ドイツ語	日本語	分野	
A Bremsventil	A作動弁	鉄道	
A hen in the wind	風の中の雌鳥（小津作品タイトル）	映画	
A mit B verwechseln	取り間違える	社会･生活	美容
a.a.O, am angeführten Ort	前掲書、前出書	表現　略号	
A/D-Wandler	ADコンバーター	コンピュータ	
A/F-Verhältnis?	A/F比	自動車	
a:b-Verhältnis	α：β酸比	技術	
Aachen	アーヘン	地名　実情	
Aarbeitskampf	労働争議　争議行為	法律	労働法
Aarbeitskampf	労働争議　争議行為	法律　労働	
AAS-Flammentechnik	原子状吸収分光高度測定発炎技		
AAS-Graphitrohrtechnik	AASグラファイトチューブ技術		
ab dem Werk?	ライン･オフ	自動車	
ab Takt 28	28小節目から	音楽	
Ab- und Anstecken	コネクタの　脱着　作業	技術	自動車
ab/beugen	回折する	量子物理学	
ab/decken	覆う	歯科製品	
ab/fegen	ちりをはらう	塗料	
ab/haken	チェックをつける	自動車	
ab/klären	解明する	塗料	
ab/lagern , sich	堆積する	歯科製品	
ab/waschen	洗い流す	塗料	
ab/werten	低く評価する	塗料	
ab|pfeifen	試合終了の笛を吹く	サッカー	
ab|spielen	（ボールを）パスする (=abgeben zuspielen)	サッカー	
ab|steigen	（下位リーグへ）降格する	サッカー	
ab|ziehen	シュートを打つ	サッカー	
Abartigkeit	異常	精神医学	
Abbado Claudio	アバド　クラウディオ	人名　実情	
Abbau	撤廃	EU	農業
Abbau von Überkapazitäten	過剰債務、過剰設備、過剰雇用という三つの過剰の解消を目的とし	財政･金融	
Abbau der Grenzkontrollen	国境検問所の撤廃	EU	政治
Abbau der Grenzkontrollen	国境検問所の撤廃	EU	
Abbau der Staatsverschuldung	国家　債務　の削減	経済	金融
Abbau der struktrell verfestigten Arbeitslosigkeit	構造的に固定化した失業の打破		
Abbau der Überkreuzbeteiligung	系列　解体	経済	経済一般
Abbau tarifärer und nicht-tarifärer Handelshemmnisse	関税および非関税障壁の撤廃	経済	
Abbau von Exportsubventionen	輸出助成金の撤廃	EU	農業
Abbau von Personal, Produktionskapazitäten,Krediten		財政･金融	
Abbau von Überkapazitäten	過剰設備の解消･調整	財政･金融	
Abbau von Überkapazitäten	過剰設備　廃棄	経済	経済一般
Abbau von Überstunden (beschäftigungswirksamer A.)	残業時間の削減（雇用効果を睨んだ）	経済	労働
Abbau von Zahnmaterial	歯の分解？	歯科製品	
Abbau von Zollbürokratie	関税手続きの簡素化？	経済	
Abbau von Zöllen	関税撤廃	EU	農業
Abbaubarkeit	分解性	廃棄物	
abbauen (abbaubare Verbindungen)	分解 する	環境	土壌･水質汚染
abbauen (Bergbau, Silber abbauen)	採掘　する　（採鉱、銀を採掘）	技術	エレクトロニクス
Abbaureaktion	分解反応	代用燃料	
Abbaureaktion	分解反応	代用燃料	
Abbaustelle	（砂利などの）採掘所	廃棄物　環境	
Abbé Sieyès	アベ=シェイエス	人名　歴史	

abberufen, Abberufung	リコール	政治	
abbeugen	分解する、回折する		
Abbild der integrierten Schlatung	回路パターン	技術	エレクトロニクス
Abbildung	描写？	哲学	
Abbildung von Objekten	写像	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Abbildungssystem	撮像装置？	技術	
Abblasebehälter	予備ﾀﾝｸ(圧力を逃がすために吹き出した冷却剤を受ける、予備ﾀﾝ	技術	原子力
Abblasen	ブローオフ	表面処理	
Abblaseventil	吹き出し弁(圧力を逃がすために吹き出す弁)	技術	原子力
Abblend- und Fernlicht	ロービーム　ハイビーム	技術	自動車
abblenden	遮光する	技術	エレクトロニクス
Abblendlicht	ロービーム、走行ライト(市内)	自動車	
abblocken	ブロックする、防ぐ	サッカー	
Abbrand	バーンアップ	原子力	
Abbrand	酸化消失すること	製鉄	
Abbrand	酸化消失すること	製鉄	
Abbrand der Bodenelektrode	溶損	技術	電炉
Abbrand durch Sauerstoff	酸素による溶損部	技術	電炉
Abbrand, Steigerung des	減衰、減衰目標を上げる	科学･技術	原子力
Abbrandgas	(ガス発生剤着火後に発生する)ガ	技術	自動車
Abbrandreserve	たわみ	技術	自動車
Abbrandverlauf	溶損パターン	技術	
Abbrechen	キャンセル	コンピュータ	
Abbremsung	ブレーキ率、減速	鉄道	
abbrennen	酸化して消失する	製鉄	
abbrennen	酸化して消失する	製鉄	
abbrennen	焼却する	時事(独)	
Abbrennstumpfschweißen	フラッシュバット溶接	鉄道	
abbröckeln	(相場が)崩れる	金融	
Abbruch	ブレーク	コンピュータ	
Abbruch der diplomatischen Beziehungen zu et.	外交断絶	時事(独)	
Abbruchtaste	エスケープキー	コンピュータ	
Abdankung	退位	歴史、フランス革命	
Abdarrung	麦芽乾燥の終了	技術	
abdecken, decken	補う	表現	
Abdeckhaube	キャノピー	化学素材	
Abdeckplatte	カバープレート	機械	
Abdeckscheibe	カバー	技術	自動車
Abdeckung	返済(負債の)、カバーすること(損失を)	経済　金融	
Abdeckungen, Aussenhülle	カバー	自動車	
Abdichtung	かしめ	鉄道	
Abdichtung	シーリング゛、遮水、シート	環境	廃棄物
Abdichtung gegen Fremdluft	外部の空気を 遮断 する	環境	土壌･水質汚染
Abdichtungsmaterial	コーキング材、目地塞ぎ材	塗料	
abdominal	腹部の	医学	
abdrainieren	排液する(暫定)	医学	
abdrehen	ロールを研磨	技術	自動車
abdruck (Fußabdruck, Gipsabdruck)	型を取る	医学	整形靴
Abdruckverbot	転載禁止	情報産業	通信
Abduktion	外転(がいてん)	理学療法	
Abduktion (Abspreizen oder wegföhren einer Extremität von der Mittellinie)	外転	医学	整形靴
Abdul Sattar Sirat	アブドゥル･ザッター･ジラート	時事(独)	
Abdullah Abdullah	アブドゥラ･アブドゥラ、外務大臣	時事(独)	
Abendgesellschaft, Abend-Ball	夜会	歴史、フランス革命	

Abendlicht	夜光	迷訳	
Abendmahl n.	聖餐式	時事 (独)	
Abendsegler	アシナガコウモリ	動植物	
abenteuerlich	冒険的	社会･生活	美容
Aberglaube	迷信	歴史、フランス革命	
abfahren auf jn.	夢中になる (誰かに)	表現	
Abfahren, Abschaltung	原子炉の停止	科学･技術	原子力
Abfahrt	出発	鉄道	
Abfahrt Downhill	滑降	スポーツ	
Abfahrtsignal	進行信号	鉄道	
Abfall aus Haushaltungen, Hausmuell	家庭ゴミ、一般系廃棄物 (日) 、家庭系ゴミ	廃棄物	
Abfall produzieren	ゴミを出す	環境	廃棄物
Abfall vom Schlachthof?	と蓄場廃棄物	環境	廃棄物
abfallarme Produkte	廃棄物を出さない製品	環境	廃棄物
Abfallarme Produktionsverfahren	ゴミをなるべく出さない生産過程 (anwenden)	廃棄物　環境	
Abfallaufbereitung	核廃棄物処理	原子力	
Abfallaufkommen	廃棄物発生 (量)	環境	廃棄物
Abfallautarkie	廃棄物自己責任処理？	環境	廃棄物
Abfallbegriff	廃棄物定義	環境	廃棄物
Abfallbehandlung	廃棄物処理	科学･技術	原子力
Abfallberg	ごみの山	環境	廃棄物
Abfallbeseitigung, Kreislaufwirtschaft statt Abfallbeseitigung	廃棄物処分	環境	廃棄物
Abfallbeseitigungsanlage	廃棄物処理施設	環境	
Abfallbeseitigungsgesetz	廃棄物処分法	環境	廃棄物
Abfallbeseitigungskapazitäten	ゴミ処理能力	廃棄物	
Abfallbesitzer	占有者 (廃棄物の) 、廃棄物所有	廃棄物	
Abfallbilanz	廃棄物バランスシート	環境	廃棄物
Abfallbörse, heute Recycling Börse	廃棄物取引所	廃棄物	
Abfälle aus Betrieben	事業系廃棄物	環境	廃棄物
Abfälle aus privaten Haushaltungen	家庭廃棄物	廃棄物	
Abfälle treiben im Meer / die Strö mung schwemmt Abfälle nach Japan	漂流する／潮流がゴミを日本へ押し流す	技術	レーダー
Abfälle zur Beseitigung	処分指定廃棄物	廃棄物	
Abfälle zur energetischen Verwertung EV, EV-Müll, Abfallfraktion zur energetischen Verwertung	エネルギー利用向け廃棄物	ベンチマーキング	
Abfälle zur energetischen Verwertung von außerhalb des Kernentsorgungsgebiets EV[FM]		ベンチマーキング	
Abfälle zur Verwertung	再利用指定廃棄物	廃棄物	
Abfallentsorgung	廃棄物処理、廃棄物管理	環境	廃棄物
Abfallentsorgungs- und Reinigungsgesetz von 1970	廃棄物の処理および清掃に関する法律 (日)	時事 (独)	
Abfallentsorgungsanlage	廃棄物処理施設	環境	廃棄物
Abfallentsorgungsgesetz?	廃棄物処理法 (日本、1992年7月改正)	法律　廃棄物	
Abfallerzeuger	廃棄物排出者	環境	廃棄物
Abfallgebinde	容器入りの廃棄物	技術	原子力
Abfallgebühr	廃棄物処理手数料	廃棄物	
Abfallgesellschaft	使い捨て社会、廃棄社会	環境	廃棄物
Abfallgesetz	廃棄物法	環境	廃棄物
Abfallgesetz, Gesetz zur Vermeidung und Entsorgung von Abfällen,	廃棄物法 (廃棄物の発生防止と廃棄処理に関する法律)	法律　廃棄物	
Abfallhandel	廃棄物取引	環境	廃棄物
Abfallhändler	廃品業者、屑屋	廃棄物　環境	
Abfallkörper Müllkörper Deponiekörper		廃棄物	

Abfallmenge	廃棄物量	環境	廃棄物
Abfallprodukt	残留物		
Abfallregulierung	廃棄物規制	環境	廃棄物
Abfallstrom	廃棄物の流れ	環境	廃棄物
Abfallumladeanlage, AUA	廃棄物積み替え施設	廃棄物　略号	
Abfallverbrennung	ごみ焼却	時事 (独)	
Abfallverbrennungsanlage	廃棄物焼却場	環境	廃棄物
Abfallverbringungsverordnung	廃棄物持ち込み令	環境	廃棄物
Abfallverbringungs-Verordnung	廃棄物越境令 (廃棄物法第13条に基づく)、廃棄物越境移動政令 (IH	廃棄物　法律	
Abfallvermeidung	廃棄物発生回避、廃棄物の抑制、ゴミの発生の予防	ベンチマーキング	
Abfallverwertung	廃棄物再利用	環境	廃棄物
Abfallverwertungsgebot	廃棄物再利用令	環境	廃棄物
Abfallvolumenreduzierung	ごみの減容化	環境	廃棄物
Abfallwirtschaft	廃棄物処理、廃棄物処理事業、廃棄物を有効利用すること	ベンチマーキング	廃棄物
Abfallwirtschaftsbetrieb AWB	廃棄物処理事業体	ベンチマーキング	
abfangen	つかまえる	時事 (独)	
Abfangjäger	要撃戦闘機 (防衛庁)、迎撃戦闘	軍事	
Abfangkanal	下水道	科学　環境	
Abfanglösung	(ﾌｪｰｽｾｰﾌﾆ備えての) 対策	技術	自動車、ABS
Abfärben	退色すること、色が落ちること	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
abfedern	はずみをつける	時事 (独)	
Abfertigung	関税手続き	EU	政治
abfetten	脂肪の浮きかすをすくい取る	料理	
AbfG = Abfallgesetz (Gesetz zur Vermeindung und Entsorgung von Abfällen)	廃棄物法	ベンチマーキング　法律	
Abfindung	一時金　退職一時金、補償	社会保障	
Abfindung	補償 (換地で行なわれる場合には、換地とも訳せる)	法律	
Abfindung zur Kompensation von Rentenabschlägen bei vorzeitigem Ausscheiden aus dem Arbeitsleben	早期退職による年金の減額を埋め合わせるための退職一時金	経済	労働
Abfindung, Entschädigung	補償(in Land oder in Geld)	農地整備　土地改良	
Abfindungszahlung	換地精算金	農業	
abflammen	熱消毒する	農業	ワイン
abflauen tr.	弱まる	時事 (独)	
abfließen	国外に流出する	経済	
abfließen,	国外に流出する、人材　流出、資本　流出	経済	金融
Abfluß	ドレン	潤滑用語	
Abfluß	疎泄、排液	医学	
Abfluß	排水	鉄道	
Abflußbeiwert	流出係数、排水係数	環境　砂防	緑化
Abflußfläche?	下流面 (流下面、流出面？？)	科学　環境　砂防	
Abflußkurve	流下曲線？	環境	
Abflußleistung	流下量？	環境	
Abflußmenge	放流量、放水量、流出量、流下	科学　環境　砂防	
Abflußmulden	くぼ地？ (川の中にある？)	環境	
Abflußquerschnitt	流下断面積？	環境	
Abflußrechnung	流下計算	科学　環境　砂防	
Abflußregulierung	流量調整	砂防	
Abflußspende	雨水が浸透して地下水になる？	環境	
Abflußstörung	流出障害	医学	
Abflußvermögen ?	疎通能力	科学　環境　砂防	
Abflußverzögerung	流下の遅延？流出の？	環境	
Abform	型を取る	医療	歯科

Abformung	成型	量子物理学	
Abfrage	クエリ	コンピュータ	
Abfragestelle	応答電話機	電気通信	
Abfragezyklen		鉄道	
Abfragung	呼び掛け	鉄道	
Abfüllanlage	瓶詰め設備	ビール	
Abfüllung	ビン詰、フィリング	技術	ビール
Abfuhr (Nährstoffabfuhr der angebauten Pflanzen / von den Pflanzen abgeföhrten Nährstoffe)	排出、吸収量(栽培する植物が吸収する養分)	農業	酪農・畜産
Abgabe n	公租　公課(Abgabenには税金と公課：Gebuehrenを含む)	政治	地方自治
Abgabe und Aufnahme von Gülle	スラリーの引渡と引取	農業	酪農・畜産
abgabefertige Form der Arzneimittel	投与可能な形態の医薬品	医学	
Abgaben	公課金、課徴金、公課 (日本語としては「公課」、「課徴金」は辞書にでてくるが公課金はない、実際には使われている、最も広義で使おうとするなら公課がよさそう)	会計　税制	
Abgabendisziplin	歳出抑制	政治　経済	
Abgabenlast wird bei Minijobbern begunstigt	社会保険料負担の優遇措置	経済	労働
Abgabenordnung AO	租税公課法、国税通則法、公租公課法でも可、租税通則法もあり	法律　略号	
Abgabenquote, Abgabenbelastung, Gesamtabgabenquote	国民負担率 (租税負担に社会保険料負担を加えたもの)、国民負担	経済	
Abgabensatz	公課率？	税制	
Abgabevermeidungsmöglichkeiten	公課防止の可能性	環境公課	
Abgang	ワインを飲み込んだ後喉に残る、または喉から来る味	農業	ワイン
Abgang	ワインを飲み込んだ後喉に残る、または喉から来る味	農業	
Abgänge	吐出口	潤滑用語	
Abgas	排ガス	電子部品	
Abgasanlage AGA	排ガス系	自動車　略号	
Abgasbestimmungen	排出ガス規制	環境	
Abgas-Durchflussmenge	排ガス流量	電子部品	
Abgasgebläse	排気ファン (誘引ファン；燃焼部で発生した排ガスを濾過集塵機から洗煙装置に送り込む。排ガスの分量に合わせて、ファンの回転を調	環境	バイオマス、木材
Abgasgrenzwert	排気ガス規制	環境　自動車	
Abgasimmission	自動車排気ガスへの暴露？	環境	大気汚染／大気浄化
Abgaskanal	ﾀﾞｸﾄ	環境	土壌・水質汚染
Abgasnachbehandlung	排ガス後処理	技術	エネルギー
Abgasnachbehandlung(stechnik)	排気ガス後処理	環境	
Abgasreinigung	排気ガス浄化 (装置)		廃棄処理
Abgasrohr	排気管	電子部品	
Abgasrückführung	排ガス・リターン	ガスケット	
Abgastest	排 (気) テスト	自動車	
Abgasturboaufladung	ﾀｰﾎﾞﾁｬｰｼﾞｬ	技術	自動車
Abgasturbolader	排気ターボチャージャー？	機械	
Abgaszentrum der Automobilindustrie ADA	自動車産業排気ガスセンター	自動車　環境	
abgearbeitetes Gebiet	採掘場跡		
abgebaut	長い年月の間にワインの品質が損なわれた状態	農業	ワイン
abgeben, Schmierstoff	供給する、吐出する	潤滑用語	

abgebrannte Brennelemente	使用済み核燃料	技術	原子力
abgebrannter Brennstoff	使用済み燃料	科学･技術	原子力
abgedichtet	密閉された	ガスケット	
abgedichteter Behälter	密閉容器	電子部品	
abgefahren	かっこいい	表現	
abgefragt werden	応答が求められる	潤滑用語	
abgehende Gespräche	発信通話	電気通信	
abgehende Nachricht	送信メッセージ	コンピュータ	
abgehobene Phantasien	非現実的？な空想／想像／幻	医療･ 健康	アートセラピー
abgekoppelte Erfahrung	切り放された体験？	健康･医療	アートセラピー
abgelegen	奥地	農林	中山間地
abgelegene Gegend in den Bergen	山間僻地	郵政	
abgelegene Insel	離島	農業	
abgeleitete Modellen?	派生車	自動車	
Abgeltungssteuer für Dividenden (Nachversteuerung der ausgeschütteten Gewinne)	配当に対する源泉税	経済	税制改革
Abgeltungsteuer	分離課税（利子課税などで、源泉で課税されると税務処理が完結したことになり、他の収入と合算され	税制 会計	
abgeneigt gegen	反感をもつ	経済	
abgereichertes Uran	劣化ウラン	軍事	
abgeriegelt werden	封鎖される	時事（独）	
abgerissene/demolierste/ zerstörte Drähte	ワイヤのはずれ？	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
abgerundet > Abrundung	面取する	技術	自動車
Abgeschiedenheit Abschottung Abschließung(Prof.Kreiner)	鎖国	表現 名詞	
abgeschnitten	切り抜いた	コンピュータ	
abgesichert sein	防護装置がついている、警備され		
abgesichertes Rückkehrrecht	保障された職業復帰の権利	経済	労働
abgespeicherte Geschwindigkeit	設定速度	技術	自動車
abgestandener Kalk	死焼石灰		
abgesteppt	キルティングした	ファッション	
abgestochenen Schmelze	受鋼量	技術	
abgestufte Isolation	段絶縁	鉄道	
abgetreppter Baukörper	階段状の躯体	建築	
Abgeurteilte	判決を受けた者（有罪無罪を問わ	法律	
abgewickelte Zapfenfläche	軸受表面積	潤滑用語	
abgewiesen werden	敗訴−原告側の敗訴	法律	
abgießen	出湯する	鉄鋼	
Abgießen	鋳込み（鋳型に金属溶液を流し込	鋳物	
Abgleich	補正	技術	自動車
Abgleichung	平衡、釣合	鉄道	
Abgleichung der	組織構造 調整	経済	経済一般
Abgrabungen	掘削地	建築	
Abgraten, Entgraten	カエリ取り	表面処理	
abgreifen tr.	検出する	時事（独）	
Abgrenzbarkeit	分離が可能であること	ベンチマーキング	
Abgrenzung	識別？	ベンチマーキング	
Abgrenzung zwischen der Kranken- und Pflegeversicherung	線引き	社会保険	介護保険
Abgrenzungskonten	区画勘定	ベンチマーキング	
Abgrenzungsrechnung	区分計算	ベンチマーキング	
Abguß	汚水流し	技術	
Abguß	出湯（でとう）	製鉄	
abhalten	（会議を）開催する	時事（独）	
Abhandlung	論文		
Abhänge pl.	斜面	時事（独）	

Abhängigbeschäftigte	雇用労働者	社会　労働	
Abhängigkeit der Arbeit	労働の従属性	労働　法律	
Abhängigkeit von der Richtung der mechanischen Kraft??	負荷方向依存性 (負荷をかける方向に依存している)	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
Abhängigkeit von Staatsanleihen	国債依存度 (国債費が歳出に占める割合)	財政･金融	
Abhängigkeitsquotient	従属比率		
Abhängigkeitsquotient, Lastenquotient	従属人口指数、従属比率	社会保障	
Abhängigkeitssyndrom	依存症候群	精神医学	
Abhilfe	除去対策	EU	政治
abhören, auffangen	傍聴、傍受	政治	
Abietetum	樅の森林	科学　環境　砂防	
Abitur	アビトゥーア	文化　実情	
Abiturient /-en , Abiturientin / -innen	ギムナジウム卒業生	経済	労働
Abkanten	ﾌｫｰﾙﾃﾞｨﾝｸﾞ　/　面取り？？	技術	安全装置
Abkantpresse	折り曲げプレス機	鋳物	
Abkant-Presse, Biege-Maschine	ベンディング･マシーン	機械	
Abkantpressen	ﾌﾟﾚｽﾌﾞﾚｰｷ	技術	安全装置
Abkantwerkzeuge	フランジ型	金型	
abkaufen	取引する	時事 (独)	
Abkehr	方向転換、訣別	時事 (独)	
Abkippstelle	投入場所	廃棄物	
Abklappen	離線	鉄道	
Abklärungsbedürftigkeit	明確　にする　必要性	技術	自動車
Abklingbecken	減衰プール	原子力	
Abklingen der erwarteten Setzung des Müllkörpers		廃棄物	
Abklingwärme, Nachzerfallswärme	崩壊熱 (使用済み燃料の持つ熱、プールに沈め冷却をつづける)	科学･技術	原子力
Abklingzeit	源衰期	技術	原子力
Abklingzeit, Abklingbehälter	減衰時間、減衰タンク	科学･技術	原子力
Abkoemlinge	直系卑属	相続　後見	
abköhlen	冷却する、冷やす	科学･技術	原子力
Abkommen abschließen, erarbeiten	協定の策定	経済	
Abkommen über die Rechtsstellung der Flüchtlinge	難民の地位に関する協定	国際法　法律	
Abkommen über die Soziale Sicherheit der Rheinschiffer	ライン川船舶に関する社会保障協定	年金　法律　社会保障	
Abkommen über die	賠償協定	政治	
Abkommen über wirtschaftliche Integration, economic integration agreement, EIA	経済統合協定	経済	
Abkommen zwischen Deutschland und Japan über die Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Umweltschutzes	日独環境保護協力協定	政治	
Abkommensvorentwurf	協定仮案文	表現	
Abkoppelung	デカップリング	農業	
abkühlen	冷却する、冷やす	科学･技術	
abkühlen lassen	冷ます	料理	
Abkühlung	業績不振	時事 (独)	
Abkühlung	冷却 (装置)	ガスケット	
Abkühlung der Konjunktur / konjunktuelle Abkühlung	景気の　冷え込み	経済	
Abkühlungsgeschwindigkeit	冷却速度	科学･技術	原子力
Abkühlungskurve	冷却曲線	鉄道	
Abladestelle	荷下ろし場	技術	自動車
Ablage	物置	鉄道	
Ablagefächer	収納ポケット (ドアの内側)	自動車	
Ablagefächer pl.	小物入れ	自動車	

Ablagemöglichkeiten	収納場所 (自動車の)	自動車	
Ablagen pl.	トレイ	自動車	
Ablageplatz der Werkzeuge, ablagern	置き場、保管場所	技術	自動車
ablagern	投棄する、廃棄する、埋め立てる	環境	廃棄物
Ablagerung	堆積、沈殿、付着	科学･技術	原子力
Ablagerung	保管、埋立、保蔵	ベンチマーキング	
Ablagerungen am Meeresgrund	海底堆積物	環境	
Ablagerungen pl.	堆積物、デポジット	表面処理	
Ablagerungen pl.	堆積物、デポジット	表面処理	
Ablagerungsstrecke	堆積区間	科学 環境 砂防	
ablängen	玉切り にする、切りそろえる	林業	バイオマス、木材
Ablassbrief	免罪符	歴史	キリスト教
Ablassschraube	ネジ式開口部	潤滑用語	
Ablauf	議事の進め方	政治	
Ablauf der Ereignissen	通史	歴史	
Ablauf der Geschichte	通史	歴史	
Ablauf der Strafzeit	刑期終了	教育	青少年問題
Ablauf des Vertrags, Beendigung der Beschäftigung	契約期間終了、雇い止め	労働 法律	
Ablauf Einfahrbereich Nacharbeit	？手直し	技術	自動車
Ablaufbohrung	オイル排出孔	潤滑用語	
Ablaufdiagramm	フローチャート	コンピュータ	
Abläufe	手順	時事 (独)	
Ablaufliste	作業手順書	科学･技術	原子力
Ablaufplan	フローチャート	コンピュータ	
Ablaufwerte	流出量		
Abläutern	(砂糖などを) 精製する、濾過する	農業	
abläutern	麦汁濾過	技術	ビール
Ablegierung		はんだ	
ablehnen	棄却	労働 法律	
Ablehnung	忌避 (きひ) 、排除、除斥 (じょせ	労働 法律	
Ablehnung	否認	年金 社会保障	
Ablehnung (Richter...)	忌避	労働 法律	
Ablehnungsquote, Ablehnung des Antrages	却下 率	社会保障	介護保険、商品
ableiten	導水する	環境	雨水利用
Ableiter	アース (避雷針など)	電気	
Ableitspannung	誘導電圧	鉄道	
Ableitung	派生物	時事 (独)	
Ableitung	誘導、漏洩、漏電	科学･技術	原子力
Ableitung / Abflußöffnung?	ドレイン (電子の排出口。電界効果トランジスターにおいて，多数キャリアーが流れ込む部分．バイポーラートランジスターのコレクター，電子管の陽極にあたる．)	技術	エレクトロニクス
Ableitung von Abwasser aus der Industrie	産業廃水流出	廃棄物	
Ableitungsrohr	吐き出し弁	鉄道	
Ableitungswert	放射能廃棄物の空気中排気の	技術	原子力
Ablenkmagnet	ベンディング･マグネット (偏向電磁石)	量子物理学	
Ablenkung	回折	鉄道	
Ablenkung von Lichtbogen	アークの偏向	技術	
Ablenkwinkel	振れ角	鉄道	
Ablenung des Antrages	申請の却下	社会	介護保険
Ablieferungspflichten	委譲義務？	法律	
ablösbar	剥離性のある	製紙	
Ablösbarer Klebstoff	剥離用接着剤	製紙	

Ablöse, Ablösesumme	移籍金	サッカー	
ablösen	はがれる	表面処理	
Ablösen, Schulden ablösen	償還	政治	地方自治
Ablösung der Dichtung	シーリングの緩み	技術	
Ablösung/Schichtablösung =delamination	剥離	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Abluft	排気	廃棄物	
Abluftanlage	排気系、排気装置	科学･技術	原子力
Ablufthaube	フード	技術	
Abluftreinigung	排気の脱臭と浄化	環境	廃棄物
ABM	弾道弾迎撃ﾐｻｲﾙ (= ABM、大陸間弾道ﾐｻｲﾙ(ICBM)の迎撃用手段として用いられる	軍事	軍備
ABM - Vertrag	弾道弾迎撃ﾐｻｲﾙ協定 (大陸間弾道ﾐｻｲﾙを迎撃するABM用ﾐｻｲﾙの配備数を一カ所最大100基に限定する協定)	軍事	軍備
Abmahnung	事前警告	法律	
Abmaischen	糖化終了	技術	
Abmarsch m.	出発	時事 (独)	
Abmaße	サイズ	量子物理学	
Abmeldung	ログアウト	コンピュータ	
Abmessung	寸法	環境	土壌･水質汚染
Abmilderung	緩和	時事 (独)	
abmontieren	取り外す、取り外し、	技術	自動車
ABN Amro	ABNアムロ	経済　金融	
Abnäher	ダーツ	技術	縫製
Abnahme	検査	金型	
Abnahme	検査	金型	
Abnahme	検収	製鉄	
Abnahme des Ein- oder Anbau	組み込み検査･取り付け検査	技術	自動車
Abnahmegebühr	検査料	電気通信	
Abnahmehilfe	ノブ (義歯などの型を取りやすくするため、つかむ場所を付ける)	医学	
Abnahmepreis	引き取り価格	EU	農業
Abnahmeprüfung	受取り検査	コンピュータ	
Abnahmeprüfung	受取試験	鉄道	
Abnahmetest	受取り検査	コンピュータ	
Abnahmeverpflichtung	引き取り義務	経済	
Abnahmevorschriften	採択基準 (購入引き取り時の品質規格)	鋳物	
Abnahmewerte	受取検査基準 (値)	鉄道	
abnehmbares Hardtop	デタッチャブルハードトップ	自動車	
Abnehmen	(官庁) 検査 (Tuev)	科学･技術	原子力
abnehmen	減少する	経済　金融	
abnehmende Pflegebereitschaft u. -fähigkeit	介護するゆとりも力も減少	社会	
Abnehmer	コレクタ	鉄道	
Abnehmer	引き取り業者	環境	自動車
Abnehmervertrag	引取契約	農業	酪農･畜産
Abnehmprogramme	減量指導	医療 保健 薬	
abnemender Mond	下弦の月 (⇔zunehmender Mond 上弦の月)	技術	木材
abnormal	異常な	コンピュータ	
abnormale genitale Blutung	不正性器出血	医学	
Abnormalspannung	異常電圧	鉄道	
abnutzbaresbeweglichesWirtschaftsgü	消耗経済財	経済	投資
Abnutzung	すり減る / 損耗	技術	木材
Abnutzung	摩耗	技術	自動車

Abordnung	派遣 (専ら担当業務に着目するもので、官署に対する貴族関係や官吏の法的地位には影響しない。使用者の組織管理権限に属する措置。職務上必要がある場合は、官吏を一時的に、その官職に帯追い得している職務を行わせるために、他の官署に派遣することがで		
Abordnung, f.	代表団	時事 (独)	
Aborigines pl.	アボリジニ	時事 (独)	
Abort / Aborte	トイレ	環境	温暖化防止
Abort m., Aborten pl.	死産	医療機械	
abpfeifen	試合終了の笛を吹く	サッカー	
Abpfiff	試合終了の笛	サッカー	
Abplatzung	スポーリング、剥離	鉄鋼	
Abplatzung	耐スポーリング (剥離) 性	製鉄	
abprallen	跳ね返る、反射する		
abprallen lassen	ファンブルする	時事 (独)	
Abpressen	リークテストをする (漏れ検)、水圧テストをする	技術	自動車
Abputzwerte	塵埃化率、大麦の精選率	技術	
Abrasivität	磨耗	歯科製品	
abrassiv	研磨する	技術	自動車
abrassiv	研磨する	技術	
Abräumer	スイーパー	サッカー	
Abrechnung auf Online Basis	支払請求のオンライン化	社会保障	
Abrechnung in der harten Währung	ハードカレンシー建て決済	経済	
Abrechnung, Rückzahlung??	弁済	法律	
Abrechnungskonto? Girokonto? Ausgleichskonto?	決済口座 (ペイオフ導入に伴い、預金を安全に確保するために、設けられた口座。利子はつかないが、全額いつでも引き出し可能。)	経済	金融
Abrechnungsmittel	決済手段	情報産業	金融
Abrechnungsmittel	決済手段	情報処理	
Abrieb	すり減り、磨耗	化学素材	
Abrieb	タイヤの異常磨耗	技術	自動車
Abrieb	磨耗	歯科製品	
Abrieb beim Malz	製麦の減耗	技術	
Abriebbeständigkeit	耐摩耗性	化学素材	
abriebfest	耐摩耗性　の	技術	木材
abriebfestes Gewebe	耐摩耗性のある生地	化学素材	
Abriebfestigkeit	耐摩耗性	化学素材	
abriegeln	封鎖する	時事 (独)	
Abrißfraktur	裂離骨折	医学	
Abrissverfahren	解体方法	時事 (独)	
Abrissverfügung	除去処分？ (建築物)	法律	
Abrollabsatz	アブロールヒール／ロッカーバーヒール	医学	
Abrollbewegung	足運びの際のローリング (踏み返し点)	医学	整形靴
abrollen	広げる	塗料	
abrollen tr.	巻き出す	製紙	
Abrollgeräusch	ロードノイズ	技術	自動車
Abrollgeräusch	転がり　騒音	自動車	タイヤ
Abrollkipperfahrzeug	アームロール車？	廃棄物	
Abrollrampe	踏み返し傾斜面	医学	
Abrollsohle	踏み返し靴底	医学	
Abrücklolomotive	ハンプ用機関車	鉄道	
Abrüstung	軍縮	政治　軍事	

Abrüstungsabkommen	軍縮協定	時事 (独)	
Abrüstungshilfe	軍縮のための技術援助	EU	政治
Abruf	取り込み、リトリーバル	コンピュータ	
Abruf	商品の引き渡し を請求する	技術	自動車
abrufen	呼び出す	コンピュータ	
Abrutschen	デラパージュ (雪面を横滑りするコース整備法)	スポーツ	
abrutschen	下落する、落ち込む	経済 金融	
ABS = Antiblockiersystem = verhindert ein Blockieren der Räder	ABS＝制動時のロックを防ぐ	技術	自動車
ABS auslösen	作動 する	技術	自動車、ABS
absacken	下落する、落ち込む	経済 金融	
Absage	否定、拒否、	政治	
Absage erteilen	拒否する	時事 (独)	
Absatz	項	法律	
Absatz	販売数	経済	
Absatz < absetzen	段 ＜ 段を付ける	技術	自動車
Absatzchancen	販売チャンス	EU	農業
Absatzerhöhung	ヒールを高くする	医学	
Absatzförderung	市場の確立	環境	廃棄物
Absatzfront	ヒール･フロント？	医学	
Absatzkontakt	踵接地	福祉機器	
Absatzmarkt für Recyclingprodukt	ﾘｻｲｸﾙ製品の販売市場	環境	廃棄物
Absatzperspektive	販売見通し	経済	金融
Absatzranderhöhung	ヒールの (内／外側) 縁を高くする	医学	
Absatzspitze erreichen	最高売り上げを達成する	時事 (独)	
Absatzverbreitung	フレアーヒール	医学	
Absatzweltrankingliste nach Marke	ブランド 販売量 の ランキング	経済	経済一般
Absaugdüse			
absaugen, abtrennen	削除	表現	
Absauggerät	油 吸引装置	技術	自動車
Absaugung	吸塵装置	医学	
Abschaben	きさげ作業 (スクレーバー (きさげ) という工具を使って、表面を削り取っていく作業)	技術	工作機械
abschaffen	廃止	労働 法律	
Abschaffung der Atomwaffen	核廃絶	政治	新中道
Abschaffung der Binnenzölle	域内関税の撤廃	EU	政治
Abschaffung der Kapitalgewinnsteuer bei Beteiligungsverkäufen	資本利得税の撤廃 (ｷｬﾋﾟﾀﾙｹﾞｲﾝへの課税撤廃？、株式譲渡益課税の撤廃？)	経済	金融
Abschaffung der Todesstrafe	死刑廃止	法律	死刑/被害者保護
Abschaffung des Ausgleichs der Steuereinnehmequellen	財源調整措置の廃止	経済	財政
Abschaffung des Königtums	王制廃止	歴史、フランス革命	
Abschaffung des regionalen Unterschiedes	地域格差の是正	技術	
Abschaffung des Religionsprivilegs	宗教特権の廃止	法律	
Abschaffung eines Feiertages	祝日を一日廃止すること	社会	介護保険
abschalten = deaktivieren	切る/無効にする	技術	安全装置
Abschaltung	停止、ｼｬｯﾄﾀﾞｳﾝ、開放	科学･技術	原子力
Abschaltung, Abfahren	原子炉の停止	原子力	
abschätzig	軽く 見る	技術	原子力
Abscheider	分離器	鉄道	
Abscheidevorgang	沈降分離	環境	土壌･水質汚染
Abscheidevorrichtung	異物除去装置	潤滑用語	
Abscheidevorrichtung	分離装置	環境	廃棄物
Abscheidungsflüssigkeit	剥離液	技術	印刷
Abschiebung	国外退去	法律	

Abschied von gestern	昨日からの別れ	映画	
Abschiedsbrief	遺言	表現	
Abschirmfarbe (gegen Elektrosmog)	電子スモッグ遮断塗料	塗料	
Abschirmung	シールド、遮蔽	製鉄	
Abschirmung	遮蔽	科学・技術	原子力、鉄道、電気
Abschlachten	殺戮	時事 (独)	
Abschlacken	排滓	技術	
Abschlacken	排滓／のろ取り？	技術	
Abschlag	キーパーのキック (キャッチしたボールに対する)	サッカー	
Abschlag	減額(率)、相場下落	社会保障	金融
Abschlag, schläge	相場下落	経済　金融	
Abschläge (Rente mit Abschlägen), Rentenabschläge	減額 (年金の早期受給による)	社会　福祉	
abschlagsfrei	減額なしの (年金など)	金融	
Abschlagszahlung	前倒し返済？	経済	
Abschlatleistung	遮断容量	鉄道	
Abschlatzeit	遮断時間	鉄道	
abschließend möchte ich dem Symposium viel Erfolg wünschen	シンポジウムの成功を祈る	経済	投資
abschließende Bemerkungen des Angeklagten	被告人の最終陳述	裁判	
Abschluß	フィニッシュ、シュート	スポーツ	サッカー
Abschluß	決算	会計	
Abschluss	終端、成端	コンピュータ	
Abschluss eines Abkommens	協定を締結	経済	
Abschluß- und Prüfungsvermerk	決算および監査の注記	税制　会計	
Abschluß, Abschlußbilanz	財務諸表	会計	
Abschluß, Torschuß, Schuß	シュート	サッカー、テクニック	
Abschlußarbeit	卒業論文(学部の)	教育	
Abschlußbilanz, Schlußbilanz	決算貸借対照表	会計	
Abschlussfeier	閉会式(オリンピックなどの)、終了パーティ	時事 (独)	
Abschlußklemme	端子	鉄道	
Abschlussnormen	締結規範	労働　法律	
Abschlussprüfer	決算監査人、決算検査役	会社法	会計
Abschlußrklräung	最終宣言	政治	
abschlußschwach	決定力に欠ける(サッカー)、得点力に欠ける	スポーツ	サッカー
Abschlusswiderstand	ターミネータ	コンピュータ	電気
abschmecken	味を調える	料理	
Abschmelzdraht	ヒューズ	鉄道	
abschmelzen	溶断する	鉄道	
Abschmelzen	カッティング	技術	
Abschmelzen der Pole und Gletscher	南極・北極の氷河が溶ける	環境	温暖化防止
abschmelzendes Tauch-	消耗型浸漬熱電対	技術	
Abschmieren	グリースアップ	潤滑用語	
Abschmierfette	潤滑グリース	潤滑用語	
Abschnitt	区間	技術	鉄道
Abschnitt	部分	特許	
Abschnitt Abschn	章 (すでに章がある場合は節とすれば良いか？)	法律　略号	
Abschnürung	縊切	医学	
Abschottung	隔絶		
Abschrecken	急冷、クエンチ、焼き入れ	自動車	工作機械
Abschrecken	抑止(力)	政治	外交
Abschreckung	抑止(力)	軍事	軍備
Abschreckung der Kriminalität	犯罪抑止	法律	死刑/被害者保護
Abschreckungsargument	(死刑による犯罪) 抑止論	法律	死刑/被害者保護

Abschreckungseffekt	抑止効果 (死刑は犯罪抑止効果があるとされる)	法律	死刑/被害者保護
Abschreckungswirkung	抑止力	経済	金融
abschreiben	償却する	経済　金融	
Abschreibung	減価償却	都市問題	都市計画
Abschreibung auf Finanzanlagen und auf Wertpapiere des Umlaufvermögens	投資資産および流動資産の部の有価証券の償却	会計	
Abschreibung der Anlagenvermögen	固定資産の償却	経済	税制改革
Abschreibung für Immaterielle Anlage (Markenrecht, firmenwert?=Goodwill, Patentrecht)	無形固定資産に対する減価償却：商標権、営業権、特許権	経済	税制改革
Abschreibung nach einem fixierten Prozentsatz	定率償却法	経済	
Abschreibung, depreciation	減価償却	会計	
Abschreibungen	減価償却、評価損	ベンチマーキング	
Abschreibungssatz	減価償却率	経済	税制改革
Abschrift	写し、謄本	裁判	
abschuppen tr.	うろこをとる	料理	
Abschuß, Rakete abschießen	発射、打ち上げる	政治	外交
Abschussliste	攻撃リスト	時事 (独)	
abschwächen, verlangsamen	鈍化	経済	
Abschwächung	減衰	鉄道	
Abschwung	景気後退、落ち込み	経済　金融	
Absehen von Anklageerhebung = Einstellung des	不起訴	法律	
Abseits	オフサイドKein Abseits! オフサイドではない！	サッカー	
Abseitsfalle	オフサイドトラップ	サッカー	
Abseitsstellung	オフサイドポジション (=Abseitsposition)	サッカー	
Absenkung des Rentenniveaus	年金水準の低下		
Absetzbecken	貯水槽、貯水プール	科学･技術	原子力
Absetzbecken, -teich	沈降タンク		
Absetzbehälter	据置式コンテナ容器？	廃棄物	
absetzen, Absetzung	切離、切離する	科学　医学　外科	
Absetzgeschwindigkeit	沈降速度		
Absicherung	ヘッジ	経済	金融
Absicherung d. Risikos v. Pflegebedürftigkeit	要介護リスクをカバーする	社会	介護保険
Absicherung des Pflegerisikos	要介護リスクのカバー	社会	
Absicherung des Risikos von Pflegebedürftigkeit	介護の必要性に備える	介護	
Absicherung gegen ...,	メタルヘッジ	技術	自動車
Absichtserklärung	意思表明、レターオブインテンド (合意書)	経済	
absichtsvoll	故意に/意図的に	政治	
Absiebung	ふるい分け	技術	廃棄物
Absinkgeschwindigkeit	流下速度	技術	
Abslösegeld, -summe	移籍金	サッカー、ブンデスリーガ	
absolut	絶対的	哲学	
Absolut Warhola	完全にウォーホーラ (スタニスラフ･ムッカ作品)、2001年	映画	
absolute Ausnahmeregelung	無条件の例外的ルール (芳賀訳)	法律	労働法
absolute Immunitätstheorie	絶対的免除主義	法律	労働法
absolute Mehrheit	絶対過半数	EU	政治
Absolute Mehrheit	絶対多数決？	政治	
absolute Monarchie	絶対君主制	歴史、フランス革命	
absolute Temperatur	絶対温度		
Absolute Zweidrittelmehrheit		政治	

absolutes Recht	絶対権	著作権	
Absolutismus	絶対主義	教育	歴史
Absolventen	卒業生	教育	高等教育改革
absondern / ausschutten / freisetzen	分泌する	健康･医療	食生活
Absorber	吸収材	量子物理学	
Absorber	吸収体	技術	原子力
Absorberstäbe	吸収ﾛｯﾄﾞ	技術	原子力
Absorption	吸収	印刷	製紙
Absorptionsgrad	日射吸収率	化学素材	
Absorptionskälteanlage durch Nahwärmenetz	吸収式冷房装置	環境	地球温暖化
Absorptionskante e.	吸収端	量子物理学	
Absorptionskoks	吸着コークス		
Absorptionskuehlung	吸収冷却	環境	
Absorptionsspektroskopie	吸収分光法	量子物理学	
Absorptionsspitze	吸収ピーク	量子物理学	
Absorptionsvermögen	吸着能		
Abspaltung	スピンオフ	技術	経営
Abspannen?	引留	技術	鉄道
Abspannisolator	シャックル	鉄道	
abspecken	スリム化する		
abspeichern	保存する	コンピュータ	
Absperrarmaturen, geschlossen	隔離弁？閉鎖型隔離弁	原子力	
Absperrorgan	遮断装置	潤滑用語	
Absperrung	非常線	時事 (独)	
Absperrventil	隔離弁	原子力	
abspielen	(ボールを) パスする (=abgeben zuspielen)	サッカー	
abspielen	再生する、処理する	情報処理	
Abspielrecht	放送･放映権？	情報産業	メディア
Absprachen treffen	申し合わせをする	時事 (独)	
absrtreben (Abstrebung)	支柱で支える	技術	木材
Abstammungsgemeinschaft	血統的な意味での共同体	社会	
Abstammungsrecht	認知権	社会保障	
Abstand	礼金、譲渡金	金融	
abstandfähig	スタンドオフ	軍事	軍備
Abstandhalter / Grid	支持格子、ｸﾞﾘｯﾄﾞ	技術	原子力
Abstandregeltempomat	クルーズコントロール	自動車	
Abstandshalter / Grid	支持格子、グリッド	原子力	
Abstandsring	スペーサリング	潤滑用語	
Abstandssensor	距離センサー	量子物理学	
Abstandssensor	距離センサー	量子物理学	
abstauben	(ラッキーな) ゴールを決める	時事 (独)	
abstecken	ピンを抜く？	技術	自動車
absteigen	降格する (下位リーグへ)	サッカー	
Absteiger	降格チーム	サッカー	
abstellen	おさめる	時事 (独)	
Absteller	ｵｰﾄﾏﾁｯｸｷﾞｱのD位置	技術	自動車
Abstellmaßnahme	取り除く　対策	技術	自動車
Abstich	おり曳き (発酵後、ﾜｲﾝを新しいきれいな容器に移し替え、熟成させ	農業	ワイン
Abstich	出鋼／タッピング	技術	
Abstichfolgezeit	tap to tap	技術	
Abstichloch	タップホール	鉄鋼	
Abstichrinnen	出鋼樋	技術	
Abstieg	(下位リーグへの) 降格	サッカー	
Abstieg	降格 (下位リーグへの)	サッカー	
abstiegsbedroht	降格の危機にある	サッカー	
Abstiegskandidat	降格の危機にあるチーム	サッカー、ブンデスリーガ	

abstimmen auf, reagieren auf	対応する	表現	
Abstimmung	同調	鉄道	
Abstimmung des Kommuniques	コミュニケの　採決	環境	地球観測
Abstimmungsrunde	投票のための集会	時事 (独)	
Abstinenzerscheinung / Entzugserscheinung	禁断症状	教育	青少年問題
Abstinenzsymptom	禁断症状	健康･医療	アートセラピー
Abstoß	ゴールキック	サッカー	
Abstossung	反発		
Abstoßungskraft	反発力	技術	鉄道
Abstoßungsreaktion	拒絶反応	生命科学、生命工学	
abstrahlen	ブラスト除去する	表面処理	
Abstrahlwärme	放熱	潤滑用語	
abstrakte Normenkontrolle	抽象的法令審査 (独憲法裁判所	法律	
Abstreichen mittels Impföse	白金耳による塗抹	化学	
Abstrichproben	ふき取りサンプル、ラブテスト･サンプル	技術	
Abstruktionsprinzip	無因主義 (債権契約＝義務づけ行為 (例えば売買契約) と物権契約＝処分行為 (例えば、所有権移転契約) の二つを、無関係にするこ	法律	労働法
Abstürze	段差　落差	科学　環境　砂防	
abstürzen	クラッシュする	コンピュータ	
abstürzen	下落する、落ち込む	経済　金融	
abstützen	支える	医学	整形靴
absurde Literatur?	不条理文学	文学	
absurdes Theater	不条理劇	演劇	
Abszeß (=Diaphyse)	骨幹	医学	
Abt	修道院長	貴族･聖職者	
Abt. für Arbeitsmarktpolitik	職業安定局	労働　法律	
Abt. für soziale Wohlfahrt und Kriegsopferfürsorge	社会援護局	労働　法律	
abtasten	スキャンする	コンピュータ	
Abtasten	走査する	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Abtastfrequenz	サンプリングレート	コンピュータ	
Abtastimpuls	ストローブパルス	コンピュータ	
Abtastrate	サンプリングレート	コンピュータ	
Abtastung	サンプリング;スキャン	コンピュータ	
Abtastzeile	走査線		
Abteilung	区分	鉄道	
Abteilung für Administration	運営部	社会保障	
Abteilung für Altenpolitik	老人福祉局	社会保険	
Abteilung für Arbeitsmarktpolitik	職業安定局 (日)	労働　日機関	
Abteilung für Erwachsenenbildung	生涯教育局 (文部省)	文化	
Abteilung Sozialhilfe des Amtes Sozialversicherung im Gesundh.-Min.	厚生省社会保険局保護課	生活保護　和名	
Abteilungsleiter	局長	役職　日本	
Abteilungspflegesatz	診療科別療養費	医療保険　介護	
Abteilungspflegesatz	診療科別療養費、セクター別療養費 (病院の入院療養費に対し疾病金庫が支払う報酬)	社会	健保
Abteilwagen	コンパート車	鉄道	
Äbtissin	女子修道院長	貴族･聖職者	
abtönen	ぼかす	塗料	
Abtönung	調色、ぼかし、	塗料	
Abtrag	剥削	表面処理	
abtragen	分離する	表面処理	
Abtragung	剥削	製鉄	
Abtragung	剥離 (ゆっくりはがれる)	鉄鋼	

Abtragungsleitung	剥離の力	表面処理	
abtransportieren	搬出する	時事 (独)	
Abtreppung ?	落差工	科学　環境　砂防	
Abtretung	譲渡	ベンチマーキング	
Abtretung der Halbinsel Liao-tung an Japan	遼東半島の割譲	歴史　政治	
Abtretung von Elsaß-Lothringen an Deutschland	アルザス･ロレーヌのドイツ割譲	文化　歴史	
Abtriebswelle	アウトプットシャフト	技術	自動車
Abtruennige	造反者	表現	
Abtsystem	アプト式	鉄道	
Abwägung gegensätzlicher Positionen	対立する立場の比較考量	法律	
Abwägungsausfall	比較衡量の不存在	法律	
Abwägungsdefizit	比較衡量の不備	法律	
Abwägungsdisproportionalität	比較衡量の不均衡	法律	
Abwägungsfehleinschätzung	比較衡量の評価の過誤	法律	
Abwägungsgebot	衡量要請	法律	
Abwägungsmangel	衡量の欠如	法律	
abwählen tr.	解任する	時事 (独)	
abwälzen (Kosten)	転嫁する、付け替える		
Abwanderung der Arbeitskräfte vom Land in die Stadt	農村から都市への労働力移動	経済	
Abwanderung junger Menschen	若者の移動、流出	財政･金融	
Abwanderung von qualifizierten Arbeitskräften	人材の国外流出		
Abwandlung von Wissen (braindrain), Wiessensabfluß	頭脳流出	経済	技術移転
Abwärme	排熱	科学･技術	
Abwärme, Abhitze, Restwärme	排熱、残熱？	科学･技術	原子力
Abwärmenutzung	廃熱利用	エコ	
abwartende Stimmung	様子見気分	金融	
Abwärtsbewetterung	下方通気	鉱山	
Abwärtsspirale als Folge der Neoliberalen Politik	新保守主義政策による福祉の切り捨て	経済	
Abwärtsspirale als Folge der Neoliberalen Politik	新保守主義政策による福祉の切り捨て、悪循環	経済	労働運動
Abwartstransformator	逓降変圧器	鉄道	
Abwärtstrend der Aktien, rückläufiger Aktienmarkt	株価低迷	金融	
Abwärtstrend der Aktien, rückläufiger Aktienmarkt	株価低迷	経済	
Abwasser	廃水、下水、汚水	科学･技術	
Abwasserabgabengebühr	下水料金	廃棄物　環境	
Abwasserabgabengesetz	廃水公課法 (とりあえず最も中立的な訳を使用)	環境公課　法律	
Abwasserabgabengesetz für die Einleitungen Abgaben	下水道料金法	時事 (独)	
Abwasseraufbereitung	廃水浄化 (装置)	軍事	廃棄処理
Abwasser-Aufbereitungsanlagen	排水処理施設	環境	
Abwasserauffangbehälter	排水受け容器	軍事	廃棄処理
Abwasserbehälter	廃液ﾀﾝｸ	科学･技術	原子力
Abwasserbehandlung	排水処理、下水処理	環境	廃棄物
Abwassereinleitung	廃水処理	時事 (独)	
Abwasserentsorgung	廃水処理	洗浄	
Abwasserentsorgung in der Siedlung	集落排水	農業	
Abwassergraben	排水溝	農地整備　土地改良	
Abwasserkataster	排水の経路や成分データなどの情報管理？	環境	
Abwasserkläranlage	汚水処理施設	環境	廃棄物

Abwasserkläranlage	汚水処理施設	環境	
Abwasserleitung(en)	排水ダクト？	技術	レーダー
Abwassermißstände (bereinigen)	汚水処理の未整備	科学	
Abwasserreinigung,	汚水処理	科学　環境	
Abwassertechnik	排水処理技術、下水処理技術		
Abwasserzweckverband	下水処理組合	科学　環境	
Abwehr	バックス、ディフェンダー、守備	サッカー	
Abwehr	自己防衛	医療・　健康	アートセラピー
Abwehrgesetze	対抗立法 (blocking statutes)	法律	
Abwehrkraft	抵抗力	医学	院内感染
Abwehrrakete	迎撃ﾐｻｲﾙ	軍事	軍備
Abwehrreaktion	拒絶反応	生命科学、生命工学	
Abwehrreaktion abschwächen	拒絶反応を弱める	生命科学、生命工学	
Abwehrrechte	防衛権	法律	
Abwehrstruktur	防御構造？	健康･医療	アートセラピー
abweichung	差異	技術	自動車、ABS
Abweichung	偏差、ずれ、偏倚(鉄道用語)	潤滑用語	
Abweichung	変位	技術	自動車
abweisen	棄却する (民訴、原告の請求の)、却下	法律	
Abweisung nach gerichtlichem Ermessen	裁量棄却	法律	
Abwendung	押収回避	情報処理	
abwendungsorientiert	実用主義の	金融	
abwerben	スカウトする、引き抜く、ヘッドハンティングする	経済	経済一般
Abwerten	価値の引き下げ (日本の「商法」では棚卸の価値を古くなるに連れて引き下げるが、「税法」では価値を下げない。「会計法」では、未使用の製品は価値を下げないといけない。ヤスダは価値を下げないと主	経済	金融
Abwesenheit	不在 (ハントケ作品タイトル)	映画	
Abwesenheit der Oppositionen	野党側欠席	時事 (独)	
Abwesenheitsauftrag	不在委託 (A契約と呼ばれる)	電気通信	
Abwetterstrom	排気流	鉱山	
Abwickler	清算人	経済	金融
Abwicklung	けり出し	医学	
Abwicklung	処理、清算 (取引など)、返済 (負	経済　金融	
Abwicklung des Geschäftes	事業の動向 (状況)	経済	金融
Abwicklung von Obsoletmaterial	古い材料の処理	技術	航空
Abwicklungsgesellschaft	清算会社	金融	
Abwicklungsstelle	ﾊﾞｯｸｵﾌｨｽ	経済	金融
Abwiegler	ドロップアウトした人	表現	
Abwürgen der Konjunktur	景気を窒息	財政･金融	
Abwurf	シューター	廃棄物	
Abzeichen	斑点	犬	
abziehen	シュートを打つ	サッカー	
abziehen	ドレス　(砥石の研磨)	技術	自動車
abziehen	転写	技術	印刷
Abziehen der Folien / Tape Remover (er trennt die aufgeklebeten Folien von den Frames	テープ　除去　装置	技術	エレクトロニクス
Abzinsung	利子控除、割り引き	会計	
Abzüge für Ehepartner (in)	配偶者控除	経済	労働
Abzüge für unterhaltspflichtige Familienmitglieder	扶養控除	経済	労働
Abzug	トリガー	鉄道	

abzugsfähig (erwerbsbedingte Betreuungskosten sind steuerlich abzugsfähig	税　控除できる	経済	労働
abzugsfähige Zinsausgaben	利息控除枠	経済	税制改革
Abzugsfähigkeit	(課税対象金額から) 控除できる、控除可能な	経済	貿易
Abzugsteuer auf Aufsichtsratbezüge	監査役の報酬に対する源泉税	経済　税制　会計	
Abzugsteuer auf Lizenzen	特許に対する源泉税	経済　税制　会計	
abzutragen gewillt sein	片付けてしまいたいと思う		
Abzweig	分岐	情報産業	通信
Abzweigdose	中継ボックス	鉄鋼	
Abzweigleitung	分岐回線	情報処理	
Abzweigrohre	分岐管	潤滑用語	
Abzweigung	分岐	鉄道	
Abzweigungswiederstand	分流抵抗	鉄道	
abzwicken (der Myosinschwanz wird abgezwickt)	挟む	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
AC = America Chassis	AC（アメリカのシャシー）	技術	自動車
AC/DC	交流／直流	コンピュータ	
AC-Adapter	ACアダプタ	コンピュータ	
Academic Cooperation Association ACA	学術交流協会 (ヨーロッパレベルの交流促進団体の連合)	機関　略号	
Acc = Accumulator	アキュムレータ	技術	自動車
accessory navucukar	副舟状骨	医学	
Acconci, Vito	アコンチ、ヴィト	人名	
Account	アカウント	コンピュータ	
Accreditation of quality systems, Zertifizierung des Qualitä tssicherungssystems	品質システム認証	技術	
Accrual Prinzip	発生主義	会計	
ACEA	あせあ (ヨーロッパ自動車工業会)	技術	自動車
ACEA	欧州自動車工業会、欧州自工会	自動車　欧州　機関	
Acetaldehyd, Acetoaldehyd	アセトアルデヒド	化学	
Acetat	アセテート	化学素材	
Acetessigäther	アセト酢酸エーテル	化学	
Acetonylbenzopyron	アセトニュールベンツオピロン	化学	
Acetylcholinesterasehemmer	アセチルコリンエステラーゼ阻害剤	医学	
ACFTU, Allchinesischer Gewerkschaftsbund, ACGB	中華全国総工会	中国　労働	
Achat r	メノウ	ジュエリー	
Achen ist Selbstverpflichtung (et4) eingegangen	自主規制を負う	環境	地球温暖化
Achilles tendinitis	アキレス腱炎	医学	
Achillesperitendinitis	アキレス腱周囲炎	医学	
Achillessehne	アキレス　腱	医学	整形靴
Achillessehnenreflex	アキレス腱反射	医学	
Achillessehnenruptur	アキレス腱断裂	医学	
Achillobursitis (interna/externa)	アキレス腱滑液包炎	医学	
Achillodynie	アキレス腱痛	医学	
Achsabstand	軸距	鉄道	
Achsabstandabmaß	軸間距離の誤差	技術	自動車
Achsanordnung	軸配置	鉄道	
Achsantrieb	駆動装置	鉄道	
Achsantriebsrad	ﾌｧｲﾅﾙﾄﾞﾗｲﾌﾞｷﾞｱ？	技術	自動車
Achsauftriebskräfte	両アクスルにかかる揚力	技術	
Achsbuchse	膝軸ブッシュ	福祉機器	
Achsbüchse	軸箱	鉄道	
Achsbüchsfeder, Primärfeder	軸バネ	鉄道	
Achsdruck	軸重、軸圧	鉄道	

Achsdruck = Achslast	軸圧	鉄道　機械	
Achsdruckveränderung	軸重移動	鉄道	
Achse	軸、車軸、シャフト（自動車）アクスル（車軸）	自動車	鉄道
Achse der Bösen	悪の枢軸国	時事（独）	
Achsel zusammennähen	肩山　を縫い合わせる	技術	縫製
Achselhebel	前方リンケージバー	福祉機器	
Achselnaht	肩線、肩のライン	技術	縫製
Achsenfehlstellung	軸の変位	医学	
Achsenmächte	枢軸国	政治　歴史	
Achsenstrom	軸電流	鉄道	
Achsentlastung	軸重移動？	鉄道	
Achsentlastungsausgleich	軸重補償	鉄道	
Achsfolge	軸配置	鉄道	
Achsfolge	軸配列	潤滑用語	
Achsfriktion / Bewegungswiderstand	定摩擦	福祉機器	
Achsgenerator	車軸発電機	鉄道	
Achsgewicht / Rad	接地荷重	技術	自動車
Achshalter	軸箱守	鉄道	
Achskompressor	直結圧縮機	鉄道	
Achslager	ジャーナル軸受	潤滑用語	
Achslager	軸箱、軸受け	潤滑用語　鉄道	
Achslagerführung	軸箱案内	鉄道	
Achslagergehäuse	軸箱	鉄道	
Achslast	軸重(軸圧とは言わない)	技術	鉄道
Achslastausgleicher	軸重補償装置	鉄道	
Achslastausgleichwiderstand	軸重補償用抵抗	鉄道	
Achslastverteilung	軸荷重の配分	技術	自動車
Achslenker	IS支持装置（軸箱のガタをなくし、ダ行動をおさえる、結局台車の蛇行を押さえるということ？）	鉄道	
Achslenker	リンケージバー　（アクスルガイド）	福祉機器	
Achsmitte	軸の中心線	潤滑用語	
Achsmotor	直結電動機	鉄道	
Achsschaft	車軸中心	鉄道	
Achsschenkelbolzen	ピボットピン	潤滑用語	
Achsstand	軸距	鉄道	
Achsstand, Radstand	軸距　ホイールベース	自動車	
Achstrieb	軸箱装置	鉄道	
Achsübersetzung = final drive ratio	ファイナルドライブ率？	技術	自動車
Achswelle	車軸	鉄道	
acht Knochen (Ossa carpi)	近位手根骨(ossa carpi proximalia)	医学	骨
Achtelfinale	準々決勝の一つ前の試合（ベスト16による試合）、決勝トーナメントの一回戦	サッカー	
Achtelnoten	八分音符	音楽	
Achtflächner m.	正八面体	造形芸術	
Achtung der Antipersonenminen	対人地雷全面禁止	軍事	軍備
Achtung! Wir kommen	音で乱入、要注意！（カール・G・ハート作品）、2001年	映画	
Achtung, Europa!	『ヨーロッパに告ぐ』（トーマス・マン）	文学	
Acid House	アシッド・ハウス	音楽	
Acidophilus	乳酸桿菌（腸内細菌）	医学	
Acidum nitricum comp.	アシダム・ニトリカム	医学	
Acidum phosphoricum comp.	アシダム・フォスフォリカム	医学	
Acidum sorbicum comp.	アシダム・ソルビカム	医学	
Ackerbaubetrieb, Ackerbau. Ackergewächse> Acker	耕種農場、耕作、耕作物＞畑	農業	酪農・畜産
Ackerfeld	圃場（ほじょう）	農業	酪農・畜産

Ackerfeld im Feuchtgebiet	谷地田	農業	
Acker-Hellerkraut	こばんそう？	動植物	
Ackerland	農地、畑作耕地	農業　畜産	
Ackerland (auf unbestelltem Ackerland)	(畑作) 耕地　(食物の植わっていない圃場)	自然災害	砂防
Ackerland mit hoher Qualität	優良農地	農業	
Ackerlandgesetz	農地法	農業	
Ackerlandschaft?	農業景観	農業	
Ackerlandstraßen	農道	農業	
Ackerlandstraßen als Landebahn für Flugzeuge	農道空港	農業	
Ackernahrung	農家が自給できる耕作面積	農業	
Ackerschlepper	トラクター	農業	
Ackerwildkräuter	農地の雑草？	環境	
Acker-Winde, Convolvulus arvensis	セイヨウヒルガオ	動植物	
Acker-Witwenblume, Knautia arvensis	クナウチア属の植物 (マツムシソウ科)	動植物	
ACOs	東松山の古いコンピュータシステ	技術	自動車
Acquisition (Kunden)	開拓、獲得	自動車	
Acrylate	アクリル？	塗料	
Acrylbeschichtung?	アクリルコーティング	化学素材	
Acrylgewebe?	アクリル地	化学素材	
Acrylklebstoff	アクリル系接着剤	製紙	
Acrylpolymerisat	アクリル樹脂	化学素材	
ACT = Actuation , MOD = Modulation	ｱｸﾁｭｴｰｼｮﾝ、ﾓｼﾞｭﾚｰｼｮﾝ	技術	自動車
acta iure gestionis =Wirtschaftliche Aktivitäten eines Staats, welche er im Ausland ausführt und für die er nicht immun vor der Jurisdiktion des ausländischen Staats ist	国家の経済的行為／職務行為？ (ある国家の海外で行う経済的活動。これに対しては外国の裁判権の免除を受けない)	法律	労働法
acta iure imperii = Hoheitsakt	国家の主権的行為(主権的行為には主権免除を認めるが、acta iure gestionis Wirtschaftliche Aktivitäten eines Staats, welche er im Ausland ausführt und für die er nicht immun vor der Jurisdiktion des ausländischen Staats ist.には	法律	労働法
Actidion	アクチジオン	技術	
actio empti	購入訴権	法律　ラテン語	
actiones in factum	事実にもとづく訴権	法律　ラテン語	
Activities Implemented Jointly, AIJ	共同実施活動	環境　略号	
actor sequitur forum rei	被告住所地	法律	労働法
actor sequitur forum rei (=der Kläger folgt dem Gerichtsort des Geklagten)	原告は被告の裁判籍に従う (被告住所地原則)	法律	労働法
ACWO	日本政府担当室	軍事	軍事処理
ad absurdum		表現　ラテン語	
ad acta legen	処理済み	表現　ラテン語	
ad calendas graecas		表現　ラテン語	
ad hoc	臨機即応に、その場で	表現　ラテン語	
ad infinitum		表現　ラテン語	
ad referendum		表現　ラテン語	
Adagio	アダージョ (しずかに、ゆっくりと。アンダンテとラルゴの間)	音楽	
Adapterplatte	アダプター･プレート	機械	
Adaptionsphase	順化段階	技術	
adäquat	適性に、適切な	表現　ラテン語	
adäquate Gewohnheiten erwerben	適正な生活習慣の習得	医療　保健　薬	

AdBlue	尿素SCR(selective catalytic reduction)システム：尿素水をNOx還元剤として使用するシステム。燃費性能を犠牲にすることなく、排ガス性能を高める事ができる最新エンジン技術。PM低減に有利な高圧燃料噴射システムに、NOxを低減する尿素SCRを後処理として組み合わせると、PMとNOxを同時に低	技術	自動車
Addierer = adder	加算器 (2進数の足し算をする回路。コンピューターはこの加算器を中心に構成されている)	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Additive	添加剤	潤滑用語	
additivfrei	添加剤なしの	塗料	
Additivität, additivity	加法性	ベンチマーキング	
Add-on	アドオン (SAPシステムが用意しているstandard processではどうしても業務が回らないときこれを満足させるためプログラムを追設し、これをAdd-on programと呼ぶ。	技術	自動車
Addukt, adduct	複合体、付加生成物、付加物	化学	
Adduktion (Heranföhren einer Extremität an die Mittellinie)	内転	医学	整形靴
Adduktionsdeformität	異常内反位	医学	
Adduktor	内転筋	理学療法	
Adel, Adels, Adlige	貴族	歴史、フランス革命	
Adelskammer, Herrenhaus (bis 1918 in Preußen)	貴族院 (日)	歴史　政治	
Adenauer Konrad	アデナウアー　コンラート	人名　実情	
Adenin	アデニン	遺伝子工学	
Adenocarcinomas	腺ガン	医療	重イオン
Adenosin	アデノシン	生命科学、生命工学	
Adenovirus	アデノウイルス	遺伝子工学	
Ader	電線	鉄道	
Aderlass	瀉血、痛み	表現	
adhärieren	粘着する	医療	歯科
Adhäsion	粘着 (力)	技術	
Adhäsionsbahn	粘着式軌道鉄道	技術	鉄道
Adhäsionskoeffizient	粘着係数	鉄道	
Adhäsionskraft	粘着引張力	鉄道	
Adhäsionskräfte	粘着力	潤滑用語	
Adhäsionsmittel	粘着剤	環境	土壌･水質汚染
Adhäsionsverfahren	付帯私訴 (損害賠償の民事裁判を刑事裁判と一緒に行う。しかし、「被告人は有罪」を前提としているので、日本ではまだない)	法律	死刑/被害者保護
Adhäsionsvermögen .	付着性	技術	電炉
ADHD	注意欠陥多動性障害、ADHD - 病気 病名 Attention Deficit Hyperactivity Disorder。、注意欠陥多動症候群などとも	精神医学	
Adhesionskraft	粘着力	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
ad-hoc-Ausschuß für Bildungswesen?	臨時教育審議会	教育	
adiabatisch	断熱の	科学･技術	原子力
adiabatische Änderung	断熱変化	鉄道	
Adiposis	脂肪過多症	医学	
Adipositas	内臓肥満	医学	
Aditive	添加物	技術	

adjustieren	調整する、検定する	社会	介護保険
Administration	行政		
Administration of Justice Act von	司法管理法 (英法典の名称)	法律	
Administration, Reagan-Administration	政権、レーガン政権	表現	
administrative Angelegenheiten / Maßnahmen	施策	経済	
administrative disposition	措置制度	社会保障	
administrative Einschätzungsprä	行政上の評価特権	法律	
administrative Ersatzvornahme	行政　代執行 (行政上の義務で、他人が代わってすることが出来る行為を、義務者が不履行の場合に、行政庁が自ら行い、あるいは第三者に行わせてその費用を義務者から徴収することを定めた法	技術	自動車
administrative Schlichtung	行政調停	労働　法律	
administrative Weisungen? Anleitung	行政指導	政治　経済	
Administrator	アドミニストレーター	コンピュータ	
Administrator-Account	アドミニストレーターアカウント	コンピュータ	
Administratorkonto	アドミニストレーターアカウント	コンピュータ	
administrierter Preis	管理価格	経済	金融
Admiral	アタランタアカタテハ	動植物	
Admiral	提督 (海軍) (→将軍)	防衛	
Admiralstabschef	海軍軍令部長	軍事　歴史	
Admission	許容、進入	鉄道	
Admittanz	アドミッタンス	鉄道	
Adoleszenz	青少年、未成年期	精神医学、司法	
Adolph von Menzel	アドルフ・フォン・メンツェル	美術	
Adonisröschen	フクジュソウ属	動植物	
Adrenal	副腎、副腎性	医学	
Adrenalcortex	副腎皮質	医学	
Adressbus	アドレスバス	製紙	
Adresse	アドレス	コンピュータ	
Adressencode	アドレスコード	コンピュータ	
Adressschlüssel	アドレスコード	コンピュータ	
adrett	端正で好感の持てる(外見の)		
adsorbierbare organische Halogenverbindungen AOX	吸着性有機ハロゲン化合物	環境	
Adsorption	吸着	環境	土壌・水質汚染
Adu Boahen	アドゥ・ボアヘン	時事 (独)	
adulte	成体幹細胞	生命科学、生命工学	
adulte Neurogenese	成体神経新生	医学	
adulte stammzelle, embryonale stammzelle, stammzelle aus der Nabelschnur	成人型幹細胞、胚性肝細胞、胎盤肝細胞	バイオテクノロジ	
adulte Stammzellen	成人幹細胞、成体幹細胞	生命科学、生命工学	
adulte Stammzellen, erwachsene Stammzellen	成体幹細胞	医学	
Advanced Mask Technology Centre GmbH & Co. KG, AMTC	アドヴァンスト・マスク・テクノロジー・センター有限合資会社	独機関	
Advanced Science and Technology Enterprise Corporation, ASTEC	先端科学技術エンタープライズ	日機関	
Advanced Technogoly Business Ceenter, AcTeB	先端テクノロジービジネスセンター	日機関	
Advanced Telecommunications Research Institute International ATR	電気通信基礎技術研究所？	日機関	
advanced thermal reactor, ATR	新型転換炉(ATR)、(ふげん、冷却材ー軽水、減速材ー重水、燃料ーMOX)	原子力	

Advanced Train Administration and Communication System ATACS	次世代列車制御システム（ＪＲ東日本）	鉄道	
advanced transfer reactor ATR, Konvertor?	新型転換炉	原子力　エネルギー	
Adventitia	外膜	医学	
advocatus diaboli		表現　ラテン語	
AE = automotive electronic	AE　（ｵｰﾄﾓｰﾃｨﾌﾞｴﾚｸﾄﾛﾆｯｸ）	技術	自動車
AE = Automotive Electronics Division	車載用電子部品を扱う事業部	技術	自動車
AECU		技術	自動車
AEGIS-Schiff	イージス艦	防衛	軍事
Aenne Biermann	アンネ・ビエールマン	美術	
AEntG= Arbeitnehmer-Entsendegesetz	労働者派遣法	法律	労働法
AEntG= Arbeitnehmer-Entsendegesetz	労働者派遣法	法律　労働	
aerob	好気性の	科学	
aerob stabilisierter schlamm	好気性処理スラッジ	技術	
Aerob stufe, Aerobreaktor vs anaerob, Anaerobreaktor	好気性、好気性反応器　vs　嫌気性、嫌気性反応器	環境	廃棄物
aerobe Umsetzung	好気性変質	農業　畜産	
aerobe Zersetzung - anaerobe Zersetzung	好気的分解−嫌気的分解	科学　環境	
Aerodynamik	空力特性、空気力学、空力性能	自動車	
aerodynamisches Verhalten / Aerodynamik	空力性能	技術	自動車
Aeroschaft r.	アエロシャフト	製紙	
Aerosol / en	ｱｴﾛｿﾞﾙ、噴霧質	環境	土壌・水質汚染
Aerosole	ｱｴﾛｿﾞﾙ　/　煙霧質	環境	包装廃棄物PU
Aerosolfilter	アエロゾル・フィルター	原子力	
Aerosolfilter, aerosolieren	ｱｴﾛｿﾞﾙﾌｨﾙﾀ、液体を煙霧状にす	技術	原子力
Aerosolmonitor	ダストモニター	原子力	
Aerotor, Luftzuführungsanlage	曝気装置	科学　環境	
Aeskulap	アエスクラピウス	科学	
AfA Absetzung für Abnutzung	損耗に対する控除	ベンチマーキング	
AFAB		略号	
AFAM (atomic force acoustic microscopy = Raster-Ultraschallmikroskopie)	AFAM 超音波原子力間顕微鏡（空中間で非破壊測定が可能。ナのメータ分解能で表面の固さや内部構造を観察し、カンチレバーの共振周波数から硬さ、弾性係数、ヤング率を測定する）	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
AfA-Tabelle, Absetzung fuer	損耗に対する控除	会計	
Affektillusion	感情的幻想	健康・医療	アートセラピー
Affektion	疾患／罹患／病的状態	医学	
affektiv	情動的な	健康・医療	アートセラピー
affektive Lehr- und Lernziele		文化　教育	
affektive Psychosen	感情障害、気分障害、感情性精神病（たとえば躁鬱病）	精神医学	
affektive Störung	精神障害	精神医学、司法	
affektiver Restzustand	残遺性感情障害	精神医学	
Affektkontroll	衝動コントロール	法律	
afferent	求心性	医学	
afferent　efferent	求心性の、遠心性	医学	
afferentes Lymphgefäss	輸入リンパ管	医学	
affidavit	宣誓供述書（英語のまま）	法律	
Affinität für die Naturphilosophie	自然哲学への傾倒	芸術	ボイス
Affinität zu Wasser	親水性	自然災害	砂防
Affinität zur Umwelt	環境親和性	環境	エコ建築
Affirmative Action Plan	ポジティブ・アクション・プラン	社会　女性	

Afghanistan-Konferenz, f.	アフガニスタン会議	時事 (独)	
Afghanistan-Schutztruppe	アフガニスタン国際治安支援部隊	時事 (独)	
AFM (= das Rasterkraftmikroskop)	AFM	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Afrikanische Union	アフリカ連合	政治	
AFTA	アセアン自由貿易圏	経済	
Afterjucken	肛門掻痒	医学	
Agalmatolith	パーマ煉瓦／ロー石	技術	
Agaue	アガウエ	芸術	
AGB-Recht	普通取引約款法	法律	労働法
Agence France Press AFP		実情　略号	
Agenda for Development	開発への課題	政治	
Agenda für den Frieden, Agenda for Peace	平和への課題 (国連ガリ事務総長の提案)	政治　軍事　国連	
Agenda für die deutsch – japanische Partnerschaft	日独パートナーシップのための行動計画	国際法　法律	
Agenda für die deutsch-japanische Partnerschaft	日独行動計画	政治	
Agens (pl.=Agentien/Agenzien	因子／動因／原動力	医学	
Agentur für Arbeit	労働(雇用)エージェンシー (旧 Arbeitsamt)	労働	
Agentur für Teilzeitarbeit	人材派遣会社	時事 (独)	
agere	行うこと	法律　ラテン語	
Agglomerat	アグロメレート (同質で粒状のリサイクル原料)	環境	廃棄物
Agglomerator	造粒機	環境	廃棄物
agglomerieren, Agglomeration	造粒する、造粒、造粒装置	環境	廃棄物
Aggregat	集合体、ユニット、凝集体(ナノテク)	技術	自動車、ナノテク
Aggregat	群、集合体	鉄道	
Aggregat	発電装置、駆動装置、パワーユ	科学・技術	原子力、自動車
Aggregat	粒団	化学素材	
Aggregat	連結機械	技術	ガラス
Aggregate	骨材	製鉄	塗料、製鉄
Aggregation, aggregieren	集約法、集約、集積 (ﾃﾞｰﾀの) ？	環境	ＬＣＡ
Aggregation, Selbstaggregation	凝集	ナノテク	
Aggregatzustand	凝集状態	ナノテク	
Aggregatzustand	集合状態 (物質の3状態、固体、液体、気体)		
Aggregatzustand, fester	固体	潤滑用語	
Aggregatzustand, flüssiger	液体	潤滑用語	
aggresiv gegeüber den Geräten	腐食性がある	潤滑用語	
Aggressionspotential	潜在する　攻撃性	教育	青少年問題
Agilität / Fahrbarkeit	俊敏性、ドライバビリティー	技術	自動車
Agios premier on schere, Aufgeld auf Nennwert der Aktie	額面プレミアム	経済　金融	
agnoszieren		表現　ラテン語	
Agonist	主動作筋、動筋	理学療法	靴
AGR (Abfallentsorgungs-Gesellschaft Ruhrgebiet)	AGRルール地方廃棄物処理有限会社	独機関	
Agrarabschöpfung	農産物輸入関税、農産物価格調整課徴金 (田沢)	農業　税制　会計	
Agrarabwässer	農業排水	科学　環境	
Agrarbezirksbehörde	農業地区官庁 (①の下にあることがある。)	農地整備　土地改良	
Agraretat	農業予算	EU	農業

Agrarexportsubvention	農産品の輸出補助金	経済	
Agrarfabrik	工業的な農業経営	農業	
Agrarinvestitionsförderprogramm AFP	農業投資助成プログラム	農業	
Agrar-Investitions-Programm AIP	農業投資プログラム	農業	
agrarische und städtebauliche Bodenbenutzung	土地の農地利用と市街地利用	農地整備 土地改良	
Agrarland	農地	農業 畜産	
Agrarminister	農林水産大臣 (日本)	時事 (独)	
Agrarpolitik	農業政策	農業 実情	
Agrarpreisstützungspolitik	農産物価格支持政策	経済	金融
Agrarreform	農業改革 (戦後は実際上農地改	農業 歴史	
Agrarsozialreform	農業社会保障改革	EU	農業
Agrarstrukturelle Entwicklungsplanung AEP	農業構造発展計画	欧州 農業	
agrarstrukturelle Vorplanung	農業構造的予備計画	農業	
Agrarstrukturunternehmen		農業	
Agrarsubvention	農業における補助金	経済 政治	
Agrarverfassung	農業制度？	農業 歴史	
Agrarwirtschaft	農業	EU	農業
Agreement on Trade-Reladet Aspects od Intellectual Property Rights, TRIPS	TRIPS協定、知的所有権の貿易に関連する側面に関する協定	国際法 法律	
Agricultural Policy Research Committee, Inc. APRC	(財) 農政調査委員会	日機関 公益法人	
Agrobiotechnologie	アグロバイオ	バイオテクノロジー	
agronomische Bedingungen	作付け条件	農業	
Agropark	農業公園	農業	
Ägypten	エジプト	時事 (独)	
ÄH	生産外部門？	技術	
AHB (Anschlussheilbehandlung)	フォローアップリハビリ	社会福祉	介護保険
Ahnen	アーネン	舞踊	
Ahnentafel	血統書	犬	
Ahorn, Apfelbaum, Birke, Buche, Eiche, Erle, Kernbuch, Kiefer, Kirschbaum, Mahagoni, Merbau, Nußbaum, Pinie, Teak, Terra	カエデ、リンゴ、シラカバ、ブナ、カシ、ハンノキ、ブナ心材、北欧松、サクラ、マハゴニー、メルバウ、クルミ、カサマツ、チーク、テラ	技術	木材
AHP-Komplex	ＡＨＰ配合	歯科製品	
AIDS Immunschwäche-Krankheit	エイズ 免疫不全症	医学 略号	
Airbag Inflator, Gasgenerator, Airbaggasgenerator	エアバッグインフレーター	自動車	
Airbus	エアバス	経済 実情	
Air-Hub, Luftdrehkreuz, Umsteigflughafen? Luftfrachtdrehkreuz	ハブ空港	行政	
air-trapping	エアー・トラッピング、空気捉え込み現象	医学	
Aisia-Europe-Meeting ASEM	アジア欧州首脳会議 (アセム)	政治	
Akademie der Bildenden Künste in Stuttgart	シュトゥットガルトの造形芸術アカデミー	美術	
Akademie der Künste Berlin	ベルリン芸術アカデミー	芸術	
Akademie der Naturforscher	レオポルディーナ自然科学アカデ	独機関	

Akademie der Technikwissenschaft Acatech	ドイツ工学アカデミー	独機関	
Akademie für Musik und darstellende Kunst Mozarteum	モーツァルテウム音楽演劇大学	音楽	
Akademie für zivile Verteidigung AkzV	市民防衛アカデミー	独機関 民防 略号	
Akademien der Wissenschaften	科学アカデミー	文化 学術 実情	
Akademiker	学識経験者	環境	
akademische Berufe	大学卒の人が就く職業	歴史	
Akademisierung der Gesellschaft	社会のアカデミー化	社会	教育
Akajima Marine Science Laboratory ANSL / Establishment of Tropical Marine Ecological Research ETMER	(財) 熱帯海洋生態研究振興財団・阿嘉島臨海研究所	日機関 公益法人	
Akkord - Prämiensystem	出来高払い、能率報酬制度	経済	労働
Akkordlohn	出来高賃金	労働	
Akkreditierer	認定機関	技術	自動車
akkreditierte Zertifizierungsstelle	認定した認証機関	技術	自動車
Akkreditierung	認定	技術	自動車
Akkreditierung von zugelassenen	認可機関の認定	法律 欧州	
Akkreditierungsregister	認定の登録簿	技術	自動車
Akku	電池、バッテリー	コンピュータ	
Akku, Akkus	充電用バッテリー	情報処理	
Akkugravurkopf	コーティングヘッド？	製紙	
akkumul. Abschreibungen	減価償却累計額	財政・金融	
Akkumulation des Kapitals	『資本蓄積論』：ローザ・ルクセンブルク (1913)	書名	
Akkumulationsmechanismus	累積メカニズム	時事 (独)	
Akkumulator	コンデンサ、蓄電池	鉄道	
akkumulatoren-Lokomotive	蓄電池機関車	鉄道	
Akkumulatoren-Triebfahrzeug	蓄電池車	鉄道	
Akkumulatorwagen	蓄電池車	鉄道	
akkumulilert (bei Verlust), kumuliert (bei GEwinn)	累積	経済	金融
Akne	ニキビ	医学	
Akne	座瘡 {てんじょう ざそう}	医療 保健 薬	
AKP-Staaten ACP	ACP諸国 (アフリカ・カリブ・太平洋諸国)	政治 経済	
Akquisition	研究の 受託	経済	技術移転
Akquisition	買収	歯科製品	
Akquisitionen, Übernahme	買収	会計	
akral	末端	理学療法	
Akro-	先端の／四肢の／肢端の	医学	
Akromion	肩峰	医学	
Akroosteolyse	骨組織崩解	医学	
Akryl	アクリル	製紙	
Akrylharz, Acrylpolymerisat	アクリル樹脂	鉄道	

Akrylharzfarbe	アクリル樹脂塗料	塗料	
AKS Anwendungserlass	購入価格のデータベース収集の自動手続のための行政規則	法律	
Akt	幕	文化 演劇	
Aktant	行為者	言語学	
Aktdarstellung	裸体画 (河合訳)	芸術	
Akten im privaten Rechtsverkehr	私法上の行為	法律 労働	
Aktenkenntnis	一件記録の閲覧	法律	
Akteur / Akteure	関係者	環境	温暖化防止
Akteur m.	立役者	時事 (独)	
Akteure?	行為主体者	労働 法律	
AktG	株式法	会社法	
Aktie	株券	株式	
Aktien	株式	経済 実情	
Aktien bleiben knapp behauptet	かろうじて持ちこたえた	経済	株式
Aktien mit aufgeschobenem Titeldruck	株券事後発行株式？	会社法	
Aktienausgabe	株式公開	経済	
Aktienaustausch	株の交換？(合併の際、買収される企業の株主は、新企業の株と交換できる)	経済	金融
Aktienbezugsrecht	ワラント、新株引き受け権 (新株引受権)	経済	株式
Aktienbezugsschein	新株予約権つき融資	財政・金融	
Aktienerlösen / die Abschaffung der Versteuerung aus A. mit 50%	株 による 収益？	経済	金融
Aktiengesellschaft	株式会社	経済 会計	
Aktiengesetz AktG	株式法	法律	
Aktienkapital	株式資本	経済	
Aktienkurs, -e	株式相場、株価	経済 金融	
Aktienkursverfall m.	株価低迷 (1社の)	時事 (日)	
Aktienmarkt, märkte	株式市場	経済 金融	
Aktienneuemission	新規株式発行	金融	
Aktienneuemission	新規株式発行	経済 金融	
Aktiennotierungen	株式相場	経済 金融	
Aktienoptionsplan	ストック・オプション制度	金融	
Aktienoptionsschein	ワラント債	財政・金融	
Aktienprogramm	株式販売プログラム (株式販売の形態)	経済 株	
Aktienrechte	株式に化体される権利 (化体される＝日独協会吉田)	経済	
Aktienrückkauf	買戻し	経済	
Aktienvermögen	株式資産？	会計	
Aktienwerte、Wertpapiere	株券	株式	
Aktievspule	アクティブコイル	製鉄	
Aktievspule	アクティブコイル	製鉄	
Aktinomyzet	放線菌	農業	酪農・畜産
Aktinomyzet	放線菌	農業 畜産	
Aktion	(選手の) 動き, アクションerste Offensiv-Aktion 最初の攻勢	サッカー	
Aktion	パーフォーマンス	芸術	ボイス
Aktion	パーフォーマンス	芸術	
Aktion	動き (選手の)、アクションerste Offensiv-Aktion 最初の攻勢	サッカー	
aktionärsfreundliche Dividendenpolitik	株主に有利な配当	経済 株	

Aktionärsklage	株主代表訴訟	経済	株式
Aktionärsversammlung	株主総会	経済　金融	
Aktionen für Tänzer	アクツィオネン･フュア･タンツァー	舞踊	
Aktionsausgabe	株式公開	金融	
Aktionsplan	行動計画	経済	貿易
Aktionsplan	行動計画	経済	
Aktionsplan erstellen	不良手順書	技術	自動車
Aktionsprogramm zur Verhinderung der terrestrischen Erwärmung?	地球温暖化防止行動計画	環境	
Aktionsradius	行動範囲	表現	
aktiv	アクティブの	コンピュータ	
aktiv	活躍の場を広げる	表現	
aktiv	前向き	社会	
aktiv bewirtschaften	アクティブ運用を行う	経済	
aktiv, aktivieren	活発、積極的、活性化させる	政治	
aktiv, progressiv vs. passiv , zurückhaltend	積極的、先進的、消極的、控えめ	環境	
aktiv, progressiv vs. passiv , zurückhaltend, distanziert?	積極的、先進的、消極的、控えめ	環境	温暖化防止
Aktiva	借り方	経済	
Aktiva	借方	会計	
Aktivation Order	実戦部隊編成命令 (ｱｸﾃｨﾍﾞｰｼｮﾝ･ｵｰﾀﾞｰ)	軍事	軍備
aktive Arbeitsmarktpolitik	積極的労働市場政策		
aktive Aufhängung?	ｱｸﾃｨﾌﾞｻｽﾍﾟﾝｼｮﾝ (ｱｸﾁｭｴｰﾀを組み込み、ｺﾝﾋﾟｭｰﾀにより車体の動きを制御するｻｽﾍﾟﾝｼｮﾝ)	技術	
aktive Bestechung	贈賄	時事 (日)	
aktive Bestechung	贈賄	法律　政治	
aktive Bestechung vs. passive Bestechung	贈賄、収賄	経済	経済一般
aktive Datei	アクティブファイル	コンピュータ	
aktive Eisenlänge	鉄心有効長	鉄道	
aktive Entwicklung	参加型開発 (労組の主張する開発援助)	政治　経済	
aktive Erzieher	今、子供を育てている人	社会	介護保険
aktive Finanzpolitik / konjunkturförderunde Politik	積極財政	経済	金融
aktive Finanzpolitik / konjunkturförderunde Politik	積極財政	経済	
aktive Generation	現役世代	社会	年金
aktive Generation, die jetzt Aktiven	現役世代	表現	
aktive Jungedförderprogramme	参加型教育プログラム	言い回し	
aktive Kernhöhe	原子炉有効長	科学･技術	原子力
aktive Kernhöhe	原子炉有効長	科学･技術	
aktive Lebenserwartung	健康寿命	医学	
aktive Sicherheit	アクティヴセーフティー	自動車	
aktive sicherheit	アクティブ･セーフティ	技術	
Aktive Sicherheit	アクティブセーフティ	技術	自動車
Aktive Sicherheit	アクティブセーフティ	技術	
aktive u. passive Wahlrecht	選挙権と被選挙権	EU	政治
aktive u. passive Wahlrecht	選挙権と被選挙権	EU	
aktive Ultraschallsondierung	アクティブ超音波センサ検査	医療機械	
aktive Verwerfung ??	活断層	自然災害	地震
aktiver Transport, activtransport	能動輸送	生物	
aktives Gurtstraffsystem	アクティブコントロールリトラクター	自動車	
aktives Justieren	アクティブキャリブレーション	量子物理学	
aktives Justieren	アクティブキャリブレーション	量子物理学	

aktives Management?	アクティブ運用（ｼｽﾃﾏﾃｨｯｸ･ﾘｽｸ以上のリスク負担を覚悟し、高リターンを期待する）	経済	金融
aktives Management?	アクティブ運用（ｼｽﾃﾏﾃｨｯｸ･ﾘｽｸ以上のリスク負担を覚悟し、高リターンを期待する）	経済	
Aktivgeschäft	授信業務	金融	
aktivieren	起動する、駆動する;有効にする、確定する	コンピュータ	
aktivieren	賦活する	理学療法	
Aktivieren der bebaubaren Baulücken	建設可能空間を活用	都市問題	都市計画
Aktivieren der bebaubaren Baulücken	建設可能空間を活用	都市問題	
aktivieren et.	資産に計上する	会計	
Aktivierende Gestaltung des Sozialsystems	社会保障制度を活性化する仕組みづくり	政治	政治改革
aktivierende Pflege	自立支援を目的とした介護	社会	介護保険
aktivierende Straftatverhütung	（市民の）防犯意識を高めることによる犯罪予防	警察	
Aktivierung	アクティベーション	コンピュータ	
Aktivierung	活性化	生活保護	
Aktivierung	活性化	量子物理学	
Aktivierung	活性化	量子物理学	
Aktivierung / Wiederbelebung der Industrie	産業の活性化	情報産業	通信
Aktivierung der Industrie	産業の活性化	情報処理	
Aktivierung der Transkription	転写の活性化	生物	
Aktivierung der Verhandlung	弁論の活性化	法律	
Aktivierung des Wettbewerbs	競争の活性化	情報産業	通信
Aktivierung des Wettbewerbs	競争の活性化	情報処理	
Aktivierung einer Region	地域活性化	農業	
Aktivität	活性	歯科製品	
Aktivität	活性	歯科製品	
Aktivitäten im Primärkreis	一次系の放射能	原子力	
Aktivitäten im Versammlungshaus	集会所活動	農業	
Aktivitäten vornehmen	活動を行う	時事（独）	
Aktivitätsabgaben	放射能放出？	科学･技術	原子力
Aktivitätsabgaben	放射能放出？	科学･技術	
Aktivitätsabgaben von Metall??	金属　の　放射化（被爆量を推定するために、金属からの放射線の放出量を測定）	技術	原子力
Aktivitätsinventar	放射能インベントリー	技術	原子力
Aktivitätsinventar	放射能インベントリー	技術	
Aktivitätsüberwachung	放射能ﾓﾆﾀ	科学･技術	原子力
Aktivitätsüberwachung	放射能ﾓﾆﾀ	科学･技術	
Aktivkohle	活性炭	科学･技術	原子力
Aktivkohle	活性炭	科学･技術	
Aktivkohlefilter	活性炭ﾌｨﾙﾀｰ	軍事	廃棄処理
Aktivkohlefilter	活性炭ﾌｨﾙﾀｰ	軍事	
Aktivkohlenfilterbehälter?	ｷｬﾆｽﾀｰ	技術	自動車
Aktivsaldo	借方残高	経済	金融
Aktivsaldo	借方残高	経済	
Aktivsaldo	貸方残高、資産合計、黒字	金融	
Aktivsauerstoff, aktiver Sauerstoff	活性酸素	医学	
Aktivseite	資産、借方	会計	
Aktivspule	アクティブコイル	鉄鋼	
Aktor	アクチュエーター	コンピュータ	
Aktor, Aktuator, Actuator	アクチュエーター	技術	

Aktorik	アクチュエーション工学 (ｱｸﾁｭｴｰﾀｰ: 空気，水力，電気などの信号を用いることにより，プロセス制御装置を作動させる装置．例えば流体の流速を制御するのにバルブを開いたり閉じたりするバルブアク	技術	エレクトロニクス
Aktplastik	裸像	美術	
aktualisieren	アップデート	環境	地球観測
aktualisieren	アップデートする	情報産業	情報
aktualisieren	アップデートする	情報処理	
aktualisieren	アップデートする;リフレッシュする	コンピュータ	
aktualisierte Nachrichten	最新ニュース	情報産業	メディア
aktualisierte Nachrichten	最新ニュース	情報処理	
Aktualisierung	アップデート、更新;リフレッシュ	コンピュータ	
Aktuar	保険計理人、アクチュアリー	経済	
aktuarielle Grundsätze	リスク計算の原則 (民間の強制介護保険の保険料は年齢に応じて。公的は賦課方式)	社会保障	介護保険、商品
aktuelle Stunde	緊急討議？	政治	
Aktueller kann der Bezug nicht sein	これ以上時宜に適ったものはない	表現	
aktueller Rentenwert	現実年金価値、現行年金価値 (加藤栄一)	年金	
akupunkturphysiologisch	鍼灸生理学的	医学	
Akustikdeckel	騒音カバー？	技術	自動車
Akustikkoppler	音響カプラー	コンピュータ	
Akustikputz	音響モルタル材	建築	
Akustikverdeck	アコースティック・ソフトトップ？	自動車	
akustische Daten	ボイスサンプル	医療機械	
akustische Eigenschaften	音響特性	化学素材	
akustische Eigenschaften	音響特性	化学素材	
akustische Kamera	音響カメラ	技術	
akustische Welle	音波	鉄道	
akustischer Sensor	アコースティック・センサ、音声セン	医療機械	
akustisches Signal	アラームメッセージ	コンピュータ	
akustisches Signal	音声信号	医療機械	
akustisch-phonetisch	音的・音声的	言語学	
akut	急性	社会保障	
akute Fraktur, frische Fraktur	急性期骨折	医学	
akute Intoxikation	急性中毒	精神医学	
akute Krankheit	急性疾患	社会保障	
akute Krankheiten	急性疾患	社会	健保
akute Krankheiten	急性疾患	社会	
akute Manien	急性鬱病	健康・医療	アートセラピー
akute Manien	急性鬱病	健康・医療	
akute Phase	急性期	医学	
akute Referenzdosis, ARfD, ARD	急性参照用量	環境	
akute Stressbelastungsstörung	急性ストレス障害	医療	
akute vorübergehende psychotische Störungen	急性一過性精神病性障害	精神医学	
Akutkrankenhaus	急性治療病院？	社会保障	
Akzeleration, Tachykardie	一過性頻脈	医療機械	
Akzente setzen XXX	メリハリをつける	表現	
Akzeptanz	きひ	労働　法律	
Akzeptanz erziehlen, verschaffen	理解を得る	都市問題	都市計画
Akzeptanz erziehlen, verschaffen	理解を得る	都市問題	
akzeptieren	受け入れる	政治	

Akzeptor / Elektronenfänger	アクセプター (ゲルマニウムやシリコンなどの半導体結晶において，ホールの数を増大させる不純物．アルミニウム，ガリウム，インジウ	技術	エレクトロニクス
akzessorische Knochen	過剰骨	医学	
Akzidenzdruck	端物印刷、小物印刷	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Akzidenzdruck	端物印刷、小物印刷	印刷	
Al2O3	アルミナ	製鉄	
Al2O3, Alumina	アルミナ	製鉄	
Al-Aksa-Brigaden, pl.	アル･アクサ戦線	時事 (独)	
Alarm	アラーム	コンピュータ	
Alarm	警報	スポーツ　気象	
Alarm schlagen??	警鐘を鳴らす	環境	廃棄物
alarmierend	危機的な		
Alarmstart	スクランブル	軍事	
Alarmvorrichtung	警報装置	鉄道	
Alaum-Grundiersalz	みょうばんプライマー塩	塗料	
Alaum-Grundiersalz	みょうばんプライマー塩	塗料	
Alaun r.	みょうばん	塗料	
Alaun r.	みょうばん	塗料	
Albanien	アルバニア	時事 (独)	
Albers, Hans	アルバース　ハンス	人名　実情	
Albert Renger-Patzsch	アルベルト･レンガー＝パッチュ	美術	
Albertville	アルベールビル	スポーツ	
Albinismus	白色症	犬	
Albright	オルブライト	人名	
Al-Dschasira	アルジャイラ放送局	時事 (独)	
alert	flink 元気がいい,精神的に活発な		
Alexander Archipenko	アレクサンダー･アーキペンコ	美術	
Alexander von Humbold-Stiftung AvH	アレクサンダー･フォン･フンボルト財団	独機関　略号	
Alexandria-Einheit	アレキサンドリア単位	医療機械	
Alexandrit	アレクサンドライト	ジュエリー	
Alexis	アレクシス (麦芽の品種)	技術	
AlGaInAs	アルミニウム･ガリウム･インジウム･ヒ素 (10Gbpsの高速変調を実現するためのレーザーの材料)	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Algen	藻類	科学　環境	
Algerien	アルジェリア	時事 (独)	
Algol	アルゴール (無声映画タイトル)	映画	
Algorithmus	アルゴリズム (コンピューターなどで、演算手続きを支持する規則。	情報産業	金融
Algorithmus	アルゴリズム、演算	科学　電算	
Alhohlismus	アルコール中毒	医学	
Alice in den Städten	都会のアリス	映画	
Alimentationsprinzip	扶養原則 (人事院の訳)		
aliphatische Verbindung, aliphatische Reihe	脂肪族化合物、脂肪族	化学	
alkalisch	アルカリ性の		
alkalischer Akkumulator	アルカリ電池	鉄道	
Alkalität	アルカリ性	塗料	
Alkalität	アルカリ性	塗料	
Alkali-Zuschlagstoffe-Reaktion	アルカリ骨材反応	土木　鉄道	
Alkamin	アルカミン (NH3基を持つアルコー	化学	
alkoholfreie Getränke AFG	清涼飲料水	技術	
alkoholreich	アルコール分の多い、重いワイン	農業	ワイン
alkoholreich	アルコール分の多い、重いワイン	農業	
Alkydharz	アルキッド樹脂	鉄道	
Alkylgruppe	アルキル基	化学	

all. Haushalt	一般会計	財政･金融	
alle Augenblicke	次々と、刻々に、	政治	
alle engagieren sich gemeinsam für die Gesundheit	皆で取り組む健康づくり	医療 保健 薬	
alle Gänge	フルコース	料理	
alle Hoheitsrechte des Staates in sich vereinigen	統治権を総覧する（天皇は国の元首にして、統治権を総覧し、此の憲法の条規に依り之を行う、帝国憲法第4条）	歴史 行政	
alle Kinder wachsen heran, es kommt auf die Erziehung an	どの子も育つ、育て方一つ	音楽	
alle Märkte in Mitleidenschaft ziehen	巻き添え にする、損害 を与える	技術	縫製
alle Möglichkeiten haben wir ausgeschöpft	あらゆる手段を尽くした	環境	温暖化防止
alle Möglichkeiten haben wir ausgeschöpft	あらゆる手段を尽くした	環境	
alle Risiken einer Bank müssen von ihrem Eigenkapital aufgefangen werden	全てのﾘｽｸの受け皿として自己資本を用意する	経済	金融
alle unsere Kräfte daransetzen	全力を傾注する	経済	経済一般
alle werden auch für die nächste Amtsdauer wiederholt ernannt.	重任（じゅうにん/ちょうにん：任期が終わって後、さらに続けてその官職に任ぜられること）	経済	経済一般
Alleenbäume	並木	農業	
Allein (Nur) die Verfolgung erinnerte an die politischen Stürme.	迫害だけが政治の嵐を思い起こした。	歴史	国民主義･帝国主義
Allein (Nur) die Verfolgung erinnerte an die politischen Stürme.	迫害だけが政治の嵐を思い起こした。	歴史	
allein aus der Normwrikung	～という理由だけで	法律	労働法
allein aus der Normwrikung	～という理由だけで	法律 労働	
alleine, auf eigene Verantwortung, auf Gutdünken	の一存で	表現	
Alleineigentum - gemeinschaftliches Eigentum	単独所有権（資産、所有物）	農業	
alleinerziehende Eltern	ひとり親世帯/単身扶養者	郵政	労働
alleinerziehende Mutter	シングルマザー	経済	労働
alleinerziehende Mutter	シングルマザー	社会保障	
Alleingang	一人での突破	サッカー	
Alleingang	一人での突破	サッカー	
Alleingang	単独行動	EU	政治
Alleingang	単独行動	EU	
alleiniger Vertrieb	独占販売	技術	自動車
alleiniger Vertrieb	独占販売	技術	
Alleinkind	一人っ子	表現	
Alleinsieg	ひとり 勝ち	芸術	演劇
Alleinverdiener-Ehen vs. Doppelverdiener	夫 か 妻の どちらかが 働いている vs. 共稼ぎ	経済	労働
Allele	対立遺伝子	遺伝子工学	
allen Problemen mit Elan	全力で問題に対処する	言い回し	
allenfals	せいぜい	塗料	
allenfals	せいぜい	塗料	
aller voraussicht nach	恐らく	政治	地方自治
allerdings bleiben uns nur noch 2 Monate (xgibt es nur noch 2 Monate übrig)	の時間しか残っていない	言い回し	
allergen	アレルギー体質の	塗料	
allergen	アレルギー体質の	塗料	
Allergene	アレルゲン	バイオ	
Allergiker	アレルギー体質の人	塗料	
Allergiker	アレルギー体質の人	塗料	

Allergikereignung	アレルギー体質の人への適合性	塗料	
Allergikereignung	アレルギー体質の人への適合性	塗料	
allergikerfreundlich	アレルギー患者に優しい	技術	木材
allergische Dermatitis	アレルギー性皮膚炎	医学	
allergische Erkrankungen	アレルギー性疾患	医学	
allergische Rhinitis	アレルギー性鼻炎	医学	
Allfinanz	総合金融	経済	金融
allg. Ausgaben	一般支出 (歳出) 予算額	財政・金融	
allg. Etat	一般会計	財政・金融	
allgegenwärtig	至る所に存在する、遍在の	社会	教育
allgegenwärtig	至る所に存在する、遍在の、普遍	社会	
allgemein	普遍的	哲学	
allgemein verbindlich erklärter Tarifvertrag	一般的に拘束されると宣言された労働協約	法律	労働法
allgemein verbindlich erklärter Tarifvertrag	一般的に拘束されると宣言された労働協約	法律　労働	
Allgemeinabfall	一般ゴミ	時事 (独)	
Allgemeinarzt	一般医	社会保障	
Allgemeinbett	一般病床	社会保障	
allgemeinbildende Schule	一般教育	教育	教科書会議
allgemeinbildende Schule	一般教育	教育	
Allgemeinbildung	一般教養	社会	教育
Allgemeinbildung	一般教養	社会	
Allgemeine Anschauung	一般論	法律	
allgemeine Arzneimittel	一般用医薬品	医療　保健　薬	
allgemeine Ausbildung	一般教育？	社会	教育
allgemeine Ausbildung	一般教育？	社会	
allgemeine Ausgabe	一般会計	経済　金融	
allgemeine Ausgaben	一般会計	金融	
allgemeine Aussage	一般的表現	EU	法律
allgemeine Aussage	一般的表現	EU	
allgemeine Bauartgenehmigung ABG	一般型式認定	技術	自動車
allgemeine Bauartgenehmigung ABG	一般型式認定	技術	
allgemeine Betriebserlaubnis ABE	一般運行許可	技術	自動車
allgemeine Betriebserlaubnis ABE	一般運行許可	技術	
allgemeine Bildung	教養課程	教育	高等教育改革
allgemeine Deckungsmittel	一般財源 (使途を限定されない、目的税ではないもの)	税制	
Allgemeine Erklärung der Menschen- und Bürgerrechte	人権宣言	歴史、フランス革命	
Allgemeine Erklärung der Menschen- und Bürgerrechte	人権宣言	歴史、フランス革命	
allgemeine Gerechtigkeitspostulat	普遍的正義	法律	
allgemeine Geschäftsbedingungen	一般取引約款/普通取引約款	法律	労働法
allgemeine Geschäftsbedingungen	一般取引約款/普通取引約款	法律　労働	
allgemeine Geschäftsbedingungen	普通契約約款	法律	労働法
allgemeine Geschäftsbedingungen	普通契約約款	法律　労働	
allgemeine Hochschule	一般単科大学 (独)	社会　教育　職業	
allgemeine Kompetenz	一般的権限？普遍的権限？	EU	法律
allgemeine Kompetenz	一般的権限？普遍的権限？	EU	
allgemeine Landeskultur	一般的農村基盤整備	農地整備　土地改良	
allgemeine Lebensrisiken	生活上の一般的リスク	社会	介護保険
allgemeine Lebensrisiken	生活上の一般的リスク	社会	
allgemeine Menschenrechte	普遍的人権	法律	
allgemeine Ortskrankenkasse AOK	一般地区疾病金庫、地区疾病金庫 (厚生省の訳)	社会保障　略号	
Allgemeine Ortskrankenkasse, AOK	地区疾病金庫	社会保障	
Allgemeine Preisvorschriften	一般価格規定？	ベンチマーキング	
allgemeine Rechnung	一般会計 = 特別会計	経済	

allgemeine Sprachwissenschaft	一般言語学	政治	
allgemeine Staatsaufgaben		金融	
allgemeine Staatsaufgaben<<	一般会計	経済　金融	
allgemeine Technologieakzeptanz in der Bevölkerung	国民のテクノロジーへの　理解	経済	技術移転
allgemeine Verwaltungskosten	一般管理費	会計	
allgemeine Verwaltungsvorschriften	一般行政規則	法律	
allgemeine Vorschriften	一般規定	環境	廃棄物
allgemeine Vorschriften	一般規定	環境	
allgemeine Wahl	普通選挙	歴史、フランス革命	
allgemeine Wahl	普通選挙	歴史、フランス革命	
allgemeine Wahlen	総選挙	政治	
Allgemeine Zollpräferenzen	関税一括引き下げ	経済	
allgemeine Zuständigkeit	原則管轄　通常管轄 (用語リスト内での差異)	法律	
allgemeiner Rechtsgrundsatz	法の一般原則	EU	政治
allgemeiner Rechtsgrundsatz	法の一般原則	EU	
allgemeiner Reklamationsausschuß?	公共苦情処理委員会	法律	
allgemeiner Steuersatz	基本税率	税制　会計	
allgemeiner Steuersatz	基本税率 (営業収益税の基本税率は15-20‰ 自治体によっては特定事業への非課税Steuerbefreiung措置あり)	経済	税制改革
Allgemeiner Teil des BGB	民法総則	法律	
Allgemeines	総論	法律	労働法
Allgemeines	総論	法律　労働	
Allgemeines Deutsches Handelsgesetzbuch AHGB	一般商法典？	法律　略号	
allgemeines Erscheinungsbild	一般外貌	犬	
Allgemeines Netz der Deutschen Bundespost	ドイツ連邦郵電省の一般網、公衆網	情報処理	
allgemeines und gleiches Wahlrecht	普通平等選挙	政治	
Allgemeines Zoll u. Handelsabkommen,GATT	関税および貿易に関する一般協定,GATT	EU	政治
Allgemeines Zoll u. Handelsabkommen,GATT	関税および貿易に関する一般協定,GATT	EU	
Allgemeingut	共通認識、常識	表現	
allgemeinverbindlich	全般を拘束する？	経済	
allgemeinverbindlich	一般拘束力を持つ	法律	労働法
allgemeinverbindlich	一般拘束力を持つ	法律　労働	
Allgemeinverbindlichkeit	一般的拘束力 (独概念、労働協約の)	法律　労働	
Allgemeinverbindlichkeitserklärung	一般拘束宣言 (労働協約は労使により決定され、そのメンバーにだけ有効であるが、これは全員を拘束	経済	労働
Allgemeinverbindlichkeitserklärung	一般的拘束宣言 (労使で合意した労働協約について連邦労働相が、ドイツ労働総同盟とドイツ仕様社連盟(BDA)で構成する協約委員会に諮り、了承を得た後に、一般拘束力を宣言する	法律	労働法
Allgemeinverbindlichkeitserklärung	一般的拘束宣言 (労使で合意した労働協約について連邦労働相が、ドイツ労働総同盟とドイツ仕様社連盟(BDA)で構成する協約委員会に諮り、了承を得た後に、一般拘束力を宣言する	法律　労働	
Allgemeinverbindlichkeitserklärung	一般的高速宣言	労働　法律	
Allgemeinwissen	一般常識	表現	

allgemiene Arzneimittel / OTC / nichtverschreibungspflichtige Arzneimittel	一般医薬品	社会保障	医療制度
Allheilmittel	特効薬	ＥＵ	通貨統合
Allheilmittel	特効薬	ＥＵ	
Alliance of Small Island States, AOSIS		環境　略号	
Allianz, -en	合併、提携	経済　金融	
Allmacht des Marktes	市場万能主義	政治	新中道
allmälich verbesserter Privatverbrauch	緩やかに回復する　個人消費	情報産業	通信
allmälich verbesserter Privatverbrauch	緩やかに回復する個人消費	情報処理	
Allmende	共有	経済	
Allmetalseparator	全金属分離機	機械	
Allmetalseparator	全金属分離機	機械	
allogen	同種の	生命科学、生命工学	
allogene Transplantation	自家移植	生命科学、生命工学	
Allokation	Verteilung 分配		
Allokation	分配･配分	金融	
Allokation	富の分配	経済	経済理論
Allokation	富の分配	経済	
Allokation von Produktion	生産割当	ＥＵ	通貨統合
Allokation von Produktion	生産割当	ＥＵ	
Allokation, allocation	配分	経済	
Allokation?	配分（単位ﾌﾟﾛｾｽの入力または出力ﾌﾛｰを調査対象の製品システムに振り分けること）	環境	ＬＣＡ
allopathisch	逆症療法	医学	
Allradantrieb (Allradler), Heckantrieb (FR), Frontantrieb (FF)	四駆駆動、後輪駆動、前輪駆動	技術	自動車
Allradantrieb (Allradler), Heckantrieb (Hecktriebler), Vorderradrantrieb (Fronttriebler)	四駆、後輪駆動、前輪駆動	技術	
Allradantrieb, Frontantrieb,	四輪駆動、前輪駆動、後輪駆動	技術	自動車
Allroundspieler	オールラウンドプレーヤー	サッカー	
Allroundspieler	オールラウンドプレーヤー	サッカー	
Alltagshandeln	日常の行動	環境	温暖化防止
Alltagsleben	日常生活	医療　保健　薬	
alltagspraktisch	日常の	表現	
Alltagssphäre	生活空間	表現	
Alltagstauglichkeit	高い日常性	技術	自動車
Alltagswelt	日常世界	表現	
Alluvionen	沖積地	科学　環境　砂防	
Allylsenföl	アリル芥子油	化学	
Allzeit-Hoch	最高値	金融	
Allzeit-Tief	最安値	金融	
Allzuständigkeit	網羅的管轄	政治	
Allzuviel ist ungesund.	過ぎたるはなお及ばざるがごとし	ことわざ	
Alm,Alpe	高い山の放牧地	農地整備　土地改良	
Almentest	アルメンテスト	技術	
Almosen	施し、お恵み	介護	
Almsick, Franziska van	アルムシク　フランツィスカ　ファン	人名　実情	
AlN	窒化アルミニウム（AlN）	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Alpenkette	ｱﾙﾌﾟｽ連峰/連山	自然災害	砂防
Alpenkette	ｱﾙﾌﾟｽ連峰/連山	自然災害	
Alpenkonvention=Übereinkommen zum Schutz der Alpen	アルプス条約？	表現　国際法　法律	
Alpenschneehuhn	ライチョウ	動植物	
Alpenschneehuhn	雷鳥	自然災害	砂防
Alpenschneehuhn	雷鳥	自然災害	
Alphahomoprotocatechusäure	アルファホモプロトカテキユ酸	化学	

Alphahomovanillinsäure	アルファホモワニリン酸	化学	
alpine Region	亜高山･高山地域？	自然災害	砂防
alpine Region	亜高山･高山地域？	自然災害	
Alpine Ski	アルペンスキー	スポーツ	
Alpine Ski Weltmeisterschaften	世界アルペン大会	スポーツ	
Alpines Komitee	アルペン委員会	スポーツ	
Alpwirtschaft, Almwirtschaft	高原酪農(経済)	農業	
als Abgesandte nach Paris versetzt	～に派遣された	環境	
als Abgesandte nach Paris versetzt	～に派遣された	環境	温暖化防止
als Deckmantel benutzen,	表看板に使う、の美名にかくれて	表現	
als Diskussionsprämissen stellen	ディスカッションの素材として提起		
als eine notwendige Folge betrachtet	必然的な成り行きと言える	政治	選挙
als eine notwendige Folge betrachtet	必然的な成り行きと言える	政治	
als Eingriffsnorm zu qualifizieren	強行法規(介入規範)として性質決定する	法律	労働法
als Eingriffsnorm zu qualifizieren	強行法規(介入規範)として性質決定する	法律　労働	
als Ersatz fungieren, jmdn. vertreten, sich für jmdn. opfern	身代わり	歴史、フランス革命	
als Ersatz fungieren, jmdn. vertreten, sich für jmdn. opfern	身代わり	歴史、フランス革命	
als et. ausweisen	～と表示する	時事(独)	
als Favorit angesehen	本命と目される	言い回し	
als Folge davon	～の結果として	社会保障	医療制度
als Gegenleistung dafür	～の見返りとして	郵政	
als gleitendes Bauteil auslegen		技術	
als juristische Person eingetragener Schulträger (Elke)	学校法人	教育	
als Knieformer wirken	外形を整える(プロテクトカバー)	福祉機器	
als Schlagwort in aller Munde		表現	
als schnellgreifende Maßnahme	早急　に取る対策	政治	外交
als selbst稼dig bewertet werden	自立と認定される	社会保障	
als Thema aufgreifen, anschneiden	取り上げる、掲げる	表現	
als Vertretung des Landes NRW	NRW州日本代表事務所	経済	技術移転
als Vor- und Gegenbild dienen	模範として、同時にまた反面教師として	表現	
als Vorbild dienen	手本となる	時事(独)	
Alt-Arzneimittel	医薬品(ドイツでは1978年前に市場に出され、まだ効能、懸念がないこと、薬理品質に関して、まだ証明を出していないもの)	社会保障	医療制度
Altauto	廃車	環境	廃棄物
Altauto	廃車	環境	
Altauto-Richtlinie	廃車ｶﾞｲﾄﾞﾗｲﾝ	技術	自動車
Altauto-Richtlinie	廃車ｶﾞｲﾄﾞﾗｲﾝ	技術	
Altautoverordnung	廃車令？自動車リサイクル規制令(95年1月1日実施予定)	自動車　廃棄物　法律	
Altautoverwertung	廃車処分？	環境	
Altbau	旧建築	建築	
Altbauer vs. Jungbauer	隠居した農夫、現役の農夫	社会科学	
Altbaumaterialien??	建設廃棄物	環境	エコ建築
Altbausanierung	古い家の改築/改造	技術	木材
Altbestand	既存車	技術	自動車
altchinesische Heilkunde	漢方	医学	健康食品
Altdeponien	旧埋め立て処分場	ベンチマーキング	
alte Fassung aF	旧構文、旧＊＊法	法律　略号	
alte Grundstücke	従前地	農業	
Alte Libe rostet nicht.	焼けぼっくいに火がついた	ことわざ	
Alteisen?	鉄スクラップ	環境	自動車

Alteisen?	鉄スクラップ	環境	
alten- und behindertengerecht	老人及び障害者に優しい。。	社会	
Altenarbeit	高齢者ケアー	介護	
Altenarbeit Altenhilfe	高齢者福祉、高齢者支援、高齢者ケアー（の仕事）	社会　福祉	
Altenbelastungsquote	老人従属人口比率	社会保障	
Altenheim, Seniorenheim	老人ホーム	社会保障	
Altenhilfe	老人看護	介護	
Altenhilfe	老齢扶助	社会保障	
Altenhilfe, Altenfürsorge	老人福祉	社会保障	
Altenhilfegesetz	老人福祉法（日本の老人福祉法にも使えると思う）	社会保障	
Altenkrankenhaus?	老人病院	社会	医療
Altenkreis	老人サークル？	表現	
Altenmedizin	高齢者医療	社会保障	医療保険
Altenpflege	老人介護	福祉　社会保障	
Altenpflegeberuf	老人介護職　老人介護の仕事	社会　福祉　職業	
Altenpflegegesetz	老人介護法（独、法案策定中、老人介護士養成基準の全国化）	社会　法律　福祉	
Altenpflegeheim	特別養護老人ホーム	社会保険	
Altenpflegehelfer/in	老人介護補助員	社会　福祉	
Altenpfleger	介護福祉士（ドイツの「老人介護士」を参考にして1987年に導入し	社会	介護保険
Altenpfleger(in), Pflegehelfer(in)	ホームヘルパー	介護	
Altenpfleger/in	老人介護士	社会　福祉	
Altenpolitik der Bundesregierung	高齢者対策、高齢者政策	社会　福祉	
Altenquote	高齢者人口比率、高齢化率、老人人口比率、老齢化率	社会保障	
Altenquote	高齢者比率、 高齢者人口	社会保障	
Altenquotient	高齢者扶養率	社会保障	
Altenrente	養老年金		
Altenteil, Altenteiler, sich in den Altenteil zurückziehen	隠居、隠居する	社会科学	
Alter Hut	昔と変わらない、月並みの		
Alter Mann	採掘跡（佐野）	鉱山	
Ältere	中高年		
ältere Arbeitnehmer	高齢労働者	迷訳	
ältere Arbeitnehmer	中高年労働者		
ältere Häuser	中古　住宅	社会保障	高齢化社会
älterer Zeitrang	先行の時間的順位	法律	
Alterität	他者性		
Alterität	他者性		
Alterität	他者性	哲学	
Alterius non sit qui suus esse potest, Einem anderen gehöre nicht, wer sich selbst gehören kann	自らを保てる者は、他者に属してはならない？	ラテン語	
Altern	加齢	社会	
Altern	老化　する/年　を　重ねる	社会	介護保険
Altern	老齢化	社会　福祉	
Alternative	代案	表現	
alternative Antriebe (AFV)	代替車	技術	自動車(燃料電池)
alternative Antriebe (AFV)	代替車	技術	
Alternative Dispute Resolution, ADR	裁判外紛争解決手続	法律	
alternative Energie	代替燃料	自動車	
Alternative Konfliktlösung	裁判外紛争解決	労働　法律	
Alternative Verfahren zur Streitbeilegung	裁判外紛争解決手続	労働　法律	

alternative Wohnung, Wohnung ohne Schwellen	ﾊﾞﾘｱﾌﾘｰ など 高齢者 用 住宅	社会保障	高齢化社会
alternative Wohnung, Wohnung ohne Schwellen	ﾊﾞﾘｱﾌﾘｰ など 高齢者 用 住宅	社会保障	
Alternativenergie, Ersatzenergie	代替エネルギー	エネルギー	
alternativer Kraftstoff	だいたいねんりょう	環境	
Alternativloser, Notgedrungener, Unfreiwilliger	(正社員になりたくてもなれない) やむをえず型	経済	労働
alternde Gesellschaft	高齢化社会	時事 (独)	
Alternde Gesellschaft	高齢化社会		
alternde Gesellschaft Überalterungsgesellschaft?	高齢化社会 / 高齢社会	社会保障	
alternde und kinderarme Gesellschaft	世界一の少子･高齢化社会	表現	
alternieren	交互に起こる	健康･医療	アートセラピー
alternieren	交互に起こる	健康･医療	
Alterniern?	アルテルナ (を付す)	法律	
altersabhängige Makuladegeneration	加齢黄斑変性症	ナノテク	
Altersabhängigkeitsquotient	高齢者比率		
Altersaufbau	人口構成	介護	
Altersaufbau	年齢構成	社会	介護保険
Altersaufbau	年齢構成	社会	
Altersaufbau der Bevölkerung	国民の年齢構成	社会 実情 福祉	
altersbedingt	加齢による	社会	
altersbedingte Erh‰rtung	熟成硬化、硬化時		
altersbegrenzte Pflegeversicherung	年齢を制限した介護保険	社会	介護保険
altersbegrenzte Pflegeversicherung	年齢を制限した介護保険	社会	
Altersbezüge pl.	年金受給	時事 (独)	
Alterseinkommen	老後の収入	社会	
Alterseinrichtungen	老人ホーム	介護	
Altersfürsorgerente	老齢福祉年金	年金 福祉 社会保障	
altersgebundene Krankheit	年齢に関連する病気	社会	介護保険
altersgerechte Arbeitsgestaltung	年齢相応の業務内容	経済	労働
Altersgesundheisgesetz???	老人保健法 (J： 無料の老人医療による財政悪化を見直すため、1983年から実施。老人医療費を国民が公平に負担するため、公費と両保健からの負担方式を導入したもの。医療保険法と別。老人はこれに基づき医療給付がされる)	社会保障	医療保険
Altersgrenze	停年	介護	
Altersgrenze	定年 (年齢)	社会保障	
Altersgrenze	年金支給開始年齢、定年	社会保障	
Altersgrenze erreichen	定年 (年齢)	社会保障	高齢化社会
Altersgrenze,	年金支給資格年齢		
Altersgrundrente	老齢基礎年金	年金 社会保障	
Altershilfe für Landwirte	農業者老齢保障、農業者老齢扶助 (社会保障総覧、実情)	社会保障	
Altersorientierung	年齢主義	社会	教育
Altersorientierung	年齢主義	社会	
Altersrente, Alterspension	老齢年金	社会保障	
Altersrisiko?	老齢リスク？	社会	介護保険
Altersrisiko?	老齢リスク？	社会	
Altersrückstellungen, Alterungsrückstellungen	老齢積立金？老齢引当金？	社会保障	介護保険、商品
Altersschwäche	老衰	社会保障	
Alterssicherung	老人保健	医療 保健 薬	
Alterssicherung	老後保護、年金	政治	
Altersterblichkeit	高齢者死亡率	社会保障	

Altersstudie (Berlin)	高齢者研究	社会　福祉	
Altersteilzeit	中高年層の短時間勤務正社員制	経済	労働
Altersteilzeitgesetz	中高年パート労働法？	労働	
Alterstod	老衰死	医学	
Altersversicherung	老後保障	社会保障	年金
Altersversorgung	老齢援護制度、老齢生計供給	社会	
Altersversorgung	老齢年金	経済	労働
Altersversorgung, Alterssicherung	老齢保障	社会保障	
Altersvorsorge	老後の備え	社会	年金
Alterszuzahlung, Alterszulage	老齢加算	生活保護	
Altersübergangsgeld	老齢年金へのつなぎ手当て	社会保障	
Alterung	たわみ（老朽化による）	技術	自動車
Alterung	加齢変化	生物	
Alterung	枯らし、老化	鉄道	
Alterung der Gesellschaft, demographischer Alterungsprozeß, demographische Alterung	社会の高齢化	社会　福祉	
Alterung der Ölprodukte	石油製品の劣化	エネルギー	
Alterung hemmen	老化を防止する	潤滑用語	
Alterung von Ausrüstungen	装置（施設）の老朽化	科学･技術	原子力
Alterung von Ausrüstungen	装置（施設）の老朽化	科学･技術	
Alterung, Alterungsverfahren, Maßnahmen gegen Alterung?	経年劣化、経年劣化対策	技術	原子力
Alterung, Alterungsverfahren, Maßnahmen gegen Alterung?	経年劣化、経年劣化対策	技術	
Alterung, Alterungsverhalten, Maßnahmen gegen Alterung?	経年劣化　経年劣化対策	原子力　鉄道	
Alterung, Überalterung, Vergreisung	高齢化	社会保障	
Alterungsaromastoffe	経時劣化臭	技術	
Alterungsbeständigkeit	耐老化性	ゴム	
Alterungscarbonyle	経時劣化カルボニル化合物	化学	
Alterungshärtung	時効硬化	鉄道	
Alterungskomponenten	経時劣化指標物質	技術	
Alterungsprozess	加齢プロセス	バイオテクノロジ	
Ältestenrat	長老会議（日本の議院運営委員会のような役割）	政治	
Altfahrzeug Altauto?	使用済み自動車	自動車　廃棄物	
Altfahrzeugentsorgung	使用済自動車の処分？	廃棄物　自動車	
Altfett	廃脂	農業	酪農･畜産
Altglas	使用済みガラス	機械	
Altglas	使用済みガラス	機械	
Altglasaufbereiter	使用済みガラス処理業者	機械	
Altglasaufbereiter	使用済みガラス処理業者	機械	
althergebrachte	伝統的な		
Altholz	廃材	時事（独）	
Altkatholische Kirche	旧カトリック教会	文化　社会　実情	
Altlasten	汚染土壌	時事（独）	
Altlasten	負の遺産、放置汚染（土壌）	環境	
Altlasten	負の遺産、放置汚染（土壌）、過去の汚染物質	環境	廃棄物
Altlastensanierung	汚染土壌浄化	時事（独）	
Altlastensanierung, Sanierung von kontaminierten Böden	汚染土壌の回復（過去に汚染してしまった工場用地などの）、浄化	科学　環境　経済	
Altlastverdachtsfläche	土壌汚染が疑われる地域	時事（独）	
Altmagerrasen	元からの貧養性草地	環境	
Altöl	廃油	環境	廃棄物

Altöl	廃油	環境	
Altölentsorgungsanlage	廃油処理施設	環境	
altruistisch	利他的な	表現	
Altschnee ?	残雪	自然災害	砂防
Altschnee ?	残雪	自然災害	
Altwasser Altgewässer	古い河道、三日月湖	環境　砂防	
Altwohnung / Altbauwohnung	旧築住居 (1945年12月31日前に建てられた)	都市問題	都市計画
Altwohnung / Altbauwohnung	旧築住居 (1945年12月31日前に建てられた)	都市問題	
Alu-Druckguß	ｱﾙﾐ ﾀﾞｲｷｬｽﾄ	技術	自動車
Alumina	アルミナ	歯科製品	
Alumina	アルミナ	製鉄	
Alumina Al2O3	アルミナ	鉄鋼	
alumina-reichem Fertigteil	高アルミナプレキャストブロック	技術	
Aluminium	アルミニウム　Al	製鉄	
Aluminium	アルミニウム　Al	鉄鋼	
Aluminium	アルミニウム　Al	製鉄	
Aluminium oxid substrat	酸化アルミ基板 (酸化アルミ：電気絶縁体の製造に用いられる)	技術	エレクトロニクス
Aluminiumbleche	アルミニウム板	金型	
Aluminiumbleche	アルミニウム板	金型　自動車	
Aluminiumdose	アルミ缶	時事 (独)	
Aluminium-Druckgußdeckel	アルミダイカストホイールカバー	技術	自動車
Aluminium-Druckgußdeckel	アルミダイカストホイールカバー	技術	
Aluminiumfolie	アルミ箔	廃棄物　環境	
Aluminium-Kunststofffolien-Verbunde	ラミネートされた　アルミ箔	環境	廃棄物
Aluminium-Legierung	アルミニウム合金	金型	
Aluminium-Legierung	アルミニウム合金	金型	
Aluminiumlegierung mit hoher	アルミ合金？超剛性？	科学	
Aluminiumnitrid	窒化アルミニウム	ナノテク	
Aluminiumoxid	アルミナ	鉄鋼	
Aluminiumoxid	ｱﾙﾐﾅ	環境	土壌･水質汚染
Aluminiumoxid	アルミナ	軍事	装甲処理
Aluminiumoxid	アルミナ系耐火物	製鉄	
Aluminiumoxid	アルミナ系耐火物	製鉄	
Aluminiumphosphat	リン酸アルミ	鉄鋼	
Aluminiumtrennung	ｱﾙﾐの分離 (過電流選別によりｱﾙﾐだけのものとｱﾙﾐ混成品を分離)	環境	廃棄物
Aluminiumtrennung	ｱﾙﾐの分離 (過電流選別によりｱﾙﾐだけのものとｱﾙﾐ混成品を分離)	環境	
Alumni-Netzwerk	同窓生のネットワーク	表現	
Alveolardruck	肺胞内圧	医学	
alveolare Hyperventilation	肺送気	脳死、法医学	
Alzheimer-Demenz	アルツハイマー型認知症	医学	
AM	AM駆動 (アクティブマトリクス方式)	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
am Altbewählten festhalten	旧態依然？　古いものに　固執	技術	原子力
am ehesten	もっともありえそうである	時事 (独)	
am Fuß des Bergs liegen	山麓	自然災害	砂防
am Fuß des Bergs liegen	山麓	自然災害	
am Gesicht kann ich ablesen	顔から分かる	社会･生活	美容
am Hauptsitz (x im Hauptsitz)	本社で	法律	労働法
am Hauptsitz (x im Hauptsitz)	本社で	法律　労働	
am heutigen Montag	今日月曜日に	時事 (独)	
Am I beautiful?	アム･アイ･ビューティフル？	映画	
AM Konferenz	AM会議	自動車	
am liebsten	本音	表現	
am Ort des Geschehens	現場の	表現	
am Prinzip des freien Handels	自由貿易の原則を堅持する	経済　政治　表現	

am Rand der Stadt / an der Peripherie	郊外	環境	廃棄物
am Rand des Abgrundes stehen	崖っぷちに立つ	経済	労働
am Stadtrand angesiedelt	郊外に住む	都市問題	都市計画
am Vorabend des zweiten Krieges	第二次世界大戦の前夜（直前）に	歴史	ドイツ近代化
am Vorabend des zweiten Krieges	第二次世界大戦の前夜（直前）に	歴史	
AMADA Cutting System Co.	株式会社アマダ・カッティング・システム	経済	
Amalgam	アマルガム	歯科	
Amateur	アマチュア[選手]	サッカー	
Ambient Techno	アンビエント・テクノ	音楽	
Ambiente	外的環境(=Umwelt)	廃棄物　環境	
Ambiguität, Doppeldeutigkeit	両義性	表現	
Ambivalenz	両価性	精神医学	
ambulant	外来の	医療機械	
ambulant	日帰り外来型	医療　介護	
ambulant vor stationär	外来は入院より優先される	社会	
ambulant vor stationär	外来は入院より優先される、通所介護もふくむ在宅介護（明治生命資料による'99）	社会	健保
Ambulant vor stationär	施設より在宅を	介護	
ambulant, häuslich	在宅介護の	介護	
ambulante Kosten	外来費用	社会保障	
ambulante Krankenpflege	訪問看護	社会保障	
Ambulante Krankenpflegestation??	訪問看護ステーション（かかりつけ医が指示書を出し、それをもとに、訪問看護ステーションから訪問看護婦が患者宅を訪問してサービスを提供する。2004年までに9900カ所設置される予定）	社会	介護保険
ambulante Patienten	外来患者	社会保障	
ambulante Pflege	通所介護	社会保障	
ambulante Pflege	訪問介護	社会保障	
ambulante Pflege	訪問介護	社会	
ambulante Pflege	訪問介護（コンテクストによっては在宅介護）	社会　福祉	
ambulante Pflegeeinsatz / -sätze (= home help service)	ホームヘルプサービス（訪問介護？）	社会	介護保険
ambulante Pflegestation	訪問介護ステーション	社会保障	
ambulante Rehabilitation	通所リハビリテーション	社会保障	
ambulante Rehabilitation	訪問リハビリテーション	社会保障	
ambulanter Badedienst?	訪問入浴介護	社会保障	
ambulanter Bereich	外来部門	健康・医療	アートセラピー
ambulanter Bereich	外来部門	健康・医療	
ambulantes Operieren	外来　手術	社会保障	医療保険
Ambulanz	外来診療		
Ambulanzwagen	救急車、アンビュランスカー	医学	
ambulate Behandlungspflege	訪問看護	社会保障	
ambulate Pflegedienst	ホーム・ヘルパー、訪問介護	社会　福祉　社会保障	
ambulatorisch	歩行の	医学	
American Asocciation of Ritired Persons AARP	アメリカ退職者協会？	社会　機関　略号	
American National Standard Institu	アメリカ国内標準規格機関	技術	自動車
American National Standard Institut ANSI	アメリカ国内標準規格機関	経済　略号	
American Online, AOL	アメリカン・オンライン	情報処理	
American Psychiatric Association APA	アメリカ精神医学会？	医学　機関　略号	
American Society for Quality Control ASQC	アメリカ品質管理協会	技術	自動車

American Society for Quality Control ASQC	アメリカ品質管理協会	経済　略号	
Amerika bremst den Umweltschutz?	足を引っ張る	環境	温暖化防止
Amerika bremst den Umweltschutz?	足を引っ張る	環境	
Amerikanische Besatzungszone ABZ	米占領地区、アメリカ占領地区	法律　略号	
amerikanische Unabhängigkeitserklä	アメリカ独立宣言	歴史、フランス革命	
Amethyst r	アメジスト	ジュエリー	
Amethyst r	アメジスト	ジュエリー	
AMG Arzneimittelgesetz	薬事法	医療　保健　薬	
AMG Arzneimittelgesetz	薬事法	社会保障	医療制度
amicus curiae, Rechtsberater?	法的助言者	法律	
Amid, Amide s.	アミド類	量子物理学	
Amid, Amide s.	アミド類	量子物理学	
Amidophenol?	アミドフェノール	化学	
Amin, Achim von	アミン　アヒム　フォン	人名　実情	
Aminius		実情	
Aminosäure	アミノ酸	バイオテクノロジー	
Aminosäurerest	アミノ酸残基	生物	
Aminosäureseitenkette	アミノ酸側鎖	化学	
Aminosäuresequenz	アミノ酸配列	化学	
Ammeter	電流計	鉄道	
Ammoniak	アンモニア(NH3)	技術	自動車
Ammoniak, n-s	アンモニア	科学	
Ammoniakbildung	アンモニア生成	農業	酪農･畜産
Ammoniakbildung	アンモニア生成	農業　畜産	
Ammoniakemission	アンモニアの(空中)発散、放出	農業　畜産	
Ammoniakemission	ｱﾝﾓﾆｱの（空中）発散、放出、大気中ｱﾝﾓﾆｱ	農業	酪農･畜産
Ammoniakverflüchtungen	ｱﾝﾓﾆｱ蒸散	農業	酪農･畜産
Ammoniakverflüchtungen	アンモニア蒸散	農業　畜産	
amnestieren	恩赦にする	時事（独）	
amnestisches Syndrom	健忘症候群	精神医学	
Amnion	羊膜	医学	
Amnionstränge	羊膜索	医学	
AM-OLED (=aktive-Matrix Display)	アクティブマトリクス有機EL	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
amorphe Abdeckung	アモルファスカバー	量子物理学	
amorphe Abdeckung	アモルファスカバー	量子物理学	
amorphe Katalyse-Elektrode	アモルファス触媒電極？	科学	
amorphe Legierungen	アモルファス合金	科学	
Amorphes	決まった形のないもの、無定形の	医療･　健康	アートセラピー
amorphes Material	アモルファス物質	量子物理学	
amorphes Material	アモルファス物質	量子物理学	
amorphes Silicium	アモルファス･シリコン	エネルギー	
Amortisationsfonds	減債基金	経済	
Amortisationsfonds	減債基金(= 地方債の償還及びその信用の維持のために設けられる基金)	経済	
Amortisationsfonds	減債基金（国債を漸次償還し、その残高を減らす為に積み立てる基	経済	金融
Amortisationszeitmethode	回収（償却）期間法	ベンチマーキング	
amortisieren	（負債などを）償却する	経済	
amortisieren	（負債などを）償却する、投資の元を取る	経済	金融
amortisieren, abschreiben	（設備投資を）償却する	金融	
amortisieren, tilgen	（負債を）償却する	金融	
Amortizierung der	連結調整勘定償却額	財政･金融	
amosite	アモサイト、茶石綿	化学	
Ampelkoalition	赤黄緑連立	時事（独）	

amphibian reaction	両生類反応	理学療法	
amphibian reaction	門反射	理学療法	
Amphibie / Amphibien	両生類（脊椎動物の一綱、魚類と爬虫類の間に位置する、ｶｴﾙなど）	自然災害	砂防
Amphibien, Lurche	両生類（脊椎動物の一綱、魚類と爬虫類の間に位置する、ｶｴﾙなど）	動植物	
amphibische Fahrzeuge	水陸両用車	防衛	
amphibische Fahrzeuge	水陸両用車	科学　軍事	
amphipolar	両極の	ナノテクノロジー	コーティング
Amplitude	振幅	自動車	
Amplitude	振幅	コンピュータ	
Amplitudenmodulation	振幅変調	コンピュータ	
AMP-PNP?	AMP-PNP（加水分解しないATPアナログ）	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
AMPS??	AMPS（データベース？）	環境	自動車
AMP-Stiftkabelschuh	アンプ式接続具	鉄道	
Amputation	切断術	医学	
Amputationslinie	切断線？	医学	
amputieren (das Bein ab dem Knie amputieren)　/Amputation	切断	社会福祉	義肢装具リハビリ
AMT	オートメイテッド･マニュアル･トランスミッション	自動車	
Amt für Industrielle Wissenschaft und Technologie, Agency of Industrial Science and Technology AIST	工業技術院（通産省管轄）	日機関　技術	
Amt für Kultur, Kulturamt	文化庁	芸術	
Amt für Landentwicklung, Abteilung für Landförderung	国土庁地方振興局長		
Ämter für Bodenreform, Ente di Riforma fondiaria	土地改革局？	農業	
Ämtergänge	官庁への　出頭？	教育	青少年問題
amtierender Weltmeister	世界タイトル保持者	表現	
amtlich gemachte Verabredung bei der Vergabe?	官製談合	表現	
amtlich notieren, an der Börse eingeführt werden	上場する	郵便	
amtliche Finanzaufsicht (FSA)	金融監督庁	経済　金融	
amtliche Konjunkturprogramme	公共景気対策	経済	金融
amtliche Konjunkturprogramme	公共景気対策	経済	
amtliche Nachricht	官庁の通知？（AIPPI特許翻訳からの類推）	法律	
amtliche Prüfungsnummer = A.P.Nr.	公認検査番号	農業	ワイン
amtlicher Handel	取引所での商い	金融	
amtlicher Markt	一部市場	金融	
amtlicher Sachverständiger	公的専門家？	法律　環境	
amtliches Fernsprechbuch	官製電話帳	電気通信	
amtliches Kursblatt	公式相場日報	経済	金融
amtliches Kursblatt	公式相場日報	金融	
amtliches Kursblatt	公式相場日報	経済	
Amtsarzt	当局の医師	社会保障	
amtsberechtigt	局線接続の	情報処理	
Amtsbetrieb, Grundsatz des Amtsbetriebs	職権進行主義	法律	
Amtsblatt ABl	官報	法律　略号　社会保障	
Amtsblatt des Europäischen	欧州特許庁の公報	特許	
Amtsdelikt, Amtswillkür, Amtsmiß	職権乱用	法律	
Amtsenthebung, Amtsenthebungsverfahren	弾劾、大統領弾劾審議（読売）	法律	
Amtsenthebungsverfahren	弾劾裁判	政治	外交

Amtsführung	職務遂行		
Amtsgericht	簡易裁判所	法律	死刑/被害者保護
Amtsgericht	簡易裁判所	労働　法律	
Amtsgericht	簡易裁判所 (軽微な民事・刑事事件を取り扱う第一審裁判所)	法律	
Amtsgericht	裁判所−区裁判所(ドイツ)、簡易裁判所 (日)	法律	
Amtsgewalt	職権？	法律	
Amtshaftungsrecht	公務責任法上の？	法律　行政	
Amtshilfe	官庁相互の職務上の援助、職務共助	EU	政治
Amtshilfe	官庁相互の職務上の援助、職務共助	EU	
Amtshilfe	便宜供与	法律　社会保障	
Amtsklassifikation	職階制	政治　行政	
Amtsleitung	局線	電気通信	
Amtssprache	公用語	EU	政治
Amtssprache	公用語	表現	
Amtstraeger	公人	表現	
Amtsträgergruppe	官僚グループ	時事 (独)	
amulante Behandlung, ambulante	訪問看護、訪問介護	社会	
Amygdala	扁桃体	医学	
Amylolyse	でんぷんの酵素分解	化学	
amyotrophische Lateralsklerose, ALS, amyotrophe Lateralsklerose	筋萎縮性側索硬化症	医学	
An Agnes Sorma	『アグネス・ゾルマに』	文学	
an alten Tabus (Personalabbau) rü	揺れる	経済	経済一般
an Attraktivität verlieren	魅力を失う	経済	貿易
an Attraktivität verlieren	魅力を失う	経済	
An autumn afternoon	秋刀魚の味 (小津作品タイトル)	映画	
an Boden gewinnen	地歩　を固める　普及する	政治	
an Bord	搭乗している	時事 (独)	
an Bord, an Land	船上、陸上	環境	
an den Mann bringen	売りつける、披露する	表現	
an der Frage n. der Finanzierung zerbrechen	財政問題にぶつかって挫折する	社会	介護保険
an der Frage n. der Finanzierung zerbrechen	財政問題にぶつかって挫折する	社会	
an der medizinischen Hochschule	医科大学	医学	臓器移植
an der Wende stehen	大転換　の　時にある	環境	廃棄物
an die Bevölkerung appelieren, daß	〜と国民に訴える	表現	
an die Bevölkerung appelieren, daß . Er ruft die B. auf, die Erinnerung an die Verbrechen wach zu halten.	〜と国民に訴える	言い回し	政治・経済
an die Bevölkerung appelieren, uns ihre Stimme zu geben	国民に一票をお願いする	言い回し	政治・経済
an die Bevölkerung appelieren, uns ihre Stimme zu geben	国民に一票をお願いする	表現	
an die Börse gehen	株式を公開する	情報産業	通信
an die Börse gehen	株式を公開する	情報処理	
an die Familie mit g		医学	臓器移植
an die Fläche gebundene Tierhaltung	畜産に飼養家畜頭数に見合う土地の保有を条件とすること	農業　畜産	
An die Freude	歓喜に寄す	芸術	
an die Grenze stoßen	限界に達する	環境	廃棄物
an die Grenze stoßen	限界に達する	環境	
an die Heimat denkt man in der Ferne	ふるさとは遠くにありて思うもの	農林	中山間地
an die Heimat denkt man in der Ferne	ふるさとは遠くにありて思うもの	農林	
an die Oberfläche kommen	表面化する	表現	

an einem Scheideweg stehen	岐路に立つ	表現	
an einem Tiefpunkt einnehmen	最低レベルを甘受する	時事 (独)	
an einer Weggabelung stehen	岐路に立つ	表現	
an erster Stelle stehen / die erste Stelle einnehmen / sich als Erster plazieren	～位 に なる	政治	
an et3 festhalten	～を堅持する	時事 (日)	
an et3 sterben	～で死ぬ	時事 (独)	
an Fahrt aufnehmen	加速する	表現	
an Fahrt gewinnen	加速する	財政･金融	
an Grenzen js anlangen	～の限界に達する		
an Grenzen stossen	行き詰まる、限界に達する	政治	
an Kunden ausliefern	納車する	技術	自動車
an Kunden ausliefern	納車する	技術	
an Momentum gewinnen	モメンタムが高まる	表現	
an Personalkosten sparen	人件費を 節約	経済	経済一般
an Potentialwachstum annähern	潜在成長率近傍の水準に向けて、	財政･金融	
an Relevanz gewinnen, relevant	大切になる、重要になる、 重要、大切、. . 関連	政治	
an Stelle des/der et2	～に代わって	社会	
an Stelle des/der et2	～に代わって	社会	介護保険
An- und Abfahren des Reaktors	始動停止	技術	原子力
An- und Abfahren des Reaktors	始動停止	技術	
An- und Abfahren des Reaktors	始動停止 (原子炉の)	原子力	
An- und Abmachen	着脱	社会	
an- und abmelden	ログインする、ログアウトする	コンピュータ	
an/legen	登録する (マスターなどを)	自動車	
an/legen	登録する (マスターなどを)	自動車	
an/regen	励起する	量子物理学	
an/regen	励起する	量子物理学	
an/strahlen, et4 mit et3	照射する、～を～で	量子物理学	
an/strahlen, et4 mit et3	照射する、～を～で	量子物理学	
an|schneiden	(ボールに) スピンをかけるSpann	サッカー	
anaerob	嫌気性の	科学	
Anaerobe Rotte	嫌気性の腐食分解	農業	酪農･畜産
anaerobe Rotte	嫌気性の腐食分解	農業 畜産	
anaerobe Zersetzung - aerobe Zersetzung	嫌気的分解−好気的分解	科学 環境	
anaeroben Bakterien	嫌気性バクテリア	洗浄	
analgeinterne Notfallmaßnahme	ﾌﾟﾗﾝﾄ内部の緊急対策？	技術	原子力
analgeinterne Notfallmaßnahme	ﾌﾟﾗﾝﾄ内部の緊急対策？	技術	
analog	アナログ方式の、アナログの	情報産業	情報
analog	アナログ方式の、アナログの	情報処理	
Analogaufnahme	アナログ録音	コンピュータ	
Analogaufzeichnung	アナログ録音	コンピュータ	
Analogie	類似性	EU	政治
Analogie	類似性	EU	
Analogpräparat	後発医薬品	医療 保健 薬	
Analphabet	非識字層	文化 政治	
Analphabetismus	イリテラシー	情報処理	
Analsphinkteren	肛門括約筋	理学療法	
Analysator	アナライザー	コンピュータ	
Analyse	解析	会計	
Analyse der Ursache	原因分析	会計	
Analysenmeßfahrt	解析試験走行	鉄道	
Analyt r., Analyte	検体、被分析物	量子物理学	
Analyt r., Analyte	検体、被分析物	量子物理学	
Analytatom s.	測定対象原子 (元素)	量子物理学	
Analytatom s.	測定対象原子 (元素)	量子物理学	

Analyten	??	生命科学、生命工学	
analytisch	分析的な	芸術	ボイス
analytisch	分析的な	芸術	
analytisch, wissenschaftlich	科学的	環境	廃棄物
analytisch, wissenschaftlich	科学的	環境	
analytische Untersuchung	解析調査	量子物理学	
analytische Untersuchung	解析調査	量子物理学	
Anämie	貧血	考古学	
Anamnese	病歴	精神医学	
Anamnese	既往歴	医学	
Anamnese	既往歴、病歴	健康･医療	アートセラピー
Anamnese	既往歴、病歴	健康･医療	
Anamnese	病歴	理学療法	
Anamnese (Krankheitsvorgeschichte)	病歴	医学	整形靴
anamnestisch	既往性の	健康･医療	アートセラピー
anamnestisch	既往性の	健康･医療	
anamorph	アナモルフィック	コンピュータ	
Anapher	照応的表現	言語学	
anaphylaktische Reaktion	アナフィラキシー反応	医学	
Anarthrie	構音障害	理学療法	
Anastigmat	アナスティグマート	技術	
Anastomose	吻合	医学	
Anatomie	解剖学	医学	
Anatomiestudien	解剖学的研究	芸術	ボイス
Anatomiestudien	解剖学的研究	芸術	
Anbau	取り付け	技術	自動車
Anbau	取り付け	技術	
Anbaufläche / Rebfläche / bestockte Rebfläche	栽培面積	農業	ﾜｲﾝ
Anbaufläche / Rebfläche / bestockte Rebfläche	栽培面積	農業	
Anbaugebiet	栽培地域	農業	ワイン
Anbaugebiet	栽培地域	農業	
Anbaugeräte	アドオン機器	技術	自動車
Anbaugeräte	アドオン機器	経済　欧州　法律	
Anbaumaishäcksler, 1-reihig	とうもろこし収穫機、1条式？	農業	
Anbauprüfung	取り付け試験	技術	自動車
Anbauprüfung	取り付け試験	技術	
anbieten	機会を与える	表現	
anbieten? Zeichnung	募集する、募集	経済	金融
anbieten? Zeichnung	募集する、募集	経済	
Anbieter	プロバイダー	情報産業	情報
Anbieter	プロバイダー	情報処理	
Anbieter	販売者	時事 (独)	
Anbindehaltung	つなぎ飼育	農業　畜産	
Anbindehaltung	つなぎ飼育 (行動を制限する飼育方法)	農業	酪農･畜産
Anbindung	サブフレームとの接続	技術	自動車
Anbindung	結節性、接続性、	交通	
Anblick	景観		
anbraten	軽く焼く	料理	
anbrennen tr.	こげる	料理	
Anbringung	取り付け	技術	
Ancien regime	ｱﾝｼｬﾝﾚｼﾞｰﾑ (ﾌﾗﾝｽ革命以前の旧体制)	歴史	フランス革命
Ancien regime	ｱﾝｼｬﾝﾚｼﾞｰﾑ (ﾌﾗﾝｽ革命以前の旧体制)	歴史	
Ancien Régime	アンシャン･レジーム	歴史、フランス革命	
Andalusit	アンダルサイト、紅柱石	鉄鋼	

Andante	アンダンテ (歩く早さで)	音楽	
Andenken s.	記念品	姉妹都市	
andere anhaltende kognitive Beeinträchtigungen	他の持続的認知障害	精神医学	
Andere Länder, andere Sitten.	所変われば品変わる	ことわざ	
andere Seite	反対側	理学療法	
andere Welten	異界	表現	
Anders Fogh Rasmussen	ラスムッセン党首	時事 (独)	
andersartige Pflegeversicherung	(根本的に　質が)　違った	社会	介護保険
andersartige Pflegeversicherung	(根本的に　質が)　違った	社会	
Andersch, Alfred	アンデルシュ　アルフレート	人名　実情	
Änderung	改訂	コンピュータ	
Änderung	改訂、変更、工事	科学・技術	原子力
Änderung	改訂、変更、工事	科学・技術	
Änderung	補正、補正書	特許	
Änderung / Veränderung	Änderungは自分からの意志で変化、	表現	
Änderung von Teilnehmereinrichtung	加入者設備の変更	電気通信	
Änderungsanträge	変更申請	環境	地球観測
Änderungsgebühr	変更料	電気通信	
Änderungskündigung	変更解約告知	法律　労働	
Änderungsverfügung	是正命令	法律	
Änderungsvorhaben	変更計画、設計変更	科学・技術	原子力
Änderungsvorhaben	変更計画、設計変更	科学・技術	
Andienungspflichten	処理義務、提供義務 (小野先生の案、処理義務の方が使いやすそ	ベンチマーキング	
andienungspflichtige Hausmüll	処理義務のある家庭廃棄物？	ベンチマーキング	
andocken	ドッキングする	技術	自動車
andocken	ドッキングする	技術	
AndrangXXX	取り付け騒ぎ	経済	
André Grandier	アンドレ・グランディエ	歴史、フランス革命	
André Grandier	アンドレ・グランディエ	歴史、フランス革命	
Andre, Carl	アンドレ、カール	芸術　人名	
Andreaskreuz	鉄道優先の標識	鉄道	
Andromedaheide		動植物	
androzentrisch, Androzentrismus, maennlich dominiert	男性中心主義	表現	
Anechoic Chamber	電波暗室	電気通信	
aneinander vorbei reden / die Behauptungen gehen aneinander	すれ違う	経済	金融
Anekdote	『逸話』	文学	
anerkannte Ananhmestelle	認定引き取り所	環境	自動車
anerkannte Ananhmestelle	認定引き取り所	環境	
anerkannte Angriffe?	有効な攻撃	スポーツ	K-1
anerkannte Ausbildungsberufe	認定訓練職種	文化	
anerkannte Berufsausbildung	認定職業訓練	文化　教育　職業	
anerkannte GS-Prüfstelle	公認機器安全試験機関	欧州　科学　経済	
anerkannte Prüfung	認定検定	文化　教育	
anerkannte Sammelstelle	指定引取場所	技術	自動車
anerkannte Stelle	公認機関？	技術	自動車
anerkannte Stelle	公認機関？	経済　法律	
anerkannte Stelle	公認機関？	技術	
anerkennen, Erkenntnis, sich bewußt sein	認識する	環境	
Anerkenntnisurteil	(請求の) 認諾を認める判決、認諾判決	労働　法律	
Anerkenntnisurteil	認諾判決	法律	
Anerkenntnisurteil	認諾判決 (C), 認証判決	労働　法律	
Anerkennung	公認？	技術	自動車

Anerkennung	公認？	経済　法律	
Anerkennung	公認？	技術	
Anerkennung u. Vollstreckung des ausländischen Urteils	外国判決の承認･執行	法律	
Anerkennung von Flüchtlingen	難民認定	法律	
Aneurysma (-en)	脈瘤	医学	
Aneurysma, Aneurysm	動脈瘤	医学	
Anfahrblock	スターティングブロック	製鉄	
Anfahrblock	スターティングブロック	鉄鋼	
Anfahrblock	スターティングブロック	製鉄	
anfahren	起動　(ﾌﾟﾗﾝﾄ)	環境	廃棄物
Anfahren	静かに車を発車させる	技術	自動車
anfahren	溶解を開始する	製鉄	
anfahren	溶解を開始する	鉄鋼	
anfahren	溶解を開始する	製鉄	
Anfahren / beim Anfahren	発進時(エスティマハイブリッドはモーターで動く)	技術	
Anfahren an einer Steigung	坂道発進	技術	自動車
Anfahrkupplung	始動クラッチ (1個目)	自動車	
Anfahrtszeit	通勤時間	交通	
anfallen	～の費用が発生する	時事 (独)	
anfallen	発生する	環境	廃棄物
anfallen	発生する	環境	
anfällig gegen Konjunktur? rezessionsanfällig?	景気に敏感	経済	
Anfallstelle	発生場所	環境	廃棄物
Anfallstelle	発生場所	環境	
Anfang	始元	哲学	
Anfangsbestand	期首在庫	会計	
Anfangsbewertung	イニシャルアセスメント	技術	自動車
Anfangsbewertung	イニシャルアセスメント	技術	
Anfangsbilanz, Eröffnungsbilanz	期首残高	会計	
Anfangskabel?	初期ケーブル	情報産業	通信
Anfangskabel?	初期ケーブル	情報処理	
Anfangslohn	初任給	経済	金融
Anfangslohn	初任給	経済	
Anfangsscherkraft	初期せん断力	潤滑用語	
Anfangtatbestand	当初事実	年金　社会保障	
anfasen	面取り	技術	自動車
anfassen tr.	つかむ	造形芸術	
anfassen?	タッチ、風合い	技術	縫製
Anfasung	面取り	潤滑用語	
Anfechtung	裁定取り消し?, 不服申し立て	労働　法律	
Anfechtung einer Anordnung	不服申し立て (AIPPI特許翻訳)	法律	
Anfechtungsklage	取り消し訴訟	労働　法律	
Anfechtungsklage	取消訴訟	法律	
Anfechtungsklage	不服申し立て	労働　法律	
Anfechtungsrecht, Gläubigersanfechtungsrecht	否認権、詐害行為取消権	法律	
Anfertigung	完成	金型	
Anfertigung	完成	金型	
Anflansch	接続フランジ	製鉄	
Anflansch	接続フランジ	鉄鋼	
Anflansch	接続フランジ	製鉄	
anflanschen	フランジを介して接合する (固定)	技術	自動車
Anforderung	リクエスト	コンピュータ	
Anforderung	要件	EU	政治
Anforderung	要件	EU	

Anforderung an et4	要件、条件	環境	廃棄物
Anforderung an et4	要件、条件	環境	
Anforderungen pl.	要求事項	鉄鋼	
Anfrage- Angebot	リクエスト･オファー	経済	
Anfragen entgegennehmen	問い合わせを受付ける	時事 (独)	
Anfragepreis	引き合い金額	経済	
Anfragestelle um die Offenlegung der Informationen	情報公開の請求窓口	情報産業	通信
Anfragestelle um die Offenlegung der Informationen	情報公開の請求窓口	情報処理	
Anführer der Faktion	派閥の領袖	言い回し	
Angabe	表明	時事 (独)	
Angaben (Fehlt die Angaben der Prüfschärfe, sind die normalen,,,,	データ、スペック	技術	自動車
Angärtank	スターチングタンク	技術	
Angärung	湧き付き (発酵初期段階)	技術	
angeblockt	取付けられている	潤滑用語	
angeboren	生まれつきの、先天性の	生命科学、生命工学	
angeborene Immunität	先天免疫、自然免疫	医学	
angeborenen Fehlbildung	先天性奇形 (異常)	医学	整形靴
Angebot	見積書、オファー	ジュエリー	
Angebot	見積書、オファー	ジュエリー	
Angebotsdruck	供給圧力		
angebotsorientierte Wirtschaft	マネタリズム経済	労働	
Angebotspotential mobilisieren	供給力を活性化する？	経済	貿易
Angebotspotential mobilisieren	供給力を活性化する？	経済	
Angebotszunahme	供給量の増大	環境	廃棄物
Angebotszunahme	供給量の増大	環境	
angeführt , getrieben von der Privatnachfrage	民間需要主導	財政･金融	
angegangen werden können	扱われる		
angegriffene Haare (strapazierte Haare) / die Haare angreifen / Schaden der Haare?	傷んだ髪 / 髪を傷める/ 髪のダメージ	社会･生活	美容
angehende Lehrer	新米教師	環境	温暖化防止
angehende Senioren, ein angehender 30er	高齢者になる 人、30歳になろうとする人	社会保障	高齢化社会
angehende Senioren, ein angehender 30er	高齢者になる 人、30歳になろうとする人	社会保障	
Angehörige eines Staates	国民 (ある国の)	社会保障	
Angehörige pl.	遺族	時事 (独)	
angeklagte Behörde	被告行政庁	法律	
Angeklagter	被告人	法律	
Angeklagter	被告人	法律	死刑/被害者保護
angelaufende Verbindlichkeiten	未払金	財政･金融	
Angeld	手付け金？	法律	
Angelegenheit	第1の罪	裁判	
Angelegenheit	第1の罪	裁判	
Angelernte	未熟練工？ (現場訓練を受けた単純労働者)	経済 労働	
angelernte HIlfskräfte	職業教育を受けた 介護要員 (専門介護要員とは異なる。施設での割合は50%以下)	社会保障	介護保険、商品
angelernte Pflegefachkraft	準専門介護員	社会保障	
angemessen	適正	労働 法律	
angemessene Eigenkapitalausstattung, Eigenkapitalunterlegung	十分な所要自己資本	財政･金融	
angemessene Entsorgung	適正処理	環境 表現	

angemessene Technologie	適正技術	農業	
angemessene Vergütung	適正な対価 (AIPPI特許翻訳)	法律	
angemessene Vorschuß	適切な額の前払い	表現	
angemessene Zugriffsgeböhren	妥当なアクセスチャージ	情報産業	通信
angemessene Zugriffsgebühren	妥当なアクセスチャージ	情報処理	
angemessenen Schutzmaßnahme	適正保護措置	法律	
angemessenes Japanbild	適切な日本像	教育	教科書会議
angemessenes Japanbild	適切な日本像	教育	
Angemessenheit	適否	法律	
Angemessenheit, angemessen	適正、適正な	法律	
angequollen	ふやかす？	塗料	
angequollen	ふやかす？	塗料	
angereichertes Uran	濃縮ウラン	防衛	
angereichertes Uran	濃縮ウラン	時事 (独)	
angereichertes Uran	濃縮ウラン	原子力	
angereichertes Uran	濃縮ウラン	技術	
angerufen	呼び出された	コンピュータ	
Angerufene	着信者、被呼者	電気通信	
angerufener Teilnehmer	電話を受けた人	コンピュータ	
angesammelte Beitragsteile	積立保険料分	経済	
angeschlagen	破たんした、疲弊した、後退した	経済　金融	
angeschlagen	経営悪化した	時事 (独)	
Angeschuldigter	被訴追者	法律	
Angestellte	事務･技術職	技術	自動車
Angestellte	被雇用者		
Angestellte der Bundesregierung	連邦政府の雇用人	社会保障	
Angestelltenrentenversicherung	職員年金保険	社会保障	
Angestelltenversicherungsgesetz AVG	職員保険法	法律　社会保障　略号	
Angestelltenversicherungs-Neuregelungsgesetz AnVNG	職員保険新規定法	年金　略号　法律　社会保障	
angestellter Wirtschaftsprüfer	勤務公認会計士	税制　会計	
Angestellterrente	厚生年金	社会保険	
angetriebene	駆動される	潤滑用語	
angewandt	適用された、応用された	コンピュータ	
angewandte Ökologie	応用生態学	バイオテクノロジー	
angewandte Ökologie	応用生態学	バイオ	
angewandte Sprachwissenschaft	応用言語学	言語	
angezeigt werden, angeklagt werden, beschuldigen	告発	歴史、フランス革命	
Angina	狭心症	医学	
Angina comp.	アンギーナ	医学	
Angina pectoris	狭心症	医学	ロボット
Angina pectoris	狭心症	医学	
Angina pectoris, Stenokardie	狭心症	医学	
Angion	リンパ弁膜管	医学	
Angioplastie	血管成形術	医学	
Angiosarkom	血管肉腫	医学	
angleichen	統一する、一様化する	EU	政治
angleichen	統一する、一様化する	EU	
Angleichung	(格差の) 解消	時事 (独)	
Angleichung	同じレベルにする	ＥＵ	通貨統合
Angleichung	同じレベルにする	ＥＵ	
Angleichung der Wirtschaftskraft	格差解消−経済力格差解消	表現　名詞	
Angleilchung an die Waren stellen	製品に要件を課す	EU	政治
Angleilchung an die Waren stellen	製品に要件を課す	EU	
Anglisierung	英語化	表現	
anglophil	親英的な	EU	政治
anglophil	親英的な	EU	

Angriff	オフェンス, 攻撃	サッカー	
Angriff	攻撃	サッカー	
Angriffskrieg	侵略戦争	軍事	
Angriffsmittel	攻撃方法	法律	
Angriffswinkel	アタック角 (車輪と線路の角度)	鉄道	
Angst vor Nähe mit Anderen		健康･医療	アートセラピー
Angst vor Nähe mit Anderen		健康･医療	
Angst, ein Pflegefall zu werden	要介護　になることへの　不安	社会福祉	高齢化社会
Angst, ein Pflegefall zu werden	要介護　になることへの　不安	社会福祉	
Ängste aufkeimen lassen	不安を抱かせる	表現　句	
angstneurotisch	不安神経症の	健康･医療	アートセラピー
angstneurotisch	不安神経症の	健康･医療	
Angstroem	オングストローム (長さの単位。1オングストロームは、100億分の1メートル。光の波長などに用いる)	ナノテクノロジー	コーティング
Angststarre	恐怖で　固まる	政治	
Angulus inferior scapula	肩甲骨下角	医学	
Angulus inferior scapulae	肩胛骨下角	歯科	
Anguß	(プラスチック成型機の) ノズル	鋳物	
Anguß	(プラスチック成型機の) ノズル	鋳物	
Anguß > angießen	鋳込む	技術	自動車
Angusssystem	ゲートシステム	ゴム	
anh_ngig	係属中の	労働　法律	
anh_ngig machen (einen Prozess gegen jmd.)	(‥を相手どって) 訴訟を起こす	労働　法律	
Anhaftung	付着	塗料	
Anhaftung	付着	塗料	
Anhalt	根拠、手がかり	健康･医療	アートセラピー
Anhalt	根拠、手がかり	健康･医療	
anhaltend	長引く	表現　形容詞	
anhaltende Strukturwandel	絶え間ない構造変革	EU	政治
anhaltende Strukturwandel	絶え間ない構造変革	EU	
anhaltende wahnhafte Störungen	持続性妄想性障害	精神医学	
anhaltender Preisrückgang (Deflation)	物価の持続的下落 (デフレ)	財政･金融	
Anhalteweg, Anhaltezeit	停止　距離、停止　時間	技術	自動車、ABS
Anhaltspunkt	(意見や推測などの) よりどころ、根	法律	労働法
Anhaltspunkt	(意見や推測などの) よりどころ、根	法律　労働	
Anhaltspunkt m.	手がかり	時事 (独)	
Anhaltspunkte	根拠	政治	
Anhaltswerte	参考値	潤滑用語	
anhand konkreter Beispiele dafür	その具体例をもとに	言い回し	政治･経済
anhand konkreter Beispiele dafür	その具体例をもとに	表現	
anhand Materialien, die Ihnen vorliegen	皆さんにお配りした資料をもとに	環境	温暖化防止
anhand Materialien, die Ihnen vorliegen	皆さんにお配りした資料をもとに	環境	
Anhang	アネックス	技術	自動車
Anhang	アネックス	技術	
Anhang	付帯条項　付帯資料	年金　法律　社会保障	
Anhang de Maschinenrichtlinie	機械指令補遺 (別表の方が普	技術	自動車
Anhang de Maschinenrichtlinie	機械指令補遺 (別表の方が普	技術	
Anhang der Maschinenrichtlinie	機械指令補遺 (別表の方が普	法律　科学	
Anhänge	添付書類	コンピュータ	
Anhängekupplungen	トレーラー連結器	鋳物	
Anhängekupplungen	トレーラー連結器	鋳物	
Anhänger	タグ	技術	自動車
Anhänger	荷札／エフ	技術	自動車
Anhänger	付属車？	機械　農業	
Anhänger r	ペンダント	ジュエリー	
Anhänger r	ペンダント	ジュエリー	
Anhängerkupplung	トレーラーヒッチ	技術	自動車

anhängig	係属 (訴状を出した段階)	法律	
anhängig machen	係属する	労働　法律	
anhängig sein beim Patentamt	係属する (特許庁に係属している)	法律	
anhängige Fälle	係争中の争訟事件等	労働　法律	
Anhängigkeit	係属 (訴状を出した段階)	法律	
Anhebung der Lebenserwartung	平均寿命の伸び	介護	
anheuern, jn anheuern	応援する	表現	
Anhörung	ヒヤリング、公聴会	環境	廃棄物
Anhörung	ヒヤリング、公聴会	環境	
Anhörung	意見聴取	法律	
Anhörung	聴取−意見聴取	法律	
Animation	アニメーション	コンピュータ	
Animosität, Feindlichkeit	敵意	表現	
Animpfen	接種 (菌の)	技術	
An-Institut (= Institut an der Uni)	大学付属研究所	経済	技術移転
An-Institute	附属研究所	文化	
Anion	ラジカルアニアン	化学素材	
Anion	ラジカルアニアン	化学素材	
Anionenaustauscher	アニオン交換		
anionisches Waschmittel, anionic detergents	陰イオン洗剤	洗浄	
anisotrop	異方性の	情報処理	
anisotrop leitend	異方性の (光の透過速度, 熱や電気の伝導度, 圧縮率などが方向によって異なっている性質を表わす)	技術	エレクトロニクス
anisotropes \tzen von Silicium	異方性　エッチング？	技術	エレクトロニクス
Anisotropie	異方性	量子物理学	
Anisotropie	異方性	量子物理学	
Ankalge (erheben)	公訴	法律	
Ankalgeschrift	起訴状	法律	死刑/被害者保護
Ankeimbedingungen	発芽条件	技術	
Ankerfaser	アンカー繊維	医学	
Ankerwährung=Leitwährung	基軸通貨	経済　欧州	
Anklage	起訴 (公訴を提起すること)	法律	
Anklagepunkt	訴因	法律	
Anklagepunkte pl.	起訴理由	時事 (独)	
Anklageschrift	起訴状 (刑事)	法律	
Anknüpfungstatsache	鑑定の端緒となる事実	精神医学	
Anknüpfungstatsache	鑑定の端緒となる事実	精神医学　司法	
ankommende Nachricht	受信メッセージ	コンピュータ	
Ankopplung	ｶｯﾌﾟﾘﾝｸﾞ	科学･技術	原子力
Ankopplung	ｶｯﾌﾟﾘﾝｸﾞ	科学･技術	
ankündigen	宣言する	時事 (独)	
Ankündigung	公示	政治	選挙
Ankündigungsphase	告知段階	環境公課	
Ankunft von Kindern (besonders die Ankunft von Kindern verstärkt die traditionelle Rollenverteilung)	子供が生まれる	経済	労働
ankurbeln	活性化	経済	
Ankurbelung	活性化	経済　金融	
Ankurbelung der Konjunktur, Konjunkturbelebung	景気浮揚	経済	
Ankurbelung der Konjunkur	景気対策	経済　金融	
Ankurbelungsmaßnahmen	景気対策	経済　金融	
Anlage	資金拠出問題	財政･金融	
Anlage	設備	コンピュータ	
Anlage	設備 (ＥＵ指令での用語法として)	技術	自動車
Anlage	設備 (ＥＵ指令での用語法として)	機械　法律	
Anlage	設備 (ＥＵ指令での用語法として)	技術	

Anlage	別表	法律	
Anlage mit gekreuzten Strahlen	クロスビーム　装置？	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Anlage(n)investition Ausrü stungsinvestition	設備投資	経済	
Anlageabschreibungen und -abgänge, vermindert um Zuschreibungen	固定資産減価償却及び固定資産減少、繰込み後	会計	
Anlageberater	投資顧問	経済	金融
Anlageberater	投資顧問	経済	
Anlagebuch	インヴェストメント勘定（投資勘	金融	
Anlagebuch vs. Handelsbuch	ｲﾝﾍﾞｽﾄﾒﾝﾄ勘定（長く置いておく）、ﾄﾚｰﾃﾞｨﾝｸﾞ勘定（売り買いを頻繁にする）	経済	金融
Anlagefonds	投資ファンド	財政･金融	
Anlagegüter	施設財	ベンチマーキング	
Anlagegüter	設備財	ベンチマーキング	
Anlagegut	設備資産、設備財	ベンチマーキング	
Anlageinvestition	設備投資	経済	経済一般
Anlageinvestition	設備投資	経済	
Anlagen installieren	新規に発電設備を設置する	風力発電	
Anlagen pl.	素質	理学療法	
Anlagenbauer	プラントメーカー	機械	
Anlagenbauer	プラントメーカー	機械	
Anlagen-Beschreibungs-System	設備記述ｼｽﾃﾑ	技術	原子力
Anlagen-Beschreibungs-System	設備記述ｼｽﾃﾑ	技術	
Anlagenbetreiber	施設運営事業者者	環境	廃棄物
Anlagenbetreiber	施設運営事業者者	環境	
Anlagendruck	システム圧	潤滑用語	
Anlagenhorizont	投資期間？	金融	
anlageninterne Notfallmaßnahme	プラント内部の緊急対策？	原子力	
Anlagenspiegel = Anlagenverzeichnis	資産目録	経済　ベンチマーキング	
Anlagenstillstand	ﾌﾟﾗﾝﾄ停止	科学･技術	原子力
Anlagenstillstand	ﾌﾟﾗﾝﾄ停止	科学･技術	
Anlagenzwang	廃棄施設強制法	環境	廃棄物
Anlagenzwang	廃棄施設強制法	環境	
Anlagerundgang	ﾌﾟﾗﾝﾄﾊﾟﾄﾛｰﾙ	科学･技術	原子力
Anlagerundgang	ﾌﾟﾗﾝﾄﾊﾟﾄﾛｰﾙ	科学･技術	
Anlagerung auf der Oberfläche	表面に堆積？	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Anlagestock	資産ストック	経済	
Anlagevermögen	固定資産	経済	金融
Anlagevermögen	固定資産	経済	貿易
anlagevermögen	固定資産	経済	
Anlagevermögen	固定資産	経済	
Anlagevermögen	固定資産	会計	
Anlagevermögen	固定資産（無形、有形、金融）、運用資産？	会計	
Anlasser	スターター	自動車	
anlaßsperre	スタータロック	技術	自動車
Anlauf	スタート（自動装置など）	技術	
Anlauf	初流？	技術	
Anlauf	立ち上がり	技術	品質管理
Anlauf	立ち上がり	技術	
Anlauf / Anlaufkurve -- im eingeschwungenen Zustand	スタート/　開始（助走）曲線ーー軌道に乗る	技術	自動車
Anlaufadresse	問合せ先	時事（独）	
Anlaufautomatik	自動起動	科学･技術	原子力
Anlaufautomatik	自動起動	科学･技術	
Anlaufdrehmoment=Anlaufmoment	始動トルク	潤滑用語	
Anlaufkurve nach Werkzeugwechsel	金型交換後の立ち上げ	自動車	

Anlaufschwierigkeiten	スタート時の困難、軌道に乗るまでの問題	環境	廃棄物
Anlaufschwierigkeiten	スタート時の困難、軌道に乗るまでの問題	環境	
Anlaufskosten	操業開始経費	経済	金融
Anlaufskosten	操業開始経費	経済	
Anlaufssperre	ｽﾀｰﾄｲﾝﾀｰﾛｯｸ	技術	安全装置
Anlaufstelle für Patentanmeldung (Professoren hatten keine	頼りとするところ	教育	高等教育改革
Anlaufunterstützung	試運転サポート	金型	
Anlaufunterstützung	試運転サポート	金型	
anlegen tr.	登録する	自動車	
anlegen tr.	登録する	自動車	
Anleger	投資者	株式	
Anleihe	公社債	経済	
Anleihe der Bundespost	連邦郵便債	経済　郵便　金融	
Anleiheemission	社債発行	経済　金融	
Anleihemarkt	債券市場	金融	
Anleihemarkt	債券市場	経済　金融	
Anleihemarkt	債券市場	ＥＵ	通貨統合
Anleihemarkt	債券市場	ＥＵ	
Anleihen begeben,emittieren	起債	財政･金融	
Anleihen halten	国債保有残高	財政･金融	
Anleihen mit variabler Verzinsung	変動利付き債	金融	
Anleihen und Schuldverschreibungen	債券	経済　BV	
Anleihenmarkt	債券市場	財政･金融	
Anleihenmarkt	債権市場	経済　金融	
Anleihetreuhand	貸付信託 (”金銭の信託”の一つ)	経済	金融
Anleihetreuhand	貸付信託 (”金銭の信託”の一つ)	経済	
Anleihewährung	債券発行通貨	経済　欧州	
Anleihungszins?	貸出金利息	経済	金融
Anleihungszins?	貸出金利息	経済	
anleiten	指導する	技術	自動車
Anlenkpunkt		自動車	
Anlieferhäufigkeit	搬入頻度	技術	自動車
Anlieferung in Fahrzeugwerk	工場に納品	技術	
Anlieferungszustand	給油の状態	潤滑用語	
Anliegerstaat en	沿岸国	政治	テロ
Anliegerstaaten, Anrainerstaaten	沿岸国	環境	
anmahnen	催促する	時事 (独)	
Anmeldeamt	受理庁 (国際出願における)	法律	
Anmeldende	申告人	法律	
Anmelder	出願人 (AIPPI特許翻訳)	法律	
Anmelder(in)	出願人	特許	
Anmeldestelle für Fernmeldeeinrichtungen	電気通信営業所	電気通信	
Anmeldesystem	登録制	経済	金融
Anmeldesystem	登録制	経済	
Anmeldetag	出願日	特許	
Anmeldung	ログイン	コンピュータ	
Anmeldung	出願 (意匠の)	意匠法	
Anmeldung eines Gewerbes, Gewerbebetriebs	開業	経済	
Anmeldungsunterlagen	出願の明細書 (AIPPI特許翻訳)	法律	
anmodellieren	モデリングする？	医学	
Anmutung	気品	技術	自動車
Anmutung	気品	技術	
Annäherungsschalter	近接スイッチ	潤滑用語	

Annahme	受理	法律	
Annahme	推測、推定、仮説	表現	
Annahme	受け入れ／スクラップの	技術	
Annahme der Tagesordnung	議題の承認	表現	
Annahme von Bestechungsgelder gegen (für) begünstigte Vermittlung?	斡旋収賄	政治	
Annahmepolitik	与信の判断のやり方	金融	
Annahmerevision	許可上告	法律	
Annahmesilo	受入シロ	技術	
Annährungsfunktion		技術	
Annährungsgeschwindigkeit	侵入速度 (安全管理システム用	技術	
Annährungsrichtung	進入方向	技術	
Annährungszünder	近接信管	防衛	
Annährungszünder	近接信管	科学 軍事	
Annalen der Naturphilosophie	自然哲学年報	思想	
Annan, Kofi	コフィー・アナン国連事務総長	人名	
Annehmlichkeiten in der Eßkultur	食アメニティ	農業	
Annehmlichkeitenwettbewerb von Bauerndörfern	農村アメニティ・コンクール	農業	
annerkannte GS-Prüfstelle	公認機器安全試験機関？	技術	自動車
annerkannte GS-Prüfstelle	公認機器安全試験機関？	技術	
Annexion	他国の領土併合		
Annexion	他国の領土併合	教育	教科書会議
Annexion	他国の領土併合	教育	
Annexion	併合	時事 (独)	
Annika Eriksson	アニカ・エリクソン	美術	
Annippeln	電極接続	技術	
annoncieren	アナウンスする	料理	
annualisiert	年率換算	財政・金融	
Annuität	年金		
Anode	陽極	量子物理学	
Anode	陽極	コンピュータ	
Anode	陽極	量子物理学	
anodisches Bonden	陽極ボンディング (シリコン基板とガラス基板をボンディングする。この際、シリコン基板は陽極となる)	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
anodisches Bonden	陽極接合	情報処理	
Anomieindikatoren	アノミーインジケータ	社会	
Anonyme Alkoholiker		機関	
Anonymisierung der Daten		技術	廃棄物
Anonymisierung der Daten		技術	
Anorakstil	パーカースタイル	ファッション	
anordnen	指示する	環境	廃棄物
anordnen	指示する	環境	
Anordnung	整頓 (5Sの一つ)	技術	品質管理
Anordnung	整頓 (5Sの一つ)	技術	
Anordnung	設置 (設置位置)	技術	
Anordnung	配置、デバイス	特許	
Anordnung	命令	労働 法律	
Anordnung	命令 (EUの命令) 命令 (民訴法、末川法学辞典)	法律 欧州	
Anordnung auf Vorlegung der Urkunde	文書提出命令	法律	
Anordnung synthetischer DNA-Sequenzen	人工DNAアレーの配列	生命科学、生命工学	
Anordnungen, richterliche Verfügung	命令	労働 法律	
anorganisch	無機の	歯科製品	
anorganisch	無機の	軍事	廃棄処理
anorganisch	無機の	歯科製品	
anorganisch	無機の	軍事	

anorganisch	無機質な	社会･生活	美容
anorganische Chemie	無機化学	化学	
anorganische Chemie	無機化学	化学	
anorganische Materialien	無機物質	化学素材	
anorganische Materialien	無機物質	化学素材	
anorganische Reinigungsreste	洗浄後　の　無機　残留物	環境	廃棄物
anorganische Substanzen	無機物質 (⇔有機物質		
anorganische Substanzen	無機物質	化学素材	
anorganische Substanzen	無機物質	化学素材	
anorganischer Halbleiter vs. organischer Halbleiter	無機半導体　vs. 有機半導体	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
anorganisches Bodenverbesserungsmittel	無機土壌改良材		
anpassen	カスタマイズする	コンピュータ	
anpassen	適合させる	政治	
anpassen, auf Anforderung abstimmen	カストマイズ	表現	
Anpassung an die Infaltionsrate	物価スライド制	社会保障	
Anpassung an die Nettol喇ne	賃金スライド制	社会保障	
Anpassung der Streitkäftestrukturen, der Territorialen Wehrverwaltung und der Stationierung der Bundeswehr	「部隊の構成、地域防衛管理部、および連邦軍駐屯地の調整計画」	軍事	
Anpassung der Vorratsinvestitionen	在庫調整	財政･金融	
Anpassung des Wohnungsbestands	住宅ストック (在庫) の調整？	財政･金融	
Anpassungsfrist	調整期間	経済	貿易
Anpassungshärte	適応するための過酷さ、きびしさ	EU	政治
Anpassungshärte	適応するための過酷さ、きびしさ	EU	
Anpassungsprozeß	適応プロセス	経済	貿易
Anpassungsprozeß	適応プロセス	経済	
Anpassungsstörung	適応障害	精神医学、司法	
Anpassungsstörung	適応障害	精神医学　司法	
anpeilen	方向を定める、	製鉄	
anpeilen	方向を定める、	製鉄	
anpfeifen	試合開始<キックオフ>の笛を吹く	サッカー	
Anpfiff	試合開始<キックオフ>の笛	サッカー	
Anpfiff	試合開始の笛	サッカー	
anprangern	非難する	時事 (独)	
Anrainer des Pazifiks	環大平洋諸国	政治、経済	
Anrainerstaat	隣接国	EU	政治
Anrainerstaat	隣接国	EU	
Anrainerstaaten, anliegerstaaten, angrenzende Staaten	沿岸国	環境	
anrechnen, auf et.4	算入する、計上する、	経済	
Anrechnung	算入	社会保障	
Anrechnung	算入、算定、計算	経済	貿易
Anrechnung	算入、算定、計算	経済	
Anrechnung der Untersuchungshaft	未決拘留日数の参入	裁判	
Anrechnung der Untersuchungshaft	未決拘留日数の参入	裁判	
anrechnungsfähiger Aktionär	配当控除を受ける権利のある株主	経済　株	
anrechnungsfrei	加算されない／加算免除の／相殺されない (失業給付IIの受給者に追加所得があった場合、最初の100ユーロは加算免除を受ける。それ以上は、失業給付と相殺されるので、失業給付が減額される)	経済	労働
Anrechnungssatz / -sätze	算定率	経済	金融
Anrechnungsverfahren	法人税株主帰属方式、インピュテーション方式	Wzeitung	
Anrechnungsverfahren	法人税株主帰属方式、インピュテーション方式	Wzeitung	

Anrechnungszeit	算入期間	社会保障	
Anrechungen als Aufwendung	損金算入	財政･金融	
anregende Diskussionen führen	活発な議論を行う、繰り広げる	表現	
Anreger	刺激剤 (水硬性を発生させる触媒のような働き)	セメント	
Anregung des Arbeitsplatzes	職場活性化	技術	品質管理
Anregung des Arbeitsplatzes	職場活性化	技術	
anreichern	補糖する(＝発酵前の果汁にﾋﾟｰﾄなどの糖分を添加。QbAまでは可(A.C),QmPは補糖禁止)	農業	ワイン
anreichern	補糖する (＝発酵前の果汁にﾋﾟｰﾄなどの糖分を添加。QbAまでは可、QmPは補糖禁止)	農業	
Anreicherung von Uran	ウラン濃縮 (ｶﾞｽ拡散法、遠心分離法、レーザー法などがある)	科学･技術	原子力
Anreicherung von Uran	ウラン濃縮 (ｶﾞｽ拡散法、遠心分離法、レーザー法などがある)	科学･技術	
Anreicherung, Süßreserve, Restzucker (Restsüße)	補糖、ｽﾞｰｽﾚｻﾞﾙｳﾞｪ、残留糖度	農業	ワイン
Anreiz	促進	時事 (独)	
Anreiz		環境	
Anreiz, Fördersystem	インセンティブ、刺激	経済	
Anreize	インセンティヴスキーム	表現	
Anreize	奨励	時事 (独)	
Anreize geben	インセンティブを与える	社会	
Anreize zur Arbeitsaufnahme	就業インセンティブ (雇用インセンティブ)	経済	労働
Anreizeffekt	インセンティブ効果	環境公課	
Anreizsystem / Anreizmodell / Prämiensystem / Auszahlung der Prämie / die eingesprarten Gelder werden den Schulen zur Verfügung gestellt.	還元システム	環境	温暖化防止
Anruf	呼、呼出	電気通信	
Anruf	呼び出し、電話	コンピュータ	
anrufen	電話する	コンピュータ	
Anrufende	発信者、起呼者	電気通信	
Anrufer	電話をした人	コンピュータ	
ans Netz gehen / ein Kraftwerk geht ans Netz	送電する (発電所が)	技術	原子力
ans Netz gehen / ein Kraftwerk geht ans Netz	送電する (発電所が)	技術	
ans Netz gehen / ein Kraftwerkt geht ans Netz, vom Netz gehen	送電を開始する (発電所が)、送電停止	原子力 エネルギー	
ans Netz gehen, in Betrieb gehen/nehmen	稼動を開始する	風力発電	
ans Netz gehen?	営業運転 (原発)	技術	原子力
ans Netz gehen?	営業運転 (原発)	原子力	
ans Netz gehen?	営業運転 (原発)	技術	
ans Tageslicht bringen	白日のもとにさらす	時事 (独)	
ansammeln tr.	蓄積する	量子物理学	
ansammeln tr.	蓄積する	量子物理学	
Ansatz	取り組み	環境	
Ansatz	評価、査定、見積、記載、計上	ベンチマーキング	
Ansatz (eines Muskels)	付着部 (ex. 前脛骨筋付着部)	医学	
Ansatz, Angriffspunkt, Aufhänger	取っ掛かり	表現	
ansatzf hige Kosten	計上可能な経費	ベンチマーキング	
ansatzfähig	計上が可能である	ベンチマーキング	
Ansatzstück des Endotrachealtubs	気管内チューブのアタッチメント	医学	
ansatzweise	次第に	生命科学、生命工学	

ansatzweise	補足的に	EU	法律
ansatzweise	補足的に	EU	
Ansaug	吸気	技術	自動車
Ansaugkanal Einlaßkanal	吸気管、インレットチャネル	自動車	
Anschaffungskosten	ｲﾆｼｬﾙｺｽﾄ	技術	自動車(燃料電池)
Anschaffungskosten	ｲﾆｼｬﾙｺｽﾄ	技術	
Anschaffungskosten	購入費	社会	
Anschaffungswert	購入価格	経済 ベンチマーキング	
Anschaltungen pro Tag, Zugriffe	アクセス件数 (1日につき)	情報処理	
anschauende \sthetik (Rudolf Steiner)	直感 (シュタイナー)	芸術	ボイス
anschauende Ästhetik (Rudolf Steiner)	直感 (シュタイナー)	芸術	
anschaulich vorstellen	生き生きと説明する	時事 (独)	
Anschauungsform, Formen der Anschauung	直観の形式	哲学	
Anscheinbeweis	表見証明	法律	
Anschlag	歯止め	技術	品質管理
Anschlag	歯止め	技術	
Anschlag, Anschlag um Anschlag	ロック (ﾊﾝﾄﾞﾙがこれ以上回らなくなったところ)、ロックトゥーロック	技術	自動車
Anschlagbuchse	ストップブシュ	潤滑用語	
Anschläge	ｽﾄｯﾌﾟ	技術	自動車,ABS
anschlagen (bei jm)	(薬や助言などが～に) 効く	医学	薬
Anschlagscheibe	ストッパ・プレート	潤滑用語	
Anschlagschraube	伸展ストップ調整ネジ	福祉機器	
Anschlagspuffer	ストップバンパー	福祉機器	
Anschlagstärke	キータッチ	コンピュータ	
Anschlagstelle / Anschlagplatte	規準とする面/止め板	技術	機械
anschlämmen	水に溶かす？	塗料	
anschlämmen	水に溶かす？	塗料	
anschleifen	研磨する	塗料	
anschleifen	研磨する	塗料	
anschließen	接続する;～のプラグをコンセントに差し込む	コンピュータ	
Anschließungsgebühr	接続料、加入料	電気通信	
Anschluß	加入者、加入設備	電気通信	
Anschluss	接続;コネクタ;ポート	コンピュータ	
Anschluß- und Benutzungszwang	提供 (接続)・利用義務、加入・利用義務	ベンチマーキング	
Anschluß zwischen Telefondienstern	事業者間の相互接続	情報産業	通信
Anschluß zwischen Telefondienstern	事業者間の相互接続	情報処理	
Anschlußbehandlung (ABH)	(リハビリの) フォローアップ	社会保障	介護保険
Anschlußbergwerk	接続鉱山？	鉱山	
Anschlussberufung	附帯控訴	意匠法	
Anschlußbolzen	コネクティングスタッド	製鉄	
Anschlussbolzen	コネクティングスタッド	鉄鋼	
Anschlußbolzen	コネクティングスタッド	製鉄	
Anschlußbolzen	結線端子	製鉄	
Anschlußbolzen	結線端子	製鉄	
Anschlußgeböhr	接続料金	情報産業	情報
Anschlußgebühr	接続料金	情報処理	
Anschlußgewinde	接続ネジ	潤滑用語	
Anschlußheibehandlung, AHB	回復期リハビリテーション	医学	
Anschlußheilbehandlung	治療後の療養	医療 介護	
Anschlusskontakt	接続接点？	特許	
Anschlußorgan	接続回路	電気通信	
Anschlußplatte	接続プレート	潤滑用語	
Anschlußschema	接続図？	技術	安全装置
Anschlußstück	接続部品	潤滑用語	

Anschlußtreffer	続いてのゴール	スポーツ	サッカー
Anschlußvolumen	吐出量の総和	潤滑用語	
Anschlußwert	接続箇所の測定値	技術	自動車
Anschlußwert	接続負荷値	潤滑用語	
Anschlusswert	電気容量	技術	
Anschnallaufforderung	ベルト装着促進システム	技術	自動車
anschneiden	スピンをかける（ボールに） Spann	サッカー	
Anschnitt	開口部（切れ目を入れる：樹脂を入れる口）	技術	自動車
Anschnittsbegrenzung in den ertragsmindernd geföhrten Weinbergen	芽数　調整	農業	ワイン
Anschwänzwasser	まき湯、撒き湯、二番搾り水	技術	
anschwellen, aufblasen	膨張する、慢心	経済	
Anschwemmfilter	プリコートフィルター（濾剤を堆積させて行くフィルター）（珪藻土濾過	技術	
Anschwemmfiltration	プリコート濾過	技術	
Anschwemmung	プリコート（正確には濾剤の堆積）	技術	
Anschwemmwasser	プリコートに使う水	技術	
Ansicht	～の考え	時事（独）	
Ansicht	ビュー、閲覧	コンピュータ	
Ansichten divergieren	意見が分かれる、意見の相違	経済	
Ansiedlung der Unternehmen?	企業の進出	技術	
Ansiedlung der Unternehmen? / Expansion nach Japan / die Unternehmen expandieren / sich engagieren in Japan	企業の進出	技術	鉄道
Ansiedlungsstelle	入植農家	農業	
ansiedlungswillig	進出の意向のある	技術	環境
Ansinnen n.	不当要求	時事（独）	
Anspannungsgrad / -koeffizienz	自己資本（全資本）・他人資本率	経済	
Ansparabschreibung	積立控除？	税制	
Ansparabschreibung (~ für künftige Anschaffung/Herstellung auf neue bewegliche Wirtschaftsgüter des Anlagevermögens)	積立控除（固定資産である動的経済財の新規調達・製造に備えた積立の控除）	経済	投資
Ansparrücklage	積立準備金？	税制	
anspielen	パスを回す	スポーツ	
Anspielpunkt	バスを出す場所	スポーツ	サッカー
Anspielpunkt	バスを出す場所	スポーツ	
Ansprache haben	話す機会がある	社会	
Ansprache zur Lage der Nation	一般教書	政治	
Ansprech- und Schwelldauer	応答　時間	技術	自動車、ABS
Ansprechdauer	効き遅れ　時間	技術	自動車、ABS
Ansprechdruck	応答圧	潤滑用語	
Ansprechen des Druckschalters	圧力スイッチの応答	潤滑用語	
ansprechend	ぐいぐい飲めるようなワインで、調和がとれたもの（ただ、高貴なワインには使わない）	農業	ワイン
ansprechend	ぐいぐい飲めるようなワインで、調和がとれたもの（ただ、高貴なワインには使わない）	農業	
Ansprechpartner	窓口	社会	
Ansprechschwelle	応答閾値	福祉機器	
Ansprechspannung	応答電圧	科学・技術	原子力
Ansprechspannung	応答電圧	科学・技術	
Ansprechverhalten	反応性能	技術	自動車
Ansprechwert	設定値？	科学・技術	原子力
Ansprechwert	設定値？	科学・技術	
Ansprechzeit	レスポンス時間	コンピュータ	

Ansprechzeit	応答時間 (安全装置)	技術	
Ansprechzeit (die Zeit vom Unterbrechen des Lichtstrahls bis zum Schlavorgang)	応答時間 (ビームが遮光されてから、回路切断までの時間)	技術	安全装置
Anspruch	請求	法律	
Anspruch	請求権	社会	
Anspruch 1	請求項1	特許	
Anspruch auf Erteilung des Patents	特許の付与を求める権利 (AIPPI特許翻訳)	法律	
Anspruch auf Grundrente	基礎年金受給権		
Anspruch auf Leistungen	給付請求権	生活保護	
Anspruch auf Rente (x Recht auf Rente)	年金受給ウ権	社会	年金
Anspruch gegen Schadenersatzpflichtige	損害賠償責任者への請求権 (第3者求償)	社会保障	
anspruchbegründende Zeiten	請求権発生に考慮される保険期間	年金 社会保障	
Anspruchsdauer vom Arbeitslosengeld	給付期間	経済	労働
Anspruchsleistung	請求給付？	経済	労働
Ansprüche der Kunden sind gestiegen	要求が高まる	環境	廃棄物
Ansprüche der Kunden sind gestiegen	要求が高まる	環境	
Anstalt	事業機関	表現	
Anstalt des öffentlichen Rechts, öffentlich-rechtliche Anstalt, Independent Administrative Institution IAI	独立行政法人	政治	
Anstaltslast	公的機関責任 (例えば、州立銀行について当該の州が負うべき責任を言う)	経済	金融
Anstaltslast	公的機関責任、政府がーの債務支払い能力を保証する義務を持つ	経済	
Anstaltslast	政府がーの債務支払い能力を保証する義務を持つ	経済	金融
Anstaltslast		経済	
Anstaltspsychiatrie	施設中心の精神医学？	医学	
ansteckende Krankheit	感染症	臓器移植	
anstehend	未決で残っている	時事 (独)	
ansteigen (z.B.Arbeitslosigkeit)	上昇する	経済 金融	
ansteigend	それが 高じて	教育	青少年問題
anstellen der Hefe	酵母添加	技術	
Anstellung auf Probe	ドライアル雇用	労働 法律	
Anstellungsdauer	任用期間	教育	高等教育改革
Anstellungssegment	採用区分	経済	労働
Anstellungstechnologie	酵母添加の技術	技術	
Anstellwürze	冷却麦汁	ビール	
Anstellwürze	冷却麦汁	技術	
Ansteuerbohrung	制御シリンダ	潤滑用語	
ansteuern?	データをゲートしていない	技術	レーダー
Anstieg der Qulifikation??	昇格 (資格等の上昇)	経済	
Anstieg des Meeresspiegels	海面の上昇	環境	地球観測
Anstieg des Rangs??	昇格 (資格等の上昇)	経済	労働
Anstieg von Nebenerwerbsbauern	兼業化	農業	
Anstiegszeit	起動時間	コンピュータ	
Anstiftung	教唆	刑法	
Anstiftung zum Diebstahl	窃盗教唆	裁判	
Anstiftung zum Diebstahl	窃盗教唆	裁判	
Anstoß	キックオフ	サッカー	
Anstregungen unternehmen	努力する	言い回し	
Anstrengungen unternehmen	努力する	環境	地球観測
Anstrengungen verschärften	力を入れる	表現	

Anstrich	塗装	塗料	
Anstrich	塗装	塗料	
Anstrichfläche	塗装面	塗料	
Anstrichfläche	塗装面	塗料	
Antagonist	拮抗筋	医学	
Antagonisten pl.	拮抗筋	理学療法	
antagonistische Pleiotropie	拮抗的多面発現	医学	
Antarktis	南極海	時事 (独)	
antarktisch	南極の	環境	廃棄物
antarktisch	南極の	環境	
Anteil am Kuchen	パイの割り当て	経済	貿易
Anteil am Kuchen	パイの割り当て	経済	
Anteil an der dt. Stromversorgung betragen	総発電量に占める割合	発電	
Anteil an freiem Wasser	遊離水含量 (不着水分)		
Anteil an weichem Gestein	軟石の割合、軟石比、軟岩比		
Anteil anderer Gesellschafter	少数株主持分	会計	
Anteil der d. Kernkraftwerk erzugten Strom- menge an d. gesamten Stromerzeugung?	発電電力量比率	技術	原子力
Anteil der durch Kernkraftwerke erzeugten Strommenge an der gesamten Stromerzeugung?	発電電力量比率	エネルギー 原子力	
Anteil der Kosten für Ablösung von Regional- obligationen an öffentlichen Einahmen	一般財源 に占める 地方債 の償還 費用の割合(過去3年平均が20%以上は起債制限)	政治	地方自治
Anteil der Menschen über 65	高齢化率	財政･金融	
Anteil der Menschen über 65	高齢化率	社会	
Anteil der Neuaufträge	新注率	自動車	
Anteil der Schulabgänger, die direkt nach dem Abschluss eine Anstellung finden	新規学卒就職率	労働 法律	
Anteil der unvereirateten Frauen nach Altersgruppen in Abschnitten von 5 Jahren	5歳刻みの年齢階層別の女性の未婚率	経済	労働
Anteil der verzinslichen Verbindlichkeiten	有利子負債比率	財政･金融	
Anteil Japans an Gesamtmedaillenzahl	メダル獲得率	言い回し	
Anteilhaber	持分者	経済	金融
Anteilhaber	持分者	経済	
anteilige Vorgewende	すき返し	農業	
anteiliger	比例して、按分して	財政･金融	
anteiliger Leistungsgrundbetrag	案分給付基礎額	社会保障	
Anteilsbesitz	持分所有明細表	ベンチマーキング	
Anteilschein	持分証券	経済	金融
Anteilschein	持分証券	経済	
Anteilseigner	持分所有者、出資者、株主	経済	金融
Anteilseigner	出資者	経済	税制改革
Anteilseigner, shareholder, Anteilsinhaber	出資者、株主	金融	
Anteilseigner, shareholder, Anteilsinhaber	出資者、持分所有者、株主	経済 金融	
Anteilsschein	持分証書	SZ 900414、経済	
Anteilsübertragung	持ち分譲渡	経済	税制改革
Antekurvation	膝屈曲	医学	
antenatal	出生前	医療機械	
antepartum	分娩前	医療機械	
anterior	前方	医学	
anterograd / retrograde	前向性の / 逆行性の	医学	

Antetorsion	前捻	医学	
antetorta → Antetorsio?	前捻	医学	
Anteversion	前傾	医学	
Anthlazit	無煙炭	技術	
anthlopologisch	人間学(上)の	芸術	ボイス
anthlopologisch	人間学(上)の	芸術	
Anthocyanogen	アントシアノーゲン	技術	
Anthony Zinni	ツィニィ特使	時事(独)	
Anthracyclin	アントラサイクリン(抗腫瘍抗生物	科学　医学	
Anthrax-Sporen	炭素菌	時事(独)	
anthropogene Belastung	人間に起因する汚染	科学　環境	
Anthropologie	人間学	哲学	
anthropologisch	人間学的、人間学の	芸術	ボイス
anthropologisch	人間学的、人間学の	芸術	
Anthroposoph	人智学者	芸術	ボイス
Anthroposoph	人智学者	芸術	
Anthroposophie	人智学	シュタイナー学校	
Anthroposophie, Menschenkunde	人智学	哲学	
anthroposophisch	人智学の	シュタイナー学校	
anthroposophisch	人智学の	芸術	ボイス
anthroposophisch	人智学の	芸術	
Anti- Minen - Abkommen	地雷禁止条約	軍事	軍備
Anti Stau Programm	渋滞防止対策	環境	
Antiatom	反陽子	科学	
antibakteriell	抗菌の	化学素材	
antibakteriell	抗菌の	化学素材	
antibakteriell wirksame Verbindungen	抗菌作用化合物	バイオ	
antibakteriell wirksame Verbindungen	抗菌性作用化合物？	バイオテクノロジー	
antibakterielle Wirkung	抗菌効果	技術	木材
antibakterielle Wirkung	抗菌作用	歯科製品	
antibakterielle Wirkung	抗菌作用	歯科製品	
Antiblockiersystem, ABS	ＡＢＳ装置	自動車	
Antidampingverfahren	半ダンピング処分	金融	
Anti-Dekubitus-Prophylaxe	床ずれ予防法	社会	
Anti-Dekubitus-Prophylaxe	床ずれ予防法(褥そう)	社会	介護保険
Antidementiva	抗痴呆薬	医学	
antideutsch	反ドイツ派の	EU	政治
antideutsch	反ドイツ派の	EU	
Antidiskriminierung	差別禁止／反差別	法律	労働法
Antidiskriminierung	差別禁止／反差別	法律	労働法
Antidiskriminierung	差別禁止／反差別	法律　労働	
Antidiskriminierung	差別禁止／反差別	法律　労働	
Anti-Doping-Agentur		スポーツ	
Antidumpinggesetz	ダンピング防止法	EU	政治
Antidumpinggesetz	ダンピング防止法	EU	
Antifolterkonvention	拷問禁止条約	法律	
antifungal wirksame Verbindungen	抗真菌性作用化合物？(真菌に作用し，その発育の阻止あるいは殺菌する)	バイオテクノロジー	
antifungal wirksame Verbindungen	抗真菌性作用化合物？(真菌に作用し，その発育の阻止あるいは殺菌する)	バイオ	
Antigene	抗原	医学	
Antigravitation	抗重力	理学療法	
Antigravitationsmuskelgruppe	抗重力筋	理学療法	
antigravitatorische Leistung	抗重力機能	理学療法	
Antigua und Barbuda	アンティグア･バーブーダ(国)	時事(独)	
Antihaftbehandlung	防汚加工	表面処理	

Antihaftbehandlung	防汚加工	表面処理	
anti-idiotypic antibodies	抗イディオタイプ抗体	医学	
Antiinfektiva	抗感染薬	医学	
Antik, Mitelalter, Vormoderne, Neuzeit, Gegenwart	古代、中世、前近代、近代、現代	教育	教科書会議
Antik, Mitelalter, Vormoderne, Neuzeit, Gegenwart	古代、中世、前近代、近代、現代	教育	
Anti-Komintern-Pakt	防共協定（コミンテルン＝第三インターナショナル＝共産主義ｲﾝﾀｰﾅｼｮﾅﾙ。世界各国の共産党の国際組織。1919～1943まで）	軍事	軍備
Antikörper	抗体	社会保障	医療制度
Antikorrosionszusätze	腐食防止剤	潤滑用語	
Antikrebsartzneimittel?	抗ガン剤	医療	重イオン
Antilogik		芸術	ボイス
Antilogik		芸術	
antimagnetisch	抗磁性の	鉄鋼	
Antimaterie	反物質	科学	
Antimikroba	抗菌剤	農業　畜産	
Antimikroba	抗菌剤　vs. Probiotika（生菌剤）	農業	酪農･畜産
antimikrobiell (antimikrobielle Oberfläche)	抗菌性の	ナノテクノロジー	応用技術
antimkrobielle Peptide	抗菌ペプチド	医学	
Antimonopolgesetz	独占禁止法	法律　経済	
Antimonopolkommission	公正取引委員会	経済	金融
Antimonopolkommission	公正取引委員会	経済	
Antimykotika	抗真菌薬	医学	
antineoplastisch Aktivität	抗腫瘍活性	科学　医学	
Antinomie	二律背反	哲学	
antioxidative Moleküle	抗酸化分子	生物	
antioxidative Wirkung	抗酸化効果	化学	
Antioxydationszusätze	酸化防止剤	潤滑用語	
antipararell	半対称反射	量子物理学	
antipararell	半対称反射	量子物理学	
Antipersonenminen, Landmine	対人地雷	軍事	
Anti-Plaque	アンチプラーク	歯科製品	
Anti-Plaque	アンチプラーク	歯科製品	
antiradikales Verhalten	ＡＶ値（抗ラジカル特性？）	技術	
Antischaum	消泡剤	技術	
Antischaumzusätze	あわ消し剤（潤滑）、	潤滑用語	
antisemitisch	反ユダヤ主義の	教育	教科書会議
antisemitisch	反ユダヤ主義の	教育	
Antisemitismus	反セム主義	政治	
Antisemitismus m.	反ユダヤ主義	時事（独）	
Antisepsis	防腐	医学	
anti-soziale-Handlung　vs. Aussteigertrend	反社会的、脱社会的	教育	青少年問題
antistatisch	静電防止の	塗料	
antistatisch	静電防止の	塗料	
antistatisches Garn	静電気防止紡績糸	化学素材	
antistatisches Garn	静電気防止紡績糸	化学素材	
Anti-Stokes Raman Scattering	反ストークス	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Anti-Stokes-Band	アンチストークスバンド	鉄鋼	
Anti-System-Partei	反体制の党	政治	
Anti-Taliban-Verbündete , pl.	反タリバン同盟	時事（独）	
Anti-Terror-Sondergesetz	テロ対策特別措置法	法律	
Antitragus	対珠	医学	
Antitrastgesetz	トラスト禁止法	情報産業	通信
Antitrastgesetz	トラスト禁止法	情報処理	

antiulcerogen	抗潰瘍の	科学	
Anti-Varus-Schuh	拮抗内反シューズ	医学	
Anti-Virus-Präparete, AntiVirus-Prä	抗ウィルス剤	医学	
Antiwelt	反世界	科学	
antizipative Aufwendungen	(負債の) 見積計上	経済	[illegible]
Antizipative Buchung	未払計上 (支払いが発生することを見積もって計上すること)	経済	[illegible]
Antrag	申し立て	法律	
Antrag abweisen	訴えを棄却する	時事 (独)	
Antrag auf (rechts)hilfe_	救済申し立て	労働　法律	
Antrag auf Anerkennung der Opfer??	被害者認知請求	法律	死刑/被害者保護
Antrag auf Baugenehmigung	建築許可申請	法律	
Antrag auf Vollstreckungsurteil	判決−執行判決の申立	法律	
Antrag auf Zulassung / Zulassung beantragen	承認申請	社会保障	医療制度
Antrag auf Zulassung neuer Arzneimittel?	新薬承認申請	社会保障	医療制度
Antrag begutachten	申し込みを審査する	介護	
Anträge verabschieden	議案を通過させる	時事 (独)	
Antragsdelikt	親告罪　(親告された場合のみ)	教育	青少年問題
Antragstau	申請の山	社会	介護保険
Antragstau	申請の山	社会	
Antragsteller	申請者	技術	自動車
Antragsteller	申請者	技術	
Antragsteller	要介護認定申請者	社会保障	
Antragswerk	コーティングユニット？	製紙	
Antragswerk	コーティングユニット？	製紙	
Antreibseinheit	パワーユニット	自動車	
antreten	立候補する	時事 (独)	
Antrieb	駆動	技術	鉄道
Antrieb	駆動	技術	自動車
Antrieb	駆動	技術	
Antrieb	駆動	技術	
Antrieb mit Methanol betriebenen Brennstoffzelle	メタノールを使用した燃料電池 (駆動システム)	技術	自動車
Antrieb mit Methanol betriebenen Brennstoffzelle	メタノールを使用した燃料電池 (駆動システム)	技術	
Antriebleistung	推進 (力)	潤滑用語	
Antriebsachse?	M軸 (モーター付きの車両/電動車-Triebzugの軸。モーターのMからM軸という名前が由来する)	技術	鉄道
Antriebsachse??	トランスアクスル (＝ﾄﾗﾝｽﾐｯｼｮﾝとアクスルが一体に作られた駆動伝達装置)	技術	[illegible]
Antriebseinflüsse		自動車	
Antriebskolben		機械	
Antriebskonzepte von Pneumatik	ロッドレスシリンダ電動軸	機械	
Antriebskonzepte von Spindel	ボールネジタイプ電動軸	機械	
Antriebskonzepte von Zahnriemen	ベルトタイプ電動軸	機械	
Antriebskraft	動力	潤滑用語	
Antriebskurbelwelle	駆動クランク軸	潤滑用語	
antriebslos, teilnahmslos, schlapp	無気力	社会	
Antriebsquelle	動力源	環境	
Antriebsrad Triebrad	起動輪　駆動輪	防衛	
Antriebsrad Triebrad	起動輪　駆動輪	科学　軍事	
Antriebsschnecke	駆動ウォームギアー	潤滑用語	
Antriebsseite	駆動サイド (機械の奥側)	製紙	
Antriebsseite	駆動サイド (機械の奥側)	製紙	
Antriebsspule	推進コイル	技術	

Antriebsstange	駆動軸	原子力	
Antriebsstörung	欲動障害	健康･医療	アートセラピー
Antriebsstörung	欲動障害	健康･医療	
Antriebsstrang	ドライブ･トレイン	自動車	
Antriebsstrang (Motor + Getriebe + Gelekwelle + Räder) / Kraftübertragungssystem	ﾊﾟﾜｰﾄﾚｲﾝ　(ｴﾝｼﾞﾝ+ﾄﾗﾝｽﾐｯｼｮﾝ+ﾄﾞﾗｲﾌﾞｼｬﾌﾄ+ﾀｲﾔ) =　駆動伝達ｼｽﾃﾑ	技術	自動車
Antriebsstrang / Aggregate	ﾊﾟﾜｰﾄﾚｲﾝ	技術	自動車
Antriebsstrang ohne Motor??	ﾄﾞﾗｲﾌﾞﾄﾚｲﾝ(ﾄﾗﾝｽﾐｯｼｮﾝ+ﾌｧｲﾅﾙﾄﾞﾗｲﾌﾞ、この二つはﾄﾞﾗｲﾌﾞｼｬﾌﾄ(gelenkwelle)で接続。	技術	自動車
Antriebssystem	駆動システム	技術	鉄道
Antriebssystem	駆動システム	技術	
Antriebstechnik	駆動技術	社会福祉	
Antriebswelle	インプットシャフト	技術	自動車
Antriebswelle	インプットシャフト	技術	
Antriebswelle	ドライブシャフト、駆動軸	表面処理	
Antriebswelle	ドライブシャフト、駆動軸	表面処理	
Antriebswelle	駆動軸	技術	
Antriebtest?	動力伝達経路テスト？	技術	自動車
Antriebtest?	動力伝達経路テスト？	技術	
Antwrotnachricht, responce message	リスポンスメッセージ	税関	
ANU Arbeitsgemeinschaft fur Natur- und Umweltbildung Deutschland	自然･環境教育ワーキンググループ	環境	
ANUGA	アヌガ	実情	
anvisieren		表現	
Anwaltskammer?	弁護士会	法律	
Anwaltsschriftsätze	弁護士の陳述書？	法律	
Anwaltzwang	弁護士強制	法律	
Anwaltzwang	弁護士強制	法律	
Anwärter	継承者	時事 (独)	
Anwartschaft	期待権　年金受給期待権	社会保障	
Anwartschaft	受給権、受給期待権	社会保障	
Anwartschaft	受給資格、権利性		
Anwartschaftdeckungsverfahren			
Anwartschaftsreserve, die es beim Umlageverfahren der staatlichen Versicherung nicht gibt.	健常者に対する責任準備金 (民間の95-97間の最大支出を成す)	社会保障	介護保険、商品
Anwartschaftsversicherung	期待権　保険？(期待権とは条件が成就する期限が到来すれば、権利を取得する者の地位)	社会保障	介護保険、商品
Anweisung	指示	自動車	
Anweisung	指示	自動車	
Anweisung, beratung	指導	医療　保健　薬	
Anwelkfutter		農業	
anwendbares Recht	準拠法	技術	自動車
Anwendbarkeit	適用可能性	法律	労働法
Anwendbarkeit	適用可能性	法律　労働	
Anwendbarkeit deutscher Tarifverträge auf Arbeitsverhältnisse mit Auslandsberührung	渉外的労働関係に対するドイツ労働協約の適用可能性	法律	労働法
Anwendbarkeit deutscher Tarifverträge auf Arbeitsverhältnisse mit Auslandsberührung	渉外的労働関係に対するドイツ労働協約の適用可能性	法律　労働	
anwenden	適用する	コンピュータ	
Anwendung	アプリケーション (アプリ)	コンピュータ	
Anwendung	応用	社会	教育
Anwendung	応用	社会	
Anwendung der Gesetze	適用	社会保障　法律	

Anwendung des nationales Rechtes	国内法の適用	EU	法律
Anwendung des nationales Rechtes	国内法の適用	EU	
Anwendung von Abschirmungen	遮蔽策の応用	科学･技術	原子力
Anwendung von Abschirmungen	遮蔽策の応用	科学･技術	
Anwendung, anwenden auf,	対象、に適用	環境	
Anwendungsbeispiel	用途	電子部品	
Anwendungsbereich	施行領域	法律	労働法
Anwendungsbereich	施行領域	法律　労働	
Anwendungsbereich	施行領域 (AIPPI特許翻訳)	法律	
Anwendungsbereich	適用範囲、応用範囲	社会	介護保険
Anwendungsbereich	適用範囲、応用範囲	社会	
Anwendungsbereich	適用分野	技術	自動車
Anwendungsbereich	適用分野	技術	
Anwendungsbescheinigung, Versichertennachweis	適用証明書	社会保障	
Anwendungsgebiet	適用範囲	社会保障	医療制度
Anwendungsgrenztemperatur	最高使用温度	製鉄	
Anwendungsgrenztemperatur	最高使用温度	鉄鋼	
Anwendungsgrenztemperatur	最高使用温度	製鉄	
Anwendungsprogramm	応用プログラム	コンピュータ	
Anwendungssatelliten, Nutzsatelliten	実用衛星	科学　宇宙	
Anwendungssoftware	アプリケーションソフト	コンピュータ	
Anwendungssoftware	アプリケーションソフト (適用業務ソフト)	情報産業	通信
Anwendungssoftware	アプリケーションソフト (適用業務ソフト)	情報処理	
Anwendungstechnik	応用 (実用) 化の技術	技術	鉄道
Anwendungstechnik	応用 (実用) 化の技術	技術	
Anwendungstemperatur	操業温度	鉄鋼	
Anwendungstemperatur?	操業温度	製鉄	
Anwendungstemperatur?	操業温度	製鉄	
Anwerbe-Migranten		政治	
Anwerbestopp	(外国人労働者の) 募集停止	政治	
Anwerbestopp	募集停止 (外国人労働者の)	労働	
Anwerbung / Stellenausschreibung	募集	経済	労働
Anwesenheit	出勤率	技術	自動車
Anwesenheit	臨在	哲学	
Anwndungsforschung / angewandte Forschung	応用　研究	経済	技術移転
Anwohnerverkehr	近くの住民の車による交通	都市問題	都市計画
Anwohnerverkehr	近くの住民の車による交通	都市問題	
Anzahl der Aktien	株式数	経済　株	
Anzahl der Behandlungstage	診療日数	社会保障	
Anzahl der Dimples	ディンプル数	表面処理	
Anzahl der Dimples	ディンプル数	表面処理	
Anzahl der erhaltenen medizinischen Leistungen	受診件数	社会保障	
Anzahl der Fraktion?	照射回数	医療	重イオン
Anzahl der Selbstmorde	自殺者件数	経済	労働
Anzahl der Strahlen	光軸数 (安全装置、セーフティ･スイッチ)	技術	
Anzahl der Versicherten, Anzahl der Mitglieder	加入者数、被保険者数	社会保障	
Anzahl der Verteilerstellen	分配器の数	潤滑用語	
Anzahl der Wälzreihen	ころ軸受の列数	潤滑用語	
Anzahlung, Vorschuß	前払金	会計	
Anzapfung	ﾀｯﾌﾟ、給気	技術	原子力
Anzapfung	ﾀｯﾌﾟ、給気	技術	

Anzeichen für eine Aufhebung mehren sich	解除観測のが強まる	財政･金融	
Anzeige	ディスプレイ;インジケータ	コンピュータ	
Anzeigeformular für die Oper??	被害者届け	法律	死刑/被害者保護
anzeigen	表示する;見る	コンピュータ	
anzeigen / klagen / Klagen vortragen (das Unternehmen zeigt nicht an, daß es von der Mafia erpresst wird)	申告する	法律	
anzeigen Anzeige	通知する、通知 (AIPPI特許翻訳)	法律	
Anzeiger	インジケータ	コンピュータ	
Anzeigestift	インジケータ･ピン	潤滑用語	
anziehen	上昇する(価格など)	経済　金融	
anziehen	上昇する、回復、	財政･金融	
Anziehungskraft	吸引力	技術	鉄道
Anziehungskraft	吸引力	技術	
Anzucht		環境	
Anzuender	イグナイター (エアバッグ) 、点火具	機械	
Anzug, Kostüm	パンツスーツ、スーツ	ファッション	
Anzugskontrolle	競技スーツコントロール	スポーツ	
Anzugsmoment	締め付けトルク	福祉機器	
Anzugsmoment	締め付けモーメント	潤滑用語	
anzurechnende Versicherungszeit	算定対象となる保険期間	社会保障	
AO Ertraege, außerordentliche Ertrage	臨時収益	会計	
AOC	フランスの特定ﾜｲﾝ生産地域で造られたﾜｲﾝ (補糖は許されている)	農業	ワイン
ＡＯＫ	地区疾病金庫	医療保険　介護	
AOK	地区疾病金庫	社会	健保
AOK	地区疾病金庫	社会	
AOK-Bundesverband, Bundesverband der Ortskrankenkassen	連邦地域疾病金庫連合会	社会保障	
AOPD	電気感応式保護装置　(AOPD)	技術	
AOPDDR	AOPDDR　→拡散反射に対応する電気感応保護装置	技術	
Aorta	大動脈	医学	
Aorta	大動脈	医学	
Apatit r	アパタイト (燐灰石)	ジュエリー	
Apatit r.	アパタイト	歯科製品	
Apatit r., Calciumphosphat	アパタイト	歯科製品	
APEC	アジア太平洋経済協力閣僚会議	経済	経済一般
Apec und Nicht-Apec-Länder	APEC加盟国と非加盟国	経済	貿易
Apec und Nicht-Apec-Länder	APEC加盟国と非加盟国	経済	
APEC(Asia Pacific Economic Cooperation)	アジア太平洋経済協力会議	経済	貿易
Aperitif m.	アペリティフ、食前酒	料理	
Apfelsäure	ﾘﾝｺﾞ酸	農業	ワイン
Apfelsäure	ﾘﾝｺﾞ酸	農業	
Apfherese	アフェレシス	バイオ	
Apfherese	アフェレシス (ギリシャ語由来で分離を意味する。治療としては全血から分離した血漿を1) 全血漿としてそのまま、2) 濾過膜、あるいは3) 吸着剤で二次的に処理する血漿浄化と、リンパ球･顆粒球を遠心分離器･吸着筒によって除去するサイタフェレシスとが臨床で応用さ	バイオテクノロジー	
Aphasie	失語症	医学	
Apherese	アフェレーシス	医学	
Aplasie	形成不全 (委縮性)	医学	
Apnoe, Apnea	無呼吸	医学	

apodiktische Feststellung	反論の余地のない認定	哲学	
apologetisch	弁護する、弁明する	教育	教科書会議
apologetisch	弁護する、弁明する	教育	
Apophysis	骨端／骨突起／松果体／関節	医学	
Apophysitis (～ calcanei)	骨端症 (踵骨～)	医学	
Apoplexia	卒中	医学	
Apoplexie/-xia	卒中／溢血	医学	
Apoptose	アポトーシス	科学	
Apotheke	薬局	医学　実情	
Apotheke	薬局	社会保障	
Apotheken, die Verschreibung annehmen	保険薬局	社会保障	
Apothekenbetriebsordnung	薬局経営に関する条例？	医療　保健　薬	
Apothekenkette	薬局チェーン、	医療　保健　薬	
apothekenpflichtig	薬局専用医薬品	医療　保健　薬	
Apothekenspanne(Für die Abgabe verschreibungspflichtiger Arzneimittel erhält die Apotheke pro Packung 8.10 Euro zuzüglich 3% auf den Apothekeneinkaufspreis.	薬局のマージン：薬局は、仕入れ価格に対し、1パッケージ当たり、8.10ユーロ＋3%を上乗せしてよい	社会保障	医療制度
Apotheker	薬剤師	社会保障	
Apotheker/ innen	薬剤師	医療　保健　薬	
apparative Komplikation	機械が原因の合併症？	バイオテクノロジー	
apparative Komplikation	機械が原因の合併症？	バイオ	
Appellation		表現　ラテン語	
Appendix	盲腸	医学	
Appetit kommt beim Essen.	欲は底なし (食欲は一口ごとに高まる)	ことわざ	
Appetitlosigkeit	食欲減退	医学	
Applet *n*	アプレット	コンピュータ	
Application Specific Integrated Circuid ASIC	特定用途向け集積回路　エイシック	情報処理	
Applikation	適合 (アプリ／アプリケーション：車両とステアリングシステムの適合)	技術	自動車
Applikationsleiste	内装部品	技術	自動車
Approbation	開業免許	社会保障	
Approbationsordnung	医師免許法？	社会保障　法律	
Approbationsordnung für Ärzte	医師免許規則？		
Approved car	アプルーヴド・カー (中古車のこと、ＢＭＷでは登録済みの車という意味で、こう呼ぶことがある)	自動車	
ApproximationsVerfahren	近似法	技術	
Aquakultur	水産養殖	バイオテクノロジー	
Aquakultur	養殖	バイオ	
Äqualismus	等量主義 (グレゴリオ聖歌でどの音譜も同じ長さと考えること)	文化　音楽	
Aquamarin r	アクアマリン (アクヴァマリーン)	ジュエリー	
Aquamarin r	アクアマリン (アクヴァマリーン)	ジュエリー	
Aquaplaning - Empfindlichkeit	ﾊｲﾄﾞﾛﾌﾟﾚｰﾆﾝｸﾞ　反応	自動車	タイヤ
Äquidistanz, Politik der Äquidistanz	等距離　等距離外交	政治	
Aquifere	滞水層	環境　廃棄物	
Äquivalenzdosis zu et.	同等投与量	科学　医学	
Äquivalenzkandidat	等価の候補	言語学	
Äquivalenzmaßstäbe	等価基準？	表現	
Äquivalenzprinzip	等価の原則	介護	
Äquivalenzprinzip	等価原理	表現	
Ar (Ausr.)	可	犬	
Arachnoide {araxnoi:da}	くも膜	歯科	
Aralie, Zimmeraralie, Fatsia japonica	ヤツデ	動植物	

Aralsee	アラル海	地名	
Aramid- oder Kohlenstoffaser	ｱﾙﾐﾄﾞﾌｧｲﾊﾞｰ あるいは ｶｰﾎﾞﾝﾌｧｲﾊﾞｰ	技術	自動車(燃料電池)
Aramid- oder Kohlenstoffaser	ｱﾙﾐﾄﾞﾌｧｲﾊﾞｰ あるいは ｶｰﾎﾞﾝﾌｧｲﾊﾞｰ	技術	
Aramidfaser e.	アラミド繊維	化学素材	
Aramidfaser e.	アラミド繊維	化学素材	
Arbeit am gesellschaftlichen Ganzen		芸術	ボイス
Arbeit am gesellschaftlichen Ganzen		芸術	
Arbeit ausgehen, die Möglichkeit, daß uns die Arbeit ausgeht.	産業が空洞化する	表現 句	
Arbeit beschaffen / Arabeitsplatz schaffen	雇用 創出	経済	雇用
Arbeit im Großraumbüro	集団執務体制	文化 労働	
Arbeit niederlegen	ストライキをする	時事 (独)	
Arbeit suchende Menschen, Arbeitssuchende	求職者		
Arbeit über die reguläre Arbeitszeit hinaus, Überstunden, Mehrarbeit	時間外労働、所定外労働	経済	
Arbeit und Familie miteinander zu vereinbaren	仕事と家庭の両立	郵便	
Arbeit und Privatleben im Einklang	ワークアンドライフ･バランス	労働	
Arbeit vor Ort	現場作業	科学･技術	原子力
Arbeit vor Ort	現場作業	科学･技術	
Arbeiter	技能職	技術	自動車
Arbeiter, Angestellte	工員、職員	労働	
Arbeiter-Krankenversicherungs-	労働者疾病保険法	文化 歴史 法律	
Arbeiterrentenversicherung	労働者年金保険	社会保障	
Arbeiterrentenversicherungs-Neuregelungsgesetz ArVNG	労働者年金保険新規定法	法律 社会保障 略号	
Arbeiterschutzgsetz	労働者保護法	労働 法律	
Arbeiterschutzgsetz	労働者保護法	労働 法律	
Arbeitersiedlung in Selbsthilfe gebaut	労働者が自分たちで生協方式でたてた	都市問題	都市計画
Arbeitersiedlung in Selbsthilfe gebaut	労働者が自分たちで生協方式でたてた	都市問題	
Arbeiter-Unfall-Versicherungs-Gesetz	労働者災害保険法	文化 歴史 法律	
Arbeiterviertel	労働者街	歴史	ドイツ近代化
Arbeiterviertel	労働者街	歴史	
Arbeiterwohlfahrt	労働者福祉協会？	独機関	
Arbeitgeber	使用者	労働 法律	
Arbeitgeber	使用者	労働 法律	
Arbeitgeber	事業主	社会保障	
Arbeitgeber	事業主	社会保障	
Arbeitgeber	事業主	労働 法律	
Arbeitgeberverband	日経連	経済	金融
Arbeitgeberverband	日経連	経済	
Arbeitgeberverband Gesamtmetall	全金属雇用者組合	時事 (独)	
Arbeitgeberverbände	使用者連盟、使用者団体 (大川) 、雇用者団体？	労働 経済	
Arbeitgemeinschaft	労働共同体、協同組織、雇用エージェンシーの	労働 法律	
Arbeitnehmer	日本語で「労働者」と言われた場合は、一般的にはブルーワーカーよりは、従業員をさす方が多いので、Arbeiterと訳さず、Arbeitnehmerと訳さなければならない	経済	労働
Arbeitnehmer	被雇用者	労働 法律	
Arbeitnehmer	被用者	社会保障	

Arbeitnehmer	被用者	政治	
Arbeitnehmer	労働者	労働　法律	
Arbeitnehmer ◆erlassensgesetz	労働派遣法？	経済	労働
Arbeitnehmer mit Vermittlungshemmnissen	職業紹介が困難な労働者		
Arbeitnehmer-Arbeitgeber Ausschuß	労使委員会 (日)	労働	
Arbeitnehmerentsendegesetz, AEntG, Gesetz über zwingende Arbeitsbedingungen bei grenzü berschreitenden Dienstleistungen	国外労働者派遣法、正式名称：国境を越えた業務における強制的労働条件 (適用) のための法律	法律　労働　略号	
Arbeitnehmererfindungsgesetz	被用者の発明権に関する法律	経済	技術移転
arbeitnehmerfeindlich (arbeitnehmerfeindliche Anknüpfung an das Recht der Niederlassung)	労働者に敵対的な (支社のある地の法律に連結)	法律	労働法
arbeitnehmerfeindlich (arbeitnehmerfeindliche Anknüpfung an das Recht der Niederlassung)	労働者に敵対的な (支社のある地の法律に連結)	法律　労働	
Arbeitnehmerfreizügigkeit	労働者の自由な移動	EU	政治
Arbeitnehmerfreizügigkeit	労働者の自由な移動	EU	
Arbeitnehmergrundrechte, Grundrechte der Arbeitnehmer	労働基本権 (日、憲法による保証)	労働　法律	
Arbeitnehmerkrankenversicherung	職域保険	社会保障	
Arbeitnehmerkrankenversicherung	被用者保険	社会保障	
Arbeitnehmerkrankenversicherung(AK	組合健康保険	社会	健保
Arbeitnehmerkrankenversicherung(AK	組合健康保険	社会	
Arbeitnehmerrente	厚生年金 (被用者年金)		
Arbeitnehmerrente	被用者年金		
Arbeitnehmerrentenversicherung	厚生年金 (日)	社会保障	
Arbeitnehmerrentenversicherung	厚生年金	社会	年金
Arbeitnehmerrentenversicherung	厚生年金	社会	
Arbeitnehmerüberlassung	派遣	労働　法律	
Arbeitnehmerüberlassung	労働者の派遣	法律	労働法
Arbeitnehmerüberlassung	労働者の派遣	法律　労働	
Arbeitnehmerüberlassungsgesetz　(D)	被雇用派遣業法	労働　法律	
Arbeitnehmerversicherung	被用者保険	社会保障	
Arbeits- und Ausstellungsverbot	制作・展示の禁止	美術	
Arbeitsabstand	作動距離	量子物理学	
Arbeitsabstand	作動距離	量子物理学	
Arbeitsamt	雇用庁	時事 (独)	
Arbeitsamt?	労働局	労働　法律	
Arbeitsangebot mobilisieren	求人活動を活性化する、雇用を促進する	経済	貿易
Arbeitsangebot mobilisieren	求人活動を活性化する、雇用を促進する	経済	
Arbeitsanreize stärken	就労へのインセンティブを高める	経済	労働
Arbeitsanteil??	労働分配率 (国民所得にしめる労働者所得の比率。が、就業者の30%が自営及び家族従業者のため就業者の所得の把握が困難。)	経済	
Arbeitsanweisung	作業指示書	自動車	
Arbeitsanweisung	作業指示書	自動車	
Arbeitsaufnahme / eine Arbeit aufnehmen	仕事受入　仕事を受け入れる	経済	労働
Arbeitsauftrag (AA)	作業承認書(Arbeitserlaubnisと類	技術	原子力
Arbeitsauftrag (AA)	作業承認書(Arbeitserlaubnisと類	技術	
Arbeitsaufwand	工数	技術	
Arbeitsausnutzung	エネルギー効率　エネジー・ユティリゼーション	エネルギー	

Arbeitsbeschaffung durch Beziehungen mit Bekannten u.	縁故 による 職探し	経済	労働
Arbeitsbeschaffung durch Beziehungen mit Bekannten u.	縁故 による 職探し	経済	
Arbeitsbeschaffungsmaßnahme	雇用創出処置	社会保障	
Arbeitsbeschaffungsmaßnahmen	失業対策事業 (桑折さん訳)	経済	労働
Arbeitsbeschaffungsmaßnahmen	失業対策事業 (桑折さん訳)	経済	
Arbeitsbeschaffungsmaßnahmen ABM	失業対策事業 雇用創出事業	文化 労働 略号	
Arbeitsbreite	作業幅	機械	
Arbeitsbreite	作業幅	機械	
Arbeitsdruck = Betriebsdruck	作業圧	潤滑用語	
Arbeitseffizienz	作業能率	情報産業	通信
Arbeitseffizienz	作業能率	技術	品質管理
Arbeitseffizienz	作業能率	情報処理	
Arbeitseffizienz	作業能率	技術	
Arbeitseigentum	(ソ連占領地区の土地改革で農民が取得した土地)	法律	
Arbeitseinsparung des Druckers??	印刷機の省力化	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Arbeitseinsparung des Druckers??	印刷機の省力化	印刷	
Arbeitsentgeld	労働報酬	経済	労働
Arbeitsentgelt	労働報酬	社会保障	
Arbeitsergonomie	作業性 / 職場での人間工学？	技術	自動車
Arbeitsersatzeinkommen		社会保障	
Arbeitsförderung	雇用促進	社会 労働 実情	
Arbeitsförderungsgesetz	雇用促進法 (D)	労働 法律	
Arbeitsförderungsgesetz AFG	雇用促進法	労働 法律 略号	
Arbeitsfreigabe	作業許可	科学･技術	原子力
Arbeitsfreigabe	作業許可	科学･技術	
Arbeitsfrequenz	作業周波数？	技術	レーダー
ArbeitsgeldI	失業給付 (失業保険失業給付)	労働 法律	
ArbeitsgeldII	失業給付II。失業扶助	労働 法律	
Arbeitsgelegenheiten, öffentliche Arbeitsgelegenheiten mit MAE	1ユーロ･ジョブのこと		
Arbeitsgemeinschaft	共同研究会 (司法修習の一環としてのAG)	法律	
Arbeitsgemeinschaft der Betreiber thermischer Abfallbehandlungsanlagen ATAB		ベンチマーキング	
Arbeitsgemeinschaft der evangelischen Jugend	？	文化 宗教	
Arbeitsgemeinschaft der Jungsozialistinnen und Jungsozialisten in der SPD	ドイツ社会民主党青年部？	政治 実情	
Arbeitsgemeinschaft der öffentlich-rechtlichen Rundfunkanstalten ARD		文化 実情 略号	
Arbeitsgemeinschaft der Verbraucherverbände AgV	消費者団体連合会	社会 略号	
Arbeitsgemeinschaft Dermatologische Prävention ADP	皮膚疾患予防協会？	独機関 略号	
Arbeitsgemeinschaft für Flurbereinigung in der Waseda-	早稲田大学農地法制研究会	日機関	
Arbeitsgemeinschaft für Jugendhilfe		社会 略号	
Arbeitsgemeinschaft Kreislaufwirtschaftsträger Bau KWTB	建設関係循環経済作業部会	廃棄物 環境	
Arbeitsgemeinschaft Neuer Deutscher Spielfilmproduzenten		文化 実情	
Arbeitsgericht	労働裁判所、労働地方裁判所	社会 労働 実情	
arbeitsgerichtlicher Prozess	労働裁判手続き (芳賀訳)	法律	労働法
arbeitsgerichtlicher Prozess	労働裁判手続き (芳賀訳)	法律 労働	

arbeitsgerichtliches Verfahren	労働裁判手続き	法律	労働法
arbeitsgerichtliches Verfahren	労働裁判手続き	労働　法律	
arbeitsgerichtliches Verfahren	労働裁判手続き	法律　労働	
Arbeitsgerichtsbarkeit	労働裁判権	法律	労働法
Arbeitsgerichtsbarkeit	労働裁判権	労働　法律	
Arbeitsgerichtsbarkeit	労働裁判権	法律　労働	
Arbeitsgerichtsbarkeit	労働裁判権、労働裁判制度	法律	
Arbeitsgerichtsberkeit	労働審判制度（日）	労働　法律	
Arbeitsgerichtsgesetz　（陪審、素人	労働裁所判法	労働　法律	
Arbeitsgerichtsgesetz, Arbeitsschiedsgerichtsgesetz	労働審判法（日）	労働　法律	
Arbeitsgerichtsgesetz, ArbGG	労働裁判所（構成）法	法律　略号	
Arbeitsgerichtsrecht	労働裁判所法	法律	労働法
Arbeitsgerichtsrecht	労働裁判所法	法律　労働	
Arbeitsgerüst	作業用の足場	建築	
Arbeitsgesellschaft	仕事社会	社会	
Arbeitsgespräche	実務（者）会議	政治	
Arbeitsgruppe	ワーキンググループ	生活保護	
Arbeitsgruppe	作業部会	時事（日）	
Arbeitshöhe	作業高さ	技術	自動車
Arbeitshund	ワーキングドッグ	犬	
Arbeitsintensität	労働集約	経済	貿易
Arbeitsintensität	労働集約	経済	
arbeitsintensive Industrie	労働集約型産業	労働	
arbeitsintensive Industrie	労働集約産業	経済	経済一般
arbeitsintensive Industrie	労働集約産業	経済	
Arbeitsintensive Wertschöpfung	編成効率？	自動車	
Arbeitskampf	争議行為	労働　法律	
Arbeitskampf	労働争議	労働　法律	
Arbeitskampf	労働争議　争議行為	社会　労働	
Arbeitskampf und Schlichtungsrecht D	労働争議･調停権	労働　法律	
Arbeitskämpfe dürfen nur um den Abschluß von Tarifverhandlungen geführt werden	労働争議は労働協約を巡ってしか行ってはならない	経済	労働
Arbeitskampfrecht	争議権	法律	労働法
Arbeitskampfrecht	争議権	法律	
Arbeitskampfrecht	争議権	法律　労働	
Arbeitskampfstatut	労働争議の準拠法	法律	労働法
Arbeitskampfstatut	労働争議の準拠法	法律　労働	
Arbeitskampfstatut	労働争議の準拠法（芳賀訳）	法律	労働法
Arbeitskampfstatut	労働争議の準拠法（芳賀訳）	法律　労働	
Arbeitskirektor	労務担当取締役	経済	労働
Arbeitskollisionsrecht	労働事件における抵触法	法律	労働法
Arbeitskollisionsrecht	労働事件における抵触法	法律　労働	
arbeitskollisionsrechtliche Anknüpfung	労働抵触法の連結点	法律	労働法
arbeitskollisionsrechtliche Anknüpfung	労働抵触法の連結点	法律　労働	
Arbeitskomission	労働委員会	労働　法律	
Arbeitskommission	労働委員会（日）	日機関　労働	
Arbeitskommission (J, in D nicht) zur Lösung kollektiver Streitigkeiten	労働委員会	労働　法律	
Arbeitskosten	労務コスト	経済	
Arbeitskosten	労務費	経済	
Arbeitskraft / Arbeitskräfte	############################	経済	労働
Arbeitskräfteengpässe	労働力不足	労働　法律	
Arbeitskraftunternehmer	労働を提供する企業家としての労働者？	労働	

Arbeitsleistung zu verrichten (Verrichtung der Abeitsleistung)	労務給付	法律	労働法
Arbeitsleistung zu verrichten (Verrichtung der Abeitsleistung)	労務給付	法律　労働	
arbeitslose Jugendliche sind besonders für Kriminalität anfällig.	犯罪に　陥りやすい	教育	青少年問題
Arbeitslosen	失業保険	社会保険	
Arbeitslosengeld	失業給付　失業保険給付、失業保険給付金？、失業手当	年金　社会保障	
Arbeitslosengeld	失業給付金、失業手当	経済	
Arbeitslosengeld	失業保険（給付金）	時事（独）	
Arbeitslosengeld II	失業給付II	労働	
Arbeitslosengeld II, Alg II, ALG-II	失業給付II	労働　略号	
Arbeitslosengeld, Arbeitslosengeld II, Soziageld	失業手当（2006から12ヶ月のみ。給付は連邦担当）、失業手当II（55才以下は12、以上は18ヶ月。以前の失業救済金と社会扶助が統合。社会扶助受給者でも就労可能と見なされた者が受ける。受給者には公的年金保険料相当額が支給され、老齢年金の受給資格を得られる。財源は税金。給付は連邦担当）、社会手当？（就労不能な社会	社会保障	労働
Arbeitslosenhilfe	失業救済金	経済	貿易
Arbeitslosenhilfe	失業救済金	経済	
Arbeitslosenhilfe	失業救済金、補助金	経済	
Arbeitslosenhilfe	失業手当	時事（独）	
Arbeitslosenhilfe	失業扶助金、失業救済金（田沢）	社会保障	
Arbeitslosenquote, Arbeitslosenrate	失業率	労働	
Arbeitslosen-Sockel	固定的失業者数の増大？	表現	
Arbeitslosenversicherung	失業保険	社会	介護保険
Arbeitslosenversicherung	失業保険	社会保障	
Arbeitslosenversicherung	失業保険	社会	
Arbeitslosenversicherung	失業保険（日本では現在雇用保険という名称に変っている）	社会保障	
Arbeitsloseversicherung	雇用保険（日本。失業給付保険料は給与総額の1000分の14.5。被用者5.5。雇用者9）	経済	
Arbeitsloseversicherung	雇用保険（日本：失業給付保険料は給与総額の1000分の14.5。被用者5.5。雇用者9）	経済	労働
arbeitsmarktorientierte Zuwanderung	労働市場に対応した移住（者/政	政治	
Arbeitsmarktpolitik	職業安定行政、労働市場政策（労働市場における行政課題の一つとして職業安定？）	労働	
Arbeitsmarktpolitik und Beschäftigungsförderung	ドイツでは、労働市場政策（マクロ政策）　と　雇用政策（具体的雇用促進政策）　は異なる	経済	労働
Arbeitsmarktregulierung	労働市場規制	金融	
Arbeitsmat	労働事務所、雇用関係事務所（JILAFの訳）	労働	
Arbeitsmigration	就業目的の移住	政治	
Arbeitsmigration	就業目的の移住	労働	
Arbeitsmittel	作業機器	技術	自動車
Arbeitsmittel	作業機器	機械	
Arbeitsmittel	作業機器	技術	
Arbeitsmöbel	作業用家具	経済	
Arbeitsmöbel	作業用家具	技術	
Arbeitsmoral		技術	品質管理

Arbeitsmoral		技術	
Arbeitsmotivation (=bereitschaft)	労働意欲	技術	品質管理
Arbeitsmotivation (=bereitschaft)	労働意欲	技術	
Arbeitsm喘el	作業用家具	技術	自動車
Arbeitsniederlegung	ストライキ	時事 (独)	
Arbeitsnormen	労働基準	経済	貿易
Arbeitsnormen	労働基準	経済	
Arbeitsnormenaufsichtsbüro	労働基準監督署 (労働局のなかにある)	経済	労働
Arbeitsnormengesetz	労働基準法	経済	労働
Arbeitsnormgesetz, Arbeitsstandardgesetz	労働基準法 (日本)、労基法	法律　労働	
Arbeitsnormgesetz, Arbeitsstandardgesetz	労働基準法 (日)	労働　法律	
Arbeitsoberfläche	デスクトップ	コンピュータ	
Arbeitsordnung	業務規則	労働　法律	
Arbeitsordnung	就業規則	法律　労働	
Arbeitsort	労務給付地	法律	労働法
Arbeitsort	労務給付地	法律　労働	
Arbeitspapiere	職歴証明書	労働　法律	
Arbeitspapiere	履歴証明書、雇用記録 (JIL)	労働　法律	
Arbeitsplan	工程図	技術	品質管理
Arbeitsplan	工程図	技術	
Arbeitsplatte	ワークボード	技術	木材
Arbeitsplatz	ワークステーション	コンピュータ	
Arbeitsplatzcomputer	オフコン	表現	
Arbeitsplatzdisziplin	職場規律	技術	品質管理
Arbeitsplatzdisziplin	職場規律	技術	
Arbeitsplatzgestaltung	職場管理	技術	品質管理
Arbeitsplatzgestaltung	職場管理	技術	
Arbeitsplatzrechner	ワークステーション	情報産業	通信
Arbeitsplatzrechner	ワークステーション	情報処理	
Arbeitsplatzschutz / Arbeitsplatzschutzgesetz	雇用保障/職場保護法 (雇用保障法)	経済	労働
Arbeitsplatzwechsel	転職	労働　法律	
Arbeitsrat für Kunst	芸術労働評議会	美術	
Arbeitsrat für Kunst	芸術労働評議会 (1918年革命)	歴史　芸術	
Arbeitsraum	ワークエリア	表面処理	
Arbeitsraum	ワークエリア	表面処理	
Arbeitsraum der Pumpe	作業空間 (ポンプの)	潤滑用語	
arbeitsrechtliche Konflikte	労働法上の紛争	労働　法律	
arbeitsrechtliche Konflikte, Arbeitsstreitigkeit	労働紛争	労働	
arbeitsrechtlicher Prozeß,	訴訟−労働訴訟	法律	
arbeitsrechtlicher Prozeß,	労働訴訟	法律	
Arbeitsrechtsbeschleunigungsgesetz	労働法迅速化法？	法律	
Arbeitsrechtsstreitigkeiten	労働紛争 (芳賀訳) ／労働権利紛	法律	労働法
Arbeitsrechtsstreitigkeiten	労働紛争 (芳賀訳) ／労働権利紛	法律　労働	
Arbeitsregelungen?	就業規則	経済	
Arbeitsrichter	労働裁判官	労働　法律	
Arbeitsrichter	労働裁判官、労働審判官 (日本)	法律　労働	
Arbeitsrost	作業用火格子？	表面処理	
Arbeitsrost	作業用火格子？	表面処理	
Arbeitsrotation?	配置転換	経済	
Arbeitsrotationsrate?	配転率	経済	
Arbeitsrückstände	残さ	技術	自動車
Arbeitssache	労働事件	法律　労働	
Arbeitssachen	労働関係事件	労働　法律	
Arbeitsschein (AS)	作業許可証 (保修票に相当)	科学･技術	原子力

Arbeitsschein (AS)	作業許可証 (保修票に相当)	科学･技術	
Arbeitsschlichtungsgesetz	労働関係調整法	労働　法律	
Arbeitsschlichtungssgesetz	労働関係調整 (調停) 法	労働　法律	
Arbeitsschutz	労働災害防止	労働	
Arbeitsschutz	労働災害防止 (桑折さん訳)	経済	労働
Arbeitsschutzgesetzgebung?	労働基準法	経済	
arbeitsschutz-Rahmengesetz ASRG	労災防止大綱法？	技術	自動車
Arbeitsschutz-Rahmengesetz ASRG	労災防止大綱法？	労働　法律　略号	
Arbeitsschutzrecht	労働保護法　(D),被雇用者保護法	労働　法律	
arbeitssparen de Technologie	省力技術	政治	新中道
Arbeitsspiel	吐出、操作回数、使用率、デューティーサイクル	潤滑用語	
Arbeitssprache	作業言語？	EU	法律
Arbeitssprache	作業言語？	EU	
Arbeitsstandardgesetz ASG (J)	労働基準	労働　法律	
Arbeitsstation	ワークステーション	コンピュータ	
Arbeitsstationen (die Schulungsteilnehmer können an speziell entwickelten Arbeitsstationen ihre Kenntnisse erweitern)	技能研修場	技術	自動車
Arbeitsstein	ワークレンガ	鉄鋼	
Arbeitsstellung	作動位置	潤滑用語	
Arbeitsstipendium des Kundsfonds Bonn e.V.	社団法人ボン芸術基金の職業奨学金	美術	
Arbeitsstoffe	作業物質	化学	
Arbeitsstreitigkeit (kollektiv, individuell, rechtlich , nichtrechtlich)	労働関係紛争	労働　法律	
Arbeitsstruktur	就業構造	社会保障	
Arbeitsstundensystem nach Ermessen??	裁量労働制 (労働時間の管理を労働者の裁量に委ねる。企業は管理しない。残業手当も付かないと言うこと。時間で管理しにくい非定型業務に従事するホワイトカラーに適した形態。2000年からデザイナーなどだけでなく、企画･立案に携わるサラリーマンにも拡張。	経済	労働
Arbeitsstundenverwaltung wird in D vorgenommen	労働時間管理はドイツで行われている	法律	労働法
Arbeitsstundenverwaltung wird in D vorgenommen	労働時間管理はドイツで行われている	法律　労働	
Arbeitssuchende	求職者	労働	
Arbeitssuchende	求職者	労働　法律	
arbeitstägliche Fertigung	一日当たりの生産、日産	経済	
Arbeitstandardbehörde	労働基準局	労働　法律	
arbeitsteilig	分業の	EU	政治
arbeitsteilig	分業の	EU	
Arbeitsteilung	(国際分業)	経済	貿易
Arbeitsteilung	(国際分業)	経済	
Arbeitsteine	ワークレンガ	製鉄	
Arbeitsteine	ワークレンガ	製鉄	
Arbeitsumverteilung	労働の分配	経済	労働
Arbeitsunfähigkeit	労働不能	社会保障	
Arbeitsunfall	労働災害	社会保障	
Arbeitsunfall-Entschädigungsversicherungsgesetz	労働者災害補償保険法	労働　法律	
Arbeitsunfallquote	労災率	労働	
Arbeitsunfallversicherungsgesetz	労働災害保障保険法	労働　法律	
Arbeitsverdichtung	過密労働	経済	労働
Arbeitsverhalten	勤務行動	社会福祉	

Arbeitsverhältnis	雇用関係	労働	
Arbeitsverhältnis beenden	退職する	経済	""
Arbeitsverhältnisse ausführen	雇用関係を実施？	法律	労働法
Arbeitsverhältnisse ausführen	雇用関係を実施？	法律　労働	
Arbeitsverhältnisse mit Auslandsberührung	渉外的労働関係 (芳賀訳)	法律	労働法
Arbeitsverhältnisse mit Auslandsberührung	渉外的労働関係 (芳賀訳)	法律　労働	
Arbeitsvermittlung	斡旋	労働　法律	
Arbeitsvermittlung	職業紹介	社会　労働　職業	
Arbeitsverteilung	作業配分	技術	品質管理
Arbeitsverteilung	作業配分	技術	
Arbeitsverteilung	労働分配率 (国民所得に占める労働者所得の比率=ｲﾐﾀﾞｽ。付加価値に占める人件費の割合=日経連)	経済	労働
Arbeitsvertrag	労働契約	労働　法律	
Arbeitsvertragsfreiheit	労働契約の自由	法律　労働	
Arbeitsvertragsgesetz	労働契約法	法律	
Arbeitsvertragsrecht	労働契約法制	法律　労働	
Arbeitsverwaltung	労働行政	労働	
Arbeitswert	均一料金、均一料率	表現	
Arbeitswertgruppe	労働価値に基づく分類群？	労働	
Arbeitswille,　Arbeitsmotivation	就労意欲	生活保護	
Arbeitswillen　wecken	就労意欲喚起	生活保護	
Arbeitszeit	所定労働仕官	労働　法律	
Arbeitszeitflexibilisierung	労働時間のフレキシブル化	経済	労働
Arbeitszeitgestaltung	労働時間の割り振り、調整	経済	労働
Arbeitszeitkont(Schffung von Jahres-, Langzeit- u. Lebensarbeitszeitkonten)	労働時間口座、労働時間デポジット制	経済	労働
Arbeitszeitkonten	労働時間積立口座制度 (連合の了承済み仮訳)、労働時間デポジット	労働	
Arbeitszeitkorridore	?	経済	労働
Arbeitszeitordnung	労働時間令	労働　法律	
Arbeitszeitteilung (x Teilzeitarbeit)	ワークシェアリング	言い回し	
Arbeitszeitverkürzung	労働時間短縮、時短	経済	
Arbeitszeugnis	勤務証明書	法律	労働法
Arbeitszeugnis	勤務証明書	法律　労働	
Arbeitszyklus	作業サイクル	潤滑用語	
Arbeitszyklusdauer	作業サイクルタイム	潤滑用語	
Arbeitzeit	労働時間	経済	労働
Arbeitzeitguthaben, Nutzung längerfristiger Arbeitzeitguthaben	労働時間預金？	経済	労働
Arberitsgerichtsbarkeit	労働裁判所？	労働　法律	
arbitär	恣意的に		
Arbitrageschäft	裁定取引 (市場間や現物･先物間などの価格差を利用する取引)	経済	金融
Arbitrageschäft	裁定取引･裁定操作	金融	
archaeologische Probe	考古学サンプル	量子物理学	
archaeologische Probe	考古学サンプル	量子物理学	
Archäologie	考古学	教育	
Archäologie des Wissens	知の考古学	哲学	
Architectural Institue of Japan	日本建築学会	日組織	
Architektur	システムの構造	言語学	
Architektur der Knochen	骨格	医学	
Archivware	記録文書	情報産業	メディア
Archivware	記録文書	情報処理	
Arch覚logie	考古学	教育	教科書会議
Arena	アレーナ, 競技場	サッカー	

Arena	アレーナ, 競技場	サッカー	
ARF (Regional-Forum)	アセアン地域フォーラム	外交	
ARGE ＝Arbeitsgemeinschaft	協同組織、雇用エージェンシーの		
Argentinien	アルゼンチンで	時事 (独)	
Argentinischer Tango	アルゼンチンタンゴ	結婚式	
Argon	アルゴンガス	技術	自動車
argumenta non sunt numeranda sed ponderanda		表現 ラテン語	
Argumentaiton	論理	表現	
Argumentation	意見書	特許	
argumentum a contrario		表現 ラテン語	
Argwohn	疑心、猜疑心	EU	政治
Argwohn	疑心、猜疑心	ＥＵ	通貨統合
Argwohn	疑心、猜疑心	EU	
Argwohn	疑心、猜疑心	ＥＵ	
Arhstrecke	?	潤滑用語	
Ariel Scharon	アリエル・シャロン	時事 (独)	
Arien	アリア	舞踊	
Arische Nation	ｱｰﾘｱﾝ・ﾈｰｼｮﾝｽﾞ	軍事	軍備
Arisierung	アーリア化	歴史	
Aristokratie	貴族階級	歴史、フランス革命	
Aristokratie	貴族階級	歴史、フランス革命	
Aristokratie	貴族制	歴史、フランス革命	
Aristokratie	貴族制	歴史、フランス革命	
arithmetische Anpassung	数合わせ	表現	
Arkanpolitik	密室政治	政治 表現	
Arkerbühne	旋回作業テーブル (メンテ用)	技術	
arktisch	北極の	環境	廃棄物
arktisch	北極の	環境	
arm	やせたスケールの小さいワイン	農業	ワイン
arm	やせたスケールの小さいワイン	農業	
Arm	実行機関	EU	政治
Arm	実行機関	EU	
Armaflex-Isolation	アーマフレックス絶縁体	環境	地熱利用
Armatur	弁 (一般的な呼び名)	科学・技術	原子力
Armatur	弁 (一般的な呼び名)	科学・技術	
Armaturen	インストルメントパネル	技術	自動車
Armaturen	バルブ (弁などの総称)	原子力	
Armaturen	機械部品	技術	
Armaturen	蛇口	技術	自動車
Armaturen	配管部品	潤滑用語	
Armaturenbrett	インパネ	技術	
Armaturenbrett, Instrumentenbrett	インストルメント・パネル	自動車	
Armaturentafel	ダッシュ・ボード	自動車	
Armaturenträger	インストルメント・パネル (インパネ)	自動車	
Armauflage	アームレスト	技術	自動車
Armauflage	アームレスト (前部座席)	自動車	
Armbinde Armschleife	腕章	スポーツ	
Armee > Korp > Division > Brigade > Regiment > Bataillon > Kompany	軍＞軍団＞師団＞旅団＞連隊＞大隊＞中隊	軍事	軍備
Armee: Operation + Verwaltung	軍 (軍令 + 軍政。軍の組織はオペレーションと行政に別れる)	軍事	軍備
Armeekorps	軍団 (陸軍)	軍事	
Armeisen haben auch Galle.	一寸の虫にも五分の魂	ことわざ	
Ärmellänge	袖丈	技術	縫製
ärmellos	袖無し	技術	
Armenrecht	受救権 (旧表現)	法律	
armer Boden	やせた土地、貧土		
Armierung	補強, 芯金	ゴム	

Armierungsgewebe	施工用補強ネット	建築	
Armlaengenreflex	腕長反射	医学	
Armlängenreflex	腕長反射 (アーム・レンクス・レフレックス)	歯科	
Armlehne	アームレスト (後部座席)	自動車	
Armlehne	ひじおき	自動車	
Armlehne	ひじおき	自動車	
Armloch	アームホール	技術	縫製
Armprothese	義手	社会福祉	義肢装具リハビリ
Armreif	バングル	ジュエリー	
Armreif	バングル	ジュエリー	
Armstütze	アームレスト	自動車	
Armstütze	アームレスト	自動車	
Armstütze	ひじかけ	自動車	
Armstütze	ひじかけ	自動車	
Armstulpen	ガントレット (保護用のスリーブ)	表面処理	
Armstulpen	ガントレット (保護用のスリーブ)	表面処理	
Armut	貧困	EU	政治
Armut	貧困	EU	
Armutbekämpfung	貧困対策	EU	政治
Armutbekämpfung	貧困対策	EU	
Armutfalle	貧困の罠	社会保障	
Armutquote	貧困率？	社会保障	
Armutslohn	貧困層の賃金？		
Armutsvermeidung	貧困の回避、防貧		
Arno Fischer	アルノ・フィッシャー	美術	
Arnold Schönberg Chor	アーノルト・シェーンベルク合唱団	音楽	
Aroma	香り、味の要素	農業	ワイン
Aroma	香り、味の要素	農業	
Aromabildung	香気形成	技術	
Aromahopfen	アロマホップ	ビール	
Aromahopfen	アロマホップ	技術	
Aromakomponente	香気成分	技術	
Aromatenanlage	芳香族炭化水素製造プラント	経済　化学	
aromatisch	芳香族	環境	土壌・水質汚染
aromatische Lösemittel (Benzol, Toluol, Xylole)	芳香族　溶剤 (ﾍﾞﾝｾﾞﾝ、ﾄﾙｴﾝ、ｷｼﾚﾝ)	環境	土壌・水質汚染
aromatische Verbindung	芳香族化合物	軍事	
aromatische Verbindungen?	芳香族　化合物 (ベンゼン環やそれが縮合した環を持つ有機化合物の総称。芳香を持つものが多い)	環境	土壌・水質汚染
arrangement	整備		
arrangieren	企画	表現	
arrangieren	編曲する	歴史	
Array von 4 Antennen	アレイ (放射の送信または受信が望ましい角度分布をもつように配置したアンテナ，反射器，指向器のような一群の構成素子)	技術	エレクトロニクス
ARRC (Allied Command Europe Rapid Reaction Corps)	欧州連合軍緊急対応部隊 (NATOが出動しないときでも直ぐに出動可能な部隊。2001年のニース条約で2003年までに設立決定)	軍事	軍備
Arrest	仮差押	法律	
Arrest	差押−仮差押	法律	
Arrest- und Verfügungsprozeß, Prozeß für Arrest und einstweilige Verfü	訴訟−保全訴訟	法律	
arretieren	ブロックする	技術	自動車
arretieren	ブロックする	技術	

arretieren	ロックする	技術	木材
Arretierschraube	ストッパーねじ	潤滑用語	
Arretierung	ラチェット	潤滑用語	
Arretierungshebel	ラチェットレバー	潤滑用語	
Arretierungshebel	レバー	技術	自動車
arrivieren	成功する、成功して～になる	表現	
arrondieren abrunden	整理する（農地、交換分合をする）	農業	
arrondieren, Arrondierung	耕地整理をする、耕地整理	都市問題	都市計画
arrondieren, Arrondierung	耕地整理をする、耕地整理	都市問題	
arrosieren,begießen?	アロゼする（下にたまった焼き脂を肉にかける）	料理	
Ars longa, vita brevis	人生は短く、芸術は長し	表現　ラテン語	
Arsenicum album comp.	アルゼニカム･アルバム	医学	
Arsenoxid, arsenoxidhaltig	酸化砒素	軍事	軍事処理
Arsensalz	塩化砒素（水に可溶）	軍事	軍事処理
Ars-Moriendi	アルス･モリエンディ、往生術	哲学	
Art der Erfüllung von Schuldverhältnissen	債権関係の履行方法	法律	労働法
Art der Erfüllung von Schuldverhältnissen	債権関係の履行方法	法律　労働	
Art. 102 des Grundgesetzes (die Todesstrafe ist abgeschafft)	死刑廃止条項	法律	死刑/被害者保護
Artbuyer	アートバイヤー	表現	
art-cologne		実情	
arte	ヨーロッパ芸術チャンネル		
Arte povera		実情	
Artefakt	人工の産物、人の手の入ったもの	廃棄物　環境	
Artefakt s, Artefakten pl.	アーティファクト	医療機械	
Artefakte?	不具合？	量子物理学	
Artefakte?	不具合？	量子物理学	
Artenschutz	種の保護（生物多様性保護）	環境	
Artenschutzgesetz	種の保存に関する法律（生物多様性保護）	環境　法律　実情	
Artenschutznovelle	種の保存に関する協定（生物多様性保護）	環境　国際法　法律	
Artenschutzverband	絶滅種保護協会？	時事（独）	
Artenverzeichnis	種目表（AIPPI特許翻訳）（植物品種保護法の）	法律	
Artenvielfaltkonvention	生物多様性条約	環境	地球観測
arteriell,		生命科学、生命工学	
arterielle Durchblutungsstörungen	動脈性血液灌流障害	医学	
arterielle Verschlusskrankheit	動脈硬化症？	医学	整形靴
arterielle Verschlußkrankheit	動脈性閉塞疾患／閉塞性動脈硬化症	医学	
arterielles Gefässsystem	動脈系	医学	
Arterien (Schlagadern)	血管系　（動脈）	医学	整形靴
Arterien dorsalis pedis	足背動脈	医学	
Arterien tibialis	脛骨動脈	医学	
Arterieverkalkung	動脈硬化	農業	ワイン
Arterieverkalkung	動脈硬化	農業	
Arteriole	細動脈（動脈と毛細管の間）	医学	
Arteriosklerose	動脈硬化症	医学	
Arteriosklerose (=Arterienverkalkung)	動脈硬化	医学	ロボット
Arteriosklerose, Arterienverkalkung	動脈硬化症	医学	
arterio-venöse Fisteln	動静脈瘻	医学	
Arthritis	関節炎	医学	
Arthritis	関節炎	生命科学、生命工学	
Arthritis / Arthrose	関節炎	医学	
Arthrodese	関節固定術	医学	

Arthrodese	関節固定術	医学	
Arthrodesenkappe	関節固定術用芯	医学	
Arthrodesestiefel	関節固定術用ブーツ	医学	
Arthrodesis/-e	関節固定術／関節止動術	医学	
Arthrogrypose	関節拘縮症	医学	
Arthrogryposis	関節屈位強直／テタニー＝強縮症	医学	
Arthrogryposis multiplex congenita	先天性多発性関節拘縮症	医学	
Arthropathie	関節症	医学	
Arthroplastik	関節形成術	医学	
Arthrose	関節症	医療 保健 薬	
Arthrose	関節症	医学	
Arthrose	非変形性関節症/非炎症性は間違い？	医学	
Arthrosis deformans	変形性関節症	医学	
Arthroskopie	関節鏡内視術	医学	
arthroskopische Operation, arthroskopische Chirurgie	関節鏡手術、内視鏡手術	医学	
Artikel	条 (条の前の場合は章)	法律	
Artikel Art	条	法律 略号	
Artikel, Absatz, Ziffer	条、項、番	軍事	廃棄処理
Artikel, Absatz, Ziffer	条、項、番	軍事	
Artikelgesetz	改正法？関連法？1つの法改正が各種法規にまたがる変更を必要とする場合に、改正点だけを1つの法律の形にまとめたもの、一括改正	法律	
Artikel-Vorsortierung	製品別粗選別	環境	包装廃棄物
Artikel-Vorsortierung	製品別粗選別	環境	
Artillerie	砲兵 (火砲を用いて敵を砲撃する任務の兵。陸軍の兵科の一)	軍事	軍備
Artillerie	砲兵、砲兵隊	防衛	
Artillerie	砲兵、砲兵隊	軍事	
Artillerie schießen	砲撃する	軍事	軍備
Artillerriegeschutze	火砲	防衛	
Arts plan 21	「アーツプラン21」	芸術	
Ärztevertreter	プロパー	科学	
ärzliche Behandlung	医療手当	社会	
ärzliches Attest	医師の診断書	社会保障	介護保険
Arzneiform	薬品の形態	医療 保健 薬	
Arzneimittel	医薬品	社会保障	
Arzneimittel	薬剤	医療保険 介護	
Arzneimittel	薬剤	社会	健保
Arzneimittel	薬剤	社会	
Arzneimittel - Wechsel- und Nebenwirkungen	医薬品 相互作用、副作用	医療 保健 薬	
Arzneimittel in den Verkehr bringen / auf den Markt bringen	市場に出す	社会保障	医療制度
Arzneimittel mit neuen Wikstoffen??	新有効成分含有医薬品	社会保障	医療制度
Arzneimittel, die im Zulassungsverfahren Vorrang	優先審査品目	社会保障	医療制度
Arzneimittelbezeichnung	医薬品表示	科学 医学	
Arzneimittelbuch	日本薬局方 ((日局) :国で一般に使用される主要な医薬品の品質／純度／強度の基準を定めた法令	社会保障	医療制度

################################	参照価格制度／定額給付（ドイツでは、同一成分または類似成分の医薬品を一つのグループにまとめ、同一グループ内で、保険による一定の償還価格を定めている）日本は1997年にドイツの定額給付制を真似て日本型参照価格制度の導入が図られたが、医師会の反対で実現しなかった。2005年から特許医薬品も一部、参照価格制度	社会保障	医療制度
Arzneimittelgesetz	薬事法		
Arzneimittelgesetz AMG	薬事法	法律　略号	
Arzneimittelgesetz, AMG	薬事法	医療　保健　薬	
Arzneimittel-Informationsdienst e.V.	医薬品情報サービス協会？	独機関	
Arzneimittelkosten	薬剤費	社会保障	
Arzneimittelpreis	薬価（日本では厚生労働省が「薬価基準制度」に基づいて設定。ドイツはメーカーが決定できるが、参照価格制度がある。これは同じ成分を持つ薬をグループに分け、グループごとに公的健康保険から支払われる薬への最高金額を設定するもの。だから、メーカーは高い価格を付けてしまうと、グループ内の他の薬に対し、競争力を失うこと	社会保障	医療制度
Arzneimittelpreisliste	薬価基準		
Arzneimitteltherapie	薬物療法	社会保障	医療制度
Arzneimittelversorgung	医薬品	医療　保健　薬	
Arzneimittelversorgung	薬剤供給	医療　保健　薬	
Arzneimittelversorgungswirtschaftlichkeitsgesetz	薬剤処方の経済性？	医療　保健　薬	
Arzneimittelzulassung	医薬品承認　(制度)	社会保障	医療制度
Arzneistoffe / Ausgangsstoffe (Wirkstoffe- und Hilfsstoffe)/ Wirkstoffe in drei gruppe einzuteilen: 1. Naturstoffe, 2. chmische Wirkstoffe , 3 gentechnische Wirkstoffe	医療原料／原料(薬効成分は3つに分類：1.自然物質、2.化学物質、3.遺伝子技術による物質)	社会保障	医療制度
Arzt	医師	社会保障	
Arzt im Praktikum	研修医	医学	
Arztbesuch	診察	社会	健保
Arztbesuch	診察	社会	
Ärztegesetz	医師法		
Ärztegesetz, ÄrzteG	医師法	医学	
Ärztekammer	医師会	社会保障	医療保険
Ärztekammer	医師会	独機関	
Ärztepraxi	診療所	社会	
Arztgutachten	医師の鑑定	社会保障	
Arzthelferinnen	医師助手？	医療　保健　薬	
Arzthonorar	医師診療報酬	社会保障	
Arztkosten	医療費	社会	介護保険
Arztkosten	医療費	社会	
Arztkosten, Gesundheitskosten	医療費	社会保障	
Ärztliche Begutachtung durch Medicproof	民間疾病保険　の　介護度認定会社	社会保障	介護保険、商品
ärztliche Behandlung	医師による診察、治療	社会	
ärztliche Behandlung	治療（費）	社会	健保
ärztliche Behandlung	治療（費）	社会	
ärztliche Behandlung	診察、治療	社会	介護保険
ärztliche Behandlung	治療費	医療保険　介護	

Ärztliche Vergütung (Gesamtvergütung/auch Honorarbudget) :Die Höhe wird zwischen der jeweiligen Kassenärztlichen Vereinigungen KV und dem jeweiligen Krankenkassenverband festgelegt.	医師の報酬：予算制となっている。予算額については、各地域の疾病金庫連合会が、各地域の保険医団体と交渉して決定する。	社会保障	医療制度
ärztlicher Behandlungsfehler	医療過誤	医学	
ärztlicher Kunstfehler	医療過誤	法律	
ärztlicher Kunstfehlerprozeß, Kunstfehlerprozeß	訴訟−医療過誤訴訟	法律	
ärztlicher Sachverstand	医師としての専門知識	介護	
Arztpraxis	診療所	社会保障	
Asahi Bank	あさひ銀行	経済　金融	
A-Säule	Aピラー	自動車	
asbestfrei	アスベストを含まない	塗料	
asbestfrei	アスベストを含まない	塗料	
Asbestose, Lungenasbestose	石綿肺	医学	
Asbestsanierung	ｱｽﾍﾞｽﾄ除去	環境	廃棄物
Asbestsanierung	ｱｽﾍﾞｽﾄ除去	環境	
Asche	焼却灰	ベンチマーキング	
Aschefraktionierung	灰の処理	環境	バイオマス、木材
Ascheidung von geschmolzenem Stahl beim Abstich	出鋼時の湯離れ	技術	
Aschenregen	落じん	鋳物	
Aschenregen	落じん	鋳物	
ASEAN (Association of South-east Asian Nations)	東南アジア諸国連合	政治　略号	
ASEAN Regional Forum ARF	ＡＳＥＡＮ地域フォーラム	政治　略号	
ASEAN(Association of South-east Asian Nations)	ASEAN（東南アジア諸国連合、ｲﾝﾄﾞﾈｼｱ、ﾏﾚｰｼｱ、ﾌｨﾘﾋﾟﾝ、ｼﾝｶﾞﾎﾟｰﾙ、ﾀｲ、ﾌﾞﾙﾈｲ、ﾍﾞﾄﾅﾑ）	経済	貿易
ASEM	アジア・欧州首脳会議	経済	経済一般
Asepsis	無菌	医学	
aseptisch	無菌の	医学	
Asia Oseania Tax Consulting Association AOTCA	ＡＯＴＣＡ	税制　機関　会計	
Asian Entwicklungsbank ADB	アジア開発銀行	経済　機関　略号	
Asian Women's Fund, AWF	アジア女性基金	政治　歴史	
Asia-pacific economic cooperation APEC	アジア・太平洋経済協力閣僚会議	経済　政治	
asiatisch apostrophiert	アジアの時代	表現	
Asiatische Entwicklungsbank	アジア開発銀行	時事（独）	
Asiatische Entwicklungsbank (ADB)	アジア開発銀行	経済　金融	
Asiatischer Fußballverband	アジアサッカー連盟（AFC）	サッカー、大会	
Asiatisch-Pazifischen Wirtschaftsforums (Apec)	Apec、エイペック	経済　金融	
Asiatom	ｱｼﾞｱﾄﾑ	技術	原子力
Asiatom	アジアトム	原子力	
ASIC	ASIC エイシック（特定カスタマ向けと特定用途向けに応じて論理ICを開発する）	技術	エレクトロニクス
ASIC-Markt	ASIC(ｴｰｼｯｸ：	技術	エレクトロニクス
Asien-Pazifik-Ausschuss der Deutschen Wirtschaft, APA	アジア太平洋委員会	独機関　経済	
Asien-Pazifik-Gipfel (Apec)	Apec、エイペック	経済　金融	
asketisch	禁欲的	法律	
Aso spricht hemdsärmelich vs. gehobene Sprache	べんらんぼう調、ざっくばらんな	言い回し	
asozial	反社会的な	司法	

asozial??	非社会的	教育	青少年犯罪
Asoziale	反社会分子	表現	
asozierter Staat	準加盟国	EU	政治
asozierter Staat	準加盟国	EU	
ASP application service provider	ASP	電気通信　会計	
Aspektverhältnis	アスペクト比	技術	
Aspektverhältnis	縦横比 (アスペクト比)	量子物理学	
Aspektverhältnis	縦横比 (アスペクト比)	量子物理学	
asphaltieren	舗装する	都市問題	都市計画
asphaltieren	舗装する	都市問題	
asphaltieren, betonieren	舗装する	農林	中山間地
asphaltieren, betonieren	舗装する	農林	
Asphärentechnologie	非球面技術	光学	
ASR (Antriebschlupfregelung / =TCS	ﾄﾗｸｼｮﾝｺﾝﾄﾛｰﾙ (アクセルを踏みすぎると駆動輪がスリップし、ホイールスピンが生じる。瞬間的に駆動力を抜いて、ホイールスピンが収まったら再び駆動力をかけるシス	技術	自動車
ASR (Antriebsschlupfregelung) = TCS	ﾄﾗｸｼｮﾝｺﾝﾄﾛｰﾙ (ﾄﾗｸｼｮﾝ＝ｽﾘｯﾌﾟ	技術	自動車安全装置
Assembler	アセンブラ	コンピュータ	
Assemblerbefehl	アセンブリ命令	コンピュータ	
Assemblersprache	アセンブリ言語	コンピュータ	
assemblieren	アセンブルする	コンピュータ	
Assenblage	アッセンブラージュ	美術	
Asset Backed Securities	資産担保証券 (ABS=債権を担保にした証券商品)	経済	金融
Asset based credit	資産担保融資	経済	
Asset Management	資産運用	経済	
Assetmanagement	資産マネージメント	経済	金融
Assetmanagement	資産マネージメント	経済	
Assimilationstank	アシミレーションタンク	技術	
Assimilationstechnik	適正な取り扱い (ビール酵母の処理)、アシミレーション	化学	
Assimilator	アシミレーション装置	技術	
Assist/Control Ventilation A/C	補助／調節換気	医学	
Assistant Minister	総括審議官 (労働省)	表現	
Assistent	アシスタント	社会･生活	美容
Assistent	ウィザード	コンピュータ	
Assistenztrainer	コーチ	サッカー	
Assistenztrainer	コーチ	サッカー	
Assocciated Press AP	エーピー通信	文化　実情　略号	
Association for Asian Studies	アジア学会 (北米)	文化	
Association of Stability and Handling of Liquid Fuels	液体燃料の安定性と操業性に係わる協会	エネルギー　機関	
associativ	結合 (性) の	ナノテクノロジー	コーティング
Assoziation	複合体を作る	生物	
Assoziation		芸術	ボイス
Assoziationsrechnung	連想計算	情報処理	
Assoziationssuche	連想検索	情報処理	
Assoziationsvertrag	準加盟国契約	EU	政治
Assoziationsvertrag	準加盟国契約	EU	
assoziertes Mitglied	準加盟国	政治	外交
Assoziierte Bewegung	連合反応	理学療法	
assoziierte Unternehmen	関連会社	経済　法律	
Assoziierungsverträge	準加盟国契約 (実情)、欧州連合協定 (読売)	政治　経済　欧州	
Ast	～枝 (気管支) ？	医学	
Äste abschlagen	枝打ちする	環境	廃棄物
Äste abschlagen	枝打ちする	環境	

Asteroidengürtel	小惑星帯	宇宙	
ästhetische Erziehung	情操教育	音楽	
Ästhezismus	唯美主義	文化	
Asthma, Asthmaanfälle	喘息、喘息発作	医学	
Astholz	枝材	林業	
ASTM	米国材料試験協会	化学素材	
ASTM	米国材料試験協会	化学素材	
Astor Piazzolla	アストール･ピアソラ	結婚式	
Asylanerkennungsverfahren	庇護認定手続	政治	
Asylanerkennungsverfahren	庇護認定手続き	法律	
Asylanten	庇護申請者（実情）、亡命申請者	政治　社会　実情	
Asylberechtigte	庇護権を有する者	政治	
Asylbewerber	庇護申請者	政治	
Asylbewerberleistungsgesetz	庇護申請者給付法	政治	
Asylbewerberleistungsgesetz AsylbLG	庇護申請者給付法	法律　略号	
Asylfolgeverfahren	庇護再申請手続	政治	
Asylfolgeverfahren	庇護再申請手続き	法律	
Asylmissbrauch	庇護の悪用	政治	
Asylpolitik	庇護政策	EU	政治
Asylpolitik	庇護政策	EU	
Asylrecht	庇護権/亡命権/庇護請求権	政治	
Asylrecht	亡命権、庇護権、庇護請求権（実	法律	
Asylrechtsänderung	庇護権に関する規定の変更	政治	
Asylverfahren	庇護申請手続き	政治	
Asylverfahren	庇護申請手続き	法律	
Asylverfahrensgesetz	庇護（手続き）法	政治	
Asylverfahrensgesetz (AsylVfG)	庇護手続法	政治	
Asylverfahrensgesetz, AsylVfG	庇護手続き法	法律　略号	
asymmetric digital subscriber line,	ADSL	情報処理	
Asymmetrie	非対称性	理学療法	
asymmetrische Bedrohungen	テロの脅威	防衛	
asymmetrische Kriegsführung	非対称な戦争、アシメトリーな戦争	表現	
asymmetrische Reaktion	非対称の反応（軍事介入に対し、例えばテロで報復してくること。予想外の報復）	軍事	軍備
asymptomatisch	未症状の	医学	
asynchlonische transfer mode (ATM)	非同期転送モード（ＡＴＭ）	情報産業	通信
asynchlonische transfer mode (ATM)	非同期転送モード（ＡＴＭ）	情報処理	
asynchron	非同期の	情報産業	情報
asynchron	非同期の	情報処理	
asynchrone Disposition, ASDIS	非同期運行計画	技術	鉄道
asynchrone Disposition, ASDIS	非同期運行計画	技術	
asynchrone Disposition, ASDIS	非同期運行計画？自動非同期運行計画？	鉄道　略号	
asynchrone ◆ertragung	非同期転送	情報産業	情報
asynchrone Kommunikation	非同期の通信	情報産業	通信
asynchrone Kommunikation	非同期の通信	情報処理	
asynchrone Übertragung	非同期転送	情報処理	
Asynchronmotor	非同期電動機	技術	原子力
Asynchronmotor	非同期電動機	技術	
Aszendenzmord	尊属殺人	法律	
ATACS(Advanced Train Administration and Communication	ATACS	技術	鉄道
ATACS, advanced Train Administration and communication	ATACS、次世代列車制御システム（ＪＲ東日本）	技術	鉄道
ATACS, advanced Train Administration and communication	ATACS、次世代列車制御システム（ＪＲ東日本）	技術	
Atalbehari Vajpayee	バイパイエ首相	時事（独）	
Ataxie	運動失調	医学	

ATC (autom. Zug-Kontrolleinrichtung)?	列車自動制御装置	技術	鉄道
Atemalkoholmessgerät	呼気中のアルコール濃度測定器	バイオテクノロジー	
Atemgasanwärmung	呼吸ガス加熱	医学	
Atemgasflow	呼吸ガスフロー	医学	
Atemgaskoditionierung, Konditionierung des Beatmungsgases	呼吸ガス調整	医学	
Atemmechanik	呼吸力学	医学	
Atemmessgeräte, Atemanalysegeräte	アルコール検知器	表現	
Atemminutenvolumen	分時換気量	医学	
Atemnot	呼吸困難	医学	
Atemnotsyndrom	呼吸困難症候群	科学　医学	
Atemwegresistance	気道抵抗	医学	
Atemwegsallergie	気道アレルギー	医学	
Atemwegsdruck-Signal	気道内圧信号	医学	
Atemwegsokklusion, Atemwegs-Okklusionsverfahren	気道閉塞、気道閉塞法	医学	
Atemzugvolumen	1回換気量	医学	
ATF	オートマオイル	自動車	
ATF-Öl	AFT (ｴｰｴﾌﾃｨ)　オイル	技術	自動車
Atheismus　*(ateismus)	無神論	芸術	ボイス
Atheismus　*(ateismus)	無神論	芸術	
athermische “Softlaser”	熱不導性ソフトレーザ？	医学	
Athetose	アテトーゼ	理学療法	
athetotische Lähmung	アテトーゼ性麻痺	医学	
Äthiopien	エチオピア	時事 (独)	
äthnische Säuberung betreiben	民族浄化　を行う	政治	コソボ
Äthylester	エチルエステル	化学	
Ätiologie	病因	医学	
ätiologische Faktor	病因ファクター	医学	
Ätiopathogenese	病理論	医学	整形靴
Atlantikcharta	大西洋憲章 (1941年、チャーチル＋ルーズベルト)	政治　歴史	
Atlas	環椎 (第一頚椎)	医学	
Atlas-Axis-Gelenke	環軸椎関節	医学	
Atlas-Gelenk / der erste Halswirbel / C1	環椎関節 (第一頸椎＝C1)	歯科	
ATM(asychronous transfer mode) asychrone ?ertragung?	非同期伝送モード？	情報産業	通信
ATM(asychronous transfer mode) asychrone Übertragung?	非同期伝送モード？	情報処理	
Atmosphäre	大気圏	環境	地球観測
Atmosphärendruck	大気圧	潤滑用語	
Atmosphärenphysik	大気物理学	物理	
atmosphärische Neutrinos	大気ニュートリノ	物理	
atmosphärische Umgebung	大気環境	電子部品	
Atmung der Kunststoffe	樹脂による吸収	潤滑用語	
Atmungskette	呼吸鎖、呼吸連鎖	生物	
Atmungsstoffwechsel	呼吸型の代謝	技術	
Atmungstherapie	呼吸療法 (暫定)	医学	
Atmungsverlust von Schlauchleitungen	ホース配管の膨張による損失	潤滑用語	
Atomabschreckung?	核の抑止力？	軍事	軍備
atomare Abrüstung	核軍縮	環境	温暖化防止
atomare Abrüstung	核軍縮	環境	
atomare Abschreckung	核抑止(核兵器による抑止)	軍事	軍備
Atomare Elektronik	原子エレクトロニクス	ナノテク	
atomare Logik-Schaltungen	原子ロジック回路	ナノテク	
atomare Weltmacht	核大国	政治　軍事	
atomaren Schalter	原子スイッチ	ナノテク	
atomarer Wettstreit	核競争	表現	

atomares Relais	原子リレー	ナノテク	
Atomausschuß?	原子力委員会	技術	原子力
Atomausschuß?	原子力委員会	技術	
Atombombendom	原爆ドーム	原爆	
Atombombenkrankheit	原爆症	時事 (日)	
Atombombenkrankheit, Verstrahlungskrankheit	原爆症	原爆	
Atombunker	核シェルター	防衛	
Atombunker	核シェルター	科学　軍事	
Atombunker m.	核シェルター	時事 (独)	
Atom-Chefunterhändler Kim Kye	金桂官外務次官	時事 (日)	
Atomenergie	原子力	時事 (独)	
Atomenergiegegner	原発反対者	政治	選挙
Atomenergiegegner	原発反対者	政治	
Atomenergiekommission, Atomic Energy Commission	原子力委員会	原子力　日機関	
Atomernergiekomission	原子力委員会	法律	
Atomgesetz	原子力法	原子力　法律	
Atomgesetz	原子力法？	環境	廃棄物
Atomgesetz	原子力法？	環境	
Atomimmunerkrankung	自己免疫疾患	バイオテクノロジー	
Atomimmunerkrankung	自己免疫疾患	バイオ	
Atomkraftmikroskop (AFM)	原子間力顕微鏡	ナノテク	
Atomkrieg	核戦争　原子力戦争	政治　軍事	
Atomlaserstrahl	原子レーザー？	技術	
Atom-Laser-Verfahren?	原子ﾚｰｻﾞｰ法 (濃縮技術)	技術	原子力
Atom-Laser-Verfahren?	原子レーザー法 (濃縮技術)	原子力	
Atom-Laser-Verfahren?	原子ﾚｰｻﾞｰ法 (濃縮技術)	技術	
Atommächte	核保有国	軍事　政治	
Atommeiler	原子炉	原子力	
Atommüll m.	放射性廃棄物	時事 (独)	
Atomnachbarschaft?	原子隣接性	量子物理学	
Atomnachbarschaft?	原子隣接性	量子物理学	
Atomosphäre	大気圏	環境	
Atompilz	キノコ雲	原爆	
Atompilz	キノコ雲	原爆	
Atompolitik	原子力政策	原子力	
Atomreaktor, Atommeiler	原子炉	技術	原子力
Atomreaktor, Atommeiler	原子炉	技術	
Atomreaktor, Reaktor	原子炉	原子力	
Atomreaktorgesetz	原子炉規制法	法律	
Atomreaktorgesetz,bestimmungen	原子炉規制法	法律	
atomrechtliche Befugnisse	原子力に関する法的権限	技術	原子力
atomrechtliche Befugnisse	原子力に関する法的権限	技術	
atomrechtliche Befugnisse	原子力に関する法的権限／原子力法に関わる権限？	原子力　法律	
atomrechtliche Verfahrensverordnung AtVfV	原子力手続令	技術	原子力
atomrechtliche Verfahrensverordnung AtVfV	原子力手続令	原子力　法律　略号	
atomrechtliche Verfahrensverordnung AtVfV	原子力手続令	技術	
Atomrüstung	核装備	軍事　政治	
Atomrüstung	核武装	時事 (日)	
Atomschalter,atomarer Schalter	原子スイッチ	ナノテク	
Atomschirm. Japan stellt sich unter den Atomschirm Amerikas	核の傘 (核抑止により保護される国/同盟国)	軍事	軍備
Atomtest	核実験	時事 (日)	
Atomtest Kernwaffentest	核実験	政治	

Atomtransistor	原子トランジスタ	ナノテク	
Atom-U-Boot n.	原子力潜水艦	時事 (日)	
Atomunfall	原子力発電所事故	時事 (独)	
Atomverzicht	核放棄	時事 (日)	
atomwaffenfreie Zone	非核地帯	軍事　政治	
Atomwaffenprogramm	核開発計画	政治	
Atomwaffensperrvertrag	核不拡散条約	防衛	
Atomwaffensperrvertrag	核拡散禁止条約	政治	
Atomwaffen-Sperrvertrag	核拡散防止条約	政治　実情	
Atomwissenschaftler	核科学者	技術	原子力
Atomzwischenfälle verharmlosen	軽視　する	技術	原子力
ATPase	エーティーピー・エーエス (独の読みはアーゼ) アデノシン三リン酸ATPの末端高エネルギーリン酸結合を加水分解する酵素群の総称。ATPをADPとPi(リン酸) に分解し、その時発生するエネルギーを利用して、生物体内作用に寄与。ATPは生体内のエネルギー通貨。エネルギーを要する生物活動に関連したタンパク質は、この酵素の活性	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
ATP-Messung	ATP測定	技術	
Atractylis lancea Thumb. Atrctylis ovata Thumb., Atractylodes japanica	蒼朮	動植物	
Atrazin	アトラジン？	環境	
Atrium	吹抜け	建築	
Atrophie	萎縮	医学	
ATS (autom. Zug-Stoppeinrichtung)?	列車自動停止装置	鉄道　略号	
ATS(autom. Zug-Stoppeinrichtung)?	列車自動停止装置	技術	鉄道
attackieren	攻撃する	サッカー	
attackieren	攻撃する	サッカー	
Attentat n.	暗殺	時事 (独)	
Attest	診断書	社会保障	
Attest des Arztes F	医師Fの診断書	裁判	
Attest des Arztes F	医師Fの診断書	裁判	
Attika	アッティカ (アッティカ式建築の軒先から屋根にかけての部分、ふつう壁面に浮き彫りなどの装飾)	建築	
Attlee, Clement Richard		人名	
attraktives Umfeld	魅力的な環境	都市問題	都市計画
Attrappen	原寸模型	技術	自動車
atypische Arbeiter	非典型労働者	労働　法律	
atypische Beschäftigungsverhältnis	非典型的雇用関係	労働　法律	
At-Zeichen (@)	アットマーク	コンピュータ	
Ätzen	エッチング	量子物理学	
Ätzen	エッチング	表面処理	
Ätzen	エッチング	量子物理学	
ätzende Substanzen?	腐食物質	環境　廃棄物	
ätzender Kampfstoff / blasenziehendes Mittel (Senfgas(HD) +	びらんガス (きい剤：イペリット/マスタード (HD)+ルイサイト (L))	軍事	廃棄処理
Ätzgrubendichte	エッチ　ピット　密度？	技術	エレクトロニクス
Ätzgrübchendichte? (=EPD)	エッチピット密度 (結晶基板をエッチング溶液に浸すと、結晶表面の結晶転位の部分にできる浸食された穴をエッチピットという。単位面積当たりのエッチピット数＝エッチピット密度を光学顕微鏡により数えることにより結晶転位密度を評価	技術	エレクトロニクス
Ätzlösung?	エッチング液	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス

Ätzmedien	エッチング媒体（ウェハに焼き付けたパターンをエッチングで加工するのに、断面を垂直に加工できるドライエッチングが主流。媒体はガス）	技術	エレクトロニクス
Ätznatron / Natoriumhydroxid / Sodiumhydroxid (NaOH)	苛性ソーダ/水酸化ナトリウム	軍事	軍事処理
Ätzschäden	（作物の）腐食被害	農業	酪農・畜産
Ätzschäden	(作物の)腐食被害	農業　畜産	
Ätztechnik	エッチング技術	技術	
Au, Aurum,Gold	金、あうルム	量子物理学	
Au, Aurum,Gold	金、あうルム	量子物理学	
Au_enst_rmer	サイドフォワード，ウィング（特に4-3-3システムの）	サッカー	
au_ergerichtlich Bestandsstreitigkeit	労働関係の存続に関する紛争	労働　法律	
Audi quattro Spyder	アウディー・クワトロ・スパイダー	自動車	
audiatur et altera pars		表現　ラテン語	
Audiodatei	オーディオファイル	コンピュータ	
Audiokarte	サウンドカード	コンピュータ	
Audio-Sprache	音声言語、吹き替え言語	コンピュータ	
Audio-System	オーディオシステム	コンピュータ	
Auditbericht	審査報告書	技術	自動車
Auditbericht	審査報告書	経済	
Auditbericht	審査報告書	技術	
auditieren	審査する、監査する	技術	自動車
auditieren	審査する、監査する	技術	
Auditieren Audit	審査する	技術	自動車
Auditieren Audit	審査する	経済	
Auditieren Audit	審査する	技術	
Auditierung, Audit, überprüfung	監査	環境	
Auditor	監査員	自動車	
Auditor	監査員	自動車	
Auditor	監査員、審査員	技術	自動車
Auditor	監査員、審査員	技術	
Auditor leitender Auditor	監査員　主任監査員	経済	
Auditor, leitender Auditor	監査員、主任監査員	技術	自動車
Auditor, leitender Auditor	監査員、主任監査員	技術	
Auen	河川緑地	環境	
Auerhahn, Auerhuhn, Auerhenne	オオライチョウ	動植物	
auf .. zurückgehen	に淵源する、に由来する	哲学	
auf Abruf	オン・デマンド	情報処理	
auf Abruf	オンデマンド	コンピュータ	
auf Antrag	申し立てにより	法律	
auf Arbeitsebene, auf Beamtenebene	事務レベル（協議）	表現　政治	
Auf atomarer Skala	原子スケール	ナノテク	
auf Biegen und Brechen	力ずく	自然災害	砂防
auf das erwünschte Niiveau erhöhen	期待する水準へ高める	技術	品質管理
auf das erwünschte Niiveau erhöhen	期待する水準へ高める	技術	
auf das gleiche Ziel hin arbeiten die Behörden zusammen	一つの方向に向かって省庁が協力する	言い回し	政治、経済
auf das gleiche Ziel hin arbeiten die Behörden zusammen	一つの方向に向かって省庁が協力する	表現	
auf das Minimum senken	最小限に押さえる	技術	品質管理
auf das Minimum senken	最小限に押さえる	技術	
auf das Wesentliche reduzieren	最小限に限定する	政治	
Auf de Suche nach Tanz	ダンスを求めて	舞踊	
auf dem Bildschirm	オンスクリーン	コンピュータ	
auf dem Bildschrm	映像　で	情報産業	通信
auf dem Bildschrm	映像　で	情報処理	
Auf dem Fest ging es fröhlich zu	パーティーは楽しかった	言い回し	

auf dem Gebiet der Wissenschaft	学術分野で	姉妹都市	
auf dem Gebiet der Wissenschaft	学術分野で	姉妹都市	
Auf dem Gebirge hat man ein Geschrei gehört	山の上で叫び声が聞こえた	舞踊	
auf dem gepackten Koffer sitzen	用意万端怠りない	表現	
auf dem Gipfel	サミットで	環境	地球観測
auf dem Prinzig der Selbstverwaltung		社会	
auf dem Prinzip der Selbstverwaltung		社会	介護保険
auf dem Vormarsch sein	台頭する	表現	
auf den 13. Platz abgerutscht (xrutschen)	13位に後退した	教育	青少年問題
auf den Beinen sein	町に出る	時事 (独)	
auf den ersten Blick	一見して	表現	
auf den Kopf stoßen	突き放した (言い方をする)	言い回し	
auf den Markt kommen, auf dem Markt sein	市場に出回る、上市	経済	
auf den öffentlichen Verkehr ausgerichtete Siedlungsentwicklung	公共交通指向型都市開発	交通	
auf den Punkt gegart	アポワンに焼く	料理	
auf den Stock gesetzt = Der Wald wurde in Abständen von 15-25 Jahren zur Brennholzgewinnung geschlagen	幹を1メートルくらい残して全部切ってしまうこと、伐採 (薪にするため)	表現　農業	
auf den Transport beschränken	～に制限する	政治	
auf den Weg bringen	進行させる	時事 (独)	
auf den Weg bringen	着手する	時事 (独)	
auf Deponie lagern	処分場に捨てる	廃棄物　環境	
auf der Bank sitzen	補欠選手	サッカー、審判、ルール	
auf der Basis existierender Systeme	既存のシステムを　もとに	環境	地球観測
auf der Beamtenebene ? auf der Arbeitsebene ?	事務レベル/実務レベル	政治	
auf der Ebene des Einzelinstituts	各銀行レベルで	経済	金融
Auf der Galerie	『天井桟敷にて』	文学	
auf der Hand liegen, klar sein	自明の理だ	表現	
auf der Horizontale sind … dargestellt	横軸には…　を表し	表現	
auf der Kippe stehen	危うい	表現	
auf der Präfekturebene sind landesweit 50 Koordinatoren beschä		医学	臓器移植
auf der resultierenden Linie … angegeben	線は…　を表す	表現	
auf der Stelle treten	足踏み状態である、前進しない	表現	
auf der Strecke bleiben	頓挫する	言い回し	
auf der Strecke bleiben / nicht auf der Strecke bleiben	落後　する、自分を　見失　わない	政治	議会改革
Auf der Suche nach der verlorenen	失われた時を求めて	書名	
auf der Suche nach Grüne, das Grüne	緑を求めて、緑	農林	中山間地
auf der Suche nach Grüne, das Grüne	緑を求めて、緑	農林	
auf der Vertikale sind … dargestellt	縦軸には…　を表し	表現	
auf der Vertikale u. auf der Horizontale	縦軸　に　横軸　に	技術	自動車
auf die negative Erfahrungen in ～ verweisen	他山の石とする	熟語	
auf die Oppositionsbank verweisen, drängen	下野する	教育	
auf ein geteiltes Echo stoßen	反響が二分する.	時事 (独)	
auf eine Meta-Ebene des Dialogs abgleiten	会話が逸脱する？	健康･医療	アートセラピー
auf eine Meta-Ebene des Dialogs abgleiten	会話が逸脱する？	健康･医療	
auf einen Arzt entfallen „„ Bürger	医師一人　当たり　人口が　　人	社会保障	医療制度
auf einen Schlag	一気に	経済	金融

auf einen Schlag	一気に	経済	
auf einer Glatze Locken drehen	坊さんカンザシを買う		
auf einer Versuchsfahrt	テスト運転で、試運転で、	技術	鉄道
auf einer Versuchsfahrt	テスト運転で、試運転で、	技術	
auf Eis legen	凍結する	時事 (独)	
auf empirischen Tatsachen begruendetes Gesetz., Erfahrungssatz	経験則	法律	
auf et nicht näher eingehen /aus(ein)klammern	扱わないことにする		
auf et3 beharren / auf et3 bestehen	固執　する	政治	
auf et3 beharren / auf et3 bestehen	固執　する	政治	
auf et4 angewiesen sein	頼らざるをえない	時事 (独)	
auf et4 eingehen	について述べる	時事 (独)	
auf et4 hinweisen	指摘する	時事 (独)	
auf et4 versessen sein = scharf darauf sein	夢中である	政治	
auf et4 zurückgreifen (auf die Fiskalpolitik zurückgreifen)	～に頼る	経済	""
auf freier Tätigkeiten angewiesen sein	自由活動なしではおれない	時事 (独)	
auf Gedeih und Verderb mit jm (an jn?) gebunden sein	運命を共にする (良きにつけ悪しきにつけ)	表現	
auf Geheiß et2	～の命令で	時事 (独)	
auf getreuliche Weise wiederspiegeln	忠実な反映	表現　句	
auf gleichbleibend hohem Niveau	高止まり	言い回し	
auf große Akzeptanzprobleme stoßen	住民の抵抗受ける	環境	廃棄物
auf große Akzeptanzprobleme stoßen	住民の抵抗受ける	環境	
auf Grund der Umstände, den Umständen nach	周囲の状況からして (AIPPI特許翻訳)	法律	
auf Grundpflege beschränkt	基本介護　に限定している	社会	介護保険
auf häusliche Pflege angewiesen sein	在宅介護を必要とする	介護	
auf herausstehende Nägel wird eingehämmert	出る釘は打たれる	ことわざ	
auf Hochtouren laufen	急ピッチで進んでいる	時事 (独)	
auf jn. Spotlight richten	スポットライトをあてる	都市計画	
auf jn. treffen	対戦する	時事 (独)	
auf kaltem Weg erledigen	易々と、軽々と	表現	
auf Kollisionskurs gehen	対決姿勢を強める	表現	
auf konsolidierter Basis	連結ベースで	経済	金融
auf konsolidierter Basis	連結ベースで	経済	
auf Kooperation ausgerichtetes Arbeitgeber-Arbeitnehmerverhältnis	協調的労使関係	労働　法律	
auf Kurs sein		経済	
auf lokaler Ebene	地域で	表現	
auf mechanischem Weg	メカニカルに	潤滑用語	
auf Ministerebene / auf ministrieller Ebene	大臣級　/　閣僚級	環境	地球観測
auf molekularer Ebene	分子レベルでは	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
auf nichtkonsolidierter Basis	単体ベースで	経済	経済一般
auf nichtkonsolidierter Basis	単体ベースで	経済	
auf niedrigsten Stand seit	以来もっとも低い水準	財政･金融	
auf Nummer sicher gehen　/ einen sicheren Weg gehen	安全第一でやる	言い回し	
auf optimistischen Annahmen hinsichtlich Geburtenrate u. Verzinsung beruhen	楽観的　試算	社会	年金
auf optimistischen Annahmen hinsichtlich Geburtenrate u. Verzinsung beruhen	楽観的　試算	社会	
Auf Regen folgt Sonnenschein.	苦あれば楽あり	ことわざ	

auf Staatskosten	国費で	法律	死刑/被害者保護
auf Tage gleichverteilen = Nivellierung	平準化	技術	自動車
auf Teilzeitbasis	嘱託	生活保護	
auf tönernen Fußen stehen	基盤が不安定である	表現	
auf totale Sinnerfüllung ausgerichtet	全体的意味成就	哲学	
auf überregionaler Ebene	全国レベルで	図書館	
auf verschlungenen Wege	紆余曲折の末	時事 (独)	
auf/führen	表記する	塗料	
auf/führen	表記する	塗料	
auf/tragen	塗る	塗料	
auf/tragen	塗る	塗料	
auf/warten et4 mit et3	提供する	歯科製品	
auf/warten et4 mit et3	提供する	歯科製品	
auf|steigen	(上位リーグへ) 昇格する	サッカー	
auf|steigen	(上位リーグへ) 昇格する	サッカー	
Aufarbeitung der Vergangenheit	過去の清算	政治	
Aufarbeitung, Aufarbeitungsverfahren	精製、試料の精製	環境	土壌･水質汚染
Aufbau	アライメント	福祉機器	
Aufbau	サブフレーム	技術	自動車
Aufbau der Infrastruktur für Schaffung der Kunst, Aufbau von Kunstinfrastruktur	芸術創造基盤整備	芸術	
Aufbau des Friedens nach dem Kalten Krieg und Rolle der Stadt	冷戦後の平和構築と都市の役割 (シンポジウム長崎)	政治	
Aufbau des Friedens und Rolle der Stadt -- zur Abschaffung der	平和の構築と都市の役割 － 核兵器廃絶を目指して－ (総合テー	政治	
Aufbau einer Marke, Etablierung einer Marke	ブランド･構築	自動車	
Aufbau einer Marke, Etablierung einer Marke	ブランド･構築		
Aufbau eines Systems zur allg. Sozialsicherung	普遍的な社会保障の確立		
aufbau internetpräsenz	ホームページの立ち上げ	図書館	
Aufbau von Zahnmaterial	歯の形成	歯科製品	
Aufbau von Zahnmaterial	歯の形成	歯科製品	
Aufbau, das Schulbuch ist anders aufgebaut.	構成	教育	教科書会議
Aufbau, das Schulbuch ist anders aufgebaut.	構成	教育	
Aufbau, System	体系	生活保護	
Aufbaudicke der Begrünung	緑化の層の厚さ	環境	緑化
Aufbaudicke der Begrünung	緑化の層の厚さ	環境	
aufbauen	立ち上げる	自動車	
aufbauen	立ち上げる		
aufbauen und ausbauen	確立し充実する	技術	品質管理
aufbauen und ausbauen	確立し充実する	技術	
aufbauende Versicherung	基礎年金 に上乗せした 個人年金･個人貯蓄 (報酬比例年金)	社会	年金
aufbauende Versicherung	基礎年金 に上乗せした 個人年金･個人貯蓄 (報酬比例年金)	社会	
Aufbaugehäuse	取り付けハウジング？？	技術	安全装置
Aufbauhilfe f.	復興支援	時事 (独)	
Aufbauplatte	マウンティングプレート	技術	
Aufbauschwingverhalten	(垂直方向の) 振動	技術	自動車
Aufbaustock		技術	
Aufbautechnologie	集積技術？	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス

aufbereiten	選別、ﾘｻｲｸﾙの前処理、浄化、再生する	環境	廃棄物
aufbereiten	選別、ﾘｻｲｸﾙの前処理、浄化、再生する	環境	
Aufbereiter	前処理業者	環境	廃棄物
Aufbereiter	前処理業者	環境	
aufbereitetes Material, wiederaufbereitetes Material	再生材料　再生資源	自動車　廃棄物	
Aufbereitung	処理（ﾘｻｲｸﾙや埋め立てを可能にする前処理。厳密にはﾘｻｲｸﾙやentsorgenとは異なる）	環境	廃棄物
Aufbereitung	処理（ﾘｻｲｸﾙや埋め立てを可能にする前処理。厳密にはﾘｻｲｸﾙやentsorgenとは異なる）	環境	
Aufbereitung	選鉱	鋳物	
Aufbereitung	選鉱	鋳物	
Aufbereitung in einem Trockenverfahren	前処理を乾式法（湿式法）で行う	環境	
Aufbereitung in einem Trockenverfahren	前処理を乾式法（湿式法）で行う	環境	廃棄物
Aufbereitung von Abwasser	廃水処理	洗浄	
Aufbereitung, aufbereiten	前処理	環境	
Aufbereitungsanlage	前処理プラント	環境	廃棄物
Aufbereitungsanlage	前処理プラント	環境	
Aufbereitungsentgelt	前処理料（DKRが前処理業者に支払う料金）	環境	廃棄物
Aufbereitungsentgelt	前処理料（DKRが前処理業者に支払う料金）	環境	
Aufbereitungsplatz	選鉱場		
Aufbewahrung	リテンション	コンピュータ	
Aufbiss	???	犬	
Aufbiss-Schiene	スプリント	歯科	
aufbrauchen	使い切る	塗料	
aufbrauchen	使い切る	塗料	
aufbrechen	出発する	時事（独）	
aufbringen	（船を）拿捕する	時事（独）	
aufbringen	塗る	塗料	
aufbringen	塗る	塗料	
Aufbringung von Materialien	蒸着	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Aufbruchsphase, Blütezeit	興隆期	軍事	
aufeinander losgehen	対立する　立ち向かう	政治	
Aufeinanderbeissen	かむこと	歯科製品	
Aufeinanderbeissen	かむこと	歯科製品	
Aufenthalt	滞在	政治	難民政策
Aufenthalt	滞在	表現	
Aufenthalt aus sozialen Gründen	社会的入院	社会保障	
Aufenthaltsadoption	在留資格目的の養子縁組	政治	
Aufenthaltsbefugnis	期限付き滞在権	政治	難民政策
Aufenthaltsbefugnis	期限付き滞在権	法律	
Aufenthaltsberechtigung	居住権	政治	難民政策
Aufenthaltsberechtigung	居住権	法律	
Aufenthaltsbewilligung	期限付き滞在許可	政治	難民政策
Aufenthaltsbewilligung	期限付き滞在許可	法律	
Aufenthaltsbewilligung	滞在許可（オーストリア）	政治	
Aufenthaltsehe	在留資格目的の結婚	政治	
Aufenthaltserlaubnis	滞在許可	法律	
Aufenthaltsgenehmigung	滞在の許可	法律	

Aufenthaltsgenehmigung	滞在承認	政治	
Aufenthaltsgenehmigungspflicht	滞在許可取得義務	政治	
Aufenthaltsgenehmigungspflicht	滞在許可取得義務	法律	
Aufenthaltsgesetz (AufenthG)	滞在法	政治	
Aufenthaltsgesetz, AufenthG	滞在法	法律　略号	
Aufenthaltsgestattung	仮滞在許可	政治	
Aufenthaltsgestattung	仮滞在許可	ほうりつ	
Aufenthaltsgewaehrung	滞在承認	法律	
Aufenthaltsrelaubnis	滞在許可	政治	
Aufenthaltssituation	在留状況	法律	
Aufenthaltstitel	在留資格（定住許可と滞在許可をあわせたもの＝オーストリア）	政治	
Aufenthaltstitel	滞在許可事由、滞在資格	法律	
Aufenthaltstitel	滞在許可事由/滞在資格	政治	
Aufenthaltstitel, Aufenthaltssatus	在留資格	法律	
Auferstehungsprinzip	復活の原理	芸術	ボイス
Auferstehungsprinzip	復活の原理	芸術	
auffahren tr.	車間距離をつめる	時事（独）	
Auffahrrampen	乗り込みステップ	技術	自動車
Auffahrrampen	乗り込みステップ	技術	
Auffahrunfall	フロント･エンド衝突	自動車	
Auffahrung auffahren	掘進、掘進する	鉱山	
Auffanggesellschaft	受け皿機構	経済	金融
Auffanggesellschaft	受け皿機構	経済	
Auffanggesellschaft, Recollection Bank	債券回収機構	経済	
Auffanggesellschaften (staatliche Auffanggesellschaften)	受け皿銀行？、受け皿会社？整理回収銀行？	経済　金融	
Auffanglösung	受け皿的な解決策	表現	
Auffangnetz	受け皿	政治	
Auffangsgesellschaft	債券回収機構	政治	新中道
Auffangsgesellschaft	受け皿会社	金融	
Auffangsicherung			
Auffangsstrategie	衝撃を受け止め、緩和する戦略	EU	政治
Auffangsstrategie	衝撃を受け止め、緩和する戦略	EU	
Auffangvorrichtung	支持装置？	科学･技術	原子力
Auffangvorrichtung	支持装置？	科学･技術	
Auffindung einer neuen Wirksubstanz	新しい薬効成分の発見	社会保障	医療制度
Auffindung und Bergung von Chemie-Waffen	化学兵器の発掘･回収	化学	
Auffindung von Schwachstellen und Veränderungsmöglichkeiten	弱点　改善点　発見	環境	ＬＣＡ
Aufföhrung / Vorföhrung	公演　/　上演	芸術	演劇
auffordern	催告する（AIPPI特許翻訳）（法律用語として）	法律	
Aufforschungsbeweis	模索的証明	法律	
Aufforsten / wiederaufforsten	植林する、植林を繰り返す	環境	バイオマス、木材
Aufforstung	植林	環境	廃棄物
Aufforstung	植林	環境	
Aufforstung um den Hof	屋敷林	農業	
Aufforstung, Bestandsgründung	造林	環境　林業	
Auffüllphase	埋立中	廃棄物	
Auffüllung	メスアップ	化学	
Auffutterung	覆土	環境　廃棄物	
Aufgabe	断念	時事（独）	
Aufgabe (EZB)	責務（欧州中銀）	経済　欧州	
Aufgabe bewältigen	課題　克服	法律	情報保護
Aufgabe eines Gewerbes	廃業	経済	
Aufgabe übernehmen, Ernennung annehmen	の役を引き受ける	表現	

Aufgabe von Telegrammen durch Fernsprecher	電話による電報託送	電気通信	
Aufgabe zur Post	郵便に付す	法律	
Aufgabebunker	貯留槽	廃棄物	
Aufgaben teilen, Aufgabeverteilung zwischen Verwaltung u. Wirtschaft	役割分担	環境	廃棄物
Aufgaben teilen, Aufgabeverteilung zwischen Verwaltung u. Wirtschaft	役割分担	環境	
Aufgabentrennung von Privaten und Staat	官民の　棲み分け	郵政	
Aufgabenverteilung	責任分担/業務分担	技術	自動車
Aufgabesilo	投入ホッパー	環境	廃棄物
Aufgabesilo	投入ホッパー	環境	
Aufgabetrichter	ホッパー	環境	廃棄物
Aufgabetrichter	ホッパー	環境	
Aufgabevorrichtung	供給装置	廃棄物	
Aufgeblasenes Leimkraut, Silene	フウロソウの仲間？	動植物	
aufgehen	見込通り	表現	
aufgeklärte Regierung	明治	教育	教科書会議
aufgeklärte Regierung	明治	教育	
aufgeklärter absolutistischer Fürst	啓蒙専制君主	文化　歴史	
aufgekohlte Schicht	硬化層	技術	
aufgelaufener Zins	累積利息	経済	金融
aufgelaufener Zins	累積利息	経済	
aufgenommenes Bild	キャプチャした画像	コンピュータ	
aufgeschlossen	とかされた	塗料	
aufgeschlossen	とかされた	塗料	
aufgeschlüsselt nach	別	自動車	
aufgeschlüsselt nach	別		
aufgeschobene Abrechnung?	繰延べ勘定(各事業年度の損益を正確に算出するため、その期に発生した収入･支出で、損益上の効果が時期以降に属するものを、決算に際して次期に繰り越すための勘定。繰延資産･繰り延べ負債勘定がある。企業会計＝時価、原	経済	金融
aufgeschüttetes Land	埋め立て地	環境	廃棄物
aufgeschüttetes Land	埋め立て地	環境	
aufgeständerte Fahrwegsführung - ebenerdige Fahrwegsführung	高架線、地上線	交通	
aufgezeichnete Daten	取り込んだデータ	コンピュータ	
Aufglasurmalerei	色絵	陶芸	
Aufgliederung / Unterbrechen	内訳、細分化する	技術	自動車
aufgrund der Kürze der Zeit		教育	教科書会議
aufgrund der Kürze der Zeit		教育	
Aufhängung	サスペンション	技術	鉄道
Aufhängung	サスペンション	技術	
Aufhängungsschäden	サスペンション劣化？	技術	自動車
Aufhängungsschäden	サスペンション劣化？	技術	
Aufhärtung (Wasser)	炭酸再飽和、再炭化、再乾留		
aufhäufen tr.	積み上げる	造形芸術	
Aufhebung aller Zölle	あらゆる関税の撤廃	経済	貿易
Aufhebung aller Zölle	あらゆる関税の撤廃	経済	
Aufhebung der Ausweisungsverfügung	国外退去処分の破棄	法律	
Aufhebung der feudalen Privilegien	封建的特権の廃止	歴史、フランス革命	
Aufhebung der feudalen Privilegien	封建的特権の廃止	歴史、フランス革命	
Aufhebung der nationalen	一国の税金の境界を解く？	EU	政治
Aufhebung der nationalen	一国の税金の境界を解く？	EU	

Aufhebung der Sicherheitsmaßnahmen	警備 を 解く	政治	テロ
Aufhebung der	警備を解く	政治	
Aufhebung der verbindlichen	拘束選挙名簿	政治	選挙
Aufhebung des Importverbots	輸入再開	時事 (独)	
Aufhebungsabrede	解除合意	法律	
Aufhebungsvertrag	希望退職 (希望を募って雇用契約を解消すること)	労働 経済	
Aufhebungsvertrag	雇用契約解消 (通常一時金支払いを伴う)	法律	
Aufhofprozeß	キャッチアッププロセス	経済	貿易
Aufhofprozeß	キャッチアッププロセス	経済	
Aufholen	遅れを取り戻すこと	時事 (独)	
aufholen	点差を縮める	サッカー、審判、ルール	
aufholen < einholen < überholen	差を詰める ＜ 追いつく ＜追い越す	政治	地方自治
Aufkaufen	買い集める	農林	中山間地
Aufkaufen	買い集める	農林	
Aufklärung über Prävention	予防の宣伝	法律	死刑/被害者保護
Aufklärung und Einwilligung	インフォームド・コンセント	医学	
Aufklärung, Analyse	解明、解析	バイオテクノロジ	
Aufklärungsarbeit leisten	啓蒙活動をする	言い回し	
Aufklärungsarbeit zu leisten (xdurchführen)	～啓蒙活動をする	言い回し	
Aufklärungspflicht	解明義務 (事案の)	法律	
Aufklärungstätigkeit	偵察活動	軍事	
Aufkohlen und Abschrecken	浸炭焼き入れ	技術	工作機械
Aufkohlungsmittel	加炭剤	鉄鋼	
Aufkonzentrieren	濃縮する	環境	土壌・水質汚染
Aufkündigung von Krediten	融資 の 解約	経済	金融
Aufkündigung von Krediten	融資 の 解約	経済	
aufladbar	充電式の	コンピュータ	
aufladebare Karte	再使用可能なチップカード	都市問題	都市計画
aufladebare Karte	再使用可能なチップカード	都市問題	
Aufladegrad	過給率	技術	自動車
Aufladeverfahren	過給 (予圧) プロセス	技術	自動車
Aufladung	堆積 (スイス)	科学 環境 砂防	
Auflage	条件、条件付き	環境	廃棄物
Auflage	条件、条件付き	環境	
Auflage, Ausgleichsbeitrag	土地改良区によって課される賦課	農地整備 土地改良	
Auflage,(das buch erschient in einer Auflage von 8000 Exemplaren)	発行部数 (この本は8千部出版される)	教育	教科書会議
Auflage,(das buch erschient in einer Auiflage von 8000 Exemplaren)	発行部数 (この本は8千部出版される)	教育	
Auflagefläche	接触面	潤滑用語	
Auflagen	規制	時事 (独)	
Auflagequerschnitt	接触断面	潤滑用語	
Auflager	力の作用点、荷重伝達点 (アバットメント)	建築	
Auflandung	流下物の堆積？	環境	
Auflassung	土地所有権譲渡の意志表示 (公証人などの面前で譲渡人、譲受人双方が行う)	法律	
Auflauf	オーバーランニング	技術	鉄道
Auflaufbremse	オーバーランニングブレーキ	技術	自動車
Auflaufbremse	オーバーランニングブレーキ	技術	
auflaufen lassen	オブストラクション	サッカー、審判、ルール	
Auflistung	リスティング	コンピュータ	
Auflösen	取り崩し	経済	金融
Auflösung	解像	機械	

Auflösung	解像	量子物理学	
Auflösung	解像	機械	
Auflösung	解像	量子物理学	
Auflösung	解像度	コンピュータ	
Auflösung	解像度	技術	**
Auflösung	光軸ピッチ (安全装置、セーフティ・スイッチ)	技術	
Auflösung	最小検出物体 (安全装置) →分解	技術	
Auflösung	分解能 (安全装置) →最小検出物	技術	
Auflösung	崩壊	健康・医療	アートセラピー
Auflösung	崩壊	健康・医療	
Auflösung , hochauflösbar	分解、分解能	環境	土壌・水質汚染
Auflösung monopolistischer Struktur	独占状態の解消	情報産業	通信
Auflösung monopolistischer Struktur	独占状態の解消	情報処理	
Auflösungsvermögen	解像度	コンピュータ	
Aufmacher	トップ記事	表現	
Aufmahlungsgrad	粉末度		
Aufmarschgebiet	集結地	軍事	軍備
Aufmaß	仕上げ代	技術	自動車
aufmüpfig	aufsässig　反抗的な		
Aufnahme	固定部品	技術	自動車
Aufnahme	容量	潤滑用語	
Aufnahme	録音、記録	コンピュータ	
################################	薬価基準への収載(～は、製薬会社が承認取得後、厚生労働省に対して申請し、中医協の薬価算定組織にて審査と価格算定が行われ、中医協総会の了承を経て、官報に	社会保障	医療制度
Aufnahme der westlichen Kultur in der Zeit der Landesöffnung	文明開化	歴史	
Aufnahme einer Beschäftigung	就職	労働　法律	
Aufnahme einer Tätigkeit	作業を受け入れる	生活保護	
Aufnahme ins Krankenhaus	入院	社会保障	
Aufnahme und Betreuung von Leistungsberechtigten in das Leistungsangebot	協定された給付の範囲内で授権者を受け入れて、世話する	生活保護	
Aufnahmebedingung verschärfen	受け入れ条件を厳しくする	経済	貿易
Aufnahmebedingung verschärfen	受け入れ条件を厳しくする	経済	
Aufnahmefähigkeit ist begrenzt	受け入れ能力は限られている	言い回し	
Aufnahmegerät	レコーダー	コンピュータ	
Aufnahmeprogramm	撮影モード	技術	**
Aufnahmestaat	受け入れ国	EU	政治
Aufnahmestaat	受け入れ国	EU	
Aufnahmevorrichtung der	パネル固定具	技術	自動車
aufnehmen	記録する、録音 (録画) する;取り込む、キャプチャする	コンピュータ	
aufnehmen	取り込む	医学	
aufnehmender Staat	受け入れ国	社会保障	
Aufplanung	レイアウト	表現	
aufplattieren	鍍金によって付着する	潤滑用語	
Aufprall	衝突	技術	自動車
Aufprallkräfte	衝突衝撃力？	自動車	
Aufrahmen	クリーミング	環境	土壌・水質汚染
Aufrauhung (Die Aufrauhung ist auß erhalt der Umspritzung)	ざらざらにすること (ざらざらの表面が押しだし被覆より出ている)	技術	自動車
Aufrechnung	相殺	法律	
Aufrechnung, Eliminierung	相殺消去	会計	
Aufrechnungsverbot	相殺禁止	法律	
aufrechte Gang	直立歩行	医学	

aufrechte Haltung	立位	医学	整形靴
Aufrechte Trespe Bromus erectus	植物	動植物	
aufrechterhalten	維持する	環境	地球観測
aufrechterhalten, beibehalten	維持する	生活保護	
aufrechterhalten, erhalten, beibehalten	維持する	技術	品質管理
aufrechterhalten, erhalten, beibehalten	維持する	技術	
Aufrichtung	立ち上がること、直立すること	医学	
Aufrichtungsmechanismus	起き上がり機能	理学療法	
Aufrollautomat	自動巻き取り式ベルト？	技術	自動車
Aufrollen	巻き上げ	製紙	
Aufrollen	巻き上げ	製紙	
aufrücken	押し上げる	サッカー、戦術	
Aufrühren	かき混ぜること	塗料	
Aufrühren	かき混ぜること	塗料	
Aufrührer	悪党	歴史	
Aufrüstung vs. Abrüstung	軍備拡張、軍備縮小	軍事	軍備
Aufrüstungpläne der NATO bei den Kurzstreckenwaffen, Modernisierung der Kurzstreckenraketen	ＮＡＴＯ短距離核の近代化	軍事 政治 欧州	
aufrufen	呼び出す	情報産業	情報
aufrufen	呼び出す	情報処理	
Aufruftermin	読み上げ期日	法律	
aufs Korn nehmen	激しく非難する		
aufs Schärfste verurteilen, verdammen	非難する	表現	
aufs Tempo drücken	テンポを速める	時事 (独)	
Aufsalzung	塩濃度 の 上昇	環境	土壌･水質汚染
Aufsalzung	酸性化		
aufschäumen	?	医学	
Aufschaummittel	発泡剤	環境	廃棄物
Aufschaummittel	発泡剤	環境	
aufschiebende Wirkung	延期的効力？	法律	
Aufschiebung	延期	裁判	
Aufschiebung	延期	裁判	
Aufschiebung	逆断層型地震	科学	
Aufschlag, Zuschlag	値上げ､割増金、追加料金	自動車	
Aufschlag, Zuschlag	値上げ､割増金、追加料金	表現	
aufschlagen	上乗せする	環境	廃棄物
aufschlagen	上乗せする	環境	
Aufschlägen auf Neufahrzeugpreis	新車両金 への 上乗せ	技術	自動車
Aufschlüsselung des Umsatzes	内訳？	法律	知的所有権
Aufschlufl	浸漬、消化、熟成		
Aufschluß, aufschließen	溶解する、溶かす (鉄類が覗かれた廃棄物を水中で懸濁させ、紙類を溶かす)	環境	包装廃棄物
Aufschluß, aufschließen	溶解する、溶かす (鉄類が覗かれた廃棄物を水中で懸濁させ、紙類を溶かす)	環境	
aufschlußreich, aufschlußreiches Gespräch	有益	政治	
Aufschrei	心の叫び	技術	原子力
Aufschub	延期	EU	政治
Aufschub	延期	EU	
Aufschubtatbestand=Verlängerungstatbestand	延長事由 (独制度)	社会保障	
Aufschüttungen	埋立用地	建築	
Aufschwimm geschwindigkeit	ハイドロープレーニング を起こす速度	自動車	タイヤ
Aufschwung	景気回復	財政･金融	
Aufschwung Ost	「東部躍進プログラム」	経済	

Aufsetzen und Drehen im Bett	起き上げる　寝返り　をうつ	社会	介護保険
Aufsetzer	バウンドボール (例えばキーパーの直前での)	サッカー	
Aufsetzer	バウンドボール (例えばキーパーの直前での)	サッカー	
Aufsichtsbehörde	監督官庁	経済	金融
Aufsichtsbehörde	監督官庁	経済	
Aufsichtsführender über den freiwilligen Vormund?, den	任意後見監督人	法律　成年後見	
Aufsichtsrat	監査役会	労働	
Aufsichtsrat	監査役会	実情	
Aufsichtsrat	監査役会	労働　法律	
aufsiedeln		法律	
Aufsitzsprühgerät		機械　農業	
aufspalten	成分に分ける	環境	
Aufspaltung der Japan Post in 5 Unternehmen	郵政公社を5社に分割予定 (2007年に予定)	郵政	
Aufspannen	固定する (機械に金型を)	技術	自動車
Aufspannkörper	クランピング･ブロック	機械	
Aufsprecherung	(電力の) 貯蔵	風力発電	
Aufsprühung eines Schmierstoffes	潤滑剤吹き付け法	潤滑用語	
Aufspüren von Energiesparpotentialen	省エネの可能性を探る	環境	温暖化防止
Aufstallung	収容	農業	酪農･畜産
Aufstand (Unruhe) am 9. Thermidor	テルミドール反動	歴史、フランス革命	
Aufstand (Unruhe) am 9. Thermidor	テルミドール反動	歴史、フランス革命	
Aufstand der Anständigen	常識人の反逆		
Aufstand des Gewissens	良心に基づく反乱	歴史	
Aufstand, Aufruhr, Revolte, Empörung	蜂起	歴史、フランス革命	
Aufstand, Aufruhr, Volksunruhen, Emporung, Rebellion, Putsch	暴動	歴史、フランス革命	
Aufstand, Aufruhr, Volksunruhen, Empürung, Rebellion, Putsch	暴動	歴史、フランス革命	
aufstauchen	めくれ上がる	潤滑用語	
aufstecken tr.	勝負をあきらめる	サッカー	
aufsteigend	上行性の	医学	
Aufsteiger	昇格チーム	サッカー	
Aufsteiger	昇格チーム	サッカー	
Aufstellung	チーム編成	サッカー	
Aufstellung	チーム編成	サッカー	
Aufstellung	フォーメーション	サッカー	
Aufstellung der Versicherungszeit nach Monaten	月単位での保険期間の一覧	社会保障	
Aufstellung des Haushaltsplans	予算編成	政治	新中道
Aufstellung des Haushaltsplans	予算編成	政治	
Aufstellung einer Armee	軍の組織編制	軍事	
Aufstellung, aufstellen , Konstellation, System	体制	表現	
Aufsticken	窒化処理、窒素のピックアップ	技術	
Aufstieg	(上位リーグへの) 昇格	サッカー	
Aufstieg	(上位リーグへの) 昇格	サッカー	
Aufstieg und Fall der Stadt Mahagonny	マハゴニー市の興亡	演劇	
Aufstieg, Aufschwung	隆盛	言語	
Aufstiegschancen / Aufstiegsmöglichkeit	昇進の可能性	経済	労働
Aufstiegschencen / Aufstiegsmonibilit	キャリアアップの可能性	経済	労働
aufstocken	増額する	時事 (独)	
aufstocken			
Aufstockung	増額	時事 (独)	

Aufstockung/ aufstockende Fö rsorgeleistung	賃金の上積みとしての給付	経済	労働
aufstrebende Märkte	新興国	経済	
Auftakt der Wahl (Verkündung der	公示	言い回し	
Auftakt m.	冒頭	時事 (独)	
Auftrag	ジョブ	コンピュータ	
Auftrag	注文	株式	
Auftrag auf Ermittlung, Ermittlungsauftrag	調査の嘱託	法律	
Auftrag Aufgabe	任務　使命	軍事	
auftragbezogen gemacht	受注してから生産にかかる	技術	自動車
Auftragnehmen und -geben der Landarbeiten	農作業受委託	農業	
Auftragsaggregat?		印刷	
Auftragsangelegenheiten Auftragsaufgabe?	委任業務	政治　社会	
Auftragsbearbeitung, Order fulfillment	受注処理	自動車	
Auftragseingang	受注残高	財政･金融	
Auftragseingang	製造業受注	金融	
Auftragseingang, Neuaufträge	受注	自動車	
Auftragseingang, Neuaufträge	受注		
Auftragserfassung,		医療	
Auftragsfertigung	受託生産	自動車	
Auftragsforschung /	受託研究	経済	技術移転
Auftragskiller	暗殺者	時事 (独)	
Auftragslage	受注状況	経済	
Auftragsmörder	暗殺者	時事 (独)	
Auftragspitzen	受注ピーク	経済	労働運動
Auftragspitzen	受注ピーク	経済	
Auftragstaktik	任務戦術 (目標を与えて、達成の手段を自由にさせる戦術)	防衛	
Auftragsverwaltung	委託行政	ベンチマーキング	
Auftragsverwaltung	委託行政　委任行政	法律	
Auftragszettel	技工契約書、技工指示書	医学	
Auftragvergabe	委任、委任契約 (単純に「発注」とすることもできそうですが･･･)	ベンチマーキング	
auftreten	ふるまう	時事 (独)	
Auftreten / Vorkommen	発生件数	政治	テロ
Auftreten, Vorkommen	発生件数	環境	
Auftrieb / Auftriebsbeiwert	揚力　/　リフティング係数	技術	自動車
Auftrieb an der Vorderachse	フロントアクスルへの揚力	技術	
Auftriffkraft	踏み出し力	医学	整形靴
Aufw_rmen	ウォーミングアップ	サッカー	
Aufwand der Erwerbstätigigen	就労に伴う経済的負担	経済	労働
Aufwand, expense, charge, cost	費用、＊広義の費用　取得原価―	ベンチマーキング	
Aufwandrentabilität Cost-Income-	営業収支率	経済	
Aufwandsteuer	奢侈税？	税制　会計	
Aufwärmen	ウォーミングアップ	サッカー	
aufwarten mit et3	～を提供する	時事 (独)	
aufwärts	上	コンピュータ	
Aufwärtstransformator	昇圧トランス	鉄鋼	
Aufwärtstrend der Aktien	株価の上昇基調	経済	
Aufweitungen	拡張 (川幅の)	環境　砂防	
Aufwendungen	費用	ベンチマーキング	
Aufwendungen für die Forderung von Wissenschaft und Technik	化学技術振興費	経済　金融	
Aufwendungen für medizinische Versorgung	医療支出		

Aufwendungen müssen Erträgen entsprechen	費用と収益を対応	経済	金融
Aufwertung (der Ausmass der Aufwertung)	切り上げ (切り上げ幅)	経済	金融
Aufwertung (Yen-Aufwertung)	平価切り上げ	経済　金融	
Aufwertung der DM	マルク高、マルクの切り上げ	経済	貿易
Aufwertung der DM	マルク高、マルクの切り上げ	経済	
Aufwertung des Pfundes	平価切り下げ、ポンド安	歴史	第一次大戦後
Aufwertung Dllar	ドル高	財政･金融	
Aufwerung der Frauen	婦人の地位向上	政治　社会	
Aufzählungszeichen	黒丸 (箇条書きなどの)	コンピュータ	
aufzehren	疲弊させる、消耗させる	経済　金融	
aufzeichnen	記録する、録音 (録画) する;取り込む、キャプチャする	コンピュータ	
Aufzeichnung	記録	医療機械	
Aufzeichnung	撮影	時事 (独)	
Aufzeichnung	図面	製紙	
Aufzeichnung	図面	製紙	
Aufzeichnung	録音、記録	コンピュータ	
Aufzeichnungen	記録文書、撮影 (録音) したもの	科学･技術	原子力
Aufzeichnungen	記録文書、撮影 (録音) したもの	科学･技術	
Aufzeichung	記録	技術	品質管理
Aufzeichung	記録	技術	
Aufziehen Kinderzeit	生い立ち	財政･金融	
aufziehen Sommerreifen		表現	
Aufzucht	育成 (育成の後に、肥育がくる)	農業	酪農･畜産
Aufzucht in einer Gruppe von 25	25頭のグループ飼い	農業	酪農･畜産
Aufzuchtapparate	育すう器 (公式翻訳721.97)	農業　経済	
aufzuglos	エレベータのない	表現	
Aufzugspumpe	引き上げ式ポンプ	潤滑用語	
aufzwicken	釣り込み	技術	
Auge n.	目	理学療法	
Auge um Auge	目には目を	表現	
Augen zu, und Durch		表現	
augenblicklicher Verbrauch	瞬間消費	情報産業	通信
augenblicklicher Verbrauch	瞬間消費	情報処理	
augenbllicklich	瞬間的に	金型	
augenbllicklich	瞬間的に	金型	
Augenblutung	眼底出血	医学	
Augenbrauen zusammenziehen	眉間にシワを寄せる	言い回し	
Augendruck	眼内圧	歯科	
Augenmerk	着眼	経済	貿易
Augenmerk	着眼	経済	
Augenscheinbeweis, Beweis durch Augenschein	検証	法律	
Augenscheinobjekte	検証物	法律	
Augenschmaus m.	目の保養	時事 (独)	
Augenweide	目の保養	ジュエリー	
Augenzeuge, Ohrenzeuge	証人 (歴史の証人などのケース、歴史的な事柄をラジオで聞いた場	表現	
Augsburg	アウグスブルク	地名	
Augsburger Religionsfrieden	アウグスブルクの講和？	歴史　実情	
August der Starke	アウグスト強健王	歴史	
August Hajduk	アウグスト･ハイデュク	美術	
August Macke	アウグスト･マッケ	美術	
August von Platen	『アウグスト･フォン･プラーテン』	文学	
Aumerksamkeit schenken, zuwenden	ニ注意を払う	環境	
Aung San Suu Kyi	アウン･サン･スーチー	人名	
Aura Carina	オーラ･カリーナ (大麦の品種)	技術	

aurea mediocritas	中庸	表現　ラテン語	
Aurichtung	方向性	環境	
Aurikel	桜草の一種	動植物	
AURORA(automatic optical fiber operation support system)	ＡＵＲＯＲＡ	情報産業	通信
AURORA(automatic optical fiber operation support system)	ＡＵＲＯＲＡ	情報処理	
Aurorafalter	クモマツマキチョウ	動植物	
aus	オフ	コンピュータ	
aus Anlaß des...., anläßlich	に際して	表現	
aus anthroposophischer Sicht	人智　学的　視点から	医学	臓器移植
aus dem Elternhaus entlaufen / seinen Eltern entlaufen	家出	教育	青少年問題
aus dem et…. deutlich	～に～が説明されている	特許	
aus dem gesamten Arbeitsvertrag auf eine stilschweigende Rechtswahl zu schließen/ davon auszugehen	労働契約全体から、黙示の準拠法選択を　推定する	法律	労働法
aus dem gesamten Arbeitsvertrag auf eine stilschweigende Rechtswahl zu schließen/ davon auszugehen	労働契約全体から、黙示の準拠法選択を　推定する	法律　労働	
aus dem off		表現	
aus dem Schornstein blasen	捨てる（お金を無駄に使う）	表現	
aus dem Stegreif antworten	即答する	表現	
aus dem Stehgreif, improvisieren	臨機応変	表現	
aus dem Verkehr ziehen	回収する	廃棄物　環境	
aus dem Verkehr ziehen	市場から回収する	時事（独）	
aus den Augen belassen, unter Miß achtung gen.	無視する	表現	
Aus den Augen, aus dem Sinn.	去るものは日々に疎し	ことわざ	
aus den Trümmern auferstehen, sich hocharbeiten	廃墟から立ち上がる	表現	
aus der Ferne	遠くから	言い回し	
aus der Haft entlassen werden	出獄	法律	死刑/被害者保護
aus der Luft gegriffen	根も葉もない話		
aus der Rolle fallen	へまをする	時事（独）	
aus einem anderen Blickfeld betrachten, aus anderer Perspektive, vom a. Standpunkt aus	違った見方をする	環境	廃棄物
aus einem anderen Blickfeld betrachten, aus anderer Perspektive, vom a. Standpunkt aus	違った見方をする	環境	
aus einer ex-ante-Perspektive / ex ante	事前に	法律	労働法
aus einer ex-ante-Perspektive / ex ante	事前に	法律　労働	
aus einer Hand	ワンストップサービス	技術	自動車
aus einer Hand	ワンストップで	表現	
aus einer Hand	一元的に	表現	
aus et3 brennen	焼いてつくる、～を	塗料	
aus et3 brennen	焼いてつくる、～を	塗料	
aus et3 hervorgehen	～から読み取れる	時事（独）	
aus Expertenkreisen	専門家の間では	経済	金融
aus formalen Gründen	公式手続き上の理由で	時事（独）	
aus heutiger Sicht	今の見方からすれば	時事（独）	
aus Kreisen	～の筋によれば	時事（独）	
aus macroökologischer (microö kologischer) Sicht	環境政策をﾏｸﾛ（ﾐｸﾛ）の視点から	環境	温暖化防止

aus macroökologischer (microö kologischer) Sicht	環境政策をﾏｸﾛ(ﾐｸﾛ)の視点から	環境	
aus nächster Nähe	至近距離から	表現	
aus nichtigem / geringstem Anlaß aus einem nichtigem Grund	些細なことをきっかけに 些細な理由から	教育	青少年問題
aus nichtigem / geringstem Anlaß aus einem nichtigem Grund	些細なことをきっかけに 些細な理由から	教育	
aus öffentlichen Ämtern vertreiben?	公職追放(日)	政治　歴史	
aus regionaler Sicht, unter regionale Gesichtspunkten	地域の身近な立場から	歴史	明治維新
aus regionaler Sicht, unter regionale Gesichtspunkten	地域の身近な立場から	歴史	
aus Sicht der Administration	～の観点から	表現	
aus sozialen Gründen ungerechtfertigt	社会的に正当な理由	労働　法律	
aus Steuermittel finanzieren	税金で賄う	社会	健保
aus Steuermittel finanzieren	税金で賄う	社会	
aus unerfindlichen / nichtverstä ndlichen Gründen	訳の分からない理由で	教育	青少年問題
aus unerfindlichen / nichtverstä ndlichen Gründen	訳の分からない理由で	教育	
aus verschiedenen Blickwinckeln	違った　角度　から	経済	経済一般
aus/gleichen	均一化する	塗料	
aus/gleichen	均一化する	塗料	
aus/lagern, Auslagerung	棚出し(する)	自動車	
aus/lagern, Auslagerung	棚出し(する)	自動車	
aus/weisen	証明される	塗料	
aus/weisen	証明される	塗料	
aus/zahlen , sich	かいがある	歯科製品	
aus/zahlen , sich	かいがある	歯科製品	
aus/zeichnen, sich	抜群である	歯科製品	
aus/zeichnen, sich	抜群である	歯科製品	
Aus_bung der ehrenamtl. Richter	名誉裁判官職権の執行	労働　法律	
aus|spielen	(相手選手を)かわすAusgespielt! 抜いた！	サッカー	
aus|spielen	(相手選手を)かわすAusgespielt! 抜いた！	サッカー	
aus|wechseln	(選手を)交代させる	サッカー	
aus|wechseln	(選手を)交代させる	サッカー	
ausagieren	(感情を)行動に移して発散する	健康･医療	アートセラピー
Ausagieren	(感情を)行動に移して発散する	医療･　健康	アートセラピー
ausagieren	(感情を)行動に移して発散する	健康･医療	
Ausarbeitung	計画検討	金型	
Ausarbeitung	計画検討	金型	
ausbaggern, entschlammen, Entschlammung	浚渫(汚泥の)	科学　環境	
Ausball	アウト, アウトになったボール	サッカー	
Ausball	アウト, アウトになったボール	サッカー	
Ausbau	取り替え(トランスミッション一体を交換)	技術	自動車
Ausbau	取り替え(トランスミッション一体を交換)	技術	
Ausbau der Atomenergie	原子力発電拡張	経済	
Ausbau der Teile	部品の取り外し	環境	自動車
Ausbau der Teile	部品の取り外し	環境	
Ausbau der Toyota-Produktion in allen Märkten	海外生産の拡大	技術	自動車
Ausbau des Verkehrsnetzes	交通網整備	技術	鉄道

Ausbau des Verkehrsnetzes	交通網整備	技術	
Ausbau m.	(交通網などの) 増強	時事 (独)	
ausbauen	アップグレードする	コンピュータ	
ausbauen	確立する	時事 (独)	
Ausbaustrecke	整備路線、改良路線	技術	鉄道
Ausbaustrecke	整備路線、改良路線	技術	
ausbessern	修理する	塗料	
ausbessern	修理する	塗料	
Ausbesserung durch Einbrennen von MgO-C-Masse	補修材で焼き付け補修する	技術	
ausbeulen	膨らます	技術	
Ausbeute	産出額	時事 (独)	
Ausbeute	収率	技術	
Ausbeute	得率	エネルギー	
Ausbeute	歩止まり	法律	
ausbilden	養成する	軍事	
Ausbilder in den Betrieben	企業内研修担当者	文化 教育 職業	
Ausbildereignungsprüfung	職業訓練指導者適性試験	文化 教育 職業	
Ausbildung	開発･設計	特許	
Ausbildung	教育訓練	表現	
Ausbildung	教育訓練/職業教育	政治	
Ausbildung	職業養成訓練	労働 法律	
Ausbildung /Fortbildung	教育訓練	労働 法律	
Ausbildung der Ausbilder	指導員養成	文化 教育 職業	
Ausbildung der Ausbilder??	インストラクターの育成	印刷	
Ausbildung der Bedienungsperson	オペレータの育成	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Ausbildung der Bedienungsperson	オペレータの育成	印刷	
Ausbildung des (wissenschaftlichen / technischen / wirtschaftlichen)Nachwuchses	人材 の 育成	経済	技術移転
Ausbildung des Gedächtnisses	記憶の形成	生物	
Ausbildung des Personal	人材育成	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Ausbildung des Personal	人材育成	印刷	
Ausbildung in den Arbeitsverfahren	仕事のやり方を教育する	技術	品質管理
Ausbildung zum Einheitsjuristen	統一法曹教育？	法律	
Ausbildungsaufstieg	修習昇任		
Ausbildungsbetreib	職業訓練を行う企業	文化 教育 職業	
Ausbildungsbiographie	教育歴	政治	新中道
Ausbildungsbiographie	教育歴	政治	
Ausbildungsbiographie	教育歴	政治	
Ausbildungsentlass (jahrgang) = Ausbildungsabsolventen	職業教育終了／職業教育卒業年度 = 職業教育卒業生	社会	教育
Ausbildungsgeld	教育補助金	EU	政治
Ausbildungsgeld	教育補助金	EU	
Ausbildungsordnung	訓練基準	文化 教育 職業	
Ausbildungsplatz	職業訓練の場	時事 (独)	
Ausbildungsplatz	職業訓練ポスト、職業訓練の場	社会	
Ausbildungsplatz / plätze	職業訓練ポスト	経済	労働
Ausbildungsplatzabgabe	職業教育課徴金	労働	
Ausbildungsprgramm der im Ausland tätigen Ausbilder	海外職業訓練指導者養成事業	文化 教育 職業	
Ausbildungsprogramm für junge Ausländer	海外青年技能研修計画	文化 教育 職業	
Ausbildungsrahmenplan der Ausbildungsordnung	訓練基準による訓練基本計画	文化 教育 職業	
Ausbildungsvergütung	訓練手当て	文化 教育 職業	
Ausbildungswesen	教育機関	情報産業	情報
Ausbildungswesen	教育機関	情報処理	
Ausbl hneigung	塩が吹き出る傾向、風化 (解) 傾向		

ausblasbare Ausrüstung_	遊戯用空気膜造形物	化学素材	
ausblasbare Ausrüstung_	遊戯用空気膜造形物	化学素材	
Ausblasdauer	噴射時間	機械	
Ausblasdauer	噴射時間	機械	
Ausblasdüse	噴射式除去機	機械	
Ausblasdüse	噴射式除去機	機械	
Ausblasefaser?	ﾌﾞﾛｰﾝﾌｧｲﾊﾞｰ（ﾊﾟｲﾌﾟに圧縮空気を吹き込み、風圧で光ﾌｧｲﾊﾞｰを送り込	情報産業	通信
Ausblasefaser?	ﾌﾞﾛｰﾝﾌｧｲﾊﾞｰ（ﾊﾟｲﾌﾟに圧縮空気を吹き込み、風圧で光ﾌｧｲﾊﾞｰを送り込	情報処理	
Ausblaseinheit	空気噴射ユニット	機械	
Ausblaseinheit	空気噴射ユニット	機械	
Ausblaspistole	噴射ガン	表面処理	
Ausblaspistole	噴射ガン	表面処理	
Ausblassystem	空気噴射式除去システム	機械	
Ausblassystem	空気噴射式除去システム	機械	
Ausblassystem	噴射システム	機械	
Ausblassystem	噴射システム	機械	
ausbleiben	もう実現は期待できない		
ausblenden	表示しない、非表示にする、隠す	コンピュータ	
Ausblendung	フェードアウト	コンピュータ	
Ausblick	見通し	財政･金融	
Ausblühungen	風解	塗料	
Ausblühungen	風解	塗料	
Ausblühungen	風解現象（風化現象）		
Ausbluten	ブリード	化学素材	
Ausbluten	ブリード	化学素材	
Ausbluten	ブリードアウト	化学素材	
Ausbluten	ブリードアウト	化学素材	
Ausbluten	分離	潤滑用語	
ausbooten	はしけで母船から乗客を上陸させること	表現	
Ausbrand	完全燃焼	鋳物	
Ausbrand	完全燃焼	鋳物	
Ausbrand	焼き尽くすこと		
Ausbrechen	コースアウト	技術	自動車
Ausbrechen des Fahrzeuges	車両の ｺｰｽｱｳﾄ	技術	自動車
ausbrechen, den Tiegel	(るつぼを)解体する	製鉄	
ausbrechen, den Tiegel	(るつぼを)解体する	鉄鋼	
ausbrechen, den Tiegel	(るつぼを)解体する	製鉄	
Ausbreittisch	フローテーブル		
Ausbreitung	拡散	光学	
Ausbreitung des Stadtgebiets	スプロール化	表現	
Ausbreitung von E-Cash	電子マネーの普及	情報産業	金融
Ausbreitung von E-Cash	電子マネーの普及	情報処理	
Ausbreitung von Radarsignalen?	拡散信号	技術	レーダー
Ausbreitungsgeschwindigkeit	伝搬速度	技術	レーダー
Ausbreitungsquote	普及率	環境	諫早
Ausbreitungsquote	普及率	環境	
ausbremsen (die am besten ausgebildeten Frauengeneration aller Zeiten wird in der Arbeitswelt immer noch ausgebremst.	ブレーキをかける、スカートの裾を踏んで阻止する、阻止する	経済	労働
Ausbringen	拡張		
Ausbringen von Hofdüngern	自家肥料を まく	農業	酪農･畜産
Ausbringfähigkeit (Schlamm)	拡張能力（スラッジの）	技術	
Ausbringkosten	拡展費、拡張費（増設費）		
Ausbringung	施肥、散布	農業 畜産	
Ausbringung	歩留まり？	自動車	

Ausbringung = Output	生産量	技術	自動車
Ausbringung = Output	生産量	技術	
Ausbringung der Dünger (ausgebrachte Nährstoffe)	施肥、散布	農業	酪農･畜産
Ausbringung von Gülle	糞尿散布	農業　畜産	
Ausbringung von Gülle (~ sollte vorrangig in wachsenden Beständen	糞尿散布 (成長期の植物を優先して行う)	農業	酪農･畜産
Ausbringungstechnik für Gülle und Festmist	糞尿の散布技術	農業　畜産	
Ausbringungsverluste	散布時減損量	農業	酪農･畜産
Ausbringungsverluste	散布時減損量	農業　畜産	
Ausbruch	(るつぼの)解体	製鉄	
Ausbruch	(るつぼの)解体	鉄鋼	
Ausbruch	(るつぼの)解体	製鉄	
Ausbruch von Epidemien	伝染病の発生	時事 (独)	
Ausbruchsresultat	解体結果	鉄鋼	
ausbügeln	プレスする	技術	縫製
Ausdehnung auf andere Bereiche	(電気／水道以外への) 広がり	環境	温暖化防止
Ausdehnung und Zusammenziehung	伸縮	金型	
Ausdehnung und Zusammenziehung	伸縮	金型	
Ausdehnungsbehälter		軍事	廃棄処理
Ausdehnungsbehälter		軍事	
Ausdifferenzierung	細分化	法律	
Ausdifferenzierung	分化	生命科学、生命工学	
Ausdruck	ハードコピー、打ち出し	コンピュータ	
Ausdruck für et., seine Entsprechung in et. finden, seinen Niederschlag in et. finden	現われである (芸術分野では感情表出)	表現　政治　芸術	
ausdrucken	印刷する	コンピュータ	
Ausdrucksform	表現形態	言語	
Ausdruckstanz	表現主義舞踏	美術	
Ausdruckstanz	表現主義舞踊	芸術	
Ausdrucksverfahren	プッシュ･アウト方式	鉄鋼	
Ausdrucksverfahren	押し出し式の解体	製鉄	
Ausdrucksverfahren	押し出し式の解体	製鉄	
Ausdrücken	プッシュ･アウト	製鉄	
Ausdrücken	プッシュ･アウト	鉄鋼	
Ausdrücken	プッシュ･アウト	製鉄	
ausdrücken, zum Ausdruck bringen	表する	表現	
ausdrücklich bestimmen - stillschweigend	明文化してある？	法律	
ausdrückliche Referenz zur Washinton- Deklaration	ワシントン宣言　を　明言する	環境	地球観測
Ausdrückstein	(プッシュアウトの時に使う丸い石)	鉄鋼	
Ausdrückvorrichtung	電極押し上げ機	技術	
Ausdünnung	薄膜化？？？	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Ausdünnung, Stammzahlreduktion (A)	間伐	農業	
Ausdünstungen pl.	臭気	塗料	
Ausdünstungen pl.	臭気	塗料	
Auseinandersetzung	対立･議論	時事 (独)	
Auseinandertriften von Arm und Reich	貧富の格差拡大	労働	
Auserwähltheit des japanischen Volkes	神に選ばれた国民	教育	教科書会議
Auserwähltheit des japanischen Volkes	神に選ばれた国民	教育	
Auserwähltheit des japanischen Volkes	神に選ばれた国民としての日本人	日本史	
ausfahrbarer Getränkehalter	リトラクタブル　ドリンクホルダー	技術	自動車
Ausfahrzeit	ストローク時間	機械	
Ausfall	故障	技術	自動車
Ausfall	故障	技術	

Ausfall der Schnellabschaltung bei Betriebstransienten	過渡変化時のスクラム不動作	科学･技術	原子力
Ausfall der Schnellabschaltung bei Betriebstransienten	過渡変化時のスクラム不動作	科学･技術	
Ausfall, Ausfälle, Ausfallwahrscheinlichkeit	貸し倒れ、貸し倒れ率	経済	金融
Ausfall, Ausfallwahrscheinlichkeit	貸し倒れ、貸し倒れ率	金融	
Ausfälleprognose	ｸﾚｰﾑ予測	技術	自動車
Ausfallkosten??	廃棄損失金	技術	自動車安全装置
Ausfallquote	貸し倒れ比率	経済	金融
Ausfallquote	貸し倒れ比率	経済	
Ausfallrisiko	債務不履行リスク	経済	金融
Ausfallrisiko	債務不履行リスク	経済	
Ausfallrisikoquote	債務不履行確率	財政･金融	
Ausfalls / Nichterfüllung	不履行	経済	金融
ausfallsicher, fail safe	フェイルセーフ	技術	
Ausfallsicherheit	まさかの場合の安全策？	技術	自動車、ABS
Ausfallwahrscheinlichkeit	貸し倒れリスク	財政･金融	
Ausfallwahrscheinlichkeit	デフォルト確率	財政･金融	
Ausfallwahrscheinlichkeit	倒産確率	財政･金融	
Ausfallzeit, Ausfallzeiten	停止時間	環境	廃棄物
Ausfallzeit, Ausfallzeiten	停止時間	環境	
Ausfallzeiten	脱落期間	社会保障	
Ausfallzeitentatbestand	脱落期間の事実	社会保障	
AUSFEGEN	清掃	文化	
ausflippen	切れる	教育	青少年問題
Ausfluß	流量、放電	科学･技術	原子力
Ausfluß	流量、放電	科学･技術	
Ausflußregelung	流量調整	科学･技術	原子力
Ausföhrungsgesetze durch Ländern	州による施行法	社会	介護保険
Ausforschung	模索	法律	
ausführen	輸出する	経済　金融	
ausführen	実行する	コンピュータ	
ausführen	実行する (コンピュータプログラム	自動車	
ausführen, Ausführen	実行する (コンピュータプログラムを)、実行	自動車	
Ausführung	実施	法律	
Ausführung	実施 (特許)	特許	
Ausführung des Anschlags	攻撃の実行	時事 (独)	
Ausführungsbeispiel	実施例	特許	
Ausführungsbestimmungen	施行規則	法律	
Ausführungserlaß	施行令	農業　法律	
Ausführungsgesetze durch Ländern	州による施行法	社会	
Ausführungszeit	実行時間	コンピュータ	
Ausfuhrkredit GmbH	輸出信用有限会社	経済	金融
Ausfuhrkredit GmbH	輸出信用有限会社	経済	
Ausfuhrzölle	輸出関税	税関	
Ausgabe	支出	社会保障	
Ausgabe	出力、アウトプット	コンピュータ	
Ausgabe neuer Aktien	新規株式発行	経済	貿易
Ausgabe neuer Aktien	新規株式発行	経済	
Ausgabedatei	出力ファイル	コンピュータ	
Ausgabegerät	出力装置	コンピュータ	
Ausgabekurs (der Options- und Wandelschuldverschreibungen)	発行価格 (オプション及び転換社債の)	経済	
Ausgabemedium	出力媒体	技術	**
Ausgaben	歳出	経済　金融	
Ausgaben	支出、収益的支出、資本的支出	ベンチマーキング	

Ausgaben für Forschung und Entwicklung	研究開発費用	時事 (独)	
Ausgaben, Einnahmen	歳出･歳入	財政･金融	
Ausgabengrenze der Krankenkassen	医療費総枠予算制	社会保障	
Ausgabenpreis	売り出し価格、公開価格、	経済	
Ausgabenpreis / Ausgabekurs	売り出し価格、公開価格、	経済	金融
Ausgabenzurückhaltung	歳出抑制	財政･金融	
Ausgabeposten	費目	政治	外交
Ausgabepreis / -kurs	発行価格	経済	金融
Ausgangsbedingung	出発点	EU	政治
Ausgangsbedingung	出発点	EU	
Ausgangsextrakt	初発エキス	技術	
Ausgangsimpedanz	出力インピーダンス？	技術	レーダー
Ausgangslage	出発肢位	理学療法	
Ausgangslage f. Pflegeversicherung	介護保険　導入　の　背景	社会	介護保険
Ausgangslage f. Pflegeversicherung	介護保険導入の背景	社会	
Ausgangsleistung	出力接点	電子部品	
Ausgangsmaterial	原材料	技術	エレクトロニクス
Ausgangsprodukt	一次生産物	環境	廃棄物
Ausgangsprodukt	一次生産物	環境	
Ausgangsrelais	リレー出力	鉄鋼	
Ausgangssignal	出力信号	コンピュータ	
Ausgangssperre	外出禁止	時事 (独)	
Ausgangssperre	外出禁止令	時事 (独)	
Ausgangssperren verhängen	外出禁止令を出す	時事 (独)	
Ausgangssprache	原言語	言語学	
Ausgangszellzahl	初発酵母濃度	技術	
Ausgangszustand - Verä nderungsprozeß - Endzustand	出発状態　ー　変化のプロセス　ー　最終状態	芸術	ボイス
Ausgangszustand - Verä nderungsprozeß - Endzustand	出発状態　ー　変化のプロセス　ー　最終状態	芸術	
Ausgangszustand und Endzustand	出発状況と最終状況	芸術	ボイス
Ausgangszustand und Endzustand	出発状況と最終状況	芸術	
ausgebaut	十分に熟成し既に飲み頃に入った状態	農業	ワイン
ausgebaut	十分に熟成し既に飲み頃に入った状態	農業	
ausgeben	出費する	時事 (独)	
ausgeben	出力する、打ち出す	コンピュータ	
ausgebildeter Inspektor	熟練した検査員	技術	自動車
ausgebildeter Inspektor	熟練した検査員	技術	
ausgedehnte und systematische Lymphadenektomie	系統的リンパ節廓清術	科学　医学　外科	
ausgediente Atomwaffen	旧式化した核兵器	軍事	
Ausgedingefamilie	隠居家族	社会科学	
ausgedreht	旋削する	潤滑用語	
ausgefahren	突出している	潤滑用語	
ausgefeilt	完成度の高い	表現	
ausgeglichen (die chinesiche Handelsbilanz ist weitgehend ausgeglichen)	バランスがとれている　均衡を保っている　均衡財政	経済	金融
ausgeglichener haushalt	財政均衡	政治	
ausgeglichener Haushalt / Haushaltsausgleich	財政均衡　均衡財政	政治	新中道
ausgehende Nachricht	送信メッセージ	コンピュータ	
ausgelagerte deutsche (japanische) Produktion	ドイツの　現地工場	経済	経済一般

ausgelagerte Liquidität	流動性資金とみなされる子会社への短期融資	会計	
ausgenutzt, ausnutzen	つけ込む、つけ込まれる	法律	
ausgereift	完成した、熟した	情報産業	情報
ausgereift	完成した、熟した	情報処理	
ausgesetzt werden	中止する	時事 (独)	
ausgesetzte Verbotsverfahren	停止した禁止手続き	時事 (独)	
Ausgestaltung	実施形態	特許	
Ausgestaltung der Leistungen	給付の形態		
Ausgestaltung der Pflegeversicherung	介護保険の形態	社会	介護保険
Ausgestaltung der Pflegeversicherung	介護保険の形態	社会	
Ausgestaltung des Arbeitsplatzes (= Arbeitsplatzgestaltung?)	職場管理？	法律	労働法
Ausgestaltung des Arbeitsplatzes (= Arbeitsplatzgestaltung?)	職場管理？	法律　労働	
ausgestellt	裾を広げた	ファッション	
ausgestorbenes Wort	死語	表現	
ausgewogen	バランスの取れた	時事 (独)	
ausgewogene Behandlung	均衡処遇	労働　法律	
Ausgewogenheit anmahnen	調和を警告する	時事 (独)	
ausgezeichnet werden	表彰される	時事 (独)	
ausgezeichnetes Gedicht	絶唱	歴史、フランス革命	
ausgezeichnetes Gedicht	絶唱	歴史、フランス革命	
Ausgleich	調整、均等化、補償	ベンチマーキング	
Ausgleich	同点	スポーツ	サッカー
Ausgleich	同点	サッカー	
Ausgleich	同点	サッカー	
Ausgleich	和議 (オーストリア)	法律	
Ausgleich (Abschaffung) von Disparitäten	格差の是正	労働　法律	
Ausgleich (entsprechende Anpassungen) auf Sekretariatsebene durchführen, vom Sekretariat ausgearbeiteter Entwurf	事務方が調整する、調整した案	表現	
Ausgleich am Arbeitsplatz	雇用のミスマッチの調整 (改善)		
Ausgleich der Konzentration	一極集中是正	財政・金融	
Ausgleich durch Abschaffung eines Feiertages	補償としての祝日カット	介護	
Ausgleich regionaler Disparitäten	地域格差の是正		
Ausgleich, Anpassung, Konsolidierung (Meinungsausgleich)	調整	表現	
Ausgleich, Korrektur,Abbau des Gefä	格差の是正	財政・金融	
Ausgleichpflichtiger	調整義務を負う者	年金　社会保障	
Ausgleichsabgabe	負担調整税	社会福祉	
Ausgleichsbank	相殺銀行	金融	
Ausgleichsbedarfsatz(ABS)	所要調整率	社会	健保
Ausgleichsbedarfsatz(ABS)	所要調整率	社会	
Ausgleichsbedarfssatz	調整率XXX		
Ausgleichsbedarfssatz(ABS)	所要調整率	医療保険　介護	
Ausgleichsberechtigeter	調整を受ける権利を有する者	年金　社会保障	
Ausgleichsforderung	補償請求	経済	金融
Ausgleichsgewicht	バランス　ウェイト	技術	自動車
Ausgleichsmodell, ein nach Ausgleich suchendes Modell	調整型モデル	法律	
Ausgleichsprinzip	平等主義	法律	
Ausgleichsscheibe / Distanzscheibe/ Unterlegblech / Unterlegplatte	シム	技術	自動車
Ausgleichstreffer	同点ゴール	時事 (独)	
Ausgleichstreffer	同点ゴール	サッカー	

Ausgleichstreffer	同点ゴール	サッカー	
Ausgleichsubvention	調整交付金	社会保障	
Ausgleichzahlung	調整金支払	農業	
Ausgliederung	アウトソーシング、スピンオフ	経済	
ausgraben	掘削する	技術	鉄道
ausgraben	掘削する	技術	
ausgrenzen	追放する、排除する		
Ausgrenzung	切り捨て	表現	
Ausgründung	スピンアウト	表現	
Ausgründung / Ausgliederung	分社 / 分社化	経済	技術移転
Ausgründung aus der TU Dresden	スピンアウト	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Ausguß	出鋼	製鉄	
Ausguß	出鋼	製鉄	
Ausguss	出鋼口	鉄鋼	
Ausguß	出湯	製鉄	
Ausguß	出湯	製鉄	
Ausguss	出湯口	鉄鋼	
Aushagerung	土壌の養分の除去？	環境	
Aushang / Aushänge	パネル／掲示	環境	温暖化防止
Aushärten	硬化すること	鋳物	
Aushärten	硬化すること	鋳物	
Aushärtung	硬化	塗料	
Aushärtung	硬化	塗料	
aushebeln, Aushebelung der Bühnenhierarchie	打破する	芸術 表現	
Aushilfbeleuchter	照明スタッフ	演劇	
Aushölung	空洞化	環境	環境ビジネス
Aushölung	空洞化	政治	地方自治
Aushölungsphänomen	ドーナツ現象	農業	
Aushub	掘り出した土砂	時事 (独)	
Ausklang	終わり	表現	
Auskleidungen	内張り	鋳物	
Auskleidungen	内張り	鋳物	
Auskofferungsniveau	河道の高さ？	環境	
Ausköhldauer	冷却所要時間 (木材の場合は断熱効率が高いので、室内が冷えるまでの冷却所要時間が長い。)	技術	木材
auskomponieren		芸術	
Auskoppelprisma	光結合用プリズム	量子物理学	
Auskoppelprisma	光結合用プリズム	量子物理学	
Auskopplung	アンカップリング	量子物理学	
Auskopplung	アンカップリング	量子物理学	
auskragen (die auskragende	張り出す	技術	木材
Auskragung	1.張り出し2.つきだした建築構造部 (バルコニー) などを支える	技術	木材
Auskunfspflicht	情報提供義務	環境	廃棄物
Auskunfspflicht	情報提供義務	環境	
Auskunft	案内サービス	電気通信	
Auskunftpflicht	情報提供義務	臓器移植 法医学	
Auskunftspflicht	情報提供義務	生活保護	
Auskunftsrecht	情報請求権	法律	
Auslaenderbehoerde	外国人局	独機関	
Auslaenderzentralregistergesetz AZR-Gesetz	外国人登録法	法律 略号	
Auslagen des Patentanwalts	立替え費用 (AIPPI特許翻訳)	法律	
auslagern	外部発注、外注、アウトソーシング	自動車	
auslagern			
Auslagerung	焼き付け硬化	自動車	
Ausländerbeauftragte	外国人担当官	政治	

Ausländerbehörde	外国人局？	政治	
Ausländerbehörde	外国人局？	政治　社会	
Ausländerbeirat	外国人代表会議	社会	
Ausländerfeindlichkeit	外国人敵視、外国人排斥	表現	
Ausländergesetz, Gesetz über die Einreise und den Aufenthalt von Ausländern im Bundesgebiet (Ausländergesetz -AuslG)	外国人法、連邦領土内への外国人の入国および在留に関する法律？	法律	
Ausländerkriminalität	外国人犯罪	表現	
ausländerspezifische Staraftaten	外国人に関わる特別法違反による犯罪	表現	
Ausländerzentralregistergesetz	外国人（中央？）登録法	政治	
Ausländerzentralregistergesetz (AZR-Gesetz)	外国人登録法	政治	
ausländische Direktinvestition fließen nach NRW	直接投資	経済	貿易
ausländische Direktinvestitionen	直接海外投資	金融	
ausländische Praktikanten	外国人研修生	教育　職業	
ausländische Schiedsprüche	外国仲裁判断	法律	
ausländische Studienbewerber	外国人学生応募者	迷訳	
Auslandsanleihen	外国債	金融	
Auslandseinsatz	海外派兵	防衛	
Auslandseinsätze der Bundeswehr	国外派兵、海外派兵	政治　軍事	
Auslandsinvestitionen	対外投資	経済　実情	
Auslandskonten einfrieren	外国口座の凍結	防衛	
Auslandskorrespondent	海外特派員　/　海外駐在員	経済	ユーロ
Auslandskorrespondent	海外特派員　/　海外駐在員	経済	
Auslandsrentenrecht	国外年金給付法	法律　社会保障	
Auslandsrentenvorschriften	国外年金規定	社会保障	
Auslandsstudium	留学	教育	高等教育改革
Auslandsumsatz, foreign sales	海外売上高	会計	
Auslandsvermögen	在外資産	法律	
Auslandsvertretung	在外公館	表現	
Auslandverkehr	国際電話	電気通信	
Auslaßdruck	出口側圧力	潤滑用語	
Auslässe	出口	潤滑用語	
Auslaßkanal	排気管、アウトレットチャネル	自動車	
Auslaßventil	チェック弁（ポンプ内蔵の）	潤滑用語	
Auslaßventil	吐出弁	潤滑用語	
Auslastung	稼働率	技術	鉄道
Auslastung	稼働率	技術	品質管理
Auslastung	稼働率	技術	
Auslastung	稼働率	技術	
Auslastung	生産能力利用	自動車	
Auslastung der Kapazitäten	資源の稼動状況が高まる	財政･金融	
Auslastungsindex	稼働率指数･製造工業	財政･金融	
Auslastungsquote	稼働率	技術	自動車
Auslastungsquote	稼働率	技術	
Auslastungsquote	負荷率（日中の比？）	技術	原子力
Auslastungsquote	負荷率（日中の比？）	技術	
Auslastungsschwelle	採算稼働ライン？	経済	
Auslauf	（畜舎前の）屋外運動場	農業	酪農･畜産
Auslauf	(畜舎前の)屋外運動場	農業　畜産	
Auslauf	材料取り出し口	鋳物	
Auslauf	材料取り出し口	鋳物	
Auslauf	出湯口（キューポラのみ）	鉄鋼	
Auslauf	湯の出口	製鉄	
Auslauf	湯の出口	製鉄	
Auslauf	溶融物の出口	製鉄	

Auslauf	溶融物の出口	製鉄	
Auslaufen	こぼれること	歯科製品	
Auslaufen	こぼれること	歯科製品	
Auslaufen	もれ、汚染		
Auslaufen von Staatschuldtiteln	国債償還期を迎え	財政･金融	
Auslaufkapazität	吐出能力	技術	
Auslaufmodell		自動車	
Auslaufmodell			
Auslaufsicherung	流出防止力	潤滑用語	
Auslaugungen der Spelze	穀皮からの不要物質の溶出	技術	
AuslBG (Ausländerbeschäftigungsgesetz)	外国人労働法（オーストリア）	政治	
Ausleerung Benzintank	ガソリン抜き取り	自動車	
Auslegung der Anlagen	システムの設計	潤滑用語	
Auslegungsdruck	設計圧力	科学･技術	原子力
Auslegungsdruck	設計圧力	科学･技術	
Auslegungsfrage	解釈の問題	法律	労働法
Auslegungsfrage	解釈の問題	法律　労働	
Auslegungsleistung	設計上出力	科学･技術	原子力
Auslegungsleistung	設計上出力	科学･技術	
Auslegungsmoment	設計トルク	自動車	
Auslegungsproblem	解釈上の問題	環境	廃棄物
Auslegungsproblem	解釈上の問題	環境	
Auslegungsschwierigkeit	解釈上の問題	法律	労働法
Auslegungsschwierigkeit	解釈上の問題	法律　労働	
Auslegungsstörfall	設計内事故	技術	原子力
Auslegungsstörfall	設計内事故	原子力	
auslegungsüberschreiternder Unfall	設計予定外の事故？	科学･技術	原子力
auslegungsüberschreiternder Unfall	設計予定外の事故？	科学･技術	
Ausleihe	貸し出し、貸付	経済	金融
Ausleihe	貸し出し、貸付	経済	
ausleihen, Kreditgewährung, Kreditvergabe	貸し出す、貸し出し	経済	金融
ausleihen, Kreditgewährung, Kreditvergabe	貸し出す、貸し出し	経済	
Ausleihung	貸付残高（Darlehenとの差は？）	経済　BV	
Ausleiten der Drainage	排膿箇所	医学	
Ausleitungsstrecke den Inn	分水路　用水路	環境	
Auslenkung	グラフ上の上下の動き	鉄鋼	
Auslenkung	たわみ、コンプライアンス	技術	自動車
Auslenkung	たわみ、コンプライアンス	技術	
Auslenkungs-Erkennungssystem	変位検出部	技術	自動車
Auslenkungs-Erkennungssystem	変位検出部	技術	
auslesen	選り分けて摘む	農業	ワイン
auslesen	選り分けて摘む	農業	
Ausleseprozeß ist ausgelöst	淘汰	経済	経済一般
Ausleseverfahren??	足切り	自動車	
Ausleugen der Treber	絞り尽くす	農業	ビール
Ausleugen der Treber	絞り尽くす	農業	
Auslieferung	引き渡し	政治	**
Auslieferung	供給	化学素材	
Auslieferung	供給	化学素材	
Auslieferung	提出	情報処理	
Auslieferung	発送	自動車	
Auslieferung	発送	自動車	
Auslieferung an jm	出荷	金型	
Auslieferung an jm	出荷	金型	

ausloben (um familienfreundliche Unternehmen in der (9)fentlichkeit bekannter zu machen, habe ich den Wettbewerb "der familienfreundliche Betrieb" ausgelobt.	賞を公示する (コンクールを行う、賞を設けた)	経済	労働
Auslober	受賞者？コンペ優勝者？	都市問題	都市計画
Auslober	受賞者？コンペ優勝者？	都市問題	
Auslösegerät	作動器	科学　自動車	
auslösen	引き起こされる	健康･医療	アートセラピー
auslösen	引き起こされる	健康･医療	
auslösen, zünden (nicht ausgelöste Airbags werden im Fahrzeug gezündet) vs. außerhalb des Fahrzeugs zünden	作動する/点火する/展開する (車上展開) vs. 車から取り外してから展開させる	技術	自動車
Auslöser	引き金	言い回し	政治･経済
Auslöser	引き金	表現	
Auslosung	抽選償還 (発行済み債権の一部を償還する際、抽選して償還すべき債権を特定する)	経済	金融
Auslosung	抽選償還 (発行済み債権の一部を償還する際、抽選して償還すべき債権を特定する)	経済	
Auslösung der Schmierzyklen	潤滑サイクル開始のための手動	潤滑用語	
Auslösungsreiz	誘発刺激	理学療法	
Auslösungszone	誘発帯	理学療法	
ausloten	(真意を)くみとる	時事 (独)	
ausloten	測る	時事 (独)	
Ausmaß	程度	生活保護	
Ausmaß	程度	生活保護	
Ausmerzung	除去、消去	科学･技術	原子力
Ausmerzung	除去、消去	科学･技術	
Ausnahme	例外規定	環境	廃棄物
Ausnahme	例外規定	環境	
Ausnahmehauptanschluß	他局加入電話、他局電話	電気通信	
Ausnahmen	特例 (都市計画規則、建築規則の例外として)	建築	
Ausnahmenebenstelle	他局加入内線電話	電気通信	
Ausnahmezustand	非常事態	防衛	
Ausnahmezustand	非常事態	時事 (独)	
Ausnehmung (vom Kantholz wird eine Verbindungsstelle ausgenommen)	相欠き (相欠き仕口しくち)	技術	木材
Ausnützung	利用率 (苦味その他の)	技術	
Ausnutzung	活用すること	自動車	
Ausnutzungsgrad	稼働率	鉄鋼	
Auspressen von Fugen	コーキング	塗料	
Auspressen von Fugen	コーキング	塗料	
Ausprobeabteilung	試作部門	金型	
Ausprobeabteilung	試作部門	金型　自動車	
Ausprobepresse	試作用プレス機	金型	
Ausprobepresse	試作用プレス機	金型	
Auspuff	排気	技術	自動車
Auspuffbremse? (= EXB)	エキゾーストブレーキ	技術	自動車
Auspuff-Flansch	マフラー接続部、フランジ	自動車	
Auspuffkrümmer pl.	エキゾースト･マニホールド	鉄鋼	
Auspuffkrümmer pl.	エキマニ	電子部品	
Auspuffrohr	マフラー排気管部	自動車	
Auspuffrohr?	排気ﾏﾆﾎｰﾙﾄﾞ (多岐管)	技術	自動車
Ausputz	精選	技術	
Ausputzer	スイーパー	サッカー	
Ausputzer	スイーパー	サッカー	

Ausputzer	スイーパー	サッカー	
ausreichen	充足する	表現	
ausreichendes finanzielles Polster haben	経済的に十分余裕がある	社会	介護保険
ausreichendes finanzielles Polster haben	経済的に十分余裕がある	社会	
Ausreifler	変移値、離層		
Ausrenkung	脱臼	医学	
Ausrichten	開催、企画	芸術	
ausrichten	揃える	コンピュータ	
Ausrichtpunkt	位置決め　ポイント	技術	自動車
Ausrichtung	開坑	鉱山	
Ausrichtung	向きを合わせること	鉄鋼	
Ausrichtungsfehler?　Montagefehler? (=misalignment)	無調整実装	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
ausrotten	根絶する	時事 (独)	
Ausrottung der Landminen	地雷廃絶	政治	
Ausrückemuffe	クラッチ・カラー	自動車	
Ausrückhebel	クラッチ・フォーク	自動車	
Ausrücklager	ﾚﾘｰｽﾞﾍﾞｱﾘﾝｸﾞ	技術	自動車
Ausrüster	サプライヤ	サッカー	
Ausrüstung zur Überwachung und KOntrolle X	監視取り締まり用資機材	環境	
Ausrüstungsgegenstand	装備品	技術	自動車
Ausrüstungsgegenstand	装備品	技術	
Ausrüstungsinvestition	設備投資	金融	
Ausrüstungsinvestition	設備投資	経済	
Ausrufung der Republik	共和国樹立	歴史、フランス革命	
Ausrufung der Republik	共和国樹立	歴史、フランス革命	
Ausrufung des Bündnisfalles	集団的自衛権の発動	安全保障	
Aussaatdichte	播種密度	技術	
Aussage ab/geben	供述をする	裁判	
Aussage ab/geben	供述をする	裁判	
Aussage gegen Aussage	水掛け論	表現	
Aussage in das Protokoll aufnehmen, deposit	証言を録取する	法律	
Aussage über	言表	哲学	
Aussageverweigerungsrecht	黙秘権	法律	
Aussageverweigerungsrecht s.	黙秘権	裁判	
Aussageverweigerungsrecht s.	黙秘権	裁判	
Ausschachtung	開削	技術	鉄道
Ausschachtung	開削	技術	
ausschalten	消す	コンピュータ	
Ausscheidegeld	退職金	労働　法律	
ausscheiden	戦いで脱落する	時事 (独)	
ausscheiden	敗退する	サッカー、大会	
ausscheidende Vorstandsmitglieder	退任取締役	経済	経済一般
Ausscheidung	排泄	介護	
Ausscheidung	排泄	歯科	
Ausscheidung	分離？(特許出願に関連のない複数の発明が含まれている場合、個別出願の原則に基づいて強制的に分離される)	法律	
Ausscheidung	予選	スポーツ	K-1
Ausscheidung	予選などから落ちること	スポーツ	
Ausscheidung, Exkretion	排泄	農業	酪農・畜産
Ausscheidung, Exkretion	排泄	農業　畜産	
Ausscheidungen	排泄　物	医学	院内感染
Ausschlachtung	産肉性 (＝歩留まり)	農業	酪農・畜産

Ausschlachtung	産肉性(=歩留まり)	農業　畜産	
Ausschlag	湿疹	医学	
Ausschlag	吹き出物	医学	
ausschlagfähig	良く分枝する？	表現	
ausschlaggebend	切り札	経済	経済一般
ausschlaggebend	本音だった	表現	
Ausschlagwürze	仕上がり麦汁	ビール	
Ausschlagwürze	仕上がり麦汁	技術	
ausschließende Fehler	除外欠点	犬	
ausschließlich zuständig sein	専属管轄を有する	法律	
ausschließliche Gesetzgebung - konkurrierende	専属的立法権−競合的	法律	
ausschließliche Zuständigkeit	専属的管轄権	法律	
Ausschließlichkeit des	裁判籍が専属的であること	法律	労働法
Ausschließlichkeit des	裁判籍が専属的であること	法律　労働	
Ausschließlichkeitsrecht	専有権	法律	
Ausschlißlichkeit	専属性	法律	労働法
Ausschlißlichkeit	専属性	法律　労働	
Ausschluß	除名	EU	法律
Ausschluß	除名	EU	
Ausschluss aus Gewerkschaft	労働組合からの除名	労働　法律	
Ausschlußabfälle	除外廃棄物	ベンチマーキング	
Ausschlußfrist	除斥期間	法律	
Ausschlußtorelanz von Posten	ロット許容不良品	技術	品質管理
Ausschlußtorelanz von Posten	ロット許容不良品	技術	
Ausschneiden	ﾌﾞﾗﾝｷﾝｸﾞ	技術	自動車
Ausschneiden und Einfügen	カットアンドペースト	コンピュータ	
Ausschnittgesetz, legge Stralcio		農業　法律	
Ausschreiben u. den beschränketen Unternehmen	指名競争入札	経済	
Ausschreiben unter den beschränkten Unternehmen	指名競争入札	経済	金融
Ausschreibung	コンペ形式	表現	
Ausschreibung	入札	時事 (日)	
Ausschreibung, Einstellung	募集･採用	労働　法律	
Ausschüttung, Allokation	分配金、配当	金融	
Ausschüttungsquote	配当性向 (年間配当総額/当期純利益、通達では40%範囲内とされている)	経済	株式
Ausschuß	損品、不良品	技術	品質管理
Ausschuß	損品、不良品	技術	
Ausschuß	不良品	自動車	
Ausschuss der (9)fentlichkeit	公開排除	法律	死刑/被害者保護
Ausschuss der ehrenamtl. Richter	名誉裁判官委員会	労働　法律	
Ausschuß der Regionen	地域委員会	欧州	
Ausschuß der Ständigen Vertreter,	常駐代表委員会	欧州	
Ausschuss f. Schutz der	海洋環境委員会	環境	
Ausschuss f.. Politik und Wi.forschung	政調会	財政･金融	
Ausschuß für Bildungserneuerung?	教育刷新委員会 (戦後の教育改革との関連)	教育	
Ausschuss fuer den Schutz der Meeresumwelt, MEPC	海洋環境委員会 (MEPC)	交通　略号	
Ausschuß für Innere Sicherheit, National Public Safety Commission	国家公安委員会	日機関　政府	
Ausschuss für öffentliche Sicherheit	公安委員会	歴史、フランス革命	
Ausschuss für öffentliche Sicherheit	公安委員会	歴史、フランス革命	
Ausschuß für öffentliche Sicherheit	公安委員会	法律	
Ausschuss für Qualität im Gesundheitswesen	日本医療機能評価機構		

Ausschuss regionaler Vertreter	欧州地方自治体会議	欧州	
Ausschuß zur Anpassung an den technischen Fortschritt	(欧州) 技術進歩委員会	技術	自動車
Ausschuß zur Anpassung an den technischen Fortschritt	(欧州) 技術進歩委員会	技術	
Ausschussware	不良品	表現	
Ausschuttung, Dividende	配当	経済	金融
Ausschuttung, Dividende	配当	経済	
Ausschwenken des Hecks	後部の振り	技術	自動車
Ausschwenken des Hecks	後部の振り	技術	
Ausschwenken des Ofendeckels	炉蓋旋回	技術	
Aussehen	外観	犬	
Außen	ウィング (=Au_enst_rmer)	サッカー	
Außen- u. Sicherheitspolitik	外交･安全保障政策	EU	政治
Außen- u. Sicherheitspolitik	外交･安全保障政策	EU	
Außenarbeit	船外活動	宇宙	
Außenbandläsion	外側靱帯損傷	医学	
Außenbandläsion	外側靱帯損傷	医学	
Aussenbeitrag	外需	財政･金融	
Außenbeitrag=Leistungsbilanzüberschuß	経常海外余剰、経常対外余剰 (実情)、経常黒字	経済	
Außenbereich	外装	塗料	
Außenbereich	外装	塗料	
Außenbereich	外部区域 (内部区域に対する非市街化地域)、外部地域	建築	
Außenberme	表小段	環境	
Außenblech?	アウタパネル／外板	技術	自動車
Außendesign?	エクステリアデザイン	技術	自動車
Außendesign?	エクステリアデザイン	自動車	
Außendienst	セールスマン	医療	歯科
Außendienst	セールスマン	医療	
Außendienst	フィールドサービス	軍事	軍事処理
Außendrehung	外旋	医学	
Außenelektron/-nen	外殻電子 (シリコンは通常4つの外殻電子を持つ)	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Aussenfaltenbalg?	外側 (タイヤ側) ブート	技術	自動車
Außenform	外側の金型？	表面処理	
Außenform	外側の金型？	表面処理	
Aussengrenze	域外との国境	法律	
Außengrenze	域外国境	政治	国民政策
Außengrenze	域外国境	EU	
Außengrenze	外部国境	欧州	
Außenhand	逆手 (カーブの中心から見て外側の手でポールをたおす)	スポーツ	
Außenhandel	通商、貿易	EU	政治
Außenhandel	通商、貿易	EU	
Außenhandel	貿易	経済　実情	
Außenhandelsgeschäft	貿易業務	経済	
Außenhandelstheorie	対外貿易論？	経済	
Aussenhandeslbilanz	国際収支	財政･金融	
Außenhautteile	アウタースキンパネル	技術	自動車
Aussenhülle	カバー	表面処理	
Außenhülle	外皮	建築	
Außeninstallation? Freilluftinstallation?	屋外取り付け	情報産業	通信
Außeninstallation? Freilluftinstallation?	屋外取り付け	情報処理	
Außenknöchel - Innenknöchel	外踝、内踝	医学	整形靴
Außenkocher	系外加熱装置	技術	
Außenläufer vs. Innenläufer	アウターロータ vs. イナーロタ	技術	自動車
Aussenmasse, Nutzmasse	外形寸法、有効寸法	技術う	

Außenmeniskusläsion	外側半月板障害	医学	
Außenminister	国務次官 (米)	時事 (日)	
Außenministerin Condoleeza Rice	ライス国務長官	時事 (独)	
Außenministerin Makiko Tanaka	田中外務大臣	時事 (独)	
Außennabe	外輪 (等速ジョイントの)	技術	自動車
Außennachfrage, Auslandsnachfrage	外需	経済	
Außennetz	ゴールネットの外側	サッカー、フィールド	
Außenpolitik	海外事情	外交	
Außenpolitik	外交	政治　実情	
außenpolitischer Kurs	外交路線	政治	
Außenranderhöhung der Laufsole	靴底の外縁を高くする	医学	
Außenring	アウタリング　/　アウタレース	技術	自動車
Außenringblock	外周ブロック	技術	
Außenringlaufbahn	外輪トラック	潤滑用語	
Außenrist	アウトフロント	サッカー、テクニック	
Außenrotation	外旋 (がいせん)	理学療法	
Außenschalung (außere Brettlage)	外壁 (化粧)	技術	木材
Außenseite	アウトサイド	サッカー、テクニック	
Außenseiterkonkurrenz	外部者との競争	経済	貿易
Außenseiterkonkurrenz	外部者との競争	経済	
Aussenspiegel	ドアミラー	技術	自動車
Aussenstände	売掛金	財政･金融	
Aussenstände	負債の残高、未払い額	財政･金融	
Außenstände	未回収金、売掛金	経済	
Außenstände	未回収金、未収金、売掛金	経済	金融
Außenstehender	第三者	健康･医療	アートセラピー
Außenstehender	第三者	健康･医療	
Außenstürmer	サイドフォワード, ウィング (特に4-3-3システムの)	サッカー	
Außenverbindung	外部結合=クロスポーティング	潤滑用語	
Außenverteidiger	サイドバック	サッカー	
Außenwert der DM	対外価値 (通貨の)	表現	
Außenwirkung	外部へ及ぼす影響	法律	労働法
Außenwirkung	外部へ及ぼす影響	法律　労働	
Außenwirtschaft　(g. Binnenwirtschaft)	対外 (国際) 経済	経済	貿易
Außenwirtschaft　(g. Binnenwirtschaft)	対外 (国際) 経済	経済	
Außenwirtschaftsgesetz AWG	対外経済法？	経済　法律　略号	
Außenwirtschafts-Verordnung AWV	対外経済命令？	経済　法律　略号	
Außenzolltarif	対外関税率表、域外関税率表	経済	
außer-/nichtlandwirtschaftliches	非農用地	農地整備　土地改良	
außerbetribliche Revision	外部監査	郵便	
außerbetrieblicher Aufsichtsrat	社外監査役制度 (93年の商法改正から。コーポレートガバナンス重視のため。)	経済	金融
außerbörslich gehandelten Derivate	取引場外で取り引きされたﾃﾞﾘﾊﾞﾃｨ	経済	金融
außerbörsliches Geschäft / außergeschäftlicher Handel	場外取引 (証券取引所外で行われる証券取引＝店頭取引＝証券会社の店頭で行われる非上場証券の取引。上場証券については、端株取引など特殊な場合以外は店頭取引は出来ない)	経済	株式
äussere Einwirkung (x Auswirkung)	影響 (外からの影響の場合は、Einwirkung	言い回し	
äußere Kraft	外力	潤滑用語	
äußere Umhüllende	包絡面	ベンチマーキング	
äußerer Entwicklungsraum	その他の　地域	都市問題	都市計画
außereuropäische Staaten	非ヨーロッパ諸国	EU	政治
außereuropäische Staaten	非ヨーロッパ諸国	EU	
außergerichtlich	裁判外	労働　法律	

außergerichtlicher Vergleich	和解−裁判外の和解	法律	
außergerichtliches Urteil	裁定	労働　法律	
außergesetzliche Lohnnebenkosten	法定外福利費 (労働費用の中の「現金給与以外」の一つ：住居、娯楽等、労働費用の3.1%)	経済	労働
außergesetzliche Lohnnebenkosten??	法定外福利費 (労働費用の中の「現金給与以外」の一つ：住居、娯楽等、労働費用の3.1%)	経済	
außerhalb des eigenen Territoriums zu operieren	自国領域外部で作戦を行う	軍事	軍備
außermittige Belastung	荷重が中心にかかっていない。偏心荷重。	技術	木材
außerordentliche Abschreibung auf den Wertpaierbestand	有価証券特別償却	経済　金融　郵便	
außerordentliche Hauptversammlung	臨時株主総会	会社法	
außerordentliche Steuersenkung 1998	特別　減税	経済	経済一般
außerordentliche Verluste	特別損失	経済	金融
außerordentlicher Professor	助教授	表現	
außerordentlicher und bevollmächtigter Botschafter	特命全権大使	政治　外交	
Ausserordentliches Ergebnis	特別損益	会計　税理	
außerordentliches Ergebnis	特別損益	経済	
außerordentliches Parlament	臨時国会	政治	**
außerort	高速走行 (燃費の場合)	自動車	
Außerparlamentarische Opposition	院外反対派	政治　実情　略号	
außerplanmäßiges Abfahren	計画外停止	原子力	
außerplannmäßiges Abfahren	計画外停止	技術	原子力
außerplannmäßiges Abfahren	計画外停止	技術	
außerschulische Erziehung	社会教育、学校外教育	教育	青少年問題
außerschulische Jugendbildung	学校外　青少年　育成	教育	青少年問題
Äußerung	発言	財政・金融	
Äußerungen des Zeugen	証人の供述	裁判	
Äußerungen des Zeugen	証人の供述	裁判	
außeruniversitär	学外の	教育	高等教育改革
außeruniversitäre Forschungseinrichtung vc. An-Institut	大学外研究所　vs. 大学付属研究所	教育	高等教育改革
Außervollzugssetzung des Haftentbefehlts	拘留決定　命令　撤回	教育	青少年問題
Aussetzung	遺棄罪	法律	
Aussetzung der Verhandlung	審理の停止 (山田法律用語辞典)	法律	
Aussetzung des Verfahrens anordnen	中止−訴訟の中止を命じる	法律	
Aussetzung mit tödlicher Auswirkung oder mit Verletzung	遺棄致傷罪	法律	
Aussicht	見込み	財政・金融	
Aussiedler	引揚者	政治	
Aussiedler	引揚者	政治	
Aussiedler (Volksdeutsch aus Osteuropa)	移住者 (ドイツ系東欧諸国民の「帰国」)	経済　政治	
Aussiedlung	外住施策	農地整備　土地改良	
Aussiedlung	外住施策 (移転？)	農業	
Aussitzer	太公望	表現	
aussortieren	分類して選び出す	環境	廃棄物
aussortieren	分類して選び出す	環境	
Ausspaehen von Daten	データの窃取	情報処理	
Aussparung	くぼみ	特許	
Aussperrung	ロックアウト	実情	
Aussperrung	防衛的なロックアウト	労働　法律	
aussprechen, sich für et.	賛同を表明する	時事 (独)	
Ausssenwange	外側側面	自動車	

Ausssenwange	外側側面	自動車	
Ausstattung (der Options- und Wandelschuldverschreibungen)	権利付与（オプション及び転換社債の）	経済	
ausstattungsbereinigt wiegen	乾燥重量	技術	自動車
Ausstattungsoption	設備オプション／装備オプション	技術	鉄道
Ausstattungsquote	装着率	技術	自動車
Ausstattungsschutz	包装権保護	意匠法	
Ausstattungsspezifikation	装備仕様	自動車	
Ausstattungsvorschrift	設備規定	電気通信	
ausstechen	はじき飛ばす	経済	経済一般
ausstechen	はじき飛ばす	経済	
ausstehen	未決で残っている	時事（独）	
ausstehen, die Antwort steht noch	答えはまだ出ていない	時事（独）	
ausstehende Aktien	社外株式	会計	
ausstehende Fragen	ペンディング	技術	自動車
Aussteifung	硬化、凝結（時間）	セメント	
Aussteifung	硬化、凝結（時間）	技術	
ausstellen (Absatz)	拡張する／広げる（ヒールを）	医学	
Ausstellung der Ersuchungsschrift	嘱託書の発行（英制度）	法律	
Ausstellung veranstalten	展覧会を開催する	姉妹都市	
Ausstellung veranstalten	展覧会を開催する	姉妹都市	
Ausstellungen	展示会？	経済　実情	
Ausstellungs- und Messeausschuß der Deutschen Wirtschaft AUMA	ドイツ産業展示・見本市委員会	独機関　略号	
Ausstellungs- und Verkaufslokale?	アンテナショップ	経済	
Ausstellungsgestalter	展示会デザイナー	美術	
Ausstellungsgestaltung	展示会デザイン	美術	
Ausstellungsraum	ショールーム	自動車	
Ausstellungsraum	ショールーム	自動車	
Aussterben	絶滅	環境	諫早
Aussterben	絶滅	環境	
Ausstieg aus dem Arbeitsleben / ein Ausscheiden mit 60 / eine Rente mit 60 (ZDF), Erwerbaustrittsalter vs. Renteneintrittsalter	退職、60才 退職、60才 年金 受給（退職年齢、年金受給年齢？）	社会保障	高齢化社会
Ausstieg aus der Atomenergie、Vereinbarung über die geordnete Beendigung der Nutzung der Kernenergie	原子力フェーズアウト政策	経済	
Ausstieg aus der Erwerbsgesellschaft	脱仕事社会？	社会	
Ausstieg aus der Kernenergie	脱原子力　脱原発	政治　原子力　エネルギー	
Ausstieg aus der Kernenergie	脱原子力、脱原発	技術	原子力
Ausstieg aus der Kernenergie	脱原子力、脱原発	技術	
Ausstiegsklausel	脱退条項？	EU	政治
Ausstiegsklausel	脱退条項？	EU	
Ausstofl an CO2	CO2排出、脱炭酸ガス		
Ausstoß	生産能力		
Ausstoß	出荷	経済	
Ausstoß	生産実績／能力	技術	自動車
Ausstoß	生産実績能力	技術	自動車
Ausstoß	生産実績能力	技術	
Ausstoß	排出	廃棄物　環境	
Ausstoß der Kohlendioxyd	二酸化炭素の排出量	時事（独）	
Ausstoßbier	酒出しビール	技術	
Ausstoßen	酒出し（貯蔵タンクからの取りだし）	技術	
Ausstossen	排出、エジェクト	表面処理	
Ausstossen	排出、エジェクト	表面処理	
Ausstoßgärungsgrad	酒出し発酵度	技術	

Ausstoßung	株式／在庫品／資産の処分	経済	
ausstrahlen	放映する	時事 (独)	
Ausstrahlung	外国への適用拡大 (ドイツの社会保険法の)	社会保障	
Ausstrahlung	放射	量子物理学	
Ausstrahlung	放射	量子物理学	
Ausstrahlung der Farbe	発色	社会･生活	美容
Ausstr嗄er / Lüftungsdüse	ベント	技術	自動車
austamponieren (mit Gaze)		医学	
Austausch alter Wagen durch neue	古年式車代替,切り替え	環境	
Austausch entsteht	交流がま芽生える、生まれる	医療 保健 薬	
Austausch r.	交流	姉妹都市	
Austausch r.	交流	姉妹都市	
Austausch r. statt/finden	交流が行われる	姉妹都市	
Austausch r. statt/finden	交流が行われる	姉妹都市	
Austausch von Städten und Dörfern	都市農村交流	農業	
Austausch von Talenten	人材交流	経済	
Austauschbremsanlage	交換ブレーキライニング	技術	自動車
Austauschbremsanlage	交換ブレーキライニング	技術	
Austauschebene	情報交換ツール？	表現	
Austauschintervalle	交換周期	技術	鉄道
Austauschintervalle	交換周期	鉄道	
Austauschintervalle	交換周期	技術	
Austauschprogramm	交流活動	姉妹都市	
Austauschprogramm	交流活動	姉妹都市	
Austauschshalldämpferanlage	交換マフラー	技術	自動車
Austauschshalldämpferanlage	交換マフラー	技術	
Austauschverhältnis	交換比率	経済 金融 欧州	
austenitisch	磁気を帯びることのできない	鉄鋼	
austenitischer Manganstahl	オーステナイト･マンガン鋼	鋳物	
austenitischer Manganstahl	オーステナイト･マンガン鋼	鋳物	
austenitischer Stahl	オーステナイト鋼	技術	
austenittisch	磁気を帯びない	製鉄	
austenittisch	磁気を帯びない	製鉄	
Austerität = Einsparung	節約	表現	
Austrag von Nährstoffen ins Grundwasser	栄養素が地下水に流失する	農業	酪農･畜産
Austragungsort	開催地	スポーツ	
austreten	放出された	医学	
austreten / freisetzen (Giftgas tritt aus / Giftgas wird freigesetzt)	漏洩、漏れる、排出する	技術	自動車
Austrian Business Agency ABA	オーストリア経済振興会社	機関	
Austrian Business Agency ABA	オーストリア経済振興公社	墺機関 略号	
Austritt	出口	科学･技術	原子力
Austritt	出口	科学･技術	
Austrittgeld	脱退一時金	社会保障 年金	
Austrittgeld	脱退手当金	社会保障 年金	
Austrocknung	枯渇	時事 (独)	
Ausübung der staatsanwaltschaftl. Befugnis	検察権行使	法律	
Ausübung des Pfandrechtes, Durchsetzung des Pfandrechtes	担保権実行	法律 金融	
Ausübung des Rechtes	権利 の 発動	政治	外交
Ausübung hoheitrechtlicher Befugnis	公権力の行使		
ausufernde Konsum-Mentalität	過度 消費性向	教育	青少年問題
ausufernde Staatsverschuldung	歯止めがかからない？国家債務	財政･金融	
Ausverkauf	売り切り	自動車	
Ausverkauf	売り切り		

ausverkauft	(チケットの) 売り切れたdas ausverkaufte Frankenstadion 満員のフランケンシュタディオン	サッカー	
ausw rts	アウェーで	サッカー	
Ausw rtsspiel	アウェーゲーム	サッカー	
Auswaertsspiel	アウェー	サッカー	
Auswahl der passenden Versorgung	適切な治療の選び方	医療 保健 薬	
Auswahl nach Punktesystem	得点システムによる選抜	法律	
Auswahl nach Punktesystem	得点システムによる選抜	政治	難民政策
auswählen. vielen Dank für die Ernennung zu	ご選出いただいて。。。	政治	
Auswahlgespräch	選考面接	迷訳	
auswalken (Druckstelle)	打ち伸ばす (圧のかかる部分を)	医学	
auswandern, abwandern	移民する、移住する	歴史	ドイツ近代化
auswandern, abwandern	移民する、移住する	歴史	
auswärtige Beschäftigung	外勤？	経済	投資
auswärtige Kulturpolitik	対外文化政策	EU	政治
auswärtige Kulturpolitik	対外文化政策	EU	
auswärts	アウェーで	サッカー	
Auswärtsspiel	アウェー試合	サッカー	
Auswaschbarkeit	すすぎ流しの良さ	社会･生活	美容
auswaschen	表土 の 流失 (土が水を通さない固い土に変質した結果起こる)	環境	土壌･水質汚染
auswaschen	磨耗する	製鉄	
auswaschen	磨耗する	鉄鋼	
auswaschen	磨耗する	製鉄	
auswaschen (Nährstoffüberschüsse können ausgewaschen werden)	洗い流す (養分が洗い流される)	農業	酪農･畜産
Auswaschung	磨耗	製鉄	
Auswaschung	磨耗	鉄鋼	
Auswaschung	磨耗	製鉄	
Auswaschung	溶損	製鉄	
Auswaschung	溶損	鉄鋼	
Auswaschung	溶損	製鉄	
Auswaschungen	沈み	技術	自動車
Auswaschungen	沈み	技術	
auswechselbar	交換可能な	潤滑用語	
auswechseln	フィールドの選手を交代させる	サッカー、審判、ルール	
auswechseln	交換する	コンピュータ	
Auswechselspieler, Ersatzspieler	控えの選手	サッカー	
Auswechselung von Teilnehmereinrichtung	加入者設備の取替	電気通信	
Auswechslung	交代	サッカー	
Ausweg finden	活路を見出す	環境	
Ausweg von Abwertungen	平価切り下げという抜け道	ＥＵ	通貨統合
Ausweg von Abwertungen	平価切り下げという抜け道	ＥＵ	
Auswegslosigkeit	閉塞感	政治	地方自治
Auswegslosigkeit	閉塞感	表現	
Ausweichklausel	回避条項	法律	労働法
Ausweichklausel	回避条項	法律 労働	
Ausweichklausel, die auf engere Verbindungen zu einem anderen Staat abstellt.	より密接な他の国への 回避条項 (芳賀訳)	法律	労働法
Ausweichklausel, die auf engere Verbindungen zu einem anderen Staat abstellt.	より密接な他の国への 回避条項 (芳賀訳)	法律 労働	
Ausweichkurs	回避コース？	技術	自動車
Ausweichkurs	回避コース？	技術	

Ausweichungswerte	偏差値	教育	青少年問題
Ausweis	証明	時事 (独)	
ausweisen, aufführen	計上	金融	
Ausweisung	国外退去	法律	
Ausweisung	追放	時事 (独)	
Ausweisung / Abschiebung	国外退去	政治	
Ausweisung/Registrierung erfolgt auf Antrag	申請によって行われる	社会保障	医療制度
Auswerfer	はねだし／跳ね出し	技術	自動車
Auswerferklaue	イジェクタクロー？ (Auswerfen=掘り出す、噴出する)	技術	自動車
Auswerteeinheit	スィッチング装置	技術	安全装置
Auswerteelektronik	評価ｴﾚｸﾄﾛﾆｸｽ？	技術	安全装置
Auswerteelektronik	評価電子回路、評価回路	特許	
Auswerteelektronik	評価電子部品？	量子物理学	
Auswerteelektronik	評価電子部品？	量子物理学	
Auswerte-Elektronik	電気的評価部品？	機械	
Auswerte-Elektronik	電気的評価部品？	機械	
Auswerteschaltung	検出回路	情報処理	
Auswertung	評価	量子物理学	
Auswertung	評価	量子物理学	
Auswertung	評価	量子物理学	
Auswertung	評価	量子物理学	
Auswertung der Flugdatenschreiber	フライトレコーダーの分析	時事 (独)	
Auswertungs- und Informationsdienst für Ernährung, Landwirtschaft und		農業	
auswildern	再野生化	表現	
auswildern	動物を野生に返すこと？	環境	
Auswilderung	野生化 (繁殖･飼育した動物を野生に戻す)	動植物	
Auswirkung der Versorgungsausgleich	援護調整の波及効果	年金　社会保障	
Auswirkung, sich ausdehnende Nachwirkung	波及効果	法律	
Auswirkungen abschwächen, verringern, mildern	問題を軽減する、緩和する	環境	
Auswirkungen von	～の影響	言い回し	
Auswuchs	収穫前に畑で発芽した大麦	技術	
auswuchten, Auswuchtung	バランス調整	鉄道　自動車	
Auswurftaste	取出しボタン	コンピュータ	
Auszählung	開票	表現	
Auszahlung aus der Staatskasse	国庫支出金 (地方公共団体が一定の事務、事業を執行することを条件に、その経費の全部/一部に与えるために交付される国の資金)	経済	
Auszahlung der Prämie	(フィフティー･フィフティーにおいて) 節約分を還元する	環境	温暖化防止
Auszeichnung	顕彰事業	都市計画	
Auszeichnung	表彰	姉妹都市	
Auszeichnung	表彰	姉妹都市	
Auszeichnung der Verdienstmedaille	功労者の表彰	姉妹都市	
Auszeichnung der Verdienstmedaille	功労者の表彰	姉妹都市	
Auszubildende	研修生	時事 (独)	
Auszubildende	職業訓練生	経済	労働
Auszubildende	職業訓練生	社会　職業　労働	
Auszubildende	養成訓練生	労働　法律	
Authentifizierung	認証	コンピュータ	

authorisiertes Grundkapital, genehmigtes Kapital, Grundkapital	授権資本 (定款をもって株式会社が発行することを認められた株式の発行限度総数。会社が発行しうる予定株式数の枠。この枠は既発行株式数の4倍を超えることはできないが, 枠内では取締役会の決議だけで新株を発行できる。	経済	
Aut-idem-Regelung	代用可能、「あるいは同じもの」	医療 保健 薬	
Autismus	自閉症	医学	
Autismus	躁鬱病	健康・医療	アートセラピー
Autismus	躁鬱病	健康・医療	
autistisch	自閉的な	健康・医療	
autistisch, Autismus	自閉的な	健康・医療	アートセラピー
Auto mit Zweiradantrieb	二輪駆動車	自動車	
Auto werden im Wald abgestellt, werden auf der Insel abgestellt	野積み車、野積車、離島問題 (車)	技術	自動車
Auto-Akkumulator		自動車	
Autoausstellung AAA		IN	
Autobahn	アウトーバーン	経済 実情	
Autoclub Europa ACE		欧機関 略号	
autodidaktisch	独学	経済	技術移転
autofreies Qartier als emmissionsarmer Ort	公害の少ないﾉｰｶｰ地区	都市問題	都市計画
autofreies Qartier als emmissionsarmer Ort	公害の少ないﾉｰｶｰ地区	都市問題	
Autohändler	カーディーラー	自動車	
Autohändler	カーディーラー	自動車	
Autoheber	ｼﾞｬｯｷ	技術	自動車
Auto-Hold-Funktion (Ampel-Halt ohne dauerhafte Bremspedalbetätigung)	オートホールド (信号待ちなどでブレーキペダルを踏み続けなくても、停止できる機能)	技術	自動車
Autokennzeichenlampe?	ﾅﾝﾊﾞｰﾌﾟﾚｰﾄﾗﾝﾌﾟ？	技術	自動車
Autokorrelation	自己相関	医療機械	
autolog	自家、自己の	生命科学、生命工学	
Autologe Chondrozyten Transplantation (ACT)	自家軟骨細胞移植	生命科学、生命工学	
Autolyse	オートリーゼ、自己消化	技術	
autolysierend	自己分解性の、オートリーゼの	技術	
Automatenstahl	快削鋼 (硫黄、鉛、セレン、ジルコニウム、モリブデンなどの元素を含み、切削制に優れ、高速自動切削に適した鋼。)	技術	自動車
automatic route-setting system?	自動進路設定装置	技術	鉄道
automatic route-setting system?	自動進路設定装置	技術	
automatic train control, ATC	列車自動制御装置	鉄道 略号	
Automatikgetriebe	ｵｰﾄﾏﾁｯｸ	技術	自動車
Automation der Druckarbeit?	印刷の自動化	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Automation der Druckarbeit?	印刷の自動化	印刷	
automatische Abschaltung (des Reaktors)	自動停止 (原子炉)	原子力	
automatische Anerkennung	自動的承認	法律	
automatische Distanzregelung	アダプティブ・クルーズコントロール	技術	自動車
automatische Fahrspurerkennung	自動車線認識機能	自動車	
automatische Nummerierung	オートナンバリング	コンピュータ	
automatische Stabilisierungsfaktor?	自動安定化装置 (ビルトインスタビライザー)	経済	
automatische Teilenbeschickung?	自動パーツフィーダー	技術	自動車

automatische Verstärkungsregelung	自動利得制御	コンピュータ	
automatische Wählvorrichtung	オートダイアル	コンピュータ	
automatische Wiedergabe	自動再生	コンピュータ	
automatische Zusammenfassung	自動要約	情報処理	
automatischer Giorter?	オートマチック式ジョルター	製鉄	
automatischer Giorter?	オートマチック式ジョルター	製鉄	
automatischer Lader	オートローダー	コンピュータ	
automatischer Rüttler	オートマチック式ジョルター	鉄鋼	
automatischer Stabilisator	ﾋﾞﾙﾄｲﾝ ｼｭﾀﾋﾞﾗｲｻﾞｰ (景気変動を自動調節するように働く財政制度の安定要因)	政治	地方自治
automatischer Start	自動開始、自動スタート	コンピュータ	
automatischer Stopp	自動停止	コンピュータ	
automatisches Getriebe	ATミッション	自動車	
Automatisches Identifizierungssystem, AIS	自動認識システム	環境	
automatisches Kollisionswarngerät	自動衝突警告装置	時事 (独)	
automatisches sekundärseitiges Abfahren	二次系の自動停止	技術	原子力
automatisches sekundärseitiges Abfahren	二次系の自動停止	原子力	
automatisches sekundärseitiges Abfahren	二次系の自動停止	技術	
automatisches Wählen	自動ダイアル装置	コンピュータ	
automatisierte Datenverarbeitung ADV	自動情報処理？ (コンピュータによる)	表現	
automatisierte Fertigungssystem	産業用自動化システム	技術	
Automatisierung	自動化機器 (分析)	バイオテクノロジー	
Automatisierungstechnik	オートメーション技術	社会福祉	
Automatte	フロアーマット	自動車	
Automobilindustrie	自動車業界	金型	
Automobilindustrie	自動車産業	経済　実情	
Automobilkompetenz	車両性能	技術	自動車
Automobilkompetenz	車両性能	技術	
Automobilsektor	自動車業界	金型	
Automobilsektor	自動車業界	金型	
Automobilwerte	自動車株	経済　株	
Automobilwerte	車両の価値	技術	自動車
Automobilwerte	車両の価値	技術	
Automotiv Hall of Fame	自動車の殿堂	自動車	
Autonavigation	カーナビゲーション	情報産業	通信
Autonavigation	カーナビゲーション	情報処理	
autonomes Recht der BRD	自律的な法 (国内法)	法律	
Autonomie der lokalen Regierungen	地方の自主性	財政･金融	
Autonomie und Eigenverantwortung der Hochschulen	自律　と　自己責任	教育	高等教育改革
Autonomiebehörde f.	自治政府当局	時事 (独)	
autopoietisch	自然発生の	表現	
Autor	著者	コンピュータ	
Autoreisezüge	カートレイン (鉄道で自家用車を運ぶ)	鉄道	
Autorenwerkzeuge	ITメディア制作補助ソフト		
autorisierte Version	正式なバージョンとして認められた	芸術	ボイス
autorisierte Version	正式なバージョンとして認められた	芸術	
Autoritarismus	権威主義	教育	教科書会議
Autoritarismus	権威主義	教育	
Autorität auf dem Gebiet	大家、権威	環境	廃棄物
Autorität auf dem Gebiet	大家、権威	環境	
autos guide viecle	AGV？	技術	自動車

autos guide viecle	ＡＧＶ？	技術	
Autositz	カーシート	自動車	
Autositz	カーシート	自動車	
autotroph	自己の	生命科学、生命工学	
Autowrack	廃棄車両	環境	廃棄物
Autozubehör s.	カーアクセサリー	自動車	
Auwaelder, Galeriewald?	河畔林	林業	
Auxiliary Power Unit APU	補助動力装置	技術	
Avatar *m*	アバター	コンピュータ	
AVB = active vacuum booster		技術	自動車
Aventurin	アベンチュリン	ジュエリー	
AVK → arterielle Verschlußkrankheit	閉塞性動脈硬化症	医学	
AWACS (= Fröhwarn- u. Flugzeugkontrollsystem)	早期警戒管制機	軍事	軍備
AWMF	医学学術専門学会研究会	脳死、法医学	
axiale Richtung	軸方向	技術	自動車
Axiallager, Längslager	スラスト軸受	潤滑用語	
Axialversatz	同軸性のずれ	鉄鋼	
Axialzylinderrollenlager	アキシャルシリンダーころがり軸受	潤滑用語	
Axillar	腋窩	医学	
axillär	腋窩の	医学	
axillo-axilläre Anastomose	腋窩吻合帯	医学	
axillo-inguinale Anastomosen	腋窩鼠蹊吻合帯	医学	
Axiomatik	公理学	思想	
Axis	軸椎 (第2頚椎)	医学	
Axis-Gelenk	軸椎関節 (第二頸椎)	歯科	
Axisorgan (Rumpf und Kopf)	軸器官 (体幹と頭)	理学療法	
Axolotl	アホロートル	動植物	
Axon	軸索	生命科学、生命工学	
Axonometrie	観測図、軸測図	建築	
axonometrische Darstellung, Axonometrie	軸測図	等測図	
Ayer'sches-T-Stück	エイヤーTピース	医学	
Azadegan-Ölfeld	アザデガン油田	地名	
AZERTY-Tastatur	フランス語キーボード	コンピュータ	
Azetylcholinesterasehemmer	アセチルコリンエステラーゼ阻害剤	医学	
Azidose	アシドーシス、酸血症	医学	
Azidose	酸血症	医療機械	
Azofarbstoffe	アゾ染料	化学	
AZS Material	ZAC材	製鉄	
Azuakultur = Anzucht von Fischen und marienen Pflanzen	養殖	バイオ	
B enthält Nährstoffe / die Nährstoffe werden in Biotouch zusammengesetzt.	栄養素をバイオタッチに配合	社会･生活	美容
B gibt den Haaren Leichtigkeit.	”B”は髪にふんわりエアニュアンスを与える	社会･生活	美容
B2O3	無水ホウ酸	製鉄	
B-52 B-52	B-52 B-52	映画	
BA = Bachelor of Arts	バチェラー (学部卒業にあたる資格。ドイツで今盛んに導入されている。現在のDiplomとMagisterがボローニャ宣言により2010年までに統合される (Harmonisierung)	教育	高等教育改革
BA = Brake assist	ブレーキアシスト	技術	自動車
Baal	バール	演劇	
Babelsberg (Filmstudio in Berlin)	バベルスベルク (映画関係者は英語読みで言っている)	映画	
Babinski-Phänomen/-Reflexe	バビンスキー現象	医学	

Babyhunde?	幼犬	犬	
Babywaagen	乳児用体重計	医療 保健 薬	
Bach, Johann Sebastian	バッハ ヨハン＝ゼバスティアン	人名	
Bachbett, Flußbett, Sohle eines Wasserlaufs	河床	科学 環境 砂防	
Bachelor (der erste berufsqualifizierende Studienabschluss, d.h. mit dem B. kann man nach einem zumeist sechssemestrigen Studium in den	バチェラー	教育	高等教育改革
Bachforelle	(サルモ属？) Bachsaiblingの次にきれいな水の場所に住む	環境	
Bachlauf	河道？	環境 砂防	
Bach-Nelkenwurz, Geum rivale	ダイコンソウの一種	動植物	
Bachregulierung	水路改修？	農業	
Bachsaibling	(Saiblingだけで川マス、最も水がきれいな場所に住む)	環境	
back end process vs. front end process	上地工程/ﾊﾞｯｸｴﾝﾄﾞ (ウェハ上にIC (チップ) を作り込む前工程 (拡散工程) のうち、下地工程で作り込んだ素子を相互に接続するための配線あるいは電源やグラウンド用の配線構造を作る工程)	技術	エレクトロニクス
Backenbrecher	あご形砕石機、ジョークラッシャー	潤滑用語	
Backenbrecher	ジョー・クラッシャー		
Backenbrecher	ジョークラッシャー、あご型破砕機	鋳物	
Backenbrecher	ジョークラッシャー、あご型破砕機	鋳物	
Backenknochen	寛骨 (かんこつ) (仙骨と寛骨は仙腸関節で結合している)	歯科	
Backenzähne pl.	奥歯	歯科製品	
Backenzähne pl.	奥歯	歯科製品	
Backlit=	バックリット	化学素材	
Backlit=	バックリット	化学素材	
Backofenleuchte	オーブン用照明器具	技術	照明
Backofenleuchte	オーブン用照明器具	技術	
Backplane	バックプレーン (回路基板を接続するためのソケットやスロットを持つ受け側の回路基板またはディバイス。／コネクタを介していくつものドライブや基板などを接続する回路	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Backraum??	焼成室	技術	
Backslash *m*	バックスラッシュ	コンピュータ	
back-up Stein	バックストーン	製鉄	
back-up Stein	バックストーン	製鉄	
back-up Stein	バックストーン (パーマレンガのこ	鉄鋼	
Backup-Beatmung	バックアップ換気	医学	
Backwaren	パン・焼き菓子類	料理	
Backzahn	臼歯 (前臼歯/小臼歯が2枚、後臼歯/大臼歯が3枚)	歯科	
Bacteroides	バクテロイデス	医学	
Bad Hersfeld	バード ヘルスフェルト	地名 実情	
Bad Wörishofen	バート・ヴェーリスホーフェン	地名	
Badegumpen	泳げるような淵？	環境	
Badekultur	入浴文化	医学	
Badekur	湯治	医学	
Baden-Badener Unternehmergespräch	バーデン・バーデン経営者会議？	経済	
BADGE (=Base Air Defence Ground Environment)	ﾊﾞｯｼﾞｼｽﾃﾑ (＝自動防空警戒管制組織。自衛隊の防空体制全体を指	軍事	軍備
BADGE-System	バッジシステム	軍事	

Badnieren	浴窒化	表面処理	
Badnieren	浴窒化	表面処理	
Badoglio Marschall	バドリオ元帥 (伊、反ムッソリーニクーデター)	人名	
Bagatellarzneimittel	些細な薬剤	社会	健保
Bagatellarzneimittel	些細な薬剤	社会	
Bagatelldelikt	軽犯罪	法律	
Bagatellmittel	軽い薬	社会保障	
Bagatellmittel	大衆薬	医学	
Bagatellregelung	簡易規定？	経済	金融
Bagatellstreitigkeiten	小額裁判	法律	
Bagger	掘削機		
Bagger	浚渫機	鋳物	
Bagger	浚渫機	鋳物	
Baghavadgita	バガヴァド･ギーター	宗教	
Bagruppe	構造物群？	技術	自動車
Bagruppe	構造物群？	技術	
Baguetteform	バゲットカット	ジュエリー	
Bahlo, Dieter	バーロ　ディーター	人名　実情	
Bahnangehörige	鉄道勤務者	技術	鉄道
Bahnangehörige	鉄道勤務者	技術	
Bahnbetreiber	鉄道事業者	交通	
Bahndamm	鉄道盛土	鉄道	
Bahnführung	ペーパーガイド	製紙	
Bahnkantenregelung	ロール紙エッジ制御	製紙	
Bahnlinie im Bau?	工事線	技術	鉄道
Bahnlinie im Plan?	未着工線	技術	鉄道
Bahnlinie in Betrieb?	開業線	技術	鉄道
Bahnplanum	線路の路盤	技術	鉄道
Bahnspannungsmesswalze	張り計測ローラ	製紙	
Bahnspannungsregelung	ロール紙張力制御	製紙	
Bahnüberführung?	跨線橋、こ線橋	鉄道	
Bahnübergang	踏切	技術	鉄道
Bahnverkehrknotenpunkt	鉄道ハブ	技術	鉄道
Bahr, Egon	バール　エゴン	人名　実情	
Baht-Wirtschaftsraum	パーツ経済圏	経済	
Bainstorming	ブレーンストーミング	技術	
Baisse	相場の下落	金融	
Baissier	弱気市場	経済	金融
baked hardening-Stahl　(bh-Stahl)	ベーく･ハード、BH鋼	技術	
Bakteriämie	菌血症	医学	
bakterielle Embolie	細菌性塞栓	医学	
Bakterien	バクテリア	歯科製品	
Bakteriologischer Krieg	細菌戦	軍事	
Bakteriophage	バクテリオファージ	遺伝子工学	
Balaena mysticetus, Bowhead Whale	ホッキョククジラ	動植物	捕鯨
Balaenoptera borealis, Sei Whale	イワシクジラ	動植物	捕鯨
Balaenoptera edini, Bryde's Whale	ニタリクジラ	動植物	捕鯨
Balaenoptera physalus, Fin Wahle	ナガスクジラ	動植物	捕鯨
Balaenptera musculus, Blue Whale	シロナガスクジラ	動植物	捕鯨
Balance, Anpassung, Ausgewogenheit	均衡	生活保護	
Balanced Scorecard BSC	バランス･スコアカード	会計　ベンチマーキング	
balearic Sound	バレアリック･サウンド	音楽	
Balise, Transponder	地上子／トランスポンダー、トラボン (俗)	技術	鉄道
Balisen, Eurobalisen	バリーゼ、トランスポンダー、ユーロバリーゼ	鉄道	
Balisenantenne	車上子	鉄道	
Balisenleser	バリーゼ受信機	鉄道	

Balkenschuh	シュー座	鉄道	
Balkensperre	スクリーンダム？、グリルダム？、ビームダム？	砂防	
Ball	はんだボール	はんだ	
Ball	ボール	サッカー、サッカー用具	
Ball am Fuß führen	足元でボールを扱う	サッカー、テクニック	
Ballannahme	ボールを受ける	サッカー、テクニック	
Ball-Annahme	トラップ	サッカー	
Ballastanteile	不要物含有量	技術	
Ballaststoffgehalt	食物繊維含有量	医学	
Ballbesitz	ボールキープ<支配>	サッカー	
Ballen	(野草の) ロール	農業	酪農･畜産
Ballen	ロールベージ	農業　畜産	
Ballen m.	足裏「足庶」「足止」球 (あしうらしょしきゅう)	犬	
Ballenauflöser	ベール解体機	環境	廃棄物
Ballenbreite	足幅、ボール幅	医学	
Ballenlinie	ボールライン (ボールジョイント)	医学	整形靴
Ballenpolster	ボール部のパッド	医学	
Ballenpresse		技術	
Ballenrolle	ボールローラー	医学	
Ballensilage	ロールサイレージ	農業	酪農･畜産
Ballensilage	ロールベージ･サイレージ	農業　畜産	
Ballenweite, Ballenumfang	足囲、ボール部周囲径	医学	
Ballführung	ボールコントロール, ドリブル	サッカー	
Ballgefühl	ボール感覚	サッカー	
Ball-Grid-Array	ボールグリッドアレイ	技術	エレクトロニクス
Ballhaus	室内球戯場	歴史、フランス革命	
Ballhausschwur, Schwur im Ballhaus	球戯場の誓い (テニスコートの誓	歴史、フランス革命	
ballistische Flugkörper	弾道兵器	軍事	
ballistische Flugkörper　＝Raketen	弾道ミサイル	防衛	
ballistische Rakete	弾道ﾐｻｲﾙ	政治	外交
ballistischer Flugkörper	弾道ﾐｻｲﾙ	軍事	軍備
Ballistischer Transport	弾道輸送	ナノテク	
ballistisches Gewebe	防弾生地	化学素材	
Ballkontakt	ボールタッチ，(資料などで) ボール支配率	サッカー	
Ballkontrolle	トラップ, トラッピング (日本語の「ボールコントロール」とはニュアン	サッカー	
Ballon-Kyphoplatik, Kyphoplasty, BKP	後弯矯正術、カイフォプラスティー	医学	
ballsicher	ボールさばきが確実	サッカー	
Ballung„	集積の効果	表現	
Ballungsgebieten	都市圏、人口集中地域	環境	廃棄物
Ballungsraum	人口集中地域	都市問題	都市計画
Ballungsraum	人口集中地域	都市問題	
Ballverlust	ボールを失うこと<奪われること>	サッカー	
Balneologie	温泉療法医学	医学	
Balneotherapie, balneotherapeutisch	温泉療法	医学	
BAM (Brennstoff aus　Müll) / RDF	固形燃料	環境	自動車
Bamberg	バンベルク	地名　実情	
Bamberger Symphoniker	バンベルク交響楽団	文化　音楽　実情	
Bambusgras	笹	観光	
Banalisierung des Fernsehprogrammes	テレビ番組の平凡化	情報産業	メディア
Bananen-Flanke	バナナのような軌道を描くセンタリング･ボール	スポーツ	
Bancomyzin	ﾊﾞﾝｺﾏｲｼﾝ	医学	院内感染
Band	帯域、バンド;テープ	コンピュータ	
Band / Bänder (Querband, kreuzband, Haltebänder)	靭帯 (横靭帯、十字靭帯、腓骨筋支帯)	医学	整形靴

Band zur Absicherung	伸び止め 返り線テープ	技術	縫製
Band, Bänder, ligament	靭帯	医学	
Bandage	包帯	医療 保健 薬	
Bandage	弾力包帯 (小川)、バンディング	医学	
Bandage	包帯、帯具	医学	
Bandagen nach Maß	オーダーメード包帯	医療 保健 薬	
Bandbreit der ?ertragung?	伝送帯域幅	情報産業	情報
Bandbreit der Übertragung?	伝送帯域幅	情報処理	
Bandbreite	帯域	電気通信	
Bandbreite	帯域 (幅)	情報産業	通信
Bandbreite	帯域幅	コンピュータ	
Bandbreite	変動幅	経済	金融
Bandbreite	変動幅 (為替の)	経済 欧州	
Bandbremse	ｽﾄﾗｯﾌﾟ ﾌﾞﾚｰｷ	技術	自動車
Bänderschema (Silizium-B.)	バンド構造 (価電子帯、禁止帯、伝導帯がある。外殻電子は正確に位置づける事ができないので、バンドによりこれを包囲する。バンドの幅は電子エネルギーにより決定され	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Bandfilterpresse	帯状フィルタープレス		
Bandgeräte	オープンリールデッキ	表現	
bandinstabiler Fuß	靭帯不安定足	医学	
Bandits	バンディッツ	映画	
Bandläsion	靭帯が伸びてしまった状態	医学	
Bandlücke	バンドギャップ	ナノテク	
Bandmagnet	磁気ベルト	廃棄物	
Bandoneon	バンドネオン	舞踊	
Bandpressung	ベルトプレス	廃棄物	
Bandsäge	バンドソー	機械	
Bandscheibe=Meniscus	関節間板、椎間板	医学	
Bandscheibenvorfall=Bandscheibenhernie	椎間板ヘルニア	歯科	
Bandstraße	コンベアベルト	潤滑用語	
Bandwidth-on-Demand	バンドウィズ・オン・デマンド	情報処理	
Bank deutscher Länder	ドイツ全州銀行	経済	
Bank für Internationale Zahlungsausgleich BIS BIZ	国際決済銀行	経済、機関 略号	
Bank of Japan	日本銀行	経済 金融	
Bank of Tokyo-Mitsubishi	東京三菱銀行	経済 金融	
Bank, die vor einem Zusammenbruch steht	破たん直前の銀行	経済 金融	
Bankabbau (Steinbruch)	ベンチカット式採石場		
Bankaufsichtlicher Überprüfungsprozess	銀行自身による自己資本戦略の策定、金融機関の自己管理と監督上の検証	財政・金融	
Bankausleihen	銀行計貸出残高	財政・金融	
Bankbilanzrichtlinie-Gesetz	銀行貸借対照表指令法	会計 法律	
Bankeinlage (Sichteinlage, Termineinlage, Spareinlage)	銀行 預金 (要求払い預金、定期預金、貯蓄預金に三大別される)	経済	金融
Banken mit mangelndem Eigenkapital	自己資本率の低い銀行	経済 金融	
Banken verzichten Kredite und erhalten soviele Aktien, wieviel Kapital und Zinsen verzichten werden.???	債務 の 株式化 (銀行はダイエーへの融資を放棄し、放棄された元本と利子分の株式を取得する。放棄する代わりに出資することにな	経済	金融
Banken, die ein angeschlagenes Institut übernehmen	受け皿銀行？	経済 金融	
Bankenableger	銀行の別働隊	金融	
Bankenaufsicht	銀行に対する監査	会計 税理	

bankenaufsichtlich anerkannten eigenen Risikosteuerungsmodell en	監督庁が認定するﾘｽｸ管理の内部ﾓﾃﾞﾙ	経済	金融
Bankeneinlagen	銀行預金	経済	金融
Bankengeschäftsjahr	営業年度	経済	
Bankengesetze	金融再生関連法(98)	経済　金融	
Banken-Holding	銀行の持ち株会社？	経済	金融
Bankenklasse	銀行クラス (商工会議所職業教育の銀行コース)	経済　職業　教育	
Bankenkonto, Treuhandkonto	銀行勘定、信託勘定	経済	金融
Bankenkrise	金融危機	経済　金融	
Bankenpleite	銀行の倒産	金融	
Bankenreformen	金融改革	経済　金融	
Bankensanierung	金融再生､金融健全化	経済　金融	
Bankensektor, -en	金融業界	経済　金融	
Bankenwesen	金融機関	経済　金融	
Bankert	不義の子	表現	
Bankgeheimnis	銀行の守秘義務	経済	金融
Bankgeschäft	銀行業務	経済　金融	
Bankgeschäft - Hypotheken(bank)geschäft	商業銀行部門−抵当銀行部門	経済　金融	
Bankgeschäfte	商業銀行業務 (金融業務？)	経済　金融	
Bankgesetz, -e	金融再生法 (98年)	経済　金融	
Bankhaus, häuser	金融機関	経済　金融	
Bankkaufmann		経済	
Bankkredit, -e	銀行による信用	経済　金融	
Bankkredite aufnehmen	融資を受ける　ローンを組む	経済	金融
Banknoten	紙幣？	経済　実情	
bankrott	破たんした、破産した	経済　金融	
Bankrott anmelden	破産する	経済　金融	
Bankrottmacher	破産者	経済	金融
Bankscheck	銀行小切手	コンピュータ	
Bankschuldverschreibung,	金融債	金融	
Banksektor	金融業界	経済　金融	
Bankunternehmen	金融会社、銀行	経済　金融	
Banlieue	フランス語で郊外という意味	表現	
Bannannahme	パスを受ける	スポーツ	サッカー
Banner	バナー	コンピュータ	
Bannwald	保護林、禁伐林、保存林	林業	
Banshun (Late spring)	晩春 (小津作品タイトル)	映画	
BAO Berlin International GmbH	ベルリン経済促進機構	独機関	
Baptisten	バプティスト？	文化　実情	
bar(bar,b)	バール (気圧の単位)	表面処理	
Barabfindung	現金補償 (HypoVereinsbankとBank Austriaが合併するが、HVBはBA株主に現金補償をしなくても良いとの裁判所判断が下された)	経済	金融
Barak, Ehud	バラク、エフド (イスラエル首相)	人名	
Barbiturates	バルビツール	医学	
Barcode	バーコード	コンピュータ	
Barcodelesegeräte	バーコード読みとり機？	科学	
Bargeldansatz	現金の動きに着目したアプローチ	経済	労働
Bargeldumlauf	現金通貨	経済	金融
Baritwasser	バリット水 (水酸化バリウム溶液)	化学	
Bariumglas	ﾊﾞﾘｳﾑｶﾞﾗｽ	環境	廃棄物 (耐久消費財)
Barlach, Ernst	バルラッハ　エルンスト	人名	
Bärlauch, Allium Ursinum	ワイルド･ガーリック、熊ネギ、熊ニンニクなど	動植物	
barocker Typ	人生を楽しむことを知っている	表現	
Baron	男爵	貴族･聖職者	

Baron A. R. Jacques Turgot	テュルゴー男爵	歴史、フランス革命	
Baronin	男爵夫人	貴族･聖職者	
Barorezeptor	圧受容器	医学	
Barotrauma	圧外傷	医学	
Barras	バラス	歴史、フランス革命	
Barrel Faß	バレル (1バレル＝159リッター)	エネルギー	
Barreserve	現金預け金	経済 金融 銀行	
Barriere	防護壁、バリヤ	技術	原子力
Barriere durch natürlichen Untergrund?	地質的バリヤー (独の概念) 地質バリヤー	環境 廃棄物	
Barriere zwischen "Kunst" u. "Nicht-Kunst"	芸術と非･芸術の壁を取り外す	芸術	ボイス
Barriere zwischen den Branchen wird abgebaut	業務別の壁が取り払われた	経済	金融
barrierefreie	バリアフリーの	表現	
barrierefreie Bauweise	バリアフリーの建築	建築	
barrieresfreies Wohnen	ﾊﾞﾘｱﾌﾘｰ住宅	都市問題	都市計画
barrieresfreies Wohnen	ﾊﾞﾘﾔﾌﾘｰ住宅	都市問題	
Barrierewirkung	バリア効果	印刷	
Barrique	バリック	農業	ワイン
Barroso, José Manuel	バローゾ、ジョゼ･マヌエル	人名	
Barsch m.	すずき (パーチ)	料理	
Bartatergeschäft	物々交換	経済	金融
Bartgeier	ﾋｹﾞﾜｼ	自然災害	砂防
Bartnelke	ヒゲナデシコ	動植物	
Bartók, Béla	バルトーク ベラ	人名 実情	
Barwert der Rente	現価 (年金の)、現在価値 (宮上)	社会 年金 社会保障	
Barzahlungsrabatt	現金割引	経済	金融
Basalmembran	基底膜	医学	
Baseler Eigenkapitalvereinbarung für internation tätige Banken von 1988	バーゼル協定 (BIS自己資本規制)	金融	
Baseler Komitee für Bankenaufsicht	バーゼル銀行監督委員会	財政･金融	
Baseler Konvention	「有害廃棄物の国境を越える移動及びその処分の規制に関するバーゼル条約」有害廃棄物の越境移動	環境	
Baseler übereinkommen über die Kontrolle der Abfallex- und -importe und ihrer Entsorgung	廃棄物の国境を越える移動とその処分を監視する、いわゆるバーゼル条約	時事 (独)	
Baselitz, Georg	バゼリッツ ゲオルグ	人名 実情	
Basenkette	塩基配列	遺伝子工学	
Basenpaare	塩基対	遺伝子工学	
BASF	ベーアーエスエフ	経済 実情 略号	
Basic Design Phase abgeschlossen, Grobplanung	基本設計は終了している	表現	
Basis	基節部 (骨の)	医学	
Basis (Wähler)	支持基盤	政治	
Basis / Base	塩基	軍事	
Basis legen, schaffen	基盤整備	医療 保健 薬	
Basis schaffen f., Grundlage bilden	下敷きとなる	政治	
Basis substrate	基板 (その上に超小型回路を組み立てるために用いる板. 磁器, プラスチック, ガラス製の基板が主として機械的支持と絶縁の目的に使われる. 半導体やフェライトの基板は, 基板自体が有用な電子的機能を回路に与える)	技術	エレクトロニクス
Basisabdichtung Deponiebasisabdichtung	基盤シーリングシステム (埋立地) しゃ水工	廃棄物	

Basisarchitektur	ベーシックアーキテクチャー	情報処理	
basische Masse	アルカリ性耐火物 (主にマグネシアを指す)	鉄鋼	
Basisdaten	基礎データ	会計	
Basisdemokratie	草の根民主主義	政治　表現	
Basisdokumentation	発行目論見書 (株式・社債・受益証券などの有価証券を募集又は売り出す場合、公衆に提供されるその発行者の事業に関する説明書)	経済	金融
Basislack?	ベースコート	化学素材	
Basislinie	基線	医療機械	
Basislohnerhöhung ??	ベースアップ/ベア (「25才：150,000、26才：155,000」という年齢給で、年を取る毎に給与が上がるのが定期昇給。これを全体的に25才：155,000、26才：160,000」にするのがベースアップ。物価上昇や生産性向上、労働組合との交渉などの理由で年齢給をのものを挙げ	経済	労働
Basismaterial	基材	製紙	
Basismodell	メースモデル	自動車	
Basispflegesatz	基礎療養費 (病院の入院療養費に対し病院が支払う報酬の1つ)	社会	健保
Basisplan für Bodennutzung	土地利用基本計画	農業	
Basisplan Wissenschaft und Technik?	科学技術基本計画	バイオテクノロジ	
Basisplatz	ベーシック・ポイント (価格算定基準ポイント)	エネルギー	
Basispreis Richtlinie		自動車	
Basispunkt	ベーシスポイント	金融	
Basispunkt bp	ベ−シスポイント	金融	
Basissicherung	最低保障	社会保障	
Basisstation	親機	情報処理	
Basissubstrate	基盤	情報処理	
Basis-Transducersystem	ベーシック・トランスデューサー・システム？？	生命科学、生命工学	
Basiszins	(欧州中央銀行の) 基準金利	Wzeitung	
Basizität	塩基度	技術	
baskisch	バスクの	時事 (独)	
Bassemarkt	弱気市場	経済	金融
Bassemarkt	弱気市場	経済	
Bastion	稜保 (城壁の突起部)	軍事	
Batch *m*	バッチ処理	コンピュータ	
Batchabwicklung	バッチ処理、一括処理	情報処理	
Batch-Betrieb	バッチ	コンピュータ	
Batch-Modus	バッチ・モード	技術	
Batch-Verfahren	バッチ処理	代用燃料	
Batch-Verfahren	バッチ処理	代用燃料	
Battailon	大隊 (→軍団)	防衛	
Batterie	電池、バッテリー	コンピュータ	
Batteriebefestigung	ﾊﾞｯﾃﾘｰ止め？	技術	自動車
Batterieentsorgung	電池の処分、処理	コンピュータ	
Batterieladestrom	バッテリ・チャージ電流	自動車	
Batterie-Säure	ﾊﾞｯﾃﾘｰ電解質	技術	自動車
Bau der Beamline	ビームライン建造	量子物理学	
Bau einer neuen Breitspurbahn	広軌別線建設	技術	鉄道
Bau einer neuen Schmalspurbahn	狭軌別線建設	技術	鉄道
Bau- und Betriebsvorschrift	構造及び運転規則	技術	自動車
Bau- und Gartenmarkt, Heimwerkermarkt	ホームセンター	表現	

Bau- und Holz-Internationale, BHI, Building and Woodworkers International, BWI	国際建設･林業労組連盟	労働　略号	
Bau- und Siedlungskrebs	住環境が原因の癌？	建築	
Bau von Atombomben	原爆製造	防衛	
Bauabfall	建築廃材	環境	廃棄物
Bauabschnitt, BA	区域	技術	
Bauartbescheinigung	型式証明書	技術	自動車
bauartgenehmigungspflichtig	型式認定が義務づけられている	技術	自動車
Bauartprüfung Baumusterprüfung	型式試験	欧州　科学　経済	自動車
Bauartzulassungsverfahren	型式承認手続？	環境　技術	
Baubarkeitsprüfung	実行可能性チェック (自動車)	自動車	
Baubeaufsichtigung	施工管理	技術	鉄道
Baubiologie	バウビオロギー (専門文献などではそのまま使っている)、建築生物	建築	
Bauch m.	腹部	理学療法	
Bauchaufschlitzen	ハラキリ		
Bauchdecke	腹壁	医学	
Bauchfellentzundung	腹膜炎	医学	院内感染
bauchfreies T-Shirt	おへその見えるTシャツ	表現	
Bauchlage	うつぶせ	医療機械	
Bauchlage	伏臥位	理学療法	
Bauchlage	復位	歯科	
Bauchspeicheldrüse	膵臓	医療	臓器移植
Bauchwand	腹壁	医学	
Baud	ボー	コンピュータ	
Baudrate	ボーレート	コンピュータ	
Bauelement	デバイス	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Bauelemente	構成部品	潤滑用語	
Bauer	農民	歴史、フランス革命	
Bauernaufstand	農民一揆	日本史	
Bauerngemeinschaft im Stadtgebiet	農住組合	農業	
Bauernhof	農家住宅	農業	
Bauernkrieg	農民戦争	文化　歴史	
Bauernmärkte	朝市 (朝とは限らないけれど)	農業　表現	
Bauerwartungsland	建設期待地 (日本で言えば市街化調整地区のようなもの)、宅地期待	農業　建築	
baufällig	(建物が) 老朽化した	農林	
Baufamilie	建築主 (けんちくぬし) ファミリー	シュタイナー学校	
Baufeinkalk	建築用粉状石灰		
Baufläche u. Bauland	建設用地	法律	
Bauflächenbedarf	建築面積需要	都市問題	都市計画
Baufluchtlinie	建築後退線	建築	
Baufluchtlinienrichtlinie	外壁位置等の制限	農業　建築	
Bauformbeschränkung außerhalb des in der Stadtplanung ausgewiesenen Gebiets	都市計画区域外建築形態規制	農業	
Baugenehmigungswesen	建築確認制度	農業	
Baugrund	建築基盤	環境	廃棄物
Baugrundsetzung	地盤沈下		
Baugruppe	構造物群？	機械	
Baugruppe	組み立て部品	製紙	
Baugruppen	構成部品	金型　自動車	
Bauhaus	バウハウス	芸術　建築　実情	
Bauhausarchive, Berliner	ベルリン、バウハウス資料館	歴史　建築　芸術	
Bauherr,　Bauträger	施主、施工者	都市問題	都市計画
Bauherrengemeinschaft	施主ｸﾞﾙｰﾌﾟ？ (日本のｺｰﾎﾟﾗﾃｨﾌﾞﾊｳｽのﾕｰｻﾞｰｸﾞﾙｰﾌﾟとは機能が異	都市問題	都市計画
Bauholz	構造用材、建築用材 (八木訳)	林業	

Bauhülle	外装材	技術	ガラス
Bauindustrie, Baugewerbe	建設産業	会計	
Bauinvestition	建物投資、建屋投資、建設投資	経済	
Baukalk, Kalk im Bau	建築用石灰		
Baukarre, Einrad-Schubkarre	ねこ（一輪の手押し車）	技術	
Baukasten	モジュール生産方式、積み木方式（東経大大森）	経済　科学	
Baukastenprinzip	ブロック方式？	生命科学、生命工学	
Baukastensystem		技術	
Baukosten für gemeinnützige Einrichtungen	公共施設の建設費	政治	地方自治
Baukostenzuschüsse	建築費用補助金	建築	
Bauland	建築敷地	都市問題	都市計画
Baulandsicherungsvertrag	建設用地確保契約？	農業	
Baulandumlegung	区画整理	建築	
Baulandwidmung	建設用地指定？（オーストリア）	農業	
Baulast	建築付帯条件	建築	
Bauleitplan, Bauleitplanung	建設基準計画、都市建設計画、都市建設管理計画、建設基本計画（訳語多数）	建築　法律	
Bauleitplanung	建設基準計画策定	建築	
bauliche Abschirmung	建物を利用した防音対策	建築	
Baum vom Neumond (Baum vom Vollmond)	新月の月（満月の月）	技術	木材
Baumartenwahl	樹種の選択	林業	
Baumaterial	建築資材、材料	経済	
Bäume fällen / schlagen / abholzen	木を切る	環境	廃棄物
Baumeister, Willi	バウマイスター　ヴィリー	人名　実情	
Baumfällen	伐倒（ばっとう）	環境	バイオマス、木材
Baumhecke	高木生け垣？	環境	
Bauministerium	建設省	時事（独）	
Baumischabfall	建設現場廃棄物	環境	
Baumkante	樹皮（八木訳）	林業	
Baumläufer	キバシリ	動植物	
Baumpatenschaft	樹木の後見人制度	都市問題	都市計画
Baumpflanzung	植樹	環境	
Baumreihen	並木	建築	
Baumschule	種苗栽培園	時事（独）	
Baumstockverbauung	木製の杭による工事	科学　環境　砂防	
Baumstruktur	樹形構造、ツリー構成	コンピュータ	情報処理
Baumuster	型式	自動車	
Baumusterbescheinigung	型式認定？	技術	安全装置
Baumwollstramin	綿帆布シート	素材	
Bauordnung	建築法（州の）、建築基準法	法律　建築	
Bauordnungsbehörde	建築規制官庁	法律	
Bauphysik	建築物理	建築	
Baurausch	建設ブーム	経済	経済一般
Baureihe	モデルシリーズ	自動車	
Baureihen	モデル	技術	自動車
Baureststoffe = Baurestmasse	建設副産物、建築廃材	廃棄物	
Bauriese?	ゼネコン？	政治	地方自治
Bausch, Pina	バウシュ　ピナ	人名　実情	
Bauschlamm	建設汚泥	廃棄物	
Bauschutt	建設残土		
Bauschutt	建設廃材	廃棄物	
Bauschuttdeponie	建設廃棄物処分場(建設廃棄物は産廃の20%、最終処分量にして40%)	環境	エコ建築
Bausperre	建設禁止（建設をしてはいけないという規制）	建築	

Baustaffelordnung	段階的に建築を行うための法規	建築	
Baustahl	構造物	技術	
Baustein	モジュール	理学療法	
Baustein	レンガ、ブロック	建築	
Baustein	素子	情報処理	
Baustein m.	積み木	造形芸術	
Bausteine / Base / Grundbasis	塩基	バイオテクノロジー	
Baustellenabfälle=Baumischabfälle	混合建設廃棄物、建設現場廃棄	廃棄物	
baustellengemischter M¨rtel	建築現場用混合モルタル		
Baustoffe	建築資材	技術	
Baustoffhandel	建設資材販売	塗料	
Baustoffrecycling	建設資材リサイクリング	時事 (独)	
Baustromverteiler	建設現場用分電盤	機械	
Baustufenordnung	Baustaffelordnungと内容的には同じように思えます	建築	
Bauteil	アセンブリ部品 / 構成部品 / コンポーネント	技術	自動車
Bauteil	構成部品	金型	
Bauteilprüfung	建材ユニット検査	環境	廃棄物
Bauteilstatusplan	工程整備状況	技術	自動車
Bauträger	施工主	建築	
Bauträger	コントラクター ／ プランナー ／ ディベロッパー	化学	
Bauunternehmen	建設業者	会計	
Bauunternehmer	施工者	化学素材	
Bauvorschrift	構造規則	技術	自動車
Bauweise	工法	技術	木材
Bauwerke	構造物	科学 環境 砂防	
Bauxit	ボーキサイト	鉄鋼	
BA-Vorstand	連邦雇用機関の理事		
Bayerische Flurbereinigungsverwaltung	バイエルン州耕地整理行政？	農業	
Bayerische Staatsoper	バイエルン州立歌劇場、ミュンヘンオペラ	文化	
Bayerisches Abfallwirtschafts- und Altlastengesetz, BayAbfAlG	バイエルン廃棄物処理･土壌汚染法	ベンチマーキング 法律 略号	
Bayerisches Institut für Abfallforschung, BIfA GmbH	(有) バイエルン廃棄物研究所／アウグスブルク	ベンチマーキング	
Bayerisches Institut für Angewandte Umweltforschung und -technik - BIfA GmbH	バイエルン応用環境研究･環境技術研究所	ベンチマーキング	
Bayerisches Naturschutzgesetz, BayNatSchG	バイエルン州自然保護法	環境 法律	
bayerisches Wassergesetz BayWG	バイエルン州水利法	環境 法律	
Bayreuth	バイロイト	地名	
Bayreuther Festspiele	バイロイト音楽祭	音楽 演劇	
Bazillus	病菌	政治	
BCSD	持続可能な経済発展のための経営者評議会	経済 機関 略号	
BDA	ドイツ経営者団体連合会	労働 法律	
BDI	ドイツ産業連盟	労働 法律	
BE = Betriebsergebnis	営業利益 (売上高の%で示す。売上げ収益と同義語として扱われて	技術	自動車
Be Substrat	ベリリウム基板	量子物理学	
beachten, mit Aufmerksamkeit	留意する	経済	
beachtlich	尊重すべきである (形容詞の述語的用法で)	臓器移植 法医学	
beam element	ビーム素子	防衛	
Beamline e.	ビームライン	量子物理学	
Beamschweißung?	電子ﾋﾞｰﾑ溶接	技術	自動車

Beamte	官吏		
Beamte	文官	教育	
Beamtengesetz	官吏法　公務員法？	政治　法律	
Beamtengesetz des Bundes, Bundesbeamtengesetz	連邦官吏法		
Beamtenrecht	公務員法制度		
Beamtenstatusgesetz,Gesetz zur Regelung des Statusrechts der Beamtinnen und Beamten in den Länder (Beamtenstatusgesetz (BeamtStG)	官吏身分法		
Beamtenverhältnis auf Lebenszeit	終身官吏		
Beamtenversorgung	官吏の恩給制度	社会保障	
beamteter Staatssekretär	事務次官	政治	
Beamtime	ビームタイム (ビームを利用できる時間、放射線照射時間)	量子物理学	
Beanspruchung	負荷、応力、ひずみ	科学･技術	原子力
Beanstandung	クレーム (部品交換だけですむクレーム)	技術	自動車
Beanstandungen	異議	塗料	
Beanstandungen pl.	負担	時事 (独)	
Beantwortung einer kaiserlichen Anfrage	奉答	政治　歴史	
Bearbeiten des Bodens	耕うん (耕うん整地用機械)	農業　経済	
bearbeitender Träger	事務担当政府機関	年金　社会保障	
Bearbeitung	加工	技術	自動車
Bearbeitung	処理	情報産業	情報
Bearbeitung, bearbeiten	加工、加工する	技術	自動車
Bearbeitungsanlage	加工装置	鋳物	
Bearbeitungsmaschine	工作機械	金型	
Bearbeitungsspindel	加工用スピンドル	潤滑用語	
Bearbeitungszeit	手持ち時間	技術	自動車
Bearbeitungszentren	マシニングセンター	鋳物	金型
Bearbeitungszugaben pl.	加工取りしろ,仕上げしろ,削り代	鋳物	
Beasain	ベサイン	時事 (独)	
beati possidentes		表現　ラテン語	
Beatmung	人工呼吸	医学	
Beatmungsdruck	換気圧	医学	
Beatmungshübe	呼吸器のピストン工程	医学	
Beatmungsvariable	換気変数	医学	
Beaufort, Beaufortskala	ビューフォート (風力階級)	環境	
beaufschlagen	負荷がかかる	潤滑用語	
beauftragen	委託する		
beauftragte Arbeit	受託業務	技術	鉄道
Beauftragter	受託者	環境	
Beauftragter	代理人	技術	
Beauftragter der Bundesregierung fuer Auslandsinvestition	対独投資連邦政府コミッショナー	独機関	
Beauftragter der Bundesregierung, Beauftragte der Bundesregierung	連邦政府特別担当官	独機関	
Beauftragter des Präsidenten	大統領補佐官	政治	
Beauftragter zur Förderung der beruflichen Fähigkeit	職業能力開発推進者	教育　職業　職業	
beauftragtes Geschäft	受託事業	金型	
Beauftragung	委託	ベンチマーキング	
Beauftragung der Träger mit Eingliederungsmaßnahmen	統合措置の運営主体？への委託		
Beauftragung Dritter mit der	第三者に職業紹介を委託する		
Bebauung	建物を建てること	都市問題	都市計画

Bebauungsdichte	建坪率 (建築面積の敷地面積に対する割合)	都市問題	都市計画
Bebauungsplan	地区詳細計画 (日本の地区計画に近い)	都市問題	
BE-Beckenköhlsysstem	燃料棒プール冷却ｼｽﾃﾑ	技術	原子力
bebrüten=inkubieren	培養する (孵卵器での培養)	技術	
Becherpastete	タンバル	料理	
Becherwerk	ﾊﾞｹｯﾄ ｺﾝﾍﾞｱ	環境	廃棄物
Becherzelle	杯細胞	医学	
Bechsteinfledermaus		動植物	
Beck, Ludwig	ベック ルートヴィヒ	人名 実情	
Becken	骨盤	医学	
Beckenbauer	((人名)) フランツ･ベッケンバウアー (Franz Beckenbauer)	サッカー	
Beckenbeugehaltung	骨盤屈曲位	理学療法	
Beckenfehlstellung=〜fehler	骨盤変形	医学	
Beckengürtel	骨盤帯	医学	
Beckengürtel m.	骨盤帯	理学療法	
Beckenkamm	骨盤鶏冠状突起	医学	整形靴
Beckenkamm	腸骨稜	医学	
Beckenknochen	骨盤	医学	整形靴
Beckenneigung	骨盤傾斜	医学	
Beckenschiefstand	骨盤傾斜	医学	
Beckenvenen	骨盤静脈	医学	
Becker, Helmut	ベッカー, ヘルムート	人名	
Becker, Jurek	ベッカー ユレク	人名 実情	
Beckmann, Max	ベックマン マックス	人名 実情	
Bedampfung	蒸着	自動車	
Bedarf der Schmierstoffe od. des Öls	適正給油量	潤滑用語	
Bedarf vs. Deckung, den Bedarf	需要 vs 充足、需要を満たす	経済	労働
Bedarfs- u. Kapazitätsabgleich	需要と生産能力の調整	技術	自動車
Bedarfsdeckung	需要充足	生活保護	
Bedarfserhebung	需要把握/調査		
Bedarfsgemeinschaft	需要共同体		
bedarfsgerecht	必要に応じて	バイオ	
bedarfsgerechte Beschaffung	需要にあった調達	技術	
Bedarfsgesteuerte Pumpe	需要反応式ポンプ？	自動車	
Bedarfsplan	保険医需要計画 (D)		
Bedarfsplanung	需要計画		
Bedarfsprinzip vs. Bugetprinzip bei der Pflegeversicherung	「需要 の原則」「予算 の原則」	社会保障	介護保険
bedeckt	曇り	時事 (独)	
bedenkenlos, unbefangen	わだかまりなく	政治	
Bedienelemente	操作エレメント	技術	自動車
Bediener	オペレータ	鉄鋼	
Bedieneroberfläche	操作パネル	技術	ガラス
Bedienerunterweisung	オペレーター教育	金型	
Bedienpersonal	オペレーター	科学･技術	原子力
Bedienseite	操作サイド (機械の手前側)	製紙	
Bedienstete einer Auslandsvertretung	在外公館職員？	年金 社会保障	
Bedienstete einer Regierung	政府関係職員	社会保障	
Bedientaste	操作ボタン	コンピュータ	
Bedienteile	オペレーティング･エレメント	機械	
Bedienung	操作	コンピュータ	
Bedienungsanleitung	取扱説明書、マニュアル	コンピュータ	
Bedienungscomfort	つかいやすさ、	社会	
Bedienungshandbuch	リファレンスマニュアル	コンピュータ	
Bedienungsorgan	操作部分	特許	
Bedienungsperson	オペレータ	印刷	

Bedienungstableau	コントロールパネル	表面処理	
bedingt durch, ausgelöst durch、zurückzuführen auf	に起因する	表現	
bedingte Kapitalerhöhung	条件付き資本増加 (ドイツ金融法制辞典)	経済	
bedingtes Kapital	潜在資本 (金) (丸野)	会計	
Bedingungen auferlegen, an Bedingungen knüpfen	条件を課する	法律	
Bedingungen diktieren	条件を押し付ける	時事 (独)	
Bedingungen sind erfüllt	環境が整った	財政・金融	
Bedrohung	脅威	軍事	軍備
Bedruckbarkeit	印刷適性	印刷	
Bedruckstoff		印刷	
Bedürfigkeit	要支援性	労働　法律	
Bedürfnis zum Klammern	しがみつく必要性	健康・医療	アートセラピー
Bedürftigkeit	緊急必要性		
Bedürftigkeitsprüfung	ミーンズテスト、要介護度審査	介護	社会保障
Bedüsung	散水	建築	
Beeinträchtigung	侵害	環境	廃棄物
Beeinträchtigungen pl.	悪影響	時事 (独)	
beenden	終了する	コンピュータ	
Beendigung der Nutzung der Kernenergie	原子力利用からの撤退	時事 (独)	
Beendigungscode	終了コード	コンピュータ	
Beeper	ポケベル	技術	自動車
Beethoven, Ludwig van	ベートーベン　ルートヴィヒ　ファン	人名　実情	
Befähigungstest	能力試験 (企業の入社試験として)	社会　労働　職業	
befahrbarer Deckel	上を車が走っても大丈夫な蓋	農業　畜産	酪農・畜産
Befangenheitsantrag	予断が生じた旨の申立、予断排除の原則に違反	労働　法律	
Befehl	コマンド;インストラクション;命令	コンピュータ	
Befehlstaste	コマンドキー	コンピュータ	
Be-Fenster	BEウィンドウ	量子物理学	
Befestigung / Verschluß / Halter	締め具/締め金具	技術	
Befestigungsbausätze	取り付け金具	機械	
Befestigungsfläche	取り付け面	機械	
Befestigungsflüssigkeit f. Dauerwelle	2液	社会・生活	美容
Befestigungsschelle	ブラケット、クランプ、クリップ	潤滑用語	
Befestigungsschelle	マウンティング　ブラケット	技術	自動車
Befestigungsschraube	固定用ねじ	潤滑用語	
Befeuchtungsschnecke	加湿スクリューコンベア	技術	
befinden über	裁定する	時事 (独)	
Beflockung	植毛	自動車	
Beflockung	静電気植毛に用いられる短繊維はフロック (Flock) あるいはパイル (Pile) と呼ばれ、被塗物に接着剤を塗布し静電気を応用して短繊維を植え付けることをフロックコーティ	技術	自動車
Beflockung	半光沢仕上げ	ゴム	
befolgt werden	遵守されている	時事 (独)	
befördern	輸送する、運搬する、運ぶ	環境	廃棄物
Beförderung, Aufstieg	昇任 (人事院の訳)		
Beförderungsvolumen, Transportvolumen	運送量、輸送量	交通	
Befrachter	用船社	交通	
Befreiung der Pflicht / der Strafe	免責	法律	
Befreiungsschlag, Durchbruch	ブレークスルー、打破	表現	
befristet	期日払および通知払	経済　金融　銀行	
befristet	契約または通知期限付き	経済　BV	

befristete Anstellung	任期付き任用	経済	技術移転
befristete Arbeit	期限付き就業	政治	新中道
befristete Bankengelder	他銀行からの短期借入？	経済　BV	
befristete Beschäftigung	有期契約／有期雇用（52歳以上の労働者は、有期契約で雇用でき	経済	労働
befristete Beschäftigungsverhältnisse	有期雇用	経済	労働
befristete Stelle	任期付きポスト	経済	技術移転
befristetes Gesetz	時限立法	法律	死刑/被害者保護
befruchtete Eizelle	受精卵	生命科学、生命工学	
befruchtetes Ei	受精卵	バイオテクノロジー	
befügeln	鼓舞する		
Befürchtungen vermitteln	危惧　を表明	政治	外交
Befürworter	支持者		
Befürworter der Integration	統合推進派	EU	法律
Befürworter für Abschaffung der Regelung	規制撤廃派	情報産業	通信
Befürworter für den Verfassungsschutz? Befürworter für die Verfassungsänderung?	護憲　派、改憲　派	政治	憲法
Befürworter von Multimedia	マルチメディア支持者	情報産業	情報
Befugnis ausübern	権限を行使する	法律	
Befugnis f.	権限	時事（日）	
Befugnisse des Verletzten	被害者の権利	法律	死刑/被害者保護
Befund	所見	医学	
befundabhängig	診断状況に依存する	科学・技術	
Begabtenförderung, Talenterziehung	才能教育	音楽	
begangen werden	開催される	時事（独）	
Begasung	ガス付け（CO2などの）	技術	
begebene Schuldverschreibungen im Bankgeschäft	商業銀行部門債券発行高	経済　BV	
Begegnungen mit Vertretern des Gemeinderats	町村議会代表との会合	姉妹都市	
Begegnungsfahrt	対向列車とのすれ違い	技術	
Begegnungslicht	対向ライト	技術	自動車
Begehung der Fertigungsstätte	製造工場を視察	技術	自動車
Begeisterung	感動	言い回し	
Beginn　vs.　Anfang	始元　　初源	哲学	
Beglaubigung	真正証明	社会保障	
Beglaubigungsschreiben	信任状	時事（独）	
Begleitelemente	トランプエレメント	技術	
Begleitererscheinung en	付随 現象、随伴 現象	環境	土壌・水質汚染
Begleitplan	随伴計画	農地整備　土地改良	
Begleitprogramm	関連プログラム	芸術	
Begleitschein	伝票？（マニフェスト制度で廃棄物排出者、輸送車、リサイクル業者がそれぞれ伝票にサインをする）	環境	廃棄物
Begleitveranstaltung	併催行事	表現	
Begnadigung	恩赦	時事（独）	
Begonia grandis Drya.	秋海棠	動植物	
Begraben	素堀	農業　畜産	酪農・畜産
begrenzender Faktor	制限要因	科学	
Begrenzer	リミッタ	コンピュータ	
begrenzter Krieg	限定戦争	軍事	
Begrenzung auf den höchsten theoretischen Betrag	理論的最高額による制限	社会保障	
Begrenzungslicht	ｻｲﾄﾞﾏｰｶｰﾗﾝﾌﾟ	技術	自動車
Begrenzungsvorschriften	限定規定	年金　社会保障	

Begriff erster Stufe, Begriff zweiter Stufe	一階の概念、二階の概念	論理学	
Begriffsbestimmung	概念規定	環境	廃棄物
Begriffsbestimmung	定義（法律用語として）	法律	
Begriffsjurisprudenz	概念法学	法律	
begriffstützig	きょとんとした、怪訝な顔をした	言い回し	
begründen=einräumen	認める	表現	
Begründung (in der Begründung)	説示（説示中）	法律	労働法
Begründung des Verwaltungsaktes	行政行為の付記理由	法律	
begrünen	緑化する、植物でおおう	シュタイナー学校	
Begrünung in jeder zweiten Zeile mit dem Ziel einer optimalen Humusversorgung des Bodens	一畝　おきに　緑肥　する。腐植土	農業	ワイン
Begrünung Bepflanzung	緑化（窓際など小さいｽﾍﾟｰｽ）	環境	廃棄物
begrüßen zu et.	歓迎する	表現	
begünstigen	後押し	経済	
begünstigende Verfügung	授益処分	法律	
Begünstigter	受益者	経済	
Begünstigung	恩恵的利益	法律	
Begünstigungszoll	特恵関税	財政･金融	
Begung	発掘（作業）	軍事	
begutachten	鑑定する	精神医学、司法	
Begutachter	審査員、審査官	技術	自動車
Begutachtung	アセスメント、評価	社会	
Begutachtung der Pflegebedürftigen	介護認定調査、訪問調査	社会保障	
Begutachtung und Dokumentation von Dekubitus	床ずれ評価	医療　保健　薬	
Begutachtungsverfahren	認定方法	社会保障	
Behaarung	毛	犬	
behaglich	心地よい	技術	木材
Behaglichkeit	くつろぐ	環境	バイオマス、木材
Behälter m.	コンテナ	時事（独）	
Behälter	オイルコンテナ	潤滑用語	
Behälter, castor, Casotr-Behälter	キャスク（使用済み燃料を入れる容器）、輸送貯蔵兼用金属キャス	原子力	
Behälterdeckel	原子炉容器ふた	科学･技術	原子力
Behälterglas-Industrie	ガラス容器業者	機械	
Behälterlager	キャスター貯蔵？	原子力	
Behältnis	容器	科学　医学	
behandeln	処理する	環境	廃棄物
behandelte Milch (Magermilch / Butter + Wasser) vs. unbehandelte Milch	加工乳（脱脂粉乳やバターに水を加える）	農業	酪農
behandelte Milchgetränke	乳飲料（カルシウムなどを補強している）	農業	酪農
Behandlung	医療法	医療　保健　薬	
Behandlung	治療、処置	医学	遺伝子
Behandlung nach Meistbegünstigung	最恵国待遇	財政･金融	
Behandlung von Beschwerden	クレーム処理	技術	品質管理
Behandlungen in Kurorten	保養地での加療	医学	
Behandlungsaufbau	治療の構成（暫定）		
Behandlungsbetten	療養病床		
Behandlungsgebühren,medizinische Kosten	診療報酬		
Behandlungskosten	治療費	医療保険　介護	
Behandlungskosten	治療費	社会	健保
Behandlungskosten	治療費	社会	

Behandlungsofen	処理炉	製鉄	
Behandlungspfanne	処理鍋	製鉄	
Behandlungspfanne	処理鍋	製鉄	
Behandlungspflege	治療･診療を伴う介護	社会保障	
behandschuhte Faust	グローブをはめた手	格闘技	
beharren auf et.3	～に固執する	表現	
Beharrlichkeit führt zum Ziel.	石の上にも三年	ことわざ	
Behaviorismus	行動主義心理学	心理学	
beheizbare (Heck)Scheibe	ヒーター付きリアウィンドウ	技術	自動車
beheizter Toilletensitz mit Waschfunktion	ｳｫｯｼｭﾚｯﾄ	経済	貿易
beheizter Vergießofen	保持炉	鉄鋼	
beherrschter Prozess	安定したプロセス管理	鉄鋼	
beherrschtes Wachstum	安定成長	経済　政治	
Behinderte	障害者	社会　実情　福祉	
Behindertentestament	障害者のための遺言	法律	
Behinderung, HIndernis, Störung,	妨害	表現	
Behnisch, Günter	ベーニッシュ　ギュンター	人名　実情	
Behörde für	ー管轄の省庁	EU	政治
behördliches Mitwirkungsrech	当局の関与権？共同参加権？	法律	労働法
Behrens, Hildegard	ベーレンス　ヒルデガルト	人名　実情	
behutsam	恐る恐る	表現	
behutsam vorgehen	慎重に	表現　副詞	
bei dem Betrieb	業務上	社会保障	
bei der Amtshandlung	職務中		
bei der Ausholzung gewonnenes Holz	間伐材	農業　林業	
bei der Funktionsprüfung ausfallen	機能試験でNGとなる	技術	自動車
bei der geestzlichen Rentenverisicherung gilt Pflichtmitgliedschaft für die gesamte Bevölkerung	国民皆保険　加入の義務	社会保障	年金
bei der leichten Teillast (z.B. beim leichtes Bergabfahren / Bergabfahrt vs. Bergauffahrt)	軽負荷走行時 (緩やかな下り坂)	技術	自動車
bei der Mafia HIlfe suchen	暴力団に　助けを　求める	法律	
bei der Regierung Gehör zu verschaffen	政府に～を盛り込んでもらう　聞き入れてもらう	言い回し	
bei einem grobflächigen Überblick	おおざっぱに見て	表現　句	
bei einer lebenden Person	生体からの	臓器移植	
bei et3 erwartet werden	出席が予想される	時事 (独)	
bei et3 gegen 4 klagen	～で～を訴訟する	時事 (独)	
bei Fertigstellung der Prothese	義足を完成させる際に	福祉機器	
bei fifty/fifty Einsteiger-Kommunen war der Beratungsbedarf sehr gross.	フィフティフィフティを初めてやる自治体	環境	温暖化防止
bei geringen Umsätzen	薄商いのなか	金融	
bei geringerem Energieaufwand	より少ないエネルギー消費量で	技術	鉄道
bei jeder gebotenen Gelegenheit	ことあるごとに	表現	
bei jm anstoßen	誰々の感情を害する	健康･医療	アートセラピー
bei jm verspielen	負ける	スポーツ	サッカー
bei jm. auf Granit beissen	けんもほろろ	表現	
Bei konventioneller Bestrahlung erreicht die Dosis im Eingangsbereich das Maximum und nimmt mit wachsender Eindringtiefe ab	一般の放射線では、体内の浅いところで線量が最大になり、徐々に減少していく	医療	重イオン
bei Kunden gut ankommen	顧客に歓迎される	時事 (独)	
bei Leistungsbetrieb	出力運転中に	科学･技術	原子力
bei Leistungsbetrieb	出力運転中に	科学･技術	
bei Leistungspeak etwa Bremsen	ブレーキなど出力がﾋﾟｰｸに達した	技術	自動車(燃料電池)

bei Menschen und Tieren ist die Entschlüsselung des Erbguts	遺伝的素質　解明	バイオテクノロジー	
bei näherem Hinsehen	よく見ると、詳細を見れば	表現	
bei schweren Verbrennungen	やけど	言い回し	
Bei Schwerionenstrahlen steigt die Dosis mit wachsender Eindringtiefe langsam an und fällt nach einem scharfen Maximum (Bragg-Peak) steil ab.	重イオン線では、線量分布は深部で最大線量（ブラッグピーク）が照射され、それより先はほとんど照射されない。	医療	重イオン
bei Teilnahme am allgemeinen Verkehr	一般交通途上で	社会保障	
bei/mischen	混合する	塗料	
Beibehaltung vom Status quo	現状維持	技術	
Beibringungsgrundsatz = Verhandlungsmaxime	弁論主義（民訴）	法律	
Beidaihe	北載河（中国）	地名　中国	
beiderseitige Nichterfüllung, ein beiderseits nicht voll erfüllter gegenseitiger Vertrag	双方未履行（破産、倒産では「双方未履行の双務契約」）	法律	
Beifahrerplatz	P席（パートナー？席）	技術	
Beifahrerseite BFS	助手席側	自動車　略号	
Beifuß m.	ヨモギ	時事（独）	
Beihilfe	幇助	刑法	
Beihilfe	官吏に対し雇用当局が払う保険給	社会保障	
Beihilfe	経済的支援、補助金、金銭的援助	経済	投資
Beihilfe = Subvention	援助（ZDFでは州による企業助成金にどちらの表現も使用）	表現	
Beihilfe bei hohen Behandlungskosten	高額療養費支給		
Beihilfe bei Unfall und Verletzung	傷病手当		
Beihilfe zum Diebstahl	窃盗幇助	裁判	
Beihilfe zum Diebstahl	窃盗幇助	裁判	
Beihilfeberechtigung	手当てを受ける資格がある？		
Beihilfen pl.	補助金	時事（独）	
Beijin	北京	地名	
beiläufig	付随的　に	政治	
Beilegung	解決	時事（独）	
Beilegung nichtrechtlicher (außergerichtlicher) Arbeitsstreitigkeiten = Schlichtung		労働　法律	
Beilegung von InteressenskonfliktenXX	利害衝突の解消	労働　法律	
Beileihungswert	担保の掛け目	財政・金融	
beim Abrollen	切り返し時	福祉機器	
beim Betätigen der Bremse	ブレーキをかけたとき	技術	自動車
Beim Propheten	『予言者の家にて』	文学	
beim Vollgas	全速時	技術	自動車
Beimengungen	不純物	技術	
Beimischung von Elektronen oder Löcher freisetzenden Molekühlen	混合／注入	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Beinachse	脚軸	医学	
Beinfreiheit	レッグルーム	技術	自動車
Beinknochen	腿骨	医学	骨
Beinlängendifferenz / en	脚長差	医学	整形靴
Beinschuss, den Gegenspieler tunneln	相手選手の股間を抜く	サッカー、テクニック	
Beinvene	下腿静脈	医学	
Beinvenen	下肢静脈	医学	
Beinverlängerungsprothese	脚延長用義肢	医学	
Beipackzettel	医薬品のパッケージに入っている添付書類	社会保障	医療制度
Beirat	学術顧問会（日本研究所）	文化　教育	
Beirat	顧問会	会社法	

Beirat	諮問委員会、顧問団	舞踊　演劇	
Beirat zur Auswärtigen Kulturpolitik	対外文化政策審議会 (外務大臣の諮問機関)	政治	
Beiräte	審議会	表現	
Beirendonck, Walter von	ベイレンドンク、ウォルター　フォン	人名	
Beisetzungsfeier des Kaisers	大喪の礼	政治　文化	
Beisitzer	陪席裁判官	法律	
Beispiel	サンプル	コンピュータ	
Beispiele anführen/ nennen/ ausfü	例をあげる		
beispielhafte Leistung	模範的な功績	表現	
Beispielvorhanben, Modelvorhaben	モデルケース	都市問題	都市計画
Beißring m.	おしゃぶり	造形芸術	
Beistand	保佐人	法律　成年後見	
Beistand, Ratgeber, Beratung	輔弼、輔弼する	政治　歴史	
Beistandskredit	スタンドバイクレジット (IMFなどがあらかじめ信用供与枠を設定し、その限度内で実際の融資を行う)	経済	金融
Beiträge	分担金	ベンチマーキング	
Beiträge einziehen und entstandene Kosten begleichen	徴収　して　発生費用　を　清算する	社会	介護保険
beitragen, einen Beitrag leisten zu	に資する	環境	
Beitragsanpassung, Beitragslimitierung (auf Vertrags-, auf Personen- und auf Tarifebene)	保険料調整？、保険料　に　上限を設ける	社会保障	介護保険、商品
Beitragsbemessungsgrenze	保険料査定上限	時事 (独)	
Beitragsbemessungsgrenze	保険料算定 (決定) 用所得限度額	経済	労働
Beitragsbemessungsgrenze	保険料算定限度額		
Beitragsbemessungsgrenze	保険料算定限度額 (この額までは保険料納付義務がある)	社会保障	
Beitragsbemessungsgrenze	保険料算定報酬限度額　(＝いわば標準報酬の上限)	医療保険　介護	
Beitragsbemessungsgrundlage	保険料の算定基準	社会　社会保障	
Beitragseinnahmen	保険料収入	介護	
Beitragseinzug	保険料の徴収	社会保障	年金
Beitragserhöhung	保険料引き上げ	社会	介護保険
Beitragserhöhung	保険料引き上げ	社会	
Beitragserstattung	保険料還付	社会保障	
beitragsfrei / nicht beitragspflichtig	保険料支払い義務　なし	経済	労働
beitragsfreie Mitversicherung der	子供は親の保険料でカバーされる	社会	介護保険
beitragsfreie Mitversicherung der	子供は親の保険料でカバーされる	社会	
beitragsfreie Zeiten	保険料免除期間	社会保障	
beitragsfreie Zeiten, Befreiungszeit	保険料免除期間 (経済的に保険料を払えない場合、一定期間については事後納付が可能、日本の制	社会保障	
Beitragsleistung	保険料拠出	社会保障	
Beitragsminderung	保険料軽減制度		
beitragsorientiert, Beitragszusage	確定拠出型		
beitragspflichtige Einkommen	保険料賦課対象となる所得	社会保障	
beitragspflichtige Einnahme (bpE)	基本賃金	社会	健保
beitragspflichtige Einnahme(bpE)	基本賃金	社会	
beitragspflichtiges Einkommen	保険料課金対象所得		
Beitragsrückzahlung	保険料　返還	社会保障	医療保険
Beitragssatz	保険料率		
Beitragssatz (anheben auf)	保険料 (掛け金)	介護	
Beitragssatz beträgt 17.35% des Bruttolohns ohne Boni	保険料率　標準報酬月額　に対する　一般保険料　17.35%　(厚生年金　の場合)	社会	年金
Beitragssatz muß ansteigen	保険料率が上がる	社会	介護保険

Beitragssatz muß ansteigen	保険料率が上がる	社会	
Beitragssatzstabilität	保険料率の安定	社会保障	
Beitragssatzstabilität	保険料率の安定化	社会	健保
Beitragssatzstabilität	保険料率の安定化	社会	
Beitragsüberträge	保険料繰越し	経済	
Beitragszahler	拠出者		
Beitragszahler	保険料支払い者	介護	
Beitragszeit	保険料納付期間 (拠出期間とも)	社会保障	
Beitragszusage	確定拠出型	社会保障	
Beitragszusage mit definierten Beiträ	確定救出方年金	保険	
Beitragszuschuß	保険料補助	年金 社会保障	
Beitrangsfinanzierung	保険料による資金調達	社会	介護保険
Beitrangsfinanzierung	保険料による資金調達	社会	
Beitreibarkeit? (Sicherheit, Gewährleistung)	回収可能性 (担保、保証)	経済	
Beitritt	加入 (基本法旧23条の東独地域の州の加入、宮沢俊義)	法律	
Beitritt zu et3, m.	～への加盟	時事 (独)	
Beitrittsantrag stellen	加盟申請する	EU	政治
Beitrittsantrag stellen	加盟申請する	EU	
Beitrittsbewegung	加入の動き	EU	政治
Beitrittsbewerber	加盟申請国	EU	政治
Beitrittsbewerber	加盟申請国	EU	
Beitrittskandidat	加盟申請国	EU	政治
Beitrittskandidat	加盟申請国	EU	
Beitrittsprotokoll	加盟議定書	軍事	軍備
beitrittswillige Länder	加盟意志のある国	ＥＵ	通貨統合
beitrittswillige Länder	加盟意志のある国	ＥＵ	
beitrittswilliges Land	加盟候補国	ＥＵ	通貨統合
beitrittswilliges Land	加盟候補国	ＥＵ	
beizen	マリネする	料理	
Beizugsgebiet=Bezugsgebiet (CH)	対象区域 (圃場、区画整理)	農業	
bekämpfen	撲滅すべく戦う	時事 (独)	
Bekämpfung der Armut	貧困の撲滅	政治	新中道
Bekämpfung der Armut	貧困の撲滅	政治	
Bekämpfung der Armut, Reduzierung der Armut、Ausrottung	貧困の削減、貧困の撲滅	いっぱん	
Bekämpfung der internationalen Kriminalität	国際組織犯罪の撲滅	EU	政治
Bekämpfung der internationalen Kriminalität	国際組織犯罪の撲滅	EU	
Bekämpfung der Seuchen	伝染病予防	バイオテクノロジー	
Bekämpfung der Seuchen	伝染病予防	バイオ	
Bekämpfung des Terrors, Terrorbekämpfung	テロ撲滅、テロ根絶	政治	
Bekämpfung von Raubkopien, Piraterie	海賊版拡散防止	経済	
bekannte Marke	周知商標	法律	
Bekanntgeben	公表する	言い回し	
bekanntgeben	告知する (新聞で)		
Bekanntheitsgrad	知名度	表現 労働	
Bekanntheitsgrad	認知度		
Bekanntmachung	公布 (法律の新構文など) 公告 (判決その他の決定など＝山田法律辞、AIPPI特許)	技術	自動車
Bekanntmachung	公布 (法律の新構文など) 公告 (判決その他の決定など＝山田法律辞、AIPPI特許)	技術	

Bekanntmachung	公布（法律の新構文など）公告（判決その他の決定など＝山田法律用語辞典、AIPPI特許翻訳）	法律	
Bekanntmachung	公布/公告	政治	
Bekanntschaftsanzeige	新聞の交際欄	社会	
Bekennerschreiben zu	犯行声明	表現	
Bekenntnis ablegen	信条告白をする	時事（独）	
Bekenntnis zum Sozialismus	『社会主義信奉者』	文学	
bekenntnisfreie Schulen	無宗派学校	教育	教科書会議
bekenntnisfreie Schulen	無宗派学校	教育	
Beklagte(r)	被告（民訴）、被告人（正しい表現）	法律	
Bekleidungsindustrie	アパレル　産業	技術	縫製
bekräftigen	確言する、bestätigen	時事（独）	
bekräftigen	強調する	時事（独）	
Beladen	ワーク送り	表面処理	
Beladen	ワーク送り	表面処理	
beladen, entladen	載せる、降ろす	技術	自動車
beladen, entladen	載せる、降ろす	技術	
Beladung des Aktivkohlefilters	活性炭フィルターの装荷？	軍事	廃棄処理
Beladung des Aktivkohlefilters	活性炭フィルターの装荷？	軍事	
Belag	ディスク（トランスミッションの）	自動車	
Belag	歯垢	歯科製品	
Belag	歯垢	歯科製品	
Belagerungsgesetz, der Ausnahmezustand	戒厳令	政治　軍事	
Belagerungsring	包囲網	時事（独）	
Belagpapier	（～の上に乗せ）紙	技術	自動車
Belange	関係事項、利害	環境	廃棄物
Belange	関係事項、利害	環境	
belangen	告訴する	時事（独）	
belassen	放置する	時事（独）	
Belastbarkeit	負荷容量	潤滑用語	
Belastbarkeitder Schienen	レールの荷重能力、負荷能力	技術	鉄道
Belastbarkeitder Schienen	レールの荷重能力、負荷能力	技術	
Belästigung	迷惑	環境	廃棄物
Belästigung	迷惑	環境	
Belästigungen	アノイアンス	環境	騒音
Belastugen der Sozialversicherungssysteme	社会保険制度の負担	社会	
Belastung	負荷	コンピュータ	
Belastung	負荷、照射	科学･技術	原子力
Belastung	負荷、照射	科学･技術	
Belastungen der Sozialversicherungssysteme	社会保険制度の負担	社会	介護保険
belastungsabhängig	荷重の影響が加わる（荷重の度合いに応じて？）	福祉機器	
Belastungs-Erkennungssystem	荷重検出部	技術	自動車
Belastungs-Erkennungssystem	荷重検出部	技術	
Belastungserprobung	負荷検査	社会福祉	
Belastungserprobung	負荷試験	社会保障	
Belastungsfaktor	負荷係数	潤滑用語	
Belastungskennwert	負荷係数	潤滑用語	
Belastungslinie	床反力作用線、荷重線	福祉機器	
Belastungsnivellierung?	負荷平準化（ﾋﾟｰｸを下げたりﾋﾟｰｸ時以外の使用量を増やし、利用効率を高めること）	科学･技術	原子力
Belastungsnivellierung?	負荷平準化（ﾋﾟｰｸを下げたりﾋﾟｰｸ時以外の使用量を増やし、利用効率を高めること）	科学･技術	

Belastungsobergrenze	負担上減額		
Belastungspunkt / Belastungsstelle Belastungsfläche	荷重点　荷重面	医学	整形靴
Belastungsverhältnis	負荷率	潤滑用語	
Belastungszelle	ロードセル	技術	自動車
Belastungszelle	ロードセル	技術	
belaufen sich	(金額が) ～にのぼる	時事 (独)	
beleben	活性する	都市問題	都市開発
belebte Materie, unbelebte Materie	生物、無生物	表現	
Belebung	活性化		
Belebung der Inlandsnachfrage	国内需要の回復	経済　金融	
Belebung der Konjunktur	景気回復	経済　金融	
Belebung der Partnerschaft	友好関係を深める	姉妹都市	
Belebung der Partnerschaft	友好関係を深める	姉妹都市	
Belebung der regionalen	地域の林業　活性化	環境	バイオマス、木材
Belebung der Wirtschaft	経済再生	経済　金融	
Belebung der Wirtschaft	経済の活性化	姉妹都市	
Belebung der Wirtschaft	経済の活性化	姉妹都市	
Belebung der Wirtschaftstätigkeit, wirtschaftlicher Aufschwung	経済の活性化	経済	
Belebung des Parlaments	議会　活性化	政治	議会改革
Belebungsverfahren	曝気法	洗浄	
Belebungsverfahren, belebter	活性汚泥法	環境	
Beleg	伝票	自動車	
Beleg	伝票	自動車	
belegaerztlich		社会保障	
Belege	証憑書	会計	
belegen/ darlegen/ illustrieren	説明する		
Belegenheit	所在	法律	
Belegschaft	一般従業員	技術	
Belegschaftsaktie	従業員持ち株制度	経済	金融
Belegschaftsaktie	従業員持ち株制度	経済	
Belegschaftsaktien	従業員持ち株	経済	
Belegschaftsaktien	従業員持ち株、ストックオプション	経済	金融
Belegschaftsaktien, Belegschaftsaktienprogramm	従業員持ち株 (制度)	経済　株　労働	
Belegung		鉄道	
Belegungsabschnitt		鉄道	
Belegungselement	閉塞単位？	技術	鉄道
Belegungselement	閉塞単位？	鉄道	
Belegungselement	閉塞単位？	技術	
Belegungsplan	台割	表現	
Belegungsrecht	入居権利？	都市問題	都市計画
Belegungsrecht	入居権利？	都市問題	
Belegungsverbot	拠出の禁止	年金　社会保障	
Beleihung	公権の委託	ベンチマーキング	
Beleihung	行政権限の委譲	法律	
Beleihungsgrenze	融資限度枠、担保掛目	財政・金融	
Beleihungsobjekt	担保の対象	財政・金融	
Beleuchtung	照明	表面処理	
Beleuchtung	照明	表面処理	
Beleuchtung	証明	金型	
Beleuchtung	証明	金型	
Beleuchtungbrücke	照明ブリッジ	文化　演劇	
Belgien	ベルギーで	時事 (独)	

Belichtung (Belichtungsanlage mit Elektronenstrahl ???)	露光（露光装置：ウェアの上に回路（マクスパターン）を焼き付ける装置。マスク上の寸法は実際より大きく作り、ウェハに露光するときに縮小する　ステッパ　が主流。電子ビーム露光機）	技術	エレクトロニクス
Belichtung(szeit)	露光、露出、感光	技術	
Belichtungsgerät	露光装置	科学	
Belichtungstiefe		建築	
Belichtungszeit	暴露時間	量子物理学	
Belichtungszeit	暴露時間	量子物理学	
Belichtungszeit / Verschlußzeit	シャッター速度	技術	光学
Beliehener	公権を委託された者	ベンチマーキング	
Belize	ベリーズ（国）	時事（独）	
Bellizist gegen Pazifist	主戦論者	政治	ＥＵ
Belobigungsschreiben n.	表彰状	都市計画	
Belohnen ist besser als Strafen	罰する　より　誉める	教育	青少年問題
Belohnungspolitik / Belonung entsprechend den Verdiensten	論功行賞の人事（安倍内閣の人事を批判して）	言い回し	
Belüfter	ブロワー	農業	酪農・畜産
Belüfter	ブロワー	農業　畜産	
Belüftung	エアレーション	技術	
Belüftung	喚起	塗料	
Belüftung	喚起	塗料	
Belüftungsrate	通気量	技術	
bem Vollgas	アクセル全開時（ハイブリッドではエンジンとモーター両方で動く）	技術	自動車
bemalen	絵付けする	陶芸	
bemannte Raumfahrt	有人宇宙飛行	時事（独）	
bemannter Raumflug	有人宇宙飛行	科学　宇宙	
Bemerkungen über die Philosophie der Psychologie	心理学の哲学についての考察	思想	
Bemessungsabfluß HQ100	設計流量（100年確率、100年に一回の洪水まで耐える流量）	環境	
Bemessungserprobung	負荷試験	社会保障	
Bemessungsfall	設計（計画？）範囲内のケース	環境	
Bemessungsgrenze	算定限度額	医療　保健　薬	
Bemessungsgrenze	算定限度額		
Bemessungsgrenze?	賦課限度額		
Bemessungsgrundlage	算定基準	経済	
Bemessungsgrundlage	算定基準	医療　保健　薬	
Bemessungsgrundlage	計算ベース	経済	税制改革
Bemessungsgrundlage	算定ベース？算定標準？	経済	
Bemessungsgrundlage	算定限度額/算定基準	経済	貿易
Bemessungsgrundlage	保険料算定基礎	社会保障	
Bemessungsgrundlage / Steuerbemessungsgrundlage	租税算出基礎（租税算出の基礎となる租税対象の金銭的大きさ　/　課税標準	経済	金融
Bemusterung	ｻﾝﾌﾟﾘﾝｸﾞ	技術	自動車
Ben Gurion, David	ベングリオン　ダヴィト	人名　実情	
benachbahrte Züge	先行列車、後続列車	技術	鉄道
benachbahrte Züge	先行列車、後続列車	技術	
benachbarte Schutzrechte pl.	著作隣接権	著作権	
benachbarte Züge	先行列車、後続列車？	鉄道	
Benachrichtigung des Konsulats	領事への通報	裁判	
Benachrichtigung des Konsulats	領事への通報	裁判	
benachteiligen, Benachteiligung	差別	表現	
benachteiligende Behandlung	不利益扱い	労働　法律	

benachteiligte Menschen	不利な立場にある人達	社会福祉	
benachteiligte Regionen	ハンディキャップ地域	農業	
Benachteiligung	不当な立場におかれること	時事 (独)	
Benachteiligungen abbauen	障害を　取り除く	経済	労働
benannte Erstreckungsstaaten	指定拡大対象国	特許	
benannte Stelle	公認機関	経済　欧州	
benannte Stelle	指名機関 (指名を受けた機関) ?	技術	自動車
benannte Stelle	指名機関 (指名を受けた機関) ?	技術	
benannte Vertragsstaaten	指定条約締結国	特許	
Benchmark-Anleihe	ベンチマーク債	金融	
Benchmark-Test	ベンチマークテスト	コンピュータ	
Benefizkonzert	慈善コンサート、支援コンサート、救援コンサート	表現	
Benehmen, Verhalten	行状	法律	
benennen, benannter Staat	指定する、指定国 (AIPPI特許翻	法律	
Benetzung	湿潤	ゴム	
Benetzung	濡れ性	鉄鋼	
Benn, Gottfried	ベン　ゴットフリート	人名　実情	
bennen	指名	技術	自動車
bennen	指名	技術	
Benthos benthisch	底生動物	科学　環境　砂防	
bentonite	ベントナイト	環境　廃棄物	
benutzen	使用する	コンピュータ	
Benutzer	ユーザー	コンピュータ	
benutzerdefiniert	ユーザー定義の	コンピュータ	
benutzerfreundlich	使い勝手の良い	コンピュータ	
benutzerfreundlich fuer jede	使い勝手がいい	社会	
Benutzerhandbuch	ユーザー・マニュアル	情報処理	
Benutzerhandbuch	ユーザーガイド	コンピュータ	
Benutzerkennung	ユーザーID	コンピュータ	
Benutzername	ユーザー名	コンピュータ	
Benutzeroberfläche	ユーザーインターフェイス	コンピュータ	
Benutzeroberfläche	ユーザーインターフェイス	コンピュータ	
Benutzeroberfläche	ユーザーインターフェース	電気通信	
Benutzerquote	乗車率	技術	鉄道
Benutzerschnittstelle	ユーザーインターフェイス	コンピュータ	
Benutzerunterstützung	ユーザーサポート	コンピュータ	
Benutzerzahl	利用者数	情報産業	メディア
Benutzerzahl	利用者数	情報処理	
Benutzungsgebühren	使用料	ベンチマーキング	
Benutzungsrecht	実施権？ (AIPPI特許翻訳からの類推)	法律	
Benutzungsvergütung	実施の対価？ (対価はAIPPI特許翻訳)	法律	
Benutzungsverordnung	建築利用令	建築	
benzamidin	ベンズアミド？	量子物理学	
benzamidin	ベンズアミド？	量子物理学	
Benzin in die Flammen des Konflikts giessen, Öl ins Feuer giessen	火に油を注ぐ	表現	
Benzin mit niedrigem Schwefelgehalt	低硫黄ガソリン・軽油	環境	
Benzin-Direkteinspritzung	ガソリン・ダイレクト・インジェクショ	自動車	
Benziner	ガソリン車	自動車	
Benzinpumpe / Kraftstoffpumpe	ﾌｭｰｴﾙﾎﾟﾝﾌﾟ	技術	自動車
Benzinschlauch	タンクホース、フュエルホース	自動車	
Benzoat	安息香酸塩	歯科製品	
Benzoat	安息香酸塩	歯科製品	
Benzolring	ベンゼン環	化学	
benzosäure	安息香酸	量子物理学	
benzosäure	安息香酸	量子物理学	

Benzylmethylketon?	ベンチルメチルケトン	化学	
Beobachter	観測筋	時事 (独)	
Beobachtersatus	オブザーバー (としての法的地位)	EU	政治
Beobachtersatus	オブザーバー (としての法的地位)	EU	
Beobachterstatus bei WEU	オブザーバー資格？	EU	
Beobachterstatus de WEU	ｵﾌﾞｻﾞｰﾊﾞｰとしてWEUに参加	軍事	軍備
Beobachtertruppe	監視団	政治　軍事	
Beobachtung aus flugzeuggestützten Systemen	飛行機観測	環境	地球観測
Beobachtungs- und ABC-Meldestelle	監視･ABC兵器報告所	民防　独機関	
Beobachtungselemente	観測要素	環境	地球観測
Beobachtungsverfahren Dementia Care Mapping			
Beobachtungszeitraum	観察期間	精神医学	
Beölen	油づけ	技術	
Bepflanzungskonzeption	植栽ｺﾝｾﾌﾟﾄ	都市問題	都市計画
Bepflanzungskonzeption	植栽ｺﾝｾﾌﾟﾄ	都市問題	
beproben	サンプリング？	表現	
Bequemlichkeit von Bargeldlosigkeit	キャッシュレスの利便性	情報産業	金融
Bequemlichkeit von Bargeldlosigkeit	キャッシュレスの利便性	情報処理	
Berardius bairudii, Baird's Beaked	ツチクジラ	動植物	
beraten	検討	生活保護	
beraten, untersuchen	検討する	生活保護	
beratende Stimme	諮問投票権 (⇔決定投票権)	会社法	
Beratender Verbraucherrat		社会　実情	
Beratung	諮詢	政治　歴史	
Beratung durchführen		表現	
Beratung, Untersuchung	検討	生活保護	
Beratungen wiederaufnehmen	審議を再開する	時事 (独)	
Beratungs- und Entscheidungsprozess	合議および決定手続	労働　法律	
Beratungsapotheke	相談薬局	医療　保健　薬	
Beratungsausschuß für industrielle Sturuktur ?	産業構造審議会	技術	自動車
Beratungsausschuss für Sozialpolitische Maßnahmen	社会保障制度審議会 (内閣総理大臣下)		
Beratungsausschuß über Gesundheit und Fürsorge	老人保健福祉審議会	社会保険	
Beratungsgremium für Soziale Sicherung, Arbeitsgruppe Wohlfahrt	社会保障審議会福祉部会	生活保護　和名	
Beratungskonzept	助言コンセプト	EU	政治
Beratungskonzept	助言コンセプト	EU	
Beratungskunden	特別な支援を必要とする顧客 (雇用エージェンシーの)		
Beratungsorgan	諮詢機関	政治　歴史	
Beratungssystem zwi. Arbeitgeber und Arbeitnehmer	労使協議制	郵便	
Beratungsunterlagen,	説明資料	生活保護	
Berberitze	メギ	動植物	
Berechenbarkeit	予測可能性	政治　軍事	
Berechnung der Sperrzeiten		鉄道	
Berechnung des fiktiven Altersruhegeldes	老齢年金額の仮説的計算	社会保障	
Berechnungsformel der Zuzahlungen	自己負担の算定式	社会	健保
Berechnungsformel der Zuzahlungen	自己負担の算定式	社会	
Berechnungsgrundlage	算定基準	経済	
Berechnungsvorschriften	算定規則	社会保障	
Berechtigte	受給権者　請求権者 (年金の)	社会保障	
Berechungsmethode	算出方法	財政･金融	
Bereich der Sozialfürsorge	社会福祉の分野	社会	介護保険

Bereich der Sozialfürsorge	社会福祉の分野	社会	
Bereichabsicherung	エリア監視（安全装置の）	技術	
bereichern	豊かにする	音楽	
Bereichsleiter	部門担当者	経済	
bereinigt	劣後	会計　税理	
bereinigte Fläche	耕地整理の行なわれた土地	農業	
bereinigte Fläche	農地整理の行なわれた土地	農地整備　土地改良	
bereit	レディ	コンピュータ	
bereitgestellte städtische Abfallbehä	準備された市の廃棄物容器	廃棄物	
bereits in den Kursen verarbeitet sein, bereits in den Kursen drin sein, et. in den Kursen eskomptieren	相場に織り込み済み	金融	
Bereitschaft	スタンバイ	コンピュータ	
Bereitschaftspolizei	機動隊	社会　実情	
Bereitstellen bereitstellung	義手を　交付　支給	社会福祉	義肢装具リハビリ
Bereitsteller (von	材料の供給係	技術	自動車
Bereitstellung	供与、用意	ベンチマーキング	
Bereitstellung u. Austausch von Daten u. Produkten	データ･製品の　提供　交換	環境	地球観測
Bereitstellungskosten	供給コスト	時事（独）	
Bergahorn	ヤマカエデ？カエデの一種	動植物	
Bergakademie	鉱山大学（フライベルクが世界初）	鉱山	
Bergbau	鉱山		
Bergbauern	山間地農家（農民）	農業	
Bergbauländer	炭鉱を抱える州	時事（独）	
Bergbaustadt	鉱山城下町	鉱山 表現	
Berge versetzen	発破をかける	表現	
bergen (jn. tot bergen)	収容する（･･･の死体を収容する）	時事（独）	
Berggebietspolitik	山間地政策	農業	
Bergkamen	ベルクカーメン市	地名	
Bergkette	山脈、連峰、連山	自然災害	砂防
Bergkette	山脈、連峰、連山	自然災害	
Bergkristall r	ロッククリスタル（無色透明な水晶）	ジュエリー	
Berglandwirtschaft	山間地農業	農業	
Berglandwirtschaft	山間地農業	農業	
Bergpartei, die Montagnarden, la Montagne, Jakobiner	モンターニュ派（山岳派）	歴史、フランス革命	
Bergpartei, die Montagnarden, la Montagne, Jakobiner	モンターニュ派（山岳派）	歴史、フランス革命	
Bergregion	中山間地	農林	中山間地
Bergregion	中山間地	農林	
Bergregionen sind für die Landwirtschaft weniger geeignet	中山間地は農業には不利	農林	中山間地
Bergregionen sind für die Landwirtschaft weniger geeignet	中山間地は農業には不利	農林	
Bergstürze, Bergrutsch	山崩れ	科学　環境　砂防	
Bergulme	ヤマニレ？	動植物	
Bergungsarbeit	収容作業	時事（独）	
Bergungsteam	救助隊	時事（独）	
Bergverordnung BVO	鉱山規則、鉱業規則	鉱山　略号	
Bergverordnung für Steinkohlenbergwerk BVOSt	石炭鉱山規則？	法律　鉱山　略号	
Bergversatz	鉱山廃棄物	時事（独）	
Beriberi	脚気	医学	
Bericht an den Kaiser	上奏	政治　歴史	
Bericht des Zenralen Ausschusses fuer Umwelt(verschmutzungs)fragen	中央公害対策審議会の答申	環境	
Bericht über Auswahlprozess	選考経過報告	都市計画	

Bericht über Störungsanalysen	故障診断カルテ	技術	品質管理
Bericht über Störungsanalysen	故障診断カルテ	技術	
berichtet e Zahl	修正　済み	経済	税
Beringung	標識をつける、鳥の足に管をつけ	表現	
Berlin	ベルリン	地名	
Berlin Alexanderplatz	ベルリン･アレクサンダー広場	映画	
Berlin Filmfestspiel, Berlinale	ベルリン国際映画祭、ベルリナー	文化	
Berlin Luftbrücke	ベルリン空輸	歴史　政治　実情	
Berlin reizt als Stadt.	ベルリンは魅力的	時事 (独)	
Berlin-Brandenburgische Akademie der Künste	ベルリン＝ブランデンブルク芸術アカデミー？	文化　実情	
Berliner Deklaration	ドイツに関する宣言 (1945年6月5日、戦勝4カ国)	歴史	
Berliner Kongo-Konferenz	ベルリン会議、コンゴ会議	歴史	
Berliner Kultursenat	ベルリン文化庁？	美術	
Berliner Mauer	ベルリンの壁	政治　実情	
Berliner Philharmoniker	ベルリンフィルハーモニー？	文化　音楽　実情	
Berliner Staatskapelle	ベルリン国立歌劇場管弦楽団	音楽	
Berliner Theatertreffen	ベルリン演劇祭？	文化　実情	
Berlin-Filme		映画	
Bernard Chatelet	ベルナール･シャトレ	歴史、フランス革命	
Bernard Chatelet	ベルナール･シャトレ	歴史、フランス革命	
Berner Übereinkunft	ベルヌ条約	著作権	
Bernhard Gertz	連邦軍協会会長	時事 (独)	
Bernhard, Thomas	ベルンハルト　トーマス	人名　実情	
Bernstein r	琥珀	ジュエリー	
Bernstein r	琥珀	ジュエリー	
Bernsteinsäure	コハク酸	技術	
Bernt Scowcroft	スコークロフト、ベルント	人名	
beröhmtberüchtigte Konvoipolitik	悪いと言われる護送船団政策	経済	金融
beröhrungsempfindlicher Bildschirm	タッチパネル式画面	情報産業	情報
Beröhrungslos wirkende Schutzeinrichtung (BWS)	非接触型安全装置 (電流感応式？)	技術	安全装置
Berstscheibe	バースティングプレート	潤滑用語	
Berstscheibe	ﾗﾌﾟﾁｬｰﾃﾞｨｽｸ、破裂板	技術	原子力
Berstscheibe	ﾗﾌﾟﾁｬｰﾃﾞｨｽｸ、破裂板	技術	
Berstschutz	破裂防護	原子力	
Bertschutz	破裂防護	技術	原子力
Bertschutz	破裂防護	技術	
berücksichtigen	を加味する	財政･金融	
berücksichtigen	勘案する	労働　法律	
berücksichtigen, in Betracht ziehen	斟酌	法律	
Berücksichtigung des	人口動態 (要因) を反映させる		
Berücksichtigungszeiten	考慮期間	社会保障	
berühmtberüchtigte Konvoipolitik	悪いと言われる護送船団政策	経済	
berührungsempfindlicher Bildschirm	タッチパネル式画面	情報処理	
Berührungsempfindung	触覚	医学	
berührungslos	非接触型の	技術	
berührungslose Längenvermessung	非接触長さ測定	鉄鋼	
berührungslose Messung	非接触測定	量子物理学	
berührungslose Messung	非接触測定	量子物理学	
Berührungsloser Nährungsschalter	無接点近接スイッチ	機械	
berührungsloser potischer Sensor	非接触型光学サンサー？	技術	
Berufe (345 anerkannte Ausbildungsberufe)	職種　(ドイツには職業訓練制度で認定された345の職種がある。	経済	労働
Berufen mit Ausbildung	専門職	経済	労働
berufliche Erstausbildung	養成訓練	職業　労働	
berufliche Expertise	職業能力？	心理学	
berufliche Fähigkeiten Entwickeln,	職業能力の形成	労働　法律	

berufliche Fortbildung	(職業) 能力向上訓練	経済 図書館	
berufliche Fortbildung	(職業) 能力向上訓練/継続教育 (Fortbildungは自分のこれまでの職務のなかでさらに高い資格を得ること。Weiterbildungはこれまでの職務とは違う職務で (これまでより高い) 資格を得ること。(例) 司書が上級から高級職になるのは Fortbildung?司書がサーバー管理の資格を取ったらWeiterbildung?	経済	労働
berufliche Grundausbildung	職業基礎教育	職業 教育	
berufliche Weiterbildung	職業 (再) 訓練		
beruflicher Aufstieg	キャリアアップ	表現	
beruflicher Stellung (Tatsache ◆. D)	職種	経済	労働
beruflicher Stellung (Tatsache ü. D)	職種	経済	
Beruflichkeit	職業指向性	教育	
Berufsanfänger	新卒	労働 法律	
Berufsangehöriger	有資格者？	表現	
Berufsaufbauschule	職業教育学校 (独)	社会 教育 職業	
Berufsausbildung	職業教育、職業養成	社会	教育
Berufsausbildung	職業教育、職業養成、 職業訓練	社会	
Berufsausbildung	職業訓練、養成訓練 (向上訓練や能力再開発訓練との対比の場合)	文化 教育 職業	
Berufsausbildungsbeihilfe	職業訓練援助金？	社会保障	
Berufsausbildungsfachhochschule	職業訓練短期大学校 (変更後：職業訓練大学校)	文化 教育 職業	
Berufsausbildungsplan im Betrieb	企業内職業訓練計画	文化 教育 職業	
Berufsausbildungsschule für	障害者職業訓練校	文化 教育 職業	
Berufsbeamtentum	職業官吏制度		
Berufsbeihilfe	生業扶助	生活保護	
Berufsberatung	職業相談、進路指導 (日、高校)、就職指導	社会 労働 教育	
Berufsbetreuer	専門世話人？ (日本の専門後見人に合わせた訳)	法律 成年後見	
Berufsbild	職業像 イメージ	社会 労働 職業	
Berufsbild	職業像、イメージ	図書館	
Berufsbildung	職業教育	労働 職業 教育	
Berufsbildungsgesetz	職業教育法	社会 教育 労働 職業 法律	
Berufsbildungsvertrag	職業訓練契約	社会 労働 職業	
Berufserfahrungen einbringen	職業経験をもたらす	都市問題	都市計画
Berufserfahrungen einbringen	職業経験をもたらす	都市問題	
Berufsexpansion		社会	教育
Berufsexpansion		社会	
Berufsfachschule	職業専門学校 (独)	社会	教育
Berufsfachschule	職業専門学校 (独)	社会 教育 職業	
Berufsfähigkiet, berufliche Fähigkeit	職業能力	教育 職業 労働	
Berufsforderung der Steuerberater in Europa	ヨーロッパ税理士職業法	税制 欧州 会計	
Berufsfortbildungswerk des Deutschen Gewerkschaftsbundes GmbH bfw	ドイツ労働総同盟、職業教育事業団	独機関 略号	
Berufsfürsorge	職業扶助	社会保障	
Berufsgenossenschaft	職業組合	社会 労働 実情	
Berufsgenossenschaft	同業組合	技術	
Berufsgenossenschaft	同業労災保険組合	社会保障	
Berufsgericht	職業裁判所	法律	
Berufsgesetz	職業法	税制 会計	
Berufsgesetz	職業法規	会計	

Berufsgewerkschaft??	職業別組合 (同じ職業の労働者が集まる) (ﾎﾜｲﾄｶﾗｰのDAGのようなもの？)	経済	労働
Berufsgewerkschaft??	職業別組合 (同じ職業の労働者が集まる) (ﾎﾜｲﾄｶﾗｰのDAGのようなもの？)	経済	
Berufshaftpflichtversicherung	職業責任保険	税制　会計	
Berufskrankheit	職業病	社会保障	
Berufsordnung	職業規則	法律	
Berufsordnung der Steuerberater	税理士職業法？	法律	
berufsorientierte Postgraduate School	専門大学院	教育	高等教育改革
Berufspendler	通勤客	時事 (独)	
Berufsqualifikation	職業能力･資格	職業　労働	
Berufsqualifikationsförderung, berufliche Kompetenzentwicklung	職業能力開発	職業　労働	
Berufsrichter	職業裁判官	法律	
Berufsschüler	職業学生	迷訳	
Berufsschule	職業学校 (独)	社会　教育　職業　実情	
Berufssoldaten	職業軍人	軍事	軍備
Berufssparte	職種	日本史	
Berufssparte	職種	教育	教科書会議
Berufssparte	職種	教育	
Berufsstand	職能階級	図書館	
berufsständische Versorgungswerke	職業別共済機関	年金　社会保障	
Berufsstart	就職開始	社会	教育
Berufsstart	就職開始	社会	
Berufsstruktur	職業構造	社会	教育
Berufsstruktur	職業構造	社会	
Berufsunfähigkeit BU	職務不能	社会保障　略号	
Berufsunfähigkeit, BU	職務不能	社会保障	
Berufsunfähigkeitsrente (bis 2001=	職務不能年金		
Berufsunfähigkeitsrente,	障害年金		
Berufsunterbrechung	就業を　中断	経済	労働
Berufsverband	職業団体、職能連合？	図書館	
Berufsverband	職能団体	労働	
Berufsverbot erhalten	公職禁止を受ける	美術	
Berufsvorbereitung	職業への準備 (段階)	社会	教育
Berufsvorbereitung	職業への準備 (段階)	社会	
Berufsvormund	職業後見人	法律　成年後見	
Berufswahl	職業選択	社会	教育
Berufswahl	職業選択	労働	
Berufung	控訴 (第1審判決に対する不服申し立て)	法律	
Berufung der Richter	裁判官の選任	労働　法律	
Berufung einlegen tr.	控訴をする	時事 (独)	
Berufung gegen das Urteil einlegen	判決に対して控訴する	裁判	
Berufung gegen das Urteil einlegen	判決に対して控訴する	法律	
Berufung zum Kabinettsmitglied	内閣入りする、閣僚に任命	政治	選挙
Berufung zum Kabinettsmitglied	内閣入りする、閣僚に任命	政治	
Berufungsanträge	控訴の申し立て (AIPPI特許翻訳)	法律	
Berufungsfälle	控訴事件	労働　法律	
Berufungsgericht (BerG)	控訴裁判所	特許	
Berufungsinstanz	控訴裁判所	裁判	
Berufungsinstanz	控訴裁判所、控訴審	法律	
Berufungsinstanz	控訴審	法律	
Berufungsschrift	控訴状 (AIPPI特許翻訳)	法律	
Berufungssumme	控訴に必要な不服申し立て額	法律	
Beryll r	ベリル、緑柱石	ジュエリー	
Besatzungsmitglied	乗務員	時事 (独)	

Besatzungsstatut	占領条例	歴史	
beschädigte Diskette	傷のあるディスク	コンピュータ	
Beschaeftigungsnotstands	雇用非常事態	郵便	
Beschaffenheit	性質	環境	廃棄物
Beschaffenheit	性質	環境	
Beschaffung der Ressourcen	資源調達	環境	廃棄物
Beschaffung der Ressourcen	資源調達	環境	
Beschaffungskosten	取得原価	経済	
Beschäffungskriminalität	(麻薬) 調達　のための　犯罪	教育	青少年問題
Beschaffungswert	購入価格	技術	自動車
Beschaffungswert	購入価格	技術	
beschäftigen	雇っている	金型	
beschäftigen	雇っている	金型	
Beschäftiger an Bord eines Schiffes	船舶乗務員	年金　社会保障	
Beschäftigte in leitenden Positionen und mit Kontrollfunktionen	管理職	労働　法律	
Beschäftigtenzahl, Zahl der Beschäftigten	就労人口		
Beschäftigung	雇用、就労		
Beschäftigung	就労　雇用	社会保障	
Beschäftigung im anderen	出向	労働	
Beschäftigungs hat die oberste Priorit	就労市場主義	経済	労働
Beschäftigungsanpassung?	雇用調整	経済	労働
Beschäftigungsfähigkeit	就業能力？	労働	
beschäftigungsfördernde Maßnahmen	雇用対策	労働	
Beschäftigungsförderung	就労支援	生活保護	
Beschäftigungsförderung	雇用促進	経済	
Beschäftigungsförderungsgesetz	雇用対策法	労働　法律	
Beschäftigungsform	就業の形態	政治	
Beschäftigungsform	就労形態	労働　法律	
Beschäftigungsgesellschaften		労働	
beschäftigungskontrolle	雇用管理	労働　法律	
Beschäftigungskosten	雇用コスト	金融	
beschäftigungsorientierte Tarifpolitik	雇用重視の協約政策？	経済	労働
Beschäftigungspakt	雇用協定	労働	
Beschäftigungspraktiken / traditionelle Beschäftigungsmuster	雇用慣行	経済	労働
Beschäftigungsquote	雇用　就業率	経済	労働
Beschäftigungsquote, Beschäftigungsrate	就業率、雇用率	労働	
Beschäftigungsschwelle	雇用創出限界点	労働	
Beschäftigungssicherung	雇用確保	労働　法律	
Beschäftigungssicherungsgesetz	職業安定法	労働　法律	
Beschäftigungsstabilisierungsgesetz	職業安定法 (日)	社会　労働　職業　法律	
Beschäftigungssystem	雇用システム	社会	
Beschäftigungstherapie	作業療法	健康・医療	アートセラピー
Beschäftigungsüberschuß	過剰雇用	社会　経済　政治　労働	
Beschäftigungsverhältnis	雇用関係	社会保障	
Beschäftigungsversicherung	雇用保険＝失業保険	社会保障	
Beschäftigungswirkung	雇用効果	EU	政治
Beschäftigungswirkung	雇用効果	労働　経済	
Beschäftigungswirkung	雇用効果	EU	
beschämend	恥	社会	介護保険
beschämend	恥	社会	
Beschattung	日射遮蔽	建築	
beschaulich	のどかな	表現	
Bescheid	裁定 (行政官庁)	社会保障	
Bescheidungsurteil	指令判決	法律	
Bescheidungsurteil	指令判決	法律	

Bescheinigung, Steuerbescheinigung	書面添付	会計	
beschichten	上塗りをする	塗料	
beschichten	上塗りをする	塗料	
Beschichten	成膜　/　薄膜を作る	技術	エレクトロニクス
beschichtete Spanplatte	コーティングしたパーティクルボー	技術	木材
beschichtetes Gewebe	コーティングした生地	化学素材	
beschichtetes Gewebe	コーティングした生地	化学素材	
beschichtetes Maschengewebe?	コーティングしたメッシュ地	化学素材	
beschichtetes Maschengewebe?	コーティングしたメッシュ地	化学素材	
beschichtetes Papier	塗工紙	製紙	
beschichtetes Papier	塗工紙	製紙	
Beschichtung	コーティング	化学素材	
Beschichtung	コーティング	化学素材	
Beschichtung	ラミネート	建築	
Beschichtung	塗工	製紙	
Beschichtung	塗工	製紙	
Beschichtungsanlage	塗工（コーティング）設備	製紙	
Beschichtungsanlage	塗工（コーティング）設備	製紙	
Beschichtungskammer	コーティングチャンバー	ナノテク	
Beschichtungsmaschine	塗工機、コータ	製紙	
Beschichtungsmaschine	塗工機、コータ	製紙	
Beschichtungsmaterialien	コーティング樹脂	化学素材	
Beschichtungsmaterialien	コーティング樹脂	化学素材	
Beschichtungsmedium	コーティング剤	製紙	
Beschichtungsmedium	コーティング剤	製紙	
Beschichtungsstoff€	上塗り剤	塗料	
Beschichtungsstoff€	上塗り剤	塗料	
Beschichtungstechnologie	コーティング技術	化学素材	
Beschichtungstechnologie	コーティング技術	化学素材	
Beschichtungsverfahren	コーティング手法	化学素材	
Beschichtungsverfahren	コーティング手法	化学素材	
Beitag und Leistung	拠出金と支給額		
Beitrag	保険料	社会保障	
Beitrag	負担金	表現	
Beitrag	拠出金	社会保障	
Beitrag	社会保険料	社会保障	
Beitrag der Arbeitslosen	失業者の保険料（100%連邦雇用庁の支払い）	社会	介護保険
Beitrag der Rentner	年金者の保険料（50%は自己負担、50%は年金保険の支払い）	社会	介護保険
Beschickung	装入（チャージ）	製鉄	
Beschickung	装入（チャージ）	鉄鋼	
Beschickung	装入（チャージ）	製鉄	
Beschickungsgeräte	装入機	鋳物	
Beschickungsgeräte	装入機	鋳物	
Beschilderung	看板	化学素材	
Beschilderung	看板	化学素材	
Beschlagnahme	差押	法律	
Beschlagnahme	没収	歴史、フランス革命	
Beschlagnahme	没収	歴史、フランス革命	
Beschlagnahmeanordnung	押収令状	法律	
beschlagnehmen	押収する	裁判	
beschlagnehmen	押収する	裁判	
beschleunigen	加速させる	コンピュータ	
Beschleuniger	加速器	医療	重イオン

beschleunigte Lebensdauerprüfung (Prozeßmodellierung)	促進寿命試験 (装置, 回路またはシステムを最大定格を超えて働かせ, 早期に破損をもたらす操作. 正常操作における寿命の推定のために行なわれる)	技術	エレクトロニクス
Beschleunigung	加速	技術	自動車(燃料電池)
Beschleunigung	加速	技術	
Beschleunigung der Arbeit	業務のスピードアップ	情報産業	通信
Beschleunigung der Arbeit	業務のスピードアップ	情報処理	
Beschleunigung des Verfahrens	訴訟促進	法律	
Beschleunigung u. Bremsung	変速 (加速・減速)	技術	自動車
Beschleunigung u. Bremsung	変速 (加速・減速)	技術	
Beschleunigung von 0 auf 100 km/h	ゼロ百加速	技術	自動車
Beschleunigung von 0 auf 100 Stundenkilometer	0・100キロ加速	技術	自動車
Beschleunigungsvermögen	加速力、加速性能	技術	自動車
Beschleunigungsvermögen	加速力、加速性能	技術	
Beschleunigungsvorrichtung	加速装置	量子物理学	
Beschleunigungsvorrichtung	加速装置	量子物理学	
Beschleunigungszeit	加速時間	コンピュータ	
beschließen verabschieden		表現	
Beschlüsse bürgernah fassen	市民の立場にたった決議をする	EU	政治
Beschlüsse bürgernah fassen	市民の立場にたった決議をする	EU	
Beschluss	議決(resolution、一般決定のこと)		
Beschluß	決定 (民訴、区裁判所の)	法律	
Beschluß (beschließen)	決議　(決定する)	環境	地球観測
Beschluss, Resolution, Abstimmung	議決	歴史、フランス革命	
Beschluss, Resolution, Abstimmung	議決	歴史、フランス革命	
Beschlussannahme, Annahme einer Resolution	決議の採択	政治	
Beschlussentwurf Nr. 1	第1号議案	企業	
Beschlussfähigkeit	決議能力があること	会社法	
Beschlußfähigkeit		政治	
Beschlussfassung	議決	企業	
Beschlußverfahren	決定手続	法律	
Beschlussverfahren	決定手続き	労働　法律	
Beschlussverfahren	決定手続き(恐らくUrteilsverfahrenと対比する？)	法律	労働法
Beschlussverfahren	決定手続き(恐らくUrteilsverfahrenと対比する？)	法律　労働	
Beschneidung von Mädchen	割礼 (女子の)	表現	
Beschneidwerkzeuge	裁断プレス型	金型	
Beschneidwerkzeuge	裁断プレス型	金型	
Beschnitt, Beschnittzugabe	どぶ (を作る)	表現	
Beschraenkung der Anfechtbarkeit	異議申し立ての制限	法律	
beschränkete Entmündigung	準禁治産	法律　成年後見	
beschränkt Steuerpflichtiger	制限的租税義務者 (例:ドイツに会社を持たない租税義務者)	経済	投資
beschränkte Garantie	保証書	コンピュータ	
beschränkte Haftung	有限責任	経済	金融
beschränkte Haftung	有限責任	経済	
beschränkte Wahl	制限選挙制	歴史、フランス革命	
beschränkte Wahl	制限選挙制	歴史、フランス革命	
Beschränkung der Anfechtbarkeit	異議申し立ての制限	政治	憲法改正
Beschränkung des Zinsabzugs	利息控除の制限	経済	税制改革
Beschränkungen	制約条件	表現	
Beschränkungsverfahren	制限手続？	法律	
Beschreibung	(特許) 明細書	特許	
Beschreibung der Erfindung	説明 (AIPPI特許翻訳)	法律	

Beschreibungsmappe	資料ファイル	技術	自動車
Beschreibungsmappe	資料ファイル	技術	
beschriftete Pergamente	羊皮紙	量子物理学	
beschriftete Pergamente	羊皮紙	量子物理学	
Beschriftungsentwurf	印刷文字原稿案	科学　医学	
Beschuldigter	被疑者	法律	
Beschuldigter	容疑者	法律	死刑/被害者保護
Beschuldigter	被疑者（公訴される前、後は被告	法律	
Beschuß	照射	科学･技術	原子力
Beschuß	照射	科学･技術	
Beschuss, m.	砲撃	時事（独）	
Beschwerde	抗告	労働　法律	
Beschwerde	抗告（民訴、裁判所による判決以外の裁判（決定･命令）に対し上級裁判所に異議を申し立てること）	法律	
Beschwerde bei jm. eingehen	ーに苦情を申し立てる	EU	法律
Beschwerde bei jm. eingehen	ーに苦情を申し立てる	EU	
Beschwerde, Beanstandung	意義申し立て	社会保障	
Beschwerdeausschuss (J)		労働　法律	
Beschwerdekammer	抗告部（欧州特許制度で）	法律	
Beschwerdenlinderung	苦痛の緩解	医学	
Beschwerdenlinderung	不快感の緩解？	医学	
Beschwerdeverfahren	苦情処理手続き	労働　法律	
Beschwerdeverfahren	苦情処理手続き	労働　法律	
Beschwörung	誓約、誓言	EU	政治
Beschwörung	誓約、誓言	EU	
Beseissicherung	動植物確認調査（環境分野）	環境	
beseitigen	取り除く	コンピュータ	
beseitigen	処理する、片づける、排除する	環境	廃棄物
beseitigen	処理する、片づける、排除する	環境	
Beseitigung	処分	廃棄物　環境	
Beseitigung der Doppelbelastung	二重適用の排除	社会保障	
Beseitigung von Diskriminierung / Ungleichheit	差別 /不均衡（不平等）　の　撤廃	経済	労働
Beseitigung, Bereinigung, Liquidierung der faulen Kredite	処理	経済	金融
Beseitigung, Bereinigung, Liquidierung der faulen Kredite	処理	経済	
Beseitigungsabfall, Abfälle zur Beseitigung	処分向け廃棄物	環境	
Beseitigungsabfälle	処分廃棄物（廃棄物のうち、リサイクルしないで処分するものを表すと思われる）	ベンチマーキング	
Beseitigungsmüll, Abfälle zur Beseitigung BM		ベンチマーキング	
Besetzen	見返し	技術	縫製
besetzen, Besetzung	占拠する	表現	
besetzt	ビジー	コンピュータ	
besetzte Leitung	使用中回線	コンピュータ	
Besetztzeichen	話中音	コンピュータ	
Besetzung (Person), Auswahl	人選	政治	
Besetzung des Ruhrgebietes	ルール地方占領	文化　歴史　政治	
Besetzung, Hausbesetzer (=/ Hausbesitzer) besetzen	占有（屋）、占有する	法律	
Besicherung, besichern	担保	金融	
Besicherung, Sicherheit	担保	金融	
Besicherungsklasse	担保区分	財政･金融	
Besichtigung	視察	姉妹都市	
Besichtigung	視察	姉妹都市	

Besichtigungsreise	視察	農林	中山間地
Besichtigungsreise	視察	農林	
besiedeln	定住する	教育	教科書会議
besiedeln	定住する	教育	
besiegeln	確定する	時事 (独)	
Besitzeinweisung	一時利用地の指定	法律	
Besitzer (Pächter)	所有者 (借りている人の場合もあ	言い回し	
Besitzer der Güter?	荷主	技術	自動車(燃料電池)
Besitzer der Güter?	荷主	技術	
Besitzerpflichten	所有者義務	環境	廃棄物
Besitzerpflichten	所有者義務	環境	
Besitzgesellschaft	持株会社	ベンチマーキング	
besitzlos	無産階級の (プロレタリアート)	社会科学	
Besitzschutzregelung	占有保護規定	法律	
Besitzwechsel	受取手形	会計	
Besoldungsdienstalter	給与勤続年数		
besonder juristische Person?, juristische Person mit Sonderstatus?	特殊法人	法律	
Besondere Aufmerksamkeit wurde auf die Frage gerichtet, daß	～の問題が注目されていた	政治	
Besondere Aufmerksamkeit wurde auf die Frage gerichtet, daß	～の問題が注目されていた	政治	選挙
besondere Beachtung	要注意	財政･金融	
besondere Eigenschaften der Bahn	鉄道特性	技術	鉄道
besondere Eigenschaften der Bahn	鉄道特性	技術	
besondere Gründe, besondere Umstä	特段の事情	法律	
besondere Härtefälle	重度介護 (を必要とするケース) ？	福祉 社会保障	
Besondere Preisvorschriften	特殊価格規定？	ベンチマーキング	
besondere Vertrauensanfälligkeit des Kreditgewerbes	信用不安をおこしやすい	金融	
besonders benachteiligte Personengruppe	特に不利な立場にある人達 (重度障害者)	社会福祉	
besonders kostspielige Leitung	特別高価回線	電気通信	
besonders überwachungsbedürftige Abfälle	特殊管理廃棄物	廃棄物	
besonders überwachungsbedürftige Abfälle	特別管理廃棄物	環境 廃棄物	
besonders verseuchte Gebiete	高濃度 汚染 地区	環境	廃棄物
Besonnenheit	慎重論	時事 (独)	
Besorgnis der Befangenheit	利益 [利害 (関係)] の衝突？への懸念	労働 法律	
Besorgnis erregen	懸念される	時事 (独)	
besorgniserregend	心配される	政治	
besorgniserregend	憂慮 すべき	環境	廃棄物
besorgt sein	懸念 する	社会保障	高齢化社会
Bespeisung	給水 (原子炉の)	技術	原子力
Bespeisung	給水 (原子炉の)	原子力	
Bespeisung	給水 (原子炉の)	技術	
besprechen	論じる	時事 (独)	
Besprühen	噴霧潤滑	潤滑用語	
Besser allein, als in boser Gemein. / Schlechte Beispiele verderben gute Sitten.	朱に交われば赤くなる？？	ことわざ	
Besser bewahrt als beklagt.	転ばぬ先の杖	ことわざ	
Besser bewahrt als beklagt.	転ばぬ先の杖	ことわざ	
bessere Behandlung, Konditionen	処遇改善	労働 法律	
bessere Sicherung des Regenwassers?	雨水の浸透を良くする	環境	廃棄物
bessere Sicherung des Regenwassers?	雨水の浸透を良くする	環境	
Besserung	矯正	法律	死刑/被害者保護

Besserungsanstanlt mit medizinischer Einrichtung	医療少年院	法律	
Bestaetigungsvermerk	短文式監査報告書 (確認の付記)	会計	
Bestand	保有残高	財政･金融	
Bestand	在庫台数		
Bestand	飼育頭数	農業　畜産	
Bestand der Direktinvestitionen	直接投資残高	経済	
Bestand der Typgenehmigung	認定の存続、認定の有効性	技術	自動車
Bestand der Typgenehmigung	認定の存続、認定の有効性	技術	
Bestand zu Jahresanfang	期首残高	財政･金融	
Bestand, Bestandesaufbau	林分、林分構造	林業	
Bestände pl.	在庫	自動車	
Bestände pl.	在庫	自動車	
Bestände und Ströme	ストック＆フロー	経済	
bestanderhaltende Maßnahme	存続させていく対策？	自然災害	砂防
bestanderhaltende Maßnahme	存続させていく対策？	自然災害	
beständig	安定した	環境	廃棄物
beständig	安定した	環境	
Beständigkeit	耐久　度、抵抗　度	技術	自動車、ABS
Bestandregister	(牛) 登録簿	畜産	
Bestandsaufnahme	原義「棚卸し」、比喩的に現状調査･把握の意で使われる	ベンチマーキング	
Bestandsaufnahme	現状調査	時事 (独)	
Bestandsgröße		経済	
Bestandsstreitigkeit	労働関係の存続に関する紛争	労働　法律	
Bestandsvorsorge		ベンチマーキング	
bestätigen, dass alle die grundlegende Erkenntnis teilen	認識を共有することを確認	環境	
Bestätigung der Versicherungszeit	保険期間確認通知書	社会保障	
bestätigungsprüfung??	検証的試験	社会保障	医療制度
Bestätigungsvermerk	確認の付記	ベンチマーキング	
bestaunen	感心してながめる	時事 (独)	
bestechend	ひきつける	ジュエリー	
bestechend	ひきつける	ジュエリー	
Bestehen oder Nichtbestehen	存否	労働　法律	
Bestehen oder Nichtbestehen eines Arbeitsverhältnisses	労働関係の存否	労働　法律	
bestehende Gesetzeslücken schließen.	法律の不備を補う	時事 (独)	
Bestellen des Bodens	耕作？ (種をまくとか、植え付け)	農業　経済	
bestellen, berufen, ernennen	任命	政治	
bestelltes Wertpapierhaus?	指定証券会社	経済	金融
bestelltes Wertpapierhaus?	指定証券会社	経済	
Bestellung des Prüfers	検査人の選任 (英制度)	法律	
Bestellung zu	任命される	金融	
Bestenauslese	エリート		
bestens informiert sein	状況をとてもよく把握している		
Besterungseinheit des Einkommensteuer ? (Haushalt, individuum)	所得税の　課税単位 (世帯単位と個人単位がある)	経済	労働
bestes Gemisch der Stromquellen	電源のベスト･ミックス	エネルギー　原子力	
bestes Gemsich der Stromquellen	電源のﾍﾞｽﾄ･ﾐｯｸｽ	技術	原子力
bestes Gemsich der Stromquellen	電源のﾍﾞｽﾄ･ﾐｯｸｽ	技術	
Besteuerung	課税	経済	
Besteuerung	課税	経済	
Besteuerung bei Anlegern	投資家側での課税	財政･金融	

Besteuerung der Funktionsverlagerungen (die Ansiedlung von Gewinnträchtigen Unternehmensteil ins Ausland)	移転価格税制の強化	経済	税制改革
Besteuerung, Abgabe	課税	歴史、フランス革命	
Besteuerung, Abgabe	課税	歴史、フランス革命	
Besteuerungsgrundlage	課税最低限	経済	
Besteuerungsgrundlage / steuerfreie Verdienstgrenze	課税最低限	経済	経済一般
bestimmen	決議する	政治	
Bestimmte (genannte) Aktie??	指定銘柄	経済	株式
bestimmte, festgesetzte	所定	法律	
Bestimmung	特定	量子物理学	
Bestimmung	特定	量子物理学	
Bestimmung der Spurenelemente	微量元素の定量化		
Bestimmung des Gehalts an wasserl` sl. CaO	水溶性CaO含有量の定量化		
Bestimmung von freiem Calciumoxid	遊離生石灰の定量化		
Bestimmung von Quecksilber mit der Kaltdampftechnik	冷蒸気技術を使った水銀の定量		
Bestimmung, Normen	準則	法律	
Bestimmungen über die Organisation des Kabinetts	内閣官制 (戦前)	政治　歴史	
Bestimmungen über die Organisation des Staatsrates	枢密院官制	政治　歴史	
Bestimmungen über die örtliche Zuständigkeit	土地管轄に関する諸規定	法律	
Bestimmungen zur Pflicht zur Bemöhungen	努力義務　規定	経済	労働
Bestimmungsämter	指定官庁？	法律	
bestimmungsgemäß	規定通り	法律	
bestimmungsgemäß	規定通りに	環境	廃棄物
bestimmungsgemäß	規定通りに	環境	
bestimmungsgemäße Verwendung	定められた通りの使用	技術	自動車
bestimmungsgemäße Verwendung	定められた通りの使用	法律	
bestimmungsgemäße Verwendung	定められた通りの使用	技術	
bestimmungsgemäße Verwendung	適法使用	法律	
bestimmungsgemäßer Betrieb	規定運転、通常運転	科学･技術	原子力
bestimmungsgemäßer Betrieb	規定運転、通常運転	科学･技術	
Bestimmungsgrenze	定量限界値		
bestrahlen	照射する、照射する	量子物理学	
bestrahlen	照射する、照射する	量子物理学	
bestrahlte Brennelemente	使用済み燃料	原子力	
Bestrahlung	照射	量子物理学	
Bestrahlung	照射	量子物理学	
Bestrahlung	照射、被爆	科学･技術	原子力
Bestrahlung	照射、被爆	科学･技術	
bestreiten	支払う		
bestreiten, Bestreitung	否認 (単に相手のいうことを否認する場合)	法律	
bestr嗄en, bestr嗄t	通電　している	技術	自動車
bestücken	装備する、備え付ける	技術	自動車
bestücken	装備する、備え付ける	技術	
Bestücker	マウンター	技術	自動車
Bestückung	装着	技術	エレクトロニクス
Bestückungsautomat	自動実装機械	技術	
Bestücukung	設備、装備	金融	
besuchen (eine Website)	行く、見る	コンピュータ	
Besucher　(Ausstellung)	来場者	表現	

Besucher nach Krankheiten	疾患別来客数	医療 保健 薬	
Besucheraustausch	人的交流	文化 政治	
Beta-Garn?	ベータヤーン	化学素材	
Beta-Garn?	ベータヤーン	化学素材	
Betaglucane	ベーターグルカン	技術	
betagte Menschen	高齢者	社会	医療
Betankung	燃料補給	技術	自動車(燃料電池)
Betankung	燃料補給	技術	
Betaresorcylsäure	ベータレゾルシル酸、レゾルチル酸	化学	
Betätigungsdauer	操作時間	技術	自動車
Betätigungsgeräusch	開閉時の音	自動車	
Betätigungshub	作動ストローク	潤滑用語	
Betätigungskolben	作動ピストン	潤滑用語	
Betätigungsköpfe	作動ヘッド	潤滑用語	
Betätigungskraft	操作 力	技術	自動車、ABS
Betätigungsluftdruck	作動空気圧	潤滑用語	
Betauung	結露	化学素材	
Betauung	結露	化学素材	
Betauung, betauungsfrei	曇る、曇らない	技術	自動車
beteiligen	参加する	時事 (独)	
Beteiligte	関与者	農地整備 土地改良	
beteiligte Fläche	参加用地 (区画整理、圃場整備な	農業	
beteiligte Kreise	関係者	環境	廃棄物
beteiligte Kreise	関係者	環境	
beteiligte Organe der Seeverkehrswirtschaft	海事関係諸団体	環境	
Beteiligte, beteiligte Parteien	当事者	労働 法律	
beteiligter Träger	関与する政府機関	年金 社会保障	
Beteiligung durch den Kauf von Aktien (share deal) über die Börse	株式 を介して 株 を購入して合併 する	経済	経済一般
Beteiligung durch den Kauf von Aktien (share deal) über die Börse	株式 を介して 株 を購入して合併 する	経済	
Beteiligung, Anwesenheit, Teilnahme	参加のもと	姉妹都市	
Beteiligung, Anwesenheit, Teilnahme	参加のもと	姉妹都市	
Beteiligungsergebnis	資本参加からの収益	経済	金融
Beteiligungsergebnis	資本参加からの収益	経済	
Beteiligungsergebnis	資本参加による損益	会計	
Beteiligungsergebnis	資本参加利益	ベンチマーキング	
Beteiligungsgesellschaft	持ち株会社	時事 (独)	
Beteiligungsrente		労働	
Beteiligungsunternehmen	関連会社	社会保障	
Beteiligunsvermögen	資本参加	経済	
beteuern	宣言する	時事 (独)	
Bethlehem	ベツレヘム (ベートレヘム)	時事 (独)	
Beton	キャスター	製鉄	
Beton	キャスター	鉄鋼	
Beton	キャスター	製鉄	
Beton	キャスタブル	製鉄	
Beton	キャスタブル	鉄鋼	
Beton	キャスタブル	製鉄	
Beton	キャスタブルセメント	製鉄	
Beton	キャスタブルセメント	鉄鋼	
Beton	キャスタブルセメント	製鉄	
beton als waermespeichermasse	コンクリートの蓄熱体利用	建築	
Beton mit kleinförmigen Zuschlägen	地盤強化コンクリート、グラウト材		
Betonaggressivit‰t	コンクリート骨材		
Betoncontainer	コンクリートコンテナ	代用燃料	
Betoncontainer	コンクリートコンテナ	代用燃料	

Betondeckung	かぶり	土木　鉄道	
betonen	訴える	言い回し	政治･経済
betonen	訴える	表現	
betonen, unterstreichen, auf et. nachdrücklich verweisen, bekräftigen, hervorheben	強調する	表現　動詞	
betonieren	コイルセメントを施行する	鉄鋼	
betonieren	コイルセメントを設置する	製鉄	
betonieren	コイルセメントを設置する	製鉄	
Betonkanal	コンクリート水路（コンクリート3面張りの水路？）	環境	
Betonkernaktivierung		建築	
Betonkranz	キャップトップ（？）	製鉄	
Betonkranz	キャップトップ（？）	製鉄	
Betonkranz	テンプレート（？）	製鉄	
Betonkranz	テンプレート（？）	製鉄	
Betonkranz	トップ･キャップ	鉄鋼	
Betonschere	コンクリート切断機	建築	
Betonsperre	コンクリート砂防ダム	科学　環境　砂防	
Betonstein	コンクリート･ブロック	建築	
Betonung	めりはり	社会･生活	美容
Betonuntergrund	コンクリートの下地/コンクリ下地	技術	木材
beträchtlich	大きな	時事（独）	
Betrachtung eines Unpolitischen	『非政治的人間の考察』	文学	
Betragsmessungsgrenze	保険料算定報酬限度額（標準報酬の上限）	社会	健保
Betragsmessungsgrenze	保険料算定報酬限度額（標準報酬の上限）	社会	
Betragssatz beträgt 17.35% des Bruttolohns ohne Boni	保険料率　標準報酬月額　に対する　一般保険料　17.35%　（厚生年金　の場合）	社会	
Betreiber	事業主、事業者		
Betreiber	運営企業	時事（独）	
Betreiber	経営者	代用燃料	
Betreiber	事業者	政治	
Betreiber (Schiff)	運航者	環境	
Betreibermodell, Build, Operat, Transfer, BOT	執行モデル／事業委託方式、指定管理者制度	政治	
Betretungsrecht	立入権	法律	
betreuen	指導する	農業	酪農･畜産
Betreuer	世話人（成年後見の制度）	社会保障	
Betreuer?	就労支援員	生活保護	
Betreuerorganisation	保護観察所	裁判	
Betreuerorganisation	保護観察所	裁判	
betreutes Wohnen	ケア付きホーム？	介護	
betreutes Wohnen	擁護ホーム？,ケア付き？		
Betreuung	介助	社会	介護保険
Betreuung im Vollzug	刑執行中　世話	教育	青少年問題
Betreuung kostenintensiver Patienten			
Betreuungsbehörde	世話人支援センター	社会保障	
Betreuungseinrichtung für Kinder	学童保育	社会	年金
Betreuungsgesetz	世話法	法律　成年後見	
Betreuungsgesetz für Erwachsene	ドイツ成年者世話法	社会保障	
Betreuungskunden	個別支援を必要とする顧客（雇用エージェンシーの）。第2労働市場に送り込まれることもある		
Betreuungsleitzüge	介護用列車？	民防	
Betreuungspersonal	ケアスタッフ	社会福祉	
Betreuungspersonen	世話人、保護者、後見人、介護人	社会福祉	

Betreuungsrecht	世話法	社会保障	
Betreuungsverein	世話人協会	社会保障	
Betreuungsverfügung	世話指示	脳死、法医学	
Betreuungsverfügung	世話指示	後見	
Betrieb	ワークショップ	自動車	
Betrieb	運行	環境	
Betrieb	運転	鋳物	
Betrieb	運転	鋳物	
Betrieb	事業所	労働　法律	
Betrieb aufgeben (Betriebaufgabe)	離農	農業	酪農･畜産
Betrieb einschränken, stilllegen, verlegen	事業所を縮小、閉鎖、移転する	経済	労働
betrieben werden	運営される	時事 (独)	
betriebliche Altersversorung	企業内老齢保障／企業年金制度 (芳賀訳)	法律	労働法
betriebliche Altersversorung	企業内老齢保障／企業年金制度 (芳賀訳)	法律　労働	
betriebliche Bündnisse für Arbeits- und Beschäftigungssicherheit		労働	
betriebliche Einigungsstelle	事業所の仲裁委員会	労働	
betriebliche Mitbestimmung	共同決定システム	労働　法律	
betriebliche Rechnungsprinzipien	企業会計原則	郵便	
betriebliche Rente, Betriebsrente	企業年金	社会保障	
betriebliche Sozialeinrichtung	企業の福利厚生施設	社会保障	
betriebliche Sozialleistung	企業の福利厚生	社会保障	
betriebliche Sozialleistungen	企業内福利厚生制度	教育	
betriebliche Störung	運転上のﾄﾗﾌﾞﾙ	技術	原子力
betriebliche Störung	運転上のトラブル	原子力	
betriebliche Störung	運転上のﾄﾗﾌﾞﾙ	技術	
betriebliche Weiterbildungsmaßnahme	企業内研修	労働	
Betriebliches-Auftragwesen-System	作業許可ｼｽﾃﾑ、作業指示ｼｽﾃﾑ	技術	原子力
Betriebliches-Auftragwesen-System	作業許可ｼｽﾃﾑ、作業指示ｼｽﾃﾑ	技術	
Betriebs- und Geschäftsausstattung BGA	事務所設備？	ベンチマーキング	
Betriebsabrechnungsbogen	経営計算表	ベンチマーキング	
Betriebsanleitung	オペレータマニュアル	コンピュータ	
Betriebsanleitung	使用説明書	技術	自動車
Betriebsanleitung	使用説明書	技術	
Betriebsanleitung	取扱説明書	法律　科学	
Betriebsanweisung, Betriebshandbuch	運転マニュアル	軍事	廃棄処理
Betriebsanweisung, Betriebshandbuch	運転マニュアル	軍事	
Betriebsart	作動方式	潤滑用語	
Betriebsausgabe	事業経費？	税制	
Betriebsausstattungen	事業所設備用	経済	
Betriebsbeauftragte für Umweltschutz	事業所内の環境問題責任者	法律	環境法
Betriebsbeauftragter	企業の専門委員	環境	廃棄物
Betriebsbeauftragter	企業の専門委員	環境	
betriebsbedingte Beendigungskü	企業都合による解雇	経済	労働
Betriebsbedingungen	作業条件下	潤滑用語	
Betriebsbeginn	営業開始、運営開始	技術	自動車
Betriebsbeginn	営業開始、運営開始	技術	
betriebsbewährte Technik	実用化している技術？	科学･技術	原子力
betriebsbewährte Technik	実用化している技術？	科学･技術	
betriebsbezogene Nährstoffvergleiche	農家毎の養分比較	農業　畜産	
betriebsbezogene Nährstoffvergleiche	農家毎の養分比較	農業	酪農･畜産
Betriebsdruck	作業圧	潤滑用語	
Betriebseinschränkung gemäß BHB	運転要領書による運転条件	技術	原子力

Betriebseinschränkung gemäß BHB	運転要領書による運転条件	技術	
Betriebsentsandter	派遣労働（一定の期間派遣されている人）オーストリア	政治	
Betriebsergebnis	営業利益	経済	
Betriebsfestigkeit, Dauerhaltbarkeit, Erm歸ungsfestigkeit	耐久性	技術	自動車
Betriebsföhrung	経理、経理管理	経済	金融
Betriebsführung	経理、経理管理	経済	
Betriebsgenehmigung?	事業許可（原発の）	原子力	
Betriebsgeräusch	作動音	技術	自動車
Betriebsgeschwindigkeit?	営業速度、表定速度	技術	鉄道
Betriebsgeschwindigkeit?	営業速度、表定速度 走行速道	技術	
Betriebsgesellschaft Boss/Böga (von den Börsen Berlin, Bremen, Frakfurt, Hamburg, Hanover Müchen, Stuttgart gegründet)	（立会場ｻﾎﾟｰﾄｼｽﾃﾑをドイツ取引所から引き継いだ。これで、全ドイツ取引所は、ﾃﾞｨｰﾗｰによって行われる取引に関して、共同でｺﾝﾋﾟｭｰﾀｼｽﾃﾑを運営することになる）	経済	金融
Betriebsgewerkschaft	企業内労働組合	職業　労働　労組	
Betriebsgewerkschaft	企業別組合（企業や事務所ごとに正規の従業員で組織する。日本では最も重要な単位）	経済	労働
Betriebsgewerkschaft	企業別労働組合	労働	
Betriebsgewerkschaft Betriebsrat	基層工会＝事業所労働組合	中国	
Betriebsgewinn, Betriebsergebnis	経常利益	経済	
Betriebsgewinn, Betriebsergebnis	経常利益	会計	
Betriebsgewinn, Betriebsergebnis	経常利益（率）	会計	
Betriebsgröße	企業規模、経営規模	EU	農業
Betriebsgröße	企業規模、経営規模	EU	
Betriebshandbuch	運転マニュアル	原子力	
Betriebshandbuch (BHB)	運転要領書	科学･技術	原子力
Betriebshandbuch (BHB)	運転要領書	科学･技術	
Betriebshefe	使用中酵母	技術	
Betriebshelligkeit	運転時の輝度？	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Betriebshymne	社歌	表現	
betriebsintern	企業内の	環境	廃棄物
betriebsintern	企業内の	環境	
Betriebskontrolle	農場立ち入り検査	農業	酪農･畜産
Betriebskontrolle?	運行管理	技術	鉄道
Betriebskontrolle?	運行管理	技術	
Betriebskosten	運用コスト、営業費用	会計	
Betriebskosten	経常費		
Betriebskosten	事業経費	会計	
Betriebskosten	営業支出	経済	金融
Betriebskrankenkasse BKK	企業疾病保険、企業健康保険	社会保障　略号	
Betriebskrankenkasse f.	企業健康保険組合	時事（独）	
Betriebsleiter	農場主？	農業	
Betriebsleitsystem, BLS	運行管理システム	鉄道	
Betriebsleitzentrale	運行指令センター	技術	鉄道
Betriebsleitzentrale	運行指令センター	鉄道	
Betriebsleitzentrale	運行指令センター	技術	
Betriebsmaterial, Rohmaterial, Verbrauchsmaterial	（電気･ガスなど工場を稼働させるに必要なもの）、加工ワーク、加工に使う材料	技術	自動車
Betriebsmittel	運転資金	経済	金融
Betriebsmittel	運転資金	自動車	
Betriebsmittel	運転資金	経済	
Betriebsmittel	運転資金		
Betriebsmittel	操業資材、作業機械	ベンチマーキング	

Betriebsmittelbau	金型製造	自動車	
Betriebsmittelkredit	運転資金信用	経済	投資
Betriebsnormen	経営規範	労働　法律	
Betriebsordnung	就業規則	経済	労働
Betriebsorganisation	運営組織	環境	廃棄物
Betriebsorganisation	運営組織	環境	
Betriebsorganisation	事業所組織	法律	環境法
betriebsorganisatorisch	企業経営上の	経済	労働運動
betriebsorganisatorisch	企業経営上の	経済	
Betriebspause	休業日	鉄鋼	
Betriebspersonal	運転員　オペレーター	原子力	
Betriebspersonal	運転員、オペレータ	技術	原子力
Betriebspersonal	運転員、オペレータ	技術	
Betriebsprüfung	税務調査	税法	
Betriebsrat	経営協議委員会、社内組合	労働　法律	
Betriebsrat	事業所委員会	法律	労働法
Betriebsrat	事業所委員会	法律　労働	
Betriebsrat	事業所委員会(5人以上の事業所、(従業員代表委員会ー小貫案)	経済	労働
Betriebsrat	従業員 (代表) 委員会、事業所協議会	労働	
Betriebsrat	従業員評議会　従業員協議会　ワーカーズカウンシル　事業所委員会 (実情･日独労働法協会) 、事業所従業員代表委員会 (独和法律	社会　労働	
Betriebsrätegesetz	事業所委員会法　従業員評議会	労働　法律	
Betriebsratsmitglied (er)	事業所委員 (会社の業務を行い名誉職として委員の任務を遂行。が、300人以上の企業では一人or複数の委員を業務から開放することが	経済	労働
Betriebsratsmitglied (er)	事業所委員 (会社の業務を行い名誉職として委員の任務を遂行。が、300人以上の企業では一人あるいは複数の委員を業務から開放することが義務)	経済	
Betriebsrente	企業年金	社会　実情　福祉	
Betriebsrente	企業年金	保険	
Betriebsrente	退職年金		
Betriebsspannung	作動電圧	潤滑用語	
Betriebsspannung	使用電圧	製鉄	
Betriebsspannung	使用電圧	鉄鋼	
Betriebsspannung	使用電圧	製鉄	
Betriebsspannung	動作電圧	機械	
Betriebsspannung	動作電圧	表面処理	
Betriebsspannung	動作電圧	機械	
Betriebsspannung	動作電圧	表面処理	
Betriebsspannung (Minimierung der Betriebsspannung)	駆動電圧 (駆動電圧の低電圧化をすれば、OLEDの寿命が伸びる)	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Betriebsstatistik	運転統計	科学･技術	原子力
Betriebsstatistik	運転統計	科学･技術	
Betriebsstätte	事業所	経済	
Betriebsstelle	運行司令室	技術	鉄道
Betriebsstelle	運行司令室	技術	
Betriebsstelle	運行司令室？	鉄道	
Betriebsstellenmitten	構内中間地点 (この地点を基準として時間を決めるため)	技術	鉄道
Betriebsstellenmitten	構内中間地点 (この地点を基準として時間を決めるため)	技術	

Betriebsstellenmitten	構内中間地点？(この地点を基準として時間を決めるため)	鉄道	
Betriebssteuer	事業税 (都道府県は、都道府県民税と事業税が主要な地方税の税	政治	地方自治
Betriebsstilllegung	生産停止	製鉄	
Betriebsstilllegung	生産停止	鉄鋼	
Betriebsstilllegung	生産停止	製鉄	
Betriebsstoffe	動力用燃料	環境	自動車
Betriebsstoffe	動力用燃料	環境	
Betriebsstoffe (Öl, Benzin, Kühlflüssigkeit)	燃料など車に含まれる液体？	自動車 BMW	
Betriebsstörung	運転障害	技術	鉄道
Betriebsstörung	運転障害	技術	
Betriebssystem	OS	金型	
Betriebssystem	ＯＳ	情報処理	
Betriebssystem	オペレーションシステム (ＯＳ)	情報産業	メディア
Betriebssystem	オペレーションシステム (ＯＳ)	情報処理	
Betriebssystem	オペレーティングシステム	コンピュータ	
Betriebssystem(OS)	ＯＳ	情報産業	情報
Betriebssystemkern	カーネル	コンピュータ	
Betriebstagebuch, Schichtprotokoll	作業日誌、当直日誌？	環境	廃棄物
Betriebstagebuch, Schichtprotokoll	作業日誌、当直日誌？	環境	
Betriebstemperatur	作業温度	潤滑用語	
Betriebstemperatur	作動温度	技術	自動車安全装置
Betriebstemperatur	使用温度	電子部品	
Betriebsüberschuß	経常利益	経済	
Betriebsunfall	経営災害 (西村健一郎) 、業務災害、運行上の災害 (交通法規)	社会保障	
Betriebsvereinbarung	事業所協定	労働	
Betriebsverfassung	事業所組織	経済	
Betriebsverfassungsgesetz	経営組織法、事業所組織法	労働 法律	
Betriebsverfassungsgesetz	事業所組織法	労働 法律	
Betriebsverfassungsgesetz BetrVG	事業所組織法 (実情) 企業体組織法、経営組織法 (毛塚)	経済 労働 法律 略号	
Betriebsverfassungsgesetz, 1952	事業所組織法(被用者の参加権と共同決定権、事業所内被用者代表機関設置の権利等示す)	経済	
Betriebsverfassungsgesetz, 1952	事業所組織法(被用者の参加権と共同決定権、事業所内被用者代表機関設置の権利等示す。2001年6月、連邦議会により改正。これにより従業員による事業所委員会Betriebsratにより大きな権限が与えられた＝委員会の委員は会社の業務+名誉職で委員職を行うが、200人？以上企業では委員を業務から開放して専任者Hauptberuflicheを最低一人置かな	経済	労働
Betriebsverfassungsrecht	経営協議権	労働 法律	
Betriebsverfassungsrecht	経営組織権 (芳賀訳) ／経営協議	法律	労働法
Betriebsverfassungsrecht	経営組織権 (芳賀訳) ／経営協議	法律 労働	
betriebsverfassungsrechtliche Streitigkeit	経営組織法上の 紛争	法律	労働法
betriebsverfassungsrechtliche Streitigkeit	経営組織法上の 紛争	法律 労働	
Betriebsversammlung	従業員総会	経済 労働 実情	
Betriebsversorgungsgesetz BVG	企業福利厚生法？	法律 社会保障 略号	
Betriebsviskosität	使用粘度	潤滑用語	
Betriebswasser	事業用水、中水	環境	

Betriebsweise	運転モード	科学･技術	原子力
Betriebsweise	運転モード	科学･技術	
betriebswirtschaftlich	経営学上の	環境	廃棄物
betriebswirtschaftlich	経営学上の	環境	
Betriebswirtschaftslehre BWL	経営学	経済　略号	
Betriebswissenschaft	経営学	技術	鉄道
Betriebswissenschaft	経営学	技術	
Betriebszeit	ランニングタイム	自動車	
Betriebszentrale BZ	業務指令センター	鉄道　略号	
Betriebszentrum der	業務センター	社会保障　日機関	
Betriebszugehörigkeitsdauer	勤続年数	経済	労働
Betriebszusatzrentenversicherung	厚生年金基金	社会	年金
Betriebszusatzrentenversicherung	厚生年金基金	社会	
Betriebszustand	走行モード	技術	自動車
betroffen	該当する	時事 (独)	
betroffene Parteien	当事者	EU	政治
betroffene Parteien	当事者	EU	
Betroffener	関係人 (法律家の訳だが、本当にそう言うのか？当該者、当該人もあり得るか)	法律	
Betrug	詐欺	法律　罪名	
Betrug	詐欺罪	裁判	
Betrug	詐欺罪	裁判	
Betrunkenheitsfahrer	飲酒運転者	時事 (独)	
Bettausformung	河床の形状	科学　環境　砂防	
Bettbahn	すべり床	潤滑用語	
Betten für Infektionskrankheiten	感染症病床	社会保障	
Betten für Tuberkulosekranke	結核病床	社会保障	
bettlägerig	寝たきり	社会保障	
bettlägerig	寝たきり (老人)	社会　福祉　表現	
bettlägerig	寝たきりの	社会	介護保険
bettlägerig	寝たきりの	社会	
Bettlägerige	寝たきり老人	社会	介護保険
Bettlägerige	寝たきり老人	社会	
Bettlegrige(r)	寝たきり老人	介護	
Bettleroper	『乞食オペラ』	文化　演劇	
Bettnässen	夜尿症	医学	
Bettrauhigkeit	河床の粗度	科学　環境　砂防	
Bettung	バラスト、道床	技術	鉄道
Bettung	バラスト、道床	技術	
Bettung	中底	医学	
Bettungseinlage	中底足底挿板	医学	
Bettungsmaterial	路床材	建築	
BEUC	欧州消費者連合会	欧州　略号	
Beugeanschlag	屈曲ストップ	福祉機器	
Beugehaft, in Gewahrsam nehmen, in Polizeigewahrsam nehmen	予防拘禁？	法律	
Beugekontraktur	屈曲拘縮	医学	
Beugemuskel	屈筋	歯科	
Beugeschablone	屈折パターン	理学療法	
Beugesehne	底屈筋腱	医学	
Beugstelle	屈曲位置	福祉機器	
Beugung	回折	量子物理学	
Beugung	回折	量子物理学	
Beugung	回折	物理	
Beugung	屈曲	理学療法	
Beugung (Diffraktion)	回折	光学	
Beugung am Spalt	スリット回折	光学	
Beugungsbild	回折像	量子物理学	

Beugungsbild	回折像	量子物理学	
Beugungsgesetz	回折の法則	光学	
Beugungsgrenze	回折限界	量子物理学	
Beugungsgrenze	回折限界	量子物理学	
Beugungswinkel	回折角		
Beule	こぶ	医学	
Beulenpest	腺ペスト菌（ペスト菌が蚤の刺し傷から侵入し、リンパ節に出血性炎症を起こす。致命率90%）	軍事	軍備
Beureilung	業績評価	財政・金融	
Beurteilung, personale Beurteilung?	評価、人事評価	経済	労働
Beurteilungsspielraum	判断余地	法律	
Beutekunst	略奪芸術品？、戦時中にドイツからソ連へ持ち去られた芸術品、ドイツ側から見た表現	表現	
Beutelinhalt	袋の中身	塗料	
Beutelinhalt	袋の中身	塗料	
Beuys, Joseph	ボイス　ヨゼフ	人名　芸術	
Beuys-Rezeption		芸術	ボイス
Beuys-Rezeption		芸術	
Bevölkerung	人口	姉妹都市	
Bevölkerung	人口	姉妹都市	
Bevölkerungsdichte	人口密度	環境	廃棄物
Bevölkerungsdichte	人口密度	技術	鉄道
Bevölkerungsdichte	人口密度	環境	
Bevölkerungsdichte	人口密度	技術	
Bevölkerungsentwicklung	今後の人口動態	介護	
Bevölkerungskonzentration auf Städte	過疎化	社会	介護保険
Bevölkerungskonzentration auf Städte、Schrumpfende Bevölkerung in den Dörfern	過疎化	社会	
Bevölkerungspyramide dreht sich um	人口ピラミッドが逆三角形になる	社会	
Bevölkerungsrückgang	人口減少	財政・金融	
bevölkerungsstark	国民数の多い	EU	政治
bevölkerungsstark	国民数の多い	EU	
Bevölkerungsstruktur	人口構成	介護	
Bevölkerungsumfang (m), Gesamtbevölkerung (f)	総人口	少子高齢化　家族政策	
Bevölkerungsverschiebung	国民？	教育	教科書会議
Bevölkerungsverschiebung	国民？	教育	
Bevölkerungswachstum	人口増加	EU	政治
Bevölkerungswachstum	人口増加	EU	
Bevölkerungszuwachs	人口増加	EU	政治
Bevölkerungszuwachs	人口増加	EU	
bevollmächtigen?	信用して委託する	経済	金融
bevollmächtigen?	信用して委託する	経済	
Bevollmächtigte	全権委員、代理人（民事分野）	法律　社会保障	
Bevollmächtigter	任意代理人	臓器移植　法医学	
Bevollmächtigtigter	任意代理人	脳死、法医学	
Bevollmächtigtigter	任意代理人	後見	
Bevorratung	ストック	技術	廃棄物
Bevorratung	ストック	技術	
bevorrechtigte Forderungen?	優先債権	法律	
bevorzugt	好ましくは	特許	
bevorzugteAusführungsbeispiel	好ましい実施例	特許	
Bev嗟kerungspolitik	人口政索	社会保障	
Bev嗟kerungsschwund	人口減少	社会保障	
bewaffnete Bürgerwehr, Bürgergarde	市民軍	歴史、フランス革命	
bewaffnete Bürgerwehr, Bürgergarde	市民軍	歴史、フランス革命	

bewaffneter Konflikt	武力紛争	政治　軍事	
bewährte Technik	実績ある技術	環境	バイオマス、木材
bewährte Verfahren	優良事例	環境	
Bewährung der nationalen Identität	自国のｱｲﾃﾞﾝﾃｨﾃｨｰを守る？	EU	政治
Bewährung der nationalen Identität	自国のｱｲﾃﾞﾝﾃｨﾃｨｰを守る？	EU	
Bewahrung des industriellen Erbes	産業遺産の保存	都市計画	
Bewährung ein Jahr der Bewährung. Es geht hart auf hart. Hosen unterlassen müssen	正念場	表現	
Bewährungsaufsicht	保護観察	法律	
Bewährungsaufsicht	保護観察（施設に収容せずに、指導監督・補導援助によって犯罪者の自発的な改善更正を図る制度。執行猶予を言い渡された者・仮出	法律	
Bewährungshelfer	保護観察官	裁判	
Bewährungshelfer	保護観察官	法律	
Bewährungshelfer	保護観察官（保護観察にある者を助ける。裁判所が任命。常勤あるいはﾎﾞﾗﾝﾃｨｱ。）	法律	
Bewährungshilfe		精神医学	
Bewährungshilfe. Die Konsumenten sind Bewährungshilfe angeordnet.	保護観察、保護観察　下　に置かれる	教育	青少年問題
Bewährungsprobe	実地試験？	財政・金融	
Bewaldung	森林状態、森林地帯、植林、造林	自然災害	砂防
Bewaldung	森林状態、森林地帯、植林、造林	自然災害	
Bewältigung der Vergangenheit Nordkorea fordernt nach der Aufarbeitung der Vergangenheit	過去の克服	環境	廃棄物
Bewässerung vs Entwässerung	灌漑　－　干拓	農林	
Bewässerung vs Entwässerung	灌漑　－　干拓	農林	中山間地
Bewässerung vs Entwässerung	灌漑　－　干拓	環境	土壌・水質汚染
Bewässerung,	灌漑	表現	
Bewässerung, wasserwirtschaftl.A	潅漑	農地整備　土地改良	
Bewässerungs- und Trinkwasser	営農飲雑用水	農業	
Bewässerungsanlage/-graben	潅漑設備/-用水路	農地整備　土地改良	
Bewässerungsgraben	用水路	農業	
Bewegbild	動画	情報処理	
bewegen	移動させる	コンピュータ	
beweglich, Arbeitsmarkt	動きのある労働市場？		
bewegliche Funkstelle	移動無線局	電気通信	
bewegliche Markise?	可動式オーニング	化学素材	
bewegliche Markise?	可動式オーニング	化学素材	
beweglicher Feuerrost-Vorwärmofen	グレート式プレヒーター石灰キルン	技術	
beweglicher Teil	ジャイロ	自動車	
beweglicher Teil	可動部	電子部品	
Beweglichkeit / Verlegefähigkeit	機動性、戦略機動	軍事	軍備
Bewegtbild	動画	コンピュータ	
Bewegtbilder	動画	コンピュータ	
bewegte Bilder	動画	情報産業	情報
bewegte Bilder	動画	情報処理	
Bewegung für den Schutz der Kulturgüter durch deren öffentlichen Erwerb	文化財ﾄﾗｽﾄ運動	農業	
Bewegung, Natur in die Stadt zurückzuholen	都市に自然を運動？	都市問題	都市計画
Bewegung, Natur in die Stadt zurückzuholen	都市に自然を運動？	都市問題	
Bewegungsapparat	運動器官	医学	
Bewegungsarmut	運動不足	医学	
Bewegungsart	移動の種類	自動車	

Bewegungsart	移動の種類	自動車	
Bewegungsbad	水中運動	医学	
Bewegungschöre	マスダンス	芸術	
Bewegungsdaten	トランスアクションデータ（なんらかの事象により一時的に発生した	技術	自動車
Bewegungsdauer der Betätigungseinrichtung	作動　時間	技術	自動車、ABS
Bewegungsfreiheit im Zug	車内で自由に動き回れる	技術	鉄道
Bewegungsfreiheit im Zug	車内で自由に動き回れる	技術	
Bewegungsmangel	運動不足	医療　保健　薬	
Bewegungsschrittweite (11nm)	一歩の距離　ステップ	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
Bewegungssegment	運動分節	理学療法	
Bewegungsseminare	運動セミナー	医療　保健　薬	
Bewegungstherapie	運動療法	理学療法	
Bewegungstherapie	運動療法	医学	
Bewegungstherapie (im Wasser)	運動療法（水中）	医学	
Bewegungsunschärfe	（画面上で起きる）動きのぶれ	技術	光学
Bewehrung	補強材	鉄鋼	
Bewehrung(sstahl)	（コンクリートの）鉄筋	セメント	
Beweis des Gegenteils	反証（AIPPI特許翻訳）	法律	
Beweis durch Sachverständigw, Sachverständigenbeweis	鑑定（証拠調べの方法として）	法律	
Beweisantrag	証拠申請	法律	死刑/被害者保護
Beweisantritt, Beweisantrag, einen Beweis antreten	証拠の申し出、証拠申請（AIPPI特許翻訳）	法律	
Beweisaufnahme	証拠調べ	裁判	
Beweisaufnahme	証拠調べ	労働　法律	
Beweisaufnahme	証拠調べ	労働　法律	
Beweisaufnahme	証拠調べ（犯罪事実の存否を推認させる資料である証拠を具体的に取り調べる手続きのこと。4つの段階からなる：検察官の冒頭陳述/証拠調べの請求/証拠決定/証拠調	法律	
Beweisaufnahme	証拠認定	裁判	
Beweisaufnahme	証拠認定	裁判	
Beweisbeschaffung	証拠収集	法律	
beweiserhebliche Daten	証拠となるデータ	法律	
Beweiserhebung, Beweisaufnahme	証拠調べ	法律	
Beweisföhrung	立証	法律	
beweisführende Partei	挙証当事者？	法律	
Beweisführer	挙証者	法律	
Beweisführung	挙証	法律	
Beweisführungsverfahren?	立証手続き	法律	
Beweiskraft	証拠力	法律	
Beweiskraft der Buchführung	簿記の証拠性	税務	
Beweislast	証明責任、挙証責任、立証責任（山田法律用語辞典）	法律	
Beweislast	立証責任	経済	労働
Beweislast	立証責任	法律	死刑/被害者保護
Beweislastumkehr	立証責任の逆転？（山田法律用語辞典からの類推）	法律	
Beweismaterial	証拠	裁判	
Beweismaterial	証拠	裁判	
Beweismaterial zerstören	証拠隠滅をする	裁判	
Beweismaterial zerstören	証拠隠滅をする	裁判	
Beweismittel	証拠資料	法律	
Beweismittel	証拠方法	法律	
Beweisoffenlegungssystem	証拠開示	労働　法律	
Beweispflicht	立証義務	法律	

Beweisregel	法定証拠法則	法律	
Beweissammlung	証拠収集	法律	
Beweissicherung, Sicherung des Beweises	証拠保全	法律	
Bewerb = Wettbewerb	競技種目 (オーストリア、スイス？)	スポーツ	
Bewerbstätigkeit	就労人口	時事 (独)	
Bewerbungskomitee	招致委員会 (オリンピックなど)	表現	
Bewerisantragsrecht	証拠申請権	法律	死刑/被害者保護
bewerkstelligen	遂行する	時事 (独)	
Bewertung der Fertigkeiten?	技能評価 (日)	労働　職業	
Bewertung von Grund und Boden in der Bilanz erfolgt nach dem Kostenprinzip und nicht zum	決算書　不動産価格　原価主義　市場価格	経済	
Bewertung von Grund und Boden in der Bilanz erfolgt nach dem Kostenprinzip und nicht zum	決算書　不動産価格　原価法　時価法	経済	金融
Bewertung von Vorräten	棚卸資産評価	経済	金融
Bewertungsmaßstab(EBM)	(統一)評価基準(1977)	医療保険　介護	
Bewertungsmaßstab(EBM)	(統一) 評価基準(1997)	社会	健保
Bewertungsmaßstab(EBM)	(統一) 評価基準(1997)	社会	
Bewertungsverfahren	評価基準、	環境	
Bewertungsverluste	評価損	財政･金融	
Bewilligung		法律	
Bewilligungsbescheid	承認決定	法律	
Bewillungungsbehoerde	認定行政庁	法律	
Bewirtschaftung der Meere	海の商業利用	時事 (独)	
Bewirtungskosten	交際費	経済	金融
Bewirtungskosten	交際費	経済	
bewußtes Nutzerverhalten	(環境を) 意識した利用	環境	温暖化防止
bewusstes Nutzerverhalten	意識して利用する	環境	温暖化防止
Bewußtlosigkeit	失神	医学	
Bewußtsein schärfen	意識を高める	環境	廃棄物
Bewußtsein schärfen	意識を高める	環境	
Bewußtseinsstärkung an der Basis	草の根レベルの意識を高める	郵政	
Bewusstseinsstörung	意識障害	精神医学	
Bewußtseinsströrung	意識混濁、意識障害	健康･医療	食生活
Bewußtseinswandel	意識改革	経済	金融
Bewußtseinswandel, neues Bewuß tsein entwickeln	意識改革	環境	廃棄物
Bewußtseinswandel, neues Bewuß tsein entwickeln	意識改革	環境	
Bezahlen für Gesehenes	ペイ･パー･ビュー方式	情報産業	情報
Bezahlen für Gesehenes	ペイ･パー･ビュー方式	情報処理	
bezahlter Erziehungsurlaub	出産休暇	時事 (独)	
bezahlter Urlaub	有給休暇	時事 (独)	
Bezeichnung	ラベル	コンピュータ	
Bezieher von Dividenden	配当所得を受ける人	経済	
Bezieher, Leistungsbezieher	受給者	社会保障	
Beziehung vertiefen？	関係を強固にする	姉妹都市	
Beziehung vertiefen？	関係を強固にする	姉妹都市	
Beziehung von Hochschul zu Beruf	大学と職業の関係	社会	教育
Beziehung von Hochschul zu Beruf	大学と職業の関係	社会	
Beziehungen bessern sich	関係修復	表現	
Beziehungen vertiefen sich	関係の緊密化	表現	
Bezirk, Zone, Region, ländlich	地区、地域、地方	表現	
Bezirkssteuer	区税 (ウィーンの)	税制　社会　会計	
Bezug	カバー	自動車	
Bezug	カバー	自動車	
Bezug von ALG II	失業給付 II の受給		

Bezugnahme auf ein bestimmtes Tarifrecht	特定の労働協約権に関連する	法律	労働法
Bezugnahme auf ein bestimmtes Tarifrecht	特定の労働協約権に関連する	法律　労働	
Bezugsgebiet	対象地域	情報産業	通信
Bezugsgebiet	対象地域	情報処理	
Bezugsgröße	基準値		
Bezugsgröße	基準値		
Bezugsgrössen	関連数値	ベンチマーキング	
Bezugspflege	顔の見える介護？	介護	
Bezugsquelle	仕入先	時事 (独)	
Bezugsrecht	新株引受権	経済	
Bezugsrecht	新株引受権	経済	
Bezugsrecht (Nippon Broadcasting will Fuji TV ein Aktienbezugsrecht geben. Livedoor will die Frage des Aktiensbezugsrechts vor Gericht)	(株式) 引受権、優先応募権 (新株が発行される場合に、新株割り当てを他社に優先して受けることが出来る権利)	経済	金融
Bezugsrechtausschluß	新株引受権の除外？	経済	金融
Bezugssignal	基準信号	コンピュータ	
Bezugsspannung	基準電圧	コンピュータ	
Bezugsstoffe	シート布地	自動車	
Bezugsstoffe	シート布地	自動車	
Bezugsverhältnis	引受比率？	経済	
Bezuschussung niedriger Arbeitseinkommen	低所得への補助金制度	経済	労働
bezwingen	～を破る	時事 (独)	
bezwingen	打ち負かす	時事 (独)	
B-Freigabe	ﾋﾞｰﾘﾘｰｽ	技術	自動車
BFU	航空事故調査委員会	時事 (独)	
BfV (Bundesamt für	憲法擁護局	時事 (独)	
BGA(Ball grid array)	BGA (部品の底面に設置した半田バンプ／半田ボールによって基板との接続を行う)	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
BGH	連邦通常裁判所	意匠法	
BHKW	小型コジェネ装置	代用燃料	
BHKW	小型コジェネ装置	代用燃料	
BIAC	経済産業諮問委員会	労働	
bibliograhie	文献目録	図書館	
bibliographische Datenbank	書誌データベース、文献データ	情報処理	
bibliographische Köpfe	文献ヘッダー	情報処理	
Bibliotheca Universalis	世界図書館	情報処理	
Bibliothek	ライブラリー	コンピュータ	
Bibliothekar	司書	図書館	
Bibliothekarassistent	司書補	図書館	
Bibliotheks- und Informationswissenschaft	図書館情報学	図書館	
Bibliotheksangestellten	図書館職員	図書館	
Bibliotheksrecht	図書館関連法規	図書館	
Bibliothekswesen	図書館制度	図書館	
bicep	上腕二頭筋	医学	
bidestilliertes Wasser	2回蒸留水	技術	
bidirektional	双方向の	コンピュータ	
bidirektionales Sende- /	双方向送受信モジュール？	技術	
Biege / Biegung	曲げ　る	技術	自動車
Biegebeanspruchung	曲げ応力	機械	
Biegebearbeitung? biegen	曲げ加工	技術	自動車
Biegefestigkeit	屈曲強さ	化学素材	
Biegefestigkeit	屈曲強さ	化学素材	
Biegefestigkeit	屈曲耐久性	化学素材	

Biegefestigkeit	屈曲耐久性	化学素材	
Biegefestigkeit	剛軟度	化学素材	
Biegefestigkeit	剛軟度	化学素材	
Biegefrequenz	曲げ周波数	技術	自動車
Biegemodul	屈曲モジュラス (曲げ弾性率)	ゴム	
Biegemoment	曲げモーメント	医学	
Biegen	ベンディング	機械	
Biegen	曲げ作業	技術	
Biegepresse	曲げプレス機	鋳物	
Biegepresse	曲げプレス機	鋳物	
Biegeradius	曲げ半径	鉄鋼	
Biegeradius	曲率	潤滑用語	
Biegeschwingung	曲げ振動	量子物理学	
Biegeschwingung	曲げ振動	量子物理学	
Biegeschwingungsfrequenz	曲げ振動数	量子物理学	
Biegeschwingungsfrequenz	曲げ振動数	量子物理学	
Biegesteifigkeit	曲げ剛性	技術	自動車
Biegesteifigkeit	曲げ剛性	自動車	
Biegestempel	ﾍﾞﾝﾃﾞｨﾝｸﾞﾊﾟﾝﾁ	技術	安全装置
Biegeverhalten	曲げ変形能力	化学素材	
Biegeverhalten	曲げ変形能力	化学素材	
Biegweg	配管 (ビール製造についてのみ)	技術	
bi-elastisch	縦横ストレッチ、双方向ストレッチ	ファッション	
Bielefeld	ビーレフェルト	地名　実情	
Bienenhaltung	養蜂 (公式翻訳721.97)	農業　経済	
Bienenstöcke	養蜂箱	林業	
Bienenvolk	ミツバチ	農業　畜産	
Bienenvolk	ミツバチ (単位はVoelker=巣箱)	農業	酪農・畜産
Bienenwachs	蜜蝋 (蜜蜂の巣を加熱・圧搾して採取した蝋)	農業	ワイン
Bienenwachs s.	みつろう	塗料	
Bienenwachs s.	みつろう	塗料	
Bieralterung	ビールの経時劣化	技術	
Bierdeckel m.	ビアコースター	料理	
Bierfiltration	ビール濾過	技術	
Bierklärung	ビール清澄	技術	
Bierkrug m.	ビアマグ	料理	
Biermann, Wolf	ビアマン　ヴォルフ	人名　実情	
Bierpassage ansetzen	ビールへの接種検査	技術	
Bierschädling	ビール有害菌	技術	
Bierschwand, Schwand	ビール欠減	技術	
Bierstabilisierung	ビール安定化	技術	
Bierstein	酒石	技術	
Bierteig	揚げ物用生地, パタフリール	料理	
Biertreber	ビール粕	農業	酪農・畜産
Bierzutaten pl.	ビール原材料	ビール	
Bieterkabine	入札時に入札者が使うブース	表現	
Big Bag	フレコンバッグ、トランスバッグ	農業	酪農・畜産
Big Bag	フレコンバッグ、トランスバッグ	農業　畜産	
Big Bang“	ビッグバン	経済　金融	
Bigamie	重婚	政治	
Bilanz	財務諸表	時事 (独)	
Bilanz	財務状況	自動車	
Bilanz	財務状況	自動車	
Bilanz der laufenden Übertragungen	経常移転収支	財政・金融	
Bilanz der Überziehungskredit, Bilanz der Überziehung beim Girokonto (Kontokorrent)	当座貸越残高	会計	
Bilanz erstellen	ﾊﾞﾗﾝｽｼｰﾄを作成する	環境	廃棄物

Bilanz erstellen	ﾊﾞﾗﾝｽｼｰﾄを作成する	環境	
Bilanz nach angelsächsischen Bilanzvorschriften erstellen	米英の会計原則に則ったバランスシート作成	情報産業	通信
Bilanz nach angelsächsischen Bilanzvorschriften erstellen	米英の会計原則に則ったバランスシート作成	情報処理	
Bilanz, B/S	貸借対照表	会計	
Bilanzbuchhalter	決算記帳業者	会計	
Bilanzfälschung	粉飾決算	財政･金融	
Bilanzgewinn	貸借対照表上利益 (又は、未処分利益とも言える、丸野確認済み)、決算利益	会計	
Bilanzgewinn, Ergebnis nach Steuern	当期利益 (通常税引後のこと)	経済	経済一般
Bilanzgewinn, Ergebnis nach Steuern	当期利益 (通常税引後のこと)	経済	
Bilanzierungsgrundsatz	一般に公正妥当と認められる会計原則	会計	
Bilanzierungsrichtlinien	会計基準	財政･金融	
Bilanzkennziffer	バランスシートデータ	経済	金融
Bilanzkennziffer	バランスシートデータ	経済	
Bilanzkosmetik	粉飾決済	経済	金融
Bilanzkosmetik	粉飾決済	経済	
Bilanzkurs	株主資本比率	Wzeitung	
Bilanzkurs	株主資本比率	Wzeitung	
Bilanzkurs je Aktie	一株当たり資本金	Wzeitung	
Bilanzkurs je Aktie	一株当たり資本金	Wzeitung	
Bilanzrichtlinien Gesetz	貸借対照表基準法	会計　法律	
Bilanzrichtlinien-Gesetz	財務諸表指針法／貸借対照表基準法 (税務関係者が使用していた言葉です)	ベンチマーキング	
Bilanzstichtag	決算日	会計	
Bilanzsumme	資産総額、総資産 (銀行) 収支残高、資産合計 (借方) 資本および負債合計 (貸方)	会計　銀行	
Bilanzsumme	総資産	経済	金融
bilanzunwirksam	off balance	財政･金融	
bilanzunwirksame Position	ｵﾌﾊﾞﾗﾝｽ　取引	経済	金融
bilanzunwirksame Position	オフバランス取引 (項目？)	金融	
Bilanzvolumen	決算総額	会計	
bilanzwirksame Position	ｵﾝﾊﾞﾗﾝｽ取引	経済	金融
bilanzwirksame Position	オンバランス取引 (項目？)	金融	
bilateral	相互の	時事 (独)	
bilaterale Kreditlinien	個別銀行融資枠	経済　金融	
bilateraler Handel	二国間貿易	経済	経済一般
bilateraler Handel	二国間貿易	経済	
Bilateralismus	二国間協約主義	経済	
Bild	写真、画像	コンピュータ	
Bild	場	文化　演劇	
Bild, Bilder	図像、イメージ	芸術	
Bildanschluß	画像端末設備	電気通信	
Bildauflösung / Auflösung	解像度 (画面上にいくつの点を映し出すことが出来るかを表す)	情報産業	通信
Bildauflösung / Auflösung	解像度 (画面上にいくつの点を映し出すことが出来るかを表す)	情報処理	
Bildband	画集	言い回し	
Bildbearbeitung	画像加工	技術	**
Bildbearbeitung,Bildverarbeitung	画像加工、画像処理	技術	
Bildbücher (Kinderbücher)	絵本	言い回し	
Bildcorpora, Bildcorpus	画像コーパス	情報処理	
Bilddatenverarbeitungstecnologie, Bildverarbeitung	画像 (データ) 処理技術	情報処理	

bildende Kunst	造形芸術	造形芸術	
Bilderbogen	一枚絵、一枚刷りの絵草紙	表現	
Bilderschrift, Hieroglyphe	象形文字	表現	
Bildersturm	聖像破壊 (特に宗教改革での、ナチでも使う) ナチの場合は画像破	芸術	
Bilderüberflutung		健康・医療	アートセラピー
Bilderüberflutung		健康・医療	
Bildfernsprechen, Bildtelefonie	テレビ電話	情報処理	
Bildfläche	画面、スクリーン	芸術	ビデオアート
Bildformat	アスペクト比	コンピュータ	
Bildgattung		芸術	
Bildgebungstechnik	画像技術	医学	
bildgesteuerte CE-Branche		情報処理	
bildhaft		健康・医療	アートセラピー
bildhaft		健康・医療	
Bildhauer	彫刻家	芸術	ボイス
Bildhauer	彫刻家	芸術	
Bildhauerei	彫刻 (イメージを彫り出す)	芸術	ボイス
Bildhauerei	彫刻 (イメージを彫り出す)	芸術	
Bildlauf	スクロール	コンピュータ	
Bildlauf durchführen *Windows*	スクロールさせる	コンピュータ	
Bildlauffeld	スクロールボックス	コンピュータ	
Bildlaufleiste	スクロールバー	コンピュータ	
Bildleiter	画像伝送？	技術	
Bildmeldeleitung?	画像記録回線	電気通信	
bildnereisch-gestalterisch	絵画と創作の	健康・医療	アートセラピー
bildnereisch-gestalterisch	絵画と創作の	健康・医療	
bildnerisch	造形的、 彫刻、彫像の	医療・ 健康	アートセラピー
bildnerisch	造形的な 彫刻の 彫塑の	医療・ 健康	アートセラピー
Bildpunkt	ピクセル	コンピュータ	
Bildpunkt	画素	画像	
Bildqualität	画質	技術	***
Bildröhre	受像管/ブラウン管？	環境	廃棄物 (耐久消費財)
Bildröhre	受像管/ブラウン管？	環境	
Bildröhreaufbereitung	ﾌﾞﾗｳﾝ管のﾘｻｲｸﾙ	環境	廃棄物
Bildröhreaufbereitung	ﾌﾞﾗｳﾝ管のﾘｻｲｸﾙ	環境	
Bildschärfe	ピント、画像の鮮明度	技術	***
Bildschirm	スクリーン;ディスプレイ	コンピュータ	
Bildschirm-	オンスクリーン	コンピュータ	
Bildschirmanzeige	スクリーン表示	コンピュータ	
Bildschirmaufnahme	スクリーンキャプチャ	コンピュータ	
Bildschirm-Diagnostik	ディスプレー診断	医学	
Bildschirmfoto	スクリーンショット	コンピュータ	
Bildschirmgeräte	モニター機器	情報処理	
Bildschirmglas	ブラウン管	機械	
Bildschirmglas	ブラウン管	機械	
Bildschirmpräsentation *PowerPoint*	スライドショー	コンピュータ	
Bildschirmschoner	スクリーンセーバ	コンピュータ	
Bildschirmseite	画面	コンピュータ	
Bildschirmtext	文字放送	情報産業	通信
Bildschirmtext	文字放送	情報処理	
Bildschirmtext Btx	ディスプレー・テキスト	情報処理	
Bildschirmverschieben	スクロール	コンピュータ	
Bildstabilisator	画像の乱れを少なくする機能	技術	***
Bildstellenleiter des Folkwang-Archivs in Hagen	ハーゲンのフォルクヴァンク写真資料館館長	美術	
Bildtauglichkeit	イメージ適性？	技術	***
Bildtelefon	テレビ電話	情報処理	
Bildtelegramme	画像電信	電気通信	

Bildübertragung	画像伝送 (写真伝送、文字伝送を含む)	電気通信	
Bildung von Bragg Peak im Körper	体内で高線領域 (ブラッグ・ピーク) を形成	医療	重イオン
Bildung von Schaumschlacke	フォーミングスラグ生成	技術	
Bildungsabteilung der DIHK	在日ドイツ商工会議所研修部	職業 教育 独機関	
Bildungsausschuss m.	教育委員会	時事 (日)	
Bildungsform	結合状態	量子物理学	
Bildungsform	結合状態	量子物理学	
Bildungsgang	進路	教育	教科書会議
Bildungsgang	進路	教育	
Bildungsgänge	学歴	社会	教育
Bildungsgänge	学歴	社会	
Bildungsganggesellschaft?	学歴社会	社会	教育
Bildungsgrundgesetz?	教育基本法 (日)	法律 教育	
Bildungsgutschein	職業訓練クーポン		
Bildungsgutschein	職業訓練のクーポン	労働 法律	
Bildungskarenz	教育休暇	労働	
Bildungsmeritokratie, Bildungsganggesellschaft	学歴社会？	教育	
Bildungspolitik	文教政策	EU	政治
Bildungspolitik	文教政策	EU	
Bildungsschicht	教養階層？	表現	
Bildungssoziologie	教育社会学	社会	
Bildungssystem	教育システム	社会	教育
Bildungssystem	教育システム	社会	
Bildungsurlaub	研修休暇？	労働	
Bildungswesen	教育制度	文化 教育 実情	
Bildverarbeitungssystem	画像処理システム	機械	
Bildverarbeitungssystem	画像処理システム	機械	
Bildvermittlungsstelle	画像交換局	電気通信	
Bildwiederholrate	リフレッシュレート	コンピュータ	
Bilirubin comp.	ビリルビン	医学	
Bilirubin??	ビリルビン	医学	
Bill of Rights	権利章典 (イギリス)	政治	
billigen	通過	財政・金融	
billigen	同意する	時事 (独)	
Billigentsorgung	安価で処理	環境	廃棄物
Billigentsorgung	安価で処理	環境	
Billiglohnkonkurrenz	低賃金競争	経済	貿易
Billiglohnkonkurrenz	低賃金競争	経済	
Billiglohnländer	低賃金国	経済	
Bilofilm	バイオフィルム	医学	
Bilse und ich	『ビルゼと私』	文学	
bimalleolär	両踝の	医学	
Bimbes		表現	
Bimsbeton	軽石コンクリート (但し、日本で使われていない言葉)	建築	
Bimsstein	軽石	軍事	
binär	バイナリーの	コンピュータ	
Binärcode	バイナリーコード	コンピュータ	
Binärcode	バイナリーコード	コンピュータ	
Binärzahl	二進	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Binärzeichen	2進数	コンピュータ	
Bindegewebe	結合組織	歯科	
Bindegewebe	結合組織	医学	
Bindegewebe	結合組織	医学	
bindegewebig	結合組織性の	医学	
Bindehaut	結膜	医学	

Bindemäher	刈取機で束ねる機能が付いている？刈取結束機？？	機械	
Bindemittel	結合剤	塗料	
Bindemittel	結合剤	塗料	
Bindemittel	結合材？	ナノテクノロジー	コーティング
Bindemittel für Farben und Leime	塗料や膠の結合剤	塗料	
Bindemittel für Farben und Leime	塗料や膠の結合剤	塗料	
Bindemittelanreicherung	結合剤濃縮液	塗料	
Bindemittelanreicherung	結合剤濃縮液	塗料	
Bindemittelanreicherungen	結合剤濃縮	塗料	
Bindemittelanreicherungen	結合剤濃縮	塗料	
binden	つなぎを入れる、リエする	料理	
Binder	バインダー	製鉄	
Binder	バインダー	鉄鋼	
Binder	バインダー	製鉄	
Binderkonstruktion mit diagonalen Sparren ?	頬杖トラス構造	技術	木材
Bindestrich-Deutsche	～系ドイツ人	表現	
Bindmittel	結合剤	表面処理	
Bindmittel	結合剤	表面処理	
Bindung	結合	量子物理学	
Bindung	結合	量子物理学	
Bindung	織り方	化学素材	
Bindung	織り方	化学素材	
Bindung	織り方	化学素材	
Bindung	織り方	化学素材	
Bindung der zwei Köpfe?	双頭結合	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
Bindung eines Kopfes?	単頭結合	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
Bindungen	きずな	医療・ 健康	アートセラピー
Bindungsart	結合剤種類	製鉄	
Bindungsart	結合剤種類	鉄鋼	
Bindungsart	結合剤種類	製鉄	
Bindungslänge	結合の長さ、結合距離	量子物理学	
Bindungslänge	結合の長さ、結合距離	量子物理学	
bindungslose Jugendliche an jungendgefährdenden Orten aufsuchen	危険な場所 に たむろ する 青少年を拾い集める	教育	青少年問題
Bindungsstärke	結合強度	量子物理学	
Bindungsstärke	結合強度	量子物理学	
Bindungswinkel r.	結合角	量子物理学	
Bindungswinkel r.	結合角	量子物理学	
Bindungszustand	結合状態	量子物理学	
Bindungszustand	結合状態	量子物理学	
Bindungzustand	結合状態	量子物理学	
Bindungzustand	結合状態	量子物理学	
Binghamsche Flüssigkeit	ビンガム流体	潤滑用語	
Binnenberme	裏小段	環境	
Binnengrenze	内部国境	欧州	
Binnenmarkt	域内市場	軍事	
Binnenmarkt entsteht	域内市場 の誕生	経済	
Binnennachfrage	域内需要、国内需要	経済 金融	
Binnennachfrage als Antriebskraft	内需主導	財政・金融	
binnenorientierte Wirtschaftsstruktur, binnenmarktorientierte Wirtschaftsstruktur	内需主導型経済構造、国内指向型経済構造	経済	
Binnenorientierung	域内市場中心主義？	EU	政治
Binnenorientierung	域内市場中心主義？	EU	
Binnensee	湖沼	科学 環境	
Binnenwirtschaft	国内経済、域内経済	経済 金融	
Binneschiffahrt	内陸海運	経済 実情	

bioabbaubbaubare Materialien	生分解可能な素材	生命科学、生命工学	
Bioabfall	生ゴミ	環境	廃棄物
Bioabfall	生ゴミ	環境	
Bioabfälle	生ゴミ	時事 (独)	
Bioabfälle	有機性廃棄物	ベンチマーキング	
Bioakkumulation	生物濃縮、生物蓄積性	環境	
bioaktiv	生物活性の	医学	
bioaktive Metabolit	生理活性物質？	バイオテクノロジー	
bioaktive Metabolit	生理活性物質？	バイオ	
bioaktive Verbindung	生物活性物質 (化学物質の中で、他の生物や行動に影響を与えるも	バイオテクノロジー	
bioanalytisch	生物分析の	生命科学、生命工学	
Bioanbau	有機栽培	農林	中山間地
Bioanbau	有機栽培	農林	
Bioäquivalenztest	生物学的同等性試験	医療 保健 薬	
bioartifizielle Organe	バイオ人工臓器(ハイブリッド型人工臓器：生体組織の一部と，人工臓器とを癒合させて臓器機能を代行させる。細胞，筋線維や神経をいかに人工臓器に組み込むかが問題)	バイオテクノロジー	
bioartifizielle Organe	生物学的人工臓器？バイオ人工臓器？	バイオ	
Biobauer	有機栽培農家	農業 環境	
Biochemie	生化学	学術	
biochemische Reaktion	生化学反応	量子物理学	
biochemische Reaktion	生化学反応	量子物理学	
biochemischer Sauerstoff-Bedarf	生物化学酸素要求量 (BOD)	技術	自動車
biodegradierbare Materialien	生分解性材料	環境	
Biodemographie	生物人口学	生物学	
Biodiesel	バイオディーゼル	環境	
biodiversität, biologische Vielfalt	生物の多様性	生物	
Biodiversitäts-Konvention, Convention on Biological Diversity, das internationale Übereinkommen über die biologische Vielfalt	生物の多様性に関する条約	環境	
Bioelektronik	バイオエレクトロニクス	技術	エレクトロニクス
Bioelektronik	バイオエレクトロニクス	情報処理	
Bioenergetik	バイオエネゲティック	健康・医療	アートセラピー
Bioenergetik	バイオエネゲティック	健康・医療	
bioenergetisch	バイオエネルギーの	歯科	
bioenergetische Zahnheilkunde	バイオエネルギー歯学	歯科	
Bioenergie	バイオエネルギー	時事 (独)	
Bioenergie	バイオエネルギー	環境	
Bioenergie	気 (気孔などの気)	医学	
Bioengineering	生体工学、生物工学	表現	
Bioethanol	バイオエタノール	自動車	
Bioethik	生命倫理	哲学	
Bioethik	生命倫理	生命科学、生命工学	
Biofilm	バイオフィルム (肺炎菌の周囲にできた難治性肺炎の鍵を握ると言われる膜/現代用語)	バイオテクノロジー	
Biofilm	バイオフィルム (肺炎菌の周囲にできた難治性肺炎の鍵を握ると言われる膜/現代用語)	バイオ	
Biogas	バイオガス	代用燃料	
Biogas	ﾊﾞｲｵｶﾞｽ	環境	地球温暖化
Biogas	バイオガス	代用燃料	

Biogas wird zur Stromerzeugung für Einspeisung ins Netz genutzt.	供給用発電？	環境	地球温暖化
Biogas wird zur Stromerzeugung für Einspeisung ins Netz genutzt.	供給用発電？	環境	
Biogasanlage	バイオガス装置	代用燃料	
Biogasanlage	ﾊﾞｲｵｶﾞｽ装置	環境	地球温暖化
Biogasanlage	バイオガス装置	代用燃料	
Biogasgülle	バイオガス･スラリー	農業	酪農･畜産
Biogasgülle	バイオガス･スラリー	農業　畜産	
Biogastechnologie	バイオガス技術	代用燃料	
Biogastechnologie	バイオガス技術	代用燃料	
Biogenetik	生物遺伝学	生物	
Biogeographie	生物地理学	環境	
Biografie	生涯モデル	社会	年金
biographische Ungewißheit	将来の不透明性	社会	
Biohybridsystem	バイオハイブリッドシステム	バイオ	
Bioindikatoren	バイオ･インディケーター	環境　廃棄物	
bioinert	バイオイナート、生物不活性	バイオ	
Bioinformatik	バイオインフォマティックス	生命科学、生命工学	
Bioinstrumentation	生体計測	光学	
Biokompatibilität	生物適合性	生物	
biokompatible Beschichtung, biokompatible materialien	バイオコーティング, 生体適合性材料	バイオテクノロジ	
biokompatible Materialien	？？	生命科学、生命工学	
Biokorrosion	バイオ腐食？せいぶつがくてきふしょく？	バイオテクノロジー	
Biokorrosion	バイオ腐食？せいぶつがくてきふしょく？	バイオ	
Biokraftstoff m.	生物燃料	自動車	
biokulturell	生物文化的な	表現	
biokultureller Ko-Konstruktivismus	共同構成主義？	文化	
Bio-Landbau	有機農業	農業	酪農･畜産
Bio-Landwirtschaft	有機農業	農業	
Biologie des Alterns	老化生物学	医学	
biologisch	生物学的な	環境	廃棄物
biologisch	生物学的な	環境	
biologisch abbaubar	自然分解可能な	環境	廃棄物
biologisch abbaubar	自然分解可能な	環境	
biologisch abbaubare Polymere	生分解性プラスチック	バイオテクノロジー	
biologisch gesehen ist er zwar Japaner, aber von der Denkweise her ist er Deutsch	人種的には日本人だが、中身はドイツ人	言い回し	
biologischabbaubare Polymere	生分解性プラスチック	バイオ	
biologisch-dynamische Landwirtschaft	バイオダイナミック生産 (シュタイナーの人智学を基本とする。栽培方法や調合剤が特殊。また宇宙の律動を使う)	バイオテクノロジー	
biologisch-dynamische Landwirtschaft	バイオダイナミック生産 (シュタイナーの人智学を基本とする。栽培方法や調合剤が特殊。また宇宙の律動を使う)	バイオ	
biologische Abf‰lle	生物の残骸、有機腐敗物		
biologische Arzneimittel	生物学的製剤 (日本の定義：遺伝子組み換え技術を応用して製造される医薬品、細胞培養技術を応用して製造される医薬品および生物またはその成分原料または材料として使用する医薬品)	社会保障	医療制度

Biologische Arzneimittel (biotechnische Arzneimittel / Arzneimitel mit lebenden	生物薬品 (バイオテクノロジー応用医薬品／生物起源由来医薬品h	社会保障	医療制度
biologische Bekämpfung der Sclerotinia-Fäule		バイオテクノロジー	
biologische Bekämpfung der Sclerotinia-Fäule		バイオ	
biologische Betriebskontrolle	工程微生物管理、微生物管理	技術	
Biologische Dosisverteilung	生物学的線量分布	医療	重イオン
Biologische Effekte?(letale Wirkung auf Zellen?)	生物効果 (細胞致死作用)	医療	重イオン
biologische Klärung	生化学的処理	洗浄	
biologische Medium (Gewebe, Blut)	生物学的媒質？	バイオテクノロジー	
biologische Medium (Gewebe, Blut)	生物学的媒質？	バイオ	
biologische Merkmale	生物学的要素	精神医学、司法	
biologische Merkmale	生物学的要素	精神医学　司法	
biologische Pflanzenscutzmittel	生物学的植物防除剤？	バイオテクノロジー	
biologische Pflanzenscutzmittel	生物学的植物防除剤？	バイオ	
biologische Produkte im Meer	海洋生成物	バイオテクノロジー	
biologische Produkte im Meer	海洋生成物	バイオ	
biologische Ressourcen	生物資源	バイオテクノロジー	
biologische Ressourcen	生物資源	バイオ	
biologische Ressourcen des Meeres	海洋生物資源	バイオテクノロジー	
biologische Ressourcen des Meeres	海洋生物資源	バイオ	
biologische Säuerung	生物的酸性化	技術	
biologische Stabilität	微生物的安定性	技術	
biologische Substanz	生体物質	量子物理学	
biologische Substanz	生体物質	量子物理学	
biologische Vielfalt	生物多様性	環境	バイオマス、木材
biologische Wirksamkeit der Gewässer	生物学的活性	環境	
biologischer Abbau	生分解、生物 (分解) 処理		
biologischer Anbau	化学肥料も農薬も使用しない栽培	環境	廃棄物
biologischer Anbau	化学肥料も農薬も使用しない栽培	環境	
biologischer Anbau	有機栽培	技術	
biologischer Sauerstoffbedarf BSB	生物学的酸素要求量　BOD	環境　廃棄物	
biologischer Schild	生体遮蔽	科学･技術	原子力
biologischer Schild	生体遮蔽	科学･技術	
biologischer und chemischer Terror (BC Terror)	生物･化学剤テロ	政治	
biologisches Alter	生物学的年齢	医学	
biologisches Fungidiz	生物学的殺真菌薬	バイオテクノロジー	
biologisches Fungidiz	生物学的殺真菌薬	バイオ	
biologisches Mikroskop	研究者用顕微鏡	科学	
Biolumineszenz	生物発光試験？	技術	
Biomasse	バイオマス	代用燃料	
Biomasse	バイオマス	代用燃料	
Biomasse - Fernheizwerk	バイオマス地域暖房	技術	エネルギー
Biomasse mit Naturwärme (Brennstoff: Waldhackgut / Hackschnitzel)	木質系バイオマス (燃料：木材チップ)	技術	エネルギー
Biomasse-befeuerte Anlage	バイオマス燃料装置	環境	バイオマス、木材
Biomassefeuerungsanlage	バイオマス燃焼設備	林業	
Biomasse-Kraftwerk	バイオマス発電	環境	バイオマス、木材
Biomasse-Vergasung	バイオマスガス化　(ガスの利用)	環境	バイオマス、木材
Biomaterial	生体材料、バイオマテリアル	バイオテクノロジ	
Biomaterial / Biomaterialien	医用生体材料(医用材料とほぼ同義語。生体に用いる場合と生体に由来する材料/最新医学大事典)	バイオテクノロジー	

Biomaterial / Biomaterialien	医用生体材料(医用材料とほぼ同義語。生体に用いる場合と生体に由来する材料/最新医学大事典)	バイオ	
Biomaterialien	バイオ材料	バイオ	
Biomaterialien	バイオ材料	材料	
Biomechanik	生体機構学／生物力学	医学	
Biomedizin	生物医学、バイオ医学	バイオテクノロジー	
Biomedizin	生物医学、バイオ医学	医学	
biomedizinische Analytik	バイオ医学分析？	バイオテクノロジー	
biomedizinische Analytik	バイオ医学分析？	バイオ	
Biomedizintechnik	バイオ医学技術？	バイオテクノロジー	
Biomedizintechnik	バイオ医学技術？	バイオ	
Biomenbran e.	生体膜	量子物理学	
Biomenbran e.	生体膜	量子物理学	
Biometrik	生体認証	バイオ	
biometrische Daten	生体認証情報		
biometrische Maßnahme	人体データーを活用した対策	政治	テロ
biometrische Massnahme	生物計測法？	政治	
Biomimetik, biomimetisch	バイオミメティク、生物模倣	生物	
Biomineralisation	生体の中での無機質化過程。脊椎動物の骨形成など。	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
Biomineralisation	生体再石灰化	歯科製品	
Biomineralisation	生体再石灰化	歯科製品	
Biomolekül	生体物質	生物	
Biomolekül	生体分子	量子物理学	
Biomolekül	生体分子	量子物理学	
Biomolekuele	バイオ分子	生命科学、生命工学	
biomolekulare Template	バイオ分子･テンプレート	医学	
Biomüll	生ゴミ	代用燃料	
Biomüll	生ゴミ	代用燃料	
Biopharmazeutika	バイオ薬品	科学 医学 遺伝子工学	
biopharmazeutisch	生物薬剤の	社会保障	医療制度
Biophysik, biophisikalisch	生物物理学	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
Biophysiker	生物物理学者	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
BIO-Produktion, BIO-Produkt	エコ農法、エコ農作物 (オーガニックと言わない：日本ではオーガニックは完全な有機を指す)	農業	酪農･畜産
Bioreaktor	バイオリアクター	科学 医学 遺伝子工学	
Bioreaktor	バイオリアクター (生物反応炉：生体触媒を用いて物質を生産する/最新医学大事典)	バイオテクノロジー	
Bioreaktor	バイオリアクター (生物反応炉：生体触媒を用いて物質を生産する/最新医学大事典)	バイオ	
Bioremediation	バイオレメデーション	環境	
Bioresonanz	生体共鳴治療	医学	
Biosensor	バイオセンサー	バイオテクノロジー	
Biosensor	バイオセンサー	バイオ	
Biosensor	バイオセンサー	生命科学、生命工学	
BioSiegel	有機食品マーク	欧州	
Biosphäre	生息圏 / 生物圏	環境	地球観測
Biosphärenreservat	生物圏保護区	時事 (独)	
Biosphärereservat	生物圏保護区	環境	
Biosynthese	生合成	生化学	
Biotechnologieunternehmen (xBiounternehmen)	バイオベンチャー	社会保障	医療制度
biotechnologischer Absorber	生物学的吸着材？	バイオテクノロジー	
biotechnologischer Absorber	生物学的吸着材？	バイオ	
Biotensor	バイオテンサー	歯科	

Biotensor	バイオテンサー	医学	
Biotit	黒雲母	鉄鋼	
Biotonne	生ゴミ容器	廃棄物	
Biotoppflege	ﾋﾞｵﾄｰﾌﾟ保護？	都市問題	都市計画
Biotoppflege	ﾋﾞｵﾄｰﾌﾟ保護？	都市問題	
Biotopschutzwald	ビオトープ保全林	林業	
Biotopverbund	ビオトープ網？ビオトープ連繋	環境	
Bioverfügbarkeit	生物的利用性、生物的有用性	医療 保健 薬	
Bioverfügbarkeit	生物的有用性	科学 医学	
Bioverfügbarkeit	############################	社会保障	医療制度
Biowissenschaft / biologische Wissenschaft	バイオサイエンス	バイオ	
Biowissenschaft? biologische Wissenschaft	バイオサイエンス	バイオテクノロジー	
Biowissenschaften,	生命科学	学術	
Biozid(e)	生態環境破壊物質	塗料	
Biozid(e)	生態環境破壊物質	塗料	
Biozid-Produkt	バイオサイド製品		
BIP	国内総生産	財政･金融	
Bip (Bruttoinlandsprodukt)	国内総生産	経済 金融	
BIP Deflator	GDP デフレータ	財政･金融	
Bipedie	二足歩行	医学	
biphasisch	???	生命科学、生命工学	
Bipolar	二極、バイポーラ	情報処理	
Bipolar	両極端な	労働 法律	
Birdair	バードエアー	化学素材	
Birdair	バードエアー	化学素材	
Birke	シラカバ	動植物	
Birke	バーチ(カバ)	技術	木材
Birne	バルブ	自動車	
Birnenform	ペアシェイプ	ジュエリー	
bis auf höchste Ebene	最高レベル以外では	時事(独)	
bis auf weiteres	当分の間	時事(独)	
bis dato	本日まで	生命科学、生命工学	
BIS radio Tier I	BIS レシオティア!	経済	金融
BIS radio Tier I	BIS レシオティア!	経済	
bis zu ~, bis einschließlich	以下	表現	
bis zu 45% unrealisierter Werpapiergewinne in den Bilanzen können als nachrangiges Eigencapital gerechnet werden	有価証券の含み益の45%までは劣後資本として自己資本に組入れが可能(バーセル委員会は日本の要求飲む)	経済	金融
bis zu siebzehen Durchgänge in den Weinbergen	畑に17回足を踏み入れる / 17回にわたって収穫する	農業	ワイン
bis zum Ausgang der 70er Jahre	終わりまで	表現	
Bischof	司教	貴族･聖職者	
Bischofskonferenz	司教協議会	時事(独)	
B-ISDN	高速広帯域ISDN	情報処理	
bisher hochgehalten	これまで高く評価されてきた		
bisher werden eingene Einkommen beim AlgII zu einem gewissen Teil nicht auf die staatliche Leistung angerechnet(die ersten 100 Euro sind anrechnungsfrei)	追加所得の一部は、国からの給付と相殺されていない(追加所得の100ユーロまでは全く相殺されない／100ユーロまでは国からの給付が減額される事はない)	経済	労働
Bismarck, Otto von	ビスマルク オットー フォン	人名 実情	
bismarkische Obrigkeit	ビスマルク的上意下達国家	経済	経済理論
bismarkische Obrigkeit	ビスマルク的上意下達国家	経済	
Biss haben	歯ごたえがある	料理	
Bissversatz	曲がり	鉄鋼	
Bist du soweit?	準備できた？	会話	

Bistabilität	双安定	ナノテク	
Bit	ビット	コンピュータ	
Bit mit dem niedrigsten Stellenwert	最下位ビット	コンピュータ	
Bite noise	バイトノイズ（ＡＢＳ制止時に作動診断をして起きるノイズ）	技術	自動車
Bit-Fehler-Rate	ビット･エラー率	情報処理	
Bitmap *f*	ビットマップ	コンピュータ	
Bitomsky, Hartmut	ビトムスキー、ハルトムート	人名	
Bitrate	ビットレート	コンピュータ	
Bits pro Pixel	bpp	コンピュータ	
Bits pro Sekunde	bps	コンピュータ	
Bits pro Zoll	bpi	コンピュータ	
bitte verlassen Sie den Raum	ご退席、ご退出	表現	
bittere Erinnerung	苦い思いで	言い回し	政治･経済
bittere Erinnerung	苦い思いで	表現	
Bitterfeld	ビッターフェルト	地名　実情	
Bittergurke	ゴーヤ	動植物	
Bitterhopfen	ビターホップ	ビール	
Bitterhopfen	ビターホップ	技術	
Bittersäure	苦味酸	技術	
Bittersorten	ビターホップの品種	技術	
Bitterstoffausbeuten	苦味物質収率	技術	
Bitterstoffverteilung	苦味酸の成分比	技術	
Bitterwerte Bittereinheit BE	苦味価　またはＢＥ	技術　略号	
Bittsteller, eine Bittschrift überreichen	陳情団、陳情する	経済	経済一般
Bitumen	ビチューメン	エネルギー	
Bitumen	ビチュメン、アスファルト	量子物理学	
Bitumen	ビチュメン、アスファルト	量子物理学	
Bitumengehalt	瀝青含有量		
Bitumenpapiere	防水シート（屋根に使う）	建築	
Bituminieranlage	アスファルト固化装置（放射性廃棄物処理）	原子力　廃棄物	
bituninöse Kohle	瀝青炭　/　れき性炭	技術	エネルギー
Biuretreaktion	ビウレット反応	化学	
BIW (body in white)	ホワイト･ボディ	自動車	
BIW (Body in White)/rohkarosserie	ボディ･イン･ホワイト	技術	自動車
bizarr	奇異な感じ	歴史	
bizarr	突飛な、風変わりな	健康･医療	アートセラピー
bizarr	突飛な、風変わりな	健康･医療	
Bizeps	二頭筋	理学療法	
Bizone, Doppelzone, die sogenannte Bi-Zone	二区統合地域（英米統合占領地区＝実情）	法律　歴史	
BKA (Bundeskriminalamt) n.	連邦犯罪局	時事（独）	
BKA-Gesetz	連邦刑事庁法？	法律	
BKD/Blutkapillardruck	毛細管内の圧	医学	
ＢＫＫ	企業疾病金庫	医療保険　介護	
BKK(Betriebskrankenkasse)	企業疾病金庫	社会	健保
BKK(Betriebskrankenkasse)	企業疾病金庫	社会	
Blacher, Boris	ブラッハー　ボリス	人名　実情	
Black Box BRD	ブラック･ボックス･ジャーマニー	映画	
Black Box BRD	ブラック･ボックス･ジャーマニー（アンドレス･ファイエル作品）、2001年	映画	
Blähton	膨張粘土	建設	
blank	ワインが透明で澄んでいる状態	農業	ワイン
blank	ワインが透明で澄んでいる状態	農業	
Blankheit	テリ（ビールの輝き）	技術	
Blaschtiegel	Blasch社のるつぼ	鉄鋼	
Blasdüse	羽口	鉄鋼	
Blase	水疱	医学	

Blase	膀胱	医療	重イオン
Blasenausschlag	とびひ、水疱疹	医学	
Blasensäulenreaktor	尿素反応、気泡円柱反応装置		
Blasensieden	核沸騰、あわ沸騰	科学･技術	原子力
Blasensieden	核沸騰、あわ沸騰	科学･技術	
Blasensprung	破水	医療機械	
Bläser	管楽器奏者	音楽	
Blasformtechnik	ブロー（一体）成形技術	自動車	
Blaslanz/ Handbläser	カロライズドパイプ	技術	
Blasleiste	空気噴射除去	機械	
Blasleiste	空気噴射除去	機械	
blaß	ワインの色調が余りにも薄い状態	農業	ワイン
blaß	ワインの色調が余りにも薄い状態	農業	
Blastozyste	胚盤胞	生命科学、生命工学	
Blätterteig	折り生地、フュイタージュ、パフペースト？	料理	
Blätterteigpastete	折り生地パイ、フュイタージュ	料理	
Blattlaus	アリマキ	動植物	
Blattschreiber	ページプリンタ	コンピュータ	
Blattvorschub	シートフィード、紙送り	コンピュータ	
Blauabdruck	フットプリント	技術	
Blaualge	アオコ	環境	土壌･水質汚染
Blaubart	青ひげ	舞踊	
Bläue	青変	林業	
blaue Leuchtdiode	青色ＬＥＤ	技術	
blauer Fleck	あざ（打撲による）、青あざ	医学	
Blauflügelige Ödlandschrecke Oedipoda caerulescens	バッタ、直翅類	動植物	
Blauglockenbaum	桐	技術	木材
Blaugrüne Mosaikjungfer, Aeshna cyanea	トンボの一種	動植物	
Blauhelmsoldaten	国連平和部隊	EU	政治
Blauhelmsoldaten	国連平和部隊	EU	
Blaulichtlaser	ブルーライトレーザー？	情報産業	情報
Blaulichtlaser	ブルーライトレーザー？	情報処理	
Blaulichtlaser	青色半導体レーザー	コンピュータ	
Blauschmmelkäse	ブルーチーズ	農業	ワイン
Blautopas r	ブルートパーズ	ジュエリー	
Blautopas r.	ブルートパーズ	ジュエリー	
Blautopas r.	ブルートパーズ	ジュエリー	
Blazermantel	ブレザーコート	ファッション	
Blech	シートメタル、板、板金	自動車	
Blech s.	鉄板	金型	
Blech s.	鉄板	金型	
Blech	天板	技術	
Blecharbeit	板金加工	技術	工作機械
Blechbearbeitung	板金、ﾎﾞﾃﾞｨｰｼｮｯﾌﾟ	技術	自動車
Blechdicke	板厚	技術	
Blechhalter	バインダー	技術	自動車
Blechhalterkraft	ブランキング･ホールド･フォース（しわ押え圧力）	自動車	
Blechhalterspannfläche	ブランキング･ホールド･フェース	自動車	
Blechkiste, Blechbüchse	ブリキ缶、ブリキボックス	技術	自動車
Blechkiste, Blechbüchse	ブリキ缶、ブリキボックス	技術	
Blechplatte	ブリキ板	鋳物	
Blechplatte	ブリキ板	鋳物	
Blechschere	ブリキせん断機、プレートせん断	機械	
Blechschere	ブリキ剪断器	技術	自動車

Blechschere	ブリキ剪断器	技術	
Blechschrott	薄板スクラップ	技術	
Blechteile	板金部品	金型	
Blechteile	板金部品	金型　自動車	
Blechteile?	プレス部品	自動車	
Blechumformbarkeit	パネル成形性	金型	
Blechumformbarkeit	パネル成形性	金型	
Blechumformung	パネル成型	金型	
Blechumformung	パネル成型	金型　自動車	
Blechumformwerkzeuge	板金プレス金型	金型	
Blechumformwerkzeuge	板金プレス金型	金型	
Blechumformwerkzeuge	板金成型用金型	金型	
Blechumformwerkzeuge	板金成型用金型	金型	
Blechverarbeitung	板金加工	金型	
Blechverarbeitung	板金加工	金型	
Blechwendevorrichtung	薄板ベンド	潤滑用語	
Blei	鉛	環境	廃棄物
Blei	鉛	環境	
bleiben	～に終始する	表現	
bleiben, im Raum	未解決に残っている	時事 (独)	
bleibende Spielzeit	試合残り時間	サッカー、審判、ルール	
Bleiberecht	在留許可	法律	
bleichen	紙を白くする	環境	廃棄物
bleichen	紙を白くする	環境	
Bleicherde	漂白土壌		
bleifreies Löten	鉛フリーはんだ	はんだ	
Bleiglas	鉛ガラス (フリントガラス)	食器	
Bleiglas	鉛ｶﾞﾗｽ/ﾌﾘﾝﾄｶﾞﾗｽ	環境	廃棄物 (耐久消費財)
Bleiglas	鉛ｶﾞﾗｽ/ﾌﾘﾝﾄｶﾞﾗｽ	環境	
Bleikarbonat, PbCO3	炭酸鉛	量子物理学	
Bleikarbonat, PbCO3	炭酸鉛	量子物理学	
Bleiphenylsulfonsäure	フェニルスルホン酸鉛	化学	
Bleisatz	鉛の植字、鉛の組み版？	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Bleisatz	鉛の植字、鉛の組み版？	印刷	
Bleiwurz, Plumbago	ルリマツリ	動植物	
Blende (= aperture)	アパーチャ	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Blende	絞り	技術	
blendfrei	グレアフリー	コンピュータ	
Blickkontakt	アイコンタクト	サッカー	
Blickwendung	瞥視運動	理学療法	
Blickwinkel (DVD)	カメラアングル	コンピュータ	
blind	軽くワインが濁った状態	農業	ワイン
blind	軽くワインが濁った状態	農業	
Blinddarmentzündung	盲腸炎	医学	
Blindenschrift	点字	社会･生活	美容
Blindflansch	めくらフランジ	鉄鋼	
Blindgänger	不発弾	軍事	
Blindgänger m.	不発弾	時事 (独)	
Blindkapp	盲蓋	技術	
Blindleistung	無効電力	鉄鋼	
Blindleistung	無効電力	科学･技術	原子力
Blindleistung	無効電力	科学･技術	
Blindwelle	ダミーシャフト	技術	自動車
Blindwert / Blindstudie	ブランク値、ブランク調査	環境	土壌･水質汚染
blinken	点滅する	コンピュータ	
blinklicht	ﾌﾗｯｼｬｰ	技術	自動車
Blister-Verpackung	ブリスター・パック、ブリスター包装 {ほうそう} ◆	医療　保健　薬	

Blitz- Staats- und Blitz Militärgespreche?	特別至急国務通話および同軍事通話	電気通信	
Blitzkrieg	電撃戦	政治	
blitzschnell	速攻の	スポーツ	K-1
Blitzschutzanlage	避雷装置	軍事	廃棄処理
Blitzschutzanlage	避雷装置	軍事	
Blochholz	製品化できる原木？丸太？ (オーストリア)	林業	
Block	ポケットブロック (ストッパーノズルの場合)	鉄鋼	
Block	冷材	製鉄	
Block	冷材	鉄鋼	
Block	冷材	製鉄	
Block	マスブロック (ポーラスプラグの場	鉄鋼	
Blockabschnitt	閉塞区間	技術	鉄道
Blockabschnitt	閉塞区間	技術	
Blockabschnitt	閉塞区間？	鉄道	
Blockade Seeblockade	封鎖　海上封鎖	軍事　政治	
Blockadesituation der Wirtschaft	経済の閉塞状況	情報産業	通信
Blockadesituation der Wirtschaft	経済の閉塞状況	情報処理	
blockbandsäge	帯のこ	技術	木材
Blockbauweise	一体化型の	潤滑用語	
Blockbauweise	街区式建築	建築	
Blockbildung	ブロック化	経済　政治	
Blockcopolymer	ブロック共重合体	ゴム	
Blockeigenbedarfstransformator (Blocktrafo)	所内変圧器 (KKP)	技術	原子力
Blockeigenbedarfstransformator (Blocktrafo)	所内変圧器 (KKP)	技術	
Blockformat	インゴットフォーマット	鉄鋼	
Blockformat s.	付箋ブロック	製紙	
Blockformat s.	付箋ブロック	製紙	
Blockfreiheit	非同盟	政治	
Blockguss	下つぎ (鋳造時湯を下から注ぐ)	鉄鋼	
Blockhaus/Holzblockbau	ログハウス	技術	木材
Blockheitzkraftwerk mit Photovoltaik	太陽光発電による (地区) 発電	環境	地球温暖化
Blockheitzkraftwerk mit Photovoltaik	太陽光発電による (地区) 発電	環境	
Blockheizkraftwerk	供給発電所	時事 (独)	
Blockheizkraftwerk	小型コジェネ装置	代用燃料	
Blockheizkraftwerk	小型コジェネ装置	代用燃料	
Blockheizkraftwerk	地域発電、ｺｼﾞｪﾈﾚｰｼｮﾝ	都市問題	都市計画
Blockheizkraftwerk	地域発電、ｺｼﾞｪﾈﾚｰｼｮﾝ	都市問題	
Blockheizkraftwerk BHKW	地域発電所？ (暫定訳) ブロック単位の熱供給施設 (青木訳)	エネルギー　略号	
blockieren	桟能遮断	医学	
blockieren, boykottieren	妨害	歴史、フランス革命	
blockieren, boykottieren	妨害	歴史、フランス革命	
Blockierung	閉塞	医学	
Blockierungsgetriebe	ロックアップトランスミッション	技術	自動車
Blockierzeit	遮断時間	潤滑用語	
Blockmodell (Arbeitszeitmodell)	一括休暇方式？	経済　労働	
Blockrampe	ブロックランプ	科学　環境　砂防	
Blocksatz	行端揃え、両端揃え	コンピュータ	
Blocksignal	閉塞信号	技術	鉄道
Blocksignal	閉塞信号	鉄道	
Blocksignal	閉塞信号	技術	
Blockwald	岩石地の森？	林業	
Blockwarte	隣組の班長のような役 (ナチ時代)	歴史	
blöhen, florieren, Aufschwung nehmen	活況	芸術	演劇

blondieren	ブリーチする	社会･生活	美容
Blondierungsmittel	ブリーチ剤	社会･生活	美容
Bloom	分魂	技術	
Bloom-Syndrom	ブルーム症候群	医学	
bloße Vereinbarungen, nuda pacta	単なる無法式の合意、裸の合意	法律　ラテン語	
Bludbildung	造血		
blue tooth	ブルー･トゥース (無線ネットワーク製品の一つ)	技術	IEEE
Blümchenkaffee	薄いコーヒー	表現	
Blütezeit erleben	繁栄を享受する	環境	
Blumen und Gemüse	施設園芸	農業	酪農･畜産
Blumenbohnen	ハナマメ	動植物	
Blumenerde / Anzuchterde	培養土	環境	土壌･水質汚染
Blumenkohl m.	カリフラワー	料理	
Blumenkrüge / Blumentrüge	植木鉢	都市問題	都市計画
blumig	ワインが香り高い時に使用、若くブドウの品種の香りがまだよく出ているときに使用	農業	
blumig	芳香のある、ワインが香り高い時に使用、若くブドウの品種の香りがまだよく出ているときに使用	農業	ワイン
Blutandrang in den Kopf	のぼせ	医学	
Blutbahn	血路	医学	
Blutbahn	血路	医学	
Blutbahn	血路	生命科学、生命工学	
blutbildende Knochenmark	赤色骨髄 (＝リンパ性骨髄)	医学	
blutbildendes System	造血組織	生命科学、生命工学	
Blutdruck und Puls	血圧、脈	医療　保健　薬	
Blutdruckmessgerät	血圧計	医療　保健　薬	
Blutdruckmessgeräte	血圧計	医療　保健　薬	
Blutfarbstoff	血液色素	医学	
Blutgefäßversorgung	血液供給	臓器移植	
Blutgerinnsel	凝血	生命科学、生命工学	
Blutgerinnung	血液凝固	農業	ﾜｲﾝ
Blutgerinnung	血液凝固	農業	
Blutgerinnungsfaktor	血液凝固因子	生命科学、生命工学	
Blut-Hirn-Schranke, BHS	血液脳関門	医学	
blutig (gebraten)	レア	料理	
Blutkapillardruck, BKD	毛細血管圧	医学	
Blutkapillare	毛細血管	医学	
blutkompatibiltät	血液適合性	医学	
Blutkonserve	保存血液？	科学　医学	
Blutkuchen	血栓	医学	
Blutlymphozyt	血液リンパ球	医学	
Blutprinzip, nach Blutprinzip erben	天皇の地位は血統に基づく (世襲)	法律	
Blutprodukt n.	血液製剤	時事 (日)	
Blutreinigung	血液浄化	医学	
Blutreinigungsrtechnik	血液浄化技術	バイオテクノロジー	
Blutreinigungsrtechnik	血液浄化技術	バイオ	
Blutsenkungsgeschwindigkeit	血球沈降速度 (＝血沈？)	医学	
Blutspenden	献血	時事 (独)	
Blutstammzelle	血液幹細胞	医学	
Blutstammzellen	血液幹細胞	生命科学、生命工学	
Blutströpfchen-Widderchen	ガの類い	動植物	
Bluttransfusion	輸血	医学	
Blutung	出血	歯科製品	
Blutung	出血	医学	
Blutung	出血	歯科製品	
Blutvergießung beenden	流血騒ぎを終らせる	時事 (独)	

blutverschmiert / blutüberschüttet	血まみれ	言い回し	
Blutwäsche	血液浄化	バイオテクノロジー	
Blutwäsche	血液浄化	バイオ	
Blut-Weiderich, Lythrum salicaria	エゾミソハギ	動植物	
Blutzucker	血糖値	医療 保健 薬	
Blutzuckerspiegel/~werte	血糖量／～値	医学	
BMD (Ballistic Missile Defence): SDI(Reagan) <GPALS(Bush)<BMD(Clinton)	弾道ﾐｻｲﾙ防衛 (大量破壊兵器の拡散の脅威から、米が同盟国と進めている。弾道ミサイルをその飛翔中に迎撃する防衛。TMDとNMD	政治	外交
BMD- bulk micro defect	BMD (ﾋﾞｰｴﾑﾃﾞｨｰ/内部微少欠陥 (ウェーハで結晶に含まれる酸素は、適度な熱処理により析出し内部に結晶欠陥を作るが、この内部微少欠陥のこと。BMDは重金属などの不純物を捕獲･固定 (ゲッター) する働きを持つため、ICの電気特性や歩留まりを上げるゲッタリングサイトとして積極的に利用され	技術	エレクトロニク
BMUNR, Bundesmin. für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit	環境･自然保護･原子力安全省:	バイオテクノロジ	
BND (Bundesnachrichtendienst) m.	連邦情報局	時事 (独)	
bndesforschungsanstalt für Viruskrankheiten der Tiere	連邦動物伝染病研究所？	バイオテクノロジー	
bndesforschungsanstalt für Viruskrankheiten der Tiere	連邦動物伝染病研究所？	バイオ	
Bobath	ボバス法	介護	
Bobath Methode	ボバート法	理学療法	
Bobrowski, Johannes	ボブロフスキー ヨハネス	人名 実情	
Bochum	ボーフム	地名	
Böcklins	ベックリン	美術	
Boden	フロア	技術	自動車
Boden	フロア	技術	
Boden	床面	製鉄	
Boden	床面	鉄鋼	
Boden	床面	製鉄	
Boden	土壌	量子物理学	
Boden	土壌	量子物理学	
Boden	炉床	製鉄	
Boden	炉床	鉄鋼	
Boden	炉床	製鉄	
Boden bereiten	土俵を作る	政治	
Boden gutmachen	底堅い動きを見せる	金融	
Boden Umlegung	耕地、圃場換地	農地整備 土地改良	
Boden- und Grundwasserverunreinigungen	土壌･地下水汚染	環境	
Bodenabschwemmung	土砂流出	技術	木材
Bodenabstich	炉底出鋼	技術	
Boden-Abwehrstation	対空施設	軍事	軍備
Bodenabzeß	基部膿瘍	医学	
Bodenaushub	建築 残土	環境	土壌･水質汚染
Bodenaushub=Erdaushub	掘削土、建設残土、建設発生土 (日本の定義)	廃棄物	
Bodenaustausch	土壌入れ替え	環境	廃棄物
Bodenaustausch	土壌入れ替え	環境	
Bodenbearbeitung	地ごしらえ	林業	
bodenbearbeitung	土壌耕作	農業	酪農･畜産
Bodenbelag	フローリング / フローリング材	技術	木材

Bodenbelastung	床荷重	経済	技術移転
Bodenbevorratung	土地備蓄 (予備地の確保？)	農業	
Bodeneinsatz	地上軍投入	時事 (独)	
Bodenelektrode	炉底電極	技術	
Bodenelektrode(Antenne)	炉床電極 (アンテナ)	製鉄	
Bodenelektrode(Antenne)	炉床電極 (アンテナ)	鉄鋼	
Bodenelektrode(Antenne)	炉床電極 (アンテナ)	製鉄	
Bodenfonds	土地基金？	法律	
Bodenfräße	砕土機？	環境　廃棄物	
Bodenfreigang	グラウンドクリアランス　/　最低地上高 (空車時)	技術	自動車
Bodenfreiheit	最低地上高 (底面と地面の隔たり)	技術	自動車
Bodenfruchtbarkeit	地力	農業	酪農･畜産
Bodenfruchtbarkeit	地力	農業　畜産	
bodengebundene Veredelung	家畜の肥育	農業	
Bodengrundgesetz	土地基本法	農業	
Bodengrundgesetz	土地基本法(1989)	農地整備　土地改良	
Bodengruppe	アンダーフレーム	金型	
Bodengruppe	アンダーフレーム	金型	
Bodengruppe	フロアアセンブリー	技術	自動車
Bodenhaftung	現実をよりどころにする	労働　法律	
Bodenhaltung	平飼い	農業	酪農･畜産
Bodenhaltung		表現	
Bodenklassifikation	土地分級	農業	
Bodenkontamination	土壌汚染	時事 (独)	
Bodenkorn	土の 粒子	環境	土壌･水質汚染
Bodenkultur	土地改良	農地整備　土地改良	
Bodenkulturstelle	土壌開発事務所 (バイエルン州) ？	独機関	
Bodenleder	靴底革	医学	
bodenlos	途方もない、無茶な	政治	
Bodenluftanalyse	土壌 ｶﾞｽ 調査	環境	土壌･水質汚染
Bodenmarkt, Grundstücksmarkt	土地市場	土地政策	
Bodenmikroben	土壌微生物	農業	酪農･畜産
Bodenmikroben	土壌微生物	農業　畜産	
Bodenmobilität	土地流動性	農地整備　土地改良	
bodennahe Ausbringung	地面近くでの散布	農業	酪農･畜産
bodennahe Ausbringung	地面近くでの散布	農業　畜産	
Bodennutzungsplan	土地利用計画	農業	
Bodennutzungsplan zur Reaktivierung der Bauerndörfer	農村活性化土地利用構想	農業	
Bodennutzungsrecht?	地上権	経済	金融
Bodennutzungsrecht?	地上権	経済	
Bodenoperation	地上作戦	軍事	
Bodenordnung	土地整理、土地整備？	建築	
Bodenorganismen pl.	土壌微生物	時事 (独)	
Bodenplatte	炉心支持版	原子力	
Bodenpolitik	土地政策	農業	
Bodenpreis	地価	土地政策	
Bodenprobe	土壌検査	農業	酪農･畜産
Bodenrecht	土地所有のあり方、土地にかんする権利 (つまり土地制度のあり方)	建築	
Bodenrecht	農地法	経済	金融
Bodenrecht	農地法	経済	
Bodenreform	土地改革	農業	
Bodenreform	農地改革	農業	
Bodenreformgesetze	土地改革法 (州法)	法律　略号	
Bodenreformkommission	土地改革委員会？	法律	
Bodenrichtpreis	土地基準価 (日本の公示価格のようなもの？)	農業　建築	

Bodenrichtwerte	標準不動産評価額	建築	
Bodenrichtwerterlass	標準不動産評価額の決定に関する行政規則	法律	
Bodenrichtwertkarte	土地価格地図	建築	
Bodensatz	沈殿物	化学	
Bodenschätze optimal ausnutzen	資源を活用する	農林	中山間地
Bodenschätze optimal ausnutzen	資源を活用する	農林	
Bodenschutz	土壌汚染防止	時事 (独)	
Bodenschutz-Konzeption	土壌汚染防止の基本的方針	時事 (独)	
Bodenschutzwald	土地保全林	林業	
Bodensee	ボーデンゼー、ボーデン湖	地名　実情	
Bodenseekaffe	薄いコーヒー (底が見える)	表現	
Bodensenkung, der Boden ist abgesackt (absacken)	地盤沈下 (Bodensenkungはゆっくりしたプロセス)	自然災害	砂防
Bodenspekulation	土地投機	経済	金融
Bodenspekulation	土地投機	経済	
bodenständig	土着の、その土地に縛られた	EU	政治
bodenständig	土着の、その土地に縛られた	EU	
bodenständige Industrie	地場産業	EU	政治
bodenständige Industrie	地場産業	EU	
bodenständiger Typ	堅実な人物	サッカー	
Bodenstation	地上局	科学　宇宙	
Bodenstativ	フロアスタンド	コンピュータ	
Bodenstrahlung		建築	
Bodenstraße	トリムライン	自動車	
Bodensubstrate	土壌基質？	建築	
Bodentextur	土性	環境	
Bodentruppe / Landstreitkräfte	地上軍　/　地上部隊	軍事	軍備
Bodenuntersuchung (Rammkernsondierung)	土壌調査 (打撃式ﾎﾞｰﾘﾝｸﾞ：ﾄﾞｲﾂ規格化。小型動力ハンマーでｶﾞｽ採取環を打ち込み、直接ｶﾞｽを採取	環境	土壌･水質汚染
Bodenverband	土地利用組合？	環境	
Bodenverbesserung, Besserung der Bodenqualität	土地改良	農林	中山間地
Bodenverbesserung, Besserung der Bodenqualität	土地改良	農林	
Bodenverbesserungsmaßnahmen	土地改良事業	農業	
Bodenverfassung	土地制度	建築	
Bodenverfassung	土地制度	歴史	
Bodenverkehr(srecht)	土地取引 (法)	農地整備　土地改良	
Bodenverkehrsgenehmigung	通行権	建築	
Bodenversauerung	土壌酸化	農業	酪農･畜産
Bodenversauerung	土壌酸化	農業　畜産	
Bodenversiegelung	舗装	時事 (独)	
Bodenverunreinigung, bodenkontamination	土壌　汚染	環境	土壌･水質汚染
Bodenwärmeschutzplatte	炉底防熱板	技術	
Bodenwäsche	土壌浄化	環境	土壌･水質汚染
Bodenwert	土地の価値	農地整備　土地改良	
Bodenzwischenerwerb	土地の中間取得	農業	
Bodhisattwa	菩薩	仏教	
body impedance analysis, bio impedance analysis, Bioelektrische Impedanz-Analyse, BIA	BIA法	医学	
Bogenbinderkonstruktion	アーチトラス	技術	木材
Bogenentladung	アーク放電	自動車	
Bogenfahrt	曲線走行	鉄道	
Bogenfahrt	曲線走行 (カーブでの走行)	技術	鉄道
Bogenquelle	アーク源	ナノテク	

Bogenzahnkkupplung	可とう歯車継ぎ手	技術	鉄道
Bogenzahnkkupplung	可とう歯車継ぎ手	技術	
Bogenzahnkupplung	可とう歯車継手	潤滑用語　鉄道	
Boghrgut	切削物	環境	地熱利用
Bohlen, Charles	ボーレン、チャールズ	人名	
Böhm, Gottfried	ベーム　ゴットフリート	人名　実情	
Bohnenkraut	タイム	動植物	
Böhnensteg	花道	芸術	演劇
Bohnern, bohnern	ワックスで磨く	技術	木材
Bohrer	ドリルの先	製紙	
Bohrer	ドリルの先	製紙	
Bohrklein	ドリリング、繰り粉	鉱山	
Bohrlafette	ボーリング架台？	環境	
Bohrmaschine	ボール盤	技術	自動車
Bohrmaschine	電動ドリル	塗料	
Bohrmaschine	電動ドリル	塗料	
Bohrmaschine, boring machine	ボール盤	技術	
Bohrspindel	ボーリングスピンドル	潤滑用語	
Bohrstock	検土丈	環境	
Bohrung	ボアホール	潤滑用語	
Bohrung	ボーリング、穴開け	技術	自動車
Bohrung	ボーリング、穴開け	技術	
Bohrung	穴	ガスケット	
Bohrung / Hub	？/作動距離（ﾋﾟｽﾄﾝの往復行程）	技術	自動車
Bohrung/Hub-Verhältnis	ボア・ストローク比	自動車	
Bohrung-Hub		技術	自動車
Bohrung-Hub		技術	
Bohrungsdrossel	ボアホール式絞り	潤滑用語	
Bohrungsdurchmesser	ボーリング径	技術	
Bohrwerkzeug	ドリル工具	表面処理	
Bohrwerkzeug	ドリル工具	表面処理	
BoJ	日銀	経済　金融	
Boleslaw I Chrobry	ボレスワフI世	歴史	
Bolivien	ボリビア	時事（独）	
Böll, Heinrich	ベル　ハインリヒ	人名　実情	
Bollwerk	防波堤	表現	
Bolzen	クッションピン	自動車	
bolzen	玉けり（ルールを気にせずにサッカーを楽しむ）	表現	
Bolzenschußapparat	屠畜銃、屠殺銃、エアスタナー	農業	
Bolzenweißen	STAD溶接（読み方？）	自動車	
Bolzfläche		都市問題	都市計画
Bolzfläche		都市問題	
Bolzplatz	玉けり	表現	
bombastisch verdienen	巨額の利益を得る	表現	
Bomber	爆撃機（得点能力に優れた選手のこと。★特にかつてドイツ代表FWとしてプレーしたゲルト・ミュラーの愛称として有名）	サッカー	
Bomber	爆撃機（得点能力に優れた選手のこと。★特にかつてドイツ代表FWとしてプレーしたゲルト・ミュラーの愛称として有名）	サッカー	
bona fides	ボナ・フィデス（信義誠実、誠意）	法律　ラテン語	
bonae fidei contarctus	誠意の契約	法律　ラテン語	
bonae fidei interpretatio	誠意の解釈	法律　ラテン語	
Bona-Jaeger-Exartikulation	ボーナ・イェーゲル関節離断術	医学	
Bona-Jaeger-Gelenklinie	ボーナ・イェーゲル関節	医学	
Bonddrähte	ボンディング・ワイヤー？	情報処理	

Bondern	ボンデ (潤滑処理)	技術	自動車
Bondmarkt	債券市場	経済　金融	
Bondy, Luc	ボンディ、リュック	演劇	
Bonität	支払能力、信用状態、資力	経済　金融	
Bonität	信用度	財政･金融	
Bonität	信用度	財政･金融	
Bonität	信用度、	財政･金融	
Bonität	信用度	経済	金融
Bonität	信用度	経済	
Bonität	信用度、支払い能力	情報産業	金融
Bonität	信用度、支払い能力	情報処理	
Bonität	信用力	金融	
Bonitäts- und Besicherungsklassen	信用度･担保区分	財政･金融	
Bonitätsgewichtung	ﾘｽｸｳｪｲﾄ (Aｿﾞｰﾝ国の証券会社と銀行のﾘｽｸｳｪｲﾄは同じにされ、不平等をなくした)	経済	金融
Bonitätsklasse	信用クラス	財政･金融	
Bonitätsklassen (100%,70%,50%,20%,10%,0%)	信用度ｸﾗｽ＝ﾘｽｸｸﾗｽ	経済	金融
Bonitätsprüfung	信用調査	金融	
Bonitierung	土地の価値の評価、地片評価 (査定)	農地整備　土地改良	
Bonitierung=Bewertung (CH)	評価 (土地、商品など)	農業	
Bonn	ボン	地名　実情	
Bonn	ボン	地名	
Bonomi Ivano	ボノーミ　イヴァノエ	人名	
Bonus / Malus - Regelungen sollen gelten (Wer Angebote zur Frö herkennung ausschlägt und später chronisch erkrankt, soll sich stärker an den Behandlungskosten beiteligen)	特典･減点ルール (早期発見診断を受けなくて、慢性病になった場合、治療費の自己負担が増額する)	社会保障	医療制度
Boomjahre 1987 und 1988	バブル時代	経済　金融	
Booster, Druckmultiplikator	ブースター部	製鉄	
Booster, Druckmultiplikator	ブースター部	鉄鋼	
Booster, Druckmultiplikator	ブースター部	製鉄	
booten	ブートする、立ち上げる	コンピュータ	
Bor	ホウ素	科学･技術	原子力
Bor	ホウ素	科学･技術	
Borax	硼砂	塗料	
Borax	硼砂	塗料	
Borchert, Wolfgang	ボルヒャルト　ヴォルフガング	人名　実情	
Bordcomputer	オンボードコンピュータ	技術	自動車
bordeigene Anlage	搭載装置？	技術	自動車･燃料電池
bordeigene Anlage	搭載装置？	技術	
Bördeln	折り曲げ加工	金型	
Bördeln	折り曲げ加工	金型	
Bördelpressen	ヘミング･プレス	自動車	
Bördelsysteme	フランジシステム？	金型	
Bördelsysteme	フランジシステム？	金型	
Bördelwerkzeuge	切断型	金型	
Bördelwerkzeuge	切断型	金型	
bordgestützt	艦載 (または航空機に搭載された)	防衛	
bordgestützt	艦載 (または航空機に搭載された)	科学　軍事	
bordgestützter Lenkflugkörper	空中発射ミサイル	防衛	
bordgestützter Lenkflugkörper	空中発射ミサイル	科学　軍事	
Bordliteratur	車載書類	自動車	
Bordnetz	バッテリー回路	自動車	
Bordnetzroblem	ｵﾝﾎﾞｰﾄﾞﾈｯﾄﾜｰｸ上の問題	技術	自動車

Bordpersonal von Flugzeugen / Flugbegleiter/ fliegendes Personal	飛行機の乗務員	法律	労働法
Bordpersonal von Flugzeugen / Flugbegleiter/ fliegendes Personal	飛行機の乗務員	法律　労働	
Bordstein-Test	縁石を乗り越えるテスト	技術	自動車
Bordun	連続低音	音楽	
Bordwaffen	塔載武器	軍事	
Boris Mikhailov	ボリス･ミハイロフ	美術	
Born, Max	ボルン　マックス	人名　実情	
Borofsky, Jonathan	ボロフスキー　ヨナタン	人名　実情	
Borosilikat-Flachblas	ﾎｳｹｲ酸塩板硝子	技術	ガラス
Borosilikat-Flachblas	ﾎｳｹｲ酸塩板硝子	技術	
Borosilikatglas	ﾎｳｹｲ酸ガラス	環境	土壌･水質汚染
Boroxid (B2O3)	無水ホウ酸	鉄鋼	
Borsäure	ホウ酸	製鉄	
Borsäure	ホウ酸	鉄鋼	
Borsäure	ホウ酸	製鉄	
Borsäure Anhydrid	無水ホウ酸	製鉄	
Borsäure Anhydrid	無水ホウ酸	製鉄	
Borsäureanhydrid	無水ホウ酸	鉄鋼	
Borsäurebehälter	硼酸ﾀﾝｸ	技術	原子力
Borsäurebehälter	硼酸タンク	原子力	
Börse	証券取引所	経済　金融	
Börse	有価証券取引所	経済	
Börseneinführung, listen	上場	会計	
Börsengang	株式公開、上場	情報処理	
Börsengang	上場、株式公開	経済	株式
Börsengang	上場、株式公開	経済	
Börsengang	新規株式公開	時事 (独)	
Börsengesetz	証券取引法、取引所法 (日本証券経済研究所)	経済　法律　金融	
Börsenkollaps, -e (Anfang der 90er Jahre)	市場崩壊、(バブル崩壊)	経済　金融	
Börsenkrach in Japan Anfang der 90er Jahre	バブル崩壊	経済　金融	
börsennotiert	上場した	労働	
börsennotierte Aktie	上場株式	経済	株式
börsennotierte Aktie	上場株式	経済	
Börsennotierte Unternehmen	一部上場企業	情報産業	通信
Börsennotierte Unternehmen	一部上場企業	情報処理	
börsennotierte Werte	上場銘柄	財政･金融	
Börsennotierung	上場	経済	
Börsennotierung	上場	政治	
Börsenparkett	場	金融	
Börsenplatzierung	株式上場	金融	
Börsenplatzierung	株式上場 (テレコムの)	経済	
Börsensaal	株券売買立合場	株式	
Börsenschluß	取引終了、引け	経済　金融	
Börsenverein des Deutschen Buchhandels	ドイツ書籍商組合	経済	
Börsianer　　m	市場参加者	金融	
Borste(n) e.	ブラシの毛	歯科製品	
Borste(n) e.	ブラシの毛	歯科製品	
Borwasserflutbehälter	ﾎｳ酸ﾀﾝｸ	科学･技術	原子力
Borwasserflutbehälter	ﾎｳ酸ﾀﾝｸ	科学･技術	
Bosch-Angebotszeichnung	ボッシュ　図面	技術	自動車
Böschung	スロープ	技術	自動車
Böschung	スロープ	技術	
Böschungsverkleidung	法覆工	環境	

böse	いまいましい	表現	
BOS-Funk(ist ein nichtöffentlicher mobiler UKW-Landfunkdienst in D. der von Behörden und und Organisationen mit Sicherheitsaufgaben (BOS) verwendet wird.	安全関連官庁や機関（警察／救助組織／消防署）が使用する公共のものではないモバイル超短波国内無線	技術	鉄道
Bosnien-Herzegowina	ボスニア･ヘルツェゴビナ	時事（独）	
Botenmodell	使者モデル		
Boten-RNA	伝令RNA	生命科学、生命工学	
Boten-RNS	メッセンジャーＤＮＡ	科学	
Botenstoff	神経伝達物質	医学	
Botschafter, Generalkonsul, Konsul, Vizekonsul	大使、総領事、領事、副領事	歴史	ドイツ近代化
Botschafter, Generalkonsul, Konsul, Vizekonsul	大使、総領事、領事、副領事	歴史	
Botschafterabberufung, abberufen	大使召還	政治	コソボ
Botschaftsrat	参事官	政治	
Botschaftssekretär	書記官	役職　外務	
Botschaftssekretär	書記官	政治	
Bottenstoffe	メッセンジャー物質	医学	
Bottle-Inspektor Sterne	検ビン機のスターホイル	技術	
BOU (Brake operating unit)	ブレーキオペレーティングユニット	技術	
BOU = brake operation unit		技術	自動車
Bouclé	ブクレ（布の種類）	ファッション	
Bouillon　f.	ブイヨン	料理	
Boulderopal	ボルダーオパール（薄いオパール層を研磨したもの）	宝石	
Bowdenzug	ﾌｰﾄﾞﾛｯｸｹｰﾌﾞﾙ	技術	自動車
Box fürTeile	通箱	技術	自動車
Boxberger-Urteil	ボックスベルク判決	農業	
Boxcalf	子牛のなめし革	医学	
Boxer-Aufstand	義和団事件	日本史	
Boxer-Aufstand	義和団事件	教育	教科書会議
Boxer-Aufstand	義和団事件	教育	
Boxeraufstand, Boxer-Aufstand	義和団事件（1900/91年）	歴史	
Boxermotor	水平対向エンジン	自動車	
BP Best Practice		ベンチマーキング	
BPR = Business process	業務改革	技術	自動車
Br, Brom	臭素	量子物理学	
Br, Brom	臭素	量子物理学	
Brache	休耕地（農業用地としての）	建築	
brachen	土地を　遊ばせて　おく	都市問題	都市計画
Brachfläche	空閑地	建築	
Brachfläche	産業遊休地	廃棄物　環境	
Brachland	休用地、遊XXち	交通	
Brackenheim	ブラッケンハイム	地名	
Brahmaismus	バラモン教	宗教	
Brahms, Johannes	ブラームス　ヨハネス	人名　実情	
Braillezeilen	点字	教育	
Brainstorming	ブレーンストーミング	技術	品質管理
BRAK	連邦弁護士会	会計　税理	
Branca, Alexander von	ブランカ　アレクサンダー　フォン	人名　実情	
Branchen-Fachausschuesse	産業別部門連絡会（連合）	郵便	
Branchenkommission	業種委員会	欧州　労働	
Branchenreport	産業分野別レポート	経済	
branchenspezifischer Mindestlohn	産業別最低賃金	労働　法律	
branchenübergreifender Austausch	異業種交流	経済　表現	
branchenumfassend	全産業分野をカバーする	環境	廃棄物
branchenumfassend	全産業分野をカバーする	環境	

brand aktuell	ホットな	表現	
Brand ausbrechen tr.	火災が起こる	時事 (独)	
Brandbombe	焼夷弾	軍事	廃棄処理
Brandenburg	ブランデンブルク	地名	
Brandenburger Tor	ブランデンブルク門	政治　実情	
Brandflecken pl.	焼け跡	鉄鋼	
brandfördernd	燃焼性のある、酸化性の (燃焼の)		
brandig	アルコール分が高すぎ、味のハーモニーが失われている状態でネガティブな表現	農業	ワイン
brandig	アルコール分が高すぎ、味のハーモニーが失われている状態でネガティブな表現	農業	
Brand-Knabenkraut, Orchis ustulata	野生ランの一種	動植物	
Brandmeldeanlage	火災警報装置	科学･技術	原子力
Brandmeldeanlage	火災警報装置	科学･技術	
Brandrodungswirtschaft	焼畑農業	環境　農業	
brandschutzglas	防火ガラス	建築	
Brandschutzglas mit Sonnen-, Wärme- u. Schallschutz	遮光･断熱･防音防火ガラス	技術	ガラス
Brandschutzglas mit Sonnen-, Wärme- u. Schallschutz	遮光･断熱･防音防火ガラス	技術	
Brandsohle	インソール	医学	整形靴
Brandsohle	インソール	技術	
Brandsohle	ブランドソール (＝中底？)	医学	
Brandt, Willy	ブラント　ヴィリー	人名　実情	
Brandteig	シュー生地、パタシュー	料理	
Branndherd unklar	火元	表現	
braten	ローストする、焼く、ロティール	料理	
Braten m.	ロティ (蒸し焼き料理)	料理	
Bratrost m.	網焼き	料理	
Brauchwasser	工業用水、生活用水、事業用水	表現	
Brauchwasser(Sozial- + Prozeßw.) vs. Trinkw. Regenwasser zur Brauchwasser nutzen	中水(雑用水+工業用水)、雨水　を生活用水に利用	環境	土壌･水質汚染
Braudiät	ビールダイエット？	技術	
Braugerste	ビール大麦	技術	
Braun, Volker	ブラウン　フォルカー	人名　実情	
Braunelle	イワヒバリの一種、ウツボグサ	動植物	
Braunkohle	亜炭		
Braunkohle	褐炭	環境	廃棄物
Braunkohle	褐炭	環境	
Braunkohle	褐炭	時事 (独)	
Braunkohleflugasche	褐炭フライアッシュ	廃棄物	
Braunkohlekraftwerk	褐炭火力発電所	エネルギー	
Braunkohlevorkommen	褐炭産出量	時事 (独)	
Braunsche Röhre	CRT、ブラウン管	コンピュータ	
Braunschweig	ブラウンシュヴァイク	地名　実情	
Braut f.	新婦	結婚式	
Bräutigam m.	新郎	結婚式	
Bräutigamvater	花婿の父	結婚式	
Brautmutter	花嫁の母	結婚式	
Brauwasser	醸造用水	技術	
Brauweizen	醸造用小麦	技術	
Brauwert	醸造適価値	技術	
Break Even	損益分岐点	ベンチマーキング	
Breakbeat	ブレイクビート	音楽	
Brecheinheit	破砕装置	建設	

Brechmittel? (Diphenylzyanarsen?)	くしゃみがす（あか剤：ジフェニールシアンアルシンＤＣ）	軍事	軍事処理
Brechreiz	吐き気	医学	
Brechspalt	チョークポイント、酸欠点、窒素ポイント		
Brecht, Bertolt	ブレヒト　ベルトルト	人名　実情	
Brechtechnik	破砕技術	建設	
Brechung	屈折	物理	
Brechung (Refraktion)	屈折	光学	
Brechungsindex r.	屈折率	量子物理学	
Brechungsindex r.	屈折率	量子物理学	
Brechzahl	回折数	光学	
Bredouille=Verlegenheit	困難、面倒	表現	
breit gefächtertes Massnahmenpaket	広範囲にわたる対策	環境	
Breitband	ブロードバンド	コンピュータ	
Breitband	ブロードバンド	通信	
Breitband	ブロードバンド	電気	
Breitband	広帯域	情報産業	通信
Breitband	広帯域	情報処理	
breitbändig	広帯域の	情報処理	
Breitbandnetz(B-ISDN)	広帯域ＩＳＤＮ	情報産業	情報
Breitbandnetz(B-ISDN)	高帯域ＩＳＤＮ	情報処理	
Breitband-Netzwerk	ブロードバンドネットワーク	コンピュータ	
Breitbild	ワイドスクリーン	コンピュータ	
Breitblättrige Knabenkraut, Dactylorhiza majalis	ハクサンチドリ属？	動植物	
Breite	幅	化学素材	
Breite	幅	化学素材	
breite Mischung von Bevölkerung	様々な住民層	都市問題	都市計画
breite Mischung von Bevölkerung	様々な住民層	都市問題	
Breite ueber alles	全幅	自動車	
breite Unterstützung finden	広く支持を得る	時事（独）	
Breitengrad	緯度	技術	レーダー
Breitensport	一般的スポーツ、大衆スポーツ、普及したスポーツ	表現	
breites Anwendungsspektrum	応用範囲が広い	バイオテクノロジ	
Breitflanschträger	H 型鋼	技術	
Breitflügelfledermaus		動植物	
breitgefächert	幅広い、広範に亘る、多岐にわた	表現	
Breitglocke, Ballonblume	キキョウ	動植物	
Breitspur	広軌	技術	鉄道
Breitspur	広軌	技術	
Breitspurbahn - Schmalspurbahn	広軌鉄道（狭軌鉄道）	鉄道	
Breitstreuwerk	ワイド・マニュア・スプレッダー	農業　畜産	
Breitstreuwerk	ワイド・マニュア・スプレッダー, Miststreuer	農業	酪農・畜産
Breitwand	ワイドスクリーン	コンピュータ	
Bremen	ブレーメン	地名　実情	
Bremerhaven	ブレーマーハーフェン	地名　実情	
Bremsassist	ブレーキアシスト	自動車	
Bremsassist	ﾌﾞﾚｰｷｱｼｽﾄ（緊急ブレーキ時により大きな減速度を発生させるため、ブレーキ踏力を補う装置。	技術	自動車
Bremsbelag	ブレーキパッド/ブレーキライニング	技術	自動車
Bremsbelag	ライニング、ブレーキパッド	鉄道　自動車	
Bremsbeläge	ブレーキライニング	技術	鉄道
Bremsdämpfungsplatte	ブレーキクッションプレート	技術	自動車
Bremsdruckluftbehälter	ブレーキ用圧縮空気タンク	潤滑用語	
Bremsdruckschalter	ブレーキプレッシャ　スイッチ	技術	自動車

Bremsebelag	ブレーキ　ライニング	技術	自動車
Bremseingriff	ﾌﾞﾚｰｷｸﾞﾘｯﾌﾟ？	技術	自動車
Bremseingriff	ﾌﾞﾚｰｷｸﾞﾘｯﾌﾟ？	技術	
Bremsekraftverteilung	制御力配分	技術	自動車
Bremsflansch	ブレーキフランジ	技術	自動車
Bremsflüssigkeit	ブレーキオイル、ブレーキ液	自動車	
Bremsgeräusche	ブレーキによる騒音	技術	鉄道
Bremsgeräusche	ブレーキによる騒音	技術	
Bremsklotz	車輪止め、ブレーキシュー	潤滑用語　自動車	
Bremsklötze	ブレーキパッド	自動車	
Bremskniegelenk	ブレーキ膝	福祉機器	
Bremskraft	制動力	技術	自動車
Bremskraftverstärker	ﾌﾞﾚｰｷﾌﾞｰｽﾀ	技術	自動車
Bremskraftverstärker (= BB)	ブレーキブースター	技術	自動車
Bremsleitung	ブレーキケーブル？	科学　自動車	
Bremsleuchte	ブレーキランプ	自動車	
Bremslicht	ｽﾄｯﾌﾟﾗﾝﾌﾟ	技術	自動車
Bremsmittel	減速材	科学･技術	原子力
Bremsmittel	減速材	原子力	
Bremspedal	ブレーキペダル	自動車	
Bremssattel	ブレーキキャリパー	技術	自動車
Bremssattel	ブレーキキャリパー	技術	
Bremssattel, Bremsscheibe	ﾌﾞﾚｰｷｷｬﾘﾊﾟ、ﾌﾞﾚｰｷﾃﾞｨｽｸ	技術	自動車
Bremsscheibe	ブレーキディスク	自動車	
Bremsschlauch	ﾌﾞﾚｰｷﾎｰｽ	技術	自動車
Bremsschlauch	ブレーキ管	鉄道	
Bremssystem {modulation(ABS FDR), actuation, foundation}	ﾌﾞﾚｰｷｼｽﾃﾑ（ﾓｼﾞｭﾚｰｼｮﾝ、ｱｸﾁｭｴｰｼｮﾝ、ﾌｧｳﾝﾃﾞｰｼｮﾝ）	技術	自動車
Bremstrommel	ブレーキドラム？	自動車	
Bremsverzögerung	制動減速度（ﾌﾞﾚｰｷｼｽﾃﾑによって得られる単位時間当たりの速度の減少）	技術	自動車
Bremsweg	（ブレーキ）制動距離	技術	鉄道
Bremsweg	（ブレーキ）制動距離	技術	
Bremsweg	制動（停止）距離	技術	自動車
Bremsweg	制動距離	技術	
Bremsweg, Bremszeit	制動　距離、制動　時間	技術	自動車、ABS
Bremswiderstand	ブレーキ抵抗器？	技術	自動車
Bremswiderstand	ブレーキ抵抗器？	技術	
Bremswirkungsdauer	実制動　時間	技術	自動車、ABS
Bremszange	キャピラー	技術	自動車
Bremszange	ブレーキキャリパー	鉄道	
Bremszylinder	(ﾎｲｰﾙ)ﾌﾞﾚｰｷｼﾘﾝﾀﾞｰ	技術	自動車安全装置
brennbar	可燃の、可燃性の	環境	廃棄物
brennbar	可燃の、可燃性の	環境	
brennbar	可燃性の	化学素材	
brennbar	可燃性の	化学素材	
brennbare Abfälle	可燃ごみ	時事（独）	
brennbare Müll	可燃性ごみ	環境　廃棄物	
Brennelement	燃料要素	時事（独）	
Brennelemente	燃料集合体	科学･技術	原子力
Brennelemente aus wiederaufgearbeitetem Uran (WAU-	劣化ｳﾗﾝ（濃縮工程で生じる、ｳﾗﾝ235の濃度が天然ｳﾗﾝより低いｳﾗ	技術	原子力
Brennelemente aus wiederaufgearbeitetem Uran (WAU-	劣化ｳﾗﾝ（濃縮工程で生じる、ｳﾗﾝ235の濃度が天然ｳﾗﾝより低いｳﾗ	技術	
Brennelemente BE	燃料　燃料集合体　稠密化した（原子炉）	原子力　略号	
Brennelementwechselmaschine	燃料棒交換機（原子炉）	技術	原子力
Brennelementwechselmaschine	燃料棒交換機（原子炉）	原子力	

brennen	焼く	陶芸	
Brennen = Von der Isar immer wieder umgelagerte Kiesbänke, und durch außergewöhnliche Hochwasserereignisse aufgeschüttete Kiesbuckel, die sog. "Brennen", waren ebenfalls typische Bestandteile der Auenlandschft.	砂洲	環境	
Brenner	ジョイント部欠陥？	表面処理	
Brenner	ジョイント部欠陥？	表面処理	
Brennersystem	バーナー　システム	環境	廃棄物
Brennessel	イラクサ	塗料	
Brennessel	イラクサ	動植物	
Brennholz	燃材	林業	
Brennholz	木材燃料、薪炭材（しんたん）	環境	バイオマス、木材
Brennholz u. Kohle	薪炭材	環境	バイオマス、木材
Brennpunkt	焦点	コンピュータ	
Brennraum	燃焼室	ガスケット	
Brennraum	燃料室	技術	自動車
Brennraummulde	燃料室くぼみ	技術	自動車
Brennschneidemaschine	ガス切断機	鋳物	
Brennschneidemaschine	ガス切断機	鋳物	
Brennspiegel	集光鏡？	技術	
Brennstab, Brennstäbe, Stab	燃料棒（原子炉）	技術	原子力
Brennstab, Brennstäbe, Stab	燃料棒（原子炉）	原子力	
Brennstabaußendurchmesser	燃料棒外径	科学･技術	原子力
Brennstabaußendurchmesser	燃料棒外径	原子力	
Brennstelle	配線端末	表面処理	
Brennstelle	配線端末	表面処理	
Brennstoff aus Abfall	ゴミで作った燃料、廃棄物燃料		
Brennstoffauslegung?	燃料設計	技術	原子力
Brennstoffauslegung?	燃料設計	原子力	
Brennstoffauslegung?	燃料設計	技術	
Brennstoffeffizienz, Wirkungsgrad des Brennstoffs	燃料効率	技術	
Brennstoffentsorgung / back-end	燃料処分（使用済み）、ﾊﾞｯｸｴﾝﾄﾞ（原燃ｻｲｸﾙの最後）	技術	原子力
Brennstoffentsorgung / back-end	燃料処分（使用済み）、ﾊﾞｯｸｴﾝﾄﾞ（原燃ｻｲｸﾙの最後）	技術	
Brennstoffentsorung / back-end	燃料処分（使用済）　バック･エンド（原燃サイクルの最後）	原子力	
Brennstoffkreislauf	原燃ﾘｻｲｸﾙ、核燃料ﾘｻｲｸﾙ、原子燃料ﾘｻｲｸﾙ	技術	原子力
Brennstoffkreislauf	原燃リサイクル、核燃料リサイクル、原子燃料リサイクル	原子力	
Brennstoffkreislauf	原燃ﾘｻｲｸﾙ、核燃料ﾘｻｲｸﾙ、原子燃料ﾘｻｲｸﾙ	技術	
Brennstoffver- und Entsorgung	フロントエンド、バックエンド（再処	経済	
Brennstoffverbrauch	燃費	電子部品	
Brennstoff-Versorgung front end	フロント･エンド（原燃サイクルの供給側）	原子力	
Brennstoff-Versorgung front end	ﾌﾛﾝﾄ･ｴﾝﾄﾞ（源燃ｻｲｸﾙの供給側）	技術	原子力
Brennstoff-Versorgung front end	ﾌﾛﾝﾄ･ｴﾝﾄﾞ（源燃ｻｲｸﾙの供給側）	技術	
Brennstoffzelle	燃料電池	環境	廃棄物
Brennstoffzelle	燃料電池	エネルギー	
Brennstoffzelle	燃料電池	環境	
Brennstoffzelle (als Alternative zum Benzin- o. Dieselmotor)	燃料電池	技術	自動車
Brennstoffzelle (als Alternative zum Benzin- o. Dieselmotor)	燃料電池	技術	

Brennstoffzelle (FC)	燃料電池	電子部品	
Brennstoffzellenauto	燃料電子自動車	環境	
Brennstoffzellenauto mit Batterie??	蓄電池　式の　燃料電池（発電所からｴﾈﾙｷﾞｰﾛｽを伴い送電された電気を使用するので、CO2排出量	技術	自動車
Brennstoffzellenfahrzeug	燃料電池車	自動車	
Brennstoffzellen-Stack	燃料電池　スタック	技術	自動車･燃料電池
Brennstoffzellen-Stack	燃料電池層？	技術	
Brennstoffzyklus	核燃料サイクル	科学･技術	原子力
Brennstoffzyklus	核燃料サイクル	科学･技術	
Brenntechnik	焼成技術	陶芸	
Brenntemperatur	焼成温度	陶芸	
Brenntrocknen	炉床の乾燥	技術	
Brennweite	焦点距離	コンピュータ	
Brennwert	高位発熱量	ベンチマーキング	
Brennwert	燃焼発熱量	環境	バイオマス、木材
Brennwertkessel	コンデンシングボイラー（2次熱交換器を使い、排気ガス中の熱を回収する。そうして、熱効率を上げ、Co2排出量を削減できる。つまり、排気ガス中の水蒸気が持つ「潜熱」を回収。回収時に発生するドレ	環境	バイオマス、木材
Brennwertkessel	コンデンシング給湯器、潜熱回収型給湯器	環境	
Brennwerttechnologie (=Kondensing Technology)	潜熱回収技術（コンデンシング技術：排気ガス中の蒸気の熱を回収	環境	バイオマス、木材
Brennwerttherme gasbetrieben	ガスボイラー	環境　建築	
Brenzcatechin	ブレンツカテキン、ピロカテキン	化学	
Bresson, Robert	ブレッソン･ロベール（仏映画監督）	映画	
Bretton-Woods-System	ブレトン･ウッズ体制	金融	
Brettschichtholz	集成材	林業	
Brief an den Dekan der Philosophischen Fakultät zu Bonn	『ボン大学哲学部長への書簡』	文学	
Brief des MacArthurs	マッカーサー書簡	歴史	
Brief zur deutschen Einheit	ドイツ統一に関する覚書	歴史	
Briefe an die sehnsuchtvoll erinnerten Jahre	懐しい年への手紙	文学	
Briefe zustellen / Briefzustellung / Briefsendung	信書の　配達	郵政	
Briefkasten	メールボックス	コンピュータ	
Briefkastenfirma	実体のない名目だけの会社	表現	
Briefpreis	信書料金	郵政	
Briefwahl	不在者投票	政治	新中道
Briefwahl	不在者投票、在外投票	政治	
Briefzustellung durch private Anbieter	信書便	郵政	
Bries n.	胸腺、リー	料理	
Brigadegeneral	准将	歴史、フランス革命	
Brigadegeneral	准将	歴史、フランス革命	
Briingsystem	持ち込みシステム	環境	
Brillant(en) r	ブリリアントカットのダイアモンド	ジュエリー	
Brillant(en) r	ブリリアントカットのダイアモンド	ジュエリー	
Brillantnadel	ダイヤモンドピン	技術	自動車
Brillanz	輝度	技術	
Brillanz	光度、輝度	量子物理学	
Brillanz	光度、輝度	量子物理学	
Bring- oder Holsystem	ステーション、または戸別収集方	ベンチマーキング	

Bringschuld des Staates	国の　持参債務 (国は例えば被害者に対し、ある一定のことを行わなければいけない責任を持つ。例えば、被害者補償法について情報を出すなど。この法律の存在さえ知らない被害者もいるため)	法律	死刑/被害者保護
Bringsystem	持参システム？	環境	廃棄物
Bringsystem	持参システム？	環境	
Brisanzsprengstoff? Zündkapsel??	起爆剤	技術	自動車
Britisch Commonwealth of Nations	イギリス連邦	歴史	第一次大戦後
britischer Rabatt, Britenrabatt	対英還付金	欧州	
British Association for Japanese	英国日本研究協会	文化　機関	
Broca Areal	ブローカ中枢、精神運動中枢	生命科学、生命工学	
Brocken	ブロッケン？	地名　実情	
Brodsky, Joseph	ブロツキー、ヨセフ	人名	
Broiler	ブロイラー (8から12週間くらい肥育して適当に脂肪を蓄積させた肉用の若鶏)	農業	酪農･畜産
Broiler, Legehenne	ブロイラー	農業　畜産	
Broker	証券会社	経済　金融	
Brokerage	ブローカレッジ	金融	
Brokerhaus	証券会社	経済　金融	
Brombenzyl	臭化ベンジル	軍事	
Bromelain	ブロメライン	化学	
bromierte Dioxine, das Brom	臭素	環境	土壌･水質汚染
Bromwasserstoffsäure	臭化水素酸、ブロム水素酸	化学	
Bronchitis	気管支炎	医学	
Bronchodilatator	気管支拡張剤	医学	
Browser	ブラウザー	コンピュータ	
browser ?	ﾌﾞﾗｳｻﾞ (ｲﾝﾀｰﾈｯﾄ上に公開されている情報を閲覧するｿﾌﾄ、ﾈｯﾄｽｹｰﾌﾟ･ｺﾐｭﾆｹｰﾀ/ｴｸｽﾎﾟｰﾗ)	情報産業	通信
browser ?	ﾌﾞﾗｳｻﾞ (ｲﾝﾀｰﾈｯﾄ上に公開されている情報を閲覧するｿﾌﾄ、ﾈｯﾄｽｹｰﾌﾟ･ｺﾐｭﾆｹｰﾀ/ｴｸｽﾎﾟｰﾗ)	情報処理	
Brremskraftverteilung	制動力配分	自動車	
Brucellose	ブルセラ症	畜産	
Bruch	訣別、破綻	政治	
Bruchbilder	断層面	歯科製品	
Bruchbilder	断層面	歯科製品	
Bruchbildung	ブルッフ形成 (蛋白質がもやもやと固まる)	技術	
Bruchdehnung	伸び度	化学素材	
Bruchdehnung	伸び度	化学素材	
Bruchfestigkeit , Bruchverhalten	破壊強さ	技術	エレクトロニクス
Bruchglas	カレット	環境	廃棄物
Bruchglas	カレット	環境	
Bruchhefe - Staubhefe	凝集性酵母	技術	
Bruchholz nach Sturm	倒木、風害木	環境	バイオマス、木材
Bruchkraft?	破壊応力/破壊力 (圧縮，引張り，せん(剪)断によって材料が破壊されるのに要する応力)	技術	エレクトロニクス
Bruchlinie	亀裂	政治	
Bruchlinie	返り線 (ｺﾞｰｼﾞｰﾗｲﾝ) 、折り畳んだ	技術	縫製
Bruchstein	砕石	科学　環境　砂防	
Bruchsteineinwurf	捨石？	環境　砂防	
Bruchteilsgemeinschaft			
Bruchwald	湿地林	林業	
Bruder Hitler	『ヒトラー君』	文学	

Brüche	崩壊／破壊	医療・ 健康	アートセラピー
brüchig	ひび割れやすい／もろい／破れやすい	医学	
brüchige Nagel	*	医学	
Brücke	ブリッジ	コンピュータ	
Brücke	ブリッジ	医療	歯科
Brücke	ブリッジ	歯科	
Brücke	ブリッジ	文化 演劇	
Brücke	ブリッジ	潤滑用語	
Brücke	ブリッジ	歯科	
Brücke	ブリッジ	医療	
Brücke	わたり	製鉄	
Brücke	わたり	鉄鋼	
Brücke	わたり	製鉄	
Brücke	橋梁	技術	鉄道
Brücke	橋梁	技術	
Brückenbalken	桁	技術	鉄道
Brückenbalken	桁	技術	
Brückenbeitrag	連結保険料	年金 社会保障	
Brückenbildung	ブリッジ形成 (シロ内の状態)	技術	
Brückengeld	架橋手当	労働	
Brückenlaufkran	天井クレーン	技術	
Brüdenverdichter	蒸気圧縮器 (熱回収装置) ＶＲＣ	技術	
Brüderlichkeit	友愛、同胞愛	社会福祉	
Brüderlichkeit (Fraternité)	兄弟愛	歴史、フランス革命	
Brüderlichkeit (Fraternité)	兄弟愛	歴史、フランス革命	
Brüderlichkeit (Fraternité)	友愛	歴史、フランス革命	
Brüderlichkeit (Fraternité)	友愛	歴史、フランス革命	
Bruegel, Pieter	ブリューゲル、ペーテル	人名	
Brüggemann, Hans	ブリュッゲマン ハンス	人名	
Brühwürste		食	
Brüning, Heinrich	ブリュニング、ハインリヒ	人名	
Brünn	ブルノ、ブリューン (独名)	地名	
Brüsseler Pakt	ブリュッセル協定？		
Brüste	ブラシ、はけ	塗料	
Brüste	ブラシ、はけ	塗料	
Brüstungsbereich	欄干部分、窓の下の部分	技術	ガラス
Brüstungsbereich	欄干部分、窓の下の部分	技術	
brüten	孵化する	環境	諫早
brüten	孵化する	環境	
Brüterprojekt	増殖炉計画	技術	原子力
Brüterprojekt	増殖炉計画	原子力	
Brüterprojekt	増殖炉計画	技術	
Brummifahrer=Lastwagenfahrer=Fernfahrer	トラック運転手	防衛	
Brummifahrer=Lastwagenfahrer=Fernfahrer	トラック運転手	表現 名詞	
Brundland-Kommission	ブルントラント委員会	国連 環境	
Brunnenkresse	クレソン	動植物	
Bruno Taut	ブルーノ・タウト	美術	
Brust f.	胸部	理学療法	
Brustannahme	上に同じ	サッカー、テクニック	
Brustbein (Sternum)	胸骨(sternum)	医学	骨
Brustbein, Sternum	胸骨	医学	
Brustellin, Alf	ブルステリン アルフ？	人名 実情	
Brusthöhe	ﾊﾞｽﾄﾎﾟｲﾝﾄ	技術	縫製
Brustkorb m.	胸郭	理学療法	
Brustkrebs	乳ガン	医学	
Brustplack	ﾁｪｽﾄﾋﾟｰｽ、胸増し	技術	縫製

Brustprothese	義乳房	医療 保健 薬	
Brustprothetik	義乳房	医療 保健 薬	
Brusttiefe	胸深	犬	
Brustvergrößerung	豊胸手術	社会福祉	介護保険
brustvolle Orden	たくさんの勲章で胸を飾って	表現	
Brustwand	胸壁	医学	
Brustwarze	乳頭	理学療法	
Brustwehr	胸壁、パラペット	環境	
Brustweite	胸回り	技術	縫製
Brustwirbel (Vertebrae thoracicae)	胸椎(vertebrae thoracicae) (12)	医学	骨
Brustwirbelsaeule BWS	胸椎	医学 略号	
Brustwirbelsäule (BWS)	胸椎	歯科	
Brustzone	ブルストツォーネ、(胸部帯、胸部誘発帯？)	理学療法	
Brutapparate	ふ卵器 (公式翻訳721.97)	農業 経済	
Bruttobeitrag	営業保険料	社会保障	介護保険、商品
Bruttoeinkommen	グロス収入	社会	健保
Bruttoeinkommen	グロス収入	社会	
Bruttoeinkommen	税込み収入	経済	労働
Bruttoergebnis vom Umsatz	売上総利益	会計	
Bruttoersatzrate	税込み賃金代替率	社会保障	
Bruttogeschoßfläche	総床面積？	都市問題	都市計画
Bruttogeschoßfläche	総床面積？	都市問題	
Bruttogeschoßfläche BGF	のべ床面積 総床面積	建築 略号	
Bruttogewinn	粗利益、売上総利益	財政･金融	
Bruttogewinn	売上総利益	技術	
Bruttogewinn aus Direktverkauf	直販粗利益	自動車	
Bruttogewinn aus Direktverkauf	直販粗利益		
Bruttoinlandsbrodukt	国内総生産	経済	
Bruttoinlandsprodukt	国内総生産	経済	経済一般
Bruttoinlandsprodukt (BIP)	国内総生産	経済 金融	
Bruttoinlandsprodukt (BIP)	国内総生産(GDP)	時事 (独)	
Bruttoinlandsprodukt BIP=Gross Domestic Product GDP	国内総生産	経済 略号	
Bruttoinlandsprodukt wichtiger Industriestaaten	主要工業国国内総生産	経済 実情	
Bruttoinlandsprodukt zu Kaufpreiparitäten	購買力平価に対する国内総生産？	経済	
Bruttoinlandsprodukt(BIP=GDP)	国内総生産	経済	貿易
Bruttoinlandsprodukt(BIP=GDP)	国内総生産	経済	
Bruttoraumgehalt	総？	環境	
Bruttosozialprodukt	国民総生産	経済 実情	
Bruttowertschöpfung	純付加価値 (国民総生産と同じに使われることもある)	ＥＵ	通貨統合
Bruttowertschöpfung	純付加価値 (国民総生産と同じに使われることもある)	ＥＵ	
Bruttowertschöpfung	総生産、総価値創造、総付加価値	時事 (独)	
Brutvogelarten	営巣する鳥類 (特定の地域に関して、そこで営巣し、繁殖する鳥類)	動植物	
Bruxismus	歯ぎしり	考古学	
Bruyn, Günter de		人名 実情	
Brydewal	ニタリクジラ	時事 (独)	
Br歸erlichkeit	友愛、同胞愛	社会福祉	高齢化社会
BS = Brandschutz	防火	技術	木材
B-Säule	Bピラー	ゴム	
Bschäftigungsförderungsgesetz (1985)	雇用促進法	経済	労働
BSE	恐牛病	政治	
BSE	恐牛病 (牛海綿状脳症)	農業	酪農･畜産

BSE-Risikomaterialien	BSE危険部位 (頭部、背骨、脊髄、回腸遠位部)	農業	酪農・畜産
BSJE	富岡工場	技術	自動車安全装置
BSJP (Japan ABS?? + JKC + NABCO)	ﾎﾞｯｼｭﾌﾞﾚｰｷﾝｸﾞｼｽﾃﾑ (日本ABS、JKC、NABCO の三社が合体した企業)	技術	自動車
BS-System	バイパスメンブラン方式	技術	
Bubble Economy	バブル経済	経済　金融	
Bubble Jet	バブルジェット	技術	ｷﾔﾉ
Bubbler	バブラー	製鉄	
Bubbler	バブラー	鉄鋼	
Bubbler	バブラー	製鉄	
Bubble-Up	バブル・アップ	ファッション	
Buch	脚本	映画	
Buchbindemaschine?	製本機	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Buchbindemaschine?	製本機	印刷	
Buchbinden	製本	シュタイナー学校	
Buchbinden	製本	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Buchbinden	製本	技術	印刷
Buchbinden	製本	印刷	
Buchbinder	製本業者	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Buchbinder	製本業者	印刷	
Buchbinderei	製本所、製本	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Buchbinderei	製本所、製本	印刷	
Buchdeckel	表紙	技術	印刷
Buchdruck	活版印刷？	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Buchdruck	活版印刷？	印刷	
Buche	ビーチ (ブナ)	技術	木材
Buche	ブナ	動植物	
Bucheinband	ブックカバー	カバン	
buchen	記帳、転記する	自動車	
buchen	記帳、転記する	自動車	
Buchföhrungsregeln / Rechnungslegung	財務諸表規則、決算書作成、会計報告	経済	金融
Buchforderung	帳簿債権	金融	
Buchforderungen, ausstehende Forderungen	売掛金	会計	
Buchführung	記帳業務	会計	
Buchgeld	帳簿上の通貨	経済	ユーロ
Buchgeld	帳簿上の通貨	経済	
Buchgestalter, Buchdesigner	ブックデザイナー	デザイン	
Buchgewinn	帳簿上の利益	経済　金融	
Buchgewinn	帳簿上の利益、益だし？	経済	
buchhalterisch	簿記に関する、会計に関する	経済	貿易
buchhalterisch	簿記に関する、会計に関する	経済	
Buchhaltung	経理	自動車	
Buchhaltung	経理	自動車	
Buchhaltung, Buchführung	記帳	会計	
Buchhaltungstätigkeiten	記帳業務	会計	
Buchhaltungsverfahren	会計処理	時事 (独)	
Buchhandel	書籍出版業	図書館	
Buchheim, Lothar Günther	ブーフハイム　ローター　ギュン	人名	
Buchherstellung		印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Buchherstellung		印刷	
Buchregal	ラック	技術	自動車
Buchschulden	買掛金	会計	
Buchschulden / buchverbindlichkeiten / ausstehende Zahlung	未払い金	経済	ｶﾈﾏｲ
Buchse	ブシュ	潤滑用語	

Buchse	ﾌﾞｯｼｭ	技術	自動車
Buchse	端子、ジャック	コンピュータ	
Buchsengehäuse	コネクタケース	特許	
Bucht	湾	環境	諫早
Bucht	湾	環境	
Bucht von Ariake	有明海	技術	レーダー
Buchung	記帳、転記	自動車	
Buchung	記帳、転記	自動車	
Buchungsplatz	ブッキング・スロット	自動車	
Buchverluste	帳簿上の損失	経済　金融	
Buchwert	帳簿価格、簿価	経済	
Buchwert?	簿価、帳簿価格	経済	金融
Buchwert?	簿価、帳簿価格	経済	
Buckelpistenfahren	こぶ斜面滑走	スポーツ	
Buckelwal	ザトウクジラ	時事 (独)	
Buckelwal, Megaptera novaeangliae	ザトウクジラ	動植物	
Buddenbrooks. Verfall einer Familie	ブデンブローク家の人々　ある家族の没落	文学	
Budget	バジェット、予算	経済	
Budget	バジェット、予算		
Budget	総枠	社会保障	
Budget s.	予算	自動車	
Budget s.	予算	自動車	
Budgetangebot	予算どり用見積もり	鉄鋼	
Budgetentwurf	予算案	金融	
Budgetentwurf	予算案	経済　金融	
Budgetprinzip, Budgetierungssystem (Gegenteil von Bedarufsdeckungsysystem)	予算制		
Bücherverbrennung	焚書 (1933年、ナチ)	芸術	
Büchner, Georg	ビューヒナー　ゲオルグ	人名　実情	
Büchse	軸受ブシュ	潤滑用語	
Büchse der Pandora	パンドラの箱	表現	
Bügelfalten / Hosenfalten	折り目	技術	
Bühnenarbeiter	ステージ・スタッフ	芸術	
Bühnenarbeiter		芸術	
Bühnendekoration	舞台装置	映画　演劇	
Bühnenkunst	舞台芸術	舞踊　演劇	
Bühnenkunst	舞台芸術	芸術	
Buena Vista Social Club		映画	
Bündel	リンパ叢	医学	
bündig	同一平面上	技術	自動車
Bündnis 90	90年連合	時事 (独)	
Bündnis 90	90年連合 (朝日、読売) 、同盟90 (実情)	政治	
Bündnis für Arbeit	労働のための同盟	経済	
Bündnis für Arbeit, Bündnis für Arbeit, Ausbildung und Wettbewerb	雇用のための同盟 (朝日) 労働のための同盟とも、「雇用・職業訓練・競争力のための同盟」	政治　労働	
Bündnis, Allianz	同盟	歴史、フランス革命	
Bündnis, Allianz	同盟	歴史、フランス革命	
Bündnisfähigkeit	同盟能力	軍事	軍備
Bündnis-Grün	連合・緑の党同盟	時事 (独)	
Bürger	平民	歴史、フランス革命	
Bürger	平民	歴史、フランス革命	
Bürger folgten dem Aufruf der Stadt zur Teilnahme an Bürgerbeteiligung	市民は市の市民参加への呼びかけに応じた	都市問題	都市計画
Bürger folgten dem Aufruf der Stadt zur Teilnahme an Bürgerbeteiligung	市民は市の市民参加への呼びかけに応じた	都市問題	

Bürger in Uniform	制服を着た市民	防衛	
Bürger r.	市民	姉妹都市	
Bürger r.	市民	姉妹都市	
Bürgerautonomie	住民自治	政治 社会	
Bürgerbeauftragter	市民担当専門委員 (欧州議会)	欧州	
Bürgerbegehren	住民発議	政治 社会	
Bürgerbeirat	市民顧問団	都市問題	都市計画
Bürgerbeirat	市民顧問団	都市問題	
Bürgerbeteiligung	市民参加	姉妹都市	
Bürgerbeteiligung	市民参加	環境	温暖化防止
Bürgerbeteiligung	市民参加	姉妹都市	
Bürgerbeteiligung	住民参加	政治 社会	
Bürgerbeteiligung	住民参加	農業	
Bürgerbeteiligung vs Bürgermitbestimmung	市民参加 － 市民共同決定	都市問題	
Bürgerbeteiligung vs Bürgermitbestimmung	市民参加 － 市民共同決定	都市問題	都市計画
Bürgerentscheid	住民決定	政治 社会	
Bürgerentscheidung, Bürgerentscheid	住民投票	表現	
bürgerfreundlich	国民優先の	社会	介護保険
bürgerfreundlich	国民優先の	社会	
Bürgergeld	基礎給付	社会保障	
Bürgergemeinschaft	市民共同体	都市問題	都市計画
Bürgergemeinschaft	市民共同体	都市問題	
Bürgergruppe	町内会	環境	廃棄物
Bürgergruppe	町内会	環境	
Bürgerinitiative	市民運動	政治 実情	
Bürgerkommune	市民自治体	政治	
Bürgerkrieg	内戦	EU	政治
Bürgerkrieg	内戦	表現	
Bürgerkrieg	内戦	EU	
bürgerlich	近代的な		
bürgerliche demokratische	ブルジョア的民主主義的な解放	経済	経済理論
bürgerliche demokratische	ブルジョア的民主主義的な解放	経済	
bürgerliche Rechtsstaatlichkeit	市民的法治国家	法律	
bürgerliche Rechtsstreitigkeit	民事紛争	労働 法律	
bürgerliche Regierung	ブルジョア政権	政治	
Bürgerliches Gesetzbuch	民法典	社会保障	
Bürgerliches Gesetzbuch, BGB	民法典	法律 略号 社会保障	
bürgerliches Recht, Zivilrecht	民法	法律	
Bürgermeister r.	市長	姉妹都市	
Bürgermeister r.	市長	姉妹都市	
bürgernah	市民の立場にたった、市民に優し	EU	政治
bürgernah	市民の立場にたった、市民に優し	EU	
bürgernahe	国民優先の	社会	介護保険
bürgernahe	国民優先の	社会	
Bürgernähe	住民にとって身近なこと	EU	政治
Bürgernähe	住民にとって身近なこと	EU	
Bürgerrecht auf Bildung	公民権としての教育権	社会	教育
Bürgerrecht auf Bildung	公民権としての教育権	社会	
Bürgerrechte	公民権	法律 実情	
bürgerrechtlich	公権的	法律	
Bürgerrechtsgesetz	公民権法	経済	労働
Bürgerschaft	ブレーメンとハンブルクの市議会	時事 (独)	
bürgerschaftliches Engagement	市民参加	社会保障	高齢化社会
bürgerschaftliches Engagement	市民参加	政治	
Bürgerstiftung	市民財団	政治	
Bürgerversammlung	ﾀｳﾝﾐｰﾃｨﾝｸﾞ	経済	貿易
Bürgerversicherung	国民健康保険 (緑の党提唱)	時事 (独)	

Bürgerversicherung	市民健康保険	時事 (独)	
Bürger-Winiwatersche Endangitis obliterans	バージャー＝ウィニワイテル閉塞性動脈内膜炎	医学	
Bürger-Winiwatersche Endangitis obliterans	閉塞性動脈内膜炎	医学	
Bürgschaft zum inneren Frieden	国内平和の保証、担保	社会	介護保険
Bürgschaft zum inneren Frieden	国内平和の保証、担保	社会	
Bürgschaft?	保証債務	法律	
Bürgschaftzwang	強制保証人制度	教育	高等教育改革
Büro	事務局	表現	
Büro Destruckt	ビューロー･デストラクト	機関	
Büro f. demokratische Institutionen u. Menschenrechte	？	EU	政治
Büro f. demokratische Institutionen u. Menschenrechte	？	EU	
Büro für Arbeitsfragen, Zweigstellen des Min. für Wohlfahrt und Arbeit	労働局	労働　法律	
Büro für Arbeitspolitik	労働局？	労働　法律	
Büro für Auswärtige Beziehungen des Kabinettssekretariats	内閣官房外政審議室	政治	
Büro-Automatisierung, Büro-Automation	オフィスオートメーション	社会　政治　科学　労働	
Büro-Automatisierung, Büro-Automation	オフィスオートメーション	労働　法律	
Büroeinrichtungen?	所内系設備	情報産業	通信
Büroeinrichtungen?	所内系設備	情報処理	
Bürofläche	オフィス床	建設	
Büroheimarbeit	在宅勤務	情報産業	通信
Büroheimarbeit, Telearbeit	在宅勤務	情報処理	
bürokratisch (dominiert..)	お役所主義	政治	
bürokratische Hürde	煩雑な手続き	表現	
Bürokratisierung	社会のサービス化 (相澤案)	社会科学	
Bürowirtschaft	オフィス業界、オフィス産業	表現	
bürsten	バグかけ？	技術	自動車
bürsten	バグかけ？	技術	
büsen / söhnen	贖罪する	法律	死刑/被害者保護
Büsser	贖罪する人	法律	死刑/被害者保護
Bug	弓部	鉄道	
Bug	弓部、(先頭部分？)	技術	鉄道
Bug	弓部、(先頭部分？)	技術	
Bugleuchte	?	技術	自動車
Bugteil	フロントセクション	技術	
Buhne	水制工	科学　環境　砂防	
Buh-Rufe, Unmutsbekundungen	ブーイング	表現	
Building Research Institute BRI	建築研究所 (建設省管轄)	日機関　国研	
Bulgarien	ブルガリア	時事 (独)	
Bulkmaterial	バラ材？(均一なロットで, またあるプロジェクトで配布のために必要とする品質をもって購入された資材(塊状物, 粒体, 粉体, 流体)のこ	技術	エレクトロニクス
Bulk-Mikromechanik	バルクマイクロマシニング技術	自動車	
Bullenkalb	雄子牛 (おすこうし)	農業	酪農･畜産
Bummelstreik	順法スト？	労働	
BUND	ドイツ環境自然保護連盟	環境	
Bund	フランジ	潤滑用語	
Bund der Deutschen Katholischen Jugend		宗教	
Bund der Steuerzahler	納税者同盟	政治　独機関	
Bund der Vertriebenen	追放者連盟、故郷放逐者同盟	独機関	

Bund Deutscher Architekten	ドイツ建築家連盟	独機関 建築	
bund durcheinandergewürfelt werden	ごちゃまぜにされる	表現	
Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschland BUND	ドイツ環境自然保護連盟？	環境 独機関 略号	
Bund zur Förderung der Kaiserherrschaft	大政翼賛会	歴史	
BUND(Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschlands)	ドイツ環境自然保護連盟	時事 (独)	
Bundes -Bodenschutzgesetz von 1998	1998年の連邦土壌汚染防止法	時事 (独)	
Bundes Kartellamt	連邦カルテル庁	情報産業	通信
Bundesabfallabgabengesetz	ゴミ処理費用負担法？	経済 環境 廃棄物	
Bundesagentur für Arbeit	連邦雇用エージェンシー (ハルツ法により組織改革がされ、改名)	経済	労働
Bundesagentur für Arbeit	連邦雇用機関 (独)、連邦雇用エージェンシー	労働 独機関	
Bundesagentur für Arbeit	連邦雇用庁	時事 (独)	
Bundesagentur für Arbeit (BA)	連邦雇用機関 (ｴｰｼﾞｪﾝｼｰ) ＝旧連邦雇用庁を民間企業のようなスタイルに改変したもの (ハルツIII)。本部、地方支部、地域の雇用ｴｰｼﾞｪﾝｼｰの3部構造。		
Bundesagentur für Arbeit, BA	ドイツ連邦雇用庁	労働 法律	
Bundesaltenpflegegesetz BAltPfG	連邦高齢者介護法	法律	
Bundesamt fuer die Anerkennung der auslaendischen Fluechtlinge	連邦外国難民認定庁	独機関	
Bundesamt fuer Migration und Fluechtlinge	連邦移住･難民庁	独機関	
Bundesamt für Migration und Flü	連邦移民難民庁	独機関	
Bundesamt für Post- und Telekommunikation BAPT	連邦郵便･電信局	独機関 略号	
Bundesamt für Strahlenschutz	連邦放射線保護庁？	技術	
Bundesamt für Strahlenschutz	連邦放射線防護庁	原子力 独機関	
Bundesamt für Verfassungsschutz BfV	連邦憲法擁護庁 (田沢)	独機関 略号	
Bundesamt für Wirtschaft BAW	連邦経済局 (主として輸出入関係の監督、石油の輸入関連統計)	経済 法律 略号	
Bundesamt für Zivilschutz BZS	連邦市民防護庁	民防 独機関	
Bundesamt für Zuwanderung und Integration	連邦移住･社会融和庁	政治	難民政策
BundesamtfürStrahlenschutz	連邦放射線保護庁？	技術	原子力
Bundesanleihen, Bundesobligation Bobl	ブンズ＝連邦3債券 (連邦債、連邦郵便債、連邦鉄道債の総称)	経済 金融	
Bundesanstalt für Arbeit	連邦雇用庁 (独)	労働 機関 独機関 職業	
Bundesanstalt für Arbeit, Beschäftigungsstatistik	連邦労働雇用統計局？	経済 労働 独機関	
Bundesanstalt für Arbeitsschutz BAU	連邦労働安全研究所	技術	自動車
Bundesanstalt für Arbeitsschutz BAU	連邦労働安全研究所	労働 独機関 略号	
Bundesanstalt für die Anerkennung	連邦外国難民認定庁	政治	難民政策
Bundesanstalt fuer Finanzdienstleistungsaufsicht, BAFin	連邦金融監督庁	独機関	
Bundesanstalt für Geowissenschaften und Rohstoffe, BGR	連邦地質学･資源庁	独機関	
Bundesanstalt für Materialforschung und - prüfung BAM	連邦素材研究･試験所	独機関 学術 科学 略号	
Bundesanstalt für Migration und ?	連邦移住･難民庁	政治	難民政策
Bundesanstalt für Post und Telekommunikation Deutsche Bundespost	郵電ＤＢＰ庁	情報処理	
Bundesanstalt für vereinigungsbedingte Sonderaufgaben,		政治	

Bundesanstalt für Züchtungsforschung an Kulturpflanzen	連邦栽培植物品種改良研究所？	バイオ	
Bundesanstalt für Züchtungsforschung an Kulturpflanzen	連邦栽培植物品種改良研究所？(桑折訳：育種研究所)	バイオテクノロジー	
Bundesanstalt Technisches Hilfswerk THW	連邦技術支援隊	民防 独機関 略号	
Bundesanzeiger	連邦公報	法律	
Bundesarbeitsblatt	連邦労働公報	法律 労働	
Bundesarbeitsblatt	連邦労働公法	技術	自動車
Bundesarbeitsblatt	連邦労働公法	技術	
Bundesarbeitsblatt BABl	連邦労働官報	労働	
Bundesarbeitsgemeinschaft der Intergrationsfirmen (BAG IF)	連邦ソーシャル・ファーム・アソシエーション (BAG IF)？	社会福祉	
Bundesarbeitsgemeinschaft Jugendaufbauwerk		社会	
Bundesarbeitsgericht	裁判所−連邦労働裁判所	法律 独機関	
Bundesarbeitsminister Walter Riester	リースター労働大臣	時事 (独)	
Bundesärztekammer	連邦医師会	時事 (独)	
Bundesärztekammer	連邦医師会	脳死、法医学	
Bundesärzteordnung	医師法		
Bundesaufsichtsamt für das Versicherungswesen (BAV)	ドイツ連邦保険制度監督庁 (田沢五郎)	社会保障	介護保険、商品
Bundesaufsichtsamt für Kreditwesen, BAKred	連邦信用制度監督庁	経済 金融 略号	
Bundesauftragsverwaltung	連邦委任行政	法律	
Bundesausbildungsförderungsgesetz BAföG	連邦教育助成法	教育 略号	
Bundesausfuhramt (BAFA), Bundesamt für Wirtschaft und	連邦輸出局、連邦経済輸出監督局	経済 独機関 略号	
bundesbankfähig	ドイツ連邦銀行適格 (手形の場合「ドイツ連邦銀行再割引適格手形)	経済 金融	
Bundesbankguthaben	ドイツ連邦銀行預け金	経済 金融	
Bundesbaugesetz BBG BBauG	連邦建設法1960年 (独)	建築 法律 略号	
Bundesbeauftragter für den Datenschutz	連邦情報保護専門員 (田沢は専門委員もしくは受託者としている)、連邦情報保護専門担当官 (実情)	法律	
Bundesberggesetz	連邦鉱山法	法律 鉱山	
Bundesbericht Forschung		学術 実情	
Bundesbodenschutz- und Altlastenverordnung	連邦土壌汚染防止令と汚染土壌浄化令	時事 (独)	
Bundesdatenschutzgesetz	連邦情報保護法	法律	
Bundesdisziplinargericht	連邦懲戒裁判所	法律	
bundeseigene Verwaltung	連邦固有行政	法律	
Bundesergänzungszuweisungen BEZ	補充交付金	経済	
Bundesfachgruppe Radio- und Fernsehtechnik im Zentralverband der Deutschan Ekeltrohandwerke	ドイツ電子技術中央連盟、ラジオ・テレビ技術連邦専門家グループ？	独機関	
Bundesfamilienministerin Christine Bergmann	ベルクマン家族省大臣	時事 (独)	
Bundesfinanzhof, BFH	裁判所−連邦税務裁判所	法律 独機関	
Bundesforschungsanstalt für Ernährung und Lebensmittel	連邦栄養・食品研究所？	独機関	
Bundesgartenschau	連邦庭園博覧会	文化	
Bundesgerichtshof	連邦通常裁判所 (旧ﾄﾞｲﾂ国大審院の後身。最高裁判所とすると誤訳。現在、ﾄﾞｲﾂには5つの最高裁判所が存在する)	法律	
Bundesgerichtshof BGH	裁判所−連邦通常裁判所 (特許関係翻訳では連邦司法裁判所とあ	法律 独機関 略号	

Bundesgeschäftsführer	党の事務局長	政治	
Bundesgesetz über die Börsen und den Effektenhandel (Börsengesetz,	スイス証券取引法	会社法	
Bundesgesetzblatt BGBl	連邦法令集	法律　略号	
Bundesgesundheitsamt	連邦保健庁	社会　福祉　独機関	
Bundesgremiengesetz BGremG	連邦各種委員会構成法	社会　女性　略号	
Bundesgrenzschutz (= BGS)	連邦国境警備隊	軍事	軍備
Bundesgrenzschutz BGS	連邦国境警備隊	政治　実情	
Bundeshauptstelle von BVS	連邦本部	民防	
Bundeshaushalt 1994	1994年国家予算	政治　経済　実情	
Bundesimmissionsschutzgesetz	連邦環境汚染防止法	軍事	廃棄処理
Bundesimmissionsschutzgesetz	連邦環境汚染防止法	軍事	
Bundesimmissionsschutzgesetz	連邦公害防止法	法律	環境法
Bundes-Immissionsschutzgesetz	連邦イミシオーン保護法	環境	廃棄物
Bundes-Immissionsschutzgesetz	連邦イミシオーン保護法	環境	
Bundes-Immissionsschutzgesetz BImSchG	連邦公害防止法	法律　環境　ベンチマーキング	
Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM)	連邦医薬品医療機器研究所	社会保障	医療制度
Bundesinstitut für Berufsausbildung	連邦職業教育研究所？(独)	労働　独機関　職業　教育	
Bundesinstitut fuer Bevoelkerungsforschung	連邦人口問題研究所	独機関	
Bundesinstitut für Bevö lkerungsforschung	連邦人口問題研究所	政治	新民訪書
Bundesjugendplan	連邦青少年計画	文化	
Bundeskabinett	連邦内閣	政治　実情	
Bundeskanzler	連邦首相	政治	
Bundeskartellamt	連邦カルテル庁	政治　法律	
Bundeskindergeldgesetz, BKGG	連邦児童手当て法	社会保障　略号	
Bundesknappschaft	ドイツ連邦鉱山労働者組合	社会保障	
Bundeskriminalamt BKA	連邦刑事庁(田沢)	社会　略号　独機関	
Bundesland Brandenburg	ブランデンブルク州	時事(独)	
Bundesliga	ブンデスリーガ	サッカー	
Bundesliga	ブンデスリーガ	サッカー	
Bundesligist	ブンデスリーガ[一部]のチーム	サッカー	
Bundesligist	ブンデスリーガ[一部]のチーム	サッカー	
Bundesminister	連邦大臣	政治　実情	
Bundesminister der Finanzen	連邦大蔵大臣	独機関	
Bundesminister der Justiz	連邦法務大臣	独機関	
Bundesminister der Verteidigung	連邦国防大臣	独機関	
Bundesminister des Auswärtigen	連邦外務大臣	独機関	
Bundesminister des Innern	連邦内務大臣	独機関	
Bundesminister für Arbeit und Sozialordnung	連邦労働社会大臣	独機関	
Bundesminister für besondere Aufgaben und Chef des	連邦特務大臣　連邦首相府長官	独機関	
Bundesminister für Bildung und Wissenschaft	連邦教育科学大臣	独機関	
Bundesminister für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten	連邦食糧農林大臣	独機関	
Bundesminister für Familie und	連邦家庭高齢者大臣	独機関	
Bundesminister für Forschung und Technologie	連邦研究技術大臣	独機関	
Bundesminister für Frauen und Jugend Bundesminister für Familie, Senioren, Frauen und Jugend	連邦婦人青少年大臣、連邦家族高齢者女性青年省	独機関	
Bundesminister für Gesundheit	連邦保健大臣	独機関	
Bundesminister für Post und Telekommunikation	連邦郵電大臣	情報処理	

Bundesminister für Raumordnung, Bauwesen und Städtebau	連邦国土計画住宅都市建設大臣	独機関　建築	
Bundesminister für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit	連邦環境自然保護原子炉安全大臣	独機関　環境	
Bundesminister für Verkehr	連邦交通大臣	独機関	
Bundesminister für Wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung	連邦経済協力開発大臣	独機関	
Bundesministerium der Verteidigung BMVg	連邦国防省	独機関　略号	
Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung BMA	連邦労働社会省	独機関　略号	
Bundesministerium für Bildung und Forschung	教育学術連邦局、連邦教育学術協会	迷訳	
Bundesministerium für Bildung und Forschung　BMBF	連邦教育研究省	独機関　略号	
Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten BML	連邦食糧農林省	独機関　略号	
Bundesministerium für Familie und Senioren	連邦家庭高齢者省	独機関　社会　福祉	
Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend	連邦家庭高齢者女性青年省	独機関	
Bundesministerium für Gesundheit	連邦保健省	独機関　略号	
Bundesministerium für Innern BMI	連邦内務省	独機関　略号	
Bundesministerium für Post und Telekommunikation BMPT	連邦郵電省（大使館の資料は郵政省）	情報処理	
Bundesministerium für Raumordnung, Bauwesen und Städetebau BMBau	連邦建設省（大使館資料では連邦国土計画、住宅、都市建設省）	独機関　略号　建築	
Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit	連邦環境庁	環境	
Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit	連邦環境自然保護原子炉安全省	独機関　環境　略号	
Bundesministerium für Verkehr BMV	連邦交通省	独機関　略号	
Bundesministerium für Verkehr, Bau- und Wohnungswesen	連邦交通建設住宅省	独機関	
Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie BMWi	連邦経済省	独機関　略号	
Bundesministerium für Wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung BMZ	連邦経済協力開発省	経済、独機関	
Bundesministerium fur Verbraucherschutz, Ernahrung und Landwirtschaft	消費者保護･食 糧･農業省	バイオテクノロジ	
Bundesminster für Wirtschaft	連邦経済大臣	独機関	
Bundesnachrichtendienst BND	連邦情報局	独機関　略号	
Bundesnaturschutzgesetz	連邦自然保護法	環境　実情	
Bundesparteitag m.	国内党大会	時事（独）	
Bundespatentgericht	連邦特許裁判所	法律	
Bundespost	連邦郵便	実情	
Bundespräsident	連邦大統領	政治	
Bundespressekonferenz		政治　実情	
Bundesprüfstelle für jugendgefährdende Medien, BPjM	青少年有害メディア審査機関？	法律	
Bundesrat	連邦参議院	歴史	
Bundesrat	連邦参議院（ドイツ）、連邦議会（オーストリアの別バージョン）、スイス連邦政府	政治	
Bundesrat	連邦参議院（上院）	時事（独）	
Bundesrat	連邦政府	政治	

Bundesrechnungshof BRH	連邦会計検査院（これまで鑑査院としてきたが、日本では検査院なので変えよう！）	独機関　略号	
Bundesrecht	連邦法	法律　実情	
Bundesrechtanwaltkammer	連邦弁護士会	法律	
Bundesregierung	連邦政府	政治　実情	
Bundesrepublik Nigeria	ナイジェリア連邦共和国	国際	
Bundesrisiko	ソブリンリスク	経済	金融
Bundesrisiko	ソブリンリスク	経済	
Bundesschatzbrief	連邦貯蓄債券		
Bundesschatzmeister	会計主任	時事（独）	
Bundesschuldenverwaltung	連邦債務管理局	経済　郵便　金融	
Bundessozialgericht	裁判所−連邦社会裁判所	法律　独機関	
Bundessozialgericht BSG	連邦社会裁判所	法律　社会保障	
Bundessozialhilfegesetz	連邦社会扶助法	社会	介護保険
Bundessozialhilfegesetz BSHG	連邦社会扶助法	法律　社会保障　略号	
Bundesstaat(USA)	州（アメリカの場合）	表現	
bundesstaatliche Ordnung	連邦国家方式、超国家が主権と拘束力を有す	EU	政治
bundesstaatliche Ordnung	連邦国家方式、超国家が主権と拘束力を有す	EU	
Bundesstelle für Auß enhandelsinformation BfAI	連邦貿易情報局	独機関　略号	
Bundessteuerberaterkammer	連邦税理士会	税制　独機関　会計	
Bundestag	連邦議会	政治　実情	
Bundestag	連邦議会（下院）	時事（独）	
Bundestagsfraktion	連邦議会会派	政治　独機関	
Bundestagsfraktion	連邦議会内分派	時事（独）	
Bundestagswahl	連邦議会選挙	政治　実情	
Bundestagswahl 1990	1990年連邦議会選挙	政治　実情	
Bundestarifordnung Elektrizität BTO	連邦電力料金規定	法律　電気　略号	
Bundestrainer	ドイツ代表監督	サッカー	
Bundesurlaubsgesetz	連邦休暇方	労働　法律	
Bundesverband Baustoffaufbereiter, BBA	ドイツ建材処理連合会	独機関　略号	
Bundesverband Bildender Kü nstlerinnen und Künstler　BBK	連邦造形アーティスト連盟	芸術	
Bundesverband Bürgerinitiativen Umweltschutz, BBU	連邦環境保護市民運動連盟	独機関　略号	
Bundesverband der allgemeinen Ortskrankenkasse BdO	一般地区疾病金庫連盟	社会保障　略号	
Bundesverband der Betriebskrankenkassen	連邦企業健保連合？	社会保障	
Bundesverband der Burgerinitiativen Umweltschutz　BBU	市民環境保護中央協議会	環境	
Bundesverband der deutschen Arbeitgeber	ドイツ使用者連盟	政治	
Bundesverband der deutschen Arbeitgeber	ドイツ使用者連盟	政治	
Bundesverband der Deutschen Entsorgungswirtschaft BDE	ドイツ廃棄物処理連盟	独機関　略号	
Bundesverband der Deutschen	ドイツ産業連盟	時事（独）	
Bundesverband der Deutschen Industrie BDI	ドイツ産業連盟（こちらが主流になったよう、実情）ドイツ工業会（大使館等で使っていた）	経済　略号	
Bundesverband der Deutschen Recycling-Baustoff-Industrie e.V. Duisburg, BRB	ドイツ建設廃材リサイクル事業者連盟	独機関　略号	

Bundesverband der gemeinnützigen Landgesellschaften BLG	連邦公益土地(農村)開発会社連盟？	農業　略号	
Bundesverband der Ortskrankenkassen BdO	地域疾病金庫連合会	社会保障	
Bundesverband des Deutschen Groß- und Außenhandels	ドイツ卸売･貿易業連合会	独機関　経済	
Bundesverband des Deutschen Lebensmittelhandels BVL	ドイツ食品販売協会	独機関	
Bundesverband Deutscher Zeitungsverleger		経済　実情	
Bundesverband für den Selbstschutz BVS	連邦自衛連盟	独機関　民防　略号	
Bundesverband Informations- und Kommunikationssystem BVB	連邦情報･通信システム連盟	独機関　略号	
Bundesverband Technik des Einzelhandels e.V. BVT	連邦小売業技術連盟	独機関　略号	
Bundesverdienstkreuz s.	連邦功労賞	姉妹都市	
Bundesverdienstkreuz s.	連邦功労賞	姉妹都市	
Bundesvereinigung der Deutschen Arbeitgeberverbände BDA	ドイツ経営者団体連合会、ドイツ使用者団体連盟(竹内治彦)、ドイツ使用者連盟(JIL、実情)	経済　略号	
Bundesvereinigung Kulturelle Jugendbildung		文化　教育	
Bundesvereinigunn der Deutschen Ernaehrungsindustrie	ドイツ食品工業会	独機関	
Bundesverfassungsgericht BVerf BVG	連邦憲法裁判所	法律　略号	
Bundesverkehrswegeplan	連邦交通計画(連邦交通整備計画の方が良いのでは？)	社会　交通	
Bundesversammlung	連邦集会(実情)連邦会議(宮沢編、岩波)連邦集会総会(田沢)神聖ローマ帝国の帝国議会	政治	
Bundesversicherungsamt	連邦保険庁？	独機関	
Bundesversicherungsangstalt für Angestellte BfA	連邦職員保険事務所	社会保障　略号	
Bundesvertriebenengesetz	連邦難民法	政治	
Bundesvertriebenengesetz	連邦難民法	法律	
bundesverwaltung - Landesbezirke - Bezirke vor Ort??	連邦本部･州組織、地区組織	経済	労働
Bundesverwaltungsgericht	裁判所−連邦行政裁判所(原発再稼働問題)	独機関　法律	
Bundeswaldgesetz	連邦森林法	法律　林業	
Bundeswehr	連邦軍	実情　軍事	
Bundeswehr (Krisenreaktionskräfte, Landesverteidigung, Logistik + Ausbildung	ドイツ連邦軍(従来の、危機対応部隊、国防、ﾛｼﾞｽﾃｨｯｸ+教育のｼｽﾃﾑが改革される。15 万の海外派遣可能な出動部隊を編成する	軍事	軍備
Bundeswehr f.	連邦国防軍	時事(独)	
Bundes較ztekammer	連邦医師会	社会保障	
Bund-Future	ドイツ連邦債先物市場	経済	金融
Bund-Future	ドイツ連邦債先物市場	金融	
Bund-Länder-Kommission BLK	連邦･州委員会(連邦と州が共に参加する)	社会　教育　職業　略号　独機関	
Bundmetall	非鉄重金属	環境	自動車
Bundmetall	非鉄重金属	環境	
Bundsandstein	赤色砂岩	地学	
Bunga Bankai	ショクダイオオコンニャク(燭台)	動植物	
Bungee-Springen	バンジージャンプ	表現　新語	
Bunker	ごみピット	科学	
Bunkerbaster m.	ブンカーバスター型爆弾	時事(独)	

Bunkerknacker	バンカーバスター	安全保障	
Bunkerroder		農業	
Buphtalmum salicifolium	植物	動植物	
Burda-Verlag Fall	ブルダ出版社事件	法律	
burden sharing	バードゥン･シェアリング (責務の分担)	経済	
Burden, Chris	バーデン、クリス	芸術　人名	
Bureau of Housing / Wohnungsbauamt (Tokyo)? Abteilung?	住宅局 (東京都)	行政	
Bureau of Waste Management / Stadtreinigungsamt? (Tokyo)	清掃局 (東京都)	行政　廃棄物	
Buren, Daniel	ビュレン、ダニエル	芸術　人名	
Burgfrau	城主夫人	貴族･聖職者	
Burggraf	城伯	貴族･聖職者	
Burggräfin	城伯夫人	貴族･聖職者	
Burgherr	城主	貴族･聖職者	
Burgund	ﾌﾞﾙｺﾞｰﾆｭ	農業	ワイン
burn-in	ﾊﾞｰﾝ･ｲﾝ(ｽｸﾘｰﾆﾝｸﾞﾃｽﾄ)	技術	自動車,ABS
burn-out Syndrome	バーンアウト症候群	表現	
Burn-Pac			
Bursa/-ae	滑液包／包	医学	
Bursitis retrocalcanearis	踵骨後部滑液包炎	医学	
Bursitis subachillea	アキレス腱下滑液嚢炎？	医学	
Bursitis subcutanea	皮下滑液嚢炎	医学	
Bursitis=Bursitide	滑液包炎	医学	
Bus	バス	コンピュータ	
Buschwindröschen	アネモネ	動植物	
Bush, George	ブッシュ、ジョージ	人名	
Busheling-Schrott／paketierter	ブシュリング	技術	
Business Accounting Deliberations Council	企業会計審議会	会計	
Business-Kontakt Forum	ビジネスマッチング	社会	
Businesskostüm	ビジネススーツ	ファッション	
Busseleistung / Söhneleistung	贖罪/　償い	法律	死刑/被害者保護
Bußgeld	過料(bei Ordnungswidrigkeiten)	刑法　裁判	
Bußgeld(er)	過料	時事 (独)	
Bußgeldvorschrift	罰金規定	環境	廃棄物
Bußgeldvorschrift	罰金規定	環境	
Butt	ヒラメ	動植物	
Buttersäure	酪酸	農業	酪農･畜産
Buttersäure	酪酸	農業　畜産	
BVA	連邦保険庁	時事 (独)	
BVOE	？	鉱山　略号	
Byrnes	バーンズ国務長官	人名	
Byte	バイト	コンピュータ	
by-wire	バイ･ワイヤー	技術	自動車
ByWire-system (Erfassung der Bremspedalbewegung, Steuerung der Bremse u. Bremskraftverteilung mit elektrischen signalen miteinander verbunden werden)	バイワイヤーシステム	技術	自動車
Byzanz	ビザンチウム	EU	政治
Byzanz	ビザンチウム	EU	
BZ, Betriebszentrale	業務指令センター	技術	鉄道
BZ, Betriebszentrale	業務指令センター	技術	
C (Kohlenstoff), H(Wasserstoff),CI(Chlor), S(Schwefel), P(Phosphor), F(Fluor),As(Arsen)	炭素、水素、塩素、硫黄、燐、フッ素、砒素	軍事	軍事兵器
C.H.Stratz	C．H．シュトラッツ	美術	

C/S-Verhätnisse	C/S比率 (CaO/SiO2比率)	鉄鋼	
Ca, Calcium	カルシウム	量子物理学	
Ca, Calcium	カルシウム	量子物理学	
ca. 82 Millionen Menschen sind in die Pflegeversicherung eingezogen.	加入 している	社会	介護保険
CABINET AFFAIRS OFFICE	内閣総務官室	日機関	
CABINET PUBLIC RELATIONS	内閣広報室	日機関	
Cabochon-Schliff	カボションカット (カボッションカット)	ジュエリー	
Cabotage	カボタージュ	交通	
Cabrio	コンバーチブル	自動車	
Cabrio	コンバーチブル、カブリオレ	自動車	
Cabriolet	カブリオレ	自動車	
Cabrioverdeck	カブリオレソフトトップ	ゴム	
Cache *m*	キャッシュメモリ	コンピュータ	
Cache-Speicher	キャッシュメモリ	コンピュータ	
CAD	必要自己資本規制	経済	金融
CAD-Daten	キャド・データ	自動車	
CAD-Konstruktion	CAD設計	金型	
CAD-Konstruktion	CAD設計	金型	
Cadmium	カドミウム	塗料	
CAD-System	CADシステム	金型	
CAD-System	CADシステム	金型	
Caenorhabditis elegans	シー・エレガンス	動植物	
Café Müller	カフェ・ミュラー	舞踊	
Caffeesäure	カッフェー酸	化学	
Cage, John	ケージ ジョン	人名 実情	
calcaneus	踵骨 (しょうこつ)	理学療法	
Calcaneus, Fersenbein	踵骨	医学	
Calciumbaustein r.	カルシウムイオン？	歯科製品	
Calciumbaustein r.	カルシウムイオン？	歯科製品	
Calciumcarbonat	炭酸カルシウム		
Calciumferrat	鉄酸カルシウム	化学	
Calciumh‰rte gebrannt	カルシウム硬度が焼した		
Calciumhypophosphit	次亜リン酸カルシウム	化学	
Calciumoxalate	蓚酸カルシウム	技術 化学	
Calciumphosphat e.	燐酸カルシウム	歯科製品	
Calciumphosphat e.	燐酸カルシウム	歯科製品	
Calciumphosphat(=Apatit)	アパタイト	歯科製品	
Calciumsalzen	カルシウム塩	歯科製品	
Calciumsalzen	カルシウム塩	歯科製品	
Calder Hall Type Power Reactor	ｺｰﾙﾀﾞｰﾎｰﾙ型原子炉	技術	原子力
Calder Hall Type Power Reactor	コールダーホール型原子炉	原子力	
Calder Hall Type Power Reactor	ｺｰﾙﾀﾞｰﾎｰﾙ型原子炉	技術	
call money market	コール市場	経済	金融
call money market	コール市場	経済	
call rate	コールレート	経済	金融
call rate	コールレート	経済	
Calw	カルブ	地名	
Camaier	カメオ、グラデーション (色彩が徐々に変化する)	ファッション	
Camcorder	ビデオカメラ	コンピュータ	
Camcorder	一体型ビデオカメラ	情報処理	
CAMEL-Prüfung	CAMEL 大蔵省が実施している金融機関検査	経済	金融
CAMEL-Prüfung	CAMEL 大蔵省が実施している金融機関検査	経済	
CAMEL-Prüfung	CAMEL (大蔵省が実施している金融機関検査)	経済	

camera obscura	カメラ･オブスクラ、カメラ･オブス	メディア	
Campylobacter	カンピロバクター	医学	
candal	尾方、下方	医学	
Candice Breitz	キャンディス･ブライッツ	美術	
candida albikans	鵞口瘡カンジダ	医学	
Canetti, Elias	カネッティ　エリアス	人名　実情	
canned motor type	ｷｬﾝﾄﾞﾓｰﾀｰ型 (原子炉冷却ﾎﾟﾝﾌﾟ)	技術	原子力
canned motor type	キャンドモーター型 (原子炉冷却ポンプ)	原子力	
canned motor type	ｷｬﾝﾄﾞﾓｰﾀｰ型 (原子炉冷却ﾎﾟﾝﾌﾟ)	技術	
Canossa	カノッサ	文化　歴史	
Cantor, Georg	カントール、ゲオルグ	人名	
CaO	酸化カルシウム	鉄鋼	
Caosmos (Caos+Cosmos)		思想	
Capital charge	ｷｬﾋﾟﾀﾙﾁｬｰｼﾞ=社内または個々のユニット内で必要とする資本 (investment base) にかかる最低金利。	技術	自動車
Captive	メーカー系ファイナンス会社	金融	
Car Recycling Promotion Center (JARC) ??	(財)　リサイクル促進センター	技術	自動車
Car Sharing	ｶｰｼｪｱﾘﾝｸﾞ	都市問題	都市計画
Car Sharing	ｶｰｼｪｱﾘﾝｸﾞ	都市問題	
Caramelmalz	カラメル麦芽	技術	
Carcinom/Karzinom	癌	医学	
Cardinal de Rohan	ローアン司教	歴史、フランス革命	
Cardinal de Rohan	ローアン司教	歴史、フランス革命	
care manager, Pfleger	指定居宅介護支援事業者	社会	
Cargo-Release-Datensatz	カーゴ･リリース･データセット	税関	
Cargo-Report-Datensatz	カーゴ･レポート･データ･セット	税関	
Carl Duisberg Gesellschaft e.V. CDG	カール･デュイスベルク協会	独機関　略号	
Carlucci, Frank	カールッチ、フランク	人名	
Carlyle, Thomas	カーライル、トーマス	哲学	
Carnaubawachs Emulsion	カルナバワックスエマルジョン	塗料	
Carnaubawachs Emulsion	カルナバワックスエマルジョン	塗料	
Carnot-Wirkungsgrad	カルノー効率	電子部品	
Carpalgelenk	手根関節	医学	
Carport	ｶｰﾎﾟｰﾄ	都市問題	都市計画
Carport	ｶｰﾎﾟｰﾄ	都市問題	
Carre-Schliff r	スクエアカット	ジュエリー	
Carstens, Karl	カルステンス　カール	人名　実情	
Cartagena Protokoll über die biologische Sicherheit	カルタヘナ議定書、生物多様性条約カルタヘナ議定書、バイオセーフティーに関するカルタヘナ議定書	環境	
Cash-flow	キャッシュフロー	会計	
Casino-Kapitalismus	カジノ資本主義 (私訳)	表現	
cask storage, Castor-Einlagerung	キャスク貯蔵	原子力	
Caspar David Friedrich	カスパー･ダヴィッド･フリードリヒ	歴史、フランス革命	
Caspar David Friedrich	カスパー･ダヴィッド･フリードリヒ	歴史、フランス革命	
Cassirer, Ernst	カッシーラー、エルンスト	人名	
Cassis de Dijon		EU	政治
Cassis de Dijon		EU	
cast storage	キャスク貯蔵	技術	原子力
Castable	キャスタブル耐火物	製鉄	
Castable	キャスタブル耐火物	鉄鋼	
Castable	キャスタブル耐火物	製鉄	
casting nozzle	キャスティングノズル	鉄鋼	
Casuallook	カジュアル･ルック	ファッション	
Casus Belli, Anlass	開戦理由	政治	

Catechin-Fraktion	カテキン画分	化学	
CATS(Cable Transfer Splicing System)		情報産業	通信
CATS(Cable Transfer Splicing System)		情報処理	
cauchemar des coalotions	列強連合の悪夢	歴史	
CAx	CAx、CAD、CAMなどのソフトの総	技術	
Cayman Islands	ケイマン諸島	金融	
CB(Clutch Booster)	クラッチブースター	技術	自動車
CBOT (die Chicago Board of Trade)	シカゴ？（先物市場ユーレックスと合併する予定）	経済	金融
CBR-Wert	CBR値		
CCD (charge coupled device)	CCD(シーシーディ) デジタルカメラなどに使用されている、光を感じ、映像を電気信号に変える半導体。	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
CCD-chip		技術	光学
CCM-Mais	デントコーン	農業	酪農・畜産
Cd （Helligkeit)	輝度の単位（～Cd/m2） Cdの読み方：カンデラ	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
CD(Depositenzertifikat)	譲渡性預金	経済	金融
CD(Depositenzertifikat)	譲渡性預金	経済	
CD, Einlagenzertifikat	譲渡性預金	財政・金融	
CD-Brenner	ＣＤ 焼き付け 機？	法律	知的所有権
CD-Brenner	CDライター、CDドライブ	コンピュータ	
CD-Brennung	CDの書き込み	コンピュータ	
CDF	炉心損傷頻度、炉心損傷確率	原子力	
CDK-aktivierende Kinase, CAK	ＣＤＫ活性化リン酸化酵素	生物	
CDM (clean development mechanism)	CDM クリーン開発メカニズム（京都議定書に規定されている：締約国は他の国でCO2 削減プロジェクトを実行できる）	技術	鉄道
cDNA-Einzelstrang	一本鎖のcDNA	科学 医学 遺伝子工学	
CD-Rohling	空 ＣＤ？	法律	知的所有権
CD-ROM-Laufwerk	ＣＤ-ROMドライブ	コンピュータ	
CD-R-Rohling	生CD-R	コンピュータ	
CDU	キリスト教民主同盟	時事（独）	
CDU-Generalsekretär	CDU幹事長	時事（独）	
CD-Wechsler	ＣＤチャンジャー	自動車	
CE, Consumer Electronics	コンシューマー・エレクトロニクス	表現 略号	
CEBIT	セビット	略号	
CEC	腸イオン保持能力	農業	酪農・畜産
CEC	陽イオン保持能力、塩基置換容量	農業 畜産	
Cecchini-Bericht	チェッキーニ・レポート	経済 欧州	
CEFTA	中欧自由貿易協定	経済 欧州	
CE-Kennzeichnung, CE-Zeichen	ＣＥマーキング	技術	自動車
CE-Kennzeichnung, CE-Zeichen	CEマーキング	経済	
CE-Kennzeichnung, CE-Zeichen	ＣＥマーキング	技術	
CE-Kennzeichnungsrichtlinie	CEマーキング指令	欧州 法律	
CE-Kennzeichnungsrichtlinie		技術	自動車
CE-Kennzeichnungsrichtlinie		技術	
Celan, Paul	セラン パウル	人名 実情	
cellular communication system	ｾﾙﾗｰ方式（広地域をｾﾙ状に分割、そこに基地局を設け周波数を有効利用する無線通信方式）	情報産業	通信
cellular communication system	ｾﾙﾗｰ方式（広地域をｾﾙ状に分割、そこに基地局を設け周波数を有効利用する無線通信方式）	情報処理	
cellulosebasierte Tapeten mit Anti-Schimmel-Effekt	黴が生えにくいセルロース系のカーペット	ナノテクノロジー	応用技術

CELSYUS		情報処理	
CELTIC	ケルティック	文化	
center of excellence	中核的研究拠点 (Center of Excellence: COE) 形成プログラムの略で、創造性豊かな世界の最先端の学術研究を推進する卓越した研究拠点のことである。	経済	技術移転
Center of excellence	中核的研究拠点, COE	バイオテクノロジ	
Center-Lautsprecher	センタースピーカー	コンピュータ	
Centipoise	センチポアズ	潤滑用語	
Centistoke	センチストーク	潤滑用語	
Central Customs Laboratory CCL	関税中央分析所 (大蔵省管轄)	日機関　国研	
Centrale Marketing-Gesellschaft der deutschen Agrarwirtschaft, CMA	ドイツ農産物振興会	独機関	
Centre for Informaton on Language Teaching, CILT, Nationale Zentrum für Sprachen	英国国立言語センター	機関	
Centrum für internationale Migration CIM	国際人口移動センター	政治　機関　略号	
CEPT	セプト、欧州郵便･電気通信主管庁会議	情報処理	
CERCLA	包括的環境対処補償責任法	環境	
CERN	欧州合同原子核研究機関	欧州　機関　略号	
cervicales inferiores	下頚	医学	
Cervicalkanal	子宮頚管	医学	
ceteris paribus	他の条件、事情などが同じならば、セテリス･パリブス	表現　ラテン語	
Cettia diphone cantans TEMMINCK et SCHLEGEL, ein Art Drossel	ウグイス	動植物	
CE-Verträge		表現	
CFD (nummerische Stö	CFD	技術	自動車
CFF	格納用機器能喪失頻度、格納容器機能喪失確率	原子力	
CFSP (Common Foreign and Security Policy)	共通外交安全保障政策	外交	
chaff	チャフ (電子戦対策)	防衛	
chaff	チャフ (電子戦対策)	軍事	
Chamberlain, Houston Stewart	チェンバレン、ヒューストン･スチュワート	哲学	
Chamisso	『シャミッソ』	文学	
Champions League	チャンピオンズリーグ	サッカー	
Champions League, UEFA Championsleague	チャンピオンズリーグ	サッカー	
Championsleague Sieger	チャンピオンズリーグ優勝チーム	サッカー、大会	
Chancen verspielen	チャンスを逃がす	経済	経済一般
Chancen verspielen	チャンスを逃がす	経済	
Chancengleichheit	機会均等	時事 (日)	
Chancengleichheit	機会均等	経済	経済理論
Chancengleichheit	機会均等	経済	
Chancengleichheit im Beruf	雇用機会均等	労働　法律	
Chancengleichheitsgesetz	雇用機会均等法	労働　法律	
Changchun	長春 (Dはチャンチュン。Jはチョウシュン)	技術	自動車
Changchun	長春 (独の発音：ﾁｬﾝﾁｭｴﾝ。中国第一の自動車工場あり)	技術	自動車
Changchun, Hsinking	長春	地名　中国	
Channel	チャンネル	製鉄	
Channel	チャンネル	製鉄	
Chaos - formung - Ordnung	カオスー形成ー秩序	芸術	ボイス

Chaos - formung - Ordnung	カオスー形成ー秩序	芸術	
Charakter	スタイル、特徴	農業	ワイン
Charakterisierung (von Kristall und Wafer)	特性	技術	エレクトロニクス
charakterstark, Charakterstärke	個性的な　個性的	社会保障	高齢化社会
charakterstark, Charakterstärke	個性的な　個性的	社会保障	
Charge	ロット（医薬品）	科学　医学　遺伝子工学	
Charge		技術	
Charge / Los	ロット	技術	自動車安全装置
Chargenbetrieb	バッチ運転	軍事	軍事処理
Chargenbetrieb	バッチ運転	技術	自動車
Chargennummer	酒出し番号？	技術	
Chargen-Silokapazität	有効シロ容量	技術	
Chargesheimer	シャルジェスハイマー	美術	
chargieren	(材料を)投入する	製鉄	
chargieren	(材料を)投入する	鉄鋼	
chargieren	(材料を)投入する	製鉄	
chargieren	(材料を)溶解する	製鉄	
chargieren	(材料を)溶解する	鉄鋼	
chargieren	(材料を)溶解する	製鉄	
Chargieren	チャージ/装入	技術	
Charisma	魅力度	表現	
Charité	フンボルト大学病院	独機関　医学	
Charkow	ハリコフ（ウクライナ）	美術	
Charles-Alexandre de Calonne	カロンヌ	歴史、フランス革命	
Charlotte Rudolph	シャルロッテ･ロドルフ	美術	
Charm	チャーム	ジュエリー	
Charm	チャーム	ジュエリー	
Charta der Arbeitnehmerrechte	労働者権利憲章？	労働　法律	
Charta der Grundrechte der Europaeischen Union, Grundrechtscharta	欧州人権憲章、欧州連合基本権憲章、欧州基本権憲章	欧州	
Charta des Internationalen Militärgerichtshofes in Fernost	極東国際軍事裁判所憲章	法律	
Charta von Paris	パリ憲章(1990)	EU	政治
Charta von Paris	パリ憲章(1990)	EU	
Charta von Paris	パリ憲章（1990年1月）	政治	
Chassisvibration	車体の振動	技術	自動車
Chassisvibration	車体の振動	技術	
Chat	チャット	コンピュータ	
Chauvinismus	偏狭な愛国主義的言動	EU	政治
Chauvinismus	偏狭な愛国主義的言動	EU	
check valve?	逆流止めバルブ	科学･技術	
Checkbuchdiplomatie	小切手外交	表現	
Checkliste	チェックリスト	表現	
Chef der Kriegsführungsgruppe	戦争指導班長	軍事　歴史	
Chef der Operationsabteilung	作戦課長	軍事	
Chef einer Delegation	首席代表（米）	時事（日）	
Chefkabinettsekretär, Regierungssprecher, Leiter des Kabinettssekretariats	内閣官房長官（日本）	政治	
Chef-Privatsekretär	秘書官長	政治　歴史	
Cheftrainer	監督	サッカー、ブンデスリーガ	
Chef-Trainer	監督	サッカー	
Chef-Trainer	監督	サッカー	
Chefvolkswirt	チーフエコノミスト	金融	
Chemfab	ケミファブ社	化学素材	
Chemfab	ケミファブ社	化学素材	

Chemical Vapor Deposition CVD	ＣＶＤ法	技術	
Chemiefaser	化学繊維	洗浄	
Chemiewaffenfabrik	化学兵器工場	軍事	
Chemikalengesetz	化学物質法	法律	
chemikalienbeständig	薬品耐性がある	洗浄	
Chemikalienbeständigkeit	耐薬品性	化学素材	
Chemikalienbeständigkeit	耐薬品性	化学素材	
chemische Beständigkeit	耐薬品性	化学素材	
chemische Beständigkeit	耐薬品性	化学素材	
chemische Dampfphasenepitaxie ? (=CVD)	CVD 装置/ 化学　気相　エピタキシー (エピタキシャル層を成長させるために, 化学的な気体蒸着を使うこと)	技術	エレクトロニクス
chemische Elemente	化学元素	量子物理学	
chemische Elemente	化学元素	量子物理学	
chemische Fällungseinrichtung	化学的除去装置	科学　環境	
chemische Industrie	化学産業	経済　実情	
chemische Kampfstoffe	化学破壊物質	軍事	
chemische Laserstrahlen	化学レーザー光線	防衛	
chemische Laserstrahlen	化学レーザー光線	科学　軍事	
chemische Modifikation	化学修飾	化学	
chemische Pflanzdenschutzmittel	化学農薬	バイオテクノロジー	
chemische Pflanzdenschutzmittel	化学農薬	バイオ	
chemische Reinigung	ﾄﾞﾗｲ ｸﾘｰﾆﾝｸﾞ	環境	土壌･水質汚染
chemische Resistenz	化学耐食性	化学　セメント	
chemische Resistenz	化学耐食性	技術	
chemische Verschmutzungsanalyse	化学的汚染分析	量子物理学	
chemische Verschmutzungsanalyse	化学的汚染分析	量子物理学	
Chemische Wasserstoffe??	ケミカルハイドライド (航続距離を高めるために、水素を貯蔵する様々な技術開発が行われているが、その一つ)	技術	自動車
chemische Zusammensetzung	化学 成分	環境	土壌･水質汚染
chemischer Sauerstoff-Bedarf CSB	化学酸素要求量 (COD)	技術	自動車
chemischer Sauerstoffbedarf CSB	化学的酸素要求量　COD	環境　廃棄物	
chemisches Element/Grundstoff/Urstoff	元素	軍事	
chemisches Verfahren	化学法 (濃縮技術)	原子力	
chemisch-organisches CVD-Beschichtungsverfahren / chemische Aufdampfung	金属･有機化学気相成長 (半導体化合物の薄い層の育成方法の一つ. MRx(MはIII属の金属,Rは有機物のラジカル)の化学式をもつ有機金属化合物が, 熱したウエハ状の基盤の表面近傍で,V属元素の水素化物のもとで分解する)	技術	エレクトロニクス
Chemisch-Reinigung	化学洗浄	環境	廃棄物
Chemisch-Reinigung	化学洗浄	環境	
Chemischreinigungsanlage	ドライクリーニング設備	科学	
Chemnitz	ケムニッツ	地名　実情	
Chemoinformatik, chemoinformatics	ケモインフォマティクス	情報処理	
Chemokine	ケモカイン	医学	
Chemotherapie	化学療法	遺伝子工学	
Chemotherapie	化学療法	医学	
Cherie	セリエ (大麦の品種)	技術	
Chi Hau Tian	遅浩田	人名　中国	
Chicago	シカゴ	映画	
Chicken pox (varicella)	みずぼうそう	医学	

chief cabinet secretary, Kabinettsekretär	官房長官	財政･金融	
chiffrieren	暗号にする、暗号で書く	情報産業	金融
chiffrieren	暗号にする、暗号で書く	情報処理	
Chiffrieren --- Dechiffrieren	暗号化する －－ 復号化する	情報処理	
Chiffrieren --- Dechiffrieren	暗号化する －－ 復号化する	情報産業	通信
chiffrierte Informationen ?	暗号化された情報	情報産業	通信
chiffrierte Informationen ?	暗号化された情報	情報処理	
chimisches Verfahren	化学法 (濃縮技術)	技術	原子力
chimisches Verfahren	化学法 (濃縮技術)	技術	
China befindet sich in einem Transformationsprozeß	転換期にある	政治	外交
China-Zwischenfall	支那事変	歴史 政治 歴史	
Chinese Society for Metal CSM	中国金属協会	機関 略号	
Chip	チップ	コンピュータ	
Chip ausbeute	チップ 歩留まり	技術	エレクトロニクス
Chip-and-Wire-Technik	チップ･アンド･ワイヤー技術	情報処理	
Chip-Karte	ICカード	情報処理	
Chip-Montage	チップ の マウント	技術	エレクトロニクス
Chip-Montage	チップのマウント	情報処理	
Chip-On-Board-Technologie	チップオンボード技術	技術	エレクトロニクス
Chipsatz	チップセット	コンピュータ	
Chipsatz	チップセット	情報処理	
Chip-Size-Packages	チップ･サイズ･パッケージ	技術	エレクトロニクス
Chirurgie	手術療法	医療	重イオン
Chirurgie, der Chirurge	外科、外科医	医学	院内感染
chirurgischer Eingriff	外科的侵襲	臓器移植	
Chlodwigs	クローヴィス	文化 歴史	
Chlor	塩素(Cl2)	技術	自動車
Chloramphenicol comp.	クロラムフェニコール	医学	
Chlorazetphenon?	塩化アセトフェノン	軍事	軍事処理
Chlorid	塩化物	化学 セメント	
Chlorid n.	塩化物	鉄鋼	
chloriert	塩素化した	環境	廃棄物
chloriert	塩素化した	環境	
chlorierte Kohlenwasserstoffe	塩素 化 炭化水素	環境	自動車
chlorierte Kohlenwasserstoffe, CKWs	塩化炭化水素	環境 略号	
chlorisiert	塩基置換の	潤滑用語	
Chlorjod, Jodchlor	一クロルヨード	化学	
Chloroform	クロロフォルム	化学	
Chlorophyll	葉緑素、クロロフィル	科学 環境	
chlororganische Lösemittel	塩化 有機 溶剤	環境	土壌･水質汚染
Chlorpikrin?	クロルピクリン	軍事	軍事処理
Chlorsäure	クロル酸、塩素酸	化学	
Chlorsubstituent	塩素置換体	環境	土壌･水質汚染
Chlorwasserstoff	塩化水素	廃棄物 環境	
Chlorwasserstoff	塩化水素	環境	
Chlorwasserstoff	塩化水素 (HCl)	技術	自動車
Chlorwasserstoff (Hcl)	塩化水素	軍事	軍事処理
Chlorwasserstoff, r-s-e	塩化水素	化学	
Cholera	コレラ	医学	
cholerisch	怒りっぽい	言い回し	
chondro-	軟骨の？	医学	
Chondrodystrophia foetalis	胎児性軟骨異栄養症	医学	
Chondropathia patellae	膝蓋軟骨軟化症	医学	
Chongquing (shi)	重慶 (ツォンチン)	地名	
CHONJIN	清津	地名 北鮮	
Chopart-Gelenk	ショパール関節	医学	

chotei, Schlichtung	調停（国際語になっている）	法律	
Chotei-Kommission	調停委員会	法律	
Christian Schad	クリスティアン・シャート	美術	
christilich-demokratische Arbeitnehmerschaft		労働	
Christlich Demokratische Union Deutschlands CDU	キリスト教民主同盟	政治　実情　略号	
Christlich Soziale Union CSU	キリスト教社会同盟	政治　実情　略号	
Christliche Gemeinschaftsschule		教育　実情	
Christlicher Gewerkschaftsbund Deutschlands CGB	キリスト教労働組合連盟	労働　実情　略号	
Christlicher Gewerkschaftsbund Deutschlands CGB	キリスト教労働組合連盟	労働　法律	
Christusimpuls	キリストの衝動	芸術	ボイス
Christusimpuls	キリストの衝動	芸術	
chromatisch	半音階の	音楽	
Chromaventurin r	インドヒスイ（クロム雲母入りのアベンチュリン）	ジュエリー	
chromeinfasung	クロームトリム	技術	自動車
Chromnickelstahl r.	クロムを含む鋼	金型	
Chromnickelstahl r.	クロムを含む鋼	金型	
Chromosom	染色体	遺伝子工学	
Chromosom	染色体（本体はDNAと構造蛋白質からなる）	バイオテクノロジー	
Chromoxid	酸化クロム	製鉄	
Chromoxid	酸化クロム	鉄鋼	
Chromoxid	酸化クロム	製鉄	
Chromspezies pl.	クロム試料	量子物理学	
Chromspezies pl.	クロム試料	量子物理学	
Chromverbindung	クロム化合物	量子物理学	
Chromverbindung	クロム化合物	量子物理学	
chronic obstructive pulmonary disease, COPD, chronische obstruktive Lungenerkrankung	慢性閉塞性肺疾患	医学	
Chronik der Anna Magdalena Bach	アンナ・マクダレーナ・バッハの日	映画	
chronisch	慢性	社会保障	
chronisch Kranke	慢性患者	社会	健保
chronisch Kranke	慢性患者	社会	
chronische Krankheit	慢性疾患	社会保障	
chronische Nierenkrankheit	慢性腎疾患	バイオ	
chronische Nierenkrankheit	慢性腎不全	バイオテクノロジー	
chronische Polyarthritis	慢性多発性関節炎	医学	
chronische Schmerzen	慢性疼痛	介護	
chronische Wunden	慢性創傷	介護	
Chronizität	慢性？	医学	
chronologischer Vergleich	時系列比較	表現	
chronologisches Alter	暦年齢	医学	
chronometrisch	時間測定的	哲学	
Chruschtschow, Nikita	フルシチョフ　ニキータ	人名	
Chrysin	クリシン	化学	
Chuche Ideologie	主体思想	政治	
Chugoku National Agricultural Experiment Station	中国農業試験場（農水省管轄）	日機関　国研	
Chugoku National Industrial Research Insitute	中国工業技術研究所（通産省管轄）	日機関　国研	
Chuhkoh	中興化成工業	化学素材	
Chuhkoh	中興化成工業	化学素材	
Chuo Trust & Banking	中央信託銀行	経済　金融	
Churchil, Sir Winston	チャーチル　ウィンストン	人名　実情	

Chuzpe	ひらきなおり		
Chuzpe	開き直り	表現	
Chylomikron	キロミクロン、乳状脂粒	医学	
Ciconia Boyciana	コウノトリ、キコニア・ボイキアナ	動植物	
Ciconia ciconia	シュバシコウ	動植物	
CIM computer integrated	CIM、シーアイエム、シム	技術	
Cimmittee on Trade and Investment CTI, Komitee für Handel und	貿易投資委員会	技術	
Cinéast	映画監督	映画	
circular transaction	飛ばし？	経済	金融
circulos vitiosus	悪循環	表現 ラテン語	
CISPR	(電波障害-EMCの) 計測基準	技術	自動車
CISPR	(電波障害-EMCの) 計測基準	技術	
cisterna chyli	乳び槽	医学	
Citizens Action League CL	市民リーグ (1997年12月～1994年12月)	政治 略号	
Citrin r	シトリン (黄水晶)	ジュエリー	
City-Stromer	シティーストローマー (ハイブリッドエンジン搭載車)	自動車	
Civil Engineering Research Institute, Hokkaido Development Bureau	北海道開発局開発土木研究所 (北海道開発庁管轄)	日機関 国研 略号	
Civil Historical Section von GHQ	民間史料局 (連合軍指令部の)	歴史	
Civil Information and Education Section CI&E	民間情報教育局 (占領軍)	歴史 教育 略号	
Civil Jurisdiction and Judgments Act von 1982	民事管轄および判決法 (英法)	法律	
civilis aequitas	市民法上の衡平	法律 ラテン語	
CJTF-Konzept (= Combined Joint Task Forces)	共同統合任務部隊 (ESDIを推進するWEU主導の作戦に、NATOの手段と能力を提供、その推進を具体化するものとしてCFTFを2000年に創設、平和維持活動など各種任務の効率的実施 (共同防衛の任務は除く) 非NATO諸国の加盟も可能、常設司令部を置き、ｹｰｽ・ﾊﾞｲ・ｹｰｽで迅速に参加部隊を編成、米地上軍抜きでも、欧州が主体的に作戦を遂行できる、但し、米の合意が前提	軍事	軍備
CKD (complete knock down)	ＣＫＤ	技術	自動車
CKD-Basis	CKD (コンプリートリー・ノックダウン) ベース、完全ノックダウン	科学 経済 自動車	
ckrocidolite	クロシドライト、青石綿	化学	
class action	クラス・アクション	法律	
Claudia Roth	クラウディア・ロート	時事 (独)	
Claudius, Matthias	クラウディウス　マティアス	人名 実情	
Clavus/˜i=Hühnerauge	鶏眼	医学	
CLC	カラコピー	技術	
Clean Government Party Komeito	公明党 (1962年1月～1994年12月)	政治 略号	
Clean Japan Center	クリーン・ジャパン・センター (財)	日機関	
CLEPA = der europäische Verband der Kraftfahrzeugzulieferer??	欧州自動車部品メーカー連盟？	技術	
Clean Government Komei	公明 (1994年12月～)	政治 略号	
climate test chamber	環境テスト？温度テスト？	技術	自動車
Clinton, William	クリントン　ウィリアム	人名 実情	
Clintonia borealis	ツバメオモト	動植物	
clintschen	クリンチ、かしめ、かしめる	自動車	
clintschen	クリンチする	スポーツ	K-1
Clipboard *n*	クリップボード	コンピュータ	

closed shop, d.h Betriebe, in denen nur organisierte Arbeitnehmer eingestellt werden	ｸﾛｰｽﾞﾄﾞ･ｼｮｯﾌﾟ(組合員以外の雇用を認めない)	経済	労働
closed shop, d.h Betriebe, in denen nur organisierte Arbeitnehmer eingestellt werden	ｸﾛｰｽﾞﾄﾞ･ｼｮｯﾌﾟ(組合員以外の雇用を認めない)	経済	
clostridensporen	クロストリジウム胞子	農業	酪農･畜産
Clostridensporen	クロストリジウム胞子	農業　畜産	
Clostridien, clostridia	クロストリジウム	医学	
Club	"クルップ"(1. FC ニュルンベルクの愛称)	サッカー	
Club of Dawn, Reimei	黎明クラブ(1998年1月)	政治　略号	
Cluber	クラバー	音楽	
Clusius-Enzian Gentiana clusii	植物	動植物	
Cluster (bildung)	くらすたー、産業集積の創生	バイオテクノロジ	
Clusterkristall	クラスタ結晶	量子物理学	
Clusterkristall	クラスタ結晶	量子物理学	
Clusterverbindung	クラスター化合物	量子物理学	
Clusterverbindung	クラスター化合物	量子物理学	
Clutch Actuator (=CLAC)	クラッチアクチュエーター	技術	自動車
CMD	頭骸下顎機能障害	歯科	
CMI	チェンマイイニシアティブ	経済	
CMOS	CMOS	情報処理	
CMOS	CMOSデバイス(PMOS (p型チャネル金属酸化物半導体デバイス)と，NMOS(n型チャネル金属酸化物半導体デバイス)を組み合わせてつくったデバイス．complementary mental-oxide semiconductor deviceの省略形．	技術	エレクトロニクス
CNC gesteuerte Maschine	ＣＮＣ制御機械	ジュエリー	
CNC gesteuerte Maschine	ＣＮＣ制御機械	ジュエリー	
CNC-Dreharbeiten	CNC制御旋盤加工	金型	
CNC-Dreharbeiten	CNC制御旋盤加工	金型	
CNC-gesteuerte Fräsmaschine	CNC制御フライス機	金型	
CNC-gesteuerte Fräsmaschine	CNC制御フライス機	金型	
CNC-Senkerodieren	CNC型掘りデータ加工	金型	
CNC-Senkerodieren	CNC型掘りデータ加工	金型	
CNN	アメリカの放送局	時事(独)	
Co2-Absorption von den Bäumen?	二酸化炭素　吸収量	環境	エコ建築
CO2-Ausstofl	CO2排出量		
CO2-Bilanz	二酸化炭素ﾊﾞﾗﾝｽｼｰﾄ	都市問題	都市計画
CO2-Bilanz	二酸化炭素ﾊﾞﾗﾝｽｼｰﾄ	都市問題	
CO2-Bindung	二酸化炭素固定化	環境	
CO2-Emission	CO2排出量	時事(独)	
CO2-Emissionen pl.	二酸化炭素の排出量	時事(独)	
Co2-Kältemittel (R744)	Co2冷媒	技術	自動車
CO2-Minderungsziele	二酸化炭素削減目標		
CO2-neutrale Energieversorung vs. konventionelle Energieversorgung	二酸化炭素排出が中立？(再生可能なｴﾈﾙｷﾞｰで作られた電力と同じ量の電力が使用されること)	環境	
CO2-neutrale Energieversorung vs. konventionelle Energieversorgung	二酸化炭素排出が中立？(再生可能なｴﾈﾙｷﾞｰで作られた電力と同じ量の電力が使用されること) 二酸化炭素の量は増えない	環境	地球温暖化
CO2-Senke	炭素固定	環境	バイオマス、木材
Coagu-Check	凝固　ぎょうこ	医療 保健 薬	
Coalitio(n) calcaneonavicularis	踵舟状骨癒合	医学	

Coanda-Effekt	コアンダ効果	技術	
coaxial	同軸	情報処理	
Cochlea	内耳の蝸牛殻	生命科学、生命工学	
Codar-Radar	Codar社のレーダー	技術	レーダー
Code	コード	コンピュータ	
Code	コード化されたメッセージ？	医療・ 健康	アートセラピー
Code civil	民法	法律	
Code Civil, bürgerliches Gesetzbuch	民法典	歴史、フランス革命	
Code Civil, bürgerliches Gesetzbuch	民法典	歴史、フランス革命	
code of conduct COC,	企業行動規範	労働	
Codex Alimentarius Kommission	コーデックス委員会	消費者保護	
codieren	コード化する、暗号化する;エンコードする、符号化する	コンピュータ	
Codierer	コーダー;エンコーダ	コンピュータ	
Codierer-Decodierer (Codec)	コーデック	コンピュータ	
codiert	コード化された	言語学	
codierte ⁄erweisung	コード化された振り込み？	情報産業	金融
codierte Überweisung	コード化された振り込み？	情報処理	
Codierung	コーディング、暗号化;コード化	コンピュータ	
Codon	コドン	生命科学、生命工学	
coenösthetische (coenösthopathische) Schizophrenie	体感幻覚症性統合失調症	精神医学	
co-financing	コ・ファイナンス、協調融資	金融	
Cogito ergo sum	我思う、故に我あり。	ラテン語	
Cohen	コーエン国防長官 (米)	人名	
Coilanlage	ブランキング・ライン	自動車	
Coilpressen	ブランキング・プレス	自動車	
coliforme Bakterien	大腸菌類	生物	
Colin Powell	コリン・パウエル	時事 (独)	
colinerer Substanz	コリン物質	医学	
colitis ulcerosa	潰瘍性大腸炎	医学	
Collier s	ネックレス	ジュエリー	
Collier s	ネックレス	ジュエリー	
colon ascendes	上行結腸	医学	
colon descendens	下行結腸	医学	
colon transversum	横行結腸	医学	
Colon-Ca-Operation	結腸ガン手術	医学	
Coloration	カラリング？	歯科製品	
Coloration	カラリング？	歯科製品	
Colour-Conscious-Line: Pflegeelemente, die für die colorierten Haare notwendig sind, sind balanciert zusammengesetzt (die Frische der Farbe wird beibehalten)	ｶﾗｰｺﾝｼｬｽﾗｲﾝ：カラーヘアに必要なケア要素をバランスよく配合 (色の鮮度をキープする)	社会・生活	美容
Coma	昏睡	医学	
Combobox	コンボボックス	コンピュータ	
Comeback	(怪我などからの) 復帰, カムバック	サッカー	
Comeback	(怪我などからの) 復帰, カムバック	サッカー	
Comics	漫画本	表現 名詞	
command and control	命令と監督	法律	環境法
Command-Taste	コマンドキー	コンピュータ	
Commedian Harmonists		映画	
Commercial Paper (CP)	コマーシャルペーパー	経済 金融	
Commercial-Paper-Programm	コマーシャル・ペーパー発行計画	経済 金融	
Commission on Human Security, Kommission für menschliche	人間の安全保障委員会	国際機関	

Common European Framework of Reference for Languages, CEFR, Der Gemeinsame Europäische Referenzrahmen für Sprachen, GER	言語教育共通参照枠組み	文化　機関	
Common Product	ｺﾓﾝ･ﾌﾟﾛﾀﾞｸﾄ	技術	原子力
Common Product	コモン･プロダクト	原子力	
Common Product	ｺﾓﾝ･ﾌﾟﾛﾀﾞｸﾄ	技術	
Common Rail Kraftstoffeinspritzung	コモンレール式インジェクション	自動車	
Commonwealth	英連邦の自治領としての連邦	EU	政治
Commonwealth	英連邦の自治領としての連邦	EU	
Communications Research Laboratory	通信総合研究所 (郵政省管轄)	日機関　国研	
CompactFlash-Speicher	コンパクトフラッシュ	コンピュータ	
Compiler	コンパイラー	コンピュータ	
Completely Knocked Down(CKD)	完全現地組立 (部品)	自動車	
Completely Knocked Down(CKD)	完全現地組立 (部品)	自動車	
Component	コンポーネント	量子物理学	
Component	コンポーネント	量子物理学	
Composite-Video-Signal	コンポジットビデオ信号	コンピュータ	
Compound	駐車スペース	自動車　BMW	
Comprehensive Test Ban Treaty Organisation CTBTO	包括的核実験禁止条約機関	国連　略号	
compressed natural gas (CNG)		技術	自動車(燃料電池)
compressed natural gas (CNG)		技術	
Computational Fluid Dynamics, CFD	CFD解析、コンピュータ流体力学、計算流体力学、数値流体力学	情報	
Computer	コンピュータ	コンピュータ	
Computer aided Acqisition and Logistic Support CALS	コンピュータ支援による兵站管理運用システム	情報処理	
Computer Aided Design System Computer unterstütztes Design System CAD	コンピューター利用設計、カド (CAD)	科学　略号	
Computer Aided Engineering, CAE	CAE	技術	
Computer Aided Optimization, CAO	最適設計、最適化設計	技術　略語	
Computer Algebra Simulation	コンピュータ代数解析	情報	
Computer Kommunikation, Computer Communications	データ通信 (郵政省のデータ通信課の英訳から)	情報処理	
Computerdienste	コンピュータ･サービス	情報処理	
computergeneriert	コンピュータで作ったろくでもないも	表現	
computergestützt	コンピュータベースの	情報産業	情報
computergestützt	コンピュータベースの	情報処理	
computergestützte Finanzbuchhaltung, PC-FIBU		会計	
computergestützte Studienmaterialien	コンピュータを利用した　教材	教育	高等教育改革
computergestützter Entwurf (CAD)	CAD、キャド	コンピュータ	
Computergrafik	コンピュータグラフィック	コンピュータ	
computerintegrierte Fertigung(CIM)	シム (CIM)	表面処理	
computerintegrierte Fertigung(CIM)	シム (CIM)	表面処理	
computerisieren	情報化する、電子化する	コンピュータ	
computerisiert	コンピュータ化された	コンピュータ	
Computerkriminalität	コンピューター犯罪	情報産業	通信
Computerkriminalität	コンピューター犯罪	情報処理	
Computernetzwerk	コンピューターネットワーク	情報産業	情報
Computernetzwerk	コンピューターネットワーク	情報処理	
Computerspiele	コンピューターゲーム	情報産業	情報
Computerspiele	コンピューターゲーム	情報処理	
Computertüftler	コンピュータフリーク	情報産業	金融
Computertüftler	コンピュータフリーク	情報処理	
Computserve	コンピュサーブ	情報産業	情報
Computserve	コンピュサーブ	情報処理	

Comtesse Gabrielle de Polignac	ポリニャック婦人	歴史、フランス革命	
COMTRAC(PRC,MAP,EDP)	コムトラック (進路制御、運行表示、情報処理)	技術	鉄道
COMTRAC(PRC,MAP,EDP)	コムトラック (進路制御、運行表示、情報処理)	技術	
concentric bottom tapping/CBT	CBT	技術	
Concept Art	コンセプチュアルアート	芸術	
Conciergerie	コンシェルジェリー	歴史、フランス革命	
Conciergerie	コンシェルジェリー	歴史、フランス革命	
conditio sine qua non, c.s.q.n.	必要条件	表現 ラテン語	
condition based service CBS		自動車 BMW	
condylus medialis femori	大腿骨内側 (上) 顆	理学療法	
condylus medialis humeri	上腕骨内側 (上) 顆	理学療法	
Confederation Fiscale Euréenne	ヨーロッパ税務連合	会計	
Confederations Cup	コンフェデレーションズカップ	サッカー、大会	
Confessiones, Lebenserinnerungen	『告白』	書名	
Confiserie	砂糖菓子類	料理	
Confiseur	砂糖菓子職人	料理	
Conformance Sub Committe on Standards and Conformance SCSC	規準適合性小委員会	技術	
congenit(-us,-a,-um)	先天性	医学	
congenita	先天性	医学	
Coniferin	コニフェリン	化学	
Coniin	コニン、コニイン	化学	
Constant Returns tu Scale CRS		ベンチマーキング	
Consumer Electronics	コンシューマーエレクトロニク	技術	**
Container-Checker	コンテナ検査員	労働 法律	
Container-Eckbeschläge	コンテナのコーナー用鋳物	鋳物	
Container-Eckbeschläge	コンテナのコーナー用鋳物	鋳物	
Container-Kräne	ガントリークレーン	機械	
Containerverkehr	コンテナ運送	経済 実情	
Containment	閉じこめ	科学・技術	原子力
Containment	閉じこめ	科学・技術	
Containment	封じ込め戦略 (米の東欧に対する政策。これは後に「関与戦略」「取込戦略」に代わっていく)	軍事	軍備
contempt of court	裁判所侮辱 (英語のみ)	法律	
contingent fee system	成功報酬制度 (英語のみ)	法律	
contradictio in adiecto	矛盾	表現 ラテン語	
contrarius consensus	反対の合意	法律 ラテン語	
Controller	コプロセッサ	コンピュータ	
Controlling und Rechnungswesen	予算管理および財務担当部門	経済	
Control-Taste	コントロールキー	コンピュータ	
conventio	コヌェンティオ (合意)	法律 ラテン語	
Cool Biz	クール・ビズ	表現	
cool earth 50	美しい星50	政治	
Coop	生活協同組合、生協	表現	
Coop Himmelblau	コープ・ヒンメルブラウ	建築	
cooperative credit purchasing	共同債権買収機構	経済	
COP	締約国会議	経済	
Coping-Strategie	乗り切るための戦略	医療・ 健康	アートセラピー
Coplanar PCB	コプラナＰＣＢ (209のＰＣＢの異性体のうち、化学構造がダイオキシン類と似ている12種類の異性体の	技術	自動車
Copolymerisat	共重合体	化学	
Coprocessor	コントローラー	コンピュータ	
Coptis japonica (Thunb.) Makino	黄連	動植物	
Copyright	著作権	コンピュータ	
Copyright Act	著作権法	著作権	

corbus delicti		表現　ラテン語	
Cordeliers-Klub	コルドリエ･クラブ	歴史、フランス革命	
Cordeliers-Klub	コルドリエ･クラブ	歴史、フランス革命	
cordon sanitaire	防疫線、緩衝地帯 (政治･思想)	表現	
core management	炉心管理	技術	原子力
core management	炉心管理	原子力	
Corinth, Lovis	コリント　ローヴィス	芸術	
Coriolan von Shakespeare	コレオレーナス (シェクスピアによ	演劇	
coronavirus	コロナウイルス	医学	
Corporate Finance	企業資金：設備資金 (主に資本市場から調達) と運転資金 (金融期間から) に別れる。	経済	金融
Corporate Governance	こーぽれーと　がばなんす	経済	経済一般
Corporate Governance	こーぽれーと　がばなんす	経済	
Corps / Korps	軍団	防衛	
Corps / Korps	軍団	軍事	
corpus iuris canonici	教会法大全	法律	
corpus iuris civilis, corpus juris civilis, corpus juris justinianum	ローマ法大全 (ユスティニアヌス法典とも)	法律	
Corpus vertebrae	椎体	歯科	
Corrigendum	正誤表	技術	自動車
Corrigendum	正誤表	技術	
corticosteroid	副腎皮質	医学	
COS(=chemischer Sauerstoffbedarf) /COD=chemical oxygen demand	化学的 酸素 要求量	環境	土壌･水質汚染
Cosmea	コスモス	動植物	
cost of retail COR	コスト･オブ･リーテイル	自動車　BMW	
cost of retail, CoR	リテール･コスト	経済　略号	
Cost of Sales	売上原価　/　売上げ　原価	経済	金融
cost of wholesale, CoW	ホールセール･コスト	経済　略号	
Co-Trainer	コーチ	サッカー	
Co-Trainer	コーチ (監督以外)	サッカー	
Coudenhove-Kalergi, Heinrich	クーデンホーフ＝カレルギー (伯	人名	
Coulomb-Kraft	クーロン引力	ナノテク	
Council for Science and Technology	総合科学技術会議	日機関	
council on fiscal and economic policy	経済財政諮問会議	財政･金融	
counter part	カウンターパート	表現	
counterirritierend		医学	
Coupe	クーペ	自動車	
Cousin m.	いとこ (男)	時事 (独)	
Cousine f.	いとこ (女)	時事 (独)	
Coxa valga	外反股	医学	
Coxa valga et antetorta	前捻外反股	医学	
Coxa vara	内反股	医学	
COYOTE III	コヨーテ　III	文化	
Coyoten als Beispiel f. evolutionären Wandel	進化し変化する実例としてのコヨーテ	芸術	ボイス
Coyoten als Beispiel f. evolutionären Wandel	進化し変化する実例としてのコヨーテ	芸術	
Coyoten als Transformer (Chaos -- Ordnung)	変容を遂げるものとしてのコヨーテ (カオスー一秩序)	芸術	ボイス
Coyoten als Transformer (Chaos -- Ordnung)	変容を遂げるものとしてのコヨーテ (カオスー一秩序)	芸術	
CP	脳性麻痺, CP	理学療法	
CPE	塩化ポリエチレン (エンプラ系エラストマ)	ゴム	
CPF (= changing progress Form, Aufzeichnung aller technischer \nderungen)		技術	自動車

CR	クロロピレンゴム（合成ゴム）	ゴム	
Cr （Chrom)	クロム	鋳物	
Cr （Chrom)	クロム	鋳物	
Cr Speziation	クロム種形成？	量子物理学	
Cr Speziation	クロム種形成？	量子物理学	
Cr(0)	ゼロ価クロム	量子物理学	
Cr(0)	ゼロ価クロム	量子物理学	
Cr(III)	三価クロム	量子物理学	
Cr(III)	三価クロム	量子物理学	
Cr(VI)	六価クロム	量子物理学	
Cr(VI)	六価クロム	量子物理学	
Cr, Chrom	クロム	量子物理学	
Cr, Chrom	クロム	量子物理学	
Cr2O3	三酸化二クロム	量子物理学	
Cr2O3	三酸化二クロム	量子物理学	
Crackprozeß, Crackreaktor	ｸﾗｯｷﾝｸﾞﾌﾟﾛｾｽ、ｸﾗｯｷﾝｸﾞ反応器	環境	廃棄物
Cranach	クラナハ（平凡社）	人名　芸術	
cranio	頭蓋	歯科	
Cranio-Sakraltherapie	頭蓋仙骨療法	医学	
Cranio-Sekraltherapie	頭蓋仙骨療法（とうがい）（クレニオセイクラルワーク）	歯科	
Cranium	頭蓋	医学	
Cranko, John	クランコ　ジョン	人名　実情	
Crash	衝突	時事（独）	
Crash Test	クラッシュテスト、衝突安全テスト	自動車	
Crasherkennung	衝突感知	技術	自動車
Crashpad	クラッシュパッド	技術	自動車
Crashverhalten	衝突安全性能	自動車	
Crashversuch	衝突テスト	自動車	
Crashversuch	衝突テスト	自動車	
crauial	頭方	医学	
Crawler-Suchmaschine	クローラー型検索エンジン	情報処理	
Craxis Bettino	クラクシ　ベティーノ（伊元首相）	人名	
################################	クリームスキミングの　排除（良いとこだけ取り）	郵政	労働
credit default swap	credit default swap	財政･金融	
Crédit Lyonnais	クレディリヨネ	経済　金融	
Credit Lyonnais Securities	クレディ･リヨネ証券	経済　金融	
Credit Points (= Kreditpunkte, Leistungspunkte , Studienpunkte9	クレジットポイント？単位？（バチェラーとマスター課程では単位制）	教育	高等教育改革
credo quia absurdum	不条理ゆえに吾信ず	表現　ラテン語	
creieren	作り上げる	社会･生活	美容
creole	クレオール		
Creutzfeldt-Jakob Disease	クロイツフェルトヤコブ伝染病	政治	
Creutzfeldt-Jakob Disease	クロイツフェルトヤコブ伝染病	政治	
Crew	乗務員	時事（独）	
Crimpverbindung	圧着端子	技術	自動車安全装置
Crimpverbindung	圧着端子	技術	自動車
Crisis & Environment Management Policy Institute CeMI NPO	環境防災総合政策研究機構（指定非営利活動法人）	日機関	
Crista iliaca	腸骨稜	医学	
Crista iliaca	腸骨稜（ちょうこつりょう）	歯科	
Crista iliaca	腸骨稜（稜：多面体の、の成り合う二つの面が交わってできる線分）	歯科	
critical illness	ﾘﾋﾞﾝｸﾞﾆｰｽﾞ（重病で死を宣告された病気）	社会保障	介護保険、商品
CRO (contract research organisation)	製薬メーカーの治験業務を代行するアウトソーシング企業	社会保障	医療制度
crony capitalism, Kumpanwirtschaft	クローニー･キャピタリズム	経済	

croschnat??	えりさき	技術	縫製
cross default	クロスデフォルト条項	経済	金融
cross default	クロスデフォルト条項	経済	
cross fertilization?		経済	金融
cross flow	クロスフロー濾過	洗浄	
Cross Selling	クロス･セーリング	経済	
crossborder Finanzdienstleistungen	国際金融サービス	経済	
cross-examination system, System der Kreuzanhörung	尋問−交互尋問制度 (英語のままでよい)	法律	
Crossflow-Hefefiltration	クロスフロー酵母濾過	技術	
Crossporting-Verbinder	クロスポーティング結合器	潤滑用語	
Crossporting-Verbindung	クロスポーティング接続	潤滑用語	
Cru / Climat	ﾌﾞﾄﾞｳ園	農業	ワイン
crus varus	下腿内弯	医学	
Cryoschredder	極低温/低温/クリオ/寒冷シュレッダー	軍事	軍事処理
Cryoschreddern	低温シュレッダー	技術	
CS (> K1)	シャ−シシステム	技術	自動車安全装置
CSM = Chasis system Management	シャシーシステムマネージメント	技術	自動車
CSP (Chip Scale package)	CSP (チップ単体と同程度サイズで実現された超小型パッケージ。配線技術、集積密度の向上や、電極の配置の改善による)	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
CSU	キリスト教社会同盟	時事 (独)	
CT (computer Tomographie)	CT	医療	重イオン
CT = Commodity team	コモディティーチーム (量産されたプロジェクトの購買を担当)	技術	自動車
CTC	列車集中制御装置	鉄道　略号	
CTC(zentralisiertes Kontrollsystems der Züge)	列車集中制御装置 (列車位置、進路の開通状況の把握)	技術	鉄道
CTC(zentralisiertes Kontrollsystems der Züge)	列車集中制御装置 (列車位置、進路の開通状況の把握)	技術	
CTD	CTD(コモン･テクニカル･ドキュメント)：ヒトに使用される医薬品の承認申請のための技術的要求のハーモナイゼーションを目的とした国際会議 ICHで合意されたもの)	社会保障	医療制度
CTG	カーディトグラフ、胎児心拍陣痛図	医療機械	
CTG, controlling, TS, Sales, PUR,	コントローリング	技術	自動車
CTG-Gerät	CTG装置	医療機械	
Cu, Cuprum,Kupfer	銅、くうープルム	量子物理学	
Cu, Cuprum,Kupfer	銅、くうープルム	量子物理学	
cubitalis	肘	医学	
cuboid bone, Würfelbein	立方骨	医学	
Cuculus canorus teoephonus HEINE, Kuckuck	カッコウ	動植物	
culpa in contrahendo	契約締結上の過失	法律　ラテン語	
culpa in eligendo et inspiciendo	選任監督上の過失	法律　ラテン語	
cum grano salis		表現　ラテン語	
cum tempore		表現　ラテン語	
Cursor	カーソル	コンピュータ	
customer flow	ｶｽﾀﾏｰﾌﾛｰ？	経済	金融
Customer Relationship Management CRM	シーアールエム	自動車　BMW	
Cut-Off, der rechtsverbindliche Produktions- stop f. Spaltmaterial f. Waffenzwecke	ｶｯﾄｵﾌ	技術	原子力

Cut-Off, der rechtsverbindliche Produktionsstopp für Spaltmaterial für Waffenzwecke	カットオフ	原子力	
Cutover	SAP導入開始時期	技術	自動車
CVD	CVD（化学的気相成長法）	表面処理	
CVD	CVD（化学的気相成長法）	表面処理	
CVI/Chronische Venen Insufizeinz	慢性静脈不全	医学	
CVT	無段階変速機	自動車	
CVT (stsufenloses Getriebe)	無段変速機	技術	自動車
CVT (stufenloses Getriebe) wird in das Antriebsystem eingesetz	CVTが駆動系に採用されている	技術	
CW-Wert	空気抵抗値	ゴム	
Cyanoptila cyanomelana cyanomelana TEMMINCK, eine Art Drossel	オオルリ	動植物	
Cybercash, elektronisches Geld	電子マネー	情報処理	
Cybergeld	サイバーマネー、電子マネー	情報産業	金融
Cybergeld	サイバーマネー、電子マネー	情報処理	
cyberpornographie	サイバーポルノ（電脳ポルノ）	情報産業	通信
cyberpornographie	サイバーポルノ（電脳ポルノ）	情報処理	
Cyberspace	電脳空間（サイバースペース）	情報産業	通信
Cyberspace	電脳空間（サイバースペース）	情報処理	
cyclinabhängige Kinase	サイクリン依存性キナーゼ、CDK	生物	
Cycline	サイクリン	生物	
Cyste, Zyste	嚢腫	医学	
Cysternachyli	乳糜槽	医学	
Cytokine	サイトカイン	科学　医学	
cytolytische Lösung des Malzes	麦芽の細胞崩溶液？	技術	
Cytomegalie	巨細胞腫	医学	
Cytoplasma	細胞質	遺伝子工学	
Cytosin	シトシン	遺伝子工学	
CZ	キュービックジルコニア（シージー）	ジュエリー	
Czochralski = CZ	ﾁｮｸﾗﾙｽｷ法（兆候純度の多結晶ｼﾘｺﾝを石英ﾙﾂﾎﾞに入れ、ﾄﾞｰﾌﾟ剤を添加する。添加量に応じて抵抗率をｺﾝﾄﾛｰﾙする。ｼﾘｺﾝの融液にピアノ線で吊り下げられた小さな種結晶を接触させ、回転させながら徐々に引き上げて単結晶を成長させる。温度や引き上げ速度で、結晶の直径や特性が変わる。	技術	エレクトロニクス
D hat den höchsten Verbrauch an Generika	～の消費	社会保障	医療制度
D: negative Liste(Verordnung über unwirtschaftliche Arzneimittel. listet Arzneimittel deren deren Wirkung nicht hinreichend belegt)	ドイツ：ネガティブリスト（高価すぎるか、効能が不十分な医薬品としてリストアップ。これらの医薬品は公的健康保険からはカバーされな	社会保障	医療制度
D: Bund>Land>Landkreis>Gemeinden J: Staat>Präfektur>Gemeinden	独：国>州>広域地方自治体>基礎的地方自治体 日：国>広域地方自治体(都道府県)>基礎的地方自治体	政治	地方自治
D: Präklinisch(Targetsuche - Screening-Tiertest) - Einholung des Votum einer unabhängigen Ethikkommission - Klinische Studien (Phase 1,2,3) - Einreichung der Zusalssung	前臨床／臨床試験 - 倫理委員会の承諾 - 臨床試験（4フェーズ） - 承認	社会保障	医療制度
D-4 (Benzin-Direkteinspritzer)	D-4（トヨタ開発のガソリン直噴、ガソリン直噴トヨタと三菱(GDI)のみ成	技術	自動車

D-4 (Benzin-Direkteinspritzer)	D-4（トヨタ開発のガソリン直噴、ガソリン直噴トヨタと三菱のみ成功）	技術	
da	外径	技術	
DA	民主主義の出発	政治	
Da / kDa	ダルトン、キロダルトン（分子量の単位。ミオシンは分子量48万程	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
DAA (dynamische Anfahrassistent	ダイナミック・スターティング・アシスタンス（丘陵地など、スムーズな発進を可能とする。ＤＡＡが車両をしっかりとホールド。	技術	自動車
Dabei sein ist alles	参加することに意義がある	表現	
Dach	ルーフ	金型	
Dach	ルーフ	技術	自動車
Dach	ルーフ	金型	
Dach	ルーフ	技術	
Dachabdichtung	屋根の充填材？	環境	緑化
Dachabdichtung	屋根の充填材？	環境	
Dachantenne	短ﾎﾟｰﾙｱﾝﾃﾅ	技術	自動車
Dachbegrünung	屋上緑化	環境	緑化
Dachbegrünung	屋上緑化	環境	
Dachblech	ルーフパネル	技術	自動車
Dachelemente werden vorgefertigt und vor Ort montiert.	屋根構造ユニットは事前に仕上げ、現場で組立。（プレ加工）	技術	木材
Dachgarten	屋上庭園	環境	エコ建築
Dachhaltegriff	ｱｼｽﾄｸﾞﾘｯﾌﾟ	技術	自動車
Dachholm	ルーフ・ピラー/ルーフフレーム	技術	
Dachleiste	ルーフストリップ？	ゴム	
Dachline	ルーフライン	自動車	
Dachlinie	ルーフライン	技術	自動車
Dachneigung	屋根の傾斜	環境	緑化
Dachneigung	屋根の傾斜	環境	
Dachorganisation	上部団体	政治	
Dachrahmen	ルーフフレーム	技術	自動車
Dachrinne	雨樋	環境	雨水利用
Dachsystem	ルーフ・システム	自動車	
Dachwasser	樋に集まる水？雨水？	都市問題	都市計画
Dachwasser	樋に集まる水？雨水？	都市問題	
dadaistisch / der Dadaismus / Der Dadaist	ダダの　/　ダダイズム	芸術	ダダ
dadurchgekennzeichnet,dass...	...を特徴とする	特許	
Daepodong	テポドン（大浦洞）北朝鮮の弾道ミサイル	軍事	
Dagobert	『大爆破』、1994年	映画	
DAIDOKO	大同江	地名　北鮮	
Dai-Ichi Kangyo Bank （DKB)	第一勧業銀行	経済　金融	
Daimyat, das Lehen	藩	教育	教科書会議
Daimyat, das Lehen	藩	教育	
Daimyat, Lehn	藩	日本史	
Dainese	ダイネーゼ	自動車	
Dairen, Dalian	大連（中国の地名）	地名	
Damenstift	女子修道院	貴族・聖職者	
damit endet der offizielle Teil des Programms	公式日程は終了します	政治	
damit ging für uns der Traum in Erfüllung	願いが叶った	農林	中山間地
damit ging für uns der Traum in Erfüllung	願いが叶った	農林	
damit haben wir längst gerechnet / das haben wir geahnt	来るべきもの　が来た	医学	院内感染

damit kommen wir nicht weiter	それではダメ	環境	温暖化防止
damit kommen wir nicht weiter	それではダメ	環境	
Damm der Einsenbahn	鉄道築堤	技術	鉄道
Damm der Einsenbahn	鉄道築堤	技術	
Dammarharz s.	ダマール、ダンマル	塗料	
Dammarharz s.	ダマール、ダンマル	塗料	
Dammbruchtheorie	堤防決壊論	表現	
Dammprofil	堤防断面？	環境　砂防	
Dämmstoff	遮断材、断熱材	フロン	
Dämmung	断熱	環境	バイオマス、木材
damnum emergens		表現　ラテン語	
Dampfabgabe	蒸気放出	科学･技術	原子力
Dampfabgabe	蒸気放出	科学･技術	
Dampfaustritt	蒸気出口ノズル	科学･技術	原子力
Dampfaustritt	蒸気出口ノズル	科学･技術	
dampfdurchlässig	透湿の	塗料	
dampfdurchlässig	透湿の	塗料	
Dampfdurchlässigkeit	透湿性	塗料	
Dampfdurchlässigkeit	透湿性	塗料	
dampfen	蒸す	料理	
Dämpfer	ダンパー、緩衝器	技術	自動車
Dämpfer	ダンパー、緩衝器	技術	
Dämpfer	減衰器、ダンパー	鉄道	
Dämpfer	減衰器／ダンパー	技術	鉄道
Dampferzeuger (DE)	蒸気発生器	科学･技術	原子力
Dampferzeuger (DE)	蒸気発生器	科学･技術	
Dampferzeugerabschlämmung	蒸気発生器ﾌﾞﾛｰﾀﾞｳﾝ(突然の破	科学･技術	原子力
Dampferzeugerabschlämmung	蒸気発生器ﾌﾞﾛｰﾀﾞｳﾝ(突然の破	科学･技術	
Dampferzeuger-Heizrohrbruch	蒸気発生器電熱管損傷	科学･技術	原子力
Dampferzeuger-Heizrohrbruch	蒸気発生器電熱管損傷	科学･技術	
Dampfleitungsbruch	主蒸気管破断	科学･技術	原子力
Dampfleitungsbruch	主蒸気管破断	科学･技術	
Dampflokomotive	蒸気機関車	技術	鉄道
Dampflokomotive	蒸気機関車	技術	
Dampfmaschine	蒸気機関	潤滑用語	
Dampfturbine	蒸気タービン	科学	
Dämpfung	クッション	機械	
Dämpfung	サスペンション	自動車	
Dämpfung	緩衝	潤滑用語	
Dämpfung	減衰（率）（波の信号が障害により小さく、減衰する）	技術	レーダー
Dämpfung (=yielding, gedämpfte Kniebewegung)	イールディング（ウ圧による抵抗を利用して急激な膝折れを防止する事で、歩行追従機能を向上させる）	社会福祉	義肢装具リハビリ
Dämpfungskraft	減衰力	技術	自動車
Dämpfungskraft	減衰力	技術	
Dämpfungsverhalten	緩衝の度合い	福祉機器	
Dampfwasserabscheider	気水分離器	科学･技術	原子力
Dampfwasserabscheider	気水分離器	科学･技術	
Danblane	ダンブレーン	地名	
Daniel Richter	ダニエル･リヒター	美術	
dank...	の恩恵を受けて、の恩恵に浴して	環境	
Dankbrief	感謝状	姉妹都市	
Dankbrief	感謝状	姉妹都市	
Dankeschön-Spenden	見返り献金	時事（独）	
Dankrede	謝辞	結婚式	
Dann Drew	ダン･ドルー	演劇	

Danzón	ダンソン	舞踊	
Daqing	(ダイチング)	地名　中国	
Daqing	大慶	中国　地名	
daran läßt sich nichts ändern,	致し方なし	表現	
daran zweifeln, ob	疑問視する	言い回し	
darauf folgender Tag	その翌日	時事 (独)	
darauf komme ich später zurück	後で話す	言い回し	
darauf möchte ich Sie aufmerksam machen		言い回し	
darauf möchte ich Sie aufmerksam machen		表現	
daraus entwickelt sich ein Teufelkreis	悪循環　が生じる	経済	金融
daraus entwickelt sich ein Teufelkreis	悪循環　が生じる	経済	
Daraus ergibt sich eine erneuerte Alleinregierung der LDP	それにより自民党の単独政権が再び生まれた	言い回し	政治･経済
Daraus ergibt sich eine erneuerte Alleinregierung der LDP	それにより自民党の単独政権が再び生まれた	表現	
darf ich Sie bitten mich zu begleiten	ご参列いただきたい、ご一緒にXXXに臨みたい	表現	
Darlehen, - (erhalten)	融資、貸付 (を受ける)	経済　金融	
Darlehens- und Investitionsprogramm (FILP)	財政投融資	経済　金融	
Darlehenssache	消費貸借事件	法律	
Darlehenszeit?	貸出し期間	経済	
Darm- und Blasenentleerung	排便、排尿	医学　社会保障	
Darmbakterie, Escherichia coli	大腸菌	生物　環境	
Darmbein	腸骨	医学	
Darmbein (Os ilium)	腸骨(os ilium)	医学	骨
Darmbein / Ileofemorale	腸骨	医学	整形靴
Darmmotilität	腸の運動性	医学	
Darmstadt	ダルムシュタット	地名　実情	
Darmtyphus	腸チフス	医学	
Darmverschluß	腸閉塞	医学	
Darreichungsform	剤形	社会保障	医療制度
Darren	麦芽乾燥、ばい燥	技術	
Darren, die Darre	乾燥させる、乾燥窯	農業	ビール
Darren, die Darre	乾燥させる、乾燥窯	農業	
Darstellung	再現描写	芸術	
darüber hinaus	高次で	法律	労働法
darüber hinaus	高次で	法律　労働	
darüber hinausgehend	他に	表現	
das Abgeben/Einwerfen von Briefen muss jederzeit auf einfache Weise und vertraulich gewährleistet sein	随時、簡易かつ秘密保護が確実な差し出し(差出) 方法の確保	郵政	
das 1992 in Rio de Janeiro geschlossene internationale Ü bereinkommen über die biologische Vielfalt	1992年リオデジャネイロで採択された、「生物の多様性に関する条約」	時事 (独)	
das 20. Jubiläum der Stä dtepartnerschaft	友好都市提携20周年	姉妹都市	
das 20. Jubiläum der Stä dtepartnerschaft	友好都市提携20周年	姉妹都市	
das 24-Stunden-Rennen von Le Mans	ルマン24時間耐久レース	自動車	
das 3. Rahmenprogramm für Forschung und Entwicklung	第3次科学技術基本計画	科学	
das (9)fentliche Rechtsempfinden	一般国民の法感覚	法律	死刑/被害者保護
das A und O bleiben	これがすべてである	時事 (独)	
das Abdrängende, Endlosigkeit, Unbegingtheit	押しのける力、無限性、絶対性	哲学	

das abgewandte Ende von et	～と反対の端	特許	
das Abklingbecken	減衰ﾌﾟｰﾙ	技術	原子力
das Abklingbecken	減衰ﾌﾟｰﾙ	技術	
Das Abschöpfen überschüssiger Liquidität vom Geldmarkt	過剰通貨　引き上げ	経済	金融
Das Abstichloch	出鋼口／タップホール	技術	
das Adressenausfallrisiko	与信先貸し倒れﾘｽｸ	経済	金融
das Aerosol	エーロゾル	バイオテクノロジ	
das Agens / Agenzien von Chemiewaffen?	化学兵器の毒剤（薬剤）	軍事	軍事処理
das Aktinfilament / die Aktinfilamenten	アクチンフィラメント（アクチンが螺旋状の多量体をを形成して、アクチンフィラメントをt形成する。アクチンフィラメントはタンパク質の繊維。ミオシンと共に、筋収縮で重要な役割を演ずる）	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
das aktive Wahlrecht vs. das passive	選挙権、被選挙権	政治	新中道
das allgemeine Marktrisiko	一般市場ﾘｽｸ（あらゆる経済動向による金利や株価の変化）	経済	金融
das allgemeine Verbot sittenwidrigen Handelns	善良の風俗に違反する行動の一般的禁止	法律	
das alte Europa	古い欧州	表現	
das alte System auf ein leistungsorientiertes System umzustellen. etw. in etw umwandeln Beschleunigte Verlagerung auf Niedriglohn-Beschäftigung.	シフトする	郵政	労働
das altersspezifische Risiko	年齢特有のリスク	経済	労働
das Amalgam	アマルガム	医療	歯科
das Amalgam	アマルガム	医療	
das Ammoniak	アンモニア	軍事	軍事処理
das Amt eines Hohen Vertreters für die GASP (gemeinsame Außen- u. Sicherheitspolitik)	共通外交上級代表（現在ソラナ氏）	軍事	軍備
das amtliche Kennzeichen	自動車登録番号	技術	自動車
das amtliche Kennzeichen	自動車登録番号	技術	
Das an sich ist eine positive Erscheinung	それ自体はめでたいことである	言い回し	政治･経済
Das an sich ist eine positive Erscheinung	それ自体はめでたいことである	表現	
das anfälligste Bier	微生物耐性の最も弱いビール	技術	
das angereichertesUran	濃縮ウラン	技術	原子力
das angerufe Gericht	訴えが提起された裁判所	法律	労働法
das angerufe Gericht	訴えが提起された裁判所	法律　労働	
das angeschlagenen Schiff Europa wieder flott machen		表現　句	
das angeschlagenes Unternehmen	破綻　した企業	経済	経済一般
das anglo-amerikanische Modell	アングロサクソンのモデル	経済	技術移転
das Anknüpfungsmoment	連結点／連結素	法律	労働法
das Anknüpfungsmoment	連結点／連結素	法律　労働	
das Anreizmittel, die Anreizmaß nahmen, Lenkungsmaßnahmen	誘導的施策	建築	
das Apollo-Programm für die Mondlandung	アポロ計画	科学　宇宙	
das Arbeitsverhältnis ist geprägt durch das Prinzip der Gegenseitigkeit	労働契約は相互主義によって形成される	法律	労働法
das Arbeitsverhältnis ist geprägt durch das Prinzip der Gegenseitigkeit	労働契約は相互主義によって形成される	法律　労働	

das Arbeitsvertragsstatut = das auf Arbeitsvertrag anwendbare Recht	労働契約準拠法	法律	労働法
das Arbeitsvertragsstatut = das auf Arbeitsvertrag anwendbare Recht	労働契約準拠法	法律　労働	
das Archiv	保管	環境	地球観測
das Argon = Ar	アルゴン	技術	エレクトロニクス
das Arteriensystem	動脈系 (生産)	環境	廃棄物
das Arteriensystem	動脈系 (生産)	環境	
das Arzneigesetz	薬事法	医学	健康食品
das asiatisch- pazifische Berufsausbildungsprogramm	アジア･太平洋技能開発計画 (APSDEP)	文化　教育　職業	
das Atlantische Bündnis	北大西洋条約機構 (ＮＡＴＯと同義に使っている)	政治　欧州	
das Audit	審査　監査	環境	環境ビジネス
das auf den Fall jeweils am besten geeignete Recht kommt zur	事案に最も最適な法が適用される	法律	労働法
das auf den Fall jeweils am besten geeignete Recht kommt zur	事案に最も最適な法が適用される	法律　労働	
das auf Japan übertragen (et4 auf et4 übertragen)	～を～に当てはめる	自然災害	地震
das Aufwendungsdarlehen	投資費用に対する貸付	建築	
das Ausbringen	歩留	技術	
das Ausdünnen nach der Blüte	開花後　房　の　間引き	農業	ワイン
das Ausscheiden der Mitglieder / Angestellten treten aus der Gewerkschaft aus	脱退	経済	労働
das Auswärtige Amt	外務省	時事 (独)	
das autonome deutsche Recht	ドイツ固有法	法律	労働法
das autonome deutsche Recht	ドイツ固有法	法律　労働	
das Band / das Ligament	靱帯	医学	整形靴
das Band / die Bänder	きずな　絆	言い回し	
das Band aufrollen	テープを巻く	技術	自動車
das Baugesetz	建築法	法律　建築	
das Baugesetzbuch BauGB	建設法典 (ドイツ法入門、実質的には日本の都市計画法に対応する)	法律　建築　略号	
das Baukostendarlehen	建築費用貸付	建築	
das Bauland	宅地	建築	
das Bauvolumen sinkt	構造物の軽量化？	科学･技術	原子力
das Bauvolumen sinkt	構造物の軽量化？	科学･技術	
Das Becken	骨盤	医療	重イオン
das Becken (= pelvis)	骨盤	歯科	
das Bedenken bezüglich der steigenden Ölpreise	不安材料	経済	経済一般
das befristete Mietwohnungsrecht?	定期　借家　権 (家を貸すと半永久的に返してもらえない、明け渡して貰おうとすると高額な立ち退き料を請求されるので、家主は貸し渋り、借りる側も安く借りられない。この事態改善のための法律)	都市問題	都市計画
das befristete Pachtrecht?	定期　借地　権	都市問題	都市計画
das Beratungskomitee für Bau	建築審議会	建築	
das Berliner Mandat	ベルリンマンデート	環境	
das Berliner Mandat, Kyoto Protokoll	ﾍﾞﾙﾘﾝﾏﾝﾃﾞｰﾄ(04.95)、京都議定書(12.97、2000年以降の温暖化ｶﾞｽ排出を決める)	環境	温暖化防止
das besondere (spezifische) Kursrisiko	個別ﾘｽｸ (発行者の個別の状況によって生じるﾘｽｸ)	経済	金融
Das Bessere ist der Feind des Guten.	中庸が肝心	ことわざ	

das Best Practice-Wissen an alle Mitarbeiter in der Produktion weitergeben	ベストプラクティスを横展開する	技術	自動車
das Bild (x das Image)	イメージ	社会･生活	美容
das Bild ist beschädigt / ist im schlechten Zustand	絵が傷ついた	芸術	
das Bild von 90er kommt so gut wie noch nicht vor.	ほとんど こない	教育	教科書会議
das Bild von 90er kommt so gut wie noch nicht vor.	ほとんど こない	教育	
das Bild wurde auf dem Maluntergrund gemalt / der Maluntergrund ist aus Holz	～の下地の上に描かれた / 板に直接描かれている	芸術	
das Bindegewebe	結合組織	医学	整形靴
das BIP ist um 2.7% gestiegen	ＧＤＰ成長率2.7% 上昇	経済	経済一般
das Blatt has sich gewendet.	状況が 一変する	経済	経済一般
das bleibt auf der Strecke/ die Hälfte auslassen	忘れる	言い回し	
Das Blut wird sauer	酸性になる	健康･医療	食生活
das Bodenabstichverfahren	炉底出鋼方式／BT方式／ボトムタッピング	技術	
das Brachland	休閑地、荒れ地	農林	中山間地
das Brachland	休閑地、荒れ地	農林	
das bringt schlimme Folge mit sich. das zieht schlimme Folge nach sich.	悪い結果を 招来する	環境	環境ビジネス
das Brüsseler Übereinkommen über die gerichtliche Zuständigkeit und die Vollstreckung gerichtlicher Entscheidungen in Zivil- und Handelssachen, Europäisches Gerichtsstands- und Vollstreckungsübereinkommen, EuGV	条約−民事及び商事事件における裁判管轄及び執行に関するブリュッセル条約、欧州裁判管轄及び執行条約	欧州 国際法 法律	
das Brüten	孵化	環境	諫早
das Brüten	孵化	環境	
das Buch räumt der Wiedervereinigung besondere	統一を 特別な 段落 で 扱う？	教育	教科書問題
das Buch räumt der Wiedervereinigung besondere	統一を 特別な 段落 で 扱う？	教育	
das Bündnis f. Arbeit, Ausbildung und Wettbewerbsfähigkeit	「雇用、職業訓練、競争力のための同盟」	経済	労働
das Bürgerliches Gesetzbuch	民法典	技術	廃棄物
das Büro für Demokratische Institutionen und Menschenrechte ODIHR	民主制度･人権事務所	欧州 略号	
das Bundesamt für Naturschutz	連邦自然保護庁	時事 (独)	
das Bundesamt für Strahlenschutz	連邦放射線防護庁	時事 (独)	
Das Bundesaufsichtsamt für das Kreditwesen (BAKred)	ドイツ連邦信用制度監督庁 (田沢五郎)	経済	金融
das Bundesaufsichtsamt für den Wertpapierhandel (BAWe)	連邦有価証券取引監督庁？	経済	金融
das bundesdeutsche große Verdienstkreuz mit Stern und Schluterband	功労 大十字 勲章	政治	
das Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte in Berlin	連邦医薬品･医療製品研究所	独機関	
das Bundesinstitut für Bevölkerungsforschung	連邦人口問題研究所？	独機関	
das Bundesinstitut für gesundheitlichen Verbraucherschutz	消費者の健康保護と獣医学のための連邦研究所？	独機関	

das Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit (BMU)	連邦環境･自然保護･原子炉安全省	時事 (独)	
Das Cabinett des Dr. Caligari (Robert Wiene)	カリガリ博士 (無声映画タイトル)	映画	
das Cholestrin	コレステロール	社会保障	医療制度
das Darlehen gewähren / aufnehmen	貸付金	政治	地方自治
das Deckmaß	被覆寸法	技術	木材
das dem gegenwärtigen Rentensystem zugrundliegende Haushalt	モデル　世帯 (現制度の問題は、離婚した専業主婦は国民年金しか貰えず、一方、男性は国民年金+厚生年金を受け取ることができる。厚生年金は二人の財産だから不公平という批判がある)	社会	年金
das Dentin	象牙質／デンチン	歯科	
das Design der Flasche (auf der Vorderseite, auf dem Hintergrund,	容器のデザイン	社会･生活	美容
das Deutsche Archäologische Institut DAI	ドイツ考古学研究所	独機関　略号	
das Deutsche Baugewerbe	ドイツ工事連合会	独機関	
das Deutsche Forschungsnetz DFZ	ドイツ研究ネットワーク	情報処理	
das Deutsche Herzzentrum	ドイツ心臓病センター	独機関　医学	
das Deutsche Industrie- und Handelszentrum, DIHZ, GCIT	ドイツ産業センター	日機関	
das Deutsche Institut für Urbanistik	ドイツ都市学研究所	独機関　建築	
das deutsche Kettensägenmassager	ドイツ･チェーンソー大量虐殺−ドイツ統一最初のひととき	映画	
das deutsche Lebensmittelgesetz DLG	ドイツ食品法？	法律　略号	
das deutsche Recht ist bei Arbeitsverhältnissen anwendbar	〜は　の場合、適用可能か	法律	労働法
das deutsche Recht ist bei Arbeitsverhältnissen anwendbar	〜は　の場合、適用可能か	法律　労働	
Das Deutsche Weininstitut	ﾄﾞｲﾂﾜｲﾝ振興会	農業	ﾜｲﾝ
Das Deutsche Weininstitut	ﾄﾞｲﾂﾜｲﾝ振興会	農業	
das Deutsche wissenschaftliche Steuerinstitut	ドイツ租税研究所	税制　独機関　会計	
das deutsche Wohlfahrtswesen	ﾄﾞｲﾂの福祉	環境	温暖化防止
das deutsche Wohlfahrtswesen	ﾄﾞｲﾂの福祉	環境	
das Deutsch-Japanische Abkommen zur Zusammenarbeit im Bereich der Wissenschaft und Technik	日独科学技術協力協定	科学　国際法　法律	
das Deutsch-Japanische Handels- und Schiffahrtsvertrag?	日独通商航海条約？	政治　経済　国際法　法律	
Das Deutsch-Japanische Kulturabkommen	日独文化協定	文化　国際法　法律	
das Devisenrisko	為替リスク	経済	金融
das Dezernat	官庁業務の部門	都市問題	都市計画
das Dezernat	官庁業務の部門	都市問題	
das digitale Fernsehen mit der terrestischen Übertragung DVB-T	地上波デジタルテレビ放送？	情報処理	
das Dioxin weist je nach Isomer verschiedene Toxika auf	異性体　ごとに　毒性　が異なる	環境	廃棄物
das Dioxin weist je nach Isomer verschiedene Toxika auf	異性体　ごとに　毒性　が異なる	環境	
das Dioxinproblem ist ins Zentrum des Interesses gerückt.	関心　の　的	環境	廃棄物
das Dioxinproblem ist ins Zentrum des Interesses gerückt.	関心　の　的	環境	
das Distanzstück	プレートプレッシャー	技術	自動車

das Dreibündnis	三国同盟	歴史　政治	
das dünnes Gewebe	薄いガーゼ	芸術	
das dynamische Schaltprogramm	ダイナミックシフトプログラム？	科学　自動車	
das Edikt von Nantes	ナントの勅令	歴史	
das Edikt von Potsdam	ポツダムの勅令	歴史	
das effizienteste Produkt auf dem Markt soll zum Standard genommen	トップランナー方式	技術	鉄道
das Ehepaar läßt sich scheiden	夫婦　が　離婚　する	社会	年金
das Ei von Kolumbus	コロンブスの卵	表現	
Das eigene Handy ist in vielen Cliquen inzwischen Aufnahmebedingung.	仲間に入る　条件	教育	青少年問題
das Einbringen fester Abfallstoffe in die Gewässer	固形廃棄物を河川や海洋へ投棄する	環境	廃棄物
das Einbringen fester Abfallstoffe in die Gewässer	固形廃棄物を河川や海洋へ投棄する	環境	
das einfache Volk	町民	歴史	明治維新
das einfache Volk	町民	歴史	
das Einkommensgefälle	所得格差	経済	労働
das Einzelmolekül	一分子	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
das Einzelmolekül der Proteine	タンパク質分子一個	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
das Einzugsgebiet (einer Stadt)	通勤圏	建築	
Das Eisenbahnunglück	『鉄道事故』	文学	
das elektrische Stellventil, das Vakuumstellventil??	電気式コントロールバルブ、負圧式コントロールバルブ	技術	自動車
das elektronisch gesteuerte Bremsesystem = ECB: steuert Bremskraft der vier Räder unabhängig getrennt und auch linear ??	電子制御ﾌﾞﾚｰｷｼｽﾃﾑ（4輪を独立かつリニアに制御する）	技術	
das elektronische Zündschloss	エレクトロニック　ステアリング	技術	自動車
das Elektroschrott-Recyclinggesetz	家電リサイクル法	環境	廃棄物
das elitere Mandat = auserwählt	えり抜き　の　議員？	政治	
das Ende des 20. Jahrhunderts	20世紀の終焉	文化	
das Energyskelett ? (enegy skeleton)	エネルギー骨格？	歯科	
Das Ensemble Modern	アンサンブル･モデルン	音楽	
das Enzym, die Enzyme	酵素	農業	ビール
das Enzym, die Enzyme	酵素	農業	
das Erbgut	遺伝素質	社会保障	医療制度
das Erdbeben, das sich direkt über der Verwerfung ereignet	直下型地震	自然災害	地震
das Ergebnis der langjährigen Verhandlungen wurde in Kyoto vorgestellt	結果が京都で発表された	環境	温暖化防止
das Ergebnis der langjährigen Verhandlungen wurde in Kyoto vorgestellt	結果が京都で発表された	環境	
das Ergebnis in nächsten Plan berü cksichtigen	結果を次の計画に反映する	技術	品質管理
das Ergebnis in nächsten Plan berü cksichtigen	結果を次の計画に反映する	技術	
das erkennende Gericht	受訴裁判所	法律	
das Erreichen der konjunkturellen Talsohle, den Tiefpunkt durchschritten	経済の底入れ	経済　表現	
das Ersparnis in Aktien anzulegen, Spareinlagen	貯蓄を株の投資に回す	経済	金融
das erste Geböhrenerhebungssystem	最初の　費用徴収　制度	技術	自動車
das erste Lebensjahr des Euro	誕生して　一年	経済	金融
das erste Muster(x erste Bemusterung)	初物（ピーパップ??：量産開始の体制が整ってから、始めて作る製品）	技術	自動車
das Europa der Regionen	？	EU	政治

das Europäische Gericht	第一審？	EU	法律
das Europäische Komitee	欧州委員会	欧州　労働	
das Europäische Parlament	ヨーロッパ議会	EU	政治
das Europäische Parlament	ヨーロッパ議会	EU	
das Europäische Schuldvertragsübereinkommen = EVÜ =das Europäische Vertragsrechtsübereinkommen??	契約債務の準拠法に関するローマ条約／ヨーロッパ契約準拠法条約（芳賀訳）／ECの契約債務の準拠法に関する条約/EC契約債務準拠法条約（特徴は、法廷地国でも契約準拠法国でもない、第3国の「強行法規(mandatory rules)の適用の可能性が認められた。しかし、意見の対立が激しかったので、条約の中でも留保可能としている。ドイツは留保している。）	法律	労働法
das Europäische Schuldvertragsübereinkommen = EVÜ =das Europäische Vertragsrechtsübereinkommen??	契約債務の準拠法に関するローマ条約／ヨーロッパ契約準拠法条約（芳賀訳）／ECの契約債務の準拠法に関する条約/EC契約債務準拠法条約（特徴は、法廷地国でも契約準拠法国でもない、第3国の「強行法規(mandatory rules)の適用の可能性が認められた。しかし、意見の対立が激しかったので、条約の中でも留保可能としている。ドイツは留保している。）	法律　労働	
das Europäische Übereinkommen zur Verhütung von Folter oder unmenschlicher oder erniedrigender Behandlung oder Strafe (Antifolter-Konvention)	拷問や非人間的または屈辱的扱い、もしくは処罰の防止のための欧州条約（反拷問条約）	法律　国際法　法律	
das Europäische Vertragsrechtsübereinkommen	ヨーロッパ契約準拠法条約	法律	労働法
das Europäische Vertragsrechtsübereinkommen	ヨーロッパ契約準拠法条約	法律　労働	
das Europäische Wä	ヨーロッパ通貨システム	EU	政治
das Europäische Wä	ヨーロッパ通貨システム	EU	
das Europäische Zivilprozeßrecht	欧州民事訴訟法？	法律　欧州	
das Expressive	表現すること	健康･医療	アートセラピー
das Expressive	表現すること	健康･医療	
das faktische Erwerbaustrittsalter wird dichter an das Renteneintrittsalter herangeföhrt	実際の退職年齢を年金受給年齢に近づける	経済	労働
das familiäre Subsystem	家族の重層構造（長男家族と隠居家族の2段）	社会科学	
das familienhafte Beschä	家族主義的な　雇用制度	経済	労働
das Fanal der neuen Zeit	新時代の烽火	表現　名詞	
das Faulgas	消化ガス	科学　環境	
das feuerfeste Material	耐火材	製鉄	
das feuerfeste Material	耐火材	製鉄	
das Filament [filam`ent]	ﾌｨﾗﾒﾝﾄ	技術	縫製
Das Filigran	金銀製細工（品）	芸術	ボイス
das Fließbild, die schematische Darstellung	ﾌﾛｰﾁｬｰﾄ	環境	廃棄物
das Flußbett	河床	環境	雨水利用
das Flußschema, die schematische Darstellung	ﾌﾛｰﾁｬｰﾄ	環境	

das Folgeabkommen über Personalbegrenzungen / KSEIa /	兵員制限に関する継続協定 (1992)	軍事	軍備
das Fonds für den Wohnungsbau	コミュニティー・ファンド	建築	
Das Formaldehyd	ホルムアルデヒド	技術	木材
das Freiwilligenprogramm der Vereinten Nationen, UNV	国連ボランティア計画	国連	
das fröhe Ausscheiden aus dem Unternehmen gegen Abfindung	希望退職	経済	労働
Das Frühlingsopfer	春の祭典	舞踊	
das Fundament	地盤	環境	エコ建築
das Furan	フラン	軍事	軍事処理
das Furniersperrholz	ベニヤ合板	技術	木材
das Futter, der Futterstoff	裏地	技術	縫製
das ganze Belegschaft	社員全員	技術	品質管理
das Gebäude ist verfallen	老朽化した	言い回し	
das Gebiss	入れ歯	歯科	
das Gebot	命令	法律	環境法
das gebrochene Pleuel	かち割りコンロッド (コネクティングロッド)	技術	自動車
das Gedächtnis ist nachgelassen	記憶が弱まる	言い回し	
das Gedicht wurde vertont/ vertonen	詩に曲をつける	歴史	
das geeinte Europa	統一ヨーロッパ？	EU	
Das Geflecht der deutschen Industriebeteiligungen	持ち株 の 錯綜？ 株 持ち合い？	経済	金融
das Gegengewicht schaffen	釣り合いを取る	経済	貿易
das Gegengewicht schaffen	釣り合いを取る	経済	
das gegenwärtige Rentensystem begünstigt Hausfrau	優遇 する	社会	年金
das Gehäuse	ハウジング	技術	自動車
das Gehäuse	パッケージ	技術	エレクトロニクス
das gehört zum Allgemeinwissen der Weltwirtschaft	世界経済 の 常識	経済	ユーロ
das gehört zum Allgemeinwissen der Weltwirtschaft	世界経済 の 常識	経済	
das geistige Eigentum	知的財産	環境	地球観測
das geistiges Eigentum	知的所有権	EU	法律
das geistiges Eigentum	知的所有権	EU	
das Gelände mit den Eukalypten aufforsten	土地をユーカリの木で植林する	環境	廃棄物
das Gelände mit den Eukalypten aufforsten	土地をユーカリの木で植林する	環境	
das Gelbe Meer, Huang Hai	黄海	防衛	
das Gelbe Meer, Huang Hai	黄海	地名	
das Geld ist konvertierbar	(他国の通貨に) 交換可能	経済	ユーロ
das Geld ist konvertierbar	(他国の通貨に) 交換可能	経済	
das Geleitschiff	護衛船、護衛船	政治	
das Gelenk	関節	歯科	
das geltende Gewaltverbot	現行の武力放棄	EU	政治
das geltende Gewaltverbot	現行の武力放棄	EU	
das Gemeindehaus?	公民館	社会保障	高齢化社会
das gemeine Recht, gemeines Recht	普通法	法律	
das Gemeinsame Haus Europa	共通の家ヨーロッパ？	EU	政治
das Gemeinsame Haus Europa	共通の家ヨーロッパ？	EU	

das Gemisch	混合気 (最も効率が良い濃さ＝空気15：燃料1＝理論空燃費。ﾘｰﾝﾊﾞｰﾝｴﾝｼﾞﾝでは50:1。良い燃焼のために、燃焼室に入る手前の管＝吸気ﾎﾟｰﾄの形状を工夫し、混合気が燃焼室で旋回＝スワールや対流＝タンブルしたりするようにする)	技術	自動車
das genehmigte Kapital	授権資本 (authorized capital)	経済	
das Genom, das menschliche Genom	ゲノム、ﾋﾄｹﾞﾉﾑ	バイオテクノロジー	
das Genomprojekt	ﾋﾄｹﾞﾉﾑﾌﾟﾛｼﾞｪｸﾄ	医学	遺伝子
das Genus/ die Genera	性	言い回し	
das geometrische Definierte	幾何学上定義されたもの	芸術	ボイス
das geometrische Definierte	幾何学上定義されたもの	芸術	
das Geräuschniveau (das Geräusch)	ノイズレベル	技術	自動車
das gerechte Gefälle	公正な格差	経済	労働
das geringere Gewicht des Lebens	命の希薄さ	教育	青少年問題
das gesamte Drehzahlband	全回転域	技術	
das Gesamtwerk von Beuys	ボイスの芸術作品？	芸術	ボイス
das Gesamtwerk von Beuys	ボイスの芸術作品？	芸術	
das Gesang (x Gesänge)	歌	言い回し	
Das Geschäftsjahr / Haushaltsjahr	(会計) 年度	経済	
das Geschäftsjahr birgt einige Risikofaktoren wie Rückgang des Exports, nicht ansteigenden privaten Konsum	不安要因を　抱えている　孕んでいる (bergen)	経済	経済一般
das Geschoß (der 4-geschossige Bau)	階	技術	木材
das gesellschaftspolitische	社会政治への参加	芸術	ボイス
das gesellschaftspolitische	社会政治への参加	芸術	
Das Gesellschftsrecht öffnet einer Flucht aus der Mitbestimmung das Tor	会社法が従業員共同決定権からの逃げ道になる	法律	労働法
Das Gesellschftsrecht öffnet einer Flucht aus der Mitbestimmung das Tor	会社法が従業員共同決定権からの逃げ道になる	法律　労働	
das Gesenk / die Gesenke	(鍛造の) 金型	技術	自動車
das GEsetz ist lückenhaft		言い回し	
das Gesetz über den kommunalen Bürgerentscheid	住民投票法	法律	
das Gesetz zur Kontrolle stimulierender Drogen	覚せい剤管理法違反	裁判	
das Gesetz zur Kontrolle stimulierender Drogen	覚せい剤管理法違反	裁判	
das Gesetz zur Kontrolle von	麻薬取り扱い法違反	裁判	
das Gesetz zur Kontrolle von	麻薬取り扱い法違反	裁判	
das Gesetz zur Verhütung der Wasseverunreinigung	水質汚濁防止法	科学　環境　法律	
das gespaltene Anstellungsverfahren für Männer u. Frauen	男女別採用制度 (男女別コース)	経済	労働
das Gestädnis (die Polizei erzwingt das Gestädnis vom Verdächtigen)	自白 (容疑者に自白を強要する)	法律	死刑/被害者保護
das Gestell	ラック (支持台)	技術	自動車
Das gesunde Gewebe wird geschont	正常組織の障害を押さえる	医療	重イオン
das gewohnte Prinzip (das gewohnte Prinzip der Überlagerung des gewählten Arbeitsrechtsstatuts mit dem objektiv ermittelten)	従来からの原則 (芳賀訳) (選択された契約準拠法と、客観的に探知された準拠法との重畳)	法律	労働法
das gewohnte Prinzip (das gewohnte Prinzip der Überlagerung des gewählten Arbeitsrechtsstatuts mit dem objektiv ermittelten)	従来からの原則 (芳賀訳) (選択された契約準拠法と、客観的に探知された準拠法との重畳)	法律　労働	

das Gezeigte	映し出された物	芸術	ビデオアート
das Gleichgewicht ins Wanken bringen	バランスがぶれる	経済	労働
das Gleichgewicht ins Wanken bringen	バランスがぶれる	経済	
das Glied, die Glieder	手足	医学	遺伝子
das Glyzerin	グリセリン	農業	ワイン
das Goldene Zeitalter	黄金時代	政治	新中道
Das Go-Spiel	碁	社会保障	高齢化社会
Das Go-Spiel	碁	社会保障	
das Graduiertenkolleg	大学院共同コロキウム？ Graduate programm？（NRWの冊子によると：一定期間内に限定的な学術課題を設定して研究し、その後解散する制度）	教育	高等教育改革
das Grenzwert der für die Erhaltung der Bevölkerungszahl erforderlichen Geburtenziffer	人口置換水準（暫定的な訳語です）	少子高齢化　家族政策	
das Greshamsche Gesetz	グレシャムの法則（悪貨は良貨を駆逐する）	経済	
das Griffstück besteht aus Kunststoff	プラスチック製　グリップ（部分）	技術	自動車
das Große Japanische Kaiserreich	大日本帝国	日本史	
das Große Japanische Kaiserreich	大日本帝国	教育	教科書会議
das Große Japanische Kaiserreich	大日本帝国	教育	
das Großprojekt durch die öffentliche Hand	公的機関による大規模開発	建築	
das Grundstück erschliessen	用地整備　／　造成	化学	
das Haager Kriegsverbrechertribunal	国際戦争犯罪法廷	政治	外交
Das Haar erhöht sichtbar mehr Glanz. das Haar glänzt.	はっきりと艶が出る	社会･生活	美容
das Haar ist widerspenstig (kräuselig und spröde)	ぱさつく髪	社会･生活	美容
das Haar verblasst / das Haar ist verblasst	退色する　した	社会･生活	美容
das Haar vor äußeren Faktoren schutzen.	髪を外的環境から守る	社会･生活	美容
das Haarfärbemittel	カラー剤	社会･生活	美容
Das habe ich ineinem (bei einem Vortrag)		言い回し	
das halböffentliche Wohnungsbauunternehmen, "KODAN"	日本住宅公団（現住宅･都市整備公団）	建築	
das Hallenstadion	会場、スタジアム	スポーツ	K-1
das Halsmark	頸椎の髄質？	歯科	
das Halswirbelsäurenschleudertrauma	鞭打ち（むち打ち）	技術	自動車
das Hammelfleisch (Lamm), Ochsenschwanz, Taube,Kalb	ラム肉（子羊）、ｵｸｽﾃｰﾙ、ﾊﾄ、子牛	農業	ﾜｲﾝ
das Handels- uns Büroviertel	商業･業務地区	建築	
das Handout	レジュメ	環境	廃棄物
das Handout	レジュメ	環境	
das Handtuch werfen	降参する	時事（独）	
das Handy	携帯電話	情報産業	労働
das hat das Wohlergehen der Bevölkerung beeinträchtigt	幸福には寄与しなかった	政治	
Das hat sich gelockert.	今はそれほどでもなくなった	時事（独）	
das Hauptargument hierfür ist, daß	この　主な反対意見は、	社会	介護保険
das Hauptargument hierfür ist, daß	この　主な反対意見は、	社会	
das Hauptgewerbe	主要産業	農林	中山間地
das Hauptgewerbe	主要産業	農林	
das Haus der Deutschen Kunst	ドイツ芸術館？（1937年ヒトラーにより創立）	芸術	
das Haus Fugger	フッガー家	文化　歴史	

das Haus habe ich mit meinem sauer verdienten Geld gekauft	一生懸命働いて貯めたお金	自然災害	地震
das Haushaltsdefizit	財政赤字	経済	金融
das Heft in der Hand haben	主導権を握る	時事 (独)	
das Heilige Römische Reich (deutscher Nation)	神聖ローマ帝国	文化　歴史	
das heißt　nicht, daß	だからといって	政治	
das heißt aber lange noch nicht, daß	だからといって～とは言えない	政治	
das heißt aber lange noch nicht, daß	だからといって～とは言えない	政治	選挙
das hemmt das Enzym, „,	酵素が～するのを抑制する	社会保障	医療制度
das Herr, die Luftwaffe, die Marine	陸軍、空軍、海軍	政治	外交
das Hertensteiner Programm		EU	政治
das Hertensteiner Programm		EU	
das Hessische Naturschutzgesetz HENatG	ヘッセン州自然保護法	環境　略号	
das Hintergrundgeräusch	雑音	芸術	映画
das Hochfrequenzband	高周波数	環境	地球観測
das Hochgebirge	高山	自然災害	砂防
das Hochgebirge	高山	自然災害	
das Hohlrad	リングギヤ	技術	自動車
das Holz bindet Co2.	二酸化炭素を固定	技術	木材
das Holz soll in den natürlichen Kreislauf zurückgeföhrt werden	木を使用後、また森に返してやる。再生させる。循環させる。	技術	木材
das Holzpaneel / - e, die Platte / -n, das Profil / -e	パネル	技術	木材
das Holzpelett /-s	木質ペレット	環境	バイオマス、木材
das Hottest	ファイヤリング (エンジンの性能検査の種類。ホットテストの他にコールドテストもある。コールドテストの方が新しい)	技術	自動車
das Hüftgelenk	股関節	歯科	
das Hybridorgan	ハイブリッド型人工臓器 (バイオ人工臓器) ハイブリッド型人工臓器は生体組織の一部と，人工臓器とを癒合させて臓器機能を代行させるものであり，その種類としてはハイブリッド型人工血管，ハイブリッド型人工膵，ハイブリッド型人工肢などがある．最も新しい代用臓器であり，開発中のものがほとんどであ	バイオテクノロジー	
das Ich-Bewußtsein	自我　意識	社会保障	医療保険
das imperative Mandat		政治	
das imperative Mandat		政治	
das Imunserum	免疫血清	社会保障	医療制度
das in Auge behalten	見守り	社会保障	
das individuelle Recht auf Berichterstattung	個人通報権	法律	
das industrielle Eigentum	産業所有権？	EU	法律
das industrielle Eigentum	産業所有権？	EU	
Das Inforamtionsnetzwerk erbringt die kostenkonforme Leistung	情報ネットワークがその費用に対応した成果を生み出す	情報産業	通信
Das Inforamtionsnetzwerk erbringt die kostenkonforme Leistung	情報ネットワークがその費用に対応した成果を生み出す	情報処理	
das Innenohr	内耳	歯科	
das Innere der Haare / im Inneren der Haare	髪の内部	社会･生活	美容
das innere Risikosteuerungsmodell	ﾘｽｸ管理の内部ﾓﾃﾞﾙ	経済	金融
das Institut ist aus der Bü rgerbewegung hervorgegangen	～が母体となった	環境	温暖化防止

das Insulin		健康･医療	食生活
das interdisprinäre Fach	総合学習	環境	温暖化防止
das Intermedin	中間材	医療	歯科
das Intermedin	中間材	医療	
das International Institute for Advanced Study	京都国際高等研究所 (所長岡本道雄)	文化 教育 日機関	
das Internationale Arbeitsrecht	国際労働法	法律	労働法
das Internationale Arbeitsrecht	国際労働法	法律 労働	
das Internationale Jahr der Freiwilligen	国際ボランティア年	政治	
das Internationale Jahr der Senioren	国際高齢者年？	社会保障	
das Internationale Jahr des Wassers	国際水の年	時事 (独)	
das Internationale Kriegsverbrechertribunal	国際戦争犯罪法廷	国際法 法律	
das internationale Patentklassifikations-System, IPC	国際特許分類	国際法 法律	
das Internationale Übereinkommen zur Verhinderung der von Schiffen ausgehenden Meeresverschmutzung	船舶による汚染の防止のための国際条約 (海洋汚染防止条約)	国際法 法律	
das Internet	インターネット	情報産業	情報
das Internet	インターネット	情報処理	
das Interregnum	大空位時代	文化 歴史	
das Intervall /-e	インターバル	技術	自動車
das IPR des Individualarbeitsrechts	個別労働法の国際私法	法律	労働法
das IPR des Individualarbeitsrechts	個別労働法の国際私法	法律 労働	
das ist aktuell	それは、今、注目を集めている	言い回し	
Das ist das A und O der Politik	政治の原点	言い回し	政治･経済
Das ist das A und O der Politik	政治の原点	表現	
Das ist die Wurzel allen ?els	これが諸悪の根元	言い回し	政治･経済
Das ist die Wurzel allen Übels	これが諸悪の根元	表現	
das ist ein treffender Ausdruck	ずばりの表現	農林	中山間地
das ist ein treffender Ausdruck	ずばりの表現	農林	
das ist mein Markenzeichen	これは私の特徴	経済	経済一般
das ist mein Markenzeichen	これは私の特徴	経済	
das ist zweitwichtigst nach dem Make-Up.	メークアップの次に重要。	社会･生活	美容
DAs Jah-2000 Problem findet in der Medien starke Beachtung.	マスコミ 多く 取り上げる	経済	経済一般
das Jahr 2007-Problem	2007年問題	経済	労働
das Jahr zwischen Schule und Universität (freiwilliges soziales Jahr)	gap year ギャップイヤー	政治	
das jährliche Tribut wird vom Vogt erhoben	年貢は代官から徴収される	歴史	明治維新
das jährliche Tribut wird vom Vogt erhoben	年貢は代官から徴収される	歴史	
das Japanisch-deutsche (od Deutsch-japanisch) Dialogforum	日独対話フォーラム (日経等、中西さんも)	政治	
das japanische Beratungskomitee, Beraterkomitee	日本側推進賛助委員会	日組織	
das japanische Entwicklungshilfe läuft routinenmäßig ab	惰性 で	政治	外交
das japanische Handelsministerium	通信産業省	時事 (独)	
das japanische humoristische Kurzgedicht	川柳	歴史	明治維新
das japanische humoristische Kurzgedicht	川柳	歴史	
das japanische Schach	将棋	社会保障	高齢化社会
das japanische Schach	将棋	社会保障	

das Joch	ヨーク	技術	自動車
das Jugendliche (12 - 17 Jahre alt)	青少年（ドイツ語のJugendlicheは12歳から17歳までを指す。18歳はもう青少年ではない。成人）	教育	青少年問題
das Kabel ist aus Umspritzung gedrü	ケーブルが被覆から出ている	技術	自動車
das Kaiserliche Hauptquartier	大本営	日本史	
das Kaiserliche Hauptquartier	大本営	教育	教科書会議
das Kaiserliche Hauptquartier	大本営	教育	
das kaiserliche Reskript für Erziehung?	教育勅語（勅書、詔勅も天皇の文	歴史　教育	
das kaiserliche Reskript für Soldaten?	軍人勅諭（訓示的性格の天皇の文書）	歴史	
das kaiserliche Reskript zur Belebung des Volksgeises?	国民精神作興詔書	歴史	
Das Kapital	『資本論』：マルクス	書名	
das Kapital	資本	文化	
das Kapital wird dem Staat übertragen (deponieren)	資金を国に　預託する	郵政	
das Kästchen markieren	チェックマークを入れる	コンピュータ	
das katholisch-ländliche Milieu	地方の保守的ｶﾄﾘｯｸ層	政治	新中道
das Kauorgan	咀嚼器官	歯科	
das Kegelrad	ベベルギア、傘歯車	技術	自動車
das Kind hängt an der Mutter	なつく　/　愛着を感じる	社会福祉	高齢化社会
das Kind hängt an der Mutter	なつく　/　愛着を感じる	社会福祉	
das Kindergarten ist angeschlossen	併設されている	言い回し	
Das Kino und der Wind und die Photographie	映画と風とフォトグラフィー	映画	
Das Kino und Tod	映画と死	映画	
das kleinste gemeinsame Vielfache	最小公倍数	表現	
das Klima	気候	環境	地球観測
das Klimabündnis europäischer Stä	ヨーロッパ都市の気候同盟？	環境	
das Knopfloch	ボタンホール	技術	縫製
das Kochen	沸騰現象	技術	
das kognitive Symptom	認知症	社会	介護保険
das Kohlenhydrat	炭水化物	医学	健康食品
das Kollegium	全職員　／同僚全員	環境	温暖化防止
das Kombi-Instrument	インストルメント･クラスター	技術	自動車
das Kommand Spezialkräfte (KSk)	特殊部隊	軍事	軍備
das kommt mir vertraut vor.	身近に感じる	社会･生活	美容
das kommunale Wahlrecht	地方選挙権	EU	政治
das kommunale Wahlrecht	地方選挙権	EU	
das Kommunistische Manifest	共産党宣言（1848、ﾏﾙｸｽとｴﾝｹﾞﾙｽによる）	歴史	産業革命
das Konjukturpacket	総合経済対策	経済	労働
das Konjukturpacket	総合経済対策	経済	
das konsolidierte Steuersystem (?) Steuerkonsolidierung	連結納税制度	税制　会計	
das Konsortium	企業連合、コンソーシアム	情報産業	IT革命
das Kontingent	割当量（排ガス規制の際、自動車メーカに割り当てずに、それぞれ独自で目標達成）	技術	自動車
das kontrollierte Abtragen von Oberflächenschichten	制御して　表面を　削る	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
das Korallenriff	珊瑚礁	環境	地球観測
das Kosten-Nutzen-Verhältnis	ｺｽﾄﾊﾟｰﾌｫｰﾏﾝｽ、費用対効果	技術	縫製
das krause Haar / widerspenstige Haar bändigen	髪のくせを落ち着かせて、まとまりのあるスタイルにする	社会･生活	美容
das Krause Haar erhält Form und Halt.	クセ毛をまとまりある状態にする	社会･生活	美容
das Krisenszenario lößt sich in Luft	消滅　する	政治	

das Küstenökosystem	海岸生態系	環境	地球観測
das Kugelgewinde	ボールナット	技術	自動車
das Kulturgut / der Kulturschatz	重要文化財	環境	廃棄物
das Kulturgut / der Kulturschatz	重要文化財	環境	
das Kurrikulum, Kurrikula	カリキュラム	教育	教科書会議
das Kurrikulum, Kurrikula	カリキュラム	教育	
das Kyoto-Protokoll	京都議定書	時事 (独)	
das Kyoto-Protokoll	京都議定書	環境	地球観測
das Lager auffüllen, nachfüllen	補充する	技術	自動車
das Längsgewölbe	縦アーチ	医学	整形靴
Das Leben der Anderen (Florian Henckel von Donnersmarck, 2006)	『善き人のためのソナタ』	映画	
das Leben selbst gestalten	生き方　を　自分で決める	社会福祉	高齢化社会
das Leben selbst gestalten	生き方　を　自分で決める	社会福祉	
das Lebensumfeld muß den Bedü rfnissen der \lteren angepaßt werden	生活　環境	社会	介護保険
das Lehen	藩	日本史	
das Lehensystem	荘園制度	経済	金融
das Lehensystem	荘園制度	経済	
das Leid, Leiden	受難	哲学	
das leistungsmedizinische Konzept	労働力増進のための医学という考え方	医学　労働	
das Lemma	見出し語	言い回し	
das Lenkrad	ハンドル	技術	自動車
das Lenkrad	ハンドル	技術	
das Lichtmikroskop	光学顕微鏡	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
das Lied wurd geschrieben	詩が作られた	歴史	
das Lineare Magazin	リニアマガジン	技術	工作機械
das Lipid / die Lipiden	脂質	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
das LIquiditätsrisko?	流動性リスク	経済	金融
das Loch (positive Ladung vs. negative Ladung = Elektron)	ホール／正孔 (固体の結晶構造の中の電子が欠落した部分で、あたかも正の電荷を持った電子のようにふるまう。半導体などでは、このホールが自由電子とともに電荷の移動を担う「キャリア」としての働きをする。本来、固体中は負の電気量を持った電子で満たされているが、結晶の中に不純物を極少量混ぜる事などにより、電子の欠けた点(ホール)ができる。ホールの移動により電荷の移動を行なう半導体をp型半導体といい、電子がキャリアを担う半導体をn型半導体とい	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
das Loch soll durch öffentliche Gelder gestopft werden	公的資金で穴埋めをする	経済	金融
das Loch soll durch öffentliche Gelder gestopft werden	公的資金で穴埋めをする	経済	
das Locken hängt sich aus	カールがとれる	社会･生活	美容
Das Los , die Lose	ﾛｯﾄ	技術	自動車
das Los / verlosen	クジ	政治	議会改革
das Losedrehmoment?	ゆるめトルク	技術	自動車
das Lot (aufbau)	アライメント	医学	整形靴
das Lot bildet die Richtschnur	垂線　(規準となる)	歯科	
das Lutertum, der Lutheraner,	ルター　派	社会保障	高齢化社会
das Mädesüß, Spierstaude, Filipendura ulmaria	シモツケソウ属の植物	動植物	
das Magma	マグマ	自然災害	地震
Das Magnetventil	ｿﾚﾉｲﾄﾞ　ﾊﾞﾙﾌﾞ	技術	自動車、ABS

das Marinenökosystem	海洋生態系	環境	地球観測
das Marketing	マーケティング	経済	
das materielle Arbeitsrecht	労働実質法	法律	労働法
das materielle Arbeitsrecht	労働実質法	法律　労働	
das materielle Recht	実質法（芳賀訳）／実体法（権利・義務の発生・変更・消滅の要件などについて規定する法。民法・商法・刑法など）（法律関係の内容を定める法。手続法に対する。実体法と手続法が完全に分離されたのは、近代市民社会成立後である。）	法律	労働法
das materielle Recht	実質法（芳賀訳）／実体法（権利・義務の発生・変更・消滅の要件などについて規定する法。民法・商法・刑法など）（法律関係の内容を定める法。手続法に対する。実体法と手続法が完全に分離されたのは、近代市民社会成立後である。）	法律　労働	
das Medikament verliert den Patentschutz / der Patentschutz	特許権の存続期間（日本は原則20年）が切れる	社会保障	医療制度
das medizinische Implantat (Gelenk- u. Zahnimplant)	医用インプラント（人工関節、人工歯）	バイオテクノロジー	
das medizinische Implantat (Gelenk- u. Zahnimplant)	医用インプラント（人工関節、人工歯）	バイオ	
das Menschenrechtsübereinkommen zur Biomedizin	生物学及び医療の適用における人権及び人間の尊厳の擁護のための条約	欧州　国際法　法律	
das menschl. Leben bereichern...	感性豊かな人間を育む	音楽	
das menschliche Genom	ヒトゲノム	医学	遺伝子
das menschliche Genom	ヒトゲノム	社会保障	医療制度
das Messer vermittel Ihnen das Geföhl der Sicherheit	ナイフを持つと安心する	教育	青少年問題
das Messer vermittel Ihnen das Gefühl der Sicherheit	ナイフを持つと安心する	教育	
das Messing	真鍮	技術	木材
das Meßprinzip	測定原則	技術	レーダー
das metallpulverhaltige Abwasser wird in den Fluß geleitet	川　に　流す	環境	環境ビジネス
das Mieder	胴衣（19C頃、ガードルになった。前や横にある紐で締め付ける。	芸術	
das Mieder	ガードル	社会福祉	介護保険
das Mieter-Auswahlverfahren	入居者選定方式	建築	
das Mikrotubulus/ die Mikrotubuli	微小管（チューブリンとよばれるタンパク質からなる直径25nmの管。モータータンパク質は微小管を足場とする。	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
das mildeste Mittel	最も緩やかな手段	法律	
das mit elektronischen Komponenten bestückte Chassis	シャーシ（ﾗｼﾞｵ・ﾃﾚﾋﾞなどのｾｯﾄを組み込む台）	環境	廃棄物（耐久消費財）
das mit elektronischen Komponenten bestückte Chassis	ｼｬｼｰ（ﾗｼﾞｵ・ﾃﾚﾋﾞなどのｾｯﾄを組み込む台）	環境	
das Mittagsessen mit Ihnen einnehmen	食事をする	経済	投資
Das Mittelmeer und die mediterrane	地中海	署名	
das Modell der Erschließung des Wohngebietes	住宅地の開発モデル	建築	
das Modell/Bild　bekommt einige	モデルに傷が付く		
das Modulverfahren	モジュール生産方式（VWではモジュールまでを下請けが作ってVWで組み立てる）	技術	自動車

das Modulverfahren	モジュール生産方式（VWではモジュールまでを下請けが作ってVWで組み立てる）	技術	
das Möglichste aus et. herausholen	...の性能を十分に発揮させる	表現	
das Molekül / die Molekühle	分子	社会保障	医療制度
das Monomer, monomer	単量体、モノマー（プラスチック製品をﾓﾉﾏｰ製造工程に戻すのをｹﾐｶﾙﾘｻｲｸﾙという）	環境	廃棄物
das Motiv	動機	教育	青少年問題
das Motorprotein/die Motorproteinen	モータータンパク質（アクチンフィラメントと作用するミオシンなど、軌道上を直線的に動くリニアモーターを指す。これらは、ATPを消費して、筋肉の動きや細胞分裂の際の染色体の移動、小胞輸送など、細胞の働きに必須な機能を果たしてい	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
das Myosin / die Myosine	ミオシン（アクチンを制御するタンパク質。ATPase活性を持ち、ATPを加水分解しながら、−端から＋端に向かって、アクチンフィラメント上を移動するモータータンパク質。細胞の移動や細胞分裂にも関係。	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
das Nachkriegsregime	戦後レジーム	言い回し	
das Nachrechnen	補正計算	潤滑用語	
das Nachsehen haben	指をくわえてみている	時事（独）	
das Nationale Abwehrsystem für Raketen = NMD (National Missile Defence)	国家ﾐｻｲﾙ防衛（= NMD,米本土を長射程の弾道ﾐｻｲﾙから防衛する構想。2005年に配備が計画）	軍事	軍備
das nationale Hurrikan-Zentrum der USA	アメリカ国立ハリケーン･センター	時事（独）	
das nationale Informationsbüro	内閣情報部、内閣情報局	歴史	
das nationale Investitions- und Kerditprogramm?	財政投融資	経済	経済一般
das nationale Kabinett	挙国内閣	歴史	第一次大戦後
das Nationale Veterinär-Institut	国立獣医学研究所	時事（独）	
das Nationalinstitut für Umweltschutzforschung	国立公害研究所	科学　日機関	
das natürliche Ökosystem	自然生態系	環境	廃棄物
das natürliche Ökosystem	自然生態系	環境	
das Naturiumhypochlorit	次亜塩素酸ナトリウム	環境	循環型社会
das Netz der Postfilialen (�ersetzung der Deutschen Botschaft)	窓口サービス	郵政	
das Netzwerk des Kabelfernsehens vielseitig benutzen	ＣＡＴＡＶのネットワークを多面的に利用する	情報産業	通信
das Netzwerk des Kabelfernsehens vielseitig benutzen	ＣＡＴＡＶのネットワークを多面的に利用する	情報処理	
das Neue Bauen	「新建築」（バウハウスの主張、いわゆる新建築）	建築　芸術	
das neue Gesellschaftsgesetz	新会社法	経済　会計	
Das neue Nationaltheater, The New National Theatre	新国立劇場	芸術　演劇	
das neunte Schuljahr / 15jährige Schüler　(xSchüler im 3. Jahrgang der Mittelschule)	中学三年生	教育	青少年問題
das neutrale Eigenlenkverhalten	ニュートラル　ステアリング特性	自動車	タイヤ
das Nichts	無	哲学	
das Nitrat	硝酸塩	軍事	軍事処理
das Niveau des Fahrzeugaufbaus	車高	技術	自動車

das Nordatlantische Bündnis / Atlantische Bündnis (NATO)	北大西洋条約機構（ＮＡＴＯ）	軍事	軍備
das notwendige Maß	必要最小限	環境	廃棄物
das notwendige Maß	必要最小限	環境	
das Nuklearzeitalter	核時代	政治	
das Nylon	ナイロン	技術	縫製
das Ofengefäß	炉体	技術	
das offizielle Maskottchen	公式マスコット	表現	
das Öl auslaufen lassen	流す	技術	自動車
das Öl breitet sich aus / der Ölteppich breitet sich aus	油が拡散する	技術	レーダー
das Öl läuft aus / Ölpest	油流出事故	技術	レーダー
das Ölleck	オイルリーク	技術	自動車
das Ölleck	オイルリーク	技術	
das Ölniveau / Ölstand (Ölniveauregulierung)	オイルレベル調整	技術	自動車
das Opfer	犠牲者	法律	
das Opium	アヘン	教育	青少年問題
das Ordenshaus	修道院	貴族･聖職者	
das Organisch-Unbestimmte	不特定な有機物	芸術	ボイス
das Organisch-Unbestimmte	不特定な有機物	芸術	
das Ostchinesische Meer	東シナ海	日本史	
das Packaging	パッケージング	技術	エレクトロニクス
das Panel / die Panele	パネル	技術	光学
das Pankreas	膵臓	歯科	
das Pappelholz	ポプラの木（Brettは建材）	芸術	
das Paradigma	パラダイム	社会保障	高齢化社会
das Paradigma	パラダイム	社会保障	
das Parkett, der Parketthandel	立ち会い	経済	株式
das parlamentarisches Regierungssystem	議院内閣制	政治	選挙
das Partikel , die Kleinpartikel PM(particulate matter)	粒子、ＰＭ	技術	自動車
das Patrouillenboot	巡視船	技術	レーダー
das Paul-Ehrlich-Institut in Langen	パウル･エーリヒ研究所（ランゲン）	独機関	
das Payoff-system in Japan steckt noch in den Kinderschuhen	日本のペイオフは導入されたが、まだ　よちよち歩き。	経済	金融
das Pendant zu Geothe ist Mori Ogai	～に　相当する	社会	
das Pendant zu Geothe ist Mori Ogai	～に　相当する	社会	介護保険
das persönliche Erscheinen	出頭	法律	
Das pfeifen die Spatzen von den Dächern .	誰でも知っている	時事（独）	
das Pflegepersonal (x Pflegeperson)	介護要員（Pflegepersonだと、介護される側かする側か、分からない）	言い回し	
das Phänomen weitet sich aus	現象　が　広がる	経済	
das Pharmako/ die Phamaka	薬	バイオテクノロジー	
das Pinterminal	ターミナル	技術	自動車
das Plankton	プランクトン	環境	諫早
das Plankton	プランクトン	環境	
das Plasa / Plasmen	血漿	バイオテクノロジー	
das Plasa / Plasmen	血漿	バイオ	
das Pleuel(Verbindung des Kolbens mit der Kurbelwelle. Zug, Druck, Biegung. trägt die Lager f. Kolbenbolzen und Hubzapfen)	コンロッド（ﾋﾟｽﾄﾝとｸﾗﾝｸｼｬﾌﾄを結ぶ。強い引張応力、圧縮応力、曲げ応力を受ける。ﾋﾟｽﾄﾝﾋﾟﾝﾌﾞｯｼｭとｸﾗﾝｸｼｬﾌﾄﾍﾞｱﾘﾝｸﾞがついている）	技術	自動車
das Polargebiet	極域	環境	地球観測
das polimerisierte Ende?	重合端	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
das Politische und Sicherheitspolitische Komitee PSK	政治安全保障委員会	欧州　略号	

das Polster (stark, wenig), eine Polsterung wird im Schuh eingearbeitet (Weichpolsterung)	クッション材	医学	整形靴
das polyzentrische Gefüge	副都心　型	都市問題	都市開発
das postmortal weiterwirkende Persönlichkeitsrecht	残存人格権		
das Postwesen weist Defiziten aus	赤字体質にある	郵政	労働
das Potential an　der Gate-Elektrode legen	電位をかける	ナノテク	
das Potential einspannen	能力　を　発揮する	政治	
das Praktikum	インターンシップ	経済	労働
das praktische Zentrum oder auß	便利　な　都心、郊外	社会保障	高齢化社会
das Präzedens	判例	法律	環境法
das Preisniveau ist rückläufig	価格レベルは減少傾向	社会保障	医療制度
das Prinzip der Nichtdiskriminierung	無差別の原則	経済	貿易
das Prinzip der Nichtdiskriminierung	無差別の原則	経済	
das Prinzip des “Laisser aller”	自由放任の原則 (田口)	歴史	
das Prius = Voraussetzung	前提条件	表現	
das private Finanzvermögen / die ohnehin hohe Sparrate / erhöhte Spartätigkeit	個人貯蓄額(850兆円) /　元々高い貯蓄率　/　もっと　貯蓄する	経済	経済一般
das private Geldvermögen	個人金融資産	経済	金融
das private Wohnungsbauunternehmen	民間開発業者	建築	
das privatwirtschaftliche　Management anwenden	民間手法/　民間経営手法/　企業経営手法　を幅広く　取り入れる/	郵政	労働
das Privileg, die Privilegien	特権	歴史、フランス革命	
das Privileg, die Privilegien	特権	歴史、フランス革命	
Das Problem der Freiheit	『自由の問題』	文学	
das Problem des Sauerregens kam zum Tragen, daß Deutschland aktiv	功を奏する、効果を発揮する	環境	温暖化防止
das Problem des Sauerregens kam zum Tragen, daß Deutschland aktiv	功を奏する、効果を発揮する	環境	
das Produkt vom Markt nehmen	市場から回収する	社会保障	医療制度
das Produkt zur Serienreife bringen	大量生産に移す	技術	自動車･燃料電池
das Produkt zur Serienreife bringen	大量生産に移す	技術	
das produzierende Gewerbe > die verarbeitende Industrie	製造業 (統計法では1. エネルギー水供給および鉱業、2. 加工業、3. 建設業が入る) ＞製造工業	経済	金融
das Profil (Bewegungsprofil, Abschluß profil, ◆ergangsprofil, Treppenprofil)	見切り縁？ (継ぎ目用見切り縁、端部用見切り縁、段差移行部用見切り縁、階段用見切り縁)	技術	木材
das Programm für vorgezogene Reformmaßnahmen?	改革先行プログラム	経済	
################################	タンパク質のミオシンの長いしっぽ？部分は、太いフィラメントに結合。頭部は細いアクチンフィラメントに結合したり、解離したりする。細胞内でフィラメントが滑り運動を起こすが、そのモーターはミオシンによる。ミオシンはATPにより駆動さ	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
das Protektorat	保護領　保護関係	文化　歴史　政治	
das Publikum mobilisieren	客　動員	芸術	演劇
das Qalitätaudit	品質検査？　品質監査？	技術	自動車
das Quergewölbe	横アーチ	医学	整形靴
das Quorum	定足数 (議会を開くのに必要な最低の議員数)	政治	
das Rahmengesetz für Wohnungsversorgung	住宅基本法	建築　法律	
das Rating	企業格付け	会計	

das Rech auf freie Durchfahrt	無害通航権	交通	
das Recht auf freiwillige Versicherung	任意加入の権利、在外任意加入	社会保障	
Das Recht auf Sonnenlicht??	日照権	環境	エコ建築
das Recht desjenigen Staates, in dem die Erfülllugn erfolgt	(義務) 履行地法	法律	労働法
das Recht desjenigen Staates, in dem die Erfülllugn erfolgt	(義務) 履行地法	法律　労働	
das Reformprogramm beginnt zu	成果を出している	言い回し	
das Regelventil	コントロールバルブ	技術	自動車
das Rekordtief	過去最低	経済	金融
das Rekordtief	過去最低	経済	
das Ressort	管轄 (部署) 、省	介護	
das Restholz	残材、端材	環境	バイオマス、木材
das Revoltionstribunal	革命裁判所	歴史、フランス革命	
das Revoltionstribunal	革命裁判所	歴史、フランス革命	
das Risiko absichern	リスクに備える	介護	
das Rohstoff- und Energieamt	資源エネルギー庁	エネルギー　日機関	
Das Römische Reich, das Heilige Römische Reich (962-1806), Das Deutsche Reich (1871-1945), Das Dritte Reich(1933-45)	ローマ帝国、神聖ローマ帝国、ドイツ帝国、第三帝国	教育	
das Römische Statut	ローマ規程、国際刑事裁判所設置条約	国際法　法律	
das Rotationssystem (Klassenzimmer, die fachspezifisch ausgestattet sind. keine normale Klassenzimmer)	教科教室型	環境	エコ建築
das Royal Institute of International Affairs in London		政治　歴史　機関	
das Rückenmark	脊髄	医学	遺伝子
das Rückenmark	脊髄	医学	整形靴
das Rückstandsöl	残渣油	科学	
Das R嗄ische Reich, das Heilige R嗄ische Reich (962-1806), Das Deutsche Reich (1871-1945), Das Dritte Reich(1933-45)	ローマ帝国、神聖ローマ帝国、ドイツ帝国、第三帝国	教育	教科書会議
das Sachalin	樺太	政治	外交
das Sacharose	砂糖	健康･医療	食生活
das Schaltergeschäft (die Unternehmen für Postzustellung, postbank u. Postversicherun ü bertragen dem Postfilialunternehmen das Schaltergeschäft (Outsourcing)	窓口業務 (郵便、郵便貯金、郵便保険の3社は、窓口業務をうう便局会社に委託する (業務委託)	郵政	
das Scheitern der inneren Einheit	国内融和の失敗	政治	選挙
das Scheitern der inneren Einheit	国内融和の失敗	政治	
das Schicksal der vermissten Japaner	拉致犠牲者の行方	表現	
das Schielen	斜視	医学	
das Schilf, die Schilfe	ßシ	環境	土壌･水質汚染
das Schilf, -e	ヨシ、アシ	環境　動植物	
das Schnittmuster	型紙	技術	縫製
das Schulbuch geht auf den primärsektor, die Industriegeographie u. denTertiärsektor ein.	第一次産業、第二次産業、第三次産業　を　取り扱う	教育	教科書問題
das Schulbuch geht auf den primärsektor, die Industriegeographie u. denTertiärsektor ein.	第一次産業、第二次産業、第三次産業　を　取り扱う	教育	
das Schulterblatt/-blätter	肩甲骨	歯科	
das schulterlange Haar	肩までの長さの髪	社会･生活	美容
das schwarze Scharf	厄介者	社会･生活	美容
Das Schweigen der Sirenen	人魚の沈黙	文学	

das Screening nach nieder- und hochmolekulare Wirkstoffe aus marinen Organismen	海洋生物から低分子･高分子作用物質を探す	バイオテクノロジー	
das Screening nach nieder- und hochmolekulare Wirkstoffe aus marinen Organismen	海洋生物から低分子･高分子作用物質を探す	バイオ	
das sechswertige Chrom	六価クロム	技術	自動車
das Sediment	底泥	科学　環境	
das Sediment	堆積物、沈殿物	環境	廃棄物
das Sediment / en (Absetz)	堆積物、沈積物、沈殿物	環境	土壌･水質汚染
das Seegebiet	海域	技術	レーダー
das Sekundärluftsperrventil	コンビバルブ	技術	自動車
das selbe trifft für ihn zu.	同じことが　彼にも　該当する	教育	教科書会議
das selbe trifft für ihn zu.	同じことが　彼にも　該当する	教育	
das selbst gewollte Netzwerk	選択　縁	社会福祉	高齢化社会
das selbst gewollte Netzwerk	選択　縁	社会福祉	
das selbstbenutzte Wohneigentum	所有者の居住する持ち家	建築	
das Senatsmitglied des Shogunats	老中	歴史	明治維新
das Senatsmitglied des Shogunats	老中	歴史	
das Serum	血清	印刷	製紙
das Serum/ die Seren	血清	社会保障	医療制度
das Shampoon /-s		社会･生活	美容
das sicherheitsgefährdete Viertel	防災上危険な地区	建築	
das Sickerwasser gelangt ins Grundwasser	侵出水　地下水　達する	環境	廃棄物
das Silizium	シリコン	医療	歯科
das Silizium	シリコン	医療	
das Skalpell	外科用メス	医学	
das Skelettsystem	骨格	歯科	
das Skontro	相殺、決済、商品在庫帳	経済	金融
das sog. Dreieck-Fusionierung?	三角合併	経済	
das sog. Großstadtgesetz	大都市法	建築　法律	
das sog. Großwahlkreis-System	大選挙区制度	政治	
das sog. Notopfer Krankenhaus	緊急支援金？＝医療保険の赤字埋め合わせに被保険者から一律	社会保障	
das sogenannte Fermat-Problem	フェルマーの問題	学術	
das sogenannte heiratsfähige Alter	適齢期	社会･生活	美容
das sogenannte heiratsfähige Alter	適齢期	社会･生活	
das sogenannte Silver Business (senioren-bezogene Produkte u.	シルバー産業？	社会	介護保険
das sogenannte Silver Business (senioren-bezogene Produkte u.	シルバー産業？	社会	
das Soll und der Istzustand	目標と現状	技術	自動車
das sowjetisch-amerikanisches Abkommen über die Verhinderung eines Atomkriegs	米ソ核戦争防止協定？	政治　歴史	
das Sozialamt	民生局	政治	地方自治
das soziale Arbeitsschutz (Mutterschutz, Jugendarabeitsschutz)	社会的労働保護（母性保護、青少年労働保護/年少者労働保護）、	法律	労働法
das soziale Arbeitsschutz (Mutterschutz, Jugendarabeitsschutz)	社会的労働保護（母性保護、青少年労働保護/年少者労働保護）、	法律　労働	
das soziale Darwinismus	適者生存	経済	労働
das soziale Engagement / soziale Aktivitäten	社会参加　/　地域参加　/　地域交流	社会保障	高齢化社会
das soziale Engagement / soziale Aktivitäten	社会参加　/　地域参加　/　地域交流	社会保障	
das soziale Gefüge	社会構造	歴史	ドイツ近代化

das soziale Gefüge	社会構造	歴史	
das Sozialengagement / gesellschaftliche Teilhabe / Sozialkontakt im regionalen Umfeld aufstellen	社会参加	社会保障	高齢化社会
das Sozialengagement / Sozialkontakt im regionalen Umfeld aufstellen	社会参加	社会保障	
das Spektrum der Beschäftigungsmöglichkeiten einschränken	就職の可能性の　幅を狭める	経済	労働
das Sperrholz	合板	技術	木材
Das Spiel ist aus		表現	
das sprichwörtliche Pulverfaß	評判通り　の　火薬庫	政治	
das Spulengehäuse	ボビンコイル	技術	自動車
das Staatsexamen (juristische Staatsexamen)	司法試験	教育	高等教育改革
das Stadion, Fußballstadion	スタジアム	サッカー	
das Stadtentwicklungsprojekt	市街地開発事業	建築	
das Stadtplanungsgesetz	都市計画法	建築	
das ständige Theaterhaus	常打ち　劇場 (常に何かしらやっている)	芸術	演劇
das Standphase-Dorosselventil verengen	立脚相バルブを狭くする	福祉機器	
das starke Locken ist out.	ソバージュはすたれた	社会･生活	美容
das Stemmersche Zeichen	シュテンマーテスト (指で皮膚をつまみ､その厚みで浮腫の有無を判	医学	
das Steuerrad übernehmen	舵取り　を引き受ける	政治	EU
das Steuerreformpacket muß etliche Hürden passieren	障害　を　乗り越える	経済	金融
das Stilleben mit Blumen	花の静物画	芸術	ボイス
das Stimulans	模擬剤 (刺激剤)	軍事	軍事処理
das Stoffrollo	(布製の) ブラインド	技術	自動車
das Substanzengleichgewicht	物質収支	科学　環境	
das Subzentrum	副都心	建築	
das Suchtmittel	習慣性医薬品	科学　医学	
das Südchinesische Meer	南シナ海	日本史	
das Südchinesische Meer	南シナ海	地名	
das Syndrom	症候群	健康･医療	食生活
das System der Genehmigung von größeren Bauvorhaben	開発許可制度	建築	
das Talibanregime	タリバン政権	政治	
das tayloristische Modell	テイラーのモデル (労働･生産組織に関する)	社会　労働	
das technische Arbeitsschutzrecht (Ausgestaltung des Arbeitsplatzes)	技術的労働保護法 (職場管理など､仕事場の技術的形態のこと。対比としてdas soziale Arbeitsschutz=Mutterschutz, Jugendarbeitsschutzがある)	法律	労働法
das technische Arbeitsschutzrecht (Ausgestaltung des Arbeitsplatzes)	技術的労働保護法 (職場管理など､仕事場の技術的形態のこと。対比としてdas soziale Arbeitsschutz=Mutterschutz, Jugendarbeitsschutzがある)	法律　労働	
das technologisch hochwertige Segment von Industrien	？中級レベルの技術分野？	経済	貿易
das technologisch hochwertige Segment von Industrien	？中級レベルの技術分野？	経済	
das Teil auflegen	仕掛ける　(生産スタートする)	技術	自動車
das tenno-Wort der Kapitulation	終戦の言葉？玉音放送	法律	
das terrestrische Ökosystem	陸生態系	環境	地球観測

das Thalamus (=Sehrhügel)	視床	歯科	
das Thema / Problem angehen	取組む	経済	投資
Das Thema ist für Japan von großem Geschäftsinteresse	～の ビジネス にとって 面白い	経済	経済一般
das Thema umfasst verschiedene Bereiche	色々な分野に関わる、またがる	言い回し	
das Tier wurde eingeschläft (einschläfern: ein krankes Tier schmerzlos töten)	動物を安楽死させる	芸術	映画
das Tiergehege	動物のための囲い地	都市問題	都市計画
das Tiergehege	動物のための囲い地	都市問題	
das Timing war ungüstig		言い回し	
das Tinnitus	響鳴	歯科	
das Tokyo Verbraucher Netzwerk	東京生活者ネットワーク	日機関	
das Toluol	トルエン	教育	青少年問題
das totale Sinnpostulat	全体的意味要請	哲学	
das Toxikum / die Toxika	毒物	社会保障	医療制度
das Triebhafte(Ost) - Rationalitä	本能的なこと (東) ー理性 (西)	芸術	ボイス
das Triebhafte(Ost) - Rationalitä	本能的なこと (東) ー理性 (西)	芸術	
das trifft zu	それは正しい	環境	温暖化防止
das trifft zu	それは正しい	環境	
das Trikot	ユニフォーム	サッカー	
das Tritium	三重水素 (ﾄﾘﾁｳﾑ、重水+中性子) (ふげんは97年4月のトリチウム漏れで廃炉が決定)	科学･技術	原子力
das Tritium	三重水素 (ﾄﾘﾁｳﾑ、重水+中性子) (ふげんは97年4月のトリチウム漏れで廃炉が決定)	科学･技術	
das Triumvirat	三頭 政治	政治	
das Trockenverfahren	乾式法	科学 環境	
das Übereinkommen	合意	環境	地球観測
das Übergewicht, übergewichtig sein	肥満、肥満の	健康･医療	食生活
das übertragene Amt	委任された職務		
das umfassende Verbot v. Nuklearversuchen, umfassender Teststopvertrag (CTBT)	包括的核実験禁止条約、全面核実験禁止条約	技術	原子力
das umfassende Verbot v. Nuklearversuchen, umfassender Teststopvertrag (CTBT)	包括的核実験禁止条約、全面核実験禁止条約	政治	外交
das umfassende Verbot v. Nuklearversuchen, umfassender Teststopvertrag (CTBT)	包括的核実験禁止条約、全面核実験禁止条約	技術	
das umfassende Verbot von Nuklearversuchen, umfassender Teststopvertrag? CTBT	包括的核実験禁止条約 (外務省) 、核実験全面禁止条約 (読売) 、全面核実験禁止条約	政治 原子力	
das umfassendes Verbot von Nuklearversuchen (=CTBT)	包括的核実験禁止条約	軍事	軍備
das Umfeld um Computer	環境	情報産業	通信
das Umfeld um Computer	環境	情報処理	
das Umstrukturierungsprojekt	再開発地区計画 (個々の再開発事業ではない)	建築	
das Umweltbewußtsein ist nicht starkt ausgeprägt, die Menschen	環境意識が希薄、意識を高める	環境	
das Umweltbewußtsein ist nicht starkt ausgeprüht, die Menschen sensibilisieren	環境意識が希薄、意識を高める	環境	温暖化防止
das Umweltbundesamt	連邦環境庁	時事 (独)	
das Umwetter / das anormales Wetter	異常気象	環境	環境ビジネス
das UN-Entwicklungsprogramm	国連開発計画？	時事 (独)	

das UN-Flüchtlingshilfswerk UNHCR	国連難民？	時事 (独)	
das unmittelbar Erinnerte	直接的に想起される事柄	哲学	
das UNO-Mandat	国連安保理決議	政治	コソボ
das Unternehmen A ist für ganz Europa zuständig	ヨーロッパ全体を統括	経済	投資
das Unternehmen ging aufgrund natürlicher Auswahlprozesse Konkurs.	自然淘汰、倒産	経済	金融
das Unternehmen ist in die Rotezahlen geraten	赤字 に 転落	政治	
das Unterventilgehäuse	ケース	技術	自動車
das Unwort des Jahres	今年最悪の言葉？ (流行語大賞の逆のようなもの)	表現	
das Urteil ist rechtskräftig	判決が確定した	法律	死刑/被害者保護
das Urteil, nach dem der Beklagte zur Zahlung verurteilt wird (Zahlungsurteil, Geldleistungsurteil)	判決−金銭判決	法律	
das Valenzelektron	価電子 (原子核の外の軌道を回る電子。このような最外部にある電子によって、原子価やその他の化学的な性質が支配される)	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Das Venensystem	静脈系 (処理)	環境	廃棄物
Das Venensystem	静脈系 (処理)	環境	
das Ventil	バルブ	技術	自動車
das Ventil	バルブ	技術	自動車
das Ventil	バルブ	技術	
das veränderte Rollenverständnis, Gender-Beziehungen	ジェンダー関係の変化	社会	
das Verbesserungspotential	改善 の 余地	環境	ＬＣＡ
das Verbot bakteriologischer und von Toxin-Waffen	生物･毒素兵器禁止条約 (72年)	軍事	
das Verbot der Diskriminierung wegen Alters	EUの年齢差別禁止指令	経済	労働
das Verbot rückwirkender Bestrafung	訴求効禁止(103条第2項)	刑法	
das Verbrennungsverfahren	燃焼方式	科学 環境	
das vereinigte Europa	統一されたﾖｰﾛｯﾊﾟ	経済	ユーロ
das vereinigte Europa	統一されたﾖｰﾛｯﾊﾟ	経済	
das Verhältnis der Personalkosten zur Wertschöpfung???	労働分配率 (付加価値に占める人件費の割合)	経済	労働
Das Verhältnis von Angebot und Nachfrage	需給関係	経済	技術移転
das Verhältnis von Beitragszahlern u. -empfängern verschlechtert sich angesichts einer dramatischen Bevölkerungsalterung	負担 と 給付 の 関係悪化 (負担増大)	社会	年金
das Verhältnis von Beitragszahlern u. -empfängern verschlechtert sich angesichts einer dramatischen Bevölkerungsalterung	負担 と 給付 の 関係悪化 (負担増大)	社会	
das Verhältnis zw. d. offenen Stellen und Arbeitsuchenden auf eine offene Stelle kommen xx Arbeitsuchende	求人倍率		
Das Verhoer des Lukullus. Die Verurteilung des Lukullus	ルクルスの審問、ルクルスの断罪	演劇	
das Verkehrskonzept ist auf ⑰NV auszurichten	交通ｺﾝｾﾌﾟﾄを公共近距離交通に合わせる	都市問題	都市計画
das Verkehrskonzept ist auf ÖPNV auszurichten	交通ｺﾝｾﾌﾟﾄを公共近距離交通に合わせる	都市問題	
Das Verlangen	欲望 (イアン･ディルタイ作品)、2002年	映画	

das verlorene Jahrzehnt, die verlorene Dekade	失われた十年	表現	
das Versprechen einlösen	約束を果たす	政治	選挙
das Versprechen einlösen	約束を果たす	政治	
das Verständnis der	天災の理解	環境	地球観測
das Verständnis vertiefen	理解を深める	環境	地球観測
das Vertrauen hat nachgelassen		言い回し	
das Vertrauen in jn / gegenüber jm / zu jm / auf HIlfe / auf Got	信用（神や援助に対しては信頼するより頼るニュアンスが強い）	経済	金融
das Vertrauen in jn / gegenüber jm / zu jm / auf HIlfe / auf Got	信用（神や援助に対しては信頼するより頼るニュアンスが強い）	経済	
das Vertrauensverhältnis ist gestört	信頼関係が損なわれた	教育	青少年問題
das Vertrauensverhältnis ist gestört	信頼関係が損なわれた	教育	
das Vetorecht ausüben	拒否権を行使する	政治	
das Viermächte-Abkommen über Berlin, Berlin-Abkommen	ベルリン協定、ベルリンの地位に関する4カ国協定	政治	
das von der Rechtssprechung geschaffene Recht = Richterrecht	判例法？	法律	
das Vordach	張り出し屋根　/　ひさし	技術	木材
das Vordringen auf dem japanischen Markt	日本市場への進出	経済	経済一般
das Vorsorgeprinzip, Verursacherprinzip und Kooperationsprinzip	予防の原則、原因者負担の原則、協力の原則（廃棄物政策の3つの基本理念）	環境	廃棄物
das Vorsorgeprinzip, Verursacherprinzip und Kooperationsprinzip	予防の原則、原因者負担の原則、協力の原則（廃棄物政策の3つの基本理念）	環境	
das Wachstum / die Aufschwung verlangsamt sich		経済	経済一般
das Wachstum / die Aufschwung verlangsamt sich		経済	
das Wagnis eingehen	リスクをおかす	EU	政治
das Wagnis eingehen	リスクをおかす	EU	
das Wagniskapital / Existenzgründung	ベンチャー企業	政治	地方自治
das Waldsterben	森林の枯死	環境	温暖化防止
das Waldsterben	森林の枯死	環境	
das war gerade noch akzeptabel	この時はまだ良かったのですが（かろうじて許容できるギリギリのと	教育	青少年問題
das Waschzimmer (Schminktisch)	洗面所（洗面台）	社会･生活	美容
das Watt	干潟	環境	水質汚染
das Watt	干潟	環境	
das Wattland	干潟	環境	水質汚染
das Wattland	干潟	環境	
das Weiße Haus	ホワイトハウス	時事（独）	
das Weiterdrehmoment?	増す締めトルク	技術	自動車
das Weltraumlabor (Spacelab, Spacelabor), Raumlabor	スペース･ラブ、宇宙実験用衛星	科学　宇宙	
das Weltwasserforum	世界水ﾌｫｰﾗﾑ	環境	地球観測
das Werkzeug	型	環境	自動車
das wesentliche Ziel	メインターゲット	経済	労働
das Wetter	気象	環境	地球観測
das Windows , die Software		情報産業	通信
das Windows , die Software		情報処理	
das Wirbelgelenk	脊椎関節	歯科	
das wirtschaftliche Umfeld	経済環境	経済	
das Wirtschwachstum Japans erreichte mit -2.2% den Rekordstand nach dem 2. WK.	戦後最悪	経済	金融

das Wirtschwachstum Japans erreichte mit -2.2% den Rekordstand nach dem 2. WK.	戦後最悪	経済	
das Wohlergehe / das Wohlbefinden	健康であること	環境	地球観測
das Wohngeld	住宅手当て	建築	
das Wohnhochhaus	高層アパート	建築	
das Wohnquartier soll entsprechende Infrastruktureinrichtungen zur Verfü gung stellen	整備する予定である	建築	
das Wohnrecht	居住権	建築	
das Wohnungsbaufonds	住宅整備基金	建築	
das Wohnungsbauprogramm	住宅供給マスタープラン	建築	
das Wohnungsgesetz	住宅法	建築　法律	
das Wormser Edikt	ウォルムスの勅令	歴史	
das Wort “paper” wurde vom Begriff Papyrus abgeleitet	語源	言い回し	
das Wort ergreifen	お話させていただく、ご挨拶を申し上げる	政治	
das Wort reden	支持する	表現	
das würdevolle Sterben	尊厳死	医学	
Das Wunder von Bern (1954)	ドイツがスイスのベルン大会で奇跡の初優勝をしたこと	サッカー、その他	
das Wuppertal-Institut für Klima, Umwelt, Energie GmbH	ヴッパータール気候･環境･エネルギー研究所	独機関　環境	
das wurde häufsten genannt		言い回し	
das Zahnmaterial	歯の成分	歯科	
das Zahnzement	歯のセメント質	歯科	
das Zeitalter bricht an	時代が始まる		
das Zentrale Beratungsgremium zur Sozialversicherung u. medizinischen Versorgung	中央社会保険医療協議会（中医協）」診療報酬そ決定する際、厚生労働大臣が諮問し、意見を聞いて	社会保障	医療制度
das zentrale Beratungskomitee für Stadtplanung	都市計画中央審議会	建築	
das Zentrale Landesamt für Flurbereinigung in München	ミュンヘンの中央耕地整理局	独機関	
das Zentrum, Zentrumspartei	中央党（1919年国民会議ＳＰＤ、ドイツ民主党と連立）	歴史	
das Zertifkat ausstellen	証明書を発給	社会保障	医療制度
das Zeug	代物	言い回し	
das Zeug zu etwas haben	･･･の器である	表現	
das Ziel beziffern	目標を数値化する	表現	
das Zinsenrisko?	金利リスク	経済	金融
das zinsvergünstigte Darlehen	低金利融資	経済	金融
das zinsvergünstigte Darlehen		経済	
das zivilrechtliche	民事再生法	法律	
das Zoom	ズーム	技術	ﾘﾓｰﾄ
das zu erreichende Ziel	達成すべき目標	技術	品質管理
das zu erreichende Ziel	達成すべき目標	技術	
das zügige Keltern des Lesegutes - überwiegend als Ganztraubenpressung	ﾌﾞﾄﾞｳ　を　房　丸ごと　プレス	農業	ワイン
das Zukaufteil	購入部品	技術	自動車
das zulässige Gesamtgewicht	最大　許容荷重	技術	自動車
das zulässiges Gesamtgewicht	総重量	技術	自動車(燃料電池)
das zulässiges Gesamtgewicht	総重量	技術	
das Zusammenspiel zwischen den Eltern und Kindern klappt nicht	親と子供のキャッチボールがうまくいかない	言い回し	
das Zusatzprotokoll zur Europäischen Menschenrechtskonvention	欧州人権条約第6議定書（戦時･緊迫した開戦の驚異が存在する場合以外、死刑を廃止）	法律	死刑/被害者保護

das Zweite Betreuungsrechtsänderungsgesetz	第二次世話法改正法	法律 成年後見	
das zweite zu Hause	第2の我が家	社会	医療
dasDur / das Moll	長調／短調	音楽	
Dasein, Sein	現存在、 存在	哲学	
Daseinsvorsorge	基本的生活を守ること	時事 (独)	
Daseinsvorsorge	生活インフラ、生存配慮、生存安全確保、生活基盤の確保	表現	
Daseinsvorsorge	生存の？	社会科学	
Daseinsvorsorge weiter wahrnehmen	市民の ライフライン	技術	原子力
das-Passt-Geföhl	自宅にいるような心地よい空間	技術	自動車
daß immer mehr Körperschaften unter den Grundbesitzern zu finden sind	土地所有の法人化	建築	
dass Sie „, und anderes mehr mitnehmen können/ dass Sie eins oder zwei Anregungen mitmehen kö	参考になれば嬉しい	技術	自動車
Data Envelopment Analysis DEA	データ･エンベロップメント･アナリシス、包絡分析法、抱絡分析法、効率性分析法	統計	
Datei	ファイル、データファイル	コンピュータ	
Dateiansicht	ファイルビュー	コンピュータ	
Dateiformat	ファイル形式	コンピュータ	
Dateigröße	ファイルのサイズ	コンピュータ	
Dateikopie	ファイルコピー	コンピュータ	
Dateimanager	ファイルマネージャー	コンピュータ	
Dateiname	ファイル名	コンピュータ	
Dateiverwaltung	ファイル管理	コンピュータ	
Daten	データ	コンピュータ	
Daten erfassen	データ収集	環境	地球観測
Daten für zwei-/dreidimensionale Verarbeitung	2･3次元加工用データ	金型	
Daten für zwei-/dreidimensionale Verarbeitung	2･3次元加工用データ	金型	
Daten klau	ﾃﾞｰﾀ 盗用	法律	知的所有権
Datenausgabe	データ出力	コンピュータ	
Datenaustausch	データ交換	金型	
Datenaustausch	データ交換	コンピュータ	
Datenaustausch	データ交換	金型	
Datenaustausch	データ交換？	情報産業	情報
Datenaustausch	データ交換？	情報処理	
Datenautobahn	情報スーパーハイウエー	情報産業	情報
Datenautobahn	情報スーパーハイウエー	情報処理	
Datenautobahn, Datenschnellstraßen	情報ハイウェー	情報処理	
Datenbank	データバンク	コンピュータ	
Datenbank	データベース	情報産業	情報
Datenbank	データベース	情報処理	
Datenblatt	データシート	情報処理	
Datenbus	データバス	製紙	
Datenbus	データバス	コンピュータ	
Datenbus	データバス	製紙	
Dateneingabe	データ入力	コンピュータ	
Dateneingabe	データ入力	情報産業	情報
Dateneingabe	データ入力	情報処理	
Datenelement	データエレメント	税関	
Datenende	データの終わり、データ終了	コンピュータ	
Datenerkennung, -erfassung, -speicherung, -verarbeitung	データ 認識、把握、保存、加工	技術	エレクトロニクス
Datenfernübertragungssystem	データ通信システム	情報処理	

Datenfluss	データフロー	コンピュータ	
Datenfluß	データフロー	情報処理	
Datenfunk	パケット通信	通信	
Datenhandschuhe	データ手袋？	情報産業	情報
Datenhandschuhe	データ手袋？	情報処理	
Datenhelm	データヘルメット	情報産業	情報
Datenhelm	データヘルメット	情報処理	
Datenkommunikationsmarkt	データ通信市場	通信	
Datenkompression	データ圧縮	医療機械	
Datenkompression, komprimieren	圧縮	法律	知的所有権
Datenkonvertierung	データ変換	金型	
Datenkonvertierung	データ変換	金型	
Datenkranz	枠組み条件？	表現	
Datenleitung	データ回路、データ伝送	情報産業	情報
Datenleitung	データ回路、データ伝送	情報処理	
Datenmenge	データ量	情報産業	情報
Datenmenge	データ量	情報処理	
Datennützlichkeit	データ　有用性	環境	地球観測
Datenprojektor	データプロジェクター	技術	
Datenprovider	データプロバイダー	情報処理	
Datenreduktionssoftware	圧縮ソフト	情報産業	通信
Datenreduktionssoftware	圧縮ソフト	情報処理	
Datensatz	レコード (データの単位)	情報処理	
Datensatz	レコード (日本語の単語とドイツ語の単語がセットになっているもの) (データはすべての中身を包括す	言い回し	
Datenschutz	データ保護	情報産業	情報
Datenschutz	データ保護	情報処理	
Datenschutz	情報保護、データ保護	法律	
Datenschutz in den elektronischen Kommunikationsmedien	電気通信分野における情報保護	情報処理	
Datenschutzgesetz	個人情報保護法	会計	
Datensicherheit	データの安全性	情報産業	情報
Datensicherheit	データの安全性	情報処理	
Datensicherung	データ保全	情報処理	
Datensicherung	バックアップ	コンピュータ	
Datentraeger	記録メディア、記録媒体	情報処理	
Datenträger	タグ (OIS、移動体に取付けるデータのカード)	科学	
Datenträger	メディア	コンピュータ	
Datentransfer	データ転送	金型	
Datentransfer	データ転送	金型	
Datenübermittlung	データ通信	eコマース	
Datenübertragung	データ転送	金型	
Datenübertragung	データ転送	金型	
Datenübertragung	データ伝送	量子物理学	
Datenübertragung	データ伝送	量子物理学	
Datenübertragungsrate	データ伝送速度	情報処理	
Datenverarbeitung	データ処理	コンピュータ	
Datenverarbeitung	データ処理	情報産業	情報
Datenverarbeitung	データ処理	技術	
Datenverarbeitung	データ処理	情報処理	
Datenverfügbarkeit	データ取得率	技術	レーダー
Datenverkehr	トラヒック、トラフィック	情報産業	通信
Datenverkehr	トラヒック、トラフィック	情報処理	
Datenverkehr Fahrzeug / Rolle		技術	
Datenverschlüsselung, verschlüsseln	解凍	法律	知的所有権
Datenverwendbarkeit	データ　利用性	環境	地球観測
Datenwährung	データ化された通貨？	情報産業	金融

Datenwährung	データ化された通貨？	情報処理	
Datexdienst	ダーテックス･サービス	電気通信	
Datex-J	？	情報産業	情報
Datex-J	？	情報処理	
Dauer der Betriebszugehörigkeit	勤続年数	労働　法律	
Dauer der Pflege	介護期間	社会	
Dauer des Verfahrens	審理期間	法律	
Daueranstellung	常用就職	労働　法律	
Dauerarbeitsplätze	常用雇用	社会福祉	
Dauerarchitektur	恒久建築物	化学素材	
Dauerarchitektur	恒久建築物	化学素材	
Daueraufenthaltsgenehmigung	(協定) 永住資格	法律	
Daueremission	タップイシュー	金融	
Daueremission	継続発行、継続的に起債すること、タップ発行	経済	金融
Daueremission	継続発行、継続的に起債すること、タップ発行	経済	
Daueremmitent	継続的に記載する発行体	経済	金融
Daueremmitent	継続的に記載する発行体	経済	
Dauerfahrzeug	～を搭載した車両？	技術	自動車
Dauerfestigkeit	耐久性	鋳物	
Dauerfestigkeit	耐久性	鋳物	
Dauerfutter	厚めのコイルセメント	製鉄	
Dauerfutter	厚めのコイルセメント	鉄鋼	
Dauerfutter	厚めのコイルセメント	製鉄	
dauergewelltes Haar	パーマがかかった髪	社会･生活	美容
Dauergrünland	永年放牧地、永年草地	農業	酪農･畜産
Dauergrünland	永年放牧地、永年草地	農業　畜産	
dauerhaft tragfähig	長期的に許容範囲内の？	ＥＵ	通貨統合
dauerhaft tragfähig	長期的に許容範囲内の？	ＥＵ	
dauerhafte Verbrauchsgüter	耐久消費財	労働	
dauerhafter Konsumgüter	耐久消費財	経済	
Dauerhaftigkeit, Dauerfestigkeit	耐力、耐久性	情報産業	通信
Dauerhaftigkeit, Dauerfestigkeit	耐力、耐久性	情報処理	
Dauerinfusion	連続注入	科学　医学	
Dauerkultur	永年性作物栽培	農業　畜産	
Dauerkulture	永年性作物栽培	農業	酪農･畜産
Dauerlauf	長距離走行	技術	自動車
Dauerlauferprobung	継続テスト？	技術	自動車
Dauerleistung	連続出力	技術	自動車
Dauerleistung	連続出力	技術	
Dauerleistungstraining	持久力トレーニング？	医学	
Dauermagnet	永久磁石	風力発電	
Dauermessung	連続測定	科学　環境	
dauernde Überlassung	長期利用	電気通信	
Dauerpflege	常時介護		
Dauerregistrierung	連続記録式	科学　環境	
Dauerschlupf	連続的すべり？	自動車	
Dauerschuld	長期債務	税制	
DAuerschuldzinsen	長期債務の利息	経済	税制改革
Dauerschwingfestigkeit		自動車	
Dauerschwingfestigkeit / Erm歸igungsfestigkeit	疲労強度	技術	
Dauerstandfestigkeit	耐クリープ性	化学素材	
Dauerstandfestigkeit	耐クリープ性	化学素材	
Dauerversuch	疲労検査	技術	自動車安全装置
Dauerversuch für electromechanische Systeme	耐久テスト	技術	自動車
Dauerwald	恒続林	林業	

Dauerwärmebehandlung	連続加熱処理	技術	自動車
Dauerwohnungsberechtigter	継続的居住権者	法律	
Daumenkreis		医学	
Dauphin, Kronprinz	フランス皇太子	歴史、フランス革命	
David Burliuk	ダヴィト・ブルリューク	美術	
davon nicht so große Auswirkungen erwarten	それほどの期待はできない	言い回し	政治・経済
davon nicht so große Auswirkungen erwarten	それほどの期待はできない	表現	
davon profitieren	恩恵を受ける	言い回し	政治・経済
davon profitieren	恩恵を受ける	表現	
DAX ist dadurch beflügelt.	～に刺激され、～に励まされ、～を好感して	経済	株式
DAX-Index, Deutsche Aktien (DAX)-Price Index	ドイツ株価指数	経済	
Daxophone	ダクソフォン	音楽	
Dazwischen	その間	映画	
DB Deckungsbeitrag	限界利益、貢献利益	ベンチマーキング 会計	
DB5 = GMoTC = gross margin over total cost	ｸﾞﾛｽﾏｰｼﾞﾝｵｰﾊﾞｰﾄｰﾀﾙｺｽﾄ(売上げに対する利益)	技術	自動車
DBJ	日本政策投資銀行	金融	
DB-Kom	?	情報産業	通信
DB-Kom	?	情報処理	
DBS,Stimulierung des tiefen Hirns	深部脳刺激療法	バイオテクノロジ	
DC Stromquelle	DC電源	電子部品	
DDR SDRAM = double data rate SDRAM	DDR SDRAM (現在主流のSDR SDRAMの2倍以上のメモリ帯域を実現でき、次世代のメモリの有力候補。SDR SDRAMと生産設備を共用でき、低コストで製品を投入できると見られている。	技術	エレクトロニクス
de Charette	仏外相	名前	
dé coupage	デクパージュ(映画脚本技法)	映画	
de facto	実際は 現実は	表現 ラテン語	
de facto Standardisierung?	デファクトスタンダード化	表現	
DE Garn?	ＤＥヤーン	化学素材	
DE Garn?	ＤＥヤーン	化学素材	
De Gaulle, Charles	ドゴール シャルル	人名 実情	
de jure	法律上は(ラテン語)	法律	
de jure - de facto	法的には	表現 ラテン語 法律	
de lege ferenda - de lege lata	立法論として(将来の法のあり方として)－解釈論として	法律	
de lege lata - de lege ferenda	解釈論として(現行法からみれば)－立法論として	法律	
de Maiziere, Lother	ロタール・デメジエール	人名	
dead end	デッドエンド濾過	洗浄	
deaktivieren	解除する	技術	自動車
deaktivieren	無効にする;チェックマークをはず	コンピュータ	
deaktiviert	無効の、～できない	コンピュータ	
Dealer Management System DMS	ディーラー・マネジメント・システム	自動車 BMW	
Dealer Parts System DPS	ディーラー・パーツ・システム	自動車 BMW	
Dealer Service System DSS	ディーラー・サービス・システム	自動車 BMW	
Death Railway, Todeseisenbahn	泰緬鉄道	歴史	
Debasierung	骨底除去術*	医学	
Debis AG, Die Daimler-Benz Interservices AG	ダイムラー・ベンツ・インターサービス(株)	独機関	
Debitoren	債務者	経済 金融	
Debitoren, Forderungen	売掛金	会計	
debt capital	債務資本、借り入れ資本	金融	

debt ratio	負債比率	経済	
debuggen	バグを取り除く	コンピュータ	
dechiffrier, entzifferung	解読	遺伝子工学	
Decision Making Unit DMU	意志決定主体	ベンチマーキング	
Deckblatt	カバーシート	技術	自動車
Deckelspruehleitung	頂部スプレイ配管	原子力	
Deckelung	上限を設ける	表現	
decken	(犬を) かけあわせる	犬	
decken	〔相手選手を〕マークする	サッカー	
decken	〔相手選手を〕マークする	サッカー	
Deckenbestandteile	デッケ成分 (アクのような表面の	技術	
Deckenbürste	天井用ブラシ	塗料	
Deckenbürste	天井用ブラシ	塗料	
Deckenelemente	天井材	技術	木材
Deckenfarbe	天井用塗料	塗料	
Deckenfarbe	天井用塗料	塗料	
Deckenputz	天井用プラスター	塗料	
Deckenputz	天井用プラスター	塗料	
Deckhaar	上毛、被毛	犬	
Deckkraft	透けなくする力	塗料	
Deckkraft	透けなくする力	塗料	
Decklack	中塗り	自動車	
Decklack r.	トップコート	化学素材	
Decklack r.	トップコート	化学素材	
Decklackierung	トップ　コート	環境	自動車
Deckplatte (des Wirbelkörpers)	上面 (椎体上面) 、椎体上位終	医学	
Decksohle	中敷	医学	
Deckung	マーク	サッカー	
Deckung	マーク	サッカー	
Deckung der Ausgaben	支出の補填		
Deckungsbeitrag	限界利益、貢献利益、粗利益	医療　保健　薬	
Deckungsbeitrag	上乗せ	経済	経済一般
Deckungsbeitrag	粗利？	金融	
Deckungsbeitrag			
Deckungsgleichheit	完全に等しい、ぴったりのこと	医療・　健康	アートセラピー
Deckungslücke f.	財政赤字？	時事 (独)	
Deckungsrückstellung	補償引当金？	経済	
Deckungsstock	保険料積立金	経済	金融
Deckungsstock nach Gegenwertpreis rechnen	保険積立金　の　時価換算	経済	金融
Deckungsvorsorge	填補準備 (行政官庁による認可手続きの際の損害賠償の準備)	技術	原子力
Deckungsvorsorge	填補準備 (行政官庁による認可手続きの際の損害賠償の準備)	技術	
Deckvermögen	透けない	塗料	
Deckvermögen	透けない	塗料	
Decoder	デコーダ	コンピュータ	
Decodierer	デコーダ	コンピュータ	
Decorpapier	化粧紙	印刷	製紙
DECT		情報処理	
deduktive Methode, ableitende	演繹法	表現	
deep refiner	ディープ･リファイナー	鉄鋼	
Defekte in Prozessen	工程不良	技術	品質管理
Defekte in Prozessen	工程不良	技術	
Defektfehlbildung	歪形奇形	医学	
Defektprodukte	完成品不良	技術	品質管理
Defektprodukte	完成品不良	技術	
Defektrate	不良率	技術	品質管理
Defektrate	不良率	技術	

defensiv	ディフェンシブな, 守備的な	サッカー	
defensiver Mittelfeldspieler	守備的ミッドフィルダー	サッカー、選手、ポジション	
defensiver Mittelfeldspieler, Lenker, Spiellenker	ボランチ、ディフェンシブ・ハーフ	サッカー	
defensiver Mittelfeldspieler, Spielleiter, Spiellenker	リンクマン (ディフェンシブ・ハーフ)	サッカー	
Defensivverhalten	守備力	スポーツ	サッカー
Defensivverhalten	守備力	スポーツ	
Defibrillationsgeräte			
definierte Leistung	定額給付	医療保険　介護	
definierte Leistung	定額給付？	社会	健保
definierte Leistung	定額給付？	社会	
Definition des Hirntodes / Gleichsetzung des HIrntodes mit dem Tod des Menschen	脳死　定義	医学	臓器移植
Definition von Leseverständnis / Definition des Begriffes Leseverstä ndnis (x Definition des Leseverstä	読解力に関する定義	教育	青少年問題
definitives Ende	決定的な終焉	哲学	
Defizit	赤字	会計	
Defizit erwirtschaften	赤字を出す	経済	経済一般
Defizit erwirtschaften	赤字を出す	経済	
Defizit in der Grundversorgung	基本的ｻｰﾋﾞｽの欠如	都市問題	都市計画
Defizit in der Grundversorgung	基本的ｻｰﾋﾞｽの欠如	都市問題	
defizitäre Haufhalt	赤字財政	金融	
defizitäre Haufhalt	赤字財政	経済　金融	
Defizitfinanzierung	赤字財政	ＥＵ	通貨統合
Defizitfinanzierung	赤字財政	ＥＵ	
Defizitfinanzierungsanleihe	赤字国債	経済	金融
Defizitfinanzierungsanleihe	赤字国債	政治	新中道
Defizitfinanzierungsanleihe	赤字国債	経済	
Defizitverfahren	財政赤字削減勧告 (EU)	時事 (独)	
Deflationskrise	デフレ恐慌	経済	
Deflationsspirale	デフレ・スパイラル	経済　金融	
deflatorische Sprale	デフレ・スパイラル	経済　金融	
Deformation	歪み	技術	自動車
deformation professionell, déformation professionell	職業による人格の変容？	表現	
Deformation, Deformationslänge, Deformationsweg	変形、変形量？、変形の方向	技術	自動車
Deformation, Missbildung	奇形、催奇形	バイオテクノロジ	
Deformationsschaum	衝撃吸収フォーム	技術	自動車
deformierbar	変形可能な	潤滑用語	
Deformität / en (Vorfußdeformität)	変形	医学	整形靴
defragmentieren	デフラグする	コンピュータ	
Defragmentierung	デフラグ	コンピュータ	
Defraudant	詐欺師	表現　ラテン語	
Degasung	脱ガス	技術	
Degeneration	退化	社会保障	高齢化社会
Degeneration	退化	社会保障	
Degeneration	変性	医学	
Degeneration	変性 (退行性病変)	医学	
degenerativ	変形性の　？	精神医学	
degenerative Änderung	変性性変化	歯科	
degenerative Veränderung	変性性変化	医学	
Degenfechten	エペ競技 (フェンシング)	スポーツ	
Degenhardt, Franz Joseph	デーゲンハルト　フランツ　ヨゼフ	人名　実情	
degraissiren	デグラッセする (スープなどの脂肪を抜く)	料理	

degressiv	逆累進の	経済	金融
degressiv	逆累進の	経済	
degressive Abschreibung	(減価償却における) 逓減法	ベンチマーキング	
degressive Abschreibung	逓減的減価償却？	経済	
degressive Abschreibung	逓減的減価償却？	経済	
degruppieren	グループを解除する	コンピュータ	
Dehnbahkeit	伸張性	化学素材	
Dehnbahkeit	伸張性	化学素材	
Dehnbarkeit (eines Muskels)	拡延性	医学	
Dehnbarkeit /Duktilität	延性	医学	
Dehnfuge	木の伸縮？	技術	木材
Dehnungsmessung =strain	応力測定／ひずみ	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Dehnungsrezeptor	伸展受容体	歯科	
Dehnungsrezeptor	伸展受容体	医学	
Dehnungswiderstand (Muskel)	伸展抵抗？	医学	
Dehnungszugabe	膨張代	製鉄	
Dehnungszugabe	膨張代	鉄鋼	
Dehnungszugabe	膨張代	製鉄	
Dehnwert / Dehngrenze	耐力 / 耐力強度	技術	自動車
dei Leistengegend	金的	スポーツ	K-1
Deich	堤	農業	
Deich	土手	農業	
Deifizierung	神格化	日本史	
Deifizierung	神格化	教育	教科書会議
Deifizierung	神格化	教育	
Deindustrialisierung, Ent-Industrialisierung	脱工業化	社会 労働 経済	
deinstallieren	アンインストールする	コンピュータ	
Deionatbehälter	純水タンク (1次系)	原子力	
Deionatbehälter	純粋ﾀﾝｸ (一次系)	技術	原子力
Deionatbehälter	純粋ﾀﾝｸ (一次系)	技術	
Deja-vu-Erlebnis	既視体験	表現	
Deja-vu-Gefuehl	既視感	表現	
Dekade	デカード	潤滑用語	
Dekan	学部長	時事 (独)	
Dekartellierung	カルテル解体	経済	
Deklarant	申告者	税関	
Deklaration von Pillnitz	ピルニッツ宣言	歴史、フランス革命	
Deklaration von Rio	リオ宣言	時事 (独)	
Deklarationsvorschriften	表示規則 (医薬品等の表示)	科学 医学 法律	
deklarieren	表示する	塗料	
deklarieren	表示する	塗料	
Deklinationswinkel	俯角	科学 環境 砂防	
Dekoktionsverfahren - Infusionsverfahren	デコクチオーン法	技術	
Dekompensation	失調	健康･医療	アートセラピー
Dekompensation	失調	健康･医療	
Dekompensation (progressive)	代償不全 (進行性～)	医学	
dekompilieren	逆コンパイルする	コンピュータ	
Dekompilierung	逆コンパイル	コンピュータ	
Dekompressionskarte	解凍カード、復元カード	コンピュータ	
dekomprimieren	解凍する (ソフトウェアー)	情報処理	
dekomprimieren	解凍する、復元する	コンピュータ	
Dekomprimierung	解凍	コンピュータ	
Dekontamination	浄化 (汚染土壌など)	環境	
Dekontamination	浄化、除染	科学･技術	原子力
Dekontamination	浄化、除染	科学･技術	
Dekor	装飾	陶芸	
Dekorationsmaler	装飾画家	美術	

Dekorlaminat	化粧層	技術	木材
Dekortierungspolitik		社会	教育
Dekortierungspolitik		社会	
DEKRA/TüV	ﾘｻｲｸﾙ業者に認定を与える機関（しかし機関の間で認定基準、質、価格に大きな差がある）	環境	自動車
DEKRA/TÜV	ﾘｻｲｸﾙ業者に認定を与える機関（しかし機関の間で認定基準、質、価格に大きな差がある）	環境	
dekramieren	朗読する	音楽	
Dekubitis, sich wundliegen, Druckgeschw殲	床擦れ	社会保障	
Dekubitus	床ずれ、辱そう	介護	
Dekubitus, Wundliegen	褥瘡　床ずれ	医学　介護	
Dekubitusprophylaxe	褥瘡予防	介護	
Dekubitusprophylaxe, Anti-DekubitusXXX	床ずれ、しょくそう予防	社会	
Delegation e.	使節団	姉妹都市	
Delegation e.	使節団	姉妹都市	
Delegation entsenden	使節団を派遣する	姉妹都市	
Delegation entsenden	使節団を派遣する	姉妹都市	
Delegation, Delegationsleiter, Delegationschef	代表団、首席代表	表現	
Delegationsbereitschaft	権限を委譲する意志	ベンチマーキング	
Delegationsbestände des EBV	借上げ備蓄（民間の石油を貯蔵施設ごと一定期間借り上げる）	エネルギー	
delegieren	責任分担、委任する	表現	
delegieren	派遣する	技術	自動車
Delegierte	代議員	政治	
delegierte Konference	代議員大会	経済	
delegierte Konferenz	代議員大会	経済	労働運動
Delegierte pl.	派遣代表団	時事（独）	
Delegierter	代議員	政治	
Deleuze, Gilles	ドゥルーズ、ジル	人名	
delikates Thema	微妙なテーマ	教育	教科書会議
delikates Thema	微妙なテーマ	教育	
Delikt(e)	不法行為、犯罪	金融	
Delikte begehen	犯罪　を　犯す	教育	青少年問題
Deliktsache	不法行為事件	法律	
Deliktsfähigkeit	不法行為能力	法律	
Delir bei Demenz	せん妄、認知症に重なったもの	精神医学	
Delir ohne Demenz	せん妄、認知症に重ならないもの	精神医学	
Delir, nicht durch Alkohol oder sonstige psychotrope Substanzen	せん妄、アルコールおよび他の精神作用物質によらないもの	精神医学	
Delors-Bericht strebt eine europäische Währungsunion im Rahmen eines 3 Stufen Plans an	ドロール報告	経済	
Delphi method	デルファイ法（将来の技術予測の手法	言い回し	
Delphinaperus leucas, Belluga	シロイルカ	動植物	
Delphinus capensis, Long-Beaked Common Dolphin	ハセイルカ	動植物	
Delphinus delphis, Short-Beaked Common Dolphin	マイルカ	動植物	
Deltagebiet aufbauen	三角州	科学　環境　砂防	
Deltanetz	デルタ結線	鉄鋼	
Deltoid	三角筋	理学療法	
deltoides muscle	三角筋	医学	

dem Arbeitgeber die Gerichtsstandsvereinbarung nicht einredeweise entgegenhalten	使用者に管轄合意があることを、抗弁として主張できない	法律	労働法
dem Arbeitgeber die Gerichtsstandsvereinbarung nicht einredeweise entgegenhalten	使用者に管轄合意があることを、抗弁として主張できない	法律　労働	
dem Fehler (Problem) nachgehen	追求　する	法律	
dem Geldmarkt kurzfristig Liquidität zufüühren	短期市場操作オペ	財政･金融	
dem Haar Feuchtigkeit /　Glanz geben	潤いをあたえる	社会･生活	美容
dem innerparteilichen Konflikt ein Ende machen (et3 ein Ende machen)	終止符を打つ	政治	
Dem Leben verwandt	人生の親戚	文学	
dem Parlament Vertrauen entgegenbringen	国会を信用する	言い回し	政治･経済
dem Parlament Vertrauen entgegenbringen	国会を信用する	表現	
dem Plenum das Wort übergeben, um Wortmeldungen bitten	フロアにお預けする、フロアにご発言をいただく	表現	
dem Preisverfall entgegenwirken	価格下落に　対抗する　対処する	経済	経済一般
dem Recycling zuführen	リサイクルのルートに乗せる (戻す) =in den Kreislauf der Wirtschaft zurückführen	廃棄物　環境	
dem Selbstlauf überlassen	成り行きに任せる	金融	
Dem Streikrecht der Gewerkschaften setzten die Arbeitgeber die Aussperrung gegenüber.	ﾛｯｸｱｳﾄ	経済	
Dem Streikrecht der Gewerkschaften setzten die Arbeitgeber die Aussperrung gegenüber.	ﾛｯｸｱｳﾄ(労働争議における使用者側の対抗手段。工場の一時閉鎖+労働者の就業拒否)	経済	労働
Dem Tumor wird irreparabler Schaden zugefügt.		医療	重イオン
dem Vernehmen nach	うわさによれば	時事 (独)	
dem Volk ehrlich antworten	国民に誠意を持って答える	言い回し	政治･経済
dem Volk ehrlich antworten	国民に誠意を持って答える	表現	
dem Volk schmeicheln / nach Popularität haschen / populistisch	国民の　人気取り　をする	政治	
dem Volk schmeicheln / nach Popularität haschen / populistisch	国民の　人気取り　をする	政治	
dem Wunsch nachkommen	希望に答える	医学	臓器移植
Demarkation, Demarkationslinie	(協定による) 境界決定	教育	教科書会議
Demarkation, Demarkationslinie	(協定による) 境界決定	教育	
Demarkationslinien	暫定的境界線	時事 (独)	
dement, Demenzia, Altersverwirrte	痴呆	社会保障	
Dementia	痴呆症	社会	介護保険
Dementia		社会	
Dementia, (senile) Demenzerkrankung	痴呆	介護	
Demenz	認知症	精神医学	
Demenz	痴呆	時事 (独)	
Demenz bei Alzheimer-Krankheit	アルツハイマー病認知症	精神医学	
Demenz bei Alzheimer-Krankheit mit frühem Beginn	早発性アルツハイマー病型認知症	精神医学	
Demenz bei Alzheimer-Krankheit mit spätem Beginn	晩発性アルツハイマー病型認知症	精神医学	
Demenz bei Alzheimer-Krankheit, atypische oder gemischte Form	アルツハイマー病認知症、非定形型あるいは混合型	精神医学	
Demenz bei Creutzfeldt-Jakob-Krankheit	クロイツフェルト－ ヤコブ病型認知症	精神医学	
Demenz bei Huntington-Krankheit	ハンチントン病型認知症	精神医学	

Demenz bei Krankheit durch das Humane-Imundefizienz Virus (HIV)	ヒト免疫不全ウィルス (HIV) 疾患[病]型認知症	精神医学	
Demenz bei Parkinson-Krankheit	パーキンソン病型認知症	精神医学	
Demenz bei Pick-Krankheit	ピック病型認知症	精神医学	
Demenz bei sonstigen andernorts klassifizierten Krankheiten	他に分類されるその他の疾患の認知症	精神医学	
Demenz bei sonstigen andernorts klassifizierten Krankheiten	他に分類されるその他の特定の疾患の認知症	精神医学	
Demenzkranke	認知症の患者	社会保障	医療制度
Demenzkranke	認知症患者 (以前は痴呆症患者)	医学	
Demeritorisierung	不利益を与える	表現	
Demeritorisierungsabgabe	デメリット公課？ (不利益を与える目的での公課)、デメリット税	税制	
Demilitarisation, Detoxifikation, weitere Oxidation, Mineralisation	化学兵器の無害化、毒剤の無害化、酸化、無機化	軍事	軍事処理
Demineralisation	脱灰(食べかすのせいで口内が酸性になり、エナメル質中のカルシウム･リン酸イオンが歯の表面から溶け出すこと)	歯科製品	
Demineralisation	脱灰(食べかすのせいで口内が酸性になり、エナメル質中のカルシウム･リン酸イオンが歯の表面から溶け出すこと)	歯科製品	
Deming - ACE	横須賀の古いコンピュータシステ	技術	自動車
Demingszirkel (PDCA=plan, do, check,action)	ＰＤＣＡサイクル、管理サイクル	技術	品質管理
Demingszirkel (PDCA=plan, do, check,action)	ＰＤＣＡサイクル、管理サイクル	技術	
demnächst	近々	表現	
Democrat Socialist Party DSP	民社党 (1960年1月～1994年12月)	政治　略号	
Democratic Party of Japan DPJ	民主党 (1996年9月～)	政治　略号	
Democratic Reform Party DRP	民主改革連合 (1989年7月～)	政治　略号	
Demodulation	復調	コンピュータ	
Demodulator	復調器	コンピュータ	
demodulieren	復調する	コンピュータ	
demografischer Wandel	人口動態の変化	経済	労働
Demographie	人口学	社会保障	
demographiefest	人口動態の変化に左右されない		
demographische / Veränderung (x\nderung) Entwicklungen	人口構造変化/人口構成の推移/人口推移	社会	介護保険
demographische Änderung, Wandel, Bevölkerungsentwicklung	人口構成の変化	社会　労働　福祉	
demographische Entwicklung	人口推移	政治	
demographische Entwicklung	人口構成推計	社会	
demographische Entwicklungen	人口構造変化	社会	
demographische Lasten	少子･高齢化による負担	社会保障	
demographische Veränderung	人口構成比の変化	社会	
demographischer Faktor	人口要因		
Demokratie als Selbstmord	自殺手段としての民主主義 (田口)	歴史	
Demokratiegebot	民主主義令	EU	法律
Demokratiegebot	民主主義令	EU	
Demokratische Gemeindeordnung	民主自治体法？ (ソ連占領地区の戦後の自治体法)	法律	
demokratische Legitimation	民意の反映	政治	
demokratische Legitimation	民主主義による認定？	EU	政治
demokratische Legitimation	民主主義による認定？	EU	
Demokratische Partei	民主党	経済　金融	
Demokratische Rechtswissenschaft	民主法学？	歴史　政治	

Demokratischer Aufbruch DA	民主主義の出発	政治　略号	
demokratischer Zentralismus	民主集中制 (ソ連占領地区)	法律　政治	
Demonstartionsreaktor, demonstration reactor	実証炉	原子力	
Demonstrationsanlage	デモプラント	代用燃料	
Demonstrationsanlage	デモプラント	代用燃料	
Demonstrationsanlage	実証プラント	技術	
demonstrationsreactor	実証炉	技術	
demonstrationsreactor / Forschungsreaktor	実証炉	技術	原子力
Demonstrationsstrafrecht	デモ規制法	政治　法律	
Demonstrator	デモンストレーター (スキーのデモ)	スポーツ	
Demontage	解体	環境	
Demontage / Zerlegung	解体	環境	自動車
Demontagegraph	解体グラフ	環境	
Demontagegraph, Demontagetiefe	解体グラフ、解体度	環境	自動車
demontagepflichtig	解体　しなければならない	技術	自動車
demoralisieren	士気を沮喪させる	時事 (独)	
Demytholgisierung	非神話化	文学	
den Abschlußbericht über die Antragsländer veröffentlichen	報告書を発表	経済	ユーロ
den Abschlußbericht über die Antragsländer veröffentlichen	報告書を発表	経済	
den Amerikanern ist Fehler	失敗をする／しくじる	言い回し	
den Anfang machen, Initiative	先鞭をつける	表現	
den Ball hoch halten	ボールをリフティングする	サッカー、テクニック	
den Ball mit der Brust annehmen	ボールを胸で受ける (トラップ)	サッカー、テクニック	
den Ball stoppen	トラッピングする	サッカー	
den Bedarf decken	ニーズを満たす	環境	地球観測
den Bericht abgeben	報告をする	経済	経済一般
den besten Federungskomfort bieten	しなやかな　弾力性、クッション	自動車	タイヤ
den Biss haben	ファイトがある	スポーツ	K-1
den Blick fest auf et. gerichtet halten	注目し続ける	表現	
den Boden unter den Rädern verlieren	タイヤ　が　宙に浮く、ぐらつく	技術	自動車
den Boden unter den Rädern verlieren	タイヤ　が　宙に浮く、ぐらつく	技術	
den Bürger ins Zentrum der Politik stellen	国民を政治の中心に置く	社会	介護保険
den Bürger ins Zentrum der Politik stellen	国民を政治の中心に置く	社会	
den Druch stillen / löschen	喉を癒す	健康･医療	食生活
den Druck aushalten	プレッシャーに耐える	時事 (独)	
den Druck von der Seele nehmen	心の重荷が取れる	表現　句	
den eigenen Lebensunterhalt erwirtschaften	生計を維持する	経済	労働
den eigentlichen Reformszweck vom Grund auf überdenken	原点に戻って考える	郵政	
den Eindruck entstehen lassen	印象を持たせる	経済	金融
den Eindruck entstehen lassen	印象を持たせる	経済	
den ◆ernahmeplan durchkreuzen	妨害　する	経済	金融
den Flughafen bedienen	～空港に輸送サービスを提供	技術	鉄道
den Frauen die Pflege aufbürden	負わせる	社会	介護保険
den Frauen die Pflege aufbürden	負わせる	社会	
den Freitot wählen	自殺する	法律	
den Gesetzentwurf vor dem Parlament durchbringen	通過　させる	経済	金融
den Gesetzenwurf ins Parlament einbringen	国会　に　提出	情報産業	情報
den grausamen Vorfall erforschen (ergründen)	徹底的に調べる	教育	青少年問題

den Haaren fehlen die Nährstoffe.	髪に栄養が不足する	社会･生活	美容
den Handelstag im Plus beenden	値が上昇して取引を終える	時事 (独)	
den Hass schürren	憎しみをかき立てる	言い回し	
den Heizkörper dämmen	(暖房機の) ラジエーターを断熱す	環境	温暖化防止
den Hintergrund beleuchten	背景を考察する	表現　句	
den Jugendlichen bedeutet Religion nichts, aber das Messer umso mehr	若者にとって宗教は大切ではない、それ故にナイフはなくてはなら	教育	青少年問題
den Jugendlichen bedeutet Religion nichts, aber das Messer umso mehr	若者にとって宗教は大切ではない、それ故にナイフはなくてはなら	教育	
den Kindern wird jeder Wunsch erfüllt	子供の要求はすべてかなう	教育	青少年問題
den Kindern wird jeder Wunsch erfüllt	子供の要求はすべてかなう	教育	
den Klebstoff auf dem Gewinde auftragen	ネジ切りに　接着剤を　塗布	技術	自動車
den Kopf für et. hinhalten müssen		表現	
den Kriegszustand ausrufen, Kriegsrecht ausrufen	戦時体制の宣言	表現	
den Kundenanforderungen anpassen	カスタマイズ	電気通信	
den linearen Tarif statt der degressiven einführen	累減ではなくｺﾝｽﾀﾝﾄな料金を導入する	環境	温暖化防止
den linearen Tarif statt der degressiven einführen	累減ではなくｺﾝｽﾀﾝﾄな料金を導入する	環境	
den Massnahmenkatalog erstellen	具体策をリストßップ	環境	温暖化防止
den Motor zünden	エンジン　に　着火する	経済	金融
den Motorpreis unterbrechen / untergebrochene Preise	内訳？	技術	自動車
den Nachwuchs fördern	若年の育成	表現	
den neu aufgegestellten Rekord schlagen, (einen Rekord aufstellen)	記録　を　塗り替える、記録　を　更新 (記録を達成する)	経済	金融
den Preis nach oben treiben, den Preis nach unten bringen		表現	
den Rahmen abstecken	枠組み　を作る	経済	金融
den Referenten stehen 10 Minuten Zeit zur Verfügung	～の時間　ないで　お願いします	社会福祉	
den Referenten stehen 10 Minuten Zeit zur Verfügung	～の時間　ないで　お願いします	社会福祉	高齢化社会
den Rekord brechen	記録を破る	時事 (独)	
den Rückgang ausgleichen	減少分をカバーする	郵政	
den Sinn für die Gemeinschaft haben	社会性がある	政治	
den Spieß umdrehen	逆ねじ　を食わせる (批判をかわすために、逆にやり返す)	政治	
den Status quo aufrechterhalten	現状維持をする	表現	
den Status quo beibehalten	現状維持をする	言い回し	政治･経済
den Steuerzahlern 2 Billionen Yen Steuerermäßigung gewähren	2兆円の減税をする	言い回し	政治･経済
den Steuerzahlern 2 Billionen Yen Steuerermäßigung gewähren	2兆円の減税をする	表現	
den Terro aus der Welt schaffen	テロを　根絶　する	政治	
den Thermograph aufstellen	記録温度計	環境	温暖化防止
den Umständen entsprechend	それなりに	時事 (独)	
den USA blindlings gehorchen	盲従する、無防備で付いていく	経済	経済一般
den Verbrauchern zugute kommen	消費者の利益になる	時事 (独)	
den vereinbarten Termin verstreichen lassen	決められた期限を守らない？	時事 (独)	
den Verkehr ausschließen / zurückdringen / die Innenstadt wird vom V. befreit	交通 (車) を閉め出す	都市問題	
den Wählern Last auflegen	負担を　課す	政治	
den Weg eröffnen	～の道を作る、開く	経済	労働
den Wein ausbauen	熟成	農業	ワイン

den Wert auf 0 einstellen	設定値を0にする	コンピュータ	
den Zucker mit dem Urin absondern / ausstoßen	出す	健康･医療	食生活
den zukünftigen Bedarf vorzeitig decken?	需要 の 先食い	経済	金融
den Zuschlag erhalten	落札する	表現	
den Zuschlag erhalten	落札する、受注する	情報産業	通信
den Zuschlag erhalten	落札する、受注する	情報処理	
denaturieren	変質させる、変成させる		
Dendriten	樹状突起	医学	
Deng Xiao-ping	とう 小平 (テン･シャオ･ピン)	政治	外交
Denier	デニール	化学素材	
Denier	デニール	化学素材	
Denis Diderot	ディドロ	歴史、フランス革命	
Denitrierungsanlage	脱消装置	技術	自動車
Denitrierungsanlage	脱硝装置	科学･技術	原子力
Denitrierungsanlage	脱硝装置	科学･技術	
Denitrifikation	脱窒	環境	
denJoint-Venture-Vertrag auflösen	解消する	経済	金融
Denkansätze	問題意識	環境	廃棄物
Denkansätze	問題意識	環境	
Denker	思想家	芸術	ボイス
Denkfabrik	シンクタンク	表現	
Denkmal s. enthüllen	記念碑を除幕する	姉妹都市	
Denkmal s. enthüllen	記念碑を除幕する	姉妹都市	
Denkmalpflege	文化財保護	都市問題	都市計画
Denkmalpflege	文化財保護	都市問題	
Denkmalschutz	史跡保存	文化 実情	
Denkmuster	思考パターン	表現	
denkwürdig / bedeutend	記念すべき	言い回し	
Dentalstreß	デンタルストレス (頭骸と上顎･下顎と筋肉が協調していない)	歯科	
Dentin	デンチン、象牙質	歯科	
Dentin s.	象牙質	歯科製品	
Dentin s.	象牙質	歯科製品	
Dentin-Kanälchen pl.	象牙細管	歯科製品	
Dentin-Kanälchen pl.	象牙細管	歯科製品	
Dentin-Tubuli	象牙細管	歯科製品	
Dentin-Tubuli	象牙細管	歯科製品	
Deoxyguanosin	デオキシグアノシン	化学	
dephosphorylieren	脱リン酸化する	生物	
Dephot	デフォト (写真エージェントの名前)	美術	
Depobank	預託銀行	金融	
Depolymerisation	脱重合 (重合体が単量体に分解する反応)	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
Deponie	最終処分場、埋立処理場 (廃棄	廃棄物	
Deponie	処理場	時事 (独)	
Deponie	廃棄場、ゴミ処分場(=Abladeplatz)	廃棄物 環境	
Deponie	埋設処分施設、浅地中埋設処分	技術	原子力
Deponie	埋設処分施設、浅地中埋設処分	技術	
Deponie	埋設処分施設、浅地中埋設処分 (放射性廃棄物)	原子力 廃棄物	
Deponie mit Betonschicht??	遮断型 (カセット型) 埋立処分場 (ｺﾝｸﾘｰﾄ壁で囲まれている)	環境	廃棄物
Deponieauflager=Urplanum	埋立処分場の地盤	廃棄物	
Deponiegas	ゴミ分解ガス	時事 (独)	
Deponiegas	腐敗ガス	ベンチマーキング	
Deponiegas	埋め立て処分場から出るガス	環境	廃棄物
Deponiegas	埋め立て処分場から出るガス	環境	

Deponiekapazität	処分場のキャパシテイ	時事 (独)	
Deponiekapazität	埋め立て処分場の廃棄物収容能	環境	廃棄物
Deponiekapazität	埋め立て処分場の廃棄物収容能	環境	
Deponiekapazität ist erschöpft	ゴミ処分場が一杯である	廃棄物　環境	
Deponiekörper Müllkörper Abfallkörper		廃棄物	
Deponiekultivierung	(処分場跡地の) 緑化	ベンチマーキング	
Deponien errichten	埋め立て処分場を建設する	環境	廃棄物
Deponien errichten	埋め立て処分場を建設する	環境	
Deponienachsorge	埋め立て場修復	環境	廃棄物
Deponienachsorge	埋め立て場修復	環境	
Deponierung	埋め立て	時事 (独)	
Deponiesicherung	処分場安全管理	時事 (独)	
Deponie-Sickerwasser-Kläranlage	埋め立て処分場浸透水の浄化施	環境	廃棄物
Deponie-Sickerwasser-Kläranlage	埋め立て処分場浸透水の浄化施	環境	
Deportation / Internieren	抑留する	政治	コソボ
Deposit Insurance Corporation (DIC)	預金保険機構？	経済　金融	
Deposit Insurance Corporation of Japan DIC	預金保険機構	日機関　金融	
Depositengeld von Quellensteuern	源泉税の預り金	経済	金融
Depositenkonto	貯蓄口座	経済	
Depositenzertifikat	預託証書	金融	
deposition	宣誓証書	法律	
Deposition (Stickstoffdeposition)	蓄積 (窒素蓄積)	農業	酪農･畜産
Depositnachweis vorlegen	預託証明書　を　提示	技術	自動車
Depot	沈殿物	塗料	
Depot	沈殿物	塗料	
depremierend	萎える	社会･生活	美容
depressiv	鬱の	健康･医療	アートセラピー
depressiv	鬱の	健康･医療	
depronierende Einlage (Knickfuß)	減回内足底挿板？	医学	
der "ehrliche Makler" im Balkan-Konflikt	バルカン紛争における「誠実な仲介者」	文化　歴史	
der "genetische Fingerabdruck"		表現	
der (in Dtl) anfallende Mül	(ドイツで) 発生するゴミ	廃棄物　環境	
der / das Traktat	論文	医学	院内感染
der / die Alleinerziehende	一人親	少子高齢化　家族政策	
der / die Erstgeborene	第一子、長子	少子高齢化　家族政策	
der \rmel	袖	技術	縫製
der 1. Arbeitsmarkt	第一労働市場		
der 1. Stand	第一身分	歴史、フランス革命	
der 1. Stand	第一身分	歴史、フランス革命	
der 10-Jahresplan	10年計画　～年計画	環境	地球観測
der 2. Arbeitsmarkt	第二労働市場		
der 2. Stand	第二身分	歴史、フランス革命	
der 2. Stand	第二身分	歴史、フランス革命	
der 3. Bürgermeister-Weltkongreß der Solidaritätsstädte für den Frieden	第3回世界平和連帯都市市長会議	政治	
der 3. Stand	第三身分	歴史、フランス革命	
der 3. Stand	第三身分	歴史、フランス革命	
der 5 Jahresplan des Wohnungsbau	住宅建設5箇年計画	建築	
der Ableger	ブランチ	技術	自動車
der Abschluß des Nichtangriffspaktes (mit der Sowjetunion)	不可侵条約締結	文化　歴史　政治	
der Abstieg der konservativen	保守党の地盤沈下	政治	選挙
der Abstieg der konservativen	保守党の地盤沈下	政治	
der Abt	修道院長	歴史、フランス革命	
der Abt	修道院長	歴史、フランス革命	
der Abzweig?	分岐器	技術	鉄道

der Agieren	行動	健康･医療	アートセラピー
der Agieren	行動	健康･医療	
der Akkord	和音	歴史	
der Akt	手続き	法律	労働法
der Akt	手続き	法律　労働	
der Aktienwert erreicht einen neuen Rekord	株価　最高値　更新	経済	経済一般
der Alaska-Pollack	スケソウダラ	環境	諫早
der Alaska-Pollack	スケソウダラ	環境	
der Alchimist	錬金術師、原始的化学者	芸術	ボイス
der alleinige Sieg	一人勝ち	経済	金融
der allgemein gültige Maßstab	世間の基準／物差し	教育	青少年問題
der allgemeine Etat?	一般会計	経済	金融
der allgemeine Etat?	一般会計	経済	
der allgemeine Haushalt vs. der Außerordentliche Haushalt	一般会計、特別会計	政治	地方自治
der allgemeine Haushalt vs. der außerordentliche Haushalt	一般会計、特別会計	経済	〃
der Allgemeine Rat	一般理事会、外相理事会	欧州	
der Allmächtige leitet sie auf dem Wege des Heiligen Krieges	全能　の　神　聖戦	政治	
der Alltag jn einholen	日常へ引き戻す	表現	
der alltägliche Angriff auf die Umwelt	日常的環境破壊行為	環境	温暖化防止
Der alte Fontane	『老フォンターネ』	文学	
der Alte sein	ボスである	時事 (独)	
der alte und verdienstvolle	元勲	政治　歴史	
der alveoläre Compliance	肺胞コンプライアンス (変形性)	医学	
der ambulante Pflegedienst vs. der stationäre Pflegedienst	訪問介護、施設介護	社会保障	介護保険、商品
Der Amerikanische Freund	アメリカの友人	映画	
der amtlich bestellte Verteidiger	国選弁護人	裁判	
der amtlich bestellte Verteidiger	国選弁護人	裁判	
der Anbaufläche	耕地面積、作付け面積	農業	酪農･畜産
der Angeklagte	被告人	裁判	
der Angeklagte	被告人	裁判	
Der Angst des Tormanns beim	ゴールキーパーの不安	映画	
der Anker / der Kolben	コアームービング	技術	自動車
der Anschlag	ストッパー	技術	自動車
der Anteil ist 1.7 Mal so groß sein wie der Anteil vor 20 Jahren (x	倍　に　増えた	社会保障	高齢化社会
der Antikominternpakt 1936	日独防共協定	歴史　政治	
Der Apfel fällt nicht weit vom Stamm.	瓜の蔓に茄子はならぬ (平凡な親から非凡な子は産まれない)	ことわざ	
der ARbeiterstand erwacht aus dumpfer Apathie.	無関心　な状態から目を覚ます	歴史	産業革命
der ARbeiterstand erwacht aus dumpfer Apathie.	無関心　な状態から目を覚ます	歴史	
der Arbeitnehmer verklagt seinen Arbeitgeber zu seinem Wohnsitzstaat (=er klagt gegen AG / die Klage kann vor den Gerichten des Mitgliedstaates erhoben werden咬)	その住所地国において訴える	法律	労働法
der Arbeitnehmer verklagt seinen Arbeitgeber zu seinem Wohnsitzstaat (=er klagt gegen AG / die Klage kann vor den Gerichten des Mitgliedstaates erhoben werden咬)	その住所地国において訴える	法律　労働	
der Arbeitsverantwortliche	作業責任者 (VDAの略称)	科学･技術	原子力
der Arbeitsverantwortliche	作業責任者 (VDAの略称)	科学･技術	

der Arzt verschreibt ein Medikament (verschreiben)	処方する	社会保障	医療制度
der Atlas, die Atlanten	地図書/地図	教育	教科書会議
der Atlas, die Atlanten	地図書/地図	教育	
der atomaler Ersteinsatz	核兵器の先制使用	軍事	軍備
der atomare Nichtverbreitungsvertrag	核拡散防止条約	軍事	軍備
der Auffassungswandel, zu einem Auffassungswandel beitragen	ものの見方の変化	表現	
Der aufhaltsame Aufstieg des Arturo Ui	アルトゥーロ・ウイの不可逆ではない興隆	演劇	
der Aufschub / der Verzug	モラトリウム	経済	労働
der Aufsichtsführende	監督者	技術	品質管理
der Aufsichtsführende vor Ort (AVO)	現場監督者	科学・技術	原子力
der Aufsichtsführende	監督者	技術	
der Aufsichtsführende vor Ort (AVO)	現場監督者	科学・技術	
der Aufstand des Spartakusbundes	スパルタクス団の蜂起	文化　歴史	
der Aufstieg Chinas	台頭	経済	
der Ausbau	内装工事	建築	
der Ausbau der kommunalen Selbstverwaltung	強化する（地方自治を）	表現　句	
der Ausbruch, der Vulkan bricht aus	爆発、火山爆発	自然災害	地震
der Ausdehnungskoeffizient	熱膨張率	技術	自動車
der Außendienst / Außendienstler / Kundenbetreuer	営業、営業マン	法律	
der Ausstand	未実現	哲学	
der Ausstoß von Treibhausgasen wie Kohlendioxid	二酸化炭素など温暖化ガスの排出	環境	地球温暖化
der Ausweg aus dieser Situation	打開　の　糸口	政治	コソボ
der Autodidakt, autodidaktisch	独学者、独学によって得た	芸術	ボイス
der Autofokus	オートフォーカス	技術	**
der Autonomie überlassen	自主性に委ねる	労働　法律	
der Autoverkehr restriktiver behandeln	自動車交通を厳しく取り締まる	都市問題	都市計画
der Autoverkehr restriktiver behandeln	自動車交通を厳しく取り締まる	都市問題	
der Autoverkehr unterordnet sich dem Fahrradverkehr	自転車が自動車に優先される	都市問題	都市計画
der Autoverkehr unterordnet sich dem Fahrradverkehr	自転車が自動車に優先される	都市問題	
der Azurit	藍銅鉱	芸術	
Der Bajazzo	『道化者』	文学	
der Bau der Infrastruktur, die Verbesserung der Infrastruktur	地区施設の整備	建築	
der Bayerische Bauernverband	バイエルン農民連盟	農業　独機関	
der Bayerische Ministerrat	バイエルン州閣議？	独機関	
der Beauftragte der Bundesregierung für Ausländer	連邦外国人専門担当官	社会	
der Beauftragte für Medienfreiheit	メディアの自由に関するOSCE代表	欧州	
der Bebauungsplan = B-Plan	地区詳細計画（独）、建設計画（ドイツ法入門）またはBプラン（専門家には通じる）	建築　法律	
der Bedarf nach Büroräumen	オフィス床需要	建築	
der Befund	調査結果	教育	教科書会議
der Befund	調査結果	教育	
der Beginn der Era der Selbstmordprävention	元年	言い回し	
der Begriff "Ausländer" verliert innerhalb der EU langsam an	外国人という言葉の意味が失われる	経済	ユーロ
der Begriff "Ausländer" verliert innerhalb der EU langsam an	外国人という言葉の意味が失われる	経済	
der beidbeinige Stand	両足で立つ	医学	整形靴

der Beitragsbonus (~ soll Betrieben die Einstellung von Arbeitslosen ab 55 Jahren erleichtern, indem für diese Personen der Arbeitgeberanteil zur Arbeitslosenversicherung erlassen	保険料ボーナス (2003年から導入。55歳以上を雇用した会社は、失業保険保険料を免除される)	経済	労働
der Beklagte	被告	法律	労働法
der Beklagte	被告	法律　労働	
der Beratende Ausschuß der Wirtschaft bei der OECD BIAC	経済産業諮問委員会 (OECD)	経済　政治　機関	
der Berechtigte, der in meheren Mitgliedstaaten Zeiten zurückgelegt	複数加盟国に保険期間を有する請求権者	社会保障	
der Bergführer	山岳ガイド	文化　スポーツ	
der Berliner Kongreß 1878	ベルリン会議	文化　歴史	
der berufsbezogene Besuch von Fachmessen	職業に関連した	図書館	
der Beschluß des Ermä chtigungsgesetzes	全権委任法の議決	文化　歴史　政治　法律	
der Besitz von Werkzeug geht zum Toyota über	工具の所有が移る	技術	自動車
der besondere Gerichtsstand	特別裁判籍	法律	労働法
der besondere Gerichtsstand	特別裁判籍	法律　労働	
der Betonbau, Betonbauten, stahlarmierte Betonhäuser	コンクリート住宅	建築	
der Bevölkerung Lasten zuschieben	国民に負担を押しつける	表現	
der Bevölkerung Lasten zuschieben, wir müssen den pazienten mehr an Eigenverantwortungen zumuten, die Reformen zwingen der B. große Belastungen auf.	国民に負担を押しつける、負担 (自己責任) を求める	言い回し	政治･経済
der bevorrechtigte Gläubiger	優先−一般的優先債権者	法律	
Der bewegte Mann		映画	
der Biegemodul	曲げ係数	技術	木材
der Binder	屋根のトラス	技術	木材
der biologische Säureabbau	乳酸発酵(乳酸菌の働きで、糖類を酸素の存在しないところで分解し乳酸を生ずる発酵)	農業	ワイン
der bisher monopolisierte "Zustelldienst" / Briefzustellungen /	独占だった　信書　の分野	郵政	労働
der Biß (ohne letzten Biß)	闘志 (最後の闘志にかける)	スポーツ	サッカー
der Bläser?	送風機 (ブロアー)	環境	
der blau hinderleuchteten Skalierung	メーター部のブルーのバックライト	技術	自動車
der Blaue Reiter	青騎士	美術	
der Blitz	フラッシュ	技術	
der Blöer?	送風機 (ブロアー)	環境	廃棄物
der bodenlose Leichtsinn	浅はか　極まりない	技術	原子力
Der Bragg-Peak wird am Ende der Teilchenbahn gebildet	体内深部で線量ピークを形成	医療	重イオン
der Brief begann mit dem Aufruf "Mehr Solidarität unter der Bevö	”もっと連帯を”という呼びかけで始まる文書	経済	ユーロ
der Brief begann mit dem Aufruf "Mehr Solidarität unter der Bevö	”もっと連帯を”という呼びかけで始まる文書	経済	
der Buchwert je Aktie, bezogen auf das Eigenkapital,	自己資本を発行株数で割った1株当たりの簿価は	会計	
Der Bund zur Förderung der Kaiserherrschaft	大政翼賛会	日本史	
Der Bund zur Förderung der Kaiserschaft	大政翼賛会	教育	教科書会議
Der Bund zur Förderung der Kaiserschaft	大政翼賛会	教育	

der Bypass	バイパス	医学	ロボット
der Champ / der Champion	チャンピオン	スポーツ	K-1
der CheffrIseuer / die Cheffriseurin	店長	社会･生活	美容
der Clan?	藩	歴史	明治維新
der Clan?	藩	歴史	
der Code	コード	情報産業	金融
der Code	コード	情報処理	
der Dawes-Plan	ドーズ案 (ワイマール時代、福祉国家？)	歴史 政治	
der Deckel, der Verschluß ist ein Klickverschluß (wenn man oben auf die eine Seite drückt, geht der Deckel auf der anderen Seite hoch und man kann den Inhalt rausdrücken)	容器の蓋	社会･生活	美容
der definite Artikel	定冠詞	言語学	
der Demographische Wandel mit einer älterwerdenden Bevölkerung bei geringer Geburtenrate	少子高齢化	表現	
der designierte Außenminister	次期外相	政治	選挙
der designierte Außenminister	次期外相	政治	
der deutsch-deutsche Grundlagenvertrag	両ドイツ基本条約、東西両ドイツ関係の基礎に関する基本条約	政治 歴史	
der deutsche Arbeitsmarkt ist	硬直的	経済	労働
der Deutsche Bund	ドイツ連邦	文化 歴史	
Der Deutsche Entwicklungsdienst DED	ドイツ開発援助事業団	独機関 略号	
der deutsche Idealismus	ドイツ観念論	思想	
der Deutsche Industrie- und Handelstag DIHT	ドイツ商工会議所 (全国組織)	経済 独機関 略号	
der deutsche Juristentag	ドイツ法律家大会 (東京地裁の判事による)	法律	
der Deutsche Kulturrat	ドイツ文化評議会	独機関	
der deutsche Nationalrat	国民評議会 (米占領軍の提案)	政治 歴史	
der Deutsche Orden	ドイツ騎士団	教育	教科書会議
der Deutsche Orden	ドイツ騎士団	文化 歴史	
der Deutsche Orden	ドイツ騎士団	教育	
der Deutsche Ruderverband	ドイツボート連盟	スポーツ 独機関	
der Deutsche Skiverband	ドイツスキー連盟	独機関	
der Deutsche Städtetag	ドイツ市町村会議	民防 機関 独機関	
der Deutsche Städtetag	ドイツ都市会議	政治	
der deutsche und japanische Träger sind Jede Frau und jeder Mann hat	主語が意味上では複数で、形は単数の場合、これを受ける動詞は複数形	文法	
der deutsche Wortlaut der Vorschrift	ドイツ語の条文テキスト	法律	労働法
der deutsche Wortlaut der Vorschrift	ドイツ語の条文テキスト	法律 労働	
der deutsche Zollverein 1834	ドイツ関税同盟	文化 歴史	
der deutsch-franuzösische Freundschaftsvertrag	独仏友好条約	欧州 国際法 法律	
der deutsch-französische Finanz- und Wirtschaftsrat	独仏財政経済評議会	経済、機関、欧州 政治	
der deutsch-französische Gipfel	独仏トップ会談	時事 (独)	
der deutsch-französische Verteidigungs- und Sicherheitsrat	独仏防衛安全保障評議会	欧州 機関 政治	
der Diabetes	糖尿病	バイオテクノロジー	
der diesmalige Vorfall	今回の件	言い回し	
der Doppler-Effekt	ドップラー効果 (波源とそれを観測している者のどちらか一方、あるいは両方が動いていると波の振動数がずれて観測される現象)	技術	レーダー
der Dow-Jones-Index	ダウ式	経済	

der Dreimächtepakt	三国協定	歴史　政治	
der Dreiwege Katalysator?	三元触媒 (HC,CO,NOxの三成分を同時に浄化する触媒。酸化触媒と還元触媒の機能を統合。これによりﾘｰﾝﾊﾞｰﾝも実用化できた)	技術	自動車
der Duft	香り	社会･生活	美容
der Echokardiogramm	心エコー図、超音波心エコー図	医学	
der effektive Steuersatz	実行税率 (D：2001年から法人税38%、J：40.8%)	経済	金融
der Einbeinstand	片足で立つ	医学	整形靴
Der Einföhrungstermin ist auf das Jahr 2000 festgelegt.	何日に　決めている	社会	介護保険
Der Einführungstermin ist auf das Jahr 2000 festgelegt.	何日に　決めている	社会	
der eingeschlagene Weg	方針	技術	自動車
der eingeschlagene Weg	方針	技術	
der Einkristall / -e	単結晶 (原子が規則的に並んでいる単結晶状態では高い抵抗率のため、ほとんど電気は流れない)	技術	エレクトロニクス
der Einsatz von mehr Zeitarbeitskräften	パートタイマー　を　更に　採用　/　投入	経済	
der Einsatz von mehr Zeitarbeitskräften / Zeitarbeiter	短時間勤務正社員を更に採用　/　投入	経済	労働運動
der Einschlag ist im Meer erfolgt die Rackete ist im Merr eingeschlagen	海に落下 (着弾) した	軍事	軍備
der Einschlag ist im Meer erfolgt die Rackete ist im Merr eingeschlagen	海に落下 (着弾) した	軍事	
der Einstieg in die Kreislaufwirtschaft schaffen	循環経済社会への転換を図る	環境	廃棄物
der Einstieg in die Kreislaufwirtschaft schaffen	循環経済社会への転換を図る	環境	
der Elch	ｵｵｼｶ/ﾍﾗｼﾞｶ	自然災害	砂防
der Elch	ｵｵｼｶ/ﾍﾗｼﾞｶ	自然災害	
der Elektrokonzern, der in allen Bereichen vertreten ist von Halbleiter bis zum....	総合電気企業	経済	経済一般
der Elektrokonzern, der in allen Bereichen vertreten ist von Halbleiter bis zum....	総合電気企業	経済	
der Elternbeirat, die	PTA	教育	青少年問題
der Embryo	胎児	医学	遺伝子
der energetische Grundsatz (Außenwände dämmen und innenliegende Bauteile speichern)	ｴﾈﾙｹﾞﾃｨｯｸ の 原則 (外断熱、保温)	環境	エコ建築
der Energiemix	エネルギー･ミックス	エネルギー　環境	
der Energiewald	エネルギー森林 (木材チップ用の木材収穫を早めるために、成長の早い木を植えた森林)	環境	バイオマス、木材
der engelsche Koeffizient	エンゲル係数		
der enorme Motorleistung	高出力エンジン	技術	
der Entmündigte (Blinde o.	禁治産者	経済	金融
der Entmündigte (Blinde o.	禁治産者	経済	
der Entwicklungsplan der ländlichen Gegend, der Dorfentwicklungsplan	集落地区計画	建築	
der Erker	張り出し窓	技術	木材
der Erste Deutsche Herbstsalon	第1回ドイツ秋のサロン (サロン･ドートンヌのドイツ版)	美術	
der erste Fall von et3	～の初めてのケース	時事 (独)	
der erste Geiger	第1バイオリン	音楽	

der erste Halswirbel, Atlas	第一頸椎 (環椎)	医学	骨
der erste Punktjäger(Torjäger), Torschützenkönig	得点王	サッカー	
Der erste Walzer	初めてのワルツ	映画	
der Ersterwerb von Wohneigentum	持ち家の初回取得	建築	
der Ertrag	出来高	農業	酪農･畜産
der erwünschte Zustand	望ましい状態	技術	品質管理
der erwünschte Zustand	望ましい状態	技術	
der Etatismus	国益最優先主義	政治	ＥＵ
der Euopäische Gerichtshof f. Menschenrecht(EGMR)	ヨーロッパ人権司法裁判所	EU	政治
der Euopäische Gerichtshof f. Menschenrecht(EGMR)	ヨーロッパ人権司法裁判所	EU	
der Euro - Atlantische Partnerschaftsrat (EAPR)	欧州･大西洋パートナーシップ会議	軍事	軍備
Der Euro bildet den Gegenstück zum US-Doller.	ユーロはドルに対抗する通貨	経済	ユーロ
Der Euro bildet den Gegenstück zum US-Doller.	ユーロはドルに対抗する通貨	経済	
der Euro ist dem Dollar sehr nahe gerückt	押し迫る、迫る	経済	金融
der Euro kann ein starkes Band der europäischen Union bilden	ユーロが欧州連合の強い絆になる	経済	ユーロ
der Euro kann ein starkes Band der europäischen Union bilden	ユーロが欧州連合の強い絆になる	経済	
der Euro kommt in Umlauf / der Euro wird in Umlauf gebracht	ユーロが流通し始める	経済	ユーロ
der Euro kommt in Umlauf / der Euro wird in Umlauf gebracht	ユーロが流通し始める	経済	
der Euro stellt ein Hilfsinstrument dar, mit dem Europa die Umwandlung bewältigen können.	変革に対応できるための助けとなる	経済	ユーロ
der Euro stellt ein Hilfsinstrument dar, mit dem Europa die Umwandlung bewältigen können.	変革に対応できるための助けとなる	経済	
der Euro-Abwärtstrend	ユーロ　安　の　傾向？	経済	金融
der Euro-Atlantische Partnerschaftsrat EAPR	欧州･大西洋パートナーシップ会議？	政治	
der europäische Bundesstaat	ﾖｰﾛｯﾊﾟ　連邦	政治	
der Europäische Gerichtshof	欧州裁判所	欧州	
der Europäische Gerichtshof	欧州司法裁判所	EU	政治
der Europäische Gerichtshof	欧州司法裁判所	EU	
der Europäische Gerichtshof für Menschnrechte	欧州人権裁判所	欧州	
der europäische Währungsverbund ER	欧州為替相場メカニズム、欧州通貨連動制度？	経済　欧州	
der Europäische Wirtschaftsraum / European Economic Space / EES	欧州経済圏	技術	自動車
der Europäische Wirtschaftsraum / European Economic Space / EES	欧州経済圏	技術	
der europaweite Alpenbogen	ﾖｰﾛｯﾊﾟに広がるｱﾙﾌﾟｽ連峰？	自然災害	砂防
der europaweite Alpenbogen	ﾖｰﾛｯﾊﾟに広がるｱﾙﾌﾟｽ連峰？	自然災害	
der externe Pflegedienst	外部　介護サービス　業社	社会保障	介護保険、商品
der Extrakt	エキス	医学	健康食品
der Fabrikant	工場主	言い回し	
der Fahrerairbag, der Beifahrer Airbag, Seitenairbag, Vorhangairbag?	D席エアバック、P席エアバック、サイドエアバック、カーテンエアバック	技術	自動車
der Fall Berlins	ベルリン陥落	文化　歴史　政治	
der Falz	レール押し込み部分	技術	木材

Der Fang	飼育？(1958年)	文学	
der Fasan	キジ	自然災害	砂防
der Fasan	キジ	自然災害	
der fast bankrotte Baukonzern	倒産同様　の　ゼネコン	経済	金融
der Favorit	優勝候補	政治	
der Fensterputzer	フェンスタープッツァー	舞踊	
der Fersenbeinbalkon	踵骨隆起	医学	整形靴
der Fersensporn	踵骨棘(しょうこつきょく)	医学	整形靴
der Film erzeugt Spannung	その映画は緊張感をもたらす	芸術	映画
der Film macht Menschen schläflich / der Film verleitet Menschen zum Schlafen	眠くさせる　／眠気を誘う	芸術	映画
der Filz, filzen	フェルト	技術	縫製
Der First	棟	技術	木材
der Fischfang	漁獲量	環境	地球観測
der Flanell	フランネル	技術	縫製
der Flankenschutz	援護射撃	政治	ＥＵ
der Flansch	ﾌﾗﾝｼﾞ	科学･技術	原子力
der Flansch	ﾌﾗﾝｼﾞ	科学･技術	
der Flansch	フランジ	技術	自動車
der Flansch/der Ring	フランジ(軸などの端に取り付ける輪状の金具)	技術	自動車
der Flecktyphus	パラチフス	科学　医学	
Der fliegende Holländer	『さまよえるオランダ人』	演劇　オペラ	
der Flüssigtreibstoff	液体燃料	科学　宇宙	
der Flußufer	河畔	都市問題	都市計画
der Fokus liegt auf dem	焦点は　～　にある	環境	地球観測
der Fond [fo;]	後部座席	技術	自動車
der Fond [fo;]	後部座席	技術	
der Fonds (Inestmentsfonds)	投資信託	経済	金融
der Fonds (Inestmentsfonds)	投資信託	経済	
der Fotoband / Bildband (x Bilderband / Bilderbuch) herausgeben	写真集を出す	言い回し	
der Fotolack	フォトレジスト	技術	エレクトロニクス
Der Frachter	貨物船	環境	地球観測
der freie Dienstleistungsverkehr	サービスの自由な動き	EU	政治
der freie Dienstleistungsverkehr	サービスの自由な動き	EU	
der freie Kapitalverkehr	自由な資本取引	EU	政治
der freie Kapitalverkehr	自由な資本取引	EU	
der freie Warenverkehr	ものの自由な動き	EU	政治
der freie Warenverkehr	ものの自由な動き	EU	
der freifinanzierte Wohnungsbau	自由市場型住宅建設	建築	
der Freitod	自発的死	言い回し	
der Friede von Brest-Litowsk	ブレスト･リトフスク条約	文化　歴史　軍事	
der frische Duft	瑞々しい香り	社会･生活	美容
der Friseuersalon / -s	美容院	社会･生活	美容
der Friseurtisch	ドレッサー	社会･生活	美容
der Fünfjahresplan	五カ年計画	環境	廃棄物
der Fünfjahresplan	五カ年計画	環境	
der Fürsorgeerziehung unterworfen werden	補導処分に付する	裁判	
der Fürsorgeerziehung unterworfen werden	補導処分に付する	裁判	
der Fuhrpark	(ある団体の)　保有車両	環境	廃棄物
der Fuß wird abrollt	スムーズな踏み返し？	医学	整形靴
der Fußsohlenzehennerv / -en	足底　指　神経	医学	整形靴
der garantierte Abnahmepreis	保証された引き取り価格	EU	農業
der garantierte Abnahmepreis	保証された引き取り価格	EU	

der Gaumen	口蓋	農業	ﾜｲﾝ
der Gaumen	口蓋	歯科	
der Gebrauchswert der Wohnung	住宅の使用価値	建築	
der Gegeneffekt, das Gegenteil	逆効果	政治	コソボ
Der Gegensatz zwischen Stadt und Land als Konflikt aufgefaßt	対立軸　として	経済	貿易
der gegenseitige Einstieg in andere Bereiche durch die Gründung von Tochergesellschaften wird erlaubt	業態別子会社による各業務への相互参入が認められた	経済	金融
der gegenseitige Einstieg in andere Bereiche durch die Gründung von Tochergesellschaften wird erlaubt	業態別子会社による各業務への相互参入が認められた	経済	
der Gegenwind vom Land kommt der LDP entgegen	地方からの反乱に直面して	言い回し	
der geistige Gehalt	精神的内容	芸術	ボイス
der Geldautomat / Automaten	ATM	郵政	
der gemeine Wert	一般価値？	法律	
################################	連邦共同委員会：1989年、参照価格制度が導入された。医薬品のグルーピングは連邦保険医協会と保険者である疾病金庫連合会で構成される GBAが行い、償還限度額は疾病金庫連合会が決定することとなっている。製薬産業は GBA の一員でないため、医薬品のグルーピング、償還限度額の決定に対して 大きな影響力を持たない。	社会保障	医療制度
der Gemeinsamer NATO-Rußland-Rat	NATO･ロシア常設合同評議会	軍事	軍備
der Gemützustand	気持ち	芸術	映画
der genehmigter Typ	認定型式	技術	自動車
der genehmigter Typ	認定型式	技術	
der genetische Code	遺伝コード	医学	
der Geschädigte	被害者	裁判	
der Geschädigte	被害者	裁判	
der Geschäftsverlauf	経営状況	経済	経済一般
der Geschoßwohnungsbau	多層住宅建設	建築	
der Gesetzestext (massenweiser Gesetzestext?)	法文　(膨大な法文)	技術	自動車
der Gesetzgeber hat sich zur Beseitigung der Monopole aufgerafft, sich aufraffen	～しようと　決心　する	技術	原子力
der gesunde Menschverstand	良識　/　常識	経済	ユーロ
der gesunde Menschverstand	良識　/　常識	経済	
der Gewerkschaftliche Beratungsausschuß bei der OECD TUAC	労働組合諮問委員会 (OECD)	経済　政治　機関	
der Gezeitenstrom	潮流	技術	レーダー
der Glanz	艶	社会･生活	美容
der Glaskasten	展示ケース	芸術	
der Glaskolben der Kathodenstrahlrö	ﾌﾞﾗｳﾝ管のｶﾞﾗｽ球	環境	廃棄物 (耐久消費財)
der Glaskolben der Kathodenstrahlrö	ﾌﾞﾗｳﾝ管のｶﾞﾗｽ球	環境	
der gleitende ⊘ergang in den Ruhestand	就労から年金受給への円滑な移行 (が重視されたため、日本では65才への支給開始年齢引き上げは遅く時期に開始され、長い期間をかけて行われる)	社会保障	年金
der Gletscher	氷河	環境	地球観測
Der globale Rechtspluralismus	グローバルな法多元主義	法律	

der Golf-Kooperationsrat	湾岸協力会議	政治	
der Gong (der G. rettet ihn)	ゴング	スポーツ	K-1
der Gott und die Bayadere	『神とバヤデーレ』、『神とバヤデ	文学	
der Grasfrosch	アカガエル	動植物	
der Große Faschistische Rat	ファシズム大評議会 (伊)	歴史	
der Große Preis	グランプリ	表現	
der Großkredit	大口信用	経済	金融
der größte Verursacher der Dioxinverseuchung	ダイオキシン汚染大国	環境	廃棄物
der Großzehenballen	母指球	医学	整形靴
der Grundgedanke des Euro	ユーロの理念	経済	ユーロ
der Grundgedanke des Euro	ユーロの理念	経済	
der Grundgedanke ist ins Schwanken geraten	足下が揺らぐ	社会保障	介護保険
der Gürtel	チャンピオンベルト	スポーツ	K-1
Der gute Mensch von Sezuan	セチュアンの善人	演劇	
der gymnasiat / en	ギムナジウム生徒	教育	教科書会議
der gymnasiat / en	ギムナジウム生徒	教育	
der Haaransatz	生え際	社会･生活	美容
der Hacker	タブグラインダー　(枝などを木材チップにする器械)	環境	バイオマス、木材
der Haken (der linke Haken)	フック　(左フック)	スポーツ	K-1
der Handel ist ausgesetzt	株取引　中止 (株価が下がりすぎた時、一時的に株取引が中止され	経済	株式
der Handlungsradius	行動範囲	経済	金融
der Hang zum Gesamtkunstwerk	総合芸術への志向	文化	
der Hau-drauf-Stratege	叩きのめす　戦略家	政治	
der häufigste (x meiste) Grund	最も大きな理由は	教育	青少年問題
der häufigste (x meiste) Grund	最も大きな理由は	教育	
der hauptamtliche Gewerkschaftsvertreter	専任　労働組合　代表者？	経済	労働
der Hausarrest	謹慎、自宅監禁	歴史	明治維新
der Hausarrest	謹慎、自宅監禁	歴史	
der Hausgarten ist dem Haus vorgelagert	家の前にﾊｳｽｶﾞｰﾃﾞﾝが設けられている	都市問題	都市計画
der Hausgarten ist dem Haus vorgelagert	家の前にﾊｳｽｶﾞｰﾃﾞﾝが設けられている	都市問題	
der Haushaltsvorstand	世帯　主	社会保障	高齢化社会
der Heilige	聖人	貴族･聖職者	
der Herd	炉床	技術	
der Herd (Krankheitsherd)	病巣	歯科	
der Herold	告知者	教育	教科書会議
der Herold	告知者	教育	
Der Herr und Hund	『主人と犬』	文学	
der Herrscher ist der erste Diener des Staates	君主は国家の第一の従僕	文化　歴史	
der Herzog von Preußen	プロイセン大公	文化　歴史	
der heutige Besuch erfüllt mich mit tiefster Röhrung	深い感慨を覚えている	政治	外交
der Hirntod / Feststellung des Hirntodes / Hergang bis zur Feststellung / Feststellungsverfahren	脳死　/　脳死判定　/　脳死判定の　経緯	医学	臓器移植
der hochheitlich-private Verbund	高権と私人の混合的提携？	法律	環境法
der höchste theoretische Betrag	理論的最高額	社会保障	
der Hohe Kommissar für Nationale Minderheiten	少数民族高等弁務官？	政治	
der Hohe Kommissar für Nationale Minderheiten HCNM	少数民族高等弁務官	欧州　略号	
der Hohe Repräsentant	上級代表	欧州	

der Holocast wird geleugnet	ホロコーストを　否定する	政治	
der Holzbau, Holzbauten	木造住宅	建築	
der Holzdekor / -e	化粧板	技術	木材
der Hosenbund	ズボンの（ウェスト）バンド	技術	縫製
der Hosenbund	ズボンの（ウェスト）バンド	技術	縫製
der Hospitalismus	病院に起因する各種の症状	科学	
der Hub	ｽﾄﾛｰｸ	技術	安全装置
der humane Medizin	人道医学	迷訳	
der Hungernot	飢餓	環境	地球観測
der Impfstoff	ワクチン	社会保障	医療制度
der in Bogor gefällte Beschluß	ﾎﾞｺﾞｰﾙ宣言（2020までに貿易･投資の完全自由化を宣言）	経済	貿易
der in Bogor gefällte Beschluß	ﾎﾞｺﾞｰﾙ宣言（2020までに貿易･投資の完全自由化を宣言）	経済	
der indefinite Artikel	不定冠詞	言語学	
der Indische Ozean	インド洋	日本史	
der Indische Ozean	インド洋	政治	**
der inhaltliche Aufbau (es gibt 3 Hauptkapitel)	内容　の　構成　（三部からなる）	教育	教科書会議
der inhaltliche Aufbau (es gibt 3 Hauptkapitel)	内容　の　構成　（三部からなる）	教育	
der inländischen Gerichtsbarkeit unterliegen	国内法の裁判権の適用範囲にある	法律	労働法
der inländischen Gerichtsbarkeit unterliegen	国内法の裁判権の適用範囲にある	法律　労働	
der Innenbereich der Stadt	市街化区域	建築	
der innerdeutsche Widerstand	国内抵抗	文化　歴史　政治	
der Insasse /-n	乗員、乗客	技術	自動車
der institutionelle Anleger	機関投資家	経済	金融
der institutionelle Anleger	機関投資家	経済	
der Integrationsprozes wurde im Zuge der Zeit vorangetrieben, dabei ä nderte sich auch der Name der	組織名が変わるとともに統合が進んだ	経済	ユーロ
der Integrationsprozes wurde im Zuge der Zeit vorangetrieben, dabei ä nderte sich auch der Name der	組織名が変わるとともに統合が進んだ	経済	
der Interessent	利害関係者	環境	ＬＣＡ
der Internationale Seegerichtshof	国際海事審判所	法律	
der internationalen Kongresse für moderne Architektur, CIAM	近代建築国際会議	建築	
der intra-industrielle Handel	産業内貿易(=水平分業) 同じ産業に属する商品が輸出され輸入され	経済	貿易
der intra-industrielle Handel	産業内貿易(=水平分業) 同じ産業に属する商品が輸出され輸入され	経済	
der Jackpot		GN	
der Jacquard	ジャカー織り	技術	縫製
der Jahresabschluß des Geschäftsjahres 2003 ist angenommen	2003年度の　決算報告書の承認	経済	経済一般
der japanische Ausschuß der Erziehungswissenschaftler?	日本側教育家委員会（占領当時）	教育　歴史	
der japanische Finanzmarkt soll dem von NY angeglichen werden	日本の金融市場はﾆｭｰﾖｰｸ並になるべき	言い回し	政治･経済
der japanische Finanzmarkt soll dem von NY angeglichen werden	日本の金融市場はﾆｭｰﾖｰｸ並になるべき	表現	
der japanische Fußballbund (JFA)	日本サッカー協会	サッカー	
der Johannesburger Weltgipfel	第2回環境開発サミット(ヨハネスバーグ)	時事（独）	
der Jugendkriminelle	犯罪少年（14歳以上20歳未満で犯罪をした少年）	教育	青少年問題

der juridische Staat	法治国家	思想	
Der Kabelkanal		実情	
der Kai	埠頭/波止場/岸壁	都市問題	都市計画
der Kai	埠頭/波止場/岸壁	都市問題	
der Kalte Krieg	冷戦	EU	政治
der Kalte Krieg	冷戦	EU	
der Kaltkanal	コールドランナー	技術	自動車
der Kampf gegen den Terrorismus	テロとの戦い	軍事	
der Kanaltunnel	海峡トンネル	技術	鉄道
der Kaufanreiz	(買いたいという) 魅力	社会･生活	美容
Der Kaukasische Kreidekreis	コーカサスの白墨の輪	演劇	
der Keim	胚	農業	ビール
der Keim	胚	農業	
der Kern / Zentralort für die ganze Region	中核都市	都市問題	都市計画
der Kern / Zentralort für die ganze Region	中核都市	都市問題	
der Kessel	ボイラー	環境	バイオマス、木材
Der Kick	キック	映画	
der Kläger	原告	法律	労働法
der Kläger	原告	法律　労働	
der Klassenraum　wird sinnvoll belüftet	教室を効率よく換気する	環境	温暖化防止
Der Kleiderschrank	『衣装戸棚』	文学	
Der kleine Herr Friedemann	『小男フリーデマン』	文学	
der Kleinzehenballen	小指球	医学	整形靴
der Klerus	聖職者	歴史	フランス革命
der Klerus	聖職者	歴史	
der Klimaballon	温暖化の風船	環境	温暖化防止
der Klimagenerator	室内の気候 (温度･湿度) 調性	技術	木材
Der Knabe Henoch	『少年エノク』	文学	
der Knopflochstich	ﾎﾞﾀﾝﾎｰﾙｽﾃｯﾁ	技術	縫製
der Knorpel	軟骨	医学	整形靴
der Knoten	節 (ふし) (節にはDruckkraft上からの圧力とZugkraft張力がかかる)	技術	木材
der Kn殱pel	ビレット (スチールなどの素材を小さな円柱形にしたもの)	技術	自動車
der Kokkus, die Kokken	球菌	医学	院内感染
der Kommunikationssatellit	通信衛星	情報産業	通信
der Kommunikationssatellit, -en	通信衛星	科学　宇宙	
der Komplex	錯体	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
der Komplize / n	共犯	法律	
der Komponist ist anonym (x anonym)	作曲者不明	歴史	
der Kompost, kompostieren	堆肥、堆肥化する	環境	廃棄物
der Kompost, kompostieren	堆肥、堆肥化する	環境	
der Kord	コールテン	技術	縫製
der Kragen	襟	技術	縫製
der Kragenknopf	カラーボタン	技術	縫製
der Krater	クレーター	自然災害	地震
der Kreuzholzbalken	合板梁	技術	木材
der Krisenherd	危機の焦点、危機の根元	政治	外交
der Kristallwachstum/die Epitaxie	結晶成長／エピタキシー	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
der Ladendiebstahl	万引き	教育	青少年問題
der Lagersilo	貯留　サイロ	環境	廃棄物
der Lagersilo	貯留　サイロ	環境	
der Landungshafen	陸揚げ港	技術	自動車
der landwirtschaftliche Betrieb	農場	農業	酪農･畜産
der Lapislazuli	ラピスラズリ	芸術	
der Leichnam	遺体	医学	臓器移植

der Leichtsinn hätte Japan um Haaresbreite in eine Atomkatastrophe gestürzt	すんでの所で、間一髪	技術	原子力
der Leidtragende	とばっちりを受ける人	EU	政治
der Leidtragende	とばっちりを受ける人	EU	
der Leim, Verleimung, verleimen	糊、糊付け、糊付けする	技術	木材
der leitende Notarzt			
der letzte Versicherungsträger übernimmt die gesammte Leistung	発生制度主義	社会保障	
der letzte Vorhang für et4 ist gefallen	終幕する	時事 (独)	
der leuchtende Bauernhof	輝く農場？	農業	
der Lockenstab	てこ	社会･生活	美容
der Loden	ﾛｰﾃﾞﾝ (厚手の粗織りウール地)	技術	縫製
der Löß (boden)	黄土 (層)	農業	ワイン
der Löß(boden)	黄土 (層)	農業	
der Louvre (xMseum Louvre)	ルーブル美術館	芸術	
der Lunker	気孔/空洞/穴 (鋳物の工程で、ゴミが一緒に流し込まれるとできてしまう)	技術	自動車
der Lympfknoten	リンパ節	医学	整形靴
der Lympfknoten	リンパ節	歯科	
der Mafia dringt in die Gesellschaft ein	社会に　進出　する	法律	
der Mafioso / si, die Mafia	暴力団員、暴力団	法律	
der magnetfluß	磁束	技術	自動車、ABS
Der Mann im Fahrstuhl	エレベータの男	音楽	
der Markgraf von Brandenburg	マルク･ブランデンブルク候	文化　歴史	
der Markt ist grenzlos geworden	市場がボーダレス化している	情報産業	通信
der Markt ist grenzlos geworden	市場がボーダレス化している	情報処理	
der Markt tendiert zu güstigen Preisen	市場は　低価格　へ動く	環境	環境ビジネス
der Marktanteil von Japan wurde von Amerika entrissen	奪われる、奪う	情報産業	IT革命
der Marschall-Plan, europäisches Wiederaufbauprogramm ERP	マーシャル･プラン　ヨーロッパ復興援助計画	経済　歴史　略号	
der Massetermuskel	咬筋	歯科	
der maximale Schwernkwinkel von 15 Grad	最大15度の角度で左右に光軸を移動	技術	自動車
der Meeresgrund	海底	技術	レーダー
Der Mensch als das Zerstörte	壊れものとしての人間	文学	
der Metabolismus	新陳代謝	歯科	
der meteologische Satellit [zateli':t]	気象衛星	環境	地球観測
der Mietzuschuß	家賃補助制度	建築	
der Milchsärebacillus	乳酸菌	環境	廃棄物
der Milchsärebacillus	乳酸菌	環境	
der Militärattache	武官 (軍務に携わる官吏 vs. 文官)	政治	外交
der militärische Planer	(軍の) 計画立案者	軍事	軍備
der Milzbrand	炭疽	科学　医学	
Der Ministerpräsident will die Reform um jeden Preis	どうしても	郵政	
der Mittelfuß	中足　部	医学	整形靴
der Mittlere Osten, der Nahe Osten / der Nahost	中東、近東	環境	環境ビジネス
der moderne Lohnarbeiter	近代賃金労働者	歴史	ドイツ近代化
der moderne Lohnarbeiter	近代賃金労働者	歴史	
Der Mormon/ die Mormonin	モルモン教徒	政治	
der multinationale Handel	多国籍貿易	経済	貿易
der multinationale Handel	多国籍貿易	経済	

der Myokardinfarkt (Koronarinfarkt)	心筋梗塞(冠状動脈梗塞は一部、動脈硬化 Arteriosklerose/Arterieverkalkung が進むとなる)	医学	ロボット
der Myosinkopf kann ohne den Schwanz mit Aktinfilamenten mitwirken	ミオシン頭部は、しっぽなしに、アクチンフィラメントと相互作用する (結合したり、解離したりする)	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
der Nabel, der alles verbindet	扇の要		
der Nachkomme /-n	子孫	社会保障	高齢化社会
der Nachverdichtungsplan (der unbenutzten Fläche)	住宅地高度利用地区計画	建築	
der Nachwuchs	若手の	表現	
der Nagel / die Nägel	爪	医学	整形靴
der nahtlose Tür zu Tür Verkehr	ドア・トゥ・ドアで継ぎ目のない輸送	技術	鉄道
Der Name der Rose	バラの名前 (映画タイトル)	映画	
der Name ist nicht geläuftig, nicht allgemein ,außergewöhnlich, speziell	めずらしい	社会・生活	美容
der Nanometer-Bereich	ナノメーターレベル	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
der Nartionale Pensionsfond für Selbst ändige	国民年金基金 (自営業者等の第一被保険者を対象とする任意加入制、基礎年金に上乗せ)	社会	年金
der Nartionale Pensionsfond für Selbst ändige	国民年金基金 (自営業者等の第一被保険者を対象とする任意加入制、基礎年金に上乗せ)	社会	
der natürliche Bevölkerungsrückgang, der natürliche Rückgang der Bevö lkerung	人口の自然減	少子高齢化 家族政策	
der Neue Markt	ﾆｭｰﾏｰｹｯﾄ (ﾄﾞｲﾂの店頭市場) 、ﾉｲｴﾏﾙｸﾄ	経済	株式
der Neue umfassende Entwicklungsplan für das ganze Land?	新全国総合開発計画	経済 政治	
der neuen Regierung dienen	新政府に従う	歴史	明治維新
der neuen Regierung dienen	新政府に従う	歴史	
der nichit-interventionelle Kauf	非介入の？ (例;EZBが外貨準備からユーロを買ったあと、また売る	経済	金融
der niedrige Diskontsatz hält schon sehr lange an	安い金利が続いている	言い回し	政治・経済
der niedrige Diskontsatz hält schon sehr lange an	安い金利が続いている	表現	
der Nikkei-Durchschnittsbörsenpreis	日経平均株価	経済	経済一般
der Nordatlantische Kooperationsrat (NAKR / NACC)	北大西洋協力評議会 (1991:1997年に拡大され、欧州・大西洋パートナーシップ会議に名称が変更。	軍事	軍備
der Nordatlantische Kooperationsrat NAKR NACC	北大西洋協力理事会 (現代用語の基礎知識) 北大西洋協力会議 (知恵蔵、実情)	政治 軍事	
der Norddeutsche Bund	北ドイツ連邦	文化 歴史	
der Norddeutsche Regattaverein NRV	北ドイツ・レガッタ協会	独機関	
der Nord-Süd-Dialog	南北対話	政治、経済	
der normative Teil des Tarifvertrages	労働協約の規範部分 (芳賀訳)	法律	労働法
der normative Teil des Tarifvertrages	労働協約の規範部分 (芳賀訳)	法律 労働	
der Nutzen	有用性	社会保障	医療制度
der Nutzen	利益 / 効果	環境	地球観測
der Obere Gutachterausschuss	上位土地鑑定委員会	建築	
der oberste Befehlshaber	最高指揮官	軍事	軍備
der Oberster Gerichtshof	最高裁	法律	死刑/被害者保護
der ökonomische Recyclingindikator	リサイクル経済指標	環境	自動車
der ökonomische Recyclingindikator	リサイクル経済指標	環境	
der ordre-public-Vorbehalt	公序	法律	労働法

der ordre-public-Vorbehalt	公序	法律　労働	
der Organismus	生体	歯科	
der Ort ist beröhmt für seine Schöne Kirschblüte	花見の名所	教育	教科書問題
der Ort ist berühmt für seine Schöne Kirschblüte	花見の名所	教育	
der Ortsteilplan in Verbindung mit dem Straßenbau	立体道路に伴う地区計画	建築	
der Ortsteilplan zur Förderung des Wohnungsbaus	住宅供給を促進する地区計画制度	建築	
der Ortsteilplan, Stadtteilplan	地区計画 (日本の)	建築	
der Ostasiatische Gipfel	東アジアサミット	政治	
der österreichische Erbfolgkrieg	オーストリア継承戦争	文化　歴史	
der Ozean [O': tsea:n]	海洋	環境	地球観測
Der Ozeanflug	リンドバークたちの飛行、太平洋横断飛行	演劇	
der Paria	不可触民	政治	
Der Parlamentarische Geschäftsführer	国会対策委員長	政治	
der Pathogenitätsmechanismus	病原のメカニズム	バイオテクノロジー	
der Pathogenitätsmechanismus	病原のメカニズム	バイオ	
der Pelz, der Pelzbesatz, pelzbesetzt, pelzgefüttert	毛皮(ﾌｧｰ)、毛皮の縁、毛皮の縁の付いた、毛皮の裏地をつけた	技術	縫製
Der PEN-Club	ペンクラブ	表現	
der Pendelweg zur Arbeit	通勤距離	建築	
der Pfosten	柱	技術	木材
der Phosphor	リン	環境	土壌･水質汚染
der photonische Kristall r.	光結晶	量子物理学	
der photonische Kristall r.	光結晶	量子物理学	
der Planet / -en	惑星　/地球	環境	地球観測
Der Platz der HImmlischen Friedens	天安門　広場	政治	外交
der Pogrom / die Pogromen, der Pogrom gegen die Juden = Verfolgung	迫害 (特定の政治的な集団に対する)	歴史	
der Pokal	カップ	サッカー	
der positive Trend war begünstigt durch starken Export	追い風、支える、	経済	経済一般
der Preiskampf hat sich verschärft	価格競争が　激化する	経済	経済一般
der Preisverfall konzentriert sich auf gewerbliche Großkunden	値下げ　大口需要家	技術	原子力
der private Konsum	個人消費	経済	経済一般
der privaten Hand übergeben	民間に任せる	郵政	
der produktionsintegrierte	生産工程　での　環境対策	環境	土壌･水質汚染
der progressive Einkommensteuertarif	所得累進課税率	経済	労働運動
der progressive Einkommensteuertarif	所得累進課税率	経済	
der Proletarier wurde seiner Arbeit entfremdet	ﾌﾟﾛﾚﾀﾘｱは労働から疎外された	歴史	ドイツ近代化
der Proletarier wurde seiner Arbeit entfremdet	ﾌﾟﾛﾚﾀﾘｱは労働から疎外された	歴史	
der Proletarier, das Proletariat	ﾌﾟﾛﾚﾀﾘｱ、ﾌﾟﾛﾚﾀﾘｱｰﾄ	歴史	ドイツ近代化
der Proletarier, das Proletariat	ﾌﾟﾛﾚﾀﾘｱ、ﾌﾟﾛﾚﾀﾘｱｰﾄ	歴史	
der Promoter	プロモーター	スポーツ	K-1
der Prozentsatz des Preisverfalls ist kleiner geworden	価格の　下落幅は縮小	経済	経済一般
der Pulper	離解装置	環境	包装廃棄物
der Pulper	離解装置	環境	
der Putz	漆喰	環境	エコ建築
der Quarz	石英	技術	エレクトロニクス
der quer eingebaute Motor	エンジンが横置きにマウント	技術	自動車
der Querfluß	横の流れ	環境	地球観測
der Querschnitt	断面	医学	遺伝子

der Rader	レーダー	環境	地球観測
Der Rader	ﾚｰﾀﾞｰ	軍事	軍備
der Raglanschnitt / der Raglanärmel	ラグラン袖	技術	縫製
der Rahmen der Versicherten und Leistungsbezieher soll vergrößert werden	被保険者･給付対象の　拡大	経済	労働
der Rat für Formgebung	造形委員会	独機関	
der Rat für nachhaltige Entwicklung	持続可能な発展のための会議？	独機関	
der Rauch	発煙	軍事	軍事処理
der räumliche Anwendungsbereich und der interntaionale persönlicher Anwendungsbereich	場所的適用範囲と国際的な人的適用範囲　(芳賀訳)	法律	労働法
der räumliche Anwendungsbereich und der interntaionale persönlicher Anwendungsbereich	場所的適用範囲と国際的な人的適用範囲　(芳賀訳)	法律　労働	
der räumliche Unterschied	空間ギャップ	環境	地球観測
der Rebschnitt	剪定	農業	ワイン
der reduktive Ausbau der Weine	酸を絶った　(還元的な)　調整/熟	農業	ワイン
der Regierung das Recht absprechen	政府にーの権利を認めない	ＥＵ	通貨統合
der Regierung das Recht absprechen	政府にーの権利を認めない	ＥＵ	
der Reichstagsbrand	帝国議会炎上事件	文化　歴史　政治	
der Reihe nach	順次	政治	
der Renminbi muss aufgewertet werden.　Er ist unterbewertet. aufwerten.　Er ist in einem Verhältnis mit dem US-$ gebunden.	元　切り上げ。過小評価。切り上げる。ドルに連動している。	経済	経済一般
der Rest von Schmelze /Sumpf	残湯／ホットヒール	技術	
der Revoltionär	革命家	歴史、フランス革命	
der Revoltionär	革命家	歴史、フランス革命	
der Riemen	バンド、ベルト(サンダルの前)	医学	整形靴
der Ring	リング	スポーツ	K-1
der Ritterorden	騎士団、騎士修道会	貴族･聖職者	
der Rost	火格子	環境	バイオマス、木材
der Rost, das Teil war gerostet	錆	技術	自動車
Der Rücksprung (zurückspringen)	セットバック/引っ込んでいる(セットバックさせる)	技術	木材
Der Rumpf	胴体、体幹(thorax)	医学	骨
der Rundfunksatellit, -en, Funksatellit	放送衛星	科学　宇宙	
Der russische Außenminister Sergej Lawrow	ロシア外相　セルゲイ･ラヴロフ	防衛	
der Salon hat eine entspannente Ambiente.	居心地が良い	社会･生活	美容
Der Salzburger Totentanz	ザルツブルクの死の舞踏	演劇	
der Salzsprühtest	塩水噴霧試験	技術	自動車
der Saphir	サファイア	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
der Satin [sat`e]	サテン	技術	縫製
der Sauerstoffmesser	酸素計	科学　環境	
der Saum	裾、折り返し、(生地の)耳･へり、縫い代	技術	縫製
der Schaft (der obere Teil vom Schuh, d.h. Oberleder mit Futter einschließlich ﾟen, Zunge, Polsterungen„)	アッパー	医学	整形靴
der Schal	マフラー	サッカー	
Der Scharlachrote Buchstabe	緋文字	映画	
der Schien wurde gewahrt	体裁　が保たれた　/　体面　を保	政治	
der Schien wurde gewahrt	体裁　が保たれた　/　体面　を保	政治	
der Schilfrohrsänger	ヨシキリ	動植物	
der Schlitz	スリット、ﾍﾞﾝﾄ(ｾﾝﾀｰﾍﾞﾝﾄ、ｻｲﾄﾞﾍﾞﾝ	技術	縫製
der Schlupf, der Radschlupf	ｽﾘｯﾌﾟ	技術	自動車、ABS

der Schnelllauftest	高速テスト	自動車	タイヤ
der Schöffe, ehrenamtlicher Richter	参審裁判官（職業裁判官と共に合議体を構成し裁判する者。一般市民から選ばれる）	法律	
der schrittweiser Abbau von Handelsbarrieren	貿易障壁の段階的削減	経済	貿易
der schrittweiser Abbau von Handelsbarrieren	貿易障壁の段階的削減	経済	
der Schulhof	校庭　(学校)	教育	青少年問題
der Schulweg	通学路　/　通学の途中で　/　登下校中	教育	青少年問題
der Schurke	無頼漢	歴史、フランス革命	
der Schurke	無頼漢	歴史、フランス革命	
der Schuß ging neben das Tor	ゴールをはずす	スポーツ	サッカー
der Schuß ging neben das Tor	ゴールをはずす	スポーツ	
der Schwache fällt dem Starken zum Opfer	弱肉強食	経済	労働
der Schweizerfranken, der französische Franc	ｽｲｽﾌﾗﾝ、 ﾌﾗﾝｽﾌﾗﾝ	経済	ユーロ
der Schweizerfranken, der französische Franc	ｽｲｽﾌﾗﾝ、 ﾌﾗﾝｽﾌﾗﾝ	経済	
der Senat, Strafsenat / Zivilsenat	(裁判所における) 部 (数名の裁判官から構成される)、刑事部、民事	法律	
der Sender	トランスミッター	技術	自動車
der Separatfriede (zw. Sowjetunion und Deutschland 1918)	単独講和	文化　歴史　軍事	
der Setzling	苗、苗木	医学	健康食品
Der sexuelle Mensch	性的人間？ (1963年)	文学	
der siebte Halswirbel, [Prominens]	第三頸椎～第七頸椎 (隆椎)	医学	骨
der Sieger	勝者	スポーツ	K-1
der Skkorpion	ｻｿﾘ	自然災害	砂防
der Skkorpion	ｻｿﾘ	自然災害	
der sog. "Vertrag von Amsterdam"		政治	
der sog. Medianlohn	いわゆる中位賃金	労働	
der sog. Reformer	改質器	自動車	
der sogennante Diffusionsindex (die Differenz zwischen den Anteilen optimistisch u. pessimistisch eingestellter Unternehmen)	景況指数？	経済	経済一般
der soziale Wohnungsbau	社会住宅建設	建築	
der Spachtel	パテ	技術	木材
der Spanische Erbfolgekrieg	スペイン継承戦争	文化　歴史	
der Sparren	垂木 (棟から軒にわたす材)	技術	木材
der Spickzettel	カンニング　ペーパー	政治	議会改革
der Spinalnerv	脊髄神経	歯科	
der Spitzennachwuchs zu fördern / Eliteförderung	エリート (後継者　/　研究者) の育成	教育	高等教育改革
der Spontankauf	衝動買い	教育	青少年問題
der spröde Bruch	脆性破壊 (ｾﾞｲｾｲ)	科学･技術	原子力
der spröde Bruch	脆性破壊 (ｾﾞｲｾｲ)	科学･技術	
der Staat A unterliegt wegen seines hochheitlichen Betätigung inländischer Gerichtsbarkeit nicht??	主権国家の主権行為は、国内の裁判権に従わない／免除される	法律	労働法
der Staat A unterliegt wegen seines hochheitlichen Betätigung inländischer Gerichtsbarkeit nicht??	主権国家の主権行為は、国内の裁判権に従わない／免除される	法律　労働	
der staatliche Eingriff wird auf ein Mindestmaß beschränkt	最低限に　とどめる	郵政	労働

der Staatsanwalt kann der Verhandlung beiwohnen	出席できる	法律	
der Stadtteil	市街区	建築	
der Stahlbau	鉄骨住宅	建築	
der Stahlbeton / der Eisenbeton	鉄筋　コンクリート	環境	廃棄物
Der Stand der Dinge	ことの次第	映画	
der Standard	標準物質	環境	土壌･水質汚染
der Standort in großer Entfernung	立地の遠隔化	建築	
der Stator	ｽﾃｰﾀｰ	技術	自動車
der Status Associerter Partner	準加盟国	軍事	軍備
der Staudruck	背圧	技術	自動車
Der Steit der Fakultäten	『学部の争い』	哲学　カント	
der Stifterverband für die Deutsche Wissenschaft	ドイツ学術財団連盟	独機関	
der Stromwettbewerb im Massengeschäft wurde eröffnet	電力競争　一般家庭向け	技術	原子力
der stumme Fruehling	沈黙の春	環境	
der Sumpf	湿原	環境	地球観測
der Tacho	スピードメーター	技術	自動車
Der Tag, an dem Er selber mir die Tränen trocknet	みずから我が涙を拭いたまう	文学	
der Takt	小説	歴史	
der Tangens	タンジェント	技術	自動車
der tarifliche Mindestlohn	労働協約で決めている最低賃金	経済	労働
der technische Sachverhalt	技術的物象	技術	自動車
der technische Sachverhalt	技術的物象	技術	
der Teenager / die Teenager	ティーンエイジ	教育	青少年問題
der Teilzusammenbau	コイルS/A	技術	自動車
der Temperaturgradient / das Temperaturgefälle	温度勾配（ある点について，その方向がその点における等温表面に垂直で，その大きさが，この方向の温度の変化速度に等しいベクトル）	技術	エレクトロニクス
der Tendenz entgegenkommen	傾向に迎合する		
der Tennisellbogen	テニス肘	歯科	
der tiefe Ozean／die Tiefsee	深海洋	技術	レーダー
der Titan	巨人	政治	
Der Tod	『死』	文学	
Der Tod in Venedig	『ヴェニスに死す』	文学	
der Top-Down Approach	トップダウン方式	環境	地球観測
Der Torf	泥炭/ﾋﾟｰﾄ	環境	廃棄物
Der Torf	泥炭/ﾋﾟｰﾄ	環境	
der Torpfosten	ゴールポスト	サッカー	
Der Totmacher		映画	
der Trakt	ウィング　/　棟（とう）	技術	木材
der Treugeber	委託者	経済	
der Treugerber	委託者	経済	金融
der Treuhandbank das Grundstück in Treuhand geben	信託銀行に土地を信託する	経済	金融
der Treuhandbank das Grundstück in Treuhand geben	信託銀行に土地を信託する	経済	
Der Tumor bildet Fernabsiedelung	転移	医療	重イオン
der Turm	チムニー（人が落ちる位の大きさの裂け目）	文化　スポーツ	
der Tweed	ツィード	技術	縫製
der Tymus	胸腺	歯科	
der Uferschutz	護岸工事　護岸工	科学　環境　砂防	
der Uhu	ﾜｼﾐｽﾞｸ	自然災害	砂防
der Uhu	ﾜｼﾐｽﾞｸ	自然災害	

der Umbau	建替え	建築	
der Umdenkungsprozeß beginnt	発想の転換が始まる	表現	
der Umlageanteil, Umlage	賦課金　割合？（租税などを割り当てて負担させること）	社会保障	介護保険、商品
der Umstieg der Quecksilberelektrode auf Ionaustauschmembrane	水銀電極　法　から　ｲｵﾝ交換膜　法　への　転換	環境	廃棄物
der Umstieg der Quecksilberelektrode auf Ionaustauschmembrane	水銀電極　法　から　ｲｵﾝ交換膜　法　への　転換	環境	
der Umweltpolitische Ausschuß OECD	環境委員会（OECD）	経済　政治　機関　環境	
der Umweltschutz behindert nicht die wirtschatliche Entfaltung	環境保全は経済の妨げにならない	環境	温暖化防止
der Umweltschutz behindert nicht die wirtschatliche Entfaltung	環境保全は経済の妨げにならない	環境	
der unbeschränkte U-Boot-Krieg	無制限潜水艦作戦	文化　歴史　軍事	
der unspezifische Infekt	不特定の感染症	健康・医療	アートセラピー
der unspezifische Infekt	不特定の感染症	健康・医療	
Der Untergang (Oliver Hirschbiegel, 2004)	『ヒトラー　最後の12日間』	映画	
Der Untertan	臣下	映画	
der unverbrannte Teil	未燃分	科学	
Der Ursprüngliche Krebsherd	原発病巣	医療	重イオン
der US-japanische Sicherheitsvertrag?	日米安全保障条約	政治　軍事	
der Usus	慣例	社会保障	高齢化社会
der Usus	慣例	社会保障	
der Vagus	迷走神経（頭部、頸部、胸部、腹部のすべての内蔵に分布して、感覚、運動、分泌を支配している。脳神経でありながら、腹部にまで達しており、その抹消分布が分かりにくかったため、瞑想という名前がつい	歯科	
der Vasall, die Vasallen	家臣	日本史	
der Vasall, die Vasallen des Shogunats	幕臣	歴史	明治維新
der Vasall, die Vasallen des Shogunats	幕臣	歴史	
der Vektor	ベクトル	技術	レーダー
der Verbundkolben	シール一体型ピストン／ボンデッドピストン	技術	自動車
der Vereinsamung der \lteren vorbeugen (et3 vorbeugen)	孤立　を　予防　する	社会保障	高齢化社会
der Vereinsamung der Älteren vorbeugen (et3 vorbeugen)	孤立　を　予防　する	社会保障	
der Verfassungskonvent	制憲会議	歴史	
der Verhaltenskodex über politisch u. militärische Aspekte	安全保障の政治的・軍事的支店からの行動規範	軍事	軍備
der verstorbene Kaiser	大行陛下	政治　文化	
der Versuchsofen	実験炉（燃焼装置）	科学	
der Vertrag von Nizza	ニース条約	欧州	
der Vertrag von Shimonoseki	下関条約	歴史　政治	
der Verurteilte	被告人	裁判	
der Verurteilte	被告人	裁判	
Der Vogelflug als Grundlage der Fliegekunst	『飛行術基礎としての鳥の飛行』	書名	
der Volkskongress	全人代（全国人民代表大会）	政治	
der Volltreffer	命中	スポーツ	K-1
der Vollzug	遂行	哲学	
der vom Krieg umgebene Frieden?	軍事まみれの平和	表現	
der vom Minister einberufene Ausschu	諮問委員会	経済	金融
der Vorbau	車両前部	技術	自動車

der Vorläufer der europäischen Zentralbank = das Europäische Währungsinstitut	欧州中央銀行の前身＝欧州通貨研究所	経済	ユーロ
der Vorläufer der europäischen Zentralbank = das Europäische Währungsinstitut	欧州中央銀行の前身＝欧州通貨研究所	経済	
der Vorrat	埋蔵量	科学･技術	原子力
der Vorrat	埋蔵量	科学･技術	
der Vorstand > das Präsidium	理事会＞幹部会 (幹部は理事から選出される)	技術	組織
der Vulkan	火山	自然災害	地震
Der VW Komplex	フォルクスワーゲン･コンプレックス	映画	
der Wachstumsmarkt	店頭市場？	経済	株式
der Wahlausgang	選挙結果	言い回し	
der Wald ist einer der wenigen unangetasteten Wälter	人 の 手 が入らない	環境	環境ビジネス
der Wald wird nachwachsen,	森のﾘｻｲｸﾙ？ (植林しては切り、また植林すること)	環境	
der Wald wird nachwachsen,	森の再生？ (植林しては切り、また植林すること)	環境	廃棄物
Der Wandel von einer Klassenpartei in eine Volkspartei	階級政党 から 国民政党 への転換	政治	新中道
der Wandklotz	木の塊	技術	木材
Der Wasserstoff hat geringe Energiedichte	水素のｴﾈﾙｷﾞｰ密度は低い	技術	自動車･燃料電池
Der Wasserstoff hat geringe Energiedichte	水素のｴﾈﾙｷﾞｰ密度は低い	技術	
der Wechselkurs des Yuan zum dollar	元のドルとの為替	経済	金融
Der Weg zum Friedhof	『墓地への道』	文学	
der Wehrbeauftragte des Deutschen Bundestages	連邦議会防衛受託者、連邦議会国防専門担当官 (以前の翻訳)	軍事	
der Wein ist noch verschlossen	ワインはまだ開いていない	農業	ワイン
der Wellenradar wird an Land	海洋レーダーを陸上に設置	技術	レーダー
der weltweite Fertigungsstandard	生産の統一	技術	自動車
der Wertekanon, der Kanon	規範	政治	
der Westfälische Friede	ウェストファリア条約、ウェストファーレン条約	文化 歴史	
der Wettbewerb wird in Europa	ヨーロッパに競争が導入される	情報産業	通信
der Wettbewerb wird in Europa	ヨーロッパに競争が導入される	情報処理	
der Wiederverwertung zugeführt	再利用にまわされる	時事 (独)	
Der Wille zum Glück	『幸福への意志』	文学	
der Wisent	ﾖｰﾛｯﾊﾟﾊﾞｲｿﾝ/ﾖｰﾛｯﾊﾟ野牛	自然災害	砂防
der Wisent	ﾖｰﾛｯﾊﾟﾊﾞｲｿﾝ/ﾖｰﾛｯﾊﾟ野牛	自然災害	
der Wohnraum steht im ﾟerfluß	住宅 が 余る	社会保障	高齢化社会
der Wohnungsbestand,	住宅ストック	建築	
der Wohnungsfehlbestand	住宅不足	建築	
der Wohnungskredit	住宅ローン	経済	税制改革
der Wohnungsmarkt	住宅市場	建築	
der Wünsch hat sich nicht erfüllt	満たされなかった	言い回し	
der Wunsch der \lteren, am gesellschaftlichen Leben teilzunehmen.	社会的 欲求(gesellschaftlicher Wunschやsoziale Lustとは言えな	社会保障	高齢化社会
der Wunsch der Älteren, am gesellschaftlichen Leben teilzunehmen.	社会的 欲求(gesellschaftlicher Wunschやsoziale Lustとは言えな	社会保障	
der Wurzelkanal	歯根管 (しこんくだ)	歯科	
der Young-Plan	ヤング案	文化 歴史 政治	
der Yuan	元 (人民元)	政治	外交
der Zacken, die Zacke	クラク (チムニーより細かい裂け目)	文化 スポーツ	
der Zahnhals / die Zahnhälse	歯頚 (しけい：歯冠のエナメル質と歯根のセメント質との接合部)	歯科	

der Zahnschmelz	歯のエナメル質	歯科	
Der Zauberberg	『魔の山』	文学	
der Zaun	フェンス	環境	エコ建築
der Zeitnehmer?	タイムキーパー	スポーツ	K-1
Der Zeitpunkt ist passend gewählt	時宜を得た	環境	地球温暖化
Der Zeitpunkt ist passend gewählt	時宜を得た	環境	
der Zeitpunkt ist richtig gewählt, auf der Höhe der Zeit	時宜を得たものである	表現	
der zentrale Beratungsausschuß für Umwelt ?	中央環境審議会	技術	自動車
der Zentralverband der japanischen Rechtsanwälte??	日弁連（日本弁護士連合会）	法律	
der Zentralverband des Deutschen Handwerks	ドイツ手工業中央連盟	独機関	
der Zentrierbolzen	ロケートピン	技術	自動車
der Zipfel (die Haare zupfen, um Zipfel zu erzeugen)	ツンツンにする（髪をツンツンに立たせる）	社会･生活	美容
der Zivile Alarmplan	市民警報計画	軍事　民防	
der Zuckerspiegel	血糖値	健康･医療	食生活
der zum wohnen und arbeiten ausgewogen gestaltete Stadtraum	職住のバランスのとれた都市空間	建築	
der zunehmende Erstkonsum, Erstkonsument vs. Intensivkonsument	初期（覚醒剤）濫用、初期濫用者（濫用経験のまだ少ない濫用者）。常習（濫用）者	教育	青少年問題
der zurückgegangene Konsum	落ち込んだ消費	経済	経済一般
der zurückgegangene Konsum	落ち込んだ消費	経済	
der Zusammenbiss/ der Biss	咬み合わせ	歯科	
der Zustand der Haare	髪の状態	社会･生活	美容
der Zustand des zusammengewachsenen Rückenmark	繋がり、繋がった、繋がる	医学	遺伝子
der Zuverdienst	副収入	環境	廃棄物
der Zuverdienst	副収入	環境	
der zweite Halswirbel, Axis	第二頸椎（軸椎）	医学	骨
der zweite Verbrennungsraum? (SCC)	二次燃焼炉	軍事	
der, dem die Herrschaftsgewalt uneingeschränkt zusteht	総攬者	政治　歴史	
derangiert	破壊された、撹乱された	健康･医療	アートセラピー
derangiert	破壊された、撹乱された	健康･医療	
derb	硬靭	医学	
Derby	ダービー（同じ地域のチーム同士の対戦。例えばバイエルン･ミュンヘン対1860ミュンヘン）　◆ Nord-Derby 北部ダービー（ハンブルガーSV対ブレーメンなど）/ Ruhrderby <Ruhr-Derby> ルール･ダービー（ドルトムント対シャルケなど）/ Bayern-Derby バイエルン･ダービー（バイエルン･ミュンヘン対ニュ	サッカー	
Derby	ダービー（同じ地域のチーム同士の対戦。例えばバイエルン･ミュンヘン対1860ミュンヘン）　◆ Nord-Derby 北部ダービー（ハンブルガーSV対ブレーメンなど）/ Ruhrderby <Ruhr-Derby> ルール･ダービー（ドルトムント対シャルケなど）/ Bayern-Derby バイエルン･ダービー（バイエルン･ミュンヘン対ニュ	サッカー	
Deregistrierung / Streichung der Zulassung ??	抹消　登録	技術	自動車

deregulieren	規制緩和する	経済	
deregulieren / ◆erregulierung	規制緩和する	経済	金融
Deregulierung	規制緩和	経済　金融	
Deregulierung	規制緩和	政治	
Deregulierung	規制緩和	政治	
Deregulierung	規制緩和	会計	
Derivat s.	誘導体	量子物理学	
Derivat s.	誘導体	量子物理学	
Derivat, -en	デリバティブ	経済　金融	
Derivatbildung	誘導体形成	量子物理学	
Derivatbildung	誘導体形成	量子物理学	
Derivate	デリバティブ、金融派生商品	経済	金融
Derivate, Finanzderivate, Derivative	金融派生商品、デリバティブ	経済	
Derivatehandel	デリバティブ取引	経済　金融	
Derivatgeschäft	デリバティブ取引	経済　金融	
Derivative?	デリバティブ、金融派生商品	経済	
Dermatologie	皮膚科	社会福祉	介護保険
Dermatologie	皮膚学	医学	
Dermatomyositis	皮膚筋炎	医学	
Dermatophyte	皮膚糸状菌	医学	
dermopharmazeutische Kosmetika	皮膚薬用化粧品？	バイオテクノロジー	
dermopharmazeutische Kosmetika	皮膚薬用化粧品？	バイオ	
Derogation	管轄の排除	法律	労働法
Derogation	管轄の排除	法律　労働	
derVerlauf der FAhrbahn	コーナリング中にも路面前方を	技術	自動車
Desambiguierung	曖昧性の解決	言語学	
Descartes, René	デカルト	人名	
descending mescolon	下行結腸間膜	医学	
desensibilisieren	過敏性を除去する	医学	
Designdaten	デザインデータ	金型	
Designdaten	デザインデータ	金型	
Designer	デザイナー	デザイン	
Designerdrogen	デザイナー･ドラッグ？	表現	
Design-freeze	デザイン確定	自動車	
designieren	任命する	時事 (独)	
designiert	任命された	時事 (独)	
designierte Bundeskanzlerin Angela Merkel	首相に内定しているメルケル氏	時事 (独)	
Designierter UN-Generalsekretär Ban Ki Moon	国連事務総長への転出が決まった潘基文 (パン･ギムン) 外交通商	防衛	
Designlinie	デザイン･ライン	自動車	
Design-Review	デザインレビュー	自動車	
Designsprache	デザイン言語	自動車	
Designvariable	デザイン変数	技術	
Desinfektion s apparat	消毒　用　器具	環境	廃棄物
Desinfektionsmittel	消毒剤、殺虫剤	環境	廃棄物
Desinfektionsmittel	消毒剤、殺虫剤	環境	
desinfizierend	耐水性の？	塗料	
desinfizierend	耐水性の？	塗料	
desinfiziert	消毒済みの	医学	
Desinfizierung	消毒	医学	
Desinfizierung / Desinfektion / desinfizieren	殺菌、消毒	医学	院内感染
Desinsertion	???	医学	
Desintegration	分解、崩壊、分裂、分散	EU	通貨統合
Desintegration	分解、崩壊、分裂、分散	EU	
deskriptiv	記述的	言語	
deskriptiv	描写的／叙述的／記述的	医療･ 健康	アートセラピー
Deskriptor	デスクリプター、記述子	コンピュータ	

Desktop *m*	デスクトップ	コンピュータ	
Desktop-Computer	デスクトップコンピュータ	コンピュータ	
Desodorierung	脱臭	農業	酪農・畜産
Desorption	脱着	技術	
Desorption???	脱着	技術	自動車
Desoxydierung	脱酸	技術	
Desoxyribonukleinsäure DNS (DNA)	デオキシリボ核酸 (DNA)	バイオテクノロジ	
Despotismus	専権 (皇帝の専権)	政治	
Despotismus	専制政治	歴史、フランス革命	
Despotismus	専制政治	歴史、フランス革命	
Dessau	デッサウ	地名	
Dessert, Nachtisch, Nachspeise	デザート	料理	
Destilation	蒸留	環境	廃棄物
Destilation	蒸留	環境	
Destillieren	上流	時事 (独)	
destilliertes Wasser	蒸留水	言い回し	
destilliertes Wasser	洗浄水	環境	土壌・水質汚染
Destraktion		化学	
destruktierende Gelenkerkrankungen	破壊的関節疾患	医学	
DESY	電子加速器 (ｴﾚｸﾄﾛﾝ・ｼﾝｸﾛﾄﾛﾝ)	技術	原子力
DESY	電子加速器 (エレクトロン・シンクロトロン)	独機関　原子力	
DESY	電子加速器 (ｴﾚｸﾄﾛﾝ・ｼﾝｸﾛﾄﾛﾝ)	技術	
desynchronisieren	シンクロさせない	バイオ	
deszendierend	下行性の	医学	
Detektion	検出	環境	土壌・水質汚染
Detektionsgenauigkeit	検出精度	機械	
Detektionsgenauigkeit	検出精度	機械	
Detektionsspule	検出コイル	機械	
Detektionsspule	検出コイル	機械	
Detektor	検出装置	科学・技術	原子力
Detektor	検出装置	科学・技術	
Detektor r.	検出器	量子物理学	
Detektor r.	検出器	量子物理学	
Detektorradio	鉱石ラジオ	技術	
Determinante	決定子	経済	貿易
Determinante	決定子	経済	
determinieren	決定する、制限する	EU	法律
determinieren	決定する、制限する	EU	
deterministische Analyse = probabilistisch	決定論的解析 (確率論的解析に対して)	科学　原子力	
deterministische Analyse vs. probabilistisch	決定論的解析	技術	原子力
Detmold	デトモルト	地名　実情	
Detonationsübertragung	感応爆発連鎖	軍事	廃棄処理
Detonationsübertragung	感応爆発連鎖	軍事	
detonisierend	緊張緩和	医学	
Detorsion	減捻	医学	
Detrogation zugunsten des ausländischen Gerichts - Prorogation	管轄合意−外国の裁判所に管轄を与える合意	法律	
Detroit Techno	デトロイト・テクノ	音楽	
deus ex machina	デウスエクスマキナ、安易な解決		
Deuterium	重水素	技術	原子力
Deuterium	重水素	原子力	
Deuterium	重水素	技術	
Deutsch-Dänischer Krieg	ドイツ・デンマーク戦争	歴史　実情	
Deutsche AIDS-Hilfe		社会　医学　実情	
Deutsche Aktienindex (DAX)	DAXドイツ株式指数	時事 (独)	

deutsche Aktienindex (DAX)	DAXドイツ証券取引所基幹銘柄平均株価	経済	金融
deutsche Aktienindex (DAX)	DAXドイツ証券取引所基幹銘柄平均株価	経済	
Deutsche Aktienindex (Dax)	ドイツ株価指数	経済　金融	
Deutsche Angestellten-Gewerkschaft DAG	ドイツ職員労働組合	社会　労働　実情　独機関	
Deutsche Angestellten-Gewerkschaft DAG	ドイツ職員労働組合	労働　法律	
Deutsche Ansprache	『理性に訴える』	文学	
Deutsche Arbeitsfront DAF	ドイツ労働戦線	歴史	
Deutsche Ärzteschaft	ドイツ医師連合会？	社会保障	
Deutsche Ausgleichsbank	ドイツ中小企業金融公庫（ドイツ平衡銀行）	経済	金融
Deutsche Ausgleichsbank	ドイツ中小企業金融公庫（ドイツ平衡銀行）	経済	
Deutsche Ausgleichsbank, DtA	ドイツ決済銀行	経済　独機関　略号	
Deutsche Bahn AG	ドイツ鉄道株式会社	技術	鉄道
Deutsche Bahn AG	ドイツ鉄道株式会社	技術	
Deutsche Bahn AG DB	ドイツ鉄道株式会社	鉄道　略号	
Deutsche Bank AG	ドイツ銀行	経済　金融	
Deutsche Bibliothek	ドイツ図書館？	文化　実情	
Deutsche Bischofskonferenz		文化　宗教	
Deutsche Börse AG		経済　実情	
Deutsche Bücherei		文化　実情	
Deutsche Bürgschaftsbank	ドイツ保証銀行	経済	
Deutsche Bundesbahn DB	ドイツ連邦鉄道（国営）	鉄道　独機関　略号	
Deutsche Bundesbank	ドイツ連邦銀行	経済　実情	
Deutsche Bundesstiftung Umwelt DBU	ドイツ連邦環境財団	科学　環境　独機関　略号	
Deutsche Energie-Agentur dena	ドイツ・エネルギーエージェン	独機関	
Deutsche Flugsicherung GmbH		科学　独機関　実情	
Deutsche Forschungsanstalt für Luft- und Raumfahrt e.V.	ドイツ航空宇宙研究所	独機関	
Deutsche Forschungsgemeinschaft	ドイツ研究協会	バイオテクノロジ	
Deutsche Forschungsgemeinschaft DFG	ドイツ研究協会、ドイツ学術振興会（文科省はこれを使っている）	独機関　略号　教育	
Deutsche Gesellschaft für Auswärtige Politik	ドイツ外交協会	独機関	
Deutsche Gesellschaft für Ernährung DGE	ドイツ栄養協会？	独機関	
Deutsche Gesellschaft für Freizeit	ドイツ余暇協会	文化　独機関　実情	
Deutsche Gesellschaft für Gewebetransplantation mbH	ドイツ組織移植協会(臓器移植と切り離すための独立組織)	臓器移植　法医学	
Deutsche Gesellschaft für Psychiatrie und Nervenheilkunde DGPN	ドイツ精神・神経医学会？	医学　略号　独機関	
deutsche GRID Initiative, D-Grid	ドイツ・グリッド・イニシアティブ	情報処理	
Deutsche Industrie Norm (DIN)	ドイツ工業規格	科学・技術	原子力
Deutsche Industrie Norm (DIN)	ドイツ工業規格	科学・技術	
Deutsche Krankenhausgesellschaft	ドイツ病院協会		
Deutsche Krebshilfe	ドイツ癌支援の会？	独機関	
Deutsche Kunstkorrespondenz	『ドイツ芸術通信』	芸術	
Deutsche Lufthansa	ルフトハンザ・ドイツ航空	経済　実情	
deutsche Milchrasse	ドイツの乳牛種	農業	酪農・畜産
Deutsche Montantechnologie DMT	ドイツ鉱業技術協会	鉱山	
Deutsche Multiple-Sklerose Gesellschaft	ドイツ多発生硬化症協会？	医学　独機関　社会保障	
Deutsche Presseagentur dpa	ドイツ通信？	文化　実情　略号	
Deutsche Reichsbaahn	ドイツ帝国鉄道	鉄道　独機関	
Deutsche Reichsbahn	ドイツ帝国鉄道	技術	鉄道

Deutsche Reichsbahn	ドイツ帝国鉄道	技術	
Deutsche Rheuma-Liga	ドイツ･リューマチ患者同盟？	独機関 医学 福祉	
deutsche Rotweine haben keine Wucht	どっしりとした、重み	農業	ワイン
Deutsche Schutzvereinigung für Wertpapierbesitz	ドイツ有価証券保有保護協会？	経済 独機関	
deutsche Sichtweise von Beuys	ドイツのボイスの見方	芸術	ボイス
deutsche Sichtweise von Beuys	ドイツのボイスの見方	芸術	
Deutsche Sportjugend	ドイツスポーツ青少年団	独機関 スポーツ	
Deutsche Stiftung Denkmalschutz	ドイツ文化財保護財団？	独機関	
Deutsche Stiftung Organtransplantation(DSO)	ドイツ移植財団	臓器移植 法医学	
Deutsche Studentenpartei	ドイツ学生党	芸術	ボイス
Deutsche Studentenpartei	ドイツ学生党	芸術	
Deutsche Terminbörse DTB	ドイツ先物市場	経済 略号	
Deutsche Verkehrswissenschaftliche Gesellschaft, DVWG	ドイツ交通学会	鉄道	
Deutsche Volksunion DVU	ドイツ国民連合 (朝日、読売)	政治 略号	
Deutsche Welle DW	ドイッチェ･ヴェレ	文化 実情 略号	
deutsche Wirtschaftskommission DWK	ドイツ経済委員会 (ソ連占領地区、東独の母体)	政治 経済 歴史 略号	
Deutsche Zentrale für Tourismus DZT	ドイツ政府観光局	観光 略号	
deutsche Zentralverwaltungen	ドイツ中央行政機関？ (何故複数か？)	歴史	
Deutschen Bundesbahn	ドイツ連邦鉄道	技術	鉄道
Deutschen Bundesbahn	ドイツ連邦鉄道	技術	
Deutschen Post World Net (Brief - Deutsche post, Express - DHL, Logistik - Danzas , Finanzdienstleistung - Postbank)	事業分野 (信書/郵便、エキスプレス/速達貨物、ロジスティック、郵便貯金)	郵政	
Deutscher Abbruch-Verband	ドイツ解体連合会 (解体業者連合会のほうが良いのでは？)	独機関	
Deutscher Akademischer Austauschdienst DAAD	ドイツ学術交流会	教育 略号 独機関	
Deutscher Akkreditierungsrat (DAR)	ドイツ認定審議会、(ドイツ信任評議会)	技術	自動車
Deutscher Akkreditierungsrat (DAR)	ドイツ認定審議会、(ドイツ信任評議会)	技術	
Deutscher Akkreditierungsrat DAR	ドイツ信任評議会 (ライン技検訳、協会の方がまだましでは)	経済 略号	
Deutscher Anwalt Verein	ドイツ弁護士連盟	法律	
Deutscher Ärztetag	ドイツ医学協会		
Deutscher Beamtenbund DBB	ドイツ官吏連盟	労働 実情 略号	
Deutscher Beamtenbund DBB	ドイツ官吏連盟	労働 法律	
Deutscher Bibliotheksverband	ドイツ図書館連合	図書館	
Deutscher Bühnenverein	ドイツ舞台協会？	文化 演劇	
Deutscher Bund	ドイツ連邦 (1815)	歴史	
Deutscher Bundesjugendring		社会 独機関	
Deutscher Caritasverband		文化 宗教 実情	
Deutscher Depeschendienst		独機関	
Deutscher Evangelischer Kirchentag		宗教 実情	
Deutscher Filmpreis		文化 映画	
Deutscher Frauenrat	ドイツ女性評議会	文化 社会 実情 独機関 女性	
Deutscher Fußballbund (DFB)	ドイツサッカー協会	サッカー	
Deutscher Fußball-Bund DFB	ドイツサッカー連盟	スポーツ 略号	
Deutscher Gewerkschaftsbund	ドイツ労働総同盟	時事 (独)	
Deutscher Gewerkschaftsbund (DGB)	ドイツ労働 (組合) 総同盟	時事 (独)	
Deutscher Gewerkschaftsbund DGB	ドイツ労働組合連盟 (田沢) 、ドイツ労働総同盟	労働 法律	

Deutscher Gewerkschaftsbund DGB	ドイツ労働組合連盟（田沢）、ドイツ労働総同盟（実情）	労働　略号	
Deutscher Handwerkskammertag		社会　実情　独機関	
Deutscher Jornalisten-Verband DJV		独機関　実情　略号	
Deutscher Katholikentag		宗教　実情	
Deutscher Krieg		歴史　実情	
Deutscher Künstlerbund	「ドイツ芸術家同盟」	美術	
Deutscher Künstlerbund		芸術	
Deutscher Meister	ブンデスリーガ優勝チーム	サッカー、ブンデスリーガ	
Deutscher Museumsbund		独機関　文化　実情	
Deutscher Musikrat	ドイツ音楽評議会	文化　音楽	
Deutscher Presserat		文化　実情	
Deutscher Schäferhundeverein (SV)	ドイツシェパード犬（登録）協会	犬	
Deutscher Segler Verband	ドイツ・ヨット協会	独機関	
Deutscher Sportbund DSB	ドイツ体育連盟？	スポーツ　実情　略号	
Deutscher Städte & Gemeindebund?	全国市町村連絡協議会	日機関	
Deutscher Verein für öffentliche und private Fürsorge	ドイツ公私福祉連盟（日本の全国社会福祉協議会のようなもの）	社会　福祉　独機関	
Deutscher Volkshochschlverband		文化　教育　実情	
Deutscher Werkbund	ドイツ工作連盟（バウハウス関連）	芸術	
Deutsches Bundesverfassungsgericht	ドイツ連邦憲法裁判所	EU	政治
Deutsches Bundesverfassungsgericht	ドイツ連邦憲法裁判所	EU	
Deutsches Historisches Museum	ドイツ歴史博物館？	文化　実情	
Deutsches Institut für Medizinische dokumentation und Information	ドイツ医療記録・情報提供研究所	臓器移植　法医学	
Deutsches Institut für Urbanistik,	ドイツ都市研究所	独機関	
Deutsches Institut für Wirtschaftsforschung DIW	ドイツ経済研究所	独機関　経済	
deutsches Institute for Advanced Study	ドイツ高等研究所（プリンストンは高等学術研究所）	文化　教育	
Deutsches Krebsforschungszentrum	ドイツ癌研究センター	学術　科学	
Deutsches Museum München	ミュンヘン・ドイツ博物館？	文化　実情	
Deutsches Patent- und Markenamt, DPMA	ドイツ特許商標庁	独機関　略号	
Deutsches Reich	ドイツ帝国	歴史　実情	
Deutsches Richtergesetz, DRiG	ドイツ裁判官法	法律	
Deutsches Sportfernsehn DSF	ドイツ・スポーツ・テレビ	スポーツ　略号	
Deutsch-Französischer Krieg	独仏戦争	歴史　実情	
Deutsch-Französisches Jugendwerk	独仏青少年交流？	独機関	
Deutsch-Japanische Freundeskreis,	独日友好協会	姉妹都市	
Deutsch-Japanische Freundeskreis,	独日友好協会	姉妹都市	
Deutsch-Japanische Juristenvereinigung e.V	独日法律家協会	法律　独機関	
Deutsch-Japanische Parlamentarier Freundschaftsgesellschaft	独日友好議員連盟（ドイツ連邦議会、日本は日独友好議員連盟）	政治	
Deutsch-japanischer Kooperationsrat für Hochtechnologie und Umwelttechnik (DJR)	ハイテク及び環境技術にかんする日独協力評議会	科学	
Deutsch-japanischer Kooperatiosrat für Hochtechnologie und Umwelttechnik, DJR	ハイテク及び環境技術に関する日独協力評議会	機関　科学　環境	
Deutsch-Japanischer Wirtschaftskreis Arbeitsgruppe Bayern DJW AGB	日独産業協力推進会議（ジェトロ）バイエルン分科会	経済　略号	
Deutsch-japanisches Informations- und Dokumentationspanel	日独情報ドキュメンテーションパネル	日機関　独機関	
Deutschland dürfte den Argwohn seiner Nachbarn nicht zu stark	欧州諸国に警戒されないようにする	言い回し	
Deutschland ist sehr engagiert.	ﾄﾞｲﾂはとても熱心	環境	温暖化防止
Deutschland ist sehr engagiert.	ﾄﾞｲﾂはとても熱心	環境	

Deutschland ist Vorbildland in Bezug auf Umwelt	ﾄﾞｲﾂは環境大国	環境	温暖化防止
Deutschland ist Vorbildland in Bezug auf Umwelt	ﾄﾞｲﾂは環境大国	環境	
Deutschland ist Wohlfahrtsstaat?	ﾄﾞｲﾂは福祉大国	環境	温暖化防止
Deutschland ist Wohlfahrtsstaat?	ﾄﾞｲﾂは福祉大国	環境	
Deutschland war tief in die beiden Kriege verwickelt.	大きく　関わった	経済	ユーロ
Deutschland war tief in die beiden Kriege verwickelt.	大きく　関わった	経済	
Deutschland widmet sich mit ganzer Kraft der Bekämpfung der Abfallproblemen	懸命な努力で廃棄物問題を　克服／　対処	環境	廃棄物
Deutschland widmet sich mit ganzer Kraft der Bekämpfung der Abfallproblemen	懸命な努力で廃棄物問題を　克服／　対処	環境	
Deutschland wird im 2. Hauptkapitel abgehandelt	(学問的に)　取り扱う	教育	教科書会議
Deutschland wird im 2. Hauptkapitel abgehandelt	(学問的に)　取り扱う	教育	
Deutschland: DRG (Diagnose Related Groups), Japan: DPC(Diagnosis Procedure Combination= Diagnose Verfahren Kombination)	診断群別包括払い方式(ドイツ:入院診療の抑制策:医療手当の報酬を一件当たり包括払いでやったが、その拡大に限界があったため、オーストリア型の診断群別包括払い方式を試行的に導入。日本は2002年に一部大学付属病院で導入。今、民間病院にも拡大。しかし、DPCは、入院医療費の約半分のホスピタルフィーに適用されるだけで、手術／麻酔などのDr.フィー	社会保障	医療制度
Deutschlandbilder	ジャーマン･イメージ	映画	
Deutschlandfunk DLF		文化　略号	
deutschlandkundlich	ドイツ地誌の		
deutschlandkundlich	ドイツ地誌の	教育	教科書会議
deutschlandkundlich	ドイツ地誌の	教育	
Deutschlandpokal	ドイツ杯	スポーツ	
Deutschlandradio		文化　実情	
Deutsch-Polnisches Jugendwerk		独機関	
deutschsprächige Anträge werden akzeptiert	ドイツ語による申請	社会保障	医療制度
Deutung	説明／解釈	医療･　健康	アートセラピー
Development Assistance Committee	開発援助委員会	経済､機関	
Development Assistance Committee, DAC	開発援助委員会(ＯＥＣＤの機関)	政治　略号	
Development Bank of Japan, DBJ	日本政策投資銀行	経済　日機関	
deviante JUgendliche	非行青少年	教育	青少年問題
Devianz	非行､逸脱行為	社会	
Devianz von "Ersttäter-Typ" vs. Intensivtäter / Wiederholungstäter	「初発型非行」(非行歴のない青少年の犯罪)､常習犯	教育	青少年問題
Devisenbörse	為替取引所	経済	
Devisengeschäft	外国為替業務	経済	金融
Devisengeschäft	外国為替業務	経済	
Devisengewinne/verluste	為替差損	財政･金融	
Devisenhandel	為替取引	経済	金融
Devisenhandel	為替取引	経済	
Devisenhändler	為替ディーラー	金融	
Devisenkontrolle	為替管理	経済	
Devisenmarkt	外国為替市場	時事(独)	

Devisenmarkt	外国為替市場	経済	金融
Devisenmarkt	外国為替市場	ＥＵ	通貨統合
Devisenmarkt	外国為替市場	経済	
Devisenmarkt	外国為替市場	ＥＵ	
Devisenmarktintervention	外国為替市場介入	経済　欧州	
Devisenreserven	外貨準備高	経済　金融	
Devisenreserven	外貨準備高	財政･金融	
Devisenreserven	外貨準備高	財政･金融	
Devisenreserven	外貨保有高	EU	政治
Devisenreserven	外貨保有高	EU	
Devisenrisk	為替リスク	経済	
Devisentermingeschäfte	為替先物取引	金融	
Devisenumsatzsteuer, Tobin-Steuer, carrency transaction tax, CTT	為替取引税、トービン税	税制　会計	
Devokalisierung	母音を飲み込んで、発音しない	言い回し	
Dezeleration, Bradycardia, Herztonabfälle	一過性徐脈	医療機械	
dezent	慎ましい	社会･生活	美容
dezentrale Abwasserreinigung	分散型汚水処理	環境	
dezentrale Gesellschaft	分権社会	歴史	
dezentrale Konzentration	分散型の集中	建築	
dezentrale Konzentration vs. monozentrale Konzentration?	多極分散、一極集中	都市問題	都市開発
dezentrale Regelungsebene	企業レベルの交渉？	労働	
dezentrale Regenwasserrückhaltetechnik?	分散型雨水貯留技術（以前は、調整地など大規模な施設に雨水を一カ所に集めてコントロールしていたが、校庭･公園などに貯留効果を持たせて、雨水を分散して処理す	環境	雨水利用
dezentraler Aufbau des Landes	多極分散型国土	農業	
dezentralisierte Konzentration	多極　分散	政治	地方自治
Dezentralisierung	地方分権	時事（日）	
Dezentralisierung der Organisation	組織の分権化	情報産業	通信
Dezentralisierung der Organisation	組織の分権化	情報処理	
Dezentralisierungsmaßnahmen, polyzentral	多極分散策	建築	
dezentrisierte föderalistischer Staat	分権型連邦国家	政治	新中道
Dezetralisierung	多極化	歴史	
dezidiert	断固として、	表現	
DF＆ = Datenfernübertragung	データーの伝送	技術	自動車
DF 6	DF 6（　スピードセンサー　の名称）	技術	自動車
DFB	ドイツサッカー連盟 (=Deutscher Fu_ball-Bund) ◆ DFB-Elf ドイツ代表イレブン	サッカー	
DFB	ドイツサッカー連盟 (=Deutscher Fu_ball-Bund) ◆ DFB-Elf ドイツ代表イレブン	サッカー	
DFB =distributed feedback laser	分布帰還型レーザー（レーザダイオード素子の内部に微細な周期構造（回折格子）を設けることにより、特定の波長の光のみを反射させることによって発振スペクトルを単一モード（単一の波長成分）にしたレーザダイオードのことです。	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
DFB　Pokal	ドイツサッカー連盟カップ	サッカー、ブンデスリーガ	
DFB (Deutscher Fußball Bund)	ドイツサッカー連盟	サッカー、ブンデスリーガ	
DFB-Pokal	DFBカップ	サッカー	
Dffusor	ディフューザ	技術	自動車
DFL (Deutsche Fußball Liga GmbH)	ドイツサッカーリーグ	サッカー、ブンデスリーガ	

DGB	ドイツ労働(組合)総同盟	時事(独)	
DGB, Deutscher Gewerkschaftsbund	どいつろうどうそうどうめい	経済	
d'Hondt	ドント方式	政治	
Dia	スライド	コンピュータ	
Diabetes	糖尿病	医療 保健 薬	
Diabetes mellitus	真性糖尿病(一次性糖尿病とも)	医学	
Diabetestechnologie	糖尿病医療技術	バイオテクノロジー	
Diabetestechnologie	糖尿病医療技術	バイオ	
Diabetiker	糖尿病患者	医学	
diachronisch	通時	表現	
Diafilturationssystem	二重濾過システム(還流式の濾	科学 医学 遺伝子工学	
Diagnose	診断	歯科製品	
Diagnose	診断	歯科製品	
Diagnose (eine Diagnose stellen)	診断	歯科	
Diagnoseverfahren über die Gentechnik in der Rindezucht	牛の飼育における遺伝子工学を駆使した診断法?	バイオテクノロジー	
Diagnoseverfahren über die Gentechnik in der Rindezucht	牛の飼育における遺伝子工学を駆使した診断法?肉牛飼育における遺伝子診断法(の方が適切で	バイオ	
Diagnose-Verfahren-Kombination?	診断群分類別包括評価性(J)		
Diagnosis Procedure Combination	診断群分類	医学	
Diagnostik	診断学	医学	
Diagnostika	診断薬	バイオテクノロジー	
Diagnostika	診断薬	バイオ	
Diagnostika	診断薬	生命科学、生命工学	
diagnostizieren, Diagnose	診断する、 診断	社会保障	
diagonal verlaufender Aufprallträger	サイドインパクトバー インパクト	技術	自動車
Diagonale f.	対角線	造形芸術	
Diagonalpaß	クロスパス	サッカー	
Diagonalschritt	ダイアゴナル技術(ノルディックの技術)	スポーツ	
Diagramm	グラフ	コンピュータ	
Diagramme	図式(ダイアグラム)	芸術	ボイス
Diagramme	図式(ダイアグラム)	芸術	
diakonisch	プロテスタント教会奉仕活動の	社会	介護保険
diakonisch	プロテスタント教会奉仕活動の	社会	
Diakonisches Werk		文化 宗教 実情	
dialektischer Materialismus	弁証法的唯物論	政治	
Dialerprogramm	自動ダイヤルプログラム	電気通信	
Dialog in die beiden Richtungen	双方向の対話(interaktivは人間と機械のやり取りというニュアンスが強い)	言い回し	
Dialogfeld	ダイアログボックス	コンピュータ	
Dialogsprache (DVD)	音声言語、吹き替え言語	コンピュータ	
Dialogverarbeitung	談話処理	言語学	
Dialyse	透析	バイオテクノロジー	
Dialyse	透析	バイオ	
Dialyse	透析	医学	
Dialyse-Aggregate	透析装置	医学	
Dialysepatient	透析患者	バイオテクノロジー	
Dialysepatient	透析患者	バイオ	
Diamagnetismus	反磁性	軍事	
Diamant r en/en	ダイアモンド	ジュエリー	
Diamant r en/en	ダイアモンド	ジュエリー	
diamantenähnliche Kohlenstoffschicht, Diamond Like Carbon, DLC	ダイヤモンド・ライク・カーボン膜	物理	
Diamentfeilen	ダイヤモンドヤスリ	表面処理	
Diamentfeilen	ダイヤモンドヤスリ	表面処理	
Diamentpasten	ダイヤモンドペースト	表面処理	

Diamentpasten	ダイヤモンドペースト	表面処理	
diametral gegenüberstehen (etw3)	～とは 対照的である		
Dian Paito	ディアン・パイト	映画	
Diaoyu-Inseln, Senkaku islands, Sengaku-Inseln	尖閣諸島、尖閣列島？	地名	
Diaphyse (=Abszeß)	骨幹	医学	
Diashow	スライドショー	コンピュータ	
Diastase	ｼﾞｱｽﾀｰｾﾞ(麦芽に含まれ、澱粉などを糖化する酵素)	農業	ビール
Diastase	ｼﾞｱｽﾀｰｾﾞ(麦芽に含まれ、澱粉などを糖化する酵素)	農業	
diastematische Notation	音程を表した記譜法	文化 音楽	
Diastereomer	ジアステレオメトリー	化学	
diastolisch	(心) 拡張期の	医学	
diastolische Phase	心臓拡張期	医療機械	
Diät machen	食事療法 をする	健康・医療	食生活
Diätassistentinnen	栄養学者、栄養士｛えいようし｝、食事療法士	医療 保健 薬	
Diätetik	食餌療法	医学	
Diätetiker	ダイエット指導者	医学	
Diatomeenerde	珪藻土	塗料	
Diatomeenerde	珪藻土	塗料	
Diavorführung	スライドショー	コンピュータ	
Diavorführung	スライド上映	都市計画	
Diazepam comp.	ディアゼパム	医学	
Dibromzimtsäure	ｼﾞﾌﾞﾛﾑ桂皮酸	化学	
Dichlormethan	ｼﾞｸﾛﾛﾒﾀﾝ	環境	土壌・水質汚染
Dichotomie	二分法、二元論	表現	
dicht besiedelt	密集している	環境	地球観測
dicht besiedelte Gebiete	DID	農業	
dicht besiedelte Stadt	超過密都市	環境	廃棄物
dicht besiedelte Stadt	超過密都市	環境	
dicht gebrannt	硬焼		
dicht machen	ディフェンスを固める ◆ hinten dichtmachen 後方でディフェンスを固める	サッカー	
dichtbevölkert	人口密度の高い	時事 (独)	
Dichte	密度	化学素材	
Dichte	密度	潤滑用語	
Dichte	密度	化学素材	
Dichte der Prüfung	審査の密度	法律	
dichten, Dichtung	ｼｰﾘﾝｸﾞする、密封する、ｼｰﾘﾝｸﾞ、ﾊﾟｯｷﾝ、ｶﾞｽｹｯﾄ	科学・技術	原子力
dichten, Dichtung	ｼｰﾘﾝｸﾞする、密封する、ｼｰﾘﾝｸﾞ、ﾊﾟｯｷﾝ、ｶﾞｽｹｯﾄ	科学・技術	
dichter Nebel	濃霧	スポーツ 気象	
Dichters Tod	『詩人の死』	文学	
Dichtesortierung in einer Sortierzentrifuge	遠心分離 による 比重選別	環境	包装廃棄物
Dichtesortierung in einer Sortierzentrifuge	遠心分離 による 比重選別	環境	
Dichtfläche	シーリング面	科学	
Dichtheitprüfung	漏れ試験	潤滑用語	
Dichtheitskontrolle	漏れチェック	技術	
Dichtheitsprüfung, Dichtsprüfung	漏洩試験、気密試験	科学・技術	原子力
Dichtheitsprüfung, Dichtsprüfung	漏洩試験、気密試験	科学・技術	
Dichtkegel	ストッパー	潤滑用語	
Dichtmodul	シーリングモジュール	技術	自動車
Dichtring	シールダスト	技術	自動車

Dichtring	パッキンリング	潤滑用語	
Dichtscheibe	シーリング･ディスク	潤滑用語	
Dichtschraube mit Gummibeilage	シールねじ、ゴムワッシャー付き	建築	
Dichtsystem	シーリングシステム	ゴム	
Dichtung	ウェザーストリップ	自動車	
Dichtung	ガスケット	ガスケット	
Dichtung	ガスケット	技術	自動車
Dichtung	ガスケット	技術	
Dichtung	シーリング材	ゴム	
Dichtung	密封、シール	潤滑用語	
Dichtungsdesign	シール･デザイン	機械	
Dichtungselement	密封部品	潤滑用語	
Dichtungsmasse	充填材	技術	
Dichtungsprofil	シール･プロフィール (同じ断面の成形物)	ゴム	
Dichtungsring	油きり	鉄道	
Dichtungsstreifen	ウエザーストリップ	ゴム	
Dichtungswerkstoff	密封材料	潤滑用語	
Dickdarm	大腸	遺伝子工学	
Dicke	厚さ	化学素材	
dicke Suppe	ポタージュ	料理	
dicker Membranestoff??	厚膜ペースト	技術	自動車
Dickkopffalter	セセリチョウ	動植物	
Dickschichtschaltungen	厚膜回路？	科学	
Didaktik	教授法	言語	
die Marktwirtschaft mit menschlichem Antlitz	人間の顔 をした 市場経済	経済	労働
die "allgemeine Zustellung / Markteintritt" und "Sonderzustellung"	全面型 と 特定型 の 参入方法	郵政	労働
################################	三位一体の改革	政治	地方自治
die "Neuordnung in Groß-Ostasien"	大東亜新秩序	歴史 政治	
die ?faser , tierische Faser, pflanzliche Faser	食物繊維、動物繊維、植物繊維	医学	健康食品
die “aktive” Phase und die Ruhestandsphase	現役時代 と 退職期間 (老後の期間、引退期間？？)	経済	労働
die “holländischer Gelehrten”	蘭学者	日本史	
die “sine poena - Regel”	罪刑法定主義の原則	法律	
die 24 Stunden-Ökonomie	24時間経済	表現	
die 5. Gesonderte Versammlung der Vorzugsaktionäre	優先株主特別総会	経済	
die 52er-Regelung	52歳ルール (52歳以上には4年間の有期契約が可能となるルー	経済	労働
die 68er Generation	68年世代	政治	選挙
die 68er Generation	68年世代	政治	
die 90er Jahre sind die verlorenen Jahre	90年代は失われた年	経済	経済一般
die Abfallgesetzgebung hat folgende Entwicklung durchlaufen.	廃棄物関連法は次のような変遷をたどった	環境	廃棄物
die Abfallgesetzgebung hat folgende Entwicklung durchlaufen.	廃棄物関連法は次のような変遷をたどった	環境	
die abgehängten Decken	吊り天井	建築	
die Abrechnung in vier Währungen machen. / die Bücher föhren	四つの通貨で 清算する / 会計簿 を つける	経済	ユーロ
die Abrechnung in vier Währungen machen. / die Bücher führen	四つの通貨で 精算する / 会計簿 を つける	経済	
die Abschrift der Anklageschrift	起訴状の写し	裁判	
die Abschrift der Anklageschrift	起訴状の写し	裁判	
die absolute Defension	専守防衛	政治 軍事 民防	

die Achse	足回り	技術	自動車
die acht besten Kämpfer	ベストエイトのファイター	スポーツ	K-1
die aerobe Bedingung– die anaerobe Bedingung	好気条件−嫌気条件	科学	
die Agenda	式次第	社会保障	高齢化社会
die Agenda	式次第	社会保障	
die Agenda 21	アジェンダ21	時事 (独)	
die Agenda 21	アジェンダ21	環境	
die Akademie für Stadtplanung	日本都市計画学会	建築	
die Akzeptanz von Kindern durch die Gesellschaft	子供に対する社会の許容度	言い回し	
die Alchimie	錬金術、秘法、魔術、いかさま	芸術	ボイス
die Algen	藻	環境	土壌･水質汚染
die Allee	並木　通り	都市問題	都市計画
die alleinerziehenden Mütter	シングルマザー	少子高齢化　家族政策	
die allgemeinen Anschauung über Leben und Tod	死生観	表現	
die allgemeinen Ausgaben	一般歳出	経済	
die allgemi bildenden Fakultäten in den ersten beiden Jahren des Studiums	大学一般教養課程	教育　表現	
die Alten aktivieren,	高齢者の　自立支援をする	社会	介護保険
die Alveole, Lungenbläschen	肺胞	医学	
die am wenigsten entwickelten Länder	最貧国	政治、経済	
die Amerikaner herausfordern	アメリカに挑戦する	言い回し	
die anaerobe Bedingung- die aerobe Bedingung	嫌気条件−好気条件	科学	
die anerkannten Regel der Technik	承認された技術規定	環境　技術	
die Anerkennung als einheitliche Planung	一団地認定	建築	
die Angelegenheiten verschleppen	(取り組まずに／処理をせずに) 後に回す	言い回し	
die angemessene Miete	適正な家賃	建築	
die angestrebte Form des	あるべき　姿	郵政	労働
die angestrebte Qualität im Herstellungsprozeß erreichen	品質を工程で作り込む	技術	品質管理
die angestrebte Qualität im Herstellungsprozeß erreichen	品質を工程で作り込む	技術	
die Angleichung der geschriebenen Sprache an die gesprochene (in der Meiji-Zeit)	言文一致 (文章の言葉づかいを話し言葉に一致させること)	音楽	
die Anklage, die Anzeige	起訴、告発	医学	臓器移植
die Anleihe	債券	経済	金融
die Anleihe	債券	経済	
die Ansicht vertreten, ….	〜という見解である.	時事 (独)	
die Anspruchsberechtigten werden vom medizinischen Dienst begutachtet	認定審査　される	社会保障	
die Anspruchsberechtigten werden vom medizinischen Dienst begutachtet / Feststellung der Pflegebedürftigkeit	認定審査　される/　認定　する	社会保障	介護保険
die anständige Mietwohnung	健全な借家	建築	
die Anteile oder Stimmrechte werden übertragen	持ち分または議決権の譲渡	経済	税制改革
die antifaschistische demokratische Front	反ファシズム民主戦線？	法律　歴史	
Die Antigone des Sophokles	アンティゴネー (ソフォクレスによ	演劇	
die Anzahl der Neubauten der allgemein genutzten Bauten	建設着工数	経済	経済一般
die Anzahl dNeubauten der Privathä	住宅　着工件数	経済	経済一般
die Anzahl von Neubauten	住宅着工件数	経済	経済一般

die Approbation	開業資格(医師、薬剤師)	科学	
die arabischen Länder sind bereit (x neigen zu), die Souveränität von Israel anzuerkennen	イスラエルの主権を承認しようとしている (neigenは Alkoholismusはなどネガティブなことに傾きがちと	政治	
die Arbeit aufnehmen	活動を 開始する	経済	経済一般
die Arbeit geht aus	雇用の枯渇	社会 労働	
die Arbeit zieht sich über 2 Jahre hin.	長引く	政治	
die Arbeit zieht sich über 2 Jahre hin.	長引く	政治	
die Arbeitslosenquote bleibt nach wie vor auf dem hohen Niveau von 5 % und es ist noch keine Verbesserung in	高水準で 推移。改善の 見通しなし	郵政	労働
die Arbeitslosenquote erreichte ständig Rekordzahl	失業率は最高を常に更新	経済	労働
die Arbeitslosenquote erreichte ständig Rekordzahl	失業率は最高を常に更新	経済	
die Arbeitsöffnung	作業口	技術	
die Arena	アレーナ	環境	エコ建築
die Argumente sind folgende (xfolgendermassen)	次のとおり	法律	労働法
die Argumente sind folgende (xfolgendermassen)	次のとおり	法律 労働	
die Armee muß flink sein	機動性	政治	
die Armee muß flink sein	機動性	政治	
die Armen	貧困層	歴史、フランス革命	
die Armen	貧困層	歴史、フランス革命	
die Armut	貧困	環境	地球観測
die Artenvielfalt schützen / Rückgang der Artenvielfalt	生物多様性 生物 多様性	環境	地球観測
die Arterie	動脈	歯科	
die Arterie, die Vene	動脈、静脈	社会	介護保険
die Arthrose	関節症	歯科	
die ärztliche Erstversorgung	初期治療？	医学	
die Atomtechniki befindet sich außer Reichweite der Menschen	手の届かない	技術	原子力
die Aufmerksamkeit auf sich ziehen	注目を集める	言い回し	
die Aufmerksamkeit richtet auf das Produkt / sie richten ihre Aufmerksamkeit auf et4	注目 する	環境	環境ビジネス
die Ausblassen der Farbe vermeiden.	退色を防ぐ	社会･生活	美容
die Ausföhrung auf den 1.03.99 festlegen / die Ausföhrung für den „„„ vorgesehen?	～日 の 実施 を 決定	都市問題	都市計画
die Ausgaben übersteigen die Einnahmen um das fünffache	支出が収入を5倍上回る	言い回し	政治･経済
die Ausgaben übersteigen die Einnahmen um das fünffache	支出が収入を5倍上回る	表現	
Die Ausnahme und die Regel	例外と原則	演劇	
Die Ausrottung der Wale	鯨の死滅？	文学	
die Aussicht auf Waffenstillstand haben. Der Waffenstillstand ist in	みとおし がある	政治	コソボ
die Aussichtswarte /	展望台	技術	木材
die Autarkie, Selbstversorgung	自給自足	農林	中山間地
die Autarkie, Selbstversorgung	自給自足	農林	
die Autofahrten auf den öffentlichen Verkehr umlagern	自動車交通を公共交通にシフトする (切り替える)	都市問題	都市計画
die Autofahrten auf den öffentlichen Verkehr umlagern	自動車交通を公共交通にシフトする (切り替える)	都市問題	
die autonome Region	自治州	政治	コソボ
die Awaren	アヴァール人	文化 歴史	

die Bahnen können die Herausforderung der kostengünstig betriebenen Fluglienien annehmen	太刀打ちできる	技術	鉄道
Die Bakchen	バッカイ、バッコスの信女たち	芸術	
die Bandscheibe	椎間板	医学	整形靴
die Banken ziehen Kapital vom Markt ab???	資産デフレ	言い回し	政治･経済
die Banken ziehen Kapital vom Markt ab???	資産デフレ	表現	
die Bareis-Kommision		政治	
die Basler Konvention	バーゼル　条約 (有害廃棄物の越境移動を禁じる)	環境	土壌･水質汚染
die Bauernbefreiung	農民解放	文化　歴史	
die Baufreiheit	建築の自由 (土地所有者が自由に建築できる権利)	建築	
die Baukosten	建築費	建築	
die Bäume sind verbrannt	焼けた	都市問題	都市計画
die Bäume sind verknopelt	こぶ、ごつごつ　している	都市問題	都市計画
die Bäume werfen Baumschatten	木陰	都市問題	都市計画
die Bauvereinbarung der Bürger über die Wohnumwelt	建築協定制度	建築	
die Bebauungsplan entlang der Hauptverkehrsstraße	沿道整備計画	建築	
die Bedingungen zur Aufnahme in die Einheitswährung überprüfen	ユーロ加入の条件を満たしているか審査する	経済	ユーロ
die Bedingungen zur Aufnahme in die Einheitswährung überprüfen	ユーロ加入の条件を満たしているか審査する	経済	
Die Befreiung des Prometheus	プロメテウスの解放	音楽	
die Begegnungsstätte	出会いの場	環境	エコ建築
die Begegnungsstätte /-n	出会いの場	言い回し	
die Behandlung in Kurorten	保養地療法	医学	
die beiden Musiken ergänzen sich (x sich kompensieren)	補完し合う (x相殺するのとは違う)	歴史	
die Beispiele liessen sich beinahe beliebig fortsetzen	枚挙にいとまがない、いくらでも例を挙げることができる	表現	
die Bekassine = Sumpfschnepfe	タシギ (鳥)	動植物	
die Belegungsbindung	居住条件	建築	
die Bereinigung der Hypothekenbanken	住専処理	経済	経済一般
die Bereinigung der Hypothekenbanken	住専処理	経済	
die Berliner Blockade	ベルリン封鎖	文化　歴史　政治	
die Bestellung in einem Los	一括発注	経済	
Die Betenden Haende	祈る手 (デューラー作品)	芸術	
die betreute Wohnung	ｱｼｽﾀﾝﾄﾘﾋﾞﾝｸﾞ? (介護施設に隣接する高齢者用住居。要介護になればそこで介護を受けるｹｰｽと介護施設に移るｹｰｽがある。住環境は	社会保障	介護保険、商品
die Betreuungsperson	付添人	法律	死刑/被害者保護
die Betroffenen wissen selbst am besten, was sie benötigen.	当事者こそが一番何が必要かを知っている	言い回し	
die Beurteilung von Gut und Böse, Bewertungsmaßstäbe von Gut und Bö	善悪の判断、判断基準	表現	
die Beutelmeise	ツリスガラ	動植物	
die Bevölkerung befürwortet die Umlage der Mehrkosten auf alle	超過出費を電気使用者全員に割りあげる	環境	温暖化防止
die Bevölkerung befürwortet die Umlage der Mehrkosten auf alle	超過出費を電気使用者全員に割りあげる	環境	
die Bevölkerung darüber informieren	国民に知らせる	環境	廃棄物
die Bevölkerung darüber informieren	国民に知らせる	環境	

die Bevölkerung war der langen Regierung überdrüssig	国民は長期政権に飽き飽きしていた	政治	選挙
die Bevölkerung war der langen Regierung überdrüssig	国民は長期政権に飽き飽きしていた	政治	
die Bevölkerungsgeographie, die bevölkerungsgeographische Fragestellung	人口地理学？、人口地理の問題？	教育	教科書問題
die Bevölkerungsgeographie, die bevölkerungsgeographische Fragestellung	人口地理学？、人口地理の問題？	教育	
die Bewegung der Zellenorganellen kann mit unvorstellbaren Genauigkeit rekonstruiert werden.	細胞器官の動きを、想像以上の精度で、復元する	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
die bezeichneten Stellen	指定された機関	年金　社会保障	
die Beziehung los werden, von der Beziehung los kommen	しがらみから　解ける	法律	
die Bilanz der unentgeltlichen Leistungen	移転収支	経済	
die bilateralen entwicklungspolitschen Konsultationen	二国間開発援助政策協議	経済	
die bildende Kunst	造形芸術	芸術	ボイス
die bildende Kunst	造形芸術	芸術	
die Bildung neuen Gewebes	新しい組織の形成を困難にする	生命科学、生命工学	
die Bindungskonstante (Bindungsstärke.　Je höher die Affinität, desto größer die Assoziationskonstante/bindngskonsta	結合定数	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
die Binse, Binsen	イグサ属	動植物	
die Biomasse	バイオマス	環境	バイオマス、木材
die Biomasse	生物有機体をｴﾈﾙｷﾞｰ資源としてみる考え方 (例；畜産廃棄物利用のﾒﾀﾝ発酵)	環境	地球温暖化
die Biomasse	生物有機体をｴﾈﾙｷﾞｰ資源としてみる考え方 (例；畜産廃棄物利用のﾒﾀﾝ発酵)	環境	
die Biomasse-Fernwärmeanlagen erleben einen Schwung (einen Boom)	バイオマス地域発電は　飛躍	環境	バイオマス、木材
Die Blechtrommel	ブリキの太鼓	映画	
die blechverarbeitende Industrie	板金加工産業	金型	
die blechverarbeitende Industrie	板金加工産業	金型　自動車	
Die bleierne Zeit	鉛の時代	映画	
die Blutarmut	貧血	バイオテクノロジー	
die Bodenhaftung verlieren	路面グリップ　を失う	技術	自動車
die Bodenhaftung verlieren	路面グリップ　を失う	技術	
die Bodenspekulation	土地投機	建築　経済	
die Boje (bø:jə)	ブイ	環境	地球観測
die Boje / die Bojen	ブイ	技術	レーダー
die Botschaft in die Welt entsenden / neue Anstöße geben	発信する	政治	選挙
die Brachlegung des Ackers in jedem dritten Jahr wird überflüssig	三圃式農業(中世ﾖｰﾛｯﾊﾟで土地を冬穀 (小麦) と夏穀 (大麦) と休閑地の3つに分ける)	歴史	産業革命
die Brachlegung des Ackers in jedem dritten Jahr wird überflüssig	三圃式農業(中世ﾖｰﾛｯﾊﾟで土地を冬穀 (小麦) と夏穀 (大麦) と休閑地の3つに分ける)	歴史	
Die Brüder Nedokoro	万延元年のフットボール (1967年)	文学	
die Buch von Tokyo	東京　湾	政治	地方自治
die Bucht	畜舎の　ボックス	農業	酪農･畜産
die Bühne der Gedenkfeier	記念式典の舞台	姉妹都市	
die Bühne der Gedenkfeier	記念式典の舞台	姉妹都市	

die bürgerliche Gesellschaft	市民社会(仏革命後の平等/平和を目指すﾌﾞﾙｼﾞｮﾜ社会の事、産業革命後に大衆社会が成立)	歴史	ドイツ近代化
die bürgerliche Gesellschaft	市民社会(仏革命後の平等/平和を目指すﾌﾞﾙｼﾞｮﾜ社会の事、産業革命後に大衆社会が成立)	歴史	
die Buhne	護岸用の突堤	環境	廃棄物
die Buhne	護岸用の突堤	環境	
die Bundesvereinigung der Deutschen Ernährungsindustrie	ドイツ食品工業会	独機関	
die Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung BZgA	連邦保健教育センター？	独機関	
die Charta der Vereinten Nationen	国連憲章	政治	
die Charta von Athen	アテネ憲章	建築	
die Ching-Dynastie	清朝、清王朝	歴史	
die Cluster-Analyse	クラスター分析	社会	
die Courtage = Marklergeböhr	仲介　手数料	経済	金融
die Dachkonsole	ルーフコンソール	技術	自動車
die Dachrinne	雨樋	都市問題	都市計画
die Darstellung der Feindbilder ist in den Schulbüchern verzerrt.	敵のイメージ を 歪曲 した 記述	教育	教科書会議
die Darstellung der Feindbilder ist in den Schulbüchern verzerrt.	敵のイメージ を 歪曲 した 記述	教育	
die Datenbank für Wohnungsangebote, die Wohnungsdatenbank	住宅バンクシステム	建築	
die Dauer des Verfahrens zu verkürzen /beschleunigen	承認時期を早める	社会保障	医療制度
die Deckung	補填、償還、償還資金	政治	地方自治
die demographische Veränderung	人口変動	少子高齢化 家族政策	
die Denkschrift	追想録	歴史	産業革命
die Denkschrift	追想録	歴史	
die Derivatisierung	誘導体合成	科学	
die deutsch-amerikanische Fulbright-Kommission	独米フルブライト委員会	独機関	
die Deutsche Bauindustrie	ドイツ建設連盟	独機関	
die Deutsche Börse	ドイツ取引所	経済	金融
die Deutsche Demokratische Partei	ドイツ民主党 (1919年国民会議ＳＰＤ、中央党と連立)	歴史	
die Deutsche Entwicklungsgesellschaft	ドイツ開発援助協会	経済、独機関	
die Deutsche Gemeindeordnung DGO	ドイツ自治体法 (1935年)	法律　略号	
die Deutsche Gesellschaft für humanes Sterben / Augsburg		文化　医学　倫理	
die Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit	ドイツ技術協力協会？	経済　独機関	
die Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit, GTZ	ドイツ技術協力会社	政治　略号	
Die deutsche Ideologie	『ドイツ・イデオロギー』：マルクス	書名	
die Deutsche Landwirtschafts-Gesellschaft DLG	ドイツ農業協会	独機関	
die Deutsche Lebens-Rettungs-Gesellschaft DLRG		独機関　略号	
die deutsche Leitkultur		政治　表現	
die Deutsche Oper am Rhein	ライン・ドイツ・オペラ	芸術	
die Deutsche Reiterliche Vereinigung	ドイツ馬術連盟	スポーツ	
Die Deutsche Securities Ltd. in Tokyo hat Kunden Transaktionen vorgeschlagen	ドイツ証券東京支店	経済	金融
die Deutsche UNESCO-Kommission	ドイツユネスコ委員会	文化	
die Deutsche Volkspartei	ドイツ人民党 (ワイマール時代)	歴史	

die Deutschnationale Volkspartei	ドイツ国民人民党（ワイマール時	歴史	
die deutsch-tschechische Aussöhnungserklärung	ドイツ・チェコ和解宣言	政治	
die Diagnostik	診断	医学	遺伝子
die dichte Anschlußfuge	気密性の高い接合部	技術	木材
die Dienstleistung aus einer Hand	一貫 したサービス、トータル な サービス	環境	廃棄物
die Dienstzeit läuft ab	任期満了になる	経済	経済一般
die Differenzierung der GFZ (Geschossflächenzahl)	用途別容積型地区計画	建築	
die Diskrepanz ausgleichen	差を埋める	政治	地方自治
die Diskriminierung im Wohnen	居住における差別	建築	
die Diskussion zieht weitere Kreise / et zieht Aufmerksamkeit	～に関する議論はさらに 波紋 を広げている	医学	臓器移植
die Dispositionsmaxime vs. Offizialmaxime	（訴訟手続きの）処分主義=当事者が審判の対象を決定し、証拠の提出も行う）	法律	
die D-Mark hat lange Zeit das nationale Selbstbewußtsein geprägt	国民 意識 を 形成	経済	金融
die Dollar-Bindung (Der Yuan war fest an den Dollar gebunden / China hat die heimische Währung von der Dollar-Bindung gelöst / die feste Bindung des Yuan zum Dollar wurde	ドル連動 （ドルとの連動を切り離す）	経済	金融
Die Dollpelverwaltung von Zentralmacht (Tokugawa-Regierung) und einzelnen Landesregierungen	幕藩制	日本史	
die Doppelverwaltung von Zentralmacht (Tokugwa-Regierung) und einzelnen Landesregierungen	幕藩制	教育	教科書会議
die Doppelverwaltung von Zentralmacht (Tokugwa-Regierung) und einzelnen Landesregierungen	幕藩制	教育	
die Dose	缶	社会・生活	美容
die Dosis	(服用）投与の量	社会保障	医療制度
Die Dosis im Tumor muss gesteigert werden	線量集中性の改善	医療	重イオン
die drei Prinzipien, Atomwaffen nicht zu bauen, nicht zu besitzen und nicht hereinbringen zu lassen	非核3原則	政治	
die Drei Tenöre	三大テナー	音楽	
die Dreipunktsicherheitsgurte	三点支持安全ベルト	自動車	
die Dreyfus-Affäre (1894-1906)	ドレフェス事件（ﾌﾗﾝｽ参謀本部のﾕﾀﾞﾔ人大尉のﾄﾞｲﾂへのｽﾊﾟｲ容疑）	歴史	
die Drift	ドリフト / 流動 / 偏流	技術	自動車,ABS
die dritte Bremsleuchte, hochgesetzte Bremsleuchte	ハイマウントストップランプ	自動車	
die dritte Klimaschutzkonferenz	気候変動枠組み条約 第三回締約国会議	環境	地球温暖化
die dritte Klimaschutzkonferenz der Vertragsstaaten	気候変動枠組み条約第三回締約国会議	環境	
die Dritte Republik 1871	第三共和制	歴史、フランス革命	
die Dritte Republik 1871	第三共和制	歴史、フランス革命	
Die Dritte Sektor Forschung	第三分野研究？	政治	
die dritte Sitzung	第3回公判	裁判	
die dritte Sitzung	第3回公判	裁判	
die Dritte Vertragsstaaten Konferenz (COP 3)	気候変動枠組み条約第三回締約国会議	環境	温暖化防止

die Dritte Vertragsstaaten Konferenz (COP 3)	気候変動枠組み条約第三回締約国会議	環境	
die druckföhrende Umschließung	圧力ﾊﾞｳﾝﾀﾞﾘ(境界)	科学･技術	原子力
die druckführende Umschließung	圧力ﾊﾞｳﾝﾀﾞﾘ(境界)	科学･技術	
die Dürre / Trockenheit	干ばつ	環境	環境ビジネス
die dumpfte Stimmung durch einen Aufbruchoptimismus ersetzen	停滞 / 低迷 ムード、楽観的見通し	歴史	第一次大戦後
die Durchzugsgeschwindigkeit	通風速度	科学	
die Dynamik, dynamisch, wenig dynamisch	勢い、勢いの良い、勢いがない	経済	金融
die Ebbe vs. die Flut	干潮 vs. 満潮	技術	レーダー
die Ebene	平原派	歴史、フランス革命	
die Ebene	平原派	歴史、フランス革命	
Die Ehe der Maria Braun	マリア･ブラウンの結婚	映画	
die Eifersucht	嫉妬	歴史、フランス革命	
die Eifersucht	嫉妬	歴史、フランス革命	
die eigene (Spiel)hälfte	自陣	サッカー、フィールド	
die eigene 4 Wände	自分 の 部屋	社会	介護保険
die Eigenkapitalquote sinkt unter die geforderte Grenze	自己資本率が基準値を下回る	経済	
die Eigenkapitalquote sinkt unter die geforderte Grenze / Eigenkapitalaufstockung	自己資本率 が基準値を下回る	経済	金融
die eigenständige Wohnungspolitik der Stadt, die kommunale Wohnungspolitik	自治体住宅政策	建築	
die Eigentumsbildung	持家政策	建築	
die Eigentumswohnung	マンション、個人所有住宅	建築	
die Einföhrung / Prüfung / Untersuchung vornehmen	～を 行う	社会	介護保険
Die Einföhrung der Pflegeversicherung per Verwaltungsdekret vornehmen.	官主導 型 で	社会	介護保険
Die Einföhrung des Euro hat die europäische Einigung vorangetrieben.	ユーロの導入はﾖｰﾛｯﾊﾟの統一を進めた。	経済	ユーロ
die Einführung / Prüfung / Untersuchung vornehmen	～を 行う	社会	
Die Einführung der Pflegeversicherung per Verwaltungsdekret vornehmen.	官主導 型 で	社会	
Die Einführung des Euro hat die europäische Einigung vorangetrieben.	ユーロの導入はﾖｰﾛｯﾊﾟの統一を進めた。	経済	
die eingesprarten Gelder sind nicht zu verachten	侮れない	環境	温暖化防止
die Einhaltung zwingender Arbeitsbedingungen geltend machen/ der _Beklagte hat sich auf die Immunität vor Gerichtsbarkeit berufen	ーを主張する	法律	労働法
die Einhaltung zwingender Arbeitsbedingungen geltend machen/ der _Beklagte hat sich auf die Immunität vor Gerichtsbarkeit berufen	ーを主張する	法律 労働	
Die Einheitliche Europäische	単一ヨーロッパ議定書	EU	政治
Die Einheitliche Europäische	単一ヨーロッパ議定書	EU	
die Einheitswährung / einheitliche Währung / gemeinschaftliche W. / Gemeinschaftsw.	単一通貨 / 共通通貨	経済	ユーロ
die Einheitswährung / einheitliche Währung / gemeinschaftliche Währung	単一通貨 / 共通通貨	経済	
die Einkommenseinbusse	減給	経済	労働
die einkommensunabhängigen Festbeträge zur Volksrentenversicherung	収入に左右されない国民年金の保険料	社会	年金

die einkommensunabhängigen Festbeträge zur Volksrentenversicherung	収入に左右されない国民年金の保険料	社会	
die Einlagen werden auf die sicheren Banken übertragen.	預金を　移す	経済	金融
die Einleger wenden sich von den Banken ab.	そっぽを向く、背を向ける	経済	金融
die Einsätze zur Krisenreaktion	危機対応	政治	
die Einsätze zur Krisenreaktion	危機対応	政治	
die einschlägigen Rechtsvorschriften, begleitende Gesetze	関連法規	建築　法律	
die einstellende Niederlassung	雇い入れた営業所	法律	労働法
die einstellende Niederlassung	雇い入れた営業所	法律　労働	
die Einstellung	カット（ある一つの「カット」と言ったときはEinstellung。技術的にカメラを止めたときはSchnitt）	芸術	映画
die Einwilligung der Familie, der Wille des Spenders	家族　の　同意、提供者の意志	医学	臓器移植
die elastische Konstante	弾性係数	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
die elektrische Servolenkung = EPS (setzt sich aus einem Lenkungsgetriebe und Steuergerät zusammen)	電動式パワーステアリング（EPSｽﾃｱﾘﾝｸﾞｷﾞｱﾎﾞｯｸｽとEPSのECUで構成。ﾄﾞﾗｲﾊﾞｰがｽﾃｱﾘﾝｸﾞを切る速さと量をｷﾞﾔﾎﾞｯｸｽ部分のｾﾝｻｰが検知し、どのくらいのｱｼｽﾄが必要かをECUで判断、そしてｽﾃｱﾘﾝｸﾞｷﾞｱﾎﾞｯｸｽに組み込んだﾓｰﾀｰでそれに見合っただけのｱｼｽﾄを行う。	技術	自動車
die Elektrode	電極	技術	自動車、ABS
die Elektrode	電極	軍事	軍事処理
die elf Beitrittsländer der EU haben diese Hürde genommen.	加盟11カ国がこのハードルを越えた　/　合格した	経済	ユーロ
die elf Beitrittsländer der EU haben diese Hürde genommen.	加盟11カ国がこのハードルを越えた　/　合格した	経済	
die E-mail (Kappler)	イーメール	表現	
die Emissionen aus dem Verkehr müssen möglich umweltverträglich gestaltet werden		環境	温暖化防止
die Emissionen aus dem Verkehr müssen möglich umweltverträglich gestaltet werden		環境	
die Empfehlung zur Nutzung des unbenutzten Grundstücks	遊休土地の利用勧告制度	建築	
die Endemie / endemisch / japan-endemisch	風土病、土着の（その土地固有の）、日本土着の	法律	
die Endsendung ist nicht auf Dauer vorgesehen	派遣が持続的であることが見込まれない	社会保障	
die Energieversorger nehmen Kunden außerhalb ihrer Stammgebiete ins	担当地区以外　顧客　狙う	技術	原子力
die enge Zustimmungslösung	狭い承諾意思表示方式		
die Entdeckung der Gesetze der Planeten-Bewegung durch Kepler	ケプラーの惑星運動の法則発見	文化　歴史	
die entscheidende Gegeninstanz	決定的な反対を唱える裁判所	哲学	
die Entscheidungskriterien für die Wahl der Haarpflegemittel	ヘアケア製品を選ぶ際の選択基準	社会･生活	美容
die Entwicklungsmaßnahme	ニュータウン開発	建築	
die entwicklungspolitischen Grundlinien der Bundesregierung	連邦政府開発援助政策基準	政治　経済	
die ◆eralterung der Bevölkerung schreitet voran	高齢化が進む	社会	介護保険
die Erbschaftsteuer	相続税	税	

die Erbschaftsteuer	相続税	会計	
die Erdgassteuer	天然ガス税	政治　経済	
die ◆ereinkunft zur Liquidierung der LTCB	長銀の整理に関する合意	経済	金融
die Erfingund des Drucks mit beweglichen Lettern durch Gutenberg (Erfindung des Letterndruckes)	グーテンベルクの活版印刷発明	文化　歴史	
die Erfolge sind daraus erwachsen, daß wir riesige Probleme hatten	深刻な問題があったからこそ、成功した	環境	温暖化防止
die Erfolge sind daraus erwachsen, daß wir riesige Probleme hatten	深刻な問題があったからこそ、成功した	環境	
die erhöhte Mobilität auf dem Arbeitsmarkt	労働市場の高い流動性	経済	労働
die erhöhte Mobilität auf dem Arbeitsmarkt	労働市場の高い流動性	経済	
die erkannten Lücken schließen	見つけられた　空白を　埋める	環境	地球観測
die Erkenntnis verdichtet sich, sich Gerüchte und Hinweise verdichten	～な見方が強まる	表現　句	
die Erklärung bekräftigen	宣言の　確認をする	環境	地球観測
die Erklärung über die grundlegenden Prinzipien und Rechte bei der Arbeit	労働における基本的原則及び権利に関するILO宣言 (いわゆる中核的労働基準)	労働	
die ernste Lage des staatliche Haushaltes (x ernsthaft)	厳しい　国の財政　状況	郵政	労働
die ernstehafte Auseinandersetzung mit der Gleichstellung ist daraus nicht geworden	平等との取り組みは　進展　しなかった	経済	労働
die ◆erprüfungs- u. Verlängerungskonferenz des Nichtverbreitungsvertrags	NPT再検討･延長会議	技術	原子力
die Erstarrungstemperatur	凝固温度	技術	
die erste Geige spielen	イニシアチブを取る	時事 (独)	
die erste Instanz	一審	法律	死刑/被害者保護
die erste Instanz	第1審	法律	
die erste Nachkriegsgeneration	団塊の世代	政治	選挙
die erste Nachkriegsgeneration	団塊の世代	政治	
die erste Pfase scheint abgeschlossen zu sein	一段落　した　かのよう	環境	土壌･水質汚染
die Erwachsenen dürfen nicht wegen Kleinigkeiten unruhig werden.	大人達が小さな事で騒がない	言い回し	
die erweiterte Zustimmungslösung	広い承諾意思表示方式		
die Erzeuger oder Besitzer von Abfällen	廃棄物の排出者又は占有者 (所有者)	廃棄物	
die ◆erzeugung fahrenlassen	断念　する	政治	
die eukaryotische Zelle	真核細胞 (核膜に包まれた核を持った細胞)	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
die Eule der Minerva beginnt erst mit der einbrechenden Dämmerung ihren	ミネルヴァのふくろうは、たそがれがやってくるとはじめて飛びはじめ	文化　哲学	
die EU-Novelle zum Urheberrecht	改正法	法律	知的所有権
die Europäische Bank für Wiederaufbau und Entwicklung EBRD	欧州復興開発銀行	政治　経済　欧州　機関　略号	
die Europäische Kommission gegen Rassismus und Intoleranz ECRI	人種差別と非寛容に反対する欧州委員会	欧州	
die Europäische Kulturkonvention	欧州文化条約	欧州　国際法　法律	
die Europäische Menschenrechtskommission	欧州人権委員会	欧州	
die Europäische Sozialcharta	欧州社会憲章	欧州　国際法　法律	
die Europäische Sozialcharta, Artikel 4	欧州社会憲章第4条	欧州　国際法	

die europäische Umwelt-Audit-Verordnung	ヨーロッパ環境監査令	環境	
die Europäische Vereinigung der Steuerberater CFE	ヨーロッパ税理士協会	税制 欧州 略号 会計	
die Europäosche Charta der Regional- und Minderheitensprachen	欧州少数地域言語憲章	欧州 国際法 法律	
die Euthanasie	安楽死 / 尊厳死	医学	臓器移植
die Eutrophie, die Eutrophierung, eutrophieren, eutroph	富栄養化 (水中の栄養塩類である窒素やリンが増加すると、太陽光線を受けて藻・プランクトン・水生植物が増殖。これが冬に枯死して泥となり、腐敗過程で窒素やリンを水中に放出。このﾘｻｲｸﾙが栄養塩類を急激に増加。これが富栄養化現	環境	土壌・水質汚染
die Eutrophie, die Eutrophierung, eutrophieren, eutroph	富栄養化 (動植物の栄養となる堆積物が豊富、藻の異常発生・水質汚濁を伴う)	政治	地方自治
die Eutrophikation, eutrophisch	富栄養化 (富栄養湖)	科学 環境	
die EWG ist in die EG übergegangen. die EWG ging in die EG über.	欧州経済共同体は欧州共同体に移行した	経済	ユーロ
die EWG ist in die EG übergegangen. die EWG ging in die EG über.	欧州経済共同体は欧州共同体に移行した	経済	
die Existenz von Israelwird nicht anerkannt (xabgelehnt)	存在が否定される 否定する	政治	
die exotherme Reaktion	発熱反応	技術	
die explosive Steigerung des Bodenpreises	地価の高騰	建築	
die Extremisten	過激派	歴史、フランス革命	
die Extremisten	過激派	歴史、フランス革命	
die Fähigkeit der Frauen voll zur Entfaltung bringen	能力を 引き出す	経済	労働
die Fahrt ins Blaue	夢の理想境 (無声映画タイトル)	映画	
die Fallpauschale	##############################	社会	医療制度
die Falte / -n	ひだ、プリーツ	技術	縫製
die Farbe auftragen	色を塗る	芸術	
die Farbe bekennen.	態度を明確にする	時事 (独)	
die Farbe hält sich länger ?	色持ちがよい	社会・生活	美容
die Farbe kommt gut heraus.	発色が良い	社会・生活	美容
die Faser der Baumwolle		技術	縫製
die Fauna / Faunen vs. Flora	ﾌｧｳﾅ (ある地域に生息する各種動物の全体)	自然災害	砂防
die Fauna / Faunen vs. Flora	ﾌｧｳﾅ (ある地域に生息する各種動物の全体)	自然災害	
die Federbelastung	スプリングロード/スプリング負荷	技術	自動車
die feindliche ⊘ernahme	敵対 買収	経済	金融
die Fensterklappe abdichten	窓枠にパッキンを当てる	環境	温暖化防止
die Fensterklappe wird auf Winddichtigkeit gteprüft	窓の気密性をチェック	環境	温暖化防止
die feste Spareinlage	定額貯金 (郵便貯金の一つ。最低6ヶ月据え置き後、いつでも引き出せる。利息は半年後との複利。最長10年預けられる)	郵政	
die Festelgung hoher Bebauungsdichten Höhere B. haben geringere Wä	建坪率 を高くする、熱損失 少ない	環境	エコ建築
die Festzinsliche	固定利付き債	経済	金融
die Festzinsliche	固定利付き債	経済	

die Firma ist nach ISO mit Vorbehalt zertifiziert / die Firma hat das Zertifikat erworben	条件付きで 認証 を 受ける	環境	環境ビジネス
die Firma wieder auf eine profitable Basis zu bringen		経済	経済一般
die Firma will als großes Industriekonglomerat ihr Unternehmensportfolio auf Kernaktivitäten fokussieren	複合企業？ 資金運用？(最も効果の高い運用や商品の組み合わせ) 主要部門？	経済	経済一般
die Firma will als großes Industriekonglomerat ihr Unternehmensportfolio auf Kernaktivitäten fokussieren	複合企業？ 資金運用？(最も効果の高い運用や商品の組み合わせ) 主要部門？	経済	
die Firma will sich als Star-Up-Unternehmen für den Gang an die Börse rüsten	株式 上場 の 準備	経済	株式
die Firma will sich als Star-Up-Unternehmen für den Gang an die Börse rüsten	株式 上場 の 準備	経済	
die Flasche muss leicht anwendbar sein.	容器の使いやすさ	社会･生活	美容
die florierende Wirtschaft	好況	経済	経済一般
die Flüssiges Obst GmbH	ドイツ液体果物協会	独機関	
die Fluse	綿くず	環境	廃棄物
die Fluse	綿くず	環境	
Die Flut hat unsere Seelen erreicht	洪水はわが魂に及び	文学	
die föhrenden Vertreter der d. Wirtschaft	ﾄﾞｲﾂの経済界の指導的立場にある皆様	政治	外交
die Föhrungskompetenz steht auf dem Prüfstein	指導性 試される	経済	労働
die Förderung neuer Beschäftigungsmöglichkeiten	雇用創出の推進	労働	
die Fortbildung ist fragmentiert in D.	分散化している	図書館	
die Frage nach	への問い	哲学	
Die Frage war, wie Deutschland in Europa eingebunden wird.	ﾄﾞｲﾂをﾖｰﾛｯﾊﾟに 組み込む。	経済	ユーロ
Die Frage war, wie Deutschland in Europa eingebunden wird.	ﾄﾞｲﾂをﾖｰﾛｯﾊﾟに 組み込む。	経済	
Die Frau und der Sozialismus	『婦人論』(『婦人と社会主義』)	書名	
Die Frauen, die dem >Rain-tree< lauschen	雨の木を聴く女たち	文学	
die Freie Internationale Universität	自由国際大学	芸術	ボイス
die Freie Internationale Universität	自由国際大学	芸術	
die Freiheit der Person	人身の自由 (基本法)	法律	
die Freimaurerloge	ﾌﾘｰﾒﾝｿﾝ支部 (ﾌﾘｰﾒﾝｿﾝ;注背の石工のｷﾞﾙﾄﾞに端を発する秘密結社、現在は博愛主義を促進)	歴史	フランス革命
die Freimaurerloge	ﾌﾘｰﾒﾝｿﾝ支部 (ﾌﾘｰﾒﾝｿﾝ;注背の石工のｷﾞﾙﾄﾞに端を発する秘密結社、現在は博愛主義を促進)	歴史	
die Fröhjahrsrezession ist nahtlos in die Sommerflaute gemündet.	そのまま 流れ込む 流れ込んだ	経済	経済一般
die fröhzeitige Klärung der kognitiven Symptome	認知症の 早期発見	社会	介護保険
die Front vs. HInterland	前線 (戦地)、戦闘地域外？	政治	
die Frontleuchte	ヘッドライト	技術	自動車
die frühere Nummer wurde zur einheitlichen Versicherungsnummer	基礎年金番号 (これまでの年金番号が基礎年金番号として使用され	社会	年金

die fünf Weisen Sachverständigenrat	五賢人（経済五賢人）、ドイツ五大経済研究所	経済　政治	
die Fuge, fugen, fugenfrei	つなぎ目、つなげる、つなぎ目のな	技術	木材
die Furche	畝	農業	ワイン
Die Fußknochen	足の骨	医学	骨
die ganze Bandbreite	隈なく	表現	
die Ganzkörperstatik	全身平衡	歯科	
die Geburt der Tragödie	『悲劇の誕生』	芸術	
die Gefahr einer Kettenreaktion	事件が事件を呼ぶ、連鎖反応の危険性がある	教育	青少年問題
die Gefahr einer Kettenreaktion	事件が事件を呼ぶ、連鎖反応の危険性がある	教育	
die Gegebenheiten in qantitativen Daten erfassen	事実を定量的にデータに加工する	技術	品質管理
die Gegebenheiten in qantitativen Daten erfassen	事実を定量的にデータに加工する	技術	
die gegenseite Rechts- und Amtshilfe der Gerichte	裁判所相互の司法共助及び便宜供与	社会保障	
die gegnerische Hälfte	相手陣内	サッカー、フィールド	
die Geißel	鞭毛（べんもう）	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
Die geistige Situation der Zeit	『現代の精神的状況』	書名	
die Gelehrten mit westlichen Wissen??	蘭学者	教育	教科書会議
die Gelehrten mit westlichen Wissen??	蘭学者	教育	
die Gemeinsame Aktion	共同行動？	EU	政治
die Gemeinsame Aktion	共同行動？	EU	
die gemeinsame Schlagkraft ist mehr als die Summe der Einzelteile / gemeinsames Auftreten	力　を合わせれば　強い	経済	経済一般
die gemeinsame Sitzung führender Offiziere und Beamte des Verteidigungsamtes	自衛隊高級幹部会同	軍事	
die Gemeinschaft für Musik	音楽共同体（ヒンデミット設立、フランクフルト、1992年、長木訳）	音楽	
Die gemessenen und entsprechend der Bonitätsklasse gewichteten	ﾘｽｸｱｾｯﾄ額（＝信用ﾘｽｸ相当額xﾘｽｸｳｪｲﾄ）	経済	金融
die Gemütslage bessert sich	心理　的　情況、気分	経済	金融
die Genehmigung für größere Bauvorhaben	開発許可	建築	
die Genomanalyse	ヒトゲノム解析	医学	遺伝子
die geometrische Struktur der Waben	蜂の巣の幾何学的な構造	芸術	ボイス
die geometrische Struktur der Waben	蜂の巣の幾何学的な構造	芸術	
die Geriatrie	老人　医学	社会保障	高齢化社会
die geringe Inanspruchnahme	利用度が低い	経済	労働
die Gerste, der Weizen	大麦、小麦	農業	ビール
die Gerste, der Weizen	大麦、小麦	農業	
die Gesamtabgabenquote (Steuern und Sozialabgaben) ('97, J: 35.6%, D:51.6%)	国民負担率　（国民所得　に占める税　と保険料　の割合、'97, J: 35.6%, D:51.6%）	社会	年金
die gesamte Statik	全体的平衡	歯科	
die gesamten Lebensdauerkosten, Life Cycle Costs LCC	ライフサイクル･コスト	鉄道　経済	
die Gesamtfruchtbarkeitsrate	合計特殊出生率（妊娠可能な15歳−49歳までの女性対象。各年齢ごとに子供の出生数を女子人口で割った出生率を産出し、合計する。	社会福祉	高齢化社会
die Gesamtfruchtbarkeitsrate	合計特殊出生率（妊娠可能な15歳−49歳までの女性対象。各年齢ごとに子供の出生数を女子人口で割った出生率を産出し、合計する。	社会福祉	

Die Geschaefte des Herrn Julius	ユリウス･カエサル氏の商売	演劇	
die Geschichte ist lang (xalt)	歴史は長い	言い回し	
die Geschichte Revue passieren lassen = auf die Geschichte zurü	回顧する ／ 振り返る	言い回し	
die Geschworenen, Jurat, Jurymen	陪審員	歴史、フランス革命	
die Geschworenen, Jurat, Jurymen	陪審員	歴史、フランス革命	
die Gesellschaft für Unterhaltungs- und Kommunikationselektronik mbH	民生･通信エレクトロニクス協会	独機関	
die Gesellschaft wird gnadenloser. Die großen Kirchen warnen vor der zunehmenden sozialen Kälte in D.	社会 が ぎすぎす する	経済	労働
die Gesetze umgehen, Umgehung der Gesetze	脱法する、脱法	教育	青少年問題
die Gesetze zur Stabilisierung des angeschlagenen Bankensystems	金融安定化法(98)	経済 金融	
die Gesetzesvorlage, der	法案	都市問題	都市計画
die gesetzliche Erbfolge	法定相続	法律	
die Gesetzlosigkeit greift auf die Nachbarländer über	無法状態 蔓延 / 普及	政治	
Die Gesichte der Simone Machard	シモーヌ･マシャールの幻覚	演劇	
die Gesundheitsprophylaxe	防疫	農業	酪農･畜産
die gewachsene sozialstruktur	自然のままの社会構造	都市問題	都市計画
die gewachsene sozialstruktur	自然のままの社会構造	都市問題	
die Gewalt kommt nicht an die Oberfläche / an die Oberfläche treten (kommen, auftauchen)	表面 にでない、表面化する	法律	
die Gewerbesteuer	営業収益税（日本で言う事業税）	経済	税制改革
Die Gewerbesteuer kann nicht mehr abgezogen werden/ kein Abzug der Gewerbesteuer	営業税は控除不可（2008年の企業税改革により）	経済	税制改革
die Gewerkschaft der Polizei GdP	警察官組合？	労働	
die Gewinnung von mehr Wohnungen durch Umbaumaßnahmen	立替による戸数の確保	建築	
die Gezeiten	潮位	技術	レーダー
die glänzende Haartextur??	艶めく髪の質感	社会･生活	美容
die Glasfaser, tierische (pflanzliche, chemische,synthetische) Faser	ｶﾞﾗｽﾌｧｲﾊﾞｰ、動物（植物、化学、合成）繊維	技術	縫製
die Glasscheibe wirde in den Rahmen eingepasst	はめ込む	技術	木材
die gleichberechtigte Teilhabe von Frauen am Arbeitsmarkt	男女の 対等な 労働市場への参画	経済	労働
die globale Umweltschutzpolitik	地球環境政策	環境	温暖化防止
die globale Umweltschutzpolitik	地球環境政策	環境	
die goldene Mitte	黄金の中道	時事（独）	
die Goldene Regel	黄金律(なにごとも人にせられんと思うことは人にもそのごとくせよ)	文化	
die Goldenen Bulle (der Erlaß der …)	金印勅書	文化 歴史	
die Große Proletarische	プロレアリア文化大革命	政治	
Die grossen Tumoren	病巣体積が大きい	医療	重イオン
Die großherzogliche Akademie der Bildenden Künste in Karlsruhe	カールスルーエ大公国立造形美術アカデミー	美術	
die größte jap. Gemeinde in Kontinentaleuropa	ヨーロッパ大陸で最大の日本人ｺﾐｭﾆﾃｨｰ	経済	投資
die Gründung der Universität Berlin	ベルリン大学創設	文化 歴史	
die grüne Stadt od. Gartenstadt	田園都市	農業	
die Grünen	緑の党	時事（独）	
Die Grünen	緑の党	政治	
Die Grundlagen der nationalen Staatsform Japans	国体	日本史	

die Grundlagenforschung	基礎研究	科学	
die Grundverfassung des Daseins	現存在の根底的構造	哲学	
die Gruppe der 77	77カ 国グループ	経済	
die Haare föhlen sich weich an. (sich anföhlen)	髪の手触りが柔らかい	社会･生活	美容
die Haare kneten.	髪を つまんで丸める	社会･生活	美容
die Haare lassen sich sehr leicht kämmen. die Haare sind leicht kämmbar.	櫛とおりが良い	社会･生活	美容
die Haare legen, die Friseur legen	髪をセットする	社会･生活	美容
die Haare schwingen im Wind.	風にゆれる	社会･生活	美容
die Haarpflegemittel	ヘアケア商品	社会･生活	美容
die Haarspitze kräusel sich??	毛先がはねる	社会･生活	美容
die Halde	ぼた山	農林	中山間地
die Halde	ぼた山	農林	
Die Hausbank vergleicht den von ihr ermittelten kundenindividuellen Zinssatz mit der von der KfW festgelegten Preisobergrenze in der jeweiligen Preisklasse.		財政･金融	
die Heckleuchte	テールライト	技術	自動車
die Heilige	聖女	貴族･聖職者	
Die heilige Johanna der	屠殺場の聖ヨハンナ	演劇	
die Heizschlange / die Heizspirale	放熱コイル	技術	自動車
die Helligkeit / Farbsättigkeit /	明度/彩度/色相	社会･生活	美容
die hergebrachten (traditionellen) Grundsätze des Berufsbeamtentums	(伝統的) 職業官吏制度の諸原則		
die Herrschaftsgewalt steht dem Tenno uneingeschränkt zu	総攬する	政治 歴史	
die hochhackige Schuhe	ハイヒール	医学	整形靴
die Hochleistungs-Zentrifuge?	高性能遠心分離器 (CFRP機)	技術	原子力
die Hochleistungs-Zentrifuge?	高性能遠心分離器 (CFRP機)	技術	
die höchste Lebenserwartung	寿命がもっとも長い	社会	介護保険
die höchste Lebenserwartung	寿命がもっとも長い	社会	
die Hochzeit absagen (xablehnen)	キャンセルする 断る	言い回し	
die Höhe der Forschungsaufwendungen an der	純付加価値生産に占める研究支出額	経済	貿易
die Höhe der Forschungsaufwendungen an der	純付加価値生産に占める研究支出額	経済	
die hohe Zeit der Elektroheizungen	電気ストーブの 最盛期	言い回し	
Die Horatier und die Kuratier	ホラティー人とクリアティー人	演劇	
Die Hungernden	『飢えたる人々』	文学	
die Hygiene	衛生	環境	地球観測
die Idee zu einer allgemeinen Geschichte	『一般歴史考』	哲学 カント	
die im Straßengesetz nicht definierten Straßen	里道	農業	
die Industrie- und	鉱工業品	経済	
die industriegeographische Struktur Deutschlands	工業地理 構造	教育	教科書会議
die industriegeographische Struktur Deutschlands	工業地理 構造	教育	
die Informaionsquellen und -senken	情報源と情報の受け手	情報処理	
die Informationslösung	通知方式		
die Infrastruktur ist nicht ausreichend.	インフラ は 十分でない	社会	介護保険
die Infrastruktur ist nicht ausreichend.	インフラ は 十分でない	社会	
die Ingredienz / en	成分	医学	健康食品

die Inkompatibilität	配合禁忌、互換性がないこと(コンピュータ)	科学	
die innere Medizin	内科	医学	院内感染
die Instandsetzung der Wohnung	住宅の補修･整備	建築	
die Instrumententafel	ｲﾝｽﾄﾙﾒﾝﾄﾊﾟﾈﾙ　(計器盤)	環境	自動車
die Instrumententafel	ｲﾝｽﾄﾙﾒﾝﾄﾊﾟﾈﾙ　(計器盤)	環境	
Die Integraldosis im gesunden Gewebe wird verringert und nur die Dosis im Tumor wird gesteigert. 正常組織に余り影響を与えず、病変部のみに線量を集中させる	正常組織に余り影響を与えず、病変部のみに線量を集中させる	医療	重イオン
Die integrative Validation	統合型ヴァリデーション療法	医学　介護	
die Integrierung der Wohnungen in die Bahnanlage	宅地と鉄道の一体的整備	建築	
die Interaktion	相互作用	科学	
die Interessen abstimmen /	利害関係　を調整する	情報産業	IT革命
die Intergrierung der Wohnungen in die öffentlichen Bauten	公共施設との合築	建築	
die Internationale Atombehörde (IAEA, IAEO)	国際原子力機関	技術	原子力
die Internationale Atombehörde (IAEA, IAEO)	国際原子力機関	技術	
die Internationale Atombehörde IAEA IAEO	国際原子力機関	原子力　機関　略号	
die internationale Dekade zur Reduzierung von Naturkatastrophen	国際防災の十年	政治　砂防	
die internationale Handelskammer ICC	国際商業会議所 (1919設立、在パ	経済　略号	
die internationale Handwerksmesse,	国際手工業展？	経済	
die internationale Harmonisierung	国際整合性	社会保障	医療制度
die internationale Jugendbegegnungsräte	国際青年交流会議	独機関	
die internationale Kalktagung	国際石灰大会	機関	
die internationale Präsenz unter der UNO-Schirmherschaft	国連管理下　の　国際舞台	政治	コソボ
die internationale Schütztruppe ISAF	国際平和部隊	時事 (独)	
die internationale	国際社会	政治	コソボ
die Internationale Tourismusbörse ITB		観光　略号	
die Internationale Vereinigung der Wertpapieraufseher, IOSCO	証券監督者国際機構	金融	
die Internationalen Gesundheitsvorschriften, International Health Regulation, IHR	国際保健規則	医学	
die Internationalen Menschenrechtspakte der UN	国際人権条約、国連 (国際人権規約との関係？)	政治	
die Internet-Aera	ｲﾝﾀｰﾈｯﾄ時代	情報産業	労働
die Intransparenz kann sich in einen Vorteil umkehren.	不透明性　が　長所　に変わる	経済	経済一般
die Intransparenz kann sich in einen Vorteil umkehren.	不透明性　が　長所　に変わる	経済	
die investitionskonforme Leistung	投資に見合った効果	情報産業	通信
die investitionskonforme Leistung	投資に見合った効果	情報処理	
die Investitionskosten haben Rückwirkung auf die Verbrennungsgebühren	投資コストが焼却料金に跳ね返る	環境	廃棄物
die Investitionskosten haben Rückwirkung auf die Verbrennungsgebühren	投資コストが焼却料金に跳ね返る	環境	
die Ionenauswechselwirkung	イオン交換効果	科学	
die Iran-Contra-Affäre	イラン･コントラ問題	政治	

die islamische Welt zum Feid gemacht	敵に回す	言い回し	
die Ist-Recyclingquote	リサイクル実効率(実績をベースにする)	環境	自動車
die Ist-Recyclingquote	リサイクル実行率(実績をベースにする)	環境	
die IT-Revolution ist in aller Munde	評判になっている	情報産業	情報
die jap. Lebensmittel erfreuen sich(4) mehr Beliebtheit (2) bei Deutschen.	ドイツ人に好かれる (erfreuen sich ihr Vertrauen：信頼される)	経済	投資
die jap. Politik ist instabil geworden, in Schwanken geraten	日本の政治は不安定になった	言い回し	政治･経済
die jap. Politik ist instabil geworden, in Schwanken geraten	日本の政治は不安定になった	表現	
die Japan Post	日本郵政公社 (2003年4月発足)	郵政	
die Japan Post Co., Ltd.	準備企画会社 (郵政民営化の準	郵政	
die Japan Post tritt in eine entscheidende Phase ein	正念場　を　迎える	郵政	労働
die Japanese Society for Rights of Authors, Composers and PUblischer (JASRAC)	日本著作権協会	法律	知的所有権
die japanisch-deutsche Wissenschaftgesellschaft?	ﾄﾞｲﾂ学会	環境	温暖化防止
die japanisch-deutsche Wissenschaftgesellschaft?	ﾄﾞｲﾂ学会	環境	
die japanische Aggression im Zweiten Weltkrieg	第二次世界大戦中の日本の侵略	表現	
die japanische Babyboomer	団塊の世代	経済	労働
die japanische Gesellschaft altert sehr schnell.	どんどんと　高齢化　する	社会保障	高齢化社会
die japanische Gesellschaft altert sehr schnell.	どんどんと　高齢化　する	社会保障	
die japanische Gesellschaft für Betreuungsrecht	日本後見法学会	日機関	
die japanische Rechtsanwaltskammer	日弁連	法律	死刑/被害者保護
die japanischen Verbundgruppe (Keiretsu)	系列企業	経済	
die jenigen, die berechtigt sind, von der Zahlungspflicht befreit zu werden.	免除の　対象となっている	社会保障	年金
die jünge GEneration beginnt aufzubegehren	造反し始める	政治	選挙
die jünge Generation beginnt aufzubegehren	造反し始める	政治	
die Jugendlichen haben die Gelegenheit, (x Gelegeneheiten)		教育	青少年問題
die Jugendlichen sind dem Drogenmiß brauch gegenüber nicht ablehnend eingestellt	薬物濫用を　容認する	教育	青少年問題
Die Jugendlichen tragen Messer bei sich	ナイフを持ち歩く	教育	青少年問題
Die Jugendlichen tragen Messer bei sich	ナイフを持ち歩く	教育	
die jungen Alten	前期高齢者	社会保障	
die jungen Wilden		芸術	ボイス
die jungen Wilden		芸術	
die Jungendlichen finden es schick	ファッション	教育	青少年問題
die Jungendlichen finden es schick	ファッション	教育	
die Kaiserliche Eidescharta der Fünf Artikel	五個条の誓文	歴史	
die Kaiser-Proklamation (in Versailles)	戴冠式	文化　歴史	

die Kälte wird transportiert über eine Entfernung von 80 Metern. / die Kältle wird abgegeben.	冷気が 80メートル 北側に流出 運ばれる	環境	エコ建築
die Kammer der Wirtschaftsprüfer	公認会計士協会？	経済	金融
die Kampfdistanz (die volle ~ ist maximal fünf Runden zu je drei	ラウンド数（最高3分5ラウンド）	スポーツ	K-1
die Kanone	大砲	歴史、フランス革命	
die Kanone	大砲	歴史、フランス革命	
die Kanzlerwahl aus der Legislative	首班指名選挙	政治	国内
die Karausche, -n	鮒の一種	科学 環境	
die Karies	カリエス（虫歯）	歯科	
die Karolinger	カロリング朝	文化 歴史	
die Karotis {karo---tis}	頸動脈	歯科	
die Karten werden komplett neu gemischt	振り出しに戻る	表現	
die Kasuistik	詮索する？／症例報告？	医療・ 健康	アートセラピー
Die Katze läßt das Mausen nicht.	雀百まで踊り忘れず	ことわざ	
die Kerbe	傷	医学	
die Kettware vs. Kulierware	縦メリヤス編み製品、横メリヤス編み製品	技術	縫製
Die Klage der Kaiserin	嘆きの皇太后	舞踊	
die Klamotte	どたばた劇	言い回し	
die Klamotten (pl)	洋服	言い回し	
die Klaue	クロー、爪	技術	自動車
die Klausur	筆記試験	教育	高等教育改革
die kleinen Muskeln	小筋肉	医学	
die kleinen Tiger	リトル・タイガー	経済	
Die kleinen Tumoren (Durchmesse von 2,3 cm) können mit dem “lokalisierten Röntgenstrahlen in kuzer Zeit in grosser Dosis bestrahlt werden??	小さい病巣は、定位的X線により短期間に、大線量照射が可能	医療	重イオン
die Kleinsiedlung	小規模住宅団地	建築	
die Kluft	ギャップ	経済	金融
die Kluft überbrücken	溝を埋める	技術	原子力
die Koalitionsregierung wurde aufgelö	連立政権が崩壊した	言い回し	政治・経済
die Koalitionsregierung wurde aufgelö	連立政権が崩壊した	表現	
die Kohärenz	関連性、一貫性、統一性	軍事	軍備
die Kohlenkessel	石炭ボイラー	科学	
die Komponente	構成要素	環境	地球観測
die Kondensatorlinse	集束レンズ	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
die Konjunktur aufs richtige Gleis bringen	軌道 に 乗せる	経済	経済一般
die Konjunktur bremsen	足 を 引っ張る	経済	金融
die Konjunktur gewinnt an Fahrt / schnellt hoch	勢い を得る	経済	経済一般
die Konjunktur gewinnt an Fahrt / schnellt hoch		経済	
die Konjunktur ist stimmungsabhängig	気 に 左右	経済	金融
die Konjunktur nach oben treiben		表現	
die Konjunktur schwächt sich ab / verschlchtert sich / flaut ab	下向く / 悪くなる / 減速する	経済	経済一般
die Konjunktur schwächt sich ab / verschlchtert sich / flaut ab	下向く / 悪くなる / 減速する	経済	
die Konjunktur stürzt ab / bricht ein		経済	経済一般
die Konjunktur stürzt ab / bricht ein		経済	
die Kontinentalsperre Napoleons	ナポレオンの大陸封鎖	文化 歴史	
die Konzentration der Holzbaumietwohnungen	木造賃貸住宅密集地	建築	

die Koordinate / -n	座標	技術	自動車
die Kopfdomäne, die Nackenregion, Schwanzregion, Motordomäne (Struktur der Myosinen)	ヘッドドメイン？、ネックリンカー、しっぽ？モータードメイン	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
die Korea-Straße	朝鮮海峡	日本史	
die Kosovo-Alberner und die jugoslabische Regierung stehen in Konfrontation	対立 にある	政治	コソボ
die Kosten abwälzen auf	コストを転嫁する		
die Kostenbeteiligung am Bau der Infrastruktur	開発負担金	建築	
die Kraft der Muskelmoleküle (3 - 4 Piconewton)	筋肉分子の力（ピコニュートン）	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
die Krankenhäuser, die zur Organtransplantation zugelassen sind.	臓器提供 施設 に 指定 されている病院	医学	臓器移植
die Krim	クリミア半島	政治	外交
die Krise hat deutliche Spuren hinterlassen	爪痕 を残す	技術	縫製
die Kuh ist vom Eis		表現	
die Kultur geht unweigerlich verloren	文化は否応なしに失われていく	農林	中山間地
die Kultur geht unweigerlich verloren	文化は否応なしに失われていく	農林	
die Kungelei, um et4 kungeln	裏取引 で 決定する、談合	政治	EU
die kunststoffverarbeitende Industrie	プラスチック加工産業	金型	
die kunststoffverarbeitende Industrie	プラスチック加工産業	金型	
die Lage falsch einschätzen	見誤る	言い回し	
die Lage ins Lot bringen	状況を正常にする、修復する	言い回し	政治･経済
die Lage ins Lot bringen	状況を正常にする、修復する	表現	
die Lage völlig ändern	事態を打開する	時事（独）	
die Lagerhaltung der Unternehmen ist stark angewachsen	在庫 増加	経済	経済一般
die Landesanstalt für Bevölkerungs- und Sozialversicherungsforschung NIPSSR		日機関 略号	
die ländliche Gegend	田園地帯	環境	エコ建築
die Lange Anna	ノッポのアンナ（ヘルゴランド島の岩、シンボル）	地名	
die langfristige Beschäftigung	長期継続雇用	経済	労働
die langfristige Beschäftigung	長期継続雇用	経済	
die langfristige Vorhersage	長期予測	環境	地球観測
die Langobarden	ランゴバルト人	文化 歴史	
die Langzeitanwendung erwies sich als problematisch	長期服用は問題と分かる	社会保障	医療制度
die Lasten werden verteilt / die Lasten sollen auf die beiden Schultern getragen werden / alle Seite muß Abstriche machen	痛みを分かち合う	経済	
die Lasur / lasurartiger Farbeauftrag	透明な塗料	芸術	
die Latsche	ヨーロッパハイマツ	動植物	
die laufende parlamentarische Sitzungsperiode	国会 会期中	政治	選挙
die Lauge	ｱﾙｶﾘ溶液	環境	土壌･水質汚染
die Lava, der Lavastrom	溶岩、溶岩流	自然災害	地震
Die LDP stoßt an ihre Grenze	自民党は限界	言い回し	政治･経済
Die LDP stoßt an ihre Grenze	自民党は限界	表現	
die LDP wird im schlechtesten Fall einigermaßen gut abschneiden	結果となる	政治	選挙
die Leckagen / Auslauf	漏れ	環境	土壌･水質汚染
die Legehenne (-n), Junghenne, Mastpoulets, Masttruten	採卵鶏、若い雌鳥、食肉用若鶏、食用七面鳥	農業	酪農･畜産

Die Legende von Paul und Paula		映画	
die Lehrpläne (vom Erziehungsministerium erstellt)	学習指導要領		
die Lehrpläne (vom Erziehungsministerium erstellt)	学習指導要領	教育	教科書会議
die Lehrpläne (vom Erziehungsministerium erstellt)	学習指導要領	教育	
die leicht erkennbare Flasche	容器の見分け易さ	社会･生活	美容
die Leiden hinnehmen / ein leidvolles Leben (x ein hartes Leben haben)	テロの後（きびしい生活を余儀なくされた）	言い回し	
die Leistungen entfallen danach	なくなる (nicht ausfallen)	経済	労働
die Leistungshöhe richtet sich nach der Lohnhöhe	給付水準は賃金水準に連動する	社会保障	
die leitene Dynamik des Vollzugs	遂行を主導するダイナミズム	哲学	
die Leitung der Konferenz... übergeben	議事をお渡しする	政治	
die letzte Chance vergeben	最後のチャンスを生かせない	時事（独）	
die Lichtbogenimpedanz	アークインピーダンス	技術	
die lichte Höhe	内のりの高さ	科学･技術	原子力
die lichte Höhe	内のりの高さ	科学･技術	
die Liefermenge / auf quantitativer Basis beträgt die Llefermenge „„„Mio.	出荷数量	経済	経済一般
die Llga	総当たり戦	スポーツ	K-1
die linke Mitte	左派中道	政治	新中道
Die Linkshändige Frau	左利きの女	映画	
die Lipophilie	油に溶けやすい	環境	土壌･水質汚染
die Lohnsteigerungen an das Produktivitätswachstum koppeln	賃上げ　生産性上昇　連動	経済	労働
Die lokale Energieabgabe (Linearer Energie-Transfer LET)	線エネルギー付与（LET）	医療	重イオン
die London Stock Exchange (LSE)	ロンドン証券取引所	経済	金融
die Lösung war im Grunde nur vertagt.	結局の所は　先送りされた。	歴史	国民主義･帝国主義
die Lösung war im Grunde nur vertagt.	結局の所は　先送りされた。	歴史	
die Love Parade	ラブ･パレード	芸術	
die Luftangriffe nehmen an Heftigkeit	空爆　激しくなる　激しさ　を増す	政治	コソボ
die Luftangriffe werden sich (4) in die Länge ziehen.	空爆が　長引く	政治	コソボ
die Lumineszenz	ﾙﾐﾈｽｾﾝｽ（物体の温度によるのではなく、常温での化学反応，電子線照射，電磁放射，電場などをその原因として起こる光放射）発光？	技術	エレクトロニクス
die Machenschaft aufdecken	陰謀	政治	
die Machenschaft aufdecken	陰謀	政治	
die magnetische Flußdichte	磁束密度	技術	自動車、ABS
die magnetische Pinzette	磁気ピンセット	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
die Maische hellkeletern vs. rotkeltern	予備発酵なしで搾汁（白とロゼの場合）、予備発酵して搾汁（赤ワインの場合）、マスト（もろみ）	農業	ワイン
die Maischen	原汁	農業	ビール
die Maischen	原汁	農業	
die Manie	躁病／〜〜壁／〜〜狂	医療･　健康	アートセラピー
die männliche Vorherrschaft in der Gesellschaft	男性社会　男性優位	経済	労働
die Manschette	ブート（ブートはガスケットより気密性が高い）	技術	自動車
die Marke könnte geschädigt (xbeschädigt) werden.	傷がつく　キズ	言い回し	
die Markierung aufheben	選択を解除する	コンピュータ	
die Markierung entfernen	チェックマークをはずす	コンピュータ	
Die Masche ist immer gleich.	手口はいつも同じ	時事（独）	

die Maske /n	マスク	技術	エレクトロニクス
die Mass Nummer	質量数	科学	
die Masse	質量	科学･技術	原子力
die Masse	質量	科学･技術	
Die Massnahme	処置	演劇	
die Massnahmen werden eingestellt	政策完了	表現	
die Maßregel, Erziehungs-, -n der Besserung und Sicherung, maßregeln	処分、(非行少年に対する) 教育措置、矯正保安処分	教育	青少年問題
die Matratze an die Luft hängen	布団を干す	法律	
die Maxime	原則	法律	
die mehrstöckige Mietwohnung	中層アパート	建築	
die Meinungen unterscheiden sich je nach Situation	立場 (状況) によって 意見は異なる	社会	年金
die Menschenverluste	人命 の 損失	歴史	第一次大戦後
die Merowinger	メロヴィング朝	文化 歴史	
die Metaphysik der Sitten	人倫の形而上学	哲学	
Die Methoden des Romans	小説の方法	文学	
die Meuterei in Kiel	キールの水兵暴動	文化 歴史 軍事	
die Mietgesetzgebung	家賃規制法	建築 法律	
die Mietpreisbindung	家賃に一定の制限をつける	建築	
die Mikrobe, die Mikrobien	微生物	環境	廃棄物
die Mikrobe, die Mikrobien	微生物	環境	土壌･水質汚染
die Mikrobe, die Mikrobien	微生物	環境	
die Military	総合馬術 (馬場馬術、野外障害走行、障害飛越の3種目)	スポーツ	
die Milz	脾臓 (ひぞう) (胃の左側にあるリンパ系の臓器。リンパ球の生成、老朽赤血球の破壊、血液の貯留を行	歯科	
die mit dem Jahrtausendwechsel verbundenen Befürchtungen über Computerpannen föhrt zu LIquiditätshortung	貯め込み (Y2K問題に備えて)	経済	金融
die mit dem öffentlichen Baudarlehen gebauten Häuser und Wohnungen	公庫住宅	建築	
die mit dem Pfandrecht gesicherte Forderung	被担保債権	法律 金融	
die mit der Modernisierung des Handels kombinierte	商業の近代化と一体となった住宅供給	建築	
die Mittelkonsole	センターコンソール	技術	自動車
die mobile Telekommunikation	移動体通信	情報産業	通信
die mobile Telekommunikation	移動体通信	情報処理	
die moderne Wähler wählen ab und nicht erwählen	選挙で 解任、選出	政治	EU
die Modernisierung der Wohnung	住宅の改良･改修	建築	
die Mögichkeiten soweit möglich ausschöpfen, Potentiale ausschöpfen	可能性を最大限に引き出す	交通	
die Möglichkeit ist nicht auszuschliessen, dass	可能性を排除できない	政治	
die Mole	防波堤	都市問題	都市計画
die Mole	防波堤	都市問題	
die molekulare Maschine	分子機械	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
die molekulare Phisiologie (die Einzelmokül-Phisiologie??)	分子生理学 (一分子生理学)	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
die molekulare Struktur des Kinesin ist noch nicht bekannt	キネシンの分子構造	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
die monozentrale Konzentration	一極集中	建築	
Die Mörder sind unter uns	殺人者はわれわれの中にいる	映画	
die Motion Baumberger	バウムベルク動議	農業	
die Münchner Konferenz	ミュンヘン会議	文化 歴史 政治	

die Mütter entwickeln ihre Fähigkeiten	母親が自分自身に力をつける	言い回し	
die Mutation	突然変異	科学	
Die Mutter	母	演劇	
die Nationale Personalbehörde	人事院	経済	貿易
die Nationale Volksarmee NVA	人民軍 (旧東独)	軍事	
die Nationalversammlung in Frankfurt, Frankfurter Nationalversammlung	フランクフルトの国民会議	文化　歴史	
Die Nato ziehen die Entscheidung in die Länge.	長引かせる	政治	コソボ
die natürliche Auslese	自然淘汰	経済	労働
die Natur segnet uns / die Natur schenkt uns viel	恵み　を　くれる	環境	環境ビジネス
die Natur unterwerfen	自然　を　征服する	自然災害	砂防
die negativen Effekte auffangen	マイナスの影響を　吸収する	経済	経済一般
die Netz-Seite	ネットサイト？	情報産業	メディア
die Netz-Seite	ネットサイト？	情報処理	
die neue Regierung kann kurzlebig sein	短命	言い回し	
die Neue Transatlantische Agenda	新大西洋アジェンダ	欧州	
die Neue Wache	新衛兵所、新守衛本部 (小学館)	建築	
die neuen Alten	高齢　新人類	社会保障	高齢化社会
die Neuere Geschichte (Zeit)	近代史	歴史	フランス革命
die Neuere Geschichte (Zeit)	近代史	歴史	
die Neugier	好奇心	教育	青少年問題
die Neusiedlung, neue Stadt	ニュータウン	建築	
die nicht natürliche Person	自然人でない者	経済	
die nördlichen Territorien	北方領土	政治	
die Notabeln, Notabelnversammlung	名士会	歴史、フランス革命	
die Notabeln, Notabelnversammlung	名士会	歴史、フランス革命	
die notwendige Ruhe haben	ゆとり	環境	廃棄物
die Nürnberger Gesetze	ニュルンベルク人種法	歴史　政治　法律	
die nummerisch gesteuerten Werkzeugmaschinen	NC工作機械	機械、科学	
die Nute	(ラックの) みぞ/ノッチ	技術	自動車
die Nutzlast	積載容量	技術	自動車(燃料電池)
die Nutzung des aufgeschutteten Bodens	埋立地の活用	建築	
die Nutzung von Boden und Gebäuden	土地･建物利用	建築	
die obere Gliedmaße / -n, untere Gliedmaßen	上肢、下肢	社会保障	介護保険
die offene See	公海	政治	外交
die öffentlich geförderte (und gebaute) Wohnung	公営住宅	建築	
die öffentliche Alterssicherung besteht aus einer beitragsfinanzierten Grundrente in Form d. Volksrentenversicherung (kokumin nenkin)	老齢保障　には　国民年金保険　を通して全国民共通の　基礎年金　が　支給	社会	年金
die öffentliche Alterssicherung besteht aus einer beitragsfinanzierten Grundrente in Form d. Volksrentenversicherung (kokumin nenkin)	老齢保障　には　国民年金保険　を通して全国民共通の　基礎年金　が　支給	社会	
die öffentliche Haushalte belasten	国の財政の負担になる	社会	介護保険
die öffentliche Haushalte belasten	国の財政の負担になる	社会	
die öffentliche Ordnung und die guten Sitten	公序良俗	法律	
die öffentliche Sitzung	公判	裁判	
die öffentliche Sitzung	公判	裁判	

die öffentliche Unterstützung, Förderung	公的助成	建築	
die öffentlichen Ausgaben sollen in Prinzip von den öffentlichen Einnahmen ausschließlich der Regionalbonds finanziert werden.	歳出　地方債　以外　歳入で　賄う	政治	地方自治
die Operation "Früchte des Zorns"		軍事	
die Opposition oder die Oppositionsparteien	野党	言い回し	政治･経済
die Opposition oder die Oppositionsparteien	野党	表現	
die Oppositionen stellen sich dagegen	反対する	言い回し	
die optische Pinzette	光ピンセット	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
die Opto-Elektronik	光線式～、ｵﾌﾟﾄｴﾚｸﾄﾛﾆｸｽ	技術	安全装置
die Organentnahme	臓器摘出	医学	臓器移植
die Organisation der Wohnungsverwaltung	住宅管理方式	建築	
die Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung	経済協力開発機構、OECD	経済　政治	
die Ornithologie	鳥類　学、バード　ウォッチング	社会保障	高齢化社会
die ostasiatischen Tiger (Drachen)	四頭の竜（韓国、台湾、ｼﾝｶﾞﾎﾟｰﾙ、香港）	経済	貿易
die ostasiatischen Tiger (Drachen)	四頭の竜（韓国、台湾、ｼﾝｶﾞﾎﾟｰﾙ、香港）	経済	
Die Osteuropa-Börse in Wien	東欧証券取引所？（ﾄﾞｲﾂとｳｨｰﾝの証券取引所の共同出資。2000年夏ｽﾀｰﾄ予定。東欧株扱う	経済	金融
die Ostkolonisation	東方植民	文化　歴史	
die Pädiatrie	小児科	科学	
Die Paepstin Johanna	女法王ヨハナ	演劇	
die palästinensische Hamas	ハマス	時事（独）	
die paneuropäische elektronische Plattform	汎ヨーロッパ　電子　取引？	経済	金融
die Pariser Konferenz zum Verbot chemischer Waffen	化学兵器禁止に関するパリ会議	軍事　政治	
die Pariser Konferenz zum Verbot chemischer Waffen	化学兵器禁止に関するパリ会議	機関、軍事	
die Parkinson-Krankheit	パーキンソン　病	医学	遺伝子
die Parks liegen direkt vor der Haustür. / die Parks werden von den Bürgern selbstverständlich angewendet (genutzt).	身近なところにある	環境	エコ建築
die parteiinterne Gruppe / Seilschaft	派閥	政治	選挙
die parteiinterne Gruppe / Seilschaft	派閥	政治	
die Passage	ｱｰｹｰﾄﾞ商店街	都市問題	都市計画
die Passage	ｱｰｹｰﾄﾞ商店街	都市問題	
die passive Sicherheit	受動的安全性	技術	自動車
die passive Sicherheit	受動的安全性	技術	
################################	特許期間中の医薬品も参照価格制度に組み込まれているので、価格が高いと、医師はなかなか処方しなくなっている。ただし、副作用が少なく、高い治療ﾒﾘｯﾄを持つ特許医薬品は除外。	社会保障	医療制度
die Pendelzeit	通勤時間	建築	
die Personalpolitik ist ins Stocken geraten	人事が停滞する	政治	選挙
die Personalpolitik ist ins Stocken geraten	人事が停滞する	政治	

die persönliche Regierung	親政	政治　歴史	
die Pflanze verblöht	花が　散る	社会保障	高齢化社会
die Pflanze verblüht	花が　散る	社会保障	
die Pflege den Frauen zuschieben	押しつける	社会	介護保険
die Pflege den Frauen zuschieben	押しつける	社会	
die Pflegeversicherung ist als eigenständiger Zweig der Krankenkasse gegründet worden.	独立した事業　として	社会保障	介護保険
die Pflegeversicherung ist als eigenständiger Zweig der Krankenkasse gegründet worden.	独立した事業　として	社会保障	
die Pharmaindstrie ist förderungswü	促進する価値のある	社会保障	医療制度
die Pharmakokinetik	薬動力学	科学	
die Philosophie der Aufklärung	啓蒙思想	歴史、フランス革命	
die Philosophie der Aufklärung	啓蒙思想	歴史、フランス革命	
die physische Geographie	自然地理学(自然景観を研究対象とし、気候学･地形学･陸水額･生物地理学などに分類。人文地理学の反対語)	教育	教科書問題
die physische Geographie	自然地理学(自然景観を研究対象とし、気候学･地形学･陸水額･生物地理学などに分類。人文地理学の反対語)	教育	
die platinbeschichtete Folie	プラチナコーティングのフィルム？	技術	自動車
die platinbeschichtete Folie	プラチナコーティングのフィルム？	技術	
die Plombe, plombieren	インレー（充填材）、充填する	医療	歯科
die Plombe, plombieren	インレー（充填材）、充填する	医療	
die Poche	天然痘	社会保障	医療制度
die Politik der Schutzzölle die Schutzzollpolitik	保護関税政策	文化　歴史　経済	
die Politik ist wählerpopulistisch orientiert	有権者の　人気取り	経済	金融
die Politik muß der Bevölkerung sorgenfreies Leben bieten	国民が安心して暮らせるような政治をする	言い回し	政治･経済
die Politik muß der Bevölkerung sorgenfreies Leben bieten	国民が安心して暮らせるような政治をする	表現	
die Politik von "Zuckerbrot und Peitsche"	「飴と笞」の政策	文化　歴史	
die Polnische Teilung	ポーランド分割	文化　歴史	
Die Position dieses Maximums wird genau auf den Tumor festgelegt.	ピークを病変部に合わせて照射	医療	重イオン
die Postdienste sind vom staatlichen Haushalt vollständig abgegrenzt	国家財政から完全に　切り離された　（切り離し、外す）	郵政	労働
die Potentialneigung des Lichtbogens	アークの電位傾度	技術	
die Präfektur föhrt Aufsicht über die Gemeinden	監督	環境	廃棄物
die praktische Arbeit	実践的活動	芸術	ボイス
die praktische Arbeit	実践的活動	芸術	
die Pranke	前蹴り？	スポーツ	K-1
die Präsidialregierung (Minderheitenregierung ohne den Reichstag)	大統領統治	文化　歴史　政治	
die Preise	物価	歴史	明治維新
die Preise	物価	歴史	
die preisgünstige Wohnung, mietbar, erschwinglich	アフォーダブルな住宅	建築	
die Preußische Akademie der bildenden Künste	プロイセン美術院	芸術	

die Privatsphäre des Pazienten / die Transparenz gewährleisten	プライバシー を守る / 透明性を確保する	医学	臓器移植
die Probefahrt gilt dem Bewerten des Wankenverhaltens	ﾃｽﾄ走行は揺れの評価を目標とした	技術	自動車･燃料電池
die Probefahrt gilt dem Bewerten des Wankenverhaltens	ﾃｽﾄ走行は揺れの評価を目標とした	技術	
die Proletarier, die Proleten	プロレタリア	歴史、フランス革命	
die Prophylaxe / n	予防 (法)	社会保障	医療保険
die Prostata	前立腺	歯科	
Die Protonen sind beim räumlichen (physikalischen) Dosisprofil überlegen ??	陽子線は空間的線量分布に優れ	医療	重イオン
die Prozessgasse werden in einen nichtflüchtigen Teil und einen flüchtigen Teil aufgespaltet.	揮発性と非揮発性の成分に分離	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
die Prüfungshölle	受験地獄	教育	青少年問題
die Pulpa	歯随	歯科	
die Puppe (Resisseur Lubitsch)	花嫁人形 (無声映画タイトル、監督ルビッチュ)	映画	
die Qualifikationserhöhung von Frauen	女性の高学歴化	少子高齢化 家族政策	
die qualifizierte Mehrheit	特定多数 (比較多数=relative M. は投票数の過半数)	技術	自動車
die qualifizierte Mehrheit	特定多数 (比較多数=relative M. は投票数の過半数)	技術	
die Radikalen	急進派	歴史、フランス革命	
die Radikalen	急進派	歴史、フランス革命	
die radikalen Flügelparteien	(ワイマール時代)	歴史	
die radikal-islamische Palästinenser-Organisation Hamas	パレスチナ･イスラム過激派組織ハマス	時事 (独)	
die Raffinierung	精錬	技術	
die Rakete mit flüssigem Sauerstoff und Wasserstoff	液酸･液水ロケット	科学 宇宙	
die Räte	レーテ	文化 歴史	
die Raupe	キャタピラー	環境	バイオマス、木材
die Reagenzien	試薬品	医療	歯科
die Reagenzien	試薬品	医療	
die Reaktivierten	快復した 人	社会保障	介護保険、商品
die Rechtsache nicht zur Entscheidung annehmen	審理しない	法律	労働法
die Rechtsache nicht zur Entscheidung annehmen	審理しない	法律 労働	
die Recyclingkapazität kann mit der Abfallmenge nicht Schritt halten.	追いつかない	環境	廃棄物
die Recyclingkapazität kann mit der Abfallmenge nicht Schritt halten.	追いつかない	環境	
die Reform findet breite unterstützung, zustimmung	改革路線を支持	表現	
die Reform wird mit Friktion verbunden sein	改革には摩擦が予想される	経済	金融
die Reform wird mit Friktion verbunden sein	改革には摩擦が予想される	経済	
die Reformen der Verwaltung und des Heeres	行政･軍制改革	歴史	
die Reformen Steins und Hardenbergs	シュタイン･ハルデンベルクの改革	文化 歴史	
die Reformen vorantreiben	改革を押し進める	言い回し	政治･経済
die Reformen vorantreiben	改革を押し進める	表現	
die Reformen werden nicht wie erwünscht vorangetrieben	改革は思うように進まない	歴史	明治維新

die Reformen werden nicht wie erwünscht vorangetrieben	改革は思うように進まない	歴史	
die Regale füllten	本棚を埋める		
die Regel findet keine Anwendung auf alte Deponien	適用　されない	環境	廃棄物
die regelmäßige Parlamentssitzung	通常国会	政治	
die regelmäßige Parlamentssitzung vs. außerordentliche / Sondersitzung des Parlaments	通常国会　臨時国会　特別国会 (衆議院の解散により行われた総選挙の日から30日以内に召集され	政治	
die Regelung von Lausanne	ローザンヌ協約	文化　歴史　政治	
die Regierung hat gewechselt	政権交代する	歴史	明治維新
die Regierung hat gewechselt	政権交代する	歴史	
die Regierung hat keine gezielte Politik verfolgt. (keine zielgerichtete P. betrieben)	目的のない政治をする	言い回し	政治･経済
die Regierung hat keine gezielte Politik verfolgt. (keine zielgerichtete P. betrieben)	目的のない政治をする	表現	
die Regierungsgewalt an das Kaiserhaus zurückgeben	大政奉還	歴史	明治維新
die Regierungsgewalt an das Kaiserhaus zurückgeben	大政奉還	歴史	
die Regierungspartei angreifen	叩く	政治	議会改革
die regionalen Besonderheiten zur Geltung bringen	地域特性を生かした	財政･金融	
die Regionen in Stich lassen	地方切り捨て	言い回し	
die regulatorischen Schlupflöcher	規制の抜け道、ざる法	経済	金融
die Reichsgründung	帝国創立	文化　歴史	
die Reichskammer für bildende Künste	帝国美術院 (ナチの組織)	芸術	
die Reifen bieten Sicherheitsreserven	安全性　の　余裕？	自動車	タイヤ
die Reifen verlieren die Bodenhaftung	ロードグリップ	自動車	タイヤ
die Reifenlauffläche	ﾀｲﾔﾄﾚｯﾄﾞ、タイヤの接地面	自動車	タイヤ
die Reihe A (Geographieschulbuch)	地理　A	教育	教科書会議
die Reihe A (Geographieschulbuch)	地理　A	教育	
die Reihenfolgen der Kandidaten	候補者の順位	政治	選挙
die reihenweise Fertigung	大量生産	技術	自動車
die reihenweise Fertigung	大量生産	技術	
Die Reise nach Tokyo (Tokyo Story)	東京物語 (小津作品)	映画	
die Republiken der früheren	旧ソ連邦諸国	欧州　政治　サミット	
die Resistenz, resistent	耐性、耐性の	科学	
die Ressortgrenze ist stark./ streng nach Ressor geteilte vertikale Arbeitsstruktur	縦割り (行政)	政治	地方自治
die Retina, die Netzhaut	網膜	バイオ	
die Rheumatoidarthritis	慢性関節リウマチ	バイオテクノロジー	
die Rheumatoidarthritis	慢性関節リウマチ	バイオ	
die Richtlinie für Erschließung des Baugrundstücks	宅地開発指導要領	建築	
die Rinde	バーク (樹皮)	環境	バイオマス、木材
die Rolle seitwärts	横揺れ？	技術	自動車
die Rolle seitwärts	横揺れ？	技術	
die rollende Planung	ローリング･プラン	経済	
die Roten Brigaden	赤い旅団 (イタリア)	政治	
die Ruhe vor dem Sturm	嵐の前の静けさ	表現	
die Runde machen	噂が広まる、はやる		
Die Rundkoepfe und die Spitzkoepfe	まるあたまととんがりあたま	演劇	
die Sache der Justizhoheit	司法事項	法律	
die Sache duldet keinen Aufschub	一刻の猶予もならぬ	環境	温暖化防止
die Sache duldet keinen Aufschub	一刻の猶予もならぬ	環境	

die Salami-Taktik		表現	
die sämtlichen Beitragspflichtigen und deren Mitversicherten der Krankenversicherung	医療保険の 全 加入者と 被扶養者	社会保障	介護保険
die sämtlichen Beitragspflichtigen und deren Mitversicherten der Krankenversicherung	医療保険の全加入者と被扶養者	社会保障	
die Sanierung	再開発事業	建築	
die Sauerstoffsättigung	酸素飽和	科学 環境	
die Schädelbasis	頭蓋底	歯科	
die Schädelbasis	頭蓋底 (とうがいてい)	歯科	
die Schaffung der städtischen Infrastruktur	都市基盤の整備	建築	
die Schaffung pluraler autonomer Zentren	分権型･分散型社会の建設	労働	
die Schamotte /der Schamottestein	耐火煉瓦	環境	バイオマス、木材
die Schampoonmenge kann man durch das kleine Loch sehr gena dosieren.	穴が小さいので、量の調整がうまくいく	社会･生活	美容
die Schere geht weiter auseinander	格差が広がる	情報産業	IT革命
die Scheune	納屋	技術	木材
die Schicht ist x so dünn (sehr dünn)	so を入れたら wieがなければいけないので、sehr にする	言い回し	
die Schlacht von Marignano	マリニャーノの戦い	歴史	
die Schlackenabstichseite	排滓口側	技術	
die Schlackenlinie	スラグライン/炉壁(裏張り)	技術	
die Schläfe (den linken Fuß an die ~)	側頭部	スポーツ	K-1
die Schlankkur	ダイエット	医学	健康食品
die Schleuserbande	密航請負組織	法律	
die Schlucht /-en	渓谷	自然災害	砂防
die Schlucht /-en	渓谷	自然災害	
Die Schlüssel		映画	
die Schmeichelei	リップサービス	社会･生活	美容
die Schmelze ausreichend zu rühren,	鋼浴を十分に攪拌する	技術	
die schnelle Abkehr von fossilen	脱化石燃料	環境	バイオマス、木材
Die schnellen Neutronen sind bei der biologischen Wirkung überlegen	速中性子線は腫瘍に対する高い生物効果を持つ	医療	重イオン
die schon erteilte Genehmigungen werden widerrufen, Antrag für weltre Flüge storniert.	運行許可を取り消すとともに、申請も認めない	軍事	軍備
die schon erteilte Genehmigungen werden widerrufen, Antrag für weltre Flüge storniert.	運行許可を取り消すとともに、申請も認めない	軍事	
die Schönheit der Kirschblüte genieß	桜を楽しむ / 花見をする	教育	教科書問題
die Schönheit der Kirschblüte genieß	桜を楽しむ / 花見をする	教育	
die schrumpfende Bevölkerung, eine dramatische Verschiebung im Altersaufbau der Bevölkerung, Veränderung der Altersstruktur	少子高齢社会	経済	金融
die Schuld söhnen	罪をあがなう･償う	法律	死刑/被害者保護
die Schuldenspirale	借金の悪循環	政治	新中道
die Schule ist der Öffentlichkeit zugängig gemacht / die Schule wird von der Öffentlichkeit besucht	学校が開放されている	環境	温暖化防止
die Schulen werden zum Einsparen motiviert	節約の動機付け ／～する意欲を与える	環境	温暖化防止
die Schuppen	ふけ	社会･生活	美容
die Schweizerische Arbeitsgemeinschaft für die	スイス山間地農民支援協会	農業 略号	

Die Schwerionen verfügen über eine hohe Energiabgabe und eine relative biologische Wirksamkeit (RBW)	重イオン線はLET値が大きく、生物学的効果(RBE)の増強が認められる	医療	重イオン
die Sechser-Gespräche (Problem des nordkoreanischen Atomprogramm im Rahmen der Sechser-Gespräche)	六者会談	政治	外交
die Seenot	海難	技術	レーダー
die Segge, Seggen	スゲ属	動植物	
die Sehne	腱	医学	整形靴
die Sehnenscheide / -n	腱鞘 (腱の外囲を筒状に包む結合組織性の鞘)	医学	整形靴
Die Sehnsucht der Veronika Voss	ヴェロニカ・フォスの憧れ	映画	
die Selbstverwirklichung realisieren	自己実現を現実化する	経済	労働
die Selbstverwirklichung realisieren	自己実現を現実化する	経済	
die selektionierende Handlese	セレクトするための手づみ？	農業	ワイン
die Sicherheit und den Wohlergehen der Menschen erhöhen	人間の安全と　健康　を高める	環境	地球観測
die Sicherheitsmarge	ｾｰﾌﾃｨｰﾏｰｼﾞﾝ (保険会社は保険料設定の際、リスクを考慮に入れｾｰﾌﾃｨｰﾏｰｼﾞﾝを取る)	社会保障	介護保険、商品
die Sicherung des Wohnrechts	居住権の保障	建築	
Die sieben Todesünden	7つの大罪	舞踊	
Die sieben Todsuende der	小市民の7つの大罪	演劇	
die Silhouette	シルエット	技術	自動車
die Silhouette	シルエット	技術	
die sinnliche Erfahrung	心で感じる体験	環境	エコ建築
die Sinteranlage des Eisenerzes	粉鉄鉱石焼結炉	科学	
die Sitzkapazität	座席定員	技術	鉄道
die so genannte Job-Karte	ジョブ・カード？	表現	
die so genannte TREATI Inisitative	EU-ASEAN地域間貿易イニシア	経済　欧州	
die sog. "inhärent sicheren" Reaktorkonzepte	固有安全炉	技術	原子力
die sog. "inhärent sicheren" Reaktorkonzepte	固有安全炉	原子力　エネルギー	
die sog. "inhärent sicheren" Reaktorkonzepte	固有安全炉	技術	
die sog. "Neue Deutsche Heilkunde"	新しい医学？ (ナチ時代)	医学	
die sog. 68er Generation	団塊の世代	社会保障	高齢化社会
die sog. 68er Generation	団塊の世代	社会保障	
die sog. Fachkammer	専門部	法律	
die sog. Funktionsvorbehalt	いわゆる任務の留保	行政	
die sog. horizontale Richtlinie	水平指令 (いわゆる)	環境　技術	
die sog. Klimagase, Hauptverursacher der globalen Erderwärmung	温暖化ガス	環境	
die sog. Nachtbevölkerung?	夜間人口	社会	
die sog. Petersberger Erklärung	ペータースベルク声明	社会　経済	
die sog. Rheinlandbastarde	ライン地方の混血児？ (第一次世界大戦後の占領時代の落とし子、フランス／アフリカ系兵士とドイツ人女性の混血)	医学	
die sog. schwarzen Hundertschaften	黒百人組	歴史	
die sog. vertikale Richtlinie	垂直指令 (いわゆる)	環境　技術	
die sog. Weiße Waren	シロモノ (家電製品)	環境	
die sogenannte Elefantenrunde	党首会談	政治	
die sogenannte EU-Basisverordnung	EU基礎命令	欧州　法律	
die sogenannte japanische Examenshö	受験地獄	教育	
die sogenannte Modellrente (Grundrente + Arbeitnehmerrente)	いわゆる　モデル年金？　(基礎年金　+　厚生年金)	社会	年金

die sogenannte Modellrente (Grundrente + Arbeitnehmerrente)	いわゆる モデル年金？ (基礎年金 + 厚生年金)	社会	
die sogenannten Paukschulen	塾	教育	
die Soll-Recyclingquote	ﾘｻｲｸﾙ可能率 (定義不明確。EUは型式認証の条件にしようとしているので日本は問題視)	環境	自動車
die Soll-Recyclingquote	ﾘｻｲｸﾙ可能率 (定義不明確。EUは型式認証の条件にしようとしているので日本は問題視)	環境	
Die Sonderuntersuchungen sollen klären, ob dies an Einflüssen von außen liegt.	すでに特別調査が始まっているのか、その予定なのか、必要があると思っているのか、	表現	
die Sonnenenergie in Strom	太陽エネルギーを電力に変換する	エネルギー	
die Sorge steht ins Gesicht	悩みがありありと見える	表現	
die sowjetische Militäradministration SMAD	ソ連軍政当局？	法律 略号	
die Sozialdemokratische Partei Deutschlands 1890 SPD	ドイツ社会民主党	文化 歴史 政治 独機関 略号	
die Soziale Plastik	社会彫刻	芸術	ボイス
die Soziale Plastik	社会彫刻	芸術	
die soziale Ungerechtigkeit	社会的不公平	建築	
die sozialen Mindesstandards zu gewährleisten	最低基準保障原則？／社会的最低基準 (芳賀訳)	法律	労働法
die sozialen Mindesstandards zu gewährleisten	最低基準保障原則？／社会的最低基準 (芳賀訳)	法律 労働	
die Sozialistische Arbeiterbewegung Deutschlands 1875	ドイツ社会主義労働党	文化 歴史	
die sozialistische Partei (x soziale)	社会党	経済	ユーロ
die sozialistische Partei (x soziale)	社会党	経済	
die Sozialpartner sind konsensusorientiert	労使双方はまずコンセンサスを模索する努力をする	経済	経済理論
die Sozialpartner sind konsensusorientiert	労使双方はまずコンセンサスを模索する努力をする	経済	
die Spannung steigt an	緊張 が増す	政治	外交
die Spannungen	体の緊張	芸術	映画
die Sparren sind aufgefächert ?	支点桁の構造 (aufgefaechertは垂木が、手の指を一本一本交差させたように、扇の根本に似た構造をしている)	技術	木材
die späte Heirat	晩婚	経済	労働
die Speiseröhre	食道	歯科	
die spezielle Planung für Block	特定街区	建築	
die Spore	胞子	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
Die Spritzmasse	吹付補修材	技術	
die Spülung , die nicht ausgewaschen (ausgespült) wird = Leave-In-Spülung	洗い流さないタイプのトリートメント	社会･生活	美容
die Spülung glättet die Haaroberfläche und schützt die natürliche Proteinstruktur des Haares.	髪に艶を与える。髪のプロテイン組織を守る。	社会･生活	美容
Die Spülung ist für den weichen Haartyp geeignet.	柔らかい髪用トレートメント	社会･生活	美容
die Spülung lässt sich sehr gut im Haar verteilen.	髪によく行き渡る	社会･生活	美容
die Spülung soll nach dem Einmasieren kurz einwirken lassen und danach gut ausgespült werden.	トリートメントは揉み込んだ後、浸透させ、よく洗い流す	社会･生活	美容
die Spurenstoffe, die Spurenelemente	微量元素 (動植物中に微量に存在し、生理過程に重要な働きをする元素)	環境	温暖化防止

die staatlich zugelassenen Schulbü	検定教科書		
die staatlich zugelassenen Schulbü	検定教科書	教育	教科書会議
die staatlich zugelassenen Schulbü	検定教科書	教育	
die staatliche Finanzspritze von „Yen	公的資金　注入	経済	金融
die Stadt fördert den Bau von Niedrigenergie- standards bei Wohnungs- u. Gewerbebauten	低エネ基準の建築を促進	環境	地球温暖化
die Stadt fördert den Bau von Niedrigenergie- standards bei Wohnungs- u. Gewerbebauten	低エネ基準の建築を促進	環境	
die Stadt Kundus	クンドゥス市	時事 (独)	
die Stadtgestaltung, Stadtplanung	まちづくり	建築	
die Stammbelegschaft	中核の労働者	経済	労働
die Ständige Konferenz der Kultusminister der Länder KMK	州文部大臣常設会議	独機関　略号	
die Statistik spricht dafür, daß	物語っている	教育	青少年問題
die Stebchenbakterien (pl)	桿菌	医学	院内感染
Die Stellung Freuds in der modernen Geistesgeschichte	『近代精神史におけるフロイトの位置』	文学	
die Steuer wird auf et4 erhoben	課税する	政治	地方自治
die Steuereinnahmen	税収	経済	経済一般
die Steuereinnahmen	税収	経済	
die steuerliche Abschreibungsregel	税制上の減価償却の規定	建築　税制　会計	
die Steuern	税一般のときは複数。所得税など具体的税はEinkommensteuerで単	経済	税制改革
Die Steuerreformpläne haben den Dax-Index in die Höhe getrieben	高める	経済	金融
die Steuersenkung nach einem festen Prozentsatz	定率減税	経済	税制改革
die Stiftung “Erinnerung, Verantwortung und Zukunft”	「記憶・責任・未来」財団	独機関	
Die Stille nach dem Schuss		映画	
die Stimme erheben, laut werden, verlauten、sich zu Wort melden	声を高くする、声を上げる、批判する	表現	
die Stimmen werden lauter, die fordern, die Steuer zu senken.	税金を下げろとの要求が強くなっている	言い回し	政治・経済
die Stimmen werden lauter, die fordern, die Steuer zu senken.	税金を下げろとの要求が強くなっている	表現	
die Stimmungsindex / Stimmungsbarometer Die Einschätzung der Konjunkturaussichten bei japanischen Unternehmen	景況感	経済	経済一般
die Stirn rumzeln	額にシワを寄せる	言い回し	
die Strafaussetzung widerrufen	執行猶予を取り消す	裁判	
die Strafaussetzung widerrufen	執行猶予を取り消す	裁判	
die Strafe muss dem Verbrechen angemessen sein	行為に見合った刑 (責任)	法律	死刑/被害者保護
die Strafe verbüßen	刑の執行を受ける	裁判	
die Strafe verbüßen	刑の執行を受ける	裁判	
die Strähne / -n	毛束 (メッシュ)	社会・生活	美容
die Straße von Taiwan	台湾海峡	地名	
Die Strecke wird mit 100Km/h		技術	鉄道
Die Strecke wird mit 100Km/h		技術	
die Stromleitung verfängt sich in den Bäumen	引っかかる、絡む	都市問題	都市計画
die Stromversorgung muß auf den Spitzenbedarf ausgelegt sein	電力供給はﾋﾟｰｸ時に合わせなければならない	環境	行政と経済
die Stromversorgung muß auf den Spitzenbedarf ausgelegt sein	電力供給はﾋﾟｰｸ時に合わせなければならない	環境	

die struktuellen Eigenheiten der jap. Wirtschaft	日本経済の特異性	経済	金融
die struktuellen Eigenheiten der jap. Wirtschaft	日本経済の特異性	経済	
die Strukturkoordinate	構造上の座標？	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
die stufenweise Anhebung der Regelaltersgrenze von 60 auf 65 bis 2013	満額年金　の　支給開始　年齢	社会	年金
die stufenweise Anhebung der Regelaltersgrenze von 60 auf 65 bis 2013	満額年金　の　支給開始　年齢	社会	
die Südliche Pforte Japans?	南の玄関口	経済　政治	
die Summe aller Widerstände	抵抗の総計	潤滑用語	
die Swing-Regelung	スウィング規定？	歴史	
die Synergie	相乗　共働	科学　経済	
die Synopse	概要	都市問題	都市計画
die Synopse	概要	都市問題	
die Tablette	錠剤	社会保障	医療制度
Die Tage der Commune	コミューンの日々	演劇	
Die Tage sind gezählt.	命運がつきる。	時事 (独)	
die täglich emittierte CO2-Menge wird durch einen Ballon veranschaulicht	具体的に示す	環境	温暖化防止
die Tallagen wurden bewaldet.	森林で覆う、植林する	自然災害	砂防
die Tallagen wurden bewaldet.	森林で覆う、植林する	自然災害	
die Tarnkappe, Tarnung, Tarnunternehmen	隠れ蓑、偽装、偽装会社	法律	
die Tat bestreiten	起訴事実を否認する	法律	
Die Tausend-Reiche-Zeit	戦国時代	歴史	
die Technologie zum Aufspüren	追跡、嗅ぎつけ　る	法律	知的所有権
die Tendenz hält auf	～という傾向は止まらない		
die Tendenz zum immer fröheren Erstkonsum	初期濫用者　(濫用経験がまだ浅い)　若年化	教育	青少年問題
die Tendenz zur Deflation wird anhalten (bleibt unverändert)	デフレ傾向が続く	経済	経済一般
die Terasse / das Flachdach	デッキ	環境	エコ建築
die territoriale Wehrverwaltung	地域防衛管理部	軍事	
die Thronfolge antreten	皇位に就く	政治	
die Tokyo-Runde des GATT	ガット東京ラウンド	経済　政治	
die Toleranz	公差	技術	自動車、ABS
die Tönung geht sehr schnell aus dem Haar heraus	退色する	社会･生活	美容
die Toxizität, toxisch	毒性、毒性の	科学　医学	
die Trache	(公社債の) 分割額	経済	金融
die traditionelle Gemeinschaft	伝統的下町コミュニティー	建築	
die Treffquote der Wirkstoffsuche	くすりの開発成功率 (基礎研究の段階で発見されたくすりの候補となる新規物質のうち、どれくらいが実際にくしりとして認められるか)	社会保障	医療制度
die Treuhandanstalt wickelte et4 ab	信託公社は清算を行った	経済	金融
die Treuhandanstalt wickelte et4 ab	信託公社は清算を行った	経済	
die Trilaterale Parlamentarier-Konferenz für Gesamtsicherheit	日米欧総合安全保障議員協議会	政治　安全保障	
die Tripelentente der Dreibund	三国協商	文化　歴史	
die TSunami-Welle erreicht den Strand / die Küste der Hauptinsel	津波が本島に押し寄せる	技術	レーダー
die Tube	チューブ	社会･生活	美容
die Türkei	トルコ	時事 (独)	
die U-Bahn-Gesellschaft	地下鉄営団	技術	鉄道

die U-Bahn-Gesellschaft	地下鉄営団	技術	
die Überbauung	立体化	建築	
die Übereinkunft zur LIzuidierung der LTCB	長銀の整理に関する合意	経済	
die Überprüfungs- u. Verlä ngerungskonferenz des Nichtverbreitungsvertrags	NPT再検討･延長会議	技術	
die Überprüfungs- und Verlä ngerungskonferenz des Nichtverbreitungsvertrags	ＮＰＴ再検討･延長会議	原子力	
die Ukraine	ウクライナ	時事 (独)	
die Ukraine	ウクライナ	国名	
die Umfragewerte sind schlecht	支持率が低下する	政治	
die Umstruktierung geht unvermindert weiter	手 を ゆるめず	経済	金融
die Umweltpolitik hat einen hohen Stellenwert	環境政策は重要	環境	温暖化防止
die Umweltpolitik hat einen hohen Stellenwert	環境政策は重要	環境	
die Unabhängigen	第三者	環境	廃棄物
die Unabhängigen	第三者	環境	
die Unabhängigkeit erklären	独立を宣言する	時事 (独)	
Die Unberührbare		映画	
die ungleichen Verträge	不平等条約	日本史	
die ungleichen Verträge	不平等条約	教育	教科書会議
die ungleichen Verträge	不平等条約	教育	
die unmittelbare Lebens- und Erfahrungswelt	日常	表現	
die UNO-Weltfrauenkonferenz	国連世界女性会議 (1995年第4回)	政治	
Die unteren Extremitäten (eine Extremität, die oberen E.)	下肢 (片方の足、上肢)	医学	整形靴
die Unternehmen, die an der 1. Section an der Tokyoterbörse notiert sind. / börsennotierte Gesellschaft	一部 上場 、 上場企業	経済	株式
die Unterstützung kann schnell in Unzufriedenheit umschlagen	～に急変する 変わる	言い回し	
die Urguay-Runde	ウルグアイ協定	農林	中山間地
die Urguay-Runde	ウルグアイ協定	農林	
Die Uruguay Runde des Gatt	ウルグアイラウンド、ガットの	政治 経済	
die variablen Kosten	変動費	ベンチマーキング	
die Vaterlandsliebe	愛国心	表現 政治	
die Vene, intravenöse Injektion	静脈、静脈注射	教育	青少年問題
die Ventilplatte	バルブプレート	技術	自動車
die Veranda	ベランダ	技術	木材
die Verantwortung liegt bei	権限が。。。に付与されている	環境	
die verbleibende Lebenserwartung	余命	経済	労働
die Verbraucher befinden sich gegenü ber den Herstellern in Vorteilen?	消費者はメーカより 強い立場 にある	挨拶	
die Verbrennungsanalge soll unter die Reglierung fallen	規制 の 対象	環境	廃棄物
die Verbundinitiative Automobilzulieferer Sachsen 2005	自動車部品メーカー2005	自動車	
die Vereinbarung ist nicht ersichtlich	合意が明白でない	法律	労働法
die Vereinbarung ist nicht ersichtlich	合意が明白でない	法律 労働	
die Vereinigte Nationen, pl.	国連	時事 (独)	
die Vereinigten Nationalbibliotheken von Europa	欧州国立図書館連合？	機関	
die verfahrene Situation	閉塞 情況	経済	金融

die Verhandlungsmaxime / Beibringungsgrundsatz/ Verhandlungsgrundsatz / das adversary principle	弁論主義（民事訴訟）（ドイツ法入門によると桑折さん）	法律	労働法
die Verhandlungsmaxime / Beibringungsgrundsatz/ Verhandlungsgrundsatz / das adversary principle	弁論主義（民事訴訟）（ドイツ法入門によると桑折さん）	法律　労働	
die Verpflichtung zum Wohnungsbau	住宅付置義務要領（日本型リンゲージ政策）	建築	
die Verringerung der durchschnittlichen Familien- u.	世帯構成人数の減少	都市問題	都市計画
die Verringerung der durchschnittlichen Familien- u.	世帯構成人数の減少	都市問題	
die Versammlung für eröffnet erklären	開会を宣言する	企業	
die Versammlung für geschlossen erklären	閉会を宣言する	企業	
die Verschuldung betrifft nicht nur soziale Randgruppen	借金　はみ出し	教育	青少年問題
die verschwimmende Abgrenzung	境界が定かでなくなる	経済	金融
die verstimmte Kräfte	反対勢力？	言い回し	
die Verteilung der Scheine u. Münzen Probleme aufwerfen	問題となる	経済	金融
die vertraute Person	身近な人	教育	青少年問題
die Verwaltung nach wirtschaftlichen Gesichtspunkten föhren	行政を経営主体と見る	環境	廃棄物
die Verwaltung nach wirtschaftlichen Gesichtspunkten führen	行政を経営主体と見る	環境	
die Viehzucht	牧畜、畜産	農業	酪農
die Vielfalt Deutschlands (das neue D.) der jap. jungen Generation ((9) fentlichkeit) näherbringen	紹介する、アピールする	経済	投資
die vier Stände (Krieger, BAuer, Handwerker, Kaufleute)	士農工商	教育	教科書会議
die vier Stände (Krieger, BAuer, Handwerker, Kaufleute)	士農工商	教育	
die vier Stände (Krieger, Bauer, Handwerker, Kaufleute)	士農工商	日本史	
die vier zentral gelegenen Ku-Verwaltung	都心4区	建築	
die Vierlenkervoderachse	フロントの　4リンクシステム	技術	自動車
die vierte Gewalt	第四の権力（マスコミのこと）	政治	
die viertürige Limousine	フォードア　サルーン　(セダン) 4ド	技術	自動車
die Vinothek	ワインコレクション	農業	ワイン
die Viskosefaser	ビスコース繊維	技術	縫製
die Viskosität	液の粘度	社会･生活	美容
die Vogel-Straß-Mentalität, Vogel-Strauss-Politik	臭いものに蓋	表現	
die vom japanischen Kultusministerium für den Unterricht zugelassene Schulbücher	検定　を　受けた	教育	教科書会議
die vom japanischen Kultusministerium für den Unterricht zugelassene Schulbücher	検定　を　受けた	教育	
die vom Lehrer selbst erstellt Materialien	独自教材	教育	教科書会議
die vom Lehrer selbst erstellt Materialien	独自教材	教育	

die vom Lehrer selbst erstellte Materialien	独自教材	日本史	
die vom Staat verordnete Schulbücher, staatliche Schülbücher	国定教科書 (第二次大戦時)		
die vom Staat verordnete Schulbücher, staatliche Schulbücher	国定教科書 (第二次世界大戦中)	教育	教科書会議
die vom Staat verordnete Schulbücher, staatliche Schulbücher	国定教科書 (第二次世界大戦中)	教育	
die vom Tarifvertrag erfassten Arbeitsverhältnisse	労働協約に包括される労働関係 (雇用関係)	法律	労働法
die vom Tarifvertrag erfassten Arbeitsverhältnisse	労働協約に包括される労働関係 (雇用関係)	法律　労働	
die von Japan ausgehende Depression / Weltwirtschaftskrise	日本発恐慌	経済	金融
die von Japan ausgehende Depression / Weltwirtschaftskrise	日本発恐慌	経済	
die vor Ort vorhandenen Potentialen zu erschliessen	地域の人材発掘	言い回し	
die Voraussetzungen für die Einlegung der Berufung	控訴要件	法律	
die Voraussetzungen für die Einlegung der Revision	上告要件	法律	
die Vorgabe, ganz im Zeichen der Vorgaben von der NY-Wall-Street. schlechte Vorgaben	有利な材料。悪い材料	経済	株式
die vorläufige Einschätzung über den Bedarf und Versorgung der Energie	長期エネルギー需給見通し	エネルギー　原子力	
die Vorräte waren aufgebraucht	保存していたものが底をつく	歴史	明治維新
die Vorräte waren aufgebraucht	保存していたものが底をつく	歴史	
die Vorschläge richten sich an den Staat	～に向けた、向けられた	技術	原子力
die Vorstrafe, vorgestraft sein	前科、前科　のある	教育	青少年問題
die Vorstrafe, Vorstrafter, der Vorstrafte, vorstraft sein	前科、前科者	法律	
die Vorteile der Bevölkerung an erste Stelle / in den Vordergrund stellen.	民益　優先　主義　(国民の利益)	経済	ユーロ
die Vorteile der Bevölkerung an erste Stelle / in den Vordergrund stellen.	民益　優先　主義　(国民の利益)	経済	
die Wade	ふくらはぎ	医学	整形靴
Die Wahl in der Zeit des Wandels	転換期の選挙	言い回し	政治･経済
Die Wahl in der Zeit des Wandels	転換期の選挙	表現	
die Währungsunion vom Standpunkt des staatlichen Interesses aus	通貨統合　を　国益　の　立場　から　見る。	経済	ユーロ
die Währungsunion vom Standpunkt des staatlichen Interesses aus	通貨統合　を　国益　の　立場　から　見る。	経済	
die wasserdichte Schlitzwand		環境	廃棄物
die Wehrpflicht	兵役	防衛	
die Weichen stellen	手が打たれている	表現	
die weineigene Kohlensäure	ワイン独特の炭酸	農業	ワイン
die Welen reflektieren die Hochfrequenz-Signale	(電波を発信し)、その反射エコーを受信･処理する	技術	レーダー
Die Welt als Wille und Vorstellung (Schopenhauer)	意志と表象としての世界	哲学	
die Welt ist enger geworden	世界は狭くなった	EU	政治
die Welt ist enger geworden	世界は狭くなった	EU	
die Welt ist kleiner geworden	世界は小さくなった	EU	政治
die Welt ist kleiner geworden	世界は小さくなった	EU	
Die Welt zu Gast bei Freunden	世界よ来たれ、友の元へ	サッカー	

die Weltbevölkerungskonferenz der UNO	国際人口開発会議 (94年9月、カイロ)	社会	
die Werbeaussage	広告文句	医学	健康食品
die Werkzeugkiste	ツールボックス	技術	自動車
die Westeuropäische Union (WEU)	西欧同盟　(2001年のニース条約では、WEUを解消してＥＵに引き継ぎ、EU独自の6万人の緊急対応部隊を2002年から運用することを決	軍事	軍備
die Westeuropäische Union WEU	西欧同盟	政治　欧州　軍事　略号	
die westliche Mustik nach Japan holen / einführen / in Japan integrieren (ximportieren)	音楽を日本に紹介する	歴史	
die westliche und japanische Musiken werden zusammengefügt (x synthetisiert)	一緒に合わせる (synthetisierenだと化学的に一緒にした感じ)	歴史	
die Whrpflicht bleibt bestenfalls noch in Rudementen erhalten	せいぜい　形だけ　(痕跡の、残骸) 維持される	政治	
die Whrpflicht bleibt bestenfalls noch in Rudementen erhalten	せいぜい　形だけ　(痕跡の、残骸) 維持される	政治	
die Widerspruchslösung	反対意思表示方式		
die Wiederbelebung des Systems Firmenwohnung	社宅制度の復活	建築	
die Wirkung erkennen / Krankheit erkennen	有効性を認識する	社会保障	医療制度
die Wirkungsspektrum	抗菌スペクトル	科学	
die Wirtschaft ist in eine Modulationsphase eingetreten	調整局面に入った。調整　局面	経済	経済一般
die Wirtschaft nahestehende Gruppierung	雇用者側に立つグループ	社会	介護保険
die Wirtschaft nahestehende Gruppierung	雇用者側に立つグループ	社会	
die Wissenschaft spielt die Rolle eines Schrittmachers u. Impulsgebers	ペースメーカー　はずみをつける	経済	技術移転
die Wissenschaft zum Anfassen erfahren	身近に感じる	言い回し	
Die wissenschaftliche Leistung soll kontroliert werden.	学術業績	教育	高等教育改革
die Wogen glätten	騒ぎを鎮める	表現	
die Wohnungspolitik	住宅政策	建築	
die Wohnungspolitik als Grundlage eines wohlfahrtsstaates	福祉社会の基礎としての住宅対策	建築　福祉	
die Wohnungssatzung	住宅条例	建築	
die Wohnungsversorgung, das Wohnungsangebot	住宅供給	建築	
die Wolke / -n	雲	環境	地球観測
die Wolle, reine Wolle, Angorawolle, Strickwolle, in der Wolle färben	毛 (毛糸、毛織物) 、純毛、アンゴラ山羊の毛、編み物用毛糸、毛糸染	技術	縫製
Die World Intellectual Property Organization (WIPO)	世界知的財産所有権機関	法律	知的所有権
die Würze	(ビール発酵前の) 麦芽汁	農業	ビール
die Würze	(ビール発酵前の) 麦芽汁	農業	
Die X-Strahlen	X線	医療	重イオン
die Zahl der Konkurse (Firmenpleite) ist gestiegen	倒産件数が上昇	言い回し	政治･経済
die Zahl der Konkurse (Firmenpleite) ist gestiegen	倒産件数が上昇	表現	
die Zahl der Passagiere?	輸送人員	技術	鉄道
die Zahl der Passagiere?	輸送人員	技術	
die Zeche bezahlen müssen	しりぬぐいをする、損害を引き受け	ＥＵ	通貨統合

die Zeche bezahlen müssen	しりぬぐいをする、損害を引き受け	ＥＵ	
Die Zeit des \lterseins	老年期	社会保障	高齢化社会
Die Zeit des Älterseins	老年期	社会保障	
Die Zeit ist noch nicht reif.	時は　熟してない　(reifは自然のプロセスで熟す。ausreichendは人工的に行う)	社会	介護保険
Die Zeit ist noch nicht reif.	時は　熟してない　(reifは自然のプロセスで熟す。ausreichendは人工的に行う)	社会	
die Zellorganelle (das Kinesin schleppt alle Zellorganellen mit)	細胞器官	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
die Zensur	検閲	歴史	フランス革命
die Zensur	検閲	歴史	
die Zentralbank setzt ihre lockere Geldpolitik fort	金融緩和	経済	経済一般
die zeugungsfähige Generation	出産可能世代	少子高齢化　家族政策	
die Zielgruppe wird klein	客層が限られる	社会･生活	美容
die Zisterne	地中の雨水だめ	環境	緑化
die Zisterne	地中の雨水だめ	環境	
die Zitrusfrucht	柑橘系	社会･生活	美容
die Zonenbildung (Zoning)	地域地区制	建築	
die zu erzielende Qualität	狙いの品質	技術	品質管理
die zu erzielende Qualität	狙いの品質	技術	
die zu seiner Person vorhandenen Daten, personenbezogene Daten, persoenliche Daten	個人情報	法律　社会保障	
die zukünftigen mutmaßlichen Bevö lkerungszahlen	将来推計人口	少子高齢化　家族政策	
die Zulassung eines EU-Mitgliedstaates ist für andere EU-Mitgliedstaaten verbindlich	EU加盟国の一カ国で承認が取れたら、それは全EU加盟国で拘束力を持つ	社会保障	医療制度
die Zulassung erlangen	承認を得る	社会保障	医療制度
die Zunahme der Erstkonsumenten	初期濫用者　増加	教育	青少年問題
die zur Begründung dienenden Tatsachen	理由付けに用いられる事実 (AIPPI特許翻訳)	法律	
die Zustände müssen verändert	世の中を変える	経済	貿易
die zwei Seiten einer Medaille	表裏一体	表現　句	
die Zwergkiefer / Pinus PUmila	ハイマツ	自然災害	砂防
die Zwergkiefer / Pinus PUmila	ハイマツ	自然災害	
Diebesgut	贓物、盗品	法律	
Diebstahl	窃盗	教育	青少年問題
Diebstahl	窃盗	法律	死刑/被害者保護
Diebstahl	窃盗	法律　罪名	
dieJapanische Verteidigungskräfte	自衛	軍事	軍備
diekontinuierlicher Betrieb	連続操業	製鉄	
diekontinuierlicher Betrieb	連続操業	製鉄	
Diektabsatz, Direktvermarktung, Selbstvermarktung	産地直接販売、産直	農業　表現	
Diele	玄関ホール　/　床材	技術	木材
Dielektrikum	絶縁体	ナノテク	
Dieleltrikum	誘電体	表面処理	
Dieleltrikum	誘電体	表面処理	
Diener	従僕	歴史、フランス革命	
Diener	従僕	歴史、フランス革命	
Diener	召使	歴史、フランス革命	
Diener	召使	歴史、フランス革命	
Diensprogramm	ユーティリティプログラム	コンピュータ	
Dienst	役務	法律	
Dienst	隊務/部隊任務	軍事	軍備

Dienst am Netzt (der Online-Dienst)	パソコン通信サービス	情報産業	情報
Dienst am Netzt (der Online-Dienst)	パソコン通信サービス	情報処理	
Dienst zu Hause, ambulante Dienste	在宅サービス	社会保障	
Dienstag	火曜日	コンピュータ	
Dienstanbieter	サービス･プロバイダー	情報処理	
Dienstbarkeit u. Belastung	役権的負担	農業	
Dienstbezüge, Entgelt, Honorar, Vergütung	報酬	自動車	
Dienstbezüge, Entgelt, Honorar, Vergütung	報酬		
Diensteinheit (Server),	サーバー	情報産業	通信
Diensteinheit (Server),	サーバー	情報処理	
Dienstgericht	服務裁判所	法律	
Diensthund	警察犬	犬	
Dienstleistung DL		ベンチマーキング	
Dienstleistung durch Auslagerung an Dritte ADK	第三者委託によるサービス調達費	ベンチマーキング	
Dienstleistung zu erbringen (xliefern)	役務提供をする (芳賀訳) /労務提供をする (芳賀訳)	法律	労働法
Dienstleistung zu erbringen (xliefern)	役務提供をする (芳賀訳) /労務提供をする (芳賀訳)	法律　労働	
Dienstleistungsbilanz	サービス収支	財政･金融	
Dienstleistungsbilanz	貿易外収支	政治	新中道
Dienstleistungsbilanz	貿易外収支	経済	
Dienstleistungsbilanz	貿易外収支	経済	
Dienstleistungsfreiheit	職業執行の自由／役務提供の自由 (芳賀訳)	法律	労働法
Dienstleistungsfreiheit	職業執行の自由／役務提供の自由 (芳賀訳)	法律　労働	
Dienstleistungsgesellschaft	サービス産業社会、サービス社会	社会　労働　職業	
Dienstleistungsgesellschaft	サービス産業社会、サービス社会	労働　法律	
Dienstleistungskosten DLK	サービス調達費	ベンチマーキング	
Dienstleistungsmodell	サービス供給モデル (前出)	ベンチマーキング	
Dienstleistungsmodell	サービス供給モデル／サービス提供方式	ベンチマーキング	
Dienstleistungssektor	非製造業部門(日銀短観中)	経済　金融	
dienstliche Anordnungen	職務命令		
Dienstorganisation (dienstorganisatorisch?)	業務管理	法律	労働法
Dienstorganisation (dienstorganisatorisch?)	業務管理	法律　労働	
Dienstrecht	勤務法		
Dienstreisende im universitären	校務　による　出張者	教育	高等教育改革
Dienstverhältnis des Beamten	官吏の公法上の勤務関係	歴史　行政	
Dienstvertrag	サービス契約？	法律	労働法
Dienstvertrag	サービス契約？	法律　労働	
Dienstvertrag	業務請負、手間請け	労働	
Dienstvorschriften	就業規則	言い回し	
dies bitet Anlaß zur Sorge	懸念材料となる	経済	投資
dies ist Thema, mit dem die G. auseinandersetzuen muss, da es hierbei um die Existenz der Gewerkschaft an sich geht.	存在意義を　かけて　取り組むテーマ	郵政	労働
dies nahm mit dem Grundgesetz ihren Anfang	〜を　もって　始まる	経済	労働
diese Konferenz soll Ihnen Perspektive eröffnen	光明を見いだす	環境	温暖化防止
diese Konferenz soll Ihnen Perspektive eröffnen	光明を見いだす	環境	

Diese Pläne waren für eine Lebensdauer von 50 Jahren konzipiert	人生五十年を想定して計画された	言い回し	政治･経済
Diese Pläne waren für eine Lebensdauer von 50 Jahren konzipiert	人生五十年を想定して計画された	表現	
diese Punkte sind im vorangegangenen Vortrag aufgetaucht		言い回し	
diese Punkte sind im vorangegangenen Vortrag aufgetaucht		表現	
diese Weine sind durch eine von der Fructose geprägten Restsüße	果糖　の多い　残糖	農業	ワイン
diese Zeit kommt bald.	そのような時代は　すぐ　そこに来ている	社会保障	高齢化社会
diese Zeit kommt bald.	そのような時代は　すぐ　そこに来ている	社会保障	
dieselelektrischer Antrieb	ディーゼル電気駆動	技術	自動車
dieselelektrischer Antrieb	ディーゼル電気駆動	技術	
Dieselkraftstoffe	ジーゼル油	エネルギー	
Diesellokomotive	ディーゼル機関車	技術	鉄道
Diesellokomotive	ディーゼル機関車	技術	
diesen Fragen müssen wir nachgehen / begegnen. Probleme in Angriff	追求する、対抗する、取り組む	環境	温暖化防止
diesen Fragen müssen wir nachgehen / begegnen. Probleme in Angriff	追求する、対抗する、取り組む	環境	
Dieser Friede	『この平和』	文学	
dieses Jahrhundert wird als das Jahrhundert der Frauen bezeichnet.	今世紀は　女性の　世紀	経済	労働
dieses Teil stoßt irgendwo an	ここがぶつかる	技術	自動車
Diesinfektionsmittel	殺菌剤	塗料	
Diesinfektionsmittel	殺菌剤	塗料	
Dietl, Helmut	ディートル　ヘルムート	人名　実情	
Dietrich, Marlene	ディートリヒ　マルレーネ	人名　実情	
diffamieren	誹謗する	美術	
diffamieren / verleumden	中傷をする	言い回し	
Differentialdiagnose	さまざまな病気診断のリスト	精神医学	
Differentialdiagnose	鑑別診断	医学	
Differentialgetriebe	デフギア (差動装置)	技術	自動車
Differentialgetriebe	デフギア (差動装置)	技術	
Differentialgetriebe /	ディファレンシャルギア	技術	
Differentialrelais	差動継電器	技術	原子力
Differentialrelais	差動継電器	技術	
Differentiation	分化	医学	
Differenz des Fichteschen und Schellingschen System	『フィヒテとシェリングの哲学体系の相違』	書名	
Differenz zwischen Marktwert und Buchwert	時価と簿価の差	経済	金融
Differenz zwischen Marktwert und Buchwert	時価と簿価の差	経済	
Differenzdruckwandler	差圧トランスジューサー	医学	
Differenzen ausbuchen	差異決済	自動車	
Differenzen ausbuchen	差異決済	自動車	
Differenzen zwischen Frauen und Männern beim Anteil am Arbeitsvolumen	男女間の仕事量の　格差	経済	労働
Differenzialrasterkalorimeter	示差走査熱量計(DSC)	電子部品	
differenzielle Gelenkwelle	等速ギア	自動車	
differenzieren	多種多様にする	技術	鉄道
differenzieren	多種多様にする	技術	
differenziert	きめ細かく	表現	
differenzierte Präferenze der Nachfrager	消費者の嗜好の多様性	経済	貿易

differenzierte Präferenze der Nachfrager	消費者の嗜好の多様性	経済	
Differenzierung	区分化、差別化	社会	教育
Differenzierung	区分化、差別化	社会	
Differenzierungspolitik	細分化政策？、差別政策？	EU	政治
Differenzierungspolitik	細分化政策？、差別政策？	EU	
Differenzierungsstrategie	差別化	会計	
Differenzschwelle	差異限界	技術	
Differenztest / Grenztest	限界値検査/上下限品評価 (最善のものと最悪の品をわざと作って、上下限を試す)	技術	自動車
Diffraktion	回折	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
diffus	拡散した	量子物理学	
diffus	拡散した	量子物理学	
diffus	瀰漫性／汎発性	医学	
diffus	瀰漫性	医学	
diffuse Reflexion	拡散反射	技術	
diffuse Verdickung der Pleura	びまん性胸膜肥厚	医学	
Diffusion	拡散	物理	
Diffusion	拡散	物理	
Diffusion	拡散		
Diffusion	拡散	技術	自動車
Diffusion	拡散	医学	
Diffusion (Diffusionsschicht?)	拡散 (拡散層) (拡散：1.結晶格子中を，個々の原子が移動すること.2.半導体の中を担体が移動すること)	技術	エレクトロニクス
Diffusion der Wirkstoffe	成分の分散	塗料	
Diffusion der Wirkstoffe	成分の分散	塗料	
Diffusionsindex	業況判断指数	財政･金融	
Diffusionsindex	業況判断指数 (DI)	経済　金融	
Diffusionsmaterial	拡散材料	ハイテク	
diffusionsofen	拡散炉 (ヒーターで加熱した石英などの炉心管にウェーハを入れ、ソースガスを流して半導体にn型やp型の導電型不純物を添加するための装置。炉心管が水平方向に置かれた横型拡散炉(horizontal)と垂直方向に置かれた縦型(vertical)が	技術	エレクトロニクス
diffusionsoffen,atmungsaktiv	分散性の、通気性の	塗料	
diffusionsoffen,atmungsaktiv	分散性の、通気性の	塗料	
Diffusions-Tensor-Bildgebung, Diffusions-Tensor-Imaging, DTI	拡散テンソル画像		
Diffusionswiderstand	空気の動きの遮断　遮蔽性	塗装	
Difussion	拡散 (ドーピングによりホスト薄膜の拡散現象が起きる)	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
digital	デジタルの	コンピュータ	
digital	デジタルの、デジタル方式の	情報産業	情報
digital	デジタルの、デジタル方式の	情報処理	
Digital Audio Broadcasting DAB	デジタルラジオ	情報処理	
Digital Copie	ＧＰ　デジタルコピー	技術	
Digital Object Identifier, DOI	デジタルオブジェクト識別子	情報処理	
Digital Rights Management (DRM)	デジタル著作権管理	著作権	
digital signal process (DSP)	デジタル･シグナル･プロセス	医療機械	
Digital Verstaile Disc, Digital Video Disc DVD	デジタル･ビデオ･ディスク	情報処理	
Digitalanschluß	デジタル接続	情報産業	情報
Digitalanschluß	デジタル接続	情報処理	
Digitalaufnahme	デジタル録音	コンピュータ	

Digitalaufzeichnung	デジタル録音	コンピュータ	
digitale Abschreibung	計数的減価償却？	経済	
digitale Abwicklung von Geschäften	デジタル取引	eコマース	
digitale Bibliothek	電子図書館	情報処理	
digitale Kamera	デジカメ	コンピュータ	
digitale Revolution	デジタル革命	表現	
digitale Signatur, elektronische Signatur, elektronische Unterschrift	デジタル署名、電子署名	情報処理	
digitale Signaturen	ディジタル署名		
digitale Technik	デジタル技術	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
digitale Technik	デジタル技術	印刷	
digitale Technik ist immer und überall	電子化の波	情報産業	通信
digitale Technik ist immer und überall	電子化の波	情報処理	
digitale übertragung	デジタル伝送？	情報産業	情報
digitale Übertragung	デジタル伝送？	情報処理	
digitale Videokamera	デジタルビデオ	コンピュータ	
digitale Wirtschaft	電子経済、デジタル･エコノミー	情報処理	
Digitalelektronik	デジタル･エレクトロニクス	ナノテク	
digitaler Direktdrucker?	デジタル･ダイレクト印刷機	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
digitaler Direktdrucker?	デジタル･ダイレクト印刷機	印刷	
digitaler Rundfunk (Hörfung und Fernsehen)	デジタル放送	情報処理	
digitaler Schalkreis	ﾃﾞｼﾞﾀﾙ　回路	技術	エレクトロニクス
digitaler Schaltkreis	デジタル回路	情報処理	
digitaler Zoom	デジタルズーム	コンピュータ	
digitales Bargeld	電子マネー	コンピュータ	
digitales Datennetz	デジタル情報網	情報産業	情報
digitales Datennetz	デジタル情報網	情報処理	
digitales Fernsehen	デジタルテレビ	情報産業	メディア
digitales Fernsehen	デジタルテレビ	情報処理	
digitales Filter	デジタルフィルタ	コンピュータ	
Digitalfilter	デジタルフィルタ	コンピュータ	
digitalisieren	デジタル化する	コンピュータ	
digitalisieren	デジタル化する、	情報産業	情報
digitalisieren	デジタル化する、	情報処理	
Digitalisierung	デジタル化	情報処理	
Digitalisierung der Wirtschaft	経済のデジタル化	情報産業	通信
Digitalisierung der Wirtschaft	経済のデジタル化	情報処理	
Digitalisierungskarte	キャプチャカード	コンピュータ	
Digitalkamera	デジカメ	コンピュータ	
Digitalkamera vs. Analogkamera (konventionelle Kamera)	デジタルカメラ vs. アナログカメラ	技術	**
digitalmultikanal?	デジタル多チャンネル	情報産業	情報
digitalmultikanal?	デジタル多チャンネル	情報処理	
Digitalphotographie	デジタル写真撮影	技術	**
Digitalsignal	デジタル信号	情報産業	情報
Digitalsignal	デジタル信号	情報処理	
Digital-Video-Disc (DVD)	デジタル･ビデオディスク	情報産業	通信
Digital-Video-Disc (DVD)	デジタル･ビデオディスク	情報処理	
Digital-Videokamera	デジタルビデオ	コンピュータ	
Digitalzoom	デジタルズーム	コンピュータ	
Digitigrada	指行類	医学	
Digitizer	デジタイザー	コンピュータ	
Diglossie	ダイグロシア (2言語併用状態)	表現	
DIHK	在日ドイツ商工会議所	独機関	
Diktatur	独裁	歴史、フランス革命	
Diktatur	独裁	歴史、フランス革命	
diktieren	押し付ける	時事 (独)	
Diktion		表現　ラテン語	

dilatorisch		表現　ラテン語	
Dimension	側面	政治	
dimensionale Stabilität	寸法安定性	技術	木材
Dimensionierung	寸法決定	潤滑用語	
Dimensionierung	設計デザイン	環境	バイオマス、木材
Dimerization	二個の同一分子が反応して、一個の二量体を形成する化学反応。	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
Dimmer	調光器（光量調節器）	技術	
DIN Deutsches Institut für Normung	ドイツ規格協会	独機関　略号	
DIN Normen	ディン規格	化学素材	
DIN Normen	ディン規格	化学素材	
Ding n.	モノ	造形芸術	
Ding oder Subjekt	物ないし主体	哲学	
Dinge düsteren Farben malen	悲観的に物事を見る	時事（独）	
Dinge> Sachen	「もの」という時、Dingeの方がSachenより高尚	言い回し	
dingliche Rechte pl.	物権	会社法	
dingliche Wirkung, dinglicher Anspruch, dingliche Nutzungsrecht	物権的効力、物権的請求権、物権的利用権（全て山田法律用語辞	法律	
Dinkel	スペルト小麦	技術	
DIN-Vorschrift	DIN規定	技術	
dioscoriea japonica thumb	薯蕷	動植物	
Dioxin	ダイオキシン	鋳物	
Dioxin	ダイオキシン	環境	廃棄物
Dioxin	ダイオキシン	鋳物	
Dioxin	ダイオキシン	環境	
Dioxin: polychlorierte Dibenzo-p-dioxine und Dibenzofurane, PCDD/F	ダイオキシン、ダイオキシン類	環境　略号	
dioxinfreie Verbrennungsanlage? dioxinsichere Verbrennungsanlage?	ダイオキシン　を　出さない　焼却所	環境	廃棄物
Diparese	両麻痺	理学療法	
Diphenylcarbazid s.	ジフェニルカルバジド	量子物理学	
Diphenylcarbazid s.	ジフェニルカルバジド	量子物理学	
Diphtherie	ジフテリア	医学	
Dipl. oec. troph	栄養学士	学術	
Dipl. Wirtschaftsingeneur	経営工学士？	表現	
Diplegie/Diplegia	両麻痺	医学	
Diplom	修士（自然科学、工学、社会科学、経営系に与えられる大学卒業の学	経済	投資
Diplomatisches Korps Corps diplomatique	外交団	年金　政治　社会保障	
Dipol	双極子	ナノテク	
DIPS	知的生産性向上システム	経済	
DIP-Schalter	ディップスイッチ	コンピュータ	
DIP-Schalter	ディップスイッチ	情報処理	
direkt abführen von	天引き		
direkte Gueter	直接財	経済	
direkte Infiltration	直接浸潤	科学　医学	
Direkteinspritzung	直接噴射	技術	
Direkteinspritzung	燃料直接噴射方式	自動車	
Direkteinspritzung (Toyota=D4, Mitsubishi=GDI, Nissan=DI)	直接噴射/直噴	技術	自動車
direkter Freistoß	直接フリーキック	サッカー、審判、ルール	
direkter Übergang?	直接遷移型半導体（半導体は物理特性から決まるエネルギー構造により、直接遷移型と関節遷移型に分かれる。直接遷移型は、電子と正孔が効率良く結合するため、発光効率は非常に高く、発光素子と	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス

direktes Fernsehen	ディレクトテレビ	情報産業	情報
direktes Fernsehen	ディレクトテレビ	情報処理	
Direktfinanzierung	直接金融	経済	
Direktfinanzierung vs. Bankkredit	直接金融、間接金融	経済	金融
Direktinvestition	直接投資	財政・金融	
Direktinvestition	直接投資	経済	
Direktinvestition	直接投資	経済	
Direktinvestition, Beteiligungsinvestition	直接投資（経営に加わることを目的に投資）、間接投資（利益獲得を目的に投資）	経済	金融
Direktinvestition, Beteiligungsinvestition	直接投資（経営に加わることを目的に投資）、間接投資（利益獲得を目的に投資）	経済	
Direktinvestitionen im Ausland	海外直接投資	経済	
Direktinvestitionen im Ausland tätigen / anziehen / DI fließt nach Japan	海外直接投資を行う / 呼ぶ	経済	金融
Direktion für ländliche Entwicklung Ansbach	アンスバッハ農地開発事務所	独機関	
Direktion in der EU-Kommission	管理、管理部門、局、課	EU	法律
Direktion in der EU-Kommission	管理、管理部門、局、課	EU	
Direktionsbefugniss	指揮命令権	法律	
Direktive, CCG(Control Commission for Germany)-Direktive	指令（ＧＨＱ指令）	法律　歴史	
Direktklage	直接提訴	EU	法律
Direktklage	直接提訴	EU	
direktkranial		医学	
Direktläufer	直行率（製品が修正なしに出荷される率）	自動車	
Direktläufer	直行率	技術	自動車
Direktorat Personal und Verwaltung	人事と行政局？	EU	法律
Direktorat Personal und Verwaltung	人事と行政局？	EU	
Direktorium	総裁政府	歴史、フランス革命	
Direktorium	総裁政府	歴史、フランス革命	
Direktorium	役員会（執行機関、日常的運営をする）	経済	金融
Direktorium (Bundespostministerium)	理事会（ドイツ連邦郵便、郵便3企業の経営会議議長により構成され	経済　郵便	
Direktorium (EZB)	理事会（欧州中銀）	経済　欧州	
Direktschaltgetriebe	ダイレクト・シフト・ギアシステム	自動車	
Direktspiel	ダイレクトプレー	サッカー	
Direktspiel	ダイレクトプレー	サッカー	
Direktverkauf, Direktmarketing	促販？？		
Direktwirkung	直接的効力	法律	労働法
Direktwirkung	直接的効力	法律　労働	
Direktzugriff	ダイレクトアクセス	コンピュータ	
Direktzugriffsspeicher	ランダムアクセスメモリー	コンピュータ	
dirigieren	采配を振るう	スポーツ	サッカー
dirigieren	采配を振るう	スポーツ	
Dirigismus	国家主導型経済？（統制経済との違いがあるように思う）	経済	
dirigistisch	統制的な、統制して	環境	廃棄物
dirigistisch	統制的な、統制して	環境	
disassemblieren	逆アセンブリする	コンピュータ	
Disassemblierung	逆アセンブリ	コンピュータ	
discounted cashflow method	利益還元法（非上場株の価値算定法）	会計	
discovery system (pretrial)	証拠開示制度	法律	
Disease management Programm	慢性病に対する疾病管理プログラ	社会保障	医療制度

Disease -mangement -Programm (	疾病管理プログラム (慢性患者：糖尿病/乳ガンなどの治療について疾病金庫が疾病管理プログラムを設定し、それに参加する患者についてはより高額な標準給付費が適用される。同時に、その給付費をリスク構造調整の対象にする。当該プログラムは医療の適切な質・管理を実施するものでなければならない。連邦社会保険庁の承認を得なければならない。患者がこのプログラムに参加するかは任意。	社会保障	医療保障
Disinfizieren	消毒	医学	
disinfizieren	消毒	医学	
Diskette	ディスク、フロッピー、フレキシブルディスク	コンピュータ	
Diskettenlaufwerk	ディスクドライブ	情報産業	通信
Diskettenlaufwerk	ディスクドライブ	情報処理	
Diskontierungszinssatz		ベンチマーキング	
diskontinuierlicher Betrieb	間歇操業	鉄鋼	
Diskontsatz	公定歩合	経済　金融	
Diskontsatz	公定歩合	経済	金融
Diskontsatz	公定歩合	経済	
Diskontsatz, offizieller Diskontsatz, eine Art Leitzinsen	手形割引率 (公定歩合の一つ)	経済　金融	
Diskontwechsel	割引手形	経済	金融
Diskontwechsel	割引手形	経済	
Diskopathie	椎間板症	医学	
Diskrepanz	相違、矛盾、不一致	社会	教育
Diskrepanz	相違、矛盾、不一致	社会	
diskreter Halbleiter	個別半導体 (＝ディスクリート素子。単一機能の半導体素子。ダイオード、トランジスタなどを指す。半導体素子を集積回路 (IC，LSI) と区別するときに使用する。	技術	エレクトロニクス
Diskretion	機密	金型	
Diskretion	機密	金型	
diskretionäre Ausgaben	機密費？	財政・金融	
diskriminierendes Rollenverständnis	性差別主義的規範	社会	
Diskriminierung	差別	経済	貿易
Diskriminierung	差別	歴史、フランス革命	
Diskriminierung	差別	歴史、フランス革命	
Diskriminierung	差別	経済	
diskriptive Sprachen	記述言語	情報処理	
Diskurs	議論	時事 (独)	
Diskushernie	椎間板ヘルニア	医学	
Diskussion fortführen	協議を進める	医療　保健　薬	
Diskussionsforum	フォーラム	表現	
Diskussionsforum	討論フォーラム	コンピュータ	
Diskussionsthema	論点	生活保護	
Dislocatio ad longitudinem	縦転位	医学	
Dislokation	脱臼	理学療法	
Dislokation (der Fragmente)	転位 (骨折片の～)	医学	
Dislokation im kristallgitter	転位 (結晶欠陥の一種。結晶中の歪みにより、規則的に原子が配列した結晶格子内で原子がくずれることで生じる線状の欠陥。転位は形によって、エッジ型やスクユー型などのタイプに分けられる。	技術	エレクトロニクス

Dislozierbarkeit	配備	軍事	軍備
Dislozierung	配備	軍事	
Disparität	不均衡、格差	表現	
Disparitäten verfestigen sich	格差の固定化	労働　法律	
disperse Stoffsysteme	(微粒子) 分散系	環境	土壌･水質汚染
Dispersionsanstrich	分散系塗装	塗料	
Dispersionsanstrich	分散系塗装	塗料	
Dispersionsfarbe	分散系塗料	塗料	
Dispersionsfarbe	分散系塗料	塗料	
Dispersionsfarbe	分散塗料	環境	廃棄物
Dispersionsfarbe	分散塗料	環境	
Dispersionsfarbe、Spritzfarbe	吹き付け塗料、エアプラッシュ塗料	塗料	
Dispersionsfarbe、Spritzfarbe	吹き付け塗料、エアプラッシュ塗料	塗料	
Dispersionsmittel	分散剤？	環境	土壌･水質汚染
Displasie?		医学	
Display	ディスプレイ	コンピュータ	
Dispoabrufe	ﾃﾞｲﾘｰｵｰﾀﾞｰ	技術	自動車
Disponent	運行計画者？	鉄道	
Disponent(en,en) r.	担当者	自動車	
Disponent(en,en) r.	担当者	自動車	
Disposition	配置、レイアウト	自動車	
Disposition	配置、レイアウト	自動車	
Disposition des Bahnbetriebes	運行計画？	技術	鉄道
Disposition des Bahnbetriebes	運行計画？	鉄道	
Disposition des Bahnbetriebes	運行計画？	技術	
Disposition, Material control	マテリアル･コントロール	自動車	
Dispositionsalgorithmen	運行計画演算？	鉄道	
Dispositionsfonds, geheimer Fonds	機密費	表現	
Dispositionskredit	当座貸し越し、借り越し	財政･金融	
Dispositionslauf		鉄道	
Dispositionsmaxime, Verfü gungsgrundsatz	処分権主義 (民訴)	法律	
Dispositionsmaxime; Verfü gungsgrundsatz	処分権主義	法律	
Dispositionsnummer	引き渡し　番号	環境	廃棄物
Dispositionsnummer	引き渡し　番号	環境	
Dispositionsrecht	処分権	法律	
dispositive Gesetzesrecht	処分権主義的な規定	相続　後見	
Disqualifikation	失格	スポーツ	K-1
Dissens	不合意	EU	政治
Dissens	不合意	EU	
Dissertation	博士　論文	教育	高等教育改革
Dissonanz		健康･医療	アートセラピー
Dissonanz		健康･医療	
dissozial	非社会性	精神医学	
dissozial	反社会的な	健康･医療	アートセラピー
dissozial	反社会的な	健康･医療	
dissozial gewordene Jugendliche	反社会的	教育	青少年問題
Dis-Stress	脱ストレス	歯科	
Dis-Stress	脱ストレス	医学	
Disstresscoping	脱ストレス	医学	
distal	遠位の	医学	
distal	遠位側 (えんいそく) (末梢の)	理学療法	
distal	心臓遠位	医学	
distal Teil	遠位部分	福祉機器	
distales Radiusende	トウ骨末端	理学療法	
Distanzbuchse	距離設定用ブシュ	潤滑用語	
Distanzring	間隔設定リング	技術	
Distel	アザミ	動植物	

Distelfalter	ヒメアカタテハ (チョウ)	動植物	
Distelfing, Stiegliz	ゴシキヒワ (鳥類)	動植物	
Distickstoffoxid, N2O, Lachgas	亜酸化窒素　一酸化二窒素　笑気	化学　環境	
Distribution	流通	廃棄物　環境	
Distributionseffizienz der Eerngie??	ｴﾈﾙｷﾞｰの　輸送　効率	環境	ＬＣＡ
Distriktbedienstetengesetz	地方国民法	労働　法律	
Distriktgericht	地方裁判所 (毛塚)	労働　法律	
Disziplin	しつけ (5Sの一つ)	技術	品質管理
Disziplin	しつけ (5Sの一つ)	技術	
Disziplin	規律、自制心	自動車	
Disziplin	種目	スポーツ	
Disziplinarausschuß	懲罰委員会	政治　表現	
Disziplinarberechtigter, Disziplinarberfugter	懲戒権者	法律	
disziplinarische Ma_nahme	懲戒処分･措置	労働　法律	
Disziplinarmaßnahme	懲戒処分	時事 (独)	
Disziplinarmaßnahme	懲戒処分	法律	
Disziplinarverfahren	懲戒処分	金融	
Disziplinarvergehen	懲戒事由	法律	
Diuretica	利尿剤	医学	
Divergenz	相違 (連邦通常裁判所の判断と異なる)	法律	
Divergenz	発散	量子物理学	
Divergenz	発散	量子物理学	
divergierend	様々に異なった	健康･医療	アートセラピー
divergierend	様々に異なった	健康･医療	
Diversifikation der Märkte (Währung)	市場 (通貨) の多様性	経済	金融
Diversifikation der Märkte (Währung)	市場 (通貨) の多様性	経済	
diversifizieren	分散化する	時事 (独)	
diversifiziert	分散された	時事 (独)	
diversifizierte, flexible Antwort	制度の多様化･柔軟化によって対	財政･金融	
Diversifizierung	投資の分散	経済　金融	
Diversifizierung der Dienstleistungen	サービスの多重化	情報産業	通信
Diversifizierung der Dienstleistungen	サービスの多重化	情報処理	
Diversifizierung des Lebensstyles	生き方の　多様　性　/　多様　化	社会	年金
Diversifizierungsstrategie	多角化戦略	経済	金融
Diversifizierungsstrategie	多角化戦略	経済	
diversitäre Redundanz	複線的、多重防護策	科学･技術	原子力
diversitäre Redundanz	複線的、多重防護策	科学･技術	
Divertikulose	多発性憩室症	医学	
divide et impera	分割して統治せよ	表現	
Dividende, Gewinnanteil	配当金	会計	
Dividendenausschüttung	配当支払	経済	
Dividendenbesteuerung	配当課税　が好調	財政･金融	
Dividendenbesteuerung (Körperschaftsteuer)	配当課税 (内部留保益として持たず、配当した場合の課税)	経済	株式
Dividendequote?	配当率	経済	株式
Dividendequote?	配当率	経済	
Division	師団 (→軍団)	防衛	
Division	師団 (→軍団)	軍事	
Division (Luftwaffe)	方面隊 (飛行団の上)	軍事	
Divisionalsystem	事業部 (制)	会計	
Divisionskalkulation	総合原価計算	経済	金融
DJing	ＤＪ活動	音楽	
DJR	日独協力評議会 (ハイテク及び環境技術に関する)		
Dk	伝達効率	自動車	
DL = direct laminate	直塗りラミネート加工装飾紙	技術	木材

DLG = deutsche Landwirtschaftsgesellschaft	ドイツ農産物協会	農業	ワイン
DM und Fremdwährungsanleihen	マルク債･外債	経済	
DM-Auslandsanleihe	マルク建て外国債	経済	金融
DM-Auslandsanleihe	マルク建て外国債	経済	
DM-Auslandsanleihe	マルク建て外債	経済	
DM-Notierung	DM相場	経済	
DMS			
DMU, Digital Mock Up	デジタルモックアップ	自動車	
DNA-Chip	DNAチップ	生命科学、生命工学	
DNA-chipptechnologie	DNAチップ技術	生命科学、生命工学	
DNA-Diagnose	DNA鑑定	生命科学、生命工学	
DNA-Engineering	DNA工学	遺伝子工学	
DNA-Helikase	ヘリカーゼ	生物	
DNA-Methlierung	ＤＮＡメチル化	生命科学、生命工学	
DNA-Polymerase	ＤＮＡポリメラーゼ	生物	
DNA-Polymorphismus	DNA多型	生命科学、生命工学	
DNA-Strangbrüche	ＤＮＡ鎖の切断	生物	
DNS (Desoxyribonukleinsäure)	DNA	医学	遺伝子
DNS enttschlüsseln, entziffertrn, analysieren	ＤＮＡを解読する、解析する	遺伝子工学	
Doch, Dillinja	ドッホ、ディリーニャ	人名	
Dochtschmierung	灯心潤滑	潤滑用語	
document management system DMS	ドキュメント･マネジメント･システム	会計	
documenta	ドクメンタ	文化　実情	
Dogs and Demons	『犬と鬼』−知られざる日本の肖像	書名	
Doha-Deklaration	ドーハ宣言	経済	
Dohnányi, Christoph von	ドホナーニ　クリストフ　フォン	人名　実情	
DOI Registrierung	DOI登録	情報処理	
Dokotortitel	博士号	教育	高等教育改革
Doktorand	博士　課程　在学者	教育	高等教育改革
Doktorkursus	博士　課程	教育	高等教育改革
Doktorspiel	お医者さんごっこ	情報産業	IT革命
Doktorspiel	お医者さんごっこ	表現	
Dokument	資料	技術	品質管理
Dokument	資料	技術	
Dokumentation	資料管理、資料化	技術	品質管理
Dokumentation	資料管理、資料化	技術	
Dokumentationszentrum	資料ｾﾝﾀｰ（図面等を管理する部	技術	原子力
Dokumentationszentrum	資料センター（図面等を管理する部署）	原子力	
Dokumentationszentrum	資料ｾﾝﾀｰ（図面等を管理する部	技術	
Dokumentenakkreditiv	荷為替信用状	経済	
Dokumentenakkreditiv	荷為替信用状(銀行が輸入業者のために、その輸入業者に代わり、輸出業者の振出した荷為替手形の引受け+支払いを保障した信用	経済	金融
Dolche+Gabbana	ドルチェ＆ガバナ	ファッション	
Dolchsstosslegende	卑劣な陰謀	表現	
Dolchstoßlegende	匕首伝説	歴史	
Dolden	毬花	技術	
Doldinger, Klaus	ドルディンガー　クラウス	人名　実情	
Dolktorandenausbildung	博士課程	教育	高等教育改革
Dollerkoppelung	ドルペッグ制	経済	
Dolomit, Hauptdolomit	白雲岩（白雲石）、白雲岩主層？	環境	
dolomitischer Kalk	ドロマイト石炭		
Dolsch	タラ	環境	諫早
Dolsch	タラ	環境	
Domai Registrierung	ドメイン登録	情報処理	

Domaine	ﾄﾞﾒｰﾇ (栽培･醸造･瓶詰めまでを行う醸造元	農業	ワイン
Domain-Name	ドメイン名	コンピュータ	
Domänenname	ドメイン名	コンピュータ	
dominieren	ゆうせいである	表現	
dominierte Signale??	強いシグナル？	技術	レーダー
Dominion -s, Weiße Dominions	自治領、白人の自治領 (カナダ、オーストリア、ニュージーランドな	歴史	第一次大戦後
Domizil	ドミサイル	法律	
Don Juan von Moliére	ドン･ジョアン (モリエールによる)	演劇	
Donator	ドナー (純粋な半導体物質中に混入して，自由電子の数を増加させるような不純物。n型半導体を構成する不純物)	技術	エレクトロニクス
Donaueschinger Musiktag für Neue Musik	ドナウエッシンゲン音楽祭？	芸術	
Donaueschinger Musiktage		文化 音楽 実情	
Dónitz, Karl	デーニッツ カール	人名 実情	
Donner der Wüste	砂漠の雷鳴 (98年イラク危機)	防衛	
Donner der Wüste	砂漠の雷鳴 (98年イラク危機)	軍事	
Donnerstag	木曜日	コンピュータ	
Dopingkontrolle	ドーピング･コントロール	医学 スポーツ	
Doppaelbelastung	二重適用	社会保障	
Doppelabschluß	二重 資格 取得 (例えば、DiplomとMasterを一度に取得する)	教育	高等教育改革
Doppelabwickler (DAB)	ダブル巻き出し機 (巻き取り機)	製紙	
Doppelabwickler (DAB)	ダブル巻き出し機 (巻き取り機)	製紙	
Doppelanalyse	二重測定	環境	土壌･水質汚染
Doppelarbeit	ダブルワーク	技術	自動車
Doppelaufladung	二つの過給器を組み合わせる、ツインチャージャー	自動車	
Doppelaufwickler(DAU)	ダブル巻き取り機	製紙	
Doppelaufwickler(DAU)	ダブル巻き取り機	製紙	
Doppelbelastung der Umstelungsgeneration	制度移行期 の 世代？	社会	年金
Doppelbelastung der Umstelungsgeneration	制度移行期 の 世代？	社会	
Doppelberechnung	二重計算	社会保障	
Doppelbeschluß der NATO	ＮＡＴＯの二重決議	政治	
Doppelbesteuerung	二重課税	財政･金融	
Doppelbesteuerungsabkommen (DBA): Anrechung der Auslandsteuer in D	日独租税条約 (にほんにおける外国税額控除の適用)	経済	税制改革
Doppelbesteuerungsabkommen DBA	日独租税条約、二重課税防止協定／条約	税制 国際法 略号 法律 会計	
Doppelblindtest	ダブルブラインド テスト	社会保障	医療制度
Doppeldecker-Zug	ダブルデッカー車	技術	鉄道
Doppeldecker-Zug	ダブルデッカー車	技術	
Doppeldiagramm	計算図表	潤滑用語	
Doppelfiltration	2段濾過	技術	
Doppelfunktionalität	二重機能	法律	労働法
Doppelfunktionalität	二重機能	法律 労働	
Doppelgelenk-Hinterachse	ダブルウィッシュボーン式サスペンション	自動車	
Doppelgesellschaft	二重法人	経済 税制 会計	
Doppelgewebe	二重織り	技術	縫製
doppelgleisig	複線の (鉄道)	鉄道	
doppelgleizig, zweigleisig,	複線の、二重レーンの	技術	
doppelgleizig, zweigleisig, zweispurig	複線の、二重レーンの	技術	鉄道

Doppelhaken	ダブルフック	製鉄	
Doppelhaken	ダブルフック	鉄鋼	
Doppelhaken	ダブルフック	製鉄	
Doppelhaus	2連式戸建て住宅	都市問題	都市計画
Doppelhaus	2連式戸建て住宅	都市問題	
Doppelhaus	二戸一住宅	建築	
Doppelhaus	二戸建て住宅	建築	
Doppelhelix	二重らせん	生物	
Doppelhub	ピストンの往復運動	潤滑用語	
Doppelkegelring	ダブルテーパリング	潤滑用語	
Doppelklick	ダブルクリック	コンピュータ	
doppelklicken (auf)	ダブルクリックする	コンピュータ	
Doppelkolben	ツイン･ピストン	機械	
Doppelköpf / doppelköpfige Myosine	？	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
Doppelkupplungsgetriebe	ダブルクラッチトランスミッション	自動車	
Doppelpa_	壁パス	サッカー	
Doppelpa_	壁パス	サッカー	
Doppelpack	(同一選手による) 1試合2ゴール (★本来は「2個パック，2個セット」	サッカー	
Doppelpack	(同一選手による) 1試合2ゴール (★本来は「2個パック，2個セット」	サッカー	
Doppelpack	抱きあわせ	表現	
Doppelquerlenkeraufhängung	ダブルウィッシュボーン式サスペンション	自動車	
doppelreihig	複列式	潤滑用語	
Doppelsalz	複塩	化学	
doppelschalige Fassade	ダブルスキンファサード	建築	
Doppelscheinwerfer		自動車	
Doppelstockwagen	二階建て車両	鉄道	
doppelstraenge Sequenz	二本鎖の塩基配列	生物	
Doppelstrang	二本鎖	科学 医学 遺伝子工学	
doppelte Buchföhrung betreiben	二重帳簿 をつける	政治	
doppelte Buchführung	複式簿記	経済	
doppelte Vertretung?	二元代表制	政治	
Doppel-T-Stahlträger	H型鋼	技術	自動車
Doppelverdiener	共働き 共稼ぎ	社会	年金
Doppelverdienerhaushalt	共働き世帯	経済 労働	
Doppelverglasung	二重ガラス	技術	自動車
Doppelversicherungsverbot	二重保険の禁止	年金 社会保障	
Doppelwährungsanleihe, dualcurrency bond	デュアルカレンシー債	金融	
Doppelwand	二重壁？	表現	
doppelwandige Kohlenstoffnanoröhren	ダブルウォール カーボンナノ	ナノテク	
Doppelwirkender Zylinder	複動シリンダー (往復できる)	機械	
Doppeschaltfilter	二重式フィルター	潤滑用語	
Doppler spektrale Datenanalyse?	ドップラースペクトルデーター分析	技術	レーダー
Doppler-Verschiebung	ドップラーシフト	技術	レーダー
Dopplesteuerung	二重課税	EU	法律
Dopplesteuerung	二重課税	EU	
dorasl	背側 (→腹側、ventral)	医学	
d-Orbitale e.	d軌道	量子物理学	
d-Orbitale e.	d軌道	量子物理学	
Dorf als Bühne	農村舞台	農業	
Dorferneuerung	村落再整備	農地整備 土地改良	
Dorferneuerung	農村再整備、農村再開発	農業	
Dorfgemeinde	部落	農業	
Dorfgemeinschaft	ムラ	農業	
Dorfkultur	農村文化	農業	
dörfliche Gemeinden stagnierten	村落は活気を失った	歴史	ドイツ近代化

dörfliche Gemeinden stagnierten	村落は活気を失った	歴史	
Dorfortsätze	棘突起（きょくとっき）	理学療法	
Dorfpark	農村公園	農業	
Dorfsanierung	村落再開発	農地整備 土地改良	
Dorfstraßen	農村道路	農業	
Dorn arretieren	電極のガイドピン	技術	
Dornfortsatz	横突起	医学	
Dornst, Tankred	ドルンスト タンクレート	人名 実情	
Dórrie, Doris	デリエ、ドリス	人名	
dorsal	背屈／背側（方向）	医学	
dorsal	背側	医学	
dorsal	背側（はいそく）	理学療法	
dorsale Beckenkippung	骨盤の後傾	理学療法	
dorsale Extension	ドーサル･エクステンション、背屈？	理学療法	
dorsale Flexion	ドーサル･フレクション、背屈	理学療法	
dorsale Gummizug	ゴムバンドによる背屈牽引	医学	
Dorsalextension = Dorsiflexion?	背屈	医学	
dorsalis pedis	足背動脈	医学	
Dorsalsperre	背屈抑制装置	医学	
Dorsch	タラ、鱈、小型の鱈		
dorso	背側	医学	
dorsolateral	側背の	医学	
dorsomedial	背内側の	医学	
dorsoplantar	背底（面）の	医学	
dorsoplantar	背底（面／像）の	医学	
Dortmund	ドルトムント	地名 実情	
Dortmund-Ems-Kanal	ドルトムント＝エムス運河	実情	
Dosage	投入、添加、添加量、ドージング（ホップや濾過助剤などの）	技術	
Dosenfüller	缶詰め機	ビール	
Dosierbereich	吐出量の幅	潤滑用語	
Dosiereinheit	計量ユニット	潤滑用語	
Dosiereinrichtung en	計量 投入 装置	環境	廃棄物
Dosierelement	計量装置	潤滑用語	
dosierendes Verteilerelement	分配器の計量装置	潤滑用語	
Dosierkammer	計量室	潤滑用語	
Dosierkolben	計量ピストン	潤滑用語	
Dosiermenge	計量吐出量	潤滑用語	
Dosiernippel	計量ニップル	潤滑用語	
Dosiernippel	吐出量計量ニップル	潤滑用語	
Dosierpumpe	計量ポンプ	潤滑用語	
Dosierscheibe	計量プレート	潤滑用語	
Dosierschnecke	スクリューフィーダー	環境	バイオマス、木材
Dosierschraube	計量用ねじ	潤滑用語	
Dosierstation	計量 投入 ステーション	環境	廃棄物
dosierte Auslässe	計量吐出口	潤滑用語	
Dosierung	調剤、投薬量	医療 保健 薬	
Dosierung	投入 計量	環境	廃棄物
Dosiervolumen	計量吐出量	潤滑用語	
Dosierwalze	液注入ローラー	製紙	
Dosierwalze	液注入ローラー	製紙	
Dosis	線量	科学･技術	原子力
Dosis	線量	科学･技術	
Dosisbelastung	被爆線量（原子炉等で計測するも	技術	原子力
Dosisbelastung	被爆線量（原子炉等で計測するも	原子力	
Dosisbelastung	被爆線量（原子炉等で計測するも	技術	
Dosisleistung	線量率	技術	原子力
Dosisleistung	線量率	原子力	
Dosisleistung	線量率	技術	

Dosisleistungmeßgerät	空間線量(率)測定機？	原子力	
Dosisleistungsmeßgerät	空間線量(率)測定器？	技術	原子力
Dosisleistungsmeßgerät	空間線量(率)測定器？	技術	
Dosismeßgerät	線量計	科学･技術	原子力
Dosismeßgerät	線量計	科学･技術	
Dosisprofil	線量分布	医療	重イオン
Dotationskapital	持ち込み資本金	経済	金融
Dotationskapital	持ち込み資本金	経済	
dotieren, Dotierung, Dotierungssubstanz	ドーピング(半導体／結晶に微量の導電型不純物を＝ﾄﾞｰﾌﾟ剤を添加すること。所定の特性をえる(n型やp型半導体をつくる)ため，半導体に不純物を加えること)	技術	エレクトロニクス
Dotiergas	ドーピングガス	技術	エレクトロニクス
Dotiersubstanz	ドーパント(少量を素子中に混入(ト嵯ーピング)することでかなり自由な発光色を得ることができる材料のこと。一般的に、発光層には、発光輝度は小さいが成膜性が良い発光材料(ホスト材料)と、成膜性は良くないが発光輝度が大きい材料(ゲスト材料)を微量加えた発光材料が用いられるが、このゲストト材料がドーパントである。また、このように材料を組合せることはドー	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Dotierung	ドーピング	物理	
Double	2冠(特にブンデスリーガとDFBカップの両方に優勝すること。★2004/2005年シーズンのバイエルン･ミュンヘンはチーム史上5度目の2冠を達成)	サッカー	
Double	2冠(特にブンデスリーガとDFBカップの両方に優勝すること。★2004/2005年シーズンのバイエルン･ミュンヘンはチーム史上5度目の2冠を達成)	サッカー	
Doublearthrodese	二重関節固定術	医学	
Douglasfir (DF)	米マツ(ダグラスファー)	技術	木材
Douglasie, Pseudotsuga menziesii Franco	米松	林業	
Doumanjiang (Tomanko)	豆満江経済圏	経済	
Dow Jones-Index	ダウジョーンズ指数	経済　金融	
Download	ダウンロード	コンピュータ	
downloaden	ダウンロードする	コンピュータ	
Down-Syndrom	ダウン症	精神医学	
Down-Syndrom	ダウン症	医学	整形靴
Down-Syndrom	ダウン症候群	医学	
Doxorubicin	ドキソルビシン	科学　医学	
Dozent	大学教員	労働　法律	
dozierende Methode	講義方式の授業	表現	
DPC、	診断郡分類	医療	
DPG Punkthaltungssystem	点支持固定ガラス	建築	
DPNR	トヨタのディーゼル用新触媒	技術	自動車
Dr. agr. Doctor agronomiae	農学博士	表現　略号	
Dr. E. h. Doktor ehrenhalber Dr. h. c. Doctor honoris causa	名誉博士	表現　略号	
Dr. habil. Doktor habilitatu	教授資格所有博士	表現　略号	
Dr. rer. nat. Doctor rerum naturalium	理学博士	表現　略号	

Drachenfliegen?	ハンググライダー	スポーツ	
Draft	ドラフト	遺伝子工学	
Drag-and-Drop *n*	ドラッグアンドドロップ	コンピュータ	
Drahlglas	網入りガラス	建築	
Draht	ワイヤー	製鉄	
Draht	ワイヤー	鉄鋼	
Draht	ワイヤー	製鉄	
Draht	針金	歯科製品	
Draht	針金	歯科製品	
Drahtbügelextension=Drahtextension?	鋼線牽引	医学	
Drähte pl.	電極ワイヤー	製鉄	
Drähte pl.	電極ワイヤー	製鉄	
Drahtelektroden	電極ワイヤ	製鉄	
Drahtelektroden	電極ワイヤ	製鉄	
Drahtelektroden pl.	電極ワイヤ	鉄鋼	
Drahtende (feilen)	ワイヤの先端を削って丸める	医学	
Drahtende abschneiden	ワイヤの先端を切る	医学	
Drahtende präparieren	ワイヤの先端を処理する（＝丸める？）	医学	
Drahtenden abdecken	ワイヤの先端にコーティングを施す	医学	
Drahterodieren	ワイヤー放電加工	表面処理	
Drahterodierung	ワイヤー放電加工	技術	
Drahtextension	針金伸展法	医学	
drahtgebundenes u. drahtloses Kommunikationssystem	有線　無線　通信システム	技術	エレクトロニクス
Drahtglas	網入りガラス	建築	
Drahtkommunikation?	ワイヤドコミュニケーション?	技術	エレクトロニクス
drahtloses LAN	ワイヤレスLAN	医療機械	
Drahtsäge ?	ワイヤーソー（シリコン単結晶インゴットからウェーハを切り出す（スライシング）ための研削刃の一種。張力をかけピンと張った一本のピアノ線を何重にも折り返し、砥粒液を流しながらインゴットを同時に切断する。一枚づづ切断する内周刃に比べ、ウェーハ一枚当たりの切断時間の短縮、平坦度の向上などのメリットにより、大口径ウェーハで	技術	エレクトロニクス
Drahtsicherung	針金金縛	鉄道	
Drahtstraße	ワイヤー生産ライン	潤滑用語	
Drainagerohre=Drainrohre	集排水管	環境　廃棄物	
Drainagesystem	浸出水集排水（システム）	環境　廃棄物	
Drain-Elektrode	ドレイン電極	ナノテク	
Drainstelle	排膿箇所	医学	
Drakon	助祭	貴族･聖職者	
DRAM - Speicherschaltkreis	DRAM 記憶集積回路/メモリー集積回路	技術	エレクトロニクス
Dramatik sehen	ドラマを見る、緊張シーンを見る、クライマックスを見る	スポーツ	サッカー
Dramatik sehen	ドラマを見る、緊張シーンを見る、クライマックスを見る	スポーツ	
Dramatiker	劇作家	文化	
Dramatiker, Stückeschreiber	劇作家	演劇	
Dramaturg	文芸部長	演劇	
Dramaturgie	ドラマトゥルギー、作劇法	芸術	ボイス
Dramaturgie	ドラマトゥルギー、作劇法	芸術	
Drän	（地下に埋設した）排水溝、暗渠、	農地整備　土地改良	
Dränage	排水、潅漑	農地整備　土地改良	

drängen	押し進む	スポーツ	サッカー
Dränmatte, dränieren	排水マット(不必要な水を排水施設に導く)、排水する	環境	緑化
Dränmatte, dränieren	排水マット(不必要な水を排水施設に導く)、排水する	環境	
drauf satteln	おまけに	表現	
draufheizen		表現	
Drauflassen	ダラウフラッセン(最初の麦汁に酵母全量を添加し、後から麦汁を足して行くこと、かぶせて行くと言う)	技術	
draufschlagen		表現	
Draufsicht	上から見た図	鉄鋼	
Drcukluftbgehälter	圧縮空気タンク	技術	自動車
Dread Desease	特定疾病(日本の3第疾病のような治りにくい疾病)	社会保障	介護保険、商品
Dregger, Alfred	ドレッガー、アルフレート	人名	
Dreh- und Verschiebebewegung	回転とスライド	福祉機器	
Drehantrieb	ロータリー・アクチュエーター　回転駆動	機械	
Drehantrieb	回転式ｱｸﾁｭｴｰﾀ(作動装置)	科学・技術	原子力
Drehantrieb	回転式ｱｸﾁｭｴｰﾀ(作動装置)	科学・技術	
Drehbank	旋盤	ジュエリー	
Drehbank	旋盤	ジュエリー	
Drehbank	旋盤	技術	
Drehbank	旋盤、ﾀｰﾆﾝｸﾞ	技術	自動車
Drehbank, Drehen in eingebautem Zustand	在姿車輪旋盤	鉄道	
Drehbankspindel	旋盤主軸、旋盤スピンドル	潤滑用語	
Drehbewegung	回旋運動	理学療法	
Drehbewegung	旋回運動	技術	自動車
Drehbuchautor, Autor	脚本家	表現	
Drehen	回旋	理学療法	
drehen	回転させる	コンピュータ	
Drehen	旋削	技術	工作機械
Drehen	旋盤加工	表面処理	
Drehen	旋盤加工	表面処理	
drehen	旋盤加工	技術	自動車
drehen??	タンブル(良い燃焼のために、燃焼室に入る手前の管＝吸気ﾎﾟｰﾄの形状を工夫し、混合気が燃焼室で旋回＝スワールや対流＝タンブルしたりするようにする)	技術	自動車
Drehflügler	回転翼機	軍事	
Drehgestell	台車(回転式とは特に言わない)、ボギー	鉄道	
Drehgestelle	台車	技術	
Drehgestelle	台車／ボギー	技術	鉄道
Drehgestellinspektion?	台車検査	鉄道	
Drehgestellprüfstand	台車試験機	鉄道	
Drehgestellprüfung?	台車検査：新幹線車両における、重要部検査と同等のもの。前回の検査(全般検査もしくは台車検査)から12ヶ月以内もしくは走行距離60万キロメートル以内に行わなければならない。通常は台車のみを交換し、およそ1日で運用に復帰す	技術	鉄道
Drehgestellrahmen	台車枠	技術	鉄道
Drehgestellrahmen	台車枠	鉄道	

Drehgestellrahmen	台車枠	技術	
Drehkiln?	ローターリーキルン	技術	廃棄物
Drehkiln?	ローターリーキルン	技術	
Drehkolbenpumpe	回転ピストンポンプ	潤滑用語	
Drehkopf	回転装置	軍事	軍事処理
Drehmaschine	旋盤	鋳物	
Drehmaschine	旋盤	鋳物	
Drehmoment	トルク	技術	自動車
Drehmoment	ﾄﾙｸ	科学･技術	原子力
Drehmoment	トルク	技術	
Drehmoment	ﾄﾙｸ	科学･技術	
Drehmomentbegrenzer	トルクガード	技術	
drehmomentgesteuert (bei Verschraubung)	トルク　に合わせて	技術	自動車
Drehmomentschlüssel	トルクレンチ	福祉機器	
Drehmomentumwandler	トルクコンバーター	自動車	
Drehmomentwandler	ﾄﾙｺﾝ (ﾄﾙｸｺﾝﾊﾞｰﾀｰ：主要構成部品は、ﾎﾟﾝﾌﾟｲﾝﾍﾟﾗｰ+ｽﾃｰﾀｰ+ﾀｰﾋﾞﾝﾗﾝﾅｰ)	技術	自動車
Drehmomontsensor	トルクセンサー	技術	自動車
Drehpunkt / Moment-Drehpunkt	回転中心、瞬間回転中心	福祉機器	
Drehrohofen?	ロータリーキリン	環境	廃棄物
Drehrohofen?	ロータリーキリン	環境	
Drehrohr	ロータリーキリン？	軍事	軍事処理
Drehrohrofen	ロータリー石灰キルン		
Drehrohrofen	ロータリキルン	環境	
Drehrohrofen, Drehofen	回転窯 (ポルトランドセメントの製造に使われる)、ロータリーキルン (石灰焼成用	技術	
Drehschalter	回転スイッチ	技術	
Drehscheibe		表現	
Drehscheibe (diese Vorteile machen NRW zur Drehscheibe des Handels in Europa)	要 (商業の要になっている)	経済	技術移転
Drehschieber	ロータリー･スライドバルブ	潤滑用語	
Drehschlag	回し蹴り	格闘技	
Drehschlag	回し蹴り？	スポーツ	K-1
Drehschu_	振り向きざまのシュート	サッカー	
Drehschuß	振り向きざまのシュート	サッカー	
Drehspäne	ダライ粉	技術	
Drehstab	トーションバー	技術	自動車
Drehstrom	三相	技術	原子力
Drehstrom	三相	技術	
Drehstrommotor, ungeregelt	無制御式三相交流モーター	技術	自動車
Drehstrommotor, ungeregelt	無制御式三相交流モーター	電気	
Drehstrommotor, ungeregelt	無制御式三相交流モーター	技術	
Drehstromnetz	3相交流	自動車	
Drehteller	ターンテーブル	技術	自動車
Drehteller	ターンテーブル	技術	
Drehtisch	ターンテーブル	表面処理	
Drehtisch	ターンテーブル	表面処理	
Drehwiderstand	回転抵抗	自動車	
Drehwinkel , drehwinckelgesteuert (bei Verschraubung)	締め付け角度　/　トルクアングルに合わせて	技術	自動車
Drehzahl	回転数、回転速度	科学･技術	原子力
Drehzahl	回転数、回転速度	科学･技術	
Drehzahl (n)	エンジン回転数	自動車	
Drehzahlföhler (=SS)	ｽﾋﾟｰﾄﾞｾﾝｻｰ	技術	自動車、ABS
Drehzahlkennwert	回転数固有値、回転係数 (泉)	潤滑用語	

Drehzahlverhältnis	回転数の比率	潤滑用語	
drei Anti-Atom-Prinzipien	非核三原則	時事 (日)	
drei Exzesse	三つの過剰	経済	
drei Gesetze zum Schutz der Arbeitnehmer	労働3法 (日)	法律　労働	
Drei Schwestern	三人姉妹	芸術	
Dreibackeneinlage	3つ爪インソール	医学	
dreidimensional	三次元の	情報産業	情報
dreidimensional	三次元の	情報処理	
dreidimensionale Computersimulation	三次元コンピューターシミュレー	情報産業	情報
dreidimensionale Computersimulation	三次元コンピューターシミュレー	情報処理	
dreidimensionaler Raum	三次元空間	情報産業	情報
dreidimensionaler Raum	三次元空間	情報処理	
dreidimensionales Meßgerät	機械三次元測定器	金型	
dreidimensionales Meßgerät	機械三次元測定器	金型	
Dreieckhandel	三角貿易	経済	金融
Dreieckhandel	三角貿易	経済	
Dreiecksbein (Os triquetrum)	三角骨(os triquetrum)	医学	骨
Dreiecks-Fusion	三角合併	経済	
Dreiecksgeschäft	三角取引	経済	税
Dreiecksquerlenker	(サスペンション系)	自動車	
Dreieinigkeitsreform, mit der Steuernahmequellen von der Zentralregierung an die Kommunen abgegeben werden	地方への　財源移譲	政治	地方自治
Dreierkette	スリーバック	サッカー	
Dreierkette	スリーバック	サッカー	
Dreierpakt	三国同盟	歴史	
Dreiersturm	スリートップ	サッカー	
Dreiersturm	スリートップ	サッカー	
Dreifachsplittung	3段分割方式？	機械	
Dreifelderwirtschaft	三圃制	農地整備　土地改良	
Dreifelderwirtschaft	三圃制	農業	
Dreigenerationenfamilie	三世代家族	表現	
Dreigenerationshaushalt	三世代住宅	都市問題	都市計画
Dreigenerationshaushalt	三世代住宅	都市問題	
Dreikammerausfaulgrube	3槽式の浄化槽？	環境	
Dreiklang	三位一体	表現	
Dreiklassenwahlrecht	三級選挙法 (1918年までﾌﾟﾛｲｾﾝで行われた。納税額によって有権者を三級に分けた。)	政治	選挙
Drei-Klassen-Wahlrecht	三級選挙法	歴史	
Dreikönigstreffen		政治	
Dreilappeneinlage	3片インソール？	医学	
Dreilappeneinlage	3翼足底挿板	医学	
Dreimächtepakt, Achse Berlin-Rom-Tokyo	日独伊三国軍事同盟 (1940年)	歴史	
dreimal so hoch wie der Durchschnitt (x dreimal so viel wie der	(答えを書かなかった生徒の割合が) 平均より3倍もいた	教育	青少年問題
Drei-Pers.-Haushalt m. Sozialhilfe, dessen Vorstand abhäng.beschäftigt	生活保護受給勤労モデル	生活保護	
Drei-Personen-Haushalt, dessen Vorstand in abhängigem Arbeitsverhältnis ist	勤労三人世帯	生活保護	
Drei-Personen-Modellhaushalt	三人標準世帯	生活保護	
Dreiphasen-Induktionsmotor	三相誘導電動機	鉄道	
dreiphasig	三相	潤滑用語	
Dreipunkt-Automatikgurt	3点式シートベルト	技術	自動車
drei-Punkt-Greifer	3ポイント･グリッパー	機械	

Drei-Punkt-Pendellagerung	3点ペンデュラムマウント	技術	自動車
Dreischarpflug	3枚刃プラウ？	機械	
Drei-Schluchten-Projekt, three gorge projekt	三峡ダム計画	経済　環境	
Drei-Spalten-Theater?		芸術	
Dreispartenbetrieb		芸術	
Dreisparten-Häuser	(Oper, Schauspiel, Ballett)	演劇	
Dreispeichen-Lenkrad	三本スポーク･スポーツステアリングホイール	技術	自動車
dreispurig organisiert	3本立て	表現	
Dreißigjähriger Krieg	30年戦争	歴史　実情	
dreistufige Pflanzenkläranlage	3層式植物利用浄化槽	科学　環境	
Dreiwege-Katalysator	制御式三元触媒装置	時事 (独)	
Drei-Wege-Katalysator	三元触媒装置	環境　自動車	
dreiwertiges Metallsalz	三価金属塩		
Dresden	ドレスデン	地名	
Dresden (Roland Suso Richter, 2005)	『ドレスデン、運命の日』	映画	
Dresden-Werbung und Tourismus GmbH (DWT)	ドレスデン市観光局	独機関　略号	
Dresdner Porzellan	ドレスデン磁器製作所	芸術	
dressieren	調教する	スポーツ	
Dressurreiten	馬場馬術	スポーツ	
DRG Daginosebezogene Fallgruppen	診断郡別包括支払い制度	医療	
DRG, fallbezogene Gruppen, Diagnoe Related Group	ディーアールジー、診断群別分類	社会保障	
dribbeln	ドリブルする	サッカー	
dribbeln	ドリブルをする	サッカー	
Dribbling, das Dribbeln	ドリブル	サッカー	
Drillings-Reversierdampfmaschine	三連可逆蒸気機関	潤滑用語	
Drilling-Torpedorohr	三連装魚雷発射管	軍事	
dringen notwendig	早急に行う必要がある	環境	
dringende Angelegenheit / das Problem, das keinen Aufschub erlaubt	当面の急務	政治	
dringende Nachrungsmittelhilfe	緊急食料援助	環境	地球観測
dringende Staats- und Militärgespräch	至急国務通話および同軍事通話	電気通信	
Dringlichkeit	緊急必要性		
Dringlichkeit	危機感	表現	
Dringlichkeitsanordnung	緊急命令？	労働　法律	
dritte Nachtragsetat(, -s)	第三次補正予算	経済　金融	
dritte Stufe/10-teilige Skala	第三/十分位階級	生活保護	
Drittelmix-Verbrauch	ＥＣモード燃費	自動車	
Drittelregel	3分の1の法則、3分割の法則	コンピュータ	
Drittlandsprodukt	ヨーロッパ連合以外の国の製品	EU	政治
Drittlandsprodukt	ヨーロッパ連合以外の国の製品	EU	
Drittmittel	外部資金		
Drittmittel	外部　ファイナンス（第三者資金提供 (桑折さん訳)	経済	技術移転
Drittmittel	第三者資金	表現	
Drittstaat(en), Drittländer	域外諸国	経済	貿易
Drittstaat(en), Drittländer	域外諸国	経済	
Drittstaatenproblematik	第三国問題 (原告がブリュッセル規則提携国に帰属しない場合、この規則が定期要されるかの問題)	法律	労働法
Drittstaatenproblematik	第三国問題 (原告がブリュッセル規則提携国に帰属しない場合、この規則が定期要されるかの問題)	法律　労働	
DRM (digitale Rechteverwaltung)	DRM	コンピュータ	
Drogenbesitz	薬物所持	教育	青少年問題

Drogenmißbrauch (Rauschgift, Stimmulanzmittel, Verdünungsmittel u.s.w)	薬物濫用 (麻薬、覚醒剤、シンナー)	教育	青少年問題
Drogensucht	薬物中毒	医学	
Drogistinnen	薬剤師	医療 保健 薬	
Dröhnen	うなり音	自動車	
Dropkick	ドロップキック (ボールが地面に落ちて跳ね返った瞬間のキック)	サッカー	
Dropkick	ドロップキック (ボールが地面に落ちて跳ね返った瞬間のキック)	サッカー	
Droplets	飛沫	ナノテク	
Drosophilafliege, Drosophila	ショウジョウバエ	動植物	
Drossel	リアクター	技術	
Drosselanlage	絞り方式システム	潤滑用語	
Drosselbohrung	絞り孔	潤滑用語	
Drosselklappe	ｽﾛｯﾄﾙﾊﾞﾙﾌﾞ	技術	自動車安全装置
Drosselklappe	スロットル (バルブ)	機械	
Drosselklappe	ｽﾛｯﾄﾙﾊﾞﾙﾌﾞ	技術	自動車
Drosselklappe	スロットルバルブ	自動車	
Drosselrohre	絞り管	潤滑用語	
Drosselsteuerung	スロットル制御	技術	自動車
Drosselsystem	絞り方式	潤滑用語	
Drosselventil	陰圧弁	福祉機器	
Drosselventil	絞り弁	潤滑用語	
Drosselverteiler	絞り分配器	潤滑用語	
DRSC	ドイツ会計基準委員会	会計 税理	
DR-Stellwerk		鉄道	
Druchfestigkeit	圧縮強さ	技術	木材
Druchhalter, DH	圧力器	科学･技術	原子力
Druchhalter, DH	圧力器	科学･技術	
Druchprobe	圧力試験	科学･技術	原子力
Druchprobe	圧力試験	科学･技術	
Druck	圧迫	理学療法	
Druck auf Bedarf?	オンデマンド印刷	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Druck auf Bedarf?	オンデマンド印刷	印刷	
Druck von aussen	外圧	言い回し	
Druckabbausystem	減圧システム	科学･技術	原子力
Druckabbausystem	減圧システム	科学･技術	
druckabhängiger Schalter	マノメーター･スイッチ	技術	自動車
druckabhängiger Schalter	マノメーター･スイッチ	機械	
druckabhängiger Schalter	マノメーター･スイッチ	技術	
Druckanlegung	圧力をかける	技術	自動車
Druckanlegung	圧力をかける	技術	
Druckanzeiger	圧力表示計	潤滑用語	
Druckaufbau	圧力の上昇	潤滑用語	
Druckaufbauzeit	圧力上昇時間	潤滑用語	
Druckausbildung im Schmierfilm	潤滑膜内の圧力形成	潤滑用語	
Druckausgleichsventil	圧力調整バルブ	科学･技術	原子力
Druckausgleichsventil	圧力調整バルブ	科学･技術	
Druckbasispapier	プリントベースペーパ	技術	木材
Druckbegrenzungsventil	制圧弁	潤滑用語	
Druckbehälter	圧力容器	科学･技術	原子力
Druckbereich	圧力範囲	潤滑用語	
Druckberg	圧力分布	潤滑用語	
Druckbiologie	圧力式バイオリアクター	環境 廃棄物	
Druckdifferenz	圧力の変化	潤滑用語	
Druckdifferenz	差圧	洗浄	
Druckdifferenzenventil	差圧弁	潤滑用語	
drucken	印刷する	コンピュータ	

Druckentlastung	圧力逃がし	科学･技術	原子力
Druckentlastung	圧力逃がし	科学･技術	
Druckentlastung	減圧	原子力	
Druckentlastung	除圧	医学	整形靴
Druckentlastung	免荷、荷重負担の軽減	技術	
Druckentlastung des Reaktordruckbehälters	圧力容器の圧力を減少させる (緊急復水器により)	科学･技術	原子力
Druckentlastung des Reaktordruckbehälters	圧力容器の圧力を減少させる (緊急復水器により)	原子力	
Drucker	プリンタ	コンピュータ	
Druckerei	印刷業、印刷所	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Druckerei	印刷業、印刷所	印刷	
Druckertreiber	プリンタドライバ	コンピュータ	
Druckerzeuger	加圧装置	潤滑用語	
Druckfarbe	印刷塗料	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Druckfarbe	印刷塗料	印刷	
Druckfass		農業	
Druckfestigkeit	圧縮強度	物理	
Druckflüssigkeit	作動液	潤滑用語	
Druckform	版の型？	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Druckform	版の型？	印刷	
Druckformträger		印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Druckformträger		印刷	
Druckgärung	加圧発酵	技術	
Druckgaspackung	エアゾール	フロン	
Druckgefäß, Druckbehälter	圧力容器	物理	
Druckgefäß, Druckbehälter	圧力容器	物理	
Druckgeräterichtlinie, Entwurf	圧力機器指令案	技術	自動車
Druckgeräterichtlinie, Entwurf	圧力機器指令案	機械	
Druckgeschwindigkeit	印刷速度	コンピュータ	
Druckgeschwür, Druckulzera	圧迫潰瘍	医学	
Druckgießen	ダイキャスト	自動車	
Druckgießformen	圧力鋳造型	金型	
Druckgießformen	圧力鋳造型	金型	
Druckglättern	バーニッシュ (ギアの加工の種類)	技術	自動車
Druckgraphik	グラフィック･アート	美術	
Druckguß	ダイカスト	潤滑用語	
Druckguß	加圧成形	技術	自動車
Druckguß, druckgießen	ダイカスト	技術	自動車
Druckhalter / pressurizer	加圧器	技術	原子力
Druckhalter / pressurizer	加圧器	原子力	
Druckhaltersicherheitsventil	加圧器安全弁	技術	原子力
Druckhaltersicherheitsventil	加圧器安全弁	原子力	
Druckhaltezeit	圧力保持時間	潤滑用語	
Druckholz	あて	技術	木材
Druckholz	あて (八木訳) 、圧縮あて材 (林業辞典)	林業	
Druckindustrie	印刷産業	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Druckindustrie	印刷産業	印刷	
Druckkammer	圧力チャンバー	潤滑用語	
Druckkammer		科学･技術	原子力
Druckkammer		科学･技術	
Druckkanal	圧力路	潤滑用語	
Druckknopf	スナップ (締め具の一つ)	技術	
Druckknopf	尾錠	医学	
Druckkochpfanne	加圧煮沸釜	技術	
Druckkolben	ﾌﾟﾗﾝｼﾞｬ	技術	自動車、ABS
druckkontrollierte Beatmung, pressure controlled, time-cycled	従圧式呼吸	医学	

Druckkopf	プリントヘッド	コンピュータ	
Druckkörper		印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Druckkörper		印刷	
Druckkostengebühr	印刷費用手数料？	法律	
Druckkraft	圧縮力	物理	
Drucklager	圧力軸受	潤滑用語	
Druckleistung	加圧性能	金型	
Druckleistung	加圧性能	金型	
Druckleitung	圧力配管	潤滑用語	
Druckluft	圧縮空気	技術	自動車
Druckluft	圧縮空気	技術	
Druckluft	圧縮空気	洗浄	
Druckluft	圧縮空気、圧搾空気	潤滑用語	
Druckluftanschluss	圧縮空気コネクタ	表面処理	
Druckluftanschluss	圧縮空気コネクタ	表面処理	
Druckluftanschluß	圧縮空気接続口	潤滑用語	
Druckluftanschlußgewinde	圧縮空気接続ねじ	潤滑用語	
Druckluftanschlussgewinde	圧縮空気用コネクションのネジの部分	潤滑用語	
Druckluftaufbereitung	空気圧調質機器	機械	
Druckluftbeölungssystem	圧縮空気給油システム	潤滑用語	
Druckluftkrankheit	白蝋病	鉱山	
Druckluftleitung	圧縮空気配管	潤滑用語	
Druckluftnetz	圧縮空気ネットワーク	潤滑用語	
Druckluftschalter	空気遮断機	技術	原子力
Druckluftschalter	空気遮断機	技術	
Druckluftstampfer	エアランマー	製鉄	
Druckluftstampfer	エアランマー	鉄鋼	
Druckluftstampfer	エアランマー	製鉄	
Druckluftventile	圧縮空気弁	潤滑用語	
Druckluftverbrauch	圧縮空気使用量	機械	
Druckluftverbrauch	圧縮空気使用量	機械	
Druckluftwerkzeuge	圧縮空気工具	潤滑用語	
Druckmeßgerät	圧力測定器	潤滑用語	
Drucknekrose	圧迫壊死	医学	
Druckköllager	圧力オイル軸受	潤滑用語	
Druckphase	加圧期	潤滑用語	
Druckplatte	印刷板	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Druckplatte	印刷板	印刷	
Druckprüfung	耐圧試験	科学･技術	原子力
Druckprüfung	耐圧試験	科学･技術	
Druckqualität	プリント質	技術	ﾎﾟ
Druckqualitätskontrollsystem??	ＣＰＣ印刷品質管理システム	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Druckqualitätskontrollsystem??	ＣＰＣ印刷品質管理システム	印刷	
Druckraum der Pumpe	加圧チャンバー、圧力チャンバー	潤滑用語	
Druckreaktor = Druckwasserreaktor ?	圧力炉	技術	原子力
Druckreaktor = Druckwasserreaktor ?	圧力炉	技術	
Druckreduzierventil	圧力低下バルブ	表面処理	
Druckreduzierventil	圧力低下バルブ	表面処理	
Druckregelventil	圧力制御弁、圧力調整弁？	潤滑用語	
Druckschalter	圧力スイッチ	潤滑用語	
Druckschalter minimal	最低圧力スイッチ	潤滑用語	
Druckscheibe	プレッシャーディスク	潤滑用語	
Druckschläge	圧力衝撃	技術	
Druckschlater maximal	最高圧力スイッチ	潤滑用語	
Druckschmerz	圧痛	医学	
Druckschriften, druckschriftliche Veröffentlichungen	刊行物（法律分野で）	法律	

Druckschutzmittel	圧力吸収(軽減)材／クッション材	医学	
Druckschutzpolster	圧力軽減用パッド	医学	
Druckschwankungen	圧力変動	潤滑用語	
Druckseite	圧力サイド	潤滑用語	
Drucksensor	プレッシャ･センサー	医療機械	
Druckspannung	圧縮応力	表面処理	
Druckspannung	圧縮応力	表面処理	
Druckspeicher	ﾌﾟﾚｯｼｬｱｷｭﾑﾚｰﾀ / ﾌﾟﾚｯｼｬﾀﾝｸ	技術	自動車
Druckspeicher	蓄圧ﾀﾝｸ、蓄圧器	科学･技術	原子力
Druckspeicher	蓄圧ﾀﾝｸ、蓄圧器	科学･技術	
Druckspeicher	蓄圧機	代用燃料	
Druckspeicher	蓄圧機	代用燃料	
Druckspitze	圧力ピーク	潤滑用語	
Druckstange	プッシュロッド	潤滑用語	
Druckstelle / keine Druckstellen / Druckfest / druckbeständig	くぼみ くぼみが残らない くぼまない 負荷に強い	技術	木材
Druckstempel	圧力引加具	技術	
Druckstöße	圧力衝撃	技術	
Druck-Stromverhalten	圧力/電流の対応グラフ	自動車	
Druckstufenventil	圧力段弁	潤滑用語	
Drucktank	プレッシャータンク(圧力タンク)	技術	
Drucktaster	押しボタン	潤滑用語	
Drucktrommel	プリントドラム	コンピュータ	
Druckumlaufschmierung	圧力潤滑	技術	自動車
Druckumlaufschmierung	圧力潤滑	技術	
Druckumluft	圧力換気？	環境	廃棄物
Druckverfahren	印刷方法	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Druckverfahren	印刷方法	印刷	
Druckverfahren?	印刷の手法	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Druckverfahren?	印刷の手法	印刷	
Druckverformungsrest	圧縮永久歪み	ゴム	
Druckverlauf	圧力変化	潤滑用語	
Druckverlust	圧力損失	潤滑用語	
Druckverlustdiagramme	圧力損失グラフ	潤滑用語	
Druckverlusttabelle	圧力損失表	潤滑用語	
Druck-Volumen Schleifen	圧力―容量ループ曲線	医学	
Druckvorlage	印刷の型？	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Druckvorlage	印刷の型？	印刷	
Druckwaage	ピストン･マノメータ	潤滑用語	
Druckwächter	圧力監視装置	潤滑用語	
Druckwarteschlange	キュー	コンピュータ	
Druckwasser	加圧水	鋳物	
Druckwasser	加圧水	潤滑用語	
Druckwasser	加圧水	鋳物	
Druckwasserreactor, DWR	加圧水型原子炉	科学･技術	原子力
Druckwasserreactor, DWR	加圧水型原子炉	科学･技術	
Druckwasserreaktor Druckreaktor DWR PWR	加圧水型原子炉	原子力 略号	
Druckwelle	爆風(衝撃波)	原爆	
Druckwelle	爆風(衝撃波)	原爆	
Druckwerken	出版物	情報産業	情報
Druckwerken	出版物	情報処理	
Druckwirbelschicht	加圧流動床	エネルギー	
Druckzone	加圧領域	潤滑用語	
Druckzylinder	(印刷機の)圧胴、ローラー	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Druckzylinder	(印刷機の)圧胴、ローラー	印刷	
drug design	ドラッグデザイン、医薬品設計	量子物理学	
drug design	ドラッグデザイン、医薬品設計	量子物理学	
Drum & Bass	ドラムンベース	音楽	

Drupa		実情	
Dschenin	ジェニン	時事 (独)	
DSG (Doppelkupplungsgetriebe: hat sechs Vorwärtsgänge, schltet extrem schnell)	デュアル･クラッチ･トランスミッション（ 前進6段のギアを有する。迅速に	技術	自動車
DSH	ジャーマン･シェパード	犬	
DSL	DSLはDigital subscriber lineの略で、既存の電話線を利用して、モデムの数十倍に高速通信を可能にする技術。ADSLなど数種類ある。	技術	エレクトロニクス
DSU	ドイツ社会同盟	政治	
DTB	ドイツ先物取引所（ドイツ取引所の傘下にあり、98年にｽｲｽの金融先物取引所(SOFFEX)との電子取引	経済	金融
DTM design to Market	デザインからマーケットまでの手法（開発プロセスにこの手法を取り入れて、コスト削減をする。具体的にはライバル社分析、ベンチマーク、アイディアワークショップなど）	技術	自動車
duale Legitimation, doppelte	二重の正当性	欧州	
Duales System Deutschland DSD	グリューネプンクト･デュアルシステム･ドイッチュランド	経済　環境　廃棄物　独機関	
Duales System Deutschland(DSD"Grüner Punkt")	「デュアルシステム･ドイッチュラント社」（DSD,グリーン･ドット」	時事 (独)	
Dualismus	デュアリズム（二元主義）	著作権	
Dualismus	二元論	哲学	
Dualität der Hochschultypen	大学の二元性	社会	教育
Dualität der Hochschultypen	大学の二元性	社会	
Dualitätsprinzip (AG und AN zahlen)	二元性　（労使とも払う）		
Dualphasenstahl	複合組織鋼	技術	
Dualsystem (Berufsbildung), das duale System,	二元制度　二元体系　二元システム	文化	
Dualsystem Deutschland?	デュアルシステム･ドイチュランド	環境	
Dubinin, Sergej	ロシア中央銀行総裁	人名　ロシア	
dubiose Kredite, zweifelhafte	不良債権？あやしげな融資では？	金融	
duch Vermögenswerte besicherte Wertpapiere	ＭＢＳ（資産担保証券	財政･金融	
Duchamp	デュシャン（メディアアーティスト）	人名　文化	
Duchbrechung des Territorialprinzips	属地主義からの逸脱	年金　社会保障	
ductus thoracicus Lymphe	胸管リンパ液	医学	
Dübeln	アンカープラグ	技術	木材
Duell	せり合い ◆ Kopfballduell ヘディングのせり合い	サッカー	
Düngemittel (Düngemittelgesetz)	肥料　（肥料法？）	農業	酪農･畜産
Dünger	肥料	時事 (独)	
Düngereinsatz	肥料施用（量）	農業　畜産	
Düngereinsatz	肥料施用（量）、施肥	農業	酪農･畜産
Düngermittel	肥料	農業	ﾜｲﾝ
Düngermittel	肥料	EU	
Düngermittel	肥料	農業	
Düngerstreuer und -verteiler	肥料散布機（公式翻訳721.12）	農業　経済	
Düngeverordnung	施肥条例、肥料条例	農業　畜産	
Düngeverordnung	肥料令	農業　畜産	
Düngeverordnung (1996)	施肥条例、肥料条例（肥料の具体的実施方法を規定/施肥方法を規	農業	酪農･畜産
Düngewirksamkeit	肥料効果	農業	酪農･畜産
Düngewirksamkeit	肥料効果	農業　畜産	
Düngung	施肥	農業	酪農･畜産
Düngung	肥料	環境	

Düngung	肥料、施肥 (せひ)	環境	廃棄物
dünne Geschäft	薄商い	経済　金融	
Dünnfilmabscheidng von Kontaktwerkstoffen u. -systemen	薄膜　剥離	技術	エレクトロニクス
Dünnfilm-Supraleiter mit hoer kritscher Temperatur	薄膜超伝導体？	科学	
Dünnschicht-Solarzelle	薄膜太陽電池	技術	
Dünnschichttechnik, Dünnschicht-Technologien	薄膜技術	技術	
Dünnschichtverdampfer	薄膜蒸発装置	環境	包装廃棄物PU
Dünnschichtverdampfer	薄膜蒸発装置	環境	
Dünnung	薄くする	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
düpieren	馬鹿にする (不適)	表現	
Dürre	飢饉	時事 (独)	
Dürrenmatt, Friedrich	デュレンマット　フリードリヒ	人名　実情	
Dürrfutter	乾燥飼料	農業	
Düse	スロート部	製鉄	
Düse	スロート部	鉄鋼	
Düse	スロート部	製鉄	
Düse	噴射機	機械	
Düse	噴射機	機械	
Düsen (Lanze) zur Einblasung	高炉へのノズル (吹き込み装置はブローパイプとノズルからできてい	環境	廃棄物
Düsen (Lanze) zur Einblasung	高炉へのノズル (吹き込み装置はブローパイプとノズルからできてい	環境	
Düsenart	噴射方式	機械	
Düsenart	噴射方式	機械	
Düsenbohrung	噴射ノズルの口	潤滑用語	
Düsenbohrungen	ノズルの内腔	潤滑用語	
Düsenhalterung	ノズルクリップ／ノズルホルダ	潤滑用語	
Düsenquerschnitt	ﾉｽﾞﾙ断面	技術	自動車
Düsenschacht	ノズル・シャフト	ガスケット	
Düsseldorf	デュッセルドルフ	地名　実情	
Düsseldorf	デュッセルドルフ	地名	
Duett	二重唱	歴史、フランス革命	
Duett	二重唱	歴史、フランス革命	
Duffle	ダッフル	ファッション	
duftig	ブルーミッヒと同様香り高いが、さらに優雅で繊細な印象	農業	ワイン
duftig	ブルーミッヒと同様香り高いが、さらに優雅で繊細な印象	農業	
Duisburg	デュースブルク (独和大辞典)	地名	
Duisenberg, Willem	ドイセンベルク、ウィレム (読売)、ダウゼンベルヒ (NHK)、ダウゼンベルフ (オランダ総領事館)	人名	
Dukakis, Michael	デュカキス、ミヒャエル	人名	
Dukle Materie	暗黒物質、ダークマター	物理	
Duktilität, Dehnbarkeit	延性	はんだ	
duldbare tägliche Aufnahmemenge, Acceptable Daily Intake, ADI	一日摂取許容量	環境	
dulden	許せない	言い回し	
Duldung	容認	時事 (独)	
Duldungspflicht	受忍義務	建築	
Dulles, John Foster	ダラス　ジョン　フォスター	人名	
Duma, die russische Duma	国家会議 (ロシア)	政治	
dumping preis	破格	経済	
Dunhuang, Dun-Huang	敦皇	地名	
dunkle Biere	濃色ビール	技術	
dunkle Wolkung	黒雲刷り	犬	

Dunst m.	もや	観光	
Duplexpapier	転写紙	印刷	製紙
Dupytren-Kontraktur	デュピュイトラン攣縮／手掌痙攣	医学	
Dura mater	硬膜	医学	
Dura mater	硬膜（脳や脊髄を包む脳脊髄膜のうち外側の強い膜。それぞれ悩硬膜、脊髄硬膜という）	歯科	
durch ambulante Dienste betreut	訪問介護を受ける	社会	
durch ambulante Dienste betreut	訪問介護を受ける、通所介護もふくむ在宅介護（明治生命資料によ	社会	介護保険
durch Ausgabensenkungen ausgleichen	歳出削減に埋め合わせる	財政･金融	
durch das Netz fallen	ーから落ちこぼれる	社会	介護保険
durch das Netz fallen	ーから落ちこぼれる	社会	
durch den Lebensstil verursachte Krankheiten	生活習慣病	医学	
durch den Markt reguliert werden	市場により調整される		
durch die Presse gehen	報道される	言い回し	
durch die Staubschleuse gehen	エアーシャワーを通る、エアカーテン？を通る	環境	温暖化防止
durch extreme Lenkausschläge	急激な　ハンドル　さばき？	技術	自動車
durch extreme Lenkausschläge	急激な　ハンドル　さばき？	技術	
durch finanzielle Anreiize	財政的ｲﾝｾﾝﾃｨﾌﾞを与えて	環境	
durch finanzielle Anreize	財政的ｲﾝｾﾝﾃｨﾌﾞを与えて	環境	緑化
durch js. Brille betrachten	～の目で見た	表現	
durch Rückgriff auf et.	～に遡及させて	法律	
durch strengere Regulierung	規制を強化して	環境	廃棄物
durch strengere Regulierung	規制を強化して	環境	
durch Verpackung hindurch	容器　から	環境	土壌･水質汚染
durch Wahlen aus der Taufe heben	選挙の洗礼を受ける	表現	
durch Yen-Verkäufe den weiteren Anstieg des Yen verhindern	円売り　円高　歯止め	経済	金融
durch/trocknen	十分に乾かす	塗料	
durch/trocknen	十分に乾かす	塗料	
durchaus	当然	表現	
Durchbiegung	曲げ、曲がり	潤滑用語	
Durchbiegung	床たわみ	建築	
Durchblutung	血液供給	医学	
Durchblutungsstörung	血液供給障害	医学	
Durchblutungsstörung	血液灌流障害	医学	
Durchblutungsstörung	血行不良	医学	整形靴
Durchbruch	局面打開、局面を打開する	表現　名詞	
Durchbruch	湯漏れ	製鉄	
Durchbruch	湯漏れ	鉄鋼	
Durchbruch	湯漏れ	製鉄	
Durchbruch vom Status quo	現状打破	技術	品質管理
Durchbruch vom Status quo	現状打破	技術	
Durchdrehen	ホイールロック、ホイールスピン	技術	自動車
Durchdringung	貫通	科学･技術	原子力
Durchdringung	貫通	科学･技術	
Durchdringungrate	浸透、浸透率	技術	自動車
Durchdringungrate	浸透、浸透率	技術	
Durchfahrt	通過交通（車両）	都市問題	都市計画
Durchfahrt	通過交通？	都市問題	
Durchfalläste	抜け節（八木訳）	林業	
Durchfederung	ばねの弛み	潤滑用語	
Durchfluß	流量、放電	科学･技術	原子力
Durchfluß	流量、放電	科学･技術	
Durchfluss	吐出量	鉄鋼	

Durchflußanzeiger, Pneumotachograph, Flowmeter	流量計	潤滑用語	
Durchflußmenge	流量	潤滑用語	
Durchflußquerschnitt	流油量？	福祉機器	
Durchflußschalter	流量スイッチ	潤滑用語	
Durchflußwiderstände	流れ抵抗	潤滑用語	
Durchflußzytometrie	フロー･サイトメトリー	生物	
Durchföhrung der umweltgerechte Entsorgung	適正処理の　実施	技術	自動車
Durchföhrungsorganisation	実施機関	EU	政治
Durchföhrungsverordnung	施行令	環境	廃棄物
Durchföhrungsverordnung	施行令	EU	法律
Durchforstung, Durchforstungshieb	間伐	林業	
Durchforstungsholz　/ Waldpflegeholz / /durchforsten /auslichten/lichten	間伐材　/間伐する	環境	バイオマス、木材
durchfuehrende Beamten	執行官	法律	
Durchführung	ペネトレーション	原子力	
Durchführung	施行	法律	
Durchführung	取り出し口	鉄鋼	
Durchführung von Energiesparwochen	省エネ週間の実施	環境	温暖化防止
Durchführung von Gesundheitsberatungen	健康相談の実施	医療　保健　薬	
Durchführungen von Leistungen der Eingliederungshilfe	統合扶助給付の実施	生活保護	
Durchführungsorganisation	実施機関	EU	
Durchführungspflicht	実行義務	労働　法律	
Durchführungsvereinbarung	行政取決め	社会保障	
Durchfuhrzölle	通過関税	税関	
Durchgang	工程	技術	原子力
Durchgang	工程	技術	
Durchgang	通路	技術	品質管理
Durchgang	通路	技術	自動車
Durchgang	通路	技術	
Durchgang	通路	技術	
Durchgangshandel Transithandel	通過貿易	経済	
Durchgangsloch	貫通穴	機械	
Durchgangssyndrom	通過症状群	精神医学	
Durchgangsverteiler	通過型分配器	潤滑用語	
Durchgangswiderstand	通過抵抗	製鉄	
Durchgangswiderstand	通過抵抗	鉄鋼	
Durchgangswiderstand	通過抵抗	製鉄	
Durchgangswiderstand	導過抵抗	製鉄	
Durchgangswiderstand	導過抵抗	鉄鋼	
Durchgangswiderstand	導過抵抗	製鉄	
Durchgärung, Restzucker, Süßreserve	完全発酵させるか、残糖させるか、ｽﾞｰｽﾚｾﾞﾙﾍﾞを入れるかの3通り	農業	ワイン
Durchgärung, Restzucker, Süßreserve	完全発酵させるか、残糖させるか、ｽﾞｰｽﾚｾﾞﾙﾍﾞを入れるかの3通り	農業	
durchgebraten, durchgegart	ウェルダンの（ビアンキュイ）	料理	
durchgehend	縦貫する	技術	鉄道
durchgehend	縦貫する	技術	
durchgehende Hauptgleise		鉄道	
durchgehende Hubkraft	揚力？	機械	
durchgehende Leistungen	一貫したサービス	技術	鉄道
durchgehende Leistungen	一貫したサービス	技術	
durchgreifend	抜本的	表現	
Durchgrünung		農業	
durchhalten,　et (den Streik) durchhalten	がんばる、持ちこたえる	政治	コソボ

Durchhaltevermögen	持久力	経済	労働
Durchhaltevermögen	持久力	経済	
Durchhaltevermögen Stehvermögen	継戦能力	政治　軍事	
Durchladeeinrichtung	スルーローディング	技術	自動車
Durchladesystem	トランクスルーシステム	技術	自動車
Durchlass	スロート	鉄鋼	
Durchlässigkeit	透過性	医学	
Durchlässigkeit für Wasserionen (Protonen), nicht für Elektronen	水素ｲｵﾝ（ﾌﾟﾛﾄﾝ、陽子）は通すが、電子（ｴﾚｸﾄﾛﾝ）は通さない	技術	自動車･燃料電池
Durchlässigkeit für Wasserionen (Protonen), nicht für Elektronen	水素ｲｵﾝ（ﾌﾟﾛﾄﾝ、陽子）は通すが、電子（ｴﾚｸﾄﾛﾝ）は通さない	技術	
Durchlässigkeitsbeiwert	透水係数	環境　廃棄物	
Durchlauföfen	通過式炉？	技術	自動車
Durchlaufschmierung	通過潤滑	潤滑用語	
Durchlaufweichen	連続浸漬	技術	
Durchlaufzeit	リードタイム	自動車	
durchleben	体験する、経験する	表現	
Durchleitung	代理貸し	金融	
Durchleitung	託送（産業自家発が電力会社の送電網を使用して送電すること）	エネルギー	
Durchleitungsentgelt	託送料金	エネルギー	
Durchleitungsprinzip	代理貸し	金融	
Durchmesser von Venen, Arterien	内径	医学	
durchrühren tr.	取り出す	鉄鋼	
durchs Netz der sozialen Absicherung fallen	社会保障から落ちこぼれる	社会	介護保険
durchs Netz der sozialen Absicherung fallen	社会保障から落ちこぼれる	社会	
Durchsatz	（冷却剤）流量	科学･技術	原子力
Durchsatz	（冷却剤）流量	科学･技術	
Durchsatz	スループット、輸送量、単位時間当たりの処理量	潤滑用語	
Durchsatz	るつぼ1代の間で溶かす量	製鉄	
Durchsatz	るつぼ1代の間で溶かす量	鉄鋼	
Durchsatz	るつぼ1代の間で溶かす量	製鉄	
Durchsatz, Durchsätze	（溶鉱炉の一定時間内の）装入量 / 処理能力	環境	廃棄物
Durchsatz, Durchsätze	（溶鉱炉の一定時間内の）装入量 / 処理能力	環境	
Durchsatzleistung	処理量	機械	
Durchsatzleistung	処理量	機械	
Durchsatztonnage	通過T数	鉄鋼	
Durchsatztonnnenzahl?	通過T数	製鉄	
Durchsatztonnnenzahl?	通過T数	製鉄	
durchschauen, aufmerksam verfolgen	見極める	表現	
durchscheinend	透けて見える	塗料	
durchscheinend	透けて見える	塗料	
Durchschlag	絶縁破壊	技術	原子力
Durchschlag	絶縁破壊	技術	
Durchschläge	打ち込みパンチ	機械	
Durchschlagefestigkeit	絶縁破壊耐力	技術	自動車安全装置
durchschlagend	強力な	塗料	
durchschlagend	強力な	塗料	
Durchschlagsfestigkeit	絶縁耐力	技術	原子力
Durchschlagsfestigkeit	絶縁耐力	技術	
Durchschlagskraft haben	インパクトが強い		
Durchschnitterlös beim Export	輸出　平均　単価？	農業	ワイン
durchschnittliche Zugriffszeit	平均アクセス時間	コンピュータ	
Durchschnitts-Methode	平均値法	ベンチマーキング	

Durchschwingen	踵の蹴り上がり	福祉機器	
Durchsetzen gegen Druck	強行する	経済	労働
Durchsetzen gegen Druck	強行する	経済	
durchsetzungsfähig	実行力のある人	表現	
durchspülen Rohrleitungen	フラッシング	潤滑用語	
durchstechen	開削する	技術	鉄道
durchstechen	開削する	技術	
Durchstimmbarkeit	同調可能性？	量子物理学	
Durchstimmbarkeit	同調可能性？	量子物理学	
Durchströmungsgeschwindigkeit	還流	科学　環境	
Durchströmwiderstand	流れ抵抗	潤滑用語	
durchsuchen	ネットサーフィンする	コンピュータ	
durchtrennen	切除する	科学　医学　外科	
Durchtrennung der Plantaraponeurose	足底腱膜切断	医学	
Durchtrittsklappe	ハッチ	機械	
Durchwahl	ダイヤルイン	電気通信	
Durchwurzelungsschutz	根が屋根の排水シートを貫通しないための保護？	環境	緑化
Durchwurzelungsschutz	根が屋根の排水シートを貫通しないための保護？	環境	
Durchzug	パススケジュール (鍛造で最初の形状から最終までの間に通過する各ステップ)	鉄鋼	
Durchzugskraft	駆動力　トラクション	自動車	
Duroplast	熱硬化性樹脂	ゴム	
Duroplasta	熱硬化性樹脂	技術	自動車
Duroplaste	熱硬化性ﾌﾟﾗｽﾁｯｸ	技術	自動車
duroplastisch	熱硬化性の	科学	
Duverge, Moris	デュベルジェ	人名	
DV (domestic violence), Gewalt zu Hause?	家庭内暴力	自然災害	地震
DVD-Laufwerk	DVDドライブ	コンピュータ	
DVU	ドイツ国民連合 (右翼)	時事 (独)	
DVU = Deutsche Volksunion	ドイツ国民連合 (朝日・読売新聞)	政治	
Dyck, Anton van	ファン・ダイク	人名　芸術	
Dynamik	ダイナミックレンジ (測定機の性能諸元などで、拡大率の意味)	技術	
Dynamik	活気	社会保障	高齢化社会
Dynamik	活力	政治	地方自治
Dynamik	活力 (社会、経済の関連使う場合に使えるのでは)	表現	
Dynamik der Flüssigkeitsaufnahme	浸透挙動	印刷	
Dynamikverhalten	ダイナミクス性能	自動車	
dynamisch, aktiv	活気のある	社会	
dynamisch, dar dynamische Unternehmer, vital?	活力ある	表現	
dynamische Clustering	動的クラスタリング	情報処理	
dynamische Entwicklung	活発な展開？進展？	財政・金融	
dynamische Festigkeit	動的剛性	鉄鋼	
dynamische Insuffizienz	過剰要求による不全	医学	
dynamische Niederdruckkochung	ダイナミック煮沸	技術	
dynamische Rente	スライド年金	社会保障	
dynamische Rente	スライド年金	社会保障	

dynamische Rente, Dynamisierung	年金スライド制（年金を物価と賃金の変動に合わせて変動させること。ｱｼﾞｪﾝﾀﾞ2010では、今後、公的年金の対象となる労働者の総収入から平均賃上げ率を計算する。そして、賃金ｽﾗｲﾄﾞさせる。これまでは、全労働者の総収入の平均であったので、高くなっていた）	経済	労働
dynamische Rentenformel	スライド年金算定方式	社会保障	
dynamische Stabilitätskontrolle		自動車	
dynamische Stabilitätskontrolle			
dynamische Torsionssteifigkeit	動的ねじれ剛性	自動車	
dynamische Verweisung (Norm in der jeweiligen Fassung)	動態的な参照指示（参照するように指示される規範が、その時々の枠で変更するもの）	法律	環境法
dynamischer Schutzfeldumschaltung	ダイナミック･防護フィールド･スイッ	技術	
dynamisches Belastungsdiagramm	動的な負荷ダイアグラム？	環境	土壌･水質汚染
dynamisches Kurvenlicht	ダイナミック･コーナリングライト	技術	自動車
Dynamisches mechanisches Spektrometer	動的機械分光計(DMS)	電子部品	
dynamisches Test?	動的テスト	技術	自動車
dynamisches Test?	動的テスト	技術	
dynamisches Verhalten	動的挙動(グリースの）	潤滑用語	
dynamisches Verhalten?	動的挙動？	技術	鉄道
dynamisches Verhalten?	動的挙動？	技術	
Dynamisierung	スライド制（給付額を上げていること）民間疾病保険の介護保険には実損填補と日額給付の二通りがあ	社会保障	介護保険、商品
Dynamisierung	年金のスライド	社会保障	
Dynamo?	シャシーダイナモ？	技術	
Dynamo-Regler	ダイナモ･レギュレーター	自動車	
Dynaudio	ダイナオーディオ	技術	自動車
dynmische Notbremse (beim Ausfal de Hauptbremse kann ein Auto via Parkbremse verzögert werden)	ダイナミック･エマージェンシーブレーキ（メインブレーキに不具合が生じた場合、ドイツではパーキングブレーキによって車両を静止させなければいけない）	技術	自動車
Dyphenylchlorarsen	ジフェニルクロルアルシン（ＤＡ剤：ドイツのクラークⅠ）	軍事	軍事用語
Dysarthrie	構音障害	理学療法	
Dysbalance	バランス障害？	医学	
Dysbiosis	腸内菌共生バランス失調	医学	
Dyschondroplasie Ollier	オリエー軟骨異形成症（=Chondrodystrophie）	医学	
Dysfunktional	機能障害の	医療･ 健康	アートセラピー
Dyskinesia (Athetosen)	運動障害 （アテトーゼ＝手足の指におこる）	医学	
Dysplasie	亜脱臼	理学療法	
Dysplasie	異形成症	医学	
Dysplasie	脱臼	理学療法	
Dysregulation	異常調整？	医学	
e	紐を通す穴	医学	整形靴
e Fraunhofer Gesellschaft zur Förderung der angewandten Forschung e.V.	フラウンホーファー応用研究振興協会、フラウンホーファー研究協会、フラウンホーファー研究機構（2003年の実情翻訳から採用）	独機関	
E Gas	ｱｸｾﾙﾍﾟﾀﾞﾙ	技術	自動車
e Gewichtshilfe	体重をつかった指示（馬に）	スポーツ	
e Hisbollah	ヒズボラ	政治	

e Hochleistungs-Zentrifuge?	高性能遠心分離機 (CFRP機)	原子力	
e Hochwasserführung	高水位流量	科学	
e Hommage Ehrenbietung	オマージュ	表現　名詞	
e Kapriole	カプリオール (馬の感情表現、跳躍と伴う)	スポーツ	
e klassische Reitkunst	古典馬術	スポーツ	
e Kurbette	クールベット (前脚を軽く曲げた跳	スポーツ	
e Mähne	たてがみ (馬、ライオンなど)	スポーツ	
e Mittelwasserführung	平水位流量	科学	
e Passage	パサージュ (跳躍速歩)	スポーツ	
e Piaffe	ピアッフェ (その場速歩)	スポーツ	
e Pirouette	ピルエット (後脚を中心とした旋回)	スポーツ	
e Quadrille, sich zur Quadrille aufstellen	カドリール (4頭がい1組になって演技する)	スポーツ	
e Raumfahrtindustrie	宇宙産業	科学　宇宙	
e Reitgerte	乗馬用むち	スポーツ	
e Reitkunst	馬術	スポーツ	
e Riffel	ロール目	技術	
e Schenkelhilfe	両脚による指示 (馬に)	スポーツ	
e Spanische Hofreitschule Wien	スパニッシュライディングスクール	スポーツ	
e Spelze	穀皮	技術	
e Spezies	種 (微生物)	生物	
e Streuobstwiese	保護牧草果樹園	環境	
e Streuwiese	保護牧草地	環境	
e Stute	雌馬	スポーツ	
e Vermutungsklausel	推定条項	技術	自動車
e Vermutungsklausel	推定条項	欧州　経済　法律	
e Vermutungsklausel	推定条項	技術	
e Vollblut	純血種 (馬の)	スポーツ	
e Waschwirkung	洗浄力	科学	
e Winterreitschule	冬の馬場	スポーツ	
e Zügelführung	手綱さばき	スポーツ	
e Zügelhilfe	手綱さばきによる指示 (馬に)	スポーツ	
e, Abszisse	横座標	表現	
e, Aspe = Espe, Zitterpappel	ヤマナラシ (ポプラの一種)	動植物	
e, Blaumeise	アオガラ (シジュウカラの一種)	動植物	
e, Blaupfeil-Libelle, Orthetrum cancellatum	トンボの一種	動植物	
e, Blindschleiche, Anguis fragilis	アシナシトカゲ	動植物	
e, Brombeere	ブラックベリー？	動植物	
e, Dividende	配当 (破産財団からの)、分配 (これも使われている)	法律　金融	
e, Dohle	コクマルガラス	動植物	
e, Elster	カササギ	動植物	
e, Erdkröte	ヒキガエル	動植物	
e, Erdkröte	ヒキガエル	動植物	
e, Fata morgana	蜃気楼	表現	
e, Fichte	トウヒ属	動植物	
e, Florfliege	クサカゲロウ	動植物	
e, Gallwespe	タマバチ類	動植物	
e, Gelbbauchunke	スズガエルの一種	動植物	
e, Goldammer	ホオジロ	動植物	
e, Graslilie	アンテリクム (ユリ科)	動植物	
e, Halskrause	むち打ち症の時に首に巻く固定	表現	
e, Hausse	高騰 (株、原材料等)、相場の上昇 (黒田)	経済　金融	
e, Himbeere	ミヤマウラジロイチゴ、ラズベリー	動植物	
e, Hornisse	スズメバチ	動植物	
e, Hummel	マルハナバチ	動植物	

e, Iris, Blende, Regenbogenhaut	虹彩	医学	
e, Kohlmeise	シジュウカラ	動植物	
e, Kreuzkröte	ひきがえる、がまの一種	動植物	
e, Kreuzotter	マムシ	動植物	
e, Kreuzspinne	オニグモ	動植物	
e, Kuckucks-Lichtnelke, Lychnis flos-cuculi	センノウ属の一種	動植物	
e, Lichtnelke	センノウ属	動植物	
e, Matur	アビトゥーアと同じ、スイス	表現	
e, Mehlbeere	ナナカマドの一種	動植物	
e, Mispel	セイヨウカリン	動植物	
e, Moritat	モリタート	文化　演劇	
e, Nachtigall	ナイチンゲール、サヨナキドリ	動植物	
e, Nonne, e, Nonnenraupe	マイマイガの一種	動植物	
e, Ordinate	縦座標	表現	
e, Ringelnatter, -n	コウダ属のヘビ（ヤマカガシに似ている）	動植物	
e, Salweide	バッコヤナギ、ヤマネコヤナギとも	動植物	
e, Schlingnatter	ヘビ科	動植物	
e, Schwalbenwurz	カモメヅル属	動植物	
e, Silberdistel, Carlina acaulis	カルリナ、チャボアザミ	動植物	
e, Stechpalme	セイヨウヒイラギ	動植物	
e, Sumpfohreule	コミミズク	動植物	
e, Termite	シロアリ	動植物	
e, Traubenkirsche	エゾノウワミズザクラ	動植物	
e, Turteltaube	コキジバト	動植物	
e, Ulme	ニレ	動植物	
e, Visage	面	表現	
e, Vogelbeere	ナナカマドの一種	動植物	
e, Vogelkirsche	セイヨウミザクラ	動植物	
e, Waholderdrossel	ノハラツグミ	動植物	
e, Waldameise	ヤマアリの一種	動植物	
e, Waldohreule	トラフズクの一種	動植物	
e, Waldrebe, Clematis vitalba	センニンソウ属、クレマチス	動植物	
e, Wiesenmargerite	フランスギク（いわゆるマーガレットとは別種）	動植物	
e, Wiesensalbei, Salvia pratensis		動植物	
e, Zauneidechse	カキネトカゲ（カナヘビ科）	動植物	
e. Abwassereinleitung	汚水の流入	科学	
e. bilologische Kläranlage	2次処理施設（生物学的処理）	科学　環境	
e. fallende Druckleitung	下降傾斜圧力配管	科学　環境	
e. Kanalspange	幹線下水道	科学	
e. mechanisch-biologisch-chemische Kläranlage	下水処理場（1次2次3次処理）	科学	
e. mechanische Kläranlage	1次処理施設　（固形物除去）	科学　環境	
e.g. exempli gratia	例えば	表現　略号　ラテン語	
E7-Charta zur dauerhaften Energieversorgung?	持続可能なエネルギーのためのE7憲章	エネルギー	
E7-Gipfeltreffen	電力サミット	エネルギー	
EAK		技術	自動車
EAK		技術	
Early summer	麦秋（小津作品タイトル）	映画	
Early Voluntary Sectral Liberalization, EVSL	早期自主的分野別自由化	経済	
East Asian Economic Caucus EAEC	東アジア経済協議体	経済　略号	
East Europian Asia Railway Summit, EEARS	東欧アジア鉄道サミット	鉄道　略号	

EBD (= electronic Brake force Distribution / die elektronische Bremskraftverteilung)	電子制動力分配制御	技術	自動車
eben gerade (x vor kurzem)	さっき	自然災害	砂防
ebenbürtig	肩を並べる	政治	
ebenbürtig	互角	政治	選挙
Ebene	平野	技術	鉄道
Ebene	平野	技術	
ebenerdige Trasse	路面と同じ高さの設定路線	都市問題	都市計画
ebenerdige Trasse	路面と同じ高さの設定路線	都市問題	
Ebenheit	平らなこと	技術	自動車
Ebenheit	平面度	電子部品	
Ebenheit	平坦　化	技術	エレクトロニクス
Eberesche	ナナカマド	動植物	
Ebert, Friedrich	エーベルト　フリードリヒ	人名　実情	
EBITA	利払い前、税引き前、償却前利益	経済	
EBITDA, Gewinn vor …	利払前、税引前、償却前利益、EBITDA	税制	
EBL	EBL	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
E-Cash	電子マネー	情報産業	情報
E-Cash	電子マネー	情報処理	
E-Cash mit IC	IC型電子マネー	情報産業	金融
E-Cash mit IC	IC型電子マネー	情報処理	
E-Cash mit Netzwerk	ネットワーク型の電子マネー	情報産業	金融
E-Cash mit Netzwerk	ネットワーク型の電子マネー	情報処理	
E-Cash-Konto	電子マネー口座	情報産業	金融
E-Cash-Konto	電子マネー口座	情報処理	
Ecce Homo	《エッケ・ホモ》(この人を見よ) コリント作品	芸術	
eccentric bottom tapping／EBT	EBT/偏心型炉底出鋼	技術	
ECD - electrically controlled decelaeration		技術	自動車
ECE-Genehmigung	ＥＣＥ認定	技術	自動車
ECE-Genehmigung	ＥＣＥ認定	技術	
EC-ELV-Directive	欧州ELV指令	国際法　ＥＵ　法律	
ECE-Vorschrift	ＥＣＥ規則	技術	自動車
ECE-Vorschrift	ＥＣＥ規則	技術	
Echoreflexion ? ein Echo durch gerichtete Reflexion (Doppler-Echo)	反射エコー (ドップラーエコー)	技術	レーダー
echte Integration	本当の統合	EU	政治
echte Integration	本当の統合	EU	
Echte Nelkenwurz, Geum japonicum	ダイコンソウ	動植物	
Echte Nelkenwurz, Geum urbanum	ダイコンソウの一種	動植物	
Echtes Herzgespann	メハジキ属の一種	動植物	
Echtfarbseparator	本物の色別分離機	機械	
Echtfarbseparator	本物の色別分離機	機械	
Echtzeit	リアルタイム	コンピュータ	
Echtzeit	実時間	言語学	
Echtzeitbetrieb	リアルタイムオペレーション	コンピュータ	
Echtzeitbetrieb	実時間動作	製紙	
Echtzeitbetrieb	実時間動作	製紙	
Echtzeitkurs	ﾘｱﾙﾀｲﾑ　相場？	経済	金融
Echtzeitsystem	リアルタイムシステム	情報処理	
Echtzeituhr	リアルタイムクロック	コンピュータ	
Eckball, Ecke	コーナーキック	サッカー	
Ecke	コーナー	サッカー、フィールド	

Ecke	コーナーキック (=Eckball);コーナー ◆ kurze Ecke ショートコーナー;ニアサイド / lange Ecke ファーサイド / eine Ecke treten <ausf hren> コーナーを蹴る	サッカー	
Ecke	コーナーキック (=Eckball);コーナー ◆ kurze Ecke ショートコーナー;ニアサイド / lange Ecke ファーサイド / eine Ecke treten <ausf hren> コーナーを蹴る	サッカー	
Eckfahne	コーナーフラッグ	サッカー	
Eckfahne	コーナーフラッグ	サッカー	
eckige Klammer	ブラケット (付ける、外す)	社会保障	
Eckkpunkte	骨子	表現	
Eckstein	土台、柱、大黒柱	環境	廃棄物
Eckstein	土台、柱、大黒柱	環境	
Ecksto_	コーナーキック (=Eckball)	サッカー	
Eckstoß	コーナーキック	サッカー	
Eck-Viertelkreis	コーナーアーク	サッカー、フィールド	
Eckwert	重要ポイント	環境	廃棄物
Eckwert	重要ポイント	環境	
Eckzahn	犬歯	歯科製品	
Eckzahn	犬歯	歯科	
Eckzahn	犬歯	歯科製品	
ECO	エピクロルヒドリンゴム (合成ゴム)	ゴム	
Economic and Scientific Section, ESS / GHQ	経済科学局	歴史	
Economic commission for Europa-UN ECE	国連ヨーロッパ経済委員会	技術	自動車
Economic commission for Europa-UN ECE	国連ヨーロッパ経済委員会	技術	
Economy of scale	規模の経済	経済	金融
Economy of scale	規模の経済	経済	
ECTS (=European Credit Transfer System) = system zur europaweiten Anrechnung von Studienleistungen	単位互換制度	教育	高等教育改革
Edding, Friedrich	エディング、フリードリヒ	人名	
edel, Edelreif,Edelwein, Edel?	高貴な、高貴な熟成、高貴酒、貴	農業	ワイン
edel, Edelreif,Edelwein, Edel?	高貴な、高貴な熟成、高貴酒、貴	農業	
Edel, Ulrich	エーデル ウルリヒ	人名 実情	
Edelfäule	貴腐菌	農業	
Edelfäule = Botrytis Cinerea	貴腐菌	農業	ワイン
edelfaule Beeren	貴腐ﾌﾞﾄﾞｳ	農業	ワイン
edelfaule Beeren	貴腐ﾌﾞﾄﾞｳ	農業	
Edelgamander	唇形花植物 (シソ科) の一種	動植物	
Edelstahl	ステンレス	鉄鋼	
Edelstahl	ステンレス	技術	自動車
Edelstahl	特殊鋼	製鉄	
Edelstahl	特殊鋼	製鉄	
Edelstahl r.	特殊鋼	金型	
Edelstahl r.	特殊鋼	金型	
Edelstein, Juwelen	宝石	歴史、フランス革命	
Edelstein, Juwelen	宝石	歴史、フランス革命	
Edelsteingestalter	宝石デザイナー	ジュエリー	
Edelsteingestalter	宝石デザイナー	ジュエリー	
Edelwicke	スウィートピー	動植物	
Eden, Robert Anthony		人名 実情	
Edertalsperre	エーダー谷ダム	実情	
Edisonfassung	ねじ込みソケット	技術	照明

Edisonfassung	ねじ込みソケット	技術	
editieren	編集する	コンピュータ	
Editor	エディタ	コンピュータ	
Edutainment	教育ソフト	情報処理	
EDV-Fachkräfte	IT専門家	医療 保健 薬	
EEG (Elektroenzephalogramm)	脳波	脳死、法医学	
EF		技術	
EFA (Effizienz-Agentur NRW)	NRW州環境効率化エージェンシー	経済	技術移転
Effektenbörse	証券取引所	会計	
Effektengeschäft Effektenkommissionsgeschäft	証券業務	経済 金融	
Effektenhaus / Effektenhäuser /Effelktengesellschaft	証券会社	経済	金融
effektiv	有効	医療	重イオン
effektiv und effizient	効果的で効率的	技術	品質管理
effektiv und effizient	効果的で効率的	技術	
effektiv vorantreiben, fördern	効果的に推進する	医療 保健 薬	
effektive Miete	実質家賃 (実際に支払う家賃vs平米あたりの家賃)	都市問題	都市計画
effektive Miete	実質家賃 (実際に支払う家賃vs平米あたりの家賃)	都市問題	
effektive Nachfrage	有効需要	表現	
effektive Nutzung des Wohnungsbestandes	住宅ストックの有効活用	財政･金融	
effektive Viskosität	実効粘度	潤滑用語	
effektiver Steuersatz	実効税率	税制 会計	
effektiver Steuersatz	実効税率	会計	
effektiver Steuersatz	実行税率 (営業収益税15-20%+法人税25%+連帯付加税5.5%から控除可能額を加味すると約40%。日本は	経済	税制改革
Effektivität	効果	健康･医療	アートセラピー
Effektivität	効果	健康･医療	
Effektivität	効力	技術	自動車
Effektivität	効力	技術	
Effektivität - Verträglichkeit und Kosten - Nutzen	効率化･生体適合性/コスト･メリット	バイオテクノロジー	
Effektivität - Verträglichkeit und Kosten - Nutzen	効率化･生体適合性/コスト･メリット	バイオ	
Effektivität ermangelt (etw3/jm)	～は 実効性に欠ける		
Effektivlöhne	実効賃金	労働	
Effektivtät	効率化	技術	自動車
Effektivzins(satz)	実効金利、実行利率	経済	投資
Effektivzinsen	実効金利？	金融	
Effektivzinssatz	実質金利	財政･金融	
Effektorkinase	エフェクターキナーゼ	生物	
Effenktivzinsen	実行金利	経済	金融
Effenktivzinsen	実行金利	経済	
efferent	遠心性	医学	
efferentes Lymphgefäss	輸出リンパ管	医学	
Efficacy = Nutzen	有効性	社会保障	医療制度
effizient	作業性の良い	情報産業	通信
effizient	作業性の良い	情報処理	
Effizienz	効率	技術	鉄道
Effizienz steigern	効率を高める	情報産業	通信
Effizienz steigern	効率を高める	情報処理	
Effizienz-Agentur NRW, EFA	NRW効率エージェンシー	独機関 略号	
Effleurage	エフリュラージュ、按撫法、軽擦法	医学	
EFH (Einfamilienhaus)	戸建て	環境	地熱利用
E-Four	電気式四輪駆動ｼｽﾃﾑ	技術	自動車

EG(EGKS,EAG,EWG)		EU	政治
EG(EGKS,EAG,EWG)		EU	
Egalität	平等性		
EG-Beitrittsfrage	ＥＣ加盟問題	政治、欧州	
EGBGB = Einführungsgesetz zum Bürgerlichen Gesetzbuch	民法施行法（芳賀訳）／民法典施行法（みんぽうてんせこうほう）	法律	労働法
EGBGB = Einführungsgesetz zum Bürgerlichen Gesetzbuch	民法施行法（芳賀訳）／民法典施行法（みんぽうてんせこうほう）	法律　労働	
EG-Biozid-Richtlinie	欧州殺生物性製品指令		
EG-Eigenmittelrichtlinie von 1989	EC自己資本指令？	経済	金融
EG-Übereinstimmungsbescheinigung	ＥＣ適合証明書	技術	自動車
Eggen	スカリファイヤー（公式翻訳721.13）（土かき機、まぐわ、ハロー）	農業　経済	
EG-Genehmigungszeichen	ＥＣ認可マーク	技術	自動車
EG-Genehmigungszeichen	ＥＣ認可マーク	技術	
egk, Werner		人名　実情	
EG-Kommission	ヨーロッパ委員会	EU	政治
EG-Kommission	ヨーロッパ委員会	EU	
EG-Ministerrat, EU-Ministerrat	ＥＣ閣僚理事会、ＥＵ閣僚理事会	欧州	
EG-Öko-Audit-Verordnung	ＥＣ環境監査令	環境　欧州　法律	
EG-Öko-Audit-Verordnung	環境監査ＥＵ規則	環境	廃棄物
EG-Öko-Audit-Verordnung	環境監査ＥＵ規則	環境	
EG-Öko-Verordnung	EU有機農業命令？	農業　欧州	
Egomenia		映画	
eGovernment	電子政府	表現	
egozentrisch > egoistisch (materieller Vorteil)	自己中心	言い回し	
EG-Prüfung	ＥＣ検査	技術	自動車
EG-Prüfung	ＥＣ検査	経済	
EGR V= Abgasrückfuhrventil	排気ガス再循環装置	技術	自動車
EG-Rechtsakte	ＥＣ法令記録	技術	自動車
EG-Rechtsakte	ＥＣ法令記録	法律　欧州	
EG-Regionalfonds	ＥＣ地域基金	経済　欧州	
EG-Richtlinie	ＥＣ指令	技術	自動車
EG-Richtlinie	ＥＣ指令	技術	
EG-Richtlinie für elektronische und elektrische Altgeräte	電気･電子機器廃棄物規制令	時事（独）	
EG-Solvabilitätsrichtlinie von 1989	EC支払い能力指令？	経済	金融
EG-Typgenehmigung	ＥＣ型式認定	技術	自動車
EG-Typgenehmigung	ＥＣ型式認定	技術	
EG-Typgenehmigung WVTA	ＥＣ型式認定、ヨーロッパ総合車輌認定	技術	
EG-Typgenehmigung WVTA	欧州統一認証EUの一国で認定されたらEU全体に適用される：96年から四輪が、98年から2輪が対象となった。ﾄﾗｯｸ･ﾄﾗｸﾀｰはまだ除外。	技術	自動車
EG-Typverordnung	ＥＣ型式命令	技術	自動車
EG-Typverordnung	ＥＣ型式命令	技術	
EG-Übereinstimmungsbescheinigung	ＥＣ適合証明書	技術	
EG-Vertrag	ＥＣ条約？	EU	法律
EG-Vertrag	ＥＣ条約？	EU	
EG-Zeichen	ＥＣマーク（ＥＣ要求事項に適合したマーク）	技術	自動車
EG-Zeichen	ＥＣマーク（ＥＣ要求事項に適合したマーク）	技術	
EG-Zeichen	ＥＣマーク（ＥＣ要求事項に適合したマーク？）	経済　欧州　法律	
EHB (electro hydraulic Brake)	エレクトロハイドロリックブレーキ？	技術	
Ehe im Schatten		映画	

EHEC-Bakterien	腸管出血性大腸菌	医学	
Ehegatte	配偶者	社会保障	
Ehegattensplitting	配偶者間分割	社会保障	
Ehegattensplittung (das begünstigt Alleinverdiener-Ehen)	合算分割課税 (二分二乗課税) 世帯単位課税。夫婦を課税単位として、夫婦の所得を合算し均等分割(2分2乗)課税を 行う。独身者と夫婦に対して同一の税率表を適用する単一税率表制度 (独) 。女性の所得は夫の所得に合算され、累進税率の下では高い税率が適用されるため就労抑制的になる。	経済	労働
Ehegesetz	婚姻法 (独)	法律	
eheliche Kinder	嫡出子	社会保障	
eheliches Güterrecht	夫婦財産法	法律	
Ehelosigkeit	未婚	社会保障	
ehemalige Studierende der eigenen Hochschule	先輩 (就職に際して先輩が協力する時など)	社会 表現 句	
Ehernes Zeitalter	青銅器時代	歴史	
Eheschlie ｧung	結婚、婚姻	社会保障	
Ehezeitanteil	婚姻期間部分額	年金 社会保障	
Ehra-Lessien	エーラレシエン	自動車 地名	
ehrenamtlich	ボランティアで～をする	表現	
ehrenamtlich	名誉 (職)	労働 法律	
ehrenamtlich Pflegeperson	ボランテァの介護者		
ehrenamtliche Mitarbeiter	無報酬職員？	民防	
ehrenamtlicher Helfer (gewählter Bürger, der den Status von außerordentlichen Beamte besitzt und mit dem Bewährungshelfer zusammenarbeitet)	保護司 (民間人から選ばれたﾎﾞﾗﾝﾃｨｱの指導員、非常勤の国家公務員資格、保護観察対象者である薬物乱用者を保護観察官と共に指導)	教育	青少年問題
ehrenamtlicher Richter	名誉裁判官	労働 法律	
ehrenamtlicher Richter	名誉裁判官	労働 法律	
ehrenamtlicher Richter	名誉職裁判官	労働 法律	
ehrenamtlicher Richter = Laienrichter	名誉裁判官、名誉職裁判官 (ドイツ法入門)	法律	
Ehrenbürger	名誉市民	表現	
Ehrendoktorwürde	名誉博士号	表現	
Ehrengast	主賓	結婚式	
Ehrengast	来賓	姉妹都市	
Ehrengast	来賓	姉妹都市	
Ehrenkommpanie	儀條中隊	防衛	
Ehrenkommpanie	儀條中隊	科学 軍事	
Ehrenpreis	クワガタソウ属	動植物	
Ehrenspielf_hrer	名誉キャプテン (特別の功績を残した代表選手にDFBから贈られる称号。★これまでフリッツ･ヴァルター, ウーヴェ･ゼーラー, フランツ･ベッケンバウアー, ローター･マテウスの4選手が選ばれている →	サッカー	
Ehrenspielführer	名誉キャプテン (特別の功績を残した代表選手にDFBから贈られる称号。★これまでフリッツ･ヴァルター, ウーヴェ･ゼーラー, フランツ･ベッケンバウアー, ローター･マテウスの4選手が選ばれている →	サッカー	
Ehrentor	名誉のためのゴール (明らかな負けゲームでの唯一の得点)	サッカー	

Ehrentor	名誉のためのゴール (明らかな負けゲームでの唯一の得点)	サッカー	
Ehrt den Kaiser, vertreibt die	尊皇攘夷	教育	教科書会議
Ehrt den Kaiser, vertreibt die	尊皇攘夷	教育	
Ehrt den Kaiser, vertreibt die	尊皇攘夷	日本史	
Ehrverletzung	名誉毀損	法律	
EhW = Eisenachwerk	アイゼナッハ工場 (ボッシュ工場)	技術	自動車
Eich, Günter	アイヒ　ギュンター	人名　実情	
Eiche	オーク	技術	木材
Eiche	オーク	動植物	
Eiche	オーク樽 (＝樫。また、ブナ科コナラ属の高木の総称)	農業	ワイン
Eichmaster	ゼロマスター	技術	自動車
Eichung	校正すること	鉄鋼	
Eid ab/legen	宣誓をする	裁判	
Eid ab/legen	宣誓をする	裁判	
Eid, Eid erstatten	宣誓、宣誓する	法律	
Eidgenösische Departement	省 (スイス)	政治	
Eiermann, Egon	アイアーマン　エゴン	人名　実情	
Eigenartigkeit	独創性	意匠法	
Eigenaufwand	内製作業？、自社作業	技術	自動車
Eigenaufwand	内製作業？、自社作業	技術	
Eigenbedarf	所内需要、自家需要	科学･技術	原子力
Eigenbedarf	所内需要、自家需要	科学･技術	
Eigenbedarfsleistungen		電力	
Eigenbedarfversorgungsverlust	ﾌﾞﾗｯｸｱｳﾄ、所内全停	科学･技術	原子力
Eigenbedarfversorgungsverlust	ﾌﾞﾗｯｸｱｳﾄ、所内全停	科学･技術	
Eigenbeseitigung	自家処分	廃棄物	
Eigenbeteiligung, Zuzahlung	自己負担	医療　保健　薬	
Eigenbetrieb	独立採算事業所、[公益] 自主経営体、[公益] 自営企業、独立事業	経済　ベンチマーキング	
Eigenbetriebsarbeiten	労務提供のことらしい	農業	
Eigenbewirtschaft(ung)	自作農	農地整備　土地改良	
Eigenbudgetsystem	独立採算制	郵便	
Eigenbudgetsystem	独立採算性	郵政	
Eigencharakter	個性的	農業	ﾜｲﾝ
Eigencharakter	個性的	農業	
Eigendlich sind die Mädchen Täter, aber gleichzeitig Opfer	(援助交際をする) 女生徒は　加害者だが被害者となる	教育	青少年問題
Eigendosierung	吐出量自動計量機能	潤滑用語	
eigene Aktien	自己株式	会計	
eigene Aktien	自己株式	会計	
eigene Aktien vs. ausstehende Aktien	自社株/金庫株 (自社株ともいう。株式会社が自分の会社の発行した株式を買入れるこは，買入消却や合併などの場合を除いて，商法で禁止されている。なお，自己株式を担保にとることは，発行株式数の5%までに限り認められる(商210)	経済	金融
eigene Angelegenheiten der	自治事務	政治	地方自治
eigene Angelegenheiten finanzieren / eigenständig verwirtschaften	自らの収入で　やりくりする	政治	地方自治
eigene Interesse zurückstellen	自己の利益を重視しない？	言い回し	政治、経済
eigene Interesse zurückstellen	自己の利益を重視しない？	表現	
eigene Kreditkarte	自社のクレジットカード	経済　金融	
eigene Meinung kundtun	自分の意見を言う	教育	教育改革
eigene Schwäche zeigen	自分の情けない所を見せる	言い回し	
eigene Silagen	自家製サイレージ	農業	酪農･畜産
eigene Silagen	自家製サイレージ	農業　畜産	

Eigenfrequenz	固有振動数	技術	自動車
Eigengesellschaft	公営会社／自治体の設立した私法上の会社	ベンチマーキング	
Eigengewicht	自重	技術	木材
Eigenhaarverpflanzung	自毛植毛	社会福祉	介護保険
Eigenhaltung	自己保持（＝動力停止などの非常時に物を落とさない）	機械	
Eigenhandelsergebnis, in dem die stichtagsbezogenen Abschreibungen auf Wertpapiere des Handelsbestandes enthalten sind		経済　BV	
Eigenheim, Wohneigentum	持ち家	建築	
Eigenheimzulage	住宅購入手当	時事（独）	
Eigenheimzulage	住宅取得助成金	経済	
Eigenheimzulagen	個人用住宅手当	時事（独）	
Eigenheit	気むずかしさ	社会保障	高齢化社会
Eigenheit	気むずかしさ	社会保障	
Eigeninitiative	自主性	表現	
Eigeninitiative		健康・医療	アートセラピー
Eigeninitiative		健康・医療	
Eigenkapital	自己資本	経済　金融	
Eigenkapital	自己資本	経済　金融	
Eigenkapital	株主資本、所有者持ち分（会計用語辞典）	会計	
Eigenkapital	自己資本	経済	
Eigenkapital / Eigenkapitalaufstockung	自己資本（株主資本　とも言う）　/　自己資本　増加	経済	金融
Eigenkapitalakkord	自己資本規制	会計　税理	
Eigenkapitalanteil	自己資本比率（外資に対する）	経済	金融
Eigenkapitalanteil	自己資本比率（外資に対する）	経済	
Eigenkapitalausstattung	適正資本量｛てきせい しほんりょう｝、自己資本｛じこ しほん｝の充実｛じゅうじつ	財政・金融	
Eigenkapitalbasis	自己資本基盤	経済	金融
Eigenkapitalbasis	自己資本基盤	経済	
Eigenkapitalbasis, basen	自己資本？？？	経済　金融	
Eigenkapitalnormen	自己資本規制（BIS規制）	経済　金融	
Eigenkapitalquote	自己資本率	経済　金融	
Eigenkapitalquote	自己資本比率	経済　金融	
Eigenkapitalquotenregelung	自己資本比率に関する規定	経済	
Eigenkapitalrate	自己資本比率	時事（独）	
Eigenkapitalrendite	資本利益率、ROE	財政・金融	
Eigenkapitalrendite	自己資本利回り	経済	
Eigenkapitalrentabilität	資本利益率、ROE	財政・金融	
Eigenkapitalrentabilität	自己資本収益率、自己資本利益	経済	
Eigenkapitalrentabilität	自己資本収益率、自己資本利益	政治	
Eigenkapitalvorschriften	新BIS規制	財政・金融	
Eigenkompostierung	自家堆肥化、自家たい肥化	廃棄物	
Eigenleistung	内製	自動車	
eigenleitender Halbleiter ??	真性　半導体（ドナーやアクセプターなど不純物を含まない半導体）	技術	エレクトロニクス
Eigenmittel	自己負担、自己資金		
Eigenmittel, Eigenkapital	自己資本（BIS規制）	経済	
Eigenmittelkosten	自己資本コスト	財政・金融	
eigennützige Treuhandverhältnisse	自益信託	経済	金融
eigennützige Treuhandverhältnisse	自益信託	経済	
Eigennutz	自己の利益	法律	
Eigenregie	自立性、自治	技術	品質管理
Eigenregie	自立性、自治	技術	

Eigenschaft des Baustoffs	材料特性	化学素材	
Eigenschaft des Baustoffs	材料特性	化学素材	
Eigenschaft	特性	哲学	
Eigenschaften	プロパティ	コンピュータ	
Eigenschaften der Elektronenwellen	電子波特性	ナノテク	
Eigenschwingung	固有振動	技術	自動車
Eigenspannung	自己応力？	自動車	
Eigenstaatlichkeit	国家としての独立性、主権	EU	政治
Eigenstaatlichkeit	国家としての独立性、主権	EU	
Eigenstaatlichkeit d. Mitgliedstaaten antasten	加盟国の主権を侵害する	EU	政治
Eigenstaatlichkeit d. Mitgliedstaaten antasten	加盟国の主権を侵害する	EU	
eigenstädnige Entscheidung vor Ort	現場の独断	表現	
eigenständig	スタンドアローンの	コンピュータ	
eigenständig durchführen, autonom	自主的に遂行する	図書館	
################################	女性独自の老齢保障	経済	労働
eigenständige Tochtergesellschaft gegründet	単独子会社	技術	自動車
Eigenstromerzeugung	自家発電	環境	地球温暖化
Eigenstromerzeugung	自家発電	環境	
eigentliches Ackerland?	本地 (直接農作物の栽培に使用される土地−けい畔)	農業	
Eigentlichkeit gewinnen	本来生を獲得する	哲学	
Eigentor	オウンゴール	サッカー	
Eigenträger	所有者	技術	自動車
Eigenträgergemeinschaft	所有者組合	都市問題	都市計画
Eigentümer	所有者	技術	
Eigentümer	所有者 (不動産を法的に所有する	言い回し	
Eigentümergemeinschaft	所有者組合	都市問題	
Eigentümergesellschaft	ホールディング会社？	経済	
Eigentum	財産	表現	
Eigentumsanteil	持分	ベンチマーキング	
Eigentumsproblem	所有権問題	法律	
Eigentumsrecht	所有権	歴史、フランス革命	
Eigentumsrecht	所有権	歴史、フランス革命	
Eigentumsuebergang	所有権移転	法律	
Eigentumswohnung	分譲住宅	都市問題	都市計画
Eigentumswohnung	分譲住宅	都市問題	
Eigenüberwachung	独自の監視システム	環境	廃棄物
Eigenüberwachung	独自の監視システム	環境	
Eigenverantwortung	自己責任	社会	健保
Eigenverantwortung	自己責任	政治	新中道
Eigenverantwortung	自己責任	社会	
Eigenverbrauch	消費電力？	潤滑用語	
Eigenverschulden	自己責任･自業自得	法律	死刑/被害者保護
Eigenverwertung	自家再利用	廃棄物	
Eigenvorteil liegt im Altruismus	自利利他	会計	
Eigenwechsel	約束手形	会計	
Eignung	適合性	塗料	
Eignung	適合性	塗料	
Eikosanoide	アイコサノイド？	科学　医学	
Eilantrag		法律	
Eile mit Weile.	急がば回れ	ことわざ	
Eilfertigkeit	拙速	表現	
Eilgang	ﾊｲｽﾋﾟｰﾄﾞ	技術	安全装置
Eilverfahren	迅速手続き	時事 (独)	
ein abgekartetes Spiel	八百長	政治	議会改革

ein agiles Breitspurfahrwerk	機敏性高い ワイドトレッド サスペンション	技術	自動車
ein anonymer Hinweis auf ~~~ ist bei der POlizei eingegangen	告発 (内部告発は？？)	言い回し	
ein Anpassung der Leistung nach oben	給付 引き上げ	社会	介護保険
ein anspruchsvolle Forschung	意欲的研究	表現	
ein Arbeitsort besteht nicht in ein und demselben Staat	多国にまたがる (就労地が多国に股がる)	法律	労働法
ein Arbeitsort besteht nicht in ein und demselben Staat	多国にまたがる (就労地が多国に股がる)	法律 労働	
ein Arzneimittel zulassen	承認する	社会保障	医療制度
ein ausgebautes Studium	充実した 講座	教育	高等教育改革
ein autonomater Stil	独創的なスタイル	芸術	ボイス
ein autonomater Stil	独創的なスタイル	芸術	
ein Bad in der Menge	一般大衆 との直接の ふれあい、大衆に歓迎される	政治	
ein Bank-Koloß	巨大銀行	経済	金融
ein Baum speichert ~ Tonnen CO2.	蓄積している	環境	バイオマス、木材
ein Blitz aus heiterem Himmel	晴天の霹靂	表現	
ein Buch lebt von seinem Inhalt	本は内容が勝負	言い回し	
ein Budget haben von(für)---, budgetiert	予算を計上する、組む	経済	
ein dezentrales system der Systeme	分散システム	環境	地球観測
ein direkter Vasall des Shoguns?	旗本	歴史	明治維新
ein direkter Vasall des Shoguns?	旗本	歴史	
ein doppeltes System der Absicherung	二重 安全 システム？	技術	原子力
ein dünnes Geschäft	薄商い	経済	株式
ein durchgehendes System	末端から末端へ	環境	地球観測
ein Durchschnittsarbeitnehmer	一般の勤労者	労働	
ein Einreiseverbot verhängen	入国禁止を課す	時事 (独)	
Ein Elektroden Ofen	1本電極炉(DC)	技術	
ein Elternteil	片方の親	経済	労働
ein entscheidender Schritt in Richtung auf er4	ーに向けた重大な一歩	EU	政治
ein entscheidender Schritt in Richtung auf er4	ーに向けた重大な一歩	EU	
ein erfülltes Geföhl bekommen?	充実感	社会･生活	美容
ein erfülltes und zufriedenes Leben föhren	豊かな 生活を送る	教育	青少年問題
ein ernstzunehmendes Problem	由々しい問題	表現	
ein erweiterter Informationsbegriff	拡大された情報概念	芸術	ボイス
ein erweiterter Informationsbegriff	拡大された情報概念	芸術	
ein europäisches Gericht erster	欧州第一審裁判所？	EU	法律
ein europäisches Gericht erster	欧州第一審裁判所？	EU	
ein Exempel an /mit j3 statuieren (Amerika wollte mit Japan ein Exemple statuieren, dass man mit der proamerikanischen Haltung Vorteile erzielen kann)	日本を (格好の) モデルとして、(槍玉にあげる)	政治	
ein fachübergreifendes Lernen ??	総合学習	教育	青少年問題
Ein faules Ei verdirbt das ganzen Brei.		ことわざ	
ein fehlendes Schuldbewußtsein	罪の意識 の 欠落	教育	青少年問題
ein flächendeckendes System	全国をカバーするシステム	環境	廃棄物
ein flächendeckendes System	全国をカバーするシステム	環境	
ein Flugzeug f. mittlere Strecken	中距離飛行機	技術	鉄道
ein frequenz-moduliertes Radiosignal	周波数変調された電波標識？	技術	レーダー
ein geeintes Europa	統一ヨーロッパ	EU	政治
ein geeintes Europa	統一ヨーロッパ	EU	

ein gefundenes Fressen	恰好の餌食、たなぼた？	表現	
ein Gegenargument entkräftigen	反論を覆す	哲学	
ein gegenseitiges Ausspielen ist eher unwahrscheinlich	お互いにかわしあう、かわす	経済	経済一般
ein gegenseitiges Ausspielen ist eher unwahrscheinlich	お互いにかわしあう、かわす	経済	
ein geistiges Kapital	知的資本（人材が持つ目に見えない知識や能力など）	経済	投資
ein gemischtes Zusalssungs-/Annahmesystem	許可と受理を組み合わせた制度（上級地方裁判所への上告許可及び連邦通常裁判所の受理）	法律	
ein genaues Abbild der integriertn Schlatung wird als Vorlage für die optische Umsetzung verwendet.	回路パターンが　原板として使用され、転写に使用される。	技術	エレクトロニクス
ein geringes Wachstum zeigen	微増に留まる	経済	経済一般
ein gesetzlicher Mindestlohn	法定最低賃金	経済	労働
ein Gesuch stellen	嘆願書を提出	法律	死刑/被害者保護
ein Gläschen trinken	一杯やる	政治	地方自治
ein Gleichlauf von materiellem Recht und Gerichtsstand	実体法と裁判籍の同時並行性	法律	労働法
ein Gleichlauf von materiellem Recht und Gerichtsstand	実体法と裁判籍の同時並行性	法律　労働	
Ein Glück	『ある幸福』	文学	
ein grosser Mann	偉大である	表現	
ein großes Aufsehen erregen	大事件となる	法律	
ein Grund zu großer Besorgnis	悩みの種		
ein Grußwort an Sie richten / eine Begrüßung	一言ご挨拶する	言い回し	
Ein Gutesgewissen ist ein sanftes Ruhekissen.	心やましからざれば眼もまた安らかなり	ことわざ	
ein hektischer Vorgang	慌ただしい	都市問題	都市計画
ein hochkarätiger Wissenschaftler (von hoher Qualifikation)	質が高い（高資格という意味で質が高い。品質が高い場合は、hochwertig	経済	労働
ein in der Außenpolitik ungeschickter Parteipolitiker	外交政策は不得手の政党政治家	政治	選挙
ein in der Außenpolitik ungeschickter Parteipolitiker	外交政策は不得手の政党政治家	政治	
ein individuelles unverwechselbares Produkt	個性的　独特　比類ない	経済	経済一般
ein individuelles unverwechselbares Produkt	個性的　独特　比類ない	経済	
ein integriertes Kaskadesystem ???	カスケード利用	環境	バイオマス、木材
ein Kampf aller gegen alle	万人の万人に対する戦い（ホッブ	表現	
ein klarer Strom?	清流	自然災害	砂防
ein klarer Strom?	清流	自然災害	
ein konjunktueller Aufschwung kündigt verläßlich an / es gibt Anzeichen für einen bevorstehenden Aufschwung	景気回復が確実、景気回復の兆しが確実に見えてきた	経済	投資
ein konstitutionelle Monarchie	立憲君主国家、立憲君主制	歴史　法律	
ein konstitutioneller Staat	立憲国家	文化　歴史	
ein Kriminalpräventiver Rat (KR, in Bonn)	犯罪予防協議会？	教育	青少年問題
ein Kurzwellen-Radar	短波レーダー	技術	レーダー
Ein Land - Zwei Systeme	一国二体制（香港やマカオなどの中国の特別行政区）	政治	外交
Ein Landarzt	『田舎医者』	文学	
ein leeres Nichts	空虚な無	哲学	

ein lückenloses Netz der Sozialversicherung	国民皆保険	社会保障	
ein Machtwort sprechen	鶴の一声？	表現	
ein Medikament /Arzneimittel entwickeln (die Entwicklung der Medikamente kommt den Patienten zu Gute	医薬品の開発	社会保障	医療制度
ein Modicum an Lebenssicherheit = ein gewisses Maß an	一定の	表現　ラテン語	
ein multifunktionale Schließe	多機能留め金	ジュエリー	
ein multifunktionale Schließe	多機能留め金	ジュエリー	
ein multilaterales offenes Handelssystem	多角的自由貿易体制	政治　経済	
ein Musikstück schreiben / komponieren	詩を書く	歴史	
ein nach der Entscheidung orientiertes Modell, Entscheidungsmodell	裁断型モデル	法律	
ein nachfragegesteuertes Binnenwachstum	内需主導の成長	経済	
ein nationales Sekretariat	国内事務局	環境	地球観測
ein Netz altbewährter Cross-Holdings	ﾒｲﾝﾊﾞﾝｸ制？（現政府はこの制度と持ち株売買税を撤廃して構造改革を目指している）	経済	金融
ein neuer Anlauf	あたらしい　動き	政治	コソボ
ein neues Japan gestalten	新生日本を作る　日本を新生する	経済	投資
ein offener Krieg	公然　とした　戦争	政治	
ein optisches 10-fach Zoom-Objektiv	光学十倍ズーム	技術	**
ein Palaver abhalten endloses Geschwätz	小田原評定	表現	
ein Platz der Gastlichkeit	もてなしの場	表現	
ein positives Wachstum verzeichnen	プラス成長	経済	経済一般
ein produktiver Umgang mit den		芸術	ボイス
ein produktiver Umgang mit den		芸術	
ein Programm einrichten,	プログラムを創設	表現	
ein Rader / die Radare	レーダー	技術	レーダー
ein regelmäßiges Monitoring	定期的モニタリング	環境	地球観測
ein schlackenfreier Abstich	スラグフリーの出鋼	技術	
ein Schritt zur Entfremdung von der Gesellschaft	脱社会への一歩	教育	青少年問題
ein Schritt zur Entfremdung von der Gesellschaft	脱社会への一歩	教育	
ein Sendeverbot erteilen	放送禁止に処す	時事（独）	
ein Silberstreifen am Horizont sehen	ひとすじの光明を見る	時事（独）	
ein sog. "Maßnahmengesetz"	いわゆる事業法？1993年（独）	建築	
ein sozio-ökonomisches Modell	社会経済モデル	労働	
ein Steinwurf entfernt von		表現	
ein Straftat begehen	罪をおかす	裁判	
ein Straftat begehen	罪をおかす	裁判	
ein substantieller Schritt vorwärts	実質的な進展	表現	
ein Symposium und eine begleitende Ausstellung　wurden eröffnet	シンポジウムに合わせて展示会も行った	言い回し	
ein System entwickeln, einrichten, schaffen, etablieren	システムを整備する	環境	
ein System etablieren, dass rasche Reaktion auf　ermöglicht	迅速に動ける体制を整える	医療　保健　薬	
ein System, bei dem eine Marke für verschiedene Haartypen verwendet	一つのブランドで、様々なヘアにトータルで対応するというシステム	社会･生活	美容
ein Teil der Gemeinschaft	社会の一員	政治	

ein Termin ohne Öffentlichkeit, der sowohl für Verhandlung als auch für Prozeßvergleich anberaumt ist	弁論兼和解 (日本独特)	法律	
ein Tieferlegen der Großzehe durch eine Zehenmulde und ein Anbringen einer Scheitelversetzten Rolle	親指の所に　窪みをつける。	医学	整形靴
ein traditioneller Bestandteil sein	ひとつの伝統になっている	技術	
ein Trumpf ausspielen	最後の切り札を出す／カードを出	言い回し	
ein über den Stossfänger faltbares Schutztuch	バンパーを完全に包み隠す	技術	自動車
ein Umdenken hat eingesetzt		表現	
ein unautorisiertes Kopieren, Aspielen oder ◆ertragen von digitaler Musik verhindern.	正式　に　認可　していない	法律	知的所有権
ein unbelasteter Politiker ist um Ministerpräsident geworden		政治	
Ein- und Ausfuhr	輸出入	経済　実情	
ein- und ausloggen	ログインする、ログアウトする	コンピュータ	
Ein- und Ausreisekontrolle	出入国管理	表現	
Ein Unglück kommt selten alein.	泣きっ面に蜂？	ことわざ	
Ein Unglück kommt selten alleine.	泣きっ面に蜂	ことわざ	
ein Unikum	めずらしい存在	言い回し	
ein unregelmäßiger Puls	不整脈	医学	臓器移植
ein Unterfangen	大胆な　企て	経済	経済一般
ein Unterfangen	大胆な　企て	経済	
ein Unternehmen ist ein Bestandteil der Gesellschaft	企業も一市民	環境	行政と経済
ein Unternehmen ist ein Bestandteil der Gesellschaft	企業も一市民	環境	
ein Urteil verkünden, Verkündung	判決　を言い渡す	法律	
ein Verdacht verhärtet sich	容疑　固まる	法律	
ein Verhaltenskodex für Analysten	アナリストの　行動規範	経済	金融
ein vom Kultusministerium genehmigtes Schulbuch, zugelassene	文部省検定済教科書	教育　歴史	
ein Vorreiter im Einsatz von Biomasse	バイオマス利用の　先進国	環境	バイオマス、木材
ein Wachstum von ~% zum Vorjahr verzeichnen	前年比～%の　成長率を達成	経済	経済一般
ein weißes Blutkörperchen / die Leukozyten (pl) , die Zunahme/Abnahme der Leukozyten.	白血球、白血球増加/減少	医学	臓器移植
ein wesentlicher Bestandteil von	～に欠かせない	環境	
ein wesentlicher Bestandteil von	～に欠かせない	環境	廃棄物
ein Wettlauf gegen die Zeit	時間との競争	表現　句	
ein wirksames Konzept	効果的な概念	環境	
ein Wort für Wort geführtes Protokoll	逐語調書	法律	
Ein Wort gibt das andere. Wie die Frage, so die Antwort.	売り言葉に買い言葉	ことわざ	
ein Würfel mit 2 m Kantenlänge	一辺が2メートルの立方体	環境	温暖化防止
ein Zäpfchen	座薬	社会保障	医療制度
ein zerstörtes Sozialverhalten (Minderung d. Gemeinschaftsgeföhls u. einer Gesamtverantwortung)	社会的行動の損失？ (共同体意識、共同責任意識)	教育	青少年問題
ein Ziel verfolgen	目標を追求する	表現	
ein zunehmender Wettbewerb (die Postdienste mit zunehmendem Wettbewerb)	激化する/　激しい　競争	郵政	労働
ein zweistöckiges Rentensystem mit der Grundrente u. der einkommenabhängigen Rente	基礎年金と報酬比例年金の　2階建て	経済	労働

ein/dringen	しみこむ	塗料	
ein/dringen	しみこむ	塗料	
ein/lagern, Einlagerung	棚入れ（する）	自動車	
ein/lagern, Einlagerung	棚入れ（する）	自動車	
ein/sumpfen	水につけた	塗料	
ein/sumpfen	水につけた	塗料	
ein/ziehen	没収する	裁判	
ein/ziehen	没収する	裁判	
ein|wechseln	（選手を）交代で出場させる ◆ Eingewechselt: 68. Kie_ling f_r Schroth 途中出場：68分シュロートに代わりキースリング	サッカー	
ein|wechseln	（選手を）交代で出場させる ◆ Eingewechselt: 68. Kie_ling f_r Schroth 途中出場：68分シュロートに代わりキースリング	サッカー	
Einachstraktor	単車軸トラクター	農業	
einander entgegenkommen	歩み寄る	表現	
Einarbeit / Tryout	トライアウト　(作り込む：トライアウトとは金型製造において、何度も修正したあと、最終に行うz修正作業。そのため、ドイツ語では 作り込みのEinarbeitが使われていた)	技術	自動車
Einarbeitung (des Düngers)	鋤き込み	農業　畜産	
Einarbeitung (des Güngers)	鋤込み（すきこみ）	農業	酪農・畜産
Einarbeitungsabschläge	慣熟期間の賃金カット	労働	
Einarbeitungszeit	試運転期間	金型	
Einarbeitungszeit	試運転期間	金型　自動車	
Einarbeitungszuschuß	実習補助金	経済	投資
einarmiger Bandit	スロットマシン	表現	
Einartikulieren	咬合器装着	医学	
Ein-Atom Transistor	単原子トランジスタ	ナノテク	
einätzen	（腐食剤でーにーを）刻み込む	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
einätzen	（腐食剤でーにーを）刻み込む	印刷	
einäugige Spiegelreflexkamera	一眼レフレックスカメラ	技術	光学
Einäugigkeit (Amblyopie)	弱視	医学	
Ein-Ausgänge	入力・出力	製紙	
Ein-Ausgänge	入力・出力	製紙	
einaxiale Druckfestigkeit	一軸圧縮強度		
einbahnig	一方通行の/一車線の	都市問題	都市計画
Einbahnverkehr	一方通行	時事（独）	
Einbau	組み込み	技術	自動車
Einbau	組み込み	技術	
Einbau (Montage) mit hoher Dichte?	高密度実装	情報産業	通信
Einbau (Montage) mit hoher Dichte?	高密度実装	情報処理	
Einbaubarkeit?	搭載性	自動車	
Einbaulage	組み込み姿勢	潤滑用語	
Einbauphase der Deponie, Auffüllphase	埋立中	廃棄物	
Einbaurate	着想率	技術	自動車
Einbauteil	取付部品	特許	
Einbauten	内部構造物	原子力	
einbehalten (Steuer)	徴収する	経済	
einbehaltene Gewinne	内部留保	経済	
einbehaltene Gewinne	内部留保益	経済	貿易
einbehaltene Gewinne	内部留保益	経済	
einberufen	召還する	時事（独）	
einberufen	召集する	時事（独）	
Einbetten	埋没	医学	
einbetten in etwas, positionieren	位置づける	表現	

einbeziehen	包括する	表現	
Einbindung	かかわりを持つこと	時事 (独)	
Einbindung Dritter	第3者との協力	ベンチマーキング	
Einblasering	エアレーションション用リングパイ	技術	
einblenden	表示する;再表示する	コンピュータ	
Einblendmenüs	表示メニュー	自動車	
Einblendung	フェードイン	コンピュータ	
einbrechen	下落する、落ち込む(景気など)	経済　金融	
Einbrennen	焼き付け	技術	
Einbruch	暴落	経済　金融	
Einbruch	強盗	刑法	
Einbruch der Binnennachfrage / Kosumsausgaben / das Ausgabenverhalten ist rückläufig.	内需　/　消費　落ち込み	経済	経済一般
einbruchssicherer Beschlag an Türen	侵入されにくいﾄﾞｱの金具	都市問題	都市計画
einbruchssicherer Beschlag an Türen	侵入されにくいﾄﾞｱの金具	都市問題	
Einbürgerung	帰化	政治	
Einbuergerung	帰化	法律	
einbüßen	減少する	経済　金融	
Einbuße an Souveränität	主権の損失	EU	政治
Einbuße an Souveränität	主権の損失	EU	
Einbußen verzeichnen	下げる	時事 (独)	
Ein-China-Therorie	「一つの中国」という立場	表現	
Einchiplösung	ワンチップ方式	情報処理	
eindämmen	くいとめる	時事 (独)	
eindeutig	一義的明白	法律	
eindeutig	一目瞭然	表現	
Eindicker	増ちょう剤	潤滑用語	
Eindicker	濃縮材 (シックナー)		
Eindolung, eindolen	暗渠、暗渠化する	科学　環境　砂防	
eindrehen	まきこむ	自動車	
eindringen (ein 17 jähriger Jugendlicher ist in die Schule	乱入する	教育	青少年問題
eindringender Feuchte	湿気の浸入	塗装	
Eindringlichkeit	浸透	鉄鋼	
Eindringtiefe	貫入深度	潤滑用語	
eine \ra nach Koizumi	ポスト小泉	政治	
eine Absage erteilen	拒否する	時事 (独)	
eine aktivierende Arbeitsmarktpolitik	労働市場活性政策　活性	経済	労働
eine Alpenpflanze	高山植物	自然災害	砂防
eine Alpenpflanze	高山植物	自然災害	
eine Art Aitel	ウグイ (魚)	動植物	
eine Art der Bonusplanung	総合設計 (特定地域を総合的に開発する場合の優遇措置)	建築	
eine Art des Uferschutzes?	根固め工 (河岸の先端の固定)	科学　環境　砂防	
eine Art Klammer gegenüber etw.	まとめる	表現　文	
eine aufgezwungene Verfassung?	押しつけられた　憲法	政治	憲法
eine Ausgangssperre verhängen	屋内　退避　解除	技術	原子力
eine ausgeglichene Person	落ち着いた人	社会･生活	美容
eine ausgeglichene primäre Bilanz(die Differenz zwischen Ausgaben ohne den Schuldendienst und den Einahmen ohne die Gewinne aus den Staatsanleihen	プライマリー収支 (基礎的財政収支：国債発行額を除いた、税収を柱とする歳入と、国債の元利払い費 (国債費) を除く歳出を突き合わせて、その差を見る。の均衡／均	経済	金融
eine Auszeichnung für beste Geminde erhalten, - wurde ausgezeichnet	受賞する	環境	廃棄物
eine Auszeichnung für beste Geminde erhalten, - wurde ausgezeichnet	受賞する	環境	

eine ballistische Rakete	弾道ミサイル (ICBM大陸間～、SLBM潜水艦発射～、MIRV複数個	軍事	軍備
eine Besonderheit aufweisen	特別な点がある	時事 (独)	
eine Borschicht in das Silizium eindiffundieren	混和する？拡散させる	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
eine Börse	ファイトマネー	スポーツ	K-1
eine demokratische Verfassung mit einem Zweikammersystem	二院制の民主憲法	文化 歴史 政治	
eine der Bundesregierung zugeordnete Stelle	連邦政府に所属する機関	社会保障	
eine dosierte Schmierstoffmenge	計量された潤滑剤の定量	潤滑用語	
eine durchdachte / bedachte	良く 計算した、周到な	政治	コソボ
eine Ehe schließen	婚姻を結ぶ	時事 (独)	
eine eigene Richtung einschlagen	独自路線 を 行く	政治	外交
eine einheitliche / kohärente Position herstellen	統一した / まとまった 立場 を得る	環境	地球観測
eine Einladung zum Heimwärtsstreben	国内法の適用を導きだすこと	法律	労働法
eine Einladung zum Heimwärtsstreben	国内法の適用を導きだすこと	法律 労働	
eine einlassseitige Ventilhub-Umschaltung	吸気側の可変ﾊﾞﾙﾌﾞ･ﾘﾌﾄ機構	技術	
eine einmalige Kapitalabfindung	退職金	表現	
eine einstweilige Verfügung (Livedoor erwartet, eine einstweilige Verfügung erlassen wird)	仮処分 が 下る	経済	金融
eine einzügige Schule	一貫学校？	環境	エコ建築
eine elektrisch einstellbare Lenderwirbelstütze	パワー･ランパーサポート	技術	自動車
eine erhöhte Resistenz gegen	虫害抵抗力	技術	木材
eine ernannte Körperschaft?	指定法人	技術	自動車
eine externe Kraft anlegen	外力を加える	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
eine externe Kraft in Richtung der Bewegung anlegen??	運動方向の外部負荷	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
eine flächendeckende Wasserstoffinfrastruktur ist verfügbar	広範囲の水素供給インフラが可能	技術	自動車･燃料電池
eine flächendeckende Wasserstoffinfrastruktur ist verfügbar	広範囲の水素供給インフラが可能	技術	
eine Flotte von 400 Wagonzügen	400編成	技術	鉄道
eine Flugstunde	飛行時間	経済	経済一般
eine freudige Erwartung	うきうき	社会･生活	美容
eine Gegenkraft anlegen (dem Myosinmolekühl wurde eine Gegenkraft angelegt, die solange gesteigert wurde, bis die Bewegung	反対の力／反力／抵抗力	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
eine genetische Anlagung	遺伝子 的 素質	医学	遺伝子
eine Gestalt der Gerechtigkeit	正義の人	表現	
eine gewachsene Stadt vs. neu angelegte Stadt	(自然発生的に) 成長した都市 vs. 新しく造られた都市	都市問題	都市計画
eine gewachsene Stadt vs. neu angelegte Stadt	(自然発生的に) 成長した都市 vs. 新しく造られた都市	都市問題	
eine gewollte Stadtentwicklung	不自然な都市の発展	都市問題	都市計画
eine gewollte Stadtentwicklung	不自然な都市の発展	都市問題	
eine Gläubiger benachteiligende Rechtshandlung	詐害行為	法律	
eine großangelegte Steuersenkung	大型減税	経済	税制改革
eine große Frage steht an	未だ大きな問題がある (残ってい	言い回し	政治･経済
eine große Frage steht an	未だ大きな問題がある (残ってい	表現	
eine große Freude daran haben	喜ぶ	社会保障	高齢化社会
eine große Hoffnung hegen, eine von den Umweltgruppen gehegten	大きな期待を抱く	政治	選挙

eine große Hoffnung hegen, eine von den Umweltgruppen gehegten	大きな期待を抱く	政治	
eine Grundsatzrede halten	基調講演をする	時事 (独)	
eine günstige Gelegenheit geben	便宜をはかる	時事 (日)	
Eine Hand wäscht die andere.	旅は道連れ、世は情け	ことわざ	
eine herausragende Partnerschaft beruht auf wirtschaftlichen Aktivitäten / die herausragenden Beziehungen	日独の優れたパートナーシップ	経済	投資
eine Hochflut	高潮	自然災害	地震
eine hohe Meinung von et3 haben	ーを高く買っている	EU	政治
eine hohe Meinung von et3 haben	ーを高く買っている	EU	
eine höhlenförmige Schrottschmelzung	かまくら溶解	技術	
eine ideale Ehefrau und kluge Mutter	良妻賢母	歴史	明治維新
eine ideale Ehefrau und kluge Mutter	良妻賢母	歴史	
eine informierte Auswahl treffen	事情に適合する政策の選択	環境	
eine integrierte Wertschöpfungskette vom Guss über die mechanische Bearbeitung bis zur Montage	一貫生産	技術	自動車
eine komplette Genkarte erstellen	遺伝子地図の作成	遺伝子工学	
eine Kraterebene	火口原	自然災害	地震
eine Landschaft zersiedeln	乱開発して景観を損なう	農林	中山間地
eine Landschaft zersiedeln	乱開発して景観を損なう	農林	
eine langzeitiganstellung	長期勤続	郵政	労働
eine LInke / eine Rechte / die Gerade (jn. mit der ~n treffen	左パンチ/右パンチ (〜に左パンチを命中させる)	スポーツ	K-1
eine Liste der Medikamente, die von der medi. Einrichtung im Rahmen der Versi. einsetzen können)	ポジティブリスト (医療機関が保険診療で使用できる医薬品のリスト)	社会保障	医療制度
eine Lösung in Sicht scheinen	決着の可能性が見える	時事 (独)	
eine Lücke schließen	空隙 (くうげき) を埋める	歯科	
eine Mitgliedschaft beantragen	加盟申請をする	EU	政治
eine Mitgliedschaft beantragen	加盟申請をする	EU	
eine nachhaltige Energiepolitik durchsetzen	持続可能な環境政策を遂行する	環境	地球温暖化
eine nachhaltige Energiepolitik durchsetzen	持続可能な環境政策を遂行する	環境	
eine natürliche Person	自然人 (法人ではない)	EU	法律
eine natürliche Person	自然人 (法人ではない)	EU	
eine Neuberechnung der Disposition kann angestoßen werden		鉄道 表現	
eine Neuberechnung mindestens alle fünf Jahre zur Stabilität d.		社会	年金
eine Neuberechnung mindestens alle fünf Jahre zur Stabilität d.		社会	
eine neue Richtung /einen Weg einschlagen	方向を取る / 道を行く	経済	投資
eine neue Richtung einschlagen	新しい方向に進む	言い回し	
eine Niederlage (Schmerzen) erleiden	敗北を喫する、傷を受ける	歴史	明治維新
eine Niederlage (Schmerzen) erleiden	敗北を喫する、傷を受ける	歴史	
eine Niederlage erleiden	〜 (苦痛・不快・損害) を 被る	政治	
eine Niederlage erleiden	〜 (苦痛・不快・損害) を 被る	政治	
eine pädagogische Betreuung		教育	青少年問題
eine perfekte Friseur haben	びっしっと決まっている	社会・生活	美容
Eine persönliche Erfahrung	個人的な体験 (1964年)	文学	
eine Phase des einseitigen Kulturimports hat durchlaufen	一方的な文化輸入の時期が過ぎる		
eine private Organisation	任意団体	社会保障	医療制度
eine quasi -öffentliche Körperschaft?	第三セクター	経済	技術移転
eine Rakete abfeuern / abschießen	ミサイルを発射する	軍事	軍備

eine Rakete abfeuern / abschießen	ﾐｻｲﾙを発射する	軍事	
eine reale Note geben	議論に迫真性を与えている	表現	
eine regionübergreifende Abfallentsorgung	広域　廃棄物処理	環境	廃棄物
eine regionübergreifende Abfallentsorgung	広域　廃棄物処理	環境	
eine Reihe von Veranstaltungen	一連のプロジェクト	経済	投資
eine Rückfordern von Leistungen	給付　の　取り戻し　請求？（民間介護保険の暫定給付が過剰だった場合可能）	社会保障	介護保険、商品
eine runde Sache	素晴らしい結果	時事（独）	
eine Sache auf Krieg und Frieden	？	EU	政治
eine Sache auf Krieg und Frieden	？	EU	
eine Sache ist beschädigt, ein Mensch ist geschädigt	損傷	医学	遺伝子
eine Salbe	軟膏	社会保障	医療制度
eine Sättigung tritt bei Standardware	飽和状態　になる	経済	経済一般
eine Sättigung tritt bei Standardware	飽和状態　になる	経済	
eine Schaufensterveranstaltung	アッピールを狙った催し	表現	
eine Scheibe	ワッシャー	技術	自動車
eine Schlappe einstecken	敗北を喫する	表現	
eine soziale Charta	社会憲章（特にアジア太平洋地域に関するもの）	政治　経済	
eine soziale Klausel	社会条項（貿易協定等に社会的側面を盛り込む）	政治　経済	
eine staatliche Kontrolle für LTCB	長銀の国家管理	経済	金融
eine staatliche Kontrolle für LTCB	長銀の国家管理	経済	
eine Standardzusammensetzung	標準配合	技術	
eine starke Argumentationsbasis für die noch ausstehende gesetzliche gleichstellung	男女平等の法律　整備　する　必要性　が叫ばれた、認識された	経済	労働
eine starre / harte Haltung einnehmen	強い　姿勢　を見せる	政治	コソボ
eine Steuer für Kursgewinne von Investmentfonds	投資ファンド　相場差益金	経済	金融
eine Strafaussetzung einräumen	執行猶予をつける	裁判	
eine Strafaussetzung einräumen	執行猶予をつける	裁判	
eine sunnitische Provinz Salaheddin	スンニ派が多いサラヘディン州	時事（独）	
eine tyrannische Kultur	横暴　な　文化	社会保障	高齢化社会
eine tyrannische Kultur	横暴　な　文化	社会保障	
eine Übung für den Brandfall	防災訓練	社会保障	
eine Umfrage durchführen	アンケートを実施する	時事（独）	
eine unabhängige Ethik-Kommission	独立した倫理委員会	社会保障	医療制度
eine ung für den Brandfall	防災訓練	社会保障	高齢化社会
eine unrentable Technik ist kein Wert	儲からない技術は技術ではない	経済	経済一般
eine unrentable Technik ist kein Wert	儲からない技術は技術ではない	経済	
eine unvernunftige Haltung einnehmen	理不尽な態度を取る	政治	
eine Urabstimmung unter den Gewerkschaftlern, die einen Strek nur mit einer qualifizierten Mehrheit beschließen kann.	スト権確立投票（スト突入には有効票の過半数の支持必要）	経済	労働
eine Urabstimmung unter den Gewerkschaftlern, die einen Strek nur mit einer qualifizierten Mehrheit beschließen kann.	スト権確立投票（スト突入には有効票の過半数の支持必要）	経済	
eine verbrecherische Handlung	犯罪　的　行為	環境	廃棄物
eine vergleichbare Katastrophe kann sich in Intervallen von 69 plus/minus 13 Jahre erreignen	同じような地震が69年プラスマイナス13年の周期で起きる	自然災害	地震
eine verschärfte Währungspolitik	引き締め　為替通貨政策	経済	金融

eine Vielfalt, abwechslungsreich	多種多様、多種多彩	表現	
eine vierköpfige Arbeitsgruppe erarbeitet die Entwürfe	4人の　作業グループ	環境	地球観測
eine vom Gesetzgeber anerkannte Prüfstelle	公認試験機関、立法者の認める	環境　技術	
eine vom Markt gelenkte Wirtschaft	市場　誘導型　経済？	経済	金融
eine vorbildliche Stadt aufbauen	モデルとして恥ずかしくない街を作	都市問題	都市計画
eine vorbildliche Stadt aufbauen	モデルとして恥ずかしくない街を作	都市問題	
eine Weisung erteilen	指示をする	EU	法律
eine Weisung erteilen	指示をする	EU	
eine Wende zum Besseren ist in Sicht	好転	経済	労働
eine wichtige Rolle kommt Deutschland zu.	担う	言い回し	
eine Wirkung entfalten	効果を出す。	社会･生活	美容
eine zeitliche Auflösung von wenigen Minuten	時間的分解能？	技術	レーダー
einebnen tr	ならす	表面処理	
einebnen tr	ならす	表面処理	
einen Arzt auf/suchen	医者に相談する	塗料	
einen Arzt auf/suchen	医者に相談する	塗料	
einen Auftrag bekommen,	発注される	金型	
einen Auftrag bekommen,	発注される	金型	
einen Auftrag bekommen, erhalten	受託	金型	
einen Auftrag bekommen, erhalten	受託	金型	
einen Baum pflanzen	植樹をする	姉妹都市	
einen Baum pflanzen	植樹をする	姉妹都市	
einen Bericht erfaßen	ﾚﾎﾟｰﾄを出す	環境	温暖化防止
einen Bericht erfaßen	ﾚﾎﾟｰﾄを出す	環境	
einen Beröhrungspunkt schaffen, et und et überbrücken	接点　探る、　橋渡し	医学	遺伝子
einen Blick auf et4 werfen	目を向ける	医学	遺伝子
einen Dämpfer erteilen/bekommen	冷や水を浴びせる、諫める、		
einen definierten Wuarmeschluss zum Erdreich gewähren	土とU管の熱伝導をよくする	環境	地熱利用
einen deutlichen Fortschritt erzielen	確実な進展を実現する、とげる	表現	
einen Einsatzbefehl für das Katastrophengebiet erhalten	被災地への出動命令を受ける	自然災害	地震
einen Einspruch einlegen tr.	異議を申し立てる	時事 (独)	
einen eleganten Abgang inszenieren	有終の美を飾る	政治	
einen erdrütschartigen Sieg erringen	地滑り的勝利を収める	政治	選挙
einen erdrütschartigen Sieg erringen	地滑り的勝利を収める	政治	
einen Erfolg verbuchen	大成功を収める	言い回し	
einen ﾟergang vom Mengen- zum Zinstender	?	経済	金融
einen großen Bogen um den Computer machen	敬遠　する	情報産業	通信
einen großen Bogen um den Computer machen	敬遠　する	情報処理	
einen großen Namen erben	襲名	芸術	演劇
einen Haken haben	問題がある	時事 (独)	
einen Inlandsbezug haben	内国牽連性を有する	法律	労働法
einen Inlandsbezug haben	内国牽連性を有する	法律　労働	
einen Investmentsfonds auflegen	(株式･債券) 募集　する	経済	金融
einen Krisenstab einrichten	緊急対策本部を設ける	時事 (独)	
einen laufenden Kompetenzzuwachs erfahren	常に権限を増加させる	EU	法律
einen laufenden Kompetenzzuwachs erfahren	常に権限を増加させる	EU	

einen Lehrstuhl für neuere Geschichte innehaben	近代史の講座を担当	教育	教科書会議
einen Lehrstuhl für neuere Geschichte innehaben	近代史の講座を担当	教育	
einen Mechanismus identifizieren	メカニズムの　特定	環境	地球観測
einen Meilenstein in der Firmengeschichte	新たな歴史の一ページ	表現	
einen merkwurdigen / schrägen Eindruck erhalten	奇妙な	言い回し	
einen neuen Trend setzen mit et	～を流行にしようとしている	時事 (独)	
einen Perpedes-Wagen fahren	徒歩でゆく	表現	
einen Posten antreten, Amt aufnehmen, antreten	ポストを就任する	政治	
einen Punkt aufzeigen	あるポイントを上げる	時事 (独)	
einen Rangverlust hinnehmen	降格する	経済	経済一般
einen Rangverlust hinnehmen	降格する	経済	
einen Rat beherzigen / et hinter den Ohren schreiben	肝　に　銘ずる	政治	
einen Rechtsanwalt mit Ihrer Verteidigung beauftragen	弁護士に弁護を依頼する	裁判	
einen Rechtsanwalt mit Ihrer Verteidigung beauftragen	弁護士に弁護を依頼する	裁判	
einen Rekord verzeichnen	記録となる	言い回し	
einen schlechten (bitteren) Nachgeschmack hinterlassen	後味　の悪い	政治	
einen Schlußpunkt unter ein politisches Theater setzen	幕引きをする、(党内の) 紛争に幕を引く	表現	
einen sog. neuen Goldenen Plan aufstellen	新ゴールドプラン　作成	社会保障	高齢化社会
einen sog. neuen Goldenen Plan aufstellen	新ゴールドプラン　作成	社会保障	
einen Strich unter .... zu ziehen, Unterschied machen	けじめをつける	政治	
einen Tipp bekommen	ヒントをつかむ	都市計画	
einen Überblick über et4 erhalten	～の概観を知る	時事 (独)	
einen Verbrecher ausfindig machen / Die Polizei hat den Gammelfleischskandal aufgedeckt	摘発　する	法律	
einen Vergleich schließen, vorschlagen, auf eine Vergleich eingehen, zwischen A u. B kommt zu	和解する、和解を提案する、和解に応じる、和解に至る	法律	
einen Vergleich zwischen der teilnehmenden Schulen und nicht teilnehmenden Schulen vornehmen	比較をする	環境	温暖化防止
einen Vertrag (Übereinkunft, Ü bereinkommen) erarbeiten, erstellen	条約を策定する	環境	
einen Vertrag aushandeln	協定を交渉して決着を付ける	EU	政治
einen Vertrag aushandeln	協定を交渉して決着を付ける	EU	
einen Wechsel indossieren	手形に裏書きする	経済	金融
einen Wechsel indossieren	手形に裏書きする	経済	
einen Wendepunkt markieren	転換期　となる	政治	ＥＵ
einen Wettbewerb zum Thema “energiesparende Schulen” durchgefü hrt	省エネ教室の応募	環境	温暖化防止
einen Zahn entfernen / extrahieren (Extraktion)	抜歯する	歯科	
einen zweistufigen Plan aufstellen	二段階　計画	政治	外交
einer bestürzender Mangel an Krisenbewußtsein	危機意識　が　まったくない	経済	金融

einer bestürzender Mangel an Krisenbewußtsein	危機意識　が　まったくない	経済	
Einerverfolgung	個人追い抜きレース、インディヴィジュアル･パーシュート･レース	スポーツ	
Einerwahlkreis (absolutes Mehrheitswahrrecht)	小選挙区制 (一つの選挙区で絶対多数を得た候補者が当選する。中選挙区制は	政治	選挙
Ein-Euro-Job (Arbeitsgelegenheiten)	1ユーロ･ジョブ		
ein-Euro-Job ein Euro Job	ワン･ユーロ･ジョブ (社会扶助受給者に公益活動をしてもらう。ただ、一定収入までは失業手当IIを受給し続けられる。2003年12月から導入。その間、この受給者は失業統計から外れる)	社会保障	労働
einfach in kleinen Schritten beginnen	できることから始める	環境	温暖化防止
Einfachbier	アインファッハビール	技術	
einfache Hauptanschluß	単一電話機 (付属電話のつかない本電話機)		
einfache Mehrheit	(出席議員の) 過半数	政治	
Einfache Mehrheit	単純多数決？	政治	
einfache Produkte der menschlicher Tätigkeit	(芸術は) 人間的行為の単純な産出物	芸術	ボイス
einfache Produkte der menschlicher Tätigkeit	(芸術は) 人間的行為の単純な産出物	芸術	
Einfache Zweidrittelmehrheit		政治	
einfacher B-Plan	簡易Bプラン	建築	
einfacher Dienst	単純業務職 (人事院の訳)		
einfacher Druckbehälter	簡易圧力容器 (EC指令)	技術	自動車
einfacher Druckbehälter	簡易圧力容器 (EC指令)	技術　経済　欧州	
einfacher Zeilenabstand	シングルスペース	コンピュータ	
Einfachgewebe?	平織り(縦糸と横糸を交互に上下に交差させる)	技術	縫製
Einfachkegelring	シングルテーパリング	潤滑用語	
Einfachkonus	ｼﾝｸﾞﾙｺｰﾝ (ｺｰﾝ＝円錐)	技術	自動車
Einfahrabteilung		技術	
Einfahrbereich-Linie		技術	
Einfahrsignal	進入信号	技術	鉄道
Einfahrsignal	進入信号	鉄道	
Einfahrsignal	進入信号	技術	
Einfahrsperrzeit	進入禁止時間？	鉄道	
Einfahrstrecke	トレーニングコース	スポーツ	
Einfahrstrecke - Trainingsstrecke	ウォーミングアップコース (トレーニングコースとも云う)	スポーツ	
Einfahrzeit der Anlage	プラント慣らし期間？	軍事	廃棄処理
Einfahrzeit der Anlage	プラント慣らし期間？	軍事	
einfallender Strahl	入射光線	量子物理学	
einfallender Strahl	入射光線	量子物理学	
Einfamilienhaus	一戸建て住宅	都市問題	都市計画
Einfamilienhaus	一戸建て住宅？	都市問題	
Einfamilienhaus	戸建て住宅	技術	木材
einfärben	(組版) にインクを塗る	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
einfärben	(組版) にインクを塗る	印刷	
Einfassung	縁	ジュエリー	
Einfluss haben	発言力	表現	
Einfluß nehmen, Einflußnahme	影響力を行使する	表現	
Einfluß stattfinden	影響がある	表現	
Einflußpfäre	影響圏	EU	政治
Einflußpfäre	影響圏	EU	

Einföhrung der Karenztage	保険金の支払わない日の導入	社会	介護保険
Einföhrung eines gemeinsamen Auß enzolls	域外関税（国際関税）	EU	政治
Einföhrung eines privatwirtschaftlichen Managements	民間手法を取り入れた	経済	技術移転
Einföhrung von kapitalgedeckten Beitragszusage-Betriebsrenten (401k-Pläne)	確定拠出型:年金額は決めずに、掛け金だけを決める。高い運用利回りでは年金額が上昇。逆は年金額が減少。運用利回りによる差損は生じないので、企業の負担も軽減	社会	年金
Einföhrungsleitung	引き込み線	科学・技術	原子力
einfordern	要求する	時事（独）	
Einfrieren	凍結	防衛	
Einfrieren	フリーズ	コンピュータ	
einfrieren	フリーズする	コンピュータ	
Einfügemodus	インサートモード	コンピュータ	
einfuegen	組み込む（ＤＮＡを組み込む）	表現	
Einfügen	挿入	コンピュータ	
einfügen	挿入する	コンピュータ	
einfühlsam (das Werk hat sie einfühlsam ins Japanische übertragen)	～になりきって　（翻訳した）	言い回し	
Einfühlungsvermögen	相手の立場に立って考える能力		
Einführung	ガイドブック	コンピュータ	
Einführung der Karenztage	保険金の支払わない日の導入	社会	
Einfuehrung des Grundsatzes der Mehrheitsentscheidungen	多数決制の導入	表現	
Einführung des scharfen Gefechtskopfes	実装化（実弾装填を進めること）	軍事	
Einführung eines gemeinsamen Auß enzolls	域外関税（国際関税）	EU	
Einführung von kapitalgedeckten Defined contribution-Betriebsrenten (401k-Pläne)	確定拠出型:年金額は決めずに、掛け金だけを決める。高い運用利回りでは年金額が上昇。逆は年金額が減少。運用利回りによる差損は生じないので、企業の負担も軽減	社会	
Einführungsgesetz zum Bürgerlichen Gesetzbuche EGBGB	民法典施行法	法律	
Einführungsleitung	引き込み線	科学・技術	
Einfüllöfnung (f. ATF-Öl)	フィラホール　/　注入口	技術	自動車
Einfüllsieb	網ふるい、タンク注入口の	潤滑用語	
Einfüllstutzen	フィラーネック	潤滑用語	
Einfuhr	輸入	時事（独）	
Einfuhrbeschränkung	輸入制限	経済　税制　会計	
Einfuhrumsatzsteuer	輸入売上税	経済　税制　会計	
Einfuhrverbot	輸入禁止	EU	政治
Einfuhrverbot	輸入禁止	EU	
Einfuhrverbot aufheben	輸入禁止を解除する	EU	政治
Einfuhrverbot aufheben	輸入禁止を解除する	EU	
Einfuhrzölle	輸入関税	EU	政治
Einfuhrzölle	輸入関税	経済	貿易
Einfuhrzölle	輸入関税	税関	
Einfuhrzölle	輸入関税	EU	
Einfuhrzölle	輸入関税	経済	
Eingabe	申請（書？）	社会保障	
Eingabe	入力、インプット	コンピュータ	
Eingabe tätigen, machen	陳情書を提出する	政治	
Eingabe, Aufzeichnung, Reproduktion, Bearbeitung, Ausgabe	入力、記録、再生、加工、出力	技術	
Eingabe/Ausgabe (E/A)	入／出力	コンピュータ	

Eingabefehler	入力エラー	コンピュータ	
Eingabefeld	入力フィールド	コンピュータ	
Eingabesystem entry system	プロトコルの書き方	表現	
Eingabetaste	入力キー	コンピュータ	
Eingang der Klage	訴えの受理	労働　法律	
Eingang der Klage, Klageeingang、Annahme der Klage	訴えの受理	労働　法律	
Eingang eingehen	受理 (法律上)	法律	
Eingang X	入り口X、ゲートX	サッカー、スタジアム	
Eingangsluke	にじり口	時事 (独)	
Eingangsmaterial	ｲﾝﾌﾟｯﾄﾏﾃﾘｱﾙ	環境	廃棄物
Eingangsmaterial	ｲﾝﾌﾟｯﾄﾏﾃﾘｱﾙ	環境	
Eingangsprüfung	受け入れ検査	技術	自動車
Eingangsprüfung	受け入れ検査	技術	
Eingangssignal	入力信号	コンピュータ	
Eingangsspannung	入力電圧	コンピュータ	
Eingangsstelle des Europäischen Patentamts	欧州特許庁受理課？	法律	
Eingangssteuersatz	最低税率	労働	
Eingangssteuersatz vs. Spitzensteuersatz	最低課税率、最高課税率	経済	金融
Eingangssteuersatz,	最低税率	経済	
Eingangsstufe	入り口段階	潤滑用語	
Eingangsverunreinigung	当初の不純物混合状態？	機械	
Eingangsverunreinigung	当初の不純物混合状態？	機械	
Eingangswelle	インプットシャフト	技術	自動車
Eingangswelle	インプットシャフト	技術	
eingebaut, mit... ausgerüstet	搭載の	自動車	
eingebaut, mit... ausgerüstet	搭載の		
eingeben	入力する、打ち込む;供給する	コンピュータ	
eingefahrene Vorstellung	凝り固まった偏見	表現	
eingeführte Spezies, fremde/nicht-einheimische, exotische Arten (Gattungen)	外来種、外来生物	生物	
Eingemeindung	(自治体の) (吸収) 合併	時事 (独)	
Eingemeindung	町村合併	歴史	ドイツ近代化
Eingemeindung	町村合併	歴史	
eingene Spannungsversorgung	独自の電流	技術	自動車
eingenes Land glorifizieren (Selbstverherrlichung) , andere Länder herabsetzen	賛美　する、　見下す/けなす/こき下ろす	教育	教科書会議
eingenes Land glorifizieren, andere Länder herabsetzen	賛美　する、　見下す/けなす/こき下ろす	教育	
Eingenschaft	特性	技術	自動車
eingepaßte Kolben	はめ込みピストン	潤滑用語	
eingepreist sein	織り込み済み？	表現	
eingeschleppte Pflanze	帰化植物		
eingesenkter Güllebehälter	地下埋設式スラリー･タンク	農業	酪農･畜産
eingesenkter Güllebehälter	地下埋設式スラリー･タンク	農業　畜産	
eingespielte Mannschaft	ﾁｰﾑﾜｰｸのとれた、意志疎通がよ	スポーツ	サッカー
eingespielte Mannschaft	ﾁｰﾑﾜｰｸのとれた、意志疎通がよ	スポーツ	
eingetragene Marke	登録商標	コンピュータ	
eingetragenes Warenzeichen	登録商標	コンピュータ	
eingewachsene Nagel	陥入爪 (巻き爪)	医学	
eingewachsene Nägel	巻き爪/陥入爪	医学	整形靴
eingewechseln (der eingewechselte Spieler)	交代で入れる (交代で入った選手)	スポーツ	サッカー
Eingeweihte	事情通		
eingleisig	単線の	技術	

eingleisig, Eingleisigkeit, Einspurigkeit	単線の、単線	技術	鉄道
Eingliederung	融和　/　融合	環境	地球観測
Eingliederung, Integration	(労働への) 統合		
Eingliederungshilfe	定住援助	表現	
Eingliederungsmaßnahme	統合措置		
Eingliederungsvereinbahrung	再就職合意 (ジョブセンター？のケースマネージャーと休職者の間で結ぶ6ヶ月間の合意。それでも、斡旋がうまくいかなかったら、新たな対策を考案する)	社会保障	労働
Eingliederungsvertrag	労働市場への復帰協定	経済	
Eingliederungszuschüsse an	使用者に支払う失業者採用手当	社会保障	労働
Eingliederungszuschüsse an Arbeitgeber	統合助成金 (助成を必要とする雇用者を採用する使用者に支払われる賃金費用補助 (50%)		
Eingliederungszuschüsse für Ältere und Schwerbehinderte	中高年失業者と重度障害者に対する統合助成金制度		
eingravieren	打刻	技術	自動車
Eingriff	市場介入(中央銀行の)	経済　金融	
Eingriff	侵襲	臓器移植	
Eingriff (neuroorthopädische 〜)	侵襲 (神経整形外科的〜)	医学	
Eingriff in die Natur	自然の侵害？	環境	
Eingriffsausgleich	環境影響相殺 (措置)	ベンチマーキング	
Eingriffsbereich	かみ合い領域	潤滑用語	
Eingriffsermächtigung	介入権限の授権	法律	
Eingriffsintensität		ベンチマーキング	
Eingriffsrecht	介入権	技術	自動車
Eingriffsrecht	介入権	技術	
Eingriffsschwelle	保守着手基準値	技術	鉄道
Eingriffsschwelle	保守着手基準値	鉄道	
Eingriffsschwelle	保守着手基準値	技術	
Eingriffsstellung	かみ合い位置	潤滑用語	
Eingriffsverwaltung	介入行政	法律	
Eingriffsverwaltung, belastende Verfügung	侵害処分	法律	
Eingußsystem	湯口	鋳物	
Eingußsystem	湯口	鋳物	
Einhalten der vorgegebenen Lagerbestände	適性在庫の実現	経済	経済一般
Einhaltung der EG-Vertragspflichten	ＥＣ条約履行義務の遵守	EU	法律
Einhaltung der EG-Vertragspflichten	ＥＣ条約履行義務の遵守	EU	
einhandeln, sich scharfe Kritik einhandeln	批判を引き起こす？	表現	
Einhängeleiste	つりさげる耳？	自動車	
Einhängeleiste	つりさげる耳？	自動車	
einheimisch	自国の/国内の	政治	難民用語
einheimische Spezies, Arten	在来種	生物	
Einheit	構成単位部隊	軍事	軍備
Einheit der Widerstandsheizung	抵抗加熱ユニット	鉄鋼	
Einheiten	台	自動車	
Einheiten	台		
einheitlich	横並び	表現	
einheitliche Behandlung	一律に扱う	財政･金融	
einheitliche Bewertungsmaßsab	統一評価基準	社会保障	
Einheitliche Europäische Akt	欧州単一議定書 (実情)、単一欧州議定書 (日経)	政治　欧州　国際法　法律	
einheitliche europäische Währung Europawährung	欧州単一通貨、共通通貨 (読売)	経済　欧州	

einheitliche Institution	一元的制度	EU	政治
einheitliche Institution	一元的制度	EU	
einheitliche Stadtplanung	画一　的	都市問題	都市計画
Einheitlicher Bewertungsmaßstab	診療報酬(点数)表	社会保障　略号	
einheitlicher Binnenmarkt	統一域内市場	ＥＵ	通貨統合
einheitlicher Binnenmarkt	統一域内市場	ＥＵ	
einheitlicher europäischer	欧州国内市場	迷訳	
einheitlicher Prozentsatz der Selbstbeteiligung? der älteren Menschen?	高齢者の　定率負担(医療費抑制策としての厚生省の97年度の改革案)	社会保障	医療保険
einheitlicher Steuersatz	一定税率(全国的に均一の課税が望ましい物。たばこ税、自動車取	政治	地方自治
einheitliches Geböhrensystem	定額制	情報産業	通信
einheitliches Gebührensystem	定額制	情報処理	
einheitliches Verfahren	一体化した手続き	法律	
Einheitlichkeitsprinzip?	単一主義	法律	
Einheitprozeß??	単位ﾌﾟﾛｾｽ(LCAを実施する際にﾃﾞｰﾀを収集するための製品ｼｽﾃﾑの最小部分)	環境	ＬＣＡ
Einheitsjurist	統一法曹	法律	
Einheitskurs an der Frankfurter Wertpapierbörse	フランクフルト有価証券取引所統一相場？	経済	
Einheitspreis	統一価格	自動車	
Einheitspreis	統一価格		
Einheitsstaat	単一国家	政治	
Einheitswert	統一価値(独では課税対象である経営資産などの価値を統一的に設定し、この統一価値を「税額算定基礎」として利用している)	経済	投資
Einheitszelle	単位格子	量子物理学	
Einheitszelle	単位格子	量子物理学	
einhergehen mit et3	～と並行して起こる	時事(独)	
einige Menschen stehen auf der Gewinnerseite	何人かの勝ち組がいる	言い回し	
einige Töne setzen	少し音を出してみる	音楽	
einige Versuche sind von Erfolg begleitet??	成功した	挨拶	
Einigungsbewegung	統合運動	EU	政治
Einigungsbewegung	統合運動	EU	
Einigungsprüfung	適性検査	EU	政治
Einigungsprüfung	適性検査	EU	
Einigungsstelle	調停所	労働　法律	
Einigungsstellenverfahren	仲裁手続き	労働	
Einigungsvertrag	統一条約	政治	
Einkapselung der Deponie		廃棄物	
Einkauf	購買	自動車	
Einkauf	購買	自動車	
Einkaufen per Bildschirm	テレショッピング	情報産業	情報
Einkaufen per Bildschirm	テレショッピング	情報処理	
Einkaufs- und Verkaufsfinanzierung	購入･譲渡融資	経済　金融	
Einkaufsbuch	仕入帳	経済	金融
Einkaufsbummeln im Internet	インターネットショッピング	情報産業	金融
Einkaufsbummeln im Internet	インターネットショッピング	情報処理	
Einkaufsgutschein	商品券	経済　金融	
Einkaufsviertel verliert am Leben	商店街が　活気　を失う	都市問題	都市計画
Einkaufsvolumen	仕入れ調達額	会計	
Einkaufswagen	ショッピングカート、買い物カゴ	コンピュータ	
einkeimblättrige Pflanze	単子葉	科学	
einkesseln	包囲する	時事(独)	

Ein-Kind-Politik	一人っ子政策	政治	
einklagbar		ＥＵ	通貨統合
einklagbar		ＥＵ	
einklagbar festschreiben	違反に対する告訴を可能にする法整備	表現	
einklemmen (zwei Riegel klemmen den Querriegel durch die Ausnehmung	挟み込む (2本の柱で、横材を相欠きで挟み込む	技術	木材
einkochen tr.	煮詰める	料理	
Einkommen der Familie heranziehen	家族の収入も考慮に入れる	社会	介護保険
Einkommen der Familie heranziehen	家族の収入も考慮に入れる	社会	
Einkommen, das zur Berechnung des Arbeislosengeldes herangezogen wird	失業保険算定基準となる所得。基準となる	経済	労働
Einkommenentzugseffekte	所得減少効果？	環境公課	
Einkommenrelation	男性を 100とする女性の 相対賃	経済	労働
einkommensabhägige Festbeiträge (Rente?) vs. einkommenunabhängige Festbeiträge	報酬比例年金 (厚生･共済年金のこと。対する基礎年金は報酬に比例しない定額制)	社会	年金
einkommensabhägige Festbeiträge (Rente?) vs. einkommenunabhängige Festbeiträge	報酬比例年金 (厚生･共済年金のこと。対する基礎年金は報酬に比例しない定額制)	社会	
einkommensabhängig	収入に応じた	介護	
einkommensabhängige Beiträge	報酬比例の保険料		
Einkommensangleichung zu erreichen (Ziel der Tarifpolitik im Osten)	所得の同化を達成	経済	労働
Einkommensbesteuerung	所得税課税	時事 (独)	
Einkommensdisparität (f)	所得格差	少子高齢化 家族政策	
Einkommenseinbußen	減収	EU	農業
Einkommenseinbußen	減収	EU	
Einkommenseinteilungsskala	所得分位	生活保護	
Einkommensersatzquote	所得補償率？	社会 福祉	
Einkommensersatzrate	モデル年金水準	年金	
Einkommensgrenzen	収入基準	経済	
Einkommensklasse	収入階級	生活保護	
Einkommensmultiplikator = Arbeitseffekt durch verausgabte Einkommen der direkt Beschäftigten	雇用 波及 効果？	技術	エレクトロニクス
Einkommenssteuer	所得税	財政･金融	
Einkommensteuer	所得税	経済 金融	
Einkommensteuer	所得税	経済	貿易
Einkommensteuer	所得税	経済	
Einkommensteuer ESt	所得税、個人所得税	税制 略号 会計	
Einkommensteuergesetz EStG	所得税法	税制 略号 会計	
Einkommensteuertarif	所得税率表	税制 会計	
Einkommens-Umverteilung, Einkommensumverteilung	所得再配分	政治 経済 労働	
einkommensunabhängig	収入比例ではない		
Einkommensungleichheit / Differenzen zwischen Frauen und Männern beim Erwerbseinkommen	男女間 賃金格差	経済	労働
Einkommensverbesserung/-steigerung	賃金上昇		
Einkommensverteilung	所得配分、所得分配 (どうちが		
Einkommensverteilung	所得分配	EU	政治
Einkommensverteilung	所得分配	EU	
Einkommenswirkung	所得作用	環境公課	
Einkomponenten-Dose, Zweikomponenten-Dose		環境	包装廃棄物PU
Einkomponenten-Dose, Zweikomponenten-Dose		環境	

Einkomslücke zwischen Voll - und Teilzeitkräften	正規労働者とパートタイム労働者の所得ミスマッチ	労働　法律	
Einkoppelfaser	インプットファイバー	量子物理学	
Einkoppelfaser	インプットファイバー	量子物理学	
Einkoppelung	囲い込み (ドイツでもエンクロージャー的なことが行なわれた)	農業	
Einkreis-Kolbenpumpe	単一回路ピストンポンプ	潤滑用語	
Einkreispumpe	単一回路ポンプ	潤滑用語	
Einkreisung	包囲		
Einkreisung	包囲	教育	教科書会議
Einkreisung	包囲	教育	
Einkreisung	包囲、封鎖	EU	政治
Einkreisung	包囲、封鎖	EU	
Einkreuzung	交配	犬	
Einkristall	単結晶	技術	
Einkristall r.	単結晶	量子物理学	
Einkristall r.	単結晶	量子物理学	
einkristallin	単結晶の	量子物理学	
einkristallines Silicium	単結晶シリコン	エネルギー	
Einkristallkörper	ボール (特別に設計された炉の中で，小さな種結晶を回転しながら，溶融物質からゆっくり引き上げてえられる，単結晶性の原子的構造をもつ，たとえばシリコンのような，純粋の結晶)	技術	エレクトロニクス
Einkristallwachstum	単結晶成長	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Einkünfte	収入	生活保護	
Einkunftsarten	所得の種類	財政･金融	
Einkunftserklärung	収入申告書	生活保護	
Einladung folgen	ご来場いただき	いっぱん	
Einlage	中敷き	医学	整形靴
Einlage	払込	経済	
Einlage, -e	預金	経済　金融	
Einlagekonto	預金口座	経済　郵便	
Einlagenabzüge	取り付け	金融	
Einlagenbestand des Kreditkartengeschäft	クレジットカード部門での貯蓄の伸び	経済	
Einlagengeschäft	預金業務	経済　郵便　金融	
Einlagensicherung	預金保険制度	経済	
Einlagensicherung	預金保険制度 (金融機関は破綻して預金の払い戻しが出来ない時に備え、一定料率 (預金残高の？%) を積み立てる。破綻時は、預金者に上限1000万円が支払われる。2002年までは全額)	経済	経済一般
Einlagensicherung	預金保護	経済　金融	
Einlagensicherungsfond	預金保護基金	金融	
Einlagensicherungsfonds	預金保険機構	経済　金融	
Einlagensicherungsgestz	預金保険法	金融　法律	
Einlagensicherungsystem	預金保険制度	金融	
Einlagenverischerung	預金保険機構	経済	
Einlagenversicherung	預金保護	経済　金融	
Einlagenvolumen	預金残高	経済　BV	
Einlagerung	棚いれ	自動車	
Einlagerung	棚いれ	自動車	
Einlagerung	貯蔵施設	時事 (独)	
Einlagerung	入庫	技術	自動車
Einlagerung	入庫	技術	自動車

Einlagerung von Gallium zur Amorphisierung der Oberfläche	堆積？	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Einlaß	受湯	製鉄	
Einlass	受湯	鉄鋼	
Einlaß	受湯	製鉄	
Einlaßdruck	入り口側圧力	潤滑用語	
Einlass-Nockenwellenverstellung "VarioCam"	吸気側ｶﾑｼｬﾌﾄ･ﾀｲﾐﾝｸﾞ･ｺﾝﾄﾛｰﾙ機構	技術	
Einlassung	応訴 (民訴)	法律	
Einlassungsfrist	応訴期間	裁判	
Einlassungsfrist	応訴期間、応訴期限 (民訴)	法律	
Einlaßventil	流入弁	潤滑用語	
Einlaßventil (ES) vs. Auslaßventil	吸気ﾊﾞﾙﾌﾞ、排気ﾊﾞﾙﾌﾞ	技術	自動車
Einlauf	取り入れ口	鋳物	
Einlauf	取り入れ口	鋳物	
Einlauf	受湯口	鉄鋼	
Einlauf?	インレット、注入口？入り口？	製鉄	
Einlauf?	インレット、注入口？入り口？	製鉄	
einlaufen, anfahren, Einfahrtsverweigerung	入港拒否、入港禁止	環境	
Einlaufkammer	流入チャンバー	潤滑用語	
Einlaufvorgänge	ならし運転	潤滑用語	
einlegen	マリネする	料理	
einlegen	挿入する	コンピュータ	
Einlegepresse	タンデムプレス (作業員がプレス機に材料を手で入れる)	自動車	自動車
Einleger	預金者	経済	金融
Einleger	預金者	金融	
Einleger	預金者	経済	
Einlegevorbau	投入口 (ガラスタンク窯の)	鉄鋼	
Einlegevorbau?	投入口 (ガラスタンク窯の)	製鉄	
Einlegevorbau?	投入口 (ガラスタンク窯の)	製鉄	
Einlegevorrichtung der	真空ロックシステムの装入装置？	軍事	廃棄処理
Einlegevorrichtung der	真空ロックシステムの装入装置？	軍事	
Einlegungskonstruktion (eine Sorte der Fugekonstruktion)	嵌合 (かんごう＝はめ合い) 構造	技術	木材
Einleiten	投棄する	環境	
Einleitungsanlage	単管システム	潤滑用語	
Einleitungsstelle in den See	放流地点 (処理水の湖への)	科学　環境	
Einleitungssystem	単管方式	潤滑用語	
Einleitungsverteiler	単管システム用分配器	潤滑用語	
Einleitungs-Verteilernetz	単管分配器ネットワーク	潤滑用語	
einleuchten	感銘させる	時事 (独)	
Einmachglas	保存用瓶	時事 (独)	
Einmaischen	麦おろし (仕込み開始)	技術	
Einmaischtemperatur	麦降ろしの温度 (仕込開始温度)	技術	
Einmalaufwendungen	債券発行差損償却	経済　BV	
Einmalzahlung	一回払い	経済	労働
Einmarsch der japanischen Truppen in Mandschurei	満州侵攻	歴史　政治	
einmütige Verabschiedung	全会一致で可決	経済	
Einnahme von Tsingtao	青島占領	歴史　政治	
Einnahmen aus Gebührenmarken	印紙収入	財政･金融	
Einnameprüfung	受け取り検査	技術	品質管理
Einnameprüfung	受け取り検査	技術	
einnisten	着床　する	医学	院内感染
Einöd	散居	農地整備　土地改良	
Einödhöfen	散居村形態の農場	法律	
Einödung		農業	

Einordnung	位置付け	EU	法律
Einordnung	位置付け	EU	
Einparkhilfe	ﾊﾟｰｸ支援装置	技術	自動車
einperiodische Maschinenkostenkalkulation	単年度計算	経済	
Einpersonhaushalt	単身家族、ｼﾝｸﾞﾙ	都市問題	都市計画
Einpersonhaushalt	単身家族、ｼﾝｸﾞﾙ	都市問題	
Einphasen-	単相の	コンピュータ	
Einphasenstrom	単相電流	鉄鋼	
Einphasenwechselstrom	単相交流電流	技術	鉄道
Einphasenwechselstrom	単相交流電流	技術	
einphasig	単相	潤滑用語	
einphasig	単相の	コンピュータ	
Einplanung, Fahrzeuge einplanen	(車両の) 生産計画	技術	自動車
Einpressen	圧入	技術	自動車
einpressen / aufpressen	圧入	技術	自動車
Einpresstiefe	圧入深さ	技術	自動車
einrasten	噛み合う／噛み合わせ	潤滑用語	
Einrede erheben	抗弁	法律	
Einreden	抗弁	法律	労働法
Einreden	抗弁	法律　労働	
Einreden, exceptiones	抗弁	法律　ラテン語	
Einreiher / Doppelreiher (doppelreihig)	ｼﾝｸﾞﾙ　/　ﾀﾞﾌﾞﾙ	技術	縫製
einreihig	単列式	潤滑用語	
einreihiges Zylinderrollenlager	単列円筒ころ軸受け	潤滑用語	
Einreisebestimmungen	出入国管理令	法律	
Einrichtung	セットアップ	コンピュータ	
einrichtung eines Sperrlager s	鍵付き容器 (ＮＧ部品を入れる)	技術	自動車
Einrichtung zur gesundheitlichen Betreuung aelterer Menschen	老人保健施設 (ここで行われる給付は介護保険導入後介護保険の給付となる) 100床あたり医師1人。	社会保障	医療保険
Einrichtung, Schaffen, etablieren	整備･確立	政治	
Einrichtungen für den Katastrophenschutz	防災安全施設	農業	
Einrichtungsgebühr	装置料	電気通信	
einrücken	インデントする	コンピュータ	
einrücken	侵攻する	時事 (独)	
Einrückung	インデント	コンピュータ	
einrühren　et4 in et	～を～に混ぜいれる	塗料	
einrühren　et4 in et	～を～に混ぜいれる	塗料	
Eins gegen Eins Situation, Zweikampf	1対1	サッカー、戦術	
einsammeln	収集する	環境	廃棄物
einsammeln	収集する	環境	
Einsatz	(選手の) 投入	サッカー	
Einsatz	(選手の) 投入	サッカー	
Einsatz	インサート	意匠法	
Einsatz außerhalb des Bü	NATO　域外　派兵	政治	
Einsatz außerhalb des Bü	NATO　域外　派兵	政治	
Einsatz,		経済	
Einsatzbereich	アプリケーション	技術	
Einsatzbereich	オペレーション･エリア	技術	
Einsatzbereitschaft	戦闘即応能力	軍事	軍備
Einsatzbereitschaft	動員態勢	軍事	
Einsatzbetrieb, in dem die Arbeit erbracht wird	派遣先 (派遣社員の)		
Einsatzdivision	遠征師団？	軍事	軍備
Einsatzdivision ?	遠征師団	防衛	
Einsatzdivision ?	遠征師団	軍事	
Einsatzhorn	サイレン	技術	自動車

Einsatzhorn	サイレン	技術	
Einsatzland	部隊を展開している国	安全保障	
Einsatzmenge, eingesetzte Menge	投下量		
einsatzreife / umsetzbare Lösungen erarbeiten	実用可能な　解決	経済	技術移転
Einsatzwagen m.	緊急出動車両	時事 (独)	
einscannen	スキャンで取り込む	情報処理	
Einschaltdauer	スイッチ入力時間	潤滑用語	
einschalten	～からアドバイスを受ける	時事 (独)	
einschalten	つける	コンピュータ	
Einscharpflug	1枚刃プラウ？	機械	
Einschätzung	評価	表現	
Einschätzung von Risiken	リスクアセスメント	精神医学、司法	
Einschätzung von Risiken	リスクアセスメント	精神医学　司法	
Einschienenbahn	モノレール	技術	鉄道
Einschienenbahn	モノレール	技術	
einschlagen	(ミサイルが) 落ちる	時事 (独)	
einschlagen	取る (道、方法、速度を)	環境	廃棄物
einschlagen	取る (道、方法、速度を)	環境	
einschlägige Themen		環境	
einschleifen	回路に接続する	自動車	
einschleiffen, lapping	ラッピング	技術	鉄道
einschleiffen, lapping	ラッピング	鉄道	
einschleiffen, lapping	ラッピング	技術	
einschleusen lassen	密入国させる	表現	
einschließen	含める	時事 (独)	
einschließen	包囲する	時事 (独)	
einschließlich Japan / Japan eingeschlossen	日本を含む	環境	温暖化防止
einschließlich Japan / Japan eingeschlossen	日本を含む	環境	
Einschlüsse	含有物	量子物理学	
Einschlüsse	含有物	量子物理学	
Einschluß / Einschlusse	混合物	技術	自動車
einschmieren	油を塗る	技術	自動車
Einschnitt	転機	時事 (独)	
Einschnitte auf Ausgabenseite	歳出削減	財政･金融	
Einschränkung der Geschäftstätigkeit?	業務規制 (銀行)	経済　金融	
Einschränkung der Leistung oder	給付削減		
Einschränkungen der Gerichtsbarkeit	裁判権の制限	法律	労働法
Einschränkungen der Gerichtsbarkeit	裁判権の制限	法律　労働	
Einschraubdrossel	ねじ込み式絞り	潤滑用語	
Einschraubdrossel mit Spalt oder Wendel	スリット、または螺旋付き捩じ込み式絞り	潤滑用語	
Einschraubstützen	ねじ込み式ブッシング	潤滑用語	
Einschraubstutzen	ねじ込み式接続部品	潤滑用語	
Einschubtasche	収納ポケット (シート裏)	自動車	
Einschwemmung in die Kerze	キャンドルのプリコート	技術	
einseitig	偏った	教育	
einseitig	片務的	法律	
einseitig / eindimensional	偏った	教育	教科書会議
einseitig von Obrigkeit	一方的に上から	社会	介護保険
einseitig von Obrigkeit	一方的に上から	社会	
einseitige objektive Rechtswahl	片面的客観的準拠法選択	法律	労働法
einseitige objektive Rechtswahl	片面的客観的準拠法選択	法律　労働	
einseitige Vorleistungen	一方的譲歩	政治、欧州	
einseitiger Flüssigkeitskontakt	片面接液	印刷	
einseitiger staatlicher Ernennungsakt	国家による一方的な任用行為		
einsetzen	挿入する	コンピュータ	

Einsicht	反省	時事 (独)	
Einsicht in Protokoll	閲覧−調書の閲覧	法律	
Einsicht in Prozeßakten	閲覧−訴訟記録の閲覧	法律	
Einsicht- und Äußerungsmöglichkeiten	弁別･意志表示能力	法律	
Einsichtnahme	閲覧、閲読、検分	技術	廃棄物
Einsichtnahme	閲覧、閲読、検分	技術	
Einsichtnahme in Dokumente der Mengenerfassung	書類　審査	環境	廃棄物
Einsichtnahme in Dokumente der Mengenerfassung	書類　審査	環境	
Einsichts- und Steuerungsfähigkeit	弁別及び統御能力	精神医学	
Einsichtsfähigkeit	理非弁別能力	精神医学	
Einsichtsfähigkeit	弁識能力	精神医学、司法	
Einsichtsfähigkeit	弁識能力	精神医学　司法	
Einsichtsrecht	閲覧権	法律	
Einsickern in den Boden	地面へのしみ込み	農業	酪農･畜産
Einsickern in den Boden	地面へのしみ込み	農業　畜産	
Einsiedlerkrebs	ヤドカリ	動植物	
einspannen	はめ込む、取り付ける、締め付け	技術	自動車
Einsparmaßnahme	節約対策、引き締め案	社会	介護保険
Einsparmaßnahme	節約対策、引き締め案	社会	
Einsparung von Energie	エネルギーの節約	時事 (独)	
Einspeisesystem	給水系	技術	原子力
Einspeisesystem	給水系	技術	
Einspeisesystem	給水系？	原子力	
Einspeisetarif mit garantiertem Abnahmepreis	固定価格全量購入制度	経済	
Einspeisung	供給、給電	技術	原子力
Einspeisung	供給、給電	技術	
Einspeisung, gesichert	供給源、確実な (エネルギーの)	原子力　エネルギー	
Einspielergebnis	(支出の収益による回収率＝観客の自己負担率) Etat	(m)予算　(aufstellen　予算案を立てる)	
Einsprache=Einspruch (CH)	意義申し立て	農業	
Einspritzdüse	噴射ノズル	ガスケット	
Einspritzen	注入	表面処理	
einspritzen	注入	環境	土壌･水質汚染
Einspritzen	注入	表面処理	
Einspritzmotor	燃料噴射式エンジン	自動車	
Einspritznadel	インジェクション･ニードル	自動車	
Einspritzöler	インジェクション給油器	潤滑用語	
Einspritzsystem	ｲﾝｼﾞｪｸｼｮﾝｼｽﾃﾑ	技術	*****
Einspritztakte	インジェクション･サイクル	潤滑用語	
Einspritzung	燃料噴射	技術	自動車
Einspritzung	燃料噴射	技術	
Einspritzung, Heiß-, Kalt-	インジェクション (ホット／コールド)	原子力	
Einspritzung, Heißeinspritzung, Kalteinspritzung	ｲﾝｼﾞｪｸｼｮﾝ(ﾎｯﾄ､ｺｰﾙﾄﾞ)	技術	原子力
Einspritzung, Heißeinspritzung, Kalteinspritzung	ｲﾝｼﾞｪｸｼｮﾝ(ﾎｯﾄ､ｺｰﾙﾄﾞ)	技術	
Einspruch, Widerspruch erheben	異議申し立て	労働　法律	
Einspruchsabteilung	異議申し立て部？	法律	
Einspruchverfahren	異議申し立て手続 (AIPPI特許翻	法律	
Einsprüche gegen die Gutachtenergebnisse erheben	異議　申し立て、不服	社会保障	介護保険、商品
Einstandspreis (= Anschaffungskosten)	入庫価格、取得価格	金融	
einstauben	岩粉散布する	鉱山	
einstecken	〜のプラグをコンセントに差し込む	コンピュータ	

Einsteckhülse	差し込みホルダー	潤滑用語	
Einsteifen (der Rigor/die Ankylose)	強直*	医学	
einsteigen, ablegen	ログイン、セーブ、保存	表現	
Einsteig-Modell?	エントリーモデル	自動車	
einstellen	設定する	コンピュータ	
einstellen, suspendieren	保留	表現	
Einstellhülse	調節ホルダー、調節用ホルダー(C)	潤滑用語	
Einstellschraube	調整ネジ	潤滑用語	
Einstellung	カット(映画)	映画	
Einstellung	ショット	芸術	ビデオアート
Einstellung	態度	時事(独)	
Einstellung der Geschäftstätigkeit	業務停止	法律	
Einstellung der Leuchten	ｱﾗｲﾒﾝﾄ	技術	自動車
Einstellung der Vollstreckung	執行停止	法律	
Einstellung der Zahlung, Zahlungseinstellung	支払停止	法律	
Einstellung des Verfahrens	(判決なしの)訴訟中止(犯罪者は公益労働奉仕などの対策が取られ	教育	青少年問題
Einstellung des Verfahrens	裁判停止	裁判	
Einstellung des Verfahrens	裁判停止	裁判	
Einstellung gegenüber Arbeit	労働意識	経済	労働
Einstellung gegenüber Arbeit	労働意識	経済	
Einstellungen	設定	コンピュータ	
Einstellungszusage	内定	社会保障	
Einstellungszusage	内定？	労働　法律	
Einstellwert	設定値	潤滑用語	
Einstieg in den Markt	市場参入	経済	金融
Einstieg in den Markt	市場参入	経済	
Einstieg von Daimler Benz bei MBB	合併吸収？	経済	
Einstiegslohn	エントリー賃金、入職賃金	経済	労働
Einstiegslohn	入職賃金、エントリー賃金		
Einstiegsmotor	エントリーレベル	技術	自動車
Einstiegsmotorisierung	エントリーモデル	技術	自動車
einstig	かつての	時事(独)	
einstimmig	全会一致の	EU	政治
einstimmig	全会一致の	EU	
einstimmig annehmen, beschliessen	満場一致で採決する	表現	
Einstimmigkeit	全会一致制	欧州	
Einstrahlung	ドイツ社会保険法の外国への適用拡大	法律	労働法
Einstrahlung	ドイツ社会保険法の外国への適用拡大	法律　労働	
Einstrahlung	外国法の(国内への)適用拡大	社会保障	
Einstreu	敷料	農業　畜産	
Einstreu	敷料、Stroheinstreu＝藁敷き料、敷き藁	農業	酪農･畜産
einstufige Pumpe	一段式ポンプ	自動車	
Einstufung der Pflegebedürftigkeit, Feststellung der Pflegebedürftigkeit	要介護認定	社会保障	
Einstugfungsbescheid	認定通知	社会保障	
einstweilige Beurlaubung	休職	労働　法律	
einstweilige Maßnahme, einstweilige Verfügung	仮処分(民訴)	法律	
einstweilige Verfügung	仮処分	労働　法律	
einstweiliger Schutz	仮の保護？	法律	
eintasten	入力する	コンピュータ	
Eintiefung der Vorfluter	下流側における河道の下刻作用洗掘？	科学　環境　砂防	

Eintiefungsstrecke	河床の侵食区間	科学 環境 砂防	
eintippen	入力する	コンピュータ	
Eintracht-Liebe	和の精神？	法律	
Eintrag in das Erdreich / eintreten / sich zum Grundwasser ausdehnen / Ausbreitung /versichern / diffundieren	浸透 する	環境	土壌･水質汚染
Einträge	データ(件数など)	情報処理	
eintragen	登録する	環境	諫早
eintragen	登録する	環境	
Eintragung	登記、(特許権登録簿への記載、登録簿に登録された者＝どちらもAIPPI特許翻訳)	法律	
Eintragung in die Patentrolle	特許原簿への登録	法律	
Eintreibungsprozeß für	消費貸借訴訟	法律	
Eintreibungsprozeß für	訴訟−消費貸借訴訟	法律	
eintreilige Umformung	一体成型	金型	
eintreilige Umformung	一体成型	金型	
Eintritt der Volziehbarkeit des	無効宣告が可能となる	技術	廃棄物
Eintritt der Volziehbarkeit des	無効宣告が可能となる	技術	
Eintritt des Pflegefalles	要介護の状況になる	社会	
Eintritt des Pflegefalles, das Vorliegen einer Pflegebedürftigkeit	要介護の状況 になる/存在する	社会	介護保険
Eintrittsausweis m.	通行証	都市計画	
Eintrittshäufigkeit von Kernschadenzuständen	発生頻度、炉心ｱｸｼﾃﾞﾝﾄの	科学･技術	原子力
Eintrittshäufigkeit von Kernschadenzuständen	発生頻度、炉心ｱｸｼﾃﾞﾝﾄの	科学･技術	
Eintrittskarte	チケット, 入場券	サッカー	
eintüten tr.	紙袋に入れる	時事 (独)	
Eintuschieren	パーティング合わせ	自動車 技術	
Einvernehmen	合意	時事 (独)	
einvernehmlich handeln	合意の上で 行動を取る	経済	金融
einvernehmliche Beilegung des Rechtstreits	合意に基づく訴訟解決	法律	
einvernehmliche Vertragsauflösung		労働 法律	
Einverständniserklärung, informed consent, Einwilligung nach Aufklärung	インフォームド･コンセント、説明と同意、納得診療	医学	
Einwahlknoten	接続ポイント	コンピュータ	
Einwahlserver	ダイヤルインサーバー	情報処理	
Einwanderung	移民	政治	
Einwanderungsland	移民国家	政治	
einwandige Kohlenstoffnanoröhren	シングルウォール カーボンナノチューブ	ナノテク	
Einwandlungspolitik	難民政策	EU	政治
Einwandlungspolitik	難民政策	EU	
Einwärtsdrehung	内側への捻れ	医学	
einwechseln	交代選手を送り込む	サッカー、審判、ルール	
einwecken tr.	瓶詰めにする (発明者Johann Weckの名前から)	時事 (独)	
Einwegartikel	ディスポーザブル	技術	
Einwegblitzkamera	フラッシュ付き使い捨てカメラ	技術	
Einwegflasche	ワンウェイびん、使い捨てビン	環境	廃棄物
Einwegflasche	ワンウェイびん、使い捨てビン	環境	
Einweggeschirr	使い捨て食器	時事 (独)	
Einweg-Lichtschranken zur Zugangsabsicherung	侵入防護用透過型光電スイッチ	技術	
Einwegspritz	使い捨て注射器	バイオテクノロジー	
Einwegspritz	使い捨て注射器	バイオ	
Einwegverpackung	ワンウエイ容器、使い捨て容器	時事 (独)	

Einwegverpackung	使い捨て容器	廃棄物　環境	
Einweihung	竣工、落成	シュタイナー学校	
einweisen, jn in et4 einweisen	ーにーに入るように指示する	社会	介護保険
einweisen, jn in et4 einweisen	ーにーに入るように指示する	社会	
Einweisung durch unseren Auß	指導	医療　保健　薬	
Einweisung in eine Besserungsanstalt	少年院送致	法律	
Einweisung, als Verwaltungsakt	措置、行政行為として	社会保障	
Einwendung	否認＋抗弁	法律	
Einwilligung zu et.	同意（事前同意）	法律	
einwilligungsunfähig, der Einwilligungsunfähige	同意を与える能力のない者	表現	
Einwillingung des Spenders	提供者本人の同意	臓器移植　法医学	
einwillingungsfähig	同意能力を有している	臓器移植　法医学	
Einwirkung von außen (EVA)	外部からの影響	科学･技術	原子力
Einwirkung von außen (EVA)	外部からの影響	科学･技術	
Einwohnerregistersystem	住民登録制度	法律	
Einwohnersteuer	住民税	政治	地方自治
Einwohnerwert, Einwohnergleichwert EGW		環境	
Einwurf	スローイン	サッカー	
Einwurf	スローイン ◆ falscher Einwurf ファウルスロー	サッカー	
EINZ PLUS		実情	
Einzelanschluß	単独電話		
Einzelansteuerung	個別制御	潤滑用語	
Einzelatom-Transistor	単原子トランジスタ	ナノテク	
Einzelatom-Transistor	単原子トランジスタ	ナノテク	
Einzelaufhängung	独立懸架方式（サスペンション）	自動車	
Einzelaufzählung	明細書	社会保障	
Einzelbetriebliches-Förderungs-Programm EFP	個別経営的（個別営農）助成プログラム？	農業	
Einzelbewertungsmaßstab	統一評価基準		
Einzelbilder	静止画像	コンピュータ	
Einzelblatteinzug	シートフィード、紙送り	コンピュータ	
Einzelelektron-CCD???	単電子CCD（単電子電荷結合素子とも呼ばれ、電子一個を自在に転送する事ができる。しかも、超高速な動作が可能）	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Einzelermächtigung	各国の権限？	EU	政治
Einzelermächtigung	各国の権限？	EU	
Einzelfall	個別事例	法律	
Einzelfallbetreuung	個別ケア		
Einzelfallgerechtigkeit	個別的な適正性	法律	
Einzelfaser?	単心	情報産業	通信
Einzelfaser?	単心	情報処理	
Einzelfehler	単一故障	科学･技術	原子力
Einzelfehler	単一故障	科学･技術	
Einzelgewerkschaft	単産	労働	
Einzelkosten	個別費（直接費）	ベンチマーキング	
Einzellage (n)	単一畑	農業	ワイン
Einzellage (n)	単一畑	農業	
Einzelleistung	個別診療行為	社会保障	
Einzelleistung	個別診療行為（個別給付）	社会	健保
Einzelleistung	個別診療行為（個別給付）	社会	
Einzelleistungsvergütung	出来高払い	医療	
Einzeller	単細胞生物	生物学	
Einzelmaschinensatzleistung	単機出力	風力発電	
Einzel-Nukleotid-Polymorphismus	SNP　スニップ	生命科学、生命工学	
Einzelpersonenhaushalt	一人世帯　単独世帯	社会　福祉	

Einzelpersonenhaushalt	単身世帯	少子高齢化 家族政策	
Einzelpolitisches Ermessen	個別政策的裁量	法律	
Einzelrichter	単独体、単独判事 (三宅)	法律	
Einzelrichtlinie	個別指令	技術	自動車
Einzelrichtlinie	個別指令	技術	
Einzelspiel	ワンマッチ	スポーツ	K-1
Einzelspiel vs Mannschaftsspiel	個人プレー、 チームプレー	スポーツ	サッカー
Einzelspiel vs Mannschaftsspiel	個人プレー、 チームプレー	スポーツ	
einzelstaatliche Marktordnung	各国内市場組織	EU	政治
einzelstaatliche Marktordnung	各国内市場組織	EU	
einzelstaatliche Revision der Sozialdemokratie?	一国社会民主主義の修正	政治	新中道
Einzeltaktik	個人戦術	サッカー、戦術	
Einzelteil	部品	自動車	
Einzelteil	部品	自動車	
Einzelunternehmen	個人企業	経済	
Einzelvergütungssystem	出来高払い、個別報酬	社会	
Einzelvergütungssystem	出来高払い制	社会保障	
Einzelvergütungssystem	出来高払い方式	社会保障	
Einzelvergütungssystem vs. Festbetrag / Pauschalverguutung	出来高払い (日本の診療報酬は基本的に出来高払い。) 定額制/包括払い	社会保障	医療制度
Einzelvertretungsbefugnis	単独代表権	法律	
Einzelvollstreckung	個別執行力	法律	
Einzelwaferprozeß vs. Chargenprozeß ?	枚葉 処理 (ウェーハ上に多数のICを造り込むための製造工程 (前工程) で、ウェーハに各種のプロセス処理を施す際、一枚一枚のウェーハに対して行う。まとめて行う処理をバッチ処理という	技術	エレクトロニクス
einziehen / eintreiben (Kredite)	回収する	経済	金融
einziehen / Einzug	徴収係	経済	
Einziehen von Geschäftsanteilen (von Aktien) ,/ Einziehen von Eigenaktien / Aktieneinziehung (zur Kapitalherabsetzung)	株の 消却、自社株消却 (減資のため)	経済	金融
Einziehen/einfedern des Papiers	紙入れ	製紙	
Einziehen/einfedern des Papiers	紙入れ	製紙	
Einziehung	内陥	理学療法	
Einziehung	没収	裁判	
Einziehung	没収	裁判	
Einziehung der eigenen Aktien??	##############################	経済	金融
Einziehung von Geschäftsanteilen	株式消却	経済	
einzig und allein	ひとえに	歴史	国民主義・帝国主義
einzig und allein	ひとえに	歴史	
einzigartig	ユニークな	造形芸術	
Einzigartigkeit	(日本) 固有	教育	教科書会議
Einzigartigkeit	(日本) 固有	教育	
Einzigartigkeit	唯一性	都市計画	
einzügige Schule	Gymasium とRealschuleなどといった分割が起こらない、クラス全員が一貫してSchulabschlussまで上にあがっていく学校		
Einzug der Dauphine in Paris	皇太子夫妻パリ訪問	歴史、フランス革命	
Einzug der Dauphine in Paris	皇太子夫妻パリ訪問	歴史、フランス革命	
Einzugselement	プルイン・エレメント	機械	
Einzugsgebiet	供給地域、市場範囲、販売地域、収集領域	環境	廃棄物

Einzugsgebiet	供給地域、市場範囲、販売地域、収集領域	環境	
Einzugsgebiet eines Flusses	流域	科学　環境	
Einzugspapiere	取立項目	会計	
Einzugsring	プルイン･リング	機械	
Eisbecher	アイスクリームパフェ	料理	
Eiseimer	氷入れ	食器	
Eisen- und Nicht-Eisenabscheider	鉄と非鉄金属の分離器	環境	廃棄物
Eisen- und Nicht-Eisenabscheider	鉄と非鉄金属の分離器	環境	
Eisenach	アイゼナッハ	地名　実情	
Eisenbahnwesen	鉄道制度	技術	鉄道
Eisenbahnwesen	鉄道制度	技術	
Eisenbelastung	鉄の上乗せ（鉄分が混入すること）	技術	
Eisendurchsatz	るつぼ1代の間で溶かす鉄の量	製鉄	
Eisendurchsatz	るつぼ1代の間で溶かす鉄の量	鉄鋼	
Eisendurchsatz	るつぼ1代の間で溶かす鉄の量	製鉄	
Eisenerz	鉄鉱石（ｱｸﾞﾛﾒﾚｰﾄは、高炉での銑鉄製造の際、鉄鉱石から酸素を奪う重油の代理をする	環境	廃棄物
Eisenerz	鉄鉱石（ｱｸﾞﾛﾒﾚｰﾄは、高炉での銑鉄製造の際、鉄鉱石から酸素を奪う重油の代理をする	環境	
Eisenhower, Dwight D.	アイゼンハワー	人名　実情	
Eisenhütte	製鉄所	セメント	
Eisenhut	トリカブト属	動植物	
Eisen-Metalle	鉄金属	機械	
Eisen-Metalle	鉄金属	機械	
Eisenmeteorit	隕鉄、鉄隕石	宇宙	
eiserne Grundregel	鉄則	表現	
Eisgerichte	氷菓子（アイスクリーム、シャーベット）	料理	
Eishalle	スケートリンク	時事（独）	
Eiskratzer	アイスクレーバー	技術	自動車
Eisleben	アイスレーベン？	地名　実情	
Eisvogel	カワセミ	環境	土壌･水質汚染
Eisvogel	カワセミ	動植物	
Eiteilung	卵割	遺伝子工学	
Eitempera	卵テンペラペンキ	塗料	
Eitempera	卵テンペラペンキ	塗料	
Eiterherd	化膿巣	政治	
Eiterung	化膿	医学	
Eiweißabbau	たんぱく質分解	ビール	
Eiweißabbau	蛋白質　の　分解	農業	ビール
Eiweißabbau	蛋白質　の　分解	農業	
Eiweißfällung	蛋白沈殿	技術	
Eiweißkomplex	蛋白複合体	技術	
eiweißmotivierte Trübung	蛋白質由来の混濁	技術	
Eiweißrast	蛋白休止	技術	
Eiweißtrub	蛋白トリューブ	技術	
Eizelle	卵細胞	生命科学、生命工学	
EKG	心電図		
Eklektizismus	帝冠様式（和洋折衷の意味で使用される：1930年代、ナショナリズムやファシズムの台頭を背景に、モダニズム建築に対抗して発生した建築様式であり、現代的なビルに伝統的／日本的な屋根を載せた非常に特徴的な意匠を持つ。	歴史	
Eklektizismus, synkretismus	折衷主義	思想	

Ektomie	全摘術 (ある臓器全体を切除する)	科学 医学 外科	
ektopische Schwangerschaft	子宮外妊娠	医学	
Ekzem	湿疹	医学	
Ekzeme	湿疹	医学	
EL	ｴﾚｸﾄﾛﾙﾐﾈｯｾﾝｽ (物質(通常は固体)に電界を印加することによって生ずる発光(加熱効果による発光だけではない。無機ELと有機ELがある。平面ディスプレイに使用され	技術	エレクトロニクス
El Dschasira	アル･ジャジーラ放送局	時事 (独)	
El Kaida	アルカイダ	時事 (独)	
Eland-Antilope	大カモシカ	観光	
elastisch	弾力性のある	塗料	
elastisch	弾力性のある	塗料	
elastische Aufhängung	弾性サスペンション？	技術	自動車
elastische Aufhängung	弾性サスペンション？	技術	
elastische Faser	弾性線維	医学	
elastische Kraft (=elastic force)	弾性力	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
elastische Retraktionskraft	弾性収縮力	医学	
elastischer Stoss	弾性衝突	物理	
Elastizität	弾性	表面処理	
Elastizität	弾性	表面処理	
Elastizität	中間加速	自動車	
Elastizität	中間加速	自動車	
Elastizität	塑性	技術	
Elastizitätsmodul	弾性モジュール	林業	
Elastizitätsmodul	弾性係数	技術	木材
Elastizitätsmodul (= Young's modulus)	ヤング率 (縦弾性係数ともいい、一方向に引っ張ったり圧縮したときの伸びと力の関係から求められる定数です。そして、ヤング率が大きいほど硬い物質であるといえます。	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Elastomer	エラストマ	ゴム	
Elastomer	エラストマー (弾性プラスチック)	表面処理	
Elastomer	エラストマー (弾性プラスチック)	表面処理	
Elastomer	ゴム状弾性体	ゴム	
elastomerbeschichtete Metall-Sickendichtung EMSID	エラストマーコーティングのメタルガスケット？	技術	自動車
Elastomere	ｴﾗｽﾄﾏｰ (常温付近でゴム弾性を示す高分子物質の総称。合成ゴムが代表的)	技術	自動車
Elastomere / Elaste	弾性ﾌﾟﾗｽﾁｯｸ / 伸縮性合成樹脂	環境	自動車
Elastomere / Elaste	弾性ﾌﾟﾗｽﾁｯｸ / 伸縮性合成樹脂	環境	
elastomere Deckeldichtung	エラストマーのオイルパンガスケット？	技術	自動車
elastomere Haubendichtung	エラストマーのバブルカバーガスケット？	技術	自動車
Elastomerlegierung	エラストマアロイ	ゴム	
Elastomerverarbeitung	エラストマー加工	表面処理	
Elastomerverarbeitung	エラストマー加工	表面処理	
Elbe	エルベ川	地名 実情	
Elchtest	ステロームテスト	技術	自動車
Elchtest	横転テスト	技術	自動車
Elchtest	横転テスト	技術	
Elchtest		自動車	
electchrom	電気が流れると色が変わる	技術	ガラス
electchrom	電気が流れると色が変わる	技術	
electric multiple unit?	ＥＭＵ	技術	鉄道

electric multiple unit?	ＥＭＵ	技術	
electric parts catalog, elektrischer Teilkatalog EPC ETK		自動車　BMW	
electric wave law, Gesetz über elektrische Wellen?	電波法	情報処理	
electrischer Zustand	電気状態	量子物理学	
electrischer Zustand	電気状態	量子物理学	
Electro	エレクトロ	音楽	
Electromotor für den Heckantrieb / Electromotor zum Antrieb der hinteren Räder	後輪駆動用モーター	技術	自動車
Electronic Banking	エレクトロニック･バンキング	情報産業	情報
Electronic Banking	エレクトロニック･バンキング	情報処理	
Electronic Commerce, elektronischer Geschäftsverkehr	電子商取引	情報処理	
electronic data interchange EDI, elektronischer Datenaustausch	電子データ交換	情報処理	
Electronic Navigation Research Institue ENRI	電子航法研究所 (運輸省管轄)	日機関　国研　略号	
electronische Such nach Begriffen	用語の電子検索？	情報産業	情報
electronische Such nach Begriffen	用語の電子検索？	情報処理	
electronischer Handel	電子的商取引	情報産業	金融
electronischer Handel	電子的商取引	情報処理	
electronisches Publizieren	電子出版	情報産業	情報
electronisches Publizieren	電子出版	情報処理	
Electrotechnical Lagoratory ETL	電子技術総合研究所 (通産省管轄)、電総研	日機関　国研	
elegante Weise	巧みな、絶妙な	政治	
Elekktronikschrott	電子機器廃棄物	環境	廃棄物
Elekktronikschrott	電子機器廃棄物	環境	
elektorischer Widerstand	電気比抵抗	製鉄	
elektorischer Widerstand	電気比抵抗	製鉄	
Elektoro Daten Verarbeitung (EDV)	ﾃﾞｰﾀ処理ｼｽﾃﾑ	技術	原子力
Elektoro Daten Verarbeitung (EDV)	ﾃﾞｰﾀ処理ｼｽﾃﾑ	技術	
Elektorsmog	電磁波スモッグ	科学　環境	
elektr. Milchpumpen	電動式搾乳機	医療　保健　薬	
Elektra	『エレクトラ』	演劇　オペラ	
elektrifizieren	電化する	技術	鉄道
elektrifizieren	電化する	技術	
Elektrik	電装	自動車	
elektrisch aktive Korngrenze	電気活性粒界 (多結晶固体における各結晶間の界面)	技術	エレクトロニクス
elektrisch anklappbare Spiegel, klappbare Außenspiegel	電動格納式ミラー、自動格納ドラミラー	自動車	
elektrisch betätigte Armatur	電動弁、電気式作動弁	科学･技術	原子力
elektrisch betätigte Armatur	電動弁、電気式作動弁	科学･技術	
elektrisch leitfähig	導電性のある	鉄鋼	
elektrisch verstellbarer und beheitze Außenspiegel	ヒーター付き電動ドア･ミラー	技術	自動車
elektrische Akustik Ela	電気音響	文化　演劇　略号	
elektrische Arbeit erzeugen	発電する	エネルギー	
elektrische aufgeladen	充電した？	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
elektrische aufgeladen	充電した？	印刷	
elektrische Betriebsmittel	電機作動機器　電気作業機器？	経済　欧州　法律	
elektrische Betriebsmittel		技術	自動車
elektrische Betriebsmittel		技術	
elektrische Bremse	電気ブレーキ	技術	鉄道
elektrische Bremse	電気ブレーキ	鉄道	
elektrische Bremse	電気ブレーキ	技術	

elektrische Einheitlichkeit ?	電気　均一性	技術	エレクトロニクス
elektrische Energie	電気エネルギー	電子部品	
elektrische Energie ins Netz	電気ｴﾈﾙｷﾞｰを買電する	環境	
elektrische Energie ins Netz	電気ｴﾈﾙｷﾞｰを売電する	環境	温暖化防止
elektrische Entladung	放電	技術	鉄道
elektrische Entladung	放電	技術	
elektrische hydralische Lenkung??	電動油圧ステアリング？	技術	自動車
elektrische Lanze	電機ランス（捕鯨の手法、残酷と批判）	政治　環境	
elektrische Leistung auf Kernenegiebasis, Strom aus	原子力発電	原子力	
elektrische Leistung auf Kernenergiebasis	原子力発電	技術	原子力
elektrische Leistung auf Kernenergiebasis	原子力発電	技術	
elektrische Leitfähigkeit	導電性	鉄鋼	
elektrische Netzbremse	回生ブレーキ	技術	鉄道
elektrische Netzbremse	回生ブレーキ	技術	
elektrische Spanung	電圧	技術	自動車･燃料電池
elektrische Spanung	電圧	技術	
elektrische Weidezäune	電気式牧場柵	技術	自動車
elektrische Weidezäune	電気式牧場柵	電気	
elektrische Weidezäune	電気式牧場柵	技術	
elektrische Welle	電波	技術	レーダー
elektrische Widerstände	電気抵抗	技術	自動車
elektrische Zuziehhilfe	電動によるクロージング･エイド	技術	ｻﾝﾙｰﾌ
Elektrischer Allradantrieb (E-Four)	電気式四輪駆動ｼｽﾃﾑ（リヤモーターで後輪を駆動	技術	ｻﾝﾙｰﾌ
elektrischer Fensterheber	エレクトリック･ウィンドーリフト	自動車	
elektrischer Fensterheber	パワーウィンドウ	技術	ｻﾝﾙｰﾌ
elektrischer Fensterheber	パワーウィンドー	技術	自動車
elektrischer Fensterheber	パワーウィンドー	技術	
elektrischer Heizeffekt, Wirkungsgrad	電熱効率	技術	
Elektrischer Leitwert	コンダクタンス/電気伝導度	ナノテク	
elektrischer pyrotechnischer Gasgenerator	E式パイロインフレータ	技術	自動車
elektrischer Schaltplan	電気接続図	潤滑用語	
elektrischer Schock	電気刺激	医学	臓器移植
elektrischer Staubfänger / elektrofilter	電気集塵機	技術	自動車
elektrischer Verbraucher	電装品	自動車	
elektrischer Widerstand	電気抵抗	電子部品	
elektrischer Widerstand	電気比抵抗	鉄鋼	
elektrisches Betriebsmittel	電位作業機器？	技術	自動車
elektrisches Betriebsmittel	電位作業機器？	技術	
elektrisches Feld	電界	技術	エレクトロニクス
elektrisches Feld	電界、電場	技術	
elektrisches Feld	電場	環境	土壌･水質汚染
elektrisches Feld	電場	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
elektrisches Schiebe-/Ausstell-Glasdach	電動スライド／チルト･サンルーフ	自動車	
elektrisches Signal	電気信号	情報産業	通信
elektrisches Signal	電気信号	技術	ｻﾝﾙｰﾌ
elektrisches Signal	電気信号	情報処理	
Elektrizitätsversorgungsunternehmen EVU Stromversorgungsunternehmen	電気事業者、電力供給会社　電力会社	エネルギー　原子力	
Elektrizitätszâhler	積算電力計	電気	
Elektrizitätszähler	積算電力計	技術	自動車
Elektrizitätszähler	積算電力計	技術	
Elektro Coat	電着	自動車	

elektroakustische Musik	電子音響音楽	芸術	
Elektrochemie	電気化学	化学	
elektrochemisch	エレクトロケミカル、電気化学的に	ナノテク	
elektrochemisches Potential	電気化学ポテンシャル	ナノテク	
Elektrode	電極	表面処理	
Elektrode	電極	鉄鋼	
Elektrode	電極	表面処理	
Elektrode ist festzuklemmen	電極締めつけ	技術	
Elektroden	電極	製鉄	
Elektroden	電極	技術	
Elektroden	電極	製鉄	
Elektrodenbackmaterial	電極焼付材	技術	
Elektrodenbrüchen	電極折損	技術	
Elektrodenfassung	電極ソケット	技術	
Elektrodenmasten／	電極マスト	技術	
Elektrodenmuffe	電極スリーブ	技術	
Elektrodenplatte	センサーマット(電極プレート)	製鉄	
Elektrodenplatte	センサーマット(電極プレート)	鉄鋼	
Elektrodenplatte	センサーマット(電極プレート)	製鉄	
Elektrodenplatte	電極シート	製鉄	
Elektrodenplatte	電極シート	製鉄	
Elektrodenplatte	電極プレート	製鉄	
Elektrodenplatte	電極プレート	鉄鋼	
Elektrodenplatte	電極プレート	製鉄	
Elektrodenstückes/apron carbon, Schlackenrutscher	エプロンカーボン	技術	
Elektroenzephalogramm, EEG	脳波	医学	
elektro-erosive Bearbetiung	放電加工	原子力	
elektrohydraulisches 3/2 Wege-Schaltventil	電子制御油圧3／2ウェイ･バルブ	技術	
Elektrokorund	電融アルミナ	鉄鋼	
Elektrokorund	白色コランダム	鉄鋼	
Elektroller-Überwachungsgerät	コントローラ	製鉄	
Elektroller-Überwachungsgerät	コントローラ	鉄鋼	
Elektroller-Überwachungsgerät	コントローラ	製鉄	
Elektrolumineszenz (die einfache MOS-Anordnung wird zur Elektrolumineszenz angeregt.	電界発光	技術	エレクトロニクス
elektrolytische Verzinkung	電気亜鉛めっき	技術	
Elektromagnet für Magnetabscheider	磁選　用　電磁石	環境	廃棄物
Elektromagnetfeld	電磁界	技術	鉄道
Elektromagnetfeld	電磁界	技術	
elektromagnetische Kupplung	電磁クラッチ	自動車	
elektromagnetische Störung	電磁波障害	電気	
elektromagnetische Strörung	電磁波障害	技術	自動車
elektromagnetische Strörung	電磁波障害	技術	
elektromagnetische Verträglichkeit	電磁耐性	技術	自動車
elektromagnetische Verträglichkeit	電磁耐性	技術	
elektro-magnetische Verträglichkeit	電波干渉のない	技術	鉄道
elektromagnetische Verträglichkeit	電磁両立性	技術	
elektromagnetische Verträglichkeit Richtlinie EMV-Richtlinie	電磁耐性指令	技術	自動車
elektromagnetische Verträglichkeit Richtlinie EMV-Richtlinie	電磁耐性指令	電気	
elektromagnetische Verträglichkeit Richtlinie EMV-Richtlinie	電磁耐性指令	技術	
elektromagnetische Verträglichkeit, elektromagnetic compatibility EMC	電磁耐性、電磁両立性	電気　鉄道	
elektromagnetische Welle /	電磁波	経済	貿易

elektromagnetischer Stahlblech	電磁鋼板	鉄鋼	
elektromechanisch	電気機械式	機械	
elektromechanische Parkbremse	電動パーキングブレーキ（機械式PBとは異なる。CANにより全機能が制御されるので、高度なブレーキ制御を可能とする。ペダルを踏んだり、ハンドブレーキレバーを引いたりする必要ない。ボタンを押す	技術	自動車
elektro-mechanischer Antrieb	電動機械タイプのアクチュエーター（＝モーター）	機械	
elektro-mechanischer Linear Antrieb	電動サーボ用駆動軸	機械	
elektro-mechanischer Linear Antrieb	電動駆動軸	機械	
Elektrometallurgie	電気冶金	鉄鋼	
Elektromotor	モーター（ハイブリッド車のエンジンはVerbrennungsmotorと区別する）	技術	自動車
Elektromotor	電気モーター	潤滑用語	
Elektromyogramm	筋電図	医学	
Elektron	電子	化学素材	
Elektron	電子	化学素材	
Elektronenbeweglichkeit	電子移動度	技術	エレクトロニクス
Elektronenbewegung	電子の動き	生命科学、生命工学	
Elektronendichte	電子密度	化学	
Elektronendichtekarte	電子密度分布図？	生化学	
Elektronenneveau?	電子準位（ドーピングにより電子準位を制御する）	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Elektronenpaar	電子対	化学	
Elektronenpartikelstrahlen?	荷電粒子線	医療	重イオン
Elektronenschale	電子殻	鉄鋼	
Elektronenspeicherring	電子貯蔵リング（シンクロトロンの一種）	量子物理学	
Elektronenspeicherring	電子貯蔵リング（シンクロトロンの一種）	量子物理学	
Elektronen-Spinnresonanz-Spektroskopie ESR	電子スピン共鳴？	技術　略号	
Elektronenstrahl	電子ビーム(ほぼ同一速度をもった，同一方向に進む電子の細い流	技術	エレクトロニクス
Elektronenstrahlerzeuger	電子銃	量子物理学	
Elektronenstrahlerzeuger	電子銃	量子物理学	
Elektronenstrahl-Schreiben	電子ビーム書き込み	量子物理学	
Elektronenstrahl-Schreiben	電子ビーム書き込み	量子物理学	
Elektro-Niederschacht-	サブマージアーク炉	鉄鋼	
Elektronik-Architektur	電子アーキテクチャー	自動車	
Elektronikkarte	エレクトロニクス･カード	原子力	
Elektronikkarte	回路図、ｴﾚｸﾄﾛﾆｸｽｶｰﾄﾞ	技術	原子力
Elektronikkarte	回路図、ｴﾚｸﾄﾛﾆｸｽｶｰﾄﾞ	技術	
Elektronikschrottverordnung	電気、電子機器廃棄物規制令	廃棄物	
elektronisch gesteuert	電子制御（燃焼制御技術）？？	環境	
elektronische Anzeigetafeln	株価表示板	株式	
elektronische Bauteile	電子素子、電子デバイス	量子物理学	
elektronische Bauteile	電子素子、電子デバイス	量子物理学	
elektronische Bauteile	電子部品	量子物理学	
elektronische Bauteile	電子部品	量子物理学	
elektronische Beschaffung	電子調達	情報処理	
elektronische Differentialsperre	コンピューター制御差動器？	科学　自動車	
elektronische Gesundheitskarte, eGK	電子保険証	社会保障	
elektronische Kasse	電子キャッシャー？	情報産業	情報
elektronische Kasse	電子キャッシャー？	情報処理	
elektronische Kommunikation	電子ｺﾐｭﾆｹｰｼｮﾝ？	情報産業	情報
elektronische Kommunikation	電子ｺﾐｭﾆｹｰｼｮﾝ？	情報処理	

elektronische Komposition	電子 (音楽) 作曲	芸術	
elektronische Krankenkarten	電子カルテ	情報産業	医療
elektronische Kriegsführung	電子戦	軍事	
elektronische Medien	電子メディア	情報産業	情報
elektronische Medien	電子メディア	情報処理	
elektronische Musik	電子音楽	芸術	
elektronische Post	電子メール	コンピュータ	
Elektronische Post(E-Mail)	E－ Mail	情報処理	
Elektronische Post(E-Mail)	E－Mail	情報産業	情報
elektronische Rechnung	電子レセプト	社会保障	
elektronische Schriften	電子書体	デザイン	
elektronische Steuererklärung	電子申告	税制 会計	
elektronische Steuerung	電子制御	自動車	
elektronische Struktur	電子状態／電子構造 (物質 (原子、分子も含む) における電子の状態のこと。具体的な電子の状態としては：電荷密度 (電荷分布) 、バンド構造 (電子の準位) 、磁気構造 (電子のスピンの状態) 、フェルミ面、状態密度、原子間の結合の状	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
elektronische Transaktion	電子商取引	情報産業	通信
elektronische Transaktion	電子商取引	情報処理	
elektronische Wegfahrsperre	電子ロック (盗難防止、走行できないように)	自動車	
elektronischer Handel	eコマース	コンピュータ	
elektronischer Reaktorschutz	原子炉安全保護盤	原子力	
elektronischer Schaltkreis	電子回路	技術	
Elektronischer Schaltkreis	電子回路	ナノテク	
elektronischer Zahlungsverkehr	電子支払い取引	情報産業	金融
elektronischer Zahlungsverkehr	電子支払い取引	情報処理	
elektronisches Abtastmikroskop	走査型電子顕微鏡	経済	技術移転
elektronisches Krankengeschichte, Krankenblatt, Krankenkarte	電子カルテ	社会保障	
elektronisches Stellwerk (ESTW)	電子連動装置 (折返し運転の出来る駅構内に散在する信号機や転てつ器 (一線路から他線路に分岐する際に用いられる機器) などを効率的に制御し、列車の安全を確保する信号保安装置です。連動装置には大きく分けて継電連動装置と、電子連動装置があります。継電連動はリレー (転てつ器を動かすもの) により制御するものに対して、電子連動装置はマイコン (主に電気製品や装置に組み込まれているコンピュータ) にて制御するもので、ともにフェールセーフを重視してい	技術	鉄道
elektronisierte Arbeitssuche	就職活動の電子化	情報産業	通信
elektronisierte Arbeitssuche	就職活動の電子化	情報処理	
elektronsicher Reaktorschutz	原子炉安全保護盤	技術	原子力
elektronsicher Reaktorschutz	原子炉安全保護盤	技術	
Elektroofen	電炉	技術	
elektrooptische Bank	電気工学ベンチ	量子物理学	
elektrooptische Bank	電気工学ベンチ	量子物理学	
Elektroröhr	電子管	技術	エレクトロニクス
Elektrorollstuhl	電動車椅子	社会	介護保険
Elektrorollstuhl	電動車椅子	社会	
Elektro-Schlacken-Umschmelzen (ESR)	エレクトロスラグ再溶解法 (スラグを解して再溶解を行う精錬法)	鉄鋼	

Elektroschrott	電化製品廃棄物	時事 (独)	
elektrostatisch	静電の (静電塗装)	自動車	
elektrostatische Linse	静電レンズ／電極レンズ	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Elektrotauchlackierung	電着塗料	技術	自動車
Elektrotherapie	電気療法	医学	
Elektro-Vans	エレクトロバン？	自動車	
Elektroventil	電動バルブ	潤滑用語	
Element	原子	量子物理学	
Element	原子	量子物理学	
Element n., Bauelement, Baustein	要素、素子	電子部品	
Elementaranalyse	元素分析 (旧原素分析)	化学	
Elementarbereich	就学前教育	教育	
elementare Formlehre	初級形態論？	芸術	
elementare Menschenrechte, Grundrechte	基本的人権	政治　社会	
elementare nationale Interesse	各国の基本的利益？	EU	法律
elementare nationale Interesse	各国の基本的利益？	EU	
elementares Chrom	単体クロム？	量子物理学	
elementares Chrom	単体クロム？	量子物理学	
Elementargefahren	自然災害	オーストリア用語	
Elementarladung	電気素量	ナノテク	
Elementarteilchenbeschleuniger	粒子加速器	技術	原子力
Elementarteilchenbeschleuniger, Teilchenbeschleuniger	粒子加速器	原子力	
Elementarzelle	一次細胞？	量子物理学	
Elementarzelle	一次細胞？	量子物理学	
Elemente und Ursprünge totaler Herrschaft	全体主義の起源	哲学	
Elementintensität	元素強度？元素量？	量子物理学	
Elementintensität	元素強度？元素量？	量子物理学	
Elementkonzentration	元素濃度	量子物理学	
Elementkonzentration	元素濃度	量子物理学	
Elementspezies	元素特性？	量子物理学	
Elementspezies	元素特性？	量子物理学	
Elephantiasis	象皮症	医学	
Elephantiasis	象皮病	医学	
Eletroauto	電気自動車	環境	
Elevationswinkel	仰角	科学　環境　砂防	
Elf	イレブン ◆ Startelf 先発イレブン	サッカー	
Elf Söhne	『十一人の息子』	文学	
Elfenbein s	象牙	ジュエリー	
Elfenbein s	象牙	ジュエリー	
Elfenbeinturm	象牙の塔	表現	
Elfer	ペナルティキック (=Elfmeter)	サッカー	
Elfmeter	ペナルティキック	サッカー	
Elfmeterpunkt	ペナルティキックマーク	サッカー	
Elfmeterpunkt	ペナルティキックマーク	サッカー	
Elfmeterpunkt, Strafstoßmarke	ペナルティ・マーク	サッカー	
Elfmeterschießen	PK戦	サッカー、審判、ルール	
Elfmeterschießen	ペナルティキック合戦, PK戦	サッカー	
Eliminierung	脱−、−除去 (脱窒、窒素除去)	科学　環境	
Eliminierung von Problemen....	排除	環境	
Elle (Ulna)	尺骨(ulna)	医学	骨
ellegale Müllbeseitigung	ゴミの不法投棄	環境	廃棄物
ellegale Müllbeseitigung	ゴミの不法投棄	環境	
Ellenbogen pl.	ひじ	犬	
Ellenbogengelenk n.	肘関節	理学療法	
Ellenbogenstösse und Tiefschläge sind untersagt	肘による攻撃　ローブロ (金的への攻撃)	スポーツ	K-1

Elli Marcus	エリ･マルクス	美術	
Ellington, Duke	エリントン、デューク	音楽	
Ellipse f.	楕円	造形芸術	
Ellipsometrie	楕円偏光法 (表面で反射される直線偏光入射光の偏光特性から，その物質の特性を測定する技術.)	技術	エレクトロニクス
Elmar? Elmer?	エルマー	技術	
eloquent = beredt	饒舌な	表現	
Eloxal,Eloxalverfahren, eloxieren, Eloxierung	アルマイト	自動車	
Eloxieren	アルマイト加工	自動車	
ELP	欧州高級車	政治	
ELP	欧州高級車、ラグジュアリー･カー	自動車	
Elsbeer	ナナカマドの一種	動植物	
elterliche Erziehungsvorstellung	親の教育観	社会	
Elterngeld	両親手当て	経済	家族政策
Elterninitiative	親　の　有志グループ	教育	青少年問題
Elternzeit (alte Bezeichn. Erziehungsurlaub , weildas Betreuen von Kindern nichts mit Urlaub zu tun hat)	ペアレンツタイム/育児休暇(2001年改正：最高3年間。両親は一緒に休暇を取れる。この間、週30時間までの短時間就労可。子供が5～8才の間、1年間育児休暇取れる。改正前：子供が3才になるまで取得可能。19時間までの週労働可能。) 片親が働いてない場合、育児	経済	家族政策
Elysée-Vertrag	エリゼ条約	国際法　欧州　法律	
EM	ヨーロッパ選手権 (=Europameisterschaft)	サッカー	
EM	ヨーロッパ選手権 (=Europameisterschaft)	サッカー	
E-Mail (pl. E-Mails)	Eメール	コンピュータ	
EM-Amtsblatt, Amtsblatt der EU	ＥＵ官報	技術	自動車
EMB (electro Mechanical Brake)	エレクトロメカニカルブレーキ	技術	
Embargo	封鎖	EU	政治
Embargo	封鎖	EU	
Embargoüberbachung	制裁監視	軍事	軍備
Embolie	塞栓	医学	
Embolie	塞栓症	医学	
Embolus	塞栓子	医学	
Embryo	胚	臓器移植	
Embryo	胎児／胚／胎生	医学	
Embryo	胚、＝受精卵、受精胚？	生命科学、生命工学	
Embryo -s/-nen m.	胎児	時事 (独)	
Embryo, rekonstruierter	クローン胚　???	生命科学、生命工学	
Embryogenese	胎児？？	医学	
Embryologie	はっせいがく	バイオテクノロジ	
Embryologie	胎生学	医学	
embryonale Stammzelle	ES細胞/万能細胞 (胚幹細胞。あらゆる細胞や個体にまで分化し得るいわゆる全能性をもつ。これを使って臓器を作れる)	バイオテクノロジー	
embryonale Stammzelle	胚性幹細胞	時事 (独)	
embryonale Stammzelle	胚性幹細胞 (ＥＳ細胞)	医学	
Embryonalzeit	胎生期	医学	
Embryonenschutz	胚の保護	生命科学、生命工学	
Embryonenschutzgesetz	胚保護法	法律	
Embryonenteilung	胚分割 (クローン技術)	遺伝子工学	
EMC	電波障害 (計器の電磁波による人への影響)	技術	自動車

EMC	電波障害 (計器の電磁波による人への影響)	技術	
Emden	エムデン	地名　実情	
Emergency-Komitee, Dringlichkeitssitzung	緊急会議 (FIS役員緊急会議)	表現	
emigrieren	亡命する	歴史、フランス革命	
emigrieren	亡命する	歴史、フランス革命	
Emil Nolde	エミール・ノルデ	美術	
Emil Orlik	エミール・オルリック	美術	
Emisionsagio	発効打歩	経済	
Emission	(債券) 発行	経済	金融
Emission	(債券) 発行	経済	
Emission	排出	環境	廃棄物
Emission	排出	環境	
Emission	排出 (外に出るもの全て)	技術	自動車
Emission	排出 (外に出るもの全て)	技術	
Emission	放射	量子物理学	
Emission	放射	量子物理学	
Emission von Staatsanleihen	国債の発行	経済	
Emission von Staatsanleihen, Anleihe begeben	国債の発行	経済	金融
Emissionsabgabe	排出公課	環境公課	
emissionsabhängige (emissionsdifferenzierte) Staffelung der Strassenbenutzungsgebühr	排出量によって段階づけられる道路利用金	環境	
Emissionsagio	発効打歩(額面額と発行価額との差額。株式などについて生ずる割り増し価格。ﾌﾟﾚﾐｱﾑ。	経済	金融
Emissionsbank	(株式・債券) 発行銀行	経済	金融
Emissionsbank	(株式・債券) 発行銀行	経済	
Emissionsgeschäft	証券発行業務	金融	
Emissionshandel, Handel mit Emissionsrechten	排出量取引	金融	
Emissionshaus	債券発行銀行、債券発行体	経済	金融
Emissionshaus	債券発行銀行、債券発行体	経済	
Emissionsindexwert EIW	(有害物質) 排出指数	ベンチマーキング	
Emissionsinstitut, Wertpapierhäuser	証券会社 (債券発行機関)	経済　金融	
Emissionsmassnahmen	排出ガス対策	環境	
Emissionsverhalten	排出ガス性能	環境	
Emissionsvermögen	放射率	鉄鋼	
Emissionszertifikat	排出権証明書	環境	
Emissionszertifikate handeln / der Handel mit Emissionszertifikaten / Handel mit Emissionsrechten / Emissionshandel/ handelbare Umweltzertifikate/Markt für Emissionsrechte	排出権の取引 (排出権に限定せず、設備や機器の排出削減の証明書も含む概念)	環境	温暖化防止
Emittent	起債者	経済	
Emittent	発行体	金融	
Emittent	発行体	金融	
Emitter	エミッタ、発信機	コンピュータ	
emittieren	(有価証券などを) 発行する	経済	
emittieren	放射する	量子物理学	
emittieren	放射する	量子物理学	
emittieren, begeben	(有価証券などを) 発行する	経済	金融
Emmanuel Joseph Sieyés	シエイエス	歴史、フランス革命	
Emmision von Pfandbriefen	抵当債券発行	経済　BV　金融	

Emmision, Ausgabe,	債権の　発行、発行者	政治	地方自治
Emmision, Ausgabe,	債権の　発行、発行者	経済	金融
Emoticon *n*	絵文字	コンピュータ	
emotionale Empfindleikeit	情緒(を豊かにする)	社会	介護保険
emotionale Intelligenz	心の知能、情動知能、情動指数	心理学	
emotionale Kommunikation	情動的コミュニケーション	表現	
Emotionsarbeit	感情労働＝「相手に適切な心の状態が喚起されるよう、自身の感情を誘発したり抑圧したりしながら、自分の外見上の表情を維持すること」(Hochschild 1983)	少子高齢化　家族政策	
Empfang	立礼	結婚式	
Empfang von Bestechungsgeld für Vermittlung	斡旋収賄罪	法律	
Empfang von Landesrat	州大臣のレセプション	姉妹都市	
Empfang von Landesrat	州大臣のレセプション	姉妹都市	
Empfangeinheit	受信ユニット	機械	
Empfangeinheit	受信ユニット	機械	
Empfänger	受光器	技術	安全装置
Empfänger	受光器(光線式安全装置の)	技術	
Empfänger	受取人(民訴)	法律	
Empfängerland	受容国		
Empfängeroptik	受信レンズ？	機械	
Empfängeroptik	受信レンズ？	機械	
empfangsberechtigte	給付対象	労働　法律	
Empfangsbevollmächtigter	受取代理人	法律	
Empfangsmodus	受信レベル	コンピュータ	
Empfangsmöglichkeit	受信の可能性	情報産業	情報
Empfangsmöglichkeit	受信の可能性	情報処理	
Empfangsschein	受領書	技術	自動車
Empfangsschüssel	受け皿	経済	経済一般
Empfangsschüssel	受け皿	経済	
Empfangsstaat	接受国(外交官の)	法律	
Empfangsstaat, ersuchter Staat	受託国	法律	
Empfangsstärke	受信モード	コンピュータ	
empfehlen, befürworten, propagieren	提唱する	音楽	
Empfehlung	勧告	EU	
Empfehlung	勧告、拘束力持たない	EU	政治
Empfehlung	勧告、拘束力持たない	EU	
Empfehlung zum Vergleich?	和解勧試	法律	
Empfehlungen aussprechen	勧告する	教育	教科書会議
Empfehlungen aussprechen	勧告する	教育	
Empfehlungen vom Nationalen Personalbehörde	人勧(人事院勧告：国家公務員の給与や労働時間などについて、国会や内閣に行う勧告)	経済	貿易
empfinden, betrachten als, einschätzen als	と受け止めている	財政・金融	
empfindlich/ ~empfindlich	感応の	技術	
empfindliche Verluste	甚大な損害	時事(独)	
Empfindlichkeit	感度	コンピュータ	
Empfindung der Sinne	感性	環境	エコ建築
empirische Erhebung	実証	労働　法律	
empirische Forschung	経験的研究	医療・　健康	アートセラピー
EMPS	ｴﾚｸﾄﾘｯｸﾓｰﾀﾊﾟﾜｰｽﾃｱﾘﾝｸﾞ	技術	自動車
Empyem	蓄膿症	医学	
Emscher Park	エムシャー自然公園？	環境	
Ems-Sperrwerk	エムス川河口堰	環境	
Emulation	エミュレーション	コンピュータ	
emulieren	エミュレードする	コンピュータ	

Emulsion	乳剤、乳濁液	環境	廃棄物
Emulsion	乳剤、乳濁液	環境	
Emulsion (en), emulgierte Teilchen	エマルション	環境	土壌･水質汚染
Emulsion, Öl-in-Wasser	水中油滴形エマルジョン	潤滑用語	
Emulsions(anstrich)farbe	エマルジョンペイント	塗料	
Emulsions(anstrich)farbe	エマルジョンペイント	塗料	
EMV	電磁両立性	技術	自動車安全装置
EMV (elektromagnetische Verträglichkeit) EMC	電磁両立性:他の電気ｼｽﾃﾑとの共存/ｲｸﾞﾆｯｼｮﾝ、電子燃料噴射装置、ABS ,ﾗｼﾞｵなど様々な電気ｼｽﾃﾑが相互に近接しても互いに干渉	技術	自動車
EMV-Gesetz	電磁耐性法 (ドイツ国内法)	技術	自動車
EMV-Gesetz	電磁耐性法 (ドイツ国内法)	電気　法律　略号	
EMV-Gesetz	電磁耐性法 (ドイツ国内法)	技術	
EMV-Richtlinie	EMC指令　→電磁環境両立性指	技術	
EMV-Richtlinie	電磁環境両立性指令	技術	
EMV-Zentrum	電波暗室	自動車	
EN	EN　→　欧州規格	技術	
EN	欧州規格　(EN)	技術	
EN61496	EN61496	技術	
EN954-1	EN954-1　→ISO13849-1	技術	
Enamel (=Zahnschmelz)	エナメル質	歯科製品	
Enamel (=Zahnschmelz)	エナメル質	歯科製品	
End of life vehicle ELV	使用済み自動車	自動車	
Endabf‰lle	最終廃棄物		
Endabnahme	最終検査	軍事	廃棄処理
Endabnahme	最終検査	軍事	
Endabnahmeprüfung	ファイナルテスト	技術	自動車
Endangitis	血管内膜炎	医学	
Endanschlagduampfer	ロックストップデンパー	技術	自動車
Endarteriektomie	動脈内膜切除術	医学	
Endbenutzer	エンドユーザー	コンピュータ	
Endbestand	期末在庫	会計	
Enddämpferrohr	排気サイレンサー？	技術	自動車
Ende	終了	コンピュータ	
Ende der 20er Jahre	20年代末	表現	
Ende der Arbeit	動作終了、操作終了	コンピュータ	
Ende des Arbeitsverhältnisses	労働関係の終了	労働　法律	
Ende von Jalta	ヤルタ体制の終焉	政治	
Ende, Michael	エンデ　ミヒャエル	人名　実情	
Endemie, endemisch	風土病	医学	
enden, zu Ende gehen	しゅうけつする		
Endenergieverbrach	最終エネルギー消費、最終エネルギー使用	エネルギー	
Endextrakt	到達エキス	技術	
Endgerät	端末機	情報処理	
Endglied	末節骨	医学	整形靴
Endglied	末節骨 (I～V)	医学	
Endgrade	終末角度	医学	
endgültige Niederlassung	永住	表現	
endgültiger Zahlbetrag	最終給付額	社会保障	
Endhieb	後伐	林業	
Endkreditnehmer	最終借り手	財政･金融	
Endlagen-Dämpfung	終端クッション･コントローラー	機械	
Endlager	末端軸受	潤滑用語	
Endlager für radioaktive Abfälle	放射性廃棄物の最終処分場？	原子力　廃棄物	
Endlagerung	最終処分	時事 (独)	
Endlagerung von Atommüll	核廃棄物の最終処分　貯蔵？	原子力　廃棄物	
Endlagerung von Atommüll	核廃棄物の最終処分貯蔵	技術	原子力

Endlagerung von Atommüll	核廃棄物の最終処分貯蔵	技術	
Endlagervorausleistung	最終処分場への事前納付	技術	原子力
Endlagervorausleistung	最終処分場への事前納付	原子力	
Endlagervorausleistung	最終処分場への事前納付	技術	
endlich	今こそ	表現	
Endlichkeit der Energieträger vs. Unendlichkeit / Unerschöpflichkeit	エネルギー資源に限りがある	環境	温暖化防止
Endmasse	ゲージブロック	表面処理	
Endmasse	ゲージブロック	表面処理	
Endmast	肥育の最終段階	農業	酪農･畜産
Endmoräne	終堆石 (端堆石) 堆石	環境	
Endmoränenwälle	端堆石提	環境	
Endnutzer (sog. Endnutzer), End-	エンド･ユーザー	情報処理	
endogen	内因性の (⇔exogen)	精神医学	
endogen	内因性	医学	
endogen	内生的	交通	
endogene Kräfte	内的営力	科学 環境 砂防	
endogene Schwäche	内因的弱さ	医学	
endokapillar	血管内皮	バイオテクノロジ	
endokrin	内分泌の	脳死、法医学	
endokrine	内分泌性	医学	
endokrine Drüsen	内分泌腺	医学	
endokrine Sekretion	内分泌		
Endokrinedrüse	内分泌腺	歯科	
endoktrinwirksame Chemikalien	環境ホルモン、内分泌攪乱物質		
endoprothetisch	体内人工関節	医学	
Endothelzell	内皮細胞	医学	
Endothelzellen	内皮細胞	医学	
endotherm	吸熱の	鉄鋼	
Endotoxin	エンドトキシン、内毒素	遺伝子工学	
Endotrachealtubus ETT	気管内チューブ	医学 略号	
Endplatte	ノズルプレート？	量子物理学	
Endplatte	ノズルプレート？	量子物理学	
Endposition	終端位置、エンドポジション	機械	
Endproduktkontrollen	完成製品コントロール	科学 医学 遺伝子工学	
Endprüfung = final assessment	最終検査	技術	自動車
Endpunkt	終端		
Endrad	ファイナルギヤ	自動車	
Endreplikationsproblem	末端複製問題	生物	
Endringnute	末端リング溝	潤滑用語	
Endrunde	決勝ラウンド ◆ WM-Endrunde W 杯本大会	サッカー	
Endrunde	決勝ラウンド ◆ WM-Endrunde W 杯本大会	サッカー	
Endrundenauslosung der FIFA	ワールドカップ組み分け抽選会	サッカー	
Endschalter	ﾘﾐｯﾄｽｲｯﾁ	技術	原子力
Endschalter	リミットスイッチ	技術	自動車
Endschalter	ﾘﾐｯﾄｽｲｯﾁ	技術	
Endscheibe	「末端」計量プレート	潤滑用語	
Endspiel	決勝戦	サッカー	
Endstelle	端末設備、端局		
Endstück	末端部品	潤滑用語	
Endstufe	パワーアンプ	コンピュータ	
Endvergärungsgrad EVG	最終発酵度	技術 略号	
Endverteiler	末端分配器	潤滑用語	
Endwert der Rente	終価 (年金の)	社会 年金 社会保障	
Endzeit	終了時間	コンピュータ	
Endzellzahl	到達酵母濃度	技術	
Ene, mene, mink	エネ･メネ･ミンク	映画	

energetisch betriebenes Werkzeug	原動機付き工具	技術	自動車
energetisch betriebenes Werkzeug	原動機付き工具	経済	
energetisch betriebenes Werkzeug	原動機付き工具	技術	
energetische Verwertung	サーマルリサイクル (燃料として再利用すること、ドイツでは禁止)	環境	廃棄物
energetische Verwertung	サーマルリサイクル (燃料として再利用すること、ドイツでは禁止)	環境	
energetische Verwertung	サーマルリサイクル、エネルギー	廃棄物	
Energie aus Waldhackgut / Holzbrennstoffe / Holzenergie	木質エネルギー	環境	バイオマス、木材
Energieagentur	エネルギー機関	時事 (独)	
Energiealternative	代替エネルギー	時事 (独)	
energie-aufnehmende Trägerstruktur	衝突エネルギーを吸収するサイドメンバー	技術	
energieautarkes Sonnenhaus	エネルギー自給式サンハウス	時事 (独)	
energieautarkeshaus	エネルギー自給住宅	建築	
energieautonome Gebäude / emissionsarbe Gebäude	ｴﾈﾙｷﾞｰを自給自足する？排出量の少ない 住宅	環境	エコ建築
energiebedingte CO2 Emission	エネルギー起源CO2排出量	経済	
energiebedingte CO2-Emissionen	エネルギー消費による二酸化炭素排出	環境	温暖化防止
Energiebezugspreis	エネルギー購入価格	技術	エネルギー
Energiecharta-Vertrag	エネルギー憲章条約	時事 (独)	
Energiedichte	エネルギー密度	技術	
energiedispersive Detektor	エネルギー分散型検出器	量子物理学	
energiedispersive Detektor	エネルギー分散型検出器	量子物理学	
Energie-Dissipation	エネルギーの散逸	環境 砂防	
energieeffizient	省エネの、エネルギー効率のいい	建築	
energieeffizient	省エネの、エネルギー効率のいい	エコ	
Energieeinsparungen	エネルギー節約	代用燃料	
Energieeinsparungen	エネルギー節約	代用燃料	
Energieeinsparungsstandard der nächsten Generation??	次世代省ｴﾈ基準(99年3月改正,過程のｴﾈ量を削減する目的。独のWaermeschutzverordnungに類	環境	エコ建築
Energieeinspeisungsgesetz		環境	地球温暖化
Energieeinspeisungsgesetz		環境	
Energieerzeugungs- und -Verbrauchsstruktur	エネルギー生産と消費の構造	時事 (独)	
Energiefresser	エネルギー浪費型商品	環境	温暖化防止
energiegewinn	エネルギー取得	建築	
Energiekaskaden	エネルギーの段階的変遷	環境 砂防	
Energiekonzeption im aktiven u. passiven Bereich		都市問題	都市計画
Energiekonzeption im aktiven u. passiven Bereich		都市問題	
Energiemeteorologie	エネルギー気象学？	情報処理	
Energiemix	エネルギーミックス	時事 (独)	
Energiepfal / Energiepfäle	エネルギーパイル (杭) (これも地中熱を交換する杭。建物の基礎杭としてこれを利用する)	環境	地熱利用
Energiepflanze	エネルギー植物	自動車 環境	
Energiepolitik	エネルギー政策	政治 エネルギー	
Energiequelle	エネルギー源	時事 (独)	
Energiequelle	電源、ｺﾝｾﾝﾄ	技術	原子力
Energiequelle	電源、ｺﾝｾﾝﾄ	技術	
Energieressourcen	エネルギー資源	環境	地球観測
Energieressourcen	エネルギー資源	環境	
Energierundgang	エネルギー関連の視察巡り	環境	温暖化防止
Energiesicherheit	エネルギー安全保障	経済	

Energie-Sicherheit? Aufrecherhaltung der Energie-Sicherheit?	エネルギー･セキュリティー	エネルギー	
Energiesparen	省エネ	技術	鉄道
Energiesparen	省エネ	技術	
Energiesparen an Schulen	学校の省エネ	環境	温暖化防止
energiesparende Bauweise	省エネ　工法	環境	エコ建築
energiesparende Gesellschaft?	省エネルギー型社会	表現　エネルギー	
energiesparendes Verhalten	省エネの習慣	環境	温暖化防止
energiesparhaus	省エネルギー住宅	建築	
Energiesparinvestitionen	省エネの設備投資	環境	温暖化防止
Energiesparlampe	省エネランプ	環境	温暖化防止
Energiespartechnik	省エネ技術	時事 (独)	
Energiesteuer	エネルギー税	経済　エネルギー　環境	
Energieträger	燃料	時事 (独)	
Energieumwandlung	エネルギー転換	環境	
Energieumwechselungseffizienz??	ｴﾈﾙｷﾞｰ　の　変換　効率	環境	ＬＣＡ
Energieverantwortliche in den Klassen	クラスの省エネ担当者	環境	温暖化防止
Energieverbrauch	燃費	技術	自動車
Energieverbrauch	燃費	技術	
Energieverbraucher	エネルギー消費国･者	時事 (独)	
Energieverbrauchskennzeichnungsverordnung	エネルギー消費表示令-EnVKV)		
Energieverknappung	エネルギーの逼迫	エネルギー	
energieverlust	エネルギー損失	建築	
Energieversorgung	エネルギー供給	時事 (独)	
Energieversorgungsunternehmen	ｴﾈﾙｷﾞｰ供給会社	環境	地球温暖化
Energieversorgungsunternehmen	ｴﾈﾙｷﾞｰ供給会社	環境	
Energieverteilungsunternehmen	ｴﾈﾙｷﾞｰ分配事業所？	環境	地球温暖化
Energieverteilungsunternehmen	ｴﾈﾙｷﾞｰ分配事業所？	環境	
Energiewald	エネルギーウッド　、薪炭林？	林業	
Energiewandlung	エネルギー変換	バイオテクノロジ	
Energiewende	エネルギー政策転換	時事 (独)	
Energiewirkungsgrad	ｴﾈﾙｷﾞｰ効率	環境	地球温暖化
Energiewirkungsgrad	ｴﾈﾙｷﾞｰ効率	環境	
Energiewirtschaft	エネルギー産業	エネルギー	
Energiewirtschaftsgesetz	エネルギー経済法？エネルギー法 (ガス関係で)	経済　法律　エネルギー	
Energiewirtschaftsgesetz	エネルギー法	時事 (独)	
Energiezuführung	エネルギー供給	量子物理学	
Energiezuführung	エネルギー供給	量子物理学	
energische Massnahmen, Haltung	確固たる行動、対策	環境	
Engagement	コミットメント	自動車	
Engagement	道義的責任	時事 (独)	
Engagement der \lteren fördern	高齢者　の　社会参加　を　促進	社会保障	高齢化社会
Engagement der Älteren fördern	高齢者　の　社会参加　を　促進	社会保障	
Engagement, Maßnahmen	取り組み	医療　保健　薬	
engelscher Koeffizient	エンゲル係数	表現	
enger Gemeindeverband	市町村小連合 (郡より狭い区域内の市町村で構成されている市町村連合組織。中には Verwaltungsgemeinschaft (バーデン＝ヴュルテンベルク州およびバイエルン州)、Samtgemeinde (ニーダーザクセン州)、Verbandsgemeinde (ラインラント＝プファルツ州)、Aemter (シュレースヴィヒ＝ホルシュタイン州) がある	政治	地方自治
enger Zeitplan, volles Programm. volles Pensum	スケジュールがびっしり詰まっている	表現	

Engineering	エンジニアリング	自動車	
Engineering	エンジニアリング	自動車	
engineering plastic	ポリエステル系（エンプラ系エラストマ）	ゴム	
Engineeringsvertrag	開発契約　（一回だけ発生する費	技術	自動車
England war der Hort des politischen LIberalismus.	避難所　/　牙城　/　本拠地	歴史	国民主義･帝国主義
England war der Hort des politischen LIberalismus.	避難所　/　牙城　/　本拠地	歴史	
Engländer	自在スパナ	製紙	
Engländer	自在スパナ	製紙	
Engler-Grade	エングラー度	潤滑用語	
Engler-Viskometer	エングラー粘度計	潤滑用語	
englische Woche	英国週間（週に3試合をこなす過密スケジュールの期間。★かつてイングランドのリーグが大変過密だったことに因む）	サッカー	
englische Woche	英国週間（週に3試合をこなす過密スケジュールの期間。★かつてイングランドのリーグが大変過密だったことに因む）	サッカー	
englischsprachiger Masterstudiengang	英語による修士課程	教育	高等教育改革
Engpaß	ボトルネック	情報産業	通信
Engpaß	ボトルネック	情報処理	
Engpass	関門	社会	教育
Engpass	関門	社会	
Engpass m.	困難	時事（独）	
Engpassarbeitskräfte	人材不足を埋めるための労働力	政治	雇用政策
engster Beraterstab, der Paladin, -e	側近	政治　歴史	
Enhancer?	エンハンサ	技術	自動車
Enkelgesellschaft	孫会社	経済	
Enkianthus campunulatus	ドウダンツツジ	動植物	
Enklave f.	飛び地	時事（独）	
Enmalerträge	債券発行差益	経済　BV	
Enolform	エノール型	化学	
Enphatie	情熱		
Enquete-Kommission zum Schutz der Erdatmosphäre des Deutschen Bundestages	大気保全調査委員会（連邦議会）？	環境　独機関	
Ensemble	（オペラや演劇の）劇団	舞踊　演劇	
Ensorgungsinfrastruktur	廃棄物処理のためのインフラストラクチャー	環境	廃棄物
Ensorgungsinfrastruktur	廃棄物処理のためのインフラストラクチャー	環境	
Entäscherung	灰除去、肺取り出し	環境	バイオマス、木材
Entataubungstechnik	ばい塵除去技術	環境	
Entbindung	分娩	医療機械	
Entbindungsgeld	出産育児一時金	社会保障	
Entbindungsgeld	出産一時金	社会	健保
Entbindungsgeld	出産一時金	社会	
Entbindungsgeld	出産金	社会保障	
Entbindungsheim	助産所	社会保障	
entbündelt	アンバンドル（回線を分割して利用する？）	情報処理	
Entcarbonisierung	脱炭		
Ente	鴨	環境	諫早
Ente	鴨	環境	
enteignetes Grundstück	被収用地	法律	
Enteignung	公用徴収　収用	法律	

Enteignung	公用徴収、収用	農地整備 土地改良	
Enteignung	資産没収	時事 (独)	
Enteignung	没収 (土地、財産)	EU	
Enteignung	没収、収用	社会科学	
Enteisenung	除鉄	技術	
Entenstopfleber	フォアグラ (鴨の)	料理	
Entente cordiale	英仏和親協定	EU	政治
Entente cordiale	英仏和親協定	EU	
Entente-Mächte	協商国	歴史	
enterale Ernährung	点滴？腸からの栄養補給？	社会	介護保険
enterale Ernährung	点滴？腸からの栄養補給？	社会	
enterale und parenterale Ernährung	経腸栄養および静脈栄養	社会福祉	介護保険
Enterich	鴨の雄	料理	
Enterobacter	腸内細菌	生物	
Entertaste	エンターボタン	自動車	
entfallen auf et4	～にあたる	時事 (独)	
entfalten	敷衍する	表現	
entfernen	取り除く;～のプラグをコンセントから抜く	コンピュータ	
Entfernen	離型	表面処理	
Entfernen	離型	表面処理	
Entfernung aus dem Dienst als Disziplinarmeßnahme	懲罰規定にもとづく解職		
Entfernung der Zielkoordinaten, Interkontinentale Atomraketen sollen nicht länger aufeinander gerichtet werden.	照準をはずす	表現	
Entfernungsmeßpunkt	距離測定点		
entfetten	脱脂	技術	自動車
Entfetten von Metalloberflächen	表面 洗浄	環境	土壌･水質汚染
entflammbar	可燃性の	化学素材	
entflammbar	可燃性の	化学素材	
Entflechtung	解体	経済	
Entflechtung	分割	EU	政治
Entflechtung	分割	EU	
Entföhrung	誘拐	法律	死刑/被害者保護
Entformen	離型	鉄鋼	
Entformungsschwierigkeiten	離型不良 (成形品の)	技術	
entfremden, sich	関係が希薄になる	政治	
Entführung	拉致	政治	
entgangen sein	目に留まらない	政治	
Entgaser	脱気器	技術	原子力
Entgaser	脱気器	技術	
Entgaser	脱気器、脱気機	原子力	
Entgasung	(熱分解) ｶﾞｽ化	環境	廃棄物
Entgasung	脱ガス	鉄鋼	
Entgasungstrommel	(熱分解) ｶﾞｽ化ﾄﾞﾗﾑ	環境	廃棄物
Entgegenhaltung	引用文献、引例	特許	
entgegenlaufende Mehrheit in …	ねじれ現象	表現	
entgegenstehen	妨げる (AIPPI特許翻訳)	法律	
Entgeld für Umsiedlung ?	立ち退き 料	都市問題	都市計画
Entgeldumwandlung	報酬繰延制度、給料天引きによる税制優遇付き退職貯蓄制度		
Entgelt	報酬	労働 法律	
Entgelt	報酬、 代償	社会保障	
Entgelt	報酬、報償	ベンチマーキング	
entgeltlicher Vertrag	有償契約	ベンチマーキング	
Entgeltpunkt	診療報酬点数	社会	健保

Entgeltpunkte	報酬点数（年金では被保険者の報酬＝所得を全被保険者の報酬と比較して点数化して評価する）	年金　社会保障	
Entgeltpunkteliste(J: in der Entgeltpunkteliste sind für jede Aktivität (untersuchung, Verabreichen von Medikamente) PUnktzahlen vorgegen. 1 P wird mit 10 Yen berechnet)	(診療報酬の)点数表（J: 診療行為一単位あたりの点数、点数により保険診療の対象か分かる。病院・診療所の区別なく適用。全国一律に適用。独では給付への報酬は病院に応じて異なる）	社会保障	医療保険
Entgeltrahmentarifvertrag	包括報酬協約？	労働	
Entgelt-Rahmen-Tarifvertrag fuer Arbeiter und Angestellte, Entgeltrahmenabkommen ERA	報酬基本労働協約（JIL）	労働	
Entgeltsicherung	報酬保障		
Entgeltsicherung (~ fördert Arbeitnehmer ab 50 Jahre, die zur Vermeidung o. Beendigung von Arbeitslosigkeit eine Einkommenseinbusse akzetieren, durch eine befristete Einkommensbeihilfe (Kombilohn)	所得保障？（2003年に導入。50才以上で新しく就職して減給がある場合、期間限定で所得補助をする：失業保険算定の基準となるこれまでの所得と新しく受け取る所得の格差の半分を補助として連邦雇用庁から受け取る。さらに、年金保険の掛け金の上乗せ補助を受ける：連邦雇用庁は被雇用者があたかもこれまでの所得の90%の所得を得ているように、年金掛け金	経済	労働
Entgelttarifvertrag	報酬表契約	労働	
Entgiftung	無害化	環境	廃棄物
Entgiftung	無害化	軍事	
Entgiftung	無害化	環境	
Entgiftung	無毒化	化学	
Entgleisungsrisko	脱線のリスク	技術	鉄道
Entgleisungsrisko	脱線のリスク	技術	
entgleisungssicher	脱線しない	技術	鉄道
entgleisungssicher	脱線しない	技術	
entgraten	面取する（バリ取り？）	福祉機器	
entgraten	面取り（加工面を丸くする）バリ取りとは異なる。バリ取りはあくまでもバリを取る作業だから、Putzenと言	技術	自動車
entgraten	面取り（加工面を丸くする）バリ取りとは異なる。バリ取りはあくまでもバリを取る作業だから、Putzenと言	技術	自動車
entgratet	バリ取りのされた	表面処理	
entgratet	バリ取りのされた	表面処理	
Entgratung	バリ除去、バリ取り	技術	
enthalten	含む	塗料	
enthalten	含む	塗料	
Enthaltung	棄権	時事（独）	
Enthärtung (Wasser)	軟化（水）		
Enthärtungsmittel	軟化剤		
enthemmen	キレる、プッツン？	表現	
Enthemmungssyndrom	抑制症候群	医学	
enthornen	除角	農業	酪農・畜産
enthornen	除角	農業　畜産	
Enthüllen	あらわにする	哲学	
Entindstrialisierung Europas, Erosion des Industriestandorts, hollowing out, Aushöhlung, Auslagerungstendenz	産業の空洞化（生産拠点が立地条件の良い場所に移動する結果として）	欧州　労働　経済	
Entionisieren	イオン交換	技術	
Entjüngung	若さの喪失？	表現	

Entkalkung	カルシウム除去／脱灰	医学	
Entkalkung	脱灰	歯科製品	
Entkalkung	脱灰	歯科製品	
Entkeimen	除根	技術	
Entkeimung	除菌	技術	
entkernte Eizelle	核を取り除いた卵細胞	生命科学、生命工学	
Entkohlung	脱炭	技術	
Entkontrolle (Funktionstest)	機能テスト	技術	自動車
Entkopplung	ﾃﾞｶｯﾌﾟﾘﾝｸﾞ	技術	原子力
Entkopplung	ﾃﾞｶｯﾌﾟﾘﾝｸﾞ	技術	
Entladeenergie	放電エネルギー	表面処理	
Entladeenergie	放電エネルギー	表面処理	
Entladen	ワーク取り出し	表面処理	
Entladen	ワーク取り出し	表面処理	
Entladezeit	荷下ろし時間	技術	自動車
Entladung	放電	技術	自動車
Entladung	放電	医学	
Entladungsröhre	放電管	技術	自動車
Entladungsscheinwerfer?	ディスチャージ　ヘッドランプ	技術	自動車
entlanden	陸地化の反対、水を取り入れるな	環境	
entlang der Jahresringe	板目（1. 板と板との合わせ目。2. 板の木目の平行に通っていないも	技術	木材
entlang der Markstrahlen	柾目（幹の中心を通って縦断した	技術	木材
entlanghangeln (das Molekül des Kinesin hangelt an den Mikrotubuli	沿って移動する	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
Entlassung (Bismarcks)	罷免	文化　歴史	
Entlassung auf eigenen Antrag	依願退職		
Entlassung, Absetzung, Abberufung	罷免	歴史、フランス革命	
Entlassung, Absetzung, Abberufung	罷免	歴史、フランス革命	
Entlassungsmanagement	退院計画	介護	
Entlassungsproduktivität		表現	
Entlastung	荷重がなくなる場合/なくなった場	福祉機器	
Entlastung des Fusses	足の　負担軽減	医学	整形靴
Entlastung des Verkehrsnetzes	交通網の負荷軽減	環境	
Entlastungs- und Hö henausgleichsventil (E- u.H-Ventil)	息抜き･高度差調整バルブ	潤滑用語	
Entlastungsapparate	免荷器	医学	
Entlastungsbohrung	息抜き孔	潤滑用語	
Entlastungseinrichtung	息抜きのための装置	潤滑用語	
Entlastungsleitung	息抜き配管	潤滑用語	
Entlastungsöffnung	息抜き開口部	潤滑用語	
Entlastungsöl	息抜きの際のオイル	潤滑用語	
Entlastungsphase	息抜き期	潤滑用語	
Entlastungspolster im Schaft	シャフト（＝アッパー）の内外（べろの内側）にクッションを装填	医学	
Entlastungsstift	息抜きピン	潤滑用語	
Entlastungsventil	息抜き弁	潤滑用語	
Entlastungsverhalten	息抜き時の挙動	潤滑用語	
Entlastungswiderstand	息抜きの際の抵抗	潤滑用語	
Entlastungszeit	息抜き時間	潤滑用語	
entlegen	遠隔の	時事（独）	
entliehene	ちょっと拝借した、借り物の		
Entlohnungssystem?	賃金制度、賃金体系	労働　労組	
Entlüftung	脱気	印刷	
Entlüftung	排気	塗料	
Entlüftung	排気	塗料	
Entlüftungsdom	空気抜きドーム	潤滑用語	
Entlüftungshahn	空気抜きコック	潤滑用語	
Entlüftungsleitung	排気配管	技術	原子力

Entlüftungsleitung	排気配管	原子力	
Entlüftungsleitung	排気配管	技術	
Entlüftungsschlauch	ホース	技術	機械
Entlueftungsschraube	空気抜きねじ	潤滑用語	
Entlüftungsstell	空気抜き	潤滑用語	
Entlüftungsventil	空気抜き弁	潤滑用語	
Entmanganung	除マンガン	技術	
Entmantelung	解明	表現	
entmenschlicht	非　人間　的	社会保障	介護保険
Entmischung	散乱、分解	技術	
Entmischung	分離	環境	土壌･水質汚染
Entmischung	偏析	表面処理	
Entmischung	偏析	表面処理	
Entmischungsanalyse	分離特性分析	環境	土壌･水質汚染
Entmischungskurve	分離特性曲線	環境	土壌･水質汚染
Entmistung	排泄物除去	農業	酪農･畜産
Entmistung	排泄物除去	農業　畜産	
Entmündigung	禁治産宣告、行為能力剥奪･制限の宣告	法律	
Entmündigungssache	行為能力の剥奪･制限事件	法律	
Entmythologierung	脱神話化	文学	
Entnahme	(臓器･組織の) 摘出･採取	臓器移植	
Entnahme eines Abstrichs der Mundhöhlenschleimhaut	口腔粘膜採取 (性別鑑定のため)	医学　スポーツ	
Entnahme widersprechen	(臓器の) 摘出を拒否する	臓器移植　法医学	
Entnationalisierung	非国籍化、国際化？	ＥＵ	通貨統合
Entnationalisierung	非国籍化、国際化？	ＥＵ	
entnitrieren?	脱硝	環境	廃棄物
entnitrieren?	脱硝	環境	
Entnutzerschnittstelle	エンドユーザー･インターフェース	情報処理	
Entomologie	昆虫学	科学	
Entpolitisierung der Abfallpolitik	廃棄物政策が政治と無関係になる	環境	廃棄物
Entpolitisierung der Abfallpolitik	廃棄物政策が政治と無関係になる	環境	
entreissen	取り返す	哲学	
Entremetier	アントルメティエール (お菓子担当)	料理	
Entrepreneur	起業精神	表現	
entrichten	支払う	経済	税
entriegeln	ロックを解除	技術	自動車
entriegeln / Entriegeln	クローズ機構を解除	技術	機械
Entriegeln und Verriegeln	ﾛｯｸを外す、ﾛｯｸする	技術	自動車
entriegeln, Entriegelung	ロック解除 (自動車ドアの)	自動車	
Entsalzung	脱塩		
Entsalzungsanlage	脱塩塔	原子力	
Entsalzungsanlage	脱塩塔、脱塩装置	科学･技術	原子力
Entsalzungsanlage	脱塩塔、脱塩装置	科学･技術	
entsandter Mitarbeiter	出向	経済	金融
Entschädigung	損害賠償	日本史	
Entschädigung	補償	法律	
Entschädigung in Land	代替地補償	法律	
Entschädigungsansätze	補償額算出式	経済	
entschädigungsfrei	保証金の支払い義務のない	時事 (独)	
Entschädigungszahlung	賠償金	時事 (日)	
Entschalter / Grenzwertschalter / Grenzschalter	リミットスイッチ	技術	安全装置
Entschaumer	泡消し剤	製紙	
Entschaumer	泡消し剤	製紙	
entscheiden	決定	生活保護	
Entscheidung	EU決定(dicision)	EU	
Entscheidung	決定	EU	

Entscheidung	ジャッジ, 判定	サッカー	
Entscheidung	決定 (官庁の)	法律	
Entscheidung	決定 (裁判所) 裁定 (個々の年金について)	社会保障	
Entscheidung	決定、指定される受領者に対し拘束力を持つ	EU	政治
Entscheidung	決定、指定される受領者に対し拘束力を持つ	EU	
Entscheidung	決定？ (民訴)	法律	
Entscheidung (des Gerichts)	判定･判例	法律	
Entscheidung des Bundesgerichtshofs	判断？、連邦通常裁判所の	法律	
Entscheidung nach Aktenlage	記録の現状による裁判 (決定)	裁判	
Entscheidung über örtliche Zustä	土地管轄に関する判決	労働　法律	
Entscheidungen des Bundesgerichtshofes in Zivilsachen BGHZ	連邦通常裁判所民事判例集 (特許関係翻訳では連邦司法裁判所とある)	法律　略号	
Entscheidungen des Obersten Gerichtshofes in Zivilsachen OGHZ	最高裁判所民事判例集、民集	法律　略号	
Entscheidungen pl.	判例集	特許	
Entscheidungsbäume		鉄道	
Entscheidungsbildung	意志決定	政治	新中道
entscheidungserheblich	決定に重要な	法律	
entscheidungserheblich	判断に影響を与える	法律	
Entscheidungsfindung	意思決定	労働　法律	
Entscheidungsgründe	判決理由	法律	
Entscheidungsgrundsatz	決定原則	生活保護	
Entscheidungsirrationalismus	決断非合理主義	哲学	
Entscheidungsirrationalismus	決断非合理主義	哲学	
Entscheidungsreife	裁判への成熟？	法律	
Entscheidungsrfindung	意志決定	環境	ＬＣＡ
Entscheidungsträger	決定権者	会計　税理	
Entscheidungsträger	決定機関	表現	
Entschließung 1718, Resolution 1718	制裁決議1718　eine klare Bedrohung des internationalen Friedens und der Sicherheit	防衛	
entschlossen	断固として決意している	時事 (独)	
entschlossen	迷わず	表現	
entschlossen die Reform angehen	覚悟して改革に取り組む	経済	労働
entschlossen die Reform angehen	覚悟して改革に取り組む	経済	
entschlossen sein	気合いを入れる	社会･生活	美容
Entschlossenheit bekräftigen	決意を確証する	表現	
entschlüsseln	暗号を解く	情報産業	金融
entschlüsseln	暗号を解く	情報処理	
Entschlüsselung	コード解読	情報産業	情報
Entschlüsselung	コード解読	情報処理	
Entschluss zur intellektuellen Redlichkeit	知的誠実性への決意	哲学	
Entschwefelung	脱硫		
Entschwefelungsanlage	脱硫装置	科学･技術	原子力
Entschwefelungsanlage	脱硫装置	科学･技術	
Entschwefelungsgrad	脱硫率	技術	
Entschweflung	脱硫	鉄鋼	
entseelt	無表情に	表現	
Entsendebescheinigung	派遣証明書 (本国の法が適用されていることを証明する、その提示により派遣先の国の法の適用除外を申請できる、ドイツ)	年金　社会保障	
Entsendegesetz	派遣法 (自衛隊、連邦軍など)	法律　安全保障	

entsenden	派遣する	社会保障	
Entsendestaat	派遣国	法律	労働法
Entsendestaat	派遣国	法律	
Entsendestaat	派遣国	法律　労働	
Entsendeunternehmen? vs. Empfangsunternehmen??	派遣企業　/　派遣元 vs. 派遣先企業/派遣先	経済	労働
Entsendug	出向	労働　法律	
Entsendung	出向	労働　法律	
Ent-Sexualisierung	無性化	芸術	
Entsilikatisierung	脱ケイ作用		
entsorgen	処理する	環境	廃棄物
entsorgen	処理する	環境	
Entsorgung	処理	時事 (独)	
Entsorgung	処理	廃棄物　環境	
Entsorgung	排水 (下水道)	時事 (独)	
Entsorgungsfachbetrieb	処分事業者 (廃棄物処理施設と同義と思われます)	ベンチマーキング	
Entsorgungsfachbetrieb	廃棄物処理専門事業	環境	廃棄物
Entsorgungsfachbetrieb	廃棄物処理専門事業	環境	
Entsorgungs-Fachbetrieb	専門処理業者、廃棄物処理専門業者	廃棄物	
Entsorgungsgebiet	廃棄物処理対象地域	ベンチマーキング	
Entsorgungskapazität	処理能力	環境	廃棄物
Entsorgungskapazität	処理能力	環境	
Entsorgungskosten	処分コスト	技術	
Entsorgungskosten	廃棄物処理コスト	環境	廃棄物
Entsorgungskosten	廃棄物処理コスト	環境	
Entsorgungskosten werden in die Produktionspreise eingerechnet ／auf die Preise aufgeschlagen	処理費用は製品価格に含まれる ／上乗せされる	廃棄物　環境	
Entsorgungsmaßnahmen	ﾊﾞｯｸ･ｴﾝﾄﾞ対策 (使用済み燃料の処分問題)	技術	原子力
Entsorgungsmaßnahmen	バック･エンド対策 (使用済燃料の処分問題)	原子力	
Entsorgungsnotstand	廃棄物処理の危機的状況	環境	廃棄物
Entsorgungsnotstand	廃棄物処理の危機的状況	環境	
entsorgungspflichtig	処理義務のある	環境	廃棄物
entsorgungspflichtig	処理義務のある	環境	
Entsorgungsqualität, Qualität der Entsorgung	廃棄物処理の業務内容	廃棄物	
Entsorgungsstandard	廃棄物処理基準	環境	廃棄物
Entsorgungsstandard	廃棄物処理基準	環境	
Entsorgungsträger	廃棄物処理の担い手	環境	廃棄物
Entsorgungsträger	廃棄物処理の担い手	環境	
Entsorung radioaktiver Abfälle? / Brennstoffentsorgung	放射性廃棄物の処分	原子力　廃棄物	
Entspannungsgefäß	減圧蒸散容器 (DMSを飛ばす)	技術	
Entspannungskurse	リラックス講習会	医療　保健　薬	
Entspannungspolitik	緊張緩和政策	政治	
Entspannungsverhalten	減圧時の挙動	潤滑用語	
Entspannungszeit	減圧時間	潤滑用語	
entsprechen	(要請に) 応じる	時事 (独)	
Entspurt	ラストスパート	表現	
Entstaatlichung	民営化	政治	EU
Entstaubung	脱塵	環境	廃棄物
Entstaubungsanlagen	除じん設備		
Entstehung der Arten / Existenz der Arten	種　の起源　/　種　の生存	環境	廃棄物
Entstehung der Pflegeversicherung	介護保険の成立	社会	介護保険

Entstehung der Pflegeversicherung	介護保険の成立	社会	
Entstehung von Megastädten	都市の巨大化	交通	
Entstickung	脱硝	環境	
Entstigmatisierung	悪いイメージを払拭する	表現	
entstören	(雑音の) 除去	医療機械	
Entstörungsdienst	障害除去サービス？	技術	自動車
Entstörungselement	サープレッサー、騒音防止プラグ (キャップ)	自動車	
enttarnen	あばく	時事 (独)	
enttarnen	暴露する	時事 (独)	
Enttäuschung	『幻滅』	文学	
entvölkerte Gemeinden	過疎地域市町村	農業	
Entwaffnung	武装解除	軍事	軍備
Entwarnung	警報解除	時事 (独)	
Entwässerbarkeit	脱水の可否？	環境	土壌･水質汚染
Entwässerung	干拓	環境	諫早
Entwässerung	干拓	環境	
Entwässerung	水抜き	鉄鋼	
Entwässerungsgebiet	集水地域	科学　環境	
Entwässerungspumpe	排水ポンプ	環境	諫早
Entwässerungspumpe	排水ポンプ	環境	
Entwässerungsschicht	集水層 (浸出水を集める層)	環境　廃棄物	
entweichen lassen	漏洩させる	法律	
Entwenden	盗難	生命科学、生命工学	
entwerfen	設計する	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
entwerfen	設計する	印刷	
entwickeln	工程設計をする	金型	
entwickeln	工程設計をする	金型　自動車	
entwickelte spastische Tetraparese	痙直性四肢麻痺	理学療法	
Entwickler	デベロッパ/　現像機 (フォトレジストを塗布したウェーハ上にパターン転写するための露光を行い、光化学反応を起こさせたあと、現像液を用いて一部のフォトレジストを除去することで、露光パターン通りにフォトレジストを形状加工するため	技術	エレクトロニクス
Entwicklung	工程設計	金型	
Entwicklung	工程設計	金型	
Entwicklung der Humanfähigkeit	人間の能力開発	技術	品質管理
Entwicklung der Humanfähigkeit	人間の能力開発	技術	
Entwicklung der Informations- u. Kommunikationstechnologie	情報通信技術の発達	情報産業	通信
Entwicklung der Informations- u. Kommunikationstechnologie	情報通信技術の発達	情報処理	
Entwicklung der ländlichen Räume	地方 (農村空間) 開発	表現	
Entwicklung des Sozialismus von der Utopie zur Wissenschaft	『空想から科学へ』：エンゲルス	書名	
Entwicklung durchmachen	進化を遂げる	財政･金融	
Entwicklung neuer Medikamente	創薬	社会保障	医療制度
Entwicklung neuer Medikamente	創薬	バイオテクノロジ	
Entwicklungsanalyse der Sozialhilfe	生活保護の動向解析	生活保護	
Entwicklungsausschuß der OECD	開発委員会	政治　ＯＥＣＤ	
Entwicklungsbiologie	発生生物学	科学　医学	
Entwicklungsdiagnostik f.	発達診断	理学療法	
Entwicklungshelfer	青年海外協力隊、開発協力隊員	経済　機関	
Entwicklungskinesiologie	発達運動学	理学療法	
Entwicklungsländer	開発途上国	経済	
Entwicklungsmaßnahmen	開発事業？	建築	

Entwicklungsperiode? (von de ersten Anmeldung für klinischen Studien bis zur Zulassung)	開発期間 (初回治験届けで提出日から承認取得日まで	社会保障	医療制度
Entwicklungspolitik	開発援助政策	経済、政治	
Entwicklungspsychologie der Lebensspanne	生涯発達心理学	心理学	
entwicklungstechnisch	現在 (発展段階) の技術	環境	廃棄物
entwicklungstechnisch	現在 (発展段階) の技術	環境	
Entwicklungstiefe	自社開発率	技術	自動車
Entwicklungsträger	開発事業者？	建築	
Entwöhnungstherapie	禁断療法	医療・ 健康	アートセラピー
Entwurf eines Gesetzes über den Aufbau der deutschen Städte	ドイツ都市再建法案？1946年 (独) の法案	建築 法律	
Entwurf eines Gesetzes zur Erichtung gemeinsamer Dateien von Polizeibehörden und Nachrichtendiensten des Bundes und der Länder, Gemeinsame-Dateien-Gesetz	連邦ならびに各州の警察署と情報局による共有データファイル作成に関する法律 (案) 、共有データファイル法	法律	
Entwurfprüfung	設計試験	欧州 法律	
Entwurfsstadium	構想段階	健康･医療	アートセラピー
Entwurfsstadium	構想段階	健康･医療	
Entwurfswerkzeug	設計ツール？	技術	
Entwurzelter	根無し草	表現	
Entziehungsanstalt	禁断施設 離脱施設	精神医学	
Entziehungsanstalt	離脱施設	精神医学 司法	
entzündlich	可燃性の	化学素材	
entzündlich	可燃性の	化学素材	
Entzug	禁断療法	医療・ 健康	アートセラピー
Entzug (maximal soviel Phosphat wie die Pflanzen entziehen)	吸収 (植物が吸収するだけのリン)	農業	酪農･畜産
Entzug / Widerruf der Zulassung / entziehen	取り消し	社会保障	医療制度
Entzugssyndrom	離脱状態	精神医学	
Entzugssyndrom mit Delir	けいれんを伴う離脱状態	精神医学	
Enumerationsprinzip	列挙主義	法律	
Environment	環境芸術	芸術	ボイス
Environment	環境芸術	芸術	
Environmental Management and Audit Scheme, EMAS EG-Umwelt-Audit-Verordnung	環境管理監査スキーム、環境管理･監査規則、環境管理･監査要綱	環境	
Enzephalopathie	脳疾患	医学	
Enzephalopathie, Encephalopathia	脳疾患	医学	
Enzyklopädie	百科事典	情報産業	情報
Enzyklopädie	百科事典	情報処理	
Enzym n.	酵母	ビール	
enzymatisch	酵素の	生命科学、生命工学	
enzymatische Wirkungsweise	酵素作用メカニズム	量子物理学	
enzymatische Wirkungsweise	酵素作用メカニズム	量子物理学	
Enzyme	酵素	生命科学、生命工学	
Enzym-Hemstoff-Komplex	酵素阻害剤	量子物理学	
Enzym-Hemstoff-Komplex	酵素阻害剤	量子物理学	
EO = Executive Officer	執行役員	技術	自動車
EO M	執行役員会議	技術	自動車
EOL-Test	エンド･オブ･ラインテスト	技術	自動車
EP (Entwicklungspartnerschaft)	ＥＰ (開発パートナーシップ)	社会福祉	
EPA (Economy planning Agency)	経済企画庁	経済	金融
EPA, economic partnership agreement	経済連携協定	経済	
EP-Additiven	EP剤(極圧添加剤)	潤滑用語	
EPCM	エチレンプロピレンゴム (合成ゴム)	ゴム	

Ephedra sinica Stanpf	麻黄	医学　動植物	
Ephedrinhydrochlorid	塩酸エフェドリン	化学	
ephemer = vorübergehend	一時的な、はかない	表現	
ephemere/kurzfristige Effekte	短期的効果		
Ephemeride, Eintagsfliege	かげろう	動植物	
Epicondyle	上顆	医学	
Epicondylus medialis femoris	大腿骨内側上顆	理学療法	
Epicondylus medialis humeri	上腕骨内側上顆	理学療法	
Epidemie der Gesetzlosigkeit	非合法、無法	歴史	第一次大戦後
Epidemiologische Studie	疫学的研究	医学	
epidermaler Wachstumsfaktor	上皮成長因子		
Epididymitis	精巣上体炎	医学	
Epik, s, Epos, episch	叙事詩	歴史	
Epilayer	エピ層	ナノテク	
Epilepsia	てんかん	精神医学	
Epilepsie	てんかん	医学	
Epilepsie	てんかん	生命科学、生命工学	
Epilepsien	てんかん患者	精神医学	
Epiphänomen	表面に表れた現象	表現	
epiphysäre Dysplasien	骨端異形成	医学	
Epiphyse	骨端	医学	
Epiphyse	松果体	医学	
Epiphyse	松果体（内分泌器官の一つ。視床の上部に属す。ホルモン分泌をす	歯科	
Epiphysenfuge	骨端線	医学	
Epiphysenverletzung	骨端損傷	医学	
Epiphyseolysis (capitis femoris)	骨端線分離（大腿骨頭～）	医学	
Epiphysis	骨端核	医学	
Episem	エピゼマ（グレゴリオ聖歌の記譜	文化　音楽	
episodisch remittierend	エピソード性の経過で寛解しているもの	精神医学	
episodisch, mit stabilem Residuum	エピソード性で固定した欠陥を伴うもの	精神医学	
episodisch, mit zunehmendem Residuum	エピソード性で進行性の欠陥を伴うもの	精神医学	
episodischer Substanzgebrauch	挿間的使用	精神医学	
Epistemologie	エピステモロジー	表現	
Epistemologie	認識論		
Epistemologie	認識論	芸術	ボイス
Epistemologie, Erkenntnistheorie, Erkenntnislehre	認識論	芸術	
Epitaxie	エピタキシー	量子物理学	
Epitaxie	エピタキシー	量子物理学	
Epitaxie	エピタキシャル結晶成長	技術	
Epitaxie	エピタキシャル成長	ナノテク	
epitaxischer Prozeß	##############################	技術	エレクトロニクス
Epithelzelle	上皮細胞	医学	
Epizentrum, Hypozentrum	震源地、震源	地学	
Epliepsie	てんかん	精神医学	
EPROM	イーピーロム	情報処理	
EPS = Electroservolenkung?	EPS　電動ﾊﾟﾜｰｽﾃｱﾘﾝｸﾞ	技術	###
EPS gibt dem Fahrer Servounterstützung	電動ﾓｰﾀｰの駆動力により、ﾊﾝﾄﾞﾘﾝｸﾞをｱｼｽﾄする	技術	自動車
Equal-Projekt "Entwicklung sozialer Unternehmen in NRW"	Equal プロジェクト「ノルトライン・ヴェストファーレン州における社会的企業の開発」	社会福祉	
EQUASIS		交通　略号	

equity finance	ｴｸｲﾃｨ･ﾌｧｲﾅﾝｽ (新株発行を伴う企業の資金調達、例) 転換社債とワラント債)	経済	金融
equity finance	ｴｸｲﾃｨ･ﾌｧｲﾅﾝｽ (新株発行を伴う企業の資金調達、例) 転換社債とワラント債)	経済	
Equity-Konsolidierung	持分法	会計	
Equity-Methode	持分法に基づき	経済　法律	
Er äußert sich gar nicht zu seiner Verantwortung	責任について一言も言わない	言い回し	政治･経済
Er äußert sich gar nicht zu seiner Verantwortung	責任について一言も言わない	表現	
er bereut, in den Salon hineingegangen ist.	後悔する	社会･生活	美容
er ebnete den Weg zur Wiedervereinigung.	統一への道を築いた	政治	選挙
er ebnete den Weg zur Wiedervereinigung.	統一への道を築いた	政治	
er erregt große Aufmerksamkeit	注目を引く	政治	
er erregt große Aufmerksamkeit , großes Augenmerk verdienen	注目を引く	政治	選挙
er föhlt sich dorthin hingezogen	そこに親近感を持つ	歴史	明治維新
Er föhrt einen Tag der offenen Tür durch	一般開放する	歴史	明治維新
er fühlt sich dorthin hingezogen	そこに親近感を持つ	歴史	
Er führt einen Tag der offenen Tür durch	一般開放する	歴史	
er gilt in der Außenpolitik unerfahren	外交では手腕は未知数	政治	選挙
er gilt in der Außenpolitik unerfahren	外交では手腕は未知数	政治	
Er hat als Wahlversprechen die Teilnahme am Euro u. Bekämpfung d. Arbeitslosigkeit versprochen	公約	経済	ユーロ
Er hat als Wahlversprechen die Teilnahme am Euro u. Bekämpfung d. Arbeitslosigkeit versprochen	公約	経済	
er hat die Ökonomie allein studiert??	独学	政治	
er hat die Ökonomie allein studiert??	独学	政治	
er hat einen hohen Bildungsstand / Bildungsgrad	高学歴	社会保障	高齢化社会
er hat einen hohen Bildungsstand / Bildungsgrad	高学歴	社会保障	
er hat einen Namen gemacht	名を馳せた	政治	
er hat kein klares Profil	影が薄い	政治	選挙
er hat nicht schlecht erstaunt,	少なからず驚いた	政治	
er hat nichts unternommen	放っておいた (何もせずに)	言い回し	
Er hat sein Amt angetreten	就任した	言い回し	政治、経済
Er hat sein Amt angetreten	就任した	表現	
er hat sich zu einem weltgewandten Politiker gewandelt	世故に長ける政治家に変身した	政治	選挙
er hat sich zu einem weltgewandten Politiker gewandelt	世故に長ける政治家に変身した	政治	
Er hat viel Ausrutscher	口が軽い	政治	選挙
er hat viele Kinder gezeugt	彼は多くの子供を作った	歴史	明治維新
er hat viele Kinder gezeugt	彼は多くの子供を作った	歴史	
Er ist auf die Autobiographie gestoßen	自叙論に出会った	歴史	明治維新
Er ist auf die Autobiographie gestoßen	自叙論に出会った	歴史	
er ist auf die Idee gekommen	アイディア　を　思いつく	環境	環境ビジネス
er ist den Erwartungen nicht gerecht geworden / die Erwartungen erfüllen		言い回し	

Er ist der Realität entflohen	現実逃避した	歴史	明治維新
Er ist der Realität entflohen	現実逃避した	歴史	
er ist ganz benommen	意識朦朧	健康･医療	食生活
er ist in den Selbstmord getrieben / verdrängt	自殺に追いやられる	言い回し	
er ist in der Gunst der Wähler drastisch gesunken / die öffentliche Zustimmung für ihn / sein Kabinett ist auf Rekördhöhen	支持率　低下、支持率　は　最高レベル	政治	
Er ist in der Klemme zwischen seinem Vorgesetzten und seinen	上司と部下の板挟み	社会･生活	美容
Er ist Katholik (sie ist Katholikin)	カトリック教徒	政治	
er ist so gut wie unbekannt	ほとんど無名	政治	選挙
er ist tüchtig	仕事ができる、能力がある	社会･生活	美容
er ist vor einer \nderung zugrunde gegangen	変化の前で内的自滅をする	歴史	明治維新
er ist vor einer Änderung zugrunde gegangen	変化の前で内的自滅をする	歴史	
er ist wahlberechtigt und wählbar	選挙権　と　被選挙権	経済	労働
er ist wahlberechtigt und wählbar	選挙権　と　被選挙権	経済	
er ist weitherzig	包容力がある	社会･生活	美容
er lebt in eigenem Stil?	マイペースで	社会･生活	美容
er misch sich gern ein.　Er steckt seine Nase in alles.　er ist aufdringlich.	お節介	社会･生活	美容
er mußte öfter im Krankenhaus	入退院　を繰り返す	技術	原子力
Er nimmt den Mund voll	大風呂敷を広げる	言い回し	政治･経済
Er nimmt den Mund voll	大風呂敷を広げる	表現	
Er nimmt seinen Lauf	事が進んでいく	経済	ユーロ
Er nimmt seinen Lauf	事が進んでいく	経済	
Er nimmt sie an der Hand und führt sie in das Schloß, die anderen folgen	彼は彼女の手を取り城に誘う−皆もあとに従う	舞踊	
er schaufelt sein eigenes Grab	墓穴を掘る	経済	貿易
er setzt sich gegen 2 Gegenspieler durch	二人抜く	スポーツ	サッカー
er setzt sich gegen 2 Gegenspieler durch	二人抜く	スポーツ	
er setzt sich nach Kräften dafür ein	全力で取り組む	言い回し	政治･経済
er setzt sich nach Kräften dafür ein	全力で取り組む	表現	
Er strahlt eine innere Ruhe aus??	ゆとりを持っている	社会･生活	美容
Er übernimmt die Staatsföhrung ??	国を率いる	政治	
Er übernimmt die Staatsführung ??	国を率いる	政治	
Er unternahm Vorbereitungsaktivitäten für die Gründung einer Gewerkschaft in Japan	準備活動を行った	法律	労働法
Er unternahm Vorbereitungsaktivitäten für die Gründung einer Gewerkschaft in Japan	準備活動を行った	法律　労働	
er versteht sich als Hüter der einheitlichen Auslegung des Gemeinschaftsrechts	自認する	法律	労働法
er versteht sich als Hüter der einheitlichen Auslegung des Gemeinschaftsrechts	自認する	法律　労働	
er wechselt den Arbeitsplatz offiziel zum neuen Arbeitgeber	転籍	経済	
er wird als ungesellig getadelt	付き合いが悪いと批判される	言い回し	
er wird auf er übertragen	〜にも　持ち込まれる	経済	労働
◆eralterung	高齢	社会	介護保険
◆erangebot	過剰供給	EU	農業

?erarbeitung	改訂	教育	教科書会議
Erbakan	エルバカン	人名	
?erbandmagneten		環境	廃棄物
Erbanlage	遺伝因子	遺伝子工学	
Erbanlage	遺伝因子	遺伝子工学	
Erbauer	施工業者	化学素材	
Erbauer	施工業者	化学素材	
Erbauung	施工	化学素材	
Erbauung	施工	化学素材	
Erbbauberechtigter	地上権権利者	法律	
Erbbaurecht	地上権	法律	
Erbbiologie, Genetik	遺伝学	遺伝子工学	
Erbe	相続人	貴族･聖職者	
Erbengemeinschaft	共同相続	法律	
?erbestände	在庫	技術	自動車
erbeuten	捕獲する	時事 (独)	
?erbewertung vs. Unterbewertung	過小評価 vs. 過大評価	経済	金融
Erbfolge	相続	農業	
Erbgang	遺伝様式	遺伝子工学	
Erbgut	遺伝型、遺伝質	遺伝子工学	
Erbguttest	DNAテスト？	時事 (独)	
erbgutverändernde Schadstoffwirkung	遺伝子突然変異の原因となる有害物質の作用	バイオテクノロジー	
erbgutverändernde Schadstoffwirkung	遺伝子突然変異の原因となる有害物質の作用	バイオ	
Erbhofeigentum	世襲農場 (長子相続による、ナチが復活させた)	法律	
Erbin	女子相続人	貴族･聖職者	
Erbinformation	遺伝情報	遺伝子工学	
Erbkrankheit	遺伝病	遺伝子工学	
Erblasser	被相続人	相続　後見	
Erblast f.	負の遺産	時事 (独)	
Erblastentilgungsfonds	継承債務清算基金？	経済	
?erblick des Monatsleistung = MPR	ＭＰＲ	技術	自動車
Erbmasse	遺伝素質	遺伝子工学	
Erbpachtrecht	永小作権	農地整備　土地改良	
Erbpachtrecht	永小作権？	農業	
Erbrechen	嘔吐	歯科	
Erbrechen	嘔吐	医学	
Erbrecht	相続法	法律	
Erbrecht n.	相続法規、相続権	時事 (独)	
?erbrückung	架橋	技術	鉄道
?erbrückungsbank / ?erbrückungsinsitut / insolvente Kreditinstitute in ~ überföhren.	ﾌﾞﾘｯｼﾞﾊﾞﾝｸ (破綻銀行の経営を監視	経済	金融
?erbrückungseinheit	ﾐｭｰﾃｨﾝｸﾞﾕﾆｯﾄ	技術	安全装置
?erbrückungsgeld	つなぎ資金	経済	労働
Erbschein	遺言証書	相続　後見	
Erbsenbein (Os pisiforme)	豆状骨(os pisiforme)	医学	骨
Erbteilsverzicht	相続分放棄	相続　後見	
?erdachung	屋根 (橋やアーケードなどの)	技術	木材
Erdaushub = Bodenaushub	建設残土	廃棄物	
Erdbaumaschine	アースムーバー (土地を掘削し、土を輸送し、あるいは押しつけるために用いる機械)	技術	自動車
Erdbeben PSA, probabilistische Sicherheitsanalyse, Probabilistic Safety Assessment	地震PSA (確率論的安全性評価)	地学　原子力	
Erdbebenfestigkeit	耐震強度	建築	

Erdbebensicherheit?	耐震性	環境	エコ建築
Erdbeobachtung	地球観測	環境	地球観測
Erdbeobachtungsgipfel	地球観測サミット	環境	地球観測
Erdbeobachtungssatellit	地球観測衛星	環境	地球観測
Erdbewegungsmaschine	土工機械	潤滑用語	
Erde	アース	コンピュータ	
erden	接地する	コンピュータ	
Erdgas	天然ガス	時事 (独)	
Erdgas	天然ガス	技術	自動車
Erdgas	天然ガス	技術	
Erdgas-Auto?	NGV (天然ガス車)	自動車	
Erdgasheizung	天然ガス暖房		
Erdgaslagerstätte	天然ガス鉱床	科学	
Erdgasröhrengeschäft	パイプライン取引	経済	
Erdgasvorräte	天然ガスの埋蔵量	時事 (独)	
Erdgipfel	地球サミット	環境	
erdient		表現	
Erdkampfflugzeug	支援戦闘機、対地支援戦闘機	軍事	
Erdkunde	地理 (郷土学)	シュタイナー学校	
Erdkunde, Geographie	地理	表現	
Erdleiter	アース	製鉄	
Erdleiter	アース	鉄鋼	
Erdleiter	アース	製鉄	
Erdleiter	アース線	コンピュータ	
Erdmagnetfeld	地球磁場	科学	
Erdmittelalter, Mesozoikum	中生代	環境	
Erdneuzeit Känozoikum	新生代	環境	
Erdoberfläche	地表	環境	地球観測
Erdöl	石油	時事 (独)	
Erdöl	石油	エネルギー	
Erdöl n.	原油	時事 (独)	
Erdölbevorratungsgesetz ErdölbevG	石油備蓄法 (独) (日)	エネルギー 法律 略号	
Erdölbevorratungsverband EBV	ドイツ石油備蓄協会	エネルギー 独機関 略号	
Erdöl-Expolation?	探鉱 (石油の)	エネルギー	
Erdölförderer, ölerzeugende Staaten	産油国	エネルギー	
Erdöllagerstätte	石油鉱床	エネルギー	
erdölproduzierender Staat	産油国	EU	政治
erdölproduzierender Staat	産油国	EU	
Erdpigment€	土性顔料	塗料	
Erdpigment€	土性顔料	塗料	
Erdpotential	大地電位	製鉄	
Erdpotential	大地電位	鉄鋼	
Erdpotential	大地電位	製鉄	
Erdrutsche	地すべり	時事 (独)	
Erdschlüsse	接地障害	製鉄	
Erdschlüsse	接地障害	鉄鋼	
Erdschlüsse	接地障害	製鉄	
Erdschluß	接地障害、漏電、地絡	技術	原子力
Erdschluß	接地障害、漏電、地絡	技術	
Erdschlußanzeige	湯漏検知機	製鉄	
Erdschlussanzeige	湯漏検知機	鉄鋼	
Erdschlußanzeige	湯漏検知機	製鉄	
Erdschluss-Überwachungssystem	アンテナを使った従来型の監視システム	製鉄	
Erdschluss-Überwachungssystem	アンテナを使った従来型の監視システム	鉄鋼	
Erdstrahlen	地球放射	物理	
Erdung	アース	コンピュータ	
Erdungsnetz	ｱｰｽ配線	技術	原子力

Erdungsnetz	アース配線	原子力　電気	
Erdungsnetz	ｱｰｽ配線	技術	
erdverlegtes Kabel	地中ケーブル	科学	
erdwaermespeichermasse	地中蓄熱	建築	
Erdwärme	地熱	時事 (独)	
Erdwärmekorb	スパイラルパイル	環境	地熱利用
Erdwärmekraftwerk	地熱発電所	技術	エネルギー
Erdwärmesonde	地中熱交換器 (地中熱を交換する樹脂でできたU管) /熱媒管	環境	地熱利用
ereifern- sich ereifern über	むきになる	表現	
◆ereinstimmung	適合、適合性	技術	自動車
◆ereinstimmungsbescheinigung (CoC)	てきごうせいしょうめいしょ	技術	自動車
Erfahrene	熟練、先輩	技術	品質管理
Erfahrene	熟練、先輩	技術	
Erfahrung	実績	経済	
Erfahrungen	実績	財政･金融	
erfassen	取り込む、キャプチャする	コンピュータ	
erfassen, nicht erfassen	対象、対象外	環境	
Erfassung	キャプチャ	コンピュータ	
Erfassung	回収	時事 (独)	
Erfassung der geometrischen Abmessungen	三次元寸法測定	鉄鋼	
Erfassung und Überwachung der Zählerstände	(エネルギー消費) メーターを計測し、観測する	環境	温暖化防止
Erfassungsquote	回収率	環境	廃棄物
Erfassungsquote	回収率	環境	
Erfinderbenennung	発明者の指名 (AIPPI特許翻訳)	法律	
erfinderischeTätigkeit	発明行為	特許	
Erfindernennung	発明者の掲載 (AIPPI特許翻訳) (特許明細書その他に発明者の名前を掲載すること)	法律	
Erfinderrecht	発明者権＝特許権	法律	
erfindungsgemäß	本発明によれば、本発明に基づく	特許	
Erfindungshöhe	発明の水準？ (特許法第1条) (AIPPI特許翻訳)	法律	
◆erföhrung	高架橋	技術	鉄道
◆erföhrung	陸橋	都市問題	都市計画
◆erföhrung der Leitung? Umstellung?	回線切り替え (工事)	情報産業	通信
◆erföhrungsbescheinigung	譲渡証明書	技術	自動車
Erfolg beim Publikum	『読書界における成功』	文学	
erfolgreicher Abschluss	成功裏の妥結	経済	
Erfolgsbeispiel	成功例	バイオテクノロジ	
Erfolgsgefühl	達成感	音楽	
Erfolgsorgan	効果器官	理学療法	
erfolgsorientiert vergüten	成果に応じた報酬		
Erfolgsort	結果発生地	法律	
Erfolgsrechnung	損益計算	技術	自動車
Erfolgsrezept, Schlüssel zum Erfolg	成功に鍵	経済	
erfolgt sein s.	起こる	時事 (独)	
erforderliche Kapitalausstattung	必要資本？	経済	財政
Erfordernis der Einheitlichkeit	個別出願の原則？	法律	
erforschen	探知する	法律	
Erforschung von Materialeigenschaften	材料特質の研究	環境	廃棄物
Erforschung von Materialeigenschaften	材料特質の研究	環境	
Erfrischungsgetränke	清涼飲料	環境	廃棄物
Erfrischungsgetränke	清涼飲料	技術	
Erfrischungsgetränke	清涼飲料	環境	
Erfüllungsgehilfe	履行補助者	法律	
Erfüllungsort	義務履行地	法律	労働法

Erfüllungsort	義務履行地	法律　労働	
Erfüllungsort	履行地	法律	
Erfüllungstheorie	契約責任	法律	
Erfurt	エアフルト	地名	
Erfurter Fürstentag	エルフルト諸候会議	歴史	
ﾟergang = Bewegung (die Realisation der Plastsik in der Aktion)	移行＝運動、(アクションの中で彫刻を実現化する)	芸術	ボイス
ﾟergang vom Studium zum Beruf	大学から職業への移行	社会	教育
ﾟergangsanstalt - Erziehungsanstalt (Besserungsanstalt) - Jugendstrafanstalt	鑑別所、少年院 (保護処分として送致) 、少年刑務所	教育	青少年問題
ﾟergangsfrists	移行期間、調整期間	環境	廃棄物
ﾟergangsregelung	移行規則	EU	政治
ﾟergangsregelung, -bestimmung	経過措置、経過規定	技術	自動車
ﾟergangsvorschrift	移行規定	技術	自動車
ﾟergangsvorschrift	暫定規定	環境	廃棄物
ﾟergangszeit	移行期	EU	政治
ergänzen	追完する	法律	
ergänzen	補完する、補う	社会	
ergänzende betriebliche Leistung	福利厚生？		
Ergänzung	(法律) 改正	時事 (独)	
Ergänzungsausstattung	補助設備		
Ergänzungsbeschluss	付帯決議	経済	
Ergänzungskapital	ティアーII	金融	
Ergänzungspflanzung	補植	林業	
Ergänzungsverfahren	補助手続き、付随的手続き (竹内)	法律	
Ergebnis der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit	経常利益 (課税前の利益)	会計	
Ergebnis der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit / Betriebsüberschuß / Betriebsgewinn / Operativer Gewinn / Gewinn vor Steuer und ohne Sonderposten	経常利益 (毎期経常的に生ずる利益。営業利益+営業外損益。特別損益は含まない)	経済	経済一般
Ergebnis nach DVFA-SG	？	経済	
ergebnisoffen	結果に関する予断なしに？	表現	
Ergebnisorientierung	結果主義ＵＭＴＳライセンス	経済	労働
Ergebnisse	実績	財政･金融	
Ergebnisse der Physiologie	生理学報？	医学	
Ergebnisse der Sondererfassung von Daten der Haushaltsuntersuchung	家系調査特別集計	生活保護	
Ergebnisse evaluieren	成果を評価する	医療　保健　薬	
Ergebnissgleichheit	結果の平等	表現	
ergiebig	得るものの多い	塗料	
ergiebig	得るものの多い	塗料	
Ergiebigkeit	歩留まり/製材歩留まり	技術	自動車
Ergonomie	エルゴノミックス	技術	
Ergonomie	人間工学	自動車	
Ergonomie	人間工学	自動車	
ergonomisch	体の動きに合った	社会･生活	美容
Ergotherapeut	運動療法士、OP	理学療法	
Ergotherapeut (OT=Occupational therapist)	作業療法士(ﾘﾊﾋﾞﾘ医学の一つ)	社会	介護保険
Ergotherapeut, OT	作業療法士	医学	
Ergotherapie	運動療法　/　作業療法	社会福祉	介護保険
Ergotherapie	筋運動療法	医学	
Ergotherapie	作業療法	介護	
Ergotherapie	作業療法 (何かしながら治す)	医療保険　介護	
Ergotherapie (Arbeitstherapie, Beschäftigungstherapie)	作業療法	社会保障　医学	

ergreifend	感動的な	時事 (独)	
Erguß	浸出、滲出、漏出	医学	
Erhalt von Grünflächen	緑地保全	農業	
Erhalten und Schaffen	保全･確保	科学	
erhaltene Anzahlung	前受金	会計	
erhaltene Anzahlung auf Bestellung	前受金	経済	
Erhaltung und Verbesserung	維持と改善	技術	品質管理
Erhaltung und Verbesserung	維持と改善	技術	
Erhaltungsumsatz	維持代謝	農業	酪農･畜産
Erhaltungszeit	キープ時間	鉄鋼	
Erhaltungszeit?	キープ時間	製鉄	
Erhaltungszeit?	キープ時間	製鉄	
Erhaltungszölle	維持関税	税関	
◆erhang	オーバーハング (前タイヤからフロントエンドまでの部分)	技術	自動車
Erhard, Ludwig	エアハルト　ルートヴィヒ	人名　実情	
erheblich pflegebed殲ftig, Pflegestufe 1	いちじるしく介護を要する、　要介護度1	社会保障	
erhebliche Tatsache	主要事実	法律	
erhebliche Tatsache	重要な事項	法律　年金　社会保障	
◆erheblichkeit	高慢、不遜	政治	
Erhebung des Widerspruchs, Widerspruch	異議申立	法律	
Erhebung über Landwirtschaft?	農業センサス	農業	
Erhebungsformen	(税の) 徴収形態	経済	
◆erhitzung s erscheinung	過熱　状態	経済	金融
erhöhen sich (öffentliche Aufträge, Kursverluste, Arbeitslosenquote,	上昇する	経済　金融	
Erhöhung der Arbeitsgeschwindigkeit?	作業の高速化	情報産業	通信
Erhöhung der Arbeitsgeschwindigkeit?	作業の高速化	情報処理	
Erhöhung der Produktivität	生産性の向上	情報産業	通信
Erhöhung der Produktivität	生産性の向上	情報処理	
Erhöhung der Zuzahlungen	自己負担の引き上げ		
Erhöhungs- und Minderungsbeträge	増減額	社会保障	
Erhöhungsbetrag	増額分	年金　社会保障	
◆erholungsabschnitt	追い越し区間	技術	鉄道
Erich Heckel	エーリヒ･ヘッケル	美術	
Erich Mendelsohn	エーリヒ･メンデルゾーン	美術	
Erinnerung ausfiltern (xwegwerfen)	記憶を捨てる	言い回し	
Erinnerung bleiben	思い出に残る	表現	
Erinnerungskultur	想起の文化 (佐藤健生)	文化	
Erinnerungstherapie	回想法	医学	
ERISA	アメリカの企業年金を規制する法律、1974年	社会保障	
◆erkapazität	設備過剰	技術	原子力
Erkenntnis	知見	環境	
Erkenntnisse der Öffentlichkeit	発信する	表現	
Erkenntnistheorie des Todes	死の認識論	哲学	
Erkenntnisverfahren	判決手続き (民訴)	法律	
Erkenntnis-Vorgang	認識に至る過程	芸術	ボイス
Erkenntnis-Vorgang	認識に至る過程	表現	
Erkennung	認識	コンピュータ	
Erkennung	認識	芸術	ビデオアート
Erkennungsrat	認識率	言語学	
Erkennungsschwelle	認識限界	技術	
Erkerfenster	出窓	環境	エコ建築
erklären	ニ一致した	環境	
erklären, bekanntgeben	発表する	表現	
erklären, bekanntgeben	発表する	技術	

Erklärung von Osaka	大阪宣言	経済	貿易
Erklärung von Osaka	大阪宣言	経済	
Erklärung, Willenserklärung	意志表示 (AIPPI特許翻訳) (山田法律用語辞典)	法律	
◆erkorn	粒の大きすぎるもの	環境	廃棄物
erkrankte Seite	麻痺側	理学療法	
◆erkreuzbeteiligung entwirren / Beteiligungen ordnen	株式持ち合い？解消、出資分 (持ち株) の処理	経済	金融
◆erkreuzung	立体交差	技術	鉄道
◆erkreuzverkauf ?? (Banken wurden erlaubt, Wertpapierinvestmenttreuhand zu verkaufen, ihre Büro an Investmenttreuhand zu vermieten und bestimmte Versicherungsprodukte zu verkaufen)	? (銀行は証券投資信託の販売、投資信託会社に場所を貸すこと、保険商品の販売が許された)	経済	
◆erkritische Wasseroxidation??	超臨界水酸化法	軍事	
erkunden	調査･確認する	時事 (独)	
Erkundung des Salzstocks Gorleben	ゴアレーベン岩塩層の調査	時事 (独)	
Erkundung von Verunreinigung	汚染　調査	環境	土壌･水質汚染
erlaeuternder Bericht	条約注釈集	国際法　法律	
◆erlagerungsstörfall	多重事故	技術	原子力
◆erlandbahn	郊外鉄道 (都市間、都市と周辺の町を結ぶ)	技術	鉄道
◆erlandstraße	幹線道路、 (都市と都市を結ぶ)	技術	鉄道
◆erlandstunnel?	陸上トンネル	技術	鉄道
erlangen der Beweise	獲得する (証拠を)	法律	
Erlass	行政規則	法律	
Erlaß der Eidescharta (1868)	五箇条の御誓文	教育	教科書会議
Erlaß der Eidescharta (1868)	五箇条の御誓文	教育	
Erlaß der Eidescharta(1868)	五箇条の御誓文	日本史	
Erlaß der Strafe	罪の軽減	裁判	
Erlaß der Strafe	罪の軽減	裁判	
Erlaß eines kaiserlichen Befehls	大命降下	政治　歴史	
erlassene Anweisung	通達	技術	自動車
erlassene Anweisung	通達	技術	
◆erlassung von Arbeitskräften, Leiharbeiter, Aushilfe, Zeitarbeiter	労働者の派遣	経済	労働
◆erlassungspflicht des Letztbesitzers gegenüber anerk.	認定リサイクル業者に対する最終所有者の引き渡し義務	環境	自動車
Erlauben Sie mir, mich vorzustellen. Ich heiße „„. Ich moderieren den	本日の　進行役　を　務めさせていただきます、、です。	挨拶	
Erläuterungsbereich	説明区分	ベンチマーキング	
Erläuterungsmaterial, Erläuterungsunterlagen	説明資料	生活保護	
Erle, Weißerle, Schwarzerle, Grauerle	ハン (の木)、シロハンノキ？、クロハンノキ？灰色ハンノキ？	動植物	
erlebbare und spürbare Mehrqualität	感性品質	技術	自動車
Erleben der TOdesrichtung	死への方向の体験	哲学	
◆erlebensrente	遺族年金 (田沢:ビジネス経済法制辞典) (現在の問題は、専業主婦世帯と共働き世帯の合計所得が同じでも、専業主婦の方がより高額の遺族年金を貰うようになってい	社会	年金
Erlebnis haben / Erfahrung machen	体験する　／経験する	言い回し	
Erlebnispädagogik	体験学習	教育	青少年問題
erlebte Japan einen nie dagewesenen Übersetzungs-Boom	未曾有のブームを迎える		
erledigen	処理	労働　法律	

◆erlegeneheit	優越感	社会･生活	美容
◆erlegenheit	優位性	技術	鉄道
◆erlegungen anstellen	考慮する	経済	金融
Erleichterung der Beweislast	立証負担の軽減	法律	死刑/被害者保護
◆erleitungspflege	中間介護施設 (病院はFallpauschal一括報酬制度のため、患者の早期退院を試みるが、患者が自宅で自立して生活がまだできない場合は、中間施設が必要)	社会	介護保険
Erleuchtung	悟り	宗教	
Erlös	収入	会計	
Erlös, -e	収益、売上金	経済　金融	
erlöschen	消滅する (AIPPI特許翻訳)	法律	
Ermächtigungsgesetz	授権委任法	政治	
Ermächtigungsgesetz	授権法	歴史	
Ermächtigungsgesetz	全権委任法	環境	廃棄物
Ermächtigungsgesetz	全権委任法	環境	
Ermanuele Vittorio	エマヌエレ　ヴィットリオ (伊、ムッソリーニ時代の国王)	人名	
ermäßigter Steuersatz	軽減税率	税制　会計	
Ermessen	裁量	法律	
Ermessen	裁量	社会保障	
Ermessen der Kassen	疾病金庫の自由裁量	社会	健保
Ermessen der Kassen	疾病金庫の自由裁量	社会	
Ermessen überschreiten	裁量を逸脱	労働　法律	
Ermessensarbeit	裁量労働	労働　法律	
Ermessensarbeitszeit	裁量労働制	労働	
Ermessensausübung	裁量の行使	法律	
Ermessensbetätigung	裁量行使	法律	
Ermessensdefizit	裁量の不備 = 裁量の過少行使	法律	
Ermessensentscheidung, (Ermessensakt)	裁量処分	法律	
Ermessensentscheigung	裁量決定	法律	
Ermessenserwägung	裁量的考量	法律	
Ermessenserwägungen der Ausgangsbehörde	原処分庁による裁量的考量	法律	
Ermessensfehler	裁量の瑕疵	法律	
ermessensfehlerhaft	裁量の瑕疵を帯びる	法律	
Ermessensfehlerlehre	裁量瑕疵説	法律	
Ermessensfehlgebrauch	裁量の濫用	法律	
Ermessenskontrolle	裁量統制	法律	
Ermessenslehre	裁量理論、裁量論	法律	
Ermessensleistung	裁量給付	社会保障	
Ermessensmangel	裁量の欠如 = 裁量の過少行使	法律	
Ermessensnichtgebrauch	裁量の不行使	法律	
Ermessensnormen	裁量規範	法律	
Ermessensreduktion, Ermessensreduktion auf Null	裁量収縮、裁量のゼロ収縮	法律	
Ermessensspielraum	裁量の範囲	法律	
Ermessensüberschreitung	裁量の踰越	法律	
Ermessensunterschreitung	裁量の過少行使	法律	
Ermessungsleistung vs. Anspruchsleistung	裁量給付？(給付を与えるかどうかは職業斡旋者の裁量により異なったり、予算や経済政策の目的によって給付されたりされなかったりすること) vs. 請求給付？(決められた条件を満たせば必ず給付がも	経済	労働
ermitteln	調査する／探知する/探求する	法律	労働法
ermitteln	調査する／探知する/探求する	法律　労働	

ermitteln od. forschen der Beweise	探知する (証拠を)	法律	
Ermittelungsstelle?	捜査機関	法律	死刑/被害者保護
Ermittlung	測定	鉄鋼	
Ermittlung	探知 (AIPPI特許翻訳)	法律	
ermittlung der Pornographie	ポルノの送信を規制する	情報産業	通信
Ermittlung der Preisklasse	プライスクラスの算出	財政・金融	
Ermittlung der Preisklassen	金利クラスの算出	財政・金融	
Ermittlung der Startwerte / den Startwerte ermitteln	基準値を割り出す (省エネ対策前のエネルギー消費量を割り出し、それを基準と見なし、対策後の消費と比べる)	環境	温暖化防止
Ermittlung f. anstellen	調査を開始する	時事 (独)	
Ermittlung(skompetenz)	捜査 (能力)	政治	
Ermittlungsverfahren	捜査手続き	法律	死刑/被害者保護
Ermöglichungsgrund	可能にしている根拠	哲学	
ermüdend	疲れさせる	芸術	映画
Ermüdung	(金属) 疲労 (材料に力が繰り返し加わって劣化する現象)	科学・技術	
Ermüdungsfestigkeit	疲労強度	技術	
Ermüdungsfraktur	疲労骨折	医学	
Ermüdungsfraktur	疲労骨折	医学	
Ermüdungsfraktur	疲労骨折	医学	
Ermüdungsprüfung	疲労試験	表現	
ermutigen	勇気を与える	時事 (独)	
erm歸ete Angestellte	疲れ果てたサラリーマン	社会・生活	美容
Erm歸ung	(金属) 疲労 (材料に力が繰り返し加わって劣化する現象)	科学・技術	原子力
Erna Schilling	エルナ・シリング	美術	
ernahme	吸収、合併	情報産業	通信
ernähren	養う	社会	年金
Ernährung	栄養	医療 保健 薬	
Ernährung	栄養	医療 保健 薬	
Ernährungs- und Landwirtschaftsorganisation der Vereinten Nationen FAO	国連食糧農業機関	国連	
Ernährungsberater/in, leitende Ernährungsberater	栄養士、管理栄養士	社会保障	
Ernährungskurse	栄養指導	医療 保健 薬	
ernährungsphysiologisch	栄養生理学的	表現	
ernährungsphysiologische Vorteile	栄養生理学上の利点	生命科学、生命工学	
ernennen, ernannt werden, beauftragt werden	仰せ付ける、仰せつかう	表現	
Ernennungsberechtigter	任命権者	法律	
Erneuerbare Energie	再生可能ｴﾈﾙｷﾞｰ	環境	
erneuerbare Energie	再生可能なエネルギー	時事 (独)	
Erneuerbare Energie / regenerative Energie	再生可能ｴﾈﾙｷﾞｰ	環境	地球温暖化
erneuerbare Energie, alternative Energie,	再生可能エネルギー、代替エネルギー、新エネルギー	バイオテクノロジ	
Erneuerbare Energien Gesetz, EEG	再生可能エネルギー法	エネルギー 略号	
erneuerbare Energien, regenerierbare Energien	再生可能なエネルギー	環境	
Erneuerung von Tokyo	東京の再生	経済	
Erneuerung, Revision, Reform	改定	生活保護	
Erneuerungszeit=Wasserneuerungszeit	滞留時間 (湖の水が完全に入れ替わるに要する時間)	科学 環境	
erneut an die Regierung kommen	返り咲く	歴史	第一次大戦後
Ernst Ludwig Kirchner	エルンスト・ルートヴィヒ・キルヒ	美術	
Ernst Wilhelm Nay	エルンスト・ヴィルヘルム・ナイ	美術	

Ernte	収穫	環境	地球観測
Erntedankfest	収穫祭	時事 (独)	
Erntehefe	回収酵母	技術	
Erntetechnik	(木材の) 収穫技術	環境	バイオマス、木材
Erntezeit	収穫期 (花が咲いてから100日目)	農業	ワイン
Erntezeit	収穫期 (花が咲いてから100日目)	農業	
Ern撹rung	摂食介助	社会保障	
Ern撹rungsberater	栄養士	社会保障	
erodieren	放電加工	技術	自動車
Erodieren??	放電加工	技術	自動車
erodiert	放電加工された	表面処理	
erodiert	放電加工された	表面処理	
Eröffnende Bank	発行銀行	経済	金融
Eröffnende Bank	発行銀行	経済	
Eröffnungskurs, Anfanskurs	寄り付き	金融	
Eröffnungsminifest des Bauhauses	バウハウス宣言 (国立バウハウス宣言)	芸術　建築	
Eröffnungsspiel	開幕戦	サッカー	
Eröffnungsvortrag	基調講演	表現	
Eröffnungsvortrag	冒頭陳述	裁判	
Eröffnungsvortrag	冒頭陳述	裁判	
erörtern	検討する	時事 (独)	
erörtern	論究する	哲学	
Erosion	減少	会計　税理	
Erosion	侵食	製鉄	
Erosion	侵食	鉄鋼	
Erosion	侵食	製鉄	
Erosion	侵食	科学	
Erosion	浸食	技術	自動車
Erosion und Wüstenbildung	砂漠化	時事 (独)	
Erosion, Agriff	侵食	科学　環境　砂防	
Erpressung	ゆすり、恐喝	教育	青少年問題
Erprobung am Menschen / Test am Menschen / Untersuchung am Menschen / Wirksamkeit muss am Menschen nachgewiesen werden	人間を使って試す / 人間で有効性を証明する	社会保障	医療制度
Erprobungszeit	テスト期間	金型	
Erprobungszeit	テスト期間	金型　自動車	
￼erprüfung der Abgaben und Gebö hren / Optimierung des Nutznieß	受益者負担の適正化	経済	￼
￼erprüfung der administrativen Angelegenheiten/Maßnahmen	施策の見直し	経済	￼
￼erprüfung der ￼ereinstimmung der Produktion	製造の適合 (Ｃｏｐ)	技術	自動車
￼erraschungsangriff	奇襲	軍事	軍備
errechnen	算定	生活保護	
erregen	励磁	潤滑用語	
Erreger	病原菌	時事 (独)	
Erreger	病原体	環境	廃棄物
Erreger	病原体	環境	
Erreger	病原体、病原菌	医学	院内感染
Erregermaschine	励磁器;励磁電流(電磁石を働かせるためにｺｲﾙに通づる電流)を供給する直流発電器	科学･技術	原子力
Erregermaschine	励磁器;励磁電流(電磁石を働かせるためにｺｲﾙに通づる電流)を供給する直流発電器	科学･技術	
erregt werden	励磁下に置かれる	潤滑用語	
Erregung, erregen	励起、励起　する	技術	エレクトロニクス

erreichbare Ziele	到達可能な目標	医療 保健 薬	
Erreichweite	射程距離	軍事	軍備
Ersatzanspruch	補償請求権	社会保障	
Ersatzarbeitmarkt	補助労働市場？ 副職労働市		
Ersatzbrennstoff	代替燃料	環境	廃棄物
Ersatzbrennstoff	代替燃料	環境	
Ersatzbrennstoff / RDF-Kunststoffabfall / Brennstoff aus	ﾌﾟﾗｽﾁｯｸRDF	環境	廃棄物
Ersatzdienst Zivildienst	代替勤務 (徴兵の代わり)	政治 社会 福祉	
Ersatzinvestition	代替投資	ベンチマーキング	
Ersatzkasse	代替金庫 (疾病金庫の一種) (社会保障用語集)	社会保障	
Ersatzkasse	代替金庫(労働者－、職員－)	医療保険 介護	
Ersatzkasse	代替金庫 (労働者ー、職員ー)	社会	健保
Ersatzkasse	代替金庫 (労働者ー、職員ー)	社会	
Ersatzkasse	補充疾病金庫	社会保障	
Ersatzmaßnahmen	代替対策	ベンチマーキング	
Ersatzmaterialien?	代替資源	技術	自動車
Ersatzmaterialien?	代替資源	技術	
Ersatzmuster	代用パターン	理学療法	
Ersatzquote	現役世代の年収に対する年金額の比,所得代替率		
Ersatzspieler	交代選手, サブメンバー	サッカー	
Ersatzspieler	交代選手, サブメンバー	サッカー	
Ersatzstoff	代替物質	環境	廃棄物
Ersatzstoff	代替物質	環境	
Ersatzteile	交換部品	金型	
Ersatzteile	交換部品	金型	
Ersatzteilmarkt vs. Produktmarkt	アフターサービス市場 ?? vs. 製品市場	技術	自動車
Ersatzvornahme	代執行	技術	自動車
Ersatzzeiten	代替期間 (保険料納付の意志があっても納付できなかった期間、ドイツの制度、兵役等、実質的に保険料納付済み期間と見なされる)	社会保障	
ﾟerschall	超音速	技術	鉄道
Erscheinungsbild	景観	都市問題	都市計画
Erscheinungsbild	景観	都市問題	
Erscheinungsbild	外見、景観		
Erscheinungsbild, Sichtprüfung	外観、外観チェック	技術	
Erschlaffung	弛緩 (筋の)	医学	
ﾟerschlag - Unfälle	転倒 事故	技術	自動車
erschlagen werden	つぶされる	時事 (独)	
Erschließung	開発	時事 (独)	
Erschliessung (Sibiriens z.B.)	開発 (インフラ等の設備を整備し、利用できる土地にする)、地区施設基盤整備	経済 建築	
Erschließung kleineren Umfanges	ミニ開発	農業	
Erschließung offener Stellen, Stellenakquirierung	求人開拓	労働 法律	
Erschließung Sibiriens	シベリア開発	経済	
Erschließung von Baufeld	建設用地 開発	環境	廃棄物
Erschließungsqualität, Anschlussfähigkeit`?	接続が良いXX	交通	
Erschlossenheit	開示されてある	哲学	
Erschmelzung	溶解	技術	
Erschmelzungsperiode	溶解期	技術	
ﾟerschneidung	ｵｰﾊﾞｰﾗｯﾌﾟ	技術	自動車
erschöpfen	片付く 解明される	表現 文	

Erschöpfung Aufbrauchen / Versigen der Ressourcen	資源の 枯渇	環境	廃棄物
Erschöpfung Aufbrauchen / Versigen der Ressourcen	資源の 枯渇	環境	
Erschöpfung des Grundwassers?	地下水 の 枯渇	環境	土壌･水質汚染
◆erschreitung	超過	EU	農業
◆erschreitung der Garantiemengen	保証量を超過する	EU	農業
erschüttern	震撼する	哲学	
Erschütterung	震撼、揺るぐこと	EU	政治
Erschütterung	震撼、揺るぐこと	EU	
◆erschuldung	債務超過	経済	金融
◆erschuldung	債務超過	政治	新中道
◆erschußbeteiligung	利益配分を受けること（配当などを通し）	社会保障	介護保険、商品
◆erschusse erwirtschaften	黒字を出す	EU	農業
◆erschußfonds?	余裕資金	経済	金融
◆erschußstrom?	余剰電力	科学･技術	原子力
erschwinglich	手ごろ	表現	
ersetzen	取って代わる	政治	
ersetzen	置き換える、置換する;交換する	コンピュータ	
◆ersetzung	ギア比	技術	自動車
◆ersetzungsverhältnis	歯車比、速度比、巻数比	技術	原子力
◆ersicht der Problematik	問題の概略	社会	介護保険
ersichtlich	示されている	特許	
Erstanmelder	先発メーカー（医薬品で）	社会保障	
Erstanmeldung	先願	法律	
Erstanmeldungsprinzip	先願主義（アメリカを除く先進国）	経済	技術移転
Erstanmeldungsprinzip?	先願主義	法律	
erstarrte Schmelze	凝固した融解物	表面処理	
erstarrte Schmelze	凝固した融解物	表面処理	
erstarrter Rohstahl, Bären	地金	技術	
Erstattung	補償金	ベンチマーキング	
Erstattung der Kosten	コストの払い戻し	環境	廃棄物
Erstattung der Kosten	コストの払い戻し	環境	
erstattungsfähige Pflegeleistung	返済できる、払戻可能な、保険対象の介護サービス		
Erstattungsvorschriften	償還規定	年金 社会保障	
Erstaufforstung	裸地造林	林業	
erstaunlicherweise, bewunderswerterweise wundersamerweise	見事に	表現	
Erstausrüstung	出荷時装備	自動車	
Erstausrüstung	出荷時装備	自動車	
Erstaussattung mit Betriebsmitteln	運転資金 を含む 最初の 装備	環境	廃棄物
Erstbehandlung	プライマリケア	社会	健保
Erstbehandlung	プライマリケア	社会保障	
Erstbehandlung	プライマリケア	社会	
Erstbemusterungsbericht	試作試験評価	技術	自動車
Erstbeweger (prime mover)	主動作筋	理学療法	
erste Ansätze sind sichtbar	兆し が見えてきた	情報産業	IT革命
erste Geschäftshalbjahr	上半期	経済 金融	
erste Internationale Dada-Messe	第1回国際ダダ見本市	美術	
erste Phase	第一相	理学療法	
erste Schrittzyklen	最初の歩行サイクル	福祉機器	
erste Stufe/5-teilige Skala	第一/五分位階級	生活保護	
Ersteinsatzoption (Ersteinsatz der atomaren Waffen), first use	先制使用オプション？	技術	原子力
Ersteinsatzoption (Ersteinsatz der atomaren Waffen), first use	先制使用オプション？	原子力	

Ersteinsatzoption (Ersteinsatz der atomaren Waffen), first use	先制使用オプション？	技術	
◆erstellung	送致	教育	青少年犯罪
Erstellung, erstellen	作成（財務諸表の）、作成する	会計	
erster Akt	第一幕	歴史、フランス革命	
erster Akt	第一幕	歴史、フランス革命	
Erster Stadtrat	第一議員？	姉妹都市	
Erster Stadtrat	第一議員？	姉妹都市	
Erster Weltkrieg	第一次世界大戦	政治　歴史　実情	
Ersterfindung, Erfindungspatent	先発明主義	法律	
Ersterfindungsprinzip ???	先発明主義（アメリカ）	経済	技術移転
erstes öffentliches Zeichnungsangebot (IPO = initial public offering)	新規上場	経済	技術移転
◆ersteuerung, übersteuernd vs. Untersteuerung, untersteuernd	ｵｰﾊﾞｰｽﾃｱﾘﾝｸﾞ（速度の増加に対して一定円旋回走行を続けるには、操舵角が過剰となる車両旋回特性=想定ラインより内側に入る）、ｱﾝﾀﾞｰｽﾃｱﾘﾝｸﾞ	技術	自動車
◆ersteuerung, übersteuernd vs. Untersteuerung, untersteuernd	ｵｰﾊﾞｰｽﾃｱﾘﾝｸﾞ、ｱﾝﾀﾞｰｽﾃｱﾘﾝｸﾞ	技術	自動車
Erstgericht	受訴裁判所？	法律	
Ersthalterbestand	新車販売実績	自動車　BMW	
Erst-Hilfe-System?	救急医療体制	経済	財政
erstickender Kampfstoff (Phosgen + Arsenoxid)	窒息ガス（あおしろ剤−あお：ホスゲン(CG)+しろ：三塩化砒素）	軍事	軍事知識
Erstickungsgas	窒息ガス	軍事	
erstinstanzlich	第1審の	法律	
erstklassige Aktie	優良銘柄株	経済	金融
erstklassige Aktie	優良銘柄株	経済	
erstklassige Aktien	優良株、一流株	経済	株式
Erstkläßler, ---kläßler	～年生	教育	青少年問題
Erstligist	一部リーグのチーム	サッカー	
Erstligist	一部リーグのチーム	サッカー	
erstmals in der Welt,	世界に先駆けて	表現	
Erstnebenstelle	一次内線電話		
Erstnotierungen mit einem Emissionsvolumen von ~Mrd.	新規　銘柄？	経済	金融
◆erstromschutz	過負荷防止装置	技術	原子力
Erstsicherer	一次保険会社	Wzeitung	
Erstsicherer	一次保険会社	Wzeitung	
Erstsicherer	出再者	Wzeitung	
Erstsicherer	出再者	Wzeitung	
Erstsicherer	直販制保険会社	Wzeitung	
Erstsicherer	直販制保険会社	Wzeitung	
Ersttäter	初犯	教育	青少年問題
Erstürmung der Tuilerien	テュイルリー宮殿襲撃	歴史、フランス革命	
Erstürmung der Tuilerien	テュイルリー宮殿襲撃	歴史、フランス革命	
◆erstunden ohne Gegenleistung	サービス　残業	経済	労働
◆erstundenzuschlag	残業手当	経済	労働
Erstuntersuchungsgebühr, Praxisgebü	初診料	社会保障	
Erstzulassung	先発医薬品の承認（ドイツではジェリックの申請は、先発医薬品の承認が降りてから10年後経たなければできない）	社会保障	医療制度
ersuchen	（公式に）要請する	時事（独）	
ersuchender Staat	嘱託国	法律	
ERT	欧州産業人円卓会議	経済　欧州　略号	
Erteilungsbeschluß	付与決定	法律	

ERTMS, europäisches Rail Trafic Management System	欧州鉄道運行管理システム？	技術	鉄道
ERTMS, europäisches Rail Trafic Management System	欧州鉄道運行管理システム？	技術	
◆ertrag	繰越　/　繰り越し	経済	税
Ertrag	収益	経済	税制改革
Ertrag	収益	経済	
Ertrag reduzieren	収穫を　制限　する	農業	ワイン
Ertrag vor Steuern ? = EBIT = earning before income tax	税引き前利益	技術	税制改革
Ertrag vor Steuern und Sammelwertberichtigungen	税引前当期利益	経済	
◆ertragbarkeit von Telefonnummern	番号のポータビリティ	情報産業	通信
Erträge	収益	経済	
Erträge aus der Zinsspanne	利ざや収入	経済　BV	
◆ertrager?	中継器	情報産業	通信
erträglich / annehmbar	無難な	社会･生活	美容
Erträgliche Dosis	耐用線量	医療	重イオン
Ertragsbelastung	収益阻害	金融	
Ertragsbilanz		経済	
Ertragsdynamik läßt nach		経済	
Ertragskraft	収益力、収益性	経済	
Ertragslage	収益状況、財務状況	経済	
Ertragspotential?	収益力	経済	金融
Ertragspotential?	収益力	経済	
Ertragsrebfläche	収穫面積	農業	ﾜｲﾝ
Ertragsrebfläche	収穫面積	農業	
Ertragsrechnung	収益会計？収益計算？	経済	金融
Ertragsschwelle	損益分岐点	経済	
Ertragsschwelle, Nutzenschwelle, Gewinnschwelle	損益分岐点 (損益発生の分れ目となる売上高。一期間の売上高がこの額を超えて初めて利益が発生す	経済	金融
Ertragssteuern	収益税	経済	
Ertragssteuern	収益税 (収益または所得を課税物件とする。所得税･法人税)	経済	投資
Ertragswald	経済林？商業林？	技術	木材
Ertragswert	収益価格 (収益を基準として算出した価格)	農地整備　土地改良	
◆ertragung	伝送、送信、継電器	技術	原子力
◆ertragung des Vermögensrechtes	財産権の移転	経済	金融
◆ertragung von anderen Posten	繰入金	経済	税制改革
◆ertragungsentfernung	送電距離	科学･技術	原子力
◆ertragungskapazität	伝送能力、伝送容量	情報産業	メディア
◆ertragungsleitung	送電線(66,000Vが流れる)	科学･技術	原子力
◆ertragungsmethode von Signal?	信号の伝送方法	情報産業	メディア
◆ertragungsrate	伝送効率	情報産業	情報
◆ertragungsrecht für et4	ーの放送権	情報産業	メディア
◆ertragungsverlust	送電ロス、送電損	科学･技術	原子力
Ertüchtigungsmaßnahme	性能向上対策	技術	原子力
Ertüchtigungsmaßnahme	性能向上対策	技術	
Ertüchtigungsmaßnahmen	性能向上対策？	原子力	
Erudientae Artibus Inventute		ラテン語	
eruopäisches Berufungsgericht für Patentstreitigkeiten COPAC	欧州特許裁判所？	法律	
Erwachsenenbildung	成人教育	教育　文化　実情	
Erwachsenenbildung	生涯教育、生涯学習	音楽	
Erwachsenenzeitschrift	アダルト雑誌	社会	
◆erwachtung der Produktionsphase	製造工程検査	技術	自動車

◆erwachung	監視、監督	環境	廃棄物
◆erwachung / ◆erwachungssytem	ﾓﾆﾀﾘﾝｸﾞ、ﾓﾆﾀﾘﾝｸﾞｼｽﾃﾑ	技術	原子力
erwärmt werden	加熱される	電子部品	
Erwärmung	加熱	電子部品	
Erwartungen auf et3 ruhen	期待が寄せられている	表現	
erwartungen erfüllen, entsprechen	きたいに応じる、答える	表現	
Erwartungen getrübt	期待が外れる？、裏切られる	財政･金融	
Erweichung / Schmelzpunkt	軟化点 / 融点	環境	廃棄物
erweierte Verantwortung der Hersteller?	拡大生産者責任 (無償回収など、汚染者負担原則を拡大し、使用者だけでなく製造者にも責任を課す	環境	自動車
erweitert	進んだ、上級の、詳細な	コンピュータ	
erweiterte Berichtspflichten	拡大申告 (義務) ？	技術	原子力
erweiterte Berichtspflichten	拡大申告 (義務) ？	技術	
erweiterte Berichtspflichten	拡大申告 (義務？)	原子力	
erweiterte Bürgerbeteiligung	拡大市民参加 (法律で定められた市民参加以上のもの)	都市問題	都市計画
erweiterte Bürgerbeteiligung	拡大市民参加 (法律で定められた市民参加以上のもの)	都市問題	
erweiterte Einstellungen	詳細設定	コンピュータ	
Erweiterte Fonds-Fazilität des IWF, Extended Fund Facility	拡大信用供与	経済	
erweiterte Kameralistik	拡大カメラール会計？ (カメラール会計に原価計算を加えたもの)	会計	
erweiterte Offenlegung-Marktdisziplin	海事の充実を通じた市場規制の強化、市場規律	財政･金融	
erweiterte Randbereichs-Röntgenstrahlenabsorption?(EXAFS)	広域X線吸収微細構造 (EXAFSエキザフス)	量子物理学	
erweiterte Randbereichs-Röntgenstrahlenabsorption?(EXAFS)	広域X線吸収微細構造 (EXAFSエキザフス)	量子物理学	
erweiterte Sozialhilfe	拡充社会扶助	労働 法律	
erweiterter ◆erprüfungsprozeß	再検討ﾌﾟﾛｾｽの強化	技術	原子力
Erweiterter Kreis (auf deutscher	拡大会議 (ＤＪＲのドイツ側)	表現	
erweiterter Rat (EZB)	拡大評議会 (欧州中銀)	経済 欧州	
erweiterter Überprüfungsprozeß	再検討プロセスの強化	原子力	
erweiterter Überprüfungsprozeß	再検討ﾌﾟﾛｾｽの強化	技術	
erweitertes od. großes Schö	大参審部	法律	
Erweiterung	増築	自動車	
Erweiterung	増築	自動車	
Erweiterung der alten Schmalspurbahn	狭軌複々線	技術	鉄道
Erweiterung der alten Schmalspurbahn	狭軌複々線	技術	
Erweiterung der Bemessungsgrundlage	課税対象の拡大	労働	
Erweiterung der EU	ＥＵの拡大	軍事	
Erweiterung der sinnlichen Wahrnehmung	知覚能力を拡大させる	芸術	ボイス
Erweiterung der sinnlichen Wahrnehmung	知覚能力を拡大させる	芸術	
Erweiterung des Geltungsbereichs	適応範囲の拡大、拡張？	労働 法律	
Erweiterung und Vertiefung	拡大と深化	EU	政治
Erweiterung und Vertiefung	拡大と深化	EU	
Erweiterung und Vertiefung der EU	EU拡大と深化	経済	
Erweiterung von Teilnehmereinrichtung	加入者設備の拡張		
Erweiterungsinvestition	拡大投資	ベンチマーキング	
Erweiterungskit *n*	拡張キット	コンピュータ	
Erwerbsarbeit	稼得労働	労働	
Erwerbsbeteiligung von Frauen	女性の 労働参加 就業参加	経済	労働
Erwerbsbeteiligung von Frauen, Erwerbstätigenquote von Frauen	女性の就業率	社会 福祉 女性	

Erwerbsbevölkerung	就業人口 (これと失業人口との合算が労働力人口)	政治	
Erwerbsbiographie	職歴		
Erwerbsbiographie	職歴	政治	
Erwerbsbiographie, beruflicher Werdegang	職歴	政治	新中道
Erwerbseinkommen	勤労所得？ (国民経済計算上の概念)	経済	
Erwerbsersatzeinkünfte (Arbeitslosengeld, Rente, Krankengeld)	賃金に代わる収入？		
erwerbsfähig	生産年齢人口	社会	
Erwerbsfähige, erwerbsfähige Personen, Personen im erwerbsfähigen Alter, Bevölkerung im	生産年齢人口	年金 社会保障	
erwerbslos	失業 (申請する)	時事 (独)	
Erwerbslose	求業者	社会保障	
Erwerbslose	求業者 (Nichterwerbspersonに対	社会	教育
Erwerbsminderung	稼得能力減少	生活保護	
Erwerbsminderung(erungsrente)	心身の機能障害 (就労能力の 低下、) 給付		
Erwerbspersonen	労働力人口	労働 法律	
Erwerbspersonen, Nichterwerbspersonen	有業者	労働	
Erwerbspersonenpotential, Erwerbsbevölkerung, Erwerbspersonen	労働力人口、労働人口	労働	
Erwerbsphase	現役時代、 就労期間	社会保障	
Erwerbsquote	労働力率	労働	
Erwerbsquote	労働力率	労働 法律	
Erwerbstätig /en, erwerbstätige	就業者、労働者	経済	労働
Erwerbstätige	就業者	社会保障	
Erwerbstätige	就業者、就業人口	労働	
Erwerbstätige	就業人口	労働 法律	
Erwerbstätige	就労者	社会	
Erwerbstätigenquote	就業率、有業率	労働	
Erwerbstätigenversicherung	有業者保険	社会保障	
Erwerbstätigkeit	稼得活動	年金 社会保障	
Erwerbstätigkeitsquote	就業率		
Erwerbsunfähigkeit EU	稼得不能	社会保障 略号	
Erwerbsunfähigkeit, EU	稼得不能	社会保障	
Erwerbsunfähigkeitsrente (bis 2001)	就労不能給付		
Erwerbsurkunde	取得証明書 (土地)	法律	
erwerterte Verantwortung der Hersteler?	拡大生産者責任 (無償取回収など、汚染者負担原則を拡大し、使用者だけでなく製造者にも責任を	環境	
Erwiderungsschrift?	答弁書	法律	
erwirtschaften	達成する	時事 (独)	
Erwirtschaftetes Kapital	稼得資本、利益剰余金	ベンチマーキング	
erworbene Rechte	既得権益	政治	
erworbene Rechte / Besitzstand	既得権	政治	新中道
erworbenes Recht	既得権	時事 (日)	
Erythrocyt	赤血球	医学	
Erythropoietin	エリスロポイエチン (赤血球生成促進因子)	科学 医学 遺伝子工学	
Erythrozyt	赤血球	医学	
Erzählbilder	情景描写	言い回し	
Erzaufbereitung	選鉱		
Erzbischof	大司教	貴族・聖職者	
Erze	鉱石	時事 (独)	

﷿erzeit en sollen grundsätzlich in Freizeit ausgeglichen	超過労働 (労働時間口座システムにおいては、超過労働は有給の労働免除で調整されることになる	経済	労働
Erzeugerabfüllung (Anbau, Herstellung, Abfüllung) < Gutsabfüllung	生産者元詰 (栽培、醸造、瓶詰めまで1人の個人か栽培者組合が行ったことを意味する)	農業	ワイン
Erzeugerpreis	生産者価格	経済　労働	
Erzeugerpreise	生産者物価	金融	
Erzeugungstechnologie	発電技術	技術	原子力
Erzeugungstechnologie	発電技術	エネルギー　原子力	
Erzeugungstechnologie	発電技術	技術	
Erzherzog	大公(オーストリアの)	貴族･聖職者	
Erzherzogin	大公女、大公妃(オーストリアの)	貴族･聖職者	
Erziehen	矯正･教育	法律	死刑/被害者保護
Erziehung	教育	姉妹都市	
Erziehung	教育	姉妹都市	
Erziehung in der Gesellschaft für Drogenabhängige (Behandlung in Krankenhäusern, Bewährungshilfe, beratende und behandelnde Aktivitäten von regionalen Organisationen wie DARK)	社会内教育 (治療処遇、保護観察、DARCあど地域社会の相談･治療活動)	教育	青少年問題
Erziehung statt Strafe	刑罰を科すのではなく　教育によって改善	教育	青少年問題
Erziehung zur gesunden Persönlichkeitsenwicklung	健全な育成	法律	
Erziehungmaßregel / n	(少年犯罪での家庭裁判所による) 保護処分	法律	
Erziehungsanstalt	行状監督	精神医学、司法	
Erziehungsanstalt		精神医学　司法	
Erziehungsausschuß	教育委員会	教育	青少年問題
Erziehungsgedanke	教育刑思想	法律	
Erziehungsgeld	育児手当	社会保障	
Erziehungsgeld (bis zum zweiten Geburtstag des Kindes). Erziehungsgeld und Elternzeit sollen Eltern dabei helfen, den Start in eine neue Lebensphase mit Kind nach ihren	育児手当 (一定の所得上限以内であれば、2年間育児手当を受け取れる。所得上限は約10%引き上げられた。年間307ユーロ。1年間だけ受給する場合は、年間460ユー	労働	家族政策
Erziehungsgrundgesetz	教育基本法	時事 (日)	
Erziehungsleistungen	育児 (女性の育児を労働としてみ	労働	家族政策
Erziehungsmethode	教育法	音楽	
Erziehungsrente	養育年金	社会保障	
Erziehungsurlaub, Elternzeit	育児休業制度	社会保障	
Erziehungswissenschaft	教育学	表現	
Erziehungszölle	育成関税	税関	
erzielen	(同意に) 達する	時事 (独)	
erzielen	〔ゴールを〕決める	サッカー	
erzielen	〔ゴールを〕決める	サッカー	
Erzwespe	コバチ類 (アシブトコバチ科)	動植物	
es bedurfte einer breiten Mobilisierung von Frauen aller Partei	女性の　運動が　必要だった	経済	労働
Es besteht das Verdacht, daß / Es besteht das Verdacht auf die Manipulation	工作　の　疑い　がある	医学	臓器移植
es besteht keine Aussicht auf Genesung	快復の　見込み　がない	医学	臓器移植
es betrifft uns / es betrifft unseres Leben	我々に　関係がある	郵政	
es bleibt eine gewisse Unsicherheit	心もとない	言い回し	

es bleibt mir unbenommen, „„ zu machen oder „„ zu machen.	自由裁量	経済	経済一般
es bleibt nur zu hoffen, dass	後は　～を　望むだけ。	言い回し	
Es bleibt zu hoffen	～と願いたい	郵政	
es dürfte kein Einwand mehr geben	～に関しては　議論の余地はない	経済	労働
es duftet nach Kreuter.	ハーブの香りがする	社会･生活	美容
es ergeht ihm wie Che Guevara	境遇　にある	政治	
es föhrt zu einer Desorientierung der Kinder und Jugendlichen	方向性　を　失う	教育	青少年問題
es gab Situation, in der dieses Allgemeinwissen nicht mehr gültig ist.	この　常識　を　覆す　出来事が起きた	経済	
es geht mit der japanischen Wirtschaft bergab.	衰退	社会保障	高齢化社会
es gibt Anbindung an die bestehenden Strecke nach Köln.	ＴＧＶは、ケルンの在来線にもつながっている、接続している	技術	鉄道
es gibt drei Kategorien von Menschen	三つの種類の人間がいる	歴史	明治維新
es gibt eher Anlaß zur Besorgnis, daß	警戒する　/　警戒感　が強い	経済	労働
es gibt kein Zurück	後戻りはできない	経済	金融
es gibt keinen Königsweg zur Reform	改革に　王道　なし	技術	エネルギー
es gibt mildernde Umstände	酌量の余地	法律	死刑/被害者保護
es gibt Schere zwischen xx und xx	ｘｘとｘｘの間には乖離がある	時事 (独)	
es handelt sich weniger um e-n Sieg d. SPD, als vielmehr um eine Niederlage der CDU.	～というより、～と言える。	政治	
es handelt sich weniger um e-n Sieg d. SPD, als vielmehr um eine Niederlage der CDU.	～というより、～と言える。	政治	選挙
es hat geschüttet	どしゃぶり	言い回し	
es hat sich abgezeichnet, daß Deutschland dabei eine konstruktive Rolle spielt	ﾄﾞｲﾂがﾘｰﾀﾞｰを勤めたのが分かった	環境	温暖化防止
es hat sich abgezeichnet, daß Deutschland dabei eine konstruktive Rolle spielt	ﾄﾞｲﾂがﾘｰﾀﾞｰを勤めたのが分かった	環境	
es hat sich erstaunlicherweise herausgestellt, daß die zahl der gefährdeten Arten steigt.	絶滅の危機にある動植物の数が増えている	環境	温暖化防止
es hat sich kristallisiert	明確な形となった	農林	中山間地
es hat sich kristallisiert	明確な形となった	表現	
es herrscht Unsicherheit	不安だらけ	表現	
es herrscht Unsicherheit / Verunsicherung	不安だらけ	言い回し	政治･経済
es ist an ihm (mir), zu entscheiden.	決定するのは彼 (私) の　役目。	政治	
es ist an ihm (mir), zu entscheiden.	決定するのは彼 (私) の　役目。	政治	
es ist dringend notwendig, daß	早急に必要	社会	介護保険
es ist dringend notwendig, daß	早急に必要	社会	
Es ist ein Saal (viel natürlicher als “es gibt einen Saal”)	～がある	言い回し	
es ist in Japan ganz und gäbe	日本では普通	言い回し	
es ist mir eine große Ehre, zum 40jährigen Jubiläum zu Ihnen sprechen zu dürfen.	40周年の機会に、お話しできる	技術	鉄道
es ist so gut wie beschlossen	ほぼ決まっている	言い回し	政治･経済
es ist so gut wie beschlossen	ほぼ決まっている	表現	
Es ist soweit.	～する時だ	時事 (独)	
es ist unbestreitbar	議論の余地のない	社会保障	医療制度
es ist ungeheuerlich, wie die öffentlichen Gelder verwendet werden	ひどい話	経済	金融

es ist ungeheuerlich, wie die öffentlichen Gelder verwendet werden	ひどい話	経済	
Es ist von großem Belange für Europa	重要	経済	ユーロ
Es ist von großem Belange für Europa	重要	経済	
es ist zu befürchten, dass das Wachstum nachläßt	成長の 鈍化 が 懸念	経済	経済一般
es kommt auf den Wärmecharakter im Denken an	思考における暖かさという性格が重要	芸術	ボイス
es kommt auf den Wärmecharakter im Denken an	思考における暖かさという性格が重要	芸術	
es kommt dazu, dass es entsteht die Situation, dass	事態が生じる	医療 保健 薬	
es kommt mir in die Quere, es kommt jm in die Quere	邪魔 が入る、邪魔に入る	技術	原子力
es könnte au einem Gefühl der Ungleichbehandlung kommen / ein Gefühl der Ungleichbehandlung kann entstehen.	不公平感を伴う	環境	温暖化防止
Es läßt sich auf einen Punkt	一点に 収斂 する。	経済	ユーロ
Es läßt sich auf einen Punkt	一点に 収斂 する。	経済	
es läßt sich mit einem Wort als et 4 bezeichnen	一言で言って〜と言える	政治	
es läßt sich mit einem Wort als et 4 bezeichnen	一言で言って〜と言える	政治	選挙
es läuft nicht von selbst weiter	なにかしないと前に進まない ／	環境	温暖化防止
es liegt uns an einer lebenswerten Zukunft	生きる価値のある将来が大切	環境	温暖化防止
es liegt uns an einer lebenswerten Zukunft	生きる価値のある将来が大切	環境	
es macht einen schlechten Eindruck	評判が悪くなる	言い回し	政治･経済
es macht einen schlechten Eindruck	評判が悪くなる	表現	
Es macht Möhe. Es hat Möhe	面倒。 面倒だった。	経済	ユーロ
Es macht Mühe. Es hat Mühe	面倒。 面倒だった。	経済	
es riecht ein wenig stechend	刺激臭、鼻を突くような臭い	社会･生活	美容
es scheint in den Augen der Ausländer, ˜ zu sein	〜の目には〜と映る	経済	労働
Es scheint, Voraussetzungen dafür noch nicht gegeben zu sein	その前提条件が未だ整っていないように思われる	農林	中山間地
Es scheint, Voraussetzungen dafür noch nicht gegeben zu sein	その前提条件が未だ整っていないように思われる	農林	
es sieht vor….	想定する？	特許	
Es sind nicht alle Gold, was glänzt.	光ものすべて金ならず	ことわざ	
es soll auf Aufträge für Pumpen speziell für Japan eingegangen werden	対応する	言い回し	
es stellte sich letztendlich heraus, daß	いざ蓋を開けてみると〜と言うことが分かった	政治	
es stellte sich letztendlich heraus, daß	いざ蓋を開けてみると〜と言うことが分かった	政治	選挙
es vergeht keinen Tag, an dem „	〜しない日はない	言い回し	
es versteht sich selbst	明白なこと	環境	温暖化防止
es versteht sich selbst	明白なこと	環境	
es war ein harter Schlag	大きな打撃	経済	労働
es war ein harter Schlag	大きな打撃	経済	
es wird zu gesetzlich festgelegten Vergütung abgenommen.	法律で定められた価格で買い取りを義務付けられている	時事 (独)	

es wurde offiziell bekanntgegeben, dass Tokyo die Kandidatur für die Olympischen Spiele erhalten hat?? Tokyo bewirbt sich um die Olympischen Spiele	開催候補地となる	言い回し	
ESAF	拡大構造調整融資制度	経済　略号	
Esau und Hüber 1 Rohr Füller	エザウ＆ヒューバーの単管式詰機、フィラー	技術	
Escape-Taste	エスケープキー	コンピュータ	
Eschatologie	終末論	哲学	
Esche	トネリコ	動植物	
Eschrichtius robustus, Gray Whale	コククジラ	動植物	
ESD	静電気放電	技術	自動車安全装置
ESG　- einscheibe sicherheitsglas	強化ガラス	建築	
Eskalation der Gewalt	犯罪　凶悪化	教育	青少年問題
Eskapade		DW	
ESP (das Elektronische Stabilitätsprogramm)	EPS	技術	
ESP (das Elektronische Stabilitätsprogramm)	ESP	技術	自動車
ESP, Electronic Stabitity Programm		自動車	
ESPE	ESPE　→電気感応保護機器	技術	
ESPE	電気感応保護機器	技術	
Espresso m.	エスプレッソ	料理	
Essen	エッセン	地名	
Essgewohnheiten	食習慣	医療　保健　薬	
Eßgewohnheiten	食生活	健康･医療	食生活
Essig m.	酢	料理	
Essigsäure	酢酸	農業	ワイン
Essigsäureanhydrid	無水酢酸	化学	
EstDV	所得税法施行令	法律　会計	
Estland, Lettland, Litauen	ｴｽﾄﾆｱ、ﾗﾄﾋﾞｱ、ﾘﾄｱﾆｱ	政治	外交
Estrich	スクリード	技術	木材
Estrich	モルタル	建築	
ESU (Elektro-Schlacke-Umschmelzverfahren)	ESR(窒素ガス加圧法)	鉄鋼	
ESU-Gräte	ESU監視装置	潤滑用語	
ES-Zellen des Menschen gentechnisch verändern	ヒトの幹細胞の遺伝子を操作する	生命科学、生命工学	
et abstoßen	売り払う	経済	経済一般
et als Argument ins Feld föhren	～を論拠として持ち出す	環境	廃棄物
et als Basis (Grundlage) nehmen	～をたたき台とする	技術	自動車
et als et ausweisen	～を～として指定する	都市問題	都市計画
et als Kosten ausweisen	経費として計上する	言い回し	
et an jn vergeben, die Arbeit an jn vergeben	～に～を委託する	経済	経済一般
et auf den Markt　bringen et auf dem Markt einföhren	市場に出す	言い回し	政治･経済
et auf die Fahne schreiben	～を旗に掲げる	環境	
et auf et abstellen	チューニング　する	技術	自動車
et bedrängen	圧迫する	環境	
et beherzigen	肝に銘ずる	政治	
et beiseite schieben	ないがしろにする	政治	
et beiseite stellen / lassen / legen	不問　に　付する、脇へ置く、横に	経済	金融
et beschreibt den Charakter (x ausdrücken)	性格　を　表す	社会保障	高齢化社会

et bezeichnet einen wichtigen Einschnitt. ein bedeutsamer Einschnitt in meinem Leben.	転機　/　転回点	歴史	国民主義･帝国主義
et bezeichnet einen wichtigen Einschnitt. ein bedeutsamer Einschnitt in meinem Leben.	転機　/　転回点	歴史	
et dem Vorgesetzten berichten	上申する	科学･技術	原子力
et dem Vorgesetzten berichten	上申する	科学･技術	
et der Öffentlichkeit zugänglich machen (Gebäude.　aber nicht Forderung)	一般に公開する／一般公開 (建物などを一般に公開すること。要求を公にする場合は、veroeffentlichen	政治	
et erfordert weitere Diskussion	更なる　議論　必要	医学	遺伝子
et findet keinerei Beachtung	注目を浴びない	言い回し	
et föhrt zum Wachsen des Müllberges in Deponien	処分場に廃棄物がたまる結果となる	環境	廃棄物
et führt zum Wachsen des Müllberges in Deponien	処分場に廃棄物がたまる結果となる	環境	
et für erledigt erklären	片づける (問題を解決せずに)	政治	選挙
et geben Anlaß zur Besorgnis	〜が　心配　となっている	医学	臓器移植
et gegen Aufpreis anbieten	ｵﾌﾟｼｮﾝ	技術	自動車
et gegen Aufpres anbieten	ｵﾌﾟｼｮﾝ	技術	
et geht schlappend voran	なかなか進まない	経済	経済一般
et geht schlappend voran	なかなか進まない	経済	
et greift zu kurz	短絡的	政治	
et gut nutzen	利用する	環境	地球観測
et hat (xgibt) positive Auswirkungen	良い効果を与える	言い回し	政治･経済
et hat (xgibt) positive Auswirkungen	良い効果を与える	表現	
et hat reißenden Absatz	爆発的　に　売れる	環境	環境ビジネス
et hat sich als Ergebnis herausgestellt, daß	〜という結果になる	農林	
et hat sich als Ergebnis herausgestellt, daß	〜という結果になる	農林	中山間地
et heranziehen/die Rechtsprechungdes Europâischen Gerichtshofes heranziehen	考慮する／援用する (芳賀訳)	法律	労働法
et heranziehen/die Rechtsprechungdes Europâischen Gerichtshofes heranziehen	考慮する／援用する (芳賀訳)	法律　労働	
et in Angriff nehmen	着手する	言い回し	
et in enge Abhängigkeit voneinander bringen	ーを深い相互関係に置く	EU	政治
et in enge Abhängigkeit voneinander bringen	ーを深い相互関係に置く	EU	
et in erträglichen Grenzen halten	許容範囲内に止める	言い回し	
et in Praxis umsetzen	実行に移す	環境	廃棄物
et in Praxis umsetzen	実行に移す	環境	
et in Sichtfeld fallen / man will keine Deponie in seinem Sichtfeld haben? /	視野　に　入る、近く　に　欲しくない	環境	廃棄物
et ist in dieser Sache inbegriffen	含まれている	経済	金融
et ist ins Gegenteil umgeschlagen	正反対の結果を生む	農林	中山間地
et ist ins Gegenteil umgeschlagen	正反対の結果を生む	農林	
et ist weit hergeholt	こじつけ、的はずれ	経済	金融
et kann nicht zum Nulltarif haben	薬品開発は、無一文ではできない	社会保障	医療制度
et kommt an das Tageslicht	〜が明るみになる	経済	
et kommt an das Tageslicht	〜が明るみになる	経済	経済一般
et kommt zur Anwendung/et1 erklärt et4 für anwendbar/et ist anzuwenden/	適用される	法律	労働法

et kommt zur Anwendung/et1 erklärt et4 für anwendbar/et ist anzuwenden/	適用される	法律　労働	
et mit et3 quittieren (die Vorwürfe mit dem Lächern quittieren)		法律	
et mit Holz verschalen (Verschalung)	羽目板/化粧板を張る/板張りする(羽目板)	技術	木材
et mußte voerst gebragen werden	葬られる	歴史	産業革命
et mußte voerst gebragen werden	葬られる	歴史	
et preisgeben	(秘密などを) 漏らす	技術	自動車
et sinkt unter Wasser	水没する	環境	地球観測
et stoßt auf großes Interesse	大きな関心を呼ぶ	環境	廃棄物
et stoßt auf großes Interesse	大きな関心を呼ぶ	環境	
et trägt deutlich deutsche Züge	ドイツらしい、日本　的	経済	金融
et unter Spannung anlegen	電圧をかける	言い回し	
et verläuft im Sande / et4 vertuschen	うやむや　にする	政治	
et von höherer WArte betrachten	高い　ところ　から　見る	政治	イスラエル
et voranbringen, wir kommen daran voran, wir haben einen gewaltigen Schritt nach vorn gegangen	推進させる、前進する	経済	労働
et wird immer mehr in die Diskussion eingebracht	ーが益々議論されている	言い回し	
et wird immer mehr in die Diskussion eingebracht	ーが益々議論されている	表現	
et wird in den Haushalt eingebaut / aufgenommen	予算に　組み込む	経済	金融
et wird in den Haushalt eingebaut / aufgenommen	予算に　組み込む	経済	
et wird in Frage gestellt	～が問われている	言い回し	
et zum anfänglichen Zustand zurucksetzen	を初期状態にリセットする	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
et zum Vergleich heranziehen	～を　引き合い　に出す	環境	廃棄物
et. achten	敬意を表する	時事 (独)	
et. aus erster Hand hören	直接話を聞く	表現	
et. dem Umsatz zurechnen / ausweisen (Garantierückstellungen werden überhöht ausgewiesen)	(売上げに) 計上する/品質保証引当金を高めに計上した)	経済	
et. faellt jm. in den Schoß	棚ぼた	表現	
et. für rechtens halten	適法と認める	表現	
et. ganz oben auf der Tagesordnung stehen, bleiben	トップ･プライオリティーを有する	表現	
et. hintanstellen	後回しにする	時事 (独)	
et. im Dienst js stellen	～のためになるようにする	時事 (独)	
et. ist Gegenstand meiner Ausfü	～について話す	表現	
et. jm. angekreidet. werden	～に対して～を非難する	時事 (独)	
et. mit öffentlichen Mitteln ausstatten	予算を付ける	表現	
et. näher erklären.　Herr ~ informieren Sie über Weine.	～を詳しく　お話しいただきます。	挨拶	
et. schlechthin	～そのもの	時事 (独)	
et. vorangig vorhaben	優先する	技術	鉄道
et. vorangig vorhaben	優先する	技術	
et. zieht die Kritik nach sich	批判がつきもの	表現	
et. zu Rate ziehen	参考にする	表現	
et. zum Ziel haben, auf et. gerichtet sein, auf et. angelegt sein	目指す	表現	
et2 Herr werden	コントロール　する	政治	
et3 (jm3) et4 anlasten	ーをーのせい (責任) にする	ＥＵ	通貨統合
et3 (jm3) et4 anlasten	ーをーのせい (責任) にする	ＥＵ	
et3 die Grundlage entziehen (dem Gesetz die Grundlage entziehen)	骨抜きにする	言い回し	

et3 eine grosse Bedeutung beigemessen werden	et3に大きな意味が認められる	生命科学、生命工学	
et3 erliegen	～で死ぬ	時事 (独)	
et3 erliegen	～に負けて死ぬ	時事 (独)	
et3 gerecht werden	(責任を)負う	時事 (独)	
et3 lauschen	～に耳を傾ける	時事 (独)	
et3 liegen daran	～にとって～が重要である。	時事 (独)	
et3 mit knapper Mehrheit zustimmen	ーを若干の過半数で賛成する	EU	政治
et3 mit knapper Mehrheit zustimmen	ーを若干の過半数で賛成する	EU	
et3 Vorschub leisten	後押しする	時事 (独)	
et4 als et4 abstempeln	～と決めつける	環境	
et4 als et4 abstempeln	～と決めつける	環境	廃棄物
et4 an et4 anknüpfen	ーをーに接続する	技術	
et4 an et4 ankn殫fen	ーをーに接続する	技術	鉄道
et4 auf seine Fahne schreiben	～を旗印とする	時事 (独)	
et4 aufarbeiten	(出来事を) 総括する	時事 (独)	
et4 der Verwertung zuföhren	ーを再利用する	環境	廃棄物
et4 der Verwertung zuführen	ーを再利用する	環境	
et4 einläuten	～の　始まりを告げる	環境	地球観測
et4 herunterspielen	～を軽視する	時事 (独)	
et4 im Schilde führen	たくらむ	時事 (独)	
et4 in den Arbeitsstandard	ーを作業標準にフィードバックする	技術	品質管理
et4 in den Arbeitsstandart einbeziehen	ーを作業標準にフィードバックする	技術	
et4 in den Hintergrund drängen	脇へ追いやる	時事 (独)	
et4 in den Schatten stellen	～をはるかに凌駕する	社会	
et4 in den Schatten stellen	～をはるかに凌駕する	社会	介護保険
et4 instand setzen, - zu machen	ーをーできるような状態にする	EU	政治
et4 instand setzen, - zu machen	ーをーできるような状態にする	EU	
et4 maximal nutzen	～を　最大に利用する	環境	地球観測
et4 meistbietend verkaufen	ーを競売する	情報産業	メディア
et4 meistbietend verkaufen	ーを競売する	情報処理	
et4 mit RAketen beschießen	ﾐｻｲﾙ攻撃を加える	軍事	軍備
et4 mit RAketen beschießen	ﾐｻｲﾙ攻撃を加える	軍事	
et4 mit Wasser an/rühren	水に混ぜる	塗料	
et4 mit Wasser an/rühren	水に混ぜる	塗料	
et4 mitaufnehmen	～を　入れる/加える	経済	金融
et4 sich3 offen halten	～を留保しておく	時事 (独)	
et4 tatkräftig unterstützen	積極的に支援する	環境	地球観測
et4 unter unserer Oberhoheit nehmen	信託統治領にする	教育	教科書会議
et4 unter unserer Oberhoheit nehmen	信託統治領にする	教育	
et4 unterlaufen	～をかいくぐる	時事 (独)	
et4 zu et3 erklären	～を～に指定する	時事 (独)	
et4 zum Ausdruck bringen	ーを反映させる	環境	諫早
et4 zum Ausdruck bringen	ーを反映させる	環境	
et4 zurückverfolgen	遡って　追求	医学	院内感染
et4 zustimmen	～に同意する	時事 (独)	
ETA	バスク地下組織ETA	時事 (独)	
etabliertes Industrieland?	先進経済国	経済	貿易
etabliertes Industrieland?	先進経済国	経済	
Etablierung adäquater risikomanagementsysteme Management Risk Controlling (MRC)	適切なリスク管理システム	財政･金融	
Etablierung der eigenständigen Persönlichkeit	主体性の確立	情報産業	通信
Etablierung der eigenständigen Persönlichkeit	主体性の確立	情報処理	
Etablierung des Patents ist registriert	特許権の設定の登録がなされた	法律	
Etagenofen	デッキオーブン	技術	
Etagenschuh	階段状の靴	医学	

Etappensieg	区間勝利 r	時事 (独)	
Etatentwurf (für) 1999	予算案(99年度予算案)	経済 金融	
etatisieren	予算化する	税制	
Etatismus	国家主義	政治	
Etatkürzungen (im Personal)	(人件費の) 予算削減		
Eternit Verdo	エタニット・ヴェルド？	技術	
Ethernet-Karte	イーサネットカード	コンピュータ	
Ethikkodex, Ethik-Kodex	倫理規範	哲学	
Ethik-Kommission	倫理委員会	医学	
Ethikprogramm des elektronischen Netzwerkes	電子ネットワークの倫理綱領	情報産業	通信
Ethikprogramm des elektronischen Netzwerkes	電子ネットワークの倫理綱領	情報処理	
ethischer Imperativ	倫理的めいほう	哲学	
ethnische Musik	民族音楽	文化 音楽	
ethnische Säuberung	民族浄化	政治	外交
ethnische Säuberung	民族浄化	軍事	軍備
ethnischer Musikologe	民族音楽学者	文化 音楽	
Ethylen-Propylen-Dien-Terpolymere(EPDM)	エチレン・プロピレン・ジエンゴム	ゴム	
Etikettenreste	ラベルかす	機械	
Etikettenreste	ラベルかす	機械	
Etikettenschwindel	表示偽装	時事 (独)	
etikettieren	決め付ける	表現 句	
Etikettiermaschine	ラベラー、ラベル貼り機	ビール	
ETS, Elektronisches Traktions-System		自動車	
Ettiketierung	ラベル	技術	自動車安全装置
Ettikettierung	ラベル、ラベル表示、ラベリング	農業	酪農・畜産
etw in Kapseln abfüllen / etw ummanteln	カプセルに包む	ナノテクノロジー	コーティング
etw. ausgesetzt sein, Schauplatz von	にさらされている	表現	
etw. konstituieren	を構成する	哲学	
etw3 beikommen	～に対処する、克服する	防衛	
etwas ausmachen und übertreten	(ありもしない攻撃対象) を作り上げて破壊する		
etwas bestimmt unser Leben	を規定する	哲学	
etwas brüchiges Einvernehmen	多少ギクシャクあるがまとまる	表現	
etwas gegen die Europamüdigkeit tun	しらけムード？	表現 時事	
etwas ist angesagt	重要になる	表現 句	
etwas mit Interesse entgegensehen	意向を待つ	表現 句	
etwas stehet ganz im Zeichen gen.	～一色である？	表現	
etwas über die …-Marke ansteigen, Anstieg über die … -Marke	～ラインを突破、大台に乗る	表現	
etwas umdeuten	解釈しなおす	哲学	
Etymologie	語源学	言語	
EU spricht nicht mir einer Stimme	意見が一致していない	EU	政治
EU spricht nicht mir einer Stimme	意見が一致していない	EU	
EU-Amtsblstt, Amtsblatt der EU	EU官報	法律 欧州	
EU-Ausland	他の欧州連合加盟国	EU	法律
EU-Ausland	他の欧州連合加盟国	EU	
EU-Außengrenze	ヨーロッパ連合の外の国境？	EU	政治
EU-Außengrenze	ヨーロッパ連合の外の国境？	EU	
Eubalaena japonica, North Pacific Right Whale	セミクジラ	動植物	
EU-Basisverordnung zum Lebensmittelrecht	食品法における一般原則	法律 欧州	
EU-Bürgerschaft	欧州連合市民	EU	
EU-Chefdiplomat Javier Solana	ＥＵ上級代表ソラナ氏	時事 (独)	

EU-Elektroschrott-Richtlinie	電気･電子機器廃棄物指令	環境　法律	
EU-ETS	eu域内排出量取引制度	経済	
EU-Freisetzungsrichtlinie	EU遺伝子組み換え作物指令？	環境	
EU-Garantiepreise für landwirtschaftliche Erzeugnisse	農産品に対するＥＵ保証価格	農業　欧州	
EU-Gasrichtlinie, Gasrichtlinie	ＥＵガス指令	法律	
Eugen Schonebeck	オイゲン･シェーネベック	美術	
Eugene Delacroix	ドラクロワ	歴史、フランス革命	
eugenisch	優生学的な	ナショナリズム	
Eugenol	オイゲノール	化学	
EU-Gipfel	欧州首脳会議（欧州理事会とも？）	欧州	
EuGvÜ (Übereinkommen über die gerichtliche Zuständlichkeit und die vollstreckung gerichtlicher Entscheidungen im Zivil- und Handelssachen	ヨーロッパ民事訴訟条約（ブリュッセル条約／ブリュッセル規則）	法律	労働法
EuGvÜ (Übereinkommen über die gerichtliche Zuständlichkeit und die vollstreckung gerichtlicher Entscheidungen im Zivil- und Handelssachen	ヨーロッパ民事訴訟条約（ブリュッセル条約／ブリュッセル規則）	法律　労働	
EuGVÜ/LugÜ	ブリュッセル･ルガノ条約	法律	労働法
EuGVÜ/LugÜ	ブリュッセル･ルガノ条約	法律　労働	
################################	ブリュッセル規則（芳賀訳）／ヨーロッパ民事訴訟規則（ヨーロッパ民事訴訟条約、いわゆるブリュッセル条約を基礎にして創出されたヨーロッパ民事訴訟規則。民事および商事事件における裁判管轄並びに裁判の承認および執行に関する条	法律	労働法
################################	ブリュッセル規則（芳賀訳）／ヨーロッパ民事訴訟規則（ヨーロッパ民事訴訟条約、いわゆるブリュッセル条約を基礎にして創出されたヨーロッパ民事訴訟規則。民事および商事事件における裁判管轄並びに裁判の承認および執行に関する条	法律　労働	
EU-Handelskommissar Peter	貿易担当委員	経済	
Eukalyptus, Eukalypten	ユーカリ	環境	廃棄物
Eukalyptus, Eukalypten	ユーカリ	環境	
Eukaryont	真核生物	生物	
EU-Kommission	EU委員会	時事（独）	
EU-Konvent	EU将来像会議	金融	
Eulen nach Athen tragen	蛇足	表現	
Eulen nach Athen tragen	釈迦　に　説法	挨拶	
Euneuerungsverfahren (Methode: 1. Gesetz f. Unternehmensrehabilitation?, 2. Gesetz f. Neugestaltung?)	再建？（会社更正法、会社整理法）	経済	
Euphorbis cyparissias	植物	動植物	
Eurasien	ユーラシア	政治	外交
Eurasienstab	ユーラシアの杖	文化	
Eurasische Platte	ユーラシアプレート	地学	
eurasische Utopie	ユーラシアのユートピア	芸術	ボイス
eurasische Utopie	ユーラシアのユートピア	芸術	
EU-Ratsvorsitzender	欧州理事会議長	時事（独）	
eure Hände des Papsts	法王の手下？	時事（独）	

Eure Heiligkeit, Heiliger Vater	聖下（教皇）、台下（法王） 日本政府は＜法王、台下＞の組合せを用いるが、カトリック教会は＜教皇、聖下＞の組合せを用い	表現	
EU-Regelungen	EU法	時事（独）	
EUREKA, European Research Coodination Action	欧州先端技術共同研究計画	欧州 機関 略号	
EUREX	ユーレックス（DTB=ドイツ取引所とSoffex=スイスが合併してできた）	経済	金融
Eurex (die deutsch-schweizerische Terminbörse, ein Settlement-System)	ユーレックス（ドイツ・スイス先物市場、決算システム？）	経済	金融
EU-Richtlinie zur Energieeffizienz von Gebäuden	建物エネルギー効率指令	環境	
EU-Richtlinie zur Festlegung eines allgemeinen Rahmens für die Verwirklichung der Gleichbehandlung in Beschäftigung und Beruf	雇用及び職業における均等取扱いのための一般的枠組の設立に関する理事会指令（一般雇用機会均等指令）	労働 法律	
EU-Richtlinie zur Versicherungsvermittlung	EU保険仲介業務指令	欧州	
EU-Richtlinie, EG-Richtlinie	ＥＵ指令、ＥＣ指令	技術	自動車
EU-Richtlinie, EG-Richtlinie	ＥＵ指令、ＥＣ指令	欧州 法律	
Euro StoXX 50-Index	株式指標ユーロストック50、欧州主要企業から構成される	経済	
Euro-11-Rat	ユーロ協議会？	欧州 経済	
Euro-Anleihe	ユーロ債（ユーロボンドと同じ？）	金融	
Euro-athlantischer Partnerschaftsrat		政治	
Eurobond	ユーロボンド	金融	
Eurobondmarkt	ユーロボンド市場	金融	
Euro-Bond-Markt	ユーロ 債券 市場	経済	金融
Eurochambers	欧州商工会議所連合会（ＥＵ代表部の表現）、欧州商工会議所協会	経済 欧州	
Eurocity(EC)	国際特急	技術	鉄道
Eurocity(EC)	国際特急	技術	
EuroCommers	ユーロコマース	欧州	
Eurodoller-Anleihe	ユーロ・ドル債	金融	
Eurojust	欧州検察機構、ユーロジャスト	欧州	
Euro-Korp	ヨーロッパ合同軍	軍事	軍備
Eurokorps	欧州軍団	EU	政治
Eurokorps	欧州軍団	EU	
Eurokorps	欧州軍団 ユーロコーア	軍事 欧州	
Eurokrat	ユーロクラット、ＥＵの官僚	EU	政治
Eurokrat	ユーロクラット、ＥＵの官僚	EU	
Eurokraten	ユーロクラート	表現 名詞	
Eurokratie	ＥＵの官僚中心主義	EU	政治
Eurokratie	ＥＵの官僚中心主義	EU	
Eurokredite	ユーロ・ローン	経済 BV	
Euromarkt?, Euro-Markt?	ユーロ市場	経済 金融	
EuroMTS (elektronisches System für den Handel mit Anleihen)	（債権取引用の電子システム？）	経済	金融
Euro-NCAP-Crashtest	欧州新車アセスメントプログラム	自動車	
Euronext	ユーロネクスト（パリ、アムステルダム、ブリュッセルの証券取引所が合併して2000年9月22日に発足。	経済	金融
Europ. Gemeinschaft f. Kohle u. Stahl(EGKS)	ヨーロッパ石炭鉄鋼共同体、1951	EU	政治
Europ. Konferenz der Verkehrsminister	欧州奥州運輸大臣会合	環境	
Europ.	ヨーロッパ防衛共同体	EU	政治
Europ.	ヨーロッパ防衛共同体	EU	
Europa der Bürger	ヨーロッパ市民	EU	政治

Europa der Bürger	ヨーロッパ市民	EU	
Europa der Nationalstaaten	国家のヨーロッパ	欧州	
Europa der Regionen	地域のヨーロッパ	欧州	
Europa der Vaterländer(Charles de Gaulle)	祖国のヨーロッパ（独立国家の連合体）	EU	法律
Europa der Vaterländer(Charles de Gaulle)	祖国のヨーロッパ（独立国家の連合体）	EU	
Europa der zwei Geschiwindigkeiten	先行統合論	表現　欧州	
Europa-Abkommen	欧州協定	EU	政治
Europa-Abkommen	欧州協定	欧州　国際法　法律	
Europa-Abkommen	欧州協定	EU	
Europaeischer Verfassungskonvent	ＥＵ憲法会議	欧州	
Europaeischer Volkskongress	欧州国民会議	欧州	
europaeisches Volk	欧州民？	欧州	
europafreundliche Auslegung	ヨーロッパを支持するような解釈？	EU	法律
europafreundliche Auslegung	ヨーロッパを支持するような解釈？	EU	
europäisch handeln	ヨーロッパの立場で行動する	EU	法律
europäisch handeln	ヨーロッパの立場で行動する	EU	
Europäische Agentur für die Beurteilung von Arzneimitteln (EMEA)	ヨーロッパ医薬品審査庁	社会保障	医療制度
Europäische Agentur für Flugsicherheit EASA	欧州航空安全庁	国際機関	
europäische Agrarpolitik (CAP)	欧州共通農業政策	農業	酪農･畜産
europäische Aktiengesellschaft	欧州（レベルの）株式会社	経済　労働　欧州	
Europäische Atomgemeinschaft (Euratom)	欧州原子力共同体	技術	原子力
Europäische Atomgemeinschaft (Euratom)	欧州原子力共同体	技術	
Europäische Atomgemeinschaft / Euratom	欧州原子力共同体（1957）ユーラトム	欧州　原子力　略号	
Europäische Atomgemeinschaft(EAG)	ヨーロッパ原子力共同体、1957,*1958	EU	政治
Europäische Atomgemeinschaft(EAG)	ヨーロッパ原子力共同体、1957,*1958	EU	
Europäische Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft EAGFL EAGGF(eg.)	欧州農業指導保証基金	欧州　農業	
europäische Einigung	欧州統合	EU	政治
europäische Einigung	欧州統合	EU	
europäische Einigungsbewegung	欧州統合運動	EU	政治
europäische Einigungsbewegung	欧州統合運動	EU	
europäische Energiecharta	ﾖｰﾛｯﾊﾟｴﾈﾙｷﾞｰ憲章	技術	原子力
europäische Energiecharta	ヨーロッパエネルギー憲章	原子力　欧州　エネルギー	
europäische Energiecharta	ﾖｰﾛｯﾊﾟｴﾈﾙｷﾞｰ憲章	技術	
Europäische Fakultät für	ヨーロッパ土地整備学会	欧州機関	
Europäische Freihandelsassoziation, EFTA	欧州自由貿易連合	機関　欧州　経済　政治　略号	
Europäische Freihandelszone(EFTA)	ヨーロッパ自由貿易連合、1960	EU	政治
Europäische Freihandelszone(EFTA)	ヨーロッパ自由貿易連合、1960	EU	
Europäische Gemeinschaft EG Union	欧州共同体　欧州連合	政治　経済　機関　欧州　略号	
Europäische Gemeinschaft für Kohle und Stahl=Montanunion EGKS, ECSC	欧州石炭鉄鋼共同体（1951年パリ条約に基づき52年発足）	機関　欧州　経済　政治　略号	
Europäische Gesellschaft	ヨーロッパの会社？	EU	法律
Europäische Gesellschaft	ヨーロッパの会社？	EU	
europäische harmonisierte Norm	欧州整合規格	技術	自動車
europäische harmonisierte Norm	欧州整合規格	欧州　経済　法律　科学	
europäische harmonisierte Norm	欧州整合規格	技術	
europäische Investitionsbank	ヨーロッパ投資銀行	EU	政治

europäische Investitionsbank	ヨーロッパ投資銀行	EU	
europäische Investitionsbank EIB	欧州投資銀行	経済　欧州	
europäische IT-Sicherheitagentur, European Network and Information Security Agency ENISA	欧州ネットワーク情報セキュリティー庁	情報処理	
Europäische Kommission	欧州委員会	時事 (独)	
europäische Marktordnung	全ヨーロッパ市場秩序	EU	政治
europäische Marktordnung	全ヨーロッパ市場秩序	EU	
Europäische Menschenrechtskonvention,EMRK	ヨーロッパ人権条約、(EMRK、1950)	EU	政治
Europäische Menschenrechtskonvention,EMRK	ヨーロッパ人権条約、(EMRK、1950)	EU	
europäische Norme	ヨーロッパ規範	EU	法律
europäische Norme	ヨーロッパ規範	EU	
europäische Normen EN	欧州規格	技術	自動車
europäische Normen EN	欧州規格	欧州　法律　略号	
europäische Normen EN	欧州規格	技術	
Europäische Organisation zur Nutzung von Wettersatelliten	欧州気象衛星機関	欧州　機関	
europäische Patentanmeldung	欧州特許出願	特許	
Europäische Patentübereinkunft EPÜ, European Patentconvention	欧州特許条約	法律　国際法　法律	
Europäische Politische Union		政治	
Europäische Politische Zusammenarbeit EPZ EPC	欧州政治協力 (実情) 欧州政治協力機構？	欧州　政治　略号	
Europâische Politische Zusammenarbeit,EPZ	欧州政治協力	EU	
Europäische Raumfahrtagentur ESA Europäische Weltraumorganisation	欧州宇宙機関	機関　欧州　宇宙　略号	
Europäische Richtlinie	欧州指令	技術	
europâische Schlange	欧州共同変動相場制	ＥＵ	
Europäische Sicherheits- und Verteidigungspolitik ESVP ESDP	欧州安全保障防衛政策	欧州　略号	
Europäische Sicherheitscharta	欧州安保憲章	安全保障	
Europäische Sicherheits-und Verteidigungspolitik	欧州安全保障防衛政策	軍事	
europäische Stabilitäts und Wachstumspakt	EUの安定成長協定	経済	
Europäische Stelle zur Beobachtung von Rassismus und	人種差別と外国人排斥の監視のためのヨーロッパ機関 (在ウィーン)	欧州	
europäische Synchrotron-Strahlungsanlage(ESRF)	欧州シンクロトロン放射光施設	量子物理学	
europäische Synchrotron-Strahlungsanlage(ESRF)	欧州シンクロトロン放射光施設	量子物理学	
Europäische Union EU	欧州連合 (以前は欧州同盟とも)	機関、欧州、政治　略号	
Europäische Union, f.	欧州連合	時事 (独)	
Europäische Verteidigungsgemeinschaft, EVG-	欧州防衛共同体 (構想)	政治　軍事	
Europäische Verteidigungsidentität	欧州防衛アイデンティティ	軍事	軍備
europäische Währungseinheit ECU	欧州通貨単位	経済　欧州　金融　略号	
europäische Währungsunion EWU EMU	欧州通貨同盟 (欧州統一通貨とも)	経済　欧州　略号	
Europäische Wirtschaft- und Währungsunion WWU EMU	欧州経済通貨同盟	欧州	
Europäische Wirtschaftsgemeinschaft EWG (EEC)	欧州経済共同体	技術	自動車
Europäische Wirtschaftsgemeinschaft EWG (EEC)	欧州経済共同体	技術	
Europäische Wirtschaftsgemeinschaft EWG EEC	欧州経済共同体	機関、欧州、経済　政治　略号	

Europäische Wirtschaftsgemeinschaft,EWG	ヨーロッパ経済共同体、1957,*1958	EU	政治
Europäische Wirtschaftsgemeinschaft,EWG	ヨーロッパ経済共同体、1957,*1958	EU	
Europäische Zentralbank	ヨーロッパ中央銀行	EU	政治
Europäische Zentralbank	ヨーロッパ中央銀行	EU	
Europäische Zentralbank EZB ECB	欧州中央銀行	経済 欧州 略号	
europäischer Betriebsrat EBR	欧州従業員協議会 欧州レベルの従業員協議会	労働 欧州 略号	
europäischer Binnenmarkt	ヨーロッパ域内市場、統一市場	EU	政治
europäischer Binnenmarkt	ヨーロッパ域内市場、統一市場	EU	
Europäischer Binnenmarkt	欧州域内市場	欧州 経済 実情	
europäischer Einigungsprozeß	ヨーロッパ統合プロセス	EU	政治
europäischer Einigungsprozeß	ヨーロッパ統合プロセス	EU	
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung EFRE ERDF (eg.)	欧州地域開発基金？	欧州	
europäischer Gerichtshof	ヨーロッパ裁判所	EU	政治
europäischer Gerichtshof	ヨーロッパ裁判所	EU	
Europäischer Gerichtshof EuGH, Gerichtshof der Europäischen Gemeinschaften	欧州司法裁判所（民訴） 欧州裁判所（実情） ＥＣ裁判所、ヨーロッパ裁判所（村上）	法律 欧州 機関	
europäischer Informationsausschuß	欧州情報委員会（労働関係）	欧州 労働 機関	
europäischer Integrationsprozess	欧州統合のプロセス	軍事	
Europäischer Metallgewerkschaftsbund EMB	欧州金属労組連盟、欧州金属労連	欧州 労働 略号	
Europäischer Rat	ヨーロッパ首脳会議	EU	政治
Europäischer Rat	ヨーロッパ首脳会議	EU	
Europäischer Rat	欧州首脳会議、ＥＵ首脳会議、欧州理事会（田沢、実情）	機関、欧州、政治	
europäischer Rat	欧州理事会	時事（独）	
Europäischer Rat der Gemeinden	ヨーロッパ自治体評議会？	欧州	
Europäischer Rat der Künste		芸術	
Europäischer Recherchenbericht	欧州調査報告書（サーチ・レポー	特許	
europäischer Recherchenbericht	欧州調査報告書？	法律	
europäischer Rechnungshof	欧州会計検査院	欧州	
Europäischer Sozialfond ESF	欧州社会基金	欧州	
Europäischer Sozialfonds (ESF)	欧州社会基金（ＥＳＦ）	社会福祉	
Europäischer Verbraucherverband	ヨーロッパ消費者機構	機関 略号	
europäischer Wirtschaftsausschuß	欧州経済委員会（欧州レベルでの労働側代表機関として考えられた）	経済 欧州 労働	
Europäisches Forum für Kunst und Kunsterbe EFAH	欧州芸術/文化遺産フォーラム	芸術	
europäisches Gemeinschaftsrecht	ＥＣ法	EU	政治
europäisches Gemeinschaftsrecht	ＥＣ法	EU	
Europäisches Komitee für elektrotechn.Normung	欧州電気標準化委員会（CENELEC）	技術	
Europäisches Komitee für elektrotechnische Normung CENELC	欧州電気標準化委員会	環境 技術 略号	
Europäisches Komitee für elektrotechnische Normung, CENELEC	CENELEC→欧州電気標準化委員会	技術	
Europäisches Komitee für Normung	CEN （→欧州標準化委員会）	技術	
Europäisches Komitee für Normung	欧州標準化委員会	技術	
Europäisches Komitee für Normung, European Comittee for Standardization, Comité Européen de	欧州標準化委員会	欧州	
Europäisches Molekularbiologisches Laboratorium, EMBL	ヨーロッパ分子生物学実験施設	機関 略号 バイオ	
europäisches Parlament	欧州議会	時事（独）	
Europäisches Parlament	欧州議会	機関 欧州 実情	

europäisches Parlament	欧州評議会	表現	
Europäisches Patentamt	欧州特許庁	特許	
Europäisches Patentamt EPA	欧州特許庁	機関 欧州 略号	
Europäisches Rail Trafic Management System ERTMS	欧州鉄道運行管理システム？	鉄道 略号	
europäisches System zur Anrechnung von Studienleistungen mittels Punkten, European Credit Transfer System,	ヨーロッパ単位互換制度	教育	
Europäisches Tain Control System ETCS	欧州列車制御システム？	鉄道 略号	
europäisches Währungsinstitut EWI EMI	欧州通貨機関 (藤原、実情) 欧州金融機構 (日経) 欧州通貨機構 (朝日、日経)	経済 欧州 略号	
Europäisches Währungssystem	欧州通貨制度	ＥＵ	通貨統合
Europäisches Währungssystem	欧州通貨制度	ＥＵ	
Europäisches Währungssystem EWS EMS	欧州通貨制度	欧州 経済 政治 略号	
Europäisches Wirtschafts- u. Sozialausschuß	欧州経済･社会委員会？	EU	法律
Europäisches Wirtschafts- u. Sozialausschuß	欧州経済･社会委員会？	EU	
europäisches Zentralbanksystem	欧州中央銀行制度、欧州中銀 (読売)	経済 欧州	
Europäisierung /Integration westlicher Kultur / Verwestlichungstendenzen	西洋化 (Modernisierungの近代化と同じとは限らない)	歴史	
EuropaKonferenz	欧州協議会	欧州 機関	
Europameisterschaft	ヨーロッパ選手権 (略 EM) (★EUROとも)	サッカー	
Europameisterschaft	ヨーロッパ選手権 (略 EM) (★EUROとも)	サッカー	
Europarat	ヨーロッパ会議、審議会 (1949、ｼｭﾄﾗｰｽﾌﾞﾙｸ)	EU	政治
Europarat	ヨーロッパ会議、審議会 (1949、ｼｭﾄﾗｰｽﾌﾞﾙｸ)	EU	
Europarat	欧州評議会 (in Strassbourg)	時事 (独)	
Europarat, Europäischer Rat, Europaratsgipfel CE EuR	欧州評議会 (実情) 、欧州会議 (1949年設立、93Okt.日経その他、現代用語の基礎知識でも不統一) 欧州会議首脳会議 (朝日) 、欧州審議会 (田沢)	機関、欧州、政治 略号	
Europarats Übereinkommen über Datennetzkriminalität, Convention on Cybercrime	欧州評議会サイバー犯罪条約、サイバー犯罪に関する条約	国際法 法律	
Europarecht	ヨーロッパ法 (芳賀訳)	法律	労働法
Europarecht	ヨーロッパ法 (芳賀訳)	法律 労働	
europaweit	ヨーロッパ規模の	EU	政治
europaweit	ヨーロッパ規模の	EU	
europaweite Strom- u. Gasnetze	欧州広域の電気･ガス網	技術	鉄道
europaweite Strom- u. Gasnetze	欧州広域の電気･ガス網	技術	
European Association for Japanese Studies EAJS	ヨーロッパ日本研究協会	文化 機関 略号	
European Chemical Industry Council CEFIC	ヨーロッパ化学工業協議会	機関 略号	
European Trade Union Confederation ETUC	欧州労働組合連盟 欧州労働組合会議 (ＥＣ統合･欧州連合入門) 欧州労連	欧州 労働 機関 略号	
Euro-Pessimisten revidieren ihre Ansichten	見方を変える	経済	金融

Europian Research Consortiam for Informatik und Mathematik ERCIM	エルシム	欧州 機関 学術 略号	
Europol	欧州警察	EU	政治
Europol	欧州警察	EU	
Europol, das Europäische Polizeiamt	ユーロポール、欧州警察機構	欧州	
Europ永sche Politische Zusammenarbeit,EPZ	欧州政治協力	EU	政治
europ永sche Schlange	欧州共同変動相場制	ＥＵ	通貨統合
Eurosienstab	ユーラシアの杖	芸術	ボイス
Eurosienstab	ユーラシアの杖	芸術	
Eurosklerose	ユーロスクリローシス　欧州動脈硬化症	経済　欧州	
Euro-sklerose	欧州の硬化症	EU	政治
Euro-sklerose	欧州の硬化症	EU	
Eurostat	欧州統計庁	機関	
EuroVan	ユーロ･バン	経済　自動車	
Eurovignetten-Richtlinie, Mautgebühr	高速道路料金のガイドライン	環境	
Eurovision	ユーロビジョン	文化　欧州　実情	
Eurowährungen	ユーロ･カレンシー	経済　欧州	
Eurythmie	オイリュトミー	シュタイナー学校	
Eutanasiegesetz	安楽死法	法律	
Eutin		実情	
eutroph	富栄養の		
Eutrophierung	富栄養化	農業	酪農･畜産
Eutrophierung	富栄養化	農業　畜産	
Eutrophierung	富栄養化	環境	
EU-Weißbuch über die Jugend	EU発行の青少年白書)	少子高齢化　家族政策	
EU-Zeitplan	ＥＵの日程表、予定表	EU	政治
EU-Zeitplan	ＥＵの日程表、予定表	EU	
eV, Elektronvolt	エレクトロンボルト	量子物理学	
eV, Elektronvolt	エレクトロンボルト	量子物理学	
Evaluation	評価		
Evaluation durch dritte Person / Externe Evaluation	第三者　評価　体制	教育	高等教育改革
Evangelische Kirche in Deutschland EKD		宗教　略号	
Evangelischer Kirchentag		宗教	
Evangelischer Pressedienst epd		宗教　略号	
Evangelisch-methodistische Kirche		宗教　実情	
EVB-Quality Prediction System EQPS	ＥＢＶ品質予測システム	エネルギー	
eventuale Verbindlichkeiten	偶発債務	経済	金融
eventuale Verbindlichkeiten	偶発債務	経済	
Eventualmaxime	同時提出主義	法律	
Eventualverbindlichkeiten	偶発債務	会計	
Eversion	外返し	医学	
evidenzbasierte Forschung?empirische Forschung	実証研究	法律	
evidenzbasierte Medizin, Evidence-Based Medicine, EBM	科学的根拠に基づく医療	医学	
evolutionär	緩やかな進展	芸術	ボイス
evolutionär	緩やかな進展	芸術	
Evolutionismus	進化論	表現	
Evolutionsbiologie	進化生物学	生物学　医学	
Evolventenverzahnung	インボリュート歯車	量子物理学	
Evolventenverzahnung	インボリュート歯車	量子物理学	
Evolventenverzahnung	伸開線かみ合い	潤滑用語	
EvS = Ertrag vor Steuern	税引き前利益	技術	自動車
EWR-Bürger	欧州経済地域内国籍者	政治	
ex ante, ex-ante	事前に	表現	

EX FIDE BONA	信義誠実にもとづいて、誠意によっ	法律　ラテン語	
Exa-Joule	エクサジュール（エネルギーの単位。消費エネルギーを示す単位としてよく使用される）	環境	温暖化防止
Exartikulation	関節離断術	医学	
Exclusivität	高級	自動車	
Exclusivität	高級		
Exdationaphase	浸出期	医学	
executive officer	執行役員	経済	経済一般
executive officer	執行役員	経済	
Exekutive	行政府	EU	政治
Exekutive	行政府	EU	
exekutive Zuständigkeit	執行管轄権	法律	
Exequatur	執行認許状	法律	
Exequaturverfahren	執行認許状手続き	法律	
Exergie	エクセルギー	ベンチマーキング	
Exisistenzminimum	最低限の生活ができる額／最低生活保障額	経済	労働
Existensminimum	最低生活費/条件	歴史	ドイツ近代化
Existensminimum	最低生活費/条件	歴史	
Existenz sichernde Beschäftigung	生計を維持できる雇用	経済	労働
Existenzberechtigung	生存権、存在意義	政治	コソボ
Existenzfrage	存続問題	EU	政治
Existenzfrage	存続問題	環境	廃棄物
Existenzfrage	存続問題	EU	
Existenzfrage	存続問題	環境	
Existenzgründung	ニュービジネス創業		
Existenzgründung	新会社設立、起業	経済	金融
Existenzgründung	新会社設立、起業	経済	
Existenzgründung	創業、新規創業、起業	経済	
Existenzgründung Existenzgründer	会社設立　起業	表現　経済	
Existenzgründungszuschuss	起業助成金（Ich-AG制度）		
Existenzgrundlage	生存の基盤	社会科学	
Existenzgrundlage	生存基盤	法律	労働法
Existenzgrundlage	生存基盤	法律　労働	
Existenzial des Daseins	現存在の実存論的範疇	哲学	
existenziale Interpretation des Daseins	現存在の実存論的解釈	哲学	
Existenzminimum	最低の生活水準	労働　法律	
Existenzminimum	生活するための最低限度	社会科学	
Existenzminimum	最低生活（保障）		
Existenzminimums	最低生活水準を維持	労働　法律	
Exit-Strategie	撤退戦略	経済	
Ex-Jugoslawien	旧ユーゴ	政治	
Ex-Kaiser (joko)	上皇	歴史	
Exklave	飛び地	時事（独）	
exklusiv, erstklassig	高級感	社会･生活	美容
exklusive 200-Meilen-Zone?	排他的経済水域	政治	
exklusive Linie?	専用ライン	技術	自動車
exklusive Wirtschaftszone	排他的経済水域（EEZ）	技術	レーダー
exklusive Wirtschaftszone? exclusive economic zone	排他的経済水域	経済	
Exklusivlizenz	独占？	情報処理	
Exkremente	排出物	EU	
Exkremente	排泄物	農業　畜産	
Exkremente, tierische Exkremente	排泄物、家畜排泄物	農業	酪農･畜産
Exkursion	見学実習	環境	温暖化防止
exogen	外因性の（⇔endogen）	精神医学	
exogen	外因性	医学	
exogene Kräfte	外的営力	科学　環境　砂防	

exokrine	外分泌性	医学	
exokrine Düsen	外分泌腺	医学	
Exophyten	外方骨増殖体	医学	
exorbitant = übermäßig, außergewöhnlich	行き過ぎ（法律）、常道を逸した、異常	法律　表現	
Exostose	外骨腫	医学	
Exostose	外骨症	医学	
Exostosenkrankheit	外骨腫症疾患	医学	
exotherm	発熱の	鉄鋼	
Expansion im asiatischen Raum	アジア侵略	表現	
Expansion nach - , Vorrücken nach -, Präsenz in -	進出		
Expansion nach -, Vorrücken nach- , Präsenz in -.	進出	教育	教科書会議
Expansion nach -, Vorrücken nach- , Präsenz in -.	進出	教育	
Expansionsverhaeltnis	膨張比	自動車	
expansive Ausgaben	歳出拡大	財政･金融	
expansive Fiscalpolitik	拡張的財政政策	経済	金融
expansive Fiscalpolitik	拡張的財政政策	経済	
expansive Geldpolitik	拡張的な財政政策	財政･金融	
expansiver Eingriff?	拡大手術（病巣を大きく切除する方法→縮小手術？）	医学	
Experimentalentwicklung	試開発	軍事	
Experimentalfahrzeug	実験車	技術	自動車
experimentelle		バイオテクノロジ	
experimentelle Festkörperphysik	物理（マックス･プランク研究所内の部門）	技術	
experimentelle Musik	実験音楽、エクスペリメンタル音楽	芸術	
experimentelle Pharmakologie	実験薬理学	医学	
experimenteller Spielfilm	実験映画	映画	
Experimentierklausel	実験条項		
Experimentierstation	実験ステーション	量子物理学	
Experimentierstation	実験ステーション	量子物理学	
Experiment-Reaktor /	実験炉	技術	原子力
Experiment-Reaktor /	実験炉	原子力　エネルギー	
Experiment-Reaktor /	実験炉	技術	
Experte	評論家	表現	
Expertengespräch	専門家会議		
Expertengruppe	専門家会議	表現	
Expertengruppe	専門家会議	政治	
explizite Normierung	外部標準化	ベンチマーキング	
Exploration von Rohstoffe	資源　探査	環境	廃棄物
explosibel	爆発性の、爆発しやすい	環境	廃棄物
explosibel	爆発性の、爆発しやすい	環境	
Explosionsansicht	展開図	特許	
Explosionsdarstellung	展開図？	法律	
explosionsgefährlicher Stoff	爆発危険物	軍事	廃棄処理
explosionsgefährlicher Stoff	爆発危険物	軍事	
explosionsgeschützter Motor	爆発防止モーター	潤滑用語	
Explosionszentrum	爆心地	原爆	
Explosionszentrum	爆心地	原爆	
explosive Atmosphäre	爆発性の環境	技術	自動車
explosive Atmosphäre	爆発性の環境	科学	
explosive Atmosphäre	爆発性の環境	技術	
Explosivstoff	爆発物	軍事	廃棄処理
Explosivstoff	爆発物	軍事	
Exponat	展示作品	表現	
exponiert	目立つ	健康･医療	アートセラピー

exponiert	目立つ	健康･医療	
exponiert		表現	
exponierte Fehlstelle	剥き出しの部分	歯科製品	
exponierte Fehlstelle	剥き出しの部分	歯科製品	
exponierte Lage	脆弱な（共産圏に近い位置にあること）	政治	
Export ohne Gegenleistung	代価未払い輸出	経済	金融
Export ohne Gegenleistung	代価未払い輸出	経済	
Exportabhängigkeit	輸出依存度	経済	
Exportakkreditivgeschäft	輸出信用状取引	経済　BV	
Exporteinnahme	輸出収入、輸出収益	経済	
Exportfinanzierung	輸出金融	経済	
Exportmarkt	輸出市場	EU	
Exportmarkt, Zielregionen für japanischen Exportgüter	輸出市場	EU	政治
Exportnation	輸出国	EU	政治
Exportnation	輸出国	経済	貿易
Exportnation	輸出国	EU	
Exportnation	輸出国	経済	
exportorientiert	輸出　主導型の	EU	政治
exportorientiert	輸出指向	経済	
exportorientiert	輸出主導型の	EU	
Exportsteigerung angeföhrt durch	日本を　筆頭　に	農業	ワイン
Exportüberschuß	貿易黒字	経済	貿易
Exportüberschuß	貿易黒字	経済	
Exposeanalyse	事後分析	経済	金融
Exposeanalyse	事後分析	経済	
Exposition	導入部	音楽	
Expositionstechnik	露出技術？	バイオテクノロジ	
Expositionsweg	被爆ﾙｰﾄ	技術	原子力
Expositionsweg	被爆ﾙｰﾄ	技術	
expotential	累乗的に、指数関数的に		
Express	特急列車	技術	鉄道
Express	特急列車	技術	
Express-Bereich	急送便	経済	
Expression	表現（遺伝子の働きで形質が現われること）	科学　医学　遺伝子工学	
Expression der Gene, Genexpression	遺伝子の発現、遺伝子発現	生物	
expressionistisch / Expressionismus / Expressionist	表現主義	芸術	ダダ
Expressionsvektor	表現ベクター	科学　医学　遺伝子工学	
expressiv verbis = ausdrücklich	はっきりと言葉に表して	表現　ラテン語	
exprimieren	産生分泌する	科学　医学　遺伝子工学	
EXPU/VE		略号	
Exsikkatoren, mit CO2 begasten Exsikkatoren	デシケータ、CO2を吹き込んだデシケーター	技術	
Exsikkose (Exsiccose)	脱水病	医学	
Exspiration	呼気	医学	
Exspirationszeit	呼気時間	技術	
Exstirpation	切除	科学　医学　外科	
Extemisten	過激派	政治　実情	
Extension	エクステンション	社会･生活	美容
Extension	伸展、（部位によっては後傾にあたることもある？）	理学療法	
Extensionsanschlag / hartes Anschlag in der Streckung	ターミナルインパクト	福祉機器	
Extensionsdämpfung / Flexionsdä	伸展抵抗･屈曲抵抗	福祉機器	
extensiv, intensiv	外延、内包	哲学	
extensive Begrünung		環境	

extensive Dachberuenung, Extensivbegruenung	粗放型屋上緑化	環境	
extensive Vegetation	粗放型緑化？(自然に近い形で設けられた緑化植物、世話がかから	環境	緑化
extensive Vegetation	粗放型緑化？(自然に近い形で設けられた緑化植物、世話がかから	環境	
extensive Wirtschaft	粗放農業(自然力を主とし、労働力･資本をあまり投入しない)	自然災害	砂防
extensive Wirtschaft	粗放農業(自然力を主とし、労働力･資本をあまり投入しない)	自然災害	
Extensivierung der Landwirtschaft	農業の利用密度を下げる(高度利用農業をやめ、作物を余り作らない農業にすること)	環境	
Extensorenspastizität	伸筋痙攣(状態)	医学	
exter	右	医学	
exteritorial	治外法権の	日本史	
exteritorial	治外法権の	教育	教科書会議
exteritorial	治外法権の	教育	
Exteritorialrecht	治外法権	教育	教科書会議
Exteritorialrecht	治外法権	教育	
extern	外部の	コンピュータ	
extern / externes Unternehmen	外部の／外部の会社	技術	自動車
externalisierte Migranten		社会	
externe	外注の	技術	自動車
externe	外注の	技術	
externe Kosten	外部コスト？	経済　環境	
externe Wehenmessung	外測法	医療機械	
externer Auditor	外部監査人	会計	
externer Modem	外部モデム	コンピュータ	
externer Speicher	外部メモリ	コンピュータ	
externes Laufwerk	外付けドライブ	コンピュータ	
Externsteine bei Detmold	砂岩でできた塔のような岩、奇勝	地名	
Exterritorialrecht	治外法権	日本史	
extraartikulär	関節外	医学	
extraartikuläre Arthrodese	関節外関節固定術	医学	
Extrablatt	号外	政治	
extrachromosomal	染色体外の	科学　医学　遺伝子工学	
extracorporal	体外で	生命科学、生命工学	
Extra-Haushalt	特別会計？	経済　金融	
extrahepatischer Gallenweg	肝外胆管	医学	
extrahieren	抽出する	社会保障	医療制度
extrakorporal	体外	医学	
extrakorporale Befruchtung	体外受精	医学	
extrakorporale Detoxikation	体外解毒	バイオテクノロジー	
extrakorporale Detoxikation	体外解毒	バイオ	
Extrakt	エキス	農業	ワイン
Extrakt	エキス	農業	
Extraktion, extrahieren	抽出液、抽出する	環境	土壌･水質汚染
Extraktionsanlage	抽出設備、浸出器	科学	
Extraktionssäule	円筒ろ紙	環境	土壌･水質汚染
Extraktionsschritte pl.	抽出段階	量子物理学	
Extraktionsschritte pl.	抽出段階	量子物理学	
extrapolieren	(既知のデータを未知部分に援用して)推測する	精神医学	
extrapolieren	推定する	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
extrapyramidal	錐体外の	医学	

Extra-Rich-Line = das widerspenstigeHaar samtartig zu machen.　Das beschädigte u. krause Haar samtartig und geschmeidig zu machen.　Das schwer zu baendigende Haar wird in Form und Halt gebracht.	ｴｸｽﾄﾗﾘｯﾁﾗｲﾝ=ゴワツク髪にしっとり補給。ダメージやクセ毛をしっとりしなやかにコントロール。広がりやすい髪をまとめる	社会･生活	美容
Extraterritorialität	治外法権	法律	労働法
Extraterritorialität	治外法権	法律　労働	
Extrazeiten	除外作業時間？	技術	品質管理
Extrazeiten	除外作業時間？	技術	
extrazellulaer	細胞外の？	生命科学、生命工学	
extrazelluläre Flüssigkeit	細胞外液	医学	
extrazelluläre Matrix	細胞外基質	医学	
extrem unterkapitalisierte Bank	自己資本率の低い銀行？	経済　金融	
extreme Wetterereignisse	異常気象	環境	温暖化防止
Extremitäten	四肢	医学	
Extremitäten　(untere ～／obere)	四肢（上肢／下肢）	医学	
Extremitäten pl.	四肢	理学療法	
Extremwert	極値	医学	
Extrudat	押出し成形物	ゴム	
Extruder	押出し成形機	ゴム	
Extruder	押出機	環境	廃棄物
Extruder	押出機	環境	
Extrusion	押し出し成形　（機）	技術	廃棄物
Extrusion	押し出し成形　（機）	技術	
Extrusion	押出し成形	ゴム	
Extrusionsblasformen	ブロー成形	ゴム	
Extrusionsprofil	異形押出成形材	ゴム	
Extrusionstechnik	押し出し成形	技術	
Extubation	抜管	医学	
ex-Werk	工場出し	技術	自動車
Exzenter	偏心板	潤滑用語	
Exzenterzapfen	偏心軸	潤滑用語	
exzentrischer Bodenabstich = EBT	EBT出鋼	技術	
exzentrisches Schleifen??	偏心研磨？	技術	
Exzentrizität	偏心率	潤滑用語	
exzeptionell		表現	
EZKL	product Classificationの手法。	技術	自動車
EZUKL	さらに詳細なProduct Classificationの手法。	技術	自動車
F&E	R&D		
F&E	R&D		
f. etwas motivieren	の関心を高める	表現	
F_hrung	（得点の）リード	サッカー	
F_nfmeterraum	ゴールエリア (=Torraum)（★5-Meter-Raum / 5-m-Raum とも）	サッカー	
F-1-Pilot	F-1ドライバー	スポーツ	
fabrication = fab	ファブ（ICを製造するための工場	技術	エレクトロニクス
Fabrikationsnummer	製造番号、通し番号	科学･技術	原子力
Fabrikationsnummer	製造番号、通し番号	科学･技術	
Fabrikatsteuer	物品の生産税？	環境公課	
Fabriken mit der Hochgeschwindigkeits-	工場を高速回線で結ぶ	情報産業	通信
Fabriken mit der Hochgeschwindigkeits-	工場を高速回線で結ぶ	情報処理	
Fabrikgelände	工場（跡地）	言い回し	
Fabrikgesetze	工場法	法律	
Facelift	フェイスリフト（基本設計は同じで、ルックスのみを変える）	技術	

facelift	フェースリフト(マイナーチェン	自動車	
Facette	ファセット、カット	ジュエリー	
Facettenauge	複眼	表現	
Facettenschliff r	ファセットカット	ジュエリー	
facettiert	カット加工してある(オパール)	宝石	
Fach / Lehrveranstaltung	科目	教育	高等教育改革
Fachangestellter	専門職員	図書館	
Fachanleitung	業務指導	社会福祉	
Facharbeiter für Apotheke	薬局店員	労働	
Facharbeitsgruppe Sozialhilfe des Beratungsgremiums Soziale Wohlf.	要扶養状態	生活保護	
Facharzt	専門医	社会	健保
Facharzt	専門医	社会	
Fachaufsicht	専門監督	政治　社会	
Fachaufsicht des Bundesministeriums der Finanzen	財務省が銀行･証券会社の業務内容を監視し、指令や命令を出す	経済	金融
Fachbearbeiter	専門担当者	生活保護	
Fachberatung für Arbeits- und Firmenprojekte (FAF) gGmbH	労働および企業プロジェクト･コンサルティング(FAF) 公益有限会社?	社会福祉	
Fachbereich, Abteilung	診療科		
Fachbesucher	専門ビジター	表現	
Fachbuch, Sachbuch	専門書、実用書、ノンフィクション	図書館	
Fächerübergreifendes Lernen	総合学習	環境	温暖化防止
fachgerechte Dimensionierung	機能を出せる杭のサイズ/杭の数/杭埋設の深さを確保すること	環境	地熱利用
fachgerichtlich	専門裁判所の	法律	
Fachgerichtsbarkeit	専門裁判権	法律	
Fachgerichtsbarkeit	専門裁判権？	法律	
Fachgespräch	専門家会議		
Fachgestz	専門法律	法律	
Fachgremien	専門委員会	表現	
Fachgymnasium	専門ギムナジウム(独)	社会　教育　職業	
Fachhändler	専門業者、専門販売店	表現	
Fachhochschulabsolvent	専門単科大学卒業生	社会	教育
Fachhochschulabsolvent	専門単科大学卒業生	社会	
Fachhochschule	専門学校(日、高卒生対象)	社会	教育
Fachhochschule	専門学校(日、高卒生対象)	教育　職業	
Fachhochschule	専門大学(独)	社会　教育　職業　実情	
Fachhochschule	専門単科大学	社会	教育
Fachhochschule	専門単科大学	社会	
Fachinformation	専門情報、専門的解説	科学　医学	
Fachkommission	専門委員会	生活保護	
Fachkommission zum Wesen des Sozialhilfesystems/über das Leitbild des Sozialhilfesystems	生活保護制度のあり方に関する専門委員会	生活保護　和名	
fachliche Betreuung	専門的指導	環境	温暖化防止
fachliche Stellungnahme	専門意見文書	科学　医学	
Fachmann	技術に精通した者	特許	
Fachminister	担当大臣	EU	政治
Fachminister	担当大臣	EU	
Fachoberschule	高等専修学校(日)	社会	教育
Fachoberschule	高等専修学校(日)	教育　職業	
Fachoberschule	専門高等学校(独)	社会　教育　職業	
Fachrichtung /-gen	専門分野／職種／職業領域	社会	教育
Fachschule	専門学校(独)	社会	教育
Fachschule	専門学校(独)	社会　教育　職業	
fachtechnisches Ermessen	専門技術裁量	法律	
FachundDermakosmetikerinnen	美容師	医療　保健　薬	
Fachunterricht	専科(専門科目)	シュタイナー学校	

Fachverband	業界団体	労働	
Fachwirt		職業教育	
factum	事実	法律　ラテン語	
Faden r.	糸、縫製糸	化学素材	
Faden r.	糸、縫製糸	化学素材	
Fäden schneiden	糸を切る	自動車	
Fäden schneiden	糸を切る	自動車	
Fadendichte	糸番手	化学素材	
Fadendichte	糸番手	化学素材	
Fadenlauf	地の目（を通す）	技術	縫製
fadenscheinige Erklärung	見え透いた　口実	政治	
fadenscheinige Erklärung	見え透いた　口実	政治	
Fadenspiel	あやとり	表現	
Fadenwurm	線虫、線形動物	生物学	
Fagott n.	ファゴット	音楽	
Fähigkeit der Politikformulierung?	政策形成能力	政治	
Fähigkeit des juristischen Willens	法的意志能力	法律	
Fähigkeit zu Selbstthematisierung	自己をテーマかする能力？	健康･医療	アートセラピー
Fähigkeit zu Selbstthematisierung	自己をテーマかする能力？	健康･医療	
Fähigkeitsstörung	障害		
Fahne	旗、フラッグ	サッカー	
fähnen	ブローする	社会･生活	美容
Fahnentuch	旗布	化学素材	
Fahnentuch	旗布	化学素材	
Fähr / Transporter	担体	遺伝子工学	
Fahrbahn	車道	技術	自動車
Fahrbahn	車道	技術	
Fahrbahnanregung	路面の凹凸	自動車	
fahrbare Arbeitsbühne	移動式足場	機械	
fahrbare Brechanlage	モービルクラッシングプラント	鉱山	
Fahrdrahtspannung	架線応力？	鉄道	
Fahrdrahtspannung	架線電圧？	技術	鉄道
Fahrdrahtspannung	架線電圧？	技術	
Fahrdynamik	ドライビングダイナミックス	技術	自動車
Fahrdynamik	走行性能	鉄鋼	
Fahrdynamische Eigenheiten des	走行力学的　特性	技術	自動車
Fahrdynamische Eigenheiten des	走行力学的　特性	技術	
Fahreigenschaft	運動性能	技術	自動車
Fahreigenschaft	運動性能	技術	
Fahreigenschaften	走行特性	自動車	タイヤ
Fahrer- u. Beifahrerairbag	運転席･助手席エアバック	技術	自動車
Fahrer- u. Beifahrerairbag	運転席･助手席エアバック	技術	
Fahrer-Airbag	D席ｴｱﾊﾞｯｸﾞ	技術	自動車
Fahrerhaus, Cab	キャブ	自動車	
Fahrerkabine	運転席	潤滑用語	
Fahrerseite FS	運転手側、ドライバーサイド	自動車　略号	
Fähreschiff, Gentaxi	遺伝子情報の伝達メディア、担体	遺伝子工学	
Fahrfehler	滑走ミス	スポーツ	
fahrgastzahlen	乗車率	交通	
Fahrgastzelle	居住空間	技術	自動車
Fahrgastzelle	室内、客室	技術	自動車
Fahrgeräusche	騒音レベル	技術	自動車
Fahrgeräusche	騒音レベル	技術	
Fahrgerüst	移動式足場	機械	
Fahrgestell, Fahrwerk		自動車	
Fahrgestellnummer	車台番号	自動車	
Fahrkomform	乗り心地	技術	自動車
Fahrkomform	乗り心地	技術	

Fahrkomfort	乗り心地 (タイヤでは、心地よいｻｽﾍﾟﾝｼｮﾝ性、低い騒音、回転の滑ら	技術	自動車
Fahrkomfort	走行の快適さ	技術	
Fahrkosten	移送費	社会	健保
Fahrkosten	移送費	社会	
fahrlässig	過失の	法律	
fahrlässige Tötung	過失致死	法律	死刑/被害者保護
fahrlässiges Verbrechen	過失の犯罪行為	法律	死刑/被害者保護
Fahrlässigkeit	過失	法律	
Fahrleistung	性能	技術	自動車
Fahrleistung	性能	技術	
Fahrleistung	走行性能	自動車	
Fahrleistung	走行性能	自動車	
Fahrlichtung	方向指示 (器)	技術	自動車
Fahrmotor	ドライブモータ	技術	自動車
Fahrmotor	ドライブモータ	技術	
Fahrpedalsensor	ペダルセンサー	技術	自動車
Fahrplan zum Frieden	中東和平プランロードマップ	時事 (独)	
Fahrplan, Jahresfahrplan	ダイヤ、年間ダイヤ	技術	鉄道
Fahrplan, Jahresfahrplan	ダイヤ、年間ダイヤ	技術	
FAhrplanbearbeitung	運行ダイヤ作成？	技術	鉄道
Fahrplanbearbeitung	運行ダイヤ作成？	鉄道	
FAhrplanbearbeitung	運行ダイヤ作成？	技術	
Fahrplankonstruktion mit Kontrolle der Fahrwegausschlüsse und der Betriebsqualität, FAKTUS	区間閉塞及び運行の質を管理するダイヤ編成	鉄道　略号	
Fahrplantrasse	運行ルート	技術	鉄道
Fahrplantrasse	運行ルート	技術	
Fahrplantrasse	運行ルート？	鉄道	
Fahrradweg	自転車道	農業	
Fahrspur	道筋	政治	新中道
Fahrspuren	道筋	政治	
Fahrstabilitaet	走行安定性	自動車	
Fahrstabilität	走行安定性	技術	自動車
Fahrstabilität	走行安定性	技術	
Fahrstellung der Haubitz etc.	機動姿勢	防衛	
Fahrstellung der Haubitz etc.	機動姿勢	科学　軍事	
Fahrstraße	進路、走行線路	技術	鉄道
Fahrstraße	進路、走行線路	鉄道	
Fahrstraße	進路、走行線路	技術	
Fahrstraßebildung	進路確立	鉄道	
Fahrstrom	駆動電流	交通	
Fahrstuhlmannschaft	エレベーターチーム	サッカー、ブンデスリーガ	
Fahrtendispositionssystem	配車システム	自動車	
Fahrtenschreiber	タコグラフ	表面処理	
Fahrtenschreiber	タコグラフ	表面処理	
Fahrtenschreiber	運行記録計	技術	
fahrthäufigkeit, Takthäufigkeit	フリーケンシ	交通	
Fahrtkosten	交通費	技術	自動車
Fahrtkreise	ルート	技術	自動車
Fahrtrichtungsanzeiger	方向指示器	技術	自動車
Fahrtrichtungsanzeiger	方向指示器	技術	
Fahrtrichtungsschalter	走行方向スイッチ	潤滑用語	
Fahrtschreiber	運行記録計	技術	自動車
Fahrtverlauf	走行計画？	鉄道	
Fahrtwind	気流	鉄道	
Fahrtwind	走行風	技術	鉄道
Fahrtzeit, Reisezeit	移動時間	技術	鉄道
Fahrtzeit, Reisezeit	移動時間	技術	

Fahrtzeitreserve	走行時間の余裕？	鉄道	
Fahrvergnügen	走る楽しさ	技術	自動車
Fahrvergnügen	走る楽しさ	技術	
Fahrverhalten	走り具合？	技術	
Fahrverhalten	走行性（直進･ｺｰﾅﾘﾝｸﾞの安定性、ﾀｲﾔとﾘﾑのかん合、路面グリップ）	自動車	タイヤ
Fahrweg (Fahrzeug und Fahrweg wird über den Betrieb ins System integriert)	軌道システム（線路と信号設備を含む。車両と軌道システムの両方が揃って始めて運行Betriebが可能になるため、この二つを組み合わせて考えるのが Systemverbund）	技術	鉄道
Fahrwegausschlüsse	区間閉そく（特定の線路の区間に1列車しか入れないようにするため、その区間に他の列車が進入できないようにする）	鉄道	
Fahrwegausschlüsse	区間閉塞	技術	鉄道
Fahrwegausschlüsse	区間閉塞	技術	
Fahrwegbildezeit	進路の確立にかかる時間？	鉄道	
Fahrwegbildung	進路の確立？	技術	鉄道
Fahrwegbildung	進路の確立？	技術	
Fahrwegbildung	進路構成	鉄道	
Fahrwerk	シャーシ（シャシー）	技術	ｎｅｗ
Fahrwerk	シャーシ（足回りのことでサスペンションなども含む）	自動車	
Fahrwerk	ランニングギア	技術	自動車
Fahrwerk	自動車の足回り	技術	
Fahrwerkabstimmung	サスペンションのセッティング	技術	ｎｅｗ
Fahrwiderstand	走行抵抗	自動車	
Fahrwiderstand / -stände	走行抵抗	技術	ｎｅｗ
Fahrzeit	走行時間	技術	鉄道
Fahrzeit	走行時間	技術	
Fahrzeitermittlungslinie	ランカーブ	鉄道	
Fahrzeitverlust	走行時間のロス	技術	鉄道
Fahrzeitverlust	走行時間のロス	技術	
Fahrzeitverluste hierarchisch ordnen		鉄道	
Fahrzeug Informationssystem FIV	列車情報システム？	鉄道　略号	
Fahrzeugabgasnachbehandlung	自動車の排気ガス性能の改善	環境	
Fahrzeugart	車種形式	自動車	
Fahrzeugbau	自動車組立	自動車	
Fahrzeugbrief	車両ペーパー	自動車	
Fahrzeugbrief	車輌ペーパ？	技術	自動車
Fahrzeugbrief	車輌ペーパ？	技術	
Fahrzeug-Check	車両チェック	自動車	
Fahrzeugdynamikmanagement??	ﾋﾞｰｸﾙﾀﾞｲﾅﾐｯｸｽﾏﾈｼﾞﾒﾝﾄ	技術	ｎｅｗ
Fahrzeug-Gürtellinie	ウェストライン	技術	ｎｅｗ
Fahrzeughimmel	車内天井？	自動車	
Fahrzeug-Identifizierungs-Nummer (Fahrgestellnummer)	車輌識別番号（車台番号）	技術	自動車
Fahrzeug-Identifizierungs-Nummer (Fahrgestellnummer)	車輌識別番号（車台番号）	技術	
Fahrzeuginspektion	車検	技術	自動車
Fahrzeugkasten	構体？	鉄道	
Fahrzeugkonzeption	自動車設計	金型	
Fahrzeugkonzeption	自動車設計	金型	
Fahrzeug-Leasing	カーリース	経済　自動車	
Fahrzeugmodell	車のモデル	技術	自動車
Fahrzeugsatz	組立構成部品	自動車	
Fahrzeugsätze	組立部品セット	経済　自動車	

Fahrzeugschein	車輌所有者ペーパ？	技術	自動車
Fahrzeugschein	車輌所有者ペーパ？	技術	
Fahrzeugschlüssel	イグニッションキー	技術	
Fahrzeugschrein	車両所有者ペーパー	自動車	
Fahrzeugsensor	車両感知器	交通	
Fahrzeugsrahmen	車両フレーム	潤滑用語　鉄道	
Fahrzeugstabilitätskontrolle (=VSC)	車両安定性制御システム(ABSより高級､ﾌﾞﾚｰｷを踏まずにﾀｲﾔのｽﾋﾟｰﾄﾞを変えて、ｽﾋﾟﾝを防ぐ)	技術	
Fahrzeugteil	自動車部品	技術	自動車
Fahrzeugteil	自動車部品	技術	
Fahrzeugteileverordnung	車輌部品命令	技術	自動車
Fahrzeugteileverordnung	車輌部品命令	技術	
Fahrzeugtest	車両テスト	技術	自動車
Fahrzeugtyp	形式　型式	自動車	
Fahrzeugvorbereitungszentrum	新車整備センター	自動車	
Fahrzeugvorbereitungszentrum	新車整備センター		
fail-safe-Konstruktion?	フェイルセーフ設計	鉄道	
fail-safe-system	ﾌｧｲﾙ･ｾｰﾌ･ｼｽﾃﾑ(ｼｽﾃﾑの一部に故障があっも常に安全方向に向かうよう設計されたｼｽﾃﾑ)	科学･技術	原子力
fail-safe-system	ﾌｧｲﾙ･ｾｰﾌ･ｼｽﾃﾑ(ｼｽﾃﾑの一部に故障があっも常に安全方向に向かうよう設計されたｼｽﾃﾑ)	科学･技術	
Fair Trade Commission	公正取引委員会	労働　法律	
Fair Trade Commission FTC	公正取引委員会 (日)	経済	
fair, gleichbehandeln	公平	労働　法律	
Fairneß	フェアプレイ	サッカー	
Fairneß od. Gleichbehandlung der Parteien, Billigkeit	当事者の公平	法律	
Fäkalien	屎尿	環境	
Fakten überprüfen, Tatsache überprü	真実　を　検証する	医学	臓器移植
Faktendatenbasen Faktendatenbank	ファクト･データベース　ファクト･データバンク	情報処理	
Faktion des Kaiserlichen Weges	皇道派	歴史	
Faktionschef	(清和会の) リーダー	政治	選挙
faktische Mitteilung	事実上の通知行為	法律	
Faktor	設定ユーロレート(係数)	ジュエリー	
Faktor	設定ユーロレート(係数)	ジュエリー	
Faktor	要因、ファクター	コンピュータ	
Faktor vier Konzept, Factor four and more		環境	
Faktoreinkommen (Bilanz der Erwerbs- und Vermögenseinkommen)	所得収支	財政･金融	
Faktorproportionenausgleichstheorie	ファクター比率均衡論？	経済	
Faktorwahlschalter	ファクター選択スイッチ	潤滑用語	
Fakturierwährung	決算通貨	ＥＵ	通貨統合
Fakturierwährung	決算通貨	ＥＵ	
FAKTUS(Fahrplankonstrukton mit Kontrolle der Fahrwegauschlüsse und der Betriebsqualität	区間閉塞および運行の質を管理するダイヤ編成	技術	鉄道
FAKTUS(Fahrplankonstrukton mit Kontrolle der Fahrwegauschlüsse und der Betriebsqualität	区間閉塞および運行の質を管理するダイヤ編成	技術	
Fakultät für Ingenieurwissenschaften	工学部	教育	高等教育改革
fakultativ	任意の、選択の	環境	廃棄物
fakultativ	任意の、選択の	表現	
fakultativ (fakultative Maßnahmen vs. obligatorisch)	選択的な対策	法律	環境法

fakultative Anlage	選択附属書	環境	
fakultative Maßnahme vs. obligatorische Maßnahme (was ist wie	選択的対策	法律	環境法
Fakultativprotokoll	選択議定書	法律	
Fall der Mauer	壁の崩壊	EU	政治
Fall der Mauer	壁の崩壊	EU	
Fall von Verdun	ヴェルダン陥落	歴史、フランス革命	
fällen	沈澱させる	科学	
Fällen mit internationaler Berührung	渉外	法律	労働法
Fällen mit internationaler Berührung	渉外	法律 労働	
fallen(Yen, Nikkei-Index,	減少する、下落する	経済 金融	
fallendes Gießen	上注ぎ (うわつぎ)	鉄鋼	
Fallersleben, Heinrich Hoffmann von	ファラースレーベン ハインリヒ ホフマン フォン	人名 実情	
Fallfuß	落下足	医学	
Fälligkeit	満期返済期、満期支払期	経済 金融	
Fälligkeit	支払期日	経済	金融
Fälligkeit der Jahresgebühren	納付期限 (年次手数料の) (AIPPI特許翻訳)	法律	
Fälligkeitsdatum	償還期日	金融	
Fälligkeitsdatum, Fäligkeitsdauer	満期日、満期	経済	金融
Fälligkeitsdatum, Laufzeit	償還日、償還期限	政治	地方自治
Fallinie	フォールライン	スポーツ	
Fall-Kontroll-Studie	症例臨床？	社会保障	医療制度
Fallmanagement, case management	ケアマネージメント	社会保障	
Fallmanager	ケアマネージャー	社会保障	
Fallmanager	ケースマネジャー		
Fallöl	落下式給油法	潤滑用語	
Fallpauschal	一件あたりの包括払い (病院の入院療養費に疾病金庫が支払う報酬、米のＤＲＧに近い)	社会	医療保険 介護
Fallpauschale, Diagnosis Related Groups / Prospective Payment System, DRG/PPS	診断群別定額払方式	医療 保健 薬	
Fallpauschale, Diagnosis Related Groups / Prospective Payment System, DRG/PPS	診断群別定額払方式	社会保険	
Fallpunktzahl	症例点数？	社会保障	
Fallr_ckzieher	オーバーヘッドキック	サッカー	
Fallrecht	判例法	EU	政治
Fallrecht	判例法	EU	
Fallrecht, Präjudizienrecht	判例法	法律	
Fallrueckzieher	オーバーヘッド･キック	サッカー	
Fallrückzieher	オーバーヘッドキック	サッカー	
Fallrückzieher	オーバーヘッドシュート	スポーツ	サッカー
Fallschirmgewebe?	パラシュート用生地	化学素材	
Fallschirmgewebe?	パラシュート用生地	化学素材	
Fallstudie	ケース･スタディー、事例研究	表現	
Fällungsverfahren	沈殿法	洗浄	
Falschaussagen machen	うその証言をする	裁判	
Falschaussagen machen	うその証言をする	裁判	
Falschbehandlung	治療ミス	歯科	
Falsche Bewegung	さすらい (ヴェンダース作品)	映画	
Falsche Bewegung	まわり道	映画	
falsche Feststellung der Tatsache	事実誤認	法律	
falsche Freunde	獅子身中の虫	表現	
falsche Teile	誤着	技術	自動車
Falscheid	偽証	法律	
fälschen	偽造する	情報産業	金融

fälschen	偽造する	情報処理	
Fälscher	偽造者	情報産業	通信
Fälscher	偽造者	情報処理	
Falschgeld	偽金	表現	
Fälschifikat (gefälschte Geldscheine)	偽札	経済	金融
fälschlich	間違って	健康･医療	アートセラピー
fälschlich	間違って	健康･医療	
fälschlich	間違って、誤って	健康･医療	アートセラピー
fälschlich	間違って、誤って	健康･医療	
falschnegativ	擬陰性	科学	
falschpositiv	擬陽性	科学	
Fälschung	模倣品	経済	
Fälscifikat (gefälschte Geldscheine)	偽札	経済	
falsifizierbar	反証可能な仮説	哲学	
Falte(n) e.	しわ	金型	
Falte(n) e.	しわ	金型	
Faltenbalg /-bälge	ベローズ？（蛇腹の形をしたブー	技術	自動車
Faltenfilter	ひだに折った濾紙？	技術	
Faltenmaschine??	紙折り機	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Faltenmaschine??	紙折り機	印刷	
Faltenunterspritzung	リフティング	社会福祉	介護保険
Faltrollstöhl	折り畳み車いす	社会	介護保険
Faltrollstühl	折り畳み車いす	社会	
Faltung der Proteine	タンパク質の折りたたみ、フォールディング	医学	
Falun-Gong-Bewegung	法輪功	表現	
falzen	ヘミング（パネルの縁を折り畳む）	技術	自動車
familiäre Pflege	家族介護	社会	介護保険
familiäre Pflege, Familienpflege	家族介護	社会保障	
Familie ohne Kinder???	夫婦世帯	社会	介護保険
Familie von alleinerziehender Frau ?	母子家庭？	都市問題	
Familie von alleinerziehender Frau ?	母子家庭？（ひとり親世帯）（単身扶養者）	都市問題	都市計画
Familien mit doppelten Einkommen / Doppelverdiener	共働きの世帯　/　共働き	経済	
Familien mit doppelten Einkommen / Doppelverdiener	共働きの世帯　/　共働き/　共稼ぎ	経済	ユーロ
Familien mit Kleinkindern unter 16	ファミリー層（高校生以下の子供のいる世帯）	建築	
Familienbeihilfe	家族扶助	年金　社会保障	
Familienförderung	家族支援、家族支援策	社会	
familiengerechter, altengerechter Stadtteil	家族向きの、老人向きの地区	都市問題	都市計画
familiengerechter, altengerechter Stadtteil	家族向きの、老人向きの地区	都市問題	
Familiengericht	家庭裁判所、家事部	法律	
Familiengericht	裁判所−家庭裁判所（日）	法律	
Familiengerichtshelfer	家庭裁判所調査官	法律	
Familienkonzern	財閥	経済　法律	
Familienlastenausgleich	家族負担調整	社会保障	
Familienleistungen	家族給付	社会保障	
Familienleistungsausgleich	家族給付調整	社会保障	
Familienmensch	家庭的な人（男性に使った例）	表現	
Familienoberhaupt, Haushaltvorstand	世帯主		
Familienphase	家庭事情による一時休職	労働	
Familienphoto	記念写真（首脳会談、パーティー等で参加者全員の写真）	表現	
Familienrecht	家族法	法律	
Familiensache /n	家事事件	法律	

Familienstruktur hat sich aufgelöst	家族形態が壊れた	社会	介護保険
Familienstruktur hat sich aufgelöst	家族形態が壊れた	社会	
Familienverband	家族的結合	法律	
Fan	ファン ◆ Fu_ballfan サッカーファン	サッカー	
Fan	ファン ◆ Fußballfan サッカーファン	サッカー	
Fanartikel	ファングッズ	サッカー、スタジアム	
Fanclub	ファンクラブ	サッカー、スタジアム	
Fang	マズル、鼻面	犬	
Fangen	(キーパーの) キャッチ, キャッチン	サッカー	
Fangen	(キーパーの) キャッチ, キャッチン	サッカー	
Fangflotte	捕鯨船艦隊	時事 (独)	
Fanggründe	漁場	時事 (独)	
Fangopackung	ファンゴ湿布 (温泉で産する湿布用鉱泥でリューマチに効く)	医学	
Fangverbot	漁獲禁止	EU	政治
Fangverbot	漁獲禁止	EU	
Fankurve	スタジアムがカーブしているゴール裏の席のことでファンが陣取るとこ	サッカー、スタジアム	
Fanmeile	サポーター・エリア (ドイツW杯で歩行者天国に大スクリーンを備えた	サッカー	
Fanpost	ファンレター	表現	
FAQ (häufig gestellte Fragen)	FAQ	コンピュータ	
Farbabgleich	カラーバランス	コンピュータ	
Farbbad	染浴	洗浄	
Farbband	インクリボン	コンピュータ	
Farbbildschirm	カラー表示、カラーモニター	コンピュータ	
farbblind sein	色盲である	医学	
Farbdoppler	カラードップラー	医学	
Farbe	色	コンピュータ	
Farbeblock Farbsequenz	ラインでの色の配列	自動車	
Farbechtheit	染色堅牢度	化学素材	
Farbechtheit	染色堅牢度	化学素材	
Färbelinien	染色工程	洗浄	
Farben absorbieren das Licht	色が光を吸収する	芸術	
Färben s.	染色	化学素材	
Färben s.	染色	化学素材	
Farbenhersteller	塗料メーカー	塗料	
Farbenhersteller	塗料メーカー	塗料	
Farbenmarkierung	色の表示	技術	自動車
Farbenquirl	塗料ミキサー	塗料	
Farbenquirl	塗料ミキサー	塗料	
Farbenreaktion	呈色反応	化学	
Färberdistel, Carthamus tinctorius	ベニバナ	動植物	
Farbgebilde	色彩造形物	美術	
Farbgebung	着色、彩色	環境	廃棄物
farbgleich	同色の	自動車	
Farbholzschnitt	浮世絵	美術	
farbkodierte Duplexsonographie	カラードプラ法	医学	
Farbkopierer mit Netzanbindung	ネットワーク中のカラーコピー	情報処理	
Farbkreis	色環	芸術	
Farbmesstechnik	色彩測定	量子物理学	
Farbmesstechnik	色彩測定	量子物理学	
Farbraum	カラースペース	美術	
Farbrolle	塗料ローラー	塗料	
Farbrolle	塗料ローラー	塗料	
Farbsaum	色縁	コンピュータ	
Farbschläge pl.	色調？	犬	
Farbsignal	色信号	コンピュータ	
Farbskala	色域	コンピュータ	

Farbspritzer	塗料のはね	塗料	
Farbspritzer	塗料のはね	塗料	
Farbtemperatur	色温度	コンピュータ	
Farbtemperatur	色温度	技術	自動車
Farbton	色彩		
Farbtonkarte	色調カード	塗料	
Farbtonkarte	色調カード	塗料	
Farbtonvertiefung	色調が暗くなること	塗料	
Farbtonvertiefung	色調が暗くなること	塗料	
Farbverbesserung	色強調、カラーエンハンスメント	コンピュータ	
Farbverstärkung	カラーブースト、色彩強調	コンピュータ	
Farmturm	ファーム・タワー	生命科学、生命工学	
Färöer-Inseln	フェロー諸島	時事 (独)	
Fasan m.	キジ	料理	
fascia	筋膜、筋外膜	医学	
Fascia clavipectoralis	鎖骨胸筋筋膜	医学	
Fascia lata	大腿筋膜	医学	
Fasciitis (plantaris)	筋膜炎 (足底～)	医学	
Fasenauslaug	面取りの角	潤滑用語	
Faser	繊維	化学素材	
Faser	繊維	化学素材	
Faser Rastermaß	ファイバーピッチ	量子物理学	
Faser Rastermaß	ファイバーピッチ	量子物理学	
faserartig	繊維状の	技術	縫製
Faserbändchen	ファイバーリボン	量子物理学	
Faserbändchen	ファイバーリボン	量子物理学	
Fasergarn s.	紡績糸	化学素材	
Fasergarn s.	紡績糸	化学素材	
faserig	繊維質の、糸状の	技術	縫製
Faserneigung	繊維傾斜	技術	木材
Faserplatte	ファイバーボード	技術	木材
Faserschächte	ファイバー・シャフト？	技術	
Faserstecker	ファイバーコネクター	量子物理学	
Faserstecker	ファイバーコネクター	量子物理学	
Faserstecker	ファイバーコネクター？	技術	
Faserverarbeitung	繊維加工	洗浄	
Faserzement	繊維セメント	技術	
Fasesrn in Suspension bringen, Suspension	繊維を懸濁する、懸濁液	環境	包装廃棄物
Fasesrn in Suspension bringen, Suspension	繊維を懸濁する、懸濁液	環境	
Fassade	外壁、建物の壁 (正面に限らない)		
Fassade	ファサード	都市問題	都市計画
Fassade	ファサード　外壁	建築	
Fassadenbau	ファサード建築	技術	木材
Fassadenbürste	外装用ブラシ	塗料	
Fassadenbürste	外装用ブラシ	塗料	
Fassadenstreichbürste	外壁塗装用ブラシ	塗料	
Fassadenstreichbürste	外壁塗装用ブラシ	塗料	
Faßbinder, Rainer Werner	ファスビンダー　ライナー　ヴェル	人名	
Fassonsicherung		技術	縫製
fast ein Krieg / beinah ein Krieg	局地戦争の様相を呈している　(イスラエル対ヒズボラの戦いについて：lokaler Krieg や regionaler Konfliktなどより「戦争と呼ぶに等しい状況」という意味なので直訳より fast ein Kriegなどにしたようがよ	政治	
Fast Ethernet Karte	ファーストイーサネットカード	コンピュータ	
Fastenmonat　Ramadan m.	断食	時事 (独)	

Faszie/-n = Fascia/-ae	筋膜 (個々の筋または筋群を包む膜。結合組織からなる。筋を保護し、他の筋の起始・付着点となもな	歯科	
Faszie/-n = Fascia/-ae	筋膜、筋鞘	医学	
Fata Morgana f.	まぼろし	時事 (独)	
Fatah-Bewegung, f.	ファター運動	時事 (独)	
fatale Eingabefehler	致命的な入力ミス	財政・金融	
fataler Fehler	致命的エラー	コンピュータ	
Faulbaum	フラングラ	動植物	
faule Immobilienkredite	不動産不良債権	経済　金融	
faule Kredite	不良債権	金融	
faule Kredite	不良債権	金融	
faule Kredite	不良債権	経済　金融	
faule Kredite aus der Biland abschreiben?	不良債権を貸借対照表から消す？	経済	
faule Kredite liquidieren	不良債券を処理する	経済	金融
faule Kredite liquidieren	不良債券を処理する	経済	
faule Kredite werden durch Reserve direkt abgedeckt?	直接償却 (損失が確定した不良債権の担保不動産などを売却などして償却し、帳簿上の「資産」から債権を落としてしまうこと)	経済	
faule Kredite werden durch Reserve indirekt abgedeckt?	引当金で間接償却 (引当金を積む一方、融資先から返済可能な権利は維持し、不良債権を帳簿上に残しておく：朝日新聞26.1.99)	経済	
faule Kredite werden durch Rückstellungen direkt abgedeckt?	直接償却(損失が確定した不良債権の担保不動産などを売却などして償却し、帳簿上の「資産」から債権を落とすこと)	経済	金融
faule Kredite werden durch Rückstellungen indirekt abgedeckt	引当金で間接償却 (引当金を積む一方、融資先から返済可能な権利は維持し、不良債権を帳簿上に残しておく：朝日新聞26.1.99)	経済	金融
faule Kredite, verlorenen Kreditforderungen, uneinbringbare Forderung, notleidende Forderung, Non-Performing Loans, NPLs	不良債権	経済　金融	
faule Kreidite abschreiben	不良債権の償却	経済	金融
faule Kreidite abschreiben	不良債権の償却	経済	
faule Kreidite, notleidende Kredite	不良債権	経済	金融
faule Kreidite, notleidende Kredite	不良債権	経済	
Faulgas	消化ｶﾞｽ (下水の汚泥処理の際発	環境	地球温暖化
Faulgas	消化ｶﾞｽ (下水の汚泥処理の際発	環境	
fäulnisfähig	腐敗分解可能な	環境	
Faulschlamm	腐泥	環境	土壌・水質汚染
Fauna-Flora-Habitat-Richtlinie der Europäischen Union	EUの「動植物生息域指令」	時事 (独)	
Faust	ファウスト	文学	
Faustabwehr	パンチング	サッカー	
fausten	パンチングする ◆ zur Ecke fausten パンチングでコーナーに逃	サッカー	
fausten	パンチングする ◆ zur Ecke fausten パンチングでコーナーに逃	サッカー	
Faustformel	経験公式	塗料	
Faustformel	経験公式	塗料	
Faustpfänder	ファウスト　の　虎の巻	文化	ゲーテ
Faustregel	大まかな目安	環境	温暖化防止
Faustschlag	パンチ	格闘技	
Faustschlag	パンチ	スポーツ	K-1

Fauvismus	フォーヴィズム	美術	
Favorit	優勝候補	サッカー	
Favorit	優勝候補	サッカー	
Favoriten	お気に入り	コンピュータ	
FAW-Volkswagen Atuomotive Company Ltd.	一汽フォルクスワ−ゲン汽車有限公司	自動車	
Fax	ファックス	コンピュータ	
faxen	ファックスする	コンピュータ	
Faxgerät	ファックス機	コンピュータ	
Fax-Mitteilung	ファックスメッセージ	コンピュータ	
Fazilität, Finanzierungsfazilität	融資枠	経済　金融	
Fazilitation	ファシリテーション	理学療法	
Fazilitierung=Erleichterung	楽にする／容易にする	医学	
Fazit	結論として．．．と言える	表現	
FBS (=Full Brake System) , FBSS(=Full Brake system Supply)		技術	自動車
FC	鋳鉄工場	製鉄	
FC	鋳鉄工場	鉄鋼	
FC	鋳鉄工場	製鉄	
FCI (federation cynologique international)	国際畜犬連盟	犬	
FCKW	フッ素化合物、フロンガス	環境	廃棄物
FCKW	フッ素化合物、フロンガス	環境	
FCKW als Kältemittel verboten	冷媒、ｸｰﾗﾝﾄ	環境	自動車
FCKW wird　als Treibmittel zur Kunststoffherstellulng verboten	ﾌﾟﾗｽﾁｯｸ　部品　発泡剤　として	環境	自動車
FCKW-Halon-Verbotsverordnung	フロン・ハロン使用禁止令？	鉱山	
FDH Friss die Haelfte		表現	
FDI	対内投資		
FDI	対外直接投資	経済	
FDI	対内投資	経済　金融	
FDP	自由民主党	時事 (独)	
FDR (= Fahr-Dynamik-Regelung) / ESP (= electronic stability programm, = ABS+TCS (ASR)	電子走行安定化装置	技術	自動車安全装置
FDR (Fahrdynamikregelung) =VDC	ﾋﾞｰｸﾙﾀﾞｲﾅﾐｯｸｺﾝﾄﾛｰﾙ	技術	自動車
Fe, Ferrum	鉄	量子物理学	
Fe, Ferrum	鉄	量子物理学	
Featur-Geschichte	特集記事	表現	
Feder (Zapfen)	さね/　ほぞ	技術	木材
Feder- u. Dämpferabstimmung	バネに合わせて　ジョックアブソーバーの減衰力を再調整する	技術	自動車
federal fund rate	フェデラル・ファンド・レート	経済	金融
federal fund rate	フェデラル・ファンド・レート	経済	
Federation of Nationa Public Mutual Aid Associations	国家公務員等共済組合連合会	日機関	
Federbein	スプリングストラット	技術	自動車
Federbein	スプリングストラット	技術	
Federbein	マクファーソン・ストラット/　コントローリングアーム	技術	自動車
federbelastet	スプリング荷重　のかかった	技術	自動車
federbelasteter Körper	バネを取付けた物体	潤滑用語	
Federbolzen	スプリングボルト、バネピン	潤滑用語	
Federdaten	スプリング診断データ	技術	自動車
Federdaten	スプリング診断データ	技術	
Federführender Sachbearbeiter (FSB)	管轄専門担当者	科学・技術	原子力
federführend	主幹事を務める (債券発行などで)	経済	
Federführender Sachbearbeiter (FSB)	管轄専門担当者	科学・技術	
Federgehänge	スプリングシャックル	潤滑用語	

Federgehäuse	バネケース	福祉機器	
Federhaltering	スプリング保持リング	潤滑用語	
Federkonstante	バネ常数	鉄道	
Federkonstante	バネ常数、定数	技術	自動車
Federkonstante	バネ常数、定数	技術	
Federlenker	トランスバースリンク	技術	自動車
Federlithographie	ペンリトグラフィー	芸術	
federnde Druckstücke	スプリング・プランジャー	機械	
federnde Druckstücke	スプリング・プランジャー	機械	
Federrate	スプリング率	技術	自動車
Federrate	バネ定数	技術	自動車
Federraum	緩衝室	潤滑用語	
Federspange	バネ・シュパンゲ	医学	
Federspannung	バネ張力	潤滑用語	
Federteller	スプリングプレート	潤滑用語	
Federung	ｻｽﾍﾟﾝｼｮﾝ	技術	自動車,ABS
Federweg	ばね偏向／たわみ	潤滑用語	
Feelingtest / Subjektivtest / Subjektivbewertung	官能テスト / 官能評価	技術	自動車
Feelingtest / Subjektivtest / Subjektivbewertung	官能テスト / 官能評価	技術	
Fehlbelastung	正しくない 荷重のかかりかた	医学	整形靴
Fehlbeleg der Krankenhausbetten	病院ベッドの不当利用	社会保障	
Fehlbeleg des Krankenhauses	社会入院（要介護者が場所がないために病院に長期入院すること）	社会	介護保険
Fehlbeleg des Krankenhauses	社会入院（要介護者が場所がないために病院に長期入院すること）	社会	
Fehlbildung	奇形	生命科学、生命工学	
Fehleinsatz	出動したが不必要だった場合	表現	
fehlende Fehler	欠品	技術	自動車
fehlende Finanzmittel, quellen	財源不足	財政・金融	
fehlende Kodifikation schon des materiellen Arbeitskampfrechts	実体法上の労働争議権に関する法典化がされてない（(芳賀訳)（=法典が存在しない）	法律	労働法
fehlende Kodifikation schon des materiellen Arbeitskampfrechts	実体法上の労働争議権に関する法典化がされてない（(芳賀訳)（=法典が存在しない）	法律 労働	
fehlende Rückstellungen für nicht ausgezahlte Boni	賞与引当金 の 引当 不足	経済	経済一般
fehlende Rückstellungen für nicht ausgezahlte Boni	賞与引当金の引当不足	経済	
fehlende Teile	欠品	技術	自動車
Fehlentscheidung	ミスジャッジ	サッカー	
Fehlentwicklung	誤った方向への発展、進展	環境	廃棄物
Fehlentwicklung	誤った方向への発展、進展	環境	
Fehlentwicklung	良くない方向への動き	都市問題	都市計画
Fehler	エラー；バグ	コンピュータ	
Fehler	ミス	サッカー	
Fehler	欠陥	表面処理	
Fehler	欠陥	表面処理	
Fehler , Irrtum	過誤	法律	
Fehler abstellen	故障を修理する	表現	
Fehler auf/heben	ミスを修正する	自動車	
Fehler aufheben	ミスを修正する	自動車	
Fehler beseitigen	バグを取り除く	コンピュータ	
Fehler und Auslassungen	誤差脱漏	経済	金融
Fehler und Auslassungen	誤差脱漏	表現	
Fehler und Auslassungen	誤差脱漏	経済	
Fehler zu reflektieren	間違えを反省する	言い回し	

Fehleranteil	不良率	鉄鋼	
Fehlerbaumanalyse		科学･技術	原子力
Fehlerbaumanalyse		科学･技術	
Fehlerbehebung	トラブルシューティング	コンピュータ	
Fehlereinschätzung	誤判断	軍事	軍備
Fehlererkennung	エラー検出	コンピュータ	
fehlerhafte Wohnung? defekte W.?	欠陥住宅	環境	エコ建築
fehlerhaftes Produkt	欠陥品	技術	自動車
fehlerhaftes Produkt	欠陥品	技術	
Fehlerkorrektur	エラー修正、誤り訂正	コンピュータ	
Fehlermeldung	エラーメッセージ	コンピュータ	
Fehlermöglichkeits- und Einfluß analyse (FMEA)	ﾐｽの可能性と影響の分析？（予防品質分析の一つ）	技術	自動車･燃料電池
Fehlermöglichkeits- und Einfluß analyse (FMEA)	ﾐｽの可能性と影響の分析？（予防品質分析の一つ）	技術	
Fehlerprotokoll	メッセージ･ログ	情報処理	
Fehlersicherheit??	フェールセーフ（人間が故意に列車を正面衝突をさせようとしても、何重にもこれをプロテクトさせる機能を持った装置）	技術	鉄道
Fehlersicherung	事故防止策	技術	鉄道
Fehlersicherung	事故防止策	技術	
Fehlerspeicher	故障メモリ	自動車	
Fehlerstellen lokalisieren	不良個所　同定	技術	エレクトロニクス
Fehlersuche	トラブルシューティング；デバッグ	コンピュータ	
Fehlfarbe	不純色	機械	
Fehlfarbe	不純色	機械	
Fehlfarbenseparator	色別分離機	機械	
Fehlfarbenseparator	色別分離機	機械	
Fehlfunktion	不調、誤動作	コンピュータ	
Fehlgeburt, Fröhgeburt	流産、早産	医学	健康食品
fehlgerichtete Wirtschaftspolitik	失策	経済	労働
fehlgeschlagene Medikamentenentwicklung	失敗	社会保障	医療制度
Fehlhaltung (Zehnfehlhaltung bei engen Schuhen)	状態が悪い（指の収まり状態が悪い）	医学	整形靴
Fehlleistung	失錯行為	医学	
Fehlmontage	誤組み付け	技術	自動車
Fehlpaß	ミスパス	サッカー	
Fehlprognose	誤った予測	経済	金融
Fehlstatik	誤った　バランス？	医学	整形靴
Fehlstellung der Füße		医学	整形靴
Fehlstromschalter	漏電スイッチ、ヒューズ	製紙	
Fehlstromschalter	漏電スイッチ、ヒューズ	製紙	
Fehlteil	不良部品	自動車	
Fehlteil	不良部品	自動車	
Fehlurteil / falsche Beschuldigung	冤罪　/　誤判	法律	死刑/被害者保護
Feierkontrollsystem	射撃管制装置	防衛	
Feierkontrollsystem	射撃管制装置	軍事	
Feierliche Deklaration zur Europ.	？	EU	政治
Feierliche Deklaration zur Europ.	？	EU	
feiern mit et3	～でお祝いする	姉妹都市	
feiern mit et3	～でお祝いする	姉妹都市	
Feiertags- und Sonntagsarbeit	休日　祝日　労働	経済	労働
Feilschen	値引き交渉	EU	政治
Feilschen	値引き交渉	EU	
Fein fraktion s austragsband	微粉　（細破片）搬出　ｺﾝﾍﾞｱ	環境	廃棄物
Feinabstimmung	微調整	潤滑用語	
Feinarbeitsteile	精密作業部品	技術	自動車

Feinarbeitsteile	精密作業部品	技術	
Feinboden	微細粒子の土壌？	環境	
feindliche ⊘ernahme	敵対買収	経済	金融
feindliche Übernahme, unfriendliy takeover	敵対買収？	経済	
Feindseligkeit	敵対感情	教育	教科書会議
Feindseligkeit	敵対感情	教育	
Feindstaatklausel	旧敵国条項	国連	
Feinfilter	精密濾過フィルター	技術	
Feinfiltration	精密濾過（仕上げ濾過）	技術	
Feinfraktion, die durch Handsortierung nicht aufzubereiten sind	微粒群、物質群　（松島氏訳）	環境	包装廃棄物
Feinfraktion, die durch Handsortierung nicht aufzubereiten sind	微粒群、物質群　（松島氏訳）	環境	
feinfruchtig	繊細でフルーティ	農業	ﾜｲﾝ
feinfruchtig	繊細でフルーティ	農業	
feingeschliffen	細かく研削した	表面処理	
feingeschliffen	細かく研削した	表面処理	
Feingrieße - Grobgrieße	微粉	技術	
Feinhefe	肌理の細かな　酵母(発酵時にワインと酵母の接触時間が長くなり、ゆっくりと熟成する）	農業	ワイン
Feininger, Lyonel	ファイニンガー　ライオネル	人名	
Feinkeramik	ファインセラミックス	工業	
Feinkorntrennung	ショットセパレータ、微細粒子分離	表面処理	
Feinkorntrennung	ショットセパレータ、微細粒子分離	表面処理	
Feinmechaniker	精密機械工	労働　法律	
Feinmechanische Industrie	精密機械産業	経済	
Feinmotorik	巧緻運動	理学療法	
Feinpapier	上質紙	製紙	
Feinpapier	上質紙	製紙	
Feinschrotausbeute	ファインシュロート収率？	技術	
Feinstaub	微粉塵	環境	
Feinstaub	粉塵	廃棄物　環境	
Feinstentgratung	微細バリ除去	技術	
Feinstfilter	最も目の細かいフィルター	潤滑用語	
Feinstmahlung	微粉砕	技術	
Feinstsiebfilter	超ファインメッシュ・フィルター	潤滑用語	
feintliche Existenz	敵対存在	経済	金融
feintropfig	粒径が小さい	農業　畜産	
feintrophig	粒径が小さい	農業	酪農・畜産
Feld	フィールド；ボックス	コンピュータ	
Feldausfälle	市場クレーム？（市場から返品された欠陥品？）	技術	自動車,ABS
Feldbeanstandung	市場　からの　クレーム？	技術	自動車、ABS
Feldbereinigung	農地整理	農地整備　土地改良	
Feldbereinigung=Flurbereinigung	農地整備	農業	
Feldberg	フェルトベルク	地名	
feldbestimmend	支配的な		
Feldblind?	ﾌｨｰﾙﾄﾞﾌﾞﾗﾝｸ	環境	土壌・水質汚染
Feldbus	フィールドバス	機械	
Feldenkrais methode	フェルデンクライス・メソッド	医学	
Feldfutterbau	飼料生産？	農業　畜産	
Feldfutterschneidewerke	野外飼料切断機	農業	
Feldhäcksler	フォーレッジ・ハーベスター（飼料収穫機）	農業	
Feldlinie	力線	製鉄	
Feldlinie	力線	鉄鋼	
Feldlinie	力線	製鉄	

Feldmark	村落耕地	法律	
Feldspieler	フィールドプレーヤー	サッカー、選手、ポジション	
Feldstudie	フィールド･ワーク	表現	
Feldtrage	担架	医学	
Feldulme	ニレの一種	動植物	
Feldverweis	退場[処分]	サッカー	
Feldverweis	退場[処分]	サッカー	
Feldwebel	曹長 (→将軍)	防衛	
Feldwebel	曹長 (→将軍)	軍事	
Feldzug?	実処理	軍事	要確認
Felgen	リム	技術	自動車
Felgen	リム	技術	
Felgendurchmesser	リム　直径	技術	自動車
Felsenschicht	岩盤	科学･技術	原子力
Felsenschicht	岩盤	科学･技術	
Felsenwand	岸壁	自然災害	砂防
Felsenwand	岸壁	自然災害	
Femelschlag, Femelbetrieb	画伐、抄伐	林業	
Femininprodukt vs. Masklinprodukt	女性系商品、男性系商品	社会･生活	美容
FE-Modell	FEモデル、有限要素モデル	自動車	
femoralis	大腿部	医学	
femoropatellar	大腿･膝蓋骨の？	医学	
Femur	大腿	医学	
Femurkondylus (medialis/lateralis)	大腿顆？ (内側顆／外側顆)	医学	
Femurkopf	大腿骨頭	理学療法	
Femurkopf	大腿骨頭	理学療法	
Femurkopf	大腿骨頭	医学	
FE-Netz, FE grid	FEグリッド	技術	
Feng Schui	風水	技術	木材
Feng-Shui	風水	表現	
Fenster	ウィンドウ、窓	コンピュータ	
Fensterausschnitt	ウィンドウ枠	コンピュータ	
Fensterbank	窓の下枠	技術	木材
Fensterführung	ウインドウガイド	ゴム	
Fensterheber	ドアガラス･レキュレター、ウィンドー･レキュレター	自動車	
Fensterladen	雨戸	技術	木材
fensterln	夜這いする	表現	
Fensterschachtabdichtung	ウエザストリップ	ゴム	
Fenstersturz	窓の落下	映画	
Feresa attenuata, Pygmy Killer Whale	ユメゴンドウ	動植物	
Ferien auf dem Bauerhof	農村で余暇を過ごす	農林	中山間地
Ferien auf dem Bauerhof	農村で余暇を過ごす	農林	
Ferien auf dem Land	農山魚村リゾート	農業	
Ferienwohnung am Bauernhof	農家民宿	農業	
Ferkel	子豚	農業	酪農･畜産
Ferkelerzeugung	子豚生産	農業	酪農･畜産
Ferkelfütterung	子豚給餌	農業	酪農･畜産
Ferkelfütterung	子豚飼料	農業　畜産	
Fermentationslösung	発酵溶液？？	生命科学、生命工学	
Fermenter	発酵槽	代用燃料	
Fermenter	発酵槽	代用燃料	
Fermenterboxen	発酵ボックス	代用燃料	
Fermenterboxen	発酵ボックス	代用燃料	
Fermentierung	発酵	農業	ワイン
Fermeter-Anlage	発酵炉設備？	生命科学、生命工学	

Fermi-Niveau (Energie)	フェルミ準位（フェルミ分布に置いて電子の存在確立が1／2になるエネルギー（絶対零度で無い場合））。電子はエネルギーの低いバンドからつまっていくが、この電子が絶対零度で存在する事のできる最大のエネルギーをフェルミエネルギー／レベルという）（フェルミ分布とは、電子などフェルミ粒子がある温度において、どういうエネルギーにどれだけ分布するかを示す	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Fermwärmenetz	遠隔広域暖房	環境	地球温暖化
Fermwärmenetz	遠隔広域暖房	環境	
Fernabsatz	通信販売	経済	
Fernabsatzgesetz	通信販売法（？）(独1.7.2000)	eコマース	
Fernabsiedlung	遠隔転移	医療	重イオン
Fernamt? Betriebsstelle? operating room	交換機	情報処理	
Fernbedienung	リモコン	情報産業	情報
Fernbedienung	リモコン	情報処理	
Fernbedienungsschalter	リモートスイッチ	技術	自動車
Fernbedienungsschalter	リモートスイッチ	技術	
Ferndiagnose	遠隔診断？	医学	
Ferndienst	市外サービス		
ferne Antwort	遠隔応答	理学療法	
Ferngespräch??	市外通話、遠距離通話	情報産業	通信
Ferngespräch??	市外通話、遠距離通話	情報処理	
ferngesteuerte Messung	遠隔測定	科学　環境	
Fernglas	双眼鏡	技術	**
Fernhandel	遠隔地貿易	文化　歴史	
Fernheizwerk	遠隔暖房施設	時事（独）	
Fernhydraulik	遠隔油圧操作？	機械	
Fern-Kälte-Wärme-anlage	地域冷房暖房　装置	環境	バイオマス、木材
Fernkommunikation	長距離通信	情報産業	通信
Fernkommunikation	長距離通信	情報処理	
Fernkopierer	ファックス機	コンピュータ	
fernleihe	相互貸し出し	図書館	
Fernlicht	ﾊｲﾋﾞｰﾑ	技術	自動車
Fernlicht	遠目？（市外で遠くを照らす場合）	自動車	
Fernlichtbereich	メインビーム	技術	自動車
Fernlichtreflektor	ﾊｲﾋﾞｰﾑ反射鏡	技術	自動車
Fernmeldeamt	電話局	情報産業	通信
Fernmeldeamt	電話局	情報処理	
Fernmeldedienst	電気通信サービス	情報処理	
Fernmeldegehimunis	通信の秘密	法律	
Fernmeldemonopol	電信電話の独占	情報産業	通信
Fernmeldemonopol	電信電話の独占	情報処理	
Fernmeldeordnung FO	電気通信規則、電気通信法（Ordnungから言えば、「法」でよいはず）	情報処理	
Fernmeldesatellit (Ausstrahlung digitaler Programme per F.)	放送衛星	情報産業	通信
fernmeldetechnisches Zentralamt	中央電気通信技術局	電気通信	
Fernnetz (WAN)	広域情報通信網（ＷＡＮ）	情報産業	通信
Fernnetz (WAN)	広域情報通信網（ＷＡＮ）	情報処理	
Fernost Komitee in Washington	極東委員会（ワシントン）	歴史　教育	
Fernschreibdienst	テレタイプ業務	電気通信	
Fernschreibeinrichtungen	テレタイプ設備	電気通信	
Fernschuß	ロングシュート	サッカー	

Fernsehansprache	テレビ演説	時事 (独)	
Fernsehansprache	テレビ演説	表現	
Fernsehdebatte	テレビ討論会 (米大統領選)	政治	
Fernsehen	テレビ	コンピュータ	
Fernsehrat		文化	
Fernsprechauftragdienst	電話委託業務	電気通信	
Fernsprechdienst?	音声電話サービス	情報処理	
Fernsprechteilnehmer	電話加入者	電気通信	
fernsteuern	遠隔操作する	情報産業	通信
fernsteuern	遠隔操作する	情報処理	
Fernstudium	通信教育	教育	高等教育改革
Fernübertragung	電気通信	情報産業	情報
Fernübertragung	電気通信	情報処理	
Fernüberwachungsanalge	遠隔監視装置	政治	テロ
Fernüberwachungsanlage	遠隔k監視カメラ	政治	
Fernverkehrleistung	遠距離交通 (サービス)	技術	鉄道
Fernverkehrleistung	遠距離交通 (サービス)	技術	
Fernvermittlungsstelle	市外交換局	電気通信	
Fernwärme über BHKW	地域発電ｼｽﾃﾑ(ｺｼﾞｪﾈﾚｰｼｮﾝ)からの広域集中暖房	都市問題	
Fernwärme über BHKW	地域発電ｼｽﾃﾑ(ｺｼﾞｪﾈﾚｰｼｮﾝ：ブロックとしたのは発電と廃熱利用装置を一つのユニットにしているから。従来型は発電装置だけ。)からの広域集中暖房	都市問題	都市計画
Fernwärmeversorgung	広域集中暖房ｼｽﾃﾑ？	環境	地球温暖化
Fernwärmeversorgung	広域集中暖房ｼｽﾃﾑ？	環境	
Fernwirkleitung	遠隔制御回線	電気通信	
ferritischer Stahlguß	フェライト鋼	鋳物	
ferritischer Stahlguß	フェライト鋼	鋳物	
ferroelektrische Domäne	強誘電性領域	量子物理学	
ferroelektrische Domäne	強誘電性領域	量子物理学	
Ferroguss	ダクタイル	鉄鋼	
Ferroguß	ダッグタイル	製鉄	
Ferroguß	ダッグタイル	製鉄	
Ferrolegierung	フェロアロイ	鉄鋼	
Ferrolegierung	フェロアロイ、鉄合金	製鉄	
Ferrolegierung	フェロアロイ、鉄合金	製鉄	
Ferrolegierung	鉄合金	時事 (独)	
Ferrolegierung / FeSi zur zusätzlichen Desoxidierung	予備脱酸用合金	技術	
Ferrolegierungen	合金鉄／フェロアロイ	技術	
ferromagnetische Bestandteile werden aussondet	強磁性粒子　を　除去	環境	包装廃棄物
ferromagnetische Bestandteile werden aussondet	強磁性粒子　を　除去	環境	
ferromagnetische Domäne	強誘磁性領域	量子物理学	
ferromagnetische Domäne	強誘磁性領域	量子物理学	
Ferrosilizium(Fe-Si)	フェロシリコン	鉄鋼	
ferrostatischer Druck	金属溶鋼静圧	鋳物	
ferrostatischer Druck	金属溶鋼静圧	鋳物	
Fersen (Calcaneus)	ショウ (シュ) 骨	理学療法	
Fersenauftritt	踵接地	福祉機器	
Fersenbein	踵骨	医学	整形靴
Fersenbein	踵骨	医学	
Fersenbein (Calcaneus)	踵骨(calcaneus)	医学	骨
Fersenbeinhöcker	踵骨　隆起	医学	整形靴
Fersenbettung	踵部の中敷	医学	

Fersenbettung mit Längswölbestütze	縦アーチのサポートつき踵敷き	医学	
Fersenfänger	シャフトの後部(踵部)を高くする	医学	
Fersengang	踵歩き	医学	
Fersenkappe	ヒール・キャップ？	医学	
Fersenkeil	踵ウェッジ	医学	
Fersensporn	踵骨距(しょうこつきょ)(距：脛節末端にある突起)	歯科	
Fersensporn, Kalkaneus	踵骨棘	医学	
Fersentaster	ヒールセンサー	医学	
Fertigarzneimittel	(製造という観点から、完成品を強調する場合)完成医薬品	社会保障	医療制度
Fertigarzneimittel	市販薬品	医療 保健 薬	
fertige Arzneimittel	売薬	社会保障	
fertigen	製造する	金型	
fertiggestellte Bahnlinie?	既設線	技術	鉄道
fertiggestellte Bahnlinie?	既設線	技術	
Fertiggrasen	前栽培　済みの　芝生	環境	廃棄物
Fertigkeit	技能	経済	
Fertigkeit / die Kompetenzen bei den Arbeiten am Band und das Wissen über die Instandhaltung erweitern und verbessern	技能	経済	労働
Fertigkeit der Facharbeiter, erfahrene Facharbeiter	熟練、器用さ	情報産業	IT革命
Fertigkeit?	技能(日)	労働　職業	
Fertigkeitsprüfung?	技能検定(試験)	労働　職業	
Fertigkompost	熟成ｺﾝﾎﾟｽﾄ	環境	廃棄物
Fertigkompost	熟成ｺﾝﾎﾟｽﾄ	環境	
Fertigteil	成型品	技術	木材
Fertigtiegel	スリーブ	鉄鋼	
Fertigtiegel	プレキャストスリーブ	製鉄	
Fertigtiegel	プレキャストスリーブ	鉄鋼	
Fertigtiegel	プレキャストスリーブ	製鉄	
Fertigtiegel	プレキャストルツボ、スリーブ	製鉄	
Fertigtiegel	プレキャストルツボ、スリーブ	製鉄	
Fertigtiegel	プレハブるつぼ	製鉄	
Fertigtiegel	プレハブるつぼ	鉄鋼	
Fertigtiegel	プレハブるつぼ	製鉄	
Fertigung	マシーネリー、マシーニング	技術	自動車
Fertigung	製造	金型	
Fertigung	製造、制作	技術	
Fertigung von Brennelementen / zu Brennelementen verarbeiten	核燃料の加工　燃料加工	原子力	
Fertigung von Brennelementen / zu Brennelementen verarbeiten	核燃料の加工、燃料加工	技術	原子力
Fertigung von Brennelementen / zu Brennelementen verarbeiten	核燃料の加工、燃料加工	技術	
Fertigung, fertigen	フィニッシング、仕上げ、仕上げる	技術	
Fertigungsanlage	組立装置	鋳物	
Fertigungsanlage	組立装置	鋳物	
Fertigungsanlauf	製造過程	金型	
Fertigungsanlauf	製造過程	金型	
Fertigungsarbeiter	生産現場の労働者	技術	自動車
Fertigungsarbeiter	生産現場の労働者	技術	
Fertigungsbetrieb	完成工場？組立工場？	技術	自動車
Fertigungsbetrieb	完成工場？組立工場？	技術	
Fertigungsdurchlauf	製造工程	金型	
Fertigungsdurchlauf	製造工程	金型	
Fertigungsisometrie	アイソメ図(等角投影図)	建築	

Fertigungskanban	仕掛かりかんばん、しかかりかん	経済	労働
Fertigungslinie	生産ライン	金型	
Fertigungslinie	生産ライン	金型	
Fertigungslinie	組立ライン	自動車	
Fertigungslinie	組立ライン	自動車	
Fertigungslohn	基本給？（社会保険やクリスマス手当などが一切入らない給与の部	技術	自動車
Fertigungsprozess	製造工程	ジュエリー	
Fertigungsprozess	製造工程	ジュエリー	
Fertigungstiefe	自社加工範囲	自動車	
Fertigungstiefe	内製率	技術	自動車
Fertigungstiefe, Produktionstiefe	内製率　内外率　内製品率	経済　労働	
Fertigungszeit	生産時間	技術	自動車
Fertigungszeit	生産時間	技術	
Fertigwaren	完成品、既製品	EU	政治
Fertigwaren	完成品、既製品	経済	貿易
Fertigwaren	完成品、既製品	EU	
Fertigwaren	完成品、既製品	経済	
Ferula assa-foetida L.	阿魏（セリ科）	動植物	
Ferulasäure	フェルラ酸	化学	
FE-Solver	FEソルバー	技術	
fest	堅調な	経済　金融	
fest tendieren	堅調である	経済　金融	
fest tendieren	堅調に推移する　、強含む	金融	
Fest- und Flüssigmist	糞尿、家畜排泄物	農業　畜産	
fest verwurzelt	定着している	表現	
Festakt r.	式典	姉妹都市	
Festakt r.	式典	姉妹都市	
Festangestelle	典型雇用労働者	郵便	
festangestellt, regulär beschäftigt	正規職員･従業員	労働　法律	
festangestellter Lektor	専任講師	表現	
festbeißen	（問題に）取り組む	時事（独）	
Festbeschäftigte	常用雇用		
Festbeschäftigte, Festangestellte	正社員	経済	
Festbeschäftigte, Festangestellte, Stammbelegschaft, Kernbelegschaft (vs. Randbelegschaft)	正社員、基幹労働者（vs. 周縁労働者）	経済	労働
Festbetrag	参照価格、定額上限制	医療　保健　薬	
Festbetrag	定額制、定額の部分		
Festbetrag	定額払い方式	社会保障	
Festbetrag, Festbetragssystem	参照価格制度、定額給付制	社会保障	
Festbetrag, Pauschalvergütung?	参照(上限)価格･定額給付制度/薬剤定価･給付基準制:同一薬効の薬をｸﾞﾙｰﾌﾟに集め、販売ｼｪｱで加重平均して給付基準額を決定する改革案。Dは施行済み。日本はまだ。各薬剤ごとに償還価格決まっ	社会保障	健保
Festbettvergasung	固定床ガス化法	環境	廃棄物
Festbettvergasung	固定床ガス化法	環境	
Festbiere	フェストビール	技術	
Festbild	静止画像	コンピュータ	
Festdrossel	固定絞り	潤滑用語	
feste Abfälle	固形廃棄物	廃棄物	
feste Abfallstoffe	固形廃棄物	環境	廃棄物
feste Abfallstoffe	固形廃棄物	環境	
feste Anuuität	定額年金	経済	金融
feste Anuuität	定額年金	経済	
feste Brennstoffe, Festtreibstoff	固体燃料	科学　宇宙	
feste Fahrbahn	スラブ式路床	鉄道	

feste Fahrbahn	スラブ式路床 (平らなｺﾝｸﾘｰﾄ板の敷詰め)	技術	鉄道
feste Fahrbahn	スラブ式路床 (平らなｺﾝｸﾘｰﾄ板の敷詰め)	技術	
feste Probe	固形資料	量子物理学	
feste Probe	固形資料	量子物理学	
feste These	定説	法律	
feste Zusage, Versprechen	確約	自動車	
feste Zusage, Versprechen	確約	表現	
fester Devisenkurs	固定為替相場制	経済	金融
fester Devisenkurs	固定為替相場制	経済	
fester Faktor	定数	潤滑用語	
fester Prozentsatz?	一定料率	経済	
fester Rücken	背がしっかりしている	犬	
fester und flüssiger Abfall aus Gewerbe und Industrie	商店や工場から出される固形・液体廃棄物	環境	
fester und flüssiger Abfall aus Gewerbe und Industrie /	商店や工場から出される固形・液体廃棄物	環境	廃棄物
festes Handling	ｶﾁｯとしたﾊﾝﾄﾞﾘﾝｸﾞ	技術	自動車
festes Handling	ｶﾁｯとしたﾊﾝﾄﾞﾘﾝｸﾞ	技術	
Festfressen	焼きつき	自動車	
Festgeld	定期　預金 (独ではTermineinlage「期限付き預金」の一部)	経済	金融
festgesetzte Budgets	総枠予算制	社会	健保
festgesetzte Budgets	総枠予算制	社会	
festgesetzte Gebühr	定額料金、固定料金	電気通信	
Festhaltung an Gesetzesrecht	制定法主義	法律	
Festigkeit	強度	物理	
Festigkeit, Stärke	強度	技術	自動車
Festigkeitsklasse	強度等級	技術	木材
Festigkeitsträger	補強剤	ゴム	
Festinstallation auf dem Dach	屋根上の固定方式	技術	自動車(燃料電池)
Festinstallation auf dem Dach	屋根上の固定方式	技術	
festklemmen / spannen	クランプする	技術	自動車
Festkörper-Chemie	固体化学	技術	
Festkörperelektronik	固体エレクトロニクス	技術	エレクトロニクス
Festkörperphysik	固体物理学 (固体の物理的性質を研究する物理学の一分野)	技術	エレクトロニクス
Festkurssystem	固定相場制？	ＥＵ	通貨統合
Festkurssystem	固定相場制？	ＥＵ	
festlegen	確定する	政治	
festlegen	確定する	政治	
festlegen, bestimmen	決定	生活保護	
Festlegung der Kontingente	割当数 (上限・下限規定) を規定	政治	
Festlegung einer minimalen Grundgebühr von Y80 genau sowie die der gegenwärtigen Standardbriefpost,	最低基本料金を　現在の　普通郵便料金の80円と　同じ金額にする	郵政	労働
Festlegung einheitlicher Preise f. ganz Japan	全国均一料金の　設定	郵政	労働
Festleistungssystem	給付額固定方式	年金	
Festmeter vs. Raummeter	ﾌｪｽﾄﾒｰﾀｰ (木材の正味体積単位で一立方ﾒｰﾄﾙ)	環境	バイオマス、木材
Festmist	堆肥 (糞尿の固形したもの)、マニュア	農業	酪農・畜産
Festmist	堆肥、マニュア	農業　畜産	
Festmistlager	堆肥貯蔵施設	農業	酪農・畜産
Festmistlager	堆肥貯蔵施設	農業　畜産	
Festmistplatte	下地をコンクリート打ちした堆肥置き場	農業	酪農・畜産

festnehmen	補導する、拘束する	教育	青少年問題
festnehmen / verhaften	検挙	教育	青少年問題
Festnetz	固定回線	通信	
Festnetzgeböhr	加入電話料金	情報産業	
Festnetz-Telefon m.	固定電話	時事 (日)	
Festplatte	ハードディスク	情報産業	金融
Festplatte	ハードディスク	情報処理	
Festplatte	ハードディスク;固定ディスク	コンピュータ	
Festrede	祝辞、挨拶	表現	
Festschreibung	明文化	表現	
Festsetzung	設定	生活保護	
Festsetzung	確定	法律	
Festsetzung des Beitragsatzes	保険料の凍結	社会	健保
Festsetzung des Beitragsatzes	保険料の凍結	社会	
Festsetzung, Identifikation,	特定	環境	
Festsetzungsprinzip	設定原則	生活保護	
Festspannung des Ersatzreifens?	ｽﾍﾟｱﾀｲﾔ止め？	技術	自動車
Festspeicher	ROM、ロム	コンピュータ	
Festspiele		文化　音楽	
feststehend (Gleitkörper)	固定された	潤滑用語	
feststehender Gleitkörper	固定されたすべり物体	潤滑用語	
Feststelleinheit	ロック装置	機械	
Feststelleinrichtung	ロック装置	技術	
feststellen, bestätigen	確認する	生活保護	
Feststelleung von Risikoschiffen	対象の重点化のための措置	環境	
Feststelltaste	キャプスロック	コンピュータ	
Feststellung der Behauptungen?	主張整理	法律	
Feststellung der Pflegebedürftigkeit	要介護認定	社会保障	
Feststellung der Rente	年金の裁定	社会保障	
Feststellung der Streitpunkte, Eindeutung? u. Einordnung der Streitpunkte	争点整理	法律	
Feststellung der Tatsache	事実認定	法律	
Feststellung einer Sozialleistung	社会給付の確定	生活保護	
Feststellung von Pflegebedürftigkeit	要介護認定	社会	
Feststellungsbescheid	確認報告?	社会福祉	
Feststellungsverfahren	裁定手続き	年金　社会保障	
Feststoff	固体 (固体プロペラント)	潤滑用語	
Feststoff r.	固形物質	量子物理学	
Feststoff r.	固形物質	量子物理学	
Feststoffausscheidung, Fest-, Flüssig-Trennung	固液分離	技術　廃棄物	
Feststoffpartikel, PM	粒子状物質	環境	
Feststoffwerte	固形分値，ＳＳ値	技術	
Festung Europa	ヨーロッパの要塞化	経済	経済一般
Festung Europa	ヨーロッパの要塞化	ＥＵ	通貨統合
Festung Europa	ヨーロッパの要塞化	経済	
Festung Europa	欧州要塞	欧州、経済、政治	
festverzinsliches Wertpapier	確定利付き証券	経済	金融
festverzinsliches Wertpapier	確定利付き証券	経済	
festzinslich	固定利付きの	経済	金融
festzinslich	固定利付きの	経済	
festzinslich	固定利付きの	金融	
Festzinsliche, festverzinsliche	固定利付債	金融	
fetale Asphyxie	胎児仮死	医療機械	
fetale Atemfrequenz	胎児呼吸数	医療機械	
fetale Bewegung (FM)	胎動(FM)	医療機械	
Fetalzeit	胎児期	医学	
Fett	グリス	製紙	

Fett	グリス	製紙	
fett	ボールド	コンピュータ	
Fett nicht abgelagert wird	脂肪が蓄積しない	時事 (独)	
Fett, Filz u. Kupfer als organisches Material	有機的素材としての脂肪とフェルトと銅	芸術	ボイス
Fett, Filz u. Kupfer als organisches Material	有機的素材としての脂肪とフェルトと銅	芸術	
Fettablagerung	脂肪沈着	時事 (独)	
Fettabsaugung	脂肪吸引	社会福祉	介護保険
Fett-Dauerschmierung	グリース永久潤滑	潤滑用語	
Fettecke ist ein idealer geometrischer Körper	脂肪の角は理想的な幾何学の物体	芸術	ボイス
Fettecke ist ein idealer geometrischer Körper	脂肪の角は理想的な幾何学の物体	芸術	
fetter Bereich (fettes Gemisches??)	過濃混合	技術	自動車
Fettfüllkammer	グリース室、グリース溜まり	潤滑用語	
Fettfüllkammer-Schmierung	グリース充填式潤滑法	潤滑用語	
fettig glänzend	テカリ	社会・生活	美容
fettiges Essen zu sich nehmen	食事を取る	健康・医療	食生活
fettlöslich	脂肪に溶ける？	生命科学、生命工学	
Fettnachschmierfristen	グリース後潤滑時間	潤滑用語	
Fettpfropf	脂肪コルク	医学	
Fettpumpe	グリースポンプ	潤滑用語	
fettreduzierte Milch	低脂肪牛乳	農業	酪農
Fettsäure	脂肪酸	塗料	
Fettsäure	脂肪酸	塗料	
Fettsäure	脂肪酸	生命科学、生命工学	
Fettschicht	脂肪層？	医学	
Fettwaage	体脂肪計	医学	
Fett-Wechselintervalle	グリース交換周期	潤滑用語	
Fettwiesen	富養性の草地、富栄養性の草地	環境	
Fettzell	脂肪細胞	医学	
Fetus	胎児	医療機械	
Feuchtigkeitsgehalt	含水率	技術	木材
Feuchtigkeitssensor	湿度センサー	技術	航空
Feuchtlagerung	湿式貯蔵法 (使用済み燃料の)	技術	原子力
Feuchtlagerung	湿式貯蔵法 (使用済み燃料の)	原子力	
Feuchtlagerung	湿式貯蔵法 (使用済燃料の)	原子力	
Feuchträume	水周り	塗料	
Feuchträume	水周り	塗料	
Feuchtwanger, Lion	フォイヒトワンガー、リオン	人名	
Feuchtwerk	湿らせ機？	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Feuchtwerk	湿らせ機？	印刷	
feudale Gesellschaft	封建社会	歴史、フランス革命	
feudale Gesellschaft	封建社会	歴史、フランス革命	
Feudalherr	封建君主	日本史	
Feudalherr	封建領主・君主	教育	教科書会議
Feudalherr	封建領主・君主	教育	
Feudalismus	封建的	歴史、フランス革命	
Feudalismus	封建的	歴史、フランス革命	
Feudalstaat	封建国家	日本史	
Feudalstaat	封建国家	教育	教科書会議
Feudalstaat	封建国家	教育	
Feuer underm Dach	緊急事態	表現	
feuerbeständig	耐火の	化学素材	
feuerbeständig	耐火の	化学素材	
feuerbeständig	難燃性の	化学素材	
feuerbeständig	難燃性の	化学素材	
Feuerbeständigkeitstest	不燃性テスト	自動車	

Feuerbeständigkeitstest	不燃性テスト	自動車	
feuerfest	耐熱性の	技術	自動車
feuerfest	耐熱性の	技術	
feuerfest gebrannter Dolomit	耐火ドロマイト	技術	
Feuerfeste Materialien	耐火物	技術	
feuerfeste Verarbeitung	防炎加工	化学素材	
feuerfeste Verarbeitung	防炎加工	化学素材	
feuerfeste Zustellung	耐火ライニング材	製鉄	
feuerfeste Zustellung	耐火ライニング材	鉄鋼	
feuerfeste Zustellung	耐火ライニング材	製鉄	
feuerfester Lehm	耐火粘土	製鉄	
feuerfester Lehm	耐火粘土	製鉄	
feuerfester Mörtel	キャスタブル耐火物	製鉄	
feuerfester Mörtel	キャスタブル耐火物	鉄鋼	
feuerfester Mörtel	キャスタブル耐火物	製鉄	
feuerfester Stein	耐火煉瓦	製鉄	
feuerfester Stein	耐火煉瓦	鉄鋼	
feuerfester Stein	耐火煉瓦	製鉄	
feuerfester Ton	耐火粘土	製鉄	
feuerfester Ton	耐火粘土	鉄鋼	
feuerfester Ton	耐火粘土	製鉄	
feuerfestig	耐火の	化学素材	
feuerfestig	耐火の	化学素材	
Feuerfestigkeit	耐火性、不燃性	化学素材	
Feuerfestigkeit	耐火性、不燃性	化学素材	
Feuerfestmaterial	耐火材	製鉄	
Feuerfestmaterial	耐火材	鉄鋼	
Feuerfestmaterial	耐火材	製鉄	
feuerhemmen	防火する	科学･技術	原子力
feuerhemmen	防火する	科学･技術	
Feuerherd	火鉢	時事 (独)	
Feuerkontrollsystem?	火器管制システム	防衛	
Feuerkontrollsystem?	火器管制システム	軍事	
Feuerlöschanlage	消火装置	科学･技術	原子力
Feuerlöschanlage	消火装置	科学･技術	
Feuerlöschpumpe, mobil	消火ポンプ、移動式	原子力	
Feuersalamander	マダラサンショウウオ	動植物	
Feuerschutz	防火	軍事	事務処理
Feuerschutzsteuer	防火税？	税制　会計	
feuersicher	耐火性の	塗料	
feuersicher	耐火性の	塗料	
Feuersicherheit	耐火　性	環境	エコ建築
Feuerstätte	いろり	時事 (独)	
Feuerstellung	射撃姿勢	軍事	
Feuerungshersteller	焼却炉メーカー	鋳物	
Feuerungshersteller	焼却炉メーカー	鋳物	
Feuerungsrostteile	炉の火格子部品	鋳物	
Feuerungsrostteile	炉の火格子部品	鋳物	
Feuerwachturm	火の見やぐら	時事 (独)	
Feuerwaffen Schußwaffen	火器	軍事	
Feuerwehr	火消し役	表現	
Feuerwehrturm	火の見櫓	農業	
Feuillants	フイヤン派	歴史、フランス革命	
feurig	アルコール分に富み、力強い、見た目にも輝かしい赤ワインに使う	農業	ワイン
feurig	アルコール分に富み、力強い、見た目にも輝かしい赤ワインに使う	農業	
Feverfew	フィーバーフュー、ナツシロギク	化学	
FFB, funkbasierter Fahrtbetrieb	無線による運行？	技術	鉄道

FFB, funkbasierter Fahrtbetrieb	無線による運行？	技術	
FFV-Fahrzeug	フレックス車、フレキシブル･フューエル･ビークル	自動車	
FG-Verfahren über die Grundstücksmietsache	借地非訟手続	法律	
FhG-Institut für Biomedizinische Technik IBMT	フラウンホーファー協会医工学技術研究所？	医学　独機関　略号	
FHR	胎児心拍数（ＦＨＲ）	医療機械	
FHR Messung	FHR評価	医療機械	
Fianzierung im Wege der Umlage	賦課方式による資金調達	社会	
Fiat iustitia, pereat Germania	たとえドイツが滅びようとも、正義はおこなわしめよ	ラテン語	
FIB (focused Ion Beam) fokussierter Ionenstrahl	集束イオンビーム	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Fiberglas	ガラス繊維	化学素材	
Fiberglas	ガラス繊維	化学素材	
Fibiriogenapherese	フィブリゲン（血漿タンパク質の一種）除去	バイオテクノロジー	
Fibiriogenapherese	フィブリゲン（血漿タンパク質の一種）除去	バイオ	
Fibrillen/Fibrillae	筋系線維	医学	
Fibrin	フィブリン／線維素	医学	
Fibrinogen	フィブリノーゲン	医学	
Fibroblast	線維芽細胞	医学	
fibrös	線維性の／線維状の	医学	
Fibrose	繊維症、繊維化、繊維形成	医学	
Fibroselockerungsgriff	繊維症をほぐす手技	医学	
Fibula	腓骨	医学	
Fibulaaplasie	腓骨形成不全	医学	
fibulare Bandapparat	外側靭帯	医学	
Fichte	トウヒ	動植物	
Fichte	スプルース（ドイツトウヒ）	技術	木材
Fichtelberg	フィヒテルベルク	地名	
fides	信義	法律　ラテン語	
Fieberklee	植物	動植物	
FIFA	国際サッカー連盟 (=Federation Internationale de Football Association)	サッカー	
FIFA	国際サッカー連盟 (=Federation Internationale de Football Association)	サッカー	
FIFA Fußball WM 2006	FIFAワールドカップ2006ドイツ大会	サッカー	
FIFA Fußball-Weltmeisterschaft 2006	2006　ドイツワールドカップ正式名	サッカー、大会	
FIFA Klub-Weltmeisterschaft	クラブナンバーワン決定戦	サッカー、大会	
Figuren pl.	形（途中の形）	造形芸術	
figurieren	表れる	時事（独）	
fiktiv	仮説的	社会保障	
Filaria	フィラリア	犬	
Filer u. Stape als Fond	（背景、根底？）としてのフィルターと羊の毛の房	芸術	ボイス
Filer u. Stape als Fond	（背景、根底？）としてのフィルターと羊の毛の房	芸術	
Filet n.	ヒレ、ヘレ肉	料理	
filetieren	（魚を）おろす	料理	
Filigran s.	金銀線細工品	ジュエリー	
Filigran s.	金銀線細工品	ジュエリー	
Film	映画	コンピュータ	
Film und Foto	「映画と写真」（シュトゥットガルト、1929年）	美術	

Filmausgang	映画の結果？	情報産業	情報
Filmausgang	映画の結果？	情報処理	
Filmbewertungsstelle		文化	
Filmförderungsanstalt FFA	映画助成協会？	独機関 映画 略号	
Filmförderungsgesetz des Bundes FFG	連邦映画助成法？	法律 映画 略号	
Filmkamera	撮影機 (動画撮影用)	表現	
Filmleinwand	投影用スクリーン	化学素材	
Filmleinwand	投影用スクリーン	化学素材	
Filmsieden	膜沸騰	科学･技術	原子力
Filmsieden	膜沸騰	科学･技術	
Filmtrilogie über Deutschland	ドイツ三部作	映画	
Filmwissenschaft	映画学	芸術	ボイス
Filmwissenschaft	映画学	芸術	
Filter	濾過機	ビール	
Filterabreinigung	フィルター洗浄	表面処理	
Filterabreinigung	フィルター洗浄	表面処理	
Filteranlage	バグフィルタ	技術	自動車
Filteranlage	ろ過装置	時事 (独)	
Filterbett	濾過剤本体 (フィルターベッド)	技術	
Filtereinheit	ﾌｨﾙﾀｰ捕集部	環境	土壌･水質汚染
Filtereinsatz	フィルター取付け位置	潤滑用語	
Filtereinsatz	フィルター濾過部分	潤滑用語	
Filterfeinheit	フィルターの目の細かさ	潤滑用語	
Filterhilfsmittel	濾過助剤	技術	
Filterkuchen	スラッジケーキ	印刷	
Filter-Patrone	フィルターカートリッジ	表面処理	
Filter-Patrone	フィルターカートリッジ	表面処理	
Filterporen	濾過孔	技術	
Filterschlamm	濾過　ｽﾗｯｼﾞ	環境	廃棄物
Filtersieb	ストレーナー	技術	
Filterstandzeit	フィルター寿命	技術	
Filtrat	濾水 (汚水処理、普通は濾過液)	科学　環境	
Filtrat (g: Konzentrat)	濾過液 (対：濃縮液)	洗浄	
Filtrationsmasse	濾過層	技術	
Filtrationsprobleme	濾過困難	技術	
Filtrierbarkeit	濾過性	技術	
Filtrierung	濾過	科学　環境	
filzen	調べる？	塗料	
filzen	調べる？	塗料	
Filzerführung	フェルトガイド	製紙	
Filzerführung	フェルトガイド	製紙	
FIM Führungs inoffizieller Mitarbeiter	情報提供者 (指導的な)	政治	
Finale	決勝	サッカー	
Finale	決勝	サッカー	
Finale	決勝 ◆ der Einzug ins Finale 決勝進出	サッカー	
Finale, Endspiel	決勝戦	サッカー、大会	
Finalinspektion / Endkontrolle (bei Aisin Funktionsprüfstand)	完検 (アイシンの場合は完検＝機能テストで、出検はノイズテスト＝gerauschpruefstandを指す)	技術	自動車
finalisieren	ファイナライズする	コンピュータ	
Financhial Instrument & Exchange law	金融商品取引法	会計	
Financial Sector Stability Forum	金融安定化フォーラム	金融	
Financial Services Agency fsa	金融庁	日機関　政府	
Financial Services Agency, FSA	金融庁 (2001年1月から)	日機関	
Financial Supervisory Agency (FSA)	金融監督庁	経済　金融	
Financial-Service-Stab	ファイナンス･サービス本部	経済	
Finanzanalysten	ファイナンスアナリスト	経済	
Finanzanlagen	金融資産 (95年から丸野)	会計	

Finanzaufsicht	金融監視	政治	
Finanzaufsicht	金融監督	政治	新中道
Finanzaufsicht (FSA)	金融監督庁	経済　金融	
Finanzaufsicht (FSA)	金融監督庁	経済　金融	
Finanzaufsichtsbehörde (FSA,	金融監督庁	経済	金融
Finanzaufsichtsbehörde??	金融監督庁	経済	
Finanzausgleich	財政調整	政治　経済	
Finanzausgleich zwischen Stadtverwaltung und Bezirken sowie unter Bezirken	都区財政調整制度（法人住民税+固定資産税+特別土地保有税を都と区、および区相互間で分け合う）	経済	
Finanzausgleichzahlung	地方交付金	財政・金融	
Finanzautonomie regionale Ebene stärken	地方の財政自主性	財政・金融	
Finanzbasis	財務基盤	会計　税理	
Finanzbehörde, Finanzamt	税務署	経済　税制　会計	
Finanzbericht	財務諸表	政治	新中道
Finanzbericht	財務諸表	政治	
Finanzbranche	金融機関	経済　金融	
Finanzbuchhaltung, FIBU	財務帳簿	会計	
Finanzbuchhaltung, financial	財務会計	ベンチマーキング	
Finanzdaten	財務諸表	金型	
Finanzdaten	財務諸表	金型	
Finanzderegulierung	金融自由化	経済	
Finanzdienstleistung	ファイナンス・サービス	経済　金融	
Finanzen	資金調達業務	経済	金融
Finanzen	資金調達業務	経済	
Finanzergebnis	金融収益	経済	金融
Finanzergebnis	金融収益	経済	
Finanzergebnis	金融収益（日経会計用語辞典） 利息収支（各所混在）　財務利益	会計	
Finanzgericht	財政裁判所	時事（独）	
Finanzgericht	税務裁判所（実情）、財政裁判所（田沢）	法律	
Finanzgewerbe	金融業界	金融	
Finanzhaus, häuser	金融機関	経済　金融	
Finanzhilfe	資金援助	経済	
Finanzhoheit	財政権	政治	地方自治
finanzielle Aspekte, finanzielle Absicherung	財源の確保	社会	
finanzielle Aufstellungen	財務諸表	会計	
finanzielle Belastung	財政負担	金融	
finanzielle Beschränkung	財源上の制約	社会	
finanzielle Dienstleistung	金融サービス	経済　欧州	
finanzielle Löcher zu stopfen	穴を埋める	政治	地方自治
finanzielle Muskel stärken	財政基盤の強化	ZDF	
Finanzielle Situaiton des	債務者の財務状況	財政・金融	
finanzielle Solidarität gerät unter	財政面の連帯に圧力がかかる	EU	政治
finanzielle Solidarität gerät unter	財政面の連帯に圧力がかかる	EU	
finanzielle Transaktion	金融取引、フィナンシャル・トランスアクション	経済　欧州	
finanzielle Zusammenarbeit	財政援助	経済	
finanziellen Rückhalt finden / haben	支援　/　後ろ盾	歴史	国民主義・帝国主義
finanziellen Rückhalt finden / haben	支援　/　後ろ盾	歴史	
finanzieller Anreiz	財政的インセンティブ	環境	温暖化防止
finanzieller Ausgleich	負担調整金	EU	農業
finanzieller Ausgleich	負担調整金	EU	
finanzieller Ausgleich der Belastung schaffen	負担を財政面で調整する	社会	介護保険

finanzieller Ausgleich des Belastung schaffen	負担を財政面で調整する	社会	
finanzieller Zusammenbruch. das Finanzwesen bricht zusammen	財政破綻	経済	税制改革
Finanzierung	融資	自動車	
Finanzierung	融資		
Finanzierung / finanzieren	費用 の 助成	社会	介護保険
Finanzierung über die Sozialhilfe	社会扶助によって賄う	社会	介護保険
Finanzierung über die Sozialhilfe	社会扶助によって賄う	社会	
Finanzierung/Leistungen d. Pflegeversicherung	介護保険の財政と給付内容	社会	介護保険
Finanzierung/Leistungen d. Pflege-versicherung	介護保険の財政と給付内容	社会	
Finanzierungsanteil	資金調達のシェア		
Finanzierungsanteile	財務費用	経済	税制改革
Finanzierungsantrag	融資の申し込み	財政･金融	
Finanzierungsform	資金調達形態、融資形態	経済	貿易
Finanzierungsform	資金調達形態、融資形態	経済	
Finanzierungsgesellschaft	ファイナンス会社	経済	
Finanzierungsinstitut	ローン会社 (一般的に)	金融 経済	
Finanzierungskosten	資金調達コスト？	会計	
Finanzierungsland	保留地、替費地 (区画整理事業の実施費用を捻出するために売却する土地)	建築	
Finanzierungspolitik	資金調達の方針	経済 金融	
Finanzierungsspitzen	資金調達のピーク	経済 金融	
Finanzindustrie	金融業界	経済 金融	
Finanzinstitut,-e	金融/金融機関	金融	
Finanzinstitut,-e	金融機関	経済 金融	
Finanzinstrument für die Ausrichtung der Fischerei FIAF		欧州	
Finanzinstrument, financial instrument	金融手段	金融	
Finanzjahr	会計年度	経済 金融	
Finanzkasse (Regierungsfinanzorgan fuer die Verwaltung Oeffentlicher Geldmittel).		金融	
Finanzkonzern, -e	大手金融機関？	経済 金融	
Finanzkräfte sind überfordert	財政能力を超えている	社会	介護保険
Finanzkräfte sind überfordert	財政能力を超えている	社会	
Finanzlage	財務状況	経済	金融
Finanzlage	財務状況	経済	
Finanzlage, Finanzstatus	財政状態	会計	
Finanzloch klaffen	財政の穴があく	時事 (独)	
Finanzmanagement	財務管理	経済	
Finanzmarkt	金融市場	金融	
Finanzmarkt	金融市場	金融	
Finanzmarkt	金融市場	経済	金融
Finanzmarkt	金融市場	ＥＵ	通貨統合
Finanzmarkt	金融市場	経済	
Finanzmarkt	金融市場	ＥＵ	
Finanzmarkt	金融市場 (長期金融市場＝貨幣市場、長期金融市場＝資本市場)	経済 金融	
Finanzmärkte	金融市場	経済 金融	
Finanzminister	財務相	財政･金融	
Finanzminister	財務長官	歴史、フランス革命	
Finanzminister	財務長官	歴史、フランス革命	
Finanzminister und Notenbankchefs der sieben führenden	先進国蔵相･中央銀行総裁会議 (G7)	経済 金融	
Finanzmittel für Strassenbau	道路特定財源	財政･金融	

Finanzmittelfonds	財務資金の変動？	会計	
Finanzplanungsrat	財政計画委員会 (田沢)、財政計画会議	独機関	
Finanzpolitik	財政政策	ＥＵ	通貨統合
Finanzpolitik	財政政策	ＥＵ	
Finanzpolitik der Verknappung des Geldes d. Minderung der Staatsausgaben (Deflationspolitik)	緊縮財政 (デフレ政策)	歴史	第一次大戦後
Finanzpolitik,Fiskalpolitik	(国の) 財政政策	金融	
Finanzpolitik,Fiskalpolitik	財政政策	金融	
Finanzpolitik=Fiskalpolitik=Budgetpolitik	財政政策 (公共財政の歳入、歳出を通じた経済政策)	経済	
Finanzpolster (クッション)	財源の余裕	介護	
Finanzportfolioverwalter	管財人？	経済	金融
Finanzprodukt	金融商品	経済	金融
Finanzprodukte	金融商品	経済	
Finanzprokuratur		法律	
Finanzreform	財政改革	財政･金融	
Finanzreform	財政改革	歴史、フランス革命	
Finanzreform	財政改革	歴史、フランス革命	
Finanzschachtel	持ち株比率	経済	
Finanzsektor	金融業界	経済　金融	
Finanzsektor	金融分野	経済	貿易
Finanzsektor	金融分野	経済	
Finanzskandale	政治と金	言い回し	
finanzstark, finanzkräftig	資金力のある	金型	
finanzstark, finanzkräftig	資金力のある	金型	
Finanzstrafrecht	租税刑法	法律	
Finanzstruktur	財政構造	社会保障	
Finanzsystem	金融システム	経済　金融	
Finanzsystem	金融制度	経済	金融
Finanzsystem	金融制度	経済	
Finanztitel, -	金融銘柄	経済　金融	
Finanztransfer	資金の移動	EU	法律
Finanztransfer	資金の移動	EU	
Finanzvermoegen	金融資産	経済	
Finanzverteilung	財源の分配	EU	政治
Finanzverteilung	財源の分配	EU	
Finanzwesen	金融機関	経済　金融	
Finanzwesen	財務	自動車	
Finanzwesen	財務	自動車	
Finanzwirtschaft	金融業界	経済　金融	
Finanzwissenschaft	財政学	表現	
Finanzzoll	財政関税 (収入関税)	税関	
Finazplatz Tokyo	東京金融市場	経済	
Findling-Störstein	転石−捨て石	科学　環境　砂防	
Finesse	高貴なワインのみが持つ、味、香りの非常にニュアンスに満ちた繊細	農業	ワイン
Finesse	高貴なワインのみが持つ、味、香りの非常にニュアンスに満ちた繊細	農業	
Finger m.	手指	理学療法	
Fingerabdruck	指紋、特性	量子物理学	
Fingerabdruck	指紋、特性	量子物理学	
Fingerabdruck	指紋押印	裁判	
Fingerabdruck	指紋押印	裁判	
Fingerbeere	指の腹	医学	整形靴
Fingerfarben		表現	
Fingerfräser	エンドミル	表面処理	
Fingerfräser	エンドミル	表面処理	

Fingerkraut	キジムシロ属の植物 (オヘビイチゴ？キンロバイ)	動植物	
fingieren	擬制する (実質の異なる物を、法規取り扱いにおいては同一のもとのみなして、同一の効果を与える)	法律	労働法
fingieren	擬制する (実質の異なる物を、法規取り扱いにおいては同一のもとのみなして、同一の効果を与える)	法律　労働	
fingierter Werkvertrag?	偽装請負	労働	
Finite-Elemente-Methode FEM	ＦＥＭ、有限要素法	技術	
Finite-Elemente-Methode(FEM)	有限要素法	ゴム	
Finnen, pl.	フィンランド人	時事 (独)	
Finte einlegen	フェイントをかける	サッカー、テクニック	
Fiorenza	『フィオレンツァ』	文学	
FIR	遠赤外	量子物理学	
FIR	遠赤外	量子物理学	
Fire Research Institute	消防研究所 (自治省管轄？)	日機関　国研	
Fire wall	ファイアウォール (銀行と証券を兼営した際の利益相反+不正取引を防止し、投資家や預金者を保護し、また銀行の産業支配を防止するために、銀行と証券の間にもうける規	経済	金融
Firewall	フィアヤーウォール	情報処理	
Firewall *f*	ファイアウォール	コンピュータ	
Firmenansehen (Goodwill)	営業権、のれん代	経済	金融
Firmenaufkauf	買収	経済　金融	
firmeneigen	会社独自の	情報産業	金融
firmeneigen	会社独自の	情報処理	
firmeneigene Ersatzwährung	会社独自の使用通貨	情報産業	金融
firmeneigene Ersatzwährung	会社独自の使用通貨	情報処理	
Firmeneintritt	入社	経済	労働
Firmenerpresser	総会屋	法律	
Firmenfusionen und Aquisitionen	企業合併と吸収 (M&A)	経済	
Firmenfusionen und Aquisitionen / Fusionen und ernahmen (M&A)	企業合併と吸収 (M&A)	経済	経済一般
firmeninterne Auseinandersetzung	内紛	法律	
Firmenklima	社風	経済	経済一般
Firmenklima	社風	経済	
Firmenkunden(geschäft)	法人営業、法人金融	経済	
Firmenwert, Goodwill, Unternehmenswert	営業権、暖簾	経済	
Firnfahren	氷河 (万年雪) 滑走	スポーツ	
first approximation	たたき台	経済	
First Automobile Works FAW	第一汽車製造所	自動車	
first in first out	先入先出法	経済	金融
first in first out	先入先出法	経済	
first in, first out	先入れ、先出し (貯蔵技術)	技術	
First Nations People	原住民？	時事 (独)	
Firstbalken	棟木	技術	木材
first-in first-out	先入れ･先出し	技術	品質管理
first-in first-out	先入れ･先出し	技術	
FIS Homolog. Nr.	FIS公認番号	スポーツ	
fiscal investiment loan? program, Nationales Investitions- und Anleiheprogramm	財政投融資	経済　金融	
Fiscal Investment and Loan Program	財投計画	財政･金融	
fiscale Selbstbestimmungsrecht	財政自主権	経済	
Fischbecke	魚槽	科学　環境　砂防	
Fischer, Ronald, Alymer	フィッシャー、ロナルド、エイルマー	人名	

Fischer-Dieskau, Dietrich	フィッシャー＝ディースカウ　ディートリヒ	人名	
Fischerei	漁業	経済	
Fischereibehörde	水産庁	時事 (独)	
Fischerwohnungen	漁民アパート	農業	
Fischerzarge	電極を掴んで取り出すジグ	技術	
Fischgericht n.	魚料理	料理	
fischgiftig	魚類にとっての毒	表現	
Fischgrat	ヘリンボーン　杉綾	ファッション	
Fischgräte f.	魚の骨	料理	
Fischgründe	漁場		
Fischotter	ｶﾜｳｿ	自然災害	砂防
Fischrecht	漁獲権？	EU	政治
Fischrecht	漁獲権？	EU	
Fischunterstände	魚の逃げ場	環境	
Fischweg, Fischtreppe=Fischleiter	魚道　魚梯	科学　環境　砂防	
fishing	フィッシング	表現	
fiskal	国庫の、国家財政の	金融	
fiskalische Funktion	財政的な機能	環境公課	
Fiskaljahr	会計年度	会計	
Fiskalpolitik	財政政策 (Finanzpolitikと全く同じに使っていることもある)	経済	
Fiskus	国家財政	経済	金融
Fiskus	国家財政	経済	
FIS-Sicherheitexperte	FIS安全専門委員	スポーツ	
Fissurenbohrer (Turbine)	フィッシャー・バー	歯科	
Fistel	瘻孔	医学	
Fitneßpaket	フィットネスパック？	技術	
Fitzcarraldo	フィッツカラルド	映画	
Fitzwater, Marlin	マーリン・フィッツウォーター	人名	
Five Day Locker Piece	『コインロッカーの5日間』	芸術	
fix block	固定閉塞	技術	鉄道
fix block	固定閉塞	鉄道	
Fixateur (externe) = Amboceptor ????	固定装置？	医学	
Fixbetrag zur Mindestabsicherung	最低 (生活) 保障的要素の定額部分 (厚生年金保険法1954～		
fixe Idee	固定観念	歴史、フランス革命	
fixe Idee	固定観念	歴史、フランス革命	
Fixer	ジャンキー	表現	
Fixiereinlage n	(接着) 芯地	技術	縫製
Fixieren	フリーズ	コンピュータ	
fixieren	フリーズする	コンピュータ	
Fixieren	固定化、定着	塗料	
Fixieren	固定化、定着	塗料	
Fixiermittel	固定部	特許	
fixierte Spastik	固定した痙直性麻痺	理学療法	
fixierte Spastiker	固定した痙直性麻痺患者	理学療法	
fixierter Wechselkurs	固定相場制？	ＥＵ	通貨統合
Fixkosten, die fixen Kosten	固定費用、固定費	経済　ベンチマーキング	
Fixkosten, feste Kosten	固定費	会計	
FIZ Karlsruhe, Fachinformationszentrum Karlsruhe		独機関　略号	
fizierter Wechselkurs	固定相場制？	ＥＵ	
flach spielen	グラウンダー (ゴロ) のパス	サッカー、テクニック	
Flachbildfernseher	薄型テレビ	技術	光学
Flachbildschirm	フラットスクリーン	技術	
Flachbildschirm	薄型スクリーン	技術	光学
Flachbildschirm	平面スクリーン	コンピュータ	
Flachdach	平屋根	環境	緑化

Flachdach	平屋根	環境	
Flachdach	陸屋根	建築	
Flachdichtung	フラットガスケット	環境	
Flachdruck	平板印刷	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Flachdruck	平板印刷	印刷	
Flachdruck	平板印刷、凸版印刷	製紙	
Flachdruck	平板印刷、凸版印刷	製紙	
Fläche (Integrationszahlen)	面積	環境	土壌・水質汚染
Fläche im Stadtgebiet mit landwirtschaftlicher Zweckbindung	生産緑地地区制度	農業	
Fläche, Flächeninhalt	面積	姉妹都市	
Fläche, Flächeninhalt	面積	姉妹都市	
Flächenbelastung, zulässig	面の許容負荷	潤滑用語	
flächenbezogene Verbesserungsmaßnahmen	面的整備	農業	
Flächenbombardements	平面爆撃	軍事	軍備
Flächenbrenner	平面バーナー		
flächendeckend	広域にわたって	時事 (独)	
flächendeckend	当たり前	表現	
flächendeckende Distanzsensoren	エリア・センサー？	科学	
flächendeckende Tarifverhandlung	地域労働協約交渉	政治	
flächendeckende Vereinbarung vs. Reginalvereinbarung		経済	
flächendeckendes Kabelnetz	全国を網羅するケーブル網	情報産業	情報
flächendeckendes Kabelnetz	全国を網羅するケーブル網	情報処理	
Flächendichtung	平パッキン	技術	
Flächendrainage	集水層	環境　廃棄物	
Flächenfilter	濾過層	環境　廃棄物	
Flächengewicht	単位面積当たりの重量	印刷	㎡
Flächengewicht	面積あたり重量	化学素材	
Flächengewicht	面積あたり重量	化学素材	
flächenmäßig gesehen steht Saitama an 39er Stelle.	番　目に　/　位	政治	地方自治
Flächenmaßstab	地積式 (区画整理における土地の分配方式、対：評価式)	建築	
Flächennutzung	土地利用	環境	
Flächennutzungsplan FNP	土地利用計画、Fプラン	建築　略号	
Flächennutzungsplanung, F-Plan	土地利用計画 (日本市町村の都市計画マスタープランや用途地域に	都市問題	都市計画
Flächennutzungsplanung, F-Plan	土地利用計画 (日本市町村の都市計画マスタープランや用途地域に	都市問題	
Flächenrestriktion	土地の制限	都市問題	都市計画
Flächenrestriktion	土地の制限	都市問題	
Flächenschleifmaschine	平面研削盤	潤滑用語	
Flächenschutz	動植物の地域保護	時事 (独)	
Flächenstillegung	休耕地	EU	農業
Flächenstillegung	休耕地	EU	
Flächenstillegungen	減反 (政策)	経済　農業　欧州	
Flächentarif	平均税率？	時事 (独)	
Flächentarifvertrag	一律協約制度 (分野・地域別に協約を結ぶ)	経済	労働
Flächentarifvertrag	統一賃金協定	経済	

Flächentarifvertrag	労働協約、地域一律労働協約、横断的産別協約（前島）,村上、協約対象地区の区分は州とは異なるが、ほぼそれに似た地域区分となっており、地域間の格差は非常に少ないため、全国一律労働協約と見なしても良い、「地域一律賃金制度」が最もわかりやすい、	経済	労働
Flächentragwerk?	テンション膜構造物	化学素材	
Flächentragwerk?	テンション膜構造物	化学素材	
Flächentragwerk?	膜構造物	化学素材	
Flächentragwerk?	膜構造物	化学素材	
Flächenverbrauch	土地利用	環境	土壌･水質汚染
Flächenverteilung	土地の（利用別）分配	都市問題	都市計画
Flächenverteilung	土地の（利用別）分配	都市問題	
Flächenwidmungsplan=Flächennutzungsplan	土地利用計画（オーストリア）	農業	
Flächenzähler	2次元検出器	量子物理学	
Flächenzähler	2次元検出器	量子物理学	
Flächenzusammenlegung	農用地の集団化	農地整備　土地改良	
flaches Wasser	浅瀬	技術	レーダー
Flachfuß	偏平足	理学療法	
Flachglas	板ガラス	機械	
Flachglas	板ガラス	機械	
Flachkante	フラットエッジ？」	技術	木材
Flachmeißel	平たがね、バイト	潤滑用語	
Flachmodule	平膜モジュール？	洗浄	
Flachpa_	低いパス，グラウンダーのパス	サッカー	
Flachpaß	低いパス，グラウンダーのパス	サッカー	
Flachrate-Saufen	飲み放題	表現	
Flachstelle	フラット	鉄道	
Flachstück	平型鍛造品	鉄鋼	
Flachwasserbereich	浅海	バイオテクノロジー	
Flachwasserbereich	浅海	バイオ	
Flachweiche	平坦浸漬法	技術	
fläckenunempfindlich	シミが付きにくい	技術	木材
Flacon	香水入れ	ジュエリー	
Flacon	香水入れ	ジュエリー	
Flaggenrechtsgesetz	船旗法	法律	
Flaggenrechtsgesetz	船国法（芳賀訳）／船旗法	法律	労働法
Flaggenrechtsgesetz	船国法（芳賀訳）／船旗法	法律　労働	
Flaggenstaat	旗国	交通	
Flaggenstaat	旗国	環境	
Flaggenstaatbesichtiger	旗国としての検査官	交通	
Flaggenträger - Fahnenträger	旗手	スポーツ	
Flakes (Aluminium wird zu Flakes geschreddert)	薄片　状　に　破砕	環境	廃棄物
Flammenmeer	炎の海	表現	
flammensicher	防炎の	化学素材	
flammensicher	防炎の	化学素材	
flammfest, flammhemmend	難燃性の	化学素材	
flammfest, flammhemmend	難燃性の	化学素材	
Flammzone	火炎伝播域	技術	自動車
flamwidrig	防炎の	化学素材	
flamwidrig	防炎の	化学素材	
Flanellgrau	フラノグレー	ファッション	
Flanierzone	町中の散策、歩行者がゆっくり歩ける地区	表現	
Flanke	（パルスの）　立ち上がり	技術	自動車、ABS

Flanke	クロス、センタリング	サッカー	
Flanke	センタリング	スポーツ	サッカー
Flanke	センタリング	サッカー	
Flanke	センタリング	スポーツ	
Flanke	側腹	医学	
Flanke、flanken	センターリング、センタリングする	サッカー、テクニック	
flanken	センタリングする	サッカー	
Flankenlinienabweichung	取り付け位置の偏差	技術	自動車
Flankenschutz	サイドバー？	自動車	
Flankenspiel	ﾊﾞｯｸﾗｯｼｭ	技術	自動車
Flankenwechsel, Seitenwechsel	サイドチェンジ	サッカー	
flankierende Beratung	側面的助言	EU	政治
flankierende Beratung	側面的助言	EU	
flankierende Maßnahme	補助策	社会	介護保険
flankierende Maßnahme	補助策	社会	
Flansch	フランジ	製鉄	
Flansch	フランジ	鉄鋼	
Flansch	フランジ	製鉄	
Flansch	フレンジ	技術	自動車
Flansch	フレンジ	技術	
flare	フレア（電子戦対策）	防衛	
flare	フレア（電子戦対策）	軍事	
Flaschenfüller	フィラー、瓶詰め機	ビール	
Flaschengärung	ｼｬﾝﾊﾟﾝ方式（ｾﾞｸﾄの製造法＝第二発酵をビン内で行う）	農業	ワイン
Flaschengärung	ｼｬﾝﾊﾟﾝ方式（ｾﾞｸﾄの製造法＝第二発酵をビン内で行う）	農業	
Flaschenhals	ボトルネック、壜首部	技術	
Flaschenkeller	ビン詰室	技術	
Flat-Panel-Technologie	フラットパネル技術	技術	エレクトロニクス
Flat-Panel-Technologie	フラットパネル技術	情報処理	
Flatterulm	ニレの一種	動植物	
Flatterulme	ニレの一種	動植物	
Flaubert, Gustav	フロベール（仏作家、1821～80）	人名	
Flechtweksbuhnen	柳などで編んだ水制？	環境	
Flechvieh	シンメンタール	農業	酪農･畜産
Fleck r.	汚れ	化学素材	
Fleck r.	汚れ	化学素材	
Fleckenbeständigkeit	防汚性	化学素材	
Fleckenbeständigkeit	防汚性	化学素材	
fleckig	しみのある	歯科製品	
fleckig	しみのある	歯科製品	
Fleckvieh	シンメンタール	農業　畜産	
Fleckvieh	シンメンタール（牛の品種の一）	農業　畜産	
Fleckvieh	シンメンタール（牛の品種の一つ）	農業	酪農･畜産
Fleisch n.	肉	料理	
Fleisch- und Wurstwaren	肉加工製品　ソーセージ類	農業	酪農･畜産
Fleischgericht n.	肉料理	料理	
Fleißiges Lieschen	インパチェンス	動植物	
Flensburg	フレンツブルク	地名	
flexibel, in der Entwicklungsphase	可塑性	法律	
flexibele Reha- und Pflegetechnik	自由度　の高い　福祉機器	社会保障	介護保険
flexibile Rohrsysteme	パイプを使った棚など／フレキシブルなパイプシステム	技術	自動車
Flexibilisierung der Arbeitszeit	労働時間の弾力化	経済	労働
Flexibilisierung der Arbeitszeit	労働時間の弾力化	労働	
flexibilitas cerea	カタレプシー　蝋屈症	精神医学	
Flexibilitas cerea	ろう屈症	精神医学	
Flexibilität	耐屈曲性	ゴム	

Flexibilität durch tilgungsfreie Anlaufjahre	据え置き期間	財政･金融	
flexible Anpassung an die Potentiale	フレキシブルに潜在能力に適合す	技術	鉄道
flexible Anpassung an die Potentiale	フレキシブルに潜在能力に適合す	技術	
flexible Frachtbehälter, big bags	フレコンバッグ	技術	
flexible Nutzung des Ackerlandes	農地流動化？	農業	
Flexion	活用	言い回し	
Flexionskammer / Extensionskammer	屈曲室/伸展室	福祉機器	
Flexodruck	フレキソ印刷	印刷	
Flexy Disk	フレキシブルディスク	コンピュータ	
Flickenteppich aus vielen nationalen Elementen	複数の加盟国の利害が入り交じっている	法律	労働法
Flickenteppich aus vielen nationalen Elementen	複数の加盟国の利害が入り交じっている	法律　労働	
Flickenteppich von Währungen	通貨の応急処置的調整？	ＥＵ	
Flickmasse	パッチング材	製鉄	
Flickmasse	パッチング材	鉄鋼	
Flickmasse	パッチング材	製鉄	
Flickmasse	炉内補修材	製鉄	
Flickmasse	炉内補修材	鉄鋼	
Flickmasse	炉内補修材	製鉄	
Flickwerk	継ぎはぎ		
fliegende Kisten	ゴミのとばし（正規の処分を行わず、別の場所へ移送したり、再委	廃棄物	
Fliegen-Ragwurz, Ophrys insectifere = muscifera	らん	動植物	
Fliegeralarm	空襲警報	表現	
Fliegergeneral	ゲーリング（殆ど固有名詞化している呼び方）？	防衛	
Fliegergeneral	ゲーリング（殆ど固有名詞化している呼び方）？	軍事	
Fliegergeneral	ゲーリング	軍事	軍備
Fliese	タイル		
Fliese	タイル	陶芸	
Fliesenkleber	タイル接着剤	塗料	
Fliesenkleber	タイル接着剤	塗料	
Fließbandmontage	移動組み立て方式	経済	
Fließbild	フローチャート	表現	
Fließeigenschaften	流動特性		
fließen	フロー	技術	自動車
fließen	フロー	技術	
fliessfähige Gülle	流動性の高いスラリー	農業	酪農･畜産
fliessfähige Gülle	流動性の高いスラリー	農業　畜産	
Fließfett	液状グリース	潤滑用語	
Fließfettverteiler	液状グリース分配器	潤滑用語	
Fließgewässer	河川	科学　環境　砂防	
Fließgrenze	流動限界	潤滑用語	
Fließheck, liftback	リフトバック	自動車	
Fließhöhe	水位	科学　環境　砂防	
Fließkomma	浮動小数点	コンピュータ	
Fließpressen	押し出し成形、フローフォーミング	技術	自動車
Fließspannung		自動車	
Fließtiefe	水位	科学　環境　砂防	
Fließweg	流路	科学　環境　砂防	
Flimm, Jürgen	フリム　ユルゲン	人名	
Flint, Kimmeridgien	火打ち石の香り+ｷﾒﾘｼﾞｬﾝ土壌（貝殻の化石、粘度･石灰を含む）（ｼｬﾌﾞﾘﾜｲﾝに使われる）	農業	ワイン
Flintglas	フリントグラス	鉄鋼	

flip chip technologie	フリップチップテクノロジー	量子物理学	
flip chip technologie	フリップチップテクノロジー	量子物理学	
Flip-Chip	ﾌﾘｯﾌﾟ･ﾁｯﾌﾟ (すべての端子が一つの面に集められ，はんだ山あるいは山形接点の形で形成されている，きわめて小さい半導体チップ．端子の間の半導体表面を絶縁してから，これを裏返してちょうど対応した基板に取り付ける)	技術	エレクトロニクス
Flip-Chip-Technologie auf der Basis von hochentwickelten Klebstoffen	フリップチップテクノロジー (フリップチップ：ICチップの表面部の電極 (ボンディングパット) に、バンプと呼ばれる瘤状の突起電極を有す	技術	エレクトロニクス
Floatglas	ﾌﾛｰﾄｶﾞﾗｽ (溶かした鉛の上に浮かし生産、2.7x7mの大ｶﾞﾗｽ可能、表面が平滑)	技術	ガラス
Floatglas	ﾌﾛｰﾄｶﾞﾗｽ (溶かした鉛の上に浮かし生産、2.7x7mの大ｶﾞﾗｽ可能、表面が平滑)	技術	
Floating weeds	浮草 (小津作品タイトル)	映画	
Floatingsystem	変動為替相場制	経済	金融
Floatingsystem	変動為替相場制	経済	
Flock	フロック繊維？	ゴム	
Flocker	凝集剤		
Flockerungsmittel	凝集　剤	環境	廃棄物
Flockung	凝集？	環境	土壌･水質汚染
Flockungsfiltration	フロキュレーションろ過？	環境	
Flockungshilfsmittel	凝集添加剤？	環境	土壌･水質汚染
Flockungsverfahren	凝集沈殿法	洗浄	
Florence Henri	フローレンス･アンリ	美術	
Florenzone	草本帯 (木本が生えず、草本だけが生えている。例：お花畑)	自然災害	砂防
Florenzone	草本帯 (木本が生えず、草本だけが生えている。例：お花畑)	自然災害	
florierend sein	栄える	政治	地方自治
Flotation	フローテーション	技術	
Flotation	湿式精錬	鉄鋼	
Flotation	浮選 (液体･固体の分離方法) /浮上？	環境	土壌･水質汚染
Flotation (en)	浮上	環境	土壌･水質汚染
flotierende Wechselkurse, frei schwankender Wechselkurs	変動相場制	経済	
flott	軽快な、シックな、すてきな、		
Flotte	艦隊	政治	
Flotte	航空総隊 (航空自衛隊)	軍事	
Flottengeschäft, Fuhrpark, fleet car	フリート･セール、大口取引、法人取引	自動車　BMW	
Flourit	フローライト (螢石)	ジュエリー	
Flowsensor	フローセンサー	医学	
Flowsignalverläufe	フロー信号の動き	医学	
Fl-Schutzschalter (Fehlerstromschutzschalter)	漏電回路安全装置	機械	
Flucht aus Dollar	ドル離れ	経済	
Flucht nach Varennes	ヴェレンヌ逃亡事件	歴史、フランス革命	
fluchten, in der Flucht liegen	一直線に揃える	建築	
Fluchtlingsanerkennung	難民認定	政治	
Fluchtpunkt	消失点 (遠近法で全ての線が一カ所に集まる点)	芸術	
Fluchtpunkt-Perspektive	消失点遠近法	建築	

flüchtige organische Verbindungen	揮発性有機化合物	環境	
flüchtige organische Verbindungen	揮発性有機化合物	環境	
flüchtige Substanzen	揮散性成分	化学	
flüchtiger Speicher	揮発性メモリー	コンピュータ	
Flüchtigkeit, flüchtig	はかなさ、揮発性の	芸術	ボイス
Flüchtigkeit, flüchtig	はかなさ、揮発性の	芸術	
Flüchtilingshilfswerk (UNHCR)	国連難民高等弁務官事務所	軍事	軍備
Flüchtlingslager	難民キャンプ	政治	難民政策
Flügel	ウィング	サッカー	
Flügelabsatz	ウィングヒール（内側・外側）	医学	
Flügeladjutantur	侍従武官府	軍事　歴史	
Flügelflitzer	ウィングの魔術師？	サッカー	
Flügelzellenpumpe	セルポンプ	潤滑用語	
Flüssigdünger	液体肥料？	環境	廃棄物
flüssige Industrieschmierstoffe	工業用潤滑油	潤滑用語	
flüssige Mittel	流動的資金？	経済　金融	
flüssige Mittel	流動資金	会計	
flüssige und wachsartige Kohlenwasserstoffe	液状およびワックス状の炭化水素物	環境	廃棄物
flüssige und wachsartige Kohlenwasserstoffe	液状およびワックス状の炭化水素物	環境	
flüssigem Sumpf	溶鋼残湯／ホットヒール	技術	
flüssiger Stahl	地金	技術	
Flüssigerdgas (LNG)	液体天然ガス	科学	
flüssiges Schaltgefühl	スムーズなシフトフィーリング	自動車	
flüssig-fest-Dispersion	固液分散	環境	土壌・水質汚染
Flüssig-Flüssig-Verteilung	液・液浸透抽出	環境	土壌・水質汚染
Flüssigkeit	液体	量子物理学	
Flüssigkeit	液体	量子物理学	
Flüssigkeitsaufnahme / Säugfähigkeit	吸水特性	印刷	製紙
Flüssigkeitsgehalt	溶質	医学	
Flüssigkeitskonzentrat	濃縮作動液	潤滑用語	
Flüssigkeitssäule	体液柱	医学	
Flüssigkeitsschicht	層流	潤滑用語	
Flüssigkeitsstickstoff	液化窒素	軍事	軍事処理
Flüssigkeitstank?	液体ﾀﾝｸ？	技術	自動車
Flüssigkristalbildschirm	液晶画面	情報産業	情報
Flüssigkristalbildschirm	液晶画面	情報処理	
Flüssigkristal-Bildschirm	液晶画面	技術	光学
Flüssigkristalbildschirm	液晶画面、= Liquid Crystal Display	コンピュータ	
Flüssigkristall	液晶	情報産業	情報
Flüssigkristall	液晶	情報処理	
Flüssigkristallbildschrim	液晶画面	情報産業	情報
Flüssigkristallbildschrim	液晶画面	情報処理	
Flüssigkristall-Haustiere	液晶ペット（たまごっちの話）	表現	
Flüssigmetall-Ionen-Quelle	液体金属イオン源？	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Flüssig-Metal-Sodium (Köhlmittel) natrium-gekühlt	液体金属ナトリウム（原子炉冷却剤）	技術	原子力
Flüssig-Metal-Sodium (Kühlmittel) natrium-gekühlt	液体金属ナトリウム（原子炉冷却剤）	原子力	
Flüssig-Metal-Sodium (Kühlmittel) natrium-gekühlt	液体金属ナトリウム（原子炉冷却剤）	技術	
Flüssigsintern	溶湯焼結、ホットチャージ	製鉄	
Flüssigsintern	溶湯焼結、ホットチャージ	鉄鋼	
Flüssigsintern	溶湯焼結、ホットチャージ	製鉄	
Flüssigstahl	溶鋼	技術	
Flug in größeren Höhen	高高度飛行	軍事	
Flugabwehrkanone Flak	高射砲	軍事　略号	

Flugabwehr-Raketen-System, Flarak-System	防空ミサイルシステム	軍事	
Flugasche	フライアッシュ、飛灰	環境　鉱山	
Flugasche	焼却　飛灰	環境	廃棄物
Flugasche	焼却飛灰	環境	
Flugdistanz	飛距離	表面処理	
Flugdistanz	飛距離	表面処理	
Flugeinsatz	航空作戦	軍事	
Fluggastsitzen	航空機用カーシート	自動車	
Fluggastsitzen	航空機用カーシート	自動車	
Fluggerät	航空機（ヘリコプターを含む）	軍事	
Flughafenausbau m.	空港整備	時事（日）	
Flughoernchen	モモンガ	動植物	
Flugkontrolle	航空管制	軍事	
Flugkopfball	ダイビングヘッド	サッカー	
flugkopfball	ヘッディング	スポーツ	サッカー
Flug-Kunst	航空絵画	芸術	
Fluglänge	跳躍の長さ	医学	
Flugschreiber	フライトレコーダー	時事（独）	
Flugschreiber	フライトレコーダー	科学	
Flugschreiber auswerten	フライトレコーダーを分析する	時事（独）	
Flugstaub	浮遊粒子物質	環境	
Flugstunde	飛行時間	軍事	
Flugturbinenkraftstoffe	ジェット燃料、航空用燃料	エネルギー	
Flugverkehr	航空交通	技術	鉄道
Flugverkehr	航空交通	技術	
Flugzeigwarnsystem (= ACW-System = Aircraft controll?? warning system)	ﾚｰﾀﾞｰｻｲﾄ（ACWｼｽﾃﾑ）、航空機警戒管制ｼｽﾃﾑ	軍事	軍備
Flugzeit	飛行時間	鉄鋼	
Flugzeugkollision	飛行機衝突	時事（独）	
Flugzeugpassagier verlagern sich auf Zug??	飛行機客が列車にシフトする	技術	鉄道
Flugzeugpassagier verlagern sich auf Zug??	飛行機客が列車にシフトする	技術	
Flugzeugrträger	航空母艦、空母	軍事	軍備
Flugzeugträger	航空母艦	政治	外交
fluid catcracking-Fahrweise	フルイード・キャットクラッキング法（石油精製法）接触分解法？	エネルギー	
fluide Matrix	流体マトリックス	生命科学、生命工学	
fluid-forming	対向液圧成型	自動車	
fluidische Schalter	流体スイッチ？	技術	
Fluktuation	自然交代（会社で自然にやめる人がでること）	経済	
Fluktuation der Inflationsrate	物価上昇率の変動リスク	財政・金融	
Fluktuation der Mitarbeiter	人員の配置換え、人事異動	経済	金融
Fluktuation von Mitarbeitern	スタッフの　流動化	経済	技術移転
Fluktuation?	ばらつき	金型	
Fluktuation?	ばらつき	金型	
Fluktuationsrate	定着度？	ベンチマーキング	
Flußregulierung	治水	農林	
Fluor s.	フッ素	歯科製品	
Fluor s.	フッ素	歯科製品	
Fluorchemikalien ?	フッ素化合物	化学素材	
Fluorchemikalien ?	フッ素化合物	化学素材	
Fluor-Chlor-Kohlenwassestoff, FCKW, chlorierte Kohlenwasserstoffverbindungen	フロンガス＝クロロフルオロカーボン類	環境	
fluorenszenamarkert	蛍光標識した	生命科学、生命工学	
Fluoreszenz-Markierung	蛍光マーカー？	ナノテクノロジー	タンパク質／分子

Fluoreszenzmikroskopie	蛍光顕微法	量子物理学	
Fluoreszenzmikroskopie	蛍光顕微法	量子物理学	
Fluoreszenzspektrophotometer	蛍光分光光度計	科学　環境	
Fluoreszenzstrahlen	蛍光放射	量子物理学	
Fluoreszenzstrahlen	蛍光放射	量子物理学	
fluoreszieren (fluoreszierende Motorproteine)	蛍光を発する	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
Fluorid(en) s.	フッ素化合物	歯科製品	
Fluorid(en) s.	フッ素化合物	歯科製品	
fluoridhaltig	フッ素配合の	歯科製品	
fluoridhaltig	フッ素配合の	歯科製品	
Fluoridharz	フッ素系樹脂	化学素材	
Fluoridharz	フッ素系樹脂	化学素材	
Fluoridverbindung	フッ素化合物	歯科製品	
Fluoridverbindung	フッ素化合物	歯科製品	
fluorierte Kohlenwasserstoffverbindungen, FKW, HFC	ＨＦＣ、ハイドロフルオロカーボン、代替フロンの一種	環境　化学	
Fluorit/Flussspat (CaF2) m.	ホタル石	鉄鋼	
Fluorkohlenwasserstoff	フッ化炭化水素	化学素材	
Fluorkohlenwasserstoff	フッ化炭化水素	化学素材	
Fluorpolymer	弗素ポリマー	技術	
Flurbereinigung	耕地整理	歴史	産業革命
Flurbereinigung	耕地整理	歴史	
Flurbereinigung	農地整備、耕地整理	農業	
Flurbereinigung	圃場整備	農業	
Flurbereinigung(-sgesetz)	農地整備（法制）　土地改良　耕地整理（法）	農地整備　土地改良	
Flurbereinigungsamt	耕地整理局	農業	
Flurbereinigungsgebiet	農地整備区域	農地整備　土地改良	
Flurbereinigungsgebiet	農地整備区域	農業	
Flurbereinigungsgemeinde	圃場整理組合？（土地改良区のようなもの？）	農業	
Flurbereinigungsgenossenschaft	耕地整理事業組合？	農業	
Flurbereinigungsgesetz	耕地整理法（日、旧法1899年、新法1909年）	農業　法律	
Flurbereinigungsgesetz	土地改良法	農地整備　土地改良	
Flurbereinigungsgesetz FlurbG / Bundesflurbereinigungsgesetz	農地整備法	農業　法律　略号	
Flurneuordnung	農地整備、圃場整理	農業	
Flurregulierung u. Wassernutzung	治水　利水	環境	土壌･水質汚染
Flurstruktur	耕作規模の構造	農業	
Flurstück = Parzelle	一筆	法律	
Flurverfassung	農地制度	農地整備　土地改良	
Flurzwang	耕地強制（村で同時に同じ農作業をする強制）	農地整備　土地改良	
Flusenstoff	毛くず、綿くず	環境	
Flusenstoff / Schredder-flusen	毛くず、綿くず	環境	自動車
Fluß von Menschen? Menschenstrom?	人の流れ	技術	鉄道
Fluß von Menschen? Menschenstrom?	人の流れ	技術	
Flußauen	河岸緑地？	環境	
Flußbau	河川工事	環境	雨水利用
Flußbett	河床　渓床	科学　環境　砂防	
Flußbett restaurieren	河床を復旧する	環境	廃棄物
Flußbett restaurieren	河床を復旧する	環境	
Flussdiagramm	フローチャート	コンピュータ	
Flusseinzugsgebiet	河川流域	時事（独）	
Flußerweiterung	河川の拡張	科学　環境　砂防	
Flussigmist	スラリー	農業　畜産	

Flusskrebs m.	ざりがに	料理	
Flußlandschaft	渓流景観	科学　環境　砂防	
Flußlandschaft	川空間（をつくる）	環境	雨水利用
Flußmeister	河川管理責任者（一般職業教育を受けた人が一定の研修や試験を受てなる、河川管理事務所長になるコース））	環境	
Flußmeisterstelle	河川管理事務所	環境	
Flußmündung(en)	河口	技術	レーダー
Flußperlmuschel	カワシンジュガイ（川真珠貝）	動植物	
Flußregulierung	治水	農林	中山間地
Flußregulierung	治水	科学　環境　砂防	
Flußschlauch	川の流れそのもの	環境	
Flußseeschwalbe	アジサシ（鳥）	動植物	
Flußufer	河川敷	農業	
Flussuferlaeufer	イソシギ	動植物	
Flutbehälter	ホウ酸ﾀﾝｸ	科学･技術	原子力
Flutbehälter	ホウ酸ﾀﾝｸ	科学･技術	
Flutmulden	増水時の貯水用くぼ地？	環境	
Flutwelle	津波、難民の大量流入	EU	政治
Flutwelle	津波、難民の大量流入	EU	
Fluxus Abend	フルクサス･イブニング	美術	
Fluxus-Bewegung	フルクサス運動	芸術	ボイス
Fluxus-Bewegung	フルクサス運動	芸術	
Flysch	フリシュ（砂岩、頁岩、泥灰岩等からなる岩層、アルプス北縁部に発	環境	
FM-Anteile Fremdmüllanteile		ベンチマーキング	
FMEA (Fehlermöglichkeits- und Einflußanalyse)	ミスの可能性と影響の分析	技術	自動車
FM-i-CW(	FM-i-CW	技術	レーダー
Föderalismus	連邦主義	政治	
Föderalist	連邦主義者	EU	政治
Föderalist	連邦主義者	EU	
Foerderkreis	搬送系統	潤滑用語	
föhnen	ドライヤーで乾かす	医学	
führende Firma der Innovation??	技術革新のリーダー	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
führende Unternehmen	主要企業	経済	金融
Führungsakademie	士官学校、指揮幕僚学校	軍事	軍備
Führungsaufsicht	行状監督（日々の行いを監督す	法律	
Führungskompetenz (x kräfte)	指導力	経済	労働
Führungslehre	治具（ジグ）	技術	自動車
Führungsmuffe	ｽﾘｰﾌﾞｼﾘﾝﾀﾞｰ	技術	自動車
Führungsposition (Frauen sind in Führungspositionen deutlich unterrepräsentiert)	指導的立場にある　女性	経済	労働
Führungsschiene	ガイドレール	技術	鉄道
fokal	病巣の	健康･医療	アートセラピー
fokal	病巣の	健康･医療	
Fokallinie	焦点ライン？	量子物理学	
Fokallinie	焦点ライン？	量子物理学	
Fokus	フォーカス	文化　演劇	
Fokus-Brennelemente	ﾌｫｰｶｽ燃料（ｼﾞｰﾒﾝｽ製）	技術	原子力
Fokus-Brennelemente	フォーカス燃料（ジーメンス製）	原子力	
Fokus-Brennelemente	ﾌｫｰｶｽ燃料（ｼﾞｰﾒﾝｽ製）	技術	
Fokussierung (manuelle ,	焦点合わせ	技術	ﾋﾟﾝ
Folge	（疾病の）続発症	医学	
Folgeabkommen	継続協定	EU	政治
Folgeabkommen	継続協定	EU	

Folgeabkommen über Personalbegrenzungen KSE Ia, CFE Ia	兵員制限に関する継続協定？	軍事 欧州 略号	
Folgeanstrich	連続塗装？	塗料	
Folgeanstrich	連続塗装？	塗料	
Folgeinsolvenz	関連倒産？	経済	
Folgekolben	プログレシブ作動をする一連のピストン	潤滑用語	
Folgekosten	追加コスト		
Folgelastenverteilung	被害分配	時事 (独)	
folgen	追っていく	表現	
Folgenbeseitigungspflicht	結果除去義務	法律	
Folgeprozeß	後続裁判？	法律	
Folger	フォロースポット	文化 演劇	
Folgeschaltung	シークエンス	電気	
Folgestrang	延長鎖	生物	
Folgeverbundwerkzeuge	順送型	金型	
Folgeverbundwerkzeuge	順送型	金型	
Folgewerkzeug / Verbundwerkzeug?	順送型	自動車	自動車
Folgezustände	続発状態	医学	
Folie *PowerPoint*	スライド	コンピュータ	
Folketing	(デンマークの) 下院	時事 (独)	
Folliculi lymphatici aggregati	集合リンパ小節	医学	
Folsäure	葉酸	化学	
Fond/Seitenscheibe	リア・サイドウィンドウ	技術	"""
Fond-Gepäckablage	トランクルーム	技術	"""
Fond-Innenleuchten	インテリアライト	技術	"""
Fondraumtür	リアコンパートメントドア	ゴム	
Fonds	資金	会計	
Fonds "Deutsche Einheit"	ドイツ統一基金？	政治	
Fonds zur Förderung von Kunst und Kultur	芸術文化振興基金	芸術	
Fonds, -	基金	経済 金融	
Fond-Seitenscheibe	リアサイドウィンドウ横の	技術	"""
Fondsfinanzierung	ファンドによる資金調達 (PFIのことでしょうか？)	ベンチマーキング	
Fondsgeschäft	証券取引	経済	金融
Fonds-Immobilie	ファンド不動産	土地政策	
fondsitz	リヤシート	技術	自動車
Fonds-Manager	ファンドマネージャー	経済	
Fondswirtschaft	特定財源として管理することか？	税制	
Fontaine de Vaucluse	フォンテーヌ・ドゥ・ヴォクルーズ	映画	
Fontane, Theodor	フォンターネ テオドール	人名	
forcierte Gärung	速醸法	技術	
Forciertest	フォーシングテスト、強化試験、フォーシング法	技術	
Förderanlage	搬送設備	AEG	
Förderanlagen	搬送装置	技術s	
Förderbänder	ベルトコンベア	鋳物	
Förderbänder	ベルトコンベア	鋳物	
Förderbänder	ベルトコンベア	鋳物	
Förderbänder	ベルトコンベア	鋳物	
Förderbank	振興銀行、政策融資銀行、政府系金融機関	金融	
Förderbank	政策融資銀行、政策投資銀行	金融	
Förderbank des Bundes	連邦の開発銀行	経済	金融
Förderbank des Bundes	連邦の開発銀行	経済	
Förderbarkeit	搬送性	潤滑用語	
Förderdruck	圧力 (文中で意味の通じるように)	潤滑用語	

Förderer, Fördersystem	ｺﾝﾍﾞｱ、搬送機、搬送システム	環境	廃棄物
förderfähiger Personenkreis	(生活保護などの) 対象者	生活保護	
Förderhub	吐出ストローク	潤滑用語	
Förderinnen	キューポラの出湯とい、トラフ	鋳物	
Förderinnen	キューポラの出湯とい、トラフ	鋳物	
Förderkette	コンベア･チェーン	潤滑用語	
Förderkette	運搬チェーン	潤滑用語	
Förderkolben	送り出しピストン	潤滑用語	
Förderkolben	送り出しピストン (潤滑剤の)	潤滑用語	
Förderkredit	振興ローン？	財政･金融	
Fördermaßnahmen für den Standort?	電源地域振興策？	技術	原子力
Fördermaßnahmen für den Standort?	電源地域振興策？	技術	
Fördermaßnahmen für die Standorte?	電源地域振興策	原子力 エネルギー 経済	
Fördermenge der Pumpe	ポンプ吐出量	潤滑用語	
Fördermengen	吐出量	潤滑用語	
Fördermitglied	支持会員	環境	温暖化防止
Fördermittel	公的 (助成) 資金	都市問題	都市計画
Fördermittel	公的 (助成) 資金	都市問題	
fördern	推進	政治	
Fördern und Fordern	支援と要請	経済	労働
Fördern und Fordern	支援と要請		
Fördernde Industrie	殖産産業	情報処理	
Fördernde Industrie	殖産産業(産業を盛んにする)	情報産業	通信
Förderphase	吐出期	潤滑用語	
Förderpreis	奨励賞	芸術	
Förderprogramm für zeitgenössischen Tanz		芸術	
Förderprogramm, Fördermodell	助成プログラム、助成モデル	表現	
Förderprojekte für Fischereidörfer	漁業集落環境整備事業	農業	
Förderrinne	フィーダー	機械	
Förderrinne	フィーダー	機械	
Förderstaat / HIlfsstaat	援助国 / 支援国	政治	外交
Förderstrom	連続吐出量、連続的な吐出し量	潤滑用語	
Förderstufe	作動段階	潤滑用語	
forderte wertvolle Menschenleben	尊い命が奪われた	表現	
Forderung	債権	経済	金融
Forderung	債権	経済	
Forderung	債権	経済	
Förderung	昇進 (役職位の上昇)	経済	労働
Förderung	昇進 (役職位の上昇)	経済	
Förderung	吐き出し、吐出 (潤滑剤の)	潤滑用語	
Forderung aus der Händlerfinanzierung	ディーラー融資による債権	経済	
Förderung der Fähigkeiten...	能力開発	労働 法律	
Förderung der Nutzung öffentlicher Verkehrsmittel	公共交通の利用促進	環境	
Förderung der Wirtschaft ländlicher Gegenden	経済更生運動	農業	
Förderung des Kernkraftwerkebaus?	原子力立地の推進 (原発建設の推進)	技術	原子力
Förderung des Kernkraftwerkebaus?	原子力立地の推進 (原発建設の推進)	原子力 エネルギー	
Förderung des Kernkraftwerkebaus?	原子力立地の推進 (原発建設の推進)	技術	
Förderung des Technologietransfers	産業化促進	科学 経済	
Förderung erheben	要求する	時事 (独)	
Förderung innovativer und nachhaltiger Agrobiotechnologie	革新的持続可能アグロバイオ促進協会？FINAB	バイオテクノロジー	
Förderung innovativer und nachhaltiger Agrobiotechnologie	革新的持続可能アグロバイオ促進協会？FINAB	バイオ	

Forderung nach dem Lernen durch das freiwilligen Engagement	ボランティア学習ニーズ	教育	青少年問題
Forderung nach Rückzahlung	返還請求	技術	自動車
Forderung nach weiterem Zugang zu Mobilität	自動車の利便性向上への要求	環境	
Förderung von Direktinvestitionen	対内直接投資の推進	経済	
Förderung von Existenzgründung, Existenzgründungsförderung	創業支援（企業の創業）、起業助成	経済	
Forderung wird veröffentlicht	要求が公にされる　(Anforderung は弱い要求)	政治	
Forderung,	要請	表現	
Forderungen	債権	会計　税理	
Forderungen	売掛金	経済	金融
Forderungen an Kreditinstitute	金融機関債権	会計	
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen ?	売掛金	財政･金融	
Forderungen aus Warenlieferungen	売掛　金	技術	自動車
Forderungen nach besseren Absicherung	もっと良いリスクカバーの要求	社会	介護保険
Forderungen nach besseren Absicherung	もっと良いリスクカバーの要求	社会	
Forderungen, Außenbestände	売上債権	会計	
Forderungsausfälle abschreiben	不良債権を償却する	金融	
Forderungsbetrag	助成額	風力発電	
Förderungsmittel = Fördermittel	助成金	表現	
Forderungsrecht, Obligation	債権	会計	
Forderungsverbriefung	資産証券化	財政･金融	
Förderwagen	貨車	技術	鉄道
Förderwagen	貨車	技術	
Förderwiderstände	吐出抵抗	潤滑用語	
Förderwirkung	圧送能力	自動車	
Förderzeit	吐出時間	潤滑用語	
Fordismus, fordistisch	フォード主義	労働	
Fordismus, fordistisch	フォード主義	労働　法律	
forecast aktualisieren	見通し　アップデート	技術	自動車
Forelle f.	マス	料理	
Forellenregion (Rhithral)	マス生息地帯？	環境	
Forensik	法医学？？	生命科学、生命工学	
forensisch	司法医学の	精神医学、司法	
forensische Klinik, forensisches Krankenhaus, forensische Einrichtung	（医療観察法の）指定入院医療機関	法律	
forensische Medizin	法医学	医学　法律	
forensische Station	司法病棟？	健康･医療	アートセラピー
forensische Station	司法病棟？	健康･医療	
Forensischer Patient	犯罪患者？	医療･　健康	アートセラピー
Forest Stewardship Council	FSC、森林管理協議会	環境	
Forestry and Forest Products Research Institute FFPRI	森林総合研究所（農水省管轄）	日機関　国研　略号	
Form f.	形（概念としての）	造形芸術	
Form und Inhalt	形式と内容	EU	法律
Form und Inhalt	形式と内容	EU	
Formaldehyd	ホルムアルデヒド	塗料	
Formaldehyd	ﾎﾙﾑｱﾙﾃﾞﾋﾄﾞ	環境	エコ建築
Formaldehyd	ホルムアルデヒド	塗料	
Formaldehyd	ホルムアルデヒド（ギ酸アルデヒド）	化学	
Formaldehyd Depotstoffe	ホルムアルデヒド沈殿物	塗料	
Formaldehyd Depotstoffe	ホルムアルデヒド沈殿物	塗料	
formale Beweistheorie	方式的挙証理論	法律	

Formalismus und Verarbeitung	形式化と処理	言語学	
Formalismusdebatte	形式主義論争、形式主義批判	美術	
Formalprüfung	形式審査	法律	
Formalverfahren? Plenarverfahren?	正式手続き	法律	
Formänderungsenergie, strain energy	ひずみエネルギー	技術	
Formann, Gruppenleiter	組長	技術	自動車
Formann, Gruppenleiter	組長	技術	
Formaskenhälfte	シェル (シェルモールド片面型)	鋳物	
Formaskenhälfte	シェル (シェルモールド片面型)	鋳物	
Format	フォーマット	コンピュータ	
Format	写真サイズ	技術	光学
formatieren	初期化する、フォーマットする	コンピュータ	
Formatierung	初期化	コンピュータ	
formbeständig	定形	技術	
Formeinsätze	金型、モールド (マイクロ金型、マイクロモールド)	量子物理学	
Formeinsätze	金型、モールド (マイクロ金型、マイクロモールド)	量子物理学	
Formen	かな型	潤滑用語	
Formen	成型	金型	
Formen	成型	金型	
Formen	成形	技術	機械
Formen der Gewerkschaften: ?, Branscheng., allgemeine G.?, Unternehmensg.	労働組合の形態;職業別組合、産業別組合、一般組合、企業別組合	経済	労働
Formenbau	金型製造	表面処理	
Formenbau	金型製造	表面処理	
Formenbau	型製造	金型	
Formenbau	型製造	金型	
Formenbauunternehmen	型メーカー	金型	
Formenbauunternehmen	型メーカー	金型	
Formenlehre	形態論、形態学	美術	
Formensprache	形態言語	美術	
Formenvokabular	形態ボキャブラリ	美術	
Former?	ホーマー	製鉄	
Former?	ホーマー	製鉄	
Formgebung	フォーミング・成型	鋳物	
Formgebung	フォーミング・成型	鋳物	
Formgebung	成形	ゴム	
Formgebungswerkzeug	転造工具	技術	自動車
Formgebungswerzeug	成型金型	表面処理	
Formgebungswerzeug	成型金型	表面処理	
formgehärteter Stahl	熱間成形　高張力鋼板	技術	自動車
Formgestalter	工業デザイナー	意匠法	
Formhälfte	シェル (鋳造用片面型)	鋳物	
Formhälfte	シェル (鋳造用片面型)	鋳物	
Formkonus	公差？	鋳物	
Formkonus	公差？	鋳物	
Formlehre	形態教育	芸術	
förmlicher Beitrittsantrag	正式な加盟申請	EU	政治
förmlicher Beitrittsantrag	正式な加盟申請	EU	
formlose Anerkennung	無方式の承認	法律	
Formmaschine	モールディングマシン	鋳物	
Formmaschine	モールディングマシン	鋳物	
Formmaske(n)	シェル	鋳物	
Formmaske(n)	シェル	鋳物	
Formoberfläche	モールド表面	表面処理	
Formoberfläche	モールド表面	表面処理	
Formprozeß (Denken, Wärme, Kälte)	形成プロセス (思考、暖かさ、寒さ)	芸術	ボイス

Formprozeß (Denken, Wärme, Kälte)	形成プロセス（思考、暖かさ、寒さ）	芸術	
Formsand	鋳物砂	鋳物	
Formsand	鋳物砂	鋳物	
formschlüssig	かみあわせ接合（メカニカル接合）	機械	
Formschwäche zeigen	調子を崩す	スポーツ	サッカー
Formsenker	カウンターシンカ	潤滑用語	
Formsrenge	フォルムが厳格	芸術	ダダ
Formstabilität (=/ Dimensionsstabilität	形状安定性（寸法安定）	技術	木材
Formteil	モールディング	ゴム	
Formteilherstellung	モールディング製造	ゴム	
Formtoleranz	形状許容差、形状公差	表面処理	
Formtoleranz	形状許容差、形状公差	表面処理	
Formtrennmittel	離型剤	表面処理	
Formtrennmittel	離型剤	表面処理	
Formular	（作業）シート	技術	品質管理
Formular	（作業）シート	技術	
formulararbeitsvertrag	方式の定まった労働契約	法律	労働法
formulararbeitsvertrag	方式の定まった労働契約	法律　労働	
Formularverträge	定型書による契約	法律	
formulieren	定式化する	哲学	
Formungsprozeß	形成の過程？	芸術	ボイス
Formungsprozeß	形成の過程？	芸術	
Formvariabilität	形態変異性	医学	
Formwekzeug	成型金型	表面処理	
Formwekzeug	成型金型	表面処理	
Formwerkzeug	鋳造金型	金型	
Formwerkzeug	鋳造金型	金型	
Formwerkzeuge	成型金型	金型	
Formwerkzeuge	成型金型	金型	
Forscher	研究員	姉妹都市	
Forscher	研究員	姉妹都市	
Forschrungsintensität der Produktion	生産における研究開発の集約	経済	貿易
Forschrungsintensität der Produktion	生産における研究開発の集約	経済	
Forschung	研究	学術	
Forschung für die Praxis	事業化/実用化の　研究	経済	技術移転
Forschung treiben	研究をする	言い回し	
forschung u. entwicklungorientierte Unternehmen ?	研究開発型企業	経済	技術移転
Forschung und Entwicklung	研究開発	自動車	
Forschung und Entwicklung	研究開発	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Forschung und Entwicklung	研究開発	自動車	
Forschung und Entwicklung	研究開発	印刷	
Forschung unter schwerelosigkeit	無重力試験	科学　宇宙	
Forschungs- und Technologiezentrum München der Deutschen Bahn AG	ドイツ鉄道ミュンヘン研究技術センター	独機関　鉄道	
Forschungsauftrag	研究委託	経済	
Forschungsergebnisse	研究成果	科学	
Forschungsergebnisse / wissenschaftliche Leistungen	研究成果	経済	技術移転
Forschungsgemeinschaft Eisenhüttenschlacken e. V. FEhS	製鉄スラグ研究共同体	独機関　略号	
Forschungsinstitut für Auswirkung radioaktiver Strahlung	放射線影響研究所	科学　固有名称	
Forschungsinstitut für die Biologie landwirtschaftlicher Nutztiere	家畜生物学研究所？	バイオテクノロジー	
Forschungsinstitut für die Biologie landwirtschaftlicher Nutztiere	家畜生物学研究所？	バイオ	
forschungsintensiv	研究集約型の？	経済	貿易
forschungsintensiv	研究集約型の？	経済	

forschungsintensive Branche	研究開発に重点を置く分野	社会保障	医療制度
Forschungsmittel /-n	研究費（使用する金。支出としてのForschungsausgabenとは違う）	経済	技術移転
forschungsorientiert	学術研究重視の	社会	教育
forschungsorientiert	学術研究重視の	社会	
Forschungsverbund	リサーチコンソーシアム	経済	技術移転
Forschungsverbund	研究連合体	表現	
Forschungszentrum	リサーチ･コア（研究センターより一般的に使える）	表現	
Forschungszentrum Karlsruhe FzK	カールスルーヘ研究センター	技術　略号	
Forschungszentrum Karlsruhe(FZK)	カールスルーエ研究センター	量子物理学	
Forschungszentrum Karlsruhe(FZK)	カールスルーエ研究センター	量子物理学	
Forst	山林、林地	農業　畜産	
Forstamt	森林事務所	林業	
Forstkammer	森林組合	林業	
forsttechnisches System	森林工学体系、砂防の関連で使え	科学　環境　砂防	
Forstwirtschaft	林業	経済	
Forsythien	レンギョウ	動植物	
Fort- und Weiterbildung	継続教育、上級研修、職業能力向上訓練	労働　職業	
Fortbestand der Subgruppen	サブグループの　存続	環境	地球観測
Fortbestand des Unternehmen	存続	経済	経済一般
Fortbestand des Unternehmen	存続	経済	
Fortbildung	継続教育、研修	社会	教育
Fortbildung	継続教育、研修	社会	
Fortbildung	研修、一般研修	職業教育	
Fortbildung, Weiterbildung lebenslanges Lernen	再教育（レカレント教育）、研修、継続教育、生涯学習	図書館	
Fortbildungsanbieter	研修主催者　/　継続教育主催者	図書館	
fortbildungsbeauftragter	継続教育担当	図書館	
fortdauernde Struktur	恒久建築物	化学素材	
fortdauernde Struktur	恒久建築物	化学素材	
Fortexistenz	存続、継続	経済	貿易
Fortexistenz	存続、継続	経済	
fortgeschrittener Siedewasserreaktor (ABWR)	改良型沸騰水型軽水炉	技術	原子力
fortgeschrittener Siedewasserreaktor (ABWR)	改良型沸騰水型軽水炉	技術	
fortgeschrittener Siedewasserreaktor ABWR	改良型沸騰水型軽水炉	原子力　略号	
Fortinbras	？	EU	政治
Fortinbras	？	EU	
Fortluft	排出空気	科学･技術	原子力
Fortluft	排出空気	科学･技術	
Fortner, Wolfgang	フォルトナー　ヴォルフガング	人名	
Fortpflanzung	繁殖/生殖	バイオテクノロジー	
Fortpflanzung	繁殖/生殖	バイオ	
Fortpflanzungsgene	生殖遺伝子	遺伝子工学	
fortschreiben	改訂する、見直す、更新する	表現	
Fortschreibung	最新版	軍事	廃棄処理
Fortschreibung	最新版	軍事	
Fortschreibung	追補事項	技術	自動車
Fortschreibung	追補事項	技術	
fortschreiten	化が進展する	財政･金融	
fortschreitender Geburtenrückgang	少子化　が　進展	郵政	労働
fortschrittlich / innovativ	革新的	政治	選挙
fortschrittlich / innovativ	革新的	政治	
fortschrittliche Technologien	先進技術	環境	

Fortschrittlicher Verkehrsinformationsdienst, Advanced Traffic Information Service, ATIS	アティス	交通	
fortsetzen	存続	自動車	
fortsetzen	存続		
Fortsetzung des Arbeitsverhältnisses	雇用の継続	労働	
Forum	裁判所	法律	
Forum	法廷地	法律	労働法
Forum	法廷地	法律　労働	
Forum der Komponisten aus Deutschland und Japan	日独作曲家フォーラム	芸術　機関	
forum non conveniens	フォーラム･ノン･コンビニエンス、不便宜法廷地	法律	
Forwarder	フォワーダ	林業	
Foshu	特別保険用特定品 (特保)	医学	健康食品
fossile Brennstoffe	化石燃料	環境	温暖化防止
fossile Brennstoffe	化石燃料	環境	
fossile Energieträger	化石燃料	時事 (独)	
fossile Energieträger, nicht-fossile?	化石エネルギー、非化石エネル	エネルギー	
fossilerzeugte Wärmeträger	化石燃料ﾍﾞｰｽで生産された熱媒	環境	土壌･水質汚染
Fossilisierung	抜けない (悪い) 癖	表現	
fötale stressfreie Überwachung (FNS)	ノンストレス･テスト	医療機械	
fötaler Herzschlagfrequenz (FHR)	胎児心拍数	医療機械	
Foto	写真、画像	コンピュータ	
Foto-CD	フォトCD	コンピュータ	
fotogen	フォトジェニック／写真写りの良い	環境	エコ建築
Fotogramm	フォトグラム	美術	
Fotokamera	写真機、普通のカメラ	表現	
Fotolack	フォトレジスト	化学	
Fotopapier	印画紙	技術	光学
Fotovoltaik	太陽光発電装置	時事 (独)	
Fotozeichnung	フォトドローイング	美術	
Fötus	胎児	医療機械	
Fötus/Fetus (pl: Föten/Feten)	胎児	臓器移植	
Foucault, Michel	フーコー、ミシェル	人名	
Fouchet-Plan	外交、軍事、文化、学術政策協力	EU	政治
Fouchet-Plan	外交、軍事、文化、学術政策協力	EU	
Foul	ファウル	サッカー	
Foul	ファウル, 反則	サッカー	
Foul	ファウル, 反則 ◆ Foul an Ballack バラックに対するファウル	サッカー	
Foulelfmeter	ファウルによるPK	サッカー、審判、ルール	
foulen	(相手選手を) ファウルで妨害する ◆ im Sechzehner gefoult werden ペナルティエリアでファウルを受け	サッカー	
foulen	(相手選手を) ファウルで妨害する ◆ im Sechzehner gefoult werden ペナルティエリアでファウルを受け	サッカー	
Found Footage	ファウンド･フッテージ	芸術	
Foundation	ファンデーション	社会･生活	美容
Fourieranalyse	フーリエ解析	環境	土壌･水質汚染
F-Plan, B-Plan	地方自治体レベルの計画	農地整備　土地改良	
Fracht = gesamte Belastung (Fracht) des betreffenden Schadstoffes in dem betrachteten Gebiet	総負荷	環境　ベンチマーキング	
Frachtbrief	運送状	経済	
Frachtbrief	送り状	自動車	

Frachtbrief	送り状	自動車	
Frage	質問	コンピュータ	
Fragen	問題となる事項	経済	労働運動
Fragen	問題となる事項	経済	
Fragen dem Ministerpräsidenten ins Gesicht stellen	直接　質問	政治	議会改革
Fragen wurden gestellt (wird gefragt)	どうして～なのかという声が聞かれます	言い回し	
Fragerecht	質問権	法律	死刑/被害者保護
Fragestellung	問題設定	哲学	
fragil	脆い、きゃしゃな		
Fragmente	フラグメンテ	舞踊	
fragmentierter Industriezweig		経済	経済一般
fragmentierter Industriezweig		経済	
Fragmentierung	分断化	法律	
Fragmentierung	分立化	法律	
Fragmentierung der kommunalen Selbstverwaltung	地方自治の断片化	政治	
Fraktion	画分	環境	土壌･水質汚染
Fraktion	分留	環境	
Fraktionation / Fraktion ?	分割 (法)	医療	重イオン
Fraktionierung	分留 (混合ﾌﾟﾗｽﾁｯｸをHCLとガスと油に分留する)	環境	廃棄物
Fraktionierung	分留 (混合ﾌﾟﾗｽﾁｯｸをHCLとガスと油に分留する)	環境	
Fraktionschef	党議員団長	時事 (独)	
Fraktionsvorsitzender	院内総務	時事 (独)	
Fraktionsvorsitzender	院内総務、議員団長 (朝日？)	政治	
Fraktographie	フラクトグラフィー (破面検査)	技術	
Fraktur	骨折	歯科	
Frame	フレーム	コンピュータ	
Frames pl.	フレーム	量子物理学	
Frames pl.	フレーム	量子物理学	
Francisco José de Goya y Lucientes	ゴヤ	歴史、フランス革命	
Francium	フランシウム	化学	
Francois Boucher	ブーシェ	歴史、フランス革命	
Francois Boucher	ブーシェ	歴史、フランス革命	
frank , offen, zugänglich	さっぱり、気さく、素直な	社会･生活	美容
Frank Thiel	フランク･ティール	美術	
Frankfurt / Main	フランクフルト･アム･マイン	地名	
Frankfurt/Main	フランクフルト＝アム＝マイン	地名	
Frankfurt/Oder	フランクフルト＝アン＝デア＝オーデル	地名	
Frankfurter Börse	フランクフルト証券取引所	経済　金融	
Frankfurter Buchmesse	フランクフルト書籍見本市	経済　文化	
Frankfurter Wertpapierbörse	フランクフルト有価証券取引所	経済　金融	
Franktionspartei oder Partei der Eliten	議員団の党、エリート集団の党	政治	新中道
Franktionszwang, Parteienzwang?	拘束、党の拘束	政治	新中道
Frantz, Justus	フランツ　ユストゥス	人名	
Franz Ackermann	フランツ･アッカーマン	美術	
Franz Marc	フランツ･マルク	美術	
Franz, Il	フランツ　イル	人名	
französische Fleischrindrasse (Limousin u. Charolais)	フランスの肉牛 (リムジン　シャロレー)	農業	酪農･畜産
französische Fremdherrschaft	ﾌﾗﾝｽによるﾄﾞｲﾂ支配	歴史	フランス革命
französische Fremdherrschaft	ﾌﾗﾝｽによるﾄﾞｲﾂ支配	歴史	
Französische Revolution	フランス革命	歴史	
französisches Indochina	仏印	政治　歴史	
Fräsbahngeneriegung	フライス経路制御	自動車	

fräsen	フライス加工をする	潤滑用語	
Fräsen	フライス削り	技術	自動車
Fräsen	フライス削り	技術	自動車
Fräsen	フライス削り	技術	
Fräsen	フライス削り、ミーリング加工	表面処理	
Fräsen	フライス削り、ミーリング加工	表面処理	
Fräsen	削り修正　ー　盛り修正	医学	整形靴
Fräser	カッター/ホブカッター	技術	自動車
Fräser	フレーザー／グラインダー	医学	
Fraserspange		医学	
Fräsmachine, milling machine	フライス盤、ミーリング・マシン	技術	
Fräsmaschine	フライス盤	鋳物	
Fräsmaschine	フライス盤	技術	工作機械
Fräsmaschine	フライス盤	鋳物	
Frässpindel	フライス・スピンドル	潤滑用語	
Fräswerkzeug	フライス工具	表面処理	
Fräswerkzeug	フライス工具	表面処理	
Fräswerkzeug/ Fingerfräser/ Schaftfräser	エンドミル	技術	自動車
frau	manの代わりに	表現	
Frauen nach der Familienphase	子育てを終えた女性	社会 表現 福祉 女性	
Frauen nach der Familienphase	子育てを終えた女性	介護	
Frauen wurden zum Objekt des sogenannten Schutzes	保護の　対象	経済	労働
Frauenanteil in (an) (der niedrige Frauenanteil in zukunftsträchtigen Berufsfeldern, ~ an der IT-Berufsbildung, zur Erhöhung des Frauenanteils)	女性の〜の　割合	経済	労働
Frauenbeauftragter/e	女性問題委員、女性問題担当	社会　女性	
Frauenbewegung	女性運動　婦人運動？	社会　女性	
Frauenfördergesetz	女性登用法	社会　女性	
Frauenfußball	女子サッカー	サッカー、ブンデスリーガ	
Frauenhaus	女性の家（保護施設）	法律	死刑/被害者保護
Frauenhaus　/ Zufluchtstätten (mehr als 50000 Frauen flüchtigen mit ihren Kindern vor ihren gewalttätigen Partnern in Frauenhäusern)	女性の保護施設（夫に虐待された女性のため。駆け込み寺）	経済	労働
Frauenhäuser	女性の家？	社会　女性　福祉	
Frauenkirche	聖母教会（ドレスデン）	独機関	
Frauenpolitik	女性政策	EU	政治
Frauenpolitik	女性政策	EU	
Frauenquote	女性の比率（議会などで）	社会　女性	
Frauenquote		経済	労働
Frauenschuh	アツモリソウ	動植物	
Frauenwahlrecht	女性の選挙権、女性参政権	政治	
Fraunhofer Verbund Life Sciences, VLS	フラウンホーファー・ライフサイエンス・アライアンス	独機関	
Fraunhofer-Institut für Produktionsanlagen und Konstruktionstechnik IPK	フラウンホーファー・生産システム設計技術研究所	独機関　略号	
Fraunhofer-Institut für Produktionstechnik und Automatisierung IPA	フラウンホーファー生産技術・自動化研究所？	学問　略号	
Fraunhofer-Institut für Systemtechnik und Innovationsforschung FhG-ISI	フラウンホーファー・システム技術・イノヴェーション研究所	独機関　略号	
Fraunhofer-Institut für Werkstoff und Strahltechnik in Dresden, IWS	フラウンホーファー材料・ビーム技術研究所	独機関　略号	

FRC (The Financial Reconstruction Commission)	金融再生委員会（任務：金融機関の検査・監督＝金融監督庁。破綻処理。公的資金の注入。）	経済	金融
Frderprogramm fr zeitgenssisichen Tanz	コンテンポラリー・ダンス支援プログラム	芸術	
Fred Gravenhorst	フレッド・グラーヴェンホルスト	美術	
Freeter Teilzeitkräfte in Aushilfsjobs, freie Teilzeitkräfte, chronische Teilzeitarbeiter	フリーター	労働　法律	
frei	フリーで ◆ v_llig frei 完全にフリー	サッカー	
frei	フリーで ◆ v_llig frei 完全にフリー	サッカー	
frei erfunden und erlogen	事実無根	政治	
frei finanzierter Wohnungsbau	個人（民間）投資による住宅	都市問題	都市計画
frei finanzierter Wohnungsbau	個人（民間）投資による住宅	都市問題	
frei Haus	CIF　（送料込み）	技術	自動車
frei nach	～ふうに言えば	表現	
frei von Rauch und Abgasen	無公害な	技術	
frei von Rauch und Abgasen / schadstofffrei	無公害な	技術	鉄道
Frei Wahl des Ortes der Praxiseröffnung XXXX	自由開業医制		
frei wählbare Kameraeinstellung	自由選択可能なカメラ調整？	情報産業	情報
frei wählbare Kameraeinstellung	自由選択可能なカメラ調整？	情報処理	
freilaufen	sich freilaufen 動いてフリーになる	サッカー	
freilaufen	sich freilaufen 動いてフリーになる	サッカー	
Freibetrag	所得控除額	金融	
Freibetrag	基礎控除、控除額、非課税額	社会保障	
Freibetrag	控除、最低課税所得？	労働	
Freibeträge bei eigenem Einkommen beim Arbeitslosengeld II	失業給付IIが減額されない所得の限度額	経済	労働
Freibeträge für das eigene Erwerbseinkommen im Rahmen der Grundsicherung für Arbeitssuchende	求職者に対する基礎保障における、追加所得の控除額	経済	労働
Freibetragsregelung	（採用時の）控除ルール？		
Freibewitterungstest	屋外暴露試験	自動車	
freibrennen	酸洗	技術	
Freiburg	フライブルク	地名	
Freiburg ist eine fortschrittliche (innovative, progressive) Stadt	革新的な町	環境	温暖化防止
Freiburg ist eine fortschrittliche (innovative, progressive) Stadt	革新的な町	環境	
Freiburger Münster		宗教	
freidenserhaltende Maßnahmen der UNO PKO peace-keeping operation	国連平和維持活動	政治　国連　軍事	
Freidensgedächtnismuseum	平和記念資料館	原爆	
Freidensgedächtnismuseum	平和記念資料館	原爆	
freie Aktionäre	一般株主	経済	経済一般
freie Amino-Stickstoffe	遊離アミノ態窒素	技術	
freie Arbeitszeitgestaltung?	みなし労働時間制度、裁量労働制	経済	
freie Bereich	？？？の部分	医学	
freie Beweiswürdigung	自由心証	法律	
Freie Demokratische Partei FDP	自由民主党	政治	
Freie Kunstschule Budapest	ブダペスト自由美術学校	美術	
freie Produktionszone	保税生産圏？（生産区、または生産特区の方が良いか？）	経済	
freie Selbstbestimmung / freier Wille	自由意志	政治	新中道
freie Selbstbestimmung, freier Wille	自由意思	政治	
freie Städte	自由都市	文化　歴史	
freie Theatergruppe	フリーの劇団	芸術	

freie Verkehr v. Waren, Personen,Kapital u.D.	物、人、資本、サービスの自由な移動	技術	鉄道
freie Verkehr v. Waren, Personen,Kapital u.D.	物、人、資本、サービスの自由な移動	技術	
freie Wahl der Bezeichnung	自由標榜制		
freie Wahl des Arbeitsplatzes	職場の自由選択	EU	政治
freie Wahl des Arbeitsplatzes	職場の自由選択	EU	
freie Wahl des Wohnortes	居住地の自由選択	EU	政治
freie Wahl des Wohnortes	居住地の自由選択	EU	
freie, öffentliche Nutzfläche	公開空地	農業	
freier Außendienst (Agenturvertrieb)	ｲﾝﾃﾞｨﾍﾟﾝﾃﾞﾝﾄ ｴｰｼﾞｪﾝﾄ (商品の販売路の一つ)	社会保障	介護保険、商品
Freier Deutscher Gewerkschaftsbund FDGB	自由ドイツ労働組合同盟 (自由ドイツ労働総同盟、旧東独)	政治 歴史 略号 労組	
freier Marktzugang	市場への自由な参入、自由な市場アクセス	経済 政治	
freier Selbstbestimmung	自由な自己決定	EU	政治
freier Selbstbestimmung	自由な自己決定	EU	
freier Speicherplatz	空き領域、空き容量	コンピュータ	
freier Zugang für qualifizierte Betriebe	有資格業者に誰もが廃車を渡すことが出来る	環境	自動車
freier Zugang für qualifizierte Betriebe	有資格業者に誰もが廃車を渡すことが出来る	環境	
freier Zugang zum Pflegemarkt	介護市場への自由参入	社会	介護保険
freier Zugang zum Pflegemarkt	介護市場への自由参入	社会	
Freie-Radikal-Theorie des Alterns	老化のフリーラジカル説	医学	
freies Prozeßverfahren?	自由型訴訟手続き	法律	
freies Theater, freie Gruppen	フリーの劇団	芸術	
Freifall-Rettungsboot	フリーフォール･ライフボート	造船	
Freifläche	(都市の中の) 緑地？空き地？	都市問題	都市計画
Freifläche	(都市の中の) 緑地？空き地？	都市問題	
Freifläche	フリースペース	建築	
Freiflächentypen	空き地の類型	建築	
Freiformreflektor	自由曲面リフレクター	自動車	
Freiformschmiede	自由鍛造工場	鉄鋼	
Freifrau	男爵夫人	貴族･聖職者	
Freigabe	ｴﾅｰﾌﾞﾙ (回路を起動すること)	技術	安全装置
Freigabe	ﾘﾘｰｽ	技術	自動車安全装置
Freigabe der Sicherheit	担保のリリース	財政･金融	
Freigabe des Motors	引き渡し/ﾘﾘｰｽ	技術	自動車
Freigabe System	緊急放出システム	エネルギー	
Freigabeentscheidung	出荷判定検査	技術	
Freigabesignal	許可信号	コンピュータ	
Freigabeverordnung durch den Bundesminister für Wirtschaft	緊急放出令 (独)	エネルギー	
Freigängigkeit s problem	すき間 の 問題	自動車	タイヤ
freigemeinnützig			
Freigrenze	免税点,非課税控除	経済	
Freigrenze	非適用限度額	経済	税制改革
Freihandel	自由貿易	EU	政治
Freihandel	自由貿易	EU	
Freihandelsabkommen	自由貿易協定 (FTA	経済	
Freihandelsabkommen, Free Trade Agreement, FTA	自由貿易協定	経済	
Freihandelszone	自由貿易圏	経済	貿易
Freihandelszone	自由貿易圏	経済	
Freiheit der Meinungsäußerung	意見表明の自由 (岩波憲法集)、表現の自由 (実情)	法律	

Freiheit des Kapital- u. Zahlungsverkehrs	資本と支払い流通の自由	EU	政治
Freiheit des Kapital- u. Zahlungsverkehrs	資本と支払い流通の自由	EU	
Freiheit von der Sozialhilfe	社会扶助　からの　解放	社会	介護保険
Freiheit von der Sozialhilfe	社会扶助からの解放	社会	
Freiheit, Gleichheit und	自由、平等、博愛	政治	
Freiheit, Gleichheit, Brüderlichkeit	自由、平等、博愛	芸術	
Freiheit, Gleichheit, Br歸erlichkeit	自由、平等、博愛	芸術	ボイス
freiheitliche Demokratie	自由民主主義	EU	政治
freiheitliche Demokratie	自由民主主義	EU	
Freiheitsentzug	拘留	裁判	
Freiheitsentzug	拘留	裁判	
Freiheitsstrafe	自由刑 (山田法律用語辞典)	法律	
Freiheitsstrafe mit Arbeitspflicht	懲役	裁判	
Freiheitsstrafe mit Arbeitspflicht	懲役	裁判	
Freiheitsstrafe mit Arbeitspflicht	懲役	法律	
Freiheitsstrafe ohne Zwangsarbeit	禁固刑	法律	
Freiheitstrafe ohne Zwangsarbeit = Einschließung	禁固、禁固刑	法律	
Freiherr	男爵	貴族･聖職者	
Freijahre, tilgungsfreie Zeit	据置期間	経済	金融
Freijahre, tilgungsfreie Zeit	据置期間	経済	
frei-justierbarer Festanschlag	調節ねじ付きストッパー	機械	
Freikirchen	フライキルヘン？	地名	
Freilandtomaten, Freilandföhner	路地栽培	農林	中山間地
Freilandtomaten, Freilandfühner	路地栽培	農林	
Freilauf	ﾌﾘｰﾎｲｰﾙ	技術	自動車
Freilaufkupplung	一方向クラッチ？フリーホイール？	技術	
Freileitung	高架送電線 (送電;発電所で発電された電力を変電所/配電所に送るための電線)	技術	原子力
freiliegende Fehlstelle	剥き出しの部分	歯科製品	
freiliegende Fehlstelle	剥き出しの部分	歯科製品	
Freilleitung	高架送電線 (送電;発電所で発電された電力を変電所/配電所に送るための電線)	技術	
Freimaurerei	フリーメーソン運動	表現	
freimütig	さばさばしている	社会･生活	美容
Freiraum	ゆとりのある空間	表現	
Freiraumnutzung	余地空間利用？	建築	
Freire, Paolo	フレイレ、パオロ	人名	
freischalten, Freischaltung	隔離する、隔離	科学･技術	原子力
freischalten, Freischaltung	隔離する、隔離	科学･技術	
Freischaltliste (FL)	隔離票	科学･技術	原子力
Freischaltliste (FL)	隔離票	科学･技術	
Freischaltung	隔離、ｱｲｿﾚｰｼｮﾝ	技術	原子力
Freischaltung	隔離、アイソレーション	原子力	
Freischaltung	隔離、ｱｲｿﾚｰｼｮﾝ	技術	
Freischneidegerät	絶縁被膜ストリッピングステーショ	技術	照明
Freischneidegerät	絶縁被膜ストリッピングステーショ	技術	
Freischütz	『魔弾の射手』	演劇　オペラ	
freisetzen	遊離する、解き放つ	環境	廃棄物
freisetzen	遊離する、解き放つ	環境	
Freisetzung	遊離	塗料	
Freisetzung	遊離	塗料	
Freisetzungsrichtlinie	GMOの環境放出に関する指令	環境	
Freisprechanlage	ハンズフリー (自動車電話)	自動車	
Freispruch	釈放	裁判	

Freispruch	釈放	裁判	
Freispruch	無罪判決を下すこと	時事 (独)	
Freistellung der Lehrer als Umweltberatungslehre	教員を環境担当者として他の業務を免除する	環境	温暖化防止
Freistellung von der Arbeit auf bestimmte Zeit	一時帰休 (通常、給与なし)		
Freistellungsklausel	免除条項 (英だけがマーストリヒト条約で例外を認められている)	経済　欧州	
Freistellungszeit	免責期間？		
Freistempler	料金計機 (計器？) 大口顧客が持つ郵便料金の証書発行機	表現	
Freisto_	フリーキック ◆ direkter Freisto_ 直接フリーキック / indirekter Freisto_ 間接フリーキック	サッカー	
Freistoß	フリーキック	スポーツ	
Freistoß	フリーキック	サッカー	
Freistoß treten	フリーキックを蹴る	サッカー	
Freistrahl	自由噴流	潤滑用語	
Freitag	金曜日	コンピュータ	
Freitod	自殺	表現	
freiverkäuflich	市販	医療 保健 薬	
Freiverkehr	店頭取引	経済	
Freiverkehr, OTC	店頭取引	経済	株式
freiwillig festzusetzender Steuersatz?	任意税率 (法定外普通税、共同施設税、国民健康保険税)	政治	地方自治
freiwillig versichert sein	任意加入の保険	社会保障	
freiwillige Arbeitslosigkeit, freiwillige Aufgabe der Stelle	自発的離職	労働	
freiwillige Beiträge	任意保険料	年金 社会保障	
Freiwillige division	志願兵　団	歴史	第一次大戦後
freiwillige Exportbeschränkungen	輸出自主規制	EU	政治
freiwillige Exportbeschränkungen	輸出自主規制	EU	
freiwillige Exportselbstbeschränkung	輸出自主規制	EU	政治
freiwillige Exportselbstbeschränkung	輸出自主規制	EU	
freiwillige Fortversicherung	任意継続保険	社会保障	
freiwillige Gerichtsbarkeit	非訟事件	法律	
freiwillige Leistung	任意給付	社会保障	
freiwillige private Pflegeversicherung	任意加入の民間介護保険	社会	介護保険
freiwillige private Pflegeversicherung	任意加入の民間介護保険	社会	
freiwillige Rücklage	任意積立金	会計	
freiwillige Rücknahme	自由意志による回収	環境	廃棄物
freiwillige Rücknahme	自由意志による回収	環境	
freiwillige Sanierung, außerordentliche Sanierung	任意整理	法律	
freiwillige Selbstverpflichtung vs. Zwangsverpflichtung	自己規制	社会保障	医療制度
freiwillige tarifliche Schlichtung	労働協約による任意仲裁？任意調停？	労働	
freiwillige Treuhand	任意信託	経済	金融
freiwillige Treuhand	任意信託	経済	
freiwillige Vereinbarung	自主合意	表現	
freiwillige Vereinbarung	自主的合意	環境	
freiwillige Vormundschaft	任意後見	社会保障	
freiwillige Weiterversicherung	任意継続加入	社会保障	
Freiwilliger	義勇兵	歴史、フランス革命	
Freiwilliger	義勇兵	歴史、フランス革命	
Freiwilliger	志願兵、義勇兵	軍事	
freiwilliger Ausstieg	自主的な脱退	EU	法律
freiwilliger Ausstieg	自主的な脱退	EU	

freiwilliger Vormund, vertraglicher Vormund	任意後見人	法律 成年後見	
freiwilliger Vormundschaftsvertrag	任意後見契約	法律 成年後見	
freiwilliges Engagement?	自主 取り組み	技術	自動車
Freizeit- u. Tagespflegeeinrichtung für Ältere	老人福祉センター･老人憩いの家	農業	
Freizeitaktivitäten, Freizeitgestaltung	余暇活動、余暇の過ごし方	農林	中山間地
Freizeitaktivitäten, Freizeitgestaltung	余暇活動、余暇の過ごし方	農林	
Freizeitansprüche der Bewohner	住民の余暇に対する要求？	都市問題	都市計画
Freizeitansprüche der Bewohner	住民の余暇に対する要求？	都市問題	
Freizeiteinrichtungen	レクリエーション施設	農業	
Freizeitgestaltung	余暇の過ごし方	社会 福祉	
Freizeitskifahrer, Freizeitskiläufer	レジャー･スキーヤー	スポーツ	
Freizeitsuchende	余暇を求める人	都市問題	都市計画
Freizeitsuchende	余暇を求める人	都市問題	
Freizeitwert berücksichtigen	余暇 価値	自然災害	砂防
Freizügigkeit	移動、移住、移転の自由	EU	政治
Freizügigkeit	移動、移住、移転の自由	EU	
Freizügigkeit	移動の自由	ＥＵ	通貨統合
Freizügigkeit	移動の自由	ＥＵ	
Freizuegigkeit	移動の自由、自由移動	法律	
Freizügigkeit	移動の自由/自由移動	政治	
Freizügigkeit d. Produkte/Produktionsfaktoren	製品と製造要因の移動の自由	EU	政治
Freizügigkeit d. Produkte/Produktionsfaktoren	製品と製造要因の移動の自由	EU	
Freizügigkeitsberechtigte	自由移動の権利を有する者	政治	
Freizuegigkeitsberechtigte	自由移動の権利を有する者	法律	
Fremdanteil am Gewinn	少数株主持ち分損益	会計	
Fremdarbeit, externe Arbeit	外作、外注	技術	品質管理
Fremdarbeit, externe Arbeit	外作、外注	技術	
Fremdbewuchs entfernen	雑草を抜く	環境	緑化
Fremdbewuchs entfernen	雑草を抜く	環境	
fremde Zeit	外国における保険期間	社会保障	
Fremde Zeiten erhalten keine Werteinheit	外国における保険期間は給付額に反映されない	社会保障	
fremdenfeindlich	攘夷派の	日本史	
fremdenfeindlich	攘夷派の	教育	教科書会議
fremdenfeindlich	攘夷派の	教育	
Fremdenverkehr	観光	文化	
fremder Geruch, Fehlaroma	異臭	技術	
Fremdfinanzierung	借り入れ資金調達	財政･金融	
Fremdfinanzierung	借入れによる資金調達？	経済	
Fremdfinanzierung vs. Selbstfinanzierung	外部金融(企業が社内留保資金からではなく、銀行貸し入れ、社債･株式の発行、企業間信用など、外部から必要な資金を調達する)、自	経済	貿易
Fremdfirmenarbeit im Betrieb	構内請負 (会社)	労働	
Fremdgeräusch	外部からの騒音、異音	軍事	廃棄処理
Fremdgeräusch	外部からの騒音、異音	軍事	
Fremdgeschmack	異味、異臭	技術	
Fremdhefe=wilde Hefe	野生酵母	技術	
Fremdkapital	他人資本	財政･金融	
Fremdkapital	借入資本、外部資本	経済	
Fremdkapital	他人資本 (負債＝旧版)	会計	
Fremdkapital	他人資本、借入資本、外部資本	経済	貿易
Fremdkörperseparator	不純物分離機	機械	
Fremdkörperseparator	不純物分離機	機械	
Fremdleistung	外製	自動車	

Fremdleistung	外注	技術	自動車
Fremdleistung	外注	技術	
Fremdleistung (F&Efremdleistungen)	外注？（研究開発外注費？）	経済	投資
Fremdleistung (F&Efremdleistungen)	外注？（研究開発外注費？）	バイオ	
Fremdmittel	外部負債残高	経済　BV	
Fremdmüll von außerhalb des Kernentsorgungsgebiets FM[HM]	対象地域外からの廃棄物、対象外廃棄物？	ベンチマーキング	
Fremdnetztransformator	予備変圧器（KKP）	技術	原子力
Fremdnetztransformator	予備変圧器（KKP）	技術	
Fremdrentengesetz FRG	外国年金法	法律　社会保障　略号	
Fremdstartsimulation	ﾚﾓｰﾄｽﾀｰﾄｼﾐｭﾚｰｼｮﾝ	技術	自動車安全装置
Fremdstoff, Verunreinigung	不純物	量子物理学	
Fremdstoff, Verunreinigung	不純物	量子物理学	
Fremdwasser	異水（牛乳に混入した水、分析ではわからないが、牛乳特有の氷点から外れる場合は井水の混入とみなされる）	畜産	
frenetisch	狂信的な、嵐のような	表現	
Frequenz	周波数	コンピュータ	
Frequenz	頻度	言語学	
Frequenz der Ansteuerimpulse	作動制御パルス周期	潤滑用語	
Frequenzausgleich	周波数調整	技術	原子力
Frequenzausgleich	周波数調整	技術	
Frequenzbereich	周波数帯域	コンピュータ	
Frequenzenzuweisung	周波数割当	情報処理	
Frequenzgang	周波数応答	コンピュータ	
Frequenzgenauigkeit	周波数精度	技術	レーダー
Frequenzmultiplex	周波数多重分割の	電気通信	
Frequenzumrichter	インバータ、周波数変換器	製紙	
Frequenzumrichter	インバータ、周波数変換器	製紙	
Frequenzverwaltung	周波数管理	情報処理	
Frescatura = Sommerfrische	フレスカトゥーラ	医学	
fresh in time, FIT	フレッシュインタイム（キリン独自の呼び方）	技術	
Fresszelle	大食細胞（マクロファージ）	医学	
Fretting	ﾌﾚｯﾃｨﾝｸﾞ（燃料棒がｸﾞﾘｯﾄﾞと擦れた痕跡）	技術	原子力
Fretting	フレッティング（燃料棒がグリッドと擦れた痕跡）	原子力	
Freud und die Zukunft	『フロイトと未来』	文学	
Freude am Fahren	走る喜び	技術	自動車
Freude am Fahren	走る喜び	技術	
Freuenerwerbsarbeit	女子労働、女性の就業	経済	労働
Freund-Feind-Erkennung	敵味方識別、識別	防衛	
Freund-Feind-Erkennung	敵味方識別、識別	軍事	
freundlich	すごしやすい（天気）	時事（独）	
Freundschaft e.	友情	姉妹都市	
Freundschaft e.	友情	姉妹都市	
Freundschaft e. entwickeln	友情を深める	姉妹都市	
Freundschaft e. entwickeln	友情を深める	姉妹都市	
Freundschaft e. schließen, verbinden	友情を結ぶ	姉妹都市	
Freundschaft e. schließen, verbinden	友情を結ぶ	姉妹都市	
freundschaftliche Beziehungen zu fördern	友好関係を促進する	姉妹都市	
freundschaftliche Beziehungen zu fördern	友好関係を促進する	姉妹都市	
Freundschafts- und Handelsvertrag	友好通商航海条約（1861年）プロイセンとの条約	歴史	

Freundschafts-, Handels- und Schiffahrtsvertrag	友好、通商、航海に関する条約	国際法　法律	
Freundschaftsspiel	フレンドリーマッチ，親善試合	サッカー	
Freundschaftsspiel	フレンドリーマッチ，親善試合	サッカー	
Freundschaftsspiel	親善試合、友好試合	サッカー	
Freundschaftsvertrag	友好都市条約	姉妹都市	
Freundschaftsvertrag	友好都市条約	姉妹都市	
Friabilimeter	フライアビリメーター	技術	
Friedenpark(hiroshima)	平和祈念公園(広島)	原爆	
Friedenpark(hiroshima)	平和祈念公園(広島)	原爆	
Friedensdividende	平和の配当 (いわゆる)	政治	
Friedenserziehung für Heranwachsende --jungen Menschen, die die Zukunft tragen, hohen Wert des	青少年のための平和教育 － 次代を担う若者に平和の尊さを (分科会3)	政治	
Friedensklausel	平和条項？	労働　法律	
Friedenskonferenz in San Francisco	サンフランシスコ対日講和会議	歴史	
Friedensmission / Blauhelmeinsatz	平和維持活動 (ＰＫＯ)	政治	新中道
Friedensmission, Blauhelmeinsatz	平和維持活動	政治	
Friedensmissionen	平和活動	軍事	
Friedensnobelträger	ノーベル平和賞受賞者	時事 (独)	
Friedensoffensive	平和攻勢	政治	
Friedensoperation	平和活動？	軍事	
Friedenspflicht	平和義務	労働　法律	
Friedenspflicht	平和義務？	時事 (独)	
Friedenspflicht f. gelten	平和義務が適用される？	時事 (独)	
Friedenspreis des Deutschen Buchhandels	ドイツ書籍商平和賞	文化	
Friedenspreis des Deutschen Buchhandels	ドイツ書籍平和賞	時事 (独)	
friedensschaffende Maßnahmen der UNO	国連平和創出活動	政治　国連　軍事	
friedenssicherunde Operation	平和維持活動？	軍事	
Friedensvereinbarung von Dayton, Friedensvertrag von Dayton	デイトン協定、デイトン和平協定 (実情)、ボスニア･ヘルツェゴビナ和平協定、デイトン包括和平合意	欧州	
Friedensvertrag von San Francisco	サンフランシスコ講和条約	歴史	
Friedenszeit	平時	防衛	
Friedenszeit / normalerweise	平時	軍事	軍備
Friedfertigkeit	平和を好む	歴史	フランス革命
Friedfertigkeit	平和を好む	歴史	
friedliche Beilegung	平和的解決	EU	政治
friedliche Beilegung	平和的解決	EU	
friedliche Nutzung der Kernenergie	原子力の平和利用	経済	
friedliche Nutzung der Kernenergie	核エネルギーの平和利用	EU	政治
friedliche Nutzung der Kernenergie	核エネルギーの平和利用	EU	
Friedreich-Ataxie	フリードライヒ運動失調	医学	
Friedrich I. Barbarossa	フリードリヒ赤髭王？	歴史　人名	
Friedrich II.	フリードリヒII世	歴史　人名	
Friedrich II. (der Große)	フリードリヒ2世	文化　歴史	
Friedrich Seidenstücker	フリードリヒ･ザイデンシュトゥッカー	美術	
Friedrich und die große Koalition	『フリードリヒと大同盟』	文学	
Friedrich Wilhelm IV.	フリードリヒ　ヴィルヘルム　IV世	歴史　人名	
Friedrich, Casper David	フリードリヒ　カスパー　ダヴィド	人名	
Frigatte	現代の軍艦の艦種の一。近代海軍では補助艦艇に属し、対潜･対空･船団護衛などに用いる艦。	防衛	
frisch	少し年を経たワインがまだ十分に新鮮に保たれているときに使う	農業	ワイン

frisch	少し年を経たワインがまだ十分に新鮮に保たれているときに使う	農業	
frisch graduierte Schulabgänger Hochschulabgänger	新卒　新卒者	労働	
Frischdampf	主蒸気	エネルギー	
Frischdampfabblaseregelventil	主蒸気吹きだし調整ﾊﾊﾞﾙﾌﾞ	技術	原子力
Frischdampfabblaseregelventil	主蒸気吹きだし調整ﾊﾊﾞﾙﾌﾞ	技術	
Frischdampfabblaseregelventil	主蒸気吹き出し調整バルブ	原子力	
Frischdampferzeuger, Dampferzeuger S/G	蒸気発生器	技術	原子力
Frischdampferzeuger, Dampferzeuger S/G	蒸気発生器	原子力　略号	
Frischdampferzeuger, Dampferzeuger S/G	蒸気発生器	技術	
Frischdampfisolationsventil	生蒸気遮断バルブ？	科学･技術	原子力
Frischdampfisolationsventil	生蒸気遮断バルブ？	科学･技術	
Frischdampfleitung	主蒸気管	科学･技術	原子力
Frischdampfleitung	主蒸気管	原子力	
Frischdampfleitung	主蒸気管	科学･技術	
Frischdampfleitungssytem	蒸気管ｼｽﾃﾑ？	技術	原子力
Frischdampfleitungssytem	蒸気管システム？	原子力	
Frischdampfleitungssytem	蒸気管ｼｽﾃﾑ？	技術	
Frischdampfumleitungsstation (FDU)	ﾀｰﾋﾞﾝﾊﾞｲﾊﾟｽ系	科学･技術	原子力
Frischdampfumleitungsstation (FDU)	ﾀｰﾋﾞﾝﾊﾞｲﾊﾟｽ系	科学･技術	
Frischen	精錬/酸化	技術	
Frischfleisch	生肉	農業	酪農･畜産
Frischkompost	発酵腐食後のｺﾝﾎﾟｽﾄ	環境	廃棄物
Frischkompost	発酵腐食後のｺﾝﾎﾟｽﾄ	環境	
Frischschlacke	酸化スラグ	技術	
Frischwasser	上水	環境	廃棄物
frisierte Bilanz / Bilanzkosmetik / Zahlenkosmetik	粉飾決済	法律	
frisierte Bilanz, Zahlenkosmetik, Bilanzkosmetik, Bilanzfälschung	粉飾決算	経済	
Friß oder stirb	喰うか死ぬかだ	表現	
Fristenlösung	妊娠中絶	法律	
Fristenspreizung / Spreizung	(定期検査などの間隔)を広げる事	技術	鉄道
Fritte	焼結ガラス	技術	
frittieren	揚げる	料理	
Frittschicht	半焼結層	製鉄	
Frittschicht	半焼結層	鉄鋼	
Frittschicht	半焼結層	製鉄	
Fritz	フリッツ	舞踊	
Fritz Bleyl	フリッツ･ブライル	美術	
Fritz Kuhn	フリッツ･クーン	時事 (独)	
Fritz Rumpf	フリッツ･ルンプ	美術	
Fröherkennung	早期発見	社会	健保
fröhlich-trotzig	開き直り	表現	
Fröhlingsoffensive, Föhrungsrunde	春闘	経済	労働
Fröhrentner	早期退職者	社会保障	高齢化社会
Fröhwarnfluzeug	早期警戒機	軍事	軍備
Fröhwarnsystem	早期警戒	環境	地球観測
Fröhwarnung	早期警戒	EU	政治
fröhzeitiges Ergrauen sowie	若白髪　脱毛	社会･生活	美容
From Five, F. Five	フロム･ファイブ (1997年12月～1998年1月)	政治　略号	
Fromgebung / Formguß	成形	技術	自動車
Frondendsystem	フロントエンドシステム	自動車　BMW	
Frongrubber	フロント耕耘機	農業	

front end process vs. back end process	下地工程/ﾌﾛﾝﾄｴﾝﾄﾞﾌﾟﾛｾｽ（ウェハ上にチップを作り込む前工程のうち、トランジスタなどの素子を作り込むプロセス）	技術	ｴﾚｸﾄﾛﾆｸｽ
Front- Seiten- Heckcrash	正面、側面衝突、追突	技術	自動車
frontal	前額面	理学療法	
frontal	前額面の	医学	
Frontallappen	前頭葉	医学	
Frontalunterricht	一斉授業（ｸﾗｽ全員で同一学習目標・同一学習方法）	教育	教科書会議
Frontalunterricht	一斉授業（ｸﾗｽ全員で同一学習目標・同一学習方法）	教育	
Frontanbau, Frontanbaugeräte	前方取付け装置？（トラクターの前に農機を取付ける装置？）	機械	
Frontansicht, Vorderansicht	立面図	建築	
Frontgrill	グリル（フロントデザイン）	技術	ｻﾝﾖｰ
Frontgrill	フロントグリル	自動車	
Frontgrubber	フロント耕転機	農業	酪農・畜産
Frontgrubber	フロント耕耘機	農業　畜産	
Front-Hub-Klapptüre	開閉式フロントドア	表面処理	
Front-Hub-Klapptüre	開閉式フロントドア	表面処理	
Frontlader	フロントローダー	代用燃料	
Frontlader	フロントローダー	代用燃料	
Front-Lautsprecher	フロントスピーカー	コンピュータ	
Front-Running	フロントランニング：証券会社またはその役職員が、顧客から有価証券の売買の委託等を受けた場合、その売買を成立させる前に、自己の計算において同一銘柄の売買を成立させることを目的として、顧客の注文より有利な価格（同一価格を含む）で有価証券の売買を行うことをいい、証券取引法で禁止され	経済	金融
Frontscheibe	フロントウィンドウ	技術	ｻﾝﾖｰ
Frontscheibe	フロントウインドウ	ゴム	
Frontspoiler	フロントスポイラー	技術	自動車
Frontspoiler	フロントスポイラー	技術	
Front-Spoiler	フロントスポイラー	自動車	
Frontzahn	門歯（左右2枚づつ）	歯科	
Frontzapfwelle	前方動力取り出し軸？	機械	
Frosch	蛙	料理	
Frostbeule	凍傷、しもやけ	医学	
Frostschäden	凍害	鉄道　土木	
Frostschutzmittel	不凍液	環境	自動車
Frostschutzschicht im Straßenbau	道路建設での凍結防止層	建築	
Frostsicherheit	耐霜性		
frostunempfindlich	不凍性の		
Fruchsäure	果実酸	化学	
fruchtbare Diskussionen / interessantes Symposium /	有意義な	郵政	
Fruchtbarkeit	肥沃度	農業	酪農・畜産
Fruchtbarkeit	肥沃度、収穫力	農業　畜産	
Fruchtbarmachung des Bodens	土壌を肥沃にする	農業	ﾜｲﾝ
Fruchtbarmachung des Bodens	土壌を肥沃にする	農業	
Fruchtblase	羊膜嚢	医療機械	
Fruchtfliege	ショウジョウバエ	動植物	
Fruchtfolgen	輪作	農業	酪農・畜産
Fruchtfolgen	輪作	農業　畜産	
Fruchtig	果実の香りを伴ういいワイン	農業	ワイン

Fruchtig	果実の香りを伴ういいワイン	農業	
Fruchtkörper	子実体	生物	
Fruchtsäure	果実酸	農業	ワイン
Fruchtsäure	果実酸	農業	
Fruchtwechsel	転作	農業	酪農･畜産
Fruchtzucker	果糖	農業	ワイン
Fruchtzucker	果糖	農業	
Frühbeet-Vlies	マルチ(･シート)	農業	
Frühdiagnostik	早期診断	理学療法	
frühe Dezeleration	早発一過性徐脈	医療機械	
frühe Embryonalentwicklung	胚発達の初期	生物	
frühe Kindheit	小児期初期	医学	
frühe Neuzeit	近世(日本の場合、近代は明治以降)	文化　歴史	
frühe Versorgung / früher Tragen , Träger	装着/装着者	社会福祉	義肢装具リハビリ
Früherkennung	早期発見	社会	
Früherkennung	早期発見	政治	
Früherkennung und Frühbehandlung	早期発見･早期治療	医学	
Frühfestigkeit	早強性	セメント	
Frühfestigkeit	早強性	技術	
Frühgeborene	早産児	医学	
Frühgeburt f.	早産	医療機械	
Frühjahresoffensive	春闘	労働	
frühkindliche Erfahrung	幼児体験	環境	エコ建築
frühkindliche Erziehung, Früherziehung	幼児教育	音楽	
Frühkontakt	早期接触	医学	
Frühlingshauch	春の香り	表現	
Frühpansionierung	早期退職(企業内で年金受給年齢までに一定の所得保障をして退職させる方式)	経済　年金　労働　社会保障	
Früh-Rehabilitaion	早期リハビリ(急性期リハビリ？)	医学	
Frührentner	早期退職者	社会保障	
Frühverrentnung	早期年金受給制度		
Frühverrentung	早期退職年金	年金	
Frühverrentung	早期退職	社会　年金　福祉　社会保障	
Frühverrentung	年金の早期支給d	経済	労働
Frühverrentung	年金の早期受給開始	年金　社会保障	
Frühwarn- und Flugkontrollsystem AWACS	早期警戒空中管制機	防衛	
Frühwarn- und Flugkontrollsystem AWACS	早期警戒空中管制機	軍事	
Frühwarnflugzeug	早期警戒機	防衛	
Frühwarnflugzeug	早期警戒機	軍事	
Frühwarnflugzeug	早期警戒機	軍事	
Frühwarnung	早期警戒	EU	
frühzeitiges Ergrauen sowie	若白髪　脱毛	社会･生活	
Fruit Tree Research Station	果樹試験場(農水省管轄)	日機関　国研	
FS	イタリア鉄道	技術	鉄道
FS	イタリア鉄道	技術	
FS(First sampling), PVS (Produktions-versuchsserien), OS(Nullserie=unter Serienbedingungen), SOP	ﾌｧｰｽﾄｻﾝﾌﾟﾙ、PVS、OS、SOP	技術	自動車安全装置
FS(First sampling), PVS (Produktions-versuchsserien), OS(Nullserie=unter Serienbedingungen), SOP	試作品、第一次号試、第二次号試、号口	技術	自動車
FSAN(full service access networks)	ＦＳＡＮ	情報産業	通信
FSAN(full service access networks)	ＦＳＡＮ	情報処理	
FSE	金融監督庁(日本の)	金融	

FSE	金融監督庁 (日本の)	会計　税理	
FTM(fiber termination module)	ＦＴＭ (光配線モジュール)	情報産業	通信
FTM(fiber termination module)	ＦＴＭ (光配線モジュール)	情報処理	
FTP-Server	FTPサーバー	コンピュータ	
FTP-Verbindung		情報処理	
FTS (Fahrerloses Transportsystem)	無人輸送システム (AGV,工場内を走る運搬自動車)	技術	自動車
FTS (Fahrerloses Transportsystem)	無人輸送システム (AGV,工場内を走る運搬自動車)	技術	
FTTB(fiber to the building)	ＦＴＴＢ	情報産業	通信
FTTB(fiber to the building)	ＦＴＴＢ	情報処理	
FTTC?(the fiber to the cabinet/curb)	FTTC (光ﾌｧｲﾊﾞ&ﾒﾀﾘｯｸｹｰﾌﾞﾙの組合、光ﾌｧｲﾊﾞがｷｬﾋﾞﾈｯﾄ/客の道路脇まで配線されている)	情報産業	通信
FTTC?(the fiber to the cabinet/curb)	FTTC (光ﾌｧｲﾊﾞ&ﾒﾀﾘｯｸｹｰﾌﾞﾙの組合、光ﾌｧｲﾊﾞがｷｬﾋﾞﾈｯﾄ/客の道路脇まで配線されている)	情報処理	
FTTH	FTTH	コンピュータ	
FTTH	光ファイバー	情報処理	
FTTH?(the fiber to the home)	ＦＴＴＨ (光ファイバーケーブルが家庭にまで配線されている状態)	情報産業	通信
FTTH?(the fiber to the home)	ＦＴＴＨ (光ファイバーケーブルが家庭にまで配線されている状態)	情報処理	
Fu_ballschuh	サッカーシューズ	サッカー	
Fu_ball-Zwerg	(軽蔑的に) サッカー弱小国, 弱小チーム (★Fu_ballzwerg とも)	サッカー	
Fuchs, Kleiner Fuchs, Großer Fuchs	ヒオドシチョウ、ヨーロッパヒオドシ、コヒオドシ	動植物	
FuE	Forschung und Entwicklung 研究開発		
Fügetechnik	接合技術	技術	
Fühler ausstrecken	探りを入れる	表現	
Fühner-Weilands Sammlung von Vergiftungsfälle	フーナー＝ヴァイラント中毒症例集	医学	
führend	リードする	経済	
führend	有数の、を牽引する、リードする、トップクラスの	表現	
führend	有数の、を牽引する、リードする、トップクラスの	バイオテクノロジ	
führende Firma der Innovation??	技術革新のリーダー	印刷	
führende Persönlichkeit	巨頭	政治　歴史	
führende Persönlichkeiten auf lokaler Ebene	地域リーダー	農業	
führende Persönlichkeiten im Bauerndorf	農村リーダー	農業	
führende STellung, führende Rolle, Marktführer	主導な地位を占める、大手	経済	
führendes unternehmen	をリードする企業	医療 保健 薬	
Führerhaus	運転台	技術	鉄道
Führerhaus	運転台	潤滑用語	
Führerhauskippung	前傾式運転台	潤滑用語 自動車	
Führerprinzip	指導者原理 (ナチスの)	法律	
Führerscheinentzug	運転免許停止処分	法律	
Führerschreinneuling	運転初心者	表現	
Führerstand	運転台	鉄道	
führig	指導しやすい、使いやすい	犬	
Führung	(得点の) リード	サッカー	
Führung, führen	リード、リードする	サッカー、審判、ルール	
Führung, Vorsitz	リーダーシップ	歴史、フランス革命	

Führung, Vorsitz	リーダーシップ	歴史、フランス革命	
Führungsakademie	指揮幕僚学校、士官学校（新聞）、指揮参謀大学	防衛	
Führungsakademie	指揮幕僚学校、士官学校（新聞）、指揮参謀大学	軍事	
Führungsansprüche pl.	統治請求	時事（独）	
Führungsaufsicht	保護観察、行状観察	精神医学、司法	
Führungsaufsicht	行状監督	精神医学　司法	
führungsbahn	ガイドウェー	交通	
Führungsbüchse	ガイドブシュ	潤滑用語	
Führungsgräben	ガイド溝？	量子物理学	
Führungsgräben	ガイド溝？	量子物理学	
Führungshebel	後方リンケージバー	福祉機器	
Führungskompetenz (x kräfte)	指導力	経済	
Führungskomponent	ガイド機器	機械	
Führungskraft	管理職	表現	
Führungskräfte	管理職	経済	労働
Führungslehre	治具（ジグ）	技術	
Führungsnute	案内みぞ	福祉機器	
Führungsprinzip	ガイド原理	機械	
Führungsschiene	ガイドレール	技術	
Führungsstange	ガイドロッド	潤滑用語	
Führungsstärke demonstrieren	リーダシップを発揮	表現	
Führungsstift	ガイドピン	量子物理学	
Führungsstift	ガイドピン	コンピュータ	
Führungsstift	ガイドピン	量子物理学	
Führungsstück	ガイド･ピース	潤滑用語	
Führungszapfen	中心ピン	潤滑用語	
FuE-Intensitäten	研究開発の度合い	経済	
Füller,Primer	プライマー、充填材	技術	
Füllgut	充填材	環境	廃棄物
Füllgut	充填材	環境	
füllig	ボディーのあるという意味、	農業	ワイン
füllig	ボディーのあるという意味、	農業	
fülliger Drehmomentverlauf	太いトルク	技術	
Füllkammer	充填室、グリース溜まり	潤滑用語	
Füllmaterial	クッション材	廃棄物　環境	
Füllmengenkontroll	入味量管理	技術	
Füllschraube	フィラープラグ	潤滑用語	
Füllstand	平ら、水平	科学･技術	原子力
Füllstand	平ら、水平	科学･技術	
Füllstandanzeiger	液面計	潤滑用語	
Füllstandschalter	液面スイッチ、レベルスイッチ	潤滑用語	
Füllstandskontrolle	水準調整	科学･技術	原子力
Füllstandskontrolle	水準調整	科学･技術	
Füllstandsonde im Reaktordruckbehä	水位計	原子力	
Füllstoff	充填剤	ゴム	
Füllstoff	充填剤（紙の性質を改善し、品質を良くするために加える不活性物	印刷	
Füllung	充填物	歯科	
Fünf Weise	経済五賢人	時事（独）	
fünfachsige Schnellmaschine	5軸対応高速機	金型	
fünfachsige Schnellmaschine	5軸対応高速機	金型	
fünfachsige Verarbeitungsmaschine	5軸加工機	金型	
fünfachsige Verarbeitungsmaschine	5軸加工機	金型	
Fünfgang-Direktschaltgetriebe	5速ダイレクトシフトギヤボックス	自動車	
Fünfganggetriebe	5速ミッション	自動車	

fünf-geschossiges Gebäude	五階建て建物	都市問題	都市計画
Fünfmeterraum	ゴールエリア (=Torraum) (★5-Meter-Raum / 5-m-Raum とも)	サッカー	
für all diese Maßnahmen	これら全て の 対策	環境	廃棄物
für den eingespeisten Strom wird die kostendekende Vergütung gewä	買電にはｺｽﾄをｶﾊﾞｰするだけの料金を支払う	環境	地球温暖化
für den eingespeisten Strom wird die kostendekende Vergütung gewä	買電にはｺｽﾄをｶﾊﾞｰするだけの料金を支払う	環境	
für die 3. Stufe qualifizierte Länder	第3段階へ参加する資格のある国々 (ＥＣ通貨同盟)	経済 金融 欧州	
für die Allgemeinheit	一般向け	農林	中山間地
für die Allgemeinheit	一般向け	農林	
für die Täter eine ihrer Verantwortung entsprechende Strafe verlangen??	加害者に対し、「責任に適合する処罰」を求める	法律	死刑/被害者保護
für die Verstädterung vorgesehene -	市街化区域 (これから市街化すべき農地)	農地整備 土地改良	
für diese Firma eröffnet sich ein großer Markt	大きな 市場 が 生まれる	環境	環境ビジネス
für eine festgelegte Zeit	所定時間	環境	包装廃棄物
für eine festgelegte Zeit	所定時間	環境	
Für eine Philosophie der Fotografie	『写真の哲学』	書名	
für et4 aufkommen	ーの費用を持つ、補償する	ＥＵ	通貨統合
für et4 aufkommen	ーの費用を持つ、補償する	ＥＵ	
für et4 eintreten	～を支持する	時事 (独)	
für et4 Platz schaffen	～に席を譲る	都市問題	
für et4 Platz schaffen	～に席を譲る	都市問題	都市計画
für et4 Sorge tragen	～のために力を尽くす	時事 (独)	
für et4 sorgen	～をもたらす	時事 (独)	
für gerechte Beurteilung appelieren	正当な評価を訴える	経済	経済一般
für gerechte Beurteilung appelieren	正当な評価を訴える	経済	
für jn. die Stunde der Wahrheit geschlagen hat	正念場である	時事 (独)	
für jn. zu et. entwickeln	～ (人･物) のために開発する	時事 (独)	
für Kinder unerreichbar lagern	子供の手の届かないところにおいてください。	塗料	
für Kinder unerreichbar lagern	子供の手の届かないところにおいてください。	塗料	
für landwirtschaftliche Zwecke angelegte Fernstraße	スーパー農道	農業	
für rechtswidrig erklären, als rechtswidrig gelten/einstufen	違法と判断する	法律	
für Unruhe sorgen, Augstand machen, für Aufruhr sorgen	反乱を起こす	表現	
für vogelfrei erklären, Ausgestoßner	村八分になる	表現	
für welchen Zweck verwendet das Internet?	どの様な目的で	情報産業	通信
für welchen Zweck verwendet das Internet?	どの様な目的で	情報処理	
für/gegen et. votieren	投票する	時事 (独)	
Fürsorge	扶助、社会福祉	社会保障	
Fürsorge	扶助、社会福祉	社会	介護保険
Fürsorge	扶助、社会福祉	社会	
Fürsorgeerziehung	補導処分	裁判	
Fürsorgeerziehung	補導処分	教育	青少年問題
Fürsorgeerziehung	補導処分	裁判	
Fürsorgeerziehung = Erziehungshilfe = Unterstützung bei der Erziehung	補導処分	法律	
Fürsorgeleistung	(公的)援助給付		
Fürsorgeleistung	福祉給付 (扶助給付)	年金 社会保障	

Fürsorgeprinzip	福祉の原則	労働　法律	
Fürsorgesysteme, staatliche	公的援助		
Fürsorgeträger	社会福祉機関	年金　社会保障	
Fürst	侯爵	貴族･聖職者	
Fürst von Orleans	オルレアン公	歴史、フランス革命	
Fürstbischof	領主司教	貴族･聖職者	
Fürsterzbischof	領主大司教	貴族･聖職者	
Fürstin	侯爵夫人、女侯爵	貴族･聖職者	
Fürth / Bayern	フュルト（バイエルン州）	地名	
Fütterung	給餌	農業	酪農･畜産
Fuge	つなぎ目、溝	技術	自動車
Fuge	つなぎ目、溝	技術	
Fuge	目地	製鉄	
Fuge	目地	鉄鋼	
Fuge	目地	製鉄	
Fuge n	ｼﾞｮｲﾝﾄ	技術	自動車
Fugenmasse	カラーシーラ、カラーフィル	技術	木材
Fugenmörtel	目地埋め	製鉄	
Fugenmörtel	目地埋め	鉄鋼	
Fugenmörtel	目地埋め	製鉄	
Fugenmörtel,Ausfugmörtel	ジョイント用モルタル	塗料	
Fugenmörtel,Ausfugmörtel	ジョイント用モルタル	塗料	
Fuhrpark	保有車両？	技術	鉄道
Fuji Technica Inc.	富士テクニカ	金型	
Fuji Technica Inc.	富士テクニカ	金型	
Fujian (Präfektur)	福建省	地名	
Fujitsu Research Institut	富士通総研	日機関	
Fuksas	フクサス（イタリア人建築家）	建築	
Fullerene	フラーレン	ナノテク	
Fullstandsonde im Reaktordruckbehä	水位計	技術	原子力
Fullstandsonde im Reaktordruckbehä	水位計	技術	
Full-up-system = Pull-system	補充ｼｽﾃﾑ	技術	自動車
Fundament n.	土台	時事（独）	
Fundamentaldaten	ファンダメンタルズ基本経済指標	財政･金融	
fundamentale Frage	根底的な問い	哲学	
Fundamentale?	ファンダメンタルズ（一国の経済状態を表現する基礎的指標、経済成長率、物価指数等）	ＥＵ	
fundamentalistisch islamistisch	イスラム原理主義	表現	
fundiert	確かな	健康･医療	アートセラピー
fundiert	確かな	健康･医療	
fundiert	根拠のある、確かな	EU	政治
fundiert	根拠のある、確かな	EU	
fundierte Meinung	しっかりした意見／根拠づけされた意見	環境	温暖化防止
Fungibilität	転売	金融	
Fungizid	抗菌剤	バイオ	
funkbasierter Fahrtbetrieb FFB	無線による運行？	鉄道　略号	
Funkeln s	煌き、輝き	ジュエリー	
Funken	スパーク	技術	自動車
Funkeneresionsmaschine	放電加工機	表面処理	
Funkeneresionsmaschine	放電加工機	表面処理	
Funkenerosion, Elektroerodieren	放電加工	表面処理	
Funkenerosion, Elektroerodieren	放電加工	表面処理	
Funkenerosionsmaschine EDM	放電加工装置	原子力	
funkenerosiv	放電の	表面処理	
funkenerosiv	放電の	表面処理	
Funkenlöschung	スパーク防止	潤滑用語	
Funkentstörung	イグニッション･ノイズ防止装置	技術	自動車

Funkentstörung	イグニッション･ノイズ防止装置	電気	
Funkentstörung	イグニッション･ノイズ防止装置	技術	
Funkfernsprechanschluß	無線加入電話	電気通信	
Funkie, Hosta	ギボシ	動植物	
Funkkommunikationssystem	無線通信方式	情報産業	通信
Funkkommunikationssystem	無線通信方式	情報処理	
Funknachrichten an einen oder mehrere Empfänger	1または2以上の受信者に対する無線通信	電気通信	
Funk-Router	無線ルーター	コンピュータ	
Funkrufanschluß	無線呼出加入設備	電気通信	
Funkrufdienst	無線呼出サービス	電気通信	
Funkstation	無線局	情報処理	
Funktion	関数	会計	
Funktion der Justiz	司法作用	法律	
Funktion der Zeit	継時変化？	環境	土壌･水質汚染
funktionale Äquivalenz	機能的等価	法律	環境法
funktionale Klassifizierung	機能別分類	会計	
Funktionaleinheit?	機能単位（LCA調査において、基準単位として用いられる定量化された製品ｼｽﾃﾑの性能）	環境	ＬＣＡ
Funktionalist	機能主義者	EU	政治
Funktionalist	機能主義者	EU	
funktionelle Anatomie	機能解剖学	医学	
funktionelle Beinverlängerung	機能的脚延長	医学	
funktionelle Gruppe	官能基	化学	
funktionelle Lebensmittel	機能性食品	表現	
Funktionen ersten Grades	一次関数	技術	
Funktionieren des Vertrages	条約の実施状況	EU	政治
Funktionieren des Vertrages	条約の実施状況	EU	
funktionlisierte Lebensmittel	機能性食品	生命科学、生命工学	
Funktionsanspruch	追随性機能	福祉機器	
Funktionsanzeiger	作動モニター	潤滑用語	
Funktionsaufteilung (der Betten)	機能分化	社会保障	
Funktionsauslegung	機能設計	鉄鋼	
Funktionserweiterung von PC	パソコンの機能拡張	情報産業	通信
Funktionserweiterung von PC	パソコンの機能拡張	情報処理	
Funktionsprüfung	機能試験	科学･技術	原子力
Funktionsprüfung	機能試験	科学･技術	
Funktionsprüfung	作動チェック	潤滑用語	
Funktionsstörung	不調、誤動作	コンピュータ	
Funktionstaste	ファンクションキー	コンピュータ	
Funktionswerkstoff e	機能性　材料	環境	土壌･水質汚染
Funkzugbeeinflussung FZB	無線列車制御	鉄道　略号	
Funsprot		スポーツ	
FUNYUN	勲融、薫じゅー（くんじゅー、日本統治時代の名称）	地名　北鮮	
Furankfurt / Oder	フランクフルト･アン･デル･オーデ	地名	
Furche	溝	表面処理	
Furche	溝	表面処理	
Furche	畝	農業	ワイン
Furcht und Elend des Dritten Reiches	第三帝国の恐怖と悲惨	演劇	
Furore machen	センセーションを巻き起こす		
Fusion	合併（企業の）	経済	
Fusion unter Gleichen	対等合併	金融	
Fusion von Fernsehen und Computern	テレビとコンピュータの融合	情報産業	メディア
Fusion von Fernsehen und Computern	テレビとコンピュータの融合	情報処理	
Fusion, Zusammenschluss	合併	自動車	
Fusionen und Uebernahmen od. Aquisition, M&A, merger and	Ｍ＆Ａ、合併･買収	経済	

Fusionspleißer?	融着接続器	情報産業	通信
Fusionspleißer?	融着接続器	情報処理	
Fusionsvertrag	融合条約？	EU	政治
Fusionsvertrag	融合条約？	EU	
Fuß fassen	足場を固める	時事 (独)	
Fuss fassen	足場を固める	表現	
Fuß m.	足	理学療法	
Fußabdruck	フットプリント	医学	整形靴
Fußbad	足湯、フットバス	医学	
Fußball Bundesliga	ブンデスリーガ (一部のこと)	サッカー、ブンデスリーガ	
Fußball Europameister	ヨーロッパ選手権優勝チーム	サッカー、大会	
Fußball Weltmeister, Fize-Weltmeister	ワールドカップ優勝国、同準優勝	サッカー、大会	
Fußballer des Jahres	その年の最優秀選手	サッカー、ブンデスリーガ	
Fußballschuh	サッカーシューズ	サッカー	
Fußball-Weltmeisterschaft	サッカーワールドカップ	時事 (独)	
Fußball-Zwerg	(軽蔑的に) サッカー弱小国, 弱小チーム (★Fu_ballzwerg とも)	サッカー	
Fußbett	足底挿板、フットベット	医学	
Fußbett korrektur	フットベット　矯正	医学	整形靴
Fußboden	ダッシュアンダーカバー	自動車	
Fußbodenhartöl	ハードクリアーオイル	塗料	
Fußbodenhartöl	ハードクリアーオイル	塗料	
Fußbodenheizung	床暖房	建築	
Fußdeformität	足の　変形	医学	整形靴
Fußdeformität	足の変形	医学	
Fußdruckverteilung	足圧　分布	医学	整形靴
Fußform, Fußfehlstellung, Fuß erkrankung	足の形、足の？、足の病気	医学	整形靴
Fußgängerbrücke	歩道橋	技術	木材
Fußgängerschutz	歩行者保護、歩行者安全	自動車	
Fußgelenk	足関節	医学	
Fußgelenk / Sprunggelenk	足関節	医学	整形靴
Fußgelenk n.	足関節	理学療法	
Fußgreifreflex	足の把握反射	理学療法	
Fusshebelwerk (COF)	ペダルコントロールシステム	技術	自動車
Fußheber	足部背屈筋	医学	
Fußheber-Feder	固定性のバネ足挙げ器	医学	
Fußheberorthese	足部背屈筋装具	医学	
Fußklonus	足ちく (手へんに「畜」) 搦	医学	
Fußmatte	フロアマット	技術	自動車
Fußmatte	フロアマット	技術	
Fussorthese	足部装具	医学	整形靴
Fußorthopädie	足治療	医療　保健　薬	
Fußpedal??	ブレーキペダル	技術	自動車
Fußpilz	水虫	医学	
Fußplatte	足板？	医学	
Fußprothese	義足	社会福祉	義肢装具リハビリ
Fußraum	足下スペース	技術	自動車
Fußrücken	足の　甲	医学	整形靴
Fußrücken	足背	医学	
Fußschlag	キック	格闘技	
Fußschlag	キック	スポーツ	K-1
Fußsohlen - Sehenplatte	足底　腱膜	医学	整形靴
Fußsohlenmuskeln	足底部筋群	医学	
Fußstrahl	足放射形	医学	
Fußwurzelknochen	足根骨	医学	整形靴
Fußwurzelknochen	足根骨	医学	

Fußwurzelknochen	足根骨	医学	
Fußzeile	フッター	コンピュータ	
Futter	チャック (ワーク支持)	技術	
Futter	ライニング、耐火材	製鉄	
Futter	ライニング、耐火材	鉄鋼	
Futter	ライニング、耐火材	製鉄	
Futter- und Bedarfsnormen	飼養標準	農業	酪農・畜産
Futter- und Bedarfsnormen	飼養標準	農業　畜産	
Futterbau	飼料耕作、飼料作物栽培	農業	酪農・畜産
Futterbau	飼料作付け	農業　畜産	
Futterbau (Silomais)	飼料栽培 (飼料用ﾄｳﾓﾛｺｼ)	農業	酪農・畜産
Futterbaubetrieb	飼料耕作、飼料作物栽培農家	農業　畜産	
Futterkalk	飼料用石灰		
Futterkonservierung	飼料調整	農業	酪農・畜産
Futterkonservierung	飼料調整	農業　畜産	
Futterleder	裏地皮？	医学	
Futterpflanz	フォーレッジ	農業	酪農・畜産
Futterpflanz	フォーレッジ	農業　畜産	
Futterpressen	飼料用プレス (公式翻訳721.2)	農業　経済	
Futterrübe	飼料用ビート	農業　畜産	
Futtertisch	飼料槽	農業	酪農・畜産
Futterverschleiß	耐火物磨耗	製鉄	
Futterverschleiß	耐火物磨耗	鉄鋼	
Futterverschleiß	耐火物磨耗	製鉄	
Futterverteiler	飼料分配機？	農業	
Future, Futures	フューチャーズ	金融	
Futures (Dezember Futures)	先物(12月先物)	経済　金融	
Futures,Termingeschäfte	先物	財政・金融	
Futurismus	未来派	美術	
Fuzhou	福州市	地名	
FW Fernwärme		ベンチマーキング	
Fyuzankai	フュウザン会	美術	
FZB, Funkzugbeeinflussung	無線列車制御	技術	鉄道
FZB, Funkzugbeeinflussung	無線列車制御	技術	
F殻alien	屎尿	環境	廃棄物
G (gut)	良 (グート)	犬	
G_tetermin	和解弁論期日？	労働　法律	
Gabel	ヤス	製鉄	
Gabel	ヤス	鉄鋼	
Gabel	ヤス	製鉄	
Gabel f.	フォーク	料理	
Gabelschlüssel	スパナ	製紙	
Gabelschlüssel	スパナ	製紙	
Gabelstapler	フォークリフト	製紙	
Gabelstapler	フォークリフト	製紙	
Gabelstaplertasche	フォークリフトポケット	技術	
Gabelungstelle der A. carotius interna und externa	内頚・外頚動脈分岐点	医学	
Gabionen	蛇篭 (鉄の網に石を入れた構造物、他に布団篭も)	環境	
Gadget *n*	ガジェット	コンピュータ	
gaffen	ぽかんと口をあける		
Gaffer	物見高い見物人	表現	
Gagel	ヤマモモ	動植物	
Galaxis	銀河	時事 (独)	
Galle	胆のう	歯科	
Gallenblasenstein, Gallenstein	胆石、胆嚢結石	医学	
Gallengangkrebs?	胆管癌	医療	重イオン

Gallium-Arsenid (GaAs)	ガリウムーヒ素（最も代表的なIIIーV属化合物半導体。ｼﾘｺﾝに比べて移動度が大きく、販絶縁性結晶が得られること、混昌を造ってヘテロ接合を形成できるなどの特徴が	技術	エレクトロニクス
Galliumnitrid	窒化ガリウム、GaN	ナノテク	
Galvanik	電鋳	量子物理学	
Galvanik	電鋳	量子物理学	
galvanisch	電気、めっきの	表面処理	
galvanisch	電気、めっきの	表面処理	
galvanische Beschichtung	電気めっき	量子物理学	
galvanische Beschichtung	電気めっき	量子物理学	
galvanische Prozesse pl.	電気めっき処理	量子物理学	
galvanische Prozesse pl.	電気めっき処理	量子物理学	
galvanischverzinkt, verzinnken	亜鉛ﾒｯｷの、亜鉛ﾒｯｷする	技術	自動車
Galvanisierung	ﾒｯｷする	技術	品質管理
Galvanisierung	ﾒｯｷする	技術	
Galvanoformung	エレクトロ･フォーミング？（電鋳）	技術	
Gammamotoneuron	ガンマ運動神経ノイロン	医学	
Gamma-Strahlen	ガンマ線	量子物理学	
Gamma-Strahlen	ガンマ線	量子物理学	
GaN	窒素ガリウム	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Gang (Laufen)	歩行	理学療法	
Gang bei der Assistenz	つたい歩き	理学療法	
Gang der Geschichte	歴史の歩み	歴史	産業革命
Gang der Geschichte	歴史の歩み	歴史	
gang und gäbe sein	習慣になっている、普通のことであ	環境	廃棄物
gang und gäbe sein	習慣になっている、普通のことであ	環境	
Ganganalyse	歩行分析	医学	
Gangbild	歩き方／歩いている時のイメージ	社会福祉	義肢装具リハビリ
Gangbild	歩容	福祉機器	
Ganglinie	洪水波の到達線？	環境	
Gangrän	壊疽	医学	
Gangrän	壊疽／脱疽	医学	
Gangschaltung	ｷﾞｱｼﾌﾄ	技術	自動車
Gangspringer	ギア　抜け	技術	自動車
Gangwechsel	ｷﾞｱ　ﾁｪﾝｼﾞ	技術	自動車
Gangwergprüfung	リング内審査	犬	
Gangwerk	歩様（ほよう）	犬	
Gangwerkprobe	歩様審査	犬	
Gänsblümchen-Mäher	デージー･カッター、ＢＬＵー82、燃料気化爆弾	軍事	
Gänsefuß	アカザ属	動植物	
Gänsestopfleber	フォアグラ（ガチョウの）	料理	
Gantry System	ガントリシステム	機械	
ganz neu, was bis jetzt nicht bekannt war. Neuzeitlich	斬新	社会･生活	美容
ganz weiße Kleidung	白無垢	結婚式	
ganze Energie aufbrachen /	エネルギーを使い果たす	政治	地方自治
Ganze Zahl	整数	数学	
Ganzglasigkeit	全ガラス質	技術	
Ganzhausheizung	全室暖房	環境	バイオマス、木材
ganzheitliche Bildung	総合教育	環境	
Ganzhirntodkriterium	全脳死基準	脳死、法医学	
Ganzlackbeschichtung	つやだし塗装	ゴム	
gänzliche Abschirmung von Hochfrequenzen	高周波の遮断性	技術	木材
Ganzseinkönnen	全体として存在できること	哲学	

Ganztagseinrichtung für Kinder und Jungendliche	全日制の　託児所、教育機関	経済	労働
ganzzahliges Vielfaches	整数倍	ナノテク	
gap	ギャップ	表現	
Garantie auf defekte wohnung?	瑕疵保障制度	環境	エコ建築
Garantie der Rückzahlung, Tilgungsgarantie	償還を保証する	財政･金融	
Garantiebetrieb	保証　運転　期間	環境	廃棄物
Garantiegebervertrag	保証付与契約？(DKRがDSDにリサイクル保証をする)	環境	廃棄物
Garantiegebervertrag	保証付与契約？(DKRがDSDにリサイクル保証をする)	環境	
Garantieleistung	保証保険金？	社会	
garantierte Rückzahlung des eingesetztes Kapital	元本保証	経済	金融
garantierte Rückzahlung des eingesetztes Kapital	元本保証	経済	
Garantierückstellungen	品質保証引当金	経済	金融
Gardeinfanterieregiment	近歩聯隊	軍事　歴史	
Garderegiment, Garde	近衛連隊	歴史、フランス革命	
Garderegiment, Garde	近衛連隊	歴史、フランス革命	
Garderobenpersonal	クローク係	芸術	
Gärintensität	発酵度	技術	
Gärkeller	発酵室	技術	
Gärkontroll	発酵管理	技術	
Garn	糸	化学素材	
Garn	糸	化学素材	
Garn	紡績糸	化学素材	
Garn	紡績糸	化学素材	
Garn s.	糸、縫製糸	化学素材	
Garn s.	糸、縫製糸	化学素材	
Garnele f.	小えび	料理	
Garnitur	ガルニチュール(つけあわせ)	料理	
Garnspinnen?	紡績請負	化学素材	
Garnspinnen?	紡績請負	化学素材	
Gärtank	発酵タンク	ビール	
Gärtank	発酵タンク	技術	
Gärtemperatur	発酵温度	ビール	
Gartenabfälle	園芸ゴミ	時事(独)	
Gartenabfälle	緑地廃棄物	廃棄物	
Gartenbau	園芸	シュタイナー学校	
Gartenbau	園芸(公式翻訳)	農業　経済	
Gartendünger, Gemüsedünger	庭園用肥料、野菜用肥料	農業	酪農･畜産
Gartenm喘el	ガーデニング家具	技術	木材
Garten-Strohblume, Immortelle	かいがら草	動植物	
Gärung	発酵	ビール	
Gärung in der Flasche?	ボトル発酵(ゼクト)	農業	ワイン
Gärverfahren	発酵過程	技術	
Gas	ガス	時事(独)	
GaSb	アンチモン化ガリウム(化合物半導体のひとつ)	量子物理学	
GaSb	アンチモン化ガリウム(化合物半導体のひとつ)	量子物理学	
Gascar, Pierr	ガスカール、ピエール(仏作家1916～)	人名	
Gaschromatograph / Massenspektometer (GC/MS)	ｶﾞｽｸﾛﾏﾄｸﾞﾗﾌ･質量ｽﾍﾟｸﾄﾛﾒｰﾀｰ(GC/MS)	環境	土壌･水質汚染
Gaschromatographie	ガスクロマトグラフィー	科学　環境	
gasdicht	気密性の	代用燃料	

gasdicht	気密性の	代用燃料	
Gasdifusion	ｶﾞｽ拡散法 (ｳﾗﾝ濃縮)	技術	原子力
Gasdifusion	ガス拡散法 (ウラン濃縮)	原子力	
Gasdom am Hochpunkt der Deponie	排気筒？	環境　廃棄物	
Gasdruck	ガス圧	医学	
Gasdruckfeder		技術	自動車
Gasdruckfern	ガス封入式ダンパー	技術	
Gasdruck-Zylinder	ガス駆動シリンダ	表面処理	
Gasdruck-Zylinder	ガス駆動シリンダ	表面処理	
Gaseinschlüsse pl.	気孔	ゴム	
Gasentbindung	ガスの発生	技術	
Gasentladungslampe	ディスチャージランプ	自動車	
gasförmig	気体の、ガス状の	環境	廃棄物
gasförmig	気体の、ガス状の	環境	
Gashing	ガッシング (ビールを開けた途端に泡が異常に吹き出す現象)	技術	
Gasifizierung	ガス化	環境	廃棄物
Gasifizierung	ガス化	環境	
gasisolierte Schaltanlage	ｶﾞｽ絶縁遮断器	技術	原子力
gasisolierte Schaltanlage	ｶﾞｽ絶縁遮断器	技術	
Gaskocher, Gaskochstelle	ガスコンロ	電子部品	
Gasleck	ガスリーク、ガス漏れ	製鉄	
Gasleck	ガスリーク、ガス漏れ	鉄鋼	
Gasleck	ガスリーク、ガス漏れ	製鉄	
Gas-Luftgemisch	ガス混合空気	代用燃料	
Gas-Luftgemisch	ガス混合空気	代用燃料	
Gasmotor	ガスエンジン	代用燃料	
Gasmotor	ガスエンジン	代用燃料	
Gasnitrieren	ガス窒化	表面処理	
Gasnitrieren	ガス窒化	表面処理	
Gasöl	軽油	エネルギー	
Gasperi Alcide De	ガスペリ　アルチデ　デ	人名	
Gasreiniger	レシーバーユニオン	自動車	
Gasse	ディフェンスの隙間, 門	サッカー	
Gasspeicher	ｶﾞｽ　ﾀﾝｸ	環境	廃棄物
Gastaufenthalte (von Professoren, Wissenschaftlern)	留学	経済	
Gastgeber	ホームチーム	サッカー	
Gastgeber	幹事会社	表現	
Gastgeberland	ホスト国	環境	
Gastgeberorganisation	受け入り組織	芸術	
Gastgeschenk	手土産	姉妹都市	
Gastgeschenk	手土産	姉妹都市	
Gastgewerbe n.	接客業	時事 (独)	
Gasthausbrauerei	ミニブルワリー、マイクロブルワ	技術	
Gastmannschaft, Gast	アウェーチーム	サッカー	
Gastprofessor	客員教授	教育	高等教育改革
Gastprofessur	客員教授	表現	
gastrointestinal	胃腸の	健康･医療	アートセラピー
gastrointestinal	胃腸の	健康･医療	
Gastspiel	アウェーゲーム (=Ausw_rtsspiel)	サッカー	
Gastspiel	アウェーゲーム (=Ausw_rtsspiel)	サッカー	
Gastspiel	遠征試合	サッカー	
Gastspiel vs Heimspiel	アウェーの試合、 ホームでの試	スポーツ	サッカー
Gastspiel vs Heimspiel	アウェーの試合、 ホームでの試	スポーツ	
Gastspiele im eigenen Haus	劇場付きでない団体の客演	芸術	
Gastspiele in anderen Häusern		芸術	
Gaststättengesetz	飲食店法	法律	
Gastwissenschaftler	客員研究員	表現	

Gasverbrauchseinrichtungen	ガス使用器具（ＥＣ指令）	技術	自動車
Gasverbrauchseinrichtungen	ガス使用器具（ＥＣ指令）	技術　経済　欧州	
Gasvergiftung	ガス中毒	医学	
Gaswandler	ｶﾞｽ　改質器　（ｸﾗｯｶｰ）	環境	廃棄物
Gaswarnsystem	ガス警報システム	軍事	廃棄処理
Gaswarnsystem	ガス警報システム	軍事	
Gaswäsche	ｶﾞｽ　洗浄　（ｽｸﾗﾋﾞﾝｸﾞ）	環境	廃棄物
Gate Array	ゲートアレイ（基本論理セルの配列があらかじめ用意されてあり、その上でメーカーの求める機能に応じてそれぞれのセルを接続して作る）	技術	エレクトロニクス
Gate-Dielektrikum	ゲート絶縁体	ナノテク	
Gate-Elektrode	ゲート電極	ナノテク	
Gate-Spannung	ゲート電圧	ナノテク	
Gateway *m*	ゲートウェイ	コンピュータ	
Gateway-Funktion, Zusammenschaltung	ゲートウェイ機能、接続、インターコネクション	情報処理	
GATT, General Agreement on Tariffs and Trade, Allgemeines Zoll- und Handelsabkommen	ガット、関税および貿易に関する一般協定	税関	
Gattierung von Hilfsmaterialien	副原料の切り出し	技術	
GATT-Runde	ｶﾞｯﾄｳﾙｸﾞｱｲﾗﾝﾄﾞ、	経済	貿易
GATT-Runde	ｶﾞｯﾄｳﾙｸﾞｱｲﾗﾝﾄﾞ、	経済	
Gattung	属	環境　動植物	
Gattung Salmo	マス属	動植物	
gattungstypische Fahrzeugdaten	型式別車両データ？	鉄道	
gattungstypische Fahrzeugdaten	型式別車輌データ	技術	鉄道
gattungstypische Fahrzeugdaten	型式別車輌データ	技術	
GAU (Größter anzunehmender Unfall)	（特に原子力発電所で）想定可能な最大規模の事故（臨界事故、炉心溶融など）	技術	原子力
Gault Millau's	ゴー・ミヨ	農業	ワイン
Gaultier, Jean Paul	ゴルチエ、ジャン＝ポール	ファッション	
Gaumenbein (Os palatinum)	口蓋骨(os palaticum)	医学	骨
Gaumenbogen	口蓋弓	医学	
Gaza-Streifen	ガザ地区	政治　軍事	
Gazastreifen, m.	ガザ地区	時事（独）	
GB	ジービー（GB):Boschの事業部。CS-シャシーシステムやDS-ディーゼルシステムと同じ。	技術	自動車
GDI vs. VVT (variable Ventilsteuerungstechnologie VVT-i)	GDIは中負荷まで、VVT（可変動弁）は高負荷までＯＫ（トヨタの意	技術	自動車
G-Dur	ト長調	音楽	
geachtet	一目を置かれる	軍事	
geaetztes glas	エッチングガラス（曇りガラス）	建築	
Gear Shift Unit (=GSU)	ギアシフトユニット	技術	■■■
Gebackene	揚げ物	料理	
gebackene Erzeugnisse	焼き菓子、パティスリー（練り粉菓	料理	
Gebärdensprache, Gebä	手話、手話通訳	表現	
Gebärmutter	子宮	医学	
Gebärmutterhals	子宮頚部	医学	
Gebärmutterhalskrebs m.	子宮頸がん	時事（日）	
Gebärmutterkontraktion	子宮収縮(UC)	医療機械	
Gebärmutterkrebs	子宮ガン	医療	重イオン
Gebärmutterkrebs	子宮ガン	医学	
Gebärparese, Festliegen	乳熟	農業	酪農・畜産
Gebäudeabschluß	格納容器隔離	科学・技術	原子力
Gebäudeabschluß	格納容器隔離	原子力	
Gebäudeabschlußarmature	格納容器隔離弁	科学・技術	原子力

Gebäudeabschlußarmature	格納容器隔離弁	原子力	
Gebäudehülle?	外装	環境	エコ建築
Gebäudekomplex / Mehrzweckgebä	複合施設	都市問題	都市開発
Gebäudekondensator	全格納容器冷却復水器	科学･技術	原子力
Gebäudekondensator	全格納容器冷却復水器	原子力	
Gebäudeschutt	建物の瓦礫	時事 (独)	
Gebäudeverkabelung	屋内　配線	環境	廃棄物
Geber	ディスペンサー	製紙	
Geber	ディスペンサー	製紙	
Geber f. Getriebeeingangsdrehzahl	トランスミッション回転数　センサ	技術	自動車
Geber, Sonde	プローブ (探触子)	医療機械	
Geberkonferenz	支援国会議	政治	外交
Geberlaender	与える側の諸国	経済	
Geberland	支援国	政治	
Gebetsruf, Muezzin-Ruf	アザーン	宗教	
Gebiet mit großer Landflucht	過疎化に悩む地域	情報産業	通信
Gebiet mit großer Landflucht	過疎化に悩む地域	情報処理	
Gebietsanspruch	領土請求権	政治	
Gebietskörperschaft	地域団体	社会保障	
Gebietskörperschaft	地方公共団体、地域法人 (実情)	政治	
Gebietskörperschaft	地方自治体	環境	廃棄物
Gebietskörperschaft	地方自治体	環境	
Gebietskörperschaften	自治体	財政･金融	
Gebietsmonopol	地域独占	情報産業	通信
Gebietsmonopol	地域独占	情報処理	
gebietstypische Produkte, lokale oder regionale Erzeugnisse	特産品	農業　表現	
gebildete Schicht	知識層	EU	政治
gebildete Schicht	知識層	EU	
Gebinde, Leergebinde	容器	技術	
Gebindegröße	1容器の容量	潤滑用語	
Gebindegrösse	内容量	塗料	
Gebindegrösse	内容量	塗料	
Gebindeöffnung,	破袋 (カクタスでｹﾞﾙﾍﾞｻﾞｯｸをせん断式二軸破砕機で破くこと)	環境	廃棄物
Gebindeöffnung,	破袋 (カクタスでｹﾞﾙﾍﾞｻﾞｯｸをせん断式二軸破砕機で破くこと)	環境	
Gebirgsausläufer	中山間地域	農業	
Gebirgsdivision	山岳師団	軍事	
Gebirgsgegend?	山間地域	農業	
Gebirgsland	山岳地	自然災害	砂防
Gebirgsland	山岳地	自然災害	
Gebirgsstelze	セキレイの一種	動植物	
Gebirgswälder	山地帯林	技術	木材
Gebirksmechanik	鉱層ﾒｶﾆｯｸ	環境	廃棄物
Gebirksmechanik	鉱層ﾒｶﾆｯｸ	環境	
Gebiss n.	歯牙	犬	
Gebiss s.	入れ歯	歯科製品	
Gebiss s.	入れ歯	歯科製品	
Gebläse	ブロアー	技術	自動車
Gebläse	ベンチレータ、換気装置	表面処理	
Gebläse	ベンチレータ、換気装置	表面処理	
Gebläse, blasen	吹きつけ、吹き付ける	技術	
Gebläseventil	ガス噴射バルブ	自動車	
geblazt	メモリのある	量子物理学	
geblazt	メモリのある	量子物理学	
geböhrenfreie Kontoföhrung	無料の口座管理？	情報産業	金融
Geböhrenordnung	料金体系	環境	廃棄物
Geböhrenordnung der Arzneimittel	薬価基準？	社会	健保

Geböhrenordnung(GO\)	医師報酬規定	社会	健保
geböhrenpflichtig	有料の	環境	廃棄物
geböhrenpflichtige Rundfunksendung	有料放送	情報産業	情報
Geborgenheit	やすらぎ、安息、甘え	健康･医療	アートセラピー
Geborgenheit	やすらぎ、安息、甘え	健康･医療	
Gebotsmacht	副立法権	歴史　政治	
gebrannte silica	焼成シリカ	製鉄	
gebrannte silica	焼成シリカ	製鉄	
gebrannte silica	電融シリカ	製鉄	
gebrannte silica	電融シリカ	製鉄	
gebrannten Dolomites	焼成ドロマイトロ	技術	
gebrannter Magnesiastein	マグネシア焼成煉瓦	技術	
Gebrantes Kind scheut das Feuer.	羹に懲りてなますを吹く	ことわざ	
Gebrauch der Schusswaffe	銃器を使う	環境	
Gebrauchsanweisung	能書	社会･生活	美容
Gebrauchsgegenstände	消耗品	環境	温暖化防止
Gebrauchsgegenstände	身近な物	環境	廃棄物
Gebrauchsgegenstände	身近な物	環境	
Gebrauchsglas	実用ガラス	食器	
Gebrauchsgrafik	商業デザイン	美術	
Gebrauchsgüter	耐久消費財	経済	
Gebrauchsgüter / langlebige Konsumgüter / dauerhafte Konsumgüter	耐久消費財	経済	金融
Gebrauchshund	作業犬	犬	
Gebrauchshund	使役犬、ワーキングドッグ	犬	
Gebrauchshundklasse	成犬クラス	犬	
Gebrauchskosten	実用コスト？	経済	
Gebrauchskultur	実用芸術？	食器	
Gebrauchsmusik	実用音楽	音楽	
Gebrauchsmuster	実用新案権	財政･金融	
Gebrauchsmuster	実用新案	技術	鉄道
Gebrauchsmuster	実用新案	技術	自動車
Gebrauchsmuster	実用新案	法律	
Gebrauchsmuster	実用新案	技術	
Gebrauchsmustergesetz GbmG	実用新案法	法律　略号	
Gebrauchsmusterschrift	実用新案公報	特許	
Gebrauchszweck	使用目的	技術	品質管理
Gebrauchszweck	使用目的	技術	
gebrauchte Kunststoffe	使用済みプラスチック	時事 (独)	
Gebrauchtwagen	中古車	自動車	
Gebrauchtwagen	中古車		
Gebrauchtwagen, A-Wagen	アプルーブドカー、中古車	自動車	
Gebrauchtwagen, A-Wagen	アプルーブドカー、中古車		
Gebriebe	伝動装置	技術	自動車
Gebriebe	伝動装置	技術	
Gebrüder von der gleichen Mutter?	同胎	犬	
Gebühr	料金	ベンチマーキング	
Gebühr für Einträge im Amtlichen Fernsprechbuch?	電話帳掲載料	電気通信	
Gebühren bei der Folgebehandlung	再診料	社会保障	
Gebührenbedarfskalkulation, Gebührenbedarfsberechnung	料金需要計算	廃棄物　税制	
Gebühreneinheit	単位料金	電気通信	
Gebührenerhebung	課金	時事 (日)	
Gebührenerhebung	有料化	廃棄物　環境	
Gebührenfähigkeit	料金への転嫁ができること	廃棄物	
gebührenfreie Kontoführung	無料の口座管理？	情報処理	
Gebührenimpulse	課金パルス	電気通信	
Gebührenordnung	料金体系	環境	

Gebührenordnung der Arzneimittel	薬価基準	社会保障	
Gebührenordnung der Arzneimittel	薬価基準	社会保障	
Gebührenordnung der Arzneimittel	薬価基準？	社会	
Gebührenordnung für Ärzte, GOAe	診療報酬規則？	社会保障　略号	
Gebührenordnung(GOÄ)	医師報酬規定	医療保険　介護	
Gebührenordnung(GOÄ)	医師報酬規定	社会	
gebührenpflichtig	有料の	環境	
gebührenpflichtige Leitungslänge	課金線路距離	電気通信	
gebührenpflichtige Rundfunksendung	有料放送	情報処理	
Gebührenschuld	料金債務	税制	
Gebührenschuldner	料金債務者？	税制	
Gebührenzumutbarkeit	料金が受け入れられる範囲にあること	ベンチマーキング	
Gebührenzuschlag	割増手数料 (AIPPI特許翻訳)	法律	
gebündelter Ionstrahl ? FIB = focused ion beam	集束イオンビーム (イオン化した原子流を細いビーム状に集束し、加速･原則･偏向などの操作を可能にしたもの。これを用いて、マスクレスの不純物添加、エッチング、リソグラフィ、デポなどが可能。	技術	エレクトロニク
gebundenes Kapital	固定資本	ベンチマーキング	
gebundenes Wasser	結合水 (他の物質と強く結合して、溶媒としての作用を持たない水)	技術	木材
Geburtenbuch	出生登録簿	法律	
geburtenfreudige Jahrgänge	ベビーブーム世代	表現	
Geburtenrate	出生率	社会	介護保険
Geburtenrate	出生率	社会	
Geburtenrate (f), Fruchtbarkeitsrate, Fertilitätsrate (f) Zahl der Kinder pro Frau,	出生率	少子高齢化　家族政策	
Geburtenrückgang	小子化、出生率低下	社会保障	
Geburtenrückgang (m) / Abnahme der Kinder(zahl)	少子化	少子高齢化　家族政策	
Geburtenrückgang / Kinderarmut / kinderarm	小子化 / 出生率低下 / しょうしかの	社会保障	高齢化社会
Geburtenrückgang / Kinderarmut / kinderarm	小子化 / 出生率低下 / しょうしかの	社会保障	
geburtenschwach	低出生率の	少子高齢化　家族政策	
Geburtenverhalten	出産行動	社会保障	
Geburtenziffer (Duden)=die Zahl d. Lebend- geborenen je 1000 d. Bevölkerung pro Jahr	出生率 (人口1000人に対する一年間の生産児数の割合。)	社会福祉	高齢化社会
Geburtenziffer (Duden)=die Zahl d. Lebend- geborenen je 1000 d. Bevölkerung pro Jahr	出生率 (人口1000人に対する一年間の生産児数の割合。)	社会福祉	
Geburtenziffer, Geburtenrate, Natalität, Fertilitätsrate?	出生率 (普通出生率)	社会保障	
Geburtsgewicht	出生時体重	医学	
Geburtshelfer	産科医	医療機械	
Geburtsjahrgang	出生年	農業	酪農･畜産
Geburtsweh (des Gesetzes)	(法律誕生の際) 陣痛	介護	
Geburtswehen	陣痛	医学	
Geburtswehen, Wehen	陣痛	医療機械	
Gebäude ohne Schwelle	バリアフリー	社会保障	
Gecko	ヤモリ	動植物	
gedämpfter Optimismus	若干慎重に見て	経済	
Gedämpftes	蒸し物	料理	
Gedankenausbreitung	思考伝播	精神医学	
Gedankenaustausch	考えの交換	姉妹都市	

Gedankenaustausch	考えの交換	姉妹都市	
Gedankeneingebung	思考吸入	精神医学	
Gedankenentzug	思考奪取	精神医学	
Gedankengang	考え方	芸術	ボイス
Gedankengang	考え方	芸術	
gedankenlos, leichtfertig	迂闊　にも	環境	廃棄物
Gedenkfeier	追悼式、追悼式典	表現	
Gedenkkonzert	記念演奏会	姉妹都市	
Gedenkkonzert	記念演奏会	姉妹都市	
Gedenkmünze	記念硬貨	表現	
Gedenksymposium n.	記念シンポジウム	都市計画	
Gedenkurkunde e. unterzeichnen	記念証書に署名する	姉妹都市	
Gedenkurkunde e. unterzeichnen	記念証書に署名する	姉妹都市	
Gedränge	雑踏	環境	
gedrehte Teile?, gedrehte Hochpr額 isionsteile?	旋盤加工部品、旋盤加工高精度部品	技術	自動車
gedruckte Schaltung	プリント回路	コンピュータ	
gedruckte Schaltungen	プリント配線回路、プレンテッド・サーキット？プリント・サーキット	情報処理	
GEF	地球環境基金 (世銀)	科学　環境　経済　略号	
Gefahr　(Bedrohung) beseitigen	危険 (脅威) を排除する	表現	
Gefahr auf sich zu kommen sehen, Gefahr wittern	危機を感じる	経済	経済一般
Gefahr auf sich zu kommen sehen, Gefahr wittern	危機を感じる	経済	
Gefahr für Leib und Leben	命と健康を脅かす	表現	
Gefahr laufen	危険を冒す	言い回し	
Gefahrbereich	危険エリア	技術	
Gefahrbereichabsicherung	エリア防護 (安全装置)	技術	
gefährdet, ausgestorben, ausgerottet	危険、死滅、絶滅	自然災害	砂防
gefährdet, ausgestorben, ausgerottet	危険、死滅、絶滅	自然災害	
gefährdete Arbeiter	労働弱者	労働	
gefährdete Arten	危険にさらされている　種	環境	地球観測
Gefährdung	危害が及ぶ可能性	法律	死刑/被害者保護
Gefährdungsabschätzung	リスクアセスメント	軍事	軍事処理
Gefährdungshaftung	無過失責任	法律	
Gefährdungspotential	潜在危険性	量子物理学	
Gefährdungspotential	潜在危険性	量子物理学	
Gefahrenzonenplan	ハザードマップ	砂防	
Gefahrgut	危険物	塗料	
Gefahrgut	危険物	塗料	
gefährliches Pokern	瀬戸際外交	政治	
Gefahrstelle	危険区域	技術	
Gefahrstellen-/Gefahrbereichsabsicherung	指・手と危険なゾーンの防護 (安全装置の使い道として)	技術	
Gefahrstellenabsicherung	手・指の保護 (安全管理)	技術	
Gefälle	グラジェント/勾配	技術	エレクトロニクス
Gefälle abbauen　/ Einkommensgefälle verringern	格差をなくす	言い回し	
Gefälle, Unterschied	格差	生活保護	
Gefälleleitung	傾斜配管	潤滑用語	
Gefallen	『転落』	文学	
gefallene Rinder	へい獣牛	農業	酪農・畜産
Gefällestufe	傾斜による落差の形成？	環境	
gefälschte Banknoten	偽造紙幣、偽札	経済　政治	
gefälschte Kreditkarte	偽造クレジットカード	経済	金融
Gefangenendilemma	囚人のディレンマ	経済	
Gefangenenpapier	民族和解文書	政治	

Gefängnis	牢獄	歴史、フランス革命	
Gefängnisstrafe	禁錮刑	裁判	
Gefängnisstrafe	禁錮刑	裁判	
Gefängniswärter	獄吏	歴史、フランス革命	
Gefängniswärter	獄吏	歴史、フランス革命	
gefärbte Haare oder getönte Haare	染め毛	社会･生活	美容
gefärbtes u. beschichtetes Spezialglas	特殊着色･コーティングガラス	技術	ガラス
gefärbtes u. beschichtetes Spezialglas	特殊着色･コーティングガラス	技術	
Gefäß	容器	製鉄	
Gefäß	容器	鉄鋼	
Gefäß	容器	製鉄	
Gefäßabkühlung	炉内冷却	技術	
Gefäßauslauf	容器の液出し口	技術	
Gefäßchirurgie	脈管外科	医学	
Gefässe der Gefässe	脈管の脈管	医学	
Gefäßklemme	血管鉗子	ナノテク	
Gefäßnervenstrang	血管神経束	医学	
Gefässscheide	伴行静脈鞘	医学	
Gefechte	交戦	時事 (独)	
Gefechtskopf	弾頭	防衛	
Gefechtskopf	弾頭	軍事	
Gefechtsstand	戦闘指揮所	安全保障	
Geflügelhaltung	家きんの飼育 (公式翻訳721.97)	農業　経済	
Geflügelmast	養鶏	農業	酪農･畜産
Geflügelmast	養鶏	農業　畜産	
Geflügelpest	鶏ペスト	農業	酪農･畜産
geförderte Ölmenge	送油量	潤滑用語	
gefräste Graphitplatte	ﾌﾗｲｽ加工したｸﾞﾗﾌｧｲﾄﾌﾟﾚｰﾄ？	技術	自動車･燃料電池
gefräste Graphitplatte	ﾌﾗｲｽ加工したｸﾞﾗﾌｧｲﾄﾌﾟﾚｰﾄ？	技術	
Gefreiter	一等兵 (基礎訓練終了後)	軍事	
Gefreiter	二等兵 (→将軍)	防衛	
Gefreiter	二等兵 (→将軍)	軍事	
Gefreiter < Gemeiner	二等兵＜一等兵 (旧陸軍の兵の階級の一)	軍事	軍備
Gefrierpunkt	凝固点	鉄鋼	
gefütterte Armstulpen	安全手袋 (スリーブ)	表面処理	
gefütterte Armstulpen	安全手袋 (スリーブ)	表面処理	
gefundenes Fressen	めっけもの	歴史	
Gegartes	煮物	料理	
gegebenenfalls, evtl.	所要の場合には	政治	
gegen Aufpreis	オプション料金を払って	技術	自動車
gegen Aufpreis	オプション料金を払って	技術	
gegen den Beschluß …	. . . の決定を不服とする (AIPPI特許翻訳)	法律	
gegen den in der Rolle als Patentinhaber Eingetragenen richten	. . . を相手として行われる (AIPPI特許翻訳)	法律	
gegen eine Extrageböhr	特別料金で	情報産業	メディア
gegen eine Extragebühr	特別料金で	情報処理	
gegen et. nicht gefeit sein	～に無縁ではない、～はないと安心してはいられない	表現	
gegen et4 resistent sein	耐性　の	医学	院内感染
gegen internationales Völkerrecht verstoßen	国際法に違反する	時事 (独)	
gegen jn Anklage erheben	～に対して起訴される	裁判	
gegen jn Anklage erheben	～に対して起訴される	裁判	
gegen jn verstärkt vorgehen	取り締まり　強化	法律	知的所有権
gegen jn. Front machen	対抗する	表現	

gegen js. Willen	～の意思に反して	時事 (独)	
gegen ju. Sanktionen verhängen	ーに制裁を課す	EU	政治
gegen ju. Sanktionen verhängen	ーに制裁を課す	EU	
gegen Vorkasse	前払いで	経済	金融
gegen Zuckerkrankheit anfällig , gefährdet	なりやすい	健康･医療	食生活
Gegenbiegung	反屈曲	医学	
Gegendruck	ｶｳﾝﾀｰﾌﾟﾚｯｼｬｰ	技術	自動車
Gegendruck	逆圧	潤滑用語	
Gegenelektrode	対抗電極	特許	
Gegenelektroden	逆電極？	技術	
Gegenfinanzierung	埋め合わせ財政？	経済	税制改革
Gegenfinanzierung	埋め合わせ財政？	経済	
Gegenforderung	反対債権	法律	
gegengesetzten Charakter haben	相反する		
Gegengewicht	バランス	健康･医療	アートセラピー
Gegengewicht	バランス	健康･医療	
Gegengewicht	対抗重力 (佐瀬教授)	表現	
Gegenkamm		環境	廃棄物
Gegenkonzept	対抗概念	表現	
Gegenkraft	反力	潤滑用語	
Gegenliebe	好まれる	政治	
gegenlogisch		芸術	ボイス
gegenlogisch		芸術	
gegenmacht		表現	
gegenmessen	念のために　もう一度　別の物で図	技術	自動車
Gegenoffensive, Gegenangriff	カウンター･アタック	サッカー	
Gegenpartei	相手方当事者	法律	
Gegenrechnung	対抗請求書	時事 (独)	
Gegenreformation	反宗教改革	文化　歴史	
Gegensatzpar	対立する組み合わせ	芸術	ボイス
Gegensatzpar	対立する組み合わせ	芸術	
Gegenseite	反対当事者	労働　法律	
gegenseitig ergänzende	相互補完的な提携	情報産業	通信
gegenseitig ergänzende	相互補完的な提携	情報処理	
gegenseitig steuern	互いに制御しあう	潤滑用語	
gegenseitige Abhilfe	相互扶助	農業	
gegenseitige Anerkennung	相互承認	技術	自動車
gegenseitige Anerkennung	相互承認	技術	
gegenseitige Anerkennung der Diplome	大学卒業証書の相互認定	EU	政治
gegenseitige Anerkennung der Diplome	大学卒業証書の相互認定	EU	
gegenseitige Anerkennung der Studiengänge	学歴の相互認定？	EU	政治
gegenseitige Anerkennung der Studiengänge	学歴の相互認定？	EU	
gegenseitige Konsultation	労使協議制	労働　法律	
gegenseitige Konsultationen	労使協議制	労働　法律	
gegenseitige Prosperität erarbeiten	相互繁栄を勝ち取る	経済	貿易
gegenseitige Prosperität erarbeiten	相互繁栄を勝ち取る	経済	
gegenseitige Verflechtung	相互関係、相互に関連しあう	EU	政治
gegenseitige Verflechtung	相互関係、相互に関連しあう	EU	
gegenseitiger Einstieg?	相互参入	経済	
gegenseitiges Anerkennungsverfahren (MRP)	相互承認方式	社会保障	医療制度
gegenseitiges Einreihen der Züge		鉄道	
gegenseitiges Einvernehmen	相互合意	労働　法律	
Gegenseitigkeitsprinzip	相互主義	法律	
Gegenseitikeitsprinzip	相互性の原則？	EU	政治

Gegenseitikeitsprinzip	相互性の原則？	EU	
Gegensprechanlage	インターフォン	コンピュータ	
Gegenstand der Auseinandersetzung	議論の的、争点	環境	廃棄物
Gegenstand der Auseinandersetzung	議論の的、争点	環境	
Gegenstand der Leistungsgewährung	対象とする　保険事故	社会保険	介護保険
Gegenstand der Leistungsgew撹rung, Tatbestand, Versicherungsfall	給付対象、　対象とする保険事故	社会保障	
Gegenstand der Versicherung	保険担保条項	経済	
Gegenstand m.	対象物	造形芸術	
Gegenstände aus dem Besitz der	遺品	原爆	
Gegenstände aus dem Besitz der	遺品	原爆	
gegenstandslos	該当なし？	法律	
Gegenstecker	メス	技術	自動車
Gegenströmung	逆流	潤滑用語	
Gegenstromwindsichter	逆風型風力選別機	廃棄物	
Gegenstütze (laterale 〜)	外側のカウンター支え	医学	
gegenteilige Diskilminierung	逆差別	経済	労働
gegenüber ..zulegen	比で増加、上昇	財政･金融	
gegenüber dem Vorjahresmonat	前年同月比	経済　金融	
gegenüber dem Vorjahreszeitraum	前年同期比	経済　金融	
gegenüberstehende Seite	向こう側	技術	自動車
Gegenüberstellung	対決	時事 (独)	
Gegenwart	現代	教育	教科書会議
Gegenwart	現代	教育	
Gegenwart	現代	歴史	
Gegenwart (philos.)	現前	哲学	
gegenwärtig abstinent	現在中断しているもの	精神医学	
gegenwärtig abstinent, aber in Behandlung mit aversiven oder hemmenden Medikamenten	現在中断しているが、嫌悪剤あるいは阻止剤による治療下にあるもの	精神医学	
gegenwärtig abstinent, aber in beschü tzender Umgebung	現在中断しているが、保護された環境にいるもの	精神医学	
gegenwärtig sein	現前する	哲学	
gegenwärtig Teilnahme an einem ä rztlich überwachten Ersatzdrogenprogramm	現在臨床指導によって中断を持続しているもの、あるいは置換療法下にあるもの (コントロールされた	精神医学	
gegenwärtiger Substanzgebrauch (aktive Abhängigkeit)	現在物質を使用しているもの (依存中)	精神医学	
Gegenwartskunst	現代芸術、コンテンポラリーアート	芸術	ボイス
Gegenwartskunst	現代芸術、コンテンポラリーアート	芸術	
Gegner	敵チーム	サッカー	
Gegner	敵対者	政治	
Gegrilltes	焼き物、グリル (網焼きしたもの)	料理	
Geh- und Stehhilfen	歩行補助用具？	社会	介護保険
Geh- und Stehhilfen	歩行補助用具？	社会	
Gehälter	給与	会計	
Gehalterwerbsabzüge ?	給与所得控除 (サラリーマンの必要経費分の控除)	経済	金融、税制
Gehaltsabrechnung (x	給与計算	法律	労働法
Gehaltsabrechnung (x	給与計算	法律　労働	
Gehaltsempfänger	サラリーマン	経済	金融
Gehaltskürzung	給与削減	経済	
Gehaltskürzung	賃金カット	時事 (独)	
Gehaltsordnung	給与体系	シュタイナー学校	
gehaltvoll, nich gehaltvoll	中味の濃い、中味の薄い	表現	
Gehänge	吊り部分	製鉄	
Gehänge	吊り部分	鉄鋼	
Gehänge	吊り部分	製鉄	

Gehängestürze Gehängerutsch ?	崖崩れ	科学　環境　砂防	
Gehäuse	ケージング	製鉄	
Gehäuse	ケージング	鉄鋼	
Gehäuse	ケージング	製鉄	
Gehäuse	ハウジング	技術	自動車
Gehäuse	ハウジング	技術	
Gehäuse	ケース	潤滑用語	
Gehäuse, Schrank	ｷｬﾋﾞﾈｯﾄ (通信ｹｰﾌﾞﾙ同志の接続部を収容する箱、Street cabinetは歩道に設置するｷｬﾋﾞﾈｯﾄ)	情報産業	通信
Gehäuse, Schrank	ｷｬﾋﾞﾈｯﾄ (通信ｹｰﾌﾞﾙ同志の接続部を収容する箱、Street cabinetは歩道に設置するｷｬﾋﾞﾈｯﾄ)	情報処理	
Gehäusekomponent	包装材料成分	表面処理	
Gehäusekomponent	包装材料成分	表面処理	
gehegtem Wunsch	掲げられた望み		
Geheimdienstchef	情報局長	時事 (独)	
geheime Wahl?	無記名選挙？	政治	
geheimer Staatsrat Geheimer Rat	枢密院	政治　歴史	
Geheimhaltungspflicht	秘密保持の義務	技術	自動車
Geheimhaltungsvereinbahrung	守秘義務の取り決め	技術	廃棄物
Geheimhaltungsvereinbahrung	守秘義務の取り決め	技術	
Geheimniskrämerei	秘密主義	技術	原子力
Geheimpatent	機密特許 (AIPPI特許翻訳からの類推)	法律	
Geheimschlüssel?	秘密鍵 (情報の復号化に用いる	情報産業	通信
Geheimschlüssel?	秘密鍵 (情報の復号化に用いる	情報処理	
Geheimzahl	暗証番号	情報産業	金融
Geheimzahl	暗証番号	情報処理	
Gehhilfe	歩行器	社会保障	
Gehhilfe	歩行器	社会	
GEHI, German Eco Housing Initiative	ドイツ環境共生住宅推進ネット	環境	
Gehirnerschütterung	脳しんとう	医学	
Gehirnhautentzündung	脳膜症	健康･医療	アートセラピー
Gehirnhautentzündung	脳膜症	健康･医療	
Gehirnschlag, Hirnschlag, Schlaganfall	脳卒中、脳溢血	医学	
Gehirntumor	脳腫瘍	医学	
gehobener Dienst	上級職 (人事院の訳)		
gehobenes Privatkundengeschäft, breites Privatkundengeschäft		経済	
Gehöft	農家屋敷	農地整備　土地改良	
Gehöft	農家屋敷 (住居や付属設備を含めた農家全体)	農業	
Gehölzgruppe	樹木集合	建築　環境	
Gehörknöchelchen (Malleus, Incus, Stapes)	つち骨(malleus)きぬた骨(incus)あぶみ骨(stapes)	医学	骨
Gehörlose	聴覚障害者	表現	
gehörrichtige Lautstärke	ラウドネス	コンピュータ	
Geigerzähler	ガイガー　計算管	技術	原子力
geißeln	むち打つ、激しく攻撃する		
Geisterkrabbe	スナガニ	動植物	
Geisteskranke	精神病患者	医療･　健康	アートセラピー
Geistesleben, Rechtsleben, Wirtschaftsleben (Steiner)	社会有機体 (精神的･法的･経済的生活)	芸術	ボイス
Geistesleben, Rechtsleben, Wirtschaftsleben (Steiner)	社会有機体 (精神的･法的･経済的生活)	芸術	
Geistesschwäche	精神薄弱	精神医学	

geistig Behinderter	精神障害者	法律	死刑/被害者保護
geistigbehindert	知的障害	医学 成年後見	
geistige / psychologische Unterstützung / jm seelischen Beistand leisten (religiös)	心 の 支え (mental = psychiatrischは精神科のニュアンス)	医学	臓器移植
geistige Auseinandersetzung	精神的に向かい合う	芸術	ボイス
geistige Auseinandersetzung	精神的に向かい合う	芸術	
geistiger Gehalt	精神的中身	EU	政治
geistiger Gehalt	精神的中身	EU	
geistiges Eigentum	知的財産 / 知的所有権	経済	技術移転
geistiges Eigentum	知的財産権	政治 経済 法律	
geistiges Eigentum	知的所有権	情報処理	
Geistliche pl.	聖職者達	時事 (独)	
geistwissenschaftliche Fächer	人文科目	社会	教育
geistwissenschaftliche Fächer	人文科目	社会	
gekoppelt	連動する	金融 経済	
gekordelte Kontermutter	ローレット切りを施した薄ナット	潤滑用語	
gekünsteltes Lächeln	作り笑い	言い回し	
gekürzt werden	カットされる	時事 (独)	
geladene Teile	電荷された部分	環境	土壌･水質汚染
Gelägerhefe, Geläger	貯蔵酵母	技術	
Geländefläche	敷地面積	自動車	
Geländefläche	敷地面積	自動車	
Geländeübung	実動訓練	軍事	
Geländewagen, Geländefahrzeug	オフロードカー、オフローダー	自動車	
Geländewanne	盆地	科学 環境	
gelassen	のんき	政治	地方自治
Gelb	イエロー[カード]	サッカー	
Gelb	イエロー[カード]	サッカー	
Gelb	黄色	コンピュータ	
gelbe Flagge	イエローフラッグ	スポーツ	
gelbe Karte	イエローカード	サッカー	
Gelbe Karte,Verwarnung	イエローカード	サッカー、審判、ルール	
Gelbe Schwertlilie, Iris pseudacorus	キショウブ	動植物	
gelbe Traubenkokken > der Kokkus	黄色ブドウ球菌	農業	酪農
gelber Phosphor	黄燐	化学	
Gelbes Triko?	マイヨ･ジョーヌ (ツール･ド･フランスの勝者が黄色いウェアーを着る)	スポーツ	
Gelbfärbung e.	黄変	歯科製品	
Gelbfärbung e.	黄変	歯科製品	
Gelbgold s	イエローゴールド	ジュエリー	
Gelbgold s	イエローゴールド	ジュエリー	
Gelbildung	ゲル形成	技術	
gelblich aus/sehen	黄変する	歯科製品	
gelblich aus/sehen	黄変する	歯科製品	
gelblichweiß	淡黄白色	技術	木材
Gelb-Rot	イエローカード2枚累積による退場	サッカー	
Gelb-Rot	イエローカード2枚累積による退場	サッカー	
Gelb-rote Karte	一試合の中で二枚目のイエローカードをもらって退場処分を受ける	サッカー、審判、ルール	
Gelbschwanz, Seriola quinqueradiata	ハマチ	動植物	
Gelbsperre	イエローカード累積による出場停	サッカー	
Gelbsperre	イエローカード累積による出場停	サッカー	
Gelbsucht	黄疸	医学	
Geld	マネー	映画	
Geld	手当	社会保障	
Geld regiert die Welt	全てこの世は金次第	表現	
Geld str嗄t von Europa in die USA ab	資本がアメリカに大量に流れてい	経済	金融

Geld umtauschen / wechseln in Yen / Won / Doller / Baht	交換する / 両替する	経済	ユーロ
Geld umtauschen / wechseln in Yen / Won / Doller / Baht	交換する / 両替する	経済	
Geld zum Fenster rauswerfen	金をどぶに捨てる	表現	
Geldabfindung	金銭補償	法律	
Geldanlage	投資	金融	
Geldanlage	投資、資金運用	金融	
Geldanlagen	資金投資？	経済 BV	
Geldausgabeautomat	現金自動支払機（ATM）	情報産業	情報
Geldausgabeautomat	現金自動支払機（ATM）	情報処理	
Geldausgleich	調整金	農地整備 土地改良	
Geldausgleich	調整金	法律	
Geldautomaten	現金自動支払機	表現	
Geldautomaten mit Iris-Erkennung (=durch Videotechnik möglich gemachte Methode)	（眼の）虹彩 で人間を 認識	経済	金融
Geldbeschaffung	資金調達	経済	
Geldbeschaffungsmaßnahme	資金調達 策	政治	地方自治
Geldbote	現金輸送員？	表現	
Geldbuse	過料（日:軽い禁令を犯した者に支払わせる金銭。秩序罰・懲戒罰・執行罰としての過料がある。科料と違って刑法上の刑罰ではない。独：主に行政官庁によって科され	法律	
Geldbuße	過料（人事院の訳）		
Geldeinlage vs. Sacheinlage	（資本金の形態）現金出資 vs. 現物出資	経済	投資
Geldentschädigung	金銭補償	法律	
Geldentwertung	貨幣価値の下落（低下）：インフレーションとほぼ同義語に用いられる	経済	金融
Geldforderungstreuhand?	金銭債権の信託（金銭以外の信	経済	金融
Geldforderungstreuhand?	金銭債権の信託（金銭以外の信	経済	
Geldhaus, häuser	金融機関	経済 金融	
Geldinstitut, -e	金融/金融機関	金融	
Geldinstitut, -e	金融機関	経済 金融	
Geldinstitute mit Einlagengeschäft?	預金金融機関？	経済	
Geldleistung	現金給付	社会保障	
Geldleistung	現金給付	社会保障	
Geldleistung der Krankenversicherung	療養費	社会保障	
Geldleistung, Naturalhilfe, Zuschuß	現金支給	介護	
Geldleistungen	現金給付	社会	介護保険
Geldleistungen、Pflegegeld	現金給付, 介護手当て	社会	
Geldmarkt	通貨市場	金融	
Geldmarkt	通貨市場	金融	
Geldmarkt	貨幣市場（貨幣市場＋資本市場＝金融市場）	経済 郵便 金融	
Geldmarkt	短期金融市場	経済	金融
Geldmarkt	短期金融市場	経済	
Geldmarktoperationen	金融市場操作	経済 金融	
Geldmarktzins	市場介入金利（欧州中央銀行が担当）	経済	金融
Geldmenge, money supply	マネーサプライ	経済	
Geldmengenwachstum	マネーサプライの増加	財政・金融	
Geldmitteil für den Betrieb	運転資金	金型	
Geldmitteil für den Betrieb	運転資金	金型	
Geldpolitik	金融政策	金融	
Geldpolitik	金融政策(中央銀行の)	金融	
Geldpolitik	金融政策	EU	通貨統合

Geldpolitik	金融政策	ＥＵ	
Geldpolitik;die Summe aller Instrumente, mit denen die Zentralbank nach einer Lageanalyse (Diagnose und Prognose) über die Regelung der Geld- und Kreditversorgung wirtschaftspolitische	金融政策 (通貨政策とも)	経済　金融	
geldpolitische Gremium der Bank von Japan	日銀政策委員会	経済　金融	
Geldpolitischer Ausschuss derBOJ	金融政策決定会合	財政･金融	
Geldstrafe	罰金刑	裁判	
Geldstrafe	罰金刑	裁判	
Geldstrafe	罰金刑 (科料＝刑法の規定する主刑の一つで、軽微な犯罪に科する財産刑を含む。	法律	
Geldstrafe vs. Freiheitsstrafe	財産刑、自由刑	法律	
Geldtreuhand?	金銭信託 (”金銭の信託”の一つ)	経済	金融
Geldtreuhand?	金銭信託 (”金銭の信託”の一つ)	経済	
Geldvermögen	金融資産	経済	金融
Geldvermögen	金融資産	経済	
Geldvermögen	金融資産	経済	
Geldvernichtungsmaschine	金食い虫	表現	
Geldwäsche	マネーワッシング、マネーロンダリング、マネークリーニング、(不正な資金を正当に見せかけるための不正資金浄化行為)	経済　金融	
Geldwäsche Geld waschen	マネーロンダリング	政治　経済	
Geldwertstabilität	貨幣価値の安定	ＥＵ	通貨統合
Geldwertstabilität	貨幣価値の安定	ＥＵ	
Geldzuwendungen	献金･寄付金	時事 (独)	
gelebte	生きられた	哲学	
gelegen kommen, jm.	～にとって都合が良い	時事 (独)	
Gelegenheitsarbeiter	アルバイト	情報産業	IT革命
Gelegenheitskauf	格安商品を買う	経済	金融
gelegentlich	時々	スポーツ　気象	
geleimtes Papier?	サイズ紙 (紙にインクがしみ込まないように、製紙の際、紙料または紙面に薬品 (ロジン･カゼイン･ゼラチン･澱粉･合成樹脂などの薬品を塗	印刷	製紙
geleistete Arbeitsstunden	実労働時間	労働	
geleiten	護送する	防衛	
geleitete Demokratie?	指導民主主義	政治	
Geleitschiff	護送船	防衛	
Geleitzerstörer DE, Zerstörer DD	護衛艦	軍事	
Geleitzug; Schiffskonvoi.	護送船団	防衛	
Geleitzug-Methode	護送船団方式	表現	
Gelenk n.	関節	理学療法	
Gelenkbeweglichkeit (eingeschränkte Gelenkbeweglichkeit)	関節可動域　(制限がある)	医学	整形靴
Gelenkbus	連結バス	技術	自動車
Gelenkbus	連結バス	技術	
Gelenk-Drehgestell, Gelenkdrehgestell	連接台車	鉄道	
Gelenkentzündung	関節炎	医学	
Gelenkerguss	関節水腫	医学	
Gelenkhebel	関節技	スポーツ	
Gelenkkapsel	関節包	医学	整形靴
Gelenkkapsel	関節包	医学	
Gelenkkapsel	関節包	医学	
Gelenkkomplikation	関節合併症	医学	

Gelenkkontrakturen	関節拘縮 (症)	医学	
Gelenkoberteil / Gelenkunterteil	継手上部、継手下部	福祉機器	
Gelenkrheumatismus, rheumatische Arthritis	関節リューマチ	医学	
Gelenkspalt	関節腔	医学	
Gelenkspalte	関節間隙	医学	
Gelenksprengung	ヒール･ピッチ	医学	
Gelenkstein	ジョイント	潤滑用語	
Gelenkstück	踏まず芯　(シャンク)	医学	整形靴
Gelenkwelle	カルダン軸	技術	
Gelenkwelle	たわみ軸 (機械術語大辞典)、プロペラシャフト (BMW)、カルダン軸 (大独和)	機械	
Gelenkwelle	ﾄﾞﾗｲﾌﾟｼｬﾌﾄ	技術	自動車
Gelenkwelle (Motor - Kurbelwelle - Getriebe - Gelenkwelle - Räder)	ﾌﾟﾛﾍﾟﾗｼｬﾌﾄ (FRの場合、ｴﾝｼﾞﾝのﾋﾟｽﾄﾝの縦の動きをｸﾗﾝｸｼｬﾌﾄで横向きにし、それをﾄﾗﾝｽﾐｯｼｮﾝからﾌﾟﾛﾍﾟﾗ軸を経由して後輪に伝える。FFの場合、駆動力を後輪に伝えるﾌﾟﾛﾍﾟﾗｼｬﾌﾄが不要になる)	技術	
gelichgestellte Zeit	みなし期間 (戦前独領内で納付された保険期間等)	社会保障	
Gelöbnis	宣誓式	軍事	
gelöschter Kalk, Löschkalk, Kalkhydrat	消石灰	鉱山	
gelöstem Sauerstoff	溶存酸素	技術	
gelöster Kalk	消石炭	技術	自動車
gelten entsprechend	準用される、対応して適用される	社会保障	
geltend machen	主張する	時事 (独)	
geltend machen	請求権を行使する	時事 (独)	
Geltendmachung	主張 (抗告事由の主張) ?	法律	
Geltendmachung des Anspruchs	請求権を行使する	法律	
Geltungsalter?	適応年齢	法律	
Geltungsanspruch	通用力 (芳賀訳)	法律	労働法
Geltungsanspruch	通用力 (芳賀訳)	法律　労働	
Geltungsbereich	適用地域	法律	
Geltungsbereich	適用範囲	環境	廃棄物
Geltungsbereich	適用範囲	技術	自動車
Geltungsbereich	適用範囲	環境	
Geltungsbereich	適用範囲	技術	
Geltungsbereich erweitern	通用範囲を拡大する	環境	
Gelübde des Tennos-Untertanen?	皇国臣民の誓詞	歴史	
gemacht　(Gefühl des Gemachten)	他人に仕切られているという感じ	精神医学	
Gemäldegalerie der Akademie der bildenden Künste in Wien	ウィーン美術アカデミー付属絵画館	芸術	
Gemarkung	農村共同体	農地整備　土地改良	
Gemarkung	農村共同体	歴史	
Gemarkungsfläche	全域	都市問題	都市計画
Gemarkungsfläche	全域	都市問題	
gemäßigter Flügel, die Gemäßigten	穏健派	歴史、フランス革命	
gemauert	レンガを積むこと	製鉄	
gemauert	レンガを積むこと	製鉄	
Gemeiderat	自治体参議会？ (ソ連占領地区では行政機能のみを持っていた)	法律	
Gemeindebeamte, Kommunalbemate?	公吏 (国の公務員である官吏に対して自治体の公務員、戦前の制	歴史	
Gemeindefusionierung	市町村合併	会計　政治	
Gemeindehaus	公民館	環境	エコ建築
Gemeindekommission für Flurbereinigung	耕地整理委員会？	農業	

Gemeinden von Tokyo	東京の町村、自治体	表現	
Gemeindeordnung	自治体法、条例	図書館	
Gemeinderat, GR	市議会、本会議	略号	
Gemeindesteuer	しちょうそんぜい	言い回し	政治･経済
Gemeindesteuer	住民税	表現	
Gemeindesteuer, Kommunalsteuer	市町村税 (田沢)	税制　会計	
Gemeindevertretung	自治体議会？	法律	
Gemeindewesen, Nachbarschaft, nachbarschaftliche Beziehungen	コミュニティー	建築	
Gemeindewirtschaftsteuer	地方自治体経済税 (JILの訳)	税制　会計	
gemeindliche öffentliche Sprechstelle	市町村設置による公衆電話	電気通信	
Gemeine Grashüpfer Chorthippus parallelus	バッタの類い	動植物	
Gemeine Küchenschell, Pulsatilla vulgaris		動植物	
Gemeine Osterluzei	ウマノスズクサ科ウマノスズクサ属の一種	動植物	
Gemeines Recht	共通法	法律	労働法
Gemeines Recht	共通法	法律　労働	
Gemeinheitsteilung	共同地分割	歴史	
Gemeinkosten	共通費用	金融	
Gemeinkosten vs. Einzelkosten	共通費 / 間接費 (田沢：原価計算では、 1)個別費(材料･賃金)vs. 共通費(広告費･租税)と、 2)「固定費」vs「可変費」で費用 (原価) の種類を分ける)	技術	自動車
Gemeinkosten, Overhead	共通費＝間接費	経済	
gemeinnützig	公益に奉仕する、公益的な	環境	廃棄物
gemeinnützig	公益に奉仕する、公益的な	環境	
gemeinnützig, gemeinschaftlich, öffentlich?	公共性	環境	
Gemeinnützige Gesellschaft für Gewebetransplantation	組織移植公益協会 (DSOの子団体)	臓器移植　法医学	
gemeinnützige juristische Person	公益法人	経済	金融
gemeinnützige juristische Person	公益法人	経済	
gemeinnützige Körperschaft	公益法人		
Gemeinnützigkeit	公益性	法律	
Gemeinnützigkeit	公益性	表現	
Gemeinnutz	公共利益、公共的利益	法律	
gemeinsam für etwas kä	力をあわせる	表現	
gemeinsam genutzte Datei	シェアードファイル	コンピュータ	
gemeinsam geteilte Normen	共有する規範	社会	
gemeinsam nutzen	共有化する	情報産業	通信
gemeinsam nutzen	共有化する	情報処理	
gemeinsame Agenda, gemeinsam tun	共通課題、協力して	環境	
gemeinsame Agrarpolitik GAP	共通農業政策	農業	
gemeinsame Anmeldung	共同出願	法律	
gemeinsame Anstrengungen, um Entwicklungsländer einzubinden	途上国を　組み入れる　努力	環境	地球観測
gemeinsame Ausfälle gleichartiger Kompo- nenten in verschiedenen Sicherheitssträngen (common Mode Ausfälle)	異なる安全系の同種の装置が同時に作動不能になる	科学･技術	原子力
gemeinsame Ausfälle gleichartiger Kompo- nenten in verschiedenen Sicherheitssträngen (common Mode Ausfälle)	異なる安全系の同種の装置が同時に作動不能になる	科学･技術	

Gemeinsame Außen- u. Sicherheitspl.,GASP	共通の外交安全保障政策	EU	政治
Gemeinsame Außen- u. Sicherheitspl.,GASP	共通の外交安全保障政策	EU	
gemeinsame Außen- und Sicherheitspolitik GASP CFSP	共通の外交･安全保障政策	政治　略号	
gemeinsame Datei	シェアードファイル	コンピュータ	
Gemeinsame Erklärung zur Intensivierung des deutsch – japanischen Jugend – und Personenaustauschs	日独青少年交流の強化についての共同発表	国際法　法律	
gemeinsame Handelspolitik der EG	ＥＣ共通通商政策	欧州　政治　経済	
gemeinsame Nutzung	共有する	環境	
Gemeinsame technische Kommission für Ozeanographie und maritime Meteorologie von WMO und IOC, JCOMM, Joint WMO-IOC Technical Commission for Oceanography and Marine Meteorology	合同海洋･海上気象専門委員会(WMO／ユネスコ政府間海洋学委員会の合同組織)	環境　略号	
gemeinsame, aber differenzierte Verantwortung, common but differentiated responsibility	共通であるが差異ある責任	法律　環境	
gemeinsamer Bundesausschuss GBA	連邦共同委員会)		
gemeinsamer NATO-Rußland-Rad	ＮＡＴＯ･ロシア常設合同理事会	政治　軍事　欧州	
gemeinsames Kommunique n.	共同コミュニケ	時事(日)	
gemeinsames Mahlen	混砕		
gemeinsames Verständnis des Klimaschutzes haben	温暖化の共通認識	環境	温暖化防止
Gemeinsamkeit	共通点、連帯、共有	EU	政治
Gemeinsamkeit	共通点、連帯、共有	EU	
gemeinschafsrechtlich	共同体法の？	EU	政治
gemeinschafsrechtlich	共同体法の？	EU	
Gemeinschaft	共同体	政治	
Gemeinschaft Unabhängiger Staaten	ＣＩＳ諸国	EU	政治
Gemeinschaft Unabhängiger Staaten	ＣＩＳ諸国	EU	
Gemeinschaft unabhängiger Staaten, GUS, CIS	独立国家共同体	政治	
gemeinschaftliche Anlage	共同施設	農業	
gemeinschaftliche Versorgung?	コミュニティー･ケアー	社会　福祉	
gemeinschaftliche Verwaltung	共同管理	EU	政治
gemeinschaftliche Verwaltung	共同管理	EU	
gemeinschaftliches Eigentum - Alleineigentum	共同所有権(資産、所有物)	農業	
Gemeinschaftsaufgabe	共同任務(ﾄﾞｲﾂ基本法91a条。連邦は、特定の分野において、州の任務が全体のために重要であり、かつ、連邦の協力が生活関係の改善のために必要であるときには、州のそれらの任務の遂行に協力	経済	投資
Gemeinschaftsaufgabe	共同任務(ﾄﾞｲﾂ基本法91a条。連邦は、特定の分野において、州の任務が全体のために重要であり、かつ、連邦の協力が生活関係の改善のために必要であるときには、州のそれらの任務の遂行に協力	バイオ	
Gemeinschaftsaufgabe	共同任務(連邦と州が共同で対処する分野)	政治	
Gemeinschaftsaufgabe-Gesetz	共同任務法(連邦と州が共同で対処する分野)	法律	

Gemeinschaftsbehälter	共用廃棄物容器	廃棄物	
Gemeinschaftscharta der sozialen Grundrechte der Arbeitnehmer (Dez. 1989)	労働者の基本的社会的権利に関する共同体憲章	労働 欧州 法律	
Gemeinschaftsinn innerhalb der Kommunen verstärken	コミュニティー 意識 を強化？	社会	介護保険
Gemeinschaftskontenrahmen	共通勘定表	ベンチマーキング	
Gemeinschaftspatent	共同体特許？	法律	
Gemeinschaftspatentgesetz GPatG	共同体特許法	法律 略号	
Gemeinschaftsrecht	共同体法	技術	自動車
Gemeinschaftsrecht	共同体法	技術	
Gemeinschaftsrecht, Acquis communautaire	共同体法、アキ・コミュノテール（EC法の総体系）	法律 欧州	
Gemeinschaftsrichtlinie	共同体の指令？	EU	法律
Gemeinschaftsrichtlinie	共同体の指令？	EU	
Gemeinschaftssprechstelle	共同電話機	電気通信	
Gemeinschaftsstand	共同ブース	経済	
Gemeinschaftsteuer	共同税（田沢）	経済 税制 会計	
Gemeinschaftstrecken	共有区間（多くの列車が軌道を共有する区間）	鉄道	
Gemeinschaftsumschalter	共同電話切り替え装置	電気通信	
Gemeinschaftsunternehmen	ジョイント・ヴェンチャー	金融	
Gemeinschaftsunternehmen	ジョイント・ベンチャー	ベンチマーキング	
Gemeinschaftswaldfläche	共有林？（日本の定義では、共有林とは土地の所有権は国、利用権は地域にある）	技術	木材
gemeinschaftswidrig	共同体に違反する？	EU	法律
gemeinschaftswidrig	共同体に違反する？	EU	
Gemeinwohl	公益	都市問題	都市計画
Gemeinwohl	公益	環境	
Gemeinwohl	公共の福祉	法律	
gemeinwohlförderndes Ermessen	公益評価的裁量	法律	
gemeinwohlverträglich	公益を損なわない	環境	廃棄物
gemeinwohlverträglich	公益を損なわない	環境	
gemeisamer Senat	連合部	法律	
Gemengelage	工場住宅混在地区	建築	
Gemisch von Fremdteilen?	異品混入	技術	自動車
Gemischaufbereitung	混合気形成？	技術	自動車
Gemischbewegung/Luftdrall/Dralstr嗄ung	渦流、ﾀﾝﾌﾞﾙ	技術	自動車
Gemischbildung	混合気形成	技術	自動車
gemischt	混流で	技術	自動車
gemischte	混合性のもの	精神医学	
gemischte (kortikale und subkortikale) vaskuläre Demenz	皮質および皮質下混合性血管性認知症	精神医学	
gemischte öffentliche Güter	複合型公共財？＜官民＞複合型公共財？	税制	
gemischte Tetraplegie	混合型四肢麻痺	理学療法	
gemischte Verkehrslinie?	客貨併用線	技術	鉄道
gemischte Verkehrslinie?	客貨併用線	技術	
gemischter Abfall	混合ゴミ	時事（独）	
gemischtöffentliche Unternehmen	PPP公共事業	ベンチマーキング	
gemischtwirtschaftliche GmbH	PPP有限会社	ベンチマーキング	
gemischtwirtschaftliche Unternehmen	官民混合方式の事業所	ベンチマーキング	
gemittelter Wert	中間値、平均値		
Gemüsegerichte	野菜料理（レギューム）	料理	
Gen	遺伝子	遺伝子工学	
Gen manipulieren	遺伝子操作をする	遺伝子工学	
Genauigkeit	ボディ精度測定	技術	自動車

Genauigkeit	精度	金型	
Genauigkeit	精度	金型	
Genauigkeit der Passung	位置決め精度	機械	
genauso wie bisher (xgleich wie bisher)	従来通り	言い回し	
Genbank, Genbibliothek	遺伝子バンク　遺伝子ライブラリー	遺伝子工学	
Genchi Genbutsu «Geh an die Quelle, um die Informationen für die richtige Entscheidung zu finden, bilde Konsens und erreiche die Ziele mit bestmö glicher Geschwindigkeit.»	現地現物	技術	自動車
################################	ジェンダーメインストリーミング（EU加盟国は、あらゆる政治分野において、男女間の異なる生活状況、利害、要求を考慮しなければいけない義務を負う）	経済	労働
Gender-Mainstreaming	ジェンダーメインストリーミング（男女機会均等）性別を考慮した政策をあらゆる分野で行う	経済	労働
Gene Silencing	ジーンサイレンシング、ノックアウト法など	生命科学、生命工学	
Genealogie	系譜	表現	
genehmigtes Kapital	認可資本、許可資本、授権資本	経済	
Genehmigung	認可	技術	自動車
Genehmigung	認可	技術	
Genehmigung der Erneuerung der Aufenthaltserlaubnis	在留期間更新許可	法律	
genehmigungsbedürftig	許可を要する	環境	廃棄物
genehmigungsbedürftig	許可を要する	環境	
Genehmigungsbehörde	認可官庁	技術	自動車
Genehmigungsbehörde	認可官庁	技術	
Genehmigungsinhaber	認定保持者	技術	自動車
Genehmigungsinhaber	認定保持者	技術	
Genehmigungskonformität	認定適合性	技術	自動車
Genehmigungskonformität	認定適合性	技術	
Genehmigungsverfahren	許認可手続き	環境	廃棄物
Genehmigungsverfahren	許認可手続き	環境	
Genehmigungsverfahren	検定手続き	教育	教科書会議
Genehmigungsverfahren	検定手続き	教育	
Genehmigungsverfahren beschleunigen	許認可を迅速化する	表現	
Genehmigungswesen für Bodenerschließung	開発許可制度	農業	
General	将軍（陸・空軍）	防衛	
General	将軍（陸・空軍）	軍事	
General	将軍（陸・空軍）	軍事	軍備
Général de Bouillé	ブイエ将軍	歴史、フランス革命	
General de Gaulle	ドゴール将軍	EU	政治
General de Gaulle	ドゴール将軍	EU	
General Lafayette	ラファイエット将軍	歴史、フランス革命	
Generaladjutant	侍従武官長	軍事　歴史	
Generalansprache,	全体会議	政治	
Generalausschprache	総括審議？	政治　表現	
Generalaussprache	一般討論	時事（独）	
Generalberichterstaller	基調報告者	表現	
Generalbundesanwalt	連邦検事総長	時事（独）	
Generalbundesanwalt	連邦検事総長	法律	
Generaldirektor	長官、○○長	役職　日本	
Generaldirektor	審議官	労働　法律	
Generaldirektor der UNESCO	ユネスコ事務総長	国連機関	

Generaldirektor des Sozialversicherungsamtes	社会保険庁長官	社会保障	
Generaldirektor im Ministerbuero	官房審議官	役職　日本	
Generaldirektor im Ministerbüro	大臣官房審議官	日機関	
Generalgewerkschaft??	一般組合 (産業間にまたがった形で組織されている)	経済	労働
Generalgewerkschaft??	一般組合 (産業間にまたがった形で組織されている)	経済	
General-Handelshäuser, Universalhandelshäuser	総合商社	経済	
Generalinspekteur	Oberster Soldat der Bundeswehr ist der	防衛	
Generalinspekteur der Bundeswehr	ﾄﾞｲﾂ連邦軍総監	軍事	軍備
Generalinspektion?	全般検査	鉄道	
generalisata	汎発性の	医学	
generalisieren	広汎化する	医学	
Generalklausel	一般条項	労働　法律	
Generalklausel	一般条項、普遍条項	法律	
Generalkonsul	総領事	表現	
General-Manager	ゼネラル･マネジャー	芸術	
Generalprävension??	一般予防	法律	死刑/被害者保護
Generalsekretär (Partei)	幹事長	政治	
Generalsekretär (UNO)	国連事務総長	政治	
Generalsekretär der LDP	幹事長 (自民党)	政治	選挙
Generalsekretär für auswärtige Angelegenheiten	外務事務次官	表現	
Generalsekretär Kim Jong Il	金正日総書記	時事 (日)	
Generalsekretär, Büroleiter des Generalsekretärs (SPD)	社会民主党幹事長室長	政治	
Generalsekretär, Geschäftsführer	幹事長、事務総長	政治	
Generalsekretariat	事務局	表現	
Generalstab	参謀本部 (戦前)	軍事	
Generalstaboffizier	参謀将校 (参謀＝高級指揮官を補佐して作戦･用兵その他の一切の計画･指導にあたる)	軍事	軍備
Generalstabschef, Chef des Generalstabs	参謀総長 (戦前)	軍事	
Generalstände, États généraux	三部会	歴史、フランス革命	
Generalstände, États généraux	三部会	歴史、フランス革命	
Generalverdacht	何をしても　疑われる　／疑惑がついて回る	言い回し	
Generalversammlung	総会	経済	労働運動
Generalversammlung	総会	経済	
Generalversammlung der Vereinten Nationen, UN-Vollversammlung	国連総会	機関、国連	
Generalversammlung ist entscheidungsfähig	株主総会は　議決権がある	経済	株式
Generationenvertrag	世代間協定		
generationsübergreifende Wohnform	長寿社会対応住宅 (高齢化しても住める住宅)	都市問題	都市計画
generationsübergreifende Wohnform	長寿社会対応住宅 (高齢化しても住める住宅)	都市問題	
Generationsvertrag	世代間協定	社会保障	
Generationsvertrag	世代間協定	社会	
Generationsvertrag	世代間協定　/　世代間扶養 (日本の社会保障でよく使われている定	社会	介護保険
Generationsvertrag	世代間扶養	社会	

Generator	ｵﾙﾀﾈｰﾀ (交流発電機, 直流発電機, インバーター, 変圧器のように1個以上の交流出力電圧を供給す	技術	自動車
Generator	ジェネレータ	コンピュータ	
Generatorwelle	ジェネレータシャフト	鉄鋼	
Generica, Generika	局方医薬品？	科学　医学	
generieren	作成 (図表を)	自動車	
generieren	作成 (図表を)	自動車	
generiern	発生させる	生命科学、生命工学	
Generierung	発生	生命科学、生命工学	
Generierung	発生	生命科学、生命工学	
Generierungstechnologie	発生工学	生命科学、生命工学	
Generika	ゲネリック薬、類似新薬	医療　保健　薬	
generisches Software-Tool	ジェネリック・ソフトウェア・ツール？	技術	
Genesung	回復	社会保障	医療制度
Genesung Genesungsprozeß	快復	医学	遺伝子
Genesungsprozeß	快復	医学	臓器移植
Gene-Targeting	遺伝子標的法	生命科学、生命工学	
Genetically Modified Products, GM	遺伝子操作製品？	環境	
genetisch	遺伝的に？	医学	
genetisch bedingte Erkrankungen	遺伝病	精神医学	
genetisch bedingte Krankheit, Erbkrankheit	遺伝病	遺伝子工学	
genetische Beratung	遺伝カウンセリング	生命科学、生命工学	
genetische Code	遺伝暗号	生命科学、生命工学	
genetische Code eingebrannt sein		表現	
genetische Information	遺伝情報	科学　医学　遺伝子工学	
genetische Kette	塩基配列	バイオテクノロジー	
genetische Kette	塩基配列	遺伝子工学	
genetische Prädisposition	遺伝要因	医学	
genetische Probe	ＤＮＡ鑑定	時事 (独)	
genetische Rekombination	遺伝子組み換え	生命科学、生命工学	
genetischer Algorithmus	遺伝的アルゴリズム	技術	
genetischer Deffekt	遺伝子欠損	科学　医学　遺伝子工学	
genetsiche Mutierung, Mutation, mutieren	突然変異	医学	遺伝子
Geneva Conference on Disarmament CD	ジュネーブ軍縮会議	政治　軍事	
Genexpression	遺伝子発現	量子物理学	
Genexpression	遺伝子発現	量子物理学	
Genfer Automobilsalon	ジュネーブ・モーターショー	自動車	
Genfer Flüchtlingskonvention	ジュネーブ難民条約 (1951年7月28日付)	年金　国際法　実情　社会保障　法律	
Genferflüchtlingskonvention	ジュネーブ難民条約	政治	難民問題
Genießen Sie bitte japanische Speise und deutsche Weine.	お料理をお召し上がり頂きながら、ワインをお楽しみください。	挨拶	
Genitallymphödem	生殖器浮腫 (暫定)	医学	
Genitalverstuemmlung, weibliche Beschneidung		医学	
Genius loci		建築	
Genkloning	クローニング	遺伝子工学	
Genlock	ゲンロック	コンピュータ	
Genmanipulation ??	遺伝子操作	生命科学、生命工学	
Genomics	ゲノミクス	バイオ	
genomische Sequenzierungsprojekte	遺伝子シークエンス計画??	生命科学、生命工学	
Genomwissenschaft	ゲノム科学	遺伝子工学	
genossenschaftliche Versicherung	共済組合	社会保障	
genossenschaftliches Versicherungssystem	共済組合制度	社会保障	

Genossenschaftsrente	共済年金	社会保険	
Genotyp	遺伝子型	医学	
genozidal	ジェノサイド的	表現	
Genpool	遺伝子プール	医学	
Genprofil	遺伝子プロファイル	バイオ	
Genralinspekteur der Bundeswehr	連邦軍参謀総長？ 総参謀長？（日本では統合幕僚会議議長）	防衛	
Genralinspekteur der Bundeswehr	連邦軍参謀総長？ 総参謀長？（日本では統合幕僚会議議長）	軍事	
Genralsekretär der OSZE OSCE	事務総長	欧州	
Genrekombinieren	遺伝子組み替えを行う	遺伝子工学	
Genremalerei	風俗画	芸術	
Genressourcen	遺伝子資源	科学	
Genro-Konferenz	元老会議	政治 歴史	
Gensequenz	遺伝子 配列	医学	院内感染
Gensonde	遺伝子ゾンデ	遺伝子工学	
Gensonde Oligonucleotid-Gensonde	遺伝子ゾンデ？	遺伝子工学	
gentechinisch hergestellte Arzneimittel	遺伝子組み換え生物を含む医療用品	社会保障	医療制度
Gentechnik	遺伝子技術	科学 医学 遺伝子工学	
Gentechnikgesetz	遺伝子技術法	法律	
gentechnisch veränderte (behandelte) Lebensmittel vs. genetisch unmodifizierte	遺伝子組み替え食品	バイオテクノロジー	
gentechnisch veränderte Lebensmittel	遺伝子組み替え食品	バイオ	
gentechnisch verändertes Saatgut	遺伝子組み換え種子	環境	
Gentechnologie	遺伝子工学	生命科学	
Gentherapeutika	遺伝子治療薬	医学 遺伝子工学	
Gentherapie	遺伝子治療	医学 遺伝子工学	
Gentherapie	遺伝子治療	生命科学、生命工学	
Gent-System	ゲントシステム（労組が失業保険を管理する北欧の方式）	労働	
Genu recurvatum	反張膝	医学	
genu valgum	外反膝	医学	
Genu varum	内反膝	医学	
genügend entschuldigen	十分に釈明する（AIPPI特許翻訳）	法律	
genügsam wachsen	悪条件でも育つ	表現	
genuin	正真正銘の	表現 ラテン語	
Genuine	ゲニーネ（無声映画タイトル）	映画	
genuis loci	土地の守り神	表現 ラテン語	
Genußrechtskapital	資本	経済 BV	
Genussschein	享益証券	会社法	
Genußscheinemission	享受証券	経済 金融	
Genvariante	変異遺伝子	医学	
genveränderter Organismus, GVO, GMO	遺伝子組み換え生物、遺伝子操作、遺伝子改変生物、有機体、物	環境	
geodätisch wirkendes Köhlsystem	重力落下式炉心冷却系	技術	原子力
geodätisch wirkendes Kühlsystem	重力落下式炉心冷却系	原子力	
geodätisch wirkendes Kühlsystem	重力落下式炉心冷却系	技術	
geodätisches Flutsystem	重力落下式冷却システム	科学･技術	原子力
geodätisches Flutsystem	重力落下式冷却システム	科学･技術	
Geoengeering	地質ｴﾝｼﾞﾆｱﾘﾝｸﾞ	環境	廃棄物
Geoengeering	地質ｴﾝｼﾞﾆｱﾘﾝｸﾞ	環境	
Geographical Survey Institute GSI	国土地理院（建設省管轄）	日機関 国研 略号	
Geoinformatik	地層情報	環境	廃棄物
Geoinformatik	地層情報	環境	
Geological Survey of Japan GSJ	地質調査所（通産省管轄）	日機関 国研	

Geologie	地質　/　地形	環境	地球観測
Geologie	地質学	表現	
geologische Bodenanalyse	地質調査	技術	鉄道
geologische Bodenanalyse	地質調査	技術	
geologische Membran	ジオメンブレン	化学素材	
geologische Membran	ジオメンブレン	化学素材	
geologische Probe	地質サンプル	量子物理学	
geologische Probe	地質サンプル	量子物理学	
Geologisches Landesamt Baden-Württembert	地質調査局 (バーデン＝ヴュルテンベルク州)	環境　廃棄物	
Geometrie	ジオメトリー	自動車	
Geometrie	幾何学	金型	
Geometrie	軌跡？	量子物理学	
Geometrie	軌跡？	量子物理学	
Geometrie	形状	鉄鋼	
Geometriedaten	3次元形状データ	鉄鋼	
geometrisch	幾何学の	芸術	ボイス
geometrisch	幾何学の	芸術	
geometrische Distribution	幾何分布	医療機械	
geometrische Parameter?	幾何学的パラメーター？	技術	エレクトロニクス
geometrische Zeichnung	幾何学的図、幾何学的製図法	建築	
geometrische Zeichnung	直平行投象	等測図	
geophysikalische Baugrunderkundung	地質学による　土壌　調査？？	環境	廃棄物
geophysische Parameter	地球物理的パラメーター	環境	地球観測
geopolitisch	地政学上	技術	鉄道
geopolitisch	地政学上	技術	
geopolitische Risiken	地政学的リスク	財政･金融	
Geoprodukt	ジーオ製品 (＝地球/地理学上の製品)	環境	地球観測
geordnete Deponie	管理型　(底面にゴムシートを張った)　処分場	環境	
geordnete Deponie ??	管理型　(底面にゴムシートを張った)　処分場	環境	自動車
Georg Baselitz	ゲオルク･バゼリッツ	美術	
Georg Muche	ゲオルク･ムーヘ	美術	
Georg Tappert	ゲオルク･タッペルト	美術	
George Bush	ブッシュ大統領	時事 (独)	
George Grosz	ジョージ･グロス	美術	
Georges Jacques Danton	ダントン	歴史、フランス革命	
Georges Prêtre	プレトレ、ゲオルギス	音楽	
Georgi　Parwanow	パルヴァノフ社会党首	時事 (独)	
Georgien	グルジア	国名	
geostationärer Satellit	静止衛星	科学　宇宙	
Geotechnik, Teiefbau	地質工学、土木工事	環境	廃棄物
Geotechnik, Teiefbau	地質工学、土木工事	環境	
Geotektonik	地殻構造学	自然災害	地震
Geotextil	ジオテキスタイル (ガラス繊維のようなもの)	環境　廃棄物	
geothemische Energie	地熱ｴﾈﾙｷﾞｰ	環境	
geothemische Energie, Erdwärme	地熱ｴﾈﾙｷﾞｰ、地熱	環境	地球温暖化
Geothermie	地熱	時事 (独)	
geothermisches Kraftwerk	地熱発電所	エネルギー	
Gepäckaufname	荷物の回収	技術	鉄道
Gepräge	特徴的な外見	犬	
geprüftes Schutzrecht	審査を受けた保護権？	法律	
gepuffte Keilabsatz	クッション材をつけたウェッジ･ヒー	医学	
gepulste Zeitstruktur	パルス時間？	量子物理学	
gepulste Zeitstruktur	パルス時間？	量子物理学	

Ger‰tetechnik	計器工学		
Gera	ゲーラ	地名	
Gerächt	『しっぺ返し』	文学	
Geradauslauf		技術	自動車
Geradauslauf		技術	
Gerade	ストレート	格闘技	
gerade fallend	ﾄﾞﾚｰﾌﾟ性、落ち感	技術	縫製
gerade Front	頭部？がまっすぐ	犬	
gerade mal	わずか	表現	
gerade noch die Kurve gekratzt	ギリギリでどうにかしのぐ	表現	
gerade Parität	偶数パリティ	コンピュータ	
gerade Rohrverschraubung	真直ねじ連結	潤滑用語	
gerade Schrittfolge	歩様がまっすぐ	犬	
gerade Zahl	偶数	造形芸術	
Geradeauslauf	直進走行	自動車	
Geradeauslauf	直線走行性？	科学　自動車	
Geradeauslaufkorrektur	直進走行	技術	自動車
Geradefahrt	直進	技術	自動車
Gerade-Verschraubung	真直継手	潤滑用語	
Geradezähne	平歯	技術	自動車
Geradheit	まっすぐ	技術	自動車
Geradheit	真直度	鉄鋼	
geradlinige Bewegung	直線的な動き	技術	鉄道
geradlinige Bewegung	直線的な動き	技術	
geradschäftig	幹が直立している	表現	
Geragogik	作業療法	医学　社会保障	
Gerät	装置	コンピュータ	
Gerät in Handflächengröße	手のひら　の　大きさ	法律	知的所有権
Gerät n.	器械 (小型・単純、人が操作)	時事 (独)	
Gerät zur direkten Energieumwandlung	直接変換装置 (デバイス)	電子部品	
Geräte- und Produktsicherheitsgesetz	機器・製品安全法	法律	
Geräteeingang	装置の入り口	潤滑用語	
Gerätennummer / laufende Nummer	ｼﾘｱﾙ番号	技術	安全装置
Gerätesicherheitsgesetz GSG	機器安全法	技術	自動車
Gerätesicherheitsgesetz GSG	機器安全法	法律　欧州　科学　略号	
Gerätesicherheitsgesetz GSG	機器安全法	技術	
Gerätesteckdose	器具差し込み口	潤滑用語	
Gerätestecker	接続プラグ	潤滑用語	
Gerätestörung	装置故障	製鉄	
Gerätestörung	装置故障	鉄鋼	
Gerätestörung	装置故障	製鉄	
Geräteträger	ツールキャリアー	農業	
Gerätetreiber	デバイスドライバ	コンピュータ	
geräuchert	燻製の	料理	
Geräuschbelastung	騒音公害	環境	騒音
Geräuschemissionswert	騒音レベル	環境	
geräuschlos	騒音を出さない	技術	鉄道
geräuschlos	騒音を出さない	技術	
Geräuschprüfung, Prüfung der Lärmentwicklung	騒音テスト	表現	
Geräuschunterdrückung	ノイズ除去	技術	レーダー
Geräuschverhalten	ノイズ性能？	技術	
Gerbstoff	タンニン	技術	
Gerbstoff	ﾀﾝﾆﾝ	農業	
Gerbstoff	ﾀﾝﾆﾝ (ﾄﾞｲﾂﾜｲﾝは酸が強いので添加するﾀﾝﾆﾝ量は少量。南のﾜｲﾝは酸の不足を補うため多い)	農業	ﾜｲﾝ
gerechnet ab dem Zeitpunkt	起算して	表現	

gerecht	公正	労働　法律	
gerechte Kostenverteilung	公正なコスト分配	社会	健保
gerechte Kostenverteilung	公正なコスト分配	社会	
gerechte Verteilung	公正な配分（所得再配分との関	表現	
gerechtes Steuersystem	公正税制	政治	
Gerechtigkeit	公平性	財政・金融	
Gerechtigkeit	公正	技術	鉄道
Gerechtigkeit	公正	法律	
Gerechtigkeit	公正	技術	
Gerechtigkeit	正義	法律	死刑/被害者保護
Gerechtigkeit	正義	法律	労働法
Gerechtigkeit	正義	法律　労働	
Gerechtigkeit u. Schnelligkeit des Rechtsschutzes od. Rechtspflege	裁判の適正・迅速	法律	
Gerechtigkeits- und Entwicklungspartei, AKP	正義進歩党、公正発展党（朝日新聞）、正義発展党	政治	
geregelter Markt	二部市場	金融	
geregelter Markt	二部上場	経済	金融
geregelter Markt	二部上場	経済	
gereinigtes Abwasser	最終排水	科学　環境	
Gereral, Admiral	将官	軍事	
Gereraldirektion Wettbewerb GD Wettbewerb	競争総局	欧州	
Gergiev, Valery	ゲルギエフ、ヴァレリー	人名　音楽	
Gerhard Schröder	ゲルハルト・シュレーダー	時事（独）	
Gerhard, Pohl	ポール、ゲアハルト	人名	
Gerhardt, Wolfgang	ゲアハルト、ヴォルフガング	人名	
geriatische Pflegeeinrichtung	介護老人保健施設、老人保健施		
Geriatrie, Geriater	老人医学、老人医学者	医学　社会保障	
geriatrische Klinik	老人病院	医学	
geriatrisches Krankenhaus	老人病院	介護	
geriatrisches Krankenhaus	老人病院	社会　医学　福祉　社会保障	
Gericht für einfache Sache, Bagatellgericht	裁判所−簡易裁判所（日本）	法律	
Gericht kann seine Überlegungen an die Stelle der Überlegungen der Verwaltungsbehörde setzen	判断代置型	法律	
gerichtlich	裁判上	労働　法律	
gerichtlich angreifen	裁判によって対抗する	労働　法律	
gerichtliche Auseinandersetzung	裁判による争い	労働　法律	
gerichtliche Ermessenskontrolle	裁判による裁量統制	法律	
gerichtliche Prüfung	裁判審査、司法審査	法律	
gerichtliche Überprüfung	裁判審査	法律	
gerichtliche Überprüfung von Verwaltungsentscheidungen=judicial review	司法審査	法律	
gerichtlicher Vergleich	裁判上の和解	労働　法律	
gerichtlicher Vergleich	和解−裁判上の和解	法律	
gerichtliches Ersuchen	裁判所の嘱託	法律	
gerichtliches Verfahren (Liquidierung ? + Erneuerung?)	（不良債権の最終処理としての）裁判上の手続き（清算？と再建？タイプがある）	経済	時効
gerichtliches Zwischenverfahren	公判中間手続	法律	
Gerichtsbarkeit	裁判権	法律	
Gerichtsbarkeit	裁判権（裁判所の属している国家が裁判権を有していること。有していれば、それが前提となって、裁判管轄が発生する）	法律	労働法

Gerichtsbarkeit	裁判権（裁判所の属している国家が裁判権を有していること。有していれば、それが前提となって、裁判管轄が発生する）	法律　労働	
Gerichtsbarkeit ausüben	裁判権を行使する（	法律	労働法
Gerichtsbarkeit ausüben	裁判権を行使する（	法律　労働	
Gerichtsdolmetscher	通訳人	法律	
Gerichtsermittelung (Staatsanwalt, Richter)		教育	青少年問題
Gerichtsfall	裁判例	法律	
Gerichtshof der unteren Distanz	下級裁判所	法律	労働法
Gerichtshof der unteren Distanz	下級裁判所	法律	
Gerichtshof der unteren Distanz	下級裁判所	法律　労働	
Gerichtskommissär	（オーストリア）	法律	
Gerichtskostengesetz	裁判所費用法	法律	
gerichtsmedizinische Untersuchung	法医学検査	量子物理学	
gerichtsmedizinische Untersuchung	法医学検査	量子物理学	
Gerichtsstaate	法廷地？裁判の行なわれる国？	法律	
Gerichtsstand	裁判管轄地、裁判籍	技術	廃棄物
Gerichtsstand	裁判管轄地、裁判籍	技術	
Gerichtsstand	裁判籍	法律	
Gerichtsstand	裁判籍／裁判管轄地	法律	労働法
Gerichtsstand	裁判籍／裁判管轄地	法律　労働	
Gerichtsstand des Arbeitsortes	労務提供地管轄	法律	労働法
Gerichtsstand des Arbeitsortes	労務提供地管轄	法律　労働	
Gerichtsstand des Vermögens	財産の裁判籍	法律	
Gerichtsstandsvereinbarung	管轄の合意	法律	労働法
Gerichtsstandsvereinbarung	管轄の合意	法律　労働	
Gerichtsstandsvereinbarung	管轄の合意／合意管轄	法律	労働法
Gerichtsstandsvereinbarung	管轄の合意／合意管轄	法律　労働	
Gerichtsstandsvereinbarung?	裁判管轄合意	法律	労働法
Gerichtsstandsvereinbarung?	裁判管轄合意	法律　労働	
Gerichtsstandvereinbarungsklausel = Prorogationsklausel	管轄合意条項	法律	
Gerichtssytem	裁判所の機構	法律	
Gerichtsverfahren	公判手続	裁判	
Gerichtsverfahren	公判手続	裁判	
Gerichtsverfahren	裁判手続き、訴訟手続き（裁判所において裁判官によって行われる正式の手続きのこと）	法律	
Gerichtsverfassungsgesetz	裁判所構成法、裁判所組織法	法律	
Gerichtsverfassungsgesetz	裁判所組織法	法律	
Gerichtsverffassungsgesetz	裁判所構成法	法律	労働法
Gerichtsverffassungsgesetz	裁判所構成法	法律　労働	
Gerichtsverhandlung	裁判所での弁論	労働　法律	
Gerichtsvollzieher	執行官	法律	
Gerikum / Generika (Nachahmerpräparate / Zweitanmelderpräparat) vs. Originalpräparat	ジェネリック（後発医薬品）	社会保障	医療制度
geringe Chancen einräumen	ほとんどチャンスがない	時事（独）	
geringe Wasserlöslichkeiit	難水溶性	環境	土壌･水質汚染
geringerer Dampfdruck	直接気体となってｶﾞｽ化しやすい（昇華）	環境	土壌･水質汚染
geringfügige Arbeitskräfte / Teilzeitarbeiter	パートタイマー	郵政	労働
geringfügige Beschäftigung	僅少就労	社会福祉	
geringfügige Beschäftigung	僅少就労		

geringfügige Beschäftigung	限度額内の労働、短時間のパート（毛塚先生の弁）、僅少就業（労働研究機構の訳）、僅少雇用（これも労働研究機構の訳）	労働	
geringfügige Beschäftigung = "Mini-Jobs"	低賃金労働		
geringfügige Beschäftigung = Minijob	少額雇用（桑折さん）限度額内の労働（桑折さん）、短時間のパート（毛塚先生の弁）、僅少就業（労働研究機構の訳）、僅少雇用（これも労働研究機構の訳）	経済	労働
geringfügige Beschäftigungsverhältnis	週10時間以下の労働+月給610以下+社会保険なしの雇用	経済	
geringfügiges Beschäftigungsverhältnis	一定限度内の所得労働、所得が一定限度を超えない労働、週労働時間10時間+月給620DM以下+社会保険なしの雇用関係	経済	労働
Geringfügigkeit	低賃金	経済	労働
Geringfügigkeit	低賃金		
Geringfügigkeitsschwelle	最低賃金	経済	労働
Geringfügigkeitsschwelle	最低賃金		
Geringqualifizierte	職業能力の低い労働者／低資格	経済	労働
Geringqualifizierte	低資格者	労働　法律	
Geringqualifzierte, gering qualifizierte Menschen	僅少資格者、僅少資格労働者		
Geringverdiener	低額所得者		
geringwertige Wirtschaftsgüter	僅少価値の経済財	ベンチマーキング	
geringwertige Wirtschaftsgüter	少額経済財	ベンチマーキング	
Geringwertigkeit XX	少額訴訟制度	労働　法律	
Gerinnegeometrie	水路の形状	科学　環境　砂防	
Gerinnekapazität	河道の流下容量	科学　環境　砂防	
Gerinneverzweigung	水路の枝別れ	科学　環境　砂防	
Gerinnung	凝固	医学	
Gerinnung=Koagulation/Pektisation	凝固、凝血、	医学	
German Kodak Award	ドイツコダック賞	美術	
German Speaking Association for Japanese Studies	ドイツ語圏日本研究協会	文化　機関	
Germanien	ゲルマーニア	文化　歴史	
Germanium	ゲルマニウム	技術	エレクトロニクス
Germanium-Dioden	ゲルマニウム･ダイオード	情報処理	
Geröllbildung	岩層形成	技術	木材
Gerontologie	老年学	介護	
Gerontologie	老人医学　老齢学	社会保障	高齢化社会
Gerontologie, Alternsforschung	老人学、老年学、加齢学	医学　社会保障	
Gerontopsychiatrie	老人心理学	医学　介護	
Gerriet Rietveld Academie in Amsterdam	アムステルダムのヘリート･リートフェルトアカデミー	美術	
Gerste	ビール大麦	技術	
Gerstenkorn	ものもらい（麦粒腫）	医学	
Geruchsemission	悪臭の放散	農業	酪農･畜産
Geruchsemission	悪臭の放散	農業　畜産	
Geruchssinn	嗅覚	農業	ﾜｲﾝ
Geruchssinn	嗅覚	農業	
Gerüstbelag	作業床	機械	
Gerüstschwingung	フレーム振動？	量子物理学	
Gerüstschwingung	フレーム振動？	量子物理学	
gerupfte Nerzbesatz	シェアード･ミンクのトリミング（刈り	ファッション	
gesaettigte Gesellschaft	成熟社会	表現	
Gesamtanschlussleistung	総接続電力	表面処理	

Gesamtanschlussleistung	総接続電力	表面処理	
Gesamtauftrieb / Auftrieb	リフティング　係数 (ボディが風にあおられる)	技術	自動車
Gesamtbetriebsrat	全社事業所委員会	法律	労働法
Gesamtbetriebsrat	全社事業所委員会	法律　労働	
Gesamtbetriebsrat	全体経営協議会	時事 (独)	
Gesamtbetriebsrat, Konzernbetriebsrat	全社事業所委員会、ｸﾞﾙｰﾌﾟ事業所委員会 (ｸﾞﾙｰﾌﾟ企業がの場合)	経済	
Gesamtbetriebsrat, Konzernbetriebsrat	全社事業所委員会、ｸﾞﾙｰﾌﾟ事業所委員会 (ｸﾞﾙｰﾌﾟ企業の場合)	経済	労働
Gesamtbruttoleistung	最大出力合計	技術	原子力
Gesamtbruttoleistung	最大出力合計	原子力　エネルギー	
Gesamtbruttoleistung	最大出力合計	技術	
Gesamt-COD	総ＣＯＤ　COD総量	科学　環境	
gesamte Gesundheitsausgabe	総医療費	社会保障	
Gesamtentwicklungsplan des Landes	全国総合開発計画	農業	
Gesamtfläche	延べ面積	自動車	
Gesamtfläche	延べ面積	自動車	
Gesamtfördermenge	吐出総量	潤滑用語	
Gesamtfruchtbarkeitsziffer.	合計特殊出生率		
Gesamtfruchtbarkeitziffer, Fertilitä	合計特殊出生率	社会保障	
Gesamtgläubiger	連帯債権者	法律	
Gesamthandsgemeinschaft	合有組合？	法律	
Gesamtkapital	総資本	会計	
Gesamtkapitalquote	総自己資本比率	金融	
Gesamtkapitalrendite	総資本利益率	会計	
Gesamtkonzentration	総濃度	量子物理学	
Gesamtkonzentration	総濃度	量子物理学	
Gesamtkörperclearance	全身クリアランス	科学　医学	
Gesamtkostenverfahren	総括原価法 (独商法典第275条第2項)	経済　法律	
Gesamtkostenverfahren	総原価方式	ベンチマーキング	
Gesamtkunstwerk	総合芸術作品	芸術	ボイス
Gesamtkunstwerk	総合芸術作品	芸術	
Gesamtkunstwerk	総合芸術作品？ (表現主義の考え方)	芸術	
Gesamtleistung	総発電量	発電	
Gesamtleistung	総給付額	社会保障	
Gesamtleistung, mit der Gesamtleistung von xx kW	総出力	技術	原子力
Gesamtleistung, mit der Gesamtleistung von xx kW	総出力	原子力　エネルギー	
Gesamtleistung, mit der Gesamtleistung von xx kW	総出力	技術	
Gesamtleistungsaufwand	給付総額？		
Gesamtmengenregulierung	総量規制	科学　環境	
Gesamtmittelwert	総平均値		
Gesamtoelbedarf	所要オイル総量	潤滑用語	
Gesamtrechtsnachfolge	権利の包括継承 (山田法律用語辞典)	法律	
Gesamtschuldenstand	債務残高	経済	金融
Gesamtschuldner	連帯債務者	法律	
Gesamtschule	総合制学校 (独)	社会　教育　職業	
Gesamtstickstoff	全窒素		
Gesamtsystem??	トータルシステム	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Gesamtsystem??	トータルシステム	印刷	
Gesamtverg殳ung	総報酬	社会保障	
Gesamtvermögen	総資産	会計	
Gesamtvermögen, Bilanzsumme	総資産	財政･金融	

Gesamtvollstreckung	包括的執行 (力)	法律	
Gesamtwiderstand	抵抗の総和	潤滑用語	
Gesamtwirkungsgrad	総合効率	技術	
gesamtwirtschaftliche	全経済的な攻撃戦略		
gesamtwirtschaftlichen Leistung	総合経済実績	経済　金融	
Gesamtzahl der Wohngen	住宅総数　(戸数)	財政･金融	
Gesandter	公使	役職　外務	
Gesandter	公使	大使館	
Gesandter	公私	政治	
Gesang vom Kindchen	『幼な児の歌』	文学	
Gesanter, Botschaftsrat, erster Sekret	公使、参事官、第一書記官	歴史	ドイツ近代化
Gesanter, Botschaftsrat, erster Sekret	公使、参事官、第一書記官	歴史	
Gesäßgeographie im Parlament	議席地図？(議会での議席の位	表現	
gesättig	飽和した	科学･技術	原子力
gesättig	飽和した	科学･技術	
Geschädigter	損害を蒙った者？	法律	
Geschaefte mit Offshore	オフショア取引	金融	
Geschäften an der Haustür, Haustürgeschäft	訪問販売	法律	
Geschäftliches Umfeld	ビジネス環境	金融	
Geschäfts- oder Firmenwert	営業権 (会社の評価額ではないですか？)	ベンチマーキング	
Geschäftsablauf, Ablauf	ビジネスフロー	いっぱん	
Geschäftsabwicklung	売買管理	株式	
Geschäftsanteil	社員持ち分 (有限会社の場合)	経済	
Geschäftsbank	銀行 (ドイツの市中銀行の場合)	経済	
Geschäftsbericht	営業報告書	鉄鋼	
Geschäftsbericht	営業報告書	会計	
Geschäftsbericht	年次報告書	経済	
Geschäftsbericht, Lagebericht	業務報告書	経済	
Geschäftsbüro	事務当局	政治　歴史	
Geschäftsergebnis	業績	会計	
Geschäftsfähigkeit	法律行為能力	法律	
geschäftsföhrendes Mtglied des Vorstandes	専務理事	経済	経済一般
Geschäftsföhrer des IWF	専務　理事	経済	金融
Geschäftsföhrung	経営管理	社会	介護保険
Geschäftsföhrung ?	業務取り扱い法	郵政	
geschäftsführender Bundesvorstand (DBG(),	中央執行委員	労働　法律	
Geschäftsführender Direktor IWF	事務理事	政治	
geschäftsführendes Vorstandsmitglied	常務理事	都市計画	
Geschäftsführer	事務局長、ゼネラルマネージャー？？	舞踊　演劇	
Geschäftsführer	取締役 (有限会社)	経済	
Geschäftsführer	代表取締役、CEO？(常務、専務)	裁判	
Geschäftsführer	役員、経営責任者	Wzeitung	
Geschäftsführer	役員、経営責任者	Wzeitung	
Geschäftsführer m.	社長、代表取締役他	時事 (独)	
Geschäftsführer, Geschäftsführender Direktor	社長	表現	
Geschäftsführung	経営	会計　税理	
Geschäftsführung	経営･管理 (有限会社)	経済	
Geschäftsführung	経営管理	社会	
Geschäftsgebaren	商習慣？ビジネス習慣？	表現	
Geschäftsgewinn		会計	
Geschäftsjahr	業務年度、営業年度	経済　金融	
Geschäftsklima / Stimmungsbild	景況感？	経済	金融
Geschäftskomplex am Bahnhof	ターミナルビル	政治	地方自治

Geschäftsleitung	経営側	金融	
Geschäftsleitung	経営側	金融	
Geschäftsleitung	経営本拠？	経済	
Geschäftsleitung	取締役会？（スイス）	会社法	
Geschaftsleute	実業家	表現	
geschäftsmäßige Mitteilung	事務連絡	表現	
Geschäftsmethoden, Businessmodell	ビジネスモデル	法律	
Geschäftsordnung	業務規定	会社法	
Geschäftsordnung	事務規定	政治　歴史	
Geschäftsordnungsausschuß	議院運営委員会	政治	
Geschäftsplan	ビジネスプラン	会計　税理	
Geschäftsplan	ビジネスプラン	表現	
Geschäftsplan	ビジネスプラン	経営	
Geschäftssparte	ビジネス分野	経済	金融
Geschäftssparte	ビジネス分野	経済	
Geschäftsstelle	営業所	自動車	
Geschäftsstelle	営業所	自動車	
Geschäftsstreitigkeiten?	ビジネス紛争	法律	
Geschäftstätigkeit	業務（停止）	法律	
Geschäftszentrum	取引中心地	法律	
geschätzte Entwiklung der Sozialausgaben	社会支出推計		
geschätzte Entwiklung der Sozialausgaben	社会保障給付費推計と公表		
geschätzter Umsatz	推定売上高	バイオテクノロジ	
Geschichte	経緯、成り立ち（x歴史）	言い回し	
Geschichtedidaktiker	歴史教授法学者	教育	教科書会議
Geschichtedidaktiker	歴史教授法学者	教育	
Geschichtsaufarbeitung nach dem 2. Weltkrieg?	戦後処理（Aufarbeitungの方がBewaeltigungより一般的。Bewaeltigungだといつかそのプロセスが終了してしまうニュアンスがあるから）	教育	教科書会議
Geschichtsauffassung	歴史観	教育	教科書会議
Geschichtsauffassung	歴史認識	歴史	
Geschichtsbild, Geschichtsauffassung	歴史観	歴史	
Geschichtsklitterung	歴史の歪曲	歴史	
geschichtsquellenarm	歴史のルーツの乏しい	時事（独）	
Geschichtswerkstatt	歴史工房	歴史	
Geschiebe, Geröll?	土砂（河床の）	科学　環境　砂防	
Geschiebeablagerung	土砂堆積	科学　環境　砂防	
Geschiebeablagerungsförderung ?	土砂堆積促進工	科学　環境　砂防	
Geschiebeanlandung	土砂の堆積？	環境	
Geschiebebindung	土砂の固定化	環境	
Geschiebehaushalt	土砂収支　土砂動態？	科学　環境　砂防	
Geschieberückhaltesperre	土砂貯溜ダム　砂防ダム？	科学　環境　砂防	
Geschiebetrieb	土砂の流送　土砂流出	科学　環境　砂防	
Geschiebeverfrachtung	土砂の運搬？	環境　砂防	
Geschiebezwischenlagerungen	土砂の一時貯溜	環境	
Geschlechterrolle	性役割	社会	
geschlechtliche Ausrichtung	性の指向	表現	
geschlechtliche Fortpflanzung	有性生殖	遺伝子工学	
geschlechtliche Fortpflanzung / ungeschlechtliche Fotpflanzung	有性生殖、無性生殖	遺伝子工学	
Geschlechtsfeststellung	ジェンダー・ベリフィケーション	医学　スポーツ	
geschlechtsneutral	性別の格差なし、性差なし	経済	労働
geschlechtsspezifisch	女性故　女性だからということで性別の	経済	労働
Geschlechtstrieb, Fortpflanzungstrieb	性欲	医学	

Geschlechtsumwandlung	性転換		
Geschlechtsumwandlung	性転換	表現	
geschliffen	研削された	表面処理	
geschliffen	研削された	表面処理	
geschliffene Fläche	研磨　領域？	技術	自動車
geschliffener Stil	流暢な	表現	
geschlossen	閉じた	コンピュータ	
geschlossene Absperrventil	閉鎖型隔離弁	技術	原子力
geschlossene Absperrventil	閉鎖型隔離弁	技術	
geschlossene Bauweise	閉鎖連続方式 (独の)	建築	
geschlossene Dentin-Tubuli	閉じた象牙細管	歯科製品	
geschlossene Dentin-Tubuli	閉じた象牙細管	歯科製品	
geschlossene Deponie?	クローズドシステム処分場 (遮断	廃棄物	
geschlossene Erziehungsanstalt	閉鎖型矯正施設	教育	青少年問題
geschlossene Gewässer???	閉鎖性　水域 (湖水、内湾など水の入れ代わりの少ない水域。)	環境	土壌･水質汚染
geschlossene Kreisläufe	密閉構造	法律	
geschlossene Pflegestation vs. offene	ｸﾛｰｽﾞ型介護施設 (特に徘徊防止用) 、ｵｰﾌﾟﾝ型	社会保障	介護保険、商品
geschlossene Sakoverarbeit	ｵｰﾙﾏｼｰﾝﾒｲﾄﾞ、ｴﾝｼﾞﾆﾔｰﾄﾞ縫製	技術	縫製
geschlossene Totalität	閉じた全体性	哲学	
geschlossene Wohnanlage	まとまった住宅地	建築	
geschlossener Graph		技術	鉄道
geschlossener Graph		鉄道	
geschlossener Graph		技術	
geschlossener Immobilienfonds	非公開不動産ファンド	土地政策	
geschlossener Stromkreis	閉路	コンピュータ	
geschlossener Untertitel	クローズドキャプション	コンピュータ	
geschlossener Wald	閉鎖林、うっ閉林	林業	
Geschlossenheit	まとまり、調和がとれていること	犬	
Geschlossenheit	挙党体制	表現	
Geschlossenheit	結束	EU	政治
Geschlossenheit	結束	EU	
Geschlossenheit	団結	時事 (独)	
Geschmack	香味 (ビールにおいては)	技術	
Geschmackfehler	香味異常	技術	
Geschmacksmuster	工業的意匠	法律	
Geschmacksmustergesetz	意匠権	技術	鉄道
Geschmacksmustergesetz	意匠権	技術	
Geschmacksmusterrecht	意匠権	財政･金融	
Geschmacksstabilität	香味安定性	技術	
geschmorte Gemüse + Fleischgerichte	煮込み	農業	ワイン
Geschoß	砲弾	技術	鉄道
Geschoß	砲弾	技術	
Geschoßflächenzahl	容積率 (建物の延べ床面積の敷地面積に対する割合)	都市問題	都市計画
Geschoßflächenzahl	容積率 (建物の延べ床面積の敷地面積に対する割合)	都市問題	
Geschoßflächenzahl GFZ	容積率 (建物の延べ床面積の敷地面積に対する割合)	建築	
Geschoßwohnbau	平屋でない、2階以上の住宅？	技術	木材
Geschoßwohnungsbau	階層住宅？	都市問題	都市計画
Geschoßwohnungsbau	階層住宅？	都市問題	
Geschosswohnungsbau	集合住宅	土地政策	
geschredderte unverbrennbare Abfä	破砕不燃物	廃棄物	
geschriebene Verfassungsurkunde		歴史　政治	
geschriebenes Recht, lex scripa	成文法	法律　ラテン語	
Geschütze auf Selbstfahrlafette	自走火砲	防衛	
Geschütze auf Selbstfahrlafette	自走火砲	軍事	

Geschwader	飛行軍（飛行隊2個）36機	軍事	
Geschwindigkeit der Effektivität	即効性	技術	品質管理
Geschwindigkeit der Effektivität	即効性	技術	
Geschwindigkeit pro Minute nach Norden	北方分速度（一分間に進む距離で表した速さ）	技術	レーダー
geschwindigkeitsabhängige Servotronic-Lenkung	速度感応式サーボトロニック（速度に応じてハンドリングの重さが変	技術	自動車
Geschwindigkeitseinbruch	スピードダウン	技術	鉄道
Geschwindigkeitseinbruch	スピードダウン	技術	
Geschwindigkeitserhöhung	スピードアップ	技術	
Geschwindigkeitsfaktor	速度係数	潤滑用語	
Geschwindigkeitsgefälle	速度勾配	潤滑用語	
Geschwindigkeitskennwert	速度係数	潤滑用語	
Geschwindigkeitsregelung	クルーズコントロール	技術	自動車
Geschworene	陪審員	刑法　裁判	
Geschworener	陪審裁判官	法律	
Geselle	職人（資格保持者）	社会	教育
Geselle	職人（資格保持者）	社会	
Geselle, Facharbeiter, Gehilfe	デュアルシステムの職業教育修了試験を会議所で受ける。合格して得る名称：職人（Geselle、主に手工業領域）、専門労働者（Facharbeiter、主に工業領域）、アシスタント（Gehilfe、サービス業）。この阿智、経験を積んで親方マイスター試験を受ける事もある。	社会	教育
Gesellenprüfung als Weber	織物職人の試験	美術	
gesellig	社交的	社会・生活	美容
Gesellschaafteranteil	出資比率	経済	
Gesellschaft als Ganzes angehen	全体としての社会と取り組む	芸術	ボイス
Gesellschaft als Ganzes angehen	全体としての社会と取り組む	芸術	
Gesellschaft Deutscher Chemiker, GDCh	ドイツ化学会	独機関　略号	
Gesellschaft für Anlagen- und Reaktorsicherheit mbH, GRS	ドイツ原子力技術協会	原子力　独機関　略号	
Gesellschaft für Bodenordnung und ländliche Besiedlung SAFER		農業	
Gesellschaft für Gastroenterologie	消化器学会	医学	
Gesellschaft für internationale wirtschaftliche Zusammenarbeit GWZ	国際経済協力公社（バーデンヴュルテンベルク州）	経済　略号	
Gesellschaft für Mathematik und Datenverarbeitung GMD	ドイツ国立情報処理研究所	機関　独機関　略号	
Gesellschaft für Musikfreunde Wien	ウィーン楽友協会	音楽	
Gesellschaft für Reaktorsicherheit	原子炉安全協会	技術	原子力
Gesellschaft für Reaktorsicherheit	原子炉安全協会	原子力　機関	
Gesellschaft für Reaktorsicherheit	原子炉安全協会	技術	
Gesellschaft für Tribologie und Schmierungstechnik	トライボロジー・潤滑技術協会	潤滑用語	
Gesellschaft für Wirtschaftsförderung	経済振興公社（NRW州）	独機関	
Gesellschaft vervollkommnen	社会を成熟させる	表現　句	
Gesellschaft, societas	組合	法律	
Gesellschafter	社員（有限・合名・合資会社の出資者）	経済	
Gesellschafteranteil	出資比率	経済	金融
Gesellschafterbeschlüsse	総会決議（有限会社の）	企業	
Gesellschafter-Geschäftsführer	オーナー責任者	Wzeitung	
Gesellschafter-Geschäftsführer	オーナー責任者	Wzeitung	
gesellschaftlich	社交的な	結婚式	

gesellschaftlich höher stehende Personen	目上の人	言い回し	
gesellschaftliche Aufwertung der	女性の 社会的 地位 向上	社会	介護保険
gesellschaftliche Aufwertung der	女性の社会的地位向上	社会	
gesellschaftliche Desintegrationsproze	社会的な排除プロセス	社会	
gesellschaftliche Förderung	社会的要求	環境	廃棄物
gesellschaftliche Förderung	社会的要求	環境	
gesellschaftliche Gruppen	社会集団	農業	
gesellschaftliche Normen verinnerlichen / lernen (xerwerben)	社会規範 習得	教育	青少年問題
gesellschaftliche Rachebedürfnisse	社会の応報感情	法律	死刑/被害者保護
gesellschaftliche Regeln (x Regelung)	社会 の 規則	教育	青少年問題
gesellschaftliche Vorstellung von Koerper	社会の身体観	芸術	
gesellschaftlicher Kontext	社会的文脈	社会	
Gesellschaftsanteile	出資比率？	経済	
Gesellschaftsbezug und Unterhaltung?	社会性とエンターテイメント性	芸術	
Gesellschaftskunde, Sozialkunde	社会科	日本史	
Gesellschaftskunde, Sozialkunde	社会科	教育	教科書会議
Gesellschaftskunde, Sozialkunde	社会科	教育	
gesellschaftspolitisch	社会政策の	美術	
Gesellschaftsrecht	会社法	法律	
Gesellschaftsrecht	会社法	会計	
Gesellschaftsrecht	会社法？	EU	政治
Gesellschaftsrecht	会社法？	EU	
Gesellschaftsrecht (gesellschaftsrechtlich)	会社法	法律	労働法
Gesellschaftsrecht (gesellschaftsrechtlich)	会社法	法律 労働	
gesellschaftsrechtlich	会社法の？	EU	法律
gesellschaftsrechtlich	会社法の？	EU	
gesellschaftsrechtlich	会社法上の	法律	
Gesellschaftstanz	社交ダンス	結婚式	
Gesellschaftsteilnahme	社会参加	社会保障	
Gesellschaftsversammlung	社員総会	経済	労働
Gesellschaftsvertrag	定款、会社契約	経済	投資
Gesellschaftsverträge	組合契約？	農業	
Gesellschaftswissenschaften	社会科学	文化	
Gesellschftsstatut	会社の準拠法	法律	
Gesenk n.	鍛造金型	鉄鋼	
Gesenke	モールド	潤滑用語	
gesenkschmiedeform	鍛造金型	金型	
gesenkschmiedeform	鍛造金型	金型	
Gesetz _ber die Rechnungslegung von bestimmten Unternehmen und	会計報告／特定企業および企業グループの財務諸表に関する法律	ベンチマーキング	
Gesetz billigen, zustimmen	採択	法律	
Gesetz erlassen	法を制定	表現	
Gesetz erlassen, in Kraft setzen	制定、施行	社会	
Gesetz für Anleihetreuhand (1952)	貸付信託法	経済	金融
Gesetz für Anleihetreuhand (1952)	貸付信託法	経済	
Gesetz für Arbeitsstreitigkeitsschlichtung	労働関係調整法（日本）	法律 労組	
Gesetz für Arbeitsverhältnis in den Staatsbetrieben	公共企業体労働関係法、公労法（日本）	法律 労働	
Gesetz für Beschäftigungsmaßnahmen	雇用対策方	労働 法律	
Gesetz für die Entwicklung des Erholungsorts	総合保養地域整備法(1987)	農地整備 土地改良	
Gesetz für die Förderung der dezentralisierten Raumordnung	多極分散型国土形成促進法(1988)	農地整備 土地改良	

Gesetz für die Gesundheit älterer Menschen(GG\)	老人保険法	社会	健保
Gesetz für die Gesundheit älterer Menschen(GGÄ)	老人保険法	社会	
Gesetz für die schulische Erziehung (Elke)	学校教育法	教育　法律	
Gesetz für die umweltgerechten Beschaffung bei den öffentlichen Verwaltungen?	グリーン調達法	環境　法律	
Gesetz für die Verbesserung der Bodenbeschaffenheit	土地改良法	農業	
Gesetz für Energiesicherheit?	エネルギー安全保障法	エネルギー　法律	
Gesetz für Informationsfreiheit?	情報公開法 (米)	法律	
Gesetz für kommunale	地方自治法	政治　社会　法律	
Gesetz für moderne Dienstleistungen am Arbeitsmarkt	「労働市場における近代的サービス」に関する4部構成の法案＝ハルツ第Ⅰ－Ⅳ法		
Gesetz für Nebengeschäft?	兼営法	経済	金融
Gesetz für Nebengeschäft?	兼営法	経済	
Gesetz für Reaktorsicherheit?	原子炉等規制法	原子力　法律	
Gesetz für REaktorsicherheit?	原子炉等規制法？	技術	原子力
Gesetz für REaktorsicherheit?	原子炉等規制法？	技術	
Gesetz für Schiedsgerichtsbarkeit?	仲裁法	法律	
Gesetz für Schlichtung der Familienangelegenheiten	人事調停法 (1939年、戦争による家族紛争の解決)	法律	
Gesetz für Stadtplanung	都市計画法	農業	
Gesetz für Treuhand ? (1922)	信託法 (信託概念を規定するため)	経済	金融
Gesetz für Treuhand ? (1922)	信託法 (信託概念を規定するため)	経済	
Gesetz für Treuhandgeschäft?	信託業法	経済	金融
Gesetz für Treuhandgeschäft?	信託業法	経済	
Gesetz für Verwaltungsverfahren?	行政手続法 (許認可の申請など、行政処分･行政指導･届け出の手続に関して共通する事項を定め、公正･透明な行政運営を図ることを目的とする法律。1993年に制定)	政治	新中道
Gesetz für Verwertung von Baureststoffen?	建設資材リサイクル法	環境　法律	
Gesetz für Verwertung von gebrauchten Haushaltsgeräten?	家電リサイクル法	環境　法律	
Gesetz für Verwertung von Reststoffen aus der	食品リサイクル法	環境　法律	
Gesetz für Verwertung von Verpackungsmaterialien?	容器包装リサイクル法	環境　法律	
Gesetz für Wertpapierinvestmenttreuhand?	証券投資信託法	経済	金融
Gesetz für Wertpapierinvestmenttreuhand?	証券投資信託法	経済	
Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb UWG	不正競争防止法	法律	
Gesetz gegen unlauteren Wettbewerb, UWG	不正競争防止法	法律　略号	
Gesetz gegen Wettbewerbsbeschränkungen GWB	競争制限禁止法 (山田法律用語辞典)	法律　略号	
Gesetz in Kraft setzen	法を施行する	労働　法律	
Gesetz tritt in Kraft, inkrafttreten	発効する	法律	
Gesetz uber die Verbreitung jugendgefahrdender Schriften	青少年有害図書普及にかんする法	図書館	
Gesetz über allgemeine Regelung der Rechtsanwendung	通則法　(米津先生)	法律	労働法

Gesetz über allgemeine Regelung der Rechtsanwendung	通則法　(米津先生)	法律　労働	
Gesetz über Arbeitsnormen	労働基準法	経済	労働
Gesetz über Aufklärung, Verhütung, Familienplanung und Beratung	啓蒙･避妊･家族計画･相談に関する法律？	法律　医学	
Gesetz über Ausländerregistrierung	外国人登録法	法律	
Gesetz über Baunormen	建築基準法	法律	
Gesetz über besondere Investitionen	特別投資法	経済　法律	
Gesetz über das Kreditwesen, Kreditwesengesetz KWG	銀行法	経済　金融　法律　略号	
Gesetz über das Verbot der privaten Monopolisierung und zur Sicherung des lauteren Handels?	私的独占禁止と公正取引確保に関する法律 (日)	法律　経済	
Gesetz über den Finanzausgleich zwischen Bund und Ländern, Finanzausgleichsgesetz	財政調整法	法律	
Gesetz über den internationalen Kapitalhandel	外資法 (日)	法律　経済	
Gesetz über den öffentlichen Dienst, Beamtengesetz BG	国家公務員法 (日)	法律　行政　略号	
Gesetz über den Versicherungsvertrag VVG	保険契約法	経済　略号	
Gesetz über die allgemeinen Geschäftsbedingungen AGBG AGB-Gesetz	普通取引約款法	法律	労働法
Gesetz über die allgemeinen Geschäftsbedingungen AGBG AGB-Gesetz	普通取引約款法	法律　略号	
Gesetz über die allgemeinen Geschäftsbedingungen AGBG AGB-Gesetz	普通取引約款法	法律　労働	
Gesetz über die Arbeitnehmerrentenversicherung	厚生年金法	社会保障　年金	
Gesetz über die Arbeitssparkasse	労働金庫法	労働　法律	
Gesetz über die Auflösung der übermäßigen Konzentration wirtschaftlicher Macht?	過度の経済力集中解体のための法律 (日)	法律　経済	
Gesetz über die Beurlaubung wegen Erziehung und Pflege	育児介護休業法	労働　法律	
Gesetz ueber die Erstellung von Standards zur Errichtung von oeffentlichen Oberschulen und der adaequaten Verteilung der Lehrkraefte sowie der Festlegung deren Richtzahl, Oberschul-Standardgesetz (Elke)	公立高等学校の設置、適正配置及び教職員定数の標準等に関する法律、高校標準法	教育　法律	
Gesetz über die Erweiterung des Katastrophenschutzes KatSG	拡大防災法	法律　政治　軍事　民防　略号	
Gesetz ueber die Festlegung von besonderen Massnahmen zur Auswahl und Verfuegbarkeit von gut ausgebildeten Lehrkraeften fuer oeffentliche Pflichtschulen zur Wahrung und Verbesserung des Schulbildungsniveaus (Elke)	学校教育の水準の維持向上のための義務教育諸学校の教育職員の人材確保に関する特別措置法 (人材確保法)	教育　法律	
Gesetz über die Festsetzng von Mindestarbeitsbedingungen, Mindestarbeitsbedingungsgesetz, MinArbBedG	最低労働条件法	法律　労働　略号	
Gesetz über die integrale	総合改善法？	農業	
Gesetz über die kaiserliche Familie	皇室典範	政治	

Gesetz über die Krankenversicherung der Landwirte	農業従事者の疾病保険に関する法律？	社会保障	
Gesetz über die landwirtschaftlichen Grünfläche	生産緑地法(1974)	農地整備 土地改良	
Gesetz über die Lebensmittelrationierung･kontrolle	食糧管理法	法律	
Gesetz über die nationale Mobilmachung?	国家総動員法 (日)	法律 政治	
Gesetz über die Ordnung des die Landwirtschaft	農業振興地域の整備に関する法律 (ゾーニング開始)	農地整備 土地改良	
Gesetz über die Orientierung der Landwirtschaft, Orientierungsgesetz		農業 法律	
Gesetz über die Regulierung von LF	農地調整法	農地整備 土地改良	
Gesetz über die Übergabe von Betrieben von Kriegs- und Nazi-Verbrechern in das Eigentum des		法律	
Gesetz über die Verwahrung und Anschaffung von Wertpapieren (Depotgesetz) DepotG	有価証券の寄託および取得に関する法律 (寄託法)	法律 金融	
Gesetz über die Zahlung des Arbeitsentgelts an Feiertagen und im Krankheitsfall EFZG	祝日及び疾病時の労働報酬支払いに関する法律？	法律 略号	
Gesetz über die Zustellung von Postsendungen, das den Markteintritt von privaten Unternehmen zulässt.	信書便法 (民間事業者の 参入を認める)	郵政	労働
Gesetz über eine Altershilfe für Landwirte GAL	農業者老齢扶助法 (1957年)	年金 法律 略号 社会保障	
Gesetz über Einreisekontrolle	入出国管理法	法律	
Gesetz über Fließgewässer	河川法	科学 環境 砂防	
Gesetz über internationale Patentübereinkommen IntPatÜG	国際特許協定に関する法律 (ドイツの国内法)	法律 略号	
Gesetz über Kapitalanlagengesellschaften	投資会社法	金融	
Gesetz über Kinderwohlfahrt	児童福祉法	法律	
Gesetz über landwirtschaftlich genutzte Fläche	農地法	農業	
Gesetz über landwirtschaftliche Fördergebieten	農振法 (農業振興地域の整備に関する法律)	農業	
Gesetz über LF	農地法(1952)	農地整備 土地改良	
Gesetz über medizinische Leistungen	医療法		
Gesetz über Ordnungswidrigkeiten	秩序違反に関する法律、秩序違反	法律	
Gesetz über Prüfungskomissionen und -ämter der Arbeitsversicherung	労働保険審査官及び労働保険審査会法	労働 法律	
Gesetz über Raumnutzungsplan	国土利用計画法(1974)	農地整備 土地改良	
Gesetz über reigionale Kernstädte	地方拠点都市法	農業	
Gesetz über Sicherheit und Hygiene am Arbeitsplatz	労働安全衛生法	労働 法律	
Gesetz über Soziale Sicherheit	社会保障法	社会保障 法律	
Gesetz über Teilzeitarbeit und befristete Arbeitsverträge	パートタイム労働者および有期雇用契約に関する法律	経済	労働
Gesetz über Teilzeitarbeit und befristete Arbeitsverträge	パートタイム労働者および有期雇用契約に関する法律	法律 労働	
Gesetz über Teilzeitarbeit und befristete Arbeitsverträge	パートタイム労働者および有期雇用契約に関する法律	労働 法律	
Gesetz über Urlaub in der Landwirtschaft	農村休暇法？	農業	
Gesetz Uuber die Entgeltfortzahlung im Krankheitsfall EFZG	祝日および疾病時の労働報酬支払いに関する法律？	法律	労働法

Gesetz Uuber die Entgeltfortzahlung im Krankheitsfall EFZG	祝日および疾病時の労働報酬支払いに関する法律？	法律　労働	
Gesetz vom Minimum	最小律	環境	
Gesetz zu Sondermaßnahmen der Okinawa Entwicklungsförderung	沖縄振興開発特別措置法	経済　政治　法律	
Gesetz zum Recycling von Elektro-Haushaltsgeräten (Weiße Ware)	家電リサイクル法＝特定家庭用機器再商品化法 (日)	時事 (独)	
Gesetz zum Schutz des Meerwassers vor Verschmutzung durch Öl?	海水油濁防止法	環境	
Gesetz zum Schutz vor sexueller Belästigung am Arbeitsplatz	職場における性的いやがらせに対する被用者の保護に関する法律 (被用者保護法)	社会　女性	
Gesetz zur Aktivierung von Bauern- und Bergdörfern unter besonders schwierigen Bedingungen	特定農山村地域活性化法	農業	
Gesetz zur Änderung von Vorschriften auf dem Gebiet des Urheberrechts	著作権分野における規則改正のための法律？	法律	
Gesetz zur Bekämpfung der Umweltkriminalität, UKG	環境犯罪防止法 (暫定訳)	環境	
Gesetz zur Beschäftigungssicherung für alte Menschen	高齢者等の雇用の安定等に関する法律	労働　法律	
Gesetz zur Beschleunigung und Bereinigung des arbeitsrechtlichen Verfahrens	労働訴訟手続の迅速化と簡素化に関する法律？	法律	
Gesetz zur Beseitigung von Hemmnissen bei der Privatisierung und zur Förderung von Investitionen	企業民営化における障害排除と投資促進のための法律？	経済　法律	
Gesetz zur Chancengleichheit im	雇用機会均等法 (日)	社会　労働　職業　法律	
Gesetz zur Chancengleichheit im	男女雇用機会均等法	経済	労働
Gesetz zur Datenoffenlegung	情報公開法	情報産業	通信
Gesetz zur digitalen Signatur, Signaturgesetz	デジタルサイン法？デジタル署名法 (こちらの方が適切？)	法律　経済	
Gesetz zur Erstellung der Standards bei der Zusammenstellung von Klassenverbaenden in allen oeffentlichen Pflichtschulen sowie ueber die Festlegung der Richtzahl der Lehrkraefte, Pflichtschul-Standard-Gesetz (Elke)	公立義務教育諸学校の学級編制及び教職員定数の標準に関する法律 (義務標準法)	教育　法律	
Gesetz zur Förderung der effektiven Nutzung von Ressourcen	資源有効利用促進法	環境　法律	
Gesetz zur Förderung der entvölkerten Gebiete	過疎法	農業　法律	
Gesetz zur Förderung der Lösung individueller Arbeitsstreitigkeiten	個別紛争解決促進法	労働　法律	
Gesetz zur Förderung der Lösung individueller Arbeitsstreitigkeiten	個別労働関係紛争解決促進法	労働　法律	
Gesetz zur Förderung der Stabilität und des Wachstums der Wirtschaft	経済安定･成長促進法？	政治　経済　法律	
Gesetz zur Förderung des Klimaschutzes?	地球温暖化対策の推進に関する法律	環境　法律	
Gesetz zur Förderung eines gleitenden Übergangs in den Ruhestand	退職制度柔軟化促進法？	労働	
Gesetz zur Förderung und Entwicklung der Berufsfähigkeit	職業能力開発促進法	労働　法律	
Gesetz zur Förderung und Entwicklung der Beschäftigung in den Provinzen	地域雇用開発等促進法	労働　法律	

Gesetz zur Fürsorge der psychisch Kranken?	精神障害者福祉法（日）	法律	
Gesetz zur Gruendung der Post als oeffentliche Gesellschaft	郵政公社設置法	郵便	
Gesetz zur Hilfe für Atombombenopfer	原爆被害者援護法	政治　法律	
Gesetz zur Hilfe für Frauen bei Schwangerschaftsabbrüchen in besonderen Fällen	特別なケースの妊娠中絶における女性の支援のための法律？	福祉　法律	
Gesetz zur Krankenpflege und medizinischer Versorgung für ältere Menschen	老人保健法	社会保障	
Gesetz zur Krankenpflege und medizinischer Versorgung für ältere Menschen	老人保険法、老人保険制度	社会保障	
Gesetz zur Offenlegung der Inforamationen	情報公開法	情報産業	通信
Gesetz zur Offenlegung der Inforamationen, Gesetz zur Offenlegung von Inforamationen	情報公開法	法律	
Gesetz zur Reform des Rechts der Vormundschaft und Pflegeschaft für Volljährige (Betreuungsgesetz)	後見･保護法改正法？（世話法）	法律　成年後見	
Gesetz zur Reform des Zivilprozesses, Zivilprozessreformgesetz, ZPO-RG	民事訴訟改革法（独）	法律　略号	
Gesetz zur Regelung der Arbeitsbeziehungen staatlicher Unternehmen	国営企業労働関係法	労働　法律	
Gesetz zur Regelung der Wiedergutmachung nationalsozialistischen Unrechts in der Sozialversicherung WGSVG	国家社会主義による不正の補償に関する規定法	法律　略号　社会保障	
Gesetz zur Regelung offener Vermö gensfragen	未処理財産問題処理に関する法律	経済　法律	
Gesetz zur Reglung der gewerbsmäß igen Arbeitnehmer-Überlassung, Arbeitnehmer-Überlassungsgesetz, AÜ	労働者派遣法？	労働　法律	
Gesetz zur Sanierung des	金融再生法	財政･金融	
Gesetz zur Sicherstellung der Lohnzahlung	賃金の支払いの確保等に関する法律	労働　法律	
Gesetz zur Stabilisierung der Beschä ftigung Älterer	高齢者雇用安定法	労働　法律	
Gesetz zur Stärkung landwirtschaftlicher Betriebe	農業経営基盤強化法	農業	
Gesetz zur Unterstützung der Abfindungszahlung in KMU	中小企業退職金救済法	労働　法律	
Gesetz zur Verhinderung der Miß handlung der Alten?	高齢者虐待防止法	法律　成年後見	
Gesetz zur Verhütung erbkranken Nachhwuchses	遺伝病防止法？（ナチ時代）	医学　法律	
Gesetz zur Vermeidung und Bewä ltigung von Schwangerschaftskonflikten (Schwangerschaftskonfliktgesetz,	妊娠に伴う諸問題の防止および解決のための法律？（妊娠諸問題法？）	法律　医学	
Gesetz zur Vermögensförderung der Arbeitnehmer	勤労者財産形成即品法	労働　法律	
Gesetz zur Vollendurng der Einheit Deutschlands	ドイツ統一完成法？	法律	

Gesetz zur Vorbeugung/Bekämpfung von Meeresverschmutzung und Katastrophen auf See	海洋汚染および海上災害の防止に関する法律 (海防法)	環境	
Gesetz zur Wasserreinhaltung (US)	浄水法 (米国)		
Gesetzblatt GBl	法令集 (州関連法規を収載)	年金 略号 法律 社会保障	
Gesetze und Verordnungen	法規	法律	
Gesetze und Verordnungen	法規	法律	環境法
Gesetze zur Sanierung des Bankensektors	金融再生法 (98年)	経済 金融	
Gesetze zur Stabilisierung des Bankensystems	金融安定化法	経済 金融	
Gesetzentwurf dem Parlament	法案を国会に提出する	経済	
Gesetzentwurf dem Parlament vorlegen / im Parlament einbringen	法案を国会に提出する	経済	金融
Gesetzentwurf eines Parlamentariers vs. Gesetzentwurf der Regierung?	議員提出法案、政府法案	政治	
Gesetzentwurf zur Sanierung des Finanzsektors	金融再生法案	経済	金融
Gesetzentwurf zur Sanierung des Finanzsektors	金融再生法案	経済	
Gesetzesbegründung	立法根拠？	法律	労働法
Gesetzesbegründung	立法根拠？	法律 労働	
Gesetzesentwurf	法案	表現	
Gesetzeskraft erlangen	法的効力を持つ	ＥＵ	政治
Gesetzeskraft erlangen	法的効力を持つ	ＥＵ	
Gesetzeslücke zu Nutzen machen	法 の 抜け穴 利用	経済	金融
Gesetzeslücken werden interpretativ abgedeckt	法の欠落 穴	経済	労働
Gesetzesnovelle	改正法	法律	
Gesetzespaket zur Sanierung der angeschlagenen Bankenlandschaft	金融安定化法(98)	経済 金融	
Gesetzesrahmen schaffen, Gesetliche Basis schaffen	法整備、法制の整備	環境	
Gesetzesrecht	制定法	法律	
Gesetzesvorlage einbringen	法案	財政･金融	
Gesetzgeber	立法者	政治	
Gesetzgebung	立法	EU	政治
Gesetzgebung	立法	EU	
Gesetzgebung	立法、法制	著作権	
Gesetzgebungsgewalt, gesetzgebende Gewalt	立法権	政治 歴史 法律	
Gesetzgebungstäigkeit	立法活動	EU	法律
Gesetzgebungstäigkeit	立法活動	法律	労働法
Gesetzgebungstäigkeit	立法活動	法律 労働	
Gesetzgebungstätigkeit	立法活動	EU	
Gesetzgebungsverfahren	立法手続き	EU	法律
Gesetzgebungsverfahren	立法手続き	EU	
gesetzkonform	法律に従った	時事 (独)	
Gesetzkörperschaft, Assamblée lé gislative	立法議会	歴史、フランス革命	
Gesetzkörperschaft, Assamblée lé gislative	立法議会	歴史、フランス革命	
gesetzlich regeln, gesetzliche Regelung	法制化	表現	
gesetzliche Anordnung	法的統制	法律	環境法
gesetzliche Auftrag vom Staat an Gebietsköperschaften???	法定受託業務 (国からの以来を受け、地方自治体が行う業務)	経済	金融
gesetzliche Basis/Voraussetzungen/Grundlagen schaffen	法整備をする	表現	

gesetzliche Ermächtigung	法律による授権	法律　政治	
gesetzliche Hürden umgehen	規定を逃れる	環境	廃棄物
gesetzliche Hürden umgehen	規定を逃れる	環境	
gesetzliche Krankenversicherung	公的医療保険	社会	介護保険
gesetzliche Krankenversicherung	公的医療保険	社会	健保
gesetzliche Krankenversicherung, GKV	公的医療保険、疾病保険とも	社会保障　略号	
gesetzliche Krankenversicherung-Modernisierungsgesetz (GMG)	############################	社会保障	医療制度
gesetzliche Leistung	法定給付	社会保障	
gesetzliche Lohnnebenkosten / Personalzusatzkosten	法定福利費（労働費用のなかの「現金給与以外」；健康、厚生年金、労災保険等、6.1%）	経済	労働
gesetzliche Pflegepflichtversicherung (soziale und private Pflegepflichtversicherung)	法定強制介護保険（公的・民間強制介護保険の二つに分かれる）	社会保障	介護保険、商品
gesetzliche Pflegepflichtversicherung vs. freiwillige Zusatzversicherungen der privaten Versicherungsindustire	法定強制介護保険、民間任意補完保険(疾病保険の場合、日額給付or実損填補。生保の場合、介護	社会保障	介護保険、商品
gesetzliche Pflegeversicherung, soziale Pflegeversicherung	公的介護保険	社会保障　表現	
gesetzliche Rentenversicherung	公的年金	社会保障	
gesetzliche Rücklage	法定準備金	財政・金融	
gesetzliche Rücklage	法定準備金（資本の欠損が生じたときにそれを補填するために、法律上積み立てが強制されている準	経済	金融
gesetzliche Rücklage	法廷準備金	会計	
gesetzliche Sozialabgabe? gesetzliche Lohnnebenkosten?	法定福利費（労働費用のなかの「現金給与以外」；健康、厚生年金、労災保険等、6.1%）	経済	
gesetzliche Steuern?	法定税目	政治	地方自治
gesetzliche Treuhand?	法定信託	経済	金融
gesetzliche Treuhand?	法定信託	経済	
gesetzliche Unfallversicherung	公的労災保険	社会	介護保険
gesetzliche Unfallversicherung	労災保険（公的傷害保険）、労働者災害補償保険（日本では元々政府管掌保険なのでgesetzlichは不要だが、ドイツは民間の傷害保険と区別する必要がある）	社会保障	
gesetzliche Vertretung	法定代理	会社法	
gesetzliche Vormundschaft	法定後見	社会保障	
gesetzliche Vorschriften	法規定	会社法	
gesetzliche Zahlungsmittel	法貨　法律に定められた支払通貨	経済　金融　欧州	
gesetzlicher Erbteil	法定相続分	相続　後見	
gesetzlicher Mindestlohn	最低労働賃金	時事（独）	
gesetzlicher Mindestlohn	法定最低賃金	労働	
gesetzlicher Rückhalt	法的後ろ盾？	法律	労働法
gesetzlicher Rückhalt	法的後ろ盾？	法律　労働	
gesetzlicher Status	法で規定された機関　（政府と緊密な関係を持つ）	経済	金融
gesetzlicher Status	法で規定された機関　（政府と緊密な関係を持つ）	経済	
gesetzlicher Vertreter	法定代理人	臓器移植　法医学	
gesetzlicher Vertreter	法定代理人	社会保障	
gesetzliches Pfandrechtes - vertragliches Pfandrecht	法定担保権　－　約定担保権	法律　金融	
Gesetzmäßigkeit der Verwaltung	法律による行政	法律	
gesetztes Recht, Rechtsnorm	制定法	法律	
Gesetzwidrigkeit, Unrechtmäßigkeit	違法事由	法律	
gesicherte Einspeisung	確実な供給源	技術	原子力

gesicherte Einspeisung	確実な供給源	技術	
gesicherte Informationen	正確　情報	医学	遺伝子
Gesichitsarm m.	顔面上肢	理学療法	
Gesichtsbein n.	顔面下肢	理学療法	
Gesichtspflege	フェイシャルトリートメント	社会福祉	介護保険
Gesichtsschädel (Viscerocranium)	顔面骨(ossa faciei)	医学	骨
Gesichtsseite	顔面側	理学療法	
Gesichtsteil	口吻	犬	
Gesichtszüge	表情	表現	
gesinterte Schicht	焼結層	鉄鋼	
gesittet	行儀　の良い	政治	
GesK Gesamtkosten	総原価	ベンチマーキング	
gesondert	個別の、別個の	健康･医療	アートセラピー
gesondert	個別の、別個の	健康･医療	
gespaltene Abwassersatzung=Abwassergeb ren nach Schmutz- u. NIederschlagswasser	下水料金は汚水と雨水とで分離	環境	緑化
gespaltene Abwassersatzung=Abwassergebü ren nach Schmutz- u. NIederschlagswasser	下水料金は汚水と雨水とで分離	環境	
gespaltenes Haar pflegen	枝毛	社会･生活	美容
gespaltenes Haar pflegen	枝毛	社会･生活	
Gespannstabilisierung	トレーラースタビリゼーション	技術	自動車
gesperrte Gleise	閉塞軌道	技術	鉄道
gesperrte Gleise	閉塞軌道？	鉄道	
Gespräch aufnehmen	対話をする	政治	
Gespräch mit einer Partei unter Ausschluß der anderen Partei	個別面接	法律	
Gespräch unter 4 Augen	2人だけの会合	時事 (独)	
Gespräche auf der Ebene der Staatssekretär??	次官級会議	軍事	軍備
Gespräche aufzeichnen	会話を記録する	情報産業	通信
Gespräche aufzeichnen	会話を記録する	情報処理	
Gesprächskreis	懇談会	表現	
Gesprächskreis, Kontaktkreis KK	検討会議 (人的交流検討会議) (DJR)	表現　略号	
Gesprächsrunde mit Vertretern von Industrie und Gewerkschaft?	産業労働懇話会	日機関	
Gesprächsrunde über Sozialkonzept	福祉ビジョン懇談会	社会保険	
gesprochene Sprache	音声言語 (機械翻訳の場合)	情報処理	
gestaffelte Beiträge	段階保険料方式	労働　法律	
Gestalt f.	形 (その都度現れる、具体的な)	造形芸術	
gestaltende Industriepolitik	積極的な産業政策？	表現	
Gestalter	クリエーター	表現	
gestalterische Intervention	造形芸術を使った治療処置	医療･　健康	アートセラピー
Gestaltung	自主的な行動 (何のGestaltung	労働	
Gestaltung des Verkehrssystems	交通体系の形成	交通	
Gestaltung einer Gemeinde	地域づくり	科学　環境	
Gestaltung von Dörfern	むらづくり	農業	
Gestaltungsfreiheit	自由裁量の余地	社会	
Gestaltungsfreiheit / Ermessensspielraum	自由裁量の余地	社会	健保
Gestaltungsleistung	個別給付、任意給付	社会保障	
Gestaltungsleistung	任意給付	医療保険　介護	

Gestaltungsleistung	任意給付	社会	健保
Gestaltungsleitsätze	設計に関する原則	技術	
Gestaltungsmacht		表現	
Gestaltungsmöglichkeit	自由裁量の可能性	法律	労働法
Gestaltungsmöglichkeit	自由裁量の可能性	法律　労働	
Gestaltungsrahmen der Arbeitsbedingungen	労働条件の形成枠組み？	労働　法律	
Gestaltungstherapie	創作セラピー	健康･医療	アートセラピー
Gestaltungstherapie	創作セラピー	健康･医療	
Gestaltungsurteil	形成判決 (山田法律用語辞典)	法律	
Gestaltungsvielfalt von der Eigennutzung bis zur Kapitalanlage	利用法の多様性、自己利用から投資まで？	都市問題	都市計画
Gestaltungsvielfalt von der Eigennutzung bis zur Kapitalanlage	利用法の多様性、自己利用から投資まで？	都市問題	
Geständnislawine	雪崩を打って告白した	表現	
Gestänge	ロッド	技術	自動車
Gestängesteller	隙間調整器	鉄道	
Gestapa, Geheimes Staatspolizeiamt		歴史　ナチ	
Gestattung		法律	
Gestehungspreise	生産コスト、生産原価	農業	
Gesteinaufbereitung	削岩選鉱	鋳物	
Gesteinaufbereitung	削岩選鉱	鋳物	
Gesteinseinschlüsse pl.	岩石含有物	量子物理学	
Gesteinseinschlüsse pl.	岩石含有物	量子物理学	
Gesteinsk rnungen (CEN-Norm)	骨材 (CEN規格)		
Gesteinsmehl	粉砂		
Gestell	ハンガ / ハンガー	技術	自動車
Gestell	架台	機械	
Gestell, Keilriemen	架台、Vベルト	技術	自動車
Gestell, Keilriemen	架台、Vベルト	技術	
gestellten Sicherheiten	提供された担保	財政･金融	
gestenhaft	これみよがし	表現	
gestiegenes Qualifikationsniveau	高まった資格水準	社会	教育
gestiegenes Qualifikationsniveau	高まった資格水準	社会	
gestielte Lappen	有径弁	医学	
gestrecktes Silizium (strained silicon)	ひずみシリコン	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
gestreifte Quellenjungfer	オニヤンマ	動植物	
gestufte / konsekutive Studiengänge (grundlegende Studien in einem Bachelor-Abschluß und darauf aufbauende Studien mit einem Master-Abschluß)	段階的　履修課程	教育	高等教育改革
Gesuch	. . . を求める申請？	法律	
Gesuch für die Leistungserhöhung	出力増加の申請	科学･技術	原子力
Gesuch für die Leistungserhöhung	出力増加の申請	科学･技術	
gesüßte Getränke / zuckerhaltige Getränke / Erfrischungsgetränke	清涼飲料水	健康･医療	食生活
gesunde Seite	健側 (けんそく)	理学療法	
Gesundheitausgaben	国民保険支出	医療保険　介護	
gesundheitliche Untersuchung	健康診断	社会保障	
Gesundheitliches und medizinisches Versorgungssystem für ältere	老人保健制度	社会保障	
Gesundheitsamt	保健局	生活保護	
Gesundheitsausgabe	医療費	社会保障	
Gesundheitsausgaben	医療保険支出	社会	健保
Gesundheitsausgaben	医療保険支出	社会	
Gesundheitsberater in	保健　婦	社会保障	医療保険

Gesundheitsberater/in	保健婦(旧)、保健師	社会保障	
Gesundheitsberaterin	保健婦	自然災害	地震
Gesundheitsberaterin	保健婦	社会保障	
Gesundheitsbereich	医療分野	社会	介護保険
Gesundheitsbereich	医療分野	社会保障	
gesundheitschädlich	健康を害する	環境	
Gesundheitsdienste für ältere Menschen	老人保健事業	社会保障	
Gesundheitsdienste im öffentlichen Bereich	保健事業	社会保障	
Gesundheitsdrink	ドリンク剤	医療 保健 薬	
Gesundheitseinrichtung mit dem Status einer juristischen Person	医療法人	社会保障	
Gesundheitsfond	健康ファンド		
gesundheitsfördernde Lebensmittel	健康 食品	医学	健康食品
Gesundheitsförderung	健康増進	医療 保健 薬	
Gesundheitsförderung	健康増進	バイオテクノロジ	
Gesundheitsführung	保健指導(ナチ時代の国の保健政策？)	医学	
Gesundheitsfürsorge für Senioren	老人保健		
Gesundheitsf嗷derung	健康作り	社会保障	
gesundheitsgefährdend	健康に有害の	環境	
gesundheitsgefährdend, gesundheitsschädigend	健康に有害の	環境	廃棄物
Gesundheitskommunikator	医療コミュニケーター？	表現	
Gesundheitskosten	医療費	介護	
Gesundheitskosten	医療費	社会	介護保険
Gesundheitskosten	医療費	社会	
Gesundheitskosten der älteren Menschen	老人医療費	社会保障	
Gesundheitskosten der älteren Menschen, Gesundheitsausgabe der älteren Menschen	高齢者医療費	社会保障	
Gesundheitskosten der ambulanten Patienten	外来患者に係る一般診療費	社会保障	
Gesundheitskosten der Krankenhausaufenthalte	入院に係る一般診療費	社会保障	
Gesundheitskosten pro Tag, Gesundheitsausgabe pro Tag	1日当たり診療費	社会保障	
Gesundheitsminister	保健社会相	時事(独)	
Gesundheitsministerium	厚生省	社会保険	
Gesundheitsökonomie, gesundheitsökonomisch	医療経済学	社会保障	
Gesundheitspaket	健康パック	技術	
Gesundheitspflege	保健	環境	地球観測
Gesundheitspflege,Gesundheitsversorgung	1. ヘルスケア、医療{いりょう}、健康管理{けんこう かんり}、保健{ほけん}、医療保障{いりょう ほしょう}、保健医療{ほけん いりょう}	医療 保健 薬	
GesundheitspflegeXXX	健康管理	医療 保健 薬	
Gesundheitspolitiker	医療分野を専門とする政治家	医学 政治	
Gesundheitsreform	医療改革		
Gesundheitsreform	医療改革	社会	
Gesundheitsreform	医療保障改革	社会保険	
Gesundheitsreform von 1988	医療保険制度の改革	社会	介護保険
Gesundheitsreform von 1988	医療保険制度の改革	社会	
Gesundheitsreform(gesetz) (ドイツでは1988年)	健康保険法改正	社会保険	
Gesundheitsreformgesetz (GRG)	医療改革法	社会保障	

Gesundheits-Reformgesetz GRG, Gesetz zur Strukturreform im Gesundheitswesen	医療改革法？医療制度構造改革のための法律？	社会保障 法律	
Gesundheitsreformgesetz(GRG)	医療保障改革法(1989)	医療保険 介護	
Gesundheitsreformgesetz(GRS)	医療保障改革法(1989)	社会	健保
Gesundheitsreformgesetz(GRS)	医療保障改革法(1989)	社会	
Gesundheitsressourcen einsetzen	健康資源を活用	医療 保健 薬	
Gesundheitsschäden	健康問題	環境	温暖化防止
Gesundheitsschäden	健康問題	環境	
gesundheitsschädliche Ausdünstungen (chloridfrei, PVCfrei, keine Holzschutzmittel)	健康を害する物質を放出しない (塩化物、ポリ塩化ビニル PVC、防腐剤 を含まない)	技術	木材
Gesundheitsstrukturgesetz (GSG)	医療構造法	社会保障	
Gesundheitsstrukturgesetz GSG	医療保険構造法 (1993年1月1日施行)	法律 社会保障 略号	
Gesundheitsstrukturgesetz(GSG)	医療保障構造法(1993)	医療保険 介護	
Gesundheitsstrukturgesetz(GSG)	医療保障構造法(1993)	社会	健保
Gesundheitsstrukturgesetz(GSG)	医療保障構造法(1993)	社会	
Gesundheitsuntersuchung	健康診断	社会保障	
Gesundheitsversorgung, medizinische Versorgung	ヘルスケア	医療	
Gesundheitswesen	医療制度	財政･金融	
Gesundheitswesen	医療保険制度	EU	政治
Gesundheitswesen	保健医療制度	社会保障	
Gesundheitswesen der älteren Menschen	老人医療	社会保障	
Gesundheitswirtschaft	医療産業	経済	
Gesundheitsziele formulieren	健康目標を設定	医療 保健 薬	
Gesundheits嗅onomie	医療経済 (学)	社会保障	
Gesundschrumpfung	事業縮小による建て直し	EU	政治
Gesundschrumpfung	事業縮小による建て直し	EU	
Gesundschrumpfung/ Verschlankung der Bürokratie	ダウンサイジング		
Gesundung	治癒、回復、健康になること	健康･医療	アートセラピー
Gesundung	治癒、回復、健康になること	健康･医療	
Gesundung des Volkskörpers	国民の健全化？ (ナチ時代)	医学	
geteilte Stadt	分担された都市	政治	
getempert	焼きなまし？	技術	自動車
getragen von	主導	財政･金融	
Getränkehalter, Cup-Holder	カップホルダー	自動車	
Getränkekarton	牛乳などの 飲料用ﾊﾟｯｸ	環境	包装廃棄物
Getränkekarton	牛乳などの 飲料用ﾊﾟｯｸ	環境	
Getränkeverpackung	飲料容器	環境	廃棄物
Getränkeverpackung	飲料容器	環境	
Getreide	穀物	時事 (独)	
Getreide- und Saatgutaufbereitungsanlage	穀類および種子用選別装置	農業	
Getreide- und Saatgutreinigungsmaschine	穀類及び種子洗浄機	農業	
Getreideexporteuer	穀物輸出国	EU	農業
Getreideexporteuer	穀物輸出国	EU	
getrennt nach Konfessionen	宗派に応じて分ける	教育	教科書会議
getrennt nach Konfessionen	宗派に応じて分ける	教育	
getrennt nach Losen ausschreiben	事業の構成要素を分割して、入札を実施する	表現	
getrennte Namensführung (f)	夫婦別姓	少子高齢化 家族政策	
Getrenntsammlung	分別回収	時事 (独)	
Getrenntsammlung	分別収集	廃棄物 環境	

Getrenntsammlung	分別収集	廃棄物	
Getriebe	ﾄﾗﾝｽﾐｯｼｮﾝ	自動車	
Getriebe	トランスミッション	技術	自動車
Getriebe	トランスミッション	技術	自動車
Getriebe	トランスミッション	自動車	
Getriebe + ⊘ertragung?	ﾄﾗﾝｽﾐｯｼｮﾝ+ﾄﾗﾝｽﾌｧｰ	技術	自動車
Getriebeanschluß an die Kurbelwelle	トランスミッションのｸﾗﾝｸｼｬﾌﾄへの接続？	技術	自動車
Getriebeblock	ギヤボックス？	機械	
Getriebeeingangswelle	ﾄﾗﾝｽﾐｯｼｮﾝｲﾝﾌﾟｯﾄｼｬﾌﾄ	技術	自動車
Getriebefette	ギア･グリース	潤滑用語	
Getriebe-Fluid	ATF	技術	
Getriebegehäuse	ギアボックス	技術	
Getriebegeräusch	ギア　ノイズ	技術	自動車
Getriebeöl	ギヤ油	潤滑用語	
Getriebeöl	トランスミッション　オイル	技術	自動車
Getrieberad	ギア	技術	自動車
Getrieberad	ギア歯車	量子物理学	
Getrieberad	ギア歯車	量子物理学	
Getrieberad	ピニオン	機械	
Getriebeschmieröl	ギヤ油	潤滑用語	
getriebesteuerung	ﾄﾗﾝｽﾐｯｼｮﾝ制御？	技術	自動車
Getriebesteuerwelle	コントロールシャフト	技術	
Getriebeteile	ギヤ部品	鋳物	
Getriebeteile	ギヤ部品	鋳物	
Getriebeuntersetzung	ギア減速比？	技術	自動車
Getriebewelle	ピニオンシャフト	機械	
getrockneter Bonitofisch	鰹節	料理	
Getterung	ゲッタリング（有害な金属などの汚染物質に対し、それを捕獲･固定し無害化すること。故意にゲッタリングサイトを形成し、不純物を低減し、無欠陥層（DZ層）を形成する。	技術	エレクトロニク
Getterungsstelle ?	ゲッタリングサイト（ICを作る上で有害な金属などの微量不純物を捕獲･固定化し、無害化する働きを持つ箇所。シリコンウェーハでは故意にこのゲッタリングサイトを作ることにより、不純物のげったりんぐと表面の無欠陥層化を利用している。	技術	エレクトロニク
gewachsene enge Beziehungen	培われた親密な関係	医療 保健 薬	
gewachsene Lagerbestände	在庫の増加	金融	
Gewächshaus	温室	農林	中山間地
Gewächshaus	温室	農林	
Gewährleistung	保証	経済	金融
Gewährleistung des freien Personenverkehr	人の自由な動きを守る	EU	政治
Gewährleistung des freien Personenverkehr	人の自由な動きを守る	EU	
Gewährleistung s kosten	保証　費用　（担保費）	環境	廃棄物
Gewährleistungsfrist	瑕疵担保責任の期間	法律	
Gewährleistungskommune	保障責任を担う機関としての自治	政治	
Gewährleistungspflicht	瑕疵担保責任	法律	
Gewährleistungsrisiko	リスク保証	技術	廃棄物
Gewährleistungsrisiko	リスク保証	技術	
Gewährleistungstheorie	法定責任	法律	
Gewährleistungsvertrag / Garantievertrag	保証契約	技術	自動車

Gewährsträger	債務保証人	政治	地方自治
Gewährsträger(haftung)	保証機関	経済	
Gewährträger (= der Bürge)	保証 (公的) 機関	経済	金融
Gewährträgerhaftung	担保提供者の保証	経済　金融	
Gewährträgerhaftung	保証 (公的) 機関責任、保証人責	経済	金融
Gewährung des Nutzungsrechtes	利用権設定	農業	
gewalgte Politik / Politik des äussersten Risikos / wagehalsige Politik	瀬戸際外交	政治	
Gewalt antun	暴行を加える	教育	青少年犯罪
Gewalt auf dem Schulhof	学校暴力	法律	死刑/被害者保護
Gewalt des Untergrundes??	闇の勢力	法律	
Gewalt in der Schule	構内暴力	表現	
gewaltätige Einmischung in die ziviele Angelegenheiten	民暴、民事介入暴力	法律	
gewaltbereit	暴力を肯定する	政治	
Gewaltenteilung	権力分立、三権分立	法律	
Gewaltenteilung	三権分立	EU	法律
Gewaltenteilung	三権分立	労働　法律	
Gewaltenteilung	三権分立、権力の分立	政治	国内
Gewaltentrennung	権力の分離	政治	国内
gewaltige Einmischungen in die Zivilsachen ?? / gewaltätiger Angriff	民事介入暴力 (ミンボー)	法律	
gewaltsam	強引な	表現	
gewaltsam	暴力的な	時事 (独)	
Gewalttaten	粗暴犯	教育	青少年問題
Gewaltverbrechen	暴力犯罪	法律	死刑/被害者保護
Gewaltverzichtsvertrag	パリ不戦条約	歴史　政治　軍事	
Gewandheit	要領がいい、世才に長けた	歴史	フランス革命
Gewandheit	要領がいい、世才に長けた	歴史	
Gewandtheit	機敏さ	犬	
Gewanne	帯状の共有耕地(Gewanneflur)の一区画	農地整備　土地改良	
Gewanne, s=Flur	圃場 (耕作地)	農業	
gewappnet sein für alles	万全を期す	表現	
Gewässer	水圏	農業	酪農･畜産
Gewässerausbau	河川改修	科学　環境　砂防	
Gewässerdynamik	河川の活性？、活力？、河川の力学？	環境	
Gewässergütekarte, Gütekarte	水質分布図	環境	
Gewässerpflege	河川保護	環境	
Gewebe	組織 (移植される生体の)	臓器移植	
Gewebe	職布	化学素材	
Gewebe	職布	化学素材	
Gewebe	生地、膜材	化学素材	
Gewebe	生地、膜材	化学素材	
Gewebe	組織　(体) 組織	遺伝子工学	
Gewebeanalyse	組織分析	量子物理学	
Gewebeanalyse	組織分析	量子物理学	
Gewebedruck	組織圧	医学	
Gewebefilter	バグフィルター (布地フィルター)	ベンチマーキング	
Gewebekultivierung?	組織培養	遺伝子工学	
Gewebesazidose	体組織のアシドーシス	医学	
Gewebetumoren??	組織型	医療	重イオン
Gewebetypisierung	組織の類型化？	生命科学、生命工学	
Geweinnverwendung	利益の使用方法	経済	貿易
Geweinnverwendung	利益の使用方法	経済	

Gewerbe, Administration und Wissenschaft	産官学	表現	
Gewerbeabfall	事業系廃棄物（ごみ）	ベンチマーキング	
Gewerbeabfall	商店ゴミ	時事（独）	
Gewerbeaufsichtsamt	営業監督局/署（労働基準監督	政治	地方自治
Gewerbebau	商業用建造物	環境	地球温暖化
Gewerbebau	商業用建造物	環境	
Gewerbebau	商業用建物	技術	木材
Gewerbeertragssteuer	事業収益税？	経済	労働
Gewerbeertragsteuer	営業収益税	経済　税制　会計	
Gewerbefreiheit	営業の自由	法律	
Gewerbegebiet	商業地区、産業地区	都市問題	都市計画
Gewerbegebiet	商業地区、産業地区	都市問題	
Gewerbegericht	商業裁判所？	法律	
Gewerbegerichtsgesetz	商業裁判所法？	法律	
Gewerbehochtöner	ファブリック・ツィーター	技術	自動車
Gewerbekapitalsteuer	事業資本税	経済　税制　会計	
Gewerbekapitalsteuer	事業資本税？	経済	労働
Gewerbemüll von ausßerhalb des Kernentsorgungsgebietts GM[FM]	対象地域外からの事業系廃棄物	ベンチマーキング	
Gewerbeordnung	営業法（ドイツ法入門）事業営業令（ライン技検、こちらは法律の専門家でないから不正確か？）	法律	
Gewerbeordnung	営業令？（ドイツ法入門では営業	技術	自動車
Gewerbeordnung（職場の安全衛生の保持）	営業法	労働　法律	
Gewerbesteuer	事業税	財政・金融	
Gewerbesteuer	営業税（田沢、KPMG）、営業収益税（アンダーセン）	経済　税制　会計	
Gewerbesteuer	営業税（土地税と並び市町村税の主なもの）	経済	貿易
Gewerbesteuer der Unternehmen	法人営業税（営業税はドイツ自治体の重要な収入源。そのため、企業誘致を必死に行う。企業に進出して貰うために有利な条件を出すので、企業も営業税の存在に反対してこなかった。アジェンダ2010では営業税の撤廃が議論されたが、	政治	地方自治
Gewerbesteuermesszahl	営業税の基本税率	経済	税制改革
Gewerbesteuerumlage	営業税を地方自治体が連邦・州に納付する割合/額/納付制度	経済	金融
Gewerbeverbot	営利活動の禁止	税制　会計	
gewerbliche Anwendbarkeit	産業応用の可能性？	法律	
gewerbliche Groß- und	大小の事業所顧客	経済	
gewerbliche Hypotheken	商業用不動産融資	金融	
gewerbliche Immobilien	商業用不動産	建築	
gewerbliche Produkte	事業用製品（？）	経済	
gewerbliche Siedlungsabfälle	事業系都市廃棄物	廃棄物	
gewerbliche Tätigkeit	営利活動	法律	
gewerbliche und ländliche Kreditgenossenschaft	商工業/農業信用協同組合	経済	金融
gewerbliche und ländliche Kreditgenossenschaft	商工業/農業信用協同組合	経済	
Gewerblicher Bereich	業務スペース	技術	木材
gewerblicher Bereich	現業部門の（ブルーカラー、生産現場という意味）	経済	
gewerblicher Rechtsschutz	営業部門の権利保護？	EU	政治
gewerblicher Rechtsschutz	営業部門の権利保護？	EU	

gewerbliches Eigentumsrecht	工業財産権、工業所有権 (特許権、実用新案権、意匠権、商標権が含まれる)	法律	
gewerbliches Eigentumsrecht	産業財産権 (特許権、実用新案権、意匠権、商標権が含まれる)	法律	
gewerbliches Labor	コマーシャルラボ	医学	
gewerbliches Schmutzwasser	産業廃水	廃棄物	
Gewerkschaft	工会＝労働組合 (中国)	中国	
Gewerkschaft der Eisenbahner Deutschlands GdED	ドイツ鉄道労働組合	労働　独機関　略号	
Gewerkschaft der Eisenbahner Deutschlands GdED	ドイツ鉄道労働組合	労働　法律	
Gewerkschaft Erziehung und Wissenschaft GEW		労働	
Gewerkschaftentum	労働組合主義	政治	新中道
gewerkschaftliche Vertrauensleute	職場委員、職場代表委員、ショップ・スチュワード (ト)、スチェアード	労働	
Gewerkschaftsgesetz	労働組合法 (日)	法律　労組	
Gewerkschaftsgesetz (J)	労組法	労働　法律	
Gewerkschaftsgesetz (J)	労働組合法	労働　法律	
Gewerkschaftssekret_r	労働組合事務局員	労働　法律	
Gewicht pro Volumeneinheit	単位体積重量 (ごみ)	環境　廃棄物	
gewichten	評定	法律	
gewichten, ungewichteter Vergleich	重み付け (特殊な場合で且つ意味のある時に限り、特性化の結果を統合すること)	環境	ＬＣＡ
gewichtet, ungewichtet	加重、単純	表現	
gewichteter Durchschnitt	加重平均	労働　法律	
gewichtetes Mittelwert der	取引価格の加重平均	社会保障	医療制度
gewichtig	重厚な	言い回し	政治、経済
gewichtig	重厚な	表現	
Gewichtsminderung des Autos?	軽量化 (自動車の)	自動車	
Gewichtsverlagerung	重心の　移動	医学	整形靴
Gewichtungsunterschied einer Stimme? unterschiedliche Gewichtung	一票の格差	政治	新中道
gewiesen, jm. sein	～に課された	時事 (独)	
Gewinde	ねじ	表面処理	
Gewinde	ねじ	表面処理	
Gewinde	ネジ	技術	
Gewinde	ネジ　ネジ山、ねじ切り、ネジ切り	技術	自動車
Gewindebohrer	タップ・ドリル	潤滑用語	
Gewindebohrer	ねじタップ	表面処理	
Gewindebohrer	ねじタップ	表面処理	
Gewindebohrung	ネジ穴	機械	
Gewindebolzen	?	潤滑用語	
Gewindepartie	ねじ込み部品	表面処理	
Gewindepartie	ねじ込み部品	表面処理	
Gewindeschieber	ねじ込みバルブ	表面処理	
Gewindeschieber	ねじ込みバルブ	表面処理	
Gewindeschneider	スクリュータップ	鉄鋼	
Gewindeschneider	タップ (雌ネジ切り)、ダイス (雄ネ	技術	自動車
Gewindestift	固定ネジ、アライメント調節ネジ	福祉機器	
Gewindewalze	ねじ転造	技術	
Gewinn ausschütten Gewinnausschüttung	利益配当	経済	
Gewinn u. Verlustrechnung	損益計算書	経済	
Gewinn und Verlust	損益	経済	金融
Gewinn und Verlust	損益	経済	

Gewinn- und Verlustrechnung, G & V, P/L	損益計算書	会計	
Gewinnabführung	利益移転、利益支払い、利益回収（海外から）	経済	
Gewinnabführungsvertrag	利益供与契約（丸野確認済み）、収益委譲契約（93年段階で使用した用語）	経済	
Gewinnausschüttung	利益処分	財政・金融	
Gewinnausschüttungen	収益分配金	経済	金融
Gewinnausschüttungen	収益分配金	経済	
gewinnen an Wert	値が上がる	経済　金融	
Gewinnerwartung	利益見通し	経済	金融
Gewinnerwartung	利益見通し	経済	
Gewinnmitnahme	利食い	経済	
Gewinnmitnahme	利食い(相場の変動によって利益勘定となった買玉あるいは売玉を転売又は買い戻しをして利益を得ること)	経済	金融
Gewinnmitnahme, Kursgewinn mitnehmen	利食い 、利食う	金融	
gewinnorientiert	営利目的の	情報産業	情報
gewinnorientiert	営利目的の	情報処理	
gewinnorientiert	利益を追求する	表現	
Gewinnrate	収益率	財政・金融	
Gewinnrückgang	収益減	経済	経済一般
Gewinnrücklage	利益準備金	会計	
Gewinnrücklage, Tesaurierung	ないぶりゅうほ	経済	
Gewinnrücklage, Tesaurierung	内部留保	経済	金融
Gewinnschwelle	採算ライン	ベンチマーキング	
Gewinnschwellenrechnung	採算ライン計算？	経済	
Gewinnspanne der Arzneimittel	薬価差益	社会保障	
Gewinnspanne der Zinsen?	利ざや	経済	金融
Gewinnspanne der Zinsen?	利ざや	経済	
Gewinnsteigerung	利益拡大	自動車	
Gewinnsteigerung	利益拡大	自動車	
Gewinnsteuer	利益税（そのまま訳しておく）	税制　会計	
Gewinnthesaurierung (der einbehaltenen Gewinn) wird weniger	パートナーシップの留保利益に関する税負担の軽減	経済	税制改革
Gewinntransfer	利益送金	経済	
Gewinnüberschuß		経済	
Gewinnung des Trinkwassers, Trinkwassergewinnung	取水（飲料水の場合）	科学　環境	
Gewinnverband		経済	
Gewinnverteilung	利益分配	会社法	
Gewinnverwendung	利益処分	経済	
Gewinnverwendungsvorschlag	利益処分案	ベンチマーキング	
Gewinnvortrag aus dem Vorjahr	前期繰越益	会計	
Gewinnvortrag, einbehaltener Gewinn	利益剰余金	財政・金融	
gewisse Begünstigungen / Zuwendung gewähren	利益供与	法律	
Gewissensfrage	良心の問題	時事（独）	
gewogener Durchschnitt	加重平均	経済	
Gewohnheitsrecht für Wassernutzung	水利慣行	農業	
Gewohnheitsrecht, mos maiorum	習慣法、先祖の習慣	法律　ラテン語	
Gewohnheitstäter	常習犯	精神医学、司法	
Gewohnheitstäter	常習犯	精神医学　司法	
Gewohnheitstelefonierer	電話魔	教育	青少年問題

Gewohnheitsvölkrrecht, customary international law	慣習国際法	法律	
gewöhnliche Grasnelke, Armeria maritima	アルメリア	動植物	
gewöhnliche und regelmäßig wiederkehrenden Verrichtungen im Ablauf des täglichen Lebens	日常的かつ繰り返される活動を行う	社会保障	
gewöhnlicher Aufenthaltsort	常居所	法律	
gewöhnlicher Sprechapparat	普通型電話機	電気通信	
gewöhnlicher Wohnort	常居所（地）	法律	労働法
gewöhnlicher Wohnort	常居所（地）	法律　労働	
gewohnt	慣れきっている		
gewöhnt	いつしか慣れるようになった		
gewohnten Umgebung	住み慣れた環境	社会	
Gewölbestütze	アーチサポート	医学	整形靴
Gewrbeaufsicht	営業監督（～の任務は、市および県(Regierungsbezirk) に設置される「営業監督署」によって行われる。	経済	投資
Gewrbeordnung	事業営業令	技術	自動車
Gewrbeordnung	事業営業令	技術	
gewürfelt	サイコロ状に切った	料理	
Gewürze	香辛料	料理	
gew喇nliche und regelm刊ig zu wiederkehrende Verrichtungen im Alltag des t拡lichen Lebens	ＡＤＬ	社会保障	
GEZ = Lagerbestand = Inventory	在庫	技術	自動車
gezeichnetes Kapital	引受済資本（ドイツ商法会計用語辞典）（遠藤先生の意見は発行済み資本）	会計	
Gezeitenbore	ボア／潮津波（河口に押し寄せる高潮）	技術	レーダー
gezielt	的を絞った、意識的に	表現　句	
gezogene Spitze	牽引型スパイクツース･ハロー	農業	
gezüchtete Kristalle pl.	成長結晶	量子物理学	
gezüchtete Kristalle pl.	成長結晶	量子物理学	
gezwungenes Lachen/ aufgesetztes Lächeln	引きつり笑い	言い回し	
GfT-Arbeitsblatt	ジーエフティー研究報告	潤滑用語	
GG	ねずみ鋳鉄	鉄鋼	
GG	鋳鉄	製鉄	
GG	鋳鉄	製鉄	
GGG	ダッグタイル	製鉄	
GGG	ダッグタイル	製鉄	
GGG(Gusseisen mit Kugelgraphit, Sphäroguss)	ダクタイル	鉄鋼	
gGmbH	公益有限会社	社会福祉	
GGV (Grauguss mit Vermikulargraphit)	GGV(擬球黒鉛鋳鉄=バーミキュラー鋳鉄)	鉄鋼	
Ghali	ガリ（国連事務総長）	人名	
GHQ/SCAP	連合国軍総司令部／連合軍最高司令官	政治 軍事 歴史 略号	
Gicht	痛風	医学	
Gicht	痛風	医学	
Gicht	炉頂	製鉄	
Gicht	炉頂	鉄鋼	
Gicht	炉頂	製鉄	
Gichtgas	炉頂ガス		
Giebel	切妻型屋根	都市問題	都市計画
Giebel	切妻型屋根	都市問題	

Giermoment	ヨー慣性モーメント	自動車	
Gieserei	鋳物工場、鋳造所	技術	
Gießen von oben	上つぎ（鋳造時湯を上から注ぐ）	鉄鋼	
Gießerei	鋳物工場	鉄鋼	
Gießerei	成形、鋳型	技術	自動車
Gießerei, gießen	鋳物工場、鋳造所、鋳造する（金属を溶かし、鋳型に流し込んで、所要の形に作ること）	技術	自動車
Gießharz	鋳造プラスチック	医学	
Gießinsel	鋳造機	技術	自動車
Gießkannenprinzip、aus vollen Händen austeilen	注ぎ込む、ばら撒く	表現	
Gießlauf	湯道	製鉄	
Gießlauf	湯道	鉄鋼	
Gießlauf	湯道	製鉄	
Gießmodellbau	鋳造模型製造	金型	
Gießmodellbau	鋳造模型製造	金型	
Gießpfanne	傾動式とりべ	鉄鋼	
Gießrinne	湯道	製鉄	
Gießrinne	湯道	鉄鋼	
Gießrinne	湯道	製鉄	
Gießschnauze	湯口	製鉄	
Gießschnauze	湯口	鉄鋼	
Gießschnauze	湯口	製鉄	
Giftgas	毒ガス	軍事	
giftige Stoffe / Giftstoffe?	麻薬成分	教育	青少年問題
giftiges Element, toxisches Element	有害元素	量子物理学	
giftiges Element, toxisches Element	有害元素	量子物理学	
Giftmüll	有害廃棄物	環境	廃棄物
Giftmüll	有害廃棄物	環境	
Giga	ギガ	コンピュータ	
Gigabit-Wissenschaftsnetz G-WiN	ギガビット・サイエンス・ネットワー	情報処理	
Gigabyte	ギガバイト	コンピュータ	
Gigajoule (GJ)	ギガジュール	自動車	
Gilden und Zünfte, Gewerbegilde	ギルド	文化　歴史	
Gingivitis	歯肉炎	歯科製品	
Gingivitis	歯肉炎	歯科製品	
Gini Koeffizient, Ginikoeffizient	ジニ係数	社会保障	
Ginster	エニシダ	動植物	
Giorter?	ジョルター式	製鉄	
Giorter?	ジョルター式	製鉄	
Gips	石膏、プラスター	塗料	
Gips	石膏、プラスター	塗料	
Gips(karton)platte	石膏ボード	塗料	
Gips(karton)platte	石膏ボード	塗料	
Gipsabdruck	ギブス　取り	医学	整形靴
Gipsbauplatte	石膏ボード	建築	
Gipsbeton	石膏コンクリート	塗料	
Gipsbeton	石膏コンクリート	塗料	
Gipsbinde	石膏帯	医学	
Gipsfaserplatte	石膏ファイバーボード	塗料	
Gipsfaserplatte	石膏ファイバーボード	塗料	
Gipskarton	石膏プラスターボード	塗料	
Gipskarton	石膏プラスターボード	塗料	
Gipsmarmor	石膏人造大理石	塗料	
Gipsmarmor	石膏人造大理石	塗料	
Gipsmörtel,	プラスターモルタル	塗料	
Gipsmörtel,	プラスターモルタル	塗料	
Gipsnegativ	石膏陰性モデル	医学	

Gipspositiv	陽性モデル	医学	
Gipsputz	石膏プラスター	塗料	
Gipsputz	石膏プラスター	塗料	
Gipsverband	ギプス包帯	医学	
Gipswasser	石膏水	化学	
Girondisten (gemäßigte Republikaner ⇔Jakobiner)	ジロンド派	歴史、フランス革命	
Girozentrale	中央振替銀行	経済	金融
Girozentrale	中央振替銀行	経済	
GIS (=Geo-Informationssystem)	地理情報システム	技術	レーダー
Gitter	グリッド	コンピュータ	
Gitterbaustein	格子デバイス？	技術	
Gitterebene	格子面	量子物理学	
Gitterebene	格子面	量子物理学	
Gitterebene	原子面	ナノテク	
Gitterfehler	格子欠陥	量子物理学	
Gitterfehler	格子欠陥	量子物理学	
Gittermuster?	格子模様	量子物理学	
Gittermuster?	格子模様	量子物理学	
Gitterparameter	格子定数	ナノテク	
Gitterplatz	格子サイト、格子点位置	量子物理学	
Gitterplatz	格子サイト、格子点位置	量子物理学	
Gitterspektrometer	格子スペクトロメーター？	技術	
GKV-Verordnung	公的医療保険条例	医療 保健 薬	
GL = general leaders	トップマネジメント	技術	自動車
Gl hverlust	強熱減量		
Glacier	グラシエール (氷菓担当)	料理	
Gladius Dei	『神の剣』	文学	
Glanuloma	肉芽腫	医学	
Glanulomatosis	肉芽腫症	医学	
Glanzfeinheit	光沢性、テリ	技術	
Glanzpolieren	つや出し研磨、鏡面加工	表面処理	
Glanzpolieren	つや出し研磨、鏡面加工	表面処理	
Glasbeschläge	ガラス用建築金物	技術	
Glasbrecher	ｶﾞﾗｽ 破砕機	環境	廃棄物
Glasbruch	ガラスカレット	機械	
Glasbruch, zerbrochenes Glas	ガラスカレット	機械	
Glasdach	ガラス･ルーフ	技術	
Glasdurchbruch	生地もれ	鉄鋼	
Gläserdeckel	ガラス 容器 の 蓋	環境	廃棄物
gläserne Kette	ガラスの鎖？ (定訳不明)	美術	
gläserne Patienten		医学	
Glasfaser	ガラスファイバー		
Glasfaser	ガラス繊維	化学素材	
Glasfaser	ガラス繊維	化学素材	
Glasfaser	光ファイバー	情報産業	情報
Glasfaser	光ファイバー	情報処理	
Glasfaser B Garn	ファイバーグラス ベータヤーン	化学素材	
Glasfaser B Garn	ファイバーグラス ベータヤーン	化学素材	
glasfaserbeschichtetes Gewebe?	ファイバーグラスコート生地	化学素材	
glasfaserbeschichtetes Gewebe?	ファイバーグラスコート生地	化学素材	
Glasfaserkabel	ガラスファイバーケーブル	情報処理	
Glasfaserkabel	光ケーブル、ガラスファイバー ケーブル	情報産業	通信
Glasflasche	がらすびん	時事 (独)	
Glasflügler	スカシバガ	動植物	
Glashütte	ガラス工場	機械	
Glashütte	ガラス工場	機械	
glasieren /fertig streichen	上塗りする	塗装	

glasierter Ton	施釉された陶	陶芸	
Glaskeramik	ガラスセラミック	材料	
Glaskörper	硝子体	ナノテク	
Glaskugel	ガラス球	量子物理学	
Glaskugel	ガラス球	量子物理学	
glaskugelverstärkt	ｶﾞﾗｽﾋﾞｰｽﾞ？	技術	安全装置
Glasmacherkreuz		表現	
Glasmasse	溶融ガラス、ガラスブロック、ガラスの生地	食器	
Glasmembran	ガラスメンブレン？	化学素材	
Glasmembran	ガラスメンブレン？	化学素材	
Glasnost	グラスノスチ	政治	
Glasperlenspielen	ガラス球遊戯	時事 (独)	
Glasrutsche	ガラスシュート	機械	
Glasrutsche	ガラスシュート	機械	
Glass Ceiling, Glasdechke	グラスシーリング	社会　女性	
Glassatz	ガラス原料？	技術	
glasscheibe	板硝子、ガラスパネル	建築	
Glasschmelze	ガラス生地	鉄鋼	
Glasschmelzwanne	ガラス溶融槽	製鉄	
Glasschmelzwanne	ガラス溶融槽	鉄鋼	
Glasschmelzwanne	ガラス溶融槽	製鉄	
Glasseidenband	ガラス繊維テープ	製鉄	
Glasseidenband	ガラス繊維テープ	鉄鋼	
Glasseidenband	ガラス繊維テープ	製鉄	
Glasstandmessung	ガラス距離測定	技術	ガラス
Glasstandmessung	ガラス距離測定	技術	
Glasur(en)	釉薬	陶芸	
Glasur/ glasieren	釉薬 (ゆうやく) 、施釉	技術	自動車
Glaswanne	ガラス溶融槽	製鉄	
Glaswanne	ガラス溶融槽	鉄鋼	
Glaswanne	ガラス溶融槽	製鉄	
Glaswanne	ガラス溶融炉	製鉄	
Glaswanne	ガラス溶融炉	製鉄	
Glaswerk	ガラス工場	食器	
glatt	さらさら	社会･生活	美容
glatte Muskulatur	平滑筋 (へいかつきん：緊張の保持と収縮を司る筋肉。消化器や呼吸器、泌尿器、生殖器、血管などの壁にある。意思とは無関係に動	歯科	
glatte Muskulatur	平滑筋群	医学	
Glätteisen	アイロン	社会･生活	美容
glattes Gefässmuskelatur	血管平滑筋	医学	
glattes Haar, weiches Haar, volles Haar, widerspenstiges Haar, glänzendes Haar	まっすぐな (くせのない) 毛、柔らかい髪、ボリュームある髪、ゴワゴワ髪、艶のある髪	社会･生活	美容
Glattrohrkanone	滑腔砲	防衛	
Glattrohrkanone	滑腔砲	科学　軍事	
Glättung	スムージング	コンピュータ	
Glattwasser	二番絞り後の回収水	技術	
Glaubhaftmachung	疎明	法律	
Gläubiger	債権者(国)	経済	
Gläubiger	債権者、債権国	経済	金融
Gläubiger	債権者、債権国	経済	
Gläubigerbank	債権銀行	経済　金融	
Gläubigerbanken pl.	債権銀行	時事 (独)	
Gläubigerländer	債権国	経済	
Gläubigersanfechtungsrecht, Anfechtungsrecht	詐害行為取消権、否認権	法律	

Gläubigerversammlung	債権者集会	法律	
Glaukom, Glaucoma, grüner Star	緑内障	医学	
Gleichbehandlung	同じ待遇を受ける	EU	法律
Gleichbehandlung	同じ待遇を受ける	EU	
Gleichbehandlungsgesetz	男女雇用機会均等法	労働 法律	
gleichberechtigte Beteiligung von Frauen und Männern an der Erwerbs- u. Familienarbeit / gleichberechtigete Teilhabe	男女 共同 参画	経済	労働
gleichberechtigte Erziehung für beide Geschlechter	男女平等教育	経済	労働
Gleichberechtigung	同権	教育	教科書会議
Gleichberechtigung	同権	教育	
Gleichberechtigung von Mann u. Frau im Arbeitsplatz	男女機会均等	EU	法律
Gleichberechtigung von Mann u. Frau im Arbeitsplatz	男女機会均等	EU	
Gleichberechtigungsgesetz	同権法 (独1957年)	法律	
gleichbleiben	横ばい	自動車	
gleichbleiben	横ばい､据え置き		
gleichbleiben, konstant, unverändert	横ばい		
gleiche Startchance	機会均等	経済	労働
gleiche Startchance	機会均等	経済	
gleiche Stellung wie private Banken	民間とイーコルフッテリング	財政･金融	
gleicher Lohn für gleiche Arbeit	同一労働同一賃金	労働 社会 女性	
Gleichförmigkeit der	潤滑剤供給の一定性	潤滑用語	
Gleichgewicht	シンカー	技術	レーダー
Gleichgewichtslohn	均衡賃金		
Gleichgewichtsregulation	平衡調整	医学	
Gleichgewichtsregulation	平衡調整？	医学	
Gleichgewichtssinn	バランス感覚	環境	エコ建築
Gleichgewichtssteuerung	平衡の調整	理学療法	
Gleichgewichtsstörung	平衡障害	医学	
gleichgültig	無関心	表現	
Gleichgültigkeit / Indifferenz	無関心 さ	政治	
Gleichheit der Geschlechter vor dem Gesetz	法の下での 男女平等	経済	労働
Gleichheit des Volks vor dem Gesetz	法の下の平等	歴史 政治	
Gleichheitsgebot	平等取扱要請	法律	
Gleichlaufgelenk	等速ジョイント	技術	自動車
Gleichlaufregelung	同期制御	製紙	
Gleichlaufregelung	同期制御	製紙	
gleichm‰fliger Brand	均質焼成		
Gleichmassdehnung	伸び､展伸	技術	
gleichmäßig	均一	社会･生活	美容
gleichmäßig	均等	表現	
gleichmäßige Auslastung der Produktionsstraßen	ラインバランス	技術	品質管理
gleichmäßige Auslastung der Produktionsstraßen	ラインバランス	技術	
gleichmäßige Belastung	均等 荷重	医学	整形靴
gleichmäßige Entlohnung	均等 待遇 (処遇)	経済	労働
Gleichnis	たとえ話	言語	
Gleichrichter	整流器	コンピュータ	
Gleichrichter	整流器 (交流を直流に変更する装	技術	原子力
Gleichrichter ≠ Wechselrichter	整流器､コンバーター ⇄ インバーター	原子力 鉄道	
Gleichschaltung	画一化	表現	

Gleichschaltung aller staatlichen Institutionen	同質化	歴史	第一次大戦後
Gleichschaltungsgesetz	均制化 (田口)、強制的同質化 (田口) 法	歴史	
gleichsetzen	同列視	言語	
Gleichspannung	直流電圧	鉄鋼	
Gleichspannung	直流電圧	コンピュータ	
Gleichspannung	直流電流	製鉄	
Gleichspannung	直流電流	製鉄	
Gleichstellung	同等の扱い	社会保障	
Gleichstellung der Frauen in der Gesellschaft (technischer Begriff als Gleichbereichtigung)	男女平等 (Gleichberechtigungは原則。Gleichstellungはその実践としての平等)	政治	新中道
Gleichstellung der Parteien	当事者を平等に扱う	法律	労働法
Gleichstellung der Parteien	当事者を平等に扱う	法律　労働	
Gleichstellungsgesetz	男女同権法	社会　女性	
Gleichstrom	直流	鉄鋼	
Gleichstrom	直流	コンピュータ	
Gleichstrom vs. Wechselstrom	直流、交流	技術	原子力
Gleichstrom vs. Wechselstrom	直流、交流	技術	
Gleichstrombewetterung	並流通気？	鉱山	
Gleichstromkupplung	直流カップリング (本州と北海道を結ぶ)	エネルギー	
Gleichstrommotor ohne Bürste?	直流ブラシレスモーター	自動車	
Gleichstromofen GS Ofen	DC炉	技術	
Gleichstromwiderstand	直流抵抗	潤滑用語	
Gleichteil(e) r.	共通部品	自動車	
Gleichteil(e) r.	共通部品	自動車	
Gleichteilanteil der verschiedenen Modelle	共通部品比率	自動車	
Gleichung	数式	情報産業	IT革命
Gleichung	方程式	光学	
Gleichung f.	数式	医療機械	
Gleichung, chemische Gleichung	方程式、化学方程式	科学･技術	原子力
Gleichung, chemische Gleichung	方程式、化学方程式	科学･技術	
gleichwertige Arbeit	同一価値労働	経済	労働
gleIchzeitige Einstellung der Neugraduierten ??	新卒の　一斉採用	経済	労働
Gleichzeitigkeitsspiele	同時代ゲーム	文学	
Gleisabschlüsse	軌道の接続？	技術	鉄道
Gleisabschlüsse	軌道の接続？	鉄道	
Gleisabschlüsse	軌道の接続？	技術	
Gleisabschnitt	軌道の区間？	鉄道	
Gleisabstand	軌道中心間隔 (複線の場合、それぞれの線路の中心から中心までの間隔)	鉄道	
Gleisabstand	軌道中心間隔 (複線の場合、各々の線路の中心から中心までの間隔	技術	鉄道
Gleisabstand	軌道中心間隔 (複線の場合、各々の線路の中心から中心までの間隔	技術	
Gleisbenutzungstabelle (GBT)	軌道使用表？	技術	鉄道
gleisfreie Meldung?	進路に他の列車がいないことを確認する信号	鉄道	
Gleisschaltmittel	軌道にある列車通過確認設備？	鉄道	
Gleisschaltmittel	列車検知設備？	技術	鉄道
Gleisspur	ゲージ	技術	鉄道
Gleisspur	ゲージ	技術	
Gleisstromkreis	軌道回路	技術	鉄道

Gleisstromkreis	軌道回路	技術	鉄道
Gleisstromkreis	軌道回路	鉄道	
Gleisstromkreis	軌道回路	技術	
Gleitbahn	？？	技術	工作機械
Gleitbahnen	すべり案内面	潤滑用語	
Gleitbahnlagerung	案内軸受	潤滑用語	
Gleitbewegung der Filamente (in jeder einzelnen Zelle gleiten die miteinander verzahnten dünnen und dicken Filamente aneinander vorbei)	フィラメントの　滑り運動？	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
Gleiteigenschaften	摩擦特性	ゴム	
Gleitelement	すべり要素	潤滑用語	
gleitender Jahresdurchschnitt	移動平均	企業	
Gleitfähigkeit	滑動性	医学	
Gleitfläche	すべり面	潤滑用語	
Gleitgeschwindigkeit	すべり速度	潤滑用語	
Gleitgewebe	滑動組織	医学	
Gleitkomma	浮動小数点	コンピュータ	
Gleitkörper	すべり物体	潤滑用語	
Gleitlacke	つやだし塗装	ゴム	
Gleitlager	(中足骨頭の) 溝	医学	
Gleitlager	滑り軸受け	技術	原子力
Gleitlager	滑り軸受け	技術	
Gleitlagerung	すべり軸受	潤滑用語	
Gleitleiste	すべりレール	潤滑用語	
Gleitleiste	すべりレール	潤滑用語	
Gleitpaarung	すべり物体の組み合わせ	潤滑用語	
Gleitpaste 663F16=0,250	潤滑クリーム　663F16=0,250	福祉機器	
Gleitphase	滑走期	医学	
Gleitraum	すべり空間	潤滑用語	
Gleitreibung	すべり摩擦	潤滑用語	
Gleitreibung	動摩擦	ゴム	
Gleitschicht	マイカシート	製鉄	
Gleitschicht	マイカシート	鉄鋼	
Gleitschicht	マイカシート	製鉄	
Gleitschirmfliegen	パラグラディング (スキー)	スポーツ	
Gleitschuh	すべりシュー	潤滑用語	
Gleitschuhverteiler	スライドシュー型散布機	農業	酪農・畜産
Gleitschuhverteiler	スライドシュー型散布機	農業　畜産	
Gleitschutzeinrichtung	すべり止め装置	技術	自動車
Gleitschutzeinrichtung	すべり止め装置	技術	
Gleitsichtbrille, Gleitsichtbrille	遠近両用眼鏡	表現	
Gleittöne	塩梅 (声明の)	文化　音楽	
Gleitufer	水流が滑らかに流れる岸？	環境	
gleneagels	グレンイーグルズ	地名	
Gletscherbahn	ケーブルカー	時事 (独)	
Gliazelle	グリア細胞	医学	
Gliedergürtel	四肢帯	理学療法	
Gliederung Berlins in Sektoren	ベルリンの占領地区分割	文化　歴史　政治	
Gliederzüge	関節列車	潤滑用語	
gliederzug	連結編成車両	交通	
Gliedmassen pl.	四肢	犬	
Gliedstaat	支分国	政治	
Glimmer	マイカ	製鉄	
Glimmer	マイカ	製鉄	
Glimmer	マイカ	鉄鋼	
Glimmer	マイカ	製鉄	
Glimmer	マイカ	製鉄	
Glimmer	マイカーシート	製鉄	

Glimmer	マイカーシート	製鉄	
glimpflich	大過なく	表現	
glimpflich	大成功というわけではなかった	表現　DW	
global	総合的	農業　表現	
Global Compact, weltweite Sozialpakt, GC	グローバル･コンパクト	労働	
global denken, lokal handeln	ｸﾞﾛｰﾊﾞﾙに考え、ﾛｰｶﾙに行動する	環境	廃棄物
global denken, lokal handeln	ｸﾞﾛｰﾊﾞﾙに考え、ﾛｰｶﾙに行動する	環境	
Global denken, lokal handeln.	「グローバルに考え、ローカルなところから行動しよう」	時事 (独)	
Global Environmental Action GEA	地球環境行動会議	日機関　略号	
Global Health Security Action Group, GHSAG	世界健康安全保障行動グループ	機関	
Global Health Security Initiative, GHSI	世界健康安全保障イニシアティブ	機関	
global positioning system (=GPS)	衛星航法ｼｽﾃﾑ/GPSｼｽﾃﾑ (おのおのに原子時計を搭載した18～24の衛星を使用するよう設計された位置標定または航法システム. 地球上のどの位置の受信器にもきわめて正確な三次元位置, 速度, 時	技術	エレクトロニクス
global positioning system, GPS	GPS (衛星を使った位置確認システム)	鉄道	
Global Reporting Initiative, GRI	グローバル･リポーティング･イニシアティブ	労働	
Global Standards Collaboraton, GSC	世界電気通信標準化協調機構	情報処理	
Global System for Mobile Communication GSM	汎欧州デジタル自動車電話方式	情報処理	
Globalaktie	グローバル証券	会社法	
globale Arbeitsteilung	国際分業	経済	
globale Erwärmung	温暖化現象	環境	廃棄物
globale Erwärmung	地球温暖化	時事 (独)	
globale Erwärmung	地球温暖化	環境	
globale Gleichteile vs. lokale Gleichteile	ｸﾞﾛｰﾊﾞﾙでの共通化、一部　地域での　共通化	技術	自動車
Globale luftchemische Überwachung GAW Global Atmosphere Watch	全球大気監視計画	環境　略号	
globale Muster	グローバル･パターン	理学療法	
Globale Sicherheits- und Umweltüberwachung GMES Global Monitoring for Environment und Security	環境と安全のための地球規模のモニタリング	欧州　環境	
globale Steifigkeit	グローバル剛性	自動車	
globale Umwelt	地球環境	環境	地球観測
globale Umwelt und Stadt -- Suche nach der Harmonisierung zwischen der Natur und der Entwicklung	地球環境と都市　－　自然と開発の調和を求めて (分科会2)	政治　環境	
globales Budget, Ausgabengrenze der Krankenkassen	総枠予算製	医療　保健　薬	
Globales Klimabeobachtungssystem GCOS	全球気候観測システム	環境　略号	
Globales Ozeanbeobachtungssystem GOOS Global Ocean Observing	全球海洋観測システム	環境　略号	
Globales terrestrisches Beobachtungssystem GTOS Global Terrestrial Observing System	全球陸上観測システム	環境　略号	
globales Umweltproblem?	地球環境問題	環境	
globales Wohl	国際公益	法律	
Globalkapitalismus	グローバル資本主義	政治	
Globicephala macrorhynchus, Short-Finned Pilot Whale	コビレゴンドウ	動植物	

Glocalisation	グローカリゼーション	経済　金融	
Glocalisation Globalisation+Localisation	グロカリゼーション（富士銀行山本副頭取の造語）	経済	
Glochidien	グロキディウム幼虫（カワシンジュガイの幼虫）	動植物	
Glocke	ドラム	技術	自動車
Glöhbirne	電球	技術	自動車
Glöhen	アニール（IC製造における熱処理の一種。具体的にはイオン注入した導電型不純物の電気活性化やプロセス誘起ダメージ回復のために真空中や窒素などの不活性ガス雰囲気中で行う熱処理やSi-SiO2界面安定のため水素あるいはフォーミングガス中で行う熱処理。	技術	エレクトロニクス
Glöhen / Ausglühen??	焼き鈍し（やきなまし：金属やガラスを加熱した後、徐々に冷却する。内部の歪みを除去し、軟化させる）	技術	自動車
Glöhlampe	ライトバルブ	技術	自動車
Glöhlampenfassung	電球用ソケット	技術	照明
Glöhlampensockel	電球口金	技術	照明
Glöhrückstand	灰分 の 含有量	技術	廃棄物
Glossar	用語集	コンピュータ	
Glossatoren	注釈学派	法律	
################################	ＧＬＰ（医薬品の安全性に 関する非臨床試験の実施の基準に関する省令：）	社会保障	医療制度
Glucanase	グルカナーゼ？	技術	
Glucosewerte	ブドウ糖値？	医学	
Glück und Unglück liegen nah beieinander	幸　と　不幸　となり合わせ	政治	
glücklich	晴れやか	社会･生活	美容
glückliche Familie	和やかな家庭	結婚式	
Glühen	グロー	コンピュータ	
Glühkerze	加熱プラグ	ガスケット	
Glühlampe	白熱電球	環境	温暖化防止
Glühlampenfassung	電球用ソケット	技術	
Glühlampensockel	電球口金	技術	
Glührückstand	灰分 の 含有量	技術	
Glührückstände, Glühverlust	強熱減量	環境　廃棄物	
Glukagon	グルカゴン（消化酵素）	医学	
Glukosenkonzentration	グルコーゼ濃度	生命科学、生命工学	
Glukosetoleranz	耐糖能	医学	
Glutäus	臀部	医学	
Glutbett	火床（ひどこ）	環境	バイオマス、木材
Glycosid	配糖体	化学	
Glykosurie	糖尿	医学	
Glyzerin s.	グリセリン	塗料	
Glyzerin s.	グリセリン	塗料	
GM Gewerbemüll	事業系廃棄物	ベンチマーキング	
G-Masstab	手数料算定基礎／料金基準	ベンチマーキング	
GmbH & Co. = GmbH & Co. KG	有限合資会社	経済　略号	
GmbH & Co. KG	有限合資会社	ベンチマーキング	
GMP (Good Manufacturing Practice) = Gute Herstellungspraxis	GMP（	社会保障	医療制度
Gnaden / Almosen / Eindruck empfangen	自分は受け身で　ありがたく頂くというニュアンスがある	社会	介護保険
Gnaden / Almosen / Eindruck empfangen	自分は受け身で　ありがたく頂くというニュアンスがある	社会	

Gnathologie (die Lehre von den Zusammenhängen des GEbiss-	ナソロジー：咬口を再構成して、顎口腔の機能を治療する	歯科	
GO Global Ordering		略号	
Goa Trance	ゴア・トランス	音楽	
Gobineau	ゴビノー	哲学	
Godard, Jean-Luc	ゴダール、ジャン＝リュック	映画	
Goethe als Repräsentant des bü rgerlichen Zeitalters	『市民時代の代表者としてのゲーテ』	文学	
Goethe und Tolstoi	『ゲーテとトルストイ』	文学	
Goethe's Laufbahn als Schriftsteller	『作家としてのゲーテの経歴』	文学	
Goethe-Medaille	ゲーテ・メダル	文化	
Goldabsorber	金吸収体	技術	
Goldbandlilie	ヤマユリ	動植物	
Golddraht r	金線	ジュエリー	
Golddraht r	金線	ジュエリー	
Golden Goal	ゴールデンゴール	サッカー	
Golden Goal	ゴールデンゴール（★Jリーグでは Vゴールと呼ばれる）	サッカー	
Golden Goal	ゴールデンゴール（★Jリーグでは Vゴールと呼ばれる）	サッカー	
Goldene Dreieckregion	黄金の三角地帯	経済	
Goldener Zügel	黄金の手綱	政治　社会	
Goldfixing	金の値決め	経済	株式
goldgelb	黄金色	農業	ﾜｲﾝ
goldgelb	黄金色	農業	
Goldhagen, Daniel J.	ゴールドハーゲン、ダニエル　ジョ	人名	
Goldhähnchen	キクイタダキ（鳥類）	動植物	
Goldmedaille holen	金メダルを取る	時事（独）	
Goldmohn	ハナビシソウ	動植物	
Goldplattierung	金をかぶせること	ジュエリー	
Goldplattierung	金をかぶせること	ジュエリー	
Goldregen	キングサリ	動植物	
Goldschmidt, Dietrich	ゴールドシュミット、ディートリヒ	人名	
Goldschmied	彫金師	ジュエリー	
Goldschmied	彫金師	ジュエリー	
Goldschmiedemeister	彫金マイスター	ジュエリー	
Goldschmiedemeister	彫金マイスター	ジュエリー	
Golfkrieg	イラン・イラク戦争、湾岸戦争	政治　軍事	
Golgi-Apparate	ゴルジ体	医学	
Golomb-Rice	ゴロム・ライス	医療機械	
gonarthorosis	変形性膝関節症	医学	整形靴
Goniometer	ゴニオメーター（角度測定）	量子物理学	
Goniometer	ゴニオメーター（角度測定）	量子物理学	
Goniometer = Winkelmesser	角度測定器（ゴニオメーター）	医学	
Gonorrhöe, Tripper	淋病	医学	
Good Bye Lenin! (Wolfgang Becker, 2002)	『グッバイ、レーニン』	映画	
Good Clinical Practice (GCP)	臨床試験実施の基準	社会保障	医療制度
Good Gevernance Party G.	民政党（1998年1月～）	政治　略号	
Good Labor Practis GLP	ジーエルピー（研究施設などの認証制度？）	経済	
good manufacturing practice	GMP	医療　保健　薬	
good manufacturing praxis GMP	ジーエムピー	科学　医学　遺伝子工学　略号	
Good morning	お早う（小津作品タイトル）	映画	
Gorator	ｺﾞﾗﾄｰﾙ	環境	廃棄物
Gorator	ｺﾞﾗﾄｰﾙ	環境	
Gorbatschow Michail	ゴルバチョフ　ミハイル	人名	
Gore Albert	ゴア　アルベルト（米副大統、民主	人名	
Görlitz	ゲルリッツ	地名	

Göteborg	イェーテボリ	地名	
Gottesgnadentum	王権神授説	表現	
Gottesgnadentum	王権神授説　(西洋)	日本史	
Gottesgnadentum	王権神授説 (西洋)	教育	教科書会議
Gottesgnadentum	王権神授説 (西洋)	教育	
Gotthard Graubner	ゴットハルト・グラウプナー	美術	
Göttingen	ゲッティンゲン	地名	
Göttlichkeit des Kaisers	天皇の神格化	教育	教科書会議
Göttlichkeit des Kaisers	天皇の神格化	教育	
Gouverneur	知事	政治	
Gouverneur der Bank von Japan	日銀総裁	経済　金融	
governance	統治	政治	
Governeur	県知事	会計	
GPMSP(Good Popst Marketing Surveillance practice) =gute Ü berwachungs- u. Prufungspraxis nach dem Verkauf???)	市販後調査の基準「GPMSP (Good Post. Marketing Surveillance Practice)」	社会保障	医療制度
GPS, global positioning system	ＧＰＳ、衛星を使った位置確認システム	技術	鉄道
GPS, global positioning system	ＧＰＳ、衛星を使った位置確認システム	技術	
Grabensystem	並立制 (選挙区選挙と比例選挙を並立させる制度)	法律	
Gradient 100K/h	一時間あたり100度の速度で (Kはｹﾙﾋﾞﾝ=絶対温度)	技術	原子力
Gradient 100K/h	一時間あたり100度の速度で (Kはｹﾙﾋﾞﾝ=絶対温度)	技術	
Gradient 100K/h	一時間当たり100度の速度で (Kはケルビン＝絶対温度)	原子力	
Gradientenanalyse	勾配分析，波形分析	鉄鋼	
Gradientenverfahren, gradient method	傾斜法	技術	
gradieren	ｸﾞﾚｰﾃﾞｨﾝｸﾞ (基本サイズを基にして他のサイズを作る)	技術	縫製
Graduate School	グラジュエート・スクール (日本の大学院とは制度が違うため「大学院」と訳せない)	教育	高等教育改革
Graduate School of Information Science and Technology, The University of Tokyo	東京大学大学院情報理工学系研究科	日機関	
Graduiertenkurs	大学院	教育	
Graf	伯爵	貴族・聖職者	
Graf	伯爵	歴史、フランス革命	
Graf	伯爵	歴史、フランス革命	
Graf Lamberg	ランベルク伯爵	人名	
Graf von Provence	プロヴァンス伯	歴史、フランス革命	
Grafik	グラフィック	情報産業	情報
Grafik	グラフィック	情報処理	
Grafikkarte	ビデオカード	コンピュータ	
Gräfin	伯爵夫人、女伯爵	貴族・聖職者	
grafisch	グラフィック	コンピュータ	
grafische Kunst?	グラフィックアート	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
grafische Kunst?	グラフィックアート	印刷	
grafische Nutzeroberfläche, grafical user interface, GUI	グラフィカルユーザーインターフェース	情報処理	
Grafit	グラファイト	製鉄	
Grafit	黒鉛	製鉄	
Grafit	黒鉛	製鉄	
grammatische Auslegung	文理解釈	法律	
grammatische Funktion	文法機能	言語学	

grammaturstark		技術	紙
Grampus griseus, Risso's Dolphin	ハナゴンドウ	動植物	
GRAM-Verhalten	グラム染色反応	技術	
Granat, Granatstein	ガーネット	ジュエリー	
Granate	手榴弾	時事 (独)	
Granatmunition		軍事	廃棄処理
Granatmunition		軍事	
Granatwerfer	迫撃砲	軍事	軍事処理
Grannulationsanlage	(製鉄所で水砕スラグを作る設備)	セメント	
grannulierter Hochofenschlacke	水砕スラグ	セメント	
Granulat	顆粒、粒状のもの	表面処理	
Granulat	顆粒、粒状のもの	表面処理	
granulieren	顆粒化する	セメント	
Granulieren, Granulat	顆粒化する、ｸﾞﾗﾆｭﾚｰﾄ(Kaktusの松島氏)	環境	廃棄物
Granulieren, Granulat	顆粒化する、ペッレット、ｸﾞﾗﾆｭﾚｰﾄ(Kaktusの松島氏)	環境	
granulierte Hochofenschlacke	水砕スラグ	技術	
Granulozyten	顆粒球	医学	
Graph	グラフ	コンピュータ	
Graphik-Hochleistungsrechner	高性能グラフィック・コンピュータ	情報処理	
graphische Mappenwerke	版画集	美術	
graphische Papiere	コート紙	時事 (独)	
Graphit	グラファイト	鉄鋼	
Graphit	グラファイト	ナノテク	
Graphit	黒鉛	鉄鋼	
Graphit m.	黒鉛	自動車	
Graphit r.	グラファイト、黒鉛、石墨	量子物理学	
Graphit r.	グラファイト、黒鉛、石墨	量子物理学	
Graphitelektrode	カーボン電極/黒鉛電極	技術	
Graphitplättchen	グラファイト・チップ	潤滑用語	
Graphitreaktor	黒煙路、黒煙型原子炉	技術	原子力
Graphitreaktor	黒煙路、黒煙型原子炉	技術	
Graphitreaktor	黒鉛炉、黒鉛型原子炉	原子力	
Graphitstaub	グラファイトの塵？	環境	土壌・水質汚染
Graphitsteine	黒鉛レンガ	製鉄	
Graphitsteine	黒鉛レンガ	製鉄	
Graphitsteine pl.	黒鉛レンガ	鉄鋼	
Graphitstift-Schmierung	エレクトログラフィック・ペンによる潤滑	潤滑用語	
Graphittiegel	黒鉛るつぼ	鉄鋼	
Graphittigel	黒鉛るつぼ	製鉄	
Graphittigel	黒鉛るつぼ	製鉄	
Grasmücke, Grasschlüpferin	ノドジロムシクイ (鳥)	動植物	
Grassilage	グラスサイレージ	農業	酪農・畜産
Grassilage	グラスサイレージ	農業　畜産	
Grat	バリ (金属加工によるでっぱり)	鉄鋼	
Grat / Gratbildung / Gußhaut	バリ　/　ばり	技術	自動車
Grat, Grate r.	バリカエリの根元、形状バリ (根元が太い)	表面処理	
Grat, Grate r.	バリカエリの根元、形状バリ (根元が太い)	表面処理	
Gratfuss	バリの根元	表面処理	
Gratfuss	バリの根元	表面処理	
Gratifikation	賞与	労働	
Gratifikation	賞与	労働　法律	
Gratschow	グラチョフ	人名	
graue Biotechnologie	環境関連のバイオテクノロジー	バイオ	

graue überstunden (die nicht erfasst und auch nicht bezahlt werden)	無償の残業？	経済	労働
Grauer Star	白内障	医学	
Grauguss	ズク（ＦＣ）	鉄鋼	
Grauguß	ねずみ鋳鉄	鋳物	
Grauguß	ねずみ鋳鉄	技術	自動車
Grauguß	ねずみ鋳鉄	鋳物	
Grauguß	鋳鉄	製鉄	
Grauguß	鋳鉄	製鉄	
Grauguß	鋳物	技術	
Grauguss (GG)	ねずみ鋳鉄	鉄鋼	
Grauguß mit Kugelgraphit(GGG)	球状化黒鉛鋳鉄（ＦＣＤ）	製鉄	
Grauguß mit Kugelgraphit(GGG)	球状化黒鉛鋳鉄（ＦＣＤ）	製鉄	
grausame Verbrechen (Körperverletzung, Raub)	凶悪犯罪（傷害、強盗）	教育	青少年問題
Grauskala	グレースケール、階調	コンピュータ	
Grauspecht		動植物	
Graustufe	グレースケール、階調	コンピュータ	
Grauwal	コククジラ	時事（独）	
Grauwasser	中間汚水	環境	
Grauwasserreinigung	中間汚水処理	科学　環境	
gravierende Fälle?	悪質　の場合	情報産業	情報
Gravitationsfeld	重力の場：試験粒子に重力が作用するような空間領域での場．定量的には，指定された地点でその粒子のもつ単位質量にかかる重力に等しい．	環境	土壌・水質汚染
Gravitationswellen	重力波	科学	
Greäuschkulisse im Fahrzeug	雑音（自動車の中で聞こえるいろいろな音）	自動車	
green field activity	グリーンフィールド・アクティヴィ	表現	
Greenback	ドル	経済　金融	
Greifbagger	クラムシェル	廃棄物	
greifen	機能する、効力もつ（失う）	政治	
Greifen spielen	おにごっこ	表現	
Greiferbacken	グリッパージョー	機械	
Greiferfinger	補助グリッパー	機械	
Greif-Moment	保持トルク	機械	
Greifswald	グライフスヴァルト	地名	
Gremium für Fiskal und	経済財政諮問会議	財政・金融	
Grenz des Wachstums	成長の限界	環境	温暖化防止
Grenz des Wachstums	成長の限界	環境	
GrenzÅ¦Plankostenrechnunng	直接標準原価計算（Grenzとあるのは限界計算のことを意味していませんか）	ベンチマーキング	
Grenzbelastung	限界荷重？	経済	貿易
Grenzbelastung	限界荷重？	経済	
Grenzbereich	境界領域	潤滑用語	
Grenzbereich	判定が微妙な	潤滑用語	
Grenzbereinigung	境界整理	農業	
Grenzdrehzahl	臨界回転数	潤滑用語	
Grenze auf dem Lande	陸上国境	表現	
Grenzen der kinematischen Viskosität	動粘度範囲	潤滑用語	
Grenzerträge	限界収益？	経済	
Grenzfläche	界面	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
grenzflächenaktive Substanzen	界面活性剤	技術	
grenzflächenaktive Substanzen	界面活性剤	ナノテク	
Grenzflächenatom/-en	界面原子	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス

Grenzflächeneigenschaften	界面特性	技術	
Grenzflächentemperatur	界面温度	技術	
Grenzformänderungsdiagramm	成形限界線図	技術	
Grenzgefälle	限界勾配	科学　環境　砂防	
grenzgeteilter Betrieb	国境にまたがる企業	年金　社会保障	
Grenzgewinn	限界利益率	会計	
Grenzkontrolle	国境検査	軍事	
Grenzkontrolle	国境検問	時事 (独)	
Grenzkontrolle	国境検問、国境検問所	EU	政治
Grenzkontrolle	国境検問、国境検問所	EU	
Grenzkontrolle		政治	
Grenzkorn	ニア・メッシュ・マテリアル	潤滑用語	
Grenzkostenkalkulation	原価計算	会計	
Grenzkostenkalkulation, Grenzkostenrechnung	限界コスト計算、限界原価計算	経済	
Grenzkriterien?	ｶｯﾄｵﾌ基準	環境	ＬＣＡ
Grenzlandtheater		歴史	
grenzlos Steuergelder bereitstellen	底なしに税金を投入する	経済	金融
grenzlos Steuergelder bereitstellen	底なしに税金を投入する	経済	
Grenzmaßnahmen	国境措置	経済	
Grenznutzen	限界効用	経済	
Grenzposten m.	国境警備兵	時事 (独)	
Grenzproduktivität	限界生産性？	経済	
Grenzpunkt	フリーズ・ポイント、デッドライン	自動車	
Grenzschicht	海面	技術	木材
Grenzschmierung	境界潤滑	潤滑用語	
Grenzsteuersatz	限界租税負担率	税制　会計	
grenzübergreitende Zusammenarbeit	超国家協力	EU	政治
grenzübergreitende Zusammenarbeit	超国家協力	EU	
grenzüberschreitend	国境を越えた	環境	廃棄物
grenzüberschreitend	国境を越えた	環境	
grenzüberschreitende Berufstätigkeit	国境を越えて職業を営む	EU	政治
grenzüberschreitende Berufstätigkeit	国境を越えて職業を営む	EU	
grenzüberschreitende Gewässer	国際河川	時事 (独)	
grenzüberschreitende Infrastruktur	国境を越えたインフラ	技術	鉄道
grenzüberschreitende Infrastruktur	国境を越えたインフラ	技術	
grenzüberschreitende Streitigkeiten	国境を越える紛争 (芳賀訳)	法律	労働法
grenzüberschreitende Streitigkeiten	国境を越える紛争 (芳賀訳)	法律　労働	
grenzüberschreitende Transaktionen	国境を越えた業務行為？	経済	
grenzüberschreitende Transaktionen	国境を越えた業務行為？合併	経済	貿易
Grenzwert	規制値	環境	
Grenzwert	規制値 (場合に寄っては、限界値) 基準値？	環境	大気汚染／大気浄化
Grenzwerte festlegen	限界値、極限値	環境	
Grenzziehverhalten	絞り限界？	自動車	
gretschen	スライディングタックルする	サッカー、テクニック	
Greueltaten während des Kriegs	戦争の残虐行為		
Gridanalyse	サブスクライブド・テスト	自動車	
Grid-Computing	グリッド・コンピューティング	情報処理	
Griffe	ハンドル	機械	
griffig	(タイヤが) グリップの良い、滑らな	技術	自動車
griffig	(タイヤが) グリップの良い、滑らな	技術	
griffige Fahrbahnbeläge	グリップ　の良い　路面	技術	自動車
griffige Fahrbahnbeläge	グリップ　の良い　路面	技術	
Grignardierung	グリニアル反応、グリニャール反応	化学	
grillen	グリルする	料理	
Grillgericht	焼き物、グリル	料理	
Grindwal, Globicephala melas	ヒレナガゴンドウ	動植物	
grinsen	にったり笑う	社会・生活	美容

Grippe	流行性感冒、インフルエンザ	医学	
Grippe comp.	グリッペ (インフルエンザ？)	医学	
Grippenschutzimpfung	インフルエンザの予防注射	医学	
Grippe-Pandemie	インフルエンザ・パンデミック	医学	
Grobabschiebung	粗選別	廃棄物	
Grobbearbeitung?	粗加工	技術	自動車
Grobbearbeitung?	粗加工	技術	
Grobblech	厚板/Plate	技術	
grobe Fahrlässigkeit	重過失	経済	金融
Grobführung	ラフガイド	技術	自動車
gröblich (der erste Handy war gross und gröblich)	ゴツイ	言い回し	
Grobsteinsatz		環境	
Groesseneffekt	スケール効果	ベンチマーキング	
Grönland	グリーンランド	時事 (独)	
Großbank. Bank. f. langfristigen Kredit, Treuhandb. Regionalb. Regionalb. II. Shinkin-B.Kreditgenossenschaft	大手銀行、長期信用銀行、信託銀行、地方銀行、信用金庫、信用組合	経済	金融
Großbanken (Geschäftsbanken)	大銀行 (都市銀行の三代銀行)	経済	金融
Großbanken (Geschäftsbanken)	大銀行 (都市銀行の三代銀行)	経済	
Großbaulücken	大規模種地	建築	
großblütige Portulak	松葉ボタン	動植物	
Großbohrwerk	中ぐり機	鋳物	
Großbohrwerk	中ぐり機	鋳物	
große Abhängigkeit	相関図	製鉄	
große Abhängigkeit	相関図	製鉄	
grosse Arterie	太い血管	医学	
große Befähigungsnachweis	高度技能の証明 (マイスター制度など)	経済	労働
große Besorgnis um die Nachhaltigkeit der Sozialsicherung	強い　懸念	郵政	労働
große Gefügefestigkeit	体の構造が非常にしっかりしてい	犬	
Große Goldschrecke	直翅類	動植物	
große Klette, Klettenwurzel	ゴボウ	動植物	
große Koalition	大連立	時事 (独)	
große Konzentration, DIchte	密度が高い	いっぱん	
grosse Themen im Wahlkampf	選挙の大きな争点	表現	
Größenklasse	分級	技術	
Größenvorteile	規模の効果	経済	金融
Größenvorteile	規模の効果	経済	
Größenwandler =quantizer	量子化器 (電子数を数える)	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
großer Rollhügel	大転子	医学	整形靴
Großer Rollhügel - kleiner Rollhügel	大転子、小転子	医学	整形靴
Großer Schillerfalter, Apatura iris	イリスコムラサキ (チョウ類)	動植物	
großer Senat	拡大部 (連邦通常裁判所が重大な決定をする場合召集される、民事拡大部、刑事拡大部)	法律	
großer Senat	大法廷	法律	
grosser Senat	大法廷	労働　法律	
Großer Tümmler, Tursiops truncatus	バンドウイルカ	動植物	
Großer Wiesenknopf, Sanguisorba officinalis	ワレモコウ	動植物	
großer Wurf	大きな賭け？	時事 (独)	
größerer Anstieg	上昇幅が拡大	財政・金融	
großes Fischsterben (auftreten)	魚類大量死	科学　環境	
Großes Goldenes Ehrenzeichen mit dem Stern für Verdienste um die Republik Österreich	オーストリア共和国功労勲章星付大金章	勲章	

Großes Verdienstkreuz des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland	ドイツ連邦共和国功労勲章大功労十字章	勲章	
Großes Verdienstkreuz mit Stern des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland	ドイツ連邦共和国功労勲章大功労十字星章（または大功労十字章星章付）	勲章	
Großes Verdienstkreuz mit Stern und Schulterband des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland	ドイツ連邦共和国功労勲章大功労十字星章付大綬章（または大功労十字大綬章星章付）	勲章	
großes Vieleckbein (Os trapezium)	大菱形骨(os trapezium)	医学	骨
Grossfeuerungsanlage	大規模燃焼施設	環境	
Großfeuerungsanlagenverordnung	大規模燃焼施設条例	時事（独）	
großflächige Betriebe des Handels	大規模小売業	経済	
großflächige Flurbereinigung	大区画圃場整備	農業	
Großhändler, Broker	量販、業者		
großherzig	おおらかな	結婚式	
Großherzog	大公(ドイツの)	貴族・聖職者	
Großherzogin	大公妃(ドイツの)	貴族・聖職者	
Großkapital?	大口資金	経済	金融
Großkapital?	大口資金	経済	
Groß-Klein-Umschaltung	大文字／小文字の切替	コンピュータ	
Großkreuz des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland	ドイツ連邦共和国功労勲章大十字章	勲章	
Großlage (n)	総合畑	農業	ワイン
Großlage (n)	総合畑	農業	
Großmacht- / Weltmacht- Hybris	大国　思い上がり	政治	
Großmutterhypothese	祖母の仮説	医学	
Groß-Ostasiatische Wohlstandssphäre	大東亜共栄圏	日本史	
Großostasiatischer Krieg	大東亜戦争	歴史	
Groß-Ostasiatsiche Wohlstandssphäre	大東亜共栄圏	教育	教科書会議
Groß-Ostasiatsiche Wohlstandssphäre	大東亜共栄圏	教育	
Großpresse	大型プレス	技術	
Großraumgärung	ｼｬﾙﾏｰ方式（第二発酵を高圧ﾀﾝｸで行い、後に瓶詰めする）	農業	ワイン
Großraumgärung	ｼｬﾙﾏｰ方式（第二発酵を高圧ﾀﾝｸで行い、後に瓶詰めする）	農業	
Großraumlimousine, Van	セミワンボックス型乗用車、多目的ビークル（95年からVWのキャッチフレーズとして）	科学　自動車	
Großrazzia f.	大規模な手入れ	時事（独）	
Großrechner	メインフレーム	コンピュータ	
Großsiegelbewahrer	内大臣（戦前）	政治　歴史	
größt anzunehmender Unfall GAU, Maximum Credible Accicent MCA	最大想定事故（原子炉）	環境　エネルギー	
grosstechnisch	産業用	環境	
Großteile	メジャーパーツ	自動車	
grosstropfig	粒径が大きい	農業　畜産	
grosstrophig	粒径が大きい	農業	酪農・畜産
großtun	大　見栄　を　張る	政治	議会改革
Großvieheinheit	大型家畜単位	農業	酪農・畜産
Großvieheinheit GV	大家畜単位	農業　畜産	
Grossvieheinheit/ha (GV)	1ヘクタール当たりの大家畜単位、1GV-500kg	農業	酪農・畜産
Grossvieheinheit/ha (GV)	1ヘクタール当りの大家畜単位	農業　畜産	
Großwälzlager, Slewing Bearings	旋回環	機械	
Großzehenballen	母趾球	医学	
Großzehenstrahl	母趾の放射	医学	
großzügig	スケールが大きい	環境	エコ建築

grosszügig	大盤振る舞い	表現	
großzügig, das Innere bereichern?	心が豊か	社会･生活	美容
großzügiges Raumangebot	ゆとりある室内空間	技術	自動車
großzügiges Raumangebot	ゆとりある室内空間	技術	
ground linkage	グランド･リンケージ (従来型の監視システム)	鉄鋼	
Grubber	耕転機	農業	酪農･畜産
Grubber	耕耘機	農業　畜産	
Grubber Kultivatoren	カルチベーター (公式翻訳 721.13)、耕耘機	農業　経済	
Grubenabsaugung	坑内ガス強制排気？吸出し？	鉱山	
Grubenwarte	集中監視所	鉱山	
Grübchenbildung	空洞形成 (キャビテーション)	潤滑用語	
Grueltaten während des Kriegs	戦争の残虐行為	教育	教科書会議
Grueltaten während des Kriegs	戦争の残虐行為	教育	
Grünabfälle	草木廃棄物	廃棄物	
Grünbuch der EU-Kommission	グリーンペーパー	欧州	
Gründächer	緑化された屋根	環境	緑化
Gründächer	緑化された屋根	環境	
Gründer	起業家	経済	技術移転
Gründerstaaten	発足当時の6カ国	EU	政治
Gründerstaaten	発足当時の6カ国	EU	
Gründerzeit	グリュンダー時代	社会	
Gründerzeitquartier	19世紀末の泡沫会社乱立時代に作られた住宅地	都市問題	都市計画
Gründerzeitquartier	19世紀末の泡沫会社乱立時代に作られた住宅地	都市問題	
Gründsätze der Lohngestaltung / Entlohnungsgrundsatz	給与規定の基本原則、賃金規定	経済	労働
Gründung neuer Wirtschaftszweige?	新規産業の創出	表現	
Gruendungsmitglied	原加盟国	表現	
Gründungsmitglieder	創設メンバー	時事 (独)	
Gründungsstatut?	設立準拠法	法律	
Gründungsverträge	設立条約	年金　欧州　社会保障	
Grüne Biotechnologie	グリーン･バイオ	生命科学、生命工学	
grüne Biotechnologie	農業食品関連のバイオテクノロジー、グリーン･バイオテクノロジー	バイオ	
grüne Finger	放射状の緑地帯	建築	
Grüne Gentechnik	農業分野の遺伝子技術？	環境	
Grünen, pl.	緑の党	時事 (独)	
Grüner Punkt	グリーンポイント	環境	廃棄物
Grüner Punkt	グリーンポイント	環境	
Grünfläche	オープンスペース	農業	
Grünfläche	緑地	農業	
Grünfläche (x grüne Fläche)	緑地	都市問題	都市計画
Grünflächen, die auch für die Viehwirtschaft genutzt werden	牧畜にも使用される緑地	自然災害	砂防
Grünflächen, die auch für die Viehwirtschaft genutzt werden	牧畜にも使用される緑地	自然災害	
Grüngut	草木類 (の廃棄物)	ベンチマーキング	
Grüngut		農業	
Grünland	牧草地	建築　環境	
Grünland	牧草地	農業　畜産	
Grünland	牧草地、草地	農業	酪農･畜産
Grünmalz	緑麦芽 (発芽しただけでまだ乾燥していない、生の麦芽)	技術	
Grünordnungsplan	緑地整備計画	環境	
Grünschnitt	伐採した草木	代用燃料	
Grünschnitt	伐採した草木	代用燃料	

Grünschnitt	伐採草木、緑地廃棄物 (の方が一般的に使えるか？こちらはGartenabfaelleに使おう)	廃棄物 ベンチマーキング	
Grünschnitt	木片、木くず？	環境	廃棄物
Grünschnitt	剪定によるゴミ	時事 (独)	
Grünspan	緑膿菌	医学	
Grünspecht		動植物	
Grünvernetzung	緑のネットワーク	農業	
Grünwidderchen	ガの一種	動植物	
Grunannahme	基本認識	表現	
Grund zur Sorge	懸念材料	経済	
Grund/Anlaß für Verfügung Verwaltungsakt	処分事由	法律	
Grundanschwemmung = Voranschwemmung	プリコート	技術	
Grundausstattung -	標準装備−オプション装備	自動車	
Grundbasis der Diskussion	議論のたたき台	社会	介護保険
Grundbasis der Diskussion	議論のたたき台	社会	
Grundbedarfssicherung	最低生活水準の保証		
Grundbrühe	フォン	料理	
Grundbuch	土地登記簿	農地整備 土地改良	
Grundbuch	土地登記簿	法律	
Grundbuch	土地登記簿、不動産登記簿	法律	
Grundbuchamt	登記所 (土地、不動産など)	農業	
Grundbuchamt	土地登記局	農地整備 土地改良	
Grunderwerbssteuer	土地取得税	政治	地方自治
Grunderwerbsteuer	土地取引税、不動産譲渡税 (アンダーセン)	税制 会計	
Grunderwerbsteuer	不動産取得税	経済	
Grunderwerbsteuer	不動産譲渡税	経済	税制改革
Grunderwerbsteuern	不動産取得税	経済	投資
Grundfarbe	原色	社会･生活	美容
Grundfläche / Wohnfläche des Gebäudes	延べ床面積	環境	雨水利用
Grundflächenzahl GRZ	建ぺい率	建築	
Grundflow	基本フロー	医学	
Grundfreibetrag	基礎控除(=総所得金額から納税者本人について認められた一定の金額を控除すること)	経済	金融
Grundfreibetrag	基礎控除額 (引き上げ、引き下	経済	
Grundfreibetrag, Freibetrag	基礎控除額	経済	
Grundfreiheit	基本的自由	EU	政治
Grundfreiheit	基本的自由	法律	労働法
Grundfreiheit	基本的自由	EU	
Grundfreiheit	基本的自由	法律 労働	
Grundgehalt	基本給	労働	
Grundgehalt	基本給	経済	別冊
Grundgehalt	基本給	労働 法律	
Grundgelenk	指節関節	医学	
Grundgesetz § 9	基本法第9条	法律	
Grundgesetz zur Förderung der Kreislaufgesellschaft?	循環型社会形成促進基本法	環境 法律	
Grundgesetz zur Reform zentraler Ministerien und Behoerden	中央省庁等改革基本法	郵便	
Grundglied	基節骨 (I〜V)	医学	
Grundhaltung	基本的姿勢	政治	新中道
Grundherr	荘園領主	歴史	
Grundherrschaft	土地支配 (ヨーロッパに関して言う場合)	歴史	

grundieren	プライマー塗りをする	塗料	
grundieren	プライマー塗りをする	塗料	
Grundierfarbe	プライマー	塗料	
Grundierfarbe	プライマー	塗料	
Grundiermasse	プライマー	塗料	
Grundiermasse	プライマー	塗料	
Grundiermittel	プライマー剤、左官剤	塗料	
Grundiermittel	プライマー剤、左官剤	塗料	
Grundieröl	ベーシッククリアーオイル	塗料	
Grundieröl	ベーシッククリアーオイル	塗料	
Grundiersalz	プライマー塩	塗料	
Grundiersalz	プライマー塩	塗料	
Grundierung	アンダーコート	技術	自動車
Grundierung	プライマー	塗料	
Grundierung	プライマー	塗料	
Grundierung	下塗り＝電着	自動車	
Grundkapital	基礎資本金	会社法	
Grundkapital	基礎資本金 (田沢、宮上) 、株式資本 (大独和)	会計	
Grundkosten	基本料金	情報産業	情報
Grundkosten	基本料金	情報処理	
Grundkosten GrundK	基礎原価	ベンチマーキング	
Grundkrankheit	基礎疾患	医学	
Grundkrankheit	病原	医学	
Grundlage	基盤	時事 (独)	
Grundlage für Rechtsakte des Ministerrated	閣僚理事会の法律行為の基盤	EU	法律
Grundlage für Rechtsakte des Ministerrates	閣僚理事会の法律行為の基盤	EU	
Grundlagenforschung	基礎研究	量子物理学	
Grundlagenforschung	基礎研究	量子物理学	
Grundlast	ﾍﾞｰｽﾛｰﾄﾞ	技術	原子力
Grundlast	ベースロード	原子力	
Grundlast	ﾍﾞｰｽﾛｰﾄﾞ	技術	
grundlegende Anforderungen	基本要求事項 (機会指令の別表の規定)	技術	自動車
grundlegende Anforderungen	基本要求事項 (機会指令の別表の規定)	技術	
grundlegende Anforderungen	基本要求事項 (機械指令の別表の規定)	欧州 経済 法律 科学	
grundlegende Arbeits	労働基本権	労働 法律	
grundlegende Bedürfnisse zufriedenstellen	基本的生活ニーズの充足	政治 経済	
grundlegende Politik	基本政策	環境	
grundlegende Reform / durchgreifende Reform	抜本的改革	経済	金融
grundlegende Reform / durchgreifende Reform	抜本的改革	経済	
Grundlegung zur Metaphysik der	人倫の形而上学の基礎づけ	哲学	
Grundleistung, Wahlleistung	中核的 (基本的) 給付、選択的給	社会保障	医療保険
Grundlinie der Auswärtigen Politik	対外国策の基本方針	政治 外交 歴史	
Grundlinie der Philosophie des Rechts	『法哲学』	哲学	
Grundlohn	基礎賃金＝標準報酬	医療保険 介護	
Grundlohn	基礎賃金=標準報酬	社会	健保
Grundlohn	基礎賃金=標準報酬	社会	
Grundlohn(bpE=beitragspflichtige Einnahme)	基本賃金	医療保険 介護	
Grundmandatklausel		政治	
Grundmotorisierung	ベーシックエンジン	技術	自動車

Grundöl	基油	潤滑用語	
grundpfandlich gesicherte Realkredite	抵当権により保全された貸付	経済	金融
Grundpfandrecht	不動産担保権	農地整備 土地改良	
Grundpfandrechte	不動産抵当権	土地政策	
Grundpflege	基本介護？基礎介護？	社会保障	
Grundpflege	基本的介護	社会	介護保険
Grundplan, Basisplan	基本設計		
Grundplasma	原形質	生命科学、生命工学	
Grundplatte	マウンティング･プレート	機械	
Grundplatte	土台となるプレート、これは集積回路の基盤では？	潤滑用語	
Grundplatte?	仮設人工床板	廃棄物	
Grundplatte?	本設人工床版	廃棄物	
Grundrecht	基本権	社会科学	
Grundrecht	基本的権利	EU	
Grundrecht auf et4	～の基本的権利	時事 (独)	
Grundrechtcharta (EU)	基本権憲章	政治	
Grundrechten der Bürger auf europäischer Ebene	ヨーロッパレベルでの国民の基本的権利	EU	法律
Grundrechten der Bürger auf europäischer Ebene	ヨーロッパレベルでの国民の基本的権利	EU	
Grundrente	基礎年金	社会 年金 社会保障	
Grundrente	基礎年金	社会保障	
Grundrente	基礎年金 (1981～)		
Grundriß	間取り、平面図	都市問題	都市計画
Grundriß	間取り、平面図	都市問題	
Grundriß, Draufsicht	平面図	建築	
Grundsatz	基本原則	環境	廃棄物
Grundsatz	基本原則	環境	
Grundsatz der begrenzten Einzelermächtigung	制限された範囲内で各国が権限を持つ原則？	EU	法律
Grundsatz der begrenzten Einzelermächtigung	制限された範囲内で各国が権限を持つ原則？	EU	
Grundsatz der Einheitlichkeit der Verhandlung	随時提出主義	法律	
Grundsatz der Freiheit des	随時提出主義	法律	
Grundsatz der guten fachlichen Praxis	優良なる専門的実践方法の規定	農業	酪農･畜産
Grundsatz der Maßgeblichkeit der Handelsbilanz für die Steuerbilanz	基準法の原則	会計 税理	
Grundsatz der Nichteinmischung in die innere Angelegenheit?	国内管轄事項不介入の原則、内政不干渉	法律	
Grundsatz der Parteiautonomie	当事者自治の原則	法律	労働法
Grundsatz der Parteiautonomie	当事者自治の原則	法律 労働	
Grundsatz der umgekehrten Ma_geblichkeit	逆基準性の原則	ベンチマーキング	
Grundsatz der umgekehrten Maß geblichkeit	逆基準性の原則	ベンチマーキング	
Grundsatz des zeitgemäßen	適時提出主義	法律	
Grundsatzdebatte	政治理念の論争	政治	
Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung, GoB	正規の簿記の諸原則	経済	
Grundsätze und Ziele, Princiles ans Objektives, PO	原則と目標	原子力	
Grundsätze und Ziele, Principles and Objektives ,PO	原則と目標	技術	原子力
Grundsätze und Ziele, Principles and Objektives ,PO	原則と目標	技術	
Grundsatzposition	基本的スタンス	労働	

Grundsatzprogramm	基本綱領	経済	労働運動
Grundsatzprogramm	基本綱領	経済	
Grundsatzrede, Grundsatzvortrag, Hauptvortrag	基調講演	表現	
Grundsatzvortrag, einleitendes Referat	基調講演	政治	
Grundschleppnetz	底引き網	表現	
Grundschmierfrist	潤滑剤標準供給間隔	潤滑用語	
Grundschnitte	基本パターン	技術	縫製
Grundschulden	土地を担保にした負債？	建築	
Grundschulden	土地債務	農地整備 土地改良	
Grundschulden oder Sicherungsübereignungen	土地負担？、担保の譲渡	財政･金融	
Grundschule	基礎学校	教育	
Grundschwelle, Sohlschwelle	床固工（落差工、帯工も床固めの一種）	科学 環境 砂防	
Grundsicherung für Arbeitssuchende	求職者の基本保障（ハルツIV／失業給付III）		
Grundsicherung für Arbeitssuchende (=Arbeitslosengeld II) / Grundleistung / Regelleistung	基礎保障(失業給付II）／基礎給付	経済	労働
Grundspezifikationen pl.	基本仕様	電子部品	
grundständisch	特化した	表現	
Grundsteuer	土地税（田沢）、土地保有税	税制 会計	
Grundsteuer	土地保有税	経済	税制改革
Grundsteuer (Steuer auf einheitswert des Grundstücks)	土地税（土地の統一価値に対する課税）	経済	投資
Grundstoff	素材	医学	健康食品
Grundstsoffindustrie	原料産業	EU	政治
Grundstsoffindustrie	原料産業	EU	
Grundstudium	基礎課程	教育	高等教育改革
Grundstückaustauschverfahren	換地手続	建築	
Grundstückenteignungsgesetz	土地収用法	法律	
Grundstücks und Gebäudemakler	宅地建物取引業者	法律	
Grundstücksbuch	地片台帳	農地整備 土地改良	
Grundstücksfläche	敷地面積	環境	雨水利用
Grundstücksgemeinschaft	地所共同所有体？、土地共同所有体？	法律	
Grundstuecksmarktbericht	不動産市場報告書	建築	
Grundstücks-Mieter-Vermieter Sache	不動産賃貸借事件	法律	
Grundstücks-Mieter-Vermieter Streitigkeiten	不動産賃貸借紛争	法律	
Grundstücksondervermögen	土地特別財産	土地政策	
Grundstueckswertermittlung, Immobilienbewertung	不動産評価	建築	
Grundstückverkehrsrecht	農林業用地取引法	法律	
Grundstückzusammenlegung	土地集団化	農業	
Grundtonus (hypotone)	基本緊張（低張性～）	医学	
Grundträger des Stoßfängers	ﾊﾞﾝﾊﾟｰ？	技術	自動車
Grunduntersuchung über Jugendliche in Tokyo?	東京都青少年基本調査	社会	
Grundverhältnis	基礎比率(潤滑剤用量の)	潤滑用語	
Grundvorstellung	基本的な考え	政治	
Grundvorstellung	基本的概念	政治	新中道
Grundwasserabstrombereich	地下水流下方向（域）	環境 廃棄物	
Grundwassergefährdung	地下水汚染	環境	廃棄物
Grundwassergefährdung	地下水汚染	環境	
Grundwasserkontrolle	地下水水質管理	時事（独）	
Grundwasserleiter		環境	土壌･水質汚染

Grundwasserneubildungsrate	地下水新生率？	環境　廃棄物	
Grundwasser-Schwankungsbereich	地下水位に近い領域？	環境	
Grundwasserspiegel sinkt ab	地下水面	環境	緑化
Grundwasserspiegel sinkt ab	地下水面	環境	
Gruppe der Acht (Group of Eight)	G-8(USA, Deutschland, Japan, Frankreich, Großbritannien, Italien, Kanada sowie Rußland)	経済　金融	
Gruppe der Zeugen aus Nagasaki	長崎の証言の会	文化	
Gruppe III-Nitride	窒化物III族	ナノテク	
Gruppenansteuerung	グループ制御	潤滑用語	
Gruppenbetreuung, Wohngemeinschaft (alterer menschen)	ゆーにっとけあ	社会	
Gruppenbild	集合写真	姉妹都市	
Gruppenbild	集合写真	姉妹都市	
Gruppenerster, Gruppenzweiter	グループ一位、グループ二位	サッカー、大会	
Gruppenhaltung	群飼	農業	酪農･畜産
Gruppenkonflikte (Rechtskonflikte oder Interessenkonflikte)	集団的紛争	労働　法律	
Gruppenphase	(チャンピオンズリーグの) グループステージ	サッカー	
Gruppenphase	(チャンピオンズリーグの) グループステージ	サッカー	
Gruppenspiel	グループリーグ (の試合)	サッカー、大会	
Gruppentaktik	グループ戦術	サッカー、戦術	
Gruppenverfahren	グループ化手続？	農業	
Gruppenwohnbau	集合住宅	技術	木材
gruppieren	グループ化する	コンピュータ	
Grußadresse	祝辞、祝電、お祝いのメッセージ	表現	
G-Satz	手数料規定	ベンチマーキング	
GSG Gesundheitsstrukturgesetz	医療保障構造法		
GS-Lichtbogen	ＤＣアーク	技術	
GSM (Global System for Mobile Communications)	GSMは，欧州で規格が統一された携帯電話機の標準規格で，世界的に最も普及しているデジタル方式の第二世代携帯電話。ちなみに普及状況でGSMに次ぐのが，米国を中心としたcdmaOneで ある。現在，GSMは使われる周波数帯によって3つの種類に分かれている。まずは900MHzを使うベーシックなもの。GSMといえば基本的にこれ	技術	エレクトロニクス
GS-Spannung	直流電圧	技術	
GS-Zeichen	ＧＳマーク	技術	自動車
GS-Zeichen	GSマーク	経済	
GS-Zeichen	ＧＳマーク	技術	
GS-Zeichengenehmigung	ＧＳマーク認可証	技術	自動車
GS-Zeichengenehmigung	GSマーク認可証	欧州　科学　経済	
GS-Zeichengenehmigung	ＧＳマーク認可証	技術	
G-Tatbestaende	手数料要件	ベンチマーキング	
Guajacol	グアヤコール	化学	
Guang Dong	広東省	地名	
Guangdong	広東、カントン	地名	
Guangzhou	広州 (広東省の省都)	地名	
Guanin	グアニン	遺伝子工学	
Guardi, Grancesco	グアルディ	芸術　人名	
Guayana	ガイアナ	時事 (独)	
Gülle	スラリー	農業　畜産	
Gülle	スラリー	農業　畜産	

Gülle	スラリー(バイオガス･タンクの残滓もｽﾗﾘｰ)	農業	酪農･畜産
Gülle	水肥	時事 (独)	
Güllebörse	スラリー取引所？	農業	酪農･畜産
Güllebörse	家畜糞尿取引市場	農業　畜産	
Gülleeinjektion	スラリー注入	農業	酪農･畜産
Güllegruben	地下埋設式スラリー･タンク	農業	酪農･畜産
Güllegruben	地下埋設式スラリー･タンク	農業　畜産	
Güllehochbehälter	スラリー用タンク	農業	酪農･畜産
Güllehochbehälter	スラリー用タンク	農業　畜産	
Gülleinjektion	スラリー注入	農業　畜産	
Güllelagerung	スラリー貯蔵	農業	酪農･畜産
Güllelagerung	スラリー貯蔵	農業　畜産	
Güllestriegel	櫛型スラリー散布機	農業　畜産	
Güllestriegel	櫛形スラリー散布機	農業	酪農･畜産
Gülleverordnung	糞尿条例	農業	酪農･畜産
Gülleverordnung	糞尿条例	農業　畜産	
Güllewirtschaft	糞尿処理とその有効利用	農業　畜産	
Güllewirtschaft	糞尿処理とその有効利用 (糞尿ﾏﾈｰｼﾞﾒﾝﾄ、糞尿の処理と活用)	農業	酪農･畜産
Güllezusatzmittel	スラリー添加剤	農業	酪農･畜産
Güllezusatzmittel	スラリー添加剤	農業　畜産	
gültig, bestehend	現行	法律	
Gültigkeit	有効性	EU	法律
Gültigkeit	有効性	EU	
Gültigkeitsdauer	有効期間	技術	品質管理
Gültigkeitsdauer	有効期間	技術	
günstige Bedingungen	条件が整っている	政治	
Günstige Dosisverteilung von Kohlenstoffiionen	炭素イオン線は線量集中性が優れている	医療	重イオン
günstige Zinsen	金利を優遇する	財政･金融	
günstige Zinsen	優遇金利	財政･金融	
Günstigkeitsprinzip	有利原則	法律	
Günstigkeitsprinzip	有利原則	労働　法律	
Günstigkeitsprinzip	有利原則	労働　法律	
Günstigkeitsvergleich durchzuführen	有利性の比較	法律　労働	
Günstigkeitsvergleich durchzuführen	有利性の比較 (芳賀訳) ／有利比較　(当事者自治により、自由に労働契約準拠法を選択でき、合意できる (例：日本の法の適用で合意)。しかし、ドイツの休暇法などは強行規定で、絶対に守らなければいけない法律。そうなると、J法とD法のどちらが、労働者にとり、有利かを比較しなければならない。そして、有利な法律を選択する)	法律	労働法
Günstlingspolitik, Günstlingswirtschaft	情実人事、私情を優先する態度、側近政治	表現	
Guericke, Otto von	ゲーリケ、オットー　フォン	人名	
Gürtel	ベルト (チャンピョン)	格闘技	
Gürtelbahn	環状線、環状鉄道	技術	鉄道
Gürtelbahn	環状線、環状鉄道	技術	
Gürtellinie	ウェストﾗｲﾝ	技術	縫製
Gürteltier	アルマジロ	動植物	
güstige Orientierungen　der Gebäude von S歸-Ost bis S-W	住宅 の 向き(南東･南西)	環境	エコ建築
Güstrow	ギュストロウ	地名	
Gütefaktor (FoM = figure of merit)	プロジェクト評価基準の公式	技術	自動車
Gütefaktor, Leistungszahl	性能指数	電子部品	

Güteraustausch	貨物の交易	EU	政治
Güteraustausch	貨物の交易	EU	
Güterbahnhof?	貨物ターミナル	技術	鉄道
Güterbahnhof?	貨物ターミナル	技術	
Güterverkehr	貨物輸送	技術	鉄道
Güterverkehr	貨物輸送	技術	
Güterwagen	貨車	技術	鉄道
Güterwagen	貨車	技術	
Güterzug	貨物列車	時事 (独)	
Güterzug	貨物列車	技術	鉄道
Güterzug	貨物列車	技術	
Güterzuglokomotiv	貨物機関車	技術	鉄道
Güterzuglokomotiv	貨物機関車	技術	
Gütetermin	和解弁論期日	労働　法律	
Güteüberwachung	品質管理		
Güte-Untersuchungsstelle	水質試験所	環境	
Güteverfahren	和解手続	労働　法律	
Güteverhandlung	和解 (調停) 弁論	法律	
gütliche Einigung	和解的合意	法律	
gütliche Einigung	和解的合意	労働　法律	
gütliche Einigung der Parteien in J (mit Dorfschulzen), Edo)	内済	労働　法律	
Guido Westerwelle	ヴェスターウェレ党首	時事 (独)	
Guilin, Kirin	吉林	地名	
Guillotine	ギロチン	歴史、フランス革命	
Guillotineschere	竪型切断機	環境	廃棄物
Guillotineschere	竪型切断機	環境	
Guinea	ギニア	時事 (独)	
Guiyang (shi)	貴陽 (グイヤン)	地名	
Guizho (sheng)	貴州省 (グイゾゥ)	地名	
Gummi arabicum	アラビアゴム	塗料	
Gummi arabicum	アラビアゴム	塗料	
gummigefederte Räder	弾性車輪	鉄道	
Gummigesetz (Gesetz mit verschiedenen Interpretationen)	玉虫色の法律	法律	
Gummikork	ゴムコルク	技術	
Gummimischung	合成ゴム	ゴム	
Gummistoff im Malz	麦芽中のガム質	技術	
Gunta Stölzl	グンタ・シュテルツル	美術	
Gurgelwasser	うがい薬	医学	
Gurtaufroller	ベルトローラー	技術	
Gurtkraftbegrenzer	フォールリミッター付き	技術	自動車
Gurtschloß ((Klinkenrad /	ｼｰﾄﾍﾞﾙﾄﾊﾞｯｸﾙ(ﾗﾁｪｯﾄ)？	技術	自動車
Gurtschlß	シートベルトバックル	自動車	
Gurtsstraffer	ベルト・テンショナー、プリテンショ	自動車	
Gurtstraffer	シートベルトテンショナー	技術	自動車
Gurtstraffern?	シートベルトテンショナー	技術	自動車
Gurtstraffern?	シートベルトテンショナー	技術	
GUS	ロシア	経済　金融	
Gußeisen	鋳鉄	鋳物	
Gußeisen	鋳鉄	製鉄	
Gusseisen	鋳鉄	鉄鋼	
Gußeisen	鋳鉄	鋳物	
Gußeisen	鋳鉄	製鉄	
Gußeisen mit Kugelgraphit	球状黒鉛鋳鉄	鋳物	
Gußeisen mit Kugelgraphit	球状黒鉛鋳鉄	鋳物	
Gusseisen mit Kugelgraphit(GGG)	球状化黒鉛鋳鉄 (ＦＣＤ)	鉄鋼	
Gußeisen mit Lamellengraphit	片状黒鉛鋳鉄	鋳物	
Gußeisen mit Lamellengraphit	片状黒鉛鋳鉄	鋳物	

Gußengineering	モールドエンジニアリング	技術	自動車
Gußform	鋳型？	技術	自動車
Gußhaut putzen, Besäum vorgang	バリ取り（バリ：鯛焼きを焼いたときに回りに出来る余計なもの）	技術	自動車
Gußhaut, Grat, Späne	バリ（金属やプラスチックを加工する際、その縁などにはみ出た余分な部分）	技術	自動車安全装置
Gußlegierung	鋳造合金？	環境	自動車
Gußlegierung	鋳造合金？	環境	
Gußprodukte	鋳物、鋳造品	鋳物	
Gußprodukte	鋳物、鋳造品	鋳物	
Gußstahl	鋳鋼	製鉄	
Gußstahl	鋳鋼	鉄道	
Gußstahl	鋳鋼	製鉄	
Gussstahl m.	鋳鋼	鉄鋼	
Gußstahl r.	鋳鋼	金型	
Gußstahl r.	鋳鋼	金型	
Gußstück	鋳物	鋳物	
Gußstück	鋳物	技術	自動車
Gußstück	鋳物	鋳物	
Gußstück	鋳物	技術	
Gußstück s.	鋳造品	金型	
Gußstück s.	鋳造品	金型	
Gussteilgestaltung	鋳造方案（ほうあん）	鉄鋼	
Gußwerkstoffe pl.	鋳造材料	鋳物	
Gußwerkstoffe pl.	鋳造材料	鋳物	
gut ausgebildete Frauen	高学歴の　女性	経済	労働
gut bemuskelt	筋肉質の	犬	
gut gehen	持ちこたえられる	表現	
Gut und Böse	善と悪	哲学	
Gutachten	鑑定	法律	
Gutachten-Erlass	市場価格に関する専門家意見の作成に関する行政規則	法律	
Gutachter	検査官（国の）	技術	原子力
Gutachter	検査官（国の）	原子力	
Gutachter	検査官（国の）	技術	
Gutachterausschuss fuer Grundstueckswerte	土地鑑定委員会	建築	
gutartig	良性の	医学	
gute Figur machen	いいところを見せる	時事（独）	
gute Infrastruktur aufweisen	絶好のインフラ条件を備える	バイオテクノロジ	
gute Kontrollierbarkeit	コントロール性　が　良い	自動車	タイヤ
gute Wohnverhältnisse	良好な住環境	建築	
guter Gesprächspartner sein	聞き上手な	結婚式	
Guter Heinrich	アカザ属の一種、食用	動植物	
guter Hoffnung sein	おめでた（妊娠）	表現	
Gutes ist am Besten gleich getan.	善は急げ	ことわざ	
Gutkraftbegrenzer	フォースリミッター、ロードリミッター	自動車	
Gutlehre	通り側ゲージ	技術	自動車
gutmütig	お人好し	社会・生活	美容
Gutrate	直行率	技術	
Gutrate / Direktläufer	直行率	技術	品質管理
Gutsabfüllung geg. Erzeugerabfüllung	醸造所元詰め　対　生産者元詰め	農業	ワイン
Gutsabfüllung geg. Erzeugerabfüllung	醸造所元詰め　対　生産者元詰め	農業	
Gutschriften	貸方記入	ベンチマーキング	
Gutstrom	分離対象物フロー	機械	
Gutstrom	分離対象物フロー	機械	
gutverdienend	高額所得		
Gutverdienende	高所得者　高額所得者	経済	労働

GVO-frei	遺伝子組み換えをしていない	農業	酪農･畜産
GVO-frei	遺伝子組み換えをしていない	農業　畜産	
g-wert	g値　総エネルギー透過効率	建築	
G-Wert, Gesamtenergiedurchlassungsgrad	総エネルギー透過効率	建築	
Gymnasiast en	ギムナジウムの生徒	教育	青少年問題
Gynäkologie	婦人科	医療機械	
Gysi, Gregor	ギジ、グレゴール	人名	
h.M = herrschende Meinungen	通説	法律	労働法
h.M = herrschende Meinungen	通説	法律　労働	
h.M. = herrschende Meinungen	通説	法律	
H_lfte	(前後半の) ハーフ ◆ 1. H_lfte 前半 / 2. H_lfte後半	サッカー	
H‰rtebereich	硬度領域		
H3BO3	ホウ酸	製鉄	
H3BO3	ホウ酸	製鉄	
H3BO3	有水ホウ酸	鉄鋼	
Haager Beweisaufnahmeü bereinkommen, Beweisübereinkommen	条約−ハーグ証拠収集条約	国際法　法律	
Haager Konferenz für internationales Privatrecht IPR	ハーグ国際私法会議	法律	
Haager Zustellungsübereinkommen HZ, Haager Übereinkommen über die Zustellung gerichtlicher und auß ergerichtlicher Schriftstücke im Ausland in Zivil- u. Handelssachen	条約−ハーグ送達条約、外国における裁判所並びに非裁判所文書の送達に関するハーグ条約	国際法　法律	
Haarausfall	脱毛症	医学	
Haarbehandlungsprodukte (Hair Treatment)	ﾄﾘｰﾄﾒﾝﾄ	社会･生活	美容
Haarbehandlungsprodukte (Hair Treatment)	ﾄﾘｰﾄﾒﾝﾄ	社会･生活	
Haarbescaffenheit	髪質	社会･生活	美容
Haarbruch	切れ毛	社会･生活	美容
Haare stark (gesund) zu machen.	傷まない髪づくり	社会･生活	美容
Haarfärbeprodukte	ﾍｱｶﾗｰ　製品	社会･生活	美容
Haarfärbeprodukte	ﾍｱｶﾗｰ　製品	社会･生活	
Haarglättung	縮毛矯正	社会･生活	美容
Haarkleid	コート	犬	
Haarkosmetik	ヘアケア	歯科製品	
Haarkosmetik	ヘアケア	歯科製品	
Haarrisse	ひび割れ (Rissは亀裂)	芸術	
Haarspray	ﾍｱｰｽﾌﾟﾚｲ	社会･生活	美容
Haarspray	ﾍｱｰｽﾌﾟﾚｲ	社会･生活	
Haarspülung (Conditioner)	リンス	社会･生活	美容
Haarspülung (Conditioner)	リンス	社会･生活	
Haartrockner	ドライヤー	社会･生活	美容
Haarwasser	ﾍｱｰﾛｰｼｮﾝ	社会･生活	美容
Haarwasser	ﾍｱｰﾛｰｼｮﾝ	社会･生活	
Haarwuchsmittel	育毛剤	社会･生活	美容
Haarwuchsmittel	育毛剤	社会･生活	
Haben-Zinsen	貸方利子	経済	
Haben-Zinsensatz	預金金利	金融	
Habicht	オオタカ、ゴスフォーク	動植物	
Habichtskauz	ﾌｸﾛｳ	自然災害	砂防
Habichtskauz	ﾌｸﾛｳ	自然災害	
Habilischrift	教授就任　資格のための　論文	教育	高等教育改革
habilitieren > Habilitation	教授　資格を　取得	教育	高等教育改革
HABITAT II	国連世界居住会議	建築	
habituieren	習慣化する	理学療法	

Habmichlieb, Primula minima	さくら草 (完全に一致するか不明)	動植物	
Hacke	ヒール	サッカー、テクニック	
hacken	ハッキングする	コンピュータ	
Hackenfuß	踵足	医学	整形靴
Hackenfuß	踵足、鉤足	医学	
Hackenhohlfuß	踵凹足	医学	
Hackentrick	(技巧的な) ヒールキック	サッカー	
Hackentrick	(技巧的な) ヒールキック	サッカー	
Hacker	ハッカー	コンピュータ	
Hacker	ハッカー	情報産業	情報
Hacker	ハッカー	情報処理	
Hackgut / Holzhackgut	木材チップ/木質チップ	環境	バイオマス、木材
Hackgutkessel	チップボイラー	環境	バイオマス、木材
Hacking *n*	ハッキング	コンピュータ	
Hackmaschien	砕土機	農業　経済	
Hackmaschine	解槽機	技術	
Hackschnitzel	木質チップ	林業	
Häckselkette	干し草搬送機？	農業	
Hadid, Zaha	ハディド、ザハ	建築　人名	
Häfen schliessen	船舶立ち寄り禁止	防衛	
Hafenbecken	ドック/船泊まり	都市問題	都市計画
Hafenbecken	ドック/船泊まり	都市問題	
Hafenstaat	寄港国、ポートステート	交通	
Hafenstaatenkontrolle Port State Control PSC	ポートステートコントロール、ピーエスシー	交通　略号	
Hafenstaatkontrolle	ポートステートコントロール, 寄港国による監査	環境	
Hafenumschlag		環境	廃棄物
Hafer	燕麦	動植物	
Hafnium?	ハフニウム板型制御棒	原子力	
Haft- und Geldstrafe	懲役や罰金	刑法　裁判	
Haft, Haftstrafe	拘留(自由刑の一つ。一日以上30日未満の間、拘留場に拘置する刑	法律	
Haftbefehl	逮捕状	法律	
Haftbefehl	逮捕令状	法律	
Haftbefehl erlassen	逮捕状を出す	時事 (独)	
Haftbefehl wegen versuchtes Mordes	殺人未遂逮捕	時事 (独)	
Haftentscheidungshilfe	拘留措置決定	教育	青少年問題
Haftgrund	プライマー	塗料	
Haftgrund	プライマー	塗料	
Haftkapital	引受済資本	経済	
Haftkapitalstruktur	引受済資本の構成	会計　税理	
Haftmörtel	接着モルタル？	塗料	
Haftmörtel	接着モルタル？	塗料	
Haftnotiz	付箋	製紙	
Haftnotiz	付箋	製紙	
Haftöl	付着性オイル	潤滑用語	
Haftpapier	粘着紙	製紙	
Haftpapier	粘着紙	製紙	
Haftpflichtversicherung	賠償責任保険 (自動車の場合、自動車賠償責任保険＝自賠責)	技術	自動車
Haftreibung	グリップ	技術	
Haftreibung	静止摩擦	ゴム	
Haftreibung, Ruhereibung	静止摩擦	鉄道	
Haftreibungszahl	摩擦　係数	技術	自動車、ABS
Haftschmierstoff	付着性潤滑剤	潤滑用語	
Haftstreifen pl.	付箋	製紙	
Haftstreifen pl.	付箋	製紙	
Haftung	接着力	技術	木材

Haftung	損害賠償義務	技術	廃棄物
Haftung	損害賠償義務	技術	
Haftung	粘着	化学素材	
Haftung	粘着	化学素材	
Haftung	路面保持性	技術	自動車
Haftung	路面保持性	技術	
Haftungsansprüche	責任追及請求権	法律	
Haftungsfreistellung	リスク免責	金融	
Haftungsfreistellung	責任の肩代わり、面責	経済	投資
Haftungsklausel	責任条項？	法律	
Haftungsobergrenze	責任の上限	時事 (独)	
haftungsrechtlich	責任法上の？	法律	
haftungsrechtlich	賠償責任法上	法律	環境法
Haftungsverhältnisse	債務保証関係 (独商法典第251条)	経済　法律	
Haftverbesserer	付着性向上剤	潤滑用語	
Haftverkürzung	拘留期間　の　短縮	教育	青少年問題
Haftvermögen	付着力	潤滑用語	
Haftwirkung	付着効果	潤滑用語	
Haftzettel	付箋	製紙	
Haftzettel	付箋	製紙	
Haftzusatz	付着剤	潤滑用語	
Haglund-Exostose	ハグルンド外骨腫	医学	
Haglund-Ferse	ハグルンド踵	医学	
Hahn	コック	潤滑用語	
Hahn m.	雄鶏	料理	
Hahnentritt	千鳥格子	ファッション	
Haifa	ハイファ	時事 (独)	
Hainbuche = Hagebuche	カバノキ	動植物	
Hainsimse	スズメノヤリ属の植物	動植物	
Hairstyling	ヘアスタイリング	表現	
Haiti	ハイチ	時事 (独)	
Hajo Rose	ハヨ･ローゼ	美術	
Hakama mit Familienwappen	紋付はかま	結婚式	
Häkchen	チェックマーク	コンピュータ	
Häkchen (biegen)	フックの部分 (フックをつける)	医学	
Haken	ひっかかり	福祉機器	
Haken	フック	格闘技	
Haken / Klammer	ﾌｯｸ	技術	自動車
Hakenbein (Os hamatum)	有鉤骨(os hamatum)	医学	骨
Hakenlift	鉤付リフト	鋳物	
Hakenlift	鉤付リフト	鋳物	
Hakenwurm	鉤虫 (こうちゅう)	考古学	
Halal	ハラルフード、ハラル食品	表現	
halbautomat. Entleerung	半自動式ドレン機能	潤滑用語	
Halbbelegung	全期間の半分の拠出	社会保障	
Halbdeckung	保険期間の1／2拠出要件	年金　社会保障	
Halbe Treppe	階段の途中で (アンドレアス･ドレーゼン作品)、2002年	映画	
halbe Unterbreite	半身幅	技術	縫製
Halbeinkünfteverfahren		税制　会計	
Halbeinkünfteverfahren (Bei den Dividendenbesteuerung wird das Halbeinkünfteverfahren eingesetzt=Anteilseigner müssen nur noch die Hälfte der Ausschüttungen einer Kapitalgesellschaft im Rahmen der Einkommensteuer versteuern)	半所得方式？ (株主は受け取った配当の半分に対して税金を支払う)	経済	金融

Halbeinkünfteverfahren vs. Vollanrechnungsverfahren	半額所得方式 (利益配当を受けた出資者は、その半分に対してのみ税金を支払う) vs. 全額インピテーション方式	経済	金融
Halbfertigprodukt	半製品	塗料	
Halbfertigprodukt	半製品	塗料	
Halbfeudalität	半封建制度	政治	
Halbfinale	準決勝	サッカー	
Halbfinale	準決勝	サッカー	
Halbgang	半段ギヤ？？	機械	
halbgebrannter Dolomit	半焼ドロマイト		
halbgefüttert	ｱﾝｺﾝｽﾀｲﾙ	技術	縫製
halbgelöscht	半水和した		
halbisolieren d	半絶縁　の	技術	エレクトロニクス
Halbjahresabschluß	半期決算	経済　BV	
Halbjahresbericht	半期業績報告	経済	金融
halbleitend	半導体　の	技術	エレクトロニクス
Halbleiter	半導体	量子物理学	
Halbleiter	半導体	コンピュータ	
Halbleiter	半導体	量子物理学	
Halbleiterbauelement /e (Bauteil/e)	半導体　素子　/部品	技術	エレクトロニクス
Halbleiterbauelement, Bauteile	半導体素子	情報処理	
Halbleiterelement?	半導体素子 (トランジスタなどをICに作り込んだ場合、通常のトランジスタと区別して半導体素子と呼ぶ)	技術	エレクトロニクス
Halbleitermaterial	半導体物質	量子物理学	
Halbleitermaterial	半導体物質	量子物理学	
Halbleiter-Nanocluster (Silicium-Nanocluster o. Germanium-Nanocluster)	半導体ナノクラスター (シリコンナノクラスター？ゲルマニウムナノクラスター？)	技術	エレクトロニクス
Halbleiterrohmaterial	半導体原料	技術	エレクトロニクス
Halbleiterrohmaterial	半導体原料	情報処理	
Halbschuh	ハーフ･シュー	医学	
Halbseitensymptomatik	半身の徴候	医学	
halbstrukturiertes Interview	半構造化面接	社会	
Halbton	律 (声明では半音をこういう)	文化　音楽	
Halbtonbilder	ハーフトーン画像	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Halbtonbilder	ハーフトーン画像	印刷	
Halbtrocken	半辛口 (残留糖度は1ﾘｯﾄﾙ辺り18g以下、辛口は9g以下)	農業	ワイン
Halbwaisenrente	片親喪失遺児年金	年金　社会保障	
Halbwert-Methode	半額法	ベンチマーキング	
Halbwertszeit	半減期	科学･技術	原子力
Halbwertszeit	半減期	科学･技術	
Halbzeit	ハーフタイム	サッカー	
Halbzeit (1. und 2. Halbzeit)	ハーフタイム (前半、後半)	サッカー、審判、ルール	
Halbzeitüberprüfung	中間見直し	EU	政治
Halbzeitüberprüfung	中間見直し	EU	
Halbzeuge	プラスチックブロック材	科学	
Haldane, John, Burdon, Sanderson	ホールデン、ジョン、バードン、サンダースン	人名	
Hälfte	(前後半の) ハーフ ◆ 1. H_lfte 前半 / 2. H_lfte後半	サッカー	
hälftig	半分の	表現	

Hallbeweglichkeit	ホール　移動度 (導体や半導体において伝導度とホール定数の積のこと. 半導体中の電子や空孔の移動度の尺度)	技術	エレクトロニクス
Hallenbelegung	ホールの配置	表現	
Hallertauer	ハラタウ (ホップ品種)	技術	
Hallertauer Hüller	ハラタウ･ヒュラー (ホップ品種)	技術	
Hallertauer Perle	ハタラウ･ペルレ (ホップ品種)	技術	
Hall-Prinzip	ホール(＝人名)原理	機械	
Hallstein-Doktrin	ハルシュタイン･ドクトリン	政治	
Hallux rigidus	強剛母趾	医学	
Hallux valgus, Schiefzeh	外反母趾	医学	
Hallux varus	内反母指	医学	整形靴
Hallux-rigidus-Rolle	強直性屈指症ローラー	医学	
Halluzination	幻覚	精神医学	
Halluzination	幻覚	教育	青少年問題
Halmgut Halmfrucht	穀類	農業　経済	
halogeniert	ハロゲン化した	環境	廃棄物
halogeniert	ハロゲン化した	環境	
halogenorganische Verbindung	ハロゲン有機化合物	塗料	
halogenorganische Verbindung	ハロゲン有機化合物	軍事	廃棄処理
halogenorganische Verbindung	ハロゲン有機化合物	塗料	
halogenorganische Verbindung	ハロゲン有機化合物	軍事	
Halogenscheinwerfer	ﾊﾛｹﾞﾝﾍｯﾄﾞﾗｲﾄ	技術	自動車
Hals	スロート部 (平炉の)	製鉄	
Hals	スロート部 (平炉の)	鉄鋼	
Hals	スロート部 (平炉の)	製鉄	
Hals	前頚部 (暫定)	医学	
Hals	貯湯槽のスロート	製鉄	
Hals	貯湯槽のスロート	製鉄	
Hals	頚部	犬	
Halsansatz	首の付け根	犬	
Halsbandaffäre	首飾り事件	歴史、フランス革命	
Halsbandaffäre	首飾り事件	歴史、フランス革命	
Halsgurt	ネックストラップ	コンピュータ	
Halsreif r	チョーカー	ジュエリー	
Halsreif r	チョーカー	ジュエリー	
Halsschmuck r	首飾り	ジュエリー	
Halsschmuck r	首飾り	ジュエリー	
Halstransparent	サービカル･トランス･ルーセント	歯科	
Halswirbelsäule	頸椎	歯科	
Halswirbelsäule, HWS	頚椎	医学　略号	
Halswirbelsäure	脊椎	理学療法	
Haltbardatum?	賞味期限	環境	廃棄物
Haltbardatum?	賞味期限	環境	
Haltbarkeit	医薬品の有効期間	社会保障	医療制度
Haltbarkeit	耐久性	化学素材	
Haltbarkeit	耐久性	製鉄	
Haltbarkeit	耐久性	鉄鋼	
Haltbarkeit	耐久性	環境	廃棄物
Haltbarkeit	耐久性	技術	鉄道
Haltbarkeit	耐久性	化学素材	
Haltbarkeit	耐久性	製鉄	
Haltbarkeit	耐久性	環境	
Haltbarkeit	耐久性	技術	
Haltbarkeit	定着のよさ	塗料	
Haltbarkeit	定着のよさ	塗料	

Haltbarkeit, Langlebigkeit, Wirtschaftlichkeit, Umweltverträglichkeit, Gesundheitsrelevanz	耐久性、長寿命、経済性、環境共生型、健康重視	環境	エコ建築
Haltbarkeiten der Biere	ビールの日持ち、安定性	技術	
Halten	ホールディング	サッカー	
Halten	ホールディング	サッカー	
halten	持ちこたえる	時事 (独)	
Halteperiode	保有期間	経済	金融
Halter	ホルダー	技術	自動車
Halter	保持者	技術	自動車
Halter	保持者	技術	
Halter (der Letzthalter)	保有者 (最終保有者。所有者とは違う)	技術	自動車
Halter?	リテーナー (保持装置)	技術	自動車
Haltering für Auspuffrohr	マフラーOリング	自動車	
Halterung	ブランケット	技術	
Halterung, Halteblech	ブラケット	技術	自動車
Haltestange?	ｽﾃ	技術	自動車
Haltestellabstand	駅と駅の間隔	技術	鉄道
Haltestellabstand	駅と駅の間隔	技術	
Haltezeit? Stehzeit? Verweilzeit? Verzugszeit	ステップの後の、中間状態の待ち時間	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
Haltung	肢位, 状態	理学療法	
Haltungsmuskel	姿勢筋	医学	
Haltungsmuster	行動パターン？	理学療法	
Haltungsverfahren	飼養方式	農業	酪農・畜産
Hamamelis	マンサク属	動植物	
Hämangiome	血管腫	医学	
Hämarthros	関節血症	医学	
Hämatit	ヘマタイト	ジュエリー	
hämatogen	血行性	医学	
Hämatom(a)	血腫／内出血？	医学	
Hämatome	血腫	医学	
hämatopoetische Stammzelle	造血幹細胞	生命科学、生命工学	
hämatopoetische Stammzelltransplantation	造血幹細胞移植	医学	
Hamburg	ハンブルク	地名	
Hamid Karsai	カルザイ議長	時事 (独)	
Hamilton, William, Donald	ハミルトン、ウィリアム、ドナルド	人名	
Hammel m.	マトン (去勢された雄羊の肉)	料理	
Hammermühle	砕石機、鍛造機	潤滑用語	
Hammermühlen	ハンマーミル	技術	
Hammern	鍛造	製鉄	
Hammern	鍛造	製鉄	
Hammerzeh	槌趾、ハンマートウ？	医学	
Hammerzehe	ハンマートゥ (槌指/つちゆび)	医学	整形靴
Hämodynamik	血流動態	医学	
Hämoglobin s.	ヘモグロビン	量子物理学	
Hämoglobin s.	ヘモグロビン	量子物理学	
hämorhagisches Fiber	腎症候性出血熱	科学　医学	
Hämorrhoid	痔	医学	
Hämorrhoiden	痔	医学	
Hamsterfahrt	買い出し	表現	
Han Dynastie	漢王朝	歴史	
Han-Clique	藩閥	政治　歴史	
Hand aufs Herz	ぶっちゃけ(相手に本音を求めて)		
Hand f.	手	理学療法	
Hand- und Spanndienste	労務提供 (耕地整理の関係で、農地の地権者が行った)	農業	

Handabteilung	手作業部門？	金型	
Handabteilung	手作業部門？	金型	
Handarbeit	ハンドワーク	金型	
Handarbeit	ハンドワーク	金型	
Handarmaturen	手動ﾊﾞﾙﾌﾞ	技術	原子力
Handarmaturen	手動バルブ	原子力	
Handarmaturen	手動ﾊﾞﾙﾌﾞ	技術	
Handbedienungsknopf	手動ボタン	潤滑用語	
Handbremshebelgriff	パーキング･ブレーキ･レバーグリッ	自動車	
Handbremsseil	ﾊﾝﾄﾞﾌﾞﾚｰｷｹｰﾌﾞﾙ PKB	技術	自動車
Handbuch *m*	マニュアル、取説	コンピュータ	
Handel	商業	時事 (独)	
Handel	販売業者、流通業者	環境	廃棄物
Handel	販売業者、流通業者	環境	
Handel mit Emissionrechten, Emissionshandel, emission trade, ET	排出権の取引	環境	
Handel mit Emissionsvolumina / der Handel mit Emissionsrechten / Emissionshandel	排出権取引	環境	土壌･水質汚染
Handelektrodenschweiseinrichtung	ハンディな電極溶接装置	鋳物	
Handelektrodenschweiseinrichtung	ハンディな電極溶接装置	鋳物	
Handelfmeter	ハンドによるPK	サッカー、審判、ルール	
Handeln	処置する	技術	品質管理
Handeln	処置する	技術	
Handels- und Gewerbegericht	商工業裁判所	労働　法律	
Handels- und Investmenterleichterungen	貿易と投資の円滑化	経済	貿易
Handels- und Investmenterleichterungen	貿易と投資の円滑化	経済	
Handelsausschuß OECD	貿易委員会 (OECD)	経済　政治　機関	
Handelsbarriere	貿易障壁	経済	貿易
Handelsbarriere	貿易障壁	経済	
Handelsbezeichnung	商号	経済	銘
Handelsbilanz	商事貸借対照表、商法上の貸借対照表	会計	
Handelsbilanz	貿易･サービス収支	財政･金融	
Handelsbilanz	貿易収支	経済	
Handelsbilanz	貿易収支	経済	
Handelsbilanz	貿易収支	経済　金融	
Handelsbilanzüberschuß	貿易黒字	経済　金融	
Handelsbilanzüberschuß	貿易収支黒字	経済	金融
Handelsbilanzüberschuß	貿易収支黒字	政治	新中道
Handelsbilanzüberschuß	貿易収支黒字	経済	
Handelsbuch	トレーディング勘定	金融	
Handelsdefizit	貿易赤字	経済　金融	
Handelsdünger	市販肥料	農業	酪農･畜産
Handelsdünger	市販肥料	農業　畜産	
Handelseinheit	売買単位	株式	
Handelseinheit	売買単位	金融	
Handelsergebnis	特定取引収支	経済	
Handelserträge	ディーリング益	経済	
Handelsformen	販売形態 (医薬品の)	科学　医学	
Handelsgeschäft	トレーディング	金融	
Handelsgeschäft	トレーディング	会計　税理	
Handelsgesetz, Handelsrecht	商法	会計	
Handelsgesetzbuch HGB	商法典	経済　法律　略号	
Handelshaus, häuser	商社	経済　金融	
Handelshemmnisse	貿易障壁	経済	貿易

Handelshemmnisse	貿易障壁	経済	
Handelskonflikt	貿易摩擦	EU	政治
Handelskonflikt	貿易摩擦	EU	
Handelskosten	取引コスト？（合併しても、営業支出は上がり、取引のコストも下がるとは言えない）	経済	金融
Handelsmacht,	貿易立国	経済	
Handelsminister	通産大臣	経済　金融	
Handelsname	商号	財政･金融	
Handelsplus	貿易黒字	経済　金融	
Handelspolitik	通商政策	経済	
Handelspolitik	商業政策、通商政策	EU	政治
Handelspolitik	商業政策、通商政策	EU	
Handelsrecht	商法	経済	金融
Handelsrecht	商法	法律	
Handelsrecht	商法	経済	
Handelsregister (Eintragung in das ~)	商業登録簿	経済	投資
Handelsregister Wolfsburg HRB 215	ウォルフスブルグ商業登記簿 ＨＲＢ215	経済　法律	
Handelsrestriktion	貿易制限、貿易引き締め	経済	貿易
Handelsrestriktion	貿易制限、貿易引き締め	経済	
Handelsschranken	貿易障壁	EU	政治
Handelsschranken	貿易障壁	EU	
Handelsschranken pl.	貿易障害	時事（独）	
Handelsstützpunkt	貿易拠点	時事（独）	
Handelsüberschuß	貿易黒字	経済　金融	
Handelsverbot	売買禁止		
Handelsverflechtung	貿易結合？	経済	貿易
Handelsverflechtung	貿易結合？	経済	
Handelsvertrag	修好通商条約（1861年）	国際法　法律	
Handelsvolumen	取引総額	財政･金融	
Handelsvolumen	貿易総額	経済	貿易
Handelsvolumen	貿易総額	経済	
Handfettpresse	手動グリース充填器	潤滑用語	
Handfläche f.	手のひら	造形芸術	
Handformguss	手込め式鋳物	鉄鋼	
Handgelenk n.	手関節	理学療法	
Handgranat	手榴弾	軍事	廃棄処理
Handgranat	手榴弾	軍事	
handgraviert	手彫りの	ジュエリー	
handgreifliche Vorteile aufweisen	明らかな　長所	社会･生活	美容
handgreifliche Vorteile aufweisen	明らかな　長所	社会･生活	
Handhabung	ハンドリング	機械	
Handhabung, Verfahren mit	取り扱い	政治	
Handhabungstechnik	取扱技術	量子物理学	
Handhabungstechnik	取扱技術	量子物理学	
Handhebel	手動レバー	潤滑用語	
Händler	バイヤー	技術	
Händlerentwicklung	ディーラー開発	自動車	
Händlerentwicklung	ディーラー開発		
Händlerfinanzierung	ディーラー融資、販売業者融資	経済	
Händler-Management System		自動車	
Händler-Management System		政治	
Händlermarge	ディーラーマージン	自動車	
Händlervorstand	ディーラーボード（ドイツ･ディーラー協会の）	自動車	
Handlesen	手相	観光	
handlich	ハンディーな	社会･生活	美容

Handling	ﾊﾝﾄﾞﾘﾝｸﾞ（くねくねした道路を一番速く走る車がとﾊﾝﾄﾞﾘﾝｸﾞの良い車）	技術	自動車
Handling	ﾊﾝﾄﾞﾘﾝｸﾞ（くねくねした道路を一番速く走る車がとﾊﾝﾄﾞﾘﾝｸﾞの良い車）	技術	
Handlung des Symptomes	対処療法	経済	経済一般
Handlung des Symptomes	対処療法	経済	
Handlungsbedarf	なすべきこと	表現	
Handlungsbedarf	対策の必要性	環境	廃棄物
Handlungsbedarf	対策の必要性	環境	
Handlungsbedarf in punkto Gleichberechtigung	やらなければならないことが　沢山ある　対策を取る　必要性	経済	労働
Handlungsdruck	対応を責められている	表現	
Handlungsempfehlungen der Konferenz	会議の行動提言	時事 (独)	
Handlungsfähig	行為能力のある	教育	青少年問題
Handlungsfähigkeit	行為能力 (法律行為能力＋不法行為能力)	法律	
Handlungskompetenz	実務処理能力	環境	廃棄物
Handlungskompetenz	実務処理能力	環境	
Handlungsleitfäden (Handlungsprogramme) der Bundesagentur	職業紹介の手順 (JIL訳) (連邦雇用エージェンシーの業務マニュアルのようなもの)		
handlungsorientiertes Lernen	実践学習？	環境	温暖化防止
Handlungsort	原因行為地	法律	
Handlungsspielraum	裁量権 (指令を国内法に置き換える際、加盟国には、裁量権が与えられているので、加盟国の法令が完全に同一にならなるわけではないに与えられている	法律	労働法
Handlungsspielraum	裁量権 (指令を国内法に置き換える際、加盟国には、裁量権が与えられているので、加盟国の法令が完全に同一にならなるわけではないに与えられている	法律　労働	
handlungstheoretisch	行動理論の	健康･医療	アートセラピー
handlungstheoretisch	行動理論の	健康･医療	
handlungsunfähig, ratlos, resigniert	右往左往する	歴史	明治維新
handlungsunfähig, ratlos, resigniert	右往左往する	歴史	
Handlungswissenschaft	行動科学？	表現	
Handräder	スポーク･ハンドル	機械	
Handreichung erstellen / Lehrerhandreichung erstellen	教師用マニュアル作成	環境	温暖化防止
Handrequisiten	持ち道具	文化　演劇	
Handrücken m.	手の甲	造形芸術	
Handschaltgebtirebe	ﾏﾆｭｱﾙ　ﾄﾗﾝｽﾐｯｼｮﾝ	技術	自動車
Handschaltgetriebe	マニュアルギア	技術	自動車
Handschaltgetriebe	マニュアルギア	技術	
Handschieber	ハンド (セレクタ) バルブ？	技術	自動車
Handschmeichler	手で触って心地よいもの	環境	エコ建築
Handschrift	タッチ	技術	自動車
Handschrift	タッチ	技術	
Handschufach	ﾀﾞｯｼｭﾎﾞｰﾄﾞ	情報産業	IT革命
Handschuh	グローブ	スポーツ	K-1
Handschuhkasten	グローブボックス	技術	原子力
Handschuhkasten	ｸﾞﾛｰﾌﾞﾎﾞｯｸｽ	環境	自動車
Handschuhkasten	グローブボックス	技術	
Handschuhkasten	ｸﾞﾛｰﾌﾞﾎﾞｯｸｽ	環境	
Handschuhkasten HSK	グローブボックス	自動車	
Handshake *m*	ハンドシェイク	コンピュータ	

Handsortierung auf dem Leseband	(分別用) ﾍﾞﾙﾄｺﾝﾍﾞｱｰ 上において 手作業 で 選別	環境	包装廃棄物
Handsortierung auf dem Leseband	(分別用) ﾍﾞﾙﾄｺﾝﾍﾞｱｰ 上において 手作業 で 選別	環境	
Handspiel	ハンド	サッカー	
Handspiel	ハンド	サッカー	
Handstein, Erzstufe	鉱石標本 (一定の形にした)	表現	
Handstück	ハンドピース	医学	
handvermitterlter Ferndienst	手動市外サービス	電気通信	
Handwählschieber	ハンドセレクタバルブ	技術	自動車
Handwerkerrentenversicherung	手工業者年金保険	社会保障	
Handwerkerversicherungsgesetz	手工業者保険法	年金 法律 略号 社会保障	
handwerkliche Herstellung	ものづくり もの作り	技術	自動車
Handwerkskammer	商手工業会議所連合会	経済	投資
Handwerkzeug	手工具	表面処理	
Handwerkzeug	手工具	表面処理	
Handwurzel (Carpus),acht Knochen (Ossa carpi)	手根骨(ossa carpi)	医学	骨
Handy	携帯電話	情報処理	
Handy *n*	携帯電話	コンピュータ	
Handyanbieter, Provider	携帯電話プロバイダー	時事 (日)	
Handystrahlen	携帯の電磁波	技術	木材
Hanf	大麻	教育	青少年問題
Hang	性向	精神医学、司法	
Hang	性向	精神医学 司法	
Hang Sung-joo	韓昇洲	人名	
Hangabtriebsmoment (Zurückrollen)	後進トルク	技術	自動車
Hängebirke	シラカバの一種、シダレシラカバ？	動植物	
Hängebühne	ゴンドラ	技術	
Hängefuß	垂足	医学	
Hängen	絞首刑	法律	死刑/被害者保護
hängendes Kugelniveau	懸下球形水準器	潤滑用語	
Hängeohren	たれ耳	犬	
Hängepartie	取り組み途中の試合	時事 (独)	
Hängerbetrieb	トレーラ 牽引	技術	自動車
Hängetrockner	ハングドライヤ	製紙	
Hängetrockner	ハングドライヤ	製紙	
hängiger Standort, Hanglage	傾斜地、斜面	農業 畜産	
hängiger Standort, Hanglagen	傾斜地、斜面	農業	酪農・畜産
Hang-Seng-Index	ハンセン指数	経済 金融	
Hangverbauung	傾斜地保全課	砂防	
Hannah Hoch	ハナ・ヘーヒ	美術	
Hannibal	ハンニバル	演劇	
Hannover	ハノ−ファ−	地名	
Hans Axel von Fersen	ハンス・アクセル・フォン・フェルゼ	歴史、フランス革命	
Hans Axel von Fersen	ハンス・アクセル・フォン・フェルゼ	歴史、フランス革命	
Hans Eichel	ハンス・アイヒェル	時事 (独)	
Hans Finsler	ハンス・フィンスラー	美術	
Hans Grundig	ハンス・グルンディヒ	美術	
Hans Poelzig	ハンス・ペルツィヒ	美術	
Hans Richter	ハンス・リヒター	美術	
Hansa-Kaufleute	ハンザ商人	文化 歴史	
Hansasaal, der	ハンザホール	姉妹都市	
Hansasaal, der	ハンザホール	姉妹都市	
Hansa-Städte	ハンザ同盟都市	文化 歴史	

Hans-Böckler-Stiftung (gewerkschaftseigene Stiftung), Wirtschafts- und Sozialwissentschaftlichen Instituts	ハンス･ベックラー財団 (労組) 経済社会科学研究所？	政治 社会 独機関 労働	
Happy Birthday, Türke	パッピー･バーステー、トルコ人	映画	
Happy End	ハッピーエンド	演劇	
Happy Techno	ハッピー･テクノ、ハッピー系	音楽	
Haptik	表面	技術	自動車
Harald Metzkes	ハラルト･メツケス	美術	
Harbin	ハルピン、哈爾濱	地名 中国	
Hardcopy *f*	ハードコピー、打ち出し	コンピュータ	
Hardliner	ハードライナー、強硬論者	表現	
hardliner	強硬派	政治	
Hardliner, Falke	強硬派	歴史、フランス革命	
Hardliner, Falke	強硬派	歴史、フランス革命	
Hardtop	ハードトップ	ゴム	
Hardware	ハードウェア	コンピュータ	
Hardwarebeschleunigung (DVD)	ハードウェアアクセレレーション	コンピュータ	
hardwaremässig (vom Aussehen her) /sorfwaremässig (von der Denkweise her)	ハード／ソフト	言い回し	
Häresie	異端	歴史	
Harkis	アルキ	政治	
Harmelbericht	ハルメル報告(1967)	EU	政治
Harmelbericht	ハルメル報告(1967)	EU	
Harmel-Bericht	ハルメル報告 (1967年)	政治 欧州	
Harmel-Bericht	ﾊﾙﾒﾙ報告 (1967年、NATOの二重構想：防衛力=Nachruestungを確保しつつ、ワルシャワ条約機構の国々と対話を進める)	軍事	軍備
harmlose Begleitflora	害のない付随的菌類	技術	
harmoniezerstörend	角が立つ	表現	
harmonisches Gehen	調和のとれた歩き方	社会福祉	義肢装具リハビリ
harmonisieren	整合化する	技術	自動車
harmonisieren	整合化する	技術	
harmonisierte Normen	整合規格	技術	自動車
harmonisierte Normen	整合規格	欧州 法律	
harmonisierte Normen	整合規格	技術	
Harmonisierter Verbraucherpreisindex HVPI		欧州 略号	
Harmonisierung	調和	著作権	
Harmonisierung	統一、一本化	環境	廃棄物
Harmonisierung	統一、一本化	環境	
Harmonisierung	統一、一本化、調和	EU	政治
Harmonisierung	統一、一本化、調和	EU	
Harmonisierung der Standards	基準の調和、調整	環境	
Harmonisierungsrichtlinie	整合指令 (ＥＣ指令に基づき加盟国は国内法規を制定)	技術	自動車
Harmonisierungsrichtlinie	整合指令 (ＥＣ指令に基づき加盟国は国内法規を制定)	欧州 法律	
Harmonisierungsrichtlinie	整合指令 (ＥＣ指令に基づき加盟国は国内法規を制定)	技術	
Harnblasenentzündung, Cystitis, Blasenentzündung	膀胱炎	医学	
Harninkontinenz	尿失禁	介護	
Harninkontinenz	尿失禁	医学 社会 福祉	
Harn-N	尿窒素	農業	酪農･畜産
Harn-N	尿窒素	農業 畜産	
Harnoncourt, Nikolaus	アルノンクール、ニコラウス	音楽	

Harnröhre	尿道	医療	重イオン
Harnröhrenentzündung	尿道炎	医学	
Harnsäure	尿酸	医療 保健 薬	
Harnstoff	尿素	化学	
Harnstoffwasser	尿素水	技術	自動車
Harnvergiftung	尿毒症	医学	
Harnwegsinfekt(e)	尿路感染症	医学	
Harpune(n)	銛	時事 (独)	
hart erkämpft	頑張って勝ち取った	表現	
Härte	硬度	表面処理	
Härte	硬度	表面処理	
harte Röntgenstrhalung	硬X線 (⇔軟X線)	量子物理学	
harte Röntgenstrhalung	硬X線 (⇔軟X線)	量子物理学	
harte Schnitte	ハード面でのカッティング？	芸術	ビデオアート
harte Währung	ハードカレンシー	経済	
Härtefall	過酷事態、過酷なケース	社会	
Härtefallregelung	苛酷調整規定	社会保障	
Härtefallregelung	苛酷調整規定 (低所得者を自己負担から免除する規定)	社会	
Härtefallregelung	苛酷調整規定/自己負担軽減措置？ (低所得者/低収入者を自己負担から免除する規定)	社会	健保
harten Kampf führen, sich schwertun	苦戦する	自動車	
harten Kampf führen, sich schwertun	苦戦する	表現	
Härteprüfer (Shore)	ショア硬さ	技術	自動車
Härteprüfgerät	ハードネステスタ	技術	自動車
Härter	硬化剤	自動車	
Härteregelung	苛酷調整規定	社会保障	
Hartfaserplatte	ハードファイバーボード？	塗料	
Hartfaserplatte	ハードファイバーボード？	塗料	
Hartgesenk	硬い金型？	表面処理	
Hartgesenk	硬い金型？	表面処理	
Hartgestein	硬石		
Hartgummi	硬質ゴム	ゴム	
Hartharz HH	硬樹脂	技術	
Hartholzzone	硬木帯	環境 林業	
Hartkopie	ハードコピー、打ち出し	コンピュータ	
Hartmetal	超硬	技術	自動車
Hartmetall	超硬合金、硬質合金	表面処理	
Hartmetall	超硬合金、硬質合金	表面処理	
Hartmetallstrahldüse	超硬合金ブラストノズル	表面処理	
Hartmetallstrahldüse	超硬合金ブラストノズル	表面処理	
hartnäckig	頑固	社会･生活	美容
hartnäckig	粘り強い	表現	
hartnaeckige und willensstarke Menschen	頑固で意志が強い人	表現	
Hartphase	ハードセグメント, 樹脂成分, 樹脂相, 分子拘束成分	ゴム	
Hartporzellan	硬質陶器	陶芸	
Hartporzellan	硬磁器	表現	
Härtung, härten	焼き入れ、焼き入れする	技術	
Härtung, härten	焼き入れ、焼き入れする (熱処理)	技術	自動車
Hartwährung	ﾊｰﾄﾞｶﾚﾝｼｰ (他の外貨と自由に交換可能な通貨、反対;ｿﾌﾄｶﾚﾝｼｰ)	ＥＵ	通貨統合
Hartwährung	ﾊｰﾄﾞｶﾚﾝｼｰ (他の外貨と自由に交換可能な通貨、反対;ｿﾌﾄｶﾚﾝｼｰ)	ＥＵ	
Hartwaren-Geschäft	金物店	表現	
Hartz Kommission	ハルツ委員会	労働	
Hartz Kommission	ハルツ委員会	労働 法律	

Hartz-Gesetze	ハルツ法、ハルツ諸法	労働　法律	
Hartz-Gesetze	ハルツ法、ハルツ諸法	労働　法律	
Hartz-Kommission	ハルツ委員会	労働	
Harvarie	海損	環境	
Harvester	ハーベスター、伐倒造材機	林業	
Harvesterkopf	ハーベスターヘッド	環境	バイオマス、木材
Harz	レジン	医療	歯科
Harz	レジン	医療	
Harz	樹脂	化学素材	
Harz	樹脂	化学素材	
Harz, Kunstharz	樹脂、合成樹脂、レジン	化学	
Harzextrakt	樹脂エキス	技術	
Harzkanal	樹脂道	技術	木材
harzumhüllt	樹脂コートの	鋳物	
harzumhüllt	樹脂コートの	鋳物	
Hasegawa's Dementia Scale for Revised, HDS-R, Hasegawa'sche Demenzskala?	長谷川式認知症スケール	医学	
Hasel	ハシバミ属	動植物	
Haselhuhn	ライチョウの一種？	動植物	
Haselnuß	ﾍｰｾﾞﾙﾅｯﾂ	農業	ワイン
Hasen	野兎（デューラー作品）	芸術	
Hass	憎悪	歴史、フランス革命	
Hass	憎悪	歴史、フランス革命	
Hass / Hassgeföhl	怨恨	法律	死刑/被害者保護
HAT	透光率の高い膜材料	化学素材	
HAT	透光率の高い膜材料	化学素材	
hat seinen Rücktritt erklärt (verkü	辞任する	言い回し	政治･経済
hat seinen Rücktritt erklärt (verkü	辞任する	表現	
Hättest was Gscheits gelernt	ましな事を学んでいたら	映画	
Hattrick	ハットトリック	サッカー	
Haubenglühe		技術s	
Haubenverkleidung	リッドの内側	技術	自動車
Haufen	野積み	農業	酪農･畜産
Haufen	野積み	農業　畜産	
Häufiges Urinieren	頻尿	医学	
Haupt-	メインの	コンピュータ	
Hauptaktionär von (einem Unternehmen)	最大　株主？筆頭株主	経済	金融
hauptamtlich	専任の、専従の、職業として行う	労働　法律	
hauptamtlicher Richter	専門職裁判官、職務裁判官	労働　法律	
Hauptanlage	主システム	潤滑用語	
Hauptanschluß	加入電話	電気通信	
Hauptansprüche	メインクレーム	法律	
Hauptausschuß, HA	総務委員会	略号	
hauptberuflich	専任の	医学	臓器移植
Hauptbestandteil	主要成分	環境	廃棄物
Hauptbestandteil	主要成分	環境	
Hauptbremszylinder	ブレーキ･マスター･シリンダー	自動車	
Hauptbremszylinder?	ﾏｽﾀｼﾘﾝﾀﾞ	技術	自動車
Hauptbuch	総勘定元帳	経済	金融
Hauptdatei	マスターファイル	コンピュータ	
Haupteinheit	メインユニット	コンピュータ	
Haupteinkaufsstraße	目抜き通り	都市問題	都市計画
Haupterwerbslandwirt	専業農家（正確には1類農家＝農業所得が50%以上）	農業	
Haupterwerbsquelle	主な生計の源、主要産業	農林	中山間地
Haupterwerbsquelle	主な生計の源、主要産業	農林	
Hauptgärung	主発酵	ビール	

Hauptgärung	主発酵	技術	
Hauptgeschäftsführer	事務総長 (経団連)	金融	
Hauptköhlmittelpumpe	一次冷却剤ﾎﾟﾝﾌﾟ	技術	原子力
Hauptköhlmittelpumpe (HKMP)	一次冷却材ﾎﾟﾝﾌﾟ	科学･技術	原子力
Hauptkondensatpumpe	復水ﾎﾟﾝﾌﾟ	科学･技術	原子力
Hauptkondensatpumpe	復水ﾎﾟﾝﾌﾟ	科学･技術	
Hauptkorridor	幹線	技術	鉄道
Hauptkorridor	幹線	技術	
Hauptkühlmittelpumpe	一次冷却剤ﾎﾟﾝﾌﾟ	技術	
Hauptkühlmittelpumpe	一次冷却材ポンプ	原子力	
Hauptkurator	学芸部長 (美術館の、ゲーテ訳) Oberkustosではないか？	芸術	
Hauptleidtragende	犠牲者、	表現	
Hauptleitung	主管	潤滑用語	
Hauptleitungsnetz	主配管のネットワーク	潤滑用語	
Hauptluftanschluß	空気管とのメイン接続	潤滑用語	
Hauptmann	大尉	歴史、フランス革命	
Hauptmann	大尉	歴史、フランス革命	
Hauptmann	大尉 (一尉)	軍事	
Hauptmann	大尉 (一尉) (→将軍)	防衛	
Hauptmenü	メインメニュー	コンピュータ	
Hauptpatent	主たる特許 (AIPPI特許翻訳)　主特許	法律	
Hauptpflege	スキンケア	社会･生活	美容
Hauptplatine	マザーボード	コンピュータ	
Hauptplatine	マザーボード	技術	
Hauptrahmen	メインフレーム	自動車	
Hauptraumachse	主空間軸？	技術	自動車安全装置
Hauptrunde	(特にカップ戦の) 本戦 ◆ zweite Hauptrunde des DFB-Pokals DFB カップ2回戦	サッカー	
Hauptrunde	(特にカップ戦の) 本戦 ◆ zweite Hauptrunde des DFB-Pokals DFB カップ2回戦	サッカー	
Hauptschlagader des Transports?	交通の大動脈	技術	鉄道
Hauptschlagader des Transports?	交通の大動脈	技術	
Hauptschlagader f.	大動脈	時事 (独)	
Hauptschlauchleitung	主管用ホース	潤滑用語	
Hauptschlüssel	パスキー	コンピュータ	
Hauptschule	基幹学校 (独)	社会　教育　職業	
Hauptsegment	主流車種分野	技術	自動車
Hauptsegment	主流車種分野	技術	
Hauptspeicher	メインメモリ	コンピュータ	
Hauptspeisepumpe/Speisewasserpum	給水ﾎﾟﾝﾌﾟ	技術	原子力
Hauptspeisepumpe/Speisewasserpum	給水ポンプ	原子力	
Hauptspeisepumpe/Speisewasserpum	給水ﾎﾟﾝﾌﾟ	技術	
Hauptstadtanleihen	都債	経済	
Hauptstadtsteuer?	都税	経済	
Hauptstudium	専修課程	表現	
Haupttarifverträge in den	一括労働協約？	労働	
Haupttermin	主要期日	法律	
Hauptunterricht	メインレッスン (主要教科)	シュタイナー学校	
Hauptventil	主バルブ	潤滑用語	
Hauptventilator = Reserveventilator	主扇→副扇	鉱山	
Hauptverband der Deutschen Bauindustrie e.V.	ドイツ建設業中央連盟	廃棄物　独機関	
Hauptverfahren	公判	労働　法律	
Hauptverfahren	主要手続き	法律	
Hauptverhandlung	公判	法律	

Hauptverhandlung	公判（刑事）	法律	
Hauptverhandlungshaft		法律	
Hauptverkehrsader	幹線道路	言い回し	
Hauptvermittlungsstelle	中心交換局	電気通信	
Hauptversammlung	株主総会	経済	
Hauptverteidigungskräfte	主力防衛部隊	軍事	
Hauptverteiler	主分配器	潤滑用語	
Hauptwarte	中央制御室	科学･技術	原子力
Hauptwarte	中央制御室	科学･技術	
Hauptzone	主誘発帯	理学療法	
Hauptzylinder = MC	ﾏｽﾀｰｼﾘﾝﾀﾞｰ	技術	自動車安全装置
Hauruck-Methode	それゆけどんどん方式	芸術	ボイス
Hauruck-Methode	それゆけどんどん方式	芸術	
Haus der Geschichte	歴史の館	歴史	
Haus der Kulturen der Welt	世界文化の家	独機関	
Hausarzt	かかりつけ医、家庭医	社会保障	
Hausarzt	家庭医	社会	健保
Hausarzt	家庭医		
Hausarzt	家庭医	社会	
Hausarzt	主治医	社会	介護保険
Hausarzt	主治医	社会	
Hausarzt, Hausärzteverband	家庭医、ホームドクター、ホームドクター連盟、かかりつけ医	医学　社会保障	
Hausbank	メインバンク	財政･金融	
Hausbank	メインバンク	経済　郵便	
Hausbank	ﾒｲﾝﾊﾞﾝｸ？	経済	金融
Hausbesuch von Arzt	往診	社会	健保
Hausbesuch von Arzt	往診	社会	
Hauseingansbereich	玄関	技術	木材
Hausente	アヒル	動植物	
Hausfrauen der mittleren Generation	中年の主婦	表現	
Hausgeflügel	家禽	料理	
Hausgehilfe, Home Helper	ホームヘルパー	社会保障	
Hausgemeinschaft	グループホーム？	介護	
Hausgemeinschaft	住居共同体	社会科学	
Haushalt	家計	財政･金融	
Haushalt aufstellen	予算を　編成	経済	
Haushalt unterer Einkommensklasse	低所得世帯	生活保護	
Haushalt unterer Einkommensschicht, dessen Vorst. In abhäng. Arbtsvrhäl	低所得勤労世帯	生活保護	
Haushalt, dessen Haushaltsvorstand in abhängigem Arbeitsverhältnis ist	勤労世帯	生活保護	
Haushaltbegleitgesetz	予算付帯法	法律	
Haushaltsabwasser	家庭雑排水	環境	雨水利用
Haushaltsansatz	予算額	経済　政治	
Haushaltsaufstellung	予算編成	財政･金融	
Haushaltsausgaben	財政支出	財政･金融	
Haushaltsberatung Haushaltsdebatte	予算審議	政治　経済	
Haushaltsbilanz	財政収支	財政･金融	
Haushaltsdefizit	財政赤字	財政･金融	
Haushaltsdefizit	財政赤字	経済	
Haushaltsdefizit	累積債務	金融	
Haushaltsdefizit	財政赤字	政治	新中道
Haushaltsdefizit	財政赤字	経済	
Haushaltsdisziplin	財政節度、財政規律	表現	
Haushaltseinkommen, Einkommen pro Haushalt	家計所得	経済	
Haushaltsentsorgung	家庭ゴミの処理？	環境	廃棄物
Haushaltsentsorgung	家庭ゴミの処理？	環境	

Haushaltsentwurf	予算案	経済　金融	
Haushaltsentwurf		金融	
Haushaltsgemeinschaft	家計共同体		
Haushaltsgerät /-e	家電　/白物　/家庭電化製品	技術	エレクトロニクス
Haushaltsgerät mit Internetfunktion	情報家電	情報産業	通信
Haushaltsgerät mit Internetfunktion	情報家電	情報処理	
Haushaltsgröße / Haushaltsumfang	財政規模	経済	
Haushaltshelfer (innen)	ホームヘルパ	社会	介護保険
Haushaltshilfe	家事手伝い？（要介護者のいる家庭は、2002年2月からポーランドなどＥＵ加盟国から家事手伝いを雇うことが出来るようになる。ただし、社会保険とフルタイムの条件か	社会保障	
Haushaltsjahr	会計年度	経済　金融	
Haushaltskonsolidierung	緊縮型予算	財政･金融	
Haushaltskonsolidierung	財政健全化	財政･金融	
Haushaltskonsolidierung	財政再建	財政･金融	
Haushaltskonsolidierung	緊縮財政、財政健全化、財政再建	経済	
Haushaltskonsolidierung	財政再建、緊縮財政、財政健全化	経済	経済一般
Haushaltskonsolidierung, Haushaltssanierung	財務再建	財政･金融	
haushaltsnahe Erfassung	戸別回収　/　各家庭単位の	環境	廃棄物
haushaltsnahe Erfassung	戸別回収　/　各家庭単位の	環境	
Haushaltspenetration	家庭への浸透率	技術	
Haushaltsplan	年度予算	時事（独）	
Haushaltsreiniger r.	家庭用洗浄剤	歯科製品	
Haushaltssaldo	財政収支	財政･金融	
Haushaltssanierung	財政再建	政治	
Haushaltssanierung	財政再建（国の）	政治	
Haushaltsscheckverfahren	世帯クーポン券制度？	経済	労働
Haushaltssektor	家計部門	財政･金融	
Haushaltssituation	財政健全度	財政･金融	
Haushaltssteckvorrichtung	家庭用コンセント装置	技術	自動車
Haushaltssteckvorrichtung	家庭用コンセント装置	技術	
Haushaltssteckvorrichtung	家庭用コンセント装置？	電気	
Haushaltstrukturgesetz	財政構造法？	法律　財政	
Haushaltsvorlage	予算案提示	経済　金融	
Haushaltsvorstand	世帯主	経済	労働
Haushaltsvorstand, Familienoberhaupt	世帯主	経済	労働
Haushaltsvorstand, Familienoberhaupt	世帯主	経済	
Haushaltswaren	日用雑貨	表現	
Haushaltswissenschaftler	家政学者	教育	青少年問題
Haushautsdefizit, -e	財政赤字	経済　金融	
Hausherrsrecht	戸主権	法律	
häusliche Abwässer, Haushaltsabwässer,	家庭排水	技術　環境	
häusliche Gewalt	家庭内暴力	表現	
häusliche Gewalt	家庭内暴力、ドメスティックバイオレンス	経済	労働
häusliche Krankenpflege	在宅医療？	社会	
häusliche Krankenpflege/ ambulante Pflege durch Krankenschwester	訪問看護	社会	介護保険
häusliche Pflege	在宅介護	社会	介護保険
häusliche Pflege	在宅介護	社会	
häusliche Pflege	在宅介護、ホームヘルパー		
häusliche Pflege, häusliche Versorgung	在宅福祉、在宅介護、居宅介護	社会保障	
häusliche, ambulante Pflege	在宅介護、ホームヘルパーサービ	社会保障	
Hausmaus, Mus musculus	ハツカネズミ	生物	
Hausmüll HM		ベンチマーキング	

Hausmüll von außerhalb des Kernentsorgungsgebiets		ベンチマーキング	
Hausmülldeponie	家庭ごみ処分場	環境	廃棄物
Hausmülldeponie	家庭ごみ処分場	環境	
Hausmülldeponie in Rekultivierungsphase		環境	廃棄物
Hauspflegedienst	在宅介護	介護	
Hausregistersystem	戸籍制度	法律	
Hausse	強気市場 (ホーセと読む)	経済	金融
Hausse	強気市場 (ホーセと読む)	経済	
Haussier	強気市場	経済	金融
Haussier	強気市場	経済	
Haussystem	家制度	法律	
Haustarifverträge		労組	
Haustechnik	建て屋　技術	環境	廃棄物
Haustechnik	設備 (電気、空調)	建築	
Hausverwaltung	総務部	法律	
Hauswäsche	家庭用リネン	社会福祉	
Hauswirtschafter	家政士	社会福祉	
hauswirtschaftliche Betreuung	家事手伝い	社会	
hauswirtschaftliche Betreuung / Unterstützung	家事手伝い	社会	介護保険
hauswirtschaftliche Versorgung	家事	社会	介護保険
hauswirtschaftliche Versorgung	家事	社会	
hauswirtschaftliche Versorgung	家事援助、家事支援	社会保障	
hauswirtschaftliche Versorgung	家政援助、家事	介護	
hauswitschaftliche Versorgung	家事？	社会	
Hautausschlag	発疹、かぶれ	医学	
Hautblase	まめ	医学	
Haute Couture	オート･クチュール？	ファッション	
Hautfaltentest		医学	
Hautinfektion	経膚感染	医学	
Hautkrebs	皮膚ガン	医学	
Hautnerven	表皮神経	医学	整形靴
Hautreizung /-en	皮膚のかゆみ　/　皮膚の炎症	技術	木材
Häutung (sich häuten)	脱皮	言い回し	
Hautzellkulturen produzieren	培養皮膚　の生産	バイオテクノロジー	
Havanna	ハバナ	時事 (独)	
Havel, Václav	ハベル、バーツラフ	人名	
Hayflick, Leonard	ヘイフリック、レオナード	人名	
Hayflick-Limit	ヘイフリック限界	生物	
HDF = high densify fiber board	高密度ファイバーボード	技術	木材
HDF = high density fiber board	エイチディーエフボード (HDFボー	技術	木材
HDI(= high density interconnect)	高密度実装	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
HDTV	ハイビジョン	表現	
Health Maintenance Organisation,		社会保障	
Heater	インダクター	製鉄	
Hebamme	助産婦	医療機械	
Hebammen	助産婦	医療　保健　薬	
Hebb'sche Postulat	ヘッブの法則	心理学	
Hebeböhne	ﾘﾌﾄ	技術	自動車
Hebel	クランピングレバー	機械	
Hebel		医学	
Hebelwirkung	レバレッジ (少額の投資で多額の益を得る)	経済	金融
Hebelwirkung	レバレッジ (少額の投資で多額の益を得る)	経済	
hebephrene Schizophrenie	破瓜型統合失調症	精神医学	

Hebesatz	各市町村が営業税について定める乗数	税制	
Hebesatz der Gewerbesteuer der Gemeinde	市町村の乗数	経済	税制改革
Hebesatzrecht	税率決定権	税制　会計	
Hebevorrichtung	(便座など)　昇降機	社会	介護保険
Hebevorrichtung	持ち上げ機？	社会	
Hebezeug	ﾎｲｽﾄ､巻上機	技術	原子力
Hebezeug	ﾎｲｽﾄ､巻上機	技術	
Hebezeuge und Fördermittel	重機、巻き上げ機	技術	
Hecht	カワカマス、サンダー (和独)	動植物	
Heck	リアエンド	技術	自動車
Heck	リアエンド	技術	
Heck	背後部	技術	鉄道
Heck	背後部	鉄道	
Heck	背後部	技術	
Heckantrieb	後輪駆動	自動車	
Heckaufprall	後面衝突	技術	自動車
Heckdeckel	エンジンフード	技術	
Heckdeckel	トランクリッド	ゴム	
Heckenberberitze	ヒロハヘビノボラズ	動植物	
Heckendorn	スイカズラ	動植物	
Heckenkirsche	スイカズラ	動植物	
Heckfenster	バックウィンドウ	自動車	
Heckflügel	リアスポイラー	自動車	
Heckgestaltung	後部デザイン？リアデザイン？	科学　自動車	
Heckklappe	テールゲート	ゴム	
Heckklappe	バックドアー　テールゲート	自動車	
Heckklappeschanier	トランクリッド ヒンジ	技術	自動車
Heckleuchte	リアコンビネーションランプ	自動車	
Heckleuchte und Signalleuchte	ﾃｰﾙﾗﾝﾌﾟ、ｼｸﾞﾅﾙﾗﾝﾌﾟ	技術	自動車
Heck-Querträger	リアノクロスバー･トリム	技術	
Heckroter	テールローター	表現	
Heckscheibe	リアウインドウ	ゴム	
Heckscheibe	リヤガラス	自動車	
Heckschürze	リアエプロン	自動車	
Hecktür	テールゲイト、ハッチゲート	科学　自動車	
Heckverbreiterung	幅の広くなったリアフェンダー	技術	
Hedge Fonds, Hedge-Fonds	ヘッジファンド	金融	
Hedgefonds	ヘッジファンド	経済　金融	
Hedge-Fonds	ヘッジファンド	経済　金融	
Heer	陸軍　10万	防衛	
Heeresflieger	陸軍航空兵	軍事	
Heeresminister	陸軍大臣、陸相 (戦前)	軍事　歴史	
Heerezentrale	陸軍中央部	軍事　歴史	
Hefeabtrennung	酵母分離	技術	
Hefeassimilation	アシミレーション培養法 (酵母の)	技術	
Hefebehandlung	酵母ハンドリング	技術	
Hefebodensätze	酵母沈澱	技術	
Hefeernte	酵母回収	技術	
Hefeführung	連用回数	技術	
Hefegabe	酵母添加	技術	
Hefegenerationen	連用回数 (酵母を繰り返して使用する場合のGenerationenのこと)	技術	
Hefehandlung	酵母ハンドリング	技術	
Hefepräparate zur Darmregulierung?	整腸剤	環境	廃棄物
Hefepräparate zur Darmregulierung?	整腸剤	環境	
Hefepressbier	酵母からの回収ビール	技術	
Heferasse	酵母の種類 (菌種)	技術	

Hefereinzucht	酵母の純粋培養	技術	
Hefesatz	活力を失った酵母菌のおり	農業	ワイン
Hefesatz	活力を失った酵母菌のおり	農業	
Hefestämme	酵母菌種	技術	
Hefestandzeit	酵母使用期間	技術	
Hefestöße	酵母が一度に多量に流れ込むこと（目詰まりの原因）	技術	
Hefeteig m.	発酵生地	料理	
Hefeweißbiere=Hefeweizenbier	酵母入り白ビール	技術	
heftige Auseinandersetzung	熾烈な戦い	言い回し	
Heftschweißen	仮付け溶接	技術	自動車
Hegemonie	覇権主義	芸術	ボイス
Hegemonie	覇権主義	芸術	
Hegemonie	覇権主義（武力や権謀を持って競争者を押さえて得た権力）	歴史	フランス革命
Hegemonie	覇権主義（武力や権謀を持って競争者を押さえて得た権力）	歴史	
Hegemonismus - Partikularismus	覇権主義　－　分封主義	教育	
Hegemonismus - Partikularismus	覇権主義　－　分封主義	教育	教科書会議
Hehlerei	故売罪	法律	
Heide-Grashüpfer Stenobothrus	バッタ類	動植物	
Heidelbeere	ブルーベリー	動植物	
Heidelberg	ハイデルベルク	地名	
Heide-Nelke, Dianthus deltoides	カワラナデシコのよう	動植物	
Heil- u. Hilfsmittel	治療補助器具	医療保険　介護	
Heil- und Hilfsmittel	治療補助器具	社会	健保
Heil- und Hilfsmittel	治療補助器具	社会	
Heilbäder	温泉	医学	
Heilbäder	湯治湯	医学	
Heilberufsgesetz	州医療職法		
heilbringend	癒し効果をもたらす	芸術	ダダ
Heilbutt	オヒョウ	動植物	
Heileurythmie	ハイルオイリュトミー、治療オイリュトミー	シュタイナー学校	
Heilfaktoren	治療因子	医学	
heilfroh sein über die Nachricht	ほっと　した	政治	
Heilige vom innern Licht	《内なる光の聖女》（パウル･クレー作）	芸術	
Heiligenattribut	聖なる属性	芸術	ボイス
Heiligenattribut	聖なる属性	芸術	
Heiliges Römisches Reich Deutscher Nation	神聖ローマ帝国	歴史、フランス革命	
Heiliges Römisches Reich Deutscher Nation	神聖ローマ帝国	歴史、フランス革命	
Heiling der Krankheit, Erholung der Erschöpfung, zur Ruhe kommen, seelischen Troast finden, Seelenruhe. sich innerlich entlasten	癒し	健康･医療	温泉
heilklimatische Kurorte	気候保養地	医学	
Heilkunde	医術	社会保障	
Heilmittel	治療具	社会	健保
Heilmittel	治療具	社会	
Heilmittel	療法（各種の）	社会保障	
Heilmittel	療法具	社会保障	
Heilongjian	黒龍江、黒竜江	地名	
Heilpädagoge	治療教育士？		
Heilpfalanze	薬草	医学	健康食品
Heilpraktiker	療法士	歯科	
HeilpraktikerInnen	大体療法士	医療　保健　薬	

Heilsalbe	軟膏	医学	
heilsame Wirkung	癒し効果	医療・ 健康	アートセラピー
heilsames Korsett	有益な引き締め手段？	ＥＵ	通貨統合
heilsames Korsett	有益な引き締め手段？	ＥＵ	
Heilung von Ermessensfehlern	裁量の瑕疵の治癒	法律	
Heilungschancen	治癒率	医療	重イオン
Heilungsklausel	治癒条項	法律	
Heilungsmaßnahmen	救出策	経済	金融
Heilungsmaßnahmen	救出策	経済	
Heilungsrate	治療率	医療	重イオン
Heilwässer	薬効水？	医学	
Heim einrichten	主婦をする	言い回し	
Heimarbeitsgesetz, HAG	家内労働法	法律 労働 略号	
Heimat	生息地	環境	諫早
Heimat	生息地	環境	
Heimatarbeitsgesetz	家内労働法	労働 法律	
Heimatförderung	ふるさと創生	農林	中山間地
Heimatförderung	ふるさと創生	農林	
heimatlose Auslaender	無国籍外国人	法律	
Heimatschutz	郷土防衛隊	軍事 民防	
heimatslose Ausländer	無国籍外国人	政治	
Heimatvertriebene	故郷を追われた人（旧ﾄﾞｲﾂ帝国領から追放されたﾄﾞｲﾂ人）	教育	教科書会議
Heimatvertriebene	故郷を追われた人（旧ﾄﾞｲﾂ帝国領から追放されたﾄﾞｲﾂ人）	教育	
Heimbewohner	入居者（老人ホームなど）	社会保障	
Heimbewohner,	入居者、居所者？	社会	
Heimfallrecht	復帰権	法律	
Heimgesetz	施設法（福祉施設等）、障害者・高齢者のための施設における入居者の権利擁護に関する法律	社会保障	
heimische Energiequelle(regionale Verwendung der heimischen Rohstoffen)?	地域資源（地産地消：地域資源を地域で使用する）	環境	バイオマス、木材
heimische Industrie	地場産業	農業	
heimische Industrie?	地場産業	経済	
heimische Pflanzen	在来種	環境	
Heimkehrer aus dem Krieg	帰還兵	自然災害	地震
Heimkehrer aus der Stadt	還流者	農業	
Heimkino	ホームシアター	情報処理	
Heimkino	ホームシアター	映画	
Heimkino	ホームシネマ	コンピュータ	
Heimkosten	介護施設の費用	社会	
Heimmannschaft	ホームチーム	サッカー	
Heimmarkt	自国市場	経済	
Heimniederlage	ホームでの負け	サッカー	
Heimniederlage	ホームでの負け	サッカー	
Heimrecht	ホームの権利	サッカー	
Heimrecht	ホームの権利	サッカー	
Heimsieg	ホームでの勝ち	サッカー	
Heimsieg	ホームでの勝ち	サッカー	
Heimsieg über jn.	ホームでの勝利	スポーツ	サッカー
Heimspiel	ホームゲーム	サッカー	
Heimspiel	ホームゲーム	サッカー	
Heimspiel	ホームプレー	サッカー	
Heimstadion	ホームスタジアム	サッカー、スタジアム	
Heimweh	ホームシック	医学	
Heinrich Heine der Gute	『「善き」ハインリヒ・ハイネ』	文学	
Heinz Hajek-Halke	ハインツ・ハイェク・ハルケ	美術	

Heirat aus Liebe	恋愛結婚	表現	
Heirat nach shintoistischem Stil	神前結婚	結婚式	
Heiratsalter steigt	結婚年齢	教育	青少年問題
Heiratsantrag	プロポーズ	表現	
Heiratsschwindel, Heiratsschwindler	結婚詐欺、結婚詐欺師	法律	
heisse Detonation	加熱爆破法、ホット・デトネーション	化学	
heißer Detontionskammer?	スターティックキリン？	軍事	軍事処理
heißer Drahl	ホットライン	表現	
Heißhaltezeit	高温保持時間	技術	
Heißkanaldüse	ホットチップのノズル？	技術	自動車
Heißluftbalon	熱気球	スポーツ	
Heissluftofen		技術	
Heisspräge?	ホットエンボス加工（ホットエンボッシング）	量子物理学	
Heisspräge?	ホットエンボス加工（ホットエンボッシング）	量子物理学	
Heißprägen	ホット・スタンピング？	技術	
Heiß-Reiz	熱い刺激	歯科製品	
Heiß-Reiz	熱い刺激	歯科製品	
Heißschmelzfolie	加熱溶解シート	技術	エレクトロニクス
Heißstelle	ホットスポット	技術	
Heißtrub	熱トリューブ	技術	
Heißverklebung	ホットメルト接着	ゴム	
Heißwasserüberschwallung	熱湯吹き付け？	技術	
heiter	快晴の	時事（独）	
heiter	陽気な	結婚式	
heiteres Gesicht	明るい顔	結婚式	
Heiwa- Kaikadu-Gruppe	平和・改革	経済　金融	
heizbare Heckscheibe	ヒーター付きリアウィンドー、リアガラス	自動車	
Heizfläche	加熱面	電子部品	
Heizfläche	電熱面	科学・技術	原子力
Heizfläche	電熱面	科学・技術	
Heizflächenbelastung	熱流束	科学・技術	原子力
Heizflächenbelastung	熱流束	科学・技術	
Heizkeilschweißen		環境　廃棄物	
Heizkessel	暖房ボイラ	鋳物	
Heizkessel	暖房ボイラ	鋳物	
Heizkörper	ヒータコア	技術	自動車
Heizkraftwerk	火力発電所？	環境	地球温暖化
Heizkraftwerk	火力発電所？	環境	
Heizkraftwerk	地域暖房プラント	環境	
Heizlüfter	ヒーター	自動車	
Heizöl	灯油、暖房油	エネルギー	
Heizöl	燃料油	技術	廃棄物
Heizöl	燃料油	技術	
Heizung herunterregeln	暖房を弱める	環境	温暖化防止
Heizung und Klimatisierung	冷暖房	環境	エコ建築
Heizungsgebläse	ｴｱｺﾝﾕﾆｯﾄﾌｧﾝ？	技術	自動車
Heizventil	加熱バルブ	製紙	
Heizventil	加熱バルブ	製紙	
Heizwert	発熱量	環境	廃棄物
Heizwert	発熱量	環境	
Heizwert HW	低位発熱量、燃焼価	ベンチマーキング	
helfen, Hilfe leisten, unterstützen	介助する	社会	
Heliotrop vs. biotropo	地動説　vs. 天動説	環境	廃棄物
Heliotrop vs. biotropo	地動説　vs. 天動説	環境	
Helix-Ondulator	らせんアンジュレーター	量子物理学	

Helix-Ondulator	らせんアンジュレーター	量子物理学	
Hell-Dunkelgrenze	ｶｯﾄｵﾌﾗｲﾝ	技術	自動車
Helligkeit	明度		
Helligkeit	光度、輝度	量子物理学	
Helligkeit	光度、輝度	量子物理学	
Helligkeit	明るさ	コンピュータ	
Helligkeitsgrad, Brillanz, Luminanz	輝度	技術	
Helligkeitsregler	輝度調節ボタン、つまみ	コンピュータ	
Helligkeitssignal	輝度信号	コンピュータ	
Helmholtz-Gesellschaft Deutscher Forschungseinrichtungen	ヘルムホルツ研究協会？	独機関	
Helm-Knabenkraut, Orchis militaris	らん	動植物	
Helsinki-Paket	ヘルシンキ合意（OECD関連の合	経済　政治　法律	
Helvetikum	ヘルヴェティクム？	環境	
Hemianopsie	半側無視	理学療法	
Hemiathetose	片側アテトーゼ	医学	
Hemiatrophie	半側萎縮症	医学	
Hemiparese	半身不全麻痺	医学	
Hemiplegia, Halbseitenlähmung	片麻痺	医学	
Hemmung	停止（時効の）	法律	
Hemmung bei Verhandlungen	交渉による停止	法律	
Hemstof	阻害剤	量子物理学	
Hemstof	阻害剤	量子物理学	
Henan	河南	地名	
Hepatitis	肝炎	医学	
herab/setzen	低下させる	塗料	
herab/setzen	低下させる	塗料	
herabstufen	格下げする(格付け会社が)	経済　金融	
herabstufen		金融	
Herabstufung	格下げ	経済　金融	
Herangehensweise	接し方		
herannahende Tsunami-Welle	近づく津波	技術	レーダー
Heranwachsende	年長少年18-21	法律	
Heranwachsender	年長少年	法律	
Heranwachsender im Sinne des JGG	少年（日本の規定とは一致しない）	法律	
Heranziehung	事件の担当	労働　法律	
heraufbeschwören	惹き起こす	表現	
herausbringen, darstellen,in den Vordergrund stellen, proflieren	前面に打ち出す	表現	
herausdringen	洩れる	表現　動詞	
Herausforderer	挑戦者	格闘技	
Herausforderer	挑戦者	スポーツ	K-1
Herausforderung	試練	表現	
herausführen tr.	取り出す	鉄鋼	
Herausgabe	提出	法律	
Herausgabenordnung	提出命令	法律	
herausposaunen	高言する	表現	
herausragend	突き抜ける	言い回し	
herausragend		表現	
herausragende Qualität produzieren	最高の品質を作り込む	技術	自動車
herausziehen	～のプラグをコンセントから抜く	コンピュータ	
herbe Kritik	手厳しい批判	表現	
herber Schlag	衝撃、痛撃		
Herbert Bayer	ヘルベルト・バイヤー	美術	
Herbizit	パラコート（化学除草剤）	農業	酪農・畜産
Herbstmeister	秋のチャンピオン（ブンデスリーガ前半戦終了時での首位チーム）	サッカー	
Herbstmeister	秋のチャンピオン（ブンデスリーガ前半戦終了時での首位チーム）	サッカー	

Herbstzeitlose, Colchicum automnale		動植物	
Herd	病巣	医学	
Herdausbesserung durch "big bags"	炉床の落し込み材の補修	技術	
Herdentrieb	群生本能、群居本能	医学	
Herdniveau	炉床レベル	技術	
Herdofenkoksfilter	コーク（活性炭）フィルター		
Hereinnahme	導入	時事（独）	
Herkulesarbeit	力の要る仕事	表現	
Herkunft	産地、履歴	農業	酪農・畜産
Herkunft und Zukunft	来し方行く末？	表現	
Herkunftsbetrieb	出生農家	農業	酪農・畜産
Herkunftsland	投資を行なう元の国	金融	
Herkunftsland	原産国	化粧品	
Herkunftsland	産出国	環境	廃棄物
Herkunftsland	産出国	環境	
Hermann Ende&Wilhelm Böckmann	ヘルマン・エンデ＆ヴィルヘルム・ベックマン（日本法務省の建物を設計した）	美術	
Hermann-Rietschel Institut für Heizung und Klimatechnik	ヘルマン・リーチェル研究所（ベルリン工科大学）	独機関	
hermaphroditisches Design	無性デザイン？	量子物理学	
hermaphroditisches Design	無性デザイン？	量子物理学	
Hermeneutik	解釈学	文化　政治	
Hermes, Hermes-Bürgschaft, Hermes-Deckung	ヘルメス、ヘルメス保証	経済	
Hernie	脱腸、ヘルニア	医学	
Herpes	ヘルペス、疱疹	医学	
Herpes Zoster	帯状疱疹	医学	
Herr Doktor!	先生（医師に対する呼びかけ）	医学	
Herr Puntila und sein Knecht Matti	プンティラ旦那と下僕マッティー	演劇	
Herren der europäischen Verträge	各国がそれぞれ欧州条約の主体	EU	法律
Herren der europäischen Verträge	各国がそれぞれ欧州条約の主体	EU	
herrenlos	誰のものともわからない	表現	
herrenloser Hund	野良犬	表現	
Herrkunftsstaat	本国（芳賀訳）（外国との対比で）／派遣元国？（労働者が外国に派遣される前に労務を給付していた	法律	労働法
Herrkunftsstaat	本国（芳賀訳）（外国との対比で）／派遣元国？（労働者が外国に派遣される前に労務を給付していた	法律　労働	
Herrschaftsbereich des Rechts	法の支配領域（芳賀訳）	法律	労働法
Herrschaftsbereich des Rechts	法の支配領域（芳賀訳）	法律　労働	
Herrschaftsusurpation	支配権の強奪、簒奪	表現	
herrschende Gesellschaftsansichten; allgemeine Auffassung; allgemeines Urteil.	社会通念	法律	
Herrschergewalt	統治権	政治　歴史	
Herrschergewalt innehaben	実権を握る	時事（日）	
herrühren	起因する	塗料	
herrühren	起因する	塗料	
Hersbrucker	ヘルスブリュッカー（ホップ品種）	技術	
Herstellbarkeit	生産可能性	金型	
Herstellbarkeit	生産可能性	金型	
Hersteller Gruppe I (Automobilhersteller)	自動車メーカー	技術	
Hersteller Gruppe II (Anhänger, Aufbauten, container)	トレーラー、ボディー、コンテナーメーカー	技術	
Herstellerabgabepreis	メーカー出し価格	社会保障	医療制度

Herstellerabgabepreis	元売り価格 (生産者から卸売り業者へ売る価格)	社会保障	医療制度
################################	強制リベート (製薬メーカーは独自に薬価を決定できるが、一定割合を割引として公的健康保険に支払う義務がある。メーカーはZwangsrabattと名付けている)	社会保障	医療制度
Herstellerbericht	製造者レポート	技術	自動車
Herstellerbericht	製造者レポート	技術	
Herstellergruppe III (Hersteller von Kraftzeugteilen u zubehör)	部品メーカー	技術	[illegible]
Herstellkosten	製造費？	会計	
Herstellungskosten	製造原価 (売上原価＝旧版)	会計	
Herstellungskosten (HK)	原価	技術	自動車
Herstellungslos	製造ロット	製紙	
Herstellungslos	製造ロット	製紙	
Herstellungsverfahren	製造工程	特許	
Herstellungszulassungssystem??	製造承認制度	社会保障	医療制度
herunterbrechen	ブレークダウン	表現	
heruntergebrochen	内訳にすると	技術	自動車
herunterladbar	ダウンロード可能の	コンピュータ	
Herunterladen	ダウンロード	コンピュータ	
herunterladen	ダウンロードする	コンピュータ	
herunterspielen	価値のないものとする	時事 (独)	
herunterspielen	矮小化		
Hervorhebung der Verantwortung des Managements / hervorheben (angefangen beim Management)	経営責任の　明確化　/明確にする (経営陣を　はじめとして)	郵政	労働
hervortreten lassen	際だたせる		
Herwarth Walden	ヘルヴァルト･ヴァルデン	美術	
Herz verpflanzen	心臓を　移植　する	医学	臓器移植
Herzanfall, Herzschlag, Herzattacke	心臓発作	医学	
Herzen erobern	心をとらえる	表現	
Herzfehler	心臓弁膜症	医学	
Herzform	ハートプリンセスカット	ジュエリー	
Herzfrequenz	心拍数	医療機械	
Herzimplantat	埋め込み型人工心臓	バイオテクノロジ	
Herzinfarkt	心筋梗塞	農業	ﾜｲﾝ
Herzinsuffizienz	心不全／心臓機能不全	医学	
Herzklappe	心臓弁膜	医療機械	
Herzklopfen	ドキドキ	社会･生活	美容
Herzklopfen	動悸	医学	
Herzklopfen	動悸	医学	
Herzkranzkrankheiten	冠状動脈疾患		
Herz-Kreislauf, Kardiovascular	心臓血管系	バイオテクノロジ	
herzlich willkommen	ようこそお越しいただきました	表現	
herzliches Beileid aussprechen, zum Ausdruck bringen	追悼の意を表する	政治	
Herzog	公爵	貴族･聖職者	
Herzog, Fürst	公爵	歴史、フランス革命	
Herzog, Fürst	公爵	歴史、フランス革命	
Herzogin	公爵夫人、女公爵	貴族･聖職者	
Herzrythmusstörung	不整脈	医学	
Herzschlagfrequenz	心拍数	医療機械	
Herzschlagmessgerät	心拍測定機	医療機械	
Herzschrittmacher	ペースメーカー	バイオテクノロジー	
Herzschrittmacher	ペースメーカー	バイオ	
Herzstück	中心構成品	鋳物	
Herzstück	中心構成品	鋳物	

Herzton	心音	医療機械	
Herztonabfälle pl.	徐脈	医療機械	
Herzversagen, Herzinsuffizienz	心不全	バイオテクノロジ	
Herzzelllinie	心臓細胞系	生命科学、生命工学	
Hessische Gemeindeordnung, HGO	ヘッセン州自治体令	法律　略号	
Hessisches Ausführungsgesetz zum Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetz, HAKA	循環経済廃棄物法にかかるヘッセン州施行法？	廃棄物　法律　略号	
Hessisches Datenschutzgesetz, HDSG	ヘッセン州情報保護法	法律　略号	
Hessisches Gesetz über kommunale Abgaben, HessKAG	ヘッセン州自治体公課法	法律　略号	
Hessisches Verwaltungsvollstreckungsgesetz,	ヘッセン州行政執行法	法律	
Heteorogenität	不均質性	量子物理学	
Heteorogenität	不均質性	量子物理学	
Heteroepitaxie	ヘテロエピタキシャル	ナノテク	
heterogen	不均質の	技術	自動車
heterogen	不均質の	EU	
heterogen,. homogen	異質、同質	環境	
Heterogeniät, Streuung, Ungleichmäsigkeit	ばらつき	技術	品質管理
Heterogeniät, Streuung, Ungleichmäsigkeit	ばらつき	技術	
Heterogenität von 4 M (Mann, Maschine, Material, Methode)	4Mのばらつき（人間、機械、材料、方法）	技術	品質管理
Heterogenität von 4 M (Mann, Maschine, Material, Methode)	4Mのばらつき（人間、機械、材料、方法）	技術	
Heu,Honig,brant?,geräuchert,Nuß,Butter,Zeder,Holzfaß,vanille,flint,Schwefel,Teer, Haselnuß	枯草、蜂蜜、焼けた、薫製、ﾅｯﾂ、ﾊﾞﾀｰ、ｽｷﾞ、樽、ﾊﾞﾆﾗ、火打ち石、硫黄、ﾀｰﾙ、ﾍｰｾﾞﾙﾅｯﾂ	農業	ワイン
heuristisch	発見論的、大体の、近似値として	言語学	
Heus, Theodor	ホイス、テオドール	人名	
Heuschreckenplage	バッタの被害	表現 DW	
Heute König, morgen tot. / Heute in Putz, morgen im Schmutz. / Heute Rot, morgen tot.	明日のことは分からない	ことわざ	
Hexagon n.	六角形	造形芸術	
Hexan	ﾍｷｻﾝ	環境	土壌･水質汚染
Hexenschuß	ぎっくり腰	医学	
Hexogen	ﾍｷｿｰｹﾞﾝ	軍事	廃棄処理
Hexogen	ﾍｷｿｰｹﾞﾝ	軍事	
HF(Hochfrequenz-ozeanographischer Rader?)	海洋短波レーダー	技術	レーダー
HFC?(the hybrid fiber/coaxial)	ＨＦＣ（光ファイバーケーブルーとメタリックケーブル（同軸）の組み合	情報産業	通信
HFC?(the hybridd fiber/coaxial)	ＨＦＣ（光ファイバーケーブルーとメタリックケーブル（同軸）の組み合	情報処理	
HGV Hochgeschwindigkeitsverkehr	高速鉄道	鉄道	
HHC = hill hold control	坂道で効く	技術	自動車
hic et nunc = hier und jetzt, sofort, auf der Stelle	今、ここで	表現　ラテン語	
Hiebsarten	伐採法	林業	
Hier besteht noch ein Handlungsbedarf	対処しなければならない	経済	金融
Hier ist noch ein Punkt.	もう一つ言うことがある。	音楽	
Hier schmerzt es	ここが痛い	医学	
Hierarchie	優先順位	環境	自動車
Hierarchie	優先順位	環境	
hierarchische Disposition	階層的運行計画？	技術	鉄道
hierarchische Disposition	階層的運行計画？	鉄道	

hierarchische Disposition	階層的運行計画？	技術	
hierarchisches Einlegen der Züge		鉄道	
Hieroglyphe	ヒエログリフ、ハイエログリフ	表現	
HIeronymus	(聖) ヒエロニムス	芸術	ボイス
HIeronymus	(聖) ヒエロニムス	芸術	
Hier-und-jetzt-Spaßgesellschaft	刹那的享楽的社会	表現	
Hierzu noch ein etwas anderes	別の例を挙げると	表現	
High CV Hochvolumencopie?	High CV	技術	
High Level Panel on Threats	国連改革諮問委員会	国際	
High Speed Cutting(HSC)	ハイスピードカッティング加工	表面処理	
High Speed Cutting(HSC)	ハイスピードカッティング加工	表面処理	
High-Gravity-Verfahren	高濃度仕込み、ＨＧＢ	技術	
High-Speed Hydraulik-Presse	高速油圧プレス	金型	
High-Speed Hydraulik-Presse	高速油圧プレス	金型　自動車	
Hightechwaren	先端製品	情報産業	通信
Hightechwaren	先端製品	情報処理	
HIlfe	援助、支援	社会	
Hilfe	補助人	法律　成年後見	
Hilfe bei der Arbeitssuche	就職支援	労働　法律	
Hilfe bei der Mittelbeschaffung	資金調達の支援	財政･金融	
HIlfe bei Toilettengang	トイレ　に　行く	社会	介護保険
Hilfe für die Pflege	介護扶助	生活保護	
Hilfe für Entbindung	出産扶助	生活保護	
Hilfe für medizinische Versorgung	医療扶助	生活保護	
Hilfe für notwendigen Lebensunterhalt	生活扶助	生活保護	
Hilfe für Unterkunft	住宅扶助	生活保護	
Hilfe in besonderer Lebenslage HbL	特別生活扶助	社会保障　略号	
Hilfe in der Not	渡りに船	歴史	
Hilfe zum Lebensunterhalt HLU	生活扶助	社会保障　略号	
HIlfe zur Selbsthilfe	自助のための援助	EU	政治
HIlfe zur Selbsthilfe	自助のための援助	EU	
Hilfe zur Selbstständigkeit/Eigenständigkeit im gesellschaftlichen Leben	社会生活自立支援	生活保護	
Hilfeadjustier	追従装置？	技術	安全装置
Hilfebedarf (von 90 Minuten pro Tag)	要介護性	介護	
hilfebedürftigkeit	要扶助性		
Hilfeempfänger	受給者	社会	
HIlfegeber	援助供与者	EU	政治
HIlfegeber	援助供与者	EU	
Hilfemenü	ヘルプメニュー	コンピュータ	
Hilfen bei der Ausscheidung	排せつの介助	社会保障	
Hilfetaste	ヘルプキー	コンピュータ	
Hilfkraftlenkung	パワーアシスト付きステアリング	技術	自動車
hilflos sein	手をこまねいている	時事 (独)	
Hilfs-	補助の	コンピュータ	
Hilfs- und Betriebsstoff	製造間接費 (経営学辞典の部門別原価計算の項から推測) 貯蔵品 (とVWで使用しているが、納得行かな	会計	
Hilfsantrag	附帯申立て	意匠法	
Hilfsbedürftige	要支援者	社会保障	
Hilfsbedürftige	要扶助者		
Hilfsbedürftigkeit, Hilfe, hilfsbedürftig	介助　を必要とする	社会保障	介護保険、商品
Hilfsgüter	救済物資	表現	
HIlfskessel	補助ボイラー	科学･技術	原子力
HIlfskessel	補助ボイラー	科学･技術	
Hilfskonvoi f.	援助トラック部隊	時事 (独)	
Hilfskraft	アシスト　力	技術	自動車
Hilfskraftbremsanlage	アシストブレーキ	技術	
Hilfskraftlenkanlage	ﾊﾟﾜｰｱｼｽﾄ付きｽﾃｱﾘﾝｸﾞ	技術	自動車

Hilfskrankenhäuser	支援病院	民防　医学	
Hilfslieferungen	救援物資輸送	民防	
HIlfslinie	案内線	技術	縫製
hilfslosigkeit	無力感	環境	温暖化防止
hilfslosigkeit	無力感	環境	
Hilfsmittel	福祉用具	医療　保健　薬	
Hilfsmittel	福祉用具		
Hilfsmittel	補助具	社会保障	
Hilfsmittel	補助具 (医療)	社会保障	
Hilfsmittel	補助材	塗料	
Hilfsmittel	補助材	塗料	
Hilfsprogramm	ユーティリティプログラム	コンピュータ	
HIlfsrahmen (beim neuen Fahrwerk ist die Vierlenkerhinterachse via HIlfsrahemnvon der Karosserie entkoppelt)	サブフレーム (を介して、4本のコントロールアームはボディーと隔離)	技術	自動車
Hilfswissenschaften	補助学	図書館	
Hilmer-Doktrin	ヒルマードクトリン	経済	
Hilters Krieger	ヒトラーの戦争人たち？	文化	
Hilus	門	医学	
HIMAC(Heavy Ion Medical Accelerator in Chiba)	重粒子加速装置	医療	重イオン
Himmel über Berlin	ベルリン･天使の詩	映画	
Himmelblauer Bläuling, Lysandra bellargus	チョウ、鱗翅類	動植物	
Himmelfahrtskommando	特攻隊	表現	
Himmelfahrtskommando n.	自殺行為	時事 (独)	
Himmelfartskommando	決死隊、特攻隊	表現	
Himmelreiter	宇宙飛行士 (比喩的に)	表現	
Himmelsteich	沼？	環境	
hinaufladen	アップロードする	コンピュータ	
hinausschieben, Hinausschiebung	延期する　延期 (AIPPI特許翻訳)	法律	
hineinhorchen		表現　動詞	
Hineinreichen des Nichts ins Dasein	無の現存在への貫入	哲学	
hinlänglich bekannt	良く知られている	表現　句	
hinreichende Voraussetzung, Bedingung?	十分条件	表現	
Hinrunde	(リーグ戦の) 前半戦 (★ブンデスリーガでは第1節～第17節)	サッカー	
Hinrunde	(リーグ戦の) 前半戦 (★ブンデスリーガでは第1節～第17節)	サッカー	
Hinspiel	(ホーム＆アウェーの) 第1戦	サッカー	
Hinspiel	(ホーム＆アウェーの) 第1戦	サッカー	
hinten	後方の ◆ das Tackling von hinten 後方からのタックル	サッカー	
hinten	後方の ◆ das Tackling von hinten 後方からのタックル	サッカー	
hinter Gitter bringen	逮捕する	時事 (独)	
hinter vorgehaltener Hand.	こっそり、非公式に		
Hinterachse	後軸、後車軸	潤滑用語	
Hinterachsgetriebe	ハイボイドギア	自動車	
Hinterachsöl	後軸オイル	潤滑用語	
Hinterbliebene	遺族	相続　後見	
Hinterbliebenengrundrente	遺族基礎年金	社会保障　年金	
Hinterbliebenenrente	遺族年金	社会保障	
Hinterbliebenenrente	遺族年金		
Hinterbliebenerente	遺族年金	法律	死刑/被害者保護
Hinterbühne	後舞台	文化　演劇	
hintere Achse	リア軸	技術	自動車

hintere Achse	リア軸	技術	
hintere Waschdüse	後部　ｳｫｯｼｬｰﾉｽﾞﾙ	技術	自動車
hinterer Kotflügel des Hecks	リア・ホイールアーチ	技術	
Hinterfüllmasse	バックアップ材	製鉄	
Hinterfüllmasse	バックアップ材	鉄鋼	
Hinterfüllmasse	バックアップ材	製鉄	
Hinterfüllung (Wärmeübergang zwischen Erdreich und Sondenrohre)	充填。(U管を埋設した後、回りの土とU管の熱伝導をよくするために、ベントナイトセメント懸濁液でU管の回りを充填する)	環境	地熱利用
Hinterfüllung mit Zement-Bentonit-Injektion	セメント・ベントナイトで充填	環境	地熱利用
hintergreifen	後ろにつかむ	特許	
Hintergrund	背景	コンピュータ	
Hintergrundbild	壁紙	コンピュータ	
Hintergrunddaten	基本的なファンダメンタルズ	経済	
Hintergrunddaten / Fundamentals / grundlegende Verfassung einer Volkswirtschaft	ファンダメンタルズ (一国の経済状態を表現する基礎的指標、経済成長率、物価指数等)	ＥＵ	通貨統合
Hinterhaupt	後頭	医学	
Hinterhauptbein	後頭骨	歯科	
Hinterhauptbein	後頭骨	医学	
Hinterhauptsarm m.	後頭上肢	理学療法	
Hinterhauptsbein (Os occipitale)	後頭骨(os occipitale)	医学	骨
Hinterhauptsbein n.	後頭下肢	理学療法	
Hinterhauptsseite	後頭側	理学療法	
hinterherhinken	遅れている、追いかける	表現	
Hinterhornzelle	後角細胞	医学	
Hinterkappe	月形芯	医学	
Hinterkappe / Fersenkappe - Vorderkappe	カウンター　爪先革	医学	整形靴
Hinterlassenschaft	遺産	時事 (独)	
Hinterlassenschaft	相続財産	経済	金融
Hinterlassenschaft	相続財産	経済	
Hinterläufe pl.	後足	犬	
hinterlegen tr.	寄託する	意匠法	
Hintermann	⇒ Hintermann! 後ろに人！(コーチングに使う表現で，味方選手がボールを受ける際，背後に相手選手がいることを教える)	サッカー	
Hintermann	⇒ Hintermann! 後ろに人！(コーチングに使う表現で，味方選手がボールを受ける際，背後に相手選手がいることを教える)	サッカー	
Hintermittelfuß	後ろ足フ前部？中足、パスターン、後繋	犬	
Hinterradantrieb, Heckantrieb, Hinterachsantrieb	後輪駆動	自動車	
Hinterradaufhängung	リヤサスペンション	自動車	
Hinterschäumverfahren der gesinterten Formhaut	内装品にソフトな質感を与えるために、表皮の裏側にポリウレタンフォームを裏打ちしている	技術	自動車
Hinterstampfmasse	バックスタンプ材	製鉄	
Hinterstampfmasse	バックスタンプ材	鉄鋼	
Hinterstampfmasse	バックスタンプ材	製鉄	
Hintertür offenlassen	抜け道　を作る	政治	選挙
Hinterwagen, Rear-end	リヤエンド	自動車	
Hinterwasser	静水 (流れが淀む所)	科学　環境　砂防	
Hinweis auf eine Erholung	手応え	経済	金融

hinzufügen	追加する	コンピュータ	
hinzufügen	付加する	環境	地球観測
Hinzurechnung der Zinsen und Finanzierungsanteilen	利息および財務費用の加算	経済	税制改革
Hinzurechung bei der Gewerbesteuer	営業税課税 (ベースの修正)	経済	税制改革
Hinzuverdienst	追加所得	経済	労働
Hinzuverdienst	副収入	社会	年金
Hinzuverdienst	副収入	社会	
Hinzuverdienstgrenzen	追加所得限度額	経済	労働
Hinzuverdienstmöglichkeit	付加賃金を得る方法？		
Hirmstrom	脳波	生命科学、生命工学	
Hirnblutung	脳出血	理学療法	
Hirnblutung	脳膜出血	医学	
Hirnflüssigkeit (=cerebrospinal)	脳脊髄液	歯科	
Hirnhaut/Hirnhäute	脳膜	歯科	
Hirninfarkt	脳梗塞	医学	
Hirninfarkt	脳梗塞	医学	
Hirninfarkt	脳梗塞	脳死、法医学	
Hirninfarkt m.	脳梗塞	理学療法	
Hirnrinde	脳皮質	医学	
Hirnschädel (Neurocranium)	頭蓋骨(ossa cerebralia)	医学	骨
Hirnschaden	脳損傷	医学	
Hirnschädigung	脳損傷	脳死、法医学	
Hirnschlag	脳卒中	理学療法	
Hirnschrittmacher	脳ペースメーカー	バイオ	
Hirnstamm	幹脳	医学	
Hirnstamm	脳幹	理学療法	
Hirnthrombose	脳血栓	理学療法	
Hirntod	脳死	医学　社会保障	
Hirntod	脳死	脳死、法医学	
Hirntraumatiker	脳外傷者	理学療法	
Hiroshima Peace Culture Foundation, Inter-City Peace Promotion Division	広島平和文化センター、平和都市連帯推進課	日機関	
Hiroshima-Notizen	ヒロシム・ノート	文学	
Hirschkäfer, Lucanus cervus	クワガタ	動植物	
Hirst, Ivan	ハースト、アイヴァン	人名　自動車	
Hirtenbrief	司教の牧書、司教教書	表現	
Hisbollah	ヒズボラ	時事 (独)	
Historienfilm	時代劇	表現	
Historikerstreit	歴史家論争	歴史　政治	
historische Gerechtigkeit	歴史的な正義	表現	
historische Recherche	歴史的 調査 (土地のこれまでの利用歴を調査)	環境	土壌・水質汚染
historischer Compromiß der italienischen Komunisten	歴史的妥協(ｲﾀﾘｱ共産党)	政治	新中道
historischer Materialismus	歴史的唯物主義	哲学	
Historismus, Historizismus	歴史主義	哲学	
History of the Non-Military Activities of the Occupation of Japan, 1945 - 1951, 'Educaton'	日本占領の非軍事的諸活動の歴史−教育編	教育　歴史	
Hitlers Helfer	ヒトラーの支援者たち？	文化	
Hitler's Wehrmacht	国防軍	軍事	軍備
hitzbeständig	耐熱性の	技術	ガラス
hitzbeständig	耐熱性の	技術	自動車
hitzbeständig	耐熱性の	技術	
Hitze	熱波	環境	環境ビジネス
Hitzebelastung	熱負荷	技術	
hitzebeständig	耐熱	化学	
hitzebeständig	耐熱性の	鋳物	

hitzebeständig	耐熱性の	鋳物	
hitzebeständig	耐熱性の	鋳物	
hitzebeständiger Stahlguss	耐熱鋳鋼	鉄鋼	
Hitzebeständigkeit	耐熱性	化学素材	
Hitzebeständigkeit	耐熱性	電子部品	
Hitzebeständigkeit	耐熱性	化学素材	
Hitzeinsel phänomen	ﾋｰﾄｱｲﾗﾝﾄﾞ 現象 (都市部の温度がｴﾈﾙｷﾞｰ消費、建造物、舗装などで上昇する現象)	環境	エコ建築
Hitzepickel	あせも	医学	
Hitzeschild	耐熱タイル	科学 宇宙	
Hitzeschlag	熱中症	医学	
Hitzeschutzkachel	耐熱タイル	宇宙	
Hitzestrahlung	熱風、熱線	原爆	
Hitzestrahlung	熱風、熱線	原爆	
Hitzverstemmen??	ヒート コーキング (熱でかしめる)	技術	自動車
HM	ハイドロマスター	技術	自動車
HMO (USA)	保健維持機構◆米国の民間保険の一つ		
HNO-Arzt m.	耳鼻咽喉科医	時事 (独)	
Hob	歯切り工具	技術	自動車
Hobelmaschine	平削り盤	鋳物	
Hobelmaschine	平削り盤	潤滑用語	
Hobelmaschine	平削り盤	鋳物	
Hobeln	平削り	技術	自動車
Hobelspäne	プレーナー屑	環境	バイオマス、木材
Hobelspäne	プレーナ屑	林業	
Hobelwaren / Glattkantbretter	ブレーナ加工製品	技術	木材
Hoch, Hochs n.	高気圧	時事 (独)	
Hochabbrand-Brennelemente	高燃焼度燃料	技術	原子力
Hochabbrand-Brennelemente	高燃焼度燃料	原子力	
Hochabbrand-Brennelemente	高燃焼度燃料	技術	
Hochachse (Gieren)	垂直 車軸 (横揺れ？)	技術	自動車
Hochachse (Gieren)	垂直 車軸 (横揺れ？)	技術	
hochaktive Abfälle, hochradioaktiver Muell	高レベル (放射性) 廃棄物	原子力 廃棄物	
hochangereichert	高濃度の	防衛	
hochangereichertes Uran	高 濃縮	技術	原子力
hochaufgeladen	高負荷の	ガスケット	
hochauflösender Bildschirm	ハイビジョンテレビ	情報産業	情報
Hochbahn	高架鉄道	技術	鉄道
Hochbahn	高架鉄道	技術	
Hochbahn, Strecke auf Stelzen	高架鉄道	鉄道	
Hochbehälter	高架タンク	潤滑用語	
hochbelastbar	かなりの負荷をかけられる	技術	木材
hochbelastete Prozeßabwasser	汚染度の高い ﾌﾟﾛｾｽ 溶液	環境	土壌･水質汚染
hochbetagte Menschen	高齢者 (80歳以上の印象)	社会保障	高齢化社会
hochbetagte Menschen	高齢者 (80歳以上の印象)	社会保障	
Hochburg	金城湯池、金城鉄壁	表現	
Hochburg, Wahlhochburg	票田	政治	
hochdicht (hochdichtes Chip-Packaging)	高密度 チップパッケージング	技術	エレクトロニクス
Hochdruck	凸版印刷	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾟﾙｸ
Hochdruck	凸版印刷	印刷	
Hochdruckbespeisung	高圧注入 (系)	科学･技術	原子力
Hochdruckbespeisung	高圧注入 (系)	科学･技術	
Hochdruck-Brennstoffeinspritzsystem	高圧燃料噴射システム	自動車	
Hochdruckeinspritzpumpe	高圧燃料噴射ポンプ？	自動車	

Hochdruckheißgas / komprimiertes Heißgas	高温高圧ガス	技術	自動車
Hochdruckkernschmelze / Kernschmelz- vorgang unter hohem Primärkreisdruch	高圧炉心溶融	技術	原子力
Hochdruckkernschmelze / Kernschmelz- vorgang unter hohem Primärkreisdruch	高圧炉心溶融	技術	
Hochdruckkernschmelze / Kernschmelzvorgang unter hohem Primärkreisdruck	高圧炉心溶融	原子力	
Hochdrucksammelpresse	タイト・ベーラー (コンパクト・ベーラー、高密度とも、逆はルーズ)	農業　経済	
Hochdrucktank für Wasserstoff	水素高圧タンク	技術	自動車
Hochdruckturbine	高圧タービン	原子力	
Hochdruckturbine (HD-Turbine)	高圧ﾀｰﾋﾞﾝ	科学・技術	原子力
Hochdruckturbine (HD-Turbine)	高圧ﾀｰﾋﾞﾝ	科学・技術	
Hochdruckvorwärmer	高圧給水加圧器	科学・技術	原子力
Hochdruckvorwärmer	高圧給水加圧器	科学・技術	
Hochdruckzusätze	極圧添加剤	潤滑用語	
hocheffiziente Energierückgewinnung	高効率なｴﾈﾙｷﾞｰ回収	技術	[illegible]
hocheffiziente Kraftübertragung / Antriebsaggregat	高効率なﾊﾟﾜｰﾄﾚｰﾝ	技術	[illegible]
hocheffizientes Energiesammelsystem	高効率エネルギー回収システム	環境	
hochentwickelte Informationsgesellschaft	高度情報化社会	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
hochentwickelte Informationsgesellschaft	高度情報化社会	印刷	
hochentwickelte medizinische Leistung	高度先進医療	社会保障	
hochentwickelter Sozialstaat	福祉先進国	福祉　社会	
Hochfeld-Magnetlabor	超高磁場施設	技術	
hochfeste Bleche	高力鋼板	金型	
hochfeste Bleche	高力鋼板	金型	
hochfeste Schraube	高張力ネジ	技術	自動車
hochfeste Stahlgüte Stahl hochfester Stahl/ hochfeste Stähle	高張力鋼板	技術	自動車
Hochfestigkeitsstahl	高張力鋼	自動車	
Hochflut	高潮	技術	レーダー
hochfrequente Wechselspannung	高周波交流電圧	量子物理学	
hochfrequente Wechselspannung	高周波交流電圧	量子物理学	
Hochfrequenzbeatmung	高頻度換気	医学	
Hoch-Frequenz-Detektionsspule	高周波検出コイル	機械	
Hoch-Frequenz-Detektionsspule	高周波検出コイル	機械	
Hochfrequenzhärtung	高周波焼き入れ	技術	工作機械
Hochfrequenzschweißen, Hochfrequenz-Verschweißung	高周波溶接	自動車	
hochgedaemmtes	高断熱の	建築	
hochgedämmtes	高断熱の	建築	
hochgerüstet	重装備の	時事 (独)	
hochgeschätzt werden	高く評価されている	金型	
hochgeschätzt werden	高く評価されている	金型	
hochgeschlossene Kurzjacke	襟の詰まったショートジャケット	ファッション	
Hochgeschwindigkeits-Internet	高速情報サービス	時事 (日)	
Hochgeschwindigkeitsverkehr	高速鉄道	技術	鉄道
Hochgeschwindigkeitsverkehr	高速鉄道	技術	
Hochglanzpolitur	ハイグロスポリッシング、高光沢研	表面処理	
Hochglanzpolitur	ハイグロスポリッシング、高光沢研	表面処理	
Hochhecke	高層生け垣？	環境	
Hochheitsrecht	国家主権	EU	政治

Hochheitsrecht	国家主権	EU	
hoch-hitzebeständiges Peltiermodul	耐熱性の高いペルチェ･モジュー	電子部品	
hochhydraulischer Kalk	水硬性石灰		
Hochinflationsländer	高度インフレ国	経済	
Hochintegration (VLSI-very large scale integration)	VLSI 集積回路 (集積度が高さによる)	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
hochkalorische Abfälle	高カロリー廃棄物	鋳物	
hochkalorische Abfälle	高カロリー廃棄物	鋳物	
hochkant	幅の狭い面を下にして置く	技術	光学
hochklassisch	古典期盛期		
Hochkommissar für Menschenrechte	国連人権高等弁務官	国連	
Hochkostengruppe	ハイコスト･グループ？	社会保障	
Hochkräusen	発酵が最も盛んな時、ホーホクロイゼン	技術	
Hoch-Kurz Maischverfahren HKM	高温短時間仕込み法	技術 略号	
hochladen	アップロードする	コンピュータ	
Hochlader	ﾘﾌﾄ式に荷下ろしできるﾄﾗｯｸ	環境	廃棄物
Hochlagenaufforstung	高地造林？高地植林？	林業 砂防	
Hochlastanfahren	高負荷の始動	自動車	
Hochleistung	高精度	技術	自動車
Hochleistung	高精度	技術	
Hochleistungsbereich	非常に高度な	潤滑用語	
Hochleistungswerkzeuge	高性能金型	金型	
Hochleistungswerkzeuge	高性能金型	金型	
Hoch-LET-Strahlen (Scherionen)	高LET放射線 (重イオン)	医療	重イオン
Hochlohnland	高額賃金国	経済	経済理論
Hochlohnland	高額賃金国	経済	
Hochlohnland, Niedriglohnland	高賃金国、低賃金国	バイオテクノロジ	
Hochlohnländer	高賃金国	経済	
Hochmeister	騎士団長	貴族･聖職者	
Hochmoorgelbling	チョウの一種	動植物	
hochmotorisierte frontgetriebene Fahrzeuge	高性能の前輪駆動車	自動車	
Hochofen	ブラスト･ファーネス	鉄鋼	
Hochofen	高炉	科学	
Hochofenschlacke	高炉スラグ	セメント	
Hochofenschlacke	高炉スラグ、溶鉱炉スラグ	技術	
Hochofenstückschlacke	高炉スラグ塊	セメント	
Hochofenstückschlacke	高炉スラグ塊	技術	
Hochofenzement	高炉セメント	技術	
Hochofenzement(HOZ)	高炉セメント	セメント	
hochohmig	抵抗が高い	製鉄	
hochohmig	抵抗が高い	鉄鋼	
hochohmig	抵抗が高い	製鉄	
hochpräzise Kontrolle übers Verdichtungsverhältnis?	超高精度A/F制御	自動車	
hochpreisig	高価な	生命科学、生命工学	
Hochpunkt der Deponie		環境 廃棄物	
hochqualifiziert	高度専門技術者	労働 法律	
hochqualifizierte Arbeitskräfte	専門資格を持つ労働者	社会	教育
hochqualifizierte Arbeitskräfte	専門資格を持つ労働者	社会	
hochqualifizierte Facharbeiter, hochspezialisierte Facharbeiter, Fachkräfte	熟練工、技能工 (日)、技能労働力	労働 職業	
hochradioaktive Abfälle	高レベル (放射性) 廃棄物	技術	原子力
hochrangige Ministerkonferenz, ministerielle Konferenz	ハイレベル閣僚会合、閣僚級会合	環境	
hochrangige Ministerkonferenz, ministerielle Konferenz	ハイレベル閣僚会合、閣僚級会合	政治	

hochrangige Regierungsvertreter	政府高官	教育	教科書会議
hochrangige Regierungsvertreter	政府高官	教育	
hochrein (hochreine Halbleiterwerkstoffe: Germanium, Silizium, Arsen und Verbindungen)	高純度の (高純度の半導体原料:ｹﾞﾙﾏﾆｳﾑ、ヒ素、ｼﾘｺﾝ、化合物など)	技術	エレクトロニクス
Hochschaltung	シフトアップ	技術	自動車
Hochschulabschluß	大学卒業	社会	教育
Hochschulabschluß	大学卒業	社会	
Hochschulabsolvent	大卒者	社会	教育
Hochschulabsolvent	大卒者	社会	
Hochschulabsolvent / -en, Hoschulabsolventin / -innen		経済	労働
Hochschulbauförderungsgesetz HBFG	大学建設振興法(ＨＢＦＧ)	文化 教育 略号	
Hochschulbildung	高等教育	日本史	
Hochschulbildung	高等教育	社会	教育
Hochschulbildung	高等教育	教育	教科書会議
Hochschulbildung	高等教育	社会	
Hochschulbildung	高等教育	教育	
Hochschule der Bildenden Künste (HdK) in Berlin	ベルリン造形芸術大学	美術	
Hochschule für Bildende Künste Berlin	ベルリン造形芸術大学	美術	
Hochschule für bildende Künste in Berlin	ベルリン造形芸術学校	美術	
Hochschule für Bildende Künste in Hamburg	ハンブルク造形芸術大学	美術	
Hochschule für Bildende Kunst / Städelschule in Frankfurt/M	フランクフルト造形芸術大学･シュテーデル校	美術	
Hochschule für bildende und angewandte Kunst in Berlin-Weiß	ベルリン･ヴァイゼンゼーの造形応用芸術大学	美術	
Hochschule fuer Bodenkultur in Wien	ウィーン農科大学	機関	
Hochschule für Gestaltung in Ulm	ウルム造形大学	美術	
Hochschule für Landwirtschaft in Komaba		農業	
Hochschule für Musik und darstellende Kunst Wien	ウィーン音楽芸術大学	音楽	
Hochschullehrer	大学教員(ProfessorやDozentは、役職ないし身分を指す)	教育	高等教育改革
Hochschullehrer	大学教員(総称)	歴史	ドイツ近代化
Hochschullehrer	大学教員(総称)	歴史	
Hochschulrahmengesetz	高等教育大綱法	図書館	
Hochschulrahmengesetz	大学大綱法	法律	
Hochschulrektorenkonferenz	ドイツ 大学学長会議	教育	高等教育改革
Hochschulrektorenkonferenz	大学学長会議	バイオテクノロジ	
Hochsptapelei	おおぶろしき、大風呂敷	表現	
Höchstalarmbereitschaft	最高の警戒態勢	時事(独)	
Höchstbetrag	最高額	経済	
Höchstbetrag, Grundhöchstbetrag	限度額、基礎限度額？	税制 会計	
Höchstbetrag,	支給限度額	社会	
höchste Strafe	最高刑	法律	死刑/被害者保護
Hochstecken	髪を上で結う、日本髪を結う	社会･生活	美容
höchstfeste Stahlgüte Stahl	超高張力鋼板	技術	自動車
Höchstflußreaktor	高中性子束原子炉(ﾊｲ･ﾌﾗｯｸｽ)	技術	原子力
Höchstflußreaktor	高中性子束原子炉(ハイ・フラック	原子力	
Höchstflußreaktor	高中性子束原子炉(ﾊｲ･ﾌﾗｯｸｽ)	技術	

hochstintegrierter Schaltkreis =LSI	大規模集積回路(非常に複雑な集積回路で，単一半導体チップ上に基礎的論理ゲート，トランジスターなどの数百以上のデバイスを含んでいる)	技術	エレクトロニクス
Höchstkurs	最高値	金融	
Höchstlast, Spitzenlast	ﾋﾟｰｸﾛｰﾄﾞ	技術	原子力
Höchstlast, Spitzenlast	ピークロード	原子力 エネルギー	
Höchstlast, Spitzenlast	ピークロード	原子力	
Höchstmengen-Verordnung	食品基準令？	技術	
höchstrichterliche Beurteilung	最高裁判断	特許	
Höchststeuersatz	最高税率	経済	経済一般
Höchststeuersatz	最高税率	経済 税制 会計	
Höchststeuersatz	最高税率	経済	
Höchsttemperatur	予想最高気温	時事(独)	
Hochtechnologie	ハイテク	社会	
Hochtechnologie	ハイテック	経済	貿易
Hochtechnologie	ハイテック	経済	
hochtemperaturbeständige Beschichtung	高温耐熱コーティング	技術	自動車
hochtemperaturbeständige Beschichtung	高温耐熱コーティング	技術	
Hochtemperatur-Elektronik	高温エレクトロニクス	技術	エレクトロニクス
Hochtemperatur-Elektronik	高温エレクトロニクス	情報処理	
Hochtemperaturgas	高温ガス	技術	自動車
Hochtemperatur-Gasgeköhlter	高温ｶﾞｽ冷却炉	技術	原子力
Hochtemperatur-Gasgekühlter	高温ｶﾞｽ冷却炉	技術	
Hochtemperaturgasreaktor	高温ｶﾞｽ炉	技術	原子力
Hochtemperaturgasreaktor	高温ｶﾞｽ炉	技術	
Hochtemperaturgasreaktor, Hochtemperatur- Gasgekühlter Reaktor, HTTR	高温ガス炉	原子力 エネルギー	
hochtourig (Lager)	高速の(高速軸受け)	潤滑用語	
Hochvakuumsystem	高真空システム	量子物理学	
Hochvakuumsystem	高真空システム	量子物理学	
Hochverdienende	高額所得者	社会	健保
Hochverdienende	高額所得者	社会	
Hochwachstum	高度成長	財政･金融	
Hochwachstumsphase	高度成長期	社会	年金
Hochwald = Hutewald?	高(木)林、喬(木)林	林業	
hochwarmfestes Gewebe	耐超高温生地	化学素材	
hochwarmfestes Gewebe	耐超高温生地	化学素材	
Hochwaserschutzmauer	洪水防御壁？	環境	
Hochwasser	洪水	科学 環境 砂防	
Hochwasser besänftigen	洪水をなだめる	科学 環境 砂防	
Hochwasser in den Fluß einschließen	洪水を川に押し込める	科学 環境 砂防	
Hochwasserabflußmulden	洪水の流出用貯水池	科学 環境 砂防	
Hochwassermarke	洪水水位(建物などに記した線)？	環境	
Hochwasserrückhaltung	洪水の防止	科学 環境 砂防	
Hochwasserschäden	水害	科学 環境 砂防	
Hochwasserschutzwand	止水板	環境	
Hochwasserspiegelfixisierung	洪水水位記録計？	環境	
Hochwasserwelle	洪水波	環境 砂防	
hochwertig, high touch	ハイタッチ	表現	
hochwertige Autoblech/ Autobleche (das Blech)	鋼板	技術	自動車
Hochzeilenfernsehen, hochauflösender Bildschirm	ハイビジョンテレビ	情報処理	
Hochzeitsbiere	結婚式ビール	技術	

Hochzeitsfeier f.	結婚披露宴	結婚式	
Hochzeitsrede	結婚式スピーチ	結婚式	
Höcker	隆起／小結節／踝	医学	
Höcker	隆起／小結節／顆	医学	
Höcker	咬頭（歯の表面の隆起しているところ）	歯科	
Höckerschwan	コブハクチョウ	動植物	
Hoden m.	睾丸	犬	
Hodenbruch	陰嚢ヘルニア	医学	
Hodenentzündung	睾丸炎	医学	
Hodensack	陰嚢	犬	
Hodensackentzündung	陰嚢炎	医学	
Hoehe ueber alles	全高	自動車	
Hofadel	公家	教育	教科書会議
Hofadel	公家	教育	
Hofadel	公家	日本史	
Hoffnung	祈念	表現	
Hoffnung mit Trauerflor	喪章をつけた希望	表現	
Hoffnungsträger	希望の星	表現	
Hofhaltungskosten	宮廷の経費	歴史、フランス革命	
Hofhaltungskosten	宮廷の経費	歴史、フランス革命	
Hofhaus, Hofhäuser	中庭付きの家	建築	
Höflichkeitsbesuch	表敬訪問	表現	
Hoflieferant	王室御用達	カバン	
Hofmann	ホーフマン（ベルリン、有機化学）	化学　人名	
Hofmannsche erschöpfende Methylierung	ホーフマンの徹底メチル化	化学	
Hofminister	宮内省大臣	政治　歴史	
Hofministerium	宮内省（戦前）	政治　歴史	
Hoftorbilanz	庭先バランスシート	農業　畜産	
Hoftorbilanz = Nährstoffbilanz	庭先バランスシート	農業	酪農・畜産
Höhe	⇒ auf gleicher Höhe 同じレベル<高さ>に（★後方から二人目の相手選手と「同じレベルに」いる選手は，オフサイドポジションにいることにはならない）	サッカー	
hohe Arbeitsgeschwindigkeit	高速　で　作動する	技術	エレクトロニクス
hohe Auflösung	高画像	技術	
hohe Auflösung / hohe Gradation	高解像度/高階調	情報処理	
hohe Ausnutzung, Nutzungsrate, Auslastung	高い乗車率	交通	
hohe Behandlungskosten	高額医療費		
hohe Besicherungsrate	高い保全率（低い担保掛目	財政・金融	
hohe Brillanz	高輝度	量子物理学	
hohe Brillanz	高輝度	量子物理学	
Höhe der Konsumausgaben, Höhe der Verbrauchsausgaben	消費支出額	生活保護	
Höhe der Leistung, Leistungshöhe	給付額	生活保護	
Höhe der Regelsätze	基準額	生活保護	
Höhe der Subvention / Leistung	給付額	労働　法律	
hohe Dichte	高密度	都市問題	都市計画
hohe Dichte	高密度	都市問題	
hohe Empfindlichkeit	高感度	物理	
hohe Empfindlichkeit	高感度	物理	
hohe Intensität	高強度	量子物理学	
hohe Intensität	高強度	量子物理学	
hohe Kosteneffizienz	コスト効率の高い	技術	鉄道
hohe Kosteneffizienz	コスト効率の高い	技術	
hohe Liquidität	高い流動性	経済	

hohe Motivtiefe	被写体深度が深い	情報処理	
hohe Rationalisierungsgewinne	高い合理化効果	情報産業	通信
hohe Rationalisierungsgewinne	高い合理化効果	情報処理	
hohe Rendite	高利回り	財政･金融	
Hohe See	海の沖	環境	廃棄物
Hohe See	海の沖	環境	
hohe Spitzendrücke	ﾋﾟｰｸ圧	技術	自動車
hohe Staatsdiener	重臣 (戦前)	政治　歴史	
hohe Variante	高位推計	表現	
hohe Verbreitung	普及度が高い	情報産業	情報
hohe Verbreitung	普及度が高い	情報処理	
Höhegenauigkeit?	段差精度	技術	木材
hoheitlicher Akt	主権行為？	法律	
Hoheitsakt	統治行為	法律	
Hoheitsgewässer	領海	政治	
Hoheitsgewässer (innerhalb der jap. ~), das Territorium	領海、領土	政治	外交
Hoheitsrecht	主権	EU	政治
Hoheitsrecht	主権	EU	
Hoheitsrechten der Mitgliedstaaten	加盟国の国家主権	EU	政治
Hoheitsrechten der Mitgliedstaaten	加盟国の国家主権	EU	
Hoheitsrechtstransfer	国家主権の委譲	EU	政治
Hoheitsrechtstransfer	国家主権の委譲	EU	
Hoheitsrechtsübertragung	国家主権の委譲、譲渡	EU	政治
Hoheitsrechtsübertragung	国家主権の委譲、譲渡	EU	
Höheneinsteller	高さ調節器	自動車	
Höheneinsteller	高さ調節器	自動車	
Höhenflug der Rohölpreise	原油価格高騰	経済	
Höhenlinie	等高線	技術	レーダー
Höhenlinie	等高線	表現	
Höhensensor	ハイセンサー？ (本当かな)	自動車	
Höhenunterschied	標高差	スポーツ	
Höhenventil	高さ調整弁	潤滑用語	
höhenverstellbares Lenkrad	チルドハンドル	自動車	
Höhenverstellung	高さ調整	表面処理	
Höhenverstellung	高さ調整	表面処理	
hoher Beamter, hoher Regierungsbeamter	高官	歴史、フランス革命	
hoher Beamter, hoher Regierungsbeamter	高官	歴史、フランス革命	
Hoher Kommissar f. Nationale Minderheiten	国連少数民族高等弁務官	EU	政治
Hoher Kommissar f. Nationale Minderheiten	国連少数民族高等弁務官	EU	
hoher Mehrwert	高付加価値	情報産業	通信
hoher Mehrwert	高付加価値	情報処理	
Hoher Rat im OSZE	ＯＳＣＥの最高会議？	EU	政治
Hoher Rat im OSZE	ＯＳＣＥの最高会議？	EU	
hoher Wiederverkaufswert	中古車として高く売れる	技術	自動車
hoher Wiederverkaufswert	中古車として高く売れる	技術	
Höhere Alkohle	高級アルコール	化学	
höhere Fahrzeugklasse	アッパークラス	技術	自動車
höhere Fahrzeugklasse	アッパークラス	技術	
höhere Gewalt	不可抗力	技術	廃棄物
höhere Gewalt	不可抗力	法律	
höhere Gewalt	不可抗力	技術	
höhere Lebewesen	高等動物	遺伝子工学	
höhere u. niedrige Lebewesen	高等生物、下等生物	遺伝子工学	
höherer Dienst	高級職 (人事院の訳)		

höherer Dienst	高等官(日)	歴史　行政	
höherer Dienst, gehobener Dienst. mittlerer Dienst　(BIBLIOTHEKARE)	高等職、上級職、中級職	図書館	
höherer Gemeindeverband	市町村　大　連合(郡より広い地域の市町村連合組織)	政治	地方自治
höherer Gewichtungsfactor	ﾌﾟﾗｽﾌｧｸﾀｰ(内部ﾓﾃﾞﾙによる予測の質が悪い場合、監督庁は乗数を高めることもある)	経済	金融
höheres Lebensalter	高齢	社会	介護保険
höheres Lebensalter	高齢	社会	
höherfester Stahl	高張力鋼、高強化鋼、ハイテン材	技術	
Höherversicherungsanteil	増額保険部分	年金　社会保障	
Höherversicherungsbeiträge	増額保険保険料	社会保障	
höherwertige Leitung	重要回線	電気通信	
hohl	中空の	ジュエリー	
hohl	中空の	ジュエリー	
höhlenbrütende Vögel		環境	
Höhlenerkundung	洞窟探査	写真	
Hohlfuß	凹足	医学	
Hohlglas	中空ガラス	食器	
Hohl-Knick-Fuß	外反凹足	医学	
Hohlrad	リングギア？	技術	
Hohlrad	リングギヤ	技術	自動車
Hohlrad	リングギヤ	技術	自動車
Hohlraum	キャビティ(空洞部、くぼみ)	技術	自動車
Hohlschraube	空洞ねじ	潤滑用語	
Hohl-Spreiz-Fuß	開排凹足	医学	
Hohlsystem	戸別収集方式	環境	廃棄物
Hohlsystem	戸別収集方式	環境	
Hohlvene	大静脈	医学	
Hohlwelle	中空軸(軸の中が空洞になっている)、中ぐり軸	技術　鉄道	
Hohlwellenleiter	中空軸導波管	量子物理学	
Hohlwellenleiter	中空軸導波管	量子物理学	
Höhnerkot	鶏糞	農業	酪農･畜産
Hokkaido National Agricultural Experiment Station	北海道農業試験場(農水省管轄)	日機関　国研	
Hokkaido National Fisheries Research Institute	北海道区水産研究所(農水省管轄)	日機関　国研	
Hokkaido National Industrial Research Insitute	北海道工業技術研究所(通産省管轄)	日機関　国研	
Hokkaido River Disaster Prevention Research Center	(財)北海道河川防災研究センター	日機関　公益法人	
Hokkaido Takushoku Bank	北海道拓殖銀行	経済　金融	
Hokuriku National Agricultural Experiment Station	北陸農業試験場(農水省管轄)	日機関　国研	
Holbein, Hans d. j.	ホルバイン、ハンス(Nipponica)	人名	
Holdinggesellschaft	持ち株会社		
Holding-Gesellschaft	持ち株会社	経済　金融	
Holding-Gesellschaft	持ち株会社	経済	
holistisch	全体論的、総合的、包括的、全的	表現	
HOlke	ホエー(乳？のこと)	農業	酪農･畜産
holländische Krankheit	オランダ病	経済	
Holokinese	全身運動	理学療法	
holonic Management	ホロニック･マネジメント(NEC関本社長の造語)	経済	
holprig	ぎこちない	表現　形容詞	
Holsystem	回収システム	環境	廃棄物
Holsystem	回収システム	環境	

Holunder	ニワトコ	動植物	
Holzabfälle ?	木質系廃棄物	環境	バイオマス、木材
Holzarten	樹種	技術	木材
Holzbalkendecke	梁天井？	技術	木材
Holzbauprodukt	建築用材	技術	木材
holzbe- u. verarbeitende Industrie	木材加工業者	技術	木材
Holzbiomasse	木質バイオマス、木質系バイオマ	環境	バイオマス、木材
Holzbirne	セイヨウナシ(野生の)	動植物	
Holz-Blockbau	ログハウス	林業	
Holzboden	木質床材	技術	木材
Holzbolzen?	木栓/込み栓(こみせん:仕口を強化するために接合で二材を貫いて打ち込む木片)	技術	木材
Holzbringung	材木搬出	林業	
holzbrütende Insekten	木に卵を産む昆虫	環境	
Holzdübel	ダボ	技術	木材
Holzeinschlag	木材伐採量	環境　林業	
Holzenergie Contracting	木質エネルギー契約	林業	
Holzerzeugung	木材生産	環境	バイオマス、木材
Holzfaserplatte	ウッドファイバーパネル	塗料	
Holzfaserplatte	ウッドファイバーパネル	塗料	
Holzfeuchte	含水率	林業	
Holzfräse	木工フライス盤	潤滑用語	
Holzgrundschwelle	木製の床固工	科学　環境　砂防	
Holzgrundschwelle?	木工沈床	科学　環境　砂防	
Holzkuppelgebäude	木造ドーム	技術	木材
Holzlasur	グロスクリアーオイル	塗料	
Holzlasur	グロスクリアーオイル	塗料	
Holzleichtbaufassade	軽量木造ファサード	シュタイナー学校	
Holzpellet	木質ペレット、ウッドペレット	環境	
Holzpellets (Wassergehalt, Aschengehlat, Staubanteil)	木質ペレット/木材ペレット(含水率、灰分、塵分？？)	環境	バイオマス、木材
Holzpelletsofen	ウッドペレットストーブ	環境	
Holzriegelwand	木骨壁	技術	木材
Holzrippendecke	リブ天井？	技術	木材
Holzschleifmaschine	木材の研磨機	技術	自動車
Holzschleifmaschine	木材の研磨機	技術	
Holzschnittdruck	木版画印刷？	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Holzschnittdruck	木版画印刷？	印刷	
Holzskelettbau (=Holzfachwerksbau)	木骨建築(木造トラス？。Holzblockbauのログハウスと並んでヨーロッパの伝統的工法)	技術	木材
Holzskelettbau/Holzfachwerkbau	木骨住宅		
Holzspäne, Holzsplitter	木くず	環境	廃棄物
Holzspäne, Holzsplitter	木くず	環境	
Holzspänen pl.	木屑	時事(独)	
Holztafelbauweise	木質パネル工法	建築	
Holzwerken	木工	シュタイナー学校	
Holzwerkstoff	木質材	技術	木材
Home Content Law	ホーム･コンテント･法	政治　法律	
homeostatisch	ホメオスターシスな(生体恒常性、生体恒常状態)	医学	
Homepage	表紙ページ	コンピュータ	
Homepage machen	ホームページを作成する	情報産業	通信
Homepage machen	ホームページを作成する	情報処理	
Hominide	ヒト科動物	医学	
Homo faber	ホモ･ファーベル	ラテン語	
Homo heidelbergensis, Heidelberger Unterkiefer	ハイデルベルク原人	歴史	

homogen	単一の、同じような	EU	政治
homogen	単一の、同じような	EU	
homogene Direkteinspritzung	均質直噴	技術	自動車
homogene Verteilung	均質　配分	技術	エレクトロニクス
Homogenität	均一性	農業	酪農・畜産
Homogenität	均質性（物質の性質が位置によらず一定であること.）	技術	エレクトロニクス
homolateral	同側性の	医学	
Homologation	ホモロゲーション	自動車	
Homologation	統一化？均一化？	技術	自動車
Homologation	統一化？均一化？	技術	
Homologation = Zulassung	認定	技術	自動車
Homologe	同族体	環境	土壌・水質汚染
homologene Rekombination	相同組み替え	生命科学、生命工学	
Homöopathie	代替医療	医療　保健　薬	
Homöopathie	代替医療	医療　保健　薬	
Homöopathie	本来の生理機能を高める療法	農業　畜産	
homöopatische Muskelaufbaupräparate	ホメオパシー筋肉組成プレパラー	バイオ	
Homöostase	恒常性、ホメオスタシス	医学	
Hom嗤pathie vs. Allopathie	本来の生理機能を高める療法	農業	酪農・畜産
hom嗤patische Muskelaufbaupräparate	ホメオパシー筋肉組成プレパラー	バイオテクノロジー	
honen	ホーニング	技術	自動車
Honen der Zähne (Honen > Schleifen > Schabe / Läppen)	研ぐ（金属をきめの細かい砥石で研ぐ,SchabenやSchleifenより質が高い）	技術	自動車
Hongkew	虹口	地名	
Honorarprofessor	非常勤教授（学問的業績により講義を遺族された）非常勤教授	教育	高等教育改革
Honoré Gabriel Riqueti, Graf von Mirabeau	ミラボー	歴史、フランス革命	
Honoré Gabriel Riqueti, Graf von Mirabeau	ミラボー	歴史、フランス革命	
honorieren	賞金を出す	環境	温暖化防止
Honorierung	給付に反映する	年金　社会保障	
Honorifics	尊敬表現・謙譲表現	言語学	
Hooligan	フーリガン	サッカー	
Hooligan	フーリガン	サッカー	
Hoover Institutioin	フーバー研究所（スタンフォード大	機関　教育　歴史	
HOPE-Projekte	ＨＯＰＥ計画	農業	
hopfempfindlich	ホップ感受性の	技術	
Hopfen	ホップ	ビール	
Hopfenbittere, nicht nachhängend	後苦みがない	技術	
Hopfenbittersäure	ホップ苦味酸	技術	
Hopfenblume	ホップ香	技術	
Hopfendolde　f.	ホップの鞠花	ビール	
Hopfengabe	ホップ添加	技術	
Hopfenharzen	ホップ樹脂	技術	
Hopfenöl	ホップオイル	技術	
Hopfenprodukt	ホップ製品	技術	
Hopfentreber	ホップ粕	技術	
Hopfenverträglichkeit	ホップ投入耐性？（ホップを多量に投入してもビール品質が悪くならないこと）	技術	
Hopfungskosten	ホップ・コスト	技術	
Horand Grafrath	ホーランド・フォン・グラフラート	犬	
höre ich bei Ihnen richtig heraus	と考えていると理解して良いか	表現	
Hörensagen, sog. hearsay (evidence)	伝聞証拠	法律	
Horizont	層準？と辞書にはあったが	環境　地学	
Horizont erweitern	活動領域を拡大する	環境	

horizontal gelagert	水平方向に支持された	潤滑用語	
horizontal spiegeln	左右反転	コンピュータ	
Horizontalbrecher	水平破砕機	鋳物	
Horizontalbrecher	水平破砕機	鋳物	
horizontale Arbeitsteilung	水平分業	経済	
horizontale Bohrarbeit?	水平ボーリング	技術	鉄道
horizontale Bohrarbeit?	水平ボーリング	技術	
horizontale Direktwirkung	水平的な直接効力 (指令が個人同士の法的関係に直接、効力を及ぼすもの)	法律	労働法
horizontale Direktwirkung	水平的な直接効力 (指令が個人同士の法的関係に直接、効力を及ぼすもの)	法律　労働	
horizontaler Finanzausgleich	水平的財政調整	財政	
Horizontalsägeanlage	水平金切りのこ盤	鋳物	
Horizontalsägeanlage	水平金切りのこ盤	鋳物	
Horizontalschleudermühle	水平遠心ミル	鉱山	
Horizontierung	層位？ (土壌の性質が急変する部分に水平方向の境界線を引いて層位の区別をする)	環境	
hormonbehandeltes Fleisch	ホルモン剤を受けた肉	EU	政治
hormonbehandeltes Fleisch	ホルモン剤を受けた肉	EU	
Hormonblocker	ホルモン阻害物質	環境	
hormonelle Wirkung von Chemikalien (Formulierung von Merkel)	環境ﾎﾙﾓﾝ	環境	温暖化防止
hormonelle Wirkung von Chemikalien (Formulierung von Merkel)	環境ﾎﾙﾓﾝ	環境	
Hormonenbehandlung	ホルモン治療	医療	重イオン
Horn von Afrika m.	「アフリカの角」	時事 (独)	
Hornbildung	角質形成？？？	医学	
Hornhaut	角質	医学	
Hornhaut	角膜	医学	
Hornhautschwiele	たこ	医学	
Hornhautverkrummung	乱視	医学	臓器移植
Hornhautverschwielung	表皮角の胼胝？	医学	
Horror, Schrecken	惨禍	政治	
Hörsaal mit ansteigendem Gestühl	階段講堂	建築	
Horst	ホルスト (ナチ時代に最も好まれた名前)	表現	
Horst Strempel	ホルスト･シュトレンペル	美術	
Horstbaum		環境	
Hörstück	ラジオピース	音楽	
Hörzentren	聴覚中枢	生命科学、生命工学	
Hose	パンツ, ショーツ	サッカー	
Hose	パンツ, ショーツ	サッカー	
Hosen	ズボン状 (犬の毛の状態)	犬	
Hosenaufschlag	ズボンの折り返し	ファッション	縫製
Hosenaufschlag	ズボンの折り返し	技術	縫製
Hosenbein	ズボンの脚の部分	技術	縫製
Hosenbodenwasserscheide	ズボン分割線	医学	
Hosenlatz = Hosenschlitz	ズボンの前たて	技術	縫製
Hosenlatz = Hosenschlitz	ズボンの前たて	技術	縫製
Hosennaht	ズボンの (両側の) 縫い目	技術	縫製
Hosennaht	ズボンの (両側の) 縫い目	技術	縫製
Hosenrock	ｷｭﾛｯﾄｽｶｰﾄ	技術	縫製
Hosensaum	ズボンの裾	技術	縫製
Hosensaum	ズボンの裾	技術	縫製
Hosenträger	ｻｽﾍﾟﾝﾀﾞｰ	技術	縫製
Hospiz	ホスピス	医学	

Host *m*	ホスト	コンピュータ	
Host-Computer	ホストコンピュータ	コンピュータ	
Hot Spots		軍事	廃棄処理
Hot Spots		軍事	
Hotch-pot	財産合併	法律	
Hotelkonditor	ホテルのパティシエ（お菓子担当）	料理	
Hotelkosten	ホテルコスト	社会	
Hōzuki-Beere f.,japanische Blasenkirsche f.	ほおずき	観光	
HPE Hauptplanungseinheit, main planning unit		略号	
HPL (= high pressure laminate)	高圧装飾ラミネート	技術	木材
HPLC-Analytik=Hochdruck-Flüssigkeits-Chromatographie	高速液体クロマトグラフィー	技術	
HPLC-assay	効力検定HPLC	科学　医学	
HTE	欧州高速鉄道	交通	
HTML (Hyper Text Markup Language)	WWWで扱われる情報を表現するために用いられる言語。文字情報・音声・画像も組み込む	情報産業	通信
HTML (Hyper Text Markup Language)	WWWで扱われる情報を表現するために用いられる言語。文字情報・音声・画像も組み込む	情報処理	
Hu Jintao	胡錦濤	中国　人名	
Hu Jintao　/Präsident	胡　錦濤　国家主席	防衛	
Hualian	花蓮（台湾）	地名	
Huang Ju	黄菊	中国　人名	
Hub	ストローク	鉄鋼	
Hub	ストローク	技術	自動車
Hub	ピストンの往復行程（ショット？）	技術	自動車
Hub	ピストンの往復行程（ショット？）	技術	
Hub der Verteilerkolben	分配器ピストンのストローク	潤滑用語	
Hub *m*	ハブ	コンピュータ	
hub, schweben	浮上	交通	
Hubbewegung	ピストン運動	潤滑用語	
Hubdüsen	ｽﾄﾛｰｸﾉｽﾞﾙ	技術	自動車
Hubfrequenzen	ストローク周期	潤滑用語	
Hubhöhe	リフト高さ	表面処理	
Hubhöhe	リフト高さ	表面処理	
Hublänge	ストロークの長さ	潤滑用語	
Hubraum	排気量	ガスケット	
Hubraum	排気量	技術	自動車
Hubraum	排気量	技術	
Hubraumleistung	気筒容積？	技術	自動車
Hubschlauberträger	ﾍﾘｺﾌﾟﾀｰ空母	軍事	軍備
Hubschrauberträger	ヘリコプター空母	防衛	
Hubschrauberträger	ヘリコプター空母	軍事	
Huckepack	ピギーバック貨車	鋳物	
Huckepack	ピギーバック貨車	鋳物	
Huckpackverkehr	ピギーバック輸送、おんぶ方式	鉄道	
Hüftarthrose	腰部関節症	歯科	
Hueftarthrose	腰部関節症	医学	
Hüftbeugestellung	尻を突き出した姿勢／股関節屈曲の状態	医学	
Hüfte	殿／股／腰	医学	
Hüfte (Coxa)	寛骨、骨盤(os coxae)	医学	骨
Hüftexartikulierte	股関節離断者	福祉機器	
Hüftgelenk	股関節	医学	
Hüftgelenk n.	股関節	理学療法	
Hüftgelenkarthrose	股関節症	歯科	

Hüftgelenkarthrose	股関節症	医学	
Hüftgelenkkopf, Hüftkopf	股関節骨頭	医学	
Hüftgelenkpfanne	股関節　寛骨臼	医学	整形靴
Hüftgelenksdysplasie (HD)	股関節形成不全症(CHD)	犬	
Hüftkopf	大腿骨頭	理学療法	
Hüftkopfhöhe	腰の上端高さ?	医学	
Hüftluxation	股関節脱臼	医学	
Hüftmuskulatur	殿筋	医学	
hügelig	なだらかな	表現	
Hügelland	丘陵地	農業	ﾜｲﾝ
Hügelland	丘陵地	農業	
Hühnerauge	魚の目	医学	
Hühnerauge	鶏眼	医学	
Hühnerkot	鶏糞	農業　畜産	
Hüllmaterial	被覆材	科学･技術	原子力
Hüllmaterial	被覆材	科学･技術	
Hüllrohr	被覆管	科学･技術	原子力
Hüllrohr	被覆管	科学･技術	
Hüllrohre?	被覆管	原子力	
Hülse	ハル　被覆管	原子力	
Hülse	ﾊﾙ､被覆管	技術	原子力
Hülse	ﾊﾙ､被覆管	技術	
Hülse, Buchse	スリーブ	技術	自動車
Hülse, Buchse	ブッシング、ブッシュ	技術	自動車
Hülse, Büchse	ブッシング、ブッシュ	技術	
Hülsen	紙管 (しかん)	製紙	
Hülsen	紙管 (しかん)	製紙	
Hülsenfrüchte	豆 (公式翻訳721.2)	農業　経済	
Hülsenfrüchte	豆科植物の種子	農業	酪農･畜産
Hülsenfrüchte	豆科植物の種子	農業　畜産	
Hündin f.	雌犬	犬	
Hütehund	牧羊犬	犬	
Hüter unserer Verfassung	憲法の番人	政治	国内
Hütte	製鉄所	時事 (独)	
Hüttenbetrieb	製錬所	鉱山	
hüttenknappschaftliche Rentenversicherung	製鉄鉱山従業員団体付加保険 (チリとの協定で使う、社会保障総覧) 鉄鋼労働者附加年金 (アメリカの協定で使う)	社会保障	
Hüttensand	高炉スラグ	セメント	
Hüttensand	高炉スラグ	技術	
Hufankerkette	馬蹄チェーン	ジュエリー	
Hufankerkette	馬蹄チェーン	ジュエリー	
Hufeisenklee Hippocrepis comesa	植物	動植物	
Hugo / Human Genome Organisation	ヒト･ゲノム機構、ヒト遺伝子解析計画	遺伝子工学	
Human Genome Projekt	ヒトゲノム計画	遺伝子工学	
Human Leukocyte Antigen, HLA	ヒト白血球型抗原	医学	
Human Well-being Association	生活福祉研究機構	社会保険	
humane Berichterstattung	人権　を　尊重　した　報道	医学	臓器移植
humane embryonale Stammzellen	ヒト胚性幹細胞	医学	
humane Pflege	人間らしい介護	社会	介護保険
humane Pflege	人間らしい介護	社会	
Humangenetik	人類遺伝学	医学	
Human-Genom	ヒトゲノム	生命科学、生命工学	
Humaniora und Humanismus	『古典学芸と人文主義』	文学	
humanitäre Hilfe	人道援助	EU	政治

humanitäre HIlfe	人道援助	EU	
humanitäre Hilfe	人道支援	政治	
humanitäre Intervention > humanitäre Hilfe	人道的介入（人道的援助のみ成らず、軍事力の行使を伴う）	軍事	軍備
humanitäre Krise	人道危機	政治	
humanitärer Einsatz	人道支援活動	軍事	
Humankapital	マンパワー、 人的資本	社会保障	
Humankapital	人的資源	経済	経済一般
Humankapital	人的資源	経済	
Humankapital Humanressourcen	人的資源	経済	
Humanqualität	ヒューマンクオリティー	技術	品質管理
Humanqualität	ヒューマンクオリティー	技術	
Humanressourcenentwicklung	人材育成	教育	
Humbert, Aimé	アンベール、エメ	人名	
Huminstoffe	腐敗物質	量子物理学	
Huminstoffe	腐敗物質	量子物理学	
Hummel	マルハナバチ	農業	酪農･畜産
Hummer m.	ロブスター	料理	
Hummer Toe	槌状趾、ハンマートー	整形靴	
Humus	腐植土	環境	廃棄物
Humus	腐植土	環境	
Hundeausstellung	ドッグショー、審査会	犬	
Hundeführer	ハンドラー（犬を引く人）	犬	
Hundehütte	犬舎	犬	
Hunderasse	犬種	犬	
Hundesteuer	犬税？	税制 会計	
Hundezucht f.	ドッグブリーディング、犬の飼育	犬	
Hundezüchter m.	ドッグブリーダー、犬の飼育家	犬	
Hundsrose	ドックローズ（バラ科の植物）	動植物	
Hundszahn(lilie), Erythronium dens-canis, Erythronium japonicum	カタクリ	動植物	
Hungerkünstler	『断食芸人』	文学	
Hungerkünstler	水と養分をほとんど必要とせずに育つ植物	環境	緑化
Hungerkünstler	水と養分をほとんど必要とせずに育つ植物	環境	
Huntington Samuel	ハンティントン、サミュエル、ハンチントンとも	人名	
Huntington-Krankheit	ハンチントン病、ハンチントン舞踏	医学	
Hupe	ﾎｰﾝ	技術	自動車
Hurrikan	ハリケーン	気候	
Hussitenkriege	フス戦争	歴史	
husten	せきをする	観光	
Hustensaft	咳止めシロップ	医学	
Hutchinson-Gilford-Syndrom	ハッチンソン･ギルフォード症候群	医学	
Hutefläche	管理地？	建築	
Hutewälder		環境	
Hutmutter	キャップナット	製鉄	
Hutmutter	キャップナット	製鉄	
Hutmutter	袋ナット	鉄鋼	
Hutzelbrot	ドライフルーツを焼き込んだパン	表現	
hybrid, Hybrid-	ハイブリッド	コンピュータ	
Hybridantrieb	ハイブリッド･エンジン（電気モーターと内燃機エンジン）	環境 自動車	
Hybridantrieb (wird abhängig von Geschwindigkeit u. Lastanforderung mit Elektro- u. Verbrennungsmotor	ﾊｲﾌﾞﾘｯﾄﾞｴﾝｼﾞﾝ（速度と積載量に応じ、でんきとｶﾞｿﾘﾝｴﾝｼﾞﾝで稼働する）	技術	自動車

Hybridantrieb (wird abhängig von Geschwindigkeit u. Lastanforderung mit Elektro- u. Verbrennungsmotor	ﾊｲﾌﾞﾘｯﾄﾞｴﾝｼﾞﾝ（速度と積載量に応じ、でんきとｶﾞｿﾘﾝｴﾝｼﾞﾝで稼働する）	技術	
Hybridaufbau mit LIGA-Beschleunigungssensor	LIGA加速度センサーを用いたハイブリッド実装	技術	
Hybridbaustein	ハイブリッドモジュール	特許	
Hybridgasgenerator	ハイブリッドインフレータ	技術	自動車
Hybridisierung	ハイブリッド化	科学 医学 遺伝子工学	
Hybrid-Züchtungsverfahren	ハイブリッド形成/ハイブリダイゼーション（動・植物の場合：広義には遺伝的組成の異なる個体間の交雑をさす．狭義には，問題の遺伝子座で異なる対立遺伝子をそれぞれホモにもつ個体間の交雑をさ	バイオテクノロジー	
Hybrid-Züchtungsverfahren	ハイブリッド形成/ハイブリダイゼーション（動・植物の場合：広義には遺伝的組成の異なる個体間の交雑をさす．狭義には，問題の遺伝子座で異なる対立遺伝子をそれぞれホモにもつ個体間の交雑をさ	バイオ	
Hydratationswärme	水和熱	化学 セメント	
Hydration	水和反応	鉄鋼	
hydrauliche Antriebseinheit	駆動用油圧ユニット	技術	自動車
hydrauliche Antriebseinheit	駆動用油圧ユニット	技術	
hydraulischer Wert	油圧値	潤滑用語	
Hydraulickdruck	油圧	技術	自動車
Hydraulickdruck	油圧	技術	
Hydraulik	油圧	表現	
Hydraulik	流体力学	潤滑用語	
Hydraulikbagger	油圧ショベル	技術	
Hydraulikflüssigkeiten	油圧作動液	潤滑用語	
Hydraulik-Gerät	油圧装置	技術	自動車
Hydraulik-Gerät	油圧装置	技術	
Hydraulikguss	水圧鋳物	鉄鋼	
Hydrauliköl	作動油	軍事	廃棄処理
Hydrauliköl	作動油	軍事	
Hydraulikplan	?	潤滑用語	
hydraulisch	水圧の	表面処理	
hydraulisch	水硬性の	鉄鋼	
hydraulisch	水硬性のある	製鉄	
hydraulisch	水硬性のある	製鉄	
hydraulisch gebunden	セメント固化	廃棄物	
hydraulisch gesteuert	油圧制御	潤滑用語	
hydraulische Berechnung	水力学計算？	環境	
hydraulische Leistung eines Gewä	流下能力？	環境	
hydraulische Steuerung	油圧制御	自動車	
hydraulischer Ventilausgleich	油圧式バルブクリアランス自動調	技術	自動車
hydraulischer Ventilausgleich	油圧式バルブクリアランス自動調	技術	
Hydridabstraktion	水素転移反応	化学	
Hydrierung (rohstoffliche Aufbereitung)	水素添加 （ﾌｨｰﾄﾞｽﾄｯｸﾘｻｲｸﾙ方式の一つ、その他には還元、合成ガス製造等）	環境	廃棄物
Hydrierung (rohstoffliche Aufbereitung)	水素添加 （ﾌｨｰﾄﾞｽﾄｯｸﾘｻｲｸﾙ方式の一つ、その他には還元、合成ガス製造等）	環境	
Hydrierverfahren	水素添加法	環境 廃棄物	
Hydrmechanik? Hydroanalyse?	流体解析	環境	廃棄物
Hydrmechanik? Hydroanalyse?	流体解析	環境	
Hydroaggregat / HU (hydro unit = HU)	油圧 ユニット	技術	自動車、ABS

Hydrobiologie	水生生物学	環境	
Hydrocarbon	炭化水素	洗浄	
Hydrocarbonbat	酸性炭酸塩、炭酸水素塩	軍事	廃棄処理
Hydrocarbonbat	酸性炭酸塩、炭酸水素塩	軍事	
hydrodynamisch	動圧	潤滑用語	
hydrodynamische Schmierung	動力学的流体潤滑、動圧潤滑	潤滑用語	
hydrodynamische Verluste	動圧による損失	潤滑用語	
hydrodynamischer Schmierkeil	動圧潤滑のくさび膜	潤滑用語	
Hydrogenisierung	水素化	化学	
Hydrogeologie	水文地質学、水理地質学	環境	
Hydro-Gewinde-Pumpe???(Eigenschaft von F-Less)	？ネジ山？、吸い込みポンプの作用が働いて、オイル漏れがないというF-Lessの特徴	技術	自動車
Hydrographic Department, Maritime Safty Agency	海上保安庁水路部（運輸省管轄）	日機関　国研	
Hydrokolloidverband	ハイドロコロイド・ドレッシング材	医学	
Hydrologie	水文学	環境	
hydrologische Gesellschaft	水社会	農業	
Hydrolyse	加水分解	軍事	廃棄処理
Hydrolyse stufe	加水分解	環境	廃棄物
Hydrolyse von ATP zu ADP plus P	ATPがADPとリン酸に加水分解	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
hydromechanische Misch- u. Verfülltechnik	ﾊｲﾄﾞﾛﾒｶﾆｶﾙ　な　混合　充填　技術？	環境	廃棄物
Hydrometallurgie	湿式精錬	鉄鋼	
hydrophil	親水性の	化学素材	
hydrophil	親水性の	化学素材	
Hydrophilbeschichtung	親水性ｺｰﾃｨﾝｸﾞ	技術	自動車
hydrophile Eigenschaft	親水性	化学素材	
hydrophile Eigenschaft	親水性	化学素材	
Hydroponik	水耕法、水耕栽培	環境	
hydroskimming-Fahrweise	ハイドロスキミング法（石油精製の方法）	エネルギー	
hydrostatic	流体静力学	医学	
hydrostatisch, Hydrostatik	静圧	潤滑用語	
hydrostatische Lagerung	静圧軸受	潤滑用語	
hydrostatische Schmierung	静圧潤滑	潤滑用語	
hydrostatischer Druck	静水圧	製鉄	
hydrostatischer Druck	静水圧	鉄鋼	
hydrostatischer Druck	静水圧	医学	
hydrostatischer Druck	静水圧	製鉄	
Hydroxyl	水酸基	化学	
Hydroxylradikal	ヒドロキシルラジカル	化学	
Hydrozyklonverfahren	ハイドロ・サイクロン	環境	廃棄物
Hydrozyklonverfahren	ハイドロ・サイクロン	環境	
Hygienebehörde	公衆衛生当局	政治	テロ
Hygienemaßnahme	衛生対策	農業	酪農・畜産
hygroskopisch	吸湿性のある	鉄鋼	
Hyoscyamin	ヒヨスチアミン	化学	
Hyperämie	充血	医学	
Hyperazidität	胃酸過多症	医学	
Hyperextension	伸展過度	医学	
Hyperglykämie	過血糖症	医学	
Hypergranulation	Granulation =肉芽？	医学	
Hyperinflation	ハイパーインフレーション、超インフレーション	政治　経済	
Hyperkinese	運動機亢進	医学	
Hyperlink *m*	ハイパーリンク	コンピュータ	
Hyperlipämie	高脂血症	医学	
Hyperoxidation	強制酸化	化学	

Hyperoxie, Hyperoxia	酸素過剰症	医学	
Hyperpronation	過回内？	医学	
Hypertension	高血圧症	医学	
Hypertext	ハイパーテキスト	コンピュータ	
hypertext make up language	ハイパーテキストの文書形式	コンピュータ	
hyperton	緊張過度な	医学	
Hypertonie	筋緊張減退	医学	
Hyphe, Pilzfaden	菌糸	生物	
Hypnotika	催眠剤	医学	
hypoallergen		医学	健康食品
Hypoid-Öle	ハイポイドギヤ油	潤滑用語	
Hypokaustenheizung, Hypokaustum	床暖房	建築	
hypokinetisches Syndrom	運動不全症候群	医学	
Hypomochlion	回旋点	医学	
Hypophysen-Vorderlappen	下垂体前葉	歯科	
Hypoplasie	形成不全	理学療法	
Hypoplasie/Hypoplasia (essentielle -)	発育不全／形成不全症（真性～）	医学	
Hypoproteinämie	低タンパク血症	医学	
Hypostasierung, Verdinglichung	実体化	哲学	
hypotekarische Sicherheit, hypotekarisch gesicherte u. öffentliche Schuldverschreibung	抵当担保、抵当保全された公的債券？	経済	金融
Hypothalams	視床下部（間脳の一部。自律神経系の最も複雑で、精巧な統合中枢。代謝機能、体温調節機能、心臓血管機能、内分泌機能、性機能	歯科	
Hypothalamus	視床下部	医学	
Hypothek	負い目、負の遺産	政治	外交
Hypotheke	抵当権	農地整備 土地改良	
Hypothekenbank	抵当銀行	経済	
Hypothekenbank	抵当銀行、（住専のことをこう訳してある）	経済 BV	
Hypothekenbankgeschäft-Bankgeschä	抵当銀行業務−商業銀行業務	経済 BV	
Hypothekendarlehengeschäft	不動産抵当部門	経済 BV 金融	
Hypothekengesellschaft	住専	経済	金融
Hypothekengesellschaft	住専	経済	
Hypothekengesellschaft	住専	金融	
Hypothekenpfandbriefe	抵当債券	経済 BV 金融	
hypothetisches Vertragsstatut	仮定的な契約準拠法	法律	労働法
hypothetisches Vertragsstatut	仮定的な契約準拠法	法律 労働	
hypoton	低張？	医学	
Hypotonie	筋緊張減退	医学	
Hypotonus?	筋緊張低下	理学療法	
hypovolamischer Schock	循環血液量減少性ショック	医学	
hypoxia	低酸素症	歯科	
Hypoxie	低酸素症	医療機械	
Hypoxie	低酸素	脳死、法医学	
Hyproid	ﾊｲﾌﾟﾛｲﾄﾞ？	技術	自動車
Hyptopharmaka	植物ベース薬剤	社会保障	医療制度
hysikalische Dementia?	器質性痴呆（生体組織内の異物などを処理できないこと？）	社会保障	介護保険、商品
Hysterese	ヒステリシス	自動車	
Hysterese	ﾋｽﾃﾘｼｽ(強磁性体の磁化の強さが、その時の地場の強さだけで決まらず、それまでの磁化の経路に関係すること)	技術	自動車、ABS
hystrionisch	？	健康・医療	アートセラピー
hystrionisch	？	健康・医療	
I Prigioniero	『囚われ人』	演劇 オペラ	

I/P-Wandler	IP変換器	製紙	
I/P-Wandler	IP変換器	製紙	
IAEO-Abkommen	国際原子力機関保障措置協定	政治 軍事 国際法 略号 法律	
IAIS (internationale Versicherungsaufsicht)	保険監督者国際機構	経済	金融
IAO-Konvention, ILO-Convention	ILO条約	労働	
IAS	国際会計基準	会計 税理	
IAS = der internationale Standard der Rechnungslegung??	国際会計基準	経済	金融
iatrogen	医原性	医学	
iatrogen	医術に起因する、医療行為、あるいは医師の言動の結果起きる症	科学	
Ibis?	ﾄｷ	自然災害	砂防
Ibis?	ﾄｷ	自然災害	
ICE	ＩＣＥ、280km/h、60編成、97より	技術	鉄道
ICE	ＩＣＥ、280km/h、60編成、97より	技術	
ICE2	ICE2、97より、先頭動力車＋中間車＋制御車	技術	鉄道
ICE2	ICE2、97より、先頭動力車＋中間車＋制御車	技術	
ICE-Halb-Zug	従来の半分の車両数のＩＣＥ	技術	鉄道
ICE-Halb-Zug	従来の半分の車両数のＩＣＥ	技術	
ICEM	国際化学エネルギー鉱山一般労	労働 略号	
ICEM Japanese Affiliates Federation, ICEM-JAF	日本化学エネルギー鉱山労働組合協議会	労働 略号	
ICH	ICH(ヒトに使用される医薬品の承認申請のための技術的要求のハーモナイゼーションを目的とした	社会保障	医療制度
ICH	日米EU医薬品規制調和国際会議	社会保障	医療制度
ich assoziere den grünen Tourismus mit et3	ｸﾞﾘｰﾝﾂｰﾘｽﾞﾑと聞くと～を思い起こす	農林	
ich assoziere den grünen Tourismus mit et3	ｸﾞﾘｰﾝﾂｰﾘｽﾞﾑと聞くと～を思い起こす	農林	中山間地
ich beglückwünsche alle die dazu beigetragen haben.	皆様にお祝い申し上げる	技術	鉄道
Ich bin 33	私は33才	映画	
Ich bin am Ende meines Vortrags / ich beende meinen Vortrag / ich bin am Ende gelangt.	終了する	政治	
ich bin kerngesund	体に自身がある	健康･医療	食生活
ich bin mit dem Internet vertrauter geworden	慣れる	情報産業	通信
ich bin mit dem Internet vertrauter geworden	慣れる	情報処理	
ich bin mit et3 befaßt	～を扱っている (今だけ)	環境	
ich bin mit et3 befaßt	～を扱っている (今だけ)	環境	温暖化防止
ich bitte Sie um Ihre Nachsicht	ご容赦ください (謝る)	言い回し	
ich bitte um Ihre Teilnahme, bitte begleiten Sie mich	ご同席お願いします	表現	
Ich bring dich um die Ecke	あなたを殺す	舞踊	
ich finde es abstossend (x abstossendes Gefühl)	嫌悪感／反感	政治	
ich föhle mich abschoben	無視される。角に押しやられる	社会･生活	美容
Ich folge dem Trend nicht.	流行は気にしない。追わない。	社会･生活	美容
Ich friere	寒気がする	医学	
Ich fühle hier eine klopfenden Schmerz	ずきずき痛い (頭など)	医学	
Ich fühle hier einen beißenden	ぴりぴり痛い (舌の先など)	医学	
Ich fühle hier einen brennenden Schmerz	ひりひり痛い (皮膚など)	医学	

Ich fühle hier einen dumpfen Schmerz	鈍痛がする	医学	
Ich fühle hier einen reißenden	裂けるように痛い	医学	
Ich fühle hier einen stechenden Schmerz	刺すように（チクチク）痛い	医学	
Ich fühle mich nicht wohl	気分が悪い	医学	
Ich fühle mich noch nicht besser	相変わらず良くない	医学	
Ich glaube, mein Fuß ist verstaucht	足を挫いたらしい	医学	
ich habe beruflich viel mit den Kindern zu tun	職業柄子供と関わることが多い	教育	青少年問題
ich habe beruflich viel mit den Kindern zu tun	職業柄子供と関わることが多い	教育	
Ich habe Durchfall	下痢をしている	医学	
Ich habe Fieber	熱がある	医学	
Ich habe Husten	咳が出る	医学	
Ich habe nach D. zur Berichterstattung gereist.	取材　で　ドイツに行った	経済	ユーロ
Ich habe nach D. zur Berichterstattung gereist.	取材　で　ドイツに行った	経済	
Ich habe Tagesausflug nach Italien gemacht.	日帰り　で　ｲﾀﾘｱに行った	経済	ユーロ
Ich habe Tagesausflug nach Italien gemacht.	日帰り　で　ｲﾀﾘｱに行った	経済	
Ich habe Verstopfung, Obstipation	便秘している、便秘	医学	
ich habe zwei Vergnügen	楽しみ	政治	地方自治
ich hatte das (!!)　Glück	縁、　ご縁があって	社会保障	高齢化社会
ich komme zu Punkt 5. Ich leite zu Punkt 5 über	～点目に　移る	経済	経済一般
Ich lasse mich von meinem Friseur beraten.	アドバイスを受ける	社会･生活	美容
ich möchte darüber kein Wort	そのことについて何も触れたくない	言い回し	
ich möchte den sanften Tourismus hervorheben	ｸﾞﾘｰﾝﾂｰﾘｽﾞﾑを強調したい	農林	中山間地
ich möchte den sanften Tourismus hervorheben	ｸﾞﾘｰﾝﾂｰﾘｽﾞﾑを強調したい	農林	
ich möchte eine ältere Begebenheit / ein Ereignis erzählen.	ｴﾋﾟｿｰﾄﾞ　をお話しする	経済	ユーロ
ich möchte eine ältere Begebenheit / ein Ereignis erzählen.	ｴﾋﾟｿｰﾄﾞ　をお話しする	経済	
Ich möchte Ihnen Achtung erweisen	敬意を表したい	環境	地球温暖化
Ich möchte Ihnen Achtung erweisen	敬意を表したい	環境	
ich möchte meinen aufrichtigen Respekt für Ihretechnische Leistung zum Ausdruck bringen.	敬意を評する	技術	鉄道
ich möchte zur Podiumsdiskussion übergehen	ﾊﾟﾈﾙﾃﾞｨｽｶｯｼｮﾝに移る	農林	中山間地
ich möchte zur Podiumsdiskussion übergehen	ﾊﾟﾈﾙﾃﾞｨｽｶｯｼｮﾝに移る	農林	
ich muß weit ausholen	大きな話になりますが	環境	廃棄物
ich muß weit ausholen	大きな話になりますが	環境	
Ich schenke meine hohe Achtung vor xxx.	～に尊敬の念をささげます。	音楽	
ich sehe dem Besuch mit umso mehr Interesse und Erwartung entgegen, da in Japan,,,	～だけに　～だから　～であるだけに	言い回し	
ich stelle mich den Amerikanern	挑戦する	言い回し	
Ich und er	彼と私	映画	
ich versetze mich in meinen Kunden	お客さんの身になって考えると	社会･生活	美容
ich war Mitte der 50er.	50歳　半ば	社会保障	高齢化社会
ich war Mitte der 50er.	50歳　半ば	社会保障	

Ich war neunzehn		映画	
ich war sehr positiv überrascht	(製品の良さに) 驚いた	社会･生活	美容
Ich warte, bis das Shmpoo in die Kopfhaut und Haare eingedrungen ist.	シャンプーが頭皮と髪に浸透するまで	社会･生活	美容
ich werde mich bemühen, meiner Aufgabe gerecht zu werden und...zum Erfolg zu verhelfen	成功に向けてこの大役を果たしたい	政治	
Ich werde Sie weiterempfehlen.	あなたを他の人にも推薦しておきます。	会話	
Ich wünsche Ihnen eine angenehme Unterhaltung	お楽しみ ください	挨拶	
ich wünsche Ihnen viel Vergnügen bei der Weinprobe. (x viel Spaß.)	楽しんでください (Spaßははしゃいだ感じでワイン試飲には合わない.)	言い回し	
Ich-AG	個人株式会社、私会社 (こちらはあまり使えないのでは)	労働	
Ich-AG	個人企業、私会社 (闇労働/不法就労をなくし、起業を促進するために失業者にインセンティブを与え、起業させる。初年度は月600ユーロ、2年目360ユーロ、3年目240ユーロを補助。しかし、そこから社会保険料支払う。年収限度は25000ユーロ。	経済	労働
Ich-AG	私株式会社Ich-AG (起業助成)		
ICP-OES	誘導連結での光学放射分光測定		
ICS	ｲﾝﾀｰｷｬﾘｱｻｳﾝﾄﾞｼｽﾃﾑ (テレビジョン画像搬送波とそれに付随する音声信号搬送波を，画像中間周波増幅器により同時に増幅し，その後第二検波器を通すテレビジョン受信装置．その結果，通常の画像信号と周波数変調された音声信号をえる．音声信号の中央周波数は，二つの搬送周波数の間の差,4.5MHzである．	技術	エレクトロニクス
i-D	アイ･ディー	ファッション	
ID (Identifizierung)	ID	コンピュータ	
id, quod actum est	行われたこと	法律　ラテン語	
IDA		政治	
IDC = indirect costs	間接費　(人件費、ｽｸﾗｯﾌﾟｺｽﾄ、手直し)	技術	自動車
ideale plastische Flüssigkeit	理想的塑性流体	潤滑用語	
Idealismus	理想主義	歴史、フランス革命	
Idealismus	理想主義	歴史、フランス革命	
Ideallinie	理想直線	潤滑用語	
Idee der Skulptur	彫刻の理念	芸術	ボイス
Idee der Skulptur	彫刻の理念	芸術	
Idee und Aufbau des Staatlichen Bauhauses	国立バウハウスの理念と形成 (加藤道夫) 、バウハウスの理念と組織 (田中純)	建築	
Ideen aufgreifen	アイディアを取り上げる	EU	政治
Ideen aufgreifen	アイディアを取り上げる	EU	
Ideenlehre	イデア論	哲学	
Ideenpool	アイディアプール	技術	品質管理
Ideenpool	アイディアプール	技術	
identifizieren	特定する	政治	
Identifizierung	同定、同定する	環境	土壌･水質汚染
Identifizierung	特定、同定	量子物理学	
Identifizierung	特定、同定	量子物理学	
Identifizierung(saufwand)	同定する	軍事	軍事処理

identitätssichernde Massnahmen	身元確認を取れる対策？＞識別するための対策		
Ideogramm	表意文字	芸術	
ideologischer Kampf	イデオロギー戦争	政治	
Idia Legray	イディア･レグレイ	歴史、フランス革命	
Idia Legray	イディア･レグレイ	歴史、フランス革命	
idiographisch	個性記述的	精神医学	
idiopathic	特発性	医学	
idiopathisch	特発性	医学	
idiopathisch	特発性、原発性	医学	
Idiot Savant	イデオ･サヴァン症候群	医学	
Idolatrie	偶像崇拝	哲学	
IEA Exekutivdirektor, Leiter, Chef,Generalsekretär	IEA（国際エネルギー機構）事務局長	経済	
IEC	IEC　（国際電気標準会議）	技術	
IEC-System für Konformitätsprüfung nach Sicherheitsnormen für elektrotechniche Erzeugnisse, CB Verfahren	ＩＥＣ電気機器安全規格適合試験制度、ＣＢスキーム	環境　技術	
IFAI	IFAI産業繊維総合展示会	化学素材	
IFAI	IFAI産業繊維総合展示会	化学素材	
Ifo Geschäftsklima-Index	Ifo経済研究所景況感指数、イフォ	金融	
IFOR	国際平和実施軍	政治	
IFOR	国際平和実施軍	政治	
IFOR < SFOR	多国籍平和履行軍（ボスニア･ヘルツェゴビナに派遣された。その後、平和安定軍にとって代えられ	軍事	軍備
IFRS	国際財務報告基準	会計　税理	
IFRS	国際財務報告基準	経済　会計	
IG Industriegewerkschaft	産業別単一労働組合、単産（同一産業の労働者を職種の別なく組織する産業別組合）	経済	労働
IG Industriegewerkschaft	産業別単一労働組合、単産（同一産業の労働者を職種の別なく組織する産業別組合）	経済	
IG Metal	金属労組	時事（独）	
IG Metall	ドイツ金属産業労組	労働　法律	
IGE (Internationale Gesellschaft für Eisenbahnverkehr)	IGE社（イベント列車などの企画運行をする会社）	鉄道	
IGES	地球環境戦略研究機関	日機関	
IG-Metall-Chef Klaus Zwickel	ツヴィッケル労組委員長？	時事（独）	
IGU	世界ガス会議	機関	
IHK - Firmenpool Deutsche Umwelt- und Geotechnologie DUG	ドイツ地球環境テクノロジー／商工会議所企業グループ、日本事務所	独機関　略号　環境	
IHK-Firmenpool	IHK企業プール	時事（独）	
Ihr Dorf ist eindrucksvoll	美しい村	農林	中山間地
Ihr Dorf ist eindrucksvoll	美しい村	農林	
ihre Arbeit schnell erledigen	仕事をてきぱきとこなす	結婚式	
ihrem Wünsch entsprechende Stelle finden	希望の職を見つける	経済	労働
ihrem Wünsch entsprechende Stelle finden	希望の職を見つける	経済	
Ihrer Ansicht nach	貴方の意見では	時事（独）	
IHU, Innenhochdruckverfahren, Hydroformen	ハイドロフォーミング、液圧成形	技術	
IHU, Innenhochdrockumformungsverfahren	ハイドロフォーミング	技術	

IHU-Anlage, Innenhochdruckumformung, Hydroforming	バルジ加工機（ハイドロフォーミングとも言う）、バルジ成形、水圧成形、液圧バルジ加工法	自動車	
Ionen werden auf die Oberfläche beschleunigt	照射？（ドイツ語では加速だけど、日本語ではイオンを照射するというので、この場合に使えるかも？というのも、本当ならば、die Oberfläche wird mit Ionen bestrahltが正しい。	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
IKK(Innungs-)	同業(組合)疾病金庫	医療保険　介護	
IKK(Innungskrankenkasse)	同業（組合）疾病金庫	社会	健保
IKK(Innungskrankenkasse)	同業（組合）疾病金庫	社会	
Ikonoklasmus	偶像破壊	表現	
iliacales	腸骨窩	医学	
ilio-	腸骨	歯科	
ilio sacrales Gelenk	仙腸関節	医学	
iliofemoral	腸骨大腿の	医学	
iliopsoas	腸腰の	医学	
iliosacral	仙腸	医学	
illegale Beschäftigung	不法就労	時事（独）	
illegale Verkippung, wilde Ablagerung	不法投棄	廃棄物	
illegaler Gebrauch von Zerstörungswaffen	破壊兵器の不正使用	政治	テロ
illegaler Gebrauch von Zerstörungswaffen	破壊兵器の不正使用	政治	
illegales Einleiten	違法投棄事件、違法排出	環境	
Illegeler Hausbesetzer ??	占有屋	法律	
Illich, Ivan	イリッチ、イヴァン	人名	
Illokution	発話内行為	言語学	
Illusionsverdacht	幻想の疑い	哲学	
illustrierte Landkarte	イメージマップ	農業	
im 1-Stunden-Tak	一時間おきに、一時間に一本の割合で	技術	鉄道
im 1-Stunden-Tak	一時間おきに、一時間に一本の割合で	技術	
im 5 Minuten-Abstand	五分おきに	技術	鉄道
im 5 Minuten-Abstand	五分おきに	技術	
im Affekt	カっとなって	法律	死刑/被害者保護
im All	宇宙で	時事（独）	
im Arbeitsleben verbleiben / der längeren Verbleib im Arbeitsleben wird gefördert	継続雇用　在職	経済	労働
im Auftrage	委任を受けて	技術	自動車
im Auftrage	委任を受けて	技術	
im Ausland geboren	外産	犬	
im baden-württembergischem Daimler-Chrysler-Werk Sindelfingen	バーデンヴュルテンベルクにあるダイムラー･クライスラーのジンデルフィンゲン工場	時事（独）	
im Besitz von et3 sein	～を所有している	時事（独）	
im Bewußtsein (gen.)	～を認識しつつ、～を承知の上で	表現	
im Blocksatz ausrichten	両端揃えする	コンピュータ	
im Budget sein / sich im Budget befinden	予定通り	経済	金融
Im Dickicht der Staedte	都会のジャングル	演劇	
im Eifer des Gefechtes werde ich schneller reden / wenn ich mich heiss rede, werde ich schneller	熱が入る／焦る	言い回し	
im Einvernehmen mit	～との合意の下に	表現	
im Einverständnis / im Einvernehmen mit den Bürgern	市民との合意のもとで	環境	廃棄物

im Einverständnis / im Einvernehmen mit den Bürgern	市民との合意のもとで	環境	
im Einzelfall	個別事件	法律	労働法
im Einzelfall	個別事件	法律　労働	
im Einzelfall	個別事例で	法律	労働法
im Einzelfall	個別事例で	法律　労働	
im Ermittelungsstadium	捜査段階で	法律	
Im ersten Halbjahr des Geschäftsjahres 1998/99	98年度上期に	経済　金融	
Im ersten Halbjahr des Haushaltsjahres 1998/99 von April bis	98会計年度上半期に	経済　金融	
im Etat vorgesehen sein	予算に計上されている		
im Etat vorsehen, ansetzen? etatisieren, Etatisierung	予算に計上する、予算化する	経済	
im EU-Ausland lebende Bürger	他のＥＵ加盟国に住む国民	EU	法律
im EU-Ausland lebende Bürger	他のＥＵ加盟国に住む国民	EU	
im Galopp reiten	ギャロップ	スポーツ	
im Gefolge et2	～の結果として	時事 (独)	
im Gegensatz stehen zu	と対立する	哲学	
im gegenseitigen Einvernehmen	相互の合意に基づき	EU	法律
im gegenseitigen Einvernehmen	相互の合意に基づき	EU	
im Gegenteil	反対に	言い回し	
Im Gegenzug dafür	その見返りとして	社会	介護保険
Im Gegenzug dafür	その見返りとして	社会	
im geheimen	秘密裏に	政治	外交
im großen Stil	スケールの大きい　/　大々的に	歴史	産業革命
im großen Stil	スケールの大きい　/　大々的に	歴史	
im Grunde	結局、結局のところ	表現	
im Hintergrund des Fotos	後ろの方	言い回し	
im Hintertreffen sein	遅れている	表現	
im In- und Ausland, national und international, in und außerhalb des Kreises	内外	表現	
Im Innern des Wals	鯨の体内	映画	
im Interesse einer...	を図るため	環境	
im internationalen Geschäftsbereich tätig sein	国際畑	経済	経済一般
im internationalen Geschäftsbereich tätig sein	国際畑	経済	
Im Kugelhagel schwierig (wie Schüsse aus den eigenen Reihen)		言い回し	
Im Lauf der Zeit	さすらい	映画	
im Lebensabend	老年	介護	
im Meer lebende Organismen = marine Lebewesen	海洋生物	バイオテクノロジー	
im Meer lebende Organismen = marine Lebewesen	海洋生物	バイオ	
im Mittelpunkt stehen	中心である	時事 (独)	
im Nu	たちまち、即座に	環境	廃棄物
im praktischen Gebrauch / in Praxis	実務での／実務では／実務上	法律	労働法
im praktischen Gebrauch / in Praxis	実務での／実務では／実務上	法律　労働	
im Prozeß der	高齢化の中にある	社会	介護保険
im Prozeß der Ü	高齢化の中にある	社会	
im Punkto der Gewichtigkeit läßt sich einiges wünschen	重みがない	政治	選挙
Im Rahmen des Kartellrechtes ist das Antimonopolgesetz zu beachten.	カルテル法　独占禁止法	経済	経済一般
Im Rahmen des Kartellrechtes ist das Antimonopolgesetz zu beachten.	カルテル法　独占禁止法	経済	

im Rahmen des lebenslangen Lernens	生涯教育の一環として	医療 保健 薬	
im Rahmen von ...	の一環として	言語	
im Rahmen von, als ein Teil von	の一環として	表現	
im Regelfall	通常の場合は	犬	
im reifen Alter	熟年	社会	介護保険
im reifen Alter	熟年	社会	
im Respekt vor et.		表現	
im Sande verlaufen、eine nichtssagende Antwort geben	有耶無耶、有耶無耶な返事	政治	
im Schritt reiten	常足（なみあし）	スポーツ	
im Sinne der anzuwendenden Rechtsvorschiften	適用する法により定義される	法律	
im Sinne i.S.	～の意味において、おける	略号	
Im Sommer	夏（アルスラン作品タイトル）	映画	
Im Spiegel	『鏡にうつして』	文学	
im Studium erworbene Fähigkeit	大学の勉学で得た能力	社会	教育
im Studium erworbene Fähigkeit	大学の勉学で得た能力	社会	
Im Takt 21	21小節目で	音楽	
im Trab reiten	速足（トロット）	スポーツ	
im Treibsand stecken	動かない	表現	
im Umfeld internationaler	国際協定の 枠内で	環境	地球観測
im Umkreis von 1 km vom Explosionszentrum	爆心から半径1キロ以内	原爆	
im Umkreis von 1 km vom Explosionszentrum	爆心から半径1キロ以内	原爆	
im unteren Geschwindigkeitsbereich	低速域	技術	自動車
im unteren Geschwindigkeitsbereich	低速域	技術	
im unteren Geschwindigkeitsbereich	低速域で	技術	鉄道
im unteren Geschwindigkeitsbereich	低速域で	技術	
Im Vergleich zu anderen Strahlen(therapie)		医療	重イオン
im Vergleich zum Vorjahr	前年比	経済 金融	
im Vergleich zum Vorjahresmonat	前年同月比	経済 金融	
im Vollzugsanstalten behandeln	犯罪臨床 で 扱う	教育	青少年問題
im Volumen / in Mengen, im Wert	数量ベース、金額ベース	経済	経済一般
im Volumen von	規模の	経済 金融	
im voraus bestimmt	前もって分かる	医学	遺伝子
im Wettbewerb bestehen	競争に 打ち勝つ	経済	技術移転
im Wettbewerb bestehen	競争に打ち勝つ	バイオテクノロジ	
Im Wind der Zeit	時の風の中で	舞踊	
im Zeitraum 1990 bis 2005 um 25 Prozent reduzieren	1990年～2005年までに25%削減	時事（独）	
im Zuge et2	～（計画）に従って	時事（独）	
im Zusammenhang bebaute Fläche	連坦建築地区	建築	
Image Platform IP	イメージ・プラットフォーム	情報処理	
Imaginaere Architektur	イマジナリー・アーキテクチャー	映画	
Imaginationskraft im Kernzeitalter	核時代の想像力	文学	
imago dei, e, Imago Dei, Ebenbild	神の似姿	表現 ラテン語	
IMC	金属間化合物	はんだ	
IMF-JC	国際金属労連日本協議会	労働	
Immaterialgüterrecht	知的財産権法＝無体財産権法	法律	
Immaterialgüterrecht	無体財産権法（知的財産権法）	法律	
immaterielle Anlagen	無形固定資産	会計	
immaterielle Vermögensgegenstände	無形（固定）資産	会計	
Immaterielle Vermögensgegenstände	無形固定資産	ベンチマーキング	
Immatrigrationsrate	進学率	経済	
immer einen Schritt voraus sein	一歩 先を行く、先取りする	言い回し	
immer mehr Jugendlichen greifen zu Stimlansmitteln	濫用 する	教育	青少年問題

immer mehr sozialversicherungspflichtige Arbeitsplätze werden zugunsten sozialversicherungsfreier Beschäftigungsverhältnisse abgebaut	社会保険義務を伴う雇用／社会保険適用の雇用 (桑折さん)	経済	労働
immerwährendes Sein	永続的な存在	哲学	
Immigration Bureau of Japan	入国管理局	法律	
Immission / naximale Imissionskonzetration?	暴露 ／最高許容濃度	環境	騒音
Immissionen od. Emissionen	近隣公害	法律	
Immissionsgrenzwerte	大気中の．．．値 (排出時の規制値ではなく、結果として大気中に観測される値)	環境	
immissionsschutz	環境汚染防止	環境	
Immissionsschutz ?	公害防止	科学	
Immobilien Leasing Treuhand(1922)	土地の貸借権の信託	経済	金融
Immobilien Leasing Treuhand(1922)	土地の貸借権の信託	経済	
Immobilienbesitz mobilisieren	不動産の流動化	財政・金融	
Immobiliendarlehen?	不動産融資	経済	金融
Immobiliendarlehen?	不動産融資	経済	
Immobilienfinanzierung	不動産金融	経済	
Immobilienfinanzierung	不動産抵当貸付、不動産融資	経済 BV 金融	
Immobiliengutachter	不動産鑑定士	建築	
Immobilienmarkler	不動産エージェント	建築	
Immobilienspekulation	不動産への投機	経済	金融
Immobilienspekulation	不動産への投機	経済	
Immobilienspekulation	不動産への投機	金融	
immobilisieren (Kinesin lässit sich sehr viel besser und gezielter	固定化する	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
immobilisierte Milchsäurebakterien	固定化された乳酸菌	技術	
Immobilisierungszeit	不動時間？	印刷	
Immobilität	不動状態	医学	
Immoblienmarkt	不動産市場	建築	
Immun vor der Jurisdisktion sein	裁判権免除のある	法律	労働法
Immun vor der Jurisdisktion sein	裁判権免除のある	法律 労働	
Immunfluoreszenz	蛍光抗体法	技術	
Immunglobulinapherese	免疫グロブリン (血漿タンパク質の一種) 除去	バイオテクノロジー	
Immunglobulinapherese	免疫グロブリン (血漿タンパク質の一種) 除去	医学	
Immunglobuline	免疫グロブリン	生命科学、生命工学	
Immunität	不逮捕 特権	政治	
Immunität	不逮捕特権	政治	
Immunität	免疫 性	医学	院内感染
Immunität	免疫 (性)	農業	ワイン
Immunität	免疫 (性)	農業	
Immunität / Befreihung / Freistelllung vor der Jurisdiktion (Gerichtsbarkeit)	裁判籍免除	法律	労働法
Immunität / Befreihung / Freistelllung vor der Jurisdiktion (Gerichtsbarkeit)	裁判籍免除	法律 労働	
Immunität gegenüber ESD	耐静電気放電	技術	自動車安全装置
Immunität vor der Gerichtsbarkeit wegen der Souveränität des Staates?	主権免除	法律	労働法
Immunität vor der Gerichtsbarkeit wegen der Souveränität des Staates?	主権免除	法律 労働	
Immunity	外の電磁波を受けないようにする	技術	自動車
Immunity	外の電磁波を受けないようにする	技術	
Immunkraft	免疫力	医学	院内感染
Immunkrankheit	免疫疾患	医学	

immun-modulatorische Substanz	免疫作用を緩和する物質？	生命科学、生命工学	
Immunogenität	免疫性？　拒絶反応？？	生命科学、生命工学	
immunologische Abwehrreaktion	拒絶反応	生命科学、生命工学	
Immunosensor	免疫センサー	生命科学、生命工学	
Immunpektrum	免疫スペクトル	生命科学、生命工学	
Immunreaktion	免疫応答	医学	
Immunreaktionunterdrückende Medizin	免疫抑制剤　(拒絶反応を抑える)	医学	臓器移植
Immunschwäche	免疫不全	医学	
Immunsuppressiva	免疫抑制剤	医学	
Immunsystem	免疫系	バイオテクノロジ	
IMO - Vorschriften	国際海事機構 (船の航路・交通規則などを国際的に統一するための国連専門機関)	環境	土壌・水質汚染
Imo Muting	壬午 (じんご) 事変	朝鮮史	
Impedanz	インピーダンス	製鉄	
Impedanz	インピーダンス	鉄鋼	
Impedanz	インピーダンス	コンピュータ	
Impedanz	インピーダンス	製鉄	
Imperialismus	帝国主義	EU	政治
Imperialismus	帝国主義	EU	
Imperial-Smelting-Verfahren	インペリアル・スメルティング法	鉄鋼	
Imperiarismus	帝国主義	EU	政治
Imperiarismus	帝国主義	EU	
imperium	命令権	法律　ラテン語	
Impfmateiral	注入剤	代用燃料	
Impfmateiral	注入剤	代用燃料	
Impföse	白金耳	技術	
Impfrate	予防接種率	社会保障	
Impfrate	予防接種率？	医学　社会保障	
Impfstoff	ワクチン	生命科学、生命工学	
Impfung	予防接種	農業	酪農・畜産
Impfungen	予防注射	医療　保健　薬	
Impingement	インピンジメント	医学	
impingement Exostose	衝突性外骨腫	医学	
Implantationsrate	着床率	科学　医学	
Implementierung	履行 (Regelungなどの)	金融	
Implementierung	実装	量子物理学	
Implementierung	実装	量子物理学	
Implementierung	履行	環境	廃棄物
Implementierung	履行	環境	
Implikation	内含、含意、含蓄	経済	貿易
Implikation	内含、含意、含蓄	経済	
implizieren	含む	経済	経済理論
implizieren	含む	経済	
implizite Normierung	内部標準化	ベンチマーキング	
Imponderabilien	計測不能なファクター	金融	
Imponderabilien = Unwägbarkeiten	不確定性	表現　ラテン語	
Importbeschränkung abschaffen	輸入制限を撤廃する	経済	貿易
Importbeschränkung abschaffen	輸入制限を撤廃する	経済	
Import-Datensatz	輸入データセット	税関	
importieren	インポートする	コンピュータ	
Importkohle	輸入炭	科学・技術	原子力
Importkohle	輸入炭	エネルギー	
Importkohle	輸入炭	科学・技術	
imprägnierbar	含浸処理できる？	技術	木材
imprägnieren	含侵する (真空にしてしみこませ	技術	自動車
imprägnieren	含侵する (真空にしてしみこませ	技術	
imprägnieren	含浸処理　する	技術	木材

Imprägnieren und Sterilisieren des Korkens	コルク　防水　消毒	農業	ワイン
Imprägnierfähigkeit	防水性	印刷	
Imprägnierharz	含浸樹脂？絶縁樹脂？	鉄鋼	
Imprägnierharz	絶縁樹脂？	製鉄	
Imprägnierharz	絶縁樹脂？	製鉄	
Improvisationsmusik	即興音楽、インプロビゼーション音	芸術	
Improvisator	即興詩人	歴史、フランス革命	
Improvisator	即興詩人	歴史、フランス革命	
improvisieren	即興で何かをする	健康･医療	アートセラピー
improvisieren	即興で何かをする	健康･医療	
improvisiertes Gedicht	即興詩	歴史、フランス革命	
improvisiertes Gedicht	即興詩	歴史、フランス革命	
Impuls	パルス	コンピュータ	
Impuls geben	呼び水	経済	雇用
Impulsfolge	パルス･シーケンス	潤滑用語	
Impulsgeber	パルス発生器	潤滑用語	
Impulsgeber	作動装置	科学･技術	原子力
Impulsgeber	作動装置	科学･技術	
impulsiv, affektiv	衝動的	表現　形容詞	
Impulskontrolle	衝動の抑制	医療･　健康	アートセラピー
Impulsrad	ﾊﾟﾙｽ　ﾎｲｰﾙ	技術	自動車、ABS
Impulsverteiler	パルス分配器	潤滑用語	
Impulswahlverfahren	パルス回線？	情報処理	
Impulszahlengeber	度数メーター	電気通信	
Impulszähler	パルスカウンター	潤滑用語	
Imput-Stoffe	処理剤、処理原料	廃棄物	
IMV, intermittend mandatory	間欠的強制換気法	医学	
in ...gipfeln	に極まる	哲学	
in 2 Anstrichen deckend	2度塗りで透けなくなる	塗料	
in 2 Anstrichen deckend	2度塗りで透けなくなる	塗料	
in absoluten Werten	価額にして	表現　句	
in Abstimmung mit ~	～の　同意を受け	環境	地球観測
in allen Facetten darstellen	あらゆる角度から見せる	表現	
in allen Instanzen	すべての審級において	法律	労働法
in allen Instanzen	すべての審級において	法律　労働	
in aller Leute Munde sein	口の端に上る	表現	
in anderen Kreisen	よそ　では	情報産業	通信
in anderen Kreisen	よそ　では	情報処理	
in Anlehnung	を参考にする	労働　法律	
in Anlenung an et4	～に倣って	経済	金融
in Anwesenheit von….	臨席のもと	都市計画	
in Banken umgewandelt oder von Banken übernommen	銀行に転換または銀行に吸収	経済	金融
in Banken umgewandelt oder von Banken übernommen	銀行に転換または銀行に吸収	経済	
in Bedrängnis geraten	危機的な状態	環境	廃棄物
in Bedrängnis geraten	危機的な状態	環境	
in Bedrängnis geraten	苦境に追い込まれる	時事 (独)	
in Bedrängnis geraten	苦境に立つ	時事 (独)	
in Benutzung nehmen	実施する (AIPPI特許翻訳)	法律	
in bestimmten Zeitabstand	一定時間毎に	技術	レーダー
in Bewegung sein	変化を遂げる	表現	
in Boxen	仕切られた空間、一区画	環境	廃棄物
in Boxen	仕切られた空間、一区画	環境	
in das Guiness-Buch der Rekorde aufnehmen, ins Guiness-Buch	ギネスワールドレコードに認定、ギネスブック入り	表現	
in den Abgrund stürzen, stossen	奈落の底に落とす	表現	

in den allg. Haushalt integrieren, aufnehmen	一般財源化	財政･金融	
in den Ausstand treten	スト 突入	歴史	第一次大戦後
in den Bundestag einbringen	国会上程	政治	
in den Generationsvertrag eintreten	世代間協定に参加する	社会	介護保険
in den Generationsvertrag eintreten	世代間協定に参加する	社会	
in den Haushaltsplan aufnehmen	予算に計上する	廃棄物 環境	
in den Keller sacken/fallen (der Yen,	暴落する(相場)	経済 金融	
in den Kinderschuhen stecken, noch auf unsichern Beinen laufen	ヨチヨチ歩き	表現	
in den Kommunikationsprozeß	通信プロセスに入り込む	情報産業	情報
in den Kommunikationsprozeß	通信プロセスに入り込む	情報処理	
in den Markt einführen	市場に送る出す、参入する	環境	
in den meisten Fällen	多くの場合	表現	
in den Niederungen	低地では	自然災害	砂防
in den Niederungen	低地では	自然災害	
in den Niederungen,	平野部で	スポーツ 気象	
in den öffentlichen Sektor investieren	公共投資する	経済	経済一般
in den öffentlichen Sektor investieren	公共投資する	経済	
in den Produktionsprpozeß wieder einfließen	生産工程に再び戻す	環境	廃棄物
in den Produktionsprpozeß wieder einfließen	生産工程に再び戻す	環境	
in den schwersten Stunden	最も 難しい とき	医学	臓器移植
in den Selbstmord getrieben werden	自殺に追いやられる	表現	
in den Sinkflug gehen	下降飛行に入る	時事 (独)	
in den Tod gerissen	命を奪う	表現	
in den Verkehr bringen	販売する	法律 フロン	
in der Besinnung auf die Ursache des Krieges	戦争原因 を 熟考 すると	教育	教科書会議
in der Besinnung auf die Ursache des Krieges	戦争原因 を 熟考 すると	教育	
in der Besinnung, über et. reflektieren	反省	表現	
in der Bewegung	動きながら	技術	自動車
in der Bucht	湾内	技術	レーダー
in der ersten Instanz	最初の裁判所で	裁判	
in der ersten Instanz	最初の裁判所で	裁判	
in der Fassung der Bekanntmachung vom x.x.	x月x日公布の構文による	法律	
in der Finanzierung sein	予算がついている？	表現	
In der Fremde und Heimkehr		芸術	
in der gewohnten Umgebung / in der vertrauten Umgebung	慣れ 親しんだ 環境で	社会保障	介護保険
in der Kehle stecken bleiben	喉につかえる	医学	
in der Mitte	～を中心として 中心とする (挿入句の形で)	表現 句	
in der Nacht zum Montag	日曜の夜	時事 (独)	
in der Natur der Sache liegen, von der Natur der Sache her, der Natur der Sache nach	事柄の性質から	法律	
in der Normalfahrt (Innerhalb der Beschleunigungsphase für mittlere Geschwindigkeite)	通常走行時 (ハイブリッドではエンジンで動く)	技術	
in der Phase der Einschulung	小学校入学時	経済	労働
in der Sitzungsperiode / das Parlament tagt	会期 中	政治	議会改革
in der Tradition stehen	伝統を継承する	政治	
in der Zeit um die Geburt herum	周産期	医療 保健 薬	

In Deutschland müssen die Weinberge zum Anbau bestimmer Sorten zugelassen sein		農業	ワイン
In Deutschland müssen die Weinberge zum Anbau bestimmer Sorten zugelassen sein		農業	
in die Betten heben	ベットに移す	介護	
in die Enge treiben	追いつめる	政治	
in die Falle geraten	罠に落ちる	政治	地方自治
in die Geschichte einhalten	歴史に名を残す	時事 (独)	
in die Hände js geraten	～ (人) の手に渡る	時事 (独)	
in die Kritik geraten	批判される	時事 (独)	
in die Nagelfalz einhängen	爪床小溝にひっかける	医学	
in die Natur eingreifen	自然　への　介入	自然災害	砂防
in die Offensive gehen	積極的になる	経済	貿易
in die Raster geraten	網の目にかかる	時事 (独)	
in die Sollseite des Treuhandkontos?	信託勘定借り	経済	金融
in die Sollseite des Treuhandkontos?	信託勘定借り	経済	
in die Souveränität entlassen	主権を回復する	表現	
in die Umwelt gelangen	外に漏れ出す(Boden, Grundwasserへ)	廃棄物　環境	
in die Vorhand gehen	先手を打つ	表現	
in die zweite Phase übergegangen sein	第二段階に　入った/第二段階を迎えた		
in diesem Sinne	この意味で、	表現	
in diesen 30 Jahren hat er sich stark verändert	この三十年の間に彼は大変変わった	歴史	明治維新
in diesen 30 Jahren hat er sich stark verändert	この三十年の間に彼は大変変わった	歴史	
in digitale Signale zerlegen	デジタル信号に分解する	情報産業	情報
in digitale Signale zerlegen	デジタル信号に分解する	情報処理	
in Doller fakturieren	ドルで送り状 (計算書) を作る、ドル決算する	ＥＵ	通貨統合
in Doller fakturieren	ドルで送り状 (計算書) を作る、ドル決算する	ＥＵ	
in dubio pro reo	疑わしきは被告人の利益	法律　ラテン語	
in Echtzeit	リアルタイムで	コンピュータ	
in Echtzeit ermittelte geometrische Daten	リアルタイム3次元データ	鉄鋼	
in Eigeninitiative, eigenständig	自主的	社会	
in ein und demselben Staat	同一国内で	法律	労働法
in ein und demselben Staat	同一国内で	法律　労働	
in ein Arbeitshaus eingewiesen werden	労役場に留置される	裁判	
in ein Arbeitshaus eingewiesen werden	労役場に留置される	裁判	
in eine "Aktionsphase" eintreten	行動の段階に突入する	経済	貿易
in eine "Aktionsphase" eintreten	行動の段階に突入する	経済	
in eine eigenstaendige GmbH ausgliedern	子会社に委託統合？	eコマース	
in einem Bauteil zusammenfassen	一体化する	潤滑用語	
in einem bisher noch nie dagewesenen Maße	これまでにない規模で	表現　句	
in einem umgekehrten Verhältnis zueinander stehen	～は　逆相関　の関係にある		
in einer entscheidenden Pfase	山場	政治	コソボ
in einer Stufe gefertigter Personenkraftwagen	ワンステージ製造の乗用車	技術	自動車
in einer Stufe gefertigter Personenkraftwagen	ワンステージ製造の乗用車	技術	
in einer Stufe gefertigtes Fahrzeug	ワンステージ車輌？	技術	自動車

in einer Stufe gefertigtes Fahrzeug	ワンステージ車輌？	技術	
in Ermangelung einer Rechtswahlvereinbarung	法選択の合意がない場合	法律	労働法
in Ermangelung einer Rechtswahlvereinbarung	法選択の合意がない場合	法律　労働	
in erster Linie europäische und dann auch internationale Spitzentechnologie vor Augen geführt zu bekommen	ヨーロッパを中心とする世界の、、、を　見る　貴重な機会	言い回し	
in et. aufsehenerregenden Niederschlag finden	大反響を呼ぶ	表現	
in et4 eingreifen	～に介入する	環境	
in et4 eingreifen	～に介入する	環境	廃棄物
in et4 hineinverwickeln	巻き添えになる	政治	
in et4 rasen	～に突っ込む (車)	時事 (独)	
in et4 verwickelt sein	～に関与している	時事 (独)	
in Euro denominierte Emissionen, Denominierung / auf Euro lautende Unternehmensanleihen	ユーロ　建て　で発行 /　ユーロ建て社債	経済	金融
in Euro fakturieren		財政･金融	
in Fällen mit Auslandsberührung	渉外事件では（芳賀訳）(労働者が国内だけでなく、外国で勤務するや、外国企業に雇われるなど、外国の関係が関わること)	法律	労働法
in Fällen mit Auslandsberührung	渉外事件では（芳賀訳）(労働者が国内だけでなく、外国で勤務するや、外国企業に雇われるなど、外国の関係が関わること)	法律　労働	
in festen Zyklen	定期的に	表現	
in Flammen aufgehen	炎上する	時事 (独)	
in Flammen stehen	炎上している	時事 (独)	
in Fleisch		表現	
in Folge	連続で、続いて	表現	
in Form eines Dokuments	文書の形で	法律	
in fortschreitender Reihenfolge	順序に従って	潤滑用語	
in Frage stellen	疑いを持つ	時事 (独)	
in Frieden	平和のうち	表現	
in Gang kommen	本格化する	表現　動詞	
in ganz Japan	日本中で	環境	廃棄物
in Gebinden	大型容器の、大型容器に入った	フロン	
in gedruckter Form (Informationen)	紙媒体による情報	情報処理	
in geistiger u. körperlicher Hinsicht	身体共に	社会保障	介護保険
in Geld umrechnen	金銭に見積もる	経済	金融
in Geld umrechnen	金銭に見積もる	経済	
in Gesetzgebungsverfahren bringen	立法手続きにまわす	時事 (独)	
in Gewalt sein	誘拐されていた	時事 (独)	
in großem Rahmen	盛大に	言い回し	
in größrem Umfang, in vollem Umfang	本格的に	表現	
in guten Lebensverhältnissen leben	恵まれた環境のなかでいきる	歴史	明治維新
in guten Lebensverhältnissen leben	恵まれた環境のなかでいきる	歴史	
in Hinterhalt geraten	待ち伏せにひっかかる	時事 (独)	
in House Entwicklung	ハウスディベロップメント	技術	自動車
in House Entwicklung	ハウスディベロップメント	技術	
in Hülle und Fülle	大量に		
in internationalen Gremien	国際機関において	時事 (独)	
in Intervallen wirkend	間欠作動の	潤滑用語	
in Japan geboren	内産	犬	
in Japan gibt es keinen kodifizierten Kündigungsschutz wie im deutschen	成文化された　解雇　保護	経済	労働

in Japan gibt es keinen kodifizierten Kündigungsschutz wie im deutschen	成文化された 解雇 保護	経済	
in Japan wird manches mit einem Lächeln und einer Verbeugung übertü	笑って ごまかす	技術	原子力
in Kategorien einteilen	～を 類型 化 する		
in Kenntnis setzen und anhören	告知聴聞	法律	
in Konkrenz stehen	～とライバルの関係にある	経済	
in Konkrenz stehen	～とライバルの関係にある	経済	経済一般
in Konkurs gehen / Bankrott gehen	破産する	経済	金融
in Kooperation mit dem Arbeitsamt	職安連繋型	生活保護	
in Kraft treten	発効する	財政･金融	
in Kraft treten	施行する (国内法)、発効する (国際条約)	法律	
in Kraft treten	施行	経済	
in Kürze	近いうちに	時事 (独)	
in Lebensgefahr schweben	生死の間をさまよう	表現	
in medias res = gleich zur Sache	本題に入る	表現 ラテン語	
in mehr als einer Stufe gefertigtes Fahrzeug	複数ステージ車輌	技術	自動車
in mehr als einer Stufe gefertigtes Fahrzeug	複数ステージ車輌	技術	
in meiner Ausföhrung	私の話の中で	言い回し	政治･経済
in meiner Ausführung	私の話の中で	表現	
in meiner Eigenschaft als	～として	環境	
in meiner Eigenschaft als	～として	環境	廃棄物
in Mitleidenschaft geraten	損害を被る？	健康･医療	アートセラピー
in Mitleidenschaft geraten	損害を被る？	健康･医療	
in mittlerem Alter	中高年	表現	
In Neapel	ネパールにて (ナポリの間違いでは？)	映画	
in Preßfahrzeug stark verdichtetes Material	廃棄物収集車 によって 強く圧縮された廃棄物	環境	包装廃棄物
in Preßfahrzeug stark verdichtetes Material	廃棄物収集車 によって 強く圧縮された廃棄物	環境	
in Rechnung einbeziehen	算入	労働 法律	
in Reihe schlaten	直列に接続する	潤滑用語	
in Rente gehen (x in die Rente gehen) / in den Ruhestand gehen	退職する	経済	労働
in Ruhestand treten	停年を迎える	介護	
in Sachen (der) Sicherheitspolitik (hat J. Amerika ganz vertrat) hat J. ganz auf A. gebaut / der Sicherheitsplitik hat J. Am überlassen	日本は安全保障をアメリカに任せた	政治	
in Sachen Lenkgeföhl	ステアリング「フィール」	技術	自動車
in Salzs‰ure unl˙slicher R¸ckstand	塩酸不容物		
in Schlips und Kragen erscheinen	ﾈｸﾀｲ姿で登場	政治	選挙
in Schlips und Kragen erscheinen	ﾈｸﾀｲ姿で登場	政治	
in seine Gewalt bringen, als Geisel nehmen	人質にする、をとる	表現	
in seiner engeren Umgebung	身近 な ところで	社会保障	高齢化社会
in seiner engeren Umgebung	身近 な ところで	社会保障	
in seiner Version	彼のバージョンでは	歴史	
in Serie gehen	量産する	技術	自動車
in Serie geschaltet sein	直列に接続されている	特許	
in sich geschlossen?	自己完結的な	表現	
in Sicherheit bringen	救出する	時事 (独)	
in Sicherheit wissen	身の安全を確認する	表現	
in Sicht sein	見込み	表現	

in situ	そのままで	量子物理学	
in situ	そのままで	量子物理学	
in soziale Prozesse einzufügen		健康･医療	アートセラピー
in soziale Prozesse einzufügen		健康･医療	
in Teilzeit / in Vollzeit beschäftig sein (Frauen sind im steigenden Maße in Teilzeit beschäftigt, aber relative weniger in Vollzeit)	パートで働く、フルタイムで働く	経済	労働
in Untersuchungshaft kommen	拘留される	時事 (独)	
in Verbindung mit i. V. m.	～との関連で	年金 略号 社会保障	
in verbleibenden Tagen (x restlichen)	残された	言い回し	
in Visier stehen	狙われている？	時事 (独)	
in vitro	イン ビトロ、体外で	生命科学、生命工学	
in vitro vs. in vivo	体外、体内	環境	廃棄物
in vivo	生体内で	量子物理学	
in vivo	生体内で	量子物理学	
in vivo, in vitro	生体内、試験管内	バイオテクノロジ	
in voller Höhe (die Einleger können ihre Einlagen in voller Höhe zurü ckerstattet erhalten)	全額	経済	金融
in Wertpapieren anlegen	有価証券に投資する	経済	金融
in Wertpapieren anlegen	有価証券に投資する	経済	
in Wirklichkeit	実際は	情報産業	通信
in Wirklichkeit	実際は	情報処理	
in Zahlung geben/nehmen	下取りする、下取りに出す	自動車	
in Zahlung geben/nehmen	下取りする、下取りに出す		
in zwangsläufiger Reihenfolge	定められた順序で	潤滑用語	
inadäquate Einsetzung	不適当な人事	社会	教育
inadäquate Einsetzung	不適当な人事	社会	
inadäquate Position	不適当な職場	社会	教育
inadäquate Position	不適当な職場	社会	
Inaktivitätsosteoporose	不活性骨粗鬆症	医学	
Inaktivitätsosteoporose	不活性骨多孔症	医学	
Inanspruchnahme von Sozialhilfeleistungen	生活保護受給	介護	
Inbetriebnahme	開通、操業開始	技術	鉄道
Inbetriebnahme	開通、操業開始	技術	
Inbetriebnahme	使用開始	金型	
Inbetriebnahme	使用開始	金型	
Inbetriebnahme	使用開始 (機械の場合)、稼働開始 (工場など)	技術	自動車
Inbetriebnahme	使用開始 (機械の場合)、稼働開始 (工場など)	技術	
Inbetriebnahme (einer Maschine)	使用開始 (機械の場合) 稼働開始 (工場など)	法律 科学	
Inbetriebnahme-Personal	運転員	環境	廃棄物
Inbetriebnahmeprüfung	総合負荷試験？	科学･技術	原子力
Inbetriebnahmeprüfung	総合負荷試験？	科学･技術	
Inbezüge	ボッシュグループ内での購入	技術	自動車
Inchon	仁川 (韓国)	防衛	
Inchon	仁川 (韓国)	地名	
Inconel	インコネル (グリッド素材)	原子力	
Inconel	インコネル (ニッケルベースの特殊合金、718,719)	鉄鋼	
independent power plant? (IPP)	独立系発電事業者(95の改正電気事業法の下、IPPは卸供給事業者として買電可能になった)	技術	原子力

independent power plant? (IPP)	独立系発電事業者(95の改正電気事業法の下、IPPは卸供給事業者として買電可能になった)	技術	
Independent Power Producer IPP, unabhängiger Stromerzeuger	卸供給業者、産業自家発、IPPのままでよい	エネルギー	
Index	インデックス	コンピュータ	
Index	指数(インデックス	財政・金融	
Index der Einkaufsmanager	全米購買部協会信頼感指数(NAPM指数)	金融	
Index Fund	インデックスファンド(株価指数と近似的な運用成果を目指す)	経済	金融
Index Fund	インデックスファンド(株価指数と近似的な運用成果を目指す)	経済	
Indien	インド	時事(独)	
Indienststellung	就役、就航(船舶、航空機)	軍事	
indigen	土着の、限地的な	表現	
Indikan	インジカン	化学	
Indikation	適応症	医療 保健 薬	
Indikationspreis	参照価格	技術	自動車
Indikationsstellung	治療適用／適用態度	医学	
Indikator	インジケータ	コンピュータ	
Indikatorkeime	インジケーター菌	生物	
Indikatorsubstanzen für die Geschmacksstabilität	香味安定性指標物質	技術	
Indikatorumschlag von Rot nach Gelb	指示薬の変化(赤から黄へ)	技術	
indirekte Gueter	間接財	経済	
indirekte Steuerung	間接的誘導(策／手段)	法律	環境法
Indirekteinleiter	間接排液		
indirekter Bereich	間接部門(本来の付加価値創造に関わらない部門)	経済	
indirekter Freistoß	間接フリーキック	サッカー、審判、ルール	
indirekter Kredit	間接金融	経済 金融	
Individualarbeitsrecht *D	個別的労働法	労働 法律	
Individualarbeitsvertrag	個別労働関係	法律	労働法
Individualarbeitsvertrag	個別労働関係	法律 労働	
Individualinteresse vs. Gemeinwohlinteresse	個人の利益 vs 公益	法律	労働法
Individualinteresse vs. Gemeinwohlinteresse	個人の利益 vs 公益	法律 労働	
individualisierte Medizin	テーラーメイド医療	バイオテクノロジー	
individualisierte Medizin	テーラーメイド医療	バイオ	
individualisierte Steuersystem	個人単位課税(vs. 世帯単位課税=Ehegattensplittingドイツ。)	経済	労働
Individualisierung	個性化	政治	新中道
Individualisierung	個性化	表現	
Individualisierung	個性化	政治	
individualisiete Therapie (Polymorphismenanalyse)	テーラーメイド治療(多刑性分析？)	バイオテクノロジ	
Individualismus	個人主義	歴史、フランス革命	
Individualismus	個人主義	歴史、フランス革命	
individualistische Entlohnungsform	個人ベースの給与体系	経済	労働
Individualität		芸術	ボイス
Individualität		芸術	
Individualkonflikte (Rechtskonflikte)	個別紛争	労働 法律	
Individualmedizin	オーダーメード医療	医学	
Individualprävention statt Generalprävention	個人に即した予防策	教育	青少年問題
Individualrente	個人年金	社会保障	
individualverkehr	個人の交通？マイカーの交通？	都市問題	都市計画

individualverkehr	個人の交通？マイカーの交通？	都市問題	
Individualverteidigungsrecht vs. Kollektivverteidigungsrecht	個別自衛権 ｖｓ 集団自衛権	政治	
Individualvollstreckung	個別執行力？	法律	
Individuation von C.G.Jung	自我の個性的覚醒	芸術	ボイス
individuell	個性的な	社会･生活	美容
individuelle Anfertigung (nach Maß)	オーダーメード	医学	整形靴
individuelle Arbeitsrechtskonflikte	個別的労使紛争、個別的な労働法上の紛争	労働 法律	
individuelle Arbeitsrechtsstreitigkeit	個別労働紛争 (芳賀訳)	法律	労働法
individuelle Arbeitsrechtsstreitigkeit	個別労働紛争 (芳賀訳)	法律 労働	
individuelle Arbeitsstreitigkeiten	個別的労働関係紛争	労働 法律	
individuelle Arbeitsstreitigkeiten	個別的労働関係紛争	労働 法律	
individuelle Betreuung	一人一人の面倒を見る	社会	教育
individuelle Entschädigung, Entschädigung an private Personen	個人補償 (戦時の被害に対する)	政治	
individuelle Koalitionsfreiheit für Arbeitnehmer	労働者の個人的団結の自由	経済	労働運動
individuelle Koalitionsfreiheit für Arbeitnehmer	労働者の個人的団結の自由	経済	
individuelle Mythologie	個人的神話？	芸術	ボイス
individuelle Mythologie	個人的神話？	芸術	
individuelle Rechtsstreitigkeit	個別的な権利紛争	労働 法律	
Individuum		芸術	ボイス
Individuum		芸術	
Indiz	徴表	脳死、法医学	
Indiz	徴表	後見 医療	
Indizen (pl)	間接事実	法律	労働法
Indizen (pl)	間接事実	法律 労働	
Indizien (pl.)	間接事実	法律	
Indizien pl.	状況証拠	時事 (独)	
indizieren	(処置が) 必要であるとされる	生命科学、生命工学	
indizieren	推知する ／推認する ((芳賀訳)	法律	労働法
indizieren	推知する ／推認する ((芳賀訳)	法律 労働	
Indoktrination	一方的に思想を教え込む	教育Indokto	教科書会議
Indoktrination	一方的に思想を教え込む	教育Indokto	
Indonesien	インドネシア	時事 (独)	
Indopacetus pacificus, Longman's Beaked Whale	タイヘイヨウアカボウモドキ	動植物	
Indosat	費裏書人	経済	金融
Indosat	費裏書人	経済	
Indossament	裏書	経済 BV	
Indossamentsverbindlichkeiten	再割手形裏書債務	経済 BV	
Indossant	裏書人	経済	金融
Indossant	裏書人	経済	
Induktionseffekt?	汲み上げ効果	法律	
Induktionserwärmung	誘導加熱	鉄鋼	
Induktionsgefäß	インダクタ･ケース	製鉄	
Induktionsgefäß	インダクタ･ケース	製鉄	
Induktionsgefäß	ハウジング	製鉄	
Induktionsgefäß	ハウジング	製鉄	
Induktionsgehäuse	インダクタ･ケース	鉄鋼	
Induktionshärteanlage	高周波焼き入れ	技術	自動車
Induktionsmotor	誘導電動機、誘導モーター	鉄道	
Induktionsrinnenofen	チャネル炉	鉄鋼	
Induktionsrinnenofen	チャンネル炉	製鉄	
Induktionsrinnenofen	チャンネル炉	製鉄	
Induktionsschluss	帰納的推理	哲学	
Induktionsspule	誘導コイル	製鉄	

Induktionsspule	誘導コイル	鉄鋼	
Induktionsspule	誘導コイル	製鉄	
Induktionstheorie	誘発論	経済　欧州	
Induktionstiegelofen	コアレス誘導炉	鉄鋼	
Induktionstiegelofen	ルツボ形誘導炉	鉄鋼	
Induktionstiegelofen	電気炉	製鉄	
Induktionstiegelofen	電気炉	鉄鋼	
Induktionstiegelofen	電気炉	製鉄	
Induktionstiegelofen	誘導炉	製鉄	
Induktionstiegelofen	誘導炉	鉄鋼	
Induktionstiegelofen	誘導炉	製鉄	
induktiv	誘導性の	生命科学、生命工学	
induktive Methode	帰納法	表現	
induktive Verbraucher	誘導器械	潤滑用語	
induktive Wärmung	誘導加熱	技術	自動車
Induktivität	インダクタンス	製鉄	
Induktivität	インダクタンス	鉄鋼	
Induktivität	インダクタンス	製鉄	
Induktor	インダクター	製鉄	
Induktor	インダクター	鉄鋼	
Induktor, Heater	インダクター	製鉄	
Induktorspule	コイル	鉄鋼	
industirelle Demokratie	産業民主主義	経済　労働	
Industrial Bank of Japan (IBJ)	日本興業銀行	経済　金融	
Industrial Bank von Japan	日本興業銀行	経済　金融	
Industrial Investment Council IIC	東部ドイツを中心にした投資促進機構	独機関	
Industrialisierung	工業化	EU	政治
Industrialisierung	工業化	EU	
Industrie	産業界	経済　金融	
Industrie	工業	時事 (独)	
Industrie- und Handelsministerium	通産省	経済　金融	
Industrie, Handel, Verbraucher	生産者、販売者、消費者	廃棄物　環境	
Industrieabfall	産業廃棄物	時事 (独)	
Industrieabfall	産業廃棄物	環境	廃棄物
Industrieabfall	産業廃棄物	環境	
Industrieabwässer	産業排水、工場排水	科学　環境	
Industrieanlagen	産業施設	電子部品	
Industrieansiedlung, Ansiedlungspolitik, Unternehmenansiedlung	企業誘致、企業誘致策、企業誘致の方針	経済	
Industriebasis	産業基盤	経済	
Industriebetrieb m.	工業関連企業	時事 (独)	
Industriebrache, Gewerbebrache	工場跡地	建築	
Industriedenkmäler pl.	産業文化財	都市計画	
Industriedesign	工業デザイン	デザイン	
Industriefirmen	製造業(日銀短観中)	経済　金融	
Industrieförderung	産業振興	姉妹都市	
Industrieförderung	産業振興	姉妹都市	
Industriegesellschaft	工業化社会	社会　労働　職業	
Industriegewerkschaft	産業労働組合	労働	
Industriekaese	工業用チーズ、加工用チーズ	酪農	
Industriekapital	工業資本	経済	
Industriekreditbank	工業信用銀行	経済	金融
Industriekreditbank	工業信用銀行	経済	
Industriekunde	産業用需要家	エネルギー	
Industrielle	実業家	歴史	ドイツ近代化
Industrielle	実業家	歴史	
industrielle Produktion	もの作り	表現	
industrielle Anwendung	産業利用	量子物理学	

industrielle Anwendung	産業利用	量子物理学	
industrielle Beziehung	労使関係 (産業における)	経済　労働	
industrielle Kontamination??	ﾊｲﾃｸ汚染 (例)半導体工場からの有機溶剤などが土壌にしみ込む)	環境	土壌･水質汚染
industrielle politische Vorhaben	産業政策	時事 (独)	
industrielle Reservearmee	産業予備軍	歴史	ドイツ近代化
industrielle Reservearmee	産業予備軍	歴史	
industrielle Umwletschutzgüter	環境関連工業製品	環境　経済	
industrielle Vornutzung des Geländes	産業利用されたことがある、産業跡地	環境	土壌･水質汚染
industrieller Anbieter von Finanzdienstleistung	メーカーファイナンスサービス	経済　金融	
Industriemikroskop	工場顕微鏡	経済　科学	
Industriemontage	組立て加工	社会福祉	
Industriemüll, Industrieabfälle	産業廃棄物	廃棄物	
industrienahe Dienstleistung	産業関連サービス業	表現	
Industrienationen	先進工業国	表現	
Industrienatur	産業跡地に作られる自然	表現　環境	
Industrieobligation	事業債	金融	
Industrieobligation	社債	経済	
Industrie-Obligation(en)	転換社債	株式	
Industrieobligation, Unternehmensanleihen	社債	会計	
Industrieobligation, Unternehmensanleihen, Firmenbonds // Industrieschuldverschreibung	社債 //　事業社債 (社債と転換社債を含む)	経済	金融
Industrieproduktion	工業生産	財政･金融	
Industrieproduktion	工業生産	経済　金融	
Industrieproduktion	鉱工業生産	経済	
Industrieproduktion	鉱工業生産指数	金融	
Industrieschmierstoffe, flüssige	工業用潤滑油	潤滑用語	
Industrieschuldverschreibung	事業社債 (社債と転換社債を含む)	経済	
Industriespionage	産業スパイ	表現	
Industrieverband	経団連	経済	金融
Industrieverband	経団連	経済	
Industriezoll	鉱工業品関税	経済	
Industry Revitalization Corporation,	産業再生機構	日機関	
Induviduation von C.G.Jung	自我の個性的覚醒	芸術	
induzieren	誘導する	技術	鉄道
induzieren	誘導する	社会保障	
induzieren	誘導する	技術	
induzieren	誘発する	歯科製品	
induzieren	誘発する	歯科製品	
Inertgas	不活性ガス	軍事	
inertisieren, inertisierte Abfälle	不活性化する	環境	廃棄物
Inertisierung	不活性化 (格納容器を窒素で不活性化する)	技術	原子力
Inertisierung	不活性化 (格納容器を窒素で不活性化する)	原子力	
inertstoff	不活性材/無機質	環境	自動車
inertstoff	不活性材/無機質	環境	
INES	国際原子力評価尺度	科学･技術	原子力
INES	国際原子力評価尺度	科学･技術	
Infanterie	歩兵	軍事	軍備
Infanterie	歩兵、歩兵隊	防衛	
Infanterie	歩兵、歩兵隊	軍事	
Infanterist m.	歩兵	時事 (独)	
INFCIRC/153	INFCIRC/153	技術	原子力
INFCIRC/153	INFCIRC／153	原子力	

Infektabwehr	感染予防	医学	
Infektion	感染症	医学	臓器移植
Infektionskrankheit	感染症	医学	院内感染
Infektionskrankheit	感染症	社会保障	医療制度
Infektionsmedizin	感染予防医学？	バイオテクノロジー	
Infektionsmedizin	感染予防医学？	バイオ	
Infektionsweg ?	感染　経路	医学	院内感染
inferior	下	医学	
inferiore Produktionsgüter	下級生産財、下級財	経済	
Infiltration	浸透	科学　環境　砂防	
Infiltration	浸入	製鉄	
Infiltration	浸入	鉄鋼	
Infiltration	浸入	製鉄	
Infiltration homogen für Konzertflügel, der größte Komponist der Gegenwart ist das Kontergankind	グランドピアノのための均質的浸透　－　現代の最も偉大な作曲家はサリドマイド児だ	文化	
Infiltrationskapazität	浸透能力	環境	雨水利用
infinite regress	無限退行、無限後退	哲学　ラテン語	
infizieren	感染させる	時事 (独)	
inflatable bone tamp, IBT	バルーン	医学	
inflationäre Entwertung der Löhne	インフレによる賃金の目減り	経済	
inflationäre Tendenz	インフレ傾向	経済	労働運動
inflationäre Tendenz	インフレ傾向	経済	
inflationsbereinigt	インフレ相殺して？	経済　金融	
Inflationserwartungen	物価上昇率見通し	財政･金融	
inflationsfrei	インフレなき (持続的成長)	経済　政治	
Inflationsgefahr　　f	インフレ懸念	金融	
Inflationsrate　f	生計費指数	金融	
inflexibler Arbeitsmarkt, flexibler Arbeitsmarkt	硬直的、弾力的労働市場	経済	
Info	情報;～について	コンピュータ	
Infoblatt	ビラ	医学	院内感染
Infopostdienst	ダイレクトメール業務	社会福祉	
Informal Group on Standards and Conformance	基準認証非公式会合	技術	
Informatik	情報工学	社会	教育
Informatik	情報工学	社会	
Informatik, Informationswissenschaft	情報学、情報科学	情報処理	
Informatiker	情報工学の専門家	政治	
Information	情報	コンピュータ	
Information and Communication Technology	情報通信技術、ICT	情報処理	
Information über Grund und Boden	土地情報	農業	
Information- und Kommunikationsindustrie	情報通信産業	時事 (独)	
Information vermitteln	情報を発信する	図書館	
Informationen / die Erkenntnis	知見	環境	地球観測
Informationen beschaffen	情報入手	政治	
Informationen gemeinsam besitzen	情報の共有化	情報産業	通信
Informationen gemeinsam besitzen	情報の共有化	情報処理	
Informationen gemeinsam nutzen, Informationsaustausch	情報を共有する	環境	
Informationen rasch zur Verfügung stellen	情報を迅速に提供	医療　保健　薬	
Informations- und Kommunikations-technologie entwickelt sich immer weiter	情報通信技術は日進月歩	情報産業	通信

Informations- und Kommunikations-technologie entwickelt sich immer weiter	情報通信技術は日進月歩	情報処理	
Informations- und Konsultationsorgane	情報･協議機関 (欧州レベルの労働問題)	労働　欧州	
Informations- und Konsultationsrechte	情報請求･協議権	労働	
Informationsanbieter	情報の発信者	情報処理	
Informationsanspruch	情報請求権	法律	
Informationsanzeigewagen	サインカー	交通	
Informationsarchitektur	情報アーキテクチャー	デザイン	
Informationsaustausch	情報交換	情報産業	情報
Informationsaustausch	情報交換	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾟﾙｸ
Informationsaustausch	情報交換	情報処理	
Informationsaustausch	情報交換	印刷	
Informationsbereitstellung	情報発信	財政･金融	
Informationsbranche	情報部門	情報産業	金融
Informationsbranche	情報部門	情報処理	
Informationsbrief an höhere Schule	内申書	政治	新中道
Informationsdesign	情報デザイン	デザイン	
Informationsfluß steuern	情報量を制御する	情報産業	情報
Informationsfluß steuern	情報量を制御する	情報処理	
Informationsgesellschaft	情報化社会	社会　政治	
Informationsgesellschaft	情報社会	情報産業	情報
Informationsgesellschaft	情報社会	情報処理	
Informations-Infrastruktur, Informationsinfrastruktur	情報インフラ	情報処理	
Informationskompetenz	情報リテラシー	情報処理	
Informationskompetenz	情報活用能力	表現	
Informationsnetzwerkgesellschaft	情報ネットワーク社会	情報産業	通信
Informationsnetzwerkgesellschaft	情報ネットワーク社会	情報処理	
Informationsoperation	情報戦	軍事	軍備
Informationspflicht	情報提供義務	法律	環境法
Informationsreise	視察旅行	防衛	
Informationsreise	視察旅行	表現　名詞	
Informationssammeln	情報収集	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾟﾙｸ
Informationssammeln	情報収集	印刷	
Informationssystem auf dem Land	農村情報システム	農業	
informationstechnologisches Wissen?	情報リテラシー	情報処理	
Informationsterminal	情報端末機？	情報産業	情報
Informationsterminal	情報端末機？	情報処理	
Informationstraeger	情報所持者	金融	
Informationszeitalter	情報化時代	表現	
Informatisierung	情報化	情報処理	
informativer Text	医薬品情報のテキスト	科学　医学	
informelle Helfer	ボランティア　の　ヘルパー　？	社会保障	介護保険
informelle Wirtschaft	インフォーマルセクター	労働	
informelles Gespräch	非公式な協議	労働　法律	
informierte Einwilligung	インフォームド　コンセント	経済	労働
Infrarotbestrahlung	赤外線照射	技術	ﾘｿﾞｰ
Infrarot-Laser-Dioden	赤外線レーザーダイオード	機械	
Infrarot-Laser-Dioden	赤外線レーザーダイオード	機械	
Infrarot-Mikroskopie	赤外顕微法	量子物理学	
Infrarot-Mikroskopie	赤外顕微法	量子物理学	
Infrarotspektrometer	赤外線分光計	環境	廃棄物
Infrarotspektrometer	赤外線分光計	環境	
Infrarot-Spektroskopie	赤外分光法	量子物理学	
Infrarot-Spektroskopie	赤外分光法	量子物理学	
Infrarotspektrum, Ultrarotspektrum	赤外スペクトル	量子物理学	
Infrarotspektrum, Ultrarotspektrum	赤外スペクトル	量子物理学	

Infrarotstrahlen,-strahlung, Ultrarotstrahlen	赤外放射	量子物理学	
Infrarotstrahlen,-strahlung, Ultrarotstrahlen	赤外放射	量子物理学	
Infrarotuntersuchung	赤外吸収検査	技術	
Infraschall, Infrasound	不可聴音	技術	
Infrastruktur	インフラ	経済　金融	
Infrastruktur aufbauen	インフラ整備	社会	
Infrastruktur zur Förderung akademischer Aktivitäten	学術情報基盤	表現	
Infrastruktur zur Verbesserung der Bodenbeschaffenheit	土地改良施設	農業	
Infrastruktur-Anleihen	インフラ国債	経済　金融	
Infrastrukturinvestitionen	公共事業費	金融	
Infrastrukturinvestitionen	公共事業費、公共投資、社会資本整備費	経済　金融	
Infrastrukturmaßnahmen	インフラ対策	経済　金融	
Infrationsdruck	インフレ圧力	経済	
Infrationsrate gekoppelte Anleihe	インフレ連動債	金融	
inFreistunden der Lehrer	業務時間外に	環境	温暖化防止
Infusion	インフュージョン	技術	
Infusion	注入	生命科学、生命工学	
Infusion, -en	注入、注射	経済　金融	
Infusion?　Einweginfusion?	輸液、使い捨ての輸液	バイオテクノロジー	
Infusion?　Einweginfusion?	輸液、使い捨ての輸液	バイオ	
Infusionslösung	注射液	科学　医学	
Infusionspumpe	輸液ポンプ	技術	
Infusionsverfahren	インフュージョン法	技術	
INF-Vertrag	中距離核戦力条約 ('87。'91に全廃棄達成。弾道ミサイル・巡航ミサイル (500～5500Km)	軍事	軍備
INF-Vertrag	中距離核戦力全廃条約	軍事	
InGaAsP	インジウム　ガリウム　ヒ素　リン (10Gbpsの高速変調を実現するためのレーザの材料としては、インジウム・リン系のInGaAsPと、アルミ系のAlGaInAs (アルミニウム・ガリウム・インジウム・ヒ素) に大別できます。従来のInGaAsPは長期信頼性に実績がありますが、高温動作に制約がありました。一方、AlGaInAsは長期信頼性には懸念がありますが、高温特性に優れているという特徴があり、温度調節器を持たない (非冷却、アンクールドなどと呼びます) デバイスに使われ	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Ingenieur	エンジニア	コンピュータ	
ingenieurbiologisch	生物工学的な	科学　環境　砂防	
Ingenieurgesellschaft Auto und Verkehr, IAV	自動車と交通のエンジニア事務所 IAV有限会社	独機関　略号	
Ingot m.	インゴット	鉄鋼	
inguinal	鼠径部	医学	
inguinal	鼠径部の	医学	
Ingwer m.	しょうが	料理	
Inhaber	実用新案権者	特許	
Inhaber der Urheberrechte u. die daraus ableitenden Rechte ??	著作権保有者　と　隣接権者 (レコード会社など)	法律	知的所有権
Inhaberaktie	無記名株式	会計	
Inhaberaktien	無記名株	経済	

Inhaberaktien vs. Namensaktien	無記名株券、記名株券(株主の氏名を株券面に記入した株券、その他、普通株・優先株・譲渡制限付き記名株)	経済	株式
Inhaberschuldverschreibung	無記名債	経済	金融
Inhaberschuldverschreibung	無記名債	経済	
Inhaberschuldverschreibung, Schuldverschreibung auf den Inhaber, Inhaberanleihen	無記名債券	経済　金融	
Inhaftierung	拘束	裁判	
Inhaftierung	拘束	裁判	
Inhalationsgeräte	吸入器	医療　保健　薬	
Inhalationstoxikologie	吸入毒物学	バイオテクノロジ	
Inhaliergerät	吸入器	社会	介護保険
Inhaliergerät	吸入器	社会	
Inhalteanbieter	コンテンツ・プロバイダー？	情報処理	
Inhaltsdaten	通信内容、コンテンツデータ	情報処理	
Inhaltskontrolle	内容審査	法律	
inhaltslos werden	形骸化する	時事 (日)	
Inhaltsnormen	内容規範	労働　法律	
Inhaltsstoffe pl.	含有物質 (原料)	塗料	
Inhaltsstoffe pl.	含有物質 (原料)	塗料	
Inhaltsstoffe von im Merr lebenen Tieren	海洋動物の成分	バイオテクノロジー	
Inhaltsstoffe von im Merr lebenen Tieren	海洋動物の成分	バイオ	
Inhaltsverzeichnis	ディレクトリ	コンピュータ	
inhärent	内在の	量子物理学	
inhärent	内在の	量子物理学	
Inhibition	抑制／阻害／防止	医学	
Inhouse-Datenbank	社内データバンク	情報処理	
initiale Lymphgefässe	始原リンパ管系	医学	
Initialgespräch	初回会議	表現	
initialisieren	イニシャライズする	コンピュータ	
Initialisierung	イニシャライズ	コンピュータ	
Initialsprengstoff	起爆薬、起爆装置、発火装置	軍事	廃棄処理
Initialsprengstoff	起爆薬、起爆装置、発火装置	軍事	
Initiation	通過儀礼、人生儀礼	表現	
Initiative “Digitaler Rundfunk” IDR	デジタル放送計画？	情報処理	
Initiative ergreifen	行動する、イニシアティブ	環境	
Initiative ergreifen = initiativ werden	イニシアティブを取る	表現	
Initiative ergreifen, anleiten	指導	自動車	
Initiative ergreifen, anleiten	指導		
Initiative f.	発案	時事 (独)	
Initiative zur REcycling von Autos?	自動車ﾘｻｲｸﾙｲﾆｼｱﾁﾌﾞ ('97通産省。ﾘｻｲｸﾙ率、鉛含有量、ｴｱﾊﾞｯｸ適性処理に関し目標値の設定と達成時期が提示)	環境	自動車
Initiative zur REcycling von Autos?	自動車ﾘｻｲｸﾙｲﾆｼｱﾁﾌﾞ ('97通産省。ﾘｻｲｸﾙ率、鉛含有量、ｴｱﾊﾞｯｸ適性処理に関し目標値の設定と達成時期が提示)	環境	
Initiativeergreifen			
Initiativrecht	発議権、法案提出権	EU	政治
Initiativrecht	発議権、法案提出権	EU	
Initiativrecht fuer	法案提出権	表現	
Initiativrecht zur Gesetzgebung	立法の発議権	EU	法律
Initiativrecht zur Gesetzgebung	立法の発議権	EU	
Initiator	発起人	土地政策	

initiieren	開始する	表現	
initiieren, Träger sein	主体となって	自動車	
Injektion	注入	社会保障	医療制度
Injektionspumpe	輸注ポンプ	技術	
Injektionstechnik?	地盤注入技術	技術	鉄道
Injektionstechnik?	地盤注入技術	技術	
Injektionszubereitung	注射薬	社会保障	医療制度
Injektor	入射器	量子物理学	
Injektor	入射器	量子物理学	
Injektoranlage	搬送式	表面処理	
Injektoranlage	搬送式	表面処理	
injizieren	導入する	生命科学、生命工学	
Inkenntnissetzung	告知	法律	
inkomplette Entleerung	「不完全な」排出	医学	
inkomplette Lungenfüllung	「不完全な」肺の充填	医学	
Inkongruenz	不適合／不調和	医学	
inkonsequenz	筋　の通らない、矛盾した	環境	廃棄物
Inkonsequenz f.	矛盾していること	時事（独）	
Inkonsequenz, inkonsequente Maß nahmen	一貫しない対策	経済	金融
Inkonsequenz, inkonsequente Maß nahmen	一貫しない対策	経済	
inkonsisitent	矛盾した、筋の通らない、不安定	医療・　健康	アートセラピー
Inkontinenz	失禁	医療　保健　薬	
Inkontinenz	失禁	医療　保健　薬	
Inkontinenz	失禁	社会	介護保険
Inkontinenz	失禁	社会	
Inkontinenz- und Stomaversorgung	失禁やヘルニア治療のサービス	社会	介護保険
Inkontinenz- und Stomaversorgung	失禁やヘルニア治療のサービス	社会	
Inkraftreten	発効（条約など）	技術	自動車
Inkraftreten	発行（条約など）	技術	
Inkraftsetzen (in Kraft treten) > Verabschidung	施行＞成立（可決）	技術	自動車
Inkrafttreten	発効（条約など）、施行期日（法律など）	法律	
inkremental	増分の（磁石のNとSが常に変わること）	技術	安全装置
inkriminiert werden	罪となる	時事（独）	
Inkrustation	析出物（結晶など）の付着	医学	
Inkubation	潜伏（期）、抱卵	医学	院内感染
inkubieren=bebrüten	培養する（孵卵器での培養？）	技術	
Inlandbezug Inlandbeziehung	内国関連性	法律	
Inländerbehandlung	自国民扱い	年金　社会保障	
Inländerprodukt	内国人生産？（国民経済計算）	経済	
Inlandsbedarf, Binnennachfrage	内需	経済	
Inlandsbezug	内国牽連性　けんれんせい（芳賀訳）（国内との関連性という意味）	法律	労働法
Inlandsbezug	内国牽連性　けんれんせい（芳賀訳）（国内との関連性という意味）	法律　労働	
Inlandskapital	国内資本	経済	
Inlandsnachfrage erhöhen/stimulieren	内需拡大		
inlay (einlegen?)	象嵌（金属などの材料を金属，石材，木材などの空隙部にはめ込んでつくる絵画あるいは装飾品．はめ込まれた材料(金属線など)は磨かれたり，加熱されたり，溶かされたりすることもある）	技術	エレクトロニクス
Inline-Skating	インラインスケート	スポーツ	
Innen- u. Justizpolitik	内政･司法分野	EU	政治

Innen- u. Justizpolitik	内政･司法分野	EU	
innen- u. justizpolitische Zusammenarbeit	内政及び司法上協力？	EU	政治
innen- u. justizpolitische Zusammenarbeit	内政及び司法上協力？	EU	
Innen/Außenbetrieb	屋内／屋外作業	潤滑用語	
Innenarchitekt	インテリア･デザイナー	建築	
Innenbeleuchtung	ｶｰﾃｼｰﾗﾝﾌﾟ(ﾄﾞｱを開けたとき点灯)	技術	自動車
Innenbereich	内装	塗料	
Innenbereich	内装	塗料	
Innenblech	インナパネル	技術	自動車
Innenblende	ｼｪｰﾄﾞ	技術	自動車
Innenfarbe	内装用塗料？	塗料	
Innenfarbe	内装用塗料？	塗料	
Innengeräusch	車室内騒音	技術	自動車
Innengeräusch vs. Außengeräusch	室内 騒音、室外 騒音	自動車	タイヤ
Innenhand	順手 (カーブの中心から見て内側の手でポールをたおす)	スポーツ	
Innenhochdruckform	内高圧成形？	技術	自動車
Innenhof	中庭	環境	エコ建築
Innenhülle	ﾐｯﾄﾞ	表面処理	
Innenhülle	ﾐｯﾄﾞ	表面処理	
Innenkammer-Schmiering	内径に切られた潤滑リング	潤滑用語	
Innenkocher	系内煮沸装置、内部加熱装置	技術	
Innenleistungsauftrag	内部勘定オーダー	自動車	
Innenleistungsauftrag	内部勘定オーダー	自動車	
Innenohr	内耳	医学	
Innenpumpe	ｲﾝﾀｰﾅﾙﾎﾟﾝﾌﾟ(改良沸騰水型の原子炉圧力容器に内蔵する再循環	科学･技術	原子力
Innenpumpe	ｲﾝﾀｰﾅﾙﾎﾟﾝﾌﾟ(改良沸騰水型の原子炉圧力容器に内蔵する再循環	科学･技術	
Innenputz	プラスター		
Innenranderhöhung der Laufsole	靴本底の内縁を高くする	医学	
Innenraum	車内	ゴム	
Innenrevision, interne Revision	内部監査	金融	
Innenrevision, interne Revision	内部監査	会計 税理	
Innenring	内輪	潤滑用語	
Innenringnute	内径に切られたリング状の溝	潤滑用語	
Innenrist	インフロント	サッカー、テクニック	
Innenrotation	内旋	医学	
Innenrotation	内旋 (ないせん)	理学療法	
Innenrotator	内旋筋	理学療法	
Innenschuh	内底靴	医学	
Innenschuh	内底靴	医学	
Innenseite	インサイド	サッカー、テクニック	
Innenseitefaltenbalg?	内側 (ミッション側) ブート	技術	自動車
Innensenator	州内務大臣	時事 (独)	
Innenspiegel	ｲﾝﾅｰﾐﾗｰ	技術	自動車
Innentorsion	内捻？	医学	
Innenverbindungssatz	内線接続回路	電気通信	
Innenverteidiger	中央のディフェンス[選手], センターバック	サッカー	
Innenverteidiger	中央のディフェンス[選手], センターバック	サッカー	
Innenverteidiger, Vorstopper	センターバック	サッカー、選手、ポジション	
Innenwangen an Mittelteil steppen	内側側面を本体に縫い付ける	自動車	
Innenwangen an Mittelteil steppen	内側側面を本体に縫い付ける	自動車	
Innenwelt	心の世界／内なる世界	医療･ 健康	アートセラピー

Innenwirtschaft		農業	
Innenzahnradpumpe	内歯車ポンプ	自動車	
inner- und gesamtstaatliche Neuordnung	ナポレオン支配下の小国家間およびその支配下の小国家すべて	歴史	フランス革命
inner- und gesamtstaatliche Neuordnung	ナポレオン支配下の小国家間およびその支配下の小国家すべて	歴史	
innerbetriebliche gegenseitige Unterstützung	内部相互補助 (社内の独占分野が競争分野の赤字を補填すること)	情報産業	通信
innerbetriebliche gegenseitige Unterstützung	内部相互補助 (社内の独占分野が競争分野の赤字を補填すること)	情報処理	
Innerbetriebliche Leistungsverrechnung	企業内サービスの振替 (小野) 、内部業務提供の会計処理？、内部会計処理？	会計	
innerdeutscher Handel	ドイツ内交易	EU	政治
innerdeutscher Handel	ドイツ内交易	EU	
innere (interne) Desynchronisation	内的脱同調	医学	
innere Angelegenheiten	国内事項	法律	
innere Aushöhlung	国内の空洞化	EU	政治
innere Aushöhlung	国内の空洞化	EU	
innere Blutung	内出血	医学	
innere Emigration	内的亡命	文学	
innere Föhrung	(軍人の市民としての) 市民教育	軍事	軍備
Innere Führung	内面指導(Bundeswehr におけるメンタルな教育)	防衛	
innere Ordnung	国内秩序	政治	
innere Organe	内臓	生命科学、生命工学	
innere Priorität	内国優先性	特許	
innere Priorität	内国優先性	法律	
innere Sauberkeit	残さ　監査	技術	自動車
innere Sektorisierung	地区精神病院が管轄地域毎に分院を持たずに、一箇所で例えば病棟を地区編成にするようなこと	医学	
innere Spannung / Eigenspannung	残留応力/内部応力 (外力に依存しない, 固体内の応力系)	技術	エレクトロニクス
innere Spannungen abgebaut	内部応力を減少させる	技術	木材
innere Uhren	体内時計	医学	
innere Verbrennung	内燃式	技術	自動車
innere Widerstände	分配器の内部抵抗	潤滑用語	
innere Zellmasse	内細胞塊　ないさいぼうかい	生命科学、生命工学	
innerer Rand der Scapula	肩甲骨内縁	理学療法	
inneres Elektron s.	内部電子	量子物理学	
inneres Elektron s.	内部電子	量子物理学	
inneres Keimblatt	内胚葉	生命科学、生命工学	
inneres Rechnungswesen	管理会計	会計	
innergemeinschaftliche Erwerbe	ＥＵ内　の　(収入) 取得	経済	税
innergemeinschaftliche Zölle	ヨーロッパ共同体内部の関税	EU	政治
innergemeinschaftliche Zölle	ヨーロッパ共同体内部の関税	EU	
innerhalb der Umzäunung	垣内	農業	
innerhalb von Ausgaben, die noch getätigt werden, die notwendigen Schwerpunkte zu setzen	メリハリをつける、必要なところには予算をつける	経済	
innerort	市内走行 (燃費の場合)	自動車	
innerparteiische Harmonisierung	党内融和	政治	
innerregionale Entsorgung?	自区内処理 (ある地域で出た廃棄物はその地域で処理する)	環境	廃棄物
innerregionale Entsorgung?	自区内処理 (ある地域で出た廃棄物はその地域で処理する)	環境	
innerstaatlich	国内の	EU	政治

innerstaatlich	国内の	EU	
innerstaatliche Berechnung	国内要件に基づく計算	社会保障	
innerstaatliche Rente	国内年金	社会保障	
innerstaatliche Vergleichsrechnung	国内の比較計算	社会保障	
Innervation	神経支配	医学	
Innervertion	神経伝導	理学療法	
innervieren	刺激をゆきわたらせる（神経がet4	医学	
innewohnen	内在する	法律	労働法
innewohnen	内在する	法律　労働	
Inno Trans / Internationale Fachmesse fuer Verkehrstechnik	イノトランス国際鉄道技術専門見本市	鉄道	
Innovation der Fahrverhalten	走行性能の革新	技術	自動車
Innovation der Fahrzeuganwendung	車の使い方の革新	技術	自動車
Innovation der Umweltverhalten / Umweltleistung	環境性能の革新	技術	自動車
Innovationsfunktion	改善機能（事業所間強問題責任者の任務:監督機能、改善機能、情報機能、代表機能）	法律	環境法
Innovationskraft	技術革新力	表現	
Innovationsschub	強制的変革	時事（独）	
Innovationsschwäche	技術革新力の弱さ	表現	
Innungskrankenkasse f.	手工業者健康保険組合	時事（独）	
Innungskrankenkasse, IKK	同業者疾病金庫	社会保障	
innunologisch	免疫の	生命科学、生命工学	
Inprozeßkontrollen	プロセス内コントロール	科学　医学　遺伝子工学	
Input	投入	ベンチマーキング	
Input	入力、インプット	コンピュータ	
Input- u. Outputflüsse sind in Elementarflüssen auszudrücken.	基本ﾌﾛｰ（調査対象のｼｽﾃﾑに入る物質またはｴﾈﾙｷﾞで、事前に人為的な変化を加えずに環境から取り込まれた、あるいは排出された物）	環境	ＬＣＡ
Inputabgabe	インプットに対する公課？	税制	
ins allgemeine Bewußtsein treten	国民に意識されるようになる？	EU	法律
ins allgemeine Bewußtsein treten	国民に意識されるようになる？	EU	
ins Bewußtsein dringen	（強く）意識する	表現	
ins Detail gehen, kompliziert	突っ込んだ話	表現	
ins Fettnäpchen treten	ミスを犯す	政治	
ins Finale einziehen	決勝に進む	サッカー、大会	
ins Gegenteil umschlagen	逆転する	表現	
ins Gespräch bringen	話し合いを始める	時事（独）	
ins Gleiten kommen / gleiten /	スリップする、スリップ	技術	自動車
ins kalten Wasser springen	思い切ってやる	言い回し	
ins Leben rufen (K-1 wurde 1993 vom japanischen Promoter ˜)	誕生	スポーツ	K-1
ins Stock geraten	停滞する	時事（独）	
ins Stocken geraten	いき詰まる	表現	
ins Tagebuch eintragen	仕分けする	経済	金融
Insassensicherheit	乗員安全	自動車	
insbesondere	特に好ましくは	特許	
Insektenstich	虫ささされ	医学	
Insel Hainan	ハイナン島、海南島	地名	
Inselvölker		表現	
Insertion	付着点（筋の）	医学	
Insertionstendopathie	付着腱病/腱炎	医学	
insgesamt xxx Aktien wurden gezeichnet	全体でxxxの株式が引受け済み（払込み済み、発行済み）	経済　株	

In-Shop-Filialen (= sie befinden sich in großen Einkaufszentren außerhalb der Städte und sind sowohl in der Ausstettung als auch im Angebot auf die Zielgruppe zugeschnitten	(銀行が拡販のために取る形態) インショップ支店？	経済	金融
Insiderhandel	インサイダー取引	金融	
in-situ	原位置で	表現	
in-situ (vor Ort)	イン･サイチュー (本来の場所にてという意味)	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
insolvent	zahlungsunfähig	経済　金融	
insolventsicher, insolventfern	倒産隔離	金融	
Insolvenz	倒産	法律	
Insolvenz, -en	破産	経済　金融	
Insolvenz, internationale	倒産−国際倒産	法律	
Insolvenzantrag	破産申告をする	時事 (独)	
Insolvenzerklärung	破産宣告	経済　金融	
Insolvenzgericht	倒産裁判所	法律	
Insolvenzkonvention	倒産条約	法律	
Insolvenzmasse	倒産財団	法律	
Insolvenzordnung	破産法	労働　法律	
Insolvenzquote	倒産発生確率	財政･金融	
Insolvenzrecht (Konkurs, Ausgleich/Vergleich, Neugestaltung,	倒産法制 (破産、和議、会社更正、会社整理、特別精算)	経済	
Insolvenzrecht (Konkurs, Ausgleich/Vergleich, Rehabilitation?, Neugestaltung, Specialrequidierung?)	倒産法制 (破産、和議、会社更正、会社整理、特別精算)	経済	経済一般
Insolvenzstatut	倒産準拠法？	法律	
Inspekteur Heersinspekteur	参謀長　幕僚長 (陸、海、空　直接指揮権なし)	防衛	
Inspekteur Heersinspekteur	参謀長　幕僚長 (陸、海、空) (直接指揮権なし)	軍事	
Inspekteure der IAEA	IAEAの査察団	防衛	
Inspektion	検査	自動車	
Inspektion	検査	自動車	
Inspektion	検査、簡略検査、一般検査 (主に目視点検)	科学･技術	原子力
Inspektion	検査、簡略検査、一般検査 (主に目視点検)	科学･技術	
Inspektion des Tatortes	現場検証	法律	
Inspektion und Zugangsbeschränkung	点検、立ち入り規制	政治	
Inspektion vor Auslieferung		自動車	
Inspektion vor der Auslieferung PDI	納車前の整備？	技術	自動車
Inspektion vor der Auslieferung、 PVC	新車整備	自動車	
Inspektion vor der Auslieferung、 PVC	新車整備		
Inspektion vor Ort	立ち入り検査	政治	テロ
Inspektion vor Ort	立ち入り検査	政治	
Inspektionen von Schiffs- und Luftfracht	船舶臨検	防衛	
Inspektionsfahrzeug	試験車	鉄道	
Inspektionsfahrzeug	点検車？or試験車？	技術	鉄道
Inspektionsfahrzeug	点検車？or試験車？	技術	
Inspiration	吸気	医学	
Inspirationsphase	吸気相	医学	
Inspirationszeit, Exspirationszeit	吸気時間、呼気時間	医学	
Inspirator	霊感者	芸術	ボイス
Inspirator	霊感者	芸術	
inspiratorischer Peakflow	吸気ピークフロー	医学	
inspiratorischer Spitzenflowwert, peak inspiratory flow	ピーク吸気フロー	医学	

inspirierender genius oder musaget	霊感を与える守護神であり、学の導き手である	哲学	
Inspizient	ステージ･マネジャー (山口)	芸術	
Inspizient	舞台監督	舞踊　演劇	
Inspizient	舞台監督	文化　演劇	
Inspizient		芸術	
inspizieren	監査する	郵便	
inspizieren	検査する	医学	
Instabilität der Atomen	核　不安定	技術	原子力
Installation	インストール	情報産業	情報
Installation	インストール	情報処理	
Installation	インストール;セットアップ	コンピュータ	
Installationshandbuch	インストールマニュアル	コンピュータ	
Installationskomponent	取り付け金具	機械	
Installationszeit	工期	情報産業	通信
Installationszeit	工期	情報処理	
Installer	インストーラー	コンピュータ	
installieren	インストールする	コンピュータ	
installierte Leistung	施設出力	時事 (独)	
installierte Leistung		金融	
Installtion	設備施工	情報産業	通信
Installtion	設備施工	情報処理	
Instandhaltung	メインテナンス	技術	自動車
Instandhaltung	メインテナンス	技術	
Instandhaltung	維持、保修 (広い意味での点検作	科学･技術	原子力
Instandhaltung	維持、保修 (広い意味での点検作	科学･技術	
Instandhaltung	保守	金型	
Instandhaltung	保守	表面処理	
Instandhaltung	保守	技術	品質管理
Instandhaltung	保守	金型	
Instandhaltung	保守	表面処理	
Instandhaltung	保守	技術	
Instandhaltungsaufwendungen	維持費	社会保障	医療保険
Instandhaltungsgrenzwert	保線の管理値	技術	鉄道
Instandhaltungsgrenzwert	保線の管理値	鉄道	
Instandhaltungsgrenzwert	保線の管理値	技術	
Instandsetzung	修理	時事 (独)	
Instandsetzung	修理、分解整備、開放点検	科学･技術	原子力
Instandsetzung	修理、分解整備、開放点検	科学･技術	
Instandsetzung	整備	潤滑用語	
Instanz, Rechtszug	審級	法律	
Instanzenzug	法定審級制	法律	
Instanzgericht	一審裁判所	法律	
instationär	温度がまだ変化する状態	製鉄	
instationär	温度がまだ変化する状態	製鉄	
instationär	非平衡の，非定常の，アンステーブル (温度がまだ変化する状態)	鉄鋼	
################################	医療制度における品質･経済性研究所 (	社会保障	医療制度
Institut für Angewandte Biowissenschaften e.V. (IFAB) in Rostock	応用バイオサイエンス研究所 (IFAB、所在地ロストック、12企業が加盟、職員140人、医学分野では大学を除いてＭＶで一番大きな	バイオテクノロジー	
Institut für Angewandte Biowissenschaften e.V. (IFAB) in Rostock	応用バイオサイエンス研究所 (IFAB、所在地ロストック、12企業が加盟、職員140人、医学分野では大学を除いてＭＶで一番大きな	バイオ	
Institut für Arbeitsmarkt- und Berufsforschung IAB	労働市場･職業研究所？	独機関　労働　略号	

Institut für Auslandsbeziehungen ifa	ドイツ対外文化交流研究所	独機関	
Institut für Beschäftigung und Beruf	雇用職業研究所 (日)	社会 教育 労働 職業 日機関	
Institut für Bevölkerungsfragen und Soziale Sicherheit, National Institute of Population and Social Security Research IPSS	国立社会保障・人口問題研究所	日機関 略号	
Institut für Solar Energieversorgungstechnik, ISET	太陽エネルギー供給技術研究所？	独機関	
Institut für Sonologie der Universität Utrecht	ユトレヒト大学ソノロジー研究所	芸術	
Institut für Stressphysiologie und Rohstoffqualität	植物耐性生理学・原料品質研究所？	バイオテクノロジー	
Institut für Stressphysiologie und Rohstoffqualität	植物耐性生理学・原料品質研究所？	バイオ	
Institut für Züchtungsmethodik landwirtschaftlicher Kulturpflanzen	農業栽培植物品種改良法研究所	バイオテクノロジー	
Institut für Züchtungsmethodik landwirtschaftlicher Kulturpflanzen	農業栽培植物品種改良法研究所	バイオ	
Institut of Anthropospace	社会空間研究所 (株)	会社名 建築	
Institut zur Züchtng landwirtschaftlicher Kulturpflanzen	農業栽培植物品種改良研究所？	バイオテクノロジー	
Institut zur Züchtng landwirtschaftlicher Kulturpflanzen	農業栽培植物品種改良研究所？	バイオ	
Institute for International Policy Studies IIPS	世界平和研究所 (財)	日機関	
Institute for New Generation Computer Technology ICOT	(財) 新世代コンピュータ技術開発機構	日機関 公益法人	
Institute for Sea Training	航海訓練所 (運輸省管轄)	日機関 国研	
Institute of Agricultural Machinery IAM / Bio-orientide Technology Research Advancement Institution BRAIN	生物系特定産業技術研究推進機構 (生研機構)	日機関 準国研 略号	
Institute of Materials Research IMR	金属材料研究所 (東北大学)	日機関 略号	
Institute of Population Problems	人口問題研究所 (厚生省管轄)	日機関 国研	
Institute of Public Health IPH	国立公衆衛生院 (厚生省管轄)	日機関 国研	
Institute of Research and Innovation	(財) 産業創造研究所	日機関 公益法人	
Institution	機関	時事 (独)	
Institution	社会制度	時事 (独)	
Institution für höhere Bildung	高等教育機関	教育	青少年問題
Institution zur Problemlosung Konfliktloesung	紛争解決制度	法律	
institutionale Defizite	制度上の欠陥、不足	EU	政治
institutionale Defizite	制度上の欠陥、不足	EU	
institutionalisieren	制度化する	時事 (独)	
institutionelle Anleger	機関投資家	金融	
institutionelle Anleger	機関投資家	金融	
institutionelle Garantie	制度的担保	法律	
institutionelle Repositoren	機関レポジトリー	情報処理	
Institutionenökonomik	制度経済学	経済	
instruieren		表現	
Instruktionsoffizier	軍事教官	軍事	
Instrument	制度	社会	介護保険
Instrument	制度	社会	
instrumental	アコスティックな (電子音響に対立するものとして使われた場合)	芸術	
instrumentalisieren	利用する	表現	
Instrumentation	楽器法 (オーケストレーションとは違う)	芸術	
Instrumente	手段	環境	廃棄物

Instrumente	手段	環境	
Instrumente für den Grunderwerb	用地取得手法	農業	
Instrumentenflug	計器飛行	軍事	
Instrumenten-Kombi /	インストルメントクラスター	技術	自動車
Instrumententafel	インストルメント・パネル、インパネ	自動車	
Insuffizient	機能不全	医学	
Insulinresistenz	インシュリン抵抗性	医学	
int. Cl.7 (international classification)	国際特許分類第7版	特許	
intakt	健全な	技術	木材
intakt	損なわれていない (unbeschaedigt)	医学	
Integraded Coal Gasification Combined Cycle Power Generation Technology, IGCC	石炭ガス化複合発電技術、IGCC	エネルギー 略号	
integral	不可欠な、統合された	環境	廃棄物
integral	不可欠な、統合された	環境	
Integraldosis	積分線量	医療	重イオン
integrale Flurbereinigung	総合的視点からの農地整備	農業	
Integration	一体化	表現	
Integration	社会統合	社会福祉	
Integration	社会融和	政治	
Integration	社会融和	法律	
Integration - diferentiation	積分法	技術	鉄道
Integration - Diferentiation	積分法	鉄道	
Integration - diferentiation	積分法	技術	
Integration der Arbeitslosen	失業者の労働市場への (再) 編入	経済	労働
Integration in das Betriebssystem UNIX	オペレーションシステムUNIXへの統合	コンピュータ	
Integration in die jeweilige Region?	現地化	経済　金融	
Integration in die Weltwirtschaft	国際経済への統合	経済	
Integration s wert	積分データ	環境	土壌・水質汚染
Integration von Arbeitslosenhilfe u. Sozialhilfe	失業扶助と社会扶助の統合 (社会法典第II巻／失業給付II) (失業給付Iは社会保険)		
Integration von Einwanderern	移民の統合	財政・金融	
Integration, Zusammenschluss	統廃合	財政・金融	
Integrationsamt	社会統合庁	社会福祉	
integrationsbezogen	統合を目指した	EU	政治
integrationsbezogen	統合を目指した	EU	
integrationsfähig	統合能力を持つ、統合条件を満た	EU	政治
integrationsfähig	統合能力を持つ、統合条件を満た	EU	
Integrationsfirma	ソーシャル・ファーム	社会福祉	
Integrationsgrad	集積度	情報処理	
Integrationskapazität	社会融和能力	政治	
Integrationskosten	統合コスト？	時事 (独)	
Integrationssystem der Produkton	生産の統合化システム	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Integrationssystem der Produkton	生産の統合化システム	印刷	
Integrationsunternehmen	ソーシャル・ファーム	社会福祉	
Integrationsvereinbarung	同化協定 (オーストリア)	政治	
integrative Medizin	統合医療 (integrative medicine		
integrativer Charakter	統合　的　特性	環境	ＬＣＡ
integrieren	集積化する	情報産業	通信
integrieren	集積化する	情報処理	
integrieren, integriert	内蔵する、内蔵型	表現	
integriert	内臓された	機械	
integrierte Operation (Joint Operation)	統合作戦 (ジョイントオペレーション＝陸・海・空が参加する)	軍事	軍備
Integrierte Produktpolitik IPP	総合的製品計画 (指令)	欧州　法律　環境	
Integrierte Schaltkreis (IC)	集積回路	技術	エレクトロニクス
integrierte Schaltung	集積回路	量子物理学	

integrierte Schaltung	集積回路	情報産業	情報
integrierte Schaltung	集積回路	量子物理学	
integrierte Schaltung	集積回路	情報処理	
integrierte Schaltung (IS, IC)	集積回路、IC	コンピュータ	
integrierte Spracherkennungsmodul	モデュール形式で言語認識を行う機構	言語学	
integrierte Stadtentwicklung	総合的都市開発	環境	
Integrierte Strategie zur Globalen Beobachtung IGOS	統合地球観測戦略	機関	
integrierte Versorgung	############################	社会保障	医療制度
integrierter Pflanzenschutz	総合防除（農薬使用を最低限に押さえ、生態的に安全な方法を優先して、高品質で経済的な生産を目	バイオテクノロジー	
integrierter Pflanzenschutz	総合防除（農薬使用を最低限に押さえ、生態的に安全な方法を優先して、高品質で経済的な生産を目	バイオ	
integrierter Schalkreis, IC	集積回路	情報処理	
integrierter Schaltkreis	集積回路	量子物理学	
integrierter Schaltkreis	集積回路	量子物理学	
integrierter Schaltkreis	集積回路	情報処理	
integrierter Schaltkreis (IS, IC)	集積回路、IC	コンピュータ	
Integriertes Betriebsföhrungs-System (IBFS)	総合ﾌﾟﾗﾝﾄ管理システム	技術	原子力
Integriertes Betriebsführungs-System (IBFS)	総合ﾌﾟﾗﾝﾄ管理システム	技術	
Integriertes Betriebsführungssystem IBFS	総合発電管理システム？	原子力　略号	
integriertes Erdgasunternehmen	垂直統合天然ガス事業者	エネルギー	
integriertes Transportsystem?	輸送総合システム	技術	鉄道
integriertes Transportsystem?	輸送総合システム	鉄道	
integriertes Transportsystem?	輸送総合システム	技術	
Integriertes Versorgungssystem	統合（医療）供給システム		
integriertes Vorgehen	統合的アプローチ	環境	
Integrine	??	生命科学、生命工学	
Integrität der Zellmembran	細胞膜の完全性	生物	
Intelligent Cosmos Research K.K. ICR	インテリジェント･コスモス研究機構（株）	日機関　科学　経済	
Intelligent Manufacturing System IMS	IMS構想	技術　経済	
Intelligente Bombe	自動追尾式爆弾	防衛	
Intelligente Bombe	自動追尾式爆弾	軍事	軍備
Intelligente Bombe	自動追尾式爆弾	軍事	
intelligente Gestaltung des Autos?	車の知能化	自動車	
intelligente Produkte	知的製品	経済	
intelligenter Chipkarte (=Smart Card)	ｽﾏｰﾄｶｰﾄﾞ（マイクロプロセッサーを組み込んだプラスチックカードで，通常カード保持者や利用者の情報を保持するようにプログラムされて	技術	エレクトロニクス
Intelligentes Verkehrssystem	高度道路交通システム	環境	
Intendant	インテンダント、芸術監督	文化　演劇	
Intendant	支配人	舞踊　演劇	
Intendant	総裁（蔵原）、支配人と訳す人もい	芸術	
Intendant	団長	音楽	
Intendant der Haydn-Festspiele	ハイドン音楽祭音楽監督	音楽	
Intendant(en)	（放送局の）局長	時事（独）	
intendiertes Ermessen	意図を伴った裁量	法律	
Intensität	強度	量子物理学	
Intensität	強度	量子物理学	
Intensität der Ultraschaldurchlässigkeit	超音波 透過強度	印刷	

Intensität, Stabilität	強度	物理	
Intensität, Stabilität	強度	物理	
Intensitätsverteilung	強度分布	量子物理学	
Intensitätsverteilung	強度分布	量子物理学	
intensiv	濃密な(濃密な人間関係、濃密な人生などの使い方に)、精力的に(副詞的用法に)	表現	
intensive Diskussion	深い議論	社会	年金
intensive diskutieren	熱心に議論する	環境	温暖化防止
intensive diskutieren	熱心に議論する	環境	
intensive Landwirtschaft / Intensität vs. extensive L.	集約農業 vs. 粗放農業	農業	酪農・畜産
intensive und extensive Dimension des Nichts	むの外延の次元と内包の次元	哲学	
intensiver Regen	豪雨	環境	地球観測
intensiveste selektive Handlese	細心の注意を払って選りながら手で 摘む	農業	ワイン
Intensivgrünland	集約的な利用をする緑地？	環境	
intensivlösende Sorten	溶けの良い品種	技術	
Intensivpflege, Intensivstation	ICU	医学	
Intensivtransporthubschrauber	ドクターヘリ	医学	
Intentionalität, Intentionality	インテンショナリティー、志向性、意図性など	心理学	
Inter Nationes	インター・ナツィオーネス	独機関	
interagieren	双方向に働く	情報産業	メディア
interagieren	双方向に働く	情報処理	
Interaktion	相互作用	表現	
Interaktion	相関関係	社会	
interaktiv	インターラクティブの	コンピュータ	
interaktiv	双方向の	情報処理	
interaktiv ／インタラクティブ	双方向の	情報産業	情報
interaktive Medien	双方向のメディア	情報産業	メディア
interaktive Medien	双方向のメディア	情報処理	
interaktives Fernsehen	双方向テレビ	情報産業	情報
interaktives Fernsehen	双方向テレビ	情報処理	
Interaktivität	双方向性	情報処理	
Interamerikanische Entwicklungsbank		金融	
interatomare Bindung	原始内部結合	量子物理学	
interatomare Bindung	原始内部結合	量子物理学	
Interbanken-Markt	インターバンク市場	金融	
Interbankgeschäft	銀行間取引	経済 BV	
Interbankgeschäfte?	インターバンク取引	経済 金融	
Interbankmarkt?	インターバンク市場	経済	金融
Interbankmarkt?	インターバンク市場	経済	
Interbanktransaktionen	銀行間取引？	経済 金融	
Interception	遮断	科学 環境 砂防	
Intercity-Express (ICE)	インターシティーエクスプレス	経済	
Intercityzug(IC)	国内都市間連絡急行列車	技術	鉄道
Intercityzug(IC)	国内都市間連絡急行列車	技術	
Inter-Company-Transferees		政治	
intercostal, interkostal	肋間の	医学	
Intercostalneuralgie	肋間神経痛	医学	
Intercostalraum	肋間腔	医学	
Interdependenz	相互依存	法律	
Interdigitalmykose	指間真菌症	医学	
interdisziplinär	学際的	歯科製品	
interdisziplinär	学際的	生命科学、生命工学	

interdisziplinär	学際的な、複数の専門領域にまたがる	芸術	ボイス
interdisziplinär	学際的な、複数の専門領域にまたがる	言語	
interektuelle Ansprüche		社会	教育
interektuelle Ansprüche		社会	
interendotheliale Fugen	内皮細胞の隙間	医学	
interessante Menschen / sympatische Menschen	人間味に溢れる	言い回し	
Interesse	関心 （があれば。。。。）	表現	
Interessekonflikt	利益相反	経済	金融
Interessekonflkt	利益相反	経済	
Interessenausgleich	利害調整	経済	貿易
Interessenausgleich	利害調整	経済	
Interessenausgleich herstellen	利害調整を実現する	EU	政治
Interessenausgleich herstellen	利害調整を実現する	EU	
Interessenausgleich zwischen Nord u. Süd	南北の利害調整	EU	
Interessenausgleich zwischen Nord u. S歸	南北の利害調整	EU	政治
Interessengruppe	利益団体、圧力団体	EU	政治
Interessengruppe	利益団体、圧力団体	EU	
Interessenkonflikt	利益相反	経済	技術移転
Interessenkonstellation	利権構造	政治	新中道
Interessenskonflikt	利益紛争	労働　法律	
Interessenskonflikt	利害対立状態	労働　法律	
Interessenskonstellation	利権構造	経済	
Interessensvertretung	利益代表	労働　法律	
Interessenvertreter	ステークホルダー	労働	
Interessenvertreter	利害関係者	法律	
Interessenzone	権益地域	軍事	軍備
Interface *n*	インターフェイス	コンピュータ	
Interferenz	干渉	量子物理学	
Interferenz	干渉	量子物理学	
Interferometire	干渉測定法	技術	
Intergas Marketing IGM	インターガスマーケティング	エネルギー　略号	
InterGas Marketing IGM		機関	
intergenerationelle Gerechtigkeit in der Last für die Einwohner	住民負担　世代間公平	政治	地方自治
intergouvernemental	政府間の？	EU	政治
intergouvernemental	政府間の？	EU	
intergranulare/interkristalline	粒界･粒間腐食	技術	
Intergritätskontrolle der Züge		鉄道	
interierter Radialwellendichtring (Dichtmodul: IWDR, IWDS, Kassettendichtungen)	一体型のオイルシール（シーリングモジュール）	技術	自動車
Interimbericht	中間報告	表現	
Interimsabkommen	仮協定、暫定協定	政治	
Interimsgremium, Übergangsregierung	暫定行政機関 （アフガニスタン	政治	
Interims-Kabinett n.	暫定内閣	時事（独）	
Interims-Treffen	中間会議	表現	
Interimsversorgung = Interimsprothesen?	仮義足？	医学	
interinguinal	鼠蹊間の（暫定）	医学	
Interkonnektivität	相互関連性		
Interkontinentalrakete, Interkontinentaler ballisitischer Flugkörper (rakete)	大陸間ミサイル、大陸間弾道ミサイル	軍事	軍備

Interkontinentalrakete, Interkontinentaler ballisitischer Flugkörper (rakete)	大陸間ﾐｻｲﾙ、大陸間弾道ﾐｻｲﾙ	軍事	
Interkontinentalraketen	大量破壊兵器	防衛	
interkulturell	異文化間	言語	
interkulturelle Kompetenz	異文化対応能力	表現	
interkulturelle Verständigung und Solidarität der Städte	異文化の理解と都市連帯 (シンポジウム広島)	政治	
interkultureller Austausch	異文化間交流	音楽	
Interkultureller Rat in Deutschland	ドイツ異文化評議会？	独機関	
Interlegalität	法際性	法律	
interlock-system	ｲﾝﾀｰﾛｯｸ･ｼｽﾃﾑ(誤った操作によるﾄﾗﾌﾞﾙを防止するｼｽﾃﾑ)	科学･技術	原子力
interlock-system	ｲﾝﾀｰﾛｯｸ･ｼｽﾃﾑ(誤った操作によるﾄﾗﾌﾞﾙを防止するｼｽﾃﾑ)	科学･技術	
Interministrielle Arbeitsgruppe zum Klimaschutz	温暖化対策省庁間作業グループ	環境	
intermittierend	間欠の	潤滑用語	
intermittierender Betrieb	間欠作動	潤滑用語	
intermittierendes Einleitungssystem	間欠稼働単管方式	潤滑用語	
Intermodalität	インターモーダル	交通	
Intermodalverkehr?	異なった方式を結ぶ交通 (例：飛行機と鉄道)	技術	鉄道
Intermodalverkehr?	異なった方式を結ぶ交通 (例：飛行機と鉄道)	技術	
intermoodale Containerterminals	複合一貫輸送式コンテナ･ターミナ	交通	
internalisieren	内面化、内部転化 (環境コストなどに関して)	表現	
internalisierung	取り入れる、吸収する、内在化する	環境	
internalisierung	取り入れる、吸収する、内在化する、内部コスト化	環境	廃棄物
Internalisierung externer Kosten	外部コストの内部転化	経済	
Internationa Telecommunication Convention ITC	国際電気通信条約	情報処理	
International Association of Traffic Safety Sciences IATSS	(財) 国際交通安全学会	日機関 公益法人	
International Confederation of Free Trade Unions OECD TUAC	OECD労働組合諮問委員会	労働 機関 略号 OECD	
International Democratic Union?	国際民主同盟 (自民党はメンバー)	政治 機関	
International Development Center of Japan IDCJ	(財) 国際開発センター	日機関 公益法人 略号	
International Finance Corporation IFC	国際金融公社 (世銀グループの一つ)	経済 金融	
International Humanitarian Law	国際人道法	法律	
International Institute for Management Development IMD	経営開発国際研究所	機関 略号	
International Institute for Strategic Studies in London	ロンドン国際戦略研究所	機関	
International Maritime Organization IMO, die Internationale Seeschifffahrts-Organisation	国際海事機関	機関 略号	
International Nuclear Event Scale INES, INES-Skala, Stufe 1 usw.	国際原子力事象評価尺度	原子力	
International Organization for Standardization ISO	国際標準化機構	機関	
International Society for Educational Information (ISEC)	国際教育情報センター		
International Society for Educational Information (ISEC)	国際教科書情報センター	教育	教科書会議

International Society for Educational Information (ISEC)	国際教科書情報センター	教育	
International Society for Prothetics and Orthotics ISPO	国際義肢装具協会	機関	
international telecommunication union standardization sector, ITU-T	国際電気通信連合電気通信標準化部門	情報処理	
international zwingende Eingriffsmorm	国際的強行介入規範？	法律	労働法
international zwingende Eingriffsmorm	国際的強行介入規範？	法律　労働	
international zwingende Eingriffsnorm	国際的な強行規定／外国の介入規範 (芳賀訳)	法律	労働法
international zwingende Eingriffsnorm	国際的な強行規定／外国の介入規範 (芳賀訳)	法律　労働	
International. externer Kosten = Kosten f. Klimaschutz in Energiepreise eingerechnet	外部ｺｽﾄの国際化？ (気候保護のｺｽﾄを電気料金に含める)	環境	
International. externer Kosten = Kosten f. Klimaschutz in Energiepreise eingerechnet	外部ｺｽﾄの国際化？ (気候保護のｺｽﾄを電気料金に含める) 外部コストとは、エネルギー利用に伴う人への影響や生態系への影響といった社会的費用のこと。	環境	温暖化防止
Internationale Afrikanische Schuldenkonferenz	アフリカ債務問題国際会議	政治　経済　機関	
internationale Anmeldung	国際出願	法律	
Internationale Arbeitsorganisation	国際労働機関	表現	
internationale Arbeitssache/ Arbeitsrechtssache	国際労働事件	法律	労働法
internationale Arbeitssache/ Arbeitsrechtssache	国際労働事件	法律　労働	
internationale Atomenergieagentur, die	国際原子力機関 (IAEA)	時事 (日)	
Internationale Balkan-Kommission	国際バルカン委員会	国際　機関	
internationale Beachtung finden	世界の注目を集める	時事 (独)	
internationale Berufssekretariat	組合の国際組織 (国際金属労連や国際自由労連などが例示されてい	労働	
internationale Bestimmungen, nationale massnahmen	国際的規制、国内措置	環境	
internationale Buchführungsregeln, IAS, internationale Rechnungslegungsgrundsätze	国際会計基準	金融	
internationale Buchführungsregeln, IAS, internationale Rechnungslegungsgrundsätze	国際会計基準	会計	
Internationale Dokumentaiton Chemie	アイ･ディ･シー (IDC)	情報処理	
Internationale elektrotechn.	アイ･イー･シー	技術	
Internationale Energie-Agentur IEA	国際エネルギー機関	エネルギー　機関　略号	
internationale Erhebung über Land- und Forstwirtschaft	世界農林業センサス	農業	
Internationale Fernmeldeunion, Internationa Telecommunication Union ITU	国際電気通信連合	情報処理	
internationale Finanzarchtektur	国際金融システム	金融	
Internationale Föderation der Bau- und Holzarbeiter, IFBWW	国際建設･林産労組連盟	労働　略号	
internationale Freiwilligen	国際ボランティア	政治　経済　社会　福祉	
Internationale Freiwilligen-Hilfstruppe (FES)	国際協力隊 (連合)	政治	
Internationale Friedenstruppe f.	国際平和維持軍	時事 (独)	
Internationale Gemeinschaft -- zur Lösung der Probleme der Hungersnot, Armut, Flüchtlinge und	国際社会と都市　－　飢餓、貧困、難民･人権問題 (分科会1)	政治	

Internationale Gemeinschaft / Staatengemeinschaft	国際社会	政治	
internationale Gerichtszuständigkeit	国際裁判管轄 (国際的な性質をもった紛争について、具体的にどの国の裁判所で裁判することができるかという問題です。国際的要素を含む民事事件を裁判するのに、現在のところ国際的な裁判管轄がいまだ存在しないために、結局各国国内の裁判所に委ねてい	法律	労働法
internationale Gerichtszuständigkeit	国際裁判管轄 (国際的な性質をもった紛争について、具体的にどの国の裁判所で裁判することができるかという問題です。国際的要素を含む民事事件を裁判するのに、現在のところ国際的な裁判管轄がいまだ存在しないために、結局各国国内の裁判所に委ねてい	法律　労働	
internationale Gesellschaft	「国際企業」とか「一国内の色々な国籍の集まり」という意味になる。「国際社会」の意味にはならない。	政治	
Internationale Gesellschaft Bildender Künstler　IGBK	国際造形作家協会	芸術	
Internationale Gesellschaft der Künstler`?	国際芸術家協会？	表現	
internationale Grosswetterlage, internationales Klima	国際環境	政治	
internationale Höflichkeit	国際礼譲	法律	
internationale Insolvenz	国際倒産 (破産と殆ど同義に使われる、報告者がスイスだからか？)	法律	
Internationale Kommission zum Schutze des Rheins	ライン川保全国際委員会	時事 (独)	
internationale Konflikte lösen	国際紛争を解決する	軍事	
internationale Konvention	国際条約	環境	地球観測
Internationale Konvention zum Verbot von Antipersonen-Minen	対人地雷全面禁止条約	政治	
internationale Notierungen	国際相場？	エネルギー	
Internationale Organisation für	国際移住機構 (IOM)	時事 (独)	
internationale Rahmenvereinbarung, International Framework Agreements, IFA	国際枠組協約	労働	
internationale Regelung	国際規則	EU	政治
internationale Regelung	国際規則	EU	
Internationale Rosa-Luxemburg-Gesellschaft, The International Rosa Luxemburg Society	ローザ･ルクセンブルク国際協会	機関	
internationale Satmmzellbanken	国際幹細胞バンク	生命科学、生命工学	
Internationale Seefahrtsorganisation	国際海事機関	環境	
Internationale Seeschiffahrts Organisation (IMO)	国際海事機関	環境	
internationale Standardisierung	国際標準化	情報産業	金融
internationale Standardisierung	国際標準化	情報処理	
Internationale Süßwasserkonferenz	国際淡水会議	時事 (独)	
internationale Typegenehmigung	国際型式認定	技術	自動車
internationale Typegenehmigung	国際型式認定	技術	
Internationale Vereinigung für Soziale Sicherheit, IVSS, INTERNATIONAL SOCIAL SECURITY ASSOCIATION, ISSA	ISSA	社会保障　機関　略号	

internationale Vermittler pl.	国際調停団	時事 (独)	
internationale Versicherungsaufsicht, IAIS	保険監督者国際機構	金融	
internationale Waffeninspekteuren pl.	国際武器査察団	時事 (独)	
Internationale Walfangkommission	国際捕鯨委員会	時事 (独)	
internationale Walfangkommission, Walkommission, IWC	国際捕鯨委員会	環境	
internationale Wettkampfordnung IWO international competition regulation	国際競技規則	スポーツ 略号	
Internationale Zivilluftfahrt Organisation (ICAO)	国際民間航空機関	環境	
internationale Zuständigkeit	国際裁判管轄	法律	
internationale Zuständigkeit deutscher Arbeitsgerichte	ドイツ労働裁判所の国際裁判管轄 (芳賀訳)	法律	労働法
internationale Zuständigkeit deutscher Arbeitsgerichte	ドイツ労働裁判所の国際裁判管轄 (芳賀訳)	法律 労働	
Internationalen Währungsfonds (IWF)	国際通貨基金	経済 金融	
internationaler Metallgewerkschaftsbund, IMB, IMF	国際金属労連	労働 略号	
Internationaler Bund Freier Gewerkschaften IBFG ICFTU	国際自由労連	労働 機関 略号	
Internationaler Code f. Massnahmen zur Organisation eines sicheren Schiffsbetriebs und Verhütung von Meeresverschmutzung	国際安全管理コード	環境	
Internationaler Eisenbahn Verband, International Union of Railways UIC	国際鉄道連合	機関 略号	
Internationaler Frauentag	国際婦人デー (3月8日)	国連	
internationaler Friedensplan für Nahosten	中東調停和平プラン(ロードマップ？)	時事 (独)	
internationaler Gerichtshof	国際司法裁判所	政治	
internationaler Gerichtshof, International Court of Justice ICJ	国際司法裁判所	機関、法律	
internationaler Kalkverband, ILA	国際石灰協会？、ILA	機関	
Internationaler Kongreß gegen Kindermißhandlung und Vernachlä	児童虐待と放任に関する国際会議	社会	
internationaler Konkurs	国際破産	法律	
internationaler Rechtsverkehr	国際司法交流	法律	
internationaler Sachverhalt	渉外的事実関係	法律	労働法
internationaler Sachverhalt	渉外的事実関係	法律 労働	
Internationaler Skiverband FIS	国際スキー連盟	スポーツ 機関 略号	
Internationaler Strafgerichtshof, International Criminal Court, ICC	国際刑事裁判所	国際法 法律	
Internationaler Tag der Familie	世界家族デー	国連	
Internationaler Tag der Umwelt	世界環境デー	国連	
Internationaler Verband der Orthpadie Schuhtechniker, IVO	国際整形靴技術者連盟	機関	
Internationaler Verband für Skilauf an Schulen IVSS	国際スキー教育連盟、学校教育部会	スポーツ 略号	
Internationaler Verband für Skilehrwesen IVS	国際スキー教育連盟 (IVSS,ISIA, IVSIが各部会としてある)	スポーツ 略号	
Internationaler Währungsfonds, International Monetary Fund IMF IWF	国際通貨基金	経済 政治 略号	
Internationaler Wissenschaftsrat ICSU International Council for Science	国際学術連合	機関 略号	
internationales Forschungszentrum für Japanstudie?	国際日本文化研究センター (日文研)	文化 日機関	
Internationales Jahr für Behinderten 1981	国際障害者年	政治 社会保障	

Internationales Musikzentrum	国際音楽センター	音楽	
internationales Niveau erreicht	世界に通用する	スポーツ	サッカー
internationales Niveau erreicht	世界に通用する	スポーツ	
Internationales Plutonium REgime IPR	ﾌﾟﾙﾄﾆｳﾑ国際管理体制	技術	原子力
Internationales Plutonium Regime IPR	プルトニウム国際管理体制	原子力	
Internationales Plutonium REgime IPR	ﾌﾟﾙﾄﾆｳﾑ国際管理体制	技術	
internationales Privatrecht	国際私法 (国際的な私法問題を取り扱う。私法問題とは私人や企業の家族関係や取引関係など。国際私法には、権利･義務に関わる実体法問題のほか、その権利実現のための手続問題も含まれる。国際社会には異なる法律が併存しているため、法の抵触が起きる。それを解決する法という意味で、国際私法は抵触法とも呼ばれる	法律	労働法
internationales Privatrecht	国際私法 (国際的な私法問題を取り扱う。私法問題とは私人や企業の家族関係や取引関係など。国際私法には、権利･義務に関わる実体法問題のほか、その権利実現のための手続問題も含まれる。国際社会には異なる法律が併存しているため、法の抵触が起きる。それを解決する法という意味で、国際私法は抵触法とも呼ばれる	法律　労働	
internationales Privatrecht IPR	国際私法	法律	
internationales Steuerrecht	国際租税法	税制　法律　会計	
internationales Strafrecht	国際刑法	法律	
Internationales Theaterinstitut ITI	国際演劇研究所？	芸術　略号	
Internationales Tribunal für Seerecht, International Tribunal for the Law of the Sea, ITLOS	海洋法裁判所	法律	
Internationales Zentrum für medizinische Versorgung	国立国際医療センター	日機関	
internationales Zivilprozessrecht	国際民事訴訟法 (特別な法典があるわけではなく、民事訴訟法のなかで、渉外事件のルールを総称するもの。実体問題と手続問題に区別される。実体問題では契約や離婚など個々の法律関係ごとに準拠法が定められている。手続問題では、法廷地法という不文の国際私法規範があるとされる。したがって、国際民事訴訟法は国内法であ	法律	労働法
internationales Zivilprozessrecht	国際民事訴訟法 (特別な法典があるわけではなく、民事訴訟法のなかで、渉外事件のルールを総称するもの。実体問題と手続問題に区別される。実体問題では契約や離婚など個々の法律関係ごとに準拠法が定められている。手続問題では、法廷地法という不文の国際私法規範があるとされる。したがって、国際民事訴訟法は国内法であ	法律　労働	
internationales Zivilprozeßrecht IZPR	国際民事訴訟法	法律	
Internationales Zivilverfahrensrecht	国際民事手続法	法律	労働法
Internationales Zivilverfahrensrecht	国際民事手続法	法律　労働	
Internationalnorm	国際規格	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾟﾙｸ

Internationalnorm	国際規格	印刷	
Internatione Organisation für Zivilluftfahrt, ICAO	国際民間航空機関	機関　略号	
interne Arbeit	内作？	技術	品質管理
interne Arbeit	内作？	技術	
Interne Datenautobahn	構内情報通信網	コンピュータ	
interne Ersparnis	国内貯蓄	経済	
interne Kraft?	内部負荷 (分子モーターの2つの頭部管に働く。しかし、内部負荷の存在については直接的な証拠がまだない2007)	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
interne Meinungsbildung	意見の内部調整をする	社会保障	医療制度
Interne Temperatur vs. Umgebungstemperatur	内部温度、周辺温度	技術	自動車
interne Vorschrift für Vorbeugung		医学	院内感染
interne Wehenmessung	内測法	医療機械	
interner Patient	入院患者	理学療法	
interner Reibungswinkel	内部摩擦角		
interner Verkauf (wholesale)	社内卸	自動車	
interner Verkauf (wholesale)	社内卸	金融	
internes Rechnungwesen	内部会計？	会計	
Internet	インターネット	コンピュータ	
Internetanbieter	インターネットプロバイダー	時事 (独)	
Internet-Anbieter	インターネット･サービスプロバイダー？	情報処理	
Internetcafé	インターネットカフェ	コンピュータ	
Internetfähigkeit, internetfähig, internettauglich	インターネットとの親和性	情報処理	
Internet-Homebanking	インターネットホームバンキング	情報処理	金融
Internet-Sucht	インターネット中毒	情報処理	メディア
Internetsurfer	ネットサーファー	コンピュータ	
Internettelefon	インタネット電話	コンピュータ	
Internetverbindungsanbieter	プロバイダー	コンピュータ	
Internist für Nieren- und Hochdruckkrankheiten	腎臓高血圧を専門とする内科医	バイオ	
Internist	内科医	社会保障	
internistisch bedingte Ödeme	内科的要因による浮腫	医学	
Interntional Council of Chemical Association ICCA	国際化学工業協会協議会	機関　略号	
interoperabil	相互運行可能な	技術	鉄道
interoperabil	相互運行可能な	技術	
Interoperabilität	インターオペラビリティー (相互運用性：米と欧州の軍事力に歴然の差があるため、相互運用性を高める必要がある)	軍事	軍備
Interoperabilität	相互運用の改善	環境	
Interoperabilität	相互運用性	環境	地球観測
Interpol	国際刑事警察機構	機関　略号	
Interpolation	内挿法	医療機械	
Interprevent	インタープリヴェント (砂防の国際会議)	砂防	
interproximal	歯間部	歯科	
interproximal(=Zahnzwischenräume pl.)	歯間部	歯科	
Interreg	地域間協力プログラム (EU)	欧州	
InterRegio (lokbespannter Zug)	InterRegio、200km/h、地方特急 (機関車牽引式列車)	技術	鉄道
InterRegio (lokbespannter Zug)	InterRegio、200km/h、地方特急 (機関車牽引式列車)	技術	

interstellare Materie	星間物質	科学	
interstitielle Flüssigkeit / ISF	間質液	医学	
Interstitum	間質	医学	
intertisieren, intertisierte Abfälle		環境	
Intervalschaltung	間欠ワイパー	自動車	
intervenieren	介入する(中央銀行などが市場に)	経済　金融	
intervenieren, Intervention	介入	経済	金融
Intervention	市場介入(中央銀行の)	経済　金融	
Intervention	介入	時事 (独)	
Intervention	介入(為替市場)	経済	
Intervention	治療処置	医療・　健康	アートセラピー
Interventionsstaat	介入国家	政治	
Interventionssystem	介入システム	経済　欧州	
Intima	内膜	医学	
intime Prozesse	個人的なプロセス？	健康･医療	アートセラピー
intime Prozesse	個人的なプロセス？	健康･医療	
Intitiativen des privaten Sektors	民間主導	財政･金融	
intraabdominelle	腹腔内、腹内	医学	
intraartikulär	関節内	医学	
intracellulär Flüssigkeit	細胞内液	医学	
intrahepatischer Gallenweg	肝内胆管	医学	
intra-industrieller Handel		経済	
intrakraniell	頭蓋 (とうがい) 内の	脳死、法医学	
intramolekulare Isomerisation	状態転移 (分子異性化)	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
intraokuläre Linse, IOL	眼内レンズ	ナノテク	
intrapulmonaler Druck	肺胞内圧	医学	
intraregionales Handel(EU&EFTA)	地域間貿易	EU	政治
intraregionales Handel(EU&EFTA)	地域間貿易	EU	
intrasektoraler Güteraustausch	産業内貿易 (=水平分業)	経済	貿易
intrasektoraler Güteraustausch	産業内貿易 (=水平分業)	経済	
intrauterin	子宮内の	医学	
intrauteriner Druck	子宮内圧	医療機械	
intrauteriner fötaler Tod	子宮内胎児死亡	医療機械	
intravasale Anwendung	血管内投与	科学　医学	
intrazellulär (der intrazelluläre Transport von biologischen Lasten wie Biomaktromolekülen)	細胞内の	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
Intrige	陰謀	歴史、フランス革命	
intrinsische Hirnaktivität	脳の自発活動	医学	
Introspektion	内観、自己分析、内省	法律	
Intrusion	貫入	技術	廃棄物
Intrusion	貫入	技術	
Intubation, intuieren	挿管	医学	
Intuition	直感	芸術	ボイス
Intuition	直感	芸術	
Intuition-Intellekt	直感ー知識	芸術	ボイス
Intuition-Intellekt	直感ー知識	芸術	
intuitiv	直感的な	芸術	ボイス
intuitiv	直感的な	芸術	
intuitive Bedienung	本能的な操作 (使いやすい)	技術	工作機械
Invalidengeld?	障害手当て金	年金　社会保障	
Invalidenrente	障害年金		
Invalidität	就労不能	社会	介護保険
Invalidität	就労不能	社会保障	
Invalidität	就労不能	社会	
Invalidität	就労不能	社会	
Invaliditäts- und Altersversicherung	障害･老齢保険	社会	健保

Invaliditäts- und Altersversicherung	障害･老齢保険	社会	
Invaliditätsgrundrente	障害基礎年金	年金 社会保障	
Invaliditätsrente (Invalidenrente)	障害年金	社会保障	
Invasion, Angriff	侵略		
Invasion, Angriff	侵略	教育	教科書会議
Invasion, Angriff	侵略	教育	
Invasionsheer	侵略軍	表現	
Invasionswetterlage?	逆転現象（温かい空気が低い空気を上から押さえる？）	科学 環境	
invasiv	侵入性の	生命科学、生命工学	
Inventar,	たな卸資産	財政･金融	
inventiert werden	棚卸をする	自動車	
inventiert werden	棚卸をする	自動車	
Inventur	棚卸	自動車	
Inventur	棚卸	自動車	
Inventurfortschritt	棚卸ステータス	自動車	
Inventurfortschritt	棚卸ステータス	自動車	
Inventurnummer	品番	農業	ワイン
Inverkehrbringen	引き渡し、拡布する（AIPPI特許翻	技術	自動車
Inverkehrbringen	引き渡し、拡布する（AIPPI特許翻	技術	
Inverkehrbringen	引渡し、拡布する（AIPPI特許翻訳）	経済 法律	
Inverkehrbringen	出荷 / 流通化	技術	自動車
Inverkehrbringen	出荷 / 流通化	技術	
inverse Inputs	逆インプット	ベンチマーキング	
inverse Outputs	逆アウトプット	ベンチマーキング	
Inversion	内がえし	医学	
Inversion	内反	理学療法	
Inversionstrauma	逆位外傷	医学	
Inverter	インバータ（コンピューターの演算処理ユニット内で使われている論理演算回路の1つで、最も基本的な回路。）	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
invertierte Darstellung	反転映像	コンピュータ	
invertierte OLED	倒置された？	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
investiertes Kapital, Kapitalanlage	投下資本	財政･金融	
Investimentanteile	投資信託	経済 BV	
Investimentbank-Tochter BV Capital Markets	証券会社キャピタルマーケット	経済 金融	
Investimentfonds	投資ファンド、ボンド	経済	金融
Investimentfonds	投資ファンド、ボンド	経済	
Investimentzertifikat	投資信託受益証券	金融	
Investition	投資	経済	金融
Investition	投資	経済	
Investition in Bauprojekte	建設投資	会計	
Investition in die Entwicklung des Humankapitals	人材開発に投資	技術	
Investition tätigen	投資をする	時事（独）	
Investitionen in Anlagen und Ausrü	設備投資	経済 金融	
Investitionsaufwand	投資支出/投資的経費/資本支出	技術	自動車
Investitionsausgaben	投資支出	経済 金融	
Investitionsausgaben/-aufwendungen (Ausgaben für subventionierte und unabhängige Projekte)	投資的経費（補助事業+単独事業）	経済	
Investitionsbestand	投資残高	経済	
Investitionsentscheidung	投資決定	経済	貿易
Investitionsentscheidung	投資決定	経済	
Investitionsfinanzierung	投資のための財源	社会	
Investitionsfinanzierung	投資資金調達	経済	投資

Investitionsfonds mit der deutschen Staatsanleihe	ドイツ国債ファンド	経済 金融 郵便	
Investitionsgüter	投資財	財政･金融	
Investitionsgüter	投資財	経済	貿易
Investitionsgüter	投資財	経済	
Investitionsgüter	投資財	経済	
Investitionsgüterindustrie	投資財産業	経済	
Investitionskapital	投資資金	時事 (独)	
Investitionsklima schaffen	投資環境整備	経済	
Investitionskosten für Pflegeeinrichtungen	介護施設への投資費用	社会	介護保険
Investitionskosten für Pflegeeinrichtungen	介護施設への投資費用	社会	
Investitionsquote	投資率	経済	
Investitionsreiz, Investitionsvorteile	投資インセンティブ	経済	
Investitionsstandort	投資対象地	経済	
INvestitionsvolumen	投資額	金融	
Investitionsvolumen	投資総額、投資残高	会計	
Investitionsvorranggesetz	投資優先法？	経済 法律	
Investitionszulage	投資奨励金	経済	
Investitionszulage (nach Investitionszulagegesetz wird ~ in Form von Steuervorteilen gewährt)	投資奨励控除 (投資奨励控除法に基づき税優遇措置の形で行われる)	バイオ	
Investitionszulage (nach Investitionszulagegesetz wird ~ in Form von Steuervorteilen gewährt)	投資奨励控除 (投資奨励控除法に基づき税優遇措置の形態で行われる)	経済	投資
Investitionszulagengesetz	投資奨励金法	独 法律	
Investitionszuschuesse	投資助成金	経済	
Investitionszuschuß	投資補助金	経済	
Investitionszuschuß (ein nicht zurückzahlbarer ~)	投資奨励補助金 (贈与として)	経済	投資
Investitionszuschuß (ein nicht zurückzahlbarer ~)	投資奨励補助金 (贈与として)	バイオ	
Investment banking		財政･金融	
Investment Trust?	投資信託	経済	金融
Investment Trust?	投資信託	経済	
Investmentbank	投資銀行	経済 金融	
Investmentbank Bankers Trust	バンカーズトラスト	経済 金融	
Investmentbanking-Geschäft	ｲﾝﾍﾞｽﾄﾒﾝﾄ取引	経済	金融
Investment-Trusts	投資信託	経済 金融	
Investor-Relations-Aktivitäten IR	投資家向け広報 (インベスターリレーションズ)	経済 略号	
In-vitro-Fertilisation (IVF)	体外受精	生命科学、生命工学	
In-vitro-Toxikologie	インビトロ毒物学？？？	バイオテクノロジ	
In-vivo	イン ビボ、生体内で	生命科学、生命工学	
involviert, betroffen	関係している	表現	
Inzahlunggabe	下取り価格の算入？	経済	
Inzidenz	発病率	医学	
Inzidenzphase	帰着段階	環境公課	
Inzuchtlinie	近交系	遺伝子工学	
IO (in Ordnung) vs. NO (nicht in Ordnung)	オッケー (OK) vs. エヌジー (NG)	技術	自動車
Iolith	アイオライト	ジュエリー	
Ionenbewegung	イオンの動き	生命科学、生命工学	
Ionendrift e.	イオン移動	量子物理学	
Ionendrift e.	イオン移動	量子物理学	
Ionenimplantation	イオン注入	量子物理学	
Ionenimplantation	イオン注入	量子物理学	

Ionenimplantation	イオン注入 (イオンビームを固体に当てて表面近傍に不純物を導入する工程)	技術	エレクトロニクス
Ionenimplantation in	イオンの移植？	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Ionenkanäle	イオンチャンネル	科学　医学	
Ionen-Nitrid-System	イオンチッ化装置	技術	工作機械
Ionenquelle	ｲｵﾝ源	環境	土壌･水質汚染
Ionenstärke	ｲｵﾝ強度	環境	土壌･水質汚染
Ionenstrahlsynthese	イオンビームこんごう？ (固体への高エネルギーイオンビームの衝撃が, もとから表面近傍にある二相の原子を混合する方法)	技術	エレクトロニクス
Ionenwäscher	イオンスクラバ	技術	自動車
Ionesco, Eugene	イオネスコ、ユージューヌ	人名	
Ionisationskammer e.	イオン化室	量子物理学	
Ionisationskammer e.	イオン化室	量子物理学	
ionisieren	イオン化する	環境	土壌･水質汚染
ionisieren	イオン化する	技術	エレクトロニクス
ionisierende Strahlen	電離放射線／イオン化～	医学	
ionisierende Strahlung	イオン化放射線	生物	
Ionosphäre	電離層	科学	
Ionstrahlsputtern	イオンビームスパッタリング法	ナノテク	
IOSCO (die Internationale Vereinigung der Werpapieraufseher)	証券監督者国際機構	経済	金融
IP-basiertes Netz	IPベースネットワーク	情報処理	
Iphigenie auf Tauris	タウリスのイフィゲネイア	舞踊	
IP-Landwirtschaft	畜産･耕種連携農業	農業　畜産	
IP-Landwirtschaft (integrierte Produktion-Landwirtschaft	耕畜連携、畜産･耕種連携農業	農業	酪農･畜産
IP-Netzwerk	IP網	通信	
IPOs	新規上場？	経済	金融
Irak m.	イラク	時事 (独)	
IRB	自己査定によるアプローチ (債権リスク評価に関して)	会計　税理	
Irdenware	施釉 (せゆう) 陶器	陶芸	
irdisch	世俗的な	芸術	ボイス
irdisch	世俗的な	芸術	
irenisch	宥和神学的 (社会的市場経済は平和を生み出すことが目的)	経済	経済理論
irenisch	宥和神学的 (社会的市場経済は平和を生み出すことが目的)	経済	
IRHD-Wert(international rubber hardness degree)	ゴム硬さ	ゴム	
Iris	虹彩	ナノテク	
Irisblende, die Irisblende öffnet sich	アイリス･イン (アイリス･インで映像が現われる)	映画	
IR-Quelle	赤外線光源	量子物理学	
IR-Quelle	赤外線光源	量子物理学	
irrational	合理性を欠く	法律	
irrationale Elemente, Faktoren	不合理な点	法律	
irrationale Haltung	非合理な態度、非理性的な態度	EU	政治
irrationale Haltung	非合理な態度、非理性的な態度	EU	
Irrationalität(Ost) - Rationalität(West)	非合理性ー合理性	芸術	ボイス
Irrationalität(Ost) - Rationalität(West)	非合理性ー合理性	芸術	
irregulär , Irreguläres Verhalten, von et3 ausweichen	逸脱、逸脱行為	技術	原子力
irreversibel	回復不能な、不可逆的な		
irreversible	不可逆的に	軍事	軍事処理

Irritation	刺激、刺激状態	医学	
IRScope-II-Infrarot-Mikroskop	赤外顕微鏡	量子物理学	
IRScope-II-Infrarot-Mikroskop	赤外顕微鏡	量子物理学	
ISAF	国際治安支援部隊	防衛	
ISAF Internationale Schutztruppe in Afghanistan	国際治安支援部隊	軍事	
Ischämie	虚血	医学	
Ischämie	虚血／局部貧血	医学	
ischämie	虚血／乏血 (ぼうけつ)	歯科	
ischiadisch/ischiadicus	坐骨神経の	医学	
Ischias	坐骨神経痛	医学	
Ischiasnerven	座骨神経	歯科	
ischiocrurale Muskelgruppe	坐骨下腿筋群	理学療法	
Ischiokurale	ハムストリングス	理学療法	
Ischius	坐骨	医学	
ISDN	ＩＳＤＮ	情報産業	情報
ISDN	ＩＳＤＮ	情報処理	
ISDR	国際防災戦略	国連	
ISG-Gelenk =Iliosakralgelenk	ISG関節　(仙腸関節)	歯科	
ISIA	職業スキー教師の国際組織	スポーツ　略号	
ISIR	初期サンプル	技術	自動車
islamische Anleihe, Sukuk	イスラム債、スクーク	金融	
ISM-Code, Internationales Code fuer Massnahmen zur Organisation eines sicheren Schiffsbetriebs und zur Verhuetung der Meeresverschmutzung	国際安全管理 (ＩＳＭ) コード	交通　略号	
ISO	国際標準機構	技術	自動車
ISO ziehlt auf den Ausbau des Ö komanagements	目的とする	環境	環境ビジネス
Isoenzym	アイソザイム	科学　医学	
isokimetische Absaugung	等速吸引	環境	土壌･水質汚染
Isolation	絶縁	コンピュータ	
Isolation	絶縁	原子力　電気	
Isolation der Menschen	人間の孤立	情報産業	情報
Isolation der Menschen	人間の孤立	情報処理	
Isolation, Isolator	絶縁、碍子(ｶﾞｲｼ)	技術	原子力
Isolation, Isolator	絶縁、碍子(ｶﾞｲｼ)	技術	
isolationistische	孤立化傾向	表現	
Isolationsalterung? des Kabels	ｹｰﾌﾞﾙの絶縁劣化 (絶縁体の電気抵抗が熱や放射線により低下し絶縁機能が低下)	科学･技術	原子力
Isolationsalterung? des Kabels	ｹｰﾌﾞﾙの絶縁劣化 (絶縁体の電気抵抗が熱や放射線により低下し絶縁機能が低下)	科学･技術	
Isolationsmessgerät	絶縁測定装置	鉄鋼	
Isolationsquadrat	隔離網、正方形の隔離網	表現	
Isolationswächter	絶縁監視装置	鉄鋼	
Isolationswiderstand	絶縁抵抗	製鉄	
Isolationswiderstand	絶縁抵抗	鉄鋼	
Isolationswiderstand	絶縁抵抗	技術	原子力
Isolationswiderstand	絶縁抵抗	製鉄	
Isolationswiderstand	絶縁抵抗	技術	
Isolator	ガイシ	原子力　電気	
Isolator	絶縁体、碍子(ｶﾞｲｼ)	技術	原子力
Isolator	絶縁体、碍子(ｶﾞｲｼ)	技術	
Isolator	遮音板 (パンタグラフに取り付ける遮音するための板)	技術	鉄道
Isolatorschicht	絶縁膜	技術	エレクトロニクス
Isolierglas	断熱ガラス	技術	ガラス

Isolierglas	断熱ガラス	技術	
Isolierglas	複層ガラス	建築	
Isoliergrund	下地塗料	塗料	
Isoliergrund	下地塗料	塗料	
Isolierkombination	マイカシート	製鉄	
Isolierkombination	マイカシート	鉄鋼	
Isolierkombination	マイカシート	製鉄	
Isoliermaterial	断熱材	廃棄物　環境	
Isolierschaum	発泡断熱材	環境	
Isolierschicht	保温材	製鉄	
Isolierschicht	保温材	鉄鋼	
Isolierschicht	保温材	製鉄	
Isolierstein	絶縁レンガ	鉄鋼	
Isolierstein	絶縁レンガ？	製鉄	
Isolierstein	絶縁レンガ？	製鉄	
Isolierstoff	絶縁材	塗料	
Isolierstoff	絶縁材	塗料	
isolierte Bedienung?	隔離操作	科学･技術	原子力
isolierte Bedienung?	隔離操作	科学･技術	
isolierte Recherche	分離調査？	法律	
isolierter Gleisstromkreis?	有絶縁軌道回路（回路の境界に電気絶縁をした軌道回路）	技術	鉄道
Isolierung	マイカシート	鉄鋼	
Isolierung	マイカシート？	製鉄	
Isolierung	マイカシート？	製鉄	
Isolierung	絶縁	コンピュータ	
Isolierung der Karosserie	断熱ボディ	技術	自動車
Isolierung von Stammzellen	幹細胞の単離	生命科学、生命工学	
Isolierungen, insulator	インシュレーター	自動車	
Isolierungs-Meßgerät	絶縁測定装置	製鉄	
Isolierungs-Meßgerät	絶縁測定装置	製鉄	
Isolierwächter	絶縁監視装置	製鉄	
Isolierwächter	絶縁監視装置	製鉄	
Isoloerglas mit Gasfuellung	ガス封入複層ガラス	建築	
ISO-Lux-Diagramm	等照度曲線図	自動車	
Isomer	異性体	環境	土壌･水質汚染
isometrische Darstellung, Isometrie, isometrische Zeichnung	等測図	等測図	
isometrische Kontraktion	等尺性収縮	理学療法	
isometrische Übungen	等尺性運動	医学	
isometrische Zeichnung?	等測図	建築	
Isomorph	同型性	言語学	
Isopathie	同物療法（インテレックス）、同毒療	医学	
Isotherme	等温線	製鉄	
Isotherme	等温線	鉄鋼	
Isotherme	等温線	製鉄	
isothermisch ---	等温…	製鉄	
isothermisch ---	等温…	鉄鋼	
isothermisch ---	等温…	製鉄	
Isotopen	アイソトープ	鋳物	
isotopenmarkiert	同位体の標識をされた、同位体標識の	環境	土壌･水質汚染
Isotopenzusammensetzung	同位体組成？	技術	原子力
Isotopenzusammensetzung	同位体組成？	技術	
isotrop leitfähiger Klebstoff vs.	等方性　伝導力　のある　接着剤	技術	エレクトロニクス
Isovaleraldehyd	イソワレルアルデヒド、イソバレルアルデヒド	化学	
ISO-Viskositätsklassofikation	ISO粘度等級分類	潤滑用語	
ISPD		略号	

Israel	イスラエル	時事 (独)	
Israelis pl.	イスラエル人	時事 (独)	
Ist Auftragszeit	オペレーションタイム	自動車	
Ist Internet "Rundfunk" oder "Kommunikation"	インターネットは”放送”か”通信か”	情報産業	通信
Ist Internet "Rundfunk" oder "Kommunikation"	インターネットは”放送”か”通信か”	情報処理	
ist von et auszugehen. man geht davon aus,	～を前提とする	法律	労働法
ist von et auszugehen. man geht davon aus,	～を前提とする	法律 労働	
Ist-Bezahlung ?	過去の支給実績	経済	金融
IS-Tester		技術	
Ist-Kosten	製品原価	ベンチマーキング	
Ist-Lage	実際値	潤滑用語	
ISTR DNS Markierungstechnik	逆位反復配列	バイオテクノロジ	
Ist-Spiel	すきまの実際値	潤滑用語	
Ist-Vollkostenrechnung	全部実際原価計算	ベンチマーキング	
Istwert	実際値	技術	品質管理
Istwert	実際値	技術	
Ist-Wert	実績、実際の	自動車	
Ist-Wert	実績、実際の		
Ist-wert	瞬時値、計測値	科学･技術	原子力
Ist-wert	瞬時値、計測値	科学･技術	
Isuzu Motors Ltd	いすゞ自動車	経済 金融	
ITA Informationstechnologie-Abkommen (WTO) 1996	情報技術協定	経済	
IT-Altgeräte-Verordnung	廃情報技術機器処理規則	環境	自動車
IT-Altgeräte-Verordnung	廃情報技術機器処理規則	環境	
iterativer Prozeß	反復過程(ﾃﾞｰﾀを調査目的に整合するよう再吟味し、修正を行う反復過程)	環境	ＬＣＡ
ITO (indium tin oexide) - Deckelektrode	ITO（インジウム酸化物とスズ酸化物の混合物によってできた膜。別名：透明導電膜）表層電極	技術	エレクトロニクス
ITS	道路交通インテリジェント化	技術	鉄道
ITS	道路交通インテリジェント化	技術	
ITS (intelligent traffic system)	インテリジェント交通システム	技術	自動車
ITS (intelligent traffic system)	インテリジェント交通システム	技術	
Itten, Johannes	イッテン、ヨハネス	芸術	
ITU	国際電気通信連盟	情報産業	通信
ITU	国際電気通信連盟	情報処理	
ITU Standard	ITU標準	情報処理	
IUF, IUL	国際食品関連産業労働組合連合	労働 略号	
IuKDG	情報通信サービスの提供条件に関する規制法（案）	情報処理	
ius	法	法律 ラテン語	
ius civile	市民法	法律 ラテン語	
ius cogens	強行法（芳賀訳）（規範を逸脱する条約規定を無効にする法規範）	法律	労働法
ius cogens	強行法（芳賀訳）（規範を逸脱する条約規定を無効にする法規範）	法律 労働	
ius commune, jus commune	普通法	法律	
ius gentium, Völkergemeinrecht	万民法、諸国民に共通な法	法律 ラテン語	
ius sangnis (Abstammungsrecht)	属人法	ナショナリズム	
ius sanguinis / jus sanguinis / Gesetz des Blutes	血統主義（田沢辞典ではRecht des Blutes / Blutrecht。反対の出生地主義はBodenrecht）	政治	

ius sanguinis, jus sanguinis = Gesetz des Blutes Abstammungsprinzip	血統主義 (国籍取得など)	社会　法律	
ius soli / jus soli / Geburtsortprinzip	出生地主義	政治	
IVK = Information Proceeding Corporation	役職名。	技術	自動車
IV-Sachgebietsleiter (IV-SG)	保修準備課専門担当長	科学･技術	原子力
IV-Sachgebietsleiter (IV-SG)	保修準備課専門担当長	科学･技術	
IVSI	アマチュアスキー教師の国際組織	スポーツ　略号	
IVU-Richtlinier der EU, Integrierte Vermeidung und Verminderung der Umweltverschmutzung	環境汚染防止･削減総合指令？	環境　法律	
Iwas born, but ...	生まれてはみたけれど (小津作品タイトル)	映画	
IWF	国際通貨基金	時事 (独)	
IWF-Fazilitiäten	IMF融資制度	金融	
iZP = infantile Zerebralparese	(小児) 脳神経不全麻痺	医学	
J ist die Geburtstätte des HGB	高速鉄道の発祥の地	技術	鉄道
J.D.-Power (Verbraucherschuztorg.)	J.D.-Power (米の消費者団体で、車の安全テストを独自に行う)	技術	自動車
J.D.-Power (Verbraucherschuztorg.)	J.D.-Power (米の消費者団体で、車の安全テストを独自に行う)	技術	
J+D haben n. dem 2. Wk als Verlierer ange- fangen u. sich zur Wirtschaftsmacht hochgearbeitet / emporgearbeitet	戦争に負けてたあと、経済大国になった。	社会福祉	高齢化社会
J+D haben n. dem 2. Wk als Verlierer ange- fangen u. sich zur Wirtschaftsmacht hochgearbeitet / emporgearbeitet	戦争に負けてたあと、経済大国になった。	社会福祉	
Ja und Amen geben	OKを出す	表現	
Jacketkrone	歯冠	歯科製品	
Jacketkrone	歯冠	歯科製品	
Jacobsmuschel f.	帆立貝	料理	
Jacques Chirac	シラク	時事 (独)	
Jacques Necker	ネッケル	歴史、フランス革命	
Jade r	ヒスイ	ジュエリー	
Jade r	ヒスイ	ジュエリー	
Jagdbomber	戦闘爆撃機	軍事	軍備
Jagdrennen		スポーツ	
Jahr	年	コンピュータ	
Jahr der älteren Menschen	高齢者　の　年	社会保障	高齢化社会
Jahr der älteren Menschen	高齢者　の　年	社会保障	
Jahresabschluss	年度決算	会計　税理	
Jahresabschlußerstellung	決算 (書) の作成	会計	
Jahresarbeitsverdienst	年間労働所得	労働	
Jahresbericht	年次報告書	自動車	
Jahresbericht	年次報告書		
Jahreseinkommensystem??	年俸制 (年功序列賃金とは違い、労働者の実績に直接結びついた形の賃金支払形態)	経済	
Jahreseinkommensystem?? Jahresfixtum ?	年俸制 (年功序列賃金とは違い、労働者の実績に直接結びついた形の賃金支払形態)	経済	労働
Jahresentgelt	年間報酬	社会　労働　職業	
Jahresergebnis	当期余剰金 (VW)、当期純利益、年度業績 (課税後、通常は当期余剰金または損失金)	会計	
Jahresfehlbetrag	当期純損失	経済	金融
Jahresfehlbetrag	当期純損失	経済	

Jahresfehlbetrag (im Konzern)	年間欠損額	会計	
Jahresgebühren	年次手数料 (AIPPI特許翻訳)	法律	
Jahreskarte	年間シート	サッカー、スタジアム	
Jahresmindestvolumen	年間最低販売必達	自動車	
Jahresmindestvolumen	年間最低販売必達		
Jahresüberschuß	当期純利益	経済	金融
Jahresüberschuß	当期純利益	ベンチマーキング	
Jahresüberschuß	当期純利益	経済	
Jahresüberschuß	当期剰余金、年度剰余金	会計	
Jahresüberschuß	当期利益	経済	
Jahresüberschuß / Nettogewinn	当期利益	経済	金融
Jahresumsatz	年商	財政・金融	
Jahrgang	ｳﾞｨﾝﾃｰｼﾞ	農業	ワイン
Jahrhundertwende	世紀転換期 (読売)	表現	
jährliche Laufleistungen	年間走行距離	技術	鉄道
jährliche Laufleistungen	年間走行距離	技術	
jährliche mittlere Dosis	年間平均被爆線量、ﾄﾞｰｽ	技術	原子力
jährliche mittlere Dosis	年間平均被爆線量、ドース	原子力	
jährliche mittlere Dosis	年間平均被爆線量、ﾄﾞｰｽ	技術	
jährlicher Überschußanteil	各年の剰余金分	経済	
Jahrringbreite	年輪幅	技術	木材
Jahrringbreite	年輪幅	林業	
Jahrringgrenze	年輪界	技術	木材
JAIA = Japan Automobile Importers' Association	ジャイア (日本自動車輸入組合)	環境	自動車
JAICA	国際協力事業団	経済、機関　略号	
Jakob Steinhardt	ヤーコプ・シュタインハルト	美術	
Jalta-Abkommen	ヤルタ協定	政治　歴史	
JAMA	日本自動車工業会	環境	自動車
JAMA	日本自動車工業会	環境	
James Ensor	ジェームズ・アンソール	美術	
James Wolfensohn	ヴォルフェンゾーン世界銀行総裁	時事 (独)	
JaNaS	SAP導入プロジェクトチーム (この中に、各プロセスチームSD, MM, PP, CO, PDM, FIが形成されてい	技術	自動車
Jangtse	長江	地名	
Januar (JAN)	1月	コンピュータ	
Jap. Arbeitnehmerüberlassungsgesetz	労働者派遣法	労働　法律	
jap. Lobeer	桂、かつら	技術	木材
Japan Adult Guardianship Law Association	日本成年後見法学会	日機関　法律	
Japan Agricultural Exchange Counsil AEC	国際農業者交流協会	農業　畜産	
Japan Arts Council	特殊法人日本芸術文化振興会	芸術	
Japan Arts Council	特種法人日本芸術文化振興会	芸術　日機関	
Japan Arts Fond	芸術文化振興基金	舞踊　演劇	
Japan Arts Fund	芸術文化振興基金	芸術	
Japan Arts Fund	芸術文化振興基金	芸術　日機関	
Japan Association of Corporate Executives	経済同友会	日機関	
Japan Atomic Power Co. JAPC	日本原子力発電株式会社	原子力　日機関　略号	
Japan Atomic Power Co., (JAPC)	日本原子力発電株式会社	技術	原子力
Japan Atomic Power Co., (JAPC)	日本原子力発電株式会社	技術	
Japan Automobile Recycling Promotion Center JARC	(財) 自動車リサイクル促進センター	日機関	
Japan Automobile Research Institute, Inc. JARI	(財) 日本自動車研究所	日機関　公益法人	
Japan Center for International	日本国際交流センター	日機関	

Japan Centre for Internaional Finance JCIF	国際金融情報センター (財団法人)	日機関 略号	
Japan Chemical Anaysis Center JCAC	(財) 日本分析センター	日機関 公益法人 略号	
Japan Chemical Industry Association JCIA	日本化学工業協会	機関 略号	
Japan Container and Package REcycling Association	(財) 日本容器包装ﾘｻｲｸﾙ協会	環境	廃棄物
Japan Container and Package REcycling Association (JCPRA)	(財) 日本容器包装ﾘｻｲｸﾙ協会	環境	
Japan Container and Package Recycling-Association	日本容器包装リサイクル協会 (財)	日機関	
Japan Development Bank	日本開発銀行	経済 金融	
Japan Electric Association	(社) 日本電気協会	日機関	
Japan Environmental Sanitation Center JESC	(財) 日本環境衛生センター	日機関 公益法人 略号	
Japan Erneuerungspartei Japan Reneual Party JRP	新生党 (1993年5月～1994年12月)	政治 略号	
Japan Federation of Certified Public Tax Accountant's Associations	日本税理士会連合会	税制 日機関 会計	
Japan Federation of Construction Contractors, Verband der Bauindustrie Japans	日本建設業団体連合会	廃棄物 日機関	
Japan Finace Corporation for Small Business	中小企業金融公庫	金融	
Japan Fine Ceramics Center JFCC	(財) ファインセラミックスセンター	日機関 公益法人	
Japan hat einen Rückstand von 10 Jahren	遅れ	環境	廃棄物
Japan hinkt hinter den USA hinterher	遅れ ている	情報産業	情報
japan home and Building Show	ジャパンホームショー	建築	
Japan im asiatischen Kontex / Japan als Land in Asien	アジアの国、日本／アジアの国としての日本	言い回し	
Japan Information Center of Science and Technology JICST	日本科学技術情報センター	日機関 準国研 略号	
Japan Information Center of Science and Technology JICST	日本科学技術情報センター	日機関 準国研 略号	
Japan Institute of Invention and Innovation JIII	発明協会 (社団法人)	日機関 略号	
Japan Intellectual Property Association JIPA	日本知的財産権協会	日機関 略号	
Japan International Cooperation	日本国際協力事業団	政治	
Japan International Research Center for Agricultural Sciences	国際農林水産業研究センター (農水省管轄)	日機関 国研	
Japan Investment Council (JIC)	対日投資会議	経済	
Japan ist das einzige Land, das von den Atombomben getroffen wurde	被爆国	政治	
Japan kann sich zum Erfolg des T-S gratulieren	東海道新館線の成功は日本にとって祝う に値する	技術	鉄道
Japan Kennel Club	ジャパンケンネルクラブ	犬	
Japan Marine Science and Technology Center JAMSTEC	海洋科学技術センター	日機関 準国研 略号	
Japan National Oil Corporation JNOC	石油公団	エネルギー 日機関 略号	
Japan New Party JNP	日本新党 (1992年5月～1994年10月)	政治 略号	
Japan Nuclear Energy Safety Organization, JNES	原子力安全基盤機構 (独立行政法人)	原子力 日機関 略号	
Japan Nuclear Fuel Industry Company (JNFI) (JNFL?)	日本原燃産業	技術	原子力
Japan Nuclear Fuel Industry Company (JNFI) (JNFL?)	日本原燃産業	技術	

Japan Nuclear Fuel Industry Company (JNFI),(JNFL?)	日本原燃産業	原子力　略号	
Japan Nuclear Fuel Service Company (JNFS)	日本原燃サービス	技術	原子力
Japan Nuclear Fuel Service Company (JNFS)	日本原燃サービス	原子力　日機関　略号	
Japan Nuclear Fuel Service Company (JNFS)	日本原燃サービス	技術	
Japan Office Institutional Furniture Association, JOIFA	日本オフィス家具協会	日機関　略号	
Japan Post (staatliches Unternehmen / öffentliches Unternehmen)	日本郵政　公社	郵政	労働
Japan Post Co., Ltd.(Holding)	日本郵政株式会社	郵政	郵政
Japan Roundation for Cancer	(財) 癌研究会	日機関　公益法人	
Japan Science and Technology	科学技術振興機構	日機関	
Japan Science and Technology Agency, JST	科学技術振興機構 (独立行政法人)	日機関　略号	
Japan Science and Technology Corporation, JST	科学技術振興事業団	日機関　略号	
Japan Sea National Fisheries Research Institute	日本海区水産研究所 (農水省管轄)	日機関　国研	
Japan Sewage Works Agency JSWA	日本下水道事業団	日機関　準国研　略号	
Japan sieht so aus, als ob Japan keinen richtigen Weg aus der Krise fä	日本は迷走しているようだ	歴史	明治維新
Japan sieht so aus, als ob Japan keinen richtigen Weg aus der Krise fä	日本は迷走しているようだ	歴史	
Japan Society for the Promotion of Science JSPS	日本学術振興会 (学振)	文化　教育　日機関	
Japan Society of Educational	日本教育社会学会	日機関	
Japan soll als ein gleichberechtigter Partner der USA auftreten	アメリカと　対等な役割を担う	政治	
Japan soll sich vor der Großmächte nicht demütigen??	列強に対し　卑屈　になってはいけない	政治	
Japan soll sich vor der Großmächte nicht demütigen??	列強に対し　卑屈　になってはいけない	政治	
Japan soll Voreiter sein ? / an der Spitze dieser Tendenz sein?	日本はこの傾向を　先取り　すべき	政治	
Japan soll Voreiter sein ? / an der Spitze dieser Tendenz sein?	日本はこの傾向を　先取り　すべき	政治	
Japan Weather Association JWA	(財) 日本気象協会	日機関　公益法人	
Japan Wildlife Research Center JWRC	(財) 自然環境研究センター	日機関　公益法人	
Japan will Hilfe einfrieren	援助を凍結する	軍事	軍備
Japan will Hilfe einfrieren	援助を凍結する	軍事	
Japan will Nordkorea vom Abschuß abhalten. Es ist schwierig, Nordkorea davon abzuhalten	思いとどまらせる	政治	外交
Japan: DPC(Diagnosis Procedure Combination= Diagnose Verfahren Kombination)	DPC(診療報酬の包括評価：これにより1727の診断群分類に該当する患者一人一日当たりの診療報酬学が決定されている。この診療報酬には「入院基本料」、「検査料」「画像診断料」「投薬料」「注射料」「1000点未満の処置料」が包括されている。算定計算式は：診断群分類ごとの一日当たりの点数x医療機関別係数x入院日数x10円	社会保障	医療制度
Japanene Financial Supervisory Agency, FSA	金融監督庁、2001年金融庁へ改組	金融　日機関	

Japaner neigen dazu, auf der Toiletten eine bestimmte Geräuschklisse zu bevorzugen. Dazu wird häufig die Toilettenspülung betätigt. Um diese Wasserverschwendung zu verhindern, wird ein Gerät installiert, das Wassergeräusch erzeugt.	トイレ用音姫	環境	温暖化防止
Japanese Association of Metal, Machinery, and Manufacturing Workers, JAM	JAM	労働	
Japanese Communist Party JCP	日本共産党 (1945年12月～)	政治　略号	
Japanese Society of Pressure Ulcers	日本褥瘡学会	日組織	
Japanese Studies Association of Australia	オーストラリア日本学会	文化　機関	
Japanforscher	日本研究者	文化	
Japangeschäft	ジャパンビジネス	表現	
Japanisch-Deutsche Fuß ballbeziehungen	日独サッカー交流展	サッカー	
Japanisch-Deutsche Gesellschaft für Arbeitsrecht, Deutsch-Japanische Gesellschaft für Arbeitsrecht	日独労働法協会、独日労働法協会	日機関　独機関　法律　労働	
Japanisch-Deutsche Gesellschaft für Rechtswissenschaft	日独法学会	日機関　法律	
japanische Beschäftigungsmodell, Beschäftigungsmuster	日本の雇用慣行、日本型雇用慣行	労働	
Japanische Eberesche, Sorbus commixta Hedl.	ナナカマド	動植物	
japanische Fertigungstradition	日本のもの作り社会	経済	労働
japanische Finanzaufsichtsbehörde	金融監督庁	経済　金融	
japanische Firma für den Standort Hamburg akquisieren / werben	誘致する	経済	経済一般
Japanische Fremdenverkehrszentrale	国際観光振興機構 (独法)	日機関	
Japanische Gesellschaft für	日本農業法学会	日機関	
Japanische Gesellschaft für Arbeitsrecht	日本労働法学会	日機関　法律　労働	
Japanische Gesellschaft für Landentwicklung	農村計画学会	日機関	
japanische Manager sind nicht beeinflußbar, Rückgrad haben	浮ついていない、浮ついている	経済	経済一般
Japanische Piraten	倭寇	歴史	日本史
japanische Rosmarinheide	アシビ	動植物	
japanische Staatsbahn	日本の国鉄	技術	鉄道
japanische Staatsbahn	日本の国鉄	技術	
Japanische Universitäts Akkreditierungsgesellschaft	大学基準協会	図書館	
japanische Zelkov, Zelkova serrata Makino	ケヤキ	動植物	
japanische Zypresse e.	ひのき	塗料	
japanische Zypresse e.	ひのき	塗料	
japanischer Bibliothekenverband	日本図書館協会	図書館	
Japanischer Fußballverband	(財) 日本サッカー協会	サッカー、ブンデスリーガ	
Japanischer Geist, westliche Wissenschaft	和魂洋才	日本史	
Japanischer Geist, westliche Wissenschaft	和魂洋才	教育	教科書会議
Japanischer Geist, westliche Wissenschaft	和魂洋才	教育	
japanischer Seebarsch	すずき	料理	

Japanischer Verband der Theatergruppen?	日本劇団協議会	芸術	
japanischer Wirtschaftsdachverband, Keidanren	経団連	金融	
Japanisches Institut für Sportumwelt	日本スポーツ環境研究所		
Japanisches Parlament	日本国会	経済　金融	
Japanisches Zentrum der entlegenen Inseln	日本離島センター		
Japanisch-Tailändisches Militärabkommen	日泰軍事協定	軍事　歴史	
japanisiertes westliches Essen	洋食	言い回し	
Japan-Knigge		表現	
Japanologisches Seminar	日本文化研究所	独機関、学術	
Japan-Repräsentanz	日本法人	自動車	
JAPIA	JAPIA (日本自動車部品工業会) 4	技術	自動車
Jasow	ヤゾフ (ソ連国防相、1988年)	人名	
Jaspan Atomic Energy Research Institute JAERI	日本原子力研究所	日機関　準国研　略号	
Jaspis r	ジャスパー (碧玉)	ジュエリー	
Jasser Abed Rabbo	ラボ情報大臣	時事 (独)	
Jasser Arafat	アラファト議長	時事 (独)	
Jätmaschinen	除草機 (公式翻訳721.13)	農業　経済	
Jauche	水肥 (みずごえ、液肥)	農業	酪農・畜産
Jauche	水肥、液肥	農業　畜産	
Javier Solana	ソラーナEU大使	時事 (独)	
JDJV	日独青少年交流会	日機関	
JDZB	ベルリン日独センター		
je Beschäftigtenstunde	労働時間当たり	ＥＵ	通貨統合
je Beschäftigtenstunde	労働時間当たり	ＥＵ	
je nach der Betriebsgehörigkeitsdauer	勤務期間割合	経済	金融
je nach der Pflegestufe	介護段階に応じて	社会	介護保険
je nach der Pflegestufe	介護度、介護等級に応じて	社会	
je nach eingestellter Trenndichte werden Produkte gewonnen wie Polyolefinfolie oder Polystrol	設定した分離比重値に応じて、(異なった)製品が得られる (例：ﾎﾟﾘｵﾚﾌｨﾝ、ﾎﾟﾘｽﾁﾛｰﾙ) ？	環境	包装廃棄物
je nach eingestellter Trenndichte werden Produkte gewonnen wie Polyolefinfolie oder Polystrol	設定した分離比重値に応じて、(異なった)製品が得られる (例：ﾎﾟﾘｵﾚﾌｨﾝ、ﾎﾟﾘｽﾁﾛｰﾙ) ？	環境	
je nach Pflegebedürftigkeit	要介護の程度に応じて	社会	介護保険
je nach Pflegebedürftigkeit	要介護の程度に応じて	社会	
je nach seiner körperlichen / gesundheitlichen Verfassung /	体調を見て	技術	原子力
je nimmt die Gefahr der Infektion ab.	感染症　の　危険　が減少	医学	臓器移植
je Richtung	上下線とも	技術	鉄道
je Richtung	上下線とも	技術	
je zur Hälfte von Arbeitgeber und -nehmer zu zahlen,paritätisch finanziert	労使折半	社会保障	
Jean Honoré Fragonard	フラゴナール	歴史、フランス革命	
Jean Honoré Fragonard	フラゴナール	歴史、フランス革命	
Jean Le Rond d'Alembert	ダランベール	歴史、フランス革命	
Jean Le Rond d'Alembert	ダランベール	歴史、フランス革命	
Jean-Jacques Rousseau	ジャン・ジャック・ルソー	歴史、フランス革命	
Jean-Jacques Rousseau	ジャン・ジャック・ルソー	歴史、フランス革命	
Jeanne d'Arc au bucher	『火刑台のジャンヌ・ダルク』	演劇　オペラ	
Jeanne Mammen	ジャンヌ・マメン	美術	
Jean-Paul Marat	マラー	歴史、フランス革命	
Jean-Paul Marat	マラー	歴史、フランス革命	
Jedem Dorf sein Produkt - Bewegung	一村一品運動	農業	
Jeder für sich, Gott gegen alle	カスパー・ハウザーの謎	映画	

jeder kann Täter werden	誰も犯行を冒す危険がある	教育	青少年問題
jeder kann Täter werden	誰も犯行を冒す危険がある	教育	
Jeder Krämer lobt sein Laden.	手前味噌	ことわざ	
Jeder Mensch ist ein Künstler	私達は皆芸術家	芸術	ボイス
Jeder Mensch ist ein Künstler	私達は皆芸術家	芸術	
jeder muss seinen Teil beitragen	それぞれが貢献する	言い回し	
jeder sechste Japaner	6人に一人の日本人	言い回し	
Jedermannsfreund	八方美人	社会･生活	美容
jederzeit Zugriff auf alle Informationen haben	常時情報にアクセス可能	情報産業	情報
jederzeit Zugriff auf alle Informationen haben	常時情報にアクセス可能	情報処理	
jedes Haushalt bringt Kapital auf	全世帯が出資する	農林	中山間地
jedes Haushalt bringt Kapital auf	全世帯が出資する	農林	
jedes Mittel ist jm recht	手段を選ばない	表現	
jedes nationale Gericht kann die Sache dem EuGH vorlegen	欧州裁判所に問う事ができる	法律	労働法
jedes nationale Gericht kann die Sache dem EuGH vorlegen	欧州裁判所に問う事ができる	法律　労働	
Jedes Tierchen seinem Pläsierchen. / Jedes Tierchen hat sein Pläsierchen.	たで食う虫も好きずき	ことわざ	
Jehol	熱河	地名	
Jelzin Boris	エリツィン　ボリス	人名	
Jena	イェーナ	地名	
Jenoptik Carl Zeiss JENA GmbH	イエノプティック	経済	
jenseits der deutschen Territorialitätsgrenzen	ドイツの領域を超えた	法律	労働法
jenseits der deutschen Territorialitätsgrenzen	ドイツの領域を超えた	法律　労働	
Jenseits von Gut und Böse	善悪の彼岸 (ニーチェ)	書名	
Jerusalem	エルサレム	時事 (独)	
JETRO, Chairman (and CEO), President	ジェトロ、日本貿易振興会、理事長、副理事長	日組織	
JETRO,der Japanische Außenhandelszentrale	ジェトロ海外貿易振興会	時事 (独)	
Jetzt ist es noch rechtzeitig	今なら未だ間に合う	言い回し	政治･経済
Jetzt ist es noch rechtzeitig	今なら未だ間に合う	表現	
Jewish Claims Conference	ユダヤ人賠償請求会議	歴史	
JFSA Japan Furnishings Sales Association	日本優良家具販売協同組合	日機関	
Jhering, von, Rudolf	イェリング、フォン、ルドルフ	法律　人名	
Jia Qinglin	賈慶林	中国　人名	
Jiang Zemin	江沢民	時事 (独)	
Jiang Zemin	江　沢民	人名　中国	
Jiang Zemin	江沢民　国家主席 (ジャン･ツェミ	政治	外交
JISRI	日本鉄ﾘｻｲｸﾙ工業会	環境	自動車
JISRI	日本鉄ﾘｻｲｸﾙ工業会	環境	
JIT, just in time	ジャストインタイム	技術	
Jitter	ジッタ	情報処理	
Jizchak Rabin	ラビン前首相	時事 (独)	
J-League	Jリーグ	サッカー、ブンデスリーガ	
jm bei einer Sache hinken	遅れをとる	経済	金融
jm Beugehaft verhängen	強制拘禁	政治	外交
jm das Recht auf et4 absprechen	～に～の権利を　認めない	政治	
jm den Auftrag zuschlagen	落札させる、落札価格	経済	金融
jm den Heiligenschein aufsetzen	～を　絶対視　する、崇拝　する	環境	廃棄物
jm den Rücken kehren	～に背を向ける	経済	
jm den Rücken kehren	～に背を向ける	経済	経済一般
jm die Fesseln anlegen	足かせをする	政治	ＥＵ

jm die Luft abschnüren	首を絞める	表現	
jm dringend ans Herz legen	声を大にして訴える	熟語	
jm Ehrenbürger verheihen	名誉市民の称号を贈る	姉妹都市	
jm Ehrenbürger verheihen	名誉市民の称号を贈る	姉妹都市	
jm et schulden	～に対して ～の 義務 を 負っている	政治	
jm et schulden	～に対して ～の 義務 を 負っている	政治	
jm et4 auferlegen	ーにーを課する	経済	貿易
jm et4 auferlegen	ーにーを課する	経済	
jm gegen@ber im Vorteil sein	優位に立つ	金型	
jm gegenüber im Vorteil sein	優位に立つ	表現	
jm hinter stehen	後ろ盾をする	歴史	産業革命
jm hinter stehen	後ろ盾をする	歴史	
jm ins Fleisch und Blut übergehen	血となり肉となる	政治	
jm mit praktischer Erfahrung	実践 経験 を持つ	医学	臓器移植
jm nicht über den Weg trauen	～を信用しない		
jm nichts anhaben können / jm nichts antun können	手出し できない	政治	
jm Priorität einräumen / jn in den Vordergrund stellen	優先する	社会	介護保険
jm Priorität einräumen / jn in den Vordergrund stellen	優先する	社会	
jm seinen Standpunkt darlegen. den Standpunkt vertreten.	意見 (立場) を述べる。～を主張する。	政治	外交
jm vorbeiziehen	追い越す	経済	金融
jm zur Last fallen	～に苦労をかける、～のお荷物になる	経済	
jm zur Last fallen	～に苦労をかける、～のお荷物になる	経済	経済一般
jm zuvorkommen	～の先手を打つ	経済	金融
jm. zuschneiden	～にあわせてつくる	時事 (独)	
jm. anspielen	～にパスを出す	サッカー、テクニック	
jm. das Handwerk legen	悪事をやめさせる	表現	
jm. et4 vermelden	通知する	時事 (独)	
jm. et4 vor Augen führen	はっきり見せる	時事 (独)	
jm. Freude bereiten	～を喜ばせる	時事 (独)	
jm. in die Beine spielen	(味方選手の) 足元にパスする	サッカー、テクニック	
jm. ins Netz gehen	わなにかかる	時事 (独)	
jm. Paroli bieten	ーに負けずにやり返す	EU	政治
jm. Paroli bieten	ーに負けずにやり返す	EU	
jm. umspielen tr.	～をドリブルでかわす	サッカー	
jm. Unterschlüpfe gewähren	隠れ家を提供する	時事 (独)	
jm. zur Hilfe kommen	救助にかけつける	時事 (独)	
jm.die Verantwortung f.et4 übertragen	責任を負わせる	環境	廃棄物
jm.die Verantwortung f.et4 übertragen	責任を負わせる	環境	
jm3 enge Grenze ziehen	ーにかなりの制約を加える	ＥＵ	通貨統合
jm3 enge Grenze ziehen	ーにかなりの制約を加える	ＥＵ	
jn (den Schulder) auf et4 (die Zahlung) drängen	～に～するよう せき立てる	政治	
jn (den Schulder) auf et4 (die Zahlung) drängen	～に～するよう せき立てる	政治	
jn an den Pranger stellen	やり玉に挙げる	政治	
jn aufs Glatteins führen / will dich nicht auf den Arm nehmen	ひっかける／ひっかけようとは思っていない	言い回し	
jn im schweren Fahrwasser sehen	困難な (難しい) 状況に陥っている	表現	
jn in Acht und Bann tun	村八分 にする	政治	
jn in die Enge treiben	深追い する	政治	外交
jn mit et3 beauftragen	任せる	金型	

jn mit et3 beauftragen	任せる	金型	
jn mit Händedruck begrüßen	握手で歓迎する	姉妹都市	
jn mit Händedruck begrüßen	握手で歓迎する	姉妹都市	
jn vom Patientenbesuch abraten	面会　控える	医学	院内感染
jn. / etwas bezuschussen(subventionieren)	～を助成する、補助金を与える	経済	労働
jn. auf et3 verweisen	～の参照を指示する	時事 (独)	
jn. davor warnen,…. zu Inf.	～ (人) に～しないように警告する	時事 (独)	
jn. düpieren	だます	表現	
jn. heiraten	～と結婚する	結婚式	
jn. in js Bann ziehen	魅了する	時事 (独)	
jn. unter Quarantäne stellen = jn. unter Aufsicht stellen	隔離する、監視する	政治	
jn. verrenten / die Verrentung	年金を支給する	社会保障	年金
jn. zu et. aufrufen	呼びかける	時事 (独)	
jn. zu et3 ermächtigen	～に～する権限を与える	環境	
jn. zu et3 ermächtigen	～に～する権限を与える	環境	廃棄物
JNR Settlement Corporation	日本国有鉄道清算事業団	政治　機関　日機関	
Job	ジョブ	コンピュータ	
JOB Nr. 1(MB)	第一号 (ＭＢ社用語)	技術	自動車
Job-AQTIV-Gesetz	労働市場改革法	労働	
Jobber	アルバイト	労働	
Job-Center	ジョブ・センター (アジェンダ2010では、職業安定所を失業者に対するサービスを総合的に行うジョブセンターに再編する)	経済	労働
Job-Center	ジョブセンター	労働	
Jobsharing als Notmaßnahmen ?? (=Arbeitszeitverkürzung und Lohnkürzung)	緊急対応型　ワークシェアリング	経済	労働
Jobsharing mit diversen Beschäftigungsmodellen ??	多様就業型　ワークシェアリング	経済	労働
Jobwechsel zu einem anderen Arbeitgeber	転職	経済	労働
Joch	チョーク	製鉄	
Joch	チョーク	鉄鋼	
Joch	チョーク	製鉄	
Joch	鉄芯	製鉄	
Joch	鉄芯	鉄鋼	
Joch	鉄芯	製鉄	
Jochbein (Ossa cygomatica)	頬骨(os zygomaticum)	医学	骨
Jocker	ワイルドカード	コンピュータ	
Jodalkyl?	ヨードアルキル	化学	
Jodmethyl	ヨードメチル	化学	
Jodrückhaltung	ヨード・バッキング	原子力	
Jodrückhaltung	ﾖｰﾄﾞ・ﾊﾞｯｷﾝｸﾞ	技術	原子力
Jodrückhaltung	ﾖｰﾄﾞ・ﾊﾞｯｷﾝｸﾞ	技術	
Jodwasserstoffsäure	沃化水素酸	化学	
Joe Fleischhacker	肉屋ジョー	演劇	
Joel Mokyr	ジョエル・モキュール	時事 (独)	
Johannes Rau	ラウ大統領	時事 (独)	
Johannisbeere, Schwarze Johannisbeere	ｽｸﾞﾘ､ｸﾛｽｸﾞﾘ(ｶｼｽ)	農業	ワイン
Johanniskraut	オトギリソウ	動植物	
John Heartfield	ジョン・ハートフィールド	美術	
Joint Implementierung, joint-implementation, JI	共同実施	環境　略号	
joint-venture-Bank	合弁銀行	経済	
Jones-Fraktur	ジョーンズ骨折？	医学	

Joop	ジュープ	ファッション	
Jordanien	ヨルダン	時事 (独)	
Joschka Fischer	フィッシャー外務大臣	時事 (独)	
Jose Maria Aznar	ホセ･マリア･アズナール	時事 (独)	
Josef Albers	ヨーゼフ･アルバース	美術	
Josefine, die Sängerin oder Das Volk der Mäuse	『歌姫ヨゼフィーネ、またはねずみ族』	文学	
Joseph Beuys	ヨーゼフ･ボイス	美術	
Joseph und seine Brüder	『ヨゼフとその兄弟たち』	文学	
Joystick *m*	ジョイスティック	コンピュータ	
JR-Zentral?	ＪＲ東海	技術	鉄道
JR-Zentral?	ＪＲ東海	技術	
js gedenken	～を追悼する	時事 (独)	
js Nachtschicht antreten	夜勤をする	時事 (独)	
js. eigenen Stil entwickeln	作風を確立する	美術	
JSV	日本シェパード犬登録協会	犬	
JTFT system	プラズマコンソーシアムシステム	軍事	軍事処理
Jubilar r.	祝ってもらう人	姉妹都市	
Jubilar r.	祝ってもらう人	姉妹都市	
Jubiläum s. begehen	記念式典を祝う	姉妹都市	
Jubiläum s. begehen	記念式典を祝う	姉妹都市	
Jubiläumsfeier e.	記念式典	姉妹都市	
Jubiläumsfeier e.	記念式典	姉妹都市	
Juckreiz	痒み	医学	
Judd, Donald	ジャッド、ドナルド	芸術　人名	
Judenverfolgung	ユダヤ人迫害	文化　歴史　政治	
Judikatur	裁判、司法	法律	労働法
Judikatur	裁判、司法	法律　労働	
Jünger	信奉者	芸術	ボイス
Jünger	信奉者	芸術	
Jürgen Tritten	ユルゲン･トリッテン、環境大臣	時事 (独)	
Jugend als nachfolgende Generation	次世代を担う青少年	経済	経済一般
Jugend im Gudbrandstal		芸術	
Jugendamt	児童家庭課	生活保護	
Jugendarbeitslosigkeit	若年失業	経済	労働
Jugendarbeitsschutzgesetz	青少年労働保護法	法律	労働法
Jugendarbeitsschutzgesetz	青少年労働保護法	労働　法律	
Jugendarbeitsschutzgesetz	青少年労働保護法	法律　労働	
Jugendarbeitsschutzgestz	年少者労働保護法	労働　法律	
Jugendbesserungsanstalt	少年院	法律	
Jugendbild	青少年像	表現	
Jugenddevianz	青少年犯罪	教育	青少年問題
Jugendfachkräfte der Jugendarbeit	青少年指導者	教育	青少年問題
Jugendforschung	青少年研究	社会	
Jugendfürsorge	青少年補導	法律	
Jugendgefängnis	少年刑務所	法律	
Jugendgerichtgesetz JGG	少年裁判法 (日本では少年審判規則にあたるか？)	法律	
Jugendgerichtsgesetz	少年裁判法	法律	
Jugendgerichtshilfe	少年裁判所援護 (青少年局の一組織、少年刑事訴訟手続きに参加、青少年を援護する)	教育	青少年問題
Jugendhilfe	青少年支援？青少年対策？	社会保障	
Jugendhilfegesetz	青少年援護法	教育	青少年問題
Jugendkammer	少年法廷	教育	青少年問題
Jugendklasse	若犬 (じゃっけん)	犬	
Jugendkriminalität	青少年犯罪	精神医学、司法	
Jugendliche Straftäter	加害少年	法律	死刑/被害者保護
jugendliche Täter	青少年犯罪者	法律	死刑/被害者保護

Jugendlichen über 14 und unter 18	以上　未満	教育	青少年問題
Jugendlichen-Wohlfahrtsgesetz	児童福祉法	法律	
Jugendlicher = wer zur Zeit der Tat 14, aber noch nicht 18 Jahre alt ist.	少年(独:犯行時14才以上,18才未満。日:少年法では20才未満、児童福祉法では18才未満)	法律	
Jugendlicher im Sinne des JGG	少年	法律	
Jugendrichter	少年係裁判官	法律	
Jugendrichter	少年裁判官	教育	青少年問題
Jugendsache	少年事件	法律	
Jugendschöffengericht	少年参審裁判所	法律	
Jugendschutzgesetz (D), Jugengesetz	少年法	法律	
Jugendstrafanstalt	少年院	法律	死刑/被害者保護
Jugendstrafe	少年刑 (少年刑法による、少年刑務所における自由剥奪刑を言う)	法律	
Jugendstrafe von unbestimmten Dauer	不定期刑 (ドイツにはない)	教育	青少年問題
Jugendstrafe von unbestimmter Dauer / Haft von unbestimmter Dauer	不定期刑	法律	
Jugendstrafrecht	少年刑法 (少年および年長少年の犯罪行為に適用される法規の全体を言う)	法律	
Jugendstrafverfahren	少年刑事訴訟手続き	教育	青少年問題
Jugendstrafverfahren	青少年刑事訴訟/少年審判	法律	死刑/被害者保護
Jugendzentrum	青少年センター	教育	青少年問題
Jugularisvene	頸静脈	歯科	
Jujube, Ziziphus zizyphus, Chinesische Dattel	なつめ (の実)	観光	
Juli (JUL)	7月	コンピュータ	
Julian	ユリアヌス	法律　ラテン語　人名	
Juli-September-Periode	6月-9月期	経済　金融	
Julius Jakob	ユリウス･ヤーコプ	美術	
Jumbo-Gruppen: Bildung von Festbetragsgruppen aus patentgeschützten und patentfreien Arzneimitteln	ジャンボグループ (ARB、PPI、スタチン製剤、5-HT3拮抗剤、マクロライド系抗生剤などの新薬)を新たに参照価格の対象に.:2004年の近代化法により、参照価格制度が変更され、特許医薬品も一部、参照価格制度に組み込まれることになった。組み込まれないためには、特許医薬品が、より良い治療を可能にすることおよび副作用が少ないことを証明しなければいけない。	社会保障	医療制度
JUMP (Jugendsofortprogramm)	青少年緊急プログラム	社会	教育
Jungbier	若ビール	ビール	
Jungbier	若ビール	技術	
junge Aktien	新株	金融	
Junge ehrenamtlich engagierten vom Unterricht freistellen	免除する、休暇を与える	教育	青少年問題
junge Volljährige (18 - 21) / Heranwachsene	青年？	教育	青少年問題
Jungen und Mädchen besuchen gemeinsame Klasse	男女混合ｸﾗｽ	教育	
Jungen und Mädchen besuchen gemeinsame Klasse, Ko-Edukation	男女混合ｸﾗｽ、男女共学	教育	教科書会議
jungen Wein in alte Schläuche füllen	同工異曲、不徹底改革する		
jungenhaft	ボーイッシュな	社会･生活	美容
junger Gelbschwanz	はまち	観光	
Jungfisch	稚魚	環境	諫早
Jungfisch	稚魚	環境	

Junghundklasse	未成犬 (みせいけん)	犬	
Jungmeister	ユングマイスター (若親方) (バウハウス)	美術	
Jungmorän	新しい氷堆石 (氷河の堆積物、モレーン)	環境	
Jungsauen	子豚	農業　畜産	
Jungsteinzeit, Neolithikum	新石器時代	歴史	
Jungvieh	育成牛	農業　畜産	
Jungvieh	育成牛 o. 育成豚 o. その他の家畜	農業	酪農・畜産
Jungvieh	育成牛 od 豚 od その他の家畜	農業　畜産	
Jungwuesche, Dickung, Stangenhölzer, Baum- und Altbestände	森、森林	環境	
Juni (JUN)	6月	コンピュータ	
Junk bond	ジャンク債、ジャンクボンド	金融	
Junk Bond (risikoreiche Teilschuldverschrei- bungen. hochverzinsliche Papiere mit niedrigem Rating)	リスクの高い部分債権。格付けの低い高金利債券？	経済	金融
Junk Bond Handel (die Deutsche Bank AG hat den ersten japanischen J. getä tigt.		経済	金融
Junk-E-Mail	迷惑メール	コンピュータ	
Junktimklausel, junktimieren	付帯条項	法律	
Jupp Wiertz	ユップ・ヴィールツ	美術	
Jurisdiction	事物管轄＝対物管轄	法律	
Jurisdiction	対物管轄 (英語表現のみ)	法律	
Jurisdiction of personam	対人管轄 (英語のみ)	法律	
Jurisdisktion = Gerichtsbarkeit	裁判籍／裁判管轄	法律	労働法
Jurisdisktion = Gerichtsbarkeit	裁判籍／裁判管轄	法律　労働	
Juristenausbildung	法曹教育、法曹養成	法律	
Juristenausbildungsgesetz	法曹養成法	法律	
Juristenausbildungsordnung	法曹教育令、法曹養成令	法律	
juristische Ausbildung	法曹　教育	教育	高等教育改革
juristische Ausbildung?	法学教育	法律	
juristische Beratung	法律相談	法律	死刑/被害者保護
juristische Grundstudium	法学基礎　教育	教育	高等教育改革
juristische Person	法人	法律	
juristische Person für Aufsichts?	監査法人	経済	金融
juristische Person für Aufsichts?	監査法人	経済	
juristische Rahmenbedingungen verbessern	法的枠組みを整備する	情報産業	通信
juristische Rahmenbedingungen verbessern	法的枠組みを整備する	情報処理	
jury	陪審員 (英語を使う)	法律	
Jus	肉汁	農業	ワイン
jus cogens	ユス・コーゲンス／ユース・コーゲンス／強行規範 (国際法上、いかなる逸脱も許されず、国家の合意 (条約) でも排除する事ができない高次の法規のこと。例：ジェノサイド、侵略等が学者などにより提示されているが、明文化されているわ	法律	労働法
jus cogens	ユス・コーゲンス／ユース・コーゲンス／強行規範 (国際法上、いかなる逸脱も許されず、国家の合意 (条約) でも排除する事ができない高次の法規のこと。例：ジェノサイド、侵略等が学者などにより提示されているが、明文化されているわ	法律　労働	

jus cogens	強制法規	法律	
Justage	調整	潤滑用語	
justament	まさに	表現	
justices of the peace	治安判事（ドイツにないので英語のまま）	法律	
justiell	司法権に関する、司法の	EU	政治
justiell	司法権に関する、司法の	EU	
Justier	アジャスター？？	技術	安全装置
justierbare Schwalbenschwanz-Verbindung	調節可能なあり溝付き接続金具	機械	
Justierkern / Modularadapter	ピラミッド	福祉機器	
Justier-Ring	調整リング	機械	
Justierschalter	調整ねじ	潤滑用語	
Justiz	司法	政治	
Justizangestellte	司法官	裁判	
Justizdienst	司法官（検察官と裁判官）	法律	
justizfreie Hoheitsakt	司法に服さない高権的行為	法律	
Justizgewalt	司法権	法律	
Justizhoheit	司法権？	法律	
justizhoheitliche Behörde = Justizbehörde	司法当局	法律	
Justizkonflikt	司法紛争？	法律	
Justizlinde	ゲルマン神話で裁判が菩提樹の大木の下で行われたことによる、最高裁のエントランスホール中央の柱は、これをイメージしたもの	法律	
Justizministerium	司法省（明治時代）	法律	
Justizpolitik	司法政策	EU	
Justizpolizei	司法警察	警察	
Justizreform	司法制度改革	法律	
Justizsystem, Rechtspflegesystem	司法制度	法律	
Justizverweigerung	裁判の拒否	法律	
Juwelenschmuck r	ジュエリー	ジュエリー	
Juwelenschmuck r	ジュエリー	ジュエリー	
K.o.-Runde	（チャンピオンズリーグなどの）決勝トーナメント	サッカー	
K.o.-Runde	（チャンピオンズリーグなどの）決勝トーナメント	サッカー	
K.o.-System	ノックアウト方式 ◆ K.o.-System mit Hin- und Rückspielen ホーム＆アウェーによるノックアウト方式	サッカー	
K.O-Entscheidungskriterien	合格基準	技術	
K_ndigungsschutz	解約告知からの保護	労働　法律	
k_pfen	（ボールを）ヘディングする	サッカー	
Kabelanschluß	ケーブル接続	情報産業	情報
Kabelanschluß	ケーブル接続	情報処理	
Kabelbaum	ワイヤーハーネス	環境	自動車
Kabelbaum, Kabelbäume, Wiring	ワイヤーハーネス	自動車	
Kabelbinder	ケーブル留め	潤滑用語	
Kabeldurchführung	ケーブルダクト	潤滑用語	
Kabelfernsehen	ケーブルテレビ	情報産業	情報
Kabelfernsehen	ケーブルテレビ	情報処理	
Kabelfernsehschopping	ケーブルテレビを通じた通信販売	情報産業	通信
Kabelfernsehschopping	ケーブルテレビを通じた通信販売	情報処理	
Kabelinstalltion	配線	情報産業	通信
Kabelinstalltion	配線	情報処理	
Kabeljau m.	タラ	料理	
Kabelkanal	ｹｰﾌﾞﾙダクト	環境	廃棄物
Kabelkanal	ｹｰﾌﾞﾙダクト	環境	

Kabelklemme	ケーブル　端子	技術	自動車
Kabelkonfektionierung	ｹｰﾌﾞﾙｱｯｾﾝﾌﾞﾘｰ	技術	[illegible]
Kabelkonfektionierung	ケーブル処理	社会福祉	
Kabelkonfektionierung (=SSA = Speedsensor assenbly)	ｽﾋﾟｰﾄﾞｾﾝｻｰｱｯｾﾝﾌﾞﾘ (組み上げ完了した状態)	技術	自動車
Kabelnetz	ケーブル網	情報産業	情報
Kabelnetz	ケーブル網	情報処理	
Kabelpritsche	ｹｰﾌﾞﾙﾄﾚｲ	技術	原子力
Kabelpritsche	ｹｰﾌﾞﾙﾄﾚｲ	技術	
Kabelrundfunk	有線放送	政治	地方自治
Kabelsatz	ケーブルユニット	潤滑用語	
Kabelschacht	ｹｰﾌﾞﾙﾀﾞｸﾄ (電話線・送電線などの収容に用いる管路)	技術	原子力
Kabelschacht	ｹｰﾌﾞﾙﾀﾞｸﾄ (電話線・送電線などの収容に用いる管路)	技術	
Kabelschacht	マンホール	情報産業	通信
Kabelschacht	マンホール	情報処理	
Kabeltülle?	ｹｰﾌﾞﾙｸﾞﾛﾒｯﾄ (差込口)	技術	自動車
Kabelverschraubung	ケーブル接続ねじ	潤滑用語	
Kabine	ロッカールーム	サッカー	
Kabine	ロッカールーム	サッカー	
Kabine für Übungszwecke (x zum Übungszweck)	練習用のブース	言い回し	
Kabinendach	キャノピー	自動車	
Kabinetbeschluß	閣議決定	技術	自動車
Kabinettbüro ?	内閣府	郵政	
Kabinettsamt, Cabinet Office	内閣府	日機関　政府	
Kabinettsbüro	内閣府	財政・金融	
Kabinettschefsekretär	官房長官	時事 (独)	
Kabinettsminister	内閣官房長官	経済　金融	
Kabinettsorder Nr. 201	政令201号 (1948年7月31日)	法律　労働	
Kabinettssekretaer	内閣官房長官	財政・金融	
Kabinettsumbildung	内閣改造	言い回し	
Kabinettumbildung	内閣改造	政治	
K-Absorptionskante	K吸収端	量子物理学	
K-Absorptionskante	K吸収端	量子物理学	
Kabul	カブール	時事 (独)	
Kadaverfutter, Tiermehl	肉骨粉飼料、通常は動物性飼料と言っている	表現	
Kader	[主力]メンバー	サッカー	
Kader	[主力]メンバー	サッカー	
Kader	チームに所属する選手全員	サッカー、ブンデスリーガ	
Kaderungsgrad	レベル (軍隊の) ?	政治　軍隊	
Kadmium	カドミウム	環境	廃棄物
Kadmium	カドミウム	環境	
Kadmos	カドモス (テーベンの祖、アガウエの父)	芸術	
Kaeppie	野球帽	表現	
Kaffeepause einlegen tr.	お茶をする	時事 (独)	
Kaffeesäure	カフェー酸	化学	
Käfig r.	籠状の容器	自動車	
Käfig r.	籠状の容器	自動車	
Käfighaltung	ケージ飼育	農業	酪農・畜産
Käfighaltung	ケージ飼育	農業　畜産	
Kagamibiraki-Feier	鏡開き	結婚式	
Kahlhieb, Kahlschlag	皆伐	林業	
Kahlsaumschlag mit Vorlichtung	前伐付帯状皆伐法	林業	
Kahlschlag, kahlschlagen	皆伐 (樹木を一度に伐採する)、皆伐地区、皆伐する	環境	廃棄物

Kahlschlag, kahlschlagen	皆伐（樹木を一度に伐採する）、皆伐地区、皆伐する	環境	
Kahlschläge	皆伐	技術	木材
Kahnbein	舟状骨	医学	整形靴
Kahnbein	舟状骨	医学	
Kahnbein (Os naviculare)	舟状骨(os naviculare)	医学	骨
Kahnbein (Os scaphoideum)	舟状骨(os scaphoideum)	医学	骨
Kaifeng	開封	地名	
KAIG, zentraler medizinischer Rat	中央社会保険医療協議会		
Kaimauern	停留施設	経済	
Kaiser	皇帝	貴族･聖職者	
Kaiser	皇帝（ベッケンバウアーのこと → Beckenbauer）	サッカー	
Kaiser	皇帝（ベッケンバウアーのこと → Beckenbauer）	サッカー	
Kaiser Georg	カイザー　ゲオルグ（朝から夜中まで原作者）	映画　人名	
Kaiser gibt Göttlichkeit auf	天皇の人間宣言	教育	教科書会議
Kaiser gibt Göttlichkeit auf	天皇の人間宣言	教育	
Kaiserin	皇后、女帝	貴族･聖職者	
Kaiserkult	天皇崇拝	日本史	
Kaiserkult	天皇崇拝	教育	教科書会議
Kaiserkult	天皇崇拝	教育	
kaiserliche Anfrage	御下問	政治　歴史	
kaiserliche Armee	官軍	歴史	明治維新
kaiserliche Armee	官軍	歴史	
kaiserliche Botschaft	皇帝の通達	社会	介護保険
kaiserliche Botschaft	皇帝の通達	社会	
kaiserliche Disziplinarordnung	官吏服務規律	歴史　行政　法律	
kaiserliche Sanktion, Bestätigung	裁可（天皇の）	政治　歴史	
kaiserlicher Befehl, Verordnungen mit Gesetzeskraft, kaiserlicher Erlaß	勅令	政治　歴史	
Kaiserliches Erziehungsedikt (1890)	教育勅語	日本史	
Kaiserliches ERziehungsedikt (1890)	教育勅語	教育	教科書会議
Kaiserliches ERziehungsedikt (1890)	教育勅語	教育	
kaiserliches Hauptquartier	大本営	軍事　歴史	
kaiserliches Reskript	勅語	政治　歴史	
Kaiserpokal	天皇杯	スポーツ	
Kaiserreich	帝国	歴史、フランス革命	
Kaiserreich	帝国	歴史、フランス革命	
Kaiserschnitt	帝王切開	医療機械	
Kaisersouveränität	天皇主権	教育	教科書会議
Kaisersouveränität	天皇主権	教育	
Kakerlak(en)	ゴキブリ	時事（独）	
Kakophonie	不協和音	表現	
Kaktus	カクタス（廃ﾌﾟﾗｽﾁｯｸを含んだ廃棄物を処理するためのﾊﾟｲﾛｯﾄﾌﾟﾗﾝﾄ）	環境	廃棄物
Kaktus	カクタス（廃ﾌﾟﾗｽﾁｯｸを含んだ廃棄物を処理するためのﾊﾟｲﾛｯﾄﾌﾟﾗﾝﾄ）	環境	
Kalamität	大量枯死（森林や農作物）	林業	
Kalander	カレンダー（光沢機）	製紙	
Kalander	カレンダー（光沢機）	製紙	
Kalander	光沢機	技術	印刷
Kalandern	光沢を出す	技術	印刷
Kalanderwalze	つやだしロール（製紙機械の）	潤滑用語	
Kalandrieren	カレンダー成形	ゴム	
Kalandrieren	光沢加工	化学素材	
Kalandrieren	光沢加工	化学素材	
Kalb n.	小牛	料理	

Kalbin	未経産牛	農業　畜産	
Kalbin	未経産牛 (Kuheは経産牛)	農業	酪農･畜産
Kalbinnen	未経産牛	農業　畜産	
kalendarisierung?	スケジュール表を作成する	技術	自動車
Kalender der Verkehrstage der Züge	列車の走行日カレンダー	技術	鉄道
Kalender der Verkehrstage der Züge	列車の走行日カレンダー	技術	
Kalender der Verkehrstage der Züge	列車の走行日カレンダー？	鉄道	
Kalendermonat	暦月	年金　表現　社会保障	
Kalenderwoche KW	第X週	略号	
Kalibrationskurve	検量線	環境	土壌･水質汚染
kalibrieren	コイニング	技術	自動車
Kalibrierung	キャリブレーション	自動車	
Kalibrierung	キャリブレーション	環境	土壌･水質汚染
Kalibrierung	キャリブレーション (較正)	量子物理学	
Kalibrierung	キャリブレーション (較正)	量子物理学	
Kalisalz	カリ塩	時事 (独)	
Kalischmelze	カリ溶融	化学	
Kaliumdichromat	重クロム酸カリ	化学	
Kaliumpermanganat	過マンガン酸カリ	科学　環境	
Kalk	しっくい、石灰	塗料	
Kalk	しっくい、石灰	塗料	
Kalk Haftputz	石灰プラスター	塗料	
Kalk Haftputz	石灰プラスター	塗料	
Kalk im Umweltschutz	環境保護用石灰		
Kalk Kasein - Grundiermittel	石灰系カゼインプライマー剤	塗料	
Kalk Kasein - Grundiermittel	石灰系カゼインプライマー剤	塗料	
Kalk Kaseinfarbe	石灰系カゼイン塗料	塗料	
Kalk Kaseinfarbe	石灰系カゼイン塗料	塗料	
Kalk mit Quark mischen	石灰とカードをまぜる	塗料	
Kalk mit Quark mischen	石灰とカードをまぜる	塗料	
Kalk zur Trinkwasseraufbereitung	飲料水用石灰		
Kalkalpin	石灰質高山？	環境	
Kalkanektomie	踵骨骨切り術	医学	
Kalkausbl¸hung	石灰華		
Kalkboden	石灰質土	農業	ワイン
Kalkboden	石灰質土	農業	
Kalkbrennen	石灰のか焼き		
Kalkbrennofen	キルン	鉱山	
kalkecht	石灰に強い？	塗料	
kalkecht	石灰に強い？	塗料	
Kalker's Theorie		鉄道	
Kalkfarbe	石灰系塗料	塗料	
Kalkfarbe	石灰系塗料	塗料	
kalkhaltiges Wasser	石灰水		
Kalkhydrat	消石灰		
Kalkhydrat	水化物	塗料	
Kalkhydrat	水化物	塗料	
Kalk` schen	石灰消化		
Kalkleichtbeton	軽量石灰コンクリート		
Kalkmörtel	石灰モルタル	塗料	
Kalkmörtel	石灰モルタル	塗料	
Kalkofen	石灰 (焼成) 炉		
Kalkputz	石灰プラスター、石灰系しっくい	塗料	
Kalkputz	石灰プラスター、石灰系しっくい	塗料	
Kalksandstein	石灰砂岩	塗料	
Kalksandstein	石灰砂岩	塗料	
Kalksandsteine, nicht gebrannter Stein	硅灰レンガ＝不焼成レンガ	建設	
Kalkschactofen	シャフトキルン	機械	

Kalk-Soda-Verfahren (Verfahren zur Wasserenth‰rtung)	石灰ソーダ処理 (軟水化処理)		
Kalkspat(en) r.	方解石	塗料	
Kalkspat(en) r.	方解石	塗料	
Kalkstein	石灰石	科学･技術	原子力
Kalkstein	石灰石		
Kalkstein	石灰石	科学･技術	
Kalksteingrieß	小粒石灰石	鉱山	
Kalksteinzuschläge	石灰石骨材		
Kalkstreumaschinen (Landwirtschaft)	石灰散布機 (農業)		
Kalkulation nach dem letzten Einkaufspreis?	最終原価仕入法	経済	金融
Kalkulationssatz	製品原価計算率	ベンチマーキング	
kalkulatorische Kosten KaKo	計算上の原価	ベンチマーキング	
kalkulatorische Wagniskosten	計算危険費	ベンチマーキング	
kalkulatorische Zinskosten	計算上の利子費用	ベンチマーキング	
kalkulatorische Zinssatz	計算上の利率	ベンチマーキング	
kalkulatorischer Zinsparameter (-satz) KaZiPar	計算上の利子	ベンチマーキング	
Kalkverbindungen, zur Härtung eingelagerte K.	石灰化合物 (骨の硬化のために沈積した～)	医学	
kalkverseifte Fette	カルシウム石鹸グリース	潤滑用語	
Kalkwasser	石灰水	化学	
Kalkwasser (ges‰ttigte w‰flrige L^sung von Calciumhydroxid)	石灰水 (水酸化カルシウム飽和溶液)		
Kalkwerk	石灰工場	表現	
Kalk-Zement-Putz	石灰セメントプラスター	塗料	
Kalk-Zement-Putz	石灰セメントプラスター	塗料	
kalorische Restriktion	カロリー制限	生物	
Kaltanlauf	コールドスタート	技術	
Kaltassrptik	冷間無菌充填、カルトアセプティク	技術	
kalte Aussperrung			
kalte Detonation	制御爆破法、コールド･デトネー	化学	
kalte Meeresströmung	寒流	技術	レーダー
kalte Verbrennung		技術	自動車･燃料電池
kalte Verbrennung		技術	
Kältebeständigkeit	耐寒性	ゴム	
Kälteerzeugerkreislauf	冷却回路　冷却発生回路	建築	
Kälteflexibilität	寒冷時柔軟性？	ゴム	
kalteisen	冷鉄	環境	自動車
kalteisen	冷鉄	環境	
Kältekreislauf	冷媒循環	技術	自動車
Kältekristallisation	寒冷時結晶化	ゴム	
Kälteleistung	冷却能？	鉱山	
Kälteleistung	冷却能力	技術	自動車
Kältemittel	れいばい	環境	廃棄物 (耐久消費財)
Kältemittel	れいばい	環境	
Kältemittel	冷媒	科学　環境	
Kältemittel aus Klimaanlagen (= FCKW)	エアコンの　冷媒	技術	自動車
Kaltenborn	カルテンボーン (リハビリ･マニュアルメソッドの一つ)	医学	
Kaltfließpressen	常温成型	技術	自動車
Kaltfließpressen / Kaltumformung	コールドフォージング　常温鍛造？	技術	自動車
Kaltfront	寒冷前線	科学	
kaltgewaltzt	冷延、冷間圧延	技術	
kaltgewalzt, kaltwalzen	コールドロール、冷間圧延 (金属を再結晶温度以下で圧延し、厚みを減らしたり、表面を硬化する。仕上りが滑らか、疲労強度が改善	技術	

kaltgewalztes Blech	冷延材	技術	
Kalt-Reiz	冷たい刺激	歯科製品	
Kalt-Reiz	冷たい刺激	歯科製品	
Kaltstall	常温畜舎	農業	酪農･畜産
Kaltstart	コールドスタート	技術	自動車
Kaltstart	コールドスタート	自動車	
Kaltstart	冷えた状態からのスタート	鉄鋼	
Kaltstart	冷間始動時、コールドスタート	技術	自動車
Kalttrub	冷トリューブ	技術	
Kaltumformung < Präzisionsschmiedestück	精密鍛造＜精密鍛造部品	技術	自動車
kaltumformung	冷間鍛造	技術	
Kaltumgeformt	冷間成形	技術	自動車
Kaltverformungswerkzeug? Prägestempel?	冷間鍛造金型（へそパンチ）	表面処理	
Kaltverformungswerkzeug? Prägestempel?	冷間鍛造金型（へそパンチ）	表面処理	
Kaltverschweissungen pl.	挟み込み？	表面処理	
Kaltverschweissungen pl.	挟み込み？	表面処理	
Kaltwasserheilanstalt	水治療院	医学	
Kaltwasserschlauch	ｺｰﾙﾄﾞｳｫｰﾀｰﾎｰｽ	技術	自動車
Kalzination Kalzider??	カルサイダー（回転炉のこと）	技術	木材
Kalzinieren	焼生する	科学	
kalziumangereicherte Milchgeträcke	カルシウム補強牛乳	農業	酪農
Kalziumkarbid	カルシウムカーバイド（CaC2）	化学	
Kalziumoxid?	カルシウム酸化物	軍事	[illegible]
KAMCO	カムコ（新モーターサプライヤー、旧のSDKから2001年8月から切り換えてコスト削減達成）	技術	自動車
Kamelie japonica	ヤブツバキ	動植物	
Kamelie sasanqua	サザンカ	動植物	
Kamelienöl	つばき油	社会･生活	美容
Kameralismus, cameralism	カメラリズム	経済	
Kameralistik	カメラール会計（小野）、官庁会計	会計	
kameralistische Buchführung	官庁会計、公共財政の会計法、予算による会計？単式簿記？	ベンチマーキング	
kameralistische Buchhaltung	カメラール簿記	ベンチマーキング	
Kameraschwenk	カメラのパン･ショット	美術	
Kaminanalge	排煙　設備	環境	廃棄物
Kaminbildung	チャネリング形成	技術	
Kammer	チャンバ	潤滑用語	
Kammer	チャンバー	製鉄	
Kammer	チャンバー	鉄鋼	
Kammer	チャンバー	製鉄	
Kammer	裁判所の（各）部	労働　法律	
Kammer	部	労働　法律	
Kammer der Wirtschaftstreuhäuser	経済信託業者会議所（ウィーン）	税制　会計	
Kammer, Übertragung auf die Kammer	合議体、（事件を）合議体に移す	法律	
Kammerchor	室内合唱団	音楽	
Kammerdiesel-Fahrzeug	間接噴射式ディーゼルエンジン	自動車	
Kammerfilterpresse	ﾁｬﾝﾊﾞ　ﾌｨﾙﾀ　ﾌﾟﾚｽ	環境	廃棄物
Kammergericht	高等裁判所（ベルリンの）	法律	
Kammerrakel	ブレード	製紙	
Kammerrakel	ブレード	製紙	
Kammerwasser	房水	ナノテク	
Kammprofildichtung	波状断面ガスケット	技術	
Kammwalzen sortierung	回転　くし形　セパレータ	環境	廃棄物

Kampf der Kulturen	『文明の衝突』	書名	
Kampf gegen ...., Bekämpfung,	撲滅、防止	政治	
Kampf gegen die Windmühlen	ばかげた戦い、		
Kampf mit dem Rücken zur Wand	背水の陣	政治	選挙
Kampf um die Authentizität	何が正しいかをめぐる論争	芸術	ボイス
Kampf um die Authentizität	何が正しいかをめぐる論争	芸術	
Kampf ums Dasein	生存競争	表現	
Kampfbund für deutsche Kultur	ドイツ文化闘争同盟 (河合訳)	芸術	
Kampfeinsätze	戦闘行為	軍事	
Kämpfen gegen / mit Krebs	ガンと 闘う	技術	原子力
Kampfer	カンフル	塗料	
Kampfer	カンフル	塗料	
Kämpfer	ファイター	スポーツ	K-1
Kampfflugzeug	戦闘機	軍事	軍備
Kampfgeist	ファイティングスプリット	スポーツ	サッカー
Kampfgeist	ファイティングスプリット	スポーツ	
Kampfhubschrauber, m.	戦闘ヘリコプター	時事 (独)	
Kampfmittel	作戦用資材	軍事	
Kampfmoral	士気	軍事	
kampfstark	闘争心に燃えた	スポーツ	サッカー
Kampfstoff	化学剤	化学	
Kampfstoff(e)	大量殺傷物質 (毒ガス、放射性物質など)	軍事	
Kampftrieb	闘争意欲	犬	
Kanagawa Academy of Science and Technology KAST	(財) 神奈川科学技術アカデミー	日機関 公益法人	
Kanagawa Science Park KSP inc.	株式会社ケイエスピー	日機関	
Kanal	チャネル	技術	エレクトロニクス
Kanal	チャンネル	コンピュータ	
Kanal	水路	農業	
Kanal m.	チャネル	鉄鋼	
Kanalisation	下水道	時事 (独)	
Kanalschacht m.	下水マンホール	時事 (独)	
Kanaltunnel	ユールトンネル	欧州	
Kanban-Karte	かんばん	技術	自動車
Kanbantafel	かんばん監視盤	自動車	
Kanbantafel	かんばん監視盤	自動車	
Kandidat m. -en-en	候補者	時事 (独)	
Kandidaten bereisen die Wahlkreise	立候補者が各地を遊説する	言い回し	政治･経済
Kandidaten bereisen die Wahlkreise	立候補者が各地を遊説する	表現	
Kanevas	キャンバス	化学素材	
Kanevas	キャンバス	化学素材	
Kann man diese Regelung auch auf diesen Fall anwenden?	適応する / 応用する / 当てはめる	歴史	産業革命
Kann man diese Regelung auch auf diesen Fall anwenden?	適応する / 応用する / 当てはめる	歴史	
Kann-Vorgang (K) vs. Muß-Vorgang	選択ﾌﾟﾛｾｽ、任意ﾌﾟﾛｾｽ、強行ﾌﾟﾛｾｽ、必須ﾌﾟﾛｾｽ	技術	原子力
Kann-Vorgang (K) vs. Muß-Vorgang	選択ﾌﾟﾛｾｽ、任意ﾌﾟﾛｾｽ、強行ﾌﾟﾛｾｽ、必須ﾌﾟﾛｾｽ	技術	
Kann-Vorschriften	「･･･できる」規定	法律	
Kanone	カノン砲	防衛	
Kanone	カノン砲	科学 軍事	
Kanonenbootpolitik	砲艦政策	政治	
Kanonenbootpolitik, Kanonenbootdiplomatie	砲艦外交	政治	
kanonisches Recht	カノン法	法律	
Kantenbestrahlung	エッジトリートメント	量子物理学	
Kantenbestrahlung	エッジトリートメント	量子物理学	

Kantenfehler	エッジの損傷	技術	木材
Kantenfräsanlagen	ヘリフライス装置	鋳物	
Kantenfräsanlagen	ヘリフライス装置	鋳物	
Kantenlänge	長さ	量子物理学	
Kantenlänge	長さ	量子物理学	
Kantenregelung	エッジ制御	製紙	
Kantenregelung	エッジ制御	製紙	
Kantenrundung	面取り	技術	自動車
Kantenrundung	面取り	技術	
Kantenstrahlung	端放射？	量子物理学	
Kantenstrahlung	端放射？	量子物理学	
Kantenstrahlung?	エッジ照射？	量子物理学	
Kantenstrahlung?	エッジ照射？	量子物理学	
Kantholz	角材	林業	
Kanto-Beben von 1923	関東大震災	自然災害	地震
kanzerogen	発癌性の、癌原性の	科学　医学　環境	
kanzerogene Luftschadstoffe	発がん性大気有害物質	環境	大気汚染／大気浄化
Kanzholz	角材	技術	木材
Kanzlei	事務所	会計　税理	
Kanzleramtschef	官房長官	時事 (独)	
Kanzlerdemokratie	首相主導型民主主義	政治	
Kanzlerrunde	首相を交えた協議	政治	
Kaolin　s.	カオリン	塗料	
Kaolin　s.	カオリン	塗料	
Kapaitalabwanderung	資本流出	経済	貿易
Kapaitalabwanderung	資本流出	経済	
Kapazität	容量	コンピュータ	
Kapazität der Gleise ist erschöpft	軌道の運送能力は手一杯	技術	鉄道
Kapazität der Gleise ist erschöpft	軌道の運送能力は手一杯	技術	
Kapazität der Infrastruktur verbessern	交通の容量改善	環境	
Kapazität des Flughafens	空港の収容力	技術	鉄道
Kapazität des Flughafens	空港の収容力	技術	
Kapazitätengpässe	容量不足	コンピュータ	
Kapazitätsauslastung	設備稼働率	金融	
Kapazitätsauslastung	設備利用率	ベンチマーキング	
Kapazitätsbedarf	生産能力所要量	社会福祉	
Kapazitätsgrenzen	収容能力　の限界、耐用年数　の限界	環境	廃棄物
Kapazitätsgrenzen	収容能力の限界	環境	
Kapazitätssteigerung	容量改善化	表現	
Kapillar	毛管	環境	土壌･水質汚染
kapillar	毛細管の	医学	
Kapillare e.	細管	量子物理学	
Kapillare e.	細管	量子物理学	
Kapillarsäule	ｷｬﾋﾟﾗｰｶﾗﾑ	環境	土壌･水質汚染
Kapillarviskometer	毛管粘度計	潤滑用語	
Kapital	元本	経済	金融
Kapital	元本	経済	
Kapital	資本金	会計	
Kapital s.	資本金	自動車	
Kapital u. Zinsen	元利	経済	金融
Kapital u. Zinsen	元利	経済	
Kapital und Zinsen	元本　と　利子 (利息)	経済	金融
Kapitalabwanderung	資本の国外流出		
Kapitalaltersversicherung	一時払い養老保険	保険	
Kapitalanlage	投資 (運用？)	経済	
Kapitalanlagegesellschaft	投資会社	会社法	
Kapitalanlagegesellschaft	投資会社	経済	金融

Kapitalanlagegesellschaft	投資会社	経済	金融
Kapitalanlagegesellschaft	投資会社	経済	
Kapitalanlagegesellschaft	投資会社	経済	
Kapitalbeschaffung	資金調達	株式	
Kapitalbeteiligung	資本参加	投資	
Kapitalbeteiligung	資本持分（資本参加？）	経済	
Kapitalbetrag	金額	法律	
Kapitalbilanz	資本収支	財政・金融	
Kapitalbilanz	資本収支	経済	
Kapitalbindung	資本の塩漬け状態	会計　税理	
Kapitalbindung	在庫、棚卸資産	技術	自動車
Kapitaldeckungsverfahren	積み立て方式	年金	
Kapitaldeckungsverfahren	積み立て方式	介護	
Kapitaldeckungsverfahren	積み立て方式	社会	健保
Kapitaldeckungsverfahren	積み立て方式	社会保障	
Kapitaldeckungsverfahren	積み立て方式	社会	
Kapitaldeckungsverfahren	積み立て方式	経済	
Kapitaldeckungsverfahren	積立方式	社会　年金　福祉　社会保障	
Kapitaldeckungsverfahren, kapitalgedeckte Rente	積立方式、積立年金（年金給付に必要な原資を保険料であらかじめ積み立てておく）	経済	労働
Kapitaldienst	元本返済？	金融	
Kapitaleinkünfte	資本所得	経済	
Kapitalerhöhung	増資	会計	
Kapitalerhöhung	増資	経済	
Kapitalerhöhung		経済	
Kapitalerhöhung (Kapitalaufstockung) vs.Kapitalherabsetzung	増資 vs. 減資	経済	金融・株式
Kapitalertrag	キャピタルゲイン	財政・金融	
Kapitalertrag	資本収益	経済	
Kapitalerträge, Return on capital employed, ROCE	使用資本利益率	経済	
Kapitalertragsteuer	資本収益税	経済　税制　会計	
Kapitalflucht	資本逃避	経済	
Kapitalflußrechnung	資金収支（VW年度報告書）	会計	
kapitalfundierte anstelle von umlagefinanzierte Alterssicherung	賦課方式に代わって積み立て方式の老齢保障		
Kapitalfundierung	資本確立	社会保障	
Kapitalgeber	資本提供者	投資	
kapitalgedeckte Altersvorsorge	資産形成による老後の備え	社会保障	
Kapitalgesellschaftsrecht	資本会社法？	EU	法律
Kapitalgesellschaftsrecht	資本会社法？	EU	
Kapitalgewinn, Kapitalgewinnsteuer	資本利得（キャピタルゲイン）、株式譲渡益課税？	経済	金融
Kapitalintensität pro Arbeitsplatz?	労働装備率	経済	
kapitalintensiv	資本集中型の	EU	政治
kapitalintensiv	資本集中型の	EU	
Kapitalinvestition	資本投資	経済	
Kapitalinvestitionen	資本投下	経済	
Kapitalinvestitionen	設備投資	財政・金融	
kapitalisierte Forderung	一括請求（額）？	年金	
kapitalistische Gesellschaft	資本社会	歴史、フランス革命	
kapitalistische Gesellschaft	資本社会	歴史、フランス革命	
kapitalistischer Weltmarkt	資本主義世界市場	経済	
Kapitalkonsolidierung	資本連結	会計	
Kapitalkosten	外部資本調達コスト	経済	
Kapitalkosten	設備　費	環境	廃棄物
Kapitalkosten pro Sitz	一席あたりの資本コスト	技術	鉄道
Kapitalkosten pro Sitz	一席あたりの資本コスト	技術	

Kapitallebensversicherung	貯蓄性生命保険	社会保障	健保
Kapitalmarkt	資本市場 (貨幣市場＋資本市場＝金融市場)	経済 郵便 金融	
Kapitalmarkt	長期金融市場	経済	金融
Kapitalmarkt	長期金融市場	経済	
Kapitalquote	資本比率	財政･金融	
Kapitalrechnung	資本勘定	会計	
kapitalreich	資本に富んだ	EU	政治
kapitalreich	資本に富んだ	EU	
Kapitalrücklage	資本準備金	財政･金融	
Kapitalruecklage	資本準備金	財政･金融	
Kapitalrücklage	資本準備金	会計	
Kapitalspritze	資本注入	経済 金融	
Kapitalspritze (erhalten)	資本注入 (公的資金投入、1998金融再生法による)	経済 金融	
Kapitalspritzen des Staates	公的資金投入	経済 金融	
Kapitalstock	資本財？−消費財	経済	
Kapitalstock	積立金	社会保障	
Kapitalstrom	資本の流れ？	経済	貿易
Kapitalstrom	資本の流れ？	経済	
Kapitalströme	資金フロー、資本フロー	経済 金融	
Kapitaltransfer	資金移動	情報産業	金融
Kapitaltransfer	資金移動	情報処理	
Kapitaltransfer nicht über Bankkontos	銀行口座を経由しない資金移動	情報産業	金融
Kapitaltransfer nicht über Bankkontos	銀行口座を経由しない資金移動	情報処理	
Kapitaltransfer?	資本移動、資金移転	経済	
Kapitalumschlag	総資本回転率 (企業が総資本をいかに効率的に活用しているかを見	経済	金融
Kapitalunterlegung, Eigenmittelunterlegung	必要資本、必要自己資本	経済	金融
Kapitalverflechtungen lockern	持合の解消	財政･金融	
Kapitalverkehr	資本取引	経済	金融
Kapitalverkehr	資本取引	経済	
Kapitalverkehr	資本取引	経済	
Kapitalverkehrskontrolle	外資規制、資本取引規制	経済	貿易
Kapitalverkehrskontrolle	外資規制、資本取引規制	経済	
Kapitalverkehrsteuer	資本流通税 (田沢)	税制 会計	
Kapitalverlust?	元本割れ	経済	金融
Kapitalversorgung / Finanzierung	資金供給	経済	
Kapitalverzinsung, Kapitalrendite	資本収益率、資本利益率	経済	
Kapitalverzinzung / die Kapitalrendite	投資利益率	経済	金融
Kapitalwertsteigerung	資本価値増加	経済	労働
Kapitän, Spielführer	キャプテン	サッカー	
Kapitänbinde	キャプテンマーク	サッカー、サッカー用具	
Kapitel	章	法律	
Kapitel (DVD)	チャプター	コンピュータ	
Kapitulation f.	降伏	時事 (独)	
Kapitulationsklausel	降伏条項？	法律	
Kappe	ｷｬｯﾌﾟ	技術	自動車
Kappseite	切り落とす面	技術	木材
Kapsel	関節包	医学	
Kapselbandläsion	関節包障害	医学	
Kapselpannus		医学	
Kapsulotomie (Capsulotomie)	解離術	医学	
Kapuzinerkresse	金蓮花	動植物	
Karaffe	カラフェ	食器	
Karaoke *n*	カラオケ	コンピュータ	
Karat s	カラット	ジュエリー	
Karat s	カラット	ジュエリー	

Karbid	カーバイド	表面処理	
Karbid	カーバイド	化学	
Karbonatgestein	炭酸塩岩		
karbonisiertes Wasser	炭酸水、ガス水	技術	
Kardanwelle	プロペラシャフト	自動車	
kardiak Ödem	心臓性浮腫	医学	
Kardinal	枢機卿	貴族･聖職者	
kardinal	心臓に起因する	脳死、法医学	
Kardinalfrage	重要問題	社会保障	
Kardinalverbrechen, schwerwiegende Starftaten	重大犯罪	表現	
Kardiologie	心臓学	医療機械	
Kardiotokogramm	胎児心拍陣痛図	医療機械	
Kardiotokograph	カーディトグラフ、胎児心拍陣痛図	医療機械	
Kardiotokograph, Wehenschreiber	分娩監視装置	医療機械	
Kardiotokographie	胎児心拍陣痛図診	医療機械	
Kardiotokographie	分娩監視装置を用いた診断	医療機械	
Kardiotoxizität	心毒性	医学	
Kardiovaskularchirurgie	心臓血管外科	医学	
Karenzierung	無給の休暇を与えること	労働	
Karenztag	病欠時の賃金継続不支払い	社会	介護保険
Karenztag	病欠時の賃金継続不支払い	社会	
Karenztage	病欠の際に給与が支払われない	社会保険	
Karenzzeit	据え置き期間 (一定期間要介護状態が継続して初めて給付が開始される)	社会保障	介護保険、商品
Karies e.	カリエス、虫歯	歯科製品	
Karies e.	カリエス、虫歯	歯科製品	
kariös	カリエスの、虫歯の	歯科製品	
kariös	カリエスの、虫歯の	歯科製品	
Karl der Große	カール大帝	文化 歴史 人名	
Karl Hofer	カール･ホーファー	美術	
Karl Schmit-Rottluff	カール･シュミット＝ロトッルフ	美術	
Karlsruhe	カールスルーエ	地名	
Karlsruher Akademie der bildenden Künste	カールスルーエ造形芸術アカデミー	美術	
Karneol r	カーネリアン (紅玉石)	ジュエリー	
Karosserei tiefergelegt	車体が低い	自動車	
Karosserie	シャシー	自動車	
Karosserie	車両、ボディ	技術	自動車
Karosserie	車両、ボディ,骨格	技術	
Karosserie-Außenhaut	ボディ･シェル	自動車	
Karosserie-Basis	ボディシェル	技術	自動車
Karosseriebau	ボディ生産	金型	
Karosseriebau	ボディ生産	金型	
Karosseriebau	自動車ボディ製造	金型	
Karosseriebau	自動車ボディ製造	金型	
Karosserieblechteile	自動車ボディ用板金部品	金型	
Karosserieblechteile	自動車ボディ用板金部品	金型	
Karosseriedichtsystem	ボディシールシステム	ゴム	
Karosserie-Dichtung	ボデーシール	ゴム	
Karosseriegestaltung	ボディ設計	自動車	
Karosserierohbauhalle	ボディー溶接工場 (ホワイトボディー、ボディーシェル)	科学 経済 自動車	
Karosserieschulter	ボディショルダー	技術	自動車
Karosserie-Seitenteil	ボディーのサイド･セクション	技術	自動車
Karosseriesteifigkeit	ボディーの剛性	自動車	
Karosseriestruktur	ボディー構造	自動車	
Karosseriestrukturgewicht	ボディの構造重量	技術	自動車

Karosseriewerkzeuge pl.	自動車ボディ用金型	金型	
Karosseriewerkzeuge pl.	自動車ボディ用金型	金型　自動車	
Karpaltunnelsyndrom　(s.	手根管症候群	医学	
Karrenzzeit	不介入時期	科学･技術	原子力
Karrenzzeit	不介入時期	科学･技術	
Karriere aufbauen	キャリアーを構築	表現	
Karriereaufstieg	昇進	教育	
Karrierebildung	キャリア形成	社会	
Karrierebildung, Erwerbsverläufen	キャリア形成	経済	労働
Karrierediplomaten	キャリア組外交官	表現	
Karrierefrau	キャリアウーマン	表現	
Karrosserie	ボディ	技術	
Karte	カード	コンピュータ	
Karte	カード;チケット (=Eintrittskarte) ◆ gelbe Karte イエローカード / rote Karte レッドカード / gelb-rote Karte　2枚目のイエローカード[によ	サッカー	
Karte	カード;チケット (=Eintrittskarte) ◆ gelbe Karte イエローカード / rote Karte レッドカード / gelb-rote Karte　2枚目のイエローカード[によ	サッカー	
Kartelgesetzgebung	独禁法	経済	金融
Kartelgesetzgebung	独禁法	経済	
Kartellgesetzgebung	独占禁止法	情報産業	通信
Kartellgesetzgebung	独占禁止法	情報処理	
Kartenart	カード･タイプ	情報処理	
Kartenleser	カードリーダー	コンピュータ	
kartesisches Koordinatensystem	平行座標	潤滑用語	
kartieren	場所を示す？	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
Kartoffel ist zu heiß	手に負えない		
Kartoffelerntemaschinen	馬鈴薯収穫機	農業	
Karton	段ボール	廃棄物　環境	
Kartusche	実砲/弾薬筒	軍事	
Kartuschenpumpe	カートリッジ式ポンプ	潤滑用語	
Karusseldrehbank	縦タレット中ぐり盤	潤滑用語	
Karussell	天井にレールが敷かれて、物資を運ぶモノレールのことをドイツ人が「メリーゴーランド」と呼んでいた	技術	自動車
Karusselmaschine	水平回転式旋盤	鋳物	
Karusselmaschine	水平回転式旋盤	鋳物	
Karzinogene	発ガン性物質	バイオ	
Karzinogenität, karzinogen	発癌性、発癌性の	科学　環境　医学	
Karzinomzellen	癌細胞	科学　医学	
Kasachstan, Republik Kasachstan	カザフスタン (慣用語カザフ) 、カザフスタン共和国	国名	
kaschiert	裏貼りのある	自動車	
kaschiert	裏貼りのある	自動車	
Kaschierung	ﾗﾐﾈｰｼｮﾝ?	技術	自動車
Kaschierung	ラミネーティング	化学素材	
Kaschierung	ラミネーティング	化学素材	
Kaschierung	裏貼り加工	自動車	
Kaschierung	裏貼り加工	自動車	
Kaschierung aufkleben	裏張りをのせる？	自動車	
Kaschierung aufkleben	裏張りをのせる？	自動車	
Käse m.	チーズ	料理	
Kasein	カゼイン	塗料	
Kasein	カゼイン	塗料	
Kasein Glanz Spachtel	カゼイングランツ鏝塗り剤	塗料	
Kasein Glanz Spachtel	カゼイングランツ鏝塗り剤	塗料	

Kasein Marmormehlfarbe	カゼイン･大理石粉塗料	塗料	
Kasein Marmormehlfarbe	カゼイン･大理石粉塗料	塗料	
Kaseinanstrichfarbe	カゼイン塗料	塗料	
Kaseinanstrichfarbe	カゼイン塗料	塗料	
Kaseinfarbe	カゼイン塗料、カゼイングルー、カゼイン膠	塗料	
Kaseinfarbe	カゼイン塗料、カゼイングルー、カゼイン膠	塗料	
Kaseinfarbe zum Selbstanrühren	攪拌用カゼイン塗料	塗料	
Kaseinfarbe zum Selbstanrühren	攪拌用カゼイン塗料	塗料	
Kaseingrundierung	カゼインプライマー	塗料	
Kaseingrundierung	カゼインプライマー	塗料	
Kasein-Kaltleim	カゼイングルー、カゼイン膠	塗料	
Kasein-Kaltleim	カゼイングルー、カゼイン膠	塗料	
Kaseinleim	粒状大理石	塗料	
Kaseinleim	粒状大理石	塗料	
Käsereifung	チーズ熟成	農業	酪農･畜産
Käsereifung	チーズ熟成	農業　畜産	
Kasette?	フィルム･マガジン	表現	
Kasettendichtung	カセットタイプシール	技術	自動車
Kaskade	カスケード	コンピュータ	
Kaskadenpriorität	カスケード式優先性？	法律	
Kaskadenschaltung	縦列接続	コンピュータ	
Kaskaden-Testung	特定の間隔でテスト	技術	
Kassageschäft / Kassahandel	現金取引 (商品またはサービスの引き渡しとその支払いが直ちに行われる取引)	経済	金融
Kassahadel	現物	財政･金融	
Kassakurs	現物相場	金融	
Kassamarkt	現物市場	金融	
Kassamarkt	現物市場 (先物市場の反対)	経済	
Kassamarkt vs. Terminmarkt	現物取引市場 (先物市場の反対)	経済	金融
kassatorische Entscheidung	破棄決定	法律	
Kassekurs	物価実格、スポット価格、直物	経済	
Kassekurs	物価実格、スポット価格、直物 (市場で直接に売買される証券や商品＝現物)	経済	金融
Kassenarzt	保険医	社会	健保
Kassenarzt	保険医	社会保障	
Kassenarzt	保険医	社会	
Kassenärztevereinigung	保険医協会		
Kassenärztliche Bundesvereinigung KBV	連邦保険医連合会、連邦保険医協会 (健保連の訳)	独機関　略号	
Kassenärztliche Vereinigung	保険医連盟	言い回し	
Kassenärztlicher Verband	開業医団体、 保険医団体	社会保障	
Kassenbeiträge pl.	保険料	時事 (独)	
Kassenbestand	現金	会計	
Kassenbuch	現金帳簿	会計	
Kassenföhrer / Kassenwart	出納係	経済	
Kassenwahl	疾病金庫選択 (被保険者が疾病金庫を選択できる権利を持つ)	社会	健保
Kassenwahl	疾病金庫選択 (被保険者が疾病金庫を選択できる権利を持つ)	社会	
Kassen較ztliche Bundesvereinigung	連邦保険医協会	社会保障	
Kassette	カセット;カートリッジ	コンピュータ	
Kassettenband	カセットテープ	コンピュータ	
Kastanien aus dem Feuer holen	火中の栗を拾う	表現	
Kästchen	ボックス	コンピュータ	

Kastenbiegen (◆erbrückung der Empfängereinheit E1 während eines Kastenbiegevorgangs)	ｹｰｽﾍﾞﾝﾃﾞｨﾝｸﾞ	技術	安全装置
Kastenwesen	カースト制度	時事 (独)	
Kastration	去勢	農業	酪農・畜産
Kastration	去勢	農業　畜産	
kasuistisch	その場しのぎ的な、場当たり的	会計　税理	
Kasusgrammar	格文法	言語学	
Katakana *n*	カタカナ	コンピュータ	
Katakombe	カタコンベ (サッカー場でピッチからロッカールームへの通路)	サッカー	
katalogisieren	分類・目録	図書館	
Katalogisierung	目録化	情報処理	
Katalysator	触媒	量子物理学	
Katalysator	触媒	量子物理学	
Katalysator	触媒	環境	
Katalysator	触媒 (触媒を用いた廃棄ガスフィルター)	時事 (独)	
Katalysator für niedere Temperatur?	低温活性触媒	自動車	
Katalysatorauto	七輪	時事 (独)	
Katalysatorkonverter?	触媒ｺﾝﾊﾞｰﾀ	技術	自動車
katalytisch	触媒反応による	環境	廃棄物
katalytisch	触媒反応による	環境	
katalytische Wirkung	触媒作用	健康・医療	アートセラピー
katalytische Wirkung	触媒作用	健康・医療	
Kataphorese-Tauch-Lackierung / Elektrotauchlackierung (ETL)	電着塗装	自動車	自動車
kataphose Grudierung	カチオン電着	自動車	
Katarakt, grauer Star	白内障	医学	
Katarakt, Star	白内障	ナノテク	
Katarrh	カタル	医学	
Kataster	土地台帳 (測量図付き)	農地整備　土地改良	
Kataster, Liegenschaftskataster	土地台帳 (測量図で記載)、地籍台帳	農業	
Katasteramt	地籍事務所	建築	
Katasterkarte	地籍図、公図	建築	
Katastrophenmanagement	災害管理	環境	地球観測
Katastrophenverhütung	防災性	環境	エコ建築
Katastrophenverhütungsmaßnahmen	災害防止対策	技術	鉄道
Katastrophenverhütungsmaßnahmen	災害防止対策	技術	
Katastrophenzyklus	災害サイクル	表現	
katatone Schizophrenie	緊張型統合失調症	精神医学	
katatoner Stupor	緊張病性昏迷	精神医学	
Kat-Diesel	触媒つきジーゼルエンジン	自動車	
Kategorie	カテゴリー	コンピュータ	
Kategorisches Imperativ	定言命法 (カント)	思想　哲学　カント	
Katharina Eiselt, 85, Arbeiterin	カタリーナ・アイゼルト　－　85才の労働者	映画	
Katharina Grosse	カタリーナ・グロセ	美術	
Kathedersozialismus	講壇社会主義(資本主義制度を変革せず社会改革を行うとする理論、ｼｭﾓﾗｰ大学教壇に立つ学者が提唱したため、マルクス主義者が	歴史	産業革命
Kathedersozialismus	講壇社会主義(資本主義制度を変革せず社会改革を行うとする理論、ｼｭﾓﾗｰ大学教壇に立つ学者が提唱したため、マルクス主義者が	歴史	
Kathode	陰極	コンピュータ	
Kathode vs Anode	陰極 (ｶｿｰﾄﾞ)、陽極 (ｱﾉｰﾄﾞ)	技術	自動車・燃料電池

Kathode vs Anode	陰極（ｶｿｰﾄﾞ）、陽極（ｱﾉｰﾄﾞ）	技術	
Kathodenröhre	ブラウン管、CRT	コンピュータ	
Kathodenstrahlröhre / Röhrengerät	ブラウン管テレビ	技術	光学
Katholik m., Katholiken pl.	カトリック信者	時事（日）	
Katholizismus	カトリック教	芸術	ボイス
Katholizismus	カトリック教	芸術	
kationisches Polymere	カチオンポリマー		
Katjuscha	カチューシャ	軍事	
Katusche		芸術	
Katyn	カチン	地名	
Katze und Maus spielen	いたちごっこ	自然災害	砂防
Katzelmacher	出稼ぎ野郎	映画	
Katzenauge s	キャッツアイ	ジュエリー	
kaudal	尾側（びそく）	理学療法	
kaudal	尾側の、後ろ	医学	
Kauf	売買	法律	
Kauf von Aktien in Form eines ö ffentlichen ◆ernahmeangebots (kokai kaitsuke)	公開買い付け で 株 を購入	経済	経済一般
Kauf von Aktien in Form eines ö ffentlichen Übernahmeangebots (kokai kaitsuke)	公開買い付け で 株 を購入	経済	
Kauf/Verkauf zwischen Händlern	ディラー間売買	自動車	
Kauf/Verkauf zwischen Händlern	ディラー間売買		
Kaufaufträge	買い注文	金融	
Kaufbereitschaft	購入意欲	金融	
Kaufinteresse	購入意欲	金融	
Kaufkraft	購買力	経済	
Kaufkraft	購買力	経済	
Kaufkraftparität	購買力平価	財政･金融	
Kaufkraftprität	購買力平価、ppp	経済	
Kaufleute	商人	歴史、フランス革命	
Kaufleute	商人	歴史、フランス革命	
kaufm_nnischer Angestellte	商社員	労働 法律	
kaufmännische Rechnungswesen	商業会計	会計	
kaufmännisches Service Daten KSD		自動車 BMW	
Kaufmannsgericht	商人裁判所？	法律	
Kaufpreisabwicklung	売却価格の決定	経済	
Kaufpreisanspruch, Anspruch auf Zahlung des Kaufgeldes	売買代金請求	法律	
Kaufrausch, Kaufsucht, Frustkäufe	買い物症候群、買い物中毒、ストレス解消の買い物	教育	青少年問題
Kaufsache	売買の目的物	法律	
Kaufteil	購入部品	自動車	
Kaufteil	社外調達部品	自動車	
Kaufteil	社外調達部品	自動車	
Kaufvisite im Geschäft verliert an Bedeutung		経済	経済一般
Kaufvisite im Geschäft verliert an Bedeutung		経済	
Kaufzurückhaltung f	買い控え	金融	
Kaukasus	コーカサス地方	軍事	軍備
Kaukasus-Feldzug	コーカサス 出兵	政治	
kaum noch soziale Räume, in denen Kinder soziale Kompetenzen trainieren können.	社会生活 を 営む 能力	教育	青少年問題
Kauorgan	咀嚼器官	医学	
kausale Therapie, kausale Behandlung	原因治療	医学	
Kausalitätszusammenhang	因果関係	医学	遺伝子

Kautelarjurisprudenz	予防法学	法律	
Kautelarjurisrudenz	予防法学	相続　後見	
Kautschuk	ゴム	潤滑用語	
Kautschuk	天然ゴム、弾性れきしょう	量子物理学	
Kautschuk	天然ゴム、弾性れきしょう	量子物理学	
Kautschukfolie	合成樹脂フィルム	製紙	
Kautschukfolie	合成樹脂フィルム	製紙	
Kautschuksuspension	ゴム懸濁溶液	潤滑用語	
kavaliersdelikt	(不名誉にならない程度の) 微罪	環境	自動車
kavaliersdelikt	(不名誉にならない程度の) 微罪	環境	
Kavitation	キャビテーション	科学　環境　砂防	
Kavitation	キャビテーション (空洞形成)	潤滑用語	
Kawasaki University of Medicare and Welfare	川崎医療福祉大学	日機関　社会保障	
Kaya	任那	朝鮮史	
KaZi kalkulatorische Zinsen		ベンチマーキング	
Kazuramuki-Schältechnik	桂剥き	料理	
KBV, Kassenärztliche Bundesvereinigung	連邦保険医協会、		
KB-Wert		軍事	廃棄処理
KB-Wert		軍事	
KE (Kreislaufeinigung)	リサイクル　適性　率	環境	自動車
KE (Kreislaufeinigung)	リサイクル　適性　率	環境	
keck	向こう見ずな、威勢の良い、おてん	健康・医療	アートセラピー
keck	向こう見ずな、威勢の良い、おてん	健康・医療	
KEDO	朝鮮半島エネルギー開発機構	政治	
Kegelbrecher	ジャイレートリクラッシャ	鋳物	
Kegelbrecher	ジャイレートリクラッシャ	鋳物	
kegelige Ausweitung	テーパをつける	潤滑用語	
Kegelrad	ｻｲﾄﾞｷﾞｱ	技術	自動車
Kegelrad + Differential = Achsantrieb	ﾌｧｲﾅﾙﾄﾞﾗｲﾌﾞ	技術	自動車
Kegelrad + Tellerrad = Achsantrieb	ﾌｧｲﾅﾙ　ﾄﾞﾗｲﾌﾞ	技術	自動車
Kegelring	テーパリング	潤滑用語	
Kegelstift	テーパピン	潤滑用語	
Kegelventil	テーパ形弁	潤滑用語	
Keg-System	ケグシステム	技術	
Kehlhaut (Wamme)	皮のたるんだのどくび (のど袋)	犬	
Kehlnähte		自動車	
Kehrrichtverbrennungsanlage, KVA	道路清掃廃棄物焼却施設	廃棄物	
Kehrtwendung?	逆コース (戦後民主主義に逆行する保守政治)	表現	
Kehrwasser	逆流？	環境　砂防	
Keil	くさび	技術	鉄道
Keil, einen Keil treiben zwischen	くさび、くさびをさす	技術	
Keilabsatz	ウェッジ (楔形) ヒール	医学	
Keilbein	蝶形骨（ちょうけいこつ、sphenoid bone)	医学	
Keilbein	楔状骨	医学	整形靴
Keilbein (Os cuneiforme intermedium)	中間楔状骨(os cuneiforme intermedium)	医学	骨
Keilbein (Os cuneiforme laterale)	外側楔状骨(os cuneiforme	医学	骨
Keilbein (Ossa sphenoidalia)	蝶形骨(os sphenoidale)	医学	骨
Keilbeine (Os cuneiforme mediale)	内側楔状骨(os cuneiforme	医学	骨
keilen	スプライング (くさびを打ち込む)	技術	自動車
keilen	スプライング (くさびを打ち込む)	技術	
Keilentnahme (Schrägosteotomie)	楔状切除 (骨の)	医学	
keilförmig	くさび型の	時事 (独)	
Keilosteotomie	楔状切骨術	医学	
Keilprofil	スプライン	技術	自動車

Keilresektion = -exzision?	楔状切除術？	医学	
Keilriemen	Vベルト、動輪ベルト	自動車	
Keilriemenscheibe	プーリー	自動車	
Keilschrift	楔形文字	表現	
Keilwellen	スプラインシャフト	技術	自動車
Keilzinkverbindung	フィンガー・ジョイント	林業	
Keimapparate	発芽機器 (公式翻訳721．96)	農業	
Keimbahn	生殖細胞系	医学	
Keimbahnzelle	生殖細胞系細胞？	医学	
Keime	病原菌、細菌	医学	
Keimfreiheit	無菌性	技術	
Keimgutfeuchte	発芽水分	技術	
Keimkasten	製麦槽	ビール	
Keimling	芽	ビール	
Keimruhe (dormancy)	休眠	技術	
Keimung	発芽	ビール	
Keimzahlbestimmung	菌数のカウント	技術	
Keimzell	生殖細胞、胚細胞	医学	
Keimzelle	生殖細胞	臓器移植	
Keimzelle	胚細胞	生物	
Keimzelle / Inkubator	インキュベータ (ベンチャー企業が商品化を行う研究センター)	バイオテクノロジー	安全装置
kein Ausweg in Aussicht	閉塞感	経済	経済一般
kein einheitliches Stadtbild des Wohnviertels	住宅地の景観に統一がない	建築	
kein klares Bild haben von, undeutlich,	の姿が見えない	政治	
Kein Rauch, ohne Feuer	火のないところに煙はたたぬ	ことわざ	
keine andere Wahl haben	身動き　が　とれない	都市問題	都市計画
keine angenehme Zeit mit den Kindern verbringen	生き生き過ごす	言い回し	
keine Berücksichtigung des DEA-Konzepts “Subereffizienz” noSup		ベンチマーキング	
keine besondere Vorkommnisse	異常なし	時事 (独)	
keine Erkenntnisse über et4 erbringen	～についての手がかりをもたらさな	時事 (独)	
keine neue Bürokratie	新たな 事務組織 を作らない	社会	介護保険
keine neue Bürokratie	新たな事務組織を作らない	社会	
Keine Strafe ohne Gesetz	罪刑法定主義 (あらかじめ法律で刑罰を決めておく)	法律	
keine thematische Priorisierung	テーマを優先しない	環境	地球観測
keine Vernetzung der Behörden	縦割り行政	社会	
keine Vernetzung der Behörden/ die Resortgrenze ist stark	縦割り行政	社会	介護保険
Keine Zinnsärge -Imperativ	決して死者を出してはならないという命令	表現	
keinen soliden Rückhalt haben	しっかりとした　後ろ盾がない	郵政	
keinen Widerfall finden (das ablehnende Votum fand auf dem	反響はない、影響はない	経済	金融
keiner Annäherung der Positionen über Kernfragen der Liberalisierung des Agrarhandels	農産品の貿易自由化について歩み寄りがない	経済	
Keiner liebt mich	愛され作戦	映画	
Keiner liebt mich	誰も私を愛さない	映画	
Keinung	発芽	農業	ビール
Keinung	発芽	農業	

Keiretsu=große Unternehmenskonglomerate, zu denen Hunderte von Firmen aus verschiedenensten Wirtschaftszweigen gehören, die sich jeweils um eine der Großbanken als sogenannte Main Bank gruppieren.	系列	経済	金融
Keiretsu=große Unternehmenskonglomerate, zu denen Hunderte von Firmen aus verschiedenensten Wirtschaftszweigen gehören, die sich jeweils um eine der Großbanken als sogenannte Main Bank gruppieren.	系列	経済	
Keiretsu-Verflechtung	系列の絡み合い？	経済	金融
Keiretsu-Verflechtung	系列の絡み合い？	経済	
Keirin	ケイリン	スポーツ	
Kelchglas	ゴブレット、ステムグラス	食器	
Kelchglas	ステムグラス	技術	
Keller	醸造倉、酒蔵	農業	ワイン
Kellerbiere	貯蔵ビール（未濾過ビール）	技術	
Kellermeister	杜氏	農業	
Kellermeister	杜氏、酒造主任、醸造責任者	農業	ワイン
kellertrübe Biere	貯蔵タンクからの濁ったビール	技術	
Kellner, Oskar	ケルナー、オスカー	農業	
Keloid	ケロイド	医学	
keltern, Weinkelter	搾る/圧搾する、ﾌﾞﾄﾞｳ絞り器	農業	ワイン
keltern, Weinkelter	搾る/圧搾する、ﾌﾞﾄﾞｳ絞り器	農業	
Kemal, Yasar od. Jaschar	ケマル、ヤシャール	人名	
Kennbuchstabe	識別アルファベット	技術	自動車
Kennbuchstabe	識別アルファベット	技術	
Kennen, Georg	ケナン、ジョージ（米外交官）	人名	
Kennenlernen der Energieversorgungssituation an der Schule	学校でのエネルギー供給の実態を把握	環境	温暖化防止
Kennfeld	特性要因図	技術	自動車
Kennfeld	特性要因図	技術	
kennfeldgesteuerte-Sequentielle Einspritzung	グリッドコントロールによる全動作順序付き燃料噴射	技術	自動車
kennfeldgesteuerte-Sequentielle Einspritzung	グリッドコントロールによる全動作順序付き燃料噴射	技術	
Kenngröße	指数、パラメータ	光学	
Kennkarte	IDカード	表現　名詞	
Kennlinie	特性曲線	潤滑用語	
Kennlinie / Bewertungslinie	特性曲線	技術	自動車
Kennsatz	ラベル	コンピュータ	
Kenntnis von der Erfindung	発明の知得（AIPPI特許翻訳から類推）	法律	
Kenntnisse vorweisen	知識を示す	歴史	明治維新
Kenntnisse vorweisen	知識を示す	歴史	
Kennursache	特性要因	技術	品質管理
Kennursache	特性要因	技術	
Kennwert	係数、固有値	潤滑用語	
Kennwert	特性値？	技術	品質管理
Kennwert	特性値？	技術	
Kennwort	パスワード	コンピュータ	
Kennzahl	特性値	経済	
Kennzahl je Aktie		経済　株	
Kennzahlenanalyse	特性値分析	経済	

Kennzeichen	識別子;フラッグ	コンピュータ	
Kennzeichen der Haut	型どり	自動車	
Kennzeichen der Haut	型どり	自動車	
Kennzeichnung	表示	技術	自動車
Kennzeichnung	表示	法律	
Kennzeichnung	表示	技術	
Kennzeichnung der Inhaltstoffe / Ingredienzen	成分表示	農業	酪農
Kennzeichnung der Wohnungsqualität?	住宅性能表示制度	環境	エコ建築
Kennzeichnung spflicht	表示義務	バイオ	
Kennzeichnung von Bauteilen u. Werkstoffen ab 2000	部品 と 材料 表示 (EUｶﾞｲﾄﾞﾗｲﾝ)	環境	自動車
Kennzeichnung von Bauteilen u. Werkstoffen ab 2000	部品 と 材料 表示 (EUｶﾞｲﾄﾞﾗｲﾝ)	環境	
Kennzeichnungspflicht	表示の義務、例:有害物質を含む製品の場合	環境	廃棄物
Kennzeichnungspflicht	表示の義務、例:有害物質を含む製品の場合	環境	
Kennziffer	指標	経済	貿易
Kennziffer	指標	経済	
Kennziffer	表示番号	潤滑用語	
Kennziffer-Tabelle	ｺｰﾄﾞ番号票	科学･技術	原子力
Kennziffer-Tabelle	ｺｰﾄﾞ番号票	科学･技術	
kentern	転覆する	時事 (独)	
Keramik	陶器、陶芸	陶芸	
Keramik substrat	セラミック 基板	技術	エレクトロニクス
keramische Masse	陶土	陶芸	
keramische Werkstatt	陶芸工房(Bauhaus)	陶芸	
Keratin	ケラチン	量子物理学	
Keratin	ケラチン	量子物理学	
Keratoplastik, Hornhauttransplantation	角膜移植	ナノテク	
Kerbetiefe	溝 の 深さ	技術	自動車
Kerbverzahnung / Kerbzahn	スプライン	技術	自動車
Kern	カーネル	コンピュータ	
Kern	神経核	歯科	
Kern	中子 (なかご)	鋳物	
Kern	中子 (なかご)	鋳物	
Kern	炉心	科学･技術	原子力
Kern	炉心	科学･技術	
Kernanlage	原子力施設、核施設	原子力	
Kernarbeitsnormen	中核的労働基準 (ILO)	労働	
Kernaufbau	炉心設計	技術	原子力
Kernaufbau	炉心設計	原子力	
Kernbrennstoff	核燃料	EU	政治
Kernbrennstoff	核燃料	原子力	
Kernbrennstoff	核燃料	EU	
Kernbrennstoff	原子炉燃料	環境	廃棄物
Kernbrennstoff	原子炉燃料	技術	原子力
Kernbrennstoff	原子炉燃料	環境	
Kernbrennstoff	原子炉燃料	技術	
Kerne	コア	表面処理	
Kerne	コア	表面処理	
Kerne	中子	表面処理	
Kerne	中子	表面処理	
Kerneinbau	炉心構造物	科学･技術	原子力
Kerneinbau	炉心構造物	科学･技術	
Kernel *m*	カーネル	コンピュータ	

Kernenergie	原子力	時事 (独)	
Kernenergie	原子力、核エネルギー	原子力 エネルギー	
Kernentsorungsgebiet	主たる処理対象地域	ベンチマーキング	
Kernfamilie	核家族	表現	
Kernfluß	中心流れ (シロ内の流れ)	技術	
Kernflutbecken	ｺｱﾌﾛｰﾃｨﾝｸﾞﾌﾟｰﾙ	科学･技術	原子力
Kernflutbecken	ｺｱﾌﾛｰﾃｨﾝｸﾞﾌﾟｰﾙ	科学･技術	
Kerngruppe	中堅	表現　歴史	
Kernholz	心材	技術	木材
kernig	酸の充分に乗った、ｴｸｽﾄﾗｸﾄが多い引き締まったワイン。ﾘｰｽﾘﾝｸﾞによく使用される。	農業	ワイン
Kerninflationsrate	コアインフレ率？	経済	金融
Kernkapital	ティアー1	金融	
Kernkapital	自己資本	経済	金融
Kernkapital	自己資本	経済	
Kernkapital + Ergänzungskapital - Abzugspostionen = Hanftendes Eigenkapital + Drittrangmittel = Eigenmittel	基本項目{Tier1}+ 補完的項目{Tier2}-控除＝？+劣後資本{Tier3}=自己資本	経済	金融
Kernkapitalquote	一次自己資本比率	金融	
Kernköhlung	炉心冷却	科学･技術	原子力
Kernkompetenz	コア･コンピータンス	社会福祉	
Kernkompetenz	コア･コンピーテンス、事業の中核をなす	経済	
Kernkompetenz	コア･コンピタンス	技術	エネルギー
Kernkompetenz, cor competence	コア･コンピタンス	表現	
Kernkörperchen	核小体	医学	
Kernkraftwerk	原子力発電所	時事 (独)	
Kernkühlung	炉心冷却	科学･技術	
kernloser Induktionsofen	コアレス誘導炉	製鉄	
kernloser Induktionsofen	コアレス誘導炉	製鉄	
kernloser Induktionsofen	ルツボ形誘導炉	製鉄	
kernloser Induktionsofen	ルツボ形誘導炉	製鉄	
Kernmantel	シュラウド　コアシュラウド　炉心隔壁 (朝日)	原子力	
Kernnergie	原子力、核ｴﾈﾙｷﾞｰ	技術	原子力
Kernnergie	原子力、核ｴﾈﾙｷﾞｰ	技術	
Kernnetz, Backbone	バックボーン	情報処理	
Kernnetzkonoten	バックボーン接続ポイント？バックボーン･ノード？	情報処理	
Kernnetzrouter	バックボーンルーター	情報処理	
Kernnotköhlungssystem??	非常用炉心冷却装置 (冷却剤喪失事故時に炉心内に冷却剤を供給するための装置)	科学･技術	原子力
Kernnotkühlungssystem??	非常用炉心冷却装置 (冷却剤喪失事故時に炉心内に冷却剤を供給するための装置)	科学･技術	
Kernreflektor?	炉心反射体	技術	原子力
Kernreflektor?	炉心反射体	原子力	
Kernregion	中心地域	EU	政治
Kernregion	中心地域	EU	
Kernsand	芯砂	鋳物	
Kernsand	芯砂	鋳物	
Kernschäden	炉心損傷	技術	原子力
Kernschäden	炉心損傷	原子力	
Kernschmelze / Kernschmelzunfall	炉心溶融、コア･メルティング、炉心溶融事故	原子力	

Kernschmelzen / Kernschmelzunfall	炉心溶融、ｺｱ･ﾒﾙﾃｨﾝｸﾞ、炉心溶融事故	科学･技術	原子力
Kernschmelzen / Kernschmelzunfall	炉心溶融、ｺｱ･ﾒﾙﾃｨﾝｸﾞ、炉心溶融事故	科学･技術	
Kernschmelzunfall	核融解時の事故	迷訳	
Kernschmelzunfall	炉心溶融事故	時事 (独)	
Kernspaltung	核分裂	科学･技術	原子力
Kernspaltung	核分裂	原子力	
Kernspaltung	核分裂	科学･技術	
Kernspinntomographie	核スピントモグラフィー	医学	
Kernspintomographie	･･･トモグラフィー	医学	
Kernspröhsystem	原子炉ｽﾌﾟﾚｲ系	科学･技術	原子力
Kernsprühleitung	炉心スプレー配管	原子力	
Kernsprühsystem	原子炉ｽﾌﾟﾚｲ系	科学･技術	
Kernstadt	中核都市	建築	
Kernstück,Herzstück	本丸	財政･金融	
Kerntechnik	原子力工学	法律	
Kerntechnische Instrumentierung	核計装 (制御の目的で計測制御装置を装備する)	科学･技術	原子力
Kerntechnische Instrumentierung	核計装 (制御の目的で計測制御装置を装備する)	科学･技術	
Kerntechnischer Ausschuß (KTA)	原子炉技術委員会	科学･技術	原子力
Kerntechnischer Ausschuß (KTA)	原子炉技術委員会	科学･技術	
kerntechnischer Ausschuß KTA	原子力技術委員会？	原子力 独機関 略号	
Kerntechnischer Sicherheitsbeauftragter (KSB)	技師力技術安全担当官	技術	原子力
Kerntechnischer Sicherheitsbeauftragter (KSB)	技師力技術安全担当官	技術	
Kerntraggerüst?	炉心そう	科学･技術	原子力
Kerntraggerüst?	炉心そう	科学･技術	
Kernumfassung?	炉心バッフル	科学･技術	原子力
Kernumfassung?	炉心バッフル	科学･技術	
Kernverdichtung	中心部圧縮？	鉄鋼	
Kernverfahrenstechnik	原子工学？	技術	
Kernverformung	中心部変形？	鉄鋼	
Kernverpflanzung	核移植	遺伝子工学	
Kernwaffenbesitz	核保有	時事 (日)	
Kernwaffenstaaten (KWS)	核兵器保有国	技術	原子力
Kernwaffenstaaten (KWS)	核兵器保有国	技術	
Kernwaffenstaaten KWS	核兵器保有国	原子力	
Kernwährung	核となる通貨？	ＥＵ	通貨統合
Kernwährung	核となる通貨？	ＥＵ	
Kerr, Alex	カー、アレックス	人名	
Kerschensteiner, Georg	ケルシェンシュタイナー、ゲオルク	人名	
Kerze	キャンドル	技術	
Kerzenfilter	キャンドルフィルター	技術	
Kerzenständer	キャンドルホルダー	食器	
Kesselhaus	ボイラー室	洗浄	
Kesselschlacke	焼却炉スラグ	環境 廃棄物	
Kesselwagen? KWG	石油輸送車輌 (鉄道)	エネルギー	
Kestner-Gesellschaft	ケストナー商会	美術	
Ketoform	ケト型	化学	
Keton	ケトン	化学	
Kette	チェーンネックレス	ジュエリー	
Kette	チェーンネックレス	ジュエリー	
Kette von Nullen und Einsen	0･一のつながり	表現	
Kettenarmband s	チェーンブレスレット	ジュエリー	
Kettenarmband s	チェーンブレスレット	ジュエリー	
Kettenglied s	(鎖の) 環	ジュエリー	

Kettenglied s	(鎖の) 環	ジュエリー	
Kettenglieder	チェーン･リンク	鋳物	
Kettenglieder	チェーン･リンク	鋳物	
Kettenglieder	チェーンリング	潤滑用語	
Kettengoldschmied	チェーン彫金師	ジュエリー	
Kettengoldschmied	チェーン彫金師	ジュエリー	
Kettenindex	チェーン指数	統計	
Kettenpriorität	連鎖優先性？	法律	
Kettenreaktion	誘爆	化学	
Kettenreaktion	連鎖反応	科学･技術	原子力
Kettenreaktion	連鎖反応	科学･技術	
Kettensaege	チェンソー	機械	
Kettenschloß	チェーン･ジョイント･クリップ	自動車	
Kettenschmierung	チェーン潤滑	潤滑用語	
Kettfaden (Längsfaden) vs. Schuß	縦糸、横糸	技術	縫製
Keuchhusten	百日咳	医学	
Keule bei Lamm und Hammel	羊のもも肉	料理	
Keule e, Keulen pl.	もも	犬	
Keule, Hinterviertel	もも肉全般	料理	
Keuper	赤土	農業	ワイン
Keuper	赤土	農業	
Keuschheitlegende	貞女伝説	舞踊	
Keynesianismus	ケインズ主義	経済	
Keynesianismus	ケインズ理論	政治	新中道
Kf. ü. Sicherh. u. Zusammenar. in E (KSZE)	全欧安保協力会議、CSCE	EU	
Kf.für Sicherh. u. Zusammenar. in E (KSZE)	全欧安保協力会議、CSCE	EU	政治
KFOR	コソボ平和維持軍 (多国籍軍の国際治安軍)	政治	外交
KFOR	コソボ平和維持軍 (多国籍軍の国際治安軍)	軍事	軍備
KFOR, KFORT-Friedenstruppe, internationale Truppen, internationale Schutztruppen	コソボ平和維持軍 (現代用語) 、国際治安軍 (現代用語) 、国際安全保障部隊 (外務省)	政治	
KFW	ドイツ復興金融公庫Die Kreditanstalt für Wiederaufbau	金融	
KfW	復興金融公庫	財政･金融	
KfW = kreditanstalt für Wiederaufbau	経済復興金融公庫 (1948年、戦後ドイツの復興および経済振興のための貸し付け供与を任務とする公法上の法人団体として設立。90年以降は、自己住宅金融および旧東独地域における復興プロジェクト向けの融資も任務に加えられている)	経済	投資
Kfz-Mechaniker	自動車工	労働　法律	
KG	合資会社	会計　税理	
KG = Kommanditgesellschft	合資会社 (少なくとも一人の無限責任社員と少なくとも一人の有限責任社員からなる)	軍事	軍事処理
kicken	(ボールを) 蹴る;サッカーをする, プレーする	サッカー	
kicken	(ボールを) 蹴る;サッカーをする, プレーする	サッカー	
Kicker	キッカー誌	サッカー、ブンデスリーガ	
Kiebitz	タゲリ (鳥)	動植物	
Kiefer	マツ	技術	木材
Kiefergelenk	顎関節	歯科	
Kiefergelenk	顎関節	医学	

Kiefergelenksmuskeln	顎関節筋	歯科	
Kieferhoehle, sinus maxillaris	上顎洞	医学	
Kieferhöhle	上顎洞	医学	
Kieferknochen r.	あごの骨	歯科製品	
Kieferknochen r.	あごの骨	歯科製品	
Kieferorthopädie	歯科矯正		
Kiel	キール	地名	
Kies, Kieselerde (quarzit)	砂礫、硅土 (硅岩)	農業	ワイン
Kiesbänke	砂洲	科学 景観 砂防	
Kieselgel	シリカゲル	技術	
Kieselgur	珪藻土	塗料	
Kieselgur	珪藻土	技術	
Kieselgur	珪藻土	塗料	
Kieselgurentsorgung	ケイソウ土排出	技術	
Kieselsand	けい砂	シュタイナー学校	
Kieselsäule	珪酸	セメント	
Kieselsäure	ケイ酸	塗料	
Kieselsäure	ケイ酸	塗料	
Kiesfilter	砂濾過	技術	
Kiko?		社会保障	医療制度
Killer-Satellit	キラー衛星	防衛	
Killer-Satellit	キラー衛星	科学 軍事	
Kilobyte (KB)	キロバイト	コンピュータ	
Kiloelektronenvolt	ケエブ、キロ電子ボルト	量子物理学	
Kiloelektronenvolt	ケエブ、キロ電子ボルト	量子物理学	
Kilowattstunden	キロワット時	技術	
Kim Dae Jung	金大中、キム デ ジュン	人名 アジア 韓国	
Kim Il Sung	ｷﾑｲﾙｿﾝ (金日成) (朝鮮民主主義人民共和国の首相1948-72)	人名	外国
Kim Il Sung	ｷﾑｲﾙｿﾝ (金日成) (朝鮮民主主義人民共和国の首相1948-72)	人名	
Kim Ilsun	金日成	人名 アジア 北鮮	
Kim Jong Il	ｷﾑｼﾞｮﾝｲﾙ (金正日総書記)	人名	外国
Kim Jong Il	ｷﾑｼﾞｮﾝｲﾙ (金正日総書記)	人名	
Kim Jong Il	金日正 (朝鮮民主主義人民共和	人名 アジア 北鮮	
Kim Seiu	金正宇	人名 アジア 北鮮	
Kin desentwicklung	子どもの発展、発達	音楽	
Kinase	キナーゼ、リン酸化酵素	生物	
Kinästhetik	キネステティク	介護	
kindbedingte Kosten	子供にかかる費用	表現	
kindbezogene Aufwendungen	子供にかかる費用	表現	
Kinder (unter 12 Jahre)	子供 (ドイツ語でのKInderは12歳以下)	教育	青少年問題
Kinder Erziehende vs. Kinderlose	子供を育てる者 vs. 子供のいない	社会	介護保険
Kinder haben keine emotionale Beziehung zu erneuerbaren Energien	(頭では分かっているが) 気持ちが伴わない	環境	温暖化防止
Kinder im Kindergartenalter	幼稚園児／保育園児	環境	温暖化防止
Kinder in ihren späten Teenager	10代後半	教育	青少年問題
Kinder körperlich züchtigen / eine körperliche Züchtigung / Körperstrafe (x körperliche Strafe)	子供に体罰を加える	教育	教育改革
Kinder mit CP	脳性麻痺児	理学療法	
Kinder stürzen vom Schulgebäude herunter (runerstürzen)	学校の建物から 転落 する	教育	青少年問題
Kinder und alte Leute inbegriffen	子供も大人も	言い回し	政治･経済
Kinder und alte Leute inbegriffen	子供も大人も	表現	
Kinder, Jugendliche(14-18), Heranwachsender(18-21)	児童 (14歳未満)、少年 (14歳以上18歳未満)、年長少年 (18以上21	教育	青少年問題

Kinderarmut	少子化社会の意味でも使う、感覚的には児童の貧困のイメージが強そうな感じ	表現	
Kinderberücksichtigungszeiten	子育て考慮期間	社会保障	
Kinderbetreuung	児童保育	経済	労働
Kinderbetreuungsstätte	保育所	表現	
Kinderdiagnostik durchföhren	(少年鑑別所で行う) 自動診断学？	教育	青少年問題
Kindererziehung (xKinderaufzucht)	子育て	郵政	労働
Kindererziehungsurlaub	育児休暇	社会保障	
Kindererziehungszeit	児童養育期間、育児期間	年金 社会保障	
################################	育児期間が年金の計算に考慮さ	経済	労働
Kinderfürsorge	児童福祉施策	表現	
Kindergarten und Kinderhort	幼稚園 (文科省管轄)　保育園 (厚生労働省)	社会	教育
Kindergeld	児童手当	EU	政治
Kindergeld	児童手当	EU	
Kindergeldgesetzgebung	児童手当法規	社会保障	
Kinderheilkunde	小児科	医療機械	
Kinderlähmung	小児麻痺	医学	
Kinderlosigkeitsmalus	子どもがいない人へのペナル		
Kindermangel	少子化、Kinderarmutに比べて、意図がはっきりしている、Spiegelのタイトルにも使われていた	表現	
Kindermissbrauch	児童虐待	法律	死刑/被害者保護
Kindernachzug	子の入国 (移住者が子を呼び寄せる場合)	政治	難民政策
Kinderpsychiater	児童精神科医	教育	青少年問題
kinderreiche Familie	子供の多い家族	社会	介護保険
kinderreiche Familie	子供の多い家族	社会	
Kinderschaftssache	子に関する事件	法律	
Kindersicherung (DVD)	ペアレンタルコントロール	コンピュータ	
Kindersitze	子供用カーシート	自動車	
Kindersitze	子供用カーシート	自動車	
Kindersterblichkeit	小児死亡率	考古学	
Kindertageseinrichtung	全日制託児所	社会	介護保険
Kindertageseinrichtung	全日制託児所	社会	
Kindertageseinrichtung (en) wie Krippen, Kindergarten / Kinderbetreuungsplätze Kindertagesstätte(Kindergarten, in dem Kinder ganzt	託児所 /保育園	経済	労働
Kindertagespflege	保育ママのようなもの、私設託児	社会保障	
Kinderzuschlag	児童付加給付？	社会保障	
Kinematik	運動学	福祉機器	
Kinesin	キネシン (細胞質中に含まれるモータータンパク質。	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
Kinesiologie	運動学	医学	
Kinesiology	キネシオロジー (運動学、運動療	歯科	
kinetische Energie	運動エネルギー	物理	
kinetische Energie wird in Elektrizität umgewandelt (regeneriert) / die mechanische energie zurückgewinnen	運動エネルギーを回生する	技術	自動車
Kippbunker	ピット	機械	
kippen, kipplig	横転　する　横転　しやすい	技術	自動車
kippen, kipplig	横転　する　横転　しやすい	技術	
Kipphebel	トグルレバー	機械	
Kipphebel	前傾式レバー	潤滑用語	
Kippkante	踏み返しするときのソールのエッ	医学	整形靴
Kippofen	傾注式炉	技術	
Kippohren	傾斜耳	犬	

Kipppfanne	傾動式とりべ	鉄鋼	
Kipprost	傾斜火格子	環境	バイオマス、木材
Kippschalter	スイッチ（レバーを倒す方式のスイッチ）	技術	
Kirche von unten	底辺からの協会	宗教	
Kirgisistan, Kirgistan, Kirgisische Republik	キルギスタン（慣用語キルギス=外務省）	国名	
Kiribati	キリバス	国名	
Kirijenko, Rußlands Ministerpräsident	キリエンコ	人名	
Kirkwood, Tom	カークウッド、トム	人名　医学	
Kirschblüte	桜	表現	
Kirschgummi	サクラゴム？	塗料	
Kirschgummi	サクラゴム？	塗料	
Kirsenreaktionskräfte	危機対処部隊	軍事　欧州	
KITSURIN, Präfektur	吉林省（中国の地名）	地名	
Kitt auftragen	パテを塗る	技術	木材
Kittsubstanz	接合物質	医学	
kl_ren	クリアする ◆ zur Ecke kl_ren クリアしてコーナーに逃れる	サッカー	
Kl‰rschlammasche	汚泥灰		
Klagberkeit	訴求可能性	法律	
Klage	訴え	法律	
Klage (beim Gericht) einreichen	訴えを起こす	法律	
Klage als unzulässig abweisen	訴え却下	法律	
Klage gewinnen, verlieren	勝訴、敗訴	労働　法律	
Klage, Kläger (Klägerin) vs. Beklagter ,	訴え（民･行政事件において）、原告/被告、	法律	法
Klage、Rechtsstreit, Prozess	訴訟	労働　法律	
Klageabweisung	訴えの棄却	意匠法	
Klageabweisung	訴えの却下（棄却）	法律	
Klageanspruch	訴えの請求	特許	
Klageantrag	訴えの申立て	意匠法	
klagebefugt	訴権を有する	法律	
Klageerhebung	訴えの提起	労働　法律	
Klageerhebung	訴えの提起	労働　法律	
Klageerhebung	訴えの提起	法律	
Klageerhebung, Klage erheben	提訴、訴訟提起	法律	
Klagefrist	出訴期限	法律	
Klagegründe pl.	提訴理由	時事（独）	
Klagegrund	申立ての理由	法律	
Klagegrund	訴えの理由？	法律	
Klagehäufigkeit = Inanspruchnahme	提訴頻度　＝　裁判所の利用頻度（ドイツは高い、日本は低い）	法律	
Klagehäufung	訴えの併合？	法律	
Klagemodell	訴えのモデル	特許	
Klagemöglichkeit	提訴の可能性	EU	法律
Klagemöglichkeit	提訴の可能性	EU	
Klagemuster	訴えの意匠	特許	
klagen	訴える、訴えを提起する	労働　法律	
Klagen aus Produkthaftung	製造物責任に基づく訴訟	法律	
Kläger, -in	原告（民訴）	法律	
Klagerecht	訴権	法律	
Klagerecht	訴権	法律	
Klagerücknahme	訴えの取り下げ	法律	
Klageschrift	訴状	法律	
Klageschrift	訴状（民事）	法律	
Klageverfahren	訴訟手続き	法律	
Klammer	クランプ	自動車	

Klammer	留め金をする、クリップをする？	歯科	
Klammer / Konsole?	ブラケット(固定用の突起部材)	技術	自動車
Klammeraffe	アットマーク、@	表現	
Klammeraffe (@)	アットマーク	コンピュータ	
Klammern	挟み込み	ゴム	
Klangeffekt	音響効果	コンピュータ	
Klangfarbe, Tonfarbe	音色	芸術	
Klangkörper	オーケストラ	音楽	
Klangkünstler	サウンド/パフォーマンス、サウンド/アート	芸術	
Klangspektrum	音響スペクトル？	情報産業	情報
Klangspektrum	音響スペクトル？	情報処理	
Klangverfärbung	音割れ	技術	自動車
Klappbare Heckscheibe	開閉式リアウィンドウ	技術	自動車
Klappe	ルーパー	環境	エコ建築
Klappe, Zwickelventil	パタフライ弁	原子力	
Klappeninsuffizienz	静脈弁不全	医学	
Klappenventeil	ﾊﾞﾀﾌﾗｲ弁、蝶型弁	技術	原子力
Klappenventeil	ﾊﾞﾀﾌﾗｲ弁、蝶型弁	技術	
Klappergeräusch	がたつき音	自動車	
Klapperschlange	ガラガラヘビ	動植物	
Kläranlage	浄化設備	洗浄	
Kläranlage, die Abwasserkläranlage, Klärwerk	下水処理場 (浄水場と間違ってはいけない)	科学　環境	
klare Brühe	コンソメ	料理	
klare Konflicktlinie für zukunftsorientierte Politik aufbauen	明確な　対立路線	政治	新中道
klären	クリアする ◆ zur Ecke kl_ren クリアしてコーナーに逃れる	サッカー	
klären, abklären	明確にする	表現	
Klärfilter	清澄を得るためのフィルター？	技術	
Klarlack	上塗り	自動車	
Klarphase	上澄み液	環境	土壌･水質汚染
Klarscheibe, klare Streuscheibe,	すどおしレンズ	自動車	
Klärschlamm	汚泥	環境	廃棄物
Klärschlamm	汚泥	環境	
Klärschlamm - Verarbeitung	下水　汚泥　処理	環境	廃棄物
Klärschlammbehandlung	下水道汚泥処理	環境	廃棄物
Klärschlammbehandlung	下水道汚泥処理	環境	
Klärschlämme	下水処理場汚泥	廃棄物	
Klärschlammkonditinierung		環境	
Klärschlammkonditionierung	汚泥無害化？	環境	自動車
Klärschlammverordnung, AbfKlärV	下水処理場汚泥令	環境　法律　略号	
Klarsichtfolie	透明ラップ	機械	
Klarsichtfolie	透明ラップ	機械	
Klarstellung, klar stellen	明示、明確にする	経済	金融
Klarstellung, klar stellen	明示、明確にする	表現	
Klasse, Stand, Rang	階級	歴史、フランス革命	
Klasse, Stand, Rang	階級	歴史、フランス革命	
Klassendarstellung ?	クラス表示 (ｸﾘｰﾝﾙｰﾑの清浄度を示す。一立方ﾌｨｰﾄ当たりに存在する一定の粒径以上の粒子数で表示。クラス100とは、一立方フィート内に存在する粒径0.5ﾐﾘﾐｸﾛﾝ以上の粒子数が100個以下の空間。最先端のULSI製造ではクラス1レベ	技術	エレクトロニクス
Klassenerhalt	残留	サッカー	
Klassenerhalt	残留	サッカー	
Klassengesellschaft	階級社会	歴史、フランス革命	

Klassengesellschaft	階級社会	歴史、フランス革命	
Klassenjustiz	階級差別的裁判	労働　法律	
Klassenkamp	階級闘争	歴史、フランス革命	
Klassenkamp	階級闘争	歴史、フランス革命	
Klassenverbund	学級の結束？まとまり？	教育	青少年問題
Klassierung	分級		
Klassification < impact assessment (Wirkungsbilanz)	分類化（影響評価の一部。ｲﾝﾍﾞﾝﾄﾘﾃﾞｰﾀを影響区分に割り振ること）	環境	ＬＣＡ
Klassifikation abgelegener Insel	離島類型	農業	
Klassifikationsgesellschaft	船級協会	環境	
Klassifikationsgesellschaften	船級協会	交通	
Klassifizier Sieb	選粒機	技術	
klassifizieren	事件の振り分け（類型的に分類）	法律	
Klassifizierung (klassifizieren)	事件の振分け（類型的に分類	法律	労働法
Klassifizierung (klassifizieren)	事件の振分け（類型的に分類	法律　労働	
Klassifizierung der Regionen	地域区分	農業	
Klassiker	伝統の一戦（★例えばドイツ対イングランド）	サッカー	
Klassiker	伝統の一戦（★例えばドイツ対イングランド）	サッカー	
klassische Antike	古典古代	芸術	
klassische japanische	雅楽	歴史	
klassische Streitfragen	典型的な紛争問題	労働　法律	
Klassizismus	古典主義	文化　政治	
Klassizistische Idealität	擬古典主義の観念性	美術	
Klaubung, Handklaubung, automatische Klaubung	選別、手作業の選別、自動選別	環境	包装廃棄物
Klaubung, Handklaubung, automatische Klaubung	選別、手作業の選別、自動選別	環境	
Klauenhohlfuß	かぎ爪凹足	医学	
Klauenschaltung	かみ合い切替え？	機械	
Klauentiere	有蹄動物	農業	酪農･畜産
Klauentiere	有蹄動物	農業　畜産	
Klauenzehe	鉤趾／かぎ爪趾？	医学	
Klaus Scharioth	シャリオット政治局長	時事（独）	
Klaus Töpfer	テプファー　クラウス	人名	
Klaus Wowereit	ベルリン市長	時事（独）	
Klausel	約款（委託者と受託者の約款に基づき貸付信託が行われる）	経済	金融
Klausel	約款（委託者と受託者の約款に基づき貸付信託が行われる）	経済	
Klauselverbot mit und ohne Wertungsmöglichkeiten	評価の余地を伴う／のない条項の禁止	法律　労働	
Klausstrophobie	閉所恐怖症	言い回し	
Klausur	非公開会議？	時事（独）	
Klausursitzung, Klausurtagung	非公開会議	政治	
Klausurtagung	秘密会議	時事（独）	
Klavus → Hühnerauge	*	医学	
Klebeeffekt	接着効果？（派遣労働者がそのまま居着いて、正規従業員として雇ってもらう事）居着く	経済	労働
Klebefolie	接着シート	技術	エレクトロニクス
Kleben	接着	ゴム	
Klebeöffnung	接着剤	量子物理学	
Klebeöffnung	接着剤	量子物理学	
Klebepapier	粘着紙	製紙	
Klebepapier	粘着紙	製紙	
Klebepresse	シェルクロージングマシン	鋳物	
Klebepresse	シェルクロージングマシン	鋳物	

Kleber	のり、接着剤	製紙	
Kleber	のり、接着剤	製紙	
Klebermessung	のり塗布量計測	製紙	
Klebermessung	のり塗布量計測	製紙	
Klebespange		医学	
Klebezettel	粘着ラベル	製紙	
Klebezettel	粘着ラベル	製紙	
Klebkitt r.	パテ	塗料	
Klebkitt r.	パテ	塗料	
klebrig	べとべと	社会･生活	美容
Klebstoff	接着剤	製紙	
Klebstoff	接着剤	製紙	
Klebstoff	粘着剤	製紙	
Klebstoff	粘着剤	製紙	
Klebstoff r.	接着剤	歯科製品	
Klebstoff r.	接着剤	歯科製品	
Klebstoffauftrag	接着剤塗布	製紙	
Klebstoffauftrag	接着剤塗布	製紙	
Kleegrass	混播クローバ	農業　畜産	
Kleidermotte	衣服の虫	技術	木材
Kleiderrock	ﾜﾝﾋﾟｰｽ	技術	縫製
Klein- u. mittelständische Unternehmen, KMU	中小企業	会計	
Klein- und Mittelbetriebe	中小企業	経済　金融	
Klein- und Mittelbetriebe	中小企業	経済	
klein- und mittelständische Unternehmen	中小企業	経済　金融	
klein, in Kleinformat	小型化	表現	
Klein, Yves	クライン、イヴ	人名　芸術	
Kleinbetrieb	小規模農家	農業	酪農･畜産
Kleinblütige Malve, (Malva sylvestris L.?)	ゼニアオイ？（アオイ科マルバ属の一種）	動植物	
Kleindeckel (Herzstück)	小天井部	技術	
kleine “unabhängige” Staaten	ミニ独立国	農業	
kleine Anwendung	アプレット	コンピュータ	
kleine Delikte als eine Art Vergnügung	遊び　の　一種	教育	青少年問題
kleine Fußmuskel	足底部固有筋／虫様筋？？？	医学	
kleine Kapitalgesellschaften	小資本会社（独商法典第267条第1項）	経済　法律	
kleine Losgröße	小　ロット	技術	エレクトロニクス
kleine Molekühle	低分子	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
kleine Schwankungen der Basislinie	基線細変動	医療機械	
kleine u. mittelständische	中小企業	経済	
kleine Verbrechen stellen für die Jugendlichen einen Nervenkitzel dar	スリル	教育	青少年問題
kleine Zugeinheit	車両数を減らした列車	技術	鉄道
kleine Zugeinheit	車両数を減らした列車	技術	
kleiner Hufeisennase	コウモリの一種	動植物	
kleiner Schrein	祠	農業	
kleiner Senat	小法廷	法律	
kleiner Senat	小法廷	労働　法律	
kleiner werdende Familien, Trend zur Kernfamilie	核家族化	社会	
kleinere Schulklassen	少人数学級	経済	労働
Kleines Asyl	ジュネーブ難民条約に基づく庇護	政治	
Kleines Asyl, Grosses Asyl	ジュネーブ難民条約に基づく庇護	法律	
kleines Programm	アプレット	コンピュータ	
kleines Vieleckbein (Os trapezoideum)	小菱形骨(os trapezoideum)	医学	骨
Kleinfamilie	核家族	社会	介護保険

Kleinfeuerwaffen	小火器	軍事	
Kleingarten	クラインガルテン	農業	
Kleingarten	市民農園	農業	
Kleingerüst	小型足場	機械	
Kleinjapan ?	小日本主義	政治	
Kleinjapan ?	小日本主義	政治	
kleinkariert	せこい	表現	
Kleinkindalter	幼児の年齢	医学	
Kleinklima - Großklima	局地気候 (マイクロクライメイト)、広域気候 (マクロクライメイト)	農業	ワイン
Kleinklima - Großklima	局地気候 (マイクロクライメイト)、広域気候 (マクロクライメイト)	農業	
kleinklimatische Bedingungen	ミクロ気象条件？	環境	
Kleinkriminalität / ﾟertretung /leichtes Vergehen (Langeweilevergehen) vs. schweres	軽犯罪 (退屈しのぎの犯行)	教育	青少年問題
Kleinleitung, DN 25	細管ＤＮ25	原子力	
Kleinleitung, DN25	細管DN25	技術	原子力
Kleinleitung, DN25	細管DN25	技術	
Kleinmachnow bei Berlin	クラインマノハノフ・バイ・ベルリン	美術	
kleinparzellierte Bebauung	小さな区画割りの建物	都市問題	都市計画
kleinparzellierte Bebauung	小さな区画割りの建物	都市問題	
Kleinpostamt, privates Postamt	特定郵便局	財政・金融	
Kleinserie	少量量産？	自動車	
Kleinstaaterei	小国分立主義	ＥＵ	通貨統合
Kleinstaaterei	小国分立主義	ＥＵ	
kleinste Kultureinheit	小規模耕作単位？	農業	
kleinste Strukturbreite	最小厚	技術	エレクトロニクス
Kleinstfilter	超小型フィルター	潤滑用語	
Kleinstrente	微小額の年金	年金　社会保障	
Kleinstunternehmen	零細企業	経済　労働	
Kleinwagen	小型車	自動車	
Kleistertrübung	粘着性の混濁 (でんぷんが糊状になる)	技術	
Kleists [Amphitryon]	『クライストの「アンフィトリュオン」について』	文学	
Klemmdose	ターミナルボックス	鉄鋼	
Klemmdose	端子ボックス	製鉄	
Klemmdose	端子ボックス	製鉄	
Klemme	端子	技術	照明
Klemme	端子	技術	安全装置
Klemme	端子	技術	
Klemme	鉗子 (かんし)	ナノテク	
Klemmeinheit	クランプ・ユニット	機械	
Klemmeinheit	クランプユニット	機械	
Klemmen	差し込み	ゴム	
Klemmenleiste	ターミナル	技術	
Klemmkasten	クランプボックス	潤滑用語	
Klemmkasten	ターミナルボックス	鉄鋼	
Klemmkasten	端子箱、接続箱	技術	原子力
Klemmkasten	端子箱、接続箱	技術	
Klemmkörperfreilauf	ロックピース　フリーホイール	技術	自動車
Klemmring	止めリング	潤滑用語	
Klemmschelle	クランプアダプター (軸受け)	福祉機器	
Klemmspannung	端子電圧	技術	原子力
Klemmspannung	端子電圧	技術	
Klemmvorrichtung	治具クランプ (固定金具、止め金具、締め金具)	技術	自動車
Klemmvorrichtung	締め付け装置	技術	

Klerk de Frederik Staatspräsident Südafrika	デ クラーク	人名	
Klerus	聖職者	歴史、フランス革命	
Klerus	聖職者	歴史、フランス革命	
Klettband/-verschluß	マジックテープ？	医学	
Klettenlabkraut	ツルヤエムグラ？	動植物	
klettern (Überschuß, Index,)	上昇する(黒字が)	経済 金融	
Klettverschluß	マジックテープ	医学	整形靴
klicken (auf)	クリックする	コンピュータ	
Klick-Gradverbindung	クリックイン･コネクター	技術	木材
klima relevant	気候関連？	環境	
Klimabündnis der Städte	温暖化を防止する都市の連携	環境	温暖化防止
Klimabündnis europäischer Städte, Bündnis zum Erhalt der Erdatmosphäre	ヨーロッパ都市温暖化防止同盟？都市による「温暖化防止のための	環境	
Klimakammer	環境試験室	技術	
Klimakompressor	空調 の ｺﾝﾌﾟﾚｯｻｰ	技術	自動車
Klimakonferenz	気候変動枠組み条約締約国会議(第1回1995年4月ベルリン、第3回京都、第4回ブエノスアイレス)、地球温暖化防止会議	環境	
Klimakur	気候療法 転地療法	医学	
Klimarahmenkonvention	気候変動枠組み条約	経済	
Klimarahmenkonvention	気候変動枠組み条約	時事 (独)	
Klimarahmenkonvention	気候変動枠組み条約 (Rioで、Co2排出量を2000年までに90ﾚﾍﾞﾙにすることを決定)	環境	温暖化防止
Klimarahmenkonvention	気候変動枠組み条約 (Rioで、Co2排出量を2000年までに90ﾚﾍﾞﾙにすることを決定)	環境	
Klimarahmenkonvention, Klimaschutzabkommen von Rio de Janeiro, Framework Convention on Climate Change FCCC	気候変動枠組み条約、地球温暖化防止条約、温暖化防止条約	環境 国際法 略号 法律	
Klimarelevante Gase wie Co2	気候変動要因ｶﾞｽ？	環境	温暖化防止
Klimarelevante Gase wie Co2	気候変動要因ｶﾞｽ？	環境	
Klimaschutz	温暖化防止 (気候保護)	時事 (独)	
Klimaschutz	気候変動防止、温暖化防止	環境	地球温暖化
Klimaschutzmassnahmen	気候変動対策	経済	
Klimaschutzprogramm	温暖化対策	環境	
Klimaschutzprotokoll von Kyoto	京都議定書	時事 (独)	
Klimaschwankung en	気候変動	環境	地球観測
Klimasystem	空調システム	建築	
Klimatechnik	空調技術	建築	
Klimatisierung	空気調整	環境	廃棄物
Klimatisierung	空気調整	環境	
Klimatisierungsautomatik	エアコン (完全自動式エアコンの場合)	自動車	
Klimatotherapie	気候療法	医学	
Klimaveränderung	温暖化	環境	廃棄物
Klimaveränderung	気候変動	環境	地球温暖化
Klimaveränderung	気候変動	環境	
Klimawandel	気候変動、温暖化	環境	
klingende Musik	音として表現された音楽、具体的な演奏	芸術	
klinifizieren	認定保養地？	医学	
Klinik der Universität Tsukuba	筑波大 付属 病院	医学	院内感染
Klinik, Arztpraxis (unter 20 Betten)	診療所	社会保障	
Klinik, Praxis (unter 20 Betten)	診療所		
Klinikbehandlung	入院治療	理学療法	

Klinikkuren	病院湯治？	医学	
Klinikmüll, Klinikabfälle	医療廃棄物	廃棄物	
klinisch	臨床的	医療機械	
klinische Ausbildung	臨床研修	社会保障	
klinische Erprobung	臨床試験	科学	
klinische Fähigkeiten	臨床能力		
klinische Inhalation	臨床吸入	バイオテクノロジ	
klinische Pneumologie		バイオテクノロジ	
klinische Studie	臨床試験	歯科製品	
klinische Studie	臨床試験	歯科製品	
klinische Studien	臨床実習	バイオテクノロジー	
klinische Studien	臨床実習	バイオ	
Klinische Studien (1. klinisch-pharmakologische Pr., 2. therapeutische Erkundungspr., 3. Bestätigungspr. 4. therapeutische Anwendngsprüfung)	厚生労働省の承認申請のガイドライン／臨床試験（ICHの合意に基づき、日本も「試験目的」により4つに分類？？1. 臨床薬理試験、2. 探索的試験、3.検証的試験、4.治療的使用：日本で弟4相と呼称せずPMS(市販後調査）と読んでい	社会保障	医療制度
klinische Studien nach dem Verkauf??	市販後臨床試験	社会保障	医療制度
klinische Studien(1. gesunde Freiwillige, 2.Galeniker/Darreichungsform 3. randomisierte Doppelblindstudie, Vergleichspräparate, Placebos, 4. Studien nach Markteinführung	臨床試験（日本では3段階に分かれる。フェーズ1：少数の健康な人（志願者）を対象に、副作用などの安全性について確認。フェーズ2：少数の患者さんを対象に、有効で安全な投薬量や投薬方法を確認。フェーズ3：多数の患者さんを対象に、有効性と安全性について既存薬と比較する。第4段階（治療的使用）は医薬品の承認後に開始される。日本ではフェーズ4と呼称せ	社会保障	医療制度
klinische Symptomatologie	臨床症候学	脳死、法医学	
Klinische Versuche	臨床試験	医療	重イオン
klinische Versuche	臨床実験	生命科学、生命工学	
klinischer Gutachter	臨床鑑定人	科学　医学	
klinisches Praktikum	臨床研修		
klinisch-pharmakologie /klinisch-pharmakologische Einrichtungen	臨床薬理学は、合理的な薬物 治療（薬物療法）を追及し、確立するために、薬物の人体における作用と動態を研究 する科学	社会保障	医療制度
klinisch-pharmakologisch	臨床薬理の	医学	
Klinke	端子、ジャック	コンピュータ	
Klinkenhub	ラチェットストローク	潤滑用語	
Klipsen	鋏止め	ゴム	
Klon	クロ−ン	遺伝子工学	
Klon, pl:-e	クローン	遺伝子工学	
klonen	クローニングする	遺伝子工学	
Klonen	クローン	生命科学、生命工学	
Klonen			
Klonierung	クローン生産	科学　医学　遺伝子工学	
klonische Muskelkrampf	間代性痙攣	医学	
Klonrind	クローン牛	遺伝子工学	
Klontechnik umsesetzt, Klontechnik anwenden auf,bei	クローン技術を‥‥に応用する	遺伝子工学	
Klonus	クローヌス，間代性けいれん（かんだいせい間をおいて筋肉が硬直と弛緩を繰り替えす筋痙攣）	理学療法	
Klonus	クローヌス／間代（筋痙攣の一種）	医学	

Klonverbot	クローンの禁止	生命科学、生命工学	
Klopfer mit Nyloneinsätzen	ナイロン･ドロップ･ハンマー	機械	
Klopfgeräusch	打音	技術	自動車
Klopfregelung	ノックコントロール	技術	自動車
Klopfregelung	ノックコントロール	技術	
Klopfsensor	ノックセンサー	自動車	
kloster	修道院、女子修道院	貴族･聖職者	
Klosterbruder	修道士	貴族･聖職者	
Klosterfrau	修道女	貴族･聖職者	
Klotzbremse	踏面ブレーキ、制輪子ブレーキ	鉄道	
Klötze hinsetzen	(地域活性化で) 大きな箱ものを作	農林	中山間地
Klötze hinsetzen	(地域活性化で) 大きな箱ものを作	農林	
Klotzen, nicht kleckern	どうせやるなら、徹底的にやる	表現	
Klub der Jakobiner, Jakobinerklub	ジャコバンクラブ	歴史、フランス革命	
klümpfchenfrei	だまにならずに	塗料	
klümpfchenfrei	だまにならずに	塗料	
Kluft f. scheint unüberwindbar.	溝はうまりそうにみえない	時事 (独)	
Kluft geschlossen werden kann	溝はうめられそうだ	時事 (独)	
Klugheit, Weißheit, Wissen mit gesundem Menschenverstand	知恵 知恵を生かして	環境	廃棄物
Klugheit, Weißheit, Wissen mit gesundem Menschenverstand	知恵 知恵を生かして	環境	
Klumpffuß	内反足	医学	
Klumpfuß, pes varus	内反足	医学	
Knabenkraut	ハクサンチドリ	動植物	
knacken, Kiefergelenk	あごがなる	歯科製品	
knacken, Kiefergelenk	あごがなる	歯科製品	
Knalisationsarbeit	下水工事	環境	諫早
Knalisationsarbeit	下水工事	環境	
Knallgas	爆鳴気、爆鳴ガス	科学	
knallhart	無情に	スポーツ	K-1
Knallstart	急発進	技術	自動車
knappe Mehrheit	僅差	歴史	第一次大戦後
knapper Haushalt, Abgabendisziplin	緊縮財政	経済	
Knappheitspreise = Verrechnungspreis	見積もり価格	経済	
knappschaftliche Leistungsanteil	鉱山年金給付部分	社会保障	
knappschaftliche Rentenversicherung	鉱山労働者年金保険	社会保障	
knappschaftliche Rentenversicherungs-	鉱山労働者年金保険新規定法	年金 法律 略号 社会保障	
Knappschaftsausgleichsleistung	鉱山労働者調整給付	社会保障	
Knapschaft	鉱山従業員組合	社会	健保
Knapschaft	鉱山従業員組合	社会	
Knautschzone	クラッシャブル･ゾーン	科学 自動車	
Knautschzone	衝撃吸収ゾーン	技術	自動車
Knebel	紡垂形のノブ	潤滑用語	
Knebelvertrag	一方的な契約 (他方が不利になる条件の契約で、なかなか解除できないもの)	言い回し	
Knecht u. Mägd	(農家に雇われた) 下男、下女	社会科学	
Kneippkurorte	クナイプ保養地	医学	
Kneten	混練り	ゴム	
Kneter, Fettkneter	混和機、グリース混和機	潤滑用語	
Knetlegierung	鍛造合金	環境	自動車
Knetlegierung	鍛造合金	環境	
Knickfuß	外反足	医学	
Knickplattfuß	外反扁平足	医学	整形靴
Knick-Platt-Fuß	外反扁平足	医学	
Knick-Senk-Füße	外反下垂足	医学	
Knicksenkfuß	外反下垂足	医学	

Knick-Spreiz-Fuß	外反開排足	医学	
Knie	膝蹴り	格闘技	
Knieanschlag	伸展ストップ	福祉機器	
Kniearthrose	膝関節症	歯科	
Kniearthrose	膝関節症	医学	
Knieaufprallbereich	膝回り	技術	自動車
Kniebundhose	ﾆｯｶﾎﾞｯｶ	技術	縫製
Kniegelenk	膝関節	医学	整形靴
Kniegelenk	膝継手	福祉機器	
Kniegelenk n.	膝関節	理学療法	
Kniekehle	膝窩	医学	
Kniescheibe	膝蓋骨　/　膝頭	医学	整形靴
Kniescheibe (=Patella)	膝蓋骨	医学	
Kniescheibe (Patella)	膝蓋骨(patella)	医学	骨
Kniestück	エルボ	潤滑用語	
knifflig	やっかいな、面倒な	表現	
Knöchel (innerer Knöchel - äußerer K嫩hel)	踝 (内果ー外果)	医学	整形靴
Knöchelgabel=Malleolengabel	果分岐／果叉	医学	
Knöchelgelenk	踝関節	医学	
knöchelübergreifend	踝を包む状態の？	医学	
Knochen der Hand (27)	手の骨(27)	医学	骨
Knochen- u. Weichteilsarkomen	進行性の骨･軟部腫瘍	医療	重イオン
Knochenabschnitte	骨格断面	医学	
Knochenbrüche, er zog sich mehrere Knochenbrüche zu.	骨折、彼は複数個所骨折した	時事 (独)	
Knochendefekte	骨欠損	医学	
Knochendichte	骨密度	医学	
Knocheneinrichter	接骨師、骨接ぎ	医学	
Knochenentkalkung	骨量減少	医学	
Knochengerüst der Maßnahmen (grundlegende Maßnahmen für das Wirtschafts- und Finanzmanagement sowie für die Strukturreformen 2006	骨太の方針 (小泉政権が2001年に出した、経済財政運営と構造改革に関する基本方針の俗称)	政治	
Knochenhaut	骨膜	医学	
Knochenhaut, Periost, Beinhaut	骨膜	医学	
Knochenhautentzündung	骨膜炎	医学	
Knochenimplantat s.	骨インプラント	表面処理	
Knochenimplantat s.	骨インプラント	表面処理	
Knochenkallus	仮骨	医学	
Knochenkern (Ossifikationskern/Verknöcherungscentrum)	骨核	医学	
Knochenmark	骨髄	臓器移植	
Knochenmark	骨髄	医学	
Knochenmark	脊髄	生命科学、生命工学	
Knochenmarkkultur	骨髄培養	バイオテクノロジー	
Knochenmarkkultur	骨髄培養	バイオ	
Knochennekrose (aseptische 〜)	骨壊死 (無腐性〜)	医学	
Knochenneubildung	骨新生	医学	
Knochensalz	骨塩 (骨塩量を通常骨量と言う)	医学	
Knochenschrauben	骨に入れるスクリュー？	バイオテクノロジー	
Knochenschrauben	骨に入れるスクリュー？	バイオ	
Knochenszintigraphie	?	医学	
Knochentrabekel	骨梁	医学	
Knochentuberkulose	骨結核	医学	
Knochenzement, bone cement	骨セメント、ボーンセメント	医学	
knöcherne Bogengänge	骨半規管	医学	

knöcherne Bogengänge	三半規管	医学	
knöcherne Randwulst	辺縁隆起	医学	
Knockout-Maus	ノックアウトマウス	生命科学、生命工学	
Knopfdruck	プッシュボタン	技術	自動車
Knopfgießer	ボタン作り	芸術	
Knopsung	出芽	生物	
Knorpel	軟骨	生命科学、生命工学	
Knorpel	軟骨	医学	
Knörpel	軟骨	医学	
Knorpelscheibe (Epiphysenscheiben)	骨端軟骨	医学	
knospernförmig	*	医学	
Knötchen	小結節	医学	
Knoten	ノード（NODE）、アクセスポイント	情報処理	
Knoten	ノット（流速単位）	技術	レーダー
Knotenbahnhof	連絡駅	技術	鉄道
Knotenbahnhof	連絡駅	鉄道	
Knotenblech	ジャンクションプレート（ｼﾞｬﾝｸｼｮﾝ＝物理的特性の違う部分の面が接している構造）	技術	機械
Knotenpunkt	分岐点	技術	鉄道
Knotenpunkt	分岐点	技術	
Knotenvermittlungsstelle	集中交換局：総括局（Zentralvermittlungsstelle, ZVST）、中心局（Hauptvermittlungsstelle）、集中	電気通信	
Know How Transfer	技能継承	労働	
Know-how preisgeben	ノウハウをもらす	企業	
know-how-Transfer	ノウハウ供与	経済	
Knüppeln	ビレット	技術	
Koadjutor	補佐司祭	貴族・聖職者	
Koagulation	コアグレーション	化学	
koagulierbares Stickstoff	凝固性窒素	技術	
Koalition der Mitte	中道連立	政治	
Koalition der Willigen	有志連合	政治	
Koalitionsfraktion	与党会派	時事（独）	
Koalitionsfreiheit	結社の自由	労働	
Koalitionskrieg	連合戦争	軍事	軍備
Koalitionsrecht	団結権	郵政	労働
Koalitionsrecht	団結権	労働　法律	
Koalitionsrecht	団結権（の　侵害）	労働　法律	
Koalitionsrecht	団体交渉権	労働	
Koalitionsrecht, Koalitionsfreiheit, Vereinigungsfreiheit	団結権、団結の自由（労働3権の一つ、実情）	労働　法律	
Koalitionsvertrag	連立協定書	時事（独）	
koaxial	同軸の	コンピュータ	
koaxial	同軸の	情報産業	情報
koaxial	同軸の	潤滑用語	
koaxial	同軸の	情報処理	
Koaxialität	同軸性	鉄鋼	
Koaxialkabelanschluß	同軸ケーブル加入設備	電気通信	
kochen	ゆでる	料理	
Kocherrohr	煮沸管	技術	
Kochfarbe	煮沸色度	技術	
Kochgeschmack	こげ臭	技術	
Kochkurse	料理教室	医療　保健　薬	
Kochwürste		食	
Köderwurm	ゴカイ	環境	諫早
Köderwurm	ゴカイ	環境	

Kodex der Liberalisierung des Kapitalverkehrs	OECD資本移動の自由化コード	経済	
kodieren	コード化する、暗号化する;エンコードする、符号化する	コンピュータ	
Kodierschalter	ディップスイッチ	技術	
Kodierung	コーディング、暗号化;コード化	コンピュータ	
Kodierung	符号化	コンピュータ	
Kodifikation	成文化／法令集／法典 (芳賀訳)	法律	労働法
Kodifikation	成文化／法令集／法典 (芳賀訳)	法律　労働	
Kodifikation	法令集	法律	
Kodifikation-Debatte	法典論争	法律	
kodifizieren	(法律を) 編纂する／編集する／成文化する	法律	労働法
kodifizieren	(法律を) 編纂する／編集する／成文化する	法律　労働	
kodifizieren	規定する	法律	労働法
kodifizieren	規定する	法律　労働	
kodifiziertes Recht	権利？の成文化	労働　法律	
Koedukation	男女共学	教育	
Koeffizient	係数	コンピュータ	
Koenigsweg	王道	表現	
Koerperachse	体軸？	生命科学、生命工学	
koerperliche Gegenstaende	有体物	法律	
Koerperregion	体の部位	医学	
Koerperschaft des oeffentlichen Rechts, Stiftungen des oeffentlichen Rechts	公法人	法律	
koevolutiv	一斉進化的な	法律	
Koextrusion	共押出成形	ゴム	
Kofferdeckel	トランクカバー	金型	
Kofferdeckel	トランクカバー	金型	
Kofferraum	トランクルーム	ゴム	
Kofferrauminhalt	トランク容量	技術	自動車
Kofferrauminhalt	トランク容量	技術	
Kofferraumservice	荷下ろしサービス	廃棄物	
Kofferraum-Verstrebung	トランクルーム･カバー補強	自動車	
Kofi Annan	アナン国連事務総長	時事 (独)	
Kogia breviceps, Pygmy Sperm Whale	コマッコウ	動植物	
Kogia sima, Dwarf Sperm Whale	オガワマッコウ	動植物	
Kognition	認識	心理学	
Kognitionswissenschaft	認知科学	学術	
kognitive Fähigkeit	認識能力	社会	介護保険
kognitive Linguistik	認知言語学	表現	
kognitive XXX	認知	言語	
Koguryo	高麗、高句麗	朝鮮史	
kohärentes Licht	コヒーレント光 (干渉性をもつ光. 同じかあるいはほぼ同じ波長をもつ一定の位相関係にある光)	技術	エレクトロニクス
Kohärenz	関連性、統一性	EU	政治
Kohärenz	関連性、統一性	EU	
Kohärenz	結束性	言語学	
Kohärenzabscheider	ｵｲﾙ分離器	環境	自動車
Kohärenzabscheider	ｵｲﾙ分離器	環境	
Kohäsion	結束構造	言語学	
Kohäsionsfond	域内構造調整基金(?) (ＥＵの枠内で、貧しい国の農地整備のための基金)	農地整備　土地改良	
koheränt?	コヒーレントな	量子物理学	
koheränt?	コヒーレントな	量子物理学	

Kohlbachzahl	コールバッハ値 (数) (総蛋白に可溶性蛋白の占める割合)	技術	
köhlberechnet	ドライ	経済	労働
Kohle	カーボン	製鉄	
Kohle	カーボン	鉄鋼	
Kohle und Stahlindustrie	石炭･鉄鋼産業	都市計画	
Kohleeinblasung	炭粉吹き込み／CI／カーボンインジェクション	技術	
Kohlekraftwerk	火力　発電	技術	原子力
Kohlekraftwerk	石炭火力発電所	エネルギー	
Kohlendioxid (CO2)	二酸化炭素	環境	廃棄物
Kohlendioxid (CO2)	二酸化炭素	環境	
Kohlendioxidwäsche	炭酸ガス洗浄 (ビールの中で発生する炭酸ガスに触れること)	技術	
Kohlendioxydemmission pro Einheit des BIP	CO2排出原単位	環境	
Kohlengewebe?	炭素生地	化学素材	
Kohlengewebe?	炭素生地	化学素材	
Kohlenhydrat(e) s.	炭水化物	歯科製品	
Kohlenkraftwerk	石炭火力発電所	環境	廃棄物
Kohlenkraftwerk	石炭火力発電所	環境	
Kohlenmonoxid	一酸化炭素	時事 (独)	
Kohlenmonoxid (CO)	一酸化炭素	環境	廃棄物
Kohlenmonoxid (CO)	一酸化炭素	環境	
kohlensäurehaltige Quellen	炭酸泉	医学	
Kohlenstoff	カーボン	製鉄	
Kohlenstoff	カーボン	鉄鋼	
Kohlenstoffgehalt	カーボン値	技術	
Kohlenstoffionen hat die hohe biologische Wirkung		医療	重イオン
Kohlenstoffkreislauf	炭素循環	環境	地球観測
Kohlenstoffnanoröhre, CNT	カーボンナノチューブ	ナノテク	
Kohlenstoßtränkung	炭壁注水	鉱山	
Kohlenwasserstoff	炭化水素	時事 (独)	
Kohlenwasserstoff	炭化水素	環境	廃棄物
Kohlenwasserstoff	炭化水素	環境	
Kohlenwasserstoff	炭化水素 (THC)	技術	自動車
Kohlenwasserstoff der Methanreihe	メタン系炭化水素	科学	
Kohlenwasserstoffe	炭化水素	化学 環境	
Kohlenwasserstoffraktion	CO2抽出分画、炭化水素分画？	技術	
Kohlenzechen	鉱山施設	都市計画	
Kohleöl		環境	廃棄物
Kohleöl		環境	
Kohleöl-Anlage	石炭油化プラント	環境　廃棄物	
Kohlepulver	炭粉	技術	
Kohleverflüssigung	石炭液化	エネルギー 環境	
Kohlevergasung	石炭ガス化	エネルギー	
Kohlevorkommen	石炭の埋蔵量	経済	
Köhlkreislauf	冷却ﾙｰﾌﾟ	科学･技術	原子力
Köhlluftöffnung	冷却エア取り入れ　開口部	技術	自動車
Köhlmittel	冷却材	環境	廃棄物
Köhlmittelleckage	冷却材漏れ	技術	原子力
Köhlmittelverluststörfall	冷却材不足のｱｸｼﾃﾞﾝﾄ	科学･技術	原子力
Köhlrippe (riffeln)	ラジエーターの　ﾌｨﾝ　(波をつけ	技術	自動車
Köhlschrank mit 300 l Volumen	300ﾘｯﾄﾙの冷蔵庫	経済	経済一般
Köhlturm	冷却塔	科学･技術	原子力
Köhlturmpumpe	冷却塔ﾎﾟﾝﾌﾟ	科学･技術	原子力
Köhlung / Köhlmittel	ｸｰﾘﾝｸﾞ/ｸｰﾗﾝﾄ	技術	自動車

Köhlung des REaktordruckbehälters auf der Basis der natürlichen	自然循環による炉心冷却	技術	原子力
Köhlwassereinlauf vs Kö	取水口、放水口	技術	原子力
Köhlwasserpumpe	冷却水ﾎﾟﾝﾌﾟ	科学･技術	原子力
Köhlwasserpumpe mit Reluktanzantrieb (SR-Antrieb /	ﾘﾗｸﾀﾝｽ型駆動装置付き冷却ﾎﾟﾝﾌﾟ？	技術	自動車･燃料電池
Kohortenstudie	グループ臨床？？	社会保障	医療制度
Koinzidenz	併発	医学	
Kokerei- und Brennstofftechnik	ｺｰｸｽ業、燃料技術	環境	廃棄物
Kokerei- und Brennstofftechnik	ｺｰｸｽ業、燃料技術	環境	
Kokille	鋳型、モールド	鉄鋼	
Kokillenkammer	モールド室	鉄鋼	
Kokken	球菌	医学	
Kokosubstrate	ココヤシ の 培養 マット	環境	廃棄物
KO-Kriterien	？	技術	自動車
Kokusai Securities Co	国際証券	経済 金融	
Kolben	ピストン	技術	自動車
Kolben	ピストン	技術	
Kolbenbodenköhlung	ピストンクーリング	技術	自動車
Kolbenbodenkühlung	ピストンクーリング	技術	
Kolbenbohrung	シリンダー	潤滑用語	
Kolbenbuchse	ピストンブシュ	潤滑用語	
Kolbenfeder	ピストン用バネ	潤滑用語	
Kolbenführung	ピストンガイド	潤滑用語	
Kolbenkammer	ピストンの動きで生じる空間	潤滑用語	
Kolbenpumpe	ピストンポンプ	潤滑用語	
Kolbenraum	ピストンチャンバー	潤滑用語	
Kolbenring	ピストンリング	鉄鋼	
Kolbenspeicher	ピストン貯蔵部	潤滑用語	
Kolbenstange	ピストンロッド	機械	
Kolbenstange	ピストンロッド	福祉機器	
Kolbenstange	ピストンロッド、ピストン棒	潤滑用語	
kolbenstangenloser Antrieb	ロッドレス･シリンダー	機械	
Kolbenverteiler	ピストン(式)分配器	潤滑用語	
Kolbenweg	ストローク、作動距離	潤滑用語	
Kolchose		政治	
Kolibakterien	大腸菌	社会保障	医療制度
Koli-Bakterien	O157	言い回し	政治･経済
Koli-Bakterien	O157	表現	
Kolk	おう穴、小さな滝壷、深み	科学 環境 砂防	
Kolkeiche	コルクカシ	動植物	
kollabieren	激減する、崩壊する	表現	
kollagene Faser	膠原線維	医学	
Kollagenkrankheit	膠原病	医学	
kollateral	側副	医学	
Kollateralvenen	側副静脈	医学	
Kollegialgericht	合議体	法律	
Kollegialgremien	合議制委員会	法律	
Kollegium der Lehrer	教師陣	教育	教科書会議
Kollegium der Lehrer	教師陣	教育	
Kollegschule	補習高等専門学校(独)	社会	教育
Kollegschule	補習高等専門学校(独)	社会 教育 職業	
Kollektion	一点サンプル	技術	縫製
Kollektivbestrafung	連座制	法律	
Kollektivbestrafung	連座制	法律	
kollektive (Selbst)Verteidigung vs. individuelle (Selbst)Verteidigung?	集団防衛(日本は集団的自衛権は持つが、行使は許されていないと理解されている)	軍事	軍備
kollektive Arbeitsstreitigkeiten	集団的な労働紛争	労働	

kollektive Arbeitsstreitigkeiten	集団的労使関係紛争	労働　法律	
kollektive Koalitionsfreiheit für Gewerkschaft	組合の団結の自由？	経済	労働運動
kollektive Koalitionsfreiheit für Gewerkschaft	組合の団結の自由？	経済	
kollektive Selbstverteidigung	集団的自衛	EU	政治
kollektive Selbstverteidigung	集団的自衛	EU	
kollektive Selbstvorsorge	集団的自己リスクカバー？	社会	介護保険
kollektive Selbstvorsorge	集団的自己リスクカバー？	社会	
kollektive Sicherheit	集団安全保障	軍事	
kollektive Sicherheit	集団安全保障	軍事	軍備
kollektive Streitigkeiten	集団的な紛争	労働　法律	
Kollektive Tarifverhandlung?	団体交渉（合意・決定事項は労働協約として明記）	経済	労働
Kollektive Tarifverhandlung?	団体交渉（合意・決定事項は労働協約として明記）	経済	
kollektive Verhandlung, Kollektivverhandlung	団体交渉	労働	
kollektive Verhandlungen	団体交渉	経済	
kollektive Verteidigung	集団防衛	軍事	
kollektive Zwangsmaßnahmen	集団的強制措置	政治　国連　軍事	
kollektiver Tarifvertrag	団体労働協約（交渉）	経済	貿易
kollektiver Tarifvertrag	団体労働協約（交渉）	経済	
Kollektives Arbeitsrecht	集団的労働法	労働　法律	
kollektives Arbeitsrecht	団体労働法（芳賀訳）	法律	労働法
kollektives Arbeitsrecht	団体労働法（芳賀訳）	法律　労働	
kollektives Klagerecht	団体訴権	法律	
kollektives Verteidigungsrecht	集団的自衛権	外交	
Kollektivieirung der Rechtswahl	法選択の集約化	法律	労働法
Kollektivieirung der Rechtswahl	法選択の集約化	法律　労働	
Kollektivschuld	集団の罪		
Kollektivschuld	連帯責任	法律	
Kollektor	コレクタ	コンピュータ	
Kollektor	リンパコレクター	医学	
Kollergang	エッジランナー（台が石、鉄などで出来た円形の囲いのなかで縦ローラーが転動する粉砕機）/フレット	軍事	軍事処理
Kollision	抵触	EU	政治
Kollision - Unfälle	衝突　事故	技術	自動車
Kollision - Unfälle	衝突　事故	技術	
Kollisionsnormen	抵触規範（基準とも）	法律	
Kollisionsnormen	抵触規範/抵触法（芳賀訳）	法律	労働法
Kollisionsnormen	抵触規範/抵触法（芳賀訳）	法律　労働	
Kollisionsrecht	抵触法	法律	
Kollisionsrecht	抵触法（＝国際私法）（法の抵触を解決する法）（例;ドイツと日本の法律が衝突する場合、この抵触状態を解決するための法律）	法律	労働法
Kollisionsrecht	抵触法（＝国際私法）（法の抵触を解決する法）（例;ドイツと日本の法律が衝突する場合、この抵触状態を解決するための法律）	法律　労働	
Kollissionssicherheit	衝突安全性	鉄道	
kolloidal	コロイド状の（顕微鏡では見えないほどの微細な粒子が分散している状態。	農業	酪農・畜産
kolloidale Stabilität	コロイド安定性	技術	
Kolloidosmotischer Druck	コロイド浸透圧	医学	
Kollokation / Wortkombination	共起	言語学	

Köln	ケルン	地名	
Kölner Klüngel	ケルンマフィア	時事 (独)	
Kölner Schauspiel	ケルン劇場	文化　演劇	
KölnMesse	ケルン･メッセ	独機関	
Kolometerpauschale	自家用自動車通勤者一括控除	税制　会計	
Kolonialherr	宗主国？	時事 (独)	
Kolonialismus	植民地政策	EU	政治
Kolonialismus	植民地政策	EU	
Kolonialmächte pl.	植民地支配国家	時事 (独)	
Kolonialminister	拓務大臣	政治　民防	
Kolonialreich	植民地領	EU	政治
Kolonialreich	植民地領	EU	
Koloniemorphologie	コロニーの状態	技術	
Kolophonium	コロホニウム	塗料	
Kolophonium	コロホニウム	塗料	
kolportieren	風評を立てられる	表現	
Kolumbien	コロンビア	時事 (独)	
Koma	昏睡、停止	脳死、法医学	
Koma saufen	酔いつぶれる、したたかに飲む	表現	
Kombianlage, Kombi-Anlage	多目的装置 (併用型装置の方が良いか？)	廃棄物	
Kombieinkommen und Kombilohn	ドイツでは、Kombilohnは受給者の困窮度に関わりなく支払われる「賃金」であると定義される。その一方、Kombieinkommenは国から、受給者の困窮度を調査した上で、支払う「給付／所得」と定義する。そのため、失業給付II受給者が受け取っているのはあくまでもKombilohnではなく、Kombieinkommenだとして、使い分	経済	労働
Kombi-Loan	コンビローン (緊急雇用促進制度、マインツ型組合せ賃金)	時事 (独)	
Kombilohn	コンビ給与 (朝日)	社会保障　労働	
Kombilohn	コンビ給与 (朝日)	労働　法律	
Kombilohn	ｺﾝﾋﾞ賃金 (長期失業者の再就職で一定の条件を満たすものに対する賃金の一部助成制度)	経済	
Kombilohn	ｺﾝﾋﾞ賃金/複合賃金 (長期失業者が低賃金の職に就いた場合、国が補助金を支払う。賃金の一部助成	経済	労働
Kombilohn	社会保障給付と賃金の併給制度、生活保護費の減額なしに所得を得られる方式	労働	
Kombilohn	複合賃金	労働	
Kombilohnmodell	コンビローンモデル (マインツ型組合せ賃金モデル)	時事 (独)	
Kombilohn-Modell	コンビ賃金方式 (モデル)		
Kombination	コンビネーション, 連係	サッカー	
Kombination	コンビネーション, 連係	サッカー	
Kombination	配合剤	医学	
Kombination Versicherungsgedeckte und nicht versicherungsgedeckte medizinische Behandlung	混合診療 (日本の医療保険では、保険診療と保険外診療の併用を禁止している)	社会保障	医療制度
Kombinations-Abfahrtslauf	複合 (滑降)	スポーツ	
Kombinationsanzeige	コンビネーションランプ	情報処理	
Kombinationsdichtung	複合しゃ水工？	環境　廃棄物	
Kombinationsläufe	複合	スポーツ	
Kombinationsleistung	混合給付	社会	

Kombinationsmaschine Stanzen mit Laser	パンチ･レーザー複合機	機械	
Kombinationspräparat	配合製剤	医学	
Kombinationsschlußleuchte, SBBR-Leuchte	リアコンビネーションランプ	自動車	
Kombinations-Slalom	複合 (回転)	スポーツ	
Kombinationsventil	組み合わせバルブ	潤滑用語	
kombinatorische Chemie	コンビナトリアル･ケミストリー向け	電子部品	
Kombinetz	ラゲージネット	技術	自動車
Kombinierer	複合選手	スポーツ	
kombinierte Anlage Öl/Fett	オイル･グリース混合システム	潤滑用語	
kombinierter Verkehr	組み合わせ交通	技術	鉄道
kombinierter Verkehr	組み合わせ交通	技術	
KOMBISOL, Kombinierte Biogas-/Solaranlage	バイオガス／ソーラ複合施設？	環境　略号	
Kombiwagen	ステーションワゴン	技術	自動車
Kombiwagen	ステーションワゴン	科学　自動車	
Komei-Partei	公明	経済　金融	
Komet m. -en/-en	彗星	時事 (独)	
Komfort	利便性	技術	自動車
Komfort, Bequemlichkeit	快適さ、快適性	交通	
Komfort, Bequemlichkeit, zweckmäßigkeit、Attraktivität	利便性の高い	技術	
Komfortgrenze	乗り心地の基準値	鉄道	
Komission von Gutachtern	教科書検定委員会？	教育	教科書会議
Komission von Gutachtern	教科書検定委員会？	教育	
Komitee für Erdbeobachtungssatelliten CEOS	地球観測衛星委員会	機関	
Komitee zur Planung von Bauerndö	農村計画委員会 (日本建築学会)	農業	
Komiteevorsitzende der Unterhausabgeordneten	衆議院議員委員長	時事 (独)	
Komm, tanz mit mir	私と踊って	舞踊	
Kommandant	車長 (戦車の)	軍事	
Kommandantur	司令部	歴史、フランス革命	
Kommandantur	司令部	歴史、フランス革命	
Kommandeur	司令官	軍事	
Kommandeur	指揮官	歴史、フランス革命	
Kommandeur	指揮官	歴史、フランス革命	
Kommandeurtagung	司令官会議？	時事 (独)	
kommandierender General	軍団長 (総監)	軍事	
Kommanditgesellschaft auf Aktien,	株式合資会社	法律	
Kommanditgesellschaft auf Aktien:	株式合資会社	ベンチマーキング	
Kommanditgesellschaft KG	合資会社 (人的会社の一形態)	経済　法律　略号	
Kommanditist	有限責任社員	経済	
Kommanditkapital	有限責任資本	軍事	重要処理
Kommando s.	コマンド (システムの命令)	自動車	
Kommando s.	コマンド (システムの命令)	自動車	
Kommando- und Kontrollsystem	指揮管制組織　指揮管制装置	軍事	
Kommando- und Kontrollsystem	指揮統制組織	軍事	
Kommandostrecke	電気指令系統	潤滑用語	
Kommandostruktur	指揮系統	時事 (独)	
Kommassierung	農地整備、整理統合	農地整備　土地改良	
Kommassierung=Zusammenlegung	集団化 (農地の)	農業	
Kommen wir abschließend nochmals zum Thema "Träume".	最後にもう一度「夢」というテーマに戻りましょう。	時事 (独)	
Kommentar des Premierministers	総理談話	表現	
kommerzialisieren	事業化する (原子炉を)	技術	原子力
kommerzialisieren	事業化する (原子炉を)	原子力	

kommerzialisieren	事業化する（原子炉を）	技術	
kommerzialisieren	商業化する	技術	自動車
kommerzialisieren	商業化する	技術	
Kommerzialisierung	商用化	時事（日）	
kommerziell	興行的		
kommerzieller Preis?	実勢価格	自動車	
kommerzieller Preis?	実勢価格		
Kommission	条件設定	機械	
Kommission der europäischen Gemeinschaft, Europäische Kommission, EG-Kommission	欧州委員会、ＥＵ委員会	欧州　機関	
Kommission für das Haushaltssystem	財政制度など審議会	財政･金融	
Kommission für nachhaltige Entwicklung, Commission on Sustainabel Development, CSD	持続的発展委員会	国連	
kommissionieren	ﾛｯﾄ別にﾊﾟｯｷﾝｸﾞする	技術	自動車
kommissionieren	仕分けする	技術	自動車
Kommissionierung	ピッキング（倉庫）	自動車	
Kommissionierung	ピッキング（倉庫）	自動車	
Kommissionierung		表現	
Kommissionsgeböhr	手数料、コミッション	経済	金融
Kommissionsgebühr	手数料、コミッション	経済	
Kommissionsgeschäft	ブローカー業務（証券）	経済　金融	
Kommodore Perry	ペリー総督	日本史	
Kommodore Perry	ペリー総督	教育	教科書会議
Kommodore Perry	ペリー総督	教育	
Kommunalabgabengesetz, KAG	地方公課法？	廃棄物	
Kommunalbeamtengesetz	地方公務員法	法律	
Kommunaldarlehen	公共機関向け貸付	経済　BV	
kommunale Beteiligung	自治体関与	環境	廃棄物
kommunale Beteiligung	自治体関与	環境	
kommunale Selbstverwaltung	地方自治	政治　社会	
kommunale Spitzenverb_nde	地方自治体の連合組織（日本の市長会議、知事会議などのように、市、町村、郡など、各種の連合組織が存在する）	ベンチマーキング	
kommunale Spitzenverbände	自治体の全国組織	独機関	
kommunale Umweltaktion UAN	地域環境行動？	環境	
kommunaler Aufschwung	地域振興	経済　政治	
kommunaler Entwicklungsplan Landschaft KEP	景観に関わる自治体開発計画	建築	
Kommunales Unternehmen	自治体企業	経済	
Kommunalhaushalt?	地方財政	経済	
Kommunalobligation	自治体債券	経済	金融
Kommunalobligation	自治体債券	経済	
Kommunalobligation en	自治体債	経済	金融
Kommunalobligation,	地方債、地方自治体債	経済	
Kommunalreform	地方制度改革　自治体改革	法律　政治	
kommunalstatistisch, kommunalstatistische Daten	地方自治体としてのデータ	都市問題	都市計画
kommunalstatistisch, kommunalstatistische Daten	地方自治体としてのデータ	都市問題	
Kommunalsteuer? (Einwohnersteuer?, Kö rperschaftsteuer?Zigarettensteuer,Steuer f. Anlagevermögen, Steuer f. Stadtplanung?)	市町村税（個人住民税、法人、たばこ、固定資産税、都市計画税）	政治	地方自治
Kommunaltraktor	自治体で使われるトラクター	農業　経済	
Kommunalunternehmen	公営企業	経済	

Kommunalunternehmen	公営企業	ベンチマーキング	
Kommunalverband Ruhrgebiet KVR	ルール地方自治体連合？	独機関	
Kommunalverfassung	自治体の制度（市制、町制など）	法律	
Kommunalverfassungsrecht	自治体法	法律	
Kommunalvertretung?	地方議会	政治	
Kommunalwissenschaft	地方行政学？	政治	
Kommune	コミューン	歴史、フランス革命	
Kommune	コミューン	歴史、フランス革命	
Kommunikation	コミュニケーション、伝達、通信	コンピュータ	
Kommunikationsbereich mit stärker Veränderung	変動が激しい通信部門	情報産業	通信
Kommunikationsbereich mit stärker Veränderung	変動が激しい通信部門	情報処理	
Kommunikationsfähigkeit	通信能力	情報産業	情報
Kommunikationsfähigkeit	通信能力	情報処理	
Kommunikationsgeheimnis bewahren	通信の秘密を守る	情報産業	通信
Kommunikationsgeheimnis bewahren	通信の秘密を守る	情報処理	
Kommunikationsknoten		情報処理	
Kommunikationsmittel	通信手段	情報産業	情報
Kommunikationsmittel	通信手段	情報処理	
Kommunikationsprotokoll / TCP-IP	コミュニケーションプロトコール	コンピュータ	
Kommunikationssatellit	通信衛星	情報処理	
Kommunikationstheorie	伝達理論	情報産業	情報
Kommunikationstheorie	伝達理論	情報処理	
Kommunikationstraeger	通信キャリア	通信	
Kommunikationsweg	伝達経路	情報産業	情報
Kommunikationsweg	伝達経路	情報処理	
kommunikativ	伝達に関する	情報産業	情報
kommunikativ	伝達に関する	情報処理	
Kommunikologie	コミュニケーション学	情報処理	
Kommunist	共産主義者	歴史、フランス革命	
Kommunist	共産主義者	歴史、フランス革命	
Kommunitarismus		表現	
Komorbidität	同時に別の病気に罹患しているこ	精神医学	
Kompaktieren = das Verdichten des Materials	材料を減溶固化する	環境	廃棄物
Kompaktieren = das Verdichten des Materials	材料を減溶固化する	環境	
Kompaktor	ブルドーザー		
Kompaktor	減溶固化機	環境	廃棄物
Kompaktor	減溶固化機	環境	
Kompaktwagen	コンパクトカー	自動車	
Kompaktwagen	小型車	技術	自動車
Kompanie	中隊（→軍団）	防衛	
Kompanie	中隊（→軍団）	軍事	
Kompanie(Compagnie)	(f)（バレエ／舞踊の）劇団	舞踊　演劇	
Komparsen	エキストラ	映画	
Kompartment	？	医学	
Kompartmentsyndrome	コンパートメント症候群	医学	
kompatibel	コンパチブル、互換性のある	技術	鉄道
kompatibel	コンパチブル、互換性のある	技術	
kompatibel	互換性のある	コンピュータ	
kompatibel	互換性のある	表現	
kompatibel	対応	技術	
Kompatibilität	互換性	コンピュータ	
Kompatibilität	両立性	表現	
Kompatibilität der Waren	商品の互換性	情報産業	通信
Kompatibilität der Waren	商品の互換性	情報処理	
kompatible Sicherungstechniken	互換性のある安全技術	技術	鉄道

kompatible Sicherungstechniken	互換性のある安全技術	技術	
Kompendium	撮要	政治　歴史	
Kompensation	相殺、補償、代償、埋め合わせ	社会	介護保険
Kompensation	相殺、補償、代償、埋め合わせ	社会	
Kompensation der Arbeitgeberbeiträge	雇用者の分担金の　埋め合わせ	社会	介護保険
Kompensation der Arbeitgeberbeiträge	雇用者の分担金の埋め合わせ	社会	
kompensatorische Finanzierung	相殺融資	経済	
kompetent	有能	表現	
kompetente Mitarbeiterin	優秀な社員	結婚式	
Kompetenz	能力	言語	
Kompetenz zur Selbstkontrolle sinkt	自己管理能力が下がる	教育	青少年問題
Kompetenz zur Selbstkontrolle sinkt	自己管理能力が下がる	教育	
kompetenz, Fähigkeiten	技能、職能	図書館	
Kompetenzfeld	主力　分野	経済	経済一般
Kompetenzfeld	得意分野	経済	技術移転
Kompetenzregelung	職務権限の明確化	会計　税理	
Kompetenzzentrum	専門能力センター	経済	労働
kompilieren	コンパイルする	コンピュータ	
komplementär	補完関係にある	交通	
komplementär	補完的な、補足し合う	EU	政治
komplementär	補完的な、補足し合う	EU	
Komplementär	無限責任社員	軍事	軍事処理
Komplementär	無限責任社員	経済	
komplementär- und alternativmedizinischen Techniken	補完代替医療		
komplementäre DNA-Kopie	相補的DNA	科学　医学　遺伝子工学	
Komplementäreffekt	補完効果	社会福祉	
kompletes Getriebe / Getriebeeinheit	ギアアセンブリ	技術	自動車
Komplettfahzeuge pl.	完成車	自動車	
Komplett-Look	トータルルック	ファッション	
Komplex r., Komplexe	錯体、錯化合物、化合物、複合体	量子物理学	
Komplex r., Komplexe	錯体、錯化合物、化合物、複合体	量子物理学	
Komplexe der Atmungskette	呼吸鎖複合体	生物	
komplexe Schutzfeldform	複雑な防護エリア (安全装置関連)	技術	
komplexe Verseuchung	複合　汚染	環境	廃棄物
Komplexierung	錯化、化合？	量子物理学	
Komplexierung	錯化、化合？	量子物理学	
Komplexphasenstahl	複相鋼	技術	
Komplikation	合併症	医学	臓器移植
Komplikation	合併症、併発症	遺伝子工学	
komplimentäre DNA	cDNA	生命科学、生命工学	
Komponent	要素技術	表現	
Komponente	コンポーネント、構成部品	コンピュータ	
Komponentenfertigung	構成部品製造	自動車	
komponieren, auskomponieren	作曲する (ausが付くと、作曲家の意志が細かい、具体的指示によって精緻に指定される、演奏者の解釈の余地が非常に少ない)	芸術	
Komposistionssprache PPP		情報処理	
Komposition	構図	造形芸術	
Komposition	材質	技術	自動車
Komposition	材質	技術	
Komposit-Struktur	複合構造	歯科製品	
Komposit-Struktur	複合構造	歯科製品	
Kompost zum Einstreu	戻し堆肥	農業	酪農･畜産
Kompost zum Einstreu	戻し堆肥	農業　畜産	
Kompostabwasser	排汁	農業	酪農･畜産
Kompostabwasser	排汁	農業　畜産	
Kompostanlage	コンポスト装置	代用燃料	

Kompostanlage	コンポスト装置	代用燃料	
kompostierbar	コンポストにできる	塗料	
kompostierbar	コンポストにできる	塗料	
kompostieren Kompostierung	堆肥化する (発酵たい肥)	環境　廃棄物	
Kompostierung	コンポスト	環境	廃棄物
Kompostierung	コンポスト	環境	
Kompostierung	堆肥化	農業	酪農・畜産
Kompoststall	コンポストストール	農業	酪農・畜産
Komposttoilette	堆肥化型トイレ	科学　環境　建築	
Kompresse	ガーゼ	医学	
Kompressibilität		技術	
Kompressibilitätsverlust	圧縮性による損失 (媒体の)	潤滑用語	
Kompression	圧縮	コンピュータ	
Kompressionsbandage	コンプレッションバンデージ	医学	
Kompressionsfraktur	圧迫骨折	医学	
Kompressionssoftwear	圧縮ソフト	コンピュータ	
Kompressionsstrümpfe	圧迫ストッキング	医療　保健　薬	
Kompressionsstrumpf	圧迫ストッキング	医学	
Kompressionsstrumpf	弾力ストッキング、弾力スリーブ、弾性ストッキング (小川)	医学	
Kompressionsverband	圧迫包帯	医学	
Kompressionsverlust von Schlauchleitungen	ホース配管の膨張による損失	潤滑用語	
Kompressiontherapie	コンプレッションセラピー	医学	
Kompressiosrate	圧縮率	コンピュータ	
Kompressor, Compressor	スーパーチャージャー、機械式過給装置	自動車	
Kompressstrümpfe	圧力ストッキング	医療　保健　薬	
komprimieren	圧縮する	代用燃料	
komprimieren	圧縮する	代用燃料	
Komprimieren	圧縮する、凝縮する	医学	
komprimiert	圧縮された	コンピュータ	
komprimiertes Gas	高圧ガス	技術	自動車
Komprimierung	圧縮	コンピュータ	
Komprimierung, komprimieren (verdichten)	圧縮、圧縮する	情報産業	通信
Komprimierung, komprimieren (verdichten)	圧縮、圧縮する	情報処理	
Kompromisse eingehen	妥協する	政治	選挙
Kondensat, Kondensation	復水 (蒸気を液体に復元させるこ	科学・技術	原子力
Kondensat, Kondensation	復水 (蒸気を液体に復元させるこ	科学・技術	
Kondensation	結露	環境	エコ建築
Kondensation	縮合	化学	
Kondensator	キャパシタ	技術	自動車
Kondensator	コンデンサ	コンピュータ	
Kondensator	復水器 (コンデンサー)	原子力	
Kondensator	復水器、ｺﾝﾃﾞﾝｻｰ	技術	原子力
Kondensator	復水器、ｺﾝﾃﾞﾝｻｰ	技術	
Kondensatorfassung	コンデンサソケット	技術	照明
Kondensatorfassung	コンデンサソケット	技術	
Kondensatormikrofon	コンデンサーマイク	コンピュータ	
Kondensatorrohr	復水管	科学・技術	原子力
Kondensatorrohr	復水管	科学・技術	
kondensieren	凝縮する、液化する	技術	自動車(燃料電池)
kondensieren	凝縮する、液化する	技術	
Kondenswasser	結露	医学	
Kondenyschuty	結露防止	化学素材	
Kondenzschutz	結露防止	化学素材	
Kondiktionenrecht	不当利得返還請求 (訴権) 法	法律	

Kondition	コンディション (★k_rperliche F_higkeiten「身体能力」のいろいろ：die Kraft 力，パワー / die Schnelligkeit 速さ，スピード / die Ausdauer 持続力，スタミナ / die Beweglichkeit 敏捷性，柔軟性 / die Gewandtheit 機敏さ，巧みさ)	サッカー	
Kondition	コンディション (★k_rperliche F_higkeiten「身体能力」のいろいろ：die Kraft 力，パワー / die Schnelligkeit 速さ，スピード / die Ausdauer 持続力，スタミナ / die Beweglichkeit 敏捷性，柔軟性 / die Gewandtheit 機敏さ，巧みさ)	サッカー	
Konditionalisierung	条件付け？	時事 (独)	
Konditionen	条件	経済 BV	
Konditionierung	コンディショニング、調湿	技術	
konditionierung	固化？、処理？ (放射性廃棄物をｱｽﾌｧﾙﾄやｾﾒﾝﾄにより固化したり圧縮により減溶する)	技術	原子力
konditionierung	固化？、処理？ (放射性廃棄物をｱｽﾌｧﾙﾄやｾﾒﾝﾄにより固化したり圧縮により減溶する)	技術	
Konditionierungsanlage	アスファルト固化装置 (放射性廃棄物処理)	原子力 廃棄物	
Konditionierungsverfahren (zementieren, Asphaltieren,	固化方式 (弱放射能用－ ｾﾒﾝﾄ、ｱｽﾌｧﾙﾄ、減容) 高放射能用はｶﾞﾗｽ固	技術	
Konditionierungsverfahren (zementieren, Asphaltieren,	固化方式 (弱放射能用－ｾﾒﾝﾄ、ｱｽﾌｧﾙﾄ、減容) 高放射能用はｶﾞﾗｽ固	技術	原子力
Konditor	お菓子職人	料理	
Konditorei	ケーキ屋	料理	
kondizieren	不当利得返還を請求する	法律	
Kondolenzbuch	弔問者記帳簿	技術	[illegible]
Kondo-Reaktor	重水炉(ｶﾅﾀﾞ)	技術	原子力
Kondo-Reaktor	重水炉 (カナダ)	原子力 エネルギー	
Kondo-Reaktor	重水炉(ｶﾅﾀﾞ)	技術	
Konduktanz Quantisierung?	量子化コンダクタンス	ナノテク	
Konduktometerwert KW	コンダクトメーター値、伝導率の値	技術	
Kondylenachse	顆部軸	医学	
Konfekt	糖菓類	料理	
konfektioniert, konfektionierte Sprengstoffreste		軍事	廃棄処理
konfektioniert, konfektionierte Sprengstoffreste		軍事	
Konfektionskleidung	既製服	技術	縫製
Konfektionsschu, Maß konfektionsschuh, orthopädischer Maß	既製靴、半既製靴、整形靴	医学	整形靴
Konferenz beider Stadtverwaltungen	市行政間会議	姉妹都市	
Konferenz beider Stadtverwaltungen	市行政間会議	姉妹都市	
Konferenz der Regierungsbevollmächtigten	全権代表者会議	表現	
Konferenz der Vereinten Nationen zur Zukunft Afghanistans	国連アフガニスタン復興会議？	時事 (独)	
Konferenz für Vertrauens- und Sicherheitsbildende Maßnahmen und Abrüstung in Europa KVAE	欧州軍縮会議	政治 軍事 欧州 略号	
Konferenz in Jalta	ヤルタ会談 (1945年2月)	歴史	
Konferenz in Potsdam	ポツダム会談 (1945年8月)	歴史	

Konferenz ü. Sicherheit u. Zusammenarbeit in E(KSZE)	欧州安全保障協力会議	EU	
Konferenz über Entwicklung Afrikas TICAD	アフリカ開発会議 ('93 Okt)	政治　経済	
Konferenz über Sicherheit u. Zusammenarbeit in E(KSZE)	欧州安全保障協力会議	EU	政治
Konferenz unter der Anwesenheit des Tenno	御前会議	政治　歴史	
Konferenz zur gemeinsamen Schulbücherforschung zwischen Deutschland und Japan	日独教科書交換調査会議	教育	教科書会議
Konferenz zur gemeinsamen Schulbücherforschung zwischen Deutschland und Japan	日独教科書交換調査会議	教育	
Konferenz zur gemeinsamen Schulbücherforschung zwischen Deutschland und Japan(???)	日独教科書交換調査会議		
Konferenz zur Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa KSZE CSCE	全欧安保協力会議 (名称変更→欧州安全保障協力機構) (実情) 欧州安全保障協力会議 (次回からはこれを使う)	政治　欧州　軍事　略号	
Konferenz-Ausrichter	会議主催者	時事 (独)	
Konferenzgespräch	会議通話	電気通信	
Konfidenznivequ	信頼区間	経済	金融
Konfiguration	設定	コンピュータ	
konfigurieren	設定する	コンピュータ	
Konfirmand	受堅者、堅信を受ける	EU	政治
Konfirmand	受堅者、堅信を受ける	EU	
konfiskatorische Absichten	接収の意図？押収？	法律　政治	
Konfitüre	ジャム	料理	
Konflikt	葛藤	歴史、フランス革命	
Konflikt	葛藤	歴史、フランス革命	
Konflikt in der Betriebsabwicklung		鉄道	
Konflikt mit dem vorhandenen System	既存制度との軋轢	情報産業	通信
Konflikt mit dem vorhandenen System	既存制度との軋轢	情報処理	
Konflikt wegen benachteiligender Behandlung	不利益取扱いの紛争	労働　法律	
Konfliktbewältigung	紛争解決、克服？	軍事	
Konflikte im Fahrplan		鉄道	
Konflikte vor Gericht austragen	裁判所で決着をつける	労働　法律	
Konfliktherde	紛争多発地帯	政治　表現	
Konfliktkommission	紛争委員会	労働　法律	
Konfliktlösung	紛争解決	労働　法律	
Konfliktlösung	紛争処理、解決	労働　法律	
Konfliktpartei f.	紛争当事者	時事 (独)	
Konfliktprävention	紛争防止	EU	政治
Konfliktprävention	紛争防止	EU	
Konfliktregulierung	紛争調整	労働　法律	
konfliktuelle Entlassung	摩擦的失業 (転職・移動など労働条件の変更に伴う失業)	経済	
Konfliktverhütung	紛争防止	EU	政治
Konfliktverhütung	紛争防止	EU	
Konfliktvermeidung	紛争回避	法律	
Konformationsänderung des Kinesins	構造変化	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
Konformitätsbescheinigung	適合証明書	技術	自動車
Konformitätsbescheinigung	適合証明書	経済	
Konformitätsbescheinigung	適合証明書	技術	
Konformitätsbewertung (-sverfahren)	適合評価手続き	経済	
Konformitätsbewertung(-sverfahren)	適合評価手続き	技術	自動車

Konformitätsbewertung(-sverfahren)	適合評価手続き	技術	
Konformitätserklärung	適合宣言（ECの）	技術	
Konformitätserklärung	適合宣言（書）（ＥＣ指令の要求事項に適合していること）	技術	自動車
Konformitätserklärung	適合宣言（書）（ＥＣ指令の要求事項に適合していること）	経済　欧州　法律	
Konformitätserklärung	適合宣言（書）（ＥＣ指令の要求事項に適合していること）	技術	
Konformitätsvermutung	適合の推定	技術	自動車
Konformitätsvermutung	適合の推定	欧州　経済　法律	
Konformitätsvermutung	適合の推定	技術	
Konfortgrenze	乗り心地の基準値	技術	鉄道
Konfortgrenze	乗り心地の基準値	技術	
konfriktuelle Arbeitslosigkeit??	摩擦的失業（労働者の移動・転職など労働状態の変更に伴う失業。一般に、短期的で自発的）	経済	労働
Konfrontation	対立	言い回し	
Konglomerat	ごちゃまぜ、集合体		
kongnitiv	知覚的な	健康・医療	アートセラピー
kongnitiv	知覚的な	健康・医療	
Kongress (Senat/Reprä	議会（上院／下院）	政治	
Kongress der Gemeinden und	欧州地方自治体会議	欧州	
Kongreß der Gemeinden und Regionen Europas (des Europarates)	欧州自治体・地域会議（欧州会議の）	欧州	
Kongreß, Repräsentantenhaus,	アメリカ議会、上院、下院	政治	
Kongress-Analytik	コングレス分析	技術	
Kongreß-Maisch-Methode	コングレス・マイシェ法	技術	
Kongreßwürze	コングレス麦汁	技術	
Kongruenz	適合／一致	医療・　健康	アートセラピー
Kongruenz-Defizite	適合能力が欠如？	医療・　健康	アートセラピー
König	王	貴族・聖職者	
Königin	王妃、女王	貴族・聖職者	
königliche Ansiedlungskommission	王立植民委員会	歴史	
Königliche Hoheit	『大公殿下』	文学	
königliche Schlosswache, königliche Truppe, 〜Wachsoldat	近衛兵	歴史、フランス革命	
königliche Schlosswache, königliche Truppe, 〜Wachsoldat	近衛兵	歴史、フランス革命	
Königreich Korea	朝鮮王国	日本史	
Königreich Korea	朝鮮王国	教育	教科書会議
Königreich Korea	朝鮮王国	教育	
Königreich Ryukyu	琉球王国	歴史	
königsfeindlich	反　王制　派	歴史	第一次大戦後
Königsmacher?	キングメーカー（政界などの要職の人選を左右する陰の実力者）	政治	
Konjunktur ankurbeln	景気てこ入れ	金融	
Konjunktur kühlt ab	景気減速	財政・金融	
Konjunkturabkuehlung	成長は減速する	財政・金融	
Konjunkturabschwächung	景気減速	経済	
Konjunkturaufschwung	景気回復	財政・金融	
Konjunkturaufschwung	景気回復	財政・金融	
konjunkturbelebende Maßnahmen	景気回復策	経済　金融	
Konjunkturbelebung	景気回復	財政・金融	
Konjunkturdelle	景気の落ち込み	経済	
Konjunktureinbruch	景気後退	財政・金融	
Konjunktureinschaetzung	業況判断	財政・金融	
Konjunkturerholung	景気回復	財政・金融	
Konjunkturerholung	景気回復	経済　金融	
Konjunkturflaute, Stagnation	景気低迷	財政・金融	

Konjunkturhilfemaßnahmen	景気対策	経済　金融	
Konjunkturindikator	景気指標	経済	
Konjunkturindikatoren	景気指標	経済	
Konjunkturindiyes	景気動向指数	財政･金融	
Konjunkturmaßnahme	景気対策	経済　金融	
Konjunkturoptimismus	景況感	財政･金融	
Konjunkturpaket	総合経済政策		
Konjunkturpaket, -e	景気対策(11/98の)	経済　金融	
Konjunkturprognose	景気予測	経済　金融	
Konjunkturprognose	景気予測	経済　表現	
Konjunkturprogramm	景気対策	経済　金融	
Konjunkturrat	景気政策委員会 (田沢)、景気政策会議	独機関	
Konjunkturschwäche, Konjunkturstagnation	景気低迷	経済	
Konjunkturschwäche, Stagnation	景気低迷	財政･金融	
Konjunkturtal überwinden	景気の底を打つ	金融	
Konjunkturzyklus	景気サイクル	経済	
konkav	凹の	理学療法	
konkludent	推定的 (芳賀訳) ／推断的？ (あるホームページでは、konkludentを推断的、schlüssigを推論的と訳していた。Seibl氏はkonkludentはstillschweigendと同様と言ってい	法律	労働法
konkludent	推定的 (芳賀訳) ／推断的？ (あるホームページでは、konkludentを推断的、schlüssigを推論的と訳していた。Seibl氏はkonkludentはstillschweigendと同様と言ってい	法律　労働	
konkludente Rechtswahl = stillschweigende	(付随する事情に基づいて、十分な確実性によって明らかにされる	法律	労働法
konkludente Rechtswahl = stillschweigende	(付随する事情に基づいて、十分な確実性によって明らかにされる	法律　労働	
Konkordanz	調和／一致	医療･　健康	アートセラピー
Konkrenzfähigkeit der deutschen Wirtschaft	ドイツ経済の競争力	社会	介護保険
Konkrenzfähigkeit der deutschen Wirtschaft	ドイツ経済の競争力	社会	
konkrete Kunst	具体芸術	芸術	
konkrete Normenkontrolle	具体的法令審査 (独憲法裁判所	法律	
konkrete Poesie	コンクリート･ポエトリー、具体詩	芸術	
konkrete Poesie	具象詩	美術	
konkretes Wesen	具体的に在ること	哲学	
Konkurrenzvorteile gewinnen	競争の利点を享受する	経済	貿易
Konkurrenzvorteile gewinnen	競争の利点を享受する	経済	
konkurrierende Gesetzgebung - ausschließliche	競合的立法権−専属的	法律	
konkurrierende Gesetzgebungskompetenz	競合的立法権限	環境	廃棄物
konkurrierende Gesetzgebungskompetenz	競合的立法権限	環境	
konkurrierende Kompetenz	加盟国と競合する権限？	EU	法律
konkurrierende Kompetenz	加盟国と競合する権限？	EU	
Konkurs anmelden	破産申告する	経済　金融	
Konkurs anmelden, in Konkurs gehen	倒産する	言い回し	政治･経済
Konkurs anmelden, in Konkurs gehen	倒産する	表現	
Konkurs, -e	破たん	経済　金融	
Konkursanfechtung	否認 (特に破産法上の否認)	法律	
Konkurs-Inland	破産のあった内国？	法律	

Konkursmasse	破産財団	法律	
Konkursordnung	破産法	法律	
konkursreife Bank	破たん銀行	経済　金融	
Konkursverfahren	破産手続	法律	
Konkursverwalter	破産管財人	法律	
Konkurszuständigkeit?	破産管轄	法律	
Konnektivitaet, connektivity	コネクティヴィティー、相互通信能力、接続性、接続可能性	情報処理	
Konnotation	コノテーション(暗示的意味)	芸術	ボイス
Konnotation	コノテーション(暗示的意味)	芸術	
Konnotation	含意	言語	
Konpaß	指針	社会	教育
Konpaß	指針	社会	
Konpatibilität	互換性、相互乗り入れ	技術	鉄道
Konpatibilität	互換性、相互乗り入れ	技術	
Konrad Lorenz Institut für Vergleichende Verhaltensforschung	コンラート･ローレンツ比較動物行動学研究所？	機関	
kons.Überschuss	連結剰余金	財政･金融	
Konsens zum Atmausstieg	原子力からの撤退についてのコンセンサス	時事(独)	
Konsensmodell	合議制ﾓﾃﾞﾙ	経済	労働
Konsensprinzip (Einstimmigkeit)	全会一致の原則	EU	政治
Konsensprinzip (Einstimmigkeit)	全会一致の原則	EU	
Konsens-Theorie, Konsenslehre	合意理論？、合意論？	法律	
Konsensualvertrag	諾成契約(当事者の合意のみで成立する契約)	法律	
konsensuelle Reaktion	共感反応	医学	
konsequent	首尾一貫	哲学	
konsequente Aktivitäten	整合性のある行動、対策	環境	
konsequente Produktion	一貫生産	金型	
konsequente Produktion	一貫生産	金型	
Konsequenz	整合性	環境	ＬＣＡ
Konsequenzen	反省	表現	
Konsequenzen pl.	結果	時事(独)	
Konsequenzen ziehen aus	結論を導きだす	政治	
konservativ	保存した	医学	
konservative Orthopädie	保存的整形外科学	医学	
konservative Therapie	保存的療法	医学	
konservative Therapie / Behandlung/ Versorgung	保存　治療	医学	整形靴
konservative Zahlen	控えめに見た数字	金融	
Konservierungsmittel	保存料	塗料	
Konservierungsmittel	保存料	塗料	
KONSHUN	琿春(中国の地名)	地名　北鮮	
Konsisntenz	堅さ	量子物理学	
Konsisntenz	堅さ	量子物理学	
Konsistenz	コンシスタンス	潤滑用語	
Konsistenz	整合性	経済	
Konsistenz	整合性	表現	
Konsistenz	整合性、一貫性		
Konsistenz	粘ちゅう性/コンシステンシー(グリース，パルプあるいはスラリーなどの流動性あるいは固体性の程度)．	印刷	製紙
Konsistenzeinteilung	ちょう度区分	潤滑用語	
konslidierte Tochtergesellschaft	連結子会社	会計	
Konsole?	ベースフレーム	自動車	
Konsole?	ベースフレーム	自動車	

Konsolidationszentrum (konsolidieren) vs. Dekonsolidation(dekonsolidieren)	ｺﾝｿﾞﾘﾃﾞｰｼｮﾝｾﾝﾀｰ (集荷物を再梱包して発送準備を、or搬入物を再梱包して生産準備をする)	技術	自動車
konsolidierte Bilanz	連結決算	会計　税理	
konsolidierte Bilanz	連結決算	会計　税理	
konsolidierte Bilanz	連結貸借対照表	会計	
Konsolidierte Unternehmen	傘下企業	経済　法律	
konsolidierter Abschluß	連結決算	会計	
konsolidierter Abschluß Konzernabschuesse, konsolidierte finanzielle Aufstellungen	連結財務諸表	会計	
konsolidierter Abschluß, konsolidierte Bilanzen, Konzernbilanz	連結決算書	会計	
konsolidierter Überschuß	連結剰余金計算書	会計	
konsolidierter Umsatz	連結売上高	会計	
Konsolidierung	再建	金融	
Konsolidierung	強化、整理統合	EU	政治
Konsolidierung	強化、整理統合	EU	
Konsolidierung	再建	会計	
Konsolidierung	財政再建	時事 (独)	
Konsolidierung d. amer. Stützpunkten auf Oki	沖縄の米軍基地の縮小	政治	
Konsolidierung d. amer. Stützpunkten auf Oki	沖縄の米軍基地の縮小	政治	
Konsolidierung	連結対象にする、整理統合	経済	
Konsolidierung, konsolidieren	強化、強化する　国家財政を再建する	表現	
Konsolidierungsausgleichsposten	連結調整勘定項目	経済	
Konsolidierungserfolg der BA	連邦雇用機関 (エージェンシー) の財政立て直しの成果		
Konsolidierungskreis	連結の範囲	会計	
Konsolidierungskurs	調整局面	経済	金融
Konsolidierungskurs	調整局面	金融	
Konsolidierungskurs	調整局面	経済	
Konsolidierungsp	整理、統合	表現	
Konsolidierungssperre	山腹工、杆止、山腹の浸食防止対	環境　砂防	
konsortialföhrend	(株式発行銀行の) 主幹の役割をする	経済	金融
konsortialführend	(株式発行銀行の) 主幹の役割をする	経済	
Konsortialführung	コンソーシアム代表	経済	
Konsortialgeschäft	共同取引	経済　金融	
Konsortialgeschäft	引受業務	経済　BV	
Konsortium	運営企業団	時事 (独)	
Konsortium	企業グループ	時事 (独)	
Konspiration, Verschwörung	共謀	法律	
konstant	恒常的、コンスタント	表現	
konstante Kraft	一定の力	技術	自動車
konstante Kraft	一定の力	技術	
Konstantfahrt	定常走行？	自動車	
Konstantvolumenpumpe	定量ポンプ	自動車	
Konstanz	(計器の) 安定度	技術	品質管理
Konstanz	(計器の) 安定度	技術	
konstatieren	確認する	政治	イスラエル
Konstituenten	構成素	言語学	
konstituionelle Monarchie	立憲君主制	教育	教科書会議
konstituionelle Monarchie	立憲君主制	教育	
Konstitution	体質	健康･医療	食生活

Konstitution	体質	医学	
Konstitution (schwache K. starke K.) Belastbarkeit? Handlungsspielraum?	体力（銀行の体力が弱まっている）	経済	金融
Konstitution, Stärke, Belastbarkeit	体力	表現	
Konstitutionalisierung des Weltrechts	世界法の（民間）憲法化	法律	
Konstitutionalismus	立憲主義	歴史、フランス革命	
konstitutionell	立憲体制の	歴史	フランス革命
konstitutionell	立憲体制の	歴史	
konstitutionelle Demokratie	立憲民主制	法律	
konstitutive Elemente	基本的要素、構成要素	社会	介護保険
konstitutive Elemente	基本的要素、構成要素	社会	
konstruieren	設計する	金型	
konstruieren	設計する	技術	品質管理
konstruieren	設計する	金型　自動車	
konstruieren	設計する	技術	
Konstrukt, Skelette	スケルトン	建築	
Konstrukteur	設計者	金型	
Konstrukteur	設計者	金型	
Konstrukteur	設計者	表現	
Konstruktion	金型設計	金型	
Konstruktion	金型設計	金型	
Konstruktion	構造	鋳物	
Konstruktion	構造	鋳物	
Konstruktion	設計	金型	
Konstruktion von Randbereichen	境界材	農業	
Konstruktion, konstruieren	設計（する）	自動車	
Konstruktion, konstruieren	設計（する）	自動車	
Konstruktionsänderung	設計変更、設変	表現	
Konstruktionsklebstoffe pl.	建築用接着剤	歯科製品	
Konstruktionsklebstoffe pl.	建築用接着剤	歯科製品	
Konstruktionswerkstoff, Strukturwerkstoff	構造材	表現	
konstruktiver Holzbau / Holzarchitektur / Holzkonstruktion / Hozbau (Holzbauten)	木造建築	技術	木材
konstruktives Holz?	構造材（柱･梁などに使用する木材。vs. 造作材＝家具や鴨居･棚･床など見える所に使用する木材）	技術	木材
konstruktives Krisenbewußtsein	前向きな　危機感	政治	地方自治
konstruktives Mißtrauensvotum	建設的不信任案	政治	
Konstruktivismus, konstruktivistisch	構成主義、構成主義的	芸術	
konstruktivistisch	構成主義の	美術	
konstruktivistisch	構成主義的	美術	
Konsulargebühren	領事の手数料	社会保障	
konsularische Benachrichtigung	領事通報	法律	
Konsularvertrag	条約−領事条約	法律	
Konsultation	協議	EU	政治
Konsultation	協議	EU	
Konsultationsrecht	協議権	労働　法律	
Konsum	消費	経済　金融	
Konsum (im Privatbereich)	個人消費	経済	
Konsumausgaben,	消費支出	生活保護	
Konsumbelebung	消費回復	経済　金融	
Konsumelektronik, Consumer Electronics	民生用エレクトロニクス	経済	
Konsument	消費者（食物連鎖の中で1次消費者、次消費者、高次消費者とか言	環境	
Konsumentenkredit	消費者金融/消費者ローン	経済	金融
Konsumentenkreditunternehmen	消費者金融	財政･金融	

Konsumerbereich		技術	
Konsumgüterindustrie	消費財産業	環境	廃棄物
Konsumgüterindustrie	消費財産業	環境	
Konsumgut	耐久消費財＋消費財	経済	
Konsumhaltung / Nehmerhaltung	何でも受け身になってしまう態度（例えば、親が子供のけがを心配に、防衛的になってしまうこと）	言い回し	
Konsumniveauanpassungsverfahren	消費水準均衡方式	生活保護	
Konsumstadt?	消費地	技術	鉄道
Konsumstadt?	消費地	技術	
Konsumstillstand	消費低迷	経済	経済一般
Konsumstillstand	消費低迷	経済	
Konsumtionsvolumen	消費水準（量）	表現　名詞	
Konsumwünsche	消費願望	教育	青少年問題
Kontakt	接点（電気的接点）	潤滑用語	
Kontakt aufnehmen	連絡をとる	時事（独）	
Kontakt aufnehmen (xKontakte aufnehmen)	コンタクトを取る	言い回し	
Kontakt mit der Erde	接地性	環境	エコ建築
Kontakt- und Systemlogistik	3PLやシステム･ロジスティクス	交通	
Kontaktatmung	腹式呼吸コンタクト？	医学	
kontakte herstellen,aufbauen	ビジネスコンタクトをとる	表現	
Kontakte knüpfen	人の触れ合い	表現	
Kontakte, Informationsfluss	連絡調整を進める	医療　保健　薬	
Kontaktgeber	接触器	潤滑用語	
Kontakthof	コンタクトホーフ	舞踊	
Kontaktkräfte	接触力？	技術	
Kontaktmanometer	接触圧力計	潤滑用語	
Kontaktmittel	接触体	特許	
Kontaktmoment	接触時	印刷	
Kontaktposition, Rad/Schien-Kontaktposition	コンタクトポイント	鉄道	
Kontaktpunkt	接点	技術	自動車
Kontaktpunkt	接点	技術	
Kontaktraster	接触グリッド	技術	エレクトロニクス
Kontaktschiene	コンタクトレール	技術	自動車
Kontaktschienen pl.	接触棒？	特許	
Kontaktstifte	コンタクトピン	技術	
Kontaktzähler	接触カウンター	潤滑用語	
Kontaktzunge	接触スタッド	特許	
Kontamination	汚染、放射能汚染	科学･技術	原子力
Kontamination	汚染、放射能汚染	科学･技術	
Kontamination	毒物などの汚染	廃棄物　環境	
Kontaminationsherd	汚染 源	環境	土壌･水質汚染
Kontenabrufverfahren (Abfragemöglichkeit von Kontenstammdaten	口座に関するデータを呼び出す/問い合わせる	経済	金融
Kontendarstellung	勘定システム表現法	ベンチマーキング	
Kontenklasse	勘定クラス	ベンチマーキング	
Kontenplan	勘定組織	技術	自動車
Kontenplan	勘定体系表	ベンチマーキング	
Kontenrahmen	勘定フレームワーク／勘定科目体系（税務関係者が使っていました）	ベンチマーキング	
Kontenrahmen	勘定科目体系	会計	
Konter	カウンター[攻撃] (=Konterangriff) ◆ M_glichkeit zum Konter カウンターのチャンス	サッカー	

Konter	カウンター[攻撃] (=Konterangriff) ◆ M_glichkeit zum Konter カウンターのチャンス	サッカー	
Konteradmiral	海軍少将	軍事	
konterkarieren	逆らう、妨害する		
kontern	カウンター攻撃をする (しかける)	サッカー、戦術	
kontern	カウンター攻撃をする	スポーツ	サッカー
Kontierer	記帳業者	会計	
Kontiglühe		技術	
kontinentaleuropäisches Recht	大陸法	法律	労働法
kontinentaleuropäisches Recht, Kontinentalrecht	大陸法	法律	
Kontinentalschelf	大陸棚	技術	レーダー
Kontinentalsockel	大陸棚	政治	テロ
Kontinentalsockel	大陸棚	環境	
Kontinenzförderung	自立排泄促進	介護	
Kontingent	アロケーション	自動車	
Kontingent	割り当てられた量 (数)、限られた量 (数)	EU	政治
Kontingent	割り当てられた量 (数)、限られた量 (数)	EU	
kontingent		表現	
Kontingent n.	割り当て	時事 (独)	
Kontingente Evaluierungsmethode, Continget Valuation Method	仮想評価法	環境	
Kontingente u. Maßnahmen gleicher Wirkung	?	EU	政治
Kontingente u. Maßnahmen gleicher Wirkung	?	EU	
Kontingentflüchtlinge	ジュネーブ難民条約に基づく難民	政治	
kontinuierlich	持続性	精神医学	
kontinuierlich	一本調子	経済	金融
kontinuierlicher Betrieb	間歇操業	製鉄	
kontinuierlicher Betrieb	間歇操業	製鉄	
kontinuierlicher Betrieb	連続操業	鉄鋼	
kontinuierlicher Verbesserungsprozeß KOVP		自動車 BMW	
kontinuierliches Wiederholen, wiederholtes Ueben	反復練習	音楽	
kontinuität	一貫性	政治	
Kontinuum	連続性、連続体	芸術	ビデオアート
Konto	アカウント	コンピュータ	
Konto führen	被保険者記録、受給者記録を管理する	年金 社会保障	
Kontoauszug	口座残高通知 (書)	情報産業	情報
Kontoauszug	口座残高通知 (書)	情報処理	
Kontoauszugsdrucker	記帳する機械？	情報産業	情報
Kontoauszugsdrucker	記帳する機械？	情報処理	
Kontoföhrung per Datennetz	データネットワークを介しての口座管理？	情報産業	金融
Kontoführung per Datennetz	データネットワークを介しての口座管理？	情報処理	
Kontokorrenteinlagen	当座預金	経済	金融
Kontokorrenteinlagen	当座預金	経済	
Kontokorrentkonto	当座口座	経済	
Kontokorrentkredit	当座預金	財政・金融	
Kontormutter	カウンターナット	鉄鋼	
Kontrabass m.	コントラバス	音楽	

Kontradiktorisches Urteil	判決−対席判決	法律	
Kontrahenten mit höchster Bonität	最高格付けの与信先	経済	金融
Kontrahenten mit höchster Bonität	最高格付けの与信先	経済	
Kontrahentenrisiko	与信先リスク	経済	金融
Kontrahentenrisiko	与信先リスク	経済	
kontrahieren	収縮する	医学	
Kontrahierungszwang	契約義務		
Kontraindikation	禁忌/禁忌症	医学	
Kontrakt	先物	金融	
Kontraktion	収縮	歯科	
Kontraktion	収縮, 萎縮	理学療法	
Kontraktionsfähigkeit	収縮性	医学	
kontraktive Wirkung	?	経済	貿易
kontraktive Wirkung		経済	
Kontraktsteuerung	目標合意による制御	政治	
Kontraktur	拘縮	理学療法	
Kontraktur	拘縮	医学	
Kontraktur / en	拘縮	医学	整形靴
Kontraposthaltung		医学	
kontra-produktiv	非生産的	表現	
Kontrastflüssigkeit/-brei	造影剤	医学	
Kontrastmittel	造影剤	医療	重イオン
Kontroll nach Lots (Posten)	ロット別管理	技術	品質管理
Kontroll nach Lots (Posten)	ロット別管理	技術	
Kontrollbeamter	コントロール官	環境	
Kontrollbereich	管理区域	原子力	
Kontrollbereich (KB)	管理区域	科学･技術	原子力
Kontrollbereich (KB)	管理区域	科学･技術	
Kontrolle	コントロール、制御	コンピュータ	
Kontrolle	トラッキング	自動車	
Kontrolle	トラッキング	表現	
Kontrolle	制御	技術	鉄道
Kontrolle	制御	技術	
Kontrolle	統制 (社会学で)	社会	
Kontrolle über radioaktive	放射性物質の管理	技術	原子力
Kontrolle über radioaktive	放射性物質の管理	軍事 原子力	
Kontrolle über radioaktive	放射性物質の管理	技術	
Kontrolleinheit	制御ユニット	製鉄	
Kontrolleinheit	制御ユニット	鉄鋼	
Kontrolleinheit	制御ユニット	製鉄	
Kontroll-Elektrode	制御電極	ナノテク	
Kontroller der Fernbedienung	遠隔操作	技術	自動車
Kontroller der Fernbedienung	遠隔操作	技術	
Kontrolleuchte	チェックランプ	潤滑用語	
Kontrolleur	管理会計担当員	労働 法律	
Kontrollfeld *Mac*	コントロールパネル	コンピュータ	
kontrollieren, beaufsichtigen,	取り締まる	法律	
kontrolliertes Plangbiet für Verstädterung	市街化調整区域	農業	
kontrolliertes Prozeßverfahren?	管理型訴訟手続き	法律	
Kontrollkästchen	チェックボックス	コンピュータ	
Kontrollmanagement	管理	技術	品質管理
Kontrollmanagement	管理	技術	
Kontrollmassnahmen		環境	
Kontroll-Potential	制御ポテンシャル (電位) CP	ナノテク	
Kontrollpunkt	チェックポイント	生物	
Kontrollratgesetz Nr. 10	管理理事会 (林健太郎)、管理委員会 (ドイツ総決算、実情) 法第10	法律 政治 歴史	
Kontrollraum	制御室	技術	鉄道

Kontrollraum	制御室	技術	
Kontrollschalter	制御用スイッチ	潤滑用語	
Kontrollsubstanz	標準試料	量子物理学	
Kontrollsubstanz	標準試料	量子物理学	
Kontrollwand	工程管理表	BMW	
Kontrolmaßstäbe	統制基準	法律	
Kontroverse	対立	労働　法律	
Konturen	輪郭線	鋳物	
Konturen	輪郭線	鋳物	
Konturenschneideanlage	輪郭切削装置	技術	ガラス
Konturenschneideanlage	輪郭切削装置	技術	
konturieren		表現	
Konus	テーパー	製鉄	
Konus	テーパー	鉄鋼	
Konus	テーパー	製鉄	
Konusbereich	立ちあがり、炉のテーパー部	製鉄	
Konusbereich	立ちあがり、炉のテーパー部	鉄鋼	
Konusbereich	立ちあがり、炉のテーパー部	製鉄	
Konvektion	対流	製鉄	
Konvektion	対流	鉄鋼	
Konvektion	対流	潤滑用語	
Konvektion	対流	製鉄	
Konvektionsgebläse	対流ファン（室内の空気を吸う）	環境	バイオマス、木材
Konvektionswärme	対流熱	環境	バイオマス、木材
konvektive Deckenkühlelemente	対流式冷房天井	建築	
Konvenktionserscheinungen pl.	対流現象	量子物理学	
Konvenktionserscheinungen pl.	対流現象	量子物理学	
Konvent	諮問会議（朝日）、ＥＵの将来像を検討するためのコンベンション（ＥＵ代表部）、ＥＵの将来像に関する諮問会議、欧州連合の将来についての諮問会議、欧州将来像協議会	欧州	
Konvention	条約、協定	EU	政治
Konvention	条約、協定	EU	
Konvention für den Schutz wandernder wildlebender Arten	移動性野生動物種の保全に関する条約	時事（独）	
Konvention für den Schutz wandernder wildlebender Arten	移動性野生動物種の保全に関する条約（ボン条約）	国際法　法律	
Konvention zum Schutz der Menschenrechte und Grundfreiheiten, Europäische Menschenrechtskonvention EMRK	欧州人権条約	欧州　国際法　略号　法律	
Konvention zum Verbot von Entwicklung, Herstellung, Lagerung und Einsatz sowie zur Vernichtung aller chemischen Waffen	全ての化学兵器の開発、製造、貯蔵及び使用の禁止、および廃棄に関する条約	軍事　政治　国際法　法律	
Konvention zur Bekämpfung der Wüstenbildung, United Nations Convention to Combat Desertification	砂漠化対処条約（正式名称：「深刻な干ばつ又は砂漠化に直面する国（特にアフリカの国）において砂漠化に対処するための国際連合条約」、一部に砂漠化防止条約も	環境　国際法　法律	
konventionelle Munition	通常弾	軍事	
konventionelle Tokaido LInie	東海道本線	技術	鉄道
konventionelle Tokaido LInie	東海道本線	技術	
konventionelle Waffe f.	通常兵器	時事（独）	
konventionelle Waffen	通常兵器	政治	外交
konventionelle Waffen	通常兵器	軍事	軍備
konvergente Infrationsrate	近似値に収斂しているインフレ率	ＥＵ	通貨統合
konvergente Infrationsrate	近似値に収斂しているインフレ率	ＥＵ	

Konvergenz	地域間格差の縮小 (Divergenz格差拡大と対比された場合)	経済　欧州	
Konvergenzkriterien	参加資格 (通貨同盟第3段階への参加資格) 参加条件、収束基準、収斂基準	経済　欧州	
Konvergenzkriterien	収斂基準	ＥＵ	
Konvergenzkriterien, konvergieren	収斂基準、収斂　する	ＥＵ	通貨統合
Konversion	転換	科学･技術	原子力
Konversion	転換	科学･技術	
Konversion	変換	コンピュータ	
Konversion von Rüstungsbetrieben auf zivile Produktion	転換、軍需産業の民生への	政治　経済	
konversion, konvertieren	転換、転換する	情報産業	通信
konversion, konvertieren	転換、転換する	情報処理	
Konversionsreaktor	転換炉	技術	原子力
Konversionsreaktor	転換炉	技術	
Konversions-Reaktor	転換炉	原子力　エネルギー	
Konversionsverhältnis??	転換比、増殖比 (消費した核分裂性物質に対する生成した核分裂性物質の割合	科学･技術	原子力
Konversionsverhältnis??	転換比、増殖比 (消費した核分裂性物質に対する生成した核分裂性物質の割合	科学･技術	
Konverter	コンバータ	コンピュータ	
Konvertibilität des Rubels	交換性、ルーブルの	経済	
konvertible Währung	交換可能通貨 (経済学辞典)	経済	
konvertibler Bond, -s	転換社債？	経済　金融	
konvertierbare Obligation	転換社債	会計	
Konvertierung	変換	コンピュータ	
Konvertierungssoftware	変換ソフト	コンピュータ	
Konvexität	凸	理学療法	
Konvexlinse	凸レンズ	表現	
Konvoi-Kraftwerk	ｺﾝｳﾞｫｲ方式発電所	技術	原子力
Konvoi-Kraftwerk	コンヴォイ方式発電所	原子力　エネルギー	
Konvoi-Kraftwerk	ｺﾝｳﾞｫｲ方式発電所	技術	
Konvoischiffssystem (dabei richtet sich das Tempo nach dem langsamsten. keiner wird fallen	護送船団	経済	
Konvoischiffssystem (dabei richtet sich das Tempo nach dem langsamsten. keiner wird fallen	護送船団	経済	経済一般
Konvoy	護送	政治	
Konvoy	護送	政治	
Konzentrat (g: Filtrat)	濃縮液 (対：濾過液)	洗浄	
Konzentrate	濃縮液	軍事	廃棄処理
Konzentrate	濃縮液	軍事	
Konzentrate	濃縮物	時事 (独)	
Konzentration der im Wasser gelösten Sauerstoffe	溶存酸素濃度	科学　環境	
Konzentrationseffekt	集約化の効果	農業	酪農･畜産
Konzentrationseffekt	集約化の効果	農業　畜産	
Konzentrationsprofile s.	濃度特性？	量子物理学	
Konzentrationsprofile s.	濃度特性？	量子物理学	
Konzentrationsstörung	集中力障害	社会福祉	介護保険
Konzentrationswirkung	集中効	技術	原子力
Konzentrationswirkung	集中効	原子力	
Konzentrationswirkung	集中効	技術	

Konzentrierte Aktion im Gesundheitswesen, KAIG, zentraler medizinischer Rat	中央保険医療協議会（中医協）	社会保障	
konzentrierte Verhandlung, gestraffende Verhandlung	集中審理	法律	
Konzentrierung von Siedlungen	集住化	農業	
Konzept der Welle	波動理論	光学	
Konzept über Techno-polis	テクノポリス（高度技術集積都市）構想	農業	
Konzept zur Pflegeversichrung in	構想（に関する）	表現	
Konzept zur Verbesserung	改善のｺﾝｾﾌﾟﾄ	言い回し	政治･経済
Konzept zur Verbesserung	改善のｺﾝｾﾌﾟﾄ	表現	
Konzeptberatung	設計概念	科学･技術	原子力
Konzeptberatung	設計概念	科学･技術	
Konzeptfahrzeug	ｺﾝｾﾌﾟﾄｶｰ（実験車の後、号試の前？）	技術	自動車
konzeptioneller Umbau			
Konzeptkunst, Konzept-Kunst	コンセプチュアル･アート	芸術	
Konzept-und Bilanzpflichten	コンセプトづくりや環境会計作成義	時事（独）	
Konzequenz ziehen	行動を起こす	言い回し	政治･経済
Konzequenz ziehen	行動を起こす	表現	
Konzernabschluß	連結決算	経済	金融
Konzernabschluß	連結決算	経済	
Konzernbilanzsumme	連結資産	会計	
Konzernergebnis	連結業績	経済	金融
Konzernergebnis	連結業績	経済	
Konzernergebnis	連結純利益	経済	
Konzerngesellschaften	連結会社	会計	
Konzern-Gewinn- und	連結損益計算書	会計	
Konzerngläubiger	コンツェルン債権者？	法律	
Konzernlagebericht	連結状況報告書	会計	
Konzern-Treasury		経済	
Konzernumsatz	連結売上	経済	金融
Konzernumsatz	連結売上	経済	
Konzernumweltpolitik	グループ共通の環境に関する基本方針	環境	
Konzernverbund xx Motoren in den Konzernverbund einbringen	連動供給	経済　自動車	
Konzertierte Aktion	協調行動（会議）	独機関　政治	
konzertierte Intervention	協調介入	経済	
konzertierte Zinssenkung	協調利下げ	経済	
Konzession	営業許可、営業権	都市問題	都市計画
Konzession	営業許可、営業権	都市問題	
Konzession	許認可、認可、許可	ベンチマーキング	
Konzessionsmodell	許可方式	政治	
Konzessionssystem	認可制	情報産業	通信
Konzessionssystem	認可制	情報処理	
Konzezrnbetriebsrat	グループ事業所委員会	法律	労働法
Konzezrnbetriebsrat	グループ事業所委員会	法律　労働	
Kooperation	（カルテル的）協調行動？	法律	
Kooperation	提携	経済　金融	
kooperation aller Staaten	各国協調	経済	
Kooperation Bürger / Verwaltung	公共的協調	農業	
Kooperation von Industrie, Universitäten und Politik	産官学連携	バイオテクノロジ	
Kooperation von Industrien und Universitäten?	産学協同	バイオテクノロジー	

Kooperation von Wirtschaft und Wissenschaft	産学協同	経済	
Kooperation zwischen Industrie, Akademischem Bereich und	産学官連携	医療 保健 薬	
Kooperationen suchen mit	連携を図る	医療 保健 薬	
Kooperationsmaxime	協力主義？	法律	
Kooperationsrat zur Steigerung der Enegrieeffizienz?	「エネルギー効率向上のための協力会議」	エネルギー 機関	
kooperative Einlagen??	協力預金(住専は銀行に仲介の見返りとし多額の預金を一時的に行う。銀行は利ざやで稼ぐ)	経済	金融
kooperative Einlagen??	協力預金(住専は銀行に仲介の見返りとし多額の預金を一時的に行う。銀行は利ざやで稼ぐ)	経済	
kooperative Kreditvergabe?	協力融資(銀行と住専が協力して融資。が、銀行は借り手から優先的担保を確保できる)	経済	金融
kooperative Kreditvergabe?	協力融資(銀行と住専が協力して融資。が、銀行は借り手から優先的担保を確保できる)	経済	
kooperatives HausÅH	コーポラティブハウス	農業	
kooperieren	提携する	経済 金融	
Koordinaten	基軸	表現	
Koordinatenmeßmaschine	三次元測定機	科学	
Koordinatenradar?	三次元レーダー	軍事	
Koordinationsfähigkeit	協調能力	医学	
Koordinationsgeometrie	配位構造	量子物理学	
Koordinationsgeometrie	配位構造	量子物理学	
Koordinationskomplex	協調性混合運動体	理学療法	
Koordinationsstell für Praktika in Japan KOPRA	短期企業研修促進、ドイツからの研修生の紹介機関	文化	
Koordinationszahl	配置数（原子・イオンが配置結合できる腕の数）	量子物理学	
Koordinationszahl	配置数（原子・イオンが配置結合できる腕の数）	量子物理学	
Koordinationszentren	共動機能中枢	医学	
Koordinator der Bundersländer	（ドイツ年）各州連絡協議会会長	政治	
Koordinator für wirtschaftliche und Umweltdimension	経済的環境的側面の調整官？	欧州	
Koordinator im Arbeitsamt	職安コーディネーター	生活保護	
Koordinatoren bilden sich regelmäßig fort.	定期的に研修を受ける	医学	臓器移植
Koordinatorin fuer das Kulturprogramm des Deutschen	文化担当特別顧問	独機関	
koordinierte Bewegung	協調的運動	医学	
koordinierte Muskelaktivität	共同活動（筋の）	医学	
Koordinierung	連携	表現	
Koordinierung (der medizinischen Einrichtungen)	機能連携	社会保障	
Koordinierung von Städteplanung und Verkehrspolitik	都市計画及び交通対策の連携	環境	
Koordinierung, koordination、koordinierte Massnahmen, koordinieren	調整された措置、。。を通じて協調する、Xとｙの連携	環境	
Koordinierungsbüro	事務局	政治	地方自治
Kopenhagener Schine	コペンハーゲン式副木	医学	
Köperbindung, köpern, Köper	綾織り、綾織る、綾織りの布	技術	縫製
köpernähe		技術	縫製
Köpertäuschung	ボディフェイント	サッカー	

Kopf kühl und Füße warm	頭寒足熱	表現	
Kopf- und Ganzkörper-Tomographie	頭部･全身断層撮影	医学	
Kopfairbag	カーテンエアバック	技術	自動車
Kopf-an-Kopf Rennen	ヘッドヒート	政治	選挙
Kopf-an-Kopf-Rennen	競り合い	表現	
Kopfball	ヘディング	サッカー	
Kopfball, köpfen	ヘディング	サッカー	
kopfballstark	ヘディングに強い	サッカー	
Kopfbein (Os capitatum)	有頭骨(os capitatum)	医学	骨
Köpfchen	骨頭 (骨の先端部)	医学	
köpfen	(ボールを) ヘディングする	サッカー	
Kopffreiheit	ヘッドクリアランス	技術	自動車
Kopfhaut	スキャルプ (頭皮)	社会･生活	美容
Kopfhörer	ヘッドフォン、ヘッドセット	コンピュータ	
Kopfhörerwasserscheide	ヘッドホン分割線	医学	
Kopfknochen	頭骨	歯科	
Kopfpauschale	人頭定額保険料	医療 保健 薬	
Kopfsalat m.	レタス	料理	
Kopfsatz	第1楽章	音楽	
Kopfschacht (der Deponie)	集排水坑	環境 廃棄物	
Kopfscheibe	「頭」計量プレート	潤滑用語	
Kopfschwartenelektrode	胎児頭皮電極	医療機械	
Kopfstütze	ヘッド･レスト	自動車	
Kopfstütze	ヘッドプロテクション	自動車	
Kopfstütze	ヘッドプロテクション	自動車	
Kopfstütze	ﾍｯﾄﾞﾚｽﾄ	技術	自動車
Kopfzeile	ヘッダー	コンピュータ	
Kopie	コピー	コンピュータ	
kopieren	コピーする	コンピュータ	
Kopieren	リッピング	コンピュータ	
kopiergeschützt	コピープロテクトのかかった	コンピュータ	
Kopier-Nibbel-Maschine	コピー･ニブリング･マシーン	機械	
koplanar	同一平面状の	特許	
koplaner-PCB??	ｺﾌﾟﾗﾅｰPCB (平面構造を持つPCB、ﾎﾟﾘ塩化ﾋﾞﾍｪﾆﾙ)	環境	土壌･水質汚染
Kopolymer	コポリマー (ホモポリマーの反対。二つ？のポリマーの重合体？)	ナノテクノロジー	コーティング
Koppelverlust	結合損失	量子物理学	
Koppelverlust	結合損失	量子物理学	
Koppen		環境	
Köppen	ケッペン	気象	
Kopplung von Erhöhungen der Zuzahlung an die Beitragssatzerhöhung	保険料値上げと自己負担値上げを連動させる (保険料を上げたら自己負担も上げる)	社会	健保
Kopplung von Erhöhungen der Zuzahlung an die Beitragssatzerhöhung	保険料値上げと自己負担値上げを連動させる (保険料を上げたら自己負担も上げる)	社会	
Ko-Produktion	共同制作	芸術	
Koprozessor	コプロセッサ	コンピュータ	
Koralle n	珊瑚	バイオテクノロジー	
Koralle n	珊瑚	バイオ	
Koralle(n) pl	珊瑚	ジュエリー	
Koralle(n) pl	珊瑚	ジュエリー	
Koranschule, theologisches Seminar	神学校	政治	
Korea ist für uns ein nähestes am weitesten entferntes Land	韓国は一番近くて遠い国	教育	教科書問題
Korkpartikel	ｺﾙｸ 粒子	農業	ワイン
Korkstaub	ｺﾙｸﾀﾞｽﾄ	農業	ワイン

Korn	穀粒	技術	
Kornaufbau	グレーンサイズ	鉄鋼	
Kornbandtrennung	篩分機	機械	
Kornblume, Berg-Flockenblume, Centaurea cyanus, Centaurea	ヤグルマギク、ヤグルマソウ	動植物	
Kornellkirsche	セイヨウサンシュユ	動植物	
Körnermais	粒コーン	農業	酪農･畜産
Kornfrucht	胚芽	農業	ビール
Kornfrucht	胚芽	農業	
korngemische Körnung	混合砕粒	廃棄物	
Korngeometrie	粒子形状	表面処理	
Korngeometrie	粒子形状	表面処理	
Korngrenze	結晶境界線	量子物理学	
Korngrenze	結晶境界線	量子物理学	
Korngröße	直径	機械	
Korngröße	直径	機械	
Korngrösse	粒子サイズ、粒径、粒度	表面処理	
Korngrösse	粒子サイズ、粒径、粒度	表面処理	
Korngröße	粒度	環境	廃棄物
Korngröße	粒度	環境	
Korngröße analyse	粒度　分析	環境	土壌･水質汚染
Korngrößenzusammensetzung	粒度構成	鉄鋼	
körniger Marmor	粒形大理石	塗料	
körniger Marmor	粒形大理石	塗料	
Körnung	粒子サイズ	製鉄	
Körnung	粒子サイズ	鉄鋼	
Körnung	粒子サイズ	製鉄	
Koronar, Koronararterie, Koronargefäß, Koronarinfarkt	冠状血管の、冠動脈、（心臓の）冠状血管、冠動脈梗塞	医学	ロボット
Körper	ボディー	技術	
Körper m.	体幹	理学療法	
Körperbau	体躯	犬	
Körperfaser	筋膜	医学	
Körperfettanteil	体脂肪率	医療　保健　薬	
Körperflüssigkeit	体液	社会保障	医療制度
körperlich und geistig am Ende sein	ぼろぼろ	表現	
körperliche Leiden, Mängel	身体上の欠陥	社会	
körperliche Unversehrtheit	身体的不可侵	法律	
Körperpflege	身支度,身体の手入れ		
Körperpflege	身体衛生　に関わること（入浴、洗顔、歯磨き、先発、排便、排尿）	社会	介護保険
Körperpflege	身体衛生（身体の手入れ,身体介	社会	
Körperpflege	体の清潔を保つための介護？清	福祉　社会保障	
Körperpflegeprodukte pl.	ボディケア製品	歯科製品	
Körperpflegeprodukte pl.	ボディケア製品	歯科製品	
Körperschaft	法人、団体、社団	環境	廃棄物
Körperschaft	法人、団体、社団	環境	
Körperschaft des öffentlichen Rechts	特殊法人	社会	
Körperschaft für Fondsmanagement?	資金管理法人	技術	自動車
Körperschaft öffentlichen Rechtes / Hochschulen haben Kö rperschaftsstatus)	独立行政法人	経済	技術移転
Körperschafts-	法人税	財政･金融	
Körperschaftsautonomie	団体自治	政治　社会	
Körperschaftssteuer	法人税	財政･金融	
Körperschaftssteuer	法人税	経済	
Körperschaftssteuer	法人税	経済　金融	
Körperschaftsteuer	法人税	経済	貿易

Körperschaftsteuer KöSt	法人税	税制 略号 会計	
Körperschaftsteuergesetz, KStG	法人税法	法律	
Körperschall vs. Luftschall	振動（構造ﾉｲｽﾞﾃｽﾄ）、音圧	技術	自動車
Körperschallanalyse	個体伝播音分析	鉄道	
Körperschema	身体図式	医学	
Körpersekret(en)	体液	歯科製品	
Körpersekret(en)	体液	歯科	
Körpersekret(en)	体液	歯科製品	
Körpersystem	体組織		
Körpertheorie	身体論	芸術	
Körperverletzung	傷害	教育	青少年問題
Körperverletzung	傷害	法律	死刑/被害者保護
Körperverletzung	傷害	法律 罪名	
Körperverletzung mit Todesfolge	傷害致死	法律	死刑/被害者保護
Körperverletzung mit tödlichem	傷害致死	法律	
Körperzelle	体細胞	遺伝子工学	
Körperzellenverpflanzung	体細胞移植（クローン技術）	遺伝子工学	
Körpferpflegemittel	身体衛生用の道具/器具	社会	介護保険
Körpferpflegemittel	身体衛生用の道具/器具	社会	
korporatistisch	協調による（通常政労使の協調）	表現	
Korpusannotation	コーパス付注	言語学	
Korrektur	矯正	医学	
Korrektur	修正、訂正；パッチ	コンピュータ	
Korrektur	補正	歯科	
Korrekturfaktor	補正係数、修正ファクター	潤滑用語	
Korrekturhilfe	スペルチェック	コンピュータ	
Korrekturmaßnahmen pl.	是正措置	鉄鋼	
Korrelation	相関関係	社会	教育
Korrelation	相互関係、相関	経済	金融
Korrelationskoeffizient	相関係数	ベンチマーキング	
Korridor	回廊	交通	
korrigierende Schiene (Nachtschiene)	矯正用 副木	医学	整形靴
korrodieren, Korrosion	腐食させる（腐食する）、腐食	技術	廃棄物
korrodieren, Korrosion	腐食させる（腐食する）、腐食	技術	
Korrosion	腐食	製鉄	
Korrosion	腐食	鉄鋼	
Korrosion	腐食	製鉄	
Korrosionsbeständig, korrosionsfest	耐食性の	技術	自動車
Korrosionsbeständig, korrosionsfest	耐食性の	技術	
Korrosionsbeständigkeit	耐腐食性	ゴム	
korrosionsbeständigkeit, korrosionsfestigkeit	耐食性	技術	
Korrosionsfestigkeit = Korrosionsbeständigkeit	耐蝕性	技術	
Korrosionsschutz	腐食 防止	環境	廃棄物
Korrosionsschutzfarbe	防錆塗料	技術	自動車
Korrosionsverhalten	腐食性	表面処理	
Korrosionsverhalten	腐食性	表面処理	
korrosiv	腐食性の	技術	自動車
korrosiv	腐食性の	技術	
korrund	アルミナ系で粒状の耐火材	製鉄	
korrund	アルミナ系で粒状の耐火材	製鉄	
Korruption	汚職	表現	
Korshakow	コルジャコフ	人名	
Korund	コランダム（かたい鉱物）	技術	
Korund m.	コランダム	鉄鋼	
Korund, Kornd r.	アルミナ耐火物（コランダム）	製鉄	
Korund, Kornd r.	アルミナ耐火物（コランダム）	製鉄	
Korund, Kornd r.	コランダム	製鉄	

Korund, Kornd r.	コランダム	製鉄	
KO-Runde	トーナメント戦	サッカー、大会	
Körung	種犬審査	犬	
koscher	コーシャ食品	表現	
Kosinus	コサイン波	技術	自動車
Kosmetika	化粧品	医療 保健 薬	
Kosmetiklampe	化粧鏡？	技術	自動車
kosmetische Ersatz	美容上のスペア	医学	
Kosmetische Ganzköperpflege	ボディートリートメント/全身トレートメント	社会福祉	介護保険
kosmetische Mittel	香粧品	化学	
kosmischer Glanz	宇宙の光輝	表現	
Kosmopolitanismus	『コスモポリタニズム』	文学	
Kosovo-Befreiungsarmee (UCK)	ｺｿﾎﾞ解放軍（ｺｿﾎﾞ独立を目指すｱﾙﾊﾞﾆｱ系住民の軍事組織）	政治	外交
Kospi-Index	韓国の株価指数？	経済 金融	
Kosteinsparung	コスト節減	経済	金融
Kosteinsparung	コスト節減	経済	
Kosten	コスト、価格、原価;原価 企業の経営活動における財貨･用役の価値の消費を給付単位について把握したもの／全部原価計算vs部分原価計算／Einzelkosten個別費（直接費） vs Gemeinkosten	ベンチマーキング	
Kosten	コスト、原価、費用	ベンチマーキング	
Kosten abrechnen	経費を計上する	言い回し	
Kosten aufbringen	費用を調達する、費用を支払う	社会	介護保険
Kosten aufbringen	費用を調達する、費用を支払う	社会	
Kosten der medizinischen Leistungen, Ausgaben der medizinischen	医療給付費	社会保障	
Kosten des Geschäftes mit notleidenden Krediten ?	?	経済	
Kosten f. Unterkunft u. Verpflegung	入院費と食費	社会	
Kosten f. Unterkunft u. Verpflegung bei der vollstationären Pflege (medizinische Behandlung/soziale Betreuung/Hilfe bei der Verrichtung der Aktivitäten des täglichen Lebens	入院費と食費（は保険から出ない。医療･社会との繋がりのための費用は出る。）	社会	介護保険
Kosten für das Gesundheitswesen, Gesundheitskosten	医療費	介護	
Kosten für die Soziale Sicherung, Sozialkosten	社会保障費	財政･金融	
Kosten für die Unterkunft	入院費	社会保障	
Kosten für die Verpflegung	食費	社会保障	
Kosten für Rettungsaktivitäten	災害救助事業費	政治	地方自治
Kosten für Unterkunft	入院料	社会	介護保険
Kosten für Unterkunft	入院料	社会	
Kosten für Verpflegung und Unterkunft (Hotelkosten	食費や居住費		
Kosten für Wiederaufbau	災害復旧事業費	政治	地方自治
Kosten senken	コストを押さえる	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Kosten senken	コストを押さえる	印刷	
Kosten zur Förderung von ländlichen, ungünstigen Gebiete	辺地 および 過疎地 対策事業費	政治	地方自治
Kosten, Aufwendung	経費	会計	
Kosten-Amortisierung		交通	
kostenansatz	コスト評価、コスト見積、査定	ベンチマーキング	
Kostenart	原価要素	ベンチマーキング	
Kostenartengruppen	原価要素群	ベンチマーキング	

Kostenartenrechnung	原価要素別計算	ベンチマーキング	
Kostenartenrechnung	費目別原価計算	ベンチマーキング	
Kostenaufl sung	原価分解	ベンチマーキング	
Kostenauflösung	原価解析？	ベンチマーキング	
Kostenaufschl sselung	原価分類	ベンチマーキング	
Kostenbeteiligung der Arbeitgeber	事業者負担	社会	介護保険
Kostenbeteiligung der Arbeitgeber	事業者負担	社会	
Kostenbeteiligungsschlüssel	分担金の配分率？	エネルギー	
Kostendämpfung	(医療) 費抑制		
Kostendämpfung	コスト削減、コスト抑制、		
Kostendämpfungsgesetz	医療費抑制法	社会保障	
Kostendämpfungsgesetz	疾病保険出費抑制法	法律　社会保障	
kostendeckend	コストに見合った、に応じた、を賄う	財政･金融	
Kostendeckung	コスト補填	ベンチマーキング	
Kostendeckung	原価補償、コスト補填	ベンチマーキング	
Kostendeckung	費用の確保	時事 (独)	
Kostendeckungsprinzip	原価回収の原則	ベンチマーキング	
Kostendegression	ｺｽﾄ累減、コストを着実に下げる	環境	温暖化防止
Kostendegression	ｺｽﾄ累減、コストを着実に下げる	環境	
Kosteneffektivität	コスト効果	環境	廃棄物
Kosteneffektivität	コスト効果	環境	
Kosten-Einkommen-XXx		経済	
Kostenersparnis	コスト削減、	eコマース	
Kostenerstattung	費用還付、費用償還	社会保障	
kostengerechte Vergütung f. Strom aus erneuerbarer Energie	発電ｺｽﾄに見合った買い取り価格 (電力会社が自家発電先から電力を買い取る場合)	環境	地球温暖化
kostengerechte Vergütung f. Strom aus erneuerbarer Energie	発電ｺｽﾄに見合った買い取り価格 (電力会社が自家発電先から電力を買い取る場合)	環境	
kostenintensitiv	コストのかかる	生命科学、生命工学	
kostenintensiv	高額の	情報産業	情報
kostenintensiv	高額の	情報処理	
Kosten-Leistungsverhältnis	費用対サービス	ベンチマーキング	
kostenlos angeboten werden	無料で配布	情報産業	通信
kostenlos angeboten werden	無料で配布	情報処理	
Kostenlose Lieferung und Aufbau	無料配達･設置	医療　保健　薬	
kostenlose Rücknahme von Altautos (12 Jahre)	廃車　(車検　取得　後12年までの)　無料引き取り	環境	自動車
kostenlose Rücknahme von Altautos (12 Jahre)	廃車　(車検　取得　後12年までの)　無料引き取り	環境	
kostenlose Rücknahmepflicht	無償引き取り義務	廃棄物　環境	
Kostenminderung, Kostenminimierung, Kostensenkung, Kostenreduzierung	コスト低減　コスト削減	経済	
kostenneutral	ﾌﾟﾗｽﾏｲﾅｽｾﾞﾛ	環境	廃棄物
kostenneutral	ﾌﾟﾗｽﾏｲﾅｽｾﾞﾛ	環境	
Kosten-Nutzen-Relation	費用対効果	経済	
Kosten-Nutzen-Verhältnis	費用対効果	経済	
Kosten-Nutzen-Verhältnis	費用対効果、コストメリット	経済	貿易
Kostenoptimierung	コストの最適化	環境	廃棄物
Kostenoptimierung	コストの最適化	環境	
Kostenordnung (KostO)	費用法	会社法	
Kostenposition eines Landes	国別のコスト順位	ＥＵ	通貨統合
Kostenposition eines Landes	国別のコスト順位	ＥＵ	
Kostenreduzierung, Kostensenkung	コスト･ダウン	自動車	
Kostensenkung	コスト削減	技術	自動車
Kostensenkung	コスト削減	技術	
Kostenstelle	原価中心点	ベンチマーキング	

Kostenstelle / -n vs. Profit-Center	コストセンター vs. プロフィットセンター	技術	自動車
Kostenstellen	原価部門	ベンチマーキング	
Kostenstellenrechnung	原価部門別計算／原価場所別計	ベンチマーキング	
Kostenstellenrechnung	部門別原価計算	ベンチマーキング	
Kostenteilung	費用の共同負担		
Kostentr_ger	原価負担主体	ベンチマーキング	
Kostentr_gerst_ckrechnung	製品単価計算	ベンチマーキング	
Kostentr_gerzeitrechnung	期間的製品原価計算	ベンチマーキング	
Kostenträgeranalyse	製品別原価計算	医療 保健 薬	
Kostenträgerrechnung	製品別原価計算？	ベンチマーキング	
Kostentreiber	コストドライバー、コスト要因	経済	
Kostenübernahme	支払い	生活保護	
Kostenumlage	コスト転嫁	ベンチマーキング	
Kostenumlage	コスト分担金、コスト分担	環境	廃棄物
Kostenumlage	コスト分担金、コスト分担	環境	
Kostenverteilung	原価配分	ベンチマーキング	
Kostenverteilung, Kostenauftreilung	コストシェアリング	自動車	
Kostenverteilung, Kostenauftreilung			
Kostenvoranschlag	見積もり	ジュエリー	
Kostenvoranschlag	見積もり	ジュエリー	
Kostenvorschuß	費用納付（事前が入るのでは？）	法律	
KostO	費用法	会社法	
Kostümbildnerin	衣装制作者	芸術	
Kot und Urin	糞尿	農業	酪農・畜産
Kotelett n.	カツレツ	料理	
Kotflügel	（リア）フェンダー	技術	自動車
Kotflügel	フェンダー	自動車	
Kot-N	糞窒素	農業	酪農・畜産
Kot-N	糞窒素	農業 畜産	
Koupon	クーポン（債券の利息クーポン）	経済	
Koupon	クーポン（債券の利息クーポン。切り取り式の件、債権の利札）	経済	金融
Kouvertierung	封入作業	社会福祉	
Kovalentbindung	共有結合	ナノテク	
KOVP Kundenorientierter Verkauf und Produktion			
KPE Komplexe Physikalische Entstauungstherapie	複合物理疎泄療法	医学	
KPS-Erlass	過去の取引記録に関する行政規	法律	
krabbeln	四つんばいする	理学療法	
Kraft zum Leben	生きる力を育む	教育	青少年問題
kraftaufnehmer	負荷センサー？ロードセンサー？	技術	鉄道
kraftbetriebene Flurförderzeuge	動力搬送機	技術	自動車
kraftbetriebene Flurförderzeuge	動力搬送機	機械	
kraftbetriebene Flurförderzeuge	動力搬送機	技術	
Kräfteverfall	力の衰え	哲学	
Kraftfahrt Bundesamt KBA	連邦自動車交通局	技術	自動車
Kraftfahrt Bundesamt KBA	連邦自動車交通局	技術	
Kraftfahrt-Bundesamt KBA	連邦陸運局？	独機関 略号	
Kraftfahrzeuganhänger	トレーラー、付随車	技術	自動車
Kraftfahrzeuganhänger	トレーラー、付随車	技術	
Kraftfahrzeugausstatter	電装品メーカー	自動車	
Kraftfahrzeugbrif	自動車登録証？（所有権を明記した書類で、所有権変更に必要、日本では車検証に所有権と有効車検期間が一緒に書かれている）	法律	
Kraftfahrzeuge	自動車（ＥＣ指令）	技術	自動車
Kraftfahrzeuge	自動車（ＥＣ指令）	経済 技術 欧州	

Kraftfahrzeuge	自動車（ＥＣ指令）	技術	
Kraftfahrzeugschein	車検証（車検に合格していることだけを証明する書類で、日常はScheinだけを携行する）	法律	
Kraftfutter	濃厚飼料	農業　畜産	
Kraftfutter	配合飼料	農業	酪農･畜産
Krafthauptschlussverbindung	主応力締付け結合	技術	
Kraftheizwerk	発電所	時事（独）	
Kraftmaschine	原動機	潤滑用語	
Kraftmeßdose	ロードセル	技術	
Kraftnebenschluss(verbindung)	分散応力締付け（結合）	技術	
Kraftrad, Krafträder	自動二輪車	自動車	
kraftschlüssig	摩擦接合	機械	
Kraftschluß	グリップ（タイヤの）	技術	自動車安全装置
Kraftschluß / Bodenhaftung	グリップ	技術	自動車、ABS
Kraftstoff	燃料	技術	自動車
Kraftstoff	燃料	技術	
Kraftstoff-Flottenverbrauch	平均燃費？	自動車	
Kraftstoff-Oktanzahl	燃料ｵｸﾀﾝ価？	技術	自動車
Kraftstoff-Schubabschaltung	自動燃料カットオフ	技術	自動車
Kraftstoff-Schubabschaltung	自動燃料カットオフ	技術	
Kraftstoff-Super Plus	無鉛ハイオクガソリン	技術	自動車
Kraftstoff-Super Plus	無鉛ハイオクガソリン	技術	
Kraftstoffsystem	フューエルシステム	自動車	
Kraftstoffverbracht im10:15 Modus	10.15ﾓｰﾄﾞ燃費	技術	ｻﾝﾌﾟﾙ
Kraftstoffverbrauch	燃費	技術	自動車
Kraftstoffverbrauch	燃費	技術	
Kraftstoffverbrauch	燃費（燃料消費率の略で、走行距離とガソリン消費量の比のこと。欧州ではL/100km）	自動車	
Kraftstoff-Verbrauch nach EG-Norm	ＥＣ規準で測定した燃費	技術	ｻﾝﾌﾟﾙ
Kraftstoffzusätze	燃料添加剤	技術	自動車
Kraftstromnetz	動力用電源	鉄鋼	
Kraftübertragung	動力伝達	自動車	
Kraftübertragungseigenschaften von Reifen	ﾀｲﾔ　ﾄﾗｸｼｮﾝ	技術	自動車
Kraftübertragunsverlust	伝達ロス	技術	ｻﾝﾌﾟﾙ
Kraftwärmekopplung	コジェネレーション	環境	廃棄物
Kraftwärmekopplung	コジェネレーション	環境	
Kraft-Wärme-Kopplung	ｺｼﾞｪﾈ（発電した排熱を暖房や給湯に使う熱電併給システム）	都市問題	都市計画
Kraft-Wärme-Kopplung	ｺｼﾞｪﾈ（発電した排熱を暖房や給湯に使う熱電併給システム）	都市問題	
Kraft-Wärme-Kopplung	熱電供給（コージェネレーション）	時事（独）	
Kraft-Wärme-Kopplung KWK?	熱電併給、コジェネレーション　熱併給発電	エネルギー　環境　建築	
Kraft-Wegüberwachung	カｰｽﾄﾛｰｸﾁｪｯｸ	技術	自動車
Kraftwerk	発電所	技術	鉄道
Kraftwerk	発電所	技術	
Kraftwerk der Zelle	細胞の発電所	生物	
Kraftwerk stilllegen	発電所の操業を停止する	時事（独）	
Kraftwerksbetreiber	発電事業者	技術	原子力
Kraftwerksbetreiber	発電事業者	エネルギー　原子力	
Kraftwerksbetreiber	発電事業者	技術	
Kraftwerksbetreiber	発電所	時事（独）	
Kraftwerkschlacke	火力発電所の石炭灰（粒状）	廃棄物	
Kraftwerkssimulator	発電所ｼﾐｭﾚｰﾀｰ（模擬運転装置）	技術	原子力
Kraftwerkssimulator	発電所ｼﾐｭﾚｰﾀｰ（模擬運転装置）	技術	

Kraftwerkssimutator	発電所シミュレーター (模擬運転装置)	原子力	
Kragensteg	えりはぎ	技術	縫製
Kralle f. Krallen pl.	つめ	犬	
Krallenfrosch	アフリカツメガエル	動植物	
Krallenzehe	鷲指	医学	整形靴
Krallenzehen	鷲爪趾	医学	
Krallmatte	かぎ状ループマット	環境	
Krampfader	静脈瘤	医学	整形靴
Krampfader	静脈瘤	医学	
Krampfader	静脈瘤 (静脈の一部の壁が異常に拡張し腫れ上がっているもの)	歯科	
Krampfader / Venenerkrankung	静脈瘤	社会	介護保険
Krämpfe	ひきつけ	医学	
kranial	頭側 (とうそく)	理学療法	
kranial	頭部の	医学	
kranial	頭部の、頭側の	医学	
kraniale Gefässsystem	頭蓋/頭部血液管	生命科学、生命工学	
Kranke od. Verletzte	傷病者 (治療を受けないうちは患者と呼ばないので傷病者という)、実質的には両方を云う必要はない	表現	
Krankenbehandlung	治療、療養	社会	健保
Krankenbehandlung	治療、療養	社会	
Krankenbett	医療ﾍﾞｯﾄ	社会	介護保険
Krankenbett	医療ﾍﾞｯﾄ	社会	
Krankenbetten für psychiatrische Patienten	精神病床	社会保障	
Krankenbetten zum Heilverfahren	医療型病床群	社会	医療
Krankenbetten zum Heilverfahren	療養型病床群	社会保障	
Krankengeld	疾病手当	医療保険 介護	
Krankengeld	疾病手当	社会	健保
Krankengeld	疾病手当	社会	
Krankengeld	疾病手当、傷病手当金	社会 福祉	
Krankengeld	傷病手当金	社会保障	
Krankengeld	傷病手当金	社会保障	
Krankengymnasiast / -en	運動指導員/医療体操士	社会保障	介護保険
Krankengymnast	理学療法士, PT	理学療法	
Krankengymnastik	医療体操	社会福祉	介護保険
Krankengymnastik, Physiotherapie	理学療法 (士)	医療 保健 薬	
Krankenhaus	病院	社会保障	
Krankenhaus	病院	社会保障	
Krankenhaus (ueber 20 Betten)	病院		
Krankenhaus / / Praxis	病院 (20床以上) //診療所 (20床以下)	社会	医療
krankenhaus mit spezialfunktion?	特別機能病院	医療	
Krankenhausanleihe	病院債	社会保障	
Krankenhausaufenthalt aus sozialen Gründen	社会的入院	社会	健保
Krankenhausaufenthalt aus sozialen Gründen	社会的入院	社会保障	
Krankenhausaufenthalt aus sozialen Gründen	社会的入院	社会	
Krankenhausbehandlung	入院 (費)	社会	健保
Krankenhausbehandlung	入院 (費)	社会	
Krankenhausbehandlung	入院費	医療保険 介護	
Krankenhauseinweisung	入院 (医師から指示されるのでeinweisung)	社会保障	医療制度
Krankenhausfälle	通院 の 頻度	社会保障	医療保険
Krankenhausgebühren	入院料	社会保障	

Krankenhausgesellschaft,	病院協会		
Krankenhausplan	病院計画		
Krankenhausplanung		社会保障	医療保険
Krankenhilfe	疾病給付	社会保障	
Krankenkasse	健康保険組合	社会保障	
Krankenkasse	疾病保険	社会	健保
Krankenkasse	疾病保険	社会	
Krankenkasse			
Krankenkasse (KK)	疾病金庫	社会保障	
Krankenkassengenossenschaften	組合管掌健康保険	社会保障	
Krankenkassengenossenschaften	組合管掌健康保険	社会保障	
Krankenpapiere, Krankenkarte, Krankenblatt	カルテ	法律　医学	
Krankenpflege, Betreuung	看護	社会保障	
Krankenpflegeartikel	看護ケア用具	医療　保健　薬	
Krankenpflegeartikel r.	介護用品	自動車	
Krankenpflegeartikel r.	介護用品	自動車	
Krankenpflegekosten	看護費	社会保障	
Krankenpfleger/in	看護師	社会保障	
Krankenschwestern und Stomatherapeutinnen	看護婦、ストーマ療法士	医療　保健　薬	
Krankenstand	病欠	経済	投資
Krankenstand	病欠者の数？	労働	
Kranken-V	健康保険	社会保険	
Krankenversicherung	医療保険	社会	
Krankenversicherung	疾病保険	社会保障	
Krankenversicherung der Rentner	年金受給者疾病保険	年金　略号　社会保障	
Krankenversicherung und Einkommensumverteilung	医療保険制度と所得再分配		
Krankenversicherung(KV)	医療保険	社会保障	
Krankenversicherung(KV)	健康保険	社会保障	
Krankenversicherung, KV, KV-	疾病保険、疾病保険制度	年金　略号　社会保障	
Krankenversicherungs Kostendämpfungsgesetz	医療保険費用抑制法(1977)	医療保険　介護	
Krankenversicherungsbeitrag	医療保険掛け金	社会保障	
Krankenversicherungsgesetz	健康保険法	社会保障	
Krankenversicherungskostendämpfungsgesetz	医療保険費用抑制法(1977)	社会	健保
Krankenversicherungskostendämpfungsgesetz	医療保険費用抑制法(1977)	社会	
Krankenversicherungssystem	医療保険制度	社会保障	
krankhafte seelische Störung	病的な精神の障害	精神医学、司法	
krankhafte seelische Störung	病的な精神の障害	精神医学　司法	
krankhausinterne Infektion?	院内感染	医学	院内感染
Krankheiten ausbrechen	病気　発生	医学	遺伝子
Krankheitsbild	病状	医学	
Krankheitsbild	病態、病像	医学	
Krankheitskostenvollversicherung	疾病保険	社会保障	介護保険、商品
Krankheitslehre	疾病論	医学	
Krankheitsrisiko	健康リスク	社会	介護保険
Krankheitsrisiko	健康リスク	社会	
Krankheitsspezifische Ü	原病生存率	医療	重イオン
Krankheitsstand	欠勤率	経済	
Kränkung	侮辱、無礼な原動	健康・医療	アートセラピー
Kränkung	侮辱、無礼な原動	健康・医療	
Kranzniederlegung f.	献花	時事 (独)	
Krashverhalten	衝突安全性能	技術	自動車
Krashverhalten	衝突安全性能	技術	
krass	すごい、　かっこいい	表現	

Kratzen		自動車	
Kratzerförderer	スクレーパコンベヤ	鋳物	
Kratzerförderer	スクレーパコンベヤ	鋳物	
Kraufpflanze vs. Bäume?	草本植物、木本	自然災害	砂防
Kraufpflanze vs. Bäume?	草本植物、木本	自然災害	
Kräusenbiere	クロイゼン添加ビール（主発酵液の一部を若ビールに添加し、熟成を促進したビール）	技術	
Kraut, Gras, Staude, Strauch, Kleingehoelze		動植物	
kräuterton	ﾊｰﾌﾞの風味	農業	ﾜｲﾝ
kräuterton	ﾊｰﾌﾞの風味	農業	
Krautzone	草本帯	環境	
Krazer / Riefe / verrieft	傷（きず） 傷が付いている	技術	自動車
kreationistisch	神の創造という考えに基づく	表現	
Kreative	クリエーター	表現	
kreative Fähigkeit, Kreativität	創造力	芸術	ボイス
kreative Fähigkeit, Kreativität	創造力	芸術	
Kreativität entwickeln	創造性を養う	環境	エコ建築
Krebs erzeugen / krebserzeugend	ガンを発生させる ／発がん性の	社会保障	医療制度
krebserregend	発ガン性の	環境	廃棄物
krebserregend	発ガン性の	環境	
krebserregend	発がん性のある	量子物理学	
krebserregend	発がん性のある	量子物理学	
krebserzeugende Schafstoffwirkung	発ガン性有害物質	バイオテクノロジー	
krebserzeugende Schafstoffwirkung	発ガン性有害物質	バイオ	
Krebsfälle	癌件数	医療	重イオン
Krebsfälle / Krebspatienten	癌罹患数	医療	重イオン
Krebskranke in ihrem Endstadium	ガン末期患者	社会	介護保険
Krebskranke in ihrem Endstadium	ガン末期患者	社会	
Krebsmetastase	転移	医療	重イオン
Krebsttherapie mit Schwerionen		医療	重イオン
Kredigbetrug	保険詐欺	法律	
kredit gewähren	融資する	財政･金融	
Kredit mit Zinsrückständen von mehr als 6 Mon.	延滞債権	財政･金融	
Kredit, -e	融資	経済 金融	
Kreditabwickler	負債生産会社？管財人？	経済 金融	
Kreditanstalt für Wiederaufbau	ドイツ復興金融公庫	経済	金融
Kreditanstalt für Wiederaufbau	ドイツ復興金融公庫	経済	
Kreditanstalt für Wiederaufbau KfW	復興金融金庫	経済 金融 略号	
Kreditanstant für Wiederaufbau(KfW)	ドイツ復興銀行	経済	金融
Kreditanstant für Wiederaufbau(KfW)	ドイツ復興銀行	経済	
Kreditantrag	ローン申し込み	表現	
Kreditantrag	融資申請	経済	金融
Kreditantrag	融資申請	経済	
Kreditausfall	（貸し倒れ）ローンロス	経済	金融
Kreditausfall	（貸し倒れ）ローンロス	経済	
Kreditausreichung	信用供与	経済	
Kreditausschuss	信用委員会	経済	
Kreditbank	信託銀行	経済	金融
Kreditbank	信託銀行	経済	
Kreditbanken	商業銀行	経済 金融	
Kreditbestand, ausstehendes Kreditvolumen, Kreditportfolio、	貸出残高	財政･金融	
Kreditbestand?	貸出金残高	経済	金融
Kreditbestände	貸付残高	経済	金融
Kreditbestände	貸付残高	経済	
Kredite vergeben	融資する	経済 金融	

Kredite zum Grunderwerb	不動産融資	経済	
Kredite?	貸出金	経済	金融
kreditfinanzierter Investmentsfonds	レバレッジファンド	経済	金融
kreditfinanzierter Investmentsfonds	レバレッジファンド	経済	
Kreditfinanzierung	借入金	政治	地方自治
Kreditforschungsagentur Teikoku Databank	信用調査会社帝国データバンク	経済　金融	
Kreditgeber	与信機関	時事 (独)	
Kreditgenehmigungsverfahren	融資承認の手順 (手続き)	経済	金融
Kreditgenehmigungsverfahren	融資承認の手順 (手続き)	経済	
Kreditgenossenschaft	信用協同組合	経済	金融
Kreditgenossenschaft	信用協同組合	経済	
Kreditgenossenschaft	信用組合	金融	
Kreditgeschäft	貸付、貸出、貸金業務	経済　BV　金融	
Kreditgeschäft	融資業務	経済	金融
Kreditgeschäft	融資業務	経済	
Kreditgeschäft / Kreidttransaktion	信用取引	経済	金融
Kreditgesellschaft?	信用　金庫	経済	金融
Kreditinanspruchnahmen	貸付 (実行) 残高、融資残高	経済　BV	
Kreditinstitut	金融機関	経済	
Kreditinstitut, -e	金融機関	経済　金融	
Kreditinstitute des öffentlichen Rechts	公法上の金融機関	経済	金融
Kreditinstitute des öffentlichen Rechts	公法上の金融機関	経済	
Kreditinstitution mit Sonderaufgaben	特殊金融機関	経済	金融
Kreditinstitution mit Sonderaufgaben	特殊金融機関	経済	
Kreditkartenmarkt	クレジットカード市場	経済　金融	
Kreditklemme	貸し渋り	金融	
Kreditklemme,-n	貸し渋り？	経済　金融	
Kreditknappheit	貸し渋り？信用収縮？	経済　金融	
Kreditkonditionen	融資条件	金融	
Kreditkosten	信用コスト、与信コスト	財政･金融	
Kreditlaufzeit	借入期間	財政･金融	
kreditlimit	貸付限度額 (	財政･金融	
Kreditlinie	貸出限度 (額)、信用限度 (額)	経済	金融
Kreditlinien	銀行融資枠？貸出限度額 (黒田)、クレジットライン (黒田)	経済　金融	
Kreditmarge	貸し出し利ざや	財政･金融	
Kreditnachfrage	資金需要	経済　BV	
Kreditnehmerkreis	融資先	経済	金融
Kreditnehmerkreis	融資先	経済	
Kreditnehmerzins	貸出金利	経済	金融
Kreditnehmerzins	貸出金利	経済	
Kreditnemer,	貸出先	財政･金融	
Kreditoren, Verbindlichkeiten	買掛金	会計	
Kreditportfolio	クレジット･ポートフォリオ、融資内	金融	
Kreditportfolio	ローンポートフォリオ (実際には実効貸出残高のこと)	経済	金融
Kreditportfolio	ローンポートフォリオ (実際には実効貸出残高のこと)	経済	
Kreditprüfung	審査	財政･金融	
Kreditprüfung	審査	金融	
Kreditprüfung	融資審査	金融	
Kreditrisiken	信用リスク	経済　金融	
Kreditrisiken, Erfassung / Messung von Kreditrisiken	信用リスクの把握、測定	経済	金融
Kreditrisiko	債権リスク	会計　税理	
Kreditrisiko	信用リスク	財政･金融	
Kreditstau	貸し渋り	経済　金融	
Kreditstau (der Banken)	貸し渋り	金融	

Kredittransaktion	信用取引	財政･金融	
Kreditüberwachung	信用供与を管理する（与信管理）	財政･金融	
Kreditvergabe	貸付、融資	財政･金融	
Kreditvergabe	融資	経済　金融	
Kreditvergabe an die Schlü	基幹産業への融資	経済	金融
Kreditvergabe an die Schlü	基幹産業への融資	経済	
Kreditvergabe einschränken / die Banken halten sich mit der Vergabe von Darlehen zurück	貸し渋る、貸し渋り	経済	金融
Kreditvergabe einschränken / zurückhalten, Krediteinschränkung	貸し渋る、貸し渋り	経済	
Kreditvergabepraxis der japanischen Banken immer restriktiver	貸し渋り	経済　金融	
Kreditvergabevolumen	融資額	経済　金融	
Kreditverknappung	貸し渋り	経済　金融	
Kreditverluste	債務損失	経済　金融	
Kreditvolumen	借入金	経済	経済一般
Kreditvolumen	貸出総額	経済　BV	
Kreditvolumen, Kreditbestand, ausstehende Kredite	貸付残高	経済	
Kreditwesengesetz	金融制度法	経済	金融
Kreditwesengesetz	金融制度法	経済	
Kreditwesengesetz	信用制度法	会社法	
Kreditwirtschaft	金融機関	経済　金融	
Kreditwürdigkeit	信用能力、信用	経済　金融	
Kreditwürdigkeit	信用度	金融	
Kreditwürdigkeit	信用能力	時事（独）	
Kreditzurückhaltung		金融	
Kreditzurückhaltung (der Banken)	貸し渋り	経済　金融	
Kreditzusage	融資の確約	経済　金融	
Kreditzusage	融資承認	経済	金融
Kreditzusage	融資承認	経済	
Kreide	白亜	塗料	
Kreide	白亜	塗料	
kreideartig	白亜質（泥質の柔らかい石灰岩）	農業	ワイン
Kreidelithographie	チョークリトグラフィー、クレヨンリトグラフィー	芸術	
kreidend	白亜の	塗料	
kreidend	白亜の	塗料	
Kreidezeit	白亜期	環境	
Kreidezeit Naturfarbe GmbH	クライデツァイト自然塗料有限会社	塗料	
Kreidezeit Naturfarbe GmbH	クライデツァイト自然塗料有限会社	塗料	
Kreiditgrenze?	貸出限度額	経済	
Kreiditlimitierung?	貸出限度額	経済	金融
Kreiditwürdigkeit	信用度	経済	金融
Kreiditwürdigkeit	信用度	経済	
kreidtbestand	貸出残高	経済	金融
Kreilaufgesellschaft	循環型社会、リサイクル社会	表現	
Kreis	～の筋	時事（独）	
Kreis m.	円	造形芸術	
Kreis u. kreisfreie Staedte	廃棄物処理の行政責任	環境	
Kreise ziehen	影響を広げる	表現	
Kreise ziehen	波紋を広げる	時事（独）	
Kreiselkompaß	ジャイロコンパス（ジャイロスコープの原理を利用し、常に真北を指すように組立てられた方位測定器）	技術	レーダー
Kreiselmäher	回転刈取機？	機械	
Kreiselschnecke	サザエ	動植物	

Kreisgericht	裁判所−地方裁判所 (旧東独)	法律	
Kreislaufführung	リサイクル	時事 (独)	
Kreislaufmaterial	リターン材	製鉄	
Kreislaufmaterial	リターン材	鉄鋼	
Kreislaufmaterial	リターン材	製鉄	
Kreislaufwirtschaft	リサイクル	時事 (独)	
Kreislaufwirtschaft	循環型経済	都市計画	
Kreislaufwirtschaft	循環経済、リサイクル経済	廃棄物	
Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetz	リサイクルおよび廃棄物法 (独)	時事 (独)	
Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetz	循環経済 (・廃棄物) 法、循環経済・廃棄物法	ベンチマーキング	
Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetz	循環経済廃棄物法	環境	廃棄物
Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetz	循環経済廃棄物法	環境	
Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetz KrW-/AbfG	循環経済・廃棄物法、循環経済及び廃棄物法、循環型経済及び廃棄	法律 略号 廃棄物	
Kreislaufwirtschaftsgesetz	リサイクル法	廃棄物 環境	
Kreislaufwirtschaftsgesetz	循環経済法	環境	廃棄物
Kreislaufwirtschaftsgesetz	循環経済法	環境	
Kreismesserschere	丸刃シヤー	潤滑用語	
Kreissaal	分娩室	医学	
Kreissägewelle	丸鋸盤シャフト	潤滑用語	
Kreisschwingsieb	回旋振動ふるい	廃棄物	
Kreml	クレムリン、ロシア政府	時事 (独)	
Kreolsprache	クレオール言語	時事 (独)	
Krepitation	捻髪水泡音	医学	
Kresolvorlauf	クレゾール誘導品	化学	
Kreuz	十字部 (腰角こしかど)	犬	
kreuz und quer	無計画に	言い回し	
Kreuzbandriss	十字靱帯断裂	医学	
Kreuzbein	仙骨	医学	整形靴
Kreuzbein	仙骨	歯科	
Kreuzbein	仙骨	歯科	
Kreuzbein (Os sacrum, fünf verwachsene Wirbel)	仙椎(vertebrae sacrales)	医学	骨
Kreuzbein, Os. sacrum, Sakrum	仙骨	医学	
Kreuzbiss	反対咬口 (受け口) ？？	歯科	
Kreuzcheck?? cross check	クロスチェック	環境	土壌・水質汚染
Kreuzchor (Dresden)	聖十字架合唱団	独機関 音楽	
Kreuzdarmbeingelenk	仙腸骨関節	医学	
Kreuzdorn	クロウメモドキ	動植物	
Kreuzer	巡洋艦	防衛	
Kreuzer	巡洋艦	軍事	軍備
Kreuzer	巡洋艦	軍事	
Kreuzgriff	パーム・グリップ	機械	
Kreuzkopf	クロスヘッド	潤滑用語	
Kreuzlagenholzdecke	合板天井	技術	木材
Kreuzstück	十字継手	潤滑用語	
Kreuzung	交配	犬	
Kreuzung	交配	農業	ワイン
Kreuzung	交配	農業	
Kreuzungstier	交配牛	農業	酪農・畜産
Kreuzverhör	交互尋問	時事 (独)	
Kreuzverhör	交互尋問制度	法律	
Kreuzverhör	尋問−交互尋問制度	法律	
Kreuzverhör	反対尋問	法律	
Kriechen des Fahrzeuges	クリーピング (じわじわ動く)	技術	自動車
Kriechprüfung	クリープ試験	表現	
Krieg mit jm/ gegen jn	(〜との) 戦争		
Kriegserklärung	宣戦布告	歴史、フランス革命	

Kriegserklärung	宣戦布告	歴史、フランス革命	
Kriegsfolgen	戦争被害 (筆者の立場が明確であれば、被害と言って良いのでは)	表現	
Kriegsopfer	戦争犠牲者	社会保障	
Kriegsopferfürsorge	戦争犠牲者扶助	年金　社会保障	
Kriegsrecht	戒厳令	防衛	
Kriegsreparationen	戦争賠償	歴史	
Kriegsschiff	軍艦、戦艦	防衛	
Kriegsschiff	軍艦、戦艦	軍事	軍備
Kriegsschiff	軍艦、戦艦	軍事	
Kriegsverhütung	戦争の防止	政治　軍事	
Kriegsverlierer	敗戦国	表現	
Kriegszeit / im Eventuallfall	有事	軍事	軍備
Krieterien aufweichen	基準を緩和する？	ＥＵ	通貨統合
Krieterien aufweichen	基準を緩和する？	ＥＵ	
Kriminaldirektor	警視正	警察、階級	
Kriminalfall	刑事事件	刑法	
Kriminalhauptkommissar	警部	警察、階級	
Kriminalitätsoper /Opfer einer Straftat	犯罪被害者	法律	死刑/被害者保護
Kriminalitätsverhinderung	犯罪防止 (まさに起ころうとしている犯罪行為を止める)	警察	
Kriminalitätsvorbeugung	犯罪予防	法律	死刑/被害者保護
Kriminalkommissar	巡査部長	警察、階級	
Kriminaloberkommissar	警部補	警察、階級	
Kriminalpolizei	刑事	法律	死刑/被害者保護
Kriminalprävention	犯罪防止	警察	
Kriminalprognose	犯罪予測	表現	
Kriminalstrafe	刑罰？	法律	
Kriminelle	被疑者 (＝犯罪者)	教育	青少年問題
Kriminologie	犯罪学	精神医学	
Krise abwenden	危機を回避する	時事 (独)	
Krisenbewältigung	危機管理	EU	政治
Krisenbewältigung, Krisenmanagement	危機管理	EU	
Kriseneinsatz	緊急対応部隊	政治　軍事	
Krisengebiet	紛争地域	政治	
Krisenherd	危機の原因	EU	政治
Krisenherd	危機の原因	EU	
Krisenintervention	リスクインターベンション？	健康･医療	アートセラピー
Krisenintervention	リスクインターベンション？	健康･医療	
Krisenmanagement	リスク管理	言い回し	
Krisenmanagement	危機管理	軍事	軍備
Krisenmanagement	危機管理　体制	政治	新中道
Krisenmanagement	危機管理体制	政治	
Krisenmanagement	危機管理対策	技術	レーダー
Krisenprävention	リスク防止	軍事	軍備
Krisenreaktion	危機対処	軍事	
Krisenreaktionskräfte	危機即応戦力	EU	政治
Krisenreaktionskräfte	危機即応戦力	EU	
Krisenreaktionskräfte (KRK)	危機対応部隊 (危機対応部隊と国土防衛という分け方を止めて、海外派遣可能な15万の出動部隊Einsatzkraefteが2003年までに創設される)	軍事	軍備
Krisenstab	緊急対策本部	表現	

Kristalfehler ?	結晶　欠陥 (結晶内における規則的な原子配列の乱れや不完全性。点欠陥 (格子間原子/空格子点) 、線欠陥 (原子が線上にずれた転位) 、面欠陥、体積欠陥がある。	技術	エレクトロニクス
Kristallfehler	結晶欠陥	量子物理学	
Kristallfehler	結晶欠陥	量子物理学	
Kristallgitter	結晶格子 (結晶構造を定める格子. すべての同等な格子点には組成, 配列, 配向(および磁性その他の高次の性質)において同等な原子または原子集団が存在する)	技術	エレクトロニクス
Kristallglas	クリスタルグラス	食器	
Kristallglas ohne Bleioxid	一酸化鉛無使用クリスタルガラス	食器	
Kristallisation	結晶化	量子物理学	
Kristallisation	結晶化	量子物理学	
Kristallitgröße	晶子サイズ	量子物理学	
Kristallitgröße	晶子サイズ	量子物理学	
Kristallkeim	シード　/　種結晶　/単結晶 (結晶化を誘導するために, 溶液に添加する少量の単結晶)	技術	エレクトロニクス
Kristallographie	結晶構造解析	量子物理学	
Kristallographie	結晶構造解析	量子物理学	
Kristallographie	結晶物理学	技術	エレクトロニクス
Kristallwachstum	結晶成長 (理化学辞典)	技術	
Kristallwasser	結晶水	鉄鋼	
Kristallzucht	結晶成長	技術	
Kriterien für die Akkreditierung	認定基準	技術	自動車
Kriterien für die Akkreditierung	認定基準	経済	
Kriterien für die Akkreditierung	認定基準	技術	
Kritik der praktischen Vernunft	『実践理性批判』	哲学　書名　カント	
Kritik der reinen Vernunft	『純粋理性批判』	哲学　書名　カント	
Kritik der Urteilskraft	判断力批判	哲学	
Kritikalität	臨界	科学･技術	原子力
Kritikalität	臨界	原子力	
Kritikalitätsexkursion	臨界事故	原子力	
Kritikalitätssicherheit	臨界安全性	技術	原子力
Kritikalitätssicherheit	臨界安全性	原子力	
kritische Masse	クリティカル･マス	表現	
Kritische Revision??	ｸﾘﾃｨｶﾙﾚﾋﾞｭｰ (LCA調査がISOの要求事項に合致しているかを検証する技法)	環境	ＬＣＡ
kritischer Pfad	クリティカル工程	原子力	
Kritischer Pfad, Kritischer Weg	ｸﾘﾃｨｶﾙ工程	技術	原子力
Kritischer Pfad, Kritischer Weg	ｸﾘﾃｨｶﾙ工程	技術	
kritischer Verschleiß	磨耗限界	製鉄	
kritischer Verschleiß	磨耗限界	製鉄	
kritsche Tiefe	臨界水深	科学　環境　砂防	
Krone	クラウン	歯科	
Krone	クラウン	歯科	
Krone	クラウン、歯冠	医療	歯科
Krone	クラウン、歯冠	医療	
Krone	王冠	ビール	
Kronenkappe	メタルフレーム	歯科	
Kronenkorker	王冠 (ビールのキャップ)	技術	
kronenoffene Sperre	スリットダム	砂防	
Kronenverschließer	打栓機	ビール	
Kronprinz	皇太子	貴族･聖職者	

Kronprinzessin	皇太子妃	貴族･聖職者	
Krönungstheorie	総仕上げ論？	経済　欧州	
Kronzeuge	共犯者証人	法律	
Krötenlilie	ホトトギズ	動植物	
Krümmung	曲がり	鉄鋼	
Krümmungen der Flüsse	蛇行 (河川の)	科学　環境　砂防	
Krummdarm	回腸	医学	
Krumme	くねくね入道	芸術	
Kruppe	腰	犬	
Krustenbewegung	地殻変動	環境	地球観測
Kryobiotechnologie	クライオ･バイオテクノロジー	生物	
Kryokonservierung	冷凍保存	生命科学、生命工学	
Kryotherapie	クライオセラピー、冷却療法	ナノテク	
Kryptographie für die Informationsübertragung	情報暗号技術	情報処理	
Kryptorchiden	(隠れた睾丸)	犬	
KSB kerntechnischer Sicherheitsbeauftragter	技師力技術安全担当官	原子力	
KSG (Komfortsteuergerät)	コンビニエンス･コントロールユニッ	技術	自動車
KSP(Keramik,Steine,Porzellan)	CSP(陶器、石、磁器)	機械	
KSP(Keramik,Steine,Porzellan)	CSP(陶器、石、磁器)	機械	
KSP-Ausscheider	CSP分離機	機械	
KSP-Ausscheider	CSP分離機	機械	
KSP-Separator	CSP分離機	機械	
KSZE-Forum für Sicherheitskooperation	安全保障協力フォーラム (1992年、ヘルシンキ首脳会議で決定)	政治　欧州	
KSZE-Rat in Stockholm	全欧安保協力会議理事会、ストックホルム？	政治　欧州	
KSZE-Schlußakte	ヘルシンキ最終文書 (1975年)	政治　軍事　国際法　欧州　法律	
Kuba	キューバ	時事 (独)	
Kubikmeter	立方メートル	時事 (独)	
Kubus m.	立方体	造形芸術	
Kuchenfiltration	ケーキ濾過	技術	
Küchenbäcker	ベイカー、ケーキ職人	料理	
Küchendurchreiche	配膳口	料理	
Küchenschelle Kuhschelle	オキナグサ？	動植物	
Kügelchen aus Silicagel	ビーズアッセイ法？	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
Kühe	搾乳牛、経産牛	農業　畜産	
Kühlbohrung	冷却穴	ガスケット	
Kühleigenschaften	冷却特性	電子部品	
Kühler- und Wärmeaustauscherdichtung	ラジエーター　および熱交換器用のガスケット	技術	自動車
Kühlergrill	ラジエーター･グリル、フトント･グリ	自動車	
Kühlfläche	冷却面	電子部品	
Kühlgehäuse	冷却ハウジング	鉄鋼	
Kühlgerät	冷却装置	電子部品	
Kühlkanal	冷却水路	鋳物	
Kühlkanal	冷却水路	鋳物	
Kühlkörper	ヒートシンク	電子部品	
Kühlkreislauf	冷却ﾙｰﾌﾟ	科学･技術	
Kühlmittel	冷却剤	ガスケット	
Kühlmittel	冷却剤	科学　環境	
Kühlmittel	冷却材	原子力	
Kühlmittelleckage	冷却剤漏れ	原子力	
Kühlmittelleckage	冷却材漏れ	技術	
Kühlmittelverluststörfall	冷却材不足のｱｸｼﾃﾞﾝﾄ	原子力	
Kühlofen	徐冷炉 (ガラス用冷却炉)	食器	
Kühlquelle	冷熱源	電子部品	
Kühlrohrmatte	冷水管マット	建築	

Kühlschlange	冷却コイル、冷却管	潤滑用語	
Kühlschmiermittel	冷却潤滑剤	潤滑用語	
Kühlschmierstoff	冷却液	量子物理学	
Kühlschmierstoff	冷却液	量子物理学	
Kühlschrank mit 300 l Volumen	300リットルの冷蔵庫	経済	
Kühlspule	水冷コイル	製鉄	
Kühlspule	水冷コイル	鉄鋼	
Kühlspule	水冷コイル	製鉄	
Kühltrub	冷トリューブ	技術	
Kühltrubausscheidung	冷トリューブ分離	技術	
Kühlturm	冷却塔	科学	
Kühlturmpumpe	冷却塔ﾎﾟﾝﾌﾟ	科学･技術	
Kühlung	冷却	電子部品	
Kühlung des Reaktordruckbehälters auf der Basis der natürlichen	自然循環による炉心冷却	原子力	
Kühlung des REaktordruckbehälters auf der Basis der natürlichen	自然循環による炉心冷却	技術	
Kühlventil	冷却バルブ	製紙	
Kühlventil	冷却バルブ	製紙	
Kühlwagen	保冷車	技術	
Kühlwasser	冷却水	鋳物	
Kühlwasser	冷却水	鋳物	
Kühlwasserauslauf	放水口	原子力	
Kühlwassereinlauf	取水口	原子力	
Kühlwassereinlauf vs Kü	取水口、放水口	技術	
Kühlwasserführung	冷却水導溝	鋳物	
Kühlwasserführung	冷却水導溝	鋳物	
Kühlwasserkreislauf	冷却水循環	鋳物	
Kühlwasserkreislauf	冷却水循環	鋳物	
Kühlwasserleck	冷却水もれ	鉄鋼	
Kühlwassermantel	冷却水ジャケット	電子部品	
Kühlwasserpumpe	冷却水ﾎﾟﾝﾌﾟ	科学･技術	
Kühlwasserpumpe mit Reluktanzantrieb (SR-Antrieb /	ﾘﾗｸﾀﾝｽ型駆動装置付き冷却ﾎﾟﾝﾌﾟ？	技術	
Kühlwasserverlust?	冷却水もれ	製鉄	
Kühlwasserverlust?	冷却水もれ	製鉄	
Kühlzylinder	コイル･ダクト	鉄鋼	
Kühlzylinder	シリンダー	製鉄	
Kühlzylinder	シリンダー	製鉄	
Kühlzylinder	ブッシング	鉄鋼	
Kühlzylinder	ブッシング (冷却シリンダ、冷却筒)	製鉄	
Kühlzylinder	ブッシング (冷却シリンダ、冷却筒)	製鉄	
Kühlzylinder	冷却シリンダ	製鉄	
Kühlzylinder	冷却シリンダ	鉄鋼	
Kühlzylinder	冷却シリンダ	製鉄	
Kündigung	解雇	時事 (独)	
Kündigung	解除 (契約)	自動車	
Kündigung	解除 (契約)		
Kündigung	解約	経済	金融
Kündigung	解約	経済	
Kündigung	解約告知	労働	
Kündigung bei Heirat	結婚退職制	経済	労働
Kündigung bei Schwangerschaft	出産退職	経済	労働
Kündigungsfrist	解雇通告期間	経済	労働
Kündigungsfrist	解雇予告期間	労働	
Kündigungsgeld	通知預金	経済	金融
Kündigungsgeld	通知預金	会計	
Kündigungsgeld	通知預金	経済	
Kündigungsrecht	解約権	経済	

Kündigungsschutz	解雇に対する保護	時事 (独)	
Kündigungsschutz	解雇禁止、雇用保全、解雇制限	社会　労働	
Kündigungsschutz	解雇制限	法律	労働法
Kündigungsschutz	解雇制限	法律　労働	
Kündigungsschutz	解雇制限法、解雇保全、解雇保護法 (村上) 、解雇制限法	労働　法律	
Kündigungsschutz	解雇保全	労働　法律	
Kündigungsschutzgesetz	解雇制限法	法律	労働法
Kündigungsschutzgesetz	解雇制限法	法律　労働	
Kündigungsschutzgesetz KSchG	解雇保護法 (村上) 、解雇制限法 (労働安全情報センター)	労働　法律　略号	
Kündigungsschutzklage	解雇制限訴訟	労働　法律	
Künette, Flußregulierungsmaßnahme?	流路工	科学　環境　砂防	
Künstler	アーチスト	表現	
Künstlergruppe ‚Die Pathetiker'	芸術家グループ「悲愴家達」	美術	
Künstlergruppe MA	芸術家グループ「MA」	美術	
Künstlerinitiative	アーティスト・イニシアティヴ	芸術	
künstlerisch	芸術的な、芸術上の	健康・医療	アートセラピー
künstlerisch	芸術的な、芸術上の	健康・医療	
künstlerische Auseinandersetzung mit et3	～との芸術的取り組み	美術	
Künstlerkreise	画壇	美術	
Künstlerpersönlichkeit zu relativieren	芸術家を相対化する	芸術	ボイス
Künstlerpersönlichkeit zu relativieren	芸術家を相対化する	芸術	
Künstlersozialversicherungsgesetz	芸術家社会保険法	社会保障　法律	
künstlich angelegte Wälder / Nutzwä	人工林	環境	バイオマス、木材
künstliche Herz-Lunge-Maschine	人工心肺装置	バイオテクノロジー	
künstliche Herz-Lunge-Maschine	人工心肺装置	バイオ	
künstliche Intelligenz	人工知能 AI	科学　電算	
künstliche Intelligenz (KI)	人工知能、AI	コンピュータ	
künstliche Mineralfaser, KMF	人造鉱物繊維	化学	
kuenstliche Nase	人工鼻	技術	
künstliche Supergitter-Filme		科学	
künstliche Zusätze	合成添加物	塗料	
künstliche Zusätze	合成添加物	塗料	
künstliche Zutaten	人工添加物	EU	法律
künstliche Zutaten	人工添加物	EU	
künstlicher Leber	人工肝臓補諸装置 (肝の機能の一部を体外で代行するための装置. 障害された肝が再生するまでの期間の一時的な補助手段)	バイオテクノロジー	
künstlicher Leber	人工肝臓補諸装置 (肝の機能の一部を体外で代行するための装置. 障害された肝が再生するまでの期間の一時的な補助手段)	バイオ	
künstlicher Raum	サイバースペース、仮想空間	情報産業	情報
künstlicher Raum	サイバースペース、仮想空間	情報処理	
künstliches Auge, Retina Implant	人工眼、網膜刺激型人工眼、人工視覚システム	バイオテクノロジ	
künstliches Sehen	人工視覚 (バイオニック・アイ)	バイオ	
Küpen-Farbstoff	vat dyestuff バット染料	洗浄	
Kürzung der Antragszeit??	新薬申請期間短縮	社会保障	医療制度
Kürzung der Gehälter	給料カット	時事 (独)	
Kürzung der Höhe der Lohnfortzahlung	賃金継続支払額を削減する (休日の場合)	社会	
Kürzung sbetrag	減殺　/　減額	経済	税
Kürzungen bei der Lohnfortzahlung	賃金継続支払いをカットする	社会	
Kürzungen bei der Lohnfortzahlung bei Krankheitsfällen	賃金継続支払いをカットする	社会	介護保険

Küstenabschnitt	海岸区間	技術	レーダー
Küstenbereich	海岸部	技術	レーダー
Küstenfunkstelle	沿岸無線局	電気通信	
Küstengebiet	沿岸都市　/　沿岸地域	環境	地球観測
Kuestengebiet, am Meer	臨海部	表現	
Küstengehölz zur Ansiedlung der Fischpopulation	魚付林	農業	
Küstengewässer	近海	環境	
Küstenlinie	海岸線	技術	レーダー
Küstenschutz durch Aufschüttung von Abfällen?	廃棄物埋め立て護岸	環境	
Kugel	弾丸	軍事	軍事処理
Kugel des Entlastungsventils	息抜き弁のボール	潤滑用語	
Kugel f.	球	造形芸術	
Kugelarmatur	玉形弁	技術	原子力
Kugelarmatur	玉形弁	技術	
Kugelblume Globularia cordifokia	植物	動植物	
Kugelblume Globularia punctata	植物	動植物	
Kugeldruckschraube	セッティング・スクリュー	機械	
Kugelecke	コーナー	自動車	
Kugelführung	コロガリガイド	機械	
Kugelführung	ボール案内面、玉案内面	潤滑用語	
Kugelgelenk	球関節	理学療法	
Kugelhöhe	袖山	技術	縫製
Kugelkäfig	ボール・ケージ	潤滑用語	
Kugelkalotte	球状に仕上げられた、球冠	潤滑用語	
Kugelkopf	ジョイント	技術	自動車
Kugellager	コロガリ軸受け (通常は、ﾎﾞｰﾙﾍﾞｱﾘﾝｸﾞ)	機械	
Kugellager	ボールベアリング、玉軸受	潤滑用語	
Kugellager	玉軸受け	技術	原子力
Kugellager	玉軸受け	技術	
Kugellager-Käfig	コロガリ軸受けカセット	機械	
Kugelmühle	ボールミル	鉱山	
Kugelnabe	内輪 (等速ジョイントの)	技術	自動車
Kugelrollspindel/ Kugelumlaufsppindel	ボールネジ (ボールスクリュー)	技術	工作機械
Kugelscheibe	半丸座金	福祉機器	
Kugelsperrbolzen	インサート・ピン	機械	
Kugelstift	ボール・ピン	ガスケット	
Kugelstrahlen	ショットブラスト	鉄道	
Kugelstrahlung, Kugelstralen	ｽﾊﾟｰｼｮｯﾄ　ﾋﾟｰﾆﾝｸﾞ	技術	自動車
Kugelumlauf	ボールの回し方	技術	自動車
Kugelumlaufführung	コロガリ・ガイド	機械	
Kugelumlaufgebriebe	ボールナット？	技術	自動車
Kugelumlauflenkung	ボールスクリューリダクションｷﾞｱ	技術	自動車
Kuh f.	乳牛	時事 (独)	
Kukaku-seiri-Gesetz	土地区画整理法 (日)	建築　法律	
kulinarische Kultur	食文化	農林	中山間地
kulinarische Kultur	食文化	農林	
kulinarische Spezialitäten	特産品	経済	経済一般
kultische Musik	宗教音楽	文化　音楽	
Kultivierbarkeit	培養が可能なこと	バイオテクノロジー	
Kultivierbarkeit	培養が可能なこと	バイオ	
kultivieren	培う	表現	
kultivieren	培養する	生命科学、生命工学	
kultivierende Cyanobakterien	シアノバクテリア (一細胞から多細胞性の水生の生物) の培養	バイオテクノロジー	
kultivierende Cyanobakterien	ラン藻？	バイオ	
kultivierte　Fläche?	耕地面積	農業	

Kultivierungsbedingungen	培養条件	技術	
kultuelle Kluft	文化的隔たり、文化的溝	社会	教育
kultuelle Kluft	文化的隔たり、文化的溝	社会	
Kultur	培養	生命科学、生命工学	
Kultur und Politik	『文化と政治』	文学	
Kultur und Sozialismus	『文化と社会主義』	文学	
Kulturanthropologie	文化人類学	文化	
Kulturanthropologie	文化人類学	言語	
Kulturart	作物の種類？	農業	
Kulturaustausch pflegen	文化交流を進める	EU	政治
Kulturaustausch pflegen	文化交流を進める	EU	
Kulturbautechniker,	土地改良技術者、土地改良技術	農業	
Kulturdezernent	(市当局の) 文化部 (局) 長	舞踊　演劇	
kulturelle Austausch, der	文化交流	姉妹都市	
kulturelle Austausch, der	文化交流	姉妹都市	
kulturelle Selbstentfremdung	文化的自己疎遠化	哲学	
kultureller Unterschied	カルチャー・ギャップ	自動車	
kulturelles Klime	風土	農業	
Kulturföderalismus hat seine Schattenseite	文化の連邦制はマイナス面がある	教育	教科書会議
Kulturföderalismus hat seine Schattenseite	文化の連邦制はマイナス面がある	教育	
Kulturförderung	文化支援	芸術	
Kulturförderung	文化振興　文化育成	芸術	
Kulturförderungsfonds	文化助成基金？	舞踊　演劇	
Kulturhauptstadt Europas	欧州文化首都	欧州	
Kulturhefen	培養酵母	技術	
Kulturhoheit	文化高権 (文化行政の権限)	教育	教科書会議
Kulturhoheit	文化高権 (文化行政の権限)	教育	
Kulturhoheit	文化統治権、専管事項 (独和法律用語辞典では「文化高権」だが、気に入らない)	法律	
Kulturhoheit, Zuständigkeit für Kulturfragen	文化高権、文化事業がすべて、連邦政府でなく、州の管轄	図書館	
Kulturland	耕作地 (コンテクストによる)	農業	
Kulturland > Kultur (Acker-, Gemüse-, Dauerkultur)	耕地＞栽培地 (耕地、野菜畑、連作？)	農業	酪農・畜産
Kulturlandschaft	農村景観 (自然景観に対して、人の手が加わった景観)	農業	
Kulturphilosoph	文化哲学者	哲学	
Kulturpolitische Gesellschaft Deutschland	ドイツ文化政策協会	独機関	
Kulturschale	培養シャーレ	生命科学、生命工学	
Kultursenator-Berlin	文化大臣？	独機関	
Kulturstadt Europas	ヨーロッパ文化都市	表現	
Kulturtechniker	土地改良技術者	農地整備　土地改良	
Kulturtherapie	カルチャーセラピー？	健康・医療	アートセラピー
Kulturtherapie	カルチャーセラピー？	健康・医療	
Kulturwasserbau	潅漑用水工事？	環境	
Kulturwissenschaft	文化理論 (と置き換えて良いと、Benthien)、文化学 (三島)	文化	
Kulturwissenschaftliche Bibliothek Warburg	ヴァールブルク文化学図書館	独機関　芸術	
Kultusministerium	文部省	教育　政治	
Kultusministerkonferenz (KMK)	文部大臣会議	教育	教科書会議
Kultusministerkonferenz (KMK)	文部大臣会議	教育	
Kumarin	クマリン	化学	
Kumaron	クマロン	化学	

Kumulation von Rechtsordnungen	法秩序を累積的に適用 (芳賀訳) ／法の重畳 (じゅうじょう：有利比較のデメリットは、当事者自治により選択された労働契約準拠法と強行規制の両方が適用されてしまうことで、それにより労使双方とも、事前にはどの規定がどの労働契約の部分に適用されるのか分からなく	法律	労働法
Kumulation von Rechtsordnungen	法秩序を累積的に適用 (芳賀訳) ／法の重畳 (じゅうじょう：有利比較のデメリットは、当事者自治により選択された労働契約準拠法と強行規制の両方が適用されてしまうことで、それにより労使双方とも、事前にはどの規定がどの労働契約の部分に適用されるのか分からなく	法律　労働	
kumulative Abweichungsanalyse	累積偏差分析	ベンチマーキング	
kumulatives Defizit	累積赤字	経済	
Kumulativinvestition	累積投資	経済	金融
Kumulativinvestition	累積投資	経済	
Kunden acquirieren, anwerben	お客、獲得		
Kunden acquirieren, anwerben	顧客獲得	自動車	
Kunden anziehen, an...heranführen	引きつける	表現	
Kunden ausbleiben	客が来ない	都市問題	都市計画
Kunden(stamm), Stammkunden,	既納客	マーケティング	
Kundenbindung	顧客維持	医療　保健　薬	
Kundendienst während der Fahrt / Fahrtkundendienst	車内サービス	技術	鉄道
Kundendienst?Management		自動車	
Kundendienst?Management			
Kundenfinanzierung	個人顧客融資	経済　金融	
Kundenforderungen	顧客への貸付残高	経済　BV	
Kundennahe Fahrprobung	？	技術	自動車
Kundennahe Fahrprobung	？	技術	
kundenspezifische Lösung / anwenderspezifische Lösung	カスタマイジング？	技術	エレクトロニクス
Kundenspezifizierung	ｵｰﾀﾞｰﾒｰﾄﾞ (個々の顧客の要望に合わせる。ﾄﾞｲﾂの車の売り方)	技術	自動車
Kundenübernahme	カスタマー・デリバリー、顧客納期	自動車	
Kundenverbindlichkeiten	顧客預金	経済　BV	
Kundenzufriedenheit CS	顧客満足	表現	
Kundgebung	政治集会	時事 (独)	
kundtun kundtan kundgetan	表明する	政治	
Kundus	クンドゥス	時事 (独)	
Kunst als Ergebnisse von Arbeit		芸術	ボイス
Kunst als Ergebnisse von Arbeit		芸術	
Kunst der Kunstwerke		芸術	ボイス
Kunst der Kunstwerke		芸術	
Kunst über Kunst	芸術についての芸術	芸術	
Kunst und Wissenschaft	芸術と学問	芸術	ボイス
Kunst und Wissenschaft	芸術と学問	芸術	
Kunstaktivitäten	芸術ソフト	芸術	
Kunstbegriff	芸術概念	芸術	ボイス
Kunstbegriff	芸術概念	芸術	
Kunstdenkmal	文化財	時事 (独)	
Kunstgeschichte	美術史	芸術	ボイス
Kunstgeschichte	美術史	芸術	
Kunstgewerbeschule Burg Giebichenstein	ハレ美術工芸学校「ブルク・ギービヒェンシュタイン」	美術	

Kunstgewerbeschule des österreichischen Museums für Kunst und Industrie in Wien	オーストリア美術産業博物館付属のウィーン美術工芸学校	美術	
Kunstherzimplantation	人工心臓埋め込み手術	バイオ	
Kunsthistoriker	芸術史家	芸術	ボイス
Kunstostoffteilenform?	プラスチック部品金型	金型	
Kunstostoffteilenform?	プラスチック部品金型	金型	
Kunstrasen	人工芝	サッカー、スタジアム	
Kunststofbahn	合成樹脂シート	環境	廃棄物
Kunststofbahn	合成樹脂シート	環境	
Kunststoff	プラスティック	廃棄物　環境	
Kunststoff veredelung	プラスチック の 加工 工程	環境	廃棄物
Kunststoffabfälle	ビニールゴミ	時事 (独)	
Kunststoffbeschichtungen	合成物質上張り	塗料	
Kunststoffbeschichtungen	合成物質上張り	塗料	
Kunststoffdichtung	樹脂シーリング	環境　廃棄物	
Kunststoffdichtungsbahnen KDB	しゃ水シート (樹脂シート)	環境　廃棄物　略号	
Kunststoffe in chemische Grundbausteine zerlegen	プラスチックを基本化学成分に分解する？	環境	廃棄物
Kunststoffe in chemische Grundbausteine zerlegen	プラスチックを基本化学成分に分解する？	環境	
Kunststofffolien	ｼｰﾄ状　ﾌﾟﾗｽﾁｯｸ　包装材	環境	包装廃棄物
Kunststofffolien	ｼｰﾄ状　ﾌﾟﾗｽﾁｯｸ　包装材	環境	
Kunststoffform(en)	プラスチック成型型	金型	
Kunststoffform(en)	プラスチック成型型	金型　自動車	
Kunststoffform?	樹脂金型	金型	
Kunststoffform?	樹脂金型	金型	
Kunststoff-Gießharz-System	射出成型システム？	金型	
Kunststoff-Gießharz-System	射出成型システム？	金型	
Kunststoffhohlkörper	ﾌﾟﾗｽﾁｯｸ容器	環境	包装廃棄物
Kunststoffhohlkörper	ﾌﾟﾗｽﾁｯｸ容器	環境	
Kunststoffkappe	プラスチックキャップ	福祉機器	
Kunststoffprodukt	合成物質	塗料	
Kunststoffprodukt	合成物質	塗料	
Kunststoffringe für die Verarbeitungspistole der PU-Dose	加工ﾉｽﾞﾙ用のﾌﾟﾗｽﾁｯｸﾘﾝｸﾞ？	環境	包装廃棄物PU
Kunststoffringe für die Verarbeitungspistole der PU-Dose	加工ﾉｽﾞﾙ用のﾌﾟﾗｽﾁｯｸﾘﾝｸﾞ？	環境	
Kunststoffschnipsel	ﾌﾟﾗｽﾁｯｸの切れ端	技術	廃棄物
Kunststoffschnipsel	ﾌﾟﾗｽﾁｯｸの切れ端	技術	
Kunststoffteil	プラスチックパーツ	自動車	
Kunststoffteil	プラスチックパーツ	自動車	
Kunststofftrennung	ﾌﾟﾗｽﾁｯｸの分離 (比重差を利用し遠心力で軽/重産物-ﾎﾟﾘｵﾚﾌｨﾝ/ｱﾙﾐ･その他ﾌﾟﾗｽﾁｯｸに分離	環境	廃棄物
Kunststofftrennung	ﾌﾟﾗｽﾁｯｸの分離 (比重差を利用し遠心力で軽/重産物-ﾎﾟﾘｵﾚﾌｨﾝ/ｱﾙﾐ･その他ﾌﾟﾗｽﾁｯｸに分離	環境	
Kunststoffverarbeitung	プラスチック加工	表面処理	
Kunststoffverarbeitung	プラスチック加工	表面処理	
Kunststoffverpackung	プラスチック包装材	環境	廃棄物
Kunststoffverpackung	プラスチック包装材	環境	
Kunststück einer sechsstelligen Naivit	度を越した無邪気さ？	表現	
Kunstszene	アート/シーン、芸術制度	芸術	
Kunstturnen	体操競技	時事 (独)	
Kunstverbände	芸術団体	芸術	
Kunstwert	芸術的な価値 (作品などの)	表現	
Kunstwert	芸術的価値	芸術	
Kunstwert	芸術的価値	芸術	

Kunzit r	クンツァイト	ジュエリー	
Kupfer	銅　Cu	製鉄	
Kupfer	銅　Cu	鉄鋼	
Kupfer	銅　Cu	製鉄	
Kupfereisen	カッパ・アイロン (鉄入り銅)	鉄鋼	
Kupferelektrode	銅電極	表面処理	
Kupferelektrode	銅電極	表面処理	
Kupfernetzwerk?	ﾒﾀﾘｯｸﾈｯﾄﾜｰｸ (光ﾌｧｲﾊﾞに対し、銅ｹｰﾌﾞﾙをﾒﾀﾘｯｸｹｰﾌﾞﾙと呼ぶ)	情報産業	通信
Kupfernetzwerk?	ﾒﾀﾘｯｸﾈｯﾄﾜｰｸ (光ﾌｧｲﾊﾞに対し、銅ｹｰﾌﾞﾙをﾒﾀﾘｯｸｹｰﾌﾞﾙと呼ぶ)	情報処理	
Kupferprofil	銅管,銅形鋼	鉄鋼	
Kupferprofil	銅素材？	製鉄	
Kupferprofil	銅素材？	製鉄	
Kupferreduktionsglasur	銅還元釉	陶芸	
Kupferstich	銅版画	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Kupferstich	銅版画	印刷	
Kupieren	(尾や嘴を) 切り取る	農業	酪農・畜産
kupieren	(尾や嘴を)切り取る	農業　畜産	
kupierte Rute	切った尾	犬	
Kuponsteuer	クーポン税	税制	
Kuppelprodukte	連産品 (岡田先生) 、結合生産物	ベンチマーキング	
Kuppelstruktur?	ドーム構造物	化学素材	
Kuppelstruktur?	ドーム構造物	化学素材	
Kupplung	クラッチ	自動車	
Kupplung	クラッチ、カップリング、継ぎ手	自動車	
Kupplung	接続、継手	潤滑用語	
Kupplung	連結、重連	技術	鉄道
Kupplung	連結、重連	技術	
Kupplungen	連結器	鋳物	
Kupplungen	連結器	鋳物	
Kupplungs dicke	厚さ	技術	自動車
Kupplungs planheit	平ら？	技術	自動車
Kupplungsachse?	連結軸、クラッチ軸	技術	鉄道
Kupplungsachse?	連結軸、クラッチ軸	技術	
Kupplungsauslösungszylinder??		技術	自動車
Kupplungsbeläge	クラッチライニング	技術	自動車
Kupplungselemente	接続エレメント	潤滑用語	
Kupplungsgehäuse	クラッチ・カバー	自動車	
Kupplungshaube?	クラッチカバー	技術	自動車
Kupplungshydraulikzylinder	ｸﾗｯﾁﾏｽﾀｰｼﾘﾝﾀﾞｰ	技術	自動車
Kupplungsköper		技術	自動車
Kupplungsmoment	クラッチ・トルク	自動車	
Kupplungsnabe	ハブ	技術	
Kupplungsplate	クラッチディスク	技術	自動車
Kupplungssatz	接続セット	潤滑用語	
Kupplungsschlupf	クラッチ・すべり	自動車	
Kupplungsträger	クラッチキャリア	技術	自動車
Kupplungsträger	クラッチキャリア	技術	
Kupplungsverzahnung	ドックティース	技術	自動車
Kur	保養、保養地療法	医学	
Kurabgabe, Kurtax	保養地税	医学	
Kurarzt, Badearzt	温泉療法医	医学	
kurative Behandlung	治癒治療	医学	
kurative Operation	根治手術	科学　医学　外科	
Kurator	管財人	金融	
Kuratorienmitglied des Nissay Theaters Tokyo	日生劇場評議員	演劇	
Kuratorium	(n) (事務) 管理機関	舞踊　演劇	

Kuratorium Deutsche Altershilfe	ドイツ老人福祉委員会？	社会保障	
Kuratorium für Dialyse und Nierentransplantation e.V.	透析･腎臓移植機構	臓器移植　法医学	
Kuratorium für die Förderung der Kulturpolitik?	文化政策推進会議	芸術	
Kuratorium Junger Deutscher Film	若きドイツ映画促進機構	映画　独機関	
Kuratorium Mäzenatentum der privaten Wirtschaft	企業メセナ協議会	芸術　日機関	
Kurbel	クランク	表面処理	
Kurbel	クランク	表面処理	
Kurbelgehäuse	クランク･ケース	科学　自動車	
Kurbeln	クランクハンドル	機械	
Kurbelwelle	クランクシャフト	鋳物	
Kurbelwelle	クランクシャフト	技術	自動車安全装置
Kurbelwelle	くらんくじく	技術ウ	
Kurbelwelle, Crankshaft	クランクシャフト、クランク軸	自動車	
Kurbelwelle, Nockenwelle, Gelenkwelle	ｸﾗﾝｸｼｬﾌﾄ、ｶﾑｼｬﾌﾄ、ﾄﾞﾗｲﾌﾟｼｬﾌﾄ	技術	自動車
Kurbelwinkel	ｸﾗﾝｸ角度	技術	自動車
Kurbelzapfen	クランク軸の軸端	潤滑用語	
Kurfürst	選帝候	貴族･聖職者	
Kurfürstin	選帝候妃	貴族･聖職者	
Kuriosum	風変わりなもの	表現	
Kurkuma	うこん、ターメリック	塗料	
Kurkuma, gelbe Wurzel	うこん、ターメリック	動植物	
Kurmittelhaus	施療センター？	医学	
Kurort	保養地、健康保養地（国土庁）	医学	
Kurplan	湯治計画	医学	
Kurprinz	選帝候太子	貴族･聖職者	
Kurreaktion	温泉療法の反動	医学	
kurrent	流れるように軽く（グレゴリオ聖歌）	文化　音楽	
Kursabschlag, schläge	相場下落	経済　金融	
Kursanstieg	相場の上昇	経済　金融	
Kursbarometer der 225 führenden	主要平均株価	経済　金融	
Kursbewegung	為替変動	経済	
Kurseinbruch	相場の下落	経済　金融	
Kurseinbuße	相場差損金(Kursverluste)	経済　金融	
Kurseinbussen	下げ巾(相場の)	経済	
Kursgewinn-Verhältnis	株価収益率	経済	株式
kursiv	イタリック	コンピュータ	
Kurskorrektur	軌道修正	技術　宇宙	
Kursmanipulation	相場（価格）操作	経済	金融
Kursnotierung	呼び値、相場付け値	ＥＵ	通貨統合
Kursnotierung	呼び値、相場付け値	ＥＵ	
kursorisch	そそくさと、駆け足で		
Kursrückgang	相場の下落	経済　金融	
Kursrückgang　m	相場の下落	金融	
Kursrückgang, Kursverlust	相場の下落	経済	金融
Kursrückgang, Kursverlust	相場の下落	経済	
Kursschwankung	相場変動	経済　金融	
Kurssetzer	コースセッター	スポーツ	
Kursspanne	変動幅	経済　金融	
Kursspanne	変動幅（相場の）	金融	
Kursstuerze	株の暴落	経済	
Kurssturz	相場の下落	経済　金融	
Kursverfall	相場下落	経済　金融	
Kursverfall	相場の下落	経済　金融	
Kursverfall	相場の下落	金融	
Kursverlust　f	相場の下落	金融	

Kursverluste	相場差損金	経済　金融	
Kurt Schwitters	クルト・シュヴィッタース	美術	
Kurtag	治療日 (クアー治療を実施する	医学	
Kurve	コーナー	技術	
Kurve (Scheibe)	カム	潤滑用語	
Kurve, Linienführung	曲線	表現	
Kurven	カム	潤滑用語	
Kurvengeschwindigkeit	曲線通過速度	技術	鉄道
Kurvengeschwindigkeit	曲線通過速度	技術	
Kurvenlicht	ステアリング連動フォグランプ	自動車	
Kurvenneigung?	曲線の　傾斜？	印刷	製紙
Kurvenradien	カーブの半径	技術	鉄道
Kurvenradien	カーブの半径	技術	
kurvenreiche Straße??	ﾜｲﾝﾃﾞｨﾝｸﾞﾛｰﾄﾞ	技術	自動車
Kurvenrollen	カムの形状に従って動くローラー	潤滑用語	
Kurvenscheibe	カムプレート	潤滑用語	
Kurvenscheibe		技術	自動車
Kurvenverhalten	ｺｰﾅﾘﾝｸﾞ特性	自動車	タイヤ
kurz verkettete Linie	機械と機械の繋ぎが短い	技術	自動車
Kurzanleitung	リファレンスガイド	コンピュータ	
Kurzarbeit, Arbeitsverkürzung	時短、	経済	労働
Kurzarbeiter	操短労働者	経済	
Kurzarbeiter	短時間労働者	郵便	
Kurzarbeitergeld	操業短縮手当て	労働	
Kurzatmigkeit	息切れ	医学	
kurze Aufnahmeintervalle	撮影間隔	技術	光学
kurze Knochen	短骨	医学	
kurze Vorlaufzeit	受注　から　納品　まで	技術	縫製
Kurzeitentwässerungsdynamik der Streichfarbe	塗工用カラーの (短時間) 脱水挙動	印刷	製紙
kurzen Prozeß mit jm machen	あっさり片づける、殺す	政治	
kurzer Kamm	短尺	製鉄	
kurzer Kamm	短尺	鉄鋼	
kurzer Kamm	短尺	製鉄	
kurzfristige Effekte zeitigen	一時的な効果を出す	経済	労働
kurzfristige Effekte zeitigen	一時的な効果を出す	経済	
kurzfristige nachrangige Verbindlichkeiten	短期劣後債	経済	金融
kurzfristige Staatspapiere	短期国債	経済　金融	
Kurzfristige Strahlenbehandlung?	短期照射	医療	重イオン
kurzkettig	短鎖の	歯科製品	
kurzkettig	短鎖の	歯科製品	
kurzkettiges Nahrungsfett	短鎖食餌脂肪	医学	
Kurzläufer	短期国債？	経済　金融	
Kurzläufer, kurzfristige	短期債	金融	
Kurzmalzzusätze	クルツマルツ添加	技術	
Kurzmantel	ショートコート	ファッション	
Kurzpa	ショートパス	サッカー	
Kurzpaß	ショートパス	サッカー	
Kurzprothese/-sis	短義肢？	医学	
kurzrasig	短草型草地	環境	
kurzreichweitige Verspannung	短距離張力？	量子物理学	
kurzreichweitige Verspannung	短距離張力？	量子物理学	
kurzschließen	ショートさせる	コンピュータ	
Kurzschluß	ショート	製紙	
Kurzschluß	ショート	製紙	
Kurzschluss	ショート、短絡	コンピュータ	
Kurzschlußströmung	短絡流	環境	廃棄物

Kurzschlußströmung	短絡流	環境	
Kurzschußventil	短絡弁	潤滑用語	
kurzsichtig sein	近眼である	医学	
kurzstationäre Leistungen	短期　入院	社会保障	医療保険
Kurzstörung	チョコ停	技術	品質管理
Kurzstörung	チョコ停	技術	
Kurzstreckenrakete	短距離ミサイル	防衛	
kurzum	簡単に言えば	表現	
Kurzwellen werden von der Antenne abgestrahlt und an der Ionospäre reflektiert	短波はアンテナから発信され、電離層で反射する	技術	レーダー
Kurzzeiterhitzung	フラッシュパス	技術	
Kurzzeitige Behandlung u. verteilte Fraktion?	短期小分割照射法	医療	重イオン
Kurzzeitpflege	ｼｮｰﾄｽﾃｲ？（在宅介護1年後、在宅要介護者を最長1カ月施設に預けることが可能、短期入所	社会	
Kurzzeitpflege	短期施設介護（一時的な施設ケアー）　ショートステイー	社会　福祉	
Kurzzeitpflege	短期入所サービス、ショートスティ	社会	
Kurzzeitpflegeeinrichtung	ショートステイ施設	社会	介護保険
Kurzzeitpflegeeinrichtung	ショートステイ施設	社会保障	
Kurzzeitpflegeeinrichtung	ショートステイ施設	社会	
Kurzzeitvariationen pl.	短期細変動（ショートタイム･バリアビリティ）	医療機械	
Kutsche, Vierspanner	馬車	歴史、フランス革命	
Kutsche, Vierspanner	馬車	歴史、フランス革命	
Kuvertierung	封入作業	社会福祉	
Ku-Verwaltung, Stadtverwaltung mit besonderer Stellung	特別区	建築、行政	
KVP (kontinuierlicher Verbesserungsprozeß)	改善対策	技術	自動車
KVP (kontinuierlicher Verbesserungsprozeß)	改善対策	技術	
KVP kontinuierlicher Verbesserungsprozeß	改善（日本企業用語）	経済	
Kwantung-Armee	関東軍	歴史	
K-Wert (von Wärmden), thermische Leitfähigkeit	熱伝導率	物理	
KWG = Kreditwesensgesetz	金融法？	経済	金融
kybernetisch	サイバネティクス（神経系を通信系と見なす）	歯科	
Kyoto Museum for World Peace, Ritsumeikan University	国際平和ミュージアム、立命館大学	日機関	
Kyoto-Konferenz	京都会議	時事（独）	
kyphoplastieren	カイフォプラスティーを行う	医学	
Kyphoplatik, Kyphoplasty	後弯矯正術、カイフォプラスティー	医学	
Kyphose	後わん	理学療法	
Kyphose	脊椎後湾（わん）	理学療法	
Kyphose, Kyphosis	脊柱後弯症	医学	
Kyriale	キリアーレ（ミサの通常式文）	文化　音楽	
Kyushu National Agricultural Experiment Station	九州農業試験場（農水省管轄）	日機関　国研	
Kyushu National Industrial Research Insitute	九州工業技術研究所（通産省管轄）	日機関　国研	
Kα1,Kα2,Kβ-Aufstaltung　der	Kα1,Kα2,Kβ-反射分解？	量子物理学	
Kα1,Kα2,Kβ-Aufstaltung　der	Kα1,Kα2,Kβ-反射分解？	量子物理学	
K嗷perpflege	身体介護	社会保障	

K殻ette	セル/キュベット	環境	土壌･水質汚
L/B = Land u. Boden (Building??)	土地･建物	技術	自動車
L/L Flugkörper	空対空ミサイル	軍事	
L_nderspiel	国際試合 ◆ A-L_nderspiel 国際Aマッチ	サッカー	
La voie lactée	銀河 (ブニュエル作品)	映画	
Label *n*	ラベル	コンピュータ	
Labeo	ラベオ	法律 ラテン語 人名	
labial oral	唇面、舌面	歯科	
labil	ぐらぐらと自由に動く状態の	理学療法	
labil	不安定な、飽きっぽい	金融	
Lab-on-a-Chip	ラボ･オン･チップ、実験室チップ	バイオ	
Labor	技工所	医療	歯科
Labor	技工所	医療	
Laboratory accreditation, Akkreditierung von Labors	試験所認定	技術	
Labortest in vitro	試験管内実験？	歯科製品	
Labortest in vitro	試験管内実験？	歯科製品	
Labour Lawyers Association of Japan	日本労働弁護団	日機関 労働 法律	
Labradorit	ラブラドライト	ジュエリー	
Labyrinth	ラビリンス	潤滑用語	
lacher Dritte	漁夫の利	表現	
Lachgas	笑気	農業	酪農･畜産
Lachs m.	鮭	料理	
Lack	ラッカー	塗装	
Lack	ラッカー塗料	塗料	
Lack	ラッカー塗料	塗料	
Lack	水性ラッカー	塗料	
Lack	水性ラッカー	塗料	
Lack, Klarlack	ワニス	塗料	
Lack, Klarlack	ワニス	塗料	
Lackierbarkeit	塗装性	技術	
Lackierung	塗装	金型	
Lackierung	塗装	金型 自動車	
Lackmuspapier	リトマス紙	化学	
Lackschleuder(=spin coater)	スピンコーター (フォトレジストを薄く均一にシリコンウェハー上に塗布	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Lacroix, Christian	ラクロワ、クリスチアン	ファッション	
Lactobacillus	ラクトバチルス (乳酸菌の一種、ラクトバチルス属)	生物	
Lacuna vasorum	血管裂孔	医学	
Ladeabdeckung	ラゲッジマット	自動車	
Ladebrücke		機械 農業	
Ladedruck	加給圧	自動車	
Ladedruckanzeiger	ブースト	自動車	
Ladekontakte	充電端子	情報処理	
Ladeluftköhler	ｲﾝﾀｰｸｰﾗｰ (過給器と機関の中間に位置し、過給空気を冷却する装	技術	自動車
Ladeluftköhlung	ｲﾝﾀｰｸｰﾗｰ	技術	原子力
Ladeluftkühlung	インタークーラー	原子力	
Laden	ローディング	コンピュータ	
Ladenschlussgesetz	閉店法	労働 法律	
Lader	ゴミ回収作業員	廃棄物	
Lader	ブースター	製鉄	
Lader	ブースター	製鉄	
Lader	ローダー	農業	
Laderaum,Frachtvolumen	腹量	環境	
Laderegler	チャージコントローラー	エネルギー	
Ladespannung	充電電圧	技術	自動車

Ladestrom	充電電流	技術	原子力
Ladestrom	充電電流	技術	
Ladung	呼出	法律	
Ladung	召喚、呼出し（裁判所からの）	裁判	
Ladung / -en (Ladungen zu speichern)	電荷（物質、原子、電子が持っている電気量のこと） （電荷の保存）	技術	エレクトロニクス
Ladung ? / Füllung?	挿入物（溶融するために炉の中へ導入される材）.	技術	エレクトロニクス
ladungsgekoppelte Bausteine	CCD	コンピュータ	
Ladungsschrift	呼出状	法律	
Ladungsträger	電荷キャリア	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Ladungsverzeichnis, manifest	目録	税関	
Ladungszustand	帯電状態	量子物理学	
Ladungszustand	帯電状態	量子物理学	
Lady Oscar	オスカル	歴史、フランス革命	
Laeken	ラーケン（2001年欧州理事会＝欧州首脳会議）	政治	
Laenge ueber alles	全長	自動車	
Lafontaine	ラフォンテーヌ	人名	
Lage	姿勢	理学療法	
Lagebericht	年次状況報告書	会社法	
Lagegefühl	位置感覚	医学	
Lagegenauigkeit	位置精度？	量子物理学	
Lagegenauigkeit	位置精度？	量子物理学	
Lagendelphis hosei, Fraser's Dolphin	サラワクイルカ	動植物	
Lagenorhynchus obliquidens, Pacific White-Sided Dolphin	カマイルカ	動植物	
Lagenwein vs. Schoppenwein	畑名が記載される上質ワイン vs. テーブルワイン	農業	ワイン
Lageplan	レイアウト	表現	
Lager, Bestand, Inventar	在庫	表現	
Lagerabdichtung	軸受の密封	潤滑用語	
Lageranpassung	在庫調整	技術	自動車
Lageranpassung	在庫調整	技術	
Lagerarretierung	軸箱ロック	潤滑用語	
Lageraufstockung	ストックを増やす	技術	自動車
Lagerbecken	貯蔵ﾌﾟｰﾙ	科学･技術	原子力
Lagerbecken	貯蔵ﾌﾟｰﾙ	科学･技術	
Lagerbestand	在庫保有量	財政･金融	
Lagerbestand	在庫	自動車	
Lagerbestand	在庫	会計	
Lagerbestand	在庫		
Lagerbestände reduzieren	在庫調整	財政･金融	
Lagerbestände zum Material	部品在庫	自動車	
Lagerbestände zum Material	部品在庫	自動車	
Lagerbock	軸受台	潤滑用語	
Lagerbreite	軸受幅	潤滑用語	
Lagerbuchföhrung	在庫帳	環境	廃棄物
Lagerbuchführung	在庫帳	環境	
Lagerbuchse	軸受けブシュ	福祉機器	
Lagerbüchse	軸受ブシュ、軸箱	潤滑用語	
Lagereaktion	姿勢反応	理学療法	
Lagereinheit	保管単位	自動車	
Lagereinheit	保管単位	自動車	
Lagerende	軸受端	潤滑用語	
Lagerfähigkeit	貯蔵の可能性？（保管方法のことを「貯法と厚生省は言っている』）	社会保障	医療制度
Lagerfaktor	軸受定数	潤滑用語	
Lagerfeld, Karl	ラガーフェルト	ファッション	

Lagerflächenvorhaltepflicht	倉庫面積定格値義務？	技術	廃棄物
Lagerflächenvorhaltepflicht	倉庫面積定格値義務？	技術	
Lagerhaus	物流センター	自動車	
Lagerhaus	物流センター	自動車	
Lagerinnenring	内輪	鉄道	
Lagerkäfig	保持枠	鉄道	
Lagerkeller	貯蔵室	技術	
Lagerkräfte	軸受け力？	技術	
Lagerkugel	ベアリングボール	福祉機器	
lagern	保管する、投棄する、処理する	環境	廃棄物
lagern	保管する、投棄する、処理する	環境	
lagern, ablagern	保管、最終処分	表現	
Lagerneueingang?	入庫	自動車	
Lagerneueingang?	入庫		
Lagerort　r.	倉庫場所	自動車	
Lagerort　r.	倉庫場所	自動車	
Lagerplatte	軸受け板	技術	
Lagerplatz	棚番	自動車	
Lagerplatz	棚番	自動車	
Lagerplatz	備蓄基地（原油？）	エネルギー	
Lagerschale	軸受ブシュ、軸受金	潤滑用語	
Lagerscheibe	座金	福祉機器	
Lagerschild	終端ｼｰﾙﾄﾞ（機器を防水･絶縁などの目的で密封状態にする事）	科学･技術	原子力
Lagerschild	終端ｼｰﾙﾄﾞ（機器を防水･絶縁などの目的で密封状態にする事）	科学･技術	
Lagerspalt	軸受すきま	潤滑用語	
Lagerspiegel	棚番ステータスレポート	自動車	
Lagerspiegel	棚番ステータスレポート	自動車	
Lagerspiel	軸受の遊び	潤滑用語	
Lagerstätte	鉱床	時事（独）	
Lagerstättenforschung durch Schweremessung	重力探鉱	鉱山	
Lagerstättenkunde	鉱床学	学術	
Lagertank	貯蔵タンク	ビール	
Lagertank	貯蔵タンク	技術	
Lagerteller	軸受け取付板	技術	
Lagerumschlag	棚卸資産回転率s	財政･金融	
Lagerumschlag Lagerumsatz	在庫回転	自動車	
Lagerumschlag、 Lagerumsatz	在庫回転		
Lagerung	置き場	技術	品質管理
Lagerung	置き場	技術	
Lagerung	貯蔵	ビール	
Lagerungshilfe	寝返り補助機？	社会	介護保険
Lagerungshilfe	寝返り補助機？	社会	
Lagerungsorthese	肢位保持装具	医学	
Lagerungsschale	シャーレ	医学	
Lagerungsverluste	貯蔵減損量	農業	酪農･畜産
Lagerungsverluste	貯蔵減損量	農業　畜産	
Lagerwassersystem, Entfall des Lagerwassersystems	貯水ｼｽﾃﾑ？	技術	原子力
Lagerwassersystem, Entfall des Lagerwassersystems	貯水システム？	原子力	
Lagerwassersystem, Entfall des Lagerwassersystems	貯水ｼｽﾃﾑ？	技術	
Lagerwert	棚卸資産	経済	金融
Laggerraum		農業	
lahme Ente	死に体	表現	
Lähmung	麻痺	理学療法	

Lahti	ラハティ (フィンランド)	地名	
Laienrichter = ehrenamtlicher Richter	素人裁判官 (名誉裁判官とも)	法律	
Laienrichtersystem	裁判員制度	法律	死刑/被害者保護
Laissez - faire	自由放任 (18世紀中庸からの経済政策主義。国・政府はなるべく干渉せず、自然の成り行きに任せる)	経済	経済一般
Lakhdar Brahimi	ブラヒミ特使	時事 (独)	
Lambda	ラムダ (酸素要求度。体積の単位)	軍事	軍事地理
Lambdaregelung	ラムダコントロール、空燃比制御	自動車	
Lambda-Sensor	ラムダセンサー？	自動車	
Lambda-Sonde geregelter Katalysator		自動車	
Lambda-Sonde/	ｵｰﾄ ｾﾝｻｰ、ﾗﾑﾀﾞ ｾﾝｻｰ (酸素ｾﾝｻｰ、ｵｰﾂｰｾﾝｻｰ)	技術	自動車
Lambda-Viertel-Plättchen	4分のラムダ型電波吸収体	量子物理学	
Lambda-Viertel-Plättchen	4分のラムダ型電波吸収体	量子物理学	
Lamellen	ブラインド	技術	自動車
Lamellen	薄片	医学	
Lamellenabscheider, Lamellenteiler	薄層分離器		
Lamellenbalken	集成梁	林業	
Lamellenbalken (Bilam, trilam)	集成梁 (2層、3層)	技術	木材
Lamellenbremse	ﾏﾙﾁﾃﾞｨｽｸﾌﾞﾚｰｷ	技術	自動車
Lamellenkupplung		自動車	
Lamellenstecker	薄板プラグ	特許	
Lamellierung	多層化 (八木訳)	林業	
Lamina pedis	足板？	医学	
laminarisieren	層流にする	医学	
Laminarströmung	層流	医学	
Laminat	ラミネート	自動車	
Laminat	ラミネート	自動車	
Laminatparkett	ラミネートフローリング	技術	木材
laminiert	ラミネート加工した	化学素材	
laminiert	ラミネート加工した	化学素材	
laminiertesholz	集成材	建築	
Laminierung	表層処理	医学	
Lamm n.	ラム	料理	
Lammfellrollen	ローラー	塗料	
Lammfellrollen	ローラー	塗料	
Lampen eingeschaltet lassen	電気のつけっぱなし	環境	温暖化防止
Lampenfassung	ソケット	技術	照明
Lampenfassung	ソケット	技術	
LAN (lokales Netzwerk)	LAN	コンピュータ	
Lancaster House	ランカスタ・ーハウス	政治	
lancieren		表現 動詞	
Landabfindung	換地 (整理対象区域内に所有する土地の権利の補償を、他の土地の権利の形で行うこと)	農業 法律	
Landabfindung (ausweisen)	換地 (を指定する)	農地整備 土地改良	
Landabzüge	減歩	農業	
Landaufschüttung	埋め立て	廃棄物 環境	
Landbau, Landbestellung	土地耕作	農地整備 土地改良	
Landbeschaffung	土地調達、土地創出	農業	
Landbewirtschaftung	農業経営？	農業	
Landebahn	着陸用滑走路	EU	政治
Landebahn	着陸用滑走路	EU	
Landeinlage		農業	
Landentwicklung	農村発展 (もともとFlurbereinigungのこと)	農地整備 土地改良	
Landentwicklung	農村発展 (田山)、農村計画？	農業	
Landentwicklungsgesetz	農村計画法？	農業	

Landentwicklungsverfahren=Flurbereinigungsverfahren		農業	
Länderarbeitsgemeinschaft Abfall	廃棄物州合同作業部会	廃棄物　略号	
Länderkunde	地誌（地表の部分空間を個別的な特定の構造体として捉える）	教育	教科書会議
Länderkunde	地誌（地表の部分空間を個別的な特定の構造体として捉える）	教育	
Länderkunde	地誌		
Länderkunde, Weltkunde	外国地誌	教育	
Länder-Rating	ソブリン格付け	金融	
Länderrisiko	カントリー・リスク	経済	
Länderrisiko	ｶﾝﾄﾘｰﾘｽｸ	経済	金融
Landerschließung	開墾	農地整備　土地改良	
Länderspiel	国際試合 ◆ A-L_nderspiel 国際Aマッチ	サッカー	
Landesabfallgesetz, LabfG	州廃棄物法	廃棄物　法律	
Landesabschließung	鎖国	日本史	
Landesabschließung	鎖国	教育	教科書会議
Landesabschließung	鎖国	教育	
Landesamt für Umweltschutz	州環境保護局	環境	
Landesamt für Wasserwirtschaft, Wasserwirtschaftsamt	州水利管理局	科学　環境	
Landesarbeitsgericht	週労働裁判所	労働　法律	
Landesarbeitsgericht	労働高等裁判所、州労働裁判所と	法律	
Landesärztekammer	州医師会	独機関	
Landesbezirk, 12 Landesbezirksvorstände Kreis, 139 Kreisvorstände		経済	労働
Landesbürgschaft		経済	投資
Landesdienststelle von BVS	州事務所	民防	
landeseigene Verwaltung	州の固有行政	法律	
Landesentwicklungsplanung	州開発計画	環境	
Landesfürst	領主	貴族･聖職者	
Landesfürstin	領主夫人、女領主	貴族･聖職者	
Landesgruppenchef Glos	党州支部長グロス	時事（独）	
Landeshauptmann	州知事（オーストリア）	墺	
Landeskultur, allgemeine	農村基盤整備（一般的）	農業	
Landeskulturgesetz	土地改良法	環境	廃棄物
Landeskulturgesetz	土地改良法	環境	
Landeskunde	自国の地誌	教育	
Landeskunde	地域研究	経済	技術移転
Landeskunde	地域研究、国の状況、国の実情	言語	
Landeskunde Japans/Deutschlands	国内地誌	日本史	
Landeskunde Japns/Deutschlands	国内地誌	教育	教科書会議
Landeskunde Japns/Deutschlands	国内地誌	教育	
Landesnervenklinik	州立精神病クリニック	健康･医療	アートセラピー
Landesnervenklinik	州立精神病クリニック	健康･医療	
Landesöffnung	開国	言い回し	
Landesparteitag	州党大会	時事（独）	
Landespfleger	景観管理者？	環境	
Landespfleggesetz	州介護法	福祉　社会保障	
Landesplanung	国土計画	技術	鉄道
Landesplanung	国土計画	技術	
Landesplanung	国土整備計画（州レベル）	農地整備　土地改良	
Landesplanung > Landesentwicklung > Landesentwicklungspläne		都市問題	都市開発
Landesregierung f.	州政府	時事（独）	
Landessozialgericht	社会高等裁判所	法律	
Landessprache	その国の言語？	法律	

Landesverteidigung	国土防衛	政治	
Landesverteidigung	国土防衛	政治	
Landeswährung	国家通貨？	経済　金融	
Landfläche	陸	環境	地球観測
Landflucht	過疎化	農林	中山間地
Landflucht	過疎化	農林	
Landflucht	農村離脱	日本史	
Landflucht	農村離脱	教育	教科書会議
Landflucht	農村離脱	教育	
Landflucht	農村離脱、過疎化	都市問題	都市計画
Landflucht	農村離脱、過疎化	都市問題	
Landflucht ganzer Familie	挙家離村	農業	
Landfriedensbruch	騒乱罪	法律	
Landgericht	裁判所−地方裁判所（独、日）	法律	
Landgericht	地方裁判所	時事（独）	
Landgesellschaft	土地開発会社（ドイツの）（プログラム中）、農村開発会社（翻訳中）	農業	
Landgesellschaft	農村開発会社、土地開発会社	農地整備　土地改良	
Landgesellschaft	農地保有合理化法人（日本の）	農業	
Landgewinnungsarbeit	埋め立て工事	環境	諫早
Landgewinnungsarbeit	埋め立て工事	環境	
Landgraf	方伯	貴族･聖職者	
Landgräfin	方伯夫人	貴族･聖職者	
Landinrichting (belgisch u. holländisch?)=Landentwicklung	農村発展、農村計画	農業	
Landkarte zur Prüfung von Siedlungen	集落点検地図	農業	
Landkatastrophe	陸域災害	環境	地球観測
ländliche Gegend	田舎	表現	
ländliche Landschaft	田園地帯、田園風景	技術	鉄道
ländliche Landschaft	田園地帯、田園風景	技術	
ländliche Neuordnung	農村再編？	農業	
ländlicher Raum	田園空間	農業	
ländlicher Stadtteil	田園風の地区	都市問題	都市計画
ländlicher Stadtteil	田園風の地区	都市問題	
ländliches Bild?	田園風景	都市問題	都市開発
landloser Bauer	小作人	社会科学	
Landmarken	ランドマーク	環境	
Landneuordnung	農村整備	農地整備　土地改良	
Landnutzung	土地利用	農業	酪農･畜産
Landnutzung	土地利用	環境	地球観測
Landnutzung	土地利用	環境	バイオマス、木材
Landratsamt	郡庁	政治	
Landreform	土地改革	開発	
Landschaft	そこにある物であって、景観ではない（相澤説）	都市問題	都市計画
Landschaft	そこにある物であって、景観ではない（相澤説）	都市問題	
Landschaft	景観	科学　環境　砂防	
Landschaft mit Bauerndörfern	農村景観	農業	
Landschaft und Katastrophenschutz	景観と防災	科学　環境　砂防	
Landschaftarchitekt	景観設計士？	環境	
Landschaftbild	景観？	都市問題	都市計画
Landschaftbild	景観？	都市問題	
landschaftlich schöne Gegend	風致地区	農業	
Landschaftsatlas	景観地図	建築	
Landschaftsbau	造園	建築	
Landschaftseinschnitt	土地の掘削？	技術	鉄道
Landschaftseinschnitt	土地の掘削？	技術	
Landschaftselemente	景観要素	建築	

Landschaftsfaktor	景観要素？	環境	
Landschaftsgestaltung	景観美化？	環境	
Landschaftsökologie	景観生態系学	環境	温暖化防止
landschaftsökologisch	景観生態学的な	科学 環境 砂防	
Landschaftspark	広域景観公園	環境	
Landschaftspflege	景観を整備	言い回し	
Landschaftspflege	景観保全	農業 環境	
Landschaftspflege	自然景観保護	環境	廃棄物
Landschaftspflege	自然景観保護	環境	
Landschaftsplan	ランドスケープ計画 (建築分野では景観計画とも)	環境	
Landschaftsplanung	ランドスケープ･プランニング	農業	
Landschaftsprogramm	ランドスケーププログラム	環境	
Landschaftsrahmenplan	ランドスケープ基本計画 (建築では景観総合計画とも)	環境	
Landschaftsschutzabkommen, Landschaftsschutzverordnung	環境保護協定･条例	農業	
Landschaftsschutzgebiet	景観保護区	時事 (独)	
Landschaftsschutzgebiet	風致保護地域？	都市問題	都市計画
Landschaftsschutzgebiet	風致保護地域？	都市問題	
Landschaftstechnologie	景観工学	科学 環境 砂防	
Landschaftsverband (NRW = Rheinland + Westfalen-Lippe)	地域連合、広域連合？	政治	地方自治
Landschaftsverband Westfalen-Lippe	ヴェストファーレン＝リッペ地方連	社会福祉	
Landschaftsverordung	景観条例	科学 環境 砂防	
landseitige Kontrollsysteme	沿岸地域の監視システム	交通	
Landseparation	土地の分配 (あるいは分割)	建築	
Landsphäre	陸域圏 / 地圏	環境	地球観測
Landstände (pl)	(領邦議会への出席資格を持つ書身分)、領邦等族 (等族;特別資格を持つもの)	歴史	フランス革命
Landstände (pl)	(領邦議会への出席資格を持つ書身分)、領邦等族 (等族;特別資格を持つもの)	歴史	
Landtag	州議会	姉妹都市	
Landtag	州議会	姉妹都市	
Landtagsfraktion	州議会議員団	時事 (独)	
Landtagspräsident	州議会議長	姉妹都市	
Landtagspräsident	州議会議長	姉妹都市	
Landtagswahl	州議会選挙	政治	
Landtagswahl	州議会選挙	政治	
Landtausch, freiwillig	土地交換 (任意の)	農業	
Landtausch, Separation und	交換分合 (土地改良法97条)	農地整備 土地改良	
Landtransport	陸上交通、陸上輸送	技術	鉄道
Landtransport	陸上交通、陸上輸送	技術	
Landung in der Normandie	ノルマンディー上陸	文化 歴史 政治	
Landungsschiffe	揚陸艇	軍事	
Landwirt	耕種農家	農業 畜産	
Landwirt vs. Viehhalter	耕種農家 vs. 畜産農家	農業	酪農･畜産
Landwirtschaft	農業	EU	農業
Landwirtschaft	農業	EU	
Landwirtschaft im Hauptbetrieb, Vollandwirt	専業農家	農林	中山間地
Landwirtschaft im Hauptbetrieb, Vollandwirt	専業農家	農林	
Landwirtschaft im Stadtgebiet	都市農業	農業	
Landwirtschaft im stadtnahen Gebiet	都市近郊農業	農業	
landwirtschaftlich genutzte Fläche?	農用地面積	農業	
landwirtschaftliche Beratung	農業指導、農事指導、農業普及	表現	

landwirtschaftliche Betriebe	農家	農業	酪農･畜産
landwirtschaftliche Fakultät	農学部	農林	中山間地
landwirtschaftliche Fakultät	農学部	農林	
landwirtschaftliche Fördergebiete?	農業振興地域	農業	
landwirtschaftliche Gesellschaft	農業法人	農業　畜産	
landwirtschaftliche Güter	農産物	農林	中山間地
landwirtschaftliche Güter	農産物	農林	
landwirtschaftliche Krankenkasse	農業者疾病金庫	社会	健保
landwirtschaftliche Krankenkasse	農業者疾病金庫	社会	
landwirtschaftliche Ladewagen	農業用運搬車	農業　経済	
landwirtschaftliche Maschinen, Landmaschine	農業用機械 (公式翻訳721)	農業　経済	
Landwirtschaftliche Nutzfläche	農地	農地整備　土地改良	
landwirtschaftliche Produkte	農産物	EU	農業
landwirtschaftliche Produkte	農産物	EU	
landwirtschaftliche Produktionsanlage	農業生産施設	農業	
Landwirtschaftliche Produktionsgenossenschaft LPG	農業生産共同組合 (旧東独)	農業	
landwirtschaftliche Produktionskörperschaft	農業生産法人	農業	
landwirtschaftliche Siedlung	農業集落	農業	
landwirtschaftliche Siedlung?	農業集落	農業	
landwirtschaftlicher Betrieb	農業経営	農業	
landwirtschaftlicher Haushalt	農家	農業	
landwirtschaftliches Vesuchsgut	試験農場？	バイオテクノロジー	
landwirtschaftliches Vesuchsgut	試験農場？	バイオ	
Landwirtschaftsanpassungsgesetz LwAnPG	農業適応法	農業　法律　略号	
Landwirtschaftsministerium n.	農水省 (簡略形)	時事 (独)	
Landwirtschaftsplanung mit Bürgerbeteiligung	参加型農村計画	農業	
Landwirtschaftsstelle	農家	農業	
lang- und mittelfristige Forderungen	中長期債権	会計	
langarmiger Kimono	振袖	結婚式	
lange Beugesehne der Großzehe	長母趾屈筋腱	医学	
lange dauern	足長	技術	自動車
lange Röhreknochen	長骨	医学	
lange Strecksehne der Großzehe	長母趾伸筋腱	医学	
lange Zehenbeuger	長趾屈筋	医学	
Lange, Helmut	ランゲ、ヘルムート	人名	
Längengrad	経度	技術	レーダー
Längenwachstum	身長の伸び／長軸成長	医学	
langer Atem, Ausdauer	耐久力	芸術	
langer Kamm	長尺	製鉄	
langer Kamm	長尺	鉄鋼	
langer Kamm	長尺	製鉄	
langer Lichtbogen	ロングアーク	技術	
langer Schlag	ドライバーショット	表面処理	
langer Schlag	ドライバーショット	表面処理	
langer Streifen	細切り	料理	
längere Lebensdauer	長寿	労働	
Längere Lebenserwartung und rückläufige Geburtenraten	少子高齢化	表現	
längeren Laufzeiten der Atomkraftwerke	所の運転期間を各発電所の商業運転開始から32年間に限	経済	
Längerfristige Abschlüsse / längere Laufzeiten	協約期間が複数年度にまたがる	経済	労働
Langerhans'sche Inseln	ランゲルハンス島	医学	
langfistige Mittelbereitstellung	長期資金の供給	財政･金融	

langfriste Perspektiven der Präfektur Tokyo	東京都長期展望	行政	
Langfristfinanzierung	長期資金調達	経済	金融
Langfristfinanzierung	長期資金調達	経済	
langfristige Kreditinstitute	長期金融機関	経済	金融
langfristige Kreditinstitute	長期金融機関	経済	
langfristiges Programm für Entwicklung und Nutzung der Kernenergie? Langzeitplan?	原子力開発利用長期計画（原子力委員会）	技術	原子力
langfristiges Programm für Entwicklung und Nutzung der Kernenergie? Langzeitplan?	原子力開発利用長期計画（原子力委員会）	原子力 エネルギー	
langfristiges Programm für Entwicklung und Nutzung der Kernenergie? Langzeitplan?	原子力開発利用長期計画（原子力委員会）	技術	
Langhobelmaschine	平行平削り機械	潤滑用語	
langkettiges Nahrungsfett	長鎖食餌脂肪	医学	
Langläufe, langfristige Verbindlichkeiten, langfristige Anleihe	長期債	金融	
Langläufer	長期債	経済	金融
Langläufer	長期債	経済	
langlebig	寿命が長い	環境	廃棄物
langlebig	寿命が長い	環境	
langlebig	耐久性	技術	木材
Länglwölbung	内足弓 ＝ 縦アーチ（＝土踏ま	医学	
langrasig	長草型草地	環境	
langreichweitige Verspannung	長距離張力？	量子物理学	
langreichweitige Verspannung	長距離張力？	量子物理学	
längs	～に沿って	生命科学、生命工学	
Längsachse (Rollen)	縦 車軸 （回転）	技術	自動車
Längsachse (Rollen)	縦 車軸 （回転）	技術	
langsam aber sicher	ジワジワと	表現	
langsam aber unaufhaltsam	着実に、確実に	政治	選挙
langsam vonstattengehen	ゆっくりと 進展する		
Langsam wachsende Tumoren	成長速度のゆっくりした腫瘍	医療	重イオン
Langsamfahrtstrecke	徐行区間	技術	鉄道
Langsamfahrtstrecke	徐行区間	技術	
Langsamfahrtstrecke,	徐行区間	鉄道	
Längseinstellung	シートの前後スライド長	技術	自動車
Längsgewölbe stütze	縦アーチ サポート？	医学	整形靴
Langsitz m.	長座位（ひざを伸ばして座った姿	理学療法	
Längslager	スラスト軸受	潤滑用語	
Längsmotor	縦置きエンジン	自動車	
Längsnute	縦方向の溝	潤滑用語	
langsohlige Einlage	長底足底挿板？？	医学	
Längspass	ロングパス	サッカー	
Längspass-Vorlage	ロングパス・アシスト	サッカー	
Längsrichtung?	長手方向	技術	木材
Längsschnitt	縦断面		
Langstockhaar	長杖毛？	犬	
Längsträger	サイドメンバー	技術	自動車
Langstreckenrakete	長距離ミサイル、弾道ミサイル（弾道ミサイルが長距離1000-5500kmに使われるためＯＫ）	軍事	軍備
Langstreckenrakete	長距離ミサイル、弾道ミサイル（弾道ミサイルが長距離1000-5500kmに使われるためＯＫ）	政治	外交

Langstreckenrakete	長距離ミサイル、弾道ミサイル (弾道ミサイルが長距離1000-5500kmに使われるためＯＫ)	軍事	
Langstreckenrakete der Marke Taepodong 2	長距離ミサイル　テポドン2	防衛	
Längswölbestütze	縦アーチのサポート	医学	
langue	言語体	言語	
langwierig	時間のかかる	EU	政治
langwierig	時間のかかる	EU	
langwierige Ratifizierung	批准に時間を要する	EU	政治
langwierige Ratifizierung	批准に時間を要する	EU	
Langzeitarbeitslose	長期失業者	労働　法律	
Langzeitarbeitslosigkeit	長期失業	経済	貿易
Langzeitarbeitslosigkeit	長期失業	経済	
Langzeitkonten	労働時間口座の調整期間を長く規定する方式	労働	
Langzeitkonto / en	?	経済	労働
Langzeitpflege	長期介護		
Langzeitvariationen pl.	長期細変動 (ロングタイム･バリアビリティ)	医療機械	
Lanthan	ランタン La (希土類)	鉄鋼	
Lanze	ランス	鉄鋼	
Lanzmanipurator	送酸装置	技術	
Lapis-Lazuli	ラピスラズリ	ジュエリー	
Lapis-Lazuli	ラピスラズリ	ジュエリー	
Lappen	雑巾	塗料	
Lappen	雑巾	塗料	
Lappen	弁	生命科学、生命工学	
läppen von Tellerrad	(金属製品を) 研磨する (Schleifenの方が質が高い)	技術	自動車
Lappenwachs	ラッペンワックス	塗料	
Lappenwachs	ラッペンワックス	塗料	
Laptop m.	ノート型パソコン	医療機械	
Lärche	カラマツ	技術	木材
Lärche e.	カラマツ	塗料	
Lärche e.	カラマツ	塗料	
Lärmsanierung an Schienenwegen	線路沿いの騒音整理？	環境	
Lärmschutz	騒音防止	技術	鉄道
Lärmschutz	騒音防止	技術	
Lärmschutzwälle	遮音壁	環境	
Laschenpolster	ベロクッション	技術	
Laser	レーザー	コンピュータ	
Laserabblation		技術	
Laseranlage	レーザー装置	金型	
Laseranlage	レーザー装置	金型	
Laser-Bearbeitung	レーザー加工	技術	自動車
Laser-Bearbeitung	レーザー加工	技術	
Laserdiode	半導体レーザー (キャリアーの注入，電子ビーム励起，衝突によるイオン化，光による励起などによって，電子とホールが接合部に流れ出すとき，pn接合でコヒーレントな光が誘導放射されるようなレー	技術	エレクトロニクス
Laserdiode e.	半導体レーザー	量子物理学	
Laserdiode e.	半導体レーザー	量子物理学	
Laserdrucker	レーザープリンタ	コンピュータ	
Laserdrucker	レーザープリンタ	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Laserdrucker	レーザープリンタ	印刷	
Laserdrucker	レーザープリンター	コンピュータ	

lasergesintert	レーザー焼結された	表面処理	
lasergesintert	レーザー焼結された	表面処理	
Laserleistung	レーザー能力	金型	
Laserleistung	レーザー能力	金型	
Laserlichtintensität	レーザー強度	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Laser-Linienscanner	レーザー･ライン･スキャナ	鉄鋼	
Laserradar	レーザーレーダー	鉄鋼	
Laserschneiden	レーザー切断	金型	
Laserschneiden	レーザー切断	金型	
Laser-Schneidmaschine	レーザー切断機	機械	
Laserschweißanlage	レーザー溶接機	自動車	
Laser-Sinter-Modell	レーザー焼結されたモデル	表面処理	
Laser-Sinter-Modell	レーザー焼結されたモデル	表面処理	
Laserstrahl	レーザービーム	コンピュータ	
Laserstrahl-Bearbeitung	レーザー加工	量子物理学	
Laserstrahl-Bearbeitung	レーザー加工	量子物理学	
Laserstrahlen	レーザー光線	機械	
Laserstrahlen	レーザー光線、レーザービーム	機械	
Laserstreulichtanalyse	レーザー分散光分析	技術	
Laserverarbeitungsmaschine?	レーザー加工機	金型	
Laserverarbeitungsmaschine?	レーザー加工機	金型	
Läsion	損傷	医学	
Lassa-Fieber	ラッサ熱	医学	
läßt sich doch nicht abstreiten	～は否定できない		
Last	負荷	コンピュータ	
last(takt)abhängige Steuerung	負荷（サイクル）に応じた制御	潤滑用語	
Last, Belastung	荷重	技術	鉄道
Last, Belastung	荷重	技術	
last-abhängige Steuerung	負荷による制御	潤滑用語	
Lastanforderung	積載要求	技術	自動車
Lastanforderung	積載要求	技術	
Lastenausgleich	負担調整	社会保障	
Lastenausgleichsbank	負担平衡銀行	経済	金融
Lastenausgleichsbank	負担平衡銀行	経済	
Lastenausgleichsgesetz LAG	負担調整法	年金 法律 略号 社会保障	
Lastenheft	（VWの）仕様書	技術	自動車安全装置
Lastenheft	仕様書	技術	自動車
Lastenheft / Specificationbook	仕様書？	鉄道	
Lastenteilung	負担分担	環境	廃棄物
Lastenteilung	負担分担	環境	
Lastenteilung der EU?	欧州連合の内部負担配分	環境	温暖化防止
Lastenteilung der EU?	欧州連合の内部負担配分	環境	
Lastenverteilung, Lastenteilung, gemeinsame Verteilung der Lasten	負担分担	政治 経済 軍事	
Lastfall, load case	ロードケース、負荷条件、シミュレーション条件	技術	
Lastfolge?	ﾛｰﾄﾞﾌｫﾛｰ	技術	原子力
Lastfolge?	ﾛｰﾄﾞﾌｫﾛｰ	技術	
Lastimpedanz	負荷インピーダンス	コンピュータ	
Lastpfad Pfad	衝突エネルギーを受ける経路	技術	自動車
lastschaltbarer Allradantrieb	負荷切り替え式4輪駆動？	機械	
Lastschaltstufe	負荷切り替え？	機械	
Lastschrift,	口座振替依頼書、自動引き落とし	税関	
Lasttransporter	軽トラック	科学 経済 自動車	
Lastverteiler	給電司令所	科学･技術	原子力
Lastverteiler	給電司令所	科学･技術	
Lastverteilung	荷重　分散/　負荷　分散	医学	整形靴
Lastwagen-Abdeckung	トラックカバー	化学素材	
Lastwagen-Abdeckung	トラックカバー	化学素材	

Laszlo Moholy-Nagy	ラースロー・モホイ＝ナジ	美術	
Late autumn	秋日和 (小津作品タイトル)	映画	
latent	潜在性／潜伏性	医学	
latent hydraulisch	潜在水硬性がある	セメント	
latente Fähigkeiten soweit wie möglich fördern, entfalten	潜在能力を最大限に引き出す	音楽	
latente Gewinne, unrealisierte	含み益	経済	金融
latente Gewinne, unrealisierte	含み益	経済	
latente Verluste werden zeitweise auf andere Firmen übertragen, um die Ausweisung von Verlusten im Geschäftsabschl. zu vertuschen	飛ばし	経済	金融
latente Verluste werden zeitweise auf andere Firmen übertragen, um die Ausweisung von Verlusten im Geschäftsabschl. zu vertuschen	飛ばし	経済	
latente Verluste, unrealisierte Verluste	含み損	経済	金融
latente Verluste, unrealisierte Verluste	含み損	経済	
Latenz	潜伏期間、潜伏期	医学	
Latenz	潜伏状態	医学	
lateral	外側	理学療法	
lateral	外側	歯科	
lateral	外側	医学	
Lateral Suppressor	や？芽抑制	バイオテクノロジ	
laterale Auflösung	横の解像？	量子物理学	
laterale Auflösung	横の解像？	量子物理学	
laterale Richtung	横方向	技術	自動車
laterale Richtung	横方向	技術	
Laternen-Blasenkirsche, Lampionpflanze, Physalis franchetii	ホオズキ	動植物	
Latexanstrich	ラテックス塗装	塗料	
Latexanstrich	ラテックス塗装	塗料	
latisimus dorsi	広背筋	医学	
latissmus dorsi	広背筋	理学療法	
Latschenkiefer	ハイマツ	化粧品	
lätschert	ダレた感じ (ビールの味)	技術	
Latte	クロスバー (=Querlatte)	サッカー	
Latte	クロスバー (=Querlatte)	サッカー	
Latte	小幅板、貫板	林業	
Latte	薄い 小幅板	技術	木材
Lattenschu_	クロスバーへのシュート	サッカー	
Lattenschuß	クロスバーへのシュート	サッカー	
Lattenstuhl	角材椅子 (ブロイヤーによる)	美術	
Lauberde	腐葉土 (落葉広葉樹の落ち葉が分解されて出来る)	環境	土壌・水質汚染
Laubmischwald	闊葉樹混交林、混合林	林業	
Laudatio	祝辞	時事 (独)	
Laue-Reflexe	ラウ反射	量子物理学	
Laue-Reflexe	ラウ反射	量子物理学	
Lauf	湯道	製鉄	
Lauf	湯道	製鉄	
Laufachse	T軸 (モーターのない、つまり動力のない車両の軸／付属車の軸。テはトレーラーのTから来ている)	技術	鉄道
Laufachse	従輪車軸、支持軸	技術	鉄道
Laufachse	従輪車軸、支持軸	技術	
Laufachse	従輪車軸、支持車軸	鉄道	
Laufbahn	ライフバーン (人事院の訳で言語のまま、責任のレベルと注記して		

Laufbahnprüfung	ラウフバーン試験		
laufbereit, Laufbereitschaft	運動量が多い	サッカー	
Laufeigenschaft		印刷	
laufen	走る、動く	コンピュータ	
laufen lassen	走る、動く	コンピュータ	
Laufen unter Windows	Windows上で走る	コンピュータ	
laufend	経常的	生活保護	
laufende Anpassung ist nötig	変化していく条件に対応していかなければならない	表現	
laufende Ausgaben	経常経費	経済	
laufende Ausgaben	経常費	経済	
laufende Buchführung	継続的な記帳代行	税制　会計	
laufende Erträge	経常収益	経済	
laufende Erträge	経常収入	経済	金融
laufende Finanzjahr	現会計年度	経済　金融	
laufende Gebühr	継続料金、経常料金	電気通信	
laufende Geschäftstätigkeit	経常業務	経済　金融　郵便	
laufende Grundaufwendung	基本的経常的経費	生活保護	
laufende Kosten vs. Fixkosten	経常費 vs. 固定費	政治	地方自治
laufende Prüfung	持続的検査？	社会保障	医療制度
laufende Rechnung	当座勘定？	経済　金融	
laufende Rente	継続支払年金	年金　社会保障	
laufende Vebindlichkeiten	流動負債	会計	
laufender Haushalt	経常予算	政治	地方自治
laufender Rückgang	右肩下がり	経済	経済一般
laufender Rückgang	右肩下がり	経済	
laufendes Wirtschaftswachstum	右肩上がりの経済成長	経済	経済一般
laufendes Wirtschaftswachstum	右肩上がりの経済成長	経済	
Lauffläche	運動スペース	農業	酪農･畜産
Lauffläche	踏面	鉄道	
Laufgeräusch / -e	足音	技術	木材
Laufkäfer	オサムシ	動植物	
Laufkilometersteigerung	走行1ｋｍあたりの上昇勾配	潤滑用語	
Laufkreisdurchmesser	ホーリ･リム直径？	技術	鉄道
Laufkreisdurchmesser	レール接触面での直径	技術	鉄道
Laufradsatz	T軸	鉄道	
Laufradsatz	T軸：駆動輪に牽引される輪軸	技術	鉄道
Laufruhe	(走行) 遮音性	自動車	
Laufschaufel	動翼	技術	原子力
Laufschaufel	動翼	技術	
Laufsohle	アウターソール	医学	整形靴
Laufstall	フリーストール	農業	酪農･畜産
Laufstall	フリーストール	農業　畜産	
Laufstall	フリーストール	農業　畜産	
Laufstall		農業　畜産	
Laufwege der Züge	列車の走行ルート？	技術	鉄道
Laufwege der Züge	列車の走行ルート？	鉄道	
Laufwege der Züge	列車の走行ルート？	技術	
Laufwerk	ドライブ	コンピュータ	
Laufwerk	ドライブ	コンピュータ	
Laufwerk	ドライブ	情報産業	情報
Laufwerk	ドライブ	情報処理	
Laufwerk, Fahrwerk	走行装置	鉄道	
Laufwerksbuchstabe	ドライブレター	コンピュータ	
Laufwiderstand	滑り抵抗？	技術	鉄道
Laufwiderstand	滑り抵抗？	技術	
Laufzeit	運転時間、ランタイム	表面処理	
Laufzeit	運転時間、ランタイム	表面処理	
Laufzeit	稼働時間	潤滑用語	

Laufzeit	償還期間	経済	金融
Laufzeit	償還期間 (償還期間残存期間)	経済	金融
Laufzeit	償還期限	金融	
Laufzeit	償還機関 (償還期間残存期間)	経済	
Laufzeit	貸付期限	財政･金融	
Laufzeit	動作時間;実行時 (間)、ランタイム	コンピュータ	
Laufzeit	年限	金融	
Laufzeit, Laufzeit des europäischen Patents	存続期間？欧州特許の存続期間 (類推)	法律	
Laufzeitprogramm	ランタイムプログラム	言い回し	
Lauge	ｱﾙｶﾘ溶液	科学･技術	原子力
Lauge	ｱﾙｶﾘ溶液	科学･技術	
Lauge	灰汁		
Launcher	ランチャー	コンピュータ	
Läuterbereich	リファイニング	鉄鋼	
Läuterbottich	麦汁濾過槽、ロイター槽	ビール	
Läuterbottiche	ロイター槽	技術	
Läuterbottich-Technik	ロイター技術	技術	
läutern	浄化する、純化する、純粋なものにする	表現	
läutern	麦汁濾過する	技術	
Läuterprozeß	麦汁濾過工程、ロイター工程	技術	
Läuterung	若木の枝打ち	林業	
Läutesignal	踏切警報器	鉄道	
Lautgedichte pl.	音声詩	美術	
lautlose Macht	静寂の力	哲学	
Lautpoesie	サウンド･ポエトリー、音声詩	芸術	
Lautsprecher	スピーカ	コンピュータ	
Lautsprecherschutzgitter	スピーカーカバー？	技術	自動車
lavieren	巧みに困難を乗り切る	教育	青少年問題
L'avventura	情事 (アントニオーニ作品)	映画	
law clerks	調査官 (ドイツにないので英語のまま)	法律	
Lawinenverbauung	雪崩防止工事	科学 環境 砂防	
laxe / lockere / expansive Geldpolitik / quantitative Lockerung	金融緩和 / 量的緩和	経済	金融
Layoutplanung	レイアウト作成	金型	
Layoutplanung	レイアウト作成	金型	
LCA-Verfahren wird durch Verwendung von Ausschlußkriterien	排除項目？ (資源消費が少ない、排出が少ないなど)	環境	ＬＣＡ
LCC (Life Cycle Costs)/die gesamten Lebensdauerkosten	ライフサイクルコスト	技術	鉄道
LCC Beton (low cement castable)	ロー･セメント･キャスタブル	鉄鋼	
LCD	後発開発途上国	経済	
LCD-Anzeige	液晶表示	コンピュータ	
LCD-Panel	LCDパネル	技術	光学
LDC	後発開発途上国	開発援助	
Le Mat - decent work through social economy	Le Mat - 社会的経済によってディーセント･ワーク (適切な労働)	社会福祉	
Le Pen, Front National	ルペン党首	政治 人名	
Le Witt	ルウィット	芸術 人名	
League vs. Pokal	総当たり戦、勝ち抜き戦	スポーツ	サッカー
Leaky Gut Syndrome, LGS	漏出性消化管症候群	医学	
lean production=die Produktionsabläufe "schlank(lean)" machen	リーンプロダクション	経済 科学	
leanburnmotor	ﾘｰﾝﾊﾞｰﾝｴﾝｼﾞﾝ (希薄燃焼式ｴﾝｼﾞ	技術	自動車
leanburnmotor	ﾘｰﾝﾊﾞｰﾝｴﾝｼﾞﾝ (希薄燃焼式ｴﾝｼﾞ	技術	
Lean-Management	リーン･マネジメント	経済	
Lean-Mangement	リーン･マネジメント	技術	自動車

Lean-Mangement	リーン･マネジメント	技術	
Leasingfonds	リーシング･ファンド	ベンチマーキング	
Leasingraten	リース料	経済	税制改革
Lebed, Alexander	レベジ、アレクサンダー	人名	
Lebedame	有閑マダム	表現	
Leben des Galilei	ガリレイの生涯	演劇	
Leben Eduards des Zweiten von	エドワード2世の生涯	演劇	
Leben in Wittstock		映画	
Leben und Person als Werkzueg einsetzen	人生と人間を道具として使う	芸術	ボイス
Leben und Person als Werkzueg einsetzen	人生と人間を道具として使う	芸術	
leben, wohnen	生息する	環境	諫早
leben, wohnen	生息する	環境	
Lebendbauweise	生物材料を用いた工法？	環境	
lebendig / urbane Belebtheit	にぎわい/都市のにぎわい	環境	エコ建築
Lebendspende	生体間移植		
Lebendverbau mit Weiden	柳枝工	環境	
Lebendverbauung	自然材料を使用した工事　生物材	科学　環境　砂防	
Lebensabend	晩年	社会保障	
Lebensabend	余生　/　晩年	社会保障	高齢化社会
Lebensabend	余生　/　晩年	社会保障	
Lebensabriss	『略伝』	文学	
Lebensarbeitszeit	生涯労働時間	労働	
Lebensarbeitszeitskonto	生涯労働時間口座	労働	
lebensbegleitendes Lernen	生涯学習	経済	労働
lebensbegleitendes Lernen, lebenslanges Lernen	生涯教育、生涯学習	教育	
Lebensbescheinigung	現況届け	社会保障	
Lebensdaten	パーソナルデータ、個人情報、経	美術	
Lebensdauer	寿命	技術	自動車
Lebensdauer	寿命	技術	
Lebensdauerinterpretation ?	ﾗｲﾌｻｲｸﾙ解釈	環境	ＬＣＡ
Lebensdauerzyklus?	寿命循環	技術	自動車
Lebensdauerzyklus?	寿命循環	技術	
Lebensentwürfe	人生設計	社会	年金
Lebenserfüllung / Sinn des Lebens / Lebensfreude	生き甲斐　/　生きる喜び	社会保障	高齢化社会
Lebenserfüllung / Sinn des Lebens / Lebensfreude	生き甲斐　/　生きる喜び	社会保障	
Lebensgefühl	生きている実感	表現	
Lebensgestalung, Ethik und Religionskunde LER	生き方、道徳、宗教	教育	
Lebensgrundlage	生活基盤	表現	
Lebenshaltung	生計	労働	
Lebenshaltungskosten	生計費	金融	
Lebenshaltungskosten, Lebenshaltungskostensteigerung	生活費　/　物価（インフレ）上昇率	経済	物価
Lebenskunst	処世術	表現	
lebenslange Anstellung / Beschä	終身雇用	経済	労働
lebenslange Beschäftigung	終身雇用	経済　金融	
lebenslange Beschäftigung	終身雇用		
lebenslange Beschäftigung	終身雇用制	労働	
lebenslange Beschäftigung Anstellung	終身雇用	社会　労働　職業	
lebenslange Haft / lebenslange Haftstrafe	終身刑（無期と違い、基本的に一生拘禁される。無期は10年を経過すれば仮釈放が可能）	法律	死刑/被害者保護
lebenslange Haftstrafe	無期刑	教育	青少年問題
lebenslanges Lernen	生涯学習	社会保障	高齢化社会

lebenslanges Lernen	生涯学習	経済	労働
lebenslanges Lernen	生涯学習	社会保障	
lebenslänglich	終身刑		
Lebenslüge	自己欺瞞（それを信じない限り生存し続けることができないがために、自らに言い聞かせ、信じ込むも	表現	
Lebensmittelallergie	食物アレルギー	医学	
Lebensmittelausgleichsauschuß	食糧調整委員会	法律	
Lebensmittelgesetz	食品衛生法	時事（独）	
Lebensmittelreste	食べカス、台所ごみ	環境	廃棄物
Lebensmittelreste	食べカス、台所ごみ	環境	
Lebensmittelsicherheit	食品安全	表現	
Lebensmittelvergiftung	食中毒	農業	酪農
Lebensmittelzusatzstoff en	食品添加物	バイオテクノロジー	
Lebensmittelzusatzstoffe	食品添加物	環境	
Lebensnähe	実生活	労働　法律	
lebensnahe Rechtsprechung	生きた判決	法律	
Lebenspartnerschaftsgesetz n.	生活パートナー法？	時事（独）	
Lebensphilosophie	生の哲学	哲学	
lebenspraktisch	日常生活的な	表現	
Lebenspraxis	生活・生の実践	哲学	
Lebensraum	生活圏	農業	
Lebensrente	終身年金		
Lebensstandard anheben	生活の質を高める	経済	経済一般
Lebensstandard anheben	生活の質を高める	経済	
lebensstilbedingte Krankheiten	生活習慣病	医療　保健　薬	
lebensstilbedingte Krankheiten	生活習慣病	社会保障	
Lebensstütze	命綱	観光	
Lebensumwelt	生活環境	農業	
lebensunterhalt	生活費、生計		
Lebensunterhalt	生計を支える、生計を営む、生計を立てる		
Lebensunterhaltskosten	生計費	労働　法律	
lebensverlängernde Maßnahmen	延命措置	医学	
Lebensversicherung	生命保険	経済	金融
Lebensweg eines Rindes	履歴	農業	酪農・畜産
lebenswerte Stadt	住みやすい　街	都市問題	都市計画
lebenswerte Stadt	住みやすい、住み心地がいい	環境	
lebenswürdige Arbeit	ディーセントワーク	労働	
Lebenszeitprinzip	終身原則		
Lebenszyklus	ﾗｲﾌｻｲｸﾙ	環境	廃棄物
Lebenszyklus	ライフサイクル	技術	
Lebenszyklus	ライフサイクル	環境	
Lebenszyklus, Lebensweg	ﾗｲﾌｻｲｸﾙ（原材料の採取又は天然資源の産出から最終処分までの連続的で相互に関連する製品ｼｽﾃﾑの段階）	環境	ＬＣＡ
Lebenszyklusbereich	ﾗｲﾌｻｲｸﾙ　分野	環境	ＬＣＡ
Leberblümchen, Hepatica nobilis	みすみ草、雪割草	動植物	
Leberfiliae	肝臓転移	医学	
Leberkrebs	肝ガン	医療	重イオン
Leberzirrhose	肝硬変	医学	
Lebewesen	生物	環境	地球観測
lebhaft	活発	結婚式	
Leck vor Bruch	漏洩先行型破断	科学・技術	原子力
Leck vor Bruch	漏洩先行型破断	科学・技術	
Leckagegefahr	濾鋼	技術	
Leckanschluß	コレクター接続	潤滑用語	

Leckerbissen // ich möchte Ihnen heute ein leckeres servieren	美味しいもの /美味しい話をする	言い回し	
Leckleitung	リーケージ･パイプ	潤滑用語	
Leckrate	漏洩率	技術	原子力
Leckrate	漏洩率	技術	
LED	発光ダイオード	量子物理学	
LED	発光ダイオード	量子物理学	
LED (Leuchtdiode)	LED、発光ダイオード	コンピュータ	
LED (Leuchtdiode)	発光ﾀﾞｲｵｰﾄﾞ	技術	自動車
LED Anzeige	発光ダイオード	技術	
Leder	サッカーボール (=Fu_ball)	サッカー	
Leder	サッカーボール (=Fu_ball)	サッカー	
Leder föhnen	皮にドライヤーをあてる	自動車	
Leder föhnen	皮にドライヤーをあてる	自動車	
Lederapplikatonen	レザー使い、レザーをあしらってあ	ファッション	
Lee Kuan Yew	リーカンユー	人名　アジア	
Lee Teng Hui	李登輝	人名　中国	
leer	ブランクの;空の	コンピュータ	
leere Landschaft / leeres Umfeld	空虚	環境	エコ建築
leere Seite	空白ページ	コンピュータ	
Leergewicht	車両重量	技術	
Leergewicht des Fahrzeuges	自重	環境	自動車
Leergewicht des Fahrzeuges	自重	環境	
Leergewicht, zul. Gesamtgewicht, Leistungsgewicht	自重、許容重量？、性能重量？(定格重量？)	技術	自動車
Leergut vs. Vollgut	空箱ｖｓ。梱包状態	技術	自動車
Leerkosten	アイドルコスト、遊休費	ベンチマーキング	
Leerlauf	アイドリング	技術	自動車
Leerlauf	アイドリング、空転状態	潤滑用語　自動車	
Leerlauf	アイドリング？	技術	
Leerlaufdrehzahl	アイドリング速度	自動車	
Leerlauf-Gemischregulierschrebe, Luftregulierschraube	アイドリング調整ネジ	自動車	
Leerlaufrad	アイドルギア	技術	自動車
Leerlaufregelung	アイドリングコントロール	技術	自動車
Leerlaufregelung	アイドリングコントロール	技術	
Leerlaufverlust	空転ロス？	機械	
Leerlaufversteller	チョーク	自動車	
Leerstandsquote	空き室率	財政･金融	
Leerstelle /Hohlraum = voids	ヴォイド (空隙) (ボイドが成長してクラックに、それから剥離へ)	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Leertaste	スペースキー	コンピュータ	
Leerung	ポストの開函	時事 (独)	
Leerverkäufe	空売り	経済　金融	
Leerzeichen	空白文字;スペース	コンピュータ	
legal aber　nicht legitimiert	合法　だが　正当性　のない	政治	
legal aid	法律扶助	法律	
Legal metrology, gesetzliche	法定計量	技術	
Legal, egal, digital		表現	
Legalausnahme	適法な例外	法律	
legaler Höchstzinssatz	法的最高金利XXX	財政･金融	
Legalisation	真正証明 (適法であることの証明、原本証明など)	年金　社会保障	
Legalisierung, Erkennung	ユーザーの識別	表現	
Legalitätsprinzip	起訴法定主義	法律	
Legalitätsprinzip vs. Oppotunitätsprinzip	起訴法定主義 (犯罪が成立し、訴訟条件が備われば必ず公訴を提起すべし。ﾄﾞｲﾂは「法の前の平等」でこれを遂行) vs　起訴便宜主義	法律	

legär	カジュアル	表現	
lege artis	範例 (規則) 通りに	表現　ラテン語	
lege causae	効果法	法律	労働法
lege causae	効果法	法律　労働	
Legehenne	採卵鶏	農業	酪農・畜産
Legehenne	採卵鶏	農業　畜産	
Legehennen	鶏 (採卵)	農業　畜産	
legendäre Figur	伝説的人物	芸術	ボイス
legendäre Figur	伝説的人物	芸術	
legieren, Legierung	合金する、合金	環境	廃棄物
legieren, Legierung	合金する、合金	環境	
legierte Öle	添加剤配合油	潤滑用語	
legierte Schmierölraffinate	添加潤滑鉱油	潤滑用語	
Legierung	合金	量子物理学	
Legierung	合金	ガスケット	
Legierung	合金	量子物理学	
Legierung	合金，アロイ	鉄鋼	
Legion_r	国外でプレーする選手，外国人選	サッカー	
Legionär	国外でプレーする選手，外国人選	サッカー	
Legionellenschutz beachten	レジオネラ菌汚染予防 (給湯タンクの温度を設定するとき、地域の水の衛生の安全性を考えなければな	環境	温暖化防止
legislative Akte der Gemeinschaft	？	EU	政治
legislative Akte der Gemeinschaft	？	EU	
Legislative	議決権	経済	
Legislative, Exekutive, Judikative	立法、行政、司法	政治	国内
Legislaturperiode	議会任期	社会	介護保険
Legislaturperiode	議会任期	社会	
Legislaturperiode f.	任期	時事 (独)	
legitim	正当な	時事 (独)	
Legitimation	資格認定 (書)	技術	原子力
Legitimation	資格認定 (書)	技術	
Legitimationsdruck	存在意義への疑念	表現	
Legitimationskrise	正当性紛争	時事 (独)	
Legitimationswirkung	資格効力？ (山田法律用語辞典から類推)	法律	
Legitimität	正当性	政治	イスラエル
Legumier	レギュミエール (野菜担当)	料理	
Leguminose	豆科植物	農業	酪農・畜産
Leguminose	豆科植物	農業　畜産	
Lehensfürst	藩主	教育	教科書会議
Lehensfürst	藩主	教育	
Lehensfürsten	藩主	日本史	
Lehm	粘土	塗料	
Lehm	粘土	塗料	
Lehm	粘土質微粒砂土	農業	ワイン
Lehm	粘土質微粒砂土	農業	
Lehmbauplatten	建築用粘土ボード	建築	
Lehmbaustoffe	粘土建材	建築	
Lehm-Farbe	粘土塗料	建築	
Lehm-Feinputz	仕上げ用粘土プラスター	建築	
Lehm-Fixierung	粘土固着材	建築	
Lehm-Grundierung	粘土下地材	建築	
Lehm-Latent-Wärmespeicher	粘土潜熱蓄熱システム	建築	
Lehmmörtel	粘土モルタル	塗料	
Lehmmörtel	粘土モルタル	塗料	
Lehm-Mörtel	粘土モルタル	建築	
Lehm-Oberputz	上塗り用粘土プラスター	建築	

Lehmputz	粘土プラスター	建築	
Lehmputz	粘土漆喰	塗料	
Lehmputz	粘土漆喰	塗料	
Lehmputz / e	粘土の上塗り＝土壁	技術	木材
Lehmputz Haftgrund	粘土しっくいした地塗り	塗料	
Lehmputz Haftgrund	粘土しっくいした地塗り	塗料	
Lehmschüttungen	ばら粘土	建築	
Lehm-Streichputz	粘土塗装プラスター	建築	
Lehm-Trockenbauplatten	乾式建築用粘土ボード	建築	
Lehm-Unterputz	下塗り用粘土プラスター	建築	
Lehm-Wandheizungssystem	粘土内壁断熱システム	建築	
Lehm-Wandheizungssystem	粘土壁暖房システム	建築	
Lehne	バックレスト	技術	自動車
Lehne	ひじかけ、せもたれ	自動車	
Lehne	ひじかけ、せもたれ	自動車	
Lehne (Sitz)	ﾊﾞｯｸﾚｽﾄ	技術	自動車
Lehneneinsteller	背もたれ調節器	自動車	
Lehneneinsteller	背もたれ調節器	自動車	
Lehnenschale	せもたれシェル？	自動車	
Lehnenschale	せもたれシェル？	自動車	
Lehnenverstellung	リクライニング調整	自動車	
Lehr- und Versuchsanstalt	教育試験場	農業	酪農･畜産
Lehr- und Versuchsanstalt	教育試験場	農業　畜産	
Lehr- und Wanderjahre	修業･遍歴時代	美術	
Lehramt	教職	教育	高等教育改革
Lehrbeauftragter	非常勤講師（教員）	法律	
Lehrbuchautor	教科書執筆者		
Lehrbuchautor	教科書執筆者	教育	教科書会議
Lehrbuchautor	教科書執筆者	教育	
Lehre	教説	哲学	
Lehre	ゲージ	技術	自動車
Lehre des historischen Materialismus	史的唯物論	教育	教科書会議
Lehre des historischen Materialismus	史的唯物論	教育	
Lehre u. Forschung	大学の　教育　と　研究	経済	技術移転
Lehre vom Vorbehalt des Gesetzes	法律の留保理論	法律	
Lehre von den öffentlichen Einnahmen	公共収入論	税制	
Lehrer fallen oft zum Opfer (x Lehrer werden zum Opfer fallen)	先生が犠牲となる	教育	青少年問題
Lehrerausbildung	指導者養成	音楽	
Ｌｅｈｒｅｒbibliothekar？	司書教諭	図書館	
Lehrerkollegium	教員スタッフ、教師陣	シュタイナー学校	
Lehrerseminarium?	師範学校	教育	
Lehrerzimmer	職員室	環境	温暖化防止
Lehrfach / Unterrichtsfach	教科	環境	エコ建築
Lehrgang (Ausbildereigniungsverordnung = Ausbildende Betriebe müssen berufs- u. arbeitspädagogische kenntnisse mehr in einem Lehrgang mit Prüfung nachweisen)	講座（職業訓練を行う企業は適性を証明するために講座を受けて試験に合格しなければならなかったが、このAusbildereignungsverordnungがｱｼﾞｪﾝﾀﾞ2010では、5年間適用除外と	経済	労働
lehrgang,Seminar	講習	図書館	
Lehring	見習い、職業訓練生	社会	教育
Lehring	見習い、職業訓練生	社会	
Lehrling, Geselle, Meister	徒弟（丁稚、小僧）、？、マイスター	社会科学	
Lehrmeinung	学説	法律	
Lehrpfaden	解説つきの散策路？	環境	
Lehrplan, die Richtlinien über die Unterrichtsgestaltung?	学習指導要領（日本）	文化　教育	
Lehrstelle	職業訓練ポスト	社会	教育

Lehrstelle	職業訓練ポスト	社会	
Lehrstuhl	主任教授職	時事 (独)	
Lehrstuhlinhaber	主任教授	時事 (独)	
Lehrstuhlinhaber	主任教授	経済	技術移転
Lehrveranstaltung /-en (Vorlesung, Seminar, ◆ung)	授業	教育	高等教育改革
Leibbinde	ヘルニア用ガードル	医療 保健 薬	
Leibchen	ビブス	サッカー、サッカー用具	
Leibeserzieher	体育教師 (オーストリア)	スポーツ	
Leibeserziehung	体育 (オーストリア)	スポーツ	
Leibesvisitation	身体検査	表現	
Leibnitz-Institut für Polymerforschung	ライプニッツ・高分子研究所	独機関	
Leica I	ライカA型	技術	
Leichdorn → Hühnerauge		医学	
Leichengift	屍毒 (プトマイン;腐敗タンパク質から発生する有毒物質)	歯科	
Leichenspende	死体からの移植		
Leichnahm zurücklassen	死体遺棄	教育	青少年犯罪
leicht angebraten	レア	料理	
leicht antippen	軽く触れる	技術	自動車
leicht tendieren	小甘く推移する 、弱含む	金融	
leicht tendieren vs. fest tendieren	弱含み (相場の動きが何となく下がりぎみの状態)。強含み。	経済	株式
leicht verbrennbar	燃えやすい	技術	木材
Leichtathletik	陸上競技		
Leichtathletik-Weltmeisterschaft	世界陸上選手権	スポーツ	
Leichtbau	軽量化	環境	廃棄物
Leichtbau	軽量化	技術	自動車
Leichtbau	軽量化	技術	
Leichtbau、Gewichtsreduzierung	軽量化	環境	
Leichtbaustein	軽建材	建築	
Leichtbauteil	軽量構成部品	自動車	
Leichtbeton	軽量コンクリート	塗料	
Leichtbeton	軽量コンクリート	塗料	
Leichtbiere	ライトビール	技術	
leichte Fahrlässigkeit	軽度の過失	技術	廃棄物
leichte Fahrlässigkeit	軽度の過失	技術	
leichte kognitive Störung	軽度認知障害	精神医学	
leichte kognitive Störung nicht aufgrund einer körperlichen Störung	身体障害を伴わない軽度認知障害	精神医学	
leichte kongnitive Störung aufgrund einer körperlichen Störung	身体障害に伴う軽度認知障害	精神医学	
leichte Nutzfahrzeuge	軽商用車	経済 自動車	
Leichter gesagt als getan	云うは易し、行うは難し	ことわざ	
leichter Kraftwagen	軽自動車	自動車	
Leichter Zugang zu Gwässern	親水機能	農業	
leichtfertig (leichtfertiger Personalabbau)	安易	経済	労働
leichtfertig Kredit vergeben	乱脈融資	経済 政治 表現	
leichtflüchtige chlorierte Lösemittel (Tri- u. Tetrachlorethlen)	揮発性 塩化 溶剤 (ﾄﾘｸﾛﾛｴﾁﾚﾝ、ﾃﾄﾗｸﾛﾛｴﾁﾚﾝ)	環境	土壌・水質汚染
Leichtgewichttorpedo	短魚雷	防衛	
Leichtgewichttorpedo	短魚雷	科学 軍事	
Leichtglas	軽量ガラス	技術	ガラス
Leichtglas	軽量ガラス	技術	
Leichtgut vs. Schwergut	軽量物 / 軽産物 (松島氏訳)、重量物 /重産物	環境	包装廃棄物

Leichtgut vs. Schwergut	軽量物　/　軽産物（松島氏訳）、重量物　/重産物	環境	
Leichtigkeit	軽やかさ	技術	自動車
Leichtindustrie	軽工業	教育	教科書会議
Leichtindustrie	軽工業	教育	
Leichtkork	軽量コルク	医学	
Leichtlauföl	高潤滑オイル	環境	
leichtlebig	気楽に生きている	会話	
Leicht-Lehmsteine	軽量粘土ブロック	建築	
Leichtmetallräder	軽合金メタルホイール	技術	自動車
Leichtmetallräder	軽合金メタルホイール	技術	
Leichtöl n.	軽油	自動車	
Leichtschamotte, Schamotte	シャモットレンガ	鉄鋼	
Leichtschamotte, Shamotte	シャモットレンガ	製鉄	
Leichtschamotte, Shamotte	シャモットレンガ	製鉄	
Leichtschienenverkehr LRT		交通	
Leichtstoff-Zuschlag	（軽量物質にかかる追加料金と直訳できるのですが・・・）	ベンチマーキング	
Leichtverpackung	軽質包装材（アルミ、ブリキ、複合材やプラスチックなど）	環境	廃棄物
Leichtverpackung	軽質包装材（アルミ、ブリキ、複合材やプラスチックなど）	環境	
Leichtverpackung, Leichtstoffverpackung, LVP	軽量包装材	廃棄物	
Leichtwasser vs. schweres Wasser	軽水 vs 重水	技術	原子力
Leichtwasser vs. schweres Wasser	軽水 vs 重水	技術	
Leichtwassereaktor LWR	軽水炉	原子力　エネルギー　略号	
Leichtwasserreaktor	軽水炉	政治	外交
Leichtwasserreaktor (LWR)	軽水炉	技術	原子力
Leichtwasserreaktor (LWR)	軽水炉	技術	
Leidbild / Vision	ビジョン　構想	都市問題	都市計画
Leiden und Größe Richard Wagners	『リヒャルト・ヴァーグナーの苦悩と偉大』	文学	
leidenschaftlich	熱狂的に（人間や人間の間にある感情。er ist ein leidenschaftlicher Sammler, eine leidenschaftliche Diskussion。「ある物を熱狂的に受け入れる」などというときは、begeistert / mit Begeisterungを使	音楽	
Leider geht das Programm dem Ende	残念ながら　時間と　なりました	挨拶	
leidvoll schmerzahft hard bitter	つらい	表現	
Leiharbeit	パートタイム	時事（独）	
Leiharbeit	派遣		
leiharbeit	派遣	経済	
Leiharbeit / Leiharbeiter / entsenden / diligieren / Personalentsendung in andere Unternehmen	出向（在籍出向、移籍出向、移籍含み出向）	経済	労働
Leiharbeiter	派遣労働者	労働	
Leiharbeiter	派遣労働者	労働　法律	
Leiharbeiter / Zeitarbeiter	派遣労働者／派遣社員	経済	労働
Leiharbeiter werden oft nicht besteuert.　Leiarbeitern gelingt es oft, durch das Steuernetz zu schl弾fen.	課税漏れ	経済	税制改革
Leiharbeiter zum Einstellen??	紹介予定派遣（派遣機関終了後、社員として就職することを目的として行う派遣サービス）	経済	労働
Leiharbeitsunternehmen	人材派遣会社		
Leiharbeitsunternehmen	人材派遣会社	経済	労働
Leiharbeitunternehmen	人材派遣会社	時事（独）	

Leiharbieter??	出向 (在籍出向、移籍出向、移籍含み出向)	経済	
Leihe, commodatum	使用貸借	法律　ラテン語	
Leihmutter	代理母	医学	
Leihmutter	代理母	生命科学、生命工学	
Leim	膠	塗料	
Leim	膠	塗料	
Leim(anstrich)farbe	グルー塗料	塗料	
Leim(anstrich)farbe	グルー塗料	塗料	
Leimfarbe	水性白色石灰塗料、のろ (壁・天井などの上塗り用) 、膠塗料	塗料	
Leimfarbe	水性白色石灰塗料、のろ (壁・天井などの上塗り用) 、膠塗料	塗料	
Leimfarbenanstrich	白色水性石灰塗料の塗装	塗料	
Leimfarbenanstrich	白色水性石灰塗料の塗装	塗料	
leimfrei	接着剤不使用	技術	木材
Leimholz / Brettschichtholz	集成材	環境	バイオマス、木材
Leinen	麻	技術	縫製
Leinöl s.	亜麻仁油	塗料	
Leinöl s.	亜麻仁油	塗料	
Leipzig	ライプツィヒ	地名	
Leipziger Gewandhausorchester	ライプツィヒ・ゲヴァントハウス管弦楽団	音楽	
Leiste	靴型、木型、ラスト	医学	
Leiste	桟	時事 (独)	
Leiste	隆線	医学	
Leiste / Sockelleiste	幅木	技術	木材
Leiste, die	鼠径部	医学	
Leisten ein/nähen	縫い代を縫い合わせる？	自動車	
Leisten ein/nähen	縫い代を縫い合わせる？	自動車	
Leistenbruch	鼠蹊ヘルニア	医学	
Leistenlymphknote	鼠蹊リンパ節	医学	
Leistenschaum	ラスト用の発泡剤	技術	
Leistung	パフォーマンス、業績	経済	
Leistung	パフォーマンス、業績		
Leistung	給付	社会	介護保険
Leistung	給付	社会保障	
Leistung	給付	社会保障	
Leistung	給付	社会	
Leistung	用役 (一つの案として)	表現	
Leistung beziehen	(保険の) 恩恵に与る	介護	
Leistung für Storno	解約返戻金	社会保障	介護保険、商品
Leistung in medizinischer Versorgung	医療給付	社会保障	
Leistung, Performance	業績、パフォーマンス	経済	
Leistung, Unterstützung, Beihilfe	給付金	自動車	
Leistung, Unterstützung, Beihilfe	給付金		
Leistungen des Staates	政府の給付	時事 (独)	
Leistungen dürfen nicht aufgestockt werden		社会	
Leistungen erbringen, Leistungserbringung	給付の実施	生活保護	
Leistungen, Leistung erbringen, Erbringung von Leistungen	支給, 支給する	生活保護	
leistungsabh_ngige Abschreibung	処理能力依存型償却法 (・・・比例法)	ベンチマーキング	
Leistungsanbieter	介護サービス 提供者	社会	介護保険
Leistungsanbieter	介護サービス給付者	社会	
Leistungsanteile	付加給付部分	社会保障	

Leistungsart (Leistungen = medizinische Leistung /Krankenbehandlung + Prophlyaxe)	給付 種類 (医療 給付 + 予防給付)	社会保障	医療保険
Leistungsausgabe	給付支出	医療保険 介護	
Leistungsausgabe	給付支出	社会	健保
Leistungsausgabe	給付支出	経済	金融
Leistungsausgabe	給付支出	社会	
Leistungsausgabe	給付支出	経済	
leistungsauslösendes Risiko			
Leistungsbauelemente	出力素子？	情報処理	
Leistungsbelohnung	能率給	社会 労働 職業	
Leistungsberechtigte	受給権者	生活保護	
Leistungsberechtigte / Anspruchsberechtigte	受給権者	社会保障	介護保険
Leistungsberechtigte / Anspruchsberechtigte	受給権者	社会保障	
Leistungsbetrieb	出力運転	技術	原子力
Leistungsbetrieb	出力運転	原子力	
Leistungsbetrieb	出力運転	技術	
Leistungsbewertung	業務の評価	環境	
Leistungsbezieher	サービス受給者	社会	介護保険
Leistungsbezieher	サービス受給者	社会	
leistungsbezogene Abschreibung, leistungsabhaengige Abschreibung	生産高比例減価償却法、単に比例法とも	経済	
Leistungsbilanz	経常収支	財政・金融	
Leistungsbilanz	経常収支	財政・金融	
Leistungsbilanz	経常収支	経済	
Leistungsbilanz	経常収支、経常決算	経済 金融	
Leistungsbilanz	経常収支	経済	
Leistungsbilanz	経常収支	経済	
Leistungsbilanz (<Zahlungs-. Handels- + Dienstleistungs- +	経常収支 (国際収支の内、貿易収支・貿易外収支・移転収支を合わせた収支)	経済	経済一般
Leistungsbilanzüberschuß	経常収支黒字	経済 金融	
Leistungsbringer	医療機関	社会保障	医療制度
Leistungsdichte	出力密度	電子部品	
Leistungsdroge	能力向上のために頼る薬物	医学	
Leistungseinheiten	アウトプット単位	ベンチマーキング	
Leistungselektronik		情報処理	
Leistungsempfänger	介護給付者	介護	
Leistungsempfänger	受給者		
Leistungsentgelt	サービス料金	情報処理	
Leistungserbringer	給付提供者	介護	
Leistungserbringer	給付提供者	社会	介護保険
Leistungserbringer	給付提供者	社会	
Leistungserbringer	給付提供者 (病院、医師、クリニッ	社会	健保
Leistungserbringer	給付提供者 (病院、医師、クリニッ	社会	
Leistungserbringung	支給	生活保護	
Leistungserstellung	サービス生産、処理業務	ベンチマーキング	
leistungsfaehig	高性能	技術s	
leistungsfähig	力のある	表現	
Leistungsfähigkeit	性能	電子部品	
Leistungsfähigkeit	能率	技術	鉄道
Leistungsfähigkeit	能率	技術	
Leistungsfähigkeit	負担能力 (連帯の原則：被保険者の負担能力に応じて保険料を徴収し、医療上の必要性に基づき給付を行うことで、高所得者と低所得者の再分配が実現されている)	社会保障	医療制度

Leistungsfähigkeit des	自然の自己保存能力？	環境	
Leistungsfaktor	力率	科学･技術	原子力
Leistungsfaktor	力率	科学･技術	
Leistungsfall	保険金支払い事故？	社会	
Leistungsgebühren	業務手数料、従量手数料？、サービス手数料？	ベンチマーキング	
Leistungsgedanke	競争原理の考え		
Leistungsgesetz	給付法	社会保障	
Leistungsgesetz zur Finanzierung des Pflegerisikos	介護費用給付法？	社会保障	
Leistungsgewicht	パワーウェイトれしお	技術	自動車
Leistungsgrundbetrag	給付基礎額	社会保障	
Leistungshalbleiter	出力半導体	情報処理	
Leistungshalbleiter	動力半導体？	技術	エレクトロニクス
Leistungskatalog	給付表	社会保障	
Leistungskosten	給付費	社会保障	
Leistungskürzung bei Ablehnung	拒否した場合、給付の削減	労働　法律	
Leistungsmaßnahme	社会保障的処分	法律	
Leistungsmißbrauch	給付の悪用	社会	健保
Leistungsmißbrauch	給付の悪用	社会	
Leistungsmissbrauch	給付濫用	経済	労働
Leistungsmissbrauch	給付濫用		
Leistungsmißbrauch	不正受給	社会保障	
Leistungsmultiplikationsfaktor	給付乗率		
Leistungsniveau	給付率	社会保障	
Leistungsobergrenze	支給限度額		
Leistungsorganisation	労働組織（と同じように使われている）、フォード主義、テーラー主義のという形容詞がついている	労働	
leistungsorientiert geförderte Institute	研究成果に応じて、助成される研究所	経済	投資
Leistungsprinzip	業績原則（人事院の訳）		
Leistungsprüfstand	ダイナモ　/　シャーシダイナモメー	技術	自動車
Leistungsquote	給付率	社会保障	
Leistungsreaktor	発電用原子炉、動力炉	技術	原子力
Leistungsreaktor	発電用原子炉、動力炉	技術	
Leistungsreaktor	発電用原子炉、動力炉、実用炉	原子力　エネルギー	
Leistungsschalter	遮断機	技術	原子力
Leistungsschalter	遮断機	技術	
Leistungsschalter	電源回路	情報処理	
Leistungssteigerung	（農業/畜産）産出量の増加、生産量の増加	農業	酪農･畜産
Leistungsstörungsrecht	債務不履行責任（に関する規定）	法律	
Leistungstonnen	通過総重量	技術	鉄道
Leistungstonnen	通過総重量	鉄道	
Leistungstonnen	通過総重量	技術	
Leistungsträger	運営者？	社会	
Leistungsträger	給付供与者	介護	
Leistungstransistor	出力トランジスター	情報処理	
Leistungsumfang	給付範囲	社会	健保
Leistungsumfang	給付範囲	社会	
Leistungsverflechtung	サービス授受結合関係（「結合」は必要でしょうか）	ベンチマーキング	
Leistungsverkehr	？	ＥＵ	通貨統合
Leistungsverkehr	？	ＥＵ	
Leistungsverluste	性能の損失	潤滑用語	
Leistungsverstärker	パワーアンプ	コンピュータ	
Leistungsverwaltung	給付行政	法律	
Leistungsvorsprung	サービス上のリード	技術	鉄道

Leistungsvorsprung	サービス上のリード	技術	
Leistungszusage	確定給付型年金	保険	
Leistungszusage vs. Beitragszusage	確定給付型:まず年金支給額を決め、掛け金に年率5.5%の予定利率が付くとして掛け金を決定。	社会	年金
Leistungszusage, Rentenzusage	確定給付型	社会保障	
Leistungszuschlag	付加給付、加給（社会保障総覧）、追加給付（95.04.21厚生省からの	社会保障	
Leisungen nach dem Schweregrad abstufen	給付を重傷度に応じて段階を付ける	社会	
Leisungen nach dem Schweregrad abstufen (21 Aktivitäten des Täglichen Lebens herangezogen, die in die 4 Gruppen Körperpflege, Ernährung, Mobilität und Hauswirtschaftliche Versorgung unterteilt sind	給付を重度に応じて3段階分け（21の日常生活行動が判定要素。身体衛生（入浴）・食物摂取・動作（歩行）・家事）	社会	介護保険
Leit- u. Steuerungsverfahren	管理・制御システム	技術	ガラス
Leit- u. Steuerungsverfahren	管理・制御システム	技術	
Leit- und Sicherungstechnik LST	制御安全技術	鉄道　略号	
Leitanleihen, marktführende Anleihen	指標銘柄	金融	
Leitbahnsystem	導体パターン	技術	エレクトロニクス
Leitbild der nachhaltigen Entwicklung	持続的な発展という考え方	時事（独）	
Leitbörse	「指導的市場」	経済　金融	
leiten	指揮する	労働　法律	
leiten	ルート	表現	
leitende Angestellte	指導層、経営陣	経済	労働
Leiter der internationalen Abteilung, Herr Shibata	柴田国際課長	姉妹都市	
Leiter der internationalen Abteilung, Herr Shibata	柴田国際課長	姉妹都市	
Leiter der Torrichter Cheftorrichter	旗門審判係長	スポーツ	
Leiter des Büros des Fraktionsvorsitzenden	党の連邦議会院内総務室長	政治	
Leiter des Ordnungsdienstes	会場係長	スポーツ	
Leiter für allgemeine Angelegenheiten	総務部長	社会保障	
Leiter für Rentenabteilung	年金局長	社会保障	
Leiter für Zeitmessung und Berechcnungen	計時計算係長	スポーツ	
Leiterbahn	導体通路？回路パターン？	情報処理	
Leiterbahnen	導線？（電流を流すのに適した線やケーブルあるいは他の物体）	技術	エレクトロニクス
Leiterbahnrisse	ｺﾝﾀﾞｸﾃｨﾌﾞﾄﾚｰｽ　ﾃﾞｨｽｺﾈｸｼｮﾝ	技術	自動車,ABS
Leiterkarte	基板	鉄鋼	
Leiterplatte	ﾌﾟﾘﾝﾄ基板	環境	廃棄物（耐久消費財）
Leiterplatte	ﾌﾟﾘﾝﾄ基板	環境	
Leiterplatte	基板	コンピュータ	
Leiterplatten	プリント基板、サーキットボード	情報処理	
Leitfade	入門	技術	
Leitfaden zum Umgang mit Baurestmassen für die Bundesverwaltungen	連邦諸機関のための建設副産物取り扱い指針	廃棄物	
leitfähige Wasseroberfläche	伝搬可能な表層	技術	レーダー
Leitfähigkeit	伝導度	技術	原子力
Leitfähigkeit	伝導度	技術	
Leitfähigkeit	伝導率		
Leitfähigkeitstype	導電　タイプ？	技術	エレクトロニクス
Leitkonzept	オリエンテーション		

Leitkultur	基軸文化？	政治	新中道
Leitkurs	中心レート (エキュを基本とした各国通貨間の為替レート)	ＥＵ	通貨統合
Leitkurs	中心レート (エキュを基本とした各国通貨間の為替レート)	ＥＵ	
Leitkurse	基準レート	経済 欧州 金融	
Leitlinie der Therapie	治療方針	社会保障	
Leitlinie des EG-Ministerrates	ＥＣ閣僚理事会指針？	法律 欧州	
Leitlinie des EG-Ministerrates	ＥＣ閣僚理事会指令	技術	自動車
Leitlinie des EG-Ministerrates	ＥＣ閣僚理事会指令	技術	
Leitlinien pl.	指針	時事 (独)	
Leitmesse	トップ・メッセ	表現	
Leitmesse	トップ見本市、主要見本市	表現	
Leitmotiv	基本コンセプト	都市問題	都市開発
Leitmotiv	主題	EU	政治
Leitmotiv	主題	EU	
Leitmotiv, Motto	キャッチフレーズ、合言葉	表現	
Leitplanung für Bodennutzung	土地利用基本計画	農地整備 土地改良	
Leitprogramm für Beschäftigungsförderung?	雇用対策基本計画	労働	
Leitsatz	原則	技術	
Leitschaufel	静翼	技術	原子力
Leitschaufel	静翼	技術	
Leitstand	制御盤	製鉄	
Leitstand	制御盤	製鉄	
Leitstand	制御盤, コントロールパネル	鉄鋼	
Leitsystem (LESY)	ﾌﾟﾛｸﾞﾗﾑ管理ｼｽﾃﾑ	技術	原子力
Leitsystem (LESY)	ﾌﾟﾛｸﾞﾗﾑ管理ｼｽﾃﾑ	技術	
Leittechnik	計装制御	科学・技術	原子力
Leittechnik	計装制御	科学・技術	
Leitung	導管、配管、線	科学・技術	原子力
Leitung	導管、配管、線	科学・技術	
Leitung der Studenten	生徒の指導	結婚式	
Leitungen für besondere Zwecke	特殊目的用回線	電気通信	
Leitungen für Mehrwegeführung	複数ルート回線	電気通信	
Leitungsband	伝導帯	ナノテク	
Leitungsband	伝導帯 (外殻電子が取る高エネルギー帯)	技術	エレクトロニクス
Leitungselemente	配管部品、配管要素	潤滑用語	
Leitungsfaß	ケーブルドラム	技術	照明
Leitungsfaß	ケーブルドラム	技術	
Leitungsgebühr	回線使用料	電気通信	
leitungsgebunde Energien	電気、都市ガスなど、配管、配線を通って供給されるエネルギー	エネルギー	
Leitungsgebundene Störung	誘導障害	技術	自動車安全装置
Leitungsmaß	ケーブル寸法	技術	自動車
Leitungsrohr	管路、電線管、ﾀﾞｸﾄ	情報産業	通信
Leitungsrohr	管路、電線管、ﾀﾞｸﾄ	情報処理	
Leitungssäcke	配管のたまり	技術	
Leitungszugfestigkeit	配線引っ張り強度	技術	自動車安全装置
Leitwährung	基軸通貨	経済	経済一般
Leitwährung	基軸通貨	経済	
Leitwährung	基軸通貨 (国際準備通貨と同じ)	経済	貿易
Leitwährung	基軸通貨 (国際準備通貨と同じ)	経済	
Leitwährung=Ankerwährung	基軸通貨	経済 欧州 金融	
Leitwalze	誘導ローラ、ガイドローラ	製紙	
Leitwalze	誘導ローラ、ガイドローラ	製紙	
Leitwerk	マザープラント	技術	自動車
Leitwerk	導流工	科学 環境 砂防	

Leitwerk	導流水制	環境	
Leitwerksbuhnen	水制工の一種？	環境	
Leitwertquantum	伝導度量子	ナノテク	
Leitzins	公定歩合	経済　金融	
Leitzins	政策金利	財政･金融	
Leitzins	政策金利	財政･金融	
Leitzins (satz)	(欧州中央銀行の) 政策金利、(ﾄﾞｲﾂ連邦銀行の) 基準金利/公定歩合	経済	金融
Leitzinzen	政策金利 (複数で)	金融	
Lemon Quarz	レモン石英？	ジュエリー	
Lemon Quarz	レモン石英？	ジュエリー	
Lende f.	ヒレ肉	料理	
Lende f.	腰	犬	
Lendenlordose	腰椎前弯	医学	
Lendenwirbel	腰椎	医学	
Lendenwirbel (LWS)	腰椎	歯科	
Lendenwirbel (Vertebrae lumbales) (5)	腰椎(vertebrae lumbales) (5)	医学	骨
Lendenwirbelsaeule LWS	腰椎	医学　略号	
Lendenwirbelsäule	腰部脊柱	医学	
lenkbare Rakete	誘導ﾐｻｲﾙ	軍事	軍備
lenkbare Rakete	誘導ﾐｻｲﾙ	軍事	
Lenkerkupplung	ターミーター	技術	鉄道
Lenkerkupplung	ターミーター	鉄道	
Lenkerkupplung	ターミーター	技術	
Lenkflugkörper	誘導みっさイル	政治	
Lenkflugkörper	誘導弾 (ミサイル)	防衛	
Lenkflugkörper	誘導弾 (ミサイル)	軍事	
Lenkgeföhl	操舵ﾌｨｰﾘﾝｸﾞ	技術	自動車
Lenkgetriebe	ｽﾃｱﾘﾝｸﾞｷﾞｱ	技術	自動車
Lenkhilfepumpe	ﾊﾟﾜｰｽﾃﾎﾟﾝﾌﾟ(PSﾎﾟﾝﾌﾟ)	技術	自動車
Lenkkorrektur en	ハンドル　修正？	自動車	タイヤ
Lenkkraft	操舵力	技術	自動車
Lenkkräfte, Lenkkraft	操舵力	技術	自動車
Lenkpr額ision	ハンドリングの正確性	技術	自動車
Lenkrad	ステアリングホイール	技術	自動車
Lenkrad	ハンドル、ステアリング	自動車	
Lenkrad, Lenkradposition, Lenkung, Lenkposition, Lenkwinkel, Lenkhilfepumpe, Lenkgetriebegehäuse?, Lenkgetriebe	ﾊﾝﾄﾞﾙ、ﾊﾝﾄﾞﾙﾎﾟｼﾞｼｮﾝ、ｽﾃｱﾘﾝｸﾞ、ｽﾃｱﾘﾝｸﾞﾎﾟｼﾞｼｮﾝ、ｽﾃｱﾘﾝｸﾞｱﾝｸﾞﾙ？ｽﾃｱﾘﾝｸﾞｱｼｽﾄﾎﾟﾝﾌﾟ？ｽﾃｱﾘﾝｸﾞｷﾞｱﾎﾞｯｸｽ、ｽﾃｱﾘﾝｸﾞｷﾞｱ	技術	自動車
Lenkradflattern	ハンドルの振動	技術	自動車
Lenkradflattern	ハンドルの振動	技術	
Lenksaeule	ステアリングコラム	自動車	
Lenksäule	ステアリングコラム	技術	自動車
Lenkspindel	スピンドル	技術	自動車
Lenkstock / Lenksäule?(Schrägstellung / Teleskop=ausziehbar)	ｽﾃｱﾘﾝｸﾞ軸？、ｽﾃｱﾘﾝｸﾞｺﾗﾑ	技術	自動車
Lenkstockschalter	ｽﾃｱﾘﾝｸﾞｺﾗﾑｽｲｯﾁ	技術	自動車
Lenkung	ステアリング	技術	自動車
Lenkungsausschuß, Steuerkreis	運営委員会	表現	
Lenkungseinholen	モーターの速度を追い越す	技術	自動車
Lenkungsgebuehren	減量インセンティブ手数料、政策誘導手数料／料金	ベンチマーキング	
Lenkungsgremium	運営会議	技術	自動車
Lenkungsgremium	運営会議	技術	
Lenkungsgremium	運営会議？	経済	
Lenkungsmoment	ステアリングトルク	技術	自動車
Lenkungswirtschaft, Zwangswirtschaft, Zwangsbewirtschaftung	統制経済	経済	

Lenkverhalten	ステアリング　特性　(ｽﾃｱﾘﾝｸﾞﾌｫｰｽ､ｽﾃｱﾘﾝｸﾞの精度)	技術	自動車
Lenkverhalten	ハンドリング	技術	
Lenkverhalten / Steuerbarkeit	操縦性	技術	自動車
Lenkzeit	運転時間	技術	自動車
Lennep / Remscheid	レネップ／レムシャイト	地名	
Lepenies, Wolf	レッペニース､ヴォルフ	人名	
Lepra (Miselsucht, Morphaea)	癩	医学	
Leptin	レプチン	医学	
Lernen ohne Druck/Stress	ゆとり教育	教育	教育改革
Lernfunktion	学習機能	コンピュータ	
Lese-/Schreibkopf	読み書きヘッド	コンピュータ	
Lesedaten (Mostgewicht, Herkunft, Menge)	摘み取りデータ (果汁の比重､原産地､量ー品質管理検査に必要｡合格するとAP.Nr.)	農業	ワイン
Lesefehler	読込みエラー	コンピュータ	
Lesegerät	リーダー	コンピュータ	
Lesegerät	読み取り機	技術	自動車
lesen	読み込む	コンピュータ	
Lesen	読込み	コンピュータ	
lesen, et., über et., zum Thema "…" lesen	講義する (4格目的語､前置詞目的語)	表現	
Leser	リーダー	コンピュータ	
Lesestände	選別台	廃棄物	
Lesesteinhecke	石垣の生け垣？ (畑から出た石を土留めに積んだ場所に､自然に灌木などが育ってできた生け垣)	環境	
Leseverständnis	読解力	教育	青少年問題
Lesezeichen	ブックマーク	コンピュータ	
Lessons of Darkness	問いかける焦土 (ヴェルナー･ヘルツォーク作品)､1992年	映画	
letale Dosis	致死量	社会保障	医療制度
Letter	活字	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Letter	活字	印刷	
Letterbox (DVD)	レターボックス	コンピュータ	
Letterndruck	活字(=Druckbuchstabe)		
Letterndruck	活字印刷		
Lette-Verein Berlin	ベルリン･レッテ協会	美術	
Lettland	ラトビア	時事 (独)	
Lettland	ラトビア	地名	
letzte Barriere zum Schutz der	最後の砦 (環境を守るための)	表現	
Letztentscheidungsbefugnis	最終決定権限	法律	
letzter Bildungsstand?	最終学歴	社会 労働 職業 教育	
Letztes Wort ist noch nicht	結論はまだ出ていない	時事 (独)	
letztinstanzliche Gerichtsurteile	最終審の裁判所判決	法律	
letztinstanzliches Gericht (letztinstanzlich)	最終審の裁判所	法律	労働法
letztinstanzliches Gericht (letztinstanzlich)	最終審の裁判所	法律　労働	
Letztverbraucher	最終需要者	電気	
letztwillige Anordnung	遺言 (オーストリア)	法律	
letztwillige Verfügung	終意処分､遺言処分 (死因処分)	法律	
letztwillige Verfügung	終意処分	相続　後見	
Leuchtdichte	発光密度？	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Leuchtdiode	LED	技術	安全装置
Leuchtdiode	発光ダイオード	潤滑用語	
Leuchtdiode /-n	発光ダイオード (ＬＥＤ)	技術	エレクトロニクス

Leuchten zur Ladungssicherung	積み荷用のランプ	技術	自動車
Leuchten zur Ladungssicherung	積み荷用のランプ	技術	
Leuchtenband	ライトストリップ	技術	建築
leuchtend	きらきら	社会･生活	美容
Leuchtkäfer	ホタル	動植物	
Leuchtschicht	栄光体？	環境	廃棄物（耐久消費財）
Leuchtschicht	栄光体？	環境	
Leuchtschrift-Anzeigetafel, elektrische Anzeigetafel	電光表示板	交通	
Leuchtspürmunition	曳高弾	軍事	軍備
Leuchtsterne	きらきら星（幼児用語）	表現	
Leuchtstoff-Industrie	蛍光灯？業者	機械	
Leuchtstoff-Industrie	蛍光灯？業者	機械	
Leuchtstoffröhre	蛍光灯	機械	
Leuchtstoffröhre	蛍光灯	機械	
Leuchtweite	ﾋﾞｰﾑﾚﾝｼﾞ	技術	自動車
Leuchtweitensteller	ヘッドランプ　レベリング　アクチュエーター	自動車	
Leukämie	白血病	原爆	
Leukämie	白血病	原爆	
Leukämie	白血病	医学	
Leukozytose	白血球増加症	医学	
leupeptin	ロイペプチン	量子物理学	
leupeptin	ロイペプチン	量子物理学	
Leutnant	少尉（三尉）（→将軍）	防衛	
Leutnant	少尉（三尉）（→将軍）	軍事	
leveraged leasing (Fremdkapital finanziertes Leasing??)	ﾚﾊﾞﾚｯｼﾞﾄﾞ･ﾘｰｽ（大型案件で主に利用。ﾘｰｽ会社が出資者を集めて購入して、ﾘｰｽする。出資者は少ない出資でリース会社から生じる課税繰り延べ効果の還元を受る）	経済	金融
Leverkusen	レヴァークーゼン	地名	
Lewy-Körperchen	レビ小体	医学	
Lex Adickes	アジケス法、1907年7月8日（独、プロイセン）	建築　法律	
lex causae = maßgebendes Recht	準拠法	法律　ラテン語	
lex fori	法廷地法	法律　ラテン語	
lexikalische Information	語彙的な情報	言語学	
Lexikon und Morphologie	辞書と形態素	言語学	
LF (ladle furnace)	レードルファーネス	鉄鋼	
LFS = long term feasibility study	長期フィージビリティスタディ	技術	自動車
Li Chuangchun	李長春	中国　人名	
Li Peng	李鵬（首相）	政治　人名　中国	
Liaoning (sheng)	遼寧省（リャオニン）	地名	
libanesischer Präsident Emile Lahoud	レバノンのラホード大統領	時事（独）	
Libelle	トンボ	観光	
Liberal League LL	自由連合	政治　略号	
Liberal Party LP	自由党（1998年1月～）	政治　略号	
Liberal Party LP1	自由党（1994年4月～1994年12月）	政治　略号	
Liberaldemokratische Partei (LDP)	自由民主党	経済　金融	
liberale Adlige	自由主義貴族	歴史、フランス革命	
liberale Adlige	自由主義貴族	歴史、フランス革命	
Liberale Demokratische Partei Japans LDP	自由民主党（1955年11月～）	政治　略号	
Liberale Partei	自由党	経済　金融	
Liberalisierung	自由化	EU	農業
Liberalisierung	自由化	EU	
Liberalisierung der Einlagenzinsen?	預金金利の自由化	経済	金融
Liberalisierung der einlagenzinsen?	預金金利の自由化	経済	

Liberalisierung der Mobiltelefonen	携帯電話の自由化	情報産業	通信
Liberalisierung der Mobiltelefonen	携帯電話の自由化	情報処理	
Liberalisierung des Weltagrarmarktes	世界農業市場の自由化	EU	農業
Liberalisierung des Weltagrarmarktes	世界農業市場の自由化	EU	
Liberalisierung von Handel und Investitionen	貿易･投資の自由化	経済	貿易
Liberalisierung von Handel und Investitionen	貿易･投資の自由化	経済	
Liberalisierungsknall (Big Bang)	ビッグバン	経済　金融	
LIberalismus	自由主義	教育	教科書会議
LIberalismus	自由主義	教育	
liberalistische Geschichtsauffassung	自由主義史観	歴史	
liberal-konservativ	中道右派の	時事 (独)	
Liberec	リベレツ	地名	
Libero	リベロ	サッカー	
libertär	自由至上主義の、リバタリアニズ	表現	
Libido	欲望	EU	政治
Libido	欲望	EU	
LIbido-Verlust	性欲の喪失	健康･医療	アートセラピー
LIbido-Verlust	性欲の喪失	健康･医療	
Lichtausbeute	発光効率	技術	自動車
Lichtaustrittsfläche	投光面積	技術	自動車
lichtbeständig (kein Ausbleichen)	耐光性 (脱色　しない)	技術	木材
Lichtbeständigkeit	耐光性	化学素材	
Lichtbeständigkeit	耐光性	化学素材	
Lichtbildnerei	写真術 (初期技術による)	美術	
Lichtbogen	アーク	製鉄	
Lichtbogen	アーク	鉄鋼	
Lichtbogen	アーク	製鉄	
Lichtbogenofen	アーク炉	製鉄	
Lichtbogenofen	アーク炉	鉄鋼	
Lichtbogenofen	アーク炉	製鉄	
Lichtbogenschweißung	アーク溶接	技術	自動車
Lichtbogenschweißung	アーク溶接	技術	
Lichtbogenspannung	アーク電圧	技術	
Lichtbogenzündung	アーク点弧	技術	
Lichtbrechnung	光の屈折 (シリコンの表面に酸化層にて光の屈折が生じる)	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Lichtdurchlässigkeit	光の透過	環境	土壌･水質汚染
Lichtdurchlässigkeit	光透過率	化学素材	
Lichtdurchlässigkeit	光透過率	化学素材	
Lichtdurchlässigkeit	日射透過率	化学素材	
Lichtdurchlässigkeit	日射透過率	化学素材	
lichte Breite, DN	内径	技術	
Lichte sind ineinandergebaut	一体型	技術	自動車
Lichtempfindlichkeitseinstellung	感光性	技術	ISO
Lichtenstein, Roy	リヒテンシュタイン、ロイ	人名　芸術	
lichtere Haare	薄くなった (禿げ始めた) 髪	社会･生活	美容
Lichtgitter	ライト･グリッド	技術	
Lichtgitter	光バリヤー･グリッド？	科学	
Lichtgriffel	ライトペン	コンピュータ	
Lichtjahr	光年	時事 (独)	
Lichtkonstruktion	光学設計	自動車	
Lichtleiste	モール	技術	自動車
Lichtleiterkabel	光ケーブル	情報処理	
Lichtleiterplatte	導光板	表面処理	
Lichtleiterplatte	導光板	表面処理	
Lichtlenkung	光の取り入れ (室内への)	建築	
Lichtmachine	オールタネーター	自動車	

Lichtmaschine	ｵﾙﾀﾈｰﾀ	技術	自動車
Lichtmaschine	オルタネーター	自動車	
Lichtmikroskop s.	光学顕微鏡	量子物理学	
Lichtmikroskop s.	光学顕微鏡	量子物理学	
lichtmikroskopische Aufnahme	光学顕微鏡による撮影	量子物理学	
lichtmikroskopische Aufnahme	光学顕微鏡による撮影	量子物理学	
Lichtquelle	光源	量子物理学	
Lichtquelle	光源	技術	自動車
Lichtquelle	光源	量子物理学	
Lichtraster	ライトグリッド	建築	
Lichtraum	建築限界 (鉄道走行に確保する空間、周囲の建築物の張りだせる限界)	鉄道	
Lichtraum	建築限界 (鉄道走行に確保する空間、周囲の建築物の張出せる限界	技術	鉄道
Lichtraum	建築限界 (鉄道走行に確保する空間、周囲の建築物の張出せる限界	技術	
Lichtreflexionsrheographie (LRR)	レーザー光線反射鏡	医療 保健 薬	
Lichtschrank	ライト・バリア	技術	
Lichtschrank	光電セイフティ・スイッチ (→ライトバリアとも)	技術	
Lichtschranke	ライトバリア？	技術	安全装置
Lichtschranke	光バリヤー	科学	
Lichtschutz	遮光	環境	土壌・水質汚染
Lichtsegel (Testen von Einfallstellen)	ハイライトテスト	技術	
Lichtsensor	光センサー	経済	
Lichtsignal	光信号	情報産業	通信
Lichtsignal	光信号	情報処理	
Lichtsignal	踏切信号	技術	鉄道
Lichtsignal	踏切信号	鉄道	
Lichtsignal	踏切信号	技術	
LIchtsignaleinrichtung	ランプ信号装置	技術	自動車
LIchtsignaleinrichtung	ランプ信号装置	技術	
Lichtspalt	ライトスプリット	製紙	
Lichtspalt	ライトスプリット	製紙	
Lichtstift	ライトペン	コンピュータ	
Lichtstreuung, Lichtdiffusion	光の拡散	建築	
Lichtsynthese	光合成	農業	ﾜｲﾝ
Lichtsynthese	光合成	農業	
Lichttransmission	光の透過	環境	土壌・水質汚染
Lichtverteilung	配光	自動車	
Lichtvorhang	ライト・カーテン	技術	
Lichtvorhänge	光カーテン	科学	
Lichtwellenleiter, Lichtwellenkabel, Glasfaserkabel, FTTH	光ファイバー	情報処理	
Lichtwerte	照度	技術	自動車
Lidplastiken	瞼整形手術 (眼瞼下垂)	社会福祉	介護保険
Liebe auf Distanz	長距離恋愛？	表現	
Liebe Deine Nachbahr, reiß aber den Zaun nicht nieder.	親しき仲にも礼儀あり	ことわざ	
lieber Fremde in der Nähe als Verwandte in der Ferne	遠い親戚より近くの他人	言い回し	
Lieber mit Schanden geflohen, als gestorben.	三十六計逃げるに如かず	ことわざ	
Lieberalisierung der Briefmärkte	郵便市場の自由化	郵政	
Lieberalisierung der	電気通信部門の自由化	EU	法律
Lieberalisierung der	電気通信部門の自由化	EU	
liebesvolle Person	愛情深い人物	結婚式	
Liedersammlung	唱歌	歴史	

Lieferant	サプライヤー	自動車	
Lieferant	サプライヤー	自動車	
Lieferantenpark	ｻﾌﾟﾗｲﾔｰﾊﾟｰｸ(自動車ﾒｰｶｰの近くに複数のｻﾌﾟﾗｲﾔｰが小規模の生産拠点を持つ敷地)	技術	自動車
Liefereinteilung	納品の振り分け	技術	
lieferfähig sein	デリバリー能力のある？(顧客が欲しい物を与えられる能力)？	経済	金融
liefergebundene	タイドローン(開発援助)	経済　政治	
Lieferleistung?	納期遵守	技術	自動車
Liefermenge	出荷量	経済	
liefern	出荷する	金型	
Lieferschein	納品書	自動車	
Lieferschein	納品書	自動車	
Lieferservice	配達サービス	医療　保健　薬	
Lieferumfang	供給内容/供給範囲	技術	自動車
Lieferung	出荷	表現	
Lieferungen	売買	ベンチマーキング	
Lieferungen, Versorgungsmittel	物資	政治	
Lieferverbund	連動供給＝ジャスト･イン･タイム、トヨタ看板方式	自動車	
Lieferverkehr	搬出･搬入用の交通	都市問題	都市計画
Lieferverkehr	搬出･搬入用の交通	都市問題	
Liefervertrag (Motorpreis u. Preise der Ersatzteile)	供給契約	技術	自動車
Lieferwärmekapazität ist ausgelasteet		環境	地球温暖化
Lieferwärmekapazität ist ausgelasteet		環境	
Liegebox	寝床	農業　畜産	
Liegebox		農業　畜産	
Liegeboxen	寝床、牛床	農業　畜産	
Liegeboxen	寝床、牛床(牛房や豚房は大きい物も含む)	農業	酪農･畜産
Liegegips	静臥ギプス	医学	
Liegendgasausbrüche	水平ガス突出	鉱山	
Liegenschaft	(法人、公益団体などの)不動産	農地整備　土地改良	
Liegenschaft	土地　／地所	環境	温暖化防止
Liegenschaftsamt	防衛施設庁	農地整備　土地改良	
Liegenschaftskataster	不動産台帳	農地整備　土地改良	
Liegenschaftskataster	不動産台帳(測量図で記載)	法律	
life cycle assessment	ﾗｲﾌｻｲｸﾙｱｾｽﾒﾝﾄ(製品ｼｽﾃﾑのﾗｲﾌｻｲｸﾙを通した入力、出力および潜在的な環境影響のまとめおよび	環境	ＬＣＡ
Life-Style-Produkt	こだわりの商品	表現	
LIFFE	ﾛﾝﾄﾞﾝ国際金融先物取引所	経済	金融
Lig. deltoideum	三角靭帯	医学	
Lig. metatarseum transversum (superficiale)	横中足靭帯(浅～)	医学	
Lig.coll.med. = Ligamenta collateralia medialia?	内側側幅靭帯	医学	
Lig.fibulocalcaneare	踵腓骨靭帯	医学	
Lig.tibiofibulare post	後脛腓靭帯	医学	
ligamentum inguinale	そけい靭帯	医学	
Ligand	配位子、リガンド	量子物理学	
Ligand	配位子、リガンド	量子物理学	
Ligandenmolekuel	??分子	生命科学、生命工学	
LIGA-Technik	電鋳プロセス、ＬＩＧＡプロセス『センサの事典』朝倉書店	技術	
Ligatur / Durchtrennung	結紮	医学	
LIGA-Verfahren	LIGAプロセス	量子物理学	

LIGA-Verfahren	LIGAプロセス	量子物理学	
Ligne Roset	リーン･ロゼ	デザイン	
Lil' Kim	リル　キム	人名	
limbisches System	大脳辺縁系	医学	
Limiereung der Risiken	ﾘｽｸﾘﾐｯﾄ	経済	金融
limited slip differential	ﾘﾐｯﾃﾄﾞ･ｽﾘｯﾌﾟ･ﾃﾞｨﾌｧﾚﾝｼｬﾙ、差動制限装置	技術	自動車
limited slip differential	ﾘﾐｯﾃﾄﾞ･ｽﾘｯﾌﾟ･ﾃﾞｨﾌｧﾚﾝｼｬﾙ、差動制限装置	技術	
Limitierung von Marktpreisrisiken	ﾘﾐｯﾄ？	経済	金融
Limnologie	陸水学、湖沼学	科学　環境	
Limone, Viole,Rosa,Mint,Granatapfel, Eukalyptus	ライム、スミレ、バラ、ミント（花の香り）、ｶﾞｰﾈｯﾄ（ｻﾞｸﾛ石)、ﾕｰｶﾘ	農業	ワイン
Limousine	セダン	自動車	
Limousine	セダン	技術	自動車
Limousine	セダン	技術	
Limousine	セダン、サルーン	自動車	
Line off L/O	ラインオフ	技術	自動車
Linea nuchae	項線	医学	
linea nuchae inferior, -superior	上項線、下項線	医学	
linear ansteigen	（直）線状の	環境	
linear interpolieren	一次補間（2個の既知量の間の関数値を、それら3つのプロットされた点が直線上にあるとして求める方	環境	土壌･水質汚染
Linearbeschleuniger	線形加速器	量子物理学	
Linearbeschleuniger	線形加速器	量子物理学	
lineare Abschreibung	定額償却法	会計	
lineare DNA	直鎖ＤＮＡ	生物	
lineare Interpolation	線形補間法	コンピュータ	
lineare Polarisation	線方向の偏極	量子物理学	
lineare Polarisation	線方向の偏極	量子物理学	
lineare Regression	一次回帰？	環境	土壌･水質汚染
Lineare Skala	線形／リニアスケール	技術	レーダー
lineare Verbesserungsmaßnahmen	線的整備	農業	
lineare Vorhersage	線形予測	医療機械	
Lineareinheit	リニア･ユニット（2次元的にのみ動くユニット）	機械	
LInearer Tonnenfeder	リネアパネルスプリング	技術	自動車
LInearer Tonnenfeder	リネアパネルスプリング	技術	
lineares Reibschweißen	フリクション･スター･ウェルディング	自動車	
lineares Werk (linier vs. nonlinier)	リニアな作品（時間的流れが始めから決まっている。以前のビデオ作品はそうであった。vs. ノンリニア	芸術	ビデオアート
Linearität	直線性	量子物理学	
Linearität	直線性	量子物理学	
Linearitätsfehler	リニアリティー･ディストーション	技術	
Linearitätsfehler	直線性変形？	量子物理学	
Linearitätsfehler	直線性変形？	量子物理学	
Linearkombination	線形結合、（近似線組み合わせ法？）	量子物理学	
Linearkombination	線形結合、（近似線組み合わせ法？）	量子物理学	
Linearmotor	リニアモーター	技術	鉄道
Linearmotor	リニアモーター	技術	
Linearmotor auf Protain-Basis	リニアモーター	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
Linearschallkopf (der Real-time-Sonographie)	線状音波分析器ヘッド	医学	

lingua franca	国際語	表現　ラテン語	
Linguistik, Sprachwissenschaft	言語学	言語	
linguistische Analyse	言語学的分析	言語学	
linguistische Geographie	言語地理学	言語	
Linialität	直進性？	技術	自動車
Linienprüfer	ラインで品質管理にあたる人	技術	自動車
Linienrichter	線審	スポーツ	
Linienrichter	副審／線審	サッカー	
Linienrichter, Schiedsrichterassistent	副審、アシスタントレフリー、線審	サッカー	
Linienzugbeeinflussung LZB	交叉誘導線による位置把握、ラインコンダクターによる列車制御？、LZBで判る場合もある	鉄道　略号	
Link	リンク	コンピュータ	
Linken, die pl.	左派	時事 (日)	
linker Außenverteidiger	左サイドバック	サッカー、選手、ポジション	
links	左	理学療法	
links	左サイドの ◆ von links 左サイドか	サッカー	
links	左サイドの ◆ von links 左サイドか	サッカー	
links ausrichten	左に揃える	コンピュータ	
Linksau_en	左のフォワード, 左ウィング	サッカー	
Linksaußen	左のフォワード, 左ウィング	サッカー	
Links-Außen	左サイド	サッカー	
linksbündig	左詰	表現	
linksbündige Ausrichtung	左揃え	コンピュータ	
Linkskonkave	左凹	理学療法	
Linksschu_	左足のシュート	サッカー	
Linksschuß	左足のシュート	サッカー	
Linksverschiebung	左方推移	医学	
Linoleum s.	リノリウム	塗料	
Linoleum s.	リノリウム	塗料	
Linse	水晶体	ナノテク	
Linsenschraube	丸平子ネジ	福祉機器	
Lipid, Lipide s.	脂質、リピド	量子物理学	
Lipid, Lipide s.	脂質、リピド	量子物理学	
Lipidapherese	脂質除去 (血漿から脂質を除去)	バイオテクノロジー	
Lipidapherese	脂質除去 (血漿から脂質を除去)	バイオ	
Lipidperoxid	過酸化脂質	医学	
Lipidperoxidation	脂質過酸化反応	化学	
Lipidperoxide	過酸化脂質	化学	
Lipidprofil	脂質、体脂肪	医療　保健　薬	
Lipödem	脂肪浮腫	医学	
Lipodermatosklerose	脂肪強皮症	医学	
Lipoid	脂質	生命科学、生命工学	
Lippe der Steuermanschette	縁 (制御カラーの)	潤滑用語	
Lippendichtung (microlip)	リップシール	技術	自動車
Lippstadt	リップシュタット	地名	
Liquid Crystal Display / LCD	液晶画面、液晶ディスプレイ	コンピュータ	
Liquid Encapsulated Czochralski (=LEC)	液体封止引き上げ結晶成長法 (チョクラルスキ法＝引き上げ法＝CZ法の一つ)	技術	エレクトロニクス
Liquidation von Jusen	住専処理	経済	金融
Liquidation von Jusen	住専処理	経済	
Liquidationsverfahren	清算手続き	法律	
Liquidator	清算人	経済	
liquide	流動資産のある、換金可能の、支払可能の	経済　金融	
liquide Benchmark-Emission	流動性高い指標銘柄として (継続的) 起債	経済	金融

liquide Benchmark-Emission	流動性高い指標銘柄として（継続的）起債	経済	
liquide mittel	流動資産	財政・金融	
liquide Mittel	流動資金（当座資金＝VW旧版）	会計	
liquidieren	倒産処理する	経済	金融
liquidieren	倒産処理する	経済	
Liquidierungsverfahren ? (Methode: Konkursgesetz?)	清算？（方法：破産法）	経済	
Liquidität	流動性	会計　税理	
Liquidität	支払い能力(Zahlungsungsfähigkeit)	労働	
Liquidität	流動資産	経済	金融
Liquidität	流動資産	経済	
Liquidität	流動性	経済	金融
Liquidität	流動性	経済	
Liquidität der Forderung?	債権の流動化	経済	
Liquidität der Forderung?	債権の流動化（金融機関や企業が保有する債券を第三者に譲渡・売却し、自己資本比率を改善する）	経済	金融
Liquidität s sicherung s pool	流動資産　確保のためのプール？	経済	金融
Liquiditätsbedarf	流動性需要	財政・金融	
Liquiditätsengpaß	支払い　能力　不足	政治	地方自治
Liquiditätsfalle	流動性の罠（日本経済の2001年の状況。日銀が量的緩和を行っても、市中に金が回らない状況）	経済	金融
Liquiditätskoeffizient	流動比率	財政・金融	
Liquiditätskoeffizient	流動比率	財政・金融	
Liquiditätskrise der Banken	流動資産　不足　危機	経済	金融
Liquiditätsmanagement	資金流動性の管理	経済	
Liquiditätspolitik	量的緩和	金融	
Liquiditätsposition	流動性ポジション	会計	
Liquiditätsreserve	流動資金源余力	会計	
Liquiditätsrisiko	流動性リスク	経済	
LIquiditätsrisk?	流動性リスク	経済	
Liquidusisotherme	液相等温線	鉄鋼	
Liquor cerebrospinalis	脳脊髄液	歯科	
Liquorraum	髄液腔	医学	
Lisfranc-Gelenk	リスフラン関節	医学	
Lissabon - Strategie	リスボン戦略	欧州	
Lissodelphis borealis, Northern Right Whale Dolphin	セミイルカ	動植物	
List, Friedrich	リスト、フリードリヒ	経済　人名	
Liste der Ärztehonorare	診療報酬表		
Liste der Beweismaterialien	証拠品リスト	裁判	
Liste der Beweismaterialien	証拠品リスト	裁判	
Listen-Port	待ち受けポート、リッスンポート	コンピュータ	
Listenpreise	表示価格、定価	ベンチマーキング	
Listen-Server	リッスンサーバ	コンピュータ	
Listerien	リステリア、リステリア属	医学	
Litauen	リトアニア	地名	
Literatur	学説	法律	労働法
Literatur	学説	法律　労働	
Literaturansicht	学説上の見解	法律	労働法
Literaturansicht	学説上の見解	法律　労働	
Literleistung	リッター出力	ガスケット	
Lithium-Batterie	リチウム電池	ナノテク	
Lithiumseifenfett	リチウム石鹸形グリース	潤滑用語	
lithiumverseifte Fette	リチウム石鹸グリース	潤滑用語	
Liutiaogou	柳条湖	朝鮮史	
Live Elektronische Musik	ライブ・エレクトロニック・ミュージッ	芸術	

livid	紫色の、ブドウ色の	医学	
livide	リビド青色の	医学	
Lizenz, einfache Lizenz, ausschließliche Lizenz	実施権 (山田法律用語辞典)　通常実施権？　専用実施権 (AIPPI特許翻訳)	法律	
Lizenzbereitschaftserklärung	実施権許与の表示 (山田法律用語辞典) 実施許諾の用意の意思表示 (AIPPI特許翻訳)	法律	
Lizenzgeber	実施許諾者 (AIPPI特許翻訳からの類推)	法律	
Lizenzgeböhr	実施権使用料、ライセンス料	経済	技術移転
Lizenzgeböhr (Royalty)	ロイヤルティー	経済	税制改革
Lizenzgeböhren	登録料	環境	廃棄物
Lizenzgebühr	ロヤルティ	自動車	
Lizenzgebühr	ロヤルティ		
Lizenzgebühren	ロイヤリティー	経済	税制改革
Lizenzgebühren	実施権使用料？	法律	
Lizenzgebühren	登録料	環境	
lizenzierte Produktion	ライセンス生産	生命科学、生命工学	
Lizenzierung	実施許諾	経済	技術移転
Lizenzierungspolitik der Allieerten		歴史	
Lizenzinteresseerklärung	実施許諾に関心を有する意思表示？ (AIPPI特許翻訳から類推)	法律	
Lizenzmannschaft	ライセンスチーム	サッカー、ブンデスリーガ	
Lizenznehmer	被実施許諾者 (AIPPI特許翻訳)	法律	
Lizenzrecht	実施権、ライセンス権、使用権	経済	技術移転
Lizenzspieler	ライセンス選手	サッカー、ブンデスリーガ	
Lizenzsucher	実施権を求める者？実施権請求	法律	
Lizenzsystem	免許制	経済	金融
Lizenzsystem	免許制	経済	
Lizenzvergabe	実施許諾？	法律	
Lizenzverleihung	ライセンス付与	情報産業	通信
Lizenzverleihung	ライセンス付与	情報処理	
Lizenzvertrag	実施許諾契約、使用許諾契約、ライセンス契約	経済	技術移転
Lkw-Markt	トラック市場	経済　自動車	
LKW-Maut	アウトバーントラック通行料	時事 (独)	
LME	ロンドン金属取引所	経済	
Lnn. axillares	腋窩リンパ節	医学	
Lnn. cervicales inferiores	下部頚リンパ節	医学	
Lnn. cervicales superiores	上部頚リンパ節	医学	
Lnn. illacale	腸骨窩リンパ節	医学	
Lnn. inguinales	鼠径リンパ節	医学	
Lnn. occipitales	後頭リンパ節	医学	
Lnn. parasternales	副胸骨リンパ節	医学	
Lnn. pectoralis	胸筋リンパ節	医学	
Lnn. poplitei	膝窩 (しつか) リンパ節	医学	
Lnn. präauriculares	耳介前リンパ節	医学	
Lnn. retroauriculares	耳介後リンパ節	医学	
Lnn. submandibulares	顎下リンパ節	医学	
Lnn. submentales	オトガイ下リンパ節	医学	
Lnn. supraclavicularis	鎖骨上リンパ節	医学	
Lob ernten	賞賛を受ける	表現	
Lob ernten		表現	
Lobbyist	ロビイスト	表現	
Lobelia	ロベリア	動植物	
Lobulus	耳垂	医学	
LOCA	冷却材喪失事故	技術	原子力
LOCA	冷却材喪失事故	技術	

LOCA	冷却材喪失事故、ロカ	原子力　略号	
Local Public Service Personnel Mutual Aid Pension	地方公務員等共済年金	日機関	
Local-to-Local-Programm	Local to Local産業交流事業（ＬＬ事業）、地域国際化産業交流事業（正式名称）	経済	
locatio	賃貸	法律　ラテン語	
locatio conductio	賃約、賃貸借	法律　ラテン語	
Loch als Meditationsobjekt	瞑想のオブジェとしての穴	芸術	ボイス
Loch als Meditationsobjekt	瞑想のオブジェとしての穴	芸術	
Loch s.	虫歯の穴	歯科製品	
Loch s.	虫歯の穴	歯科製品	
Lochanteil (Ziegel)	細孔容量		
Lochblech	打ち抜き金網	表面処理	
Lochblech	打ち抜き金網	表面処理	
Lochfraß	点食、局部溶損	製鉄	
Lochfraß	点食、局部溶損	鉄鋼	
Lochfraß	点食、局部溶損	製鉄	
Lochkarte	パンチカード	コンピュータ	
Lock up Getriebe = Blockierungsgetriebe	ロックアップトランスミッション	技術	
locken	カール	社会･生活	美容
Lockenwickler	ホットカーラー	社会･生活	美容
lockere Knick-Platt-Fuß	可動性外反扁平足	医学	
Lockerung der Geldpolitik	金融緩和	経済　金融	
Lockerung der Studienrahmenbedingungen	高等教育制度の　大綱化（大学の自主性･個性化を図るために、大学設置基準を改訂した。その際、大学として共通に備える必要のある枠組み（根本的な事柄）以外の事項を法的規制の対象から除くこと（大綱化）が行われた。	教育	高等教育改革
lockgespannter Zug	機関車につながれた列車、動力集中式の列車	技術	
lockgespannter Zug	機関車につながれた列車、動力集中式の列車， (vs. 動力分散型＝ICE3)	技術	鉄道
lockgespannter Zug, Triebzug	機関車につながれた列車、動力集中式の列車	鉄道	
Lockheed-Prozeß, Lockheed-Prozeß serie	ロッキード裁判	政治	
Loctite	ロックタイト	福祉機器	
Löffel m.	スプーン	料理	
logarithmische Skala	ログスケール（対数＝ログ。パラメータ軸にはログスケールとリニアスケールが選択できる）	技術	レーダー
Logik	ロジック	コンピュータ	
Logik	論理	芸術	ボイス
Logik	論理	芸術	
Logik	論理（黒崎）	思想	
Logikschalkreis	論理集積回路/ロジック集積回路	技術	エレクトロニクス
Logikschaltkreis	ロジック集積回路／論理集積回路	情報処理	
Logik-Schaltungen	論理回路、ロジック回路	ナノテク	
logische Bauelemente	論理素子、ロジック素子	ナノテク	
logische Fähigkeit / logisches Denkvermögen	論理的思考力（logischという言葉のなかに「思考」の意味合いが入っている）	教育	青少年問題
logische ODER-Verknüpfung	OR論理演算	特許	
logische UND-Verknüpfung	AND論理演算	特許	

logische Zusammenhänge darstellen	論理を構成する	教育	青少年問題
Logisch-Philosophische Abhandlung (Tractatus Logico-Philosophics)	論理的−哲学的論考 (黒崎、通常は論理哲学論考)	思想	
Logistik	ロジスティック	自動車	
Logistik	ロジスティック	自動車	
Logistik	物流	廃棄物　環境	
Logistik f.	兵站	時事 (独)	
Logistik, Distribution	物流	表現	
Logistikablauf	ﾛｼﾞｽﾃｨｯｸﾌﾟﾛｾｽ	技術	
Logistikleistung (Umschlag der Materialien)	ﾛｼﾞｽﾃｨｯｸﾊﾟｰﾌｫｰﾏﾝｽ (何回通箱が積み替えされるか)	技術	自動車
logistische Effizienz	物流の効率化	環境	
Logo	ロゴ	コンピュータ	
Logopädie	言語障害療養	医療　介護	
Logopädie	言語療法	社会福祉	介護保険
Logopaedie	言語治療	医療保険　介護	
Logotherapeut	言語治療士	医学	
Logotherapeut	言語聴覚士	医学	
Logotherapie	ロゴセラピー (話をしながら治す)	医療保険　介護	
Logotherapie	言語治療	医学	
Lohn- und Beitragsbezogenheit der Renten	年金を賃金･保険料に応じたものとすること	社会保障	年金
Lohnabzugvereinbarung?	賃金控除協定	労働	
Lohnarbeit und Kapital	『賃労働と資本』:マルクス:1849	書名	
Lohnauftrag vergeben	外注　に出す	経済	金融
Lohnausgleich (Teillohnausgleich, voller Lohnausgleich)	賃金補填 (時短とともに下がる給料を補填する)	経済	労働
Lohnberatungs+ausschussXX	賃金審議会 (日)	労働　法律	
lohnbezogene Rente	報酬比例年金	社会保障	
lohnbezogener Beitragssatz	所得比例保険料		
Lohnbildung	賃金設定、賃金形成？	経済	貿易
Lohnbildung	賃金設定、賃金形成？	経済	
Lohnbuchfuehrung	賃金帳簿	会計	
Lohndifferenzierung	賃金格差	経済	
Lohndifferenzierung /	賃金格差	経済	貿易
Lohndisziplin	賃金協定の際の自制心	ＥＵ	通貨統合
Lohndisziplin	賃金協定の際の自制心	ＥＵ	
Lohndumping	賃金ダンピング	経済	貿易
Lohndumping	賃金ダンピング	経済	
Löhne	労務賃金	会計	
Lohnerhöhungen sollen sich im Rahmen des Produktivitätswachstums	賃上げ　生産性上昇	経済	労働
Lohnersatzfunktion	賃金代替機能		
Lohnersatzleistung	賃金代替給付	社会保障	
Lohnersatzleistungen	賃金補償		
Lohnflexibilität	賃金設定の柔軟性	経済	貿易
Lohnflexibilität	賃金設定の柔軟性	経済	
Lohnfortzahlung	賃金継続支払い	労働　法律	
Lohnfortzahlung bei Krankheitsfall	病欠時の賃金継続支払い	経済	労働
Lohnfortzahlung bei Krankheitsfall	病欠時の賃金継続支払い	社会	
Lohnfortzahlung im Krankheitsfall	病欠時の完全所得保障	労働	
Lohnfortzahlung im Krankheitsfalle	病欠時の給与継続支払い	社会保険	
Lohnfortzahlungsgesetz	賃金継続支払い法	法律　労働	
Lohn-Gehalt-Besoldung	賃金 (ﾌﾞﾙｰｶﾗｰ)･給与 (ﾎﾜｲﾄｶﾗｰ)･歳費 (高級官僚)	経済	労働
Lohngleichheit	男女平等賃金	労働	
Lohngleichheit / Entgeltgleichheit vs. Lohnungleichheit	同一賃金	経済	労働

Lohnhärterei	受託加工	技術	
Lohnhersteller	委託生産者、ＯＥＭ生産のメーカー	経済	
Lohnherstellung	コントラクト･マニュファクチャリング	社会保障	医療制度
Lohnklage	賃金に関する訴訟	労働　法律	
Lohnkosten < Personalkosten < Arbeitskosten	賃金コスト？労務費	経済　労働	
Lohnkostenzuschüß	賃金費用補助金	バイオ	
Lohnkostenzuschuss	賃金給付金？		
Lohnkostenzuschuß	賃金費用補助金	経済	投資
Lohnkürzung	賃金カット	労働　法律	
Lohnkürzung	賃金カット	労働　法律	
Lohnkurve	賃金カーブ	経済	労働
Lohnnebenkosten	賃金付随コスト	経済	貿易
Lohnnebenkosten	賃金付随コスト	経済	
Lohnnebenkosten	賃金付随コスト、 福利厚生費、 法定福利費	社会保障	
Lohnnebenkosten	賃金付随コスト、福利厚生費	社会	介護保険
Lohnnebenkosten	賃金付随コスト、福利厚生費	社会	
Lohnnebenkosten	賃金付帯コスト	時事 (独)	
Lohnnebenkosten	労働付随コスト	時事 (独)	
Lohnnebenkosten	労務副費、賃金付随コスト(朝日)、給与関係費？　賃金付帯費用？	経済　労働	
Lohnpfändung	差し押さえ	教育	青少年問題
Lohnpolitik	賃金政策	ＥＵ	通貨統合
Lohnpolitik	賃金政策	経済	
Lohnquote	賃金分配率 (労働分配率) ？	労働	
Lohnqwatscher	内容のない話しで時間を稼いで、給料をもらう教授たちを蔑称したも	表現	
Lohnrückstände	未払い賃金	経済	
Lohnspreizung	賃金格差	労働	
Lohnspreizung	賃金格差	経済	労働
Lohnspreizung	賃金格差		
Lohnsstückkosten	ユニット･レーバー･コスト	財政･金融	
Lohnsteuer Lohnst.	給与所得税	経済　税制　略号　会計	
Lohnsteuerhilfeverein	納税申告支援協会？	税制　会計	
Lohnsteuerklasse	所得税等級？	経済　税制　会計	
Lohnstückkosten	単位労働コスト (生産1単位当たりの人件費)	ＥＵ	通貨統合
Lohnstückkosten	単位労働コスト、ユニットレーバーコスト	経済	労働
Lohnstückkosten		ＥＵ	
Lohn-Stückkosten, Lohnstückkosten, unit labour costs	単位賃金コスト (JIL) 、単位労働コスト (UBS) 、生産単位人件費、ユニット･レーバー･コスト	経済	
Lohnunternehmer	コントラクター (請負業者)	農業	酪農･畜産
Lohnunternehmer	コントラクター (請負業者)	農業　畜産	
Lohnzentrierung	所得に対して社会保険料が課せられる	経済	経済理論
Lohnzentrierung	所得に対して社会保険料が課せられる	経済	
Lohnzurückhaltung	賃金抑制	経済	労働
Lohnzurückhaltung	賃金抑制？賃上げに対する自粛	経済	
Lohnzusatzkosten	附帯賃金コスト (社会保険料)		
Lohwälder	なめし剤の植物タンニンをとるための森？	環境	
loi uniforme = einheitliches Recht?	統一法 (芳賀訳)	法律	労働法
loi uniforme = einheitliches Recht?	統一法 (芳賀訳)	法律　労働	
lokal / generalisierte Ödeme	局所的浮腫、全身に出来る浮腫	医学	
lokale Abmeißeln	局部削除術	医学	

lokale Allokationssteuer	地方交付税 (地方の財政力に左右、財源は所得税･酒税･法人税	政治	地方自治
lokale Antwort	局所応答	理学療法	
lokale Arbeistkomission	地方労働委員会	労働　法律	
lokale Betäubung	局所麻酔	医学	
lokale Gemeinschaft / Nachbarschaft	地域社会	社会	教育
Lokale Kontrollrate/ Steuerungsrate?	局所制御率	医療	重イオン
lokale Kurzstrecke	ローカル線？	技術	鉄道
lokale Kurzstrecke	ローカル線？	技術	
lokale Parteien	ローカルパーティー	政治	
lokale Transfersteuer	地方譲与税(本来は自治体が徴収すべき税を国が国税として徴収し、一定の基準で自治体に譲与する。例：消費税の5分の1)	政治	地方自治
lokale Waehrung	現地通貨	経済	
lokale Wirtschaftsräume	局地経済圏	経済	
lokaler Staatsanwalt m.	地方検察庁、地検	時事 (日)	
lokales Abmeißeln	局部削除術	医学	
Lokalisation	位置測定	量子物理学	
Lokalisation	位置測定	量子物理学	
Lokalisation	局在	医学	
Lokalisierung	ローカライズ	コンピュータ	
Lokalisierungsstrategie	現地化 (戦略)	技術	自動車
Lokalparlamente	地方議員	郵政	
Lokalstation	支局	情報産業	メディア
Lokalstation	支局	情報処理	
Lokomotion	移動	医学	
Lokomotion	移動運動	理学療法	
Lokomotionsprinzip	移動原理	理学療法	
Lola	ローラ	映画	
Lola rennt	ラン･ローラ･ラン	映画	
Lolium	ライグラス	農業　畜産	
Lolium	ライグラス (イタリアン･ライグラスは一年草)	農業	酪農･畜産
Lom‹ IV-Abkommen	第4次ロメ協定(1990−2000)	EU	政治
lombardfähig	ロンバード貸付適格	経済　郵便　金融	
Lombardsatz	ロンバード･レート (債券担保貸付金利) (動産担保貸付金利？)	経済	
Lombardsatz	ロンバードレート (中央銀行が金融機関に通常公定歩合より1-2%高い利子で貸す)	経済	金融
Lomé IV-Abkommen	第4次ロメ協定(1990−2000)	EU	
Lomé-Abkommen	ロメ協定 (トーゴの首都ロメ)	国際法　欧州　法律	
Lonbardkredit	ロンバード貸付 (手形･証券･国債などを担保として貸し付ける)	経済	金融
Londner Schuldenabkommen, das Abkommen über Deutsche Auslandsschulden	ロンドン債務協定	歴史	
Londoner Viermächte-Abkommen	ロンドン協定	国際法	
Long Baseline-Experimente	長基線ニュートリノ実験	物理	
Long termin credit bank (LTCB)	長期信用銀行	経済	金融
Long termin credit bank (LTCB)	長期信用銀行	経済	
Long-Term Credit Bank of Japan Ltd. (LTCB)	日本長期信用銀行	経済　金融	
long-term/short-term bond	長期債/短期債	経済	金融
long-term/short-term bond	長期債/短期債	経済	
Longuette	長圧抵布	医学	
Lonuette	長圧抵布	医学	
Loos, Adolf	ロース、アドルフ	人名　建築	

Lordose	脊椎前湾（わん）	理学療法	
Lordose	前わん	理学療法	
Lorenço, Eduardo	ロレンソ、エドゥアルド	人名	
löschen	消去する	コンピュータ	
Löschkalk	消石灰	塗料	
Löschkalk	消石灰	塗料	
Löschung des Patents	特許権の消滅	法律	
lose	とれそうな	塗料	
lose	とれそうな	塗料	
lose Ladung	バラ積み	技術	廃棄物
lose Ladung	バラ積み	技術	
lose verkaufen	計り　売り	環境	廃棄物
Loseblattwerk	加除式（法令集）、差し替え式	法律	
Lösedauer	解除　時間	技術	自動車、ABS
Lösegeschwindigkeit	溶解速度		
Lösemittel	溶剤	塗料	
Lösemittel	溶剤	環境	廃棄物
Lösemittel	溶剤	塗料	
Lösemittel	溶剤	環境	
Lösemittel	溶媒	環境	土壌・水質汚染
Losgröße	ロットの大きさ（ﾗｲﾝでは幾つかのロットで同じ製品が流れ、その後違う製品が流れる）	技術	自動車
Losgröße	ロットの大きさ（ﾗｲﾝでは幾つかのロットで同じ製品が流れ、その後違う製品が流れる）	技術	
Loshieb	離伐	林業	
Loslass-schmernz	放すときの痛み	医学	
lösliches Eiweiß	可溶解性窒素、溶解性蛋白質	技術	
Löslichkeit	溶解性	医療	歯科
Löslichkeit	溶解性	医療	
Losnummer	ロット番号	技術	
Lost Japan	『美しき日本の残像』	書名	
Lösung	解析	量子物理学	
Lösung	解析	量子物理学	
Lösung	溶液	化学素材	
Lösung	溶液	量子物理学	
Lösung	溶液	化学素材	
Lösung	溶液	量子物理学	
Lösungen suchen, Lösungsansätze finden	解決策を追求する、模索する	環境	
Lösungsansatz	解決策	社会	介護保険
Lösungsansatz	解決策	社会	
Lösungsmittel	溶剤	塗装	
Lösungsmittel	溶剤	塗料	
Lösungsmittel	溶剤	化学素材	
Lösungsmittel	溶剤	製紙	
Lösungsmittel	溶剤	塗料	
Lösungsmittel	溶剤	化学素材	
Lösungsmittel	溶剤	製紙	
Lösungsmittel zum Entfetten der Karosserie	ボディ　脱脂　用　溶剤	環境	自動車
Lösungsmittelfarben	溶剤型塗料	環境	
lösungsmittelfreie Kleber	ソルベントレス接着剤、非溶剤系接着剤	製紙	
lösungsmittelfreie Kleber	ソルベントレス接着剤、非溶剤系接着剤	製紙	
Lötanschluß	はんだ接続	潤滑用語	
Lotaufbau	垂直になっていること	技術	

Lote	はんだ	技術	自動車
löten	はんだ づけ	技術	自動車
Lötfuge(n)	はんだ付けの継ぎ目	ジュエリー	
Lötfuge(n)	はんだ付けの継ぎ目	ジュエリー	
Lothügel (=solder bumps)	はんだバンプ（バンプとは、数十ミクロン程度の金やはんだの小さなボールを電極部分にくっつけ、イボのような突起電極にしたもの。	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Lötkolben	はんだごて	製鉄	
Lötkolben	はんだごて	鉄鋼	
Lötkolben	はんだごて	製鉄	
lötlose Rohrverschraubung	はんだ付けのないねじ込み式継手	潤滑用語	
Lotopädie	言語療法	介護	
lotrechte Haltung	垂直状態	量子物理学	
lotrechte Haltung	垂直状態	量子物理学	
Lotse m.	航空管制官	時事（独）	
Lötstelle	はんだづけの箇所	鉄鋼	
Lotus-Sutra	法華経	宗教	
Loudness *n*	ラウドネス	コンピュータ	
Louis Antoine Léon de Saint-Just	サン・ジュスト	歴史、フランス革命	
Louis Antoine Léon de Saint-Just	サン・ジュスト	歴史、フランス革命	
Lovis Corinth	ローヴィス・コリント	美術	
low carbon economy	低炭素経済	環境	
Low Kick	ローキック	格闘技	
low-e glas	ローイーガラス	建築	
Low-e-beschichtung	ローイーコーティング	建築	
Löwenmaul	キンギョソウ	動植物	
Low-pay-commission	低賃金委員会（日本政府、JIL）、低賃金評議会、低賃金改善委員	労働	
loyal zu	忠誠心をもつ	表現	
Loyalität	ロイヤリティ	自動車	
LPD-Klientel	族議員（発音：クリエンテール）	経済	金融
LSPV	ﾛｰﾄﾞｾﾝｼﾝｸﾞﾌﾟﾛﾎﾟｰｼｮﾆﾝｸﾞﾊﾞﾙﾌﾞ（前後のﾌﾞﾚｰｷの強さを自動的に変えるﾊﾞﾙﾌﾞ）	技術	自動車
LST, Leit- und Sicherungstechnik	制御安全技術	技術	鉄道
LST, Leit- und Sicherungstechnik	制御安全技術	技術	
Lubitsch, Ernst	ルビッチュ、エルンスト	人名	
Luca Paccioli	ルカ・パチオリ	経済	
Luchs	山猫	動植物	
lucrum cessans		表現　ラテン語	
Ludwig Georg Braun	ブラウンドイツ商工会議所総裁	時事（独）	
Ludwig Meidner	ルートヴィヒ・マイトナー	美術	
Ludwig Mies van der Rohe	ルートヴィヒ・ミース・ファン・デル・ローエ	美術	
Ludwigshafen	ルートヴィヒスハーフェン	地名	
Lübekc als geistige Lebensform	『精神的形式としてのリューベック』	文学	
Lücke	隙間	歯科製品	
Lücke	隙間	歯科製品	
Lücke = verbotene Zone	禁止帯（バンドギャップ／ギャップ：半導体のバンド構造において、電子に占有された最も高いエネルギーバンド（価電子帯）の頂上から、最も低い空のバンド（伝導帯）の底までの間のエネルギー順位、あるいはそのエネルギーの差。	技術	エレクトロニクス
Lücke, Mangel	不備	表現	
Lücken	溝／穴	医療・ 健康	アートセラピー

Lücken in der Beobachtung erkennen und erfüllen	空白を見つけ、満たす	環境	地球観測
lückenhaftes Gesetz	ざる法	法律	
lückenlos	完全な	時事 (独)	
Lückenlosigkeit	無欠缺性	法律	
Lüfter	ｸｰﾘﾝｸﾞﾌｧﾝ	技術	自動車
Lüftergebläse	ファン (エアコンの)	自動車	
Lüftermotor	ﾌｧﾝﾓｰﾀ？	技術	自動車
lüftig	エアリー	社会･生活	美容
Lüftung	通風	環境	エコ建築
Lüftungsgitter	フレッシュエアー･グリル	自動車	
Lüftungsgitter	ベンチレーショングリル	技術	自動車
Lufansaugung und Auspuff	インテークシステムとエキゾーストシステム	自動車	
Luft-/Hydraulikwandler	エアハイドロコンバータ	技術	自動車
Luft-/Hydraulikwandler	エアハイドロコンバータ	技術	
Luft/Ölschaum	空気混入オイル泡	潤滑用語	
luftabgekühlte Hochofenschlacke	徐冷スラグ	技術	
Luftabgekühlter Hochofenschlacke	徐冷スラグ	セメント	
Luftabwehrrakete	対空ﾐｻｲﾙ	軍事	軍備
Luftabwehrrakete	対空ﾐｻｲﾙ	軍事	
Luftanschluss	エア接続ポート	機械	
Luftanschlußgewinde	空気管接続ねじ	潤滑用語	
Luftausgleichsleitung	空気調整配管	潤滑用語	
Luftbereich der Kondensationskammer		科学･技術	原子力
Luftbereich der Kondensationskammer		科学･技術	
Luftbetankung	空中給油	軍事	軍備
Luftbetankung	空中給油	軍事	
Luftbild	航空写真	建築	
Luftbild-Aufnahme-System	航空撮影システム	科学	
Luft-Brennstoff-Verhältnis	空燃比	技術	自動車
Luft-Brennstoff-Verhältnis?	空燃比 (A / F)	自動車	
Luftchemie	大気化学	環境	地球観測
luftdichtes Gewebe	空気を通さない生地	化学素材	
luftdichtes Gewebe	空気を通さない生地	化学素材	
Luftdichtigkeit	気密性	環境	エコ建築
Luftdichtigkeitsprüfung, bloar dodr test	気密性試験	建築	
Luftdrossel	空気閉塞装置	潤滑用語	
Luftdrosselschrauben	空気絞りねじ	潤滑用語	
Luftdurchsatz	エアーフロー	技術	自動車
Luftdurchsatz	エアフロー率	潤滑用語	
Lufteinlaß	エア･インテーク (吸気する装置？)	技術	"""
Lufteinschlüsse	空気の封入	潤滑用語	
Luftentnahme	エア･ブリーディング	潤滑用語	
Luftentnahmeintervalle	エア･ブリーディングの周期	潤滑用語	
Luftfangstelle	空気の取り込み箇所	潤滑用語	
Luftfeder	空気バネ	鉄道	
Luftfeuchtigkeitkontrolle!	調湿機能	塗料	
Luftfeuchtigkeitkontrolle!	調湿機能	塗料	
Luftfilteranlage	換気ﾌｨﾙﾀ装置	科学･技術	原子力
Luftfilteranlage	換気ﾌｨﾙﾀ装置	科学･技術	
Luftfilterelement	エアークリーナー･エレメント	自動車	
Luftfracht f.	航空貨物	時事 (日)	
Luftgüterverkehr m.	航空貨物輸送	時事 (日)	
Luftheizapparat	空気加熱器	技術	自動車
Luftherrschaft	制空権	軍事	
Lufthygiene	大気の衛生	建築	

Luftkabel	架空ケーブル	情報産業	通信
Luftkabel	架空ケーブル	情報処理	
Luftkampf	空中戦	軍事	
Luftkampf	空中戦	サッカー	
Luftkampf	空中戦	サッカー	
Luftkeimsammler		技術	
Luftklappe	チョーク	自動車	
Luftkompressor	空気圧縮機	科学･技術	原子力
Luftkompressor	空気圧縮機	科学･技術	
Luftkompressoranlage	空気圧縮機設備	技術	自動車
Luftkompressoranlage	空気圧縮機設備	技術	
Luftkompressoranlage	空気圧縮機設備（空気圧縮機？）	電気	
Luft-Luft-Rakete	空対空ﾐｻｲﾙ	軍事	軍備
Luft-Luft-Rakete	空対空ﾐｻｲﾙ	軍事	
Luftmassenmessung	エアフローセンサー	技術	自動車
Luftmassenmessung	エアフローセンサー	技術	
Luftnetz	空気回路	潤滑用語	
Luftporengehalt	気孔容積		
Luftprobenahmesystem	空気のサンプリング･システム	原子力	
Luftprobenahmesystem	空気のｻﾝﾌﾟﾘﾝｸﾞｼｽﾃﾑ	技術	原子力
Luftregeneration d. gezielte	大気　再生	環境	エコ建築
Luftreinhaltemaßnahmen	大気汚染防止対策	環境	
Luftreiniger	ｴｱｸﾘｰﾅｰ	技術	自動車
Luftreinigung	大気浄化	環境	大気汚染／大気浄化
Luftrettung	エアレスキュー	医学	
Luftrettung	航空救助	民防　軍事	
Luftrichter	ベンチュリ	技術	自動車
Luftsack	空気ポケット	潤滑用語	
Luftschadstoff	大気汚染物質	化学素材	
Luftschadstoff	大気汚染物質	化学素材	
Luftschadstoffe	大気汚染物質	環境	
Luftschall	音圧	技術	自動車
Luftschleieranlage, Luftschleuse	エアカーテン	建築	
Luftschnittstelle	エアー･インターフェース	情報処理	
Luftschutz im zivilen Bereich	民間防空	軍事　民防	
Luftschutzfähigkeit / Luftabwehrfähigkeit	防空能力	政治	
Luftschutzkeller	防空壕	民防	
Luftschutzwarndienst	防空警戒業務	電気通信	
Luftsicherheit	航空安全	環境	
Luftspalt	エアーギャップ	技術	
Luftspalt	気泡	鉄鋼	
Luftspalte	ｴｱ　ｷﾞｬｯﾌﾟ（ﾎｰﾙICと磁石の間の距離）	技術	自動車、ABS
Luftspeicher	エアセル	潤滑用語	
Luftspeicher für Luftfedersystem	エアサスペンション用　プリナムチャンバ（plenum chamber＝空気をためる圧力室）	技術	自動車
Lufttanker	空中給油機	軍事	
Luftüberschuß	過剰空気	技術	自動車
Luftundichtigkeitsprüfung?	エアリーク/エア漏れ	技術	自動車
Luftungsanlage	換気装置施設	科学･技術	原子力
Luftungsanlage	換気装置施設	科学･技術	
Luftverschmutzung	大気汚染	環境	
Luftversorgungsleitungen	給気管	潤滑用語	
Luftverteidigungskommando	航空総隊指令部	軍事	
Luftverteidigungskommando Nord	北部航空方面隊指令部	軍事	
Luftverteidigungskommando Suedwest	南西航空混成団（航空自衛隊）	軍事	
Luftverunreinigung	大気汚染	環境	廃棄物

Luftverunreinigung	大気汚染	農業	酪農･畜産
Luftverunreinigung	大気汚染	環境	
Luftwaffe	空軍　1.9万	防衛	
Luftwaffenstuetzpunkt	空軍基地	軍事	
Luftwiderstand	空気抵抗	交通	
Luftwiderstandswerte	空気抵抗係数	自動車	
Luftwiderstandzahl CW-Wert (cx)	空気抵抗計数 (CD値)	技術	自動車
Luftwirbelungen im Innenraum	室内に生じる乱流	技術	
Luftzylinder	エアシリンダ	潤滑用語	
Lug und Trug	嘘、偽り	表現	
Luhmann, Niklas	ルーマン、ニクラス	人名	
Luischen	『ルイースヒェン』	文学	
lumbal	腰の	医学	
Lumbargo	腰痛	医学	
Lumen	内径	医学	
Lumen	内腔	医学	
lumineszierende Schicht	発光層	技術	エレクトロニクス
Lumpektomie, lumpectomy	腓胝切除(術)	医学	
Lungenembolie	肺塞栓	医学	
Lungenembolien	肺塞栓	医学	
Lungenemphysem	肺気腫	医学	
Lungenentzündung	肺炎	医学	
Lungenkrebs	肺ガン	医学	
Lungenkrebs im Frühstadium ?	早期肺ガン	医療	重イオン
Lungenödem	肺浮腫	医学	
Lungentuberkulose	肺結核	医学	
Lungenüberdrehung (Volutrauma)	肺の過拡張 (容量外傷)	医学	
Lunker	キャビティ	鉄鋼	
lunstwandeln	散策　する	都市問題	都市計画
lunula	爪半月	医学	
Luo Gan	羅幹	中国　人名	
Lupfer	ループシュート	サッカー	
Lupfer	ループシュート	サッカー	
lus soli Geburtsortprinzip	出生地主義	法律	
lus talionis (Auge um Auge, Zahn um Zahn)	同害復讐法	法律	死刑/被害者保護
Lustgewinn	(願望の実現･欲望の充足等で) 喜び･快楽の獲得	医療･　健康	アートセラピー
lustige Stimmung/ verschroben	明るい／暗い	言い回し	
lustlos	やる気を失っている	表現	
lustloser Handel	動意に欠ける取引	金融	
luteale Phase	黄体期	医学	
Luttenspeicher	風管カセット (風管の据え付けに用いるカセット方式で、カセット内で100mの長さの風管を完全に仕上げて、それを挿入する)	鉱山	
Luttenstrang	風管ライン	鉱山	
Luttenwandungsstoff	投影用スクリーン生地	化学素材	
Luttenwandungsstoff	投影用スクリーン生地	化学素材	
Luxation	脱臼	理学療法	
Luxation = Verrenkung	脱臼	医学	整形靴
Luxationsfraktur	脱臼骨折	医学	
Luxemburger Kompromiß	ルクセンブルク合意、1966	EU	政治
Luxemburger Kompromiß	ルクセンブルク合意、1966	EU	
luxieren	脱臼する	医学	
luxieren	脱臼する	医学	
Luxus-Klasse	ラグジュアリー･カー	自動車	
luzid	はっきりした、明るい、明快な		

LVA=Landesversicherungsanstalt	州保険庁	年金 社会保障	
LW als Nebenerwerb←→ Vollerwerbsbauer	兼業化	農地整備 土地改良	
LWR (Leuchtweitenregulierung)	光束到達レンジ制御装置	技術	自動車
LWS = Lenkwinkelsensor	ｽﾃｱﾘﾝｸﾞｱﾝｸﾞﾙｾﾝｻｰ / ハンドル舵角センサー	技術	自動車
Lympfgefäß	リンパ管	医学	整形靴
Lympfödem	リンパ浮腫？	医学	
Lymphabflußwege	リンパ液排出路(暫定)	医学	
Lymphangiom	リンパ管腫	医学	
Lymphangiome	リンパ管腫	医学	
Lymphangiomotorik	リンパ弁膜間運動 リンパ管排泄能(暫定)	医学	
Lymphangionmotorik	リンパ弁膜間運動	医学	
Lymphangionspasmus / Cave	リンパ弁膜間痙攣	医学	
Lymphangitis carcinomatosa	ガン性リンパ管炎	医学	
Lymphangitis comp.	リンフ･アンギティス	医学	
lymphatisch	リンパ性／リンパ性体質の	医学	
Lymphbildung	リンパ生成	医学	
Lymphdrainage	リンパの流れ	医学	
Lymphgefäß	リンパ管	医学	
Lymphherzen	リンパ心臓	医学	
Lymphkapillare	リンパ毛細管	医学	
Lymphkollektor	リンパコレクター	医学	
Lymphödem	リンパ浮腫	医学	
Lymphödem	リンパ浮腫、リンパ水腫	医学	
lymphodynamisch	リンパ液動態	医学	
lymphoedema nigra	リンパ浮腫性黒変	医学	
Lymphographie	リンパ造影法	医学	
Lymphoma, Lymphome	リンパ腫	医学	
Lymphonodi	リンパ節	医学	
Lymphostase / Lymphstau	リンパうっ滞	医学	
lymphostatisch	リンパうっ滞	医学	
Lymphozyten	リンパ球	医学	
lymphpflichtige Lasten	リンパ負担物質	医学	
Lymphstämme	リンパ本幹	医学	
Lymphstau	リンパ滞留	医学	
Lymphszintigraph	リンパ管造影	医学	
Lymphzeitvolumen	リンパ時間容量	医学	
Lyonel Feininger	ライオネル･ファイニンガー	美術	
Lyophilisat	凍結乾燥物	科学 医学 遺伝子工学	
Lysosome	リソソーム	医学	
Lysozym s.	リゾチーム	量子物理学	
Lysozym s.	リゾチーム	量子物理学	
LZB, Lilnienzugbeeinflussung	交差誘導線による位置把握、LZBで判る場合もある	技術	鉄道
LZB, Lilnienzugbeeinflussung	交差誘導線による位置把握、LZBで判る場合もある	技術	
M (mangelhaft)	不可	犬	
m Rain (Grenzrain, Feldrain)	畦	農地整備 土地改良	
M. omohyoideus	肩甲舌骨筋	医学	
M. peroneus brevis/longus	短腓骨筋／長腓骨筋	医学	
M. quaddriceps femoris	大腿四頭筋	医学	
M.anconeus	肘筋	理学療法	
M.biceps brachii	上腕二頭筋	理学療法	
M.biceps femoris	大腿二頭筋	理学療法	
M.brachialis	上腕筋	理学療法	
M.brachioradialis	腕橈骨筋	理学療法	
M.coracobrachialis	烏口腕筋	理学療法	

M.deltoideus	後部三角筋	理学療法	
M.gluteus medius	中殿筋	理学療法	
M.iliopsoas	腸腰筋,	理学療法	
M.infraspinatus	棘下筋	理学療法	
M.latissimus dorsi	広背筋	理学療法	
M.pectoralis major	大胸筋	理学療法	
M.pectoralis minor	小胸筋	理学療法	
M.rectus femoris	大腿直筋	理学療法	
M.sartorius.	縫工筋	理学療法	
M.semimenbranosus	半膜様筋	理学療法	
M.semitendinosus	半腱様筋	理学療法	
M.serratus anterior	前鋸筋	理学療法	
M.subscapularis	肩甲下筋	理学療法	
M.supinator	回外筋	理学療法	
M.supraspinatus	棘上筋	理学療法	
M.teres major	大円筋	理学療法	
M.trapezius	僧帽筋	理学療法	
M.triceps brachii	上腕三頭筋	理学療法	
M_llschleusen Waste sluices		ベンチマーキング	
m_ndliche Verhandlung	口頭弁論	労働　法律	
MA (=Master of Arts) (wer sich mach dem Bachelor weiter spezialisieren u. qualifizieren will, kann ein viersemestriges Studium beginnen)	マスター	教育	高等教育改革
Ma_geblichkeitsprinzip	基準性の原則	ベンチマーキング	
mäandrieren sich schlängeln	蛇行する	科学　環境　砂防	
MacArthur, General	マッカーサー将軍	人名　歴史	
Macchiaioli	マッキア派 (イタリア、芸術グループ、河合訳)	芸術	
Mach kulmilierto	最高権力？	政治	
Mach nicht so viel Brimborium (um	～のことで　大騒ぎ　するな	情報処理	
Mach nicht so viel Brimborium (um	～のことで　大騒ぎ　するな	情報産業	通信
Machbarkeitsanalyse	実現性分析	機械	
Machbarkeitsanalyse	実現性分析	機械	
Machbarkeitsstudie	可能性検討	金型	
Machbarkeitsstudie	可能性検討	金型	
Machbarkeitsstudien, Feasibility-	フィジビリティー・スタディー	表現	
Machbarkeitsuntersuchung (en) = feasibility studies	実行可能性調査 (ﾌｨｼﾞﾋﾞﾘﾃｨ　ｽﾀﾃﾞｨｰ)	技術	自動車・燃料電池
Machbarkeitsuntersuchung (en) = feasibility studies	実行可能性調査 (ﾌｨｼﾞﾋﾞﾘﾃｨ　ｽﾀﾃﾞｨｰ)	技術	
Macht, Mächte	権門	歴史	
Machtaufbau / wachsender Einfluss / Machtzuwachs	勢力拡大 (Einfluss は間接的に浸透する力。これに対しMacht は直接的な力)	政治	
Machtmonopol	権力独占	政治	新中道
Machtspäre	権力領域	EU	政治
Machtspäre	権力領域	EU	
Machtübergabe	権力委譲	時事 (独)	
Machtvakuum	権力の空白	時事 (独)	
Machtwort	有無を言わせぬ言葉	時事 (独)	
MacLachlan, Patricia	マクラクラン、パトリシア	人名	
Macrophage	マクロファージ (大食細胞)	医学	
MAD (militärischer Abschirmdienst), BND (Bundesnachrichtendienst) Gesetz, Bundesgrenzschutzgesetz, Bundeskriminlamtgesetz	軍事防諜機関、連邦情報局、連邦国境警備隊法、連邦刑事局法	政治	テロ

MAD Gesetz, BND Gesetz, Bundesgrenzschutzgesetz, Bundeskriminlamtgesetz	？？？	政治	
Madame Royal, Prinzessin	フランス皇女	歴史、フランス革命	
Madariaga, Salvador de	マダリアーガ	欧州　人名	
mädchenhaft	女の子ぽい	社会･生活	美容
Madibula / der Unterkieferknochen	下顎骨 (かがくこつ)	歯科	
MAD-Verfahren(Multiple Anomalous Dispersion)	MAD法、(多波長異常分散法、MADフェイジング？)	量子物理学	
MAD-Verfahren(Multiple Anomalous Dispersion)	MAD法、(多波長異常分散法、MADフェイジング？)	量子物理学	
MAE = Machine and Equipment	機械及び装置	技術	自動車
MAE = Maschinen, Anlagen??	機械設備	技術	自動車
magazinieren, magaziniert	カートリッジ化する、カートリッジ化された	技術	エレクトロニクス
Magazinwechsler	カートリッジ交換機	技術	エレクトロニクス
Magdeburg	マクデブルク	地名	
Magen-Darm-Trakt	胃腸路	医学	
Magenentzündung	胃炎	医学	
Magengeschwür	胃潰瘍	医学	
Magenkrampf	胃痙攣	医学	
Magenkrebs	胃ガン	医学	
magere Verbrennung lean burn	希薄燃焼 (リーンバーン)	自動車	
magerer Bereich / magerer Verbrenung?	希薄燃焼	技術	自動車
Magermilch	脱脂粉乳	農業	酪農
Magermilchpulver	脱脂粉乳	塗料	
Magermilchpulver	脱脂粉乳	塗料	
Magerquark r.	カード (低脂肪の凝乳)	塗料	
Magerquark r.	カード (低脂肪の凝乳)	塗料	
Magerrasen	貧養性草地、貧栄養性、自然の地味の少ない草地、土壌養分の少ないやせ地	環境	
magersucht vs. Freßsucht	拒食症、過食症	教育	青少年問題
Magiciens de la Terre	「大地の魔術師」展	芸術	
Magisches Viereck	魔法の4四辺形	経済	
Magister	修士 (人文科学系と社会科学系の一部に与えられる大学卒業の学	経済	投資
Maglev, Transrapid, Magnetbahn, Magnetschwebebahn、supraleitende MagnetSchwebebahn	リニアモーターカー、浮上式鉄道、超電導磁気浮上式鉄道	交通	
Magna Carta	マグナ･カルタ、大憲章	政治	
Magnesia	マグネシア	製鉄	
Magnesia	マグネシア	鉄鋼	
Magnesia	マグネシア	製鉄	
Magnesiumh‰rte	マグネシウム硬度		
Magnesiumoxid	酸化マグネシウム、マグネシア	鉄鋼	
Magnetabscheider	マグネット異物除去装置	潤滑用語	
Magnetapparat	除鉄装置	技術	
Magnetband	磁気テープ	コンピュータ	
Magnetfeld	磁界	製鉄	
Magnetfeld	磁界	鉄鋼	
Magnetfeld	磁界	技術	鉄道
Magnetfeld	磁界	製鉄	
Magnetfeld	磁界	技術	
Magnetfeld	磁場	コンピュータ	
magnetisch	磁石の	コンピュータ	
magnetische Gleichfelder	定電場	時事 (独)	

magnetische Materialien mit hoher Aufzeichnung		科学	
magnetische Metalle	磁性金属	機械	
magnetische Metalle	磁性金属	機械	
magnetische Schwebebahn, magnetic levitation Maglev	マグレヴ (磁気浮上式鉄道)	鉄道	
magnetische Schwebebahn, magnetic levitation(Maglev)	マグレブ、磁気浮上式鉄道	技術	鉄道
magnetische Schwebebahn, magnetic levitation(Maglev)	マグレブ、磁気浮上式鉄道	技術	
magnetische Speicherschicht	磁気記憶層	情報処理	
magnetische Trennung (M¸lltrennung)	磁気分離 (ゴミ分離)		
magnetischer Abscheider	磁力選別機	環境	廃棄物
magnetischer Abscheider,Magnetschneider	磁力選別機	環境	
magnetisches Kraftmikroskop	磁気力顕微鏡	ナノテク	
Magnetisierung	磁気化	コンピュータ	
Magnetkernspeicher	磁気コアメモリ	鉄道	
Magnetnetschwebebahn	リニアモータカー	時事 (独)	
magneto-optische Diskette?	光磁気ディスク	情報処理	
Magnetosphäre	磁気圏	科学	
Magnetphon	テープレコーダーの古い呼び方	芸術	
magnetplättchen	マグネットプレート	技術	安全装置
Magnetpulverprüfung	磁粉探傷試験	鉄道	
Magnetpulversprung	磁粉探傷	技術	鉄道
Magnetpulversprung	磁粉探傷	技術	
Magnetresonanzstomographie, MRI	核磁気共鳴画像法、MRI	生命科学、生命工学	
Magnetschalter	ソレノイドスイッチ	技術	
Magnetscheidung	磁力選別 (カクタスで鉄類を選別する工程)	環境	廃棄物
Magnetscheidung	磁力選別 (カクタスで鉄類を選別する工程)	環境	
magnetscher teilchen (zur Anwendung ~ in der Biomedizin)	マグネット素粒子	バイオテクノロジー	
magnetscher teilchen (zur Anwendung ~ in der Biomedizin)	マグネット素粒子	バイオ	
Magnetschienenbremse	電磁吸着レールブレーキ	鉄道	
Magnetschwebebahn	リニアモーターカー	経済	
Magnetventil	電磁弁	技術	原子力
Magnetventil	電磁弁	技術	
Magnetventil	電磁弁、ソレノイド弁	潤滑用語	
Magnetventil	ｿﾚﾉｲﾄﾞﾊﾞﾙﾌﾞ	技術	自動車
Magnifizenz!	学長 (呼びかけとして)	表現	
Magnum	マグナム (ホップ品種)	技術	
Magnum Photos	マグナム･フォト	機関	
magnus iudex, großer Richter	偉大な裁判官	法律　ラテン語	
Magreb	マグレブ諸国 (アラブ･マグレブ連	政治	
Mahajana-Buddhismus, Mahayana-Buddhismus	大乗仏教	表現	
Mahatir bin Mohamad	マハティール	人名　アジア	
Mähdrescher	コンバイン (公式翻訳721.22)	農業　経済	
Mähdrescher	コンバイン (1台で刈り取り機を脱穀機を兼ねる機械)	環境	バイオマス、木材
Mahldauer	粉砕時間	環境	土壌･水質汚染
Mahlgut wird über Extruder aufgeschmolzen,entgast und granuliert.	破砕物？は押し出し成型機を介し、溶かし、ｶﾞｽを抜かれ顆粒にさ	環境	廃棄物
Mahlgut wird über Extruder aufgeschmolzen,entgast und granuliert.	破砕物？は押し出し成型機を介し、溶かし、ｶﾞｽを抜かれ顆粒にさ	環境	

Mähmaschinen	刈取機	農業	
Mähmaschinen	草刈機 (公式翻訳721.23)	農業　経済	
Mahmud Abu Hanud	マームド･アブ･ハヌド	時事 (独)	
Mahnung	督促手続き	法律	
Mahnverfahren	督促手続き	法律	
Mails versicken	メールを送る	言い回し	
Mainframe *m*	メインフレーム	コンピュータ	
Maischbottich	仕込槽	ビール	
Maische	もろみ	ビール	
Maische	もろみ	技術	
maischen	搾汁	農業	
Maischen	仕込	ビール	
Maischen	糖化	技術	
maischen, Keltern	搾汁	農業	ワイン
Maischesäuerung MS	もろみの微生物的酸性化	技術	
Maischfilter	マッシュフィルター	技術	
Maischgefäß	マッシュタブ　糖化槽　仕込み釜	技術	
Maischpfanne	仕込釜	ビール	
Maischverfahren	糖化方法　糖化プログラム	技術	
Maispflückdrescher	とうもろこし収穫機？	農業	
Maissilage	コーン･サイレージ	農業	酪農･畜産
Maissilage	コーン･サイレージ	農業　畜産	
Maisstärke	コーンスターチ	ビール	
Major	少佐 (三佐) (→将軍)	防衛	
Major	少佐 (三佐) (→将軍)	軍事	
Major Depression	うつ病	精神医学	
Major John	メージャー　ジョン	人名	
Majoran	マヨラナ	動植物	
Makel	恥	介護	
Makrele	サバ	料理	
Makroangiopathie	大血管病	医学	
Makrobiotik	長寿法、長寿食 (穀物や野菜を主体とする)	環境	廃棄物
Makrobiotik	長寿法、長寿食 (穀物や野菜を主体とする)	環境	
Makrohämaturia	肉眼的血尿	医学	
Makromolekül	巨大分子、マクロ分子	化学	
Makromolekül	高分子 (分子量の大きい分子。すなわち、高分子化合物の分子。巨大分子。	ナノテクノロジー	コーティング
Makromolekül, Makromoleküle s.	高分子	量子物理学	
Makromolekül; Hochpolymer; Hochmolekül	高分子	科学　物理	
Makromolekül; Hochpolymer; Hochmolekül	高分子	科学　物理	
makromolekulare Kristallographie	高分子結晶構造解析	量子物理学	
makromolekulare Kristallographie	高分子結晶構造解析	量子物理学	
Makroökonomie	マクロ経済	経済	
Makroprogrammierung	マクロプログラミング	コンピュータ	
makroskopische Schädigung	可視損傷	量子物理学	
makroskopische Schädigung	可視損傷	量子物理学	
makrostatistisch	集計量として	表現	
makrozoobenthische Besiedlung	大型底生生物の生息	環境	
Makula, gelber Fleck	黄斑	ナノテク	
Makuladegeneration	黄斑変性症	ナノテク	
Makula-Degeneration	黄斑変性症	医学	
mal so viel, fache	mal so vielは日常用語的、fachの方が文体的にレベルが上	表現	

Malachit	マラカイト	ジュエリー	
Malachitgrün	マラカイトグリーン	科学、化学	
Malentacchi, Marcello	マレンタッキ、マルチェロ	人名	
Maler	塗装業者	塗料	
Maler	塗装業者	塗料	
maligne (Hirn-)tumor	悪性(脳)腫瘍	脳死、法医学	
maligne Erkrankungen	悪性疾患	生命科学、生命工学	
Malignes Melanom am Zungenwurzel	舌根部の悪性黒色腫	医療	重イオン
Malignom	悪性腫瘍	医学	
Malleolus fibularis = Wadenbeinknöchel	腓骨果？	医学	
malleolus lateralis	外果	医学	
malleolus medialis	内果	医学	
Malleolus, Knöchel	踝	医学	
Malolactic Fermentation	マロラクティックとは乳酸の事。乳酸発酵の場合：バクテリアによって発酵を誘発し、バクテリアの作用によりリンゴ酸を乳酸に変える。乳酸はリンゴ酸より滑らかでソフトだから。自然発酵だと活発化する予想が難しいので、培養バクテリアを使って発酵させています。	農業	ワイン
Malteserkreuz	マルタ十字架形	表面処理	
Malteserkreuz	マルタ十字架形	表面処理	
Maltherapie	絵画セラピー	健康・医療	アートセラピー
Maltherapie	絵画セラピー	健康・医療	
malträtieren	虐待する、酷使する		
Malum perforans	足穿孔症	医学	
Malum perforans (pedis)	足穿孔症	医学	
Malz n.	麦芽	ビール	
Malzbeurteilung	モルト評価	技術	
Malzbiere	マルツビール	技術	
Mälzer	製麦業者	技術	
Mälzerei	製麦工場　モルト工場	技術	
Mälzerei	麦芽製造	農業	ビール
Mälzerei	麦芽製造	農業	
Malzgeschmack	モルト香	技術	
Malzkeime	麦芽根	技術	
Malzkonditionierer	麦芽コンディショナー、麦芽調湿機	技術	
Malzqualität	モルト品質	技術	
Malzrumpf	供給ホッパー	技術	
Malzstaub	麦芽塵埃	技術	
Malztreber	仕込かす、トレーバー、麦芽かす、ばっかす、モルトフィード	ビール	
Mälzung	製麦	ビール	
Mälzung	製麦	技術	
Mälzungsprozeß	製麦工程	技術	
Malzzucker m.	麦芽糖	ビール	
Mamillarlinie	乳頭線	理学療法	
Mammonismus	拝金主義	表現	
Mammut	ﾏﾝﾓｽ	自然災害	砂防
Mammut	ﾏﾝﾓｽ	自然災害	
Mammutfusion	巨大な合併	情報産業	通信
Mammutfusion	巨大な合併	情報処理	
man bereitet der Blockadesituation ein Ende	閉塞状況を打破する	情報産業	通信
man bereitet der Blockadesituation ein Ende	閉塞状況を打破する	情報処理	
man betrachtet et mit Skepsis (x Skepsis haben, o man ist skeptisch)	懐疑的に見る（「懐疑心を持つ」でも、名詞を使わない。形容詞でい	言い回し	

man blendet auf eine Frau mi\t geschmeidigen Haaren ein.	カメラが寄っていく、クローズアップする、(カメラが引く)	社会･生活	美容
man bringt seinen eigenen Charakter zum Vorschein??	自分らしさを出す	社会･生活	美容
man darf sich dieser Kritik nicht verschließen	耳を傾ける	言い回し	
man darf sich nicht sicher föhlen, man darf sich auf seinen Lorbeeren ausruhen	油断　してはいけない	経済	金融
man entfernt sich von den eigentlichen Problemen??	根本的問題　から　離れる	挨拶	
man föhlt sich leicht	軽やか	社会･生活	美容
man geht dem Verdacht der Untreue nach	背任　容疑　調査	政治	
man hakt an der Stelle (beim "N" beim Aussprechen) = es geht nicht glatt und es gibt eine Delle	ひっかかる	社会･生活	美容
man hat die Haare beim Schlafen falsch gelegt	寝癖が付く	社会･生活	美容
Man hat keinen Mut, hinein zu gehen. Man hat Hemmung, ~	気が引ける	社会･生活	美容
man hat sich daran gewöhnt, auf nichts mehr zu versichten	何も　我慢　しない　のが　当たり前	教育	青少年問題
man ist im eigenen Unglück nicht allein	自分だけの問題ではない	健康･医療	温泉
Man kann \pfel und Birnen nicht zusammenzählen	似ている　が　異なる物　を　一緒にすること	経済	経済一般
Man kann mit den Kohlenstoffionen sehr genau auf den Tumor zielen	炭素イオンを病巣に集中させる	医療	重イオン
Man kann nicht sagen, daß der eine dem anderen überlegen ist.	どちら　が　良いとは　言えない	経済	労働
Man kann sich diesen Umweltfaktoren nicht entziehen	これら環境因子から　逃れられない　(逃れる)	バイオ	
man kann sich gegenseitig Vertrauen schenken	信頼し合う	言い回し	政治･経済
man kann sich gegenseitig Vertrauen schenken	信頼し合う	表現	
man macht sich schön	きれに見せる	社会･生活	美容
man muß an et. Interesse nehmen	注目する必要がある	表現	
Man muß das Eisen schmieden, solange es heiß ist.	鉄は熱いうちに打て	ことわざ	
Man sieht ein Indiz für eine Deflation	デフレの兆しが見える	表現	
Man sieht ein Indiz für eine Deflation, die Anzeichen für einen bevorstehenden Aufschwung mehren sich.	デフレの兆しが見える	言い回し	政治･経済
man spricht vom frischen Wind	新味　(強調)	経済	経済一般
Mänade	マイナス (ディオニュソスに使える女達)	芸術	
managed care	マネージド･ケア (米のHMOに近	社会	健保
managed care	マネージド･ケア (米のHMOに近	社会	
Management Buy Out MBO	マネジメント　バイ　アウト	経済	
Management Committee??	ﾏﾈｰｼﾞﾒﾝﾄｺﾐﾃｨｰ	経済	金融
Management des geistigen Eigentums, IAM	知的資産経営	経済	
Management des geistigen Eigentums, IP Management	知的資産経営	経済	
management mit Originalität?	独走的な経営	バイオテクノロジー	
management mit Originalität?	独走的な経営	バイオ	
Managementausbildung	管理職養成	EU	政治

Managementausbildung	管理職養成	EU	
Management-Resourcen	経営資源	技術	品質管理
Management-Resourcen	経営資源	技術	
manager by out		経済	
manchmal mitunter	前者は時々（時間的に）、後者は～というケースもある	表現	
Mandant	（ＴＫＣ会員事務所の）関与先企業	会計	
Mandant	関与先企業	会計	
Mandant, Klient	訴訟依頼人	法律	
Mandat läuft aus	任期満了、退任	財政・金融	
Mandat n.	委任統治国	時事（独）	
Mandate	関与先企業、クライアント	会計　税理	
Mandate abschließen	委託契約を結ぶ、引き受け業務契	経済　BV	
Mandatierte Normen	強制的規格	技術	自動車
mandatierte Normen	強制的規格	欧州　法律	
Mandatierte Normen	強制的規格	技術	
Mandatrecht	委任統治権	歴史　政治	
Mandatspruefungskommission	資格審査委員会	表現	
Mandeckung	一対一	スポーツ	サッカー
Mandeckung	一対一	スポーツ	
Mandelentzündung	扁桃腺炎	医学	
Mandible	下顎	医学	
Mandible = Unterkiefer	下顎	歯科	
Mandschukuo, Manchukuo	満州国（日本の傀儡国家）	歴史	
Mandschureifeldzug, mandschurischer Zwischenfall	満州事変	歴史　政治　軍事	
Mangankatalysator	マンガン触媒	洗浄	
Mängel	欠陥率	環境	
Mangel an Steuereinnahmequellen	財源不足	経済	
Mangel an Datenzugang	データアクセスの不足	環境	地球観測
Mangel an der Entsorgungssicherheit	廃棄物処分の安全性の欠乏	環境	廃棄物
Mangel an der Entsorgungssicherheit	廃棄物処分の安全性の欠乏	環境	
Mangel an Entsorgungskapazitäten	廃棄物処理能力の不足	環境	廃棄物
Mangel an Entsorgungskapazitäten	廃棄物処理能力の不足	環境	
Mangel, Mängel, Fehler	瑕疵	法律	
mangelernaehrt	栄養不良	表現	
Mängelfreiheit eines Produktes	製品に欠陥のないこと	環境　技術	
mangelhafte Arbeitsleistung	不十分な労務？	労働　法律	
mangelhafte Arbeitsleistung	不十分な労務給付, 労働提供　？	労働　法律	
Mängelhaftung	瑕疵担保責任	技術	木材
Mangeln	つや出しローラーかけ	社会福祉	
mangelndes Krisenbewußsein, Krisenbewußtsein entwickeln, In japan verstärkt sich die Krisenstimmung	危機感　がない、危機感が募る	政治	
mangels Anhaltspunkten zur Konkretisierung	具体化する手がかりがない	法律	労働法
mangels Anhaltspunkten zur Konkretisierung	具体化する手がかりがない	法律　労働	
Mangelwirtschaft	不足経済	EU	経済
Mangelwirtschaft	不足経済	EU	
Manichäismus	マニ教的二元論	学術	
Manie	躁病	精神医学	
Manieren	装飾音	文化　音楽	
manifest	明白な	健康・医療	アートセラピー
manifest	明白な	健康・医療	
Manifest der kommunistischen Partei	『共産党宣言』：（1848、ﾏﾙｸｽとｴﾝｹﾞﾙｽによる）	書名	
Manifestation	病像	医学	

Manipulation	マニピュレーション	医学	
Manipulation	マニピュレーション	医学	
Manipulation	改ざん	会計	
Manipulation	操作	コンピュータ	
Manipulator	マニピュレータ(放射性物質など遠隔操作する装置)	科学･技術	原子力
Manipulator	マニピュレータ(放射性物質など遠隔操作する装置)	科学･技術	
Manipulator	マニピュレータ、吹き付け装置	鉄鋼	
manipulieren, Manipulation	工作する、工作	医学	臓器移植
manisch	躁の	精神医学	
manisch-depressiv, manisch-	躁鬱の、躁鬱病	医学	遺伝子
Manisch-depressive Krankheit	躁鬱病	医学	
Mann ist Mann	男は男だ	演劇	
Mannanstorömer		自動車	
Manndecker	マンツーマン･ディフェンス	サッカー	
Manndeckung	マンツーマン	スポーツ	
Manndeckung	マンマーク	サッカー	
Manndeckung	マンマーク	サッカー	
Männer	メン	映画	
Männer arbeiten, Frauen kümmern sich um die Familie	男は仕事、女は家庭	社会	
Männer in den 20er Jahren	20才台の	表現	
Männer mittleren Alters	中高年	健康･医療	食生活
Männer und Frauen sind gleichberechtigt (GG, § 3)	男女は同等の権利を有する(基本法第3条)	社会　女性	
Mannjahr	マン･イヤー？	表現	
männliche Linie, weibliche Linie	男系、女系	政治	
männliche Mätress der Wirtschaft	財界の男妾(青島→佐藤栄作)	政治　表現	
Mannschaftsaufstellung, Aufstellung	チーム編成、先発メンバー	サッカー、選手、ポジション	
Mannschaftstaktik	チーム戦術	サッカー、戦術	
Mannschaftsverfolgung	団体追い抜きレース	スポーツ	
Mannschaftswettbewerb	団体戦	スポーツ	
Mannschafttransportschiffe	兵員輸送艇	軍事	
Mannstunde	のべ時間	技術	
Mannstunde/Arbeitsstunde	工数	技術	自動車
Manometer	マノメーター(圧力計)	表面処理	
Manometer	マノメーター(圧力計)	表面処理	
Manometer	圧力計	潤滑用語	
Manöver = Übung	演習、訓練	防衛	
Manöver = Übung	演習、訓練	科学　軍事	
Manschette	カラー	潤滑用語	
Manschettenkolben	スリーブピストン	潤滑用語	
Man-Tage	労働者一人で何日かかるか	技術	自動車
Mantel (in der Forstwirtschaft)	外側林	環境	
Mantelhülle	ミッド	表面処理	
Mantelhülle	ミッド	表面処理	
Manteltarifvertrag	基本労働協約(労働時間、休暇日数、解雇通告期間、残業手当など一般的事項)	経済	労働
Manteltarifvertrag	基本労働協約(労働時間、休暇日数、解雇通告期間、残業手当など一般的事項)	労働	
Mantelthermoelement	シース熱電対	鉄鋼	
Mantelthermoelemente	シース熱電対	鉄鋼	
Manteltier e	尾索類	バイオテクノロジー	
Manteltier e	尾索類	バイオ	

manuele Fähigkeit	物を作る能力	環境	エコ建築
manuelle Lymphdrainage, ML	マニュアルリンパドレナージ	医学	
manuelle Schmierung	手差し(オイルの補充等)	潤滑用語	
Manufaktur	製作所	陶芸	
Manufakturglas	ハンドメイド・グラス	食器	
Manzhouli	満州里	地名	
Mao Tsu Tung, Denz Ziau Ping, Jiang Tjemin	毛沢東、トウ小平、江沢民	政治	外交
Maoisten,Maoistenanh杵ger	毛沢東主義、毛沢東主義者	政治	新中道
Maoris pl.	マオリ族	時事 (独)	
Marangoni-Konvektion	マラゴニ対流	鉄鋼	
Marburg	マールブルク	地名	
Marburger Neukantianismus	マールブルクの新カント主義	哲学	
Marcel Breuer	マルセル・ブロイヤー	美術	
MARCMAR	マルクマール？ (薬品)	医学	
Marcurius solubilis comp.	マークリウス・ソルビリス	医学	
Marder	テン	動植物	
Marderhund	タヌキ	動植物	
Marge draufschlagen	マージンを上乗せする	財政・金融	
marginal	付随の	時事 (独)	
Marginalisierung	付随的なものとして扱われる	表現	
Maria mit dem Christuskind	聖母子	芸術	
Marianne Breslauer	マリアンネ・ブレスラウアー	美術	
Marie Antoinette	マリー・アントワネット	歴史、フランス革命	
Marie Antoinette	マリー・アントワネット	歴史、フランス革命	
Mariendistel, Silybum marianum	マリアザミ	動植物	
Marine	海軍　4.6万	防衛	
marine Biotechnologie	マリンバイオ、海洋バイオテクノロジー	バイオテクノロジー	
marine Biotechnologie	マリンバイオテクノロジー、海洋生物工学？、海洋バイオテクノロジー	バイオ	
Marine Corps MC	海兵隊 (米)	軍事　略号	
Marine Technical College MTC	海技大学校 (運輸省管轄)	日機関　国研　略号	
Marineminister	海軍大臣	軍事　歴史	
Marinensicherheitsamt	海上保安庁	環境	地球観測
Marinenstreitkräfte von SFD , Landesstreitkräfte	海上自衛隊、陸上自衛隊	自然災害	地震
Mario und der Zauberer	『マーリオと魔術師』	文学	
maritime Wirtschaft	海洋産業	時事 (日)	
maritimes Basisgesetz?	海洋基本法	技術	レーダー
Marke	ブランド	自動車	
Marke	ブランド		
Marke	マーク;商標;タグ	コンピュータ	
Marke f.	大台	時事 (独)	
Marke, Warenzeichen	商標	法律	
Markengesetz, MarkenG	商標法	法律　略号	
markengläubig	ブランド志向型	自動車	
markengläubig			
Markenhändler	ブランドディーラー	経済	
Markenprägung	ブランド特性への寄与	自動車	
Markenrecht	商標権	税制　会計	
markentypische Klarheit	VWならではのクリアネス	技術	自動車
Markenzeichen	トレードマーク、商標	環境	廃棄物
Markenzeichen	トレードマーク、商標	環境	
Marker	マーカー	生命科学、生命工学	
Markergene	マーカー遺伝子	生命科学、生命工学	
Marketing	マーケティング	自動車	
Marketing	マーケティング	自動車	
Markgraf	辺境伯	貴族・聖職者	

Markgräfin	辺境伯夫人	貴族･聖職者	
markieren	(得点を) マークする; (相手選手を) マークする	サッカー	
markieren	(得点を) マークする; (相手選手を) マークする	サッカー	
markieren	ハイライトさせる	コンピュータ	
Markierung	けがき	自動車	
Markierung	マーク	コンピュータ	
Märkische Forschungen		映画	
Markise	マーキー、大テント	化学素材	
Markise	マーキー、大テント	化学素材	
Markomar?	ヘパリン (薬品名)	医学	
Markrelenhecht	サンマ	動植物	
Markt	市	農業	
markt to market methode	時価会計	財政･金融	
Markt- und Preiswirkung	市場･価格作用	環境公課	
Markt- und Trendforschung	市場　および　市場動向　研究	経済	技術移転
Markt(preis)risiken	市場リスク	財政･金融	
Markt-Aktivitäten	市場介入、市場操作？(中央銀行	経済　金融	
Marktanteil und Kundenzufriedenheitsquote steigern	マーケットシェア　顧客満足度　向上	経済	経済一般
marktbeherrschende Unternehmen	優越的地位にある企業 (独禁法関連)	法律　経済	
Marktbenachteiligungen	市場での不利な処遇？		
Marktdefizit	市場の失敗	法律	環境法
marktdominanter Verlag	有力出版社	教育	教科書会議
marktdominanter Verlag	有力出版社	教育	
Marktdurchdingung	市場浸透、充実した支店網	経済	
Marktdurchdringung, Marktpenetration	市場の浸透		
Marktdurchdringung, Marktpenetration	市場への浸透	自動車	
Marktentwicklung	市場動向	金融	
Marktentwicklung	市場動向	経済	
Markterforschung	市場調査	技術	品質管理
Markterforschung	市場調査	経済	
Markterschließung	市場開発	時事 (独)	
marktfähiges Produkt	市場性のある商品	環境	廃棄物
marktfähiges Produkt	市場性のある商品	環境	
Marktfreiheiten	市場の自由	EU	政治
Marktfreiheiten	市場の自由	EU	
Marktfruchbetrieb	耕種農家	農業	酪農･畜産
Marktfrucht	耕種、市場用作物	農業	酪農･畜産
Marktfrucht	耕種栽培	農業	
Marktfrucht	市場用作物 (耕種と訳されている	農業　畜産	
Marktfruchtbetrieb	耕種農家	農業　畜産	
Marktführerschaft	マーケットリーダー	経済	
Marktfundamentalismus	市場原理主義	政治	新中道
Marktfundamentalismus	市場原理主義	政治	
Marktgängigkeit	市場性、販売の可能性	環境	廃棄物
Marktgängigkeit	市場性、販売の可能性	環境	
Marktkapitalisierung	時価総額	金融	
Marktkapitalisierung	時価総額	経済	
Marktkapitalisierung / Börsenkapitalisierung / Aktienbestand, Börsenwert	時価総額	経済	金融
Marktkomformität	市場原理に合致していること？ (自由競争も認めつつ社会政策を行	経済	経済理論
Marktkomformität	市場原理に合致していること？ (自由競争も認めつつ社会政策を行	経済	

marktkonform	市場適合的な、市場との適合を図りながら	表現	
marktkonform, bedarfsgerecht	市場性　のある、需要　に即した	経済	経済一般
Marktkonsolidierung	合併統合	技術	
Marktkreise	市場関係者	財政・金融	
Marktkunden	職業紹介を必要とする顧客（雇用エージェンシーの）		
marktnah	市場実勢に即した	金融	
Marktöffnung	市場開放	経済	貿易
Marktöffnung	市場開放	経済	
marktorientiert	市場主導型	バイオテクノロジ	
Marktpreisrisiken (das alltemeine M. + das besondere Kursisiko)	ﾏｰｹｯﾄﾘｽｸ、ﾏｰｹｯﾄﾌﾟﾗｲｽﾘｽｸ（一般市場ﾘｽｸと個別ﾘｽｸがある）	経済	金融
Marktprinzipien	市場原理	環境	
Marktrisiko	ﾏｰｹｯﾄﾘｽｸ、市場ﾘｽｸ	経済	金融
Marktstruktur?	市場構造	情報産業	情報
Marktstruktur?	市場構造	情報処理	
Marktstudien	市場調査		
Marktstudien	市場調査		
Marktüberwachung	市場監視、市場モニタリング	技術	自動車
Marktüberwachung	市場監視、市場モニタリング	経済	
Marktüberwachung	市場監視、市場モニタリング	技術	
marktwirtschaftlich orientierte Weltwirtschaft	市場経済の原理に基づいた世界経済	EU	政治
marktwirtschaftlich orientierte Weltwirtschaft	市場経済の原理に基づいた世界経済	EU	
marktwirtschaftliche Ordnung	市場経済体制	時事（独）	
marktwirtschaftliche Transformation	市場経済の変容？	EU	政治
marktwirtschaftliche Transformation	市場経済の変容？	EU	
Marktzugang	市場参入	金融	
Marktzugang	市場参入	自動車	
Markung	集団農地、区画	農地整備　土地改良	
Marmor r	大理石	ジュエリー	
Marmor Sumpfkalk Feinputz	大理石・泥石灰・微細漆喰	塗料	
Marmor Sumpfkalk Feinputz	大理石・泥石灰・微細漆喰	塗料	
Marmor-Faser-Putz	大理石・ファイバー・しっくい	塗料	
Marmor-Faser-Putz	大理石・ファイバー・しっくい	塗料	
Marmorgrieß	大理石粒	塗料	
Marmorgrieß	大理石粒	塗料	
Marmormehlfarbe	大理石粉塗料	塗料	
Marmormehlfarbe	大理石粉塗料	塗料	
Marmorschutt	大理石の瓦礫	塗料	
Marmorschutt	大理石の瓦礫	塗料	
Marmorstuck	大理石・焼石膏	塗料	
Marmorstuck	大理石・焼石膏	塗料	
Maroan el Sani	マアロン・エル・ザニ	美術	
marode	破たん前の？業績不振の、景気の悪い	経済　金融	
marode Wirtschaften	ずさんな経営（Wirtschaftenと複数にすれば「経営」）	郵政	
MARPOL		環境　略号	
Marquis	侯爵	歴史、フランス革命	
Marquis	侯爵	歴史、フランス革命	
Marschall, Admiral	元帥	軍事　歴史	
Marschflugkörper	巡航ミサイル	軍事	軍備
Marschflugkörper	巡航ミサイル	軍事	
Marschfraktur	行軍骨折	医学	
Marshall, Alfred, Principles of Economics	マーシャル、アルフレッド、『経済学原理』	経済　人名	

Marshallplan	マーシャルプラン	EU	政治
Marshallplan	マーシャルプラン	EU	
Marshall-Plan	マーシャルプラン(1947)	EU	政治
Marshall-Plan	マーシャルプラン(1947)	EU	
Marsyas	マルシュアス	人名	
Martell Karl	マルテル　カール	文化　歴史　人名	
Martensit	マルテンサイト	表面処理	
Martensit	マルテンサイト	表面処理	
Martensitstahl	マルテンサイト鋼	技術	
Martin Liebscher	マルティン･リープシャー	美術	
Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg	ハレ＝ヴィッテンベルク･マルティン＝ルター大学	美術	
Märtyrer	殉教者	時事 (独)	
Marwan Jilani	ジラニ国連大使	時事 (独)	
marxistische Endzeiterwartung	終末期待論 (マルクス主義の)	歴史	
Mary Wigman	マリー･ヴィグマン (表現主義舞踏の代表者)	美術	
Maryland University	メリーランド大学	機関　教育　歴史	
Märzen	メルツェンビール	技術	
Maschendraht	ワイヤメッシュ	鉄鋼	
Maschengewebe?Netzgewebe?	印刷可能メッシュ地	化学素材	
Maschengewebe?Netzgewebe?	印刷可能メッシュ地	化学素材	
Maschenplatte?	メッシュプレート	技術	自動車
Maschien zum Sortieren	分類機 (公式翻訳721.2)	農業　経済	
Maschine f.	機械 (大型･複雑、自動で動く)	時事 (独)	
Maschinen und Geräte zum Füttern und Tränken	給餌･給水機械･器具	農業	
Maschinen zum Dreschen	脱穀機 (公式翻訳721.2)	農業　経済	
Maschinen zum Ernten, Erntemaschienen	収穫機 (公式翻訳721.2)	農業　経済	
Maschinen zum Reinigen	クリーニング機 (公式翻訳721.2)	農業　経済	
Maschinen zum Sieben	選別機 (公式翻訳721.2)	農業　経済	
Maschinenbau	機械工学	経済	貿易
Maschinenbau	機械工学	経済	
Maschinenbau	機械製造	鋳物	
Maschinenbau	機械製造	技術	
Maschinenbau	機械製造	鋳物	
Maschinenbestellungen	機械受注 (船舶･電力除く民需)	財政･金融	
Maschinenbetreiber	機械ユーザ	技術	
Maschinenfabrik Liezen und Gießerei GesmbH	リーツェン機械･鋳物製作所　有限会社	鋳物	
Maschinenfabrik Liezen und Gießerei GesmbH	リーツェン機械･鋳物製作所　有限会社	鋳物	
Maschinenformguss	機械込め式鋳物	鉄鋼	
Maschinengewehr(e) n.	マシンガン	時事 (独)	
Maschinengruppe	機械グループ	潤滑用語	
Maschinenhauptschlater	システムのメインスイッチ	潤滑用語	
Maschinenhaus	ﾀｰﾋﾞﾝ建屋	科学･技術	原子力
Maschinenhaus	タービン建屋	原子力	
Maschinenhaus	ﾀｰﾋﾞﾝ建屋	科学･技術	
Maschinenkette	機械と機械のつなぎ	技術	自動車
Maschinenkontakt	システム接点	潤滑用語	
maschinennotwendige Unterlagen	機械に必要な基礎装置	潤滑用語	
Maschinenrichtlinie	機械指令 (欧州理事会の)	技術	
Maschinenrichtlinie MaschR, Maschinen-RL	機械指令 (欧州法)	法律　欧州　経済　略号	
Maschinenrichtlinie MaschR, Maschinen-RL	機械政令 (欧州指令に基づく国内法)	技術	自動車

Maschinenrichtlinie MaschR, Maschinen-RL	機械政令（欧州指令に基づく国内法）	技術	
Maschinenring	マシーネンリング	農業	
Maschinentakt	機械の作動サイクル	潤滑用語	
maschinentaktabhängiges	機械サイクルによるプログラム制御装置	潤滑用語	
Maschinentranformator	変圧器（発電所から送電線に移る場所）	原子力	
Maschinentransformator	主変圧器(KKP)	技術	原子力
Maschinentransformator	主変圧器(KKP)	技術	
Maschinentyp	機械の型式	法律　科学	
Maschinenverordnung GSGV	機会命令？	技術	自動車
Maschinenverordnung GSGV	機会命令？	技術	
Maschinenverordnung GSGV	機械命令（欧州指令に基づく国内法？）	法律　欧州　経済　略号	
Maschrak-Staaten (Marokko, Tunesien, Algerien)	マシュレク（またはマシュラク）国家？	政治　経済	
Masern	はしか	医学	
Masern	はしか	医学	
Masern / marmorieren / spenkeln	モトル（まだら）	印刷	製紙
Maske	マスク	情報処理	
Maske	マスク（犬の口吻部の黒色）	犬	
Maske, Screen, Schnittstelle	スクリーン、インターフェース、トップページ	情報処理	
Maskenbildner	メーキャップ係	芸術	
Maskenbildner	メークアップ・アーチスト	表現	
Maskenbildner	メーク係	芸術	
Maskenfertigung	マスク作成	量子物理学	
Maskenfertigung	マスク作成	量子物理学	
Maskenformverfahren	シェルモールド手法	鋳物	
Maskenformverfahren	シェルモールド手法	鋳物	
Maskenproduktion /	マスク　製造	技術	エレクトロニクス
Maskenproduktion, Masktenherstellung	マスク製造	情報処理	
Maskenträger	マスク基板	技術	
Maskerade	仮装	表現	
Maskierung	マスキング	コンピュータ	
Maskottchen	マスコット	サッカー、スタジアム	
Mass und Wert	『尺度と価値』	文学	
Massagenoppe	マッサージ効果のある　突起	医学	整形靴
Massaker	虐殺	歴史、フランス革命	
Massaker	虐殺	歴史、フランス革命	
Maßänderung	狂い	技術	木材
Masse	アース	コンピュータ	
Masse	コモン	製鉄	
Masse	コモン	鉄鋼	
Masse	コモン	製鉄	
Masse	共通端子	製鉄	
Masse	共通端子	鉄鋼	
Masse	共通端子	製鉄	
Massel	粒鉄	技術	
Masseleiter	アース線	コンピュータ	
Massen	マス	医学	
Massenabsatz?	大量販売	経済	商業
Massenabsorptionskoeffizient(en)	質量吸収係数	量子物理学	
Massenabsorptionskoeffizient(en)	質量吸収係数	量子物理学	
Massenangebot	大量供給	情報産業	通信
Massenangebot	大量供給	情報処理	
Massenbeobachtung?	大量観察方式	労働　法律	
Massenelend	大衆の貧困化	歴史	ドイツ近代化

Massenelend	大衆の貧困化	歴史	
Massen-Federsystem	質量ｺﾝﾌﾟﾗｲｱﾝｽｼｽﾃﾑ	技術	自動車
Massenfluß	全体流れ	技術	
Massengeschäft	リーテール部門	金融	
Massenland (Eigentum der Meliorationsgenossenschaft)	保留地 (圃場整理時にまとめた土地、この中から換地計画に従って換地が行なわれる)	農業	
Massenpensionierung	大量退職	経済	労働
Massenpsychologie und Ich-Analyse	群集心理学 (フロイト)	芸術	
Massenschwächung	質量減衰	量子物理学	
Massenschwächung	質量減衰	量子物理学	
Massenschwächungskoeffizient	質量減衰係数	量子物理学	
Massenschwächungskoeffizient	質量減衰係数	量子物理学	
Massenspeicher	大容量メモリー	情報処理	
Massenspeicher	大容量記憶装置	コンピュータ	
Massenspektren	質量スペクトル	化学　物理	
Massensterben von Seehund	ｱｻﾞﾗｼの大量死	環境	温暖化防止
Massensterben von Seehund	ｱｻﾞﾗｼの大量死	環境	
Massentafel	材積表	環境	
Massenträgheitsmoment	慣性モーメント	技術	自動車
Massenvernichtungswaffe	大量破壊兵器	軍事	
Massenvernichtungswaffen	大量破壊兵器	防衛	
Massenvernichtungswaffen pl.	大量殺戮兵器	時事 (独)	
Massetermuskel	咬筋 (咀嚼筋の一つ	歯科	
maßgebend sein	～が基準となる		
maßgebender Stichtag	基準日　基準となる期日	法律	
maßgebendes Recht = lex causae	準拠法	法律　ラテン語	
maßgeblich	基準となる	哲学	
maßgeblich	決定的な	時事 (独)	
maßgebliches Recht	準拠法	法律	労働法
maßgebliches Recht	準拠法	法律　労働	
Maßgeblichkeitsprinzip	確定決算主義	会計	
Maßgeblichkeitsprinzip	規準性の原則＝確定決算主義	法律	
maßgeschneiderte Medikamente	オーダーメイド創薬	社会保障	医療制度
massgeschneiderte Medizin	オーダーメード医療	生命科学、生命工学	
Maßhaltigkeitskontrolle	寸法管理	鉄鋼	
Massierung=Zusammenlegung (CH)	集団化 (圃場など)	農業	
mäßige Noten pl.	そこそこの点	時事 (独)	
massiv	ムク	ジュエリー	
massiv	中空でない	ジュエリー	
massiv	中空でない	ジュエリー	
Massivgebäude / Massivbau	石材構造	技術	木材
Massivholz / vollholz	無垢材	技術	木材
Massivholzplatten	厚板	林業	
Maßnahme gegen die grenzü berschreitende Luftverschmutzung	国境を越えての大気汚染	環境	温暖化防止
Maßnahme gegen die grenzü berschreitende Luftverschmutzung	国境を越えての大気汚染	環境	
Maßnahmen	対策、取り組み	表現	
Massnahmen ...sollten (auf Grundlage von) durchgeführt werden	に基づき措置されるべきである	環境	
Maßnahmen des großen Maßstabs	大規模　な	自然災害	砂防
Maßnahmen gegen neue Infektionskrankheiten	新たな感染症への対応	医療　保健　薬	
Massnahmen verzahnen	対策を照応する？かみ合わせる？	環境	
Massnahmen yur Verringerung des Treibstoff verbrauchs	燃費効率対策の実施	環境	
Maßnahmen zur Stimulierung der Konjunktur	景気刺激策	経済　金融	

Maßnahmen, Programme, Bemühungne	取り組み	労働　法律	
Massnahmenplan	アクションプラン	表現	
Massnahmenplan,	行動計画	表現	
Maßprüfung	寸法検査	技術	機械
Maßregeln der Besserung und Sicherung	改善･保安処分	精神医学　司法	
Maßregeln der Besserung und Sicherung	矯正保安処分 (現行法にない。飲酒･麻酔剤使用による犯罪者に対し、性格や習癖を矯正するために矯正所に収容して必要な処置をする保安処分)	法律	
Maßregelung	処分	精神医学、司法	
Maßregelung	処分	精神医学　司法	
Maßregelung der Besserung und Sicherstellung	改善･保安処分	精神医学	
Maßregelvollzug	法医学病院 (ドイツでは精神病患者は、たとえ犯罪を起こしても罪に問われず、こうした施設に収監され	精神医学、司法	
Maßregelvollzug		精神医学　司法	
Maßregelvollzugsgesetz? Gesetz über Behandlung und Aufsicht (Übs. japanischer Seite)	医療観察法、心神喪失等の状態で重大な他害行為を行った者の医療及び観察等に関する法律	法律	
Maßschneider	ｵｰﾀﾞｰ専門の仕立屋	技術	縫製
Maßschneiderei	ｱﾄﾘｴ	技術	縫製
Maßschuh	注文靴	医学	
Maßstab	尺度	表現	
Maßstab für die Auffassung der Erträ	収益認識基準	経済	金融
Maßstab für die Bemessung	査定の基準 (介護保険の給付の)	社会	介護保険
Maßstab für die Bemessung	査定の基準 (介護保険の給付の)	社会	
Maßtabelle	サイズ表 (靴の)	医学	
Masstoleranz	寸法許容差、寸法公差	表面処理	
Masstoleranz	寸法許容差、寸法公差	表面処理	
Mastbulle, Mastvieh	肥育牛	農業	酪農･畜産
Mastbulle, Mastvieh	肥育牛	農業　畜産	
Mastdarm	直腸	理学療法	
Mastdarm / Rektum	直腸	医療	重イオン
Mastdarmvorfall	脱肛	医学	
master alloy	マスターアロイ	鉄鋼	
Mastergene	マスター遺伝子	生物	
Masterkursus	修士　課程	教育	高等教育改革
Masthühner	肥育鶏	農業	
Mastoid	乳突	医学	
Mastoid	乳突起 (耳の後にある？？)	歯科	
Mastoid	乳様突起	理学療法	
Mastschweine	肥育豚	農業　畜産	
Mastschweine	肥育豚 (ﾋｲｸﾄﾝ)	農業	酪農･畜産
Mastvieh	肥育牛	農業　畜産	
Masur, Kurt	マズア、クルト	人名	
Material	ワーク (加工するための材料全て)	自動車	
Material der Stoßfänger Hülle	ﾊﾞﾝﾊﾟｰ材	技術	自動車
Material- und Fertigungsgemeinkosten	資材部門･加工部門の共通費	会計	
Material und Transzendenz	物質 (素材) と超越	芸術	ボイス
Material und Transzendenz	物質 (素材) と超越	芸術	
Material(ein) s.	部品	自動車	
Material(ein) s.	部品	自動車	
Materialabtrag/ das Material mit dem FIB abtragen = Ionendünnung	イオンビームで材料を削る / イオンで材料を薄くする	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Materialausgaben / Sachaufwand	物件費	経済	税
Materialbereitstellung	パーツサプライシステム　PSS?	技術	自動車

Materialcharakterisierung	材料特性分析、材料キャラクタリゼーション	量子物理学	
Materialcharakterisierung	材料特性分析、材料キャラクタリゼーション	量子物理学	
Materialeigenschaften	物性	物理	
Materialeigenschaften	物性	物理	
Materialeinstandskosten	材料購入費用？	自動車	
Materialermüdung	金属疲労 (素材が金属の場合)	科学	
Materialermüdung	材料疲労	表現	
Materialflußbilanzen, material flows analysis MFA	マテリアルフロー分析？	環境	
Materialfluss-Kostenrechnung, Material Flow Cost Accounting, MFCA	マテリアルフローコスト会計	経済　環境	
Materialfraktion	素材の種類	環境	
Materialfranktion	素材の種類	環境	廃棄物
Materialhandhabungen pl.	マテハン輸送	化学素材	
Materialhandhabungen pl.	マテハン輸送	化学素材	
Materialismus und \sthetik	唯物論と美学	芸術	ボイス
Materialismus und Ästhetik	唯物論と美学	芸術	
Materialkosten	材料費	会計	
Materialkosten	物件費	会計	
Materialkreisläufe	材料循環、原料リサイクル？ (再生原料としてのリサイクル)	廃棄物	
materialle Erm歸ung	金属疲労	政治	地方自治
Materialnummer	品番	自動車	
Materialnummer	品番	自動車	
materialspezifische Sortierung der Verpackungsabfälle (nach Materialart)	物質特性　に　着目した　選別	環境	包装廃棄物
materialspezifische Sortierung der Verpackungsabfälle (nach Materialart)	物質特性　に　着目した　選別	環境	
Materialstrom, Stoffstrom	マテリアルフロー、物質フロー	バイオテクノロジ	
Materialtestung	材料試験	科学	
Materialwissenschaften	材料工学	金属	
Materialwissenschaften	材料工学	金属	
Materie	テーマ	社会	介護保険
Materie	テーマ	社会	
materiell	実質上／実体的な	法律	労働法
materiell	実質上／実体的な	法律　労働	
materielle Berechtigung	実体的適格？	法律	
materielle Grundpflichten	物的義務	法律	環境法
materielle Infrastruktur	インフラストラクチャー	表現	
materielle Investition?	現物出資	法律	
materielle Voraussetzungen	実体的要件	法律	
materielles Recht	実体法	法律	
materielles Recht vs. formelles Recht	実体法 (法規の実現･確証のための手段･形式を規定する手続法･形式法に対して、権利･義務などの法律関係や内容を規定する法規)	政治	
materielles Vertragsrecht	実体契約法 (芳賀訳)	法律	労働法
materielles Vertragsrecht	実体契約法 (芳賀訳)	法律　労働	
materielles Verwaltungsrecht	行政実体法	法律	
materiellrechtlich	実体法上	労働　法律	
materiellrechtlich	実体法上の	法律	
mathematische Modelle	数学モデル	量子物理学	
mathematische Modelle	数学モデル	量子物理学	
mathematische Neurowissenschaften	コンピュータ･ニューロサイエンス	生命科学、生命工学	
MATIF	パリ国際金融先物取引所	経済	金融
Matrin	マトリン	化学	
Matritze	母型、金型 (メス型、下の方の金	自動車	

Matritzenherstellung?	製版	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Matritzenherstellung?	製版	印刷	
Matrix	マトリックス	コンピュータ	
Matrix e.	マトリックス構造	量子物理学	
Matrix e.	マトリックス構造	量子物理学	
Matrize	ダイ (押し出し成型機) /ダイス/金	技術	
Matrize	鋳型	生物	
Matrize, Patrize	メス型、雄型	技術	
Matrizenherstellung / Druckplatte herstellen	製版	技術	印刷
Matrizenpress	ペレタイザー (ペレットにする？)	環境	
Matrizenpress, Pelletierung (Text von Brandenburg)	ペレタイザー (ペレットにする？)	環境	廃棄物
Matrizenstrang	鋳型鎖	生物	
matt	つや消しの	塗料	
matt	つや消しの	塗料	
Matte ist oberseitig mit einem Filtervlies kaschiert.		環境	緑化
Matte ist oberseitig mit einem Filtervlies kaschiert.		環境	
mattieren	マットにする、つやけし仕上げにす	ジュエリー	
mattieren	マットにする、つやけし仕上げにす	ジュエリー	
Maturation?	腐熟	農業	酪農・畜産
Mauer	(フリーキックに対する) 壁	サッカー	
Mauer	(フリーキックに対する) 壁	サッカー	
Mauerer	左官	時事 (独)	
Mauererkelle	こて	塗料	
Mauererkelle	こて	塗料	
Mauerfuge e. Baufuge	ジョイント	塗料	
Mauerfuge e. Baufuge	ジョイント	塗料	
mauern	レンガを積む	鉄鋼	
Mauern in den Köpfen stehen manchmal länger als die, die aus Betonklötzen errichtet sind	頭の中の壁はコンクリートで作られた壁より長く持つことがある	政治 社会	
Mauersegler, Mauerschwalbe	ヨーロッパアマツバメ	動植物	
Mauerstein	スラグレンガ	建築	
Mauerwerk	壁全体	技術	木材
Maul- und Klauenseuche, MKS	口蹄疫	農業 畜産	
Maul- und Klauenseuche, MKS	口蹄疫	農業 畜産	
Maulschlüssel	スパナ	鉄鋼	
Maulwurfgrille	ケラ	動植物	
Maung Maung	マウン・マウン	人名	
Mauroy, Pier	モロア、ピエール	人名	
Maus	マウス	コンピュータ	
Maus	マウス	情報処理	
Mäusevergasungsapparat	殺鼠ガス発生器？	農業	
Mäusezähnchen	突起部分 (小さい歯)	特許	
Mausmatte	マウスパッド	コンピュータ	
Maustaste	マウスボタン	コンピュータ	
Max Beckmann	マックス・ベックマン	美術	
Max Burchartz	マックス・ブルシャルツ	美術	
Max Pechstein	マックス・ペヒシュタイン	美術	
Max Taut	マックス・タウト	美術	
max. Laststrom	最大負荷電流	潤滑用語	
max. Stärke der Windböen	瞬間最大風速	スポーツ 気象	
max. Windgeschwindigkeit	最大風速	スポーツ 気象	
maximales Drehmoment	最大トルク	自動車	
Maximaltiefen	最大深 (川の)	環境 砂防	
Maximen und Reflexionen	『箴言と省察』	文芸	

maximieren	最大限にする	環境	地球観測
Maximilien de Robespierre	ロベスピエール	歴史、フランス革命	
Maximilien de Robespierre	ロベスピエール	歴史、フランス革命	
Max-Planck-Gesellschaft zur Fö rderung der Wissenschaften MPG	マックス･プランク学術振興協会	独機関　略号	
Max-Planck-Institu für Molekulare Zellbiologie und Genetik	マックスプランク細胞生物学･遺伝学研究所	独機関	
Max-Planck-Institut für ausländisches und internationales Sozialrecht	マックス･プランク国際社会法研究所	独機関　社会保障	
Max-Planck-Institut für Bildungsforschung	マックス･プランク教育研究所	独機関	
Max-Planck-Institut für Evolutionäre Anthropologie	マックスプランク進化人類学研究所	独機関	
Max-Planck-Institut für Radioastronomie MPIfR	マックスプランク電波天文学研究所	独機関　略号	
Mayer, Hans	マイヤー、ハンス	人名	
Mazedonien	マケドニア	時事 (独)	
Mazedonier	マケドニア人	時事 (独)	
MBA (= Master of Business Administration)	MBA (経営学について大学院水準の教育を受けた者に与えられる)	経済	技術移転
MBO (=Management Buy Out)	企業内の事業部門や子会社の経営者･幹部社員が、会社からその部門を買い取って自立すること (日本ののれん分けに近い)。その際、買い取る部門の持つ資産を担保に資金調達をする	経済	技術移転
MBS, multi body system?	MBS解析	情報処理	
McKeldin Library	マッケルディン図書館 (メリーランド大学)	機関　教育　歴史	
McLuhan, Marschall	マクルーハン	芸術	
M-Commerce	モバイル･コマース	情報処理	
M-Commerce, Mobile-Commerce		情報処理	
Mcpherson	マクファーソン･ソラット式	技術	自動車
McQueen, Alexander	マックイーン、アレクサンダー	人名	
MCS	化学物質過敏性	塗料	
MCS	化学物質過敏性	塗料	
MDD (Medical Devices Directive)	医療機器指令 (MDDに即した製品にはCEマークが添付	社会保障	医療制度
MDF = medium density fiber board	エムディーエフボード (MDFボード)	技術	木材
MDK		医学	
MDK medizinischer Dienst der Krankenversicherung	疾病金庫のメディカルサービス		
MDK,	医療保険メディカルサービス		
Measurement standards, Meß	計量標準	技術	
Meatus Urethrae	尿道開口部	医学	
MEB-Hotline		略号	
Mechanical Engineering Laboratory	機械技術研究所 (通産省管轄)	日機関　国研　略号	
mechanische Eigenschaften	力学特性	技術	
mechanische ereinstimmung ?	メカニカルコンシステンシー？	技術	エレクトロニクス
mechanische Fertigung	機械生産	金型	
mechanische Fertigung	機械生産	金型	
mechanische Mikrobearbeitung?	マクロ機械加工	量子物理学	
mechanische Mikrobearbeitung?	マクロ機械加工	量子物理学	
mechanische Presse	機械プレス	技術	
mechanische Sensoren	力学量センサー？	技術	
mechanische Störung	機械的障害	歯科	
mechanischer Spleiß	メカニカルスプライス	情報産業	通信
mechanischer Spleiß	メカニカルスプライス	情報処理	
mechanischer Typ mit natriumazid	アジトタイプM式	技術	自動車

mechanisch-hydraulisch	機械油圧式の	潤滑用語	
mechanisieren	機械化する	情報産業	通信
mechanisieren	機械化する	情報処理	
mechanistische Interpretation	機械論的な解釈	芸術	ボイス
mechanistische Interpretation	機械論的な解釈	芸術	
mechanochemikalkopplung?	メカノケミカルカップリング（化学・力学共役きょうやく）	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
Meckel, Markus	メッケル、マルクース	人名	
Mecklenburg-Vorpommern	メクレンブルク＝フォアポンメルン	地名	
Medaillon, Scheibe aus dem Filet von Schlachttieren, Wild, Krustentieren, Gänseleber	メダイヨン（輪切りに成形した肉・魚料理）	料理	
Medawar, Peter	メダワー、ピーター	人名　医学	
MedDRA(Medical Dictionary for REgulatory Activities)	MedDRAは、医薬規制用語集 と言う。	社会保障	医療制度
Media	中膜	医学	
medial	内側	医学	
medial	内側（ないそく）	理学療法	
medial	内側の	医学	
medial intonierte Rezession	メディアが強調する不況	技術	
medialer Condylus	大腿骨内側上顆	理学療法	
medialer Epicondylus	上腕骨内側上顆	理学療法	
medialer Scapularand	肩甲骨内縁	理学療法	
Medialisierung	メディア化	表現	
median	正中	医学	
Median, Medianwert, Zentralwert	中央値、中位数	統計	
Medianlohn	賃金の中央値	経済	労働
median-sagitale	正中矢状	医学	
median-sagittal	正中矢状の、前正中、後正中（リンパ関連）	医学	
Mediation	仲介、仲裁機関のようなもの	法律	
Mediationsverfahren	調停手続	労働　法律	
Mediationsverfahren, Schlichtungsverfahren	調停手続き	労働　法律	
Mediator	媒介物	医学	
Mediävistik	中世学（西洋）	歴史	
medicaid	メディケイド	社会保障	
Medical bed for long term care	介護療養型医療施設（100床当たりに医師3人）	社会	医療
medicare	メディケアー	社会保障	
Medien	メディア	コンピュータ	
Medienkontroll	報道管制	政治　軍事　民防	
Medienkritiker	メディア反対論者	情報産業	情報
Medienkritiker	メディア反対論者	情報処理	
Medienmogul	メディア王	情報産業	メディア
Medienmogul	メディア王	情報処理	
Medienvorbereitung	メディア・プレパレーション（情報処	自動車	
Medikalprodukte (z. B. Herzschrittmacher als Transplantat)	医療機器？（ペースメーカ、移植体）	社会保障	医療保険
medikamentabhängig	薬づけ	社会	介護保険
medikamentabhängig	薬づけ	社会	
Medikamente mit Zellkultur herstellen??	細胞培養を応用して製造される医薬品（組み換え動物細胞由来の医薬品、大量細胞により製造される医薬品、モノクローナル抗体）	社会保障	医療制度
Medikamente zubereiten?? Zubereitung von Arzneimittel nach	調剤する	社会保障	医療制度
Medikamente-Dosis	薬当用の量	健康・医療	アートセラピー
Medikamente-Dosis	薬当用の量	健康・医療	

Medikamentekosten	薬剤費		
Medikamentenschaden m.	薬害	時事 (日)	
medikamentöse Behandlung	薬物療法	バイオ	
medikamentöse Behandlung	薬物療法	バイオテクノロジ	
Medikamentpreisstandard (eine positive Liste, und gibt an, welcher Preis(Betrag) von Versi. zurü ckerstattet wird.	薬価基準 (〜は、ポジティブリストであると共に、保険でカバーされる医薬品を使用した場合に医療保険から償還される価格を示す)	社会保障	医療制度
medium scale integrated circuit = msi / MSI	エムエスアイ/MSI/中規模集積回路。素子数が訳100〜1000固程度の集積回路。	技術	エレクトロニクス
medium, habt durchgebraten	ミディアム	料理	
medium-Notierung		エネルギー	
Medizin und Pflege	医療と介護	介護	
Medizinangelegenheit	薬事	時事 (日)	
Medizinindustrie	医薬品産業	社会保障	医療制度
Medizinindustrie	医療産業	医学	
medizinische Anthropologie	医学人類学	医学	
medizinische Behandlung	医療 (による) 手当 (cf medizinische Behandlungspflege)	社会保険	介護保険
medizinische Behandlungspflege	医療介護 (cf medizinische Behandlung)	社会保険	介護保険
medizinische Behandlungspflege	医療介護	福祉 社会保障	
medizinische Behandlungspflege	医療介護	社会保障	
medizinische Behandlungspflege	医療介護費用	社会	
medizinische Betreuung der Heimbewohner	医療 (施設入所者の) サービス	福祉 社会保障	
medizinische Bildgebung	画像医学	医学	
medizinische Diagnostik	医療診察	量子物理学	
medizinische Diagnostik	医療診察	量子物理学	
medizinische Dienstleistung	医療サービス	社会	介護保険
medizinische Dienstleistung	医療サービス	社会保障	
medizinische Dienstleistung	医療サービス	社会	
medizinische Einrichtung	医療法人		
medizinische Einrichtung {f} mit kassen ärztlicher Approbation	保険医療機関		
medizinische Elektronik	医療エレクトロニクス	医学	
Medizinische Ethik	医療倫理	医学	
Medizinische Fußpflegerinnen	足治療、ペディキュア	医療 保健 薬	
medizinische Hilfspersonal ?	パラメディック	医学	
medizinische Medikamente?? verschreibungspflichtige Arzneimittel	医療用医薬品	社会保障	医療制度
medizinische Rahabilitation	医学的リハビリテーション (社会的に対して)	社会 福祉	
medizinische Rehabilitation	レハビリ治療	社会	介護保険
medizinische Rehabilitation	レハビリ治療	社会	
medizinische Ressourcen	医療資源	社会保障	
medizinische Sachleistung	医療給付 医療現物給付	社会 福祉 医学	
Medizinische Versorgung	医療提供体制	医療 保健 薬	
Medizinische Versorgung	投薬、医療	医療 保健 薬	
medizinische Versorgung	医療	医療	
Medizinische Versorgungssystem	医療供給体制	社会保障	
medizinischer Dienst	メディカルサービス	社会	
medizinischer Dienst der Krankenkassen, MDK	メディカルサービス	社会保障	
medizinischer Dienst für Krankenversicherung (MDK)	メディカルサービス MDK	社会	介護保険
medizinischer Versorgungsbereich	医療圏	社会保障	
medizinischer Versorgungsplan	医療計画	社会保障	

medizinisch-theoretisch	医学理論の	医学	
Medizinpreis	医学賞	表現	
Medizinprodukt	医薬品？	バイオテクノロジー	
Medizinprodukte	医療製品（ＥＣ指令）	技術	自動車
Medizinprodukte	医療製品（ＥＣ指令）	経済　欧州　医学	
Medizinprodukte	医療製品（ＥＣ指令）	技術	
Medizinproduktgesetz? MPG	医療製品法	法律　略号	
Medizinwelt ist wie Elfenbeinturm ??, ist geheimniskrämerisch, Geheimniskrämerei	医学界　は　象牙の塔のようだ（批判を許さない）？、秘密主義の、秘密主義	医学	臓器移植
Medorrhinum comp	メドーリナム	医学	
Meeraal ,Mahimahi?	穴子、ﾏﾋﾏﾋ	農業	ﾜｲﾝ
Meerbrasse	タイ、鯛	動植物	
Meerbrasse	鯛	料理	
Meerenge	海峡	防衛	
Meerenge	海峡	科学	
Meeresoberfläche	海面	自然災害	地震
Meeresoberfläche / Ozeanoberfläche	海の表層	技術	レーダー
Meeressatellit	海洋観測衛星	科学　宇宙	
Meeresstraße	海峡	技術	レーダー
Meeresstraße von Tsugaru	津軽海峡	技術	鉄道
Meeresstraße von Tsugaru	津軽海峡	技術	
Meeresströmung(en)	流況（流向／流速）	技術	レーダー
Meeresstr嗄ung	海流	環境	地球観測
Meeresumweltschutz	海洋環境保護	環境	地球観測
Meeresverschmutzung	海洋汚染	環境	地球観測
Meeresverschmutzung	海洋汚染	環境	
Meeresverschmutzung durch Schiffe	船舶による海洋汚染	環境	
Meereswellen	海洋波	技術	レーダー
Meerfahrt mit [Don Quijote]	『「ドン・キホーテ」とともに海を渡	文学	
Meerinformation	海洋情報	技術	レーダー
Meersburg / Bodensee	メールスブルク／ボーデン湖	地名	
Megabyte	メガバイト	コンピュータ	
Megalopolis	帯状都市圏、メガロポリス、巨体都市圏	都市問題	都市計画
Megalopolis	帯状都市圏、メガロポリス、巨体都市圏	都市問題	
Megapixel (5 Megapixel und 3-fach optisches Zoom)	百万ピクセル（5百万画素で光学3倍ズーム）	技術	**
Megaptera novaeangliae, Humpback Whale	ザトウクジラ	動植物	
Megawatt	メガワット	時事（独）	
Megawatt als elektrische Leistung, megawatts electric, MWe	メガワット、電気出力（電力量として）	原子力　エネルギー	
Megawatt als elektrische Leistung,	ﾒｶﾞﾜｯﾄ、電気出力（電力量として）	技術	原子力
Megawatt als elektrische Leistung,	ﾒｶﾞﾜｯﾄ、電気出力（電力量として）	技術	
Megawatt als thermische Leistung (mWth)	ﾒｶﾞﾜｯﾄ、熱出力で、熱量として	技術	原子力
Megawatt als thermische Leistung (mWth)	ﾒｶﾞﾜｯﾄ、熱出力で、熱量として	技術	
Megawatt als thermische Leistung, MWth	メガワット、熱出力で、熱量として	原子力	
Megawattday (MWd)	ﾒｶﾞﾜｯﾄデー	技術	原子力
Megawattday (MWd)	ﾒｶﾞﾜｯﾄデー	技術	
Megawattday, MWd	メガワットデー	原子力	
Megnetfeld	磁場	環境	土壌･水質汚染
Mehl-Schrot-Differenz	エキス収量差	技術	
mehr Beschäftigung der Frauen	女性の職場進出	社会	介護保険
mehr Beschäftigung der Frauen	女性の職場進出	社会	

mehr gefahrende Kilometer	走行距離の増加	環境	
mehr(weniger) als im Vorjahresmonat	前年同月より多い(少ない)	経済　金融	
Mehrachsenroboter?	多軸ロボット	技術	自動車
Mehrachs-Handling-Einheit	多軸　ハンドリング　装置	技術	エレクトロニクス
Mehrachsigkeit	多軸構造	福祉機器	
Mehranreicherung	?	医学	
Mehrarbeitszuschläge	超過勤務手当？(割増分)	労働	
Mehraufwandsentschädigung = MAE	追加支出(Mehraufwendung)の適切な補償。だいたい時給1～2ユーロ程度。「1ユーロジョブ」		
Mehraufwendungen	追加支出		
Mehrausweisung	過剰指定	農業	
Mehrausweisung	過剰指定(増圃)	農地整備　土地改良	
Mehrbenutzer	マルチユーザー	コンピュータ	
Mehrbereichsöle	マルチグレード油	潤滑用語	
mehrdimensionaler Denken	多次元の思考	芸術	ボイス
mehrdimensionaler Denken	多次元の思考	芸術	
Mehrdimensionalität	多次元性	哲学	
Mehrdividende		経済	
mehrfach	多重の	科学･技術	原子力
mehrfach	多重の	科学･技術	
mehrfach verschuldet	多重債務	言い回し	
Mehrfachausnutzung	多重利用	電気通信	
Mehrfachbelichtung	多重露光	美術	
Mehrfachbetrieb	マルチプレックス	コンピュータ	
Mehrfachimpulsgeber	多重パルス発生器	潤滑用語	
Mehrfachnennungen waren möglich	複数回答あり	表現	
Mehrfachrakentenwerfer	多連装ロケット弾発射機	防衛	
Mehrfachrakentenwerfer (Katjuscha)	多連装ロケット弾発射機、多連装ロケットランチャー	軍事	
Mehrfachschicht?	積層	情報産業	通信
Mehrfachschicht?	積層	情報処理	
Mehrfachschrauber	マルチプル？	潤滑用語	
Mehrfachzucker	オリゴ糖	化学	
Mehrfeldmessung		技術	???
Mehrfrequenzwahlverfahren	？	情報処理	
Mehrgenerationenhaus	3世代　以上　が　住む家	社会	介護保険
Mehrgenerationsfamilie	大家族	時事(独)	
Mehrheitsbeschluß	多数決	EU	政治
Mehrheitsbeschluß	多数決	EU	
Mehrheitsbeteiligung	過半数をしめる資本参加？	経済	金融
Mehrheitsbeteiligung	過半数資本参加	経済	
Mehrheitswahl vs. Verhältniswahl	(単純)多数決選挙	政治	選挙
Mehrheitswille	多数派意志	政治	
mehrjährige Pflanzen	多年草	言い回し	
Mehrkammer-Waschmaschine	多層式洗浄機	洗浄	
Mehrkanalton	音声多重	情報処理	
Mehrkolbenpumpe	マルチピストンポンプ	潤滑用語	
mehrköpfiger Haushalt	一般世帯	生活保護	
mehrköpfiger Haushalt, dessen Vorstand in abhängigem Arbeitsverhä	一般勤労世帯	生活保護	
Mehrkosten	超過費用(AIPPI特許翻訳)	法律	
Mehrkreis-Verteilpumpe	多系統分配ポンプ	潤滑用語	
Mehrkreis-Zahlradpumpe	多系統歯車ポンプ、マルチギアポ	潤滑用語	
Mehrlagentechnik?	多重技術	情報産業	通信
Mehrlagentechnik?	多重技術	情報処理	
mehrlagige Metalldichtung	スチールラミネート	ガスケット	
Mehrleitungspumpe	多系統ポンプ	潤滑用語	
Mehrleitungssystem	定量式静圧潤滑システム	潤滑用語	

Mehrlenkeraufhängung	マルチリンク式サスペンション	自動車	
Mehrlenkerhinterachse	マルチリンク･リヤサスペンション	技術	自動車
Mehrlenker-Radaufhängung	マルチリンクサスペンション	技術	自動車
Mehrlenker-Radaufhängung	マルチリンクサスペンション	技術	
Mehrlingsschwangerschaft	多胎妊娠	医療機械	
Mehrlingsspaltung	多胎分割によるクローン？	生命科学、生命工学	
Mehrlingsspaltung	胚を人工的に細胞へと分割すること、いくつもの胚を得るため	生命科学、生命工学	
Mehrmodellmischproduktion??	多車種混流生産	技術	自動車
Mehrparteiensystem	複数政党制　多数政党制	政治	
Mehrparteisystem?	多党制度	政治	
Mehrphasenstahl,	多相鋼	技術	
Mehrpunktkonferenz	マルチポイント会議	情報処理	
Mehrspartentheater	複数の事業部門を持った劇場	芸術	
Mehrspartentheater		芸術	
Mehrsprachigkeit	多言語、マルチ言語	言語	
mehrstellig	複数位置の	潤滑用語	
Mehrstrahl-Sicherheits-Lichtschranke	マルチビーム･光電セーフティ･スイッチ	技術	
Mehrstufentypengenehmigung	複数ステージ型式認定	技術	自動車
Mehrstufentypengenehmigung	複数ステージ型式認定	技術	
Mehrstufentypgenehmigungsverfahren	複数ステージ型式認定手続き	技術	自動車
Mehrstufentypgenehmigungsverfahren	複数ステージ型式認定手続き	技術	
Mehrtakt/Eintakt	多工程作業／？	技術	自動車
mehrwandige Kohlenstoffnanoröhren	マルチウォール	ナノテク	
Mehrwegquote	ﾘﾀｰﾅﾌﾞﾙな容器の使用率	環境	廃棄物
Mehrwegquote	ﾘﾀｰﾅﾌﾞﾙな容器の使用率	環境	
Mehrwegquote	再利用容器使用率	廃棄物	
Mehrwegverpackung	ﾘﾀｰﾅﾌﾞﾙな包装材、何回も使用できる包装材	環境	廃棄物
Mehrwegverpackung	ﾘﾀｰﾅﾌﾞﾙな包装材、何回も使用できる包装材	環境	
Mehrwegverpackung	リターナブル容器	廃棄物　環境	
Mehrwegverpackung	リターナル容器	時事 (独)	
Mehrwert anbieten?	高付加価値を作り出す	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Mehrwert anbieten?	高付加価値を作り出す	印刷	
Mehrwertdienst	付加価値サービス	情報産業	通信
Mehrwertdienst	付加価値サービス	情報処理	
Mehrwertdienste	付加価値サービス	通信	
Mehrwertsteuer	消費税	経済　金融	
Mehrwertsteuer (allgemeiner Steuersatz =16%, ermäßigter	付加価値税 (基本税率、軽減税率)	経済	税制改革
Mehrwertsteuererhöhung	消費税の切り上げ	財政･金融	
Mehrwerttheorie	多値論理 (従来のコンピューターのように、[0]と「1」だけを使う二進数ではなく、多進数を用いる。単電子トランジスタを用いて、電子の数を多進数に対応させた理論で、大幅な素子数の削減を可能にする。論理学の命題は真か偽かの2値しかとりえない。これに対し、名大が3つ以上の値をとれると考える理論)	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Mehrzweckfett	多目的グリース	潤滑用語	
Mehrzweckgebäude	複合施設	社会	
Mehrzweckklemmvorrichtung ??	クランプ形状を汎用化	技術	自動車
Mehrzweg	多目的使用	技術	鉄道
Mehrzweg	多目的使用	技術	
Mehta, Zubin	メータ、ズビン	人名	
Meiji-Restauration	明治維新	言い回し	

Meiji-Restauration	明治維新	歴史	
mein liebes Dorf	我が愛する村？	農業	
Mein liebster Feind		映画	
mein Thema	私に与えられたテーマ	言い回し	政治･経済
mein Thema	私に与えられたテーマ	表現	
mein Vortrag ist trocken (und langweillig)	無味乾燥	芸術	
meine Anerkennung für die Arbeit aussprechen/ Errungenschaft hervorheben	功績を　称える	環境	地球観測
meine Antwort ist einfach und banal	答えは単純です	農林	中山間地
meine Antwort ist einfach und banal	答えは単純です	農林	
Meine Arbeitsweise	『私の仕事の進め方』	文学	
Meine Aufgaben lassen sich in zwei unterteilen	私の課題は二つある	言い回し	政治、経済
Meine Aufgaben lassen sich in zwei unterteilen	私の課題は二つある	表現	
meine Hochachtung und Glückwünsche aussprechen	敬意と祝意を表する	政治	外交
meine Zeit ist bemessen	時間がない	環境	温暖化防止
meine Zeit ist bemessen	時間がない	環境	
meiner Ansicht nach (xnach meiner Ansicht)	私の見解では	言い回し	
Meinungen zusammenführen	意見をまとめる	社会保障	医療制度
Meinungsaustausch　pflegen	意見交換	姉妹都市	
Meinungsaustausch　pflegen	意見交換	姉妹都市	
Meinungsbilder, Meinungsführer	オピニオン･リーダー	表現	
Meinungsfreiheit	言論の自由	時事 (日)	
Meinungsfreiheit	表現の自由	情報産業	通信
Meinungsfreiheit	表現の自由	情報処理	
Meinungskonvergenz	意見の収斂	経済	
Meinungsumfrage	世論調査	時事 (日)	
Meinungswandel	考え方の抜本的変化	都市問題	都市計画
Meinungswandel	考え方の抜本的変化	都市問題	
Meiose	細胞の減数分裂	遺伝子工学	
meist ohne internistischen Befund	内科の所見なし？	健康･医療	アートセラピー
meist ohne internistischen Befund	内科の所見なし？	健康･医療	
Meistbegünstigung	最恵国待遇	経済	貿易
Meistbegünstigung	最恵国待遇	経済	
Meistbegünstigungsklausel	最恵国条項	経済	貿易
Meistbegünstigungsklausel	最恵国条項	経済	
Meistbegünstigungsklausel	最恵国条項	経済	
Meister	チャンピオン, 優勝チーム<国> ◆ Deutscher Meister ドイツ･チャンピオン (ブンデスリーガの優勝チー	サッカー	
Meister	チャンピオン, 優勝チーム<国> ◆ Deutscher Meister ドイツ･チャンピオン (ブンデスリーガの優勝チー	サッカー	
Meister	マイスター	社会	教育
Meister	マイスター	社会	
meistern	乗り切る	表現　動詞	
Meisterprüfung	マイスター検定審査	EU	法律
Meisterprüfung	マイスター検定審査	EU	
Meisterschale	マイスターシャーレ (ブンデスリーガの優勝杯。★Schale「皿」の形をしている)	サッカー	
Meisterschale	マイスターシャーレ (ブンデスリーガの優勝杯。★Schale「皿」の形をしている)	サッカー	

MEK = Materialeinzelkosten	材料単価？	技術	自動車
MEKA-Programm	メカプログラム	環境	
Melaminfilm	メラミンフィルム (耐熱性に富んだメラミン樹脂からできたもの？)	技術	木材
Melaminformaldehyd(harz)	メラニン･ホルムアルデヒド	化学素材	
Melaminformaldehyd(harz)	メラニン･ホルムアルデヒド	化学素材	
Melanocortin	メラノコルチン	医学	
Melanocyten	メラノサイト	医学	
Melanom(a)	メラノーマ／黒色腫	医学	
Meldeaufwand	届け出の手間	経済	金融
Meldebescheinigung durch dasInternet nachsenden	インターネットで住民票を転送する	情報産業	通信
Meldebescheinigung durch den Internet nachsenden	インターネットで住民票を転送する	情報処理	
Meldeeinrichtung	警報装置	科学･技術	原子力
Meldeeinrichtung	警報装置	科学･技術	
Meldeleitungen	信号回線	電気通信	
Meldenetz	アンテナを使った従来型の湯漏れ監視システム	鉄鋼	
Meldenetz	アンテナを使った従来型の監視システム	製鉄	
Meldenetz, Erdschluss-Überwachungssystem	アンテナを使った従来型の監視システム	製鉄	
Meldepflicht	居住登録の義務	政治	
Meldung	メッセージ	コンピュータ	
Melete Thanatou	死の習練	哲学	
meliert	霜降り柄	技術	縫製
melimatisch - syllabisch	メリスマッティック (一音節に複数の音を付ける)	文化　音楽	
Melioration, Bodenmelioration, Meliorationsgenossenschaft	土地改良、土地改良組合	農業	
Melkfett	ミルキング･グリース	塗料	
Melkfett	ミルキング･グリース	塗料	
Melkmaschinen	搾乳機 (公式翻訳721.3)	農業　経済	
Melkstand	ミリキングパーラー	農業	酪農･畜産
Melkstand	ミルキングパーラー	農業　畜産	
Melkstand	搾乳台	畜産	
Melktechnik	搾乳技術？酪農技術？	農業　経済	
Melodieform	旋律型 (声明の)	文化　音楽	
Melt-Down (Einschmelzen)	メルトダウン/溶け落ち	技術	
Membran	膜材料	化学素材	
Membran	膜材料	化学素材	
Membrana interossa (cruris)	骨間膜	医学	
Membranen	膜	化学素材	
Membranen	膜	化学素材	
Membranhersteller	膜体製作業者	化学素材	
Membranhersteller	膜体製作業者	化学素材	
Membranporen	膜孔	洗浄	
Membranstruktur	膜構造	化学素材	
Membranstruktur	膜構造	化学素材	
Membrantechnik	膜濾過技術、メンブラン濾過	洗浄	
Membranverfahren	膜濾過法、メンブラン濾過法	洗浄	
Membranverschluss	メンブランふた	歯科製品	
Membranverschluss	メンブランふた	歯科製品	
Membranwerkstoff	膜材料	化学素材	
Membranwerkstoff	膜材料	化学素材	
memento mori	死を忘れるな	ラテン語	

MEMS (micro electro mechanical systems)	微小電気機械システム（次世代ｴﾚｸﾄﾛﾆｸｽ及び製造業の基板技術。ｴｱﾊﾞｯｸやｲﾝｸｼﾞｪｯﾄﾌﾟﾘﾝﾀに使用され	経済	技術移転
Menchu Rigoberta	メンチュ　リゴベルタ　ノーベル平和	人名	
mendelsche Regel	メンデルの法則	遺伝子工学	
Mengendifferenz	数量差異	自動車	
Mengendifferenz	数量差異	自動車	
Mengeneffekte	スケールメリット	表現	
Mengenelemente	多量元素	農業　畜産	
Mengenelemente vs. Spurenelemente	多量元素 vs. 微量元素	農業	酪農･畜産
Mengenlehre	集合論	論理学	
mengenmäßige Beschränkung	量的制限	EU	政治
mengenmäßige Beschränkung	量的制限	EU	
mengenmäßige Beschränkungen	数量制限	EU	政治
mengenmäßige Beschränkungen	数量制限	EU	
Mengensteuer	従量税	税制	
Mengenstromnachweis	処理フロー？リサイクルフロー？（アグロメレートがリサイクルされる	環境	廃棄物
Mengenstromnachweis	処理フロー？リサイクルフロー？（アグロメレートがリサイクルされる	環境	
Mengenteiler	一体式分量器	潤滑用語	
Mengenverhältnisse	分量比	潤滑用語	
Mengenverteiler	一体式分量器	潤滑用語	
Mengenzuteilung	用量分配	潤滑用語	
Meningitis Cerebralis	脳膜炎	科学　医学	
Meningo Cele	二分脊椎	理学療法	
Meniscus	半月板	医学	
Meniscus /-ci (laterale/mediale)	半月（外側／内側）	医学	
Meniskus, der	半月板	医学	
Menopause	閉経	医学	
Menopause	閉経期	医学	
Menophase	更年期	医学	
Mens sana in corpore sano	心と体が健康であれかし/健全な精神が健全な肉体に宿りますように/健康な身体中の健康な精神、健康な体に健康な心が 宿る	ラテン語	
Menschen ab 65 Jahre, 65 Jahre und älter	65歳以上の人	表現	
Menschen bewegen sich im Bereich von 1 bis 2 Metern	人間は　メートルの単位で動く	言い回し	
Menschen im mittleren Alter	中年	社会保障	高齢化社会
Menschen im mittleren Alter	中年	社会保障	
Menschen in prekären Beschäftigungsverhältnissen	プレカリアート	労働　法律	
Menschen sind ohnehin nicht perfekt	人間チョボチョボ	言い回し	
Menschenaffen	類人猿	医学	
Menschenexperiment Menschenversuche Humanversuche Humanexperimente	人体実験	医学	
Menschenhandel	人身売買	経済	労働
Menschenkapital	人材	技術	鉄道
Menschenkapital	人材	技術	
Menschenkunde	人間学、人類学	シュタイナー学校	
Menschenrecht	人権	EU	政治
Menschenrecht	人権	EU	
Menschenrechtserklaerung	人権宣言	歴史	
Menschenrechtsimperialismus	人権擁護を振りかざす大国主義	表現	
Menschenrechtskommissar	人権コミッショナー	欧州	
Menschenrechtsverletzung	人権侵害	EU	政治

Menschenrechtsverletzung	人権侵害	EU	
Menschenwürde	人間の尊厳	EU	政治
Menschenwürde	人間の尊厳	EU	
menschenwürdig	人間らしい	環境	エコ建築
menschliche Eiweiß	人たんぱく質	遺伝子工学	
menschliche embryonale Stammzelle	ヒトの胚性幹細胞	生命科学、生命工学	
menschliche Embryonen kronen	ヒトクローン胚を作製する	生命科学、生命工学	
menschliche Ressourcen, Humanressourcen, Humankapital	人材	経済	
menschliche Schutzschilde	人間の楯	表現	
menschliche Sicherheit (Die Sicherheit der Menschen ist nicht gewährleistet)	人間の安全保障	言い回し	
menschliche Unzulänglichkeiten / menschliches Fehlverhalten	人為 ミス？	技術	原子力
menschliche Wärme	人の暖かさ	バイオ	
menschliche Zuwendung (sg.)	人間的 な ケア	社会保障	高齢化社会
menschliche Zuwendung (sg.)	人間的 な ケア	社会保障	
menschlicher Fehler (Unterlassung, Fehlvefhalten, Fehlleistung)	ﾋｭｰﾏﾝｴﾗｰ (不履行、誤った行動、期待以下の行動)	科学･技術	原子力
menschlicher Fehler (Unterlassung, Fehlvefhalten, Fehlleistung)	ﾋｭｰﾏﾝｴﾗｰ (不履行、誤った行動、期待以下の行動)	科学･技術	
menschliches Element, menschliche Arbeitskraft	人的な問題	環境	
menschliches Leid lindern	人間の苦悩の 軽減	環境	地球観測
Mensch-Maschine-Schnittstelle	マン･マシーン･インターフェース	情報処理	
Menschwerdung		芸術	ボイス
Menschwerdung		芸術	
Menstruation, Periode	月経	医学	
Mensuralismus	計量主義 (グレゴリオ聖歌で音譜の長さに差を付けて歌うこと)	文化 音楽	
Menu Total	トータル･メニュー	映画	
Menü	メニュー	コンピュータ	
menügesteuerte Projektdurchführung	メニュー事業	農業	
Menüleiste	メニューバー	コンピュータ	
Mercaptan	メルカプタン	化学	
Mercosur	南米共同市場	経済	
Mergel	泥灰岩 (マール)	農業	ワイン
Mergel	泥灰岩 (マール)	農業	
Mergel	泥灰岩、マール	環境	
Meridiane(=Funktionskreise, Regelkreise o. Resonanzketten)	経絡(=機能経絡、循環経絡、反応経絡とも呼ばれる)	歯科	
Merinowolle	メリノウール	ファッション	
Meritokratie	能力主義、実力社会	教育	
Merkantilismus	重商主義	歴史、フランス革命	
Merkantilismus, merkantilistisch	重商主義	歴史	産業革命
Merkantilismus, merkantilistisch	重商主義	歴史	
merkantilistisch	重商主義の	経済	貿易
merkantilistisch	重商主義の	経済	
merklich	著しい、顕著な	財政･金融	
Merklichkeitsschwelle	注意を喚起する限界？	法律	
Merkmal	特性、特徴	コンピュータ	
Merkmale und Bestimmungsgrund der Globalisierung	グロバール化の特徴と規定根拠？	経済	貿易
Merkmale und Bestimmungsgrund der Globalisierung	グロバール化の特徴と規定根拠？	経済	
Merkurochrom	マーキュロ、赤チン	医学	
Mertel？	モルタル	製鉄	
Mertel？	モルタル	製鉄	
Mesenzephalon	中脳	医学	

mesial	内側	歯科	
mesial	内側	医学	
Mesopladon carlhubbsi, Hubbs' Beaked Whale	ハッブスオオギハクジラ	動植物	
Mesopladon densirostris, Blainville's Beaked Whale	コブハクジラ	動植物	
Mesopladon ginkgodens, Ginkgo-Toothes Beaked Whale	イチョウハクジラ	動植物	
Mesoplodon stejnegeri, Stejneger's Beaked Whale	オウギハクジラ	動植物	
Mesotheliom	中皮腫	医学	
mesotroph	中栄養の、中栄養湖	科学　環境	
Meß- und Regelungstechnik	計測制御技術	科学・技術	原子力
Meß- und Regelungstechnik	計測制御技術	科学・技術	
Mess-,Steuer- und	計測・制御・調整タスク	製紙	
Mess-,Steuer- und	計測・制御・調整タスク	製紙	
Messaufbau r.	測定装置	量子物理学	
Messaufbau r.	測定装置	量子物理学	
Meßband	メジャー	技術	
Meßbereich	測定エリア (安全装置の)	技術	
Messbericht	測定レポート	鉄鋼	
Messe Berlin GmbH	ベルリン見本市会社		
Messe der fernen Inseln?	離島フェアー	経済	
Messe Düsseldorf GmbH	メッセ・デュッセルドルフ	独機関	
Meßeinheit	測定ユニット	製鉄	
Messeinheit	測定ユニット	鉄鋼	
Meßeinheit	測定ユニット	製鉄	
Meßeinrichtung	測定装置	技術	自動車
Meßeinrichtung	測定装置	技術	
Messer n.	ナイフ	料理	
Messerangriff	ナイフによる事件	教育	青少年問題
Messerangriff	ナイフによる事件	教育	
Messerklinge	包丁の刃	料理	
Messerwelle	カッターシャフト	潤滑用語	
Meßgefäß	計量室	潤滑用語	
Messing	真ちゅう	鉄鋼	
Messing	真鍮	ジュエリー	
Messing	真鍮	ジュエリー	
Meßkanal	測定回路	科学・技術	原子力
Meßkanal	測定回路	科学・技術	
Meßkegel	規定の円錐(ちょう度測定用)	潤滑用語	
Meßkopf	受光器	自動車	
Messnetz	観測網	時事 (独)	
Messprinzip s.	測定原理	量子物理学	
Messprinzip s.	測定原理	量子物理学	
Meßprotokoll	測定記録	科学・技術	原子力
Meßprotokoll	測定記録	科学・技術	
Meßpunkt - Intervall	測定間隔	環境	土壌・水質汚染
Meßschieber	のぎす	技術	
Meßstelle	測定所、測定機関	軍事	廃棄処理
Meßstelle	測定所、測定機関	軍事	
Meßstelle, Meßstation	測定場所 (一時的な場合と常設の場合の違い)	科学　環境	
Messtage	測定日数	表現	
Meßuhr	ダイヤルゲージ	鉄道	
Messung	測定	自動車	
Messung	測定	自動車	
Messung der Dimension	寸法測定	鉄鋼	
Messwert	計測値	製紙	

Messwert	計測値	製紙	
Meßwertkontrolle	(サンプリング) 測定値チェック	技術	自動車
Meßwesen	測定体制	科学　環境	
Meßzahl, Meßziffer, Verhältniszahl	指数、比例数	表現	
Metabolic Engineering	メタボリック・エンジニアリング	生命科学、生命工学	
metabolisch	新陳代謝の	脳死、法医学	
metabolisches Syndrom	メタボリックシンドローム、代謝症	医学	
Metabolisierung	代謝？	生命科学、生命工学	
Metabolisimusforschung	代謝研究	バイオテクノロジ	
Metaboloms	代謝	生命科学、生命工学	
Metadaten	メタデータ	情報処理	
Metal Insulator Semiconductor Field Effect Transistor, MISFET	絶縁ゲート半導体電界効果トランジスタ	ナノテク	
Metallablaß	出湯	製鉄	
Metallablaß	出湯	製鉄	
Metallbeschlag	金具	廃棄物　環境	
Metalldetektor	金属探知器	表現	
Metalldichtung	金属ガスケット	ガスケット	
Metalleinlage	メタルインサート	ゴム	
Metallermüdung	金属疲労	金属	
Metallermüdung	金属疲労	金属	
Metallermüdung	金属疲労	表現	
Metallerzeugnisse	金属製品	経済	
Metallhütte	精錬所	鉄鋼	
Metall-Hydrid	メラル・ハイドライド (水素保存の方式)	自動車	
Metalliclackierung	メタリック塗装	技術	自動車
Metalliclackierung	メタリック塗装	技術	
Metallion,Metallionen, s.	金属イオン	量子物理学	
Metallion,Metallionen, s.	金属イオン	量子物理学	
metallische Versteifung	メタル補強材	技術	自動車
metallischer Grundkörper	金属基盤	技術	
metallisches Arsen	金属系砒素？	軍事	軍事処理
Metallisierung	金属化、硬化	量子物理学	
Metallisierung	金属化、硬化	量子物理学	
Metallisierung	金属化する (金属スプレーや真空蒸着によって，金属あるいは非金属の表面を金属で塗装あるいは含浸する．金属被覆する)	技術	エレクトロニクス
Metallisierung	鍍菌 (銅に金を焼き付ける)	技術	自動車
Metallkabel?Kupferkabel	メタリック設備 (ケーブル)	情報産業	通信
Metallkabel?Kupferkabel	メタリック設備 (ケーブル)	情報処理	
Metallmodell(e)	金型、金属模型	鋳物	
Metallmodell(e)	金型、金属模型	鋳物	
Metalloenzym€ s.	金属酵素	量子物理学	
Metalloenzym€ s.	金属酵素	量子物理学	
Metallographie	メタログラフ (金相検査)	技術	
metallographisch	金属性質上の	表面処理	
metallographisch	金属性質上の	表面処理	
metallographisch	金属組織学上の	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Metalloxyd	金属酸化物	鉄鋼	
Metallpenetration	金属浸透	鉄鋼	
Metallpenetration	浸透	製鉄	
Metallpenetration	浸透	製鉄	
Metallschäume	メタルホーム	自動車	
Metallseparator	金属分離機	機械	
Metallseparator	金属分離機	機械	
Metallurgie	冶金工業	製鉄	
Metallurgie	冶金工業	鉄鋼	

Metallurgie	冶金工業	製鉄	
metallurgische Schlacke	金属スラグ	技術	
Metallwerkstatt	金属工房	美術	
Metallzunge	湯差し、地金差し	製鉄	
Metallzunge	湯差し、地金差し	鉄鋼	
Metallzunge	湯差し、地金差し	製鉄	
Metalschlacke?	金属ｽﾗｸﾞ	環境	廃棄物
Metalverunreinigungen	金属不純物	機械	
Metalverunreinigungen	金属不純物	機械	
Metalzunge	湯差し	製鉄	
Metalzunge	湯差し	製鉄	
Metapher	メタファー (隠喩)	芸術	ボイス
Metapher	メタファー (隠喩), 比喩	芸術	
Metaphyse (von Femur)	骨幹端	医学	
Metaphysik	形而上学	哲学	
metaphysische Informationstheorie	形而上の情報理論	芸術	ボイス
metaphysische Informationstheorie	形而上の情報理論	芸術	
Metatarsalgia	中足骨骨頭部痛	医学	整形靴
Metatarsalgie	中足骨痛	医学	
Metatarsalia	中足骨部　？	医学	
Metatarsalköpfchen	中足骨頭	医学	整形靴
Metatarsarus V varus	内反小趾	医学	
Metatarsophalangealgelenk / Zehengrundgelenk / MTP /MP-Gelenk	中足　指節　関節 (足の指の付け根)	医学	整形靴
Metatarsus quintus varus	内反小趾	医学	
Meteorological Research Institute MRI	気象研究所 (運輸省管轄)	日機関　国研　略号	
meteorologischer Satellit, Meteosat	気象衛星	科学　宇宙	
Methanbakterien	メタンバクテリア	代用燃料	
Methanbakterien	メタンバクテリア	代用燃料	
Methangas	メタンガス	環境	廃棄物
Methangas	メタンガス	環境	
Methanisierung	メタン化	代用燃料	
Methanisierung	メタン化	代用燃料	
Methanisierungsanlage	メタン化装置	時事 (独)	
Methanol	メタノール	技術	自動車
Methanol	メタノール	技術	
Methanol aus fossilen Brennstoffen oder nachwachsenden Rohstoffen gewinnen	メタノールを化石燃料からあるいは再生原料から得る？	技術	自動車
Methanol aus fossilen Brennstoffen oder nachwachsenden Rohstoffen gewinnen	メタノールを化石燃料からあるいは再生原料から得る？	技術	
Methanol comp.	メタノール	医学	
Methanol-Auto?	メタノール車	自動車	
Methanol-Reformer?	メタノール　改質器 (純粋な水素ではなく、水素を含むメタノールを燃料とする場合は、メタノールを改質して水素を作り、水素と酸素を反応させて電気を生み出す。)	技術	自動車
Methionin s.	メチオニン	量子物理学	
Methionin s.	メチオニン	量子物理学	
Methode der abgeschwächten Totalreflexion(ATR)	全反射減衰法	量子物理学	
Methode der abgeschwächten Totalreflexion(ATR)	全反射減衰法	量子物理学	
Methode der Orte	場所法	心理学	
Methoden etablieren	手法を確立する	農林	中山間地
Methoden etablieren	手法を確立する	農林	
Methodik	方法論	言語	

methodisches und praezises Denken	論理的で几帳面な考え方	表現	
Methodologie	方法論	技術	鉄道
Methodologie	方法論	技術	
Methyl	メチル基	化学	
Methylamin	メチルアミン	化学	
Methylar, Formal, Formaldehyd-dimethylacetal	メチラール	化学	
Methyldisulfid,	二硫化メチル	化学	
Methylenjodid	沃化メチレン、メチレンヨーヂード	化学	
Methylesterbenzoat	安息香酸メチルエステル	化学	
Methyljodid	沃化メチル	化学	
Methylsulfid,?	硫化メチル	化学	
Methylzellulose	メチルセルロース	塗料	
Methylzellulose	メチルセルロース	塗料	
metrische Tonne	メートリック トン / メートルトン	技術	エレクトロニクス
Metrorapid	リニアモーターカー メトロラピッド	時事 (独)	
Metz	メッツ	歴史、フランス革命	
MeV, Megaelektronvolt	メガエレクトロンボルト	量子物理学	
MeV, Megaelektronvolt	メガエレクトロンボルト	量子物理学	
mezzanine capital	メザニン型資本？	金融	
Mezzaninkapital		財政･金融	
MFA	ボードコンピュータ	自動車 略号	
MFH (mehrfamilienhaus)	集合住宅	環境	地熱利用
MF-Ofen	高周波炉	製鉄	
MF-Ofen	高周波炉	製鉄	
MF-Ofen	高周波炉 (独語では中周波炉。60-10kHzの通常電源以上のものをさす。)	鉄鋼	
Mg, Megagramm=t	ﾒｶﾞｸﾞﾗﾑ	技術	原子力
Mg, Megagramm=t	メガグラム	原子力	
Mg, Megagramm=t	ﾒｶﾞｸﾞﾗﾑ	技術	
MgO	マグネシア	製鉄	
MgO	マグネシア	製鉄	
MgO	酸化マグネシウム、マグネシア	鉄鋼	
MgO-Stein	マグクロレンガ	製鉄	
MgO-Stein	マグクロレンガ	鉄鋼	
MgO-Stein	マグクロレンガ	製鉄	
Mh	のべ労働時間？	ベンチマーキング	
MH Legierung	水素吸蔵合金 (MH合金)	鉄鋼	
Mi_verst_ndnis	誤解, 息が合わないこと	サッカー	
Miasma, Miasmen	瘴気	医学	
Mibilität von Schadstoffen	汚染の流出 (または汚染の拡大)	環境	
Michelin	ﾐｼｭﾗﾝ	技術	自動車
Michelin	ﾐｼｭﾗﾝ	技術	
Mickernit	マイカーシート	製鉄	
Mickernit	マイカーシート	製鉄	
micro processing unit (MPU)	超小型演算処理装置 (ＭＰＵ)	情報産業	通信
micro processing unit (MPU)	超小型演算処理装置 (ＭＰＵ)	情報処理	
Microarray	マイクロアレー	生命科学、生命工学	
Microbiologie	微生物学	バイオテクノロジー	
Microbiologie	微生物学	バイオ	

Microelement	ﾏｲｸﾛｴﾚﾒﾝﾄ(0.025cmの厚さで,0.75cm2のセラミック板上に取り付けられた抵抗，コンデンサー，トランジスター，インダクタンス，変成器，その他の電子素子，またはそれらを組み合わせたもの．個々のマイクロエレメントは，積み重ねられ，相互接続され，配線されて，マイクロモジュールを形成する)	技術	エレクトロニクス
microporöse Struktur	微孔構造	表面処理	
microporöse Struktur	微孔構造	表面処理	
Microteilchen	マイクロ素粒子	バイオテクノロジー	
Microteilchen	マイクロ素粒子	バイオ	
Midijob	ミディジョブ		
Mief	der　淀んだ空気、息が詰まりそうな雰囲気		
Miesmuschel	イガイ	動植物	
Miete, Pachtzins	賃借料	財政･金融	
mieten oder pachten	使用賃借又は用益賃貸借	法律	
Mieterbund	住宅賃貸者同盟？	独機関	
Miethäuser	借家	建築	
Mietleitung,Standleitung	専用回線	情報処理	
Mietleitung,Standleitung,	専用回線	情報産業	通信
Mignon, Scheibe aus der Spitze der Filets von Kalb und Rind	ミニヨン(フィレの先端の小さい部分)	料理	
Migräne	偏頭痛	医学	
Migration	移住、移動	財政･金融	
Migration	移民	政治	
Migration anlaysis	移行分析	統計	
Migrationsforschung	人口移動研究	教育	教科書会議
Migrationsforschung	人口移動研究	教育	
migrationspolitisch	移民政策？	政治	
MIG-Schweißen	MIG溶接	自動車	
Mijk van Dijk	マイク･ヴァン･ダイク	人名	
Mikanit	マイカナイト	鉄鋼	
Mikroangiopathie	小血管病	医学	
Mikroangiopathie	小血管病	医学	
Mikroanrisse	微細亀裂	科学	
Mikroarrays	マイクロ･アレイ	バイオ	
Mikrobearbeitung	微細　加工技術 (多機能･高機能･高性能なICを低コストで実現するためには、構成する各種素子･配線系を小さくしなければならない。このために微細なパターン寸法を実現するための加工技術。これには、微細パターン転写のためのﾘｿｸﾞﾗﾌｨ技術 (露光技術) や、転写ﾊﾟﾀｰﾝに忠実に各種材料層をｴｯﾁﾝｸﾞ	技術	エレクトロニクス
Mikrobie	極微生物	医学	
mikrobiell e Reinigung	ﾊﾞｲｵﾚﾒﾃﾞｨｴｰｼｮﾝ (微生物の力により有害化学物質を分解する)	環境	土壌･水質汚染
mikrobiell e Reinigung	微生物　浄化、微生物　による　汚染除去？	環境	廃棄物
mikrobieller Voraufschluß	微生物の作用で早く発芽してしまうこと	技術	
mikrochirurgisch	顕微外科的に	医学	
Mikrocomputer	マイクロコンピュータ	コンピュータ	

Mikrocomputer	マイコン/ﾏｲｸﾛｺﾝﾋﾟｭｰﾀ(超小型のｺﾝﾋﾟｭｰﾀで、計算や論理演算を行うCPUの他に、メモリや入･出力のインターフェース回路･装置を混載している。一個のICチップ上にCPU,メモリ、ｲﾝﾀｰﾌｪｰｽ回路などを集積した物を、ワンﾁｯﾌﾟﾏｲｺﾝ/ｼﾝｸﾞ	技術	エレクトロニクス
Mikrodiagnostik	マイクロ診断	医学	
Mikrodosierung	??	生命科学、生命工学	
Mikrodruchwelle	微気圧差／ソニックブーム？	技術	鉄道
Mikroelektronik	マイクロ電子工学	経済	貿易
Mikroelektronik	マイクロ電子工学	経済	
Mikroelektronikaufkommen	ﾏｲｸﾛｴﾚｸﾄﾛﾆｸｽ分野の　生産高	技術	エレクトロニクス
mikroelektronische Produkte auf dem Kraftfahrzeug-Sektor	車載用電子部品	自動車	
Mikroelektronische Schaltung	マイクロエレクトロニクス　回路	技術	エレクトロニクス
Mikrofertigung	マイクロ製造	量子物理学	
Mikrofertigung	マイクロ製造	量子物理学	
Mikrofiltration	精密濾過	洗浄	
Mikrofinanzinstitution	ミクロ金融機関	時事 (独)	
Mikro-Fluidikelement	マイクロ流体光学	量子物理学	
Mikro-Fluidikelement	マイクロ流体光学	量子物理学	
Mikrofon	マイク	コンピュータ	
Mikrofonarm	マイクアーム	コンピュータ	
Mikrogravitation	微小重力	科学　宇宙	
Mikrokeratom	マイクロケラトーム	ナノテク	
Mikroklima	微気候、局所的気候、ミクロクリマ	農業	ワイン
mikroklimatisch	ミクロ気象の？	環境	
Mikrokristall, Mikrokristalle r.	微結晶	量子物理学	
Mikrokristall, Mikrokristalle r.	微結晶	量子物理学	
Mikro-Materialien	ミクロ材料	科学	
Mikromechanik	マイクロマシニング技術	情報処理	
Mikrometerschraube / Bügelmeß schraube	マイクロメータ	技術	自動車
Mikronährstoff e aus dem Boden aufnehmen	栄養素	農業	ワイン
Mikrooptik	マイクロ光学	量子物理学	
Mikrooptik	マイクロ光学	量子物理学	
Mikroperipherik	マイクロ周辺工学	技術	エレクトロニクス
Mikroporosität	マイクロポロシティ	表面処理	
Mikroporosität	マイクロポロシティ	表面処理	
Mikroprozessor	マイクロプロセッサー	コンピュータ	
mikroprozessorgesteuerte	マイクロコンピュータ制御膝継手	社会福祉	義肢装具リハビリ
mikroprudentiell	?	経済	金融
Mikrorelais	ﾏｲｸﾛ　ﾘﾚｰ	技術	自動車
Mikroriss	マイクロクラック	表面処理	
Mikroriss	マイクロクラック	表面処理	
Mikroschalter	マイクロスイッチ	潤滑用語	
Mikroskop	顕微鏡	技術	
Mikroskop　s.	顕微鏡	量子物理学	
Mikroskop　s.	顕微鏡	量子物理学	
mikroskopische Methode? Technik?	顕微手法	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
Mikrospektrometer	マイクロ分光器 (マイクロスペクトロメーター、顕微分光器)	量子物理学	
Mikrospektrometer	マイクロ分光器 (マイクロスペクトロメーター、顕微分光器)	量子物理学	
Mikrosporen	マイクロ胞子	バイオテクノロジー	
Mikrostrahl	マイクロブラスト	表面処理	
Mikrostrahl	マイクロブラスト	表面処理	

Mikrostrahlanlage	マイクロブラスト装置	表面処理	
Mikrostrahlanlage	マイクロブラスト装置	表面処理	
Mikrostrahlen	マイクロブラスト	表面処理	
Mikrostrahlen	マイクロブラスト	表面処理	
Mikrostrahlen	マイクロブラスト加工	表面処理	
Mikrostrahlen	マイクロブラスト加工	表面処理	
Mikrostrahlverfahren	マイクロブラスト法	表面処理	
Mikrostrahlverfahren	マイクロブラスト法	表面処理	
Mikrostrukturtechnik	微細構造技術･マイクロ組織技術	量子物理学	
Mikrostrukturtechnik	微細構造技術･マイクロ組織技術	量子物理学	
Mikrosystemtechnik	マイクロシステム技術	量子物理学	
Mikrosystemtechnik	マイクロシステム技術	量子物理学	
Mikrotomographie?	マイクロトモグラフィ	量子物理学	
Mikrotomographie?	マイクロトモグラフィ	量子物理学	
Mikrotöne	微分音半音より狭い音程差)	文化　音楽	
Mikrotraumatisierung (chronische)	ミクロ外傷化 (慢性的～)	医学	
Mikrotron	マイクロトロン	量子物理学	
Mikrotron	マイクロトロン	量子物理学	
mikroverkapselte Arzneimittel	マイクロカプセル剤？	バイオテクノロジー	
mikroverkapselte Arzneimittel	マイクロカプセル剤？	バイオ	
Mikroverschraubung	微調整 (ハンドル)	製紙	
Mikroverschraubung	微調整 (ハンドル)	製紙	
Mikrowelle	マイクロ波	科学	
Mikrowellenofen	電子レンジ	表現	
Mikrowerkzeug	マイクロツール	バイオ	
Mikrozensus	無作為に抽出した世帯を対象に実施される小規模な国勢調査。全数調査を前提とする通常の国勢調査 (センサス) よりも規模が小さいのでこう呼ばれている。	http://www.news.janjan.jp/media/0808/08081159707/1.php	
Mikrozirkulation	微小循環	医学	
Milan, schwarzer Milan	トビ、カイト	動植物	
MIlch (naturgelassen, unbehandelt, 100% aus dem Rohmilch)	牛乳 (成分無調整、無加工、100%生乳から)	農業	酪農
Milch und unbehandelte Milch und MIlchgetränke voneinander unterscheiden	区別する	農業	酪農
Milchaustauschtränke	代用乳	農業	酪農･畜産
Milchdrüse	乳腺	医学	
Milchkontingentierung (MIlchquote)	牛乳生産調整	農業	酪農･畜産
Milchkontingentierung, Milchquote	牛乳生産調整	農業　畜産	
Milchkühe	乳牛	農業　畜産	
Milchkuh	搾乳牛	農業　畜産	
Milchkuh	乳用牛、搾乳牛	農業	酪農･畜産
Milchkuh, Mutterkuh, Aufzuchtrind, Mastkalb, Mutterkuhkalb, Rindviehmast, Rindviehweidemast	乳牛、母牛、飼育牛、肥育子牛、母牛となる乳牛の子牛、肥育牛、肥育牛で放牧のもの？	農業	酪農･畜産
Milchleistung	搾乳量	農業	酪農･畜産
Milchleistung	乳量	農業　畜産	
Milchmädchenrechnung	取らぬ狸の皮算用	時事 (独)	
Milchquote	牛乳の生産割当？	農業	
Milchsäurebakterien	乳酸菌	化学	
Milchsäurebakterien (Laktobazillen)	乳酸菌	農業	酪農･畜産
Milchschafplatz	搾乳用羊	農業	酪農･畜産
Milchstein	ミルク･ストーン	芸術	
Milchviehbetrieb	酪農家	農業	酪農･畜産
Milchwirtschaft	酪農	農業　畜産	
milchwirtschaftliche Maschinen	酪農機械 (公式翻訳721.3)	農業　経済	
Milchzahn	乳歯	歯科	

Milchzahn r.	乳歯	歯科製品	
Milchzahn r.	乳歯	歯科製品	
milde Gaben pl.	施し	時事 (独)	
mildere Bestimmung	準規則	環境	廃棄物
mildere Bestimmung	準規則	環境	
Milieu	環境	社会	教育
Milieu	環境	社会	
Milieutherapie	環境療法	医学	
Milieutherapie	環境療法、生活療法	医学	
Militaerperspektive	ミリタリ投象	等測図	
Militärbefehl, Militärerlaß	軍令	軍事　歴史	
Militärgouverneur	軍政長官	政治　歴史	
Militärhilfe	軍事援助	政治　軍事	
Militärhund	軍用犬	犬	
militärische Diplomatie	軍事外交	政治　軍事	
militärische Gewalt anwenden	武力行使	政治	
militärische Großmacht	軍事大国	政治　軍事	
militärische Grundorganisation	軍事基本組織	軍事	
militärische Potentiale	軍事力	EU	政治
militärische Potentiale	軍事力	EU	
militärische Stärke	軍事力	言い回し	
militärische UN-Operationen	国連軍事行動	政治　軍事　国連	
militärischer Beistand	軍事参加	時事 (独)	
militärischer Einsatz	軍事活動	軍事	
Militärkabinett?	軍事参議院	軍事　歴史	
Militäroffizier	武官	外交	
Militärperspektive?	ミリタリ投象	建築	
Militärpolizist	憲兵	歴史、フランス革命	
Militärpolizist	憲兵	歴史、フランス革命	
Militärrat	軍事評議会	政治　軍事	
Militärrat der Nationalen Rettung	救国軍事評議会	政治　軍事	
Milius	社会基盤？	政治	新中道
Miliz(en) f.	民兵	時事 (独)	
Milk run	出来た順に集荷すること	技術	自動車
Milleniums-Deklaration der Vereinten Nationen, Milleniumserklärung	国連ミレニアム宣言	国連	
Milleniumsgipfel	ミレニアムサミット	環境	地球観測
Milzbranderreger	炭素菌 (アンスラックス)	軍事	軍備
Milzbranderreger, Bazillus Anthrax	たんそ菌	医療	
MIM (metal injection mold)	メタル･インジェクション･モールド (金属射出成形)	自動車	自動車
Minderausweisung	過小指定	農業	
Minderausweisung	過小指定 (減圃)	農地整備　土地改良	
Mindererlöse im Bereich der Budgetleistungen werden zu 50% ausgeglichen		社会保障	医療保険
Minderheitenanteile	少数株主持	財政･金融	
Minderheitensprache	少数派言語	歴史	
Minderjährige	未成年者	経済	金融
Minderjährige	未成年者	経済	
Minderleister		表現	
minderqualifizierte Arbeitskräfte	非熟練労働者、専門知識を持たない労働者	経済	貿易
minderqualifizierte Arbeitskräfte	非熟練労働者、専門知識を持たない労働者	経済	
Minderung	代金減少 (旧民法)	法律	
Minderwertigkeitskomplex	劣等コンプレックス	EU	政治
Minderwertigkeitskomplex	劣等コンプレックス	EU	
Mindesbeförderungszeit	最低移動時間？	技術	鉄道

Mindesbeförderungszeit	最低移動時間？	技術	
Mindestanforderung an Risikomangament	最低自己資本比率規制、最低所要自己資本比率	財政･金融	
Mindestaufforderung	最低要件	金融	
Mindestaufforderung	最低要件	会計　税理	
Mindestbeförderungszeit	最低移動時間？	鉄道	
Mindestgröße einer Bauflächeneinheit	敷地面積の最低限度	農業	
Mindestjahresurlaub	最小年次休暇	法律	労働法
Mindestjahresurlaub	最小年次休暇	法律　労働	
Mindestkapitalanforderungen	最低自己資本比率維持	会計　税理	
Mindestkosten für den	最低生活費	生活保護	
Mindestlebenskosten	最低生活費	生活保護	
Mindestlohn	最低賃金	経済	経済一般
Mindestlohn	最低賃金	労働	
Mindestlohngesetz	最低賃金法	労働　法律	
Mindestlohngesetzgebung	最低賃金法制	労働	
Mindestrente	basic penison		
Mindestruhezeiten	最低休憩時間	法律	労働法
Mindestruhezeiten	最低休憩時間	法律　労働	
Mindeststandard sozialer Arbeitsbedingngen	最低基準保障原則？労働条件の最低保障？	法律	労働法
Mindeststandard sozialer Arbeitsbedingngen	最低基準保障原則？労働条件の最低保障？	法律　労働	
Mindeststandardsicherung ?	最低基準保障原則	法律	労働法
Mindeststandardsicherung ?	最低基準保障原則	法律　労働	
Mindestüberlassungsdauer	最低利用期間	電気通信	
Mindestverkaufspreis	最低売却価格	ベンチマーキング	
Mindestversicherungszeit	最低加入期間	社会	年金
Mindestversicherungszeit, Mindestzeitenregelung	最低保険期間、適用期間	社会保障	
Mindestzugfolgezeit	後続列車の最低待機時間？	鉄道	
Minenleger	機雷敷設艦	防衛	
Minenleger	機雷敷設艦	科学　軍事	
Minenlegeschinen	投下軌条（機雷の）	防衛	
Minenlegeschinen	投下軌条（機雷の）	軍事	
Minenräumung	地雷除去	政治	
Minenräumungsaktionen, säubern	地雷除去	政治	
Mineral	鉱物	農業	ワイン
Mineral	鉱物	農業	
Mineral- u. Erzvorkommen	鉱物と鉱石の産出	自然災害	砂防
Mineral- u. Erzvorkommen	鉱物と鉱石の産出	自然災害	
Mineraldünger	無機肥料、ミネラル肥料	農業	酪農･畜産
Mineraldünger	無機肥料、ミネラル肥料	農業　畜産	
MIneraldünger (zunehmender Einsatz: durch übermässigen Nährstoffeintrag aus ~n wurden Ressoucen beeinträchtigt)	無機肥料（無機質、リン酸･塩化カリウムを含む。栄養素･養分により土壌･水質へ悪影響。	農業	酪農･畜産
Mineraldüngung	ミネラル肥料	農業　畜産	
Mineralgewinnungsbetrieb	鉱物産出所	環境	廃棄物
Mineralgewinnungsbetrieb	鉱物産出所	環境	
mineralische Dichtung	鉱物質シーリング	環境　廃棄物	
mineralogische Probe	鉱物サンプル	量子物理学	
mineralogische Probe	鉱物サンプル	量子物理学	
Mineralöl	鉱山油	環境	廃棄物
Mineralöl	鉱山油	環境	
Mineralöl	石油	時事（独）	
Mineralöl = Erdöl	鉱油、石油	エネルギー	
Mineralöl kohlenwasserstoffe (Benzin, Diesel, Heizöl)	鉱油 炭化水素（ｶﾞｿﾘﾝ、ﾃｨｰｾﾞﾙ、灯油）	環境	土壌･水質汚染

Mineralölsteuer	鉱油税	税制	
Mineralölsteuer	石油税	税制　会計	
Mineralpigment(e)	鉱物顔料、金属顔料	塗料	
Mineralpigment(e)	鉱物顔料、金属顔料	塗料	
Mineralquellen	鉱泉	医学	
Mineralsäure	鉱酸	技術	
Mineralstoffe (Straflenbau)	骨材 (道路工事)	石灰	
Minianwendung	アプレット	コンピュータ	
Miniaturbild	サムネイル	コンピュータ	
Miniaturisierung, miniaturisiert	小型化 (空間を最大限利用するように配置した小型部品を用いて，システム，パッケージ，または構成要素の大きさと重さを減らすこと．)	技術	エレクトロニクス
Minicomputer	PDA	コンピュータ	
Minijob	ミニジョブ		
Mini-Job, geringfügige Beschäftigungsverhältnisse	ミニ･ジョブ、少額雇用関係	労働	
Mini-Jobs in Privathaushalt en	個人世帯　でのミニジョブ	経済	労働
Mini-Jobs in Privathaushalten	個人世帯にサービスを提供するミニ･ジョブ	経済	労働
Minijobzentrale	低賃金パートタイマーセンター	時事 (独)	
Minimal Art	ミニマルアート	芸術	
Minimal Techno	ミニマル･テクノ	音楽	
minimaler Füllstand	最小残量	潤滑用語	
minimaler Lebensstandard auf dem	ルーラル･ミニマム	農業	
minimalinvasiv	低侵襲の	医学	
Minimalmengen-Schmierung	超微量潤滑	潤滑用語	
Mini-Mental State Examination, MMSE	エム･エム･エス･イー	医学	
Minimierung der Versiegelung	舗装の最小限化？	都市問題	都市計画
Minimierung der Versiegelung	舗装の最小限化？	都市問題	
Minimierungsrate von Unterschieden	格差縮小率	生活保護	
Minischlitten	ミニ･スライド･テーブル	機械	
Minister	公使	表現	
Minister für Arbeit und Soziales	経済労働相	時事 (独)	
Minister ohne Portefeuille	無任所大臣	表現	
Ministererklärung,Ministerialerklärung	閣僚宣言	経済	
Ministerialerlaß	省令	政治	テロ
Ministerialerlass	省令	政治	
Ministerialerlaß zum Gesetz über die schulische Erziehung (Elke)	学校教育法施行規則	教育　法律	
Ministerialverordnung	省令	技術	自動車
Ministerium der Finanzen, Ministry of Finance	財務省	日機関　政府	
Ministerium der Justiz, Ministry of Justice	法務省	日機関　政府	
Ministerium für allgemeine Angelegenheiten	総務省	生活保護	
Ministerium für Arbeit, Gesundheit und Wohlfahrt, das Ministerium für Gesungheit und Wohlfahrt	厚生省 (日本)、2001年改組、厚生労働省へ	日機関	
Ministerium für Erziehung, Kultur, Sport, Wissenschaft und Technologie, Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology MEXT	文部科学省	日機関　政府　略号	
Ministerium für Finanzen, Finanzministerium	財務省	会計	
Ministerium für Gesundheit und Arbeit	厚生労働省	生活保護　和名	
Ministerium für Gesundheit, Arbeit und Wohlfahrt	厚生労働省	時事 (日)	

Ministerium für Gesundheit, Arbeit und Wohlfahrt, Ministry of Health, Labour and Welfare	厚生労働省	日機関　政府	
Ministerium für Internationalen Handel und Industrie (MITI)	通産省	経済　金融	
Ministerium für Internationalen Handel und Industrie (MITI)	通商産業省	経済　金融	
Ministerium für Land- und Forstwirtschaft und Fischereiwesen, The Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries of Japan	農林水産省	日機関　政府	
Ministerium für Raumordnung, Infrastruktur und Transport, Ministry of Land, Infrastructure and Transport	国土交通省	日機関　政府	
Ministerium fuer Raumordnung, Infrastruktur und Verkehr	国土交通省	政治	
Ministerium für Umwelt, Ministry of the Environment	環境省	日機関　政府	
Ministerium für Wirtschaft, Handel und Industrie	経済産業省	会計	
Ministerium für Wirtschaft, Handel und Industrie, Ministry of Economy, Trade and Industry	経済産業省	日機関　政府	
Ministerkomitee (des Europarates)	閣僚委員会 (欧州評議会の)	欧州	
Ministerkomitee im Europarat	欧州会議の閣僚委員会？	EU	政治
Ministerkomitee im Europarat	欧州会議の閣僚委員会？	EU	
Ministerkonferenz	閣僚会議 (WTO)	経済	
Ministerpräsident m.	総理大臣	時事 (独)	
Ministerrat	欧州閣僚理事会	機関　欧州　政治	
Ministerrat	閣僚理事会	EU	政治
Ministerrat	閣僚理事会	EU	
Ministerrat der OSZE	外相理事会	欧州	
Ministertreffen für die Informationsgesellschaft?	情報社会に関する関係閣僚会議	情報処理	
ministrielle Konferenz?	閣僚級会議	環境	地球温暖化
ministrielle Konferenz?	閣僚級会議	環境	
ministrieller Erlaß	通達	経済	金融
ministrieller Erlaß	通達	経済	
Ministry of Education, Science, Sports and Culture	文部省	日機関	
Ministry of Finance	大蔵省	日機関	
Ministry of Home Affairs, Ministerium für Selbstverwaltung	自治省	日機関	
Ministry of Internal Affairs and Communications, MIC	総務省	日機関　政府	
Minoritäten	少数株主	会計	
Minreralwolle	鉱物質繊維	科学　環境	
MInsterialdirektor	局長	政治	
MINURSO	国連西サハラ住民投票ミッション	政治　国連　略号	
Minus-Ende (Mhyosin läuft in Richtung des Minus-Endes eines Aktinfilaments)	マイナス端	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
Minuswachstum	マイナス成長	経済　金融	
mir (x für mich) bedeutet die Schule gar nicht		教育	青少年問題
mir (x für mich) bedeutet die Schule gar nicht		教育	
mir ist der Unterschied zwischen Japan und Deutschland bekannt	違い　が分かっている	社会福祉	高齢化社会

mir ist der Unterschied zwischen Japan und Deutschland bekannt	違い　が分かっている	社会福祉	
Mir ist schwindlig	めまいがする	医学	
Mir ist übel	吐き気がする	医学	
Mir stehen viele Hürden bevor / ich habe noch viele Hindenisse zu ü berwinden.	多くの難関を突破しなければならない	経済	ユーロ
Mir stehen viele Hürden bevor / ich habe noch viele Hindenisse zu ü berwinden.	多くの難関を突破しなければならない	経済	
mir tut in der Seele leid / et tut mir in der Seele leid / mir blutet das Herz	すまない、申し訳ない、胸が痛む	都市問題	都市計画
Mir, Raumstation Mir	ミール、宇宙ステーション「ミール」	科学　宇宙	
miri tesla	ﾐﾘﾃｽﾗ (磁束密度の単位)	技術	自動車、ABS
MIR-Verfahren	MIR法(多重同形置換法、MIRフェイジング？)	量子物理学	
MIR-Verfahren	MIR法(多重同形置換法、MIRフェイジング？)	量子物理学	
Mischanbau	混合栽培	技術	
Mischbau (Holzbau + Massivbau)	混合構造 (木造+石材構造)	技術	木材
Mischbehandlung	混合診療	社会保障	
Mischbereich, Mischgebiet	用途混合地区	都市問題	都市計画
Mischbereich, Mischgebiet	用途混合地区	都市問題	
Mischbettaustauscher	混合床イオン交換器		
Mischbinder	混合水硬結合剤		
Mischen von Wohnen und Arbeiten	職住混在	都市問題	都市計画
Mischen von Wohnen und Arbeiten	職住混在	都市問題	
Mischentwässerung	合流式集水 (雨水と汚水を両方下水に集める)	科学　環境	
Mischformen der Alzheimer-Demenz und der Vaskulären Demenz	混合型認知症	医学	
Mischfraktion	混合　物質群　(松島氏訳)	環境	廃棄物
Mischfraktion	混合　物質群　(松島氏訳)	環境	
Mischfutter	混合飼料	農業	酪農･畜産
Mischguren	混合珪藻土	技術	
Mischkammer	混合チャンバ	潤滑用語	
Mischkopf	ミキシングヘッド	潤滑用語	
Mischkristall	共晶	鉄鋼	
Mischkunststoffagglomerat	混合プラスチックアグロメレート	環境　廃棄物	
Mischkunststoffe	混合プラスチック	環境	廃棄物
Mischkunststoffe	混合プラスチック	環境	
Mischkunststoffen zu Ballen pressen	混合プラスチックをベール状に梱包する	環境	廃棄物
Mischkunststoffen zu Ballen pressen	混合プラスチックをベール状に梱包する	環境	
Mischpreis	混合価格？？	表現	
Mischreibung	混合潤滑	潤滑用語	
Mischsystem	複合型 (身体介護と家事を合わせたサービス。訪問介護には1) 身体介護、2) 家事、3) 複合の3種類が	社会保障	介護保険
Mischung	撹拌	印刷	
Mischung	攪拌	鋳物	
Mischung	攪拌	鋳物	
Mischungsverhältnis Öl/Luft	オイル･エアー混合率	潤滑用語	
Mischventile	混合バルブ	潤滑用語	
Mischwald, gemischter Bestand	混交林	林業	
Mischwälder	混合林　/　混交林	技術	木材
Mischwasserrückhaltevolumen	合流式貯水容量	科学　環境	
Mischwassersammlung	合流式 (集水)	科学　環境	

Mischwasserspeicherung	合流式貯水 (槽)	科学　環境	
Mischwirtschaft	混合経済 (計画経済と市場経済)	経済　政治	
Mispel	枇杷	動植物	
Mißbrauch der Amtsgewalt	職権の乱用		
Mißbrauch der Monopolmacht	独占力の乱用	情報産業	通信
Mißbrauch der Monopolmacht	独占力の乱用	情報処理	
Mißbrauch des Asylrechtes	庇護権の濫用/不正利用	政治	
Mißbrauch des Kündigungsrechts	解雇権濫用法理	法律　労働	
Mißbrauch des Kündigungsrechts	解雇権濫用法理	労働　法律	
Mißbrauchsbekämpfungs- und Steuerbereinigungsgesetz	税制乱用防止及び整理法 (Ernst & Young GmbHの訳)	法律　税制　会計	
Mißbrauchtest	意地悪テスト	技術	自動車
Mißempfindung	感覚障害	医学	
Missetat(en)	罪業	時事 (独)	
Mißgeschick	アクシデント	経済	労働
Mißhandlung von Senioren, Miß handlung älterer Menschen, Gewalt gegen alte Menschen	高齢者虐待	社会保障	
Mißstände	良からぬ状況	歴史	ドイツ近代化
Mißstände	良からぬ状況	歴史	
Mißtrauensantrag	不信任案	経済　金融	
Mißverhältnisse beseitigen	ミスマッチングを除去する		
Mißverhältnisse zwischen Arbeitsangebot u. - nachfrage beseitigen	労働需給のﾐｽﾏｯﾁをなくす	経済	労働
Mißverhältnisse zwischen Arbeitsangebot u. - nachfrage beseitigen	労働需給のﾐｽﾏｯﾁをなくす	経済	
Mißverständnis	誤解, 息が合わないこと	サッカー	
Mist	堆肥、マニュア	農業	酪農･畜産
Mist	堆肥、マニュア	農業　畜産	
Mist und Gülle	糞尿	農業	酪農･畜産
Mist und Gülle	糞尿	農業　畜産	
Mist zum Einstreu	戻し堆肥	農業	酪農･畜産
Mist zum Wassergehaltskontrolle	戻し堆肥	農業	酪農･畜産
Mist??	堆肥	環境	土壌･水質汚染
misten	糞尿をかたづける	農業	酪農･畜産
Miststeuer, Breitstreuwerk	マニュア･スプレッダー	農業　畜産	
Miststreuer	マニュア･スプレッダー	農業	酪農･畜産
Miststreuer	マニュア･スプレッダー	農業　畜産	
mit - in den Jahren 1981 mit 1990 wurden im Dienstbezirk des Wasserwirtschaftsamtes Rosenheim Abwasseranlagen mit Gesamtkosten in Höhe … mit staatlichen Zuwendungen gefördert.		表現	
mit - schließen	ーで引ける、ーの終値を付ける	経済	金融
mit - schließen	ーで引ける、ーの終値を付ける	経済	
mit ~ im Blickfeld / ~ nicht aus den Augen lassen	～を　視野　に入れて	経済	貿易
mit allen Fasern seines Wesens	骨の髄まで、心底	表現	
mit anderen gemischten Symptomen	他の混合性症状	精神医学	
mit anderen medizinischen Komplikationen	他の医学的合併症を伴うもの	精神医学	
mit anderen Symptomen, vorwiegend depressiv	他の症状、抑うつを主とするもの	精神医学	
mit anderen Symptomen, vorwiegend halluzinatorisch	他の症状、幻覚を主とするもの	精神医学	

mit anderen Symptomen, vorwiegend wahnhaft	他の症状、妄想を主とするもの	精神医学	
mit Anstand / Würde älter werden, als ein voll- wertiges Mitglied der Gesellschaft alt werden	上手　に　年を取る	社会保障	高齢化社会
mit Anstand / Würde älter werden, als ein voll- wertiges Mitglied der Gesellschaft alt werden	上手　に　年を取る	社会保障	
mit Ausnahme von	～をのぞく～	表現	
Mit beschleunigten Kohlenstoffionen werden		医療	重イオン
Mit Blick auf das 21JH	21世紀に向けて	言い回し	政治、経済
Mit Blick auf das 21JH	21世紀に向けて	表現	
mit Delir	せん妄症を伴うもの	精神医学	
mit dem anteiligen Eigenkapital in den Konzernabschluß übernehmen	自己資本への出資率に応じて連結決算に組み込まれる	会計	
mit dem Embryo schwanger sein	胚を懐胎している	臓器移植	
mit dem Hintergedanken, ein Verbrechen zu verüben	犯罪を犯すという考えで	教育	青少年問題
mit dem Hintergedanken, ein Verbrechen zu verüben	犯罪を犯すという考えで	教育	
mit dem Ionenstrahl die Atomen abstö ßen??	イオンビームで、原子をはじき飛ばす	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
mit dem Reis gefülltes Omellet	オムレツライス	言い回し	
mit dem Rücken zur Wand	背水の陣	表現	
mit dem Schiff	「船と共に」	芸術	
mit dem Superexpress zur Arbeit	新幹線通勤	建築	
mit den Augen verfolgen	目で追いかける	表現	
mit den Essstäbchen ergreifen	箸でつまむ	料理	
mit den Fingern tätigen	指で動かす	言い回し	
mit den Gewinnrücklagen verrechnet	利益準備金と差引勘定しています	経済　法律	
mit den Großeltern unter einem Dach, aber doch getrennt	二世帯住宅	社会	介護保険
mit der Ausliferung des neues Geldes beginnen	ユーロ　引き渡し	経済	金融
mit der Biomasse-Anlagen beheizen	暖房する	環境	バイオマス、木材
mit der Gesellschaft in Harmonie stehen / Symbiose	社会との共生	環境	廃棄物
mit der Gesellschaft in Harmonie stehen / Symbiose	社会との共生	環境	
mit der Lupe nach Belastungs- und Entlastungsmaterial	あら探しをしながら		
mit der Maßgabe et2	～という条件付で	時事 (独)	
mit der Orientierung auf das Jahr 2000, um 2000	めどに	表現	
mit der Praxis vertraut sein	実務に精通している	環境	廃棄物
mit der Praxis vertraut sein	実務に精通している	環境	
Mit der Zeit wird man klug.	亀の甲より年の功	ことわざ	
mit der Zunge des Erziehungsministerium sprechen	文部省の代弁をする	教育	教科書会議
mit der Zunge des Erziehungsministerium sprechen	文部省の代弁をする	教育	
mit EAGA abstimmen	調整する	技術	自動車
mit eigener Förderwirkung	自動搬送性の	潤滑用語	
mit eigener Rechnungslegung, finanziell unabhaengig	独立採算の	経済	
mit einem Risiko behaftet sein	ﾘｽｸ　が　伴う	政治	地方自治
mit einem 20-Minuten-Takt	分　おき、分　間隔	技術	鉄道

mit einem Abschlag von seinem Nennwert	額面割れ で	経済	株式
mit einem Aufschlag auf seinen Nennwert	額面 に 上乗せ して	経済	株式
mit einem blauen Auge davonkommen	わずかな被害ですむ	表現	
mit einem Paukenschlag	鳴り物入りで	表現	
mit einem Wort ausdrücken	一言で言えば	農林	中山間地
mit einem Wort ausdrücken	一言で言えば	農林	
mit einer Hōzuki-Beere pfeifen	ほおずきを鳴らす	観光	
mit Entschlossenheit eine Sache angehen	覚悟して進む		
mit et gemeisam haben	結び付ける	表現	
mit et. baden gehen	失敗する	表現	
mit et. unvereinbar	相容ない	法律	
mit et. versehen sein	具備されている	法律	
mit et3 an jn. herantreten / an die japanische Regierung herantreten	働き かける	環境	廃棄物
mit et3 ausgezeichnet werden	～を受賞する	時事（独）	
mit et3 befasst sein	～に取り組む	時事（独）	
mit et3 behutsam umgehen	慎重に扱う	時事（独）	
mit et3 in Berührung kommen	接触する	金型	
mit et3 in Berührung kommen	接触する	金型	
mit et3 infizieren	～に 感染	医学	院内感染
mit et3 konfrontieren	～に直面する	時事（独）	
mit et3 vorgehen	～というやり方をする	時事（独）	
mit etw. an der Spitze, jd. unter Leitung von jm	～を始め	表現 句	
mit Fingern durchkämmen	手櫛	社会･生活	美容
mit Fragen überschüttet / mit Informationen überschüttet	批判を浴びる／情報を浴びる 情報の攻撃にあう	言い回し	
mit Freiwilligkeit kommen wir nicht weiter	自由意志に任せていては だめ	経済	労働
mit geringem Free Float	一般向け浮動株（フリーフロート）の少ない	Wzeitung	
mit geringem Free Float	一般向け浮動株（フリーフロート）の少ない	Wzeitung	
mit gesamter Mannschaft, Generalmobilmachung	総動員	表現	
mit geschlossenen Augen (mit Scheuklappen)	闇雲	表現	
mit hoher Wertschöpfung	高付加価値の	表現 形容詞	
mit Host Köhler / mit Präsidenten Köhler / x mit dem Präsidenten Köhler	肩書きの後に名前が来る場合は、定冠詞はいらない	言い回し	
mit Ihrer Zustimmung	ご賛同いただければ	政治	
mit jm (et3) warm werden	なじむ、親しむ	時事（独）	
mit jm in Beröhrung kommen?	～と 接点 がない	挨拶	
mit jm Rücksprache nehmen	ーと協議する	教育	教科書会議
mit jm Rücksprache nehmen	ーと協議する	教育	
mit jm. im Prozeß liegen	係争中	技術	鉄道
mit jm. im Prozeß liegen	係争中	技術	
mit jm. in Berührung kommen	～（人）と接触する	時事（独）	
mit jm. zusammentreffen	会う	時事（独）	
mit Koma	昏睡を伴うもの	精神医学	
mit Krampfanfällen	けいれんを伴うもの	精神医学	
mit Machtbefugnissen ausgestattet	権限を持つ	EU	政治
mit Machtbefugnissen ausgestattet	権限を持つ	EU	
mit Machtfülle ausstatten	権限を与える？	表現	

mit Massenkampagnen /lautem Werbegetöse / Aufsehen erregen / mit viel Brimborium	鳴り物　入りで	情報産業	通信
mit Massenkampagnen /lautem Werbegetöse / Aufsehen erregen / mit viel Brimborium	鳴り物　入りで	情報処理	
mit meinen besten Wuenschen fuer Ihre weitere erfolgreiche Taetigkeit	今後ますますのご活躍をお祈りします	表現	
mit Metall gefüllter Riss	クラック（金属の入った）	鉄鋼	
mit Nachdruck	強調して	時事（独）	
mit offenen Karten spielen	公明正大　に　事を運ぶ	政治	
mit Pauken und Trompeten durch die Prüfung durchfallen	ものの見事　に　落ちる	情報産業	通信
mit Pauken und Trompeten durch die Prüfung durchfallen	ものの見事　に　落ちる	情報処理	
mit Pomp	盛大に	時事（独）	
mit rückwirkender Kraft	遡求効をもって（AIPPI特許翻訳）	法律	
mit Sandpapier bearbeiten		表現	
mit Schaudern	ぞっと　する	政治	
Mit Schwerionen auf Tumore		医療	重イオン
mit Verletzungen oder anderer körperlicher Schädigung	外傷あるいは他の身体損傷を伴うもの	精神医学	
mit Waffen bedroht werden	銃口をむけられる	時事（独）	
mit Wahrnehmungsstörungen	知覚変容を伴うもの	精神医学	
mit Wasser abschrecken	冷却する	技術	自動車
mit Wasser aufweichen	水でやわらかくする	技術	自動車
mit Weitsicht	先見の明	教育	青少年問題
mit Wirkung vom	～付けで（辞令など）	表現	
mit xx Dollar notiert	～ドルである（為替）	時事（独）	
mit xxxx aus dem Markt gehen	ｘｘで取引を終わる	時事（独）	
Mitarbeiter im Verkauf und Vertrieb, Vertriebspersonal	販売･営業職、セールススタッフ、営業マン	教育	
Mitarbeiter mit der hohen akademischen Qualifikation, mit einem akademischen Abschluß	高学歴者	経済	
Mitbenutzung	共同使用	環境	廃棄物
Mitbenutzung	共同使用	電気通信	
Mitbenutzung	共同使用	環境	
mitbestimmen	共同決定する	EU	政治
mitbestimmen	共同決定する	EU	
Mitbestimmung	経営参加権を獲得	政治	
Mitbestimmung	共同決定(制度)	労働　法律	
Mitbestimmungsangelegenheiten	共同決定事項	労働	
Mitbestimmungsgesetz MitbestG, erweiterte Mitbestimmung	共同決定法、拡大共同決定法	経済　労働	
Mitbestimmungsrecht	共同決定権（一定以上の規模の企業では労働者代表が企業の決定に発言権を持つ）	経済	経済理論
Mitbestimmungsrecht	共同決定権（一定以上の規模の企業では労働者代表が企業の決定に発言権を持つ）	経済	
Mitbestimmungsrecht D	共同決定権	労働　法律	
Mitbewegung	随伴運動	医学	
Miteigentum	共有権	建築	
Mitentscheidung	共同決定（権）	EU	政治
Mitentscheidung	共同決定（権）	EU	
Mitentscheidungsrecht	発言権、共同決定権	EU	政治
Mitentscheidungsrecht	発言権、共同決定権	EU	
Mitfliedsstaaten	参加国	環境	地球観測

Mitglied BDA-Hauptgeschäftsführung	事務局次長	労働　法律	
Mitglied der Chotei-Kommission	調停委員	法律	
Mitglied der Schiedsstelle	仲裁委員会の委員	社会保障	
Mitglied einer Auslandsvertretung	外交団員？	年金　社会保障	
Mitglieder diplomatischer Vertretungen unterliegen nicht der japanischen Gerichtsbarkeit	外交官は日本の裁判権から　免除される	法律	労働法
Mitglieder diplomatischer Vertretungen unterliegen nicht der japanischen Gerichtsbarkeit	外交官は日本の裁判権から　免除される	法律　労働	
Mitgliederbeiträge	加盟国分担金	EU	政治
Mitgliederbeiträge	加盟国分担金	EU	
Mitgliedschaftssystem	会員制	経済	技術移転
Mitgliedstaat	加盟国	EU	政治
Mitgliedstaat	加盟国	EU	
mitgliedstaatliche Zeit	加盟国内での保険期間	社会保障	
mithelfende Familienangehörige	家族従業員	労働	
mithilfe et2	助けを借りて	政治	
Mithörapparat	聴話設備	電気通信	
Mitleiden	ともに苦しむ	哲学	
mitlenkende Bixenonscheinwerfer	可変バイキセノンヘッドライト	技術	自動車
Mitmenschen	同胞	歴史、フランス革命	
Mitmenschen	同胞	歴史、フランス革命	
mitmenschliche Zuwendung	隣人間の暖かい愛情	社会	介護保険
mitmenschliche Zuwendung	隣人間の暖かい愛情	社会	
Mitnahme der Arbeitnehmer, die zur Ausführung der Tätigkeit in dem anderen Mitgliedstaat erforderlich sind. (die Dienstleistungsfreiheit umfasst auch die Mitnahme der Arbeiter,die....)	労働者を移動させる事？	法律	労働法
Mitnahme der Arbeitnehmer, die zur Ausführung der Tätigkeit in dem anderen Mitgliedstaat erforderlich sind. (die Dienstleistungsfreiheit umfasst auch die Mitnahme der Arbeiter,die....)	労働者を移動させる事？	法律　労働	
Mitnahme- u. Verdrändungseffekte	便乗効果と排除効果		
Mitnahmeeffekt	偶発利益、思いがけない利益		
Mitnahmeeffekte	福祉の悪用、	介護	
Mitnahmeeffekte	便乗効果	表現	
Mitnahmeeffekte	便乗効果と訳しましたが・・・（企業が助成金の出るPSA経由での雇用に便乗するようになって以来できた表現らしい）		
Mitnahmeeffekte	補助金制度の悪用。便乗して利用する人（企業）が増える事。	経済	労働
Mitnahmemöbel	持ち帰り家具	経済	
Mitnahmemöbel	持ち帰り家具	表現	
Mitnehmerbuchse	アタッチメントブッシュ	技術	自動車
Mitnehmerscheibe	ｸﾗｯﾁﾃﾞｨｽｸ	技術	自動車
Mitochonddrien	ミトコンドリア	医学	
Mitochondrium, Mitochondrien	ミトコンドリア	生命科学、生命工学	
Mitose, Karyokinese	有糸分裂、核分裂	生物	
Mitpacht	共同賃借権	建築	
mitprägen	役割を果たす	時事（独）	
Mitralklappe	僧帽弁	医学	
Mitschell-Plan	ミッチェルプラン	時事（独）	
Mitspracherechte	発言権	歴史、フランス革命	
Mitspracherechte	発言権	歴史、フランス革命	
Mitsubishi Research Institute, Inc.,	三菱総合研究所	日機関　略号	

Mittäterschaft	共犯	刑法	
Mittäterschaft an Kriegsverbrechen	戦争協力	歴史	
Mitte 20	20代半ば	教育	青少年問題
mitteilen	申告する (AIPPI特許翻訳) 報知する (AIPPI特許翻訳)	法律	
Mitteilung an die Literaturhistorische Gesellschaft in Bonn	『ボンの文学史協会への報告』	文学	
Mitteilungspflichten	報告義務	環境	廃棄物
Mitteilungspflichten	報告義務	環境	
Mitteilungsplicht	告知義務	財政･金融	
Mittel abrufen	資金の取り崩し	経済	
Mittel der positiven	人生を前向きに生きる手段	表現	
Mittel gewinnen	有利な手段を得る	環境	地球観測
Mittel in den Haushaltsplänen	予算化する	表現	
Mittel- u. Grobkornfraktion	中間粒度　および　大きな粒度 (松島氏訳)	環境	包装廃棄物
Mittel- u. Grobkornfraktion	中間粒度　および　大きな粒度 (松島氏訳)	環境	
Mittel- und Osteuropa, MOE, CEE	中東欧諸国	表現	
MIttel zum Halten		自動車	
MIttel zum Halten			
mittelaktive Abfälle	中レベル (放射性) 廃棄物	技術	原子力
mittelaktive Abfälle	中レベル (放射性) 廃棄物	原子力　廃棄物	
mittelaktive Abfälle	中レベル (放射性) 廃棄物	技術	
Mittelarmlehne in Fond	リアセンターアームレスト	技術	自動車
Mittelarmlehne in Fond	リアセンターアームレスト	技術	
Mittelbeschaffung der lokalen Gebietskörperschaften	自治体の資金調達	財政･金融	
Mittelbindung	資金の使途	会計	
Mittelbohrung	中央中ぐり	潤滑用語	
Mitteldistilate (Kerosin, Gasöl)	中間留分 (灯油、軽油、A重油)	エネルギー	
Mitteldruckmotor		自動車	
Mittelfeld	ミッドフィールド	サッカー	
Mittelfeld	ミッドフィールド	サッカー	
Mittelfelder	ミッドフィルター	サッカー	
Mittelfeldspieler	ミッドフィールダー	サッカー	
Mittelfeldspieler	ミッドフィルダー	サッカー	
Mittelfrequenz	高周波	製鉄	
Mittelfrequenz	高周波	製鉄	
Mittelfrequenz	高周波 (独語では中周波。60-10kHzの通常電源以上のものをさ	鉄鋼	
Mittelfrequenz-Induktionsofen	高周波誘導炉 (独＝中周波)	鉄鋼	
Mittelfrequenz-Induktionsofen	中周波誘導炉	製鉄	
Mittelfrequenz-Induktionsofen	中周波誘導炉	製鉄	
mittelfristig	中期的に	経済　金融	
Mittelfurche	中間のくぼみ	犬	
Mittelfuß	中足部	医学	整形靴
Mittelfußknochen	中足骨 (I～V)	医学	
Mittelfußknochen (Metatarsalia)	中足骨	医学	整形靴
Mittelfußknochen (Ossa metatarsi, durchnummeriert I-V)	中足骨(ossa metatarsalia) (5)	医学	骨
Mittelfußrolle	中足桟 (ヒールの調整を伴う) (読み方？)	医学	
Mittelglied	中節骨 (II～V)	医学	
Mittelhand	中手骨(ossa metacarpalia)	医学	骨
Mittelhecke	中層生け垣？	環境	
Mitte-Links-Regierung	中道左派政権	政治	
Mittelklasse	中価格帯	農業	ﾜｲﾝ
Mittelklasse	中価格帯	農業	

Mittelklasse-Limousine	ミドルクラス･サルーン	技術	自動車
Mittelklassewagen	ミドルクラス車	技術	自動車
Mittelklassewagen	ミドルクラス車	技術	
Mittelkonsole	センタ･コンソール	自動車	
Mittelkreis	センターサークル	サッカー	
Mittelkurs	平均相場	経済　株	
Mittellauf	中流	科学　環境　砂防	
Mittellinie	センターライン	サッカー	
Mittellinie	ハーフウェイライン	サッカー	
Mittellinie	正中線	理学療法	
Mittellinie	中心線	鉄鋼	
Mittelmeerinsel Lampedusa	地中海に浮かぶランペドゥーサ島	時事 (独)	
Mittelmeerländer	地中海諸国	政治　欧州	
Mittelmotor	ミッドエンジン	自動車	
Mittelmotorauto	ミッドシップ･カー	自動車	
Mittelohrenentzündung	中耳炎	医学	
Mittelöl	中油	技術	
Mitte-Loop-Betrieb	ﾐｯﾄﾞﾙｰﾌﾟ･ｵﾍﾟﾚｰｼｮﾝ､ﾐｯﾄﾞﾙｰﾌﾟ運	技術	原子力
Mitte-Loop-Betrieb	ミッドループ･オペレーション、ミッドループ運転	原子力	
Mitte-Loop-Betrieb	ﾐｯﾄﾞﾙｰﾌﾟ･ｵﾍﾟﾚｰｼｮﾝ､ﾐｯﾄﾞﾙｰﾌﾟ運	技術	
Mittelpunkt	センターマーク	サッカー	
Mittelpunkt	センターマーク	サッカー	
Mittelpunktviskosität	中心値の動粘度、中央粘度	潤滑用語	
mittels Federkraft	バネ力で	潤滑用語	
Mittelschnitt	中央部裁断	製紙	
Mittelschnitt	中央部裁断	製紙	
Mittelst_rmer	センターフォワード	サッカー	
Mittelstand	中小企業	経済　金融	
mittelständig	中小企業の	時事 (独)	
Mittelständler	中堅企業	表現	
Mittelsteg		自動車	
Mittelstreckenrakete	中距離ﾐｻｲﾙ	軍事	軍備
Mittelstreckenrakete	中距離ﾐｻｲﾙ	軍事	
Mittelstreckenraketen des Typs	中距離ミサイル　ノドン	防衛	
Mittelstürrmer	センターフォワード	サッカー	
Mittelung / Interpolation	動き補償フレーム間予測（予想符号化手段）	コンピュータ	
Mittelwagen	中間車	鉄道	
Mittelwagen, Center part	センターパート	自動車	
Mittelwald, Mittelwälder	中林	林業	
Mittelwert = Durchschnittswert	中央値	統計	
Mitten ins Herz	心の中で	映画	
Mitte-Rechts Partei	中道右派	政治	
mittig ausrichten	真ん中に揃える	コンピュータ	
mittlere Aggressionsniveau	平均的な攻撃性のレベル	健康･医療	アートセラピー
mittlere Aggressionsniveau	平均的な攻撃性のレベル	健康･医療	
mittlere Brennstoffleistung	平均燃料比出力	科学･技術	原子力
mittlere Brennstoffleistung	平均燃料比出力	科学･技術	
mittlere Druckhöhe	平均圧力	潤滑用語	
mittlere Hiezflächenbelastung	平均 (表面) 出力密度	科学･技術	原子力
mittlere Hiezflächenbelastung	平均 (表面) 出力密度	科学･技術	
mittlere Leistungsdichte	平均出力密度	科学･技術	原子力
mittlere Leistungsdichte	平均出力密度	科学･技術	
mittlere Regierung	中規模の政府	政治	新中道
mittlere Strecken	中程度の路線	潤滑用語	
mittlere und rechte Fraktion	中道右派	時事 (日)	
mittlere Variante	中位推計	統計	
mittlerer Atemwegdruck	平均気道圧、ピーミーン	技術	

mittlerer Dienst	中級職（人事院の訳）		
mittleres Armaturenbrett	センターパネル	自動車	
mittleres Lagerdurchmesser	軸受直径の平均値、中央値	潤滑用語	
Mittwoch	水曜日	コンピュータ	
Mitunternehmer	共同起業者	経済	株式
Mitverursachung		表現	
Mitwirkungsrecht	共同参加権？	EU	政治
Mitwirkungsrecht	共同参加権？	EU	
Mitwirkungsrecht	協賛権	教育	教科書会議
Mitwirkungsrecht	協賛権	教育	
Mitwirkungsrecht u. Mitbestimmungsrecht	参加権+共同決定権	経済	労働
mixed-signal Schalkreis	混合ｼｸﾞﾅﾙ回路	技術	ｴﾚｸﾄﾛﾆｸｽ
mixed-signal Schaltkreis	混合シグナル回路	情報処理	
Mixproduktion (große Variante mit keliner Stückzahl)	混流生産（小ロット多品種）	技術	自動車
Miyazu Seisakusho Co., Ltd.	宮津製作所	金型	
Miyazu Seisakusho Co., Ltd.	宮津製作所	金型	
MKS (Maul- und Klauenseuche)	口蹄疫	農業	酪農・畜産
Mm. peronaeus longus/brevis	？	医学	
Mm.intercostales	肋間筋	理学療法	
Mm.rhomboideus	菱形筋	理学療法	
Mnemosyne	ムネモシュネ（「記憶」という名の女神）	芸術	
Mo (Molibdän)	モリブデン	鋳物	
Mo (Molibdän)	モリブデン	鋳物	
mobben, Mobbing	いじめる、いじめ	表現	
Mobbing	いじめ	時事（日）	
Möbel zur Selbstmontage	キット家具	経済	
Möbel zur Selbstmontage	キット家具	表現	
mobil	移動の	EU	政治
mobil	移動の	EU	
Mobilbagger	自走式パワーショベル	農業	
mobile Applikation	移動型アプリケーション	技術	
mobile Betonplatte	移動式コンクリート板	環境 廃棄物	
mobile Bibliothek	移動図書館	表現	
mobile Datenverarbeitung	モーバイル・コンピューティング	情報処理	
mobile Feuerlöschpumpe	移動式消火ﾎﾟﾝﾌﾟ	技術	原子力
mobile Feuerlöschpumpe	移動式消火ﾎﾟﾝﾌﾟ	技術	
mobile Kälteanlage	移動冷却装置	科学	
mobile Kommunikation	移動体通信	コンピュータ	
mobile Kommunikation, Mobilfunk	移動体通信	情報処理	
Mobile Number Portability (MNP), Rufnummermitnahme im Mobilfunk	携帯番号ポータビリティ制	時事（日）	
mobile Stellitenkommunikation, mobile satellite communications	衛星移動通信	情報処理	
Mobilfunk	移動通信	表現	
Mobilfunkbetreiber	携帯電話会社？	情報産業	通信
Mobilfunkbetreiber	携帯電話会社？	情報処理	
Mobilfunkmarkt	携帯市場	情報処理	
Mobilien, bewegliche Sache	動産	法律	
Mobilisation	授動術	医学	
Mobilisierungspapieren	流動化証券（連銀が短期金融市場で公開市場政策を行うとき売買する証券）	経済	金融
Mobilität	移動	社会	介護保険
Mobilität	移動	社会	
Mobilität	移動性、移動	技術	鉄道
Mobilität	移動性、移動	技術	

Mobilität als hohes Gut	財産としての移動性？	環境	
Mobilität auf dem Arbeitsmarkt?	労働市場の流動化	労働　経済	
Mobilität der Beschäftigung	雇用の流動化		
Mobilität im Berufsleben	職の流動化	経済	労働
Mobilität sicherstellen	移動性（モビリティ）の確保	環境	
Mobilkommunikation	移動通信	情報産業	労働
Mobilkommunikation (der nächsten Generation)	次世代移動通信	時事（独）	
Mobilmachung für den Ausnahmefall	有事出動	防衛	
Mobilmachungsfähigkeit	動員能力	軍事	軍備
Mobilteil	子機　ハンドセット	情報処理	
Mobiltelefon	携帯電話	コンピュータ	
Mobiltelefon, Handy	携帯電話	情報処理	
MOC,Moderator, Leiter der Sitzung	進行役	表現	
Mock-up	モックアップ	技術	
Mocquereau-System	モクロー・システム（グレゴリオ聖	文化　音楽	
Modacryl	モダクリル地	化学素材	
Modacryl	モダクリル地	化学素材	
Modalanalyse	モーダル解析、固有値解析	技術	
Modalität der effektiven Beteiligung der Nutzer	利用者の　効果的な参加　様式	環境	地球観測
Modell	モデル（3次元）	意匠法	
Modell	車種	自動車	
Modelleinlage	既製靴の足底挿板	医学	
modellieren	モデル化する	表現	
Modellierung	特性化（影響評価の一段階。ｲﾝﾍﾞﾝﾄﾘﾃﾞｰﾀを各影響区分内でモデル化すること）	環境	ＬＣＡ
Modelling	モデリング	金型	
Modelling	モデリング	金型	
modelling techniques?	モデリング技術	技術	鉄道
modelling techniques?	モデリング技術	技術	
Modellmacher	モデリスト	技術	縫製
Modellorganismus	モデル生物	生物学	
Modellpalette, Protfolio	モデル・ラインナップ	自動車	
Modellpflegemaßnahme, kleinere Modelländerung	マイナーチェンジ	自動車　BMW	
Modellplatte	モデル板	鋳物	
Modellplatte	モデル板	鋳物	
Modellpolitik	新車種開発方針	自動車	
Modellprojekte zur Gesamtentwicklung ländlicher Gegenden	農村総合整備モデル事業	農業	
Modellsplit, Säulendiagramm, Kurvendiagramm	円グラフ、棒グラフ、線グラフ	環境	廃棄物
Modellsplit, Säulendiagramm, Kurvendiagramm	円グラフ、棒グラフ、線グラフ	環境	
Modelwechsel	モデルチェンジ	技術	
Modem	モデム	コンピュータ	
moderate Abschlüsse / Tarifpolitik	控えめな協約政策	経済	労働
Moderationsvorgang von Neutron	中性子の減速	技術	原子力
Moderationsvorgang von Neutron	中性子の減速	原子力	
Moderationsvorgang von Neutron	中性子の減速	技術	
Moderator	減速剤	技術	原子力
Moderator	減速剤	原子力	
Moderator	減速剤	技術	
Moderator	調整役	政治　表現	
moderne Kunst	近代芸術	芸術	ボイス
moderne Kunst	近代芸術	芸術	
Moderne, Neuzeit	近代	歴史	

Moderne, Neuzeit	近代	教育	教科書会議
Moderne, Neuzeit	近代	教育	
Moderniisierung	近代化	教育	教科書会議
Modernisierung	近代化	歴史	
Modernisierung	近代化	教育	
Modernisierung der Belüftungssystem älterer Straßentunnel	古いﾄﾝﾈﾙ換気ｼｽﾃﾑを改善	環境	廃棄物
Modernisierung der Belüftungssystem älterer Straßentunnel	古いﾄﾝﾈﾙ換気ｼｽﾃﾑを改善	環境	
Modernisierung der GKV	医療保険近代化法	医療 保健 薬	
Modernisierung der Produktpalette	車種の更新	経済 自動車	
Modersohn-Becker, Malerin Paula	モーダーゾーン＝ベッカー、マレリン パウラ	芸術	
modestinus, modestin	モデスティヌス	法律 ラテン語 人名	
Modifikation	適合	技術	自動車
Modifizieren und Strukturieren von Oberfläche	表面の 調整 と 構成？	技術	エレクトロニクス
modifizierte Stärke	調整（？）でんぷん	生命科学、生命工学	
modifizierte Zucker	修飾糖（類）	化学	
modifiziertes Arbeitszeitsystem	変形労働時間制度	経済	
modisch	スタイリッシュ	表現	
modisch	モダンな	社会・生活	美容
modische Frisur	流行の髪型	芸術	
Modul	モジュール	コンピュータ	
Modul zur Temperaturregelung	温度調整モジュール	電子部品	
Modul, Element	素子	情報産業	通信
Modul, Element	素子	情報処理	
Modular	モジュラー	福祉機器	
Modulation	変調	コンピュータ	
Modulator	変調装置	コンピュータ	
Modul-Bibliothek	モジュール・ライブラリー	自動車	
Module auf dem Markt	市販のモジュール	電子部品	
modulieren	変調する	コンピュータ	
Modulquerträger	モジュールクロスメンバー	技術	自動車
Modulwert	係数	ゴム	
Modus	モード	コンピュータ	
MOE Staaten	中東欧諸国	経済	
MOE-Staaten	中・東欧諸国	EU	政治
MOE-Staaten	中・東欧諸国	EU	
Möglichkeit ausweiten	可能性が増大	時事（独）	
Möglichkeit der vorzeitigen Rü	早期返済	財政・金融	
Möglichkeiten auschöpfen		言い回し	
Möglichkeiten auschöpfen		表現	
möglichst umsteigefrei	できるだけ乗り換えの少ない	技術	鉄道
möglichst umsteigefrei	できるだけ乗り換えの少ない	技術	
Mohammed Chatami	ハタミ大統領	時事（独）	
Mohammed Sahir Schah	シャー前国王	時事（独）	
Möhle	粉砕器	環境	廃棄物
Moholy-Nagy, Laszlo	モホリ＝ナギ、ラズロ	人名	
Mohrrübe f.	にんじん	料理	
Moir’e	モワレ画（規則正しく分布している細かな点や線を重ね合わせたときに新たに生じる斑紋	芸術	
Moitie-Moitie	モアティエ・モアティエ	ジュエリー	
Moitie-Moitie	モアティエ・モアティエ	ジュエリー	
Mokekularbiologie	分子生物学	医学	
Mokekulargenetik	分子遺伝学	医学	
Molar	大臼歯	犬	

Molasse	モラッセ (アルプスの砕せつ物をシュトする第三紀層)	環境	地熱利用
Molassetrog	モラッセ (特にアルプス砕屑物を主とする第3紀層)	環境	
Molch	いもり	動植物	
Molecular Pharming	分子製薬	医学	
Molekül-Laser-Verfahren?	分子レーザー法 (濃縮技術)	原子力	
Molekülschwingung	分子振動	量子物理学	
Molekülschwingung	分子振動	量子物理学	
Molekülspezies	分子種	生物	
Molekularbild	分子イメージング	社会保障	医療制度
Molekularbiologie	分子生物学	バイオテクノロジー	
Molekularbiologie	分子生物学	バイオ	
Molekularbiologie	分子生物学	生命科学、生命工学	
Molekularbiologie (molekularbiologische Forschung)	分子生物学	バイオ	
Molekularchemie	分子化学？	情報産業	情報
Molekularchemie	分子化学？	情報処理	
Molekulare Diagnostik	分子診断	医療	
molekulare Faktoren	分子因子？	生命科学、生命工学	
molekulare Plaques	分子斑	生命科学、生命工学	
molekulare Selektionsmarker	選択マーカー	バイオ	
molekulare Selektionsmarker	選択マーカー(選択に使われた遺伝標識。これに対して選択に用いられなかった遺伝標識を非選択マーカーという．通常遺伝的交雑実験において，ある遺伝標識 (表現型) をもつ組換え型を，人為的に選択するときなどに用いられる。)	バイオテクノロジー	
Molekulare Toxikologie	分子毒物学	バイオテクノロジ	
molekulargenetik, molekulargenetische	分子遺伝学 (遺伝現象を分子レベルで明らかにする)	バイオテクノロジー	
molekulargenetik, molekulargenetische	分子遺伝学 (遺伝現象を分子レベルで明らかにする)	バイオ	
Molekulargewicht	分子量	化学	
Molekularmembran	分子膜	ナノテク	
molekuler Motor / molekulare Motoren	分子モーター (細胞内で、何らかのエネルギーを機械的な動きに変換する分子。このはたらいきにより、細胞は変形／移動し、細胞内では、様々な高分子の輸送が行われ	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
Molke	ホエー (乳漿のこと)	農業　畜産	
Molkerei	酪農	農地整備　土地改良	
Molkerei	酪農場、乳製品製造工場	農業	酪農
Moloch	絶対的な力･存在、じゃっがのーと	経済	
Molykote-Zusätze	モリコート添加剤	潤滑用語	
Moment (M)	トルク	自動車	
Momentum	インパクト、ビッグバン	表現	
monatliche Abrechnung	月次決算	会計	

monatliche Prüfung	交番検査:同じく事業者によっても異なるが、30日以内、3万キロ以内等の時に仕業検査より詳細に検査を行うもの。 機械を取り外さず行う検査では一番大掛かりな物となる。一般的に、外側から在姿確認を行った後、「室内検査」「床下（部品）検査」「車輪削り」を行う。消耗品（座席モケットなど）の交換や機能試験、機器性能測定を行ったあと、出場検査を行い出場する。	技術	鉄道
monatlicher Abschluß	月次決算	会計	
Mönch	修道士	貴族･聖職者	
Mönchskloster	修道院	貴族･聖職者	
Mönchs-Regierung	院政	歴史	
Mondbein (Os lunatum)	月状骨(os lunatum)	医学	骨
Mondgestein	月の石	宇宙	
Mondrian, Piet	モンドリアン、ピエト	人名　芸術	
Mondstein r	ムーンストーン	ジュエリー	
Mondstein r	ムーンストーン	ジュエリー	
monetäre Basis	マネタリー･ベースあるいはベース･マネーともいう。民間部門の保有する現金と民間金融機関の中央銀行預け金の合計。これは民間金融機関の信用創造の基礎となり，その何倍かのマネー･サプライを生み出すので，こうした呼名が付けら	経済	金融
monetäre Restriktion	金融引き締め策	経済	
monetäre Steuerungsinstrumente	金銭的誘導手段	環境	
monetäre Treuhand?	金銭の信託	経済	金融
monetäre Treuhand?	金銭の信託	経済	
monetärer Lohn	現金給与	経済	
mongolische Eiche	ミズナラ	動植物	
Monismus	モニズム（一元主義）	著作権	
Monismus	一元論	哲学	
monistische Finanzierung	一元的な資金調達		
monitäre Transaktion	貨幣のトランスアクション	経済　欧州	
Monitor	モニター	コンピュータ	
Monitoring	監視	会計	
Monitoringsystem f. Schadstoffpartikel, Nebel- und Schadgase	有害物質、？有害ｶﾞｽのﾓﾆﾀﾘﾝｸﾞ	環境	廃棄物
Monitoringsystem f. Schadstoffpartikel, Nebel- und Schadgase	有害物質、？有害ｶﾞｽのﾓﾆﾀﾘﾝｸﾞ	環境	
monochromatische Strahlung	単色光線	量子物理学	
monochromatische Strahlung	単色光線	量子物理学	
Monochromator	モノクロメータ（X線分光器、単色光分光器）	量子物理学	
Monochromator	モノクロメータ（X線分光器、単色光分光器）	量子物理学	
monoklonaler Antikoerper	モノクロナール抗体	生命科学、生命工学	
Monokotyledonem, einkeimblaettrige Pflanze	単子葉植物	動植物	
monokulonale Antikoerper	単クローン（性）抗体、モノクロナール抗体	生命科学、生命工学	
Monokultur	単作	農業	
Monokultur	連作/単作（毎年同じ土地に、同じ作物を続けて植え付けること）	環境	バイオマス、木材
Monokultur?	連作	環境	土壌･水質汚染
Monokulture	単作	農業	酪農･畜産

Monolith / -en (Edelmetalbeschichtung) Katalysator	ﾓﾉﾘｽ(担体)に貴金属ﾌｨﾙﾑ処理をした触媒？	技術	自動車
monolithisch	モノリシック	量子物理学	
monolithisch	モノリシック	量子物理学	
monolithisch	一体型の	鉄鋼	
monolithisch integrierter Schaltkreis?	ﾓﾉﾘｼｯｸ集積回路(半導体基板上または基板内に素子をつくる集積回路．少なくとも素子の一つは，基板内につくる)	技術	エレクトロニクス
Monolog	『モノローグ』	文学	
Monomar	モノマー(リライニング材質)	医療	歯科
Monomar	モノマー(リライニング材質)	医療	
Monomer	単量体	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
Monoplegie	片手麻痺、片足麻痺	医学	
Monopolbetreiber	独占事業体	情報産業	通信
Monopolbetreiber	独占事業体	情報処理	
Monopolrente = Monopolgewinn	独占利益	ベンチマーキング	
Monorchiden	単精巣症	犬	
Monosaccharide, Monozucker	単糖	化学	
Monoverbrennung	単一成分焼却		
monozentrische Kniegelenk	単軸膝継手	福祉機器	
Montag	月曜日	コンピュータ	
Montage	実装	情報処理	
Montage	取り付け	金型	
Montage	取り付け	金型	
Montage	組立	技術	自動車
Montage	組立	技術	
Montage- und Prüfungsprozeß ?	後工程(ウェーハを一個一個のチップに切り分けた後、ICチップをパッケージに収納する以降の工程。後工程には、組立工程、仕上げ工程、選別工程、バーンイン工程、検査工程などが含まれる。	技術	エレクトロニクス
Montage, montieren	組立、組み立てる	技術	自動車
Montage, montieren	組立、組み立てる	技術	
Montageprozess	マウント　工程	技術	エレクトロニクス
Montagesätze	組立用部品のセット	自動車	
Montageschacht	取り付けシャフト？	特許	
Montageschäume	組立泡？	科学	
Montagestation	組立ステーション	技術	自動車
Montagestation	組立ステーション	技術	
Montageversicherung	据付保証、据付保険	環境	廃棄物
Montagewerk	組立工場	ＥＵ	通貨統合
Montagewerk	組立工場	ＥＵ	
Montanindustrie	鉱山業	都市計画	
Montanmitbestimmungsgesetz	鉱山共同決定法？	労働	
Montanunion	ヨーロッパ石炭鉄鋼共同体	EU	政治
Monte-Carlo Methode	モンテカルロ法	学術	
Monterur	組立工	金型	
Monterur	組立工	金型	
Montevideo-Einheit	モンテヴィデオ単位	医療機械	
Montrealer Protokoll	モントリオール議定書	環境	
Moorbehandlung	泥浴療法	医学	
Moorbirke	湿原のシラカンバ？	動植物	
Moore's Law	ムーアの法則(半導体の性能は指数関数的に向上して行く。集積密度は倍々の早さで向上すると予	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Mooresches Gesetz	ムーアの法則	エレクトロニクス	
Moorwald	湿原林？	林業	

Moosgummi	スポンジラバー	ゴム	
Moosgummi	セルラーラバー	ゴム	
Moot Court (s)	模擬法廷	法律	
MOP	締約国会合	経済	
Moränenlandschaft	堆石、モレーン	環境	
Moratorium für Schuldendienst	利払一時停止	経済	
Morbidität	罹患率	医療	
Morbidität	罹患率	医学	
Morbidität	罹患率、罹病率	医療保険　介護	
Morbidität	罹患率、罹病率	社会	健保
Mörbischer Seefestspiele	メルビッシュ音楽祭	芸術	
Morbus Alzheimer	アルツハイマー病	医学	
Morbus Köhler	ケーラー病（第一～、第二～）	医学	
Morbus Osgood-Schlatter	オスグッド＝シュラッター病	医学	
Morbus Sudek	ズデック病、ズデック骨萎縮	医学	
Mord	謀殺（計画して殺害する）	法律	
Mord	謀殺（低劣な動機による計画的な殺人）	法律　罪名	
Mörder, Hoffnung der Frauen	「殺人者、女たちの希望」	美術	
Mordrate	殺人発生率	法律	死刑/被害者保護
Morgaged-Backed Securities	ﾓｰｹﾞｰｼﾞ担保証券	経済	金融
Morganit	モルガナイト（ピンク、ベリル系）	ジュエリー	
Morgenkrankheit	つわり	医学	
Mori-Ogai-Gedenkstätte	森鴎外記念館	機関	
Morphologie	形態学	言語	
morphologisch	形態学状の	歯科	
morphologischer Entwicklungsprozeß	形態発生プロセス	生物	
Mortalität	死亡率	医療保険　介護	
Mortalität	死亡率	介護	
Mortalität	死亡率	社会保障	
Mortalität / Sterblichkeitsrate	死亡率	社会	健保
Mörtel	しっくい	シュタイナー学校	
Mörtel	モルタル	鉄鋼	
MOS	MOS（「電子」または「正孔」のどちらかのキャリアを利用する。NMOSとPMOSがある。さらに両方を組み合わせたCMOSがある。これに対し「電子」と「正孔」の両方を利用するのをバイポーラ型。	技術	エレクトロニクス
Mosaizität	モザイク角	量子物理学	
Mosaizität	モザイク角	量子物理学	
Mosambik	モザンビーク	時事（独）	
MOS-Anordnung	MOS　配列	技術	エレクトロニクス
Moschino	モスキーノ	人名	
MOS-Diode?	MOS ダイオード（シリコン基板上の薄い酸化シリコン膜とその上の電極からなるダイオードで電圧により容量が変化する）	技術	エレクトロニクス
MOS-Gerät MOS device	ＭＯＳ素子	技術　略号	
Moskauer Mechanismus	モスクワ機構	EU	政治
Moskauer Mechanismus	モスクワ機構	EU	
Mosternte	ｱｽﾄ（果汁/もろみ）収穫高	農業	ﾜｲﾝ
Mosternte	ﾓｽﾄ収穫高	農業	
Mostgewicht	マスト（果汁/もろみ）の比重	農業	ワイン
Moterlager	エンジンマウント	自動車	
Motersäge	チェーンソー	林業	
Motivation	意欲	生活保護	
Motoneuron	運動ノイロン	医学	
Motor, Antriebskraft,	原動力、けん引役	表現	

Motorabdeckung	エンジン･フード	技術	
Motorabstimmung	エンジンのチューニング	技術	自動車
motorangetrieben	電動機駆動の	技術	原子力
motorangetrieben	電動機駆動の	技術	
Motorbauform	エンジンタイプ	技術	自動車
Motorbürste	モータブラシ	技術	自動車
Motor-Drehmoment	エンジントルク	自動車	
Motordrosselung	エンジン回転数を下げる？	自動車	
Motorenschmieröl, Motoröl	エンジン油	潤滑用語	
Motorentlüftung	エンジンベンチレーション	技術	自動車
Motorhaube	エンジン･フード	自動車	
Motorhaube	エンジンフード	自動車	
Motorhaube	ボンネット	金型	
Motorhaube	ボンネット	技術	自動車
Motorhaube	ボンネット	金型	
MOtorhaube	フード	技術	
Motorik	運動機能	医学	
Motorik	運動能力	医学	
motorisch	運動性の	医学	
motorisch bedrohte Säuglinge	運動障害の危険性のある乳児	理学療法	
motorisch gestörter Kinder	運動障害児	理学療法	
motorische (neurologische) Störungen	神経障害	医学	整形靴
motorische Faser	運動線維？	医学	
motorisches Nervensystem	運動神経系	医学	
motorisierter Individualverkehr MIV	マイカー交通	交通　略号	
motorisiertes Zweirad	自動二輪	自動車	
Motorkraft	エンジンパワー？	技術	自動車
Motorkraft	エンジンパワー？	技術	
Motorlager	エンジン軸受	潤滑用語	
Motormodifikation	エンジン改造	自動車	
Motoronik	ﾓﾄﾛﾆｸ	自動車	
Motorpumpe	動力ポンプ、電動ポンプ、モーターポンプ	潤滑用語	
Motorradrowdyes	暴走族	教育	青少年問題
Motorradrowdyes	暴走族	教育	
Motorsäge	チェーンソー	環境	バイオマス、木材
Motorschütz	モーターへのリレー	潤滑用語	
Motorschütz	モーター用リレー	潤滑用語	
Motor-Sound	エンジンサウンド	自動車	
Motortest	エンジンテスト	技術	
Motorwerk	ｴﾝｼﾞﾝ工場	技術	自動車
motus animi	心の動き（内的動機）	法律　ラテン語	
moving block	ムーヴィング･ブロック（移動閉塞とも訳せるが、正確ではないらしい）	鉄道	
Mox-Elementen / MOX-Brennelementen / mixed oxide fuel elements	MOX燃料、MOX燃料の（成型）加工	技術	原子力
Mox-Elementen / MOX-Brennelementen / mixed oxide fuel elements	MOX燃料、MOX燃料の（成型）加工	技術	
MOX-Elementen / MOX-Brennelementen / mixed oxide fuel elements	ＭＯＸ燃料　ＭＯＸ燃料の（成型）加工	原子力	
MOZAN	茂山	地名　北鮮	
MP3 wurde nur zur Herunterlagen benutzt. herunterladen	ダウンロード	法律	知的所有権
MP3-kompatible Abspielgerät / MD-Abspiel- und Aufnahmegerät	再生機、録音機	法律	知的所有権

MPA-Hormon-Skandal	黄体ホルモンスキャンダル	農業	酪農･畜産
M-Phase	M期、分裂期	生物	
MPP, maximum power point	最大電力点	エネルギー	
MPV (Multipurposevihcle)?	ｸﾛｽｵｰﾊﾞｰｳﾞｨｰｸﾙ	技術	自動車
mRFA	μ蛍光X線分析 (XRF)	量子物理学	
mRFA	μ蛍光X線分析 (XRF)	量子物理学	
MS	多発硬化症	医療 保健 薬	
mSv/Person	ﾐﾘｼｰﾍﾞﾙﾄ･ﾊﾟｰ･ﾊﾟｰｿﾝ	技術	原子力
mSv/Person	ミリシーベルト･パー･パーソン	原子力	
mSv/Person	ﾐﾘｼｰﾍﾞﾙﾄ･ﾊﾟｰ･ﾊﾟｰｿﾝ	技術	
################################	一つの作業にどのくらいの時間を要するか (工程設計の際、一つの作業にかかる時間をストップウォッチで図る) と、ドイツ人は説明してくれたけど、MTM社の単語リストでは上記のような説明が出てくる。	技術	自動車
Mue	ミューμ (摩擦係数を表す)	自動車	
Müdigkeit vor Entwicklungshilfe	後進国援助疲れ	環境	
Mühle	粉砕器	環境	
Mühlkoppe	カジカ	動植物	
muehsam erarbeiten, entwickeln	捻出	表現	
Müll	ゴミ	コンピュータ	
Müll aufsammeln	ｺﾞﾐ を 拾う	社会保障	高齢化社会
Müll aufsammeln	ｺﾞﾐ を 拾う	社会保障	
Müllabfuhr	①ゴミ収集 ② (自治体の) 清掃局	廃棄物 環境	
Müllabfuhr	ごみ回収、ごみ収集	環境	廃棄物
Müllabfuhr	清掃事業	経済	
Müllaufkommen	ゴミの発生量	廃棄物 環境	
Müllaufkommen	廃棄物発生 (量)	環境	廃棄物
Müllaufkommen	廃棄物発生 (量)	環境	
Müllaufkommen erreicht ～t	ゴミは総量で～tに達する。	廃棄物 環境	
Müllbehälterschränke, Mülltonnenschränke	廃棄物容器格納場？	廃棄物	
Müllbewußtsein	廃棄物に関する意識	環境	廃棄物
Müllbewußtsein	廃棄物に関する意識	環境	
Mülldeponie	ゴミ処分場	時事 (独)	
Mülldeponie	ゴミ埋め立て場	機械	
Mülldeponie	ゴミ埋め立て場	機械	
Müllentsorgung	ごみ処理	環境	廃棄物
Müllentsorgung	ごみ処理	環境	
Müller-Armack, Alfred	ミュラ＝アルマック、アルフレート	人名	
Müllerei	製粉業 (公式翻訳721.2)	農業 経済	
Müllheizkraftwerk MHKW	ごみ発電所、廃棄物発電所	ベンチマーキング	
Müllkippe	ごみ捨て場	環境	廃棄物
Müllkippe	ごみ捨て場	環境	
Müllkörper Deponiekörper Abfallkörper		環境 廃棄物	
Müllschleuse	ゴミ計量装置	廃棄物	
Mülltourismus	廃棄物の移動	廃棄物	
Müllverbrennung	廃棄物焼却処理	環境	廃棄物
Müllverbrennung	廃棄物焼却処理	環境	
Müllverbrennungsanlage	ゴミ焼却施設	廃棄物 環境	
Müllverbrennungsanlage MVA		ベンチマーキング	
Müllverbrennungsrate	ごみ焼却率	時事 (独)	
Müllverwertung	ゴミの再利用、リサイクル	時事 (独)	
Müllwagen	清掃車	廃棄物 環境	
München als Kulturzentrum	『文化中心としてのミュンヘン』	文学	
Münchner Filmakademie	ミュンヘン映画アカデミー？	独機関、映画	
Mündel	被後見人	法律 成年後見	
Mündigkeitstag	成人の日	文化 政治	

mündliche Verhandlung	口頭弁論	裁判	
mündliche Verhandlung	口頭弁論	労働　法律	
mündliche Verhandlung	口頭弁論 (民事)	法律	
mündliche Verhandlung, eigentlich	本質的口頭弁論	法律	
mündliche Verhandlung, vorbereitende	準備的口頭弁論	法律	
Mündlichkeitsprinzip, Mündlichkeitsgrundsatz	口頭主義	法律	
Mündungserkennung	マウスリング検知	鉄鋼	
Münster	ミュンスター	地名	
Münze	コイン (★「コイントス」に対しては das Los「くじ」などの語が用いられる。「トスに勝つ」はdie Seitenwahl gewinnen「サイドの選択に勝つ」など)	サッカー	
Münzfernsprecher	硬貨式公衆電話	電気通信	
Mürbeteig, salzig	練り生地 (塩味)、パートブリゼ	料理	
Mürbeteig, süß	練り生地 (甘味)、パートシュクレ	料理	
Müßiggang ist die Teufelsruhebank. / Müßiggang ist aller Laster Anfang.	小人閑居して不善をなす	ことわざ	
Muffe	スリーブ	鉄鋼	
Muffe	スリーブ	技術	木材
Mukden	奉天 (現在の瀋陽)	地名	
Mulchsaat	マルチ播種	農業	
Mulchsaat	マルチ播種	農業　畜産	
Mulchsaat	マルチ播種 (はしゅ、間作作物の直播き)	農業	酪農・畜産
Mulden-Rigolen-System	排水溝と貯水池の整備	環境	
Mullah Mohammed Omar	最高指導者オマル師	時事 (独)	
Mullit	ムライト	鉄鋼	
Mulroney Brian	マルルーニ	人名	
Multi - Service - Utility	マルチ　公益事業	技術	エネルギー
Multi Currency Dept / Inssuance Programm	ﾏﾙﾁｶﾚﾝｼﾃﾞｯﾄ、ｲｯｼｭｰｱﾝｽﾌﾟﾛｸﾞﾗﾑ	経済	金融
Multi Currency Dept / Inssuance Programm	ﾏﾙﾁｶﾚﾝｼﾃﾞｯﾄ、ｲｯｼｭｰｱﾝｽﾌﾟﾛｸﾞﾗﾑ	経済	
Multibarrierensystem	マルチバリヤーシステム	環境　廃棄物	
Multi-Brand-Fernbedienung	マルチブランドリモコン	コンピュータ	
Multichipmodul	汎用ﾁｯﾌﾟモジュール？	技術	エレクトロニクス
Multi-Direktive	ＥＣマルチ指令 (二輪用WVTA)	技術	自動車
Multi-Direktive	ＥＣマルチ指令 (二輪用WVTA)	技術	
Multi-disziplinäre Optimierung, multi-disciplinary Optimization, MDO	多分野最適化？	技術	
multifaktorielle Erkrankungen	多因子疾患	医学	
Multifaser?	多心	情報産業	通信
Multifaser?	多心	情報処理	
Multiformdecke	マルチフォームシート	技術	
multifunktionale Komplexgeräte	多機能複合機	経済	
Multifunktionslenkrad	マルチファンクション・ステアリングホイール	技術	自動車
Multiinfarktdemenz	多発梗塞性認知症	精神医学	
Multi-Infarkt-Demenz	多発性梗塞性認知症	医学	
Multikanälebildung	多チャンネル化	情報産業	通信
Multikanälebildung	多チャンネル化	情報処理	
Multikanalkabelfernsehen	多チャンネルケーブルテレビ	情報産業	通信
Multikanalkabelfernsehen	多チャンネルケーブルテレビ	情報処理	
Multi-Kraftstoff-Auto?	マルチフュエル車 (FFV)	自動車	
Multilateral agreement on Investment MAI	投資に関する多国間協定	経済　略号	
multilaterale Leistung	国際援助	経済	

multilaterales Handelssystem	多角的貿易体制	経済	
Multilateralismus	多角主義	政治	
Multilingualismus	多言語主義	表現	
Multimedia	マルチメディア	情報処理	
Multimedia *f*	マルチメディア	コンピュータ	
Multimedia Mobile Access Communication MMAC	メルチメディア移動アクセス	情報処理	
multimediafähig	マルチメディアを可能にする	情報産業	メディア
multimediafähig	マルチメディアを可能にする	情報処理	
Multimediagesetz, Informations- und Kommunikationsgesetz IuKDG	マルチメディア法、情報通信法（正式名称）、情報通信事業法（実情）	情報処理	
multimedial	マルチメディアの	情報産業	情報
multimedial	マルチメディアの	情報処理	
multimediale Informationssysteme	マルチメディア情報システム	情報処理	
multimediale mobile Kommunikation, multimedia mobile communications	マルチメディア移動通信	情報処理	
Multimedia-PC	マルチメディアパソコン	情報産業	情報
Multimedia-PC	マルチメディアパソコン	情報処理	
Multimediasprache	マルチメディア言語	情報産業	通信
Multimediasprache	マルチメディア言語	情報処理	
Multimediazubehör	マルチメディア周辺機器	情報産業	情報
Multimediazubehör	マルチメディア周辺機器	情報処理	
Multimedien	マルチメディア	情報産業	情報
Multimedien	マルチメディア	情報処理	
Multimedien auf dem Vormarsch	加速するマルチメディア	情報産業	通信
Multimedien auf dem Vormarsch	加速するマルチメディア	情報処理	
Multimedium von Rundfunk und Kommunikation	放送と通信の複合メディア	情報産業	通信
Multimedium von Rundfunk und Kommunikation	放送と通信の複合メディア	情報処理	
multimodaler Personen und Gü terverkehr	マルチモーダル旅客･貨物施策	環境	
Multimorbidität, Multi-Morbidität	複数疾患の同時罹患、複数罹患	医学	
multinationale Friedenstruppe IFOR	和平履行軍（ボスニア･ヘルツェゴビナ）	政治	
Multiorganresektion	拡大根治手術	科学 医学 外科	
multiperspektivisch	多視点的、多角的	表現	
Multiple Chemical Sensibility	化学物質過敏性	塗料	
Multiple Chemical Sensibility	化学物質過敏性	塗料	
multiple Myeloma	多発性骨髄腫	医学	
multiple Sklerose	多発性硬化症	医学	
Multiplex *n*	マルチプレックス	コンピュータ	
multiplex	多発的	医学	
Multiplexer?	多重化装置、多重化部	情報産業	通信
Multiplexer?	多重化装置、多重化部	情報処理	
Multiplikationsfaktor	乗数	経済	金融
Multiplikationsfaktor (multiplizieren)	倍数	経済	経済一般
multipolar	多極的	表現 形容詞	
multipotent	多能性？？	生命科学、生命工学	
Multi-Stakeholder-Forum	マルチ･ステークホルダー･フォーラ	環境	
Multisystem (Spannung, Strom) vs. Einsystem	複電源式（ヨーロッパには複数の電気方式があるので、ICE3はこれに対応するため複電源式となっている）vs. 単電源式	技術	鉄道
Multitasking *n*	マルチタスク	コンピュータ	
Multitronic (das stufenlose Automatikgetriebe)	無段階可変トランスミッション	技術	自動車

Multivektor-Autoregressives Modell? multi-vector auto-regressive model	多変量自己回帰モデル	経済	
Mumps	おたくふかぜ	医学	
Mumps	おたふくかぜ	医学	
Mund m.	口	理学療法	
Mundboden	口腔底	医学	
mundgeblasenes Kristallglas	吹きガラス	食器	
Mundgeruch r.	口臭	歯科製品	
Mundgeruch r.	口臭	歯科製品	
Mundhöhle	口内／口腔（こうくう）	歯科	
Mundhöhle e.	口腔	歯科製品	
Mundhöhle e.	口腔	歯科製品	
Mundhöhleenzündung	口内炎	歯科	
Mundhöhlenentzündung	口内炎	歯科製品	
Mundhöhlenentzündung	口内炎	歯科	
Mundhöhlenentzündung	口内炎	歯科製品	
Mundhygiene e.	口腔衛生	歯科製品	
Mundhygiene e.	口腔衛生	歯科製品	
Mund-Nasen-Rachen-Raum	口・鼻・咽頭腔	医学	
Mundraum r.	口腔	歯科製品	
Mundraum r.	口腔	歯科製品	
Mundstück	ﾏｳｽﾋﾟｰｽ	スポーツ	K-1
Mundwasser s.	うがい水	歯科製品	
Mundwasser s.	うがい水	歯科製品	
Munition	弾薬	防衛	
Munition (eine blinde Munition, eine Scharfe Munition)	弾薬　(空砲、実弾)	軍事	
Munizipalwahl	都議会選挙	政治	
Muren	土石流	技術	木材
Muren, Murgänge trockene Muren, nasse Muren, Schlammlawine, Schlamm- und Geröllawine	土石流	科学　環境　砂防	
Murensperre	土石流止め？	環境　砂防	
Murfangsperre	土砂止め？	環境　砂防	
Murillo, Bartolomé Esteban	ムリーリョ	芸術　人名	
Murmeltier	ｱﾙﾌﾟｽﾏｰﾓｯﾄ	自然災害	砂防
Murmeltier	ｱﾙﾌﾟｽﾏｰﾓｯﾄ	自然災害	
Murnau	ムルナウ	地名	
Musashino-Verfahren	武蔵野方式	福祉	
Muschel	耳介	犬	
Muschelkalk	貝殻石灰岩	農業	ワイン
Muschelkalk	貝殻石灰岩	農業	
Muschelkalk	貝殻石灰岩統	環境　廃棄物	
Musculus abduktor hallucis	母趾内転筋	医学	
Musculus flexor digitorum brevis	短趾屈筋	医学	
Musculus pectoralis major	大胸筋	医学	
Musculus plantaris	足底筋	医学	
musculus sternocleidomastoideus	胸鎖乳突筋	医学	
Musculus tibialis anterior	前脛骨筋	医学	
Musculus Tibialis posterior	後脛骨筋	医学	
Musculus trapezius	僧帽筋	医学	
Musculus triceps surae	下腿三頭筋	医学	
Muse	ミューゼ（文芸・学術を司る女神）	芸術	ボイス
Muse	ミューゼ（文芸・学術を司る女神）	芸術	
Museum für Kunst und Gewerbe Hamburg	美術工芸博物館（ハンブルク）	独機関	
Museum Insel Hombroich			
Musik	音楽、ミュージック	コンピュータ	
musikalische Darbietung	音楽的演奏	音楽	

musikalische Mitarbeiter	音楽担当	芸術	
Musikologe	音楽学者	歴史	
Musikologie/Musikwissenschaft	音楽学	歴史	
Musiktheater	ミュージック･シアター	音楽	
Muskelansatz - Muskelbauch - Muskelende	筋肉の始まり？筋腹　筋肉の終わりの部位？	歯科	
Muskelatrophie	筋萎縮	医学	
Muskeldysbalance	筋のバランス不良	医学	
Muskeldystrophie	筋ジストロフィー	医学	整形靴
Muskelfaser	筋線維	医学	
Muskelfaser	筋繊維	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
Muskelhärte	筋硬結	医学	
Muskelkater	筋肉痛	医学	
Muskelkette	筋系連鎖？	歯科	
Muskelkette	筋系連鎖？	医学	
Muskelkontraktion	筋収縮	理学療法	
Muskelkontraktion	筋収縮	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
Muskelkrampf	筋肉痙攣	医学	
Muskelpump	筋肉ポンプ	医学	
Muskelpumpe	？筋ポンプ？？？	医学	
Muskelrheumatismus	筋リューマチ	医学	
muskelschlaff	筋弛緩性の	医学	
Muskel-Sehnen-Verbindung	筋腱結合	医学	
Muskelspindel	筋紡錘	医学	
Musketonus	筋肉　緊張	医学	整形靴
Muskovit	白雲母	鉄鋼	
Muskulatur	筋群	医学	
Muskuloskletale Rehabilitation	筋骨格系リハビリ	社会福祉	介護保険
Muskulum adduktor magnus	大内転筋	医学	
Muskulus adductor hallucis	母趾内転筋	医学	
Muß ich im Krankenhaus blleiben?	入院しなければなりませんか？	医学	
Mußfeld	入力必須項目	自動車	
Mußfeld	入力必須項目	自動車	
Muster	サンプル	金型	
Muster	サンプル	金型	
Muster	パターン;サンプル	コンピュータ	
Muster	意匠 (二次元)	意匠法	
Musterauditierungsprogramm	モデル監査スキーム	表現	
Musterentnnahme	サンプル採取	技術	自動車
Musterentnnahme	サンプル採取	技術	
Musterfertigung	サンプル製造	量子物理学	
Musterfertigung	サンプル製造	量子物理学	
Musterhausausstellung	モデルハウス展示場	建築	
Musterherstellung	サンプル製作、試作	自動車	
Musterherstellung	サンプル製作、試作	自動車	
Musterkalkulation	モデル計算	表現	
Musterstück	マスターピース	技術	自動車
Musterteile	サンプル部品	金型	
Musterteile	サンプル部品	金型	
mutagen	変異原性の	科学	
Mutagenität, mutagen	変異原性、変異原性の	科学　環境　医学	
Mutationsakkumulationstheorie	突然変異蓄積論	医学	
mutatis mutandis, mit den notwendigen Abänderungen, m.m.	必要に応じて変更した上で	ラテン語	
Muting (kurzeitige sichere ⊡erbrü ckung der AkAS während einer Materialbewegung, z.B. das Biegen eines Bleches)	ﾐｭｰﾃｨﾝｸﾞ (材料が動いている間、安全装置を短時間、安全にバイパスする)	技術	安全装置

Mutipler Sklerose	多発性硬化症	生命科学、生命工学	
Mutismus,	緘黙症 (かんもくしょう)	精神医学	
mutlos, kein Bock auf Nichts, schlaff	無気力	表現	
mutmaßlicher Wille des Spenders	臓器提供者の推定される意思、意思の忖度	臓器移植　法医学	
Muttekornalkaloid	麦角アルカロイド	医学	
Mutter	ナット	製鉄	
Mutter	ナット	鉄鋼	
Mutter	ナット	技術	自動車
Mutter	ナット	技術	木材
Mutter	ナット	製鉄	
Mutter	ナット	技術	
Mutter Courage und ihre Kinder	肝っ玉おっかあとその子供たち	演劇	
Mutter schimpft sich mit ihrem Kind	子供を叱る	教育	青少年問題
Mutter schimpft sich mit ihrem Kind	子供を叱る	教育	
Mutterbank	本国銀行	金融	
Mutterbank	母体行	経済	金融
Mutterbank	母体行	経済	
Mutterbank	母体行	経済	
Mutterboden	表層土	建設	
Muttergesellschaft	親会社	法律	
Muttergesellschaft	親会社	会計	
Muttergesellschaft	親会社	会計	
Mutterkuchen	胎盤	医療機械	
Mutterkuhhaltung	母牛飼育	農業　畜産	
Mutterkuhhaltung	母牛飼育 (母乳による子牛の飼	農業	酪農･畜産
Mutterleib	母体	医療機械	
Muttermal	痣、ほくろ	医学	
Muttermund	子宮口	医療機械	
Mutterpause	出産休暇	時事 (独)	
Mutterplatine	マザーボード	コンピュータ	
Mutters Maske		映画	
Mutterschaftsgeld	育児手当？	社会保障	
Mutterschaftsgeld	出産手当	社会保障	
Mutterschaftsgeld	出産手当金	社会	健保
Mutterschaftsgeld	出産手当金	社会保障	
Mutterschaftsgeld	出産手当金	社会	
Mutterschaftsurlaub,	育児休業	労働	
Mutterschiff	本船	造船	
Mutterschutz	母性保護	社会　女性	
Mutterschutz	母性保護 (versicherungsfremde Leistung.ｱｼﾞｪﾝﾀﾞ2010では、税金から出すことが提案)	経済	労働
Mutterschutzgesetz	母性保護法	法律	労働法
Mutterschutzgesetz	母性保護法	労働　法律	
Mutterschutzgesetz	母性保護法	法律　労働	
Muttersteinopal	母岩オパール (母岩にオパールが入ったものをそのまま研磨したも	宝石	
Mutterzelle	母細胞	生物	
Mutual Aid Association of Agriculture, Forestry and Fishery Corporaton Personnel	農林漁業団体職員共済組合	日機関	
Mutual Aid Association of Private School Personnel	私立学校教職員共済組合	日機関	
Mutual Aid Pension of Agriculture, Forestry and Fishery Corporation Personnel	農林漁業団体職員共済年金	日機関	
Mutual Aid Pension of Private School Personnel	私立学校教職員共済年金	日機関	

Mutual Aid Pension, genossenschaftliche Rentenversicherung	共済年金	日機関	
MV = magnet valve = Magnetventil	マグネットバルブ	技術	自動車
MVP = most valueable player	MVP 最優秀選手	スポーツ	サッカー
Mwe	メガワット	時事 (独)	
Myalgie?	筋炎	医学	
Myanmar	ミャンマー	地名	
Mydriatikum	瞳孔散大剤	脳死、法医学	
Mydriatin	ミドリアティン (合成エフェドリン)	化学	
myelinisieren	ミエリン化する	医学	
Myelodysplasie	不全潜伏脊髄破裂	医学	
Myelom	骨髄腫	医学	
Myelomeningozele	脊髄髄膜瘤／脊髄性脳膜ヘルニア？	医学	
Myelomeningozele		医学	
Myelon, Rückenmark	脊髄	医学	
Mykorrhiza, mycorrhiza	菌根	生物	
Mykotoxine	マイコトキシン	科学	
myoelektrische Armprothese	筋電義手	社会福祉	義肢装具リハビリ
Myoglobin s.	ミオグロビン	量子物理学	
Myoglobin s.	ミオグロビン	量子物理学	
Myologie	筋学	医学	
Myon-Neutrino	ミュー型ニュートリノ	物理	
Myopathie/Myopathia	筋疾患	医学	
Myositis	筋炎	医学	
Myospasmen	筋痙攣	医学	
Myospasmen = Muskelkrampf	筋痙攣 (myo = 筋肉)	歯科	
Myzel	菌糸体	生物	
MZF	??	生命科学、生命工学	
M歸igkeit vor Entwicklungshilfe	後進国援助疲れ	環境	温暖化防止
n EW	基準シャフト回転数	自動車	
n. belieben	自由自在	環境	
N.(=Nervus) tibialis	脛骨神経	医学	
n.E.	PK戦の末 (=nach Elfmeterschießen) ◆ 5:6 n.E. PK戦の末5対6	サッカー	
n.V.	延長戦の末 (=nach Verl_ngerung)	サッカー	
NAA	北太西洋評議会	軍事　政治	
NAA	北太西洋評議会	機関　略号	
Nabe	ハブ		
Nabel	ほぞ	技術	木材
Nabelschnur f.	へその緒、臍帯	医療機械	
Nabelschnurblut	臍帯血	生命科学、生命工学	
Nabenstück??	ﾎﾞｽ	技術	自動車
NABU	自然保護同盟	環境	
nach 40 Teilnahmejahre beträgt die Modellrente 68% des monatlichen Bruttodurchschnittsverdienstes ohne Boni.	加入期間？	社会	年金
nach 40 Teilnahmejahre beträgt die Modellrente 68% des monatlichen Bruttodurchschnittsverdienstes ohne Boni.	加入期間？	社会	
nach Absprache mit	との合意のもと、了承を得て	表現	
nach Abzug der Tilgungen und Rückzahlungen	償還および弁済の控除後／を相殺後	会計	
nach Altersstufen	年齢階級別	労働　法律	
nach Altersstufen	年齢別	社会	
nach Angaben von jm.	～ (人) の言によれば	時事 (独)	

nach Belieben schalten und walten lassen	したい放題にさせる？	表現	
nach bisherigem Erkenntnisstand	現在の認識では	時事 (独)	
Nach dem Ausscheiden aus dem Berufsleben muß man in Japan noch 5 Jahre bis zum Rentenauszahlung		社会保障	高齢化社会
Nach dem Ausscheiden aus dem Berufsleben muß man in Japan noch 5 Jahre bis zum Rentenauszahlung		社会保障	
nach dem deutschen Muster	ドイツに見習って	社会	介護保険
nach dem deutschen Muster	ドイツに見習って	社会	
nach dem Gießkannenprinzip et verteilen	(予算　や　補助金　などを)　ばらまく　/　ばらまき	経済	金融
nach dem Gießkannenprinzip et verteilen	(予算　や　補助金　などを)　ばらまく　/　ばらまき	経済	
nach dem minutiöser Plan	分刻みのスケジュールで	政治	地方自治
nach dem Stand der Medizin / nach dem allgemien anerkannten Stand der Medizin??	その時点における医学の学問水準に照らし判断	社会保障	医療制度
nach dem Status quo	現状に即して	教育	教科書会議
nach dem Status quo	現状に即して	教育	
nach dem Verhältnis aufteilen	～の比率で案分する	社会保障	
nach dem Zusammenbrechen der Sadam-Regierung ist das Chaos ausgebrochen	フセイン政権崩壊後、国内はひどい状態となった	政治	
nach den ausgiebigen Schneefällen	たっぷりと雪が降る	表現	
nach den vorläufigen amtlichen Endergebnissen	公式結果によれば	時事 (独)	
nach der "Familienpause"	子育て　子育ての後	経済	労働
nach der Aufnahme des Berufs	就職後の	社会	教育
nach der Aufnahme des Berufs	就職後の	社会	
nach der Entstehung der Streitigkeit	紛争発生後	法律	労働法
nach der Entstehung der Streitigkeit	紛争発生後	法律　労働	
nach der Geburt	出産後	経済	労働
nach der lex fori (Rechts des Gerichtsortes)	法廷地法により(法廷地法＝裁判所の所属している国家の法律。訴訟地法とも呼ばれる。国際私法上、手続きは法廷地法によるとされ、手続き問題の準拠法。	法律	労働法
nach der lex fori (Rechts des Gerichtsortes)	法廷地法により(法廷地法＝裁判所の所属している国家の法律。訴訟地法とも呼ばれる。国際私法上、手続きは法廷地法によるとされ、手続き問題の準拠法。	法律　労働	
nach der Rechtsprechung und herrschende Meinung	通説･判例によると	法律	労働法
nach der Rechtsprechung und herrschende Meinung	通説･判例によると	法律　労働	
nach Dichte trennen	比重選別	環境	
nach DIN	DIN準拠による	潤滑用語	
nach einer Rüge der Bankenaufsicht	金融監督庁　の　警告	教育	青少年問題
nach einer Seite ziehen	車両の片流れ	技術	自動車
nach einer Seite ziehen	車両の片流れ	技術	
nach erfolgter Adaptation	馴化後に	技術	
nach Gutdünken	随意に	時事 (独)	
nach Hausfrauenart	おふくろの味	農林	中山間地
nach Hausfrauenart	おふくろの味	農林	
nach jeweils 21 therapiefreiem	休薬	科学　医学	
nach links (um 90°) drehen	左へ90度回転	コンピュータ	

nach lrechts (um 90°) drehen	右へ90度回転	コンピュータ	
nach Maßgabe der Verhältnismäßigkeit	妥当性に応じて？	法律	
nach mehreren Rückschlägen	紆余曲折の後に	表現	
nach Mitternacht	夜半過ぎ	スポーツ　気象	
nach oben korrigieren, nach unten korrigieren	上方修正、下方修正	表現	
nach palästinensischen Angaben	パレスチナ側の発表では	時事 (独)	
nach Punkten siegen	判定勝ち	スポーツ	K-1
nach seinen Bedürfnissen	要求に応じて	情報産業	情報
nach seinen Bedürfnissen	要求に応じて	情報処理	
nach unten korrigieren	下方修正する	経済　金融	
nach unten revidieren	下方修正	財政･金融	
nach unten revidieren	下方修正する	経済　金融	
Nachahmerpräparat	後発品	社会保障	医療制度
Nachahmerprodukte, Generika	類似薬品	社会保障	
Nachahmerpr角arate	類似新薬	社会保障	
Nachanmelder	後願者	特許	
Nacharbeit	後加工	潤滑用語	
Nacharbeit	手直し	芸術	ビデオアート
Nacharbeit	手直し	自動車	
Nacharbeit	手直しする	技術	品質管理
Nacharbeit	手直しする	技術	
Nacharbeit = rework	手直し	技術	自動車
Nacharbeit = rework	手直し	技術	
nacharbeiten	後処置	医学	
Nacharbeitplatz	手直し作業場	技術	自動車
Nachbaratom?	隣接原子	量子物理学	
Nachbaratom?	隣接原子	量子物理学	
Nachbarbeschwerden	隣人苦情申し立て	法律	
Nachbargrundstück	隣地	法律	
nachbarschaftliche Beziehung	近所づきあい	言い回し	政治･経済
nachbarschaftliche Beziehung	近所づきあい	表現	
Nachbarschaftskette (convenience store)	ｺﾝﾋﾞﾆｴﾝｽｽﾄｱ	経済	経済一般
Nachbarschaftszentrum, Begegnungszentrum, Stadtteiltreff	ふれあいセンター？、集会所？	都市問題	都市計画
Nachbarschaftszentrum, Begegnungszentrum, Stadtteiltreff	ふれあいセンター？、集会所？	都市問題	
Nachbau	リバースエンジニアリング	コンピュータ	
Nachbeben	余震	時事 (独)	
Nachbehandlung	養生	セメント	
Nachbehandlung	養生	技術	
nachberufliche Tätigkeit	退職後の活動	社会　福祉	
Nachbesetzung	人員の補充	経済	労働
nachbörslich	取引所での取引時間終了後	金融	
nachbörslicher Handel	時間外取引	経済	株式
Nachbrennen	二次燃焼	技術	
Nachbrennkammer	準　燃焼　室	環境	廃棄物
nachdenken	反省　する	自然災害	砂防
nachdenklich	心ある		
Nachdenklichkeit	反省	時事 (独)	
Nachdruck?	ポストプレス	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Nachdruck?	ポストプレス	印刷	
nachdrücken	スクィージング	技術	自動車
nachentrichten (Beiträge), nachzahlen	追加拠出する (保険料を期限後に納付する)	社会保障	
Nachentrichtung, Nachzahlung	追加拠出 (保険料の)	社会保障	
Nacherbe	後位相続人	法律	
Nacherben	後位相続人	相続　後見	

Nacherbschaft	後位相続	相続　後見	
Nacherwärmung	再熱	鉄鋼	
Nachfluchtgruende	事後的逃亡理由	法律	
Nachfolgemassnahmen		環境	
nachfolgende Bewertung der	事後評価	郵便	
Nachfolger	後継者	芸術	ボイス
Nachfolger	後継者	芸術	
Nachfolger	後任者	表現	
Nachfolgestaat der fröheren Sowjetunion	旧ソ連から生まれた諸国	EU	政治
Nachfolgestaat der früheren Sowjetunion	旧ソ連から生まれた諸国	EU	
Nachfolgestaaten der Sowjetunion	旧ソ連の後継国家	時事 (独)	
Nachfolgeunternehmen der Deutschen Bundespost	ＤＢＰ3法人	情報処理	
nachfordistisch	フォード主義後の	経済	
Nachformwerkzeuge	ならい加工型	金型	
Nachformwerkzeuge	ならい加工型	金型	
Nachfrage ankurbeln, wecken	需要を喚起する	表現	
Nachfrage der Wiederbeschaffung?	買い替え　需要	経済	経済一般
Nachfrage mobilisieren	需要を喚起する	時事 (独)	
Nachfrage vergrößern	需要拡大する	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Nachfrage vergrößern	需要拡大する	印刷	
Nachfrage vs. Angebot	需給	経済	労働
Nachfrage vs. Angebot	需給	経済	
Nachfragen	ニーズ	経済	技術移転
Nachfragen erhalten, bezugnehmen	引き合いがある、引き合いに出す	環境	
nachfrageorientiert	需要駆動型、需要主導型	交通	
nachfrageorientierte Wirtschaft	フィスカリズム経済	労働	
Nachfrager	需要者	表現	
Nachfrageüberschuss,überhang?	需要超過に転じる	財政･金融	
Nachfrist	グレース･ピリオド	法律	
Nachfüllbehälter	補給用オイルコンテナ	潤滑用語	
Nachfüllpackung	リフィラブル容器	環境	廃棄物
Nachfüllpackung	リフィラブル容器	環境	
Nachgärung	後発酵	ビール	
Nachgärung	後発酵	技術	
nachgeben(Notierungen,Aktienkurse, der Nikkei-Index, Han-Seng-Index,	下落する(価格、相場、株価が)	経済　金融	
nachgelagerte Besteuerung	?	経済	労働
nachgelagerte Entscheidung	後続の決定	法律	
nachgeschaltete Massnahmen、end of pipe Massnahmen	後処理、末端処理	環境	
nachgeschalteter Anwender	下流側の使用者	環境	
Nachgeschichte	ポスト･ヒストリー	哲学	
nachgiebige Vorschrift	任意規定 (当事者の意思で適用を排除できる)	法律	労働法
nachgiebige Vorschrift	任意規定 (当事者の意思で適用を排除できる)	法律　労働	
Nachgiebigkeit, Platizität	塑性	技術	
Nachguß	二番しぼり	技術	
Nachhallen des Bodens	床が　反響する	技術	木材
Nachhallzeit	残響時間	建築	
Nachhallzustände (Flashbacks)	フラッシュバック	精神医学	
nachhaltig beeinflussen	後まで影響を与える	経済	貿易
nachhaltig beeinflussen	後まで影響を与える	経済	
nachhaltig umweltgrechte Entwicklung / sustainable Development	持続可能な開発	経済　エネルギー	

nachhaltige Entwicklung	サスティナブルな開発	都市計画	
nachhaltige Entwicklung	持続可能な開発	時事 (独)	
nachhaltige Expansion	息の長い拡大	財政・金融	
nachhaltige Impulse aufzeigen	持続的 ｲﾝﾊﾟｸﾄ	技術	縫製
nachhaltige jEntwicklung	持続可能な発展	環境	地球観測
nachhaltige Waldbewirtschaftung	持続可能な森林管理	環境	バイオマス、木材
nachhaltige Wiederbelebung (Revitalisierung) der Stadt	持続可能な都市再生	環境	
nachhaltige Wirtschaftsexpansion	息の長い経済拡大	財政・金融	
nachhaltiges Wachstum	持続的成長	経済　政治	
nachhaltigesbauen	サステイナブル (な) 建築	建築	
Nachhaltigkeit	持続	経済	経済理論
Nachhaltigkeit	持続	経済	
Nachhaltigkeitsfaktor	受給 者と加入者比率を給付スライド式の中に導入し、高齢化が進んだ場合スライドが抑制		
Nachhaltigkeitsfaktor,Demographiefaktor (berücksichtigt Verhältnis von Beitragszahlern zu Rentenbeziehern)	人口要因スライド_?、賃金と労働人口の変化に応じた調整率		
Nachhaltigkeitsrücklage	システムを持続させるための準備		
nachhinein	後になって	時事 (独)	
Nachholbedarf	キャッチアップの必要性		
nachholen	捕集の場合や、逃したものを取り	政治	地方自治
Nachholen der schulischen Bildung?	学び直し	社会	教育
nachholen, Nachholung	追完する (山田法律用語辞典)	法律	
Nachholfaktor			
Nachkalkulation	事後原価計算	ベンチマーキング	
Nachklärteich?	貯溜池？ (処理後の排水を1から2日溜めておく池)	科学　環境	
Nachklärung	後清澄	技術	
nachklassisch	古典期後の		
Nachköhlpumpe	余熱除去ﾎﾟﾝﾌﾟ	科学・技術	原子力
Nachköhlsystem	余熱除去系、余熱冷却ｼｽﾃﾑ (KOﾊﾞｰｼﾞｮﾝ)	科学・技術	原子力
Nachkühlpumpe	余熱除去ﾎﾟﾝﾌﾟ	科学・技術	
Nachkühlsystem	余熱除去系、余熱冷却ｼｽﾃﾑ (KOﾊﾞｰｼﾞｮﾝ)	科学・技術	
Nachkühlsystem	余熱冷却システム	原子力	
Nachlass	遺産	相続　後見	
Nachlassgericht	遺産裁判所	相続　後見	
nachlässige Handhabung der Regierung	政府のいい加減な処理	経済	金融
nachlässige Handhabung der Regierung	政府のいい加減な処理	経済	
Nachlässigkeit in der Hygiene	ずさんな衛生管理	農業	酪農
Nachlaßsachen	遺産事件 (民訴)	法律	
Nachlauf	オーバーラン (遮光後も尚続く、危険な動きの一部)	技術	安全装置
Nachlauf	ナハラウフ	技術	
Nachlauf	リレー？	技術	
Nachlauf	反復処理？	技術	
Nachlaufkontrolle	ｵｰﾊﾞｰﾗﾝｺﾝﾄﾛｰﾙ	技術	安全装置
Nachlaufsweg	オーバーランした距離？	技術	安全装置
Nachlaufzeit	ｵｰﾊﾞｰﾗﾝﾍﾟﾘｵﾄﾞ (時間) ？	技術	安全装置
Nachlaufzeit, festeingestellt	(ポンプの) 継続作動時間、予め設定された	潤滑用語	
Nachnull	ナッハヌル	舞踊	
Nachpr_fung	事後監査	ベンチマーキング	
Nachprüfung	再試験	技術	自動車
Nachprüfung	再試験	技術	
Nachprüfungsregelungen	検証体制	政治　軍事	

Nachputz	後漆喰？	塗料	
Nachputz	後漆喰？	塗料	
Nachrang der Sozialhilfe	後順位原則 (社会扶助の)	社会保障	
nachrangige Kredite / Nachrangdarlehen	劣後ローン(債務者から債権者への元利金返済の優先順位が低い無担保ローン。自己資本率規制では、これを自己資本に組み入れることが認められている。自己資本率を高めるのに良い。リスク大きいが、高い金利を要求可。	経済	金融
nachrangige Schuldverschreibung	劣後債	金融	
nachrangige Schuldverschreibungen	劣後債券？	経済　金融	
nachrangige Verbindlichkeit en	劣後債	経済	金融
Nachreaktionszeit	二次反応時間、後反応時間	技術	
Nachricht	メッセージ	コンピュータ	
Nachricht	通知 (AIPPI特許翻訳)	法律	
Nachrichtenagentur Itar-Tass	タス通信	経済　金融	
Nachrichtenagentur Reuter, f.	ロイター通信社	時事 (独)	
Nachrichtenbranche	通信部門	情報産業	金融
Nachrichtenbranche	通信部門	情報処理	
Nachrichtengeräte	情報機器 (オーストリア)	表現	
Nachrichtenmittler	通信仲介者	情報処理	
nachrüsten	アップグレードする	コンピュータ	
Nachrüstmarkt	アフターマーケット	自動車	
Nachrüstmarkt	アフターマーケット	自動車	
Nachrüstung	後追い軍拡　後追い軍備	軍事　政治	
Nachrüstung	追加装備	自動車	
Nachrüstung	追加装備	自動車	
Nachrüstung	追加配備 (NATOの二重構想の枠内で、核の追加配備)	軍事	軍備
Nachrüstung	後付	技術	安全装置
Nachrüstungen pl.	システムアップ	時事 (独)	
Nachschaben	バリ取り、後削り	潤滑用語	
Nachschärfen	再研磨	表面処理	
Nachschärfen	再研磨	表面処理	
Nachschieben einer fehlerfreien Begründung	瑕疵無き理由の差替え	法律	
Nachschmiereffekt	後潤滑効果	潤滑用語	
Nachschmierverteiler	後潤滑分配器	潤滑用語	
Nachschu_	(跳ね返りに反応した) 二度目のシュート	サッカー	
Nachschub　r.	補充	自動車	
Nachschub　r.	補充	自動車	
Nachschub, wirksam	後足の踏み込みが深い･浅い	犬	
Nachschubschiff	補給船	政治	
Nachschuß	(跳ね返りに反応した) 二度目のシュート	サッカー	
Nachsetzen von Elektroden	極伸ばし	技術	
Nachsorge	跡地利用	環境　廃棄物	
Nachsorgedauer	事後対策が必要となる期間	ベンチマーキング	
Nachspiel	ロスタイム	サッカー	
Nachspielzeit	ロスタイム	サッカー	
Nachspielzeit	延長時間	時事 (独)	
nächst	次の	コンピュータ	
nächste Angehörige	近親者	臓器移植　法医学	
nächste Generation	次世代	会計	
nächste Seite	次ページ	コンピュータ	
Nachstellen	再調整	潤滑用語	

Nächstenlieben	愛情 (Liebeは男女関係を連想させる)	社会保障	高齢化社会
Nächstenlieben	愛情 (Liebeは男女関係を連想させる)	社会保障	
Nacht	『夜』	文学	
Nachtarbeit (x Nachtsarbeit)	深夜就業	経済	労働
nachtayloristische Struktur	テイラー後の構造	社会　労働	
Nachteil	弱点 (とも訳せる時がある)	表現	
nachteilig --- vorteilhaft	短所 － 長所	経済	
nachteilig --- vorteilhaft	短所 － 長所	経済	金融
nachteilige Einwirkungen pl.	長期的な影響	時事 (独)	
Nachteilsausgleich	不利な条件の補償?	社会福祉	
Nachtgebühr	夜間料金	電気通信	
Nachtkampffähigkeit	夜間戦闘能力	軍事	軍備
Nachtkerze	マツヨイグサ	動植物	
Nachtpflege	夜間ケアー、ナイトケアー	社会　福祉	
nachträgerisch	執念深い	社会･生活	美容
nachträgliche Anmeldung ?	事後届出制	経済	技術移転
nachträgliche Anordnung	事後的な付帯条件	法律	環境法
Nachtragsetat	補正予算	経済　金融	
Nachtragshaushalt	補正予算	金融	
Nachtragshaushalt	補正予算	金融	
Nachtragshaushalt	補正予算	経済　政治	
Nachtragshaushalt, -e	補正予算	経済　金融	
Nachtschatten	イヌホオズキ	動植物	
Nachtschiene	夜間用副子	医学	
Nachtschnellzug	夜行急行	技術	鉄道
Nachtschnellzug	夜行急行	技術	
Nachtschutzzone	夜間飛行禁止区域？	環境	
Nachtsichtgerät passiv aktiv	暗視装置 (パッシブ式、アクティブ	科学　軍事	
Nachtwächterstaat	夜警国家	政治	
Nachverbrennung	アフタバーニング	鋳物	
Nachverbrennung	アフタバーニング	鋳物	
Nachverdichtung	土地の高度利用	建築	
Nachverjüngung	後更作業	林業	
Nachvermahlung	再粉砕	技術	廃棄物
Nachvermahlung	再粉砕	技術	
nachvollziehbar	目に見える	政治	
nachvollziehbar und schlüssig	理解可能かつ合理的に	表現	
Nachvollziehbarkeit und Transparenz der Ergebnisse	透明性　結果	環境	ＬＣＡ
nachvollziehen, nachvollzierbar	理解できる	政治	選挙
nachvollziehen, nachvollzierbar	理解できる	政治	
nachwachsende Energieträger	再生可能なエネルギー担体	医学　エネルギー	
nachwachsende Rohstoffe	有機資源？	農業	
Nachwärme	余熱	科学･技術	原子力
Nachwärme	余熱	科学･技術	
Nachwärmeabfuhr	余熱除去	技術	原子力
Nachwärmeabfuhr	余熱除去	技術	
Nachwärmeabfurhr	余熱除去	原子力	
Nachwartung?	アフターメンテ (ＡＭ)	技術	品質管理
Nachwartung?	アフターメンテ (ＡＭ)	技術	
Nachweis über die	メーカーの資格証明	技術	自動車
Nachweis über die	メーカーの資格証明	技術	
Nachweis-Datenbank	レファレンス･データバンク (研究機関の所在地、活動内容など)	情報処理	
Nachweisgrenze e.	検出限界	量子物理学	
Nachweisgrenze e.	検出限界	量子物理学	
Nachwirkung der Blasenwirtschaft	ﾊﾞﾌﾞﾙの後遺症	経済	

Nachwirkung der Blasenwirtschaft / Folgen des Immobilien- und Bö rsencrashs	ﾊﾞﾌﾞﾙの後遺症	経済	金融
Nachwirkungen	余後効	法律	
Nachwuchsforscher (Sicherstellung des Nachwuchses)	若手 (研究員/科学者) の 確保	教育	高等教育改革
Nachzügler	後手に回る人	経済	金融
Nachzugsaktien	後配株 (利益配当で普通株に劣	経済	株式
Nacken	後頚部 (暫定)	医学	
Nacken m.	首	理学療法	
Nackenschmerz	頸痛	歯科	
Nackenstreckung	首の伸展	理学療法	
nackte Jungfer	イヌサフラン	動植物	
Nadeldrucker	ドットプリンタ	コンピュータ	
Nadeldrucker	ドットプリンター	コンピュータ	
Nadelkränze	ニードルスラストベアリング	潤滑用語	
Nadellager	ニードルベアリング、針軸受け	潤滑用語	
Nadelmontage	ニードル機	技術	自動車
Nadelmontage	ニードル機	技術	
Nadelschnittholz	針葉樹の製材	技術	木材
Nadelwald	針葉樹林	林業	
NADGE	ナッジ (NATOのレーダーサイトシステム)	防衛	
NADGE	ナッジ (NATOのレーダーサイトシステム)	軍事	
NADGE (= ?? Air Defense Ground Environment??)	なっじ (NATO)	軍事	軍備
Nadschibullah	ナジブラ	人名	
Naflaufschlufl	湿式分解		
NAFTA	北米自由貿易圏	経済 略号	
Naftha	ナフサ (半製品ガソリン)	エネルギー	
Nagel	爪体 ＝ 爪	医学	
Nägel lackieren, der Nagellack	マニキュア	社会･生活	美容
Nagel m.	つめ	犬	
Nägel mit Köpfen machen	きちんと仕事をやり遂げる	経済	金融
Nägel mit Köpfen machen	きちんと仕事をやり遂げる	経済	
Nagelbett	爪床	医学	
Nagelblattleisten	爪床線	医学	
Nagelfalz	爪床小溝	医学	
Nagelfalz (reinigen)	爪床小溝 (を洗浄する)	医学	
Nagelmöndchen (lunula)	爪根のきわに見られる半月状の白い部分	医学	
nageln, klopfende Verbrennung	ﾉｯｷﾝｸﾞ、過早着火	技術	自動車
Nageloberhäutchen	(爪の) 薄皮	医学	
Nagelplatte	爪体	医学	
Nagelprobe	試金石	表現	
Nagelwall	爪郭	医学	
Nagelwurzel	爪根	医学	
Näh- und Bekleidungstechnologie	縫製 アパレル	技術	縫製
Nahdienst	近隣サービス	電気通信	
Nähe zum Kunden, Kundennähe	顧客近隣性	表現	
Nähen	縫製	自動車	
Nähen	縫製	自動車	
Nahentstörung	近距離遮蔽	技術	自動車安全装置
Näherei	縫製	技術	縫製
Näherei	縫製工場 {ほうせい こうじょう}	医療 保健 薬	
Näherung (in sehr guter Näherung)	近似	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
Näherungsverfahren	近似的手法？	表現	
Näherungswert	近似値	表現	

Nahfeld	近接場	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
Nahgespräch	近隣通話	電気通信	
Nah-infrarot Spektroskopie	近赤外線分光器	環境	
Nah-Infrarot-Spektroskopie	近 赤外線 分光器	環境	廃棄物
Nähmaschine	ミシン	化学素材	
Nähmaschine	ミシン	化学素材	
Nähmedium	培地、培養基	生命科学、生命工学	
Nahost-Friedensmission f.	中東和平プロセス	時事 (独)	
Nahostkonflikt	中東紛争	時事 (独)	
Nährbiere	栄養ビール	技術	
Nährboden	温床	時事 (独)	
Nährboden	培地	化学	
Nährboden	培養基 (＝培地：微生物・動植物あるいはその組織・細胞の培養に使用する液体ないし固形の物質)	農業	ワイン
nähren, sich aus et3	～から栄養を得る	時事 (独)	
Nährsalze	栄養　塩　類	環境	土壌・水質汚染
Nährstoff	富栄養化物質	時事 (独)	
Nährstoffausscheidungen der Tiere	家畜の養分排泄物	農業	酪農・畜産
Nährstoffbilanz	養分決算	農業　畜産	
Nährstoffbilanz (Nährstoffeinträge u. -austräge)	栄養分/養分のﾊﾞﾗﾝｽｼｰﾄ(侵入？と漏出)	農業	酪農・畜産
Nährstoffbilanzen	養分収支 (報告)	農業　畜産	
Nährstoffbilanzen (alle zuflüsse gegenüber Nährstoffexporten)	養分収支 (報告)	農業	酪農・畜産
Nährstoffe	栄養素　/　養分	農業	ﾜｲﾝ
Nährstoffe	栄養素　/　養分	農業	
Nährstoffgehalt?	栄養分	医学	健康食品
Nährstoffüberschuss	養分余剰	農業	酪農・畜産
Nährstoffüberschuss	養分余剰	農業　畜産	
Nährstoffverluste	養分損失 (量)	農業	酪農・畜産
Nährstoffverluste	養分損失(量)	農業　畜産	
Nahrungsabfälle	食物ゴミ	時事 (独)	
Nahrungsergänzungsmittel	栄養補助食品	消費者保護	
Nahrungsmittelhilfe	食料援助	EU	政治
Nahrungsmittelhilfe	食料援助	EU	
Nahrungsmittelhilfe	食糧援助	経済	
Nahrungsmittelvergiftung	食中毒	医学	
Nahrungstrieb	食欲	医学	
Naht, Naht verlegen	縫い代　を展開させる	技術	縫製
Nahtbreite	縫いしろ	自動車	
Nahtbreite	縫いしろ	自動車	
Nahtbreite	縫い代	技術	縫製
nahtlose Röhre	シームレス管？	技術	自動車
Nahverkehr	近距離輸送	技術	鉄道
Nahverkehr	近距離輸送	技術	
Nahwärme vs. Fernwärme	小規模地域暖房/温水供給ｼｽﾃﾑ、地域暖房/温水供給ｼｽﾃﾑ	環境	行政と経済
Nahwärme vs. Fernwärme	小規模地域暖房/温水供給ｼｽﾃﾑ、地域暖房/温水供給ｼｽﾃﾑ	環境	
Nahwärmeinsel	ｵﾝｻｲﾄ発電	環境	地球温暖化
Nahwärmeinsel	ｵﾝｻｲﾄ発電	環境	
Nahwärmeversorgung f. die Beheizung der Gebäudewird aufgebaut	近距離 (近隣) 暖房ｼｽﾃﾑ？	環境	地球温暖化
Nahwärmeversorgung f. die Beheizung der Gebäudewird aufgebaut	近距離暖房ｼｽﾃﾑ？	環境	
Nahziel	当面の目標	サッカー	
naiv	甘い	表現	

naiver Wunschzettel	現実離れした要求(Forderungskatalog)	舞踊　演劇	
Naivlinge	おめでたい、単純　な人	政治	
Nam June Paik	ナム･ジュン･パイク	美術	
Nam June Paiku	ナム･ジュン･パイク	文化	
NAMA　Marktzugang für Nicht-landwi.Produkte	非農産品市場アクセス	経済	
Name	名前	コンピュータ	
namenlose Angst	名状しがたい不安	表現	
Namenrecht	氏名権	時事 (独)	
Namensaktien	記名株	経済	
Namensaktien vs. Inhaveraktien	記名株、無記名株	経済	金融
Namenserweiterung	拡張子	コンピュータ	
Namensschuldverschreibung	記名債券	経済	金融
Namensschuldverschreibung	記名債券	経済	
Namensschulsverschreibung, Namensanleihen	記名債券	金融	
Namensträger	名義人	経済	金融
Namensträger	名義人	経済	
namentliche Abstimmung - geheim	記名投票−無記名	表現　形容詞	
Naminalwert	額面価格	金融	
Nampo?	南浦 (北朝鮮)	軍事　地名	
Nanjin, Nankin	南京	地名	
Nano-Calciumphosphat	燐酸カルシウムのナノ粒子	歯科製品	
Nano-Calciumphosphat	燐酸カルシウムのナノ粒子	歯科製品	
Nanocytes	ナノサイト	ナノテク	
Nanodraht	ナノワイヤ	ナノテク	
Nanoelektronik	ナノエレクトロニクス	ナノテク	
Nanofiltration	ナノろ過		
Nanofiltration	ナノ濾過	洗浄	
Nano-Funktionalisierung von Plymeren (Barriereschichten im Lebensmittelverpackungsbereich)	？	ナノテクノロジー	応用技術
Nanokontakt	ナノコンタクト	ナノテク	
nano-kristallines Material	ナノ結晶物質	量子物理学	
nano-kristallines Material	ナノ結晶物質	量子物理学	
Nano-Materialien	ナノ材料	科学	
Nanosekunde	ナノセカンド	コンピュータ	
nanoskalig	ナノスケールの	表現	
nanostrukturierte Fuktionswekstoffe für die Filterung durch Membranen verwenden	ﾅﾉ構造の機能性材料をﾒﾝﾌﾞﾗﾝ･ﾌｨﾙﾀｰに使用	環境	土壌･水質汚染
Nanosystem	ﾅﾉ　ｼｽﾃﾑ　(ナノ＝10億分の1)	環境	土壌･水質汚染
Nanotechnologie	ナノテクノロジー	歯科製品	
Nanotechnologie	ナノテクノロジー	技術	エレクトロニクス
Nanotechnologie	ナノテクノロジー	情報処理	
Nanoteilchen (neuartige ~ für medizinische Anwendung)	ナノ素粒子	バイオテクノロジー	
Nanoteilchen (neuartige ~ für medizinische Anwendung)	ナノ素粒子	バイオ	
Nansei National Fisheries Research Institute	南西海区水産研究所 (農水省管轄)	日機関　国研	
NANYU	南陽	地名　北鮮	
Napalmbrände	ナパーム弾火災	科学　軍事	
Naphtha (Rohbenzin)	ナフサ　(粗製ガソリン)	環境	廃棄物
Naphtha (Rohbenzin)	ナフサ　(粗製ガソリン)	環境	
naphthenische Öle	ナフテン系潤滑油	潤滑用語	
Narbe	瘢痕	医学	
Narbenbildung	瘢痕形成	医学	

Narbenverletzung	表土に与える損傷	農業	酪農･畜産
Narbenverletzung	表土に与える損傷	農業　畜産	
narrensicher / mißgriffsicher	ポカヨケ	技術	自動車
narzißtisch	自己陶酔	言い回し	
nasal	鼻濁音	言い回し	
Nase f.	鼻	理学療法	
Nase läuft	鼻がでている	観光	
Nasenbein (Os nasale)	鼻骨(os nasale)	医学	骨
Nasenbluten	鼻血	医学	
Nasenkuppe	鼻の先端	犬	
Nasenkuppe f.	鼻頭	犬	
Nasennebenhöhle	副鼻腔	医学	
Nasennebenhöhle	副鼻腔洞	歯科	
Nasenrücken	マズル、鼻面	犬	
Nasenrücken	鼻梁	犬	
Nasenschleim	鼻汁	医学	
Nasenverstopfung	鼻づまり	医学	
Naßanalytik	湿式分析	技術	
Nassau	ナッサウ	地名	
nasschemisch	湿式化学で	生命科学、生命工学	
Nasschemische Metallgewinnung	湿式精錬	鉄鋼	
nasschemische Verfahren pl.	湿式化学法	量子物理学	
nasschemische Verfahren pl.	湿式化学法	量子物理学	
Nasschleifen	水研	自動車	
Naßdehnung	ぬれ特性	印刷	
Nässe-Disziplinen	うぇっと　テスト項目？	自動車	タイヤ
nasser Schnee	湿雪	スポーツ　気象	
Naßfeldreisanbau	水稲	農業	
Naßfeldreisanbau vs.	水稲 (すいとう) vs. 陸稲 (りくとう)	農業	酪農･畜産
Nasslackrohstoffe	液体塗料	化学	
Naßlager, Naßläger	湿式貯蔵	技術	原子力
Naßlager, Naßläger	湿式貯蔵	原子力	
Naßlager, Naßläger	湿式貯蔵	技術	
Nasslauf	湿潤運転 (ウェットラン＝紙と液剤を使った運転)	製紙	
Nasslauf	湿潤運転 (ウェットラン＝紙と液剤を使った運転)	製紙	
Nassoxidation	湿式酸化	洗浄	
Naßreinigungsverfahren	水系洗浄	洗浄	
Nassreiskultur vs. Trockenreiskultur	水稲、陸稲	農業	
Naßtechnik → Trockentechnik	スプレー式フレーザー	医学	
Nassvergärung	湿式発酵	代用燃料	
Nassvergärung	湿式発酵	代用燃料	
Natalität	出生率	社会保障	
Natinales Gedenkhalle für die Opfer der Atombombe	原爆死没者追悼平和祈念館	原爆	
Natinales Gedenkhalle für die Opfer der Atombombe	原爆死没者追悼平和祈念館	原爆	
Nation	国民	言語学	
Nationa Agriculture Research Center NARC	農業研究センター (農水省管轄)	日機関　国研	
Nationa Institute of Hygienic Sciences NIHS	国立衛生試験所 (厚生省管轄)	日機関　国研	
Nationa Institute of Sericultural and Entomological Science NISES	蚕糸･昆虫農業技術研究所 (農水省管轄)	日機関　国研	
Nationa Research Institute of Agricultural Economics	農業総合研究所 (農水省管轄)	日機関　国研	
Nationa Research Institute of Earth Science and Disaster　Prevention	防災科学技術研究所 (科学技術庁管轄)	日機関　国研	

National Aerospace Laboratory NAL	航空宇宙技術研究所 (科学技術庁管轄)	日機関　国研	
National Archives and Records Administration	米国国立公文書館 (在ワシントン)	歴史　機関	
National Association of Agricultural Land Holding Rationalisation e.V.	全国農地保有合理化協会 (社団法人)	日機関	
national ausgerichtete Netze	国内重視の交通網	技術	鉄道
national ausgerichtete Netze	国内重視の交通網	技術	
National Cancer Center	国立ガンセンター (厚生省管轄)	日機関　国研	
National Cardiovascular Center Research Institute	国立循環器病センター (厚生省管轄)	日機関　国研	
National Center for Science Information System, NACSIS	学術情報センター (文部省機関)	情報処理	
National Children's Medical Resarch Center	国立小児医療研究センター (厚生省管轄)	日機関　国研	
National Defence Division of political Research Comittee der LDP	国防部会 (自民党政調会)	政治	
National Food Research Institute NFRI	食品総合研究所 (農水省管轄)	日機関　国研　略号	
National Grassland Research Institute	草地試験場 (農水省管轄)	日機関　国研	
National Identity	スミス、アンソニー	人名	
National Industrial Research Institute of Nagoya NIRIN	名古屋工業技術研究所 (通産省管轄)	日機関　国研	
National Insitute of Radiological Sciences NIRS	放射線医学総合研究所 (科学技術庁管轄)	日機関　国研	
National Institut for Advanced Industrial Science & Technology	独立行政法人産業技術総合研究所	日機関	
National Institute for Advanced Interdiciplinary Research NAIR	産業技術融合領域研究所 (通産省管轄)	日機関　国研　略号	
National Institute for Environmental Studies NIES	国立環境研究所 (環境庁管轄)	日機関　国研	
National Institute for Leprosy Research NILR	国立多摩研究所 (厚生省管轄)	日機関　国研	
National Institute for Materials Science, NIMS	(独) 物質･材料研究機構	日機関　略号	
National Institute for Resarch in Inorganic Materials NIRIM	無機材質研究所 (科学技術庁管轄)	日機関　国研	
National Institute for Special Education, Depertment of Educational Technology, Nationalinsitut für	国立特殊教育総合研究所、教育工学研究部	日機関　国研	
National Institute of Agrobiological Resources NIAR	農業生物資源研究所 (農水省管轄)	日機関　国研	
National Institute of Agro-Envionmental Sciences NIAES	農業環境技術研究所 (農水省管轄)	日機関　国研	
National Institute of Animal Health	家畜衛生試験場 (農水省管轄)	日機関　国研　略号	
National Institute of Animal Industry	畜産試験場 (農水省管轄)	日機関　国研	
National Institute of Bioscience and Human-Technology NIBH	生命工学工業技術研究所 (通産省管轄)	日機関　国研	
National Institute of Health Service Management NIHSM	国立医療病院管理研究所 (厚生省管轄)	日機関　国研	
National Institute of Indestrial Health	産業医学総合研究所 (労働省管	日機関　国研	
National Institute of Informatics, Nationales Institut für Informatik, NII	国立情報学研究所	日機関　略号	
National Institute of Information and Communications Technology, NICT	(独) 情報通信研究機構	日機関　略号	
National Institute of Mental Health NCNP	国立精神･神経センター、精神保健研究所 (厚生省管轄)	日機関	
National Institute of Meterials and Chemical Research NIMC	物質工学工業研究所 (通産省管轄)	日機関　国研	

National Institute of Neuroscience NCNP	国立精神･神経センター、神経研究所 (厚生省管轄)	日機関	
National Institute of Public Health,	国立保健医療科学院	日機関 医学 略号	
National Institute of Resources and Environment NIRE	資源環境技術総合研究所 (通産省管轄)	日機関 国研	
National Institute of Science and Technology Policy NISTEP	科学技術政策研究所 (科学技術庁管轄)	日機関 国研 略号	
National Institute on Aging	国立老化研究所 (米)	機関	
National Instutite for Minamata Disease	国立水俣病研究センター (環境庁管轄)	日機関 国研	
National Labor Relations Act	全国労働関係法 (米国)	労働 法律	
National Life Finance Corporation	国民金融公庫	金融	
National Polizei Akademie	警察大学校	日機関	
National Public Service Mutual Aid Pension	国家公務員等共済年金	日機関	
national quota, National-Origins Quota System	国籍別割当制度	政治	
National Research Institute for Metals NIRIM	金属材料技術研究所 (科学技術庁管轄)	日機関 国研	
National Research Institute of Agricultural Engineering NRIAE	農業工学研究所 (農水省管轄)	日機関 国研	
National Research Institute of Aquaculture	養殖研究所 (農水省管轄)	日機関 国研	
National Research Institute of Brewing NRIB	国税庁醸造試験所 (大蔵省管轄)	日機関 国研	
National Research Institute of Far Seas Fisheries NRIFSF	遠洋水産研究所 (農水省管轄)	日機関 国研 略号	
National Research Institute of Fisheries Engineering NRIFE	水産工学研究所 (農水省管轄)	日機関 国研 略号	
National Research Institute of Fisheries Science	中央水産研究所 (農水省管轄)	日機関 国研	
National Research Institute of Police Science	科学警察研究所 (警察庁管轄)	日機関 国研	
National Research Institute of Vegetables, Ornamental Plants and Tea NIVOT	野菜･茶業試験場 (農水省管轄)	日機関 国研	
National Research Laboratory of Metrology NRLM	計量研究所 (通産省管轄)	日機関 国研 略号	
National Resources Section, NRS / GHQ	天然自然局	歴史	
National Space Development Agency of Japan NASDA	宇宙開発事業団	日機関 準国研 略号	
national, international	国内、国際	表現	
nationaldemokratische Partei Deutschlands NDP	ドイツ国家民主党	政治 独機関	
nationale Eigenständigkeit	民族の独自性	EU	政治
nationale Eigenständigkeit	民族の独自性	EU	
nationale Gesinnung	国家主義、国民主義	EU	政治
nationale Gesinnung	国家主義、国民主義	EU	
nationale Gesundheitskosten	国民医療費	社会保障	
nationale Hoheitsausübung	国家主権の行使	EU	政治
nationale Hoheitsausübung	国家主権の行使	EU	
nationale Hoheitsgewalt	国家主権	EU	政治
nationale Hoheitsgewalt	国家主権	EU	
nationale Interessen, Wohl des Staates	国益を保持	法律	
nationale Interessenpolitik	国民国家ベースの利害政策？	EU	政治
nationale Interessenpolitik	国民国家ベースの利害政策？	EU	
nationale Investitions- und Kreditprogramme ?	財政投融資	郵政	

Nationale Krisenorganisation NESO	ドイツ緊急時石油融通機構	エネルギー 略号	
nationale Notierung	国内相場？	エネルギー	
Nationale Parlamentsbibilothek, National Diet Library	国立国会図書館	日機関	
nationale Souveränität	国家主権	外交	
nationale Typgenehmigung NTA	国内型式認定	技術	自動車
nationale Typgenehmigung NTA	国内型式認定	技術	
nationale Vorschrift	国内規則	技術	自動車
nationale Vorschrift	国内規則	技術	
Nationaleinkommen	国民所得	経済	労働
Nationalelf	ナショナルイレブン	サッカー	
nationaler Egoismus	国家主義的な利己主義	EU	政治
nationaler Egoismus	国家主義的な利己主義	EU	
Nationaler Ethikrat	倫理委員会	独機関	
Nationaler Pakt für Ausbildung	職業養成訓練のための国民協定	労働 法律	
Nationaler Pakt für Ausbildung und Führungskräftenachwuchs	職業養成訓練と指導的労働力養成のための国民協定	労働 法律	
Nationaler Volkskongreß	全国人民代表大会 (全人代) 中国	政治	
nationales Gericht	国内裁判所	EU	法律
nationales Gericht	国内裁判所	EU	
Nationales Investitions- und Anleiheprogramm	財政投資融資計画	経済	
nationales Polizeiamt	警察庁	教育	青少年問題
Nationalgarde	国民衛兵隊	歴史、フランス革命	
Nationalgarde	国民衛兵隊	歴史、フランス革命	
Nationalgeföhl	国民感情	EU	政治
Nationalgefühl	国民感情	EU	
Nationalismus	国家主義、民族主義	EU	政治
Nationalismus	国家主義、民族主義	EU	
Nationalkonferenz	国民大会議 (イラクの)	政治	
Nationalkonvent	国民公会	歴史、フランス革命	
Nationalkonvent	国民公会	歴史、フランス革命	
Nationalmannschaft	ナショナルチーム, 代表チーム ◆ die deutsche Fu_ball-Nationalmannschaft サッカードイツ代表チーム / A-Nationalmannschaft A代表	サッカー	
Nationalmannschaft	ナショナルチーム, 代表チーム ◆ die deutsche Fu_ball-Nationalmannschaft サッカードイツ代表チーム / A-Nationalmannschaft A代表	サッカー	
Nationalmannschaft, Nationalelf	代表チーム	サッカー、ブンデスリーガ	
Nationalprojekt	国 を 挙げて	環境	廃棄物
Nationalrat	国民議会 (スイス、オーストリア)	政治 機関	
Nationalsozialismus	民族社会主義 (以前は国家社会主義と言っていたが、ソ連と同じように思われるので、最近はナチと云うか、または民族社会主義→相	思想	
Nationalsozialistische Deutsche Arbeiter-Partei, NSDAP	ナチ党、国家社会主義労働党	政治 略号	
Nationalsozialistische Gesellschaft für deutsche Kultur	ナチス・ドイツ文化協会 (河合訳)	芸術	
Nationalspieler	代表チームの選手	サッカー、ブンデスリーガ	
Nationalsportfest	国体	社会保障	高齢化社会
Nationalsportfest	国体	社会保障	
Nationalsprache	自国語、あるいは民族語？	哲学	
Nationalstaat	民族国家、各国、(加盟国)	EU	政治
Nationalstaat	民族国家、各国、(加盟国)	EU	

nationalstaatliche Souveränität	国民国家の主権	EU	政治
nationalstaatliche Souveränität	国民国家の主権	EU	
Nationalsteuer	国税	会計	
Nationaltheater in Weimar	国民劇場	独機関	
Nationaltrainer	代表監督	サッカー	
Nationaltrainer	代表監督	サッカー	
Nationalversammlung	国会	時事 (独)	
Nationalversammlung	国民議会	歴史、フランス革命	
Nationalversammlung	国民議会	歴史、フランス革命	
National-Verteidigungsrat	国防会議	軍事　日機関	
Nationalwährungsbasis	自国の通貨単位ベース	ＥＵ	通貨統合
Nationalwährungsbasis	自国の通貨単位ベース	ＥＵ	
Nationentag	ナショナルデー	表現	
nativ vs. Label	ﾈｲﾃｨﾌﾞ (標準物質) 、ﾗﾍﾞﾙ品	環境	土壌･水質汚染
Nativismus	原住民保護主義	時事 (独)	
NATM?	ＮＡＴＭ (山岳トンネルの工法)	技術	鉄道
NATM?	ＮＡＴＭ (山岳トンネルの工法)	技術	
NATO	北大西洋条約機構	時事 (独)	
NATO Gipfel	ＮＡＴＯ首脳会議	政治　軍事	
NATO-Beschluß von Montebello (Kanada)	モンテベロのＮＡＴＯ決議	政治　軍事　国際法　法律	
NATO-Rußland-Grundakte	ＮＡＴＯ･ロシア基本文書 (朝日)	政治　軍事　欧州	
NATO-Rußland-Grundakte	NATO･ロシア基本文書 (1997.5.27：1) 相互に敵視しない。2)常設合同理事会を設定。3)新規加盟国の領土に核兵器を配備しない。--東方拡大が可能となった	軍事	軍備
NATO-Rußland-Rat	ＮＡＴＯ･ロシア理事会	欧州	
Natriumazid (NaN3) / Sodiumazid	ナトリウムアジト	技術	自動車
Natriumazid?, sodium azide	アジ化ナトリウム	化学　自動車	
Natriumbicarbonat	重炭酸ナトリウム		
Natriumnitrat, Natronsalpetersäure	硝酸ソーダ	化学	
natriumsulfit, saures	亜硫酸ソーダ (酸性)	化学	
Natronlauge	苛性ソーダ		
natronverseifte Fette	ナトリウム石鹸グリース	潤滑用語	
natürliche Abtreppungen	自然の階段	科学　環境　砂防	
natürliche Auslese, natürliche Selektion, natürliche Zuchtwahl	自然淘汰	表現	
natürliche Belichtung	自然採光	建築	
natuerliche Besonnung	日照	環境	
natürliche Erziehung	のびのび教育	環境	温暖化防止
natürliche Fluktuation	(人員の) 自然減	経済	労働
natürliche Holzmaserung / intensive Maserung (die Maser, maserig)	自然の　木目 / はっきりした木目 (木目、木目のはっきりした)	技術	木材
natürliche Lebensgrundlage	命を支える自然、生活を支える自	表現	
natürliche Person	自然人	法律	
natürliche Person - juristische Person	自然人−法人	経済	
natürliche Ressourcen	自然資源	環境	地球観測
natürliche Seen	天然湖	科学　環境	
natürliche Selbstreinigungskraft des Wasers	自然浄化　力	環境	土壌･水質汚染
natürliche Strahlung?	自然放射線	技術	原子力
natürliche Strahlung?	自然放射線	原子力	
natürliche Strahlung?	自然放射線	技術	
natürlicher Gegenspieler	天敵	環境	
Natur - Artefakt	自然ー人工物	芸術	ボイス
Natur - Artefakt	自然ー人工物	芸術	
Natur der Sache	事物の本性	法律	
Natur, Charakter	性質	法律	

Natural Language Processing	自然言語処理	言語学	
naturalis aequitas	自然の衡平	法律 ラテン語	
Naturallohn	現物給与	経済	
Naturbelassenes Essen	自然食	環境	
Naturbelassenes Essen / naurbelassene Lebensmittel	自然食 自然食品	環境	廃棄物
Naturfarben	自然塗料	建築	
Naturfaser	天然繊維	洗浄	
Naturfaser e.	天然繊維	化学素材	
Naturfaser e.	天然繊維	化学素材	
Naturfaseraufbereitung für Kokos,	ココヤシ、麻 天然繊維 加工	環境	廃棄物
Naturgefahr	自然災害	表現 砂防	
Naturgefahren	天災	環境	地球観測
naturgelassene Milch	成分無調整牛乳	農業	酪農
naturgelocktes Haar	くせ毛	社会･生活	美容
Naturgummi r.	天然ゴム	化学素材	
Naturgummi r.	天然ゴム	化学素材	
Naturharz s.	天然樹脂	塗料	
Naturharz s.	天然樹脂	塗料	
Naturheilmittel	生薬	医療 保健 薬	
Naturhopfen	毬花ホップ	技術	
Naturkatastrophenabwehr	災害防止	表現	
Naturkautschuk (NR)	天然ゴム	ゴム	
Naturkonvektion	自然対流	電子部品	
naturkrause Haare	縮れ毛	社会･生活	美容
naturnahe Wälder	自然に近い森、人の手があまり入っていない森	環境	バイオマス、木材
naturnaher Gewässerbau	近自然工法	農業	
naturnaher Wasser bau	近自然型工法、多自然型工法、河川土木における 自然尊重型の	環境	
naturräumlich	自然空間の？	都市問題	都市計画
naturräumlich	自然空間の？	都市問題	
Naturrecht – positives Recht	自然法（超歴史的･超空間的な法原則）－実定法	法律	
Naturschutzbund Deutschland, NABU	ドイツ自然保護連盟？	環境 独機関 略号	
Naturschutzgebiet	自然保護区	時事（独）	

Naturschutzgebiet Landschaftsschutzgebiet	自然保護地区 (広い) 小単位での自然保護地区 (そこの場だけ)	都市問題	都市計画
Naturschutzgebiet Landschaftsschutzgebiet	自然保護地区 (広い) 小単位での自然保護地区 (そこの場だけ)	都市問題	
Naturschutzgesetz	自然保護法	環境	
Natursilika	天然シリカ	製鉄	
Natursilika	天然シリカ	鉄鋼	
Natursilika	天然シリカ	製鉄	
Naturstoff	天然素材	バイオテクノロジー	

Naturstoff	天然素材	バイオ	
Naturstoffscreening	ソイルスクリーニング	科学　医学	
Naturstudium	自然学？(バウハウスの用語)	芸術	
Naturverjüngung, natürliche Verjü	天然更新	林業	
Naturwald	自然林	環境	バイオマス、木材
Naturwissenschaft	自然科学	芸術	ボイス
Naturwissenschaft	自然科学	芸術	
Naturwissenschaft	理系	経済	
naturwissenschaftliche Fächer	自然科学科目	社会	教育
naturwissenschaftliche Fächer	自然科学科目	社会	
Naunyn-Schmiedebergs Archiv für experimentelle Pathologie und Pharmakologie	ナウニン＝シュミーデベルク文書、実験病理学･薬理学？	医学	
Navarra	ナヴァラ	地名	
Navette	マーキーズ(先の尖った長円形)	ジュエリー	
Navette	マーキーズ(先の尖った長円形)	ジュエリー	
navicular bone, Kahnbein	舟状骨	医学	
Navikulokuneiformegelenk	舟楔関節？	医学	
NBB-Agar	NBB寒天培地	技術	
NBB-Bouillon	NBBブイヨン培地	技術	
NBB-Konzentrat	NBB濃縮培地	技術	
Nbenbestimmung	付帯規定？	軍事	廃棄処理
Nbenbestimmung	付帯規定？	軍事	
NBR	ニトリルゴム(合成ゴム)	ゴム	
NC gesteuerte Drehmaschine	NC旋盤	金型	
NC gesteuerte Drehmaschine	NC旋盤	金型	
NC-Daten	数値制御データ	金型	
NC-Daten	数値制御データ	金型	
NC-Daten für Profilverarbeitung	プロファイル加工NCデータ	金型	
NC-Daten für Profilverarbeitung	プロファイル加工NCデータ	金型	
NC-Daten für Umformung	形状加工NCデータ	金型	
NC-Daten für Umformung	形状加工NCデータ	金型	
NC-Daten für Zusammenbau	構造部加工NCデータ	金型	
NC-Daten für Zusammenbau	構造部加工NCデータ	金型	
NC-gesteuerte Bearbeitungsmaschine	NC工作機械	金型	
NC-gesteuerte Schleifmaschine	NC研磨機	金型	
NC-gesteuerte Schleifmaschine	NC研磨機	金型	
NDE(-non destructive evaluation)	非破壊評価	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
NEA Generaldirektor	原子力機関(ＮＥＡ)事務局長(	経済	
Nebellampe	スモッグランプ	技術	自動車
Nebellampe	スモッグランプ	技術	
Nebellicht	ﾌｫｸﾞﾗﾝﾌﾟ	技術	自動車
Nebenansprüche	独立クレーム	法律	
Nebenbahn	支線	技術	鉄道
Nebenbahn	支線	潤滑用語	
Nebenbahn	支線	技術	
nebenberuflich,		労働　法律	
Nebenbeschäftigung / eine Nebentätigkeit (Professoren dürfen eine N. in der Wirtschaft ausüben)	兼業	経済	技術移転
Nebenbestimmung	付帯規定	環境	廃棄物
Nebenbestimmung	付帯規定	環境	
Nebenerlöse	副収入	ベンチマーキング	
Nebenerwerb (Betrieb im Nebenerwerb bewirtschaften) vs.	兼業　(兼業農家) vs. 専業農家	農業	酪農･畜産
Nebenerwerbslandwirt	兼業農家(農業外収入が半分以	農業	
Nebengebäude	付属舎	建築	
Nebengetriebe	副変速機	技術	自動車
Nebenkammer	副室	技術	自動車

Nebenklage	付帯訴訟	時事 (独)	
Nebenklage (Beteiligung des Oper am Strafverfahren)	公訴参加/訴訟参加 (検察の横に座ることから名付けられた。つまり、被害者も被告人、弁護人、検察に並んで訴訟参加できる制度。日本にはない。ドイツにはある)	法律	死刑/被害者保護
nebenklageberechtigter Opfer	訴訟参加権利のある 被害者	法律	死刑/被害者保護
Nebenkläger	付帯訴訟の原告	時事 (独)	
Nebenleistungen (zusaetzliche Leistungen)	フリンジベネフィット	郵便	
Nebenleitung	枝配管	潤滑用語	
Nebennasenhölekrebs??	副鼻腔癌	医療	重イオン
Nebenniere	副腎	歯科	
Nebenniere	副腎	医学	
Nebenniere	副腎	医学	
Nebennierenmarkhormon	副腎皮質ホルモン	医学	
Nebenprodukt	副産物	EU	政治
Nebenprodukt	副産物	EU	
Nebenprodukt e	副生物	環境	廃棄物
Nebenprodukte / Sägenebenprodukte	副産物 / 製材所から出る副産物 (例：おが屑)	環境	バイオマス、木材
Nebenscheibe	分岐計量プレート	潤滑用語	
Nebenschilddrüse	副甲状腺	歯科	
Nebenschilddruese	副甲状腺	医学	
Nebenschluß	分路	製鉄	
Nebenschluss	分路	鉄鋼	
Nebenschluß	分路	製鉄	
Nebenstelle	内線電話機	電気通信	
Nebenstellenanlage	構内交換電話	電気通信	
Nebenstrafe vs. Hauptstrafe	付加刑、主刑	法律	
Nebenstrecke	支線	技術	鉄道
Nebenstrecke	支線	技術	
Nebenverbraucher	副次利用	潤滑用語	
Nebenverteiler	分岐分配器	潤滑用語	
Nebenwelle	副軸	潤滑用語	
Nebenzone	副誘発帯	理学療法	
Neck-dissektion	頚部廓清術	医学	
NEETs ("ohne Beschäftigung, Ausbildung oder Fortbildung	ニート	労働 法律	
Negation	反駁	哲学	
negativ gegenüber der Gesellschaft eingestellt sein	非社会的	教育	青少年問題
negativ gegenüber der Gesellschaft eingestellt sein	非社会的	教育	
negativ sehen / mit negativen Aspekten diskutieren	マイナス で 見る	社会保障	高齢化社会
Negativabsatz	ネガティヴ・ヒール	医学	
negative Dialektik	否定的弁証法	哲学	
negative Feststellung, Feststellung des Nichtbestehens der Forderung	債権不存在確認	法律	
negative Gewinnmarge?	逆ざや	郵政	
negativer Feststellungsprozeß, -klage	訴訟−債権不存在確認訴訟	法律	
negatives Koalitionsrecht (D)	消極的団結 (野自由)	労働 法律	
Negativismus	拒絶症	精神医学	
Negativklausel	ネガティブプレッジ、無担保化条項	経済	金融
Negativklausel	ネガティブプレッジ、無担保化条項	経済	
Negativlist	ネガティヴリスト	社会保障	
Negativsaldo	赤字？	経済	貿易
Negativsaldo	赤字？	経済	

nehmen wir an, daß der nationaldurchschnittswert 100 ist, ~	～を100と見る	政治	地方自治
Neigetechnik	傾斜技術 (ティルティング・トレイン、振り子車輌、傾斜技術を利用した車輌)	鉄道	
Neigetechnik	傾斜技術 (振り子技術？)	技術	鉄道
Neigetechnik	傾斜技術 (振り子技術？), ティルティング技術	技術	
Neigetechnik durch Luftfeder?	空気バネ車体傾斜	技術	鉄道
Neigung der Banken, kaum Kredite zu vergaben	貸し渋り	経済　金融	
Ne-Ionen	ネオンイオン	医療	重イオン
NeiTech-Zug(Zug mit Wagenkastenneigung)	振り子式電車形式の列車	技術	鉄道
NeiTech-Zug(Zug mit Wagenkastenneigung)	振り子式電車形式の列車	技術	
Nekrose	壊死、ネクロース	医学	
Nekrose	壊死／壊疽	医学	
Nekrose (Gewebstod meist durch mangelnde Durchblutung)	壊死	医学	整形靴
Nelken	カーネーション	舞踊	
Nelken in Indien	インドのカーネーション	舞踊	
Nelkenöl	丁字油	化学	
Nemeth Miklos		人名	
Nennbetrag	券面額	会社法	
Nennbetriebszustand	定格運転状態	科学･技術	原子力
Nennbetriebszustand	定格運転状態	科学･技術	
Nenndrehzahl	定格回転数	潤滑用語	
Nenndruck	定格圧力	潤滑用語	
Nenndurchfluß	定格流量	潤滑用語	
Nenner	分母	財政･金融	
Nenner	分母	表現	
Nenn-Fördervolumen	定格吐出量、呼び方吐出量	潤滑用語	
Nennfördervolumen der Pumpe	ポンプの定格吐出量	潤滑用語	
Nennleistung	定格出力	技術	自動車
Nennleistung	定格出力	科学･技術	原子力
Nennleistung	定格出力	技術	
Nennleistung	定格出力	科学･技術	
Nennspannung	定格電圧	鉄鋼	
Nennspannung	定格電圧	潤滑用語	
Nennstrom	公称電力	機械	
Nennstrom	公称電力	機械	
Nennstrom	定格電流	技術	原子力
Nennstrom	定格電流	技術	
Nennviskosität	定格粘度	潤滑用語	
Nennweite	定格径	潤滑用語	
Nennwert	額面	財政･金融	
Nennwert	額面	株式	
Nennwert	額面	金融	
Nennwert	額面価格	情報産業	通信
Nennwert	額面価格	情報処理	
Nennwertaktie	額面株式 (一株当たりの額面が決められている) vs. 無額面株式	経済	金融
Neoliberalismus	ﾈｵﾘﾍﾞﾗﾘｽﾞﾑ	政治	新中道
neoliberalismus	ネオリベラリズム	政治	
Neologismen	言語新作	精神医学	
Neologismus	新語、造語	表現	
Neomineralisation	ネオ石灰化	歯科製品	
Neomineralisation	ネオ石灰化	歯科製品	

Neonatologie	新生児学	医学	
Neophocaena phocaenoides, Finless Porpoise	スナメリ	動植物	
NEPAD	アフリカ開発のための新パートナーシップ	政治	
Nephrologie	腎臓医学？	バイオテクノロジー	
Nephrologie	腎臓医学？	バイオ	
Nephropathie	腎臓病	医学	
Nephropyelitis	腎盂腎炎	医学	
Neraz	ネラティウス	法律 ラテン語 人名	
nerd / geek (englisch)	おたく	言い回し	
nerfig	イライラ	社会･生活	美容
nerv bundle	神経束	歯科	
Nerven Ischiatricus	座骨 神経	医学	整形靴
Nerven vitamin	神経作用 を持つ？	農業	ワイン
Nervenendigung	神経終末	医学	
Nervenfaser	神経繊維	生命科学、生命工学	
nervenfest	神経が安定している	犬	
Nervengas (Blausäure)	神経ガス (ちゃ剤;青酸/シアン化水素 (AC))	軍事	軍事処理
Nervengewebe reagiert auf Verletzungen mit einer Anhaeufung von Proteinen	神経細胞が損傷するとタンパク質が増えるという反応が起こる	生命科学、生命工学	
Nervenläsion	神経の機能障害	医学	
Nervenleitgeschwindigkeit	神経伝導速度	医学	
Nervenleitung	神経伝導	医学	
Nervenschmerz	神経痛	医学	
Nerventfernung	神経除去	歯科	
Nervenverletzung	神経損傷	医学	
Nervenwurzel	神経根	医学	
Nervenzelle, Nervenfaser	神経細胞、神経繊維	医学	遺伝子
Nervenzellenaktivitäten	神経細胞活動	バイオ	
Nervenzusammenbruch m.	神経衰弱	時事 (独)	
Nervi digitales plantares communes	総底側指神経	医学	
Nervus accessorium	副神経	医学	
Nervus ischiadicus	座骨神経	医学	
Nervus ischiadicus(= die Ischias)	座骨神経	歯科	
Nervus Vagus	迷走神経	医学	
Neske, Werner	ネスケ、ヴェルナー	映画	
net asset method	純資産法 (非上場株の価値算定	会計	
Net business profit	業務純利益 (銀行が貸し出しなどの本業でどれだけ設けたかを示	経済	金融
Netanjahu	ネタンヤウ	人名	
Netikette	ネチケット	コンピュータ	
Netiquette	ネチケット	コンピュータ	
Netter?	ネッター式	製鉄	
Netter?	ネッター式	製鉄	
Nettfinanzierungskosten (der Saldo aus Finanzierungskosten und Finanzierungserträgen)	ネット利息費用 (支払い利息が受け取り利息を超過する部分)	経済	税制改革
Netting	ﾈｯﾃｨﾝｸﾞ (差額決算、債権と債務の残高を相殺しあう)	経済	金融
Nettoanpassung	実質スライド (実質賃金の上昇に合わせた年金スライド)	社会 年金 福祉 社会保障	
Nettoauslandsvermögen	対外純資産	経済	金融
Nettobeitrag	純保険料	社会保障	介護保険、商品
Nettoeinkommen, verfügbares Haushaltseinkommen	家計可処分所得		
Nettoerträge, Reingewinn	純利益、純益	会計	

Nettogewinn	純利益	経済	
Nettogewinnumsatz ?? (=NGU= net sales)	売上げ	技術	自動車
Nettokreditaufnahme	実質借入	経済　欧州	
Nettokreditaufnahme (Stromgröße)	純新規	財政･金融	
Nettolohnentwicklung	インフレ連動、	年金	
Nettolohnindexierung '94 eingeföhrt, um das Verhältnis v.Nettolöhnen u.Renten konstant zu halten.	ネット賃金指数制？	社会	年金
Nettolohnindexierung '94 eingeführt, um das Verhältnis v.Nettolöhnen u.Renten konstant zu halten.	ネット賃金指数制？	社会	
Nettomomente	純粋な能率	医学	
Nettoneuverschuldung	新規借入金 (純額)	経済	
Nettoneuverschuldung, Defizitquote	単年度財政赤字 (外務省、単に財政赤字とも) 、実質新規債務	経済　欧州	
Nettoprofit der laufenden Periode	当期純利益	会計	
Nettovermögen	純資産	経済	
Nettoverschuldung	債務総額？	財政･金融	
Nettoverschuldung	純負債	会計	
Nettozahler	？	EU	政治
Nettozahler	？	EU	
Nettverlust von ~	(当期) 純損失	経済	経済一般
Netz	?	潤滑用語	
Netz	ネット	サッカー	
Netz	ネット, ゴールネット (=Tornetz) ◆ ins Netz schie_en ゴールへシュートする	サッカー	
Netz	ネット, ゴールネット (=Tornetz) ◆ ins Netz schie_en ゴールへシュートする	サッカー	
Netz	ネットワーク	コンピュータ	
Netz	回路網、供給網	技術	原子力
Netz	回路網、供給網	技術	
Netz	電力網、グリッド	エネルギー	
Netz- und Verteilungsanlage	分配網施設、所内電気施設	科学･技術	原子力
Netz- und Verteilungsanlage	分配網施設、所内電気施設	科学･技術	
Netzadapter	ACアダプタ	コンピュータ	
Netzausfall	停電	コンピュータ	
Netzbau	営巣	環境	土壌･水質汚染
Netzbetreiber	オペレーションカンパニー (回線事業者？)	経済	
Netzbetreiber	キャリアー	情報処理	
Netzbetreiber	キャリアー、(桑折訳：回線事業者)	情報産業	通信
Netzbremse, Rekuperationsbremse, regenerative Bremse	回生ブレーキ	鉄道	
Netzeinspeisung	一般電力網への供給？	エネルギー	
Netzelektroden pl.	網状電極	鉄鋼	
Netzfrequenz	低周波	製鉄	
Netzfrequenz	低周波	鉄鋼	
Netzfrequenz	低周波	製鉄	
netzgebunden	系統連系型の	エネルギー	
Netzgesellschaft	電力供給会社、配電会社、電力会	鉄道	
Netzhaut	網膜	医学	臓器移植
Netzhaut	網膜	ナノテク	
Netzhautdegeneration	網膜色素変性症	バイオ	
Netzhautentzündung	網膜炎	医学	
Netzhautsausfall	網膜剥離	ナノテク	
Netzkabel	電源コード	コンピュータ	

Netzkabel	電源コード	コンピュータ	
Netzknoten	接続ポイント	情報処理	
Netzmonopol	通信インフラの独占	情報処理	
Netzmonopol	電気通信網独占？	情報産業	情報
Netzmonopol	電気通信網独占？	情報処理	
Netzplan	ネットワーク･スケジュール	表現	
Netzplane	メッシュシート	化学素材	
Netzplane	メッシュシート	化学素材	
Netzraster	編み目スクリーン	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾟﾙｸ
Netzraster	編み目スクリーン	印刷	
Netzregelung		技術	原子力
Netzregelung		原子力 エネルギー	
Netzregelung		技術	
Netzspannung	主電源	コンピュータ	
Netzspannung	主電源	コンピュータ	
Netztarif von Gas	供給料金表 ？	技術	エネルギー
Netzteil	ACアダプタ	コンピュータ	
Netzteil	ACアダプタ	コンピュータ	
Netzteil	電源部	技術	
Netzverlust	送電ロス	エネルギー	
Netzwerk	ネットワーク	コンピュータ	
Netzwerk	ネットワーク	コンピュータ	
Netzwerkadministrator	ネットワーク管理者	技術	
Netzwerkgesellschaft	ネットワーク社会	情報産業	通信
Netzwerkgesellschaft	ネットワーク社会	情報処理	
Netzzugang, Third Party Access TPA	ＴＰＡ（いわゆる第三者アクセス）	エネルギー	
Netzzweig des Senders	？	情報処理	
Neu Delhi	ニューデリー	時事（独）	
Neuanlauf	立ち上げ	技術	自動車
Neuanlauf	立ち上げ	技術	
neuanlegen	新しく作る	都市問題	都市計画
neuanlegen	新しく作る	都市問題	
Neuanschließung	新規加入、新規接続	電気通信	
neuartig	新しい感じ	社会･生活	美容
neuartig	新型	バイオテクノロジ	
Neuausrichtung	見直し、方向転換、	財政･金融	
Neuausrichtung	再編成	自動車	
Neubau	新建築	建築	
Neubaustrecke	新設路線	技術	鉄道
Neubaustrecke	新設路線	都市問題	都市計画
Neubaustrecke	新設路線	技術	
Neubaustrecke	新設路線	都市問題	
Neubescheidung	新たな指令	法律	
Neubewertungsmethode	再評価方式	経済 法律	
Neubildung	対等合併	時事（独）	
Neudarlehen	新規貸し付け	EU	政治
Neudarlehen	新規貸し付け	EU	
neue Arzneimittel für klinische Studien?	治験用新薬／新薬臨床試験開始届け (INDA; investigational new drug application)	社会保障	医療制度
neue Arzneimittel stehen unter Beobachtung	新薬はチェックされる	社会保障	医療制度
neue Bauprojekte in Bauern-, Fischerei- und Bergdörfern	新農山魚村建設事業	農業	
neue Einsicht gewinnen	新しい （歴史） 認識	教育	教科書会議
neue Einsicht gewinnen	新しい （歴史） 認識	教育	
neue Fläche in Anspruch nehmen	新しい土地を開発する	環境	温暖化防止
neue Fläche in Anspruch nehmen	新しい土地を開発する	環境	
neue Fragen aufwerfen	質問 投げかける	政治	

Neue Frauen auf dem Land	新しい農村女性	農業	
Neue Friedenspartei	新党平和	経済　金融	
neue Impulse geben	新しい　刺激　を与える	環境	土壌･水質汚染
neue Inszenierung	旧作の　リメイク	芸術	演劇
Neue Künstlervereinigung München	「ミュンヘン新芸術家協会」	美術	
neue Lebensräume f. Flora und Fauna	動植物の新しい生活空間	環境	緑化
neue Lebensräume f. Flora und Fauna	動植物の新しい生活空間	環境	
neue Linie	新線	技術	鉄道
neue Linie	新線	技術	
neue Materialien	新材料、新素材	科学	
neue Mitte	新中道	政治	新中道
neue Mitte	新中道	政治	
Neue Nationalgalerie Berlin	ベルリン新国立美術館	独機関	
neue Norm zur Standardisierung	標準化へ新規格	情報産業	通信
neue Norm zur Standardisierung	標準化へ新規格	情報処理	
neue Projekte zur Verbesserung der Landwirtschaftsstruktur	新農業構造改革事業	農業	
neue Reformdemokratie	新生民主国家	EU	政治
neue Reformdemokratie	新生民主国家	EU	
Neue Sezession	新分離派	美術	
neue Siedler	新来者	農業	
neue Siedler in Bauerndörfern	農村新住民	農業	
neue Sinnenorgan zu entwickeln	新たな知覚機能を発展させる	芸術	ボイス
neue Sinnenorgan zu entwickeln	新たな知覚機能を発展させる	芸術	
neue Stellenangebote??	新規求人　数	経済	労働
Neue Sternkunde	新天文学（ケプラーの主著）	科学	
neue Steuerungsmodell, NSM	新たな制御手法？	政治　経済	
neue Wege der Photographie	「写真の新手法」	美術	
Neueingänge	新受件数	法律	
Neueinstellung	新規採用	経済	労働
neuer Arzneimittelpreis = das gewichtete Mittelwert der Marktpreise x (1+Verbrauchsteuer) + der gegenwärtige Rückerstattungspreis \(Vergü	新薬価＝取引価格の加重平均値 x （1＋消費税率）　＋　現行薬価x （R）／100 （日本の算定式）	社会保障	医療制度
neuer Finanzausgleichssteuer	新型交付税	財政･金融	
neuer Werkstoffe?	新機能材料	量子物理学	
neuer Werkstoffe?	新機能材料	量子物理学	
neuere Zeit, modernere Zeit, ergangszeit zur Moderne?	近世	教育	教科書会議
neuere Zeit, modernere Zeit, Ü bergangszeit zur Moderne?	近世	教育	
neuere Zeit, modernere Zeit, Ü bergangszeit zur Moderne??）	近世	歴史	
Neues Bauen	新建築？（定訳不明）	美術	
Neues Operation Leasing??	ﾆｭｰｵﾍﾟﾚｰｼｮﾝﾘｰｽ	経済	金融
neues Präparat	新薬	医療　保健　薬	
neues Siedlungsgebiet	新興住宅地	都市問題	都市計画
neues Siedlungsgebiet	新興住宅地	都市問題	
Neues Steuerungsmodell NSM	新誘導モデル？	ベンチマーキング	
neueste Entwicklungen/Trends,	最前線	表現	
Neugeborene	新生児	医学	
Neugeborener	新生児	理学療法	
Neugeschäft	新規契約	財政･金融	
Neugestaltung des Grundbesitzes		農業	
neugierig	好奇心が強い	社会･生活	美容
Neugründung	開業率	政治	地方自治
Neuheit	新規性	意匠法	
Neuheitsbegriff	新規性の定義	法律	

Neuheitschonfrist	新規性審査における猶予期間、新規性猶予、グレースピリオド	法律	
Neuheitsrecherche	新規性調査（出願人または第三者が請求し、調査料を支払うと、ドイツ特許出願の主題の特許性を評価するのに考慮されるべき技術の現状の調査をドイツ特許庁が行う。この庁による新規性調査は7年以内ならいつでも請求できる（その後に新規性審査Neuheitsprufung	経済	技術移転
Neuindustriestädtebaufö	新産業都市建設促進法(1961)	農地整備 土地改良	
Neuinstallation	新規稼動	風力発電	
Neukonfiguration	再構築	政治	新中道
Neukonfiguration	再構築	政治	
Neukredit	新規信用供与	経済	
Neulandgewinnung	開墾による耕作地の確保	農業	
Neulandgewinnung durch	干拓	農地整備 土地改良	
Neuntöter	モズ属の一種	動植物	
Neuordnung	見直し	表現	
Neuordnung, Umstrukturierung, Neuaufstellung	再編	財政・金融	
Neuordnung、Neuorganisation	再編	労働 法律	
Neuordnungsgesetz	新法、改編（GRSとGSGの改編法）	社会	健保
Neuordnungsgesetz	新法、改編（GRSとGSGの改編法）	社会	
Neupriorisierung	見直し	財政・金融	
Neuraltherapeutikum	神経治療薬	歯科	
Neurasthenie	神経衰弱	医学	
Neuroanatomie	神経解剖学	医学	
Neurobiologie	神経生物学	生物学 医学	
Neurobiotechnologie	神経バイオテクノロジー、神経生物工学	生命科学、生命工学	
Neurochip	神経チップ	生命科学、生命工学	
neurodegenerative Erkrankungen, neurodegenerative Krankheiten	神経退行性疾患、神経縮退病	医学	
Neurodermatitis	神経皮膚炎	医学	
Neurodermitis	アトピー性皮膚炎	社会福祉	介護保険
Neurodermitis	神経皮膚炎	医学	
Neurofibrillen	神経原繊維	医学	
Neurofibromatosis (Recklinghausen)	神経線維腫症レクリンハウゼン	医学	
neurogen	神経原の／神経性の	医学	
Neurogenese	神経新生	医学	
Neuroinfomratik	神経情報工学	生命科学、生命工学	
Neuroleptikum, Neuroleptika	神経弛緩薬	医学	
Neurologie	神経学	理学療法	
Neurologie	神経疾患、神経学	医学	
neurologisch	神経学的な	医学	
Neurom /-a	神経腫	医学	
neuromuskulär	神経筋	歯科	
neuromuskulär	神経筋（の）	医学	
Neuron	ニューロン、神経単位	生命科学、生命工学	
Neuron, das, -e	ノイロン	医学	
Neuroorthopädie	神経整形外科学	医学	
neuroorthopädisch-chirurgisch	神経オーソペディー外科的？	医学	
Neuropathie	神経疾患	医学	
Neuropathie	末梢神経障害	医学	整形靴
neuropathisch	神経病性の	医学	
Neurophysiologie	神経生理学		
neuroprotektive	神経保護の？	生命科学、生命工学	
Neuroprothese	神経プロテーゼ	生命科学、生命工学	

Neurorehabilitation	神経リハビリ	医学	
Neurotizismen	神経質	医学	
Neurotizismen	神経症？	健康･医療	アートセラピー
Neurotoxin	神経毒	化学	
Neurotransmitter	神経伝達物質	医学	
neurotrauma	神経外傷	医学	
neurovegetativ	自律神経の	医学	
Neuruppin	ノイルッピン	地名	
Neuschnee	新雪	スポーツ　気象	
Neuschrott	新断スクラップ	技術	
Neustart	再起動、再スタート	コンピュータ	
Neustart	再起動、再スタート	コンピュータ	
Neuteil	新規部品	自動車	
Neuteil	新規部品	自動車	
neutrale Farben	中間色	表現	
neutrale Position	中性費用	ベンチマーキング	
neutrale Positionen		ベンチマーキング	
neutraler Aufwand	中性費用、経営（営業）外費用：期間損益計算では費用となるが、単位当た	ベンチマーキング	
Neutralfett	中性脂肪	医学	
Neutralisation	中和	軍事	廃棄処理
Neutralisation	中和	軍事	
Neutralisationsäquivalente	中和等価、等量中和		
Neutralleiter	中性線、N線	鉄鋼	
Neutralstellungsschalter	ニュートラルスイッチ？	技術	
Neutrino-Oszillation	ニュートリノ振動	物理	
Neutronenfluß	中性子束	科学･技術	原子力
Neutronenfluß	中性子束	科学･技術	
Neutronenstrahlen (pl)	中性子線	技術	原子力
Neutronenstrahlung	中性子線	原爆	
Neutronenstrahlung	中性子線	原爆	
Neutrophile	好中球	医学	
Neuüberprüfung der Risikoverteilung	リスク分担割合の見直し	財政･金融	
Neuvermietung	新規入居、新規賃貸	都市問題	都市計画
Neuvermietung	新規入居、新規賃貸	都市問題	
Neuverschuldung	新たな赤字国債発行	金融	
Neuverschuldung	新規債務	財政･金融	
Neuverschuldung	新規発行国債	経済　金融	
Neuverteilung	換地	農業	
Neuwagen	新車	自動車	
Neuwagen	新車		
Neuwagenflotte	新車フリート？	環境	
Neuwahlen zum Bundestag	連邦議会選挙	表現	
neuwertig	新品同様	環境	廃棄物
neuwertig	新品同様	環境	
Neuzeit	近世	社会科学	
Neuzeit	近代（日本の近世と近代を含む、コロンブス以降）	文化　歴史	
Neuzüchtung		農業	ワイン
Neuzusage, Zusage	確約	経済	
Neuzusagen	新規貸付、融資	財政･金融	
NE-Verunreinigung	非鉄不純物	機械	
NE-Verunreinigung	非鉄不純物	機械	
New Energy and Industrial Technology Development Organization NEDO	新エネルギー･産業技術総合開発機構　ネド（独立行政法人）	日機関	
New Frontier Party, Erneuerungspartei NFP	新進党（1994年12月～？）	政治　略号	

New Liberal Club NLC	新自由クラブ (1976年6月～1986年8月)	政治　略号	
New Party Fraternity Zuai	新党友愛 (1998年1月～)	政治　略号	
New Party Sakigake, Sakigake	新党さきがけ (1993年6月～)	政治　略号	
New Peace Party NPP	新党平和 (1998年1月～)	政治　略号	
New Public Management NPM	ニュー･パブリック･マネジメント	ベンチマーキング	
New Socialist Party NSP	新社会党 (1994年9月～)	政治　略号	
New Vision Party, Mirai	新党みらい (1994年4月～1994年12月)	政治　略号	
Newton'sche Flüssigkeit	ニュートン流体	潤滑用語	
nF	ﾅﾉ　ﾌｧﾗｯﾄ	技術	自動車、ABS
NF-Ofen	低周波炉	製鉄	
NF-Ofen	低周波炉	鉄鋼	
NF-Ofen	低周波炉	製鉄	
NGG	食品･嗜好品･飲食業労働組合	労働　略号	
NH3	硝酸	農業	酪農･畜産
NH3-N	アンモニア態ちっ素	農業　畜産	
NH3-N (Ammoniumstickstoff)	アンモニア態窒素	農業	酪農･畜産
NHI-Preis	保険薬価	社会保障	
NHK Science & Technical Research Laboratories	ＮＨＫ放送技術研究所	日機関　準国研	
Ni　(Nickel)	ニッケル	鋳物	
Ni　(Nickel)	ニッケル	鋳物	
Ni, Nickel	ニッケル	量子物理学	
Ni, Nickel	ニッケル	量子物理学	
Nichit-Euro-Länder	非ユーロ国	経済	金融
nicht absehbare Zeit	予測不可能な期間	法律	労働法
nicht absehbare Zeit	予測不可能な期間	法律　労働	
nicht abzugsfähige Ausgaben und Verbindlichkeiten nicht berücksichtigt	控除可能　でない　経費　(法人の場合税法上控除可は事業遂行上必要な支出､その枠を超える物は控除不可)　債務	経済	経済一般
nicht abzugsfähige Ausgaben und Verbindlichkeiten nicht berücksichtigt	控除可能　でない　経費　(法人の場合税法上控除可は事業遂行上必要な支出､その枠を超える物は控除不可)　債務	経済	
nicht abzugsfähige Zinsausgaben werden vorgetragen (auf späteren Veranlagungszeiträume)	控除不可の利息	経済	税制改革
nicht anspringen, in die Gänge	に弾みがつかない	表現	
nicht auffällig, nicht auffallend	目立たない	社会･生活	美容
nicht aus dem Ruder laufen	失敗する。制御を失う。	時事 (独)	
nicht ausschütten (Gewinn)	無配当の	経済	
nicht behebbarer Ausfall der Funktion	回復不可能な機能消失	臓器移植	
nicht behebbarer Stillstand	回復不可能な停止	臓器移植	
nicht benetzbar / Hydrophobierung vs. Benetzbarkeit / Hydrophilierung	疎水性 vs.　親水性	印刷	
nicht bilanzierte Verbindlichkeit	貸借対照表　上には記載されていないものの､実質的には債務と見なし得る(ｵﾌﾊﾞﾗﾝｽの債務)	経済	経済一般
nicht einkommensverausgabende Tätigkeit	お金のかからない休暇	表現	
Nicht Erwerbstätige	無業者？､非就業者？	社会保障	
nicht Existenz sichernde Beschäftigung	生計を維持できないような雇用／生計維持が不可能な雇用	経済	労働
nicht flüchtige Speicher	非揮発性メモリ	技術	エレクトロニクス
nicht gebrannten Stein	不焼成煉瓦	技術	
nicht gehärtete Räder	非焼き入れ歯車	技術	自動車

nicht gesetzliche allgemeinesteuer?	法定外普通税 (地方自治体が財政収入の自主調整を図る余地を設けるため、自らの意志で税目を決めて普通税を課すことができる)	政治	地方自治
nicht gespannt ??	はめ込まない？	技術	自動車
nicht gezählt	未検収	自動車	
nicht gezählt	未検収	自動車	
nicht justiziabel	裁判の対象とはなりえない	法律	
Nicht kleinzelliges Lungenkarzinom	非小細胞肺ガン	医療	重イオン
nicht konform	不合格	企業	
nicht konstant spielen	安定性に欠ける	スポーツ	サッカー
nicht konstant spielen	安定性に欠ける	スポーツ	
nicht leitender Klebstoff	非 伝導 性 の	技術	エレクトロニクス
nicht liquiditätsmäßige Veränderungen der Rücklagen	固定準備金の増減	会計	
nicht mehr starke menschliche Beziehungen	結びつきが薄れた	社会	
nicht mehr starke menschliche Beziehungen	人間 的 結びつき が薄れた	社会	介護保険
nicht methanhaltige flüchtige organische Verbindungen NMVOC	メタン非含有揮発性有機化合物？	化学	
nicht näher bezeichnete Demenz	特定不能の認知症	精神医学	
nicht näher bezeichnete Demenz bei Alzheimer-Krankheit	アルツハイマー病型認知症、特定不能もの	精神医学	
nicht näher bezeichnete organische oder symptomatische psychische Störung	特定不能の器質性あるいは症状精神障害	精神医学	
nicht näher bezeichnete organische Persönlichkeits- und Verhaltensstörung	脳疾患、脳損傷および脳機能不全による特定不能の器質性のパーソナリティおよび行動の障害	精神医学	
nicht näher bezeichnete psychische oder Verhaltensstörung	特定不能の精神および行動の障害	精神医学	
nicht näher bezeichnete psychische Störung	脳損傷、脳機能不全および身体疾患による特定不能の精神障害	精神医学	
nicht näher bezeichnete vaskuläre Demenz	血管性認知症、特定不能のもの	精神医学	
nicht näher bezeichnetes Delir	せん妄、特定不能のもの	精神医学	
nicht quantifizierbare Einflußparameter	定量 化 不可能な 影響 パラメーター	環境	ＬＣＡ
nicht regenerierungsfähige Organe	再生能力のない臓器	臓器移植	
nicht regulär angestellt	非正規職員･従業員	労働 法律	
nicht reguläre Beschäftigung	非正規雇用	労働	
nicht sachgerecht betrieben	不適切な運用、不適切な運行	表現	
nicht saugfähig	吸収性のない	塗料	
nicht saugfähig	吸収性のない	塗料	
nicht straffällig gewordene	非行歴 のない 青少年	教育	青少年問題
nicht trennend	非仕切型 (安全装置)	技術	
nicht verbeamtet sein	非公務員化される	時事 (独)	
nicht verbuchte (ausgewiesene) Einkäufe	仕入計上漏れ	経済	金融
nicht verfügbarer Befehl	グレーになったコマンド	コンピュータ	
nicht verfügbarer Befehl	グレーになったコマンド	コンピュータ	
nicht vilanzierte Verbindlichkeit	貸借対照表 上には記載されていないものの、実質的には債務と見なし得る(ｵﾌﾊﾞﾗﾝｽの債務)	経済	
nicht von der Globalisierung überrannt werden	圧倒 される、撃破 される	政治	議会改革
nicht vorgestrafte Jugendliche	犯罪歴 のない 青少年	教育	青少年問題

nicht wahrgenommen	注目されない	言い回し	
nicht weiterkommen, steckenbleiben	立ち往生	表現	
nicht zählen	問題外だ	時事 (独)	
nicht zu unterschätzende	過小評価されるべきでない自制	ＥＵ	通貨統合
nicht zu unterschätzende	過小評価されるべきでない自制	ＥＵ	
nicht zu verstädternde Zone	市街化調整区域	農地整備　土地改良	
nicht zum Bankensektor zählendes Finanzinstitut	ﾉﾝﾊﾞﾝｸ?	経済	金融
nicht zur Ernährung bestimmte landwirtschaftliche Erzeugnisse		農業　表現	
nicht zur Übereinstimmung kommen	意見の一致をみない	都市計画	
nicht zweckgebundene Ackerfläche	白地農地	農業	
nichtamtlicher Teil	法規に基づく表示以外の部分	科学　医学	
nichtamtsberechtigt	局線非接続の	電気通信	
Nicht-Antriebside (NS)	反負荷側	科学･技術	原子力
Nicht-Antriebside (NS)	反負荷側	科学･技術	
Nichtausgeschütteter Gewinn, Bilanzgewinn? nicht zweckgebundener Gewinn ? nicht zweckgebundene einbehaltene Erträge?	当期未処分利益 (現行の会計制度上の損益計算書の計算区分の末尾において算定･表示される利益。マイナスの場合には，当期未処理損失となる。これは，当期 (純) 利益または損失に前期繰越利益または損失等を加減した残額で，貸借対照表の資本の部に振替記載され，次期の株主総会で処分され	経済	
Nichtausszahlung im Schadensfall	保険金の不払い	財政･金融	
Nichtausübung	不行使	法律	
Nichtbanken	ノンバンク	金融	
Nichtbefolgung		法律	
nichtbörsennotierte Unternehmen	非上場企業	情報産業	通信
nichtbörsennotierte Unternehmen	非上場企業	情報処理	
nicht-börsennotierte Unternehmen	非上場会社	経済　金融	
nichtbrennbare Abfälle	不燃ごみ	時事 (独)	
Nichtbrennbarkeit	不燃性	化学素材	
Nichtbrennbarkeit	不燃性	化学素材	
Nichtdasein	非現存性	哲学	
nichteheliche Kinder	婚外子	社会保障	
nichteheliche Lebensgemeinschaft	同棲、事実婚	社会保障	
Nichteinhaltung	遵守しないこと	時事 (独)	
Nichteinleitung der Schlichtung / die nichteingeleitete Schlichtung	調停　不開始	経済	労働
Nichteinmischung in innere Angelegenheiten	国内管轄事項不介入	法律	
Nichteinmischungspolitik	不干渉　政策	政治	
Nichteinwilligungsfähiger	同意を与える能力のない者	医学	
Nichteisenmetall, NE-Metall	非鉄	製鉄	
Nichteisenmetall, NE-Metall	非鉄	鉄鋼	
Nichteisenmetall, NE-Metall	非鉄	製鉄	
Nichteisen-Metalle	非鉄金属	機械	
Nichteisen-Metalle	非鉄金属	機械	
Nichterwerbsperson	無業者	社会	教育
Nichterwerbspersonen, nicht erwerbsfähige Personen	無業者	労働　社会保障	
nichtfiskalische Anreizfunktion	非財政的インセンティブ機能	環境公課	
Nichtflüchtige Speicher	不揮発性メモリー	ナノテク	
nicht-fossile Brennstoffe	非化石代替燃料	環境	
Nicht-Handelsbuchinstitute vs. Handelsinstitute	非ﾄﾚｰﾃﾞｨﾝｸﾞ機関、ﾄﾚｰﾃﾞｨﾝｸﾞ機関	経済	金融

nichtharmonische Nebenwellen?	均一でない余波？	技術	レーダー
nichtig	虚無的	哲学	
nichtig	無効	法律	死刑/被害者保護
Nichtigkeitsgründe	無効事由 (AIPPI特許翻訳)	法律	
Nichtigkeitsklage	無効宣言を求める訴え (AIPPI特許翻訳)	法律	
Nichtigkeitskläger	無効宣言を求める原告？	法律	
Nichtigkeitssenat	無効部 (AIPPI特許翻訳)	法律	
Nichtigkeitsverfahren	無効宣言手続 (AIPPI特許翻訳)	法律	
nicht-invasiv	非観血的	医学	
nichtionisches Waschmittel, non-ionic detergents	非イオン系洗剤	洗浄	
nichtionisierende Strahlung(Elektrosmog)	電磁波の悪影響 (いわゆる電子スモッグ)	時事 (独)	
Nicht-Kernwaffenstaat	非核兵器保有国	軍事	
nicht-klinisch,	非臨床	社会保障	医療制度
Nicht-Klinische Studie (1. Methode, 2. Stabilitätsprüfung(Haltbarkeit/Härtepr.??/Beschleunigungspr.??3. toxikologische Prüfung. 4. GLP, 5.allgemeine pharmakologische Pr., 6. Pharmakokinetik)	厚生労働省の承認申請のガイドライン／非臨床試験 (1.方法が基準に乗っ取ること。2.安定性試験の実施 (長期保存試験／過酷試験／加速試験。3.毒性試験。4. GLP。5. 一般薬理試験。6. 薬物動態試験)	社会保障	医療制度
nichtkodierende DNA-Sequenzen	コードされないＤＮＡ配列	生物	
nicht-kognitive Symptome	知的領域以外の症状	社会	介護保険
nichtkommerziell	非営利の、商業ベースでない	情報産業	情報
nichtkommerziell	非営利の、商業ベースでない	情報処理	
Nicht-Krieg-Zustand	ただ戦争をしていないというだけの状態	軍事　政治	
Nichtleiter	非導体	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
nichtmagnetische Metalle	非磁性金属	機械	
nichtmagnetische Metalle	非磁性金属	機械	
Nicht-Medikament??Quasi-Arzneimittel???	医薬部外品 (J：医薬品ではないが、医薬品に準ずるもの。つまり効果･効能が認められた成分は配合されているが、それは積極的に病気やケガなどを治すものではなく、予防に重点を置かれたものといえる。対象となる物もはっきりと定められている。また、効果そのものも誰にでも必ず認められるというものではなく、効果が期待できるという範囲。この作用の違いが、医薬品との大きな違いだ。	社会保障	医療制度
Nicht-Methan organisches Gas?	ノンメタン有機ガス	自動車	
nichtmilitärischer Beitrag	非軍事の国際貢献	政治	新中道
nichtmilitärischer Beitrag	非軍事の国際貢献	政治	
Nicht-parametrisches Verfahren	ノンパラメトリックな手法	ベンチマーキング	
nichtprofitorientierte Organisation,	非営利団体	経済	労働
Nichtregierungsorganisation	ＮＧＯ	姉妹都市	
Nichtregierungsorganisation	ＮＧＯ	姉妹都市	
Nichtregierungsorganisation	政府と無関係の団体機構	迷訳	
Nichtregierungsorganisation (NRO)	非政府組織	時事 (独)	
Nicht-Regierungsorganisation, NGO, NRO	民間非営利団体	政治　経済、機関	
nichtrostender Stahlguß	ステンレス鋼	鋳物	
nichtrostender Stahlguß	ステンレス鋼	鋳物	
nichts auf lange Bahnen schieben	先延ばしにしない	時事 (独)	
Nichts desto trotz	とは言うものの	表現	
nichtschriftliche Offenbarung	文書によらない開示	特許	

nicht-ständiges Mitglied im Sicherheitsrat	国連安全保障理事会の非常任理事国	EU	政治
nicht-ständiges Mitglied im Sicherheitsrat	国連安全保障理事会の非常任理事国	EU	
nichtstrafrechtliches Sachgebiet	刑法以外の専門分野？(付加刑の中で規定されている)	法律	
Nichtstuerei ?	無為無策	表現	
nichttarifär	非関税の	EU	政治
nichttarifär	非関税の	EU	
nichttarifäre Barriere	非関税障壁	労働	
nichttarifäre Einfuhrrestriktion	非関税輸入制限	EU	政治
nichttarifäre Einfuhrrestriktion	非関税輸入制限	EU	
nicht-tarifäre Handelshemmnisse	非関税障壁	経済	
nichttarifäre Handelshemmnisse.	非関税障壁	金融	
nichttarifäre Hindernisse, nicht-tarifäre Hindernisse, nicht-tarifäre Barriere, nichttarifäre Handelshemmnisse	非関税障壁	経済	
nichttarifäres Handelshemmnis	非関税障壁	EU	政治
nichttarifäres Handelshemmnis	非関税障壁	EU	
nichttransparente Schadstoffe	非透過不純物	機械	
nichttransparente Schadstoffe	非透過不純物	機械	
Nichtübereinstimmung	不一致	EU	政治
Nichtübereinstimmung	不一致	EU	
Nichtübereinstimmung	不適合	技術	自動車
Nichtübereinstimmung	不適合	技術	
nicht-verbal		言語	
Nichtverbreitung	核不拡散	EU	
Nichtverbreitung	非開示	量子物理学	
Nichtverbreitung	非開示	量子物理学	
Nichtverbreitung der Kernwaffen NIchtverbreitungsvertrag (NVV/NPT)	核不拡散、核不拡散条約	政治	外交
Nichtverbreitung der Massenvernichtungswaffen	大量破壊兵器の　不拡散	環境	地球観測
Nichtverbreitung von Atomwaffen	核不拡散	経済	
Nichtverbreitungspolitik	核不拡散政策	政治　原子力	
Nichtverbreitungsregime	核不拡散体制	EU	政治
Nichtverbreitungsregime	核不拡散体制	EU	
Nicht-Verbreitungsvertrag (NVV)	核不拡散条約	技術	
Nicht-Vertreitungsvertrag NVV NPT	核不拡散条約	原子力　略号	
Nichtzustandekommen einer Einigung, keine außergerichtliche Beilegung möglich ist	裁判外の紛争処理が不調に終わって	労働　法律	
nichtzweckgebundenes Darlehen	アンタイド･ローン	経済	
NIckel-Hydrogen-Batterie	ﾆｯｹﾙ水素ﾊﾞｯﾃﾘ	環境	自動車
NIckel-Hydrogen-Batterie	ﾆｯｹﾙ水素ﾊﾞｯﾃﾘ	環境	
Nickellegierungen	ニッケル合金	製鉄	
Nickellegierungen	ニッケル合金	鉄鋼	
Nickellegierungen	ニッケル合金	製鉄	
Nicken	ピッチング(進行方向に水平に交差する軸を中心に前後に揺れる)	技術	鉄道
Nicken	ピッチング(進行方向に水平に交差する軸を中心に前後に揺れる)	鉄道	
Nicken	ピッチング(進行方向に水平に交差する軸を中心に前後に揺れる)	技術	
Nicolas de la Motte	ニコラス･ド･ラ･モット	歴史、フランス革命	
Nicolas de la Motte	ニコラス･ド･ラ･モット	歴史、フランス革命	
Nidation	着床	医学	
Niederdruckkochung NDK	低圧煮沸	技術	
Niederdruckturbine	低圧タービン	原子力	

Niederdruckturbine (ND-Turbine)	低圧ﾀｰﾋﾞﾝ	科学･技術	原子力
Niederdruckturbine (ND-Turbine)	低圧ﾀｰﾋﾞﾝ	科学･技術	
Niederdruckvorwärmer	低圧給水加熱器	科学･技術	原子力
Niederdruckvorwärmer	低圧給水加熱器	科学･技術	
niederer Dienst	判任官 (日)	歴史　行政	
Niederflurachse	低床軸	技術	自動車
Niederflurachse	低床軸	技術	
Niederflurbus	低床バス	技術	自動車･燃料電池
Niederflurbus	低床バス	技術	
Niederflurbus	低床バス	社会	
Niederflurbus	低床バス、ノンステップバス	交通	
Niederflur-Linienbus	低床路線バス	技術	自動車
Niederflur-Linienbus	低床路線バス	技術	
niedergelassener Arzt	開業医	介護	
niedergelassener Arzt	開業医	社会	健保
niedergelassener Arzt	開業医	社会	
niedergeschlagen sein	しょげる	表現	
Niederhalter	ブランクホールダー	自動車	
Niederhaltersystem	ホールドダウン･システム	鉄鋼	
Niederhecke	低層生け垣？	環境	
Niederlage	負け試合	サッカー	
Niederlage einleiten	敗北のきっかけをつくる	時事 (独)	
Niederlage, verlieren	敗戦、負ける	サッカー、審判、ルール	
Niederlassung	支社	時事 (独)	
Niederlassungsbewilligung	定住許可 (オーストリア)	政治	
Niederlassungserlaubnis	開業許可	法律	
Niederlassungsfreiheit	営業の自由	経済	
Niederlassungsrelaubnis	開業許可	政治	
Niederlasungsfreiheit	居住の自由	EU	法律
Niederlasungsfreiheit	居住の自由	EU	
niedermolekular vs. hochmolekular	低分子　vs. 高分子	バイオテクノロジー	
niedermolekular vs. hochmolekular	低分子　vs. 高分子	バイオ	
Niedermolekulare Heparine NMH	低分子ヘパリン	医学	
Niedermolekurale Natur- und	低分子自然物質･作用物質	生命科学、生命工学	
niederohmig	抵抗が低い	製鉄	
niederohmig	抵抗が低い	鉄鋼	
niederohmig	抵抗が低い	製鉄	
niederpotente Neuroleptika	緩和安定薬	医学	
Niederschlag- Abflußbeziehung	降水と流出との関係	科学　環境　砂防	
Niederschläge	降雨量	環境	地球観測
Niederschläge	析出物	製鉄	
Niederschläge	析出物	製鉄	
Niederschläge pl.	析出物	鉄鋼	
Niederschlagseinzugsgebiet	流域	環境　砂防	
NIederschlagsmenge	雨量	自然災害	砂防
NIederschlagsmenge	雨量	自然災害	
Niederschlagswahrscheinlichkeit	降水確率	スポーツ　気象	
Niederschrift	議事録　合意議事録	法律	
Niederschrift	報告書	表現	
Niederschriften	議事録	会社法	
Niederspannungsrichtlinie	低電圧指令 (EUの安全指令)	技術	
Niederspannungsrichtlinie NSP-RL	低電圧指令	技術	自動車
Niederspannungsrichtlinie NSP-RL	低電圧指令	電気　法律	
Niederspannungsrichtlinie NSP-RL	低電圧指令	技術	
Niederstwertprinzip	底価原理、主義、法	経済　金融　郵便	
Niedertemperaturenergie (Raumheizung, Warmwasser, Kochen)	低温ｴﾈﾙｷﾞｰ？(室内暖房、温水･給湯、調理)	環境	エコ建築
Niedertemperaturheizkörper	低温発熱体	科学　環境　建築	

Niedertemperaturheizung	低温輻射 (暖房循環のメリットはこの低温輻射が得られること)	環境	地熱利用
Niedervoltbeleuchtungsgerät	低電圧照明具	技術	自動車
Niedervoltbeleuchtungsgerät	低電圧照明具	経済	
Niedervoltbeleuchtungsgerät	低電圧照明具	技術	
Niedervolt-Halogen-Fassung	低電圧ハロゲンソケット	技術	照明
Niedervolt-Halogen-Fassung	低電圧ハロゲンソケット	技術	
Niederwald	雑木林	農業	
Niederwälder	萌芽林、低林、低木林、薪炭林、雑木林	林業	
Niederwasserführung	低水位流量 (水位が低い時の平均流量)	科学　環境	
niederwertiges Bit	下位ビット	コンピュータ	
niederwertiges Bit	下位ビット	コンピュータ	
Niedrichlohnland	低賃金国	経済	貿易
Niedrichlohnland	低賃金国	経済	
niedrig gebrannt	低温焼成の	陶芸	
niedrige Trägheit	低慣性	技術	自動車
niedrige Variante	低位推計	表現	
Niedrigenergiebauweise	省エネ建築法	時事 (独)	
Niedrigenergiehaus	低エネルギー (消費) 住宅	建築	
Niedrigenergiehaus	低エネ住宅、エコハウス	都市問題	都市計画
Niedrigenergiehaus	低エネ住宅、エコハウス	都市問題	
niedriger Beweggrund = Tatmotiv	低劣な　動機	法律	
Niedrig-LET-Strahlen (Röntgensrahlen, Gammmastrahlen,	低LET放射線 (X線、ガンマ線、電子線？陽子線)	医療	重イオン
Niedriglohnschwelle	低賃金ライン	経済	労働
Niedriglohnsektor	低賃金部門	労働	
Niedriglohnsektor	低賃金労働市場		
Niedrigtemperatur-Brennstoffzelle	低温燃料電池	技術	
Niedrigverdienende	低額所得者	社会	健保
Niedrigverdienende	低額所得者	社会	
Niedrigzinsenphase vs. Hochzinsenphase	低金利時代、高金利時代	郵政	
Niedrigzinsniveau	低金利	経済　金融	
Niemand darf wegen seiner Rasse, seines Glaubens, seines Geschlechtes, seines Status und seiner Abstammung politisch, wirtschaftlich, sozial beteiligt oder bevorzugt werden	すべて国民は、法の下に平等であって、人種、信条、性別、社会的身分又は門地により、政治的、経済的、社会的関係において差別されない	経済	労働
Niemand macht sich Gedanken zu Wohlfahrt	福祉　は一切ない　考慮されない	社会保障	高齢化社会
Niemand macht sich Gedanken zu Wohlfahrt	福祉　は一切ない　考慮されない	社会保障	
Nierenbeckenentzündung	腎盂炎	医学	
Nierenentzündung, Nephritis	腎臓炎	医学	
Niereninsuffizienz	腎機能不全	医学	
Niereninsuffizienz	腎不全	医学	
Nierenstein	腎臓結石	医学	
NIES(Newly Industrializing Economies)	ニーズ (振興工業国・地域)	経済	貿易
NIES(Newly Industrializing Economies)	ニーズ (振興工業国・地域)	経済	
niesen	くしゃみをする	観光	
Nießbrauch	用益権	法律	
Niet/-e	リベット	医学、技術	
Nieten	リベット	自動車	
nieten	リベットで固定する	技術	自動車
Nieten	リベット締め	金型	
Nieten	リベット締め	金型	
Nieuwe Kunstschool	ニュー・アート・スクール	美術	

nihil agitur	何も行われないこと	法律　ラテン語	
Nihon Keizai Shimbun	日本経済新聞	経済　金融	
NIKE-Bataillon	高射隊	軍事	
Nikkei- Index der 225	日経平均株価指数	経済　金融	
Nikkei-Index	日経株価指数	経済　金融	
Nikkei-Index der 225 führenden japanischen Aktien	日経平均株価指数	経済　金融	
Nikkei-Index der 225 führenden japanischen Unternehmen	日経平均株価指数	経済　金融	
Nikkei-Index der wichtigsten japanischen Aktien	日経平均株価指数	経済　金融	
Nikkei-Index für 225 führende Werte	日経平均株価指数	経済　金融	
Nikkituch	バンダナ	表現	
nikomachische Ethik	ニコマコス倫理学（アリストテレスの息子？）	医学	
Nikotinsucht	ニコチン中毒	医学	
NIMBY-Mentalität = not in my background yard = nicht vor meiner Tü	近くは嫌　（処理場などが）	環境	廃棄物
Nina Fischer	ニナ・フィッシャー	美術	
Nippon Boehringer Ingelheim Co., Ltd.	日本ベーリンガー・インゲルハイム株式会社	日機関	
Nippon Credit Bank	日本債券銀行	経済　金融	
Nippon Cultural Center NCC	日本文化財団	芸術　略号	
Nippon Institute for Biological Science NIBS	（財）日本生物科学研究所	日機関　公益法人　略号	
Nippon-Ibis, Nipponia nippon	トキ	動植物	
Nirgendwo in Afrika	『名もなきアフリカの地で』	映画	
Nischenfahrzeuge	ニッチ自動車	自動車	
Nischenfahrzeuge	ニッチ自動車	自動車	
Nischenkultur	ニッチ文化	表現	
Nischenprodukte	すきまの需要を満たす製品	経済	
Nischer	ニッチャー（ニッチ産業を捜す人）	技術	自動車
Nischer	ニッチャー（ニッチ産業を捜す人）	技術	
Nitrat	硝酸塩	時事（独）	
Nitrat	硝酸塩	農業	酪農・畜産
Nitratanreicherung	硝酸塩濃度の上昇	農業	酪農・畜産
Nitratanreicherung	硝酸塩濃度の上昇	農業　畜産	
Nitrat-N	硝酸態ちっ素	農業　畜産	
nitrieren	窒化	表面処理	
nitrieren	窒化	表面処理	
Nitrierung	ニトロ化/硝化	技術	自動車
Nitrifikation	硝化		
Nitrifikation	硝酸化	環境	
Nitrit, Salpeterigsäure	亜硝酸	化学	
Nitroäthan	ニトロエタン	化学	
Nitrofen (-Skandal)	ニトロフェン	農業	酪農・畜産
Nitromethan	ニトロメタン	化学	
Niveau Dampferzeuger	蒸気発生器？	原子力	
Niveaugefäß	レベル室	潤滑用語	
niveaulos, Niveaulosigkeit	品がない	表現	
Niveauregulierung	ﾚﾍﾞﾙ調整	技術	自動車
Niveauschalter	レベルスイッチ	潤滑用語	
Nivellierung	平準化（生産量を一定のレベルにする＝ムダをなくす）	技術	自動車
Nivomat (eine automatische, selbstpumped hydropneumatische niveauregulierung f. Hinterachse)	ﾆﾎﾞﾏｯﾄ（リアサスペンション用　自動ハイドロニューマチックレベル調整器？。これにより、一定のスプリングを保ち、荷重に関係なく、リアサスペンションでの車高を一定に	技術	自動車

NKLR = realignment of cost and Performance Accounting	ボッシュの原価計算に関わる新しいコンセプト	技術	自動車
n-leitender Halbleiter	n型半導体	電子部品	
NLGI-Klassen	NLGI等級	潤滑用語	
nm	ナノメーター	量子物理学	
nm	ナノメーター	量子物理学	
Nm	ニュートンメトル (締め付けトルク Anzugsmoment)	福祉機器	
Nm3	ノルマル立米？	軍事	軍事処理
NMD (National Missile Defence)	国家ミサイル防衛 (米本土を長射程の弾道ミサイルから防衛する構想。2005年に配備が計画)	政治	外交
NML	日産	技術	自動車
NMR-Spektroskopie	核磁気共鳴分光法、NMR分光法	量子物理学	
NMR-Spektroskopie	核磁気共鳴分光法、NMR分光法	量子物理学	
no regrets	後悔しない (後で後悔しないように今から十分な対策をとること)	表現	
no trouble found (NTF)	原因不明	技術	自動車、ABS
Noah(next generations of Vaccum Boosters)	Noah(次世代バキュームブースター)	技術	自動車
noch einmal umblättern	もう一度めくる	技術	自動車
Nockenform	カムリフト	技術	自動車
nockenform	カム状の	潤滑用語	
Nockenschuhe	固定式スパイク	サッカー、サッカー用具	
Nockenverriegelung, thumb turn	サムターン	表現	
Nockenwelle	カムシャフト	鋳物	
Nockenwelle	ｶﾑｼｬﾌﾄ	技術	自動車安全装置
Nockenwelle	カムシャフト	自動車	
Nockenwelle	カム軸	ガスケット	
Nockenwellenverstellung	可変カムシャフトコントロール	自動車	
Nolde, Emil	ノルデ　エミール	人名	
nolens volens, Wohl oder Übel	好むと好まざるとに関わらず、いづれにしても	表現　ラテン語	
nomen contractus	契約の名称	法律　ラテン語	
nomierte Tests	規格化されたテスト	技術	自動車
Nominaleinkommen	名目所得	経済	
Nominaler Preis	定価	自動車	
Nominaler Preis	定価		
Nominalphrase	名詞句	言語学	
Nominalzinsen	表面金利	金融	
Nominalzinssatz	名目金利	財政･金融	
Nominee-Konto = Anderkonto / Mündelkonto ??	信託勘定？ (購入した株は Nominee-Kontoに入ると、所有者を判明できない)	経済	金融
nominell	額面価格の、名目の	経済	金融
nominell	額面価格の、名目の	経済	
nomothetisch	法則定立的	精神医学	
non ut interpres sed ut orator	解釈者のごとくにではなく演説者のごとくに！	表現	
Non･cha･lan･ce		DW	
Nonaffektationsprinzip	ノン･アフェクタシオンの原則	税制　環境公課	
non-invasiver Bilirubin Test	非侵襲性ビリルビン試験	量子物理学	
non-invasiver Bilirubin Test	非侵襲性ビリルビン試験	量子物理学	
Nonne	修道女	貴族･聖職者	
Nonnenkloster	女子修道院	貴族･聖職者	
Non-Responder	反応しない者	健康･医療	アートセラピー
Non-Responder	反応しない者	健康･医療	
Noppaschaum	ノッパ発砲シート	技術	木材
Noppe	ﾃﾞｨﾝﾌﾟﾙ (伸縮しない突起)	技術	原子力

Noppe	ディンプル（伸縮しない突起）	原子力	
Noppe	ﾃﾞｨﾝﾌﾟﾙ（伸縮しない突起）	技術	
Noradrenalin?	ノルアドレナリン	化学	
Nordallianz	北部同盟（アフガニスタン）	政治	
Nordallianz, f.	北部同盟	時事（独）	
Nordatlantikrat NAC	北大西洋理事会	欧州	
Nordatlantische	北大西洋協力会議（ＮＡＣＣ）	EU	政治
Nordatlantische	北大西洋協力会議（ＮＡＣＣ）	EU	
Nordflotte	北洋艦隊	軍事	
Nordic Association for Japanese and Kores Studies	北欧日本コレア研究協会	文化　機関	
Nordkorea = Demokratische Volksrepublik Korea	北朝鮮（朝鮮民主主義人民共和国）	政治	外交
Nordkorea vertritt eine harte Position	強気	政治	外交
Nordspanien	北スペイン	時事（独）	
Nord-Süd-Beziehungen	南北関係	政治、経済	
Nord-Süd-Gefälle, Nord-Süd-Spaltung, die Schere zwischen Nord	南北格差	政治　経済	
Nord-Süd-Konflikt	南北対立	EU	
Nord-Süd-Netz (DGB)	南北ネット（DGBの組織）	政治　社会	
Nord-S歸-Konflikt	南北対立	EU	政治
Nord-S歸-Spaltung	南北格差（問題）	経済	貿易
Nordwestdeutscher Rundfunk NWDR	北西ドイツ放送（現西ドイツ放送の前身）	芸術	
Nor-Isoephedrin	ノル・イソエフェドリン	化学	
Norm	スタンダード、規格	コンピュータ	
Norm	スタンダード、規格	コンピュータ	
Norm der Shinkansen?	新幹線の規格	技術	鉄道
Norm der Shinkansen?	新幹線の規格	技術	
Norm und Entartung des Menschen	『人間の規範と退廃』（1923年）	芸術	
Norm(en) e.	規格	金型	
Norm(en) e.	規格	金型	
Normalabflußtiefe	通常流下水深	科学　環境　砂防	
Normalabweichung	標準偏差	鉄鋼	
Normaldruck	正常圧	物理	
Normaldruckhydrozephalus	正常圧水頭症	医学	
normale Arbeitsverhältnisse	常用的雇用関係	労働	
normale Entbindung	正常分娩	社会保障	
normale Klassenzimmer + Sonderklassenzimmer	特別教室型	環境	エコ建築
normale motorische Entwicklung	正常運動発達	理学療法	
Normalfall	通常事例	法律	
Normalfördergebiet vs. Sonderfördergebiet	一般振興助成地域 vs.　特別振興助成地域	経済	投資
Normalfördergebiet vs. Sonderfördergebiet	通常振興助成地域 vs.　特別振興助成地域	バイオ	
normalisieren	正常化する	時事（独）	
Normalisierung	ノーマライゼーション	福祉　社会	
Normalisierung der diplomatischen Beziehungen	国交正常化	時事（日）	
Normalisierung des Verkaufs (Vertriebs),	販売の正常化	自動車	
Normalisierung des Verkaufs (Vertriebs),	販売の正常化		
Normalisierung, Normalisierungsliste	復旧、復旧票	技術	原子力
Normalisierung, Normalisierungsliste	復旧、復旧票	技術	
Normalkapazität	平常処理能力	ベンチマーキング	
Normaltemperaturen	通常温度	潤滑用語	
normative Ermächtigungslehre	規範的授権説	法律	

normative Wirkung	規範的効果 (芳賀訳)	法律	労働法
normative Wirkung	規範的効果 (芳賀訳)	法律　労働	
normative Wirkung	規範的効力	労働　法律	
Normenpyramide	規範の優先順位	EU	政治
Normenpyramide	規範の優先順位	EU	
Normenvertrag	規格協定？、基準協定？	EU	政治
Normenvertrag	規格協定？、基準協定？	EU	
normierte Kosten	統一した手法で計算されたコスト	経済	
norminalzinsen?	表面金利	経済	金融
norminalzinsen?	表面金利	経済	
normkonkretisierende Verwaltungsvorschriften	規範を具体化する行政規則	法律	
Norm-Kostenrechnungssystem	原価計算標準化システム	ベンチマーキング	
Normkubikmeter	ノルマル立米	ベンチマーキング	
Normsatz	標準税率	政治	地方自治
Normsetzung　des Tarifvertrages	労働基準を定めた労働協約の部分 (芳賀訳) ／規範定立 (条文の不備を補完するため、補完する解釈や規範が必要となる。それが規範定立。判断基準の提示)	法律	労働法
Normsetzung　des Tarifvertrages	労働基準を定めた労働協約の部分 (芳賀訳) ／規範定立 (条文の不備を補完するため、補完する解釈や規範が必要となる。それが規範定立。判断基準の提示)	法律　労働	
Normsetzungsermessen	規範定立裁量	法律	
Normungsgremien	欧州規格統一委員会	技術	自動車
Normungsgremien	欧州規格統一委員会	欧州　機関	
Normungsgremien	欧州規格統一委員会	技術	
Norovirus	ノロウィルス	医学	
North, Douglas	ノース、ダグラス	経済　人名	
Northern Brewer	ノーザンブリュワー (ホップ品種)	技術	
Nortifizierung in Brüssel	通知、ブリュッセルへの	技術	自動車
Nortifizierung in Brüssel	通知、ブリュッセルへの	技術	
nosce te ipsum	自らを認識せよ	芸術	
nosokomiale Infektion	院内感染	医学	
nosokomiale Infektion	院内感染	社会保障	
Nosologie, nosology	疾病分類学	医学	
Not kennt kein Gebot.	貧すれば鈍する	ことわざ	
nota bene, wohlgemerkt	言っておくが	表現	
Notabguss	緊急出湯	鉄鋼	
Notabstich	緊急出湯口	鉄鋼	
Notar	公証人	法律	
Notar	公証人 (特定の司法上の任務遂行のために、州の法務行政によって任命される独立の司法機関)	経済	投資
Notariatsakt	公証人の文書	法律	
notariell beglaubigter Vertrag	公正証書として契約書をつくる	経済	
notarielle Beurkundung	公正証書による証明	法律	
notarielle Urkunde	公正証書	法律　成年後見	
notarielle Urkunde	公正証書、公証証書	法律	
Notarztwagen	救急車	医学	
Notation	博士 (声明の記譜法)	文化　音楽	
Notaufnahme	救急病院	社会保障	
Not-Aus	非常停止	機械	
NOT-AUS	非常用停止	技術	
Notbehausung	避難所	表現	
Notbremse	ディフェンダの危険行為	サッカー	

Notbremse	非常ブレーキ (決定機の相手選手をファウルで止めること)	サッカー	
Notbremse	非常ブレーキ (決定機の相手選手をファウルで止めること)	サッカー	
Notenbankpräsident	中央銀行総裁	経済　金融	
Notenlesen	読譜	音楽	
Notenpapier	五線譜	文化　音楽	
Notfallbehandlung	応急措置	医学	
Notfallhandbuch (NHB)	緊急時要領書	科学･技術	原子力
Notfallhandbuch (NHB)	緊急時要領書	科学･技術	
Notfallmedizin	緊急医療	医学	
Notfallmedizin ?	救急医療	医学	
notieren	値を付ける	経済	金融
notieren	値を付ける	経済	
notieren (hoch, unverändert, bei dünnem Geschäft)	相場がつく (高値である、変わらず <薄商いの)	経済　金融	
Notierung	相場	労働	
Notierung en, die amtliche N.	上場、公定相場	経済	株式
Notierungen	相場	経済　金融	
notifizierte Stelle	notified bodyと日本語でも言う	経済　欧州　法律	
notifizierte Stelle	ﾉｰﾃｨﾌｧｲﾄﾞﾎﾞﾃﾞｨ (notified body)	技術	自動車
notifizierte Stelle	ﾉｰﾃｨﾌｧｲﾄﾞﾎﾞﾃﾞｨ (notified body)	技術	
Notifizierung in Brüssel	通知、ブリュッセルへの	経済　欧州	
Notköhlsystem	緊急冷却ｼｽﾃﾑ	技術	原子力
Notköhlung	非常冷却	科学･技術	原子力
Notkühlsystem	緊急冷却システム	原子力	
Notkühlsystem	緊急冷却ｼｽﾃﾑ	技術	
Notkühlung	非常冷却	科学･技術	
Notlaufeigenschaft	緊急時にも走行性を確保	技術	自動車
notleidende Kredite (nicht beitreibbare Kreidite)?	不良債権？	経済	
Notleidende KredIte Kategorie 2: problematische Kredite	第二分類債権：要注意債権/灰色債権 (金融監督庁は貸出債権を四分類した)	経済	金融
Notleidende Kreidete Kategorie 1: Problemlose / solide Kredite	第一分類債権：正常債権/優良債権 (金融監督庁は貸出債権を四分類した)	経済	金融
Notleidende Kreidete Kategorie 1: Problemlose / solide Kredite	第一分類債権：正常債権/優良債権 (金融監督庁は貸出債権を四分類した)	経済	
Notleidende Kreidete Kategorie 2: problematische Kredite	第二分類債権：要注意債権/灰色債権 (金融監督庁は貸出債権を四分類した)	経済	
Notleidende Kreidete Kategorie 3: kaum mehr rückzahlbare Kredite	第三分類債権：破綻疑念先債権 (金融監督庁は貸出債権を四分類	経済	金融
Notleidende Kreidete Kategorie 3: kaum mehr rückzahlbare Kredite	第三分類債権：破綻疑念先債権 (金融監督庁は貸出債権を四分類	経済	
Notleidende Kreidete Kategorie 4: nicht mehr rückzahlbare Kredite	第四分類債権：破綻先債権 (金融監督庁は貸出債権を四分類した)	経済	金融
Notleidende Kreidete Kategorie 4: nicht mehr rückzahlbare Kredite	第四分類債権：破綻先債権 (金融監督庁は貸出債権を四分類した)	経済	
notorisch	常習	表現	
notorisch		表現	
Notrufanschluß	緊急呼出加入者	電気通信	
Notschalter	非常停止	科学･技術	原子力
Notschalter	非常停止	科学･技術	
Notschlichtung		労働　法律	
Notspeisepumpe	緊急給水ﾎﾟﾝﾌﾟ	技術	原子力
Notspeisepumpe	緊急給水ポンプ	原子力	

Notspeisepumpe	緊急給水ﾎﾟﾝﾌﾟ	技術	
Notstandsgesetz	有事立法	防衛	
Notstandsgesetz?	有事法制	政治	新中道
Notstandsgesetz?	有事法制	政治	
Notstandsgesetzgebung	有事立法	政治 軍事 民防 法律	
Notstandsrecht	非常事態法	時事 (独)	
Notstandsrecht	有事法制	政治 軍事 民防 法律	
Notstandsregelung		労働 法律	
Notstromaggregat	自家発電機 (緊急用)	科学	
Notstrombedarf	非常用電流の需要	科学･技術	原子力
Notstrombedarf	非常用電流の需要	科学･技術	
Notstromgenerator	非常用発電器	科学･技術	原子力
Notstromgenerator	非常用発電器	科学･技術	
Notstromversorgung	非常用電源供給系	科学･技術	原子力
Notstromversorgung	非常用電源供給系	科学･技術	
Notstromverteilung	非常用給電	科学･技術	原子力
Notstromverteilung	非常用給電	科学･技術	
Notunterkunft	避難所	自然災害	地震
Notunterkunft, provisörisch gebaute Wohnung, mit öffentlichen Mittel gebaute W.	避難所、仮説、復興住宅	自然災害	地震
Notverordnungssystem	非常大権	歴史	
Notwehr	正当防衛	政治	
Notwehr	正当防衛	法律	死刑/被害者保護
notwendige Voraussetzung,	必要条件	表現	
Notwendiger Lebensunterhalt	必要生計費	生活保護	
notwendiges Übel, das notwendige Ü	必要悪	歴史、フランス革命	
Notzuständigkeit	緊急裁判管轄	法律	
Nouvelle vague	ヌーヴェル･ヴァーグ (仏50年代、ゴダール)	映画	
Novalis	ノヴァーリス	人名	
Novelle	改正法	環境	廃棄物
Novelle	改正法	環境	
Novelle f.	法改正	時事 (独)	
Novellen erarbeiten	改正	時事 (独)	
Novellierung	改正 (法律)	会計	
Novellierung	改定	会計	
Novellierungsentwurf	法改正案	環境	廃棄物
Novellierungsentwurf	法改正案	環境	
Novembergruppe	11月グループ	美術	
NPD	ドイツ国家民主党	時事 (独)	
NPD	国家民主党	政治	
NPD = Nationaldemokratische Partei Deutschlands	ドイツ国家民主党	政治	
NR	天然ゴム	ゴム	
NRC	ナショナルリサーチカウンセル	軍事	軍縮関連
NRP	日産ｻﾊﾞｲﾊﾞﾙﾌﾟﾗﾝ	技術	自動車
NRW.INVEST GmbH	NRWインヴェスト	独機関	
NSC (National Security Council)	国家安全保障会議	外交	
NS-Heimatriege		歴史 ナチ	
NTSC-System	NTSC方式	コンピュータ	
NTT Inter Communication Center ICC	ＮＴＴインターコミュニケーション･センター、ＩＣＣ	日機関 略号	
NTT Optical Systems Laboratories	光ネットワークシステム研究所	日機関	

N-Typehalbleiter?	N型半導体 (伝導電子の濃度が正孔の濃度よりも高くなっている不純物半導体。不純物が点火されたことで、余ったシリコン内を自由に動き回れる「自由電子」が沢山出来、抵抗が一挙に下がる。電子の電荷がマイナスであることからこれらの半導体をN型半導体と呼ぶ)	技術	エレクトロニクス
Nuckeleimer	哺乳バケツ	農業	酪農・畜産
Nuclear and Industrial Safety Agency, NISA	原子力安全・保安院	原子力 日機関 略号	
Nuclear Material Control Center	核物質管理センター	日機関	
Nuclear Power Plant NPP Qinshang	泰山1号 (中国の原子力発電所)	技術	原子力
Nuclear Power Plant NPP Qinshang	泰山1号 (中国の原子力発電所)	原子力 エネルギー	
Nuclear Power Plant NPP Qinshang	泰山1号 (中国の原子力発電所)	技術	
Nuclear Safety Commission	原子力安全委員会	原子力 日機関	
nuclear supplyer group? (NSG)	核供給国	技術	原子力
nuclear supplyer group? (NSG)	核供給国	技術	
nuclear supplyer group?, NSG	核供給国	原子力	
Nucleus pulposus	髄核	歯科	
Nucleus pulposus, Gakkertkern	髄核	医学	
nüchtern / öde / prosaisch	殺風景な	言い回し	
Nützling	有用生物	農業	ワイン
nuklear	原子力の	時事 (独)	
nukleare Abrüstung	核軍縮	原爆	
nukleare Abrüstung	核軍縮	原爆	
nukleare Abrüstung	核軍縮	軍事	
nukleare Abschreckung	核抑止力	政治 軍事	
nukleare Brennstoffe	使用済み核燃料	時事 (独)	
nukleare Entsorgung	放射性廃棄物処理	科学・技術	原子力
nukleare Entsorgung	放射性廃棄物処理	科学・技術	
nukleares Dampferzeugungssystem	原子力蒸気供給ｼｽﾃﾑ	科学・技術	原子力
nukleares Dampferzeugungssystem	原子力蒸気供給ｼｽﾃﾑ	科学・技術	
Nuklearkrieg und Stadt -- die Lehre von Hiroshima und Nagasaki	核戦争と都市 － ヒロシマ・ナガサキの教訓 (全体会議1)	政治	
nuklearmedizinische Diagnostik-Gerä	アイソトープ診断装置	医学	
Nuklearrakete	核弾頭ﾐｻｲﾙ	軍事	軍備
Nuklearrakete	核弾頭ﾐｻｲﾙ	軍事	
Nuklearschrim, atomarer Schutzschild, Atomschirm	核の傘	表現	
Nuklearschwelle anheben	核の敷居	政治 軍事	
Nuklearzeitalter und Solidarität der Städte	「核の時代」と都市連帯 (全体会議2)	政治	
Nukleinsäure (ヌクレイーン・ゾイレ)	核酸	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
Nukleotid [nukleoti-t)	ヌクレオチド (ドイツ語発音;	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
Nukleotidpaar	ヌクレオチド	遺伝子工学	
Nukleus	核細胞	生命科学、生命工学	
Nukleus, Zellkern	核	生命科学、生命工学	
Nukleustransfer (NT)	核移植によるクローン、クローン胚作製？	生命科学、生命工学	
nulla poena sine lege	罪刑法定主義 (法律なくして刑罰なし)	法律 ラテン語	
Nullabfall / Null-Emission	ｾﾞﾛｴﾐｯｼｮﾝ	環境	廃棄物
Nullabfall / Null-Emission	ｾﾞﾛｴﾐｯｼｮﾝ	環境	
Nullast	ｾﾞﾛ出力	科学・技術	原子力
Nullast	ｾﾞﾛ出力	科学・技術	
Null-Emission	ゼロエミッション	環境	
Null-Emissionsbestimmung?	ゼロエミッション規制	自動車	
nullheizenergiehaus	ゼロ暖房住宅	建築	

Null-kilometer-Beanstandung? (0-Km-Beschwerden?)	ゼロキロメートルクレーム (自動車メーカーのところで発見された不具合。その後市場で発見された不具合は市場クレーム)	技術	自動車
Nullpunktspannsystem	ゼロポイント・クランピング・システ	機械	
Nullrunde	ゼロ回答	時事 (独)	
Nullsummespiel	ゼロサムゲーム	経済	貿易
Nullsummespiel	ゼロサムゲーム	経済	
nullum crimen sine lege	罪刑法定主義 (法律なくして犯罪なし)	歴史 政治 法律 ラテン語	
Nullwachstum	ゼロ成長	経済 金融	
Null-Zins-Politik	ゼロ金利政策	金融	
Nullzinspolitik aufheben	ゼロ金利政策の解除	財政・金融	
numerische Lösung	数値解法、数値解	光学	
numerus clausus	数の限定	法律 ラテン語	
Nummer	番号	コンピュータ	
nummerisch	ニューメリカル、数値による	科学	
nummerische Datenbasen?	数値データベース	情報処理	
Nummerische Steuerung =NC	NC工作機械	情報産業	IT革命
Nummernschilhalterung, Nummernschildgestell	ナンバープレートステー	自動車	
Nummertafel	ナンバープレート	自動車	
Nummerwahl	ドロー (スタート順のくじ引き)	スポーツ	
nur betriebswirtschaftliche Erwägungen geltend machen	経営 的考え方だけを主張	経済	金融
nur Hausfrau	専業主婦	社会保障	
nur unter “ferner liefen”	多数の考量要素の中のひとつとしてのみ (考慮される)	法律	
nur vergleichsweise	比較的…だけ	特許	
Nurlesespeicher	ROM、ロム	コンピュータ	
Nursinghome, Einrichtung zur gesundlichen Betreuung 獲terer Menschen	老人保険施設	社会保障	
Nut	油溝 (クラッチライニングの)	自動車	
Nut - Feder / Nut- und Federkonstruktion)	みぞ と さね (さね構造)	技術	木材
Nut (Nut u. Feder oder Nut u. Zapfen)	みぞ (みぞと さね)	技術	木材
Nute	溝(オイル、グリース用)	潤滑用語	
Nutenführung	溝経路	潤滑用語	
Nutenmeißel	溝切りたがね、バイト	潤滑用語	
Nutenstein	スロット・テノン	機械	
Nutring	U＆Vリング	潤滑用語	
Nutstein = Nutenstein	スライディングブロック	潤滑用語	
Nutzarbeit	操業率	自動車	
nutzbares Fassungsvermögen	有効容積	潤滑用語	
Nutzeffekt des Landes?	土地利用効率	技術	鉄道
Nutzeffekt des Landes?	土地利用効率	技術	
Nutzen u. Tauglichkeit des Produktes	製品の利便性と有益性	環境	廃棄物
Nutzen u. Tauglichkeit des Produktes	製品の利便性と有益性	環境	
Nutzenbewertung	有用性評価？	社会保障	医療制度
Nutzen-Risiko-Abschuatzung vornehmen	リスク・メリット評価	社会保障	医療制度
Nutzen-Risiko-Abwägung, Risiko-Nutzen-Abwägung	リスク対効果の考量、比較考量	表現	
Nutzeranforderungen	ユーザー要求	環境	地球観測
Nutzerbeteiligung	ユーザー関与	環境	地球観測
Nutzfahrzeug (Gegentei> PkW)	商用車、乗用車	環境	
Nutzfahrzeug, kommerziell genutzte Fahrzeuge	商用車	自動車	

Nutzfahrzeuge	業務用車両	自動車	
Nutzfahrzeuge	業務用車両	自動車	
Nutzfahrzeuge	商用車	鋳物	
Nutzfahrzeuge	商用車	鋳物	
Nutzfahrzeug-IAA	実用車輌展	自動車　略号	
nutzfreie Räume für Kinder	子供のための空き地？	都市問題	都市計画
nutzfreie Räume für Kinder	子供のための空き地？	都市問題	
Nutzgeflügel	家禽（と言って良いか？）	農業	
Nutzholz	用材	林業	
Nutzlast	基準量、有効積載量	廃棄物	
Nutzlast	積載容量	技術	
Nutzlasten	床荷重	建築	
Nutznießrecht	用益権？	法律	
Nutzpflanzen	有用植物	環境	廃棄物
Nutzpflanzen	有用植物	環境	
Nutztier	家畜	農業　畜産	
Nutztier	有用動物	環境	廃棄物
Nutztier	有用動物	環境	
Nutztierbestand > Nutztierhaltung > Nutztiere	家畜の数＞用畜、家畜	農業	酪農･畜産
Nutzüngsgeböhren	使用追加料金	情報産業	情報
Nutzüngsgebühren	使用追加料金	情報処理	
Nutzung der Abwärme? Verwertung der ungenutzten Abwärme?	未利用排熱の活用	技術	原子力
Nutzung der Abwärme? Verwertung der ungenutzten Abwärme?	未利用排熱の活用	原子力	
Nutzung der Abwärme? Verwertung der ungenutzten Abwärme?	未利用排熱の活用	技術	
Nutzung der zurückgewonnenen	リサイクル材の再利用	自動車	
Nutzung von Schnee	利雪	農業	
Nutzungsbedingungen	利用環境	情報産業	労働
Nutzungsdauer	利用時間	情報産業	情報
Nutzungsdauer	利用時間	情報処理	
Nutzungsdauer ND	耐用年数	会計　略号　ベンチマーキング	
Nutzungseffizienz	（水の）利用効率	環境	地球観測
Nutzungsgeböhr	ロイヤルティ	経済	技術移転
Nutzungsgeböhr	実施料、使用料、ﾛｲﾔﾙﾃｨ	技術	自動車
Nutzungsgrad	稼働率　操業率	自動車	
Nutzungsgrad, OEE (overall equipment effectivness)	総合効率	自動車	
Nutzungsmischung	利用方法が混在すること？	都市問題	都市計画
Nutzungsmischung	利用方法が混在すること？	都市問題	
Nutzungsrecht, dingliches Nutzungsrecht	利用権（単純利用権、排他的利用権、山田法律用語辞典）、使用収益権（農地の場合）、物権的利用	法律	
Nutzwärme (= nutzbare Wärme)	利用可能な熱	環境	バイオマス、木材
Nutzwert	利用価値	技術	自動車･燃料電池
Nutzwert	利用価値	技術	
NVA (= Nationale Volksarmee)	国家人民軍（旧東独の国防軍）	軍事	軍備
NVH	ノイズ･振動性能	自動車	
NVH (noise vibration harshness)	音振	技術	自動車
NVH Noisvibrationsharshness	音振制御？	技術	自動車
NVH-Verhalten	NVH（騒音、振動、乗り心地）特性	自動車	
Nylongewebe ? s.	ナイロン地	化学素材	
Nylongewebe ? s.	ナイロン地	化学素材	
O	失格（O）	犬	
O.E.E.	総合効率	自動車　略号	
OAS	米州機構	政治　機関　略号	
ob sich die LDP erholt	立ち直る	言い回し	

Obasanjo, Olusegun	オバサンジョ、オルシェグン	人名	
OBD	車両診断装置	技術	自動車
Obduktion		表現　ラテン語	
Obduktionsergebnis	死体解剖結果	時事 (独)	
oben ausrichten	上に揃える	コンピュータ	
ober	上側	理学療法	
Oberarm m.	上腕	理学療法	
Oberarm m.	上腕部	犬	
Oberarmknochen (Humerus)	上腕骨(humerus)	医学	骨
Oberarzt	(外科) 部長	言い回し	
Oberaufsicht ?	首席監察官	郵政	
Oberbau	レールや路線のこと	技術	鉄道
Oberbau	上部構造？	技術	
Oberbefehl	統帥	軍事　歴史	
Oberbefehlsgewalt Kommandogewalt	統帥権	政治　歴史	
Oberbegriff	前文	特許	
Oberbekleidungstextilien	アウターウエア生地	洗浄	
Oberboden	表土	環境	
Oberbürgermeister r.	市長	姉妹都市	
Oberbürgermeister r.	市長	姉妹都市	
Obere Extremität	上肢骨(upper limb)	医学	骨
Obere Extremität	上肢骨(upper limb)	医学	骨
obere Gliedmaße, die/-en	上肢	技術	
obere Tragplatte	上部炉心支持板	科学･技術	原子力
obere Tragplatte	上部炉心支持板	科学･技術	
oberes Kerngitter, oberer Rost	上部格子板	原子力	
Oberfeldwebel	軍曹 (→将軍)	防衛	
Oberfeldwebel	軍曹 (→将軍)	軍事	
Oberfeldwebel < Feldwebel	軍曹 (陸軍下士官の一つ) ＜曹長 (陸軍下士官の最上位)	軍事	軍備
Oberfläche	画面？	自動車	
Oberfläche	画面？	自動車	
Oberfläche, Benutzeroberfläche	フロント･エンド、FEP	情報処理	
Oberflächen versiegelung	地面を 浸水 しないように処理する	環境	土壌･水質汚染
Oberflächenabdichtung Deponieoberflächenabdichtung	表面しゃ水工 (どこの表面？)　表層部シーリング	環境　廃棄物	
Oberflächenabfluß	表面流出	科学　環境　砂防	
Oberflächenausarbeitung?	面仕上げ	金型	
Oberflächenausarbeitung?	面仕上げ	金型	
Oberflächenbehandlung	表面加工	金型	
Oberflächenbehandlung	表面加工	環境	廃棄物
Oberflächenbehandlung	表面加工	金型	
Oberflächenbehandlung	表面加工	環境	
Oberflächenbehandlung	表面仕上げ	化学素材	
Oberflächenbehandlung	表面仕上げ	化学素材	
Oberflächenbehandlung	表面処理	鋳物	
Oberflächenbehandlung	表面処理	表面処理	
Oberflächenbehandlung	表面処理	鋳物	
Oberflächenbehandlung	表面処理	表面処理	
Oberflächenbehandlungsanlage	表面処理設備	科学	
Oberflächenbeschichtung	表面コーティング、めっき	量子物理学	
Oberflächenbeschichtung	表面コーティング、めっき	量子物理学	
Oberflächeneigenschaft /en	表面特性	印刷	
Oberflächengestaltung	表面仕上げ	塗料	
Oberflächengestaltung	表面仕上げ	塗料	
Oberflächengewässer (Erhöhte P-Gehlate infolge Abschwemmung.	地表水＝河川･湖沼などの水 (肥料が洗い流されるため。	農業	酪農･畜産
Oberflächengüteklasse	表面品質等級	鋳物	
Oberflächengüteklasse	表面品質等級	鋳物	

Oberflächenleimung / Stärkegehalt	(紙、板紙の) サイズ度/澱粉の含有量	印刷	
Oberflächenmikromechanik	サーフェースマイクロマシニング技	自動車	
Oberflächenporosität	表面多孔性、多孔質構造	印刷	
Oberflächenrauheit	表面粗さ	表面処理	
Oberflächenrauheit	表面粗さ	電子部品	
Oberflächenrauheit	表面粗さ	表面処理	
Oberflächenrauheit	表面粗さ	ナノテク	
Oberflächenrauhigkeit	表面あらさ	潤滑用語	
Oberflächenstrom/ Oberflächenströmung	表層流	技術	レーダー
Oberflächenwasser	地表水	環境	
Oberflächenwasser	地表水？	都市問題	都市計画
Oberflächenwasser	地表水？	都市問題	
oberflächiges / tiefes Lymphgefäßsystem	浅･深 (リンパ管)	医学	
oberflächiges Venensystem	表在静脈	医学	
obergärig	上面発酵の	技術	
obergärige Brauweise	上面発酵	ビール	
Obergericht	高等裁判所	労働　法律	
Obergrenze	上限	時事 (独)	
Obergrenze der Steuerfreiheit	非課税の上限/非課税限度額	経済	労働
Obergrenze des Steuersatzes	制限税率	政治	地方自治
Oberhaus	参議院	経済　金融	
Oberhofmarschall	侍従長 (戦前)	政治　歴史	
oberirdische Führung	架空	電気通信	
Oberkiefer	上顎	犬	
Oberkiefer (Maxilla)	上顎骨(maxilla)	医学	骨
Oberkommandierender	高等統帥者	軍事　歴史	
Oberkommando	統帥部、統帥府	軍事　歴史	
Oberkopf	上頭部	犬	
Oberkustos	学芸主任	芸術	
Oberlandesgericht	裁判所−高等裁判所 (独、日)	法律	
Oberleder	製甲用皮	医学	
Oberleitung	トロリ線：トロリー電車に電力を供給するもの．架空線になっており，トロリーポールを通して電車に電力を伝導する	技術	鉄道
Oberleitung	高架線、架線	技術	鉄道
Oberleitung, Fahrleitung, Fahrdraht	架線	鉄道	
Oberleitungsbus	トロリーバス	交通	
Oberleutnant	中尉 (二尉) (→将軍)	防衛	
Oberleutnant	中尉 (二尉) (→将軍)	軍事	
Oberlichtbereich	天窓部分	技術	ガラス
Oberlichtbereich	天窓部分	技術	
Oberlid, Palpebrae superior	上眼瞼	医学	
oberliegende Doppelnockenwelle	DOHC	自動車	
Oberlieutnant	中佐、	政治	
Oberliga (9)	四部リーグ	サッカー、ブンデスリーガ	
Oberlinie	トップライン	犬	
Oberofen	炉の上部	製鉄	
Oberofen	炉の上部	鉄鋼	
Oberofen	炉の上部	製鉄	
Oberschenkel	大腿	医学	
Oberschenkel	大腿骨　体	医学	整形靴
Oberschenkel	大腿部	犬	
Oberschenkel m.	大腿	理学療法	
Oberschenkelamputierte	大腿切断者	福祉機器	
Oberschenkelhals	大腿骨頭	医学	

Oberschenkelkehlhals	大腿骨頸部	医学	整形靴
Oberschenkelknochen	大腿骨	医学	整形靴
Oberschenkelknochen	大腿骨	医学	
Oberschenkelknochen (Femur)	大腿骨(femur)	医学	骨
Oberschenkelkopf	大腿骨頭	医学	整形靴
Oberschule	高校	教育	教科書会議
Oberschule	高校	教育	
Oberschwester	看護婦長	医学	院内感染
Oberst	大佐	歴史、フランス革命	
Oberst	大佐	歴史、フランス革命	
Oberst (Heer/Luftwaffe)	大佐	軍事	
Oberster Befehlshaber	大元帥	軍事　歴史	
oberster Kriegsrat	元帥府	軍事　歴史	
Oberstleutnant	中佐	時事 (独)	
Oberstleutnant	中佐 (二佐) (→将軍)	防衛	
Oberstleutnant	中佐 (二佐) (→将軍)	軍事	
Oberstoff	表地	技術	縫製
Oberstufe des gymnasiums	9年制ｷﾞﾑの上級3学年	教育	教科書会議
Oberstufe des gymnasiums	9年制ｷﾞﾑの上級3学年	教育	
Oberverwaltungsgericht, Verwaltungsgreichtshof	行政高等裁判所、上級行政裁判所 (プロイセン)	法律	
oberwange vs. Unterwange	ラム (たて削り盤のフレームの案内面を、水平あるいは上下に往復運動する部分) vs. 圧盤	技術	安全装置
Oberwerkzeug vs. Unterwerkzeug	上型？vs. ﾏﾄﾘｯｸｽ/母体/母型	技術	安全装置
Obesitas, Fettsucht, Obesitaet	肥満症	医学	
Objekt	オブジェクト	コンピュータ	
Objektbereich	対象場 (環境工学)	科学　環境　砂防	
Objektdetektion	物体の検出	技術	
Objekte="Elemente des Gesehenen"	対象 (環境工学)	科学　環境　砂防	
objektive Anknüpfung	客観的な連結/客観的連結	法律	労働法
objektive Anknüpfung	客観的な連結/客観的連結	法律　労働	
Objektivität, Gereichtigkeit, Verleichbarkeit der Begutachtung müssen sichergestellt werden	審査の客観性、公正さ、同等なことがかくほされなければならない	社会	介護保険
Objektivität, Gereichtigkeit, Verleichbarkeit der Begutachtung müssen sichergestellt werden	審査の客観性、公正さ、同等なことがかくほされなければならない	社会	
objektorientierte Sprache	オブジェクト指向言語	情報処理	
Objektschutz	物的防護、核物質防護	科学･技術	原子力
Objektschutz	物的防護、核物質防護	科学･技術	
Objektsprache	対象言語、オブジェクト言語	コンピュータ	
Objektwärme, Nahwärme, Fernwärme	建物単体暖房、近距離暖房 (小規模地域暖房/近隣集中熱供給施設) 暖房、広域暖房 (地域暖房/遠	環境	バイオマス、木材
obligatio ultro citroque	相互的に作用する債務関係	法律　ラテン語	
Obligation; Anleihe; Schuldverschreibung; Firmen-Schuldverschreibung.	社債	金融	
obligationes ex contractu	契約にもとづく債務関係	法律　ラテン語	
obligationes ex delicto	不法行為にもとづく債務関係	法律　ラテン語	
obligationes ex facto	事実にもとづく債務関係	法律　ラテン語	
Obligationsmarkt?	社債市場	経済　金融	
Obligationsrecht	債権法	法律	
obligatorisch	義務的な、必須の	環境	廃棄物
obligatorisch	義務的な、必須の	環境	
obligatorisch	絶対的である (必ず伴う)	医学	
obliterans	閉塞性の	医学	
Obmann der Schiedsstelle	仲裁委員会の議長	社会保障	

Obrigkeitsgewalt	官憲的権力	政治　社会	
Obrigkeitsstaat	上意下達国家	政治	
Ob's stürmt oder schneit	嵐にも行きにもめげず	映画	
Observation, ovservieren	見張る	政治	
Observation, ovservieren	見張る	政治	
Obsidian	オブシディアン (黒曜石)	ジュエリー	
Obsiegen	勝訴	法律	
obsiegendes Urteil	勝訴判決	法律	
Obsoleszenzmanagement	調達マネジメント (将来的に市場で調達できないものを予測して対策を取る)	技術	鉄道
Obstetrik, Geburtshilfe	産科	医療機械	
Obstruktion	閉塞	医学	
Obsttörtchen	タルト	料理	
obszöne Informationen	猥褻な情報	情報産業	通信
obszöne Informationen	猥褻な情報	情報処理	
occipitalis	後頭	医学	
Occiput(C0)	後頭部隆起	理学療法	
Ochse m.	去勢された雄牛	時事 (独)	
Ochsenauge, Manjola jurtina	ジャノメチョウの一種	動植物	
Ochsenblutrot	辰砂	陶芸	
OD Getriebe	オーバードライブ付きトランスミッション	技術	自動車
OD Getriebe	オーバードライブ付きトランスミッション	技術	
Ödem	浮腫	医学	
Ödem /en	浮腫、水腫	医学	
Ödem n.	浮腫	理学療法	
ödematös	浮腫の	医学	
Ödemflüssigkeit	浮腫液	医学	
Ödemgriff	オデム手技	医学	
Oder-Neiße-Linie	ｵｰﾃﾞﾙ=ﾅｲｾ=ﾗｲﾝ (1945ポツダ会談で決定したD/PLの国境	教育	教科書会議
Oder-Neiße-Linie	ｵｰﾃﾞﾙ=ﾅｲｾ=ﾗｲﾝ (1945ポツダ会談で決定したD/PLの国境	教育	
Odol-Mundwasser	オドール、うがい薬		
OECD	委員会	政治　ＯＥＣＤ	
OECD	閣僚理事会	政治　ＯＥＣＤ	
OECD	事務局	政治　ＯＥＣＤ	
OECD	事務総長	政治　ＯＥＣＤ	
OECD	執行委員会	政治　ＯＥＣＤ	
OECD	理事会	政治　ＯＥＣＤ	
OECD Generalsekretär	OECD事務総長	経済	
OECD Shipbuilding Agreement	OECD造船協定	交通　ＯＥＣＤ	
OECD(org. f. wirt. Zusammenar. u. Entwicklg.	経済協力開発機構 (1961)	EU	政治
OECD(org. f. wirt. Zusammenar. u. Entwicklg.	経済協力開発機構 (1961)	EU	
OECD, Organisation fuer wirtschaftliche Zusammenarbeit und	経済協力開発機構	機関　略号	
OECD-Verrechnungspreisleitlinien	移転価格税制に関するＯＥＣＤガイドライン、ＯＥＣＤ移転価格ガイドラ	会計　税制	
OECF	海外経済協力基金	経済　機関　略号	
Oecksle	ｴｸｽﾚ度 (ブドウ糖分の比重)	農業	ワイン
Oecksle	ｴｸｽﾚ度 (ブドウ糖分の比重)	農業	
OEEC,Org. f. europ.	欧州経済協力機構 (1946)	EU	政治
OEEC,Org. f. europ.	欧州経済協力機構 (1946)	EU	
oeffentliche Gewalt	公権力	政治	
oeffentliches Unternehmen	公共事業	政治	

Oeko-Effizienz	エコ効率	環境	
Oekonometrie	計量経済学	経済	
OEM=original equipment	相手先商標製品	経済	
OEM-Auftrag	OEM注文	自動車	
OEM-Auftrag	OEM注文	自動車	
OEM-Produkt	OEM製品	自動車	
OEM-Produkt	OEM製品	自動車	
Oenologie??	醸造学	農業	ﾜｲﾝ
Oesophagus	食道	医学	
Oesophagusdruck-Katheter	食道内圧カテーテル	医学	
Oevre	芸術作品 (集合的に芸術家の)	芸術	ボイス
Oevre	芸術作品 (集合的に芸術家の)	芸術	
Oezdemir, Cem	エスデミール、ジャム	人名	
Ofen m.	炉	鉄鋼	
Ofen r.	炉	製鉄	
Ofen r.	炉	製鉄	
Ofenausbesserung	補修	技術	
Ofenbauer	炉メーカー	製鉄	
Ofenbauer	炉メーカー	鉄鋼	
Ofenbauer	炉メーカー	製鉄	
Ofenbauweise	築炉方式	技術	
Ofeneinsatz	炉体、シェル (本体、コイル等すべて含む)	鉄鋼	
ofenfrisch		技術	
Ofengehäuse	炉殻	鉄鋼	
Ofenkopf	炉頂	機械	
Ofenkranz, Ofenkopf	炉頂部	製鉄	
Ofenkranz, Ofenkopf	炉頂部	鉄鋼	
Ofenkranz, Ofenkopf	炉頂部	製鉄	
Ofenmantel	炉、炉殻		
Ofenstein	焼成用石灰石	鉱山	
offen	開いた	コンピュータ	
offen werdendes Netzwerk	オープン化するネットワーク	情報産業	通信
offen werdendes Netzwerk	オープン化するネットワーク	情報処理	
offen zutage treten	露呈する	時事 (独)	
offen, freimütig	率直な意見交換	表現	
Offenbarung	開示 (AIPPI特許翻訳)	法律	
offene Abbaumethode	開放採石法		
offene Dentin-Tubuli	露出した象牙細管	歯科製品	
offene Dentin-Tubuli	露出した象牙細管	歯科製品	
Offene Handelsgesellschaft OHG	合名会社 (人的会社の一形態)	経済 法律 略号	
Offene Handelsgesellschaft:	OHG 合名会社	ベンチマーキング	
offene Immobilienfonds	オープン型不動産ファンド、公開不動産ファンド	経済 BV 金融	
offene Lagerung	開放軸受	潤滑用語	
offene Maischegärung	空気に触れさす もろみ 発酵	農業	ワイン
offene Netzwerkgesellschaft	開放型ネットワーク社会	情報産業	通信
offene Netzwerkgesellschaft	開放型ネットワーク社会	情報処理	
offene Punkte klären	不明点を確認する	企業	
offene Reposition	開放的整復	医学	
offene See	外洋	技術	レーダー
offene Standarde	オープンスタンダード	情報処理	
offene Stellen	未充足求人数	労働	
offene Stellen, Stellangebote	有効求人	労働 法律	
offene Stellen, Stellenangebote	有効求人数 (とほぼ同じに使われているのでは？)、有効求人倍率、未充足求人数	労働 経済	
offene Stumpf	開放性切断端	医学	
offene Waerme	開放型 (の保育器)	技術	

offene Wahl des Ministerpräsidenten	首相公選	政治	新中道
offene Wahl des Ministerpräsidenten	首相公選	政治	
offener Brand	露出火災	鉱山	
offener Immobilienfond	オペン不動産ファンド	財政･金融	
offener Ofen	大気炉	製鉄	
offener Ofen	大気炉	鉄鋼	
offener Ofen	大気炉	製鉄	
offener Stromkreis	開路	コンピュータ	
offenes Fahrzeug	オープンカー	科学　自動車	
Offenheit	開かれていること	環境	地球観測
Offenlage Bebauungsplan	公開Bプラン策定	建築	
Offenlegung	開示	会計	
Offenlegung	公開 (AIPPI特許翻訳)	法律	
Offenlegung der gesamten Kredite?		経済	
Offenlegung der Inforamtionen d. Internet	インターネットを情報公開に活用	情報産業	通信
Offenlegung der Inforamtionen d. Internet	インターネットを情報公開に活用	情報処理	
Offenlegung der Information	情報開示	情報産業	通信
Offenlegung der Information, Offenlegungen von Informationen	情報開示	表現	
Offenlegungspflicht für Investoren mit mehr als 5%.Anteilen	大量保有報告	財政･金融	
Offenlegungsschrift	公開特許公報	特許	
Offenlegungsschrift	公開明細書	法律	
Offenlegungsschrift	特許公報	特許	
Offenlegungstag	公示日	特許	
öffenliche Projekte	公共事業	財政･金融	
offenliegende Dentin-Tubuli	露出した象牙細管	歯科製品	
offenliegende Dentin-Tubuli	露出した象牙細管	歯科製品	
öffenltiche (Bau)projekte /Staatsauftr äge	公共工事	経済	金融
Offenmarkt	オープンマーケット	金融	
Offenmarktausschuß der US-Notenbank (FOMC)	連邦公開市場委員会	金融　略号	
Offenmarktpolitik	公開市場操作	経済	金融
Offenmarktpolitik	公開市場操作？	金融	
offenporige Beläge	多孔性の薄層	環境	緑化
offenporige Beläge	多孔性の薄層	環境	
Offensichtlichkeitsprüfung	明白な瑕疵の審査？	法律	
offensiv	オフェンシブな, 攻撃的な	サッカー	
offensive Wirtschaftspolitik?	積極的経済政策	表現	
offensiver Mittelfeldspieler	攻撃的ミッドフィルダー	サッカー、選手、ポジション	
Offensivfähigkeit	攻撃(能)力	軍事	
Offensiv-Waffen - Deffensiv-Waffen	攻撃兵器−防御兵器	軍事	
öffentl. Gesundheitskosten	公的医療費	財政･金融	
öffentlich	公立	表現	
öffentlich finanzierte medizinische Versorgungen	公費負担医療給付	社会保障	
öffentlich- gesetzlich	公的な	介護	
öffentliche / staatliche Gesellscahft	公社	郵便	
Öffentliche Anhörung	公開ヒヤリング	環境	廃棄物
öffentliche Anhörung	公開ヒヤリング	環境	
öffentliche Anleihe	公共債　公債	経済　郵便　金融	
öffentliche Anleihe	公債	経済	金融
öffentliche Anleihe	公債	ＥＵ	通貨統合
öffentliche Anleihe	公債	経済	
öffentliche Anleihe	公債	ＥＵ	

öffentliche Arbeitgeber	公的雇用者（日本の公式統計では被雇用者を単に雇用者と言っているので、公的雇用者だとöffentlich Bediensteteの意味になってしまう）、公的雇用主でなければおかし	社会保障	
öffentliche Aufträge	公共事業	言い回し	
Öffentliche Auftragsvergabe	公的請負委託	ベンチマーキング	
öffentliche Auftragswesen	公共事業発注	経済　欧州	
öffentliche Auftragswesen	政府調達部門	EU	法律
öffentliche Auftragswesen	政府調達部門	EU	
öffentliche Bauprojekte	公共事業	経済　金融	
Öffentliche Bausparkassen	公営建築貯蓄銀行	経済	
öffentliche Berufsausbildungprogramme/angebote	公共職業訓練講座	生活保護	
öffentliche Bibliothek	公共図書館、公立図書館	図書館	
öffentliche Bildanschlußstelle	公衆画像装置	電気通信	
öffentliche Bildübertragungsnetz	公衆画像伝送網	電気通信	
Öffentliche Dienste, Transport und Verkehr ÖTV	公共企業体、運輸、交通労組	労働	
öffentliche Einrichtung	公共施設	会計	
öffentliche Emissionen	公募債	経済	
öffentliche Emissionen vs. Privatplazierung	公募債、私募債	経済	金融
öffentliche Entwicklungshilfe, offizielle Entwicklungshilfe ODA	政府開発援助	経済　略号	
öffentliche Fernmeldenetze	公衆電気通信伝送路、公衆電気通信回線	情報処理	
öffentliche Fernsprechnetz	公衆電話網、加入電話網	電気通信	
öffentliche Finanzierung	国庫負担	社会保障	
öffentliche Finanzmittel, öffentliche Finanzen	公共財政（財政）	経済	
öffentliche Fürsorge	公的扶助システム		
öffentliche Fürsorge?	扶助費	経済	
öffentliche Gelder (stecken, zuschießen)	公的資金	経済　金融	
öffentliche Gerichtsverhandlung	公開裁判、公廷	労働　法律	
öffentliche Gesellschaft	公社	郵政	
öffentliche Gewässer	公有水面	環境	
öffentliche Gewässer zum Gemeinnutz	公有水面	政治	テロ
Öffentliche Hand	国家、政府、公共体	環境	廃棄物
öffentliche Hand	国家、政府、公共体	環境	
öffentliche Haushalte	国や自治体の財政	介護	
öffentliche Hygiene	公衆衛生	社会保障	
öffentliche Infrastrukturinvestitionen	公共事業費、公共投資、社会資本整備費	経済　金融	
öffentliche Infrastrukturinvestitionen		金融	
öffentliche Infrastruktur-Investitionen	公共事業費、公共投資、社会資本整備費	経済　金融	
öffentliche Investitionen	公共事業費、公共投資、社会資本整備費	経済　金融	
öffentliche Investitionen	公共投資	財政･金融	
öffentliche Investitionen	公共投資	財政･金融	
öffentliche Investitionen	公共投資	経済	
öffentliche Kapitalspritze	公的資金投入	経済　金融	
öffentliche Korporation	公団	技術	鉄道
öffentliche Korporation	公団	技術	
öffentliche Last	公の負担	法律	
öffentliche Leistung	公的援助	政治、経済	
öffentliche Liquiditätsspritzen	公的資金の投入	経済　金融	

öffentliche Mittel	公的資金	時事 (独)	
öffentliche Mittel (stecken, zuschieß	公的資金	経済　金融	
öffentliche Mittel (stecken, zuschieß	公的資金 (を投入する)	金融	
Öffentliche Müllentsorgung	ごみ処理行政	環境	廃棄物
öffentliche Müllentsorgung	ごみ処理行政	環境	
öffentliche Ordnung	公の秩序・公序	法律	死刑/被害者保護
öffentliche Ordnung (das Arbeitsrecht als öffentliche Ordnung mit einer territorial beschränkten Wirkung)	公序 (属地的に限定された効力を有する公序としての労働法)	法律	労働法
öffentliche Ordnung (das Arbeitsrecht als öffentliche Ordnung mit einer territorial beschränkten Wirkung)	公序 (属地的に限定された効力を有する公序としての労働法)	法律　労働	
öffentliche Ordnung, ordre public	公序	法律	
öffentliche Pfandbriefe	公共抵当債、自治体債	金融	
öffentliche Planauslegung	縦覧	建築	
öffentliche Rechtsauskunftsstelle	法テラス (日)、公共法律相談所	法律	
öffentliche Sicherheit	公共安全、公共の安全、社会の安	表現	
öffentliche Sitten und Moral	公序良俗	経済	労働
öffentliche Sprechstelle	公衆電話	電気通信	
öffentliche Stromerzeugung	公共発電	技術	原子力
öffentliche Stromerzeugung	公共発電	原子力　エネルギー	
öffentliche Stromerzeugung	公共発電	技術	
öffentliche Theater	公立劇場	舞踊　演劇	
öffentliche Verkehrsmittel	公共交通機関	環境	
öffentliche Verschuldung	国債赤字	経済	金融
öffentliche Verschuldung	国債赤字	経済	
öffentliche Verwaltung	公行政	法律	
öffentliche Verwaltung	公行政		
öffentliche Verwendung	公共支出	環境公課	
öffentliche Wahl	公選	歴史	
öffentliche Wälder	公有林？(日本の定義では、国有林以外の？	技術	木材
öffentliche Werbung	公募制	経済	技術移転
öffentliche Wohnungen	公営住宅	財政・金融	
öffentlicher Aufträge	公的資金？	経済　金融	
öffentlicher Leistungsträger	公的運営者？	社会	
öffentlicher Leistungsträger (-Pflegekassen u. sozialhilfeträger)	公的　給付を行う者？　保険者？給付の支え手	社会	介護保険
öffentlicher Personennahverkehr	公共近距離旅客輸送	環境	
öffentlicher Personennahverkehr Ö	公共近距離旅客輸送	交通　略号	
öffentlicher Schlüssel?	公開鍵 (情報の暗号化に用いる	情報産業	通信
öffentlicher Schlüssel?	公開鍵 (情報の暗号化に用いる	情報処理	
öffentlicher Schuldensaldo	公的債務残高	財政・金融	
öffentliche-rechtliche Grundkreditanstalt	公営の不動産信用機関	経済	
öffentliches Auftragswesen	政府調達部門？	EU	政治
öffentliches Auftragswesen	政府調達部門？	EU	
öffentliches Gut öffentliche Güter	公共財	政治　経済　社会	
öffentliches Interesse, Allgemeinwohl	国際公益	法律	
öffentliches Recht	公法	法律	労働法
öffentliches Recht	公法	法律　労働	
öffentliches Unternehmen	公共事業	姉妹都市	
öffentliches Unternehmen	公共事業	姉妹都市	
öffentliches Verkehr	公共交通	技術	鉄道
öffentliches Verkehr	公共交通	技術	
öffentliches Wirtschaftsrecht	経済公法	法律	
öffentlich-gemeinnutzige	公共公益施設	建築	
Öffentlichkeitsarbeit	広報	経済	

Öffentlichkeitsprinzip	公開主義	法律	
öffentlichkeitswirksam, PRwirksam	話題性の高いもの		
öffentlich-rechtlich	公法上	財政･金融	
Öffentlich-rechtlich	公的な、公の、公共の	環境	廃棄物
öffentlich-rechtlich	公的な、公の、公共の	環境	
öffentlich-rechtliche Fernsehsender NHK	NHK	経済　金融	
öffentlich-rechtliche	公営の不動産信用機関	経済	金融
öffentlich-rechtliche Körperschaften (Krankenkassen, Berufsgenossenschaften..)	公法上の法人		
öffentlich-rechtliche Rundfunk	公共放送	情報産業	情報
öffentlich-rechtliche Rundfunk	公共放送	情報処理	
öffentlich-rechtliche	公共の合法な放送局	迷訳	
öffentlich-rechtliche Verfügung	公法上の命令 (指令)	技術	廃棄物
öffentlich-rechtliche Verfügung	公法上の命令 (指令)	技術	
öffentlich-rechtliches Dienst- und Treuverhältnis zum Staat	国家に対する公法上の勤務･忠誠関係		
Off-flavour	オフフレーバー	技術	
Office of Military Gevernment US OMGUS	米軍政当局？	法律　歴史　略号	
OFFICE OF THE PRIME MINISTER'S OFFICIAL RESIDENCE	総理大臣官邸事務所	日機関	
Offizialverteidiger (Anwalt der Staatsanwaltschaft?) vs.	国選弁護士、私撰弁護士	法律	
offizielle Meldung (für Abfahrt)	最終エントリー (滑降競技への)	スポーツ	
offizielle Sprache, Amtssprache	公用語	言語	
offizieller Wohnsitz des	首相官邸	外交	
offizielles Verfahren	司法手続き (公式の)	法律	
Offizier	士官	歴史、フランス革命	
Offizier	士官	歴史、フランス革命	
Offizier (Leutnant < Oberleutnant < Hauptmann)	将校 (少尉、中尉、大尉)	軍事	軍備
Offline-	オフライン	コンピュータ	
Off-Line-	オフライン	コンピュータ	
öffnen	開く	コンピュータ	
Öffnung der Märkte, Marktöffnung	市場開放	経済　政治	
Öffnung der Strommärkte	電気市場自由化	時事 (独)	
Öffnungsklausel	開放条項	労働　法律	
Öffnungsklausel für Tarifvertrag	適用猶予条項、開放条項 (日独労働法協会)	労働　経済	
Öffnungsverhältnis	口径比 (レンズの)	技術	
Öffnungswinkel r.	開きの角度、離角、オープニングアングル	量子物理学	
Öffnungswinkel r.	開きの角度、離角、オープニングアングル	量子物理学	
Öffnungszeit	開口時間、バルブの	潤滑用語	
Offsetdruck	オフセット印刷	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Offsetdruck	オフセット印刷	技術	印刷
Offsettdruck	オフセット印刷	情報処理	
Offshore-Windenergie (Anlagen im Meer)	オフショア風力 (海上風力)	風力発電	
offshoring	オフショアリング	労働	
Oggersheim	オガースハイム (コール前首相の出身地)	政治	
Ogiwara Corporation	オギワラ	金型	
Ogiwara Corporation	オギワラ	金型	
OHG	合名会社	会計　税理	

Ohm	オーム	コンピュータ	
ohmische Last	オーム負荷	潤滑用語	
ohmische Verluste	エネルギーロス？	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Ohne Anzeichen auf erneutes Tumorwachstum		医療	重イオン
Ohne auch nur im geringsten zu glauben	～と思うわけでは決してないが		
ohne Ausnahme, ohne Tabus	聖域なく	経済	
ohne Einfluss	実権のない	時事 (日)	
ohne Entgeld	無償で	廃棄物 環境	
ohne ergang	一続き	都市問題	都市開発
Ohne Fleiß kein Preis.	働かざる者、食うべからず	ことわざ	
ohne Gewähr	保障しない	時事 (独)	
ohne Gewinn arbeiten	自転車操業		
ohne Komforteinbußen	快適性 を失うことなく	環境	エコ建築
ohne Komplikationen	併発障害がないもの	精神医学	
ohne Krampfanfälle	けいれんを伴わないもの	精神医学	
ohne Rücksicht auf Staatsangehö	国籍要件を問わずに	社会保障	
ohne sicherheiten, unbesichert	無担保	財政･金融	
ohne Umschweife	単刀直入に、あけすけに	経済	金融
ohne Verschulden	無過失により (AIPPI特許翻訳)	法律	
ohne Vorbehalt / ohne Bedingungen	全面 的 導入	都市問題	都市計画
ohne Vorbehalt und Bedingung	無条件で	時事 (独)	
ohne zusätzliche Symptome	随伴症状がないもの	精神医学	
ohnmächtig / machtlos (xkraftlos)	無力感	教育	青少年問題
Ohrbügel	イヤフック	コンピュータ	
Ohrensausen	耳鳴り	歯科	
Ohrensausen, Tinnitus	耳鳴り	医学	
Ohrenschmalz	耳垢	医学	
Ohrenspitze f.	耳の先	犬	
Ohrhörer	イヤフォン	コンピュータ	
Ohrid	オフリド (新聞)、オホリト (コンサイス)	地名	
Ohrmarke	耳標	畜産	
Ohrmarke	耳標 (じひょう)	農業	酪農･畜産
Ohrstecker r	ピアス	ジュエリー	
Ohrstecker r	ピアス	ジュエリー	
Oil and Natural Gas Corporation Limited (ONGC)	インド石油天然ガス公社	機関	
Oil-Market-Report (OMR)-Notierung		エネルギー	
OIS, Object Identification System	移動体識別装置 (通常はOISと云	AEG	
Okinawa Entwicklungsförderungsplä	沖縄振興開発計画	経済 政治	
Okklusion	咬合	歯科	
Okklusion	咬合 (かみ合わせ)	歯科	
Okklusionsstörung	咬合障害	歯科	
Ökoaudit	環境監査	廃棄物 環境	
Ökoaudit, Öko-Audit, Ökoauditierung	環境監査	環境 廃棄物	
Ökobilanz	環境ＬＣＡ (ライフサイクルアセスメント)	廃棄物 環境	
Öko-Bilanz, Ökobilanzen, Sachbilanz	環境ＬＣＡ (Life cycle assement)、ライフサイクル･アセスメント、環境収支、環境会計 (99年、新聞に出た)、ＬＣＡ評価、エコバランス (これも広まってきたようだ)	環境 廃棄物	
Öko-Dumping	環境ダンピング	廃棄物	
Öko-Effizienz	エコ効率 (環境性と経済効率の相互比較)	環境	廃棄物
Öko-Effizienz	エコ効率 (環境性と経済効率の相互比較)	環境	

Ökofutter, Mischfutter, Tiermehl	有機試料、混合試料、肉骨粉	農業	酪農･畜産
ökologisch	環境的	環境	廃棄物
ökologisch	環境的	環境	
ökologisch	生態系の	環境	諫早
ökologisch	生態系の	環境	
ökologische Korridore	生態回廊	環境	
ökologischer Landbau	エコ農法	農業	酪農･畜産
ökologischer Rücksack	############################	環境	環境会計
Ökomanagement	環境管理	廃棄物　環境	
ökonomische Zwänge	経済要因 (経済的側面から何かが規定されてしまう時)	建築	
ökonomisch-geographische Einteilung	経済地帯区分	農業	
Ökosteuer	環境税	税制　会計	
Ökosystem	生態系	環境	地球観測
Ökosystem (en)	生態系	農業	酪農･畜産
Ökosystem zerstören / belasten / irritieren	生態系を壊す/害する	環境	諫早
Ökosystem zerstören / belasten / irritieren	生態系を壊す/害する	環境	
Ökotoxikologie	環境毒物学	環境	
Öko-Zulage	環境助成金	経済　環境	
Oktroi	押し付け	時事 (独)	
OKUDA, Hiroshi	奥田碩	人名	
ökumenisch	全キリスト教徒の、超会派の	時事 (独)	
ökumenischer Kirchentag	合同教会大会	時事 (独)	
okzipital	後頭の	歯科	
Okziput	後頭	歯科	
Okziput	後頭	医学	
Öl	石油	時事 (独)	
Öl- und Wasserabschneider	湯水分離機	表面処理	
Öl- und Wasserabschneider	湯水分離機	表面処理	
Öl, naphthenisch	ナフテン系潤滑油	潤滑用語	
Öl, paraffinisch	パラフィン系潤滑油	潤滑用語	
Öl/Luftgemisch zum Verteielr	オイル混合空気供給	潤滑用語	
Öl/Luft-Schmierung	オイル･エアー潤滑	潤滑用語	
Öl+Luft-Mischsystem	オイル空気混合システム	潤滑用語	
Ölablauf-Ringnute	リング状のオイル流出溝	潤滑用語	
Ölabscheider	オイルセパレーター	技術	自動車
Ölabscheidung	油分離	潤滑用語	
Ölabstreifer	オイル取り	潤滑用語	
Ölanschluß	オイル配管の接続部分	潤滑用語	
Ölausscheidung	オイルの分離	潤滑用語	
Ölbadschmierung	油浴潤滑	潤滑用語	
Ölbeschleunigung	オイルの速度を速める？	潤滑用語	
Ölbeständigkeit	耐油性	ゴム	
Öldichte-Überprüfung	オイル漏れ点検	自動車	
Öldichtigkeitsprüfung	オイル漏れ検査	技術	自動車
Öldichtungsprüfung	オイル漏れ試験	技術	
Öldruckpresse?	油圧プレス	金型	
Öldruckpresse?	油圧プレス	金型	
Öldunstwolke	オイルヴェーパ	潤滑用語	
Ole von Beust	ボイスト市長	時事 (独)	
Oleander	キョウチクトウ	動植物	
Öleintrittsbohrung	オイル注入口	潤滑用語	
Öler	給油器	潤滑用語	
Ölfänger	オイル受け	潤滑用語	
Ölfangring	ｵｲﾙｼｰﾙ	技術	
Ölfarbe	ウッドコート	塗料	

Ölfarbe	ウッドコート	塗料	
Ölfeld	油田	環境	環境ビジネス
Ölfeld n. erschließen	油田を開発する	時事 (独)	
Ölfilter	オイル･エレメント	自動車	
Ölfördermenge	石油採掘量	時事 (独)	
ölführender Kammer	オイルを通すチャンバ	潤滑用語	
ölgekühlte Kupplung	オイル冷却式クラッチ	自動車	
Ölhaltefase	油保持の切り欠き	潤滑用語	
ölhaltig	油を含んだ	環境	廃棄物
ölhaltig	油を含んだ	環境	
Oligonukleotide	オリゴヌクレオチド	生命科学、生命工学	
Oligopol (oft schon wie Monopol)	寡占	表現	
Oligopol n.	寡占	時事 (日)	
oligotroph	貧栄養の、貧栄養湖	科学　環境	
Öl-in-Wasser Emulsion	水中油滴形エマルション	潤滑用語	
OLIVESTONE	オリーブストーン	文化	
Olivinsand	オリビンサンド	技術	
Ölkuchen	絞りかす (植物油の)	自動車	
Ölkuchen	油粕 (カス)	農業	酪農･畜産
Ollenhauer, Erich	オレンハウアー、エーリヒ	人名	
Ölnachfüllpunkt	オイルの補給点	潤滑用語	
Ölnebelanlagen	オイルミスト潤滑システム	潤滑用語	
Ölnebelgerät	オイルミスト器	潤滑用語	
Ölnut	オイル溝	潤滑用語	
Ölpflanze	油脂植物	技術　自動車	
Ölpolster	オイルの緩衝	潤滑用語	
Ölpreisexplosion	石油価格高騰 (オイルショック)	時事 (独)	
Ölpreiskrise	オイルショック	時事 (独)	
Ölproduzierender Staat	産油国	技術	鉄道
Ölpwanne	ｵｲﾙﾊﾟﾝ	技術	自動車
Ölquelle	油井	環境	環境ビジネス
Ölraum	オイルチャンバー	潤滑用語	
Ölraum	オイル室	ガスケット	
Ölreserve	予備オイル	潤滑用語	
Ölrückführung	オイルの還流	潤滑用語	
Ölsaaten	油糧種子 (なたねと大豆等)	政治　経済	
Ölsäule	油柱	潤滑用語	
Ölspalt im Lager	軸受の油膜厚さ	潤滑用語	
Ölspezifikation (mineral oder	ｵｲﾙ特性 (鉱物/合成)	技術	自動車
Ölspritz-Schmierung	オイルジェット潤滑	潤滑用語	
Ölstandkontrolle	オイル点検	自動車	
Ölstrohm	オイル気流	潤滑用語	
Ölsumpf	オイル溜め	潤滑用語	
Öltaschchen	きさげ作業により出来る油が入る小さなくぼみ	技術	工作機械
Ölumlaufschmierung	オイル循環式潤滑システム	潤滑用語	
ölverbrauchende Staaten	石油消費国	エネルギー	
Ölverlust	オイル損失	潤滑用語	
ölverschmiert, ölbehaftet (schmutzbehaftet)	油っぽい/油が付着した　(汚れが付着した)	技術	自動車
Olympia-Bewerbung	オリンピック立候補	時事 (独)	
Olympischer Sprint	オリンピックスプリント	スポーツ	
Olyzias latipes, Kärpfling	メダカ	動植物	
Ölzerstäubung	オイルの霧化	潤滑用語	
Ombudsmann-Büro	オンブズマン制度	社会、経済　政治　労組	
Ombudsrat	諮問機関		
Omega	オメガ	ジュエリー	
Omega	オメガ	ジュエリー	
ominös	いかがわしい		

Ondulator	アンジュレータ	量子物理学	
Ondulator	アンジュレータ	量子物理学	
One-Way-Delay-Messung OWD	片道遅延測定	情報処理	
onkogen	悪性腫瘍を発生させる	遺伝子工学	
Onkologie	癌/　腫瘍学	バイオテクノロジー	
Onkologie	腫瘍学	バイオテクノロジ	
onkotischer Druck	膠質浸透圧	医学	
Online-	オンラインの	コンピュータ	
On-Line-	オンラインの	コンピュータ	
Online Durchsuchung	オンライン捜査	法律	
Online-Aktienhandel	ｵﾝﾗｲﾝ　株取引	経済	金融
Online-Anbieter	オンライン･サーバー？	情報処理	
Online-Dienst	オンライン･サービス	情報処理	
online-fähig	オンライン化可能な	表現	
Online-Kunde	オンライン利用者	情報産業	金融
Online-Kunde	オンライン利用者	情報処理	
Online-Portal		経済	金融
Online-shopping	オンライン･ショッピング	情報産業	金融
Online-shopping	オンライン･ショッピング	情報処理	
Online-Umsatz	インターネット売り上げ	eコマース	
Online-Visualisierung	オンライン視覚化	鉄鋼	
ontisch Ontologie	存在の	哲学	
Ontogenese	個体発生	医学	
Ontogenese	固体発生	理学療法	
Ontologie	存在論	文化	
Ontologie, Ontology	オントロジー	情報処理	
ONU?(optical network unit)	ONU（光ﾌｧｲﾊﾞの光信号を末端機器に対応した電気信号へ変換、信号の多重分離機能も持つ	情報産業	通信
ONU?(optical network unit)	ONU（光ﾌｧｲﾊﾞの光信号を末端機器に対応した電気信号へ変換、信号の多重分離機能も持つ	情報処理	
Onychogryposis	？爪鉤形症／爪甲鉤弯症［　］	医学	
Onychomykose	爪白癬／真菌症	医学	
Onychomykose=Nagelpilz?	爪水虫／爪白癬	医学	
Onyx, Onix r	オニキス（縞瑪瑙）	ジュエリー	
opak	不透明の、光を通さない	建築	
Opal r	オパール（オパール）	ジュエリー	
Opal r	オパール（オパール）	ジュエリー	
Op-Art	オプ･アート（ヨーゼフ･アルバースによる）	美術	
OPCW	化学兵器禁止機構	軍事	
open shop	ｵｰﾌﾟﾝ･ｼｮｯﾌﾟ（組合加入は自由。しかしこの形態の事業所でも参加率は80%）	経済	労働
Open Source-Software	オープンソースソフトウェア	情報処理	
Open System Interconnection OSI	解放？型システム間相互接続	情報処理	
Openmarkt	オープンマーケット	経済	金融
Openmarkt	オープンマーケット	経済	
Open-Outcry-System = Ermittlung von Kontraktpreisen durch offenen Zuruf oder Handzeichen	？	経済	金融
Operanwalt	被害者弁護人/被害者代理人（被害者も国費で弁護士を付けられるようにする制度。日本ではまだない。ドイツはある）	法律	死刑/被害者保護
Operatingsystem APOS		情報処理	

Operation	工程（金型を制作するときにいくつの工程で製造するか。Audiは通常5工程。日本は4工程から3工程に移行中）	技術	自動車
Operation	手術	社会保障	
operation enduring freedom, OEF	不朽の自由作戦	軍事	
operationelle Ebene	運行業務レベル？	鉄道	
operationelle risiken	operational risk	財政・金融	
operative Arbeit	実施作業？	技術	自動車
operative Mitarbeiter	ワーカー	技術	自動車
operative Therapie des	胃癌手術	科学　医学　外科	
operatonelle Phase	実行段階	環境	地球観測
Operator	オペレータ	コンピュータ	
Opfer- u. Täterinteresse sind gleichermassen zu achten	被害者および加害者の利益を同等に考慮する	法律	死刑/被害者保護
Opferangehörige / HInterbliebene	被害者遺族	法律	死刑/被害者保護
Opferbewußtsein	犠牲者　意識	政治	外交
Opferentschädigungsgesetz	被害者補償法	法律	死刑/被害者保護
Opfergang	犠牲行	映画	
Opferhilfe	犯罪被害者支援	表現	
Opferoxid-Schicht	犠牲酸化膜	情報処理	
Opferschichttechnik	犠牲層、サクリフィシャル・レイヤー・テクノロジー、犠牲層エッチ	技術	
Opferschutz / Opferhilfe	被害者支援	法律	死刑/被害者保護
OPG-Rahmen	OPG	製紙	
OPG-Rahmen	OPG	製紙	
Ophthalmologie	眼科学	医学	
ophthalmologische Untersuchungsgerä	眼科検査装置	医学　科学	
Opiumkriege	アヘン戦争（1840～42年）	歴史	
opportunistisch	日和見	政治	
opportunistisch	日和見	政治	
opportunistisch, Opportunismus	日和見、ご都合主義	政治	新中道
Opportunitätskosten	機会原価	経済	
Opportunitätsprinzip	起訴便宜主義（公訴は犯罪の証明が可能な場合でも、提起しないことができる、不起訴処分や起訴猶	法律	
Opportunitätsprinzip vs. Legalitä	起訴便宜主義　起訴法定主義	教育	青少年問題
Opposition aus Prinzip betreiben		表現	
Oppotunitätsprinzip	起訴便宜主義	法律	死刑/被害者保護
Oppotunitätsprinzip vs. Legalitätsprinzip	起訴便宜主義（検察官に起訴するかの裁量を与える）	法律	
Opptokoppler	ｵﾌﾟﾄｶﾌﾟﾗｰ/ｵﾌﾟﾄｱｲｿﾚｰﾀｰ（結合素子の一種．入力信号で作動する発光ダイオードと光検出器の間を光学的に結合したもの．光検出器には，フォトダイオード，フォトトランジスター，フォトサイリスターなどを用	技術	エレクトロニクス
optierende Kommunen	認可自治体		
Optik	見栄え	表現	
Optik	光学	量子物理学	
Optik	光学	量子物理学	
optikalisierung?	光化	情報産業	通信
optikalisierung?	光化	情報処理	
Optikkopf	光学部品ヘッド？	技術	安全装置
Optikschutzfolie	視覚保護フォイル	機械	
Optikschutzfolie	視覚保護フォイル	機械	
Optimale Währungszone?	最適通貨圏（	EU	通貨統合

Optimale Währungszone?	最適通貨圏（	ＥＵ	
optimieren	最善化する、最適化する	環境	廃棄物
optimieren	最善化する、最適化する	環境	
Optimierung	最良化	表現	
Optimierungsarbeit	標準化作業？	自動車	
Optimierungstechnik?	最適化技術	技術	鉄道
Optimierungstechnik?	最適化技術	技術	
Optimierungsvariable	最適化変数	技術	
optimistisch	強気	経済	金融
optionale Harmonisierung	任意の整合化	技術	自動車
optionale Harmonisierung	任意の整合化	技術	
Optionsanleihe	オプション債	経済	金融
Optionsanleihe	オプション債	経済	
Optionsbedingungen	オプション条件？	経済	
Optionsfeld	ラジオボタン	コンピュータ	
Optionsgeschäfte	オプション取引	株式	
Optionsrecht	オプション権	経済	
Optionsschaltfläche	ラジオボタン	コンピュータ	
Optionsschein	オプション証書？オプション債のワラント（丸野）	経済	
Optionsschuldverschreibung	オプション債？	経済	
optische Bank	光学ベンチ	量子物理学	
optische Bank	光学ベンチ	量子物理学	
optische Datenübertragung	光通信	技術	エレクトロニクス
optische Datenübertragung	光通信（正しくは光ファイバー通	科学	
optische Datenverarbeitung?	光情報処理	情報処理	
optische Durchföhrungkabel (Einfö hrungsdraht,) vom Büscheltyp	集合引き込み線、集合引き込みケーブル	情報産業	通信
optische Durchführungkabel (Einfü hrungsdraht,) vom Büscheltyp	集合引き込み線、集合引き込みケーブル	情報処理	
optische Gläser	光学レンズ	科学	
optische Pinzette	光ピンセット	光学	
optische Präzisionsinstrumente	光学精密機械	科学	
optische Splitteinrichtung?	光スプリット	情報産業	通信
optische Splitteinrichtung?	光スプリット	情報処理	
optische Tiefenlithograpie	フォト・デプスリソグラフィー	技術	
optische Verarbeitung	画像処理	情報産業	通信
optische Verarbeitung	画像処理	情報処理	
optische Zeichenerkennung	OCR	コンピュータ	
optischer Eindruck	景観（日本語で言う、都会などの見た目に関する場合×　Landschaft）		
optischer Kabel	光ファイバーケーブル	製鉄	
optischer Weg	光路、オプティカルパス、光学距離	光学	
optisches Betriebssystem?	光オペレーションシステム	情報産業	通信
optisches ◆ertragungssystem auf der langen Strecke?	光中継方式	情報産業	通信
optisches Isomer	光学異性体、旋光異性体	化学	
optisches Kommunikationsnetzwerk?	光通信ネットワーク	情報処理	
optisches Mikroskop	光学顕微鏡	言い回し	
optisches Übertragungssystem auf der langen Strecke?	光中継方式	情報処理	
Optoelektronik	ｵﾌﾟﾄｴﾚｸﾄﾛﾆｸｽ（電子工学の一分野．スペクトルの紫外，可視，赤外の電磁放射を発生，変調，変更および検出するための，固体あるいはその他の電気的な素子を扱う。）	情報処理	エレクトロニクス
Optokomponent?	オプトコンポーネント？	技術	エレクトロニクス
Optosensor	目視センサー？？	生命科学、生命工学	

Oral Healthcare	口内ヘルスケア	歯科製品	
orale Impfungen	経口ワクチン	生命科学、生命工学	
orange	オレンジ	金型	
Oranier Orden	オレンジ団 (BBC/NHK)、オレンジ協会 (読売)	時事	
Oraniermarsch	オレンジ行進 (読売)	時事	
Orbita	眼窩	医学	歯科
Orbitalgeometrie	軌道の形	量子物理学	
ORC (organic Rankine Cycle)	有機ライキンサイクル (蒸気で加圧された有機作業媒体を加熱･気化させ、蒸発した媒体ガスがタービンを回して発電する)	環境	バイオマス、木材
Orcinus orca, Killer Whale	シャチ	動植物	
Orden	修道会	貴族･聖職者	
Orden "Aufgehende Sonne"	旭日章	政治	勲章
Orden "aufgehende Sonne" am Band	旭日小綬章	政治	勲章
Orden Pour le merite (Friedensklasse)	プール･ル･メリット勲章		勲章
Ordensbruder	修道士	貴族･聖職者	
Ordensgeistliche	修道司祭	貴族･聖職者	
Ordensschwester	修道女	貴族･聖職者	
ordentlich nachgeben (Verlust zwischen 1-2%), sehr ordentlich nachgeben (über2%)	下落する	経済	株式
ordentliche Gerichte	通常裁判所	法律	
ordentliche Gerichtsbarkeit	通常裁判権	法律	
ordentliche	定時社員総会	企業	
ordentliche Hauptversammlung	通常株主総会	会社法	
ordentliche Hauptversammlung	定時株主総会 (一般の定期総会という表現は使わない)	会計	
ordentliche Zivilgerichtsbarkeit	通常の民事裁判権、普通司法制度 (JIL訳)	労働　法律	
ordentlichen Schluck aus der Pulle gönnen	たっぷり飲ませてやる	表現	
Ordentlicher Haushalt=Nachtragshaushalt, Allgemeiner Haushalt	一般会計予算／当初予算 = 補正予算	経済	
ordentliches Gericht	通常裁判所	刑法	
ordentliches Lehrfach	正規授業	教育	教科書会議
ordentliches Lehrfach	正規授業	教育	
Order, Anweisung, anweisen	指図、指図、指図する	経済	金融
Order, Anweisung, anweisen	指図、指図、指図する	経済	
ordinarium	通常式文 (グレゴリオ聖歌)	文化　音楽	
Ordner	フォルダー	コンピュータ	
Ordnung	オーダー	技術	自動車
Ordnung	規定	環境	廃棄物
Ordnung	規定	環境	
Ordnung der Abwasserverhältnisse	下水処理システム	科学　環境	
Ordnungsgefuege	機構、組織	表現	
Ordnungsgeld, Ordnungsmittel, Geldbuße	過料 (科料は「とがりょう」とよび、刑罰の一種。過料は「あやまちりょう」とよび刑罰ではない)	法律	
ordnungsgemäß	規則通り、きちんとした、秩序のあ	法律	廃棄物
ordnungsmäßig	適式に	法律	
ordnungsmäßige Entsorgung	適正な処分	廃棄物	
Ordnungspolitik	秩序政策	経済	
Ordnungspolitik	秩序政策？	社会科学	
ordnungspolitisch	法規命令などにより規則で目的を達成する方法	表現	
Ordnungsrecht	秩序法／秩序維持のための法規	法律	環境法

ordnungsrechtlich	秩序を保つための法律上の	環境	廃棄物
ordnungsrechtlich	秩序を保つための法律上の	環境	
Ordnungsstrafe	秩序罰	法律	
Ordnungswidrigkeit	秩序違反	時事 (独)	
Ordnungswidrigkeit	秩序違反	法律	
Ordnungswidrigkeitenrecht, Ordnungswidrigkeit	秩序違反法 (違反行為を刑罰ではなく過料で罰する)、秩序違反	法律	
Ordnungszahl eines Elements	元素番号	化学	
Ordoliberalismus, ORDO-Liberalismus	ドイツ版ネオリベラリズム	経済	
Ordungsbehörde	秩序維持官庁	法律	
Org. f. wirtschaftliche Zusammenarbeit u. Entwicklung(OECD)	経済協力開発機構	EU	政治
Organ	臓器	臓器移植	
Organ der Vereinten Nationen zur Überwachung des Waffenstilstands	国連パレスチナ休戦監視機関	機関、国連	
Organentnahme / Organ entnehmen	臓器摘出 / 臓器 を 摘出する	医学	臓器移植
Organisation Afrikanischer Einheit, Organization of African Unity OAU	アフリカ統一機構	機関 政治 略号	
Organisation der jungen Entwicklungshelfer	青年海外協力隊	政治	
Organisation der Studienabgänger ?	同窓会	教育	高等教育改革
Organisation des Wörterbuches	辞書の組立て	言い回し	
Organisation Erdöl expoetierender Staaten OPEC	石油輸出国機構 (オーペック)	エネルギー 機関 略号	
Organisation f. wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung,	経済協力開発機構	環境	
Organisation für direkte Demokratie	直接民主制のための組織	芸術	ボイス
Organisation für direkte Demokratie	直接民主制のための組織	芸術	
Organisation für Eruopäische Wirtschaftliche Zusammenarbeit OEEC	ヨーロッパ経済協力機構	歴史	
Organisation für gemeinsame	農事実行組合	農業	
Organisation für Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa OSZE OSCE	欧州安全保障・協力機構 (1995年1月1日以降)、欧州安全保障協力機構	政治 欧州	
Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD)	経済協力開発機構	経済 金融	
Organisation zur Berechnung/Beurteilung der Arzneipreise	中医協の薬価算定組織		
Organisation zur Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa OSZE	欧州安全保障・協力会議	政治 欧州 軍事 略号	
Organisationseinheiten: Manger - General Forman - Forman - Groupeeader - Teamleader	課長ー係長ー工長ー組長ー職長 (班長)	技術	自動車
Organisationsform in der Implementierungsphase	実行段階の 組織形態	環境	地球観測
Organisationsgewalt des Kaisers	官制大権 (または組織権力) (日) 帝国憲法第10条	法律 歴史	
Organisationsgewalt des Tenno	(帝国憲法第10条)	歴史 行政	
Organisationsgrad	(組合などの) 加入率	労働	
Organisationsgrad	組織率 (特定の産業分野での被用者にしめる労働組合員の割合。ドイツの場合50%以下)	経済	労働
Organisationskomitee (OK)	組織委員会	サッカー	
Organisationskraft	組織力	労働	
organisatorische Kompetenz		技術	
organisce Geotextilien für die Erosionsschutz	ｵｰｶﾞﾆｯｸ ｼﾞｵﾃｷｽﾀｲﾙ	環境	廃棄物

organisch	器質性の	精神医学	
organisch - anorganisch	有機物のー非有機物の	芸術	ボイス
organisch - anorganisch	有機物のー非有機物の	芸術	
organisch ←→ funktionell	器質的、機能的	医学	
organische Abfälle (Bioabfall, Speisereste)	有機　廃棄物　(生ゴミ、残飯)	環境	廃棄物
organische affektive Störung	器質性気分 (感情) 障害	精神医学	
organische Angststörung	器質性不安障害	精神医学	
organische bipolare Störung	器質性双極性感情障害	精神医学	
organische depressive Störung	器質性うつ病性障害	精神医学	
organische dissoziative Störung	器質性解離性障害	精神医学	
organische Dünger??	有機 肥料	環境	土壌･水質汚染
organische Dünnschicht	有機薄膜	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
organische Dünnung je nach Bedarf des Weinbergbodens	有機　肥料	農業	ワイン
organische emotional labile (asthenische) Störung	器質性情緒不安定性 (無力性) 障害	精神医学	
organische Estersäure	有機酸エステル	化学	
organische gemischte affektive Stö	器質性混合性感情障害	精神医学	
organische Halluzinose	器質性幻覚症	精神医学	
organische katatone Störung	器質性緊張病性障害	精神医学	
organische Leuchtdioden, OLED	有機発光ダイオード	科学	
organische Lösemittel	有機　溶剤	環境	土壌･水質汚染
organische manische Störung	器質性躁病性障害	精神医学	
organische Persönlichkeitsstörung	器質性パーソナリティ障害	精神医学	
organische Psychose	器質性精神病	精神医学、司法	
organische Psychose		精神医学　司法	
organische Säure	有機　酸	環境	廃棄物
organische Säure (Zitronen-, Apfel-, Essig-, Weinstein-, Bernstein-, Milich-, Glukose?)	有機　酸 (クエン酸、ﾘﾝｺﾞ酸、酢酸、酒石酸、コハク酸、乳酸、ｸﾙｺﾝ酸)	農業	ワイン
organische Solarzelle/-n	有機太陽電池	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
organische Substanz	有機物質	環境	廃棄物
organische Substanz	有機物質	環境	
organische Verbindung	有機化合物	化学	
organische Verbindung	有機化合物	化学	
organische Verbindungen	有機　化合物	環境	土壌･水質汚染
organische Verbindungen	有機化合物	環境	
organische Verbindungen pl.	有機化合物	化学素材	
organische Verbindungen pl.	有機化合物	化学素材	
organische Verunreinigungen	有機　汚濁	環境	土壌･水質汚染
organische wahnhafte (schizophreniforme) Störungen	器質性妄想性 (統合失調症様) 障害	精神医学	
organischem Sonderbindemittel	有機質特種結合剤	技術	
organischer Abbau	有機　分解　(水性有機物が分解され、バイオガスに転換)	環境	廃棄物
organischer Anbau	化学肥料は使わないが有機肥料と農薬を使う (上田説)	環境	廃棄物
organischer Anbau	化学肥料は使わないが有機肥料と農薬を使う (上田説)	環境	
organischer Farbstoff	有機色素	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
organischer Halbleiter	有機半導体	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
organisches amnestisches Syndrom, nicht durch Alkohol oder sonstige psychortope Substanzen bedingt	器質性健忘症候群、アルコールおよび他の精神作用物質によらないもの	精神医学	
organisches Lösungsmittel	有機溶剤	化学素材	
organisches Lösungsmittel	有機溶剤	化学素材	
organisches Netzwerk	有機的なネットワーク	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
organisches Netzwerk	有機的なネットワーク	印刷	

organisches Psychosyndrom nach Schädelhirntrauma	脳震盪後症候群	精神医学	
Organisiertes Verbrechen, organisierte Kriminalität	組織犯罪	社会　政治	
Organisiertheit	整理（5Sの一つ）	技術	
Organismen im roten Meereswasser	赤潮生物	科学　環境	
Organismus	有機体	医学	臓器移植
Organismus, Organismen	有機体	生命科学、生命工学	
Organleihe	機関貸借（ドイツ行政法の概念）	法律　歴史	
Organoide	器官様構造体	医療	
organometallischer Komplex, Metallorganischer Komplex	有機金属化合物	量子物理学	
organometallischer Komplex, Metallorganischer Komplex	有機金属化合物	量子物理学	
Organon-Modell	オルガノン･モデル	言語学	
Organschaft	連結納税（の基礎として一体化したものと見なす企業グループ、乃至は一体性を持った関係であること）	税制　会計	
Organschaft (konsolidierte Steuer)	連結納税制度	経済	税制改革
Organspende / Organ spenden / Spender --- Empfänger	臓器提供 / ドナー / 臓器提供を 受ける者	医学	臓器移植
Organspendeausweis	ドナーカード	医学	臓器移植
Organspenderausweis	ドナーカード	臓器移植	
Organtransplantation	臓器移植	医学	
Organtransplantation	臓器移植	生命科学、生命工学	
Organtransplantation hinter verschlossenen Türen	密室　の　臓器移植	医学	臓器移植
Organtransplantation, Herztransplantation ist in Europa etabliert.	臓器移植/心臓移植　は　定着　している。	医学	臓器移植
orhopädische Versorgung des Fusses	足の　整形外科治療	医学	整形靴
Orienrierungsstörung? WEglauftendenz (unkontrolliertes Verlassen des Wohnbereiches)	見当識障害（徘徊と同じか？）	社会保障	介護保険、商品
orienteiren, sich an et3	目安とする	表現	
Orientierung	見当識（自己の時間的、空間的、社会的位置を正しく認識する機能	医療･　健康	アートセラピー
Orientierung	方向性を示す、道しるべ	言語	
Orientierung	時間と場所など周囲を正しく認識する機能	芸術	ビデオアート
Orientierung auf Schwerpunkte (Paretoprinzip)	重点志向（効果の大きい項目に着目すること、パレートの原則とも言	技術	品質管理
Orientierung auf Schwerpunkte (Paretoprinzpi)	重点志向（効果の大きい項目に着目すること、パレートの原則とも言	技術	
orientierungslos	方向感なく	金融	
Orientierungslosigkeit	見当識失調	医学	
Orientierungswert	指針値	環境	大気汚染／大気浄化
Orientierungswissen	判断の拠り所となる知？	環境	
Original BMW Teile	BMW純正部品	自動車	
Originalhersteller (Vorantragsteller)	先発医薬品メーカー／先発企業	社会保障	医療制度
Originalität	自分らしさ？	社会保障	高齢化社会
Originalität	自分らしさ？	社会保障	
Originalität / Kreativität	独創　性	技術	エレクトロニクス
Originalpräparat	先発医薬品	社会保障	医療制度
Originalpräparat, Erstanbieter, Referenzpäparat	先発医薬品	医療　保健　薬	
Originalprodukt	先発品	社会保障	医療制度
Originalrechnung	請求書原簿	経済　税制　会計	
originäres Betreibermodell	執行モデル原型	ベンチマーキング	

Orion	オリオン (ホップ品種)	技術	
Ornament der Masse	大衆としての装飾 (集団性の美化)	芸術	
Oropharynx	口腔咽頭 (こうこういんとう。)	歯科	
Orpheus und Eurydike	オルフェウスとエウリディケ	舞踊	
Ort des Betriebs	業務地	法律	労働法
Ort des Betriebs	業務地	法律　労働	
Ort(schaft), Siedlung	集落	農地整備　土地改良	
Ortbeton	部分舗装？轍部分だけにコンクリート舗装する道？	環境	
ortfeste Funkstelle	固定無線局	電気通信	
Orthese	矯正具	医学	
Orthese	装具	医学	
Orthese	装具、矯正具	医学	整形靴
Orthoameisensäure	オルト蟻酸、正蟻酸	化学	
orthogonale Axonometrie, senkrechte Axonometrie,	直軸測図	等測図	
Orthonyxie	オートニクシー (締め金具による爪矯正)	医学	
Orthooxyketon?	オルトオキシケトン	化学	
Orthopäde	整形外科医	医学	
Orthopädie	整形外科	社会	介護保険
Orthopädie	整形外科	医学	整形靴
Orthopädie	整形外科	社会	
Orthopädiehandwerk	オーソペディー装具 (製作)	医学	
Orthopädiehandwerker (O〜-H〜)	整形外科技工士→〜手工業者	医学	
orthopädiemechaniker / Orthopädiehandwerker / Orthopädietechniker	義肢装具士(PO=Prosthetist &Orthotist)	医学	整形靴
Orthopädieschuh	整形外科靴	医学	
Orthopädieschuhtechniker	整形外科靴技工士	医学	
Orthopädieschutechnik	整形靴技術	医学	整形靴
Orthopädie-Techniker	義肢装具士	福祉機器	
orthopädische Fehlhaltung	整形外科的な姿勢異常	理学療法	
orthopädischer Schumeister OSM	整形靴マイスター OSM	医学	整形靴
Orthopaedieschuh	整形靴	医学	
Orthoprothese	義足	医学	
Orthoradiographie	レントゲン正写法	医学	
Orthostase	正位	医学	
orthostatische Hypotension	起立性低血圧	医学	
örtlich	局所的に	医学	
ortlich überhitzte Stelle	ホットスポット	製鉄	
ortlich überhitzte Stelle	ホットスポット	製鉄	
örtlich überhitzte Stelle	ホットスポット	鉄鋼	
örtlich zuständig sein	土地管轄を有する	法律	
örtliche Dienststelle von BVS	地区事務所	民防	
örtliche Gemeinschaft	地域共同体	表現	
örtliche Zuständigkeit	国内土地管轄	法律	労働法
örtliche Zuständigkeit	国内土地管轄	法律　労働	
örtliche Zuständigkeit	場所的な管轄	労働　法律	
örtliche Zuständigkeit	土地管轄	法律	
örtliche Zuständigkeit (Sozialhilfeträger, in dessen Bereich sich die Leistungsberechtigten auhalten)	地域管轄	生活保護	
örtliches Kabelnetz für die Übertragung von Ton- und	音声信号およびテレビ信号用市内ケーブル網	電気通信	
ortsaufgelöste Messung	空間分解測定法	量子物理学	
ortsaufgelöste Messung	空間分解測定法	量子物理学	
Ortsauflösung	空間分解能	量子物理学	
Ortsauflösung	空間分解能	量子物理学	

Ortsauflösung	三次元解析	医学	
Ortsauflösung der Strömungmessung liegt zwische 300m und 3km.	流況の観測可能範囲？	技術	レーダー
Ortsauflösung der Strö	距離分解能	技術	レーダー
Ortsdienst	市内サービス	電気通信	
Ortsdosisleistung	空間線量率	科学･技術	原子力
Ortsdosisleistung	空間線量率	科学･技術	
Ortsdosisleistung (ODL)	ｶﾞﾝﾏ線の地域被爆線量	技術	原子力
Ortsdosisleistung ODL	ガンマ線の地域被爆線量	原子力　民防	
Ortsgespräch	市内電話	通信	
Ortsgespräch	市内通話	情報産業	通信
Ortsgespräch	市内通話	電気通信	
Ortsgespräch	市内通話	情報処理	
Ortskrankenkasse	地域健康保険組合	社会	介護保険
Ortskrankenkasse	地域健康保険組合	社会	
Ortslage		農業	
ortsnahe Rückhaltung und Versickerung von Niederschlagwasser	雨水を発生地近くで貯留し、地面への浸透を図ること	時事 (独)	
Ortsname	地名	農業	
Ortsnetz	市内電話網、加入区域	電気通信	
Ortsnetz	市内網	情報産業	通信
Ortsnetz	市内網	情報処理	
Ortsnetzbereich	加入区域エリア	電気通信	
Ortstatut	地域 (市町村など) の「定款」のようなもの	建築	
Ortsumgehung	迂回道路？	環境	
Ortsverein	党の支部	政治	新中道
Ortsvermittlungsstelle	市内交換局	電気通信	
Ortungsschule	航海術学校	軍事	
Os naviculare cornutum	角型舟状骨	医学	
Os naviculare externum	外舟状骨	医学	
Os naviculare secundarium	二次舟状骨	医学	
Os tibiale externum	外脛骨	医学	
Os tibiale externum	外脛骨	医学	
Os trigonum	三角骨	医学	
Os Vesalianum	ヴェサリウス骨	医学	
Osaka Bioscience Institute OBI	(財) 大阪バイオサイエンス研究所	日機関　公益法人　略号	
Osaka National Research Institute, AIST ONRI	大阪工業技術研究所 (通産省管轄)	日機関　国研	
Osaka noch besser gestalten	大阪をもっと　良くする	政治	地方自治
OSART-Mission	運転安全調査団	原子力	
OSB Platte oder Paneele	OSBボード	建築	
Oscillator	発振器	技術	レーダー
OSD-Sprache (DVD)	表示言語	コンピュータ	
Öse(n)	(鎖の) 環	ジュエリー	
Öse(n)	(鎖の) 環	ジュエリー	
Osizilation	振動	技術	自動車
Osizilation	振動	技術	
Oskar Kokoschka	オスカー･ココシュカ	美術	
Oskar Nerlinger	オスカー･ネルリンガー	美術	
Osmose	浸透	医学	
osmotic pressure	浸透圧	医学	
Ossa carni	頭蓋骨	医学	
ossa carpi distalia	遠位手根骨(ossa carpi distalia)	医学	骨
ossa digitorum manus	指骨(ossa digitorum manus)	医学	骨
Ossa frontale	前頭骨	医学	
Ossa occipitale	後頭骨	医学	
Ossa parietale	頭頂骨	医学	

Ossa sphenoidale	蝶形骨	医学	
ossa tarsi	足根骨(ossa tarsi)	医学	骨
ossa tarsi distalia	遠位足根骨(ossa tarsi distalia)	医学	骨
ossa tarsi prozimalia	近位足根骨(ossa tarsi prozimalia)	医学	骨
Ossa temporale	側頭骨	医学	
Ossietzky, Carl von	オシエツキ、カール、フォン	人名	
Ost bis Südost	東南東	スポーツ　気象	
Ostalpen	東ｱﾙﾌﾟｽ	自然災害	砂防
Ostalpen	東ｱﾙﾌﾟｽ	自然災害	
Ostchinesisches Meer	東シナ海	技術	レーダー
Ostchinesisches Meer	東シナ海	地名	
Osten als leuchtende Sonne	輝く太陽の東洋	芸術	ボイス
Osten als leuchtende Sonne	輝く太陽の東洋	芸術	
osteoarthritis ？	変形性足関節症	医学	
Osteoarthropathie	骨関節症	医学	
Osteoarthropathie	骨関節症	医学	
Osteoblasten	骨芽細胞	医学	
Osteochondrom	骨軟骨腫	医学	
osteochondroma	骨軟骨腫（骨と軟骨両方のという意味）	医学	
Osteogenese	骨形成	医学	
Osteologie	骨学	医学	
Osteolyse	骨組織崩解	医学	
osteolytisch	骨組織の崩解した？	医学	
Osteomyelitis, osteomyelitisch	骨髄炎	医学	
Osteonekrose	骨壊疽	医学	
Osteopathie	整骨療法	社会福祉	介護保険
Osteopatie , der Osteopath	整骨療法、整骨医	歯科	
Osteoporose	骨粗しょう症	理学療法	
Osteoporose	骨粗鬆症	社会	介護保険
Osteoporose	骨粗鬆症	医学	
Osteoporose	骨粗鬆症、骨多孔症	医学	
Osteoporose	骨粗鬆症／骨多孔症	医学	
Osteoporose, Osteoporosis	骨粗鬆	量子物理学	
Osteoporose, Osteoporosis	骨粗鬆	量子物理学	
Osteoporose, osteoporotisch	骨粗しょう症	医学　福祉	
Osteoporosis	骨粗鬆症	医学	整形靴
Osteosarkom	骨肉腫	医療	重イオン
Osteosynthese	骨接合術	医学	
Osteosynthesematerial	骨接合術術に使われた素材	医学	
Osteotomie	骨切り術	医学	
Österreichisch-japanisches Komitee für das 21. Jahrhundert	日墺21世紀委員会	政治	
osteuropäische Juden	ｱｼｭｹﾅｰｼﾞｭ、ｼｭｹﾅｼﾞｰﾑ（シオニズムを掲げ、イスラエル建国の中心となった）	歴史	
Ostitis fibrosa cystica (O. deformans)	嚢腫性線維性骨炎	医学	
Ost-Mittel-Europa	東欧諸国		
Ostpreusen	東ﾌﾟﾛｲｾﾝ（ﾊﾞﾙﾄ海に望む旧ﾌﾟﾛｲｾの一州、第2以降、ソ連・ポ領	教育	教科書会議
Ostpreusen	東ﾌﾟﾛｲｾﾝ（ﾊﾞﾙﾄ海に望む旧ﾌﾟﾛｲｾの一州、第2以降、ソ連・ポ領	教育	
Ostseeflotte	バルチック艦隊	軍事	
Ostseerat		政治　欧州	
Ost-West-Konfrontation	東西対立	EU	政治
Ost-West-Konfrontation	東西対立	EU	
OSZE, Org. f. Sicherh. u. Zusammenarb in E.	欧州安全保障協力機構（ＯＳＣＥ）	EU	政治

OSZE, Org. f. Sicherh. u. Zusammenarb in E.	欧州安全保障協力機構（ＯＳＣＥ）	EU	
OSZE-Beauftragter für Medienfreiheit	報道の自由担当官	欧州	
OSZE-Ministerrat	ＯＳＣＥの閣僚理事会	EU	政治
OSZE-Ministerrat	ＯＳＣＥの閣僚理事会	EU	
Oszillation	振動	光学	
Oszillationsfaktor	オシレーションファクター	潤滑用語	
Oszillator =oscillator	発振器（発振＝振動を発生させる）	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
oszillieren	振動する	光学	
OTC	店頭公開企業	情報処理	
OTC (over the counter)	店頭公開企業	情報産業	通信
OTDR(optical time domain reflectometer)	光パルス試験器	情報産業	通信
OTDR(optical time domain reflectometer)	光パルス試験器	情報処理	
Otto Schilly	シリー内務大臣	時事（独）	
Otto Steinert	オットー・シュタイナート	美術	
Ottokraftstoff	ｶﾞｿﾘﾝ	技術	自動車・燃料電池
Ottokraftstoffe = Benzin	ガソリン	エネルギー	
Ottomotor	内燃機関	技術	自動車
Otto-Motor	内燃機エンジン	自動車	
Outcome	成果	ベンチマーキング	
Outfit	アウトフィット	ファッション	
Output	算出	ベンチマーキング	
Output	出力、アウトプット	コンピュータ	
Output, ProduktionsvolumenX	生産高	企業	
Outputrelais	出力接点	製鉄	
Outputrelais	出力接点	鉄鋼	
Outputrelais	出力接点	製鉄	
Outreach-Länder	アウトリーチ諸国	政治	
Outsourcingkosten	委託費	社会保障	
oval	卵巣の	医学	
Ovalform	オーバルブリリアンカット	ジュエリー	
Oversampling-Rate	オーバーサンプリングレート	コンピュータ	
Overscan *n*	オーバースキャン	コンピュータ	
Overseas Costal Area Development Institute of Japan OCDI	（財）国際臨海開発研究センター	日機関　公益法人	
Overseas Vocational Training Association OVTA	海外職業訓練協会（財団法人）	文化　教育　職業　日機関	
over-the-counter-Geschäft?	店頭取引	金融	
Oxalsäure	蓚酸（シュウさん）	農業	酪農・畜産
Oxidation	酸化	量子物理学	
Oxidation	酸化	電子部品	
Oxidation	酸化	軍事	廃棄処理
Oxidation	酸化	量子物理学	
Oxidation	酸化	軍事	
Oxidationskatalysator	酸化触媒	科学　自動車	
Oxidationskatalysator	酸化触媒（ＨＣやＣＯなどの未燃焼成分を酸化してＣＯ2やＨ2Ｏ（水蒸気）に変換する）	技術	自動車
Oxidationsmittel	酸化剤	軍事	廃棄処理
Oxidationsprodukte	酸化生成物	化学	
Oxidationsschäden	酸化損傷	生物	
Oxidationszahl	酸化数	量子物理学	
Oxidationszahl	酸化数	量子物理学	
Oxidationszustand r.	酸化状態	量子物理学	
Oxidationszustand r.	酸化状態	量子物理学	
oxidativ	酸化の、酸化して？	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
oxidativ veränderte Proteine	酸化修飾タンパク質	化学	

oxidative Modifikation	酸化修飾	化学	
oxidative Phosphorylierung	酸化的リン酸化	化学	
oxidative Schäden	酸化損傷	化学	
oxidative Verfärbung	酸化による変色	技術	木材
oxidative Zerlegung	酸化分解	化学素材	
oxidative Zerlegung	酸化分解	化学	
oxidativer Stress	酸化ストレス	医学	
oxidiertes Fasergewebe?	酸化繊維織物	化学素材	
oxidiertes Fasergewebe?	酸化繊維織物	化学素材	
Oxidierung	酸化	量子物理学	
Oxidierung	酸化	量子物理学	
Oxidschicht ?	酸化　膜	技術	エレクトロニクス
Oxyacetophenon	オキシアセトフェノン	化学	
Oxydation, (der SO2-Gehalt)	酸化、二酸化硫黄（気体の通称は亜硫酸ｶﾞｽ。酸化防止剤）	農業	ワイン
oxydieren	酸化させる	ジュエリー	
oxydieren	酸化させる	ジュエリー	
Oxydierung	酸化	技術	
Oxyds	酸化物	技術	
oxyhydrogene Reaktion	酸水素反応	鉄鋼	
Ozeanographie	海洋学	環境	地球観測
ozeanographischer Satellit, -en, Seesatellit	海洋観測衛星	科学　宇宙	
Ozonloch	オゾンホール	時事（独）	
Ozonloch	オゾンホール	科学　環境	
p Turbo	タービン出力効率	自動車	
P+R Platz	ﾊﾟｰｸｱﾝﾄﾞﾗｲﾄﾞ駐車場	都市問題	都市計画
P+R Platz	ﾊﾟｰｸｱﾝﾄﾞﾗｲﾄﾞ駐車場	都市問題	
P2O5	リン酸	農業	酪農･畜産
Paarhufer	偶蹄類	農業　畜産	
Pacht	借地料	労働　法律	
Pacht	賃貸借（料=Pachtgeld）	農地整備　土地改良	
Pachtbetriebe	賃借経営（農業の）	農業	
Pächter	小作人	農地整備　土地改良	
Pächter	小作人、借地人	EU	農業
Pächter	小作人、借地人	EU	
Pachtgebiet	借地	教育	教科書会議
Pachtgebiet	借地	教育	
Pachtgebiet	借地　租借地		
Pachtgut,Pachtbesitz	小作地、借地	農地整備　土地改良	
Pachtland	小作地	農業	酪農･畜産
Pachtland	小作地、借地	農業　畜産	
Pachtmodell	賃貸借モデル／賃貸借方式（同	ベンチマーキング	
Pachtvertrag	借地契約	EU	農業
Pachtvertrag	借地契約	EU	
Pachtzins, Pachtgeld	賃借料	農業	
Pacific Asia Travel Association PATA	アジア太平洋旅行協会？	機関	
Pacificatom	ﾊﾟｼﾌｨｶﾄﾑ	技術	原子力
Pacificatom	パシフィカトム	原子力	
Pacificatom	ﾊﾟｼﾌｨｶﾄﾑ	技術	
Packagedaten (Umrisse)	寸法？	技術	自動車
Packbarkeit	圧縮化？	環境	土壌･水質汚染
Päckchen	束	量子物理学	
Päckchen	束	量子物理学	
Packegriff	パッケ（手技）	医学	
Packmittelhersteller	包装材メーカー	環境	廃棄物
Packmittelhersteller	包装材メーカー	環境	
Packungsbeilage	添付文書（一般に能書とも）	科学　医学	
Packungsbeilage	能書	医学	

Packungsgrösse	包装のサイズ	社会保障	医療制度
Packverhalten	圧縮密度？圧縮特性？	環境	土壌･水質汚染
pacta sunt servand	合意は守られなければならない	法律　ラテン語	
pactum	無法式の合意	法律　ラテン語	
Pädagogik	授業法	言語	
Pädiatrie	小児科	医療機械	
Pädiatrie	小児科	社会	介護保険
Pädiatrie	小児科	社会保障	
Pädiatrie	小児科学	医学	
pädophil	幼児愛好	表現	
Paekche	百済	朝鮮史	
Paeonia Cortex?	牡丹皮	動植物	
Paeonia suffruticosa Andr.	牡丹	動植物	
Paeonol	ペオノール	化学	
pagatorisch	収支的	ベンチマーキング	
pagatorische Kosten	収支的原価	ベンチマーキング	
Pager	ポケットベル、ポケベル	情報処理	
Pahrmakodynamik	薬効学	科学　医学	
Pailletten	スパンコール	洗浄	
Paisley	ペーズリ模様	表現	
Paket	パケット(情報伝送単位)	コンピュータ	
Paket zur Ankurbelung der Wirtschaft	経済刺激策、経済対策	経済　金融	
Paketierung	パケット化	情報処理	
Paketverluste	パケット損失	情報処理	
Paket-Zustelldienst, Kurier	宅配便	郵便	
palaestinensische Autonomieregierung	パレスチナ自治政府	政治	
Palais des Tuileries	テュイルリー宮殿	歴史、フランス革命	
Palais des Tuileries	テュイルリー宮殿	歴史、フランス革命	
Palästinenser	パレスチナ人	時事 (独)	
Palästinenser-Gebiete pl.	パレスチナ自治区	時事 (独)	
palästinensische Autonomie-Regierung	パレスチナ自治区	時事 (独)	
Palatin	宮中伯	貴族･聖職者	
Palau-Balken	パラウの梁 (彫刻を施したもの)	美術	
Palazzo Regale	ハラッツォ･レガーレ	文化	
Palette	パレット (輸送用)	自動車	
Palisade	サイドウォール	製鉄	
Palisade	サイドウォール	鉄鋼	
Palisade	サイドウォール	製鉄	
Palladium	ﾊﾟﾗｼﾞｳﾑ	技術	自動車･燃料電池
Palladium	ﾊﾟﾗｼﾞｳﾑ	技術	
Palladium s	パラジウム	ジュエリー	
Palladium s	パラジウム	ジュエリー	
Palliativcare	末期患者ケアー (ホスピス)	医学	
palliative care	苦痛緩和医療、緩和ケア		
Palliativmedizin	緩和医療	医学	
Palliativstation	苦痛緩和病棟 (ホスピス)	医学	
palpabl	？触診ではっきりわかる？	医学	
Palpation	触診	医学	整形靴
Palpation	触診	医学	
Palpation	触診	医学	
Pamir	パミール (大麦品種)	技術	
Panchingball	サンドバック？	表現	
Pandektenrecht	パンデクテン法	法律	
Pandrol	パンドロール (イギリス製の緩まない線路固定具)	鉄道	
Panellist	パネリスト	都市計画	
Pan-Europa-Bewegung	汎ヨーロッパ運動	EU	政治
Pan-Europa-Bewegung	汎ヨーロッパ運動	EU	
paneuropäische Börsenplattform	汎ﾖｰﾛｯﾊﾟ？	経済	金融

panieren	パン粉で衣をつける	料理	
Panik auslösen	パニックを引き起こす	時事 (独)	
Pankreas, Bauchspeicheldrüse	膵臓	医学	
Pankreaskrebs	膵臓ガン	医療	重イオン
Pankreatitis	膵臓炎	医学	
Panmunjom	板門店(ﾊﾟﾝﾑﾝｼﾞｮﾑ)	政治	外交
Pannus	パンヌス (肉芽組織)	医学	
Panse	反芻動物の第	農業	酪農・畜産
Pantheismus	汎神論	宗教	
Panthogen	病原	生命科学、生命工学	
Pantoffeltierchen	ぞうりむし	動植物	
Pantoffeltierchen	ゾウリムシ	動植物	
Pantoffeltierchen	ゾウリムシ	遺伝子工学	
Panzerartillerie	装甲砲兵	軍事	軍備
Panzerdevision	戦車師団 (日本：機工化師団)	防衛	
Panzerdevision	戦車師団 (日本：機工化師団)	軍事	
Panzerdivision	戦車師団	軍事	軍備
Panzergranate	対戦車手榴弾	時事 (独)	
Panzerhaubitze	自走榴弾砲	防衛	
Panzerhaubitze	自走榴弾砲	軍事	
Papa	ローマ教皇	貴族・聖職者	
Papandreou Andreas G.	パパンドレウ　アンドレアス	人名	
Papier	用紙	コンピュータ	
Papier und Kartonverbunde aufschließen	紙や段ボール複合材を溶かす/溶解する	環境	包装廃棄物
Papier und Kartonverbunde aufschließen	紙や段ボール複合材を溶かす/溶解する	環境	
Papierbahn	ロール紙	製紙	
Papierbahn	ロール紙	製紙	
Papiere des Bundes	連邦の有価証券	経済　郵便　金融	
Papiereinzug	給紙	技術	印刷
Papiereinzug	紙送り	コンピュータ	
Papierfasertrennung	パルプの分離 (懸濁液から紙類を分離、残った水は沈殿地に送られ100%再利用)	環境	廃棄物
Papierfasertrennung	パルプの分離 (懸濁液から紙類を分離、残った水は沈殿地に送られ100%再利用)	環境	
Papierfilterdose	ペーパーフィルター容器 (円形) ?	技術	自動車
Papierformat	用紙サイズ	コンピュータ	
Papierführung	ペーパーガイド	コンピュータ	
Papiergröße	用紙サイズ	コンピュータ	
Papierkassette	用紙カセット	コンピュータ	
Papierkorb	ゴミ箱	コンピュータ	
Papiermache	パルプ	廃棄物　環境	
Papiervorschub	紙送り	コンピュータ	
Papille	視神経乳頭	ナノテク	
Pappdeckelaroma	ボール紙臭	技術	
Pappe	ボール紙	廃棄物　環境	
Pappe	厚紙、板紙、ボール紙	環境	廃棄物
Pappe	厚紙、板紙、ボール紙	環境	
Pappschnee	べた雪	スポーツ　気象	
par excellence	特に、際だって	EU	政治
par excellence	特に、際だって	EU	
Parabel f.	放物線	造形芸術	
Paracel islands	西沙諸島	地名	
Paracelsus-Inseln	西沙群島？	地名	
Parade	セービング ◆ Glanzparade スーパーセーブ	サッカー	

Parade	止める、セーブ（ゴールキーパー）	サッカー	
Paradebeispiel	典型的な例	経済	貿易
Paradies	パラダイス	映画	
Paradiesvogel	極楽鳥、フウチョウ（風鳥）	動植物	
Paradisschnäpper	サンコウチョウ	動植物	
paradoxe STruktur	逆説的構造	哲学	
Paraesthesie	他覚的感覚障害　☆　Sensi･･･と、Para･･･のどちらを自覚的とするかは、国によって違い、統一されていない。ゆえに、日本ではSensi･･･も、Para･･･も、感覚異常と訳す。	医学	
Paraesthesien	感覚障害	医学	
Paragraph	条	法律	
Paragraph	条§	特許	
Paragraph 199 des Strafgesetzbuchs	刑法第199条	裁判	
Paragraph 199 des Strafgesetzbuchs	刑法第199条	裁判	
Paraiba-Turnalin	パライバトルマリン	ジュエリー	
Paralellkonkurs	併行倒産（並行倒産）	法律	
parallel	パラレル	コンピュータ	
parallel arbeiten	並列作動をする	潤滑用語	
Parallelanlage	並列作動のシステム	潤滑用語	
Paralleldrucker	パラレルプリンタ	コンピュータ	
parallele Kontoführung	二重通貨体制	金融	
Parallelführen	平行する水路？	環境	
Parallelgreifer	パラレル･グリッパー	機械	
Parallelimport	並行輸入	経済	
Parallelimport,php	並行輸入	自動車	
Parallelität	平行度	技術	自動車
Parallelschaltung	並列接続	潤滑用語	
Parallelschnittstelle	パラレルインターフェイス	コンピュータ	
Parallelschwung geschlossen?	閉脚パラレル	スポーツ	
Parallelschwung offen?	開脚パラレル	スポーツ	
Parallelverfahren?	ﾊﾟﾗﾚﾙ方式（ｴﾝｼﾞﾝ走行を基本としながら効率が悪い場合に電池ﾓｰﾀｰに切り替える）	技術	自動車
Parallelverfahren?	ﾊﾟﾗﾚﾙ方式（ｴﾝｼﾞﾝ走行を基本としながら効率が悪い場合に電池ﾓｰﾀｰに切り替える）	技術	
Parallelwährung	平行通貨？	経済　欧州	
Parameter	パラメーター	コンピュータ	
Parameter　r.	パラメータ	量子物理学	
Parameter　r.	パラメータ	量子物理学	
Parameter Par.	パラメーター	ベンチマーキング	
Parametrierung	パラメータ化	製紙	
Parametrierung	パラメータ化	製紙	
parametrische Modelle	パラメーターモデル	技術	
paranoide Schizophrenie	妄想型統合失調症	精神医学	
Paränthese	知覚障害	介護	
paraphieren, Paraphierung	仮調印	法律　政治	
Paraplegie	両足麻痺	医学	
Parasit	寄生虫	犬	
Parasiteneier	寄生虫卵	農業	酪農･畜産
parasternales	傍胸骨	医学	
Parästhesie	感覚異常	医学	
Parästhesie	知覚異常／錯感覚症	医学	
Parästhesie	知覚障害	医学　福祉	
parasuizidal	自殺する傾向のある？	健康･医療	アートセラピー
parasuizidal	自殺する傾向のある？	健康･医療	
Parasympathicus	副交感神経	医学	

Parasympathikus	副交感神経	医学	
Paravasation	浸潤 {しんじゅん}、浸出、遊出	医療 保健 薬	
paravertebral	脊椎傍の	医学	
paravertebral	脊椎旁の	医学	
Paravertebralgriff	脊椎旁？	医学	
Parcelcar	宅配車/宅配便	技術	自動車(燃料電池)
Parcelcar	宅配車/宅配便	技術	
Parental Control *f* (DVD)	ペアレンタルコントロール	コンピュータ	
Parenthese, Einschübe	挿入	言語学	
Parese	不全麻痺	医学	
Pareto, Vilfredo	パレート、ヴィルフレド	経済 人名	
Paria-Trilogie	『パリア三部作』	文学	
Paribas Capital Markets	パリバ証券	経済 金融	
Paris Texas	パリ、テキサス	映画	
Pariser Club	パリ・クラブ	経済	
Pariser Parlament	パリ高等法院	歴史、フランス革命	
Pariser Rechenschaft	『パリ訪問記』	文学	
Pariser Verbandübereinkunft zum Schutz des gewerblichen Eigentums PVÜ	工業所有権の保護に関するパリ条約 (パリで締結) 1883年	法律 略号	
Pariser Vertrag	パリ条約	欧州 国際法 法律	
Pariser Vertrag	パリ条約	歴史、フランス革命	
Parität	パリティ	時事 (独)	
paritätische Finanzierung der Sozialversicherung	労使双方折半型 (労使双方が均等に負担する) 社会保険制度	経済	労働
paritätische Finanzierung der Sozialversicherung	労使双方折半型 (労使双方が均等に負担する) 社会保険制度	経済	
Park mit landwirtschaftlichen	農業公園	農業	
Parketthandel	場立ち (証券取引所)	金融	
Parkinson-Krankheit	パーキンソン病	医学	
Parkinsonsyndrom	パーキンソン症候群	医学	
Parkour		スポーツ	
Parkplatz anlegen	駐車場を設ける	都市問題	都市計画
Parkplatznachweis	車庫証明	自動車	
Parkplatznachweis	車庫証明		
Parksperre	パーキングロック	技術	自動車
Parlament auflösen	議会を解散する	時事 (独)	
Parlamentarier r.	代議士	姉妹都市	
Parlamentarier r.	代議士	姉妹都市	
parlamentarisch-demokratisch	議会民主制の	EU	政治
parlamentarisch-demokratisch	議会民主制の	EU	
parlamentarische Demokratie	議会民主主義	教育	教科書会議
parlamentarische Demokratie	議会民主主義	教育	
parlamentarische Monarchie	議会君主制度？	政治	
parlamentarische Versammlung	議員会議	欧州	
Parlamentarische Versammlung	議員会議	欧州	
parlamentarische Versammlung (des Europarates)	議員総会 (欧州会議の) (知恵蔵) 議員会議 (読売)	欧州	
Parlamentarische Versammlung im Europarat	欧州会議の議会？	EU	政治
Parlamentarische Versammlung im Europarat	欧州会議の議会？	EU	
parlamentarischer Geschäftsföhrer	国会対策委員長	政治	国内
Parlamentarischer Rat	全州議会協議会 (基本法制定のための全州議会代表の機関) 全州議会評議会 (実情) 憲法制定会議 (ドイツ総決算)、州議会代表委員会	政治 歴史	
parlamentarischer Staatssekretär	政務次官	職名	

Parlamentarischer Staatssekretär	政務次官	政治	
parlamentarisches Kabinettssystem	議院内閣制	政治　歴史	
Parlamentarismus	議会政治、議員制	EU	政治
Parlamentarismus	議会政治、議員制	EU	
Parlamentssitzungen	国会審議	経済　金融	
Parodontalerkrankungen	歯周疾患	歯科製品	
Parodontalerkrankungen	歯周疾患	歯科製品	
Parodontitis	歯周炎	歯科製品	
Parodontitis	歯周炎	歯科	
Parodontose	歯周病、歯槽膿漏	歯科製品	
parole	発話	言語	
Paroli bieten	対抗する	表現	
pars acromialis	肩峰部	理学療法	
pars clavicularis	鎖骨部	理学療法	
Partei	当事者	農地整備　土地改良	
Partei / en	当事者	法律	
Partei des Demokratischen Sozialismus, PDS	民主社会党 (SEDの後継党)	政治　日機関　略号	
Partei gründen	結成する	政治	
Partei verlassen / von der Partei zurückziehen??	脱党　する	政治	
Partei, eine ausländiche Partei	当事者 (外国の当事者)	法律	
Parteibetrieb, Grundsatz des Parteibetriebs	当事者進行主義	法律	
Parteiengesetz	政党法 (1994年1月1日発効)	政治	
Parteiengesetz n.	政党法	時事 (独)	
Parteienlandschaft	政党の状況	政治	
Parteienstaat	政党国家	政治	新中道
Parteientscheidung?	党議、党議拘束	政治	
Parteienverfahren	当事者間交渉	農地整備　土地改良	
Parteiführung	党の幹部	政治	
Parteiführung	党執行部	時事 (独)	
Parteilichkeit	肩を持つこと	時事 (独)	
Parteilinie	党の方針	表現	
Parteiliste	党のリスト (比例代表)	政治	選挙
parteipolitik	政党政治	政治	
Parteiprinzip, Parteigrundsatz	当事者主義	法律	
Parteiprozeß	訴訟−本人訴訟	法律	
Parteiregelung	党則	政治	
Parteispendenaffäre	政党献金ｽｷｬﾝﾀﾞﾙ	政治	新中道
Parteitag, m.	党大会	時事 (独)	
Parteivereinbarung	当事者合意(法律になっていない当事者の合意。労働協約とも事業所協定とも異なるもの)	法律	労働法
Parteivereinbarung	当事者合意(法律になっていない当事者の合意。労働協約とも事業所協定とも異なるもの)	法律　労働	
Parteivernehmung	尋問−当事者、本人尋問	法律	
Parteivortrag	当事者供述、当事者主張	法律	
Parteivortrag	当事者供述、当事者主張	法律	労働法
Parthenogenese	無配生殖	生命科学、生命工学	
Parthenokarpie	単為結実	バイオテクノロジ	
Partie	試合，ゲーム	サッカー	
Partikel (PM)	粒子状物質	自動車	
Partikel(emission)	煤煙 (排出)	廃棄物　環境	ガスケット
Partikelabscheidung	粒子分離	技術	
partikelemission vom Dieselmotor?	ディーゼルパティキュレート	技術	自動車
partikelemission vom Dieselmotor?	ディーゼルパティキュレート	技術	
Partikelstrahlen?	粒子線	医療	重イオン

Partikelwert	粒子状物質排出基準	自動車　環境	
Partikularität　Totalität	部分性、　全体性	哲学	
Partikularrecht	邦国法	法律	
Partition	パーティション、区画	コンピュータ	
partitionieren	パーティションを切る	コンピュータ	
Partitionierung	分割	コンピュータ	
Partitur	スコア	音楽	
Partizipation	参画	時事 (独)	
partizipatives Management	参加型経営？	労働	
partizipatorische Demokratie	参加型民主主義	表現	
Partnering	パートナーリング (研究者・企業家・ﾍﾞﾝﾁｬｰｷｬﾋﾟﾀﾘｽﾄなどのマッチングの場)	バイオテクノロジー	
Partnerschaft e. vereinbaren	姉妹都市協定を結ぶ	姉妹都市	
Partnerschaft e. vereinbaren	姉妹都市協定を結ぶ	姉妹都市	
Partnerschaft f. den Frieden(PfP)	平和のための協力協定	EU	
Partnerschaft fördern	友好関係を促進する	姉妹都市	
Partnerschaft für Frieden PfP	「平和のためのパートナーシップ」協定 (朝日)、平和のための協力協定 (現代用語、実情)、平和のための協調協定	政治 軍事 国際法 略号 法律	
Partnerschaftsgesellschaft	パートナーシップ法人	税制	
Partnerschaftsurkunde	姉妹都市盟約書	姉妹都市	
Partnerschaftsverein r.	友好協会	姉妹都市	
Partnerschaftsverein r.	友好協会	姉妹都市	
Partnerschaftsvertrag ab/schliessen	姉妹都市盟約の締結	姉妹都市	
partnership insurance	連生保険 (夫婦、事業ﾊﾟｰﾄﾅｰなど	社会保障	介護保険、商品
Partnerstadt e.	友好都市	姉妹都市	
Partnertschaftsvertrag r.	姉妹提携を調印する	姉妹都市	
Partrichart vs. Matrichart	家父長制、家母制 (母権制)	社会科学	
Parzelle	区画、地片(negativ)、一筆	農地整備　土地改良	
Parzellengröße	区画割りのサイズ	都市問題	都市計画
Parzellengröße	区画割りのサイズ	都市問題	
Parzellenstruktur	分筆?	都市問題	都市計画
Parzellenstruktur	分筆?	都市問題	
Parzellenwirtschaft	(耕地整理以前の) 耕地の分散した農業経営	農地整備　土地改良	
Parzellenzusammenlegung	土地の区割りの集団化？	農業	
Parzellierung, aufteilen der Parzellen	造成する	環境	
PASC	太平洋標準会議	技術	
pascal(Pas)	パスカル (気圧の単位)	表面処理	
Paschtunen, pl.	パシュトゥン人	時事 (独)	
Pasivhaus	パッシブハウス	建築	
Pass	パス	サッカー	
Passagieraufkommen	乗客数	技術	鉄道
Passagierflugzeug	旅客機	技術	
passagierkilometer	旅客キロ	交通	
Passagierverkehr	乗客交通？？,旅客交通？	環境	
Passat setzt den neuen Maßstab		技術	自動車
passatismo	過ぎ去ったものへの蔑視	芸術	
passen, einen Pass spielen, den Ball abspielen, zu|spielen	パスする	サッカー、テクニック	
passende Gelegenheit, angemessener Zeitpunkt,	機会を得て、時期を得た	表現	
Passform	フィットする形	技術	
Paßformsicherheit	体にぴったり合うこと	技術	縫製

passierevend	不動態 (金属が活性を失い貴金属のような挙動をすること)	バイオテクノロジー	
passierevend	不動態 (金属が活性を失い貴金属のような挙動をすること)	バイオ	
Passing fansy	出来心 (小津作品タイトル)	映画	
Passiva	貸し方	経済	会計
passive (aktive) Solarenergie-Nutzung	ﾊﾟｯｼﾌﾞな太陽ｴﾈﾙｷﾞｰ利用 (ﾊﾟｯｼﾌﾞとは特別な太陽ｴﾈﾙｷﾞｰ利用用の装置を付けないこと)	技術	ガラス
passive Bauelemente	受動素子	情報処理	
passive Bestechung	収賄	法律　政治	
passive Bildungsprogramme	鑑賞型教育プログラム	言い回し	
Passive Containment Cooling System (PCCS)	静的格納容器冷却系	技術	原子力
passive Justage	パッシブキャリブレーション	量子物理学	
passive Leistungen	受動的な給付		
passive Sicherheit	パッシブセーフティ	技術	自動車
passive wirkende	受動的安全装置	科学･技術	原子力
Passive-mounting?	パッシブマウンティング？	量子物理学	
passiver Luftschutz	消極的防空	軍事　民防	
passiver Sensor	受動的センサ	医療機械	
passiver Spekulant	土地の値上がりを待つ人	農地整備　土地改良	
passives management?	パッシブ運用	経済	金融
passives Sicherheitssytem	静的安全系	技術	原子力
passives Sicherheitssytem	静的安全系	技術	
passives Sicherheitssytem	静的安全系、パッシヴセーフティー	原子力　自動車	
Passivgeschäft	受信業務	金融	
Passivhaus	ﾊﾟｯｼﾌﾞｿｰﾗｰﾊｳｽ (日射利用住宅/太陽光をﾊﾟｯｼﾌﾞに利用)	都市問題	都市計画
Passivhaus	ﾊﾟｯｼﾌﾞﾊｳｽ (太陽光をﾊﾟｯｼﾌﾞに利	都市問題	
Passivhaus, Passivhaussiedlung	パッシブハウス、パッシブハウス団	建築	
passivierende Dünnschicht für die Oberflächenveredelung	金属の表面を薄膜で覆い不動態にする表面加工技術	バイオテクノロジー	
passivierende Dünnschicht für die Oberflächenveredelung	金属の表面を薄膜で覆い不動態にする表面加工技術	バイオ	
Passivierung	パッシベーション、表面安定化処理、不動態化	量子物理学	
Passivierung	パッシベーション、表面安定化処理、不動態化	量子物理学	
Passivradiator	パッシブラディエータ	コンピュータ	
Passivseite	負債 (および資本) 、負債および資本、貸方	会計	
Paßkreuz	とんぼ (印刷の記号)	表現	
Paßstift	位置決めピン	機械	
Passung	はめあい	自動車	
Passwort	パスワード	コンピュータ	
Paßwort	パスワード	情報産業	金融
Paßwort	パスワード	情報処理	
Pastete	パイ	料理	
Pastete im Teigmantel	生地包み焼き	料理	
pastös	ペースト 状の	環境	廃棄物
pastöse Proben	粘土状試料	量子物理学	
pastöse Proben	粘土状試料	量子物理学	
Patch *m*	パッチ	コンピュータ	
Patella	膝蓋骨	医学	
Patella	膝蓋骨	医学	
Patellarreflex	膝蓋骨反射	医学	
Patent- und Verwendungsagentur	特許および特許利用エージェン	経済	
Patent(recht) erwerben、Patent	特許を取得	表現	

Patentablauf	特許が切れる、特許満了、特許が消滅する	医療 保健 薬	
Patentänderungsgesetz	改正特許法？	法律	
Patentanmeldung	特許出願件数	経済	
Patentanmeldung	特許申請	社会保障	医療制度
Patentanspruch	特許請求の範囲	特許	
Patentanspruch	特許請求の範囲 (AIPPI特許翻訳)	法律	
Patentansprüche	特許請求の範囲	特許	
Patentanwalt	弁理士	バイオテクノロジー	
Patentanwalt	弁理士	法律	
Patentanwaltsordnung	弁理士法 (山田法律用語辞典)	法律	
Patentbehörde	特許所轄官庁？	法律	
Patentblatt, europäisches Patentblatt	特許公報 (AIPPI特許翻訳)、欧州特許公報？	法律	
Patentdokumentation	特許文書？	法律	
Patentfähigkeit	特許性、特許資格	特許	
Patentfähigkeit	特許適格 (AIPPI特許翻訳)	法律	
Patentfamilie	パテント・ファミリー	特許	
Patentgericht	特許裁判所 (AIPPI特許翻訳)	法律	
patentgeschütztes Arzneimittel	特許保護薬	医療 保健 薬	
Patentgesetz PatG	特許法	法律 略号	
Patentgesetzvertrag PLT	特許法条約？	法律 国際法 略号 法律	
patentiert	特許をとっている	代用燃料	
patentiert	特許をとっている	代用燃料	
patentiert	特許化された	歯科製品	
patentiert	特許化された	歯科製品	
patentierte Erfindung, patentierte Verfahren	特許発明 (AIPPI特許翻訳) 特許された方法 (AIPPI特許翻訳)	法律	
Patentierung	特許化	経済	
Patentierungsvoraussetzung	特許要件	法律	
Patentinhaber	特許権者 (AIPPI特許翻訳)	法律	
Patentrichter	特許審判官	法律	
Patentrolle	特許原簿 (AIPPI特許翻訳)、特許権登録簿 (山田)	法律	
Patentschrift	(特許) 明細書	特許	
Patentschrift	特許明細書 (AIPPI特許翻訳)	法律	
Patentstreitsache	特許係争事件 (AIPPI特許翻訳)	法律	
Patentsucher	特許請求者 (AIPPI特許翻訳)	法律	
Patenturkunde ausstellen	特許証 (を交付する)	法律	
Patentwesen	特許制度	法律	
paternalistisch	パターナリスティック	経済	労働
paternalistisch<paternalistic	家父長主義的な	表現	
pathogenetisch	病原論的に	医学	
Pathologie	病理学	理学療法	
Pathologie	病理学	医学	整形靴
pathologisch	病理学的	医学	
pathologische Gesellschaft	病んだ社会、社会的病理現象	経済	経済理論
pathologische Gesellschaft	病んだ社会、社会的病理現象	経済	
pathologische Gewebeuntersuchung	病理組織検査	医学	
pathologische Motorik	病的な運動	理学療法	
pathologischer Rausch	病的中毒	精神医学	
Pathophysiologie	病態生理学	医学	
Patienten mit irreversiblem Ausfall der Hirnfunktionen	不可逆的	医学	臓器移植
patienteneigen	患者自身の	生命科学、生命工学	
patientenoriente medizinische Versorgung	患者重視の医療		
Patiententestament = Patientenverfügung	患者の遺言	医学	

Patienten-Überwachungssystem	患者監視システム	医学	
Patientenverfügung	患者指定、患者指示	脳死、法医学	
Patientenverfügung	患者指定、患者指示	後見	
Patisserie	ケーキ屋	料理	
patriarchal	家父長制の、父権制の	表現	
Patriotismus	愛国主義	政治	新中道
Patriotismus	愛国主義	政治	
Patrone	カートリッジ	コンピュータ	
Patronenfilter		軍事	廃棄処理
Patronenfilter		軍事	
Patrouille f.	パトロール隊	時事 (独)	
Patrouillefahrt	パトロール	時事 (独)	
Patrouillenboot	巡視船	政治	
Patrouillenboot? Minensuchboot?	哨戒艇	防衛	
Patrouillenboot? Minensuchboot?	哨戒艇	軍事	
Patroullie	巡回	政治	
Patroullienboot	巡視艦艇	政治	
Patsch-Masse	パッチング材	製鉄	
Patsch-Masse	パッチング材	鉄鋼	
Patsch-Masse	パッチング材	製鉄	
Patsch-Masse	パッティング材	製鉄	
Patsch-Masse	パッティング材	製鉄	
patzen	へまをする	時事 (独)	
Pauke f.	ティンパニ	音楽	
Paul Unger	パウル･ウンガー	美術	
Paula aus Portugal	ポルトガルから来たパウラ	映画	
Pauliprrinzip	一つの原子内では、2個以上の電子が同時にエネルギーすぴんなどの同じ状態をとることはないという	技術	エレクトロニクス
Paulownie, Paulownia tomentosa	キリ (桐)	動植物	
Pauperismus = verbreitete Armut	社会的貧困	歴史	ドイツ近代化
Pauperismus = verbreitete Armut	社会的貧困	歴史	
pauschal	一律	社会	介護保険
pauschal	一律	社会	
pauschal betrachten	十把一絡げ	法律	
pauschal zurechen ??	一括計上	経済	金融
Pauschale	定額払い	医療 保健 薬	
pauschale Abzüge	定率減税、一律控除	財政･金融	
pauschale Ausfallzeit	一括脱落期間	社会保障	
pauschale Steuersenkung	定率減税	財政･金融	
Pauschale, Festbetrag	定額払い	社会保障	
Pauschalgebührsystem	定額料金	通信	
pauschalierte Regelleistung	包括標準給付？	労働 法律	
pauschalierte Vergütung		社会保障	医療保険
pauschaliertes Entgeltsystem, Fallpauschale,	包括払い	医療	
pauschalisiertes Entgeltsystem	包括払い制度	医療	
Pauschalisierung	定型化		
Pauschalreise	パッケージツアー	文化 観光	
Pauschalvergütung	包括払い	社会保障	
Pauschalvergütungssystem	包括払い方式、定額払方式 (こちらの方が一般的だと思う)	社会保障	
Pausenhof	校庭	シュタイナー学校	
Pausenpfiff	ハーフタイムの笛	サッカー	
Pausenpfiff	ハーフタイムの笛	サッカー	
Pausenstellung	休止位置	潤滑用語	
Pausenzeit	潤滑休止時間	潤滑用語	
Pausenzeitschlater	潤滑休止時間スイッチ	潤滑用語	
Pausenzeitspeicher	潤滑休止時間記憶機能	潤滑用語	

Pax Mongolica	パクスモンゴリカ	歴史	
pay-off	ペイオフ (預金の払い戻し)	経済	
Pay-off system, Einführung einer Obergrenze bei der Sicherung von Einlagen	ペイオフシステム	金融	
Pay-TV	有料テレビ	情報産業	メディア
Pay-TV	有料テレビ	情報処理	
Pazifikkrieg	太平洋戦争	歴史	
pazifische Gürtel	太平洋ベルト地帯	技術	鉄道
pazifische Gürtel	太平洋ベルト地帯	技術	
Pazifische Platte	太平洋プレート	地学	
pazifische Platte, Meeresplatte	太平洋プレート	科学	
Pazifismus	平和主義	政治	
Pazifismus	平和主義	政治	
PB = Power brake	パワーブレーキ	技術	自動車
Pb,Plumbum,Blei	鉛	量子物理学	
Pb,Plumbum,Blei	鉛	量子物理学	
Pb-absorber	鉛吸収材	量子物理学	
Pb-absorber	鉛吸収材	量子物理学	
PBC = pressure boost control		技術	自動車
PC	パーソナルコンピューター	情報産業	情報
PC	パーソナルコンピューター	情報処理	
PC (Personalcomputer)	パソコン	コンピュータ	
PCB = Polychlorierte Byphenyl	塩化ﾋﾞﾌｪﾆｰﾙ	環境	廃棄物
PCB-verseuchter Boden	PCB汚染土壌		
PCC	プラズマ炉	軍事	軍事処理
PCD (pitch circle diameter)		技術	自動車
PCDD (polychlorierte Dibenzo-p-Dioxine)	ﾎﾟﾘｸﾛﾛｼﾞﾍﾞﾝｿﾞｰﾊﾟﾗｰｼﾞｵｷｼﾝ (PCDD)	環境	土壌･水質汚染
PCDF (polychlorierte Dibenzofurane)	ﾎﾟﾘｸﾛﾛｼﾞﾍﾞﾝｿﾞﾌﾗﾝ (PCDF)	環境	土壌･水質汚染
PcP	?	医学	
PC-Prozessor -/en	ＰＣプロセッサー	技術	エレクトロニクス
PCR-Analytik	ＰＣＲ法	技術	
PC-Turm	タワー	コンピュータ	
PD	日本警察犬協会	犬	
PD = Produktmanager	プロダクトマネージャー	技術	自動車
PDA	##############################	技術	化学
PDS	民主社会党	時事 (独)	
PDS, Partei des demokratischen Sozialismus	民主社会党	政治	
PDS?(passive double star)	ＰＤＳ	情報産業	通信
PDS?(passive double star)	ＰＤＳ	情報処理	
PE1-Schicht	パール･エナメル･1レイヤー	歯科	
pechschwarzes Haar	真っ黒な髪	社会･生活	美容
pechschwarzes Haar	真っ黒な髪	社会･生活	
pecta conventa	合意された約束	法律　ラテン語	
Pedius	ペディウス	法律　ラテン語　人名	
Pedometer, Schrittmesser, Schrittzaehler	歩数計	医学	
Peer Gynt	ペール･ギュント	芸術	
PEFC	ヨーロッパの森林認証制度 (持続可能な森林管理を促進)	環境	バイオマス、木材
Pegel	レベル	コンピュータ	
Pegel	水位計	科学　環境	
Pegelstand, Wasserstand	水位	科学　環境	
PEG-Magensonde, PEG-Sonde	胃ろう	医学	
PE-HD Rohrsystem	HDPE集排水システム (高密度ポリエチレン)	環境　廃棄物	

Peilstab	測深桿、レベルゲージ	潤滑用語	
peinlich	恥ずかしい	社会･生活	美容
Peking-Oper	北京オペラ	音楽	
Pellet	ペレット	ビール	
Pelletierung	ペレット化、小球状にする	環境	
Pelletkompost?	ペレット堆肥	農業	酪農･畜産
Pelletofen	ペレットストーブ	環境	バイオマス、木材
Pelotte	パッド	医学	
Pelzbesätze	ファートリミング	ファッション	
PEM-Zellen	高分子電解質メンブラン燃料電	技術	
Pendelauflagen	揺動パッド	機械	
Pendelausgleich		機械	
Pendelbodencontainer	容器型 ｺﾝﾍﾞｱ	環境	廃棄物
Pendelmasse	振り出し質量	福祉機器	
pendeln	横這い圏にて推移する もみあいとなる	金融	
Pendeltest	往復テスト	技術	自動車
Pendelverhalten	振り出し	福祉機器	
Pendler	出稼ぎ労働者	経済	
Pendler	通勤者、通学者	技術	鉄道
Pendler	通勤者、通学者	技術	
penetrante Nachstellung durch Telefonterro oder schlimmeres (nachstellen) / Stalking	電話攻撃？ などによるしつこい追っかけ/ストーカー行為 (追っかけ回す)	政治	
Penetration	ちょう度	潤滑用語	
Penetration	浸透	製鉄	
Penetration	浸透	鉄鋼	
Penetration	浸透	製鉄	
Penetrationsdynamikanalysator	動的浸透性測定装置	印刷	
Penetrationsdynamikanalysator - Coating (PDA-coating)	塗工用動的浸透性測定装置	印刷	
Penetrationszahl	ちょう度番号	潤滑用語	
Pension Fund Association for Local Goverment Officials	地方公務員共済組合連合会	日機関	
Pensionopolis	年金生活者の町？	表現	
Pensionsabfindung	退職金	社会保障	
Pensionsantrittsalter	年金受給開始年齢	社会保障	
Pensionsgeschäft	現先取引	金融	
Pensionsgeschäft	現先取引	経済	
Pensionsgeschäft?? repurchase agreement	現先取引 (公社債を一定期間後に買い戻す･売り戻すことを条件に売買される公社債取引)	経済	金融
Pensionskasse	年金基金 (ドイツ)	社会保障	
Pensionskasse / Pensionskassesnsystem	年金基金？	経済	金融
Pensionsrückstellungen	退職給与引当金	経済	
Pension較	恩給生活者、 恩給受給者	社会保障	
Pentatonik	五音音階 (五つの音からなる音階 Tonleiter。日本音楽／中国音楽の基調をなす他、世界各地の民族音楽に見られる)	歴史	
Pentatonik	五音階	音楽	
Pentheus	ペンテウス	芸術	
Peponocephala electra, Melon-Headed Whale	カズハゴンドウ	動植物	
Peptidnukleinsäure (PNA)	ペプチドヌクレイン酸	生命科学、生命工学	
Peptidsequenz	ペプチド (･) シークエンス	バイオ	
per Du sein	親密な間柄である	表現	

per modum vestigium = nach Art einer Spur	ある種の痕跡として	表現　ラテン語	
per Saldo	収支決算をすると	経済	金融
per Saldo	収支決算をすると	経済	
per se, an sich	それ自体	表現　ラテン語	
per Sonderfracht	特別輸送	技術	[illegible]
Perbunahn	パーブナン	潤滑用語	
Perestroj(i)ka	ペレストロイカ	政治	
perfoliertes transluzentPV	多孔透光PV	建築	
perforan	穿孔性の	医学	
Perforansvenen	貫通静脈	医学	
Performanzmessung	業績評価	政治	
performativer Widerspruch	遂行的矛盾	哲学	
Perfume / Duftstoff	フレグランス	社会･生活	美容
Perfusionsszytigramm	灌流シンチグラム	医学	
Peridot r	ペリドット	ジュエリー	
Peridot r	ペリドット	ジュエリー	
Perilla	エゴマ	動植物	
Perimysium externum	外筋周膜	医学	
Perimysium internum	内筋周膜	医学	
perinatal/perinat	出産直前期の	精神医学	
Perinatologie	周産期医学	医療機械	
Periodensystem	周期（律）表	物理	
periodisch	周期的に、定期的に	量子物理学	
periodisch	周期的に、定期的に	量子物理学	
periodische Sicherheitsüberprüfung	定期安全点検	技術	原子力
periodische Sicherheitsüberprüfung	定期安全点検	原子力	
periodische Sicherheitsüberprüfung	定期安全点検	技術	
periodische Struktur	周期構造、周期的領域	光学	
Periostablösung	骨膜剥離	医学	
Periostitis	骨膜炎	医学	
Periostose (=Periostosis)	骨膜症	医学	
peripher	周辺の	コンピュータ	
periphere Durchblutungsstörung	抹消血行不全	医学	
periphere motorische Läsion	末梢性の神経運動障害	理学療法	
periphere Nerven	末梢神経	医学	
Peripherer Nerv	末梢神経	バイオテクノロジ	
Peripherie	末梢	医学	
Peripherie	末梢／周辺／周径	医学	
Peripheriegeräte	周辺機器	情報処理	
Peristaltik	蠕動	医学	
Perkolat	浸剤･浸液	代用燃料	
Perkolat	浸剤･浸液	代用燃料	
perkutan	経皮的	医学	
perkutane coronar angio plasstik?	経皮冠動脈形成	医学	
Perl e	パール（真珠）	ジュエリー	
Perlfluß, Pearl River, Zhu Jiang	珠江	地名	
Perlgras	コメガヤ属	動植物	
Perlmutt s	マザーオブパール、母貝、真珠層、白蝶貝	ジュエリー	
Perlmutterfalter	ヒョウモンチョウ	動植物	
permaebel	透過性の	医学	
permanente Inventur	継続棚卸	自動車	
permanente Inventur	継続棚卸	自動車	
permanente Steuersenkung?	恒久減税	経済	経済一般
permanente Steuersenkung?	恒久減税	経済	
permanenter allradantrieb quattro	クワトロフルタイム　4WD	技術	自動車
Permanent-Färbemittel	（普通の）アルカリカラー剤	社会･生活	美容
Permanentmagnet	永久磁石	技術	

Permanentsteine	パーマレンガ	製鉄	
Permanentsteine	パーマレンガ	製鉄	
Permanentsteine pl.	パーマレンガ	鉄鋼	
Permeabilität	浸透性	医学	
Permeabilität	透過性	医学	
Permeabilität	透磁率	製鉄	
Permeabilität	透磁率	鉄鋼	
Permeabilität	透磁率	製鉄	
Permeat	透過液	洗浄	
Peronaeus longus	長腓骨筋	医学	
peroneus (Perone=Fibula！)	腓骨神経性	医学	
Perot Ross	ペロー　ロス (米大統領選)	人名	
Peroxinitrit	パーオキシナイトライト、ペルオキシ亜硝酸	化学	
Perry, Admiral Perry	ペリー提督 (1853年)	人名	
Persiflage, persiflieren	風刺、パロディー	表現	
persiflieren (Persiflage)	パロディ	言い回し	
Person	人間 (回りとの関係の中で)	芸術	ボイス
Person	人間 (回りとの関係の中で)	芸術	
Person in Pflegebehandlung,	被療養者		
personal digital assistants??	携帯情報端末機 (ＰＤＡ)	情報産業	通信
personal digital assistants??	携帯情報端末機 (ＰＤＡ)	情報処理	
personal Service Agentur, PSA	人材サービス機関、エージェンシー	労働　法律	
Personalakte	個人情報ファイル	経済	労働
Personalamt, Präsident des Personalamtes	人事院 (日)、人事院総裁	行政　日機関	
Personalanpassung	雇用調整	経済　労働	
Personalanpassung (=personnel adejustment = PAM)	雇用調整？	技術	[illegible]
Personalausbau,	増員	自動車	
Personalausbau,	増員	表現	
Personalbegrenzung	兵員制限	EU	政治
Personalbegrenzung	兵員制限	EU	
Personalbemessung	従業員の算定	社会保障	医療保険
Personalbesetzung	人事	表現	
Personalbewertung, Beurteilung?	人事考課	教育	
Personalentscheidung	人事	言い回し	
Personalentwicklung	人材育成	時事 (独)	
Personalentwicklung (= die Förderung des lebenslangen Lernen)	人材開発	図書館	
Personalentwicklung / Investition in die Entwicklung des Humankapitals	人材開発に投資	技術	品質管理
Personalentwicklungsgespräch	育成面接	図書館	
personales Kollisionsrecht	人的抵触法 ((芳賀訳)	法律	労働法
personales Kollisionsrecht	人的抵触法 ((芳賀訳)	法律　労働	
Personalfreisetzungsmassnahme	人員整理	雇用	
Personalgeschäft	採用ビジネス		
personalintensiv	人手がかかる	生命科学、生命工学	
Personalitätsprinzip, Personalprinzip	属人主義	法律	
Personalkontrolle	乗客のセキュリティーチェック	政治	テロ
Personalkosten	人件費	経済	
Personalkosten und ähnliche Kosten	人件費関連費用	経済	金融
Personalosierungsserver	パーソナルサーバー？	情報処理	
Personalrekrutierung	募集	労働　法律	
Personalschlüssel	(患者、入所者など) 一人当たりの職員数	介護	

Personalschlüssel	介護要員 の 要介護者 に対する 人員割合 (例：1:2.56)	社会保障	介護保険、商品
Personalserviceagentur	人材派遣会社	時事 (独)	
Personal-Service-Agentur	人材サービスエージェント (ジョブセンター内にあり、あらゆる失業者に素人としての雇用を斡旋する)	社会保障	労働
Personal-Service-Agentur (PSA)	人材サービスエージェンシー (失業者を早く労働市場に復帰させる)	経済	労働
Personalserviceagentur, Personal-Service-Agentur	人材サービスエージェンシー	労働	
Personalsystem, Personalwesen	人事制度	教育	
Personalunion	兼務	表現	
Personalverantwortliche	(人事) 採用責任者		
Personalverantwortung	人事責任	社会福祉	
Personalvertretungsgesetz	公勤務者代表法？	経済	労働
Personalzusatzkosten (gesetzliche P.+freiwillige Leistung des Arbeitgebers)	福利厚生費 (給与以外で人件費と見なされるものの総額＝法定福利費+法定外福利費)	経済	労働
personelle Zusammenarbeit	人的援助	経済	
Personen des öffentlichen Lebens	有名人	美術	
Personen im erwerbsfähigen Alter	就労年齢にある人	政治	
Personen mit Anspruch auf freie Hilfsfürsorge	？	社会保障	介護保険、商品
Personen mit eingeschränkter Mobilitä	交通弱者	環境	
Personen ohne Berufserfahrung	無業者	労働	
Personen, die von Regierungsstellen beschäftigt werden	政府関係職員	法律 社会保障	
Personen/Kilometer	人／キロ	鉄道	
Personenanzahl??	頭数	技術	自動車
personenbezogene Daten	個人情報	法律	死刑/被害者保護
personenbezogene Strahlenexposition	個々人の被爆量	原子力	
personenbezogene Strahlenexposition, - belastung	個々人の放射線照射、個々人の被爆量	技術	原子力
personenbezogene Strahlenexposition, - belastung	個々人の放射線照射、個々人の被爆量	技術	
Personendaten, persongezogene	個人 情報	情報産業	情報
Personengesellschaft	人的会社	経済	
Personengesellschaft-Kapitalgesell.	人的会社 (合名・合資会社) −資本会社	経済	
Personengruppen	グループ、人たち	政治	
Personenidentifizierung	人物特定	法律	
Personenkilometer	一人何キロメートル走る	技術	
Personenkilometer	一人何キロメートル走る (全人口の移動距離？)	技術	鉄道
Personenkilometer (Personen x km)		都市問題	都市計画
Personenkilometer (Personen x km)		都市問題	
Personenkleinwagen	K自動車	技術	自動車
Personenkleinwagen	K自動車	技術	
Personenkontrolle	チェック？	政治	
Personenkontrolle	人物コントロール？	EU	政治
Personenkontrolle	人物コントロール？	EU	
Personenkontrolle entfallen	人物コントロールがなくなる？	EU	政治
Personenkontrolle entfallen	人物コントロールがなくなる？	EU	
Personennah und Fernverkehr	都市間旅客鉄道	交通	
personennahe Dienstleistung vs. industrienahe	人と触れ合う サービス業 (介護など)	経済	労働
Personensorge	身上監護	法律 成年後見	
Personensorge	身上監護	社会保障	
Personenverkehr	旅客輸送	技術	

Personenverkehr	旅客輸送	技術	鉄道
Personenverkehranlagen	駅など	技術	鉄道
Personenwagen	乗用車	技術	自動車
Personenwagen	乗用車	技術	
Personenzug	旅客列車	技術	鉄道
Personenzug	旅客列車	技術	
personifizieren	擬人化する	言い回し	
Personifizierung	擬人化	哲学	
persönlich haftender Gesellschafter	無限責任社員	経済	
persönlich zugeschnitten/ individualisiert	個人個人のきめ細やかな		
persönlich zugeschnittene Arbeitsvermittlung	個人的きめの細かい職業斡旋	経済	労働
persönlich zugeschnittene Arbeitsvermittlung	個人的きめの細かい職業斡旋	経済	
persönliche Bemessungsgrundlage Bp	個人算定基準	社会保障 略号	
persönliche Bereicherung	私腹 を肥やす	政治	
persönliche Einschätzung	個人的な評価	社会	介護保険
persönliche Einschätzung	個人的な評価	社会	
persönliche Schutzausrüstungen	人身保護防具	技術	自動車
persönliche Schutzausrüstungen	人身保護防具	経済	
persönliche Schutzausrüstungen	人身保護防具	技術	
persönliche Unabhängigkeit	人的独立性	労働 法律	
persönlicher digitaler Assistent (PDA)	PDA	コンピュータ	
persönlicher Entgeltpunkt	個人報酬点数	社会保障 年金	
persönlicher Referent	補佐	政治	
persönliches ...	私自身の	表現	
persönliches Fortleben	個人の不滅	哲学	
Persönlichkeit verändern	人格が変貌する	情報産業	メディア
Persönlichkeit verändern	人格が変貌する	情報処理	
Persönlichkeits- oder Verhaltensstö	パーソナリティあるいは行動の障	精神医学	
Persönlichkeits- und Verhaltensstörungen aufgrund einer Krankheit, Schädigung oder Funktionsstärung des Gehirns	脳疾患、脳損傷および脳機能不全によるパーソナリティおよび行動の障害	精神医学	
Persönlichkeitsentwicklung, Charakterbildung	人格形成	音楽	
Persönlichkeitsrecht	人格権	相続 後見	
Persönlichkeitsrecht n.	人事権	時事 (日)	
Persönlichkeitsrecht, Persönlichkeitsrechte	人格権 (定義は完成されていない、単一の権利でそこから複数の権利がひきだされるのか、複数の権利がまとまって人格権を形成しているのかははっきりしない＝岩	法律	
Persönlichkeitsstörung	人格障害	精神医学、司法	
Persönlichkeitsstörung	人格障害	精神医学 司法	
Perspektive, perspektivisch	透視図	建築	
Perspektive?	先見	政治	
Perspektive?	先見	政治	
Perspektiven zur künftigen	今後の動向を見てみる	社会	介護保険
Perspektiven zur künftigen	今後の動向を見てみる、見方	社会	
perspektivische Zeichnung	透視図	等測図	
Perthessche Krankheit, Morbus	ペルテス病	医学	
Peru	ペルー	時事 (独)	
pervers / fragwürdig	いかがわしい	言い回し	
Pest	ペスト	医学	
Pestizid	化学殺虫剤	環境	廃棄物
Pestizid	化学殺虫剤	環境	

Pestizid	農薬	EU	農業
Pestizid	農薬	EU	
pestizidfrei	殺虫剤のない、無農薬の	時事 (独)	
Pestizidr¸ckst‰nde	殺虫剤残留		
PET (Positron Emission Tomography)	ポジトロン (陽電子) を 放出するアイソトープで標識された薬剤を注射し、その体内分布を特殊なカメラで映像化する新しい診断法	医療	重イオン
PET Flasche	Petボトル	時事 (独)	
Petajoule	ペタジュール (単位)	時事 (独)	
Peter Keetman	ピーター・キートマン	美術	
Peter Müller	ミュラー州首相	時事 (独)	
Peter Stojanow	ストヤノフ大統領	時事 (独)	
Peter Strieder	シュトリーダー党首	時事 (独)	
Petersberg-Aufgaben (=friedensschaffende, friedenserhaltende u. humanitäre Aufgaben)	ﾍﾟｰﾀｰｽﾍﾞﾙｸﾞの課題 (平和創出、平和維持、人道的課題。	軍事	軍備
PET-Flasche	ペットボトル	環境	
PET-Flasche	ペットボトル(ﾎﾟﾘｴﾁﾚﾝﾃﾚﾌﾀﾚｰﾄ)	環境	廃棄物
Petit Four	プチフール	料理	
Petitionsausschuß	請願委員会	政治	
Petrisschale			
petrochemisch	石油化学の	生命科学、生命工学	
petrochemisch	石油化学上の	環境	廃棄物
petrochemisch	石油化学上の	環境	
Petrochina	ペトロチャイナ、中国石油	中国	
Petrologie	岩石学	学術	
Petunien	ペチュニア	動植物	
Peucedanum oreoselinum	植物	動植物	
Peyer’sche Plaques, Peyer’s patch	パイエル板	医学	
Pfad	パス	コンピュータ	
Pfad m.	小道	時事 (独)	
Pfadname	パス名	コンピュータ	
Pfaffenhütchen, Euonymus europaeus	セイヨウマユミ	動植物	
Pfahlgründung	くい打ち？	建築	
Pfalzgraf	帝領伯	貴族･聖職者	
Pfalzgräfin	帝領伯夫人	貴族･聖職者	
Pfand	質	法律　ラテン語	
Pfand	担保物件	金融	
pfändbar	担保可能な？	法律　金融	
Pfandbrief	担保抵当証券	経済	金融
Pfandbrief	抵当債券、抵当証券、デプファ債、担保抵当証券	経済　金融	
Pfandbriefe	抵当債 (金融債の一つ、抵当物件が法律により厳格に規定されてい	経済	金融
Pfandbriefe	抵当証券	経済	金融
Pfanderhebungspflicht	デポジット徴収義務	環境	廃棄物
Pfanderhebungspflicht	デポジット徴収義務	環境	
Pfandflasche	デポジット制のビン	時事 (独)	
Pfandfreigabe	担保のリリース	財政･金融	
Pfandgläubiger	担保権者	法律　金融	
Pfandrecht	質権	財政･金融	
Pfandrecht	担保権、質権	法律　金融	
Pfandsystem	デポジット制	環境	廃棄物
Pfandsystem	デポジット制	環境	
Pfändung	差し押さえ	法律	
Pfanne	トリベ (取鍋)	製鉄	
Pfanne	トリベ (取鍋)	鉄鋼	

Pfanne	トリベ (取鍋)	製鉄	
Pfanne	関節臼	理学療法	
Pfanne	取鍋、鍋、レードル	技術	
Pfanne	二次精錬鍋	製鉄	
Pfanne	二次精錬鍋	鉄鋼	
Pfanne	二次精錬鍋	製鉄	
Pfannendach	臼蓋	理学療法	
Pfannendach	寛骨臼蓋	医学	
Pfannendunstkondensator	パン・コンデンサー (パンコン)	技術	
Pfannenofen	二次精錬炉、レードル・ファーネス	鉄鋼	
Pfannenofen	二次精錬炉、るつぼ炉	技術	
Pfannenvorwärmtemperatur	取鍋予熱温度	技術	
Pfannenwagen	鍋受鋼台車	技術	
Pfannevollwürze	満了麦汁	技術	
Pfauenauge	クジャクチョウ	動植物	
Pfefferstreuer	胡椒入れ	料理	
Pfeien	ピー音	自動車	
Pfeife	ホイッスル	サッカー	
Pfeifengras	湿地に生える植物、日本名不明	動植物	
Pfeifkonzerte pl.	ピーピー言う非難の声	時事 (独)	
Pfeiltaste	矢印キー	コンピュータ	
Pferdeschwanz	スギナ	動植物	
Pfette	母屋げた (棟および軒げたに平行して、垂木Sparren を受ける横木)	技術	木材
PFI	プライベート・ファイナンス・イニシアティブ	経済	
Pfirsich m.	桃	料理	
Pflanzen- und Tierzucht	動植物の育種	バイオテクノロジー	
Pflanzen von Feldgehölzen	雑木林の植物	建築	
Pflanzenbau > pflanzenbaulich genutzte Fläche = Ackerbau >	耕種農業、耕種農場地	農業	酪農・畜産
Pflanzenfarben	ヘナ	社会・生活	美容
Pflanzengesellschaft, Pflanzengemeinschaft	植物群落	環境	
Pflanzenkleid Vegetationsdecke	植生の被覆、植被率 (これは意味が違うが、こういう表現もある)	科学 環境 砂防	
Pflanzennährstoffe	作物への養分	農業	酪農・畜産
Pflanzennährstoffe	作物への養分	農業 畜産	
Pflanzenproduktion	耕種栽培	農業	酪農・畜産
Pflanzenschutzgeräte	防除器具	農業	
Pflanzenschutzmittel	農薬	時事 (独)	
Pflanzenschutzmittel	農薬	環境	廃棄物
Pflanzenschutzmittel	農薬	環境	
Pflanzenschutzmittel	防除剤	農業 畜産	
Pflanzenschutzmittel (Pestizid und Herbizid)	農薬 (Pestizid und Herbizid)	農業	酪農・畜産
Pflanzensoziologie	植物社会学	環境	
pflanzenverfügbarer Phosphor	植物に吸収され得る形のリン	科学 環境	
pflanzliche Plankton?	植物性 ﾌﾟﾗﾝｸﾄﾝ	環境	土壌・水質汚染
Pflanzmaschinen	植付機 (公式翻訳721.12)	農業 経済	
Pflanzung einer Linde	植樹、菩提樹の	姉妹都市	
Pflanzung einer Linde	植樹、菩提樹の	姉妹都市	
Pflege	被介護者、介護受給者		
Pflege und Bewirtschaftung des	森林の育成管理及び施業	林業	
Pflegeanbieter	介護供給者	社会	介護保険
Pflegeanbieter	介護供給者	社会	
Pflegearrangement	介護の形態	社会保障	
Pflegearrangement	介護形態、介護体制		
Pflegebedarf	介護ニーズ (全体の)	介護	

pflegebedürftig	要介護の	介護	
Pflegebedürftige	要介護者	社会	介護保険
Pflegebedürftige	要介護者	社会保障	
Pflegebedürftige	要介護者	社会保障	
Pflegebedürftige	要介護者	社会	
pflegebedürftige ältere Menschen in drei Gruppen (Bettlägerige, Demente und "Schwache")	(日本での) 要介護老人の区分 (寝たきり老人、痴呆性老人、体が弱っている)	社会	介護保険
Pflegebedürftige in 4 Gruppen	要介護者を4つに分ける	社会	介護保険
Pflegebedürftige in 4 Gruppen	要介護者を4つに分ける	社会	
Pflegebedürftige sind auf sich gestellt	要介護者はすべて自己負担してい	社会	介護保険
Pflegebedürftige sind auf sich gestellt	要介護者はすべて自己負担してい	社会	
Pflegebedürftige sind stationär	要介護者は施設で介護を受けてい	社会	介護保険
Pflegebedürftige sind stationär	要介護者は施設で介護を受けてい	社会	
Pflegebedürftigkeit	介護ニーズ (各個人の)	介護	
Pflegebedürftigkeit	要介護状態	社会保障	
Pflegebedürftigkeit auftreten	要介護になる	社会	介護保険
Pflegebedürftigkeit auftreten	要介護になる,	社会	
Pflegebedürftigkeitsrate? nach dem	年齢階層-別 要介護率	社会	介護保険
Pflegebedürftigkeits-Richtlinien	要介護認定指針	社会保障	
Pflegeberuf	介護職	社会保障	
Pflegebetten	療養型病床群	社会保障	
Pflegedauer	介護期間	社会保障	介護保険、商品
Pflegedienst(e)	介護奉仕	介護	
Pflegedienstleistungen der Kommunen	地方自治体による介護サービス	社会	介護保険
Pflegedienstleistungen der Kommunen	地方自治体による介護サービス	社会	
Pflegedienstleistungen, Pflegeversorgung	介護サービス	介護	
Pflegeeinrichtung	介護施設	社会	介護保険
Pflegeeinrichtung	介護施設	社会	
Pflegeeinrichtung (1. Pflegeheim für ältere Menschen, 2. Gesundheitseinrichtung für ältere Menschen, 3. Krankenhäuser für Pflege (Pflegebetten, Station für an Demenz leidende ältere menschen, Krankenhaus mit verstärkter	介護保健施設 [[1. 介護老人福祉施設、2. 介護老人保健施設 (老人保健制法による)、3. 介護療養型医療施設 (療養病床、老人性痴呆疾患療養病床、介護力強化病院)]]	社会	介護保険
Pflegeeinsatz		社会	
Pflegefachkraft	介護専門職		
Pflegefachkraft	専門介護員	社会保障	
Pflegefachkraft	専門介護要員	社会保障	介護保険、商品
Pflegefachpersonal	介護支援専門員、ケアマネージャ		
Pflegefähigkeit	介護能力	社会	介護保険
Pflegefähigkeit	介護能力	社会	
Pflegefalleintrittswahrscheinlichkeit en	要介護 発生率 (要介護 になる確率)	社会保障	介護保険、商品
Pflegefallhäufigkeit	要介護出現率	社会保障	介護保険、商品
Pflegegeld	介護手当	介護	
Pflegegeld	介護手当	社会	介護保険
Pflegegeld	介護手当	社会	
Pflegegeld	介護手当て	社会 福祉	
Pflegeheim	ケアハウス		
Pflegeheim	介護施設	社会	介護保険
Pflegeheim	介護施設	社会	
Pflegeheim	介護老人ホーム	社会 福祉	

Pflegeheim	介護老人福祉施設（旧　特別養護老人ホームで、「老人福祉法」に基づき認可）、介護老人保健施設（「介護保険法」に基づいて開設）、養護老人ホームはAltenheim、ケアハウスはCare House (Betreutes Wohnen)。養護老人ホームとケアハウス（軽費老人ホームの一つ）は、老人福祉法（市町村: Altenwohlfahrtsgesetz1963）の管轄。介護老人福祉施設は介護保険の管轄。	社会	介護保険
Pflegeheim, Sonderpflegeheim	介護施設	社会保障	
Pflegehiflsmittel	介護補助具	社会　福祉	
Pflegehilfe	介護支援	社会　福祉	
Pflegehilfsmittel	介護器具	社会	介護保険
Pflegehilfsmittel	介護器具	社会	
Pflegehilfsmittel	介護補助具	介護	
Pflegekasse	介護金庫	社会	介護保険
Pflegekasse	介護金庫	社会保障	
Pflegekasse	介護金庫	社会	
Pflegekosten	介護費用	社会	介護保険
Pflegekosten	介護費用	社会	
Pflegekostenerstattung	実損　填補（民間疾病保険の介護保険保険には実損填補と日額給付の二通りがある）	社会保障	介護保険、商品
Pflegekräfte	介護士（在宅+施設）	社会	介護保険
Pflegekräfte	介護士（在宅+施設）	社会	
Pflegekräfte in der Familie, Pflegefähigkeit	家庭の介護力	福祉　社会保障	
Pflegeleistender	介護者、ケアを担当するもの	社会	
Pflegeleistung	介護サービス	社会　福祉	
Pflegeleistungen	介護給付	社会	介護保険
Pflegeleistungen	介護給付	社会	
Pflegeleistungsergänzungsgesetz	介護給付補完法	社会保障　介護　法律	
Pflegemanagement	ケアマネジメント	社会	
Pflegemittel	手入れ用品、ケア、化粧品	医療　保健　薬	
pflegen	大切にする	言語	
Pflegeperson(en)	介護者	介護	
Pflegepersonal	介護者	社会	介護保険
Pflegepersonal	介護者	社会	
Pflege-Personalregelung	介護要員　規則	社会保障	医療保険
Pflegeplan	ケアプラン	社会保障	
Pflegeplaner?	介護支援専門員、ケアマネジャー	社会保障	
Pflegeprävention	介護予防		
Pflegequalität	介護の質	社会　福祉	
Pflege-Qualitätssicherungsgesetz	介護の質確保法？	法律	
Pfleger,	介護支援専門員	社会	
Pfleger, staatlich geprüfter Pfleger?	介護福祉士	社会保障	
Pflegerentenversicherung	介護年金　保険（終身保障）	社会保障	介護保険、商品
Pflegesachleistung	介護現物給付？（介護サービスな	社会　福祉	
Pflegesatz	介護報酬	社会保障	
Pflegesatz	入院診療報酬	医療保険　介護	
Pflegesatz	入院診療報酬	社会	医療制度
Pflegesatz, Pflegesatzvereinbarung	介護報酬、介護報酬協定	社会保障	
Pflegesätze	施設で要介護社が支払うべき額？	社会保障	介護保険、商品
Pflegesetting	介護現場	介護	
Pflegesicherung	介護保険（オーストリア）	社会保障	
Pflegestation	介護ステーション	社会	介護保険

Pflegestation	介護ステーション	社会保障	
Pflegestation	介護ステーション	社会	
Pflegestufe	介護度？	社会	介護保険
Pflegestufe	介護度？	社会	
Pflegestufe 1(bei 2 der Tätigkeiten A,B o.C min. einmal am Tag ein HIlfebedarf besteht.)	中度の要介護状態（在宅：定額給付400、現物750。施設：2800~3300）	社会保障	介護保険、商品
Pflegestufe 1, Pflegekategorie	要介護度1	社会保障	
Pflegestufe 2 (min. dreimal am Tag ein HIlfebedarf vorliegen)	重度の要介護介護状態（在宅：定額給付800、現物1800。施設：2800~3300）	社会保障	介護保険、商品
Pflegestufe 3 (ein Pflegebedarf rund um die Uhr bestehen)	最重度の要介護状態(在宅：定額給付1300、現物2800~3750。施設：2800~3300）	社会保障	介護保険、商品
Pflegetagegeld	日額給付金（民間疾病保険の介護保険保険には実損填補と日額給付の二通りがある）	社会保障	介護保険、商品
Pflegeunternehmen, Pflegedienst	介護支援事業者	社会	
Pflegeurlaub	介護休暇	社会保障	
Pflegev. der Krankenv. zuordnen	介護保険　を　健康保険　に組み込む	社会	介護保険
Pflegev. der Krankenv. zuordnen	介護保険を健康保険に組み込む	社会	
Pflegevergütung	介護報酬	福祉　社会保障	
Pflegevergütungen, -satz, -	介護報酬	介護	
Pflegeversicherung	介護保険	社会	介護保険
Pflegeversicherung	介護保険	社会保障	
Pflegeversicherung	介護保険	社会	
Pflegeversicherung entstand n. am Reisbrett	介護保険は机上のプランではない、	社会	介護保険
Pflegeversicherung entstand n. am Reisbrett	介護保険は机上のプランではない、	社会	
Pflegeversicherung(PV) (PfV)	介護保険	社会保障	
Pflegeversicherungsgesetz	介護保険法	社会	介護保険
Pflegeversicherungsgesetz, Pflegegesetz	介護保険法	社会　法律　福祉　社会保障	
Pflegeversicherungsträger	介護保険の運営主体	社会	介護保険
Pflegeversicherungsträger	介護保険の運営主体	社会	
Pflegeverständnis	介護に理解を持つこと？	社会	
Pflegewissenschaft	介護学（独）	社会　福祉	
Pflegezeit	介護期間	社会保障	
Pflicht und Neigung	義理と人情	表現	
Pflicht, verpflichtend, obligatorisch	必須	表現	
Pflichtbeitrag	強制保険料	社会保障	
Pflichtbeitragszeit	強制保険料納付期間	社会保障	
Pflichtbeteiligung	強制加入	社会保障	
Pflichtenheft	機能仕様書、要求仕様書、ソフトウエア要求事項仕様書	Wzeitung	
Pflichtenheft	機能仕様書、要求仕様書、ソフトウエア要求事項仕様書	Wzeitung	
Pflichtenheft	仕様書	科学　自動車	
Pflichtheft	（サプライヤーの）仕様書	技術	自動車安全装置
Pflichtleistung	義務給付	医療保険　介護	
Pflichtleistung	義務給付	社会	健保
Pflichtleistung	義務給付	社会	
Pflichtleistung	義務的給付	社会保障	
Pflichtleistungskatalog	義務給付カタログ（それ以外の給付は任意、疾病金庫からの報酬はない）	社会	健保

Pflichtleistungskatalog	義務給付カタログ (それ以外の給付は任意、疾病金庫からの報酬はない)	社会	
Pflichtleistungsprinzip	義務的給付原則 (4原則の1つ)	社会	健保
Pflichtleistungsprinzip	義務的給付原則 (4原則の1つ)	社会	
Pflichtmitglied /er	加入義務のある人	経済	労働
Pflichtmitgliedschaft bei der gesetzlichen Krankenversicherung	健康保険　加入義務	経済	労働
Pflichtstation	義務研修地	法律	
Pflichtteil	遺留分	相続　後見	
Pflichtteilberechtigte	遺留分権利者	相続　後見	
Pflichtteilrecht	遺留分権	相続　後見	
Pflichtteilverzicht	遺留分放棄	相続　後見	
Pflichtuntersuchungen pl.	義務的検査 (犬の場合HD, Herz, Spondylose)	犬	
Pflichtverletzung	義務違反	法律	
Pflichtversicherung	強制保険		
Pflichtversicherung bestehen	強制適用がある	社会保障	
Pflichtversicherungszeit	強制適用期間	社会保障	
Pflichtvorsorge	社会保障の強制加入	社会保障	
Pflichtwahlstation	義務的選択修習地	法律	
pflichversichert sein	強制適用を受けている	社会保障	
Pflüge	プラウ (公式翻訳721.11)	農業　経済	
pflugfähig	起耕可能な	農業　畜産	
pflugfähig	耕作可能な	農業	酪農･畜産
Pflugscharbein (Vomer)	鋤骨(vomer)	医学	骨
Pflugscharmixer	鋤の刃付きミキサー		
Pforten öffnen	開幕する	表現	
Pfosten	ゴールポスト (=Torpfosten)	サッカー	
Pfosten	ゴールポスト (=Torpfosten)	サッカー	
Pfostenschu_	ポストへのシュート	サッカー	
Pfostenschuß	ﾊﾞｰに当たるｼｭｰﾄ	スポーツ	サッカー
Pfostenschuß	バーに当たるシュート	スポーツ	
Pfostenschuß	ﾊﾞｰに当たるｼｭｰﾄ	スポーツ	
Pfostenschuß	ポストへのシュート	サッカー	
Pfoten pl.	指部 (前)、し部 (後ろ)	犬	
Pfütze(n) f.	水溜り	時事 (独)	
Pfützenbildung	水たまりが出来ること	環境	緑化
Pfützenbildung	水たまりが出来ること	環境	
pg	ﾋﾟｺｸﾞﾗﾑ　(10のﾏｲﾅｽ9乗の1)	環境	廃棄物
pg	ﾋﾟｺｸﾞﾗﾑ　(10のﾏｲﾅｽ9乗の1)	環境	
PgE2	プロスタグランジンE2	化学	
Phagozytose	貧食、食作用	医学	
Phalang, Phalanga (Zehenknochen?)	趾骨	医学	
phalanx distalis	末節骨(phalanx distalis)	医学	骨
phalanx distalis	末節骨(phalanx distalis)	医学	骨
phalanx media	中節骨(phalanx media)	医学	骨
phalanx media	中節骨(phalanx media)	医学	骨
phalanx proximalis	基節骨(phalanx proximalis)	医学	骨
phalanx proximalis	基節骨(phalanx proximalis)	医学	骨
Phalanx proximalis	基節骨	医学	
Phänomen Hitzeinsel	ﾋｰﾄｱｲﾗﾝﾄﾞ現象 (都市部の温度がｴﾈﾙｷﾞｰ消費、建造物、舗装などで上昇する現象)	環境	
Phänomenalität des Nichts	無の現象性	哲学	
Phänomenologie	現象学	哲学	
phänomenologische Soziologie	現象学的社会学	社会	
Phänotyp	表現型	医学	

Phantom	ファントム	映画	
Phantomschmerz	幻肢痛	医学	
Pharmaceuticals and Medical Divices Agency PMDA	独立行政法人　医薬品医療機器総合機構	日機関	
Pharmacogenomics	薬理遺伝学	生命科学、生命工学	
Pharmaforschung	医薬研究	バイオテクノロジ	
Pharmaforschung	薬剤研究	社会保障	医療制度
Pharmahersteller	製薬会社	時事（日）	
Pharmakochemie	薬化学	化学	
pharmakodynamik	薬力学（生体に対する薬剤の作用を動物を用いて調べるもので，本質的には薬理学に同じ）	社会保障	医療制度
Pharmakogenomics	ファーマコゲノミクス	バイオテクノロジ	
Pharmakogenomics??	Pharmacology（薬理学）とGenomics（ゲノム学）の造語で、「薬理ゲノム学」「薬理ゲノミクス」「ファーマコジェノミクス」と訳される。ゲノム情報に基づいた「個の医療（投薬）」と「創薬研究開発」を目指すことで、特定の疾患群に対して有効かつ安全な医薬品を探索・開発するために、患者のゲノム情報（遺伝的特徴）の解析を行い ア	社会保障	医療制度
Pharmakognosie	生薬学	薬学	
Pharmakokinetik	ファーマコキネテイクス（薬物動態）	バイオテクノロジ	
Pharmakologie	薬理学	バイオテクノロジー	
Pharmakologie	薬理学	バイオ	
Pharmakologie	薬理学、薬物学	生命科学、生命工学	
pharmakologisch-epidemiologisch	薬剤疫学的	社会保障	医療制度
pharmakologisch-toxikologische Prü	薬理毒物学上の検査？？	社会保障	医療制度
Pharmareferenten (Raps)	?	社会保障	医療制度
Pharmaunternehmen;	製薬会社	歯科製品	
Pharmaunternehmen;	製薬会社	歯科製品	
Pharmazeutengesetz_	薬剤師法	医療　保健　薬	
Pharmazeutika	薬品	生命科学、生命工学	
pharmazeutische Ausgaben	薬剤費（ドイツの場合、公的健康保険の医療費Gesundheitskostenに占める薬剤費の割合は16.5%）	社会保障	医療制度
pharmazeutische Qualität	薬剤の質	社会保障	医療制度
pharmazeutisches Unternehmen.	製薬会社	歯科製品	
pharmazeutisches Unternehmen.	製薬会社	歯科製品	
Pharmazieingenieur	薬剤技師	科学	
Phase	相	コンピュータ	
Phasendefinition	位相定義？	技術	レーダー
Phasenfütterung	フェーズ給餌（きゅうじ、肥育中の体重段階に合わせた給餌）、ﾌｪｰｽﾞ・ﾌｨｰﾃﾞｨﾝｸﾞ	農業	酪農・畜産
Phasenfütterung	フェーズ給餌法	農業　畜産	
Phasengrenze / Grenzfläche / Meniskus	界面　/　メニスカス	環境	土壌・水質汚染
Phasenmodulation	位相変調	コンピュータ	
Phasenproblem	位相問題	量子物理学	
Phasenproblem	位相問題	量子物理学	
Phasenverschiebung	位相シフト	コンピュータ	
phasische Aktivität	時期的活動性（歩行の）	医学	
phasische Bewegung	相運動	理学療法	
phasische Muskelkontraktion	相動性の筋収縮	理学療法	
phatische Funktion	交話（的）機能	言語学	
Phatogenese	成因（病気の）	医学	

pH-Control	ＰＨコントロール	歯科製品	
pH-Control	ＰＨコントロール	歯科製品	
PHEK = Produktherstellungskosten??	生産ｺｽﾄ、製造原価-	技術	自動車
Phenacetin	フェナセチン	医学	
Phenolfilm	フェノールフィルム (熱硬化性に富んだフェノール樹脂からできたも	技術	木材
Phenolharz	フェノール樹脂	化学	
Phenylnitorbutanol?	フェニルニトロブタノール	化学	
Phenyloxyäthylamin?	フェニルオキシエチルアミン	化学	
Phenylsulfonal	フェニルスルホナール	化学	
Philologie	文献学	文化	
Philologie	文献学	言語	
Philosophe der symbolischen Formen	『シンボル形式の哲学』、『象徴形式の哲学』	書名	
Philosophieren	哲学的営み	哲学	
Philosophische Bemerkungen	哲学的考察 (黒崎)	思想	
Philosophische Untersuchungen	哲学的探求 (黒崎、通常は哲学探求)	思想	
Philosophische Untersuchungen der Logisch-Philosophischen Abhandlung entgegengestellt		思想	
philosophisches System	哲学大系 (ヘーゲルの)	哲学	
phisikalische Therapie, Physiotherapie,	理学療法、物理療法	社会保障　医学	
phlebo...	静脈の	医学	
Phlebothrombose	静脈血栓	医学	
Phlegmone, Wundrose	蜂窩織炎	医学	
Phocoena phocoena, Harbor Prorpoise	ネズミイルカ	動植物	
Phocoenoides dalli, Dall's Porpoise	イシイルカ	動植物	
Phonogèn	フォノジェン (移調のできるテープレコーダーのようなもの)	芸術	
phonokardiographische Überwachung	心音計によるモニタリング	医療機械	
Phonologie	音韻学	言語	
Phorsphor	蛍光体	表面処理	
Phorsphor	蛍光体	表面処理	
Phosgene	ホスゲン	化学	
Phosphat	リン酸塩	農業	酪農･畜産
Phosphatbaustein r.	リン酸イオン？	歯科製品	
Phosphatbaustein r.	リン酸イオン？	歯科製品	
Phosphatfällung	リン酸化合物除去	科学　環境	
Phosphatgruppe	リン酸基	化学	
Phosphathöchstmengenverordnung	リン酸塩排水規制	科学　環境　法律	
Phosphatieren	リン酸塩処理	鋳物	
Phosphatieren	リン酸塩処理	鋳物	
phosphatieren	化成処理	自動車	
Phosphor	燐	技術	
phosphor?	リン光性の発光材料	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Phosphorbronze	リン青銅	鉄鋼	
Phosphorchlorid	五塩化リン、塩化リン	化学	
Phosphorchlorür	三塩化リン	化学	
Phosphor-Mindestanforderungen	リン基準	科学　環境	
Phosphormunition	白リン弾	軍事	
Phosphorreduzierung, Stickstoffereduzierung	リンの削減、窒素の削減	環境	
Phosphorsäure	リン酸	鉄鋼	
Phosphorsäureesterbasis	リン酸エステル系	潤滑用語	
Phosphorsäure-Tryester	リン酸トリエステル	環境	廃棄物
Phosphorsäure-Tryester	リン酸トリエステル	環境	
Phosphortetrajodid	四ヨード燐	化学	

phosphorylieren	リン酸化する	生物	
Phospolipide, Phosphatide	リン脂質	化学	
Photo-CD	フォトCD	コンピュータ	
photochemische Oxydationsstoffe, Fotooxidantien	光化学オキシダント	環境	
photochemische Reaktion	光化学反応	科学　環境	
photochemischer Smog	光化学スモッグ	環境	廃棄物
photochemischer Smog	光化学スモッグ	科学　環境	
photochemischer Smog	光化学スモッグ	環境	
Photodetektor	光検知器(位置検知型検出器)	量子物理学	
Photodetektor	光検知器(位置検知型検出器)	量子物理学	
Photodiode	光ダイオード	量子物理学	
Photodiode	光ダイオード	量子物理学	
Photographie der Gegenwart	「現代の写真」(エッセン、1929年)	美術	
Photohandy	カメラ付き　携帯電話	情報産業	労働
Photohandy	カメラ付き携帯電話	技術	
Photoindustrie-Verband	(ドイツ) 写真工業会	独機関	
Photokatalysator	光触媒	環境	
Photokatalysator?	光触媒	科学	
Photokatalysatorisch behandelt?	光触媒処理をした	化学素材	
Photokatalysatorisch behandelt?	光触媒処理をした	化学素材	
Photokatalysatortechnologie	光触媒技術	化学素材	
Photokatalysatortechnologie	光触媒技術	化学素材	
photometrische Methode	光学測定器	芸術	
Photon	フォトンフラックス (流束りゅうそく＝光の強さ)	量子物理学	
Photon	フォトンフラックス (流束りゅうそく＝光の強さ)	量子物理学	
Photon	光子	量子物理学	
Photon	光子	量子物理学	
Photonen	光子線	医療	重イオン
Photonenenergie	光子エネルギー	量子物理学	
Photonenenergie	光子エネルギー	量子物理学	
Photonik, Photonics	フォトニクス (その応用が光通信)	情報処理	
photonischer Kristall	光結晶、フォトニック結晶、光子クリスタル	光学	
Photophysik	光フィジクス	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Photorezeptorzelle	視細胞	医学	
Photosynthese	光合成	農林	中山間地
Photosynthese	光合成	農林	
Photovoltaik	太陽光発電	環境	地球温暖化
Photovoltaik	太陽光発電	環境	
Photovoltaik mit Nachführung	アクティブ・ソーラー・トラッキング・システムZ (一日における太陽の軌道を追跡 しながら自動的に傾斜する太陽光発電)	環境	温暖化防止
Photovoltaik, Fotovoltaik, Sonnenkraftwerk	太陽光発電	エネルギー	
Photovoltaikanlage	太陽光発電装置	時事 (独)	
photovoltaisches System, Photovoltaik	太陽光発電システム	技術	ガラス
photovoltaisches System, Photovoltaik	太陽光発電システム	技術	
Photozyklus	光サイクル	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Phrasenstrukturregel	書き換え規則	言語学	
Phthalsäureanhydrid	無水フタル酸	化学	
pH-Wert	ｐH値	科学・技術	原子力
pH-Wert	ｐH値	科学・技術	
pH-Wert r.	ＰH値	歯科製品	
Phylogenese	系統発生	医学	
Phylogenese, Phylogenie	系統発生	理学療法	

physikalische Auslegung	物理設計	技術	
physikalische Eigenschaften	物理的特性	電子部品	
physikalische Konzepte	物理理論	光学	
physikalische Prüfung	物性試験	化学素材	
physikalische Prüfung	物性試験	化学素材	
Physikalische Therapie	物理療法	社会福祉	介護保険
physikalische u. biologische Eigenschaften	物理･生物学的特徴	医療	重イオン
Physikalisch-Technische Bundesanstalt, FTB	連邦物理技術局？	独機関	
Physiognomie von Wind u. Wasser	風水学	農業	
Physiognomik	観相学	芸術	
Physiognomik und Mimik	顔立ちと表情	表現	
Physiokratismus	重農主義	歴史、フランス革命	
Physiokratismus	重農主義	歴史、フランス革命	
Physiokratismus, Physiokratie	重農主義	経済	
Physiologie	生理学	バイオテクノロジー	
Physiologie	生理学	バイオ	
Physiologie	生理学	生命科学、生命工学	
physiologisch	生理的	医学	
physiologische ambulatorische venöse Hypertension	生理的歩行性静脈緊張亢進症	医学	
physiologische Hüft- und Kniebeugekontraktur	生理的股･膝屈曲拘縮	医学	
physiologische Konzentration	生理濃度	化学	
Physiotherapeut	理学療法士	介護	
Physiotherapeut	理学療法士	歯科	
Physiotherapeut (PT)	理学療法士 (ﾘﾊﾋﾞﾘ医学の一つ)	社会	介護保険
Physiotherapeut, PT	理学療法士	医学	
Physiotherapie	理学療法	理学療法	
Physiotherapie	理学療法	医療保険　介護	
physische Fähigkeit (Verlust bzw. Abbau von ~. Verringerung von Fä higkeiten, verlorengegangene Fä higkeiten)	身体機能	社会保障	介護保険
physische Leistung	身体能力	スポーツ	サッカー
physische Leistung	身体能力	スポーツ	
Phytaseeinsatz	フィターゼの投与	農業	酪農･畜産
Phytopharmaka	植物薬剤？	生命科学、生命工学	
Pia mater	軟膜	歯科	
Piano, Renzo	ピアノ　レンツォ	建築　人名	
Picetum	トウヒの森林	科学　環境　砂防	
pick up	ピックアップ	犬	
Picke	トーキック	サッカー、テクニック	
Pickelhaube	プロイセン軍のピッケルヘルメット	EU	政治
Pickelhaube	プロイセン軍のピッケルヘルメット	EU	
pickieren	はざしをした	技術	縫製
Picking	ピッキング	表現	
Picking Early Harvest	個別優先方式	経済	
Pickingliste?　/Anweisung auf Versorgung?	供給指示リスト(ピッキングリスト:ポストから定期的に回収されたかんばんをもとに、使用実績が把握される。それをもとに、供給指示リストが自働発行される。作業者はピッキングリストに基づき、倉庫から部品を取り出し、ライン側の部品置き場へ供給す	技術	自動車
Pick-up-Spindel	ピックアップ主軸	技術	
Pidgin Englisch	ピジン		

Piebalgs, Andris	ピエバルグス、アンドリス (EUエネルギー担当委員)	人名	
Pied triangulaire	三角足	医学	
Piepton *m*	ビープ音	コンピュータ	
piezoelektrischer Baustein	圧電　素子	技術	自動車
Piezoelektrischer Drehratensensor	圧電　ヨーレート　センサー (ヨーレートセンサー＝車の向きを感知する)	技術	自動車,ABS
Piezoelektrizität	ピエゾ　電気 / 圧電気　(セラミックなどを圧縮･新調するとき、両極間に電位差を生ずる現象)	技術	自動車,ABS
Piezoinjektor / Piezosprizdüse	ピエゾインジェクター (電圧の印可によりそれ自身が伸縮するピエゾ素子を利用したインジェクターで、従来のソレノイドインジェクターと比べると、応答性が早いのが特徴。これにより、噴射弁を素早く開閉す	技術	自動車
Piezo-Pumpe-Düse-HOchdruckeinspritzsystem	ピエゾ式高圧ユニット･インジェクションシステム	技術	自動車
piezoresistiver Transducer	圧抵抗型のトランスデューサー (変換器) (圧抵抗とは：圧力により、結晶の電気抵抗が変化する現象)	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Piezowiderstand	ピエゾ抵抗	情報処理	
Pigmentierung/Pigmentation	色素沈着	医学	
Pigmentschwäche f.	色素が弱いこと	犬	
Pigou, Arthur Cecil	ピグー、アーサー･セシル	人名　税制	
Pigousteuer	ピグー税、ピグー的課税	税制	
Pikiermaschinen	移植機 (公式翻訳721.12)	農業　経済	
Pikrat　/ -en	ピクライト (中粒から細粒)	軍事	軍事知識
Piktogramm	絵文字 (国際的に通用する)		
Piktogramm	絵文字	技術	
Pillar-Struktur?	ピラー構造	量子物理学	
Pillar-Struktur?	ピラー構造	量子物理学	
Pilotabschluss	とりあえずの結論？	時事 (独)	
Pilotanlage von der Betriebsgröße	実用規模ﾊﾟｲﾛｯﾄ･ﾌﾟﾗﾝﾄ	技術	原子力
Pilotanlage von der Betriebsgröße	実用規模パイロット･プラント	原子力　エネルギー	
Pilotanlage von der Betriebsgröße	実用規模ﾊﾟｲﾛｯﾄ･ﾌﾟﾗﾝﾄ	技術	
PIlotkonditionierungsanlage (PKA)	固化装置ﾊﾟｲﾛｯﾄﾌﾟﾗﾝﾄ	技術	原子力
PIlotkonditionierungsanlage (PKA)	固化装置ﾊﾟｲﾛｯﾄﾌﾟﾗﾝﾄ	技術	
Pilotkonditionierungsanlage PKA	固化装置パイロットプラント	原子力　略号	
Pilotprojekt	パイロットプロジェクト	情報産業	情報
Pilotprojekt	パイロットプロジェクト	情報処理	
Pilz	真菌類	医学	
Pilz (von der Pilzventil)	傘 (きのこ形弁の)	潤滑用語	
Pilz- und Insektenbefall	菌･害虫	技術	木材
Pilze	菌	量子物理学	
Pilze	菌	量子物理学	
Pilze aus der Erde / dem Boden schießen	雨後の竹の子	ことわざ	
Pilze des Meeres vs. terrestrische	海洋細菌/微細藻類 vs. 陸生細菌	バイオテクノロジー	
Pilze des Meeres vs. terrestrische	海洋細菌/微細藻類 vs. 陸生細菌	バイオ	
Pilzgift	菌の毒性？	生命科学、生命工学	
Pilzkonstruktion	マッシュルーム構造？	技術	木材
Pilzventil	きのこ形弁	潤滑用語	
Pin *m*	ピン	コンピュータ	
Pinakol, Pinakon	ピナコール (旧名ピナコン)	化学	
Pinchen	ピンチング	製鉄	
Pinchen	ピンチング	鉄鋼	
Pinchen	ピンチング	製鉄	
Pinetum	松の森林	科学　環境　砂防	

Pinyin (e)	中国語のローマ字による表音表記、北京はBeijin	表現	
Pinzette	鑷子 (せっし)	ナノテク	
Pionier	工兵	防衛	
Pionier	工兵	軍事	
Pionier	工兵 (船舶輸送・坑道・鉄道・通信など技術的任務に服する兵。陸軍の兵科の一つ)	軍事	軍備
Pioniervegetation	ごく初期の植生	科学　環境　砂防	
Pipagoto?	琵琶串 (北朝鮮)	軍事　地名	
Pippin	ピピン	文化　歴史　人名	
Pirarubicin	ピラルビシン (抗悪性腫瘍抗生物	科学　医学	
Pirarubicinhydrochlorid	塩酸ピラルビシン (抗悪性腫瘍抗生物質)	科学　医学	
Pirogoff-Stumpf	ピロゴフ	医学	
Pirouette		ZDF	
PISA-Studie, die internationale Leistungsstudie PISA	国際学力調査	教育	
Pistenrand	コースサイド	スポーツ	
Pistenschef	コース係長	スポーツ	
Pistolentest	音響テスト (ピストル)	犬	
Pittingsicherheit	ﾋﾟｯﾁﾝｸﾞ (点食)	技術	自動車
Pitz, Hermann	ピッツ、ヘルマン	芸術　人名	
PIUS (Produktionsintegrierter Umweltschutz)	製品・生産に統合された環境保全 (ピウスチェック法)	経済	技術移転
Pixel	ピクセル	コンピュータ	
Pixel / Dot / Bildpunkt	ドット	コンピュータ	
Pjöngjang	平壌　ピョンヤン	地名　北鮮	
PK Personalkosten	人件費	ベンチマーキング	
PKE	実践的・芸術的工芸活動	シュタイナー学校	
PKK, Arbeiterpartei Kurdistans	クルド労働者党、クルド労働党 (希にある)	欧州	
PKO	国連平和維持活動	防衛	
PKW	自家用車	金型	
PKW	自家用車	金型	
PKW-Innenausstattungen	自動車内装	金型	
PKW-Innenausstattungen	自動車内装	金型	
Pkw-Maut	乗用車通行料	時事 (独)	
Place de la Revolution, Place de la Concorde	革命広場	歴史、フランス革命	
Place de la Revolution, Place de la Concorde	革命広場	歴史、フランス革命	
placebo-kontrollier	盲検法による	科学	
Placedo	(有効な作業物質含まない) 疑似	健康・医療	アートセラピー
Placedo	(有効な作業物質含まない) 疑似	健康・医療	
plädieren	賛成する	時事 (独)	
Plädoyer des Staatsanwalts	論告	裁判	
Plädoyer des Staatsanwalts	論告	法律	
Plädoyer des Verteidigers	弁護人の弁論	裁判	
Plädoyer des Verteidigers	弁護人の弁論	裁判	
plafondieren	上限をつける、限定する	表現　動詞	
plagiieren	盗作する　剽窃する	表現　動詞	
Plakatentwurf	ポスター原画	美術	
Plan für die Einrichtung von Freizeitzentren	リゾート基地構想	農業	
Plan zur Förderung der Sanierung des Haushalts	財政再建推進プラン	経済	
planar	平面	技術	エレクトロニクス
planarer Wellenleiter	平面導波管？	技術	

Planartechnologie	平面技術	社会福祉	義肢装具リハビリ
Planck'sche Wirkungsquantum	プランクの作用量子	ナノテク	
Plane	オーニング	化学素材	
Plane	防水シート	化学素材	
Plane	防水シート	化学素材	
Plane	防水シート	化学素材	
Plane	防水シート	化学素材	
Plane, Verdeckplane	オーニング	化学素材	
Planengewebe?	防水シート生地	化学素材	
Planengewebe?	防水シート生地	化学素材	
planerische	設計上の	芸術	ボイス
planerische	設計上の	芸術	
Planertechnologie	プラナーテクノロジー (平面テクノロジー)	技術	エレクトロニクス
Planetengetriebe	ﾌﾟﾗﾈﾀﾘｰｷﾞｱ (ﾎﾞｯｸｽ)	技術	自動車
Planetengetriebe	遊星ギヤ、プラネタリー・ギヤ	技術　鉄道	
Planetengetriebe = Sonnenrad + Hohlrad + Steg mit Planetenrad	ﾌﾟﾗﾈﾀﾘｷﾞﾔｾｯﾄ=ｻﾝｷﾞﾔ+　内歯ﾘﾝｸﾞｷﾞﾔ　+　ｷｬﾘﾔ付きﾌﾟﾗﾈﾀﾘｰｷﾞﾔ	技術	自動車
Planetenrad	サンギア	技術	
Planetenrad	ピニオンギア、プラネタリギア	技術	自動車
Planetenrad	ピニオンギア、プラネタリギア	技術	
Planetenrad	遊星歯車	潤滑用語	
Planetenträger	ﾌﾟﾗﾈﾀﾘｷﾞｱｷｬﾘｱ	技術	自動車
Planfeststellung	計画確定手続	建築	
Planfeststellungsbeschluß	計画確定決定	法律	
Planfeststellungsverfahren	計画策定許可手続き	環境	廃棄物
Planfeststellungsverfahren	計画策定許可手続き	環境	
planieren　/ Bearbeiten des Bodens	整地する	化学	
Planierraupe	ブルドーザー	科学　環境　砂防	
Planierung	整地	農業	
Plankostenrechnung	標準原価計算、見積原価計算、計画原価計算	ベンチマーキング	
Planlage	カール (紙の反りのこと。品質検査項目の一つ)	製紙	
Planlage	カール (紙の反りのこと。品質検査項目の一つ)	製紙	
planmäßig, reibungslos	すんなり、スムース	社会	
Plannung der Produktion	生産企画	技術	自動車
Plannung der Produktion	生産企画	技術	
Planstelle	定員ポスト？	表現	
Planstellen	定員、定数	表現	
plantar	底側	歯科	
plantar	底側	医学	
plantar	底側、足方	医学	
plantar, dorsal, medial, lateral	底側、背側、中側、外側	医学	整形靴
Plantaraponeurose (-sis)	足底腱膜	医学	
Plantarfaszie	足底筋膜？	医学	
Plantarfasziitis　(-fascitis)	足底筋膜炎	医学	
Plantarflexion	足底屈	理学療法	
Plantarflexion	底屈	医学	
Plantarflexion - Dorsalflexion	底屈 (足関節が足底に向かう動き) ー　背屈	医学	整形靴
Plantarflexor	底屈筋	医学	
Plantibodies	植物抗体？	生命科学、生命工学	
plantigrad	遮行性の	医学	
Plantigrada	蹠行類 (足底で歩く動物)	医学	
Planübung	図上演習	軍事　民防	
Planung des Verbrechens???	犯行の計画性	教育	青少年犯罪

Planung von Bauerndörfern	農村計画	農業	
Planungsabschluß	生産計画の最終決定	技術	自動車
Planungsbüro	設計事務所	建築	
Planungsermessen	計画裁量	法律	
Planungsgewinn	計画利得	建築	
Planungsrecht	計画権	技術	鉄道
Planungsrecht	計画権	技術	
Planungsrecht	計画権？	環境	地球温暖化
Planungsträger	計画主体	法律	
Planungsverantwortung	計画策定の責任	環境	廃棄物
Planungsverantwortung	計画策定の責任	環境	
Planungsverfahren	計画立案方法	量子物理学	
Planungsverfahren	計画立案方法	量子物理学	
Planungszelle	意見書作成グループ？	政治	
planwirtschaftlich	計画経済の	環境	廃棄物
planwirtschaftlich	計画経済の	環境	
Plaque	プラーク	医学	
Plaque	歯垢	歯科製品	
Plaque	歯垢	歯科製品	
Plaques auf der Pleura	胸膜プラーク	医学	
Plaque-Säuren	プラーク酸	歯科製品	
Plaque-Säuren	プラーク酸	歯科製品	
Plasma Enhanced CVD (PECVD)	プラズマ化学気相成長法	物理	
Plasma-Bildschirm	プラズマ･ディスプレー	情報処理	
Plasma-enhanced-Bildschirm	プラズマ･エンハンスド画面	技術	エレクトロニクス
Plasma-enhanced-Bildschirm	プラズマエンハンスド画面	情報処理	
plasmagestützte Oberflä	プラズマを使った　表面加工？	技術	エレクトロニクス
Plasmapherese	血漿交換/血漿除去	バイオ	
Plasmapherese	血漿交換/血漿除去 (血液より有害物質を含む血漿成分を分離除去し，症状の軽快を図る治療法．血漿の補充として新鮮凍結血漿，アルブミン液などの置換液が用いられる．血漿交換では，分子量の大きさに関係なく除去可能であり，方法は遠心分離と膜分離に大別され	バイオテクノロジー	
Plasmaprotein	プラズマプロテイン	医学	
Plasmaproteinkonzentration	血漿タンパク質濃度	医学	
Plasmatechnik	プラズマ技術	技術	エレクトロニクス
Plasser & Theurer, Nippon Plasser	プラッサー＆トイラー社、日本プラッサー社	鉄道	
Plastazote	?	医学	
Plastik	彫刻 (創造的に作り出す)	芸術	ボイス
Plastik	彫刻 (創造的に作り出す)	芸術	
Plastik, plastisch	立体作品/造形作品、立体的に	芸術	ダダ
Plastik, Skulptur	粗造的彫刻、スカルプチャー (両者を分ける)	芸術	ボイス
Plastik-Guß	プラスチック成形	技術	自動車
plastisch	彫刻的な	芸術	ボイス
plastisch	彫刻的な	芸術	
Plastizierungsmittel	可塑剤	化学素材	
Plastizierungsmittel	可塑剤	化学素材	
Plastschirology	形成外科	社会	介護保険
Platin s	プラチナ (プラーチーン)	ジュエリー	
Platin s	プラチナ (プラーチーン)	ジュエリー	
Platine	シート (カット状の板)	自動車	
Platine	ボード	量子物理学	
Platine	ボード	量子物理学	
Platine	基板	情報処理	

Platine	基板;ボード	コンピュータ	
Platine	基盤	技術	
Platine	ぶらんく	技術	
platte Knochen	扁平骨	医学	
Platte, Gourmetplateau	プレート	食器	
Plattenbau	ﾊﾟﾈﾙ構造物	都市問題	都市計画
Plattenbau	ﾊﾟﾈﾙ構造物	都市問題	
Plattenbauweise	プレート工法	建築	
Plattenförderband	プレート型ベルトコンベア	廃棄物	
Plattengrenzen	プレートの境目	自然災害	地震
Plattenlaufwerk	ディスクドライブ	コンピュータ	
Plattentauscher	プレート式熱交換器	環境	地熱利用
Plattform	プラットフォーム (自動車の基本の形？)	技術	
Plattfuß	扁平足	歯科	
Plattfuss	扁平足	医学	
Plattieren	爆着作業	軍事	廃棄処理
Plattieren	爆着作業	軍事	
Platts-Notierung	プラット相場 (国際的石油相場) ?	エネルギー	
Platz	競技場;スペース;順位 ◆ Platz schaffen スペースを作る	サッカー	
Platz	競技場;スペース;順位 ◆ Platz schaffen スペースを作る	サッカー	
Platz des Himmlischen Friedens, Tienanmen-Platz	天安門広場	地名	
Platzangst	広場恐怖症 (一般的には閉所恐怖症)	言い回し	
Platzausnutzung	観客動員率←→空席率	舞踊　演劇	
Platzausnutzung	満席率	芸術	
Platzbuchung	スロット・ブッキング	自動車	
Plätzchen für sich, Heim	居場所	表現	
Platzen der Spekulationsblase	バブル崩壊	経済　金融	
platzen lassen	破綻させる	時事 (独)	
Platzhalter	ワイルドカード	コンピュータ	
Platzierung sbasis / Platzierungsfähigkeit	売り込み　能力・売り込みベース	経済	金融
Platzkarte	指定券	技術	鉄道
Platzkarte	指定券	技術	
Platznachweis	車庫証明	交通	
Platzverweis	退場	サッカー	
Platzverweis	退場[処分]	サッカー	
Platzverweis	退場[処分]	サッカー	
Platzverweis	退場処分	サッカー	
Plausibilität	蓋然性	言語学	
Plausibilitätsprüfung	客観的信頼性検査？	技術	廃棄物
Plausibilitätsprüfung	客観的信頼性検査？	技術	
Plausibilitätsprüfung	客観的信頼性検査？(ｲﾝﾌﾟｯﾄ・ｱｳﾄﾌﾟｯﾄ量、ｴﾈﾙｷﾞｰ、金銭ﾌﾛｰが信頼できるかどうか)	環境	廃棄物
Plausibilitätsprüfung	客観的信頼性検査？(ｲﾝﾌﾟｯﾄ・ｱｳﾄﾌﾟｯﾄ量、ｴﾈﾙｷﾞｰ、金銭ﾌﾛｰが信頼できるかどうか)	環境	
Plausibilitätsüberlegung	もっともらしい考え方	経済	貿易
Plausibilitätsüberlegung	もっともらしい考え方	経済	
Playback	プレイバック	映画	
Playback *n*	再生	コンピュータ	
Play-off	プレーオフ	サッカー	
Play-off	プレーオフ	サッカー	
Plaza Agreement	プラザ合意	時事 (独)	

Plazen der spekulativen Presiblase am Aktien- und Immobilienmarkt zu Beginn der neunziger Jahre	バブル崩壊	経済　金融	
plebiszitär	国民（住民）投票による	表現	
Pleistozän	更新世	科学　環境　砂防	
Pleite	破たん	経済　金融	
pleite gehen, bankrott gehen	破たんする	経済　金融	
Pleite-Bank	破たん銀行	経済　金融	
p-leitender Halbleiter	p型半導体	電子部品	
Plenarsitzung, Plenum des Parlament	本会議	政治　表現	
Plenterhieb	択伐	林業	
Pleura	胸膜	医学	
Pleuraerguß	胸水	医学	
Pleuritis	胸膜炎（良性石綿胸水）	医学	
Plexiglas	プレキシガラス	潤滑用語	
Plexusparese	プレックスパレーゼ、神経麻痺	理学療法	
Plight	苦境	文化	
Plisseerock [plis`e:], plissieren	ﾌﾟﾘｰﾂｽｶｰﾄ、ﾌﾟﾘｰﾂをつける	技術	縫製
plombieren Anzug	プロムをつける（ウェアーに）	スポーツ	
plombierter Anzug	プロムのついたウェアー	スポーツ	
Plotter	プロッタ	コンピュータ	
plötzliche Devianz	「いきなり型非行」（非行歴のない青少年がいきなり凶悪犯罪者となること）	教育	青少年問題
plötzlicher Kindstod	突然死	医学	
plötzliches Ereignis	突然の出来事	法律	
plötzliches Kochen, Siedeverzug, Reaktionsverzug	突沸	技術	
Plug and play ?	ﾌﾟﾗｸﾞ・ｱﾝﾄﾞ・ﾌﾟﾚｲ（買ってきてﾊﾟｿｺﾝに装着すれば複雑な設定なしですぐ使える周辺機器）	情報産業	通信
Plug and play ?	ﾌﾟﾗｸﾞ・ｱﾝﾄﾞ・ﾌﾟﾚｲ（買ってきてﾊﾟｿｺﾝに装着すれば複雑な設定なしですぐ使える周辺機器）	情報処理	
Plug and Play *n* (Einstecken und Loslegen)	プラグアンドプレイ	コンピュータ	
Plumbum metallicum comp	プランバム･メタリカム	医学	
Plunger	プランジャー	潤滑用語	
Pluralisierung der Wertvorstellungen	価値の多元化	社会	
Pluralismus	多元論	芸術	ボイス
Pluralismus	多元論	芸術	
Pluralismus	複数主義	教育	教科書会議
Pluralismus	複数主義	教育	
pluralistische Demokratie	多元的民主主義	EU	政治
pluralistische Demokratie	多元的民主主義	EU	
Pluralität	多元性	EU	政治
Pluralität	多元性	EU	
plurilaterale Verhanldungen	プルリ交渉	経済	
Plurilingualismus, Mehrsprachigkeit	複言語能力	表現	
Plurilinguistik	複数言語	言語	
pluripotent	多能性	生命科学、生命工学	
pluripotente Stammzellen	万能細胞、多機能細胞	医学	
Plus im Handel	貿易黒字	経済　金融	
Plus-Fahrwerk	プラス･サスペンション	科学　自動車	

Plusgenerator	速度発電機：発電機と言っても発電が目的ではなく、車輪の回転が正常か判定するために車輪の回転から電気信号を発生させ、その信号をある種のソフトウエアで処理して、運転台に車輪回転の以上を知らせるためのもの、独訳はMaly氏が考え出したもの	技術	鉄道
Plutonium-Rückföhrung	ﾌﾟﾙﾄﾆｳﾑ回収	技術	原子力
Plutonium-Rückführung	プルトニウム回収	原子力	
Plutonium-Rückführung	ﾌﾟﾙﾄﾆｳﾑ回収	技術	
Plytheismus	多神教	哲学	
PMDA/The Pharmaceuticals and Medical Devices Agency (die Agentur für Arzneimittel und medizinische Geräte??)(Beratung und Prüfung bei Präklinischen Studien, Zulassungsverfahren und	医薬品医療機器総合機構 (PMDA)：(2004年に、治験前段階から承認、市販後に至るまで一貫した指導／審査を行う体制として創設。治験相談承認審査を合理化することが目的)	社会保障	医療制度
PN	定格圧力	環境	地熱利用
Pn - ergang	Pn 接合 (半導体デバイス中の二つの異なる半導体領域間の転移部分．pn接合または金属と半導体の間の接合などがある)	技術	エレクトロニクス
PN-Diode?	PN ダイオード (P型・N型半導体を接合させたもので、電流電圧特性に整流性があるのが特徴。ICでは、他の部分から電気的に分離された領域 (ＰＮ分離) を作るため、広く用いられている)。整流器 (1方向に他の方向から，より多くの電流を流す非線形回路素子．理想的には，電流を1方向には妨げずに流し，他方向にはまったく流さない)	技術	エレクトロニクス
Pneumatikgehäuse	空圧シリンダー	福祉機器	
pneumatisch betätigt	空気圧作動の	潤滑用語	
pneumatisch betätigte Armatur	空気動作弁	科学・技術	原子力
pneumatisch betätigte Armatur	空気動作弁	科学・技術	
pneumatische Impulse	空気圧のパルス	潤滑用語	
pneumatische Schwungphasensteuerung	空圧式遊脚相制御機能	福祉機器	
pneumatische Steuerung	空気圧制御	表面処理	
pneumatische Steuerung	空気圧制御	表面処理	
pneumatischer Antrieb	エア・シリンダー	機械	
pneumatischer Linear Antrieb	エア・リニア・アクチュエータ	機械	
pneumatischer Linear Antrieb	空気圧式ロッドレス・シリンダー	機械	
pneumatischer Linear Antrieb mit Schwerlast-Führung	高剛性ガイド付きロッドレス・シリンダー	機械	
pneumatischer Transport	空気式搬送	技術	
Pneumokokkensepsis	肺炎球菌敗血症	医学	
Pn-Uebergang	ピーエヌ接合	情報処理	
Pöbel	賤民	歴史	
pochieren	軽くボイルする、ポッシェする	料理	
Pocken	痘瘡	医学	
poetische Funktion	詩的機能	言語学	
Pointillist	点描派	芸術	
Poissonier	ポワソニエ (魚担当)	料理	
Poitiers	ポワチエ	地名	
polarer Bereich	極性領域 (液体クロマトグラフィー)	技術	
Polarisation	分極	鉄鋼	

Polarisation	偏極	量子物理学	
Polarisation	偏極	量子物理学	
Polarisator	偏光器	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Polarisierung	分極	鉄鋼	
Polarisierung	偏極	量子物理学	
Polarisierung	偏極	量子物理学	
Polarität	両極性、二元性、対立関係	芸術	ボイス
Polarität	両極性、二元性、対立関係	芸術	
Polarität	極性	技術	
Polaron-Wirkung?	ポーランロン効果（ポーラロンとは、正電荷+1あるいは負電荷-1を持ち、スピンが1／2であるもの。スピン1／2の中性ソリトンからドーピングによるホール注入により、スピン1/2のπ電子を引き抜く事でスピン0、荷電+1の正電荷ソリトンとなる。ポーラロン濃度が高くなると、ポーラロン同士が結合して、バイ	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Polfigur	ポールフィギュア（極点図）	量子物理学	
Polfigur	ポールフィギュア（極点図）	量子物理学	
Polfigur?	極点図形	量子物理学	
Polfigur?	極点図形	量子物理学	
Polhemu, Ted	ポルヘーム、テッド	ファッション	
Poliäthylen PE	ポリエチレン	科学 化学 環境 略号	
Police, Plicen	保険証書	技術	廃棄物
Police, Plicen	保険証書	技術	
Polieren	つや出し	技術	ガラス
Polieren	つや出し	技術	
polieren	ポリッシュ仕上げにする	ジュエリー	
polieren	ポリッシュ仕上げにする	ジュエリー	
Polieren	研磨	表面処理	
Polieren	研磨	表面処理	
Polierpaste	研磨ペースト	表面処理	
Polierpaste	研磨ペースト	表面処理	
Polierstein	砥石	技術	自動車
poliert	研磨仕上げ	潤滑用語	
polierte Siliciumscheibe	研磨された　シリコン円板　（ディスク）	技術	エレクトロニクス
poliethylen terephthlate resin PET	ポリエチレンテレフタレート樹脂、ペット	化学 環境 略号	
Poliklinik	（総合病院の）外来診療科	健康・医療	アートセラピー
Poliklinik	（総合病院の）外来診療科	健康・医療	
Poliklinik	ポリクリニック（旧東ドイツ地域で行われていた各診療科の開業医による共同診療所のことである。単独で開業する場合のコストの軽減を図るとともに、患者の利便性などから、その設置を推進することとし	社会保障	医療制度
polimerisation	重合化（一種類以上の分子が2個以上結合して分子量の大きい新たな分子を生成する反応）	軍事	軍事処理
Polioimpfung	小児麻痺の予防注射	医学	
Poliolefin	ポリオレフィン	科学 化学 環境	
Poliolefin (Polyetylen + Polypropylen	ﾎﾟﾘｵﾚﾌｨﾝと総称（ﾎﾟﾘｴﾁﾚﾝ+ﾎﾟﾘﾌﾟﾛﾋﾟﾚﾝ）	環境	包装廃棄物
Poliolefin (Polyetylen + Polypropylen	ﾎﾟﾘｵﾚﾌｨﾝと総称（ﾎﾟﾘｴﾁﾚﾝ+ﾎﾟﾘﾌﾟﾛﾋﾟﾚﾝ）	環境	
Poliomyelitis	灰白髄炎	医学	
Polistyrol	ポリスチロール	科学 化学 環境	

political korrektness	ﾎﾟﾘﾃｨｶﾙｺﾚｸﾄﾈｽ	政治	
Politik des "leeren Stuhls"	欠席政策？ボイコット政策？	EU	
Politik des leeren Stuhls von General de Gaulle	欠席戦術（ドゴールによる）	政治	
Politik einer großasiatischen Prosperitätszone	大東亜共栄圏	歴史	
Politik gegen Kinderarmut?	少子化対策	表現	
Politik hinter den verschlossenen Türen?	政治の密室化（独マスコミがよく使う）	表現　名詞	
Politik machen, Massnahmen erarbeiten, zuständiger Politker	政策立案,政策責任者	環境	
Politik von Heuerns und Feuerns	ハイヤーアンドファイヤー･モデル	労働	
Politiker, Verantwortlicher f., Gesetzgeber	政策担当者	政治	
Politikformulierung durch den Bürger	市民主体の政策づくり	表現	
Politikinformatik	政策情報学	表現	
Politikverdrossenheit	政治不信（独マスコミでよく使われる）	表現　名詞	
politisch Verantwortliche	政策責任者	表現	
politische Beamte	政治的官吏		
politische Einigung	政治統合	EU	政治
politische Einigung	政治統合	EU	
politische Erklärung	政治声明	政治	
politische föhrende Köpfe / föhrende Politiker	政治指導者	経済	ユーロ
politische führende Köpfe / führende Politiker	政治指導者	経済	
politische Integration	政治統合	EU	政治
politische Integration	政治統合	EU	
politische Konstellation vom Jahre 1955?	55年体制	政治　歴史	
politische Koordinierung	政策協調	環境	
politische Kraft	政治的な勢力、政治勢力	EU	政治
politische Kraft	政治的な勢力、政治勢力	EU	
politische Neutralität	政治的中立性	時事（日）	
politische Stehvermögen	政治的　忍耐力	社会	介護保険
politische Stehvermögen	政治的忍耐力	社会	
politische Theologie	政治神学	哲学	
Politische Union	政治同盟	EU	政治
Politische Union	政治同盟	EU	
politischer Hartliner	タカ派、強硬派	表現	
politisch-juristisches Wertesystem	政治･司法の価値体制？	EU	政治
politisch-juristisches Wertesystem	政治･司法の価値体制？	EU	
Politisierung	政治問題化	表現	
politsche Koordinierung	政策調整	環境	
Polivinylchlorid PVC	ポリ塩化ビニール、塩化ビニル樹	化学　廃棄物　略号	
Polizei zum Schutz der inneren Sicherheit?	治安警察	歴史	
Polizeiamt der Stadt Tokyo	警視庁	教育	青少年問題
Polizeiangaben zufolge	警察の発表によれば	時事（独）	
Polizeifilter	安全フィルター	化学	
Polizeihauptwachtmeister	巡査	警察、階級	
Polizeihund m.	警察犬	犬	
polizeiliche Vernehmung	警察の取り調べ	法律	死刑/被害者保護
Polizeimeister	巡査長	警察、階級	
Polizeipräsident	警察署長	教育	青少年問題
Polizeistaat	行政国家	政治	
Polschaft / Polkern = P/B = pole body	ポールボディ	技術	自動車

Polster	クッション(関節部の皮下脂肪)	医学	
Polster	パッド	自動車	
Polster bei Haglundferse	ハグルンド病(踵骨骨端炎)用パッ	医学	
Polstermöberl	クッション家具	表現	
polstern	クッションを入れる	医学	整形靴
poly troph	過栄養の、過栄養湖	科学　環境	
Polyamidrohr	ポリアミド・パイプ	潤滑用語	
Polyarthritis, Arthritis	多発性　関節炎	医学	整形靴
Polyäthylen	ポリエチレン	ゴム	
Polybutadienne	ポリブタジエン	表面処理	
Polybutadienne	ポリブタジエン	表面処理	
Polycarbonat Lichtscheibe	ﾎﾟﾘｶｰﾎﾞﾈｰﾄ　ﾚﾝｽﾞ	技術	自動車
Polychlorbutadien(CR)	ｸﾛﾛﾌﾟﾚﾝ・ｺﾞﾑ	ゴム	
Polychlorierte Biphenyle (PCB)	ﾎﾟﾘ塩化ﾋﾞﾌｪﾆﾙ	環境	廃棄物(耐久消費財)
Polychlorierte Biphenyle (PCB)	ﾎﾟﾘ塩化ﾋﾞﾌｪﾆﾙ	環境	
polychlorierte Dibenzdioxine	ﾎﾟﾘ塩化ｼﾞﾍﾞﾝｿﾞﾀﾞｲｵｷｼﾝ	環境	廃棄物
polychlorierte Dibenzdioxine	ﾎﾟﾘ塩化ｼﾞﾍﾞﾝｿﾞﾀﾞｲｵｷｼﾝ	環境	
polychromatische Strahlung	多色光線	量子物理学	
polychromatische Strahlung	多色光線	量子物理学	
polycyclische aromatische Kohlenwasserstoffe (PAH)	多環式　芳香族　炭化水素	環境	土壌・水質汚染
Polydaktylie	多指症	医学	
Polydispersität	多分散性	環境	土壌・水質汚染
Polyestergewebe?	ポリエステル生地	化学素材	
Polyestergewebe?	ポリエステル生地	化学素材	
Polyethylen hoher Dichte PE-HD	高密度ポリエチレン　HDPE	環境　廃棄物　略号	
Polyethylenfaser?	ポリエチレン繊維	化学素材	
Polyethylenfaser?	ポリエチレン繊維	化学素材	
polygen (-e Erbgang/Vererbung)	多元性(遺伝)	医学	
polygen latent rezessiver Erbgang	多元性潜在性劣性遺伝	医学	
Polyglutamin-Erkrankungen	ポリグルタミン病	医学	
polygonal	多角形の	シュタイナー学校	
Polygonum tinctorium Lour.	アイ、藍	動植物	
Polykarbonat	ポリカーボネート	化学素材	
Polykarbonat	ポリカーボネート	化学素材	
Polykarbonate	ポリカーボネート	表面処理	
Polykarbonate	ポリカーボネート	表面処理	
Polykristall	多結晶	量子物理学	
Polykristall	多結晶	量子物理学	
polykristalline Siliciumscheibe	多結晶　シリコンディスク	技術	エレクトロニクス
Polymer	ポリマー	量子物理学	
Polymer	ポリマー	量子物理学	
Polymer	ポリマー、樹脂	化学素材	
Polymerase	ポリメラーゼ	生命科学、生命工学	
Polymerase-Ketten-Reaktion	ポリメラーゼ連鎖反応	生命科学、生命工学	
Polymer-Bauteil	ポリマー部品	量子物理学	
Polymer-Bauteil	ポリマー部品	量子物理学	
Polymere	ポリマー	生命科学、生命工学	
Polymerfolie	ポリマー膜	量子物理学	
Polymerfolie	ポリマー膜	量子物理学	
Polymerfolie = mit einem Katalysator beschichtete Folie	ﾎﾟﾘﾏｰ(重合体)ｼｰﾄ=　触媒で皮膜したｼｰﾄ？	技術	自動車・燃料電池
Polymerfolie = mit einem Katalysator beschichtete Folie	ﾎﾟﾘﾏｰ(重合体)ｼｰﾄ=　触媒で皮膜したｼｰﾄ？	技術	
Polymerfolien	ポリマーフィルム	技術	エレクトロニクス
polymerinduzierte Flockung	ポリマー誘導？の凝集？	環境	土壌・水質汚染
Polymerisation	重合	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
Polymermaterialien, Polymerwerkstoff	高分子材料	化学	
Polymerreflexlinsen?	高分子化合物X線屈折レンズ	量子物理学	

Polymerreflexlinsen?	高分子化合物X線屈折レンズ	量子物理学	
Polymerträger	高分子担体	医学	
Polymerwellenleiter	ポリマー導波路？	技術	
Polymerwerkstoff	ポリマー材？	環境	自動車
Polymerwerkstoff	ポリマー材？	環境	
Polymethaacrylate	ポリメタアクリレート	洗浄	
Polymethylmethacrylat	ポリメタクリル酸メチル、ポリメチル･メタクリレー、広義のアクリル樹	量子物理学	
Polymethylmethacrylat	ポリメタクリル酸メチル、ポリメチル･メタクリレー、広義のアクリル樹	量子物理学	
polymorph	多形性、多形の	精神医学	
Polymorphieuntersuchung	多形性試験？	量子物理学	
Polymorphieuntersuchung	多形性試験？	量子物理学	
Polymorphismen	多型。成分は同一で外形が全く異なること。	生命科学、生命工学	
Polyneuropatie	多発性神経症	医学	
Polyolefin	ポリオレフィン	ゴム	
Polyolefin-Agglomerat als Kokssubstitut in Hochöfen	ｺｰｸｽの　代替　原料	環境	包装廃棄物
Polyolefin-Agglomerat als Kokssubstitut in Hochöfen	ｺｰｸｽの　代替　原料	環境	
Polyolefingehalt (PP+PE)	ポリオレフィン含有量（ポリプロピレン+ポリエチレン）	技術	廃棄物
Polyolefingehalt (PP+PE)	ポリオレフィン含有量（ポリプロピレン+ポリエチレン）	技術	
Polyolefinhartkunststoff	硬質ﾎﾟﾘｵﾚﾌｨﾝ（ｼｰﾄ状のﾎﾟﾘｵﾚﾌｨﾝに対して肉厚のﾎﾟﾘｵﾚﾌｨﾝ）	環境	包装廃棄物
Polyolefinhartkunststoff	硬質ﾎﾟﾘｵﾚﾌｨﾝ（ｼｰﾄ状のﾎﾟﾘｵﾚﾌｨﾝに対して肉厚のﾎﾟﾘｵﾚﾌｨﾝ）	環境	
Polyp	ポリプ、腔腸動物	動植物	
Polypropylen	ポリプロピレン生地	化学素材	
Polypropylen	ポリプロピレン生地	化学素材	
Polypropylen	ポリプロプレン	ゴム	
Polypropylen Gehäuse	ﾎﾟﾘﾌﾟﾛﾋﾟﾚﾝ　ﾊｳｼﾞﾝｸﾞ	技術	自動車
Polypropylenvlies	ポリプロピレン繊維	環境　廃棄物	
Polysaccaride	多糖質	生命科学、生命工学	
Polysaccaride	多糖類	生命科学、生命工学	
Polysilikon	多結晶シリコン	鉄鋼	
Polysilizium	ポリシリコン、多結晶シリコン	情報処理	
Polystyrol s.	発泡ポリスチレン	金型	
Polystyrol s.	発泡ポリスチレン	金型	
Polytechnikum Zürich ETH	スイス連邦工科大学	建築　略号	
Polytetrafluorethylen	4フッ化エチレン樹脂	化学素材	
Polytetrafluorethylen	4フッ化エチレン樹脂	化学素材	
Polytetraflurethylen	4フッ化エチレン樹脂（テフロン）	化学素材	
Polytetraflurethylen	4フッ化エチレン樹脂（テフロン）	化学素材	
Polytheismus	多神論	文化	
Polyurethan	ポリウレタン	化学素材	
Polyurethan	ポリウレタン	化学素材	
Polyvinylchlorid(PVC)	ポリ塩化ビニール	環境	廃棄物
Polyvinylchlorid(PVC)	ポリ塩化ビニール	環境	
Polyvinylchloride?	ポリ塩化ビニル	化学素材	
Polyvinylchloride?	ポリ塩化ビニル	化学素材	
Polyvinylchroride	4フッ化エチレン樹脂	化学素材	
Polyvinylchroride	ポリ塩化ビニル	化学	
Polyvinylidenfluorid	弗化ビニリデン	化学素材	
Polyvinylidenfluorid	弗化ビニリデン	化学素材	
Polyvinylpolypyorrolidon PVPP	ＰＶＰＰ（ポリビニルポリピロリドン、濾過剤に使われる）	技術	

polyzentral	多心型	都市問題	都市計画
polyzentral	多心型	都市問題	
polyzentral = die Polyzentralität	多極的、多中心的	表現	
polyzentrale gemischte Stadtstruktur	多心型混合都市構造	都市問題	都市計画
polyzentrale gemischte Stadtstruktur	多心型混合都市構造	都市問題	
polyzentrische Lnadesentwicklung	多心型、複数の副都心	都市問題	都市開発
polyzentrische Stadt?	多心型都市	行政	
polyzentrischer Großstadtraum	いくつもの中心地を持つ大都市圏	都市問題	都市計画
polyzentrischer Großstadtraum	いくつもの中心地を持つ大都市圏	都市問題	
pomadig	しらけた		
Pommern	ﾎﾟﾒﾙﾝ（ﾊﾞﾙﾄ海に面す旧独、第2以降、ｵｰﾃﾞﾙ川以西東独、以東PL領	教育	教科書会議
Pommern	ﾎﾟﾒﾙﾝ（ﾊﾞﾙﾄ海に面す旧独、第2以降、ｵｰﾃﾞﾙ川以西東独、以東PL領	教育	
Pomponius	ポンポニウス	法律 ラテン語 人名	
Pon·ti·fi·kat		DW	
Pool-Reaktor	ﾌﾟｰﾙ炉	技術	原子力
Pool-Reaktor	プール炉	原子力 エネルギー	
Pool-Reaktor	ﾌﾟｰﾙ炉	技術	
Poolvertrag	民間疾病保険間の介護保険における財政調整を規定している	社会保障	介護保険、商品
Poplitealknoten	膝窩リンパ節	医学	
poplitei	膝窩(しっか)	医学	
popliteus (=popliteal)	膝窩の	医学	
Popliteussehnentendinitis	膝窩腱炎	医学	
popularisieren	大衆化する	経済	金融
popularisieren	大衆化する	経済	
popularisieren	大衆化する、一般化する	歴史	フランス革命
popularisieren	大衆化する、一般化する	歴史	
Popularitätstief	支持率低下	表現 句	
Popularklage	民衆訴訟（山田法律用語辞典）	法律	
Populärkultur	ポップカルチャー	文化	
Populationsgenetik	集団遺伝学、人口遺伝学	医学	
Pop-Up-Bücher	飛び出す絵本	表現	
Pop-Up-Fenster	ポップアップ･メニュー	情報処理	
Pop-up-Menü	ポップアップメニュー	コンピュータ	
poräs	多孔な	医療	歯科
poräs	多孔な	医療	
Pore(n)	穴	塗料	
Pore(n)	穴	塗料	
Porenbeton	発泡コンクリート	建築	
Porendiameter	気孔径	製鉄	
Porendiameter	気孔径	鉄鋼	
Porendiameter	気孔径	製鉄	
Porenleichtbeton	ＡＬＣコンクリート	建築	
Porenvolumen des Bodenvolumens		環境	土壌･水質汚染
porös, Porösität	多孔性の、多孔性	技術	自動車
Porosität	孔隙（こうげき）	農業	酪農･畜産
porotisch	骨粗鬆症による	医学	
Porphyr	班岩	農業	ワイン
Porphyr	班岩	農業	
Porsche Cayenne = sportlicher Geländewagen = SUV	ポルシェカイエン	技術	自動車
Port	ポート	コンピュータ	
Port and Horbour Research Inatitute PHRI	港湾技術研究所（運輸省管轄）	日機関 国研 略号	
Port Arthur	旅順	地名	
Portal	ポータル	文化 演劇	

Portale	ポータル	政治	新中道
Portalkräne	橋形クレーン	潤滑用語	
Portalseite	ポータルサイト	コンピュータ	
Portalseite	ポータルサイト	情報処理	
Portal-Site	ポータルサイト	コンピュータ	
Portefeuille	有価証券現在高	経済　金融	
Porten Henny	ヘンニー・ポルテン (無声映画俳	映画　人名	
Portfolio	ポートフォリオ	経済　金融	
Portfolio	ポートフォリオ (株式投資の際の内訳)	経済　金融　郵便	
Portlandzement	ポルトランド・セメント (普通の水硬性セメント)	セメント	
Portlandzement	ポルトランドセメント (普通の水硬性セメント)	技術	
Porträtierte		表現	
Porträtkopf der Königin Teje	ティイ王妃像頭部	芸術	
Porung (spezielle Oberflächenporung)	木目の細かい表面加工	技術	木材
Porzellan	磁器	陶芸	
Porzellanerde	陶土	塗料	
Porzellanerde	陶土	塗料	
Porzellanstufe	ポーセリンショルダー	医学	
Pose einnehmen	ポーズを決める	言い回し	
Poser	カッコ付けの人	言い回し	
Position	ポジション, 位置	サッカー	
Position	項目	自動車	
Position	項目	自動車	
Position führen, einnehmen,	～の立場を取る	表現	
Positionen der Finanzanlagevermögen	金融資産項目	会計	
Positionier-System (SPC)= regelbarer Steuer	サーボコントローラー	機械	
Positioniertechnik	位置決め技術	機械	
Positionierung		経済	
Positionsbereinigung	ポジション調整	金融	
Positionspapier	意見書	政治	
Positionsrisikosicherung	ポジションリスクヘッジ (マクロヘッ	経済	金融
Positionsrisikosicherung	ポジションリスクヘッジ (マクロヘッ	経済	
Positionswechsel	ポジションチェンジ	サッカー	
Positionswert	位置度	技術	自動車
positiv in die Zukunft blicken	将来　を　明るく　展望する	技術	縫製
positiv überrascht	感心する	言い回し	
positive Aussichten	展望	財政・金融	
positive Benutzungsrecht	積極的実施権 (積極的＝山田法律用語辞典)	法律	
positive Bestechung	収賄	時事 (日)	
positive Ertragsentwicklung setzt sich fort	収益が上昇を続ける？？？	財政・金融	
positive Forderungsverletzung	積極的なな要求不履行？	技術	廃棄物
positive Forderungsverletzung	積極的なな要求不履行？	技術	
positive Handlung	ポジティブアクション	経済	労働
positive Produktionslücke	需給ギャップがプラス、需要超過	財政・金融	
positive Verstärkung,	ほめて育つ	音楽	
positives Bild zeichnen	増加、好調な成長を見込む	財政・金融	
positives Gesetz	実定法	法律	
positives Recht	実定法	労働　法律	
positives Recht - Naturrecht	実定法、実証法、成法 (立法により作られる法) －自然法	法律	
Positivismus	実証論、実証主義 (所与の事実から出発する)	芸術	ボイス

Positivismus	実証論、実証主義 (所与の事実から出発する)	芸術	
positivistisch	積極的な、実証主義的な	芸術	ボイス
positivistisch	積極的な、実証主義的な	芸術	
Positivliste	ポジティヴリスト	社会保障	
Positon ausarbeiten, erarbeiten	方針を固める	表現	
Positronen-EmissionsTomographie	ポジトロン放射型体軸横断断層撮影 (法)	生命科学、生命工学	
Positronen-Emissions-Tomographie, PET	ポジトロン断層撮影	医学	
Post	メール	コンピュータ	
Post AG	郵便事業株式会社	郵政	郵政
Post als oeffentliche Gesellschaft	郵政公社	郵便	
Post Doc	博士　課程　修了者	教育	高等教育改革
Postanweisung	郵便為替	郵便	
Postanweisung / per Postanweisung schicken	郵便為替	郵政	
Postbank	郵便貯金業務	技術	鉄道
Postbank	郵便貯金業務	郵政	
Postbank	郵便貯金業務	技術	
Postbank,	ゆうちょ銀行	郵政	郵政
Postbankkasse	郵便貯金	郵政	
Postbeförderung	メーリング	コンピュータ	
Postbehoerde (Agentur)	郵政事業庁 (エージェンシー)	郵便	
Postbetreiber	郵便事業者	情報処理	
Postdienst	郵便業務	技術	鉄道
Postdienst	郵便業務	技術	
Postdienst	郵便事業	情報処理	
Postdienstamt ? = Sonderamt des Ministeriums für allgemeine Angelegenheiten	郵政事業庁 (総務庁の外局)	郵政	
Posten, -	費目、勘定科目、内訳	経済　金融	
Postenverfahren, Stapelverarbeitung	バッチ式 (一口ずつ処理されるこ	環境	廃棄物
Postenverfahren, Stapelverarbeitung	バッチ式 (一口ずつ処理されるこ	環境	
postenzephalitisches Syndrom	脳炎後症候群	精神医学	
Postenzuteilung	配置	経済	労働
posterior	後方	医学	
posteromedial Release	後内方解離術	医学	
Postfach	メールボックス	コンピュータ	
Postfiliale AG	郵便局株式会社	郵政	郵政
Postformingsplatte	二次成型用ボード	技術	木材
Postgeschäft / Postdienste / postwesen	郵政事業	郵政	労働
Postgeschäft mit Briefen und Paketen / Briefgeschäft / Postdienst	郵務	郵政	
Postgewerkschaft	郵政労組	郵政	労働
Postgiroguthaben	郵便振替預け金	経済　銀行　金融	
Postgirokonto	郵便振替口座	経済　郵便	
Postglossatoren	後期注釈学派	法律	
Postgraduat abgeschlossen	大学院卒	経済	労働
Postgraduat abgeschlossen	大学院卒	経済	
Postgraduate School für Rechtswissenschaft	法科大学院	教育	高等教育改革
Postgraduate School orientiert / mit mehr GEwicht auf P.S.	大学院　重視	教育	高等教育改革
Postgraduate School/Masterstudium/Doktorstudium/Aufbaustidium/Graduiertenkolleg	大学院	教育	高等教育改革
Postgraduate Student /-en	大学院生	教育	高等教育改革

posthum, postum	没後の、死後の	ラテン語	
Postimpressionismus	ポスト印象派	美術	
postindustriell	脱工業	政治	
post-industriell, post-industrielle Gesellschaft = nach-ndustrielle G.	脱工業化、脱工業化社会	政治	新中道
Postkasten	ポスト	技術	自動車
postkommunistisch	旧共産主義の	経済	貿易
postkommunistisch	旧共産主義の	経済	
Postlebensversicherung	かんぽ生命保険	郵政	郵政
Postlebensversicherung	簡易保険	郵便	
Postlebensversicherung	簡易保険	郵政	
Postmonopol	郵便事業の独占	情報処理	
Postmortalspende	死体からの移植		
Postneuordnungsgesetz	郵電新組織法	情報処理	
Postoperativ zur Mobilisation	授動術	医学	
postoperative Wundödem	術後創	医学	
Postproduktion / Schnittarbeit	編集	芸術	映画
Postreform I, Postreform II	郵電改革、第一次、第二次	情報処理	
postschizophrene Depression	統合失調型語抑うつ	精神医学	
Postspareinlagen	郵貯残高	財政･金融	
Poststrukturgesetz	郵便組織法	経済 郵便 法律	
posttranslatorische Modifikation	グリコシル化（遺伝子翻訳後に生体活動に必要なグリコシル化が起きること）	科学 医学 遺伝子工学	
posttraumatisch	外傷後の	医学	
posttraumatische Stressbelastungsstörung	心的外傷後ストレス障害	医療	
Postüberweisung	郵便振替	郵政	
posturale Reaktibilität	姿勢の変化に対する反応性の適応能力	理学療法	
Postversicherungsbestand	簡易保険残高	郵政	
Postverwaltung	郵政	郵政	
Postwesen, Postbank,	郵政3事業	財政･金融	
Postzustelllung (mail delivery) durch private Anbieter	メール便	郵政	
Potager	ポタージェ（スープ担当）	料理	
potemkische Dörfer	ポチョムキンの村（ポチョムキンは人名、クリミヤの貴族、貧しい村を皇帝に見せないようにするために偽の村を作った））	文化 演劇	
Potentat	権力者	政治	イスラエル
Potential	潜在能力	言語	
Potentialänderung	電位変化	ナノテク	
Potentialbarrier	ポテンシャルバリア	ナノテク	
Potentialdifferenz	電位差（2点間で,1点から他の点まで単位電荷を動かすために電気力に抗してなさねばならない仕事）	技術	エレクトロニクス
potentiale Auswirkung?	潜在的影響	環境	ＬＣＡ
Potentialerhebung	潜在能力の調査	建築	
potentialfrei (er Schließer)	潜在的に自由な？	技術	安全装置
potentialle Lösung aufweisen	可能な解決策を提示する	都市問題	都市計画
potentialle Lösung aufweisen	可能な解決策を提示する	都市問題	
potentielle ethnisch bedingte Spannung	潜在的 な 民族対立 から生じる緊張	EU	政治
potentielle ethnisch bedingte Spannung	潜在的 な 民族対立 から生じる緊張	EU	
potentielle Kunden	見込み客		
Potenzexponate	指数(累乗の)	潤滑用語	
Potenzierung	希釈（ホメオパシー）	医学	

Potsdamer Erklärung	ポツダム宣言	歴史	
Pottache	灰汁	化学	
Pottwal	マッコウクジラ	時事 (独)	
Pottwal, Pottfisch, Physeter macrocephalus, Sperm Whale	マッコウクジラ	動植物	
Poul Nyrup Rasmussen	ラスムッセン首相	時事 (独)	
Power HEMT	パワーHEMT	ナノテク	
Power Reactor and Nuclear Development Corporation	動力炉核燃料開発事業団 (動燃)	技術	原子力
Power Reactor and Nuclear Development Corporation	動力炉核燃料開発事業団 (動燃)	技術	
Power Reactor and Nuclear Fuel Development Corporation (PNC)	動力炉・核燃料開発事業団 (動燃)	技術	原子力
Power Reactor and Nuclear Fuel Development Corporation (PNC)	動力炉・核燃料開発事業団 (動燃)	技術	
Power Reactor and Nuclear Fuel Development Corporation PNC	動燃、動力炉・核燃料開発事業団	原子力 日機関 準国研 略号	
Pozzolan	プゾラナ (水蒸気などで溶岩の変質した火山灰)	技術	
Pozzolan	プゾラナ (水蒸気などによって溶岩の変質した火山灰)	セメント	
PP-EPDM	PP-EPDM	ゴム	
PPL = product planning	PPL 製品計画、プロダクトプラニン	技術	自動車
PP-R	ポリプロピレン ラムダムコ ポリ	環境	地熱利用
PPS = Produktionsplannungssystem	生産計画ｼｽﾃﾑ	技術	自動車
Pr_fungsbericht	監査報告書	ベンチマーキング	
Pr_sidium des Gerichts	裁判所の裁判官会議	労働 法律	
Präambel	序文	EU	
Präambel f.	前文	時事 (独)	
Präarthrose	前関節症	医学	
prächtig	華やか、ゴージャス	社会・生活	美容
Prachtlibelle	イトトンボ	動植物	
Pracht-Nelke, Prachtnelke	エゾカワラナデシコ		
prädestiniert	～と宿命付けられている	時事 (独)	
Prädikat	肩書き	塗料	
Prädikat	肩書き	塗料	
Prädikat	述語	哲学	
Prädikatsexamen	優秀な成績で合格した試験	法律	
prädisponieren	素因となる？	医学	
prädisponieren	素因となる？	医学	
Praeimplantationsdiagnostik (PID)	着床前診断	生命科学、生命工学	
präfaschistisch-romantisch	？	EU	政治
präfaschistisch-romantisch	？	EU	
Präfektur	デパルトマン (県)	歴史、フランス革命	
Präfekturparlament	県議会	姉妹都市	
Präfekturparlament	県議会	姉妹都市	
Präfekturverwaltung	県庁	時事 (独)	
Präferenz	選好性	言語学	
Präferenz	特恵、優位、優先	EU	政治
Präferenz	特恵、優位、優先	EU	
Präferenz, priorisieren	優先順位 の 決定	環境	ＬＣＡ
Präferenzgewährung	特恵を施す、優先する	EU	政治
Präferenzgewährung	特恵を施す、優先する	EU	
Prägeanstalt	造幣局	経済	金融
Prägeanstalt	造幣局	経済	
Prägemaschine	刻印機	機械	
Prägen der Wappen	社章の刻印	自動車	
Prägen der Wappen	社章の刻印	自動車	
Prager Vertrag	プラハ条約	政治 歴史	

Prägestempel	鍛造型、刻印型	表面処理	
Prägestempel	鍛造型、刻印型	表面処理	
Prägewerk	型押プレス	製紙	
Prägewerk	型押プレス	製紙	
pragmatisch	実務的	表現	
pragmatisch	実用的	芸術	
pragmatisch	実用的、実践的、実践に則した	労働　法律	
pragmatisch		芸術	ボイス
Pragmatismus	語用論	言語	
Prähallux	前母趾	医学	
Präimplantationsdiagnostik PID	着床前診断、受精卵の着床前遺伝子診断	医学　略号	
Präjudiz	先例	法律	
Präjudiz	判例	EU	
Präkapillar	前毛細管の	医学	
präklinische Prüfung: (Targetsuche u. Screening) In Japan müssen Wirkstoffkandidaten auf Sicherheit, Sicherheitspharmakologie??, Wirksamkeit u. Pharmakokinetik geprü	##############################	社会保障	医療制度
Präklusionsfrist	失効期日？	法律	
Präklusionswirkung	失権効	法律	
Praktifizierung von E-Cash erzielen	電子マネーの実用化を目指す	情報産業	金融
Praktifizierung von E-Cash erzielen	電子マネーの実用化を目指す	情報処理	
praktikabel	実用的に	教育	教科書会議
praktikabel	実用的に	教育	
Praktikant	実習生	社会	教育
Praktikant	実習生	社会	
Praktikant	実習生、研修生	技術	自動車
Praktiker	実務家	経済	技術移転
Praktikum	実習	社会	教育
Praktikum	実習	社会	
praktisch	実用的、実用に耐える	表現	
praktische Aspekte	実用的な要素	表現	
praktische Berufserfahrung	実務経験	図書館	
praktische Kenntnisse	実務知識	社会	教育
praktische Kenntnisse	実務知識	社会	
praktische und bequeme Mobilität	便利で快適な移動	環境	
prälapsal	過ちを犯す前	表現　ラテン語	
Prallabscheider		軍事	廃棄処理
Prallabscheider		軍事	
Prallbrecher	インパクトクラッシャ	鋳物	
Prallbrecher	インパクトクラッシャ	鋳物	
prallen	反発する 反転する	金融	
Pralllteller	調整板	農業	酪農･畜産
Pralllteller	調整板	農業　畜産	
Pralllteller	調整板	農業　畜産	
Prallufer	水流が当たる岸？	環境	
prämaligne Zelle	前ガン細胞、前腫瘍細胞、前悪性細胞	生物	
Prämie	民間保険料	社会保障	
Prämie, Versicherungsprämie	保険料	経済	税制改革
Prämie, Versicherungsprämie	保険料	経済	
Prämienaufkommen	保険料収入	財政･金融	
Prämienlohn	報奨金	金融	
Prämolar	小臼歯	犬	
Prämolar	小臼歯(しょうきゅうし)	歯科	
Pranke	パンチ	格闘技	

Präparate auf der Basis lebender Organismen	生きた生物をベースとしたプレパラート？	バイオテクノロジー	
Präparate auf der Basis lebender Organismen	生きた生物をベースとしたプレパラート？	バイオ	
präpariertes Klavier	プリペアード･ピアノ	芸術	
präpuberal=präpubisch?	思春期前の	医学	
Prärogative	大権	政治　歴史	
Prärogative der Verwaltung	特権、行政の特権	法律	
präsent sein	活動する、実績を重ねる	金融	
Präsentation	プレゼン	コンピュータ	
Präsentation eines Antigens	抗原の発現	医学	
Präsentation, präsentieren	発表の場	芸術	
Präsenz、Auftritt	拠点、進出、実績	経済	
Präsenzhochschule	通常の大学	表現	
Präsenzuniversität vs. Fernuniversität	出席制度の大学	教育	高等教育改革
Präsident	社長	金型	
Präsident	社長	金型	
Präsidentschaftswahl	大統領選	政治	
Präsidentschaftswahl	大統領選挙、総裁選 (自民党)	政治	
Präsidentschaftswahlkandidat	大統領候補	政治	
Präsidialamt	官邸 (Ministerpräsident) の場合はKanzleramtとは言えない	言い回し	
Präsidialerlaß	大統領令	法律	
Präsidialräte	人事委員会 (裁判所において裁判官の任命、昇進について、専門的な能力について意見を述べる、裁判官選考委員会がこの意見を無視することもあり得る)	法律	
Präsidium des Europäischen Betriebasrats	欧州従業員評議会議長団	労働　欧州	
Präsidium des Gerichts	裁判所の上席会議	労働　法律	
Präsidium des Internationalen Verbandes für Skilehrwesen	理事会 (国際スキー教育連盟)	スポーツ	
prätentiöser	もったいぶった / 気負った / 尊大な / 自信満々の	政治	
prätentiöser	もったいぶった / 気負った / 尊大な / 自信満々の	政治	
Prätor	法務官	法律	
Prävalenzrate	有病率	医学	
Prävention des Mißbrauchs	薬物濫用防止	教育	青少年問題
Prävention gegen Viren	ウィルス対策	会計	
Präventionsmaßnahme	予防措置	社会	介護保険
Präventionsmaßnahme	予防措置	社会	
Präventionsprinzip, Prioritätsprinzip	優先主義	法律	
Präventivangriff	先制攻撃	政治	
präventive Erziehung an der Schule	(薬物濫用) 防止教育	教育	青少年問題
präventive Qualitätssicherung	予防品質保証	技術	自動車･燃料電池
präventive Qualitätssicherung	予防品質保証	技術	
präventive Wartung	予防保全	技術	自動車
Präverbales	言葉をなさない	医療･ 健康	アートセラピー
Praxisaufstieg	実務昇任		
Praxisbudget	開業医予算制度？	社会保障	

Praxisgebühr	外来診療における診察料(Praxisgebühr) それまで、診療時には薬剤費(包帯等を含 む)、入院費、移送費以外、患者負担はなかっ たが、患者は同一疾病につき、3ヵ月に1回、診療料として10ユーロを医療機関の窓口で支 払うこととした	社会保障	医療制度
Praxislabor	院内ラボ	医学	
Praxisübertragung	実務委譲	税制　会計	
Praxiswürze	現場麦汁、実際の麦汁	技術	
Präzedenzfall	先例	法律	労働法
Präzedenzfall	先例	法律　労働	
Präzedenzfall	先例、前例	法律	
Präzedenzfall,Präjudiz, Formularpraxis, ständige Rechtssprechung	判例	法律	
präzisieren	規定する	時事 (独)	
präzisieren	明確化する	社会保障	医療制度
Präzision	精密性	技術	
Präzisionsbeschleunigungssensor	精密加速度センサー	技術	
Präzisionsgreifer	精密グリッパー	機械	
Präzisions-Guß	精密成形	技術	自動車
Präzisionsprüfung	精密検査	技術	
PRC	プログラム進路制御装置	技術	鉄道
PRC	プログラム進路制御装置	技術	
predikative Wartung	予知保全	技術	自動車
Pre-Formling	プリフォームのコア型	表面処理	
Pre-Formling	プリフォームのコア型	表面処理	
Preimplantationsdiagnostik	着床診断	バイオテクノロジー	
Preis ab Fabrik	仕入れ価格	表現	
Preisabschlag	値下がり、値引き	EU	農業
Preisabschlag	値下がり、値引き	EU	
Preisabsprache	談合	金融	
Preisanpassung, (hier Preissenkung)	価格改定、価格調整、価格引き下	自動車	
Preisanpassung, (hier Preissenkung)	価格改定、価格調整、価格引き下	表現	
Preisaufbau	価格設定	医療機械	
Preisbasis	単価	経済	
preisbereinigt	物価調整済み	経済	
Preisbrüche	価格破壊？	表現	
Preiselbeere	コケモモ	動植物	
Preisempfang	受賞	都市計画	
Preisgleitklausel	価格スライド条項	ベンチマーキング	
preisgünstig	安価	医療　保健　薬	
preisgünstiges Auto	低価格車	自動車	
preisgünstiges Auto	低価格車	自動車	
Preisindex	物価指数	経済　金融	
Preisindex	株価指数	株式	
Preisindikation	参考価格	技術	自動車
Preisklima	物価情勢	金融	
Preis-Leistungsverhältnis	バリュー・フォア・マネー	技術	自動車
Preis-Leistungsverhältnis	バリュー・フォア・マネー	技術	
preislicher Priorität	価格優先	株式	
Preis-Lohn-Spirale	物価と賃金の上昇の悪循環	経済	
Preisnachlass	値引き	自動車	
Preisnachlass	値引き		
Preisperspektive	物価情勢	金融	

Preisreferenzsystem?	参照 価格 制度 (基準額以上は患者に負担を求める薬価制度)	社会保障	医療保険
Preisregulierung	価格規制	ベンチマーキング	
Preisregulierung	価格調整	EU	政治
Preisregulierung	価格調整	EU	
Preisrevision		農業	
Preisschleuderei	価格破壊	時事 (独)	
Preissenkung	価格調整、価格値下げ	経済	
Preissenkung	価格調整、価格値下げ		
Preissenkung	値下げ、価格調整		
Preisstabilität	物価安定	ＥＵ	通貨統合
Preisstabilität	物価安定	ＥＵ	
Preissteigerungsrate	物価上昇率	財政･金融	
Preisträger	入賞者	姉妹都市	
Preisträger	入賞者	姉妹都市	
preisunelastisch	価格硬直的	環境公課	
Preisverfall	価格破壊	財政･金融	
Preisverfall (P. hat begonenn)	価格破壊	経済	経済一般
Preisverhandlung	価格交渉	技術	自動車
Preisverleihung	授賞式	都市計画	
Preisvorschriften	価格規定？	ベンチマーキング	
prekäre Beschäftigung(ssituation)	労働弱者	労働	
prekäre Beschäftigungsverhältnisse	不安定な雇用形態	経済	労働
Premier	首相(イギリス)	経済　金融	
Premiere haben	初演を行う	時事 (独)	
Premierminister	内閣総理大臣	政治	
Premierminister von den Niederlande Wim Kok	オランダ首相、ヴィム･コック	人名　欧州	
Premium, Meisterarbeit, hochwertig	自由診療用の歯科技工作業	医学	
Premiumsegment	プレミアムセグメント	自動車	
Prepositionning of material ans cionfigured tu sets POMCUS	POMCUS	政治　軍事　民防　略号	
Press-Besichtigung	プレスインスペクション	スポーツ	
Preß-Blas-Verfahren	圧延送風方式	技術	ガラス
Preß-Blas-Verfahren	圧延送風方式	技術	
Presse	機械プレス	金型	
Presse	機械プレス	金型	
Pressebearbeitung?	プレス加工	技術	自動車
Pressebearbeitung?	プレス加工	技術	
pressen	加圧成形する、圧縮成形する	特許	
Pressesprecher	広報担当者	経済	
Pressetexte	文章の書き方	表現	
Presseurwalze	ベルトローラー (接着剤用の青いベルトのローラー)	製紙	
Presseurwalze	ベルトローラー (接着剤用の青いベルトのローラー)	製紙	
Pressing	プレッシング	サッカー、戦術	
Pression, Druck	圧送式	表面処理	
Pression, Druck	圧送式	表面処理	
Presskraft	プレス能力	鉄鋼	
Presskraft	加圧力	金型	
Presskraft	加圧力	金型　自動車	
Presslufthammer	ブレーカー	製鉄	
Presslufthammer	ブレーカー	鉄鋼	
Presslufthammer	ブレーカー	製鉄	
Pressschaden	かじり (車輪やギヤの取り付け時につく傷)	鉄道	
Preßschrott	プレス屑	技術	
Presssprecher	広報担当者	経済	経済一般

Pressteil	プレス部品	金型	
Pressteil	プレス部品	金型　自動車	
Pressure Support Ventilation PSV	圧力サポート換気	医学	
Preßverfahren	成形プレス？	技術	廃棄物
Preßverfahren	成形プレス？	技術	
Pressvorgänge pl.	プレス加工工程	金型	
Pressvorgänge pl.	プレス加工工程	金型　自動車	
Presswagen	パッカー車	廃棄物	
Preßwasser	下降流？（上から押しつけるような？）	環境　砂防	
Presswerk	プレス工場	金型	
Presswerk	プレス工場	金型	
Preßwerk	プレス工場、プレスプラント　プレスショップ	自動車	
Presswerkzeuge	プレス金型	金型	
Presswerkzeuge	プレス金型	金型	
Prestige	ステータスシンボル	表現	
Pretial　vom Preis her erfolgend,Å @geldmaessig	価格に応じた、価格相応の	ベンチマーキング	
pretium doloris		表現　ラテン語	
Preuel	コネクティングロッド	福祉機器	
Preuellager	コネクティングロッドベアリング	福祉機器	
Pre-und retroauriculares	耳介前、耳介後	医学	
Preussenstaatsstreich	プロイセン･クーデター	歴史	
Preußisch-Königliche Generalkommissionen	プロイセン王立総務委員会	歴史	
preventive Diplomatie, preventive diplomacy	予防外交	政治　軍事	
Price-Cap-Methode	プライスキャップ方式、料金上現規制方式	技術	鉄道
Price-Cap-Methode	プライスキャップ方式、料金上現規制方式	技術	
Priester	司祭。僧侶、祭司、聖職者	貴族･聖職者	
Priesterin	尼、尼僧、尼司祭	貴族･聖職者	
prima facie		表現　ラテン語	
prima inter pares		ラテン語	
Prima-Donna-Oper	プリマ･ドンナ･オペラ	歴史、フランス革命	
Prima-Donna-Oper	プリマ･ドンナ･オペラ	歴史、フランス革命	
Primakow, Jewgeni	プリマコフ	人名	
Primär-Baustoff	一次建材	建築	
Primärbrennstoff	一次燃料	環境	廃棄物
Primärbrennstoff	一次燃料	環境	
Primärdaten	一次データ	表現	
Primärdentin	プライマリー･デンチン	歯科	
Primärdrehmasse	一次慣性モーメント（？）	自動車	
primäre Gegebenheit	根本的所与	哲学	
primäre Osteoporose	原発性骨そしょう症	医学	
primäre Quelle	第一次史料　原資料	歴史　表現	
primäre Vorsorge	一次予防	医療　保健　薬	
Primärenergie	一次エネルギー	時事（独）	
Primärenergie	一次ｴﾈﾙｷﾞｰ	技術	自動車･燃料電池
Primärenergie	一次ｴﾈﾙｷﾞｰ	技術	
Primärenergieersatz	一次エネルギー当量？	ベンチマーキング	
Primärenergieträger	一次エネルギー担体、一次エネルギー	エネルギー	
primärer Sektor, Primär-Sektor	一次産業	経済	
Primärerhebung	一次調査？	統計	
primäres Gemeinschaftsrecht	第一義的共同体法？	EU	政治
primäres Gemeinschaftsrecht	第一義的共同体法？	EU	

primäres Verfügungsrecht?	専決処分権	政治	
primäres Wärmetransportsystem	一次系熱輸送ｼｽﾃﾑ	科学･技術	原子力
primäres Wärmetransportsystem	一次系熱輸送ｼｽﾃﾑ	科学･技術	
Primärfamilie	定位家族 (生まれた時に属する家族、自分が結婚して作る家族と区別して)	社会	
Primärfarbe	原色	芸術	
Primärfrucht	果実そのものの香り	農業	ワイン
Primärkreis	一次系	原子力	
Primärkreis(lauf)	一次ﾙｰﾌﾟ	科学･技術	原子力
Primärkreis(lauf)	一次ﾙｰﾌﾟ	科学･技術	
Primärmarkt / Sekundärmarkt	発行市場/流通市場	経済	金融
Primärmarkt / Sekundärmarkt	発行市場/流通市場	経済	
Primärmetallurgie	一次精錬	鉄鋼	
Primärpersönlichkeit	第一義的な人格？	健康･医療	アートセラピー
Primärpersönlichkeit	第一義的な人格？	健康･医療	
Primärpflicht	主たる義務	法律	労働法
Primärpflicht	主たる義務	法律　労働	
Primärpressgrenze??	一次系圧力障壁	科学･技術	原子力
Primärpressgrenze??	一次系圧力障壁	科学･技術	
primärprozesshaft	初期のプロセスのような	医療･　健康	アートセラピー
Primärpumpe	一次系ﾎﾟﾝﾌﾟ (循環)	技術	原子力
Primärpumpe	一次系ポンプ (循環)	原子力	
Primärreflexe pl.	原始反射	理学療法	
Primärrettungs-Hubschrauber	現場出動のヘリ		
Primärrohstoff	ヴァージン材料	廃棄物　環境	
Primärrohstoff	バージン原料	環境	廃棄物
Primärrohstoff	バージン原料	環境	
Primärsaldo	基礎的財政収支の均衡	財政･金融	
Primärsaldo, Primärhaushalt	基礎的財政収支の均衡	財政･金融	
primärseitig	1次系の	原子力	
primärseitig, Primärkreis	一次系の、一次系	技術	原子力
primärseitig, Primärkreis	一次系の、一次系	技術	
Primärstufe der Schulbildung	初等教育	教育	教科書会議
Primärstufe der Schulbildung	初等教育	教育	
Primärstufe der Schulbildung	初等教育	日本史	
Primärüberschuss	基礎的財政黒字	財政･金融	
Primärverfahren	一次採取	エネルギー	
Primärwald	一次林	環境	バイオマス、木材
primary balance	基礎的財政収支	財政･金融	
Primas	首座大司教	貴族･聖職者	
Primase	プライマーゼ	生物	
Primaten	霊長類	遺伝子工学	
Prime Ministers Commission on Japans Gals in the 21st Century	「21世紀日本の構想」懇談会	日機関	
Primer	プライマー	生物	
Primer s.	プライマー	製紙	
Primer s.	プライマー	製紙	
primitive Reflexe pl.	原始反射	理学療法	
Primogenitur	家督相続 (封建制下での長子相	法律	
primordiale Keimzellen (EG-Zellen)	原生殖細胞由来細胞、EG細胞、胚生殖細胞？	生命科学、生命工学	
Primo-Uomo-Oper	プリモ･ウォーモ･オペラ	歴史、フランス革命	
Primo-Uomo-Oper	プリモ･ウォーモ･オペラ	歴史、フランス革命	
printer circuit board	プリント (回路) 基板	鉄鋼	
Prinz	王子	貴族･聖職者	
Prinzessin	王女	貴族･聖職者	
Prinzess-Schliff	プリンセスカット	ジュエリー	
Prinzgemahl	女王の夫	貴族･聖職者	

Prinzip der Ausstrahlung	放射（芳賀訳）／ドイツ社会保険法外国への適用拡大の原則	法律	労働法
Prinzip der Ausstrahlung	放射（芳賀訳）／ドイツ社会保険法外国への適用拡大の原則	法律　労働	
Prinzip der Einzelermächtigung	各国が権限を持つという原則？	EU	法律
Prinzip der Einzelermächtigung	各国が権限を持つという原則？	EU	
Prinzip der fliegenden Gänse	雁行型（経済など）	表現	
Prinzip der freien Beweiswürdigung	自由心証主義（裁判に必要な事実の認定について、証拠の価値判断を裁判官の心証に一任し、これに法律の制限を加えない）vs　法定	法律	
Prinzip der Nachhaltigkeit	持続性の原則	時事（独）	
Prinzip der Nachrangigkeit	劣後性		
Prinzip der Zahlungsfähigkeit	応能割	社会保障	
Prinzip des Amtsbetrieb (vom Amt betreiben) vs. Prinzip des Parteibetrieb (von den Parteien	職権主義（日：旧刑事訴訟法。裁判所が何を審判対象とするか決める）vs.　当事者主義	法律	
Prinzip des kaufmännischen Konkurses, System des	商人破産主義	法律	
Prinzip des Nutzens	応益割	社会保障	
Prinzip/Nichteinmischung/inneren Angelege- nheiten	内政不干渉の原則	政治	
Prinzip/Nichteinmischung/inneren Angelege- nheiten	内政不干渉の原則	政治	
Prinzipien der Konsultation u. Konsensorientierung	合議と交渉の基本原則	経済	労働
Prion、infektiöses Eiweißmolekül	感染性を持つ蛋白質粒子	バイオテクノロジ	
Prior	修道院長	貴族･聖職者	
Priorin	女子修道院長	貴族･聖職者	
Priorisierung	優先順位づけ	量子物理学	
Priorisierung	優先順位づけ	量子物理学	
Priorisierung	優先順位をつける	表現	
Priorität	優先権	特許	
Priorität	優先性（AIPPI特許翻訳）、優先性を主張する、優先性主張	法律	
Priorität	優先度	技術	品質管理
Priorität	優先度	技術	
Prioritätsdatum	優先日？	法律	
Prioritätserklärung	優先性の意思表示	法律	
Prioritätsintervall	優先期間（AIPPI特許翻訳）	法律	
Prioritätsrecht	優先権（AIPPI特許翻訳）	法律	
Prioritätssetzung	優先順位の設定	社会	健保
Prioritätssetzung	優先順位の設定	社会	
Prioritätstag	優先日？	法律	
Prios (Prioritaet)	優先	表現	
Privatabnehmer	小口需要家？	技術	原子力
Privatautonomie	私的自治	法律	
private Altersvorsorge	個人年金	表現	
private Altersvorsorge	自主的な老後の備え	社会保障	
Private Bausparkassen	民間建築貯蓄銀行	経済	金融
Private Bausparkassen	民間建築貯蓄銀行	経済	
private Bevorratung	民間備蓄	エネルギー	
private equity	プライベート･エクイティー	金融	
private Geschäftsbank	民間銀行	経済	
private Investition	民間投資	経済	
Private Kreditbanken	民間商業銀行	経済	金融
Private Kreditbanken	民間商業銀行	経済	
private Luftsicherheit	民間航空保安	環境	

private Pflegeergänzungsversicherung	民間 介護 補完 保険、みんかん サプリメンタリ	社会保障	介護保険、商品
private Pflegepflichtverischerung	強制加入の民間介護保険	社会	介護保険
private Pflegepflichtverischerung	強制加入の民間介護保険	社会	
private Pflichtversicherung	強制民間保険	社会	介護保険
private Pflichtversicherung	強制民間保険	社会保障	
private Pflichtversicherung	強制民間保険	社会	
private Spareinlagen in Höhe von xx	個人預金	言い回し	政治･経済
private Spareinlagen in Höhe von xx	個人預金	表現	
Private Verbrauch	個人消費	経済 金融	
private Verbrauch	個人消費	経済 金融	
private Versicherung, private Pflichtversicherung	民間保険、民間強制保険	社会	
private Vorsorge, Eigenvorsorge	個人年金		
private Wettbewerber	参入事業者	情報処理	
Private??(Schulderlaß?)	(不良債権処理としての)私的整理？(債務減免)	経済	
Privateigenträger	個人所有者	都市問題	都市計画
Privateigentümer	個人所有者	都市問題	
Privateinlagen, Einlagen	個人預金、預金	経済	金融
Privateinlagen, Einlagen	個人預金、預金	経済	
privater Anwender	個人利用者	情報産業	情報
privater Anwender	個人利用者	情報処理	
privater Bankeinlagen udn Postsparguthaben	個人郵貯金	財政･金融	
privater Verbrauch	個人消費	金融	
privates Beteiligungskapital	私募債？	財政･金融	
privates Ortsnetz (LAN)	ローカルエリアネットワーク(ケーブルや構内音声データ電話システムにより，建物内で種々のハードウェア装置を結合する通信ネットワーク)	技術	エレクトロニクス
privates Ortsnetz (LAN)	構内情報通信網(ＬＡＮ)	情報産業	通信
privates Ortsnetz (LAN)	構内情報通信網(ＬＡＮ)	情報処理	
privates Wirtschaftsrecht	経済私法	法律	
private-sector-driven, private initative	民間主導	経済	
Privatgebrauch	個人使用	情報産業	情報
Privatgebrauch	個人使用	情報処理	
Privatgerichtsbarkeit	私的裁判権	法律	労働法
Privatgerichtsbarkeit	私的裁判権	法律 労働	
Privathaushalt	家計(個人世帯)	環境公課	
Privatisierung der Rechtspflege	司法の民営化	法律	
Privatisierungsfonds	民営化基金	政治 経済	
Privatklage	私人訴追(誰でも刑事裁判を起こすことができる。日本は国家が刑事訴追権を独占している。しかし、軽微な犯罪において、検察官が公訴提起しない場合でも、被害者が直接起訴できる)	法律	死刑/被害者保護
Privatkonsum	個人消費	財政･金融	
Privatkredite	個人ローン	財政･金融	
Privatkundeneinlagen	個人預金	金融	
Privatkundengeschäft vs. Firmenkundengeschäft	小口ﾋﾞｼﾞﾈｽ、大口	経済	金融
Privatkundengeschäft vs. Groß kundengeschäft / Privatkundenbereich vs. Geschäftskundenbereich	ﾘﾃｰﾙ、大口	経済	金融
Privatnotenbank	私設発券銀行	経済	
Privatnotenbank	私設発券銀行	経済	

Privatperson	私人	経済	金融
Privatperson	私人	法律	労働法
Privatperson	私人	表現	
Privatperson	私人	経済	
Privatperson	私人	法律　労働	
Privatplazierung	私募債	財政･金融	
Privatplazierung	私募債形式引き受け	金融	
Privatplazierung	私募債形式発行	経済	
Privatplazierung, plaziieren	私募債形式発行　(私募＝非公募発行のこと。新たに株式･社債などを発行する際、広く一般から募集せずに、機関投資家など発行会社と特定の関係を有する者から募集すること＝縁故募集) 投資する	経済	金融
Privatrecht	私法	法律	
Privatrecht	私法	法律	
Privatrecht	私法 (私益または対等な市民生活関係について規定した民法･商法などの法律の総称)	経済	金融
Privatrecht	私法 (私益または対等な市民生活関係について規定した民法･商法などの法律の総称)	経済	
privatrechtliche Forderung aus einer privatrechtlichen Betätigung	私法上の活動から生じた私法上の要求	法律	労働法
privatrechtliche Forderung aus einer privatrechtlichen Betätigung	私法上の活動から生じた私法上の要求	法律　労働	
privatrechtliche Rechtsform	民営企業形態	舞踊　演劇	
Privatsektorbeteiligung	民間セクターの参加	時事 (独)	
Privatsphäre würdigen	プライバシー　尊重	法律	情報保護
Privaturkunde	私署証書	法律	
Privatvermögen	個人資産	経済　金融	
Privatwagen, Geschäftswagen、Dienstwagen	自家用車、営業用車、公用車	環境	
Privatwohnbereich	家庭用	技術	木材
Privatwohnung	民間住宅	建築	
Privatzimmer ist besonders beliebt	民宿は特に好まれる	農林	中山間地
Privatzimmer ist besonders beliebt	民宿は特に好まれる	農林	
Privilegien	特権	教育	教科書会議
Privilegien	特権	教育	
Privilegien / erworbene Rechte	既得権	言い回し	
Privilegien der Adel und Kriegskasten	貴族と軍人階級の特権	教育	教科書会議
Privilegien der Adel und Kriegskasten	貴族と軍人階級の特権	教育	
privilegiert	特権的	歴史、フランス革命	
privilegiert	特権的	歴史、フランス革命	
privilegierte Aktiva	優遇される資産	経済	金融
privilegierte Vorhaben	優先的建築･開発行為	建築	
Privilelegierung des Arbeitnehmers	労働者の優遇	法律	労働法
Privilelegierung des Arbeitnehmers	労働者の優遇	法律　労働	
pro Paar	一足に付き	表現	
pro Pflegefall		社会	
pro rata temporis	経年に応じて	会計	
proaktiv	積極的な	表現	
probabilistische Sicherheitsanalyse	確率論的安全性解析 (ＰＳＡ)	科学　原子力	
probabilistische Sicherheitsanalyse	確率論的安全評価	科学･技術	原子力
Proband	被治験者　(該当患者)	精神医学	
Probe	サンプル	環境	土壌･水質汚染
Probe	試料	量子物理学	
Probe	試料	量子物理学	
Probe Sacre	春の祭典のリハーサル	舞踊	

Probebetrieb	試運転	量子物理学	
Probebetrieb	試運転	環境	廃棄物
Probebetrieb	試運転	量子物理学	
Probeentnahme	サンプリング	技術	自動車
Probefläche	標本地	環境	
Probenahme	ｻﾝﾌﾟﾘﾝｸﾞ、抽出	科学･技術	原子力
Probenahme	ｻﾝﾌﾟﾘﾝｸﾞ、抽出	科学･技術	
Probenahme	サンプル採取	軍事	廃棄処理
Probenahme	サンプル採取	軍事	
Probenahme	試料採取	環境	土壌･水質汚染
Probenahme, (Wassernahme, wenn es sich um Wasser handelt)	サンプル採取、水質サンプル採取	科学　環境	
Probenahmeeinheit	採取管部	環境	土壌･水質汚染
Probenhalter	試料ホルダー	印刷	
Probenvorbereitung	前処理	量子物理学	
Probenvorbereitung	前処理	量子物理学	
Probeschuhe	仮合わせ靴	医学	
Probeumgebung?	試料環境	量子物理学	
Probeumgebung?	試料環境	量子物理学	
Probierpresse	プレスでの試しうち	金型	
Probierpresse	プレスでの試しうち	金型	
Probierpresse	プレストライ	金型	
Probierpresse	プレストライ	金型	
Probiotika	生菌剤	農業　畜産	
Probiotika vs. Antibiotika	生菌剤 vs. 抗生物質	農業	酪農･畜産
probiotisch = für Leben	生物生命　のために	医学	健康食品
Probiotische Produkte	プロバイオティクス商品 (乳酸菌やビフィズス菌など良性菌を腸内に増やす)	農業	酪農
Problem der Zwangsprostitution	慰安婦問題	歴史	
Probleme hervorrufen	問題を生じさせる	環境	廃棄物
Probleme hervorrufen	問題を生じさせる	環境	
Probleme lösen	問題を解決する	表現	
Problemjugendliche	非行青少年、問題児、問題を抱える青少年	教育	青少年問題
Problemkoalition	問題に応じて連係する	政治	新中道
Problemkredit,-e	問題債権	経済　金融	
Problemkredite	問題債権	金融	
Problemkredite werden von einer Abwicklungsbehörde aufgekauft.	不良債権は　整理回収？	経済	
Problemkredite werden von einer Abwicklungsbehörde aufgekauft.	不良債権は　整理回収機構から買い上げられる	経済	金融
Problemkreditquote	不良債権比率	財政･金融	
Problemm ll	危険物	ベンチマーキング	
Problemredite　abschreiben	問題債権の処理をする	金融	
proc. lat. tuberis calcanei	踵骨隆起外側突起	理学療法	
Processus (anterior calcanei)	突起 (踵骨前突起)	医学	
Processus anterior calcanei	踵骨前突起	医学	
Processus spinosus	棘突起	医学	
Processus spinosus	棘突起 (きょくとっき)	歯科	
Processus transversus	横突起	医学	
Processus transversus	横突起 (おうとっき)	歯科	
Prodontose e.	歯槽膿漏	歯科製品	
Prodontose e.	歯槽膿漏	歯科製品	
Product Key *m*	プロダクトキー	コンピュータ	
Production Engineering	生産管理	技術	自動車
Production Engineering	生産管理	技術	
Produktabgabe	物品公課 (一応、これで統一しよう)、製品に対する公課	環境公課	

Produktaudit	製品監査	技術	自動車
Produktaufbereitung	仕上げ	技術	縫製
Produktausbeute	精製得率 (精製過程でどの製品が何%取れたか)	エネルギー	
Produktdaten	製品データ	技術	自動車
Produkte	産品	経済	
Produkte aus biologischer Herkunft? / biologische Produkte / biologische Arzneimittel	生物由来製品	社会保障	医療制度
Produkte aus Organismen??	生物由来製品 (ヒトその他の生物 (植物を除く) に由来するものを原料または材料として製造される医薬品、医薬部外品化粧品または医療用具のうち、保健衛生上と区別の注意を要するものとして、厚生労働大臣が薬事／食品衛生審議会の意見を聞いて指定するもの)	社会保障	医療制度
Produkte biologischer Herkunft? biologische medizinische Produkte???	生物由来性製品 (厚生労働省の定義：人その他の生物 (植物を除く) に由来するものを原材料として製造される医薬品、医療機器等のうち、保健衛生上特別の注意を要す	社会保障	医療制度
Produkte s. ohne Kennzeichnung als umwelt- freundliches Produkt angewendet werden	環境に優しいという表示なくして使用される商品	環境	廃棄物
Produkte s. ohne Kennzeichnung als umwelt- freundliches Produkt angewendet werden	環境に優しいという表示なくして使用される商品	環境	
Produkteinführung	XX		
Produkteinführung	ローンチ	自動車	
Produkten anderer Firmen überlegen sein	他社製品より優れている	技術	品質管理
Produkten anderer Firmen überlegen sein	他社製品より優れている	技術	
Produktenhaftung,	製造物責任、生産物責任	法律	
Produktenhaftungsgestz, Gesetz über Produzenthaftung?	製造物責任法	法律	
Produktenhaftungsprozeß	訴訟−製造物責任訴訟	法律	
Produktentwicklung	商品　の　開発	社会保障	介護保険、商品
Produktfehler, Mangelhaftigkeit des Produkts	製品の瑕疵	法律	
Produkthaftung	PL (製品信頼性)		
Produkthaftung	ＰＬ法 (製造物責任法)	廃棄物　環境	
produktintegrierter Umweltschutz,	製品内在型環境保護	環境	
Produktion	生産	自動車	
Produktion	生産	自動車	
Produktion "vor Ort"	現地生産	自動車	
Produktion auf Halde		表現	
Produktion mit keliner Menge u. verschiedener Modelle	多品種少量　生産	経済	技術移転
Produktion unter Serienbedingungen	正規設備で生産	技術	自動車
Produktion von Aktin	アクチンの　精製法	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
Produktionsaltersbevökerung > Arbeitskräfte (Erwerbstätigebevölkerung = Erwerbstätige Personen im Arbeitsverhältnis + selbständige Erwerbstätige + mithilfende Familienangehörige) + (Arbeitslosen)	15歳以上人口＝労働力人口「就業者 (＝雇用者+自営業主+家族従業者) +失業者」+　非労働力人口	経済	労働

Produktionsanlage	生産拠点	ＥＵ	通貨統合
Produktionsanlage	生産拠点	ＥＵ	
Produktionsanlage(n)	生産設備	金型	
Produktionsaudit	生産監査	技術	自動車
produktionsbezogen	製品別の、生産別の	環境	廃棄物
produktionsbezogen	製品別の、生産別の	環境	
Produktionseffizienz	生産効率	情報産業	通信
Produktionseffizienz	生産効率	情報処理	
Produktionsgenossenschaft	生産協同組合（東独）	EU	農業
Produktionsgenossenschaft	生産協同組合（東独）	EU	
Produktionsindex	生産指数	経済　金融	
Produktionsindex	生産指数	政治	地方自治
Produktionsindex der produzierenden Gewerbe	鉱工業生産指数（エネルギーや鉱山も入っている）	経済	
Produktionsintegrierter Umweltschutz PIUS	製品･生産プロセスに統合された環境保全	環境　略号	
Produktionskapazität	生産能力	自動車	
Produktionskapazität	生産能力	自動車	
Produktionskontrolle	生産管理	技術	自動車
Produktionslinie für Nähen	縫製ライン	自動車	
Produktionslinie für Nähen	縫製ライン	自動車	
Produktionslücke	需給ギャップ	財政･金融	
Produktionsmittel	生産手段	経済	
Produktionsreaktor	商用炉　商業炉	原子力　エネルギー	
Produktionsreaktor	商用炉、商業炉	技術	原子力
Produktionsreaktor	商用炉、商業炉	技術	
Produktionsrückstände	生産残余物？	経済　環境　廃棄物	
Produktionssenkung	生産量低下	EU	農業
Produktionssenkung	生産量低下	EU	
Produktionsstandort	生産拠点	経済	経済一般
Produktionsstandort	生産拠点	経済	
Produktionsstätte	生産立地	経済	貿易
Produktionsstätte	生産立地	経済	
Produktionsstätten	生産拠点	金型	
Produktionsstätten	生産拠点	金型	
Produktionssteuerungssystem	生産管理システム	技術	自動車
Produktionssteuerungssystem	生産管理システム	技術	
Produktionsstückzahl	生産台数	技術	自動車
Produktionsstückzahl	生産台数	技術	
Produktionstechnik	生産技術	環境	廃棄物
Produktionstechnik	生産技術	環境	
Produktionsüberwachtung	製造監視	技術	自動車
Produktionsüberwachtung	製造監視	技術	
Produktionsüberwachung	製造監視	欧州　科学　経済　労働	
Produktionsverlagerung	生産移転	自動車	
Produktionsverlagerung	生産移転	社会福祉	
Produktionsverlagerung ins Ausland	生産拠点の海外移転	経済	経済一般
Produktionsverlagerung ins Ausland	生産拠点の海外移転	経済	
Produktionsvermögen	生産財	会計	
Produktivität	生産性	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾟﾙｸ
Produktivität	生産性	経済	貿易
Produktivität	生産性	印刷	
Produktivität	生産性	経済	
Produktivität (咬Effektivität, x	効率化を求めて	経済	労働
Produktivitätsvergleiche werden auf der Basis der Kaufkräftsparität	生産性の比較を購買力平価でする	経済	経済理論
Produktivitätsvergleiche werden auf der Basis der Kaufkräftsparität	生産性の比較を購買力平価でする	経済	
Produktivitätzuwachs / zuwächse	生産性の上昇率	経済	労働

Produktlinien	(製品) ライン	社会･生活	美容
Produktlinienanalyse	製品ライン分析	ベンチマーキング	
Produktmangel, Lieferprobleme	玉不足	自動車	
Produktmangel, Lieferprobleme	玉不足		
Produktmischung	製品 ミックス	経済	経済一般
produktorientierte Kunstprojekte	プロダクト重視のアートプロジェクト	健康･医療	アートセラピー
produktorientierte Kunstprojekte	プロダクト重視のアートプロジェクト	健康･医療	
Produktpalette	製品のラインアップ	技術	
Produktpalette	製品の種類	経済	貿易
Produktpalette	製品の種類	経済	
Produktpalette	製品の品揃え	経済	
Produktpiraterie	製品の海賊行為	経済	
Produktpiraterie, Produkt- und Markenpiraterie	偽ブランド商品製造	表現	
Produkt-Recycling	製品リサイクル (製品そのものを再利用する)	廃棄物	
Produktregelungen pl.	製品に関する法整備	時事 (独)	
Produktschlüssel	プロダクトキー	コンピュータ	
Produktsplanung	商品企画	技術	品質管理
Produktsplanung	商品企画	技術	
Produktsystem??	製品ｼｽﾃﾑ (一つ又はそれ以上の定義された機能を果たす物質的およびｴﾈﾙｷﾞｰ的に結合された単位ﾌﾟﾛｾｽの集合体)	環境	ＬＣＡ
Produktverantwortung	生産責任、製品責任	環境	廃棄物
Produktverantwortung	生産責任、製品責任	環境	
Produktverantwortung	製造物責任	時事 (独)	
Produkt-Verantwortung	開発から廃棄まで、商品のライフサイクル全体に関して、製造･加工･販売者が責任を負うこと	環境	
Produzentenhaftung	生産者責任	技術	廃棄物
Produzentenhaftung	生産者責任	技術	
produzierende Gewerbe	製造業		
produzierende Wirtschaft	製造業(日銀短観中)	経済 金融	
produzierendes Gewerbe	鉱工業	経済 労働	
Professional Ski Instructors Association SIA	日本職業教師スキー連盟	スポーツ 略号	
professionele Kompetenz	専門能力	社会	教育
professionele Kompetenz	専門能力	社会	
professionelle Pflegedienst	専門介護サービス？ (専門介護要員による介護)	社会	介護保険
professionelle Pflegedienst	専門介護サービス？ (専門介護要員による介護)	社会	
Professor Emeritus	名誉教授	表現	
Profi	プロ[選手]	サッカー	
Profilbretter	幅木、パネリング (パネル一般？)	技術	木材
Profildechtung	プロファイルシール	技術	自動車
Profile	成形プロファイル	機械	
Profilextrusion	異形押出モールディング	ゴム	
Profilherstellung	プロフィール (異形材) 製造	ゴム	
profiliert, beiderseitig	溝付き (樹脂シートの両面に)	環境 廃棄物	
Profiliga	プロリーグ (K1など)	格闘技	
Profilkontrolle?	形状管理	鉄道	
Profilleiste	側面の耳？	自動車	
Profilleiste	側面の耳？	自動車	
Profilschleifen	研削	技術	自動車
Profilverlauf optimieren	パネル形状 最適化	技術	自動車

profilwalzen?	ならい旋盤 (旋盤の一種。与えられた形にならって工具と加工材とを動かしてその形通りに切削する。	技術	
Profiprodukte vs.	サロン商品　vs. 一般ユーザー商	社会･生活	美容
Profischale	プロ･シェル (プロドライバー用カーシートの外殻)	自動車	
Profischale	プロ･シェル (プロドライバー用カーシートの外殻)	自動車	
Profit als Oberstes / Profitorientiert	利益優先	政治	新中道
Profitabilität, Rentabilität	収益、収益性	情報産業	金融
Profitabilität, Rentabilität	収益、収益性	情報処理	
Profit-Center	プロフィット･センター (イミダスによる) 利益責任単位	経済	
profitieren von	～を支援材料に上昇する	金融	
Profitmanagement	利益管理	経済	
Profitorientiert, Profit als oberstes Gebot	利益優先	政治	
profundus	深部	医学	
Progaramme zur Förderung der Eigenständigket	自立支援プログラム	生活保護	
Progerie-Syndrome	早老症、プロジェリア症候群	医学	
Prognathie	顎前突	考古学	
Prognose	見込み、予測	自動車	
Prognose	見込み、予測		
Prognose	予後	医学	
Prognose	予測	自動車	
Prognose	予測	自動車	
Prognoseentscheidung	予測決定	法律	
Prognosegüte	予測の質の高さ	経済	金融
prognostizieren	見通し、予想、	財政･金融	
prognostizieren	予測する	技術	品質管理
prognostizieren	予測する	技術	
Progonose	予想	財政･金融	
Programm	プログラム	コンピュータ	
Programm	要領	表現	
Programm 93 plus 2	93+2計画	技術	原子力
Programm 93 plus 2	93＋2計画	原子力	
Programm 93 plus 2	93+2計画	技術	
Programm Demos	デモ版	情報処理	
Programm der Welternährungsorganisation	世界食糧計画	時事 (独)	
Programm für Förderung der Solidarität der Städte zur Abschaffung der Nuklearwaffen	核兵器廃絶に向けての都市連帯推進計画	政治	
Programm verabschieden, annehmen, festlegen	要領を策定する	表現	
Programm zur Wiederbelebung der Wirtschaft, Wiedergewinnung des internationalen Vertrauens und Wiederherstellung der allgemeinen Sicherheit		政治　表現	
Programmautomatik	自動プログラム？	技術	
Programme zur verstärkten Nutzung der Projekte zur Beschä	生活保護受給者等就労支援事業活用プログラム	生活保護	
Programmed Route Control PRC	プログラム進路制御装置	鉄道　略号	
Programmfehler	プログラムエラー;バグ	コンピュータ	
programmieren	プログラムする	コンピュータ	
Programmierer	プログラマ	労働　法律	
Programmierspannung	プログラミング電圧	技術	エレクトロニクス

Programmierung	プログラミング	コンピュータ	
Programmpaket	パッケージソフト	コンピュータ	
Programmpartei	綱領の政党	政治	新中道
Programmplanung	生産計画(日本は生産管理部が行う。Produktions- kontrolleと言うと通じない)	技術	自動車
Programmumwandlung	アッセンブリ	コンピュータ	
Progredienz	進行	医学	
Progressiv	累進的	経済	金融
Progressiv	累進的	経済	
progressiv degressiv	累進の	経済	
progressive Abtastung	プログレッシブスキャン	コンピュータ	
Progressive Scan *m*	プログレッシブスキャン	コンピュータ	
progressives	累進課税の所得税	介護	
Progressivsystem	プログレシブ潤滑システム	潤滑用語	
Progressivverteiler	プログレシブ式分配器	潤滑用語	
Progressivverteiler in Blockbauweise	一体式プログレシブ式分配器	潤滑用語	
Progressivverteilerelement	プログレシブ分配器要素	潤滑用語	
Projekt	建設工事	会計	
Projektablauf	プロジェクトの進め方	金型	
Projektablauf	プロジェクトの進め方	金型	
Projektbeschreibung	概要	環境	温暖化防止
Projekte für Bau u. Verbesserung von Ackerlandstraßen	農道整備事業	農業	
Projekte für Bau u. Verbesserung von Ackerlandstraßen mit Mitteln der Benzinsteuer	農免道路整備事業	農業	
Projekte zum Bau einer grünen Stadt od. Errichtung von grünen Städten	田園都市建設事業	農業	
Projekte zur Aktivierung von Bauerndörfern und Strukturverbesserung der Landwirtschaft	農業農村活性化農業構造改善事業	農業	
Projekte zur Förderung des “handgemachten Dorfes”	手づくりのむら整備事業	農業	
Projekte zur Förderung von Wohnsiedlungen in ländlicher Gegend	田園居住区整備事業	農業	
Projekte zur Gesamtentwicklung ländlicher Gegenden	農村総合整備事業	農業	
Projekte zur Optimierung der Bodennutzung zugunsten von Wohnsiedlungen in ländlichen	緑農住区開発関連土地基盤整備事業	農業	
Projekte zur Verbesserung der Bodenbeschaffenheit	土地改良事業	農業	
Projekte zur Verbesserung des Wohnumfeldes im Rahmen der Reaktivierung der Bauerndörfer	農村活性化住環境整備事業	農業	
projektfinance	プロジェクトファイナンス	経済	
Projektfinanzierung	プロジェクト･ファイナンス	金融	
Projektfinanzierung	プロジェクト金融	経済	
Projektierung	企画開発	社会福祉	
Projektion	投影	健康･医療	アートセラピー
Projektion	投影	健康･医療	
Projektion?	投象	建築	
Projektor	プロジェクタ	コンピュータ	
Projekt-Rückverfolgung ?	プロジェクト･トラッキング	技術	
Projekttag	プロジェクトの発表日	環境	温暖化防止
Projektunterstützung	プロジェクト支援	財政･金融	
projizierte Fläche	投影面積	潤滑用語	
projizierte Zapfenfläche	軸受投影面積	潤滑用語	

proJob.Bethel gGmbH	proJob.ベーテル公益有限会社	社会福祉	
Proklamation der "Verfassung des Kaiserreiches Japan"	発布（大日本帝国憲法）	政治　表現	
Pro-Kopf-Verbrauch	一人あたり　消費量	農業	ワイン
Proktordichte (proctor density)	圧密度	環境　廃棄物	
Proktoskop	直腸鏡	医学	
Prokulianier	プロクルス派の法学者	法律	
prokulianische Rechtsschule	プロクルス派の法学校	法律	
Prokurist	支配人（独有限会社法訳）、業務代理人（独和法律用語辞典）	法律	
Prolegomenon, Prolegomena	序説、序論	表現	
Proliferation	増殖	生物	
Proliferation	兵器の拡散（大量破壊に対して用いる）	軍事	
Proliferation = Verbreitung	核拡散	軍事	軍備
Proliferationsphase	繁殖期	医学	
prolongierte Immobilisation	長期不動状態	医学	
Prometheus	プロメテウス	文学	
Promil = g/l		農業	ワイン
Promil = g/l		農業	
Promill	千分の一		
prominent	張り出し	歯科	
prominent	隆起した／突出した	医学	
Prominenz, Prominente	VIP		
Promition über et., mit der Arbeit über et. promovieren	～に関するテーマで博士号	表現　前置詞	
promoten	プロモートする	表現	
Promoter	プロモーター	生命科学、生命工学	
promotieren	宣伝する	表現、英語	
promotion of administrative reform	行政改革推進法	財政・金融	
Promotionsveranstaltung	販売促進イベント	表現	
Promotor	エコリーダー	環境	温暖化防止
Promotorium	岬角	医学	
promovieren > Promotion	博士号を　取得	教育	高等教育改革
Pronation	回内	医学	
Pronation	回内（かいない）	理学療法	
Pronationskeil	回内ウェッジ（？）	医学	
Pronationsstellung	回内位	医学	
Propagation	培養	技術	
Propagator	培養タンク	技術	
prophylaktisch	予防の	医学	
Prophylax	予防法	医学	
Prophylaxe	予防法	歯科製品	
Prophylaxe	予防法	歯科製品	
Prophylaxe e.	予防法	歯科製品	
Prophylaxe e.	予防法	歯科製品	
Propionsäure	プロピオン酸	農業	酪農・畜産
propionyl leupeptin	プロピオニル・ロイペプチン？	量子物理学	
propionyl leupeptin	プロピオニル・ロイペプチン？	量子物理学	
propolnisch	親ポーランド派の	EU	政治
propolnisch	親ポーランド派の	EU	
proporium	固有式文（グレゴリオ聖歌）	文化　音楽	
proportional assistierende Beatmung	比例補助換気	医学	
Proprioception	固有受動態	理学療法	
Proprioceptor	固有受容体	医学	
Proprioceptor	固有受容体（私達の身体の各パーツがどこに位置し、筋肉に生じるあるいはかかる力やストレッチを制御する神経組織	歯科	

propriorezeptiv	固有受容の	医学	
Propylamin	プロピルアミン	化学	
Pro-rata-Faktor	案分係数	社会保障	
Pro-rata-Rente	案分年金	年金　社会保障	
Pro-rata-Satz	案分値	年金　社会保障	
Proratisierung	案分	社会保障	
Prorektor	学長代理	表現　名詞	
Prorogation	管轄の創設/合意管轄	法律	労働法
Prorogation	管轄の創設/合意管轄	法律　労働	
Prorogation zugungsten japanischer Gerichte	管轄合意−日本の裁判所に管轄を与える合意	法律	
Prorogationsklausel = Gerichtsstandvereinbarungsklausel - Detrogation	管轄合意条項	法律	
prosopopoietisch	擬人法的、比喩的	表現	
prosoziales Verhalten	社会肯定的行動？	健康・医療	アートセラピー
prosoziales Verhalten	社会肯定的行動？	健康・医療	
Prospekt	背景幕	文化　演劇	
Prospekt	目論見書	金融	
prospektive Untersuchung	前向き調査	医学	
Prossesus mastoid	乳様突起	医学	
Prostatakarzinom	前立腺ガン	医療	重イオン
Prostatakarzinomen	局所進行性の前立腺癌	医療	重イオン
Prostatitis	前立腺炎	医学	
Prosthetic orthotic (=prothetische orhtopädische)	義肢装具・リハ工学	社会福祉	義肢装具リハビリ
Prosumer-Produkte	セミプロ製品（一般向けだがレベルの高い製品？）	表現	
Protease	プロテアーゼ、たんぱく質分解酵素	量子物理学	
Protease	プロテアーゼ、たんぱく質分解酵素	量子物理学	
Proteaseenzym s.	プロテアーゼ酵素	量子物理学	
Proteaseenzym s.	プロテアーゼ酵素	量子物理学	
protective cup	ファールカップ	スポーツ	K-1
Protein s.	たんぱく質	歯科製品	
Protein s.	たんぱく質	歯科製品	
Protein, das	タンパク質	生命科学、生命工学	
Proteinfamilie	タンパク質ファミリー	生物	
Protein-Fütterung	タンパク質の給餌	農業	酪農・畜産
Protein-Fütterung	タンパク質の給餌	農業　畜産	
Proteinkristall r.	たんぱく質結晶	量子物理学	
Proteinkristall r.	たんぱく質結晶	量子物理学	
Proteinkristallographie	たんぱく質結晶構造解析	量子物理学	
Proteinkristallographie	たんぱく質結晶構造解析	量子物理学	
Protein-Ligand-Bindung	プロテイン・リガンド・結合	量子物理学	
Protein-Ligand-Bindung	プロテイン・リガンド・結合	量子物理学	
Proteinmolekül	タンパク質分子	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
Protektionismus	保護主義	時事（独）	
Protektionismus	保護主義	経済	貿易
Protektionismus	保護主義	経済	
Protektionismus	保護主義	政治	
Protektionismus	保護貿易主義	EU	農業
Protektionismus	保護貿易主義	経済	
Protektionismus	保護貿易主義	EU	
protektionistische Absicht	保護主義の意図を隠す	EU	政治
protektionistische Absicht	保護主義の意図を隠す	EU	
Proteolyse	タンパク質分解	医学	
Proteolyse	タンパク質分解	生物	
Proteolyse	蛋白質の酵素分解	化学	
Proteom	プロテオーム	生命科学、生命工学	

Proteomanalyse des Menschen	ヒトプロテオーム解析？（ヒトゲノム”が解読されても、まだ生命の神秘のすべてが解明されたわけではない。“ヒトゲノム”から作られる多数の“タンパク質”が共同･協調して働くことで生命が維持されている。この生命に関与している全ての“タンパク質”をまとめて“プロテオーム”と呼び、“プロテオーム”の解明が次の大きな研究テーマ。）	バイオテクノロジー	
Proteomanalyse des Menschen	ヒトプロテオーム解析？（ヒトゲノム”が解読されても、まだ生命の神秘のすべてが解明されたわけではない。“ヒトゲノム”から作られる多数の“タンパク質”が共同･協調して働くことで生命が維持されている。この生命に関与している全ての“タンパク質”をまとめて“プロテオーム”と呼び、“プロテオーム”の解明が次の大きな研究テーマ。）	バイオ	
Proteomenforschung	プロテオーム(ゲノムの中にコードされたタンパク質。プロテインとゲノムの造語) 解析	バイオテクノロジー	
Proteomenforschung	プロテオーム(ゲノムの中にコードされたタンパク質。プロテインとゲノムの造語) 解析	バイオ	
Proteomics	プロテオミクス	医学　バイオ	
Proteomics	プロテオミックス	バイオ	
Prothese des Hüftgelenkes?	人口股関節	医学	ロボット
Prothesen und Orthesen	(義歯、義足、義眼など) 補装具と矯正用具	社会	介護保険
Prothesen und Orthesen	(義歯、義足、義眼など) 補装具と矯正用具	社会	
prothetische Versorgung	義肢の製作･適合	福祉機器	
prothetische Versorgung der unteren Extremität	義足 (=下肢の義肢) 製作/適合	福祉機器	
Protocatechusäure	プロトカテキュ酸	化学	
Protocol to the Europe Agreement on Conformity and Acceptance of. Industrial Products PECA	「適合性評価に関する欧州協定議定書」(PECA)	欧州	
Protokoll	プロトコル;ログ	コンピュータ	
Protokoll	議定書	EU	法律
Protokoll	議定書	EU	
Protokoll　s.	記録	自動車	
Protokoll　s.	記録	自動車	
Protokollantin	記録者	社会･生活	美容
Protokolldatai	ログ･ファイル	情報処理	
Protokolle der Weisen von Zion	シオン賢者の議定書	歴史	
Proton Exchange Membrane (PEM)	水素ｲｵﾝ交換膜？	技術	自動車･燃料電池
Proton Exchange Membrane (PEM)	水素ｲｵﾝ交換膜？	技術	
Protonenstrahlen?	陽子線	医療	重イオン
Protoraktion	後屈	理学療法	
Prototyp	原型炉	技術	原子力
Prototyp	原型炉	原子力　エネルギー	
Prototyp(en)	プロトタイプ	金型	
Prototypenbau	プロトタイプ部門	金型	
Prototypenbau	プロトタイプ部門	金型	
Prototypenwerkzeuge	プロトタイプ型	金型	
Prototypenwerkzeuge	プロトタイプ型	金型	

Prototyping	プロトタイピング	量子物理学	
Prototyping	プロトタイピング	量子物理学	
Protraktion	前突？	理学療法	
Provenienz	産地	技術	
Provider-Geböhren	プロバイダー基本料金？	情報産業	情報
Provider-Gebühren	プロバイダー基本料金？	情報処理	
Provincial Reconstruction Team, Wiederaufbauteam	地域復興チーム	軍事	
provinziell	古くさい、遅れた	教育	教科書会議
provinziell	古くさい、遅れた	教育	
Provision	手数料	金融	
Provisionsergebnis	役務取引収支	経済	
Provisionsergebnis	手数料収益、損益	経済	金融
Provisionserträge	手数料収入	経済　BV	
Provisionsgeschäft	コミッションビジネス	金融	
Provisionsgeschäft	コミッションビジネス	会計　税理	
Provisionsgeschäfte	手数料業務	財政･金融	
provisorische Flickarbeit	その場しのぎ	社会	
provisorische Flickarbeit ausföhren	その場しのぎ、小手先	社会	介護保険
provisorische Zahlung	仮納付	裁判	
provisorische Zahlung	仮納付	裁判	
provisörischer Prise? = tentative price	仮単価	技術	
Provisorisches Gesetz über die Verwaltung der landwirtschaftlichen Flächen	臨時農地等管理令(1941)	農地整備　土地改良	
Provokation	挑発	時事 (独)	
Provokation	挑発	芸術	ボイス
Provokation	挑発	芸術	
proximal	近位の	医学	
proximal	近位側 (きんいそく, 中枢に近い)	理学療法	
proximal, distal	近位、遠位	医学	整形靴
proximaler Bauabschnitt	近位構成部	福祉機器	
Proximaltarsalgelenk	前足根関節＝足根中足関節＝リスフラン関節	医学	
Proxy-Server	プロキシサーバ	コンピュータ	
Prozedur, Behandlung	処置	社会保障	
Prozentsatz der Maengel	欠陥率	交通	
Prozentsatz der Unfaelle	事故率	交通	
Prozentsatz der zurueckgehaltenen Schiffe	抑留率	交通	
Prozentsatz des freien Wohnraums	空室率、空家率	財政･金融	
Prozess / Gerichtsverhandlung	公判	法律	死刑/被害者保護
Prozeß der Rechtsharmonisierung in der EU	欧州連合の法制度の調和化のプロセス	EU	法律
Prozeß der Rechtsharmonisierung in der EU	欧州連合の法制度の調和化のプロセス	EU	
Prozeß föhren	訴訟を起こす	経済	金融
Prozeß führen	訴訟を起こす	経済	
Prozess in Arbeitssachen	労働関係訴訟事件	労働　法律	
Prozeß mit Massenbeteiligten	訴訟−多数の原告がいる (公害訴訟など) 訴訟	法律	
Prozessakten	訴訟記録	労働　法律	
Prozeßaktivierung	プロセス　活性化？	技術	エレクトロニクス
Prozessbeherrschung durch geschlossene Regelkreise	PDCAサイクルによるプロセス管理能力	自動車	
Prozeßbevollmächtigter	訴訟代理人	法律	
Prozeßenergie	工程エネルギー	代用燃料	
Prozeßenergie	工程エネルギー	代用燃料	
Prozeßentwicklung	工程開発	技術	自動車

prozessfähigkeit	ﾌﾟﾛｾｽｹｰﾌﾟｱﾋﾞﾘﾃｨ、工程能力	技術	自動車
Prozeßförderung	訴訟促進	法律	
Prozeßführung	訴訟指揮	法律	
Prozeßführung	訴訟追行	法律	労働法
Prozeßführung	訴訟追行	法律　労働	
Prozeßführungsbefugnis	訴訟追行権	法律	
Prozeßgericht	受訴裁判所 (特定の文脈で)	法律	
Prozeßgröße	ﾌﾟﾛｾｽ量	科学･技術	原子力
Prozeßgröße	ﾌﾟﾛｾｽ量	科学･技術	
Prozeßhandlung?	訴訟行為	法律	
prozeßhindernde Einrede	妨害抗弁	法律	
prozessierte Wafer	加工ウェーハー？	情報処理	
Prozesskammer	処理室	表面処理	
Prozesskammer	処理室	表面処理	
Prozeßkosten	訴訟費用	法律	
Prozeßkostenhilfe	訴訟救助、訴訟費用援助 (政府ホームページより)	法律	
Prozeßleitung	訴訟指揮	法律	
Prozessor	プロセッサー	コンピュータ	
Prozessoren mit vier Kernen	クアッドコア･プロセッサー	技術	
prozeßorienterte Kunsttherapie	プロセス重視のアートセラピー	健康･医療	アートセラピー
prozeßorienterte Kunsttherapie	プロセス重視のアートセラピー	健康･医療	
Prozeßorientierung	プロセス指向？	経済	
Prozeßparteien	訴訟当事者	法律	
Prozeßpatent	製法特許	法律	
Prozessplanung	プロセス設計	鉄鋼	
Prozeßpolymere	加工ポリマー？	環境	自動車
Prozeßpolymere	加工ポリマー？	環境	
Prozeßrechner		技術	
Prozeßsprung??	工程飛び (防止)	技術	自動車
Prozeßstandschaft wegen gemeinsamer Interesse	選定当事者 (ドイツにはない制度)	法律	
Prozeßsteuerung	プロセス制御	技術	
prozessuale Sicherheit	訴訟上の担保	法律	
prozessuale Vertretung, Prozeß vollmacht	訴訟上の代理	法律	
Prozessualist	訴訟法学者、訴訟法関係者	法律	
Prozeßurteil	訴訟判決	法律	
Prozeßurteil	判決−訴訟判決 (民訴)	法律	
Prozeßverfahren	訴訟手続き	法律	労働法
Prozeßverfahren	訴訟手続き	法律　労働	
Prozessvergleich	訴訟上の和解	労働　法律	
Prozeßvergleich	和解−訴訟上の和解	法律	
Prozessvermeidungsinteresse	裁判に巻き込まれたくないという意		
Prozeßverschleppung	訴訟引延し	法律	
Prozeßvertreter	訴訟代理人	法律	
Prozeßvisualisierung	プロセスのビジュアル化	技術	ガラス
Prozeßvisualisierung	プロセスのビジュアル化	技術	
Prozesswärme zu erzeugen	生産プロセスで使用する熱	環境	バイオマス、木材
Prozeßwässer - Sozialwässer	生産工程で使用する水	環境	
Prozeßwasser vs. Sozialwasser	プロセスからでる排水？	環境	
Prozeßwasser vs. Sozialwasser	生産工程で使用する水	環境	包装廃棄物
Prozeßwässer vs. Sozialwässer	生産に関わる水 vs. 生活　用水 (工場の生産に直接関わらないお手洗いの水など)	環境	廃棄物
Prozeßwässer vs. Sozialwässer	生産に関わる水 vs. 生活用水 (工場の生産に直接関わらないお手洗いの水など)	環境	
prozeßwirtschaftlich?	訴訟経済的に	法律	労働法

prozeßwirtschaftlich?	訴訟経済的に	法律　労働	
Prozeßzeichnung	工程図	技術	品質管理
Prozeßzeichnung	工程図	技術	
PRTR	環境･汚染物質 の 排出 ・ 移動 登録 制度	環境	廃棄物
PRTR (poluttant release & transport register)	環境汚染物資排出･移動登録	環境	廃棄物
PRTR (poluttant release transport register?)	環境汚染物資排出･移動登録	環境	
Prüfbaustein	検査項目	技術	自動車
Prüfbaustein	検査項目	経済	
Prüfbaustein	検査項目	技術	
Prüfbericht	テストレポート	技術	自動車
Prüfbericht	テストレポート	技術	
prüfen	検証	生活保護	
prüfen	チェックする、検査する	コンピュータ	
prüfen, überprüfen		表現	
prüfen, untersuchen	検証	生活保護	
Prüfer	会計監査士	自動車	
Prüfer	審査官	特許	
Prüfer	審査官 (特許の場合)	法律	
Prüfflüssigkeit	試験液	印刷	
Pruefgelaende	テストコース	自動車	
Prüfkanal	チェックのための間隙	環境　廃棄物	
Prüfklemme	自己診断用端子	鉄鋼	
Prüfkopf	探蝕子	鉄道	
Prüfkörper	テストピース	ゴム	
Prüfkörper	プルーフ (硬貨の)	表面処理	
Prüfkörper	プルーフ (硬貨の)	表面処理	
Prüflaboratorien	試験ラボ	技術	自動車
Prüflaboratorien	試験ラボ	経済	
Prüflaboratorien	試験ラボ	技術	
Prüflehre	ゲージ、検具	自動車	
Prüfparameter	検査項目	量子物理学	
Prüfparameter	検査項目	量子物理学	
Prüfprotokoll	検査記録書	自動車	
Prüfprotokoll	検査記録書	自動車	
Prüfsignal	テスト信号	コンピュータ	
Prüfstand	試験台	環境	廃棄物
Prüfstand	試験台	科学･技術	原子力
Prüfstand	試験台	環境	
Prüfstand	試験台	科学･技術	
Prüfstand, (wieviele Prüfständer gibt es?)	テスト機　(テスト機台数は？)	技術	自動車
Prüfstand, (wieviele Prüfständer gibt es?)	テスト機　(テスト機台数は？)	技術	
Prüfstandlager	試験台軸受	潤滑用語	
Prüfstelle	試験機関	技術	自動車
Prüfstelle	試験機関	技術	
Prüfstempel	検査用具	技術	自動車
Prüfsumme	チェックサム	コンピュータ	
Prüfung	検査	自動車	
Prüfung	検査	自動車	
Prüfung	審理、審査	労働　法律	
Prüfung au fond, Revision au fond	実質的再審理	法律	
Prüfung bei konstanter Temperatur	定温テスト	技術	自動車
Prüfung der Konformität	適合試験	技術	自動車
Prüfung der Konformität	適合試験	経済	
Prüfung der Konformität	適合試験	技術	

Prüfung und Zahlung	審査･支払	社会保障	
Prüfungsantrag, Antrag auf Prüfung des Patens	審査請求	法律	
Pruefungsbericht	長文式監査報告書	会計	
Prüfungsbescheid	審査結果通知？	法律	
Prüfungsstelle, Prüfungsabteilung	審査課？　審査部？	法律	
Prüfungsverband deutscher Banken	ドイツ銀行検査連盟？	経済　金融	
Prüfvorrichtung / Meßaufnahme	検査ジグ	技術	自動車
Prüfvorrichtung f.	試験装置	電子部品	
Prüfzeichen	認可マーク	技術	自動車
Prüfzeichen	認可マーク	技術	
Pr蛎mbel	序文	EU	政治
Pr核udiz	判例	EU	政治
Pr額ision	精密性	技術	自動車
Pr額isionsdrehteil	旋盤加工精密部品	技術	
Pr額isionsprüfung	精密検査	技術	自動車
Pr額isionswaffen	精密兵器	軍事	軍備
PSA = Personal-Service-Agenturen	人材サービスエージェンシー(2005年より雇用ｴｰｼﾞｪﾝｼｰがPSAを営む義務はなくなったが、現在181の雇用ｴｰｼﾞｪﾝｼｰに設置されている)		
PSA Personal-Service-Agentur	人材派遣機関 (失業者の訓練、職業斡旋を行う。労働局はPSA設立のために、連邦雇用庁の許可を受けた人材派遣会社と契約を締結し、協力して失業者の職業斡旋をする。合弁事業でもよいし、労働局が単独でPSA 設置も可能)	経済	労働
P-SAP = Projekt SAP	役職名。グループ各社、各GBに配置されているSAPプロジェクトの統括責任者。	技術	自動車
Pseudarthrose	偽関節	医学	
Pseudoexostose	偽性外骨症	医学	
Pseudohalluzination	幻覚	健康･医療	アートセラピー
Pseudohalluzination	幻覚	健康･医療	
Pseudorca crassidens, False Killer	オキゴンドウ	動植物	
PSH = power shift	パワーシフト (パワートレインの中の一つの製品)	技術	
PSK (produktsteuerkreis)	上レベルの決定機関	技術	自動車
Psoriasis	乾せん	医学	
Psoriasis	乾癬	医学	
Psoriasis	乾癬 (かんせん)	社会福祉	介護保険
PSS Progressiv systemische Sklerose	進行性全身性強皮症	医学	
Psychiater	精神病医	健康･医療	アートセラピー
Psychiater	精神病医	医療･ 健康	アートセラピー
Psychiater	精神病医	健康･医療	
Psychiater, Psychologe, Psychottherapeut	精神科医、心理学者、精神療法医	自然災害	地震
Psychiatrie	精神医学	精神医学	
Psychiatriebetten	精神病床		
psychiatrisch	精神科の	健康･医療	アートセラピー
psychiatrisch	精神科の	健康･医療	
psychiatrisches Gutachten	精神鑑定	精神医学、司法	
psychiatrisches Gutachten	精神鑑定	精神医学 司法	
psychiatrisches Krankenhaus	精神科病院	精神医学 司法	
psychiatrisches Krankenhaus	精神科病院、	精神医学、司法	
psychisch beeinträchtigte Menschen	精神障害を持つ人達	社会福祉	
psychisch krank	精神障害	医学 成年後見	
psychisch kranke Rechtsbrecher	触法精神障害者	法律	

psychisch veränderte Ältere - senile Dementia	ぼけ老人	社会 医学 福祉 表現	
psychische Betreuung	メンタルケア	医療 保健 薬	
psychische Fähigkeit	精神機能	社会保障	介護保険
psychische Schäden	精神的ダメージ	法律	死刑/被害者保護
psychische Stabilisierung	精神的安定	健康･医療	アートセラピー
psychische Stabilisierung	精神的安定	健康･医療	
Psychische und Verhaltensstörungen durch Alkohol	アルコール使用による精神および行動の障害	精神医学	
Psychische und Verhaltensstörungen durch Cannabinoide	大麻類使用による精神および行動の障害	精神医学	
Psychische und Verhaltensstörungen durch flüchtige Lösungsmittel	揮発性溶剤使用による精神および行動の障害	精神医学	
Psychische und Verhaltensstörungen durch Halluzinogene	幻覚剤使用による精神および行動の障害	精神医学	
Psychische und Verhaltensstörungen durch Kokain	コカイン使用による精神および行動の障害	精神医学	
Psychische und Verhaltensstörungen durch multiplen Substanzgebrauch und Konsum sonstiger psychotroper Substanzen	多剤使用および他の精神作用物質使用による精神および行動の障害	精神医学	
Psychische und Verhaltensstörungen durch Opioide	アヘン類使用による精神および行動の障害	精神医学	
Psychische und Verhaltensstörungen durch psychotrope Substanzen	精神作用物質による精神および行動の障害	精神医学	
Psychische und Verhaltensstörungen durch Sedativa oder Hypnotika	鎮静薬おあるいは睡眠薬使用による精神および行動の障害	精神医学	
Psychische und Verhaltensstörungen durch sonstige Stimulantien einschließlich Koffein	カフェインを含む他の精神刺激薬による精神および行動の障害	精神医学	
Psychische und Verhaltensstörungen durch Tabak	タバコ使用による精神および行動の障害	精神医学	
psychischkranke Rechtsbrecher	触法精神障害者	精神医学、司法	
psychischkranke Rechtsbrecher	触法精神障害者	精神医学 司法	
psychoakustische Theorie	音響心理理論	芸術	
psychogen Stupor	心因性の意識混濁	健康･医療	アートセラピー
psychogen Stupor	心因性の意識混濁	健康･医療	
Psycholinguistik	心理語源学	言語	
Psychologe	心理学者	健康･医療	アートセラピー
Psychologe	心理学者	健康･医療	
Psychologie	心理学	精神医学	
psychologische Evaluation	心理的評価	健康･医療	アートセラピー
psychologische Evaluation	心理的評価	健康･医療	
psychologische Merkmale	心理学的要素	精神医学、司法	
psychologische Merkmale	心理学的要素	精神医学 司法	
psychologische Stütze	心の支え	教育	青少年問題
psychologische Stütze	心の支え	教育	
psychologischer Kampf	心理戦	政治 軍事	
psychologischer Test	心理検査、精神鑑定	医学	
psychopathisch	精神病質の	精神医学	
Psychopathologie	精神病理学	精神医学	
Psychopathologie	精神病理学	医療･ 健康	アートセラピー
psychopathologisch	精神病理学上の	健康･医療	アートセラピー
psychopathologisch	精神病理学上の	健康･医療	
Psychopharmaka	向精神薬	医療 保健 薬	
Psychopharmaka	向精神薬	健康･医療	アートセラピー
Psychopharmaka	向精神薬	健康･医療	
Psychose	精神病	精神医学	
Psychosomatik	心身医学	医学	

Psychosomatik	心身医学	医学	
psychosomatisch, psychosomatische Störungen	心身の、心身障害	医学	院内感染
psycho-soziale Betreuung	心理社会的ケア	社会福祉	
Psychotehrapie	精神（心理）療法	医療・ 健康	アートセラピー
Psychotherapie	精神（心理）療法	医療・ 健康	アートセラピー
Psychotherapie-Station	精神心理療法病棟？	健康・医療	アートセラピー
Psychotherapie-Station	精神心理療法病棟？	健康・医療	
psychotisch		精神医学	
psychotische Störung	精神病性障害	精神医学	
Psychotrauma, PTSD (post trauma stress decease)	心的外傷	自然災害	地震
Psychotraumatologie	心理トラウマ研究	表現	
psychovegetativ		健康・医療	アートセラピー
psychovegetativ		健康・医療	
psyhische Störung?	意識障害	社会保障	介護保険、商品
psysiologische Funktion	生理学的機能	臓器移植	
Pterapogon kauderni	スズメダイ科の魚、稚魚をオズが口の中で養う	動植物	
PTFE	テフロン	技術	自動車
PTFE Überzug	テフロン加工	化学素材	
PTFE Überzug	テフロン加工	化学素材	
PTFE-Dichtung geprägt /geschnitten?	テフロンシール、型押し／機械加	技術	自動車
PTS	私設取引システム（取引所外取引の一つ）	経済	
P-Typhalbleiter	P型半導体（プラスの電荷をもった正孔と呼ばれるキャリアが多数発生している半導体）	技術	エレクトロニクス
Pubertät	思春期	精神医学	
Public Health and Welfare Section, PHW / GHQ	公衆衛生福祉局	歴史	
Public Viewing	パブリックヴューイング	サッカー	
Public Works Research Institute PWRI	土木研究所（建設省管轄）	日機関 国研	
public-private-partnership PPP	官民協力	建築	
Publikfonds	ﾊﾟﾌﾞﾘｯｸﾌｧﾝﾄﾞ（小口で不特定多数の個人投資家向け、株式/債券/不動産ﾌｧﾝﾄﾞの3種類）	経済	金融
Publikfonds	ﾊﾟﾌﾞﾘｯｸﾌｧﾝﾄﾞ（小口で不特定多数の個人投資家向け、株式/債券/不動産ﾌｧﾝﾄﾞの3種類）	経済	
Publikumsfonds (Aktienfonds + Rentenfonds) und Spezialfonds	?	経済	金融
Publikumsgesellschaft	公開企業	会計	
Publikumsgesellschaft	上場企業	経済	
Publizierung = Publizität??	公開？公示？（情報など）	経済	金融
Publizist	評論家、げんろんじん	社会福祉	高齢化社会
Publizist	評論家、げんろんじん	社会福祉	
Publizit_tsgesetz	開示法	ベンチマーキング	
Püree	ピューレ	料理	
Pürkhammer	検土杖？	環境	
Puffer	バッファ	コンピュータ	
Puffer, Pufferzahl, Endladepuffer, Beladepuffer?	バッファー（生産ライン前後にあるストック）	技術	自動車
Puffer, Pufferzahl, Endladepuffer, Beladepuffer?	バッファー（生産ライン前後にあるストック）	技術	
Pufferabsatz	SACH（サッチ） ヒール	医学	
Pufferabsatz	緩衝ヒール	医学	
Pufferbehälter	緩衝容器？	軍事	廃棄処理
Pufferbehälter	緩衝容器？	軍事	

Pufferkapazität	緩衝能 (もろみの緩衝能)	技術	
Pufferkreis	バッファ回路	コンピュータ	
Pufferraum	バッファーゾーン	建築	
Pufferraum	緩衝空間	潤滑用語	
Pufferschaltung	バッファ回路	コンピュータ	
Pufferspeicher	バッファメモリ	コンピュータ	
Pufferstelle	緩衝部分	特許	
Puffertank	バッファータンク	技術	
Pufferzeit, Pufferzeiten werden	バッファー時間？	鉄道	
Pufferzone (Japan war f. Amerika als Pufferzone gegenüber den kommunistischen Staaten in Asien wichtig)	防波堤、緩衝地帯	政治	
Pull-down-Menü	プルダウンメニュー	コンピュータ	
pulmonal	肺の	脳死、法医学	
Puloxymeter	パルスオキシメーター	医学	
Pulpa e.	歯髄	歯科製品	
Pulpa e.	歯髄	医学	
Pulpertechnik	離解技術　(廃棄物を水中で懸濁させ、紙類を溶かす)	環境	包装廃棄物
Pulpertechnik	離解技術　(廃棄物を水中で懸濁させ、紙類を溶かす)	環境	
Pulsgenerator	速度発電機	鉄道	
Pulver	火薬	軍事	
Pulver, Schießpulver	火薬	歴史、フランス革命	
Pulverbeschichtung	ﾊﾟｳﾀﾞｰｺｰﾃｨﾝｸﾞ	技術	安全装置
Pulverlachverfahren	パウダーコート、粉体塗装	自動車	
Pulverlack	粉体塗料	化学	
Pulvermetallurgie	粉末冶金 (勤続粉末をプレスし、結合し、焼結して、成型品をつくる)	軍事	
Pulverschnee	粉雪	スポーツ　気象	
Pulverspritzmaschine	粉体吹込み機	技術	
Pump	ポンプ運動	医学	
Pumpdüse	ユニット・インジェクター	自動車	
Pumpe der Scheibenwaschanlage	ｳｫｯｼｬｰﾎﾟﾝﾌﾟ	技術	自動車
Pumpen	ポンプ	潤滑用語	
Pumpenaggregat	ポンプユニット	潤滑用語	
Pumpendruck	ポンプ圧力	潤滑用語	
Pumpengruppen-Kennlinie	ポンプグループ特性曲線	潤滑用語	
Pumpenhebel	ポンプレバー	潤滑用語	
Pumpenleistung	ポンプ性能	潤滑用語	
Pumpenrad	ﾎﾟﾝﾌﾟｲﾝﾍﾟﾗ / ﾎﾟﾝﾌﾟｷﾞｱ	技術	自動車
Pumpenraum Pumpenkammer	ポンプ室	潤滑用語	
Pumpensatz	ポンプ・ユニット	機械	
Pumpspeicher-Kraftwerk	揚水発電所	エネルギー	
Punisches Wachs	カルタゴワックス	塗料	
Punisches Wachs	カルタゴワックス	塗料	
Punkt	ドット	コンピュータ	
Punkt	得点;勝ち点	サッカー	
Punkt	得点;勝ち点	サッカー	
Punkte	勝ち点	サッカー、ブンデスリーガ	
Punktefahren	ポイントレース	スポーツ	
Punkterrennen		スポーツ	
Punktesystem	得点システム (難民申請者を資格などに応じて点を付ける)	政治	
Punktgasschweißen	点溶接	金型	
Punktgasschweißen	点溶接	金型	
Punkthaus	ｽｸｳｪｱｰﾊｳｽ (14.5mx14.5m)	都市問題	都市計画
Punkthaus	ｽｸｳｪｱｰﾊｳｽ (14.5mx14.5m)	都市問題	

Punktschärfe	点の鮮明度	技術	
Punktschweißen	ﾋﾞｰﾑ溶接	技術	自動車
Punktschweißmaschine	点溶接機	鋳物	
Punktschweißmaschine	点溶接機	鋳物	
Punktschweißverfahren	スポット溶接	自動車	
Punktsieg	判定勝ち	格闘技	
punktuell, einzelne Maßnahmen koordinieren, vernetzt	点、線、面の対策	言い回し	
punktuelle Verbesserungsmaßnahmen	点的整備	農業	
punktum fixum	固定点	理学療法	
punktum mobile	動点	理学療法	
Punktzug	点づり	文化　演劇	
Punze	刻印	ジュエリー	
Punze	刻印	ジュエリー	
Pupille	瞳孔	ナノテク	
Puppe	さなぎ	言い回し	
PUR - Rezyklat	ポリウレタン回収物？	環境	包装廃棄物PU
PUR - Rezyklat	ポリウレタン回収物？	環境	
Pur Platin	純プラチナ	ジュエリー	
Pur Platin	純プラチナ	ジュエリー	
Puscher	売人	教育	青少年問題
Pusher	プッシャー	理学療法	
Push-Pull-Wagenzug	プッシュ･プル･トレイン	鉄道	
Putz	漆喰、モルタル、プラスター	塗料	
Putz	漆喰、モルタル、プラスター	塗料	
Putz- und Mauerbinder	モルタルやしっくいの結着剤、ﾒｰｿﾝﾘｰ･ｾﾒﾝﾄ		
Putzdurchschlag	しっくい		
putzen	除塵（麦芽をクリーンにすること）	技術	
Putzgips	プラスター用石膏？	塗料	
Putzgips	プラスター用石膏？	塗料	
Putzkalk	漆喰用石灰。プラスター用石灰？	塗料	
Putzkalk	漆喰用石灰。プラスター用石灰？	塗料	
Putzklotzbremse	踏面清掃装置	鉄道	
Putzmasse	プラスター用パテ？左官材料	塗料	
Putzmasse	プラスター用パテ？左官材料	塗料	
Putzmörtel	プラスター用パテ？左官材料	塗料	
Putzmörtel	プラスター用パテ？左官材料	塗料	
PVC(Polyvinylchlorid)	塩化ビニール	化学素材	
PVC(Polyvinylchlorid)	塩化ビニール	化学素材	
PVC-Trennung	PVCの分離（静電選別によりPVCとその他のﾌﾟﾗｽﾁｯｸ(ﾎﾟﾘｽﾁﾚﾝ)を分	環境	廃棄物
PVC-Trennung	PVCの分離（静電選別によりPVCとその他のﾌﾟﾗｽﾁｯｸ(ﾎﾟﾘｽﾁﾚﾝ)を分	環境	
PVD	PVD（物理的気相成長法）	表面処理	
PVD	PVD（物理的気相成長法）	表面処理	
PVD=physical vapor deposition	##############################	技術	エレクトロニクス
PVfP = Porscheverbesserungsprozeß	ポルシェの改善	技術	自動車
PV-Luftpumpe	太陽光発電ポンプ、太陽光発電＜空気＞ポンプ	環境	
PV-Micro-Grid-System	マイクログリッド･システム	エネルギー	
PW Produktionswunschwoche	希望生産週	自動車　BMW	
PWh (peta watt hours)	？	環境	温暖化防止
Pyazolone derivatives	ピアゾロン誘導体	医学	
Pyelitis comp.	ピエリティス	医学	
Pyelonephritis	腎盂腎炎	医学	
Pyramidenbahnen (Extremitäten-Bahnen)	錐体路	医学	
Pyrgus malvae	セセリチョウの一種	動植物	

Pyrit	パイライト	ジュエリー	
PyroCat	パイロカット	化学	
pyroklastischer Fluß	火砕流	科学	
Pyrolyse	熱分解	時事 (独)	
Pyrolyse / thermische Zersetzung	熱分解	環境	廃棄物
Pyrolyse / thermische Zersetzung	熱分解	環境	
Pyrolyse, die thermische Zersetzung	熱分解	科学	
Pyrolysekoks	熱分解　チャー	環境	廃棄物
Pyrometallurgie	乾式精錬	鉄鋼	
Pyrometrie	パイロメトリー (高温測定)	鉄鋼	
pyrotechnische Gegenstaende	火工品	技術	
pyrotechnische Komponente / protechnischer Initiator	起爆剤 (＝エアバック)	技術	自動車
pyrotechnischer Gasgenerator	インフレータ	技術	自動車
pyrotechnischer Gurtstrammer	着火式ベルトテンショナ	技術	自動車
Pyrotraubensäure	焦性ブドウ酸＝ピルビン酸	化学	
Pyrrhussieg	ピュロスの勝利 (損害の大きすぎる勝利、勝利しても、払った犠牲のために自滅する)	表現	
P喘el	賤民	歴史	フランス革命
QCD	ＱＣＤ (クオリティ･コスト･デリバ	技術	品質管理
QCD	ＱＣＤ (クオリティ･コスト･デリバ	技術	
QDM		自動車	
QDM			
Q-Fieber	Q熱	医学	
QFP(Quad Flat Package)	QFP (ICパッケージの4辺からリードピンを引き出し、その先端は外側へ水平に引き延ばされている。高密度表面実装)	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
QI = Service Div. for Information Proceeding	本社機構の一つ。テクニカル面が中心。	技術	自動車
Qi-Gong-Übung	気功	表現	
Qingdao, Tsingtao	青島	地名	
Qing-Dynastie	清王朝	時事 (独)	
Quacksalber	藪医者	表現	
Quadrant	ボディー･クオーター	医学	
Quadrantenrezektion	区域切除、四半部切除	医学	
Quadrat m.	正方形	造形芸術	
Quadratmiete	平米あたりの家賃	都市問題	都市計画
Quadratmiete	平米あたりの家賃	都市問題	
Quadratur des Kreises	解決不可能なこと	表現　文	
Quadratus lumborum	腰椎四分体	医学	
Quadrizepssehne	四頭筋腱	医学	
Quadropolmagnet r.	四重極磁石	量子物理学	
Quadropolmagnet r.	四重極磁石	量子物理学	
quadruped	四足の	医学	
Quad-Verhandlungen	四極通商会議 (ガット関連)	経済　政治	
Qualif. erneuern, verfallen, ungültig werden	資格を更新する、が失効する	表現	
Qualifikation	資質	表現	
Qualifikation	予選;出場資格	サッカー	
Qualifikation	予選;出場資格	サッカー	
Qualifikation anwenden	資格を生かす　／専門知識を生か	経済	労働
Qualifikation des Tarifvertrages	労働協約の性質決定 (芳賀訳)	法律	労働法
Qualifikation des Tarifvertrages	労働協約の性質決定 (芳賀訳)	法律　労働	
Qualifikationsanforderung?	資格要件	社会保障	医療制度
Qualifikationsmismatch	職業能力のミスマッチ	表現	
Qualifikationsrunde	予選ラウンド	サッカー、大会	

qualifizieren	⇒ sich qualifizieren 本戦出場を決める，予選を通過する	サッカー	
qualifizieren	⇒ sich qualifizieren 本戦出場を決める，予選を通過する	サッカー	
qualifizierte Arbeitskraft	高い職業能力を有する労働力	政治	
qualifizierte Arbeitskräfte	有能な人材、有資格労働者	労働　法律	
qualifizierte Mehrheit	特定多数決	表現	
qualifizierte Mehrheit	特定多数決	軍事	
qualifizierte Mehrheit	特別多数、2/3,3/4	EU	政治
qualifizierte Mehrheit	特別多数、2/3,3/4	EU	
qualifiziertes Personal	優良な人材、優秀な人材	表現	
qualifiziertes Personal	有能な人材	EU	政治
qualifiziertes Personal	有能な人材	EU	
Qualifizierung	スキルアップ	労働	
Qualifizierung	職業訓練	社会福祉	
Qualifizierung, Eignung	適格性	労働　法律	
Qualifizierungsoffensive (wengen der Qualifizierungsdefizite)	資格者養成の積極的対策？（資格者不足のため）	経済	労働
Qualifizierungsprozeß	職業能力開発プロセス	社会	教育
Qualifizierungsprozeß	職業能力開発プロセス	社会 図書館	
Qualität	品質、クォーリティ	コンピュータ	
qualitativ	定性的	財政・金融	
qualitative Analyse	定性分析	量子物理学	
qualitative Analyse	定性分析	量子物理学	
qualitative Analyse	定性分析	表現	
Qualitätsabstriche machen, Qualitätsabstriche hinnehmen	品質低下する 品質低下を受ける	環境	廃棄物
Qualitätsabstriche machen, Qualitätsabstriche hinnehmen	品質低下する 品質低下を受ける	環境	
Qualitätseigenschaften	品質特性	技術	品質管理
Qualitätseigenschaften	品質特性	技術	
Qualitätsfleischprogramm	ブランド肉（特別な品質を持つ肉）	農業	酪農・畜産
Qualitätsforderungen der Kunden erfassen	お客様の要求品質を把握する	技術	品質管理
Qualitätsforderungen der Kunden erfassen	お客様の要求品質を把握する	技術	
Qualitätsguruppe (n)	等級（肩書き上質ﾜｲﾝは6つの等級に分かれる）	農業	ワイン
Qualitätsguruppe (n)	等級（肩書き上質ﾜｲﾝは6つの等級に分かれる）	農業	
Qualitätskontrolle	品質管理	金型	
Qualitätskontrolle	品質管理	自動車	
Qualitätskontrolle	品質管理	金型	
Qualitätskontrolle	品質管理	自動車	
qualitätskontrolle, Qualitätssteuerung	品質管理	科学・技術	原子力
qualitätskontrolle, Qualitätssteuerung	品質管理	科学・技術	
Qualitätsmanagementsystem	品質管理システム	技術	自動車
Qualitätsmanagementsystem	品質管理システム	技術	
Qualitätsnormen in der Schiffahrt	質の高い船舶輸送	環境	
Qualitätsschrott	高級屑	技術	
qualitätssichernde Maßnahme	品質保証措置	技術	自動車
qualitätssichernde Maßnahme	品質保証措置	技術	
Qualitätssicherung	品質管理	技術	自動車
Qualitätssicherung	品質管理	技術	
Qualitätssicherung	品質保証	金型	
Qualitätssicherung	品質保証	科学・技術	原子力
Qualitätssicherung	品質保証	金型	
Qualitätssicherung	品質保証	科学・技術	

Qualitätssicherung	品質保証（ＱＡ）	技術	品質管理
Qualitätssicherung	品質保証（ＱＡ）	技術	
Qualitätssicherungsrichtlinie	品質確保指令？	社会	
Qualitätssicherungsrichtlinie	品質保証のためのガイドライン？	社会	介護保険
Qualitätssicherungssystem QS-	品質保証システム、ＱＡシステム	経済	
Qualitätssicherungssystem, QS-	品質保証システム、ＱＳシステム	技術	自動車
Qualitätssicherungssystem, QS-	品質保証システム、ＱＳシステム	技術	
Qualitätsziel	水質目標値	時事（独）	
Quantenbauelemente	量子素子、量子デバイス	ナノテク	
Quantenelektronik	量子エレクトロニクス	ナノテク	
Quantenmechanik	量子力学	ナノテク	
Quantenoptik	量子光学	科学	
Quanten-Punktkontakt	量子点接触/量子ポイント接触	ナノテク	
Quantentransistor	量子トランジスタ	ナノテク	
quantifizierbar	量を明記する	社会保障	
Quantil, en, Streuungsmaß	分位数	ベンチマーキング	
Quantisierung	量子化	コンピュータ	
Quantisierung	量子化	ナノテク	
Quantität	量	コンピュータ	
quantitativ u. qualitativ andere Dimension	量的にも質的にも違った局面	社会	介護保険
quantitativ u. qualitativ andere Dimension	量的にも質的にも違った局面	社会	
quantitative	定量的	財政･金融	
quantitative Analyse	定量分析	量子物理学	
quantitative Analyse	定量分析	量子物理学	
quantitative Analyse	定量分析	表現	
quantitative Analyse, quantifizieren, Quantifikation	定量化する	環境	土壌･水質汚染
quantitative Bestimmung	定量分析	科学　環境	
quantitative Entwicklung	数値動向	社会	教育
quantitative Entwicklung	数値動向	社会	
quantitative Lockerungspolitik	量的緩和	財政･金融	
quantitative Lockerungspolitik (Liquiditätspolitik)	量的緩和政策	財政･金融	
quantitative Untersuchung	定量試験	量子物理学	
quantitative Untersuchung	定量試験	量子物理学	
Quantor	量化詞	論理学	
Quantumfuß	クオンタム足	医学	
Quarantän	検疫ステーション	農業	酪農･畜産
Quarantäne	隔離　状態	政治	
Quarantäne-Rede	防疫演説（1937、ﾙｰｽﾞﾍﾞﾙﾄがナチに対抗することを明らかにした演	歴史	第一次大戦後
Quartal	四半期	経済　金融	
Quartalsbericht	日銀短観（企業短期経済観測調	経済　金融	
quartalsmäßig	四半期毎に	経済	経済一般
quartalsmäßig	四半期毎に	経済	
Quartalsreport der Notenbank	日銀短観	経済　金融	
Quarz	クウォーツ，石英	鉄鋼	
Quarz r	クォーツ（石英、不透明な水晶）	ジュエリー	
Quarzett	シリカ	製鉄	
Quarzett	シリカ	製鉄	
Quarzgut, Cristobalit	電融シリカ	鉄鋼	
Quarzit	シリカ	鉄鋼	
Quarzit	石英岩	製鉄	
Quarzit	石英岩	鉄鋼	
Quarzit	石英岩	農業	ワイン
Quarzit	石英岩	製鉄	
Quarzit	石英岩	農業	

Quarzkapillarsäule	石英ｶﾞﾗｽｶﾗﾑ	環境	土壌･水質汚染
Quarzsand	石英砂	塗料	
Quarzsand	石英砂	塗料	
quasi-Arzneimittel	医薬部外品	医療 保健 薬	
quasi-ausländisches Unternehmen	疑似外国会社	経済	
Quasi-Jurisprudence	準司法機関	法律	
Quast r.	はけ	塗料	
Quast r.	はけ	塗料	
Quastenflosser	シーラカンス	動植物	
Quastenflosser	シーラカンス	動植物	
quattro-Antrieb	クアットロエンジン？	科学 自動車	
Quayle Dan	クウェール ダン (米副大統領共和党)	人名	
Quecksilber	水銀	環境	土壌･水質汚染
Quecksilbercyanat	シアン水銀	化学	
quecksilberfreie Batterie?	水銀 無害化	環境	廃棄物
quecksilberfreie Batterie?	水銀 無害化	環境	
Quecksilber-sublimat	昇汞	化学	
Quecksilver	水銀	環境	
Quellcodes	ソースコード	情報処理	
Quelle?	ソース (電子の供給源。電界効界トランジスターにおいて，多数キャリアーが半導体材料中の導電チャネルへ流れ込む端子. vs. ドレイン)	技術	エレクトロニクス
quellen lassen	ふやかす	塗料	
quellen lassen	ふやかす	塗料	
Quellenbesteuerung der Dividenden =20%	配当に対する源泉税	経済	税制改革
Quellensteuer	源泉課税	経済 金融	
Quellensteuer vs. ?	源泉課税 (支払い者が支払いの際に一定の所得税を天引きして納税する) vs. 申告納税制度	経済	経済一般
Quellensteuer=Abzugsteuer	源泉徴収税	経済 税制 会計	
Quellensteuern, Abzugsteuern	源泉徴収	会計	
Queller / Quellmaß	膨潤 / 膨張	技術	木材
Quelle-Ziel-Beziehung	出発地と目的地を直接結ぶ列車	技術	鉄道
Quelle-Ziel-Beziehung	出発地と目的地を直接結ぶ列車	技術	
Quellorte und Zielorte	出発場所と目的地	都市問題	都市計画
Quellorte und Zielorte	出発場所と目的地	都市問題	
Quellverhalten der	密封材料の膨張特性	潤滑用語	
Quellzeit	水に浸す時間	塗料	
Quellzeit	水に浸す時間	塗料	
Quellzement	膨化セメント		
Quencher	急冷 (器)	環境	廃棄物
Quenche-Wäscher	冷却洗浄機 (スクラバー)	軍事	軍事処理
Querballenpresse		農業	
Querbauwerke	横断構造物？	科学 環境 砂防	
Querbeschleunigung	横方向 の 加速？	自動車	タイヤ
Querbrücke (aus Kork, Latexschaum)	横ブリッジ？ペロット？ (中足骨パット？)	医学	整形靴
Quercetin	クエルセチン	化学	
Quercetum	樫の森林	科学 環境 砂防	
Quercitin	ケルシチン	化学	
Quercitrin	クエルチトリン	化学	
Querelen pl.	争い	時事 (独)	
Querempfindlichkeit	測定目的の物質以外に反応すること、測定阻害要因への感度	技術	
Querfaden	よこ糸	化学素材	
Querfaden	よこ糸	化学素材	

quergestreifte Muskulatur	横紋筋	理学療法	
quergestreifte Muskulatur	横紋筋群	医学	
quergestreifte Muskulatur	横紋筋群（骨格に連なるものが多いので、骨格筋とも呼ばれる。細長い筋繊維の集まりで、特有の横紋を有する）	歯科	
Quergewölbe	横足弓／横アーチ	医学	
Querlager	ラジアル軸受	潤滑用語	
Querlager	水平に支持された軸受け	潤滑用語	
Querlatte	クロスバー	サッカー	
Querlatte, Torquerlatte	クロスバー	サッカー	
Querlenker	アーム	技術	自動車
Querlenker	アーム	技術	
Querlenker	ウィッシュボーン / トラックロッド	技術	自動車
Quernähte pl.	クロスステッチの縫い目	自動車	
Quernähte pl.	クロスステッチの縫い目	自動車	
Querneigung in der Kurve	カーブ走行時の車体のロール	技術	自動車
Querpass	横パス	サッカー、テクニック	
Querrichtung?	幅方向	技術	木材
Querschnitt	横断面		
Querschnitt	断面	技術	鉄道
Querschnitt	断面（積）	技術	木材
Querschnitt	断面積	技術	原子力
Querschnitt	断面積	技術	
Querschnitt m.	断面	鉄鋼	
Querschnittbilder	断面図、側面図、縮図	健康・医療	アートセラピー
Querschnittbilder	断面図、側面図、縮図	健康・医療	
Querschnitte in Materialien	断面を形成？	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Querschnittlähmung	横断麻痺	医学	
Querschnittsaufgaben	横断的 課題	経済	労働
Querschnittsgelähmter	横断麻痺者	理学療法	
Querschnittsverhältnis	扁平率(幅に対する高さの比。低い=幅広だと接地面積が大きく、ｺｰﾅﾘﾝｸﾞ安定性が高い。	技術	自動車
Querstrebe	ラテラルリンク	技術	自動車
Querstrebe	ラテラルリンク	技術	
Querstrebenbuchsen	リングブッシュ	技術	自動車
Querstrebenbuchsen	リングブッシュ	技術	
Querströmungen	横断流？（乱流？）	環境 砂防	
Quersubventionierung	内部補助、クロス・サブシディー	ベンチマーキング	
Querträger	ディアゴナル支持？	科学 自動車	
Querverbindung	クロス接続	機械	
Querverbindung	直結回線	電気通信	
Quetschung	挫創	医学	
Quetschzone	粉砕領域	潤滑用語	
Quickschirm	ワンタッチ傘	表現	
Quietschgeräusch	きしみ音	自動車	
Quintus Mucius Scaevola	クイントゥス ムキウス スカエウォ	法律 ラテン語 人名	
Quirl	攪拌棒	塗料	
Quirl	攪拌棒	塗料	
quittieren	反応する/認識する	技術	安全装置
quittieren mit et3	～に～で報いる	時事（独）	
Qulle	ソース	コンピュータ	
Qullgerät	音源装置	コンピュータ	
quod licet lovi, non licet bovi		ラテン語	
quod non es in acta, non est in mundo, Was nicht in Verträgen ist, glauben wir nicht?	契約に書かれていないことは信じない？	ラテン語	
Quorum, Beschlussfaehigkeit	定足数	表現	

quotal einbezogene Unternehmen	部分的に織り込まれた企業	経済　法律	
quotaler Untergang (vollständiger)	比率に相応した消失（すべて消失）	経済	税制改革
Quote der Arbeitsplatzwechsel?	労働移動率	社会　労働　職業	
Quote im voraus festlegen	事前割当	法律	
Quote vorgeben	基準値を定める	環境	廃棄物
Quote vorgeben	基準値を定める	環境	
Quotenbeiträge der Mitglier	割当額（IMF加盟国の）	経済	
Quotengesellschaft	比例連結適用会社	会計	
Quotenkonsolidierung, anteilmäßige Konsolidierung	比例連結	会計	
Quotensystem, Mindesquote	クオータ　制	経済	労働
Quotient m.	指数	医療機械	
Quotierung der Betriebsräte	従業員代表委員会への　報告	経済	労働
Quotierungsregelung	クォーター制、割当制	社会　女性	
Quotitätsprinzip	税率を事前に決定する方式？	税制	
QWERTY-Tastatur	QWERTYキーボード	コンピュータ	
r Chinesisch-Japanische Krieg	日清戦争	歴史　政治　軍事	
r Eiertanz ausführen müssen	薄氷を踏む思い	表現　句	
r Flop=Mißerfolg, Fehler, floppen	失敗、背面跳び、背面跳びをする	表現	
r Flußschlamm	河川汚泥	科学　環境	
r Hengst	雄馬	スポーツ	
r Hippokatische Eid	ヒポクラテスの誓い	医学	
r Hopfen	ホップ	技術	
r Internationale Militärgerichtshof in Fernosten, Tokioter Prozeß, IMTFE	極東国際軍事裁判、東京裁判	歴史　政治　軍事　略号	
r Japanisch-Russische Krieg	日露戦争	歴史　政治　軍事	
r Katarakt	早瀬　急流　滝	環境	
r kriegerische Vorfall zwischen China und Japan	支那事変	歴史　政治　軍事	
r Lipizzaner	リピッツア種（軽種の一種）	スポーツ	
r Maniok	キャッサバ	動植物	
r Molch, e	有尾類（サンショウウオ、イモリな	環境	
r Pleuel	コネクティングロッド	自動車	
r Sattel	鞍	スポーツ	
r Schweif	尾（ふさふさした尾、馬など）	スポーツ	
r Seitenhieb gegen jn, jm einen Seitenhieb versetzen	あてこすり　辛辣な皮肉	表現　句	
r Sporn (Sporen), dem Pferd Sporen geben, den Prozeß weiter antreiben	拍車、拍車をかける	スポーツ　表現	
r Steigbügel	鐙	スポーツ	
r Trub	トリューブ	技術	
r Zügel, dem Pferd Zügel anlegen	手綱	スポーツ	
r, Abzweig?	分岐器	鉄道	
r, Airbag, Fahrer-Airbag, Beifahrer-Airbag	エアバック、ドライバー・エアバック、助手席エアバック、サイド・エア	自動車	
r, Apollofalter, Pawassius apollo	アポロウスバシロチョウ	動植物	
r, Bartgeier	ヒゲワシ	動植物	
r, Beifuß	よもぎ	動植物	
r, Biber	ビーバー	動植物	
r, Bilch	ヤマネ	動植物	
r, Bläuling	シジミチョウの一種	動植物	
r, Buntspecht, Dendrocopus major	アカゲラ	動植物	
r, Diptam	ハクセン（ミカン科）	動植物	
r, Dornbusch	イバラの繁み	動植物	
r, Eichelhäher	カケス	動植物	
r, Eichenbock, Heldbock, Bockkäfer	カミキリムシ	動植物	
r, Elch	ヘラジカ、オオシカ	動植物	
r, Embryo	胚、胎児	遺伝子工学	
r, Feldahorn	コブカエデ	動植物	

r, Fischotter	カワウソ	動植物	
r, Flüssigkristall	液晶	技術	
r, Gamet	配偶子	バイオ	
r, Glatthafer	オオカニツリ	動植物	
r, Habichtkauz	フクロウ	動植物	
r, Hahnenfuß, scharfer Hahnenfuß, Ranunculus acris	キンポウゲ属	動植物	
r, Hartriegel	ミズキ属	動植物	
r, Herzinfarkt, Myocardinfarkt	心筋梗塞	医学	
r, Hippocampus, Ammonshorn	海馬（角）	医学	
r, Holzapfel	ヤマリンゴ	動植物	
r, Hooligan	フーリガン	表現	
r, Hub	ストローク、作動距離	潤滑用語	
r, Igel, Erinaceus europaeus	ハリネズミ	動植物	
r, Iltis	ケナガイタチ	動植物	
r, Jangtsekiang, Jangtse, Yangtze	揚子江（長江）	地名　中国	
r, Kaisermantel	ミドリヒョウモン（チョウ類）	動植物	
r, Kammolch	クシイモリ	動植物	
r, Kleiber	ゴジュウカラ	動植物	
r, Konkurs anmelden	破産を申し立てる	法律	
r, Laubfrosch	アマガエル	動植物	
r, Leisten	靴型	技術	
r, Lerchensporn	キケマン属	動植物	
r, Liguster, Rainweide	イボタノキ	動植物	
r, Mehltau	うどん粉病	農業	
r, Meridian, -en	経絡	医学	
r, Moorgelbling	ミヤマモンキチョウ	動植物	
r, Natternkopf, Echium vulgare	シベナガムラサキ属	動植物	
r, Odermennig	キンミズヒキ	動植物	
r, Orbit	軌道	表現	
r, Paria	非人（インドのカースト制から便宜的に当てた訳）	歴史	
r, Passat	貿易風	表現	
r, Pirol	コウライウグイス	動植物	
r, Plafond	シーリング（予算作成で予め定められる上限）	経済	
r, Rainfarn	ヨモギギク	動植物	
r, Rauhfußkauz	キンメフクロウ	動植物	
r, Rave-Jetset	レイブ・ジェット族（レイブでお金を儲けて、ジェット機で飛び回るような有閑階級になった人々）	音楽	
r, Rosmarin	ローズマリー	動植物	
r, Schachbrettfalter, Melanargia	シロジャノメ（チョウ）	動植物	
r, Scharbock	壊血病	医学	
r, Scharlach	猩紅熱	医学	
r, Schillerfalter	コムラサキ（チョウ類）	動植物	
r, Schneeball	ガマズミ属	動植物	
r, Schwarzspecht	クマゲラ	動植物	
r, Schwarzstorch	コウノトリの一種	動植物	
r, Schwemmkegel	沖積扇状地、沖積錐	砂防	
r, Schwertwal	シャチ	動植物	
r, Seidenschwanz	レンジャク	動植物	
r, Selbstbehalt	自己負担	社会保障	
r, Shinkansen	新幹線	表現	
r, Sonnentau	モウセンゴケ	動植物	
r, Speierling	ナナカマド属の一種	動植物	
r, Sperber	ハイタカ（鳥類）	動植物	
r, Sperlingskauz	スズメフクロウ	動植物	
r, Spitzahorn	カエデの一種	動植物	

r, Splint, Splintholz	辺材	林業	
r, Steinbock	アルプスアイベックス	動植物	
r, Steinbrech	ユキノシタ属	動植物	
r, Stint, Spirinchus lanceolatus	ししゃも	動植物	
r, Stollen	横坑、水平坑？	鉱山	
r, Streb	長壁切羽	鉱山	
r, Tausendsassa	万能細胞（ＥＭ細胞について）	表現	
r, Theodolit	セオドライト、トランシット、経緯儀	建築	
r, Traktat, s, Traktat	論文	表現	
r, Trauf = Waldmantel		環境	
r, Tribut	貢ぎ物	歴史	
r, Türkenbund	マルタゴン（ユリ属の一種）	動植物	
r, Uhu	ワシミミズク	動植物	
r, Uterus	子宮	医学	
r, Verbraucherpreisindex, VPI	消費者物価指数	経済　略号	
r, Wacholder	ビャクシン（柏槙）	動植物	
r, Waldkauz	モリフクロウ	動植物	
r, Wanderfalke	ハヤブサ	動植物	
r, Wasserdost	ヒロドリバナ属	動植物	
r, Wasserfloh Wasserflöhe	ミジンコ	動植物	
r, Wisent	ヨーロッパバイソン、ヨーロッパヤギュウ	動植物	
r, Zwergschnäpper	ヒタキの一種	動植物	
r,Tenor des Urteils, Urteilstenor, Urteilsformel	判決主文	法律	
r. Makel	恥、汚名、汚点	表現	
r. Pfosten	柱	林業	
R_ckennummer	背番号	サッカー	
R_ckgabe	バックパス	サッカー	
R_ckrunde	（リーグ戦の）後半戦（ブンデスリーガでは第18節～第34節）	サッカー	
R_ckspiel	（ホーム＆アウェーの）第2戦	サッカー	
R_ckstand	（得点の）ビハインド ◆ 0:2-Halbzeitr_ckstand 前半を終えて0対2のビハンド	サッカー	
R‰umer	ならし機、スクレイパー		
R134a / FKW	代替フロン134a	技術	自動車
Rabattverträge		医療 保健 薬	
Rachitis	くる病	医学	
Rachitis	くる病（ビタミンD不足からくる形成異常）	医学	整形靴
Rad	タイヤ	技術	自動車
Rad	タイヤ	技術	
Rad (Felgen+Reifen)	ホイール	技術	自動車
Rad (Felgen+Reifen)	ホイール	技術	
Rad lastveränderung	ﾎｲｰﾙ荷重　の　変化（ﾀｲﾔが応答する）	技術	自動車
Rad mit aufgezogenen Radreifen	タイヤ式車輪	鉄道	
Rad/Schine Schlupfkraft		鉄道	
Radabdeckung	ホイールキャップ	自動車	
Radargraphiken	レーダー図	ベンチマーキング	
Radarquerschnitt	レーダーの断面？	技術	レーダー
Radarschirm m.	レーダー・スクリーン	時事（独）	
Radarstelle	レーダー基地	技術	レーダー
Radaufhängung	サスペンション	技術	
Radaufhängung	ホイールサスペンション	鉄鋼	
Radaufhängung vorn / hinten	ﾎｲｰﾙｻｽﾍﾟﾝｼｮﾝ	技術	自動車
Radaufhängung, Federung		自動車	
Radbremse	ホイールブレーキ	技術	

Radbremsscheibe	ディスク？（車輪側のディスク）	鉄道	
Radbremszylinder	ホイールシリンダー	自動車	
Raddrahtzahl	ﾎｲｰﾙ回転数	技術	自動車安全装置
Räder vorn	フロントホイール	技術	自動車
Räder vorn	フロントホイール	技術	
Räderwuchten	ホリールバランス調整	自動車	
Radföhrung	ホイールコントロール	技術	自動車
Radhalter	タイヤホルダー	技術	自動車
Radhalter	タイヤホルダー	技術	
radial	トウ（木ヘンに堯）側	理学療法	
radial	放射形	ガスケット	
radiale Abduktion	トウ（木ヘンに堯）屈	理学療法	
radiale Beschleunigung	軸方向の加速	量子物理学	
radiale Beschleunigung	軸方向の加速	量子物理学	
radiale Geschwindigkeit	視線流速	技術	レーダー
radiale Oel+Luft-Zuführung	ラジアル式オイル･エアー供給	潤滑用語	
Radialgreifer	ラジアル･グリッパー	機械	
Radiallager	ラジアル軸受	潤滑用語	
Radialnute	ラジアル溝	潤滑用語	
Radialventilator	遠心扇風機	鉱山	
Radialwellendichtring	オイルシール	技術	自動車
radiar	ぎょう側	医学	
radiär	放射状の	歯科	
Radiation Effects Research Foundation RERF	（財）放射線影響研究所	日機関　公益法人	
Radieschen n.	ラディッシュ	料理	
Radikal s.	ラジカル	化学素材	
Radikal s.	ラジカル	化学素材	
radikale Marktwirtschaft	市場急進改革案	経済	経済理論
radikale Marktwirtschaft	市場急進改革案	経済	
radikale Mechanismen	ラジカル反応	化学	
radikale Umorganisation	刷新	表現	
radikulär	神経根の	医学	
radioaktiv	放射能の	環境	廃棄物
radioaktiv	放射能の	環境	
radioaktiv kontaminierte Substanzen	放射能汚染物資	時事（独）	
radioaktive Abfälle eines Kernkraftwerkes	放射性廃棄物（原子力発電所の）	原子力	
radioaktive Abfallstoffe, radioaktive Abfälle, Müll	放射性廃棄物	原子力　廃棄物	
radioaktive Bestrahlung	（保存のための）放射線照射	廃棄物　環境	
radioaktive Emission	放射能漏れ、放射能の放出	技術	原子力
radioaktive Emission	放射能漏れ、放射能の放出	原子力	
radioaktive Emission	放射能漏れ、放射能の放出	技術	
Radioaktive Strahlentherapie	放射線治療	医療	重イオン
radioaktiver Abfall	放射性廃棄物	科学･技術	原子力
radioaktiver Abfall	放射性廃棄物	科学･技術	
radioaktiver Abfall, Abfälle	放射性廃棄物	量子物理学	
radioaktiver Abfall, Abfälle	放射性廃棄物	量子物理学	
radioaktiver Stoff	放射性物質	科学･技術	原子力
radioaktiver Stoff	放射性物質	科学･技術	
radioaktiver Zerfall	放射性崩壊（放射性核種が崩壊して別の核種に変わる）	科学･技術	原子力
radioaktiver Zerfall	放射性崩壊（放射性核種が崩壊して別の核種に変わる）	科学･技術	
radioaktives Inventar	放射性原料	技術	原子力
radioaktives Inventar	放射性原料	技術	
Radioastronomie	電波天文学	科学	
Radiochips	無線ICタグ	技術	

radiocommunication	無線通信	情報処理	
radiogen	放射線治療由来の (暫定)	医学	
radiogen	放射線性の	医学	
radiologisch	放射線学の	医学	
radiologisch	放射線学上の	技術	原子力
radiologisch	放射線学上の	技術	
radioökologisch	放射線生態学上の	技術	原子力
radioökologisch	放射線生態学上の	技術	
Radioteleskop	電波望遠鏡	科学	
Radius	橈骨	医学	
Radkappe	ホイールキャップ	自動車	
Radlader	ペイローダー	代用燃料	
Radlader	ペイローダー	代用燃料	
Radlader	ホイールローダー	機械	
Radlader	積みおろし機	環境	
Radlader	積みおろし機、ショベルカー？	環境	包装廃棄物
Radlager	ホイールベアリング	技術	自動車
Radmobile	車輪付車両	鋳物	
Radmobile	車輪付車両	鋳物	
Radnabe	ハブ (車輪と車軸を固定する)	技術	自動車
Radnabe	ハブ (車輪と車軸を固定する)	技術	
Radnaben	ホイールハブ	技術	自動車
Radnabenmotor	ハブモータ	技術	自動車
Radnabenmotor	ハブモータ	技術	
Radreifen	外輪	潤滑用語	
Radreifenberichtigung	輪部の補正	潤滑用語	
Radsatz	ホイール･セット、輪軸	鉄道	
Radsatzbearbeitungsmaschine	輪軸加工機	鉄道	
Radsatzdiagnoseanlage	輪軸診断装置	鉄道	
Radsatzwelle	車軸	鉄道	
Radsatzwelle, Radsatz	輪軸、ホイールセット	技術	鉄道
Radsatzwelle, Radsatz	輪軸、ホイールセット	技術	
Radsitz	輪座 (はめ合い)	鉄道	
Radstand	ﾎｲｰﾙﾍﾞｰｽ	技術	自動車
Radstand	ホイールベース	技術	
Radträger	ホイールキャリア	技術	自動車
Radumfangsbeschleunigung	ﾎｲｰﾙ　周　加速度	技術	自動車、ABS
Radweg	自転車専用道路	都市問題	都市計画
Radwuchtgewicht	ホイールバランサ	技術	自動車
Radzierleiste	ホイールアーチモール	自動車	
Radzylinder	ホイールシリンダー	技術	自動車
raeumliches Sehen	立体映像	情報処理	
Raffination	精錬	鉄鋼	
Raffinerie	精油所　(合成油を精油して、石油化学製品を作る)	環境	廃棄物
Raffinerie	精油所　(合成油を精油して、石油化学製品を作る)	環境	
Raffinerie	精錬所	時事 (独)	
raffiniert	洗練された	社会･生活	美容
Raffung	絡げること	医学	
Raha, Subir	ラハ、スビル	人名	
Rahmann, Fritz	ラーマン、フリッツ	芸術　人名	
Rahmen (eines Fahrzeugs)	フレーム(車両の)	潤滑用語	
Rahmenabkommen zum Schutz nationaler Minderheiten	国内少数民族保護枠組み条約	欧州　国際法　法律	
Rahmen-Abwasser-Verwaltungsvorschrift	排水処理行政規則要項？	環境　法律	
Rahmenausbau	枠支保	鉱山	
Rahmenbedingungen	背景、環境、枠組み	図書館	

Rahmenbedingungen des	経営環境	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Rahmenbedingungen des	経営環境	印刷	
Rahmenbedingungen für die Gleichstellung sind recht langsamt, aber nach und nach ausgbaut	決して　歩みは早くないが、確実に	経済	労働
Rahmengesetz für Maßnahmen in der kinderarmen Gesellschaft? Rahmengesetz gegen Kinderarmut?	少子化社会対策基本法	法律	
Rahmengesetz zur Unterstzung der Kriminalitätsopfer	犯罪被害者等基本法（日本の法律：2004年に発効）	法律	死刑/被害者保護
Rahmenhandlung	話しの中の話し	表現	
Rahmenhandlung	枠構造（映画、話しの中に別の話しを組み込む構造）	映画	
Rahmenkompetenz	大綱的立法権		
rahmenprogramm	併設プログラム	表現	
Rahmenprogramm zum Schutz der Gewässer	水環境保全総合計画	科学　環境　砂防	
Rahmenprothese	?	医学	
Rahmenrichtlinie für die Gesamtverteidigung	総合防衛基本方針（1989/1/10閣議決定）	政治　軍事　民防	
Rahmenrichtlinie zur Unterrichtung und Anhörung der Arbeitnehmer (verabschiedet 2002)	欧州共同体における労働者への情報提供及び協議の一般的な枠組みを定める指令	法律	労働法
Rahmenrichtlinie zur Unterrichtung und Anhörung der Arbeitnehmer (verabschiedet 2002)	欧州共同体における労働者への情報提供及び協議の一般的な枠組みを定める指令	法律　労働	
Rahmenvertrag	原則だけを定めた外郭条約	EU	政治
Rahmenvertrag	原則だけを定めた外郭条約	EU	
Rahmenvertrag	取引枠組み契約	自動車	
Rahmenvertrag	取引枠組み契約	自動車	
Rahmenverträge zw. Überordlichen Sozialhilfträgern mit Trägern von Einrichtungen	広域社会扶助主体と施設設置者団体との大枠契約	生活保護	
Rahmnosid	ラムノシド	化学	
Railway Technical Research Institute RTRI	（財）鉄道総合技術研究所	日機関　公益法人	
RAJIN	羅津	地名　北鮮	
Rajin?	羅津（北朝鮮）	軍事　地名	
Rakel	（凸部のインクをこすり取る）ドク	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Rakel	（凸部のインクをこすり取る）ドク	印刷	
Rakelstreichmaschine	ブレードコータ	製紙	
Rakelstreichmaschine	ブレードコータ	製紙	
Rakelstreichverfahren	ナイフコート	製紙	
Rakelstreichverfahren	ナイフコート	製紙	
Rakentenstandort	ミサイル配備地	軍事	
Rakete abfeuern	ミサイルを撃ち込む	時事（独）	
Raketenangriff, m.	ミサイル攻撃	時事（独）	
Raman-Effekt	ラマン効果	鉄鋼	
Raman-Streuung	ラマン散乱？	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Raman-Verschiebung	ラマンシフト（振動数のずれ）	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Rambouillet	ランブイエ（仏）	地名	
RAMBUS DRAM	##############################	技術	エレクトロニクス
rammen	激しく衝突してこわす	時事（独）	
Rampen mit 5% Neigung	5%傾斜のスロープ	都市問題	都市計画
Rampen mit 5% Neigung	5%傾斜のスロープ	都市問題	
Rampenneigung	ランプ勾配	科学　環境　砂防	
RAMS-Analyse	信頼性･可用性･保守･安全(RAMS)分析	技術	鉄道

Ramsar Konvention Schutz von Feuchtgebieten	ラムサール条約 (湿原保護) 締約国会議'93釧路	環境 国際法 法律	
Ramsar-Konvention	ラムサール条約	環境	諫早
Rand	マージン	コンピュータ	
Rand / kante	リム/へり	技術	エレクトロニクス
Rand?	辺縁封鎖性	医療	歯科
Rand?	辺縁封鎖性	医療	
Randalierer	暴動者	時事 (独)	
Randarbeiter (<->Kernarbeiter)	縁辺労働者	労働 法律	
Randbedingung	境界条件	自動車	
Randbelegschaft	周縁労働者、非正規社員	労働	
Randbereichs-Röntgenstrahlenabsorption (XANES)	吸収端近辺X線分光法 (XANESザネス)	量子物理学	
Randbereichs-Röntgenstrahlenabsorption (XANES)	吸収端近辺X線分光法 (XANESザネス)	量子物理学	
Randbereichs-Röntgenstrahlenabsorption?(XAFS)	X線吸収微細構造(XAFSザフス) ＜XANESとEXAFS＞	量子物理学	
Randbereichs-Röntgenstrahlenabsorption?(XAFS)	X線吸収微細構造(XAFSザフス) ＜XANESとEXAFS＞	量子物理学	
Randbesamung	林縁下種	林業	
randomisierte kontrollierte Studien, randomize controlled trial, RCT	無作為化比較試験	表現	
randomisierte Patientenzuteilung	？	健康･医療	
randomisierte Patientenzuteilung	無作為な患者振分け？	健康･医療	アートセラピー
Randomisierung	無作為 ランダム	社会保障	医療制度
Randstaat	周辺国	EU	政治
Randstaat	周辺国	EU	
Randstein	縁石	技術	自動車
Randstein	縁石	技術	
Randsteine	縁石	廃棄物	
Randsteller	マージンストップ	コンピュータ	
Randverbund	周縁付着 (材･方式)	技術	ガラス
Randverbund	周縁付着 (材･方式)	技術	
Randwulst	結節	医学	
Rangfolge	順位、優先順位	環境	廃棄物
Rangfolge	順位、優先順位	環境	
Rangierbahnhof	操車場	鉄道	
Rangierbahnhof	操車場 (列車を分解、編成するところ)	技術	鉄道
Rangierbahnhof	操車場 (列車を分解、編成するところ)	技術	
Rangierer		映画	
Rangierfahrt	操車？	鉄道	
Rangiergleis	仕分け線	鉄道	
Rangierlokomotive	入れ替え機関車	技術	鉄道
Rangruecktritterklaerung	劣後宣言	会計	
Rangziffern	優先順位？	鉄道	
Raoul Hausmann	ラウール･ハウスマン	美術	
Rapid Prototyping (RP)	ラピッド･プロトタイピング (RP)	表面処理	
Rapid Prototyping (RP)	ラピッド･プロトタイピング (RP)	表面処理	
rapid solification	ラピッド･ソリフィケーション	鉄鋼	
rapid translation system RTS		バイオ	
rapide Korrosion	急に燃えだすこと (アウディー)	自動車	
Rapid-Tooling-Technologie	ラピッド･ツーリング技術	ゴム	
rappelvoll	超満員	表現	
Rappertyp	ダボ系	社会･生活	美容
Rapsschrot	菜種 (なたね) カス	農業	酪農･畜産
Rapsschrott	菜種カス	農業 畜産	
Rarität	希少価値	ジュエリー	

rasante Veränderungen	急激な変化	政治	新中道
rasch und gezielt	迅速　且つ　的　を　絞って	政治	テロ
rasch und gezielt	迅速･明確	表現	
rasche Benachrichtigung/Informierung der Hygienebehörden	公衆衛生当局への迅速な連絡	政治	
rasche Entwicklung,	急速な発展を遂げる	財政･金融	
rasche Informationsweiterleitung, Anweisungen　an die zustaendigen Stellen	関係者への迅速な伝達･指示	政治	
rasches Wachstum	急成長を遂げる	財政･金融	
Rasen	芝;フィールド, ピッチ ◆ den Rasen betreten ピッチに入る	サッカー	
Rasen	芝;フィールド, ピッチ ◆ den Rasen betreten ピッチに入る	サッカー	
Rasenmäher	草刈機 (公式翻訳721.2) 芝生刈込機 (公式翻訳721.21)	農業　経済	
Rasenmähermethode		表現	
Raser	暴走ドライバー	時事 (独)	
Rasse	品種	農業	酪農･畜産
Rasse und Volkstum	『人種と民族性』(20年代初頭の著作)	芸術	
Rasse, rassig	良く均整の取れた、生き生きとした十分に酸が乗ったワイン。ﾘｰｽﾘﾝｸﾞによく使われる。	農業	ワイン
Rassenhygiene = Eugenik	優生学 (あるいは純血維持でも？)	芸術	
Rassenpolitik	人種政策	文化　歴史　政治	
Rassenschande	純血維持違反？ (ナチ時代)	医学　法律	
Rastbolzen	インデックス･プランジャー	機械	
Raster (array)	アレー	生命科学、生命工学	
Raster-Datentechnik, SIMDAT	グリッドコンピューティング	コンピュータ	
Rasterelektronenmikroskop (REM	走査電子顕微鏡	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Rasterelektronenmikroskop REM	走査型電子顕微鏡	科学	
Rasterelektronenmikroskope	走査電子顕微鏡 (電子走査顕微鏡？)	科学	
Rasterfahndung	(コンピュータに入力された個人データの活用による) 網目スクリー	政治	テロ
Rasterfahndung	網目スクリーン犯罪捜査	政治	
Rasterfahndung		表現	
Rasterfahndung f.	しらみつぶしの捜査	時事 (独)	
Rasterionenmikroskop	SIM (選択イオン検出法)	環境	土壌･水質汚染
Raster-Tunnel-Mikroskop (STM)	走査トンネル顕微鏡	ナノテク	
Rat (Council) der OECD (höchstes Entscheidungsorgan)	OECD閣僚理事会	経済	
Rat (EZB)	総務評議会 (欧州中銀)	経済　欧州	
Rat der Aussenminister	閣僚委員会	欧州	
Rat der Europäischen Gemeinschaften, Rat der Europä	ＥＣ理事会、ＥＵ理事会 (田沢、実情) ＥＵ閣僚会議	政治　欧州　機関	
Rat der Europäischen Union	ＥＵ理事会	EU	政治
Rat der Europäischen Union	ＥＵ理事会	EU	
Rat der Sachverständigen für Umweltfragen SRU	環境問題有識者会議？	環境	
Rat für Formgebung	ドイツデザイン協会	意匠法	
Rat für Wissenschaft und Technologie	科学技術会議 (総理の諮問機	日機関	
Rate der erhaltenen medizinischen Leistungen (pro Versicherte　innerhalb eines bestimmten Zeitraums)	受診率	社会保障	
Rate der Stellenaufgaben	離職率	社会　労働　職業	
Rate des Herzschlags	胎児心拍数 (ＦＨＲ)	医療機械	
Rate-Base-Methode?	レートベース方式	技術	鉄道

Rate-Base-Methode?	レートベース方式	技術	
raten	格づける (→geratet)	会計　税理	
Ratgeber	補佐役	表現　歴史	
Ratifikationsurkunde	批准書	法律	
Ratifizierung	批准	時事 (独)	
Ratifizierung	批准	EU	政治
Ratifizierung	批准	EU	
Rating	格付け	会計　税理	
Rating	格付け	経済	金融
Rating	格付け	経済	
Rating	格付け	会計	
Rating Agentur Moodys	格付け会社ムーディー	経済	
Rating-Agentur	格付け会社	経済　金融	
Rating-Agentur	格付け会社	金融	
Ratingagentur	格付け会社	経済　金融	
Ratingagentur		金融	
Ratingagentur Moody's Investors Service, Moody's	格付け会社ﾑｰﾃﾞｨｰｽﾞ･ｲﾝﾍﾞｽﾀｰｽﾞ･ｻｰﾋﾞｽ	経済　金融	
Ratinggesellschaft, Ratingagentur	格付け会社	金融	
Rating-Prozess der Kreditinstitute	金融機関による企業格付け	会計　税理	
Ratingsystem	信用格付けシステム	財政･金融	
Ratio = Rationalisierung	合理化	表現	
Ratio und Intuition	理性と直感	芸術	ボイス
Ratio und Intuition	理性と直感	芸術	
rational??	冷静に	法律	死刑/被害者保護
Rationale Verteilung der Güter	物資の合理的な配分 (「配分」は総量が決まっているものを配分すること。「分配」は分けることに主眼が置かれる。)	EU	政治
Rationale Verteilung der Güter	物資の合理的な分配	EU	
Rationalisierung	合理化	郵政	
Rationalisierungs- und Innovationszentrum der Deutschen Wirtschaft e.V. RKW	ドイツ経済合理化イノベーションセンター	独機関　略号	
Rationalisierungskartell	合理化カルテル	経済	
Rationalität	合理性	政治	
rationelle Nutzung	効率的な利用	時事 (独)	
Rationierung von Leistungen	給付の配給制？ (必要な人に必要な給付をすること)	社会	健保
Rationierung von Leistungen	給付の配給制？ (必要な人に必要な給付をすること)	社会	
Rationszusammensetzung	飼料成分、試料成分調整	農業	酪農･畜産
Rationszusammensetzung	飼料成分、飼料成分調整	農業　畜産	
Ratiopotential = Einsparungsmö	ｺｽﾄ削減の可能性	技術	自動車
Ratlosigkeit	困惑	時事 (独)	
Ratrack Schneeraupe	圧雪車	スポーツ	
Ratsatz	ホイールセット	技術	鉄道
Ratsatz	ホイールセット	技術	
Ratsche	ラチェット	潤滑用語	
Ratspräsident	常任議長 (外務省、駐日欧州委員会代表部)	欧州	
Ratssitzung e.	市議会会議	姉妹都市	
Ratssitzung e.	市議会会議	姉妹都市	
Ratsverfassung	参議会制度？ (地方自治関連法	法律	
Raub	強盗	法律	死刑/被害者保護
Raub	強盗	法律　罪名	
Raubbau	乱開発	廃棄物　環境	
Raubbau	乱伐	環境	バイオマス、木材
Raubbau	乱伐	林業	

Raubbau	乱用、乱伐、乱掘	EU	
Raubbau von Wäldern	乱用、乱伐、乱掘	環境	温暖化防止
Raubkopierer	海賊版、違法コピーの販売者	表現	
Raubkopierer entlarven	違法　コピー　をする人	法律	知的所有権
Raubüberfall	強盗	時事 (独)	
rauchende Salpetersäure	発煙硝酸	化学	
Rauchgasentschwefelungsanlage	排煙脱硫装置	環境　略号	
Rauchgasentschwefelungsanlagen auf Kalkbasis	石灰をベースとした排ガス脱硫システム		
Rauchgasreinigung RGR	排ガス浄化 (排煙の方が良くないか？)	ベンチマーキング	
Rauchquarz r	スモーキークォーツ	ジュエリー	
Rauhbettgerinne	河床に大きな石を敷いた水路	環境	
Rauheit	ﾊｰｼｭﾈｽ (高速道路の継ぎ目などの刺激)	技術	自動車
Rauheit	ﾊｰｼｭﾈｽ (高速道路の継ぎ目などの刺激)	技術	
Rauheit	粗さ	量子物理学	
Rauheit	粗さ	量子物理学	
Rauhfaser	ラウファーザー	塗料	
Rauhfaser	ラウファーザー	塗料	
Rauhfaser Farbe	ラウファーザー塗料	塗料	
Rauhfaser Farbe	ラウファーザー塗料	塗料	
Rauhfasertapeten	ラウファーザー (粗繊維) 壁紙	塗料	
Rauhfasertapeten	ラウファーザー (粗繊維) 壁紙	塗料	
Rauhfußhuhn	ライチョウの仲間	動植物	
Rauhfutter	粗飼料 (そしりょう)	農業	酪農・畜産
Rauhigkeit	粗さ	鋳物	
Rauhigkeitsfaktor ?	粗度係数	科学　環境　砂防	
Rauhtiefe	荒さ	技術	自動車
Raumauflösung, Auflösungsvermögen	空間分解(能)	量子物理学	
Raumauflösung, Auflösungsvermögen	空間分解(能)	量子物理学	
Raumdecker	ゾーン・ディフェンス	サッカー	
Raumdeckung	ゾーンディフェンス (Zonendeckung とも)	サッカー	
Raumdeckung	ゾーンディフェンス (Zonendeckung とも)	サッカー	
Raumdichte	かさ密度	製鉄	
Raumdichte	かさ密度	鉄鋼	
Raumdichte	かさ密度	製鉄	
Raumentwicklung	国土開発	環境	
Raumfähre f.	スペースシャトル	時事 (独)	
Raumfähre Space Schuttle	スペースシャトル	科学　宇宙	
Raumfahrzeug	宇宙船	科学　宇宙	
raumgreifend	(歩幅が) 広い	犬	
Raumharmonielehre	空間調和学	芸術	
Raumisomer	立体異性体	化学	
Raumkunst	インテリア・デザイン	美術	
Raumladungszone	空間電荷域 (空間電荷：電子やイオンの移動により、電荷が蓄積する状態を言う。)	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
räumlich getrennte Personen	離れた場所にいる人々	情報産業	情報
räumlich getrennte Personen	離れた場所にいる人々	情報処理	
räumliche Summation	空間的集積	理学療法	
räumliches Gerüst	3次元的構造、網目構造	潤滑用語	
räumliches Kollisionsrecht	場所的抵触法 (芳賀訳)	法律	労働法
räumliches Kollisionsrecht	場所的抵触法 (芳賀訳)	法律　労働	

räumliches Sehen (räumliches Sehen ohne HIlfsmittel)	立体映像	技術	エレクトロニクス
Räumlichkeit	車内の　空間性	技術	鉄道
Räumlichkeiten zum Ausruhen im landwirtschaftlichen Betrieb	農作業休憩施設	農業	
Raumluftatmosphäre	室内大気	塗料	
Raumluftatmosphäre	室内大気	塗料	
raumlufttechnische Anlagen	空調機器	環境	温暖化防止
Raummeter	ステール	林業	
Raummonitoring?, Space Monitoring	宇宙電波監視 (英訳から)	情報処理	
Räumnadelscheide > Räumnadel > räumen	ブローチの歯、ブローチ (金型)	技術	自動車
Raumnutzungsplan	国土利用計画	農業	
Raumnutzungsplanung	国土利用計画	農地整備　土地改良	
raumordnende Flurbereinigung		農業	
Raumordnung	地域開発計画	環境	廃棄物
Raumordnung	地域開発計画	環境	
Raumordnung und Landesentwicklung	土地利用計画　と　両州の開発？	都市問題	都市開発
Raumordnungsgesetz	国土総合開発法(1950)	農地整備　土地改良	
Raumordnungsplan	国土計画	農業	
Raumordnungsplan	国土整備計画 (連邦レベル)	農地整備　土地改良	
Raumordnungsplan	国土整備計画、国土利用計画？	農業	
Raumordnungsverfahren	地域開発計画手続	都市問題	都市計画
Raumplanung - Bauleitplanung - Flächennutzungsplan - Bebauungsplan	国土計画 - 建設基準計画 - 土地利用計画 - 建設実施計画 (国土計画は広範な地域の総合的設計を対象。建築基準計画は、国土計画の下位に置かれ、都市建設の発展を整序するための実現手段。市町村は、建設基準計画として、土地利用の基本方針である土地利用計画を作成し、さらにそれを仕上げるために建設実施計画を作成しなければならない。さらに、それを条	都市問題	都市計画
Raumplanungsrecht	国土計画法	農地整備　土地改良	
Raumplastik	空間彫刻？	美術	
Raumresolution -spatial resolution	空間分解能 (空間あるいは物体内で識別可能な2点間の距離を表す。つまり、物体をどれくらいの大きさまで見分ける事ができるかを	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Raumstation	宇宙ステーション	科学　宇宙	
Raumsteuergerät	空間制御装置	芸術	
Raumtransporter	シャトル	科学　宇宙	
Raumtrennsysteme	可動パーティション	技術s	
Raumwärme　/ Raumtemperatur	室温	環境	温暖化防止
Raupe	幼虫	言い回し	
Raupenschilder, lasergesteuert	ブルドーザーのブレード	環境　廃棄物	
Raupermobile	ブルドーザ	鋳物	
Raupermobile	ブルドーザ	鋳物	
Rauschen	ノイズ	コンピュータ	
Rauschmittel	麻薬	時事 (独)	
Rauschpegel	騒音レベル	コンピュータ	
Raute	井桁	表現	
rautenförmig	ひし形の	造形芸術	
Rave	レイブ	音楽	
Rawls, John	ロールズ、ジョン	哲学	
Rayleigh	レイリー散乱(入射光と同じ振動数を与える光散乱)	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Rayon	レーヨン生地	化学素材	

Rayon	レーヨン生地	化学素材	
RBAJ > ZEXEL	ﾛﾊﾞｰﾄﾎﾞｯｼｭ･ｵｰﾄﾓﾃｨﾌﾞｼｽﾃﾑ	技術	自動車
RBJI = Bosch Informatin Technology Japan KK		技術	自動車
RCC (Resolution and Collection Corporation)/ Abwicklungsbehörde?	整理回収銀(住専+破綻金融機関から譲り受け、買取った資産の管理･回収･処分。一般金融機関からも不良債権を買取る)	経済	金融
RC-Glieder	ＲＣ素子	潤滑用語	
RDA-Wert	ＲＤＡ値	歯科製品	
RDA-Wert	ＲＤＡ値	歯科製品	
RDK (Reifenfülldruck-Kontrollsystem)	タイヤ空気圧モニタリングシステム	技術	自動車
r-e Huf	蹄	スポーツ	
REACH (EU Chemikalienverordnung)	新欧州化学品規制 (登録、評価、認可、制限)	経済	
Reactor Schnell Abschaltung (RESA)	原子炉ｽｸﾗﾑ､原子炉ﾄﾘｯﾌﾟ	科学･技術	原子力
Reactor Schnell Abschaltung (RESA)	原子炉ｽｸﾗﾑ､原子炉ﾄﾘｯﾌﾟ	科学･技術	
reagible	敏感な	健康･医療	アートセラピー
reagible	敏感な	健康･医療	
reagieren auf	対応する	交通	
Reaktionsfähigkeit	対応力	表現	
Reaktionsguß	リアクション･キャスティング？	技術	
Reaktionsschnelle	即応態勢	政治	テロ
reaktionsträge	不活性	環境	土壌･水質汚染
Reaktionsverhalten s.	反応行動	量子物理学	
Reaktionsverhalten s.	反応行動	量子物理学	
Reaktionszeit	反応　時間	技術	自動車、ABS
reaktiv	反応性の	医学	
reaktiv	反応性の高い	鉄鋼	
reaktive Ätztechnik	反応性エッチング法	技術	
reaktive Sauerstoff- und Stickstoffspezies, ROS, RNS	活性酸素種および窒素種、反応性酸素種および窒素種	生物	
Reaktives Ionätzen	反応性イオン (ビーム) エッチング	技術	
Reaktivfarbstoff	反応性染料？	洗浄	
Reaktivierung / Wiederaktivierung / reaktivieren / Vitaslisierung	再生、再生する	政治	地方自治
Reaktivierung aller Sinne	あらゆる五感を再活性化する	芸術shi	ボイス
Reaktivierung aller Sinne	あらゆる五感を再活性化する	芸術shi	
Reaktivierung der Bauerndörfer	農村活性化	農業	
Reaktivierung der Dörfer	むらおこし	農業	
Reaktivierung der Stadt(aktivitäten),	都市活動の活性化	財政･金融	
Reaktivität (von metall-Pikraten)	反応度	軍事	
Reaktivität, Reaktivitäts-rückgang, -steigerung, -änderung	反応度:核分裂反応の臨界状態からのｽﾞﾚを示す尺度、臨界状態が維持されていると0)	科学･技術	原子力
Reaktivität, Reaktivitäts-rückgang, -steigerung, -änderung	反応度:核分裂反応の臨界状態からのｽﾞﾚを示す尺度、臨界状態が維持されていると0)	科学･技術	
Reaktivitätserhöhung	反応度増加	科学･技術	原子力
Reaktivitätserhöhung	反応度増加	科学･技術	
Reaktivitätsgewinn	反応度ｹﾞｲﾝ	科学･技術	原子力
Reaktivitätsgewinn	反応度ｹﾞｲﾝ	科学･技術	
Reaktivitätsstörung	反応度暴走	科学･技術	原子力
Reaktivitätsstörung	反応度暴走	科学･技術	
Reaktivitätsunfall	反応度事故	科学･技術	原子力
Reaktivitätsunfall	反応度事故	科学･技術	
Reaktor für schnelle Neutronen	高速中性子炉	技術	原子力
Reaktor für schnelle Neutronen	高速中性子炉	原子力	
Reaktor für schnelle Neutronen	高速中性子炉	技術	

Reaktordruckbehälter	原子炉圧力容器	科学･技術	原子力
Reaktordruckbehälter R/V	原子炉 (圧力) 容器	原子力 略号	
Reaktorfahrer	ｵﾍﾟﾚｰﾀ､原子炉運転員	科学･技術	原子力
Reaktorfahrer	ｵﾍﾟﾚｰﾀ､原子炉運転員	科学･技術	
Reaktorgebäude	原子炉建屋	科学･技術	原子力
Reaktorgebäude	原子炉建屋	原子力	
Reaktorgebäude	原子炉建屋	科学･技術	
Reaktorhilfsanlagegebäude	原子炉補助建屋	科学･技術	原子力
Reaktorhilfsanlagegebäude	原子炉補助建屋	科学･技術	
Reaktorkern / core	炉心 コア	原子力	
Reaktorkern /core	炉心、コア	技術	原子力
Reaktorkern /core	炉心、コア	技術	
Reaktorköhlmittel	原子炉冷却材	科学･技術	原子力
Reaktorkühlmittel	原子炉冷却材	科学･技術	
Reaktorschnellabschaltung	原子炉の緊急停止	技術	原子力
Reaktorschnellabschaltung, Schnellabschaltung	原子炉の緊急停止	原子力	
Reaktorschutz	原子炉保護系	科学･技術	原子力
Reaktorschutz	原子炉保護系	科学･技術	
Reaktorsicherheit	原子炉安全	環境	廃棄物
Reaktorsicherheit	原子炉安全	環境	
Reaktorsicherheitskommission	原子炉安全委員会	技術	原子力
Reaktorsicherheitskommission	原子炉安全委員会	技術	
Reaktorsicherheitskommission RSK	原子炉安全委員会	原子力 機関	
Reaktorunfall	原子力発電所事故	時事 (独)	
Reaktorunfall	原子炉事故	原子力	
Reaktorverhalten	炉性能	技術	原子力
Reaktorverhalten	炉性能	原子力	
Real	レアル (ブラジルの通貨)	経済	
Real World Computing	リアルワールドコンピューティング (現実世界の現象、要求から出発してコンピューター技術を考えて行く、通産省の国際プロジェクト)	科学 電算	
reale Einlagen?	実質預金	経済	金融
reale Einlagen?	実質預金	経済	
reale Jahresarbeitszeit	年間総実労働時間	経済	
reale Kreditkosten	実現信用コスト (不良債権処理負	財政･金融	
reale Lohnkosten	実質賃金コスト	経済	
reale Maßnahme ?	実力措置	政治	外交
reale Wirtschaft	実体経済	経済	
reales Wirtschaftswachstum	実質経済成長率	経済 金融	
Realignment	リアラインメント、為替相場の再調	経済 欧州	
Realisationsfaktor	実現因子	医学	
Realisationsprinzip	実現主義	会計	
realisieren	実感する	表現	
realisierter Gewinn	実現利益	会計	
Realisierung von Kursgewinnen	益だし	経済	
Realitätsflucht	現実逃避	言い回し	
Reallohn, Realeinkommen	実質賃金		
Realnutzungserhebung	土地利用の現状調査	建築	
Realnutzungskarte	土地利用現状図	建築	
Realschule	実科学校 (独)	社会 教育 職業	
Realteilungsgebiet	均等相続地帯 (坂井州二訳) (南部、南西部) 対：一子相続地帯 (北部東部)	建築	
Real-time-Sonographie	リアルタイム･ソノグラフ？	医学	
Realwirtschaft	実体経済	経済 金融	
Realzeit	リアルタイム	コンピュータ	
Rebalter	樹齢	農業	ワイン

Rebhuhn, Perdix perdix	ヨーロッパヤマウズラ	動植物	
Rebirthing	生まれ変わり？	健康･医療	アートセラピー
Rebirthing	生まれ変わり？	健康･医療	
Reblaus	ﾌﾞﾄﾞｳシラミ	農業	ワイン
Reblaus	ﾌﾞﾄﾞｳシラミ	農業	
Rebschwarz	バインブラック	塗料	
Rebschwarz	バインブラック	塗料	
Rebsorte	ブドウの品種	農業	ワイン
Rebsorte	ブドウの品種	農業	
rebsortenreine Gewächse	交配種でない、一種類の品種からの改良種？	農業	ワイン
Recaclingquote	リサイクル率	廃棄物	
Rechawam Seewi	ゼーヴィ観光大臣	時事 (独)	
Rechen	格子		
Recheneinheit	計算単位	経済　欧州	
Rechengang	計算プロセス	ベンチマーキング	
Rechengeschwindigkeit	計算速度	情報産業	情報
Rechengeschwindigkeit	計算速度	情報処理	
Rechengröße	演算数	潤滑用語	
Rechenleistung	プロセッサー使用	製紙	
Rechenleistung	プロセッサー使用	製紙	
Rechenschaftsbericht	決算報告書	時事 (独)	
Rechenschaftspflicht	説明の責任、アカウンタビリティ	法律	
Rechenschaftspflicht	説明責任	法律	労働法
Rechenschaftspflicht	説明責任	法律　労働	
Rechenschaftspflicht	説明責任、アカウンタビリティー	表現	
Rechmäßigkeitskontrolle	適法性の統制	法律	
Rechner	コンピュータ	コンピュータ	
rechnergestützt	コンピューターによる	潤滑用語	
rechnergestützte Auslegung	コンピューター設計	潤滑用語	
Rechnerkennung	コンピュータID	情報処理	
Rechnerknotenpunkt	プロバイダー？	情報産業	情報
Rechnerknotenpunkt	プロバイダー？	情報処理	
Rechnerstellwerk		鉄道	
Rechnerunterstützte Lernprogramme	コンピューターを使用した学習プログラム	情報産業	情報
Rechnerunterstützte Lernprogramme	コンピューターを使用した学習プログラム	情報処理	
Rechnungen einreichen (xüberreichen)		言い回し	
Rechnungsabgrenzung	1. 計算限定 (収支などを帰属先に対応させる) /毛三限定/計算区分/計算配分。2. (収益･費用を期間に対応させる) 期間限定、期間区	経済	
Rechnungsabgrenzungsposten	繰延項目	会計	
Rechnungsabgrenzungsposten	前払費用 (繰延･見越し項目という言葉がありますが･･･)	ベンチマーキング	
Rechnungseinheit	計算単位	経済　欧州	
Rechnungsformel	計算式	技術	自動車
Rechnungsformel	計算式	技術	
Rechnungshof	会計監査院	EU	政治
Rechnungshof	会計監査院	EU	
Rechnungshof der EG	欧州会計監査院 (これも検査院と改める)	経済　欧州　機関	
Rechnungslegung	会計基準	財政･金融	
Rechnungslegung	会計基準	会計　税理	
Rechnungslegung	会計公開、会計制度	会計	
Rechnungslegung	会計報告	ベンチマーキング	
Rechnungslegungsvorschriften	財務諸表規則、連結財務諸表規	経済　法律	
Rechnungspreis	仕切り値段	じどうしゃ	

Rechnungsprüfung	会計監査	時事 (独)	
Rechnungsprüfung	会計監査	経済	金融
Rechnungswesen	経理	自動車	
Rechnungswesen	経理	自動車	
Rechnungswesen?	会計学	経済	
Recht auf amtsangemessene Verwendung	官職に応じた職に用いられる権利		
Recht auf Begünstigung?	受益権	経済	金融
Recht auf Begünstigung?	受益権	経済	
Recht auf das Patent	特許を受ける権利 (AIPPI特許翻	法律	
Recht auf diplomatischen Schutz	外交保護権	法律	
Recht auf ein menschliches Leben?	生存権 (日、憲法25条)	法律	
Recht auf Einsichtnahme	閲覧　権利	法律	情報保護
Recht auf freie Durchfahrt	無害通行権を遵守	環境	
Recht auf Integrität	同一性保持権	著作権	
Recht auf Kollektivaktionen	団体行動権	労働　法律	
Recht auf kollektive Verhandlungen	団体交渉権	郵政	労働
Recht auf kollektive Verhandlungen	団体交渉権	労働　法律	
Recht auf Kollektivverhandlungen	団体交渉権	労働	
Recht auf Kollektivverhandlungen	団体交渉権	労働　法律	
Recht auf konsularischen Schutz	領事の保護を受ける権利	EU	政治
Recht auf konsularischen Schutz	領事の保護を受ける権利	EU	
Recht auf öffentliche ♦ertragung ?	公衆送信権	法律	知的所有権
Recht auf Selbst verteidigung ausüben/ geltend machen	自衛権の発動	政治	
Recht aus dem Patent	特許に基づく権利 (AIPPI特許翻	法律	
Recht der Völker auf	民族自決の権利	政治	
Recht des Dienstleistungsorts	労務給付地法	法律	
Recht des gewöhnlichen Wohnortes	常居所法	法律	労働法
Recht des gewöhnlichen Wohnortes	常居所法	法律　労働	
Recht des Personenstands	身分関係法？	法律	
Recht nach der Personalitätsprinzip	属人法	法律	
recht statt unrecht tun	不正をせず正しいことをする	EU	政治
recht statt unrecht tun	不正をせず正しいことをする	EU	
Recht und Gesetz	法律および広義の法	表現	
Recht vollstrecken	権利を執行	経済	
Rechtbesorung	法務補助	法律	
Rechte aufheben, an....abtreten	権利を放棄する	軍事	
Rechte und Pflichte (pl) als Einheit	義務　と　権利　を　一つとして	社会	介護保険
Rechte und Pflichte (pl) als Einheit	義務　と　権利　を　一つとして	社会	
Rechte und Pflichten	権利と義務	会社法	
Rechteck n.	長方形	造形芸術	
Rechten, die pl.	右派	時事 (日)	
rechter Außenverteidiger	右サイドバック	サッカー、選手、ポジション	
rechtfertigen	釈明する	政治	
Rechtfertigungsgrund	違法性阻却事由、正当化事由	法律	
rechtgültig, gesetzlich verankert`	法定する	法律	
Rechthilfe?	司法的救済	労働　法律	
rechtlich abgesichert	法的に担保されている	法律	環境法
rechtliche Beurteilung	法的評価	法律	
rechtliche Integration	法律の統合	EU	法律
rechtliche Integration	法律の統合	EU	
rechtliche Rahmenbedingungen müssen stimmig sein	整合性を持たなければならない	言い回し	
rechtliche und wirtschaftliche Identität	法的および経済的な同一性 (財務上の繰越利用に必要なもの)	経済	税制改革
rechtlichen Anspruch?	法的利益	法律	
rechtlicher Betreuer	法的代理人	脳死、法医学	
rechtlicher Betreuer	法的代理人	後見	

rechtlicher Streit, Rechtsstreit	争訟	法律	
rechtliches Gehör	法定審問	法律	
Rechtlosigkeit	法的権利がないこと。法律の保護外に置かれていること。		
Rechtmäßigkeit	適法性	法律	
Rechtmäßigß, gerecht	公正	法律	
rechts	右	理学療法	
rechts	右サイドの	サッカー	
rechts	右サイドの ◆ von rechts 右サイドから	サッカー	
rechts ausrichten	右に揃える	コンピュータ	
Rechtsabteilung der Regierung (die letzte Abstimmung mit ~)	内閣法制局 (最終調整)	技術	自動車
Rechtsabteilung des Kabinetts, Legislationsbüro	内閣法制局	日機関　政府	
Rechtsakt	法手続、法的行為?	EU	政治
Rechtsakt	法手続、法的行為?	EU	
Rechtsakte	法律行為？	環境	廃棄物
Rechtsakte	法律行為？	環境	
Rechtsangleichung	法制度の適合、統一	EU	政治
Rechtsangleichung	法制度の適合、統一	EU	
Rechtsanglelichung	法律の統一	EU	政治
Rechtsanglelichung	法律の統一	EU	
Rechtsansicht	法見解	法律	労働法
Rechtsansicht	法見解	法律	
Rechtsansicht	法見解	法律　労働	
rechtsanwendungsrecht (= Kollisionsrecht)	法適用法	法律	労働法
rechtsanwendungsrecht (= Kollisionsrecht)	法適用法	法律　労働	
Rechtsau_en	右のフォワード, 右ウィング	サッカー	
Rechtsaufsicht des Bundesministeriums der Finanzen	財務省の法律に関する監督 (銀行や証券会社が法律を遵守しているかを監督する)	経済	金融
Rechtsausschuss des Oberhauses	参議院法務委員会	経済	
Rechtsaußen	右のフォワード, 右ウィング	サッカー	
Rechtsausübung	権利行使	法律	
Rechtsbehelf	救済方法 (救済手続？)、不服申し立て手続	法律	
Rechtsbehelf	法的救済手続き	EU	法律
Rechtsbehelf	法的救済手続き	EU	
Rechtsbeistand	法律扶助	法律	死刑/被害者保護
Rechtsberater	顧問弁護士	法律	
Rechtsberatungsgesetz	税理士法	会計　税理	
Rechtsberatungsgesetz RBeRG	法務相談法	法律	
rechtsbeständig	法的安定性のある？	法律	
rechtsbeugung	故意の法律の歪曲 (乱用)	法律	
Rechtsbeziehung	法律関係	法律	
Rechtsbruch	法律違反	時事 (独)	
rechtsbündige Ausrichtung	右揃え	コンピュータ	
rechtschaffener Anleger	善良な	経済	金融
Rechtschreibprüfprogramm	スペルチェック	コンピュータ	
Rechtschreibprüfung	スペルチェック	コンピュータ	
Rechtschutz des DGB	労働者権利保護 (体制)、権利保護より権利擁護の方が一般的と思	労働	
Rechtsdurchsetzung	法律執行	法律	労働法
Rechtsdurchsetzung	法律執行	法律　労働	
Rechtsdurchsetzungssystem	法律執行 (制度)	労働　法律	
Rechtsetzung	法の制定？	法律	

Rechtsextremisten	極右勢力、右翼、極右政党	政治	
rechtsfähige Stiftung:	財団法人		
rechtsfähiger Verein	社団　法人	社会	介護保険
rechtsfähiger Verein	社団法人	社会	
Rechtsfehler	法の錯誤	意匠法	
Rechtsfindung	法発見？	労働　法律	
Rechtsfolge	法効果	法律	
Rechtsfolge	法律上の効果	法律	
Rechtsfolge	法律上の効果、法律の効果	環境	廃棄物
Rechtsfolge		労働　法律	
Rechtsform	法的形態	財政・金融	
Rechtsform	法的形態	経済	金融
Rechtsform	法的形態	経済	
Rechtsfortbildung	法の創造（裁判官による）	法律	
Rechtsfrage	法律問題	法律	
Rechtsfrieden	法定平和	法律	死刑/被害者保護
Rechtsgerechtigkeit	法的正義	法律	労働法
Rechtsgerechtigkeit	法的正義	労働　法律	
Rechtsgerechtigkeit	法的正義	法律　労働	
Rechtsgeschäft	法律行為	農地整備　土地改良	
Rechtsgeschäft	法律行為	法律	
Rechtsgeschäft (rechtsgeschäftlich)	法律行為	法律	労働法
Rechtsgeschäft (rechtsgeschäftlich)	法律行為	法律　労働	
Rechtsgeschäfte	法律行為	相続　後見	
Rechtsgestaltung	法の具現（法に具体的な形を与えるという意味で）／法の具現化（本来、具現だけで良いはずだが、理解の助けとして「化」を加える）	法律	労働法
Rechtsgestaltung	法の具現（法に具体的な形を与えるという意味で）／法の具現化（本来、具現だけで良いはずだが、理解の助けとして「化」を加える）	法律　労働	
Rechtsgestaltung	法の具現？（法に具体的な形を与えるという意味で）具現化（本来具現だけで良いはずだが、理解の助けとして「化」を加える）	法律	
Rechtsgrundlage	法的基盤	図書館	
Rechtsgrundlage?	法的執行根拠、法基盤	法律	
Rechtsgrundsatz / Rechtsstaatlichkeit	法の支配	言い回し	
Rechtsgrunsatz	法原則、法理	法律	
Rechtsgut	法益、法により保護される社会生活上の利益	EU	政治
Rechtsgut	法益、法により保護される社会生活上の利益	EU	
Rechtsgut, Rechtsgüter	法益	法律	
Rechtsgutachten	法的鑑定？専門家による法的判断？	法律	労働法
Rechtsgutachten	法的鑑定？専門家による法的判断？	法律　労働	
rechtshägig	係属する（訴状を被告に送達後）	法律	
Rechtshandfahrzeuge?	右ハンドルの車	技術	自動車
Rechtshandfahrzeuge?	右ハンドルの車	技術	
Rechtshängigkeit	係属−訴訟係属（訴状を被告に送達後）	法律	
Rechtsharmonisierung	法制度の調和化？	EU	法律
Rechtsharmonisierung	法制度の調和化？	EU	
Rechtsherzinsuffizienz	右心不全	医学	
Rechtshilfe	官庁相互の法律上の援助	EU	政治
Rechtshilfe	官庁相互の法律上の援助	EU	

Rechtshilfe	司法共助、法律扶助システム	法律	
Rechtshilfe？	救済制度	労働　法律	
Rechtshilfegesetz	共助法	法律	
Rechtshörer	研修生（オーストリアで法学部学生に実践を知る機会を与えるための制度）	法律	
Rechtsicherheit	法的安定	歴史	第一次大戦後
Rechtsinhaber	権利者？	法律	
rechtsintern	法内部の	表現	
rechtsklicken	右クリックする	コンピュータ	
Rechtskollision	法の抵触	法律	
Rechtskonflikt	権利紛争	労働　法律	
Rechtskonflikte	権利紛争	労働　法律	
rechtskonform	適法に	表現	
Rechtskonvex	右凸	理学療法	
Rechtskraft	既判力、確定力（裁判の最終的拘束力＝確定した裁判の判断内容が後訴における当事者および裁判所の判断を拘束する）	法律	
Rechtskraft des Urteils	判決の既判力	法律	
Rechtskraft, materielle Rechtskraft (genauer)	既判力（民訴）確定力（春日）	法律	
rechtskräftig	確定的な（AIPPI特許翻訳）、確定力のある	法律	
rechtskräftige Verurteilung	確定判決		
rechtskundiges Mitglied	法律的構成員（AIPPI特許翻訳）	法律	
Rechtslage	法状況	法律	労働法
Rechtslage	法状況	法律　労働	
Rechtsmittel	上訴（控訴、上告、抗告を含む上位概念）	法律	
Rechtsmittel (Berufung, Revision, Beschwerde)	上訴（控訴、上告、抗告）	法律	
Rechtsmittel (Revision, Berufung, Beschwerde)	上訴（上告、控訴、抗告）	法律	
Rechtsmittel einleiten (Revision, Berufung, Beschwerde)	上訴する（上告、控訴、抗告）	法律	死刑/被害者保護
Rechtsmittelbelehrung	上訴についての教示？	法律	
Rechtsmittelinstanz	上訴審級（控訴、上告、抗告を含む上位概念）	法律	
Rechtsmittelrecht	上訴権（控訴、上告、抗告を含む上位概念）	法律	
Rechtsmittelschrift	上訴状（控訴、上告、抗告を含む上位概念）	法律	
Rechtsmittelsumme	上訴に必要な不服申し立て額	法律	
Rechtsnachfolge	権利の承継	相続　後見	
Rechtsnachfolger	権利継承人（AIPPI特許翻訳）	法律	
Rechtsnorm	法規範	EU	政治
Rechtsnorm	法規範	EU	
Rechtsnorm	法令	法律	
Rechtsnorm / en	法規範	法律	
Rechtsordnung	法秩序	EU	政治
Rechtsordnung	法秩序	EU	
Rechtsordnung	法秩序	労働　法律	
Rechtsordnungen	法秩序？	法律	
Rechtspflege	司法（広義）	法律	

Rechtspfleger	司法補助官 (裁判官ではないが、裁判官が揺するのと同様の独立性を持って、主に区裁判所において諸事件の決定を行う;破産手続き・和議手続き	法律	
Rechtspfleger	補助裁判官 (オーストリア)、司法補助官 (ドイツ)	法律	
Rechtspflegergesetz	司法補助官法	法律	
Rechtspolitik	司法政策？	法律	
Rechtsposition	法律的立場？	法律	
Rechtspositivismus	法実証主義	法律	
Rechtspraktikant	法務研修生 (オーストリア、司法修習生は意識的に避けた)	法律	
Rechtspraktikantengesetz, RPG	法務研修法 (オーストリア)	法律	
Rechtspraxis	法的実践	労働　法律	
Rechtspraxis?	法実務	法律	
Rechtsprechung	判例	相続　後見	
Rechtsprechung	判例	EU	
Rechtsprechung	判例	労働　法律	
Rechtsprechung	判例 (単数でしか使わない。「いくつかの判例」の場合は、einige Entscheidungen)	EU	政治
Rechtsprechung	法の実践	意匠法	
Rechtsprechung, rechtsprechende Gewalt	裁判権 (実情)	政治	
Rechtsprechung, Rechtsprechung und Lehre	判例、判例と学説併記の場合	法律	
Rechtsprinzip	法理	法律	労働法
Rechtsprinzip	法理	法律　労働	
Rechtsquelle	法源	EU	政治
Rechtsquelle	法源	法律	
Rechtsquelle	法源	EU	
Rechtsreferendar	司法修習生	法律	
Rechtssache	司法事件　司法事項	法律	
Rechtssatz	法規命題 (田口)	法律	
Rechtsschreibreform	正書法改正	文化	
Rechtsschu_	右足のシュート	サッカー	
Rechtsschuß	右足のシュート	サッカー	
Rechtsschutz	権利保護、保全	労働　法律	
Rechtsschutz	権利擁護	法律	
Rechtsschutz	法的保護？	EU	政治
Rechtsschutz	法的保護？	EU	
Rechtsschutz	法律上の保護	裁判	
Rechtsschutzsystem	権利保護制度	法律	
Rechtsschutzversicherung	権利保護保険	法律	
Rechtssetzung	法設定 (インターネットに載っていた訳語) ／立法 (インターネット)	法律	労働法
Rechtssetzung	法設定 (インターネットに載っていた訳語) ／立法 (インターネット)	法律　労働	
Rechtssetzungsverfahren	立法手続？ (＝桑折さん訳、ただし？付きとしている)	法律	労働法
Rechtssetzungsverfahren	立法手続？ (＝桑折さん訳、ただし？付きとしている)	法律　労働	
Rechtssetzungsverfahren	立法手続き？	EU	政治
Rechtssetzungsverfahren	立法手続き？	EU	
Rechtssicherheit	法の安定	法律	
Rechtssicherheit	法の安定／法的安定性 (芳賀訳)	法律	労働法
Rechtssicherheit	法の安定／法的安定性 (芳賀訳)	法律　労働	
Rechtssicherheit	法的安全	政治	

Rechtsspaltung	(準拠) 法の分割	法律	労働法
Rechtsspaltung	(準拠) 法の分割	法律　労働	
Rechtssprechung	判例	労働　法律	
Rechtssprechung der Sozialen Sicherheit	社会保障に関する裁決	法律　社会保障	
Rechtsstaat	法治国家	軍事	
rechtsstaatlich	法治国家の	EU	政治
rechtsstaatlich	法治国家の	EU	
Rechtsstaatlichekeit	法治国家	EU	政治
Rechtsstaatlichekeit	法治国家	EU	
Rechtsstatsgebot	法治国家令	EU	法律
Rechtsstatsgebot	法治国家令	EU	
Rechtsstreit	法的争い	相続　後見	
Rechtsstreit	訴訟	法律	
Rechtsstreit	争訟	労働　法律	
Rechtsstreit	紛争 (芳賀訳) ／権利紛争／争訟	法律	労働法
Rechtsstreit	紛争 (芳賀訳) ／権利紛争／争訟	法律　労働	
Rechtsstreit	法律上の争い、係争	EU	法律
Rechtsstreit	法律上の争い、係争	EU	
Rechtsstreitigkeiten	権利紛争	法律　労働	
Rechtsstreitigkeiten	権利紛争	労働　法律	
Rechtsstreitigkeiten	権利紛争 (調整紛争 Regelungsstreitigkeitenの対比)	法律	労働法
Rechtsstreitigkeiten	権利紛争 (調整紛争 Regelungsstreitigkeitenの対比)	法律　労働	
Rechtssystem	法制度	環境	
Rechtstitel	権原 (ある行為を正当化する法律上の原因)	法律	
Rechtsträger	権利者	技術	自動車
Rechtsträger	権利者	法律	
Rechtsträger	権利者	技術	
Rechtsuniformität	法律の画一化	EU	法律
Rechtsuniformität	法律の画一化	EU	
Rechtsunsicherheit	法の不安定さ	法律	労働法
Rechtsunsicherheit	法の不安定さ	法律　労働	
rechtsverbindlich	法的拘束力のある	EU	法律
rechtsverbindlich	法的拘束力のある	EU	
Rechtsverbindlichkeit	直接の法的拘束力	EU	政治
Rechtsverbindlichkeit	直接の法的拘束力	EU	
Rechtsverdreher, Rabulist	三百代言	表現	
Rechtsvergleich	比較法	労働　法律	
Rechtsvergleichung	比較法	法律	
Rechtsverkehr	法的な取引 (法手続全般を意味するのでは？)	法律	
Rechtsverordnung	政令	時事 (独)	
Rechtsverordnung	法規命令、政令	環境	廃棄物
Rechtsverordnung	法規命令、政令	環境	
Rechtsverordnungen	法規命令　法令 (田沢)	法律	
Rechtsverweigerung	法の拒絶	法律	
Rechtsvorgänger	前権利者 (AIPPI特許翻訳)　前主	法律	
Rechtsvorschrift	法規制	環境	廃棄物
Rechtsvorschrift	法規制	環境	
Rechtsvorschriften	法規	政治	
Rechtsvorschriften	法規	法律	
Rechtsvorschriften im Bereich der schulischen Erziehung (Elke)	学校教育関係の法令	教育	
Rechtswahl	準拠法選択	法律	労働法
Rechtswahl	準拠法選択	法律　労働	
Rechtswahl	法選択	法律	労働法

Rechtswahl	法選択	法律　労働	
Rechtswahl durch Tarifvertrag	労働協約に基づく準拠法選択	法律	労働法
Rechtswahl durch Tarifvertrag	労働協約に基づく準拠法選択	法律　労働	
Rechtswahlklausel	法選択条項（により準拠法を選択）	法律	労働法
Rechtswahlklausel	法選択条項（により準拠法を選択）	法律　労働	
Rechtswahlklausel/-klauseln	準拠法選択条項	法律	労働法
Rechtswahlklausel/-klauseln	準拠法選択条項	法律　労働	
Rechtsweg	出訴（の道）	法律	
Rechtsweggarantie	裁判保障	法律	
rechtswidrig	違法	法律	
Rechtswidrigkeit bzw. Rechtmäßigkeit	当不当	法律	
Rechtswirklichkeit?	法事実	法律	
Rechtswirkung	法律効果、法的効力、法的効果	法律	
Rechtswissenschaft auf der Basis des Gesetzbuches	法典を基礎とした　法律学	教育	高等教育改革
Rechtswissenschaftler	法学者	法律	死刑/被害者保護
Rechtszersplitterung	法の細分化	法律	
rechtzeitig / zur rechten Zeit	タイムリー　/　時宜を得た	環境	地球観測
Rechweite	サービスエリア	情報産業	メディア
Rechweite	サービスエリア	情報処理	
Recruit-Skandal	リクルートスキャンダル	政治	
rectus abdominis	腹直筋	理学療法	
Recyclat	再生	廃棄物	
recyclefähige Produkte	ﾘｻｲｸﾙ可能な製品	環境	廃棄物
recyclefähige Produkte	ﾘｻｲｸﾙ可能な製品	環境	
Recycling	再生、リサイクル	コンピュータ	
Recycling Börse = Abfallbörse	リサイクル取引所	経済　環境　廃棄物	
Recycling von Kunststoffen?	プラスチックのリサイクル	自動車　廃棄物	
Recyclingauflage ?	リサイクル基準	技術	自動車
Recyclingerzeugnis	再生品、リサイクル商品	廃棄物　環境	
recyclinggerechte Konstruktion von Automobilen	リサイクルしやすい　し易い　設計	環境	自動車
Recycling-Gesetz?	リサイクル法	環境　廃棄物	
recyclinggrechte Konstruktion von Automobilen	リサイクルしやすい　設計	環境	
Recyclinghof	リサイクル･ステーション	廃棄物	
Recyclinglogistik	リサイクル･ロジスティク？	経済　環境　廃棄物	
Recyclingpapier mit 30% Altpapier?	30%古紙を使ったリサイクル紙	環境	廃棄物
Recyclingpapier mit 30% Altpapier?	30%古紙を使ったリサイクル紙	環境	
Recyclingsbewegung	リサイクル運動	環境	廃棄物
Recyclingsbewegung	リサイクル運動	環境	
recyclkomponent?	ﾘｻｲｸﾙ部品	環境	廃棄物
recyclkomponent?	ﾘｻｲｸﾙ部品	環境	
Redaktion	編集	技術	???
Rede über Lessing	『レッシング論』	文学	
rederssierende Manipulation	矯正の用手操作	医学	
Redesign	設計変更	技術	自動車
Redingote	ルダンゴト、コートドレス	ファッション	
Redispersion (en)	再分散？	環境	土壌･水質汚染
Redoxpotential	還元能力（レドクトン類などによる酸素吸収能力）	技術	
Redression	矯正	医学	
Reduktion	還元	化学素材	
Reduktion	還元	化学素材	
Reduktion	減少	時事（独）	
Reduktion der Co2-Emissionen um 25% gegenüber dem Basisjahr 1990	二酸化炭素　排出量　削減	環境	土壌･水質汚染

Reduktionismus, reduktionistisch	還元主義	哲学h	
reduktionistisch	還元主義的 (科学的知識は直接観測可能な対象に関する命題のみによって構成されるべき	芸術	ボイス
reduktionistisch	還元主義的 (科学的知識は直接観測可能な対象に関する命題のみによって構成されるべき	芸術	
Reduktions-Glasuren	還元釉	陶芸	
Reduktionsmittel	還元剤	環境	廃棄物
Reduktionsmittel	還元剤	環境	
Reduktionszahlen	削減値	環境	
reduktive Abfüllung	還元的　瓶詰め (酸を絶つ)	農業	ワイン
Reduktone	還元性物質、レダクトン類	技術	
Redundanz	冗長性	コンピュータ	
Redundanz	冗長性	科学･技術	原子力
Redundanz	冗長性	科学･技術	
Redundanz	冗長性、冗長度	原子力	
reduzierende Atomosphäre (Ausbildung einer in ~ betriebenen Primärverbrennngszone)	少量の酸素流量で　一次燃焼をする	環境	バイオマス、木材
Reduzierung der Arbeitsbelastung?	省力化	情報産業	通信
Reduzierung der Arbeitsbelastung?	省力化	情報処理	
Reduzierung der Helligkeit? / gedämpfter Frabton ? / gedämpfte	トーンダウン	社会･生活	美容
Reduzierung der öffentlichen	公共投資が減る	経済	
Reduzierung der Verluste von Leben und Vermögen	人命と財産損失の　軽減	環境	地球観測
Reduzierung der verzinslichen Verbindlichkeiten	有利子負債の圧縮	財政･金融	
Reduzierung des　Drehwiderstandes im Antriebsbereich	駆動系の回転抵抗低減	技術	[illegible]
Redwood	レッドウッド	潤滑用語	
Redwood No. 1-Sekunden	レッドウッド番号1秒	潤滑用語	
Reeder	船主？	社会保障	
Reeder, Schiffsbesitzer, Schiffseigner, Reederei	船主 海運会社	環境	
Reedkontaktbelastung	リード接点負荷	潤滑用語	
Reeducation	再教育 (反ファシズム的に再教育する意味、戦後ドイツ人に使われ	表現	
Referatsleiter	課長	役職　日本	
Referatsleiter für internationale Angelegenheiten	国際課長	社会保障	
Referatsleiter für internationale Zusammenarbeit	国際協力室長	社会保障	
Referatsleiter für Planung	企画課長	社会保障	
Referatsleiter für Rente	年金課長	社会保障	
Referendariat	司法修習	表現	
Referendarzeit	司法　修習　期間	教育	高等教育改革
Referendum	国民投票	EU	政治
Referendum	国民投票	EU	
Referent	専門部局担当者	健康･医療	アートセラピー
Referent	専門部局担当者	健康･医療	
Referent / en	秘書　(政治家の)	政治	議会改革
Referentenentwurf	原案	法律	
Referenz	標準試料	量子物理学	
Referenz	標準試料	量子物理学	
Referenzdatenbank	参照データベース	情報処理	
Referenzen	顧客一覧	自動車	

Referenzen	顧客一覧	自動車	
Referenzensubstanzen	対照物質	科学　医学	
Referenzgetriebe	ﾚﾌｧﾚﾝｽﾄﾗﾝｽﾐｯｼｮﾝ (車両とテスターの相関性を見るﾄﾗﾝｽﾐｯｼｮﾝ)	技術	
Referenzmarkt	判断の基準となる市場	経済	
Referenzmaterial s.	標準試料	量子物理学	
Referenzmaterial s.	標準試料	量子物理学	
Referenzmessung	標準測定	量子物理学	
Referenzmessung	標準測定	量子物理学	
Referenzorgan	抄録誌	情報処理	
Referenzperiode / Beobachtungszeitraum	観測期間	経済	金融
Referenzprobe	対照資料	技術	
Referenzpunkt	起点、ゼロ点	自動車	
Referenzsubstanz e.	標準試料	量子物理学	
Referenzsubstanz e.	標準試料	量子物理学	
Referenzwert (Euro)		経済	金融
Refinanzieren	代理貸し、リファイナンス	金融	
refinanzieren	リファイナンス、資金調達	自動車	
refinanzieren	リファイナンス、資金調達	金融	
Refinanzierung	資金調達	金融	
Refinanzierung	資金調達	会計　税理	
Refinanzierung	れファイナンス、資金調達	財政･金融	
Refinanzierung	資金調達	経済	技術移転
Refinanzierungssatz	調達金利	経済	金融
Refinanzierungssatz	調達金利	経済	
Refinanzierungsseite	資金調達 (銀行の資金調達のこと)	経済　BV	
reflektieren	省みる	環境	
reflektierte Berichte	じっくりと取り組んだレポート	表現　形容詞	
Reflektion	反射	印刷	
Reflektionsgruppe	検討グループ	EU	政治
Reflektionsgruppe	検討グループ	EU	
Reflektor	リフレクター	表面処理	
Reflektor	リフレクター	自動車	
Reflektor	リフレクター	表面処理	
Reflektor	反射鏡	技術	
Reflektorkippachse	ﾄﾗﾆｵﾝ軸、傾斜軸	技術	自動車
Reflex/-e	反射	医学	
Reflexantwort	反射性応答	理学療法	
reflexartiges Interesse	反射的利益	社会保障	
Reflexbogen	反射弓	医学	
Reflexfortbewegung	反射性前進運動	理学療法	
Reflexhemmung	反射抑制	医学	
Reflexion	反省	自動車	
Reflexion	反省	自動車	
Reflexionsbild	反射画像	鉄鋼	
Reflexionsgitter	反射格子	量子物理学	
Reflexionsgitter	反射格子	量子物理学	
Reflexionsgitter	反射格子	量子物理学	
Reflexionsgitter	反射格子	量子物理学	
Reflexionsgrad	日射反射率	化学素材	
Reflexionsgrad	日射反射率	化学素材	
Reflexionsgrad	反射率	化学素材	
Reflexionsgrad	反射率	化学素材	
Reflexionsgrad	反射率	化学素材	
Reflexionsgrad	反射率	化学素材	
Reflexionsschicht	反射層	量子物理学	
Reflexionsschicht	反射層	量子物理学	
Reflexkriechen	反射性腹ばい	理学療法	

Reflexlokomotion	反射性移動運動	理学療法	
Reflexumdrehen	反射性寝返り	理学療法	
Reflexzonentherapie	反射区セラピー	医学	
Reflow-Löten, Reflow-Lötprozesse, Reflow-Lötverfahren	リフローはんだ付け	はんだ	
Reflow-Verfahren	リフロー技術	情報処理	
Reflux	逆流、還流	医学	
Reform (Sanierung) des	金融改革	経済 金融	
Reform Club Kaikaku	改革クラブ(1998年1月～)	政治 略号	
Reform der Haushaltsstruktur, Reform der Finanzen	財政構造改革	経済	
Reform des Finanzwesens?	金融制度改革	経済 金融	
Reform juristischer Ausbildung	法学 教育 改革	教育	高等教育改革
Reformagenda	社会保障政策案アジェンダ2010	時事(独)	
reformatio in peius	不利益変更の禁止		
Reformation	宗教改革	文化 歴史	
Reformbestimmung	改革規定	EU	農業
Reformbestimmung	改革規定	EU	
Reformen fortführen	改革を押し進める	経済	労働
Reformen implementieren, in gang bringen	スタートさせる	経済	
Reformen verlangen Schmerzen	改革には痛みが伴う	表現	
Reformen verlangen Schmerzen (Opfer) , schmerzliche Maßnahmen	改革には痛みが伴う、	言い回し	政治･経済
reformerischer Kurs	修正主義路線	政治	
Reformgesetz	改正法	法律	
Reformkurs	改革路線	政治	
Reformpädagogik	改革教育	文化	
Reformvertrag der EU	EU改革条約	欧州 政治	
Refugialraum für die Rauna	動物の避難場所	環境	
Regale mit Rollen	ロール付き棚	技術	自動車
Regel, Gesetz	掟	政治	
Regelabweichung	制御偏差	製紙	
Regelabweichung	制御偏差	製紙	
Regelausnahmeverhältnis	原則例外関係	法律	
regelbasiert	ルールベースの	表現	
Regeldrossel	制御絞り	潤滑用語	
Regeleinrichtung,Regelung, Regler	制御系	技術	鉄道
Regeleinrichtung,Regelung, Regler	制御系	技術	
Regelhauptanschluß	普通加入電話	電気通信	
Regelkarte (SPC = statistische Prozeß kontrolle)	管理図	技術	自動車
Regelklappe	コントロールフラップ	自動車	
Regelkreis	サイクル	表現	
Regelkreis	自動制御系	潤滑用語	
Regelkreis	自動制御系、サーボ機構、制御系	潤滑用語	
Regellaufzeit	規定操業年数	時事(独)	
Regelleistungsvolumen??	##############################	社会保障	医療制度
Regellohn	通常賃金	社会保障 労働	
regelmäßig schwächere Partei	通常、弱い側	法律	労働法
regelmäßig schwächere Partei	通常、弱い側	法律 労働	
regelmäßige Inspektion??	車検	技術	自動車安全装置
regelmäßige Lohnerhöhung??	定期昇給制度(＝定昇＝勤続一年に伴う賃金表の上位格上げ。賃上げにはﾍﾞｰｽｱｯﾌﾟと定昇がある。	経済	労働
regelmäßige Verjährung	一般消滅時効、普通の消滅時効	法律	
Regelmotor	変速電動機	技術	原子力
Regelmotor	変速電動機	技術	
regeln	規律する(法律用語として)	法律	

Regelnebenstelle	普通内線電話	電気通信	
Regelprofil	人工的な溝？	科学　環境　砂防	
Regelrechter Kurs	正規の授業	教育	教科書会議
Regelrechter Kurs	正規の授業	教育	
Regelsatzbemessung	基準額算定	生活保護	
Regelsätze	基準額	生活保護	
Regelsätze der Sozialhilfe	生活保護基準	生活保護	
Regelsatzverordnung	法令		
Regelspur	標準軌間	技術	鉄道
Regelspur	標準軌間	技術	
Regelstab	制御棒ﾄﾞﾗｲﾌﾞ	科学･技術	原子力
Regelstab	制御棒ﾄﾞﾗｲﾌﾞ	原子力	
Regelstabantrieb	駆動軸	科学･技術	原子力
Regelstabantrieb	駆動軸	科学･技術	
Regelstelle	検査点	技術	自動車安全装置
Regelstörung	月経不順	医学	
Regelstudienzeit	標準　修業　年数	教育	高等教育改革
Regelsystem	制御ｼｽﾃﾑ	科学･技術	原子力
Regelsystem	制御ｼｽﾃﾑ	科学･技術	
Regelung	閉ﾙｰﾌﾟ系？	技術	原子力
Regelung	閉ﾙｰﾌﾟ系？	技術	
Regelung der örtlichen Zuständigkeit	土地管轄ルール	法律	労働法
Regelung der örtlichen Zuständigkeit	土地管轄ルール	法律　労働	
################################	営業譲渡（芳賀訳）／企業譲渡の規定（事業所が他の企業に引き渡されること。労働者には、事業所協定および労働協約の適用がどうなるのか不透明）	法律	労働法
################################	営業譲渡（芳賀訳）／企業譲渡の規定（事業所が他の企業に引き渡されること。労働者には、事業所協定および労働協約の適用がどうなるのか不透明）	法律　労働	
Regelung des substantiellen Beweises	実質的証拠法則	法律	
Regelung einer Insolvenz (in J. exiertieren fünf verschiedene Verfahrensarten zur R.)	破産規定には5つの手続がある	法律	
Regelung zur Standardisierung	ｽﾀﾝﾀﾞｵｰﾄﾞｺｰﾄﾞ（WTOの標準化規準）	経済	貿易
Regelung(en)	規則	社会保障	
Regelungen ausbauen	ルールを整備する	情報産業	通信
Regelungen ausbauen	ルールを整備する	情報処理	
Regelungen über Entmündigung sowie Vormundschaft und Pflegeschaft vom 1.1. 1900	禁治産、後見･保護制度？（ドイツの旧制度）	法律　成年後見	
Regelungen werden durch technische Forschritte inhaltslos	技術進歩が規則を形骸化する	情報産業	通信
Regelungen werden durch technische Forschritte inhaltslos	技術進歩が規則を形骸化する	情報処理	
Regelungen zur Krisenvorsorge und zur Bevorratung	危機対策と備蓄のための諸規定	時事（独）	
Regelungsbereich	規定領域（欧州の立法機関が規定を設ける管轄／領域）／規定管轄	法律	労働法
Regelungsbereich	規定領域（欧州の立法機関が規定を設ける管轄／領域）／規定管轄	法律　労働	
Regelungsfrage	規整問題（利益紛争の解決を意味する）	法律	
Regelungskompetenz	規定権限（規定を設けることができる権限）	法律	労働法

Regelungskompetenz	規定権限 (規定を設けることができる権限)	法律　労働	
Regelungsperfektionismus	規則の完全主義化	EU	法律
Regelungsperfektionismus	規則の完全主義化	EU	
Regelungsstreitigkeit	規整紛争	労働　法律	
Regelungsstreitigkeiten	調整紛争	法律	労働法
Regelungsstreitigkeiten	調整紛争	法律　労働	
Regelungsstreitigkeiten	調整紛争	法律　労働	
Regelungszuständigkeit	規定管轄	EU	政治
Regelungszuständigkeit	規定管轄	EU	
Regelunterhalt-Verordnung	養育費基準令？	法律　社会保障	
Regelventil	調整弁	科学･技術	原子力
Regelventil	調整弁	原子力	
Regelventil	調整弁	科学･技術	
Regelwartung	定期メンテナンス	自動車	
Regelweg / Regelstange	ラック/ｺﾝﾄﾛｰﾙﾗｯｸ	技術	
Regelzug	操業車	技術	鉄道
Regenbecken	雨水貯留槽？	環境	
Regenbogenforelle	ニジマス	動植物	
Regeneratfaser	再生繊維	洗浄	
Regeneration	回生	コンピュータ	
Regeneration	再生	生命科学、生命工学	
Regeneration der Nährsalz	栄養塩類の回帰	科学　環境	
regenerativ erzeugte Energie	再生可能なエネルギー	時事 (独)	
regenerative Bremse??	回生ブレーキ/回生制御 (熱として廃却される制動ｴﾈﾙｷﾞｰを回収して再利用するﾌﾞﾚｰｷｼｽﾃﾑ)	技術	
regenerative Energie	再生可能エネルギー	時事 (独)	
regenerative Energie, erneuerbare Energien	再生エネルギー、再生可能エネルギー	エネルギー　環境	
regenerative Medizin	再生医学	生命科学、生命工学	
regenerative Medizin	再生医療	社会保障	医療制度
regenerative Medizin	再生医療	医学	
Regenerativ-Ofen	蓄熱炉		
regenerieren, Regenerierung	再生する、再生	技術	自動車
regenerierte Zellulose	再生セルロース	洗浄	
Regenerierung des Bodens	地力回復	農業	
Regenleiste	ウエザストリップ	ゴム	
Regenpfeifer	チドリ	動植物	
Regenpfeifer	千鳥	環境	諫早
Regenpfeifer	千鳥	環境	
Regenrationsrate	再生率	生物	
Regensturm	暴風雨	時事 (独)	
Regenüberlaufbecken / Regenrückhaltebecken	雨水超流 (溢流) ちょすいそう 雨水貯水槽？	環境	緑化
Regenüberlaufbecken / Regenrückhaltebecken	雨水超流 (溢流) ちょすいそう 雨水貯水槽？	環境	
Regenüberläufe	雨水オーバーフロー？	環境	
Regenwasserkonzept	雨水ｺﾝｾﾌﾟﾄ	都市問題	都市計画
Regenwasserkonzept	雨水ｺﾝｾﾌﾟﾄ	都市問題	
Regenwassernutzung	雨水利用	環境	緑化
Regenwassernutzung	雨水利用	環境	
Regenwasserrückhaltebecken?	調整地	環境	雨水利用
Regenwurm	ミミズ	環境	土壌･水質汚染
Regieassistant	演出助手	演劇	
Regiebetrieb	(自治体の) 直営事業所	廃棄物	
Regiebetrieb	公営企業 (R＝Verwaltung)、現業部門	舞踊　演劇	
Regiebetrieb	公営事業	芸術	

Regiebetrieb	専門部局、公[共/的]管理経営[体]、公[共/的]管理企業[体]、行政本体の直営事業所(前回、直営事業所という訳がありました	ベンチマーキング	
Regierarbeit	演出	芸術	映画
Regierender Bürgermeister von Berlin	ベルリン市長	表現	
Regierpult	調光卓、演出卓	文化　演劇	
Regierung der nationalen Einheit, Kabinett der nationalen Einheit	挙国一致内閣	表現	
Regierungsbeamter	政務官	政治	
Regierungsbeauftragter für Technologietransfer Baden-Württemberg	技術移転コミッショナー(バーデン＝ヴュルテンベルク州政府)	経済　科学	
Regierungsbezirk	県	機関	
Regierungsbezirk	行政区域(郡など、州の下の行政区域)	法律	
Regierungsbezirk (NRW: Land>R.>Landkreis/Kreis>Gemeinden)	県(州＞県＞郡＞市町村)	政治	地方自治
Regierungsbezirk Präsident	県知事　/　行政区長	政治	地方自治
Regierungschef m.	首相	時事(独)	
Regierungsdirektor	上級行政官	環境	廃棄物
Regierungsdirektor	上級行政官	環境	
Regierungserklärung	施政方針演説	時事(独)	
Regierungserklärung	施政方針演説	政治　経済	
Regierungserklärung	政府声明	時事(独)	
Regierungsform	政体(美濃部)　統治形態	法律	
Regierungsführung	行政･政治を行うこと	時事(独)	
Regierungskoalition	連立政権	経済	
Regierungskonferenz	政府間会議	軍事	
Regierungskonsultationen pl.	政府間協議	時事(独)	
Regierungslager	政府部内	表現	
Regierungsmacht	統治権(天皇の最高統治権)	法律	
Regierungs-Obligation(en)	国債	株式	
Regierungssprecher	官房長官	財政･金融	
Regierungssprecher	官房長官	表現	
Regierungssprecher	官房長官	経済　金融	
Regierungssytem	国家運営の制度	表現	
Regierungsverordnung	政令	技術	自動車
regierungsverwaltete Krankenkasse	政府管掌健康保険	社会保障	
Regiment	飛行団(飛行軍＋通信補給等)	軍事	
Regiment	連隊(→軍団)	防衛	
Regiment	連隊(→軍団)	軍事	
Regioinalisierung	地域化する、領土化する？	EU	政治
Regioinalisierung	地域化する、領土化する？	EU	
regional	局地的な	技術	鉄道
regional	局地的な	技術	
regional angeglichene Löhne	地域別賃金	経済	
Regional- und Strukturpolitik	地方構造政策	EU	政治
Regional- und Strukturpolitik	地方構造政策	EU	
regional, lokal	地域、地方	環境	
Regionalanbieter	現地プロバイダー？	情報産業	メディア
Regionalanbieter	現地プロバイダー？	情報処理	
Regionalausschuß	地方委員会？	EU	法律
Regionalausschuß	地方委員会？	EU	
Regionalbank	地方銀行	経済	金融
Regionalbank	地方銀行	経済	
Regionalcode (DVD)	リージョンコード	コンピュータ	
regionale Abmachung	地域協定	EU	政治
regionale Abmachung	地域協定	EU	

regionale Abweichungen	地域 (間) 格差	財政･金融	
regionale Auflage	地域条例保護基準	技術	品質管理
regionale Auflage	地域条例保護基準	技術	
regionale Ausgleichzahlugen	地方交付税	財政･金融	
regionale Dezentralisierung	地方分権	政治	
regionale Disparitäten	地域格差		
regionale Gemeinschaft?	地域社会	技術	鉄道
regionale Gemeinschaft?	地域社会	技術	
regionale Integration	地域統合	経済	
regionale Ressourcen	地域資源	農業	
regionale Sitzung Asien-Pazifik	アジア太平洋地域会議	政治 平和	
regionale Steuereinnahmen	地方税収	財政･金融	
regionale Unterschiede	地域間格差	情報産業	通信
regionale Unterschiede	地域間格差	情報処理	
regionale Versicherung	地域保険	社会保障	
regionale Verteilung	地域分布	表現	
regionale Verteilungsstelle ?	地域区分局	郵政	
regionale Verwendung der heimischen Rohstoffe	地産地消	環境	バイオマス、木材
regionale Verwendung der regionalen Rohstoffen?	地産地消	農業	酪農･畜産
regionale Zusammenarbeit	地域協力	EU	政治
regionale Zusammenarbeit	地域協力	EU	
regionaler F-Plan	広域Fプラン	建築	
regionaler Rahmen	地域の枠	EU	政治
regionaler Rahmen	地域の枠	EU	
regionaler Raumordnungsplan	地域土地利用計画	建築	
regionaler Raumordnungsplan, Regionalplan	広域土地利用計画	建築	
regionaler Zusammenschluß	地域連合？	経済	貿易
regionaler Zusammenschluß	地域連合？	経済	
regionales Gefälle	地域格差	財政･金融	
regionales Informationsnetzwerk aufbauen	地域情報ネットワークを構築する	情報産業	通信
regionales Informationsnetzwerk aufbauen	地域情報ネットワークを構築する	情報処理	
Regionalisierung	ローカリゼーション	表現	
Regionalliga	地域リーグ (ブンデスリーガの下に位置するプロアマ混成のリーグ。Regionalliga Nord「地域リーグ北部」とRegionalliga S_d「地域リーグ南部」に分かれている。)	サッカー	
Regionalliga	地域リーグ (ブンデスリーガの下に位置するプロアマ混成のリーグ。Regionalliga Nord「地域リーグ北部」とRegionalliga S_d「地域リーグ南部」に分かれている。)	サッカー	
Regionalliga (2)	三部リーグ	サッカー、ブンデスリーガ	
Regionalnetz	地域網	情報産業	通信
Regionalnetz	地域網	情報処理	
REgionalobligationen / Regionalschuldverschreibungen / -bonds	地方債	政治	地方自治
Regionalplanung	国土整備計画 (地方自治体レベ	農地整備 土地改良	
Regionalplanung	地域計画	環境	
Regionalplanung	地域計画	農業	
regionalspezifischer Mindestlohn	地域別最低賃金	労働 法律	
Regionalwissenschaften	地域科学	学術	
Regirungssprecher, Kabinettchef	官房長官	政治	選挙

Regisseur	演出家	文化	
Register	レジスタ、登録	コンピュータ	
Registerkarte	タブ	コンピュータ	
Registration	登録		
registrierte Stelle	登録機関	技術	
registrierte Vorstrafen	前科	裁判	
registrierte Vorstrafen	前科	裁判	
reglementieren	規制する	政治	
Reglementierung	規制	EU	政治
Reglementierung	規制	EU	
Regler	コントローラー	製紙	
Regler	コントローラー	原子力	
Regler	コントローラー	製紙	
Regler	レギュレーター	技術	自動車
Regliereungsbehörde	監査機関	情報産業	通信
Regliereungsbehörde	監査機関	情報処理	
Regranulat	顆粒？、再生ペレット？	環境	廃棄物
Regranulat	顆粒？、再生ペレット？	環境	
Regreßanspruch	訴求請求権？	年金	
Regressionsanalyse	回帰分析	経済	
Regressionsfunktion	回帰関数	技術	
Regressionskurve	回帰曲線	ベンチマーキング	
Regulararbeit	正規の労働	経済	労働
Regulararbeit	正規の労働	経済	
reguläre Börsenmitglieder	証券取引所正会員	株式	
reguläre Lohnerhöhung nach Alter und Zugehörigkeitsdauer	定期昇給	経済	労働
reguläre Sitzung des geldpolitschen Rates	定例政策委員会･金融政策決定会合	財政･金融	
regulärer Arbeitsmarkt	通常労働市場	経済	労働
regulärer Arbeitsmarkt	通常労働市場	経済	
regulative Proteine	調節タンパク質（生命活動を調節するタンパク質。ホルモン受容体な	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
regulierte Bachstrecke	改修工事の行われた区間	科学　環境　砂防	
regulierte Industrie?	規制産業	情報産業	情報
regulierte Industrie?	規制産業	情報処理	
Regulierung der Marktbeteiligung	参入規制	経済	技術移転
Regulierung Leerlauf	アイドリング調整	自動車	
Regulierung Zündzeitpunkt	イグニッション･タイミング調整	自動車	
Regulierungsbehörde	規制体	情報処理	
Regulierungsbehörde für Telekommunikation und Post (RegTP)	郵電規制庁	情報処理	
Regulierungsedikt	規整勅令	歴史	
Regulierungsrat	監理委員会	情報処理	
Regulierungsrat	管理委員会	情報産業	通信
Regulierungsrat	管理委員会	情報処理	
Regulierungsreform	規制改革	社会保障	
Reh	ﾉﾛｼﾞｶ/ﾉﾛ	自然災害	砂防
Reh	ﾉﾛｼﾞｶ/ﾉﾛ	自然災害	
Reh, Rehwild	ノロジカ	動植物	
Reha vor Pflege	介護よりリハビリを	介護	
Rehabilitaitionskur	リハビリ保養？リハビリ･クアー？	医学	
Rehabilitation	リハビリテーション	理学療法	
Rehabilitation	修復	歯科	
Rehabilitation der Behinderten	障害者のリハビリ（要介護者は0才から死ぬまで保険でカバー、リハビリは対象外？）	社会	介護保険
Rehabilitation ist vernachlässigt	リハビリがあまり行われていない	社会	介護保険
rehabilitieren	更正する	裁判	

rehabilitieren	更正する	裁判	
rehabilitieren	社会復帰	法律	
rehabilitieren	名誉回復	歴史	
Reha-Hilfsmittel (Rollatoren, Bade-Hilfen, Toilettenstühle u.v.m)	福祉器具	医療 保健 薬	
Reha-Technik	福祉機器	社会	
Rehenhaus	連続集合住宅	建築	
Reibfläche	摩擦面	ゴム	
Reibfläche	摩擦面	潤滑用語	
Reibleistung,Reibungsleistung	摩擦仕事量	潤滑用語	
Reibschluss(=Kraftschluss)	摩擦接合	特許	
Reibstelle	摩擦部分	潤滑用語	
Reibung	摩擦	潤滑用語	
Reibung	磨耗	表面処理	
Reibung	磨耗	表面処理	
Reibungsarbeitslosigkeit??	摩擦的失業（労働者の移動・転職など労働状態の変更に伴う失業。一般に、短期的で自発的）	経済	
Reibungskoeffizient	摩擦係数	技術	
Reibungskoeffizient (オ Wert)	摩擦係数	技術	自動車
Reibungskräfte	摩擦力	潤滑用語	
reibungslos	順風満帆	環境	温暖化防止
reibungslos	順風満帆	環境	
Reibungsverlust	摩耗減量	技術	木材
Reibungsverlust	摩耗損失	技術	自動車
Reibungsverluste	摩擦損失	潤滑用語	
Reibungswärme	摩擦　熱	環境	廃棄物
Reibungswiderstände	摩擦抵抗	潤滑用語	
Reibverlust	摩擦損失、磨耗	潤滑用語	
Reibwerkstoff	摩擦材料	技術	
Reibwert	あたり（値）	技術	自動車
Reichensteuer	富裕税	税制	
Reiches Land, starke Armee	富国強兵	日本史	
Reiches Land, Starke Armee	富国強兵	教育	教科書会議
Reiches Land, Starke Armee	富国強兵	教育	
Reichs- und Staatsangehö	帝国国籍法	法律	
Reichsabgabenordnung RAO	帝国公租・公課令	法律	
Reichsärzteführer	帝国医事総監？（ナチ時代）	医学	
Reichsautobahn	第三帝国アウトバーン	映画	
Reichsbankleitstelle	発券管理機構	経済　金融	
Reichsdeputationshauptschluss	帝国代表者会議主要決議（1803年2月25日）	歴史	
Reichsfürst	諸候	歴史	
Reichsgaragenordnung	帝国車庫法	建築	
Reichsgericht	大審院（独：ﾄﾞｲﾂ国大審院。最高裁に相当。1945年に廃止。日：明治憲法下で、最高の司法裁判所。1947年に廃止）	法律	
Reichsgericht (jap.)	大審院（明治憲法下の最高裁）	法律	
Reichshaftpflichtgesetz	ライヒ使用者責任法	労働　法律	
Reichshofrat	帝国宮内法院（田口）	歴史	
Reichskammergricht	帝国最高法院（田口）	歴史	
Reichsknappschaftsgesetz RKG	帝国鉱山労働者法	法律 社会保障 略号	
Reichskulturkammer	帝国文化院	美術	
Reichsnährstand	帝国食糧団	歴史	
Reichspogromnacht	帝国迫害の夜	時事（独）	
Reichssicherheithauptamt, RSHA	国家保安本部	歴史　ナチ	
Reichssiedlungsgesetz RSG	帝国内地植民法、ライヒ内地植民	法律　略号	

Reichsstädtebaugesetz	「帝国都市建設法」？1942年（独）	建築	
Reichsstände	帝国諸身分	歴史	
Reichstagsgebäude	帝国議会議事堂	建築	
Reichsteilung von Verdun und Mersen	ヴェルダン・メルゼン条約による王国分割	文化　歴史	
Reichsumlegungsordnung 1936	帝国区画整理令	建築　法律	
Reichsversicherungsordnung (RVO)	ライヒ保健法（1911年に施行、長期にわたり社会保険制度の基盤だった。1988年から疾病・年金保険が社会法典に収容され、現在では妊娠・災害保険の規則を主に含むの	経済	投資
Reichsversicherungsordnung RVO	帝国保険令→ライヒ保険法（厚生省用語集）	法律　社会保障　略号	
Reichswehr	帝国国防軍（ワイマール共和国）	軍事	軍備
Reichweit (en)	航続距離	技術	自動車・燃料電池
Reichweit (en)	航続距離	技術	
Reichweite	到達距離	防衛	
Reichweite	観測できる範囲	技術	レーダー
Reichweite	検出距離（安全装置）	技術	
Reichweite	航続距離（一回の積載燃料で走る距離）	技術	自動車
Reichweite	航続距離（一回の積載燃料で走る距離）	技術	
Reichweite	射程距離	政治	外交
Reichweite	通話圏、使用範囲	情報処理	
Reichweite	塗装可能面積	塗料	
Reichweite	塗装可能面積	塗料	
Reichweite	検出距離（投光器と受光器の間の距離）	技術	安全装置
Reichweite der Energieträger	エネルギー資源の残された年限	環境	温暖化防止
Reichweite der Verweisung	指示の範囲	法律	労働法
Reichweite der Verweisung	指示の範囲	法律　労働	
Reichweite der Verweisung	指定の範囲	法律	労働法
Reichweite der Verweisung	指定の範囲	法律　労働	
Reichweite von 2000 Kilometern	射程200ｷﾛ	軍事	軍備
Reichweite von 2000 Kilometern、Schussweite	射程200ｷﾛ　射程距離	軍事	
Reichweite, Aktionsradius	航続距離	自動車	
Reife (grad)	成熟（度）	農業	ワイン
Reife (grad)	成熟（度）	農業	
reife Neugeborene	正規産新生児	医学	
Reifen	熟成	技術	
Reifen profil	ﾀｲﾔ　の　ﾄﾚｯﾄﾞ	技術	自動車
Reifen vorn	フロントタイヤ	技術	自動車
Reifen vorn	フロントタイヤ	技術	
Reifeninnendruck	タイヤ空気圧	技術	自動車
Reifenkennfelder	ﾀｲﾔの　特性マップ	技術	自動車
Reifenkontakt mit der Straße ?	タイヤの接地	技術	自動車
Reifenkontakt mit der Straße ?	タイヤの接地	技術	
Reifenkontrollanzeige	タイヤ空気圧警告灯	技術	自動車
Reifenluftdruck	ダイヤプレッシャーモニター	技術	自動車
Reifenluftventil?	ﾀｲﾔｴｱﾊﾞﾙﾌﾞ？	技術	自動車
Reifennachlauf	ｷｬｽﾀｰﾄﾚｰﾙ	技術	自動車
Reihe, in	直列状に	潤滑用語	
Reihenanlage	直結式交換電話	電気通信	
Reihenfolge der Gene	遺伝子配列	遺伝子工学	
Reihenfolgewechsel	運行順序変更？（列車運行の順序を変えること）	鉄道	

Reihenhaus	(同じ型の住宅が一列に並ぶ) 列状住宅	都市問題	都市計画
Reihenhaus	(同じ型の住宅が一列に並ぶ) 列状住宅	都市問題	
Reihenmotor	直列エンジン	科学　自動車	
Reihenmotor	直列エンジン	自動車	
Reihenmotor	直列エンジン		
Reihenschaltung	直列回路	技術	
Reihenstellung	直列の状態	潤滑用語	
Reihenuntersuchung	集団検診	医学	
Reimannschule in Berlin	ベルリンのライマン学校	美術	
reine Wohngebiet	住宅専用地区	都市問題	都市計画
reine Wohngebiet	住宅専用地区	都市問題	
reinem Stahl	清浄鋼	技術	
Reingas speicher	ｸﾘｰﾝｶﾞｽ　貯蔵	環境	廃棄物
Reingewinn nach Steuern	税引後当期利益	経済	経済一般
Reingewinn nach Steuern	税引後当期利益	経済	
Reingewinn vor Steuern	税引き前当期利益	経済	経済一般
Reingewinn vor Steuern	税引き前当期利益	経済	
Reinhaltungsmaßnahmen	汚染防止措置	科学　環境	
Reinhaltungsprogramm für die bayerischen Seen	バイエルン湖沼浄化プログラム	科学　環境	
Reinhaltungsprogramm für die bayerischen Seen	バイエルン州水質管理計画 (バイエルン湖沼保全計画)	科学　環境	
Reinheitsgebot	純粋令 (ビール純粋令)	技術	
Reinheitsgebot für Bier	ビール純度法	EU	政治
Reinheitsgebot für Bier	ビール純度法	EU	
Reinheitsgrad	純度	環境	
Reinheitskontrolle?	純度検査	量子物理学	
Reinheitskontrolle?	純度検査	量子物理学	
Reinigung	フラッシング、洗浄	技術	自動車
Reinigung	フラッシング、洗浄	技術	
Reinigungs- und Lösungsmittel	洗浄剤および溶剤	科学	
Reinigungsanlage für Getreide	穀類用洗浄装置	農業	
Reinigungsboot ?	清掃船	環境	
Reinigungsformel e.	清浄フォーミュラ	歯科製品	
Reinigungsformel e.	清浄フォーミュラ	歯科製品	
Reinigungsstufe	除去段階	機械	
Reinigungsstufe	除去段階	機械	
reinitialisieren	再初期化する、初期設定に戻す	コンピュータ	
Reinlichkeit	清潔 (5Sの一つ)	技術	品質管理
Reinlichkeit	清潔 (5Sの一つ)	技術	
Reinmetall ?	純金属	技術	エレクトロニクス
Reinraum	無菌室 /クリーンルーム	バイオテクノロジー	
Reinraum	クリーンルーム (フィルターを通した清浄な空気を天井から床面に向けオールダウンフローで流し続ける。清浄度に関するグレードはクラス表示で示されている。	技術	エレクトロニクス
reinschwarz	オールブラック (黒色)	犬	
Reinsickerwasser	処理浸出水	環境　廃棄物	
Reinstraum	スーパークリーンルーム	工業	
Reinstsilicium	高純度のｼﾘｺﾝ？	技術	エレクトロニクス
Reinwasser	脱イオン超純水	技術	エレクトロニクス
Reinzuchthefe	純交配酵母	農業	ワイン
Reinzuchthefe	純粋培養酵母	生物	
Reisbrand, BD	イモチ病	農業	
Reise	キャンペーン	製鉄	

Reise	キャンペーン	鉄鋼	
Reise	キャンペーン	製鉄	
Reise- und Hausapotheke	救急箱	医療 保健 薬	
Reisebeschränkungen	旅行制限	防衛	
Reisemitbringsel	旅行みあげ	EU	政治
Reisemitbringsel	旅行みあげ	EU	
Reisemöglichkeit	交通手段		
Reisetheodolit	トランシット	技術	
Reisethrombose	エコノミー症候群、血栓症	医療 保健 薬	
Reisezeit, Fahrzeit Befoerderungszeit・・verkürzen	走行時間,所要時間、移動時間 の短縮	交通	
Reisezeit-Nutzung für andere Tätigkeiten	移動時間を利用して他のことができる)	技術	鉄道
Reisezeit-Nutzung für andere Tätigkeiten	移動時間を利用して他のことができる)	技術	
Reisezugwagen	客車 (非動力車両で中距離以上を走るもの、電気機関車、ディーゼル機関車に牽引される)	鉄道	
Reisezugwagen	旅客用車輌	技術	鉄道
Reisezugwagen	旅客用車輌	技術	
Reisfeld	水田	農地整備 土地改良	
Reisproduktionsanpassung je nach Bedarf	米の生産調整	農業	
Reißdehnung	破断伸び	ゴム	
Reißen	割れ	技術	木材
Reißfestigkeit	引き裂き強度	化学素材	
Reißfestigkeit	引き裂き強度	化学素材	
Reißfestigkeit	引き裂き強度	化学素材	
Reißfestigkeit	引き裂き強度	化学素材	
Reisspreu	籾殻	農業 畜産	
Reisspreu	籾殻 (もみがら)	農業	酪農・畜産
Reißverschluss	ジッパー	化学素材	
Reißverschluss	ジッパー	化学素材	
Reißwirkung des Rotors	ローター の 渦流	環境	廃棄物
REIT	不動産投資信託	財政・金融	
reizend	しみて痛い	社会・生活	美容
reizend	刺激性の	塗料	
reizend	刺激性の	塗料	
Reizpunkt	刺激点	理学療法	
Reizschwelle	刺激限界	技術	
Reizstreifen	刺激帯	建築	
Reizsummation	刺激の累加	医学	
Reizzonen	刺激ゾーン？	建築	
Rekalibrierung	再検定	生命科学、生命工学	
Rekanalisierung	再疎通	医学	
Rekapitailisierung	再生(金融機関の)	経済 金融	
Rekapitalisierung	(増資・減資などによる) 資本再構成/資本変更/資本修正	経済	財務
Rekapitalisierung	資本注入？(公的資金投入)	経済 金融	
Reklamationsantrag?	苦情申立書	法律	
Reklination	後屈	理学療法	
rekombinant	組み換えの	生命科学、生命工学	
rekombinante DNA-Technologie	ＤＮＡ組み替え技術	医学 遺伝子工学	
Rekombination	(遺伝子の) 組み替え	生命科学、生命工学	
Rekombinierte DNS	組換えDNA	社会保障	医療制度
Rekonstruktion des Gebisses	歯の再構成／矯正	歯科	
Rekordfahrt	新記録樹立走行、新記録挑戦走	鉄道	
Rekristallisation	再結晶	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Rekrutierungsbüro n.	兵員採用本部	時事 (独)	

Rektanguläres	条里制	農業	
Rektor	学長	都市計画	
Rektor	学長	政治	
Rekultivierung	緑化 (廃棄物を埋め立てした後の緑化)	環境　廃棄物	
Rekultivierungsschicht		環境　廃棄物	
Relais	リレー	潤滑用語	
Relais	リレー接点	製鉄	
Relais	リレー接点	鉄鋼	
Relais	リレー接点	製鉄	
Relaishandel (nach Japan)	中継貿易	経済	
Relaiskontakt	リレー接点	コンピュータ	
Relaisschaltung	リレー回路	コンピュータ	
Relation, Verhältnis	比率	生活保護	
relationale Datenbank	リレーショナルデータベース	コンピュータ	
relative Armutsrate	相対的貧困率	社会保障	
relative biologische Wirksamkeit (RBW)	生物学的効果(RBE)	医療	重イオン
relative Fußbreite	相対的足幅？	医学	
relative Fußlänge	相対的足長？	医学	
relative Zähigkeit	相対的な粘りの度合い	潤滑用語	
relativieren	相対化する	EU	政治
relativieren	相対化する	EU	
relativistische Masse	相対的質量	量子物理学	
relativistische Masse	相対的質量	量子物理学	
Relaxationszeit	緩和時間？	印刷	
Release s.	リリース	製紙	
Release s.	リリース	製紙	
Releasepapier	剥離紙	製紙	
Releasepapier	剥離紙	製紙	
Releasewirkung	リリース性	製紙	
Releasewirkung	リリース性	製紙	
Relegationsspiel	プレーオフ;入れ替え戦	サッカー	
Relegationsspiel	プレーオフ;入れ替え戦	サッカー	
Relevanz gewinnen / Bedeutung gewinnen	大切　になる　重要　になる	政治	
Religion als auslösendes Moment für den unternehmerischen Wagemut.	企業家精神　を　引き起こす　要因	歴史	産業革命
Religion als auslösendes Moment für den unternehmerischen Wagemut.	企業家精神　を　引き起こす　要因	歴史	
Religionsunterricht	宗教の授業	教育	教科書会議
Religionsunterricht	宗教の授業	教育	
Religionswissenschaftler	宗教者	法律	死刑/被害者保護
Reluktanz	ﾘﾗｸﾀﾝｽ/磁気抵抗	技術	自動車･燃料電池
Reluktanz	ﾘﾗｸﾀﾝｽ/磁気抵抗	技術	
rem tene, verba sequentu!	「内容をつかめ、されば言葉は自ずから湧きいでん！」	表現	
Rembrandt, Harmenszoon van Rijn	レンブラント	芸術　人名	
Remedium, Hilfe, Behelf、Rettung	救済策	表現	
Remineralisierung	再石灰化	歯科製品	
Remineralisierung	再石灰化	歯科製品	
Remissionsquote	緩解率	科学　医学	
Remonstrationspflicht	異議申し立ての義務 (人事院の訳)、諫言する義務		
Remontage	再組立	環境	廃棄物
Remontage	再組立	環境	
Remote Sensing Technology Center of Japan RESTEC	(財) リモートセンシング技術センター	日機関　公益法人　略号	
Remotezugriff	リモートアクセス	情報処理	

rempeln	〔相手選手を〕チャージする，ショルダーチャージする	サッカー	
rempeln	〔相手選手を〕チャージする，ショルダーチャージする	サッカー	
Rempeln	チャージ，〔特に〕ショルダーチャー	サッカー	
Rempeln	チャージ，〔特に〕ショルダーチャー	サッカー	
Renate wandert aus	レナーテの移住	舞踊	
Renationalisierung	民族主義の復活？	EU	政治
Renationalisierung	民族主義の復活？	EU	
Renaturierung	再資源化	時事〔独〕	
Renaturierung	再自然化	科学　環境	
Renaturierung	自然再生	都市計画	
Rendezvous haben	デートをする	結婚式	
Rendite	〔投下資本の〕利回り、〔有価証券の〕利子率	経済	金融
Rendite	〔投下資本の〕利回り、〔有価証券の〕利子率	経済	
Rendite	〔投資資本の〕利回り、〔有価証券などの〕利子率	ＥＵ	通貨統合
Rendite	〔投資資本の〕利回り、〔有価証券などの〕利子率	ＥＵ	
Rendite	利益率	会計　税理	
Rendite	利回り	財政･金融	
Rendite	利回り	金融	
Rendite	収益率	土地政策	
Rendite	利回り〔資本投下の〕、利子率〔有価証券の〕	経済	労働運動
Rendite	利回り〔資本投下の〕、利子率〔有価証券の〕	経済	
Rendite auf 10Jahres Staatsanleihe	新発10年国債利回り	財政･金融	
Rendite,-n	利回り、利子率	経済　金融	
Renditeanstieg/erhöhtes Szenario - Streßszenario	金利上昇、金利上昇シナリオ－ 金利急騰シナリオ	経済	
Renditeanstieg/erhöhtes Szenario - Streßszenario	金利上昇、金利上昇シナリオ−金利急騰シナリオ	経済	金融
Renditekurve?	ｲｰﾙﾄﾞｶｰﾌﾞ〔利回り曲線〕	経済	金融
Rene Block	ルネ･ブロック	美術	
Rengo, Zenroren, Zenrokyo	日本の労働組合:連合(右派)、全労連(共産系)、全労協(社会党左派	経済	労働
Renminbi Yuan	人民元	経済	
Renngewicht	走行重量？	自動車	
Rennleiter-Assitent stellvertretender Rennleiter	競技係長	スポーツ	
Rennteiter	競技委員長	スポーツ	
Renovieren, Sanieren	修復	表現	
Renovierung zur Erhöhung der Erdbebensicherheit	耐震改修	財政･金融	
Rentabilität	収益性	金融	
Rentabilität	収益性	会計　税理	
Rentabilität	収益性	経済	金融
Rentabilität	収益性	環境	廃棄物
Rentabilität	収益性	経済	
Rentabilität	収益性	経済	
Rentabilität	収益性	環境	
Rentabilität	収益性、採算	技術	鉄道
Rentabilität	収益性、採算	技術	
rentable Arbeitsplätze	採算のあう雇用		
Rente mit Beitragzusage	確定拠出年金	経済	労働

Rente mit der Beitragszusage	確定拠出型年金、リファインド・コントリビューション	社会保障	
Rente mit der Leistungszusage	確定給付型年金、リファインド・ベネフィット	社会保障	
Rente nach Mindeseinkommen	最底収入に基づく年金	年金 社会保障	
Renten	年金保険	社会保険	
Renten werden vorgezogen auf 60 bezahlt?	繰り上げ減額支給（老齢基礎年金の場合、60歳支給は65歳支給の	社会	年金
Rentenabschlag	年金の減額、カット、減額率		
Rentenabschläge	年金減額	社会保障	
Rentenalter	年金受給開始年齢	社会保障	
Rentenalter	年金需給年齢	社会保障	
Rentenanpassung	年金スライド	年金 社会保障	
Rentenanpassung	年金スライド	年金	
Rentenanpassung		政治	
Rentenanpassungsformel	給付スライド率算定式	年金	
Rentenanpassungsgesetz	年金調整法	社会保障	
Rentenanspruch	年金請求権	社会保障	
Rentenantrag	年金申請	年金 社会保障	
Rentenanwartschaft	年金受給権、期待権		
Rentenanwartschaft	年金受給資格		
Rentenausgaben	年金支出		
Rentenbeitragssatz		政治	
Rentenberechnung	年金計算	年金 社会保障	
Rentenbescheid	年金裁定結果	年金 社会保障	
Rentenbezugsalter	年金支給年齢	介護	
Rentenbezugszeit	年金受給期間	社会保障	
Rentenbezugszeit	年金受給期間（稼得能力減少により年金を受給していた期間）	社会保障	
Renteneintrittsalter	年金支払い開始年齢	社会保障	
Renteneintrittsalter	年金受給開始年齢	社会保障	高齢化社会
Rentenexport	年金国外給付	社会保障	
Rentenfallquotient?	年金受給件数比率	社会保障 年金	
Rentenfondverwaltung	年金基金管理部（チリ共和国）	年金 社会保障	
Rentenformel	年金計算式	社会保障	
Rentenformel	年金計算方式、年金算定方式		
Rentenformel	年金算定方式	社会保障	
Rentengutgesetz	地代農場法	歴史 法律	
Rentenkonto (Frauen können so ihr eigenes Rentenkonto erhöhen und Lücken schließen weil Arbeitgeber f. geringfügige Arbeitnehmerinnen Pauschlabeiträge zur gesetzlichen Renten- u. Krankenversicherung zahlen)	年金を 積み立てる、年金の 積立額を増やす。	経済	労働
Rentenmarkt	公社債市場、起債市場	財政・金融	
Rentenmarkt	債券市場	経済 金融	
Rentenmarkt	債券市場	経済	
Rentenmarkt	債券市場	金融	
Rentenmarkt	債券市場、公社債市場	経済	金融
Rentennachzahlung	追加支払（年金の）	年金 社会保障	
Rentenpapiere	固定率債券（公社債）	経済 BV	
Rentenreformgesetz RRG	年金改正法	年金 法律 略号 社会保障	
Rentensplitting	年金分割、 年金スプリット	社会保障	
Rentensplitting / Aufteilung der Renten zu gleichen Teilen / der hälftiger Rentenanspruch	年金の スプリット（ドイツで2002年から導入。夫婦がもし年金開始前に年金スプリット制をを選択した場合、老後に受け取る年金は男女で半分ずつにする。	社会	年金

Rentensplitting bei Scheidung, Allg. Rentensplittung	離婚時の年金分与と一般的年金分割		
Rentensteigerung an d. Inflationsrate zu koppeln / Anpassung an d. l. od. Nettolöhne	年金　インフレ率、賃金　スライド制	社会	年金
Rententerminmarkt	債券先物市場	経済	金融
Rententerminmarkt	債券先物市場	金融	
Rententreuhand?	年金信託	経済	金融
Rententreuhand?	年金信託	経済	
Rentenversicherung	年金保険	社会	介護保険
Rentenversicherung	年金保険	社会	
Rentenversicherung RV	年金保険	略号　社会保障	
Rentenversicherung, Pensionsversicherung	年金保険	社会保障	
Renten-Zugangsalter, Rentenalter	年金支給開始年齢	社会　年金　福祉　社会保障	
Rentner, Rentenbezieher	年金生活者、年金受給者	社会保障	
Reorganisation	リストラ	労働	
Reorganisation	リストラ	労働　法律	
Reorganisation	再編	時事（日）	
Reorganisation / reorganisieren	組織変更	技術	自動車
Reorganisationsordnung?	会社更生法	法律	
Reorganisationsplan	更生計画案（倒産手続きとの関連、会社更生法上の）	法律	
Reorganisationsstatut	更生手続きの準拠法	法律	
Reorganisationsverfahren?	更生手続き	法律	
Reorganisierung	再編	会計	
Reparationsforderung	賠償請求	文化　歴史　政治	
Reparaturfreundlichkeit	修理のしやすさ	自動車	
repartieren	配分する	表現	
Repartitionsprinzip	税収総額を事前に決定する方	税制	
Repertoire	レパートリー	音楽	
Repetitorien	国家試験予備校（第一次国家試験の予備校）	法律	
replacement ration	所得補償率？	社会　年金　福祉　社会保障	
Replikation	複製	量子物理学	
Replikation	複製	生物	
Replikationtechnologie	複製技術	量子物理学	
Replikationtechnologie	複製技術	量子物理学	
replikative Seneszenz	分裂による老化、細胞老化？	生物	
Repo Sätze	レポ金利、買いオペ金利	経済	金融
Repo Sätze	レポ金利、買いオペ金利	金融	
Repo Sätze	レポ金利、買いオペ金利	経済	
Repräsentanten von	自助グループの代表者	姉妹都市	
Repräsentanten von	自助グループの代表者	姉妹都市	
Repräsentanz	代表事務所	表現	
Repräsentanz	駐在員事務所	経済	
repräsentative Demokratie	代表民主制＝間接民主制	政治	
repräsentative Untersuchung	抽出調査、標本調査、サンプリング調査	表現	
representative suits	代表訴訟（ドイツ文献でも使用）、代表人訴訟	法律	
Repressailie	報復措置	EU	法律
Repressailie	報復措置	EU	
repressive Aufgabenwahrnehmung (der Polizei)	事後の責任追及・処罰	警察	
Reprise	再現部	音楽	
Reproduktion, den Haarstil zu Hause reproduzieren	再現性	社会・生活	美容
Reproduktionstoxikologie	生殖毒物学	バイオテクノロジ	

reproduktiv Klonen	クローン生物をつくり出すためのクローン	生命科学、生命工学	
reproduzierbar	再生可能な	技術	自動車
Reproduzierbarkeit	再現性	環境	ＬＣＡ
Reproduzierbarkeit	再現性	印刷	
Reproduzierbarkeit	復元性	鋳物	
Reproduzierbarkeit	復元性	鋳物	
Reprofilierung	車輪の削正（車輪を研磨して、表面を平坦にする）	技術	鉄道
Reprofilierung von Rädern	削正	鉄道	
Reprotechnik	リプログラフィー（複製）技術	美術	
Reptil / Reptilien	爬虫類	自然災害	砂防
Republifizierung	再公共化	ベンチマーキング	
Reputaiton erwerben (ohne Artikel)	評判を得る	表現	
Reputation			
Requiem	『レクイエム』	演劇 オペラ	
Requiem	レクイエム	芸術	ボイス
Requiem	レクイエム	芸術	
Requisit(en)	小道具（普通plで）	舞踊 演劇	
Requisiten	小道具	文化 演劇	
Requisiteur	小道具係	舞踊 演劇	
Requisiteur	小道具係	芸術	
res extra commercium, eine nicht dem Handelsverkehr unterliegende Sache	取引の外にある物	法律 ラテン語	
Resacetophenon	レサトフェノン、レスアセトフェノン	化学	
Research Center for Advanced Science ans Technology	先端技術研究センター	日機関	
Research Development Corporation of Japan JRDC	新技術事業団	日機関 準国研 略号	
Research Institute for Advancement of Living Standards, RIAS	連合総研、連合総合生活開発研究所	労働 略号	
Research Institute for Cognition and Robotics, CoR-Lab	認知ロボット工学研究所	独機関	
Research Institute of Industrial Safty RIIS	産業安全研究所（労働省管轄）	日機関 国研 略号	
Research Institute of Innovative Technology for the Earth RITE	地球環境産業技術研究機構	日機関 略号	
Research Institute of Science and Technology for Society, RISTEX	社会技術研究システム	日機関	
Research into Artifacts, Center for Engineering, The Universty of Tokyo, RACE	東京大学人工物工学研究センター	日機関 略号	
Resektion	切除（ある臓器の一部を切り取る）	科学 医学 外科	
Resektion	切除術	医学	
Resektion des Gelenks nach	ガードルストーン関節切除術	医学	
Resektionsarthroplastiken	切除による関節形成術？	医学	
Reserbeleitung	予備回線	電気通信	
Reservationslöhne (= subjektiv gesetzte Lohnerwartung)	希望する所得額	経済	労働
Reserve	リザーブ，控え	サッカー	
Reserve	リザーブ，控え	サッカー	
Reserven	支払い準備金	金融	
Reserven	支払準備金	経済	金融
Reserven	支払準備金	経済	
Reserven (Rückstellungen) bilden	準備金を繰り入れる 積む	金融	
Reserverad	スペアタイヤ	自動車	
Reserveradmulde	スペアホイール用スペース	技術	自動車
Reserveventilaor	予備扇風機？	鉱山	
Reservewährung	準備通貨	経済 金融	

Reservewährung	準備通貨	経済	経済一般
Reservewährung	準備通貨	ＥＵ	通貨統合
Reservewährung	準備通貨	金融	
Reservewährung	準備通貨	経済	
Reservewährung	準備通貨	ＥＵ	
Reservist	予備兵	軍事	軍備
Reservisten	予備役軍人	時事 (独)	
Reservoir	溜池	農業	
Reservoir Stausee	ダム湖	科学　環境	
Reset-Taste	リセットボタン	コンピュータ	
Residenzstädte?	城下町	歴史	明治維新
Residenzstädte?	城下町	歴史	
Residenzsteuer	住民税	税制　社会　会計	
Residenzsteuer der Unternehmen	法人住民税 (法人の行う事業に対して課される法人事業税と共に都道府県税に入る)	政治	地方自治
resignierende Ergebung	諦念による受け入れ	哲学	
Resikostreuung	リスクの分散	経済　金融	
Resist	レジスト (材料)	技術	
Resistanz	抵抗性 (既に体内にある物の感受性が鈍くなる。例：インシュリン抵抗性)、耐性 (投与あるいは散布される物質が効かなくなる。例：ペニシリン肺炎球菌)	バイオテクノロジー	
resolution trust corporation	整理信託公社	経済	金融
resolution trust corporation	整理信託公社	経済	
Resolution vom UNO-Sicherheitsrat	国連安全保障理事会の決議	時事 (日)	
Resolutionspunkt	決議事項	技術	自動車
resonante metallische Nanopartikel	共振金属ナノ粒子	光学	
Resonanz	共鳴	技術	自動車
Resonanzeffekt	共鳴効果	法律	
Resonanzschalldämpfer	共振マフラー	鉱山	
resorbieren	吸収する	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
resorbieren	再吸収する	医学	
Resorcin	レゾルシン、レゾルチン	化学	
Resorcylaldehyd	レゾルシルアルデヒド、レゾルチルアルデヒド	化学	
Resorption	再吸収	医学	
Resorption - Verteilung im Körper - Stoffwechsel - pharmakologische Wirkung - Ausscheidung	吸収 (薬の物質の) ー分布ー退社ー薬理効果ー排泄	社会保障	医療制度
Resorption = Absorption	吸収	医学	
resorptiv	退縮の	医学	
resozialisierend	社会復帰	法律	
Resozialisierung	社会復帰	法律	死刑/被害者保護
Respekt ausdrücken	敬意を表する	都市計画	
respektieren	敬意を払う	表現	
respektive=beziehungsweise	ないしは	表現	
Respirator	人工呼吸器	医学	
Response Surface Methode, RSM	近似解法	技術	
Ressort	管轄	金融	
Ressortdenken	縦割り	政治	
ressortübergreifend	省庁の枠を超えて	EU	政治
ressortübergreifend	省庁の枠を超えて	EU	
ressorübergreifende horizontale Arbeitsstruktur	横割り (行政)	政治	地方自治
Ressource	リソース	自動車	
Ressource	リソース	自動車	
Ressourcen pl.	資源	時事 (独)	

ressourceneffizientes Fertigungsverfahren	資源効率の良い 生産工程	経済	技術移転
Ressourcen-Kreislaufgesellschaft	資源循環社会	時事 (独)	
Ressourcenmanagement	リソース・マネジメント	ベンチマーキング	
ressourcenschonend	資源を大切に	環境	廃棄物
ressourcenschonend	資源を大切に	環境	
Ressourthoheit	所掌範囲における行政権の独	法律	
Restabmessung der Bodenelektrode	電極残寸	技術	
Restalkalität	残アルカリ度	技術	
Restauration der Königsherrschaft	王政復古	歴史、フランス革命	
Restaurator	美術品修復家	美術	
Restbelastung des Vorfluters	下流側への残存負荷？	環境	
Restbier	レストビール	技術	
Restdruck	残圧、残留圧	潤滑用語	
Restdruck des Herzens	平均 (循環) 充満圧	医学	
Restdruckventil	残圧弁	潤滑用語	
Restentleerung	残りを出し切ること	歯科製品	
Restentleerung	残りを出し切ること	歯科製品	
Restgebühr	残余料金	電気通信	
Restgrate	バリ	表面処理	
Restgrate	バリ	表面処理	
Restitution	原状回復・補償	時事 (独)	
Restjugoslawien	旧ユーゴ諸国	時事 (独)	
Restkarosse	ボディー殻/ボディーシェル (有用部品・材料を取り外した裸の車体)	環境	
Restkarosserie	ボディー殻 / ガラ /ボディーシェル (有用部品・材料を取り外した裸の車体)	環境	自動車
Restl slichkeit	可溶残液、溶解残分または上澄み		
Restlaufzeiten	残存期間	経済	金融
Restlaufzeiten	残存期間	経済	
Restlaufzeiten pl	残存期間	金融	
restliche Lebenserwartung	平均余命	社会保障	
Restlichtaufheller	光増式暗視装置	科学 軍事	
Restm ll	残余廃棄物 (分別、リサイクルなどの対策を講じた後、最後に残る廃	ベンチマーキング	
Restmüll	残留ゴミ (リサイクルできない残りの廃棄物)	環境	廃棄物
Restmüll	残留ゴミ (リサイクルできない残りの廃棄物)	環境	
Restmüll, Restabfälle	残余廃棄物 (分別後の残留ゴミ)	廃棄物	
Restnutzungswert	残存利用価値 (残存価額、残存価格)	ベンチマーキング	
Restpartikel	残留粒子	技術	
Restriktion	引き締め	経済	労働運動
Restriktion / restriktive Geldpolitik	金融 引き締め	経済	金融
Restriktionspunkt	R点、制御点	生物	
Restriktionsvektor	制限ベクター？	科学 医学 遺伝子工学	
restriktive Kreditpolitik	金融引き締め政策	経済	
restriktive Geldpolitik	金融引き締め政策	財政・金融	
restriktive Immunitätstheorie	相対的免除主義 (=制限免除主義)	法律	労働法
restriktive Immunitätstheorie	相対的免除主義 (=制限免除主義)	法律 労働	
Restrisiko	残余リスク	原子力	
Restrisiko		技術	原子力
Restrition	引き締め	経済	
Restrukturierung	リストラ	経済 金融	
Restrukturierung	再構成する	医療・ 健康	アートセラピー
Restrukturierungsmaßnahmen	リストラ策	経済 金融	
Restschmutz / Kontamination	コンタミ	技術	自動車安全装置

Restspannung	残留応力	表面処理	
Restspannung	残留応力	表面処理	
Restspannung	内部応力	技術	自動車
Restspannung?	残留応力	鉄道	
Reststoff	残余物、残有物	環境	廃棄物
Reststoff	残余物、残有物	環境	
reststoffarm	残滓をあまり残さない	環境	廃棄物
reststoffarm	残滓をあまり残さない	環境	
Reststoffe	残余物（焼却灰のことだと思いま	ベンチマーキング	
Restwandstärke	残厚	製鉄	
Restwandstärke	残厚	製鉄	
Restwandstärke	残厚	鉄鋼	
Restwandstärke	残厚	製鉄	
Restwandstärke	残厚	製鉄	
Restwassermenge	残留流水量（ダムから流れる水）	科学　環境　砂防	
Restwert	未償却残高	経済	
Restwert-Methode	残価法	ベンチマーキング	
restzucker vor und nach der Inversion	?	農業	ワイン
Restzucker, ungegorener Zucker, Restsüße	残留糖分(収穫時のﾌﾞﾄﾞｳ糖分とは違う、ｱﾙｺｰﾙ発酵を途中でｽﾄｯﾌﾟし自然のﾌﾞﾄﾞｳ糖分を残す)	農業	ワイン
Restzucker, ungegorener Zucker, Restsüße	残留糖分(収穫時のﾌﾞﾄﾞｳ糖分とは違う、ｱﾙｺｰﾙ発酵を途中でｽﾄｯﾌﾟし自然のﾌﾞﾄﾞｳ糖分を残す)	農業	
Restzustand und verzögert auftretende psychotische Störung	残遺性および遅発性精神病性障害	精神医学	
Retail	個人投資家	経済	金融
Retail	個人投資家	経済	
Retail Banking (Massengeschäft),	リテール銀行業務？	経済	金融
retail banking, Bankgeschäft mit Einzelkunden?	リテール業務	経済　金融	
Retardation	遅れ、遅滞	医学	
Retentat (g: Permeat)	保持液（逆浸透法の場合、濃縮液の代わりに保持液と言うようだ、対：透過液）	洗浄	
Retentionsräume	貯溜区域	科学　環境　砂防	
Retentionszeit	保持時間	環境	土壌･水質汚染
Retinaculum	支帯	医学	
retinales Pigmentepithel	網膜色素上皮	ナノテク	
Retinitis (diabetische ~)	網膜炎（糖尿病性～）	医学	
retinitis-Pigementosa Patient	色素性網膜炎	バイオテクノロジ	
Retinitis-Pigmentosa-Patient	色素性網膜炎	バイオ	
Retinoblastom-Protein, Rb-Protein	網膜芽細胞腫タンパク質、Rbタンパク質	生物	
Retinopathie	網膜症	医学	
Retinopathie, diabetische Retinopathie	網膜症、糖尿病網膜症	医学	
Retractable Hardtop (RHT)	格納式ハードトップ、リトラクタブル･ハードトップ	自動車	
Retraktion	退縮	理学療法	
retroauricularis	耳介後部	医学	
retrograd	逆行性の	医学	
retrograder messenger	逆行性のメッセンジャー	生物	
retromalleolar	くるぶしの後ろの	医学	
Retrospektive	回顧、回顧展	芸術	ボイス
Retrospektive	回顧、回顧展	芸術	
retrospektive Untersuchung	遡及調査	社会保障	医療制度
Retrotorsion	後捻	医学	
Retroversion	後傾	医学	
retten	ピンチを防ぐ，ゴールを阻む	サッカー	

retten	ピンチを防ぐ，ゴールを阻む	サッカー	
Rettungsboot	ライフボート	造船	
Rettungshubschrauber	レスキューヘリコプター	表現	
Rettungsmannschaft	救援チーム、緊急援助隊	表現	
Rettungsmannschaft, Rettungstrupp	救護班	表現	
Rettungsmaßnahme n	救出　措置	政治	テロ
Rettungsmassnahmen	被害者救済	政治	
Rettungswesen SAR-Dienst (Search and Rescue)	救助体制	政治　軍事	
Return-Code	戻りコード	コンピュータ	
retuschieren	修整する	コンピュータ	
Reuters	ロイター通信社	時事 (独)	
Reverse Engineering *n*	リバースエンジニアリング	コンピュータ	
reverse inquiry	期前償還要求	経済	金融
reverse inquiry	期前償還要求	経済	
Reverse Transcriptase	逆転写酵素	科学　医学　遺伝子工学	
Revier n.	テリトリー	時事 (独)	
Revierfoersterei	森林事務所支所	林業	
Revision	オーバーホール (最も大掛かりなもの。1。仕業検査、2、交番検査、3、足回り台車検査、4、全般検査 (オーバーホール)	技術	鉄道
Revision	上告	意匠法	
Revision	上告(第2審判決に対する不服申し立て)	法律	
Revision	定期点検	原子力	
Revision	分解検査、定期検査、定期点検	科学･技術	原子力
Revision	分解検査、定期検査、定期点検	科学･技術	
Revision (Berufung) einlegen	上告　する	法律	
Revision der ungleichen Verträge	不平等条約の見直し	教育	教科書会議
Revision der ungleichen Verträge	不平等条約の見直し	教育	
Revision der Zuschüsse für Organisationen, die vom TMG finanziert und beaufsicht werden	管理団体に対する財政支出の見直し	経済	
Revision f. beantragen	上告を行う	時事 (独)	
Revisionismus	修正主義	政治	
Revisionismus, Revisionist	修正主義、修正主義者	政治	新中道
Revisionismusdebatte	修正主義論争 (ローザ･ルクセンブルク＆ベルンシュタイン)	政治	
revisionsbedürftig	訂正の必要あり	文化　教育	
Revisionsgericht	裁判所−上級地方裁判所、上告裁判所	法律	
Revisionsgericht	上告裁判所	法律	
Revisionsinstanz	上告審	法律	
Revisionsinstanz	上告審	労働　法律	
Revisionskonferenz	見直しのための会議？	EU	政治
Revisionskonferenz	見直しのための会議？	EU	
Revisionsöffnung	点検口	技術	
revitalisieren	再生	経済	労働
revitalisieren	再生	経済	
Revitalisierung	再活性化	科学　環境　砂防	
Revolution, Reform, Restauration	革命、改革、(王政) 復古	歴史	フランス革命
Revolution, Reform, Restauration	革命、改革、(王政) 復古	歴史	
Revolutionsregierung	革命政府	歴史、フランス革命	
Revolutionsregierung	革命政府	歴史、フランス革命	
rezent	のど越し感が良い (ビールの味) 、刺激的	技術	
Rezenz	のど越し	技術	
Rezept	レセプト	社会保障	

rezeptfreie Medikamente	一般用医薬品 (処方義務のない医薬品)	社会保障	医療制度
rezeptfreies Medikament、Bagatellmittel	市販薬、大衆薬	医療 保健 薬	
Rezeption	継受	法律	
Rezeptor / Empfängermoleküle	レセプター、受容体	遺伝子工学	
Rezeptor / Empfängermoleküle	レセプター、受容体	遺伝子工学	
Rezeptormolekuel	受容体分子	生命科学、生命工学	
rezeptpflichtige Produkte	Rx医薬(処方せん薬	医療 保健 薬	
Rezeptur	処方	環境	土壌･水質汚染
Rezeptur e.	調剤	歯科製品	
Rezeptur e.	調剤	歯科製品	
Rezeptur(en) f.	調剤	塗料	
Rezeptur(en) f.	調剤	塗料	
Rezepturapotheke?	調剤薬局	医療 保健 薬	
Rezeptur-Apotheke?	調剤薬局	医療 保健 薬	
Rezession	？ (景気の後退)	医学	
Rezession	景気低迷	経済	経済一般
Rezession	景気低迷	経済	
Rezession (tief)	景気後退、(一時的な) 不景気	経済 金融	
Rezession, konjunkturelle Einbüße	景気後退期 (不況Depressionとまでは言えない場合) 、景気低迷	経済	
Rezessionsspirale	不況の悪循環	EU	政治
Rezessionsspirale	不況の悪循環	EU	
rezessiv (-e Vererbung opp.:dominant)	劣性(遺伝)	医学	
Rezidivien(pl) rezidiv	再発した物 再発性の	医学	
Reziklate, Recyclat	再生資源	技術 廃棄物	
rezipieren	受容する	美術	
Reziproaktivität	相反性運動	理学療法	
reziproke Innervation	相反性神経支配	医学	
Reziprozitätsprinzip	相互主義	経済	
rezitieren, deklamieren	朗詠	表現	
Rezyklat	再生ペレット (リサイクルして勝ち得た製品や材料のこと)	環境	廃棄物
Rezyklat	再生ペレット (リサイクルして勝ち得た製品や材料のこと)	環境	
Rezyklate	粗粒、グレイン、粒子 (リサイクルして勝ち得た製品や材料のこと)	技術	廃棄物
Rezyklate	粗粒、グレイン、粒子 (リサイクルして勝ち得た製品や材料のこと)	技術	
rezyklieren	リサイクルする		
RF Schweissen	ＲＦ溶着	化学素材	
RF Schweissen	ＲＦ溶着	化学素材	
RFID	無線ICタグ (物体の識別に利用される微小な無線ICチップ。自身の識別コードなどの情報が記録されており、電波を使って管理システムと情報を送受信する能力をもつ。産業界においてバーコードに代わる商品識別･管理技術として研究が進められてきたが、それに留まらず社会のIT化･自動化を推進する上での基盤技術として注目が高	言い回し	
rft behandeltes Gewebe	ＲＦＬ加工生地	化学素材	
rft behandeltes Gewebe	ＲＦＬ加工生地	化学素材	
RF-Transponder-Chip	RF トランスポンダーチップ	技術	エレクトロニクス
RFTS Remote File Transfer System		略号	
RH Degasser	RH 脱ガス装置	鉄鋼	

Rhagaden	裂創／亀裂／ひび／あかぎれ	医学	
Rheinbund	ライン同盟 (1806年)	歴史	
Rheinischer Kapitalismus	ライン型資本主義 (社会主義と過激な資本主義の中間、社会的市場経済とほぼ同義)	経済	労働運動
Rheinischer Kapitalismus	ライン型資本主義 (社会主義と過激な資本主義の中間、社会的市場経済とほぼ同義)	経済	
rheinischer Kapitalismus?	ライン・カピタリズム	労働	
Rheinkammerunion	ライン商業会議所連盟	機関　欧州	
Rheologie	レオロジー、流動学	潤滑用語	
rheologisch	？血流なんとか？	医学	
Rheologische Analyse	プラスチックやゴムなどの化学的に複雑な物質の粘性や金型への流れを分析する。	技術	自動車
Rheumabad	リューマチに効く温泉	医学	
Rheumabad	リューマチ温泉、リューマチに効く温泉	医学	
Rheumaknoten	リウマトイド結節	医学	
rheumatische Gefäßleiden	リウマチ性血管病	医学	
Rheumatismus	リューマチ	医学	
Rheumatoid arthritis (=PCP)	慢性関節リウマチ	医学	
rheumatoide Arthritis / RA	慢性関節リウマチ	医学	
Rh-Hefe	Ｒｈ酵母	技術	
rhithrale Gewässer - potamal	上流・中流域 (マス生息圏？)	環境　砂防	
Rhithron - Potamon	上流・中流域	環境	
Rhodanquecksilber	ロダン水銀	化学	
Rhombus m.	ひし形	造形芸術	
Riaküste	リアス式海岸	環境	
Riasküste	リアス式海岸	表現dikdrziouk	
Ribosam	リボソーム	生命科学、生命工学	
Richard Cheney	チェイニー副大統領	時事 (独)	
Richard Myers	マイヤース参謀総長	時事 (独)	
Richard Wagner und der [Ring des Nibelungen]	『リヒャルト・ヴァーグナと「ニーベルンゲンの指輪」』	文学	
richitlinienkonforme Auslegung des nationalen Rechts	国内法を指令に合致するよう解釈 (EC指令の間接的効力)	法律	労働法
richitlinienkonforme Auslegung des nationalen Rechts	国内法を指令に合致するよう解釈 (EC指令の間接的効力)	法律　労働	
Richter	判事	歴史、フランス革命	
Richter	判事	歴史、フランス革命	
Richter des Europäischen Gerichtshof	欧州司法裁判所の裁判官	EU	法律
Richter des Europäischen Gerichtshof	欧州司法裁判所の裁判官	EU	
Richter-Ablehnung	忌避権	法律	死刑/被害者保護
Richterbericht	審査員寸評	犬	
Richterdienstgericht	判事業務裁判所？	法律	
Richtergesetz	裁判官法	法律	
richterliche Anordnung	裁判官による令状	法律	
richterliche Anordnung	裁判官の命令	法律	
richterliche Anordnung	措置入院	精神医学、司法	
richterliche Anordnung	措置入院	精神医学　司法	
richterliche Psychiatrie, forensische Psychiatrie	司法精神医学	精神医学、司法	
richterliche Psychiatrie, forensische Psychiatrie	司法精神医学	精神医学　司法	
richterliche Rechtsfortbildung	裁判官による法の創造	法律	
richterliche Verfassungskontrolle	裁判所による憲法コントロール	法律	
richterliche Verfügung	裁判所の処分	裁判	
Richterrecht	判例法	法律	

Richterrecht	判例法	労働　法律	
Richterrecht	判例法	労働　法律	
Richterrecht	判例法 (裁判の先例のうちに見いだされる法規範をいう。不文法の一種。)	法律	労働法
Richterrecht	判例法 (裁判の先例のうちに見いだされる法規範をいう。不文法の一種。)	法律　労働	
Richterskala	震度	時事 (独)	
Richterspruch m.	判決	時事 (独)	
Richterwahlausschuß	裁判官選定委員会	法律	
richtet sich nach	によって決定	生活保護	
Richtfest	上棟式、棟上げ	表現	
Richtfunk	指向性無線	情報産業	通信
Richtfunk	指向性無線	情報処理	
Richtgr玳e	目標予算	社会保障	
Richtifaktor? Richticharakteristik?	指向性 (電波などの強さが方向によって異なる性質)	技術	レーダー
richtiges Lüften	適切な換気	環境	温暖化防止
Richtigkeit des Geschäftsberichtes ist bestätigt	正当であることが確認	経済	経済一般
Richtlinie	ガイドライン、指令	環境	廃棄物
Richtlinie	ガイドライン、指令	環境	
Richtlinie	指令 (ＥＵなど共同体法に関連する場合)	法律	
Richtlinie	指令 (欧州委員会の)	技術	
Richtlinie	指令、達成されるべき結果についての指令	EU	
Richtlinie	指令、命令	EU	
Richtlinie	方針	電子部品	
Richtlinie Anweisung	EU指令/命令(directive)	EU	
Richtlinie der nationalen Politik	国策	政治　歴史	
Richtlinie festlegen, Richtung festlegen/weisen	方針を決める	表現	
Richtlinie für allgemeine Produktsicherheit	一般的製品安全に関する指令	技術	自動車
Richtlinie für allgemeine Produktsicherheit	一般的製品安全に関する指令	法律	
Richtlinie fuer die Planung, Ausfuehrung und Pflege von	屋上緑化計画･施工･管理ガイドライン？	環境	
Richtlinie für Sonderräder	特殊金属車輪の指令	技術	自動車
Richtlinie für Sonderräder	特殊金属車輪の指令	技術	
Richtlinie zum Schutz der Arbeitnehmer bei Betriebsübergang	企業譲渡における労働者保護指令(JILPT)	法律	労働法
Richtlinie zum Schutz der Arbeitnehmer bei Betriebsübergang	企業譲渡における労働者保護指令(JILPT)	法律　労働	
Richtlinien für Sortierung?	事前選別ｶﾞｲﾄﾞﾗｲﾝ('95厚生省による解体業車に対する指針、解体の前に取り出す物を指示)	環境	自動車
Richtlinien für Sortierung?	事前選別ｶﾞｲﾄﾞﾗｲﾝ('95厚生省による解体業車に対する指針、解体の前に取り出す物を指示)	環境	
Richtlinien zur Feststellung des Hirntotes	脳死判断基準	医学	臓器移植
richtlinienkonform	指令と合致した	EU	法律
richtlinienkonform	指令と合致した	EU	
Richtpreis / Festpreis	公定価格	社会	介護保険
Richtungsabhängigkeit	方針依存性	時事 (独)	
Richtungskoeffizient	特別交換率	経済	

RIchtungstendenz	方向性	哲学	
richtungsweisend	方向を示す、指標となる	環境	廃棄物
richtungsweisend	方向を示す、指標となる	環境	
Richtwert	基準値	技術	自動車
Richtwert	基準値	潤滑用語　環境	
Richtwert e	基準値	環境	ＬＣＡ
Richtwirkung	方向性	コンピュータ	
Ried	ヨシ？	動植物	
Riegel	横木/横げた/横桁（梁より幅が狭い。梁は支持構造でTragende Funktionを持つが、横木はHaltende funktionとして支持材）	技術	木材
Riemen	ストラップ	コンピュータ	
Riemenblatt, Liliendolde, Imantophyllum miniatum	君子蘭	動植物	
Riemenscheibe	プーリー	技術	自動車
Riemenspannung	ベルトテンション／張力	技術	自動車
rieselfähig	さらさらとした	環境	廃棄物
rieselfähig	さらさらとした	環境	
Riesenblumige Zinnie	ヒャクニチソウ	動植物	
Riesentorlauf Riesenslalom	大回転	スポーツ	
Riesenwuchs	巨大発育症／巨人症	医学	
Riesenzelltumor	巨細胞腫瘍	医学	
Ries-Ereignis	リースの出来事	宇宙	
Riester Rente	リースター年金（2002年以降、拠出建て、政府奨励付、任意、基礎助成金･児童助成金及び税控除あ	時事（独）	
Riffel, Facette	ステップ	自動車	
Riffelbildung	コルゲーション、波状摩耗	鉄道	
Rigidität	固縮	理学療法	
Rigidusfeder	強直ばね	医学	
Rigor (Einsteifen)	強直	医学	
Rigorismus	厳格さ	時事（独）	
Rigorosum	口述試験（法学博士になるための口述試験）	法律	
Rihabilitation der Behinderten	障害者のリハビリ（要介護者は0才から死ぬまで保険でカバー、リハビリは対象外？）	社会	
Rihabilitation ist vernachlässigt	リハビリがあまり行われていない	社会	
Rille	溝	表面処理	
Rille	溝	表面処理	
RIM Formen?	RIM成型	金型	
RIM Formen?	RIM成型	金型	
Rimix	リミックス	音楽	
Rind n.	牛（全般）	時事（独）	
Rindbox	牛なめし革	医学	
Rinde	樹皮、バーク	林業	
Rinder	肉用牛	農業　畜産	
Rinder	肉用牛	農業	酪農･畜産
Rinder ab 24 Monaten	24ヶ月齢以上の牛（かげつれい）	農業	酪農･畜産
Rindergrippe	牛インフルエンザ	農業	酪農･畜産
Rinderhaltung	牛の飼育	農業　畜産	
Rinderhaltung	養牛	農業	酪農･畜産
rinderpockenvirus	牛痘ウィルス	言い回し	
Rinderwahn, Rinderseuche SBE	狂牛病	医学	
Rinderwahnsinn	恐牛病	EU	政治
Rinderwahnsinn	恐牛病	EU	
Rindleder	牛革	医学	

Rindviehbetrieb	養牛農家	農業　畜産	
Rindviehbetrieb (Milchwirtschaft und Rinderzucht)	養牛農家 (酪農と肉牛に分かれる)	農業	酪農･畜産
Ring m.	リング	犬	
Ringanschlußstück	リング接続部品	潤滑用語	
Ringbahn	環状鉄道	技術	鉄道
Ringbahn	環状鉄道	技術	
Ringdichtung	環状パッキン	潤滑用語	
Ringelblume	キンセンカ	動植物	
ringen um	～を得ようと努力する	時事 (独)	
Ringkanäle	リング状下水道	科学　環境	
Ringkolbenbremse	環状ピストンブレーキ？	機械	
Ringleitung	リング配管	潤滑用語	
Ringleitungsanlage	リング配管システム	潤滑用語	
Ringmeßmarke	リング状の標線	潤滑用語	
Ringnut	リング状溝	特許	
Ringschachtofen	環状シャフトキルン		
Ringschlüssel	めがねレンチ	製紙	
Ringschlüssel	メガネレンチ	鉄鋼	
Ringschlüssel	めがねレンチ	製紙	
Ringschmierlager	リング潤滑軸受	潤滑用語	
Ringschmierung	リング潤滑	潤滑用語	
Ringspaltdrossel	リングスロット式絞り	潤滑用語	
Ringsteward	リング･スチュワード (審査のアシスタント)	犬	
Ringstraße	外周道路	農業	
Ringstrom	うず電流	製鉄	
Ringstrom	うず電流	鉄鋼	
Ringstrom	うず電流	製鉄	
Ringversuch	比較調査	環境	土壌･水質汚染
Rinne	チャネル	鉄鋼	
Rinne	チャンネル	製鉄	
Rinne	チャンネル	製鉄	
Rinneninduktor	インダクター	鉄鋼	
Rinnenofen	チャネル炉	鉄鋼	
Rinnenofen	チャンネル炉	製鉄	
Rinnenofen	チャンネル炉	製鉄	
Rinnenofen	溝型炉	鉄鋼	
Rinnenofen mit Doppelrinne	ダブル･ループ･チャネル炉？	鉄鋼	
Rippe	リブ (突起部)	技術	自動車
Rippen (Costae) auf jeder Seite (12)	肋骨(costae)　(左右各12)	医学	骨
Rippen, Costae	肋骨	医学	
Rippenbogen	肋骨弓	医学	
Rippenengstand	肋骨狭窄	医学	
Rippenengstand	肋骨狭窄 (きょうさく) 狭くなる	歯科	
Rippenfleisch	バラ	料理	
Rippenreizung	肋骨刺激性炎症	歯科	
Rippenreizung	肋骨刺激性炎症	医学	
Rippenstück	アントルコート (背肉、リブロース)	料理	
Rippenstück	牛の骨つきあばら肉	料理	
Ripping *n*	リッピング	コンピュータ	
Risetime=Anstiegszeit	立ち上がり時間	技術	レーダー
Risiken berücksichigen	リスクを考慮、	財政･金融	
Risiken fröh erkennen	危険　早期発見	バイオ	
Risiko abfedern	リスク緩和	金融	
Risiko der Portfolio	リスクポートフォリオ (リスク資産残高)	経済	金融
Risiko der Portfolio	リスクポートフォリオ (リスク資産残高)	経済	

Risiko der vorzeitigen Rückzahlung	中途償還リスク	経済	金融
Risiko der vorzeitigen Rückzahlung	中途償還リスク	経済	
Risiko ist äußerst gering.	危険は極めて低い	時事 (独)	
Risikoabschätzung	リスクアセスメント	技術	
Risikoabschätzung	リスクの推定	技術	
Risikoabsicherung	リスク・ヘッジ	金融	
Risikoabsicherung?	リスクヘッジ	経済	金融
Risikoabsicherung?	リスクヘッジ	経済	
Risikoaktiva	ﾘｽｸ資産 (危険な資産)	経済	金融
Risikoanalyse	リスク分析	会計　税理	
Risikobeurteilung ?	リスクの評価	技術	
risikogerechte Marge	リスクに見合ったマージン率	財政・金融	
risikogerechtes Zinssystem	リスク別金利	財政・金融	
Risikogesellschaft	リスク社会	社会	
risikogewichtete Aktiva	リスク資産	財政・金融	
Risikokapital	リスク・キャピタル？	金融	
Risikokapital / Wagnesskapital	ベンチャーキャピタル	歴史	産業革命
Risikokapital / Wagnesskapital	ベンチャーキャピタル	歴史	
Risikokategorie (Währung-, Zins-, Aktien-, Edelmetall-, Rohwarenkontrakten)	ﾘｽｸｶﾃｺﾞﾘｰ (為替商品、金利-、株式{ｴｸｲﾃｨ}-、貴金属-、原料-)	経済	金融
Risikokosten	リスクコスト	経済	
Risikomanagement	内部管理体制	財政・金融	
Risikomanagement	リスク管理	経済	
Risikomaterial	危険部位	医学	
Risikomessung	ﾘｽｸ測定	経済	金融
risikoorientierte (differenzierte) Beiträge	リスクに相当する保険料 (被保険者のリスク要因に見合った保険料を設定する)	社会	健保
risikoorientierte (differenzierte) Beiträge	リスクに相当する保険料 (被保険者のリスク要因に見合った保険料を設定する)	社会	
Risikopool	リスクプール	社会保障	
Risikoposition	リスクポジション	経済	金融
Risikoposition	リスクポジション	経済	
Risikopotential (Value at risk)	(ﾘｽｸ管理の内部ﾓﾃﾞﾙの方法としてﾘｽｸの確率を計算する) VaR (ｳﾞｧﾘｭｰｱｯﾄﾘｽｸ)	経済	金融
Risikoprämie	リスクプレミアム	経済	金融
Risikoprämie	リスクプレミアム	経済	
Risikoprämie	リスク割り増し金	財政・金融	
Risikoprofile	リスクプロファイル	経済	金融
Risikoprofile	リスクプロファイル	経済	
Risikoschwangerschaft	ハイリスク妊娠	医療機械	
Risikostreuung, Risikomischung	リスク分散	金融	
Risikostrukturausgleich	リスク構造調整	社会保障	
Risikostrukturausgleich	リスク構造調整 (疾病金庫の競争を促進するために疾病金庫のリスクを調整)	社会	健保
Risikostrukturausgleich	リスク構造調整 (疾病金庫の競争を促進するために疾病金庫のリスクを調整)	社会	
Risikostrukturausgleich (in KV, Finanzausgleich zwischen Krankenversicherern)	リスク調整、リスク構造調整	社会保障	
Risikoszenarien im auslegungsüberschreitenden Bereich	リスク・シナリオ　設計値を越える領域	原子力	
Risikoszenarien im auslegungsüberschreitenden Bereich	ﾘｽｸｼﾅﾘｵ　設計値を超える領域	技術	原子力

Risikoszenarien im auslegungsüberschreitenden Bereich	ﾘｽｸｼﾅﾘｵ　設計値を超える領域	技術	
Risikoüber- und	ﾘｽｸｵｰﾊﾞｰ､ﾘｽｸｱﾝﾀﾞｰ？	経済	金融
Risikoübernahme	リスク負担率	財政･金融	
Risikoübernahme	危険引き受け	財政･金融	
Risikovermeidung	リスク回避	金融	
Risikoverringerungen	危険軽減	代用燃料	
Risikoverringerungen	危険軽減	代用燃料	
Risikovorsorge	リスク引当金	金融	
Risikovorsorge	貸し倒れ引当金	経済	
Risk Assumption	リスク（危険）引き受け	財政･金融	
Risorgimento	リソルジメント（伊国家統一運	歴史	
Riss m.	クラック	鉄鋼	
Riss(e) r.	キレツ	金型	
Riss(e) r.	キレツ	金型	
Riss(mit Metall gefüllter Riss)	クラック（金属の入った）	製鉄	
Riss(mit Metall gefüllter Riss)	クラック（金属の入った）	製鉄	
Riß, Falten, Ausdehnung	クラック（ヒビ）、しわ、伸び	技術	自動車
Riss, Risse	クラック	製鉄	
Riss, Risse	クラック	製鉄	
Rißbildung	クラック	製鉄	
Rißbildung	クラック	製鉄	
Rissbildung	クラック発生	鉄鋼	
Rißbildung / Riß	クラック	技術	自動車安全装置
Risse /Bruch	クラック	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Rissigkeit	ひ割れ	林業	
rissolage	リソラージュ（肉の表面に皮膜をつくる）	料理	
Risszähigkeit	耐クラック性	製鉄	
Risszähigkeit	耐クラック性	鉄鋼	
Risszähigkeit	耐クラック性	製鉄	
Rist	足背	医学	
Ristriktion des Waffenexportes	武器輸出制限	政治　軍事	
rite, cum laude, magna cum laude, summa cum laude, egregia (disertatio)	博士論文成績	表現	
Ritter	ナイト爵、勲爵士	貴族･聖職者	
Rittergutbesitzer	騎士団領領主？	歴史	
Ritterkreuz	ナチ時代の勲章	政治	
Ritterwanze	ナンキンムシの仲間？	動植物	
Ritzel	ﾋﾟﾆｵﾝ	技術	自動車
Ritzel	ピニオンギア	自動車	
Ritzelzahnform?	ギヤ歯プレス成型型	表面処理	
Ritzelzahnform?	ギヤ歯プレス成型型	表面処理	
Ritzhärte	表面強度	物理	
RMA (= Revolution in Military Affairs)	軍事革命（IT技術のため、軍を改革する）	軍事	軍備
RNA	リボ核酸（核酸はDNA（デオキシリボ核酸）とRNA（リボ核酸）とに大別される）	バイオテクノロジー	
RNA-Anteil	ＲＮＡ成分	生物	
ROA	総資産利益率	経済	金融
Roadmap	ロードマップ	自動車	
Roadmap	ロードマップ	自動車	
Roaming *n*	ローミング	コンピュータ	
Roastbeef	ロース	料理	
Robbe	アザラシ、オットセイなど鰭脚類（きゃくるい）	動植物	
robben	アザラシ様に這う，匍匐前進する	理学療法	
Robe	法服	労働　法律	

Robe	法服 (ほうふく)	労働　法律	
Robert Delaunay	ロベール・ドローネー	美術	
Robert Musil [Der Mann ohne Eigenschaft]	『ローベルト・ムジールの「特性のない男」』	文学	
Robinsohn, Saul	ロビンゾーン、ザウル	人名	
Roboden		環境	
Roboterisierung der Fabrik	工場の無人化	表現	
Robotik	ロボット光学	量子物理学	
Robotik	ロボット光学	量子物理学	
Robotik	ロボット工学	科学　宇宙	
robust, solid	骨太 (の改革)	表現	
robuste Einschätzung	短観が堅調	財政・金融	
Rockaufschlag	上着の襟の折り返し/ラペル	技術	縫製
Rockaufschlag	上着の襟の折り返し/ラペル	技術	縫製
Röcken bei Lützen	レッケン (リュッツェン近郊)	地名	
Rockfalte	スカートのひだ	技術	縫製
Rockfutter	スカートの裏地	技術	縫製
Rocklänge	スカートの丈	技術	縫製
Rockschoß	上着の裾	技術	縫製
rodiniert	表面処理 (金属を腐食から防ぐための表面処理)	表現	
Rodong	ノドン (蘆洞) 北朝鮮のミサイル	軍事	
Rodong-Rakete	ﾉﾄﾞﾝ型ﾐｻｲﾙ	軍事	軍備
Rodong-Rakete	ﾉﾄﾞﾝ型ﾐｻｲﾙ	軍事	
Rodung	開墾？ (森林、潅木を刈って開墾する)	農業	
Rodung / -en	皆伐開墾	技術	木材
Rodung von Waldflächen	(荒れ地や森林などを) 開墾する	自然災害	砂防
Rodung von Waldflächen	(荒れ地や森林などを) 開墾する	自然災害	
ROE (Return of Equity)	株主資本利益率	金融	
ROE (Return of Equity)	株主資本利益率	会計　税理	
ROE, Eigenkapitalrendite	株主資本利益率/自己資本利益率 (当期の純利益÷自己資本x100)	経済	金融
Roentgen, Durchleuchtungsgerät?	X線透視検査装置	政治	
Rogen	魚の子	料理	
roh	生の	料理	
Roh Moo Hyun	盧武鉉	防衛	
Roh Tae Woo	ノテウ	人名	
Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe RHB		ベンチマーキング	
Rohan	ロアーン	人名	
Rohbau	車体　ボディー、ボディーシェル、ホワイトボディー	自動車	
Rohbau	車両ボディ構造	技術	自動車
Rohbau	組立部門	金型	
Rohbau	組立部門	金型	
Rohbau　(Schweißprozess)	溶接	技術	自動車
Rohbaufertigung	ボディー生産	科学　経済　自動車	
Rohbaufertigung	ホワイト・ボディ製造	自動車	
rohbaufester Karosserie-Seitenteil	フルボディーサイドセクション	技術	自動車
Rohbaustruktur	ボディシェル	技術	自動車
Rohbündel-Wärmeaustauscher	チューブバンドル式熱交換器 (熱交換面を一つの大きなチューブの束ではなく、幾つかのチューブ束に分散している。高い熱効率が可能)	環境	バイオマス、木材
Rohdaten	生データ	環境	地球観測
Rohdichte	粗密度　kg/m3 (比重)	技術	木材
Rohdichte	比重、粗比重 (八木訳)	林業	
rohe / allgemeine Geburtenrate, rohe / allgemeine Geburtenziffer		少子高齢化　家族政策	

Roheisen	銑鉄	製鉄	
Roheisen	銑鉄	鉄鋼	
Roheisen	銑鉄	技術	
Roheisen	銑鉄	製鉄	
Roheisen	銑鉄 (鉄鉱石から直接に製造された鉄)	環境	廃棄物
Roheisen	銑鉄 (鉄鉱石から直接に製造された鉄)	環境	
Roheisen	銑鉄、粗鋼	セメント	
Roheisen	銑鉄、鋳鉄	製鉄	
Roheisen	銑鉄、鋳鉄	製鉄	
Roheisenbären	銑鉄	技術	
Roheisenkörner	粒銑	技術	
Roheisenpfanne	溶銑鍋	鉄鋼	
Rohertrag, Rohgewinn, Bruttoertrag aus dem Umsatz	粗利、粗利益、売上総利益	会計	
rohes Erdöl, Rohöl	原油	エネルギー	
Rohform	焼く前の型	技術	自動車
Rohfrucht	副原料	技術	
Rohhopfen	毬花ホップ	技術	
Rohkarosse	ホワイトボディー	自動車	
Rohling	インゴット (引き上げられたシリコンの固まり)	技術	エレクトロニクス
Rohling	スラグ (金属の小さな予備成形品。後工程の材料となる)	技術	安全装置
Rohmilch	生乳	化学	
Rohmilchkäse	生乳 チーズ	農業　畜産	
Rohmilchkäse	生乳チーズ (製造過程でパストライズ＝殺菌しないチーズ)	農業	酪農･畜産
Rohmünze	円形 (えんぎょう)	表面処理	
Rohmünze	円形 (えんぎょう)	表面処理	
Rohöl	原油	ＥＵ	通貨統合
Rohöl	原油	ＥＵ	
Rohpapier	原紙	製紙	
Rohpapier	原紙	製紙	
Rohpapierbahn	原紙	製紙	
Rohpapierbahn	原紙	製紙	
Rohr aus hochfestem Stahl	高強度スチール製チューブ	技術	自動車
Rohradapter	パイプアダプター	福祉機器	
Rohranlage	配管	鋳物	
Rohranlage	配管	鋳物	
Rohrdrossel	管絞り装置	潤滑用語	
Rohre und Fittings	管材 (管と継ぎ手)	鉄鋼	
Röhrenknochen	管状骨	医学	
Röhrenkocher	レーレンコッハー	技術	
Röhrenmonitor	ブラウン管式モニター	コンピュータ	
Rohrhydraulik	管流体力学	潤滑用語	
Röhricht	アシ　ヨシ？	環境　砂防　動植物	
Rohrinnen- u. außenfräser	パイプ面取フライス	福祉機器	
Rohrkettenförderer	ﾁｭｰﾌﾞ 式 ﾁｪｰﾝ ｺﾝﾍﾞｱ	環境	廃棄物
Rohrleitungsinhalt	配管の内容量	潤滑用語	
Rohrleitungswiderstände	配管抵抗	潤滑用語	
Rohrmodule	チューブラー型モジュール	洗浄	
Rohrplan	配管図	潤滑用語	
Rohrsänger	ヨシキリの仲間	動植物	
Rohrstabilisator	中空スタビライザー？？	技術	自動車
Rohrverbindungsteile	配管用接合部品	潤滑用語	
Rohrverschraubungen	ねじ込み式継手	潤滑用語	

Rohrzapfen	パイプ栓	潤滑用語	
RoHS	特定有害物質使用禁止指令	社会保障	医療制度
RoHS, Restriction of the use of the certain Hazardous Substances in eletrical and electronic equipment	RoHS（ローズ）指令、電気電子機器の特定有害物質使用規制	欧州　法律　略号	
Rohsickerwasser	未処理浸出水	環境　廃棄物	
Rohstahl	粗鉱、生鋼鉄	技術	自動車
Rohstahl	粗鋼	技術	自動車
Rohstoffarmut, Rohstoffmangel	資源の乏しさ	表現	
Rohstofferkundung	資源探査	経済	
Rohstofferkundungssatellit	資源探査衛星	科学　宇宙	
Rohstofferschließung	資源開発	廃棄物　環境	
Rohstoffinvestition	資源投資	経済	
rohstoffliche Verwertung	ﾌｨｰﾄﾞｽﾄｯｸﾘｻｲｸﾙ（混合ﾌﾟﾗｽﾁｯｸを還元剤や油化の原料に再利用す	環境	廃棄物
rohstoffliche Verwertung	ﾌｨｰﾄﾞｽﾄｯｸﾘｻｲｸﾙ（混合ﾌﾟﾗｽﾁｯｸを還元剤や油化の原料に再利用す	環境	
Rohstoffverbraucher	資源消費国	科学　環境	
Rohteil e	材料部品	技術	自動車
Rohteil e	材料部品	技術	
Rohwasser	無調整の水（通常はイオン交換などで醸造用の水は調整する）	技術	
Rokoko	ロココ	歴史、フランス革命	
Roland Koch	コッホ・ヘッセン州大臣	時事（独）	
Rollabsatz	?	医学	
Rollator	歩行器（Gehhilfeは上部概念で、歩行を助ける道具全てを指す）	福祉	介護保険
Rollbahn f.	滑走路	時事（日）	
Rollbodenbunker		機械	
Rolle	転がり？	技術	自動車
Rolle	転がり？	技術	
Rolle	踏み返し	医学	
Rolle / -n	ローラ	技術	自動車
Rolle-dynamometer		技術	
rollen	スクロールさせる	コンピュータ	
Rollen	転造	技術	自動車
Rollen	転造	技術	自動車
Rollenabsatz	ローラーヒール？	医学	
Rollenprüfstand	シャーシダイナモ？	技術	自動車
Rollenroste	回転ロストル	廃棄物	
Rollenschlepphebel / Kipphebel	ロッカーアーム	技術	自動車
Rollenverständnis	（女性の）役割　に　関する　認識	経済	労働
Rollenverständnis, geschlechtsbezogene Norm	ジェンダー規範	社会	
Rollenverteilung der Geschlechter (f)	性別役割分業	少子高齢化　家族政策	
Rollfalzen	ロールヘム／ロールヘミング	技術	自動車
Rollforming	ロールフォーミング	ゴム	
Rollgang	ローラーコンベアー	潤滑用語	
Rollgeräusche	車輪からの騒音？	技術	鉄道
Rollgeräusche	車輪からの騒音？	技術	
Rollieren	転造	技術	自動車
rollieren (hand-rolliert, maschinen-rolliert)	かがる（手かがり、機械かがり）	表現	
Rollkragenpullover	タートルネック	技術	縫製
Rollmaterial, Rolling stock	車両機器	鉄道	
Rollmops m.	酢漬けの巻ニシン	時事（独）	
Rollnagel=eingewachsene Nagel?	巻き爪	医学	
Rollprüfstandsversuch	ローラリグ試験	鉄道	

Rollrakel	メータリングバー	製紙	
Rollrakel	メータリングバー	製紙	
Rollreibung	ころがり摩擦	潤滑用語	
Rollreibung	転がり摩擦	技術	鉄道
Rollreibung	転がり摩擦	技術	
Rollstuhl mit Selbstantrieb	自走式車椅子	社会	
Rollwerkzeug	転造金型	表面処理	
Rollwerkzeug	転造金型	表面処理	
Rollwiderstand	回転抵抗	交通	
ROM	ロム	コンピュータ	
Rom ist nicht an/in einem Tage erbaut worden	ローマは一日にして成らず	ことわざ	
Romanit	ロマニット (布の種類)	ファッション	
romantisieren		表現	
Romantizismus	ロマンティシズム	歴史、フランス革命	
Romantizismus	ロマン主義	文化	
Rom-Gruppe	ローマグループ	時事 (独)	
Römische Verträge	ローマ条約	国際法 欧州 法律	
Römische Verträge	ローマ条約	EU	
römisches Recht	ローマ法	法律	
Rom-I-Verordnung	ローマ(I)規則 (芳賀訳)	法律	労働法
Rom-I-Verordnung	ローマ(I)規則 (芳賀訳)	法律 労働	
Rom-I-VO	ローマ(I)規則	法律	労働法
Rom-I-VO	ローマ(I)規則	法律 労働	
Rom-Statut	ローマ規程 (国際刑事裁判所設立条約)	国際	
Röntgenabsorptionsspektroskopie	X線吸収分析法	量子物理学	
Röntgenabsorptionsspektroskopie	X線吸収分析法	量子物理学	
Röntgenastronomie	X線天文学	科学	
Röntgenaufnahme	レントゲン写真	量子物理学	
Röntgenaufnahme	レントゲン写真	量子物理学	
Röntgenbeugung	X線回折	量子物理学	
Röntgenbeugung	X線回折	量子物理学	
Röntgenbeugungsaufnahme	X線回折測定	量子物理学	
Röntgenbeugungsaufnahme	X線回折測定	量子物理学	
Röntgen-Diffraktionstopographie	X線回折投影法 (理化学辞典)	技術	
Röntgendiffraktometie	X線回折	量子物理学	
Röntgendiffraktometie	X線回折	量子物理学	
Röntgenfloureszenz	蛍光X線分析	技術	
Röntgenfluoreszenz	蛍光X線	量子物理学	
Röntgenfluoreszenz	蛍光X線	量子物理学	
Röntgenfluoreszenzanalyse	蛍光X線分析	量子物理学	
Röntgenfluoreszenzanalyse	蛍光X線分析	量子物理学	
Röntgenkapillare e.	X線キャピラリー、X線細管	量子物理学	
Röntgenkapillare e.	X線キャピラリー、X線細管	量子物理学	
Röntgenkristallographie	X線結晶構造解析	量子物理学	
Röntgenkristallographie	X線結晶構造解析	量子物理学	
röntgenkristallographische Untersuchung / Kritallographie	X線結晶学上の調査？／結晶学	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
Röntgenlithographie	X線リソグラフィー	技術	
Röntgenstrahl r.	X線	量子物理学	
Röntgenstrahl r.	X線	量子物理学	
Röntgenstrahlenbeugung	X線回折	量子物理学	
Röntgenstrahlenbeugung	X線回折	量子物理学	
Röntgenstrahl-Lithographie	X線リソグラフィ	量子物理学	
Röntgenstrahl-Lithographie	X線リソグラフィ	量子物理学	
Röntgenstrahlungsquelle	X線光源	量子物理学	
Röntgenstrahlungsquelle	X線光源	量子物理学	
Röntgenteleskop, X-ray Mirror	X線望遠鏡	科学	

Röntgentiefenlithographie	X線ディープリソグラフィ	量子物理学	
Röntgentiefenlithographie	X線ディープリソグラフィ	量子物理学	
Röntgentiefenlithographie, Galvanik,Abformung	LIGAプロセス	量子物理学	
Röntgentiefenlithographie, Galvanik,Abformung	LIGAプロセス	量子物理学	
Röntgentopographie	X線トポグラフィ（X線回折顕微	量子物理学	
Röntgentopographie	X線トポグラフィ（X線回折顕微	量子物理学	
Röntgentopographie mit weißem Synchrotronlicht	白色シンクロン光によるX線トポグラフィ	量子物理学	
Röntgentopographie mit weißem Synchrotronlicht	白色シンクロン光によるX線トポグラフィ	量子物理学	
Röntgenverordnung	X線令	時事（独）	
Roos. Adolf?	ロース　アドルフ（1908年『装飾と罪』、バウハウス）	建築　人名	
Rosa Luxemburg	ローザ・ルクセンブルク	映画	
Rosaquarz r	ローズクォーツ	ジュエリー	
Rosegold s	ピンクゴールド	ジュエリー	
Rosegold s	ピンクゴールド	ジュエリー	
Rosenkäfer	シラホシハナムグリ	動植物	
Rosinenbomber		表現	
Rosinenpicken / Rosinen herauspicken/ Rosinen picken	いいとこどり	法律	労働法
Rosinenpicken / Rosinen herauspicken/ Rosinen picken	いいとこどり	法律　労働	
Rosmarin-Weidenröschen, Epilobium dodonaei	アカバナ属（ヤナギランなど）	動植物	
Rosselli Carlo	ロッセリ　カルロ	人名	
Rosshaar	ホースヘアー	カバン	
Rossini		映画	
Rost / Korrosion	錆	技術	自動車安全装置
Rost r.	ストーカ炉	鋳物	
Rost r.	ストーカ炉	鋳物	
Rostasche	炉灰（格子・ふるいの下の灰）		
rösten	グリルする	料理	
rösten	焼く	料理	
Rostfeuerung	ばい焼式焼却炉？(独ではｺﾞﾐを煎るように焼くが、ｺﾞﾐがｶﾛﾘｰ不足のため重油を注ぐ。市民はﾌﾟﾗｽﾁｯｸを分別せず焼いた方が良いと批判)	環境	廃棄物
Rostfeuerung	ばい焼式焼却炉？(独ではｺﾞﾐを煎るように焼くが、ｺﾞﾐがｶﾛﾘｰ不足のため重油を注ぐ。市民はﾌﾟﾗｽﾁｯｸを分別せず焼いた方が良いと批判)	環境	
Rostige Bilder	錆色の画像（ヴィルヘルムス作品タイトル）	映画	
Rostocker Zentrum zur Erforschung des Demografischen Wandels	ロストック人口変動研究センター？	独機関	
Rostschutz	錆止め	技術	自動車
Roststab	火格子棒	鋳物	
Roststab	火格子棒	鋳物	
Rot	レッド[カード]	サッカー	
Rot	レッド[カード]	サッカー	
Rotation	回旋	医学	
Rotationsarbeitskraft	駐在員（会社からの指示で期限を定めて赴任する人）オーストリア	政治	
Rotationsdruckmaschine	輪転機	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Rotationsdruckmaschine	輪転機	技術	印刷
Rotationsdruckmaschine	輪転機	印刷	

Rotationshydraulik	ロータリー油圧機能	福祉機器	
Rotationsmotor		ナノテクノロジー	タンパク質／分子
Rotationsverfahren	輪番制	EU	政治
Rotationsverfahren	輪番制	EU	
Rotbeinige Baumwanze, Pentatoma rufipes	南京虫の一種	動植物	
Rotbuche	ヨーロッパブナ	技術	木材
Rote Armee	赤軍、ソ連の正規軍	EU	政治
Rote Armee	赤軍、ソ連の正規軍	EU	
rote Biotechnologie	医療関連のバイオテクノロジー、レッド・バイオテクノロジー	バイオ	
rote Karte	レッドカード	サッカー	
Rote Karte, Platzverweis	レッドカード	サッカー、審判、ルール	
rote Liste	レッド・データ・ブック、レッドリスト	環境	
rote Waldmeise	シジュウカラの一種	動植物	
rote Zahlen schreiben	赤字である	時事 (独)	
Rote-Augen-Korrektur	赤目補正	コンピュータ	
Röteln	三日ばしか	医学	
Röteln	風疹	医学	
Roter Kardinal	ショウジョウカンコウチョウ	動植物	
rotes Blutkörperchen	赤血球	言い回し	
rotglühend	赤熱している	鉄鋼	
Rothosen	"ロートホーゼン" (ハンブルガーSVの愛称。赤のパンツに由来す	サッカー	
Rothosen	"ロートホーゼン" (ハンブルガーSVの愛称。赤のパンツに由来す	サッカー	
rotierende Anode	回転陽極	量子物理学	
rotierende Anode	回転陽極	量子物理学	
rotierende Verdrängerpumpe	回転容積式ポンプ	潤滑用語	
Rotisseur	ロティセール (焼き物担当)	料理	
Rotkehlchen	コマドリ	動植物	
Rotlichtmillieue	風俗営業地	教育	青少年問題
Rotor	ローター	自動車	
Rotorsieb	揺籃式ふるい	廃棄物	
Rotschwanz	ジョウビタキ	動植物	
Rotte	堆肥　化	環境	廃棄物
Rötung	赤くなること	歯科製品	
Rötung	赤くなること	歯科製品	
Rötung	発赤	医学	
router	############################	技術	エレクトロニクス
Router	ルーター	コンピュータ	
Routine	ルーチン	環境	土壌・水質汚染
Routine	ルーティーン	コンピュータ	
routinemäßige ⊘erprüfung	日常点検	技術	自動車
Routinier	ベテラン	サッカー	
RPE-Sheet	網膜色素上皮シート、RPEシート	ナノテク	
rpm	毎分回転数	自動車	
RPP = Rationalprojektoplan???	RPP　(合理化のためのボッシュの組織)	技術	自動車
RRD (Rapid Reaction Corps)	緊急対応部隊	軍事	軍備
RRF = relative response factor	相対反応係数	環境	土壌・水質汚染
R-Ring	オーリング	技術	自動車
RTC	ランダム化臨床試験	社会保障	医療制度
Rubens, Peter Paul	ルーベンス	芸術　人名	
Rubin r	ルビー (ルビーン)	ジュエリー	
Rubin r	ルビー (ルビーン)	ジュエリー	

ruchloser (brutaler) und grausamer	卑劣かつ残忍な行動	表現	
ruckfreies Anfahren	スムーズな発進	技術	自動車
ruckfreies Schaltübergangs-Feeling	スムーズなシフト変更フィーリング	自動車	
Ruderalpflanze, Nitrophyten	窒素植物（イラクサやアカザなど）	環境	
Rudolf Scharping	シャルピング国防大臣	時事（独）	
Rudolf Schlichter	ルドルフ・シュリヒター	美術	
Rübe	かぶ	料理	
Rübenerntetechnik	ビート収穫技術	農業	
Rübenrodelader	ビート収穫機（堀上げて集めて運ぶ） rodenはliften、	農業	
Rückbau	解体	交通	
Rückbildung	産褥体操、産後の体操、骨盤矯正	医療 保健 薬	
Rückbiss, Unterbeißer, Hinterbeißer	下顎前出（アンダーショット）	犬	
Rückblich in die Geschichte	歴史を振り返ってみる	社会	介護保険
Rückblich in die Geschichte	歴史を振り返ってみる	社会	
Rückbrandsicherung	逆火防止	環境	バイオマス、木材
Rückbuchung von Reserven	引当金の取り崩し	財政・金融	
Rückdeckung		経済	
Ruecken zur Wand			
Rückenbreite	背	技術	縫製
Rückendeckung	支持	時事（独）	
Rückendeckung f.	背面援護、うしろだて	時事（独）	
Rückenhalsloch, Halsloch	ﾈｯｸﾎﾟｲﾝﾄ、襟ぐり	技術	縫製
Rückenlage	あおむけ	医療機械	
Rückenlage	仰臥位	理学療法	
Rückenlage	仰向け	歯科	
Rückenlage	背臥位	理学療法	
Rückenlehne	シートバック	自動車	
Rückenlehne	シートバック	自動車	
Rückenlehne	背もたれ	自動車	
Rückenlehne	背もたれ	自動車	
Rückenlehne	背もたれ、リクライニング	自動車	
Rückenlehnen-Einstellhebel	背もたれ調整レバー	自動車	
Rückenlehnen-Einstellhebel	背もたれ調整レバー	自動車	
Rückenlinie	背線	犬	
Rückenlinie	背線	犬	
Rückenmark	脊髄	医学	
Rückenmark	脊髄	医学	
Rückenmarkhülle	髄膜	歯科	
Rückenmarkhülle	髄膜	医学	
Rückenmarkinfarkt	脊髄卒中	医学	
Rückenmarksganglion, Spinalganglion	背根神経節	医学	
Rückenmitte naht	背中心 の縫い目	技術	縫製
Rückennummer	背番号	スポーツ	
Rückennummer	背番号	サッカー	
Rückenstellmoment	ｾﾙﾌｱﾗｲﾆﾝｸﾞﾄﾙｸ	技術	自動車
Rückenstrecker	広背筋？	医学	
Rückenwind durch natürliches Anwachsen der Steuereinnahmen	自然増税が追い風	財政・金融	
Rückerstattung der Fahrzeuggewichtsteuer?	重量税 還付	技術	自動車
Rückerstattung??	返戻金	経済	
Rückeweg	集材路	林業	
Rückfahrscheinwerfer	バックアップランプ	技術	自動車
Rückfahrtlicht	ﾘﾊﾞｰｽﾗﾝﾌﾟ	技術	自動車
Rückfall	再犯	精神医学、司法	
Rückfall	再犯	精神医学 司法	
Rückfall	再犯、再発（疾病など）	表現	
Rückfall? Erneutes Auftreten?	再発	医療	重イオン

Rückfallebene	バックアップ対策	技術	鉄道
Rückfallebene	バックアップ対策	鉄道	
Rückfallebene	バックアップ対策	技術	
Rückfallgefahr	再犯の恐れ	表現	
Rückfallquote	再犯率	表現	
Rückfederung	スプリングバック	自動車	
Rückföhrung der Kredite?	債権回収	経済	金融
Rückforderung der Subvention	補助金の返還請求	法律	
Rückforderung von Subventionen	助成金の返還請求	EU	法律
Rückforderung von Subventionen	助成金の返還請求	EU	
Rückforderungsanspruch bei Ü berzahlung	賃金の過払いに際しての返還請求権	法律	労働法
Rückforderungsanspruch bei Ü berzahlung	賃金の過払いに際しての返還請求権	法律　労働	
Rückführungsquote	回収率	財政･金融	
Rückfuß	後足部	医学	整形靴
Rückfuß	後足部	医学	
Rückgabe	バックパス	サッカー	
Rückgabe	被害者還付	裁判	
Rückgabe	被害者還付	裁判	
Rückgabe der Regierung an den Kaiser	大政奉還	日本史	
Rückgabe der Regierung an den Kaiser	大政奉還	教育	教科書会議
Rückgabe der Regierung an den Kaiser	大政奉還	教育	
Rückgabepflicht	返却義務	環境	廃棄物
Rückgabepflicht	返却義務	環境	
Rückgang	減少	経済　金融	
Rückgang der Bevölkerung ab...	から人口減少社会へ突入	財政･金融	
Rückgang des Konsumalters	若年化	教育	青少年問題
Rückgang des Tumors		医療	重イオン
rückgängig machen	(執行猶予を) 取り消す	裁判	
rückgängig machen	(執行猶予を) 取り消す	裁判	
rückgängig machen	やり直す	コンピュータ	
rückgelegener Bahnhiof	前駅	技術	鉄道
rückgelegener Bahnhiof	前駅	技術	
rückgelegener Bahnhof	前駅？	鉄道	
Rückgewähr	不当利得返還	法律	
Rückgewinnung von Wertstoffen	回収	環境	土壌･水質汚染
Rückgewinnungsbremse, Nutzbremse	電力回生ブレーキ	技術	
Rückgriff auf et4	ーへの立ち戻り	経済	貿易
Rückgriff auf et4	ーへの立ち戻り	経済	
Rückgut	リターン屑	技術	
Rückhalt m.	支援	時事 (独)	
Rückhaltebecken	貯溜池？	環境	
Rückhalteeinrichtung für Kinder	子供用シート	技術	自動車
Rückhalteeinrichtung für Kinder	子供用シート	技術	
Rückhaltesystem	レストレイント･システム (抑制する)	技術	
Rückhaltsystem	拘束装置	技術	自動車
Rückholfeder	ﾘﾀｰﾝｽﾌﾟﾘﾝｸﾞ	科学･技術	原子力
Rückholfeder	ﾘﾀｰﾝｽﾌﾟﾘﾝｸﾞ	科学･技術	
Rückkanal	バックチャンネル？	情報産業	情報
Rückkanal	バックチャンネル？	情報処理	
Rückkauf von Aktien	株式の買い戻し	郵政	
Rückkehr	帰国	政治	
Rückkehr der Flüchtlinge	難民帰還	政治	
Rückkehrförderungsgesetz	帰国促進法	政治	
Rückkohlmittel	加炭材	技術	
Rückkoppelung	フィードバック	自動車	
Rückkoppelung		交通	
Rückkopplung	フィードバック	コンピュータ	

Rücklage	積立金、予備金	金融	
Rücklage	予備金、積立金	金融	
Rücklage	積立金	経済	投資
Rücklage für Pensionszahlungen?	退職給与引当金の繰入れ	財政･金融	
rücklagebildend	積立金方式		
Rücklagen	(各種) 準備金、引当金	経済	金融
Rücklagen	準備金	財政･金融	
Rücklagen	準備金	経済	
Rücklagen	積立金	経済	
Rücklagen	積立金(企業会計上、利益の留保額のうち、特定+不特定の目的に積立る。利益準備金と任意積立金からなる。広義には秘密積立金も	経済	金融
Rücklagen für Amortisationsfonds	(減債) 基金への積立	経済	
Rücklagen, Rückstellungen	(各種) 準備金、引当金	経済	
Rücklagenzuführung	準備金繰入	会計	
Rücklauf	リターン	技術	自動車
Rücklaufanhebung	還流温度を自動で高める装置。(熱効率がいいと、還流温度が低い。しかし、その低い温度の温水をボイラーやストーブにそのまま戻すと負荷が高くなるので、自動で温度	環境	バイオマス、木材
Rücklaufkanal	還流用パイプ	潤滑用語	
Rücklaufleitung	還流用配管、もどし配管	潤滑用語	
Rücklauftemperatur	還水 (還風) 温度 (地域暖房では、還水温度が低いことが大切。	環境	バイオマス、木材
Rückleucht	テールライト	技術	自動車
Rücklichter	テールライト	技術	
Rücklieferungsquote	返品率	技術	自動車
Rückmeldedaten	コンファメーション･データ	情報処理	
Rücknahme	撤回、 取り消し	労働 法律	
Rücknahme der Fahrerlaubnis	運転免許取り消し	法律	
Rücknahmeautomat	自動回収機 (使い捨て容器の回	環境	
Rücknahmegarantie	回収の保証	環境	
Rücknahmegarantie, anerkannte Rücknahmestelle	回収の保証、認定取引者	環境	自動車
Rücknahmekriterien (Eigenheiten, Form, Rücknahmemethode)	引取基準 (性状、形状、引取方法)	技術	自動車
Rücknahmepflicht	引き取り義務	時事 (独)	
Rücknahmepflicht	回収義務	環境	廃棄物
Rücknahmepflicht	回収義務	環境	
Rücknahmepflicht vs. Rückgabepflicht	引き取り義務 引き渡し義務	環境	自動車
Rücknahmepflicht vs. Rückgabepflicht	引き取り義務 引き渡し義務	環境	
Rücknahmeverpflichtung, Rücknahmepflicht	回収義務	法律 フロン	
Rücknehmer (Zulassung der Rücknehmer)	引取業者 (引取業者の 登録制)	技術	自動車
Rückpass	バックパス	サッカー	
Rückphosphorung	復燐	技術	
Rückprallelastizität	リバウンド弾性？	ゴム	
Rückreflexion	バックリフレクション、反射減衰	量子物理学	
Rückreflexion	バックリフレクション、反射減衰	量子物理学	
Rückreflexionsmessung	バックリフレクション測定	量子物理学	
Rückreflexionsmessung	バックリフレクション測定	量子物理学	
Rückreflexionstopogramme	バックリフレクション･トポグラム	量子物理学	
Rückreflexionstopogramme	バックリフレクション･トポグラム	量子物理学	
Rückrufaktion	回収措置 リコール (欠陥製品)	経済 法律	
Rückrufaktion	回収措置、リコール	技術	自動車
Rückrufaktion	回収措置、リコール	表現	

Rückrufsrecht wegen gewandelter Überzeugung	確信変更による撤回権	著作権	
Rückrunde	(リーグ戦の) 後半戦 (ブンデスリーガでは第18節～第34節)	サッカー	
Rückrundenkarte	シーズン後半のホームゲームすべてを観戦できるチケット	サッカー、スタジアム	
Rückschein	(書留便などの受取人が出す) 受領証明書	技術	廃棄物
Rückschein	(書留便などの受取人が出す) 受領証明書	技術	
Rückschein, eingeschriebener Brief mit Rückschein	受取り証明、受取り証明付き書留	年金 社会保障	
Rückschlag	バックラッシュ、戻り	機械	
Rückschlag	後退	時事 (独)	
Rückschlag / heftige Reaktion	キックバック (路面不整によってハンドルに伝わる回転方向の衝撃)	技術	自動車
Rückschlag erleiden		表現	
Rückschläge von der Drucktankseite	プレッシャー (圧力) タンク側からの逆圧	技術	
Rueckschlagklappe	逆止弁	科学	
Rückschlagventil	バルブリード、チェックバルブ (逆流止めバルブ)、バックプレッシャー	技術	自動車
Rückschlagventil	逆止弁、チェック弁	潤滑用語 原子力	
Rückschlagventil	逆流止めバルブ	科学･技術	原子力
Rückschritt	バックスペース	コンピュータ	
Rücksetzen	リセット	コンピュータ	
rücksichtslose Gemeinheit im alltäglichen Umgang (Wolff) / Tyrannisierung zwischen Schülern (Prof. Stein/Kansai Gaikuin)	いじめ	社会	
Rücksitzbank	リアシート	技術	自動車
Rücksitzbank	リアシート	技術	
Rücksitzlehne	リア･シートのバックレスト	技術	自動車
Rückspannung?	復元電圧	技術	自動車
Rückspiegel	バックミラー	自動車	
Rückspiel	(ホーム＆アウェーの) 第2戦	サッカー	
Rückspiel	第2試合	時事 (独)	
Rückstand	(得点の) ビハインド ◆ 0:2-Halbzeitr_ckstand 前半を終えて0対2のビハンド	サッカー	
Rückstand	リードされている状態	サッカー	
Rückstand, back order, noch nicht erledigter Auftrag	受注残高	自動車	
Rückstand, back order, noch nicht erledigter Auftrag	受注残高		
Rückstände	残余物(=Reststoffe)	廃棄物 環境	
Rückstände	残滓	環境	
Rückstände	残滓、残さ	環境	廃棄物
Rückstände aus thermischer Behandlung, Schlacke von Abfallverbrennung	焼却残渣	環境 廃棄物	
Rückstände können von An- u. Abfahrvorgängen stammen		環境	廃棄物 (耐久消費財)
Rückstände können von An- u. Abfahrvorgängen stammen		環境	
rückständige Wohnungspolitik	時代遅れ の 住宅政策	都市問題	都市計画
rückständige Wohnungspolitik	時代遅れの住宅政策	都市問題	
rückstandsfreie Verbindung		技術	エレクトロニクス
Rückstellfeder	戻し用バネ	潤滑用語	

Rückstellkraft	リアクション／反動	医学	
Rückstellprobe	サンプル　採取？	農業	ワイン
Rückstellprobe	保存サンプル　保存用サンプル (事後コントロールのため)	環境	
Rückstelltaste	リセットボタン	コンピュータ	
Rückstellung	引当金	会計　税理	
Rückstellung	リセット	コンピュータ	
Rückstellung	引当金	会計	
Rückstellung	復帰機能	潤滑用語	
Rückstellung für Wertberichtigung	貸し倒れ引当(3種類：一般−、債権償却特別勘定 (回収に懸念ある債権を償却した場合)、特定海外債権引当勘定 (カントリーリスクのある国への債権に対する引当金)	経済	金融
Rückstellungen	引当金	経済	
Rückstellungen	引当金 (特定の費用や損失で未だ支出が成されず、その発生原因が当期にあり、しかもその発生の可能性が極めて高く金額も合理的に見積もりうる者を、当期の費用又は損失として計上した場合の貸し	経済	金融
Rückstellungen für Problemkredite	貸倒引当金	金融	
Rückstellungen für Problemkredite / Wertberichtigung	貸倒引当金(一般−「債権残高の1000分の1」、債権償却特別勘定「回収不可能な債権用」、特定海外債権引当勘定)	経済	金融
Rückstellungen für Problemkredite, Wertberichtigung auf zweifelhafte Forderung	貸倒引当金	会計	
Rückstelung	引当金	経済	
Rückstelung	引当金	会計　税理	
Rückstoßkraft	反発力	表面処理	
Rückstoßkraft	反発力	表面処理	
Rückstrahler	逆反射装置	技術	自動車
Rückstrahler	反射板	自動車	
Rückstrahlung	輻射熱	鉄鋼	
Rückstreuung	後方散乱	量子物理学	
Rückstreuung	後方散乱	量子物理学	
Rückstrom	逆流	潤滑用語	
Rücktaste	バックスペースキー	コンピュータ	
Rücktrittsförderung	辞任　要求	政治	議会改革
Rückübertragung	自己移植	臓器移植	
Rückverfolgbarkeit	トレーサビリティ	技術	自動車安全装置
Rückverfolgbarkeit	トレーサビリティー/　遡ってチェックできること	技術	自動車
Rückverfolgbarkeit	追跡可能性 (安全管理)	技術	
Rueckverfolgbarkeit,	トレーサビリティー	表現	
Rückverfolgung	(情報の) 遡及的追跡	臓器移植　法医学	
Rückvergleich (Backtesting)	ﾊﾞｯｸﾃｽﾃｨﾝｸﾞ (算出したﾘｽｸと実際にでたﾘｽｸを比較する。監督庁が実施を要求している)	経済	金融
Rückwärtsgang	バックギヤ	自動車	
Rückwärtsgebiet?　das rückwärtige Gebiet? Etappe	後方地域, Etappe (後方兵站基地)	政治	外交
rückwärtsgewandt	後ろ向き (の姿勢)	表現	
Rückwidmung	用途再指定？	農業	
rückwirkend	遡及	法律	死刑/被害者保護
Rückwirkung	遡及効	法律	

Rückwirkungsverbot	不遡及の原理 (法律の)	歴史 政治 法律	
rückzahlbar bei Endfälligkeit	満期一括償還	経済	金融
rückzahlbar bei Endfälligkeit	満期一括償還	経済	
Rückzahlung der Einlagen?? Aufhebung des Verbotes der begrenzten Rückzahlung der Einlagen??	ﾍﾟｲｵﾌ､預金 の 払い 戻し、ペイオフの解禁	経済	金融
Rückzahlung der Staatsschulden	国家負債の返済	表現	
Rückzahlung langfr. Kredite, die innerhalb 1 Jahres fällig werden	一年内返済長期借入	財政･金融	
Rückzahlungsbetrag	償還金額 (独商法典第250条第3	経済 法律	
Rückzahlungsgarantie	償還保証	経済	
Rückzahlungskurs	償還価額	経済	金融
Rückzahlungskurs	償還価額	経済	
Rückzahlungssystem	償還払い方式	社会保障	
Rü	償還制度	医療 保健 薬	
Rückzugsfeder	スプリング	技術	
Rüde m.	雄犬	犬	
Rüge f.	非難	時事 (独)	
rügelos	責問権を行使せずに	法律	
Rügelose Einlassung	応訴管轄 (応訴＝民事訴訟で、原告の訴訟に対する防御行為として、被告が訴訟を起こす事)	法律	労働法
Rügelose Einlassung	応訴管轄 (応訴＝民事訴訟で、原告の訴訟に対する防御行為として、被告が訴訟を起こす事)	法律 労働	
rügen	とがめる	時事 (独)	
Rügepflicht	通知義務	法律	
Rühren	攪拌	代用燃料	
Rühren	攪拌	代用燃料	
Rührer	スターラー	鉄鋼	
Rührgerät	攪拌機	塗料	
Rührgerät	攪拌機	塗料	
Rührwerk	攪拌装置	潤滑用語	
Rükenschmerzen	背の痛み	歯科	
rüsten umrüsten	段取り？	表現	
Rüstungsaufstockung	軍備増強	政治 軍事	
Rüstungsbegrenzung	軍備制限	政治 軍事	
Rüstungsembargo	武器禁輸	防衛	
Rüstungsindustrie	軍事産業	EU	政治
Rüstungsindustrie	軍事産業	EU	
Rüstungskontrollabkommen für Bosnien-Herzegowina	ボスニア＝ヘルツェゴビナ軍備管理協定	政治 軍事	
Rüstungskontrolle	軍備管理	EU	政治
Rüstungskontrolle	軍備管理	軍事	軍備
Rüstungskontrolle	軍備管理	政治 軍事	
Rüstungskontrolle	軍備管理	EU	
Rüstungsteile	兵器部品	防衛	
Rüstungswettlauf Rüstungsspirale	軍拡競争	政治 軍事	
Rütli-Schwur	リュートリの誓約 (1291年)	歴史	
Rüttelfestigkeit	揺れ抵抗？	技術	自動車
Rüttelsieb	バイブレーティング･スクリーン、振動篩	鉱山	
Rüttelsieb	ふるい？	環境	廃棄物
Rüttelsieb	ふるい？	環境	
Rüttler	ジョルター	鉄鋼	
Rüttler	バイブレーター	製鉄	
Rüttler	バイブレーター	製鉄	
Rüttler	築炉機	鉄鋼	
Rufbussystem	バス呼び出しシステム	自動車	

Rufe nach ~ werden immer lauter	～を求める　声　が大きくなる	経済	貿易
Rufmord kampagne, R. durch ein übertriebenes Lob?	中傷、誉め殺し？	政治	
Rufnummer	電話番号	コンピュータ	
Rufnummer	電話番号	電気通信	
Ruhebecken	くぼみ（傾斜河床の所々にくぼみを付けて、水が溜まるようにしたも	環境	
Ruhegeld	退職金	介護	
Ruhegeld	退職年金（私的事業者が支払うのでBetriebsrenteとも言われる。老齢年金総称はAltersrente）	社会	年金
Ruhegeld an die ausscheidenden Direktoren bezahlen	退任慰労金を　支払う	経済	経済一般
Ruheschmerzen	静止状態でも痛むこと？	医学	
Ruhestand, in den Ruhestand gehen / treten, Ausscheiden aus dem Berufsleben	退職の身分、退職する	社会保障	
Ruhestandalter	定年	社会保障	
Ruhestandalter (Alter, in dem man i.d.R zwar aus dem Berufsleben ausscheidet, jedoch noch 5 Jahre bis zur Rentenzahlung warten muß)	定年(日では定年は60が普通。が、法的な年金受給資格は65歳。その為「定年」用のﾄﾞｲﾂ語必要)	社会保障	高齢化社会
Ruhestandalter (Alter, in dem man i.d.R zwar aus dem Berufsleben ausscheidet, jedoch noch 5 Jahre bis zur Rentenzahlung warten muß)	定年(日では定年は60が普通。が、法的な年金受給資格は65歳。その為「定年」用のﾄﾞｲﾂ語必要)	社会保障	
Ruhestandsphase wird nicht verkürzt, auch wenn das gesetzliche Rentenalter aufgehoben wird, weil die verbleibende Lebenserwartung auch länger geworden ist.	余命が長くなっているので、年金受給開始年齢が引き上げられても、老後（年金生活の期間）は長くならない	経済	労働
Ruhestellung	静止位置	潤滑用語	
Ruhestifter	仲裁者	経済	労働運動
Ruhestifter	仲裁者	経済	
Ruhestromaufnahme	零入力電流の充電	技術	自動車安全装置
Ruhestromprüfung	バックアップ電流点検	自動車	
Ruhetonus	静的緊張	医学	
ruhig	落ち着いた	結婚式	
Ruhr	赤痢、疫痢	医学	
Rumen	反芻動物の第1胃	農業	酪農･畜産
Rumpf	体幹の骨(thorax)	医学	骨
Rumpf m.	体幹	理学療法	
Rumpfarbeitsvertrag	基本労働関係	法律	労働法
Rumpfarbeitsvertrag	基本労働関係	法律　労働	
Rumpfgeschäftsjahr	基幹営業年度（独和法律用語）、単に事業が始まった最初の年度を意味するらしい	経済	
Rumpflänge	体長	犬	
Rumpfmotoren	エンジン本体	科学　自動車	
Rumpfnerv, Sympathicus	交感神経	医学	
Rumpfnerv/Sympathikus {zympa:tikus]	交感神経	歯科	
Rumpfwand		医学	骨
Rumpfzone	ルンプツォーネ、体幹誘発帯	理学療法	
rund um die Uhr 365 Tage im Jahr	1年365日24時間	言い回し	
Rundbrenner	石油ランプバーナー	技術	照明
Rundbrenner	石油ランプバーナー	技術	
Runddichtung	円形パッキン	潤滑用語	

Runde	ラウンド ◆ die Runde der letzten 16 ベスト16のラウンド (★W杯では決勝トーナメント1回戦)	サッカー	
Runde	ラウンド ◆ die Runde der letzten 16 ベスト16のラウンド (★W杯では決勝トーナメント1回戦)	サッカー	
runde Scheibe	ディスク	鉄鋼	
runden	四捨五入する	表現	
Rundentisch zu et3 ins Leben rufen	～のための円卓会議を設立する	時事 (独)	
Rundenzeit	一周のﾀｲﾑ？	技術	自動車
runder Brillant	ラウンドブリリアンカット	ジュエリー	
Runderneuerung der Reifen	再生 (タイヤの) 、3面再生、リモールド	自動車	
Rundführung	円筒案内面	潤滑用語	
Rundfunkgesetz	放送法	情報産業	メディア
Rundfunkgesetz	放送法	情報処理	
Rundfunksignale	情報信号	コンピュータ	
Rundheit	真円度	技術	自動車
Rundholz	丸太	建築	
Rundholz	丸太 (細くても、曲がっていても、全て丸太)	林業	
Rundholz / Abholz /Stammholz	丸太, Abholzは伐採後の丸太	環境	バイオマス、木材
Rundlaufkran	ﾎﾟｰﾗｰｸﾚｰﾝ (ﾎﾟｰﾙ起重機)	科学･技術	原子力
Rundlaufkran	ﾎﾟｰﾗｰｸﾚｰﾝ (ﾎﾟｰﾙ起重機)	科学･技術	
Rundmesser	円形カッター	製紙	
Rundmesser	円形カッター	製紙	
Rundprofil	ラウンド素材？	製鉄	
Rundprofil	ラウンド素材？	製鉄	
Rundschreiben	同報	電気通信	
Rundstange	円筒ロッド	潤滑用語	
rundstrahlend	全方向の	コンピュータ	
Rundstück	円形鍛造品	鉄鋼	
Rundtakttisch	回転円卓	表面処理	
Rundtakttisch	回転円卓	表面処理	
Rundumpflege	トータルケア	医療 保健 薬	
Rundumsicht	視界 (全方向への)	自動車	
Rundungsdifferenz	切り上げ･切り捨てによる差	社会保障	
Rundzahnstange	円形歯車ラック	潤滑用語	
Runners bump	ランナーズ瘤	医学	
Rupiah	ルピー(インドネシア通貨)	経済 金融	
Ruptur	断裂	医学	
Ruß	煤煙、すす、煤塵	環境	廃棄物
Ruß	煤煙、すす、煤塵	環境	
Ruß	煤塵	技術	自動車
Russ und Rauch	煤煙	化学素材	
Russ und Rauch	煤煙	化学素材	
Russische Anthologie	『ロシア文学アンソロジー』	文学	
Rußland	ロシア	国名	
Rute f.	尾	犬	
Rutenansatz	尾の付け根	犬	
Rutil r	ルティル	ジュエリー	
Rutil r	ルティル	ジュエリー	
rutschen	暴落する(相場)	経済 金融	
Rutschfestigkeit	滑らない	医学	整形靴
Rutschkommando	デラパ隊 (コース整備要員)	スポーツ	
Ruzicka, Peter	ツジツカ、ペーター	人名	
r-Verbindung	ラセミ化合物	化学	
Ryschkow	ルイシコフ	人名	
R嗄ische Verträge	ローマ条約	EU	政治

R歡klage	準備金	社会保障	
R歡kstau	うっ滞	医学	
R歡kversicherung	再保険	社会保障	
s Atoll	環礁	環境	
s Endosperm	胚乳	技術	
s Geläger	おり	技術	
s Genom, das menschliche Genom	ゲノム、ヒトゲノム	遺伝子工学	
s Genus	属（微生物）	生物	
s Gestüt	飼育場（馬の）	スポーツ	
s Hartwasser	硬水	科学	
s hydraulische Steuersystem	液圧系操作システム	科学･技術	原子力
s hydraulische Steuersystem	液圧系操作システム	科学･技術	
s Internationale Militärtribunal der Alliierten Mächte in Nürnberg	連合国国際軍事法廷　ニュルンベルク裁判	歴史　政治　軍事	
s Kaltblut	重種（強壮な労役用の馬の総称）	スポーツ	
s Kominform	コミンフォルム	政治　歴史	
s Logo	ロゴマーク	文化　表現　名詞	
s Malz	麦芽、モルト	技術	
s Megawatt	メガワット（MW）	原子力　エネルギー	
s Nachbeben	余震	科学　気象	
s Regiment, -er	連隊	防衛	
s Regiment, -er	連隊	軍事	
s Sonar	ソーナー	防衛	
s Sonar	ソーナー	軍事	
s Warmblutpferd	軽種（小柄）	スポーツ	
s wiedergewonnen Uran / zurückgefö hrtes Uran?	回収ｳﾗﾝ	技術	原子力
s wiedergewonnen Uran / zurückgefü hrtes Uran?	回収ｳﾗﾝ	技術	
s wiedergewonnene Uran / zurückgefü hrtes Uran?	回収ウラン	原子力	
s, Azid	アジ化物	化学	
s, Birkhuhn, s, Birkwild	クロライチョウ	動植物	
s, Chamäleon	カメレオン	動植物	
s, Fernduell	対決（マスコミを通じての）	表現	
s, Gamswild = e, Gemse	アルプスカモシカ	動植物	
s, Genom	ゲノム	遺伝子工学	
s, Gundelkraut, e, Gundelrebe, r, Gundermann	カキドオシ	動植物	
s, Heliotrop	ヘリオトロープ	環境	
s, Hermelin, -e	オコジョ、エゾイタチ、ヤマイタチ	動植物	
s, Hochmoor	高層湿原	環境	
s, Knabenkraut, e, Kuckucksblume	ハクサンチドリ属	動植物	
s, Korallenriff	サンゴ礁	表現	
s, Kosovo	コソボ（ユーゴ）	地名	
s, Labkraut	ヤエムグラ属	動植物	
s, Lehen	藩、封土	歴史	
s, Mammut	マンモス	動植物	
s, Moor	湿原、泥炭地	医学	
s, Murmeltier	アルプスマーモット	動植物	
s, Naturwaldreservat	保護林	林業	
s, Niedermoor	低層湿原	環境	
s, Phantasma	幻想	表現	
s, Prekariat, Menschen in prekären Beschäftigungsverhältnissen	プレカリアート	労働	
s, Protozoon, -oen	原生動物	科学　環境	
s, Reputil, -ien = Kriechtier	爬虫類	動植物	

s, Rotwild	アカシカ	動植物	
s, Schöllkraut, Schellkraut, Schellwurz, Chelidonium majus	クサノオウ	動植物	
s, Statut der Forderung	債権の準拠法？	法律	
s, Styropor	発泡スチロール	廃棄物	
s, Weichholz	軟材	環境	
s, Weißblech	ブリキ	廃棄物	
s, Wollgras	ワタスゲ属	動植物	
s, Wollnashorn	サイの一種、氷河期の動物	動植物	
s. eine Begutachtung unterziehen	鑑定を受ける	社会	介護保険
s. eine Begutachtung unterziehen	鑑定を受ける	社会	
s. Europazentrum der Waseda-Universität	早稲田大学ヨーロッパセンター (早稲田に確認、在ボン)	機関　教育	
s. größter Aktualität erfreuen	最もアクチュアルなテーマである、享受する	環境	廃棄物
s. größter Aktualität erfreuen	最もアクチュアルなテーマである、享受する	環境	
s. im Versuchsstadium befinden	実験段階にある	技術	鉄道
s. im Versuchsstadium befinden	実験段階にある	技術	
s. Naherholungsgebiet	近隣余暇施設、(～のある地域)	科学	
s. Pumpenwerk, Pumpwerk	ポンプ場	科学	
s. verleiten lassen	誘惑に駆られる	政治	
s. von der Masse abheben,	際だってみえる	表現	
Saan Sebastian	サン･セバスチャン (スペイン)	時事 (独)	
Saarbrücken	ザールブリュッケン	地名	
Saarkohlebecken	ザール炭田	時事 (独)	
Saarland	ザールラント	地名	
Säbelzahntiger	トラの一種、古代動物	動植物	
Sabinianer	サビヌス派の法学者	法律　ラテン語	
Sabotage f.	妨害工作	時事 (独)	
Sabotageschutz	妨害 (破壊) 工作防止	政治	
Sabotgegesetz	破壊活動防止法	政治	テロ
Saccharomyces cerevisitae	サッカロマイセス･セレビジエ	生物	
Saccharoseˋsung	サッカローズ液		
SACEUR (= Supreme Allied Commander Europa)	SACEUR (NATO 内にある欧州連合軍最高司令官)	軍事	軍備
Sach- und Haftpflichtversicherung	物･責任保険	技術	廃棄物
Sach- und Haftpflichtversicherung	物･責任保険	技術	
Sachanlagen	有形固定資産 (工場など)	会計	
Sachanlagevermögen	有形固定資産	会計	
Sachanlagevermögen, immaterielle Anlagevermögen	有形固定資産？無形固定資産？	経済	金融
Sachaufklärung	事実の解明？	法律	
Sachbearbeiter	一定の仕事を持つ担当者	社会	教育
Sachbearbeiter	一定の仕事を持つ担当者	社会	
Sachbearbeiter	事務職員	労働　法律	
Sachbearbeiter	認定調査員	社会保障	
Sachbezuege	現物支給	経済	
Sachbilanz ?? Sachbilanzanalyse??	ﾗｲﾌｻｲｸﾙｲﾝﾍﾞﾝﾄﾘ分析 (製品ｼｽﾃﾑに対する、ﾗｲﾌｻｲｸﾙ全体を通しての入力および出力のまとめ並びに定量化を行うﾗｲﾌｻｲｸﾙｱｾｽﾒﾝﾄの	環境	ＬＣＡ
Sacheinlage	現物出資	経済	
Sachenrecht	物権法	法律	
Sachferständigenrat für Zuwanderung und Integration	移住及び社会融和のための専門家会議	政治	
Sachfuß	SACH足	医学	
sachgemäß	適切に	表現	

Sachgemeinkosten = Materialgemeinkosten	間接材料費　材料共通費　共通費＝間接費	会計	
sachgrundllose Befristung	もっともな理由なしに、契約雇用(期限付き雇用)をすること	経済	労働
Sachinvestition	対物投資	経済	
Sachkosten SK	物件費	ベンチマーキング	
Sachkunde	生活科	シュタイナー学校	
Sachkunde	生活科	教育	教科書会議
Sachkunde	生活科	教育	
Sachkunde	生活科	教育	
Sachkunde	生活科(小学校1.2年の授業)		
Sachkunde + Heimatkunde (statt Sozialkunde in der Grundschule in D)	生活科と郷土史(ﾄﾞｲﾂの小学校で社会科の代わりに導入)	教育	教科書会議
Sachkunde + Heimatkunde (statt Sozialkunde in der Grundschule in D)	生活科と郷土史(ﾄﾞｲﾂの小学校で社会科の代わりに導入)	教育	
sachkundig	専門知識のある、専門的	環境	廃棄物
sachkundig	専門知識のある、専門的	環境	
Sachleistung	現物給付	社会保障	
Sachleistung	現物給付	社会保障	
Sachleistung	現物支給(介護士派遣など)	介護	
Sachleistung der Krankenversicherung	療養の給付	社会保障	
Sachleistung, Naturalleistung	現物給付	社会保障	
Sachleistungen	現物給付,介護サービス	社会	
Sachleistungen = Kostenerstattung	現物給付	社会	介護保険
Sachleistungsprinzip	げんぶつしきゅう	医療	
Sachleistungsprinzip	現物給付原則(4原則の1つ)	社会	健保
sachleistungsprinzip	現物給付原則(4原則の1つ)	社会	
sachlich	事項的には(芳賀訳)	法律	労働法
sachlich	事項的には(芳賀訳)	法律　労働	
sachliche Diskussion	事務的な議論、具体的な話し合い	時事(独)	
sachliche Unabhängigkeit	客観的？独立性	労働　法律	
sachliche Zuständigkeit (örtlicher Träger der Sohzialhilfe, soweit keine überördlichen Trächet zuständig sind, nach Landesrecht bestimmt)	事物管轄	生活保護	
sachlicher Geltungsbereich des Abkommens	協定の適用範囲	法律	
Sachnormen	実質規範	法律	労働法
Sachnormen	実質規範	法律　労働	
Sachpolitik	具体的政策？	EU	政治
Sachpolitik	具体的政策？	EU	
Sachrecht	##############################	法律	労働法
Sachrecht	##############################	法律　労働	
Sachsen	ザクセン	地名	
Sachsen-Anhalt	ザクセン＝アンハルト	地名	
Sächsisches Staatsministerium für Wirtschaft und Arbeit	ザクセン州経済労働省	技術	エレクトロニクス
Sachurteil	実体判決(民事:実体裁判の判断)	法律	
Sachurteil	判決−実体判決(民訴)	法律	
Sachverhalt	事実関係	法律	労働法
Sachverhalt	事実関係	法律	
Sachverhalt	事実関係	法律	
Sachverhalt	事実関係	法律　労働	
Sachverhalt	犯罪事実	裁判	
Sachverhalt	犯罪事実	裁判	
Sachverhalt, Lage, Verhältnis, Zustand	実態	生活保護	
Sachverhaltserhellung	事実の解明	法律	
Sachverst_ndiger	鑑定人	労働　法律	

Sachverstaendigenrat fuer Zuwanderung und Integration	移住および社会融和のための専門家会議 (移住問題会議)	独機関	
Sachverständige	鑑定人	法律	
Sachverständige	実務者	政治	
Sachverständige	有識者	表現	
Sachverständige[r]	専門家	精神医学	
Sachverständigengutachten	鑑定	法律	
Sachverständigenrat	専門家委員会	政治	新中道
Sachverständigenrat	専門家委員会	政治	
Sachverständigenrat	専門家会議	時事 (独)	
Sachverständigenrat	有識者会議	表現	
Sachverständigenrat für die Konzertierte Aktion im	医療協調行動会議 (カイグ)	独機関 社会保障 略号	
Sachverständigenrat zur Begutachtung der gesamtwirtschaftlichen Entwicklung, SVR, “Fünf Weisen”	経済五賢人、総合経済動向評価専門家会議	経済 独機関	
Sachvortrag	事実主張	意匠法	
Sachvortrag	主張−事実主張？	法律	
sachwidrig	事案に反して	法律	
sachwidrige Erwägung	不合理な考慮	法律	
Sackaufreißer	袋を切り裂く機械	環境	廃棄物
sacken (Nikkei, Yen,	減少する	経済 金融	
Sackkarre	二輪の手押し車、台車	技術	
Saddam Hussein	フセイン大統領	時事 (独)	
Saddle-Tan	サドルタン	自動車	
SAD-Motor	サンルーフモーター	自動車	
SAE(Society of Automative Engineers)	アメリカ自動車技術者協会	潤滑用語	
Saeuberung	粛清	政治	
SAE-Viskositätsklassen	SAE粘度番号	潤滑用語	
Safeguards-Abkommen	保障措置協定	技術	原子力
Safeguards-Abkommen	保障措置協定	原子力	
Safeguards-Abkommen	保障措置協定	技術	
Safloröl	紅花油	塗料	
Safloröl	紅花油	塗料	
saftig	重い	表現	
Sagami Chemical Research Center SCRC	(財) 相模中央化学研究所	日機関 公益法人	
SAGAWA	砂川 (中国、吉林省の町)	地名	
Sägebarsch	鱸、スズキ	動植物	
Sägeblatt	ソーブレード	機械	
Sägeindusrie / Sägewerk	製材所	環境	バイオマス、木材
Sägemaschine	金切りのこ盤	鋳物	
Sägemaschine	金切りのこ盤	鋳物	
Sägemehl	おが屑	農業	酪農・畜産
Sagen Sie bitte, was Ihnen eingefallen ist.	気が付いたことを言ってください。	社会・生活	美容
Sager, Krista	ザーガー、クリスタ	人名	
Sägespäne	おが屑	環境	バイオマス、木材
Sägespäne	おが屑、ノコクズ	農業 畜産	
sagital	矢状	医学	
sagitale Wasserscheide	正中分割線	医学	
sagittal	矢状の	医学	
Sagoni?	沙串里 (北朝鮮)	軍事 地名	
Sahelländer	サヘル諸国	経済	
Sahir Schah	ザヒル・シャー、前国王	時事 (独)	
Sahnekännchen	クリームポット	料理	
Saison	シーズン (注：読みは [ゼゾーン])	サッカー	
Saison	シーズン (注：読みは [ゼゾーン])	サッカー	
saisonbereinigt	季節調整済み	金融	

Saitenschneider	ワイヤカッター	製鉄	
Saitenschneider	ワイヤカッター	鉄鋼	
Saitenschneider	ワイヤカッター	製鉄	
sakramental	神聖な	芸術	ボイス
sakramental	神聖な	芸術	
Säkularismus n.	政教分離主義、セキュラリズム (s.unten)	時事 (独)	
Sakura-Bank	さくら銀行	経済　金融	
Salamander	サラマンダー (上火だけのオーブ	料理	
Salamander	サンショウウオ	動植物	
Salat m.	サラダ	料理	
Salbei	セージ、サルビア	歯科製品	
Salbei	セージ、サルビア	歯科製品	
Salbei m.	セージ	料理	
Saldenausgleich	残高調整	経済　欧州	
Saldiermaschine		農業	
saldiert	清算済みの処分コスト	ベンチマーキング	
Saldo	残高	財政･金融	
Saldo	残高	経済	金融
Saldo	残高	経済	
Saldo, Restbestand	残高	会計	
Salep-Knabenkraut, Orchis morios		動植物	
sales allowance, Verkaufsrabatt	売り上げ値引き	自動車	
Salicylid	サリチリド	化学	
salinär		環境	
Salmonell comp.	サルモネラ	医学	
Salmonellengefahr	サルモネラ菌汚染	科学　環境	
Salmonisches Urteil	大岡裁き (名判決)	政治	
Salpeter	硝石	軍事	軍事処理
Salpeters‰ure	硝酸		
Salpetersäule	硝酸	技術	自動車
Salpetersäure / Scheidewasser	硝酸	軍事	軍事処理
salpetrige Säurelösung	亜硝酸溶液	軍事	廃棄処理
salpetrige Säurelösung	亜硝酸溶液	軍事	
Salven von Panikattacken	パニックの一斉射撃	健康･医療	アートセラピー
Salven von Panikattacken	パニックの一斉射撃	健康･医療	
Salz auf die Wunde streuen, als Salz auf die alte Wunde empfinden	傷口に塩	表現	
Salz n.	塩	料理	
Salzausschleusung	塩分　除去	環境	廃棄物
salzglasiert	塩釉の	陶芸	
Salzlösung	塩溶液	環境	廃棄物
salzlösung	塩溶液	環境	
Salzsäure	塩酸	環境	
Salzsäure (Hcl)	塩酸	軍事	軍事処理
Salzstock	岩塩ドーム	技術	原子力
Salzstock	岩塩ドーム	技術	
Salzstreuer	塩入れ	料理	
Salzwasserschäden	塩害	鉄道	
Salzwiesenlamm	プレサレ子羊	料理	
SAM	構造改革措置		
Sämaschine	播種機 (公式翻訳721.12)	農業　経済	
Samenschlag, Besamungsschlag	下種伐	林業	
Sammelbehälter	貯水タンク	軍事	廃棄処理
Sammelbehälter	貯水タンク	軍事	
Sammelbezeichnung	総称	EU	法律
Sammelbezeichnung	総称	EU	
Sammeldose	ターミナルボックス	鉄鋼	
Sammelheizung	セントラルヒーティング	表現	

Sammelklage	集団訴訟	時事 (日)	
Sammelklage	集団訴訟	法律	
Sammelmilch	バルク乳、個乳 (搾乳された牛乳を、生産者単位でまとめたもの？1頭ごとは固体乳？)	畜産	
sammeln der Beweise	収集する (証拠を)	法律	
Sammelschiene	ブスバー	技術	
Sammelschiene	母線、バス	原子力	
Sammelschine	母線、バス	技術	原子力
Sammelschine	母線、バス	技術	
Sammelstelle	集積所 (廃棄物)	廃棄物	
Sammler / Abnehmer	フロン類　回収業者 (ユーザー-引取業者-回収業者-破壊業者 (メーカーから費用を請求)) 。	環境	自動車
Sammlung, Bearbeitung und Bereitstellung spontansprachlicher Daten	制御されていない言語的データの収集、加工、準備	言語学	
Samstag	土曜日	コンピュータ	
Samt	ﾍﾞﾙﾍﾞｯﾄ	農業	ワイン
samtartig	しっとり	社会･生活	美容
Samurai-Schicht	武士階級	日本史	
Samurai-Shicht	武士階級	教育	教科書会議
Samurai-Shicht	武士階級	教育	
SANBON	三峰	地名　北鮮	
Sandalette	サンダル？	医学	
Sandbank ?	中州	科学　環境　砂防	
sandend	砂の	塗料	
sandend	砂の	塗料	
Sandfarbe-Beige	サンドベージュ	自動車	
Sandfüllung	砂詰め	技術	
Sandguß	砂型鋳造	鋳物	
Sandguß	砂型鋳造	鋳物	
Sandstein	砂岩	塗料	
Sandstein	砂岩	塗料	
Sandstrahlen	砂ふき、サンドブラスト	鋳物	
Sandstrahlen	砂ふき、サンドブラスト	鋳物	
Sandstrahlen / Kugelstrahlen	ショットブラスト	技術	自動車
sanfte Landung	ソフトランディング	経済	金融
sanfte Stimulaton (Hirnschrittmacher)	刺激の穏やかなペースメーカー	バイオテクノロジ	
sang - und klanglos	そっと　気づかれずに	政治	
Sanierung	財政再建	政治	新中道
Sanierung	財政再建2	政治	
Sanierung	修復、再生	都市問題	都市計画
Sanierung (Wiederbelebung) der Stadt	都市の再生	表現	
Sanierung / Neuordnung des Finanzsektors / des Finanzsystems	金融　システム　の　再生	経済	金融
Sanierung / Neuordnung des Finanzsektors / des Finanzsystems	金融　システム　の　再生	経済	
Sanierung der Betriebsföhrung	経営の健全化	経済	金融
Sanierung der Betriebsführung	経営の健全化	経済	
Sanierung der Betriebsführung	経営の健全化	経済	
Sanierung der Geltinstitutionen?	金融再建	経済	
Sanierung des maroden Finanzsystems	金融再生	経済　金融	
Sanierung f.	(財政) 建て直し	時事 (独)	
Sanierung von Verunreinigung / Wiederherstellung des Geländes	浄化、修復	環境	土壌･水質汚染
Sanierung, Sanierung der Seen	湖沼の浄化	科学　環境	
Sanierungsaufwand	除去費用	環境	

Sanierungskonzept	再建計画	時事 (独)	
Sanierungskonzept	再建計画	経済	
sanierungsreif / urlaubsreif	再生の時期　に　達した	社会	介護保険
sanierungsreif / urlaubsreif	再生の時期　に　達した	社会	
Sanitäter	救急隊員	サッカー	
Sanitätshaus	医療用具･福祉用具販売店	医療　保健　薬	
Sanitätshaus	医療用具･福祉用具販売店	社会	
Sanitätshaus	医療用具･福祉用具販売店/衛生福祉機器店	社会	介護保険
Sanitätskasten	救急箱	医学	
Sankfuss	下垂足	医学	
Sankt	聖人	貴族･聖職者	
Sanktion in Kraft setzen vs. aufheben	制裁を発動する vs. 解除する	政治	
Sanktionen	制裁	時事 (独)	
Sanktionen verhängen	制裁を課す	時事 (独)	
Sankt-Nimmerleinstag, die Sache ist verschoben bis zum Sankt-Nimmerleinstag	無期延期	表現	
Sans-Culottes	サン･キュロット	歴史、フランス革命	
Sans-Culottes	サン･キュロット	歴史、フランス革命	
Santer, Jacques, Präsident der Kommission der Europäischen Union	サンテール、ジャック	欧州　政治　人名	
Sanwa Bank	三和銀行	経済　金融	
Sanyo Securities	三洋証券	経済　金融	
Saphir r	サファイア (ザーフィル)	ジュエリー	
Saphir r	サファイア (ザーフィル)	ジュエリー	
Saprobiensystem, Saprobien-System	サプロビエン (腐生生物) ･システム	環境	
SAR-Hubschrauber			
SAR-Leitstelle (RCC)	レスキュー･コントロール･センター		
Sartor Resartus	『衣装哲学』	哲学	
Sasha Stone	サシャ･ストーン	美術	
Sass	バーグラーズ　最後の賭け (カルロ･ローラ作品) 、2001年	映画	
Satelitenbüroarbeit	サテライトオフィス勤務	情報産業	通信
Satelitenbüroarbeit	サテライトオフィス勤務	情報処理	
Satellit	他国の勢力下にある衛星国	EU	政治
Satellit	他国の勢力下にある衛星国	EU	
satellitengestützt, weltraumgestützt		軍事	
Satellitenkanal	衛星チャンネル	情報産業	メディア
Satellitenkanal	衛星チャンネル	情報処理	
Satellitenschüssel	衛星アンテナ	科学	
Satellitenstaat	衛星国家	歴史　政治	
satt auf/tragen	たっぷりと塗る	塗料	
satt auf/tragen	たっぷりと塗る	塗料	
Sattdampf	飽和蒸気	技術	
Sattdampfdruck	飽和蒸気圧	化学	
Sattel	金敷 (かなしき) ？	鉄鋼	
Sattelbreite	サドルの幅？	鉄鋼	
Sattelschlepper m.	セミトレーラー･トラクター	時事 (独)	
Satteltasche	サドルバック (馬の鞍型のバック)	表現	
Sättigung	彩度		
Sättigung	飽和	技術	鉄道
Sättigung	飽和	技術	
Sättigung / Saturieren	飽和度	印刷	
Sättigungsgrad	飽和度？	環境	
Sättigungsschwelle	飽和限界	技術	
Satz	段	法律	
Satzfahnen	版下作成のチェック用のハードコピー？	表現	

Satztechnik	植字技術	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Satztechnik	植字技術	印刷	
Satzung	規約、定款、条例	EU	政治
Satzung	規約、定款、条例	EU	
Satzung	定款（企業） 学則（大学）（日銀なども）	経済 文化 政治	
Satzung	定款、規約	社会保障	
Satzung der Gemeinde	自治体の「定款？」のようなもの	建築	
Satzungen	条規	法律	
satzungsgemäß	定款により	企業	
satzungsmäßiger Sitz	定款所在地	法律	労働法
satzungsmäßiger Sitz	定款所在地	法律 労働	
Sau	母豚	農業 畜産	
Sau	母豚（ぼとん）	農業	酪農・畜産
saubere Kohletechnologie, Clean Coal Technologie	クリーンコール・テクノロジー	科学	
sauberes Geschäft??	ゲームセンターの 健全化（店内を明るくする等）	教育	青少年問題
Sauberkeit	清掃（5Sの一つ）	技術	品質管理
Sauberkeit	清掃（5Sの一つ）	技術	
Sauberkeitsschicht unter Gebäuden	安定処理層（建築物下部の打ち捨てコンクリート）	建築	
säubern, Säuberung	掃討する	政治	
säubern/mit O2 frei brennen	酸洗する	技術	
Säuberung, Reinigung, Anordnung	粛清	歴史、フランス革命	
Säuberung, Reinigung, Anordnung	粛清	歴史、フランス革命	
Saucier	ソーシエ（ソース担当）	料理	
sauer	シリカ系の耐火材	製鉄	
sauer	シリカ系の耐火材	製鉄	
sauer gepufferte Creme	エレース軟膏	医学	
Sauerampfer	スイバ	動植物	
sauere Masse	酸性耐火物(主にシリカを指す)	鉄鋼	
Sauergräser	カヤツリグサ	動植物	
Sauergut	乳酸もろ味	技術	
Sauermalz	酸麦芽	技術	
Sauermantel	酸外套	化学	
Sauerregen, saurer Regen	酸性雨	環境	
Sauer-Reiz	すっぱい刺激	歯科製品	
Sauer-Reiz	すっぱい刺激	歯科製品	
Sauerstoff r.	酸素	化学素材	
Sauerstoff r.	酸素	化学素材	
Sauerstoffarme Tumoren	酸素濃度が低い腫瘍	医療	重イオン
Sauerstoffeinblasung	酸素吹き込み	技術	
Sauerstofffraktion	O2抽出	技術	
Sauerstoffgehalt	溶存酸素｛量｝（水の場合）	科学 環境 砂防	
Sauerstoffgehalt e in den Flüssen	容存 酸素 量 （水中に溶け込んでいる酸素、PPmで表示。略称	環境	土壌・水質汚染
Sauerstoffindikatoren	酸素混入指標物質	技術	
Sauerstofflanze	酸素ランス	技術	
Sauerstoffmangel	酸素不足	医療機械	
Sauerstoffmangel	低酸素症	医療機械	
Sauerstoffmangelversorgung	胎児酸素供給不足	医療機械	
Sauerstoffproblem	酸素混入の問題	技術	
Sauerstoffzehrung	酸素の減少（河川の汚染による）	科学 環境	
Sauerwässer		医学	
saugend	吸収している	塗料	
saugend	吸収している	塗料	
Säugerzelle	哺乳類細胞	医学	
Säugetier	哺乳動物	生命科学、生命工学	

Säugetier	哺乳類	遺伝子工学	
saugfähig	吸湿性の	塗料	
saugfähig	吸湿性の	塗料	
Saugfähigkeit	吸収性、吸湿性	塗料	
Saugfähigkeit	吸収性、吸湿性	塗料	
Sauggreifer	吸着グリッパー	機械	
Saughub der Pumpe	吸い込みストローク（ポンプの）	潤滑用語	
Saugkorb	吸い込みバスケット（修正=吸入バスケット）吸い込み口（泉）	潤滑用語	
Saugleitung	吸入配管、吸い込み配管	潤滑用語	
Säugling	乳児	医学	
Säuglingsalter	乳児年齢	医学	
Saugmotor	吸い込みエンジン	ガスケット	
Saugmotor	吸気式エンジン	科学　自動車	
Saugphase	吸い込み期(ポンプの)	潤滑用語	
Saugraum der Pumpe	吸い込みチャンバー（ポンプの）	潤滑用語	
Saugrohr	インテークパイプ	自動車	
Saugrohr	ｲﾝﾃｰｸﾏﾆﾎｰﾙﾄﾞ	技術	自動車
Saugrohr	吸い込み管	ガスケット	
Saugseite	吸い込みサイド	潤滑用語	
Saugventil	吸い込み弁	潤滑用語	
Saugzugbegläse	誘引ファン	環境	バイオマス、木材
Saugzuggebläse	誘引ファン	環境	バイオマス、木材
Säumniszeit	懈怠期間？	経済	
Saumschlag	成熟した林分を伐採する時に（間伐の時にも？）、縞模様のように伐採し、伐採後に自然に森が育つように配慮した伐採法	林業	
Saumseligkeit	だらだら先延ばしする	経済	
Säureamide	酸アミド	化学	
Säurewert	酸量	農業	ﾜｲﾝ
Säurewert	酸量	農業	
Savall, Jordi	サヴァル、ジョルディ	人名　音楽	
Savoir-vivre, zu leben wissen	処世術	表現	
Sayboldt-Universal-Sekunden	セイボルト･ユニバーサル秒	潤滑用語	
Saybold-Universal	セイボルト･ユニバーサル	潤滑用語	
SBC	スチレン系（汎用エラストマ）	ゴム	
SBR	スチレンブタジエンゴム（合成ゴム）	ゴム	
SBS	スチレン･ブタジエン･スチレントリブロックコポリマー	ゴム	
SC = Steering committee		技術	自動車
Scabiosa japnica	マツムシソウ	動植物	
scaleni	斜角筋	医学	
scannen	スキャンする	コンピュータ	
Scanner	スキャナ	コンピュータ	
Scannerkopf	スキャナヘッド	鉄鋼	
Scapula	肩甲骨	医学	
schaben	きさげ仕上げ	潤滑用語	
schaben	ｼｪｰﾋﾟﾝｸﾞ（Aisin Aiがやっている安い歯研方法）	技術	自動車
Schaber	きさげ	技術	工作機械
Schaber	スクレーパ	潤滑用語	
Schablone	型紙	陶芸	
Schablone	シリンダー	製鉄	
Schablone	シリンダー	鉄鋼	
Schablone	シリンダー	製鉄	
Schablone	フォーマー	製鉄	
Schablone	フォーマー	製鉄	
Schablone	フォーマー	鉄鋼	

Schablone	フォーマー	製鉄	
Schablone	フォーマー	製鉄	
Schablone	型	塗料	
Schablone	型	塗料	
Schablone	型紙、ステンシル、謄写用原紙	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾟﾙｸ
Schablone	型紙、ステンシル、謄写用原紙	印刷	
Schablone(n) auflegen und ausschneiden	型をおく	自動車	
Schablone(n) auflegen und ausschneiden	型をおく	自動車	
Schablonendrucker für das Wafer- und Substratbumping	シルクスクリーンプリンター　ウェハ＋　基板バンピング　(バンピング：ブローを繰り返して金属を皿状に成形すること)	技術	エレクトロニクス
schablonieren	型抜き塗装をする	塗料	
schablonieren	型抜き塗装をする	塗料	
Schachtabdichtung	ウエザーストリップ	ゴム	
Schachtelhalm	トクサ	動植物	
Schachtförderung	運搬技術	環境	廃棄物
Schachtförderung	運搬技術	環境	
schade, dass das wegkommt	もったいない	環境	温暖化防止
Schädel	頭部の骨 (head)	医学	骨
Schädel	頭蓋	医学	
Schädelatmung	頭蓋呼吸	医学	
Schädelbasis	頭頸部	医療	重イオン
Schädelbasisknochen = Sphenoidknochen	蝶形骨	歯科	
Schaden anrichten (stiften)	被害を与える/もたらす	法律	死刑/被害者保護
Schadenausgleich	損害賠償	教育	青少年問題
Schadenersatz ohne Verschulden, Schadenersatzprinzip ohne	無過失責任	法律	
Schadenersatzanspruch	損害賠償請求権	法律	
Schadenersatzklage	損害賠償の訴え	EU	法律
Schadenersatzklage	損害賠償の訴え	EU	
Schadenersatzprozeß	訴訟−損害賠償訴訟	法律	
Schadensbegrenzung, begrenzen	被害を食い止める	表現	
Schadensersatz	損害賠償	法律	
Schadenstatistik	事故統計	科学･技術	原子力
Schadenstatistik	事故統計	科学･技術	
Schadenstudie	クレームスタディ	社会保障	介護保険、商品
Schadensversicherung?	損害保険	経済	金融
Schadenswiedergutmachung (Sachbeschädigung)	損害補償 (故意の物件毀損)	教育	青少年問題
Schadenursacher　vs. Betroffene	加害者　被害者	環境	廃棄物
Schadenwiedergutmachung	損害回復	法律	死刑/被害者保護
schädliche Auswirkungen auf die Umwelt	環境への害	環境	地球観測
schädliche Einwirkung	環境に対する有害な作用	環境	廃棄物
schädliche Einwirkung	環境に対する有害な作用	環境	
schädliche, giftige Flüssigkeit	有害液体物質	環境	
schädlicher Gebrauch	有害な使用	精神医学	
Schädlingsbekämpfung	殺虫剤	農業	ﾜｲﾝ
Schädlingsbekämpfung	殺虫剤	農業	
Schadnager		動植物	
Schadstoff	有害物質	科学　環境	
Schadstoff, Schadstoffe	有害物質	環境	廃棄物
Schadstoff, Schadstoffe	有害物質	環境	
Schadstoff, Verschmutzungsstoff	汚染物質	量子物理学	
Schadstoff, Verschmutzungsstoff	汚染物質	量子物理学	

schadstoffarmes Auto	低公害車？	自動車	
Schadstoffeinträge	汚染物質排出	時事 (独)	
Schadstoffentfrachtung	無害化	環境	廃棄物
Schadstoffentfrachtung	無害化	環境	
Schadstoffentnahme / Entgiftung	無害化	技術	自動車
Schadstofffracht	有害物質による負担	環境	廃棄物
Schadstofffracht	有害物質による負担	環境	
schadstoffhaltig	有害物質を含む	環境	廃棄物
schadstoffhaltig	有害物質を含む	環境	
Schadstoffkonzentration	汚染物質濃度	時事 (独)	
Schadstoffkonzentration	有害物質濃度	軍事	廃棄処理
Schadstoffkonzentration	有害物質濃度	技術	自動車
Schadstoffkonzentration	有害物質濃度	軍事	
Schaedlingsbedaempfungsmitteln	殺虫剤	生命科学、生命工学	
Schaffung der Arbeitsplätze	雇用創生	都市計画	
Schaffung einer pflegegerechte	介護　し易い　環境づくり	社会保障	介護保険
Schaft	(靴の) アッパー＝シャフト	医学	
Schaft	ソケット	福祉機器	
Schaftgestaltung	ソケット形状	福祉機器	
Schaftpolsterung	シャフトクッション	技術	
Schal	(チーム) マフラー	サッカー、スタジアム	
Schale	ボウル	食器	
schälen	皮をむく	料理	
schalen (Gips ～)	？	医学	
Schaleneinlage	シャーレ足底挿板	医学	
Schalentiere	甲殻類	動植物	
Schalentiere/Krustentiere(Hummer,Languste,Krabbe)	甲殻類(ﾛﾌﾞｽﾀｰ、ｴﾋﾞ、車ｴﾋﾞ)	農業	ﾜｲﾝ
Schälfestigkeit	剥離強度	化学素材	
Schälfestigkeit	剥離強度	化学素材	
Schallabsorber	吸音	技術	鉄道
Schallabsorber	消音装置	鉄道	
Schallabsorption	吸音	自動車	
Schalldämmung	遮音	自動車	
Schalldämpfer	サイレンサー	潤滑用語	
Schalldämpfer	消音器	環境	
Schalldämpfer / schalldämpfend, vibrationsdämpfend	消音器、防音、防振	技術	自動車
Schalldämpfer, Auspufftopf	マフラー消音器部	自動車	
Schalldämpfer, Schalldampfanlage	マフラー	技術	自動車
Schalldämpfer, Schalldampfanlage	マフラー	技術	
Schallschutz / Schallabsorption / schallabsorbierend / Schalldämmung / der Lärm wird geschluckt	防音	技術	木材
Schallschutzwende	防音壁	技術	鉄道
Schallschwelle	シュレッドホールド？	技術	自動車、ABS
schalltoter raum	無響室	技術	
Schallwellen	音波	科学･技術	原子力
Schallwellen	音波	科学･技術	
Schalölrest(e)	剥離剤、離型剤	塗料	
Schalölrest(e)	剥離剤、離型剤	塗料	
Schaltanlage	開閉施設、開閉所	科学･技術	原子力
Schaltanlage	開閉施設、開閉所	科学･技術	
Schaltansaugsystem	可変ｲﾝﾃｰｸﾏﾆﾎｰﾙﾄﾞ	技術	自動車
Schaltausgang	ｽｲｯﾁﾝｸﾞｱﾌﾟﾄﾌﾟｯﾄ	技術	安全装置
Schaltelement	スイッチング･エレメント	特許	
Schaltelement / Schaltungselement	素子	技術	自動車
Schaltelemente	スイッチ素子	ナノテク	
Schalter	スイッチ	表面処理	

Schalter	スイッチ	表面処理	
Schalterblock	スイッチブロック	潤滑用語	
Schaltergeschäft	窓口業務	財政･金融	
Schalterrelais	スイッチリレー	潤滑用語	
Schaltfläche	ボタン	コンピュータ	
Schaltfläche OK	OKボタン	コンピュータ	
Schaltfolge	スイッチの周期	潤滑用語	
Schaltfreqenz			
Schaltfrequenz		自動車	
Schaltgabel	シフトフォーク	科学　自動車	
Schaltgerät	スイッチ装置	技術	安全装置
Schaltgetriebe	ﾏﾆｭｱﾙﾄﾗﾝｽﾐｯｼｮﾝ	技術	自動車
Schaltgetriebe	マニュアルトランスミッション	自動車	
Schaltgetriebe	手動式変速機	技術	
Schaltgetriebe	切り替えギヤ？	機械	
Schaltglieder sind abfallen	ｽｲｯﾁｸﾞｴﾚﾒﾝﾄ　の　(質)が　低	技術	安全装置
Schalthebelgriff?	ｼﾌﾄﾚﾊﾞｰ　ﾉﾌﾞ	技術	自動車
Schalthebelknauf	シフトレバー･ノブ	自動車	
Schaltheben	ｼﾌﾄﾚﾊﾞｰ	技術	自動車
Schaltimpulse	切り替え用のパルス	潤滑用語	
Schaltkasten	配電ボックス	潤滑用語	
Schaltknopf	シフトノブ	技術	自動車
Schaltknopf	シフトノブ	技術	
Schaltkolben	スイッチ･ピストン	潤滑用語	
Schaltkreis	回路	コンピュータ	
Schaltkreis (Fertigung von Schaltkreisen auf Siliciumscheiben)	回路 (シリコンディスク上に回路を取り付ける？)	技術	エレクトロニクス
Schaltkreisdesign / Schaltkreisentwurf	回路設計	技術	エレクトロニクス
Schaltkreisdesign, Schaltkreisentwurf	回路設計	情報処理	
Schaltkreiselement / Schaltelement / Schaltungsbaustein	回路　素子 (集積回路とはコンデンサー、ダイオードなど複数の回路素子をシリコン単結晶基板などの上に挿入し、それをアルミ配線で接続する)	技術	エレクトロニクス
Schaltkulisse	シフトゲート	技術	自動車
Schaltkupplung	ギア切替クラッチ (2個目)	自動車	
Schaltleistung	スイッチ容量	潤滑用語	
Schaltmatte	マットセンサー　？	技術	
Schaltpaddles	パドルシフト	技術	自動車
Schaltplan	回路配置	コンピュータ	
Schaltplan	線図、回路図	科学･技術	原子力
Schaltplan	線図、回路図	科学･技術	
Schaltplan, elektrisch	配電図、配線図	潤滑用語	
Schaltpunkt	スイッチ点	潤滑用語	
Schaltqualität	ギヤ性能	自動車	
Schaltrad	ラチェットホイール	潤滑用語	
Schaltsaugrohr	可変長インテークマニホールド	自動車	
Schaltschema	シフトスケジュール	自動車	
Schaltschrank	電気制御盤戸棚 (ボックス)	軍事	
Schaltschrank	配電盤ケース	機械	
Schaltschrank	配電盤ケース	機械	
Schaltspannung	切り替え電圧	潤滑用語	
Schaltstange	切り替えロッド	潤滑用語	
Schaltstift	ピン	潤滑用語	
Schaltstoß	シフトの　ショック	技術	自動車
Schaltstrom	スイッチ電流	ナノテク	
Schaltstrom	切り替え電流	潤滑用語	
Schalttableau	配電盤、制御器	表面処理	
Schalttableau	配電盤、制御器	表面処理	

Schalttafel	スイッチボード	技術	自動車
Schaltuhr	タイマー	コンピュータ	
Schaltung	ギア切替、ギアシフト	自動車	
Schaltung	回路	コンピュータ	
Schaltung	回路	情報産業	情報
Schaltung	回路	情報処理	
Schaltung	回路、結線、配電図	コンピュータ	
Schaltungsanschluß	ｼﾌﾄｺﾈｸﾀｰ	技術	自動車
Schaltventil	シフトバルブ	技術	自動車
Schaltverzug	シフトタイムラグ	自動車	
Schaltvorgang	ｼﾌﾄﾁｪﾝｼﾞ/ｼﾌﾄﾌﾟﾛｾｽ/シフト動作	技術	自動車
Schaltvorgang	スイッチングプロセス	情報処理	
Schaltvorgänge	シフトチェンジ？	科学　自動車	
Schaltwarte	制御室	科学･技術	原子力
Schaltwarte	制御室	科学･技術	
Schaltwerk	スイッチギア	潤滑用語	
Schaltzeichen	制御記号	潤滑用語	
Schaltzentrale	コントロールセンター	技術	自動車
Schalung	型枠	建築	
Scham f.	恥部	理学療法	
Schambein	恥骨	医学	
Schambein (Os pubis)	恥骨(os pubis)	医学	骨
Schamfuge	恥骨結合	理学療法	
Schamgrenze überschreiten	語るに落ちる	表現	
Schamir, Yitzhak	シャミル	政治、人名	
Schande auf der Reise wird vergessen / Schande auf der Reise lasse auf der Strecke	旅の恥はかき捨て	言い回し	
Schandtat	悪行	時事 (独)	
Schanierheckklappe?	ﾊﾞｯｸ　ドア　ヒンジ	技術	自動車
Schankbier	シャンクビール	技術	
Schanzenrekord	最長不倒距離	時事 (独)	
Scharbockskraut	ラヌンクルス･フィカリア (キンポウゲの一種)	動植	
Schärfeeinstellung	ピント合わせ、焦点調節	技術	**
Schärfegrad	(検査の) 精密度	技術	自動車安全装置
Scharfeinstellung	ピント合わせ	コンピュータ	
Schärfen nach Plan	成型？	自動車	
Schärfen nach Plan	成型？	自動車	
schärfere Gangart gegen	強硬姿勢を強める	表現	
Scharfplatz	羊	農業	酪農･畜産
Scharm el Scheich	シャルム エル シェイク	地名	
Scharmützel	小競り合い	表現	
Scharoun, Hans	シャルーン、ハンス	建築　人名	
Scharping, Rudolf	シャルピング、ルドルフ	人名	
Schattenbluemchen	マイヅルソウ	動植物	
Schattendasein	日陰者	表現	
Schattenkabinett	影の内閣	政治	
Schattenseite der Gesellschaft	裏社会	法律	
Schattschneider	シャットシュナイダー	人名	
Schatzaktien?? Schatzanweisungen? (Erwerb u. Beibehalten der eigenen Aktien als Vermögen)	金庫株 (株式会社が消却せずに、資産として保有している自己株式。日本は認められていない)	経済	金融
Schatzanweisung	大蔵省証券	経済	
Schatzkammer	貴酒の倉	農業	ワイン
Schatzwechsel	国庫手形／政府短期証券／大蔵省手形	経済　金融	
Schatzwechsel	財務省証券、国債？	経済	
Schaubühne Berlin	ベルリン･シャウビューネ	芸術	

Schauen wir uns einmal an. Betrachten wir den Zeitraum ...Wenn man et4 betrachtet,	～を見てみましょう	経済	
Schauen wir uns einmal an. Betrachten wir den Zeitraum ...Wenn man et4 betrachtet,	～を見てみましょう	経済	ユーロ
Schaufel?	羽根式	軍事	
Schaufellader	ｼｮﾍﾞﾙﾛｰﾀﾞ	環境	廃棄物
Schaufellader	ｼｮﾍﾞﾙﾛｰﾀﾞ	環境	
Schaufelradlader	ﾊﾞｹｯﾄﾎｲｰﾙﾛｰﾀﾞ	環境	廃棄物
Schaufelradlader	ﾊﾞｹｯﾄﾎｲｰﾙﾛｰﾀﾞ	環境	
Schaufensterkrankheit	跛行性障害？	医学	
Schaukelfuß	ブランコ足	医学	
Schaukelfuß	偏平足	理学療法	
Schaukelpolitik	日和見政策	EU	政治
Schaukelpolitik	日和見政策	EU	
schaulustige	野次馬	表現	
Schaumfestiger, Mousse	ムース	社会･生活	美容
Schaumgebäck n.	メレンゲ	料理	
Schaumhaltbarkeit	泡持ち	技術	
Schaumpotential	泡持ちポテンシャル	技術	
Schaumproblem	泡持ちの問題	技術	
Schaumreinigung	泡洗浄	技術	
Schaumschlacke	フォーミングスラグ	技術	
Schaumschlackenbetrieb	スラグフォーミング	技術	
Schaumstoff	フォームカバー、(フォームプラスチック)	福祉機器	
Schaumstoff	発泡材料 (スポンジや発泡スチロール等)	科学　環境	
Schaumstoffpolster	(ポリウレタン製)　クッション	医学	整形靴
Schaumteil	スポンジパーツ	自動車	
Schaumteil	スポンジパーツ	自動車	
Schaumwert		技術	
Schauspieldirektor	演劇部門芸術監督	演劇	
Schauspielhaus	劇場	芸術	演劇
Scheckbuchpolitik	国際社会に資金だけ出して、派兵をしない政策	政治	
Schecks	小切手	経済　BV	
Schecks, Einzugspapiere	小切手その他の取り立て項目	経済　金融　銀行	
Scheibe	プレート	潤滑用語	
Scheibe /-n / Halbleiterscheibe / der Wafer	ウェハ	技術	エレクトロニクス
Scheibe, Unterlegscheibe	ワッシャー、座金	技術	自動車
Scheibe, Unterlegscheibe	ワッシャー、座金	技術	
Scheibenblende	ウィンドウ･トリム (トリム＝車室内の内張用の装飾品)	技術	
Scheibenbremse	ディスクブレーキ	自動車	
Scheibenbremse	ディスクブレーキ	技術	
Scheibenbremse	ディスクブレーキ (中型以上の車にはドラムブレーキでは不十分)	技術	
Scheibenenteisung	デフロスター	自動車	
Scheibenfeder	板バネ	潤滑用語	
Scheibenlaser	ディスクレーザー	光学	
Scheibenrad + Reifen	ﾃﾞｨｽｸﾎｲｰﾙ+ﾀｲﾔ	技術	自動車
Scheibenrotor	ﾃﾞｨｽｸﾛｰﾀ	技術	自動車
Scheibenverdichter	ﾃﾞｨｽｸ式圧縮機	環境	廃棄物
Scheibenverdichter	ﾃﾞｨｽｸ式圧縮機	環境	
Scheibenwaschanlage	ワイパー	自動車	
Scheibenwischerantrieb	ワイパーミッション	自動車	

Scheich Ahmed Jassin	ヤシン氏	時事 (独)	
Scheide	膣	医療機械	
Scheidenentzündung	膣炎	医学	
Scheidetrichter	分液漏斗	環境	土壌･水質汚染
Scheideweg	岐路	環境	廃棄物
Scheidung im reifen Alter / Scheidung im Rentenalter	熟年離婚	経済	労働
Scheidungsanspruch, Anspruch auf Ehescheidung	離婚請求	法律	
scheinbare Männlichkeitswerte	見せかけの 男らしさ	教育	青少年問題
scheinbarer Extrakt	外観エキス	技術	
Scheinbeere	ヒメコウジ	動植物	
Scheinleistung	皮相電力	科学･技術	原子力
Scheinleistung	皮相電力	科学･技術	
Scheinselbständiger	疑似自営業者	政治	新中道
Scheinselbständigkeit	擬似的自営業者	労働	
Scheinselbstständiger	見せかけ自営業	政治	
Scheinwerfer	スポットライト	文化 演劇	
Scheinwerfer	ヘッドランプ	ゴム	
Scheinwerfer - Aufnahme	ﾍｯﾄﾞﾗｲﾄﾍﾞｰｽﾌﾟﾚｰﾄ	技術	自動車
Scheinwerfer - Gehäuse	ﾍｯﾄﾞﾗｲﾄﾊｳｼﾞﾝｸﾞ	技術	自動車
Scheinzypresse	ヒノキ、檜	技術	木材
Scheitel	(靴底の桟の) 頂点	医学	
Scheitelbein (Ossa parietalia)	頭頂骨(os parietale)	医学	骨
Scheitelpunkt	クリッピングポイント	自動車	
Scheitholz	薪	林業	
Schelfkante	大陸棚の端？	技術	レーダー
Schellack Isoliergrund	シェラックした地塗り剤	塗料	
Schellack Isoliergrund	シェラックした地塗り剤	塗料	
Schellackseife	シェラック液	塗料	
Schellackseife	シェラック液	塗料	
Schellak	シェラック	塗料	
Schellak	シェラック	塗料	
Schelle	クランプ	鉄鋼	
Schelle	義肢固定装置／固定金具	医学	
Schelle	固定装置	医学	
Schellen	クランプ	潤滑用語	
Schema	図解	潤滑用語	
schematische Darstellung	概略図	特許	
schematisieren	図式化する	医学	
schemelloses Drehgestell	ボルスタレル台車	鉄道	
Schengenabkommen	シェンゲン協定	EU	政治
Schengenabkommen	シェンゲン協定	EU	
Schengener Abkommen	シェンゲン協定 (1995年3月26日発効)	国際法 欧州 法律	
Schenkel	橋 (脳の)、柱、脚	医学	
Schenkelgefäß	大腿脈管 (＝大腿動･静脈)	医学	
Schenkelhals	大腿骨頚部	医学	
Schenkung	グラント	経済	
scher- und Druckbelastung??	剪断負荷、衝撃圧	印刷	
Scherbeanspruchung	せん断応力	特許	
Scherbeanspruchung	剪断応力？ (scherbe＝割れる/砕ける)	印刷	
Scherbenstrom	破片のフロー	機械	
Scherbenstrom	破片のフロー	機械	
Scherbentanz	ガラスの舞 (クリス･クラウス作品)、2002年	映画	
Schere	剪刀 (せんとう)	ナノテク	
Scheren	せん断、シアー	鋳物	

Scheren	せん断、シアー	鋳物	
Scheren mit Niederhalter	ﾌﾟﾚｯｼｬﾊﾟｯﾄﾞ付き切断機（ﾌﾟﾚｯｼｬﾊﾟｯﾄﾞ：成形加工において，被加工材をポンチやダイスで押え付けて作用する型の加動部分をいう．絞り型に用いられる場合には，ブランクホルダー，しわ押えパッドという．	技術	安全装置
Scherengebiss	鋏状咬合（シザーズ・バイト）	犬	
Scherenschlag	シザースキック	サッカー	
Scherenschlag	シザースキック	サッカー	
Scherenwipp-Zufuhrrollgang	揺動カッターローラーコンベアー	潤滑用語	
Schergefälle	せん断速度勾配	潤滑用語	
Schergeschwindigkeit	せん断速度	潤滑用語	
Scherkraft	せん断力	特許	
Scherkraft	開張力？	医学	
Scherkräfte	剪断力　せん断力	技術　潤滑用語	
Scherspannung	せん断応力	潤滑用語	
Scherungsvorgeschichte?	剪断履歴	印刷	
Scheu	物怖じ、気後れ	政治	
Scheuerstelle	靴擦れ部分	医学	
Scheuerstelle	擦れる　場所	医学	整形靴
Scheuersyndrom (des Tractus	摩耗症候群（腸脛靭帯～）	医学	
Schia f.	シーア派	時事（独）	
Schicht	層	コンピュータ	
Schicht aus loser Masse	粉体層	鉄鋼	
Schichtenfilter	シートフィルター	技術	
schichtförmig in einer bestimten	ある一定の順序による、積層の	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Schichtlademotor	層状給気機関	技術	自動車
Schichtleiter	当直長	技術	原子力
Schichtleiter	当直長	技術	
Schichtmodell	シフトモデル	技術	自動車
Schichtmodell	シフトモデル	技術	
Schichtsstärkenmessung	被膜強度測定	鋳物	
Schichtsstärkenmessung	被膜強度測定	鋳物	
Schichtwellenleiter	層状導波管？	量子物理学	
Schichtwellenleiter	層状導波管？	量子物理学	
Schichtzulagen	夜間勤務手当	経済	税制改革
Schichtzulagen	夜間勤務手当	経済	
Schicksal	さま	政治	
schie_en	シュートする	サッカー	
Schiebedach	ｻﾝﾙｰﾌ	技術	自動車
Schiebedach	サンルーフ	自動車	
Schiebedach	スライディングサンルーフ	技術	
Schiebedach	スライディングルーフ	ゴム	
Schiebegehäuse, elektronisches Steuergerät	ｺﾝﾄﾛｰﾙﾕﾆｯﾄ	技術	自動車
Schiebegehäuse, Control Unit	ｺﾝﾄﾛｰﾙﾕﾆｯﾄ	技術	
Schiebemuffe	摺動管	技術	
Schieben statt heben	持ち上げず　転がす	技術	自動車
schiebende Stange	スライディングロッド	潤滑用語	
Schieber	仕切弁	技術	原子力
Schieber	仕切弁	原子力	
Schieber	仕切弁	技術	
Schieber	すり板：パンタグラフの上部にある金属板のような，すべり型の可動	技術	鉄道
Schieber / Drehscheiber	カム / ロータリーカム	技術	自動車
Schieberegler	スライダー	コンピュータ	
Schieberegler	スライドスイッチ	技術	自動車
Schieberkasten	ﾊﾞﾙﾌﾞﾎﾞﾃﾞｨ	技術	自動車

Schieberventil	スライダ弁	潤滑用語	
Schiebetür	スライドドア	技術	鉄道
Schiebeverschluss	スライディングノズル？	鉄鋼	
Schiebkarre, Schubkarre	手押し車	技術	
Schieblehre	のぎす	科学	
Schieblehre / Schublehre	ノギス	技術	自動車
Schiedkommission	仲裁委員会？、調停委員会？	労働　法律	
Schiedsgericht	仲裁（裁判所）	労働　法律	
Schiedsgericht	仲裁裁判所	法律	
Schiedsgericht	仲裁裁判所（介護要員と介護金庫が報酬額で折り合いが付かないとき仲裁を求める）	社会	介護保険
Schiedsgericht	仲裁裁判所（介護要員と介護金庫が報酬額で折り合いが付かないとき仲裁を求める）	社会	
Schiedsklausel?	仲裁条項	法律	
Schiedsmann	斡旋人（特別の制度）、仲介人（政府ホームページより）	法律	
Schiedsorgan der IHK?	仲裁機関（商工会議所の）	法律	
Schiedspruch durch den	仲裁人による仲裁、仲裁判断	法律	
Schiedsprüche	仲裁判断	法律	
Schiedsrichter	主審，レフェリー（★口語ではder Schiriとも）	サッカー	
Schiedsrichter	主審、レフェリー（★口語ではder Schiriとも）	サッカー	
Schiedsrichter	仲裁裁判官	社会	介護保険
Schiedsrichter	仲裁裁判官	社会	
Schiedsrichter	仲裁人	法律	
Schiedsrichter, Schiri	主審／審判	サッカー	
Schiedsrichter-Assistant	副審，アシスタントレフェリー	サッカー	
Schiedsrichter-Assistent	副審、アシスタントレフェリー	サッカー	
Schiedsrichter-Ball	ドロップボール	サッカー	
Schiedsrichter-Ball	ドロップボール	サッカー	
Schiedsstelle	仲裁委員会	社会保障	
Schiedsstelle	調停機関	経済	労働
Schiedsstelle f r Arbeitsrecht	労働法に関する仲裁機関	労働　法律	
Schiedsvereinbarung	仲裁合意	法律	
Schiedsverfahren	仲裁手続き	労働　法律	
Schiedsverfahren, Schiedsgerichtsverfahren, Schiedsgerichtsbarkeit	仲裁（2、3は制度全体を指す）、仲裁手続き？、調停手続き？	法律	
Schiedsvertrag	仲裁契約	法律	
schiefe Axonometrie, allgemeine Axonometrie	斜軸測図	等測図	
Schiefefestigkeit	剪断の強さ（剪断：ずれに伴い、材料の横断面に、互いに平行で向きが逆に生ずる応力。ずれ応力。）	技術	木材
Schiefer	粘板岩	農業	
Schiefer	粘板岩、スレート	農業	ワイン
Schiefer (keine glatte Oberfläche)	ささくれ	技術	木材
schiefer Turm von Pisa, der schiefe Turm	ピサの斜塔	表現	
Schiefersteilhänge	粘板岩の傾斜地	農業	
Schiefersteilhänge	粘板岩の傾斜地、スレート	農業	ワイン
Schienbein	脛骨	医学	整形靴
Schienbein - Fußsohlennerv	内側　足底　神経	医学	整形靴
Schienbein (Tibia)	脛骨(tibia)	医学	骨
Schienbein, Tibia	脛骨	医学	
Schienbeinkante	脛骨稜	医学	

Schienbeinschoner,	すね当て	サッカー、サッカー用具	
Schienen legen	レールを敷く	技術	鉄道
Schienen legen	レールを敷く	技術	
Schienen sind verzogen?	レールが歪む	技術	鉄道
Schienen sind verzogen?	レールが歪む	技術	
Schienenaufsicht	保線	技術	鉄道
Schienenaufsicht	保線	技術	
Schienenauszüge	エキスパンション･ジョイント (線路の伸縮を吸収するためのジョイン	鉄道	
Schienenbetriebe	鉄道業	技術	鉄道
Schienenbetriebe	鉄道業	技術	
Schienenbremse	レールブレーキ	鉄道	
Schienenfahrzeug	軌条車両／軌条使用車両	技術	鉄道
Schienenfahrzeuge	軌条車両、軌条使用車両	潤滑用語	
Schienenfahrzeuginstandhaltung	軌条車両メンテナンス	技術	鉄道
Schienenführung in Längsrichtung	前後方向に調整が可能	技術	自動車
Schienengüterverkehr (SGV)	路線貨物輸送？	技術	鉄道
Schienenkopf	レール (軌条) の頭部	技術	鉄道
Schienenkopf	レール (軌条) の頭部	技術	
Schienenkopf		鉄道	
Schienenkopfprofil		鉄道	
Schienen-Personen-Nahverkehr,	近距離鉄道旅客輸送	鉄道	
Schienenprüfungszug	検査車両	技術	鉄道
Schienenverkehrstechnik	鉄道技術	鉄道	
Schienerad	軌条輪 (試験機で線路の代りに回転する部分)	鉄道	
schießen	シュートする	サッカー	
Schießen	射流	科学 環境 砂防	
Schießer	キッカー	スポーツ	サッカー
Schietsrichter	主審	スポーツ	
Schietsrichter-Assistent	副審	スポーツ	
Schiffsbe- u. entlader	船舶用 積み込み 積下ろし 装置？？	環境	廃棄物
Schiffsicherheitsausschuss	海上安全委員会	環境	
Schiffssicherheit, Sicherheit im Seeverkehr	海上安全	環境	
Schiffssicherheitsausschuss, MSC	海上安全委員会 (MSC)	交通 略号	
Schiffsstatistiken	船舶統計	表現	
Schiffstage	シップ･デー	軍事	
Schiffstage, ship day	シップ･デー (船が実際に洋上にいた日数)	軍事	
Schiffsunfall (Ölkatastrophe)	船舶漏油	環境	
Schikanemaßnahme	いじめを目的とする措置、シカーネ的措置！？ (法律家の訳)	法律	
Schild aufstellen	看板を付ける	都市問題	都市計画
Schildausbau	シールド掘削？	鉱山	
Schilddröse	甲状腺	歯科	
Schildpatt s	鼈甲	ジュエリー	
Schildpatt s	鼈甲	ジュエリー	
Schildvortrieb	シールド工法	技術	鉄道
Schildvortrieb	シールド工法	鉄道	
Schildvortrieb	シールド工法	技術	
Schilfdach	茅葺き	農業	
Schilla	新羅	朝鮮史	
Schill-Partei	シル党	時事 (独)	
Schimmel	カビ	化学素材	
Schimmel	カビ	塗装	
Schimmel	カビ	化学素材	
schimmelabweisend	防カビ性の	塗料	

schimmelabweisend	防カビ性の	塗料	
schimmelbefallen	カビの生えた	塗料	
schimmelbefallen	カビの生えた	塗料	
Schimmelbildung	カビの発生	塗料	
Schimmelbildung	カビの発生	塗料	
schimmelfest	防黴加工	化学素材	
schimmelfest	防黴加工	化学素材	
Schimmelknacker	カビキラー	塗料	
Schimmelknacker	カビキラー	塗料	
Schimon Peres	ペレス外相	時事 (独)	
schimpflicher Unfug	不敬行為		
Schinenfahrzeug	レール使用車両	技術	鉄道
Schinenfahrzeug	レール使用車両	技術	
Schiri	主審 (=Schiedsrichter)	サッカー	
Schiri	主審 (=Schiedsrichter)	サッカー	
Schiri-Assi	副審 (=Schiedsrichter-Assisitant)	サッカー	
Schiri-Assi	副審 (=Schiedsrichter-Assisitant)	サッカー	
Schirmbesamung	上方天然下種更新法	林業	
Schirmelektrode	網状電極	製鉄	
Schirmelektrode	網状電極	鉄鋼	
Schirmelektrode	網状電極	製鉄	
schirmförmig	*	医学	
Schirmherrschaft	しゅさい, めいよそうさい	表現	
Schirmhieb	傘伐	林業	
Schittzeichnung	断面図	建築	
schizophren	分裂の	健康・医療	アートセラピー
schizophren	分裂の	健康・医療	
schizophrene Flexibilitas cerea	統合失調病性ろう屈病	精神医学	
schizophrene Katalepsie	統合失調症カタレプシー	精神医学	
schizophrene Katatonie	統語失調病性緊張症	精神医学	
schizophrenes Residuum	残遺型統合失調症、残遺統合失調症	精神医学	
Schizophrenia simplex	単純型統合失調症	精神医学	
Schizophrenie	統合失調症	精神医学	
Schizophrenie	統合失調症	精神医学	
Schizophrenie	精神分裂症、統合失調症	医学	
Schizophrenie	分裂症	健康・医療	アートセラピー
Schizophrenie	分裂症	健康・医療	
schizophreniform	統合失調症様のもの	精神医学	
schizotype Störung	統合失調型障害	精神医学	
Schlacht von Fehrbellin	フェーアベリンの戦い	歴史	
Schlacht von Hastings nachstellen tr.	ヘイスティングスの戦いを再現する	時事 (独)	
Schlachtabfall	くず肉	農業	酪農・畜産
Schlachthof / Schlachtbetrieb	屠畜場	農業	酪農・畜産
Schlachtkuh	廃乳牛	農業	酪農・畜産
Schlachtrind	賭畜牛 (とちくぎゅう)	農業	酪農・畜産
Schlacke	スラグ	鉄鋼	
Schlacke	スラッグ	製鉄	
Schlacke	スラッグ	製鉄	
Schlacke	ノロ	製鉄	
Schlacke	ノロ	鉄鋼	
Schlacke	ノロ	製鉄	
Schlacke	焼却残渣	ベンチマーキング	
Schlacke	燃えカス、焼却灰、スラグ	環境	廃棄物
Schlacke	燃えカス、焼却灰、スラグ	環境	
Schlackenansatz	スラグ付着	製鉄	
Schlackenansatz	スラグ付着	製鉄	
Schlackenansatz	付着スラグ	鉄鋼	

Schlackenbildner	造滓剤	技術	
Schlackenbildung	スラグ生成	技術	
Schlackeneinschluss	ノロかみ	鉄鋼	
Schlackenkübel	スラグポット	技術	
Schlackenlinie	湯面	製鉄	
Schlackenlinie	湯面	鉄鋼	
Schlackenlinie	湯面	製鉄	
Schlackenschmelzofen	スラグヒューミング炉	鉄鋼	
Schlacken-Schmelzofen	スラグ溶融炉？	製鉄	
Schlacken-Schmelzofen	スラグ溶融炉？	製鉄	
Schlackenwolle	スラグウール（石綿、鉱滓綿）	製鉄	
Schlackenwolle	スラグウール（石綿、鉱滓綿）	鉄鋼	
Schlackenwolle	スラグウール（石綿、鉱滓綿）	製鉄	
Schlaechter von Warschau	ワルシャワの殺し屋	歴史	
Schlafapnoesyndrom, sleep apnea syndrome, SAS	睡眠時無呼吸症候群	医学	
Schläfenbein (Ossa temporalia)	側頭骨(os temporale)	医学	骨
Schläfer m.	潜入者	時事（独）	
Schlafes Bruder	眠りの兄弟	映画	
Schlafes Bruder		映画	
schlaffe Lähmung	弛緩性麻痺	医学	
Schlaflosigkeit	不眠	医学	
Schlafstadt	ﾍﾞｯﾄﾀｳﾝ	都市問題	都市計画
Schlafstadt	ﾍﾞｯﾄﾀｳﾝ	都市問題	
Schlafstadt	ベッドタウン	表現	
Schlaftrunkenheit	睡眠時驚愕症、夜驚症	精神医学	
Schlafzimmerblick		表現　DW	
Schlag	（同一作物の）作付け区域	農地整備　土地改良	
Schlag	作付け区域（同一作物の）	農業	
Schlag (Anbaufläche)	圃場（作付け面積）	農業	酪農･畜産
Schlagabtausch	論戦（国会での）	表現	
Schlagabtausch m.	激しい議論の応酬	時事（独）	
Schlaganfall	卒中の発作	生命科学、生命工学	
Schlaganfall	卒中発作	社会	介護保険
Schlaganfall	脳卒中	医学	
Schlagaustausch	パンチの応酬	スポーツ	K-1
Schlagbetrieb	完伐、全伐	林業	
Schläge mit der behandschuhten Faust und Tritte mit Fuß und Knie sind erlaubt	パンチ（ｽﾄﾚｰﾄ、ﾌｯｸ、ｱｯﾊﾟｰ、ﾊﾞｯｸｽﾋﾟﾝﾌﾟﾛｰ）とキック（前蹴り、ローキック、ﾐﾄﾞﾙｷｯｸ、ﾊｲｷｯｸ、ｻｲﾄﾞｷｯｸ、ﾊﾞｯｸｷｯｸ、内股への蹴り、跳び蹴り、ヒ	スポーツ	K-1
Schlageinsätze	インサート	機械	
Schlägermühle	衝撃式製粉機	潤滑用語	
Schlaggröße	単位作付け面積	農業　畜産	
Schlagkraft	戦力	表現	
Schläglage	傾斜位	技術	自動車
Schläglage	傾斜位	技術	
Schlaglicht	スポットライト	表現	
Schlagschraubeinsätze	ｲﾝﾊﾟｸﾄ･ﾚﾝﾁ	技術	原子力
Schlagschraubeinsätze	インパクト・レンチ	原子力	
Schlagschraubeinsätze	ｲﾝﾊﾟｸﾄ･ﾚﾝﾁ	技術	
Schlagstelle	打痕	技術	自動車
Schlagwunde	打撲傷	医学	
Schlagzeilen machen, in Schlagzeilen geraten	大きく報道される	政治	
Schlagzeilen machen, in Schlagzeilen geraten	大きく報道される	政治	
schlake Prozesse	リーンプロセス？	経済	
Schlamm	スラッジ	軍事	軍事処理

Schlamm	泥	時事 (独)	
Schlamm- und Geröllmasse, Schlammlawine,Gerölllawine	土石流？	自然災害	砂防
Schlammausbaggern?	汚泥浚渫	環境	
Schlamm-Bandtrocknungsanlage	汚泥乾燥機 (ベルトコンベア式)	科学　環境	
Schlammbehandlung	下水汚泥処理	技術	
schlämmen / eingeschlämmt??	とかた塗装？？	技術	自動車
schlammige Bodenschicht??	ヘドロ	環境	土壌･水質汚染
Schlammlawine	泥流	砂防	
Schlammspringer	ムツゴロウ	環境	諫早
Schlammspringer	ムツゴロウ	動植物	
Schlammverbrennung	スラッジ焼成、汚泥の灰化	技術	
Schlamperei	ずさん	技術	原子力
Schlamperei der Bauausföhrung?	手抜き　工事	環境	エコ建築
Schlangen-Knöterich, Plygonum		動植物	
Schlängerung	蛇行 (血管の～)	医学	
Schlatvorgang / Schaltvorgänge	スイッチングプロセス	技術	エレクトロニクス
Schlauchbinde	ホースバンド	自動車	
Schlauchboot	ゴムボート	時事 (独)	
Schlauchbruch	ホースの破断	潤滑用語	
Schlauchen	酒下ろし (発酵タンクから貯蔵タンクへの移動)	技術	
Schlauchfilter	バグフィルター	技術	
Schlauchleitung	ホース配管	潤滑用語	
Schlauchschelle	ホースクランプ	自動車	
Schlauchschelle / Schlauchfederbandschelle	ﾎｰｽｸﾗﾝﾌﾟ	技術	自動車
Schlaufe	締めるためのワイヤ	医学	
Schlaufenheber	ケーブルバッファ	技術	照明
Schlaufenheber	ケーブルバッファ	技術	
schlecht Verdienende / wenig Verdienende	低所得者	経済	労働
schlechte Angewohnheit (fossilisieren)	癖になっている	言い回し	
schlechte Kredite	不良債権	経済　金融	
schlechte Schlagzeilen machen	マスコミに叩かれる	表現	
Schlechterstellung (von Teilzeit- gegenüber Vollzeitarbeitsverhältnisse)	パートタイム雇用とフルタイム雇用の不平等	法律	労働法
Schlechterstellung (von Teilzeit- gegenüber Vollzeitarbeitsverhältnisse)	パートタイム雇用とフルタイム雇用の不平等	法律　労働	
schlechtes Image abbekommen	悪いイメージを得る	農業	酪農
Schlechtwegefahrwerk	ラフロード	技術	自動車
Schlechtwettergeld	悪天候手当て金	社会保障	
Schlechtwetterlicht	悪天候の時のﾗｲﾄ	技術	自動車
Schleichgang	ﾜｰｷﾝｸﾞｽﾋﾟｰﾄﾞ / ﾛｰｽﾋﾟｰﾄﾞ	技術	安全装置
Schleichkatze	ハクビシン	動植物	
Schleichweg	抜け道､不正手段	表現	
Schleier	紗幕	文化　演劇	
Schleiereule	メンフクロウ	動植物	
Schleife	ループ	コンピュータ	
schleifen	カットする	ジュエリー	
Schleifen	ループ	情報産業	通信
Schleifen	ループ	情報処理	
Schleifen	研削、研磨	表面処理	
Schleifen	研削、研磨	表面処理	
Schleifen ?	研磨/ラッピング (ウェハを研磨液を使用して機械研磨する	技術	エレクトロニクス
Schleifen der Zähne	歯研	技術	自動車
Schleifhexe	研磨器	潤滑用語	
Schleifkopf	砥石	技術	工作機械

Schleifkorn	砥粒、金剛砂	表面処理	
Schleifkorn	砥粒、金剛砂	表面処理	
Schleifmaschinen	研削盤	鋳物	
Schleifmaschinen	研削盤	鋳物	
Schleifmittel	研磨剤	表面処理	
Schleifmittel	研磨剤	表面処理	
Schleif-Reaktor	ﾙｰﾌﾟ炉	技術	原子力
Schleif-Reaktor	ループ炉	原子力　エネルギー	
Schleif-Reaktor	ﾙｰﾌﾟ炉	技術	
Schleifscheibe	研磨盤、砥石	表面処理	
Schleifscheibe	研磨盤、砥石	表面処理	
Schleifscheibe	砥石　盤	技術	自動車
Schleifscheibenrest	研磨盤くず	表面処理	
Schleifscheibenrest	研磨盤くず	表面処理	
schleifschlamm		科学	
Schleifspindel	研磨スピンドル	潤滑用語	
Schleifspuren	研削あと	表面処理	
Schleifspuren	研削あと	表面処理	
Schleifstand	在姿車輪研削盤	鉄道	
Schleim	啖	医学	
Schleimbeutel	粘液包／滑液包	医学	
Schleimhautzelle	粘膜細胞	歯科製品	
Schleimhautzelle	粘膜細胞	歯科	
Schleimhautzelle, Mucosa-Zellen	粘膜細胞	医学	
Schleimstoffe	粘性物質？	技術	
Schleißverlust?	磨耗損失	技術	自動車
Schleißverlust?	磨耗損失	技術	
Schlemmscher Kanal	シュレム管	ナノテク	
schlenzen	反動をつけずに（ボールを押し出して・すくって）シュートする	サッカー	
schlenzen	反動をつけずに（ボールを押し出して・すくって）シュートする	サッカー	
Schlepp(en)absatz	フレアヒール	医学	
schleppend	もたつく	経済	金融
schleppend vorankommen	進捗状況は芳しくない		
schleppender Start	出足が鈍い	経済	株式
Schleppleistungsmessung	抵抗力テスト？	技術	自動車
Schleppmoment	ドラッグトルク	自動車	
Schleppmoment	引きずり値	技術	自動車
Schleppschlauch	牽引ホース	農業	酪農・畜産
Schleppschläuche	牽引ホース装置	農業	酪農・畜産
Schleppschläuche	牽引ホース装置	農業　畜産	
Schleppschlauchverteiler	牽引ホース式散布機	農業　畜産	
Schleppspannung	水流の力（専門用語もある）	環境　砂防	
Schlesien	ｼｭﾚｰｼﾞｴﾝ（ﾎﾟｰﾗﾝﾄﾞ南部の地方、旧独領）	教育	教科書会議
Schlesien	ｼｭﾚｰｼﾞｴﾝ（ﾎﾟｰﾗﾝﾄﾞ南部の地方、旧独領）	教育	
Schlesinger, Helmut	シュレジンガー、ヘルムート	人名	
Schleswig=Holstein	シュレースヴィヒ＝ホルシュタイン	地名	
Schleuderguss	遠心鋳造	鉄鋼	
Schleudern, Schleudernsicherheit?	スピン、スピンしない安定性	技術	自動車
Schleudern, Schleudernsicherheit?	スピン、スピンしない安定性	技術	
Schleudertraum	むち打ち	技術	自動車
Schleudertrauma	むち打ち症	医学	
Schleuderversuch	遠心分離試験	量子物理学	
Schleuderversuch	遠心分離試験	量子物理学	
Schleuse	ｴｱﾛｯｸ、気密室、水路	技術	原子力
Schleuse	ｴｱﾛｯｸ、気密室、水路	技術	

Schleuse	エアロックシステム	軍事	廃棄処理
Schleuse	エアロックシステム	軍事	
Schleuse	閘門	科学　技術	
schlich, unauffällig	地味	社会･生活	美容
schlicht	シンプル	社会･生活	美容
schlicht	全く	時事 (独)	
Schlichte	表面仕上げ材？	洗浄	
Schlichtenvorgang	表面仕上げ工程	鉄鋼	
Schlichter	調停人、仲裁人	法律	
Schlichter anrufen	調停を依頼する	時事 (独)	
Schlichterspruch	仲裁裁定	法律　経済	
Schlichtung	仲裁	労働　法律	
Schlichtung	調停	労働　法律	
Schlichtung im Arbeitskampf	労働争議の調整	労働　法律	
Schlichtung vom Amt wegen?, gerichtliches Schlichtungsverfahren	職権調停	法律	
Schlichtung von Amts wegen, gerichtliches Schlichtungsverfahren	職権による仲裁	法律	
Schlichtungsgesetz	調停法	労働　法律	
Schlichtungsgesetz (J, 1947)	調停法	労働　法律	
Schlichtungsverfahren	調停手続き	時事 (独)	
Schlichtungsverfahren	調停手続き	労働	
Schlichtungswesen	仲裁制度？	法律	
Schlickerguß	スリップ･キャスティング	技術	
schlierenartig	糸を引くように広がった状態	潤滑用語	
Schließanlage mit Fernbedienung	リモコン･ドアロック？	自動車	
Schließbewegung	接近スピード？/ｽﾄﾛｰｸ	技術	安全装置
Schließe e	留め金、ｘｘｘｘ	ジュエリー	
Schließe e	留め金、ｘｘｘｘ	ジュエリー	
Schliessenmechanik	留め金技術	ジュエリー	
Schliessenmechanik	留め金技術	ジュエリー	
Schließgeschwindigkeit	ｽﾄﾛｰｸｽﾋﾟｰﾄﾞ	技術	安全装置
Schließungsanordnung, gerichtliche Anordnung auf Schließung der Niederlassung der ausländischen Gesellschaft	閉鎖命令	法律	
Schließungsstruktur	クロージャ構造 (回路を閉じる構	情報産業	通信
Schließungsstruktur	クロージャ構造 (回路を閉じる構	情報処理	
Schliff	切断面	技術	
Schliffbild	研削条痕	表面処理	
Schliffbild	研削条痕	表面処理	
Schliffkone?	研ぎ出し円錐	技術	[illegible]
Schliffstift?	研ぎ出しピン	技術	[illegible]
schlimme Lage, präkere Lage	泥沼状態	表現	
Schlingerdämpfer	ヨーダンパ	鉄道	
Schlingerdämpfer	ヨーダンパー	技術	鉄道
Schlingern	ヨーイング (進行方向に垂直に交差する軸を中心に左右に揺れる)	技術	鉄道
Schlingern	ヨーイング (進行方向に垂直に交差する軸を中心に左右に揺れる)	技術	
Schlingern	ヨーイング (進行方向に垂直に交差する軸を中心に左右に揺れる)、	鉄道	
Schlingern	蛇行　/　ヨーモーメントが発生する	技術	自動車
Schlitten	スライド	機械	
Schlitteneinheit	スライド･テーブル	機械	
Schlitz	スロット	コンピュータ	
Schlitzkabel, LCX	漏洩同軸ケーブル	情報処理	
Schlitzohrigkeit	狡猾なこと	歴史	フランス革命

Schlitzohrigkeit	狡猾なこと	歴史	
Schlitzsystem	スリットシステム	量子物理学	
Schlitzsystem	スリットシステム	量子物理学	
schloss im Plus	(株価などが) 上昇して取引を終え	時事 (独)	
Schloss s	留め金	ジュエリー	
Schloss s	留め金	ジュエリー	
Schlosserei	仕上げ工場	鋳物	
Schlosserei	仕上げ工場	鋳物	
Schloßfalle? Türschloßfalle	ﾛｯｸｽﾄﾗｲｶｰ､ﾄﾞｱｽﾄﾗｲｶｰ	技術	自動車
Schlu_offensive	(試合終了間際の) 最後の攻撃	サッカー	
Schlu_pfiff	試合終了の笛	サッカー	
Schluchtwald	峡谷林？	林業	
Schluckauf	しゃっくり	医学	
Schluckstörung	嚥下障害 (えんか)	社会福祉	介護保険
Schluckvermögen auf Bodenunebenheiten	ハーシュネス　吸収性	自動車	タイヤ
Schlüssel	キー	コンピュータ	
Schlüssel zum Erfolg	成功への鍵	自動車	
Schlüssel zur Dechiffrieren?	復号鍵	情報産業	通信
Schlüssel zur Dechiffrieren?	復号鍵	情報処理	
Schlüsselbein (Clavicula)	鎖骨(clavicula)	医学	骨
Schlüsselbein, clavicule, clavicula	鎖骨	医学	
Schlüsselbeinbruch	鎖骨骨折	サッカー	
Schlüsselfähigkeiten für die Automobilfertigung	技能／生産技能	技術	自動車
schlüsselfertig	ターンキー	技術	自動車
schlüsselfertig	ターンキー (運転可能な状態で顧客に渡す完全な計算機システム．すべての必要な譲渡物件．ハードウェアおよびソフトウェア装置，補給品，および操作員が備わってい	軍事	軍事処理
schlüsselfertig	ターンキー方式	表現	
Schlüsselfertigung	フルターンキー	技術	自動車
Schlüsselindustrie	基幹産業	EU	政治
Schlüsselindustrie	基幹産業	EU	
Schlüsselkraft	キーパーソン (管理･専門職＝オーストリア)	政治	
Schlüsselorganisation	拠点組織	芸術	
Schlüsselressort n.	重要部門	時事 (独)	
Schlüsselschalter	キー操作スイッチ	表面処理	
Schlüsselschalter	キー操作スイッチ	表面処理	
Schlüsseltechnologie	キーテクノロジー	表現	
Schlüsselwort	キーワード	コンピュータ	
Schluffstein	シルト層	環境　廃棄物	
Schlupfenergie	すべりエネルギー？	自動車	
Schlupfkontrolle	スリップコントロール	自動車	
Schlupfleistung	すべり電力？	自動車	
Schlupflöcher	抜け穴 (税金)	表現	
Schlupflöcher	抜け道(verstopfen!)	労働	
Schlupflöcher (Japan hat die Verteidigungsstreitkräfte aufgebaut, indem es die Schlupflöcher der Verfassung nutzte)	抜け道 (平和憲法の行間を読むような方法で、自衛隊を創った)	政治	
Schlupfwert	ｽﾘｯﾌﾟ率	技術	自動車安全装置
Schlupfwespe	ヒメバチ	動植物	
Schlußabnahme	ファイナル･インスペクション	自動車	
Schlußanstrich	上塗り	塗料	
Schlußanstrich	上塗り	塗料	
Schlussberatung	最終合議	労働　法律	

Schlußbericht	最終報告	表現	
Schlußbestimmung	最終規定	環境	廃棄物
Schlußbestimmung	最終規定	環境	
Schlussbestimmungen pl.	最終規定	会社法	
Schlußbilanz	期末残高	会計	
Schlusselindustrie	基幹産業	経済	経済理論
Schlusselindustrie	基幹産業	経済	
Schlußkurs	終値	株式	
Schlußkurs, Schlußwert	終値	金融	
Schlußkursen	引け値、終値	経済　金融	
Schlußnotierung	終値	経済	金融
Schlußnotierung	終値	経済	
Schlußnotierung lag bei	終値は。。。	金融	
Schlußoffensive	(試合終了間際の) 最後の攻撃	サッカー	
Schlußpfiff	試合終了の笛	サッカー	
Schlußplädoyers	最終弁論	法律	
Schlußprotokoll	最終議定書	国際法　法律	
Schlusssatz	終楽章	音楽	
Schlußstand	終値？	経済　金融	
Schlußüberschußanteil	最終剰余金分	経済	
schl殫frig	ぬるぬる	社会･生活	美容
Schmalspur	狭軌	技術	鉄道
Schmalspur	狭軌	技術	
Schmalspurbahn	在来線 (日本の場合のみ、在来線は狭軌、新幹線は標準軌道であるため)	鉄道	
Schmalspurbahn - Breitspurbahn	狭軌鉄道 (広軌鉄道)	鉄道	
Schmalspurbahn - Breitspurbahn	狭軌鉄道 (広軌鉄道)	技術	鉄道
Schmalspurbahn - Breitspurbahn	狭軌鉄道 (広軌鉄道)	技術	
schmalspurig sein	つぶしの効かない	言い回し	
Schmelz zyklon	溶融炉	環境	廃棄物
Schmelzanlage	溶解設備	鉄鋼	
Schmelzanlage	溶解容器	製鉄	
Schmelzanlage	溶解容器	製鉄	
Schmelze	湯、溶湯、溶融物	製鉄	
Schmelze	湯、溶湯、溶融物	鉄鋼	
Schmelze	湯、溶湯、溶融物	製鉄	
schmelzen	溶解する	ジュエリー	
schmelzen	溶解する	ジュエリー	
Schmelzen / Auflösen	溶解 (する)	軍事	軍事処理
Schmelzenfluß	出鋼流	技術	
Schmelzenleck	漏鋼	技術	
Schmelzenpegel	溶鋼レベル	技術	
Schmelzentemperatur	鋼浴温度	技術	
Schmelzenzusammensetzung	溶鋼成分	技術	
Schmelzfiltrierung		技術	廃棄物
Schmelzfiltrierung		技術	
schmelzgegossenes AZS	ZAC材	鉄鋼	
Schmelzkaese	プロセスチーズ	酪農	
Schmelzofen	ガラス溶融炉	食器	
Schmelzofen	溶炉	技術	自動車
Schmelzofen / Elektroofen	電気炉 (製鉄工場などにある)	技術	自動車
Schmelzpunkt	融点	化学素材	
Schmelzpunkt	融点	化学素材	
Schmelzpunkt	溶解点	環境	廃棄物
Schmelzpunkt	溶解点,融点	環境	
Schmelzpunkt	溶融点	技術	
Schmelzstand	溶解ステーション	製鉄	
Schmelzstand	溶解ステーション	鉄鋼	

Schmelzstand	溶解ステーション	製鉄	
Schmelztemperatur	融点	軍事	軍事処理
Schmelztemperatur	溶解温度	鉄鋼	
Schmelztiegel	ルツボ (耐火ざら, 耐火つぼ. 溶解または焼成するためのもので, 小さな実験器具から大きな工業装置まで, いろいろの大きさのものがあ	技術	エレクトロニクス
Schmelzüberlappung	融解部分のオーバーラップ	表面処理	
Schmelzüberlappung	融解部分のオーバーラップ	表面処理	
Schmelzwanne	溶解装置(ガラス)	機械	
Schmelzwanne	溶解装置(ガラス)	機械	
Schmelzwärme	融解熱	軍事	軍事処理
Schmelzzone	融解体	表面処理	
Schmelzzone	融解体	表面処理	
Schmerzbild	苦痛像	歯科	
Schmerzempfindlichkeit	知覚過敏	歯科製品	
Schmerzempfindlichkeit	知覚過敏	歯科製品	
Schmerzempfindung	痛みの感覚	医学	
Schmerzensgeld	慰謝料	法律	死刑/被害者保護
Schmerzgrenze	耐えられるレベル	自動車	
Schmerzgrenze	耐えられるレベル		
schmerzlindernt	痛みを和らげる	医学	
Schmerzlinderungsseminare	疼痛緩和教室	医療 保健 薬	
Schmerzraum - hinter dem Knochen wird gezählt	受苦の空間 － 骨の髄まで数える	文化	
Schmerztherapeut	ペインドクター？	医学	
Schmetterlingsrolle, aufgesetzt	カバーのない蝶形	医学	
Schmid Carlo	シュミート、カルロ	人名	
Schmidt-Rottluff Karl	シュミット＝ロトルフ、カール	人名	
Schmiede	鍛造	技術	
Schmiede	鍛造 (金属を加熱し、金槌または水圧機で打ち延ばして形づくり、ねばり強さを与える作業)	技術	自動車
Schmiede	鍛造工場	鉄鋼	
Schmiedegesenk n.	鍛造金型	鉄鋼	
Schmieden	鍛造	鉄鋼	
Schmieden	鍛造	鉄鋼	
Schmieden	鍛造	鉄鋼	
Schmieden	鍛冶仕事	シュタイナー学校	
Schmiedepresse	鍛造プレス	鉄鋼	
Schmiedestück	鍛造品	鉄鋼	
Schmiedevorgang	鍛造工程	鉄鋼	
Schmiedewerk	鍛造工場	鉄鋼	
Schmiedpresse	鍛圧機械	技術	
Schmierbohrung	給油孔	潤滑用語	
Schmierfett	グリース	潤滑用語	
Schmierfilm	潤滑膜	潤滑用語	
Schmierfrist	潤滑剤供給間隔	潤滑用語	
Schmiergelpapier	サンドペーパー	製紙	
Schmiergelpapier	サンドペーパー	製紙	
Schmierhäufigkeit	潤滑頻度	潤滑用語	
Schmierimpuls	潤滑パルス	潤滑用語	
Schmierimpulsabstände	潤滑パルスの間隔	潤滑用語	
Schmierimpulsuntersetzer	潤滑パルス変換器	潤滑用語	
Schmierintensität	潤滑頻度	潤滑用語	
Schmierinterval	潤滑周期、潤滑インターバル	潤滑用語	
Schmierkammer	潤滑チャンバー	潤滑用語	
Schmierkammer	潤滑剤溜め	潤滑用語	
Schmierkreis	潤滑回路	潤滑用語	

Schmierloch	潤滑剤注入口、油注入口、油孔	潤滑用語	
Schmiermittel 663G6	オットーボック・スペシャル潤滑剤663G6	福祉機器	
Schmiernippel	潤滑ニップル	潤滑用語	
Schmiernippel m.	グリース・ニップル	造船	
Schmiernuten	潤滑溝	潤滑用語	
Schmieröl	潤滑油	技術	自動車
Schmieröl	潤滑油	潤滑用語	
Schmierschicht	潤滑膜	潤滑用語	
Schmierschichtdruck	潤滑膜圧	潤滑用語	
Schmierspalt	潤滑すきま	潤滑用語	
Schmierstelle	潤滑点、給油点	潤滑用語	
Schmierstellengewinde	潤滑点の配管部品取付け用のね	潤滑用語	
Schmierstellenleitung	潤滑用枝配管	潤滑用語	
Schmierstoff	潤滑剤	潤滑用語	
Schmierstoffbehälter	潤滑剤タンク	潤滑用語	
Schmierstoffdruck	潤滑剤の圧力	潤滑用語	
Schmierstoffeinlaß	潤滑剤注入孔	潤滑用語	
Schmierstoffleitung	潤滑剤搬送管	潤滑用語	
Schmierstofförderer	潤滑剤の吐出 (器)	潤滑用語	
Schmierstofförderer	潤滑剤の搬送	潤滑用語	
Schmierstoffstrom	潤滑剤の流れ	潤滑用語	
Schmierstofftasche	潤滑剤ポケット	潤滑用語	
Schmierstoffführung	潤滑経路(系)	潤滑用語	
Schmierstoffverteiler	潤滑剤分配器	潤滑用語	
Schmierstoffzuführung	潤滑系統、潤滑剤供給	潤滑用語	
Schmierstoffzuführungs-Bohrung	潤滑剤注入孔	潤滑用語	
Schmierstoffzuteilelemente	潤滑剤分配エレメント	潤滑用語	
Schmiertakt	潤滑サイクル	潤滑用語	
Schmiertaktzeit	潤滑サイクルタイム	潤滑用語	
Schmiertasche	潤滑ポケット	潤滑用語	
Schmierungspersonal	潤滑担当者	潤滑用語	
Schmierungsuntersetzer	吐出量を減量させる装置	潤滑用語	
Schmiervorrichtung?	潤滑システム	環境	廃棄物
Schmiervorrichtung?	潤滑システム	環境	
Schmierzeit	潤滑時間	潤滑用語	
Schmierzyklus	潤滑サイクル	潤滑用語	
schmoren	とろ火で煮る、ブレーゼ	料理	
Schmuckgestalter	ジュエリーデザイナー	ジュエリー	
Schmuckgestalter	ジュエリーデザイナー	ジュエリー	
Schmuckhersteller	ジュエリーメーカー	ジュエリー	
Schmuckhersteller	ジュエリーメーカー	ジュエリー	
Schmucknische	床の間	時事 (独)	
Schmuck-Schloß	ジュエリー用留め金	ジュエリー	
Schmuck-Schloß	ジュエリー用留め金	ジュエリー	
Schmuggelwaren	密輸品	教育	青少年問題
Schmutzbeständigkeit	防汚性	化学素材	
Schmutzbeständigkeit	防汚性	化学素材	
Schmutzempfindlichkeit	異物に対する弱さ	潤滑用語	
Schmutzfänger	ストレーナー	技術	
Schmutzfestigkeit	防汚性	化学素材	
Schmutzfestigkeit	防汚性	化学素材	
Schmutzfracht	汚染物質 (流入/混入した汚染物	洗浄	
Schmutzretention	汚れ抑制	化学素材	
Schmutzretention	汚れ抑制	化学素材	
Schmutzretention	防汚性	化学素材	
Schmutzretention	防汚性	化学素材	
Schmutzwasserköhlung	汚水　冷却	環境	廃棄物
Schnabeltasse	(病人が寝ながら飲める) 水のみ茶	社会	介護保険

Schnabeltasse	(病人が寝ながら飲める) 水のみ茶	社会	
Schnalle	バックル	医学	整形靴
Schnappbefestigung	きっちりと締まる取り付け	技術	安全装置
Schnäppchen	買い得品？	表現	
Schnappschuss	スナップショット	生命科学、生命工学	
Schnarchen	いびき	医学	
Schnauze	湯口	鉄鋼	
Schneck	スクリュー	表面処理	
Schneck	スクリュー	表面処理	
Schnecke n	巻き貝	バイオテクノロジー	
Schnecke n	巻き貝	バイオ	
Schneckenförderer	スクリューフィーダ	環境	廃棄物
Schneckenförderer	スクリューフィーダ	環境	
Schneckenpumpe	ウォームポンプ？	機械	
schneebedeck (schneebecketer	積雪	農業	酪農・畜産
Schneebesen m.	泡だて器	料理	
Schneedach	雪よけ	環境	エコ建築
Schneefräse	除雪車	表現	
Schneeheide	ヒースの一種	環境	
Schneepflug	除雪車	技術	鉄道
Schneepflug	除雪車	技術	
Schneeräumer	除雪器、除雪機	鉄道	
Schneeregen, Graupelschauer	みぞれ	スポーツ　気象	
Schneereport	積雪情報	表現	
Schneesturm	吹雪	スポーツ　気象	
Schneeverhältnis	雪質	スポーツ　気象	
Schneide	バイト、刃	表面処理	
Schneide	バイト、刃	表面処理	
Schneideisen	ダイス	自動車	
Schneidemaschine	裁断機	自動車	
Schneidemaschine	裁断機	自動車	
Schneidemaschine	断裁機	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Schneidemaschine	断裁機	印刷	
Schneiden	切削	表面処理	
Schneiden	切削	表面処理	
schneiden?	ダイシング (インゴットをカットし、一個一個のチップにすること。ID??やピアノ線を使用したワイヤーソーが新しい方法として出ている。)	技術	エレクトロニクス
Schneiderkleid	ｵｰﾀﾞｰﾒｰﾄﾞ	技術	縫製
Schneiderkreide	チャコ	技術	縫製
Schneidewechselschichtung	エナメル・コントラスト・ビルドアップ	歯科	
Schneidewerkzeuge	切断金型	金型	
Schneidewerkzeuge	切断金型	金型	
Schneidewerzeug	バイト、刃具	表面処理	
Schneidewerzeug	バイト、刃具	表面処理	
Schneidezahn	切歯＝門歯	歯科	
Schneidezahn	切歯	犬	
Schneidezähne pl.	前歯	歯科製品	
Schneidezähne pl.	前歯	歯科製品	
Schneidkante	切断ヘリ	表面処理	
Schneidkante	切断ヘリ	表面処理	
Schneidmittelszuführung von Innen	内部給油	技術	自動車
Schneidöl	切削油	潤滑用語	
Schneidring	バイトリング	潤滑用語	
Schneidschraube	タッピンねじ (ねじ自身のねじ山で、相手材の下穴にねじ山をつくりながら締め込む小ねじ。相手材にめねじを切る工程が省ける)	技術	自動車

Schneidwerkzeug	切削工具	技術	自動車
Schneidwerkzeug	切削工具	潤滑用語	
schnell alternde Gesellschaft ◆eralterung der Gesellschaft , Japan erlebt die schnellsten demographischen Veränderungen innerhalb der führenden	進む　高齢化　/　高齢化社会　/　高齢社会　／日本は先進国の中でも最も高齢化の速度が早く	社会保障	高齢化社会
Schnellarbeitsstahl	ハイス鋼、高速度鋼	鉄鋼	
schnellaufender Wälzlager	高速ころがり軸受	潤滑用語	
Schnellbahn	(都市と郊外を結ぶ) 都市高速鉄	技術	鉄道
Schnellbahn	(都市と郊外を結ぶ) 都市高速鉄	技術	
Schnellbriebwagen	高速気動車	技術	鉄道
Schnellbriebwagen	高速気動車	技術	
schnelle Prototypherstellung	RPS (rapid prototyping system)小糸製作所の和製英語	自動車	
schnelle Serienbildfunktion	高速連続撮影	技術	**
schnellende Finger	バネ指	医学	
Schnellenkarbonatisierung	急速脱炭		
schneller Brüter	高速増殖炉	技術	原子力
schneller Brüter	高速増殖炉	技術	
Schneller Brüter m.	高速増殖炉	時事 (独)	
schneller Brüter, FBR=fast breeder reactor, schneller Brutreaktor	高速増殖炉	原子力　エネルギー	
schnelles Neutron	高速中性子	技術	原子力
schnelles Neutron	高速中性子	原子力	
schnelles Neutron	高速中性子	技術	
schnelles thermisches Verfahren	急速加熱処理	電子部品	
Schnellgüterzug	高速貨物列車	技術	鉄道
Schnellgüterzug	高速貨物列車	技術	
Schnelligkeit	速度	情報産業	情報
Schnelligkeit	速度	情報処理	
Schnellkühlung	急冷	電子部品	
Schnellkuppler		機械	
schnelllebiges ZEitalter	目まぐるしい時代	音楽	
schnelllösliche Dünger	即効性 (易分解性) 肥料	農業　畜産	
schnelllösliche Dünger	速効性 (od.易分解性) 肥料 vs. 遅効性、緩効性	農業	酪農・畜産
Schnellmaschine	高速機	金型	
Schnellmaschine	高速機	金型	
Schnellverfahren	即決裁判	労働　法律	
Schnellzug	急行列車	技術	鉄道
Schnellzug	急行列車	技術	
Schnepfe	シギ	動植物	
Schnienenschnellverkehr	高速鉄道	技術	鉄道
Schnienenschnellverkehr	高速鉄道	技術	
Schnitt		芸術	映画
Schnittbild	型紙	技術	縫製
Schnittbildverfahren	断層撮影法	医学	
Schnittgeschwindigkeit	切削速度	潤滑用語	
Schnittgrat	バリ (金属加工によるでっぱり)	鉄鋼	
Schnittholz	製材/ひき材。 原板？	環境	バイオマス、木材
Schnittholz	製材品、ひき材？	林業	
Schnittkonstruktion	パターンの組み合わせ	技術	縫製
Schnittmenge	共通集合	数学　表現	
Schnittmuster	型紙	医学	整形靴
Schnittplatte	刃具	技術	自動車
Schnittpunkt	交点	潤滑用語	
Schnittraster	原型パターン	技術	縫製
Schnittstelle	インターフェイス	コンピュータ	

Schnittstelle	インターフェイス	情報処理	
Schnittstelle	インターフェース	製紙	
Schnittstelle	インターフェース	技術	自動車
Schnittstelle	接点	社会	教育
Schnittstelle	接点	社会	
Schnittstelle für den Datenaustausch schaffen	データ交換の インターフェースを作る	環境	地球観測
Schnittstellekonto	通過勘定	自動車	
Schnittstellekonto	通過勘定	自動車	
Schnittverlust	切り口 (鋸または切断トーチによって木材, 金属その他の材料につけられた切口)	技術	エレクトロニクス
Schnittwund	切り傷	技術	自動車
Schnittwunde	切り傷	医学	
Schnitzel n.	カツレツ用薄切り肉、エスカロップ	料理	
Schnorchel-U-Boot	シュノーケル潜水艦	軍事	
Schnuffeln, Schnuffler	シンナーを吸う、シンナー中毒者	教育	青少年問題
Schnupfen, Heuschnupfen	鼻風邪 (アレルギーによる枯草熱)	医学	
schnuppen, Fisch	うろこをとる	料理	
Schöffe	参審員	刑法 裁判	
Schöffe ohne Votum (ohne Stimmrecht), Gerichtskommissar	司法委員 (ドイツにはない制度)	法律	
Schöffen	陪審員	労働 法律	
Schöffengericht	参審裁判 (ドイツで創始。一般市民が職業裁判官と共に合議体を構成し裁判する。司法に対する市民参加の一形態)	法律	
Schöffengericht	参審部、参審裁判所	法律	
Schogunat	幕府	歴史	
Schokoladenerzeugnisse pl.	チョコレート製品	料理	
Scholastik	スコラ哲学	文化	
Scholle, Plattfisch	カレイ、鰈	動植物	
Schollenmuskel	ヒラメ筋	医学	
Schön, dass Du wieder bist.	帰ってきてくれてうれしいよ	会話	
Schönen des Weins mit Trübstoffen durch Gelatine	ゼラチンなどの沈殿材を使って、不純物を浄化	農業	ワイン
Schonhammer	ソフトハンマー	技術	
Schönheitsfehler (Blasen in den Flaschen)	美観 を 損なう (ﾋﾞﾝの 気泡)	農業	ワイン
Schönheitssalon	エステサロン	社会･生活	美容
Schönheitssinn	美的感覚	環境	エコ建築
Schonung v. Ressourchen	資源節約	環境	
Schonung von Resourcen	資源の節約	環境	
Schonwald	保護林	林業	
Schopenhauer	『ショーペンハウアー』	文学	
schöpfen mit	すくう	造形芸術	
Schopfstücke	クロップ	技術	
Schöpfungsmythos	創造神話	哲学	
Schoppenwein		農業	ワイン
Schotter	バラスト	技術	鉄道
Schottergleis, Schotteroberbau	バラスト軌道	鉄道	
Schottergleis, Schotteroberbau	バラスト軌道 (砕石)	技術	鉄道
Schottergleis, Schotteroberbau	バラスト軌道 (砕石)	技術	
Schottertragschicht im Straßenbau	破砕歴層 (道路建設)	建築	
schraffierter Bereich	影付き部	コンピュータ	
Schraffierung	影付け	コンピュータ	
schräg schneiden	バイアスに裁断する	技術	縫製
Schrägachse	傾斜軸	技術	自動車
schräger Sitz	斜め座り	理学療法	

Schrägfahrt	斜滑降	スポーツ	
schräggeschliffen	スキュー角化？	量子物理学	
schräggeschliffen	スキュー角化？	量子物理学	
schräggeschliffen	斜めに研削した	表面処理	
schräggeschliffen	斜めに研削した	表面処理	
Schrägkante	ベベルエッジ	技術	木材
Schrägkugellager	アンギュラ玉軸受	潤滑用語	
Schräglauf	車輪のスリップ角	技術	自動車
Schräglaufwinkel	ｽﾘｯﾌﾟ角	技術	自動車
Schrägosteotomie (subkapitale 〜)	斜位骨切り術（骨頭下〜）	医学	
Schrägrutschen	横滑り	スポーツ	
Schrägstellung des Zahnrates	ヘリカルギア	技術	自動車
Schramme	擦り傷	医学	
Schranke am Bahnübergang	遮断機	技術	鉄道
Schranke am Bahnübergang	遮断機	技術	
Schranken für et4 fallen	〜の障壁がなくなる	情報処理	
Schranken für et4 fallen	〜の障壁がなくなる	情報産業	通信
Schraube	ボルト	技術	自動車
Schraube	ボルト	技術	
Schrauben M8	スクリュー	技術	安全装置
Schraubenfeder	コイルスプリング	技術	自動車
Schraubenfeder	コイルスプリング	自動車	
Schraubenfeder	コイルスプリング	技術	
Schraubenpresse	スクリュープレス	潤滑用語	
Schraubenschlüssel / Drehmomentschraubenschlüssel	ﾚﾝﾁ､ﾄﾙｸﾚﾝﾁ	技術	自動車
Schraubensicherung	ナットロック	潤滑用語	
Schraubenversetzung	らせん状転位？	量子物理学	
Schraubenversetzung	らせん状転位？	量子物理学	
Schraubenzieher	ｽｸﾘｭｰﾄﾞﾗｲﾊﾞｰ	技術	自動車
Schraubenzieher	ドライバー	製紙	
Schraubenzieher	ドライバー	製紙	
Schrauberseminar	実践中心の研修	技術	
Schraubmaschine	ねじ回し機	技術	自動車
Schraubmaschine	ねじ回し機	技術	
Schraubstock	万力	福祉機器	
Schraubverbindung	ボルト接着	ゴム	
Schraubverschluß	ｽｸﾘｭｰｷｬｯﾌﾟ	農業	ワイン
Schraubzwinge	万力	製紙	
Schraubzwinge	万力	製紙	
Schreckensherrschaft, Terrorregime, Terrorherrschaft	恐怖政治	歴史、フランス革命	
Schreckensherrschaft, Terrorregime, Terrorherrschaft	恐怖政治	歴史、フランス革命	
schrecklich	忌まわしい	政治	
Schredder beschicken	シュレッダーに材料を送り込む	環境	廃棄物
Schredder beschicken	シュレッダーに材料を送り込む	環境	
Schredderanlage	ｼｭﾚｯﾀﾞｰ設備	環境	自動車
Schredderanlage	ｼｭﾚｯﾀﾞｰ設備	環境	
Schredderleichtfraktion	シュレッダー軽量成分	技術 環境 自動車	
Schredderleichtfraktion (SLF) / Schredderabfall / Schredderrestmüll w. auf Deponien abgelagert. =ASR	車の ｼｭﾚｯﾀﾞｰﾀﾞｽﾄ ASR	環境	自動車
Schredderleichtfraktion (SLF) / Schredderabfall w. auf Deponien abgelagert.	ｼｭﾚｯﾀﾞｰﾀﾞｽﾄ	環境	
Schreddermaterial	シュレッダー材	廃棄物	
Schredderrückstände Schreddermüll Automobile Shredder Residue ASR	シュレッダー・ダスト	技術 廃棄物 自動車	

Schredder-Staub	シュレッダーダスト	時事 (独)	
Schrei ausstoßen / Töne	叫ぶ ／ 音を出す	言い回し	
Schreibbefehl	書き込みコマンド	コンピュータ	
Schreiberausdruck	データシート	製鉄	
Schreiberausdruck	データシート	鉄鋼	
Schreiberausdruck	データシート	製鉄	
schreibgeschützt	書込み禁止の	コンピュータ	
Schreibmarke	カーソル	コンピュータ	
Schreibmaschine	タイプライター	コンピュータ	
Schreibschutz	書込み禁止	コンピュータ	
Schreibzyklus / Schreibzyklen	書き込みサイクル	技術	エレクトロニクス
Schrift	文字	情報産業	情報
Schrift	文字	情報処理	
Schrift(art)	フォント	コンピュータ	
Schrift-Designer	書体デザイナー、フォントデザイナー、タイポグラフィック・デザイ	デザイン	
schriftentfernt	文字離れ 本離れ	言い回し	
Schriftform	書面	労働 法律	
schriftliche Begründung	書面による理由付記	法律	
schriftliche Bestimmung	明文規定		
schriftliche einreichen	書面 で 提出	政治	議会改革
schriftliche Einverständniserklärung einholen	同意書／同意説明文書	社会保障	医療制度
schriftliche Erklärung (anstatt der Vernehmung des Zeugens)	陳述書	法律	
schriftlicher Verwaltungsakt	書面による行政行為	法律	
Schriftlichkeitsprinzip	書面主義	法律	
Schriftsätze	事件書類	法律	
Schriftstück	書類	法律	
Schrittabwicklung	歩行/歩容	医学	整形靴
Schrittbewegung	踏み出し運動	理学療法	
Schrittlänge	歩幅	医学	
Schrittmacher	ペースメーカー	健康・医療	
Schrittmacher, Herzschrittmacher	ペースメーカー	医学	
Schrittschuhschritt	スケーティング技術	スポーツ	
Schrittvorlage	歩行	福祉機器	
schrittweise erhöhen	段階的に引き上げる	社会保障	
Schröder, Gerhard	シュレーダー、ゲアハルト	人名	
Schroten	(麦芽を) 粉砕する	農業	ビール
Schroten	(麦芽を) 粉砕する	農業	
Schroten	シュロート、麦芽粉砕	技術	
schroten	麦芽粉砕する	ビール	
Schrotmühle	モルトミル	技術	
Schrott	スクラップ	製鉄	
Schrott	スクラップ	鉄鋼	
Schrott	スクラップ	製鉄	
Schrott	スクラップ	技術	
Schrottchargierung	スクラップ装入	技術	
Schrotteisen	スクラップ鉄	技術	自動車
Schrottkorbwagen	スクラップ装入バスケット台車	技術	
Schrotung	麦芽粉砕	ビール	
Schrotung	粉砕工程 (麦芽)	技術	
schrumpfen	マイナス成長する場合	経済 金融	
Schrumpfen des Markts	市場の縮小	時事 (独)	
schrumpfen (Exporte, Wirtschaft, Bip,	減少する、縮小する	経済 金融	
Schrumpfung	収縮	化学素材	
Schrumpfung	収縮	化学素材	
Schrumpfungsbranche	斜陽産業？	経済	貿易

Schrumpfungsbranche	斜陽産業？	経済	
Schtonk		映画	
Schub	スラスト	医学	
Schubantrieb	上下動式ｱｸﾁｭｴｰﾀ(作動装置)	科学･技術	原子力
Schubantrieb	上下動式ｱｸﾁｭｴｰﾀ(作動装置)	科学･技術	
Schubbelastung?	スラスト　荷重	技術	自動車
Schubbetrieb	惰性走行？	自動車	
Schubkraft	せん断力	特許	
Schubkraft	推進力	表現	
Schubladenmentalität	縦割り志向	社会	
Schubladenmentalität / Zersplitterung von institutionellen Zuständigkeiten	縦割り志向	社会	介護保険
Schubmodulwert	剛性率	ゴム	
Schubspannung, Traktionseffekt	せん断応力(ずれに伴い、材料の横断面に、互いに平行で向きが逆に生ずる応力。ずれ応力)	技術	自動車
Schubumluftventil	ブローオフバルブ	自動車	
Schubwagenspeiser	往復給鉱機	鋳物	
Schubwagenspeiser	往復給鉱機	鋳物	
Schubwelle	剪断波？	技術	木材
Schüler mit Nullbockmentalität (Elke) / verwahrloste KInder (Schulbuch)	不良	教育	青少年問題
Schüler mit Nullbockmentalität (Elke) / verwahrloste KInder (Schulbuch)	不良	教育	
Schüsse abgeben	銃弾を浴びせる	時事(独)	
Schüssel	ボウル	食器	
Schuesselantenne	パラボラアンテナ	科学	
Schüttdichte	かさ密度	技術	廃棄物
Schüttdichte	かさ密度	技術	
Schüttelrinnen	振動フィーダ	環境	廃棄物
Schüttelrinnen	振動フィーダ	環境	
schüttfähig	注ぎ込み可能な	代用燃料	
schüttfähig	注ぎ込み可能な	代用燃料	
Schüttgewicht	穀物重量	技術	
Schüttgewicht		技術	廃棄物
Schüttgewicht		技術	
Schüttgewicht = Raumgewicht		環境	廃棄物
Schüttgewicht = Raumgewicht		環境	
Schüttgut	顆粒状物質？	環境	廃棄物
Schüttgut	顆粒状物質？	環境	
Schüttgutindustrie	ばら荷産業	経済	
schüttraummeter (Srm)	塵芥容量メーター(ＮＥＤＯの訳、日本人にはSrmは通じない)	環境	バイオマス、木材
Schüttraummeter, SRM	塵芥容量メートル	林業	
schüttschattenfrei	かさ比重の高い	鋳物	
schüttschattenfrei	かさ比重の高い	鋳物	
Schütz	継電器＝リレー	潤滑用語	
Schützansprüche	特許請求の範囲、実用新案請求の範囲	特許	
Schütze	ポイントゲッター	サッカー	
Schütze	ポイントゲッター	サッカー	
Schützenkontrolle	接触器モニター(接点監視？)(ｽｲｯﾁﾝｸﾞｱｳﾄﾌﾟｯﾄのプロセスが起動される前に、ｽｲｯﾁﾝｸﾞｴﾚﾒﾝﾄが低下していないかチェックする	技術	安全装置
Schützschicht	支持板	技術	
Schuherhöhung	靴全体の高さを高くする	医学	
Schuhgelenk	靴のふまず	医学	

Schuhkappe	靴の踵	医学	
Schuhsohle	靴の底部？	医学	
Schuhzurichtung	靴の　補正	医学	整形靴
Schul und Erziehungsgesetz	学校教育法	法律	
Schulabbrecher	学校中退者	時事 (独)	
Schulamt	教育委員会	生活保護	
Schulbuchgenehimgung	教科書検定	法律	
Schulbücher werden ausgeliehen	教科書を貸し出す	教育	教科書会議
Schulbücher werden ausgeliehen	教科書を貸し出す	教育	
Schuld zuweisen	罪をかぶせる	時事 (独)	
Schulden	債務	会計	
Schulden (berg) abbauen	債務削減	表現	
Schulden sind keine Hasen.	借金は逃げない？　急いで返すには及ばない？	ことわざ	
Schulden übersteigen Wert der Immobilie	担保われ	財政･金融	
Schuldenberg	負債の山(俗)	経済　金融	
Schuldendienst	国債費	財政･金融	
Schuldendienst / Zinsendienst	負債の返済/金利支払い	政治	地方自治
Schuldendienst, Begleichung der	債務返済、国債費 (国の場合)	経済	
Schuldenerlass	債務免除	経済	
Schuldenerlaß (G7 erlassen den ärmsten Länder Schulden. G7 hat einen vollständigen Schuldenerlaß in Aussicht gestellt)	債務免除	経済	金融
Schuldengipfel	債務国首脳会談	経済	
Schuldenkonsolidierung	債権債務連結	会計	
Schuldenkriterien	政府債務基準 (国内総生産の	EU	政治
Schuldenkriterien	政府債務基準 (国内総生産の	EU	
Schuldenmanagement	債務管理	経済	
Schuldenquote	政府債務残高 (外務省、単に政府債務とも)、累積政府債務 (朝日)	経済　欧州	
Schuldenstand	債務残高	財政･金融	
Schuldenstand	債務残高	政治　経済	
Schuldenstand (der öffentliche S. darf 60% des Bruttoinlandsprod.s nicht übersteigen)	債務残高 (債務残高のＧＤＰ比)	経済	金融
Schuldenstand (der öffentliche S. darf 60% des Bruttoinlandsprod.s nicht übersteigen)	債務残高 (債務残高のＧＤＰ比)	経済	
Schuldenstand (Bestandsgröße)	債務比率、債務残高	財政･金融	
Schuldenstreichung	債務帳消し	経済	
Schuldfähigkeit	責任能力	精神医学、司法	
Schuldfähigkeit	責任能力	精神医学　司法	
Schuldforderung; Forderung; Obligation; Kredit.	債権	金融	
Schuldfrage, Kriegsverantwortung	戦争責任	教育	教科書会議
Schuldfrage, Kriegsverantwortung	戦争責任	教育	
Schuldfrage, Kriegsverantwortung	戦争責任	日本史	
Schuldgarantee?	債務保証	経済	金融
Schuldgarantee?	債務保証	経済	
Schuldgarantei	債務保証	財政･金融	
schuldhaft	有責の (故意の、過失の)	技術	廃棄物
schuldhaft	有責の (故意の、過失の)	技術	
Schuldner	債務者 (国)、資金調達者	経済	
Schuldner	債務者、債務国	経済	金融
Schuldner	債務者、債務国	経済	
Schuldprinip	有責主義	法律	
Schuldrecht	債務法	法律	

schuldrechtlicher Dienstvertrag	債権的業務契約	脳死、法医学	
schuldrechtlicher Dienstvertrag	債権的業務契約	後見	
Schuldschein	債権証書、債務証書	経済	金融
Schuldschein	約束手形	金融	
Schuldscheindarlehen		経済	
Schuldtitel = Vollstreckungstitel	債務名義	法律	
Schuldtitel = Wertpapier	有価証券	経済	金融
schuldunfähig	刑事的無責任能力者（14歳未満）	教育	青少年問題
schuldunfähige Jugendkriminelle?	触法少年(14歳未満で犯罪をした少年、刑事責任年齢に達しないので刑事責任を問われない)	教育	青少年問題
Schuldunfähigkeit	責任無能力　責任能力がないこと、（日本の文脈では）心神喪失	精神医学	
Schuldunfähigkeit	責任能力がない	精神医学　司法	
Schuldverhältnis	債権関係	法律	
Schuldverschreibung	債券（公共債、社債の総称）	経済　金融	
Schuldverschreibung, Schuldverschreibungen von Sonderinstituten	債券、特殊法人債	経済	金融
Schuldverschreibungen	債券	経済　金融	
Schuldverschreibungen von Sonderinstituten	特殊法人債	経済	
Schuldverschreibungsumlauf	債券発行高／流動債券？	経済　BV	
Schuldwechsel	支払手形	会計	
Schule des Sehens	視るための学校	美術	
Schule für Fachausbildung	専修学校（日）	教育　職業	
Schule für Fachausbildung	専修学校（日）。専修学校には、専門課程を置く学校である専門学校（高校卒業者を対象 Fachhochschule）と、中学卒業者を対象とする高等専修学校	社会	教育
Schuleverweigerer	登校拒否児童	教育	
Schulflugzeug,Trainingsflugzeug	練習機	軍事	
Schulgeschehen	学校行事	シュタイナー学校	
Schulgliederband	ﾘﾝｸｺﾝﾍﾞﾔｰ？	技術	自動車
schulische Fähigkeiten zu stärken	学力　をあげる	教育	青少年問題
Schuloberhaupt	学頭	法律	
Schulpartnerschaft	姉妹校協定	EU	政治
Schulpartnerschaft	姉妹校協定	EU	
Schulrundfunk	校内放送	環境	温暖化防止
Schulterblatt (Scapula)	肩甲骨(scapula)	医学	骨
Schulterblatt n.	肩甲骨	理学療法	
Schulterbreite	肩幅	技術	縫製
Schulterfreiheit	シート幅	技術	自動車
Schultergelenk n.	肩関節	理学療法	
Schultergürtel	肩	医学	骨
Schultergürtel	肩甲帯	医学	
Schultergürtel m.	肩甲帯	理学療法	
Schulterpolster	ﾊﾟｯﾄ	技術	縫製
Schulterschluss m.	団結	時事（独）	
Schulträger	学校運営者	環境	温暖化防止
Schulung	研修、教育、トレーニング	自動車	
Schulung	研修、教育、トレーニング	自動車	
Schulungsseminar (f. Topmanager)	研修セミナー	環境	廃棄物
Schulungsseminar (f. Topmanager)	研修セミナー	環境	
Schulverweigerung	登校拒否	教育	
Schulverweigerung	不登校	教育	青少年問題
Schulverweis	退学処分	法律	
Schuman Robert	シューマン、ロベール	欧州　人名	

Schuman-Plan	シューマン計画 (フランス外相)	EU	政治
Schuman-Plan	シューマン計画 (フランス外相)	EU	
Schuppe	うろこ	料理	
Schurkenstaat	ならず者国家	防衛	
Schurkenstaat	ならず者国家	政治	外交
Schurkenstaat	ならず者国家	政治	
Schurkenstaat	ならず者国家	政治	
Schuß	ショット	技術	自動車
Schuß, Torschuß	シュート	サッカー	
Schußfaden	よこ糸	化学素材	
Schußfaden	よこ糸	化学素材	
Schusswechsel m.	銃撃戦	時事 (独)	
Schussweite	射程距離	表現	
Schutz der Bevölkerung	国民の防護	軍事　民防	
Schutz der Einleger	預金者保護	金融	
Schutz der Gewässer einschließlich der Meere	海･河川･湖沼の保護	時事 (独)	
Schutz der globalen Umwelt	地球環境保全	科学　環境　砂防	
Schutz der Meere(sumwelt)	海洋環境の保護 (保全)	環境	
Schutz der nuklearen Stoffe?	核物質防護対策	原子力	
Schutz der nuklearen Stoffe??	核物質防護対策	技術	原子力
Schutz der nuklearen Stoffe??	核物質防護対策	技術	
Schutz der Vertraulichkeit	機密保護	政治	外交
Schutz des Bachbettes?	護床工	科学　環境　砂防	
Schutz des Eigentums	所有権の保護	EU	政治
Schutz des Eigentums	所有権の保護	EU	
Schutz geistigen Eigentums	知的所有権の保護	経済	
Schutz von historischen Vierteln	伝統的建造物群保存制度	農業	
Schutz vor chemischen Reaktionen	安定化	環境	廃棄物
Schutz vor chemischen Reaktionen	安定化	環境	
Schutzart	プロテクションシステム	潤滑用語	
Schutzaufbauten	保護構造物	技術	自動車
Schutzaufbauten	保護構造物	機械	
Schutzaufbauten	保護構造物	技術	
Schutzbehälter	保護容器	技術	原子力
Schutzbehälter	保護容器	技術	
Schutzblech	ﾀﾞｽﾄｶﾊﾞｰ	技術	自動車
Schutzbrille	ゴーグル	塗料	
Schutzbrille	ゴーグル	塗料	
Schutzdach des Laufgangs	通路シェルター	化学素材	
Schutzdach des Laufgangs	通路シェルター	化学素材	
Schutzdauer	保護期間	著作権	
Schutzdauer	保護存続期間？ (AIPPI特許翻訳から類推)	法律	
Schutzeinrichtung	安全装置	技術	
Schutzenpanzer SPz	装甲車	防衛	
Schutzenpanzer SPz	装甲車	軍事　略号	
schutzfähig	保護を受けられる	意匠法	
Schutzfähigkeit	保護適格	法律	
Schutzfähigkeit	保護能力	特許	
Schutzfeld	防護フィールド (安全装置関連)	技術	
Schutzfolie	保護フォイル	機械	
Schutzfolie	保護フォイル	機械	
Schutzgasschweißen	シールドアーク溶接	金型	
Schutzgasschweißen	シールドアーク溶接	金型	
Schutzgassschweißeinrichtung	シールドアーク溶接装置	鋳物	
Schutzgassschweißeinrichtung	シールドアーク溶接装置	鋳物	
Schutzgegenstand	保護の対象 (特許保護の)	法律	

Schutzgelderpressung	みかじめ	軍事	軍備
Schutzgeräte、Schutzausruestung	防護機材	政治	
Schutzhaft	予防拘禁	法律	
Schutzhaube	プロテクターキャップ	潤滑用語	
Schutzhund	警護犬	犬	
Schutzhund (SchuH)	防衛犬	犬	
Schutzklausel	保護約款	技術	自動車
Schutzklausel	保護約款	経済	
Schutzklausel	保護約款	技術	
Schutzlagen	保護層？	環境　廃棄物	
Schutzleiter	接地線	鉄鋼	
Schutzmaßnahme / Prophylaktische	防疫対策	農業	酪農･畜産
Schutzpolizei, Kriminalpolizei	(普通の)警察官、刑事	教育	青少年問題
Schutzraum	シェルター	軍事	軍備
Schutzraumbau	防護建造物建設	民防	
Schutzraumbauförderungsprogramm	防護建造物建設促進プログラム	民防	
Schutzrecht	保護権(特許法関連翻訳に使用されている、法律家の翻訳らしいので採用)	法律	
Schutzschalter	ブレーカー	製鉄	
Schutzschalter	ブレーカー	鉄鋼	
Schutzschalter	ブレーカー	製鉄	
Schutzschicht	保護層	ナノテク	
Schutzschlauch	保護チューブ	製鉄	
Schutzschlauch	保護チューブ	鉄鋼	
Schutzschlauch	保護チューブ	製鉄	
Schutztruppen der UNO	保護軍、国連保護軍	政治　軍事	
Schutzverrohrung	保護のためのケーシング	環境	地熱利用
Schutzwald	保安林、砂防林、保全林	林業	
Schutzwälder	防災林	技術	木材
Schutzzoll	保護関税	EU	政治
Schutzzoll	保護関税	EU	
Schutzzölle	保護関税	税関	
Schwabbelsocken	ルーズソックス	表現	
schwach hydraulischer Kalk	弱い水硬性石灰		
schwach streuende Proben	微量散乱試料？	量子物理学	
schwach streuende Proben	微量散乱試料？	量子物理学	
schwachaktive Abfälle	低レベル(放射性)廃棄物	技術	原子力
schwachaktive Abfälle / LLW=low-level radioactive wastes	低レベル(放射性)廃棄物(核廃棄物)	原子力　廃棄物　略号	
schwache Konjunktur	景気停滞	EU	政治
schwache Konjunktur	景気停滞	EU	
Schwache, verletzbar	弱者	政治	
Schwächen der zweitgrößten Volkswirtschaft / Japan ist Nr. 2 der Weltwirtschaft	世界　第二位　の　経済他国	経済	経済一般
schwächer geschlossen	(株価などが)下落して取引をおえ	時事(独)	
Schwachholxz	衰弱木	環境	バイオマス、木材
Schwachholz	間伐材	林業	
schwachsauer	弱酸		
Schwachsinn	精神遅滞	精神医学	
Schwachsinn	精神遅滞	精神医学　司法	
Schwachstellen	短所,不十分なところ、不備が確認された	環境	
Schwächung	減衰	技術	原子力
Schwächung	減衰	技術	
Schwächzustand	だるい	医学	
Schwader	刈取機？	農業	
Schwadmähern	ウィンド･ローアー刈取機の一種	農業	

Schwadverleger	畝立て機	農業	
Schwalbe	(ファウルを取るための) 故意のダイブ (★本来は「ツバメ」の意) eine Schwalbe machen 故意にダイブす	サッカー	
Schwalbenschwanz	アゲハチョウ	言い回し	
Schwalbenschwanz	あり溝付きブラケット	機械	
Schwalbenschwanz	キアゲハ	動植物	
Schwallwasserprüfung	耐水検査	技術	自動車安全装置
Schwallwellen	洪水波？	環境	
Schwamm r.	スポンジ	塗料	
Schwamm r.	スポンジ	塗料	
Schwämme n	海綿動物	バイオテクノロジー	
Schwämme n	海綿動物	バイオ	
Schwammgummi	スポンジゴム	ゴム	
Schwanderschaftsabbruch vornehmen		表現	
Schwanenhalsverteiler	S字型スラリー散布機	農業 畜産	
Schwangere, schwangere Frau	妊婦	医療機械	
Schwangerschaft	妊娠	医療 保健 薬	
Schwangerschaftsgeld	妊娠手当？	社会保障	
Schwangerschaftswoche	妊娠期間	医療機械	
Schwankung	変動	EU	政治
Schwankung	変動	EU	
Schwankung des Wechselkurses	為替相場の変動	EU	政治
Schwankung des Wechselkurses	為替相場の変動	EU	
Schwankungen	変動	経済	
Schwankungskurs	変動為替相場	経済	金融
Schwankungskurs	変動為替相場	経済	
Schwarm	塊	生命科学、生命工学	
Schwarzafrika	ブラックアフリカ	政治	
Schwarzarbeit	闇労働		
Schwarzarbeit	不法労働	時事 (独)	
Schwarzarbeiter	インフォーマルセクター	労働	
schwarzbraun, schwarzgelb	ブラックタン (黒褐色)	犬	
Schwarzdorn	バラ科の植物、サクラ属	動植物	
schwarze Eisenoxidfarbe?	黒色酸化鉄顔料	科学 環境 砂防	
schwarze Zahlen schreiben	黒字を出す	時事 (独)	
schwarzer Rauch?	黒煙	環境	
schwarzer Ritter	黒い騎士	歴史、フランス革命	
schwarzer Ritter	黒い騎士	歴史、フランス革命	
schwarzer Stuhlgang	便が黒い	医学	
schwarzes Loch	ブラックホール	時事 (独)	
Schwarzkiefer	クロマツ	技術	木材
Schwarzpappel	クロポプラ？	動植物	
Schwarzpulver	黒色火薬	軍事	軍事処理
Schwarzseher	違法受信者？	情報処理	
Schwarzwurzel	西洋ゴボウ、バラモンジン	動植物	
Schwebebahn	リニアモーターカー	技術	鉄道
Schwebebahn	リニアモーターカー	技術	
Schwebegasvorw‰rmer	サスペンション・プレヒーター		
schwebend unwirksam	不確定的に無効	法律	
Schwebepartikeln	浮遊粒子	技術	自動車
Schwebestaub	浮遊塵	環境	
Schwebestoff	浮遊物質	技術	自動車
Schwebestoffe	浮遊物質	科学 環境 砂防 技術	
Schwebestoffpartikel, SPM	浮遊粒子状物質	環境 略号	
Schwebetrockner	フローティングドライヤ	製紙	
Schwebetrockner	フローティングドライヤ	製紙	
Schwebstoffe	浮遊物		

Schwebstoffpartikel, Feststoffpartikel	(浮遊) 粒子物質	環境	
Schwefel	硫黄	塗料	
Schwefel	硫黄	塗料	
Schwefelanteil	硫黄含有率	代用燃料	
Schwefelanteil	硫黄含有率	代用燃料	
Schwefelchlorid (SCl2 / S2Cl2)	塩化硫黄	軍事	
Schwefeldioxid	二酸化硫黄	時事 (独)	
Schwefeldioxid	二酸化硫黄 ＝ 亜硫酸ガス (気体)	科学	
Schwefeldioxid	二酸化硫黄 (SO2)	技術	自動車
Schwefeldioxid (SO2)	二酸化硫黄	環境	廃棄物
Schwefeldioxid (SO2)	二酸化硫黄	環境	
Schwefelhexafluorid	6フッ化硫黄	科学	
schwefelige Säure	亜硫酸	農業	ワイン
Schwefelverbindung	硫黄化合物	環境	温暖化防止
Schwefelverbindung	硫黄化合物	環境	
Schwefelwasserstoff	硫化水素	環境	廃棄物
Schwefelwasserstoff	硫化水素	バイオテクノロジー	
Schwefelwasserstoff	硫化水素	技術	自動車
Schwefelwasserstoff, r-s-e	硫化水素	化学	
Schweigepflicht	守秘義務	相続　後見	
Schweinehaltung	養豚	農業	酪農・畜産
Schweinehaltung	養豚	農業　畜産	
Schweinemastbetrieb	養豚農家	農業	酪農・畜産
Schweinemastbetrieb	養豚農家	農業　畜産	
Schweinepest	豚ペスト	農業	
schweisen	フュージング	技術	自動車
Schweißbrenner	トーチ (溶接の先端部分全体を言っているので、必ずしもバーナーだけではない)	自動車	
Schweißelektrode	熔接電極	潤滑用語	
schweißen	増す打ち、増打	技術	自動車
Schweißen	溶接	技術	自動車
Schweißen	溶接	技術	
schweißen	溶着、溶接する	化学素材	
schweißen	溶着、溶接する	化学素材	
Schweißerei	溶接所	鋳物	
Schweißerei	溶接所	鋳物	
Schweißkonstruktion	溶接構造	鋳物	
Schweißkonstruktion	溶接構造	鋳物	
Schweißkran	溶接クレーン	鋳物	
Schweißkran	溶接クレーン	鋳物	
Schweißmaschine	溶着機、溶接機、	化学素材	
Schweißmaschine	溶着機、溶接機、	化学素材	
Schweißnaht	かみ合わせ溶接、溶接継ぎ目	鋳物	
Schweißnaht	かみ合わせ溶接、溶接継ぎ目	鋳物	
Schweißnaht	溶接継ぎ目	技術	原子力
Schweißnaht	溶接継ぎ目	技術	
Schweissnaht e.	溶接の継ぎ目	製鉄	
Schweissnaht e.	溶接の継ぎ目	製鉄	
Schweißnaht f.	溶接の継ぎ目	鉄鋼	
Schweißnahtprüfung	溶接検査	技術	
schweißsplitzer	溶接スパッタ	技術	自動車
Schweißspritzer	溶接のしぶき？	技術	自動車
Schweißtuch	聖顔布 (ヴェロニカ伝説)	芸術	
Schweißung	溶着、接着	化学素材	
Schweißung	溶着、接着	化学素材	
Schweißvorrichtungen	溶接組み立て用の治具	金型	
Schweißvorrichtungen	溶接組み立て用の治具	金型	

Schweizerische Akademie der Wissenschaften SAMW	スイス科学アカデミー	機関　略号	
Schweizerische Treuhandkammer	信託業者会議所（スイス）	税制　会計	
schweizerisches Handelsamtsblatt	スイス商業公報	会社法	
Schweizerisches Obligationenrecht	スイス債権法	会社法	
Schwelbrand	いぶす、乾留式？	技術	原子力
Schwelbrand	いぶす、乾留式？	技術	
Schwelbrennanlage-Technologie		環境	
schwelender Streit	燻り続ける紛争	表現	
Schwelgas, schwelen	乾留　ｶﾞｽ	環境	廃棄物
Schwelken	低温乾燥（酵素が活性を失うまで乾燥する）、シュヴェルケン工程	技術	
Schwelldauer	立ち上がり　時間	技術	自動車、ABS
Schwelle	まくら木	技術	鉄道
Schwelle	まくら木	鉄道	
Schwelle	まくら木	技術	
Schwellen / Anschwellen	膨潤性	印刷	製紙
Schwellen in der Straße	車止め？	都市問題	都市計画
Schwellenländer	中進国	EU	政治
Schwellenländer	中進国	経済	貿易
Schwellenländer	中進国	政治、経済	
Schwellenländer	中進国	EU	
Schwellenländer	中進国	経済	
Schwellenländern	中進国、半開発国	経済　金融	
Schwellenwert	境界値	ベンチマーキング	
Schwellenwert	閾値	化学　エネルギー	
Schweller	サイド・シム・トリム（シム＝機械部分の取付部に挟み、すきまや取付堅さを調整する薄板上の部品）	技術	自動車
Schweller	ドアシル　（ドアの敷居）	技術	自動車
Schweller	モール	自動車	
schweller	根太	技術	
Schwellung	はれ	歯科製品	
Schwellung	はれ	歯科製品	
Schwellung	腫張	医学	
Schwellung	肥厚（皮膚）	医学	
Schwellung / en	腫脹（しゅちょう）	医学	整形靴
Schwemmboden	沖積土	環境	
Schwemmkegel	沖積（沖積扇状地）錐	環境	
Schwemmland	沖積地	環境	
Schwemmsand	沖積砂	環境	
Schwemmsteine	軽石	環境	
schwenkbar	方向可変	潤滑用語	
schwenkbare Lenksäule	チルトステアリング	自動車	
Schwenkbögen	スウィングベンド	技術	
Schwenker	ブランデーグラス	食器	
Schwenkklappe	スウィング型プレート	廃棄物	
Schwenklager	ピボットベアリング	技術	自動車
Schwenkmuldenkipper	アーティキュレートダンプ	技術	
Schwenkverschraubung	角度可変ねじ連結	潤滑用語	
schwer einzuschätzen	未知数	表現	
schwer entflammbar	難然性	潤滑用語	
schwer vermittelbar	紹介困難	労働　法律	
schwer zu sagen, urteilen	見分けが難しい、区分しずらい	表現	
Schwerabhängige	重症者、重症中毒者	教育	青少年問題
Schwerbehindertengesetz	十度身障者方	労働　法律	
Schwerbehindertengesetz (schbG)	ドイツ重障害者保護法	経済	投資
Schwerbeton	重量コンクリート？	建築	
schwere andere seelische	重篤なほかの精神的変異	精神医学、司法	

schwere andere seelische	重篤なほかの精神的変異	精神医学　司法	
Schwere der Delikte		法律	
Schwere der Strafe	刑の軽重	法律	
schwere Kette der Myosin-Klassen	重鎖	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
schwere Lehmsteine	重量粘土ブロック	建築	
schwere Nutzfahrzeuge	大型車	交通	
Schwere Stunde	『生の悩み』	文学	
schwere Waffen	重火器	軍事	軍備
schwerer Fehler	重大欠点	犬	
schwerer Wasserstoff	重水素	技術	原子力
schwerer Wasserstoff	重水素	原子力	
schwerer Wasserstoff	重水素	技術	
schweres Fahrzeug?? Fahrzeug mit hoher Leistung??	大型車	技術	
schweres Heizöl	暖房用重油	エネルギー	
schweres Verbrechen??	重罪	法律	死刑/被害者保護
schwerflüchtig	揮発性の高い	塗料	
schwerflüchtig	揮発性の高い	塗料	
schwerflüchtige Verbindungen (P0lychlorierte Biphenyle = PCB)	非揮発性　化合物（ﾎﾟﾘ塩化ﾋﾞﾌｪﾆﾙ）	環境	土壌･水質汚染
Schwergewicht	ヘビー級	スポーツ	K-1
Schwergewichtsmauer, Gewichtsstaumauer	重力ダム	土木	
Schwerheilbare Tumore	難治癌	医療	重イオン
schwerhörig sein	耳が遠い	医学	
Schwerin	シュヴェリーン	地名	
Schwerionenbehandlung	重イオン線治療	医療	重イオン
Schwerionenstrahlen	重イオン線	医療	重イオン
Schwerlastführung	高剛性ロッドレス･シリンダー	機械	
Schwerlast-Siebmaschine	耐重量ふるい機	廃棄物	
Schwermetall	重金属	環境	廃棄物
Schwermetall	重金属	環境	
Schwermetallabscheidung	重金属精錬、重金属除去		
Schwermetallbilanz?	重金属収支	環境　廃棄物	
Schweröl	重油	環境	廃棄物
Schweröl	重油	環境	
Schwerpflegebedürftige	重度要介護者	社会	介護保険
Schwerpflegebedürftige	重度要介護者	社会	
schwerpflegebed殲ftig, Pflegestufe 2	重度の介護を要する、 要介護度2	社会保障	
Schwerpunkt	重心	法律	労働法
Schwerpunkt	重心	法律　労働	
Schwerpunkt m.	重点	理学療法	
Schwerpunkte liegen bei et3	重点がおかれる	時事（独）	
Schwerpunktthemen	重要問題	環境	
Schwerpunktverlagerung	重心の移動	理学療法	
schwerstpflegebed殲ftig, Pflegestufe 3	最重度の介護を要する、 要介護	社会保障	
Schwerstplfegebedürftigkeit	最重度要介護	社会	
Schwerverbrecher	凶悪犯	法律	死刑/被害者保護
Schwerwasser	重水	原子力	
Schwerwasser-Reaktor	重水炉	技術	原子力
Schwerwasser-Reaktor	重水炉	原子力　エネルギー	
Schwerwasser-Reaktor	重水炉	技術	
schwerwiegende Natur der Probleme	問題の深刻さ	環境	
Schwerwiegendes Verbrechen /Delikt	重犯罪	法律	死刑/被害者保護
Schwester	看護婦さん！（看護婦への呼びか	医学	
Schweyk im Zweiten Weltkrieg	第二次世界大戦のシュヴェイク	演劇	
Schwiele	タコ	医学	
Schwiele	たこ･胼胝	医学	
schwierige Jahre liegen hinter uns	克服した、厳しい時代が終わった	経済	投資

Schwierigkeiten mit der zwischenmenschlichen Kommunikation	ｺﾐｭﾆｹｰｼｮﾝがとれない	教育	青少年問題
Schwierigkeiten mit der zwischenmenschlichen Kommunikation	ｺﾐｭﾆｹｰｼｮﾝがとれない	教育	
Schwimmblattgesellschaft	浮葉植物類？	動植物	
Schwimmdecke	浮き蓋	農業	酪農･畜産
Schwimmdecke	浮き蓋	農業　畜産	
Schwimmdock	浮きドック	科学　軍事	
schwimmen	泳ぐ	理学療法	
Schwimmer	フロート	自動車	
Schwimmerstand	フロートレベル	自動車	
Schwimmgerste	浮麦	技術	
Schwimmpflanzen	浮遊植物？	動植物	
Schwimmschalter	フロートスイッチ	潤滑用語	
Schwimm-Sinkverfahren	浮上沈下法　(比重液選別法)	環境	廃棄物
Schwimm-Sinkverfahren	浮上沈下法　(比重液選別法)	環境	
Schwimmwagen	シュビムワーゲン (小型水陸両用	自動車	
Schwindelanfall r.	めまいの発作	塗料	
Schwindelanfall r.	めまいの発作	塗料	
Schwindelgefühl	眩暈	医学	
Schwinden / Schwindmaß	収縮　/　収縮率	技術	木材
schwindsüchtige Konjunktur	消耗した景気	EU	政治
schwindsüchtige Konjunktur	消耗した景気	EU	
Schwindungsrisse	収縮クラック	鉄鋼	
Schwindungsrisse	鋳縮みによるクラック(?)	製鉄	
Schwindungsrisse	鋳縮みによるクラック(?)	製鉄	
Schwingachse des Querlenkers	アーム振動軸	技術	自動車
Schwingachse des Querlenkers	アーム振動軸	技術	
Schwinge	スウィング	製紙	
Schwinge	スウィング	製紙	
Schwingen zum Hang	山回りターン	スポーツ	
Schwingen zum Tal	谷回りターン	スポーツ	
Schwinger	振動計	科学･技術	原子力
Schwinger	振動計	科学･技術	
Schwingfestigkeit	振動強度	技術	自動車安全装置
Schwingköpfe	？	技術	自動車
Schwingköpfe	？	技術	
Schwingrinne	振動　ｺﾝﾍﾞｱ	環境	廃棄物
Schwing-Schiebe-Tür	プラグドア	技術	鉄道
Schwingsieb	振動ふるい機	廃棄物	
Schwingsieb	振動式選別機	潤滑用語	
Schwingspule	バイブレーションコイル	技術	自動車
Schwingung	振動	科学･技術	原子力
Schwingung	振動	科学･技術	
Schwingungsdämper??	防振　ダンパ	技術	自動車
Schwingungsdämpfendes Bauteil	ダンパー (振動の振幅や衝撃を軽減する)	技術	自動車
Schwingungsdämpfer	ｼｮｯｸｱﾌﾞｿｰﾊﾞｰ	環境	自動車
Schwingungsdämpfung	振動吸収	自動車	
Schwingungsfrequenz der Wellen?	波の振動数	技術	レーダー
Schwingungsisolation	振動絶縁	自動車	
Schwingungsisolierung	振動遮断？	技術	
Schwingungskomfort	振動制御レベル	技術	自動車
Schwingungsweite	振幅	医療機械	
Schwirrgeräusch	低いうなり音	自動車	
Schwörmontag		表現	
Schwung	カーブ	ジュエリー	
Schwung	カーブ	ジュエリー	
Schwungkraft	遠心力	環境	土壌･水質汚染

Schwungnutzautomatik	エコマチック	自動車	
Schwungphase	遊脚相、(遊脚期)	福祉機器	
Schwungphase - Stemmbeinphase (Auftrittsphase-Aufliegephase-Abstoßphase)	遊脚相ー立脚相 (踏みだし、接踵、踏み返し)	医学	整形靴
Schwungphase (=swing phase / swinging phase)	遊脚相 (足のつま先が蹴りだして床から離れた後に、同じ足を振り出して踵が床面に接触するまでの時間帯のこと。つまり、足が空中に浮いている時間帯のこと)	社会福祉	義肢装具リハビリ
Schwungrad	ﾌﾗｲﾎｲｰﾙ (回転を滑らかにする車、ｸﾗﾝｸ軸に与える力の変動を緩	技術	自動車
Schwungrad	フライホイール、はずみ車	潤滑用語	
Schwungrad	フライホイル	技術	
Schwungrad	リングギア	自動車	
Schwungrad (SR)	ﾌﾗｲﾎｲｰﾙ (回転軸に取り付けた重い車で、クランク軸に与える力の変動を緩和して、回転を滑らかにす	技術	自動車
Schwungradwelle	フライホイールシャフト、はずみ車	潤滑用語	
Schwurgericht	陪審裁判	法律	
Schwurgericht	陪審裁判所	法律	
Sciarrino, Salvatore	シャリーノ、シャッリーノ、サルヴァトーレ	音楽	
Science ans Technology Agency STA	科学技術庁	日機関 科学 教育	
Science Fiction	セミナーの真相 (フランツ･ミュラー作品) 、2003年	映画	
Sciherheitshalter	安全ホルダー	製紙	
Sciherheitshalter	安全ホルダー	製紙	
Scopolia japonica Maxim. Maximowicz scopoliae Rhizoma	蔓宕	動植物	
Score Compiler SC2		情報処理	
Scram-Rate	ｽｸﾗﾑ･ﾚｰﾄ､緊急停止頻度	技術	原子力
Scram-Rate	ｽｸﾗﾑ･ﾚｰﾄ､緊急停止頻度	技術	
Scram-Rate	スクレイム･レート、緊急停止頻度	原子力	
Scratch	スクラッチ	映画	
Screen-Capture	スクリーンキャプチャ	コンピュータ	
screenen	スクリーニングする	表現	
Screening	スクリーニング	科学　医学	
Screening	スクリーニング	表現	
Screening	ふるいにかける	社会	教育
Screening	ふるいにかける	社会	
##	スクリーニング (新薬候補化合物をターゲット分子と反応させてテストする。反応したら「ヒット」。効能を高める／生化学試験を繰り返す。その後、細胞培養や動物実験をして、有効性／安全性／副作用を試	社会保障	医療制度
Screening-Test	スクリーニングを目的とした簡易検	表現	
Screenshot *m*	スクリーンショット	コンピュータ	
scrollen	スクロールさせる	コンピュータ	
Scrolling *n*	スクロール	コンピュータ	
Scud-Rakete	ｽｶｯﾄﾞﾐｻｲﾙ	軍事	軍備
Scud-Rakete	スカッドミサイル	軍事	
Scud-Rakete	ｽｶｯﾄﾞﾐｻｲﾙ	軍事	
Sdax	フランクフルト株式市場	Wzeitung	
Sdax	フランクフルト株式市場	Wzeitung	
SDR SDRAM (= single data rate)		技術	エレクトロニクス

SE Simultanius Engeneering, Parallelisierung von Entwicklungsschritten	SE (製品の研究開発段階から無駄を省くことを考慮し、各部門が参加しつつ開発を行う)、コンカレント・エンジニアリング	科学 経済 略号	
SEAHARIER	シーハリア (ミサイルの名前)	軍事	
SEC	アメリカ証券取引委員会	経済	金融
SEC	アメリカ証券取引委員会	金融	
sechs Gesetze zur Rettung der angeschlagenen Banken	金融再生法	金融	
sechs Gesetze zur Rettung der angeschlagenen Long Term Credit Bank of Japan (LTCB)	金融再生6法	経済 金融	
Sechser	ゼクサー (守備的ミットフィールダー、ディフェンスの前でMFが菱形陣形を取る場合のMF最後尾	サッカー	
sechser Gespräch	六者会合	防衛	
Sechsergespräch	六者会合	政治	
sechsfach gelagert	6点で支持された	潤滑用語	
Sechsgang-Automatik-Getriebe	6速オートマチック・トランスミッショ	技術	自動車
Sechsganggetriebe	6速トランスミッション	自動車	
Sechskant	六角ボルト	潤滑用語	
Sechskant-Kontermutter	六角ボルト薄ナット	潤滑用語	
Sechs-Nationen-Gespräch	6者協議	時事 (独)	
Sechs-Nationen-Gespräch	六カ国協議	時事 (日)	
Sechsnationengespräch, Sechs-Parteien-Gespräche	六カ国協議	政治	
Sechs-Parteien-Gespräch	6者協議	外交	
Sechszylinder-Boxermotor	水平対抗六気筒エンジン	技術	
Sechszylinder-Reihenmotor mit 4 Ventilen pro Zylinder	4バルブ直列6気筒ｴﾝｼﾞﾝ	技術	自動車
Sechszylinder-Reihenmotor mit 4 Ventilen pro Zylinder	4バルブ直列6気筒ｴﾝｼﾞﾝ	技術	
Sechzehner	ペナルティエリア (=Sechzehnmeterraum) ◆ am Sechzehner ペナルティエリア付近で / im Sechzehner ペナルティエリア内で	サッカー	
Sechzehnmeterraum	ペナルティエリア (=Strafraum) (★ 16-Meter-Raum / 16-m-Raum とも)	サッカー	
Sechzehnmeterraum, Strafraum	ペナルティ・エリア	サッカー	
second opinion / die zweite Meinung	セコンドオピニオン	社会保障	医療制度
securitization, Verbriefung	証券化	金融	
SED (Surface conduction Electron-emitter Display)	SED (表面伝導型電子放出素子ディスプレイ)	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Sedimentation (en) quantifizieren	沈降 数値化	環境	土壌・水質汚染
Sedimentation s becken	沈殿 槽	環境	廃棄物
Sedimentausfällung	スラッジの沈殿 (原油中で堆積物が形成されること)	エネルギー	
Sedimentsvolumen?	沈降体積	環境	土壌・水質汚染
Sedimenttransport	堆積物の移動？	技術	レーダー
Sedimenttransport	堆積物の運搬	科学 環境 砂防	
Sedum-Arten	セダム類？	環境	緑化
Sedum-Arten	セダム類？	環境	
Seeanemone, Seerose, Aktinie	イソギンチャク	動植物	
Seeauslauf	流出河川 (湖から水が流れ出す	科学 環境	
Seebeck-Effekt	ゼーベック効果	電子部品	
Seebeck-Koeffizient m.	ゼーベック係数	電子部品	

Seebüll	ゼービュル	地名	
See-Elefant		動植物	
Seefahrerstaat en	海運国	政治	テロ
SeefahrerstaatenXXX,	海運国	環境	
Seefahrt, Schifffahrt	船舶輸送	環境	
Seefahrtssicherheitsbehörde / Amt fü r maritime Sicherheit	海上保安庁	政治	テロ
Seefahrtssicherheitsbehörde, Amt für maritime Sicherheit	海上保安庁	環境	
Seefunkstelle	海上無線局	電気通信	
Seegebiet	海域	技術	レーダー
Seegefecht	海戦	防衛	
Seegefecht	海戦	科学　軍事	
Seeheilbäder	海浜保養地	医学	
Seehund	アザラシ	動植物	
Seekarte	海図	技術	レーダー
Seekasse	海員金庫？	年金　社会保障	
Seekrankenversicherung	海員金庫	社会	健保
Seekrankenversicherung	海員金庫	社会	
See-Krankenversicherung, See-Krankenkasse	船員保険、 海員疾病保険、海員疾病金庫	社会保障	
Seele	芯棒	ジュエリー	
Seele	芯棒	ジュエリー	
Seelenfriede	鎮魂？	表現	
Seelenwanderung, Metempsychose	輪廻	宗教	
seelische Einheit von Pferd und Reiter	人馬一体	表現	
seelische Schaden nehmen	精神的傷を負う	歴史	明治維新
seelische Schaden nehmen	精神的傷を負う	歴史	
seelische Störung	精神障害	精神医学	
seelischer Beistand, psychischer Beistand/Fürsorge	心のケア	表現	
Seelöwe	アシカ	環境	
Seelöwe	トド（アシカ科）	動植物	
Seel喋e	アシカ	環境	温暖化防止
Seemannsgesetz	船員方	労働　法律	
Seemannskrankenkasse	船員保険	社会保障	
Seemeile	海里（1852メートル）	技術	レーダー
Seemine	機雷	防衛	
Seemine	機雷	科学　軍事	
Seemöven	海猫	環境	
Seem嘛en	海猫	環境	諫早
Seenotrettung	海洋救助活動？	技術	レーダー
Seepocken	フジツボ	動植物	
Seerechtskonferenz	国際海洋法会議	EU	政治
Seerechtskonferenz	国際海洋法会議	EU	
Seeregenpfeifer	チドリ	動植物	
Seeroute	シーレーン	政治	
Seeschiff	海洋を航行する船舶	社会保障	
Seeschiff	海洋航行船舶	法律	
Seesicherheit,	海上安全	環境	
seestützt	海上配備の	軍事	軍備
Seeverkehr	海上交通	環境	
Seeverkehrswirtschaft	海事産業界	交通	
Seeverkehrswirtschaft	海事産業界	環境	
seeverlegte Druckleitung	湖底敷設圧力配管	科学　環境	
Seeversicherer	海上保険機構	環境	
Seeverteidigungskräfte	海上自衛隊	軍事	軍備
Seevogel	海鳥	環境	諫早

Seevogel	海鳥	環境	
seewasserbeständige Aluminiumulegierung	海水耐久性のアルミ合金	技術	自動車(燃料電池)
seewasserbeständige Aluminiumulegierung	海水耐久性のアルミ合金	技術	
Seewasserkörper	湖沼の水そのもの	科学　環境	
Seewassermagnesit	海水マグネサイト	鉄鋼	
Seewesen, Fischereiwesen	海事、漁業	政治	テロ
Seewesen, Fischereiwesen	海事･漁業	政治	
Seewetter / ozeanographisches Phänomen / maritimes Phänomen	海象（かいしょう？）	技術	レーダー
Segelfalter	ヨーロッパタイマイ	動植物	
Segerkegel	ゼーゲル錐	陶芸	
Seger-Porzellan	ゼーゲル陶器	陶芸	
Segment	クラス	技術	自動車
Segment	クラス	技術	
Segmentbildung	セグメンテーション（セグメントの定義付け）	自動車	
segragierter Arbeitsmarkt	分割された労働市場	社会　労働　女性	
Segregation	（社会的･人種的な）隔離/差別	都市問題	都市計画
Segregation	（社会的･人種的な）隔離/差別	都市問題	
Sehnenband	腱靭帯	医学	
Sehnenscheide	腱鞘	医学	
Sehnenscheide der Wadenbeinmuskeln	腓骨筋　の　総腱鞘	医学	整形靴
Sehnenscheide des langen Zehenstreckers	長指 伸筋　の　腱鞘	医学	整形靴
Sehnenverlagerung	腱移動術	医学	
Sehnerv	視神経	ナノテク	
sehnsüchtig / nostalgisch	懐かしい	環境	エコ建築
sehr alte Menschen	超高齢者（独では85歳以上、日本では前期高齢者と後期高齢者に分ける、75歳を境にする）	社会保障	
sehr eng gepaßt (Pumpe)	はめあいがきつい(ポンプの)	潤滑用語	
sehr geehrter Herr Botschafter der Bundesrepublik Deutschland, Herr Hans Joachim Daerr	在日ドイツ連邦共和国大使ハンス･ヨアヒム･デア閣下	都市計画	
sehr gute Rückenübertragung	背部の力の移行がスムーズ？	犬	
sehr weiträumige/kraftvolle Gänge	歩様が広く力強い	犬	
Sehrgeometrie	視覚の幾何学	芸術	ボイス
Sehrgeometrie	視覚の幾何学	芸術	
Sehrinde	視覚野	医学	
seidenmatt	サテン仕上げ、梨地仕上げ	表面処理	
seidenmatt	サテン仕上げ、梨地仕上げ	表面処理	
Seifenbasis	石鹸基	潤滑用語	
Seifenblasenkonjunktur, die sogenannte, bubble economy	バブル経済	経済	
Seifenlauge f.	石鹸液	塗料	
Seifenlauge f.	石鹸液	塗料	
seigerer Schacht	垂直立坑	鉱山	
SEIKAI KOMON	西海閘門	地名　北鮮	
Seikai National Fisheries Research Institute	西海区水産研究所（農水省管轄）	日機関　国研	
Seilrolle	シートベルト引き込み装置	自動車	
Seilwinde	ケーブルウィンチ？	機械	
Seilzugmechanismus	引き寄せメカニズム（ＣＤチェンジャーを必要ないときはしまい込み、必要な時は引き寄せる機能）	技術	自動車
Sein	存在	哲学	
sein Bestes tun	最善を尽くす、最大限の努力を払	環境	

sein Betriebsföhrung auf jn übertragen	業務を譲渡する	経済	金融
sein Betriebsführung auf jn übertragen	業務を譲渡する	経済	
sein erweiterter Kunstbegriff	拡大された芸術概念	芸術	ボイス
sein erweiterter Kunstbegriff	拡大された芸術概念	芸術	
sein Plan hat sich zerschlagen	水泡に帰する	政治	選挙
sein Plan hat sich zerschlagen	水泡に帰する	政治	
sein Pulver verschossen haben	万策尽きている、力を出し尽くしている	政治	
Sein und Zeit	存在と時間	哲学	
seine Existenz ist schwach.	存在感がない	社会･生活	美容
seine Idee kann nicht an normalem Maßstab gemessen werden??	凡人　の　物差し　では測れない	政治	
seine Idee kann nicht an normalem Maßstab gemessen werden??	凡人　の　物差し　では測れない	政治	
seine Promotion zum Dr.phil.(Doktor der Philosophie) abschließen	博士号 (Dr.Phill.) を取る	結婚式	
seine Richtigkeit haben	それはそうだが．．．、認めなければならないが	表現	
seine Stimme aufgreifen??	彼の意見を　取り入れる	政治	
seine Stimme aufgreifen??	彼の意見を　取り入れる	政治	
seine überlegende Wirtschaftskraft verlieh Großbritanien eine politische Vormacht.	政治的な優勢　優位	歴史	産業革命
seine überlegende Wirtschaftskraft verlieh Großbritanien eine politische Vormacht.	政治的な優勢　優位	歴史	
seine Unzufriedenheit zeigen, Luft machen	不満を漏らす	表現	
seinen Einfluss beibehalten (nach dem Rücktritt)	余力を残して退陣する	政治	
seiner Pflicht nachkommen､Aufgabe erfüllen	責任を果たす、責任を遂行する	環境	
Seinkönnen	存在可能性	哲学	
Seinsbezug, Bezug	存在との連関	哲学	
Seinsweise	存在様式、存在の仕方	哲学	
seismische Masse	振動体	技術	
Seismometer (zaismo)	地震計	技術	鉄道
Seismometer (zaismo)	地震計	技術	
seit dem Anbruch einer neuen Epoche	に突入、～が始まってから	言い回し	
seit dem xx.xx.xxxx in Kraft	～施行されている	時事 (独)	
seit einiger Zeit	最近	時事 (独)	
seit je	以前から	言い回し	政治･経済
seit je	以前から	表現	
seit Menschengedanken	有史　以来、　大昔	政治	EU
seit Menschengedenken		表現	
Seitenairbag	サイドエアバッグ	自動車	
Seitenansicht	側面図	建築	
Seitenansicht	矢状面 (側面から見て、と言う意	福祉機器	
Seitenauflösung	方位分解能	量子物理学	
Seitenauflösung	方位分解能	量子物理学	
Seitenaufprall	側面衝突	自動車	
Seitenaus	タッチラインの外 ◆ ins Seitenaus タッチラインの外へ	サッカー	
Seitenausleuchtung	横からの照明	技術	自動車
Seitenauslinie	タッチライン (=Seitenlinie)	サッカー	
Seitenaußen/Seitenwandrahmen	サイドアウター	技術	自動車
Seitenbesamung	側方天然下種更新法	林業	
Seitenbühne	側舞台	文化　演劇	

Seiteneige	側屈	理学療法	
Seiteneinsteiger	中途採用者	労働	
Seiteneinsteiger?	中途採用	経済	労働
Seitenfluß (Side leakage?)	側面洩れ	潤滑用語	
Seitenföhrung	コーナリングフォース	自動車	タイヤ
Seitenführung	サイドガイド	自動車	
Seitenführung	サイドガイド	自動車	
Seitenführung	サイドライニング	自動車	
Seitenhalt	サイドサポート	技術	自動車
Seitenkraft	ｻｲﾄﾞﾌｫｰｽ	技術	自動車安全装置
Seitenkraft =Lateral force	水平力	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Seitenkrafteinflüsse		自動車	
Seitenlage	側臥位	理学療法	
Seitenlinie	タッチライン	サッカー	
Seitenlinie	タッチライン／サイドライン	サッカー	
Seitennaht	脇のライン	技術	縫製
Seitenneigung	測屈	理学療法	
Seitenpanel, Seitenwand	サイドパネル	自動車	
Seitenscheibe	サイドウインドウ	ゴム	
Seitenschneider	ワイヤペンチ	製紙	
Seitenschneider	ワイヤペンチ	製紙	
Seitenschweller, Schwellerleiste, Seitenleiste	サイドスカート	自動車	
Seitensitz	横座り	理学療法	
Seitenspiel	横の遊び	潤滑用語	
Seitenstütz	サイドサポート	自動車	
Seitenstütz	サイドサポート	自動車	
Seitenteil	サイドパネル	技術	■■■
Seitenteil	さい腹	技術	縫製
Seitenträger?	サイドドアビーム	技術	自動車
Seitenverhältnis	アスペクト比	コンピュータ	
Seitenwahl	サイドの選択	サッカー	
Seitenwand	サイドウォール	製鉄	
Seitenwand	サイドウォール	鉄鋼	
Seitenwand	サイドウォール	技術	自動車
Seitenwand	サイドウォール	製鉄	
Seitenwand	サイドパネル	技術	
Seitenwand	サイドボード	金型	
Seitenwand	サイドボード	金型	
Seitenwand	側壁面	製鉄	
Seitenwand	側壁面	鉄鋼	
Seitenwand	側壁面	製鉄	
Seitenwände	サイドウォール	技術	自動車
Seitenwände	サイドウォール	技術	
seitiliche Versetzung	横揺れ	技術	自動車
seitiliche Versetzung	横揺れ	技術	
seitliche Führungsschiene	ガードレール	交通	
seitliches Weggleiten	横滑り	技術	■■■
seitliches Weggleiten	横滑り	自動車	
seitliches Weggleiten	横滑り？	自動車	タイヤ
Seitsitz m.	横すわり	理学療法	
Seitwärtsbewegung	模様眺め	金融	
Seitwärtstrend	模様眺め	金融	
Seiwal	イワシクジラ	時事 (独)	
Seizinger, Katja	ザイツィンガー、カーチャ	人名	
Sekretär des Außenministeriums?	野上事務次官	時事 (独)	
Sekretär des Schatzamts	米財務長官	時事 (独)	
Sekretariat	事務局	EU	政治
Sekretariat	事務局	EU	

Sekretariat der Vereinten Nationen	国連事務局	機関、国連	
Sekretariat des TKC	全国会事務局	会計	
Sekte der wahren Lehre, Aum	オーム真理教	表現	
Sektion	セッション（会議などで使用する）	表現	
sektoral aufgliern	分野別に分かれる	環境	地球観測
Sektorierung	部門別にすること？	健康・医療	アートセラピー
Sektorierung	部門別にすること？	健康・医療	
SEktorkomitee	部門委員会？	技術	自動車
Sektorkomitee	部門委員会？	経済	
SEktorkomitee	部門委員会？	技術	
sektorübergreifende Aufgaben / Querschnittabteilung	横断的な課題　部署	経済	金融
Sekundaerstoffe	??	生命科学、生命工学	
Sekundärabschirmung	ｺﾝｸﾘｰﾄ格納容器（二次格納容器）	技術	原子力
Sekundärabschirmung	ｺﾝｸﾘｰﾄ格納容器（二次格納容器）	原子力	
Sekundär-Baustoff	二次建材	建築	
sekundäre Osteoporose	続発性骨そしょう症	医学	
sekundäre Verbrennungsanalge	二次燃焼炉	技術	自動車
sekundäre Verschmutzung	2次汚濁、2次汚染	科学　環境	
Sekundärenergieträger	二次エネルギー源	エネルギー	
sekundäres Gemeinschaftsrecht	第二義的共同体法	法律	労働法
sekundäres Gemeinschaftsrecht	第二義的共同体法	法律　労働	
sekundäres Gemeinschaftsrecht	第二次法（EUの第一次法の条約に従い、連合の機関によって削正された規則（命令、指令、決定、勧告、見解という法源）	法律	労働法
sekundäres Gemeinschaftsrecht	第二次法（EUの第一次法の条約に従い、連合の機関によって削正された規則（命令、指令、決定、勧告、見解という法源）	法律　労働	
Sekundärhütte	二次精錬所？	環境	包装廃棄物
Sekundärhütte	二次精錬所？	環境	
Sekundärinfektion	二次　感染	医学	院内感染
Sekundärinformation (auch Tertiärinformation)	二次情報（抄録など、三次情報もある）	情報処理	
SekundärKrebs ?	二次ガン発生	医療	重イオン
Sekundärkreis(lauf)	二次ﾙｰﾌﾟ	技術	原子力
Sekundärkreis(lauf)	二次ﾙｰﾌﾟ	技術	
Sekundärmetallurgie	二次精錬	鉄鋼	
Sekundärrohstoff	再生資源	廃棄物　環境	
Sekundärrohstoff	二次原料	環境	廃棄物
Sekundärrohstoff	二次原料	環境	
Sekundärrohstoff (aus primärrohstoff gewonnen)	二次原料（一次素材から誘導された）		
Sekundärrohstoffdünger	二次原料による肥料		
Sekundärrohstoffe	再生原料、二次資源？	廃棄物	
Sekundärschulnoten	在学中の成績	社会	教育
Sekundärschulnoten	在学中の成績	社会	
Sekundär-Sektor	二次産業	経済	
Sekundarstufe der Schulbildung	中等教育	日本史	
sekundarstufe der Schulbildung	中等教育	社会	教育
Sekundarstufe der Schulbildung	中等教育	教育	教科書会議
sekundarstufe der Schulbildung	中等教育	社会	
Sekundarstufe der Schulbildung	中等教育	教育	
Sekundärtugend (en) wie Pünktlichkeiten wie Umgang mit Kunden	社会人としての　常識（時間厳守、社会人としてのつき合い方、顧客への対応）	経済	労働
Sekundärverfahren	二次採取（法）	エネルギー	

Sekundärwald	二次林（山火事や伐採などで一次林（原成植生）が破壊されたあとに生じる森林）	環境	バイオマス、木材
Seladon	青磁	陶芸	
selbst nachdenken / Eigenes Denken/ Kinder müssen zum Nachdenken angeregt werden/ Kinder müssen zum eigenen Denken gebracht werden	自分で考える力	教育	教育改革
selbst verletzen??	自傷	法律	死刑/被害者保護
selbständig Erwerbstätige	自営業者	社会保障	
selbständige Beschäftigung	自営業		
selbständige Städte von Tokyo	東京の独立した市	表現	
selbständige technische Einheit	セパレートテクニカルユニット	技術	自動車
selbständige technische Einheit	セパレートテクニカルユニット	技術	
Selbständigenquote	自営率	会計　税理	
selbständiges Beweisverfahren	独立証拠手続き（ドイツの制度、1990年改正）	法律	
selbständiges Patent	独立の特許（AIPPI特許翻訳）	法律	
selbständiges und selbstbestimmtes Leben	自主的　で　自立　した　生活	社会保障	介護保険
selbstanordnende Monoschicht	自己組織単分子膜	ナノテク	
Selbstaussage	自らが発するメッセージ	医療・　健康	アートセラピー
Selbstbedienungsmentalität	お手盛り（議員歳費引き上げなど）	表現	
Selbstbehauptungskurs für Mädchen	自己主張	教育	青少年問題
Selbstbeherrschung	自制	経済	労働
Selbstbeherrschung	自制	経済	
selbstbeschränkte Sachnorm	自己抑制的な実質規範（芳賀訳）	法律	労働法
selbstbeschränkte Sachnorm	自己抑制的な実質規範（芳賀訳）	法律　労働	
Selbstbeschränkung	自己規制	時事（独）	
Selbstbeschränkungsabkommen	自主規制協定？（産業界が国と結ぶ締結）	法律	環境法
selbstbestimmt? selbstbestimmend?	自発的な	社会保障	高齢化社会
selbstbestimmt? selbstbestimmend?	自発的な	社会保障	
Selbstbestimmung	自由選択決定権	社会	介護保険
Selbstbestimmung und Volkssouverä	民族自決、国民主権、主権在民	歴史	産業革命
Selbstbestimmung und Volkssouverä	民族自決、国民主権、主権在民	歴史	
Selbstbestimmung,Autonomie	自治権	表現	
Selbstbestimmungsrecht	自己決定権	社会保障	
Selbstbeteiligung	自己 負担	社会	介護保険
Selbstbeteiligung	自己負担	介護	
Selbstbeteiligung	自己負担	社会	
Selbstbeteiligung	自己負担費用	社会保障	
Selbstbewußtsein	自覚	技術	品質管理
Selbstbewußtsein	自覚	技術	
Selbstbindung der Verwaltung	行政の自己拘束	法律	
Selbstdurchsetzung	自己主張？	表現	
Selbsteinschätzung	自己評価	医療・　健康	アートセラピー
selbsteinstellend	自動調心式	潤滑用語	
selbsteinstellende Steuerung	自己調整制御	機械	
Selbstentfaltung	自己啓発	労働	
Selbstentfremdung	自己疎遠化	哲学	
Selbstentwicklung	自発	技術	品質管理
Selbstentwicklung	自発	技術	
Selbstentzündung	焼身自殺	表現	
selbsterklärend	直感的に	技術	自動車
Selbsternährungsquote	食料自給率	農業	
selbsterwirtschaftete Mittel	自己調達資金	会計	
Selbstfinanzierung	自己金融	経済	貿易
Selbstfinanzierung	自己金融	経済	

Selbstfinanzierung vs. Fremdfinanzierung	自己金融（企業が必要資金を内部留保・減価償却積立金などの内部資金によって調達する）、外部金融	経済	金融
Selbstfinanzierungsquote	自己負担比率		
selbstgesteuertes Lernen am Arbeitsplatz	自主学習	図書館	
Selbsthilfefirma	自助会社	社会福祉	
Selbsthilfegruppe	自助グループ	医療 保健 薬	
Selbsthilfegruppen	自助グループ	医療 保健 薬	
selbstjustierende Stossdämpfer	自己調整のショックアブソーバ	機械	
Selbstjustiz	私的裁判（私人裁判）	法律	
selbstklebend, selfsthaftend	粘着性のある	製紙	
selbstklebend, selfsthaftend	粘着性のある	製紙	
Selbstkompetenzerleben	自己能力の体験	健康・医療	アートセラピー
Selbstkompetenzerleben	自己能力の体験	健康・医療	
Selbstkontrolle des Gesundheitszustands	健康状態の自己管理	医療 保健 薬	
Selbstkosten	実費	生活保護	
Selbstkosten	原価	技術	品質管理
Selbstkosten	原価	技術	
Selbstkosten	実費	社会	健保
Selbstkosten	実費	社会	
Selbstkosten	総製造原価、生産物原価、主要費用、原始原価／生産物原価＝製造原価＋販売費＋一般管理費／総原価：給付の販売単位についての総原価	ベンチマーキング	
Selbstkostenpreis	原価	技術	鉄道
Selbstkostenpreis	原価	技術	
selbstkritisch	自嘲的	教育	青少年問題
Selbstlernkompetenz aneignen	自主学習能力を身につける	環境	温暖化防止
Selbstmedikation	セルフメディケーション	医療 保健 薬	
Selbstmedikation	セルフメディケーション ／自己治	社会保障	医療制度
Selbstmedikation	自家療法？	科学 医学	
Selbstmordattentäter, Selbstmordattentat	自爆テロリスト、自爆テロ	表現	
Selbstmordgegenmaßnahme / Selbstmordprävention	自殺対策	言い回し	
Selbstorganisation	セルフオーガニゼーション？	健康・医療	アートセラピー
Selbstorganisation	セルフオーガニゼーション？	健康・医療	
Selbstorganisation	自己組織（化？）	ナノテク	
Selbstorganisation	自己組織化（自分の構造を変えて、機能を変化させる）	医療・ 健康	アートセラピー
Selbstorganisation von Molekühlen	分子の自己組織	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
selbstquälerische	自虐史観	日本史	
selbstquälerische	自虐史観	教育	教科書会議
selbstquälerische	自虐史観	教育	
selbstquelende Geschichtsauffassung, die sog. masochistische Geschichtsauffassung	自虐史観	歴史	
Selbstreflexion	自己を省察する？	健康・医療	アートセラピー
Selbstreflexion	自己を省察する？	健康・医療	
selbstregulativer Umweltschut vs. staatlicher Umweltschutz (wer reguliert?)	自主規制の環境保護	法律	環境法
selbstregulierendes Bad(SHLS)	自己制御？（めっきの方法の一	表面処理	
selbstregulierendes Bad(SHLS)	自己制御？（めっきの方法の一	表面処理	
Selbstregulierung	自主規制	財政・金融	
Selbstregulierung?	自己規制	経済	金融

Selbstregulierung?	自己規制	経済	
Selbstreinigungskraft der Gewässer Selbstreinigungsvermögen	自浄能力	科学 環境 砂防	
Selbstschutz	市民の自衛	政治 民防	
selbstsicher	自信	社会･生活	美容
Selbstsperr-Diffrential	自動ブロック差動器？	機械	
selbstständige Lebensführung	自立した生活を営む	社会	
Selbstständigkeit	自立	社会保障	高齢化社会
Selbstständigkeit durch Beschäftigung	就労自立	生活保護	
selbsttätig wirksam werden	自動的に作動する	科学･技術	原子力
selbsttätig wirksam werden	自動的に作動する	科学･技術	
Selbst-Testung	自己テスト	技術	
Selbstthematisierung	自分と向き合う？	医療･ 健康	アートセラピー
selbsttragend	セルフサポーティング	技術	自動車
selbsttragende Aluminium-Karosserie	アルミ･モノコック（ボディーとフレームが一体になっている）	自動車	
selbsttragende/tragfähige Erholung, tragfähiges Wachstum	自律回復	経済	
Selbstüberwachung	セルフモニターリング （自己監	技術	安全装置
Selbstüberwachung	自己診断	製鉄	
Selbstüberwachung	自己診断	鉄鋼	
Selbstüberwachung	自己診断	製鉄	
Selbstveranlagung	税額の自己申告制度、申告納税制度	税制 会計	
Selbstverpflichtung zur Rückföhrung klimaschädlicher Emissionen	温室効果ｶﾞｽ 排出削減 の 自主規制	環境	土壌･水質汚染
Selbstversorgung der landwirts. Erzeugnissen	食糧自給	農地整備 土地改良	
Selbstversorgungsgrad m.	自給率	時事（日）	
Selbstverteidigung	護身術	法律	死刑/被害者保護
Selbstverteidigungskurs für Mädchen	護身術	教育	青少年問題
Selbstverteidigungsrecht ausüben / geltend machen	自衛権 発動	政治	**
Selbstverwaltung	自治、自治行政、自主管理	環境	廃棄物
Selbstverwaltung	自治、自治行政、自主管理	環境	
Selbstverwaltung der Arbeitgeber und -nehmer	労使による独立（独自）運営	経済	経済理論
Selbstverwaltung der Arbeitgeber und -nehmer	労使による独立（独自）運営	経済	
Selbstverwaltung der Krankenkasse	疾病金庫の自治管理	社会	健保
Selbstverwaltung der Krankenkasse	疾病金庫の自治管理	社会	
Selbstverwaltungsk rperschaft	独立法人	ベンチマーキング	
Selbstverwaltungskörpfer	自治体	環境	廃棄物
Selbstverwaltungskörpfer	自治体	環境	
Selbstwähler	自動ダイヤル	電気通信	
Selbstwahlferndienst	自動市外サービス	電気通信	
Selbstwerterhöhung	自己の価値を高める？	医療･ 健康	アートセラピー
Selbstwertgeföhl	自己の価値を認める感情	健康･医療	アートセラピー
Selbstwertgeföhl	自分が価値ある存在だと思う感	社会福祉	高齢化社会
Selbstwertgefühl	自己の価値を認める感情	健康･医療	
Selbstwertgefuehl	自信	表現	
Selbstwertgefühl	自分が価値ある存在だと思う感	社会福祉	
selbstzerquält		表現	
Selbstzweck	自己目的	経済	経済理論
Selbstzweck	自己目的	経済	

Selbtmanagementprogramm der chronisch Kranken	慢性疾患セルフマネジメントプログラム（慢性疾患の患者が病気とうまく付き合い、自分らしい生活ができるようにするためのプログラム。アメリカで開発）	社会保障	医療制度
Selektion	選抜、選択、淘汰	社会	教育
Selektion	選抜、選択、淘汰	表現	
Selektion nach Umweltaspekten	環境スクリーニング	財政・金融	
Selektionsdruck	選択圧	生物	
Selektionsrestriktion	選択制限	言語学	
selektive Blutreinigung	選択的血液浄化	バイオテクノロジー	
selektive Blutreinigung	選択的血液浄化	バイオ	
selektive extrakorporale	選択的体外血漿交換（除去）法？	バイオテクノロジー	
selektive extrakorporale	選択的体外血漿交換（除去）療	バイオ	
selektive Optimierung mit Kompensaton, SOK	選択的に能力を最適化し、衰える能力を補完する	老化研究	
selektiver Nachweis	選択的検出	技術	
Selektivität	選択性	技術	
Selektivität	分離度？（シリコン基板とドーピングの関係で？？）	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Selen , Se s.	セレン	量子物理学	
Selen , Se s.	セレン	量子物理学	
Selenmethionin	セレンメチオニン	量子物理学	
Selenmethionin	セレンメチオニン	量子物理学	
Self-Rückstellung	セルフアライニング（自分でセンターポイントに戻ること。これに対しﾓｰﾀｰで戻すのがアクティブリター	技術	自動車
selig sprechen	福者に列する（長崎の26聖人記念館で見た）	宗教	
selig sprechen, jn	福者の列に加える	時事（独）	
selten zum Einsatz kommen	出場機会が少ない	サッカー	
seltene Erden	希土類，レアアース	鉄鋼	
seltene Fauna und Flora	希少 動植物 種	環境	土壌・水質汚染
seltenes Urinieren	残尿感	医学	
semantic Web	セマンティックWeb	情報処理	
Semantik	意義論	言語	
Semantikkonstruktion	意味論的構造	言語学	
semantische Auswertung	意味論的評価	言語学	
semantische Information	意味情報	言語学	
Semimobile	半移動性車両	鋳物	
Semimobile	半移動性車両	鋳物	
Seminar / Institut	学科	教育	高等教育改革
Seminar fuer oritalische Sprachen	東洋言語研究所	独機関　学術	
Seminar für Versicherungsmathematiker und Statistiker der sozialen Sicherheit aus	数理・統計に関する社会保障専門家会議	機関　社会保障	
Semi-Permanet-Färbemittel	低アルカリカラー剤	社会・生活	美容
Semmering Bahn	ゼメリング鉄道	鉄道	
Semper, Gottfried	ゼムパー、ゴットフリート	人名　建築	
Semper-Oper	ゼンパーオペラ座	文化	
Sen, Amartya	セン、アマルティア（1998年ノーベル経済学賞）	人名	
Senat	XX	労働　法律	
Senat (in Bayern)	州の参議院、上院（第2院があるのはバイエルン州だけ）	政治	
Senatkammer	参議院（日）	法律	
Senator m.	市参事会員	時事（独）	
Sendeeinheit	送信ユニット	機械	
Sendeeinheit	送信ユニット	機械	

Sendeeinrichtung?, Sendeanlage	伝送機器	情報産業	通信
Sendeeinrichtung?, Sendeanlage	伝送機器	情報処理	
Sendekanal	送信チャンネル	電気通信	
Sendeleistung	発信能力	技術	レーダー
Sendemedium, das Informationen an unbestimmte Mehrheit schickt	情報を不特定多数に流す放送手段	情報産業	通信
Sendemedium, das Informationen an unbestimmte Mehrheit schickt	情報を不特定多数に流す放送手段	情報処理	
Sender	投光器（光線式安全装置）	技術	
Sender	放送局	情報産業	メディア
Sender	放送局	情報処理	
Sender	投光器	技術	安全装置
Sender/Sendeanlage	送信機	技術	レーダー
Senerodieren	ダイ彫り放電加工、型彫り放電加工、プランジ放電加工？	表面処理	
Senerodieren	ダイ彫り放電加工、型彫り放電加工、プランジ放電加工？	表面処理	
seneszente Zellen	老化細胞	生物	
Seneszenz	老化期	生物学	
Seneszenz-Phänotyp	老化表現型	生物	
Senf	カラシナ、秋カラシナ	動植物	
Senf m.	マスタード	料理	
senil	呆け	社会保障	
senile Dementia	老人性痴呆	社会　福祉　医学	
senile Plaques	老人斑	医学	
Senioren als solche betrachten	年寄り扱い	社会保障	
Senioren nicht als solche behandeln	年寄り扱いしない	社会保障	高齢化社会
Senioren nicht als solche behandeln	年寄り扱いしない	社会保障	
senioren- und behindertenfreundliche	バリアフリー	表現	
Senioren, hochbetagte Menschen, hochbejahrte Menschen	高齢者	社会保障	
Seniorenbüro	シニア･オフィス？（独の高齢者活	社会　福祉	
Seniorenheim	老人ホーム	社会保障	介護保険
seniorenrelevante Produkte	高齢者関連製品	社会	
Seniorenwirtschaft	老人産業、高齢者産業	社会	
Senioritätsentlohnung	年功型賃金（体系）	経済　労働　福祉	
Senioritätsprinzip	年功序列	金融	
Senioritätsprinzip	年功制度、年功序列	経済	労働
Senioritätsprinzip?	年功制度	経済	
Senkboden	濾過床（ロイターの）、疑床	技術	
Senke	吸収源	環境	
Senkfuß	下垂足	医学	
Senkfuß	下垂足（かすいそく）	歯科	
Senkfuß	偏平足	理学療法	
Senkfuß	垂下足（すいかそく。軽度の扁平足の）	医学	整形靴
senkrechte Arbeitstrennung	セクショナリズム	技術	品質管理
senkrechte Arbeitstrennung	セクショナリズム	技術	
senkrechte Integration	垂直統合	情報産業	通信
senkrechte Integration	垂直統合	情報処理	
Senkrechttrockner	垂直ドライヤ	製紙	
Senkrechttrockner	垂直ドライヤ	製紙	
Senkspreizfuß	下垂開帳足	医学	
senkundenorientierung	一秒を大切に	技術	自動車
Senkung	切り込み	潤滑用語	
Senkung der Körperschaftsteuer auf 25% (sowohl bei eibehaltenen und ausgeschütteten Gewinnen)	法人税引き下げ（内部留保益　と配当益　に関して）	経済	金融

Senkung des Kraftstoffverbrauchs, Verringerung des Treibstoffverbrauchs	燃費向上	自動車　環境	
Senkung des Spitzensteuersatz es　vs. Ausgangssteuersatz	最高税率引き下げ	政治	地方自治
Senkung Lohnnebenkosten	賃金付帯コストの削減	財政･金融	
sensationelle Meldung / erste Meldung	スクープ	経済	金融
sensationelle Meldung / erste Meldung	スクープ	経済	
Sensibilität	知覚、感度	医学	
Sensibilitätsstörung	自覚的感覚障害　☆　Sensi･･･と、Para･･･のどちらを自覚的とするかは、国によって違い、統一されていない。ゆえに、日本ではSensi･･･も、Para･･･も、感覚異常と訳す。	医学	
sensible Phase	感覚期	医学	
sensible Qualitäten		医学	
Sensitivit_tsrechnung	感度計算	ベンチマーキング	
Sensitivitätsanalyse	感度分析	科学･技術	原子力
Sensitivitätsanalyse	感度分析	環境	ＬＣＡ
Sensitivitätsanalyse	感度分析	ベンチマーキング	
Sensitivitätsanalyse	感度分析	科学･技術	
sensomotorisch	感覚運動の	医学	
sensomotorisch	感覚運動性の	医学	
Sensor	センサー	コンピュータ	
Sensorbildschirm	タッチパネル	コンピュータ	
Sensorbruch	電極故障	製鉄	
Sensorbruch	電極故障	鉄鋼	
Sensorbruch	電極故障	製鉄	
Sensorfauling	センサーが駄目になる	生命科学、生命工学	
Sensorik	センサー技術、センサー装置	科学　軍事	
Sensorik	官能評価、香味（味覚、臭覚）	技術	
sensorisch	感覚性	医学	
sensorisch (sensorische ?erwachung)	感覚的？感覚的チェック？	農業	ワイン
sensorische Innervation	感覚神経支配	医学	
sensorische Nervenfaser	知覚神経繊維	医学	
Sensorkopf	センサー･ヘッド	医療機械	
Sensorkopf	センサーヘッド	技術	自動車
Sensorleiste	センサー端子	機械	
Sensormatte	センサーマット(電極プレート)	製鉄	
Sensormatte	センサーマット(電極プレート)	鉄鋼	
Sensormatte	センサーマット(電極プレート)	製鉄	
Sensor-Motorik	神経伝達回路	理学療法	
Sensornut	センサー溝	機械	
Sensor-Positionierung		技術	
Sensortaste	ソフトタッチキー	コンピュータ	
Sensualität	感性	表現	
sentimental oder melanchorisch / trübselig oder depremierend	しんみりする／湿っぽい話	言い回し	
sep	半数必中界、セップ	軍事　略号	
separater Anlagenteil	独立した装置部分	潤滑用語	
Separates Mittelstreckenraketen-Abkommen	中距離核協定分離	軍事　政治	
Separatiaons- und Verkoppelungsverfahren, Umlegungsverfahren	交換分合手続	建築　農業	
Separatismus	分離主義	政治	
Separator	セパレーター（ビール中の酵母を分離するための遠心分離機）	技術	
Separator	酵母分離機	技術	

Separatorenfleisch	分離器を使って分離した肉 (BSE事件後は機械の使用が禁止)	農業	酪農・畜産
separiertes Plutonium	分離ﾌﾟﾙﾄﾆｳﾑ	技術	原子力
separiertes Plutonium	分離プルトニウム	原子力	
separiertes Plutonium	分離ﾌﾟﾙﾄﾆｳﾑ	技術	
Separierung	(病畜などの) 隔離	農業	酪農・畜産
Separierung	(病畜などの) 隔離	農業　畜産	
Separierung	固液分離 (装置)	農業	酪農・畜産
Separierung	固液分離 (装置)	農業　畜産	
Sepsis	敗血症　(血液及びリンパ管中に病原細菌が侵入し、中毒症状を起	医学	院内感染
septisch	化膿性／敗血性の／腐敗性の	医学	
sequentiell	シーケンシャルの、逐次の	コンピュータ	
Sequenz	シークエンス	コンピュータ	
Sequenz (Einheit von Einstellungen)	シ−クエンス (複数のカットの固まり。これで一つの筋ができている)	芸術	映画
Sequenz / Reihehfolge	配列	遺伝子工学	
Sequenzbildung, Sequenz bilden, sequenzieren	順番通り	技術	自動車
Sequenzdatenbank	遺伝子配列データベース		
Sequenzer	シーケンサー	コンピュータ	
sequenzielles manuelles Schaltgetriebe		自動車	
sequenzielles manuelles Schaltgetriebe			
Sequenzierung	塩基配列	バイオテクノロジー	
Sequenztraining	反復トレーニング？	医学	
Sequestrierung	固定 (二酸化炭素の固定)	環境	
Serie 300X	300X系	技術	鉄道
Serie 300X	300X系	技術	
seriell	シリアル	コンピュータ	
serielle Schnittstelle	シリアルインターフェース	環境	土壌・水質汚染
serielle Verfahren	セリー技法 (音列技法)	芸術	
serieller Anschluss	シリアルポート	コンピュータ	
Serien-	シリアル	コンピュータ	
Serienanalauf (SOP)	量産開始	技術	自動車
Serienanlauf	量産開始	自動車	
Serienanlauf (SOP, Line off)	生産開始、号口 (トヨタ)	技術	自動車
Serienaufträge pl.	繰り返し生産	自動車	
Serienaufträge pl.	繰り返し生産	自動車	
Serienausstattung	標準装備	自動車	
Serienausstattung	標準装備	自動車	
Serienausstattung, serienmäßig ausgestattet	標準装備	技術	自動車
Serienausstattung, serienmäßig ausgestattet	標準装備	技術	
Serieneinführung, in Serie gehen	量産する	自動車	
Serieneinkauf	ｼﾘｰｽﾞ化した製品の部品購入？	技術	自動車・燃料電池
Serieneinkauf	ｼﾘｰｽﾞ化した製品の部品購入？	技術	
Serienentwicklung	生産開発、プロダクトディベロップメント	技術	自動車
Serienentwicklung	生産開発、プロダクトディベロップメント	技術	
Serienentwicklung	量産開発	自動車	
Serienfabrikation	量産		
Seriengetriebe	標準トランスミッション	自動車	
Seriengußteile	繰り返し生産の鋳物部品	鋳物	
Seriengußteile	繰り返し生産の鋳物部品	鋳物	
Serienmaschine > Serienteile	正規設備　＞　号口部品	技術	自動車
serienmäßig installiert sein	標準　装備	情報産業	通信
serienmäßig installiert sein	標準　装備	情報処理	

Seriennummer	シリアル　番号	技術	自動車
Serienproduktion	ライン生産車	技術	自動車
Serienproduktion	ライン生産車	技術	
Serienreife	大量生産に移し得る完成度	技術	鉄道
Serienreife	大量生産に移し得る完成度	技術	
Serienreife	大量生産可能	金型	
Serienreife	大量生産可能	金型	
Serienschalter	シリアルスイッチ？（2種類の機能を持つ）	意匠法	
Seriensitzen	大量生産のシート	自動車	
Seriensitzen	大量生産のシート	自動車	
Serienteil	量産部品	技術	自動車
Serienwagen	量産車	技術	
Serienwagen / Serienfahrzeug	量産車	技術	自動車
Serienwerkzeuge	大量生産用金型	金型	
Serienwerkzeuge	大量生産用金型	金型	
Serieverfahren?	ｼﾘｰｽﾞ方式（ｴﾝｼﾞﾝが発電器を駆動、そこで得た電力でﾓｰﾀｰが車輪を動かす）	技術	自動車
Serieverfahren?	ｼﾘｰｽﾞ方式（ｴﾝｼﾞﾝが発電器を駆動、そこで得た電力でﾓｰﾀｰが車輪を動かす）	技術	
Seriositätsprinzip	年功序列	労働	
serratus anterior	前鋸筋	理学療法	
Serum	血清	医学	
Serumfehlfunktion	血清機能不全	歯科	
servical spina	頚椎	医学	
Service	ディナーセット	陶芸	
Service "aus einer Hand"	窓口　は　一つ	経済	経済一般
Service an Lagerbehältern	貯蔵容器の修理	技術	原子力
Service an Lagerbehältern	貯蔵容器の修理	原子力	
Service an Lagerbehältern	貯蔵容器の修理	技術	
Service Free Way	サービスフリーウェー	自動車	
Service Repair Packege SRP		自動車　BMW	
Service verbessern	サービス向上	交通	
servieren	もりつける	料理	
Serviette	ナプキン	料理	
Servitute=Dienstbarkeit (CH)	役権	農業	
Servius Sulpicius	セルウィウス･スルピキウス	法律　ラテン語　人名	
Servokolben	サーボ･ピストン	潤滑用語	
Servolenkung	ﾊﾟﾜｰｽﾃｱﾘﾝｸﾞ	技術	自動車
Servolenkung	パワーステアリング	自動車	
Servolenkung	パワーステアリング	技術	
Servoteil	サーボ弁	潤滑用語	
Servozylinder	サーボ･シリンダ	潤滑用語	
Sesam m.	ごま	料理	
Sesambein/-körper/-knochen,	種子骨	医学	
Sesambein=Sehnenknochen, Sehnenknorpel	種子骨	医学	
Sesambeinchen	種子骨	医学	整形靴
Sesamoiditis	種子骨炎	医学	
Sesquiterpen	セスキテルペン	化学	
Sessel	アームチェア	表現	
Set-Top-Box(Aufsatzgerät)	セット･トップ･ボックス	情報産業	情報
Set-Top-Box(Aufsatzgerät)	セット･トップ･ボックス	情報処理	
Settop-Boxen, STB	セットトップボックス	情報処理	
Setzen (D ist gesetzt)	シード（シードされた）	スポーツ	サッカー
setzling	苗木	農業	ﾜｲﾝ
setzling	苗木	農業	

Setzmaschine	ジグ	技術	
Setzung	措定	哲学	
Setzung des Urplanums	地盤の沈下	環境　廃棄物	
Seuchenbekämpfung	防疫	農業　畜産	
Seuchenbekämpfung	防疫 (ぼうえき)	農業	酪農・畜産
Severe Acute Respiratory Syndrome SARS, schwere akute Atemwegsyndrom, Lungenentzuendung	重症急性呼吸器症候群、新型肺炎 (通称)	医学	
Sextupolmagnet	六重極磁石	量子物理学	
Sextupolmagnet	六重極磁石	量子物理学	
Sexualaufklärung Sexualerziehung Sexualpädagogik	性教育	文化　教育　社会	
Sexualdelikten	性犯罪	精神医学、司法	
sexualstraftat	性犯	教育	青少年問題
Sexualverbrechen	性犯罪	法律	死刑/被害者保護
sexuelle Belästigung	セクハラ	労働　法律	
sexuelle Belästigung	セクハラ、性的な嫌がらせ	政治	
sexuelle Belästigung	セクハラ/性的嫌がらせ	政治	新中道
sexuelle Belästigung (betriebliche Maß nahmen gegen sexuelle Belästigung)	セクハラ	経済	労働
sexuelle Nötigung	強制わいせつ	罪名　法律	
sexuelle Versklavung	性奴隷	言い回し	
Sexusalstraftäter	性犯罪者	表現	
Seychellen	セーシェル共和国	地名	
Seychellen, die pl.	セイシェル諸島	時事 (独)	
SFOR	和平安定化部隊 (ボスニア・ヘルツェゴビナ)	政治	
SG (sehr gut)	特良	犬	
SGB III	社会法典第3編	社会福祉	
Sgraffitto	スグラフィット	建築	
SGRAM	Synchronous DRAMにグラフィックスメモリ向け の機能を付加したメモリ。1bitごとの書き込みを可能にするライトパービット機能や、一度に一定量のメモリブロックの書き込みが行なえるブロックライト機能な	技術	エレクトロニクス
Shaggyhaare / in shaggy schneiden??	削ぐ	社会・生活	美容
Shandong (Schantong)	山東半島		
Shandong (Schantong)	山東半島	教育	教科書会議
Shandong (Schantong)	山東半島	教育	
Shanghai	上海	地名	
Shanghai New International Expo Centre, SNIEC	上海新国際見本市会場	機関	
Shanghai Volkswagen Automotive Company Ltd.	上海フォルクスワーゲン汽車有限公司	自動車	
Shantou	汕頭、シャントー	地名	
Shape Basis Vektor, SBV	形状ベーシスベクトル？	技術	
shareholder value	ｼｪｱﾎﾙﾀﾞｰﾊﾞﾘｭ(企業責任者は自己資本の市場価格としての企業価値を株主のために高める)	経済	経済一般
shareholder value	ｼｪｱﾎﾙﾀﾞｰﾊﾞﾘｭ(企業責任者は自己資本の市場価格としての企業価値を株主のために高める)	経済	
Shareholders value	株主の利益	政治	
Shareware	シェアウェア	コンピュータ	
Shenyan, Mukden	瀋陽	地名	
Shenzhen	深せん、シェンチェン	地名	
Sherpa	シェルパ	表現　政治	
shield-bid	シールド・ビット、匿名入札	経済	金融

shield-bid	シールド･ビット、匿名入札	経済	
shield-bid	シールド･ビット、匿名入札	経済	
Shift-Taste	シフトキー	コンピュータ	
Shihoshoshi-Juristen	司法書士	法律	
Shikoku National Agricultural Experiment Station	四国農業試験場 (農水省管轄)	日機関　国研	
Shikoku National Industrial Research Insitute	四国工業技術研究所 (通産省管轄)	日機関　国研	
Shild?	あんどん (一日に生産個数を書いた表示)	技術	自動車
Shild?	あんどん (一日に生産個数を書いた表示)	技術	
Shin-Splint-Syndrome (Kompartment-	過労性脛部痛症候群	医学	
Ship Research Institute SRI	船舶技術研究所 (運輸省管轄)	日機関　国研　略号	
SHM(=structural health monitering)	構造ヘルスモニタリング (構造健全性･安全性をリアルタイムあるいはメインテナンス時に自己検知･診断を行う)	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Shoen-Grundherrschaft	荘園制度	歴史	
Shore-A-Härte	ショア硬さ	ゴム	
Show	デモンストレーション (IVSではショーと言うが日本ではデモンストレーションと言うことにしてある)	スポーツ	
Shutter	シャッター	量子物理学	
Shutter	シャッター	量子物理学	
Si le grain ne meurt…	『一粒の麦もし死なずば･･･』	文学	
Si, Silizium	シリコン、珪素	量子物理学	
Si, Silizium	シリコン、珪素	量子物理学	
Sibirische Schwertlilie, Iris sibirica	シベリアアイリス？	動植物	
sich 3 sein Jawort holen	同意を取り付ける	政治	コソボ
sich abkapseln und ihr Zimmer nicht verlassen	引きこもり　、	教育	青少年問題
sich abzeichnen	はっきりしてくる	時事 (独)	
sich als älterer Bruder aufspielen	兄貴分	教育	青少年犯罪
sich als et. entpuppen	正体を現す	時事 (独)	
sich am Markt beteiligen	市場に参入する	情報産業	通信
sich am Markt beteiligen	市場に参入する	情報処理	
sich am Rande der Gruppe halten	グループの中心から距離をおく (グループの活動はそこそこにしてい	美術	
sich an der \nderung orientieren	変化に適応する	歴史	明治維新
sich an der Änderung orientieren	変化に適応する	歴史	
sich an kollektiven Sicherheitssystemen beteiligen	集団的安全保障制度 (に加入する)	軍事	
sich angewöhnen	習慣を身につける	医療　保健　薬	
sich anvertrauen tr.	身をゆだねる	時事 (独)	
sich arbeitsuchend melden	求職申請		
sich auf 4 berufen	～を引き合いに出す	時事 (独)	
sich auf auswirken	に波及する	経済	
sich auf die Gegnerseite schlagen	反対派　に回る	政治	
sich auf et3 einrichten	～の準備ができている。	時事 (独)	
sich auf et4 einlassen	～にかかわる	時事 (独)	
sich aufmachen, et. zu werden	なろうとしている	表現	
sich Augen reiben verwundert	信じられない、我が目を疑う、	表現　句	
sich aus et. in et. stehlen	秘かに役回りを変える	表現	
sich auseinandersetzen mit ...	取り組む	表現	
sich beeindrucken lassen, sich nicht beeindrucken lassen	冷静さに欠ける、静観する	経済	経済一般
sich behaupten, Aufmerksamkeit auf sich ziehen	自分を　訴える	政治	議会改革

sich bei jm. einschmeicheln	迎合する	法律	
sich bei jm. Rückhalt holen	支持を取り付ける	時事 (独)	
sich bekennen	自らの罪を認める	時事 (独)	
sich besorgt über 4 äußern	～について憂慮を表明する	時事 (独)	
sich dafür einsetzen, dass	～に尽力する	時事 (独)	
sich das Leben nehmen	自殺する	時事 (独)	
sich das Leben nehmen / Selbstmord begehen	自殺する	教育	青少年問題
sich dem Rythmus hingeben	集中する	芸術	ビデオアート
sich der Kritik von außen völlig schließen, kein Ohr dafür haben	外部からの　批判　を全く許さない	医学	臓器移植
sich der öffentlichen Kritik stellen		医学	臓器移植
sich des Eindrucks nicht erwehren	～の印象を拭えない	表現	
sich diesen Umweltfaktoren entziehen	環境因子から逃れる	経済	技術移転
sich ein neuer Standard entwickeln	デファクトスタンダードとなる	コンピュータ	
sich einbilden	慢心する	表現	
sich einbringen	生かす	表現	
sich einen ﷽erblick verschaffen	概要を見る	法律	
sich einen Namen machen	有名になる	時事 (独)	
sich einer Aufgabe gegenübersehen, sich vor einer Aufgabe sehen	対峙している	表現	
sich einer Verantwortung entziehen	責任を　免れる	社会保障	年金
sich ergeben	降伏する	時事 (独)	
sich et. entgehen lassen	～を見逃す	時事 (独)	
sich et2 bedienen	～ (物) を使用する	時事 (独)	
sich et3 (jm3) angleichen	ーに同化する、適合する、合わせ	EU	政治
sich et3 (jm3) angleichen	ーに同化する、適合する、合わせ	EU	
sich et3 unterziehen	検診を受ける	観光	
sich et3 verschreiben	～に身をささげる	時事 (独)	
sich et4 zum Vorbild nehmen (x	模範とする	歴史	
sich etablieren	定着	表現	
sich etw. stellen	に対処する、直面する、立ち向か	表現	
sich etwas entziehen	触れようがなく	哲学	
sich festigen	安定する、堅調	財政・金融	
sich freilaufen	(相手選手から) フリーになる	サッカー、テクニック	
sich freiwillig dieser Aufgabe stellen	自主的　に　取り組む	環境	廃棄物
sich freiwillig dieser Aufgabe stellen	自主的に取り組む	環境	
sich freiwillig melden	自薦	表現	
sich für eine bürgernahe Politik engagieren	国民に優しい政治に行う	経済	ユーロ
sich für eine bürgernahe Politik engagieren	国民に優しい政治に行う	経済	
sich für et4 aussprechen	賛同を表明する	時事 (独)	
sich für et4 einsetzen	～につとめる	時事 (独)	
sich für et4 verbürgen	～を請合う	時事 (独)	
sich gegen et4 sperren	～に反対する	時事 (独)	
sich gegen jn. durchsetzen	～をうちまかす	時事 (独)	
sich gegen wenden	を否定する、　に異を唱える	哲学	
sich geistig und körperlich entfalten	精神的　肉体的　鍛える	社会保障	高齢化社会
sich geistig und körperlich entfalten	精神的　肉体的　鍛える	社会保障	
sich gestalten	～になる	時事 (独)	
sich hart an der Grenze zur Illegalität bewegt	不法すれすれ	経済	金融
sich herausstellen	判明した、明らかになった、浮き彫りになった	表現	
sich herunterladen	ダウンロードする	コンピュータ	
sich hinter die Ohren schreiben	銘記する	表現	
sich hinter jn. stellen	支持する	時事 (独)	
sich im Aufschwung befinden,	上昇気流	表現	

sich im Bett umlagern	寝返り	社会	介護保険
sich im Vergleich zu ..besser	アウトパフォーム	経済	
sich in den eigenen vier Wänden wohl f öhlen / die Hände in den Schoß legen	現状　満足	経済	労働
sich in die japanische Geschite einarbeiten	日本の歴史になじむ	教育	教科書会議
sich in die japanische Geschite einarbeiten	日本の歴史になじむ	教育	
sich in die Nachbarschaft integrieren	地域　に　溶け込む　/　組み込む	社会保障	高齢化社会
sich in die Nachbarschaft integrieren	地域　に　溶け込む　/　組み込む	社会保障	
sich in ein Kondolenzbuch eintragen	記帳する	時事 (独)	
sich in einem Teufelskreis befinden	いたちごっこになる	表現	
sich in et3 gefallen	得得として	表現　形容詞	
sich in et4 eingraben: die technische Revolution gräbt sich ins Alltagsleben ein (eindringen in et4)	浸透する	言い回し	
sich in et4 einschalten / sich in et4 einmischen	介入する、干渉する	法律	
sich in et4 gliedern	分類される	時事 (独)	
sich in Not befinden	苦境に立つ	表現	
sich klonen lassen	クローンを作る、作らせる	表現	
sich kontrahieren	収縮する	医学	
sich konzentrieren auf	に焦点を当てる	環境	
sich krampfhaft verzerren, erschÜ	激しい痙攣を起こす、引付を起こす	経済	
sich mit et. befassen	取り組む	時事 (独)	
sich mit et3 nicht vertragen	～と相容れない	時事 (独)	
sich mit et3 zufriedengeben, auf et4 verzichten, mit et3 vorliebnehmen	我慢する	環境	廃棄物
sich mit et3 zufriedengeben, auf et4 verzichten, mit et3 vorliebnehmen	我慢する	環境	
sich mit gewisser Nostalgie zurü cksehnen	懐かしがる	表現	
sich mit jm abstimmen	(意見を) 調整する	環境	地球観測
sich mit jm. in die Wolle kriegen	～とけんかをする	時事 (独)	
sich mit Kindern beschäftigen / Betreuung u. Erziehung der Kinder (Frauen sind noch dreimal so lange wie Männer mit der Haushalt und Kindern beschäftigt)	子供の　世話をする、育児をする	経済	労働
sich mit Nachdruck für et. einsetzen, sich nachdrücklich für et. einsetzen	働きかける、強く働きかける	表現	
sich mit stetigem Schritt entwickeln	着実に発展する	表現	
sich mobil machen	出動する	時事 (独)	
sich mühsam zu et. durchringen	ようやく漕ぎつける	表現　動詞	
sich neuorientieren, umdenken	発想の転換	環境	廃棄物
sich neuorientieren, umdenken	発想の転換	環境	
sich nicht auf dem Rasen bewähren	出場機会がない	サッカー	
sich nicht entscheiden können	迷う	歴史、フランス革命	
sich nicht entscheiden können	迷う	歴史、フランス革命	
sich nicht im Mindesten um et.	歯牙にも掛けない	表現	
sich nicht teilende differenzierte	分裂せず、分化した細胞	生物	
sich nicht von et3 beirren lassen	聞く耳　持たず	政治	
sich öffentlich engagieren	一般国民との関係を強化？	環境	
sich qualifizieren für	～の予選を突破する	サッカー、大会	
sich rächen / sich am Täter für das Verbrechen rächen	無念を晴らす	法律	死刑/被害者保護
sich rechnen, sich lohnen	回収可能	経済	
sich seinem Hobby widmen	趣味に傾倒する	歴史	明治維新
sich seinem Hobby widmen	趣味に傾倒する	歴史	

sich selbst überlassen werden (Bach, Fluß etc)	自然に任せる	科学 環境 砂防	
sich selbsttragende Erholung, sich selbst tragender Aufschwung	自律回復	政治	新中道
sich sprengen	自爆する	時事 (独)	
sich stellen, sich der Polizei stellen	自首する、出頭する	表現	
sich stilen	スタイリングする	社会・生活	美容
sich teilmahmlos verhalten	無関心	歴史	第一次大戦後
sich trauen, zu Inf.	あえて～する。	時事 (独)	
sich um das dreifach vergrößern	倍 になる	社会保障	高齢化社会
sich um et4 bemühen	～を得ようと努力する	時事 (独)	
sich um et4 kümmern	面倒を見る	時事 (独)	
sich unentschieden trennen	引き分ける	時事 (独)	
sich verdrehen	暴れ／回転する／ずれる	技術	自動車
sich verpflichten	検討すべきである、を担保する	表現	
sich verschanzen	立てこもる	表現	
sich verstauchen	捻挫する	医学	整形靴
sich völlig neu gestalten	変身する	情報産業	IT革命
sich vom Tiefschlag erholen (Euro)	底値？ から 回復	経済	金融
sich von Abe distanzieren/ sich von Abe abgrenzen	一線を画する	言い回し	
sich von der Mafia trennen	手を切る	法律	
sich von der Außenwelt zurückziehen	引きこもる	社会・生活	美容
sich von der Politik zurückziehen	政界から退く	歴史	明治維新
sich von der Politik zurückziehen	政界から退く	歴史	
sich von der Vorstellung loesen	～という考えを捨てる	表現	
sich von et3 distanzieren	きっぱり否定する	環境	廃棄物
sich von et3 distanzieren	きっぱり否定する	環境	
sich von jm unabhängig erklären.	独立 を 宣言 する	経済	ユーロ
sich von jm unabhängig erklären.	独立 を 宣言 する	経済	
sich von jm. nicht gefallen lassen	～のひどい仕打ちに異議をとなえ	時事 (独)	
sich vornehmen	取り組む	時事 (独)	
sich vorstellen	表象する	哲学	
sich wegdrehen	振り向く	言い回し	
sich weiterbilden, weitergebildet sein. (xxx weitergebildet werden)	研修を受ける	医学	臓器移植
sich weiterentwickelt	進化する	表現	
sich widersetzen	反抗する	時事 (独)	
sich zu etwas verhalten	に関わる	哲学	
sich zu3 bekennen	～を自らの罪と認める	時事 (独)	
sich zurückfallen lassen	後退する	サッカー、戦術	
sich zurückhalten	遠慮する	時事 (独)	
sich zurücksehnen nach et.	懐かしむ、戻りたいと願う	表現	
sich zurückziehen	撤退する	時事 (独)	
sich3 et4 zuziehen	～ (病気など) にかかる	時事 (独)	
sich4 et3 zuwenden	～の方を向く。～と取り組む。	時事 (独)	
sich4 zu Inf. weigern	～することを拒む	時事 (独)	
Sichelfuß	内転足	医学	
sicher, komfortabel und noch schneller	安全に、快適に、より速く	技術	鉄道
sicher, komfortabel und noch schneller	安全に、快適に、より速く	技術	
sichere Schifffahrt	航行安全	環境	地球観測
sicheres Trinkwasser	安全な飲料水	環境	地球観測
Sicherheit	安全性	技術	自動車
Sicherheit	安全保障	外交	
Sicherheit des Schiffverkehrs	船舶の航行安全	技術	レーダー
Sicherheit des Wasserstoffbehälters auf Dach muß gewährleistet werden	水素容器の安全性確保	技術	自動車(燃料電池)

Sicherheit des Wasserstoffbehälters auf Dach muß gewährleistet werden	水素容器の安全性確保	技術	
Sicherheiten bereitstellen	担保を提供する	会計　税理	
Sicherheiten stellen	担保を提供、(設定)	財政･金融	
Sicherheits+ Überwachungssystem?	保安監視体制	政治	
Sicherheitsabstand	安全距離	技術	
Sicherheitsaspekte	安全性	技術	
Sicherheitsbauteile	安全部品	技術	自動車
Sicherheitsbauteile	安全部品	経済	
Sicherheitsbedürfnisse	安全要求	潤滑用語	
Sicherheitsbegleitung	警備員が同乗する？	環境	
Sicherheitsbehälter	格納容器、格納器	技術	原子力
Sicherheitsbehälter	鋼性格納容器	技術	原子力
Sicherheitsbehälter	鋼性格納容器	原子力	
Sicherheitsbehälter C/V	格納容器　格納器	原子力　略号	
Sicherheitsbehälter-Spröhsystem	格納容器ｽﾌﾟﾚｲ系	技術	原子力
Sicherheitsbehälter-Sprühsystem	格納容器ｽﾌﾟﾚｲ系	原子力	
Sicherheitsbehörde f.	治安当局	時事 (独)	
Sicherheitsbehörden	保安当局？	環境	
Sicherheitsbewahren	安全確保	情報産業	通信
Sicherheitsbewahren	安全確保	情報処理	
Sicherheitsbus System	セーフティー･バス･システム	技術	
sicherheitsdienst, geheimdienst, nachrichtendienst	諜報部	政治	
Sicherheitsdienst, SD	保安諜報部	歴史　ナチ	
Sicherheitseinspeisepumpe	緊急給水ﾎﾟﾝﾌﾟ	技術	原子力
Sicherheitseinspeisepumpe	緊急給水ポンプ	原子力	
Sicherheitseinspeisepumpe	緊急給水ﾎﾟﾝﾌﾟ	技術	
Sicherheitseinspeisepumpe (SIP)	高圧注入ﾎﾟﾝﾌﾟ	技術	原子力
Sicherheitseinspeisepumpe (SIP)	高圧注入ﾎﾟﾝﾌﾟ	技術	
Sicherheitsfaktor	安全率	科学･技術	原子力
Sicherheitsfaktor	安全率	科学･技術	
Sicherheitsfaktor	安全率、安全係数	潤滑用語	
Sicherheitsfilter	安全フィルター	潤滑用語	
Sicherheitsfläche	後方軸についている平らな面	福祉機器	
Sicherheitsfutter	セーフティ･ライニング	鉄鋼	
Sicherheitsfutter	厚めのコイルセメント	製鉄	
Sicherheitsfutter	厚めのコイルセメント	製鉄	
Sicherheitsgeföhl	安心感	社会	介護保険
Sicherheitsgegenstand?	担保物件	経済	金融
Sicherheitsgegenstand?	担保物件	経済	
Sicherheitsglas	安全ガラス	表面処理	
Sicherheitsglas	安全ガラス	技術	自動車
Sicherheitsglas	安全ガラス	表面処理	
Sicherheitsglass	強化ガラス	技術	木材
Sicherheitsgurt	ｼｰﾄﾍﾞﾙﾄ	技術	自動車
Sicherheitsgurte	安全ベルト	技術	自動車
Sicherheitsgurte	安全ベルト	技術	
Sicherheitsgurtschloss	シートベルトバックル	技術	自動車
Sicherheitsinteressen	安全保障上の利益	政治　軍事	
Sicherheitskompetenz, Reaktionsschnelle	警備能力、即応態勢	政治	
Sicherheitskomponente ? , die/-n	安全コンポーネント	技術	
Sicherheitskonferenz	安全保障会議？	時事 (独)	
Sicherheitskräfte	安全部隊	政治	
Sicherheitskräfte	治安部隊	政治	コソボ
Sicherheitskräfte, Schutztruppe	保安部隊､警備隊	政治	
Sicherheitsleistung	担保の供与	環境	廃棄物
Sicherheitsleistung	担保の供与	法律	

Sicherheitsleistung	担保の供与	環境	
Sicherheits-Lichtgitter	セーフティー・ライト・グリッド	技術	
Sicherheits-Lichtvorhang	セーフティ・ライト・カーテン	技術	
Sicherheitslücke	セキュリティーホール	コンピュータ	
Sicherheitsmaßnahmen erhöhen	防衛策を強化する	時事 (独)	
Sicherheitsmassnahmen nach der Markteinführung??	市販後安全対策	社会保障	医療制度
Sicherheitsmütze?	安全帽子	金型	
Sicherheitsmütze?	安全帽子	金型	
Sicherheitsnetz	セーフティネット	時事 (独)	
Sicherheitsnormen	安全基準	自動車	
Sicherheitsnormen	安全基準	自動車	
Sicherheitspapier	セキュリティーペーパー	技術	自動車
Sicherheitspapier	セキュリティーペーパー	技術	
Sicherheitsrat der Vereinten Nationen	国連安全保障理事会	政治 軍事 国連 機関	
sicherheitsrelevante Merkmale (Ölköhler, Formtolerance, Lagetolerance)	安全関連の特徴 (オイルｸｰﾗ、型公差？位置公差？)	技術	自動車
Sicherheitsreserve	安全確保対策　予備安全対策？	原子力	
Sicherheitsreserve	安全確保対策？	技術	原子力
Sicherheitsreserve	安全確保対策？	技術	
Sicherheitssystem proconten	プロコンテン安全システム	科学　自動車	
Sicherheitstyp	安全カテゴリー	技術	
Sicherheitstyp nach EN	安全カテゴリー (EN規格による)	技術	
Sicherheitsüberprüfung	安全点検	技術	原子力
Sicherheitsüberprüfung	安全点検	原子力	
Sicherheitsventil	安全弁	潤滑用語	
Sicherheitsventil des	通気管の安全弁？	科学･技術	原子力
Sicherheitsventil des Ablufters?	排気管安全弁？	科学･技術	原子力
Sicherheitsventil des Ablufters?	排気管安全弁？	科学･技術	
Sicherheitsverhalten	支持性	福祉機器	
Sicherheitsvertrag von J u. den USA	日米安全保障条約	政治	
Sicherheitsvertrag von J u. den USA	日米安全保障条約	政治	
Sicherheitsverwahrung	保安処分	精神医学　司法	
Sicherheitsvorkehrungen	治安措置	時事 (独)	
Sicherheitsvorschriften	安全基準	時事 (独)	
Sicherheitszone	安全保障地帯	政治	
Sicherheitszuschlag	安全率として･･･を加える	潤滑用語	
Sicherheitszuschläge	？	技術	原子力
Sicherheitszuschläge	？	技術	
Sicherhiet im Seeverkehr	海上安全	交通	
sichern	セーブする	コンピュータ	
sicherstellen	押収する	時事 (独)	
Sicherstellung der Einnahme	歳入確保	経済	
Sicherstellungsgesetz	確保法 (市民防衛関連、物資その他の確保を定める法律？)	政治 軍事 民防 法律	
Sicherung	ヒューズ	コンピュータ	
Sicherung	ヒューズ	潤滑用語	
Sicherung der Beweismitteln	証拠保全	法律	
Sicherung des freien Zugang zur Produktion	製品への自由なアクセスを保証	EU	政治
Sicherung des freien Zugang zur Produktion	製品への自由なアクセスを保証	EU	
Sicherung des gerechten Zugriffs	公平なアクセスの確保	情報産業	通信
Sicherung des gerechten Zugriffs	公平なアクセスの確保	情報処理	
Sicherung des XXStatus	身分保障	法律	
Sicherungen	ﾋｭｰｽﾞ	技術	自動車
Sicherungentferner?	ﾋｭｰｽﾞﾘﾑｰﾊﾞｰ	技術	自動車
Sicherungsbereich	防護区域	技術	原子力
Sicherungsbereich	防護区域	技術	

Sicherungshalter	安全装置保持器、ヒューズ保持器	潤滑用語	
Sicherungskopie	バックアップコピー	コンピュータ	
Sicherungsmutter	ロックナット	福祉機器	
Sicherungspflege	治療、結果を保障するための介		
Sicherungsring / Sägerring (Säger = Herstellername)	スナップリング	技術	自動車
sicherungsübereignung	譲渡担保 (債権者が債務者から担保の目的で動産や不動産を競売にかけることなく直ちに譲り受け、期限に弁済されないときは、これを換価して自己の債権の弁済を受け	法律	
Sicherungsübereinigung	譲渡担保	法律　金融	
Sicherungsverwahrung	保安監置における収容	法律	
Sicherungsverwahrung	保安処分	法律	
Sicherungsverwahrung	保安拘禁, 保安監置収容	精神医学、司法	
Sicht der Dinge	ものの見方	表現	
sichtbar	見える	技術	木材
sichtbare Auswirkung	有形効果	技術	品質管理
sichtbare Auswirkung	有形効果	技術	
sichtbares Licht	可視光線	量子物理学	
sichtbares Licht	可視光線	量子物理学	
Sichteinlage	普通・当座預金 (要求払い預金)	経済　郵便　BV	
Sichteinlagen	要求払い預金	経済	金融
Sichteinlagen	要求払い預金	経済	
Sichtfenster	サイトウィンドウ	表面処理	
Sichtfenster	サイトウィンドウ	表面処理	
Sichtflug	有視界飛行		
Sichtgeschäft, Termingeschäft	先物取引	経済	
Sichtprüfung	目視検査	鉄道	
Sichtröhrchen	ヴィジブルパイプ	潤滑用語	
Sichtschutzwand	目隠し (の塀、柵、壁など)	表現	
Sichtsprüfung	目視検査、外観検査	技術	原子力
Sichtsprüfung	目視検査、外観検査	技術	
Sichttiefe	透明度	科学　環境	
Sichtung = Sortierung = Klassifikation	分別	環境	廃棄物 (耐久消費財)
Sichtung = Sortierung = Klassifikation	分別	環境	
Sichuan (sheng)	四川省 (スーツワン)	地名	
Sicke	ビード	自動車	
sicken	(ブリキ板などに) 溝をつける	技術	自動車
Sickerwasser	浸出水	環境　廃棄物	
Sickerwasser	浸潤水、浸透水		
Sickerwasser behandlung	侵出水　処理	環境	廃棄物
Sickerwasseraufbereitungsanlage	浸出水処理施設	環境　廃棄物	
Sickerwasserrohre	浸出水集排水管	環境　廃棄物	
sie föhlen sich bedroht	危機が迫ってきていると感じる	環境	温暖化防止
sie föhlen sich zur Gesellschaft dazugehörig	社会性を持つ	教育	青少年問題
sie fühlen sich bedroht	危機が迫ってきていると感じる	環境	
sie fühlen sich zur Gesellschaft dazugehörig	社会性を持つ	教育	
sie geraten unter Druck	プレッシャーを受ける	教育	青少年問題
sie haben gleiche Bedingungen	同じ　土俵　に立つ	環境	環境ビジネス
Sie haben Sich Zeit genommen	時間を取る	経済	経済一般
sie haben Sicherheitsbedenken angemeldet	安全性　の　問題　指摘	技術	鉄道
Sie haben trotz Ihres angefüllten Terminkalenders für mich Zeit	お忙しい中	言い回し	
sie hat eine innere Stärke.	芯は強い。	社会・生活	美容

sie ist in den Fünfzigern / in der 2. Hälfte ihrer Vierziger	才　台	社会保障	高齢化社会
sie ist positiv eingestellt.	明るい	社会･生活	美容
sie ist schüchtern, sie hat Menschenscheu	人見知り	社会･生活	美容
Sie können den Verlockerungen der Konsumgesellschaft nicht widerstehen.	消費社会の誘惑に勝てない	教育	青少年問題
sie läßt niemanden an sich herankommen	近寄りがたい	社会･生活	美容
sie leiden unter Selbstwertschwäche und mangelnder Anerkennung in der Schule	劣等感、認めてもらえない	教育	青少年問題
Sie machen regen Eindruck	あなたは若々しい	農林	中山間地
Sie machen regen Eindruck	あなたは若々しい	農林	
sie machen sich ständig Gedanken, wie die anderen von Ihnen denken.	周りからどの様に見られているか気にする	教育	青少年問題
sie machen sich ständig Gedanken, wie die anderen von Ihnen denken.	周りからどの様に見られているか気にする	教育	
sie müssten Diskriminierung erdulden / ertragen	差別をがまんする　耐える　受け入れる	言い回し	
sie muß auf die S. zurückgreifen / ist nur noch auf die S. angewiesen / es bleibt ihr nicht übrig, die S. in Anspruch zu nehmen.	社会扶助　に　頼るしかない (必要に迫れれて～に手を出す)	社会保障	
sie muß auf die S. zurückgreifen / ist nur noch auf die S. angewiesen / es bleibt ihr nicht übrig, die S. in Anspruch zu nehmen.	社会扶助　に　頼るしかない (必要に迫れれて～に手を出す)	社会保障	介護保険
sie nimmt sich Zeit, sich zu pflegen	おしゃれをする　余裕がある	社会･生活	美容
sie reden voneinander vorbei	(話が) ずれている	言い回し	
sie sind der Kritik ausgesetzt / sie haben sich unpopulär gemacht	不評を買う	言い回し	
sie sind in die Ecke gedrängt worden	追いつめられる	言い回し	政治･経済
sie sind in die Ecke gedrängt worden	追いつめられる	表現	
Sie sind in die Enge geraten	苦境に追いやられる	歴史	明治維新
Sie sind in die Enge geraten	苦境に追いやられる	歴史	
sie stehen am achtunddreißig-Breitengrad schwer bewaffnet gegenüber	三十八度線、38	政治	外交
sie stimmen in der Entlohnung überein	賃金支払いで合意する	経済	経済一般
sie stimmen in der Entlohnung überein	賃金支払いで合意する	経済	
sie wird unschudig verdächtigt	痛くもない腹を探られる	法律	
sie wollen dieser Gesellschaft	脱社会	教育	青少年問題
sie wollen dieser Gesellschaft	脱社会	教育	
sie zeigen sich ausgelassen	はしゃいでいる (大人が)	政治	選挙
sie zeigen sich ausgelassen	はしゃいでいる (大人が)	政治	
Siebbein (ethmoid)	篩骨(頭骸骨で、眼窩と鼻腔の一部を作る骨。多数の小腔がある)	歯科	
Siebbein (Os ethmoidale)	篩骨(os ethmoidale)	医学	骨
Siebbein, Ossa ethmoidale	篩骨	医学	
Siebbeinzelle	篩骨蜂窩	歯科	
Siebbeinzelle	篩骨蜂窩	医学	
Siebdruck	シルクスクリーン印刷	情報処理	
Siebdruck	スクリーン印刷	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Siebdruck	スクリーン印刷	印刷	
Siebdrucker	スクリーンプリンター	技術	ｴﾚｸﾄﾛﾆｸｽ
Siebe	ふるい、スクリーン	鋳物	
Siebe	ふるい、スクリーン	鋳物	

Sieben Halswirbel (Vertebrae cervicales), davon gesondert benannt	頸椎(vertebrae cervicales) (7)	医学	骨
sieben kanalige Bilddaten	7チャンネル画像データ	科学	
sieben Requisiten	七つ道具	技術	品質管理
sieben Requisiten	七つ道具	技術	
sieben Säulen der Kooperation	「21世紀における日独関係、7つの協力の柱」	政治	日独
Siebfilter	メッシュフィルター	潤滑用語	
Siebfiltration	篩濾過	技術	
Siebmantelfilter	メッシュジャケットフィルター	潤滑用語	
Siebscheibenfilter	メッシュプレートフィルター	潤滑用語	
Siebsternfilter	星形メッシュフィルター	潤滑用語	
Siebtaschenfilter	メッシュポケットフィルター	潤滑用語	
Siebtrommel	メッシュドラム選別機？	廃棄物	
Siebtrommel	回転式フルイ	環境	包装廃棄物
Siebtrommel	回転式フルイ	環境	
Siebung	整粒	環境	廃棄物
Siebung	整粒	環境	
Siebzehn	セブンティーン (1961年)	文学	
Siechtum	長患い、 病衰	社会保障	
Siedeköhlung	蒸発冷却	技術	原子力
Siedekühlung	蒸発冷却	技術	
Siedepunkt	沸点	軍事	軍事処理
Siedewasserreaktor (SWR, BWR)	沸騰水型原子炉	技術	原子力
Siedewasserreaktor (SWR, BWR)	沸騰水型原子炉	技術	
Siedewasserreaktor SWR BWR	沸騰水型原子炉	原子力　略号	
Siedlerstelle	植民農場、内地植民農場	農業	
Siedlung	ジードルンク (集合住宅)	美術	
Siedlung	内地植民	農地整備　土地改良	
Siedlung	内地植民、入植？	法律	
Siedlung		建築	
Siedlung auf trocken gelegtem Land	干拓集落	農業	
Siedlungsabfall	一般廃棄物	時事 (独)	
Siedlungsabfall	一般廃棄物	環境	廃棄物
Siedlungsabfall	一般廃棄物	環境	
Siedlungsabfall	一般廃棄物、都市ゴミ	廃棄物	
Siedlungsabfallwirtschaft	都市ごみ管理	ベンチマーキング	
Siedlungsbodennutzung (-splan)	集落土地利用 (計画)	農業	
Siedlungseinheit auf dem Land	農村定住区	農業	
Siedlungsplan	集落計画	農業	
Siedlungstypen	宅地利用の類型	建築	
Siedlungsunternehmen	内地植民会社	歴史	
Siedlungsverwaltung	集落運営	農業	
Sieg	勝ち, 勝利	サッカー	
Sieg	勝ち, 勝利	サッカー	
Sieg durch K.O	ケーオー勝ち	スポーツ	K-1
Sieg, siegen, gewinnen	勝利、勝つ	サッカー、審判、ルール	
Siegel s.	表示	塗料	
Siegel s.	表示	塗料	
Siegellack	封印用の蝋材	芸術	
Sieger	チャンピオン犬	犬	
Sieger	勝利チーム	サッカー	
Siegerjustiz	勝者の裁判	歴史	
Siegermächte	戦勝国	EU	政治
Siegermächte	戦勝国	EU	
Siegertreppchen, Siegerpodest	表彰台	スポーツ	
Siegtor	決勝ゴール, 決勝点	サッカー	
Siegtor	決勝ゴール, 決勝点	サッカー	
siehe zu, daß du wegkommst,	無事に逃げてくれ (舞姫中のせり	表現	

Siehst du, Kind, ich liebe dich	『ねえ、きみ、きみが好きなんだ』	文学	
SI-Einheit	SI 単位	潤滑用語	
Siemens-Affäre 1914	ジーメンス事件	歴史　政治	
Signal	信号	コンピュータ	
Signal kolben	シグナル発生用ピストン	潤滑用語	
Signal- u. Botenstoffe, messenger	シグナルメッセンジャー	化学	
Signal-/Rausch-Verhältnis	S／N比	科学	
Signalanlage	信号機、信号設備	技術	鉄道
Signalanlage	信号機、信号設備	技術	
Signalauswertung	信号処理	機械	
Signalauswertung	信号処理	機械	
Signalgabe	シグナル発生	潤滑用語	
Signalgeber	シグナル発生器	潤滑用語	
Signallampe	シグナルランプ	潤滑用語	
Signal-Rausch-Verhältnis s.	信号雑音比、SN比	量子物理学	
Signal-Rausch-Verhältnis s.	信号雑音比、SN比	量子物理学	
Signalspeicher	ラッチ	コンピュータ	
Signalsteuerung?	信号制御	技術	鉄道
Signalsteuerung?	信号制御	技術	
Signalstift	シグナルピン	潤滑用語	
signaltechnische Parameter		鉄道	
Signalverteiler	シグナル発生用分配器	潤滑用語	
Signalwirkung	シグナル作用	環境公課	
Signaturgesetz	署名保護		
Signum n.	しるし	時事 (独)	
Sikorsky	シコルスキー		
Silage	サイレージ	農業　畜産	
Sila-Gesetz	シラ法	農業　法律	
Silbentrennungsprogramm	ハイフネーションプログラム	コンピュータ	
Silberhalogenid (Photografie/Technik), analoge Technik (Gegenteil zu Digitaltechnik)	銀塩	技術	
Silfverskiöld-Exostose	シルバースキエルド外骨症	医学	
Silica	シリカ (二酸化珪素)	歯科製品	
Silica	シリカ (二酸化珪素)	歯科製品	
Siliciumblock / -blöcke / blockgegossene Säule	シリコン　インゴット	技術	エレクトロニクス
Siliciumcarbid	炭化ケイ素、SiC	ナノテク	
Siliciumcarbid- (SiC-) Wafer /-n	シリコンカーバイドウェハ	技術	エレクトロニクス
Siliciumdioxid-Schicht? (SiO2-Schicht)	二酸化　シリコン (膜) (良質な絶縁膜。MOSﾄﾗﾝｼﾞｽﾀのゲート絶縁膜などで使用。シリコンを熱酸化や化学気相成長を用いて成膜される)	技術	エレクトロニクス
Siliciumscheibe	シリコンウエハ	量子物理学	
Siliciumscheibe	シリコンウエハ	量子物理学	
Silicon Graphic	シリコングラフィック (コンピューター会社	情報産業	情報
Silicon Graphic	シリコングラフィック (コンピューター会社	情報処理	
Silieren	サイレージ製造	農業	酪農・畜産
Silieren	サイレージ製造	農業　畜産	
Silika	シリカ	鉄鋼	
Silika	シリカ系耐火物	製鉄	
Silika	シリカ系耐火物	製鉄	
Silikatfarbe	珪酸塩塗料	塗料	
Silikatfarbe	珪酸塩塗料	塗料	
Silikon	シリコン	製紙	
Silikon	シリコン	製紙	

Silikonband s.	シリコンベルト	製紙	
Silikonband s.	シリコンベルト	製紙	
Silikon-Gurtband	シリコンベルトコンベヤ	製紙	
Silikon-Gurtband	シリコンベルトコンベヤ	製紙	
Silikonwall	シリコン･コア	歯科	
Silizium	シリコン(SI)	技術	自動車
Siliziumchip	シリコンチップ	コンピュータ	
Siliziumchip	シリコンチップ	情報処理	
Siliziumchip	シリコンチップ	生命科学、生命工学	
Siliziumdioxid	シリカ	鉄鋼	
Siliziumdioxid	シリカ系耐火物	製鉄	
Siliziumdioxid	シリカ系耐火物	製鉄	
Silizium-Einkristall	シリコン単結晶	量子物理学	
Silizium-Einkristall	シリコン単結晶	量子物理学	
Siliziumeinkristall / -e	シリコン　単結晶	技術	エレクトロニクス
Siliziumkarbid	シリコンカーバイド	情報処理	
Siliziumkarbit	シリコンカーバイド	技術	エレクトロニクス
Siliziumoxide?	シリコン　酸化　膜 (シリコンと酸素の化合物。最もﾎﾟﾋﾟｭﾗｰなのは二酸化ｼﾘｺﾝ	技術	エレクトロニクス
Siliziumpapier??	シリコン紙	印刷	
Siliziumsensor	シリコンセンサー	情報処理	
Siliziumsensor	硅素センサー？	技術	
Siliziumsubstrat	シリコン基板	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Siliziumsubstrat	シリコン培地	生命科学、生命工学	
Siliziumwafer, Siliziumscheiben	シリコンウェーハ	情報処理	
Sillimanit	シリマナイト、珪線石	製鉄	
Sillimanit	シリマナイト、珪線石	鉄鋼	
Sillimanit	シリマナイト、珪線石	製鉄	
Silo, silieren	ホッパー、ｽﾄｯｸﾔｰﾄﾞ(松島氏訳)、ｽﾄｯｸする(松島氏訳)	環境	廃棄物
Silo, silieren	ホッパー、ｽﾄｯｸﾔｰﾄﾞ(松島氏訳)、ｽﾄｯｸする(松島氏訳)	環境	
Silomais	サイロ貯蔵用とうもろこし？	農業	
Silomais	飼料用コーン	農業　畜産	
Silomais	飼料用コーン	農業　畜産	
Silomais	飼料用コーン、サイロ用コーン	農業	酪農･畜産
Silver Columbia Plan (Projekt)	シルバーコロンビア計画、通産省のアイディア	社会　社会保障	
Silver Goal	シルバーゴール(延長戦でゴールが決まっても，そのハーフの終了まではゲームを続ける方式。★2004年ヨーロッパ選手権で採用)	サッカー	
Silver Goal	シルバーゴール(延長戦でゴールが決まっても，そのハーフの終了まではゲームを続ける方式。★2004年ヨーロッパ選手権で採用)	サッカー	
Silymarin	シリマリン	化学	
SIM card	##############################	技術	エレクトロニクス
Simmerring = Wellendichtung	軸パッキン	潤滑用語	
Simons, Raf	シモンズ、ラーフ	人名	
SIMS = secondary ion mass specroscopy	SIMS (シムス。2次イオン質量分析法。固体表面にｲｵﾝﾋﾞｰﾑを照射スパッタしたとき放出される2次イオンを質量分析することにより固体表面の組成、不純物やその深さ分布を分析する方法。	技術	エレクトロニクス

Simulation	シミュレーション (負傷した振りをしたり, 反則された振りをして審判を欺こうとする行為)	サッカー	
Simulation	シミュレーション (負傷した振りをしたり, 反則された振りをして審判を欺こうとする行為)	サッカー	
Simulation, Schwalbe	シミュレーション	サッカー、審判、ルール	
Simulatorschulung	シミュレーター教育	原子力	
Simulatorschulung	ｼﾐｭﾚｰﾀ教育	技術	原子力
Simulatorschulung	ｼﾐｭﾚｰﾀ教育	技術	
simultaneous engineering	サイマルテニアス･エンジニアリング (SE、開発と生産準備の同時化)	自動車	
Simultaneous Engineering	同時ｴﾝｼﾞﾆｱﾘﾝｸﾞ？ (製品開発と部品等の生産可能性を同時に研究	技術	自動車･燃料電池
Simultaneous Engineering	同時ｴﾝｼﾞﾆｱﾘﾝｸﾞ？ (製品開発と部品等の生産可能性を同時に研究	技術	
Simultanf‰llung	共沈殿		
Simultan-Kontrast	同時的コントラスト	芸術	
sine tempore		表現　ラテン語	
SINET	サイネット (NACSISの情報ネットワーク)	情報処理	
Singammer	ウタスズメ	動植物	
Singledasein, Trend zum Nicht	未婚化	表現	
Single-Electron-Device	単電子デバイス (電子一個の力で動作の制御をする。基本形は単電子トランジスタ。)	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
single-Haushalt	一人世帯	社会	
Single-Haushalt	単独世帯	社会	
Single-Haushalt /	単独世帯/一人世帯	社会	介護保険
Singlehaushalt, Einzelpersonenhaushalt	単身世帯、シングル世帯	社会	
sinister	左	医学	
Sinken des Grundwasserstandes	地下水位の低下	環境	雨水利用
sinken(Überschuß, Bruttosozialprodukt, Umsatz,	減少する	経済　金融	
sinkende Werthaltigkeit	価値の目減り	財政･金融	
Sinkgut	沈殿物	環境	廃棄物
Sinkstück	沈床	環境	
Sinkwalze	沈工	環境　砂防	
Sinn Fein	シンフェイン党	政治	
Sinn und Zweck	趣旨	法律	
Sinnenprüfung	官能テスト	農業	ワイン
Sinnenprüfung	官能テスト	農業	
Sinnentwurf	意味投企	哲学	
Sinnesänderung	心境　変化	政治	
Sinneserfahrung	意味経験	哲学	
Sinnesorgan	感覚器官	生命科学、生命工学	
Sinneswandel	考え方の変化	表現	
Sinn-Negativität	意味否定性	哲学	
sinnvoll, vorteilhaft,	有益である	交通	
Sinter	クリンカ	潤滑用語	
Sintercharge	シンターリング	製鉄	
Sintercharge	シンターリング	鉄鋼	
Sintercharge	シンターリング	製鉄	
Sintercharge	ホットチャージ	鉄鋼	
Sintercharge	焼結	製鉄	
Sintercharge	焼結	製鉄	
Sinterfraktur		医学	
Sinterhaut	焼結ーーー	塗料	
Sinterhaut	焼結ーーー	塗料	

Sinterhaut	焼結被膜？	塗料	
Sinterhaut	焼結被膜？	塗料	
Sintering	焼結	技術	自動車
Sintering	焼結	技術	
Sintermetallfilter	焼結合金フィルター	潤滑用語	
Sintermittel	焼結剤（ホウ酸のこと）	鉄鋼	
Sintermittel	焼結材	製鉄	
Sintermittel	焼結材	製鉄	
sintern	焼結する	鉄鋼	
sintern	焼結させる	科学	
sintern, Sinterung	焼結　(粉末を加圧成型し融点以下の温度で熱処理した場合、粉体粒子の間に結合が生じて成型した形で固まる現象)	環境	廃棄物
sintern, Sinterung	焼結　(粉末を加圧成型し融点以下の温度で熱処理した場合、粉体粒子の間に結合が生じて成型した形で固まる現象)	環境	
Sinterschicht	焼結層	鉄鋼	
Sinterwasser	(焼結) 水	塗料	
Sinterwasser	(焼結) 水	塗料	
Sintflut / Untergang der Paradiesstadt Miami	大洪水の物語り	演劇	
sinus crotius syndrom	頚動脈洞症候群	医学	
Sinus ethmoid	篩骨洞（篩骨：頭骸骨で、眼窩がんかと鼻腔の一部を作る骨）	歯科	
Sinus maxillaris = Kieferhöhle	上顎洞（上顎の上にある空洞）	歯科	
Sinusfunktion	正弦関数	自動車	
Sinuskurve	サインカーブ/サイン波	技術	自動車
Sinuskurve?	正弦波様波形、サイナソイダル・パタン	医療機械	
SiO2	シリカ	製鉄	
SiO2	シリカ	鉄鋼	
SiO2	シリカ	製鉄	
Si-Platte	シリコンボード	量子物理学	
Si-Platte	シリコンボード	量子物理学	
Sipping	シッピング（燃料棒を見ずに漬けて漏れの有無を検査する、場所の特定はできない）	原子力	
Sipping	ｼｯﾋﾟﾝｸﾞ（燃料棒を水につけて漏れの有無を検査する、場所の特定は不可能）	技術	原子力
Sir Norman Foster	フォスター卿、ノーマン		
sittlich	人理的	哲学	
sittliche Kompetenz der Mitarbeiter	介護要員の反省能力	社会	介護保険
Sitz	弁座	技術	
Sitzauslastungsquote	座席占有率	技術	鉄道
Sitzbein (Os ischii)	坐骨(os ischii)	医学	骨
Sitzbelegungssensor	シート着座センサ	特許	
Sitzbezüge	シート（素材）	自動車	
Sitzerkennungssensor	シートウェイトセンサー	自動車	
Sitzfestigkeit	座席安定性	技術	自動車
Sitzfestigkeit	座席安定性	技術	
Sitzheizung	シートヒーター	自動車	
Sitzkissen	シートクッション	自動車	
Sitzkissen	シートクッション	自動車	
Sitzneigung	座面の角度	技術	自動車
Sitzordnung	（会議などでの）席順、席次	政治	議会改革
Sitzplatzkosten	一座席あたりのコスト	技術	鉄道

Sitzplatzkosten	一座席あたりのコスト	技術	
Sitzquerträger	シートクロスメンバー	技術	自動車
Sitzrahmen	シート骨組み (自動車用)	自動車	
Sitzrahmen? / Sitzpolsterrahmen?	ｼｰﾄ枠？	技術	自動車
Sitzrecht	議席権	EU	政治
Sitzrecht	議席権	EU	
Sitzschale	シートシェル	自動車	
Sitzschale	シートシェル	自動車	
Sitzschiene	シートレール	自動車	
Sitzstoffe	シートファブリック	自動車	
Sitzstoffe	シートファブリック	自動車	
Sitzung abhalten	会議をする	農林	中山間地
Sitzung abhalten	会議をする	農林	
Sitzungshäufigkeit	会議開催頻度	EU	政治
Sitzungshäufigkeit	会議開催頻度	EU	
Sitzungsordnung	会合規定	会社法	
Sitzungstag	開廷日	労働　法律	
Sitzungstag	開廷日	労働　法律	
Sitzverstellung	座席の調整	技術	自動車
Sitzverteilung	議席配分	政治	
Six Sigma	シックス･シグマ		
Sjuganow	ジュガノフ	人名	
Skabiose Scabiosa canescens	マツムシソウ属の植物	動植物	
Skabiosen-Flockenblume Centaurea scabiosa	ヤグルマギク属の植物	動植物	
Skala	ゲージ	潤滑用語	
Skala	ダイヤル	コンピュータ	
Skaleeffekte	ｽｹｰﾙ　ﾒﾘｯﾄ	技術	自動車
Skaleneffekt, Größeneffekt	スケール効果、規模の効果	ベンチマーキング	
Skaleneffizienz	スケール効率	ベンチマーキング	
Skalenertr_ge	規模の経済	ベンチマーキング	
Skalenerträge	規模の収穫、スケール･メリット？	ベンチマーキング	
Skalenvorteil	スケールメリット	経済	貿易
Skalenvorteil	スケールメリット	経済	
Skalierbarkeit	拡張性	情報処理	
Skalierung	スケーリング	鉄鋼	
Skalpell	*	医学	
Skandal	疑惑、不祥事	政治	
Skandal	不祥事	時事 (独)	
SKD semi knock down	セミ･ノックダウン	自動車	
SKE, Steinkohleeinheit	石炭換算	環境　エネルギー　略号	
Skelettenelemente	骨格エレメント	医学	
Skelettmuskulatur	骨格筋	理学療法	
Skelett-System	骨格系	歯科	
Skelettvarietät	骨格変種	医学	
Ski anschnallen	スキーを履く	スポーツ	
Ski Association of Japan SAJ	全日本スキー連盟	スポーツ　略号	
Ski Doo	スノーモービル	スポーツ	
Skilager	スキー合宿	表現	
Skilauf unter Flutlicht	ナイタースキー	スポーツ	
Skiräume	スキールーム	スポーツ	
Skizze	短編	文学	
sklavisch	唯々諾々	政治	選挙
sklavisch	唯々諾々	政治	
sklavische Nachahmung	デッドコピー	意匠法	
Sklerodermie	強 (硬) 皮症	医学	
Sklerodermie/Skleroderma	強皮症	医学	
Sklerose	硬化症	医学	
Skleroses Dentin	スクレローゼ･デンチン	歯科	

sklerotisch	硬結性／硬化性	医学	
sklerotisch	硬結性の硬化性の	医学	
Skoliose	脊柱側湾	歯科	
Skoliose	脊柱側弯	医学	
Skoliose	脊柱湾曲、脊柱側湾	医学	
Skoliose	側湾症	理学療法	
skoliotisch→Skoliose (der Wirbelsäule)	脊柱側弯	医学	
skoliotische Fehlhaltung	側弯変型	医学	
Skonto	現金割引	税制	
Skontro-Föhrer = Kursmakler vs. Freimakler	相場仲買人？	経済	金融
Skovhus, Bo	スコウフス、ボー	音楽	
Skrelose	硬化症	医学	
skrupelloser ♦ernahmekünstler mit fragwürdigem Ruf	厚顔無恥の買収屋、評判悪い	経済	金融
skulptieren	彫刻をする	健康･医療	アートセラピー
skulptieren	彫刻をする	健康･医療	
Skulptur	彫刻、彫塑	健康･医療	アートセラピー
Skulptur	彫刻、彫塑	健康･医療	
skulpturale Gestaltung	彫刻的な形態？	芸術	ボイス
skulpturale Gestaltung	彫刻的な形態？	芸術	
Skulpturen in der Straße	『路上の彫刻』	芸術	
Slalom	回転	スポーツ	
Sleeve r.	スリーブ	製紙	
Sleeve r.	スリーブ	製紙	
Sliding-Tackling	スライディングタックル	サッカー	
SLM (Spatial light module= Mikrospiegelarray	空間光変調器	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Slot für Anflug und Abflug	発着枠	時事 (日)	
Slot *m*	スロット	コンピュータ	
Sloterdijk, Peter	スローターダイク、ペーター	人名	
Slowenien	スロベニア	時事 (独)	
SLT?(subscriber line terminal) Teilnehmerlinienklemme?	ＳＬＴ (加入者線路端子？)	情報産業	通信
SLT?(subscriber line terminal) Teilnehmerlinienklemme?	ＳＬＴ (加入者線路端子？)	情報処理	
Slumbilding	スラム化	環境	土壌･水質汚染
SMAD-Befehle	ソ連軍政当局命令？ (ソ連占領地区関連)	法律	
small claims court (mit sog.), Gericht für geringfügige Streitigkeiten	裁判所−小額裁判所	法律	
small office home office SOHO	SOHO	経済	
Smaragd r	エメラルド	ジュエリー	
Smaragdform	エメラルドカット	ジュエリー	
Smart Cards	スマートカード	経済	
Smart Soft Stop	スマート･ストップ	機械	
SMC Formen?	SMC成型	金型	
SMC Formen?	SMC成型	金型	
SMD Sozialmedizinischer Dienst (Knappschaft)			
Smiley	顔文字、絵文字	コンピュータ	
Smith, Sheila	スミス、シーラ	人名	
Smog	スモッグ	科学　環境	

Smooth-Line:=das trockene Haar glatt zu machen . Das Haar lässt sich gut kämmen. Das H. ist nicht mehr matt. Eine fließende / gleichförmige und glatte Basis zu bilden.	ｽﾑｰｽﾗｲﾝ＝バサつく髪に、さらさら補給。もう髪はひっかからない、くすまない。指どおり滑らかなベースづくり（水分不足で髪のパサつくやヘアカラーのツヤがなくなることで、くすみが気になる方に。カラーが映える自然なツヤを取り戻す。	社会･生活	美容
SMT	表面実装技術	量子物理学	
SMT	表面実装技術	量子物理学	
SNCF	フランス鉄道	技術	鉄道
SNCF	フランス鉄道	技術	
Snell'sches Gesetz	スネルの法則	光学	
SNOM(scanning near field optical microscopy)	走査型近接場光顕微鏡（SNOM）	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
SNP(Single Nucleotide Polymorphim) Einzel-Nukleotid-polymorphismus	一塩基多型	生命科学、生命工学	
so genannter Entlastungspolder	遊水池（オランダなどの沿岸らし	環境	
Soap Opera, Seifenoper, Soap	ソープオペラ、ソープ	表現	
Social Democratic Party SDP	社会民主党（1945年～）	政治　略号	
Social Insurance Operation Center, Sozialversicherungsamt	社会保険業務センター	日機関　年金　社会保障	
Sockel	マウンティングベース	情報処理	
Sockel	台座	ジュエリー	
Sockelbetrag	（賃上げ･昇級の）基本額	経済	労働
Sockeleinfassung	ベースオーナメント	ジュエリー	
Soda	ソーダ	塗料	
Soda	ソーダ	塗料	
Sodalauge	ソーダ液	塗料	
Sodalauge	ソーダ液	塗料	
Sodalith	ソーダライト	ジュエリー	
Sodbrennen	胸やけ	医学	
Sodium acide??	ｱｼﾞ化ﾅﾄﾘｳﾑ（ｴｱﾊﾞｯｸを膨らます材料）	環境	自動車
Sodium acide??	ｱｼﾞ化ﾅﾄﾘｳﾑ（ｴｱﾊﾞｯｸを膨らます材料）	環境	
Soers	ゼールス（アーヘンの近くの地名）	地名	
SOFFEX	ｽｲｽ金融先物取引所	経済	金融
sofortige Beschwerde	即時抗告	法律	
sofortige Entlassung	即時解雇	労働　法律	
sofortiger Urteilsspruch?	即時言い渡し	法律	
Sofortmaßnahmen	緊急対策	表現	
Sofortmittel	緊急無償資金援助	政治	
Software aus dem Netz laden	ダウンロード	情報処理	
Software Integration	ソフトの統合	言語学	
Softwareentwicklung ?	アプリケーション開発	金型	
Softwareentwicklung ?	アプリケーション開発	金型	
Softwareumgebung	ソフトウェア環境	情報処理	
sog. "Clearance-Schiffe"	クリアランス船	経済	
sog. "sanfte Maßnahmen"	ソフト対策	表現	
sog. Anerkennungszuständigkeit	承認管轄	法律	
sog. Bleitraktionsbatterie		自動車	
sog. Doppelfunktionalität, Doppelfunktionstheorie	二重機能性、二重機能説	法律	
sog. Eckrente	モデル年金、標準年金	年金	
sog. Insider-Geschäft, Insidergeschä	インサイダー取引	経済	
sog. Killer-Bakterien	人食いバクテリア	医学	
sog. kollektive Schulung	集合研修	教育	
sog. liberaristische Geschichtsauffassung	自由主義史観	教育	教科書会議

sog. liberaristische Geschichtsauffassung	自由主義史観	教育	
sog. Syndikussteuerberater	社内税理士	会計	
sog. Vereinfachungsnovelle	簡素化法、所謂	法律	
sog. Vermutungsprinzip	いわゆる推定原則	技術	自動車
sog. Vermutungsprinzip	いわゆる推定原則	技術	
sogenannte Entsenderichlinie (1996 Verabschiedung)	派遣労働者に関するEU指令(企業や事業者がEU域内の他の国で事業を展開するために自国の労働者を当該国に派遣することを認めると同時に、派遣労働者が派遣先の国の法律に準じて就労することを掲げている。)(これは、ポーランドなど低賃金国労働者がドイツに来て、ポーランドの賃金で働くことを防ぐために、設けられた。ただし、派遣企業は、最低賃金や労働条件は、法律ではなく、労働協約により決められていることを根拠に、ポーランド賃金を適用は、違反でな	法律	労働法
sogenannte Entsenderichlinie (1996 Verabschiedung)	派遣労働者に関するEU指令(企業や事業者がEU域内の他の国で事業を展開するために自国の労働者を当該国に派遣することを認めると同時に、派遣労働者が派遣先の国の法律に準じて就労することを掲げている。)(これは、ポーランドなど低賃金国労働者がドイツに来て、ポーランドの賃金で働くことを防ぐために、設けられた。ただし、派遣企業は、最低賃金や労働条件は、法律ではなく、労働協約により決められていることを根拠に、ポーランド賃金を適用は、違反でな	法律　労働	
sogenannte Fortversorgungssystem	継続療養制度	社会保障	
sogenannte Qualifizierungsrente der Betriebe	適格退職年金	社会	年金
sogenannte Qualifizierungsrente der Betriebe	適格退職年金	社会	
sogenannte Soft , Hard	ソフト(利用方法)、ハード(物)	環境	廃棄物
sogenannte Soft , Hard	ソフト(利用方法)、ハード(物)	環境	
sogenannter Beilängenunterschied	いわゆる副次的長さ不同	歯科	
Sohlbreite	河床幅	科学　環境　砂防	
Sohldichtung	基盤しゃ水工　基盤シーリング	環境　廃棄物	
Sohle	足底	医学	
Sohlenbefestigung =	河床固定	科学　環境　砂防	
Sohlenpolster	(足底の)脂肪のパッド	医学	
Sohlenverbreitung	靴本底の拡張	医学	
Sohlenversteifung	靴本底の硬化	医学	
Sohlgleiter	滑らかな河床？	環境	
Sohlgurte	河床帯？帯工？	環境　砂防	
Sohlrampen	傾斜路、傾斜河床？	環境　砂防	
Söhnegedanke (söhnen)	応報刑思想(罪滅ぼし):刑罰は罪により生じた害悪に対する応報である。vs.目的刑主義	法律	
soil microbe	土壌微生物	農業	酪農･畜産
Sojaschrot	大豆カス	農業	酪農･畜産
Sokaiya”	総会屋	経済　金融	

Sokaiya”-Organisation	総会屋	経済　金融	
Solana, Javier	ソラナ、ハビエル	人名	
Solanaceae	ナス科	動植物	
Solanin	ソラニン	生命科学、生命工学	
solar	太陽の	時事（独）	
solar plexus	腹腔神経叢	医学	
Solaranlage	太陽発電装置	時事（独）	
solare Elektrifizierung von Privathaushalten	ホーム･ソーラー･システム	エネルギー　環境	
Solarenergie	太陽エネルギー	時事（独）	
Solarfolie	ソーラパネル	エネルギー	
Solarganglion	太陽神経叢	医学	
Solarheizung	太陽熱暖房	環境	バイオマス、木材
Solarkraftwerk	太陽発電所？太陽光発電所？	エネルギー	
Solarpaneele	ソーラーパネル／太陽熱温水器	建築	
Solarsiedlung	ソーラー集合住宅	建築	
Solarstromanlage ohne Netzanschluss, Inselanlage	独立型太陽光発電設備	エネルギー	
Solarthermie	太陽熱利用	エネルギー	
Solarwand, TWD-Solarwand	ソーラー壁	建築	
Solarzelle (SC)	太陽電池	電子部品	
Solarzelle, Photovoltaik-Module	太陽電池（板）、ソーラーパネル	エネルギー	
solarzelle/-n	太陽電池	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Solarzellen , Solarzellenplatte?	太陽電池、太陽電池パネル	環境	エコ建築
SOLAS-Vertrag	海上人命安全条約	環境　略号	
Solche Fälle sind nicht auf dem Schulhof, sondern auf der Straße bekannt geworden	このような事件は学校ではなく、外で発覚した	教育	青少年問題
Solche Fälle sind nicht auf dem Schulhof, sondern auf der Straße bekannt geworden	このような事件は学校ではなく、外で発覚した	教育	
Soldateska	無法者の軍隊	表現	
Söldner	傭兵	歴史	フランス革命
Söldner	傭兵	歴史	
Soleflüssigkeit	水と不凍液の混合　/　混合冷媒	環境	地熱利用
Solidarfond	連帯基金	時事（独）	
Solidargemeinschaft	連帯共同体？		
solidarische Pflegeversicherung	連帯の原則に則った介護保険	社会	介護保険
solidarische Pflegeversicherung	連帯の原則に則った介護保険	社会	
solidarisches Sicherungssystem	連帯社会保障制度	社会	介護保険
solidarisches Sicherungssystem	連帯社会保障制度	社会	
Solidarität des Kapitals gegen Armut	貧困に対する資本の連帯？	EU	政治
Solidarität des Kapitals gegen Armut	貧困に対する資本の連帯？	EU	
Solidaritätsprinzip	連帯原則（医療保険給付の4つの原則の1つ）	社会	健保
Solidaritätsprinzip	連帯原則（医療保険給付の4つの原則の1つ）	社会	
Solidaritätszuschlag	統一協力税（実情）、ドイツ統一税、連帯付加税（Ernst & Young GmbHの訳）	経済　税制　会計	
Solidarpakt	連帯協定、連帯協約（日経の中でも不統一）	経済	
Solidarsystem	社会的連帯に基づく制度	時事（独）	
solidarversicherung	連帯保険（DGBは公的年金を連帯保険に変えたい。	経済	労働
solide Basis	堅実な、しっかりした土台	音楽	
solide Finanzbasis	健全な財務基盤	経済	
solide Fortschritte machen	着実に進む	表現	
Solidität	重厚感	自動車	

Solidkonstruktion	ソリッド設計	金型	
Solidkonstruktion	ソリッド設計	金型	
Solid-Modelle	ソリッドモデル	金型	
Solid-Modelle	ソリッドモデル	金型	
Solipsismus	独我論	哲学	
solitär (～Exostosen)	孤立性 (～外骨腫)	医学	
Soll Auftragszeit loading time	ローディングタイム	自動車	
Sollarbeitzeit, Istarbeitzeit	目標労働時間、実質労働時間	環境	廃棄物
Sollarbeitzeit, Istarbeitzeit	目標労働時間、実質労働時間	環境	
Soll-Formulierung	「するものとする」という定式	法律	
Sollgröße, Sollzustand	目標サイズ、目標状態	軍事	廃棄処理
Sollgröße, Sollzustand	目標サイズ、目標状態	軍事	
Sollwert	目標値	技術	品質管理
Sollwert	目標値	技術	
Soll-Wert	目標値、設定値	技術	原子力
Soll-Wert	目標値、設定値	技術	
Soll-Wert (Plan)	目標	自動車	
Soll-Wert (Plan)			
Soll-Zeit-Weglinie	予定運行時間グラフ	鉄道	
Soll-Zielgeschwindigkeit		鉄道	
Soll-Zinsen	借方利子	経済	
Soll-Zinssatz	貸付金利	金融	
Solo Sunny		映画	
Solvabilität	ソルベンシーマージン (保険会社における銀行の自己資本率のようなもの)	社会保障	介護保険、商品
Solvenz	支払い能力	経済	金融
Solvenz	支払い能力	経済	
SOM = share of market	マーケットシェア	技術	自動車
Somalia	ソマリア	時事 (独)	
somatisch	(精神に対して) 肉体の	健康・医療	アートセラピー
somatisch	(精神に対して) 肉体の	健康・医療	
somatische Nukleustransfer (SNT)	体細胞核移植	生命科学、生命工学	
somatische Zellen	体細胞 (生乳の成分分析)	畜産	
Somatisierung	肉体に表れること？	健康・医療	アートセラピー
Somatisierung	肉体に表れること？	健康・医療	
Somazelle	体細胞	生命科学、生命工学	
Sommelier, Weinkellner	ソムリエ	農業	ワイン
Sommergerste	夏大麦	技術	
sommergrüne Breitlaub	夏緑広葉樹 (ドイツに関係のある学者の表現)	動植物	
Sommerpause	サマーブレイク (シーズン終了後の夏季のリーグ戦休止期間)	サッカー	
Sommerpause	サマーブレイク (シーズン終了後の夏季のリーグ戦休止期間)	サッカー	
Sommersmog	光化学スモッグ	科学　環境	
Sommerung	春巻き作物	農業	
Sommerung	春蒔き作物	農地整備　土地改良	
SONBON	先峰	地名　北鮮	
Sonde	ﾌﾟﾛｰﾍﾞ	環境	土壌・水質汚染
Sonde,Prüfkopf	コンタクトプローブ	量子物理学	
Sonde,Prüfkopf	コンタクトプローブ	量子物理学	

Sondegerät	プローバ/プローブ装置 (ウェーハ上に作り込まれた多数のICチップの電気的特性を一個一個測定するため、ステージにウェハを乗せ、プローブカードをセットし、テスターからの電気的信号をプローブカードを介してチップに入力したり、反	技術	エレクトロニクス
Sondenern撹rung, Sondennahrung	経管栄養食餌法、 栄養食	社会保障	
Sonderabfall	特殊廃棄物　有害廃棄物	環境　廃棄物	
Sonderabfall	特別廃棄物	環境	廃棄物
Sonderabfall	特別廃棄物	環境	
Sonderabfalldeponie	有害廃棄物埋立処分場	廃棄物	
Sonderabgaben	特別公課？	税制	
Sonderabschreibung	特別減価償却、特別償却	経済	
SonderabschreibungXX, freibeträge	特別控除	財政･金融	
Sonderanknüpfung international zwingender Normen	国際強行規定の特別連結	法律	労働法
Sonderanknüpfung international zwingender Normen	国際強行規定の特別連結	法律　労働	
Sonderanknüpfung international zwingender Normen	国際的強行規定の特別連結	法律	労働法
Sonderanknüpfung international zwingender Normen	国際的強行規定の特別連結	法律　労働	
Sonderausschuß für Rechtssytem	臨時法制審議会 (1919年来、家族法関連)	法律	
Sonderberater der EG Kommission	ＥＧ特別顧問	経済　欧州	
Sonderbetten auf Zuzahlung	差額ベッド	社会保障	
Sondereinheit	特殊部隊		
Sondereinheit, Krisenstab	対策本部	政治	
Sondereinrichtung	特殊装置	電気通信	
Sonderentgeld	特別報酬(高度医療行為診療報酬)	医療保険　介護	
Sonderentgelt	特別報酬 (病院の高度医療行為診療に対し疾病金庫が支払う報酬)	社会	健保
Sonderentgelt	特別報酬 (病院の高度医療行為診療に対し疾病金庫が支払う報酬)	社会	
Sonderfett	特種グリース	潤滑用語	
Sonderforschungsbereich？、Student mit Sonderforschungsaufgaben	特別研究生	社会	
Sondergaststatus	特別参加資格	EU	政治
Sondergaststatus	特別参加資格	EU	
Sondergesetz für Hokkaido	北海道土功組合法(1902)	農地整備　土地改良	
Sonderkreditinstitut	特殊金融機関	経済	金融
Sonderkreditinstitut	特殊金融機関	経済	
Sonderliquidationsverfahren	特別清算手続き	法律	
Sondermaßnahmengesetz für die Schaffung der　Eigenbewirtschaftung	自作農創設特別措置法(1945)	農地整備　土地改良	
Sonderoperationstruppen?	特殊作戦部隊	防衛	
Sonderoperationstruppen?	特殊作戦部隊	軍事	
Sonderparteitag	特別党大会	時事 (独)	
Sonderpflegeheim	特別養護老人ホーム	社会	
Sonderpflegeheim (für die Alten?), Sonderpflegealtenheim	特別養護老人ホーム	福祉　社会	
Sonderposten für Investitionszulage	投資補助金特別勘定項目	会計	
Sonderposten mit Rücklageanteil	特別勘定項目	会計	
sonderprivatrecht	私法の特別法	法律	労働法
sonderprivatrecht	私法の特別法	法律　労働	
Sonderrechnung	特別会計	経済	
Sonderrechnung	特別勘定	経済	金融
Sonderrechnung	特別勘定	経済	

sonderregelung	特例	EU	政治
sonderregelung	特例	EU	
Sonderschicht	上乗せシフト(時間外労働の一種として)	労働	
Sonderstab für industrielle Strukturwandel und Beschäftigung?	産業構造転換・雇用対策本部	日機関	
Sonderstufe zum Großkreuz des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland	ドイツ連邦共和国功労勲章大十字章特別級	勲章	
Sondersystem für Bergleute	鉱山労働者のための特別な制度	社会保障	
Sondertruppen der US-Streitkräfte	米特殊部隊	防衛	
Sondertruppen der US-Streitkräfte	米特殊部隊	軍事	
Sonderuntersuchungsabt_ der lokalen Staatsanwaltschaft	地検特捜部	財政・金融	
Sonderverkauf	特販	自動車	
Sonderverkauf	特販		
Sondervermögen	特別財産(ブンデスポストや連邦鉄道等の連邦の財産)	経済　郵便	
Sondervertragskunde	特別契約者(電力供給、事業利	電気	
Sonderwirtschaftszone	経済特区	経済	
Sonderwunschcode	オプション・コード	情報処理	
Sonderziehungsrechte	特別引きだし権？	経済	
Sondierungsgespräch	予備折衝	時事(独)	
Sondierungsgespräch n.	予備会談	時事(独)	
Song	ソング	文化　演劇	
Songhua		地名　中国　河川	
sonic boom	ソニックブーム	技術	鉄道
sonic boom	ソニックブーム	鉄道	
sonic boom	ソニックブーム	技術	
Sonnenallee		映画	
Sonnenbanner	日の丸	表現	
Sonnenbaum, Feuerzypresse, Chamaecyparis obtusa	ヒバ、ヒノキ？	動植物	
Sonnenblende	サンバイザー	自動車	
Sonnenblende / Gegenlichtblende	ﾙｰﾌｼｪｰﾄﾞ？	技術	自動車
Sonnencreme	日焼け止め	社会・生活	美容
Sonnenenergie	太陽光発電	時事(独)	
Sonnengetrocknete Ziegel?	日干し煉瓦(ひぼしれんが)	環境	エコ建築
Sonnenkollektor	ソーラーコレクター	技術	木材
Sonnenkönig	太陽王	歴史、フランス革命	
Sonnenkönig	太陽王	歴史、フランス革命	
Sonnenkraftwerk	太陽熱発電所？	技術	
Sonnenlicht	太陽光	技術	ガラス
Sonnenlicht	太陽光	技術	
Sonnenlichtkollektor	集熱器、太陽集熱器、太陽光集熱	エネルギー	
Sonnenmilch	日焼け止めクリーム	表現	
Sonnenrad	サンホイール	潤滑用語	
Sonnenrollo	サンシェード	自動車	
Sonnenröschen Helianthemum nummlarium	植物	動植物	
Sonnenscheindauer	日照時間	農業	
Sonnenscheindauer / Zeit der Sonneneinstrahlung	日照時間	農業	ﾜｲﾝ
Sonnenscheinpolitik = entspannunspolitik = versö	太陽政策(キムデジュン韓国大統領の対北朝鮮政策)	政治	外交
Sonnenstich	日射病	医学	
Sonstige Abfallfraktionen SM		ベンチマーキング	
Sonstige Abfallfraktionen von außerhalb des Kernentsorgungsgebiets		ベンチマーキング	

sonstige betriebliche Erträge und Aufwendungen	その他の営業収益および営業費用	会計	
sonstige näher bezeichnete psychische Störung	脳損傷、脳機能不全および身体疾患による他に特定される精神障害	精神医学	
sonstige organische Persönlichkeits- und Verhaltensstärung	脳疾患、脳損傷および脳機能不全によるほかの器質性のパーソナリティおよび行動の障害	精神医学	
sonstige psychische oder Verhaltensstörungen	他の精神および行動の障害	精神医学	
sonstige psychische Störungen aufgrund einer Schädigung oder Funktionsstörung des Gehirns oder einer körperlichen Krankheit	脳損傷、脳機能不全および身体疾患による他の精神障害	精神医学	
sonstige vaskuläre Demenz	他の血管性認知症	精神医学	
sonstiges Delir	他のせん妄	精神医学	
Sony stellt einen Gegenpol zu anderer Firma dar.	対極となる	経済	経済一般
Sony stellt einen Gegenpol zu anderer Firma dar.	対極となる	経済	
SOP = Start of Production = Serienanlauf	生産開始	技術	自動車,ABS
Sophora flavescens, Sophorae Radix	苦参	化学　動植物	
Sophora japonica L.	槐、エンジュ	動植物	
Sorbet m.	シャーベット	料理	
Sorbinsäure	ｿﾙﾋﾞﾝ酸	農業	ﾜｲﾝ
Sorbinsäure	ｿﾙﾋﾞﾝ酸	農業	
Sorel, Georges	ソレル、ジョルジュフランスのサンディカリズムの思想家	哲学	
Sorge um	への配慮	哲学	
Sorge um die Sicherheit der Finanzdanten	金融データ安全性の懸念	情報産業	金融
Sorge um die Sicherheit der Finanzdanten	金融データ安全性の懸念	情報処理	
sorgen für Essen auf Rädern	食事　の　配達	社会	介護保険
Sorgen um Beschäftigung	雇用不安	労働	
Sorghum	コウリャン (od　マイロ)	農業	酪農･畜産
Sorghum	コウリャン(orマイロ)	農業　畜産	
Sorption	収着	物理	
Sorptionsmittel	吸収材	軍事	廃棄処理
Sorptionsmittel	吸収材	軍事	
Sortenkontrolle	品種コントロール	技術	
Sortenmischanbau	品種混合栽培	技術	
sortenreine Granulat	単一素材の　ｸﾞﾗﾆｭﾚｰﾄ (顆粒「熱加えない」Agglomerationの場合は熱を加えて造粒)	環境	
sortenreine Granulat	単一素材の ﾍﾟﾚｯﾄ(完全に溶融verschmoltzenされるので均一な形。押出して作る。ｱｸﾞﾛﾒは完全に溶融されない)	環境	廃棄物
sortenreine Sammlungen	分類別の収集	環境	廃棄物
sortenreine Sammlungen	分類別の収集, 単一素材に近い状態	環境	
Sortenreinheit	(素材別の) 分別？	環境	廃棄物
Sortenreinheit	(素材別の) 分別？	環境	
Sortenschutzgesetz	品種保護法 (山田法律用語辞典) (植物の)	法律	
sortenspezifische Vorgaben	種類別の規準	技術	
Sortieranlage	分別施設	環境	廃棄物
Sortieranlage	分別施設	環境	

sortieren	分類する	環境	廃棄物
sortieren	分類する	環境	
Sortiergut	分離対象物	機械	
Sortiergut	分離対象物	機械	
Sortierung nach Stoffklassen	素材別分別？	環境	包装廃棄物
Sortierung nach Stoffklassen	素材別分別？	環境	
Sortierungsquote	分別率	環境	廃棄物
Sortierungsquote	分別率	環境	
Sortiment	ラインアップ	会計　税理	
Soshun (Early spring)	早春（小津作品タイトル）	映画	
Sottflecken	すすのしみ？	塗料	
Sottflecken	すすのしみ？	塗料	
sottogovernno, Subregierung		表現	
Source-Drain Strom	ソースドレイン電流	ナノテク	
Source-Elektrode	ソース電極	ナノテク	
Souverän	主権者	歴史、フランス革命	
Souverän	主権者	歴史、フランス革命	
soweit das Auge reicht	見渡す限り	表現	
soweit nichts anderes bestimmt ist	別段の定めのない限り（本協定に）	表現	
soweit xx nicht ein anderes	～に別段の定めがある場合を除	会社法	
sowie der Errichtung von 100.000 Briefkästen in ganz Japan	全国　10万本以上の　ポスト　設置	郵政	労働
Sowjetische Besatzungszone SBZ	ソ連占領地区	法律　略号	
SOx	硫黄　酸化物　（亜硫酸ガス）	科学･技術	原子力
SOx		科学･技術	
Soxhlet-Extraktion	ｿｯｸｽﾚｰ抽出	環境	土壌･水質汚染
Soziabeitrag	社会保険料（分担金）	社会	
sozial bedingter Krankenhausaufenthalt, Krankenhausaufenthalt aus sozialen Gründen, Fehlbelegung, soziale	社会的入院、病院ベットの不当利用	社会保障	
sozial Pflegeverischerung	社会保険内の介護保険	社会	
sozial verträglich	弱者に配慮した	介護	
Sozialabgaben	社会保険料	ベンチマーキング　社会保障	
Sozialabwasser??	生活 排水	環境	土壌･水質汚染
Sozialamt	福祉局、社会事務所	労働　法律	
Sozialamt	社会福祉局	社会	
Sozialausgaben / Ausgaben zur Sozailsicherung	社会保障関連費	経済	労働
Sozialauswahl	個々人の事情に配慮した解雇者	労働	
Sozialbeitrag	社会保険料	財政･金融	
Sozialbeiträge pl.	社会保険料	時事（独）	
Sozialberatungsausschuß	社会保障制度審議会	社会保険	
Sozialbiologie	社会生物学	思想	
Sozialbrache	休耕地（社会的な理由から離農した人が、耕作をしないで空き地になっている）	農業	
Sozialcharta	社会労働憲章	労働	
Sozialcharta über Soziale Grundrechte der Arbeitnehmer	就業者の社会保障の基本的権利に関する社会憲章	EU	法律
Sozialcharta über Soziale Grundrechte der Arbeitnehmer	就業者の社会保障の基本的権利に関する社会憲章	EU	
Sozialdemokratische Partei	社会民主党	経済　金融	
Sozial-Demokratische Union	社会民主連合	政治	
Sozialdemokratisierung	社会民主主義化	政治	新中道
Sozialdumping	ソーシャルダンピング	社会　経済　労働	
Sozialdumping	ソーシャルダンピング	労働　法律	
Sozialdumpings	社会ダンピング	法律	労働法

Sozialdumpings	社会ダンピング	法律　労働	
soziale Abgaben	社会保険料	社会保障	
soziale abgaben, Sozialbeitrag	社会保険料	政治	
soziale Absicherung der Pflegebedürftigkeit	要介護リスクを社会保険の枠内でカバーする	社会	介護保険
soziale Absicherung der Pflegebedürftigkeit	要介護リスクを社会保険の枠内でカバーする	社会	
soziale Absicherung der Pflegeperson	介護者（人）の社会保障の充実		
soziale Angebote	社会供給	迷訳	
soziale Auswahl	社会的選択	社会保障	
soziale Beschäftigung	福祉的雇用（第3市場。期限を設けず公的助成により、雇用を作る。仕事は福祉や社会に関する公益の仕事。第一市場は一般労働市場。第二市場はミニジョブなど僅少雇	経済	労働
soziale Betreuung	社会参加　のための　ケア？	社会保障	介護保険
soziale Brennpunkte	社会的焦点？	財政･金融	
soziale Demontage Sozialabbau	福祉の後退	社会保障	
soziale Einbindung	社会との結びつき	社会	介護保険
soziale Entschädigung	社会的損害賠償	社会	介護保険
soziale Entschädigung	社会的損害賠償	社会	
soziale Erfahrungen	社会生活を営む（能力のある）	健康･医療	アートセラピー
soziale Erfahrungen	社会生活を営む（能力のある）	健康･医療	
soziale Gerechtigkeit	社会正義	政治	新中道
soziale Gerechtigkeit	社会正義,社会公正	EU	
soziale Gesetzgebung	社会立法	文化　歴史	
soziale Gräben überwinden	階級差別的裁判	労働　法律	
soziale Hospitalisierung	社会的入院（J）		
Soziale Hospitalisierung"	社会的入院		
soziale Infrastruktur	社会整備資本（学校、幼稚園、教会など）	都市問題	都市計画
soziale Infrastruktur	社会整備資本（学校、幼稚園、教会など）	都市問題	
soziale Integration	社会的統合	社会	
soziale Intelligenz	社会的知能	心理学	
soziale Kompetenz	社会性	社会	
soziale Kompetenz	社会性	図書館	
soziale Kompetenz	社会生活　能力　（社会性？）	社会保険	介護保険
soziale Kompetenz	社会生活能力	社会保障	
soziale Kompetenz	社会的判断力	労働　法律	
soziale Kontakte im regionalen Umfeld umsetzen	地域社会における社会参加、　参画	社会保障	
soziale Marktwirtschaft	社会的市場経済	時事（独）	
soziale Mitbestimmung	社会参加	労働	
soziale Organismus (Steiner)	社会有機体	芸術	ボイス
soziale Organismus (Steiner)	社会有機体	芸術	
soziale Partnerschaft zwischen Arbeitgebern und Gewerkschaften	労使協調	社会　経済　政治　労働	
soziale Pflegeverischerung	社会保険内の介護保険	社会	介護保険
soziale Plastik	社会彫刻（ボイスによる）	美術	
soziale Qualifikationen	社会的資格？	社会	教育
soziale Qualifikationen	社会的資格？	社会	
soziale Regulierung	社会規制	法律	環境法
soziale Sicherheit	社会保障	時事（独）	
Soziale Sicherung, Soziale Sicherheit	社会保障	社会保障	
soziale Sicherungssysteme, soziale Absicherung	社会保障	社会保障	
soziale Sitten u. Gebrauch	社会的慣例･習慣	法律	
soziale Spaltung	情報格差	情報処理	

soziale Spannung	社会的緊張	経済	労働
soziale Werthaltungen	社会的価値観の形成？	社会	教育
soziale Werthaltungen	社会的価値観の形成？	社会	
soziale Wohlfahrt	社会福祉	社会	
soziale Wohlfahrtspolitik	社会福祉政策	社会保障	
soziale Zusatzkosten	付加的な社会費用？	税制	
sozialer Abstieg	社会的地位が下がる、落合	政治	
sozialer Frieden	労使協調	労働	
sozialer Frieden	労働争議のない社会（社会的平和ではないので注意）	経済	労働
sozialer Zusammenhalt, social	社会的一体性	労働	
Soziales	福利･厚生費	会計	
soziales Bewußtsein von Landwirten	農民意識	農業	
soziales Engagement	社会的な責務を果たすこと？	社会福祉	
soziales Milieu	生活環境、社会環境	社会	
soziales Netzwerk aufbauen	地域での人間関係を築く	言い回し	
soziales und familiäres Netzwerk	地縁　や　血縁	言い回し	
soziales Unternehmen	ソーシャル･エンタープライズ	社会福祉	
soziales Unternehmen	社会的企業	社会福祉	
Sozialfürsorge	社会扶助（生活保護	社会	
Sozialfürsorge	社会福祉	介護	
Sozialfürsorge	生活保護（日本の制度）	社会　福祉	
Sozialfürsorge	生活保護、公的扶助		
Sozialfürsorgeeintichtung	社会福祉施設	社会保障	
Sozialgeld	社会手当		
Sozialgericht	社会地方裁判所	法律	
Sozialgericht	社会保障裁判所	社会保障	
Sozialgericht	社会法廷（仲裁裁判所でも介護要員と金庫が妥協ない場合、社会法廷で報酬額を決定）	社会	介護保険
Sozialgericht	社会法廷（仲裁裁判所でも介護要員と金庫が妥協ない場合、社会法廷で報酬額を決定）	社会	
Sozialgerichtsbarkeit	社会保障裁判権	社会保障	
Sozialgesetzbuch	社会法典	社会保障	
Sozialgesetzbuch SGB	社会法典（第一巻…）（民法典では「編」と言っている）	年金　法律　略号　社会保障	
Sozialgesetzbuch, SGB	社会法典	社会保障	
Sozialhilfe	社会扶助	年金　社会保障	
Sozialhilfe	社会扶助	社会	
Sozialhilfe	社会扶助（州と市町村の負担）、生活扶助	社会	介護保険
Sozialhilfe	社会扶助、生活保護	社会保障	
Sozialhilfe	社会扶助、生活扶助	社会	
Sozialhilfe	生活保護	時事（独）	
Sozialhilfe	生活保護（社会扶助）	介護	
Sozialhilfe	生活保護（社会扶助）	社会保障	
Sozialhilfe beziehender Haushalt, dessen Vorstand in abhäng.	生活保護受給勤労世帯	生活保護	
Sozialhilfe beziehender Haushalt, dessen Vorstand in abhäng.	被保護労働者世帯	生活保護	
Sozialhilfe in Anspruch nehmen	社会扶助を要求する、社会扶助を受給する	社会	介護保険
Sozialhilfe in Anspruch nehmen	社会扶助を要求する、社会扶助を受給する	社会	
Sozialhilfebezieher	生活保護受給者	社会保障	
Sozialhilfeempfänger	社会扶助受給者	社会	介護保険
Sozialhilfeempfänger	社会扶助受給者	社会	
Sozialhilfeträger	社会扶助主体	生活保護	

Sozialhygiene	社会衛生	EU	政治
Sozialhygiene	社会衛生	EU	
Sozialisation	ソーシャライゼーション	社会	
Sozialisierung	社会性の獲得	表現	
Sozialisierung der Pflegaufgaben? Vergesellschaftlichung	介護の社会化	社会保障	
Sozialisierungsankündigungen	社会化方針の発表	法律	
Sozialistengesetz	社会主義者鎮圧法	文化 歴史 法律	
Sozialistengesetz	社会主義鎮圧法 (Bismarkによって制定施行された.1878-1890)	教育	教科書会議
Sozialistengesetz	社会主義鎮圧法 (Bismarkによって制定施行された.1878-1890)	教育	
Sozialistengesetz		歴史	産業革命
Sozialistengesetz		歴史	
Sozialistische Einheitspartei Deutschlands SED	ドイツ社会主義統一党	政治 略号	
sozialistische Marktwirtschaft	社会主義市場経済 (中国)	政治 経済	
Sozialkassenentscheidung	社会銀行事件判決 (芳賀訳) ／社会保険 (の金庫？) に関する決	法律	労働法
Sozialkassenentscheidung	社会銀行事件判決 (芳賀訳) ／社会保険 (の金庫？) に関する決	法律 労働	
Sozialkosten	社会的費用、社会福祉費用	社会	
sozialkritisch	社会体制批判的な	美術	
Sozialkunde, Gesellschaftskunde	社会科	教育	
Sozialkur	社会保険による保養地治療	医学	
Sozialleistungen	福利厚生	歴史	ドイツ近代化
Sozialleistungen	福利厚生	歴史	
Sozialleistungsmißbrauch	給付 (社会保険給付や福祉手当など) の不正受給	経済	労働
Sozialleistungsmißbrauch	給付 (社会保険給付や福祉手当など) の不正受給	経済	
Sozialministerium	保健社会省	時事 (独)	
Sozialpädagoge	社会教育学者	健康・医療	アートセラピー
Sozialpädagoge	社会教育学者	健康・医療	
sozialpädagogische Ausbildung	社会教育学的職業訓練	社会福祉	
Sozialpartner	労使	労働	
Sozialpartner	労使	政治	
Sozialplan	社会的計画		
Sozialplanmittel	ソーシャルプラン資金？	労働	
Sozialplanmittel	ソーシャルプラン資金？	労働 法律	
sozialpolitik	社会福祉政策	社会	
sozialpolitisch	社会保障政策上の	社会	介護保険
sozialpolitisch	社会保障政策上の	社会	
sozialpolitische "Wohltaten" ankü	福祉のばらまき政策を打ち出す	政治	選挙
sozialpolitische "Wohltaten" ankü	福祉のばらまき政策を打ち出す	政治	
Sozialprodukt	国民生産	経済	
Sozialraum	共用 ルーム	環境	廃棄物
Sozialrecht	社会法	法律	
Sozialstaat	社会的国家 (実情)	政治	
Sozialstaat	社会国家 (スェーデンの福祉国家とは異なる)	経済	経済理論
Sozialstaat	社会国家 (スェーデンの福祉国家とは異なる)	経済	
Sozialstaat Deutschland	社会福祉国家	社会	
Sozialstaat Deutschland	社会福祉国家、福祉国家	社会	介護保険
Sozialstaatsgebot	社会福祉国家令	EU	法律
Sozialstaatsgebot	社会福祉国家令	EU	

Sozialstandard	社会保障基準	経済	貿易
Sozialstandard	社会保障基準	法律	労働法
Sozialstandard	社会保障基準	経済	
Sozialstandard	社会保障基準	法律　労働	
Sozialstation	ソーシャル･ステーション (独の制度、老人介護など派遣･調整にあたる、在宅介護支援センター)	社会　福祉	
Sozialstation	ソーシャルステーション	社会保障	
Sozialstation	ソーシャルステーション (訪問介護	社会	
Sozialstation	在宅介護支援センター (ﾄﾞｲﾂのｿｰｼｬﾙｽﾃｰｼｮﾝを参考にして1990年に発足した。ｿｰｼｬﾙｽﾃｰｼｮﾝでは、ｹｰｽﾜｰｶｰ、看護婦、介護士、医師、ﾎｰﾑﾍﾙﾊﾟなどがﾁｰﾑを作り、在宅者の状態に応じて訪問ｻｰﾋﾞｽ、ﾃﾞｲｹｱ、ﾅｲﾄｹｱなど、保健、医療、介護、家事などのｻｰﾋﾞｽを行う。多くは民間福祉団体により作ら	社会	介護保険
sozialtherapeutische Anstalt	社会治療施設	精神医学、司法	
Sozialunion	社会面での (労使による) 統合 (協力)	EU	政治
Sozialunion	社会面での (労使による) 統合 (協力)	EU	
Sozialversicherung	社会保険	社会	介護保険
Sozialversicherung	社会保険	社会保障	
Sozialversicherung	社会保険	社会	
Sozialversicherungsabkommen	社会保険協定	経済	
Sozialversicherungsabkommen SVA	社会保障協定	年金　略号　社会保障	
Sozialversicherungsamt	社会保険庁	社会保障　日機関	
Sozialversicherungsbeiträge	社会保障	財政･金融	
sozialversicherungsfrei	社会保険の適用除外	社会保障	
Sozialversicherungsgesetz	社会保険法	社会　法律　福祉	
Sozialversicherungspauschale des Arbeitgebers	使用者が負担する社会保険料の一括払金額？		
Sozialversicherungspflicht	社会保険の強制適用	社会保障	
sozialversicherungspflichtig Beschä	社会保険義務のある就労者		
sozialversicherungspflichtige Beschäftigung	被社会保障加入義務の被用者	労働　法律	
sozialversicherungsverpflichtig	社会保険義務のある	社会福祉	
Sozialversorgung	社会援護、社会生計供給	社会	
sozialverträglich	社会的に容認できる		
Sozialwässer	(工場内の) トイレや洗浄に使用する水	環境	廃棄物
Sozialwässer	(工場内の) トイレや洗浄に使用する水	環境	
Sozialwesen	福祉	社会	
Sozialwirtschaft	福祉 (関連) 産業	社会	
Sozialwissenschaften	社会科学	学術	
Sozialwohnung	公営住宅	農業	
Sozialwohnung	福祉住宅	都市問題	都市計画
Sozialwohnung	福祉住宅	都市問題	
Sozietät	共同経営事務所	税制　会計	
Soziierung	経営統合？	経済	
Sozil-Etat	社会保障予算	経済　金融	
soziodemografisch	社会人口の	社会	介護保険
soziodemografisch	社会人口の	社会	
Soziolinguistik	社会言語学	言語	
sozioökonomisch	社会経済的	環境	地球観測
sozioökonomische Vorteile	社会経済的便益	技術	鉄道

Soziotherapie-Häuser	ソーシャルセラピー病院？	健康･医療	アートセラピー
Soziotherapie-Häuser	ソーシャルセラピー病院？	健康･医療	
Spachtel	スパテラ、パテナイフ	料理	
Spachtel(n)	鏝	塗料	
Spachtel(n)	鏝	塗料	
Spachtel(n) r.	へら	塗料	
Spachtel(n) r.	へら	塗料	
Spachtelmasse	パテ	技術	
Spagat-Ehe	遠距離結婚、長距離結婚？	表現	
Spähne	切子	量子物理学	
Spähne	切子	量子物理学	
Spähne	切子、切りくず	表面処理	
Spähne	切子、切りくず	表面処理	
Spalier Hecke	生け垣	農業	
Spalt	スパルト（ホップ品種）	技術	
spaltbare Stoffe	核分裂物質	技術	原子力
spaltbare Stoffe	核分裂物質	技術	
Spaltbreite, Spaltweite	ギャップ幅	鉱山	
Spaltdrossel	スリット絞り	潤滑用語	
Spaltenboden	スノコ式の床	農業	酪農･畜産
Spaltenboden	すのこ式の床	農業　畜産	
Spaltenboden	スノコ式の床	農業　畜産	
Spaltengang	（真ん中を通っている）細長い通路	農業	酪農･畜産
Spaltengang	(真ん中を通っている)細長い通路	農業　畜産	
Spaltengänge		農業　畜産	
Spaltfilter	すきまフィルター	潤滑用語	
Spaltfuß	裂足	医学	整形靴
Spaltfuß	裂足	医学	
Spaltmaterial	核物質、核分裂性物質	技術	原子力
Spaltmaterial	核物質、核分裂性物質	原子力	
Spaltmaterial	核物質、核分裂性物質	技術	
Spaltprodukt	核分裂生成物	技術	原子力
Spaltprodukt	核分裂生成物	技術	
Spaltrohrpumpe	ﾉﾝｼｰﾙﾎﾟﾝﾌﾟ、ｷｬﾝﾄﾞﾎﾟﾝﾌﾟ	技術	原子力
Spaltrohrpumpe	ノンシールポンプ、キャンドポンプ	原子力	
Spaltrohrpumpe	ﾉﾝｼｰﾙﾎﾟﾝﾌﾟ、ｷｬﾝﾄﾞﾎﾟﾝﾌﾟ	技術	
Spaltstoff	核燃料	技術	原子力
Spaltstoff	核燃料	技術	
Spaltung (aus der Spaltung von ATP wird die Energie für den Transport gewonnen)	分離　解離	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
Spaltung der Welt in Arm und Reich	世界の貧富の差	時事（独）	
Span / Späne	切粉	技術	自動車
Späne / Spänereste	切削屑	技術	自動車安全装置
spanen (spangebende Bearbeitung)	切削（切削加工？）	技術	自動車
Spänenreste	切りこ	技術	自動車
Spänenreste	切りこ、バリ？	技術	
Spanentnahme	骨片除去	医学	
Spange (anbringen)	シュパンゲ（を掛ける）	医学	
Spange an Nagelform anpassen	シュパンゲを爪の形に合わせる	医学	
Spangenlänge (ermitteln)	シュパンゲの長さ（を測る）	医学	
Spangenschenkel	シュパンゲの	医学	
Spangentechnik →　Orthonyxie	*	医学	
Spangenteile zusammenziehen	両方のシュパンゲを締める	医学	
Spanien	『スペイン』	文学	
spanlose Blechumformung	切削くずの出ない板金成型	金型	
spanlose Blechumformung	切削くずの出ない板金成型	金型　自動車	

Spann	足の甲，インステップ（★der Ristとも。足の甲を使ったSpannsto_「インステップキック」は速くて強いボールを蹴ることができるため，主にシュートに用いられる。また，Innenspann「甲の内側」やAu_enspann「甲の外側」でボールの側面を蹴ることにより，ボールに回転を与え，カーブをかけることが	サッカー	
Spann, Vollspann	インステップ	サッカー、テクニック	
Spannbereich	靴幅	医学	整形靴
Spannbetonbehälter	外部遮蔽	技術	原子力
Spannbetonbehälter	外部遮蔽	技術	
Spannbetonnbehälter	外部遮蔽	原子力	
Spannbreite	隔たり、幅	財政・金融	
Spanndorne	支持スピンドル	技術	
Spanne	目盛り	鉄鋼	
Spanne / Zuschlag	売買格差 ／マージン	社会保障	医療制度
Spannelemente	クランピング・エレメント	機械	
spannen	セットする	技術	自動車
spannen	セットする	技術	
Spannerraupe	尺取り虫	言い回し	
Spannerraupe	尺取り虫	動植物	
Spannfutter / Backenfutter	チャック（締め具の一つ）	技術	機械
Spannhalterung	プーリー・ブラケット	自動車	
Spannkraft	作動 力	技術	自動車、ABS
Spannrahmen	テンター、ステンター	洗浄	
Spannrahmen Gas	ステンター用ガス	洗浄	
Spannsto_	インステップキック	サッカー	
Spannstock	支持棒？	技術	
Spannteile zusammensteppen	貼り地を縫い合わせる？	自動車	
Spannteile zusammensteppen	貼り地を縫い合わせる？	自動車	
Spannung	応力	潤滑用語	
Spannungsausgleich	電圧補償	塗料	
Spannungsausgleich	電圧補償	塗料	
Spannungsbereich	電圧幅	潤滑用語	
Spannungsentkopplung	応力緩衝	特許	
Spannungsfälle	電圧落差	技術	自動車安全装置
Spannungskopfschmerzen	緊張性頭痛	歯科	
Spannungsregler	電圧調整機	原子力 電気	
Spannungsrißkorrosion(SRT)	応力腐食割れ（応力がかかる金属部位は電気化学的な局部腐食によって結晶の粒界が腐食	科学・技術	原子力
Spannungsrißkorrosion(SRT)	応力腐食割れ（応力がかかる金属部位は電気化学的な局部腐食によって結晶の粒界が腐食	科学・技術	
Spannungsrißkorrosion, Stress Corrosion Cracking SCC	応力腐食割れ	技術 原子力	
Spannungsunterschied	電位差（電圧）	技術	自動車、ABS
spannungsuntersuchung	張力試験？	量子物理学	
spannungsuntersuchung	張力試験？	量子物理学	
Spannungswert	係数	ゴム	
Spannvorrichtung und Werkzeuge	治工具	技術	品質管理
Spannvorrichtung und Werkzeuge	治工具	技術	
Spannwellensieb	シャフトふるい	廃棄物	
Spanplatte	パーティクル・ボード	林業	
Spanplatte	パーティクルボード	塗料	
Spanplatte	パーティクルボード	塗料	
Spare in der Zeit, so hast Du in der	備えあれば憂いなし	ことわざ	

Spareinlage	貯金	郵便	
Spareinlage	貯蓄預金	経済 郵便 BV	
Spareinlage		経済	
Sparen an Arzneimitteln	医薬品で支出削減する／医薬品コストのカット	社会保障	医療制度
Sparhaushalt	緊縮予算	財政･金融	
Sparkapital		経済	金融
Sparkapital		経済	
Sparkasse	貯蓄銀行	経済	金融
Sparkasse	貯蓄銀行	経済	
sparkling Diesel		環境	
Sparquote	貯蓄比率	経済	経済一般
Sparquote	貯蓄比率	経済	
Sparquote	貯蓄率	経済	
Sparschwein	豚の貯金箱	時事 (独)	
Spartakusbund	スパルタクス団	政治	
Sparte	部門	自動車	
Sparte	部門		
Spartenkanal	専門分野チャンネル	情報産業	メディア
Spartenkanal	専門分野チャンネル	情報処理	
spartenübergreifend	様々な分野の枠を越えて、ジャンルを超えて	表現	
Sparwasser-Tor	シュパールヴァッサー･ゴール (1974年W杯西ドイツ大会で，東ドイツのシュパールヴァッサーが対西ドイツ戦で決めたゴールのこと	サッカー	
Sparwasser-Tor	シュパールヴァッサー･ゴール (1974年W杯西ドイツ大会で，東ドイツのシュパールヴァッサーが対西ドイツ戦で決めたゴールのこと	サッカー	
Spastik	痙性麻痺	理学療法	
spastisch	痙攣性の，痙性の，スパスティック	理学療法	
spastische Lähmung	痙性麻痺	医学	
Spastizität	痙性？	医学	
Spätaussiedler	最近の引揚者、後期移住者 (訳語から意味はわからないが)	経済 政治	
Spätaussiedler, Aussiedler	最近の引揚者、引揚者	政治	
späte Dezeleration	遅発一過性徐脈	医療機械	
späte Nutzung (des Deponieplatzes)?	跡地利用 (埋立地)	環境 廃棄物	
Spatenmaschine	耕耘機？	農業	
Spatenstich	鍬入れ (起工式)	表現	
Spätentwickler	晩生	表現	
später als bislang angenommen	今まで考えられていたより遅く	時事 (独)	
Spätfolge		医学	
spatische Lähmung	痙性麻痺	医学	整形靴
Spattern	スパッタリング	自動車	
SPD	社会民主党	時事 (独)	
SPD hat 16 Jahre lang die Oppositionsbank gedrückt	野党として臥薪嘗胆の生活を送った	政治	選挙
SPD hat 16 Jahre lang die Oppositionsbank gedrückt	野党として臥薪嘗胆の生活を送った	政治	
Specht	キツツキ	動植物	
Spechtbaum		環境	
Special Purpose Company, SPC	特定目的会社	金融	
Specialtreuhand?	特定金銭信託 (特金、"金銭信託"の一つ)	経済	
Specialtreuhand?	特定金銭信託 (特金、"金銭信託"の一つ。株式や債権などの有価証券で運用するもの)	経済	金融

Speckgürtel	ドーナツ化現象	表現	
Speckgürtel (neg.) / enger Verflächtungsraum	中心地　周辺地域	都市問題	都市計画
speckig	光沢のある	表面処理	
speckig	光沢のある	表面処理	
Speed Garage	スピード･ガレージ	音楽	
Speerhoz paneele	パーティクルボード	建築	
Speiche	とう骨	理学療法	
Speiche (n)	スポーク	技術	自動車
Speiche (n)	スポーク	技術	
Speiche (Radius)	橈骨(radius)（とうこつ）	医学	骨
Speichel r.	唾液	歯科製品	
Speichel r.	唾液	歯科製品	
Speicheldrüsekrebs?	唾液腺癌	医療	重イオン
Speicher	貯熱槽	技術	エネルギー
Speicherbuchführung	コンピュータ会計	税制　会計	
Speicherdichte	メモリ(記憶)　密度	技術	エレクトロニクス
Speicherdichte	記憶密度	コンピュータ	
Speicherfeder	貯蔵チャンバーバネ	潤滑用語	
Speicherkammer der Verteiler	分配器の潤滑剤貯蔵チャンバー	潤滑用語	
Speicherkapazität	メモリ容量	情報産業	情報
Speicherkapazität	メモリ容量	情報処理	
Speicherkarte	メモリーカード	情報処理	
Speicherkolben	貯蔵チャンバのピストン	潤滑用語	
Speichermasse	蓄積質量？(木造は高い熱を蓄積する性能が高い)	技術	木材
Speichermasse	蓄熱体(固体)、蓄熱槽(液体)	建築	
Speichermedien	ストレージメディア？	情報産業	情報
Speichermedien	ストレージメディア？	情報処理	
Speichermedien	記憶　媒体	技術	エレクトロニクス
Speichermedium	記憶媒体	情報処理	
Speicherring	電子蓄積リング	原子力	
Speicherring r.	蓄積リング、ストレージリング	量子物理学	
Speicherring r.	蓄積リング、ストレージリング	量子物理学	
Speicherschaltkreis	メモリー回路／メモリー集積回路	情報処理	
Speicherung	記憶装置に入れる、保存	情報産業	情報
Speicherung	記憶装置に入れる、保存	情報処理	
Speicherung auf CF-Karte	記録	技術	**
Speicherung des Wasserstoffs	水素の貯蔵	技術	自動車(燃料電池)
Speicherung des Wasserstoffs	水素の貯蔵	技術	
Speichervlies	保水シート	環境	
Speiseborhung	潤滑剤注入孔	潤滑用語	
Speiseeis	アイスクリーム	料理	
Speisereste pl.	たべかす	歯科製品	
Speisereste pl.	たべかす	歯科製品	
Speiseschieber	供給ダンパー	技術	
Speisewasseraufbereitung	給水　処理	環境	廃棄物
Speisewasserbehältervolumina	給水ﾀﾝｸの水？	技術	原子力
Speisewasserbehältervolumina	給水タンクの水？	原子力	
Speisewasserbehältervolumina	給水ﾀﾝｸの水？	技術	
Speisewasserpumpe	給水ポンプ	科学･技術	原子力
Speisewasserpumpe	給水ポンプ	科学･技術	
Spektralauflösung	スペクトル分解	量子物理学	
Spektralauflösung	スペクトル分解	量子物理学	
spektrale Analyse der Wellenrichtung?	波浪方向スペクトル抽出法	技術	レーダー
spektrale Auflösung	スペクトル解析能？	技術	
spektrale Auflösung	スペクトル分解	量子物理学	
spektrale Auflösung	スペクトル分解	量子物理学	
Spektralphotometer r.	分光光度計	量子物理学	

Spektralphotometer r.	分光光度計	量子物理学	
Spektrophotometer	分光測定器	芸術	
Spektroskop	分光器	技術	レーダー
Spektroskop ? Spektralphotometer ? Spektrometer ?	分光計	科学	
Spektroskopie	分光学	環境	土壌･水質汚染
Spektroskopie	分光学	技術	
spektroskopische Analytik	分光分析	生命科学、生命工学	
spektroskopischer Nachweis	分光法による検出	量子物理学	
spektroskopischer Nachweis	分光法による検出	量子物理学	
Spekulationsblase	バブル経済	金融	
Spekulationsfonds	ヘッジファンド？	経済　金融	
Spekulationsfrist	(住宅の) 転売期間？	経済	税制改革
Spekulationsfrist	(住宅の) 転売期間？	経済	
Spekulationssteuer	投資課税	経済	
spekulieren	推測する	表現	
Spelze	穀皮	ビール	
Spelzen	ｽﾍﾟﾙﾄ小麦	農業	ビール
Spelzen	ｽﾍﾟﾙﾄ小麦	農業	
Spelzenverschiebung	穀皮投入時期の変更	技術	
Spende	(臓器･組織の) 提供	臓器移植	
spenden	寄贈する	姉妹都市	
spenden	寄贈する	姉妹都市	
Spenden durch eine Umwegfinanzierung verschleiern	迂回、隠蔽	法律	
Spender	ドナー	臓器移植	
Spender	ドナー	医学	
Spender r.	ディスペンサー	歯科製品	
Spender r.	ディスペンサー	歯科製品	
Spenderland	モデル国		
Speno	スペノー (レール面研削機械)	鉄道	
Spermium, Spermien	精子	生命科学、生命工学	
sperrbares Vorderachsdifferential	ブロック可能な差動器	機械	
Sperrbereich (SB)	管理区域中の被爆の多い領域	技術	原子力
Sperrbereich (SB)	管理区域中の被爆の多い領域	技術	
Sperrbügel	ロック金具	技術	木材
Sperre	サスペンション，出場停止[処分]	サッカー	
Sperre von Anschluß	加入設備の利用停止	電気通信	
sperren	(相手選手を) 妨害する	サッカー	
sperren	(相手選手を) 妨害する	サッカー	
Sperren	妨害，オブストラクション	サッカー	
Sperren	妨害，オブストラクション	サッカー	
Sperrfeuer	集中砲火	表現	
Sperrfrist für Zweitanmelder	後発申請停止期間 (特許)	経済	
Sperrholz	合板	林業	
Sperrholzplatte	合板ボード	塗料	
Sperrholzplatte	合板ボード	塗料	
Sperrklinke:Parkposition	爪 (歯止め)	技術	
Sperrlage	?	技術	自動車
Sperrminolität		政治	EU
Sperrminorität	少数株主の権利行使条件	金融	
Sperrmüll	粗大ゴミ	時事 (独)	
Sperrmuell	粗大ゴミ	廃棄物	
Sperrnuten	遮断溝	潤滑用語	
Sperrwasser	ｼｰﾙ水、封水	技術	原子力
Sperrwasser	ｼｰﾙ水、封水	技術	
Sperrwasser	封水	原子力	
Sperrzeit	一時停止期間 (給付一時停止期間？)	社会保障	

Sperrzeit	停止期間		
Sperrzeit	停止期間？	労働　法律	
Sperrzeit	閉塞時間？	技術	鉄道
Sperrzeit	閉塞時間？	鉄道	
Sperrzeit	閉塞時間？	技術	
Sperrzeitentreppe	閉塞時間を1列車の運行に沿って階段状に並べたもの？	技術	鉄道
Sperrzeitentreppe	閉塞時間を1列車の運行に沿って階段状に並べたもの？	技術	
Sperrzeitentreppe	閉塞時間を1列車の運行に添って階段上にならべたもの？	鉄道	
Sperrzeitenüberschneidung	閉塞時間の重複？	鉄道	
Sperrzylinder	ロックシリンダー	技術	自動車
Sperrzylinder	ロックシリンダー	技術	
Spesen bei der Verwaltung	交際費	政治	地方自治
Spezialabfahrt	滑降競技 (複合に対して滑降のみの単独競技を云う)	スポーツ	
Spezialbanken	専門銀行	経済	金融
Spezialbanken	専門銀行	経済	
Spezialbiere	特殊ビール	技術	
Spezialeinheit	特殊部隊	時事 (独)	
Spezialeinheit	特殊部隊	軍事	
Spezialfonds	ｽﾍﾟｼｬﾙﾌｧﾝﾄﾞ (保険会社や年金基金など機関投資家に限定して販売される投資信託)	経済	金融
Spezialfonds	ｽﾍﾟｼｬﾙﾌｧﾝﾄﾞ (保険会社や年金基金など機関投資家に限定して販売される投資信託)	経済	
Spezialgesetz	特例法	農地整備　土地改良	
Spezialgesetz	特例法	農業　法律	
Spezialgriff		医学	
Spezialmalze	特殊麦芽	技術	
Spezialprävention	特別予防	法律	死刑/被害者保護
Spezialserie	特殊量産？	自動車	
Spezialslalom	回転競技 (複合に対して回転のみの単独競技を云う)	スポーツ	
Spezialstahl	特殊鋼	製鉄	
Spezialstahl	特殊鋼	鉄鋼	
Spezialstahl	特殊鋼	製鉄	
Spezialstahl/Spezialstähle (nahtlose Röhren)	特殊鋼	技術	自動車
Spezialtelefondienste	専用電話サービス	情報産業	通信
Spezialtelefondienste	専用電話サービス	情報処理	
Spezialverbände	*	医学	
Spezialzuschüsse für lokale Regierungen	地方特例交付金	経済	
Speziation	スペシエーション (元素の種の特	量子物理学	
Speziation	スペシエーション (元素の種の特	量子物理学	
spezielle Stadtplnungsgesetz	「特別都市計画法」、1923年、震災後の区画整理法 (日)	建築　法律	
spezieller Tarifvertrag	特別労働協定 (職業教育、付加的な老齢保障、合理化に伴う労働者保護など)	経済	労働
spezieller Tarifvertrag	特別労働協定 (職業教育、付加的な老齢保障、合理化に伴う労働者保護など)	経済	
Spezies	種	遺伝子工学	
Spezifikation	仕様	化学素材	
Spezifikation	仕様	自動車	

Spezifikation	仕様	化学素材	
Spezifikation	仕様	自動車	
Spezifikationen	明細事項	技術	
Spezifikationen pl.	仕様	量子物理学	
Spezifikationen pl.	仕様	量子物理学	
spezifische Alfa-Säure	α-酸原単位	技術	
spezifische Diagnose	特異的な診断	医学	
spezifische Dichte	比重	環境	廃棄物
spezifische Dichte	比重	環境	
spezifische Filterleistung	単位濾過能力、単位濾過効率	技術	
spezifische Flächendruck	単位面積当たりの面圧	潤滑用語	
spezifische optische Drehung	光学回旋？	科学　医学	
spezifische Raumdichte	嵩比重	技術	
spezifische Wärme	比熱	電子部品	
spezifischer Abfluß	固有流下 (単位当りの)	科学　環境　砂防	
spezifischer elektrischer Widerstand	体積抵抗	製鉄	
spezifischer elektrischer Widerstand	体積抵抗	製鉄	
spezifischer elektrischer Widerstand	電気比抵抗	製鉄	
spezifischer elektrischer Widerstand	電気比抵抗	製鉄	
spezifischer elektrischer Widerstand	電気比抵抗	鉄鋼	
spezifischer elektrischer Widerstand	電気比抵抗	製鉄	
spezifischer elektrischer Widerstand	電気比抵抗	製鉄	
spezifischer elektrischer Widerstand vs. Leitung	抵抗率 (＝電気固有抵抗：均一な物質において，単位長さ当たりの抵抗に断面積をかけた量．ρ=(A／l)Rで与えられる．ここでρは電気固有抵抗,Aは断面積,lは長さ,Rは抵抗．MKS単位系では単位はΩ･mである．電気伝導度の逆数)	技術	エレクトロニクス
spezifischer Energieverbrauch	ＧＤＰエネルギー原単位 (ＧＤＰ1単位に消費するエネルギーの量、石油換算トンで表わすことが多い)	原子力　環境	
spezifischer Energieverbrauch	GNPｴﾈﾙｷﾞｰ原単位 (GNP1単位に消費するｴﾈﾙｷﾞｰの量、石油換算ﾄﾝで表すことが多い)	技術	原子力
spezifischer Energieverbrauch, pro Einheit des BIP	GNPｴﾈﾙｷﾞｰ原単位 (GNP1単位に消費するｴﾈﾙｷﾞｰの量、石油換算ﾄﾝで表すことが多い)	エネルギー	
Sphäroguss, Kugelgraphitguss	ダクタイル	製鉄	
Sphäroguss, Kugelgraphitguss	ダクタイル	鉄鋼	
Sphäroguss, Kugelgraphitguss	ダクタイル	製鉄	
Sphenoidknochen	蝶形骨(頭蓋底"とうがいてい"の中央にあり、眼窩"がんか"の高壁をなす、蝶の形をした骨)	歯科	
Sphinkter	括約筋	医学	
Spialia sertorius	セセリチョウの一種	動植物	
Spiegel r.	鏡	量子物理学	
Spiegeleisen	鏡鉄	鉄鋼	
Spiegellinie	素地面？流線？	製鉄	
Spiegellinie	素地面？流線？	鉄鋼	
Spiegellinie	素地面？流線？	製鉄	
Spiegelreferat	担当課	表現	
Spiegelreflektion	くの字反射	技術	安全装置
Spiel	クリアランス	技術	自動車
Spiel	クリアランス	技術	

Spiel	試合, ゲーム;プレー ◆ Spiel um den 3. Platz 3位決定戦 / im Spiel インプレー / aus dem Spiel アウトオブプレー / gef_hrliches Spiel 危険なプレー / Spiel ohne Ball ボールのない所での動き (★Freilaufen「フリーになる動き」とPlatzschaffen「スペースを作る動き」がある)	サッカー	
Spiel	試合, ゲーム;プレー ◆ Spiel um den 3. Platz 3位決定戦 / im Spiel インプレー / aus dem Spiel アウトオブプレー / gef_hrliches Spiel 危険なプレー / Spiel ohne Ball ボールのない所での動き (★Freilaufen「フリーになる動き」とPlatzschaffen「スペースを作る動き」がある)	サッカー	
Spielbanksteuer	賭博税？	税制 会計	
Spielcomputer	ゲーム機	情報産業	IT革命
spielen	プレーする ◆ auf Zeit spielen 時間を使いながらプレーする, 時間かせぎをする	サッカー	
spielen	プレーする ◆ auf Zeit spielen 時間を使いながらプレーする, 時間かせぎをする	サッカー	
Spielende	試合終了	サッカー	
Spielende	試合終了	サッカー	
Spieler	プレーヤー, 選手	サッカー	
Spieler	プレーヤー, 選手 ◆ Spieler des Spiels プレーヤー･オブ･ザ･マッチ, 最優秀選手	サッカー	
Spieler	選手	サッカー	
Spielersichtung, Scouting	スカウティング	サッカー、ブンデスリーガ	
Spielerwechsel	選手交代	サッカー	
Spielfeld	ピッチ	スポーツ	サッカー
Spielfeld	フィールド, ピッチ	サッカー	
Spielfeld	フィールド, ピッチ	サッカー	
Spielgeräusch	ガタ音	技術	自動車
Spiel-Konsolen, Spielkonsole	ゲーム機	情報処理	
Spielleiter	司令塔	サッカー	
Spielmacher	ゲームメーカー	サッカー	
Spielmacher	ゲームメーカー	サッカー	
Spielmacher	司令塔、ゲームメーカー	サッカー	
Spielobjekt n.	トイ･オブジェ	造形芸術	
Spielplan	試合日程 (★Termineという語も用いられる)	サッカー	
Spielplan	試合日程 (★Termineという語も用いられる)	サッカー	
Spielplatz Sandkasten	遊び場 砂場	教育	青少年問題
Spielplatz Sandkasten	遊び場 砂場	教育	
Spielsperre	出場停止	サッカー、審判、ルール	
Spielsystem	システム、フォーメション	サッカー、戦術	
Spieltag	試合日 ◆ 18. Spieltag 第18節	サッカー	
Spieltag	試合日 ◆ 18. Spieltag 第18節	サッカー	
Spielzeugverordnung	玩具令 (欧州指令に基づく国内	技術	自動車
Spielzeugverordnung	玩具令 (欧州指令に基づく国内	法律 欧州 経済	
Spielzeugverordnung	玩具令 (欧州指令に基づく国内	技術	
Spierstaude, Spierstrauch auch Mädes	シモツケソウ属	動植物	

Spillner, Bernd	シュピルナー	人名	
Spina	棘	医学	
Spina	棘（きょく）	理学療法	
Spina Bifida	二分脊椎	理学療法	
Spina bifida	二分脊椎	医学	整形靴
Spina bifida	二分脊椎	医学	
Spina bifida	二分脊椎（先天奇形）	医学	
spina iliaca anterior superior	上前腸骨棘	理学療法	
Spina iliaca anterior superior	上前腸骨棘	医学	
spina iliaca antherior superior	上前腸骨棘・上後腸骨棘	医学	
spinae scapulae	肩甲棘	医学	
spinal	脊髄の／脊柱の／脊椎の	歯科	
Spinalkanalstenose	脊柱管狭窄	医学	
Spinalnerven	脊髄神経	歯科	
Spindel	スピンドル	潤滑用語	
Spindel (Hauptspindel)	軸　（主軸）	技術	工作機械
Spindel e.	心棒	ジュエリー	
Spindel e.	心棒	ジュエリー	
Spindel einer Holzfräse	木工フライス盤スピンドル	潤滑用語	
Spindellagerung	スピンドル・ベアリング	潤滑用語	
Spinel	スピネル	ジュエリー	
spinell	スピネル	製鉄	
Spinell	スピネル	鉄鋼	
spinell	スピネル	製鉄	
Spinellbeton	スピネルキャスタブル	製鉄	
Spinellbeton	スピネルキャスタブル	鉄鋼	
Spinellbeton	スピネルキャスタブル	製鉄	
Spinellpigment(e)	スピネル顔料	塗料	
Spinellpigment(e)	スピネル顔料	塗料	
Spinndüsen	紡糸口金	洗浄	
Spinnfaden r.	紡糸	化学素材	
Spinnfaden r.	紡糸	化学素材	
Spion	密偵	歴史、フランス革命	
Spion	密偵	歴史、フランス革命	
Spionageabteilung	特務機関	歴史	
Spiralbohrer	ツイスト・ドリル	潤滑用語	
Spiralbohrer	ドリル	技術	自動車
Spiralbohrer	ドリル	技術	
Spirale	子宮内避妊器具、リング	医学	
Spiralganglienzellen	蝸牛道細胞	生命科学、生命工学	
Spiralschlauch	スパイラルホース	潤滑用語	
Spiral-Spannstift	螺旋条タイロッド	潤滑用語	
Spiralwickelmembranen	英語でもspecial membrane	洗浄	
Spiralwinkel	らせん角度	量子物理学	
Spiralwinkel	らせん角度	量子物理学	
Spiralwinkel / Torsionalwinkel	ねじれ角	技術	自動車
Spiritualität	精神性、霊性	芸術	ボイス
Spiritualität	精神性、霊性	芸術	
spirituell	精神的な	芸術	ボイス
spirituell	精神的な	芸術	
Spirituosen	スピリッツ	技術	
Spirke	喬木	動植物	
Spitze des Eisbergs	氷山の一角	表現	
Spitze? Tip	探針先端	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Spitzenbedarf? Spitzenbelastung	最大電力、電力ピーク	エネルギー	
Spitzenbesatz	レースの縁飾り	技術	縫製
Spitzenfinanzierung	助成金と低利融資の組み合わせ	税制	
Spitzenforschung	先端分野の　研究　/最先端の研	経済	技術移転
Spitzenfunktionär	要職にある人	経済	労働

Spitzengremien pl.	首脳部	時事 (独)	
Spitzenhub	トウスプリング	医学	
Spitzenkandidat	筆頭候補	政治	
Spitzenlage 1	特級畑1？	農業	ワイン
Spitzenreiter	首位チーム	サッカー	
Spitzenreiter	首位チーム	サッカー	
Spitzenstellenbesetzung	トップ人事	表現	
Spitzensteuersatz	最高税率	経済　金融	
Spitzensteuersatz	最高税率	時事 (独)	
Spitzensteuersatz	最高税率	経済　税制　会計	
Spitzensteuersatz	最高税率	経済	
Spitzenstoff, Spitzenarbeit	レース生地	技術	縫製
Spitzentanz	トウダンス	芸術	
Spitzentechnologie	最新技術	技術	自動車
Spitzentechnologie	最新技術	技術	
Spitzentechnologie	先進技術	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Spitzentechnologie	先進技術	印刷	
Spitzentechnologie, Hochtechnologie	ハイテク　先端技術	科学　経済	
Spitzenverband	全国組織／中央機関／中央組織	法律	労働法
Spitzenverband	全国組織／中央機関／中央組織	法律　労働	
Spitzfuß	尖足	医学	
Spitzfuß m.	尖足 (せんそく)	理学療法	
Spitzguß	ダイキャスティング	技術	
Spitzkehre	キックターン	スポーツ	
Spitzklumpffuß	内反尖足	医学	
Spitzmalz	シュピッツマルツ (僅かに発芽しただけの麦芽)		
Spitzmaus	トガリネズミ	動植物	
Spitzwegerich, Plantago lanceolata	ヘラオオバコ	動植物	
spitzwinklige Kante	鋭角の縁	潤滑用語	
Spitzzusätze		技術	
spleißen, verbinden, (Schlei	(電線などを) 接続する	情報産業	通信
spleißen, verbinden, (Schlei	(電線などを) 接続する	情報処理	
Spline-Interpolation	スプライン補間	環境	土壌･水質汚染
Splintholz	辺材	技術	木材
Splitt	砕石	環境	
splitterfreies Verbundsicherheitsglas	破損しても破片が飛散しないように強化された安全ガラス	技術	"""
splitternackt	一糸まとわず、全裸の	都市問題	都市計画
Splitterwirkung	破砕影響	軍事	廃棄処理
Splitterwirkung	破砕影響	軍事	
Spoilerlippe	リップスポイラー	技術	"""
Spondylarthrose	脊椎関節症	医学	
Spondylose	脊椎症	犬	
sponsored unlisted American Depositary Receipts	非上場保証投資信託基金預託証書＝英文のままが良い	経済　株	
Spontanatmung	自発呼吸	医学	
spontane Entwicklung	内発的発展	表現	
Spontanfraktur	特発骨折	医学	
Spontanmotorik	自発運動	理学療法	
Spontansprache	制御されていない話し言葉	言語学	
spontansprachliche und inkrementelle Generierung	制御されていない自然な言葉の増進的生成	言語学	
Spore	胞子、種菌 (キノコ栽培)	生物　農業	
Sportjournalist	スポーツ･ジャーナリスト	サッカー	
Sportplatz / Schulhof	グランド	環境	エコ建築
Spotgröße　e.	スポットサイズ	量子物理学	
Spotgröße　e.	スポットサイズ	量子物理学	
Spotmarkt	スポット市場	経済	

Spotmarkt, Spotpreis, Spotgeschäft	ｽﾎﾟｯﾄ 市場、ｽﾎﾟｯﾄ価格/現物価格、現物取引 (売買契約と同時に現物の引き渡しを行う、原油など)	経済	金融
Spotsfonds (Wandelschuldverschreibungsfonds?)	スポットファンド (最も有効な商品性格のﾌｧﾝﾄﾞをｽﾎﾟｯﾄ的に募集・設定、転換社債ﾌｧﾝﾄﾞ)	経済	金融
Spotsfonds (Wandelschuldverschreibungsfonds?)	スポットファンド (最も有効な商品性格のﾌｧﾝﾄﾞをｽﾎﾟｯﾄ的に募集・設定、転換社債ﾌｧﾝﾄﾞ)	経済	
Sprachakt	発話行為	言語学	
Sprachcomputer	(電話案内) コンピューター	情報産業	通信
Sprachcomputer	(電話案内) コンピューター	情報処理	
Sprachendienst	語学業務部	EU	法律
Sprachendienst	語学業務部	EU	
Sprachenlehren	言語教育	言語	
Sprachenpolitik	言語政策	EU	政治
Sprachenpolitik	言語政策	EU	
Sprachenpolitik	言語政策	文化	
sprachenpolitisches Tun	言語政策的な営み	表現	
Spracherkennung	言語認識	言語学	
Spracherkennung und Sprechadaption	異なる話者の言葉を認識できる機	言語学	
Spracherwerb, Sprache erlernen	言語の習得、学習	言語	
Sprachgemeinschaft	言語共同体	哲学	
Sprachgenerierung und Synthese	言語生成と統合	言語学	
Sprachkompetenz	言語能力、言語スキル	文化	
Sprachmonopol	音声サービスの独占	情報処理	
Sprachmonopol	音声サービスの独占	情報処理	
Sprachschlamperei	言葉 乱れ	教育	青少年問題
Sprachstörung	言語障害	社会福祉	介護保険
Sprachstörung	言語障害	医学	
Sprachsynthese	音声の要素を言葉として合成する機構	言語学	
Sprachzentrum	言語中枢	医学	
Spranger, Eduard	シュプランガー、エドゥアルト	人名	
Sprartenprogramm	専門分野番組	情報産業	メディア
Sprartenprogramm	専門分野番組	情報処理	
Spratly islands	南沙諸島	地名	
Spraywasser / spröhen	スプレー水	技術	自動車
Spread	起債スプレッド	金融	
Spreadvergleich	起債スプレッド比較	経済	金融
Spreadvergleich	起債スプレッド比較	経済	
Sprechapparat besonderer Art	特殊電話機	電気通信	
Sprecherausschußgesetz	管理職員代表委員会法	経済	労働
Sprecherausschußgesetz	管理職員代表委員会法	労働	
Sprechfunk	音声通信	通信	
Sprechstörung	会話障害	社会福祉	介護保険
Sprechstörung, Dysarthrie	構音障害	医学	
Spreizfuss	開帳足	医学	
Spreizfuß	開帳足 (かいちょうそく)	歯科	
Spreizfuß	開排足	医学	
Spreizfuß (Vorfußdeformität, die mit dem Einsenken des Quergewölbe beginnt, was zu einer bereiteren "gespreizten Ballenpartie föhrt. \tiopathogenese: Konstitutionelle Bindegewebschwäche, überhöhte	開張足 (前足部変形。横アーチが低下することから始まる。横アーチが押されて変形すると、母指付け根のボール部が開いて、幅広になる。病因：結合組織が構造的に脆弱、前足部への過剰負荷、多発性	医学	整形靴
Spreizung	傾斜 (角)	技術	自動車
Sprengen, Zündung legen	発破を仕掛ける	表現	
Sprenger	スプリンクラー	技術	鉄道

Sprenger	スプリンクラー	技術	
Sprengkammer	デトネーションチャンバー	軍事	軍事処理
Sprengkammergrube	爆破チャンバーの凹部	軍事	廃棄処理
Sprengkammergrube	爆破チャンバーの凹部	軍事	
Sprengkopf, Atomsprengkopf	弾頭、核弾頭	政治	外交
Sprengkopfe	弾頭	軍事	軍備
Sprengring, Federring	スプリング・ワッシャー	自動車	
Sprengsatz m.	爆薬	時事 (独)	
Sprengstoff	炸薬	軍事	廃棄処理
Sprengstoff	炸薬	軍事	
Sprengstoff (explosive Stoffe) erkennen, Sprengstoffdetektor	爆発物探知機	政治	
Sprengstoff erkennen / Sprengstoffedetecktor	爆破物探知機	政治	テロ
Sprengstoffkammer	爆発チャンバー	軍事	廃棄処理
Sprengstoffkammer	爆発チャンバー	軍事	
Sprengstoffmenge	炸薬量	軍事	廃棄処理
Sprengstoffmenge	炸薬量	軍事	
Sprengung	ピッチ	医学	
Sprengverformung	爆発成形	軍事	廃棄処理
Sprengverformung	爆発成形	軍事	
Spreu, Kaff	もみがら	観光	
sprich	言い換えれば	時事 (独)	
Springer	助っ人	技術	自動車
Springerstiefel	編み上げブーツ (空挺部隊のブーツから)	表現	
Springreiten	障害飛越	スポーツ	
Sprint	スプリント	スポーツ	
Sprint	発進加速	技術	自動車
Sprinter-Leistungen	スプリンターサービス	技術	鉄道
Sprinter-Leistungen	スプリンターサービス	技術	
Spritzdüse	噴射ノズル	潤滑用語	
Spritzen	射出成形	技術	自動車
Spritzer	しみ、はね	塗料	
Spritzer	しみ、はね	塗料	
Spritzer	スプラッシュ	鉄鋼	
Spritzgiessen, Spritzguss	射出成型 (インジェクション・モールディング)	量子物理学	
Spritzgiessen, Spritzguss	射出成型 (インジェクション・モールディング)	量子物理学	
Spritzgießmaschine	射出成型機	技術	
Spritzgießverfahren	射出成形	技術	
Spritzgießverfahren / Spritzdruck	射出成形	技術	廃棄物
Spritzguß	ダイキャスティング (鋳造法の一。アルミニウム合金などを溶融したものを、圧力によって特殊鋼の精密な金型 (ダイス) に押し込んで鋳物を得る。寸法が正確、仕上げがほとん	技術	自動車
Spritzguß	射出成型	環境	
Spritzguss	射出成形	ゴム	
Spritzguß (Kunststoff) / Druckguß (Metall)	ダイキャスト	技術	自動車
Spritzguß / Spritzdruck (Extrudieren)	射出成型　(押し出し)	環境	包装廃棄物PU
Spritzgußmaschine	射出成型機	金型	
Spritzgußmaschine	射出成型機	科学　機械	
Spritzgußmaschine	射出成型機	金型	
Spritzgußteil€	射出成型品	金型	
Spritzgußteile	射出成型品	金型　自動車	

Spritzgusswerkzeug	射出成型金型、ダイカスト金型	表面処理	
Spritzgusswerkzeug	射出成型金型、ダイカスト金型	表面処理	
Spritzgusswerkzeuge	射出成型用金型	金型	
Spritzgusswerkzeuge	射出成型用金型	金型	
spritzig	ﾌﾚｯｼｭな軽い炭酸が口の中で弾け	農業	ﾜｲﾝ
spritzig	ﾌﾚｯｼｭな軽い炭酸が口の中で弾け	農業	
spritzig	微発酵性	農業	ワイン
Spritzlackierung	ふきつけ塗装	鋳物	
Spritzlackierung	ふきつけ塗装	鋳物	
Spritzloch der Düse	ノズル孔	技術	自動車
Spritzmaschine	射出成型機	技術	自動車
Spritzmaschine / Extruder	成形機	技術	自動車
Spritzmasse	吹き付け材	技術	
Spritzpistole	エアブラシ	美術	
Spritzpistole	スプレーガン	機械	
Spritzpressen	トランスファー成形	特許	
Spritzprobleme	かえり？	技術	
Spritzputz	吹きつけ漆喰	塗料	
Spritzputz	吹きつけ漆喰	塗料	
Spritzring	はねかけリング	潤滑用語	
Spritzschmierung	はねかけ給油	潤滑用語	
Spritzverzinken	亜鉛めっき	鋳物	
Spritzverzinken	亜鉛めっき	鋳物	
spröd	(弾力がなく)もろい	科学･技術	原子力
spröd	(弾力がなく)もろい	科学･技術	
spröd	脆弱な	医学	
Sprödigkeit	脆弱性	表現	
Spruch der Einigungsstelle	仲裁委員会の裁定	労働	
Spruchausschuß	裁定委員会？	農業	
Spruchkörper	合議体、(裁判体？)	法律	
Spruchstelle	裁決官署	法律	
Sprüdüse	噴霧ノズル	潤滑用語	
Sprühkompaktierung	スプレーフォーミング	製鉄	
Sprühkompaktierung	スプレーフォーミング	鉄鋼	
Sprühkompaktierung	スプレーフォーミング	製鉄	
Sprühkopf	噴霧ヘッド	潤滑用語	
Spruehleitung	スプレー管	科学	
Sprühregen	霧雨	スポーツ　気象	
Sprühwinkel	噴霧角度	潤滑用語	
Spruehzeitbegrenzung	噴霧時間設定	潤滑用語	
Sprünge und Kompressionen	ジャンプ及びコンプレッション部分	スポーツ	
Sprungbein	距骨	医学	整形靴
Sprungbein (Talus)	距骨(talus)	医学	骨
Sprungbein, Talus	距骨	医学	
Sprungbrett	足がかり、踏み台、足溜まり, への第一歩、への玄関	表現	
Sprungbretter in die Arbeit	就労への踏み台	経済	労働
Sprunggelenk	距骨関節 (距骨：足根骨 (ソッコンコツ) の一。踵の上方にある短い骨)	歯科	
Sprunggelenk	飛節 (ひせつ)、	犬	
Sprunggelenk oberes / unteres OSG USG	足関節、距腿関節、距骨下関節	医学	
Sprungrevision	飛躍上告	法律	
Sprungwartung?	突発メンテ？(ＢＭ)	技術	品質管理
Sprungwartung?	突発メンテ？(ＢＭ)	技術	
SPS=PLC	SPS=PLC	機械	
Spuckgefäß	ワインを吐き出す容器	農業	ワイン
spülen	ガスバブリング	技術	
Spülenkörper	ボビン、コイルボディ	技術	自動車

Spülintensität	流量	技術	
Spülöl	噴霧オイル	製紙	
Spülöl	噴霧オイル	製紙	
Spülstein	ポーラスプラグ	製鉄	
Spülstein	ポーラスプラグ	鉄鋼	
Spülstein	ポーラスプラグ	技術	
Spülstein	ポーラスプラグ	製鉄	
Spülung / Durchspülung	フラッシング	技術	自動車
Spürengas	微量ガス	環境	廃棄物
Spürengas	微量ガス	環境	
Spule	インダクター	製鉄	
Spule	インダクター	鉄鋼	
Spule	インダクター	製鉄	
Spule	コイル	製鉄	
Spule	コイル	鉄鋼	
Spule	コイル	製鉄	
Spule	リール、コイル	生命科学、生命工学	
Spulenausgleichsmasse	コイルセメント	鉄鋼	
Spulenausgleichs‐masse	コイルセメント	製鉄	
Spulenausgleichs‐masse	コイルセメント	製鉄	
Spulenglattstrich	コイルセメント	製鉄	
Spulenglattstrich	コイルセメント	鉄鋼	
Spulenglattstrich	コイルセメント	製鉄	
Spulenhalteleiste	コイルホルダープレート	製鉄	
Spulenhalteleiste	コイルホルダープレート	鉄鋼	
Spulenhalteleiste	コイルホルダープレート	製鉄	
Spulenkörper / Wicklungsträger	ボビン	技術	自動車
Spulenputz	コイルセメント	製鉄	
Spulenputz	コイルセメント	鉄鋼	
Spulenputz	コイルセメント	製鉄	
Spulwurm	回虫	考古学	
Spundapparat	シュプンドアパラート（ビールから発生する炭酸ガスを逃がさないようにする加圧装置）	技術	
Spundwandschwelle	落差工（矢板隔壁横梁による落差工）	科学　環境　砂防	
Spundwandsperre	板で作った堰？	環境	
Spur	トレース	表面処理	
Spur	トレース	表面処理	
Spur der Steine		映画	
Spur　e.	痕跡(0.01%、100ppm以下の含量のこと)	量子物理学	
Spur　e.	痕跡(0.01%、100ppm以下の含量のこと)	量子物理学	
Spur verlieren	足取りつかめない	政治	
Spurbreite	歩隔	医学	
Spurdifferenzwinkel	トーイン調整	技術	自動車
Spureinstellung	ホイール・アライメント	自動車	
Spurelement?	微量元素	量子物理学	
Spurelemente	微量元素	農業	酪農・畜産
Spurenanalytik	微量成分分析、トレース・アナリシス、痕跡分析、	量子物理学	
Spurenanalytik	微量成分分析、トレース・アナリシス、痕跡分析、	量子物理学	
Spurenelemente	微粒元素	農業	
Spurenelemente	微量元素（生物が正常な生命活動を営むために、微量ではあるが必要不可欠な元素。高等動物ではフッ素・珪素・銅など15元素）	農業	ワイン

Spurenelemente	微量元素、トレースミネラル	医学	
Spurenelemente pl.	微量元素	歯科製品	
Spurenelementgehalte	希土元素成分		
Spurenmetall	トレーサーメタル？	技術	エレクトロニクス
Spurennachweis	痕跡程度の菌検出	技術	
spurgesteuerte Trapezlenkerachse	トーコントロール機能付き　トラペゾイダル式アクスル	技術	自動車
Spurgrube		技術	
spurkorrigierend		科学　自動車	
Spurkranz	フランジ（古い訳語に輪鉄とあったが、今は使わない）	潤滑用語	
Spurkranzschmierung	輪鉄潤滑／外輪潤滑	潤滑用語	
SPURPLAN		技術	鉄道
SPURPLAN		鉄道	
SPURPLAN		技術	
Spurstange	タイロット	自動車	
Spurstange	タイロッド	技術	自動車
Spurstangehebel	タイロットエンド	自動車	
Spurwechselverhalten	路線変更走行？	自動車	タイヤ
Spurweite	ゲージ、軌間（線路の幅）	技術	鉄道
Spurweite	ゲージ、軌間（線路の幅）	技術	
Spurweite	輪距（左右のタイヤの間隔）、ゲージ（線路の巾）	自動車　鉄道	
Spurweite	トレッド？（タイヤの接地面）	技術	自動車
Spurweite	トレッド？（タイヤの接地面）	技術	
Spurweite vorm / hinten	ﾄﾗｯｸ	技術	自動車
Spurweitte	軌幅	技術	鉄道
Spurweitte	軌幅	技術	
Sputter-Ätzen	スパッタエッチング	技術	
Sr, Strontium	ストロンチウム	量子物理学	
Sr, Strontium	ストロンチウム	量子物理学	
SRA - Düse	ﾍｯﾄﾞﾗｲﾄｳｫｯｼｬｰﾉｽﾞﾙ	技術	自動車
SRA = Schweinwerferreinigungsanlage	ﾍｯﾄﾞﾗｲﾄｳｫｯｼｬｰ	技術	自動車
SRI	Social Responsibility Investment社会的責任投資と訳されます。欧米で普及している投資指標で、従来の財務指標に加え、環境･倫理･労働安全などに配慮した事業活動を行なっているかどうかという指標を設けています。SRIには大きく分けて宗教的ファンドと非宗教的ファンドに分類されます。前者は、教義に合わない企業（ギャンブル、アルコール関連企業など）を排除することを目的とし、後者は積極的に社会貢献を行なう企業に投資することで、よりよい社会を築く活動を後押しすることを目的としています。		
SSC = Speedsensor complete	スピードセンサーの中間仕上がりの状態。この後SSA（Speedsensor assenbly)になる	技術	自動車
S-Scheibe	S型計量プレート	潤滑用語	
SS-Standartenführer	国家秘密警察連隊長	歴史　ナチ	
st_ren	（相手選手の）ディフェンスに入る	サッカー	
St_rmer	フォワード[選手]	サッカー	
Staatenbund	国家連合	政治	
Staatexamen	司法試験	表現	
Staatinterventionismus	国家　主導　型	農林	中山間地
Staatinterventionismus	国家主導型	農林	

Staatl. Investitonen und nleiehn	財投	財政･金融	
staatlich gesicherte Forderung / Staatsbürgschaft	政府保証債権	経済	金融
staatlich qualifizierter Sozialversicherungsberater	社会保険労務士	労働 社会保障	
staatliche Auftragsangelegenheiten (Auftragsverwaltung=eine V. durch die Länder im Auftrag des Bundes)	機関委任事務 (国又は他の地方公共団体から都道府県知事･市町村長島に委任された事務)	政治	地方自治
staatliche Beihilfe	国による助成、補助金	経済	
staatliche Bevorratung	国家備蓄	エネルギー	
staatliche Entwicklungshilfe	政府開発援助	時事 (独)	
staatliche Forschungszentren	国立研究機関	バイオテクノロジ	
staatliche Intervention	公的なコントロール (日本では、自己負担の引き上げや診療報酬基準の算定の改訂などでは厚生労働省の介入が働く。一方、ドイツでは疾病金庫の競争を促し、経営努力を促進する方策が採られてい	社会保障	医療制度
staatliche Krankenhifle	国の疾病扶助	年金 社会保障	
staatliche Lizenz zum Klonen	クローンに対する国の許可	生命科学、生命工学	
staatliche Mittel (stecken, zuschießen)	公的資金	経済 金融	
staatliche Versorgung	公的援護、(公的損害賠償、公的補償)	社会	介護保険
staatliche Versorgung	公的援護、(公的損害賠償、公的補償)	社会	
staatlicher Schuldtitel	国債	経済 金融	
staatliches Eingreifen	国の介入	環境	廃棄物
staatliches Eingreifen	国の介入	環境	
staatliches Gewaltmonopol	国家の独占的権力の行使		
staatliches Recht	国内法	EU	政治
staatliches Recht	国内法	EU	
Staatlichkeit	国家であるということ？	EU	法律
Staatlichkeit	国家であるということ？	EU	
Staatsakt / -e	国家行事	政治	外交
Staatsangehörigkeitsrecht	国籍法	法律	
Staatsanleihe	国債	金融	
Staatsanleihe	国債	歴史、フランス革命	
Staatsanleihe	国債	歴史、フランス革命	
Staatsanleihe, Staatsobligation	国債	政治	地方自治
Staatsanleihen (ausgeben, begeben)	国債 (発行する)	経済 金融	
Staatsanwalt r.	検察官	裁判	
Staatsanwalt r.	検察官	裁判	
Staatsanwaltschaft	検察庁	経済 金融	
Staatsaufgabe?	国家事務	歴史	
Staatsausgaben	国債発行	経済 金融	
Staatsausgaben	国家支出、国費	経済 金融	
Staatsausgabenquote, Staatsquote	公共支出の対ＧＮＰ比 (実情)、公共支出比率？	経済	
Staatsauszahlungsgelder / Staatszuschüsse	国庫支出金/国庫補助金 (使途を特定して支出交付する資金の総	政治	地方自治
Staatsbahn, staatliche Eisenbahngesellschaft	国鉄、国有鉄道	鉄道	
Staatsbeamte	国家公務員 (戦後) 官吏 (戦前)	行政	
Staatsbeamte, die vom Kaiser auf Empfehlung des Premierministers ernannte werden	奏任官 (日) (総理大臣の推薦で天皇が任命する官吏)	歴史 行政	
Staatsbedienstetengesetz	公務員法	労働 法律	
Staatsbedienstetengesetz	国家公務員法	労働 法律	
Staatsbürgerkunde	公民科	教育	教科書会議

Staatsbürgerkunde	公民科	教育	
Staatsbürgerkunde	公民科	教育	
Staatsbürgerschaftsrecht	国籍法	法律	
Staatsbürgerversorgung	国民保険		
Staatsbund	国家連合	政治	
Staatsdefizit	国家財政赤字	ＥＵ	通貨統合
Staatsdefizit	国家財政赤字	ＥＵ	
Staatsdenker	政治哲学者	社会科学	
Staatseinnahmen	歳入	経済　金融	
Staatseinnahmen	国家収入	EU	政治
Staatseinnahmen	国家収入	EU	
Staatsentschädigungsgesetz	国家賠償法	法律	
Staatsflagge	国旗	教育	教科書会議
Staatsflagge	国旗	教育	
Staatsforstverwaltung	州森林局	環境	
Staatsgarantie	政府保証？（略称:政保債、元金の償還と利息支払いを政府が保証している債権）	経済	金融
Staatsgemeinschaft	国際社会	EU	政治
Staatsgemeinschaft	国際社会	EU	
Staatsgerichtshof	国事裁判所	法律	
Staatsgeschäfte	国務	政治　歴史	
Staatsgespräch	国務通話	電気通信	
Staatsgewalt	国権	政治	新中道
Staatsgewalt	国権	政治	
Staatshaftung	国家責任	時事（独）	
Staatshymne	国歌	教育	教科書会議
Staatshymne	国歌	教育	
Staatskanzlei NRW	首相府	経済	技術移転
Staatskapelle Dresden	ドレスデン国立歌劇場（室内）管弦楽団	独機関　音楽	
Staatskasse	国庫	経済	金融
Staatskasse	国庫	経済	
Staatsmann	政治家	EU	政治
Staatsmann	政治家	EU	
Staatsminister	国務大臣	経済　金融	
Staatsminister für Wi. Und Fiskalpolitik	経済財政担当大臣	財政･金融	
Staatsminister für Wirtschaft und Fiskalpolitik	経済財政政策担当と金融担当の大臣	財政･金融	
Staatsminister, Reichsminister	国務大臣（戦前）	政治　歴史	
Staatsnation	国家を支える国民	歴史	国民主義･帝国主義
Staatsnation	国家を支える国民	歴史	
Staatsorganismus, Staatsidee	国体	政治　歴史	
Staatspapier, -re	国債	経済　金融	
Staatspapiere	国債	経済　金融	
Staatspapiergeld	国家紙幣		
Staatspräsident	大統領(フランス) Jacques Chirac	経済　金融	
Staatsquote	国家支出比率（国民総生産に対する国家支出の比率）（現在約50%）	経済	労働
Staatsschulden	国家債務	ＥＵ	通貨統合
Staatsschulden, Staatsverschuldung	国家債務	経済	
Staatsschuldenquote	公債依存度	政治　経済	
Staatssekretär	次官	役職	
Staatssekretär	事務次官	政治	
Staatssekretär für Landesverteidigung	国防長官	政治	
Staatssekretär, administrativer od. beamteter	事務次官	政治	
Staatssekretär, parlamentarisch od. politisch	政務次官	政治	

Staatssekretär、parlamentarischer Staatssekretär	事務次官、政務次官	環境	
Staatssicherheitsdienst Stasi	国家公安局 (東独)	政治	
Staatssteuer, nationale Steuer > Lokalsteuer > Gemeindesteuer	国税 > 地方税 > 市町村税	政治	地方自治
Staatsterrorismus	国家テロ	政治	
Staatstheater	国立劇場 (州立の劇場をこう呼ぶ)	芸術	
Staatsverbrechen	大逆罪(天皇家に対し危害を加える罪。1947年に刑法改正で削除。国事犯罪	政治	
Staatsverfassung, die Grundlage der nationalen Staatsform Japans	国体	教育	教科書会議
Staatsverfassung, die Grundlage der nationalen Staatsform Japans	国体	教育	
Staatsvergottung	国家の神格化	哲学	
Staatsverschuldung	国の借金	政治	新中道
Staatsverschuldung	国家債務	経済	
Staatsvertrag über die Gewährung von Rechtshilfe	条約−司法共助条約	法律	
Stab (föhrung)	司令部 / 参謀	軍事	軍備
Stab weitergeben	バトンを渡す	表現	
Stabchef / Chef des Stabs	幕僚長	防衛	
Stabchef / Chef des Stabs	幕僚長：(幕僚＝軍の司令官･総督などに直属して、参謀事務または副官事務に従事する)	軍事	軍備
Stäbchen	桿菌	医学	
Stabfehleinfall	制御棒誤動作	技術	原子力
Stabfehleinfall	制御棒誤動作	原子力	
stabile Versorgung	安定供給	政治	
Stabilisator	スタビライザ	技術	自動車
Stabilisator	スタビライザー	技術	自動車
Stabilisator	スタビライザー	技術	
Stabilisator	スタビライザー (車体のローリングを少なくするために取り付けられている安定装置)	技術	
Stabilisierfilter	安定化フィルター	技術	
Stabilisierung der Finanzwirtschaft	金融安定化	経済 金融	
Stabilisierung des Bankensystems	金融システム安定化	経済 金融	
Stabilitaetspakt - Sonderkoordinator	安定協定特別調整官		
Stabilität	安定性	理学療法	
Stabilitäts- und Wachstumspakt	安定成長協定	欧州	
Stabilitätsgemeinschaft	安定した共同体？	ＥＵ	通貨統合
Stabilitätsgemeinschaft	安定した共同体？	ＥＵ	
stabilitätsgerechte Finanzpolitik	安定重視の財政政策？	ＥＵ	通貨統合
stabilitätsgerechte Finanzpolitik	安定重視の財政政策？	ＥＵ	
Stabilitätspakt	安定化協定	政治 経済 欧州	
Stabilitätspakt	財政安定化協定	金融	
Stabilitätspakt	財政安定協定	時事 (独)	
Stabilitätspakt für Südosteuropa	南東欧安定協定	欧州 安全保障	
Stabkirche	棒材で作られた教会	技術	木材
Staboffizier	参謀将校	防衛	
Staboffizier	参謀将校	軍事	
Staboffizier < Generalstab	参謀将校＜参謀総長 (旧日本陸軍参謀本部の長官。戦時には軍令部総長と共に大本営の幕僚長として作戦に参画)	軍事	軍備
Stabsabteilung	本部	表現	
Stabschef / Chef des Stabs	幕僚長、参謀長	軍事	
stabsichtig sein	乱視である	医学	

Stabsoffizier	参謀将校	軍事	
Stabsoffzier	幕僚	軍事	
Stabsrahmenübung CPX	指揮所訓練	軍事　略号	
Stachelmakrele	あじ	料理	
Stadionsprecher	スタジアムアナウンサー	サッカー、スタジアム	
Stadt der kurzen Wege	職住近接？	都市問題	都市計画
Stadt der kurzen Wege	職住近接？	都市問題	
Stadt mit großstädtischem Gepräge	大都市の特色を持つ都市	都市問題	都市計画
Stadt mit großstädtischem Gepräge	大都市の特色を持つ都市	都市問題	
Stadtbank	都市銀行	時事 (独)	
Städte und Gemeinde	市町村	時事 (独)	
Städtebau	都市計画	環境	
Städtebau	都市建設	建築	
Städtebau, Stadtplanung	都市計画	環境	廃棄物
Städtebauförderungsgesetz SFG StBauFG	都市建設促進法1970年 (独)	建築　法律　略号	
städtebaulich	都市計画上の	都市問題	
städtebaulich	都市建設　の	都市問題	都市計画
städtebauliche Sanierungsmaßnahmen	都市建設再開発事業？	建築	
städtebauliche Uumsetzungsstrategie	都市建設分野での実行戦略	建築	
Stadtentwicklung	都市整備	都市計画	
Städteordnung	都市条例	政治	
Städtepartnerschaft	姉妹都市協定	EU	政治
Städtepartnerschaft	姉妹都市協定	EU	
Städtepartnerschaft e.	友好都市関係	姉妹都市	
Städtepartnerschaft e.	友好都市関係	姉妹都市	
Städteplanunsgesetz	都市計画法	法律	
Städteverordnung	都市条例 (シュタイン、1808年11	歴史	
Stadtflucht	郊外へ脱出、ドーナツ現象、都会脱出	都市問題	都市計画
Stadtflucht	郊外へ脱出、ドーナツ現象、都会脱出	都市問題	
Stadtgas	都市ガス	エネルギー	
Stadtgasgesellschaft,	都市ガス	環境	廃棄物
Stadtgasgesellschaft,	都市ガス	環境	
Stadtgebiet	都市区	都市問題	都市計画
Stadtgebiet	都市区	都市問題	
Stadtgestaltung	都市デザイン	農業	
Stadtgestaltung, Stadtsanierung, Stadterweiterung	街づくり、再開発、都市拡大	都市問題	都市計画
Stadtgestaltung, Stadtsanierung, Stadterweiterung	街づくり、再開発、都市拡大	都市問題	
Stadthaus	都市型ハウス	都市問題	都市計画
Stadthaus	都市型ハウス	都市問題	
städtische Ballung	都市の人口集中地域	都市問題	都市計画
städtische Ballung	都市の人口集中地域	都市問題	
städtische Gesellschaft	市の経営する公営企業	行政	
städtische Infrastruktur	都市施設	農業	
städtische Landschaft	都市景観	環境	エコ建築
städtische Umlegungsordnung	市街地区画整理制度	建築	
städtische Universität	市立大学	結婚式	
städtisches Gebiett	都市部	環境	
Städtisches Unternehmen (Bundes-, Landes-, Kommunal- u. Gemeindeebene)	自治体事業	環境	廃棄物
Städtisches Unternehmen (Bundes-, Landes-, Kommunal- u. Gemeindeebene)	自治体事業	環境	
städtischgeprägter Lebensraum	都会的要素を持った生活圏	都市問題	都市計画

städtischgeprägter Lebensraum	都会的要素を持った生活圏	都市問題	
Stadtklima	都市の気象	建築	
Stadtlandschaft	Kulturlandschaftとしての都市のLandschaft		
Stadtlandschaft ＞ Stadtbild	Stadtlandschaft(は、Stadtbildより幅が広く、建物も自然も含む。Stadtbildは建物が中心)	言い回し	
Stadtmanagement in den Großstadtregionen Berlin und Tokyo - Aufgaben und Konzept für das 21. Jahrhundert	21世紀へ向けての大都市圏における都市経営とその課題	行政	
Stadtökologie	都市エコロジー	建築	
Stadtplaner	都市プランナー	都市計画	
Stadtplaner	都市計画者？ｼﾃｨｰﾌﾟﾗﾅｰ？	都市問題	都市計画
Stadtplaner	都市計画者？ｼﾃｨｰﾌﾟﾗﾅｰ？	都市問題	
Stadtplanung / Großstadtpolitik / Regionalpolitik	都市政策	政治	地方自治
Stadtplanung, Regionalplanung	都市･地域計画	都市計画	
Stadtplanungsgebiet?	都市計画区域	農業	
Stadtplanungsgesetz	旧都市計画法、1919年の法律	建築　法律	
Stadtplanungsgesetz	都市計画法(1968)	農地整備　土地改良	
Stadtplanungsgesetz für die Durchführung des Wiederaufbaus	1946年、戦後復興時の区画整理法（日）「復興実施のための都市計画法」？	建築	
Stadtrandgebiet	郊外	交通	
Stadtrat r.	市議会	姉妹都市	
Stadtrat r.	市議会	姉妹都市	
Stadtratsvorsizender	市議会代表	姉妹都市	
Stadtratsvorsizender	市議会代表	姉妹都市	
Stadtregion	都市部		
Stadtstaat	州と同格の都市	教育	教科書会議
Stadtstaat	州と同格の都市	教育	
Stadtstaaten	都市国家	文化　歴史	
Stadtteil vs Siedlung	地区（様々な機能がある）－ 住宅	都市問題	
Stadtteil vs Siedlung	地区（様々な機能がある）−住宅地	都市問題	都市計画
Stadtteilarbeitskreis (in Bonn)	地域グループ（青少年犯罪予防のため、学校、警察、ﾎﾞﾗﾝﾃｨｱ、青少年活動団体が参加）	教育	青少年問題
Stadtteile von Tokyo	東京区部	表現	
stadtteilfremder Durchgangsverkehr	地区外部の車が通り抜けること	都市問題	都市計画
stadtteilfremder Durchgangsverkehr	地区外部の車が通り抜けること	都市問題	
Stadttheater	市立劇場、… 市の劇場	芸術	
Stadtverordnete	市議会議員	姉妹都市	
Stadtverordnete	市議会議員	姉妹都市	
Stadtverordnetenversammlung	市議会	政治	
Stadtverordnetenversammlung der Stadt Frankfurt am Main	フランクフルト･アム･マイン市市議会	独機関	
Stadtverordnetenvorsteher	市議会議員代表？	姉妹都市	
Stadtverordnetenvorsteher	市議会議員代表？	姉妹都市	
Stadtverwaltung	市政府	姉妹都市	
Stadtverwaltung	市政府	姉妹都市	
Stadtverwaltung	市当局	姉妹都市	
Stadtverwaltung	市当局	姉妹都市	
Stadtwappen s.	市章	姉妹都市	
Stadtwappen s.	市章	姉妹都市	
Stadtwasser	市水（水道管からの水のこと）	時事（独）	
Staedte-Vergleichskampf	都市対抗試合	スポーツ	
Stafettenmodell (Arbeitszeitmodell)	リレー方式？	経済　労働	
Stafettenmodell (Arbeitszeitmodell)	リレー方式？	労働　法律	

Staffel	飛行隊（空軍）18から22機	軍事	
Stagflation	スタグフレーション	経済	
Stagflation	スタグフレーション	経済	
Stagnation / Flaute / Abschwung	停滞/低迷/下向き	経済	経済一般
Stagnation / Flaute / Abschwung	停滞/低迷/下向き	経済	
Stagnation auf hohem Niveau	高止まり	言い回し	
Stagnation der Land- u.	農林業の生産活動が停滞	農林	中山間地
Stagnation der Land- u.	農林業の生産活動が停滞	農林	
Stahlbau, Ofenkörper	炉体、シェル（本体、コイル等すべて含む）	鉄鋼	
Stahlbeton	鉄筋コンクリート	技術	木材
Stahlblech	鉄板	技術	自動車
Stahlblech s.	鋼板	金型	
Stahlblech s.	鋼板	金型	
Stahlblechgehäuse	スチール製ケース	潤滑用語	
Stahlbox	スチール製容器	技術	自動車
Stahlbox	スチール製容器	技術	
Stahlbrammen	鋼鉄ブルーム	鋳物	
Stahlbrammen	鋼鉄ブルーム	鋳物	
Stahl-Eisen-Betriebsblätter	鉄鋼事業所報告	潤滑用語	
Stahlguß	鋳鋼	鋳物	
Stahlguß	鋳鋼	鋳物	
Stahlguß, Grauguß	鋳鋼、鋳鉄	技術	自動車
Stahlhelm	鉄兜団	歴史	
Stahlkies	鋼の砂利、スチールショット	鋳物	
Stahlkies	鋼の砂利、スチールショット	鋳物	
Stahlklappdach	スチール･コンバーチブル･ルーフ	自動車	
Stahlkörner	スチールショット	鉄鋼	
Stahlmantel	鉄皮	製鉄	
Stahlmantel	鉄皮	鉄鋼	
Stahlmantel	鉄皮	製鉄	
Stahlpfanne	溶鋼鍋	鉄鋼	
Stahlschlacke	鉄鋼スラグ、製鋼スラグ	技術	
Stahlseil	ワイヤーロープ	技術	木材
Stahlwerk	鉄鋼所	鉄鋼	
Stahlwerkschlacke	製鉄スラグ	技術	
Stahlwerksschlacke	製鋼スラグ	セメント	
Stake	護岸柵	環境	
Stalinorgeln		軍事	
Stalking	ストーカー	法律	死刑/被害者保護
Stall	畜舎	農業	酪農･畜産
Stall	畜舎	農業	
Stall	畜舎	農業　畜産	
Stallhaltung	畜舎飼養	農業	酪農･畜産
Stallmist	畜舎内糞尿	農業	酪農･畜産
Stallregerung	ストール制御	風力発電	
Stalltest	ストールテスト（発進加速時のトルクテスト？フットブレーキFestbremsenを踏み込む？）	技術	自動車
Stamm	株（微生物）	生物	
Stammaktie	普通株式、普通株	会計	
Stammaktien	普通株（株主が株主法に定めたすべての権利を持つ）	経済	株式
Stammaktien	普通株（株主が株主法に定めたすべての権利を持つ）	経済	
Stammaktionär	普通株所有株主	会計	
Stammanmeldung	原出願（AIPPI特許翻訳）	法律	
Stammbelegschaft	基幹労働者社員（変な訳）、正社員	労働	
Stammbelegschaft	正社員	労働　法律	

Stammbuch	戸籍謄本	社会保障	
Stammdaten	マスターデータ	自動車	
Stammdaten	マスターデータ	自動車　BMW	
Stammdaten	マスターデータ	自動車	
Stammdaten = Master data	マスターデータ	技術	自動車
Stammeinlage	基本出資	経済	
Stammeinlagen	基本出資額	経済	投資
Stammesdenken	血縁主義	教育	教科書会議
Stammesdenken	血縁主義	教育	
Stammesführer m.	部族指導者	時事 (独)	
Stammhirn	脳幹	医学	
Stammhirn	脳幹	脳死、法医学	
Stammholz	丸太 (Rundholzとは違って、製品化できるようなまっすぐで太い丸太)	林業	
Stammkapital	基本資本	経済	
Stammkapital	基本資本金	経済	投資
Stammkapital	資本金	経済	金融
Stammnetz	機関系統？？	風力発電	
Stammpersonal	正社員		
Stammspieler	レギュラー選手	サッカー	
Stammspieler	レギュラー選手	サッカー	
Stammversicherte	世帯主	社会	健保
Stammversicherte	世帯主	社会	
Stammwerk	本社工場	金型	
Stammwerk	本社工場	金型	
Stammwürze	オリジナルエキス (原麦汁エキス)	技術	
Stammzahlreduzierung / Durchforstung/Lichtung	間伐	環境	バイオマス、木材
Stammzellbiologie	幹細胞生物学	生物学	
Stammzelle	幹細胞	時事 (独)	
Stammzelle	幹細胞	遺伝子工学	
Stammzelle	胚→　胚性幹細胞 (ES細胞)　成人→成体幹細胞　胎児→胚生殖細胞 (EG細胞)	生命科学、生命工学	
Stammzellen	幹細胞	生命科学、生命工学	
Stammzellenforschung	幹細胞研究	遺伝子工学	
Stammzellforscher	幹細胞研究者	生命科学、生命工学	
Stammzellgesetz	幹細胞法	生命科学、生命工学	
Stammzellkultur	幹細胞 (自己保存能と分化能をもつ細胞) 培養	バイオテクノロジー	
Stammzellkultur	幹細胞 (自己保存能と分化能をもつ細胞) 培養	遺伝子工学	
Stammzelllinie	同じ胚など、起源が同じである幹	生命科学、生命工学	
Stampfen Treten	つぼ足 (足で踏み固めるコース整備法)	スポーツ	
Stampffußwalze	タンピング･ローラー	環境　廃棄物	
Stampfmaschine	ランマー	技術	
Stampfmasse	スタンプ材	製鉄	
Stampfmasse	スタンプ材	製鉄	
Stampfmasse	スタンプ材 (ラミング耐火材、突き固め材料)	鉄鋼	
Stampfmasse	ラミング耐火材 (突き固め材料)	製鉄	
Stampfmasse	ラミング耐火材 (突き固め材料)	製鉄	
stampfmasse	スタンプ材/焼成	技術	
Stand	身分	教育	教科書会議
Stand	身分	教育	
Stand der Technik	技術状況、技術背景、最新技術	環境	廃棄物
Stand der Technik	技術状況、技術背景、最新技術	環境	

Stand der Technik	技術水準（AIPPI特許翻訳）、先行技術とも	法律	
Standabweichung	シグマ	環境	廃棄物
Standabweichung	シグマ	環境	
Standadisieren	標準化する	技術	自動車
Standadisieren	標準化する	技術	
standadisierte Mülltüte	指定ごみ袋	環境	廃棄物
standadisierte Mülltüte	指定ごみ袋	環境	
Standadisierung des Druckers	印刷機の標準化	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾟﾙｸ
Standadisierung des Druckers	印刷機の標準化	印刷	
Standard	スタンダード（標準書）、犬種標準	犬	
Standard	基準	EU	政治
Standard	基準	EU	
Standard	国保診療	医学	
Standard & Poor's	スタンダード・アンド・プアーズ	経済　金融	
Standard für Treibstoffqualität	燃料の品質基準設定	環境	
Standard(s) r.	標準	金型	
Standard(s) r.	標準	金型	
Standard, Kriterien	基準	法律	
Standardabweichung (gewichtete)	標準偏差（加重？）	科学	
Standardaggregat	標準ユニット	潤滑用語	
Standardanzahl der Betten	基準病床数	社会保障	
Standard-Güterschlüssel SGS	財の標準配分率	ベンチマーキング	
Standardmeßmethode	ｽﾀﾝﾀﾞｰﾄﾞ方式（ﾘｽｸ測定には監督庁が決めるｽﾀﾝﾀﾞｰﾄﾞ方式と銀行独自のﾘｽｸ管理内部ﾓﾃﾞﾙがある。）	経済	金融
Standardrente	標準年金	社会保障	
Standards erfüllen. Vorschriften erfüllen	基準を遵守する、満たす，に合致する	環境	
Standards writing, Standardssetzung	規格作成	技術	
standardsituation	セットプレー	スポーツ	サッカー
Standardsituation	セットプレー	スポーツ	
Standardsituation	セットプレー，リスタート（ボールが静止した状態でプレーが始まる状況。すなわちコーナーキックとフ	サッカー	
Standardsituation	セットプレー，リスタート（ボールが静止した状態でプレーが始まる状況。すなわちコーナーキックとフ	サッカー	
Standardsituiation	セットプレイ	サッカー	
Standardsprache	標準語	哲学	
Standard-Steuergeräte	標準制御装置	潤滑用語	
Standardvertrag für Lieferanten	仕入先との標準契約	技術	自動車
Standardwerte an der Börse	平均株価？	経済　金融	
Standbein	立脚相	医学	
StandderTechnik	技術状態	特許	
Ständerat	連邦参議院（スイス）ドイツと同様にカントン代表者の議会	政治	
Ständerholz	間柱	技術	木材
Standesrecht	職業法	法律	
standesrechtlich	戸籍法上？	時事（独）	
Ständesstaat	（特定界級だけが政治介入を認められる）身分制国家	歴史	フランス革命
Ständesstaat	（特定界級だけが政治介入を認められる）身分制国家	歴史	
Ständestaat	身分制国家、等族国会（田口）	歴史	
Standfläche	立面積	医学	
Standfußball	足が止まる	サッカー	
Standguss	縦込め	鉄鋼	
standhalten, aushalten, ertragen	耐える	表現	

Standheizung	ステーショナリーヒーター（駐車中でも室内温度を一定に保つ。夏はステーショナリーベンチレーション機能を介して。）	技術	自動車
ständig angeschlossene Leitung	常時接続管	潤滑用語	
ständige Aufgabe	継続的な課題	環境	
ständige Erreichbarkeit	常に連絡を受けられる状態にあ	経済	労働
ständige Familienwohnung	恒常的な家族の住居	法律	
ständige Rechtsprechung	確定判例	法律	
ständige Vertretung	恒久的事務所	社会保障	
ständigen Sitz im UNO Sicherheitsrat	安全保障理事会の常任理事国入	政治	
ständiger Anschluß	常時接続	通信	
ständiger Rat	常任会	政治	
Ständiger Rat der OSZE	常設理事会	欧州	
ständiger Sitz im UNO-Sicherheitsrat	国連の安全保障理事会の常任理事国入り	政治	新中道
ständiger Sitz im UNO-Sicherheitsrat	国連安全保障理事会常任理事国	政治　国連	
ständiger Substanzgebrauch	持続的使用	精神医学	
Standleitung	専用回線	情報処理	
Standlicht	ﾊﾟｰｷﾝｸﾞﾗｲﾄ、ﾎﾟｼﾞｼｮﾝﾗｲﾄ	技術	自動車
Standmuskel	立脚筋	医学	
Standordwettbewerb	産業立地競争？	経済	貿易
Standordwettbewerb	産業立地競争？	経済	
Standort	拠点	経済	
Standort der Kernkraftwerke?	原子力立地	エネルギー	
Standort、Invesititionsstandort	きょてん、投資の拠点	経済	
Standorterkundung	適正樹木種調査？	農業　表現	
standortpolitische Verantwortung	産業立地政策上の責任	経済	貿易
standortpolitische Verantwortung	産業立地政策上の責任	経済	
Standortsicherung	空洞化防止（産業の）	経済	
Standortsicherungs-Gesetz 1993	産業立地確保法？（93年9月）、投資条件改善法（Ernst & Young GmbHの訳）	経済	
Standortwahl	産業立地の選択	経済	貿易
Standortwahl	産業立地の選択	経済	
Standortwettbewerb	生産拠点をめぐる競争	経済	経済一般
Standortwettbewerb	生産拠点をめぐる競争	経済	
Standortzwischenlager	発電所内の中間貯蔵	原子力	
Standphase	立脚相	理学療法	
Standphase	立脚相、（立脚期）、立位時	福祉機器	
Standphase-Dorosselventil	立脚相バルブ	福祉機器	
Standprüfung	個体審査	犬	
Standpunkt	視点（人間の見る位置／環境工	科学　環境　砂防	
Standpunkt / Position der	主張、立場	経済	労働
Standpunktbereich	視点場（環境工学）	科学　環境　砂防	
standrechtlich	即決裁判で、戒厳令下の	歴史	ドイツ近代化
standrechtlich	即決裁判で、戒厳令下の	歴史	
Standsicherheit	支持性	福祉機器	
Standvogel	留鳥	動植物	
Standzeit	寿命（工具の寿命）	技術	自動車
Standzeit	耐用期間、寿命	製鉄	
Standzeit	耐用期間、寿命	鉄鋼	
Standzeit	耐用期間、寿命	製鉄	
Standzeit	耐用年数	鋳物	
Standzeit	耐用年数	鋳物	
Standzeit	有効寿命、実用寿命	環境	廃棄物
Standzeit	有効寿命、実用寿命	環境	
Standzeiterhöhung	耐用年数向上	表面処理	
Standzeiterhöhung	耐用年数向上	表面処理	

Stanford University	スタンフォード大学	機関	
Stange	ロッド	潤滑用語	
Stangenköpfe	ロッドの頭部	潤滑用語	
Stangpressmaschine?	押し出し？	自動車	
Stanzabfälle	抜きカス	鉄鋼	
stanzen	スタンピング	自動車	自動車
Stanzen	ﾌﾞﾗﾝｷﾝｸﾞﾌﾟﾚｽ	技術	安全装置
Stanzen	型抜き	技術	機械
Stanzen	打ち抜き加工、パンチ	表面処理	
Stanzen	打ち抜き加工、パンチ	表面処理	
Stanzenautomaten		自動車	自動車
Stanzmaschine	パンチング･マシーン	機械	
Stanzrestmaterial?	抜き打ち端材	自動車	
Stanzteile	プレス成型品	金型	
Stanzteile	プレス成型品	金型	
Stanzwerkzeuge	打ち抜き加工金型	金型	
Stanzwerkzeuge	打ち抜き加工金型	金型	
stapelbar	積み重ね可能な	代用燃料	
stapelbar	積み重ね可能な	代用燃料	
Stapelfehler	積層欠陥	量子物理学	
Stapelfehler	積層欠陥	量子物理学	
Star	そこひ (内障)	医学	
starb mit 48 Jahren	48歳で没した	美術	
stark frequentiert werden	訪問者が多い	時事 (独)	
Starkbier	ストロングビール	技術	
Stärke	厚さ	歯科製品	
Stärke	力価 (抗生物質)	科学　医学	
starke Aktivität im	企業部門が好調	財政･金融	
Stärke der Anlageninvestitionen	設備投資の力強さ	財政･金融	
Stärke noch stärken, Schwäch aufheben	強みを生かし、弱点を取り除く	社会	教育
Stärkeabbau	でんぷん分解	ビール	
Stärkemehl	でんぷん	時事 (独)	
starker Preisanstieg der Rohstoffe	原材料価格高騰	経済	
starkes　Fordern	能動性を求める？		
Stärkewert	でんぷん価？	医学	
Starkregen	豪雨	科学　環境　砂防	
Starkstrom	強電	技術	原子力
Starkstrom	強電	電気　原子力	
Starkstrom	強電	技術	
Starkstromtechnik	重電気工学、強電工学	科学･技術	原子力
Starkstromtechnik	重電気工学、強電工学	科学･技術	
Stärkung der UNO	国連強化	政治	
Stärkung des Industriestandordes	産業立地の強化	技術	鉄道
Stärkung des Industriestandordes	産業立地の強化	技術	
Starlingsilber	スターリングシルバー？	ジュエリー	
Starlingsilber	スターリングシルバー？	ジュエリー	
starr - flexibel	硬直的、柔軟な	経済	労働
Starrflügler	固定翼機	軍事	
Starrsinn	頑固、強情	EU	政治
Starrsinn	頑固、強情	EU	
START	スタート (戦略兵器削減条約)	軍事	軍備
Start- und Zielpunkt	起点終点	交通	
Starter, Anlasser	ｽﾀｰﾀ	技術	自動車
Startformation	スターティング･メンバー	スポーツ　サッカー	
Startgruppe (SG)	優先度	技術	原子力
Startgruppe (SG)	優先度	技術	
Startkapital	当初　の　資金、　設立資金	経済	金融
Startmannschaft	スタートエリアのチーム関係者	スポーツ	

Startrampe	ミサイル発射台	防衛	
Startrichter	スタート審判	スポーツ	
Start-Schliesssystem	ロック･スタートシステム	技術	自動車
Start-up Phase	創業期	財政･金融	
Start-Ups	バイオベンチャー企業	バイオテクノロジー	
Start-Ups	バイオベンチャー企業	バイオ	
Stase	鬱血	医学	
Station	病棟	健康･医療	アートセラピー
Station	病棟	健康･医療	
stationaer	施設滞在型	医療　介護	
stationär	施設収容の	介護	
stationär	定常の	科学･技術	原子力
stationär	定常の	科学･技術	
stationär	平衡の	鉄鋼	
Stationäre	固定型機械	鋳物	
Stationäre	固定型機械	鋳物	
stationäre Applikation	固定型アプリケーション	技術	
stationäre Maßregelung	施設収容を伴う処分	精神医学、司法	
stationäre medizinische Kosten? Krankenhauskosten??	入院医療費	社会保障	医療制度
stationäre Pflege	施設介護	社会	介護保険
stationäre Pflege	施設介護	社会保障	
stationäre Pflege	施設介護	社会	
stationäre Pflege	施設介護、施設ケアー	社会　福祉	
stationäre Versorgung	入院	社会保障	医療保険
stationieren	駐留する	軍事	
statisch	静圧式の	潤滑用語	
statisch - dynamisch	静的　－　動的	表現	
statische Änderung	静的変化	歯科	
statische Dichtung vs. dynamische Dichtung	ガスケット(シールは動的なもので動く。これに対し、ガスケットは動きのない部品の密閉性を保つための	技術	自動車
statische Eigenschaft	静的特性	技術	木材
statische Tragfähigkeit	静的不可能力	技術	木材
statische Verweisung (Norm in einer bestimmten Fassung)	静態的な参照指示(参照するよう指示される規範が、定まった枠にあるもの)	法律	環境法
statische/dynamische Überprüfung	静的･動的検査	金型	
statische/dynamische Überprüfung	静的･動的検査	金型	
statischer Mischer	スタティックミキサー	技術	
statisches Abbiegelicht	固定式コーナリングライト	技術	自動車
Statisrecht	身分に関する法		
Statistik	統計	統計	
statistische Prüfung		技術	自動車
statistische Prüfung		技術	
statistische Versuchsplanung, Design of Experiment, DoE	実験計画法		
Statistisches Bundesamt	連邦統計局	時事(独)	
Statistisches Bundesamt	連邦統計庁	独機関	
Statomotorik	平衡運動機能？	医学	
Stator - Rotor	固定子、回転子	技術	
stattgeben	認容(民訴、原告の請求の)	法律	
stattliche Reparaturen	国家賠償	言い回し	
statuarischer Sitz	定款上の本拠	法律	
Statuen pl.	定款	会社法	
Status quo	現状	政治	
Status, gesellschaftliche Stellung	分限制度	法律	
Statusaufstieg	昇格	教育	
Statussachen	身分関係事件(民訴)	法律	

Statussystem	分限処分	法律	
Statusübertragung der Arbeitnehmer ins andere Unternehmen	転籍	労働	
Stau des Strukturwandeldruck	構造変革の圧力がたまる	EU	政治
Stau des Strukturwandeldruck	構造変革の圧力がたまる	EU	
Staub	塵芥	潤滑用語	
Staubbekämpfung	防塵対策	環境	廃棄物
Staubbekämpfung	防塵対策	環境	
Staubhefen - Bruchhefe	浮遊性酵母	技術	
Staublunge, Pneumokoniose	塵肺	医学	
Staublungengesetz	塵肺法	労働　法律	
Staubniederschlag	塵埃		
Staub-spritzwasserdichtheit	防塵･スプラッスプルーフ	技術	自動車安全装置
Stauchhärte	圧縮応力	ゴム	
Stauchoperation	圧縮操作？	鉄鋼	
Staudruck	動圧	潤滑用語	
stauen	せき止める	自然災害	砂防
Staufach / Stauraum	収納コンパートメント　スペース	技術	自動車
Staufächer pl.	収納ボックス、ポケット	自動車	
Staufferbüchse	グリース受け	潤滑用語	
staugeregelter Charakter		環境　砂防	
Staukante	堰の角になる箇所？	環境	
Staukonus	レーレンコッハーのコニカル部分	技術	
Stauraum	収納スペース (ひじ掛けの下、前部、後部座席)	自動車	
Stauraumkanäle	貯溜式下水道？	科学　環境	
Stauung (venöse, lymphatische)	うっ血 (静脈うっ血、リンパうっ血)	医学	
Stauwerk Staudamm	ダム	科学	
STCW		環境　略号	
stechende Augenfarbe	刺すような明るい目の色	犬	
Steckanschluß	プラグとソケットの接続	技術	自動車安全装置
Steckanschluß	差し込み接続	潤滑用語	
stecken (öffentliche Mittel, 67 Billionen Yen)	投入する(公的資金を、67兆円を)	経済　金融	
Stecker	コネクタ	技術	自動車
Stecker	コネクター	自動車	
Stecker (Multiconnector)	カプラー	鉄鋼	
Stecker(Multiconnector)	カプラー	製鉄	
Stecker(Multiconnector)	カプラー	製鉄	
Steckerbelegung	ピン割りあて？	技術	安全装置
Steckerbuchse	ソケット	特許	
Steckergehäuse	プラグハウジング	特許	
Steckerpin (Steckerpin ist verbogen)	コネクターピン (曲がっている)	技術	自動車
Steckerurchdrückfestigkeit	ｺﾈｸﾀｰ押し込み強度	技術	自動車安全装置
Steckkarte	プラグインカ－ド	製紙	
Steckkarte	プラグインカ－ド	製紙	
Steckkontakt	さし込みによる接続	技術	照明
Steckkontakt	さし込みによる接続	技術	
Steckmasse	オアシス、アクアフォーム (どちらも商品名)	表現	
Steckschlüssel	ボックススパナ	鉄鋼	
Steckschlüssel	調節レンチ	福祉機器	
Steckverbindung	コネクタ	特許	
Steckverbindung	ｺﾈｸﾀｰ	技術	自動車
Steckwelle /	ｱｳﾄﾌﾟｯﾄｼｬﾌﾄ	技術	自動車
Stefan Liebich	リービッヒ党首	時事 (独)	
Stehaufmann	起きあがりこぼし	表現	
Stehen	起立／直立	医学	
stehen bei der Assistenz	つかまり立ち	理学療法	

stehende Haltung	立姿	犬	
Stehender Kreis	静止クライス	医学	
Stehfähigkeit	立位をとる能力	医学	
Stehkragen	ｽﾀﾝﾄﾞｶﾗｰ	技術	縫製
Stehmikrofon n.	スタンドマイク	都市計画	
Stehohren	立耳	犬	
Stehplatz	立見席	サッカー	
Stehplatz	立見席	サッカー	
steif	ごわごわ	社会･生活	美容
steif - flexibel	硬直的、柔軟な	経済	
Steife	剛性	技術	
Steife / Steifigkeit	剛性	技術	自動車
steife Schulter	肩こり	医学	
Steifigkeit	剛性	化学素材	
Steifigkeit	剛性	潤滑用語	
Steifigkeit / Festigkeit	剛性、堅牢度	技術	自動車
Steifigkeitssteuerung	コンプライアンスコントロール	技術	自動車
Steifigkeitssteuerung	コンプライアンスコントロール	技術	
steigen(Leistungsbilanz-Überschuß,	上昇する(価格など)	経済　金融	
steigende Arbeitslosigkeit	失業（率）の増加	財政･金融	
steigende Berufstätigkeit der Frauen	女性の職場（社会）進出が増加	社会	介護保険
steigende Berufstätigkeit der Frauen	女性の職場進出が増加	社会	
steigende Lebenserwartung	伸びる寿命	社会	介護保険
steigende Lebenserwartung	伸びる寿命	社会	
steigendes Gießen	下注ぎ（したつぎ）	鉄鋼	
Steigerung der Attraktivität der ländlichen Regionen	いなか　の　魅力	環境	バイオマス、木材
Steigerung des Lebensstandards	生活水準の向上	EU	政治
Steigerung des Lebensstandards	生活水準の向上	EU	
Steigerungssatz	増加量、インクリメント	鉄鋼	
Steigerungssatz?	増加量？インクリメント	製鉄	
Steigerungssatz?	増加量？インクリメント	製鉄	
Steigerungssätze	増額率	社会保障	
Steigkammer	上昇チャンバー	潤滑用語	
Steigung	勾配、傾斜	技術	鉄道
Steigung	勾配、傾斜	技術	
Steigung	揺れ？	技術	■■■
Steigungswechsel	勾配の変化	技術	鉄道
Steigungswechsel	勾配の変化	鉄道	
Steigungswechsel	勾配の変化	技術	
steil	（パスが）一気に前方に送られた	サッカー	
steil	（パスが）一気に前方に送られた ◆ Der Pa_ war zu steil. パスは長すぎた。	サッカー	
steile Hänge	急斜面	スポーツ	
Steiles Giebeldach in Form betender Hände	合掌造	農業	
Steilförderer	急勾配運搬機？	農業	
Steilheck	ハッチバック	自動車	
Steilküste	断崖	時事（独）	
Steillager	急斜面	農業	ワイン
Steillager	急斜面	農業	
Steilpa_	ゴール前へのロングパス	サッカー	
Steilpaß	ゴール前へのロングパス	サッカー	
Steilstart- und Landesystem	STOL機	科学　航空	
Stein	レンガ	鉄鋼	
Steinadler	イヌワシ、ゴールデンイーグル	動植物	
Steinansatz	酒石付着	技術	
Stein-Auflast	重石？	環境	

Steinausleser	デストーナー	技術	
Steinberg, Karl-Hermann	シュタインベルク、カール･ヘルマン	人名	
Steinbock	ｱｲﾍﾞｯｸｽ	自然災害	砂防
Steinbock	ｱｲﾍﾞｯｸｽ	自然災害	
Steinbruch für Sparmaßnahmen	草刈り場	表現	
Steinbruchindustrie	採石産業		
Steinbutt m.	ひらめ	料理	
Steine	レンガ	製鉄	
Steine	レンガ	製鉄	
Steingut	白色陶器	陶芸	
Steinkohle	黒炭		
Steinkohle	石炭	時事 (独)	
Steinkohleförderung	石炭助成金	時事 (独)	
Steinkohlerevier	石炭採掘地域	時事 (独)	
Steinmarder	ブナテン	動植物	
Steinmauer	石積･石垣	農業	
Steinmeteorit	石質隕石	宇宙	
Steinrüttler	イソヒヨドリ	動植物	
Steinsalz	岩塩	時事 (独)	
Steinschlag	落石	技術	木材
Steinschlag	落石		
Steinschlagschutz	チッピング	自動車	
Steinsporne	川の中へ向けて石を突き出す配置	環境　砂防	
Steinwolle	ロックウール	環境	
Steinwolle	ロックウール、岩綿	製鉄	
Steinwolle	ロックウール、岩綿	鉄鋼	
Steinwolle	ロックウール、岩綿	製鉄	
Steinwolle=Asbest?	石綿	建設	
Steinzeitkommunismus	石器時代の共産主義	表現	
Steinzeug	せっ (火石) 器	陶芸	
Stein-Zwenke Brachypodium rupestre	植物	動植物	
Steißbein	尾てい骨 (der Steiß＝尻)	歯科	
Steißbein	尾骨	歯科	
Steissbein	尾骨	医学	
Steißbein (Os coccygis, vier bis fünf Wirbelrudimente)	尾椎(vertebrae coccygeaes)	医学	骨
Stellantrieb	電動弁のモーター	原子力　電気	
Stellantrieb	動作ｼｽﾃﾑ、ｱｸﾁｭｴｰﾀ、電動弁のモータ	技術	原子力
Stellantrieb	動作ｼｽﾃﾑ、ｱｸﾁｭｴｰﾀ、電動弁のモータ	技術	
Stelleinheit	運行指令単位？	鉄道	
Stellen akquirieren	求人を開拓	労働　法律	
Stellenangebote	求人情報	表現	
Stellenbeschreibung	職務指示書	表現	
Stellenbörse	職業紹介	時事 (独)	
Stellenwechsel	転職		
Stellenwechsel / Versetzung / Wechsel der Arbeitsstätte	転任、転勤、配置転換、異動	経済	労働
Stellenwechseln	中途採用	経済	
Stellenwechseln, Seiteneinsteiger mit merjährger Berufserfahrung, Mid-		経済	労働
Stellenwechselsrate?	配転率 (配置転換率)	経済	労働
stellenweise	所により	ｽﾎﾟｰﾂ　気象	
Stellenwert	位置づけ	教育	
Stellglied	ｱｸﾁｭｴｰﾀ、制御要素、調定機	技術	原子力
Stellglied	ｱｸﾁｭｴｰﾀ、制御要素、調定機	技術	
Stellglieder	アクチュエーター？ (サーボ･エレメント？)	技術	

Stellplatz	棚のおき場所	自動車	
Stellplatz	棚のおき場所	自動車	
Stellplatz	置き場所	技術	自動車
Stellplatzablösung	付置義務免除	建築	
Stellreaktion	体位反射	医学	
Stellschraube	(進展補助) 調節ネジ	福祉機器	
Stellüberwachungsventil	ﾎﾟｼﾞｼｮﾝﾓﾆﾀｰﾘﾝｸﾞﾊﾞﾙﾌﾞ	技術	安全装置
Stellung (z.B. des Vorfußes)	肢位 (前足部の～)	医学	
Stellung SS-20-Stellung	SS20基地	防衛	
Stellung SS-20-Stellung	SS20基地	科学　軍事	
Stellungnahme	所信表明	EU	
Stellungnahme	意見、拘束力を持たない	EU	政治
Stellungnahme	意見、拘束力を持たない	EU	
Stellungnahme, STellung nehmen	考え方を説明する	政治	
Stellungsfehler	ポジショニングのミス	サッカー	
Stellungsspiel	ポジショニング, ポジション取り	サッカー	
Stellungsüberwachung	位置監視	技術	原子力
Stellungsüberwachung	位置監視	原子力	
stellvertretend für die Bevölkerung, anstelle	国民　を　代表　して	政治	議会改革
stellvertretender Generaldirektor	次長	役職　日本	
stellvertretender Generaldirektor des Sozialversicherungsamtes	社会保険庁次長	社会保障	
stellvertretender Referatsleiter für Planung	企画課長補佐	社会保障	
stellvertretender Referatsleiter für Rente	年金課長補佐	社会保障	
stellvertretender Referatsleiter für Versicherungsstatistik	数理課課長補佐	社会保障	
stellvertretender Regierungschef Marwan Moascher	ムアッシェル副首相	時事 (独)	
Stellvertreter	代理人	脳死、法医学	
Stellvertreter	代理人	後見	
Stellvertreterkrieg	代理戦争	政治	
Stellvertreterkrieg	代理戦争	政治	
Stellwerk	信号扱い所	技術	
Stellwerk, elektrisches Stellwerk, elektronisches Stellwerk	連動装置 (信号扱い所) 、電気連動装置、電子連動装置	鉄道	
Steltze	セキレイ	動植物	
Stelze	義足	医学	
stemmen sich gegen die Niederlage	負けないように　がんばる	スポーツ	サッカー
Stemmschwung	シュテムターン	スポーツ	
Stemonae Radix	百部根	動植物	
Stempeldruck	スタンプ印刷？	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Stempeldruck	スタンプ印刷？	印刷	
Stempelmarke / Steuermarke	印紙	郵政	
Stempelmarke, Steuermarke	印紙	郵便	
Stempelung	型鍛造	機械	
Stenell attenuata, Pantropical Spotted Dolphin	マダライルカ	動植物	
Stenell longirostris, Spinner Dolphin	ハシナガイルカ	動植物	
Stenella coeruleoalba, Striped Dolphin	スジイルカ	動植物	
Steno bredanensis, Rough-Toothed Dolphin	シワイルカ	動植物	
Stephanitz, Rittmeister a.D.Max	シュテファニッツ騎兵大尉	犬	
Steppjacke	ｷﾙﾃｨﾝｸﾞ	技術	縫製
Steppmaschine	ｷﾙﾃｨﾝｸﾞ	環境	廃棄物
Sterbegeld	死亡一時金	社会	健保
Sterbegeld	死亡一時金	社会保障　年金	

Sterbegeld	死亡一時金	社会保障	
Sterbegeld	死亡一時金	社会	
Sterbegeld, Beerdigungsgebühren	埋葬料、死亡一時金	社会保障	
Sterbegeld, Hilfe für Bestattung	葬祭扶助	生活保護	
Sterbehilfe	臨死介助	脳死、法医学	
Sterbehilfe	臨死介助	後見 医療	
Sterbehilfe, aktive Sterbehilfe, passive Sterbehilfe	安楽死	医学	
Sterbengeld der Familienangehörigen	家族埋葬料	社会保障	
Sterberate, Sterblichkeitsrate	死亡率	社会保障	
Sterbewahrscheinlichkeit en	死亡 率	社会保障	介護保険、商品
sterelisieren	殺菌	医学	
Stereo-Endoskop	ステレオ内視鏡？	医学	
Stereolithographie	ステロ版	技術	照明
Stereolithographie	ステロ版	技術	
Stereolithographieverfahren	光造形法 (STL)	表面処理	
Stereolithographieverfahren	光造形法 (STL)	表面処理	
Stereolithographieverfahren (STL)	光造形法	ゴム	
stereoskopisches Rö ntgenaufnahmegerät	立体レントゲン撮影機	医学	
steril	無菌	医療 保健 薬	
steril	滅菌してある	医学	
Sterilisation / sterilisieren , steril	殺菌、殺菌する	農業	酪農
sterilisierbar	消毒可能な	生命科学、生命工学	
Sterilisieren	滅菌	医学	
Sterilität	殺菌	バイオテクノロジー	
Sterilität	殺菌	バイオ	
Stern	スター・ホイール (充填機の近くで、丸くなっているところ)	技術	
Stern, Nicolas	スターン、ニコラス	人名	
Sternchen	スターの卵たち？	表現	
sternförmig	放射線状 に	政治	地方自治
Stethoskop n.	聴診器	医療機械	
stetig	信用できる	表現	
stetige ergänge zwischen den Bauteilen	コンポーネントとコンポーネントの間に 凹凸がない	技術	自動車
stetiger Anstieg des Abfallaufkommens	常に増加する廃棄物量	環境	廃棄物
stetiger Anstieg des Abfallaufkommens	常に増加する廃棄物量	環境	
Steuer erklärung abgeben	税 の 申告	政治	地方自治
Steuer für Anlagevermögen	固定資産税 (市町村は、市町村民税と固定資産税が主な地方税の	政治	地方自治
Steuer für atomare Brennstoffe?	核燃料税	政治	地方自治
Steuer für Mineralaufkommen?	鉱産税	政治	地方自治
Steuer für Prä fektur??(Einwohnersteuer? Betriebssteuer,Gebrauchssteuer,Kraftf ahrzeugsteuer?Handelssteuer von Leichtöl?	都道府県 税 (個人住民税、法人事業税、不動産取得税、都道府県たばこ税、地方消費税、自動車税、軽油取引税)	政治	地方自治
Steuer für private Veräußerung	不動産譲渡税	経済	税制改革
Steuer für private Veräußerung	不動産譲渡税	経済	
Steuer oder Beitrag	税か掛け金か	介護	
Steuer und Abgaben	税金と公課	時事 (独)	
Steuer- und Abgabenbelastung	国民負担率、租税公課	経済	貿易
Steuer- und Abgabenbelastung	国民負担率、租税公課	経済	
Steuer veranlagung	税額査定	政治	地方自治
Steuerabgrenzung		会計	
Steueramnestie	税金上の恩赦？	時事 (独)	
Steueraufkommen, Steueraufnahme, Steuererträge	税収	政治	地方自治

Steuerausfall	税不足	都市問題	都市計画
Steuerausfall	税不足	都市問題	
Steuerausfälle pl.	税収不足分	時事 (独)	
Steuerausfälle,	税収欠損	税制　会計	
Steuerbefreiung	非課税 (自治体の中ではｺｰﾙｾﾝﾀｰ・Eﾋﾞｼﾞﾈｽなど特定事業に営業収益税を非課税にしている)	経済	税制改革
Steuerberater	職業会計人	会計	
Steuerberater	税理士	法律	
Steuerberaterbüro	税理士事務所	結婚式	
Steuerberaterkammer	税理士会	税制　日機関　独機関　会計	
Steuerberatungsänderungsgesetz	第8次税理士法改正	会計　税理	
Steuerberatungsgesellschaft	税理士法人	税制　会計	
Steuerberatungsgesetz StBerG	税理士法	税制　法律　略号　会計	
Steuerbescheid	税額決定通知書	税制	
Steuerbevollmächtigter	税務代理士	税制　会計	
Steuerbilanz	税法上の決算	会計	
Steuerbilanz	税務貸借対照表	会計	
Steuereffkt	税効果	会計	
Steuereinholung	税の回収？	税制　環境公課	
Steuereinkunft	税収	EU	政治
Steuereinkunft	税収	EU	
Steuereinnahme	税収	政治	地方自治
Steuereinnahme	税収	EU	
Steuereinnahmen	税収	財政･金融	
Steuereinsparungen	減税	経済　金融	
Steuerentlastungen	減税	経済　金融	
Steuererhebungsrecht	課税自主権	財政･金融	
Steuererklärung	納税申告	経済	
Steuererklärung anfertigen	納税申告書の作成	税制　会計	
Steuererlaß (Bei extremen Härtefallen wie der Naturkatastrophe sind die Lokalsteuern institutionell zu mindern bzw. zu erlassen)	課税免除(地方税は、天災など特別の事情がある場合には、減免する制度がある)	政治	地方自治
Steuererleichterung	減税	経済　金融	
Steuererleichterungen	減税	経済　金融	
steuerfinanziert	税方式	社会保障	
steuerfinanzierte Pflegeleistungen	租税を財源とする介護給付	社会	介護保険
steuerfinanzierte Pflegeleistungen	租税を財源とする介護給付	社会	
Steuerfinanzierung	公費支出	介護	
Steuerflucht	脱税、納税忌避	経済	
steuerfreie Beträge für Erwerbstä	勤労控除	生活保護	
Steuerfreie Umsätze ohne vorsteuerabzug	前段階税額控除　なしの　納税義務売上げ	経済	税
steuerfreies Eikommen	非課税の所得	社会	
Steuerfreiheit	非課税	経済	税制改革
Steuerfreiheit	非課税	経済	
Steuergegenstand	課税対象	税制　会計	
Steuergegenstände (Nießbrauch, Erbbaurecht)	課税対象：不動産および関連する付帯義務 (例：用益権、使用権	経済	税制改革
Steuergeld	税金	経済　金融	
Steuergerät ECU	制御　ユニット，コントロールユニット	技術	自動車、ABS
Steuergeräte	制御装置	潤滑用語	
Steuergerechtigkeit	租税正義	税制　会計	
Steuergewerkschaft		GN	
Steuergläubiger	税債権者	税制	
Steuerglied	制御要素	潤滑用語	
Steuerguthaben = Steuergutschrift?		経済	

Steuergutschrift = negative Einnkommensteuer	税クーポン？／税の還付（単純労働者が社会保険料を支払った場合、所得が低いと、支払った分が財務省から還元される。支払った社会保険料は社会保険の財源と成るが、戻ってくるのは財務省から。このため、「税」という概念が使用される。この税クーポンは提案段階。就労へのインセンティブを高めるのが目的。さらに税クーポンと、住宅手当と低所得世帯の児童手当を合わせて、失業給付IIの受	経済	労働
Steuergutschrift Steuerguthaben	配当控除（源泉徴収と総合課税の二重課税防止）	経済　株	
Steuerhinterziehung	脱税	労働	
Steuerhoheit	税の主体？（徴収された税が行く場所）	政治	地方自治
Steuerkante	前縁	潤滑用語	
Steuerklage	税務訴訟	税制	
Steuerklappe	制御用フラップ	潤滑用語	
Steuerklausel	税制条項	経済	金融
Steuerklausel	税制条項	経済	
Steuerkolben des Entlastungsventils	息抜き弁の制御ピストン	潤滑用語	
Steuerkürzungen	減税	経済　金融	
Steuerlager	保税倉庫	エネルギー	
Steuerlast	租税負担	財政・金融	
Steuerlehre	租税論	税制	
Steuerleitung	制御管	潤滑用語	
Steuerleitung	制御用配管	潤滑用語	
Steuerleitung	制御用配管	潤滑用語	
steuerliche Anreize	優遇税制	介護	
steuerliche Anreize, Vergünstigungen	税制上の優遇措置、優遇税制	財政・金融	
steuerliche Begünstigung (Anreize)	税法上の特典	経済	金融
steuerliche Begünstigung (Anreize)	税法上の特典	経済	
steuerliche Leistungsfähigkeit	納税力？	税制	
Steuermanschette	制御用カラー	潤滑用語	
Steuermarke	収入印紙	税制　会計	
Steuermarken?	印紙税	経済	税制改革
Steuermesszahl	基本税率、基礎税率	税制	
Steuermindereinnahme soll minimalisiert werden	歳入減少を食い止める	経済	税制改革
Steuermindereinnahmen	税の減収	表現　名詞	
steuern	操る	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
Steuern auf Basis von externen Faktoren??	外形標準課税	経済	財政
Steueroase	タックス・ヘイブン、租税避難地	金融	
Steuerpaket	税制改革関連法案	経済　税制　会計	
steuerpflichtiges Einkommen	課税所得	会計	
Steuerprüfung	税務監査	経済	金融
Steuerquote	税金負担率	経済	
Steuerquote	租税負担率	経済　税制　会計	
Steuerraum, Cockpit...	操縦運転室	政治	
Steuerrecht	税法	EU	政治
Steuerrecht	税法	EU	
Steuerrecht	租税法	時事（独）	
Steuerrecht	租税法	経済　法律	
steuerrechtliche Gewinnermittlung	税法上の利益測定（算出）	経済	投資
Steuerrelais	制御リレー	潤滑用語	
Steuerrhytmus	制御リズム	潤滑用語	

Steuerruder ist schwergängig	舵が重い	造船	
Steuerrueckstand	延滞税	財政･金融	
Steuersatz	税率	経済　税制　会計	
Steuerschätzung	税収見積	経済	
Steuerschieber	制御スライダ	潤滑用語	
Steuerschlupflöcher	税の抜け道？	経済	
Steuerschrank	制御盤	技術	原子力
Steuerschrank	制御盤	電気　原子力	
Steuerschrank	制御盤	技術	
Steuerschuld (mit Steuerschulden verrechnen)	租税未納分 (租税未納分と差し引き勘定する)	経済	税
Steuerschuld, Steuerschuldner	滞納税金、滞納税金者	政治	地方自治
Steuersenkungen	減税	財政･金融	
Steuersenkungen	減税措置	財政･金融	
Steuersenkungen	減税	経済　金融	
Steuerstaat	租税国家	会計	
Steuerstab	制御棒	技術	原子力
Steuerstab, control rod	制御棒	原子力	
Steuerstabantrieb	制御棒駆動装置	技術	原子力
Steuerstabantrieb	制御棒駆動装置	原子力	
Steuerstäbe	制御棒ｱｾﾝﾌﾞﾘｰ	技術	原子力
Steuersystem	制御系	科学･技術	原子力
Steuersystem	制御系	科学･技術	
Steuersystem bassirend auf der Gröse der Unternehmen?	外形 標準 課税 (赤字企業にも課税する。利益だけでなく、経費以外全体に課税する)	政治	地方自治
Steuertransfer an lokale Gebietskörperschaften	地方交付税	財政･金融	
Steuerumgehung	節税	労働	
Steuerung	開ﾙｰﾌﾟ系	技術	原子力
Steuerung	開ﾙｰﾌﾟ系	技術	
Steuerung	調節･コントロール	理学療法	
Steuerung für die Ventile / Steuerzeit	ﾊﾞﾙﾌﾞﾀｲﾐﾝｸﾞ	技術	自動車
Steuerung-Automatisierung	自動制御	技術	原子力
Steuerung-Automatisierung	自動制御	技術	
Steuerungen	制御システム (安全管理システム用語)	技術	
Steuerungsfähigkeit	制御能力	精神医学	
Steuerungsinstrument	誘導手段	表現	
Steuerungsknopf	ロータリーボタン	技術	自動車
Steuerungsmodi?	運営方式	政治	
Steuerungsorgan	ステアリング組織	環境	地球観測
Steuervergünstigungen	税制上の優遇	経済　金融	
Steuervergünstigungen, Steuererleichterung	課税軽減措置	環境	
Steuerverteiler	制御用分配器	潤滑用語	
Steuerwagen	運転席を持つ列車	技術	鉄道
Steuerwagen	運転席を持つ列車	技術	
Steuerwagen	運転台付き車両？ (運転台のついた車両)	鉄道	
Steuerwerk	制御系	技術	鉄道
Steuerwerk	制御系	技術	
Steuerzahlerbund m.	納税者組合？	時事 (独)	
Steuerzurückerstattung	税償還	時事 (独)	
Steuerzuweisung an lokale Gebietskörperschaften	地方交付税	財政･金融	
Steurungsfähigkeit	制御能力	精神医学　司法	
Stichbohrung	行き止りの穴	潤滑用語	
stichhaltig	(論証などの) 確固たる、しっかりし	EU	政治

stichhaltig	(論証などの) 確固たる、しっかりし	EU	
stichhaltig, Stichhaltigkeit	根拠がしっかりとした / 根拠が確固としている	歴史	産業革命
stichhaltig, Stichhaltigkeit	根拠がしっかりとした / 根拠が確固としている	歴史	
Stichleitung	行き止りの枝配管	潤滑用語	
Stichloch	出湯口	鉄鋼	
Stichproben	抜き取り検査	技術	
Stichprobenerhebung	サンプリング調査	表現	
Stichprobenprüfung	抜き取り検査		
Stichwortsuche	キーワード検索	情報処理	
Sticken,	刺繍	自動車	
Sticken,	刺繍	自動車	
Stickgarn(e) n	刺繍糸	自動車	
Stickgarn(e) n	刺繍糸	自動車	
Stickoxid s.	窒素酸化物	化学素材	
Stickoxid s.	窒素酸化物	化学素材	
Stickoxide	ちっそさんかぶつ	環境	
Stickoxide (NO x) pl.	窒素酸化物	自動車	
Stickoxyde e.	窒素酸化物	化学素材	
Stickoxyde e.	窒素酸化物	化学素材	
Stickprobe	抜き取り検査	技術	自動車
Stickprobe	抜き取り検査	技術	
stick-slip	付着すべり	潤滑用語	
Sticksstoff	窒素	環境	廃棄物
Sticksstoff	窒素	環境	
Stickstoff aus tierischer Herkunft	動物由来の窒素	農業	酪農･畜産
Stickstoff aus tierischer Herkunft	動物由来の窒素	農業 畜産	
Stickstoffausscheidung	窒素排泄量	農業	酪農･畜産
Stickstoffausscheidung	窒素排泄量	農業 畜産	
Stickstoffdioxid	二酸化窒素	環境	廃棄物
Stickstoffdioxid	二酸化窒素	科学	
Stickstoffdioxid	二酸化窒素	環境	
Stickstoffdüngung	窒素肥料	農業	酪農･畜産
Stickstoffdüngung	窒素肥料	農業 畜産	
Stickstoff-Eliminierung	脱窒素	科学 環境	
Stickstoffmonoxid	一酸化窒素	化学	
Stickstoffnachlieferung	窒素追肥	農業 畜産	
Stickstoffnachlierung	窒素追肥	農業	酪農･畜産
Stickstoffoxid(NOX)	一酸化窒素、窒素酸化物	環境	廃棄物
Stickstoffoxid(NOX)	一酸化窒素、窒素酸化物	環境	
Stickstoffoxidation	窒素酸化		
Stickstoffoxyde	窒素酸化物	科学 環境	
Stickstoffoxydul ? / Stickoxydulstoff?	亜酸化窒素 (N2O)	環境	廃棄物
Stickstoffoxydul ? / Stickoxydulstoff?	亜酸化窒素 (N2O)	環境	
Stickstoff-Verluste (N-Verluste bei der Gülleverlagerung)	窒素損失量 (スラリー貯蔵中の窒素損失量)	農業	酪農･畜産
Stieflette	短ブーツ	医学	
Stiegenhaus	階段室	技術	木材
Stiegenhaus	階段室	建築	
Stieleiche	カシの一種？	動植物	
Stielglas	脚付きガラス	技術	ガラス
Stielglas	脚付きガラス	技術	
Stier m.	雄牛	時事 (独)	
Stift	ピン	福祉機器	
Stift	修道院	貴族･聖職者	
Stift r	クラスプ、ボックスクラスプ	ジュエリー	
Stift r	クラスプ、ボックスクラスプ	ジュエリー	
stiften	寄贈	表現	

stiften		表現	
Stiftplatte	ポイントプレート	潤滑用語	
Stiftschraube	スタッドボルト(植え込みボルト)	鉄鋼	
Stiftschraube	スタッドボルト(植え込みボルト)	製鉄	
Stiftschreube	スタッドボルト(植え込みボルト)	製鉄	
Stiftung Deutsche Sporthilfe	ドイツ・スポーツ支援財団	独機関	
Stiftung Neus Nationaltheater	新国立劇場運営財団	舞踊　演劇	
Stiftung Preußischer Kulturbesitz	プロセン文化財団	独機関	
Stiftung Warentest	商品テスト財団	社会	
Stiftung Zentrum für Frieden und Kultur Hiroshima	財団法人　広島平和文化センター	政治　固有名称	
Stiftungsrat	運営委員会 (日本研究所)	文化	
Stiftverband für die Deutsche Wissenschaft	ドイツ学術支援協会	教育　独機関	
Stigmatisierung	先入観	社会保障	介護保険
Stigmatisierung, stigmatisieren	烙印を押す、特徴付ける	社会	
Stikkerofen	ラックオーブン	技術	
Stil		表現	
stille Alarmierung	音のない警報システム	民防	
stille Beteiligung	匿名資本参加？(匿名組合では、他の会社とこの菜って、共同の組合財産は形成されず、匿名組合員の財産出資は、営業者の財産に移行する。その代償として、匿名組合員は、営業から生ずる利益に参加し、また年度貸借対照表の謄本を要求し、その正確性を帳簿および業務書類の閲覧によって検査する	経済	投資
stille Reserve	潜在失業者？潜在労働予備群？(失業者として職安に登録はないが仕事があればいつでも働く	経済　労働	
stille Reserve	秘密準備金、含み資産？	経済	
stille Reserve (Differenz zwischen dem jeweiligen Preis u. dem Buchwert)	含み資産 (時価と簿価との差)、秘密積立金	経済	金融
stille Reserve (Differenz zwischen dem jeweiligen Preis u. dem Buchwert)	含み資産 (時価と簿価との差)、秘密積立金	経済	
stille Reserven	含み益	経済	
Stille Vermögenswerte	含み資産	財政・金融	
stillegen	休耕する	EU	農業
stillegen	休耕する	EU	
Stillegung	閉鎖	環境	廃棄物
Stillegung	閉鎖	環境	
Stillegungsprämie	休耕手当	農業	
Stillgewässer	閉鎖性水域、静止水系、沼 (湖沼全体？流れない水？)	環境	
Stilllegung	休耕地	農業	酪農・畜産
Stilllegung	休耕地	農業　畜産	
Stilllegung	施設閉鎖	時事 (独)	
stillschweidend von et. ausgehen	黙示的に認める	法律	
stillschweigen (stillschweigende Rechtswahl)	黙示の法選択	法律	労働法
stillschweigen (stillschweigende Rechtswahl)	黙示の法選択	法律　労働	
stillschweigend dulden	黙認する	法律	
stillschweigende Verweisung	黙示的指示	法律	
Stillstand	スチール、静止画	芸術	ビデオアート
Stillstandzeit	停止 (時間)、シャットダウン・タイム (原発)	潤滑用語　原子力	

Stillstandzeit	停止時間	自動車	
Stillstandzeit	停止時間、停止期間	技術	原子力
Stillstandzeit	停止時間、停止期間	原子力	
stillstehende Milchkuh	乾乳牛	農業　畜産	
Stillzeit	授乳期	医療　保健　薬	
Stimme als plastisches Material zu benutzen	声を彫刻の素材として使用する	芸術	ボイス
Stimme als plastisches Material zu benutzen	声を彫刻の素材として使用する	芸術	
Stimmenauszählung	開票	時事 (独)	
Stimmengewichtigung	加重制度	政治	外交
Stimmengewichtung	表決権の比重	欧州	
Stimmenimitator	声帯模写	表現	
Stimmenrekorder	ヴォイスレコーダー	技術	
Stimmenstreit, Vettostreit	表決問題 (オーストリア、北欧3国加入に伴うＥＵの)	政治　欧州	
stimmhaft	有声の	言い回し	
Stimmigkeit	調和／整合性	医療・　健康	アートセラピー
Stimmrecht	議決権	財政･金融	
Stimmrecht	議決権	経済	金融
Stimmrecht	議決権	経済	
Stimmrecht	投票権	EU	政治
Stimmrecht	投票権	EU	
Stimmrecht (eines Richters)	評決権 (裁判官の)	労働　法律	
Stimmstörung	発声障害	社会福祉	介護保険
Stimmt das Konzept, das Sie eben gehört haben, mit der Praxis überein?	今聞いたコンセプトは普段使っているとの印象と同じか？	社会･生活	美容
Stimmungsindex, -e, …dizes	景気指数？	経済　金融	
Stimmungsindex, Stimmungsbarometer,	支持率	表現	
Stimmungstief	景気低迷、停滞	経済　金融	
Stimmungsumschwung	景気　好転	経済	金融
Stimmwägung?	表決過重？	政治	
Stimmwegung / Stimmegewichtung / gewichtigen / Gewichtung/ Stimmgewicht	加重　/　加重特定多数決制度	政治	ＥＵ
Stipulatio, Stipulationen	問答契約	法律　ラテン語	
Stirnabsatz	額段 (がくだん) (ストップ)	犬	
Stirnbein	前頭骨 (頭蓋の前壁および眼窩の上縁をつくる貝殻状の骨)	歯科	
Stirnbein (Os frontale)	前頭骨(os frontale)	医学	骨
Stirnfläche	前面投影面積	自動車	
Stirnhoehle	前頭洞	医学	
Stirnhöhle	前頭洞	医学	
Stirnhöhle	前頭洞 (眉間の奥にある空洞)	歯科	
Stirnkante	長手方向のエッジ	技術	木材
Stirnradgetriebe	平歯車	技術	自動車
Stirnseite	前面	技術	木材
Stishovit	スティショバイト	宇宙	
STK =　Stoffkosten	材料費　(不良品、ｽｸﾗｯﾌﾟｺｽﾄ)	技術	自動車
STM-Verlage		表現	
Stochastik (Ansätzen der Wahrscheinlichkeitsrechnung)	推計額、推計統計学	経済	金融
stochastische Methode	確率論的手法	技術	
Stöchiometrischer Bereich	理論混合比	技術	自動車
Stockente	マガモ	動植物	
Stockfehler	トラップミス (★ホッケーからの転用で本来は「スティックミス」)	サッカー	

Stockfehler	トラップミス（★ホッケーからの転用で本来は「スティックミス」）	サッカー	
Stockhaar	直杖毛？	犬	
Stockpunkt	凝固点	潤滑用語	
stocksauer	超むかつき	表現	
Stoff dämpfen	生地にスチームアイロンをかける	自動車	
Stoff dämpfen	生地にスチームアイロンをかける	自動車	
Stoff(e) r.	布地	自動車	
Stoff(e) r.	布地	自動車	
stoffbezogen	素材別の	環境	廃棄物
stoffbezogen	素材別の	環境	
Stoffe und Gegenstände	物質及び物体？	表現	
Stoffffluß	ﾏﾃﾘｱﾙﾌﾛｰ	環境	廃棄物
Stoffffluß	ﾏﾃﾘｱﾙﾌﾛｰ	環境	
Stoffflußgesetz	素材の流れを定める法律	環境	廃棄物
Stoffflußgesetz	素材の流れを定める法律	環境	
Stoffkosten	マテリアルコスト	技術	自動車
Stoffkreislauf	資源リサイクル	環境　廃棄物	
Stoffkreisläufe	物質循環	時事（独）	
stoffliche Recycling (Verwertung)	マテリアル・リサイクル	廃棄物　環境	
stoffliche Verwertung	マテリアル・リサイクル、資源リサイクル、再資源化	環境	
stoffliche Verwertung	素材再利用	時事（独）	
stoffliche Verwertung (werkstoffliche + rohstoffliche Verwertung)	素材的再利用（ﾏﾃﾘｱﾙﾘｻｲｸﾙ（ﾌﾟﾗｽﾁｯｸから再びﾌﾟﾗｽﾁｯｸを作る）+ ﾌｨｰﾄﾞｽﾄｯｸﾘｻｲｸﾙ）大きく分けると、素材的再利用とエネルギー再利用があり、これはドイツでは禁止され	環境	廃棄物
stoffliche Verwertung (werkstoffliche Verwertung + rohstoffliche Verwertung	素材的再利用（ﾏﾃﾘｱﾙﾘｻｲｸﾙ（ﾌﾟﾗｽﾁｯｸから再びﾌﾟﾗｽﾁｯｸを作る）+ ﾌｨｰﾄﾞｽﾄｯｸﾘｻｲｸﾙ）	環境	
stoffliche Zusammensetzung	ごみ質	環境	廃棄物
stoffliche Zusammensetzung	ごみ質	環境	
Stofflösestufe (leichtfraktion gelangt in die Stofflösestufe)	離解・洗浄　工程（軽い素材、薄フィルムや紙など）	環境	廃棄物
Stofflösung	溶解（鉄類が除かれた廃棄物を水中で懸濁させ紙類を溶かす工程）	環境	廃棄物
Stofflösung	溶解（鉄類が除かれた廃棄物を水中で懸濁させ紙類を溶かす工程）	環境	
Stoffpatent, Substanzpatent	物質特許	法律	
Stoffschluss	素材接合？	特許	
Stoffstrombilanz	ﾏﾃﾘｱﾙﾌﾛｰ　収支	環境	廃棄物
Stoffstrombilanz	マテリアルフロー収支	環境	
Stoffverbotsrichtlinie	禁止物質指令	環境　法律	
Stoffverdeck	布張りソフトトップ	自動車	
Stoffwechsel	代謝	農業	ﾜｲﾝ
Stoffwechsel	代謝	農業	
Stoffwechselkrankheit	代謝疾患	社会	介護保険
Stoffwechselkrankheit	代謝疾患	社会	
Stoffwechselprodukte	老廃物	洗浄	
stoichiometorischer Faktor	当量率、化学当量比	化学	
stoichiometrischer Faktor	当量率、化学量論比		
stokes Raman scattering	ストークス状態（振動基底状態から振動励起状態へ遷移）	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Stokes-Band	ストークスバンド	鉄鋼	
Stollen	（シューズの）ポイント	サッカー	
Stollen	（シューズの）ポイント	サッカー	
Stollenschuhe	ポイント式スパイク	サッカー、サッカー用具	
Stolperstein m.	躓きの石	時事（独）	

STOL-Test	ストールテスト、失速テスト	自動車	
Stoma	ストーマ	医療 保健 薬	
Stoma	瘻孔 ろうこう,人工肛門	医療 保健 薬	
Stomabedarf	ストーマ治療関連	医療 保健 薬	
Stomaversorgung	ストマ (人口肛門、人工膀胱等) 患者のケア (カニューレやカテーテルの取り替えなどの作業)	社会福祉	介護保険
Stop der Faehrverbindung	船舶立ち寄り禁止	防衛	
Stop-and-Go-Verkehr	ノロノロ運転	自動車	
Stopferstange	ストッパーノズル	鉄鋼	
Störeinflüsse pl.	ノイズ	特許	
stören	(相手選手の) ディフェンスに入る	サッカー	
Störfaktor (auf passen auf)	障害	政治	地方自治
Störfall	事故、故障、外乱	技術	原子力
Störfall	事故、故障、外乱	技術	
Störfallentscheidungsbaum (STEB)	事象ツリー	技術	原子力
Störfallentscheidungsbaum (STEB)	事象ツリー	技術	
Störfall-vermeidung u. -beherrschung	ｱｸｼﾃﾞﾝﾄ回避とﾏﾈｰｼﾞﾒﾝﾄ(S は事故と言わずに事象やｱｸｼﾃﾞﾝﾄと言	科学･技術	原子力
Störfall-vermeidung u. -beherrschung	ｱｸｼﾃﾞﾝﾄ回避とﾏﾈｰｼﾞﾒﾝﾄ(S は事故と言わずに事象やｱｸｼﾃﾞﾝﾄと言	科学･技術	
Störfestigkeit	ノイズ余裕度	製紙	
Störfestigkeit	ノイズ余裕度	製紙	
Störmeldung (SM)	ﾄﾗﾌﾞﾙﾚﾎﾟｰﾄ	技術	原子力
Störmeldung (SM)	ﾄﾗﾌﾞﾙﾚﾎﾟｰﾄ	技術	
Störreaktionen	障害作用	塗料	
Störreaktionen	障害作用	塗料	
Störspannung	雑音電圧	鉄鋼	
Störstein - Findling	捨て石 (人工的) - 転石 (自然)	科学 環境 砂防	
Störstoff / Fremdstoff	不純物 (半導体金属の中にごく微量入れたとき，金属に自由電子を与えたり，それから電子を受け取ったりする物質)	技術	エレクトロニクス
Störstoffe	不純物質	代用燃料	
Störstoffe	不純物質	代用燃料	
Störstoffe und Fehlwürfe		環境	廃棄物
Störstoffe und Fehlwürfe		環境	
Störung	障害	精神医学	
Störung der Eiweissynthese	タンパク質合成障害	医学	
Störung der Totenruhe	死体損壊 (に相当) (=Leichenschändung)		
Störung in der Klasse?	学級崩壊	教育	青少年問題
Störungswächter	異常監視装置	潤滑用語	
Story of floating weeds	浮草物語 (小津作品タイトル)	映画	
Stoßbelastung	衝撃による負荷？	医学	
stoßdämpfende Funktion / abfedernd	衝撃吸収	医学	整形靴
Stossdämpfer	ショックアブソーバ	機械	
Stoßdämpfer	ｼｮｯｸｱﾌﾞｿﾞｰﾊﾞ	技術	自動車
Stoßdämpfer	ショックアブゾーバー	技術	
Stößel	タペット	自動車	
Stößelfeder	プランジャーバネ	潤滑用語	
Stoßfaktor	衝撃係数	技術	自動車
Stoßfänger	バンパー	環境	自動車
Stoßfängeraufhängung?	バンパービーム	技術	自動車
Stoßgerinne	土砂を下流に流すためだけに作る抵抗の少ない流路	環境 砂防	
Stossleiste	プロテクションモール	技術	自動車
Stoßlüften	一気に換気すること	環境	温暖化防止
Stoßmesser / Schabräder	カッター	技術	自動車

Stoßphase	けりだし相	理学療法	
Stoßstange	バンパー	ゴム	
Stoßstange, Stoßfänger	バンパー	自動車	
stoßweise	断続運動の	潤滑用語	
Stoßwind	突風	スポーツ　気象	
Stoßzeit	ラッシュアワー	技術	鉄道
Stoßzeit	ラッシュアワー	技術	
Stra enkehricht	街路清掃ごみ	ベンチマーキング	
Straatsrechslehrertagung	ドイツ国法学者会議 (1955)	刑法	
Strafanstalt	刑事施設	法律	死刑/被害者保護
Strafantrag	告訴	法律	
Strafanzeige	刑事告訴 (被害者による)、刑事告発 (第三者による)	法律	
Strafanzeige	告訴	法律	
Strafanzeige	告発	法律	
Strafanzeige des Geschädigten	被害者の被害届け	裁判	
Strafanzeige des Geschädigten	被害者の被害届け	裁判	
Strafaussetzung zur Bewährung	執行猶予	裁判	
Strafaussetzung zur Bewährung	執行猶予	裁判	
Strafaussetzung zur Bewährung	保護観察のための刑執行停止 (執行猶予)	法律	
strafbare Tatigkeit / strafbare Tat	可罰的行為	法律	死刑/被害者保護
Strafbarkeit	可罰性 (ある行為が犯罪として処罰を加えるに足りるか)	法律	
Strafbarkeit, unter Strafe stellen	可罰性	表現	
Strafbefehl, gegen jn. einen ~ erlassen	略式命令 (略式手続きによって簡易裁判所で行われる裁判のこと)	法律	
Strafbefehlsverfahren	略式手続き (公判手続きを開かず書面審理で罰金･科料を決定する刑事特別手続。簡易裁判所で行わ	法律	
Strafbestimmung	刑罰規定	法律	
Strafe	刑罰	法律	
Strafe verhängen	罰する	法律	
Straferlaß	刑の免除、恩赦 (大赦･特赦･減刑･刑の執行免除･復権)	法律	
Straferlass	免除　/　免罪	法律	死刑/被害者保護
Strafermittlung (Polizei)	犯罪　捜査？	教育	青少年問題
Straffähigkeit, Schuldfähigkeit	刑事責任能力 (現行の少年法では16才、これを14才に引き上げる動	法律	
straffällige Jugendliche	非行青少年、非行歴のある青少年	教育	青少年問題
straffällige Jugendliche?	虞犯少年 (20歳未満で犯罪のおそれのある少年)	教育	青少年問題
Straffmass	刑量基準	法律	死刑/被害者保護
Strafgeld	(刑法上の)罰金、科料	刑法　裁判	
Strafgesetzbuch StGB	刑法典	法律	
Strafgesetzbuch, n.	刑法法典	時事 (独)	
Strafklage	公訴 (検察官が犯罪の被疑者に対し有罪の判決を求める訴え)	法律	
Straflen-Silofahrzeug	バルトラック、ばら積みトラック	石灰	
Sträfling	受刑者	刑法	
Strafmaß	量刑	法律	
Strafmaterialrecht	刑事実体法 (刑法のこと)	法律	
Strafmilderung	減刑	法律	
Strafmündigkeit	刑罰能力、刑事責任年齢 (現行の少年法では16才、これを14才に引き上げる動き)	法律	
Strafprozeßrecht, Strafprozeßordnung StPO	刑事訴訟法	法律　略号	
Strafraum	ペナルティーエリア	スポーツ	サッカー

Strafraum	ペナルティーエリア	スポーツ	
Strafraum	ペナルティエリア	サッカー	
Strafraum、(Sechzehnmeterraum)	ペナルティエリア	サッカー、フィールド	
Strafrecht	刑法	法律	
strafrechtlich streng ahnden, strenge Ahndung	厳しく罰する、厳罰	法律	
strafrechtliche Kriminalität	刑法犯罪	教育	青少年問題
strafrechtliche Schuld	刑事責任	教育	青少年問題
strafrechtliche Verantwortung	刑事責任	法律	環境法
strafrechtlicher Schutz	刑法上の保護？	法律	
Strafrechtliches System??	刑事司法	法律	死刑/被害者保護
Strafrichter	刑事裁判官	法律	
Strafsache	刑事事件	EU	政治
Strafsache	刑事事件	EU	
Strafsache	事件	裁判	
Strafsache	事件	裁判	
Strafsteuer	加算税	財政･金融	
Strafsteuer	加算税	財政･金融	
Strafsto_	ペナルティキック, PK	サッカー	
Strafstoß	ペナルティ･キック	サッカー	
Strafstoß, Elfmeter	PK、ペナルティキック	サッカー、審判、ルール	
Strafstoß-Marke	ペナルティキックマーク	サッカー	
Strafstoßmarke, (Elfmeterpunkt)	ペナルティスポット	サッカー、フィールド	
Straftat	犯行	法律	
Straftatenopfer	犯罪被害者	法律2	
Straftäter leisten gemeinnützige Arbeit (Krankenhäuser, Kindergärten,,,)	公益　労働奉仕	教育	青少年問題
Strafurteil	刑事判決	法律	
Strafverfahren	刑事手続き	法律	死刑/被害者保護
Strafverfahren / Strafprozeß	刑事手続き、刑事訴訟	法律	
Strafverfahrensrecht	刑事手続法	法律	
Strafverfolgung	訴追	刑法	
Strafverfolgung	刑事　訴追	政治	
Strafverfolgung, strafrechtliche Verfolgung	刑事訴追	法律	
Strafverfolgungsbehoerde	捜査機関	法律	
Strafvollstreckung	刑の執行	法律	
Strafvollzug	行刑 (自由刑を執行する)	法律	
Strafvorschrift	罪状 (犯罪の具体的事実)	法律	
Strafwesen?	刑罰制度	法律	
Strafzölle	制裁関税？	EU	政治
Strafzölle	制裁関税？	EU	
Strafzölle auf die Einfuhr erheben	輸入に対し制裁関税をかける	EU	政治
Strafzölle auf die Einfuhr erheben	輸入に対し制裁関税をかける	EU	
Strafzumessung	刑期の確定	裁判	
Strafzumessung	刑期の確定	裁判	
Strafzumessung	量定 (刑をはかって決めること)	法律	
Strahl	噴射	表面処理	
Strahl	噴射	表面処理	
Strahl	放射線	技術	原子力
Strahl	放射線	技術	
Strahlapparat	ベンチュリー管	技術	
Strahldimension	放射線寸法	量子物理学	
Strahldimension	放射線寸法	量子物理学	
Strahlen	ピーニング	表面処理	
Strahlen	ピーニング	表面処理	
strahlen?	放射線　状	都市問題	都市計画
Strahlenbelastung	放射線　被曝	技術	原子力
Strahlenbelastung	放射線被曝	技術	

Strahlenblende	シェード	自動車	
Strahlenfibrose	増殖性線維組織炎	医学	
Strahlengang r.	ビームパス (光線の通り道、光路)	量子物理学	
Strahlengang r.	ビームパス (光線の通り道、光路)	量子物理学	
Strahlenschutz	放射線　防護	技術	原子力
Strahlenschutz	放射線防護	時事 (独)	
Strahlenschutz	放射線防護	技術	
Strahlenschutzgesichtspunkt	人体への放射線の影響という観点	時事 (独)	
Strahlenschutzverordnung	放射線防護令	時事 (独)	
Strahlenschutzvorsorgegesetz StrVG	放射能影響予防法	法律 民防 原子力 略号	
Strahlentechnologie ?	照射技術	医療	重イオン
Strahlenvorsorgegesetz	放射線防護予防法	時事 (独)	
Strahlenwerte	放射能　値	技術	原子力
Strahlführungssystem	放射誘導システム	量子物理学	
Strahlführungssystem	放射誘導システム	量子物理学	
Strahlkabine	ピーニングキャビン	表面処理	
Strahlkabine	ピーニングキャビン	表面処理	
Strahlmedien	エージェント	技術	
Strahlmedien	マイクロブラストエージェント	表面処理	
Strahlmedien	マイクロブラストエージェント	表面処理	
Strahlpistolenheinheit	マイクロブラストガンユニット	表面処理	
Strahlpistolenheinheit	マイクロブラストガンユニット	表面処理	
Strahlpumpe	ジェットポンプ	原子力	
Strahlrohr	ビームライン (ビーム管)	量子物理学	
Strahlrohr	ビームライン (ビーム管)	量子物理学	
Strahltechnik	光線技術 (光線：小さな断面積の光のビーム)	技術	エレクトロニクス
Strahlteiler	ビームスプリッタ	量子物理学	
Strahlteiler	ビームスプリッタ	量子物理学	
Strahlung	ショット	技術	自動車
Strahlung	放射線	製鉄	
Strahlung	放射線	鉄鋼	
Strahlung	放射線	製鉄	
Strahlung	輻射　放射	物理	
strahlungsbeständiger Kunststoff(SU-	抗X線プラスチック (SU-8) ?	量子物理学	
strahlungsbeständiger Kunststoff(SU-	抗X線プラスチック (SU-8) ?	量子物理学	
Strahlungsdosis pro Fraktion?	一回の照射線量	医療	重イオン
Strahlungshaushalt	放射バランス	環境	温暖化防止
Strahlungshaushalt	放射バランス	環境	
Strahlungskühldecke	輻射冷房天井	建築	
Strahlungsopfer	被爆者	表現	
Strahlungsquelle	放射線源 (装置)	量子物理学	
Strahlungsquelle	放射線源 (装置)	量子物理学	
Strahlungswärme	輻射熱/放射熱	環境	バイオマス、木材
Strahlungszahl	輻射係数、放射係数	物理	
Strahlungszähler	放射線計測器	科学・技術	原子力
Strahlungszähler	放射線計測器	科学・技術	
Strahlungszone	放射線　区域	技術	原子力
Strahlungszone	放射線区域	技術	
Strahlverfahren	ブラスト技術	技術	
Stralenschutzvorsorgegesetz StrVG	放射能影響予防法	技術	原子力
Stralenschutzvorsorgegesetz StrVG	放射能影響予防法	技術	
Stralsund	シュトラールズント (バルト海沿岸)	地名	
Strandgut	海岸に漂着した物	技術	レーダー
Strandkorb	風よけ付きのビーチチェアー	表現	
Strandschnecke	タマキビ	動植物	
Strang	ストランド／ライン	潤滑用語	
Strang	縄、ロープ		

Strang	ひも状の(癒着)組織	医学	
Strang	束索、束状組織	遺伝子工学	
Stränge	ビレット(押出加工の材料、棒状のアルミを一定の長さに切ったもの)	自動車	
stranggepreßtes Aluminium	押し出しアルミ	自動車	
Stranggießanlage	連続鋳造工程/設備	技術	
Strangmatritze	押し出し用ダイス	自動車	
Strangpreßprofil	押し出し材のプロフィル？	自動車	
strapazierfähig	耐久性の	技術	木材
Straßburg	ストラスブール(大百科)	地名	
Straße in der landwirtschaftlichen Siedlung	農業集落道	農業	
Straßen im Wohnviertel	コミュニティー道路	農業	
Straßen in kommunaler Hand	市町村道	農業	
Straßenaufbruch	舗装破砕れき	廃棄物	
Straßenbaustoffe	道路工事材		
Straßenbelege	道路舗装の材料	建築	
Straßenfahrzeug	道路車輌	技術	自動車
Straßenfahrzeug	道路車輌	技術	
Straßenfluchtlinie	道路建設後退線？	建築	
Straßenhobel, motorgrader	モーターグレーダ	技術	
Straßenreinigung und Winterdienst	道路清掃および冬季管理(路面凍結対策･除雪)	環境	廃棄物
Straßenreinigung und Winterdienst	道路清掃および冬季管理(路面凍結対策･除雪)	環境	
Straßensozialarbeit	ｽﾄﾘｰﾄｿｰｼｬﾙﾜｰｸ(危険な場所にたむろする青少年に声を掛け帰宅	教育	青少年問題
Straßentest	ロードテスト	自動車	
Straßentransportgesetz	道路運送法	法律	
Straßenunebenheit en	路面　の　凹凸	技術	自動車
Straßenunebenheit en	路面　の　凹凸	技術	
Straßenverkehrsordnung	道路交通規則	都市問題	都市計画
Straßenverkehrsordnung	道路交通規則	都市問題	
Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO)	道路交通安全法	技術	自動車
Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO)	道路交通安全法	技術	
straßenzulassungsfähig		自動車	
Strategie der abgestuften und angemessenen Antwort, flexible response	柔軟反応戦略(ＮＡＴＯ)	軍事	
Strategie entwickeln	戦略をたてる	時事(独)	
Strategieplanungs- und Frü	戦略計画･早期警戒部	欧州	
strategisch, theaterisch, taktisch	戦略、戦域、戦術	軍事	軍備
strategische Informationssystem (SIS)	戦略情報システム(SIS)	情報産業	通信
strategische Informationssystem (SIS)	戦略情報システム(SIS)	情報処理	
strategische Mobilität	戦略機動	安全保障	
strategische Nuklearwaffen?? (ICBM, SLBM, strategischer Bomber)	戦略核兵器(大陸間弾道ミサイル、潜水艦発射弾道ミサイル、戦略爆撃機。戦略核兵器の制限と削減にSALT&START)	軍事	軍備
stratifizieren	別	表現	
Stratosphäre	成層圏	環境	廃棄物
Stratosphäre	成層圏	科学　環境	
Stratosphäre	成層圏	環境	
Stratosphere	成層圏	環境	地球観測
Stratum lucidum	淡明層	医学	
Strauch /Sträucher	低木	自然災害	砂防
Strauch /Sträucher	低木	自然災害	

straucheln	破たん前の、つまづいた	経済　金融	
Strauchgut	伐採した小枝	代用燃料	
Strauchgut	伐採した小枝	代用燃料	
Strauchschnitt (Obstbaumschnitt)	剪定枝　(果樹の剪定枝)	環境	バイオマス、木材
Strauß, Botho	シュトラウス、ボト		
Straußgras	コヌカグサ	動植物	
Straußwirtschaft	自家醸造ワインを飲ます　ワイン	農業	ワイン
Streaming Media	ストリーミング・メディア	情報処理	
Streben nach (xStrebung nach)	努力する／勤める	言い回し	
Streckbieger	ストレッチベンダー	自動車	
Strecke	軌道	鉄道	
Strecke, Gleis	軌道	技術	鉄道
Strecke, Gleis	軌道	技術	
Strecken - Beugen (Strecker u. Beuger / Streckmuskel u.	伸　/　屈　(伸筋/屈筋)	医学	整形靴
Streckenabschnitt	(軌道) 区間	技術	鉄道
Streckenabschnitt	(軌道) 区間	技術	
Streckenaufsicht	保線	技術	鉄道
Streckenaufsicht	保線	技術	
Streckenaufsicht?	保線	鉄道	
Streckenkapazität	路線最大輸送量	鉄道	
Streckenkilometer	営業キロ	技術	鉄道
Streckenkilometer	営業キロ	技術	
Streckenlokomotive	機関車？	技術	鉄道
Streckenlokomotive	機関車？	技術	
Streckennetz	路線網	技術	鉄道
Streckennetz	路線網	技術	
Streckennetz	路線網　の伸び	交通	
Streckenzustand	線路状況	技術	鉄道
Streckenzustand	線路状況	技術	
Streckeraldehyde	シュトレッカーアルデヒド	化学	
Streckerspastizität	伸筋痙攣	医学	
Streckgrenze	降伏点	技術	
Streckgrenze	耐力	自動車	
Streckschwingung	伸縮振動	量子物理学	
Streckschwingung	伸縮振動	量子物理学	
Streckschwingungsfrequenz	伸縮振動数	量子物理学	
Streckschwingungsfrequenz	伸縮振動数	量子物理学	
Streckspannung		自動車	
Streckung	伸展	理学療法	
Streetstyle	ストリートスタイル	ファッション	
Streich des Schicksals	運命の悪戯	表現	
Streichbürste	塗装用ブラシ	塗料	
Streichbürste	塗装用ブラシ	塗料	
Streicher	弦楽器奏者	音楽	
Streichfarbe	塗工用カラー	印刷	
Streichlackierung	刷毛塗装	鋳物	
Streichlackierung	刷毛塗装	鋳物	
Streichputz	塗り壁剤	塗料	
Streichputz	塗り壁剤	塗料	
Streichrohpapier	塗工原紙	印刷	
Streichung	軽擦	医学	
streifender Einfall	かすり入射	量子物理学	
streifender Einfall	かすり入射	量子物理学	
Streikrecht	争議権 (スト権と同義)	法律	
Streikrecht, Arbeitskampfrecht	争議権	労働　法律	
Streikregelungssgesetz (J)	労働関係調整法?	労働　法律	
Streit	Streitigkeit	労働　法律	
Streit beilegen	争いを調停する	時事 (独)	

Streit um das richtige Bild von Beuys	ボイスの正しいイメージをめぐる論	芸術	ボイス
Streit um das richtige Bild von Beuys	ボイスの正しいイメージをめぐる論	芸術	
streitbare Demokratie	戦闘力を備えた民主主義、戦う民主主義	政治	
Streitbeilegung	紛争処理	労働　法律	
Streiterledigung durch den Schiedsrichter	仲裁人による仲裁 (広義)	法律	
Streitfall r.	係争事件	自動車	
Streitfall r.	係争事件	自動車	
Streitgegenstand	訴訟目的物、訴訟物	法律	
Streitgegenstand	訴訟目的物、訴訟物	労働　法律	
Streitgegenstand	訴訟目的物、訴訟物	労働　法律	
Streitgenossenschaft	多数当事者訴訟、共同訴訟	法律	
streitige Verhandlung	争訟弁論	法律	
streitige Verpflichtung	争いとなっている義務	法律	労働法
streitige Verpflichtung	争いとなっている義務	法律　労働	
streitiger Verwaltungsakt	係争の行政行為	法律	
streitiges Gerichtsverfahren	係争中の裁判手続き	労働　法律	
streitiges Urteil	争訟判決	労働　法律	
Streitigkeit(en)	紛争	法律	労働法
Streitigkeit(en)	紛争	法律　労働	
Streitkasse	闘争資金	経済	労働
Streitkräfte	軍	防衛	
Streitkräfte mobilisieren	兵力を動員する	時事 (独)	
Streitkräfte pl.	軍隊	時事 (独)	
Streitkräftebasis	統合後方支援軍 (5.4万	防衛	
Streitkräftebasis	統合支援軍	軍事	
Streitlösungssystem	紛争処理制度	労働　法律	
Streitpunkte	議論の争点	表現	
Streitschlichtungsmechanismus	紛争処理	経済	
Streitwert	訴額　訴訟物の価額　訴訟物価額 (AIPPI特許翻訳)	法律	
Streitwert	訴訟物件の価値？、訴額　訴訟物の価額　訴訟物価額	労働　法律	
Streitwertherabsetzung	訴額の減額 (AIPPI特許翻訳)	法律	
streng vertraulich	極秘	表現	
Streßfraktur	ストレス骨折	医学	
Stresskurve	応力 (ひずみ) 線	技術s	
Streß-Resistenz-Kurve	ストレス抵抗曲線	歯科	
Streßtest	ｽﾄﾚｽﾃｽﾄ (最悪の状況でどのくらいの損出が出るのかを調べる)	経済	金融
Streubesitz	分散保有 (株式の分散保有、つまり一般投資家に公開すること)	経済	
Streubesitz	小口株主による株式所有	Wzeitung	
Streubesitz	小口株主による株式所有	Wzeitung	
Streubombe	集束爆弾、クラスター爆弾	安全保障	
Streubreitenwinkel	ﾋﾞｰﾑ角度	技術	自動車
Streuer	噴霧器	量子物理学	
Streuer	噴霧器	量子物理学	
Streuinfektion = Spot-Infektion	生産ﾗｲﾝのﾃｽﾄで発見され、理由を断定できない汚染。ﾗｲﾝはﾛｯｸｱｳﾄされる (独の解釈)	農業	ワイン
Streulichtdämpfung	分散光抑制？	技術	
Streuscheibe	レンズ	ゴム	
Streuung	(光の) 散乱	印刷	
Streuung	散乱	光学	
Streuung / Schwankung	バラツキ	技術	自動車、ABS
Streuung bei der Serienproduktion	大量生産のばらつき	技術	自動車
Streuung bei der Serienproduktion	大量生産のばらつき	技術	

Streuvermögen	散乱性	量子物理学	
Streuvermögen	散乱性	量子物理学	
Strickwaren, Gestricktes	ニットウェア	技術	縫製
Strieme	みみず腫れ	医学	
Strippanlage	露天採鉱施設		
Stroh	わら	時事 (独)	
Strohdach, Reetdach	わらぶき屋根、ヨシブキの屋根	農林	中山間地
Strohdach, Reetdach	わらぶき屋根、ヨシブキの屋根	農林	
Strohlehm	藁入り粘土	塗料	
Strohlehm	藁入り粘土	塗料	
Strohlose Haltung	敷き藁なし飼養方法	農業	酪農・畜産
strohlose Laufstallhaltung	敷き藁なしフリーストール飼育	農業	酪農・畜産
Strohpressen	藁プレス (公式翻訳721.2)	農業　経済	
Strom	電流	量子物理学	
Strom	電流	量子物理学	
Stromabnehmer	パンタグラフ	鉄道	
Stromabnehmer	パンタグラフ	鉄道	
Stromabnehmer	集電装置、パンタグラフ	技術	鉄道
Stromabnehmer	集電装置、パンタグラフ	技術	
Stromannahme	集電	技術	鉄道
Stromannahme	集電	技術	
Stromaufnahme	消費電流	潤滑用語	
Stromaufwärtsschwimmen	波の遡上	技術	レーダー
Stromausfall	停電	技術	原子力
Stromausfall	停電	表現	
Stromausfall	停電	技術	
Strombedarf	電力需要	時事 (独)	
Stromdichte	電流密度	製鉄	
Stromdichte	電流密度	鉄鋼	
Stromdichte	電流密度	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Stromdichte	電流密度	製鉄	
Stromeinspeisegesetz	電力供給法？(日本で言えば改正電気事業法か？)、買電法では？電力買上げ法？(当面はこの方がわかる) 電力の卸事業とも言っている、電力買い上げ法	法律　電気	
Stromeinspeisungsgesetz	電気供給法	代用燃料	
Stromeinspeisungsgesetz	電気供給法	代用燃料	
Stromeinspeisungsgesetz für Strom aus erneuerbarer Energie	再生可能ｴﾈﾙｷﾞｰによる電力の買電法	環境	温暖化防止
Stromeinspeisungsgesetz für Strom aus erneuerbarer Energie	再生可能ｴﾈﾙｷﾞｰによる電力の買電法	環境	
Strömen	常流	科学　環境　砂防	
Stromerzeugung	電力生産	時事 (独)	
Stromerzeugung	発電	電子部品	
Stromerzeugung auf Methanbasis	ﾒﾀﾝによる発電	環境	温暖化防止
Stromerzeugung auf Methanbasis	ﾒﾀﾝによる発電	環境	
Stromerzeugung bis zu 1500 W	大出力発電	技術	自動車
Stromerzeugung durch Methangas?	ﾒﾀﾝｶﾞｽ発酵発電所	環境	地球温暖化
Stromerzeugung durch Methangas?	ﾒﾀﾝｶﾞｽ発酵発電所	環境	
Stromerzeugung durch Vergasung von Abfällen?	廃棄物ｶﾞｽ化溶融発電 (破棄物を直接燃焼せず、酸素のない5-600度の高温で蒸し焼き (乾留) して可燃性のｶﾞｽを取り出し、その熱分解ｶﾞｽと残さを溶融炉に導き1400度以上で高温燃焼させ、その蒸気に	環境	廃棄物
Stromerzeugung mit flüssigen Kohlen	液化石炭発電	科学	
Stromerzeugung mit kleineren Wasserkraftwerken	小水力発電	農業	

Stromerzeugung mit Ölsand	オイルサンド発電？	科学	
Stromerzeugung mit Windkraft	風力発電	エネルギー	
Strom-Großhandel	卸　電気　事業者	技術	エネルギー
Stromkreis	電流回路	ナノテク	
Stromkreisdiagramm	電気回路図面	製鉄	
Stromkreisdiagramm	電気回路図面	鉄鋼	
Stromkreisdiagramm	電気回路図面	製鉄	
Stromleitungskabel	電線	都市問題	都市計画
stromlinienfoermig	直線的な		
Stromlinienform	流線型	技術	自動車
stromlos	無電解（めっき）	表面処理	
stromlos	無電解（めっき）	表面処理	
Strommarktliberalisierung	電力市場　自由化	技術	エネルギー
Strommesser	電流計	潤滑用語	
Stromregelventil	流量制御弁	潤滑用語	
Stromrichter	インバーター	技術	鉄道
Stromrichter	インバーター	技術	
Stromrichter	インバーター？	鉄道	
Stromrichter	電力変換器	技術	
Stromrichter	電力変換機	製紙	
Stromrichter	電力変換機	製紙	
Stromrichtlinie	電力自由化指令	欧州　環境	
Stromschiene	サイドレール	技術	鉄道
Stromschiene	サイドレール	鉄道	
Stromschiene	サイドレール	技術	
Stromschlag, elektrokutieren	感電	表現	
Stromschnelle	瀬（流れの早い）	環境　砂防	
Stromsperre	送電停止	技術	原子力
Stromsperre	送電停止	技術	
Stromsteuerungsmechanismus	流れ制御装置	社会	教育
Stromsteuerungsmechanismus	流れ制御装置	社会	
Strömungsanzeige	潤滑剤の流れの表示	潤滑用語	
Strömungsbereich	フロー範囲	潤滑用語	
Strömungsgeschwindigkeit	流速	潤滑用語	
strömungsgetriebe	流体トランスミッション	技術	鉄道
Strömungskarte	海図	技術	レーダー
Strömungsmedium	流体媒体	特許	
Strömungsmessung	流況測定（流向／流速）	技術	レーダー
Strömungsquerschnitt	流れの径	潤滑用語	
Strömungssignatur	潮流の目印	技術	レーダー
Strömungstechnik	流体力学	鉄鋼	
Strömungsverhältnisse	流況	技術	レーダー
Strömungswächter	流量監視器	潤滑用語	
Strömungswächter mit Drossel	絞り付き流量監視器	潤滑用語	
Strömungswiderstand	流れの抵抗	潤滑用語	
Stromversorger gewählt ihm kostengerechte Einspeisevergütg. f. gesamten erzeugten Str.	電気会社はｺｽﾄに見合った料金で投資家が発電する総電力を（装置の寿命期間）買い上げる	環境	温暖化防止
Stromversorger gewählt ihm kostengerechte Einspeisevergütg. f. gesamten erzeugten Str.	電気会社はｺｽﾄに見合った料金で投資家が発電する総電力を（装置の寿命期間）買い上げる	環境	
Stromversorgung	電流供給	技術	原子力
Stromversorgung	電流供給	技術	
Stromversorgungsunternehmen /Elektrizitätsversorgungsunternehmen EVU	電気事業者、電力供給会社、電力会社	技術	原子力
Stromversorgungsunternehmen /Elektrizitätsversorgungsunternehmen EVU	電気事業者、電力供給会社、電力会社	技術	

Stromverteilung	配電	エネルギー	
Stromwächter	流量監視器、電流監視器	潤滑用語	
Stromweg	回線	電気通信	
Stromwirtschaft	電力産業　電気事業？	エネルギー　経済	
Stromwirtschaft	電力事業	技術	エネルギー
structured	仕組み債	金融	
Strudel	大渦	経済	
struktierbar	構造を与える？	塗料	
struktierbar	構造を与える？	塗料	
struktuelle Arbeitslosigkeit	構造的失業（労働受給のﾐｽﾏｯﾁにより発生する）	経済	
struktuelle Arbeitslosigkeit (Entlassung)	構造的失業（労働受給のﾐｽﾏｯﾁにより発生する）	経済	労働
struktuelle Entlassung (Arbeitslosigkeit)	構造的失業（労働需給のﾐｽﾏｯﾁが原因）	経済	
struktuelle Entwicklung	構造的動向	社会	教育
struktuelle Entwicklung	構造的動向	社会	
struktuelle Fehlerlosigkeit ??	構造的完成度？	技術	エレクトロニクス
Struktur	木目（木理）？	技術	木材
Struktur des mittleren Managements	中間管理組織	郵便	
Strukturanpassung	構造を適応させる	EU	政治
Strukturanpassung	構造を適応させる	EU	
Strukturanpassungsmassnahmen	構造調整措置	経済	
Strukturätzen	構造エッチング	表面処理	
Strukturätzen	構造エッチング	表面処理	
Strukturberechnung	構造計算	技術	
strukturelle Arbeitslosigkeit	構造的失業	労働	
strukturelle Bauteile	構造部材	建築	
Strukturen herausarbeiten	テクスチャーを作る	塗料	
Strukturen herausarbeiten	テクスチャーを作る	塗料	
Strukturfonds	構造調整基金（ＥＣの低開発国援助のため）格差是正基金（読売）	経済　欧州	
Strukturfonds der Europaeischen	ＥＵ構造基金	経済	
Strukturförderungsprogramm der EU	構造改善計画？（ＥＵの）	農業	
Strukturformel	構造式	化学	
Strukturgene	構造遺伝子	生命科学、生命工学	
strukturgeschädigte Haare	傷んだ髪	社会･生活	美容
Strukturglykoproteine	構造糖タンパク	医学	
strukturierte Beziehung	秩序だった関係	EU	政治
strukturierte Beziehung	秩序だった関係	EU	
Strukturisomer	構造異性体	化学	
Strukturkurzarbeitergeld	構造短縮労働者補助金？（企業の構造改革を含む経済上の理由により、あるいは避けがたい事態の発生により、労働量を減退せざるを得なくなった場合、解雇、あるいは一時的な企業閉鎖を防止するため、経営協議会（それがある場合）の同意を得て短縮労働を行うことができる。短縮労働の期間中は当該労働者はこの短縮労働補助金（最高1年間）の他に最後の3ケ月（暦月）間の平均実質所得の16%	経済	労働
Struktur-Kurzarbeitergeld	操業短縮手当		
Strukturmangel	構造の不足、構造の欠陥？	EU	政治
Strukturmangel	構造の不足、構造の欠陥？	EU	
Strukturmoment	構造契機	哲学	
Strukturpolitik	産業構造政策	時事（独）	
Strukturproteine	構造タンパク質	化学	

Strukturreform	構造改革	経済　金融	
Strukturreformist	構造改革派	政治	新中道
strukturschwache Region	近代化の遅れた地域	経済	金融
Strukturschwingungsanalyse	構造振動分析	鉄道	
Strukturteil	構成部品	金型	
Strukturteil	構成部品	金型	
Strukturwandel	構造改革	経済	経済理論
Strukturwandel	構造改革	経済	
Strukturwandel	構造変革	EU	政治
Strukturwandel	構造変革	経済	貿易
Strukturwandel	構造変革	EU	
Strukturwandel	構造変革	経済	
Strukturwandel m.	構造変化	時事 (日)	
Strukturwandel ohne Wachstum	成長なき構造転換	都市計画	
Struktur-Wirkungsbeziehungen pl.	構造活性相関	量子物理学	
Struktur-Wirkungsbeziehungen pl.	構造活性相関	量子物理学	
Strumpf	ストッキング	サッカー	
Str嗄ung	流れ	社会･生活	美容
str嗄ungsgüstige Karosserie	空力を追求したボディシェル	技術	自動車
Stuck	スタッコ	塗料	
Stuck	スタッコ	塗料	
Stuck	壁塗りパテ	塗料	
Stuck	壁塗りパテ	塗料	
Stuck , Putz, verputzen	スタッコ	技術	木材
Stuckmörtel	スタッコモルタル？	塗料	
Stuckmörtel	スタッコモルタル？	塗料	
Student als Kunde	学生を大切にした		
Studenten in der Undergraduate	学部生	教育	高等教育改革
Studentenblume	マリーゴールド	動植物	
studentische Hilfskraft / Hilfskräfte	学生アシスタント	教育	高等教育改革
Studie	(作品の) 草案、デザイン	技術	自動車
Studie	(作品の) 草案、デザイン	技術	
Studie	コンセプト･カー (自動車開発)	科学　自動車	
Studie / Untersuchung (xErhebung)	(学力) 調査	教育	青少年問題
Studienabgänger der Postgraduate School	大学院の修了者	教育	高等教育改革
Studienanfänger	大学新入生	社会	教育
Studienanfänger	大学新入生	社会	
Studienanfänger, Berufsanfänger	大学進学者、新入社員	経済	労働
Studienarm	対照群 (比較試験をする時の対照群にこういう表現を使っていた、二つのArmにするか、一つかというような言い方)	表現	
Studiendauer	修業年数	教育	高等教育改革
Studiengang	課程	教育	高等教育改革
Studiengang / Studienfach / Seminar	講座	教育	高等教育改革
Studiengeböhr	授業料	社会	教育
Studiengeböhren ablehen	学費	政治	新中道
Studiengebühr	授業料	社会	
Studio für die Probe	けいこ場	芸術	
Studio für die Probe?	けいこ場	芸術	
Studium / Lehrgang des deutschen Rechtes	ドイツ法の　教育	教育	高等教育改革
Stückelung	額面	土地政策	
Stückelung	額面価格	情報産業	金融
Stückelung	額面価格	情報処理	
Stückelung	額面価格 (大独和)	経済	
Stückelung	分割	時事 (独)	
Stückholz	薪	環境	バイオマス、木材

stückigmachbar	塊にできる	代用燃料	
stückigmachbar	塊にできる	代用燃料	
Stückliste	ﾊﾟｰﾂﾘｽﾄ	技術	自動車
Stückpreis	単価	技術	
Stückzahl	個数	自動車	
Stückzahl	個数	自動車	
Stürmer	ストライカー	スポーツ	サッカー
Stürmer	ストライカー	スポーツ	
Stuermer	フォワード	サッカー	
Stürmer	フォワード	サッカー	
Stürmer	フォワード[選手]	サッカー	
Stürmer, Sturmspitze, Spitze	フォワード、トップ (の選手)	サッカー、選手、ポジション	
stürmisch	荒れる	スポーツ 気象	
stürzen auf das Ziel, durch das 20JH rasen	目標 に向かって 突っ走る	環境	
Stürzräume	セーフティーゾーン (急カーブなどで転倒が予想される場所の)	スポーツ	
Stuetzapparat	支持器官	生命科学、生命工学	
Stütze	サポーター	格闘技	
stuetze	柱	建築	
Stützfunktion	支持機能	理学療法	
Stützlasche	支えのべろ	医学	
Stützlasche		医学	
Stützmauer	擁壁 (下部の支えの壁)	環境	
Stützorgane	支持器	医学	
Stützpunkt	基地	時事 (独)	
Stützpunkt	基地局	情報産業	通信
Stützpunkt	基地局	情報処理	
Stützpunkt	支持点	理学療法	
Stützring	支持リング	潤滑用語	
Stützrolle	支持ロール	潤滑用語	
Stützstrumpfe	ｻﾎﾟｰﾄｽﾄｷﾝｸﾞ	社会	介護保険
Stützteller	支持部品	潤滑用語	
Stützteller	支持部品	潤滑用語	
Stützung	*	医学	
Stützungskäufe	買い支え(中央銀行の)	経済 金融	
Stützungskäufe für den Euro / Stützungsaktion	ユーロの介入買い	経済	金融
Stützwalze	支持ロール	潤滑用語	
Stützwalzenlager	支持ロール軸受	潤滑用語	
Stufenautomat	従来型段階式オートマチック・トランスミッション	自動車	
Stufenfilter	段階濾過器	潤滑用語	
stufenförmige Bettung	階段状上げ底	医学	
Stufenhecklimousine, Stufenheck-Limousine	ノッチ・バック・セダン	自動車	
Stufenkolben	差動ピストン	潤滑用語	
Stufenkontrolle	工程管理 (ビールを製造の各段階でサンプリングして、微生物試験を	技術	
stufenlos verstellbares Getriebe, CVT, das stufenlose CVT, stufenloses Automatikgetriebe	無段変速機	自動車	
stufenloses Getriebe	無断変速機		
Stufenschalter	ステップスイッチ	潤滑用語	
Stufenversetzung	刃状転位	量子物理学	
Stufenversetzung	刃状転位	量子物理学	
stufig schneiden	段カット	社会・生活	美容
Stuhlinkontinenz	便失禁	医学	
stumm schalten, auf Stumm schalten	サイレントモードに切り替える	表現	

Stummel	燃えさし（蝋燭）、吸い殻（タバコ）な	医学	
Stummtaste	サイレントキー（マイクの音を消す）	情報処理	
stumpf	くすんだ	社会・生活	美容
Stumpf	断端	福祉機器	
Stumpf	断端	医学	
stumpfer Schmerz	鈍痛	歯科製品	
stumpfer Schmerz	鈍痛	歯科製品	
Stundentafel	時間割（学校の）	社会	
Stundung	猶予	経済　法律	
Stundungsgebühr	猶予料	電気通信	
Stupor	知覚麻痺、昏迷	精神医学	
Stupor	昏迷	医学	
Sturm auf die Bastille	バスティーユ襲撃	歴史、フランス革命	
Sturm auf die Bastille	バスティーユ襲撃	歴史、フランス革命	
Sturmduo	フォワードのコンビ，ツートップ	サッカー	
Sturmduo	フォワードのコンビ，ツートップ	サッカー	
Sturm-exhibition	シュトゥルム展覧会	美術	
Sturzwinkel	ｷｬﾝﾊﾞｰ角	技術	自動車
STUSSY	スタッシー	音楽	
Stuttgarter Modell = Bauer-Bender Modell	シュトットガルト方式	法律	
Stutzen	サッカー・ソックス	サッカー、サッカー用具	
Styling-Flüssigkeit		社会・生活	美容
Styling-Flüssigkeit		社会・生活	
Styrol	スチレン=スチロール	科学	
Styrol-Butadien-Kautschuke(SBR)	スチレン・ブタジエンゴム	ゴム	
Styropor	発泡スチロール	廃棄物　環境	
Styropor-Ausschmelzverfahren	消失模型？	鉄鋼	
Styropor-Gießmodelle	発泡スチロール鋳造模型	金型	
Styropor-Gießmodelle	発泡スチロール鋳造模型	金型	
subakut	亜急性	社会保障	
subalpin	アルプス山麓の、亜高山性の	自然災害	砂防
subalpin	アルプス山麓の、亜高山性の	自然災害	
Subarachnoidalblutungen	くも膜下出血	理学療法	
Subarachnoidalraum	クモ膜下腔	歯科	
subarachnoide Blutung	くも膜下出血	医学	
subchondral	軟骨下の	医学	
subctane (-us,-a,-um)	皮下の	医学	
subcutan / Subkutis	皮下	医学	
Subcutis	皮下組織	医学	
subfascial	筋膜下の	医学	
Subhauptstadt an der Küste?	臨海副都心	技術	鉄道
Subhauptstadt an der Küste?	臨海副都心	技術	
Subimperialismus	亜帝国主義	時事（独）	
SUBITO		情報処理	
Subjekt　Objekt	主観　　客観	哲学	
subjektiv	主観的な、一面的な	環境	廃棄物
subjektiv	主観的な、一面的な	環境	
subjektiv　--- objektiv	主観的、客観的	環境	ＬＣＡ
subjektive Photographie	主観主義写真	美術	
subjektive Welt	主観的世界	社会	
Subkategorisierung	下位範疇	言語学	
subkortikale Demenz	皮質下痴呆	医学	
subkortikale Demenz	皮質下認知症	医学	
subkortikale vaskuläre Demenz	皮質下血管性認知症	精神医学	
subkritischer Atomversuch, Atomversuch ohne Kettenreaktion	臨界前核実験	政治 軍事	
subkutan	皮下	医学	
subkutan	皮下の	医学	

Sublieferrant	仕入先、	技術	自動車
Subluxation	亜脱臼	理学療法	
Subluxation	亜脱臼	医学	
submentalis	オトガイ下	医学	
Submission	入札、入札公募	ベンチマーキング	
Submission	入札、入札公募	ベンチマーキング	
suboptimal	次善の	表現	
subordinated capital, nachrangiges Kapital	劣後資本	金融	
subsidäre / nachrangige Funktion	副次的、緊急避難的性格	介護	
subsidäre Sozialhilfe	補助的社会扶助		
subsidiäre Rolle	補充的な役割	労働　法律	
Subsidiarität	サブシディアリティー、相互補完	EU	政治
Subsidiarität	サブシディアリティー、相互補完、権限配分	EU	
Subsidiarität	補完性、サブシディアリティー	政治	
Subsidiarität der Parteivernehmung	当事者尋問の補充性	法律	
Substance P	P物質	化学	
sub-standard ship, unternormige	サブスタンダード船	交通	
substantielle Fortschritte	実質的な進展	EU	政治
substantielle Fortschritte	実質的な進展	EU	
Substanz	実体	哲学	
Substanzmißbrauch	物質濫用、薬物濫用	精神医学	
Substanzmißbrauch	物質乱用	精神医学　司法	
Substanzsteuern (Grundsteuer, Gwerbesteuer usw.)	実体税/資本対象税/非所得価値税（収益ではなくある財産部分に直接に賦課される租税。土地税・営業税などが含まれる。）	経済	投資
Substitute	代替策？	税制	
Substitution	代用	医療　保健　薬	
Substitution	代替	法律	環境法
Substitution	代理、代替		
Substrat	土台、下層、基底		
Substrat	河床土砂	科学　環境　砂防	
Substrat	基板	技術	
Substrat	土台／基礎／基質	医学	
Substrat		環境	
Substrat (gärtnerische)	底土（そこつち、園芸用）	農業	酪農・畜産
Substrat der Probe??	資料基質	印刷	
Substrat material / -en	基板原料	技術	エレクトロニクス
Substrat s.	基質	歯科製品	
Substrat s.	基質	歯科製品	
Substrat s.	基質、基材	量子物理学	
Substrat s.	基質、基材	量子物理学	
Substratabstufung	土砂の堆積？（粒度別に）	環境	
Substratelektrode	基盤電極	ナノテク	
Substratverteilung	河床土砂の分布	科学　環境　砂防	
Subsumption	包摂、特に、法のカテゴリーに個々の病気を位置づけること	精神医学	
Subsutratmatte	培地マット（屋根の上の培地）/培養マット？	環境	緑化
Subsutratmatte	培地マット（屋根の上の培地）/培養マット？	環境	
Subsystem	下位システム	歯科	
subtalar	距骨下の	医学	
subtalare Knochenbandplatte	距骨下骨靭帯板	医学	
subtile Nuancen	微妙なニュアンス	農業	ワイン
subtile Nuancen	微妙なニュアンス	農業	
subtile Pinselstriche	微妙な筆のタッチ	表現	

subungual	爪下	医学	
Suburbanisierung	郊外化	交通	
Suburbanisierung		建築	
Subvention	補助金（税法上の優遇措置もSubventionとしているところがある）	ベンチマーキング	
Subvention für Bühnenkunst	舞台助成	芸術	
Subvention für die einzelnen Veranstaltungen	公演助成	芸術	
Subvention für die Gastspiele im Ausland	海外交流助成	芸術	
Subvention von schalldämpfenden und vibrationsdämpfenden	防音・防振工事の助成	環境	
Subventionen pl.	助成金	時事（独）	
Subventionsabbau	補助金の撤廃	経済	
Subventionsrecht	補助金法制	法律	
Suchaktion	捜索活動	政治	
Sucharbeitslosigkeit	求職による失業	社会　労働　職業	
Sucharbeitslosigkeit	大卒者の失業	社会	教育
Sucharbeitslosigkeit	大卒者の失業	社会	
Suche von Verschütteten	生き埋め者捜索	自然災害	地震
Suche, Untersuchung	捜索	財政・金融	
Sucher	カメラのファインダー	写真	
Suchmaschine	サーチ・エンジン	情報処理	
Suchmaschine	検索エンジン	法律	知的所有権
Suchmaschine	検索エンジン	情報処理	
Suchoberflaeche, Suchmaske	検索画面、サーチスキン？	情報処理	
Suchprogramm	サーチエンジン、検索プログラム	コンピュータ	
Suchterkrankung	中毒症	医学	
Sud m.	麦汁	ビール	
Sudec´sche Dystorophie	ズーデックジストロフィー	医学	
Sudetendeutsche	ズデーテンドイツ人	歴史	
Sudhaus	ビールの仕込み場	農業	ビール
Sudhaus	ビールの仕込み場	農業	
Sudhaus	仕込室	ビール	
Sudhaus	仕込室	技術	
Sudhausarbeit	仕込作業	技術	
Sudhausausbeute	仕込収率	技術	
Sudnummer	仕込み番号	技術	
Sudpfanne	麦汁煮沸釜	ビール	
Sudprozess	仕込工程	ビール	
Sudrhythmus	仕込みのインターバル	技術	
Sudwerk	仕込装置、仕込作業	技術	
Südafrikanische Union	南アフリカ連合	時事（独）	
Südchinesischer Wirtschaftsraum	華南経済圏	経済	
Süderweiterung	南方への拡大	EU	
Südkoreas Vereinigungsminister Chung Dong Young	韓国国防相　尹光雄（ユン・グァンウン）	防衛	
Südlicher Stützpunkt internationalen Austauschs	南の国際交流拠点	経済　政治	
Sühnewallfahrt	贖罪の巡礼	歴史	
süß	かわいい	社会・生活	美容
Süßer Schlaf	『甘い眠り』	文学	
Süßholz	カンゾウ、甘草	動植物	
Süßkirsche	セイヨウミザクラ	動植物	
süßlich-malzartiges Fehlaroma	甘い麦芽様異臭	技術	
Süß-Reiz	甘い刺激	歯科製品	
Süß-Reiz	甘い刺激	歯科製品	

Süßreserve	ｽﾞｰｽﾚｾﾞﾙﾌﾞ(瓶詰め直前に同じ畑のﾌﾞﾄﾞｳ果汁を添加し甘みを付ける。補糖とは違う)	農業	ワイン
Süßreserve	ｽﾞｰｽﾚｾﾞﾙﾌﾞ(瓶詰め直前に同じ畑のﾌﾞﾄﾞｳ果汁を添加し甘みを付ける。補糖とは違う)	農業	
Süßspeise	アントルメ(デザート菓子)	料理	
Süßwasser	淡水	環境	
Süßwasserressourcen pl.	淡水資源	時事(独)	
Süßwassersee	淡水湖	環境	土壌･水質汚染
Süßwassersee	淡水湖	環境	
Suevit	スエバイト	宇宙	
Sugelith	スギライト	ジュエリー	
suggerieren	示唆する	健康･医療	アートセラピー
suggerieren	示唆する	健康･医療	
suggerieren et., auf et. hinweisen, auf et. hindeuten, verweisen auf et.	示唆する	表現	
Suggestivfrage	誘導尋問	法律	死刑/被害者保護
Suggestivfrage, suggestive Frage	誘導尋問	表現	
sui generis = an sich		表現　ラテン語	
Suisidalität	自殺傾向	健康･医療	アートセラピー
Suisidalität	自殺傾向	健康･医療	
Sukzession	待機地(次の作物を作るまで一時空いている土地)？	建築	
sulcus	溝	医学	
sulcus bicipitalis medialis	内側二頭筋溝	医学	
Sulfat	硫酸塩	化学　セメント	
Sulfit	亜硫酸塩	化学　セメント	
Sulfit, Schwefligsäure, schwefelige Säure	亜硫酸	化学	
Sumitomo Bank	住友銀行	経済　金融	
Sumitomo Trust & Banking Co., Ltd	住友信託銀行	経済　金融	
summarisch	まとめて、おおざっぱに	表現	
Summen	ブーンという音	芸術	映画
Summenhäufigkeit für den Eintritt eines Kernschmelzunfalls	総合確率	技術	原子力
Summenhäufigkeit für den Eintritt eines Kernschmelzunfalls	総合確率	技術	
Summenhäufigkeit, für den Eintritt eines Kernschmelzunfalls	総合確率	原子力	
Summiergetriebe	加算トランスミッション？	技術	自動車
Summiergetriebe	加算トランスミッション？	技術	
Sumpf	沼沢派	歴史、フランス革命	
Sumpf	沼沢派	歴史、フランス革命	
Sumpf	湯溜り底	製鉄	
Sumpf	湯溜り底	鉄鋼	
Sumpf	湯溜り底	製鉄	
Sumpfdotterblume	リュウキンカ	動植物	
Sumpf-Gradiole	グラジオラスの仲間？	動植物	
Sumpfherzblatt	植物	動植物	
Sumpfkalkfarbe - gefüllt -	泥？漆喰塗料	塗料	
Sumpfkalkfarbe - gefüllt -	泥？漆喰塗料	塗料	
Sumpfschrecke	直翅類	動植物	
Sumpfschrecke	直翅類の一種	動植物	
Sumpf-Schwertlilie	アヤメ属の植物	動植物	
Sumpfwald	沼原林？	林業	
Sumpfwurz	カキラン	動植物	
sumsen	携帯電話でメールを送る	表現	
Sunshine policy	太陽政策	政治	

Sun-Tsu (ein Land zu lähmen, ohne einen Schuß abzugeben)	孫子 (戦わずして人の兵を屈する)	軍事	軍備
Sun-Tzu	孫子	人名	
Sunways	サンウェイズ (多孔透光PVのメーカー)	建築	
Super Express	スーパー特急	技術	鉄道
Super Express	スーパー特急	技術	
Super-Audio-CD, SACD	スーパーオーディオＣＤ	情報処理	
Superconductivity Research Laboratory SRL / Internationa Superconductivity Technology Center	(財) 国際超電導産業技術研究センター･超電導工学研究所	日機関　公益法人	
Superconductivity Research Laboratory Tokyo	超伝導工学研究所	日機関	
superficialis	表面	医学	
Super-G	スーパー大回転	スポーツ	
superharte Amorphe Kohlenstoffschicht	超硬質のアモルファス炭素膜、カーボンコーティング	技術	
superhohe Auflösung ?	超高精細	情報産業	通信
superhohe Auflösung ?	超高精細	情報処理	
superior	上	医学	
Superiorität	優勢	社会保障	
Superleitende Magnetschwebebahn?	超電導磁気浮上式鉄道	技術	鉄道
Superleitende Magnetschwebebahn?	超電導磁気浮上式鉄道	技術	
Superministerium		法律	
Supernova	超新星	科学	
Superoxid Anion, Hyperoxide	スーパーオキシドアニオン	化学	
Supination	回外 (かいがい)	理学療法	
Supination	回外 (位)	医学	
supinieren, Supination - Pronation	回外 (立位で腕を垂らし、自分の手のひらが見えるように回転させる動き) ー　回内 (手のひらを後に向けるように回転させる動き)	医学	整形靴
Suppenkelle	スープレードル	料理	
supraclavicular Grube	鎖骨上窩部	医学	
supraclaviculares	鎖骨上の	医学	
supraleitende Magnetlager	超伝導磁性軸受け？	技術	
supraleitende Spule	超伝導コイル	技術	鉄道
supraleitende Spule	超伝導コイル	技術	
Supraleitungsmaterial	超伝導材料	表現	
supramalleolär	果上 (踝の上)	医学	
supramalleoläre Rotationsosteotomie	果上部回旋骨切り術	医学	
supranational	トランスナショナル (政治学ではそう言うそうだが、トランスとスプラは明らかに違うが？)	政治	
supranational	超国家的な	EU	政治
supranational	超国家的な	EU	
supranationale Institutionen	国際機関	経済	
supranationale Integrationsmethode	超国家的な統合方法	EU	政治
supranationale Integrationsmethode	超国家的な統合方法	EU	
supranationales Recht	超国家的法	EU	政治
supranationales Recht	超国家的法	EU	
suprapubisch	恥骨上	医学	
supraspinale Effekte	棘上効果	医学	
Surinam	スリナム	時事 (独)	
surrealistisch / der Surrealismus / Surrealist	シュールレアリズム	芸術	ダダ
Surrogat	代替物	表現	
Surrogation	代位	相続　後見	
Suse Byk	ズーセ･ビイク	美術	

suspendieren	自宅待機処分、休職処分	表現	
Suspendierung der königlichen Gewalt	王権停止	歴史、フランス革命	
Suspension (en), suspendierte	懸濁液？	環境	土壌･水質汚染
Suspension, suspendieren	懸濁液、懸濁する	環境	廃棄物
Suspension, suspendieren	懸濁液、懸濁する	環境	
Suspensionsteilchen	サスペンション部品	潤滑用語	
sustainable cash flow (SCF)	ｻｽﾃｲﾅﾌﾞﾙｷｬｯｼｭﾌﾛｰ？=営業上の流入資源の総計。すなわち実際の業務活動を通して達成した歳入から営業上の支出を差し引いたもの。(税引き前利益-税金＝税引き後利益、+利息費用+減価償却費+/-退職年金引当金の増減分＝Gross cash flow、-資産のeconomic depreciation＝	技術	自動車
Sustentaculum tali /talare= Fersenbeinbalkon?	載距突起	医学	
Sutura coronalis	環状縫合	医学	
Sutura lambdoidea	ラムダ縫合	医学	
Sutura sagittalis	矢状縫合	医学	
SUV Sport Utility Vehicle	スポーツユーティリティー、X5のような車	自動車 BMW	
SUV(Geländewagen)	ＳＵＶ	自動車	
Suzuki Hitoshi	鈴木一誌	デザイン 人名	
SVP = start volum production		技術	自動車
Swapgeschäft, Tauschgeschäft	スワップ取引	金融	
Swap-Vereinbarung	スワップ取極	経済	
Swastika-Verbindung (die Sparren sind schräg verkreuzt)	卍固め接合	技術	木材
SWEk = Standardwerkkosten	製造原価（＝STK材料費+IDC間接費。スヴェックと発音する）	技術	自動車
Swertia japonica Makino	センブリ、千振	動植物	
SWIFT	国際銀行通信協会スイフト	金融	
Swingachse	スィング軸	福祉機器	
SWS	悪路	自動車 略号	
SWU/Jahr?	SWU/年	技術	原子力
SWU/Jahr?	ＳＷＵ／年	原子力	
SXRT	白色シンクロン光によるX線トポグラフィ	量子物理学	
SXRT	白色シンクロン光によるX線トポグラフィ	量子物理学	
Syllogismus, Obersatz, Untersatz, Schlußsatz	三段論法、推論、大前提、小前提、結論	論理学	
Sylt	ジュルト	地名	
symbiose,ZUsammenführung, Verknüpfung	融合	技術	
Symbolfunktion	シンボルの機能？	健康･医療	アートセラピー
Symbolfunktion	シンボルの機能？	健康･医療	
symbolische Elemente	象徴的要素	芸術	ボイス
symbolische Elemente	象徴的要素	芸術	
Syme-Operation	サイム手術／足関節離断術	医学	
Symetrieebene	対象面	環境	土壌･水質汚染
symetrische Bauform	対称形の、対称形の軸受け	潤滑用語	
Symmetrie	対称性	量子物理学	
Symmetrie	対称性	量子物理学	
Sympathikus	交感神経	医学	
Sympathische Reflexdystorophie	交感神経反射性ジストロフィー	医学	
Sympatikotone	交感神経緊張性体質	医学	
Symphyse	恥骨結合	理学療法	

Sympolisation	象徴化する？	医療・ 健康	アートセラピー
Symptomatik	総体的症候 (症状)	健康・医療	アートセラピー
Symptomatik	総体的症候 (症状)	健康・医療	
symptomatisch	～の兆候である	生命科学、生命工学	
symptomatische Behandlung	対症療法	医学	
symptomatische Therapie/Behandlung	対症療法	医学	
Symptomatologie	症候学	健康・医療	アートセラピー
Symptomatologie	症候学	健康・医療	
Symptomenkomplex = Syndrom	症候群	医学	
Synagisten	協同筋	理学療法	
synaptisch	連続の	生命科学、生命工学	
synaptischer Spalt	シナプス間隙	医学	
synchron	共時	表現	
synchronisierte mechanische Beatmung SMV	同期型人工呼吸	医学	
Synchronisierung	同期化	技術	自動車
Synchronized Intermittent Mandatory Ventilation ISMV	同期型強制換気	医学	
Synchronkegel	シンクロコーン	自動車	
synchronous dynamic random access memory=SDRAM	ｴｽﾃﾞｨｰﾗﾑ/ｼﾝｸﾛﾅｽDRAM (外部から与えたマスタークロック信号と同期して動作させるタイプのDRAMで、連続したシリアルデータを読み出し、書き込みするモードを有す	技術	エレクトロニクス
Synchrotron	シンクロトロン	量子物理学	
Synchrotron	シンクロトロン	量子物理学	
Synchrotronlicht s.	シンクロトロン光、放射光	量子物理学	
Synchrotronlicht s.	シンクロトロン光、放射光	量子物理学	
Synchrotronquelle	シンクロトロン放射線源装置	量子物理学	
Synchrotronquelle	シンクロトロン放射線源装置	量子物理学	
Synchrotron-Röntgenfluoreszenzanalyse (SyRFA)	シンクロトロン蛍光X線分析 (SXRF)	量子物理学	
Synchrotron-Röntgenfluoreszenzanalyse (SyRFA)	シンクロトロン蛍光X線分析 (SXRF)	量子物理学	
Synchrotronstrahlung	シンクロトロン放射	量子物理学	
Synchrotronstrahlung	シンクロトロン放射	量子物理学	
Synchrotronstrahlungsquelle	シンクロトロン放射線源(装置)	量子物理学	
Synchrotronstrahlungsquelle	シンクロトロン放射線源(装置)	量子物理学	
syncro-Version		科学 自動車	
Syndesmologie	靭帯学	医学	
syndizieren	シンジケートに統合する	経済	金融
syndizierte Kreditfazilitäten	銀行団融資枠	経済 金融	
Synergieeffekt	相乗効果	技術	鉄道
Synergieeffekt	相乗効果	技術	
Synergist	共同筋	医学	
Synkretismus	和洋折衷 (日本と西洋の音楽を混ぜ合わせた)	音楽	
Synomym	同義	哲学	
Synonym	同義語	言語	
synoptisch	総観的な	健康・医療	アートセラピー
synoptisch	総観的な	健康・医療	
Synovia (a.synovial)	滑液、関節液	医学	
synovitisch	滑膜炎の？	医学	
syntaktische Analyse	構文的な解析	言語学	
Syntax	統語論	言語学	
Syntax	文章論、統合論	言語	
Synthese	合成	量子物理学	
Synthese	合成	量子物理学	
Synthesegas	合成ガス	環境	廃棄物

Synthesegas	合成ガス	環境	
Synthetik-	合成-	廃棄物　環境	
synthetisch	合成の	塗料	
synthetisch	合成の	塗料	
synthetische Faser	合成繊維	塗料	
synthetische Faser	合成繊維	塗料	
synthetische Kraftstoffe, Synthesekraftstoffe	合成燃料	自動車	
synthetische Öle	合成潤滑油	潤滑用語	
synthetische Waschmittel	合成洗剤	科学　環境	
synthetischer Diamant	人造ダイヤ	量子物理学	
synthetischer Diamant	人造ダイヤ	量子物理学	
synthetisches Öl	合成油	環境	廃棄物
synthetisches Öl	合成油	環境	
synthetisches Rohöl	合成原油	環境	廃棄物
synthetisches Rohöl	合成原油	環境	
synthetisches Rohöl	合成油	環境　廃棄物	
synthetisieren	合成する	環境	廃棄物
synthetisieren	合成する	環境	
synthetisieren vs. hydolysieren von	合成　vs 加水分解	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
Syphilis	梅毒	医学	
Syrien will seinen Einfluß beibehalten	影響力を維持する	政治	
Syringomyelie	脊髄空洞症	医学	
Syringomyelie	脊髄空洞症	医学	
sysnthetische Waschmittel	合成　洗剤	環境	土壌･水質汚染
System	システム ◆ das 4-4-2-System 4-4-2システム	サッカー	
System aufbauen	システムの整備	医療　保健　薬	
System der Bedürfnisse	欲望の体系（ヘーゲル用語）	哲学	
System der Beförderung auf Bewerbung / Antrag	志願制　昇任選考システム	郵政	労働
System der check-and-balances	チェックアンドバランスシステム	EU	法律
System der check-and-balances	チェックアンドバランスシステム	EU	
System des Arbeitsrechts	労働法体系	労働　法律	
System für Langzeitbenutzung des Bodens als Ackerfläche	長期営農継続農地制度	農業	
System gegenseitiger kollektiver Sicherheit	相互集団安全保障体制	政治	
System schützen	システムを防護する	環境	
System zur Förderung der Industrieansiedlung auf dem Land	農村地域工業導入促進制度	農業	
System zur Konzentrierung “nicht-landwirtschaftlich benutzter Fläche”	非農用地制度	農業	
System.. einführen	実施する	社会	
Systematiken aufstellen	体系論を立てる	芸術	ボイス
Systematiken aufstellen	体系論を立てる	芸術	
systematisch auswerten	充分に調査し、徹底的に調査し	表現	
Systemaudit	システム監査	金型	
Systemaudit	システム監査	金型	
Systembauhöhe	取り付け高さ	量子物理学	
Systembauhöhe	取り付け高さ	量子物理学	
Systembiologie	システム･バイオロジー	生命科学、生命工学	
Systembiologie	システムバイオロジー	バイオテクノロジ	
Systembiologie	システムバイオロジー	医学	
Systemdruck	システム圧	潤滑用語	
Systeme zur Lösung von Arbeitsstreitigkeiten	労働紛争解決システム	労働　法律	
Systemerkrankung	系統疾患	医学	

Systemgrenze?	ｼｽﾃﾑ境界 (製品ｼｽﾃﾑと環境又は他の製品ｼｽﾃﾑとの境界、どの単位ﾌﾟﾛｾｽがLCA調査に含まれなければならないかを決定する)	環境	ＬＣＡ
systemimmanent	制度に内在している	EU	法律
systemimmanent	制度に内在している	EU	
Systemintegratoren	システム･インテグレーター	情報処理	
systemisch	一般の (一般作用、薬物の局所作用に対して、臓器等に吸収され平等に広がった時の作用)	科学　医学	
systemisch	組織 (系統)の	医学	
systemisch, systemischer Risiken	ｼｽﾃﾐｯｸｽ、ｼｽﾃﾐｯｸｽによるﾘｽｸ	経済	金融
systemische Erweiterung	系統的拡大	健康･医療	アートセラピー
systemische Erweiterung	系統的拡大	健康･医療	
Systemlieferant	ユニット供給方式	会計	
System-LSI?	システムLSI (たった一個のチップ上にすべてを取り込んでいく。システムオンチップ (ＳＯＣ) とも言う。	技術	エレクトロニクス
Systemplanung	制度設計	社会保障	
Systemumgebung	システム環境	情報処理	
Systemverbund	統合された鉄道システム？ (車両と軌道システムの両方が揃って始めて運行Betriebが可能になるため、この二つを組み合わせて考えるのが Systemverbund 。イギリスではこの二つが切り離されて別々の会社で運用されていたため、鉄道システム全体が機能しなかった)	技術	鉄道
Systole / Diastole	収縮 (期)、弛緩 (期)	医学	
systolisch	(心) 収縮期の	医学	
systolische Phase	心臓収縮期	医療機械	
Szenario und Dolmetscherstrategien	シナリオと通訳のストラテジー	言語学	
Szequenztraining	シークエンス･トレーニング	医学	
Szintigraph	シンチグラフィー	医学	
Szintigraphie (Scintigraphie)	シンチグラフ？	医学	
S歸erweiterung	南方への拡大	EU	政治
T Schub	横スラスト　手技	医学	
Tabelle	順位表	サッカー	
Tabelle	順位表	サッカー	
Tabellenf_hrer	(順位表の) 首位チーム	サッカー	
Tabellenführer	(順位表の) 首位チーム	サッカー	
Tabellenführer	首位	時事 (独)	
Tabellenkalkulation	スプレッドシート	コンピュータ	
Tabellenplatz	順位N_rnberg ist jetzt auf dem 3. Tabellenplatz. ニュルンベルクは今3位だ。	サッカー	
Tabellenplatz	順位Nürnberg ist jetzt auf dem 3. Tabellenplatz. ニュルンベルクは今3位だ。	サッカー	
Tabellenspitze übernehmen	首位になる	時事 (独)	
Tabes dorsalis	脊髄癆	医学	
Tabestand	構成要件	法律	
Tablet	ペレット	技術	原子力
Tablet	ペレット	技術	
Tablett n.	トレイ	料理	
Tabletten, Urantabletten Pellet	ﾍﾟﾚｯﾄ (ｳﾗﾝ･ﾍﾟﾚｯﾄ)	技術	原子力

Tabletten, Urantabletten Pellet	ペレット(ウラン・ペレット)	原子力	
Tabletten, Urantabletten Pellet	ﾍﾟﾚｯﾄ(ｳﾗﾝ・ﾍﾟﾚｯﾄ)	技術	
Tabulartonerde	板状アルミナ	鉄鋼	
Tabulatorposition	タブ位置	コンピュータ	
Tabulatortaste	タブキー	コンピュータ	
Tabuverstoß	タブー破り、禁則を犯す	表現	
Tabuzone	聖域	表現	
ta-C Schicht	テトラヘデラル・アモルファスカーボン膜	ナノテク	
Tacho-Generator	タコ・ジェネレーター、タコ交流発電機、速度発電機	潤滑用語 鉄道	
Tacho-Generator	ダコ・ジェネレーター／速度発電機;輪軸に取り付けて、回転時の信号によって速度や距離を検知す	技術	鉄道
Tacho-Generator	タコ交流発電機、速度発電器	技術	鉄道
Tacho-Generator	タコ交流発電機、速度発電器	技術	
Tachographenkontakt	タコグラフ接点	潤滑用語	
Tachymeter	スタジア測量機	建築	
TACIS-Programm			
Tackling	タックル	サッカー	
Tadschikistan	タジキスタン	時事(独)	
Tadschikistan	タジキスタン(慣用語タジク)	国名	
Taepodong-Rakete	ﾃﾎﾟﾄﾞﾝ型ﾐｻｲﾙ	軍事	軍備
Taepodong-Rakete	ﾃﾎﾟﾄﾞﾝ型ﾐｻｲﾙ	軍事	
Tafelglas	板ガラス	食器	
Tafelwein < QbA < Qualitätswein mit Prädikat	ﾃｰﾌﾞﾙﾜｲﾝ、上質ﾜｲﾝ、肩書き付き上質ﾜｲﾝ	農業	ワイン
Tafelwein, QbA, Qualitätswein mit Prädikat	ﾃｰﾌﾞﾙﾜｲﾝ、上質ﾜｲﾝ、肩書き付き上質ﾜｲﾝ	農業	
Tag der Landnahme	土地の日	政治	
Tag der medizinischen Erstuntersuchung	初診日	社会保障	
Tag zu Ehren der alten Leute	敬老の日	言い回し	政治・経済
Tag zu Ehren der alten Leute	敬老の日	表現	
Tagelöner	日雇い	政治	地方自治
Tagesatz		社会保障	医療保険
Tagesdienst	在宅サービス の デーサービス	社会	介護保険
Tagesdienst	在宅サービス の デーサービス	社会	
Tagesgeld	コールマネー	金融	
Tagesgeldsatz	コールレート	金融	
Tagesgeldzinssatz	無担保コールレート、オーバーナイト物	財政・金融	
Tagesgeldzinssatz	無担保コール翌日物金利	財政・金融	
Tagesgestaltung	生活習慣の確立、生活指導	社会福祉	
tagesgleicher Pflegesatz	一日当たり定額療養費(1993まで)	社会	健保
tagesgleicher Pflegesatz	一日当たり定額療養費(1993まで)	社会	
tagesgleicher Pflegesatz	一日当たり定額療養費(1993まで)	医療保険 介護	
tageslicht	昼光	建築	
Tageslicht	日中の光、	環境	温暖化防止
Tagesmarkt	コール市場	金融	
Tagespflege	デイー・ケアー	社会保障	
Tagespflege	デイケア	社会保障	
Tagespflege	施設サービス の デーサービス	社会	介護保険
Tagespflege	施設サービス の デーサービス	社会	
Tagespflege	通所介護、ディケア	社会	
Tagespflegeheim, Altentagesstätte, Altenbegegnungsstätte, Kurzzeitpflegestätte	デーケーアホーム、高齢者デーセンター、老人クラブハウス、ショートステイハウス	社会	介護保険

Tagespflegestädte	デーサービスセンター	社会	
Tagespflegestätte	デイサービスセンター	社会保障	
Tagesreise	日帰り旅行	技術	鉄道
Tagesreise	日帰り旅行	技術	
Tagesschacht	坑口立坑	鉱山	
tagesstrukturierend	生活習慣を確立する	社会福祉	
Tagestemperaturen liegen um xx Grad	日中の気温はxx度	時事 (独)	
Tagfahrlicht	ﾃﾞｨﾀｲﾑﾗﾝﾆﾝｸﾞﾗﾝﾌﾟ	技術	自動車
Taggebühr	昼間料金	電気通信	
täglich fällig	要求払	経済　金融　銀行	
tägliche Prüfung (Sichtprüfung 48 Stunden vor dem Betrieb)	仕業検査 (仕業) ; 事業者によっても異なるが、48時間以内に運転に必要不可欠な項目 (パンタグラフ・走行装置・ブレーキ等) を外部から目視で確認する検査。省令では	技術	鉄道
Tag-Lichtnelke	センノウ属かマンテマ属の植物	動植物	
Taguchi Robust Design	タグチメソッドによるロバストデザイ	技術	
Taikonaut	宇宙飛行士 (中国)	表現	
Tailored Blanks	特注プレス粗材	金型	
Tailored Blanks	特注プレス粗材	金型　自動車	
Taiwan Straße	台湾海峡	政治	
taiwanesische Meerstraße? Taiwan Straße?	台湾海峡	政治	外交
Taiyo Party	太陽党 (1996年12月～1998年1月)	政治　略号	
Takelagesmethode	リグ方式？？	風力発電	
Take-or-Pay-Verträge	テイクオアペイ契約	エネルギー	
takt-abhängige Steuerung	サイクルによる制御	潤滑用語	
takten	サイクルを (ポンプの) 計測する	潤滑用語	
Taktfahrplan	あらゆる交通手段が交通要所の集合し、乗り換えを簡単にするシステ	都市問題	都市計画
Taktfahrplan	あらゆる交通手段が交通要所の集合し、乗り換えを簡単にするシステ	都市問題	
Taktfrequenz	クロック周波数;クロックレート	コンピュータ	
Taktgeber	クロック;クロック発振器	コンピュータ	
Taktik	戦術 (「戦術」のタイプ：Einzeltaktik 個人戦術 / Gruppentaktik グループ戦術 / Mannschaftstaktik チー	サッカー	
Taktik	戦術 (「戦術」のタイプ：Einzeltaktik 個人戦術 / Gruppentaktik グループ戦術 / Mannschaftstaktik チー	サッカー	
Taktikmanöver n.	かけひき	時事 (独)	
taktil	触感の	技術	
Taktimpuls	クロックパルス	コンピュータ	
Taktöler	サイクル給油器	潤滑用語	
Taktschaltventil	サイクル切り替え弁	潤滑用語	
Takt-Schub-Transport	周期的圧送方式	技術	
Taktsignal	時刻信号	コンピュータ	
Taktsignal, Taktfrequenz	クロック、クロックパルス	ナノテク	
Taktzeit	ﾀｸﾄﾀｲﾑ	技術	自動車
Taktzeit	タクトタイム	交通	
Taktzeiten	サイクルタイム	技術	自動車
Taktzeiten	サイクルタイム	技術	
Talbauern	平地農家 (農民)	農業	
Talent	奇才、逸材、秀才、頭脳	表現	
Talent Educationn Research Institute	才能教育研究会	音楽	
Talfahrt	相場の下げ基調	金融	
Talfahrt (Hang-Seng,	下落	経済　金融	
Taliban	タリバン	政治	
Taliban-Miliz	タリバン軍	時事 (独)	

Talkum s.	タルカムパウダー、滑石粉	塗料	
Talkum s.	タルカムパウダー、滑石粉	塗料	
talocalcane	距骨踵骨の	医学	
Talokruralgelenk	距骨上関節	医学	
talonavicular	距骨舟状骨の	医学	
Talsohle durchschreiten	底を打つ	政治	
Talsohle erreicht	底をつく	経済	
Talsohle erreicht, Tiefstand/Tiefpunkt erreicht, Talsohle durchschritten	(景気の) 底入れ	経済	
Talsohle überschreiten	底を打つ	経済	金融
Talsohle überschreiten, Talsohle erreichen	底をつく、底入りする	経済	労働
talus	距骨	理学療法	
Talus verticalis	垂直距骨	医学	
Talus, Sprungbein	距骨	医学	
Talusrolle	距骨滑車	医学	
Tamponade/Tamponieren	詰め物	医学	
Tandemfiltration	タンデム濾過 (並列の2つのフィルターを切替ながら使う、清掃のためなど)	技術	
Tandemscheidkopf	ﾀﾝﾃﾞﾑ式切削ﾍｯﾄﾞ (ﾀﾝﾃﾞﾑ：串差しのように物が縦に二つ並ぶ)	技術	ガラス
Tandemscheidkopf	ﾀﾝﾃﾞﾑ式切削ﾍｯﾄﾞ (ﾀﾝﾃﾞﾑ：串差しのように物が縦に二つ並ぶ)	技術	
Tang Xianzu	チェン・シーージェン	音楽	
Tango Argentino	アルゼンチンタンゴ	結婚式	
Tankan	日銀短観	経済 金融	
Tankan-Index	日銀短観指数	経済 金融	
Tankanzeige	フュエルインジケーター	自動車	
Tankbier	タンクビール	技術	
Tankdeckel	ﾌｭｰｴﾙｷｬｯﾌﾟ	技術	自動車
Tankeinfüllstutzen	給油口	技術	自動車
Tanker	補給艦	軍事	
Tankinhalt	タンク容量	技術	
Tankinhalt	タンク容量？	技術	自動車
Tanklastwagen m.	タンクローリー	時事 (独)	
Tankraftwagen TKW	タンクローリー	エネルギー	
Tanne	モミ	技術	木材
Tanne	モミ	動植物	
Tannoide	タンノイド	技術	
Tantieme	ロイヤリティー	経済	
Tantime	利益配当、歩合		
Tanz auf dem Vulkan		表現	
Tanzanit	タンザナイト	ジュエリー	
Tänzerkongreß	国際舞踊大会 (1927年)	芸術	
Tanznotation Tanzschrift	舞踏譜 舞踊譜	芸術	
Tanztheater Wuppertal	ヴッパーターール舞踊団	舞踊 演劇	
Tanztheater Wuppertal	ヴッパタール舞踊団	芸術	
Tanzveranstaltung (Milongas)	ミロンガ	結婚式	
Tap	雌ねじ切り	技術	自動車
Tapered-Baguettenschliff	テーパードバゲットカット	ジュエリー	
Tapete	壁紙	塗料	
Tapete	壁紙	塗料	
Tapetenleimreste	壁紙用膠の残り	塗料	
Tapetenleimreste	壁紙用膠の残り	塗料	
TAPP Tagesproduktionsprogramm		略号	
Taragewicht	風袋の目方	技術	廃棄物
Taragewicht	風袋の目方	技術	

Target (Angriffspunkt): jeder Wirkstoff brauch einen Angriffspunkt. Ein Target is ein Molek¨¨hl im Körper, an dem ein Arzneimittel ansetzen und de Krankheitsablauf beeinflussen kann.	ターゲット (薬効成分は必ずターゲットを必要とする。このターゲットは体の分子で、そこに薬効成分が働きかけて、病気の進行を抑える。他の健康分子はそのまま。ターゲットは、酵素、レセプターなど。	社会保障	医療制度
Tarifautonomie	協約自治	労働　法律	
Tarifautonomie	協約自治 (いわゆる) 自主的に賃金協約を結ぶ権利？	社会　労働	
Tarifautonomie	協約自治 (権)、協約自主権	経済	労働
Tarifautonomie	労働協約の自主的決定権	社会保険	
Tarifbeschäftigte	非官吏 (労働協約に従い雇用される者)		
Tarifbindung von Bordpersonal	乗務員の協約に対する拘束 (芳賀訳)	法律	労働法
Tarifbindung von Bordpersonal	乗務員の協約に対する拘束 (芳賀訳)	法律　労働	
Tarife	表定料金／料金表	ベンチマーキング	
tariffähig	労働協約交渉権がある	経済	労働
Tariffähigkeit	協約締結能力のある	労働　法律	
Tariffähigkeit	労働協約締結能力	法律	労働法
Tariffähigkeit	労働協約締結能力	法律　労働	
Tarifflucht erschweren	労働協約のすり抜け防止	経済	労働
tariffrei (tariffreie Betriebe)	全国一律労働協約の枠に入っていない／組合に入っていない (組合に入っていない事業所)	経済	労働
tarifgebundene Arbeitnehmer - nicht tarifgebundene Arbeitgeber	労働協定に加盟している労働者？	経済	労働運動
tarifgebundene Arbeitnehmer - nicht tarifgebundene Arbeitgeber	労働協定に加盟している労働者？	経済	
Tarifgebundenheit	労働協約に拘束力がある	法律	労働法
Tarifgebundenheit	労働協約に拘束力がある	法律　労働	
tarifliche Eingruppierung	労働協約上の賃金分類	労働　法律	
tarifliche Löhne	労働協約に基づく賃金	社会福祉	
tarifliche Schlichtungsstelle	調停委員会	労働	
tarifliche Schlichtungsstellen	協約上の調停委員会	労働　法律	
Tarifnorm	労働協約の規範的部分 (賃金や労働時間などの「労働条件その他の労働者の処遇に関する基準」を定めた部分	法律	労働法
Tarifnorm	労働協約の規範的部分 (賃金や労働時間などの「労働条件その他の労働者の処遇に関する基準」を定めた部分	法律　労働	
Tarifpartner, Sozialpartner	労使	経済　労働	
tarifpflichtig	協定賃金義務のある	社会福祉	
Tarifpolitik	賃金政策	労働	
tarifpolitisch	労働協約の	労働	
Tarifrecht D	労働協約権	労働　法律	
Tarifvereinbarung = Tarifvertrag	労働協約 (Tarifvereinbarungは古い用語。しかし、EU内のドイツ法に関しては、よく使用される。)	法律	労働法
Tarifvereinbarung = Tarifvertrag	労働協約 (Tarifvereinbarungは古い用語。しかし、EU内のドイツ法に関しては、よく使用される。)	法律　労働	
Tarifvereinbarungen eines Unternehmens mit seinem Betriebsrat sind nicht zulässig.	企業が事業所委員会と直接労働協約を締結することは許されていない	経済	労働
Tarifverhandlung	労働協約交渉	政治	

Tarifverhandlungen	労働協約交渉	労働　法律	
Tarifvertrag	労使協定、協約	経済	
Tarifvertrag	労働協約	時事 (独)	
Tarifvertrag einzuordnen	労働協約の性質決定をする？	法律	労働法
Tarifvertrag einzuordnen	労働協約の性質決定をする？	法律　労働	
Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD)	公務労働協約		
Tarifvertrag, Flächentarifvertrag	労働協約、地域一律労働協約、横断的産別協約 (前島) 、広域協約 (毛塚)	労働	
Tarifverträge unterscheiden sich nach fachlichem u. räumlichem Geltungsbereich		経済	
Tarifvertragsgesetz	労働協定法？	経済	労働運動
Tarifvertragsgesetz	労働協定法？	経済	
Tarifvertragsgesetz	労働協約法 (独)	労働　法律	
Tarifvertragsgesetz, TVG	労働協約法	法律　労働　略号	
Tarifvertragskunde, Tarifkunde	一般契約者 (電力供給、一般家	電気	
tarifvertragsrecht = TVG	労働協約法	法律	労働法
tarifvertragsrecht = TVG	労働協約法	法律　労働	
Tarifvertragsstatut	労働協約の準拠法 (芳賀訳)	法律	労働法
Tarifvertragsstatut	労働協約の準拠法 (芳賀訳)	法律　労働	
Tarifvretrag (Manteltarifvertrag, spezielle Tarifvertrag)	労働協約 (基本労働協約、特別労働協約)	経済	労働
Tarifzuständigkeit	協約管轄	労働　法律	
Tarifzuständigkeit	労働協約締結権限	法律	労働法
Tarifzuständigkeit	労働協約締結権限	法律　労働	
Tarnkappe der Verluste?	隠れ蓑、損失隠し	経済	金融
Tarnkonto	秘密口座	表現	
Tarsalknochen	足根骨？	医学	
Tarsaltunnelsyndrom	足根管トンネル症候群	医学	
tarsometatarsal	足根中足の	医学	
Tarsus	足根部	医学	
Tartar-Rakete	ターターミサイル	防衛	
Tartar-Rakete	ターターミサイル	軍事	
Tasche	ポケット/深さ	技術	自動車
Taschenclip	クリップ	コンピュータ	
Taschen-Clip	クリップ (子機についている)	情報処理	
Taschenlampe als Zeichen des zielgerichteten Denkens	目標に定めた思考のしるしとしての懐中電灯？	芸術	ボイス
Taschenlampe als Zeichen des zielgerichteten Denkens	目標に定めた思考のしるしとしての懐中電灯？	芸術	
TASi (Technische Anleitung Siedlungsabfall)	居住系廃棄物技術指針	ベンチマーキング	
Taskleiste	タスクバー	コンピュータ	
Tassenstößel	カップ･タペット(ﾀﾍﾟｯﾄ＝カムとバルブの間にあって、カムの駆動を伝える部品)	技術	ｎｎｎ
Tastatur	キーボード	コンピュータ	
Taste	ボタン;キー	コンピュータ	
Taste OK	OKボタン	コンピュータ	
Tastenanschlag	キーストローク	コンピュータ	
Tastenbelegung	キー配列	コンピュータ	
Tastenkappe	キーキャップ	コンピュータ	
Tastenkombination	ショートカット	コンピュータ	
Tastenoberfläche	キートップ	コンピュータ	
Tastensperre	キーロック	コンピュータ	
Taster	プッシュボタン	特許	
Tastrezeptor	触受容器	医学	

Tastsinn	触覚	表現	
Tatbestand	要件、要件事実（民事）、構成要件（刑事）	法律	労働法
Tatbestand	要件、要件事実（民事）、構成要件（刑事）	法律	
Tatbestand	要件、要件事実（民事）、構成要件（刑事）	法律　労働	
Tatbestand / Versicherungsfall	保険事故	社会保険	介護保険
Tatbestand des Urteils	判決の事実	法律	
Tatbestandsermessen	要件裁量	法律	
taten so, als ob nichts gewesen wäre ?	居直る	表現	
tatenlos hinnehmen, wir dürfen es auf keinen Fall tatenlos hinnehmen.	手　を　こまねく	教育	青少年問題
Täter überwältigen	犯人を抑える	表現	
Täter-Opfer-Ausgleich	加害者　被害者　示談　/　和解（司法の介入のない双方の自由意志による新しい解決策）	教育	青少年問題
Täter-Opfer-Ausgleich	被害者ー加害者ー和解/示談	法律	死刑/被害者保護
Täter-Opfer-Ausgleich, TOA	加害者･被害者･和解	表現	
Täterschaft	正犯	刑法	
Tatfolge / folgeschäden	後遺症	法律	死刑/被害者保護
Tätigkeitsbeschreibung	職務評価	労働	
Tätigwerden	処分権限を発動	法律	
Tätlichkeit	暴行	教育	青少年問題
tatrichterliche Beurteilung	担当裁判所の判断？	特許	
Tatsache	事由	法律	
Tatsachefeststellung	事実認定（裁判に必要な事実を認定すること。日本では自由心証主義による）	法律	
Tatsachenbehauptung	事実の主張？	法律	
Tatsachengrundlage	事実基礎	法律	
Tatsacheninstanz	事実審	法律	
tatsächlich gleichgestellt	実質的対等	労働　法律	
tatsächliche Arbeitslose ?	実質失業者	経済	
tatsächliche Bewilligungsmiete	（補助金が出るので）実際に支払う（福祉住宅の）賃貸料	都市問題	都市計画
tatsächliche Bewilligungsmiete	（補助金が出るので）実際に支払う（福祉住宅の）賃貸料	都市問題	
tatsächliche Kostenmiete	使用賃貸料（実際に家主が必要とするコストと見合う賃貸料）	都市問題	都市計画
tatsächliche Kostenmiete	使用賃貸料（実際に家主が必要とするコストと見合う賃貸料）	都市問題	
Tattilismo	触知主義（イタリア未来派）	芸術	
Tatverdächtiger	容疑者（被疑者との違いは？最高裁のハンドブックでは被疑者のことを新聞などで容疑者と言っているとの説明）	法律	
Tau, Kondenswasser	結露	環境	
Tauben-Skabiose Scabiosa columbaria	セイヨウマツムシソウ	動植物	
Taubheit	聾	医学	
Taubheitsgefühl	しびれ	医学	
Taubheitsgefühl (Taubseingefühl)	感覚麻痺感	医学	
Tauchgrundierung	（ﾌﾟﾗｲﾏｰの）浸漬塗装	環境	自動車
Tauchk ̂ rper	生物学的接触		
Tauchlöten	浸漬はんだ	はんだ	
Tauchpumpe	浸漬ポンプ	科学　環境	
Tauchpumpe	浸漬ポンプ	潤滑用語	

Taumelscheibe	斜板カム	潤滑用語	
Taumelscheibenkompressor	容量可変コンプレッサー	自動車	
Tau-Neutrino	タウ型ニュートリノ	物理	
Taup	トープ (カーキ色の柔らかな感じ)	ファッション	
Taupunkt	露点	物理	
Tausch und Konsolidierung	交換分合	農業	
täuschen	フェイントをかける	サッカー	
Täuschung	フェイント	サッカー	
Täuschungsmanöver	偽装工作	社会	
Täuschungsman嘛er	偽装工作	社会	介護保険
Tausend Deutsche Mark TDM	千マルク	ベンチマーキング	
tausendstel	千分の1	金型	
tausendstel	千分の1	金型	
Taut & Luckhardt	タウト＆ルックハルト	美術	
Tauwasserschaeden	結露の被害	塗装	
Tauziehen	駆け引き	表現　名詞	
Tauziehen n.	つばぜりあい	時事 (独)	
Taxonomie	分類学	時事 (独)	
taxonomisch	分類学的に	医学	
Taylorreihe	テーラー級数	技術	
Tb-Hauttest	ツベルクリン反応	医学	
TBP Curve	蒸留曲線	エネルギー	
TCM = technical meeting	TCM　ﾃｸﾆｶﾙﾐｰﾃｨﾝｸﾞ	技術	自動車
TDI	直接噴射式ターボ･ディーゼル･エンジン	自動車　略号	
TDI (Tolerable daily intake)	耐容　一日　摂取　許容量	環境	廃棄物
TDI (Tolerable daily intake)	耐容　一日　摂取　許容量	環境	
TDI-Motor	TDIエンジン (ターボジーゼルエンジン)	自動車	
Te,Tellur	テルル	量子物理学	
Te,Tellur	テルル	量子物理学	
Teak-Holz	チーク材	技術	木材
Teamarbeit, Gruppenarbeit	グループ作業 (独)	労働　経済	
Teamarbeit, Gruppenarbeit	グループ作業 (独)	労働　法律	
Teamchef	監督 (=Trainer)DFB-Teamchef J_rgen Klinsmann ドイツ代表監督 ユルゲン･クリンスマン	サッカー	
Teamchef	監督 (=Trainer)DFB-Teamchef J_rgen Klinsmann ドイツ代表監督 ユルゲン･クリンスマン	サッカー	
Teamlogo	チームロゴ	サッカー、スタジアム	
Teatralität	劇場性	表現	
techn. Kaufmann	技術系営業員	労働　法律	
technical development & research depertment	総合技術開発推進部	日機関	
Technik	エンジニアリング	コンピュータ	
Technik	テクニック, 技術 (★基本的な「テクニック」: Ballf_hrung ボールをコントロールする, ドリブルする / Ballkontrolle ボールをトラップする / das Abspielen des Balles ボールをパスする)	サッカー	
Technik	テクニック, 技術 (★基本的な「テクニック」: Ballf_hrung ボールをコントロールする, ドリブルする / Ballkontrolle ボールをトラップする / das Abspielen des Balles ボールをパスする)	サッカー	

Technik u. Information von Maltimedien	マルチメディアの技術と情報を標準化する	情報処理	
Technik u. Information von Multimedien	マルチメディアの技術と情報を標準化する	情報産業	通信
Techniker	技術職 (日)	社会 労働 職業 教育	
Technikvergleich	技術デモ (スキーのデモンストレーション)	スポーツ	
Technilogieforschungsgenossenschaft?	技術研究組合⑭メモ	科学	
technische Anforderung	技術要件	技術	自動車
technische Anforderung	技術要件	技術	
technische Anleitung	技術指針	環境	廃棄物
technische Anleitung	技術指針	環境	
Technische Anleitung Abfall TA Abfall	廃棄物処理技術指針	環境 廃棄物 法律 略号	
Technische Anleitung Siedlungsabfall TASi	一般廃棄物技術指針？	環境	
technische Anleitung zur Reinhaltung der Luft	大気浄化のための技術指針	時事 (独)	
Technische Anleitung zur Reinhaltung der Luft, TA-Luft	大気汚染防止技術指針？	環境	
technische Arbeitsmittel	技術作業機器	技術	自動車
technische Arbeitsmittel	技術作業機器	経済 欧州 法律	
technische Arbeitsmittel	技術作業機器	技術	
technische Chemie	プロセス化学？ (暫定訳)	化学	
technische Daten	スペック	コンピュータ	
technische Daten	仕様	科学	
technische Dokumentation, Unterlagen	技術資料	技術	自動車
technische Dokumentation, Unterlagen	技術資料	経済	
technische Dokumentation, Unterlagen	技術資料	技術	
Technische ◆erwachungsverine T欸	技術検査協会	技術	自動車
technische Fakultät	工学部	経済	
technische Gase	ﾃｸﾆｶﾙ ｶﾞｽ	環境	廃棄物
technische Glaubhaftigkeit	技術的信憑性	環境	ＬＣＡ
technische Hilfen, Hilfsmittel	介護機器, 補助器具,福祉用具	社会	
technische Hochschule	工科大学 (独)	社会 教育 職業	
Technische Hochschule Dresden	ドレスデン工科大学	美術	
technische Informationsbibliothek,TIB	技術情報図書館、ドイツ技術情報図書館	情報処理	
technische Infrastruktur (neben sozialer Infrastruktur, klutureller Infra. u. Verkehr)	技術的ｲﾝﾌﾗｽﾄﾗｸﾁｬｰ？ (ｴﾈﾙｷﾞｰ供給施設、消防署、廃棄物処理施設など)	都市問題	都市計画
technische Infrastruktur (neben sozialer Infrastruktur, klutureller Infra. u. Verkehr)	技術的ｲﾝﾌﾗｽﾄﾗｸﾁｬｰ？ (ｴﾈﾙｷﾞｰ供給施設、消防署、廃棄物処理施設など)	都市問題	
technische Innovation	技術革新	環境	廃棄物
technische Innovation	技術革新	環境	
technische Kunststoffe	ｴﾝｼﾞﾆｱﾘﾝｸﾞﾌﾟﾗｽﾁｯｸ (松島氏訳)	技術	廃棄物
technische Kunststoffe	ｴﾝｼﾞﾆｱﾘﾝｸﾞﾌﾟﾗｽﾁｯｸ (松島氏訳)	技術	
technische Machbarkeit	フィジビリティ・スタディ	科学・技術	原子力
technische Machbarkeit	フィジビリティ・スタディ	科学・技術	
technische Potentiale?	技術　シーズ	経済	技術移転
technische Produkte Erzeugnisse	技術製品	機械	
technische Schutzmaßnahmen pl.	技術的保護手段	著作権	
technische Sicherheitseinrichtung	工学的安全施設	技術	原子力
technische Sicherheitseinrichtung	工学的安全施設	技術	
technische Textilien	工業　繊維	技術	縫製
Technische Überwachungsverine TüV	技術検査協会	技術	
technische Unterstützung	テクニカルサポート	コンピュータ	
technische Unterstützung	テクニカル支援	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
technische Unterstützung	テクニカル支援	印刷	

technische Veralterung	技術の旧式化	技術	原子力
technische Veralterung	技術の旧式化	原子力	
technische Veralterung	技術の旧式化	技術	
technische Verläßlichkeit	信頼できる技術	技術	自動車
technische Verläßlichkeit	信頼できる技術	技術	
technische Zone	テクニカルエリア	サッカー	
Technische Zusammenarbeit	技術協力	経済	
technischer Beistand	技術的補佐人？（山田法律用語辞典から類推）	法律	
technischer Bezug	技術的側面		
Technischer Delegierter TD	TD　技術代表	スポーツ	
Technischer Dienst	技術サービス機関	技術	自動車
Technischer Dienst	技術サービス機関	技術	
Technischer ◆erwachungsVerein (T◆F)	技術監査協会　(TÜV)	技術	原子力
Technischer ÜberwachungsVerein (TÜV)	技術監査協会　(TÜV)	技術	
technischer Widerstand	仲介？	経済	株式
technisches Handbuch	テクニカルマニュアル	コンピュータ	
technisches Handelshemnis	技術分野の貿易障壁？	EU	政治
technisches Handelshemnis	技術分野の貿易障壁？	EU	
technisches Mitglied	技術的構成員（AIPPI特許翻訳）	法律	
technisches Personal	サービスマン	スポーツ	
technisches Sicherheitsrecht	技術安全法	法律	
technisches Sicherheitsrecht	技術安全法	法律	
technisches Training	技術教育	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
technisches Training	技術教育	印刷	
Technlogiewert / e	ハイテク株	経済	金融
Technoderegulierung	テクノディレギュレーション	情報産業	通信
Technoderegulierung	テクノディレギュレーション	情報処理	
Technokratie	ﾃｸﾉｸﾗｼｰ、技術万能主義、技術家政治	EU	政治
Technokratie	ﾃｸﾉｸﾗｼｰ、技術万能主義、技術家政治	EU	
Technokratie	技術官僚制	法律	
Technologie auf mittlerem Niveau	中間技術	農業	
Technologie erarbeiten	技術の開発（特定目的の技術を確立するための開発）	技術	原子力
Technologie erarbeiten	技術の開発（特定目的の技術を確立するための開発）	原子力	
Technologie erarbeiten	技術の開発（特定目的の技術を確立するための開発）	技術	
Technologieallianz	技術提携？	経済	貿易
Technologieallianz	技術提携？	経済	
Technologiefolgeabschätzung	技術による影響度予測？	環境	地球観測
Technologiefolgen-Abschätzung, Technikfolgen-Abschätzung	技術影響評価　テクノロジー・アセスメント	情報処理	
technologiehorientiertes Unternehmen	テクノロジーに明るい企業	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
technologiehorientiertes Unternehmen	テクノロジーに明るい企業	印刷	
technologieintensive Außenhandel und der "unsichtbare" internationale Wissenstransfer	技術集約型貿易、知識移転	経済	
technologieorientierte KMU, forschungs- und entwicklungsorientierte KMU	研究開発型中堅・中小企業	経済	
Technologiepark	テクノロジーパーク（日本ではサイエンスパーク＝神奈川、インキュベーターとも）	経済　科学	
Technologietransfer	技術移転	時事（独）	
Technologietransfer	技術移転	情報産業	通信

Technologietransfer	技術移転	科学	
Technologietransfer	技術移転	情報処理	
Technologieunternehmen	ハイテク企業	表現	
Technologiewerte	ハイテク株	株式	
Technologiezentrum Aachen	アーヘン･テクノロジーセンター	技術	
technologische Innovation	技術革新	経済	
technologische Leistungsfähigkeit	技術力	環境	
technologischer Transfer	技術移転	時事 (独)	
Tedjodo?	退潮 (北朝鮮)	軍事　地名	
Te-dotiertes GaSb	Teをドープ (ドーピング) したアンチモン化ガリウム	量子物理学	
Te-dotiertes GaSb	Teをドープ (ドーピング) したアンチモン化ガリウム	量子物理学	
Teebaumöl	ティーツリーオイル	化粧品	
Teegebäck n.	クッキー	料理	
Teekeramik	茶陶	陶芸	
Teer m.	タール	鉄鋼	
teerhaltige Substanzen	タール系物質	廃棄物	
Teig	練り生地、ドウ	料理	
Teigwaren pl.	練り生地で作った食品	料理	
Teilanmeldung	分割出願	法律	
Teilbetriebsergebnis	業務純益	経済	金融
Teilbetriebsergebnis	業務純益	経済	
Teilbetriebsergebnis	業務純益 (自己勘定取引損益算入前経常利益) 、業務利益 (利ざや収入と手数料収入から経費を引いた物、日経金融新聞)	経済　金融	
Teilchen	粒子	歯科製品	
Teilchen	粒子	歯科製品	
Teilchenbeschleuniger	粒子加速器	量子物理学	
Teilchenphysik	素粒子物理学	量子物理学	
Teilchenphysik	素粒子物理学	量子物理学	
Teile	パーツ、部品	自動車	
Teile	パーツ、部品	自動車	
Teile für Maschinen	機械の部分品 (公式翻訳721.19)	農業　経済	
Teile, Bruchstueck zum Zweck der Untersuchung	テストピース	科学	
Teilebaumdarstellung		環境	
Teilebelieferung	部品の納品	技術	自動車
Teilebeschaffung	部品調達	自動車	
Teileentwicklung	部品設計	金型	
Teileentwicklung	部品設計	金型	
Teilegleichheit	部品の共通化	自動車	
Teileigentum	部分所有	法律	
Teilengestell	パーツラック	技術	自動車
Teilgesellschaft?	部分社会	法律	
Teilgewinnrealisierung	部分利益の実現？	会計	
Teilhabe, Teilhabegesellschaft	共同参画、共同参画社会	政治	新中道
Teilhabe, Teilhabegesellschaft	参加、参加社会	政治	
Teilkonzern	部分的子会社	経済	
Teilkonzernergebnis	グループ内の部門業績	経済	
Teilkreis	ピッチ円	潤滑用語	
Teillast vs Vollast	部分負荷、全負荷	技術	自動車･燃料電池
Teillast vs Vollast	部分負荷、全負荷	技術	
Teillastanfahren	部分的高負荷始動	自動車	
Teil-Mobilisierung	半動員体制	時事 (独)	
Teilmuster	部分パターン、局部パターン	理学療法	
Teilnahme an der Hauptverhandlung	公判　参加	教育	青少年問題
Teilnehmer	加入者	情報産業	通信

Teilnehmer	加入者	情報処理	
Teilnehmergemeinschaft	参加者組合 (日本では土地改良区がこれに近い)	農業	
Teilnehmergemeinschaft	参加者組合、土地改良区 (日)	農地整備 土地改良	
Teilnehmergemeinschaft (梅津)	(土地) 改良区	農地整備 土地改良	
Teilnehmerländer	参加国	EU	農業
Teilnehmerländer	参加国	EU	
Teilrechtswahl	分割指定 (準拠法選択が契約の一部分を対象とする。例えば、解雇だけの分割指定も可能)	法律	労働法
Teilrechtswahl	分割指定 (準拠法選択が契約の一部分を対象とする。例えば、解雇だけの分割指定も可能)	法律 労働	
Teilrente	部分年金	社会保障	
Teilrente	部分年金	社会保障	
Teilrente	部分年金 (高齢勤労者で労働時間を短縮して就労することを希望するばあ、減給分の一部を補填するための部分年金)	経済	労働
Teilscheibenbremse	部分ディスクブレーキ	機械	
Teilschuldverschreibungen	一部社債権 (大独和)	経済	
Teilsektor	一部の分野？	EU	政治
Teilsektor	一部の分野？	EU	
Teilselbstbeteiligung der Senioren für Arzneimittel	薬剤費 の 一部 負担	社会保障	医療保険
Teilsondervermögen	部分特別財産 (ポストデイーンスト、テレコム、ポストバンク等連邦の部分特別財産)	経済 郵便	
teilstationäre Leistungen	一部入院給付	社会保障	医療保険
teilstationäre Pflege	ショートステイ	社会保障	
teilstationäre Pflege	一部施設看護？	社会	
teilstationäre Pflege	部分的施設介護	社会 福祉 社会保障	
teilstationäre Pflege, vollstationäre Pflege	部分的施設介護、完全施設介護	社会	
teilstation較e Pflege	通所介護、 部分的施設介護	社会保障	
Teilung	ﾋﾟｯﾁ､分割、比	技術	自動車、ABS
Teilung der Arbeitszeit (Jobsharing)	ワークシェアリング	郵便	
teilungsfähige Zellen	分化できる細胞	生命科学、生命工学	
Teilungsfehler	ピッチ誤差	技術	自動車
Teilungsfehler	ピッチ誤差	技術	
Teilungsverhältnisse?	ﾃﾞｭｰﾃｨｰ 比？	技術	自動車、ABS
Teilunsanordnng	分割指定	相続 後見	
Teilversicherung	部分保障	社会保障	
Teilvorruhestand	部分早期退職	社会保障	
teilweise zulassungsunfähig	心身耗弱	精神医学 司法	
teilweise zurechnungsfähig	心神耗弱	法律	
teilweise zurechnungsunfähig	限定責任能力 (＝verminderte Schuldfähigkeit) がある、心神耗弱の (あまり使わない)	精神医学、司法	
Teilwertabschreibung	部分控除	経済	
Teilzahlung	分割支払 (AIPPI特許翻訳)	法律	
Teilzahlungsbanken	割賦金融機関、クレジット会社	経済	
Teilzahlungsbanken	割賦金融機関、クレジット会社、割賦 (月賦などの形で何回か荷分けて支払うこと)	経済	金融
Teilzeit˜ vs. Vollzeit˜	非常勤～、常勤～	経済	金融
Teilzeitarbeiter	パートタイマー	時事 (独)	
Teilzeitarbeitsfirma	人材派遣会社	時事 (独)	

Teilzeit-Berufsschule	定時制の職業学校 (独−週に何日か)	教育　職業	
Teilzeitbeschäftigung Teilzeitarbeit	パート労働	社会　労働　職業	
Teilzeitbeschäftigung Teilzeitarbeit	パート労働	労働　法律	
Teilzeitkräfte	パートタイム	労働　法律	
Teilzeitquote	パート比率	経済	労働
Telearbeit leisten (Büroheimarabeit über	テレワークする	情報産業	通信
Telearbeit leisten (Büroheimarabeit über	テレワークする	情報処理	
Telearbeiter	テレワーカー？	情報産業	情報
Telearbeiter	テレワーカー？	情報処理	
Telearbeiter	在宅勤務者、テレワーク	労働	
Telebanking	オンライン・バンキング	情報処理	
Telebanking	テレバンキング	情報産業	情報
Telebanking	テレバンキング	情報処理	
Telefonanschlüsse	電話回線	情報処理	
Telefon-Austausch	機種交換	情報処理	
Telefondienstleistung anbieten	電話サービスを提供する	情報産業	通信
Telefondienstleistung anbieten	電話サービスを提供する	情報処理	
Telefongespräch	電話会話	情報産業	情報
Telefongespräch	電話会話	情報処理	
Telefonkartenbetrug	テレフォンカード詐欺	情報産業	通信
Telefonkartenbetrug	テレフォンカード詐欺	情報処理	
Telefonladen	サービスステーション (ドイツのテレコムの)	情報処理	
Telefonleitung	電話回線	情報産業	情報
Telefonleitung	電話回線	情報処理	
Telefonnetz	電話網	情報産業	情報
Telefonnetz	電話網	情報処理	
Telefonnummer	電話番号	コンピュータ	
Telefonnummer schalten	電話回線を開く？	情報産業	情報
Telefonnummer schalten	電話回線を開く？	情報処理	
Telefonschaltung	電話回線	時事 (日)	
Telefonseelsorge	命の電話	電気通信	
Telegrafie	電信	情報産業	通信
Telegrafie	電信	情報処理	
Telegrammlänge	ビット長	情報処理	
Telekom	電信・電話業務	技術	鉄道
Telekom	電信・電話業務	技術	
Telekommunikation	電気通信	情報処理	
Telekommunikation	電気通信、遠距離通信	情報産業	情報
Telekommunikation	電気通信、遠距離通信	情報処理	
Telekommunikationen	通信	コンピュータ	
Telekommunikations-Datenschutzverordnung TDSV	通信情報保護令	法律	
Telekommunikationsbereich	電気通信部門	EU	政治
Telekommunikationsbereich	電気通信部門	EU	
Telekommunikationsdienst	電気通信サービス	情報産業	情報
Telekommunikationsdienst	電気通信サービス	情報処理	
Telekommunikationsgesetz	通信事業法	情報産業	通信
Telekommunikationsgesetz	通信事業法	情報処理	
Telekommunikationsgesetz TKG	電気通信事業法	法律	
Telekommunikations-Kundenschutzverordnung (TKV)	電気通信顧客保護令？	法律	
Telekommunikationsliberalisierung	電気通信自由化	情報産業	通信
Telekommunikationsliberalisierung	電気通信自由化	情報処理	
Telekommunikationspolitik	電気通信政策	情報処理	

Telekommunikations-Ueberwachungsverordnung	通信傍受令	法律	
Tele-Konferenz	テレビ会議	情報処理	
Telemark	テレマーク	スポーツ	
Telematiksystem, Telematik-Geräte	テレマティック・システム（つまりは情報通信技術ということのようだ）	交通	
Telemedizin	遠隔医療	バイオテクノロジー	
Telemedizin	遠隔医療	バイオ	
Telemedizin	遠隔診療（朝日）、遠隔医療（DJRで使っている）	情報処理	
Telemedizin	遠距離医療	情報産業	通信
Telemedizin	遠距離医療	情報処理	
Telemetrie	遠隔診療システム	医療機械	
Teleologie	目的論	哲学	
Teleologie, teleologisch	目的論	法律	
teleologische Interpretaion	目的論的解釈	法律	
Teleshopping	オンライン・ショッピング	情報処理	
Teller	フラップ	技術	
Teller, Hütchen	マーカー、コーン	サッカー、サッカー用具	
Tellerad = Stirnrad ??	リングギア、（Stirnrad = 平歯車）	技術	自動車
Tellerfeder	プレート状バネ	潤滑用語	
Tellernase	フラップ突起部	技術	
Telomer	テロメア	生物	
Telomerase	テロメラーゼ	生物	
Telomerase-RNA	テロメラーゼＲＮＡ	生物	
Telomer-DNA	テロメアＤＮＡ	生物	
Telomerlänge	テロメア長	生物	
Temparaturprofil	温度特性	製鉄	
Temparaturprofil	温度特性	製鉄	
temperamentvoll	感情の起伏が激しい	結婚式	
Temperaturanstieg	昇温	製鉄	
Temperaturanstieg	昇温	鉄鋼	
Temperaturanstieg	昇温	製鉄	
Temperaturbelastung	温度負荷	ガスケット	
temperaturbeständig	耐熱性がある	洗浄	
Temperaturbeständigkeit	耐熱性	ゴム	
Temperaturbeständigkeit	耐熱性	技術	照明
Temperaturbeständigkeit	耐熱性	技術	
Temperaturdifferenz	温度差	電子部品	
Temperaturfaktor	温度ファクター	潤滑用語	
Temperaturgradient	温度勾配	鉄鋼	
Temperaturprofil	温度特性	鉄鋼	
Temperaturprofil	温度分布	技術	自動車安全装置
Temperaturregelung über Thermostatventil	サーモスタットで温度調整	環境	温暖化防止
Temperaturregler	温度調整器	技術	自動車
Temperaturschalter	温度スイッチ	潤滑用語	
Temperaturschwankung	温度変化	金型	
Temperaturschwankung	温度変化	技術	木材
Temperaturschwankung	温度変化	金型	
Temperatursinn	温度覚	医学	
Temperatursteuerung	温度調節	電子部品	
Temperaturverteilung der Oberfläche	表面温度分布	鉄鋼	
Temperguss	可鍛鋳鉄	鉄鋼	
temperieren	テンパー（焼き入れした後、後戻しをする？）	技術	自動車
Tempern	アニール処理	自動車	

Temporalknochen	側頭骨 (頭蓋の外側方、および頭蓋底の一部を占める左右一対の骨。内部に平衡器官／聴覚器官を	歯科	
Temporalknochen = seitliche Schädelknochen	側頭骨 (そくとうこつ)	歯科	
Temporallappen, Schläfenlappen	側頭葉	医学	
Temposünder	スピード違反者	表現	
Tendenzbetrieb	通常の利潤追及とは異なる何らかの目的を活動の中心とする事業所、新聞社、財団等がその例	表現	
Tender verfahren	債権買い置き？ (中央銀行が銀行から債権を買い取る？)	経済	金融
Tenderzins für Wertpapierpensionsgeschäft = der	債権買い置き金利 (3つの政策金利の一つ)	経済	金融
Tenderzins für Wertpapierpensionsgeschäft = der	債権買い置き金利 (3つの政策金利の一つ)	経済	
Tenderzuteilung	公開市場操作	金融	
Tenderzuteilung	公開市場操作	経済	
Tenderzuteilung, Offenmarktpolitik (wörterbuch)	公開市場操作	経済	金融
Tendo, Sehne	腱	医学	
Tendovaginitis	腱鞘炎	医学	
Tennenbeläge	スポーツ場などの表層	建築	
Tennisellenbogen	テニス肘	医学	
Tenno beruft perönlich	親補する	政治　歴史	
Tenno ewigen Geschlechts	万世一系の天皇、大日本帝国は万世一系の天皇之を統治す (帝国憲法第一条)	法律　歴史	
Tenor m.	主旨	時事 (独)	
tenosynovitisch	腱鞘炎の	医学	
Tensid	表面活性剤	環境	土壌･水質汚染
Tensid	表面活性剤、界面活性剤	化学　環境	
Tensidanteil	界面活性剤の割合	洗浄	
Teppiche (handgefertigt)	手織絨毯	表現	
Teppich-Hartriegel	ゴゼンタチバナ	動植物	
TEQ (toxikalische \quivalenz)	ﾀﾞｲｵｷｼﾝの一日 摂取量 単位 (10pg-TEQ/kg/day)	環境	廃棄物
TEQ (toxikalische Äquivalenz)	ﾀﾞｲｵｷｼﾝの一日 摂取量 単位 (10pg-TEQ/kg/day)	環境	
Terabyte (TB)	テラバイト	コンピュータ	
teratogen	催奇性の	科学	
Termin festlegen / setzen	期日を決める	法律	
Terminal	末端機	経済	
Terminboerse, Terminmarkt	先物市場	経済	
Termindevise	為替先物	金融	
Termindevisen	先物為替	経済	金融
Termindevisen	先物為替	経済	
Termineinlage	定期預金	経済	金融
Termineinlage	定期預金	経済	
Termineinlagen	定期預金	経済　BV	
Termineinlagen annehmen	引き受ける	経済	金融
termingerecht	スケジュール通りの	ＥＵ	通貨統合
termingerecht	スケジュール通りの	ＥＵ	
Termingeschäft	先物取引	経済	金融
Termingeschäft	先物取引	経済	
Termingeschäft von Aktienkursindex?	株価指数先物取引	経済	金融
Termingeschäft von Aktienkursindex?	株価指数先物取引	経済	
Terminhandel	先物取引	経済	

Terminierungsgebühr	コールターミネーションの料金（と日本側が言っていた）	情報処理	
Termin-Kapazitätsplan	ティーケーピーとそのまま言ってい	自動車　BMW	
terminlich verhindert	日程上　都合が悪い	経済	経済一般
Terminmarkt	先物市場	経済	金融
Terminmarkt, Futuremarkt	先物市場	金融	
terminologische Probleme	専門用語の問題	健康・医療	アートセラピー
terminologische Probleme	専門用語の問題	健康・医療	
termische Anlagen	焼却施設	科学　環境　廃棄物	
termische Behandlungsanlage	熱処理施設（焼却処分場のことと思われますが、そのように訳して不都合がありますでしょうか）	ベンチマーキング	
termische Belastung	熱負荷	技術	
Termoölkessel	サーマルオイルのボイラー（熱伝導媒体としては、温水、熱水、蒸気、サーマルオイルなどがある。このボイラーはサーマルオイルを熱伝導媒体として、熱供給や発電目的（蒸気発電やＯＲＣ方式）に使用	環境	バイオマス、木材
ternärer Katalysator?	三元触媒（HC,CO,NOxの三成分を同時に浄化する触媒）	技術	
Terpen(e) s.	テルペン	塗料	
Terpen(e) s.	テルペン	塗料	
Terrainkur	食事と散歩療法（Oertel氏療法）	医学	
Terrainkur	地形療法	医学	
Terrakotta	テラコッタ	塗料	
Terrakotta	テラコッタ	塗料	
Terrassenböden / Terrassendiele	デッキ材	技術	木材
terrassenförmig angelegte Reisfelder	棚田	農業	
terrestrische Welle?	地上波	情報産業	通信
terrestrische Welle?	地上波	情報処理	
terrestrischer Sender, Tokyo wird auf digitale terrestrische ?ertragung umgestellt	地上波放送、地上波デジタル放送に　移行	情報産業	通信
terrestrisches Phänomen	地象	技術	鉄道
territorial beschränkte Wirkung	属地的に限定された	法律	労働法
territorial beschränkte Wirkung	属地的に限定された	法律　労働	
territoriale Anknüpfung	属地的連結（芳賀訳）（ドイツでいえば、ドイツ国内のものは全て連結されること。）	法律	労働法
territoriale Anknüpfung	属地的連結（芳賀訳）（ドイツでいえば、ドイツ国内のものは全て連結されること。）	法律　労働	
territoriale Domäne	領地	歴史	明治維新
territoriale Domäne	領地	歴史	
Territorialfrage	領土問題	政治	
Territorialheer	国土防衛軍（ドイツ）	軍事　民防	
Territorialitätsprinzip	属地主義（内外国人を問わず、その国の領域内にあるかぎり、すべてその国の法律の適用をうけるべきであるとする主義。その反対は	法律	労働法
Territorialitätsprinzip	属地主義（内外国人を問わず、その国の領域内にあるかぎり、すべてその国の法律の適用をうけるべきであるとする主義。その反対は	法律　労働	
Territorialitätsprinzip, Territorialprinzip	属地主義	法律	

Territorial-Prinzip (1648: der Westfälische Friede)	国境の原則 (30年戦争後のｳﾞｪｽﾄﾌｧｰﾘｱ講和条約により存在する、領土内では好きなことができるという原則)	軍事	軍備
Territorialprinzip	属地性原理	法律	
Territorialrecht	属地法？	法律	
Territorialstaat	領域国家	歴史	
Territorium, Hoheitsgebiet	領域	社会保障	
Terror 2000	テロ2000年、ドイツ集中治療室	映画	
Terror bekämpfen	テロの根絶	政治	
Terrorismusbekämpfungsgesetz, Anti-Terror-Paket, Sicherheitspaket)	テロ防止対策	政治	
terroristische Vereinigung	テロ結社	時事 (独)	
Terrorwelle, Terroranschläge	多発テロ、テロ行為	政治	
Terrorwelle, Terroranschläge	同時多発テロ	政治	
Tertialisierung	第三次産業化 (経) 高学歴化 (教)	経済　教育	
Tertiär	第3紀	科学　環境　砂防	
tertiäre Behandlung	3次処理 (化学的処理、リン及び窒素)	科学　環境	
tertiärer Bereich	第3次産業 (経) 高等教育 (教育)	経済　教育	
tertiärer Sektor	第三セクター	農業	
Tertiärstruktur der Proteine	タンパク質の三角構造	化学	
Tertiät-Sektor	三次産業	経済	
Tesser	テッサー	技術	
Test	試験	鋳物	
Test	試験	鋳物	
test bench for fired engines	エンジン試験機	技術	自動車
Test mit 24-stündiger Wasserberieselung	散水テスト	技術	鉱業
Testamentsvollstrecker	遺言執行者、遺言執行人	法律	
Testbetrieb	テストモード	コンピュータ	
Test-Drehgestell	試験用台車	鉄道	
Testfahrt	試運転	技術	鉄道
Testfahrt	試運転	鉄道	
Testfahrt	試運転	技術	
testieren	会計監査を受ける？	経済	金融
testierfähig	遺言能力のある	相続　後見	
Testierfreiheit	遺言の自由	相続　後見	
Testierverhalten	遺言行為	相続　後見	
Testimonial, Testimonials	実例、体験談	表現、英語	
Testmodus	テストモード	コンピュータ	
Testperson / Proband, Probanden	被験者	社会保障	医療制度
Tests an Freiwilligen	希望者を使ったテスト	社会保障	医療制度
Testserie	実験		
Testsignal	テスト信号	コンピュータ	
Testspiel	テストマッチ, 練習試合	サッカー	
Teststand?	テスト　機	技術	自動車、ABS
Teststoppabkommen	核実験停止協定	政治　軍事　国際法　法律	
Teststrecke	テストコース	自動車	
Tetanus	破傷風	医学	
Tetanusschutzimpfung	破傷風の予防注射	医学	
Tetrachlordibenzodiozine (TCDD = Seveso-Dioxin)	2,3,7,8-四塩化ﾀﾞｲｵｷｼﾝ	環境	土壌･水質汚染
Tetrachlor-Kohlenstoff	四塩化炭素	潤滑用語	
Tetraparese	四肢不全麻痺	医学	
Tetraparese	脳性痙性四肢麻痺	医学	
Tetraplegiker, Tetraplegie	四肢麻痺患者、四肢麻痺	医学	

Teuerungsrate	物価上昇率	財政･金融	
Teuerungsrate=Inflationsrate	インフレ率	経済	
Teves	ﾃｰﾍﾞｽ社 (ABSのﾒｰｶｰ、ボッシュのABSは高級車向け、ﾃｰﾍﾞｽは低価格車用)	技術	自動車
Teves	ﾃｰﾍﾞｽ社 (ABSのﾒｰｶｰ、ボッシュのABSは高級車向け、ﾃｰﾍﾞｽは低価格車用)	技術	
TEWI	総合等価温暖化因子	技術	自動車
Texitilausrüstungsanlage	繊維仕上げ設備	科学	
Texitilhilfsmittel	繊維補助剤、繊維染色補助剤？	化学	
Text	テキスト	コンピュータ	
Textamentvollstrecker	遺言執行者	相続　後見	
Textbuch, Libretto, Drehbuch	台本	歴史、フランス革命	
Textbuch, Libretto, Drehbuch	台本	歴史、フランス革命	
Textdatei	テキストファイル	コンピュータ	
Texteditor	テキストエディタ	コンピュータ	
Texteingabe	文書入力	コンピュータ	
Textfeld	テキスト入力欄	コンピュータ	
Textil-Berufsgenossenschaft	繊維産業同業者組合	技術	
Textilbetrieb	繊維メーカー	洗浄	
Textilkaufmann	織物商人	芸術	
Textilpflege	繊維製品の手入れ	洗浄	
textilverarbeitende Industrie	繊維　加工　産業	技術	縫製
Textilveredelung	繊維加工	洗浄	
Textoratrie	テキスト崇拝	哲学	
texturiert	テクスチュアのある	表面処理	
texturiert	テクスチュアのある	表面処理	
Textverarbeitung	ワープロ	コンピュータ	
Textverarbeitungsgerät	ワープロ	コンピュータ	
Textverarbeitungssystem	ワープロ	コンピュータ	
Thalamus	視床	医学	
Thalassotherapie	海岸療法、タラソテラピー	医学	
Thales	タレース	哲学	
Thanatologie	死学	哲学	
Thanatologie	死生学	哲学	
the Automobile REcycling Promotion Center	(財)　自動車リサイクル促進センター (関係9団体で2000年11月設立。基金1億円。リサイクル促進のため。国によりリサイクル運営の	環境	自動車
the Center for Advanced Science and Technology Incubation, CASTI	先端科学技術インキュベーションセンター	日機関	
The Channel Tunnel?	英仏海峡トンネル	技術	鉄道
The Channel Tunnel?	英仏海峡トンネル	技術	
the Club of Rom	ﾛｰﾏｸﾗﾌﾞ('68科学-経済学-教育-経営者による民間組織が結成、その後成長の限界を発表	環境	温暖化防止
the Club of Rom	ﾛｰﾏｸﾗﾌﾞ('68科学-経済学-教育-経営者による民間組織が結成、その後成長の限界を発表	環境	
The end of summer	小早川家の秋 (小津作品タイトル)	映画	
THE FACE	ザ･フェイス	ファッション	
The flavor of green tea over rice	お茶漬けの味 (小津作品タイトル)	映画	
the Foreign Judgments Act von 1933	外国判決 (相互執行) 法 (英法典の名称)	法律	
the Gakusei, the Code of Education	学制	教育	
The I Inseide	『Re: プレイ』、2002年	映画	
The Institute of Physical and Chemical Research RIKEN	理化学研究所	日機関　準国研　略号	

The International Conference of Public Trustees and Public Guardians	国際成年後見学会	法律	
The International DOI Foundation, Die Internationale DOI Stiftung	国際DOI財団	機関	
the International Institute for Informaton Design: IIID	情報デザイン国際研究所	デザイン	
The japan Association of National Universities (JANU)	国立大学協会	教育	高等教育改革
The Japan Automobile Manufacturers Association, Inc. JAMA	日本自動車工業会、自工会、社団法人	日機関　略号	
the Japan Federation of Economic Organizations, Keidanren	経済団体連合会、経団連	日機関	
the Japan Federation of Economic Organizations, Keidanren	日本経済団体連合会	労働　法律	
The Japan Institute for Labour Policy and Training, JILPT	労働政策研究･研修機構 (独立行政法人)	日機関　労働	
The Japan Institute of Architects	日本建築家協会	日組織	
The Japan Institute of International Affairs, JIIA	日本国際問題研究所	日機関	
The Japan Institute of Labour JIL	日本労働研究機構	日機関　労働　略号	
the Japan Medical Association, der Japanische Ärzteverband	日本医師会	日機関　医学	
The Japanese Association of Business Management for Long-Term Care	日本介護経営学会	日機関	
The Ministry of Foreign Affiars of Japan, Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten	外務省	日機関　政府	
The Munakata sisters	宗方姉妹 (小津作品タイトル)	映画	
The National Institute of Health and Nutrition	国立健康･栄養研究所 (厚生省管轄)	日機関　国研	
The National Institute of Health NIH	国立予防衛生研究所 (厚生省管	日機関　国研	
the Plattform for Internat Content Selection PICS	インターネット情報のフィルタリング･ソフトウェア	情報処理	
The record of a tenement gentleman	長屋紳士録 (小津作品タイトル)	映画	
The Research Institute of Tuberculosis/Japan Anti-Tuberculosis Association	(財) 結核予防会･結核研究所	日機関　公益法人	
The Saison Foundation	セゾン文化財団	舞踊　演劇	
The Saison Foundation	セゾン文化財団	芸術　日機関	

the Sarbanes-Oxley Act of 2002	企業改革法 (米)	経済	
The Searchers	捜索者 (フォード作品)	映画	
The Tokyo Foundation	東京都の国際交流基金	芸術	
Theater an der Wien	アン･デア･ウィーン劇場	音楽	
Theatergruppe	劇団	舞踊　演劇	
Theatergruppe, Theater	劇団	芸術	
theatralisch	芝居がかった	政治	イスラエル
Thekenmannschaft	飲み友達によるチーム	スポーツ	サッカー
Thema	テーマ	コンピュータ	
Thema	話題の中心	言語学	
Thema	事項	環境	
thematisieren	問題視する	経済	
thematisieren	問題にする	表現	
Themenorientiertheit u. kommerzieller Aspekt	テーマ性と興業性	芸術	
Themenpark	テーマパーク	文化	
Theo van Doesburg	テオ･ファン･ドースブルフ	美術	
Theodor Storm	『テーオドール･シュトルム 』	文学	
theologisch	神学的	言語	
theoretische Festkörperphysik	固体理論	技術	
Theoretische Studien zum Theaterwesen, Studien der Theatertheorie	演劇理論研究	文化	
theoretische Untersuchung	理論的考察、理論研究	光学	
theoretischer Betrag	理論的給付額	社会保障	
Theorie der Durchgriffshaftung	法人格否認の法理	法律	
Theorie der Plastik	彫刻理論	芸術	ボイス
Theorie der Plastik	彫刻理論	芸術	

Theorie der Sonderanknüpfung zwingender Rechtsnormen?	強行法規の特別連結（これは、法廷地でも契約準拠法所属国でもない第三国の強行法規を、(I) その法規自身が適用を欲し、(II) その法規と法律行為との間に十分な密接関連性があり、(III) その法規の規定が法廷地の公序に反しないという三つの条件に適う限り、適用するというものである。この理論は、当事者自治の原則と強行法規の適用という国際契約法上の二大問題を解決すべく現れたもので	法律	労働法
Theorie der Sonderanknüpfung zwingender Rechtsnormen?	強行法規の特別連結（これは、法廷地でも契約準拠法所属国でもない第三国の強行法規を、(I) その法規自身が適用を欲し、(II) その法規と法律行為との間に十分な密接関連性があり、(III) その法規の規定が法廷地の公序に反しないという三つの条件に適う限り、適用するというものである。この理論は、当事者自治の原則と強行法規の適用という国際契約法上の二大問題を解決すべく現れたもので	法律　労働	
Theorie der stufenweisen Raumgliederung	段階構成論	農業	
Theorie der wesentlichen Bedingungen	本質的条件説	法律	
Theorie des Gesellschaftsvertrags	社会契約論	歴史、フランス革命	
Theorie des Gesellschaftsvertrags	社会契約論	歴史、フランス革命	
Theorie des sog. besonderen Gewaltverhältnisses (von Paul Laband entwickelt)	特別権力関係理論（美濃部）	歴史　行政	
Theorie über die Stellung vom Tenno als Organ der Staatspersönlichkeit	天皇機関説	歴史　政治	
Therapeut	セラピスト	健康・医療	アートセラピー
Therapeut	セラピスト	健康・医療	
therapeutisch	「治療用」クローン	生命科学、生命工学	
therapeutische Erkundungsprüfung	探索的試験（臨床の第二相のなかのカテゴリー）	社会保障	医療制度
therapeutische Klonen	治療用/再生医療用のクローン胚作製？	生命科学、生命工学	
therapeutische Proteine	治療用タンパク質、治療用活性タンパク質	医学	
therapeutischer Nutzen d. Bildnereien	絵画のセラピー効果	健康・医療	アートセラピー
therapeutischer Nutzen d. Bildnereien	絵画のセラピー効果	健康・医療	
Therapie	治療（法）	歯科	
Therapie	治療、　臨床	社会保障	
Therapieergebnisse	治療評価	精神医学、司法	
Therapieergebnisse	治療評価	精神医学　司法	
Theravada-Buddhismus	小乗仏教	表現	
thermal Quelle	温泉	環境	地球温暖化
thermal Quelle	温泉	環境	
thermal reactor, thermischer Reaktor, Reaktor für thermische Neutronen	熱中性子炉	技術	原子力
thermal reactor, thermischer Reaktor, Reaktor für thermische Neutronen	熱中性子炉	原子力　エネルギー	
thermal reactor, thermischer Reaktor, Reaktor für thermische Neutronen	熱中性子炉	技術	
Thermalbäder	温泉	医学	

Thermalquelle	温泉	医療　介護	
Thermalquelle	温泉源	法律	
Thermen	温泉	医学	
thermische Abfallbehandlungsanlage	廃棄物焼却施設	ベンチマーキング	
thermische Abfallverwertung	ゴミ処分の廃熱利用	時事 (独)	
thermische Beständigkeit	耐熱性	化学素材	
thermische Beständigkeit	耐熱性	化学素材	
thermische Eigenschaften	熱的特性	電子部品	
thermische elektromotorische Kraft	熱起電力	電子部品	
thermische Energie	熱エネルギー	電子部品	
thermische Plutonium Rezyklierung / Pu-thermal	ﾌﾟﾙｻｰﾏﾙ　ﾌﾟﾙｻｰﾏﾙ利用	技術	原子力
thermische Plutonium Rezyklierung / Pu-thermal	プルサーマル　プルサーマル利用	原子力	
thermische Plutonium Rezyklierung / Pu-thermal	ﾌﾟﾙｻｰﾏﾙ　ﾌﾟﾙｻｰﾏﾙ利用	技術	
thermische Recycling = energetische Verwertung サーマル･リサイクル (熱回収)		廃棄物　環境	
thermische Rückföhrung des anfallenden Plutoniums	ﾌﾟﾙﾄﾆｳﾑのｻｰﾏﾙ回収	技術	原子力
thermische Rückführung des anfallenden Plutoniums	ﾌﾟﾙﾄﾆｳﾑのｻｰﾏﾙ回収	技術	
thermische Rückführung des anfallenden Plutoniums	プルトニウムのサーマル回収？	原子力	
thermische Umsetzung (von Munition)	(弾薬を) 熱変換 (処理する)	軍事	
thermische Umsetzung der Munitionen	熱による砲弾の爆破処理	軍事	
thermische Verwertung	サーマルリサイクル　(ドイツの現行の包装廃棄物制令では禁止されている)	環境	廃棄物
thermische Verwertung	サーマルリサイクル　(ドイツの現行の包装廃棄物制令では禁止されている)	環境	
thermischer Abfallbehandlungsanlagen	廃棄物焼却施設	ベンチマーキング	
thermischer Kontaktwiderstand	接触熱抵抗	電子部品	
thermischer Schild	熱遮蔽体	科学･技術	原子力
thermischer Schild	熱遮蔽体	科学･技術	
thermisches Abblättern	熱スポーリング/熱剥離	技術	
thermisches Neutron	熱中性子	技術	原子力
thermisches Neutron	熱中性子	原子力	
thermisches Neutron	熱中性子	技術	
thermisches Verfahren	熱処理 (焼却の意味で使っていた)	洗浄	
Thermoanalysator	熱分析装置	電子部品	
Thermodrucker	サーマルプリンタ	コンピュータ	
thermoelastisch (thermoelastische Spezialbeschichtung)	熱弾性の	技術	木材
thermoelektrisches Material	熱電材料	電子部品	
thermoelektrisches Modul	熱電モジュール	電子部品	
Thermoelement	ｻｰﾓｴﾚﾒﾝﾄ、温度測定ｴﾚﾒﾝﾄ、温度計 (ｺｱ内にあるもの)	技術	原子力
Thermoelement	サーモエレメント、温度測定エレメント、温度計 (コア内にあるもの)	原子力	
Thermoelement	ｻｰﾓｴﾚﾒﾝﾄ、温度測定ｴﾚﾒﾝﾄ、温度計 (ｺｱ内にあるもの)	技術	
Thermoelement	熱電対	製鉄	
Thermoelement	熱電対	原子力	
Thermoelement	熱電対	製鉄	
Thermoelement n.	熱電対	鉄鋼	

Thermo-Gravimetrie/Differenzial-Thermoanalysator	熱重量分析／示差熱分析計(TG/DTA)	電子部品	
Thermohaushalt	熱効率	鉄鋼	
Thermoholz	サーモウッド	技術	木材
Thermolyse anlage	熱分解油化プラント	環境	廃棄物
Thermolyse anlage	熱分解油化プラント	環境	
thermomechanischer Analysator	熱機械分析計(TMA)	電子部品	
Thermonuklear-Reaktor	熱核融合炉	原子力	
Thermoplast	熱可塑性樹脂	ゴム	
Thermoplaste	熱可塑性ﾌﾟﾗｽﾁｯｸ	環境	包装廃棄物PU
Thermoplaste	熱可塑性ﾌﾟﾗｽﾁｯｸ	技術	自動車
Thermoplaste	熱可塑性ﾌﾟﾗｽﾁｯｸ	環境	
Thermoplastic Urehane	熱可塑性ウレタン	表面処理	
Thermoplastic Urehane	熱可塑性ウレタン	表面処理	
Thermoplastik	熱可塑性プラスチック、熱塑性プラスチック	表面処理	
Thermoplastik	熱可塑性プラスチック、熱塑性プラスチック	表面処理	
thermoplastisch	熱可塑性の	技術	ガラス
thermoplastisch	熱可塑性の	技術	
Thermoplastischer Kunststoff	熱可塑性樹脂	化学素材	
Thermoplastischer Kunststoff	熱可塑性樹脂	化学素材	
thermoplastisches Elastomer	熱可塑性エラストマ	ゴム	
Thermoschockprogramm??	ｻｰﾓｼｮｯｸﾌﾟﾛｸﾞﾗﾑ	技術	自動車
Thermoselekt		環境	廃棄物
Thermoselekt		環境	
thermosensitives Papier	感熱紙	コンピュータ	
thermostabil	高温のみで分解される	環境	土壌･水質汚染
Thermotherapie	温熱療法？	医学	
thesaurierte Gewinne	内部留保益（自己金融の目的のために、利益の全部または一部の配当を断念し、これを「留保金」に記帳すること）	経済	投資
thesauriertes Gewinn	社内留保の利益	経済	
Thesaurus (THES)	ｼｿｰﾗｽ（分類語彙集）	技術	原子力
Thesaurus (THES)	ｼｿｰﾗｽ（分類語彙集）	技術	
Thibaudet, Albert	チボーデ（仏作家、1874～1936）	人名	
Thiophen	チオフェン＝チオフラン	化学	
thixotrop	揺変性の	潤滑用語	
Thixotropie	チキソトロピー(揺変性)	潤滑用語	
thorakolumbaler Übergang	胸椎下部から腰椎に至る領域	医学	
thoraxal	胸部の	医学	
thoraxchirurgie	胸部外科	医学	
Thoraxexkursion	胸郭偏位	医学	
Thoraximpedenz	胸郭インピーダンス	医学	
Thrombektomie	血栓摘出手術	医学	
Thrombin	トロンビン（線維酵素）	医学	
Thrombolyse	血栓溶解薬	医学	
Thrombophlebitis	血栓性静脈炎	医学	
Thrombose	血栓症	農業	ﾜｲﾝ
Thrombose	血栓症	医学	
Thrombose	血栓症	医学	
Thrombose	血栓症	農業	
Thrombosierung	血栓ができること	医学	
Thrombus m.	血栓	理学療法	
Thronbesteigung	即位	日本史	
Thronbesteigung	即位	教育	教科書会議
Thronbesteigung	即位	教育	

Thronfolge	皇位継承	政治	
Thronwechsel, Thronentsagung	即位交代、退位	教育	教科書会議
Thronwechsel, Thronentsagung	即位交代、退位	教育	
Through Hole	スルーホール　基板全体を貫通する穴で配線を行う)	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
THS-C (= TOYOTA Hybrid system - CVT) THS-system von Prius hat Verbrennungsmotor, Electromotor u. Generator, aber THS-C hat keinen Generator. Dafür gibt CVT-Getriebe	THS-C (	技術	自動車
THS-C (TOYOTA Hybrid system-	(新開発の) ﾊｲﾌﾞﾘｯﾄﾞｼｽﾃﾑ	技術	自動車
Thüringen	テューリンゲン	地名	
Thukydides	トゥキュディデス	政治　歴史	
THW-Helferrechtsgesetz	技術支援隊員法？	民防　法律	
Thymelicus	多分チョウの類い	動植物	
Thymian Thymus praecox	ジャコウソウ	動植物	
Thymin	チミン	遺伝子工学	
Thymus	胸腺	医学	
Thymus	胸腺	医学	
thyreotoxische Krise	甲状腺発症 (甲状腺クリーゼ)	医学	
Thyrister	ｻｲﾘｽﾀｰ (部分的な整流器)	技術	原子力
Thyrister	サイリスター (部分的な整流器)	原子力	
Thyrister	ｻｲﾘｽﾀｰ (部分的な整流器)	技術	
Thyristorspannung	サイリスター電圧	技術	
thyro	甲状腺	医学	
THz	テラヘルツ	ナノテク	
Tianjin, Tientsin	天津	地名	
Tibetwuerger	モズモドキ	動植物	
Tibia	脛骨	医学	
Tibia vara	内反膝 (O脚)	医学	
Tibialisnerv	脛骨神経？	医学	
Ticonderoga-Klasse	タイコンデロガ級	軍事	
tief in die Tasche greifen	大金を払う	時事 (独)	
Tief, Tiefs n.	低気圧	時事 (独)	
Tiefbahnhof	地下駅	時事 (日)	
Tiefbau	土木、土木事業	技術	鉄道
Tiefbau	土木、土木事業	技術	
Tiefbauinstitut des Bauministeriums?	土木研究所、建設省	科学　環境　砂防	
Tiefbunker	地下　ﾎｯﾊﾟ	環境	廃棄物
Tiefdrainage	深層部のドレナージ	医学	
Tiefdruck	グラビア印刷	技術	印刷
Tiefdruck	凹番印刷	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Tiefdruck	凹番印刷	印刷	
Tiefdruckfarbe	グラビア印刷塗料	印刷	製紙
Tiefe	淵	科学　環境　砂防	
tiefe Hirnstimulation (mit einer tiefen Hirnstimulation behandeln)	脳深部電気刺激療法	バイオ	
tiefe Spuren in den Konzernbilanzen hinterlassen	深い　爪痕　残す	技術	原子力
Tiefenauflösung	深度分解能？	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Tiefenerosion	河床の侵食？	環境	
Tiefenfilter	ディープベッドフィルター	潤滑用語	
Tiefenfiltration	デプス濾過	技術	
Tiefenlithographie	デプス・リトグラフィー？	技術	
Tiefenpsychologie	深層心理学	健康・医療	アートセラピー
Tiefenpsychologie	深層心理学	文化	
Tiefenpsychologie	深層心理学	健康・医療	
Tiefensensibilität	深部感覚	医学	
tiefer in die Taschen greifen	資金を捻出する	表現	

tiefes Venensystem	深部静脈系	医学	
Tiefgang	吃水	科学	
Tiefgefrorenes	揚げ物	料理	
tiefgreifende Bewusstseinsstörung	根深い意識障害	精神医学	
tiefgreifende Bewußtseinsstörung	根深い意識障害	精神医学　司法	
tiefgreifende Strukturreformen	抜本的な構造改革	財政･金融	
tiefgreifende Verwerfung	深い断絶	表現	
tiefgreifender Bruck auf dem Arbeitsmarkt	労働市場の崩壊	政治	新中道
Tiefland	低地	自然災害	砂防
Tiefland	低地	自然災害	
tiefmontane Region	低山帯	環境	
Tiefpass r?	ローパス (低域)	量子物理学	
Tiefpass r?	ローパス (低域)	量子物理学	
Tiefschlag	ローキック	スポーツ	K-1
Tiefschnee	深雪	スポーツ　気象	
Tiefstall	ローストール	農業	酪農･畜産
Tiefstand des Nikkei-Aktienindexes	日経株価　の　低迷？	経済	経済一般
Tiefstand des Nikkei-Aktienindexes	日経株価　の　低迷？	経済	
Tieftemperaturschreddern	低温シュレッダー	軍事	軍事処理
Tiefziehbleche	深絞り加工用鋼板	金型	
Tiefziehbleche	深絞り加工用鋼板	金型	
Tiefziehen	深絞り	自動車	自動車
Tiefziehen	深絞り	技術	
Tiefziehversuch	押し出し試験？絞り試験では？	自動車	
Tiefziehwerkzeuge	深絞り型	金型	
Tiefziehwerkzeuge	深絞り型	金型	
Tiegel	るつぼ	製鉄	
Tiegel	るつぼ	鉄鋼	
Tiegel	るつぼ	製鉄	
Tiegel	加圧盤	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Tiegel	加圧盤	印刷	
Tiegel r.	るつぼ	量子物理学	
Tiegel r.	るつぼ	量子物理学	
Tiegeldruckpresse	凸版印刷機	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Tiegeldruckpresse	凸版印刷機	印刷	
Tiegelofen	コアレス炉	鉄鋼	
Tiegelreise	るつぼのキャンペーン	鉄鋼	
Tiegelwand e.	るつぼの壁	量子物理学	
Tiegelwand e.	るつぼの壁	量子物理学	
Tieplo?	ティエポロ	芸術	
Tierart	畜種	農業	酪農･畜産
Tierarzneimittelgesetz	獣医薬品法	農業	酪農･畜産
Tierarzneimittelgesetz	獣医薬品法	農業　畜産　法律	
Tierarztklinik und wohnhaus	動物病院兼住宅	建築	
Tierbesatzdichte	家畜保有密度	農業	酪農･畜産
tierbestände	家畜保有頭数	農業	酪農･畜産
Tierbestände	家畜保有頭数	農業　畜産	
Tierfäkalien pl.	動物の排泄物	時事 (独)	
Tierhaltung (eine an die Fläche gebundene Tierhaltung)	畜産　(耕地面積相応の畜産)	農業	酪農･畜産
Tierhaltung (Schweinehaltung, Rindviehhaltung)	家畜 (養豚、養牛)	農業	酪農･畜産
Tierhaltung, Viehhaltung	家畜、家畜保有、家畜飼育	農業	酪農･畜産
Tierhaltung, Viehhaltung	家畜保有、家畜飼育	農業　畜産	
Tierhaltung, Viehwirtschaft	畜産	農業　畜産	
tierische Abfälle	動物由来ゴミ	時事 (独)	
Tierkennzeichnung	家畜個別識別番号	農業	酪農･畜産

Tierkörperverwertung	動物性飼料生産	農業	
Tiermehl f.	肉骨粉	時事 (独)	
Tierproduktion	畜産	農業　畜産	
Tierregistrierung	家畜登録	農業	酪農・畜産
Tierseuche	動物疫病	農業	酪農・畜産
Tierversuch	動物実験	医学	
Tierversuche	動物実験	社会保障	医療制度
Tierzucht	畜産	バイオテクノロジー	
Tigerauge	タイガーアイ (虎目石)	ジュエリー	
Tigerlilie	鬼百合	動植物	
tilgen	(負債を) 償還する	時事 (独)	
Tilgung und Zinsen	外国債	金融	
Tilgungsaufschub	据え置き期間	財政・金融	
tilgungsfrei	猶予	金融	
tilgungsfrei (tilgungsfreie Jahre)	償却免除 (年)	経済	投資
tilgungsfreie Anlaufjahre	据え置き期間	財政・金融	
tilgungsfreie Zeit	据え置き期間 (据置期間)	経済	金融
Tilgungskosten für öffentliche	公債費 (公債・地方債の元利償還	経済	
Tilgungsrate	返済率？	ベンチマーキング	
Tillergirls	ラインダンス	芸術	
Timbale	タンバル	料理	
time regard vs. event regard	ﾀｲﾑﾘｶﾞｰﾄ、ｲﾍﾞﾝﾄﾘｶﾞｰﾄ	技術	自動車
Time Warner	タイムウォーナー (メディアコンツェルン)	情報産業	情報
Time Warner	タイムウォーナー (メディアコンツェルン)	情報処理	
TIME=Telekommunikation, Informationstechnologie, Medien, Elektronik/Elektrotechnik	通信・情報・メディア・エレクトロニクス	略号	
Timer	タイマー	コンピュータ	
tinea pedis	足白癬	医学	
Tinktur	ヨードチンキ	医学	
Tintenlöscherform	？	医学	
Tintenstrahldrucker	インクジェットプリンタ	コンピュータ	
Tintenstrahldrucker	インクジェットプリンター	コンピュータ	
Tintenstrahldrucker	インクジェットプリンター	情報処理	
Tippen	タイピング、タイプ入力	コンピュータ	
Tiptronic	ティプトロニック	自動車	
Tirade	おしゃべり、長話		
-tis	化膿した状態	医学	
Tischbohrmaschine	ポータブルボール盤	潤滑用語	
Tischcomputer	デスクトップコンピュータ	コンピュータ	
Tischdecke	テーブルクロス	料理	
Tischfräsmaschine	ポータブルフライス盤	潤滑用語	
Tischgröße	使用荷重範囲	金型	
Tischgröße	使用荷重範囲	金型　自動車	
Tischkultur	食卓文化？	食器	
Tischplatte	天板	産業	
Tissue Engineering	ティシューエンジニアリング	バイオテクノロジー	
Tissue Engineering	ティシューエンジニアリング、組織エンジニアリング	バイオ　再生医療	
Tissue Engineering	ティッシュ・エンジニアリング	生命科学、生命工学	
Tissue Engineering	再生医学	生命科学、生命工学	
Tissue engineering	組織工学	バイオテクノロジ	
tissue plasminogen aktivater TPA Gewebeplasminogenaktivator	組織プラスミノーゲン・アクティベーター	医学　遺伝子工学	
Titan:Saphir-Laser	チタンサファイヤレーザー	ナノテク	
Titandioxid	酸化チタン	化学素材	
Titandioxid	酸化チタン	化学素材	

Titandioxid	二酸化チタン	塗料	
Titandioxid	二酸化チタン	塗料	
Titanweiß	チタン白	塗料	
Titanweiß	チタン白	塗料	
Titel	タイトル;トラック、曲	コンピュータ	
Titel	部 (条より先に来る)	法律	
Titel vergeben	職名？を付与する	図書館	
Titel, Anteilschein	(株の) 銘柄	経済	金融
Titel, Anteilschein	(株の) 銘柄	経済	
titeln	名付ける	表現	
Titelseite	表紙ページ	コンピュータ	
Titelverteidiger	ディフェンディングチャンピオン	サッカー	
Titus	破傷風	医学	
Titus Andronicus	『タイタス・アンドロニクス』	演劇	
TKC EDV-Zentrum	ＴＫＣ情報センター	会計	
TKC National Federation TKC Nationalverband	ＴＫＣ全国会	税制　会計	
TMC8 (=next generations of master Cylinders)	TMC8	技術	自動車
TMD	側頭下顎部障害	歯科	
TMD (theater missile defense - System)	戦域ミサイル防衛 (TMB拡散の脅威から、海外の米軍・基地と同盟国を防衛するため、米が日・欧に提唱し、優先的に開発が進められてい	政治	外交
TMGS Tourism Marketing Company of Saxony	ザクセン州観光局	独機関　略号	
TMJ	側頭下顎関節障害	歯科	
TMJ (Unterkiefer + Kiefergelenk)	下顎と顎関節？あるいは顎関節だけ？	歯科	
TMS (totale Misch-Ration)	完全混合飼料	農業	酪農・畜産
TN-Methode	ＴＮ (東北農試農村計画部) 法	農業	
TNR-Schablone	TNRの運動パターン	理学療法	
TNT	トリ・ニトロ・トルエンの略称。(TNT火薬)	軍事	軍事処理
TNT-\quivalent	TNT同等量(核兵器の爆発で放出されるエネルギーの測度．爆発したとき同じ量のエネルギーを放出するTNT火薬の重量によって表わすもの．通常，TNTのキロトン(kt)またはメガトン(MT)で表わす．TNT1tで109cal(約4.18×109J)のエネルギーが放出されることに基づく)	軍事	廃棄処理
TNT-Äquivalent	TNT同等量	軍事	
Tobias Mindernickel	『トビーアス・ミンダーニッケル』	文学	
TOC	全有機炭素量	環境	バイオマス、木材
TOC (total organic carbon)	総有機炭素	洗浄　略号	
TOC-Analysator	全有機体炭素成分分析計(TOC)	電子部品	
Tochter in die Ehe entlassen	娘を嫁にやる	結婚式	
Tochtergesellschaft	子会社	法律	
Tochtergesellschaft	子会社	経済	
Tochtergesellschaft	子会社	会計	
Tochterunternehmen, Tochterfirma	子会社	会計	
Tochterzelle	娘細胞	生物	
TOCO	陣痛測定値	医療機械	
Tod und Sterben	死と絶命	哲学	
Todesgewissheit	死の確信	哲学	
Todesvollstreckung en	死刑執行	法律	死刑/被害者保護
Todraum	死腔	医学	

Todschlag /Mord mit Vorsatz vs. ohne Vorsatz	故意による殺人	法律	死刑/被害者保護
Togliatti Palmiro	トリアッティ　バルミーロ	人名	
Tohoku Intelligent Cosmos Academic Society	東北インテリジェント･コスモス学術機構	日機関　科学　経済	
Tohoku Intelligent Cosmos Promotion Council	東北インテリジェント･コスモス構想推進協議会	日機関　科学　経済	
Tohoku National Agricultural Experiment Station	東北農業試験場 (農水省管轄)	日機関　国研	
Tohoku National Fisheries Research Institute	東北区水産研究所 (農水省管轄)	日機関　国研	
Tohoku National Industrial Research Insitute	東北工業技術研究所 (通産省管轄)	日機関　国研	
Toin Gakuen Schule Deutschland	ドイツ桐蔭学園	機関	
Tokio - alltagsnahe Stadt?	生活都市東京構想 (1997年)	建築	
Tokio Marine & Fire Insurance Co. Ld	東京海上火災	経済　金融	
Tokioter Börse	東京証券取引所	株式	
Tokkin	特金＝機関投資家が一定のファンドを証券会社に預けて運営させる、そのファンドが税制上特別扱いになるため特金という、日本の事情に詳しいドイツ人にはそのままで	経済　金融	
Tokuyo City Bank	徳陽シティ銀行	経済　金融	
Tokyo - Berlin Symposium	東京−ベルリンシンポジウム	行政	
Tokyo Club for Global Studies	東京国際研究クラブ (日･独･米･英･仏のシンクタンクから構成される国際経済フォーラム)	経済　機関	
Tokyo Innenstadtverordnung	東京市区改正条例、1888年の条例 (日)	建築　法律	
Tokyo Institute of Technology TIT		表現	
Tokyo Metropolitan Culture	(財) 東京都文化振興会	芸術	
Tokyo Metropolitan Culture	(財) 東京都文化振興会	芸術　日機関	
Tokyo metropolitan culture Foundation	東京都文化振興会	舞踊　演劇	
Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture	(現：東京都歴史文化財団)	芸術　日機関	
Tokyo muss sich gegen andere Kandidatenstädte durchsetzen / Tokyo muss mit den anderen Städten konkurrieren	戦わなければならない	言い回し	
Tokyo-Ga	東京画 (ヴェンダース作品タイトル)	映画	
Tolerable Dairy Intake TDI	耐用一日摂取量	技術	
toleranz	公差、許容差	技術	自動車
toleranz gegen abiotischernStress	非生物学的ストレスの耐性	バイオテクノロジー	
toleranz gegen abiotischernStress	非生物学的ストレスの耐性	バイオ	
Toleranzfelder	公差	潤滑用語	
Toleranzgrenze	許容限界値	技術	自動車
Toleranzrheihe	公差等級	鋳物	
Toleranzrheihe	公差等級	鋳物	
Tollwut	狂犬病	犬	
Tollwut	狂犬病	医学	
Tollwutimpfung	狂犬病の予防注射	医学	
Toluen	トルエン	印刷	
TOMANKO	豆満江	地名　北鮮	
Tomographie	X線断層撮影	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Tomographie=Schichtaufnahmen	トモグラフィー／断層撮影	医学	
TOMON	図們 (中国の地名)	地名　北鮮	
Ton	土	陶芸	
Ton(e)	粘土	塗料	
Ton(e)	粘土	塗料	

Tondauer	音価、音の長さ	芸術	
tönen	偉そう に 宣言 する	政治	
Tonerden	アルミナ		
tonerdereiches Feuerfestmaterial	ハイアルミナ	製鉄	
tonerdereiches Feuerfestmaterial	ハイアルミナ	鉄鋼	
tonerdereiches Feuerfestmaterial	ハイアルミナ	製鉄	
Tonerkartusche (n)	トナー容器？	環境	廃棄物（耐久消費財）
Tonerkartusche (n)	トナー容器？	環境	
Tonfassade, Keramitfassade	クレータイル	建築	
Tonfliese	陶器製タイル	シュタイナー学校	
Tonfrequenz	可聴周波数	コンピュータ	
Tongefäß	土器	表現	
Tongemisch	合成音	芸術	
Tonhalle	体育館	環境	エコ建築
Tonhöhe	音高、音の高さ	芸術	
tonig	粘土質の		
toniger Lehm	粘土質ローム	農業	ワイン
Toningenieur	音響技師	表現	
Toninstrument?	音具	音楽 芸術	
Tonio Kröger	『トーニオ・クレーゲル』	文学	
tonische Reflexaktivitäten	強直性反射運動？	医学	
Tonmaterial	音源	芸術	
Tonminerale	粘土鉱物	量子物理学	
Tonminerale	粘土鉱物	量子物理学	
Tonnage	チャージ数(トン数)	製鉄	
Tonnage	チャージ数(トン数)	鉄鋼	
Tonnage	チャージ数(トン数)	製鉄	
Tonne	ドラム缶	技術	自動車
Tonnen/Kilometer	t／キロ？		
tonnlägiger Schacht	傾斜立坑	鉱山	
Tonplatte	陶板？	建築	
Tonreichtum	色合いの豊かさ	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Tonreichtum	色合いの豊かさ	印刷	
Tonschlicker	スリップ、泥しょう	陶芸	
Tonschutzschicht	粘土保護層	環境 廃棄物	
Tonsilla	扁桃	歯科	
Tonstärke	強度、音量、音の強さ	芸術	
Tonsteine	粘土層 粘性土	環境 廃棄物	
Tonträger	音を記録保存する媒体（レコード・テープ・	法律	知的所有権
Tonus	トーヌス	医学	
Tonus /pl: Toni	緊張	医学	
Tonus m.	静止時圧	医療機械	
Tonus, der	緊張	医学	
Tonusstörung	トーヌスの障害、筋緊張の障害	理学療法	
Tony Blair	トニー・ブレア、首相	時事（独）	
Tool in Tool-Werkzeugkonzept	ツール・イン・ツール金型コンセプト	自動車	
Topas r	トパーズ	ジュエリー	
Topfagglomeator	アグロメレータ （造粒機）	環境	廃棄物
Topfagglomeator	アグロメレータ （造粒機）	環境	
Topfen	クワルク	表現	
Töpfer	陶芸家、陶工	陶芸	
Töpfern	陶芸	シュタイナー学校	
Topix-Indes	東証株価指数	経済 金融	
topografische Karte, topographische	地形図	建築	
Topogramme	トポグラム	量子物理学	
Topogramme	トポグラム	量子物理学	

Topographie	地形	表面処理	
Topographie	地形	農業	ワイン
Topographie	地形	教育	教科書問題
Topographie	地形	建築	
Topographie	地形、地質	技術	鉄道
Topologie	トポロジー	自動車	
Topping od. Topper	常圧蒸留装置	エネルギー	
Tor	ゴール	サッカー	
Tor	ゴール ◆ Tooooor!!! ゴーーール!!!	サッカー	
Tor	旗門	スポーツ	
Tor!	ゴール！	サッカー、審判、ルール	
Tor?	ゲート (1.単一の出力と多くの入力をもつ回路．入力にある一つまたはいくつかの特定の組合わせのパルスが加わるときのみ出力を出す.2.ある信号(通常，方形波)が他の信号をオン･オフする回路.3.電界効果トランジスターの電極の一つ.4.クライオトロンの出力素子.5.パルスや信号の通路を制御すること.6.レーダーにおいて，回路の制御点に加えられる電気的な波形．これが加えられると，回路の動作	技術	エレクトロニクス
Tora Bora	トラボラ要塞	時事 (独)	
Torarbeit, Torchance arbeiten	ゴールチャンスをつくる	スポーツ	
Toraus	ゴールラインの外 ◆ ins Toraus ゴールラインの外へ	サッカー	
Toraus	ゴールラインの外 ◆ ins Toraus ゴールラインの外へ	サッカー	
Torauslinie	ゴールライン (=Torlinie)	サッカー	
Torauslinie	ゴールライン (=Torlinie)	サッカー	
Torchance arbeiten, Toraktionen	ｺﾞｰﾙﾁｬﾝｽを作る	スポーツ	サッカー
Torchance arbeiten, Toraktionen	ｺﾞｰﾙﾁｬﾝｽを作る	スポーツ	
Torchancen schaffen	ゴールチャンスを作る	スポーツ	サッカー
Torchancen schaffen	ゴールチャンスを作る	スポーツ	
Torchancenauswertung	得点力	スポーツ	サッカー
Torchancenauswertung	得点力	スポーツ	
Tordifferenz	得失点差	サッカー	
Tordifferenz	得失点差	サッカー	
Torentfernung	ゴールまでの距離 ◆ 18 Meter Torentfernung ゴールまで18メートルの距離	サッカー	
Torentfernung	ゴールまでの距離 ◆ 18 Meter Torentfernung ゴールまで18メートルの距離	サッカー	
Torf	ピート	環境	土壌･水質汚染
Torfblume	植物	動植物	
Torfmoos	ピートモス	農業	酪農･畜産
Torfmoos	ピートモス	農業　畜産	
torgef_hrlich	得点力のある	サッカー	
torgef_hrlich	得点力のある	サッカー	
torgefährlich	得点力のある	サッカー	
Torh_ter	ゴールキーパー (=Torwart)	サッカー	
Torhüter	ゴールキーパー (=Torwart)	サッカー	
Torhüter war ein Ausfall	役立たず	スポーツ	サッカー
Torhüter war ein Ausfall	役立たず	スポーツ	
Toringin	トリンギン	化学	
Torj_ger	ゴールゲッター，ストライカー	サッカー	
Torjäger	ゴールゲッター	サッカー	

Torjäger	ゴールゲッター, ストライカー	サッカー	
Torlinie	ゴールライン	サッカー	
Tornetz	ゴールネット	サッカー、フィールド	
Toroidalgetriebe(Halb-, Voll-)	ﾄﾛｲﾀﾞﾙ無段変速機、ﾄﾛｲﾀﾞﾙCVT(ﾊｰﾌﾄﾛｲﾀﾞﾙ、ﾌﾙﾄﾛｲﾀﾞﾙ)	技術	自動車
torpedieren	妨害する、粉砕する、つぶす (計画などを)	表現	
Torpedo	魚雷	防衛	
Torpedo	魚雷	科学　軍事	
Torpedoboot	魚雷艇	防衛	
Torpedoboot	魚雷艇	軍事	
Torpedopfannenwagen	トーピードーカー	製鉄	
Torpedopfannenwagen	トーピードーカー	鉄鋼	
Torpedopfannenwagen	トーピードーカー	製鉄	
Torpedoraum	魚雷発射室	軍事	軍備
Torpedorohr	魚雷発射管	防衛	
Torpedorohr	魚雷発射管	軍事	
Torpfosten	ゴールポスト	サッカー、フィールド	
Torquerlatte, Querlatte	(ゴール) バー	サッカー、フィールド	
Torquierung	捻れ	医学	
Torr	トル (圧力の単位)	鉄鋼	
Torraum	ゴールエリア	サッカー	
Torraum, (Fünfmeterraum)	ゴールエリア	サッカー	
Torrichter	旗門審判員	スポーツ	
Torsch_tze	ゴールを決めた選手, 得点者	サッカー	
Torsch_tzenk_nig	得点王	サッカー	
Torschlußpanik	駆け込み需要	経済	金融
Torschütze	ゴールを決めた選手, 得点者	サッカー	
Torschütze	ポイントゲッター	サッカー	
Torschütze	ゴールを良く決める選手	スポーツ	サッカー
Torschützenkönig	得点王	サッカー	
Torsion	ねじり	技術	自動車
Torsion	捻転	医学	
Torsionspacket	ダンパー (エンジンのショックを吸収して、トランスミッションに伝わらないようにする)	技術	自動車
Torsionssteifigkeit	ねじり剛性	技術	"""
Torsionssteifigkeit	ねじれ剛性	自動車	
Torte	タルト、トルテ (果物クリームなどをのせた大型円形ケーキ)	料理	
Tortendiagramm	円グラフ	表現	
Torwart	ゴールキーパー	サッカー	
Torwart, Torhüter	(ゴール) キーパー	サッカー、選手、ポジション	
Torwart, Torhüter, Tormann	ゴールキーパー	サッカー	
Torwarthandschuhe	キーパーグローブ	サッカー、サッカー用具	
Torwart-Trainer	ゴールキーパー・コーチ	サッカー	
Tosbecken	減勢池、水クッション (ダムなどの吐水下流にある)	環境	
Tot wegen zu viel arbeit	過労死	教育	青少年問題
Total (E)Quality Management	トータル・イクォーリティー・マネジメント	社会　女性	
total thickness variation = TTV	全厚変化？	技術	エレクトロニクス
totale Faktorproduktivität	全要素生産性 (生産の三要素：土地・労働・資本を始めとし、技術など全てが生産性に寄与すること)	経済	金融
Totale Fruchtbarkeitsrate (f)	total fertility rateの訳語「合計特殊出生率」、略してTFR	少子高齢化　家族政策	
totale Misch-Ration, TMS	完全混合飼料	農業　畜産	
Totalendoprothese	全人工関節	医学	

Totalisierung im Bereich der Altersrenten	老齢年金の通算	社会保障	
Totalisierung, Zusammenrechnung	通算　期間通算	社会保障	
Totalitarismus	全体主義	政治	新中道
Totalitarismus, totalitaristisch	全体主義、全体主義的	政治	
Totalprothese (Halt von	総入れ歯 (支え)	歯科	
Totalreflexion	全反射	鉄鋼	
Totalreflexionrö ntgenfluoreszenzanalyse(TXRF)	TXRF	量子物理学	
Totalreflexionrö ntgenfluoreszenzanalyse(TXRF)	TXRF	量子物理学	
Totensorgerecht	死者保護権		
toter Zahn	失活歯	歯科	
toter Zahn	失活歯 (しっかつし)	歯科	
Totholz	枯れ木？	環境　林業	
totipotent	全能性	生命科学、生命工学	
Totpunkt (TDC)	死点 (ﾋﾟｽﾄﾝの)	技術	自動車
Totraum	すきま空間	潤滑用語	
Totschlag	故殺 (過失ではなく、一時の劇場によって生じた殺意で人を殺すこと)	法律	
Totschlag	故殺 (謀殺以外で殺す意図を持った殺人)	法律　罪名	
Totschlag	殺人罪	裁判	
Totschlag	殺人罪	裁判	
Totschlagargument, KO-Argument	殺し文句 (のような感じ)	DW　表現	
Tottori Mycological Institute TMI	(財) 日本きのこセンター･菌そう？研究所	日機関　公益法人　略号	
Totwinkelüberwachung	死角モニター	自動車	
Totzeit	無駄時間、不動作時間、回復時間	技術	原子力
Totzeit	無駄時間、不動作時間、回復時間	技術	
Tourismus ins Grüne, Urlaub auf dem Bauernhof	グリーンツーリズム、農村滞在型余暇活動	農業	
Tournedos, (Scheibe aus dem Rinderfilet, meistens gebunden,	トルネード (フィレ肉の輪型ステーキ)	料理	
Tourneeausstellung,	巡回展	表現	
Toxikogenomics	トキシコゲノミックス (遺伝子解析を毒性問題に役立てることを言う)	バイオテクノロジ	
Toxikologe	毒物学者	時事 (独)	
Toxikologie	毒物学	脳死、法医学	
toxisch	毒性のある、中毒性の、(害虫処理をした)	廃棄物　環境	
TOYOTA CUP	トヨタカップ	サッカー、大会	
TPE	熱可塑性エラストマ	ゴム	
TPEA	アミド系 (エンプラ系エラストマ) ポリアミド系TPE	ゴム	
TPEE	エステル系 (エンプラ系エラストマ) ポリエステル系TPE	ゴム	
TPG	臓器移植法		
TPM (total product maintenance)	？	技術	自動車
TPM (total product maintenance)	？	技術	
TPO	オレフィン系 (汎用エラストマ) ポリオレフィン系TPE	ゴム	
TPU	ウレタン系 (エンプラ系エラストマ) ポリウレタン系TPE	ゴム	
TPV(thermoplastische Vulkanisate)	動的加硫TPO	ゴム	
TPVC	塩ビ系 (汎用エラストマ)	ゴム	
TQC, total quolity control	ＴＱＣ、ティーキューシー	技術	
TQM	総合品質経営	技術	品質管理
TQM	総合品質経営	技術	

Trab m.	速歩、トロット	犬	
Trabantensiedlung, Satellitenstadt	衛星都市	都市問題	都市計画
Trabantensiedlung, Satellitenstadt	衛星都市	都市問題	
Traber	速歩体型の犬	犬	
Trachealtube	気管カニューレ	医学	
Tracheostoma	気管切開	医学	
Track	トラック、曲	コンピュータ	
Trackball	トラックボール	コンピュータ	
Trackball	トラックボール	情報処理	
Tracking / Überwachung von Schiffen	船舶追跡	技術	レーダー
Tractus iliotibialis	腸脛靭帯	医学	
Tractus iliotibialis	腸脛靱帯	医学	
Tractus spinothalamiucus	椎髄視床路	医学	
Tradepoint (computerbörse)	ﾄﾚｰﾄﾞﾎﾟｲﾝﾄ? (ﾌﾗﾝｸﾌﾙﾄのような伝統的証券取引所のｱﾗｲｱﾝｽ構想に対抗するもの。しかしﾄﾞｲﾂ銀行などは参加に積極的)	経済	金融
tradieren	伝承する / 引き渡す / 伝える	社会保障	高齢化社会
tradieren	伝承する / 引き渡す / 伝える	社会保障	
traditionell	恒例となっている	表現	
traditionelle Industrie	従来型産業	経済	
traditionelle Theaterarten Japans	古典芸能	言い回し	
Tradpoint Financial Network (eine existente elektronische Handelsplattform)		経済	金融
tradutorre traditore	翻訳者は裏切り者 (イタリア語)	表現	
Traffic Safty and Nuisance Research Institute TSNRI	交通安全公害研究所 (運輸省管轄)	日機関 国研 略号	
Trafo	トランス	コンピュータ	
trafolose WR, Wechselrichter	トランスレス･インバーター	エネルギー	
Tragbahre	担架	サッカー	
Tragbolzen	支持ボルト	潤滑用語	
Tragdruck	支持圧	潤滑用語	
Trageeigenschaft	着用感、装着感	医学	整形靴
tragelemente	構造材	建築	
tragen	主体となって	自動車	
tragen	主体となって		
tragende rolle	中核をなす	図書館	
tragendes Mauerwerk	積荷式レンガ工事、レンガ積み工		
Träger	アイビーム	鉄鋼	
Träger	ﾋﾞｰﾑ	技術	自動車
Träger	基材	化学素材	
Träger	基材	化学素材	
Träger	政府機関 (保険者としての)	社会保障	
Träger	搬送波	コンピュータ	
Träger	保菌者、媒体	医学	院内感染
Träger	梁	建築	
Träger (Versicherungsträger),	運営主体	社会	
Träger der medizinischen Versorgung	医療の担い手	医療 保健 薬	
Träger für Ersatzreifen?	ｽﾍﾟｱﾀｲﾔｷｬﾘｱ	技術	自動車
Träger, Trägerorganisation, Bibliotheksträger	設置者、設置機関、運営主体	図書館	
Trägerelement	キャリアエレメント	特許	
Trägerfrequenz	搬送周波数	コンピュータ	
Trägerfrequenz	搬送波	製鉄	
Trägerfrequenz	搬送波	鉄鋼	
Trägerfrequenz	搬送波	製鉄	
Trägergehäuse	キャリアエレメント	特許	

Trägergemeinschaft für Akkreditierung GmbH (TGA)	認定支援共同体	技術	自動車
Trägergemeinschaft für Akkreditierung GmbH (TGA)	認定支援共同体	技術	
Trägergemeinschaft für Akkreditierung GmbH TGA	認定業務を行う機関の連合体？	経済　略号	
Tragergewebe	基布	化学素材	
Tragergewebe	基布	化学素材	
Trägerkonzentration?	キャリア　濃度？	技術	エレクトロニクス
Trägermaterial	基盤材	技術	木材
Tragermaterial?	基材	化学素材	
Tragermaterial?	基材	化学素材	
Trägerorganisation, Trägerschaft, Trä	(設立) 母体	医療	
Trägerschaft	運営	社会	
Trägerschaft, Träger	運営、保険者	社会	介護保険
Trägersignal	搬送信号	コンピュータ	
Trägersystem	打ち上げシステム	科学　宇宙	
Trägervirus	媒体ウィルス	遺伝子工学	
Trägerwelle	搬送波	コンピュータ	
tragfähige Entwicklung	持続可能な発展	EU	政治
tragfähige Entwicklung	持続可能な発展	EU	
tragfähige Lösung	持続的な解決		
Tragfähigkeit	許容応力 (加えた加重によって材料が破壊されず、十分安全に至要できると考えられる応力の最大値。加えられる加重の種類 (引っ張り・圧縮・曲げ・ずれ/剪断・ねじり) などの種類により、同一材料でもそ	技術	木材
Tragfähigkeit	耐荷重能、荷重に耐える	潤滑用語	
Tragfähigkeitsbescheinigung	信用性証明書 (Ich-AG)		
Trägheit	惰性	技術	
Trägheit	惰性、慣性	経済	
Trägheitsmoment	慣性モーメント	自動車	
Trägheitsmoment	慣性モーメント	自動車	
Trägheitsnavigation	慣性航法	鉄道	
Tragkraft	負荷能力	技術	木材
Traglager	支持軸受	潤滑用語	
Tragleiste	支持用のレール	潤滑用語	
Tragschicht	路盤	鉱山	
Tragschine	キャリアレール	潤滑用語	
Tragsystem der Magnetschwebebahn	リニアモーターカーの支持システ	技術	鉄道
Tragsystem der Magnetschwebebahn	リニアモーターカーの支持システ	技術	
Tragus	耳珠	医学	
Tragwerk	構造材、構造体	建築	
Tragwerk	支持構造	技術	木材
Tragwerksentwurf	構造設計	化学素材	
Tragwerksentwurf	構造設計	化学素材	
Tragwerksplanung	構造設計	建築	
Tragzapfen	トラニオン	鉄鋼	
Tragzapfen	支持軸端	潤滑用語	
train kilometer, Zugkilometer	列車／キロ？	鉄道	
Trainees	幹部候補社員？	経済	
Trainer	コーチ	サッカー	
Trainer	監督 ◆ Bundestrainer ドイツ代表監督	サッカー	
Trainer	監督 ◆ Bundestrainer ドイツ代表監督	サッカー	
Trainer (Fußball)	監督	スポーツ	
Training	練習, トレーニング	サッカー	

Training	練習, トレーニング	サッカー	
Trainingsbehandlung, Übungstherapie?	トレーニング療法	医学	
Trainingscamp	合宿	サッカー	
Trainingslager	キャンプ地	スポーツ	
Trainingsschuhe	トレーニング用シューズ	サッカー、サッカー用具	
Trainingsstrecke - Einfahrstrecke	トレーニングコース (ウォームアップコースとも云う)	スポーツ	
Trainwasserbrunnen	飲料水水源	農業	酪農・畜産
Traktandierung	議事日程への採択	会社法	
Traktion	牽引 (機関車などによる車両の)	技術	鉄道
Traktion	牽引 (機関車などによる車両の)	技術	
Traktion	牽引性能	技術	自動車
Traktion	牽引性能	技術	
Traktionsantrieb	車輌の牽引動力？	技術	自動車・燃料電池
Traktionsantrieb	車輌の牽引動力？	技術	
Traktionsenergie	牽引エネルギー	物理　鉄道	
Traktus-iliotibialis-Syndrom	腸脛靭帯症候群	医学	
Traktussyndrom	？	医学	
Trance	トランス状態	医療・　健康	アートセラピー
Tränenbein (Ossa lacrimalia)	涙骨(os lacrimale)	医学	骨
Tränendes Herz	タイツリソウ	動植物	
Tränengas	催涙ガス (みどり剤：クロルアセトフェノン(CN)ベンジルブロマイド)	軍事	軍事処理
Tränensack, Saccus lacrimalis	涙嚢	医学	
tränken, et4 mit et3	しみこませる、～に～を	塗料	
tränken, et4 mit et3	しみこませる、～に～を	塗料	
Tränkharz	含浸レジン	印刷	製紙
Tränkharzaufnahme	含浸レジンの吸収性	印刷	製紙
Tränkung	浸透	製鉄	
Tränkung	浸透	鉄鋼	
Tränkung	浸透	製鉄	
Tränkwaser	家畜用飲み水	農業	酪農・畜産
Transaktionen, die auf eine Verschleierung bzw. Verschiebung von Verlusten ausgerichtet sind.	損失先送り	経済	金融
transatlantisch	大西洋を越えて	EU	政治
transatlantisch	大西洋を越えて	EU	
Transatlantische Erklärung	大西洋宣言	欧州	
transatlantische Freihandelszone TAFTA	大西洋自由貿易地域 (新大西洋市場)	経済	
Transcript	転写	生命科学、生命工学	
Transcript Profiling	トランスクリプト・プロファイリング？	生命科学、生命工学	
Transducer	トランデューサー、変換体	生命科学、生命工学	
Transektbegehung	トランセクト調査	環境	
transeuropäische Netze	ヨーロッパ横断交通網	技術	鉄道
transeuropäische Netze	ヨーロッパ横断交通網	技術	
Transfer	転職(Berufそのものをumschulenすること？)	金融	
Transfer	移籍	サッカー、ブンデスリーガ	
Transfer	変換	言語学	
Transfer der Steuerquellen	税源の移譲	経済	財政
Transfer von Finanzressourcen, Gütern, Materialien und Technologie, die für Raketenprogramme oder andere Massenvernichtungswaffenprogramme benutzt werden könnten, verhindert werden soll		防衛	

Transferentzugsrate	国からの給付と追加所得との相殺率／国からの給付の減額率（追加所得額に応じて、国からの給付と相殺する率が規程さている）	経済	労働
Transferleistung = staatliche Leistung	国からの給付（国から支払われる失業者などへの補助金	経済	労働
Transferleistungen	移転給付金？（これまでの操業短縮手当と社会的計画措置のための補助金をまとめたもの）。Transferleistungとは元々、経済的強者が経済的弱者に対して行う現		
Transferpressen	トランスファー・プレス	自動車	
Transfer-RNA	転移RNA	生命科学、生命工学	
Transferstelle	移転機関	技術	エレクトロニクス
Transferstelle (= TLO)	技術移転機関	経済	技術移転
Transferunion	資本移動の同盟	ＥＵ	通貨統合
Transferunion	資本移動の同盟	ＥＵ	
Transferwalze	トランスファ・ロール（転写ロール、わたりローラー）	製紙	
Transferwalze	トランスファ・ロール（転写ロール、わたりローラー）	製紙	
Transformation	変容	EU	政治
Transformation	変容	経済	貿易
Transformation	変容	EU	
Transformation	変容	経済	
Transformation　(Bundeswehr)	軍改革	防衛	
Transformationsgrammatik	変形生成文法	言語	
Transformationsstaaten, Transformationsländer	体制移行国	政治	
Transformator	トランス	コンピュータ	
Transformator	変圧器	鉄鋼	
Transformatorenstation	変電所	鉄道	
Transfusionsgesetz	輸血法(2007年8月1日施行)	臓器移植　法医学	
transgen	遺伝子組み換え	生命科学、生命工学	
transgene Pflanzen	遺伝子組み換え植物	生命科学、生命工学	
transgene Tiere	遺伝子組み換え動物	生命科学、生命工学	
transgene Tiere	遺伝子組み替え実験動物？	科学　医学　遺伝子工学	
Transgene Tiere	遺伝子導入動物	生命科学、生命工学	
Transistor	トランジスタ	コンピュータ	
Transitabkommen	通過協定	歴史	
Transkription	転写	生命科学、生命工学	
Transkription	転写	生物	
Transkription	転写テクスト	言語学	
Transkriptionsfaktor	転写因子	医学	
Transkriptionsfaktor	転写因子	生物	
Transkriptionskaskade	転写カスケード	医学	
transkristallin	結晶粒間の	科学	
Transkutane Elektrische NervenStimulation (TENS, englisch transcutaneous electrical nerve stimulation) ist eine elektromedizinische Reizstromtherapie	経皮的電気的神経刺激法 (transcutaneous electrical nerve stimulation, TENS	医療　保健　薬	
Translation	翻訳	生物	
Translational Research	トランスレーショナル　リサーチ	医学	
Translatorische Dichtung (Lippendichtung, Ventilschaftabdichtung,	同じ動きをするシール？？（リップシール、バルブ・ステムシール、ボンドピストン？）	技術	自動車
transluminal	透視下の	医学	
transluminale Angioplastie	透視下血管成形術	医学	

transluzent waermedaemmung	透光断熱材 (TWD)	建築	
transluzent, durchscheinend	透光性の	建築	
Transluzent-Waermedaemmung TWD	透光性断熱	建築	
Transluzenz e.	半透明	化学素材	
Transluzenz e.	半透明	化学素材	
transmalleoläre Amputation		医学	
Transmissionselektronenmikroskop (TEM)	透過型電子顕微鏡	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Transmissionsmessung	伝送測定？	量子物理学	
Transmissionsmessung	伝送測定？	量子物理学	
Transmissionsprofil	透過光量プロファイル	環境	土壌･水質汚染
Transmitter vs. Receiver	発振器 vs. 受信器	印刷	製紙
Transmutation	消滅処理	原子力	
transnationale Unternehmen	多国籍企業	経済	
transparent	透明の	塗料	
transparent	透明の	塗料	
Transparenz	透明性	時事 (日)	
Transparenz e.	透明度	化学素材	
Transparenz e.	透明度	化学素材	
transparenz erklären, mehr Transparenz schaffen	ﾃﾞｨｽｸﾛｰｼﾞｬｰする	環境	廃棄物
transparenz erklären, mehr Transparenz schaffen	ﾃﾞｨｽｸﾛｰｼﾞｬｰする	環境	
Transparenz vs. Intransparenz	透明性、不透明	経済	金融
Transpaschild	トランスペアレント	歯科	
Transpiration	蒸散	環境	
Transpiration	発汗	医学	
Transplant	トランス･プラント、国外生産拠点	経済	
Transplantation	移植	医療機械	
Transplantation	移植	ナノテク	
Transplantation im Stadium des Hirntotes	脳死段階 での 臓器提供	医学	臓器移植
Transplantationsmedizin	移植医療	生命科学、生命工学	
transplantieren		言い回し	
Transponder	トランスポンダー	情報処理	
Transponder?	中継機	情報産業	情報
Transponder?	中継機	情報処理	
Transport	移動、転送	自動車	
Transport	移動、転送	自動車	
transportabel	理解させやすい	表現	
Transportauftrag	転送要求	自動車	
Transportauftrag	転送要求	自動車	
Transportenergie	輸送エネルギー	経済	
Transporter	トランスポーター	経済 自動車	
transportieren, Transport	運搬する	自動車	
transportieren, Transport	運搬する	自動車	
Transportinkubaote	トランスポート保育器	技術	
Transportkapazität	輸送力	技術	鉄道
Transportkapazität	輸送力	技術	
Transportkette	運搬チェーン	潤滑用語	
Transportkosten der Patienten, Fahrkosten, _berf_hrungsleistung	移送費	社会保障	
Transportleistung	輸送能力	交通	
Transportleistungskapazität	輸送能力限度	医学	
Transportverpackung	輸送包装材	環境	廃棄物
Transportverpackung	輸送包装材	環境	
Transportverpackung	輸送用包装	経済 環境 廃棄物	
Transportvolumen	輸送量	技術	鉄道
Transportvolumen	輸送量	技術	

Transrapid rentiert sich ab 100 Fahrgäste	採算が合う	技術	鉄道
Transrapid rentiert sich ab 100 Fahrgäste	採算が合う	技術	
Transschall Windkanal ETW	超音速風洞	宇宙	
transsexuelle	(類似語で) 性同一性障碍者		
Transsexuelle	性転換者	表現	
Transsubstantiation	化体、全質化	宗教	
transurethral	経尿道 (カテーテルなど)	医学	
Transvasierverfahren	ﾄﾗﾝｽﾌｧｰ方式(ﾋﾞﾝ内第二発酵後、ﾀﾝｸに戻し、酵母かすを除去して瓶詰めする)	農業	ワイン
Transvasierverfahren	ﾄﾗﾝｽﾌｧｰ方式(ﾋﾞﾝ内第二発酵後、ﾀﾝｸに戻し、酵母かすを除去して瓶詰めする)	農業	
transversal	横の、横断の	医学	
transversal	横位置、横の側	医学	
transversale Wasserscheide	腰肋分割線 (背面)	医学	
transversale Wasserscheide	臍肋分割線 (腹面)	医学	
Transversalflußmaschine (TFM)	？	技術	自動車
Transversalflußmaschine (TFM)	？	技術	
Trapezblech	折板ブリキ	建築	
Trapezmuskel	僧帽筋 (後頭部から背中の正中線に沿って始まり、左右の鎖骨･肩甲骨に終わる菱形の筋肉。カプチン修道会士のかぶる長頭巾に形が似ていることから)	歯科	
Trasse=Streckenführung	計画された路線、ルート	鉄道	
Trasse-Streckenföhrung	計画された路線、ルート	技術	鉄道
Trasse-Streckenführung	計画された路線、ルート	技術	
trassieren	予定線を設定する	技術	鉄道
trassieren	予定線を設定する	技術	
Trasskalkputz	トラス石灰プラスター	塗料	
Trasskalkputz	トラス石灰プラスター	塗料	
tratschen / klatschen über Gott und die Welt	たわいもないおしゃべりをする ／ 世間話をする	言い回し	
Trauben,Erdbeer,Muskateller,Orange,Zitrone,Banane,Pfirsich,Pampelmuse,Schwarzjohanisbeer, Brombeer, Feige,	ﾌﾞﾄﾞｳ、ｲﾁｺﾞ、ﾏｽｶｯﾄ、ｵﾚﾝｼﾞ、ﾚﾓﾝ、ﾊﾞﾅﾅ、桃、ｸﾞﾚｰﾌﾟﾌﾙｰﾂ、黒ｽｸﾞﾘ、黒木ｲﾁｺﾞ、ｲﾁｼﾞｸ、木ｲﾁｺﾞ	農業	ワイン
Traubenzucker	グルコース	農業	酪農･畜産
Trauerfeier für et4	～のための追悼式典	時事 (独)	
Trauermantel	キベリタテハ	動植物	
Trauerschnäpper	ヒタキの一種	動植物	
Traum verwirklichen	夢を実現する	教育	青少年問題
traumatisiert	外傷性の、外傷を負った	医学	
Traumatisierung	外傷化	医学	
Traumjäger	夢追い型	経済	労働
Traumjäger	夢追い型	表現	
Treasury / cash flow	財務コントロール･キャッシュフロー把握	経済	金融
Treasury / cash flow	財務コントロール･キャッシュフロー把握	経済	
Treber	(ﾌﾞﾄﾞｳの圧搾やビール醸造の際に生ずる) かす	農業	ビール
Treber	(ﾌﾞﾄﾞｳの圧搾やビール醸造の際に生ずる) かす	農業	
Treber	仕込粕、トレーバー	技術	
Treber	麦芽かす	環境	廃棄物
Treber	麦芽かす	環境	

treffen	ゴールを決める	サッカー	
treffen	ゴールを決める	サッカー	
Treffer	得点，ゴール	サッカー	
Treffer	得点，ゴール	サッカー	
Treibachse	動輪車軸	鉄道	
Treibachse	動輪車軸、駆動軸	技術	鉄道
Treibachse	動輪車軸、駆動軸	技術	
Treibeis	流氷	環境	地球観測
treiben, schweben	漂う、うろつく	経済	
treibende	駆動する	潤滑用語	
treibende Kraft	推進力	EU	政治
treibende Kraft	推進力	EU	
treibende Kraft, Motor,	牽引役	経済	
treibende Rolle	駆動輪	潤滑用語	
Treiber	ドライバ	コンピュータ	
Treiberschaltkreis	駆動回路	技術	エレクトロニクス
Treibgas	噴霧剤、噴射剤	フロン	
Treibgut / treibende Abfälle im Meer?	漂流物／浮遊するゴミ	技術	レーダー
Treibhausanlage	ハウス	農業	酪農・畜産
Treibhauseffekt	温室効果	時事 (独)	
Treibhauseffekt	温室効果	環境	
Treibhauseffekt	温室効果	環境	
Treibhausgas	温室効果ガス	環境	地球観測
Treibhausgas	温室効果をもたらすガス	環境	
Treibhausgas, Treibhauseffekt	温室効果ガス、温室効果	環境	廃棄物
Treibhausgase GHG Green House Gas	温室効果ガス	環境　略号	
Treibhausgase, greenhouse gas, GHG	温室効果ガス	環境　略号	
Treibhausgas-Senken	温室効果がスの固定？	環境	
Treibhauspotential / GWP (Global warming potential)	GWP　地球温暖化係数	技術	自動車
Treibholz	流木	環境	バイオマス、木材
Treibholz	流木	科学　環境　砂防	
Treibluftvorw‰rmer	インジェクター・プレヒーター		
Treibradsatz	M軸 (モーターの着いている輪軸)	鉄道	
Treibsand	流砂	経済	
Treibsatz	推進薬、推薬 (どちらも使われる)	化学	
Treibstoff	推進薬	軍事	軍事処理
Treibstoff	燃料	ガスケット	
Treibstoff	燃料	廃棄物　環境	
Treibstoff	燃料	政治	外交
treibstoffheizung	燃料ヒーター	技術	自動車
Treibstofflager n.	燃料庫	時事 (独)	
Treibwasserpumpe	復水ポンプ？	エネルギー	
Tremor	振戦	医学	
trenbare Trägerfläche	架装物 (分離可能)	技術	自動車
Trend weist auf Indifferenz	無関心	政治	EU
trendbestimmend, Schritt vorweg zu sein	時代の先端を行く	社会・生活	美容
trendig	トレンディー	ファッション	
trendig / modisch	トレンディー	社会・生活	美容
trendige Friseuer	流行のヘアスタイル	社会・生活	美容
Trendumkehr	逆転	表現	
Trendwende	方向転換	自動車	
Trendwende vollzieht sich	転換、転じる、	財政・金融	
Trennbanksystem	専門銀行制度	経済　金融	
Trennbanksystem	分離銀行制度、専門銀行制度	金融	
Trenneinrichtungen	分離装置	鋳物	
Trenneinrichtungen	分離装置	鋳物	
trennend	仕切り型 (安全装置の)	技術	

Trenner	断路器	技術	原子力
Trenner	断路器	技術	
Trenngrenze	分離範囲？分離限界では？	洗浄	
Trennklemm	レバー	製鉄	
Trennklemm	レバー	製鉄	
Trennklemme	レバー	鉄鋼	
Trennkolben	分離ピストン	潤滑用語	
Trennlinie	分割線	鉄鋼	
Trennmittel	離形剤	技術	自動車
Trennschnitt	分離寸法（ふるいの）	廃棄物	
Trennstelle des Kabelbaums	ワイヤーハーネスのつなぎ箇所	技術	自動車
Trennsystem	分流式集水	環境	
Trenntransformator	絶縁トランス	自動車	
Trennung der ?erlappungen	重複を避ける	環境	地球観測
Trennung des Betreibers vom Kontrollorgan	事業体と規制体の分離	情報産業	通信
Trennung des Betreibers vom Kontrollorgan	事業体と規制体の分離	情報処理	
Trennung nach Dichte / Dichtesortierung	比重別選別	環境	廃棄物
Trennung nach Dichte / Dichtesortierung	比重別選別	環境	
Trennung und Aufteilung von NTT	ＮＴＴの分離･分割	情報処理	
Trennung und Aufteilung von NTT, Zerschlagung, Ausgliederung / Aufsplitterung / Zergliederung / Aufspalten	ＮＴＴの分離･分割　/　分社	情報産業	通信
Trennung von Anordnung der Arzneimittel und deren Verkauf	医薬分業	社会保障	
Trennung von Anordnung der Arzneimittel und deren Verkauf	医薬分業	社会保障	
Trennungsentschädigung	外勤ようの補償	経済	投資
Trennungslinie f.	分離線	時事（独）	
Trennungsprinzip zwischen dem Treuhand- und Bankengeschäft	信託分離主義	経済	金融
Trennungsprinzip zwischen dem Treuhand- und Bankengeschäft	信託分離主義	経済	
Trennungsprinzip(Das Trennungsprinzip besagt, dass Verpflichtungsgeschäft und Verfü gungsgeschäft voneinander zu trennen	分離主義（＝Abstraktionsprinzip=無因主義。分離主義とは、債権行為と物権行為を分離するもの。）	法律	労働法
Trennungsprinzip(Das Trennungsprinzip besagt, dass Verpflichtungsgeschäft und Verfü gungsgeschäft voneinander zu trennen	分離主義（＝Abstraktionsprinzip=無因主義。分離主義とは、債権行為と物権行為を分離するもの。）	法律　労働	
Trennwand	パネル、パーティション	産業	
Trennwände	パーティションウォール	潤滑用語	
Trennwärmeaustausch	分離型熱交換	建築	
Trennwirkung	分離能	洗浄	
Treppenhaus	階段吹き抜き	都市問題	都市計画
Treppenhaus	階段吹き抜き	都市問題	
Treppenlift,Treppenaufzug	階段昇降機	社会	
Treppenrost r.	階段ストーカ	鋳物	
Treppenrost r.	階段ストーカ	鋳物	
Treppensteiger	階段昇降装置	社会	介護保険
Treppensteiger, Treppenaufzug	階段昇降装置	社会	
Treppenverfahren	階梯式配賦法	ベンチマーキング	
treten	（コーナーキックなどを）蹴る (=ausf hren)	サッカー	

treten	〔コーナーキックなどを〕蹴る (=ausf_hren)	サッカー	
treu dienen	献身的に尽くす	結婚式	
treu ergeben sein	忠誠である	歴史	明治維新
treu ergeben sein	忠誠である	歴史	
Treu und Glauben, widersprechen	信義（法律用語として無冠詞で）、信義誠実、信義にもとる	法律	
Treubruch	背任	経済	金融
treuer Ratgeber	メンター（専門知識豊かな個人の支援者）	経済	技術移転
Treuhand für bewegliches Vermögen	動産の信託	経済	金融
Treuhand für bewegliches Vermögen	動産の信託	経済	
Treuhand?	信託公社	経済	金融
Treuhand?	信託公社	経済	
Treuhandabkommen	信託統治協定	国連	
Treuhandanstalt	信託公社（信託庁の訳もあったが、日本事務所が信託公社といっている）	経済	
Treuhandbank	信託銀行	経済　金融	
Treuhandbank	信託銀行	時事（独）	
Treuhandbank	信託銀行		
Treuhanddividenden	信託配当	経済	金融
Treuhanddividenden	信託配当	経済	
Treuhänder	受託者	経済	金融
Treuhänder	受託者	経済	
Treuhanderklärung	信託宣言	経済	金融
Treuhanderklärung	信託宣言	経済	
Treuhandrat	信託統治理事会	機関、国連	
Treuhandschaft von Grund und Boden	土地信託	農業	
Treuhandvermögen, Treugut	信託財産	経済	金融
Treuhandvermögen, Treugut	信託財産	経済	
Treuhandverwalter?	信託管理人	経済	金融
Treuhandverwalter?	信託管理人	経済	
Treuhandzweck folgend	信託目的に従って	経済	金融
Treuhandzweck folgend	信託目的に従って	経済	
Triade	三極（構造）（米、日、欧）	経済	経済一般
Triade	三極（構造）（米、日、欧）	ＥＵ	通貨統合
Triade	三極（構造）（米、日、欧）	経済	
Triade	三極（構造）（米、日、欧）	ＥＵ	
Triangel-Schliff r	トライアングルカット（ファセットな	ジュエリー	
Triangulation	三角測量	表現	
Triangulation	三角測量？	量子物理学	
Triangulation	三角測量？	量子物理学	
Trianon	トリアノン	歴史、フランス革命	
Tribofinish	トリボフィニッシュ	表面処理	
Tribofinish	トリボフィニッシュ	表面処理	
Tribofinishing	トリボフィニッシング	技術	
Tribologie	トライボロジー	潤滑用語	
Tribühne	スタンド ◆ Haupttrib_ne メインスタンド / Gegentrib_ne バックスタンド	サッカー	
Tribüne	ギャラリー	環境	エコ建築
tributäres Land	属国（貢ぎ物を捧げて忠誠を近く）	歴史	
Tributargebiet	従属領域	医学	
triceps brachii	上腕三頭筋	理学療法	
Trichinellen	旋毛虫、旋毛虫類	医学	
Trichterbrust	漏斗胸	医学	
Trichterwinde	アサガオ	動植物	
Trick	トリックプレー	サッカー	
Trick	トリックプレー	サッカー	

Trickel Down	トリックル･ダウン	ファッション	
Tridymit	トリディマイト	鉄鋼	
Triebfahrzeug	動力車輌	技術	鉄道
Triebfahrzeug	動力車輌	技術	
Triebfahrzeug = Triebwagen	動力車両	鉄道	
Triebfeder des Wachstumsprozesses	原動力（経済成長の）	表現	
Triebkopf	動力車	技術	鉄道
Triebkopf	動力車	技術	
Triebkraft	動力	技術	鉄道
Triebkraft	動力	技術	
Triebsatz	ﾋﾞﾆｵﾝｾｯﾄ？？	技術	自動車
Triebstrang (Getriebe + Gelenkwelle+Räder)	ﾄﾞﾗｲﾌﾞﾄﾚｲﾝ（ﾄﾗﾝｽﾐｯｼｮﾝ+ﾄﾞﾗｲﾌﾞｼｬﾌﾄ+ﾀｲﾔ）	技術	自動車
Triebwagen	動力車輌	技術	鉄道
Triebwagen	動力車輌	技術	
Triebwagen = Triebfahrzeug	動力車輌、M車	潤滑用語 鉄道	
Triebwagenzug	電車式列車	技術	鉄道
Triebwagenzug	電車式列車	技術	
Triebwagenzug, EMU-Type	動力分散式列車	潤滑用語 鉄道	
Triebwegverbindung	放牧地から放牧地へと家畜の群が移動するルート	表現	
Triebwerk	エンジン？	技術	
Triebwerk, Flugtriebwerk	エンジン（航空機等の）	防衛	
Triebwerk, Flugtriebwerk	エンジン（航空機等の）	科学 軍事	
Triebwerksrahmen	パワープラントフレーム	自動車	
Triebzug	固定編成の列車	鉄道	
Triebzug	電車車/動力分散式の列車（ICE3）（動力集中型との対比で使われる）。ただ、桑折さんの2006年度の単語では「固定編成の列車」という和訳になっている??	技術	鉄道
Triebzug	電車方式の列車、動力分散式の列車	技術	
Trigeminus	三叉神経（顔面の知覚、咬筋の運動をつかさどる。延髄から出て、眼神経･上顎神経･下顎神経に分か	歯科	
Triggerempfindlichkeit	トリガー感度	医学	
triggern	誘発させる	表現	
triggern, getriggert	誘発する、誘発された	表現	
Triglyceride	トリグリセリド◆血清脂質の一種	医療 保健 薬	
Trigonum Femorale	胸筋三角	医学	
Trigonum scapula	肩甲骨三角	医学	
Trigonum scapulae	肩胛骨三角	歯科	
Trihalmethane THM	トリハロメタン	化学	
Trikolore, dreifarbige Fahne	三色旗	歴史、フランス革命	
Trikolore, dreifarbige Fahne	三色旗	歴史、フランス革命	
Trikot	ユニフォーム ◆ am Trikot zupfen ユニフォームを引っ張る（注：読みは [トリコー]）	サッカー	
Trikot	ユニフォーム ◆ am Trikot zupfen ユニフォームを引っ張る（注：読みは [トリコー]）	サッカー	
Trikuspidalklappen	三尖弁	医学	
trilaterale Kommission	三極委員会（日米欧委員会）	政治	
Trillant-Schliff r	トリリアンカット（ファセットあり）	ジュエリー	
Triller von oben	トリルを上音から出す	音楽	
Trilogie	三部作	表現	
Trimethylamin,	トリメチルアミン	化学	
Trimm und Finish	切り込みと仕上げ	自動車	

Trimm und Finish	切り込みと仕上げ	自動車	
trimodal	水路･線路･陸路	表現	
Trinitätsreform	三位一体	財政･金融	
trinken bis zu Besinnungslosigkeit	酔いつぶれる、したたかに飲む	表現	
Trinkgewohnheit	飲水の習慣	農業	酪農･畜産
Trinkglas	コップ	食器	
Trinkhalm m.	ストロー	料理	
Trinkkuren	飲泉	医学	
Trinkspruch ausbringen tr.	乾杯の音頭をとる	結婚式	
Trinkwasser	飲料水、上水	科学　環境	
Trinkwasseraufbereitung	飲料水処理		
Trinkwasserbrunnen	飲料水水源	農業　畜産	
Triparität, triparitätisch	三者協議 (政労使)	経済	労働
triparitätisch ...	政労使	労働　法律	
triparitätisch, Triparititismus, tripart? tripat? das tripate Prinzip	三者構成、政労使	表現	
Tripleintervention	三国干渉	教育	教科書会議
Tripleintervention	三国干渉	教育	
Triple-Intervention	三国干渉 (1895年)	歴史	
Tripolarisation der Weltwirtschaft	世界経済の三極化 (EU、NAFTA、APEC)	経済	貿易
Tripolarisation der Weltwirtschaft	世界経済の三極化 (EU、NAFTA、APEC)	経済	
TRIP-Stahl, (TRIP umwandlungsinduzierte Plastizität)	トリップ鋼、変態誘起塑性鋼	技術	
Tristan	『トリスタン』	文学	
Tristan und Isolde	『トリスタンとイゾルデ』	演劇　オペラ	
Trittbrettfahrer	便乗者、便乗イタズラ		
Trittbrettfahrerei	人の褌 (ふんどし) で相撲を取る	表現	
Trittin, Jürgen	トリティン、ユルゲン	人名	
Trittschaum	トリッシャム	技術	
Trittspurausarbeitung	接地移動	医学	
Trittstufeneinsatz		自動車	
Triumph	トリンプ社 (下着メーカー)	独機関	
Trivialisierung	くだらない、ありふれた、通俗化	情報産業	メディア
Trivialisierung	くだらない、ありふれた、通俗化	情報処理	
Trizeps	三頭筋	理学療法	
Trizeps	上腕三頭筋	医学	
Trizone	三区統合地域 (英米仏占領地区)	法律　歴史	
Trochanter	大転子	理学療法	
Trochanter	大転子	医学	
Trochanter major	大転子	医学	
Trochlea tali (=Tarusrolle)	距骨滑車	医学	
Trochoidenverzahnung	トロコイドかみ合い	潤滑用語	
Trockenbauunterdecke	乾式基礎天井	建築	
Trockendestilation	乾留 (個体の有機物を、外気を遮断して加熱分解し、揮発成分と不揮発成分とに分ける操作)	環境	廃棄物
Trockendichte	乾燥密度	技術	木材
trockene Abgasbehandlungs(anlage) vs. nasse Abgasbehandlungs(anlage)	乾式排ガス処理設備 vs. 湿式	技術	自動車
trockene Fahrbahn, naße Fahrbahn	ドライ、ウェット	自動車	タイヤ
trockene Rauchgasreinigung	乾燥 (乾式) 煙ガス浄化		
Trockeneis	ﾄﾞﾗｲｱｲｽ	環境	土壌･水質汚染
trockener Knochenbau	乾燥した骨格	犬	
Trockenfermentationsverfahren	乾式発酵装置	代用燃料	
Trockenfermentationsverfahren	乾式発酵装置	代用燃料	
Trockenheit	干ばつ	環境	地球観測
Trockenkupplung	ドライ･クラッチ	自動車	

Trockenlagerung	乾式貯蔵法 (使用済み燃料の)	技術	原子力
Trockenlagerung	乾式貯蔵法 (使用済燃料の)	原子力	
Trockenland	干拓地	環境	諫早
Trockenland	干拓地	環境	
Trockenlauf	乾燥運転 (ドライラン＝紙だけで液剤を使わない運転)	製紙	
Trockenlauf	乾燥運転 (ドライラン＝紙だけで液剤を使わない運転)	製紙	
Trockenlauf	空　運転	環境	廃棄物
Trockenlegung	液抜き処理	環境	自動車
Trockenlegung	液抜き処理	環境	
Trockenmauer	乾式護岸？乾式のり面処理？ (コンクリートやモルタルで固めないのりめん)	環境	
Trockenreibung	乾燥摩擦	潤滑用語	
Trockenschrotung	乾式麦芽粉砕	技術	
Trockensorption	乾式　ｸﾘｰﾆﾝｸﾞ (Sorption=吸着)	環境	廃棄物
Trockenstampfen	乾式スタンプ	技術	
Trockenstampfmasse	ドライスタンプ材	鉄鋼	
Trockenstampfmasse?	ドライスタンプ材	製鉄	
Trockenstampfmasse?	ドライスタンプ材	製鉄	
Trockensteinausleser	ドライデストーナー	技術	
Trockenstillzeit	乾乳期	農業	酪農･畜産
Trockenstrahlen	乾式砥粒ブラスト法	技術	
Trockensubstanz	乾燥製剤	科学　医学	
Trockensubstanz Trs	乾物重量、乾燥重量 (一般にはこちらが使われているようだ)	技術	
Trockenvergärungsanlage	乾式発酵装置	代用燃料	
Trockenvergärungsanlage	乾式発酵装置	代用燃料	
Trockenvorrichtung	乾燥装置	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾟﾙｸ
Trockenvorrichtung	乾燥装置	印刷	
Trockenzeit	乾燥時間	塗料	
Trockenzeit	乾燥時間	塗料	
Trocknes Holz	ＫＤ材、乾燥材	環境	バイオマス、木材
Trocknungsstrecke	乾燥ユニット	製紙	
Trocknungsstrecke	乾燥ユニット	製紙	
Troggurtenförderer	バケットコンベア、バスケット式搬送機	技術	
Trogkettenförder	密閉型ﾁｪｰﾝｺﾝﾍﾞｱ？	環境	廃棄物
Trogkettenförder	密閉型ﾁｪｰﾝｺﾝﾍﾞｱ？	環境	
Trojaner	トロイの木馬	コンピュータ	
Trojanisches Pferd	トロイの木馬	コンピュータ	
Trollblume	キンバイソウ属	動植物	
Trombophlebitis	?	医学	
Trombose	塞栓症	医学	
Trombosierung	塞栓化？	医学	
Trommel	ﾄﾞﾗﾑ	技術	自動車
Trommelbremse	ドラムブレーキ	鉄道	
Trommelfeuer	連発	スポーツ	K-1
Trommelmähwerke	ドラム式刈入機？	農業	
Trommeln in der Nacht	夜打つ太鼓	演劇	
Trommelsieb	回転ふるい	環境	廃棄物
Trommelsieb	回転ふるい	環境	
Trommeltrockner	ドラム式乾燥機	洗浄	
Tropanhölzer	南洋材	環境　林業	
Tropengeschwür	熱帯性潰瘍	医学	
Tropenholz	熱帯木材	環境	
Tröpfchen	ドロップレット	表面処理	

Tröpfchen	ドロップレット	表面処理	
Tropfenabscheidung	ﾐｽﾄ ｺﾚｸﾀ	環境	廃棄物
Tropfenbereich	滴量範囲	潤滑用語	
Tropfenfall	溶滴現象	潤滑用語	
Tröpfengröße	燃料粒子	技術	自動車
tropfenweise Verhandlung, Vorbringen = piecemeal	五月雨式審理、五月雨式提出 (当事者側から見て)	法律	
Tropfölschmierung	滴下潤滑	潤滑用語	
Trophäe f.	トロフィー	都市計画	
Trophik	栄養？？？	医学	
trophisch	栄養性	医学	
trophische Veränderung	栄養性変化	医学	整形靴
trophische Verhältnisse der Seen	湖沼の栄養状態、湖沼の水質	科学　環境	
tropische Wälder	熱帯林	環境	エコ建築
tropischer Sturm	台風、熱帯性サイクロン	時事 (独)	
Troposphäre	対流圏	科学　環境	
Trostfrauen	慰安婦	言い回し	
trostlos, trübe, düster	荒涼とした、暗い	経済	
Trubaufbereitung	トリューブ処理	技術	
Trubausscheidung	トリューブ除去	技術	
Trubteilchen	トリューブ粒子	技術	
Trubzusatz	トリューブ戻し	技術	
tructus gastro-intestinalis, Magen-Darm-Trakt	胃腸管	医学	
trüb	曇天の	時事 (独)	
Trüben	懸濁液	環境	土壌･水質汚染
Trübung	濁度 (EBCの単位で測定)	技術	
Trübungsstoffe	縣濁物質？	技術	
Trübwürze	濁った麦汁	技術	
Trüffel f.	トリフ	料理	
Trümmerfraktur/-bruch	粉砕骨折	医学	
Trunci jugulares	頚リンパ本幹	医学	
Try out	トライアウト	金型	
Try out	トライアウト	金型　自動車	
Try out	トライ補正	金型	
Try out	トライ補正	金型	
TSA	イギリス証券監督局	経済	金融
TSA	イギリス証券監督局	金融	
Tschechien	チェコ	時事 (独)	
Tschechisches National Symphonie Orcherster	チェコナショナル交響楽団	音楽	
T-Scheibe	T型計量プレート	潤滑用語	
Tschernobyl	ﾁｪﾙﾉﾌﾞｲﾘ	技術	原子力
Tschernobyl	チェルノブイリ	原子力	
Tschernobyl	ﾁｪﾙﾉﾌﾞｲﾘ	技術	
Tschernomyrdin	チェルノムイルジン	人名	
Tschubais, Anatoly	チュバイス	人名	
TS-Gehalt (Trockensubstanz)	乾燥物質比率	代用燃料	
TS-Gehalt (Trockensubstanz)	乾燥物質比率	代用燃料	
Tsinghua Universität	清華大学	表現	
TSO		略号	
TSOP	ｽｰﾊﾟｰｵﾚﾌｨﾝﾎﾟﾘﾏｰﾊﾞﾝﾊﾟｰ (ﾘｻｲｸﾙされている)	技術	自動車
T-Stück	T形継手	潤滑用語	
Tsunami, Flutwelle	津波	表現	
Tsunami-Beobachtung	津波観測	技術	レーダー
Tsunami-Erkennung	津波の検知	技術	レーダー
Tsunami-Erkennung	津波検知	技術	レーダー
TT No.	TT No. (製品番号を表す)	技術	自動車

Ttsunami-Überflutung	津波氾濫	技術	レーダー
TUAC	労働組合諮問委員会	労働	
Tubenwinkel	卵管間質	医学	
tuberkulös	結核性	医学	
Tuberkulose	結核	環境	地球観測
Tuberkulose	結核／肺結核	医学	
Tuberkulostatika	結核静止状態	医学	
Tuberositas tibiae	脛骨粗面	医学	
Tubifex tubifex	イトミミズ	動植物	
Tübingen	チュービンゲン	地名	
Tüftler	職人肌	表現	
Tüllenposition	グロメット　位置	技術	自動車
Türaufsatzleiste	ショルダーライン	技術	自動車
Türaußengriff	把手（外側の）	自動車	
Türbeschläge	ﾄﾞｱﾋﾝｼﾞ	技術	自動車
Türbrüstung	トップショルダー	技術	自動車
Türdichtungen	ｳｴｻﾞｰｽﾄﾘｯﾌﾟ	技術	自動車
Türenpacket	ドアパッケージ（金型製作の受注では、単品のものとパッケージのものがある）	技術	自動車
Türfächer / türablage	ドアポケット	技術	自動車
Türfeststeller	ﾊﾞｯｸﾄﾞｱｽﾃｰ	技術	自動車
Türfuge	ドアシーム　シーム	技術	自動車
Türgriff	ドアハンドル	技術	自動車
Türinnenblech	ドアインナパネル	ゴム	
Türinnenverkleidung	ドアインナパネル	自動車	
Türkis r	トルコ石（チュルキース）	ジュエリー	
Türkis r	トルコ石（チュルキース）	ジュエリー	
Türregler?	ﾚｷﾞｭﾚｰﾀ	技術	自動車
Türschließtechnik	ドアクローザ	技術	
Türschloßfalle	ﾄﾞｱｽﾄﾗｲｶｰ	技術	自動車
Türschweller	サイドシムトリム	技術	
Türsock	ドア枠	技術	木材
Türverkleidung	ドアトリム	環境	自動車
Türverkleidung	ドアトリム	自動車	
Türverkleidung	ドアトリム	環境	
Tularämie, Hasenpest	ツラレミア、野兎病	医学	
Tulith	チューライト（ピンク色）	ジュエリー	
Tumbler	タンブラー	食器	
Tumor	腫瘤、腫脹	医学	
Tumor /Tumore	腫瘍	医療	重イオン
Tumore bestrahlt		医療	重イオン
Tumore werden behandelt / therapiert		医療	重イオン
Tumore, die nur schwach auf die Niedrig-LET-Strahlen ansprechen	低LET放射線に抵抗性を示す腫瘍	医療	重イオン
Tumorgewebe s.	腫瘍組織	量子物理学	
Tumorgewebe s.	腫瘍組織	量子物理学	
Tumornekroser Faktor TNF	腫瘍壊死因子	医学　略号	
Tumorpatient (werden mit Ionenstrahlen behandelt)		医療	重イオン
Tumorsuppressorproteine	癌抑制遺伝子タンパク質	医学	
Tumorzelle	腫瘍細胞	遺伝子工学	
Tumorzelle		医療	重イオン
Tumult,	混乱	表現	
Tundrenvegetation	ツンドラ植生	科学　環境　砂防	
Tunesien	チュニジア	時事（独）	
Tung Chee Hwa (Gouverneur)	董健（建）華（香港行政長官）	人名	
Tungöl s.	桐油	塗料	

Tungöl s.	桐油	塗料	
Tungska		映画	
Tunnel	『トンネル』、2000年	映画	
Tunnelbelüftung	ﾄﾝﾈﾙ換気ｼｽﾃﾑ	環境	廃棄物
Tunnelbelüftung	ﾄﾝﾈﾙ換気ｼｽﾃﾑ	環境	
Tunnelknall	微気圧差による騒音（トンネルで微気圧の差により発生するノイズ）	技術	鉄道
tunneln	〔相手選手の〕股を抜く，股下にボールを通す	サッカー	
Tunnelstrom	トンネル電流	ナノテク	
Turbinenrad	ﾀｰﾋﾞﾝﾎｲｰﾙ	技術	自動車
Turbinenschaufel	タービンブレード	鉄鋼	
Turbinenstellventil	ｶﾞﾊﾞﾅ弁	技術	原子力
Turbinenstellventil	ガバナ弁	技術　原子力	
Turbineschnellabschaltung (TUSA)	ﾀｰﾋﾞﾝﾄﾘｯﾌﾟ	技術	原子力
Turbineschnellabschaltung (TUSA)	ﾀｰﾋﾞﾝﾄﾘｯﾌﾟ	技術	
Turbinschaufel	タービンの羽	製鉄	
Turbinschaufel	タービンの羽	製鉄	
Turboanlage	ターボシステム	潤滑用語	
Turbodiesel-Direkteinspritzer	直噴式ターボディーゼル	技術	
Turbodiesel-Direkteinspritzer (D4)	直噴式ターボディーゼル	技術	自動車
Turbolader	ターボチャージャー	自動車	
Turbolader	ターボチャージャー	自動車	
Turboladermotor	ターボチャージャー･エンジン	ガスケット	
turbulente Kursbewegung	乱高下	経済	
Turbulenz	乱流	技術	自動車
Turkmenistan	トルクメニスタン（慣用語トルクメ	国名	
Turm	タワー	文化　演劇	
Turmalin	トルマリン	ジュエリー	
Turmalin	トルマリン	ジュエリー	
Turnhalle / Gymnastikraum	体育館	環境	温暖化防止
Turnier	トーナメント	スポーツ	K-1
Turnier	トーナメント	サッカー	
Turnier	トーナメント	サッカー	
turnusmäßiger (alternierender) Aufenthalt des Daimyos in Edo, Anwesenheitspflicht des Daimyos in	参勤交代	日本史	
turnusmäßiger (alternierender) Aufenthalt des Daimyos in Edo, Anwesenheitspflicht des Daimyos in	参勤交代	教育	教科書会議
turnusmäßiger (alternierender) Aufenthalt des Daimyos in Edo, Anwesenheitspflicht des Daimyos in	参勤交代	教育	
turnußmäßig	持ち回りで	社会保障	高齢化社会
turnußmäßig	持ち回りで	社会保障	
Turpentineöl!!!	バルサムテレピンオイル	塗料	
Turpentineöl!!!	バルサムテレピンオイル	塗料	
Turquoise	ターコイズ	ジュエリー	
Turquoise	ターコイズ	ジュエリー	
Tursiops truncatus, Bottlenose	バンドウイルカ、ハンドウイルカ	動植物	
Tuschieren	スポッティング	技術	自動車
Tuschzeichnung	水墨画	芸術	ダダ
TV	テレビ	コンピュータ	
T-Verschraubung	T形ねじ込み式継手	潤滑用語	
T-Verschraubung	T形継手(による接続)	潤滑用語	
TVG Teilvorgespanntesglas	倍強化ガラス	建築	
TV-Tunerkarte	TVチューナーカード	コンピュータ	
Twinning-Programm	ﾄｳｲﾆﾝｸﾞ･ﾌﾟﾛｸﾞﾗﾑ	時事（独）	
Twinset	2枚組みのパック	ファッション	

Twistlock	コンテナ緊締装置	鋳物	
Twistlock	コンテナ緊締装置	鋳物	
Twombly, Cy	トゥオンブリー、サイ	芸術	
Tymian-Widderchen	ガの一種	動植物	
Typ	車種（一つのモデルの中に様々な車種がある）	技術	自動車
Typ	車種（一つのモデルの中に様々な車種がある）	技術	
Typendruck	活版	技術	印刷
Typendruck?	活版印刷	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Typendruck?	活版印刷	印刷	
Typenschild	プロダクションプレート	技術	自動車
Typenschild	プロダクションプレート	技術	
Typenschild	型式銘板	潤滑用語	
Typgenehmigung	型式認定	技術	自動車
Typgenehmigung	型式認定	技術	
Typhus	チフス	医学	
typische Frauenberufe /klassische Frauenberufe	典型的な　女性職	経済	労働
Typografie	タイポグラフィー	美術	
Typograph	タイポグラフィ・デザイナー	美術	
Typographie	活版	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Typographie	活版	印刷	
Typologie	類型学、類型一覧	言語	
Typzeichen	型式マーク	技術	自動車
Typzeichen	型式マーク	技術	
T-Zelle	T-細胞	科学　医学	
U. ist eine funktionsorientierte Einheit, U hat hohe technisch technologische Kompetenz	企業は機能集団	環境	行政と経済
U. ist eine funktionsorientierte Einheit, U hat hohe technisch technologische Kompetenz	企業は機能集団	環境	
U.S.-Bildungsmission	米国教育使節団	歴史　教育	
Ubbelohde-Viskometer	ウベローデ粘度計	潤滑用語	
Ubi bene, ibi patria	住めば都	表現　ラテン語	
ubiquitäre Luftschadstoffe	偏在する大気有害物質？	環境	大気汚染／大気浄化
ubiquitous	ユビキタス	表現	
UBK-RM = unified Bosch Concept - Reference Model		技術	自動車
U-Bootjäger(Lockheed P-3C)	対潜哨戒機	軍事	
UCK, KLA	コソボ解放軍	政治	
Übelkeit	吐き気	医学	
Übeln	マイナス財（バッズ）	ベンチマーキング	
über .. ist zu sagen	について語るべき事柄	哲学	
Über “Königliche Hoheit”	『大公殿下』について	文学	
Über Dante	『ダンテについて』	文学	
über das Internet zugänglich	インターネットを通して入手可能な	情報産業	メディア
über dem anteiligen Vorjahrsbetrag liegen	前年同期比で・・・増（とは限らない、前期比でもある）	経済　BV	
über dem Normal Null üNN	標高　海抜	科学　略号	
Über den Alkohol	『アルコールについて』	文学	
über den Alterungsprozeß Aufschluß geben	老化、老化現象、解き明かす	医学	遺伝子
Über den Film	『映画について』	文学	
über den Mund fahren	人の発言を遮って激しく言い返す		
über den Tisch gezogen	してやられる、バイエルンの指相撲から（力で負ける？）	表現　句	
über den Umweg	迂回路を経由して	法律	労働法

über den Umweg	迂回路を経由して	法律　労働	
über die AM gehen, AM als Kanal einsetzen	AM展開		
Über die Ehe	『結婚について』	文学	
Über die Lehre Spenglers	『シュペングラーについて』	文学	
über eine Plus/Minus-Gassemanuell zu bedienen	マニュアルモード(+/-側)にシフト	技術	自動車
über et4 tief erschüttert sein.	深く　動揺　する　/　強い　衝撃　を受ける	経済	金融
über et4 tief erschüttert sein.	深く　動揺　する　/　強い　衝撃　を受ける	経済	
über Internet zugänglich	インターネットを通して入手可能な	情報処理	
über jn. herziehen	悪口を言う	表現	
über Kompetenz verfügen	基盤を固める	経済	
über Mittel und Knowhow verfügen	知恵と手段を持つ	環境	廃棄物
über Mittel und Knowhow verfügen	知恵と手段を持つ	環境	
über xx % liegen	%を超える	時事(独)	
über...hinausgehen,	を超えて	表現	
Überabtastrate	オーバーサンプリングレート	コンピュータ	
überaktive Gehirnbereiche	脳の過活動部分	バイオ	
Überalternde Gesellschaft	高齢化社会	介護	
überalterte Gesellschaft	高齢化社会(an aging society)	少子高齢化　家族政策	
überalterte Wohnungen ballen sich	老朽住宅の密集	財政･金融	
Überalterung	高齢	社会	
Überalterung	高齢化	時事(独)	
Überalterung	高齢化社会	介護	
überalterung der Bevölkerung steigt schnell	高齢化が進む	社会	
Überalterung der Bevölkerung, alternde Gesellschaft	高齢化	社会保障	
Überalterung der Gesellschaft	社会の高齢化、	少子高齢化　家族政策	
Überalterung(Vergreisung) der Gesellschaft	高齢化		
überalterunggerechte Gesellschaft?	高齢化に対応しうる社会	社会	
überalterunggerechte Gesellschaft? Japan ergraut schneller als andere Industrinationen	高齢化に対応しうる社会	社会	介護保険
Überangebot	供給過剰	財政･金融	
Überangebot	過剰供給	EU	
Überarbeitung	改訂		
Überarbeitung	改訂	教育	
Überbandmagneten		環境	
Überbein	外骨症(がいこつしょう＝骨が隆起する)、骨腫	歯科	
überbelastet, überfordert , Kapazitätsgrenze	ｵｰﾊﾞｰｷｬﾊﾟｼﾃｨｰ	技術	自動車
Überbesicherung	超過担保(over-collateralization	財政･金融	
Überbevölkerung	人口過剰	経済	
Überbiegung		技術	
Überblick	概略	表現	
überbordende Information	情報の氾濫	表現	
überbrücken	橋絡する	潤滑用語	
Überbrückgungsschaltung	ミューティング	技術	
Überbrückung	架橋	技術	
Überbrückungsbank	ブリッジバンク	金融	
Überbrückungsbank	ブリッジバンク	金融	
Überbrückungsbank	ブリッジバンク	経済　金融	
Überbrückungsbank / Überbrückungsinsitut	ﾌﾞﾘｯｼﾞﾊﾞﾝｸ(破綻銀行の経営を監視	経済	

Überbrückungsdarlehen?	つなぎ融資	経済	
Überbrückungsdraht	ジャンパー	コンピュータ	
Überbrückungsfinanzierung	つなぎ融資	経済	
Überbrückungsgeld	移行援助金		
Überbrückungskredite	つなぎ融資	経済　金融	
Überdachung	屋根をつける	時事 (独)	
überdimensioniert	過度な、バランスのない	都市問題	都市計画
überdimensioniert	過度な、バランスのない	都市問題	
Überdruck	過剰圧力	潤滑用語	
Überdruckanzeiger	過剰圧力表示装置	潤滑用語	
Überdrucköl	過剰圧オイル	潤滑用語	
Überdruckschalter	過剰圧力スイッチ	潤滑用語	
Überdrucksicherung	過剰圧力防止装置	潤滑用語	
Überdruckventil	安全弁	潤滑用語	
überdrüssig zu sein	嫌気がさしている。いやいや	言い回し	
Überdüngung	養分過剰な施肥	農業　畜産	
übereilt	拙速な	政治	**
Uebereinkommen / bei der IAO / ILO	条約 (ILOの場合は条約を全てUebereinkommenとしている)	労働	
Übereinkommen gegen Folter und andere grausame, unmenschliche oder erniedrigende Behandlung oder Strafe	拷問や非人間的または屈辱的扱い、もしくは処罰の防止のための条約 (反拷問条約)、国連	法律	
Übereinkommen über das europäische Patent für den Gemeinsamen Markt, Gemeinschaftspatentübereinkommen	統一市場のための欧州特許協定 (共同体特許協定)	法律	
Übereinkommen über die Erteilung europäischer Patente (europäisches Patentübereinkommen) EPÜ	欧州特許権付与に関する協定 (欧州特許協定)	法律　略号	
Übereinkommen über die Rechtsstellung der Staatenlosen	無国籍者の地位に関する条約 (1954年9月28日)	国際法　法律	
Übereinkommen über Vergleichs- und Schiedsgerichtsverfahren innerhalb der OSZE	和解･仲裁手続に関する合意、和解･仲裁裁判所？、欧州安保協力会議？	政治　欧州	
Übereinkommen zum Schutz der Nordsee und des Nordostatlantiks sowie der Ostsee	北海･北東大西洋･バルト海についての保全協定	時事 (独)	
Übereinkunft	取り決め	国際法　法律	
Übereinstimmung	適合、適合性	技術	
Übereinstimmungsbescheinigung (CoC)	てきごうせいしょうめいしょ	技術	
Überfall	強盗	刑法	
Überfälle	越流口 (余分な水を流すところ)	環境	
überfällig / rückständig	期限切れの、未支払いの	技術	自動車
Überfangglas	かぶせ色グラス (無色ガラスの上に薄い色ガラスを溶かしつけてつく	食器	
Überflutung	浸水	科学　環境　砂防	
Überführung	高架橋	技術	
Überführung der Leitung? Umstellung?	回線切り替え (工事)	情報処理	
Überführungsbescheinigung	譲渡証明書	技術	
Überführungsleistung der Familienangehörigen	家族移送費	社会保障	
Übergabe	交付 (手渡す意味)	法律	
Übergabe	申し送り		
Übergabe der Medaille	メダル授与	姉妹都市	
Übergabe der Medaille	メダル授与	姉妹都市	
Übergang	移行	政治	
Übergang	遷移	ナノテク	
Übergang = Bewegung (die Realisation der Plastsik in der Aktion)	移行＝運動、(アクションの中で彫刻を実現化する)	芸術	
Übergang auf den elastischen	柔らかな伸び切りへの移行	福祉機器	

Übergang in Dauerbeschäftigung, Übernahme in Dauerbeschäftigungsverhältnis	常用雇用移行	労働　法律	
Übergang schaffen	結合を作り出す (暫定)	医学	
Übergang vom Studium zum Beruf	大学から職業への移行	社会	
Uebergang von end-of-pipe Loesungen zu vorsorgeorientierten	エンドオブパイプ対策から予防的なアプローチへの転換	環境	
Übergang zwischen zwei Meeresströmungen	潮目 (しおめ)	技術	レーダー
Übergangsfrequenz	クロスオーバー周波数	コンピュータ	
Übergangsfristen	期限	経済	
Übergangsfrists	移行期間、調整期間	環境	
Übergangsgeschwindigkeit?	転移速度 (単頭結合と双頭結合状態の間の転移する速度	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
Übergangshaus	社会復帰施設	社会福祉	
Übergangsmaßnahme	経過措置	著作権	
Übergangsphase	移行期間	財政･金融	
übergangsrechtliche	経過規定法	法律　社会保障	
Übergangsregelung	移行規則	EU	
Übergangsregelung, -bestimmung	経過措置、経過規定	法律	
Übergangsregelung, -bestimmung	経過措置、経過規定	技術	
Übergangsregelung/ Übergangsbestimmung	経過措置／経過規定	法律	労働法
Übergangsregelung/ Übergangsbestimmung	経過措置／経過規定	法律　労働	
Übergangsregierung, Interimsregierung	暫定行政機関、暫定政府	政治	
Übergangsverwaltung	暫定政権	時事 (独)	
Übergangsvorschrift	移行規定	技術	
Übergangsvorschrift	暫定規定	環境	
Übergangszeit	移行期	EU	
übergehen auf jn	～に所有権がうつる	時事 (独)	
Überhangmandat	超過議席、超過議席配分	政治	
überheblich (großkotzig)	(俗) 威張りたがる、大盤振る舞い	経済	経済一般
Überheblichkeit	高慢、不遜	政治	
überhitzte Spekulation	過剰な投機	言い回し	
Überhitzung	過熱	表面処理	
Überhitzung	過熱	表面処理	
Überholungsabschnitt	追い越し区間	技術	
Überholungsabschnitt	追越し区間	鉄道	
Überhorizont-Radar	水平線を超えて観測距離を伸ばす事が可能なレーダー	技術	レーダー
Überhub	オーバーストローク	潤滑用語	
Überhubsicherung	過剰ストローク防止機能	潤滑用語	
überkochen tr.	ふきこぼれる	製鉄	
überkochen tr.	ふきこぼれる	鉄鋼	
überkochen tr.	ふきこぼれる	製鉄	
Überkonzentration in einem Gebiet	一極集中	都市計画	
Überkorn	粒の大きすぎるもの	環境	
Überkornabsiebung	粗粒ふるい	廃棄物	
Überkreuzung	立体交差	技術	
überkronen	人口歯冠をかぶせる	歯科	
überlagerte Wechselspannung	重畳交流電圧	技術	自動車安全装置
Überlagerung = Komulation mehrerer Rechte	～の法に～の法を積み重ねる (芳賀訳) ／(複数の法律の) 重畳 (じゅうじょう)	法律	労働法
Überlagerung = Komulation mehrerer Rechte	～の法に～の法を積み重ねる (芳賀訳) ／(複数の法律の) 重畳 (じゅうじょう)	法律　労働	
Überlagerungsstörfall	多重事故	技術	

Überlagrungsstörfall	多重事故	原子力	
Überlandbahn	郊外鉄道 (都市間、都市と周辺の町を結ぶ)	技術	
Überlandstraße	幹線道路、(都市と都市を結ぶ)	技術	
Überlandstunnel?	陸上トンネル	技術	
überlappende Fenster	カスケードウィンドウ	コンピュータ	
überlassen, jm zu et3	～に～を委託する、任せる	環境	
überlassen, jm zu et3	～に～を委託する、任せる	環境	廃棄物
Überlassung von Arbeitskräften ??, Leiharbeit??	労働者の派遣	経済	
Überlassungspflicht	引渡義務	ベンチマーキング	
Überlassungspflicht des Letztbesichers gegenüber anerk.	認定リサイクル業者に対する最終所有者の引き渡し義務	環境	
Überlast	過電圧	製鉄	
Überlast	過電圧	鉄鋼	
Überlast	過電圧	製鉄	
Überlast	過負荷	コンピュータ	
Überlauf	オーバーフロー	コンピュータ	
überlauf	オーバーモールディング	技術	自動車
Überlebende der Atombombe	被爆者	原爆	
Überlebende der Atombombe	被爆者	原爆	
Überlegenheit	優位性	技術	
Überleitungsgerät	結合器具	科学　医学	
Überleitvermittlungsstelle	中継交換局	電気通信	
Übermaßverbot	行き過ぎの禁止	法律	
Übermittlung der Pornographie	ポルノの送信を規制する	情報処理	
Übermittlung, ein Schriftstück übermitteln	転達、文書を転達する	法律	
Übernahme	吸収、合併	情報処理	
Übernahme der Gerichtskosten	訴訟費用の負担	裁判	
Übernahme der Gerichtskosten	訴訟費用の負担	裁判	
übernahmefähig, Kosten werden getragen	保険の対象になっている、		
Übernahmefrequenz	クロスオーバー周波数	コンピュータ	
übernehmen sich	無理をする	表現	
übernommene Gesellschaft vs. Bietergesellschaft	買収される企業、買収企業	経済	金融
überparteiliche Parlamentariergruppe	超党派議員連盟	法律	死刑/被害者保護
überproportional	重点的	表現	
überproportional	突出	表現	
überprüfen	再検証	生活保護	
überprüfen	審査	生活保護	
überprüfen	チェックする、検査する	コンピュータ	
überprüfen	見直し	生活保護	
überprüfen, ob (x reschercieren)	調べる	言い回し	
überprüfen, sich nachweisen lassen	検証する		
Überprüfen, Überarbeiten、bilanz	見直し	政治	
Überprüfung	検査(金融監督庁による)	経済　金融	
Überprüfung	検査	金型	
Überprüfung	検査	金型	
Überprüfung (Überarbeitung) der relevanten Gesetze	関連法規の見直し	表現	
Überprüfung der Effizienz von Sicherheitsmassnahmen	安全対策の効率を検討する	環境	
Überprüfung der Übereinstimmung der Produktion	製造の適合 (Cop)	技術	
Überprüfungsausschuß	審査委員会	量子物理学	
Überprüfungsausschuß	審査委員会	量子物理学	
überraschend	意外なほど	政治	選挙

überraschend	意外なほど	政治	
überraschend einsteigen	飛び入り参加する	時事 (独)	
überraschende Klausel	不意打ち条項	法律　労働	
Überraschungsangriff	奇襲攻撃	軍事	
überregional	地域を越えた	EU	政治
überregional	地域を越えた	EU	
Überregulierung	過剰規制	法律	労働法
Überregulierung	過剰規制	法律　労働	
Überreichung der Blumensträuße	花束贈呈	結婚式	
Überrollbügel	ロールバー (オーブンカー、転倒時の保護)	自動車	
Überrollschutz	ロールオーバープロテクション	自動車	
Überrüstung Hochrüstung	軍備過剰	政治　軍事	
Überschall	超音速	技術	
überschaubare Nachbarschaftsstrukturen	小さな　コミュニティ？	環境	エコ建築
Überschaubarkeit	見渡しのできること	政治　社会	
Überschlag	スパーキング／アーキング	技術	
Überschlag - Unfälle	転倒　事故	技術	
Überschmierung	潤滑剤供給過剰	潤滑用語	
überschneiden, überlappen	重複する	金融	
Überschneidung	しめ代	技術	自動車
überschreiben	上書きする	コンピュータ	
überschreiben	上書きする	情報処理	
Überschreitung	超過	EU	
Überschreitung der Garantiemengen	保証量を超過する	EU	
Überschreitung Missbrauch	逸脱濫用	法律	
ueberschuldet sein, Eigenkapital ist aufgezehrt	債務超過、債務超過に陥っている	金融	
Überschuldung	過剰債務	財政･金融	
Überschuldung	債務超過	経済　金融	
Überschuldung	債務超過	法律	
Überschuldung	債務超過	経済　金融	
Überschuldung	債務超過	経済	
Überschuß	剰余金	会計	
Überschuß	内部留保 (剰余金)	金型	
Überschuß	内部留保 (剰余金)	金型	
Überschußanteilsätze	剰余金分比率	経済	
Überschußbeteiligung	剰余金配当	経済	
Überschusse erwirtschaften	黒字を出す	EU	
Überschußfonds?	余裕資金	経済	
Überschussguthaben	当座預金残高	財政･金融	
Überschußgutschrift	剰余金貸し方記帳？	経済	
überschußige Energie haben	ｴﾈﾙｷﾞｰがあふれている	教育	青少年問題
überschußige Energie haben	ｴﾈﾙｷﾞｰがあふれている	教育	
Überschusskapazität	剰余能力	経済	
Überschußöl	余分なオイル	潤滑用語	
Überschussreserven der Banken	金融機関の当座預金残高の削減	財政･金融	
Überschußschlamm			
Überschußstrom	余剰電力	エネルギー	
Überschußstrom?	余剰電力	科学･技術	
Überschwappen	波及	財政･金融	
Überschwemmungsgebiet	遊水地	時事 (独)	
Übersetzung	ギア比	技術	
übersetzungsorienteirte Dialogverarbeitung	翻訳に必要な談話処理	言語学	
Übersetzungsverhältnis	ギヤ比、ギヤレシオ	自動車	
Übersetzungsverhältnis	減量比、変換比	潤滑用語	
Übersetzungsverhältnis	歯車比、速度比、巻数比	技術	

Übersicht der Problematik	問題の概略	社会	
Übersichtlichkeit	視界（前方、後方）	自動車	
übersinterte feuerfeste Steine	耐火物の過焼結	技術	
Überspannungs-Begrenzungsglieder	過剰電圧防止装置	潤滑用語	
überspringen	割愛する	言い回し	
überstaatlich	超国家の	EU	政治
überstaatlich	超国家の	EU	
überstaatliche Regelung	超国家的法規	国際法　法律	
überstaatliche Zusammenschlüsse	超国家統合、超国家連合	EU	政治
überstaatliche Zusammenschlüsse	超国家統合、超国家連合	EU	
Überstände	塗りすぎ	塗料	
Überstände	塗りすぎ	塗料	
Überstau	過剰に水を貯める？	環境	
Uebersteuerung	オーバーステアリング	自動車	
Übersteuerung, übersteuernd vs. untersteuerung, untersteuernd	ｵｰﾊﾞｰｽﾃｱﾘﾝｸﾞ	技術	
Überströmrohr	オーバーフロー管	潤滑用語	
Überstromschutz	過負荷防止装置	技術	
Überstromventil	制圧弁	潤滑用語	
Überstruktur	超格子	ナノテク	
Überstunden machen	残業が多い	結婚式	
Überstundenentgelt	超過勤務手当	労働	
Übertragbarkeit von Telefonnummern	番号のポータビリティ	情報処理	
Überträge	繰り越し	経済	
übertragen	転写する	製紙	
übertragen	転写する	製紙	
übertragen	伝達	技術	
übertragen / vortragen	繰越	技術	自動車
Übertrager?	中継器	情報処理	
Überträgersubstanzen	神経伝達物質？	医学	
Übertragung	移植	臓器移植	
Übertragung	移転、譲渡	ベンチマーキング	
Übertragung	移転、譲渡	経済	
Übertragung	伝送、送信、継電器	技術	
Übertragung der Entscheidung (erklä	決定の委任（の意思表示をする）	臓器移植　法医学	
Übertragung der Souveraenitaet	主権移譲	政治	
Übertragung der Verspätungen	連鎖遅延？	鉄道	
Übertragung des Patents	譲渡　特許の譲渡（AIPPI特許翻	法律	
Übertragung des Vermögensrechtes	財産権の移転	経済	
Übertragung von Steuerquellen	税源移譲	財政･金融	
Übertragung?	伝送	量子物理学	
Übertragung?	伝送	量子物理学	
Übertragungsbilanz	移転収支	ベンチマーキング	
Übertragungsbilanz	移転収支	経済	
Übertragungsentferung	送電距離	科学･技術	
Übertragungsgeschwindigkeit	転送速度	コンピュータ	
Übertragungskapazität	伝送能力、伝送容量	情報処理	
Übertragungsleitung	送電線(66,000Vが流れる)	科学･技術	
Übertragungsmethode von Signal?	信号の伝送方法	情報処理	
Übertragungsprotokoll / HTML	通信プロトコール	コンピュータ	
Übertragungsrate	伝送効率	情報処理	
Übertragungsrecht für et4	ーの放送権	情報処理	
Übertragungstechnik	送電技術	エネルギー	
Übertragungsverlust	送電ロス、送電損	科学･技術	
Übertragungsweg	伝送路	電気通信	
Übertritt	改宗	時事（独）	
übertrragbar	適用可能な	環境	廃棄物
übertrragbar	適用可能な	環境	

Überversorgung	過剰給付	社会保障	
übervölkern, übervölkert	人口過密にする、人口過密の/人の集まりすぎた	歴史	ドイツ近代化
übervölkern, übervölkert	人口過密にする、人口過密の/人の集まりすぎた	歴史	
Übervorteilung	不当利益	法律	
überwachen	監視する	コンピュータ	
Überwachtung der Produktionsphase	製造工程検査	技術	
Überwachung	モニタリング	コンピュータ	
Überwachung	モニタリング	農業、機械	
Überwachung	監視	環境	
Überwachung	監視、監督	環境	
Ueberwachung	通信傍受	法律	
Überwachung / Überwachungssystem	モニタリング、モニタリングシステム	原子力　環境	
Überwachung / Überwachungssytem	ﾓﾆﾀﾘﾝｸﾞ、ﾓﾆﾀﾘﾝｸﾞｼｽﾃﾑ	技術	
Überwachung der Produktionsphase	製造工程検査	経済	
Überwachung von Hafeneinfahrten	入港の監視？	技術	レーダー
überwachungsbedürftig	監視を必要とする	環境	
Überwachungselemente	監視エレメント	潤滑用語	
Überwachungsgeräte	監視装置	潤滑用語	
Überwachungskette	監視機能ライン	潤滑用語	
Überwachungsrelais	監視リレー	潤滑用語	
überwältigen	克服　する	自然災害	砂防
überwältigende Mehrheit	圧倒的多数		
Überwälzung	転嫁	環境公課	
Überwälzungsvorgang	転嫁のプロセス	環境公課	
Überweisen (Ärzte)	紹介外来制		
überwinden	立ち直る	表現	
Überwindung der Deflation,	デフレ脱却	財政･金融	
Überwurfmutter	スリーブナット	潤滑用語	
Überwurfschraube	頭押さえねじ	潤滑用語	
überzählig	過剰の	社会	教育
überzählig	過剰の	社会	
Überzahlung, zu Unrecht erbrachte Geldleistungen	過払い	社会保障	
überzeichnen	誇張して書く	教育	教科書問題
überzeichnen	誇張して書く	教育	
überzeugend	説得力のある、確かな実力のある	犬	
Überzeugung	心証	法律	
überziehen		表現	
überzogene Erwartung	過度な期待	表現	
übliches Vorgehen	普通のやり方	技術	自動車
Übung = Manöver	演習、訓練	防衛	
Übung = Manöver	演習、訓練	科学　軍事	
Übung mit scharfer Munition	実弾演習	表現	
Übungsdatenbank	学習データバンク (初心者学習の目的)	情報処理	
Übungskonzept Manöverkonzept	訓練想定	軍事	
Übungsleiter	実技指導者	スポーツ	
Übungsleiter	統裁官 (演習の)	軍事	
üerwachungsbedürftig	監視を必要とする	環境	廃棄物
UEFA	ヨーロッパサッカー連盟 (=Union Europeenne de Football Association) (注：読みは [ウエー	サッカー	
UEFA	ヨーロッパサッカー連盟 (=Union Europeenne de Football Association) (注：読みは [ウエー	サッカー	
UEFA CUP	ウエファ･カップ	サッカー、大会	
UEFA-Pokal	UEFAカップ (★UEFA-Cupとも)	サッカー	

Ufa	ウーファ(ドイツの映画会社。バーベルスベルクにある)	言い回し	
Uferanbrüche	岸辺の切れ込み(岸辺が崩れたりしてできる)	環境	
Uferbefestigung durch Aufschüttung von Abfällen	埋め立て　護岸	環境	廃棄物
Uferbefestigung, beton befestigte Ufer soll zur ursprünglichen Zustand gebracht werden	護岸工事、ｺﾝｸﾘｰﾄ護岸された川をもとの状態に戻す	環境	廃棄物
Uferbefestigung, beton befestigte Ufer soll zur ursprünglichen Zustand gebracht werden	護岸工事、ｺﾝｸﾘｰﾄ護岸された川をもとの状態に戻す	環境	
Uferfiltrat	河川浸透水	環境	
Uferfiltration	河川浸透	環境	
Uferneigung	川岸の傾斜角度(岸辺の法勾配−佐野)	科学　環境　砂防	
Uferneigung?	渓岸勾配	科学　環境　砂防	
Uferschwalbe (Riparia riparia)	ショウドウツバメ	動植物	
Uferstreifen	岸辺の空閑地、川原？河畔帯？	環境	
uffet utile	(EC法の)実効性	法律	労働法
uffet utile	(EC法の)実効性	法律　労働	
Uhrzeit	時刻	コンピュータ	
Uhu	ワシミミズク	動植物	
UIC	国際鉄道連合	技術	鉄道
UIC	国際鉄道連合	技術	
UIC-Zugbus	列車母線(バス配線？)	鉄道	
Uiguren pl.	ウイグル族	時事(独)	
uk-Stellung von Wissenschaftlern	不可欠要員(軍隊に召集されない)	医学　軍事	
Ulceration	潰瘍形成	医学	
ulcus cruris venosum	下腿潰瘍	医学	
Ulcuseinbettung	潰瘍に適したフットベッド	技術	
Ulkus	潰瘍	医学	
Ulkus	潰瘍	医学	
Ulla Schmidt	シュミット健康大臣？	時事(独)	
ulnar	尺骨の、尺側の	医学	
ulnar	尺側	理学療法	
Ulpian	ウルピアヌス	法律　ラテン語　人名	
ultima ratio	最終的手段	労働　法律	
Ultimatum, n.	最後通牒	時事(独)	
ultraduenne Schicht	超薄膜	情報処理	
Ultradünne Schicht/-en	超　薄膜	技術	エレクトロニクス
Ultrafiltration	限外濾過(超濾過をUlturafiltrationに使うのは古く、現在は逆浸透法のHyperfiltrationの訳に使ってい	医学	
Ultrahochvakuum s.	超高真空	量子物理学	
Ultrahochvakuum s.	超高真空	量子物理学	
ultrahohe Frequenzen	超高周波	ナノテク	
ultrahydrophob	超疎水性の	バイオ	
Ultrakurzzeit-Dynamik	超短時間ダイナミクス(超短時間の間におきる動き？)	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Ultranationalist	超国家主義者？	歴史	
Ultraniedrigzinsen	超低金利	財政･金融	
Ultra-Präzisionsteile	超精密部品	量子物理学	
Ultra-Präzisionsteile	超精密部品	量子物理学	
ultrasaubere Benzinwagen	超低公害ガソリン車	環境	
Ultraschaldämpfung	超音波減衰	印刷	製紙
Ultraschall-Bestrahlung	超音波照射	医療機械	
Ultraschall-Diagnostik-Apparatur	超音波診断装置	医学	

Ultraschall-Doppler-Verfahren	超音波ドップラー法	医療機械	
Ultraschalldurchlässigkeit	超音波透過	印刷	製紙
Ultraschallemission	超音波照射	医療機械	
Ultraschallmikroskopie = akustische Mikroskopie	超音波音響顕微鏡	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Ultraschallprüfung an Rädern	超音波探傷	鉄道	
Ultraviolett	紫外線	社会･生活	美容
Ultraviolettenstrahlen	紫外線	環境	廃棄物
Ultraviolettenstrahlen	紫外線	環境	
Ultraviolettstrahlung	紫外線	化学素材	
Ultraviolettstrahlung	紫外線	化学素材	
Ultraviolettstrahlung	紫外線	化学素材	
Ultraviolettstrahlung	紫外線	化学素材	
Ultraviolettstrahlung	紫外線	化学素材	
Ultraviolettstrahlung	紫外線	化学素材	
Ulzera /Ulzeration	潰瘍 (形成)	医学	
Ulzeration	潰瘍	医学	
um die Existenz kämpfen	存続を巡る厳しい状況	表現	
um sich herum schauen	自分の回りを見る	言い回し	
um Unterstützung bitten	協力を要請する	時事 (独)	
um xx auf xx fallen	ｘｘポイント下がってｘｘになる	時事 (独)	
um xxx auf xxx klettern	ｘｘあがってｘｘになる	時事 (独)	
um xxx auf xxx steigen	ｘｘあがってｘｘになる	時事 (独)	
um/fallen	倒れて死ぬ	塗料	
um/fallen	倒れて死ぬ	塗料	
um/lagern, Umlagerung	棚かえ･移し変え (する)	自動車	
um/lagern, Umlagerung	棚かえ･移し変え (する)	自動車	
Umbau r.	改築	自動車	
Umbau r.	改築	自動車	
Umbau, Renovierung	改築、改修	経済	金融
Umbaumassnahmen	改築	社会	
Umbeliferon	ウンベリフェロン	化学	
umbenennen	リネームする	コンピュータ	
Umberto	ウンベルト	人名	
Umbesetzung	人事異動	技術	自動車
umbetten	ベッドを新しくする、 別のベッドに移す	社会保障	
Umbo (Otto Umbehrs)	ウンボ (オットー･ウンベール)	美術	
Umbruch	切り返し	農業	酪農･畜産
Umbruch	切り返し	農業 畜産	
Umbruchzeichen	ブレーク文字	コンピュータ	
Umbuchung	在庫転送	自動車	
Umbuchung	在庫転送	自動車	
Umdenken	発想の転換	言語	
Umdenken	発想の転換	表現	
Umfang	円周	量子物理学	
Umfang	円周	量子物理学	
Umfang	周長	科学	
Umfang der Geltung	妥当領域 (芳賀訳)	法律	労働法
Umfang der Geltung	妥当領域 (芳賀訳)	法律 労働	
Umfang der Leistungen	給付の範囲	生活保護	
umfangreiche Musikdateien auf transportable Häppchen zusammenschmelzen	送受信可能 な 小さな ファイル？	法律	知的所有権
umfangreiche Serienausstattung	幅の広い標準装備	技術	自動車
umfangreiche Serienausstattung	幅の広い標準装備	技術	
Umfangrisse	環状亀裂	科学	
Umfangsgeschwindigkeit	周速	潤滑用語	
Umfangskraft	円周方向の力	技術	自動車

Umfangsnute	環状の溝	潤滑用語	
umfassende Flurbereinigung(?)	圃場整備事業	農地整備　土地改良	
umfassende Gesetzgebungskompetenz	包括的立法権限	EU	法律
umfassende Gesetzgebungskompetenz	包括的立法権限	EU	
Umfassende Prüfung?	全般検査:省令では一般電車や電気機関車、客車の場合8年毎に行う検査。すべての機器を取り外し、詳細に調べる。定期検査としては最も大掛かりなもので、内外の再塗装など、車両のリフレッシュ等も共に行う。整備工場へ回送され、期間も東京周辺の通勤電車では、おおよそ10日～2週間程度要す	技術	鉄道
umfassende Wirtschaftserholung, nachhaltige / grundlegende Erholung	本格　的　回復	経済	金融
umfassende WTO-Verhandlungsrunde, Comprehensive Approach-Single Undertaking	包括交渉、包括合意方式	経済	
umfassender nuklearer Teststop	包括的核実験禁止	軍事	
umfassender nuklearer Teststopp	包括的核実験禁止	EU	政治
umfassender nuklearer Teststopp	包括的核実験禁止	EU	
Umfeld (x Gesellschaft)	世間体 (Gesellschaftだと広すぎ	教育	青少年問題
Umformbarkeit	成形性	金型	
Umformbarkeit	成形性	金型	
Umformen	成形	技術	
Umformer	変換器	情報産業	通信
Umformer	変換器	情報処理	
Umformer	変換器、変換装置	技術	原子力
Umformer	変換器、変換装置	技術	
Umformprozess	成型工程	鉄鋼	
Umformung	成型	金型	
Umformung	成型	金型	
Umformwerkzeug	スタンピングダイ（ドイツ語にはtoolとdieの違いがないので、スタンピングダイは、umformwerkzeugと言う）	技術	自動車
Umformwerkzeuge	プレス金型	金型	
Umformwerkzeuge	プレス金型	金型	
Umfrage nach der Wahl	出口調査	言い回し	
Umgang mit Beuys	ボイスとの取り組み	芸術	ボイス
Umgang mit Beuys	ボイスとの取り組み	芸術	
Umgebungsfaktor	環境ファクター	潤滑用語	
Umgebungsluft	周囲空気	医学	
Umgebungstemperatur	環境温度	潤滑用語	
Umgebungstemperatur	使用周囲温度（安全装置）	技術	
Umgehung technischer Maßnahmen	技術的手段の回避	著作権	
Umgehungsbahn	バイパス	技術	
Umgehungsbahn, Ortsumgehung	バイパス、迂回道路	技術	鉄道
Umgehungskreislauf		医学	
Umgehungsleitung	バイパス管	潤滑用語	
Umgehungsstrasse	バイパス道路	時事（独）	
Umgehungsverbot	潜脱禁止	法律	
umgekehrter Schrägstrich	バックスラッシュ	コンピュータ	
umgreifen , umfangen	包摂する	哲学	
umgruppieren	再グループ化する	コンピュータ	
umherstreifen, Poriomanie,	徘徊	社会保障	
Umhüllung	被包	科学　医学	
Umkantung	縁の曲げ成形（一般語？）	特許	
umkehrbar	可逆的な	電子部品	
Umkehrgetriebe	リバースギア、逆転装置	技術	自動車

Umkehrgetriebe	リバースギア、逆転装置	技術	
Umkehrosmose	逆浸透	洗浄	
Umkehrosmose	逆浸透法	技術	
Umkleiden	お色直し	結婚式	
umkompliziert, ungezwungen	ラフ（無造作）	社会・生活	美容
Umladestation	積換ステーション	環境　廃棄物	
Umlage	納付金、分担金、拠出金／賦課金	ベンチマーキング	
Umlagebasis	賦課ベース	社会保障	
umlagefinanzierte Pflichtversicherung	賦課方式の強制保険		
Umlagefinanzierung	賦課財政	社会保障	
Umlagefinanzierung	賦課方式による財源調達	介護	
Umlagen	積み替え	農業	酪農・畜産
Umlagen	積み替え	農業　畜産	
Umlagerungsstrecke	堆積位置の変化	科学　環境　砂防	
Umlageschlüssel	転嫁配分率？	ベンチマーキング	
Umlageverfahren	賦課方式	年金	
Umlageverfahren	賦課方式	社会保障	
Umlageverfahren	賦課方式	社会	
Umlageverfahren	賦課方式（保険料を今の受給者に支払う）	社会	介護保険
Umlageverfahren	賦課方式（保険料を今の受給者に支払う）	社会	
Umlageverfahren des Sozialversicherungssystems	賦課方式	経済	
Umlageverfahren, pay-as-you-go	賦課方式（年金財政の方式、一年の給付に必要な資金を同時期の拠出で賄う＝積立方式）	社会　年金　福祉　社会保障	
Umlagverfahren	賦課方式（現在、働いている人の保険料が、今、支払われる年金に使用される。）	経済	労働
Umlauf	流通残高	経済	
Umlauf der Hauptverteiler	主分配器が1、2、‥回作動する	潤滑用語	
umlaufend	回転運動の	潤滑用語	
Umlaufkapital, kurzfristiges Betriebskapital	運転資金（運転資本とあるが‥‥）	会計	
Umlaufproduktivität	運行生産性	技術	鉄道
Umlaufproduktivität	運行生産性	技術	
Umlaufrendite	現行利回り？	財政・金融	
Umlaufrendite	公債の平均利回り	金融	
Umlaufrendite	流通利回り	経済	金融
Umlaufrendite	流通利回り	経済	
Umlaufschmieranlage	循環式潤滑システム	潤滑用語	
Umlaufvermögen	流動資産	財政・金融	
Umlaufvermögen	流動資産	経済	金融
Umlaufvermögen	流動資産	会計	
Umlaufvermögen	流動資産	会計	
Umlaufvermögen	流動資産	経済	
Umleerbehälter	内容物回収容器	廃棄物	
Umlegung	換地　土地区画整理	建築　農業	
Umlegung der Grundstücken	区画整理、転地	農地整備　土地改良	
Umlegung der Kredite	債務繰り延べ	経済　政治	
Umlegung, Flurbereinigung (nur Ackerland)	区画整理	交通	
Umlegungsanordnung	区画整理命令？	建築	
Umlegungsausschuß	区画整理委員会	建築	
Umlegungsgebiet	区画整理区域(Baugesetzbuch、4er Teilによる)	農地整備　土地改良	
Umlegungsgesetz（田山）Feldbereinigungsgesetz	（旧）耕地整理法(1899/1909)	農地整備　土地改良	

Umlegungsplan	換地計画	建築	
Umlegungsstelle	区画整理事業者？	建築	
Umlegungsverfahren des Bebauungsplans	建設実施計画の変更手続？	都市問題	都市計画
Umlegungsverfahren des Bebauungsplans	地区詳細計画の変更手続？	都市問題	
Umlenkpunkt	ピボットポイント	技術	[illegible]
Umlenkspiegel	コーナーミラー	技術	
umliegend	周辺の	都市問題	都市計画
umliegend	周辺の	都市問題	
umliegende Landschaft	周辺景観	科学 環境 砂防	
umliegendes meer, umgebendes Meer, Meer um ...	周辺海域	環境	
umliegendes Wasser / umgebendes Wasser	周辺海域	政治	テロ
Umluft beim Einlegen des Rückwärtsganges	リバースギアが選択されると、エアコンは自動的に 内気循環モードに切り替わる	技術	自動車
Umluftanlage	循環空気系	技術	原子力
Umluftanlage	循環空気系	技術	
Umluftgebläsen	循環送風機	製紙	
Umluftgebläsen	循環送風機	製紙	
Umluftlagerung	室内保管	技術	自動車安全装置
Umlufttaste	エアサーキュレーション･ボタン	自動車	
ummanteln	被覆する	特許	
Ummanteltelemente	シース熱電対	製鉄	
Ummanteltelemente	シース熱電対	製鉄	
Ummantelung	炉心シュラウド	科学･技術	原子力
Ummantlungsanlage für Drainagerohre	排水管用被覆装置	環境	廃棄物
Umnutzung	転用	都市計画	
Umnutzung	転用	農地整備 土地改良	
Umnutzung	転用	農業	
umordnen	並び変える	芸術	ビデオアート
Umpumpen	ポンプによる移し変え	代用燃料	
Umpumpen	ポンプによる移し変え	代用燃料	
Umpumpen	酒移し（仕込みを発酵タンクへ）、液のポンプアップ（循環、移送な	技術	
Umrichter	サイリスター	鉄鋼	
Umrichter	変圧整流器、トランスバータ、インバータ	技術	自動車
Umrichter	変圧整流器、トランスバータ、インバータ	技術	
Umrichtertechnik f. Ventilator	軸流ファン？	環境	廃棄物
Umrichtertechnik f. Ventilator	軸流ファン？	環境	
Umrißleuchte	ｸﾘｱﾗﾝｽﾗﾝﾌﾟ	技術	自動車
Umrüstung	段取り/段替え	技術	自動車
ums Leben kommen	死ぬ	時事（独）	
Umsatz	出来高	金融	
Umsatz	売上高､年商	経済	
Umsatz für Wartung	メンテナンス売上げ	経済	金融
Umsatzerlöse	売上高、売上収入	会計	
Umsatzkostenverfahren	売上原価方式	ベンチマーキング	
Umsatzkostenverfahren	売上原価法（独商法典第275条第3項）	経済 法律	
Umsatzrendite	売上高経常利益率	財政･金融	
Umsatzrendite	売上高利益率	経済	金融
Umsatzrendite	売上高利益率	経済	
Umsatzrendite	売上利益率	経済	
Umsatzrentabilität	売上総利益率	財政･金融	

Umsatzsteuer	売上　税	経済	金融
Umsatzsteuer	売上税	経済　税制　会計	
Umsatzsteuer - Vorauszahlung	売上税　前納	経済	税
Umsatzsteuern	売上税/付加価値税	経済	投資
Umsatzsteuerschuld	売上税納税の義務額、売上税債	経済　税制　会計	
Umsatzsteuervoranmeldung	売上税予定申告書	税制　会計	
Umschaltdruck	切り替え圧	潤滑用語	
Umschalter	切り替えｽｲｯﾁ	技術	原子力
Umschalter	切り替えｽｲｯﾁ	技術	
Umschaltfeststeller	シフトロック	コンピュータ	
Umschalttaste	シフトキー	コンピュータ	
Umschaltung	シフト、移動	科学･技術	原子力
Umschaltung	シフト、移動	科学･技術	
Umschaltventil	スイッチングバルブ	技術	自動車
Umschichtung (des Schmierstoffes)	潤滑剤の詰め替え	潤滑用語	
Umschiebedruck	切り替え圧力	潤滑用語	
umschieben	?	潤滑用語	
Umschlag	回転率　/　回転数　/取扱量	技術	自動車
Umschlingungsgetriebe	ベルト式無段変速機	技術	自動車
Umschmelzbetrieb	改鋳業者？	技術	
Umschuldung	繰り延べ	経済	
Umschuldung	繰り延べ、(負債を) 別の (より有利な) 負債に乗り換える、負債期限を変更する	経済	金融
Umschuldung	債務借り替え	経済　金融	
Umschuldung	借り換え	政治	地方自治
Umschulung	転換教育　能力再開発訓練	労働	
Umsetzen	移動	技術	自動車
Umsetzen	移動	技術	
umsetzen	実行に移す	EU	法律
umsetzen	実行に移す	EU	
umsetzen	実践する	技術	品質管理
umsetzen	実践する	技術	
Umsetzer zur Bioaufbereitung		環境	廃棄物
Umsetzung	実行	環境	地球観測
Umsetzung	配置換 (同一官署内の異動)		
Umsetzung	配転	労働	
Umsetzung	変換	軍事	
Umsetzung der Räder	タイヤのローテーション	自動車	
Umsetzung in nationales Recht	国内法に転換、盛り込む	財政･金融	
Umsetzung in nationales Recht	国内法への転換	法律	
Umsetzung ins Inlandsgesetz	国内法への転換	法律	労働法
Umsetzung ins Inlandsgesetz	国内法への転換	法律　労働	
Umsetzung		政治	
Umsetzungsfrist	指令を国内法に転換する期間／置き換え／置換え	法律	労働法
Umsetzungsfrist	指令を国内法に転換する期間／置き換え／置換え	法律　労働	
Umsetzungsfrist	実行期日	EU	法律
Umsetzungsfrist	実行期日	EU	
Umsetzungsplan	実行計画	自動車	
Umsetzungsplan	実行計画		
Umsiedler ?	移住者	経済	
Umspannanlage, Umspannwerk	変圧施設、変電所	エネルギー	
Umspannstation	変電所	科学･技術	原子力
Umspannstation	変電所	科学･技術	
Umspritzen	被覆成形、オーバーモールディング (封入成形、インサート成形)	特許	

Umspritzung	押出しコーティング	ゴム	
Umspritzung (nicht vollständige Umspritzung)	押し出し 被覆 (成形不良) オーバーモールディング	技術	自動車
Umstand	状況	時事 (独)	
Umstände	情状	法律	
umstandslos	あっさりと	表現	
Umsteigeverkehr	乗り換え	技術	鉄道
Umsteigeverkehr	乗り換え	技術	
umstellen	転換する	情報産業	情報
umstellen	転換する	情報処理	
Umstellung	移行	技術	
Umstellung der Altemission auf Euro	既発債をユーロ建てに転換	経済	金融
Umstellung der Altemission auf Euro	既発債をユーロ建てに転換	経済	
Umstellungskurs, Annahme der Umstellungskurse	変換レート、変換レートの承認	経済 欧州	
Umsteuerungsgerät	切り替え装置	潤滑用語	
Umsteuerventil	切り替え弁	潤滑用語	
Umströmkanäle	バイパス回路	潤滑用語	
umstrukturieren tr.	構造転換をする	都市計画	
Umstrukturierung	リストラ	経済 金融	
umstrukturierung (industrie)	産業改革	表現	
Umstrukturierung / Personalabbau	リストラ		
Umstrukturierung bei der Arbeiter	ブルーカラーのリストラ		
Umstrukturierung der Siedlung	集落再編成	農業	
Umstrukturierungsmaßnahmen	リストラ策	経済 金融	
Umstr嗄ungsgeräusch / e	風邪切り音 (ボディ回りを流れる空気によって生じる)	技術	[illegible]
Umtauschverhältnis	転換比率 (転換社債の関連)	経済 金融	
Umtriebszeit	輪伐期	林業	
UMTS	3世代移動体通信(UMTS)	技術	エレクトロニクス
UMTS	携帯電話の第三世代	情報処理	
Umverpackung	中間包装	経済 環境 廃棄物	
Umverpackung	販売促進包装材、二次包装	環境	廃棄物
Umverpackung	販売促進包装材、二次包装	環境	
Umverteilung	再分配、再配分、		
Umverteilung	所得再配分	経済	労働運動
Umverteilung	所得再配分	経済	
Umverteilung des Haushaltes	予算組み替え	経済	経済一般
Umverteilung des Haushaltes	予算組み替え	経済	
Umwälzung (en)	大変革	経済	経済一般
Umwälzung (en)	大変革	経済	
umwandeln	(発音は前。変態する)	言い回し	
Umwandler	トランスデューサ (変換器)	医療機械	
Umwandler		技術	自動車
Umwandler		技術	
Umwandlung	転換 (アナログからデジタルへの)	情報産業	情報
Umwandlung	転換 (アナログからデジタルへの)	情報処理	
Umwandlung des Postwesens in eine oeffentlich-rechtliche Koerperschaft	郵便事業公社化	郵便	
Umwandlung in ene öffentliche Kö rperschaft	公社化	郵政	
Umwandlung von chemischer Energie in Kraft (umwandeln)	エネルギーを力に変換	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
Umwandlung von Stärke in Destrine und Malzzucker	澱粉 が ﾃﾞｷｽﾄﾘﾝ と 麦芽糖 に 変化	農業	ビール
Umwandlung von Stärke in Destrine und Malzzucker	澱粉 が ﾃﾞｷｽﾄﾘﾝ と 麦芽糖 に 変化	農業	
Umwandlungsteuer		会計	
Umweltabgabe	環境公課	環境公課	

umweltadäquate	環境に留意する事業所組織	法律	環境法
Umweltallianz Hessen	ヘッセン環境同盟	環境	
Umweltaspekt	環境側面（環境と相互に影響し得る組織の活動、製品またはサービスの要素）	環境	ＬＣＡ
Umweltauditgesetz	環境監査法（1995）	環境	廃棄物
Umweltauditgesetz	環境監査法（1995）	環境	
Umweltauditorganisation?	環境監査機関	行政	
Umweltausschuß UA	環境委員会	略号	
Umweltbasisgesetz	環境基本法	環境	廃棄物
Umweltbasisgesetz	環境基本法	環境	
Umweltbeauftragte	環境問題責任者	法律	環境法
Umweltbeauftragter?	公害防止統括者（日本）	環境　経済	
Umweltbelastung	環境汚染	環境	廃棄物
Umweltbelastung	環境汚染	環境	
Umweltbelastung	環境負荷（日本でも使う）	環境	
Umweltbewußtsein	環境意識	環境	廃棄物
Umweltbewußtsein	環境意識	環境	
Umweltbilanz	環境会計	環境	
Umweltbildung / umweltpädagogisch	環境教育 / 環境教育の観点から	環境	温暖化防止
Umweltbundesamt UBA	連邦環境庁（環境省に所属）	独機関　科学　環境　略号	
Umweltchemikalie, -n	環境由来の化学物質	科学　環境	
Umweltdumping	環境ダンピング	時事（独）	
Umweltdumping	環境ダンピング	環境　経済	
Umwelteinfluss	環境要因	バイオテクノロジ	
Umwelteinheit	環境単位	農業	
Umwelterklärung	環境声明書（環境報告書）	法律	環境法
Umwelterziehung	環境教育	環境	
Umwelterziehung und Mitweltbildung, Mitweltdenken	環境教育と世界の一員としての自覚教育？	環境	
Umwelterziehung, Umweltpädagogik, ökologische Bildung	環境教育	時事（独）	
Umweltfaktor (der Mensch ist umgeben von Umweltfaktoren)	環境因子に囲まれて	バイオ	
Umweltfolgenabschätzung	環境評価	化学素材	
Umweltfolgenabschätzung	環境評価	化学素材	
Umweltfragen im Stadtverkehr	都市交通に関する環境問題	環境	
umweltfreundliche (umweltschonende) Verkehrspolitik	環境に優しい（害を与えない）交通対策	環境	
umweltfreundliche Gesellschaft	リサイクル社会	環境	廃棄物
umweltfreundliche Gesellschaft	リサイクル社会	環境	
umweltgefährdend	環境に有害の	環境	廃棄物
umweltgefährdend	環境に有害の	環境	
Umweltgefügigkeit	環境順応	社会保障	介護保険
Umweltgefügigkeitshypothese	環境順応性説	社会	
umweltgerecht	環境にやさしい	環境	
umweltgerechte Entsorgung	適正処理	環境	廃棄物、電気電子
umweltgerechte Entsorgung	適正処理	技術	自動車
umweltgerechtes Bauen	環境に配慮した建設	建築　環境	
Umweltgerechtes Finanzierungssystm	環境配慮型融資制度の創設	財政･金融	
Umweltgesetzbuch	環境法典	法律	環境法
Umweltgesetzbuch UGB	環境法典	環境　法律	
Umweltgifte	環境毒素	医学	
Umweltgrundgesetz?	環境基本法	法律	
Umwelthaftgesetz, UmweltHG	環境補償法？	環境　法律	
Umwelthauptstadt	環境首都	環境	温暖化防止
Umwelthauptstadt	環境首都	環境	
UmweltHG = Umwelthaftgesetz	環境補償法	ベンチマーキング	

Umwelthormon, Umweltchemikalien mit hormoneller Wirkung, mit endokriner Wirkung	環境ホルモン、内分泌かく乱物質	環境	
Umwelthygiene	環境衛生	バイオテクノロジ	
Umweltkonventionen pl.	環境関連の諸条約	時事 (独)	
Umweltmanagement	環境マネジメント	環境	
Umweltmanagementbeauftragter	環境マネジメント統括責任者？	環境	
Umweltmedien (Wasser, Strom etc)	環境要素	環境	温暖化防止
Umweltmedium	環境媒体	環境	
Umweltmedizin	環境医学	医学	
Umweltmesse	環境見本市	時事 (独)	
Umweltministerium n.	環境省	時事 (独)	
umweltoekonomische Gesamtrechnung		環境	
Umweltökonomie	環境経済学	環境	
umweltorentierte Politik	環境を重視した政策	環境	廃棄物
umweltorentierte Politik	環境を重視した政策	環境	
Umweltorganisation der Vereinten Nationen, UNEP	国連環境計画	国連	
Umweltorganisation Greenpeace	環境団体グリーンピース	時事 (独)	
umweltorientierte Betriebsverfassung	環境に留意した事業所組織	法律	環境法
Umweltpflege	環境保全	農業	
Umweltprobleme sind auf die Oberfläche vorgedrängt	表立つ、目立つ	環境	温暖化防止
Umweltprobleme sind auf die Oberfläche vorgedrängt	表立つ、目立つ	環境	
Umweltradioaktivität	環境放射能	民防　環境	
Umweltrecht	環境法規	環境	温暖化防止
Umweltrichtlinie	環境指針	環境	
Umweltschäden durch Tierzucht	畜産公害	農業	
umweltschonend	環境負荷低減	環境	
Umweltschonend, den Bedürfnissen der Umwelt gerecht werden	環境適合性	表現	
umweltschonend, wenig umweltbelastend	低公害性に優れている	環境	
umweltschonende Landwirtschaft	環境保全型農業	農業	
umweltschonendes / wenig umweltbelastendes Auto	低公害車	技術	自動車
umweltschonendes Auto	低公害車	環境	
umweltschonendes Fahrverhalten, Verkehrsverhalten	環境に負荷のかけない運転態度？	環境	
Umweltschutz als Job-Killer, Jobkiller Umwelt	職場を奪う環境保護	表現	
Umweltschutz fängt von (Um)denken	環境保護は考えることから始まる	環境	廃棄物
Umweltschutz fängt von (Um)denken	環境保護は考えることから始まる	環境	
Umweltschutzgüter	環境関連製品	科学　環境　経済	
Umweltschutzmaßnahmen in Angriff nehmen	環境対策に　着手する	環境	温暖化防止
Umweltschutzmaßnahmen in Angriff nehmen	環境対策に着手する	環境	
Umweltschutzverband	環境保護団体	時事 (独)	
Umweltschutzverordnung	環境保全条例？	科学　環境　砂防　法律	
Umweltsegment	環境関連事業の1部門	時事 (独)	
Umweltstandard	環境基準	経済	貿易
Umweltstandard	環境基準	環境	
Umweltstandard	環境基準	経済	
Umweltstatistikgesetz	環境統計法？	法律	
Umweltstrafrecht	環境刑法	法律	環境法
Umwelttechnologie	環境工学	科学　経済　環境	

umweltumspannend	全世界を包括する？？？	情報産業	情報
umweltumspannend	全世界を包括する？？？	情報処理	
Umweltunternehmensrecht	企業環境法制	法律	環境法
Umweltverbrauchssteuer auf Produkte	物品に課される環境消費税？	環境	税
Umweltverkehrsbund	環境のための公共交通手段の体系化	環境	廃棄物
Umweltverkehrsbund	環境のための公共交通手段の体系化	環境	
Umweltverordnung (der Präfektur Tokyo)?	環境基本条例	法律	
umweltverträglich	環境に負担をかけない、環境に適合した	表現	
umweltverträglich	環境を損なわない	環境	廃棄物
umweltverträglich	環境を損なわない	環境	
Umweltverträglichkeitsprüfung	環境アセスメント（影響調査）、環境影響評価	科学　環境	
Umweltverträglichkeitsprüfung	環境アセスメントテスト, 環境影響評価	環境	
Umweltverträglichkeitsprüfungsgesetz	環境アセスメント法、環境影響調査法	環境　法律	
Umweltvorteile, ökologische Vorteile	環境便益	交通	
Umweltwirkungsbilanzierung	環境影響評価	環境	ＬＣＡ
Umweltzeichen"Blauer Engel"	環境認証マーク「ブルー・エンジェ	時事（独）	
Umwendung, Umbruch	切り返し	農業	酪農・畜産
Umwendung, Umsetzung	切り返し	農業　畜産	
umwerfend	感動的	表現	
UN Menschenrechtsrat	国連人権評議会	政治	
UN/EDIFACT, Electronic Data Interchange for Administration, Commerce and Transport	行政、商業及び運輸のための電子データ交換国連規則	税関	
unabänderlich, unerläßlich	不可欠	表現	
unabdingbare Normen	変更する事のできない規範	法律	労働法
unabdingbare Normen	変更する事のできない規範	法律　労働	
Unabgeschlossenheit	非完結性	哲学	
Unabhaengige Kommission “Zuwanderung”, Suessmuth-Kommission	移住問題独立諮問委員会、ジュースムート委員会	独機関	
unabhängig davon	～とは別に	技術	自動車
unabhängig von	～とは独立して	法律	労働法
unabhängig von	～とは独立して	法律　労働	
unabhängige (vewaltete) Körperschaft	独立行政法人	政治	
Unabhängige KOmission	移住問題諮問委員会	政治	
unabhängige Recherche	独立調査？	法律	
unabhängige, selbstverwaltete Gewerkschaft "Solidarität"	独立自主労働組合「連帯」（ポーランド）	政治	
Unabhängigkeit, Autonomie	独立主義	歴史、フランス革命	
Unabhängigkeit, Autonomie	独立主義	歴史、フランス革命	
Unabhängigkeitskriege amerikanischer Siedler	アメリカ独立戦争	歴史、フランス革命	
unablösbar	引き剥がすことが出来ない	哲学	
UNAFA	国連犯罪防止研究所	教育	青少年問題
UNAMIC	国連カンボジア先遣隊	政治　国連　略号	
unanfechtbar werden	確定する？	法律	
Unanfechtbarkeit	確定（農地整備計画の）	法律	
unangekündigte Fremdüberwachung	事前通告なしの第三者による立ち入り検査	環境	バイオマス、木材
unangemessene Benachteiligung	不相当な不利益	法律	
unanständig	不当な	時事（独）	
unaufgeforderte Warenzusendung	送りつけ商法	法律	

unaufhörliche unermütliche Bemühungen	不屈の努力	表現	
unausgeschöpftes Marktpotenzial	未活用の市場潜在力	金融	
Unaussprechbares	話す事ができないこと	医療・ 健康	アートセラピー
unausweichlichkeit	不可避性	哲学	
unausweisslich	しかたがない、しょうがない	政治	
Unbeachtlichkeitsklausel	無顧慮条項	法律	
Unbedenklichkeit	安全性（心配のない、懸念のない）	社会保障	医療制度
Unbedingtheit	絶対性	哲学	
unbefristete Haft	無期懲役（10年経ったら仮釈放可能）	法律	死刑/被害者保護
unbefristeter steuerlicher Verlustvortrag (Verlustrücktrag)	税務上の損失につき無期限繰り越し/繰越（金額+期間。但し、損失繰り戻しは100万マルクに限り1年間有	経済	税制改革
unbefügte Aufnahme	無断 転載	法律	知的所有権
unbehandeltes Abwasser, Schwarzwasser (schiff)	未処理排水	環境	
unbehellig	邪魔されずに	政治	
unbekannt, wenig bekannt	浸透していない、知名度が低い	表現	
unbelebt	無機の	歯科製品	
unbelebt	無機の	歯科製品	
unbemannte Flugkörper	無人ミサイル	軍事	軍備
UN-Beobachter	国連監視団	政治 国連 軍事	
Unberto Giordano	ウンベルト・ジョルダーノ	歴史、フランス革命	
Unberto Giordano	ウンベルト・ジョルダーノ	歴史、フランス革命	
unberührt bleiben	影響を受けない	法律 年金 社会保障	
unbeschriebenes Blatt	未知数	表現	
unbeschwert, sorglos	安心して	表現	
unbestimmte Rechtsbegriffe	不確定法概念	法律	
Unbestimmtheit	不確定	芸術	ボイス
Unbestimmtheit	不確定	芸術	
unbestritten	疑い のない	政治	
unbeteiligt	無関係の		
unbewachsene Böden	作物の植わっていない土地	農業	酪農・畜産
unbewachsene Böden	作物の植わっていない土地	農業 畜産	
unbewegliche Sache, Immobilien	不動産	法律	
unbewegliche Vermögenssache, Immobiliensache	不動産関係事件	法律	
Unbilden der Finanzmärkte	金融市場の仕打ち？	ＥＵ	通貨統合
Unbilden der Finanzmärkte	金融市場の仕打ち？	ＥＵ	
Unbildung	無教育	時事（独）	
unbillige Arbeitgeberpraktiken	不当労働行為制度	労働 法律	
unbrennbare Müll	不燃性ごみ	環境 廃棄物	
Unbundling	アンバンドリング	エネルギー	
UNCED	国連環境開発会議 UNCED	環境	
UNCLOS	国連海洋法条約	環境	
uncool?	ださい	言い回し	
und mehr	以上	表現	
Undank ist der Welt Lohn.	恩知らずは世の習い	ことわざ	
Undergraduate Stufe	学部（教育）	教育	高等教育改革
Underwriter	保険業者	社会保障	介護保険、商品
Undichtheit	不完全閉止（隔離弁の）	技術	原子力
Undichtheit	不完全閉止（隔離弁の）	原子力	
Undichtheit	不完全閉止（隔離弁の）	技術	
undifferenziert	大雑把に	表現	
undifferenzierte Schizophrenie	鑑別不能型統合失調症	精神医学	
undogmatisches verhalten	独断的でない行動、協調的態度	EU	政治
undogmatisches verhalten	独断的でない行動、協調的態度	EU	

undotiertes Material	ドーピングされていない	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
unebene Oberfläche	でこぼこの表面	時事 (独)	
Unebenheit	不均一	印刷	製紙
uneigennützig	他益の	経済	金融
uneigennützig	他益の	経済	
uneinbringbare Forderung	不良債券	経済	金融
uneinbringbare Forderung	不良債券	経済	
uneinbrinkbare und fast uneinbrinkbare Vermögen?	回収不能およびほぼ回収不可能な資産？	経済	
uneingeschränkt, Finanzabschluß usw. wird uneingeschränkt bestätigt	限定無しで、限定無しで承認される	会計	
Unendgeltlichkeit	無償性		
unendlich / unerschöpflich	無限である	環境	温暖化防止
Unendlichkeit	無限性	哲学	
unendschuldbarer Fehler, Irrtum	見過ごしがたい過誤	法律	
unentgeltlich	無報酬　の	経済	税
unentgoltene Arbeit in der Familie	家族内無償労働		
unentrinnbare Macht	逃れようのない力	哲学	
unentschieden	引き分け	スポーツ	K-1
Unentschieden	引き分け	サッカー	
UNEP	国連人間環境会議	環境	
unerlaubte Handlung	不法行為	労働　法律	
unerlaubte Handlung	不法行為 (使用者が不当な労働者に対して行う行為)	法律	労働法
unerlaubte Handlung	不法行為 (使用者が不当な労働者に対して行う行為)	法律　労働	
unerlaubte Handlung durch Verkehrsunfall	交通事故不法行為	法律	
unerlaubte Handlung, Delikt	不法行為	法律	
unersetzliche Erde	かけがえのない地球	環境	
unerwarteterweise	意図に反して	経済	労働
unerwünschte E-Mail	迷惑メール	コンピュータ	
unerwünschte Wirkung	予想外効果？	社会保障	医療制度
UNESCO Weltkulturdenkmal, Weltkulturerbe	ユネスコ世界文化遺産、世界遺産	文化	
unfair labor practices, ULPs	不当労働行為	法律　労働　労組	
unfaire Arbeitgeberpraktiken	不当労働行為	労働　法律	
unfaire Handelspraktiken	不正な取引慣行	表現	
unfaire、unbillige Arbeitgeberpraktiken	不当労働行為	労働　法律	
Unfall	傷害保険	社会保険	
Unfallchirurgie	災害外科学	医学	
Unfälle auf See	海難事故	環境	
Unfallrente	労災年金	労働	
Unfallrisiko	労災リスク	社会	介護保険
Unfallrisiko	労災リスク	社会	
Unfallverhütungsvorschrift	労災防止規則	社会保障	
Unfallverhütungsvorschrift	労災防止規定	経済	労働
Unfallverhütungsvorschriften	事故防止規則	環境　技術	
Unfallversicherung	労災保険	社会	健保
Unfallversicherungs-Neuregelungsgesetz, UVNG, Gesetz zur Neuregelung des Rechts der gesetzlichen Unfallversicherung	労災保険新法	社会保障	
unfâre Arbeitgeberpraktiken	不当労働行為	法律	労働法
unfâre Arbeitgeberpraktiken	不当労働行為	法律　労働	
unfertige Erzeugnisse	仕掛品	会計	
unfertige Werke	未完成品	芸術	ボイス
unfertige Werke	未完成品	芸術	

unfilterte Synchrotronstrahlen?	フィルターなしのシンクロトロン放	量子物理学	
unfilterte Synchrotronstrahlen?	フィルターなしのシンクロトロン放	量子物理学	
unfiltriertes Bier	未濾過ビール	技術	
UN-Flüchtlingskommisar? (UNHCR)	国連難民高等弁務官	政治	外交
UN-Flüchtlingsorganisation UNHCR	国民高等難民弁務官事務所	時事 (独)	
unformatierte Diskette	初期化のされていないディスク	コンピュータ	
unfreiwillig komisch	期せずして、たくまずして、おかし		
unfreiwillige Arbeitslosigkeit?	自己都合によらない失業、非自発的理由による離職	経済 労働	
UN-Friedenstruppe	国連平和軍	政治 国連 軍事	
Ungarn	ハンガリー	地名	
ungeachtet der kommerziellen Realität	市場 の 実勢 を 考慮せずに	経済	経済一般
ungeachtet der kommerziellen Realität	市場 の 実勢 を 考慮せずに	経済	
ungeachtet der Unzufriedenheit	不満をよそに	政治	選挙
ungeachtet der Unzufriedenheit	不満をよそに	政治	
ungeborenes Leben	胎内の命	表現	
ungedeckte Kredite, r Kredit, unbesicherter Kredit	無担保借款	経済 金融	
ungedecktes Digitalgeld	裏付けのないデジタルマネー	情報産業	金融
ungedecktes Digitalgeld	裏付けのないデジタルマネー	情報処理	
ungegenständliche Erfahrung、Ungegenständlichkeit	対象なき経験、非対象性	哲学	
ungehemmt, ins uferlose gehen, wuchern	際限なく	表現	
ungehobelt = frech		表現	
Ungeist	精神の欠如、空疎 な イデオロ	政治	
ungelöschter Kalk, Branndkalk, gebrannter Kalk	生石灰 /CaO	技術	
ungemindert, rettungslos	救われることなく	経済	
UN-Generalsekretär	国連の事務総長	EU	政治
UN-Generalsekretär	国連の事務総長	EU	
UN-Generalsekretär Kofi Annan	国連事務総長アナン氏	時事 (独)	
ungenießbares Fleisch	食用に適さない肉	時事 (独)	
ungeordnet	無秩序	政治	新中道
ungeordnete Abwasserverhältnisse	汚水処理の未整備	科学	
ungepaartes Elektron	不対電子	化学	
ungerade Zahl	奇数	造形芸術	
ungerechte Verteilung der Energie	不公平なエネルギー配分	環境	温暖化防止
ungerechtfertigte Bereicherung	不当利得	法律	
ungerechtfertigte Bereicherung	不当利得 (AIPPI特許翻訳)	法律	
ungerechtfertigterweise	不当	法律	
ungeregelt	取り決められていない	時事 (独)	
ungesaettigte Zone	不飽和層	環境	
ungeschlechtliche Fortpflanzung	無性生殖	遺伝子工学	
ungeschliffen	とつとつ	表現	
ungeschriebenes Tatbestandsmerkmal	不文の要件 (芳賀訳)	法律	労働法
ungeschriebenes Tatbestandsmerkmal	不文の要件 (芳賀訳)	法律 労働	
ungespritzt unbehandelt	無農薬 ﾎﾟｽﾄﾊｰﾍﾞｽﾄがない	環境	廃棄物
ungespritzt unbehandelt	無農薬 ﾎﾟｽﾄﾊｰﾍﾞｽﾄがない	環境	
ungewiß, nicht in der Lage sein, auf die Beine zu kommen	おぼつかない	経済	金融
ungewöhnlich	とてつもない	社会･生活	美容
Ungewöhnlichkeit	異常	技術	鉄道
Ungewöhnlichkeit	異常	技術	
ungezügelte Herrschaft der Finanzmärkte und Fianzimperien	金融市場 金融帝国 の 暴走	政治	新中道

ungleich verteilt	偏在		
Ungleichbehandlung zwischen Kreiditinstituten u. Wertpapierhäusern beseitigt	銀行と証券の不平等な扱いを撤廃	経済	金融
ungleicher Reifenverschleiß	タイヤの偏磨耗	技術	自動車
ungleicher Reifenverschleiß	タイヤの偏磨耗	技術	
Ungleichförmigkeit / Streuung	バラツキ	技術	自動車
Ungleichgewicht abfangen	アンバランスを受け流す	EU	政治
Ungleichgewicht abfangen	アンバランスを受け流す	EU	
Ungleichheit	不平等	政治	
Ungleichheit / nicht gleichberechtigt	不公平、不平等	経済	労働
Ungleichheit beheben	不平等をなくす	言い回し	
Ungleichheit der Bildung und Berufschancen	教育と職業チャンスの不均衡	社会	教育
Ungleichheit der Bildung und Berufschancen	教育と職業チャンスの不均衡	社会	
Ungleichheit der Gesellschaft	格差社会	経済	労働
Ungleichheit en	不平等	経済	労働
ungleichmäßige Bevölkerungsstruktur	人口バランスの破綻	都市問題	都市計画
ungleichmäßige Bevölkerungsstruktur	人口バランスの破綻	都市問題	
Ungleichmäßigkeit	車体前のめり？	技術	自動車
Ungleichmäßigkeit	車体前のめり？	技術	
UN-Gremium n.	国連委員会	時事 (独)	
Ungültigkeit des Patents	特許の無効	法律	
unguis convolutos	？(巻き爪が筒状にまで発展したもの)	医学	
unhaltbar	改善が必要な	社会科学	
unharmonisch	非調和的に	医学	
UNHCR, das Flüchtlingshilfswerk der Vereinten Nationen	国連難民高等弁務官事務所	国連	
UN-Hochkommissar für Flüchtlinge, die UN-Hochkommissarin　Ogata	国連難民高等弁務官	国連　政治	
UNICE	ＥＣ経営者連合	経済　欧州	
UNICE	欧州共同体産業連盟	欧州 経済 労働 機関 略号	
UNICEF	国連児童基金	政治	
unidentifierbares Schiff / verdächtiges Schiff	不審船	政治	テロ
unidentifizierbares, verdaechtiges Schiff, Spionageschiff	不審船	政治	
UNIDO	国連工業開発機関	国連　略号	
unierte Kirche	東方帰一教会	宗教	
Uniform Parts Group UPG		自動車	
uniformiert	均一化された	表面処理	
uniformiert	均一化された	表面処理	
uniformiert / einheitlich	画一的	経済	技術移転
uniformiertes Personal	制服組	防衛	
Uniformierung	均一化	表面処理	
Uniformierung	均一化	表面処理	
Uniformität	画一性	教育	
Uniformität / Gleichmacherei	画一主義	政治	新中道
Uniformität, Gleichmacherei	画一主義	政治	
Uniformzivilist	制服を着た市民	外交	
Unikat	一品制作	陶芸	
Unikat	ユニカート、唯一例	食器	
Unikat = das einzige Ausfertigung im Vergleich zu Duplikat	オリジナリティー？	科学　環境　砂防	
unilateralismus	一極主義	政治	
Unilateralismus	一国優先主義 (米に対して)	政治	
Unilateralismus、Alleingang	単独行動主義	政治	

Unimog	ユニモグ (軌道･路面走行車両、ベンツ製)	鉄道	
Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken	社会ソビエト共和連合	迷訳	
Union Europäischer Industrie- und Handelskammer Rhein, Rone, Donau, Alpen	ヨーロッパ商工会議所連盟ライン･ローヌ･ドーナウ･アルプス	機関　欧州	
Union of European Railway Industries UNIFE	欧州鉄道産業連合	欧州　機関　略号	
union shop	ﾕﾆｵﾝ･ｼｮｯﾌﾟ (雇用する労働者の組合加入を義務づける形態、三つのうち割合は80%)	経済	労働
union shop, open shop, closed shop	ﾕﾆｵﾝ･ｼｮｯﾌﾟ、ｵｰﾌﾟﾝ･ｼｮｯﾌﾟ、ｸﾛｰｽﾞﾄﾞ･ｼｮｯﾌﾟ	経済	労働
Unionbürgerschaft	連合市民権	EU	政治
Unionbürgerschaft	連合市民権	EU	
Unionsbürger	欧州連合市民	政治	
Unionsbuerger	欧州連合市民	表現	
Unionsbürger	連合市民	EU	
Unionsbürgerschaft	連合市民権？	法律　欧州	
Unionsprioritaet	国際条約優先権	特許	
Unionspriorität	条約優先性	法律	
Unionspriorität	条約優先性？	特許	
Unionsvertrag	同盟条約	経済　欧州	
Unionsvertrag	連合条約？	EU	法律
Unionsvertrag	連合条約？	EU	
unisono	異口同音に	表現	
United nations Conferece on Environment and Development	環境と開発に関する国連会議	環境	土壌･水質汚染
United Nations Convension on the Law of the Sea, UNCLOS, Seerechtskonvention	国連海洋法条約	交通　法律　略号	
United Nations Development Programme UNDP	国連開発計画	エネルギー　国連　略号	
United Social Democratic Party, Shaminren	社会民主連合 (1978年3月～1994年5月)	政治　略号	
United Trash	ユナイテッド･トラッシュ (亀裂)	映画	
Universalbank	ユニバーサル･バンク、総合金融	経済	
Universaldienstleistungen sicherzustellen	ユニバーサルサービスの　確保	郵政	労働
Universaldienstrichtlinie	ユニバーサル･サービス指令	電気通信	
universale Zuständigkeit	普遍的管轄権	法律	
universale Zuständigkeit?, universal jurisdiction	普遍管轄権	法律	
Universalitätsprinzip	普及主義＝普遍主義	法律	
Universalitätsprinzip	普遍主義＝普及主義	法律	
Universalschneidewerke	汎用切断機	農業	
Universalservice	ユニバーサルサービス	郵便	
Universal-Steuergerät	汎用制御装置	潤滑用語	
Universalversammlung	全員出席総会	会社法	
universalwissenschaftliche Faklutät	総合科学部 (最近多い学部名)	文化	
universell nutzbar e Produkte	共用品	社会	
universelle Gemeinschaft	八紘一宇	表現	
Universität	総合大学 (独)	社会　教育　職業	
Universität der Vereinten Nationen Rektor Heitor Gurgulino de Souza / E	国連大学　学長	政治	
Universität in privater Trägerschaft	私立大学	教育	高等教育
Universitätsabsolvent	大卒者	政治	
Universitätsabsolvent	大卒者	政治	

Universum	宇宙、万有	芸術	ボイス
Universum	宇宙、万有	芸術	
Universum, Bausch-Universum	世界、(ピナ) バウシュの世界	表現	
unkalkulierbares Risiko	予測しがたいリスク	表現	
Unke	鈴蛙	動植物	
Unkel	ウンケル	地名	
UN-Kinderrechtskonvention	国連子供の権利条約	法律	
UN-Klimagipfel	国連環境サミット	時事 (独)	
unkompliziert	併発症状がないもの	精神医学	
UN-Konferenz für Umwelt und Entwicklung (in Rio de Janeiro)	環境と開発に関する国連会議 (リオ)	時事 (独)	
unkontrollierte Kettenreaktion	臨界事故	技術	原子力
Unkrautsamen	雑草種子	農業	酪農・畜産
UN-Kriegsverbrechertribunal	国連戦争犯罪法廷	時事 (独)	
unleugbare Tatsache	否認できない事実	哲学	
unmenschliches Vergehen	非人間的 な 犯行	政治	コソボ
UNMIK United Nations Interim Administration in Kosovo	国連コソボ暫定統治ミッション (現代用語)、国連コソヴォ使節団 (現代用語)、国連コソヴォ・ミッション (外務省)	欧州 安全保障	
unmittelbar drohend	急迫 した	政治	外交
unmittelbar geltendes Recht		法律	
unmittelbare Gewissheit	直接的な確信	哲学	
unmittelbare Urteilsfindung	直接審判 (の原則)	法律	
unmöglich, verschwenderisch, ungleich	ムリ、ムダ、ムラ (3M)	技術	品質管理
unmöglich, verschwenderisch, ungleich	ムリ、ムダ、ムラ (3M)	技術	
unmoralische Kreditvergabe?	反社会的融資 (銀行から仲介を得た住専が暴力団などにも融資をしたこと)	経済	金融
unmoralische Kreditvergabe?	反社会的融資 (銀行から仲介を得た住専が暴力団などにも融資をしたこと)	経済	
unnachgiebige Haltung	不退転の気持ちで	言い回し	政治、経済
unnachgiebige Haltung	不退転の気持ちで	表現	
unnotiert	非上場	金型	
unnotiert	非上場	金型	
UNO-Beitrag	国連分担金 (分担率)	政治 国連	
UNO-Beobachter	国連監視員	時事 (独)	
Uno-Botschafter Pak Gil Yon	北朝鮮国連大使 朴吉淵 (パク・キルヨン)	防衛	
UNO-Friedenstruppe	国連平和維持軍	時事 (独)	
UNO-Mandat	国連決議 (とりあえず、この訳でも間違いではない)	政治	
Unordnung und frühes Leid	『無秩序と幼い悩み』	文学	
UNO-Sondergeneralversammlung für Abrüstung, SGV für Abrüstung	国連軍縮特別総会	政治 国連	
UNO-Umweltgipfel	国連地球サミット	環境	温暖化防止
UNO-Umweltgipfel	国連地球サミット	環境	
UNO-Umweltgipfel (United Nations Conference on Environment and Development), VN-Konferenz über Umwelt und Entwicklung in Rio	国連環境サミット 環境と開発に関する国連会議 1992、6月	科学 環境 国連	
unparteiisch	どの政党にも偏っていない	環境	廃棄物
unparteiisch	どの政党にも偏っていない	環境	
unparteiisch	中立の、公正な、公平な	EU	政治
unparteiisch	中立の、公正な、公平な	EU	
Unparteilichkeit	公正	法律	
UNPROFOR	国連保護隊	政治 国連 略号	
unpropotioniert, unkoordiniert	バランスを書いた、整合性のない	都市問題	都市計画

unpropotioniert, unkoordiniert	バランスを書いた、整合性のない	都市問題	
UN-Pufferzone	国連緩衝地帯	時事 (独)	
unrealisierter Gewinn, latenter Gewinn, stille Reserve?	ふくみ益？	経済　金融	
Unrecht begehen	不正を行う	時事 (独)	
Unregelmäßigkeiten	凹凸	情報処理	
Unruhe	暴動	時事 (独)	
Unruhen, Aufruhr, Aufstand	動乱	歴史、フランス革命	
Unruhen, Aufruhr, Aufstand	動乱	歴史、フランス革命	
uns neu gestellten sozialen Anforderungen	社会からの　新しい　要請	経済	経済一般
unsachgemäß	不適切な、環境を顧みない	環境	廃棄物
unsachgemäß	不適切な、環境を顧みない	表現	
unsachgemäße Lagerung	不適切な投棄、劣悪な処分状況	廃棄物　環境	
unsäglich	けしからん	表現	
unscharfer Logik (fuzzy logic)	ファジー　論理	環境	ＬＣＡ
Unschärferelation, Unschärfebeziehung, Unbestimmtheitsrelation, Umbestimmtheitsprinzip	不確定性の関係、不確定性原理 (ハイゼンベルク)	科学	
UN-Schirmherrschaft	国連の援護	時事 (独)	
unschlüssig, Unschlüssigkeit	ゆらぎ (気持ちがゆれている状態	表現	
Unschuld	無罪	裁判	
Unschuld	無罪	裁判	
Unschuldsvermutung	推定無罪	刑法　裁判	
UNSCOM	国連大量兵器破棄特別委員会 (イラクの生物･化学兵器およびミサイルの現地査察、すべての生物･化学兵器とその関連設備および研究･開発･製造の破壊･取り外し･接収、射程一五〇キロメートル以上の弾道ミサイルのイラク自身による破壊の監視、これらの武器の使用･開発･製造取得に関する禁止	軍事	軍備
UN-Seerechtskonferenz	国連海洋会議	政治	
Unser Dorf soll schöner werden	わが村は美しく	農業	
Unser Dorf soll schöner werden	美しい村づくり	農林	中山間地
Unser Dorf soll schöner werden	美しい村づくり	農林	
Unser Holz stammt aus den nachhaltig bewirtschafteten Wäldern / wird aus ~ bezogen.	持続可能な経営管理されている森林からの木	技術	木材
unser Naturhaushalt erhalten	環境会計?(企業の環境調和度を数値化)/環境勘定?(国の経済と環境を総合的に評価する)	環境	
unser Naturhaushalt erhalten, Ökobilanz	環境会計?(企業の環境調和度を数値化)/環境勘定?(国の経済と環境を総合的に評価する)	環境	温暖化防止
Unser Wachstum ist immer noch mit Immermehrverbrauch der Fläche gekoppelt.	経済発展は土地の開発と結び付いている	環境	温暖化防止
Unser Wachstum ist immer noch mit Immermehrverbrauch der Fläche gekoppelt.	経済発展は土地の開発と結び付いている	環境	
Unser Zeitalter	われらの時代 (1959年)	文学	
unsere Gesellschaft ergraut	高齢化が進む	表現	
unsere Sinne	我々の五感	芸術	ボイス
unsere Sinne	我々の五感	芸術	
unsere Verhandlungsposition erarbeiten (vorlegen)	交渉する自己目標 (地) を策定する (提出する)	環境	温暖化防止

unsere Verhandlungsposition erarbeiten (vorlegen)	交渉する自己目標(地)を策定する(提出する)	環境	
unseriöse Geschäftepraktiken	悪徳商法	表現	
Unsicherheit	不確実性、不安全性	科学･技術	原子力
Unsicherheit	不確実性、不安全性	科学･技術	
Unsicherheit bezüglich der Zukunft	先行き不透明感	言い回し	政治、経済
Unsicherheit bezüglich der Zukunft	先行き不透明感	表現	
Unsicherheit des Zahlungssystems	支払方法への不安	eコマース	
Unsicherheit von Informationen	情報　の　不確実性	環境	ＬＣＡ
Unsicherheitsfaktoren	不安要因	財政･金融	
unsichtbare Hand (Adam Smith)	神の見えざる手	経済	経済理論
unsichtbare Hand (Adam Smith)	神の見えざる手	経済	
unsinkbarer Flugzeugträger, unversenkbarer Flugzeugträger	不沈空母	政治　表現　軍事	
UN-Sonderorganisation	国連専門機関	機関	
unsoziale Flickschusterei	非社会的なツギハギの代物？	表現	
unspezifisch	非特異性	医学	
unsportlich	フェアでない, 非紳士的な ◆ unsportliches Verhalten 非紳士的行為	サッカー	
Unsterblichkeit	不死	哲学	
Unsterblichkeit	不死性	哲学	
Unstetigkeit	不連続	環境	土壌･水質汚染
Unstimmigkeit	不調和	医療･　健康	アートセラピー
unsühnbar	償えない	時事(独)	
unsymetrische Bauform	非対称形の、非対称形の軸受け	潤滑用語	
UNTAC	国連カンボジア暫定機構	政治　国連　略号	
unten ausrichten	下に揃える	コンピュータ	
unter	下側	理学療法	
unter ...Bestimmungen fallen	。。が適用される、の対象になる	環境	
unter ~, weniger als ~	未満	表現	
unter Auflagen	条件付で	時事(独)	
unter Ausschluss der Öffentlichkeit	非公開で	時事(独)	
unter Berücksichtigung der Vielfalt	の多様性を考慮して	環境	
unter Berücksichtigung, r... Rechnung tragen	に留意しつつ	政治	
unter Dach und Fach bringen	まとめる	表現	
unter dem Gesichtspunkt der Umweltpolitik	環境政策という観点から	環境	廃棄物
unter dem Gesichtspunkt der Umweltpolitik	環境政策という観点から	環境	
unter dem Namen von	の名称のもと	経済	
unter dem Schutz stehen		表現	
unter dem Vorsitz der USA	～を議長国として	時事(独)	
unter dem Vorwand des Einlegerschutzes	預金者保護の名目で	経済	金融
unter dem Vorwand des Einlegerschutzes	預金者保護の名目で	経済	
unter dem zerstäubten Zustand verbrennen	噴霧燃焼	科学　環境	
Unter der Föhrung des MP Obuchi wurde das neue Kabinett ins Leben gerufen	小渕総裁のもと、新内閣が発足した	言い回し	政治、経済
Unter der Führung des MP Obuchi wurde das neue Kabinett ins Leben gerufen	小渕総裁のもと、新内閣が発足した	表現	
unter der Schirmherrschaft	のもとで	表現	
unter der Verwaltung	統治下		
unter der Verwaltung	統治下	教育	教科書会議

unter der Verwaltung	統治下	教育	
unter die 16 Jahren andauernde \ra Kohl ein Schlußstrich gezogen	終止符が打たれた、幕が下ろされた　(16年続いたコール政権に)	政治	選挙
unter die 16 Jahren andauernde Ära Kohl ein Schlußstrich gezogen	終止符が打たれた、幕が下ろされた　(16年続いたコール政権に)	政治	
unter diesen Länder fiel auch Deutschland	それらの国の中にﾄﾞｲﾂも含まれる	環境	温暖化防止
unter diesen Länder fiel auch Deutschland	それらの国の中にﾄﾞｲﾂも含まれる	環境	
unter Druck geraten	圧力下におかれることとなる	時事 (独)	
unter Einsatz des Lebens	命がけで	政治	外交
unter energiewirtschaftlichen Gesichtpunkten	エネルギー消費の観点から	技術	鉄道
unter energiewirtschaftlichen Gesichtpunkten	エネルギー消費の観点から	技術	
unter Federführung	～の　管轄で	環境	地球観測
unter Federführung der Bürokratie	官　主導　型　で	社会	介護保険
unter Federführung der Bürokratie	官主導　型　で	社会	
unter gewöhnlichen Verhältnissen	通常の状況で？	法律	
unter großer Aufmerksamkeit	大きな注目のうちに	政治	選挙
unter großer Aufmerksamkeit	大きな注目のうちに	政治	
unter Hausarrest stellen	自宅軟禁される	時事 (独)	
unter Luftabschluß	空気遮断状態で	環境	包装廃棄物PU
unter Luftabschluß	空気遮断状態で	環境	
unter staatliche Aufsicht gestellt werden	国の管理下におかれる	時事 (独)	
unter Strafe stehen	処罰の対象となる	金融	
unter Strafe stellen	罰則対象とする	時事 (独)	
unter Tage ablagern	地中投棄する	廃棄物　環境	
unter Windows auf PC laufende Testversion	ウィンドウで走るテストヴァージョン	情報処理	
unter Zuhifenahme einer Vermutung	推定を用いて	法律	労働法
unter Zuhifenahme einer Vermutung	推定を用いて	法律　労働	
unter Zuhilfenahme einer Vermutung festlegen	推定を用いて確定する	法律	労働法
unter Zuhilfenahme einer Vermutung festlegen	推定を用いて確定する	法律　労働	
Unteransicht	下面図	電子部品	
Unteranspruch	下位クレーム	特許	
Unteranspruch	従属クレーム	特許	
Unteransprüche	従属クレーム	法律	
Unterarm m.	前腕	理学療法	
Unterarm m.	前腕部	犬	
Unterarmknochen (Ossa antebrachii)	前腕骨(ossa antebrachii)	医学	骨
Unterart, eine Unterart des Erkenntnisverfahrens	亜種、判決手続きの一亜種	法律	
Unterätzen	アンダーエッチング	技術	エレクトロニクス
Unterbau	低樹林 (まばらな森に人工的に作られた)	林業	
Unterbau	路盤	鉄道	
Unterbau	路盤、路床	技術	鉄道
Unterbau	路盤、路床	技術	
Unterbaugruppe	サブアセンブリー	技術	
Unterbein n.	下腿	理学療法	
unterbewerteter Titel	安値　感　のある　銘柄？	経済	金融
Unterbewertung	過小評価	ＥＵ	通貨統合
Unterbewertung	過小評価	ＥＵ	
Unterbietungskonkurrenz	低賃金競争、低価格競争	表現	
Unterbilanz	赤字の貸借対照表	会計	

Unterbilanz	赤字決算	経済	金融
Unterbilanz	赤字決算	会計	
unterbinden	結紮する、止血する	医学	
Unterboden	アンダーカバー (車体の)	自動車	
Unterboden	アンダーボディ	技術	自動車
Unterbrechen der Lichtstrahlen	遮光 / ライトビームの遮断？	技術	安全装置
Unterbrechnung der Wärmeleitung	熱伝導の遮断	技術	木材
Unterbrechung	割り込み	コンピュータ	
Unterbrechung	中断 (時効の)	法律	
Unterbrechung / Leitungsbruch / Drahtbruch	断線	技術	自動車
unterbrechung des Lichtbogens	アーク切れ	技術	
unterbrechungslos	無停電の	技術	原子力
unterbrechungslos	無停電の	技術	
Unterbringung	収容	精神医学、司法	
Unterbringung	収容	精神医学 司法	
Unterbringung in einem Arbeitshaus	労役場留置	裁判	
Unterbringung in einem Arbeitshaus	労役場留置	裁判	
Unterbringung in einem psychiatrischen Krankenhaus	精神科病院収容	精神医学、司法	
Unterbruch	ブレイク	スポーツ	K-1
Unterbrust	胸底	犬	
Unterchlorigsäure	次亜塩素酸	化学	
Unterdomäne	サブドメイン	コンピュータ	
Unterdruck	負圧	技術	自動車
Unterdruck	負圧	潤滑用語	
Unterdruck / Vakuum	負圧	技術	自動車
Unterdruckgebiet	負圧領域	潤滑用語	
unterdrücken	弾圧する、抑制する		
Untere Extremität	下肢骨(lower limb)	医学	骨
Untere Extremität	下肢骨(lower limb)	医学	骨
untere Extremität	下腿	福祉機器	
untere Strecke des Flusses	下流	科学 環境 砂防	
Unterflurdrehbank	在姿車輪旋盤	鉄道	
Untergang des Egoisten Johann Fatzer	エゴイストのファッツァーの没落	演劇	
Untergang des Zinsvortrages	利息繰越の権利を失う	経済	税制改革
untergärig	下面発酵の	技術	
untergärige Brauweise	下面発酵	ビール	
Untergebene[r]	部下		
untergehende Industrie	斜陽産業	技術	鉄道
untergehende Industrie	斜陽産業	技術	
Untergeordneter	部下	時事 (独)	
Unterglasurmalerei	染付	陶芸	
Untergliederung der Weltorganisation	国際機関の下部組織	EU	政治
Untergliederung der Weltorganisation	国際機関の下部組織	EU	
untergraben	さまたげとなる	時事 (独)	
untergraben et4	ーを低下させる	社会	教育
untergraben et4	ーを低下させる	社会	
Untergrenze	下限	時事 (独)	
Untergrund r.	下塗り、した地塗り	塗料	
Untergrund r.	下塗り、した地塗り	塗料	
Untergrundabsorption	地下 (路床) 吸収		
Untergrundarkaden	地下ｱｰｹｰﾄﾞ	政治	地方自治
unterhalb der zugelassenen Werte	許容値以下に	技術	原子力
unterhalb der zugelassenen Werte	許容値以下に	技術	
Unterhalt	扶養、生計	社会保障	
Unterhalt von Zweit- od. Drittwohnungen	多拠点居住	農業	
Unterhalt zweier Wohnsitze	二拠点居住	農業	

Unterhaltsanspruch	扶養請求権	社会保障	
Unterhaltsausfallleistung	養育費未払い給付？	社会保障	
unterhaltsberechtigter Ehepartner	被扶養配偶者は第3被保険者		
Unterhaltshilfe	生計扶助	年金　社会保障	
Unterhaltskosten	ﾗﾝﾆﾝｸﾞｺｽﾄ	技術	自動車(燃料電池)
Unterhaltskosten	ﾗﾝﾆﾝｸﾞｺｽﾄ	技術	
Unterhaltspflicht	扶養義務	社会	介護保険
Unterhaltspflicht	扶養義務	社会	
unterhaltspflichtige Familienangehörige	扶養　家族	政治	地方自治
Unterhaltsvorschußgesetz UVG	養育費立替法	法律　社会保障	
Unterhaltung	余興	言い回し	
Unterhaltungselektronik	娯楽用電子機器類	情報産業	情報
Unterhaltungselektronik	娯楽用電子機器類	情報処理	
Unterhaltungselektronik		技術	**
UnterhaltungsgewerbeXX	風俗営業	法律	
Unterhaltungsindustrie	娯楽産業	情報産業	情報
Unterhaltungsindustrie	娯楽産業	表現	
Unterhaltungsindustrie	娯楽産業	情報処理	
Unterhaltungskosten der tecnischen Einrichtungen	維持費	環境	緑化
Unterhaltungskosten der tecnischen Einrichtungen	維持費	環境	
Unterhaltungs-Software	エンターテインメント･ソフト	情報処理	
Unterhaus	衆議院	経済　金融	
Unterhaus n.	衆議院	時事 (独)	
Unterhautgewebe, das	皮下組織	医学	
unterirdisch angelegte Vorfluter ?	地下放水管	科学　環境　砂防	
unterirdische Führung	地下埋設	電気通信	
unterirdischer Kanal	暗渠	環境	雨水利用
unterjährich		表現	
unterkapitalisiert	過小資本、資金不足	財政･金融	
Unterkapitalisierung	過小資本/資本過小化 (借入金にかかる税金)	経済	税制改革
Unterkiefer	下顎	犬	
Unterkiefer (Mandibula)	下顎骨(os mandibula)	医学	骨
unterköhlt	過冷却した、未飽和の？	科学･技術	原子力
Unterkonsumtionstheorie	低消費理論？ (ホブソン)	経済	
Unterkorn	粒度の小さい材料、アンダーサイ		
Unterkragen, Filsunterkragen, Oberkragen	地えり、カラークロス、上えり	技術	縫製
Unterkritikarität	未臨界	技術	原子力
Unterkritikarität	未臨界	技術	
unterkühlt	過冷却した、未飽和の？	科学･技術	
Unterkühlung	[過冷]	医学	
Unterkühlung	過冷	医学	
Unterkunft im Pflegeheim	介護施設での入院	社会	介護保険
Unterkunft im Pflegeheim	介護施設での入院	社会	
Unterlassung von Hilfeleistung	不作為犯	刑法	
Unterlassungsanspruch	停止請求権 (山田法律用語辞典) 差し止め請求 (AIPPI特許翻訳)	法律	
Unterlassungserklärung	不作為の表明？	法律	
Unterlassungsklage	差止請求訴訟、差止訴訟	法律	
Unterlassungsklagegesetz UKlaG	不作為訴訟法	法律	
unterlaufen	〔(飛び上がった) 相手選手の〕下にもぐり込む (相手選手のバランスを崩そうとする行為で反則)	サッカー	
unterlaufen	〔(飛び上がった) 相手選手の〕下にもぐり込む (相手選手のバランスを崩そうとする行為で反則)	サッカー	

Unterlegscheibe	ワッシャー	自動車	
Unterlieferant	外注先	会計	
Unterlieferant(en)	下請け業者	金型	
Unterlieferant(en)	下請け業者	金型	
unterliegen	敗れる	時事 (独)	
unterliegende Partei	敗訴側当事者	法律	
unterliegende Partei	敗訴当事者	労働　法律	
Unterm Rad	車輪の下	文学	
Untermenü	サブメニュー	コンピュータ	
Untermieter	転借人	表現	
Unternehmen finanzieren sich durch Bankkredite	間接金融	経済	金融
Unternehmen finanzieren sich durch Bankkredite	間接金融	経済	
Unternehmen im Westen	欧米企業	環境	廃棄物
Unternehmen im Westen	欧米企業	環境	
Unternehmen mit250 und mehr Beschäftigten	従業員250人以上の会社	経済	
Unternehmen sind zu einer Prüfung durch unabhängige Wirtschaftsprüfer verpflichtet	公認会計士(商法では資本5億以下の企業をこの義務から免除。その為、実体が分かりにくい)	経済	経済一般
Unternehmen sind zu einer Prüfung durch unabhängige Wirtschaftsprüfer verpflichtet	公認会計士(商法では資本5億以下の企業をこの義務から免除。その為、実体が分かりにくい)	経済	
Unternehmen, deren Produktion in hohem Maße auf Zulieferketten	内製率の低い企業	表現	
Unternehmensbereiche, Segment	部門、セグメント	経済	
Unternehmensbestimmungen	就業規則	労働　法律	
Unternehmensergebnis	業績	経済	
Unternehmensergebnis / Geschäftsergebnis	企業業績	経済	経済一般
Unternehmensflurbereinigung	開発農地整備、事業のための広範な土地調達 (田山)、いわゆる事業調達？	農業	
Unternehmensflurbereinigung	開発農地整備 (業者が入るので Unternehmens-)	農地整備　土地改良	
unternehmensfremder Aufsichtsrat	社外監査役	経済	金融
Unternehmensführung	経営	廃棄物　環境	
Unternehmensgegenstand	企業目的？	経済	投資
Unternehmensgewerkschaft	企業別組合 (企業や事務所ごとに正規の従業員で組織する。日本では最も重要な単位)	経済	
Unternehmensgewinne	企業収益	経済	金融
Unternehmensgewinne	企業収益	経済	
Unternehmensgründung / Ausgründung / Existenzgründung aus der	大学からの スピンオフ / 大学発ベンチャー	経済	技術移転
Unternehmensgründung durch Frauen	女性起業	農業	
Unternehmensidentität, Identifizierung mit dem Unternehmen		自動車	
Unternehmensidentität, Identifizierung mit dem Unternehmen			
Unternehmenskauf und -beteiligung	合併･買収	経済	経済一般
Unternehmenskauf und -beteiligung	合併･買収	経済	
Unternehmenskonsortien pl.	企業コンソーシアム	時事 (独)	
Unternehmenskultur	企業文化 (日本企業も使う、企業精神、企業哲学などの意味)、企業風土 (トヨタ)	経済	
unternehmenslustig	生き生きした	社会保障	

unternehmenslustig, aktiv	生き生きした	社会保障	高齢化社会
Unternehmensprofit	企業利益	自動車	
Unternehmensprofit	企業利益	自動車	
Unternehmensrecht	企業法	EU	政治
Unternehmensrecht	企業法	EU	
Unternehmensrecht	企業法制	法律	
Unternehmensspitzen pl.	会社幹部	時事 (独)	
Unternehmenssplittung	分社、分社化	経済　労働	
Unternehmenssteuer, -n	法人税	経済　金融	
unternehmensübergreifender Tarifvertr äge	超企業協約	労働　法律	
Unternehmensumfrage, Geschä ftsklimaindex	景気の現状認識	財政･金融	
Unternehmensverfassungsrecht	企業体組織法	法律	環境法
Unternehmenswert	企業価値	金融	
unternehmenszentrierter Lebensstil?	企業偏重主義の生活スタイル	経済	労働
unternehmenszentrierter Lebensstil?	企業偏重主義の生活スタイル	経済	
Unternehmer	経営者	会計	
Unternehmergewinnsteuer / Unternehmerertragssteuer	企業収益税 (内部留保も配当利益もアジェンダ2010により一律25%となった) (企業の収入が100ユーロとすると、営業税16.5%引かれる。残りの83.5ユーロに法人税として25%が課税分が引かれ、さらに連帯税5.5%も引かれる)	経済	金融
unternehmerische Rechnungslegung	企業会計原則	郵政	労働
Unternehmerverband	経済同友会	経済	金融
Unternehmerverband	経済同友会	経済	
unternormiges Schiff	スブスタンダード船	環境	
Unteroffizier	下士官	軍事	軍備
Unteroffizier // Maat.	下士官	防衛	
unterordnen	従属する	特許	
Unterprogramm	サブルーティーン	コンピュータ	
Unterpulverautomatenschweißung	サブマージドアーク溶接	鋳物	
Unterpulverautomatenschweißung	サブマージドアーク溶接	鋳物	
Unterricht ausgestalten	授業を展開する	教育	教科書会議
Unterricht ausgestalten	授業を展開する	教育	
Unterrichtsanstalt des Kunstgewerbemuseum	美術工芸博物館付属学校	美術	
Untersagungsverfügung	差し止め命令	法律	
Untersagungsverfügung	指し止め命令	技術	自動車
Untersagungsverfügung	指し止め命令	技術	
Unterscheidungszeichen	識別記号	技術	自動車
Unterscheidungszeichen	識別記号	技術	
Unterschenkel	下腿	医学	
Unterschenkel	下腿部	犬	
Unterschenkel - Oberschenkel	下肢ー上肢	医学	整形靴
Unterschenkelachse	下肢軸*	医学	
Unterschenkel-Fuß-Orthese	下腿･足装具	医学	
Unterschenkel-Gehgips	下腿歩行ギプス	医学	
Unterschenkelknochen (Ossa cruris)	下腿骨(ossa cruris)	医学	骨
Unterschenkel-Kurzprothese	下肢短義肢	医学	
Unterschenkellänge	下腿長	福祉機器	
Unterschicht	下層	政治	
Unterschied zwischen “Staatengemeinschaft” und “Vö kergemeinschaft”	“Staatengemeinschaft”政治的組織(z.B. UN)、“Vökergemeinschaft”は民族的･文化的統一体	政治	

Unterschiede der Finanzkraft	財政力の格差	財政･金融	
unterschiedliche Auffassungen	意見の隔たり	経済	
Unterschiedsbetrag aus der Kapitalkonsolidierung	連結調整勘定／資本連結における差額？	ベンチマーキング	
Unterschlagung	横領	法律	
Unterschlagung	使い込み	政治	
Unterschlagung einer Fundsache	遺失物横領	教育	青少年問題
Unterschlagung von Fundgegenstä	遺失物横領罪	法律	
Unterschubfeuerung	下込め式 (したごめ)	環境	バイオマス、木材
Unterschubrost r.	下込めストーカ	鋳物	
Unterschubrost r.	下込めストーカ	鋳物	
Untersekretär??	事務次長	政治	
Untersetzungsverhältnis	減速比	自動車	
Unterspannung	下弦材	建築	
Unterspannung	不足電圧	技術	自動車
unterstreichend	下線の	コンピュータ	
unterstrom	下流で？	環境	
unterstützen, fördern, sich engagieren	支持する、支援する	環境	
Unterstützung	助成支援	都市計画	
Unterstützung (Symposium Etc)	後援	表現	
Unterstützung bedürftiger Mitbürger	困窮者 援助	政治	地方自治
Unterstützung für medizinische und soziale Versorgung	医療福祉支援	表現	
Unterstützung für Patentanmeldung	特許化支援事業	経済	
Unterstützung zur Selbstständigkeit im Alltag	日常生活自立支援	生活保護	
Unterstützungsgeld für die Personalanpassung	雇用調整助成金	労働 法律	
Unterstützungsgeld für die Personalanpassung?	雇用調整助成金 (日、雇用保険から支払われる)	労働	
Unterstützungskassen für Beamte der regionalen Gebietskörperschaften und des Staates, der Beschäftigten in Land- u. forstwirtschaft und Lehreer an privaten Schulen	共済年金	社会	年金
Unterstützungskredit	介入ファイナンス (のための信用供与)	経済 欧州	
Unterstützungsrate	支持率	時事 (日)	
Unterst殳zungszentrum f殲 h隔sliche Pflege	在宅介護支援センター	社会保障	
Untersuchung	検査	経済 金融	
Untersuchung	検査	歯科	
Untersuchung	検査	社会保障	
Untersuchung	診察	社会保障	
Untersuchung aller Krankheitsfälle	全例調査指示 (承認条件の一つ。市販後の一定期間または一定症例数に達するまで、新薬を試用した全症例について安全性および有効性に関する情報を収集する市販	社会保障	医療制度
Untersuchung der landwirtschaftlichen Siedlung	農業集落調査	農業	
Untersuchung der Lebenshaltung unter dem Aspekt der Soz. Vers.	社会保障生計調査	生活保護 和名	
Untersuchung der Lebensverhältnisse von Personen, die die Sozialhilfe	全国被保護者生活実態調査	生活保護 和名	
Untersuchung der Strö mungscharakteristik	(海の表層の) 流況の調査 (流向／流速) ／表層流の調査	技術	レーダー

Untersuchung nach der Markteinfü hrung (J: 1. Bericht über Nebenwirkungen, 2. Neuprüfung, 3. Neubewertung)	市販後調査(PMS):日本では、3つに分かれる。1.副作用・感染症情報の収集・処理制度（副作用報告制度）、2. 再審査制度3.再評価制	社会保障	医療制度
Untersuchung über das Erwerbspersonenpotential?	労働力調査	労働	
Untersuchung über die landwirtschaftliche Siedlung?	農業集落調査	農業	
Untersuchung über die Natur und die Ursachen des Nationalreichtums	国富論 （1776,Adam Smith）	歴史	産業革命
Untersuchung über die Natur und die Ursachen des Nationalreichtums	国富論 （1776,Adam Smith）	歴史	
Untersuchung über kultivierbare Flä	耕地面積調査	農業	
Untersuchung von Parzellen	一筆調査	農業	
Untersuchunghaft / U-Haft	勾留、未決勾留	法律	
Untersuchungs- u. Beratungsgruppe ü ber das soziale Leben	社会生活に関する調査委員会	生活保護 和名	
Untersuchungsbahnlinie?	調査線	技術	鉄道
Untersuchungsbahnlinie?	調査線	技術	
Untersuchungsgebühren	検査料	社会保障	
Untersuchungsgrundsatz	職権探知主義（裁判所が職権で事実を調べ、その事実にもとづいて裁判をする）	法律	
Untersuchungsgrundsatz, Untersuchungsmaxime	職権審理の原則（JIL）、職権探知主義⇄弁論主義	労働 法律	
Untersuchungsgruppe Soziale	社会福祉調査会	生活保護 和名	
Untersuchungshaft	未決勾留	教育	青少年問題
Untersuchungshaft	未決拘留	裁判	
Untersuchungshaft	未決拘留	裁判	
Untersuchungskommission	（日本の場合の）介護認定審査会	社会	介護保険
Untersuchungskommission über Sicherheit	安全保障問題調査会	軍事 政治	
Untersuchungspflicht	検査義務	法律	
Untersuchungstechnik	診断技術	医学	
Untertagebau	坑内採掘		
Unter-Tage-Deponie	地下深層埋立処分場	廃棄物	
Untertagetätigkeit	坑内労働	社会保障 鉱山	
untertägig	坑内の	鉱山	
Untertauchen	沈下	印刷	製紙
Untertitel	字幕、副題	コンピュータ	
Untertitelung	字幕	コンピュータ	
untertreibung, untertreiben	過小表現、控えめに表現する	経済	金融
Unterverteiler	下位の分配器	潤滑用語	
Untervertrag	サブコントラクト	量子物理学	
Untervertrag	サブコントラクト	量子物理学	
Untervertreter	サブ・エージェント	自動車	
unterwandern	v(t)（破壊工作のために）潜入する、入り込む		
Unterwasserbereich		環境	
Unterwasserkabel	海底ケーブル	産業	情報通信
Unterwasserkabel	海底ケーブル	エネルギー	
Unterwasserkabel	海底ケーブル	産業	
Unterwassertiefe	水深	科学 環境 砂防	
Unterweltaktionäre, sokaiya genannt,	総会屋	経済 金融	
Unterwolle	下毛	犬	
Unterwriter	主幹事、アンダーライター	経済	金融
Unterwriter	主幹事、アンダーライター	経済	
unterwürfige Haltung	追従的態度	時事（独）	
Unterzeichnerstaat des	京都議定書 署名国	環境	バイオマス、木材

Unterzeichnerstaaten	締約国	国際法　法律	
Unterzeichnungszeremonie	著名式	表現	
Untiefe	瀬（浅瀬）	科学　環境　砂防	
Untreue	背任	法律	
UN-Übereinkommen von 1958	条約−ニューヨーク条約、外国仲裁判断の承認及び執行に関する条	国際法　法律	
unumkehrbar	後戻りできない、不退転の決意	EU	
unumkehrbar	後戻り不能な	時事（独）	
unumkehrbar, es gibt keinen Weg zurü	後戻りできない、不退転の決意	EU	政治
unumstößlicher Entschluß	不退転の決意	言い回し	政治、経済
unumstößlicher Entschluß	不退転の決意	表現	
unveräußerliches Recht	譲渡不能の権利	著作権	
unverbindlich	拘束力のない	EU	政治
unverbindlich	拘束力のない	EU	
unverbindliche parteiliste?	被拘束選挙名簿	政治	選挙
unverbindliche Sachverständigengespräche	無拘束事務レベル協議	表現	
Unverbrennbarkeit	不燃性	化学素材	
Unverbrennbarkeit	不燃性	化学素材	
unverdünnt	うすめずに	塗料	
unverdünnt	うすめずに	塗料	
unverf_llt	被覆していない（埋め立て処分場について）	ベンチマーキング	
unverhältnismäßig	不釣り合いな、過度に、極端に	環境	廃棄物
unverhältnismäßig	不釣り合いな、過度に、極端に	環境	
Unverletzlichkeit	不可侵　性	政治	
unverrottbar vs. verrottbar	朽ちない　朽ちる　（腐る）	技術	木材
unversteuert	非課税	経済	
unverzögerte Messung	瞬時測定	印刷	製紙
unverzollt	無関税、非関税	経済	
unverzüglich	遅滞なく	会社法	
unvezinsliche Schatzanweisungen	割引国庫証券／割引政府債	経済　金融	
unvezügliches u. nachprüfbares Ende der GEwalt in Kosovo	コソボでの暴力･抑圧を即時且つ検証できる形で終了させる（G8:99.05.07の合意）	軍事	軍備
unvollkommene Schmierung	不完全な潤滑	潤滑用語	
unvollständige Remission	不完全寛解	精神医学	
UN-Vollversammlung	国連総会	時事（独）	
unvorhergesehene Situation?	不測　の　事態	政治	外交
unvorstellbar	表象不可能	哲学	
UN-Waffenregister	国連兵器登録制度（通常兵器の輸出入を管理するもの）	軍事	軍備
UN-Waffenregister über die Ströme konventioneller Waffen	国連兵器登録制度	国連	
Unwägbarkeit der Kursentwicklung	為替の動向は量ることができない	ＥＵ	通貨統合
Unwägbarkeit der Kursentwicklung	為替の動向は量ることができない	ＥＵ	
Unwägbarkeiten	不確定要素（通貨同盟発足のタイムテーブルに関して）	経済　欧州	
unweigerlich	ねばならない	表現	
Unwetter	異常気象	環境	地球観測
unwissentlich	知らずに	時事（独）	
Unwucht	アンバランス	技術	自動車
unzumutbar	不当	法律	
unzumutbar	不当な、不適切な	環境	廃棄物
unzumutbar	不当な、不適切な	表現	
unzureichende Kapitalausstattung	不十分な資本率？	経済	金融
unzureichende Kapitalausstattung	不十分な資本率？	経済	
Unzuständigkeit	管轄違い	裁判	
Unzuständigkeit	管轄違い	裁判	

unzuträglich, Unzuträglichkeit	有害	政治	
Upcycling	アップサイクリング？原料よりレベルの高いリサイクル品を作る	環境	
Update *n*	アップデート	コンピュータ	
updaten	アップデートする	コンピュータ	
updaten	アップデートする	表現	
Upgrading	質の向上？	社会	教育
Upgrading	質の向上？	社会	
UPU	万国郵便連合	郵便	
Urabstimmung	スト権確立投票	労働	
Urabstimmung	スト権確立投票	労働　法律	
Urabstimmung	直接投票	時事 (独)	
Uran	ウラン	時事 (独)	
Uranaufbereitung	ウラン選鉱	原子力	
Uranaufbereitung	選鉱	技術	原子力
Uranaufbereitung	選鉱	技術	
Uranhexafluorid	6フッ化ウラン	技術	原子力
Uranhexafluorid	6フッ化ウラン	原子力	
Uran-Lieferstaaten	ウラン供給国	表現	
Uranlösung anröhren	ウラン溶液　撹拌	技術	原子力
Uranzentrifuge	ウラン遠心分離器	防衛	
Uraufführung	初演	音楽	
Urban 21, Weltkonferenz zur Zukunft der Städte	「アーバン21」都市計画会議	都市計画	
urbane Entwicklung	都市開発	都市問題	都市計画
urbane Entwicklung	都市開発	都市問題	
urbane Landschaft	都会的	環境	エコ建築
Urbanisierung	都市化	農業	
Urbarmachen des Bodens	開墾	農業　経済	
Urbarmachen, Bearbeiten und Bestellen des Bodens	土壌整理 (公式翻訳721.18) (耕うん整地用機械)	農業　経済	
Urbarmachung	耕作を可能にすること	科学　環境　砂防	
Urelement	根源的エレメント	健康･医療	アートセラピー
Urelement	根源的エレメント	健康･医療	
Urethan s.	ウレタン	塗料	
Urethan s.	ウレタン	塗料	
Urethangummi s.	ウレタンゴム	化学素材	
Urethangummi s.	ウレタンゴム	化学素材	
Urethanschaum	ウレタン発泡	金型	
Urethanschaum	ウレタン発泡	金型	
Urethanteil	ウレタンパーツ	自動車	
Urethanteil	ウレタンパーツ	自動車	
Urethralsphinkteren	尿道括約筋	理学療法	
Urethritis, Harnwegentzündung?	尿道炎	医学	
Urheber	起草者	表現	
Urheberpersönlichkeitsrecht	著作者人格権	著作権	
Urheberrecht	著作権	コンピュータ	
Urheberrecht	著作権	情報産業	情報
Urheberrecht	著作権	情報処理	
Urheberrecht s schutz für digitale Musik sicherstellen	著作権	法律	知的所有権
Urheberrecht UrhG	著作権法	法律　略号	
Urheberrecht verletzen	著作権を侵害する	情報産業	通信
Urheberrecht verletzen	著作権を侵害する	情報処理	
urherberrechtlich	著作権上 (の)	情報産業	情報
urherberrechtlich	著作権上 (の)	情報処理	
Urkunde	書類	社会保障	
Urkunde	文書	法律	
Urkundenbeweis, Beweis durch	書証	法律	

Urkundenfälschung	文書偽造	法律　罪名	
Urkundsbeamter (der Geschäftsstelle)	書記官、文書官（政府ホームページより）	法律	
Urlaubsanspruch　nach dem Bundesurlaubsgesetz	連邦休暇法に基づく休暇請求権（芳賀訳）	法律	労働法
Urlaubsanspruch　nach dem Bundesurlaubsgesetz	連邦休暇法に基づく休暇請求権（芳賀訳）	法律　労働	
Urlaubspflege zur Vertretung/Pflegepersonen	？	社会	介護保険
Urlaubspflege zur Vertretung/Pflegepersonen	？	社会	
Urleica	ウルライカ	技術	
Urmodell	マスターモデル	科学	
Urogenitalsystem	泌尿生殖器系	医学	
Urologie	泌尿器科	医学	院内感染
Urosepsis	尿路性敗血症	医学	
Urothelverletzung	尿路上皮損傷	医学	
Urplanum=Deponieauflager	埋立地基面？基底部？	環境　廃棄物	
Ursache	が要因	経済	
Ursache erforschen	原因を追究する	技術	品質管理
Ursache erforschen	原因を追究する	技術	
ursprüngliche Todeserfahrung	根源的な死の経験	哲学	
ursprünglicher Lebenstrieb	根源的生衝動	哲学	
Ursprung haben (Muskel)	起始する	医学	
Ursprungssehne	起始腱	医学	
Ursula Lehr	レーア、ウルスラ	人名	
Urteil	判決	法律	
Urteil 1. Instanz	原審	法律	
Urteils- und Beschlussverfahren	判決手続･決定手続	労働　法律	
Urteilsermessen	判断裁量	法律	
Urteilsformel	判決主文	裁判	
Urteilsformel	判決主文	裁判	
Urteilsgründe	判決理由	裁判	
Urteilsgründe	判決理由	裁判	
Urteilskraft	判断力	スポーツ	サッカー
Urteilskraft	判断力	スポーツ	
Urteilsverfahren	判決手続	法律	
Urteilsverfahren	判決手続き	労働　法律	
Urteilsverfahren	判決手続き（＝訴訟）	法律	労働法
Urteilsverfahren	判決手続き（＝訴訟）	法律　労働	
Urteilsvergassungsbeschwerde		法律	
Urteilsverkündigung	判決言い渡し	法律	
Urteilsvermögen	判断力	経済	金融
Urteilsvermögen	判断力	経済	
Urteilsvollstreckung, Exekution, Hinrichtung	処刑	歴史、フランス革命	
Urteilsvollstreckung, Exekution, Hinrichtung	処刑	歴史、フランス革命	
Urticaria, Nesselsucht	蕁麻疹	医学	
Urverbrechen	原犯罪	表現	
Urwald	天然林(原生林)	環境	バイオマス、木材
Urwald, Primärwald	原生林、原始林	林業	
Urzeitvogel, Archaeopteryx	始祖鳥	動植物	
USA können keinen Anspruch auf die moralische Überlegenheit erheben	（ダブルスタンダードの）アメリカは、道徳的優位性を主張できない	政治	
USA, pl.	アメリカ	時事（独）	
US-Außenministerin Condoleezza Rice	アメリカのライス国務長官	時事（独）	
US-Außenministerium	米外務省	時事（独）	
USB Memory Key *m*	USBメモリー	コンピュータ	

USB-Anschluss	USBポート	コンピュータ	
Usbekistan	ウズベキスタン	時事 (独)	
Usbekistan	ウズベキスタン (慣用語ウズベク)	国名	
USB-Hub *m*	USBハブ	コンピュータ	
US-Börsenaufsichtsbehörde	アメリカ証券取引委員会 (ＳＥＣ)	金融	
USB-Speicher	USBメモリー	コンピュータ	
USB-Speicherschlüssel	USBメモリー	コンピュータ	
US-Bundesstaat Connecticut	アメリカコネチカット州	時事 (独)	
US-Finanzminister	財務長官(米) Robert Rubin	経済　金融	
US-Kreditrating-Agentur Moody's	格付け会社ムーディーズ	経済　金融	
US-Notenbank Federal Reserve(fed)	米財務省	時事 (独)	
USP, unique selling proposition, Alleinstellungsmerkmal	特徴	表現	
US-Rating-Agentur	米格付け会社	経済　金融	
US-Treasury	米財務省	経済	
US-Verteidigungsministerium	米国防省	時事 (独)	
US-Vizeaußenminister Christopher Hill	ヒル国務次官補	時事 (日)	
uterine Kontraktion	子宮収縮(UC)	医療機械	
uterine Tätigkeiten	子宮の活動	医療機械	
Utilities (Energieversorgungsbetrieb /betriebe, Versorungseinrichtung)	用役 (製造工場における非製造部門 (, 蒸気, 冷却水, 非イオン水, 電力, 冷凍, 圧縮空気および機器用空気, 廃液処理など)	化学	
UV Lithographie	UVリソグラフィ	量子物理学	
UV Lithographie	UVリソグラフィ	量子物理学	
UV-Licht	紫外光	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
UV-Strahlen-Blockierung	紫外線カット	化学素材	
UV-Strahlen-Blockierung	紫外線カット	化学素材	
UV-Strahlung / Ultraviolettstrahlung	紫外線	バイオテクノロジー	
UVV	事故予防規則	機械	
U-Wert (Watt pro Quadratmeter-Kelvin)	断熱係数、U値 (昔はK値と呼んでいた) (熱貫流率) ＝住宅の気密・断熱に関係する係数	建築	
u-wert W/m2K (watt pro quadratmeter-kelvin)	断熱係数 U値	建築	
V(vorzüglich)	V評価、優、(ブイ)、(ファウ)、優秀	犬	
V.A.G. Leasing	V・A・Gリーシング社	経済	
VA (vorzüglich-Auslese)	VA評価、(ブイエー)、(ファウ・アウスレーゼ)、最優秀選抜群	犬	
Vacancy	空虚	映画	
vage	漠然とした	政治	
VA-IDIS		略号	
vakkumdaemmung	真空断熱	建築	
Vakumofen	真空炉	製鉄	
Vakumofen	真空炉	製鉄	
Vakuum pumpen	バキュームを引張る(？？)	製鉄	
Vakuum pumpen	バキュームを引張る(？？)	製鉄	
Vakuum pumpen, ziehen	バキュームを引張る(？？)	鉄鋼	
Vakuum Ultraviolett	真空紫外線	光学	
Vakuumbogenbeschichtung	真空アークコーティング	ナノテク	
Vakuumbombe	真空爆弾	軍事	
Vakuumdichtigkeit	真空度	製鉄	
Vakuumdichtigkeit	真空度	鉄鋼	
Vakuumdichtigkeit	真空度	製鉄	
Vakuum-Durchführung	バキューム端子	製鉄	
Vakuum-Durchführung	バキューム端子	鉄鋼	
Vakuum-Durchführung	バキューム端子	製鉄	
Vakuumfiltration	吸引ろ過	医学	
Vakuumgenerator	真空発生器	機械	

Vakuumniveau?	真空準位 (外界との境界。これを超えると電子は外へでる／運動エネルギーがゼロの状態の時の最低エネルギー準位。真空準位はフェルミ準位より絶対に低くならない)	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Vakuumofen	真空炉	鉄鋼	
Vakuumpumpe	真空ポンプ	軍事	廃棄処理
Vakuumpumpe	真空ポンプ	軍事	
Vakuumschalter	真空遮断器	技術	原子力
Vakuumschalter	真空遮断器	技術	
Valenzband	価電子帯	ナノテク	
Valenzband	価電子帯 (外殻電子の内、低エネルギー状態のものが集まる帯)	技術	エレクトロニクス
Valenzelektron	価電子	技術	エレクトロニクス
Valenztheorie	ヴァレンツ理論	言語学	
Valgusstellung	外反位	医学	
Validierung, validiert	信頼性を認める、有効性を認める	環境	土壌・水質汚染
Valie Export	バリー・エクスポート	美術	
Valium-Spritze		健康・医療	アートセラピー
Valium-Spritze		健康・医療	
value added = Wertschöpfung = W, value added per Employee = W / MA	付加価値	技術	自動車
VAN, Wert-Zufügung	付加価値通信	情報処理	
Vanadium, V	バナジウム	鉄鋼	
Van-der Waals-Anziehung	ファン・デル・ワールス引力	技術	
Van-der-Waals-Bindung	ファンデルワールス結合	ナノテク	
Van-der-Waals-Kraf	ファンデルワールス力	ナノテク	
Vanillin	ワニリン、バニリン	化学	
Vanillinsäure	バニリン酸、ワニリン酸	化学	
Vanuatu	バヌアツ	国名	
Varennes	ヴェレンヌ	歴史、フランス革命	
variable Dezeleration	変動一過性徐脈	医療機械	
variable Nockenwellekontrolle? = VVT	可変カムシャフトコントロール (ｶﾑｼｬﾌﾄはｴﾝｼﾞﾝの吸気・排気ﾊﾞﾙﾌﾞを開閉するもの。開閉のﾀｲﾐﾝｸﾞは高・低回転域で異なるため、ｶﾑｼｬﾌﾄをずらすVVTを開発)	技術	自動車
variable Pumpe	可変ポンプ	自動車	
Variable Returns to Scale VRS		ベンチマーキング	
variable Übersetzung = VGR (variable gear ratio)	可変ｽﾃｱﾘﾝｸﾞｷﾞｱﾚｼｵ (ホンダは世界初の新EPS電動ﾊﾟﾜｰｽﾃｱﾘﾝｸﾞ+VGRを完成。VGRはﾗｯｸｷﾞｱのｾﾝﾀｰ部に通常のﾚｼｵを設けてｽﾃｱﾘﾝｸﾞの切り始めをｽﾑｰｽﾞにする一方、大舵角時はｸｲｯｸなﾚｼｵ設定としてﾛｯｸ・ﾄｩ・ﾛｯｸを減少した)	技術	自動車
variable valve timing & lift electronic control system	可変バルブタイミングリフト機構 (VTEC)	自動車	
variabler Zins	変動金利	経済	金融
variabler Zins	変動金利	経済	
variables Zinssystem	変動金利制	経済	金融
variables Zinssystem	変動金利制	金融	
variables Zinssystem	変動金利制	経済	
Variant	ワゴン、ステーションワゴン、バン	技術	自動車
Variant	ワゴン、ステーションワゴン、バン	技術	
Variante	変異株	科学　医学	
Variante	変型	医学	
Varianz f.	分散	医療機械	
Varianzberechnung	分散計算	医療機械	

Varicophlebitis	静脈瘤性静脈炎	医学	
varicose	静脈瘤の	医学	
Varikose → Varitzen		医学	
Varikosis	静脈瘤	医学	
VarioCam Plus	ﾊﾞﾘｵｶﾑ・ﾌﾟﾗｽ（ｶﾑｼｬﾌﾄ・ﾀｲﾐﾝｸﾞ・ｺﾝﾄﾛｰﾙ機構のﾊﾞﾘｵｶﾑに可変ﾊﾞﾙﾌﾞ・ﾘﾌﾄ機構を加えた。ｶﾑｼｬﾌﾄはｴﾝｼﾞﾝの吸気・排気ﾊﾞﾙﾌﾞを開閉するもの。開閉のﾀｲﾐﾝｸﾞは高・低回転域で異なるため、可変ﾊﾞﾙﾌﾞﾀｲﾐﾝｸﾞで開閉のﾀｲﾐﾝｸﾞと、可変ﾊﾞﾙﾌﾞﾘﾌﾄ機構でﾘﾌﾄ＝開閉の程度も自由に設	技術	自動車
Variola comp.	バリオラ	医学	
Varioprofil	複合異形成形物	ゴム	
Varisationsosteotomie	？なんとか骨折手術	医学	
Varisierungsmechanismus	内反を促すメカニズム？？	医学	
Varitzen	静脈瘤	医学	
Varix → Varitzen		医学	
Varizien	下肢静脈瘤	医学	
Varusstellung	内反位	医学	
vasa vasorum	栄養血管	医学	
Vasallentreue		表現	
vaskuläre Demenz	血管性認知症	精神医学	
vaskuläre Demenz	脳血管性認知症	医学	
vaskuläre Demenz mit akutem Beginn	急性発症の血管性認知症	精神医学	
vaso---	血管の	医学	
Vasodilatation	血管拡張（→血管収縮）	医学	
Vasokonstriktion	血管収縮	医学	
Vasomotion	血管運動	医学	
Vasomotor	血管運動神経	医学	
Vasomotorik	血管運動神経	医学	
Vasomotorik	血管運動性、血管作動性	医学	
vaterlandslos / vaterlandslose Geselle	非国民	政治	
vaterlandslose Medien	無国籍メディア	情報産業	通信
vaterlandslose Medien	無国籍メディア	情報処理	
Vaterlandsverräter	非国民（第一次世界大戦で使ったとのこと）	表現	
V-Ausschnitt	Ｖ襟	ファッション	
VBG (Verwaltungs-Berufsgenossenschaft)	ドイツ職業保険組合管理部門	機械	
VDA	ドイツ自動車工業会	環境	自動車
VDA	ドイツ自動車工業会	環境	
VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut	ＶＤＥ試験認証機関	環境　技術	
VDE, Verein Deutscher Elektrischer Industrie		軍事	廃棄処理
VDE, Verein Deutscher Elektrischer Industrie		軍事	
VDE-Zeichen	ドイツ電気技師連盟の商標	技術	照明
VDE-Zeichen	ドイツ電気技師連盟の商標	技術	
VDG (Verein Deutscher Gießer)	ドイツ鋳造協会	鉄鋼	
VDI (Verein Deutscher Ingeniere)	ドイツエンジニア協会	鉄鋼	
VDID	ドイツ工業デザイナー協会	意匠法	
VEBA	フェバ（プロイセン・エレクトラが属する企業グループ）、フィアクとの合併話しが進んでいる	独機関	
Vector	ベクター	生命科学、生命工学	
Veganer	菜食主義者（厳格な）	表現	
Vegetation	植生	環境	土壌・水質汚染
Vegetation	植生	環境	地球観測

Vegetation s periode	育成　期間	農業	ワイン
Vegetationsgürtel	植生帯	環境	廃棄物
Vegetationsgürtel	植生帯	環境	
Vegetationskartierung	植生図化、マッピング	環境	
Vegetationsmatte	植生マット	環境	
Vegetationsmatte mit Samen	シード入りの成育層	環境	
Vegetationswasser	発芽水分	技術	
Vegetationszeit	生長期間	農業	酪農・畜産
vegetativ	自律神経の	健康・医療	アートセラピー
vegetativ	自律神経の	歯科	
vegetativ	自律神経の	健康・医療	
vegetatives Nervensystem	自律神経	医学	
vegetatives Nervensystem (opp. autonomes 〜)	植物神経系	医学	
Vehicle Information and Communication System Center (VICS	財団法人　道路交通情報通信システムセンター (VICSセンター)	日機関	
Vekehrsbereich	運輸部門	環境	
Vektor	ベクター (目的情報をもつDNA断片の運び屋となる、自己増殖できる遺伝子)	科学　医学　遺伝子工学	
Vektor	ベクター、方向性	表現	
Vektor m.	ベクトル	医療機械	
vektoriell	ベクトルの	技術	レーダー
vektorisieren	ベクトル化する	コンピュータ	
velar	軟口蓋	言い回し	
Velcroverschluss, Klettverschluss	マジックテープ	技術	
Velo, s, Veloziped (CH)=Fahrrad, Velowege	自転車、自転車道	表現	
Vena	静脈	医学	
Vena carva inferior	下大静脈	医学	
Vena cava inferior	下大静脈	医学	
vena cephalica / cephalic vein	橈側皮静脈	医学	
Vena iliaca externa	外腸骨静脈	医学	
vena juglaris interna	内頚静脈	医学	
Vena poplitea	膝窩静脈	医学	
Vena saphena magna	大伏在静脈	医学	
Vena subclavia	鎖骨下静脈	医学	
Vene femoralis	大腿静脈	医学	
Venen- Beratungs- Team	静脈疾患相談	医療　保健　薬	
Venenbeschwerden	静脈疾患	医療　保健　薬	
Venenentzündung	血栓静脈炎	医学	
Venenerkrankung	静脈疾患	医療　保健　薬	
Veneninsuffizienz	静脈不全	医学	
Venenlumen	静脈内腔	医学	
Venenrückfluss	静脈還流	医学	
Venenwinkel	静脈角	医学	
Venerologie	性病学？	医学	
venös	静脈の	歯科	
venös	静脈性／静脈の	医学	
venöser Beingeschwür	下腿潰瘍	医学	
Venstre-Partei	ヴェンスレ党	時事 (独)	
Ventil	玉型弁	原子力	
Ventil(e)	バルブ	ガスケット	
Ventil, Schieber, Klappe/Zwickelventil, Regel- ventil, Turbinenstellverntil,Rückschlagventil	玉型弁、仕切弁、ﾊﾞﾀﾌﾗｲ弁、調整弁、ｶﾞﾊﾞﾅ弁、ﾁｪｯｸ弁/逆止め弁	技術	原子力

Ventil, Schieber, Klappe/Zwickelventil, Regel- ventil, Turbinenstellverntil,Rückschlagventil	玉型弁、仕切弁、ﾊﾞﾀﾌﾗｲ弁、調整弁、ｶﾞﾊﾞﾅ弁、ﾁｪｯｸ弁/逆止め弁	技術	
Ventilation	換気	技術	原子力
Ventilation	換気	技術	
Ventilator	扇風機	鉱山	
Ventildichtung	シャフトシール	技術	自動車
Ventilfeder	バルブバネ	潤滑用語	
Ventilflansch	弁フランジ	潤滑用語	
Ventilhaubenmodul	バルブカバーモジュール	技術	自動車
Ventilhubkurve	バルブリフト量	技術	
Ventilinsel	バルブ･ターミナル	機械	
Ventilknote	バルブブロック	技術	
Ventilsatz	弁一式	潤滑用語	
Ventilschaftsabdichtung	バルブステムシール	技術	自動車
Ventilschraube	バルブ調整ネジ	福祉機器	
Ventilsitz	バルブ　シート	技術	自動車
Ventilsitzring(e)	バルブリング	ガスケット	
Ventilsteuerung	バルブコントロール	自動車	
Ventiltrieb	バルブトレイン	自動車	
ventral	腹側	医学	
ventral	腹側 (ふくそく)	理学療法	
ventral	腹側の	医学	
ventral	腹側の／腹面の	医学	
ventromediales Bündel	腹内側リンパ叢	医学	
Venturiöler	ベンチュリ型給油器	潤滑用語	
Ver- und Entsorgungsengpässe	物資供給　廃棄物処理　困難	環境	土壌･水質汚染
Verabredung	談合	時事 (日)	
Verabreichen von Medikamenten / Verabreichung / Gabe	投薬　投与	社会保障	医療制度
Verabreichung	投与の経路	社会保障	医療制度
verabschieden	(法案を) 通過させる	時事 (独)	
Verabschiedung (verabscheiden)	採決	環境	地球観測
Verabschiedung einer "Erdcharta"	地球憲章の制定	時事 (独)	
veralltäglichen	日常化する	表現	
veraltet	陳旧性の	医学	
Veranda-Terrasse	床の間	時事 (独)	
veränderte Gene	変異遺伝子	バイオテクノロジ	
Veränderung der Beinstatik	足の　バランス	医学	整形靴
Veränderung der Personalföhrung:Einföhrung eher leistungsabhängiger Gehaltsysteme (Leistungsentgeld)	人事制度　能力主義　(能力給)	経済	労働
Veränderung der Personalführung:Einführung eher leistungsabhängiger Gehaltsysteme	人事制度　能力主義	経済	
Veränderung der Wassergüter je nach der Tiefe	水質の鉛直方向への変化	科学　環境	
Veränderung in der Familienstruktur	家族構成　変化	教育	青少年問題
Veränderung mitverfolgen	変化を　見据えて	社会保障	高齢化社会
Veränderungssperre	「形質変更禁止」という訳語がありましたが？	建築	
verankern	(法が) 保証する	時事 (独)	
verankern	実定化する	法律	
verankern	定める	時事 (独)	
Verankerung des Subsidiaritätsprinzips	ｻﾌﾞｼﾃﾞｨｱﾘﾃｨｰ原則の定着	EU	法律
Verankerung des Subsidiaritätsprinzips	ｻﾌﾞｼﾃﾞｨｱﾘﾃｨｰ原則の定着	EU	
Verankerungstechnik	牽引技術	鋳物	
Verankerungstechnik	牽引技術	鋳物	

Veranlagerungszeiträume / Veranlagerungsjahr	査定年度／査定期間	経済	税制改革
Veranlagung	税額査定	経済　税制　会計	
Veranlagung	体質	生命科学、生命工学	
veranlassen, jn et4 veranlassen	させる	環境	廃棄物
veranlassen, jn et4 veranlassen	させる	環境	
veranschlagt sein (im Haushalt)	(予算に)盛り込まれている、見積もられている、計上されている	経済	財政
Veranstalter、 Mitwirkung, Schirmherrschaft	主催、協力、後援、	表現	
Veranstaltung treffen	準備する (AIPPI特許翻訳)	法律	
Veranstaltungen mit öffentlichen	公演事業	芸術	
Verantwortliche in Wirtschaft	経済人		
verantwortliche Pflegefachkraft = Pflegedienstleitung	責任専門介護要員(介護施設では専門介護要員と合わせて50%以上の割合を満たすこと)	社会保障	介護保険、商品
Verantwortung der Mutterbanken	母体行責任	経済	金融
Verantwortung der Mutterbanken	母体行責任	経済	
verarbeiten, abarbeiten, bearbeiten	処理する	表現	
verarbeitendes Gewerbe	製造業 (工業と同義)	経済　労働	
Verarbeitung zu Oel, Oelgewinnung	油化	化学	
Verarbeitung zur Philosophie, systematische Verinnerlichung	思想化	表現	
Verarbeitungstemperatur	作業に適した気温	塗料	
Verarbeitungstemperatur	作業に適した気温	塗料	
Verarbeitungstiefe	ﾌﾟﾗﾝﾄ内部での加工率？	環境	包装廃棄物
Verarbeitungstiefe	ﾌﾟﾗﾝﾄ内部での加工率？	環境	
Verarmung, die Zunahme von	貧困化		
verarschen	馬鹿にする	表現	
verauslagen	立て替える		
Veräußerung	売却、売買	財政･金融	
Veräußerung	売ること	農地整備　土地改良	
Veräußerung von Anteilen	持分譲渡	経済	
Veräußerungsgewinn	キャピタルゲイン	税制　会計	
Veräußerungsgewinn	譲渡益	経済	金融
Veräußerungsgewinn	譲渡益	経済	
Veräußerungsgewinn	譲渡益	経済	
Veräußerungsgewinn e aus inländische Beteiligungen	持ち株　売却　利益 (ｼｭﾚｰﾀﾞｰ政権はこの利益の課税を廃止する計	経済	金融
Veräußerungsgewinne	キャピタル･ゲイン	経済	金融
Veräußerungsgewinne	キャピタル･ゲイン	経済	
Veräußerungsgewinne	キャピタルゲイン	経済	税制改革
Verbale, das	口に出したこと	時事 (独)	
Verband anlegen	包帯を巻く	医学	
Verband Bildender Künstler Deutschlands	ドイツ造形芸術家協会	美術	
Verband Büro-, Sitz- und Objektmöbel, BSO	オフィス･椅子･ファシリティー家具連盟	独機関	
Verband der Anbieter von Telekommunikation- und Mehrwertdienste VATM	通信･付加価値サービス事業者連盟	独機関　略号	
Verband der Atombombenopfer Japans ?	日本被爆者団体協議会 (日本被団協)	政治　日機関	
Verband der Bahnindustrie in Deutschland e.V., VDB	ドイツ鉄道産業連盟？	鉄道	
Verband der Deutschen Automobilindustrie VDA	ドイツ自動車工業界	技術	自動車
Verband der Deutschen Automobilindustrie VDA	ドイツ自動車工業界	技術	

Verband der Gemeinschaften der Künstler und Kunstfreunde GEDOK	女性アーティスト及び芸術愛好家団体連盟	芸術	
Verband der Kassenärzte	連邦保険医協会	社会	
Verband der Krankenversicherer	健保連	社会保険	
Verband der Pflegekassen	介護金庫連合会	社会保険	
Verband der Toyota Händler Deutschlands e.V.	ドイツ･ディーラー協会	自動車	
Verband der Träger	政府機関の連合体	社会保障	
Verband Deutscher Automobilindustrie? VDA	ドイツ自動車工業会	独機関 略号	
Verband Deutscher Baustoff-Recycling Unternehmen e.V, VBB	ドイツ建材リサイクリング連合会	環境 独機関 略号	
Verband Deutscher Einsenbahningenieure e.V. VDEI	ドイツ鉄道技術者協会	鉄道 略号	
Verband Deutscher Maschinen- und Anlagenbau VDMA	ドイツ機械産業連盟、ドイツ機械工業連盟 (DIHK)	独機関 略号	
Verband Deutscher Rentenversicherungsträger VDR	ドイツ年金保険者連合	年金 社会保障 略号	
Verband Deutscher Verkehrsunternehmen VDV	ドイツ交通事業者連盟	機関 略号	
Verband für Ländliche Entwicklung	農地開発連盟？	農業	
Verband Privater Rundfunk- und Telekommunikation VPRT	民間放送･通信連盟	独機関 略号	
Verbandmittel	包帯類	社会保障	
Verbandsklage	訴訟−団体訴訟	法律	
Verbandsklage	団体訴訟	法律	
Verbandsstrafen	団体処罰？	労働 法律	
Verbandstarifvertrag	団体協約	法律 労働	
Verbannung	追放	歴史	フランス革命
Verbannung	追放	歴史	
verbares Feuerwerk	大口叩き	表現	
Verbauung	自然の中に (美観を壊すような) 建設物を作ること？	自然災害	砂防
Verbauung	自然の中に (美観を壊すような) 建設物を作ること？	自然災害	
Verbeitragung	ある種の所得を保険料算定基準に含める	社会保障	
Verbergung	秘匿	哲学	
verbessern, sich zum Besseren	改善する、好転する	表現	
verbesserte Unternehmensergebnisse	企業収益が好調に改善	財政･金融	
verbesserte Vermittelung / Kontaktvermittlung / Partnersuche	マッチング強化	経済	技術移転
Verbesserung der Agrarstruktur u. des Küstenschutzes	農業構造および沿岸保護の改善 (共同任務の1つ)	農業	
Verbesserung der	土地改良	農地整備 土地改良	
Verbesserung der	意志決定の改善	環境	地球観測
verbesserung der Finanzindikatoren	財政指標の改善	財政･金融	
Verbesserung der Finanzlage	財務体質改善	財政･金融	
Verbesserung der	修景	農業	
Verbesserung der Leistungsfähigkeit des modalen Transfers	乗り継ぎの円滑化	環境	
Verbesserung der regionalen Wirtschafsstruktur	地域経済構造改善	経済	投資
Verbesserung der regionalen Wirtschafsstruktur	地域経済構造改善	バイオ	
Verbesserung der Siedlungsstruktur	集落整備	農業	
Verbesserung der Stellung von Frauen	女性の地位向上	農業	
Verbesserung vom Gewässerbau als Umweltelemente	水環境整備	農業	

Verbesserung, Ideen, Einfallsreichtum	工夫	経済	経済一般
Verbesserungen der Corporate Governance heibeiföhren	ｺｰﾎﾟﾚｰﾄｶﾞﾊﾞﾅﾝｽ（企業統治＝株主や消費者などが企業の経営に関わって、チェック機能を果たすこと）を改善する	経済	金融
Verbesserungsplan	改善計画	自動車	
Verbesserungsplan	改善計画		
Verbesserungswartung?	改良メンテ（CM）	技術	品質管理
Verbesserungswartung?	改良メンテ（CM）	技術	
Verbeugungshinken	前屈跛行	医学	
Verbiegung / Verformung	たわみ	技術	木材
Verbietungsrecht	禁止権？	法律	
verbilligen sich	(価格を)下げる	金融	
verbinden	接続する	コンピュータ	
Verbinder	インサイド･フォワード	サッカー	
Verbinder	結合器	潤滑用語	
Verbinder zum Einschlagen	打ち込み型接合金具	技術	木材
verbindliche Einlagen?	拘束性預金	経済	金融
verbindliche Einlagen?	拘束性預金	経済	
verbindliche europäische Rechtsakte	拘束力を持つヨーロッパの法律	EU	法律
verbindliche europäische Rechtsakte	拘束力を持つヨーロッパの法律	EU	
verbindliche Vereinbarung?	拘束力ある合意	法律	
Verbindlichkeiten	債務	会計　税理	
Verbindlichkeiten	債務	経済　金融	
Verbindlichkeiten aus Bürgschaften	保証債務等支払承諾？	経済　BV	
Verbindlichkeiten aus Lieferung	買掛金	会計	
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	買掛金	財政･金融	
Verbindlichkeiten aus Quellensteuern ??	源泉税　預り金（預かり金）	経済	""
Verbindlichkeiten aus Warenlieferungen und Leistungen		経済	金融
Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten	金融機関債務／他銀行債務	会計	
Verbindlichkeiten gegenueber Kreditinstituten	借入金	経済	
Verbindlichkeiten gegenüber Unternehmen, mit denen ein Beteiligungsverhältnis besteht		経済	金融
Verbindlichkeiten gegenüber verbundenen Unternehmen	関連会社に対する負債?	経済	金融
Verbindlichkeiten und Eigenkapital	負債および資本	経済	金融
Verbindlichkeiten und Eigenkapital	負債および資本	経済	
Verbindung	接続	コンピュータ	
Verbindung bestreiten	関与を否定する	時事（独）	
Verbindung des Kleinhirns	小脳の連絡路	医学	
Verbindung en	化合物	バイオテクノロジー	
Verbindung en	化合物	バイオ	
Verbindung mehrerer	併合（倒産手続きの併合）	法律	
Verbindungen mit antiflammatorischer Aktivität	抗炎作用化合物？（炎症を抑制する作用を持つ）	バイオテクノロジー	
Verbindungen mit antiflammatorischer Aktivität	抗炎作用化合物？（炎症を抑制する作用を持つ）	バイオ	
Verbindungen mit immunmodulierender Aktivität	免疫調整作用化合物？	バイオテクノロジー	
Verbindungen mit immunmodulierender Aktivität	免疫調整作用化合物？	バイオ	
Verbindungen mit zentraler Aktivität	中枢神経作用を持つ化合物？	バイオテクノロジー	
Verbindungen mit zentraler Aktivität	中枢神経作用を持つ化合物？	バイオ	

Verbindungsausschuß	連絡委員会 (労働代表機関の間の？)	欧州　労働	
Verbindungsbohrung zum Auslaß	吐出口に通じる孔	潤滑用語	
Verbindungsdaten	通信記録、トラフィックデータ	情報処理	
Verbindungshalbleiter	化合物半導体(単一の原子からなる場合は「元素半導体」。2種類以上の元素の化合物からなるのが「化合物半導体」。ある種の金属の酸化物からなる「酸化物半導体」が	技術	エレクトロニクス
Verbindungskonferenz	連絡会議 (大本営政府連絡会議)	軍事　歴史	
Verbindungsnetz	接続回線	情報処理	
Verbindungsoffizier	連絡将校	防衛	
Verbindungsoffizier	連絡将校	軍事	
Verbindungsstelle	関係機関 (連絡機関)	社会保障	
Verbindungsstück	コネクタ	コンピュータ	
Verbindungsstück	接続部品	潤滑用語	
Verbindungstechnik	ジョイントテクノロジー (結合)	技術	自動車
Verbindungstechnologie	接合技術／ボンディング技術？	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Verbindungstechnologie	接合技術？	技術	エレクトロニクス
Verbindungs-Wirtschaftsräume	連接経済圏	経済	
verbissen	しぶとく	時事 (独)	
Verbleib	所在、貯蔵場所	技術	原子力
Verbleib	所在、貯蔵場所	技術	
Verbleibeberechtigte	継続して滞在する権利を有する者	法律	
Verbleibeberechtigte	継続して滞在する権利を有する者/在留権を有する者	政治	難民政策
verbleiben	余る、残る	環境	廃棄物
verbleiben	余る、残る	環境	
verbleibende Bauteile	恒久建築物	化学素材	
verbleibende Bauteile	恒久建築物	化学素材	
Verbleibsdauer in Arbeitslosigkeit	失業期間		
Verbleibserklärung	所在説明書	環境	自動車
Verbleibserklärung	所在説明書	環境	
verblieben	残った	時事 (独)	
Verblockung	濾過面の閉塞	技術	
verborgener Mangel, verborgene Mä	隠れたる瑕疵	法律	
Verbot der Doppelbestrafung	二重処罰の禁止	法律	死刑/被害者保護
Verbot der gemischten Versorgung von versicherter und nicht versicherter Behandlung	混合診療禁止	社会保障	
Verbot der Mischbehandlung	混合診療の禁止 (日本では義務と任意給付を同時に受けると義務給付分も自己負担になる	社会	健保
Verbot der Mischbehandlung	混合診療の禁止 (日本では義務と任意給付を同時に受けると義務給付分も自己負担になる	社会	
Verbot unbilliger Arbeitspraktiken	不当労働行為の禁止	労働　法律	
Verbot von Chemiewaffen CWC	化学兵器禁止条約 (1993年)	軍事	
Verbot von Chmiewaffen	化学兵器禁止	EU	政治
Verbot von Chmiewaffen	化学兵器禁止	EU	
Verbot von verbleitem Benzin	有鉛ガソリンの使用禁止	環境	
verbotene oder sittenwidrige Leistung	不法原因給付	法律	
Verbotene Zone	禁止帯、禁制帯、ギャップ	ナノテク	
Verbotsabkommen für APM, Landminenverbot	対人地雷禁止協定	政治　軍事	
verbotswidriges Handeln	禁止に違反する行為	法律	
Verbrachervertrauen	消費意欲	経済	金融
Verbrachung	休耕	環境　農業	
verbrauchende Forschung	実用化の研究	生命科学、生命工学	

Verbraucher	潤滑剤を必要とする機械	潤滑用語	
Verbraucher	利用者 (著作権)	著作権	
Verbraucher föhlen durch die neue Währung Verteuerung	便乗値上げ	経済	経済一般
Verbraucherausgaben	消費税	経済　金融	
Verbraucherberatungsstelle?	消費者相談室	法律	
Verbrauchereinrichtungen?	ユーザー設備	情報産業	通信
Verbrauchereinrichtungen?	ユーザー設備	情報処理	
Verbraucherfinanzierungsbank Orient Shinpan Co	消費者金融？	経済	金融
Verbrauchergenossenschaft Seikyo	生協	日機関	
Verbraucherinformationsgesetz	消費者情報法	法律　略号	
Verbraucherinsolvenz, Privatinsolvenz	自己破産	経済	
Verbraucherkonkurs	個人破産	法律	
Verbraucherkredit	消費者金融	経済　欧州	
Verbraucherkredite	消費者金融	経済	
verbrauchermarkt	消費者市場、民生用の市場	表現	
Verbrauchermarkt Vertrieb	市販総括	経営	
verbraucherorientiert	消費者重視の	環境	廃棄物
verbraucherorientiert	消費者重視の	環境	
Verbraucherpolitik	消費者政策	EU	政治
Verbraucherpolitik	消費者政策	EU	
Verbraucherpreisindex	消費者物価指数の変化率	財政･金融	
Verbraucherpreisindex	全国消費者物価指数	財政･金融	
Verbraucherpreisindex	消費者物価指数	財政･金融	
Verbraucherpreisindex	消費者物価指数	経済	金融
Verbraucherrecht	消費者保護法	法律	
Verbrauchersache	消費者問題	法律	労働法
Verbrauchersache	消費者問題	法律　労働	
Verbraucherschutzverein	消費者保護協会？	独機関	
Verbrauchersteuer	消費税率	財政･金融	
Verbrauchervertrag	消費者契約	法律	労働法
Verbrauchervertrag	消費者契約	法律	
Verbrauchervertrag	消費者契約	法律　労働	
Verbrauchervertrauen	消費者信頼感、消費者意欲	財政･金融	
Verbraucherzentrale Bundesverband e.V. vzbv	ドイツ消費者センター総連盟	独機関　略号	
Verbrauchsanzeige	ガソリン消費量の表示	自動車	
Verbrauchschmieranlages	間欠式潤滑システム、全損式潤滑システム	潤滑用語	
Verbrauchseffizienz	燃費効率	技術	自動車
Verbrauchseffizienz	燃費効率	技術	
Verbrauchsgüeterindustrie	消費財産業	経済	
verbrauchsgünstig (verbrauchsgüstiges Auto)	燃費効率の良い	技術	自動車
Verbrauchsgueterindustrie	消費財産業	経済	
Verbrauchsgut	消費財	経済	
Verbrauchsg歹terindustrie	消費財産業	経済	貿易
Verbrauchsmaterial	消耗品	技術	
Verbrauchssteuern sind im Preis enthalten	内税	政治	地方自治
verbrauchte Zeit	組立工数時間？	自動車	
Verbrechen	重罪	法律	
Verbrechen gegen den Frieden	平和に対する犯罪	法律	
Verbrechen gegen die Menschlichkeit	人道に対する罪	政治	外交
Verbrechen gegen die Menschlichkeit	人道に対する犯罪	表現	
Verbreitung	散布	量子物理学	
Verbreitung	散布	量子物理学	

Verbreitung von fifty/fifty	フィフティ・フィフティ（省エネで生じた金の50%を学校に還元し、残りは学校運営者／自治体が得る。ドイツで始まったプロジェクト。一石三鳥といわれる；環境教育を行いながら、自治体の経費を節約、温暖化防止ができる）の普及	環境	温暖化防止
Verbreitung von Massenvernichtungswaffen	大量破壊兵器の拡散	EU	政治
Verbreitung von Massenvernichtungswaffen	大量破壊兵器の拡散	EU	
Verbrennbarkeit	可燃性	化学素材	
Verbrennbarkeit	可燃性	化学素材	
Verbrennung	火傷	医学	
Verbrennung	火傷（火による）	医学	
Verbrennungsanlage	焼却場	環境	廃棄物
Verbrennungsanlage	焼却場	環境	
Verbrennungsasche	焼却灰	環境	廃棄物
Verbrennungsasche	焼却灰	環境	
Verbrennungseffizienz	燃焼効率	自動車	
Verbrennungskapazität	焼却量能力	鋳物	
Verbrennungskapazität	焼却量能力	鋳物	
Verbrennungsmotor	内燃機関	技術	自動車・燃料電池
Verbrennungsmotor	内燃機関	技術	
Verbrennungsmotor (anlage)	内燃機関	技術	原子力
Verbrennungsmotor (anlage)	内燃機関	技術	
Verbrennungsoptimierung	焼却の最適化	時事（独）	
Verbrennungsrückstände	焼却灰	鋳物	
Verbrennungsrückstände	焼却灰	鋳物	
Verbriefung	証券化	財政・金融	
Verbriefung von Forderung	債権の証券化	経済	金融
Verbrühung	火傷（熱湯による）	医学	
Verbuchung von antizipative Aufwendungen	コストの見積計上	経済	金融
Verbündete	同盟国	軍事	
Verbürgung der Gegenseitigkeit	相互の保証	法律	
Verbund	共同・	図書館	
Verbund zur Verbesserung der Bodenbeschaffenheit	土地改良区	農業	
Verbundbergwerk	複合集約炭坑（佐野）、連合炭坑（用語辞典）	鉱山	
verbunden sein	不可分	政治	
verbundene Unternehmen pl.	関連会社	会社法	
verbundenes Unternehmen	結合企業（コンツェルンは結合企業の一種）	法律　経済	
Verbundenheit mit dem Kurort	結びつき	健康・医療	温泉
Verbundenheit mit et3	愛着がある、親近感、連帯感、心が通じる、親しい仲にある	環境	
Verbundenheit mit et3 haben	愛着がある	環境	廃棄物
Verbundenheit, Anhänglichkeit	愛着	表現	
Verbundforschung	共同　研究	経済	技術移転
Verbundgewebe?	コンポジット生地	化学素材	
Verbundgewebe?	コンポジット生地	化学素材	
Verbundglas	合わせ板ガラス	自動車	
Verbundlenker-Hinterachse	?	科学　自動車	
Verbundmaterial	結合材	廃棄物　環境	
Verbundmaterial	複合材	環境	廃棄物
Verbundmaterial	複合材	環境	
Verbundmaterial	複合材料	技術	

Verbundpolymer?	複合体ポリマー	化学素材	
Verbundpolymer?	複合体ポリマー	化学素材	
Verbundpreß	プログレシブ･プレス機	自動車	
Verbundprojekt	共同プロジェクト	バイオテクノロジー	
Verbundprojekt	共同プロジェクト	バイオ	
Verbundschmiede	複合鍛造	技術	自動車
Verbundstück	接続する部品	潤滑用語	
Verbundverpackung	複合包装材	環境	廃棄物
Verbundverpackung	複合包装材	環境	
Verbundwerkstoff	複合体	化学素材	
Verbundwerkstoff	複合体	化学素材	
Verbundwerkzeug	プログレシブ金型	自動車	
Verbundwerkzeuge	圧縮成型型	金型	
Verbundwerkzeuge	圧縮成型型	金型	
verchromte Schrauben pl.	クロムめっきねじ	量子物理学	
verchromte Schrauben pl.	クロムめっきねじ	量子物理学	
Verchromte Verzurrösen	クロームメッキを施した荷物固定装	技術	自動車
verdampfen	蒸散　する	環境	土壌･水質汚染
Verdampferanlage	蒸発装置	技術	原子力
Verdampferanlage	蒸発装置	技術	
Verdampfung	気化	鉄鋼	
Verdampfung	蒸着 (廃棄物処理のために放射能の高い物質をくっつけて除去する)	技術	原子力
Verdampfung	蒸着 (廃棄物処理のために放射能の高い物質をくっつけて除去する)	技術	
Verdampfung, verdampfen	気化	技術	自動車
Verdampfungsemissionsstandard??	ｴﾊﾞﾎﾟﾚｰﾃｨﾌﾞｴﾐｯｼｮﾝｽﾀﾝﾀﾞｰﾄﾞ (燃料蒸発ｶﾞｽ排出抑止規準？)	技術	
Verdauungsschnaps　m.	ダイジェスティフ	料理	
Verdauungstrakt	消化管	医療	重イオン
Verdeck	ソフト･トップ	自動車	
Verdeckplane	オーニング	化学素材	
verdeckten Lichtbogenbetrieb	サブマージドアーク	技術	
Verderbniserreger	ビール腐敗菌	技術	
verdi (neue Gewerkschaft aus ⊕V, DAG, HBV, DPG, IG Medien)	統一サービス産業労働組合 (公共企業体･運輸･交通労組、職員労組、商業銀行保険、郵便、メディ	経済	労働
Verdichtbarkeit	圧縮性、圧縮率		
verdichten	緻密化する	表面処理	
verdichten	緻密化する	表面処理	
Verdichter	圧縮機、ｺﾝﾌﾟﾚｯｻｰ	技術	原子力
Verdichter	圧縮機、ｺﾝﾌﾟﾚｯｻｰ	技術	
verdichtet	圧縮された	コンピュータ	
verdichtet	濃縮された	塗料	
verdichtet	濃縮された	塗料	
verdichtete Brennelemente	稠密化した燃料集合体	技術	原子力
verdichtete Brennelemente?	稠密化した燃料集合体	原子力	
Verdichtung	圧縮	コンピュータ	
Verdichtung	鍛錬	鉄鋼	
Verdichtung, Verdichtungsverhältnis	圧縮、圧縮比	技術	自動車
Verdichtungsstoß	圧縮衝撃？	技術	
Verdichtungsverhältnis	圧縮比	自動車	
Verdichtungsverhältnis	圧縮比 (低い方が良い。出力もＮＯＸも低減できる)	技術	自動車
Verdicker	濃縮材？	ナノテクノロジー	コーティング
Verdickung	肥厚	医学	
Verdickung(von Adern)	(静脈) 硬化	医学	
Verdickungsmittel	増ちょう剤	潤滑用語	

Verdienst	の功績である	表現	
Verdienstausfall	逸失所得	法律	
verdienstbezogener Leistungsanteil? verdienstbezogener Teil der Rente	報酬比例部分	社会保障	
Verdienstkreuz am Bande des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland	ドイツ連邦共和国功労勲章功労十字小綬章	勲章	
Verdienstkreuz I. Klasse des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland	ドイツ連邦共和国功労勲章一等功労十字章	勲章	
Verdienstkreuz in Gold	金の功労十字章	音楽	
Verdienstmedaille des Verdienstordens der Bundesrepublik	ドイツ連邦共和国功労勲章功労メダル	勲章	
Verdienstorden am purpurnen Band (Auszeichnung für Wissenschaftler und Künstler)	紫綬褒章（学術芸術上の発明･改良･創作に関し、実績著名な者に授与される褒賞）	政治	
Verdienstorden der Bundesrepublik Deutschland	ドイツ連邦共和国功労勲章	勲章	
Verdingungsordnung	請負規則	ベンチマーキング	
Verdingungsordnung f_r Bauleistungen(VOB)	建設請負工事規定	ベンチマーキング	
Verdingungsordnung f_r Leistungen(VOL)	給付請負規定（このLeistungはサービスの意味ではないです	ベンチマーキング	
Verdingungsordnung für Bauleistung	工事請負規定	技術	
Verdorfung	集村化	歴史	
verdrahten	配線　する	技術	エレクトロニクス
Verdrahtung	配線	鉄鋼	
Verdrahtung	配線	技術	原子力
Verdrahtung	配線	技術	
Verdrahtungsträger	ワイヤーキャリヤ？　配線？	技術	エレクトロニクス
verdrängen	排除する	法律	労働法
verdrängen	排除する	法律　労働	
Verdrängerphase	吐き出し期	潤滑用語	
Verdrängerpumpe	容積式ポンプ	潤滑用語	
Verdrängerpumpe, oszillierende	往復容積式ポンプ	潤滑用語	
Verdrängerpumpe, rotierende	回転容積式ポンプ	潤滑用語	
Verdrängungsvorschriften	排除規定	社会保障	
Verdrängungswettbewerb	排除的競争	法律	労働法
Verdrängungswettbewerb	排除的競争	法律　労働	
Verdrängungswettbewerb	熾烈なシェア争い	自動車	
Verdrehung	反り･間借り･ねじれ	技術	木材
verdrllltes Paar	平衡対（メタリックケーブル）	情報産業	通信
verdrllltes Paar	平衡対（メタリックケーブル）	情報処理	
verdrossene Abkehr vieler Bürger von der Politik	市民の政治離れ	表現　句	
Verdrossenheit	しらけ	表現　名詞	
Verdünner	希釈剤	塗装	
Verdünnung	希釈	塗装	
Verdünnung	希釈	環境	
Verdünnungsmittel	有機溶剤	教育	青少年問題
Verdünnungsrate	希釈倍率	科学	
Verdummung	白痴	表現	
Verdunstung des Lösungsmittels	溶剤の気化	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Verdunstung des Lösungsmittels	溶剤の気化	印刷	
Verdunstung wird reduziert	蒸発量が少ない	環境	緑化
Verdunstung wird reduziert	蒸発量が少ない	環境	
Veredelung	家畜肥育、追加的投資	農業	酪農･畜産
Veredelung	肥育、追加的投資	農業　畜産	
Veredelung	表面加工	技術	木材

Veredelung	品種改良	農業	ﾜｲﾝ
Veredelung	品種改良	農業	
Veredelung	作物の改良	遺伝子工学	
Veredelungsbetrieb	養豚･養鶏農家	農業	酪農･畜産
Veredelungsbetrieb	養豚･養鶏農家	農業　畜産	
Veredlung	リファイニング	ゴム	
Veredlung der erzeugten Kunststofffraktionen	回収されたプラスチック材を (ﾍﾟﾚｯﾄやｱｸﾞﾛﾒﾚｰﾄに) 加工	環境	包装廃棄物
Veredlung der erzeugten Kunststofffraktionen	回収されたプラスチック材を (ﾍﾟﾚｯﾄやｱｸﾞﾛﾒﾚｰﾄに) 加工	環境	
vereidigter Buchprüfer	宣誓帳簿監査士 (宮上訳)、計理	会計	
Vereidigung	宣誓	労働　法律	
Vereidigung	宣誓	労働　法律	
Verein	協会, クラブサッカー	サッカー	
Verein	協会, クラブサッカー	サッカー	
Verein der Deutschen Einsenhüttenleute	ドイツ製鉄連盟	潤滑用語	
Verein Deutscher Hüttenleute VDEh	ドイツ精錬技師協会	独機関　略号	
Verein für Deutsche Schäferhunde	ドイツシェパード犬 (登録) 協会	犬	
Verein für musikalische Privataufführung	音楽私的演奏協会 (シェーンベルク設立、ウィーン、1921年、長木	音楽	
Verein zur Förderung eines deutschen Forschungsnetzes, DFN-Verein	ドイツ研究ネットワーク振興協会	情報処理	
Vereinbarkeit von Familie und Beruf	家庭と仕事の　両立	経済	労働
Vereinbarkeit von Familie und Beruf	仕事と家庭の両立	労働　法律	
Vereinbarung	協定	農業	
Vereinbarung der ausschließlichen internationalen Zuständigkeit	管轄合意−専属的国際管轄合意	法律	
Vereinbarung über den Status der US-Streitkräfte in Japan?	日米地位協定	軍事　政治	
Vereinbarung unterzeichnen	協定を締結する	姉妹都市	
Vereinbarung zu		表現	
Vereinbarung zwischen Arbeit und Familie / Haushalt	仕事と家庭の両立	少子高齢化　家族政策	
vereinfachen	簡素化	経済	
vereinfachte Zustellung, direkte Zustellung	簡易送達	社会保障	
vereinfachtes Verfahren zur Landentwicklung gemäß　FlurbG	簡易農地整備手続き	農業	
Vereinfachung der Verfahren	手続きの簡素化	表現	
Vereinfachung des Verfahrens	行政手続の簡素化	経済	
Vereinfachung von Betriebsföhrung	運転作業の簡易化	科学･技術	原子力
Vereinfachung von Betriebsführung	運転作業の簡易化	科学･技術	
vereinheitliches Einkaufsverfahren	統一購買方法？	技術	自動車
Vereinheitlichung	統一化	教育	教科書会議
Vereinheitlichung	統一化	教育	
Vereinheitlichung der industriellen Standards	工業基準の統一	EU	法律
Vereinheitlichung der industriellen Standards	工業基準の統一	EU	
Vereinheitlichung der Systeme	制度の一元化	社会保障	
Vereinheitlichung der Teile /	部品　共通化	技術	自動車
Vereinigte Dienstleistungsgewerkschaft, Ver.di	統一サービス産業労働組合	労働	
Vereinigte Staat von Europa	ヨーロッパ合衆国	EU	政治
Vereinigte Staat von Europa	ヨーロッパ合衆国	EU	
Vereinigte Staaten	国連	時事 (独)	
vereinigter Großer Senat	連合拡大部 (刑事拡大部と民事拡大部を合わせたもの)	法律	

Vereinigung	統一、統合、一体化	EU	政治
Vereinigung	統一、統合、一体化	EU	
Vereinigung	統廃合	時事 (独)	
Vereinigung der Verkehrssysteme?	交通の一元化	技術	鉄道
Vereinigung der Verkehrssysteme?	交通の一元化	技術	
Vereinigung Deutscher Elektrizitätswerke -VDEW- e.V.	ドイツ電気事業連合会、ドイツ電事連	電力	
Vereinigungsboom	統一特需	経済	
vereinnahmen	横領する、独占する	芸術	ボイス
vereinnahmen	横領する、独占する	芸術	
Vereinsamung	孤独化	社会保障	
Vereinsamung	孤立化	情報産業	メディア
Vereinsamung	孤立化	情報処理	
Vereinsgesetz	結社法	政治	テロ
Vereinsgesetz	結社法	政治	
Vereinsmannschaft	クラブチーム	サッカー	
Vereinsmannschaft	クラブチーム	サッカー	
Vereinte Dienstleistungsgewerkschaft: ver.de	統一サービス産業労組	郵便	
vereister Schnee	氷雪	スポーツ　気象	
vereiteln	挫折させる	EU	政治
vereiteln	挫折させる	EU	
Vereiterung	化膿	医学	
verendete Rinder	死亡牛 (通常は畜舎の中で自然に死亡した牛)	農業	酪農・畜産
vererben	相続する	相続　後見	
vererbt	遺伝性の	生命科学、生命工学	
Veresterung	エステル化	化学	
verf gbare Kapazit t	処理容量の実値	ベンチマーキング	
Verfahrbereiche	加工可能範囲	金型	
Verfahrbereiche	加工可能範囲	金型	
Verfahren der Flüssiganreicherung	液体培養法	化学	
Verfahren der Probabilistik	確率論的ﾘｽｸ評価の手法(PRA)、確率論的安全評価(PSA)	技術	原子力
Verfahren der Probabilistik	確率論的リスク評価の手法 (ＰＲＡ)、確率論的安全評価 (ＰＳＡ)	原子力	
Verfahren des small claims courts, Verfahren für geringfügige	小額裁判手続	法律	
Verfahren des vorläufigen (einstweiligen) Rechtsschutzes, vorläufiges Rechtsschutzverfahren	保全手続き	法律	
Verfahren durchführen	手続きの実行	法律	
Verfahren eines Vergleichs auf Anordnung	命令による和解の制度	EU	政治
Verfahren eines Vergleichs auf Anordnung	命令による和解の制度	EU	
Verfahren für die Unterschiedsminimierung	格差縮小方式	生活保護	
Verfahren zur chemischen Analyse	化学分析方法		
verfahrene Schicht	実際に作業が行われた1交代	鉱山	
Verfahrensanweisung	手順 (書)	技術	自動車
Verfahrensanweisung	手順 (書)	技術	
Verfahrensanweisungen	手順書	経済	
Verfahrensfehler	手続き法違反？、訴訟手続き法違	法律	
Verfahrensgebiet	事業地区	農業	
Verfahrenskostenhilfe	手続き費用の救助 (AIPPI特許翻	法律	
Verfahrensordnung	手続法	法律	労働法
Verfahrensordnung	手続法	法律　労働	

Verfahrenspatent	プロセス特許 (製法特許だとはおもうが)	法律	
Verfahrensrecht	手続法	政治	
Verfahrensrecht	手続法	法律	労働法
Verfahrensrecht	手続法	法律	
Verfahrensrecht	手続法	法律　労働	
verfahrensrechtliche Schwierigkeiten	手続法上の問題 (芳賀訳)	法律	労働法
verfahrensrechtliche Schwierigkeiten	手続法上の問題 (芳賀訳)	法律　労働	
Verfahrensregeln	手続き基準	臓器移植　法医学	
Verfahrensschritt	工程段階	特許	
Verfahrenstechnik	プロセス　技術	環境	廃棄物
Verfahrenstechnik	生産工学	潤滑用語	
Verfahrensvertrag	手続き進行についての契約？	法律	
Verfall	追徴	裁判	
Verfall	追徴	裁判	
Verfall des Einkaufsviertels vs. Wiederbelebung	衰退　vs. 再活性	都市問題	
Verfalldatum	満期の日付、賞味期間	環境	廃棄物
Verfalldatum	満期の日付、賞味期間	環境	
Verfallszeiten	後退期？	経済	労働
Verfallszeiten	後退期？	経済	
Verfälschung der Geschichte	歴史の　歪曲	教育	教科書問題
Verfärbung	着色	歯科製品	
Verfärbung	着色	歯科製品	
Verfärbung	変色	技術	木材
Verfassung für eine Europäische Union	ヨーロッパ連合憲法？	EU	政治
Verfassung für eine Europäische Union	ヨーロッパ連合憲法？	EU	
Verfassung von 1791	1791年憲法	歴史、フランス革命	
Verfassungsbeschwerde	憲法異議 (ドイツ法入門)　憲法請願 (独憲法裁判所の)、憲法訴願 (これが正式の訳のようだ)	法律	
Verfassungsbeschwerde	憲法異議の訴え、違憲抗告	EU	政治
Verfassungsbeschwerde	憲法異議の訴え、違憲抗告	EU	
verfassungsgebende Versammlung, Constituante	憲法制定国民会議	歴史、フランス革命	
verfassungsgebende Versammlung, Constituante	憲法制定国民会議	歴史、フランス革命	
Verfassungsgericht n.	憲法裁判所	時事 (独)	
Verfassungsgerichtsbarkeit	違憲審査制度	法律	
Verfassungsgerichtsbarkeit	違憲審査制度	法律	
Verfassungsgeschichte	国制史	歴史	
Verfassungsklage gegen	違憲訴訟	法律	
Verfassungspatriotismus	憲法愛国主義	政治	
Verfassungsreferendum	憲法国民投票	時事 (独)	
Verfassungsreform	憲法改正	時事 (日)	
Verfassungsschutz	護憲	政治	憲法
Verfassungsstreit	憲法　論争	政治	憲法
Verfaulen, Verfallen, Verwese	腐朽	環境	
verfehlte Politik	失政	言い回し	政治･経済
verfehlte Politik	失政	表現	
Verfehlung	非行	法律	
Verfehlung begehen	過ちを犯す	法律	
verfestigen	硬化する	塗料	
verfestigen	硬化する	塗料	
Verfestigung, sich verfestigen	固定化		
Verfilmung	被膜化？	塗料	
Verfilmung	被膜化？	塗料	
Verfilzung	癒着	経済	労働
Verfilzung	癒着	経済	

Verflechtung	絡み合い、密接な関連	EU	政治
Verflechtung	絡み合い、密接な関連	EU	
Verflechtung, Gemengelage	錯圃（区画割りの境界の不明瞭）	農業	
Verflechtung, Gemengelage	錯圃、耕地の分散	農地整備　土地改良	
verfließen	タイルを貼る	技術	木材
Verflüchitigung	揮散除去	環境	土壌・水質汚染
Verflüssing	液体化	代用燃料	
Verflüssing	液体化	代用燃料	
Verfolgung, Unterdrückung	迫害	歴史、フランス革命	
Verfolgung, Unterdrückung	迫害	歴史、フランス革命	
Verfolgungsvorsorge	警察・検察による捜査を幅広く含んだ概念	警察	
Verformbarkeit	塑性、成形性	潤滑用語	
Verformbarkeit, plastisch	可塑変形性	潤滑用語	
Verformung	変形	量子物理学	
Verformung	変形	ガスケット	
Verformung	変形	技術	木材
Verformung	変形	量子物理学	
Verformungen	変形	鋳物	
Verformungen	変形	鋳物	
Verformungsgrad	変形度	鉄鋼	
Verformungskraft	変形力	ゴム	
Verfremdung	異化	文化　演劇	
Verfremdung	加工してある物、オリジナルに新しく加えた物	芸術	ビデオアート
verfügbar	使用可能、利用可能	自動車	
verfügbar	使用可能、利用可能		
verfügbar	処分可能な、利用可能な、在庫	表現	
verfügbar	入手可能	図書館	
verfügbar	利用できる、入手できる	コンピュータ	
verfügbares Einkommen	可処分所得	経済	
Verfügbarkeit	（供給規程の）適用区域、可用性	環境	廃棄物
Verfügbarkeit	（供給規程の）適用区域、可用性	環境	
Verfügbarkeit	稼働率	自動車	
Verfügbarkeit	原発稼働率	原子力	
Verfügbarkeit	就労可能性	経済	労働
Verfügbarkeit	設備利用率、ｱｳﾞｪｲﾗﾋﾞﾘﾃｨｰ	技術	原子力
Verfügbarkeit, availability	設備利用率、アヴェイラビリティー、可用性（IT）	原子力	
verfügen	定める	時事（独）	
Verfügnung erlassen	処分の発動	法律	
Verfügung	行政処分	法律	
Verfügung	処分（民訴、区裁判所の）命令（用語リスト）	法律	
Verfügung sowie andere Ausübung der öffentlichen Macht	処分その他公権力の行使	法律	
Verfügung von Todes wegen	死因処分（遺言と相続契約を総称して、山田法律用語辞典）	法律	
Verfügungsbefugnis	管理処分権	法律	
verfügungsberechtigt	処分権のある	環境	廃棄物
verfügungsberechtigt	処分権のある	環境	
Verfügungsbereitschaft der	即応予備（軍）	軍事　民防	

Verfügungsgeschäft	物権行為 (合意と登記) (合意とは、ある物の所有権の移転について合意しているという事) (ドイツ民法では、債権行為 (契約＝Pflichtgeschäft) と物権行為 (合意と登記=Verfügungsgeschäft) に区別される。不動産物権変動が生じるためには、債権行為の他に、直接物権変動をもたらす処分行為である物権行為が必要となる (形式主義)	法律	労働法
Verfügungsgeschäft	物権行為 (合意と登記) (合意とは、ある物の所有権の移転について合意しているという事) (ドイツ民法では、債権行為 (契約＝Pflichtgeschäft) と物権行為 (合意と登記=Verfügungsgeschäft) に区別される。不動産物権変動が生じるためには、債権行為の他に、直接物権変動をもたらす処分行為である物権行為が必要となる (形式主義)	法律　労働	
Verfügungsmacht	決定権	経済	労働
Verfügungswissen	欲望を実現するための知？	環境	
Verfüllung von Leitungsgräben	配線･配管溝の埋め戻し	環境	
Verfütterungsverbot für tierische Eiweiße und Fette	給餌禁止	農業	酪農･畜産
Vergabe	授与、委託	ベンチマーキング	
Vergabe	配分	時事 (独)	
Vergabe	判定、査定、調査し判定を下す	環境	廃棄物
Vergabe	与えること、授与、委託	環境	廃棄物
Vergabe	与えること、授与、委託	環境	
Vergaberecht	公共契約法	医療　保健　薬	
Vergaberecht (öffenliches Vergaberecht)	契約法 (公共契約法)	ベンチマーキング	
Vergabeverfahren	請負契約手続き	ベンチマーキング	
Vergabeverfahren	入札制度	法律	
Vergällung	変成 (アルコールなど)	化学	
Vergangenheits Gehalt	内実	哲学	
Vergangenheitsbewältigung, Bewältigung der Vergangenheit	過去の克服	文化	
Vergänglichkeit	はかなさ	芸術	ボイス
Vergänglichkeit	はかなさ	芸術	
Vergänglichkeit	はかなさ	哲学	
Vergärbarkeit	発酵性	技術	
Vergärungsgrad	発酵度合い	ビール	
Vergärungsprozess	発酵プロセス	農業	酪農･畜産
Vergaser	ｷｬﾌﾞﾚｰﾀｰ	技術	自動車
Vergaser	気化器、キャブレーター	自動車	
Vergaserdeckel	キャブレーター･ヘッド	自動車	
Vergaserkraftstoffe = Benzin	ガソリン	エネルギー	
Vergasungsreaktor	ｶﾞｽ化　反応器	環境	廃棄物
vergeben	授与する	時事 (独)	
Vergehen	違反	時事 (独)	
Vergehen	軽罪	法律	
vergehen	薄れる	時事 (独)	
vergeigen	やりそこなう	時事 (独)	
Vergeltungsaktion f.	報復行動	時事 (独)	
Vergeltungsgeföhl	応報感情 (報復感情)	法律	死刑/被害者保護
Vergeltungsmaßnahme	報復措置	EU	政治
Vergeltungsmaßnahme	報復措置	経済	貿易

Vergeltungsmaßnahme	報復措置	EU	
Vergeltungsmaßnahme	報復措置	経済	
Vergeltungsschlag, Vergeltungsangriff	報復攻撃	政治	
vergesellschaften	社会化　する	政治	
Vergesetzlichung	法律化	政治　社会　法律	
Vergewaltigung	強姦	法律　罪名	
Vergewaltigung / sexiale	強姦	法律	死刑/被害者保護
Vergewaltigung, Vergewältiger	婦女暴行、婦女暴行犯	法律	
Vergießeinrichtung	注湯設備	製鉄	
Vergießeinrichtung	注湯設備	鉄鋼	
Vergießeinrichtung	注湯設備	製鉄	
Vergießofen	注湯炉	鉄鋼	
Vergießofen	鋳込み炉	製鉄	
Vergießofen	鋳込み炉	鉄鋼	
Vergießofen	鋳込み炉	製鉄	
vergilbungsarm	黄変しにくい	塗料	
vergilbungsarm	黄変しにくい	塗料	
verglaste Abfälle, im Glas befestigt? verglast?	ガラス固化体	原子力　廃棄物	
verglaste Abfälle, im Glas vefestigt? verglast?	ガラス固化体	技術	原子力
Verglasung, Verglasungsanlage	ｶﾞﾗｽ固化、ｶﾞﾗｽ固化装置	技術	原子力
Verglasung, Verglasungsanlage	ガラス固化、ガラス固化装置	原子力　廃棄物	
Vergleich	和解	労働　法律	
Vergleich	和解（芳賀訳）	法律	労働法
Vergleich	和解（芳賀訳）	法律　労働	
Vergleich	和議（民訴、破産回避の和議）、和解（民訴）	法律	
Vergleich e	和議	教育	青少年問題
Vergleich zum Vorjahresmonat	前年同月比	時事（独）	
Vergleichbarkeit	互換性	教育	教科書会議
Vergleichbarkeit	互換性	教育	
vergleichen	和解する（裁判上・裁判外）	労働　法律	
Vergleichen mit fiktiven KOnkurrenzprodukten	競合　製品　との　比較	環境	ＬＣＡ
vergleichen, entsprechen, zufolge	に照らす	法律	
vergleichende Forschung über Recht und Gesellschaft	比較法社会論	法律	
vergleichende Studie über die Zivilisation Japans?	近代日本の比較文明学（国立民族学博物館のシンポジウム・シリー	文化	
Vergleichs- u.	和解・仲裁手続き	EU	政治
Vergleichs- u.	和解・仲裁手続き	EU	
Vergleichs,,,?	比較主張（同一の機能を持つ競合製品に対する優越性または同等性に関する環境主張）	環境	ＬＣＡ
Vergleichsmaßstab	～を基準にすると	表現	
Vergleichsölmenge	比較油量	潤滑用語	
Vergleichspreis	比準価格	法律	
Vergleichsquote	和解率（民訴）	法律	
Vergleichstest	ベンチマークテスト	コンピュータ	
Vergleichsverkostungen	比較試飲法	技術	
Vergleilchs- u. Schiedsgerichtshof in OSZE	和解・仲裁司法裁判所？	EU	政治
Vergleilchs- u. Schiedsgerichtshof in OSZE	和解・仲裁司法裁判所？	EU	
Vergnügungsteuer	興業税？	税制　会計	
Vergolden	金メッキ	ジュエリー	
Vergolden	金メッキ	ジュエリー	

Vergroberung der Stadt	戦後特有の殺伐とした大きな区画割りの住宅地	都市問題	都市計画
Vergroberung der Stadt	戦後特有の殺伐とした大きな区画割りの住宅地	都市問題	
Vergrößerung	拡大ズーム	コンピュータ	
Vergrößerung der Inlandsnachfrage	内需拡大	時事 (独)	
vergüten	アニーリング (やきなまし／焼鈍：金属またはガラスをある温度に加熱した後、徐々に冷却する操作)	技術	自動車
vergüten	還付する	経済	税制改革
Vergütung	(金庫からの)診療報酬支払い	医療保険　介護	
Vergütung	診療報酬	社会保障	
Vergütung / Erfindungsvergütung	補償 (額) (＝企業が発明者である社員に支払う)	経済	技術移転
Vergütung der Direktoren	役員報酬、報酬	経済	経済一般
Vergütung, Kompensation, Entgelt, Gratifikation	報酬？	自動車	
Vergütung, Kompensation, Entgelt, Gratifikation	報酬？		
Vergütung/ Entgeltsystem (J: setzt sich zusammen aus der Entgeltpunkteliste und den	診療報酬 (J：医療行為の技術やサービスを評価する部分 (診療報酬点数表) と薬価基準から成る)	社会	健保
Vergütungshöhe wird an Preisentwicklung u. an Leistungsfähigkeit der Anlage angepaßt	電力買い取り価格は装置の価格動向と能力に応じて変化する	環境	温暖化防止
Vergütungshöhe wird an Preisentwicklung u. an Leistungsfähigkeit der Anlage angepaßt	電力買い取り価格は装置の価格動向と能力に応じて変化する	環境	
Vergütungsmassstäbe	診療報酬の基準 (日本では保険者及び医師等代表が参加する協議会の意見に基づき、老成労働大臣が統一的に決定。一方、ドイツでは連邦及び州レベルでの疾病金庫側と医療機関側との交渉で決定・	社会保障	医療制度
Vergütungsrechnung	診療報酬請求書	社会保障	
Vergütungsstahlguß	焼き戻し鋳鋼	鋳物	
Vergütungsstahlguß	焼き戻し鋳鋼	鋳物	
Vergütungssystem	医療報酬制度		
Vergütungssystem	診療報酬体系	社会保障	
Vergussmasse	埋め込み用樹脂	情報処理	
verhalensfest?	車体の挙動安定	技術	自動車
verhalensfest?	車体の挙動安定	技術	
Verhaltene Abzahlung auf Bestellung	前受け	経済	
Verhaltensänderung	習慣を変える　／行動様式を変え	環境	温暖化防止
verhaltensauffällig e Jugendliche	目立つ、問題児	教育	青少年問題
Verhaltenskodex	行動指針、行動規範	EU	政治
Verhaltenskodex	行動指針、行動規範	EU	
Verhaltenskodex der Unernehmen	企業行動規範	労働　経済	
Verhaltenskodex für Aktiengesellschaften	企業倫理　/　企業の行動規範	経済	金融
Verhaltenskodex über politisch-militärische Aspekte der Sicherheit	安全保障の政治的・軍事的観点からの行動規範	軍事　欧州	
Verhaltenskybernetik	行動サイバネティクス	医学	
Verhaltenstherapie	行動療法	医学	
Verhältnis Arbeitssuchende zu offenen Stellen	有効求人倍率	労働　法律	
Verhältnis der Arbeitskräfte zur Produktionsaltersbevölkerung ??	労働力率 (15歳以上人口に占める労働力人口の比率)	経済	労働

Verhältnis der Gesundheitskosten der älteren und jüngeren Menschen	老若比率	社会保障	
Verhältnis der laufende Einnahme zur laufenden Ausgaben	経常収支比率	経済	
Verhältnis freie Arbeitsplätze zu Arbeitssuchenden	有効求人倍率	財政･金融	
Verhältnis zwischen Aufwand und	損益比率	経済	金融
Verhältnis zwischen offenen Stellen und Arbeitssuchenden	有効求人倍率	経済	労働
Verhältnis zwischen offenen Stellen und Arbeitssuchenden	有効求人倍率	経済	
Verhältnismäßigkeit	妥当性	法律	労働法
Verhältnismäßigkeit	妥当性	社会保障 法律	
Verhältnismäßigkeit	妥当性	法律 労働	
Verhältnismäßigkeitsgrundsatz	比較均衡原則	精神医学、司法	
Verhältnismäßigkeitsgrundsatz	比較均衡原則	精神医学 司法	
Verhältnismäßigkeitsgrundsatz	比較考量の原則 (危険性の評価は収用期間を考慮し慎重に行う。公共の安全を保持する場合であっても、患者の権利に対し制限を最小限にとどめる	法律	青少年犯罪
Verhältnismäßigkeitsgrundsatz, Verhältnismäßigkeitsprinzip	比例原則	法律	
Verhältnisse, Zustände		表現	
Verhältniswahl system	比例代表制	政治	選挙
Verhältniswahlrecht	比例代表制選挙法	政治	
Verhältniswert	比例部分額	年金 社会保障	
verhandeln	審理する	労働 法律	
Verhandlung	審理	裁判	
Verhandlung	審理	法律	
Verhandlung	審理	裁判	
Verhandlung vertagen	弁論を延期する	労働 法律	
Verhandlung, der Fall wird verhandelt	審判	法律	
Verhandlungen aufnehmen	(交渉を) 再開する	時事 (独)	
Verhandlungen der Deutschen Pharmakologischen Gesellschaft	ドイツ薬理学会報	医学	
Verhandlungen geraten ins Stocken, stagnieren	交渉が停滞する	経済	
Verhandlungen sind öffentlich	審理は公開である	労働 法律	
Verhandlungsabscluss	交渉終結	経済	
Verhandlungsgegenstände pl.	審議事項	会社法	
Verhandlungsgrundsatz vs. Untersuchungsgrundsatz	弁論主義 (民事:口頭弁論で主張された事実のみに基づいて裁判訴すべきとする考え方) vs. 職権探知	法律	
Verhandlungsmaxime, Verhandlungsgrundsatz, das adversary principle	弁論主義 (民訴) ⇄職権探知主義	法律	
Verhandlungsmöglichkeiten	交渉の余地	経済	労働
verhängen	～を課す	時事 (独)	
verhängnisvoll ?	呪わしい 呪うべき	表現	
Verhängung von UNO-Sanktionen	国連制裁の発動	防衛	
verharren in et. 3		表現	
Verhärtung	硬くなる	技術	自動車
verheerend	恐ろしい	時事 (独)	
verheerende Fehlentscheidung	とんでもなく誤った決定	舞踊 演劇	
Verheerende schädliche Reaktion?	重篤な有害反応	医療	重イオン
Verheiratetenzuschlag	既婚者手当？	EU	農業
Verheiratetenzuschlag	既婚者手当？	EU	

Verhindern des Mitnehmens von Gefahrenstoffen	危険物 の 持ち込み 防止	政治	テロ
Verhindern des Mitnehmens von Gefahrenstoffen, gefährlichen dingen	危険物の持ち込み防止	政治	
Verhinderung der globalen Erwärmung	地球温暖化防止	環境	温暖化防止
Verhinderung von Bettlägerigkeit	寝たきり防止	介護	
Verhinderungspflege	代理介護？		
verhören / das Verhör (jn. ins Verhöhr nehmen / jn. einem Verhör unterziehen)	尋問 する	法律	
Verhornung → Hornbildung		医学	
verhüllende Transparenz	曇った透明性？	経済	金融
Verhüttung	乾式精錬	鉄鋼	
Verhüttung	精錬	鉄鋼	
Verhüttung von Eisenerz	鉄鉱石の精錬	技術	
Verhütung der globalen Erwärmung?	地球温暖化防止	環境	地球温暖化
Verhütung der Meeresverchmutzung	海洋汚染防止	環境	
Verhütung von Krankheiten	病気予防	社会	健保
Verhütung von Krankheiten	病気予防	社会	
Verhütung, Prävention, Prophylaxe	予防	社会保障	
Verifikationbestimmung	検証制度（生物兵器の廃絶を目指した生物･毒素兵器禁止条約が1972年に調印、75年に発効されているが、これを具体的に検証する措置がないため、現在、検証制度が検討されている。	軍事	軍備
Verifizierbarkeit	検証が可能なこと	政治 軍事	
verifizieren	確かめる／立証する	医学	
Verifizierung	検証	技術	自動車
Verifizierung	検証	技術	
Verischerungsmakler / Makler	ﾌﾞﾛｰｶｰ（商品の販売路の一つ）	社会保障	介護保険、商品
Verismo-Oper	ヴェリズモ･オペラ	歴史、フランス革命	
Verismo-Oper	ヴェリズモ･オペラ	歴史、フランス革命	
Verjährung der Gewährleistungspflicht	瑕疵担保責任の消滅時効	法律	
Verjährung, Hemmung der Verjährung	消滅時効（山田法律用語時点）消滅時効の停止	法律	
Verjüngung	再生（森の）	環境	
Verkabelung	ケーブル化（光ファイバを束ねてケーブルにすること）	情報産業	通信
Verkabelung	ケーブル化（光ファイバを束ねてケーブルにすること）	情報処理	
Verkabelung	配線	環境	廃棄物
Verkalkung	石灰化	歯科製品	
Verkalkung	石灰化	歯科製品	
Verkalkung?	石灰化	医療	重イオン
Verkappung		技術	エレクトロニクス
Verkapselungsstoff / Kapselungsmaterial (Boroxide?)	（液体） 封止材 （LEC用には三酸化二ホウ素などが使用される）	技術	エレクトロニクス
Verkauf defizitärer Arbeitsgebiete	赤字 業務分野 売却	経済	経済一般
Verkauf im Salon	店売	社会･生活	美容
Verkauf mit Gewinnmitnahme	利食い売り	経済	金融
Verkauf mit Gewinnmitnahme	利食い売り	経済	
Verkaufsauftraege	買い注文	株式	
Verkaufserlös	売却収益	経済	
Verkaufsgewinn	売却益	経済	税制改革
Verkaufsgewinn	売却益	経済	
Verkaufskosten	売上原価	会計	

Verkaufskosten, Selbstkosten, Umsatzaufwendungen	販売費、売上原価	金融	
Verkaufsmaßnahmen	支援策つける	自動車	
Verkaufsmaßnahmen	支援策つける、特別施策		
Verkaufsorganisation speziell für Lampen	専用　専門特化	経済	経済一般
Verkaufspackung	販売用包装	経済　環境　廃棄物	
Verkaufsplatzsystem (POS)	販売時点情報管理（ＰＯＳ）	情報産業	通信
Verkaufsplatzsystem (POS)	販売時点情報管理（ＰＯＳ）	情報処理	
Verkaufsschlager	ヒット商品	経済	貿易
Verkaufsschläger / Verkaufshit / Verkaufsrenner	ヒット　商品	経済	金融
Verkaufsschlager, Verkaufsrenner	ヒット商品	表現	
Verkaufsstelle	販売場所	環境	廃棄物
Verkaufsstelle	販売場所	環境	
Verkaufsverpackung	販売包装材	環境	廃棄物
Verkaufsverpackung	販売包装材	環境	
Verkaufszettel?	売上伝票	会計	
Verkaufszuschlag?	販売給付金？	自動車	
Verkaufszuschlag?	販売給付金？		
Verkaufszuschuß?	セールスアローアンス	自動車	
Verkaufszuschuß?		j	
verkauftes Auto / vorhandenes Auto?	既販　車	環境	自動車
Verkaufübliche Sorgfalt / geböhrende Sorgfalt	デューデリジェンス	経済	
Verkehr	トラフィック	情報処理	
Verkehrsader	要路	表現	
verkehrsberuhigte Zone	交通量制限ゾーン	時事（独）	
Verkehrsclub Deutschland VCD	ドイツ交通協会	独機関　略号	
Verkehrsfähigkeit (Ohne Nachweis der Wirksamkeit und Unbedenklichkeit verliert das Arzneimittel dieVerkehrsfähigkeit)	市場に出してもよい状態のこと	社会保障	医療制度
Verkehrsinformation	交通情報	表現　交通	
Verkehrsinformationsdienst	交通情報サービス	情報産業	通信
Verkehrsinformationsdienst	交通情報サービス	情報処理	
Verkehrsleistung	交通容量？	環境	
Verkehrsleitsystem	交通管理システム	自動車	
Verkehrsminister	交通相	時事（独）	
Verkehrsnachfragemanagement	交通需要マネージメント	環境	
Verkehrsnachrichtensender	路側放送	交通	
Verkehrsnetz	交換網	電気通信	
Verkehrsprojekt Deutsche Einheit	交通網整備のためのドイツ統一プロジェクト	経済	
verkehrsrechtlich	手続き法上の	法律	
verkehrssektor, Transportsektor	運輸部門	交通	
Verkehrssteuern	取引税	政治	地方自治
Verkehrsströme	交通の流れ	技術	
Verkehrsstr嗄e	交通の流れ	技術	鉄道
Verkehrstau reduzieren	渋滞を解消する	時事（独）	
Verkehrsteuer	取引税	経済　税制　会計	
Verkehrsteuern	取引税/流通税	経済	投資
Verkehrsträger	公的交通機関（設備）？	環境	
Verkehrsträger	輸送モード、輸送機関	環境	
Verkehrsüberlastung	交通混雑	環境	
Verkehrsüberwachungszentrum	警視庁交通管制センター	日機関	
Verkehrsunfallsache	交通事故不法行為事件	法律	

Verkehrsverbund	交通企業体連合、地域連合	環境	
Verkehrsverlagerung	(環境に優しい交通機関への) 交通移転？	環境	
Verkehrsvermeidung (nicht gleich Verkehrsbehinderung oder -verhinderung)	交通量の抑制	環境	
Verkehrswert	市場価格	建築	
Verkehrswert, -preis	取引価格	農地整備 土地改良	
Verkehrswirtschaft	交通業界	自動車	
Verkehrswirtschaft	鉄道経済	技術	鉄道
Verkehrswirtschaft	鉄道経済	技術	
verkehrswissenschaftliches Institut	交通科学研究所	技術	鉄道
verkehrswissenschaftliches Institut	交通科学研究所	技術	
Verkehrswissenschaftliches Institut der RWTH Aachen	アーヘン工業大学、輸送システム研究所	鉄道	
verkennen	認識の間違い	言い回し	
Verkennung	誤解、誤認	時事 (独)	
Verkennung der Tatsachen	事実の誤認	法律	
Verklappung	海洋投棄	科学 環境	
Verklebbarkeit	接着特性	印刷	
verkleiden	化粧をする	技術	木材
Verkleidungen	パネル	自動車	
Verkleidungsteil e	トリム	環境	自動車
Verkleinerung	縮小	コンピュータ	
verkleistern	糊塗する、取り繕う	政治	イスラエル
Verknüpfung	リンク;ショートカット	コンピュータ	
verkohlen	炭化する	技術	木材
verkommen	堕落する	時事 (独)	
Verkomplizierung	複雑にすること (芳賀訳)	法律	労働法
Verkomplizierung	複雑にすること (芳賀訳)	法律 労働	
Verkopfung	頭でっかち		
Verkopfung	頭でっかち	格闘技	
verkörperte Information	情報という肉体	情報産業	通信
verkörperte Information	情報という肉体	情報処理	
Verkrampfung	つること？	医学	
Verkromung	クロムめっき	表面処理	
Verkromung	クロムめっき	表面処理	
Verkündung	言渡し	法律	
Verkündung	公布	法律	
Verkündung des Urteils	判決宣告	裁判	
Verkündung des Urteils	判決宣告	裁判	
verkürzte Halbdeckung	短縮された1／2拠出要件	年金 社会保障	
verkürzte Vorbereitungszeit der Einrichtungen f. die Einföhrung eines neuen Modells??	新車導入時の 設備 準備期間短縮	技術	自動車
Verkürzung der Entwicklungszeit	開発期間の短縮	金型	
Verkürzung der Entwicklungszeit	開発期間の短縮	金型	
Verkürzung der Lieferzeit	納期短縮	金型	
Verkürzung der Lieferzeit	納期短縮	金型	
Verkürzungshinken	短縮跛行	医学	
verlagern	移る	時事 (独)	
Verlagerung	移転、空洞化	金融	
Verlagerung	転移 (塩基などの転移)	化学	
Verlagerung der Wirbelsäule	脊柱の 変位	歯科	
Verlagerung	変位	技術	自動車
Verlagerung	変位	技術	
Verlagerungs-Sensor	変位測定センサー？	技術	自動車

Verlagerungs-Sensor	変位測定センサー？	技術	
Verlagerungswert	変位値	技術	自動車
Verlagerungswert	変位値	技術	
verlängerte Stecknagel	延長ロッド？	機械	
verlängerte Werkbank	延長された作業台（委託業者のこ	社会福祉	
Verlängerung	延長	サッカー	
Verlängerung ?/ Extrarunde?	延長戦	スポーツ	K-1
Verlä ngerungstatbestand=Aufschubtatbesta	延長事由（独制度）	社会保障	
Verlangsamung, Rückgang, Abkühlung, Abschwung	減退、減速	経済	
verlassen	放置する	言い回し	
Verlauf	方向	医学	
Verlauf	履歴	コンピュータ	
Verlauf der Stromzuführung	通電パターン	技術	
Verlauf unklar	経過不明	精神医学	
Verlaufsbericht	経過報告	社会福祉	
Verlegung der Filterfläche	濾過面の閉塞	技術	
Verlegung, verlegen (Click-Verlegesystem: anlegen - einrasten - fertig)	床施工　床張り、床張りをする（クリックジョイント：合わせる、はめ込む、完成）	技術	木材
Verleih-Arbeit	リース業（人も含めて）	労働	
Verleiharbeit, Leiharbeit	派遣労働	労働	
Verleihservice:	レンタルサービス	医療 保健 薬	
verleimte Holzprodukte	集成材品	技術	木材
Verlesung der Anklage	起訴状朗読	裁判	
Verlesung der Anklage	起訴状朗読	裁判	
Verletztengeld	傷害手当？	社会保障	
Verletztengeld	被災者手当（西村健一郎）	社会保障	
Verletztenrente	被災者年金	社会保障	
Verletzter	侵害を受けた者（AIPPI特許翻訳）	法律	
Verletzung der Loyalitätspflicht	忠誠の義務の不履行	EU	法律
Verletzung der Loyalitätspflicht	忠誠の義務の不履行	EU	
Verletzung der Souveränität	主権　侵害	政治	外交
Verletzung der Souveränität, Staatshoheit	主権侵害	法律	
Verletzung des Urheberrechtes	侵害	法律	知的所有権
Verletzungsprozeß	侵害訴訟？	法律	
Verletzungsstreit	侵害についての争い？	法律	
verlieren an Wert	値が下がる	経済　金融	
verlieren(Yen, der Topix-Index,	減少する	経済　金融	
Verlierer	負けチーム	サッカー	
Verlierer	負けチーム	サッカー	
verliert das Vertrauen des Marktes verliert an Vertrauen auf dem Markt	市場の信頼を失う	言い回し	政治･経済
verliert das Vertrauen des Marktes verliert an Vertrauen auf dem Markt	市場の信頼を失う	表現	
Verlobung	婚約	結婚式	
verlorenes Modell	消失模型	製鉄	
verlorenes Modell	消失模型	鉄鋼	
verlorenes Modell	消失模型	製鉄	
verloste und gekündigte Stücke	未払債権元金？	経済　BV	
Verlosung, verlosen	当たる	表現	
Verlöten	はんだ付け	ジュエリー	
Verlöten	はんだ付け	ジュエリー	
Verlust	損金	経済	金融
Verlust	損金	経済	
Verlust	損失	コンピュータ	

Verlust der Mitte (Hans Sedlmayer)	中心の不在 (ハンス･ゼードルマイヤー)	建築	
Verlust der Sozialisation?	社会性の喪失	社会	
Verlust des Gegenübers und der Wirklichkeit	他者と現実の喪失	社会	
Verlust des Geschäftsjahres	赤字決算	経済	
Verluste der Betriebskrankenkasse??	企業年金 での 差損 (積み立て不足) は 企業債務 と見なされる (2000年からの新会計基準)	社会	年金
Verlustkonpensation?	損失の補填	経済	金融
Verlustkonpensation?	損失の補填	経済	
Verlustquote bei Ausfall	デフォルト時損失	財政･金融	
Verlustrücktrag	損金計上？	税制 会計	
Verlustrücktrag	損失繰り戻し	税制 会計	
Verlustrücktrag	損失繰り戻し、損失繰戻	経済	税制改革
Verlustschmierung	全損潤滑	潤滑用語	
Verlustverrechnung	損金算入	財政･金融	
Verlustverrechnung	損金算入	土地政策	
Verlustvolumen	体積損失	潤滑用語	
Verlustvortrag	損失繰り越し	税制 会計	
Verlustvortrag	損失繰越	経済	
Verlustzeit	空走 時間	技術	自動車、ABS
Verlustzeit	損失時間	技術	鉄道
Verlustzeit	損失時間	技術	
Verlustzuweisung	損益配当？	土地政策	
Verm_gensgegenst_nde	固定資産	ベンチマーキング	
Verm_genshaushalt	財産会計？	ベンチマーキング	
Vermächtnis	遺贈	相続 後見	
Vermächtnisnehmer	受遺者	相続 後見	
Vermälzung	製麦	技術	
Vermarktlichung	市場化	政治	
Vermarktung	商品化、販売	環境	廃棄物
Vermarktung	商品化、販売	環境	
Vermarktung	販売	技術	自動車
Vermarktung	販売	欧州 経済 法律	
Vermarktung	販売	技術	
Vermaßung	寸法測定	技術	
Vermauern	耐火ライニング		
vermehren sich	増える (数、重量などには使えるが、人間に使った場合は子供ができることになる)	表現	
vermehrt Anstrengungen unternehmen	頑張る		
Vermehrungszyklen	増殖インターバル	技術	
Vermeidung	回避	廃棄物 環境	
Vermeidung	回避	環境	廃棄物
Vermeidung	回避	環境	
Vermeidung der Bettlägerigkeit ??	寝たきりゼロ を目指す	社会福祉	高齢化社会
Vermeidung der Bettlägerigkeit ??	寝たきりゼロ を目指す	社会福祉	
Vermeidung des Schrottverdichtens, Planieren	山押さえ	技術	
Vermeidung, Verringerung, Verhütung	防止、抑制	環境	
Vermeidungskosten	回避コスト？	税制 環境公課	
Vermeidungspflege	介護予防		
vermeindliche ärztliche Fehlbehandlungen	医療ミス	社会保障	医療
Vermerk	注記	会計	
Vermessung	測定	金型	
Vermessung	測定	金型	

Vermessungskunde	測量学	技術	鉄道
Vermessungskunde	測量学	技術	
Vermiculit	バーミキュライト、蛭石	鉄鋼	
vermietete Gegenstände	賃貸資産	会計	
Vermietung	賃貸	財政・金融	
Vermikular	バーミキュラ	鉄鋼	
verminderte Schuldfähigkeit	限定(的)責任能力、(日本の文脈では)心神耗弱	精神医学、司法	
verminderte Schuldfähigkeit	限定的責任能力	精神医学　司法	
Verminung	機雷敷設	防衛	
Verminung	機雷敷設	科学　軍事	
Vermischung	溶剤混合	環境	廃棄物
Vermischung	溶剤混合	環境	
Vermittelung	紹介	経済	労働
Vermittelungsgeschäft	斡旋事業	環境	廃棄物
Vermittelungsgeschäft	斡旋事業	環境	
Vermittler	交換機	情報産業	通信
Vermittler	調整役	政治	
Vermittler / vermitteln	調整役　/　調整　する	政治	外交
Vermittlung	斡旋	法律	
Vermittlung	職業紹介		
Vermittlung	調停	労働　法律	
Vermittlung	斡旋	労働　法律	
Vermittlungsausschuß	両院協議会	政治	
Vermittlungseinrichtung	交換設備	電気通信	
Vermittlungsgutscheine	職業紹介クーポン		
Vermittlungshemmnis (Personen mit Vermittlungshemmnissen)	職業斡旋しにくい　斡旋が難しい	経済	労働
vermittlungsorientierte Arbeitsfö	職業紹介に重点をおいた雇用促		
Vermittlungsstelle	斡旋機関	臓器移植　法医学	
Vermittungsstelle? Knotenstelle?	交換局、設備センター(NTT用語)	情報産業	通信
Vermittungsstelle? Knotenstelle?	交換局、設備センター(NTT用語)	情報処理	
Vermögen einfrieren	資産を凍結する	時事(独)	
vermögenbildende Treuhand?	財産形成給付信託	経済	金融
vermögenbildende Treuhand?	財産形成給付信託	経済	
vermögengsunabhängig	所得比例ではない、財産比例ではない		
Vermögens- und Ertragslage	財務状況、業績、収益	財政・金融	
Vermögensbelegenheit	財産所在地	法律	
Vermögensbildung	財産形成	経済	金融
Vermögensbildung	財産形成	経済	
Vermögensbildung der Bevölkerung	国民　資産形成	政治	地方自治
Vermögenseinkommen	資産所得？(国民経済計算上の概念)	経済	
Vermögensgegenstand	資産、資産内容	経済	金融
Vermögensgegenstand	資産、資産内容	経済	
Vermögensrecht	財産法？	法律	
Vermögenssorge	財産管理処分	法律　成年後見	
Vermögenssteuer	富裕税	経済	
Vermögenssteuer	財産税	時事(独)	
Vermögenssteuer	資産税	時事(独)	
Vermögensteer	資産税	経済	税制改革
Vermögensteuer	財産税(田沢)、資産税(アンダーセン)	経済　税制　会計	
Vermögenstrennung	財産分与制度、財産の清算		
Vermögensumschlag	総資産回転率	財政・金融	
Vermögensverwaltung	資産管理、資産運用？	経済　金融	
Vermögensverwaltung	財産管理	経済	金融
Vermögensverwaltung	財産管理	社会保障	

Vermögenswert	資産、資産内容	経済	
Vermögenswert	資産価値	経済	金融
Vermögenswerte	資産価値	経済　金融	
vermögenswirksame Leistung	財産形成のための給付	経済	金融
vermögenswirksame Leistung	財産形成のための給付	経済	
vermummen	覆面する	時事 (独)	
Vermurung	土砂に埋まる	砂防	
vernachlässigen	対策を怠る	医療　保健　薬	
vernachlässigen	蔑ろにする	表現	
vernachlässigen, aufschieben	後手に回る	医療　保健　薬	
vernachlässigen, geringschätzen	軽視	法律	
vernachlässigt sein	十分に考慮されない	EU	政治
vernachlässigt sein	十分に考慮されない	EU	
Vernarbung	瘢痕化	医学	
Vernehmung	取調べ	裁判	
Vernehmung	取調べ	裁判	
Vernehmung	尋問	労働　法律	
Vernehmungsprotokolle	取調べ調書	裁判	
Vernehmungsprotokolle	取調べ調書	裁判	
Vernetzer	架橋剤	ゴム	
vernetzter Gummi	加硫ゴム	ゴム	
vernetztes Denken		表現	
vernetztes Wissensmanagement	知のネットワーク	表現	
Vernetzung	ネットワーク作り、ネットワーク形成、ネットワーク構築、リンク	表現	
Vernetzung	架橋	ゴム	
Vernetzungsmittel	架橋剤	ゴム	
Vernichtung	焼却処分、破壊、破棄	環境	廃棄物
Vernichtung	焼却処分、破壊、破棄	環境	
Vernichtung des Patents	無効宣言？ (特許の無効宣言手続による)	法律	
Vernichtung von A- u. C-Waffen	核兵器と化学兵器の廃棄	EU	政治
Vernichtung von A- u. C-Waffen	核兵器と化学兵器の廃棄	EU	
Vernichtungseffizienz? Zerströ rungsleistung?	破壊効率(99.9999%:6 nines : 9が6つの可能性)	軍事	軍事処理
Vernichtungskrieg	絶滅戦争	歴史	
Vernichtungsstätte	絶滅収容所	歴史	
verniedlichen	重大なことを些細なことのように見せる (例･援助交際などの言葉遣	教育	青少年問題
vernöse Stauung	静脈鬱血	医学	
Vernunft, Logik	条理	法律	
Vernunft, Vernunftrecht	条理	法律	
Vernunftsrecht	条理	法律	
veröden	人気がなくなる	都市問題	都市計画
veröden	人気がなくなる	都市問題	
Verödung	荒廃	表現	
Veröffentlichtes Buch	公刊物	法律	
Veröffentlichung	公告	特許	
Veröffentlichung	公告	特許	
Veröffentlichung, veröffentlichen	公表 (AIPPI特許翻訳)	法律	
Verordnung	EU規則(regulation)	EU	
Verordnung	条例	社会保障	
Verordnung	条例？政令？ (国内)、命令 (ＥＣ)	環境	廃棄物
Verordnung	条例？政令？ (国内)、命令 (ＥＣ)	環境	
Verordnung	政令 (条例は地方公共団体の法規)、ＥＣの場合は「規則」(法律関係文献では命令と訳されている)	法律	
Verordnung	政令？条例？ (国内)、命令 (ＥＣ)	技術	自動車
Verordnung	政令？条例？ (国内)、命令 (ＥＣ)	技術	

Verordnung	命令（ＥＵなど共同体法に関連する場合）	法律	
Verordnung	命令、法的拘束力を持ち直接適用される	EU	政治
Verordnung	命令、法的拘束力を持ち直接適用される	EU	
Verordnung	規則	EU	
Verordnung fuer Gutachterausschuesse fuer	土地鑑定委員会規則	法律	
Verordnung über das Deutsche Patentamt DPAVO	ドイツ特許庁令	法律　略号	
Verordnung über das Europäische Abfallverzeichnis AVV	欧州廃棄物目録の政令、欧州廃棄物目録に関する命令？	廃棄物　法律　欧州　略号	
Verordnung über die Anmeldung von Patenten, Patentanmeldungsverordnung	特許の出願に関する法令（特許出願令）	法律　略号	
Verordnung über die Entsorgung von gewerblichen Siedlungsabfällen und von bestimmten Bau- und Abbruchabfällen, GewAbfv	事業系都市廃棄物及び特定建設・解体廃棄物の処分に関する政令？、事業系廃棄物令？	廃棄物　法律	
Verordnung über die Kommission zum Abbau der Holding-Gesellschaften?	持ち株会社解体のための委員会に関する政令（日）	法律　経済	
Verordnung über die Vermeidung von Verpackungsabfall, Verpackungsverordnung	包装材廃棄回避に関する政令、包装廃棄物規制令（読売、松田美夜子）、包装廃棄物政令（通産省）、包装廃棄物令（で良いのでは？）	環境　法律　廃棄物	
Verordnung über Entsorgungsfachbetrieb, Entsorgungsfachbetriebsverordnung	廃棄物処理専門業者令	廃棄物	
Verordnung zum Bundes-Immissionsschutzgesetz BImSchV, Bundesimissionsschutzverordnung	連邦公害防止法に関する政令	法律　環境　ベンチマーキング	
Verordnung zum Schutz der Verbraucher?	消費生活条例	法律	
Verordnung zur Durchführung	施行令	法律	
Verordnung, Richtlinie, Entscheidung, Empfehlung, Stellungnahme	Verordnung命令、Richtlinie指令、Entscheidung決定、Empfehlung勧告、Stellungnahme意見	欧州　法律	
Verordnungen	法規命令	法律	
Verordnungen VOen	政令（国内法）	法律　略号	
Verordnungsermächtigung	政令への授権	生活保護	
verpachten / Verpächter	（土地／家屋などを）賃貸する／大家／地主	言い回し	
Verpächter	地主	農地整備　土地改良	
verpackter Wafer	ウエハ？	量子物理学	
verpackter Wafer	ウエハ？	量子物理学	
Verpackungsabfälle machen 60% des Volumens des Hausmülls aus. (24% des G.)	包装廃棄物 は 家庭ゴミ の 容積 の 60% を 占める	環境	廃棄物
Verpackungsabfälle machen 60% des Volumens des Hausmülls aus. (24% des G.)	包装廃棄物 は 家庭ゴミ の 容積 の 60% を 占める	環境	
Verpackungsanlage	パッキング設備	ビール	
Verpackungsflut	包装材過多、大量の包装材	環境	廃棄物
Verpackungsflut	包装材過多、大量の包装材	環境	
Verpackungsgesetz (1997)	包装ﾘｻｲｸﾙ法（2段階で導入。04.97からPET,04.2000からその他廃プラと紙容	環境	廃棄物

Verpackungsgesetz (1997)	包装ﾘｻｲｸﾙ法 (2段階で導入。04.97からPET,04.2000からその他廃プラと紙容	環境	
Verpackungshaus	選果場	農業	
Verpackungsrecyclinggesetz von 1995	容器包装リサイクル法 (日)	時事 (独)	
Verpackungssortierrest	包装材の分別に入らない物 (廃棄物)	環境	廃棄物
Verpackungssortierrest	包装材の分別に入らない物 (廃棄物)	環境	
Verpackungsunternehmen	包装材業者	環境	廃棄物
Verpackungsunternehmen	包装材業者	環境	
Verpackungsverordnung	包装材条例	環境	廃棄物
Verpackungsverordnung	包装廃棄物政令	時事 (独)	
Verpackungsverordnung	包装材条例	環境	
Verpackungsverordnung(12.6.91)	包装物令 (→ＤＳＤ28.9.90)	廃棄物　環境	
Verpfänder	設定者 (被担保債権の)	法律	
Verpfändung	質権設定 (山田法律用語辞典)	法律	
Verpflanzung der Körperzellkern	体細胞核移植 (核移植のクローニング技術)	遺伝子工学	
Verpflanzung der Zygote	受精卵核移植 (核移植のクローニング技術)	遺伝子工学	
Verpflanzung eines Körperzellkerns	体細胞核移植	遺伝子工学	
Verpflanzung von Recht	法の移植	法律	
Verpflegung	食事	社会	
Verpflegungskosten	(日)　食事療養費	社会	介護保険
Verpflegungskosten während des Krankenhausaufenthaltes	入院時食事医療費	社会保障	
verpflichtende Anordnungen	義務を課す命令	法律	環境法
Verpflichteter	義務者 (AIPPI特許翻訳)	法律	
Verpflichtung	義務	環境	廃棄物
Verpflichtung	義務	環境	
Verpflichtung der Annahme u. Förderung ab einem Brief pro Tag	毎日　1通からの　引受と　配達	郵政	労働
Verpflichtung zur Meldung unerwünschter Wirkungen, Verpflichtung zur Meldung der Nebenwirkungen	副作用報告義務	医学	
Verpflichtung zur Verschwiegenheit, Verschwiegenheitspflicht	守秘義務	法律	
Verpflichtungen zur Lieferung von Schuldverschreibungen	抵当銀行分債券募集金？	経済　BV　金融	
Verpflichtungsgeschäft	債権行為　(目的物を移転し引渡す義務的法律行為)	法律	労働法
Verpflichtungsgeschäft	債権行為　(目的物を移転し引渡す義務的法律行為)	法律　労働	
Verpflichtungsklage	義務付け訴訟	法律	
Verpflichtungsperiode	第一約束期間 (2008-2012)	環境	温暖化防止
Verpolsicherheit	誤った電極接続	技術	自動車安全装置
Verpolungssicherheit		技術	安全装置
verputzen	モルタルを塗る	技術	木材
verrasten, Verrastung	かみ合う　/　ロックする	技術	自動車
verraten, missbrauchen, betrügen	裏切る	歴史、フランス革命	
verraten, missbrauchen, betrügen	裏切る	歴史、フランス革命	
verrechnen?	清算する	経済	
verrechnen? ausgleichen?	清算する	経済	金融
Verrechnung	振替計算	ベンチマーキング	
Verrechnung von realen	？	都市問題	都市計画
Verrechnung von realen	？	都市問題	
Verrechnungseinheit	決済単位	経済　欧州	

Verrechnungspreis, transfer pricing	移転価格	税制　会計	
Verrechnungspreise	振替価格	ベンチマーキング	
Verrenkung	脱臼	理学療法	
Verrichtung	活動	社会	介護保険
Verrichtung des täglichen Lebens	家事	社会	介護保険
Verrichtung des täglichen Lebens	家事	社会	
verriegeln, Verriegelung	ロック（自動車ドアの）	自動車	
Verriegelung	ラッチ	コンピュータ	
Verriegelungseinrichtung	インターロック装置	技術	
Verrigelung der Lehne	シートバックロックシステム	技術	自動車
verringern sich (Handel)	減少する	経済　金融	
Verringerung	減量化	時事（独）	
Verringerung der Extraktabnahme	エキスの切れ幅は減少した	技術	
Verringerung der Luftverschmutzung	大気汚染の抑制	環境	
verrohrte Gewässer	暗渠	科学　環境　砂防	
Verrohrung	配管　工事	環境	廃棄物
Verrohung des Gemüts	人心の荒廃？	表現	
verrottbar	腐敗しやすい	環境	廃棄物
verrottbar	腐敗しやすい	環境	
verrühren	混ぜ合わす	塗料	
verrühren	混ぜ合わす	塗料	
verrufen sein	悪評が高い	時事（独）	
Vers_umnisurteil	欠席判決、懈怠（かいたい）判決	労働　法律	
Versace	ベルサーチ	ファッション	
Versagen von Armaturen	動作不能（隔離弁の）	技術	原子力
Versagen von Armaturen	動作不能（隔離弁の）	原子力	
Versagen von Armaturen	動作不能（隔離弁の）	技術	
Versager	おちこぼれ	教育	
Versager	無能者	時事（独）	
Versagung	不適法	ベンチマーキング	
Versalzung der Böden	土壌における塩害	生命科学、生命工学	
Versammlungsgesetz	集会法	法律	
Versammlungshaus	集会所	農業	
Versammlungsleiter	議長	企業	
Versand	出荷	自動車	
Versand	出荷	自動車	
Versand	出荷	技術	品質管理
Versand	出荷	自動車	
Versand	出荷	自動車	
Versand	出荷	技術	
Versand	出荷、シッピング	技術	自動車
Versand	出荷、シッピング	技術	
Versand	発送	ビール	
Versandabteilung	出荷場	技術	自動車安全装置
Versandapotheke	通販薬局,ネット販売薬局	医療　保健　薬	
Versandapotheke	メール・オーダー薬局 {やっきょく}	医療　保健　薬	
Versandhandel	通信販売	経済	
Versandhandel	輸送業	環境	廃棄物
Versandhandel	輸送業	環境	
Versandhaus	通信販売店	情報産業	情報
Versandhaus	通信販売店	情報処理	
Versandverfahren, transit procedre	トランジット手続き（税関手続き）	税関	
Versäumnis n.	機会損失	時事（独）	
Versäumnisurteil	欠席判決	法律	
Versäumnisurteil	判決−欠席判決	法律	
Versäumnisurteil	懈怠（けたい）判決、欠席判決	労働　法律	
Versäumnisurteil erlassen	欠席判決を下す	裁判	
Versäumung, Versäumnis	懈怠（AIPPI特許翻訳）	法律	
verschachteln	インターリーブする	コンピュータ	

verschaltet sein	接続されている	特許	
Verschärfung beim sog. Mantelkauf (einschränkung der Verlustnutzung)	欠損金利用可能制の制限	経済	税制改革
Verschärfung des Kontrollsystems	管理体制の一層の強化	政治	
verschaukeln	からかう、愚ろうする	表現	
Verschenkungsteuer	贈与税	税制　会計	
Verschenkungsteuer	贈与税	会計	
Verschiebebahnhöfe zw. den Systemen schließen	たらい回しをやめる？		
Verschiebekraft	スライディングロード	技術	自動車
verschieben	移動させる	コンピュータ	
verschieben vs. vorziehen	先送る、先送り、先延ばし、前倒す、前倒し	経済	経済一般
Verschieber	スライダー	潤滑用語	
Verschieblichkeit	皮膚をずらせる度合い（瘢痕があると、ずれにくくなる）	医学	
Verschiebung	シフト;リロケート	コンピュータ	
Verschiebung des Wirbelkörpers	椎体変位	医学	
verschiede Typen der Schule paralell existierten?	複線型学校制度	教育	
verschiedene Bestimmungen	雑則	法律　社会保障	
verschiedene Wohnform, Bauform	様々な住居携帯、建築様式	都市問題	都市計画
verschiedene Wohnform, Bauform	様々な住居携帯、建築様式	都市問題	
verschiedenen Rechtsverhältnissen unterliegen	複雑な権利関係の下にある	農地整備　土地改良	
verschießen	（PKなどを）はずす	サッカー	
Verschlammen	(土壌の)泥化	農業　畜産	
Verschlammen	土壌の泥化	農業	酪農･畜産
verschlanken	スリム　化	経済	金融
Verschlankung	ﾀﾞｳﾝｻｲｼﾞﾝｸﾞ	経済	労働
Verschlankung	ﾀﾞｳﾝｻｲｼﾞﾝｸﾞ、スリム化	経済	
Verschlauchung	配管	機械	
Verschlechterte finanzielle Lage	財政状況の悪化	財政･金融	
Verschlechterung	劣化	技術	品質管理
Verschlechterung	劣化	技術	
Verschlechterung der Arbeitsbedingungen	労働条件の切り下げ	労働　法律	
Verschlechterung der Luftqualität	大気環境の低下	環境	
Verschlechterung der Wassergüte	水質の悪化	科学　環境	
verschleichen	狭い所を通り抜ける	潤滑用語	
Verschleiß	磨耗	製鉄	
Verschleiß	磨耗	鉄鋼	
Verschleiß	磨耗	潤滑用語	
Verschleiß	磨耗	製鉄	
Verschleiß	溶損	製鉄	
Verschleiß	溶損	鉄鋼	
Verschleiß	溶損	製鉄	
Verschleißbeanspruchung	劣化ストレス	鋳物	
Verschleißbeanspruchung	劣化ストレス	鋳物	
verschleißfester Stahlguß	耐摩性鋳鋼	鋳物	
verschleißfester Stahlguß	耐摩性鋳鋼	鋳物	
Verschleißfestigkeit	耐摩耗性	ゴム	
Verschleißfestigkeit der Oberfläche	耐摩耗性　が　高い	技術	木材
verschleißfrei	磨耗のない	機械	
verschleißfrei	磨耗のない	機械	
Verschleissglas	耐摩耗性ガラス	表面処理	
Verschleissglas	耐摩耗性ガラス	表面処理	
Verschleißminderung	磨耗の減少	潤滑用語	
Verschleißreparatur	摩耗部品修理	自動車	

Verschleißteile	消耗品	技術	ガラス
Verschleißteile	消耗品	技術	
Verschleißteile	鉄骨構造部品	鋳物	
Verschleißteile	鉄骨構造部品	鋳物	
Verschleißteile pl.	磨耗部品	鋳物	
Verschleißteile pl.	磨耗部品	鋳物	
Verschleißtest	耐磨耗性テスト	自動車	
Verschleißtest	耐磨耗性テスト	自動車	
Verschleißverhalten	摩耗性？	自動車	タイヤ
Verschließ und Schaden	磨耗と損傷	技術	鉄道
Verschließ und Schaden	磨耗と損傷	技術	
Verschließer	打栓機	技術	
Verschließteil e	消耗　品	環境	廃棄物
verschlingen	占める	財政･金融	
Verschlossenheit	閉鎖的	教育	教科書会議
Verschlossenheit	閉鎖的	教育	
Verschlüsselung	暗号化	コンピュータ	
Verschlüsselung	暗号化、コード化	情報産業	金融
Verschlüsselung	暗号化、コード化	情報処理	
Verschlüsselungsmechanismen	コード化	情報産業	情報
Verschlüsselungsmechanismen	コード化	情報処理	
Verschlüsselungsmethode der Datenübertragung	データ転送の暗号化方式	情報産業	金融
Verschlüsselungsmethode der Datenübertragung	データ転送の暗号化方式	情報処理	
Verschluss	塞ぐこと	歯科製品	
Verschluss	塞ぐこと	歯科製品	
Verschluß	締具	医学	
Verschluß des Abstichloches mit Sand	出鋼口への砂詰め作業	技術	
Verschluss r	クラスプ	ジュエリー	
Verschluss r	クラスプ	ジュエリー	
verschlussbildende Lungenkrankheiten	閉塞性肺疾患		
Verschlusslaut	破裂音	言い回し	
Verschlußsachen	施錠保管対象物	政治　民防	
Verschlußschraube	閉鎖用ねじ	潤滑用語	
Verschlußstopfen	閉鎖用栓	潤滑用語	
Verschlußvorrichtung	連動機	鉄道	
Verschmelzung	合併（吸収合併に当たるのでは）	法律	
Verschmelzungstiegel	融合	経済	ユーロ
Verschmelzungstiegel	融合	経済	
Verschmutzung	汚れ	化学素材	
Verschmutzung	汚れ	化学素材	
Verschmutzung(en) durch Tankerunfälle	タンカー事故による（海洋）汚染／油流出事故時の拡散予測？	技術	レーダー
Verschmutzung, Verunreinigung	汚濁	科学　環境	
Verschmutzungen	汚染、混入元素		
Verschmutzungen	不純物質	機械	
Verschmutzungen	不純物質	機械	
verschneiden, mehrere Rebsortten werden verschnitten	ブレンド　する	農業	ワイン
Verschnitte	ブレンド（濾液の）	技術	
verschobene Prüfung	審査繰り延べ？	法律	
Verschönerungsarbeit	美化事業（失業対策事業の一種として）	表現	
verschränken	交差させる	技術	自動車
verschränken	交差させる	技術	
Verschränkung	交叉／組合せ？	医学	
Verschraubung	ねじ込み式継手	潤滑用語	
Verschraubung	接続ユニオン	鉄鋼	

verschreiben sich4 et3	～にうちこむ？	時事 (独)	
verschreibungspflichtig	処方箋	医療 保健 薬	
verschreibungspflichtig / rezeptpflichtige / verschreibungspflichtige Medikamente	医薬用医薬品 (処方義務のある医薬品)	社会保障	医療制度
verschriebene Arzneimittel	処方薬	社会保障	
Verschrottungsanlage? Schredderanlage?	破砕処理施設	環境 廃棄物	
Verschulden	過失	技術	廃棄物
Verschulden	過失	技術	
Verschulden	過失 (末川法学辞典) 故意と過失を合わせた概念	法律	
Verschuldungsgrad	ゲアリング	財政･金融	
Verschuldungsgrad	負債比率	会計	
Verschuldungskrise	債務危機	経済	
Verschuldungsproblem	債務の問題	EU	政治
Verschuldungsproblem	債務の問題	EU	
Verschwerfung	活断層	技術	レーダー
verschwören	共謀する	時事 (独)	
Verschwörung Conspiracy	共同謀議	法律	
Verseilmaschine	ロープ製造機	潤滑用語	
Verselbst_ndigung	業務の独立化	ベンチマーキング	
Versendungsanmeldung VSA		エネルギー	
Versetzung	進級	時事 (独)	
Versetzung	転位 (格子欠陥の一種)	量子物理学	
Versetzung	転位 (格子欠陥の一種)	量子物理学	
Versetzung	転任 (同一の使用者での、又は使用者を異にする他の官署への異		
Versetzung des M. tibialis anterior	前脛骨筋腱移所術	医学	
Versetzung in den einstweiligen Ruhestand	一時退職		
Versetzungsdichte	転位密度	量子物理学	
Versetzungsdichte	転位密度	量子物理学	
Versicherer	保険会社	経済 金融	
Versicherer	保険会社	介護	
versichern	断言する	時事 (独)	
Versicherte	被保険者	社会保障	
Versicherte der 2. Kategorie	第2号被保険者		
Versicherte der Kategorie I , ~ der Kategorie II	(日) 第一号被保険者 (65歳以上)、第二号被保険者 (40歳以上65才未満)	社会	介護保険
Versichertenrente	被保険者本人の年金	社会保障	
Versichertenstatus	保険加入中であること、その身分	社会保障	
versicherter Personenkreis	適用対象者	社会保険	
Versicherungen als Finanzanlagen verbuchen	保険積立金 を 資産計上	経済	金融
Versicherungs träger	保険者	社会	健保
Versicherungsantrag	保険契約申込書？	社会	
Versicherungsaufsichtsgesetz	保険監督法	経済	
Versicherungsbefreiung	保険適用免除？	社会保障	
Versicherungsfall	保険事故	社会保障	
Versicherungsfall, das Eintreten des Versicherungsfalles	保険事故の発生	社会保障	
Versicherungsfreiheit	保険適用除外？	社会保障	

versicherungsfremde Leistung(z.B:Mutterschaftsgeld, Leistungen zur Empfängnisverhütung oder Krankengeld bei der Betreuung eines kranken Kindes.)	本来の社会保険の目的以外に使用される　給付（出産手当金、子供の疾病手当）。しかし、被保険者の負担だけに任せるのはおかしいとして、2004年の医療改革で、政府も一部、税金を健康保険に拠出して補助することになった。	社会保障	医療制度
versicherungsfremde Leistungen	保険外給付	社会保障	
Versicherungsgruppe Nippon Life	日本生命	経済　金融	
Versicherungsjahr	保険年	社会保障	
Versicherungskaufmann	保険代理商	労働　法律	
Versicherungsklausel	保険条項（特定給付の要件として保険事故発生が加入期間中であることを要求する条項）	社会保障	
Versicherungslastenregelung	保険負担規定（2国間協定などで、保険負担を相互に肩代わりするような規定）	社会保障	
Versicherungslebenszeit	保険生存期間	社会保障	
Versicherungsleistung	給付	政治	
Versicherungsleistung	保険給付	社会保障	
Versicherungsleistung	保険給付、保険金支払	年金　社会保障	
Versicherungsmathematiker	保険計理人	経済	
versicherungsmathematische Neubewertung	財政再計算	年金　社会保障	
Versicherungsnehmer	被保険者	社会	
Versicherungspflicht	強制適用　保険加入義務	社会保障	
Versicherungspflichtgrenze PVG	強制適用限度	社会保障	
versicherungspflichtig	保険加入義務のある	社会保障	
Versicherungsprämien	保険料	介護	
Versicherungsrecht	保険法	年金　法律　社会保障	
Versicherungsschein	保険証券	経済	
Versicherungsschutz	保険		
Versicherungsschutz	保険による保障？担保？保険責任？	社会保障	
Versicherungsschutz besteht f...	保険保障、保険保護	社会	
Versicherungssumme für Dekontaminierung		技術	廃棄物
Versicherungssumme für Dekontaminierung		技術	
versicherungstechnisches Ä quivalenzprinzip	同等の原則？		
Versicherungsteuer	保険税	経済	
Versicherungsträger, Träger	保険者	年金　社会保障	
Versicherungsträger, Versicherer	保険者	社会	
Versicherungsvereine auf Gegenseitigkeit	相互保険会社	経済	
Versicherungsvereine auf Gegenseitigkeit für Staats- u. Kommunalbedienstete, für Angestelle privater Bildungseinrichtungen sowei f ür Arbeitnehmer in Land-, Forst- u. fischereiwirtschaft.	共済年金　（公務員等の特殊職域の被用者が対象）	社会	

Versicherungsvereine auf Gegenseitigkeit für Staats- u. Kommunalbedienstete, für Angestelle privater Bildungseinrichtungen sowie f ür Arbeitnehmer in Land-, Forst- u. fischereiwirtschaft.	共済年金 (公務員等の特殊職域の被用者が対象)	社会	年金
Versicherungsverhältnisse	保険事実関係	年金 社会保障	
Versicherungsverlauf	保険履歴	年金 社会保障	
Versicherungsvertragsgesetz VVG	保険契約法	法律	
Versicherungsvertreter	保険代理商、保険勧誘員	社会保障	介護保険、商品
Versicherungsvierteljahr	保険四半期	社会保障	
Versicherungswesen	保険制度	EU	法律
Versicherungswesen	保険制度	EU	
Versicherungszeit	保険期間、適用期間 (厚生省訳) 、加入期間	社会保障	
Versickerung	浸透、侵出、溶出	環境	廃棄物
Versickerung	浸透、侵出、溶出	環境	
Versickerungsanlage	水を地中に浸透させるような施	環境	緑化
Versickerungsanlage	水を地中に浸透させるような施	環境	
Versickerungsgraben?	浸透トレンチ	環境	雨水利用
Versickerungsmulde	窪地貯留？ 放水地？ 雨水浸透施設？	環境	雨水利用
versiegeln	封止する	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
versiegeln	地表を被覆する	建築	
Versiegelung	浸水しないように地面をｺﾝｸﾘｰﾄやｱｽﾌﾙﾄ化する	環境	自動車
Versiegelung	浸水しないように地面をｺﾝｸﾘｰﾄやｱｽﾌｧﾙﾄ化する	環境	
Versiegelungsgrad	地面の利用度？	建築	
Versiegelungsgrad, versiegeln ggn. entsiegeln	人工地盤率、舗装する？	環境	緑化
Versiegelungsgrad, versiegeln ggn. entsiegeln	人工地盤率、舗装する？	環境	
Versiegen des Quellwassers	湧水の枯渇	環境	雨水利用
Versklavung	奴隷化	時事 (独)	
Versogungsamt	社会保険事務所 (ドイツの場合、被害者が健康保険や年金手当を得ることができる場合があるので)	法律	死刑/被害者保護
Versöhnungsfonds	和解基金	政治	
versorge Böden (auf sehr hoch versorgten Böden)	多量の養分を含む土壌	農業	酪農･畜産
Versorgung	援護、恩給、年金	社会保障	
Versorgung	便宜供与	労働 法律	
Versorgung d. Pflegebedürftigen sicherstellen	要介護者の世話を保障する	社会	介護保険
Versorgung d. Pflegebedürftigen sicherstellen	要介護者の世話を保障する	社会	
Versorgungsanbieter	医療供給者	社会保障	
Versorgungsanstalt des Bundes und der Länder VBL		社会保障	
Versorgungsausgleich	援護調整	社会保障	
Versorgungsausgleich	援護調整	社会保障	
Versorgungsausgleich der Mineralö lwirtschaft	石油業界供給バランス調整？ (特定産油国から石油が来ない場合の供給量調整)	エネルギー	
Versorgungsausgleich?	年金分与		
Versorgungsausgleichsrecht	援護調整法	年金 法律 社会保障	
Versorgungsbezüge	恩給給付、援助支給額	社会保障	
Versorgungseinrichtungen	公共施設？	都市問題	都市計画

Versorgungseinrichtungen	公共施設？	都市問題	
Versorgungskette	サプライチェーン	財政･金融	
Versorgungskrankengeld	疾病援護手当？	社会保障	
Versorgungsleistungen	援護給付？	社会保障	
Versorgungsnetz	サービスネット	社会	介護保険
Versorgungsnetz	サービスネット	社会	
Versorgungsqualität	生活保障の質	時事 (独)	
Versorgungsreserve?	供給予備力	エネルギー	
versorgungssicherheit	供給の安定	経済	
Versorgungssicherheit	安定供給を確保すること	時事 (独)	
Versorgungssicherheit	供給の安定	エネルギー	
Versorgungsspannung	供給電源	技術	
Versorgungsstörungen	供給の異常？ (石油の)	エネルギー	
Versorgungsstützpunkt	補給基地	時事 (独)	
Versorgungsvertrag zwischen professionellen Leistungserbringer und der Pflegekasse	専門介護要員と介護金庫間の支給契約？ (介護要員は報酬を介護金庫から受け取るため)	社会	介護保険
Versorgungsvertrag zwischen professionellen Leistungserbringer und der Pflegekasse	専門介護要員と介護金庫間の支給契約？ (介護要員は報酬を介護金庫から受け取るため)	社会	
verspannungsfreie Fläche	応力のかかっていない平面	潤滑用語	
verspätete Angriffs- und Verteidigungsmittel	時機に遅れた攻撃防御方法	法律	
Verspätung	タイム遅延	環境	地球観測
Verspätungsgebühr	遅延料	電気通信	
verspiegelte Sonnenbrille	ミラーグラス	表現	
Verspieltheiten	あそび	表現	
Versprayen von Pestiziden	農薬の空中散布	政治	テロ
verspröhen	噴霧する	農業	酪農･畜産
versprühen	噴霧する	農業　畜産	
Versprühen? von Pestiziden	農薬の空中散布		
Versprühung	噴霧	洗浄	
verstaatlichen	国有化する	技術	鉄道
verstaatlichen	国有化する	技術	
Verstaatlichung	国有化	時事 (独)	
Verstaatlichung der Geldinstitutionen	国有化	経済	金融
Verstaatlichung der Geldinstitutionen	国有化	経済	
Verstädterung	市街化、農地転用	農地整備　土地改良	
Verstädterung	都市化	社会	介護保険
Verstädterung	都市化	農林	中山間地
Verstädterung	都市化	環境	土壌･水質汚染
Verstädterung	都市化	社会	
Verstädterung	都市化	農林	
Verstädterung	農地転用	農地整備　土地改良	
Verstädterungszone	市街化区域	農地整備　土地改良	
Verstand, Gefühl und Wille	知、情、意	表現	
Verständigung	理解	姉妹都市	
Verständigung	理解	姉妹都市	
Verständigungsverfahren in Arbeitssachen		労働　法律	
Verständnis für unsere Maßnahmen gewinnen	対策に対する理解を得る	言い回し	政治、経済
Verständnis für unsere Maßnahmen gewinnen	対策に対する理解を得る	表現	
Verständnis, Selbstverständnis, Pflegeverständnis	～とは何か	表現	
Verstärker	アンプ	コンピュータ	
Verstärker der optischen Faser?	光ファイバ増幅器	情報産業	通信
Verstärker der optischen Faser?	光ファイバ増幅器	情報処理	

verstärkte Dorsalextension	背屈優位	医学	
verstärkte Türschwelle	補強ドアー	科学　自動車	
verstärkter Eintritt von Frauen ins Erwerbsleben	女性の社会進出	労働　法律	
verstärkter Kunststoff	強化プラスチック	時事 (独)	
Verstärkung	利得	コンピュータ	
Verstärkung der Disziplin	綱紀粛正	法律	
Verstärkung der Einziehung der Steuern??	徴税努力	経済	
Verstärkungsstelle	増幅装置	電気通信	
verstauchter Finger	つき指	医学	
Verstauchung	捻挫	医学	
Versteckspiel	かくれんぼ	表現	
verstecktes Vermögen	含み資産	金融	
verstecktes Vermögen	含み資産	経済	
Versteifung	強剛	医学	
Versteifung der Sohle	補強 (ソール部をカーボンで補強)	医学	整形靴
versteigern	競売にかける	経済	金融
versteigern	競売にかける	経済	
Versteigerung	競売	経済	金融
Versteigerung	競売	経済	
Versteigerungserlöse	競売利益	時事 (独)	
versteinen	石を敷く？	環境	
versteinerter Stein	珪化木 (木の化石)	ジュエリー	
verstellbar	可変式	潤滑用語	
verstemmen / abdichten	かしめる	技術	自動車
Verstemmung	かしめ　/　コーキング	技術	自動車安全装置
Versteuerndes Einkommen	課税所得	経済	金融
Versteuerndes Einkommen	課税所得	経済	
versteuert	課税対象となる	経済	
verstimmen	同調を外す	技術	自動車
verstimmen	同調を外す	技術	
Versto_	違反，反則	サッカー	
Verstoß	違反，反則	サッカー	
Verstoß gegen das Haschischkontrollgesetz	大麻管理法違反	裁判	
Verstoß gegen das Haschischkontrollgesetz	大麻管理法違反	裁判	
Verstoss gegen die Menschenwürde	尊厳の侵害	法律	死刑/被害者保護
Verstoß gegen Forderung nach einer unerlaubten Zuwendung	利益要求罪	法律	
Verstoß gegen Verbot der unerlaubten Zuwendung	利益供与罪	法律	
verstrahlen	被爆する	技術	原子力
verstricken	まきこむ		
Verstümmelung	切断	医学	
Versuch über das Theater	『演劇試論』	文学	
Versuch? Prototyp	試作	技術	自動車
Versuchsanlage	ﾊﾟｲﾛｯﾄﾌﾟﾗﾝﾄ	技術	原子力
Versuchsanlage	パイロットプラント	原子力	
Versuchsanlage	ﾊﾟｲﾛｯﾄﾌﾟﾗﾝﾄ	技術	
Versuchsbahnlinie?	実験線	技術	鉄道
Versuchsbahnlinie?	実験線	技術	
Versuchspräparate	治験薬	医学	
Versuchsstrecke	テスト区間	技術	鉄道
Versuchsstrecke	テスト区間	技術	
Versuchstier	実験　用　動物	医学	遺伝子
versuchsweise	試行的	表現	
versuchte Tötungsdelikte	殺人未遂	法律	死刑/被害者保護

versuchter Mord	殺人未遂	法律	
vertagen	延期する	時事 (独)	
vertagt werden	延期される	時事 (独)	
Vertauschung der Reihenfolge	優先順位の変更？	鉄道	
Vertebroplastie	バーテブロプラスティー、椎体形成	医学	
verteidigen	弁明する	時事 (独)	
Verteidiger	ディフェンス[選手]ディフェンダー	サッカー	
Verteidiger	ディフェンス[選手]ディフェンダー	サッカー	
Verteidiger	被告人の弁護士	法律	死刑/被害者保護
Verteidiger r.	弁護士	裁判	
Verteidiger r.	弁護士	裁判	
Verteidiger, Abwehrspieler	ディフェンス	サッカー	
Verteidigungsamt	防衛庁(日本) 旧	防衛	
Verteidigungsamt, Defense Agency	防衛庁	日機関 政府	
Verteidigungsbereitschaft	防衛する意志	EU	政治
Verteidigungsbereitschaft	防衛する意志	EU	
Verteidigungsetat	防衛予算	経済 金融	
Verteidigungsfall	防衛事態、防衛上の緊急事態	軍事	軍備
Verteidigungsforschung	防衛技術 研究	経済	技術移転
Verteidigungsminister Sergej Iwanow	ロシア国防相 セルゲイ・イワノフ	防衛	
Verteidigungsmittel	防御方法	法律	
Verteidigungsrede	自己弁明	時事 (独)	
Verteidigungsrichtlinien	ガイドライン (日米防衛ガイドライ	軍事	
Verteiler	タンデイッシュ	技術	
Verteiler	配電装置、開閉器	技術	原子力
Verteiler	配電装置、開閉器	技術	
Verteilerauslässe	分配器吐出口	潤滑用語	
Verteilerblock	分配ブロック	潤滑用語	
Verteilerblöcke	分配ブロック群	潤滑用語	
Verteilerkette	分配器ライン	潤滑用語	
Verteilerkolben	分配器ピストン	潤滑用語	
Verteilerleiste	分配器用マニホールド	潤滑用語	
Verteilernetz	分配器網	潤滑用語	
Verteilerrohe Vorlauf Rücklauf	配分管 還流往路 還流復路	建築	
Verteilerscheibe	計量プレート	潤滑用語	
Verteilerschmierung	全損式潤滑システム	潤滑用語	
Verteilerunternehmen	配電事業者 (電気) 、ガス配給会社	エネルギー	
Verteilerzyklus	分配器の作動サイクル	潤滑用語	
Verteilgerät	散布機	農業	酪農・畜産
verteilte Gewinne	配当利益	経済	
Verteiltechnik	配線技術？	情報産業	情報
Verteiltechnik	配線技術？	情報処理	
Verteilung	分布、内訳	表現	
Verteilung	分布/配置/母線:全電流を受け、開閉器を経て各外線に電流分配する幹線)	技術	原子力
Verteilung	分布/配置/母線:全電流を受け、開閉器を経て各外線に電流分配する幹線)	技術	
Verteilung der Arbeit	ワーク・シェアリング	労働	
Verteilung der Arbeit	ワーク・シェアリング	労働 法律	
Verteilung der Arbeit	ワークシェアリング	経済	
Verteilung der Spitzenbelastung	ピークシフト (最大電力を分散させる) 、負荷平準化	エネルギー	
Verteilung der Zuständigkeit	管轄分配	法律	
Verteilung von Oben	上からの再配分	政治	新中道
Verteilung, Allokation	配分、配布、	表現	
Verteilungseinrichtungen?	配線系設備	情報産業	通信
Verteilungseinrichtungen?	配線系設備	情報処理	

Verteilungsleitung	配電線(22,000ボルトが流れる)	科学･技術	原子力
Verteilungsleitung	配電線(22,000ボルトが流れる)	科学･技術	
Verteilungsnetz	分割網	電気通信	
Verteilungspunkt?	配線点	情報産業	通信
Verteilungspunkt?	配線点	情報処理	
Verteilungsspielraum	分配の余地？	経済	
Verteilungsspielraum (kostenneutrale V.: +3% Produktivität, +1,5% Inflation)	配分の余地（？）	経済	労働
Verteilungsstrategie	助成金戦略	時事 (独)	
Verteilungszentrale, Netzstation, Verteilerstation, Verteilerwerk	配電変電所	科学･技術	原子力
Verteilungszentrale, Netzstation, Verteilerstation, Verteilerwerk	配電変電所	科学･技術	
Vertical Gradient Freezing = VGF	垂直徐冷法（ﾙﾂﾎﾞのなかで原料を溶かし、これを徐冷して結晶を作成。外界に曝されないため、熱応力が小さく、結晶中の欠陥密度を低減できる。GaAs,InP,GaPに用いられるチョクラルスキー法は、結晶を引っ張り上げると、雰囲気中に曝され、大きな熱応力を受け、欠陥密度が大きくなる欠点がある。	技術	エレクトロニクス
Vertiefen der Partnerstadt	友好を深めること	姉妹都市	
Vertiefen der Partnerstadt	友好を深めること	姉妹都市	
vertiefte Aufbereitungskontrolle (VAK)	前処理詳細調査（DKRが前処理されているかTテュフとチェック）	環境	廃棄物
vertiefte Aufbereitungskontrolle (VAK)	前処理詳細調査（DKRが前処理されているかTテュフとチェック）	環境	
vertiefte Verwertungskontrolle (VVK)	リサイクル詳細調査、リサイクル監視強化（DKRがﾘｻｲｸﾙされているかチェックする）	環境	廃棄物
vertiefte Verwertungskontrolle (VVK)	リサイクル詳細調査、リサイクル監視強化（DKRがﾘｻｲｸﾙされているかチェックする）	環境	
vertikal integraion	一気通貫の能力を持つ（開発から製造まで）	技術	自動車
vertikal spiegeln	上下反転	コンピュータ	
vertikale Aufgabenverteilung	垂直的業務分担	法律	環境法
vertikale Direktwirkung	垂直的直接効力？（もし加盟国がEU指令を期限内に国内法に転換していない、あるいは、十分転換していない場合、市民は直接、指令を引き合いに出せる	法律	労働法
vertikale Direktwirkung	垂直的直接効力？（もし加盟国がEU指令を期限内に国内法に転換していない、あるいは、十分転換していない場合、市民は直接、指令を引き合いに出せる	法律　労働	
vertikale Gewaltenteilung	垂直権限分立（田口）	政治	
vertikale Substitution	職種の置き換え	社会	教育
vertikale Substitution	職種の置き換え	社会	
vertikale Zusammenschlüsse der Unternehmen	垂直結合（企業の、独禁法関連）	経済	
vertikaler Finanzausgleich	垂直的財政調整	財政	
Vertikalisierung	垂直化	理学療法	
Vertikalität	直角／垂直	技術	自動車
Vertikalsägeanlage	垂直金切りのこ盤	鋳物	
Vertikalsägeanlage	垂直金切りのこ盤	鋳物	
vertonen	曲を付ける	音楽	

Vertrag -> Zulassung	成約 登録	自動車	
Vertrag -> Zulassung	成約 登録		
Vertrag ◆. die Nichtverbreitung von Kernwaffen/ Nichtverbreitungsvertrag / Vertrag ◆. das Verbot der Weitergabe von Kernwaffen / ausdrü ckliche Erlaubnis der friedlichen Nutzung (1968 NPT)	核不拡散条約	技術	原子力
Vertrag abgeschlossen werden	契約が成立する	時事 (独)	
Vertrag annehmen, in Kraft setzen	採択、発効	環境	
Vertrag ratifizieren, umsetzen (implementieren)	批准する、実施する	表現	
Vertrag ü. die Nichtverbreitung von Kernwaffen/ Nichtverbreitungsvertrag / Vertrag ü. das Verbot der Weitergabe von Kernwaffen / ausdrü ckliche Erlaubnis der friedlichen Nutzung (1968 NPT)	核不拡散条約	技術	
Vertrag ü. konventionelle Streitkräfte in E	欧州通常戦力条約	EU	
Vertrag über das Materialle Patentrecht, Substantive Patent Law	実体特許法条約	国際法	
Vertrag über den Offenen Himmel	オープンスカイズ条約、領空開放条約 (1992年)	軍事 欧州	
Vertrag über den Offenen HImmel	オープンスカイ条約(1992)	EU	政治
Vertrag über den Offenen HImmel	オープンスカイ条約(1992)	EU	
Vertrag über die abschließende Regelung	最終取り決めについての条約 (2+4条約)	EU	政治
Vertrag über die abschließende Regelung	最終取り決めについての条約 (2+4条約)	EU	
Vertrag über die Europäische Union	欧州連合条約	EU	政治
Vertrag über die Europäische Union	欧州連合条約	EU	
Vertrag über die Europäische Union	欧州連合条約 (1992年2月7日)	国際法 欧州 法律	
Vertrag über die Europäische Union, Maastrichter Vertrag	マーストリヒト条約	欧州 国際法	
Vertrag über die internatinale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patenswesens, PCT, Patent Cooperation Treaty	特許協力条約、特許制度分野における国際協力に関する条約	国際法 略号 法律	
Vertrag über die konventionellen Streitkräfte in Europa (KSE / CFE)	欧州通常戦力条約 (1990年：NATOとWPOの加盟国で署名。東西両陣営官の通常戦力分野における初めての軍備管理・軍縮の合意。	軍事	軍備
Vertrag über die Nichtverbreitung von Kernwaffen / Nichtverbreitungsvertrag / Vertrag über das Verbot der Weitergabe von Kernwaffen / ausdrü ckliche Erlaubnis der friedlichen Nutzung (1968) NPT	核不拡散条約	政治 原子力 国際法 法律	
Vertrag über Freundschaft, Handel und Schiffahrt	修好通商航海条約	国際法 壊 法律	
Vertrag über konventionelle Streitkräfte in Europa CFE KSE	欧州通常戦力条約 (1990年)	軍事 欧州 略号	
Vertrag über Offenen Himmel	ｵｰﾌﾟﾝ・ｽｶｲｽﾞ条約 (1992:加盟各国の領空を航空機による偵察に開放するもの)	軍事	軍備

Vertrag von Amsterdam (1997)	アムステルダム条約（1997年調印。マーストリヒト条約やローマ条約などのEUの基本条約に大幅な変更を加えた。市民権や個人の権利をより尊重する内容。また欧州議会がEUの政策決定に関与する事を強化する事で、民主的統制を増強し、雇用問題や共同体の自由、安全保障、司法政策に付いても触れ、さらに共通外交･安全保障政策の深化やEU拡大に備えた機構改革についてもうたっている。	法律	労働法
Vertrag von Amsterdam (1997)	アムステルダム条約（1997年調印。マーストリヒト条約やローマ条約などのEUの基本条約に大幅な変更を加えた。市民権や個人の権利をより尊重する内容。また欧州議会がEUの政策決定に関与する事を強化する事で、民主的統制を増強し、雇用問題や共同体の自由、安全保障、司法政策に付いても触れ、さらに共通外交･安全保障政策の深化やEU拡大に備えた機構改革についてもうたっている。	法律　労働	
Vertrag zum Erahlt von Grünflächen	緑地保全契約	農業	
vertragliche Schuldverhältnisse	契約上の債権／債務関係？	法律	労働法
vertragliche Schuldverhältnisse	契約上の債権／債務関係？	法律　労働	
vertragliches Pfandrecht - gesetzliches Pfandrecht	約定担保権　－　法定担保権	法律　金融	
Vertragsabschluß	条約締結	EU	政治
Vertragsabschluß	条約締結	EU	
Vertragsanbahnung /der Ort der Vertragsanbahnung	契約交渉／契約交渉地　(芳賀訳)	法律	労働法
Vertragsanbahnung /der Ort der Vertragsanbahnung	契約交渉／契約交渉地　(芳賀訳)	法律　労働	
Vertragsarbeitnehmer	有期契約労働者	郵便	
Vertragsarzt	契約医	社会保障	
Vertragsärzte	契約医		
Vertragsaufhebung	契約解除	法律	
Vertragsbestand	保有契約件数	経済	
vertragsbrüchig	条約違反の	EU	法律
vertragsbrüchig	条約違反の	EU	
Vertragsentwurf	契約案	経済	金融
Vertragsgesetz	条約法	法律	
Vertragshäfen	条約港	教育	教科書会議
Vertragshäfen	条約港	教育	
Vertragsklage	契約にもとづく訴え？	法律	
Vertragslandwirtschaft	(糞尿引き取り)契約農業	農業　畜産	
Vertragslandwirtschaft	(糞尿引取) 契約農業	農業	酪農･畜産
Vertragsparität zwischen Arbeitgebern und Arbeitnehmern	使用者と労働者との間に契約上の平等　/契約の平等性／契約当事者双方の平等	法律	労働法
Vertragsparität zwischen Arbeitgebern und Arbeitnehmern	使用者と労働者との間に契約上の平等　/契約の平等性／契約当事者双方の平等	法律　労働	
Vertragspartei	協定締結当事者	技術	自動車
Vertragspartei	協定締結当事者	技術	
Vertragspflichten	契約上の義務	法律	
Vertragsrecht	契約法	法律	

vertragsrechtsü	契約準拠法条約上独自に	法律	労働法
vertragsrechtsü	契約準拠法条約上独自に	法律　労働	
Vertragssache	契約関係事件	法律	
Vertragsschlussort	労働契約締結地	法律	労働法
Vertragsschlussort	労働契約締結地	法律　労働	
Vertragsstaat	条約締結国	法律	
Vertragsstaat	締約国	時事 (独)	
Vertragsstaaten	締約国、協約国	環境	
Vertragsstatut, das auf den Vertrag anwendbare Recht	契約準拠法	法律	
Vertragsstrafe	違約金	法律	
Vertragstyp	契約の類型	法律	
Vertragstyp	契約類型	法律	労働法
Vertragstyp	契約類型	法律　労働	
Vertragsverletzungsverfahren	条約不履行手続き	EU	法律
Vertragsverletzungsverfahren	条約不履行手続き	EU	
Vertragswerk	一連の契約	時事 (独)	
Vertrauensarbeitszeit	自由裁量制	労働	
Vertrauensarbeitzeit	見なし労働時間 (裁量労働制のなかで、「これだけは働いたと見なす時間」を設定する。実際にそれ以上、あるいはそれ以下の労働時間でも良い。用は、取り決めてある成果を出せばよい)	経済	労働
Vertrauensbereich	信頼領域 (統計)	科学　医学	
vertrauensbildende Maßnahmen CBMs	信頼醸成措置	軍事	
Vertrauensbildung, Sicherheitsbilding	信頼醸成、安全醸成 (措置) ＝北朝鮮などに対する緊張緩和のための措置	軍事	軍備
Vertrauensbruch	背信	時事 (日)	
Vertrauensfrage	信任投票	時事 (独)	
Vertrauensfrage stellen	信任を問う	表現	
Vertrauensleute	職場委員	労働　法律	
Vertrauensleute	職場委員 (GWの職場での代表者)	労働	
Vertrauensschutz, Grundsatz des Vertrauensschutzes	信頼責任論	法律	
Vertrauensschwund	信用収縮	経済　金融	
Vertrauensvotum	信任投票	表現	
vertrauliche Angelegenheit	機密事項	政治	外交
Vertraulichkeit	機密性	政治	外交
verträumt sein	ぼーっとしている	社会･生活	美容
Vertreiber	使用事業者	時事 (独)	
Vertreiber	販売者、販売業者	環境	廃棄物
Vertreiber	販売者、販売業者	環境	
Vertreibung der Kommunisten?	レッド･パージ	政治　歴史	
Vertretbarkeitskontrolle	主張可能性統制	法律	
vertreten	代理	労働　法律	
Vertreter der Aktionären veranglagt wegen Pflichtvernachlässigung Vorstandmitglieder	職務怠慢に対する株主代表訴訟	経済	金融
Vertreter der Aktionären veranglagt wegen Pflichtvernachlässigung Vorstandmitglieder	職務怠慢に対する株主代表訴訟	経済	
Vertretungszwang	弁護士強制	法律	
Vertrieb	販売	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Vertrieb	販売	印刷	
Vertrieb, Verkauf	販売	自動車	
Vertrieb, Verkauf	販売	自動車	
Vertriebs- und Verwaltungskosten	販売･管理費	会計	

Vertriebseinzelkosten	販売直接費	会計	
Vertriebsgemeinkosten	販売間接費	会計	
Vertriebskosten	販売費	会計	
Vertriebskosten, Operationg expenses	営業費	経済	
Vertriebsstrategie	販売力向上戦略	会計　税理	
vertuschen	もみ消す	時事 (独)	
Verunreinigung	不純物	鉄鋼	
Verunreinigung einbringen (eine gezielt eingebrachte Verunreinigung)	ドーピング	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Verunreinigungskonzentration	不純物濃度？	技術	エレクトロニクス
Verunsicherung	戸惑い		
Verursacher	(環境汚染の) 原因者	時事 (独)	
Verursacherabgaben	原因者に対する公課？	税制	
Verursacherprinzig setzt sich durch	原因者負担の原則が浸透する	環境	
Verursacherprinzig setzt sich durch	原因者負担の原則が浸透する　汚染者負担	環境	廃棄物
Verursacherprinzip	汚染者負担の原則、原因者負担の原則	経済　環境　廃棄物　法律	
Verursacherprinzip	原因者負担の原則	廃棄物　環境	
Verursacherprinzip	原因者負担の原則		
Verursacherprinzip	原因者負担の法則	時事 (独)	
verurteilen	申し渡す	時事 (独)	
verurteilen	敗訴−被告側の敗訴で、金銭の支払を命じられること	法律	
verurteilen	非難する	時事 (独)	
Verurteilte	有罪判決を受けた者	法律	
Verurteilung zu mehr als einer Strafe	併科の場合	裁判	
Verurteilung zu mehr als einer Strafe	併科の場合	裁判	
vervielfach lagern? mehrfach lagern?	多重化する	情報産業	通信
vervielfach lagern? mehrfach lagern?	多重化する	情報処理	
Vervollkommnung der Persönlichkeit	人格の完成	教育	
Vervollständigung (einer Strichgraphik zum vollen Bild)	ﾚﾝﾀﾞﾘﾝｸﾞ (ｺﾝﾋﾟｭｰﾀ内に定義された三次元物体を計算処理して画像化する技術)	情報産業	通信
Vervollständigung (einer Strichgraphik zum vollen Bild)	ﾚﾝﾀﾞﾘﾝｸﾞ (ｺﾝﾋﾟｭｰﾀ内に定義された三次元物体を計算処理して画像化する技術)	情報処理	
Verwachsung	癒着	医学	
Verwahrlosung	だらしなくなること	情報産業	メディア
Verwahrlosung	だらしなくなること	情報処理	
Verwahrung, depositum	寄託	法律　ラテン語	
Verwahrungsvertrag	受託契約	法律	
Verwalter	アドミニストレーター	コンピュータ	
Verwalter des Insolvenzverfahrens	倒産手続き主宰者	法律	
verwaltetes Vermögen	預かり資産	経済	
Verwaltung	行政	会計	
Verwaltung der Metropole Tokyo	都庁	経済	都庁
Verwaltung der Mittel, Anlage der Kapitalmittel?	資金の運用	社会保障	
Verwaltung des Vermögens	財産管理	経済	
Verwaltung für Ländliche Entwicklung	農村開発行政	農業	
Verwaltung und Disposition des Vermögens	財産の管理や処分	経済	
Verwaltung und Disposition des Vermögens, Vermögensverwaltung	財産の管理や処分、財産管理	経済	金融
Verwaltung und Wirtschaft	官と民	政治	
Verwaltungangelegenheiten	一般行政事務	社会保障	
Verwaltungs- u. Dispositionsrecht?	管理･処分権	法律	
Verwaltungsabgaben	行政上の手数料	社会保障	

Verwaltungsakt	行政行為	法律	環境法
Verwaltungsakt	行政行為	行政　法律	
Verwaltungsakt	行政行為	労働　法律	
Verwaltungsaufteilung	行政　区分	都市問題	都市計画
Verwaltungsaufwand	営業経費	経済	
Verwaltungsaufwand / administrative Ausgaben	管理事務費	経済	財政
Verwaltungsausschuß	管理委員会	技術	自動車
Verwaltungsausschuß	管理委員会	技術	
Verwaltungsbehörde	行政官庁	EU	法律
Verwaltungsbehörde	行政官庁	EU	
Verwaltungsbehörden	行政官庁	労働　法律	
Verwaltungsbezirk, Wohnbezirk	行政区画、住居地域	都市問題	都市計画
Verwaltungsdienstleistung	行政サービス	表現	
Verwaltungsdirektive, die weisungsgebenden Charakter haben??	行政指導	経済	金融
Verwaltungsdirektive, die weisungsgebenden Charakter haben??	行政指導	経済	
Verwaltungsentscheidung	行政処分	法律	
Verwaltungsentscheidung erlassen	行政問題の決定を言い渡す？	EU	法律
Verwaltungsentscheidung erlassen	行政問題の決定を言い渡す？	EU	
Verwaltungsgebäude	管理事務所	技術	原子力
Verwaltungsgebäude	管理事務所	技術	
Verwaltungsgebuehren	利用料	ベンチマーキング	
Verwaltungsgemeinschaft	広域行政組合(桑)/広域連合(日経:市町村が区域を超え土地･産業政策でも連携する政策連合	環境	行政と経済
Verwaltungsgemeinschaft	広域行政組合(桑)/広域連合(日経:市町村が区域を超え土地･産業政策でも連携する政策連合	環境	
Verwaltungsgemeinschaft	広域連合	政治	
Verwaltungsgericht	行政裁判所	時事 (独)	
Verwaltungsgericht	行政地方裁判所	法律	
Verwaltungsgerichtsordnung VwGO	連邦行政裁判所法	法律　略号	
Verwaltungskommission	行政委員会	社会保障	
Verwaltungskosten, Verwaltungsausgaben	事務費	社会保障	
Verwaltungsmaßnahme	行政処分	政治	
Verwaltungsmaßnahmen	行政処分	社会保障	
Verwaltungspolizei	行政警察	警察	
Verwaltungsprozeßgesetz, Gesetz über Gerichtsverfahren in	行政訴訟法	法律	
Verwaltungsprozessrecht, Verwaltungsgerichtsordnung?	行政事件訴訟法	法律	
Verwaltungsrat	監査役会	政治	
Verwaltungsrat	監査役会？ (スイス)	会社法	
Verwaltungsrat, Governing Body	理事会 (ILO)	労働	
Verwaltungsrecht	行政法	法律	
Verwaltungsrecht?	管理権	法律	
verwaltungsrechtliche Voraussetzung	管理上の前提条件	技術	自動車
Verwaltungsrechtsschutz	行政上の権利保護	法律	
Verwaltungsreform	行政改革	環境	
Verwaltungsreformkonferenz	行政改革会議	郵便	
Verwaltungsrichter	行政裁判官	法律	
Verwaltungsstaat	行政国家	表現	
Verwaltungsträger	行政担当者	年金　社会保障	
Verwaltungsübertretung	行政法規違反	政治	
Verwaltungsverfahren	行政手続き	年金　社会保障	
Verwaltungsverfahren vereinfachen	行政手続きの簡素化	年金　社会保障	

Verwaltungsverfahrensgesetz VwVfG	行政手続法、連邦行政手続法	法律　行政	
Verwaltungsverfahrensrecht `?, Zulassungsrecht	行政手続法	政治	
Verwaltungsvorschrift über die Muster zum komm	自治体財政会計行政規則？	法律　会計	
Verwaltungsvorschriften	官規 (戦前)	政治　歴史	
Verwandlung	変身	社会･生活	美容
Verwandschaftsbeziehung	血縁関係	社会科学	
Verwandte ersten Grades	一親等の血族	臓器移植　法医学	
verwandte Probleme...	関係課題	環境	
Verwarnung	戒告	法律	
Verwarnung	戒告	法律	
Verwarnung	警告	サッカー	
Verwarnung	警告	サッカー	
verwaschen	粗いざらす？	塗料	
verwaschen	粗いざらす？	塗料	
Verwässerungsschutz	希薄化防止、株式の水割り (経営学辞典)	経済	
Verweigerung der Rechtspflege	裁判の拒否	法律	
Verweildauer	入院期間	社会保障	
Verweildauer	入院日数	医療保険　介護	
Verweildauer	入院日数	社会	健保
Verweildauer	入院日数	社会	
Verweilzeit	滞留時間	代用燃料	
Verweilzeit	滞留時間	代用燃料	
Verweisung	付託	政治	
Verweisung an das international zuständige Gericht	国際裁判管轄を有する裁判所への移送	法律	労働法
Verweisung an das international zuständige Gericht	国際裁判管轄を有する裁判所への移送	法律　労働	
Verweisung des Prozesses	移送−訴訟の移送	法律	
verwenden	使用する	コンピュータ	
Verwendungszweckabgabe	利用目的の公課？	環境公課	
Verwendungszwecksteuer	利用目的税？	環境公課	
verwerfen	却下	労働　法律	
Verwerfung	拒否／ゆがみ	医療･　健康	アートセラピー
Verwerfung	断層	技術	鉄道
Verwerfung	断層	技術	
Verwerfung / das Holz hat sich geworfen	反り/　木材が反ってしまった	技術	木材
Verwerfungen	格差	表現	
Verwerfungskompetenz	却下権 (独憲法裁判所の)	法律	
verwertbar	再利用可能な	環境	廃棄物
verwertbar	再利用可能な	環境	
verwertbare Vermögen	活用対象となる資産	生活保護	
Verwertung	活用、リサイクル	廃棄物　環境	
Verwertung	換価 (山田法律用語辞典のVerwertungsrechtより)	法律	
Verwertung	再資源化 (車リサイクルの場合、1) 再使用部品 (部品として使用) 2) 再資源化部品 (タイヤなど素材としてリサイクルするもの) 3) 使用済み自動車ガラ (シュレッダーにかけられる) に分かれる	環境	廃棄物
Verwertung	再利用、再資源化	環境	
Verwertung wissenschaftlicher Ergebnisse	研究結果を商品につなげるXX	経済	
Verwertungsabfall, Abfälle zur Verwertung	再利用向け廃棄物、リサイクル廃棄物	環境	

Verwertungsbetrieb	ﾘｻｲｸﾙ業者	環境	自動車
Verwertungsbetrieb	ﾘｻｲｸﾙ業者	環境	
Verwertungsgesellschaft	リサイクル企業	環境	廃棄物
Verwertungsgesellschaft	リサイクル企業	環境	
Verwertungsgesellschaft	著作権管理団体	著作権	
Verwertungsnachweis ausstellen	リサイクル証明書	技術	自動車安全装置
Verwertungsrecht	利用権	著作権	
Verwertungszuschuß	リサイクル委託料（DKRがリサイクル会社に支払う補助金）	環境	廃棄物
Verwertungszuschuß	リサイクル委託料（DKRがリサイクル会社に支払う補助金）	環境	
Verwestlichung	西欧化	歴史	
Verwestlichung	西欧化	教育	教科書会議
Verwestlichung	西欧化	教育	
Verwestlichung	西洋一色化する	歴史	
Verwestlichung = Europäisierung	西洋化	歴史	
Verwicklung in et4	～への関与	時事（独）	
Verwindung	捩れ	医学	
Verwirbelungen pl.	渦巻き	ゴム	
Verwirkungsklausel	失権約款	相続　後見	
Verwirrung stiften	混乱を起こす		
Verwirrung stiften	混乱を起こす	表現	
verwitterte Altputze	ぼろぼろになった昔の漆喰	塗料	
verwitterte Altputze	ぼろぼろになった昔の漆喰	塗料	
verwitterter Kalkboden	風化石灰岩質土	農業	ワイン
verwitterter Kalkboden	風化石灰岩質土	農業	
Verwringung	ローリング	医学	
Verwüstung、Trümmerhaufen	荒廃している	政治	
Verzagtheit	弱気	時事（独）	
Verzahnung	かみ合い、かみ合わせ	技術	自動車
Verzahnung	かみ合い、かみ合わせ	技術	
Verzahnung von et3 mit et3	ーとーを組み合わせる	情報産業	メディア
Verzahnung von et3 mit et3	ーとーを組み合わせる	情報処理	
Verzahnungsfehler	歯車の誤差	技術	自動車
Verzehr	食べること	歯科製品	
Verzehr	食べること	歯科製品	
Verzeichnis	ディレクトリ	コンピュータ	
Verzeichnis Maschinen	機械索引（機械令に関連する全ての法規･規格のリスト？）	欧州 経済 法律 科学	
Verzeichnismaschinen	機械索引（機械令に関する全ての法規･規格のリスト？）	技術	自動車
Verzeichnismaschinen	機械索引（機械令に関する全ての法規･規格のリスト？）	技術	
verzeitlicht, Verzeitlichung	時間軸にそって把握する	表現	
Verzerrung	歪み	コンピュータ	
Verzerrung	歪み、わいきょく	技術	自動車
Verzicht auf die Verschwendung der Anlagensinvestition	設備投資の無駄を避ける	情報産業	通信
Verzicht auf die Verschwendung der Ausrüstungsinvestition	設備投資の無駄を避ける	情報処理	
Verzicht auf einen Urlaubstag	有給休暇を一日回避する	社会	介護保険
Verzicht auf einen Urlaubstag	有給休暇を一日回避する	社会	
Verzicht auf Herbizide	除草剤	農業	ワイン
Verzicht auf Landabfindung	不換地	農業	
Verzicht auf Patent	特許放棄	法律	
Verzicht auf Patent	放棄（特許の、AIPPI特許翻訳）	法律	
Verzicht auf Rückzahlung der Kredite, Rückzahlung	債権放棄、返済	経済	金融

Verzicht auf Rückzahlung der Kredite, Rückzahlung	債権放棄、返済	経済	
Verzichterklärung	放棄証明	環境	
Verzichturteil	放棄判決	法律	
verziehen	(ボールを) 蹴りそこなう	サッカー	
verziehen	(ボールを) 蹴りそこなう	サッカー	
verzinken	亜鉛メッキする	物理	
verzinken	亜鉛メッキする	物理	
verzinkte Bleche	亜鉛めっき板	金型	
verzinkte Bleche	亜鉛めっき板	金型　自動車	
verzinkte Karosserie	亜鉛メッキボディ	技術	自動車
verzinkter Stahl	防錆スチール (亜鉛メッキした)	技術	自動車
Verzinkung	亜鉛メッキ	製鉄	
Verzinkung	亜鉛メッキ	鉄鋼	
Verzinkung, galvanize	亜鉛メッキ	製鉄	
verzinnen	錫メッキする	物理	
verzinnen	錫メッキする	物理	
Verzinsung der im Erwerbsleben entrichteten Beiträge	保険料の収益		
Verzögerung	ディレイ、遅延;ラグ	コンピュータ	
Verzögerung	減速	技術	自動車
Verzögerung	減速度	技術	自動車、ABS
Verzögerung　bei der Vermarktung	遅れ	社会保障	医療制度
Verzögerung des Verfahrens	訴訟遅延	法律	
Verzögerungsleitung	遅延線、ディレイライン	コンピュータ	
Verzögerungswert	制動能力	技術	
verzollt	関税のかかる	経済	
verzuckern	糖化する	ビール	
Verzuckerung	糖化、ヨード反応 (分析の場合)	技術	
Verzug	ひずみ率	自動車	
Verzweigungsstelle	分岐部分	潤滑用語	
Vesalius, Andreas	ベサリウス、アンドレアス	人名	
Veschärfung der Sicherheit(smassnahmen)	警備強化、厳重な警備	表現	
Vesikel	ベシクル	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
Veterinärimpfstoff	動物用ワクチン	バイオテクノロジー	
Veterinärimpfstoff	動物用ワクチン	バイオ	
Veterinärmedizin	獣医学	バイオテクノロジー	
Veterinärmedizin	獣医学	バイオ	
Vetorecht	拒否権	EU	政治
Vetorecht	拒否権	経済	労働
Vetorecht	拒否権	EU	
Vetternwirtschaft	縁故びいき、情実契約	政治	ＥＵ
V-Fuge der Motorhaube	ボンネットが描く　V字型	技術	自動車
VGA Monitor	VGAモニタ	医療機械	
VGA-Monitor	VGAモニター	コンピュータ	
VGB, Verband Berufsgenossenschaft		軍事	廃棄処理
VGB, Verband Berufsgenossenschaft		軍事	
VHO=Virtuose Human Orthonyxie		医学	
VIAG	フィアク (バイエルン電力が属する企業グループ)、フェバとの合併話しが進んでいる	独機関	
Viagra	ヴァイアグラ	医学	
Viagra	バイアグラ	医学	
Viblationsschweißen	振動溶着　により　接続	環境	自動車
Viblationsschweißen	振動溶着　により　接続	環境	
Vibrationsempfindung	振動感	医学	
Vibrationsmotor	振動発生器	潤滑用語	
Vibrationssieb	バイブーター	技術	

Vibrationssieb	振動フルイ	環境	廃棄物
Vibrationssieb	振動フルイ	環境	
Vibrationstechnik	振動関連技術	時事 (独)	
Vibrationswalze	振動式ローラー	潤滑用語	
Vicomte	子爵	歴史、フランス革命	
Vicomte	子爵	歴史、フランス革命	
Vicugna	ヴィクーニャ	ファッション	
Video auf Bestellung	ビデオ･オン･ディマンド	情報産業	情報
Video auf Bestellung	ビデオ･オン･ディマンド	情報処理	
Video-Anbieter(Video-Server)	ビデオ･サーバー	情報産業	情報
Video-Anbieter(Video-Server)	ビデオ･サーバー	情報処理	
Videoaufnahme	ビデオキャプチャー	コンピュータ	
Videobilder	ビデオ映像	情報産業	情報
Videobilder	ビデオ映像	情報処理	
Videoerfassung	ビデオキャプチャー	コンピュータ	
Videoformat	ビデオフォーマット	コンピュータ	
Videokabel	ビデオケーブル	コンピュータ	
Videokarte	ビデオカード	コンピュータ	
VideoKarte	ビデオカード	情報処理	
Videorekorder	ビデオテープレコーダ	コンピュータ	
Videosequenz	ビデオシークエンス	情報産業	情報
Videosequenz	ビデオシークエンス	情報処理	
Videosignal?	映像信号	情報産業	通信
Videosignal?	映像信号	情報処理	
Videospiel	テレビゲーム、ファミコン	社会	
Videotakt	ビデオタクト、ビデオの拍子	芸術	ビデオアート
Video-Überwachung	監視カメラによる監視、カメラ監視	表現	
Videoverleih	ビデオレンタル	情報産業	情報
Videoverleih	ビデオレンタル	情報処理	
VIDP	VIDP	製鉄	
VIDP	VIDP	製鉄	
VIDP Ofen	VIDP炉	鉄鋼	
Viehbesatz	家畜飼養密度	農業　畜産	
Viehbesatz, Viehbestand	(家畜保有) 頭数、家畜飼養密度	農業	酪農･畜産
Viehbesatz, Viehbestand	家畜保有頭数、家畜飼養密度	農業　畜産	
Viehdichte	家畜保有密度	農業	酪農･畜産
Viehdichte	家畜保有密度	農業　畜産	
Viehhalter	畜産農家	農業	酪農･畜産
Viehhalter	畜産農家	農業　畜産	
Viehhaltungsbetrieb	養牛農家	農業　畜産	
viehintensiv	飼養頭数が多い、家畜密度が高い	農業	酪農･畜産
viehschwache Regionen	家畜保有密度が低い地域	農業	酪農･畜産
viehschwache Regionen	家畜保有密度が低い地域	農業　畜産	
viehstarke Regionen	家畜保有密度が高い地域	農業	酪農･畜産
viehstarke Regionen	家畜保有密度が高い地域	農業　畜産	
Viehverkehrsverordnung, VVVO	家畜取引令	畜産　法律	
Viehwirtschaft	家畜 (経営)	農業	酪農･畜産
Viehwirtschaft	畜産 (経営)	農業　畜産	
Viehzucht in freien Weiden	放牧	農業	酪農
vieldeutig zweideutig mehrdeutig schillernd indirekt nebloes neblos	玉虫色	表現	
viele der wirtschaftlichen Entwicklung hatten hohen Preis	経済発展のつけが来た	環境	温暖化防止
viele der wirtschaftlichen Entwicklung hatten hohen Preis	経済発展のつけが来た	環境	
Viele haben Sorge um ihren Lebensabend	老後の心配をしている	言い回し	政治･経済
Viele haben Sorge um ihren Lebensabend	老後の心配をしている	表現	

Viele Köche verderben den Brei	船頭多くして、船山に登る	ことわざ	
Vielebenensystem	重層的システム	法律	環境法
vielen Dank für Ihre (die interessante) Frage	興味深い質問をありがとうございました。	言い回し	
Vielen Dank für Ihre Mühe trotzdem.	それでもありがとう	会話	
vielen Dank fuer neulich!	この前はありがとう	表現	
vielen Dank, dass Sie den ganzen Tag durchgehalten haben (x durchmachen)	今日は一日中、お疲れさまでした。(xdurchmachenは夜通し遊ぶ事)	言い回し	
vieleseitige Arbeiter	多能工	技術	品質管理
vieleseitige Arbeiter	多能工	技術	
vielfach gehegter Wunsch	熱望されていた	表現	
Vielfaches	並列	技術	原子力
Vielfaches	並列	技術	
Vielfachzucker	多糖類	化学	
Vielfalt der Lebensvorstellung	価値観の多様化	社会	介護保険
Vielfalt der Lebensvorstellung	価値観の多様化	社会	
Vielfaltsgebot	多様性の原則？	EU	政治
Vielfaltsgebot	多様性の原則？	EU	
Vielleicht möchten Sie Sich dazu äußern, wie Sie Sich vorstellen (x Ich möchte gern hören)	どう思いますか？(強くすぎる言い方)	言い回し	政治･経済
Vielleicht möchten Sie Sich dazu äußern, wie Sie Sich vorstellen (x Ich möchte gern hören)	どう思いますか？(強くすぎる言い方)	表現	
vielschichtiger Nihilismus	多層的ニヒリズム	哲学	
vielseitige Funktionen der Landwirtschaft und Bauerndörfer	農業･農村の多面的機能	農業	
vielseitige Nutzung	多面的利用	農業	
vielversprechend	有望な、将来性のある	表現	
vier- bis achtfach chlorierte	四～八塩素化物	環境	土壌･水質汚染
vier nördliche Inseln	北方領土	教育	教科書会議
vier nördliche Inseln	北方領土	教育	
vierdrähtige Führung	四線式回線	電気通信	
Viererkette	フォーバック	サッカー	
Viererkette	フォーバック	サッカー	
Vierfüßlerstand	よつんばい位	理学療法	
viergleisig?	複々線	技術	鉄道
viergleisig?	複々線	技術	
Vierkant	四角ボルト	潤滑用語	
Vierkantsteuerstück	四角型制御用部品	潤滑用語	
Vierlenkerhinterachse	4リンク･サスペンション	技術	自動車
Vierlenker-Vorderachse (Technik-Komponente)	ダブルウィッシュボーンタイプ･フロントサスペンション	技術	
Vierradbremse	4輪ブレーキ？	機械　自動車	
vierte Offizielle	第4の審判	サッカー	
vierte Offizielle	第4の審判	サッカー	
Vierte Offizielle	第四審判	サッカー、審判、ルール	
Viertel-, Halbfinale	準々決勝、準決勝	サッカー、大会	
Viertelfinale	準々決勝	サッカー	
Viertelfinale	準々決勝 (ベスト8)	サッカー	
vierteljährliche Tankan-Bericht der Zentralbank	日銀短観	経済　金融	
vierteljährliche Firmenumfrage der Bank of Japan / Tankanbericht / Quatalsbericht = IFO-Bericht	短観	経済	経済一般
vierteljährliche Konjunkturbericht (Tankan) der japanischen Notenbank (BOJ)	日銀短観	経済　金融	

vierteljährlichen Stimmungsbericht der Bank von Japan (BOJ)	日銀短観	経済　金融	
Viewer	ビューワー	コンピュータ	
Vigilanz	覚度	医学	
Vignette	アウトバーン利用券	時事 (独)	
Viktimisierung	被害者化	表現	
Viktimologie	被害者学	表現	
Viktor	ヴィクター	舞踊	
Viktor	ヴィクトール	舞踊	
Viktor Palmov	ヴィクトル・パリモフ	美術	
Vilna	ビリニュス	地名	
VIM Ofen	VIM炉 (真空誘導溶解)	鉄鋼	
Vinifikation	ワイン　醸造	農業	ワイン
Vinyl s.	ビニール生地	化学素材	
Vinyl s.	ビニール生地	化学素材	
Vinylchlorid	塩化ビニール　塩ビ	科学　化学　環境	
Vinylgewebe s.	ビニール生地	化学素材	
Vinylgewebe s.	ビニール生地	化学素材	
Vinylplane	ビニールシート	化学素材	
Vinylplane	ビニールシート	化学素材	
Vinylstoff r.	ビニール生地	化学素材	
Vinylstoff r.	ビニール生地	化学素材	
Virchow'sche Trias	フィルヒョーの3主徴	医学	
virenbefallen	ウィルスに感染した	コンピュータ	
Virenprüfung	ウィルスチェック	コンピュータ	
Virtual Prrivate Network VPN	バーチャル・プライベート・ネットワーク、仮想専用線ネットワーク	情報処理	
Virtualisierung	仮想化	コンピュータ	
virtuelle Bank	バーチャルバンク	情報産業	金融
virtuelle Bank	バーチャルバンク	情報処理	
virtuelle Fabrik	バーチャルファクトリー (仮想工場)	情報産業	通信
virtuelle Fabrik	バーチャルファクトリー (仮想工場)	情報処理	
virtuelle Figur	アバター	コンピュータ	
virtuelle Kasse	バーチャルの受け払い窓口	情報産業	金融
virtuelle Kasse	バーチャルの受け払い窓口	情報処理	
virtuelle Realität	仮想現実、サイバースペース	情報産業	情報
virtuelle Realität	仮想現実、サイバースペース	情報処理	
virtuelle Realität (VR)	バーチャルリアリティ、仮想現実	コンピュータ	
virtuelle Studios	ヴァーチャル・スタジオ	情報処理	
virtueller Speicher	バーチャルメモリ	コンピュータ	
virulent	危険な、害を及ぼす		
Virus	ウィルス	コンピュータ	
Virus-C-Hepatitis f.	C型肝炎	時事 (日)	
virusdiagnostik	ウィルス診断学	バイオテクノロジー	
virusdiagnostik	ウィルス診断学	バイオ	
Visabeantragung	査証申請	政治	
Visagistinnen	メークアップアーティスト	医療　保健　薬	
Visier n.	ねらい	時事 (独)	
Visiergerät	照準器	経済	
Vision	『幻想』	文学	
Vision, Illusion, Traum	幻想	歴史、フランス革命	
Vision, Illusion, Traum	幻想	歴史、フランス革命	
viskoelastisch	粘弾性の	潤滑用語	
viskoelastische Matratzen	低反発マットレス	医学	
Viskoelastizität	粘弾性	医学	
viskoplastik	粘性プラスチック	環境	
Viskose	ビスコース	カバン	
Viskosfaser	ビスコース繊維	洗浄	
Viskosität	とろっとした粘り？	農業	ワイン

Viskosität	粘度	技術	自動車安全装置
Viskosität	粘度	潤滑用語	
Viskosität, dynamisch	粘度	潤滑用語	
Viskosität, kinemathisch	動粘度	潤滑用語	
Viskosität, Nennviskosität	定格粘度	潤滑用語	
Viskosität, Scheinviskosität	見かけ粘度	潤滑用語	
Viskosität, Strukturviskosität	構造粘性	潤滑用語	
Viskositätsindex	粘度指数	潤滑用語	
Viskositätsklasse ISO	ISO粘度等級	潤滑用語	
Viskositätsklasse, SAE	SAE 粘度番号	潤滑用語	
Viskositätstemperaturverhalten	粘度と温度の関係	潤滑用語	
Viskositätsverbesserer	粘度指数向上剤	潤滑用語	
Visualisierung der Funktionen	機能の明確化	環境	地球観測
Visualisierungseinheit	表示ユニット	製鉄	
Visualisierungseinheit	表示ユニット	鉄鋼	
Visualisierungseinheit	表示ユニット	製鉄	
visuallisieren	目に見える形にする	環境	温暖化防止
visuell	視覚的	表現	
visuell Poesie	ヴィジュアル・ポエトリー、視覚詩	芸術	
Visuelle Analogskala, VAS	バススケール	医学	
visuelle Informationsverarbeitung	ビジュアルな情報処理	健康・医療	アートセラピー
visuelle Informationsverarbeitung	ビジュアルな情報処理	健康・医療	
vita activa	活動的生、実践的生、行動的生活	哲学	
vita contemplativa	瞑想的生、静観的生活	哲学	
vitale Interesse	存亡に関わる重大な利害	EU	政治
vitale Interesse	存亡に関わる重大な利害	EU	
Vitalität	生菌率	技術	
Vitalkapazität	肺活量	理学療法	
Vitalminitoring	生活反応センサー？	社会保障	
Vitaminmangel	ビタミン不足	医学	
Viton	ヴァイトン	潤滑用語	
Vitrektomie	硝子体切除術、硝子体手術	ナノテク	
Vitrektomiecutter	硝子体カッター	ナノテク	
VIT-System	フィット・システム	技術	
VI-Verbesserer	粘度指数向上剤	潤滑用語	
Vizebürgermeister	副市長	姉妹都市	
Vizebürgermeister	副市長	姉妹都市	
Vize-Finanzminister für internationale Beziehungen	大蔵財務次官	経済　金融	
Vizemeister	準優勝チーム<国>	サッカー	
Vizemeister	準優勝チーム<国>	サッカー	
Vizeweltmeister	W杯準優勝チーム<国>	サッカー	
Vizeweltmeister	W杯準優勝チーム<国>	サッカー	
Vlies	フリース	農業	酪農・畜産
Vlies	フリース	農業　畜産	
Vließstoff	不織布	化学素材	
Vließstoff	不織布	化学素材	
V-Mann		表現	
VN-Charta	国連憲章	EU	政治
VN-Charta	国連憲章	EU	
VN-Register für konventionelle Waffen	国連軍備登録制度	政治　軍事　国連	
VNT (variable nuzzle turbocharger)	可変ノズルターボチャージャー	技術	自動車
Voest Alpine Schienen	フェースト・アルピーネ・シーネン社	鉄道	
Vogel-Betrachter	バード・ウォッチャー	表現	
Vogelgrippe	鳥インフルエンザ	表現	
Vogt	代官		
Voice of the People VoP	国民の声（1998年1月）	政治　略号	
Voice over IP, VoIP	IP電話	電気通信	
Voice-Chat	ボイスチャット	コンピュータ	

Voice-Mail-System	ボイス･メイル･システム	情報産業	通信
Voice-Mail-System	ボイス･メイル･システム	情報処理	
Volatilität	早い変化？動き？（例えば株価の）？	経済	金融
Volatility	ﾎﾞﾗﾃｨﾘﾃｨｰ（変動率）	経済	金融
V-Öler/Verbund-Öler	V一給油器／結合給油器	潤滑用語	
Volitalität	変動性	財政･金融	
Völkerbund	国際連盟（1920-1946）	EU	政治
Völkerbund	国際連盟（1920-1946）	EU	
Völkerbund	国際連盟（第1次大戦時）	歴史	
Völkergemeinschaft, die internationale Völkergemeischaft, die internationale Gemeinschaft, die internationale Staatengemeinschaft,	国際社会	政治	
Völkerkunde	民族学	農林	中山間地
Völkerkunde	民族学	農林	
Völkerrecht	国際法	EU	政治
Völkerrecht	国際法	EU	
Völkerrecht	国際法	軍事	
völkerrechtlich	国際法上の	EU	政治
völkerrechtlich	国際法上の	ＥＵ	通貨統合
völkerrechtlich	国際法上の	教育	教科書会議
völkerrechtlich	国際法上の	EU	
völkerrechtlich	国際法上の	ＥＵ	
völkerrechtlich	国際法上の	教育	
völkerrechtlich verbindlich	国際法上　拘束力のある	環境	地球観測
völkerrechtliche Grundlage	国際法上基盤？？	環境	
Völkerrechtswissenschaft	国際法学	法律	
Völkerverständigung	国際間の協調？	表現	
Völkerverständigung	両国民理解	姉妹都市	
Völkerverständigung	両国民理解	姉妹都市	
Völkerwanderung	民族大移動	文化　歴史	
Völkischer Kulturbund	民族文化同盟（河合訳）	芸術	
Volksabstimmung	国民投票	時事（日）	
Volksabstimmung	国民投票	EU	政治
Volksabstimmung	国民投票	芸術	ボイス
Volksabstimmung	国民投票	EU	
Volksabstimmung	国民投票	芸術	
Volksaktie	庶民株？	表現	
Volksaktienmodell	株式分散保有制度（小口株主を多数、設ける）	経済	一般
Volksbefragung	国民投票	EU	法律
Volksbefragung	国民投票	EU	
Volkseigentum	人民所有、国有（意訳）	法律	
Volkseinkommen	国民所得	経済	
Volksfest	民衆祭り	迷訳	
Volksfront　regierung	人民戦線　政府　（反ファシスト派の統一戦線）vs. 国民戦線	歴史	第一次大戦後
Volksgemeinschaft	民族共同体	思想	
Volkshochschule	市民大学	教育	
Volkskammer	衆議院（明治憲法および新憲法）	歴史　政治	
Volkskammer	人民議会（東独）	歴史　政治	
Volkskommune	人民公社	政治	
Volkskörper	国民身体？	芸術	
Volkskrankenversicherung(VKV)	国民健康保険	社会	

Volkskrankenversicherung(VKV)	国民健康保険（健康保険法等の適用を受けない農民･自営業者その他の一般国民を対象とし、保険給付を与えることを主たる目的として設けられた社会保障制度。	社会	健保
Volkskrankenversicherung, nationale Krankenversicherung	国民健康保険	社会保障	
Volkskrankheit	国民病	医学	
Volkskrankheit en	国民病、文明病	経済	労働
Volkskunde	民俗学	農林	中山間地
Volkskunde	民俗学	農林	
Volkskunst	民芸	農業	
volksnah	庶民的	表現	
Volkspark	市民公園	言い回し	
Volkspartei (mitreden, mitmachen, mitentscheiden)(Teil des Volks, mittendrin in der Gesellschaft, Verankerung in der G.)	国民政党（国民が話し合い、協力し、共同決定する）（国民の一部、社会の真ん中に位置する、社会に根ざす）	政治	新中道
Volksrente	国民年金	社会保険	
Volksrente	国民年金	年金	
Volksrentenversicherung	国民年金（日）	社会保障	
Volkssouveränität	国民主権	歴史	フランス革命
Volkssouveränität	国民主権	歴史、フランス革命	
Volkssouveränität	国民主権	歴史、フランス革命	
Volkssouveränität	国民主権、主権在民	歴史	
Volkssouveränität		政治	
Volkssprache	民衆言語、民の言葉、あるいは庶民、土地の言葉？	哲学	
Volkstrauertag m.	国民哀悼の日	時事（独）	
volkstümliche Veranstaltungen	民俗行事	農業	
Volksversicherung„Bürgeversicherung	国民皆保険（1960～		
Volkswagen AG	初出はフォルクスワーゲン株式会社、それ以外はフォルクスワーゲ	自動車	
Volkswagen-Konzernabschluss zum 31.12.1991	フォルクスワーゲン･グループ1991年12月31日期末連結決算書	会計	
Volkswagenwerk	国民車製作所、初出以外はフォルクスワーゲン製作所	自動車	
Volkswagenwerk AG	初出はフォルクスワーゲン製作所株式会社、それ以外はフォルクスワーゲン ヴェルク社	自動車	
Volkswirt	エコノミスト	金融	
Volkswirtschaft	国民経済	時事（独）	
Volkswirtschaftlice Gesamtrechnung	国民勘定	財政･金融	
volkswirtschaftliche Auswertung	経済評価	金融	
volkswirtschaftliche Fundamentaldaten, wirtschaftliche	ファンダメンタルズ	経済	
Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung	国民経済計算	経済	
volkswirtschaftliche Vorteile	国民経済的なメリット	情報産業	金融
volkswirtschaftliche Vorteile	国民経済的なメリット	情報処理	
Volkszählung	人口調査、国勢調査	少子高齢化　家族政策	
Volkszeitung (Organ der KP Chinas)	人民日報、レンミンリーパオ	政治	
voll aufdrehen tr.	フルスピードにする	鉄道	
vollautomatische Montagestraße	全自動　アッセンブリ	技術	自動車
Vollbereichs-lautsprecher	フルレンジスピーカー	コンピュータ	
Vollbeschäftigung	完全雇用	労働	
Vollbeschäftigung	完全雇用　（現行賃金率で働きたいと思っている人がすべて就業している状況）	EU	政治

Vollbeschäftigung	完全雇用　(現行賃金率で働きたいと思っている人がすべて就業している状況)	EU	
Vollbiere	フォルビール	技術	
Vollbildschirm	フルスクリーン	コンピュータ	
Vollbremsung	急ブレーキ	自動車	
Vollbremsung	緊急ブレーキ機能	技術	自動車
Vollbult	全血	医学	
Volldeklaration	全面表記,成分内容表示	塗料	
Volldeklaration	全面表記,成分内容表示	塗料	
Volldigitalkontrollsystem??	フルデジタル制御システム	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾟﾙｸ
Volldigitalkontrollsystem??	フルデジタル制御システム	印刷	
volle Beladung / der vollberadene Wagen	フル荷重	技術	自動車
volle Beladung / der vollberadene Wagen	フル荷重	技術	
volle Pflege	完全介護	社会保障	
volle Streckung	完全伸展	福祉機器	
volle Unterstützung	全面的支持	政治	
volle Züge	満席の列車	技術	鉄道
vollenden	完結する	哲学	
vollendete Tatsachen	既成事実	労働　法律	
Vollendung des Binnenmarktes	域内市場の完成	EU	政治
Vollendung des Binnenmarktes	域内市場の完成	EU	
Vollendung des europäischen Binnenmarktes	欧州統一市場の完成	欧州、政治、経済	
Vollernter	全自動収穫機？	農業	
Vollerwerbslandwirt	専業農家の内、収入の90%位を農業収入による場合	農業	
volles Rohr hauen	全力で蹴る	サッカー	
volles Stimmrecht	完全な評決権？　議決権	労働　法律	
Volley	ボレーシュート	スポーツ	サッカー
volley	ボレーで	サッカー	
volley	ボレーで	サッカー	
Volley-Kopfball	ボレーシュート	サッカー	
Volleyschuß	ボレーシュート	サッカー	
Volleyschuß	ボレーシュート	サッカー	
Vollfarbdisplay	フルカラーディスプレイ (光の三原色である赤、緑、青の微細な発光素子 (サブピクセル) を基板上に配置することにより作成できる)	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Vollformgießverfahren	フルモールド手法	金型	
Vollformgießverfahren	フルモールド手法	金型	
Vollformmethode	フルモールド	技術	工作機械
Vollhautlappen	全層皮弁	医学	
vollhölzig	テーパーがない (樹幹が上まで太さが変わらない)	技術	木材
völlig aus dem Häuschen	狂喜乱舞する	表現	
Volljährigkeit	成人、成人とする年齢	法律	
Volljurist	有資格法曹	法律	
Vollkaskoversicherung	完全保険 (損害をすべて補償する)	社会	介護保険
Vollkaskoversicherung	完全保険 (損害をすべて補償する)	社会	
vollkeramisch	フル・セラミック	歯科	
vollkonsolidierte Konzernunternehmen und Gemeinschaftsunternehmen	総額連結した傘下・合弁企業並びに関連会社	経済　法律	
Vollkontakt-Kampfsport (Karate, Kung-Fu, Thaiboxen, Kempo)	格闘技 (空手、カンフー、タイキックボクシング、拳法)	スポーツ	K-1
Vollkontaktsport	(空手などの) 格闘技	格闘技	
Vollkosten	全部原価	ベンチマーキング	

Vollkostenkalkulation	全部製品原価計算	ベンチマーキング	
Volllast	フルスロットル	技術	自動車
Vollmacht	代理権 (山田法律用語辞典)	法律	
Vollmachtgeber	授権者	脳死、法医学	
Vollmachtgeber	授権者	後見	
Vollmundigkeit	豊醇性	技術	
Vollräder	一体圧延車輪	鉄道	
Vollrente	完全年金、フルペンション	社会保障	
vollrollig	全周の	潤滑用語	
Vollscheibenbremse	ディスクブレーキ	機械 自動車 鉄道	
Vollschmierung	流体潤滑	潤滑用語	
Vollsortimenter	総合メーカー	表現	
Vollspaltenboden	前面スノコ床	農業	酪農･畜産
Vollspaltenboden	全面スノコ床	農業 畜産	
Vollspaltenböden	全スノコ式床	農業	酪農･畜産
vollständig deklariert sein	全面的に表示されている	塗料	
vollständig deklariert sein	全面的に表示されている	塗料	
vollständig durchgären	完全発酵する (糖分は全くなくな	農業	ワイン
vollständig durchgären	完全発酵する (糖分は全くなくな	農業	
vollständige Entfernung des Tumors	原発巣の完全切除	科学 医学 外科	
vollständige Entleerung des Ofengefäßes	全量出鋼	技術	
vollständige Marktbeteiligung an den Briefzustellungen / am Briefzustellungsdienst	郵便 「信書」の 全面参入	郵政	労働
vollständige Räumung eines Sicherheitsraumes		鉄道	
vollständige Remission	完全寛解	精神医学	
vollständige Verschmelzung, ernahme, Auskauf, Erwerb, Mehrheitliche ernahme		経済	経済一般
vollständige Verschmelzung, Ü bernahme, Auskauf, Erwerb, Mehrheitliche Übernahme		経済	
vollständige Verschraubung	完全継手	潤滑用語	
Vollständigkeitserklärung	完全性宣言書	金融	
Vollständigkeitskontrolle	組み上げ 状態のチェック	技術	自動車
vollstationäre Kurzzeitpflege	ｼｮｰﾄｽﾃｲ？短期完全施設介護？ (在宅介護1年後?、在宅要介護者を最長1カ月施設に預けることが可	社会	介護保険
vollstationäre Pflege	完全施設介護	社会保障	
vollstationäre Pflege	全日施設介護？	社会	
vollstationäre Pflege im Heim	完全施設介護	社会	
vollstationäre Pflege im Heim	完全施設介護	社会	介護保険
vollstationäre Pflege im Heim	完全施設介護	社会保障	
Vollstipendien sind den Doktoranden zur Verfügung gestellt (Stipendiaten)	全額奨学金で賄われる	教育	高等教育改革
Vollstrechung	(刑の) 執行	裁判	
Vollstrechung	(刑の) 執行	裁判	
vollstreckbare Schriftstücke	執行力を有する文書	社会保障	
vollstreckbare Urkunde	執行力のある文書	法律	
Vollstreckbarerklärung	執行許可宣言 (執行しうべき旨の宣言)	法律	
Vollstreckbarkeit	執行力	法律	
Vollstreckbarkeit des Urteils	判決の執行力	法律	
Vollstreckung (Akzent = re)	執行	法律	
Vollstreckung gerichtlicher Entscheidungen	執行 (判決or仲裁の)	法律	
Vollstreckung s bescheid	差し押さえ 通知	教育	青少年問題

Vollstreckungsgericht	強制執行裁判所	法律	
Vollstreckungsklausel	執行条項？	法律	
Vollstreckungstitel = Schuldtitel	執行名義（ドイツでは一般にこちらを使う）	法律	
Vollstreckungsurteil	執行判決	法律	
Vollstreckungsverfahren	執行手続き	法律	
Vollstreckungsverfahren	執行手続き（民訴）	法律	
Volltext-Datenbase, Volltext-Datenbank	フルテキスト・データベース、フルテキスト・データバンク	情報処理	
Vollversicherung	国民皆保険	医療保険　介護	
Vollversicherung	国民皆保険	社会	
Vollversicherung vs. Grundsicherung	全ての需要をカバーする保険 vs. 基礎保険	社会	健保
Vollversicherung vs.	完全　保険？基礎　保険？	社会保障	介護保険
Vollversorgung	完全介護	社会	介護保険
Vollversorgung	完全介護	社会保障	
Vollversorgung	完全介護	社会	
vollverzinkte Karosserie	フルジングボディ（亜鉛）	技術	自動車
vollverzinkte Karosserie	フルジングボディ（亜鉛）	技術	
Vollwaisenrente	両親喪失遺児年金	年金　社会保障	
Vollzeitäquivalente	フルタイム換算値？	労働	
Vollzeitäquivalente	フルタイム換算値？	労働　法律	
Vollzeitbeschäftigter	フルタイム雇用者、正規雇用者	労働	
Vollzeitbeschäftigter	フルタイム雇用者、正規雇用者	労働　法律	
Vollzeitbeschäftigung	フルタイム雇用		
Vollzeithausfrau	専業主婦：問題1）専業主婦は国民年金に加入はしているが、130万円以下のパート収入の場合は国民保険（健康保険も）の保険料支払い免除（女自営業、学生には支払い義務有り）130万以上で労働時間が正社員の4分の3以下の場合：国民年金保険料支払う。4分の3以上の場合：厚生年金加入義務。	社会	年金
vollziehende Gewalt, Exekutive	執行権（実情）	政治	
Vollzugsdefizit	執行不全	法律	環境法
Vollzugstauglichkeit des Gesetzes	法の執行の有用性	環境	廃棄物
Vollzugstauglichkeit des Gesetzes	法の執行の有用性	環境	
Volontär	(m)見習い生	舞踊　演劇	
Volontäre	研修生	芸術	
Volontäre	研修生？	芸術	
Voltaire	ヴォルテール	歴史、フランス革命	
Voltaire	ヴォルテール	歴史、フランス革命	
################################	ﾎﾞﾘｭｰﾑﾗｲﾝ＝ナヨつく髪に、ふんわりを補給。 洗いながら髪にふんわりエアニュアンスを。ハリコシ補給でしなやかな髪をつくる（細い髪や猫毛でスタイルが思うように決まらない場合。ダイサンチクエキスとキトサン配合で、程良いボリューム感とハリとコ	社会・生活	美容
Volumen bündeln	量をまとめる	技術	自動車
Volumen, Volumenmodell	販売量、量販車	自動車	
Volumendarstellung	立体的描写	表現	
Volumenentwicklung		経済	
volumenkontrollierte Beatmung, volume-controlled, time cycled	従量式呼吸	医学	
Volumenmodell	主力商品　主力製品　主力車種（メーカーが一番普通に生産してい	経済	

Volumenprozent	容量パーセント	潤滑用語	
Volumenregelsystem	化学体積制御系	技術	原子力
Volumenregelsystem	化学体積制御系	原子力	
Volumenregelsystem	化学体積制御系	技術	
Volumenstrom	換気量	医学	
Volumenstrom	流量	技術	自動車
Volumenstrom	流量	潤滑用語	
volumetrischer Strömungswächter	容積式流量監視器	潤滑用語	
vom Aussterben bedroht werden	絶滅の危機に瀕している	時事 (独)	
vom Baby bis zum Greis	老若男女	社会	介護保険
vom Band laufen	製造される	自動車	
Vom Beruf des deutschen Schriftstellers in unserer Zeit	『現代ドイツにおける作家の使命について』	文学	
vom Blatt übersetzen	サイトラ、サイトトランスレーション	教育	青少年問題
vom deutschen Sozialversicherungsgesetz erfaßt werden	ドイツの社会保険法の適用を受ける	社会保障	
vom Himmel durch die Welt zur Hölle	天国からこの世へ／この世から地獄へ	文学	
vom Himmel gefallen	青天の霹靂		
vom kollektiven Verteidigunsrecht Gebrach machen / das ~ recht ausü	集団自衛権を行使する	軍事	軍備
Vom kommenden Sieg der Demokratie	来るべきデモクラシーの勝利につ	文学	
vom Nährboden die Schicht abtrennen	はがす	言い回し	
vom Platz fliegen	退場処分になる	サッカー	
vom Staat abhängige Regionen	国に依存し散る地方	財政･金融	
vom Standpunkt der Arbeitskollegen	相手の立場に立って	技術	品質管理
vom Standpunkt der Arbeitskollegen	相手の立場に立って	技術	
vom Strom der Zeit mitgerissen	時代　に　流される	環境	廃棄物
vom Thema abschweifen	本題　からはずれる　すりかえる	政治	
vom Thema abschweifen, ablenken	脱線する、摩り替える	政治	
vom Umkreis von 600 Kilometern	周辺　地域	経済	経済一般
von .. Abhängig, Abhängigkeitsverhä	従属的な立場	労働　法律	
von Amts wegen	職権で	法律	
von Amts wegen	職権により	農地整備　土地改良	
von Amts wegen	職権探知主義	労働　法律	
von Amts wegen / Er ist von Amts wegen hier	職権上、彼は職権上ここに来ている	法律	労働法
von Bodelschwinghsche Anstalten Bethel	ベーテル社会福祉総合施設「フォン･ボーデンシュヴィンク施設」	社会福祉	
von den jetztigen Senioren auf die zukunftigen schließen	延長線　(～から～を推し量る)	社会保障	高齢化社会
von der Außenwelt abgeschnitten	外界から孤立する (災害時など)	表現	
von der Basis her	ボトムアップ	経済	経済一般
von der Basis her	ボトムアップ	経済	
von der Ferne	遠隔	環境	地球観測
von der Form entnehmen	型から出す	技術	自動車
von der Pike auf dienen/lernen	一兵卒からたたき上げる		
von der Polizei geschutz werden	保護される、補導される	法律	
von der Regel befreit / ausgenommen	免除　される	環境	廃棄物
von der Schule in die regionale Gemeinschaft / das Projekt verbreitet sich von der Schule in die regionale Gemeinschaft	学校から地域へ	環境	温暖化防止
von der Schulter abzufeuernde Flugabwehrrakete	携帯SAM (地対空ミサイル)	軍事	
von der Sowjetunion annektierten südlichen Kurileninseln	千島列島、クリル列島(北方領土)	経済　金融	
von der Wiege bis zur Bahre	ゆりかごから墓場まで	環境	ＬＣＡ

Von Deutscher Republik	『ドイツ共和国について』	文学	
von einem schlimmsten Umweltverschmutzer hin zum Umweltschutzer	公害大国から環境先進国へ	環境	温暖化防止
von einem schlimmsten Umweltverschmutzer hin zum Umweltschutzer	公害大国から環境先進国へ	環境	
von et3 abfallen	離反する	歴史	フランス革命
von et3 abfallen	離反する	歴史	
von et3 sprechen	話題にする	時事 (独)	
von et3 verschonen werden	～から影響を受けない	経済	
von et3 verschonen werden	～から影響を受けない	経済	労働
von etwas abhängen	に従属する	哲学	
von ferne	かろうじて	歴史	国民主義・帝国主義
von ferne	かろうじて	歴史	
von fröher Kindheit an	子供の早い時期から	教育	青少年問題
von früher Kindheit an	子供の早い時期から	教育	
von großen und kleinen	大小の	表現	
von Hayek, Friedrich	ハイエク、フリードリヒ	人名	
von Humbold, Wilhelm	フォン・フンボルト、ヴィルヘルム	人名	
von japanischer Seite aus	日本サイドでは	言い回し	
von jm mit et3 beauftragt werden	発注されている	金型	
von jm mit et3 beauftragt werden	発注されている	金型	
von jm. überzeugt sein	～を信用している	時事 (独)	
von kastenförmigen Bauten weg zu harmonisch in die Umwelt eingebundenen Gebäuden	箱型施設から環境型施設へ	農業	
von Marées	フォン・マレース	美術	
von Menschen verursachte Gefahren	人災	環境	地球観測
Von Morgens bis Mitternacht	『朝から夜中まで』(無声映画タイトル)	映画	
von Nebenwirkungen begleitet	の副作用を伴う	環境	
von od. der	2格の意味	表現	
von Pilz befallen	爪水虫にかかる	医学	
von Rollstuhlen ins Bett helfen	車椅子からベットに移す	介護	
von Seiten der Pflegeheimen	介護施設の面から	社会	介護保険
von Seiten der Pflegeheimen	介護施設の面から	社会	
von Spekulanten bevorzugte Aktie?	仕手株	経済	株式
von Stadtviertel organisierte Brandschutzübung / Probealarm	町内会 の 防災訓練	社会保障	高齢化社会
von Stadtviertel organisierte Brandschutzübung / Probealarm	町内会 の 防災訓練	社会保障	
von Tag zu Tag	日々	経済	金融
vor dem Torschlß	駆け込み (需要)	経済	
vor dem Urteil der Geschichte	歴史の審判に耐える	表現	
vor den Kopf stoßen	戸惑わせる	政治	
vor den Toren...	ひざ元	表現	
vor der Markteinföhrung	発売 前	経済	経済一般
vor diesem HIntergrund	このことを背景に	EU	政治
vor diesem HIntergrund	このことを背景に	EU	
vor diesem Hintergrund	この背景	表現	
vor einer Entscheidung stehen	選択を迫られている	政治	
vor einer Scheidemarke stehen, an einer Scheidemarke angekommen	岐路に立つ	表現	
vor et4 warnen	しないようにと警告する	時事 (独)	
vor Gericht gezogen werden	裁判所に呼び出される	時事 (独)	
vor Gericht stellen	裁判にかける	政治	※
vor jm Respekt haben	～を恐れる	スポーツ	
vor jm Respekt haben	～を恐れる	スポーツ	サッカー

vor jm Respekt haben	相手を怖がる (サッカーで)	スポーツ	
vor jm zitieren / zu ihm rufen	呼びつける	政治	
vor jn. vorwarnen	(人) について注意を呼びかける	時事 (独)	
vor Kriegsende, nach, seit	終戦前	表現	
Vor- und Anschlußversicherung	ある保険期間の前後の保険	年金 社会保障	
Vor- und Nachläufe, egress	アクセス･イグレス (幹線を利用する駅までのアクセスと、到着駅から目的地までの移動)	鉄道	
Vor- und nachstationäre Leistungen	入院 前後 の 給付	社会保障	医療保険
vorab ausschöpfen	先食いする	表現	
Vorabentscheidung	予備的審決	法律 欧州	
Vorabentscheidung	予備的審決、中間判決	EU	政治
Vorabentscheidung	予備的審決、中間判決	EU	
Vorabentscheidung	予備的審決／中間判決 (とくに、欧州裁判所が指令の解釈の決定を、加盟国の裁判所のために下す)	法律	労働法
Vorabentscheidung	予備的審決／中間判決 (とくに、欧州裁判所が指令の解釈の決定を、加盟国の裁判所のために下す)	法律 労働	
Vorabgesetz		法律	
Voralterungsprüfung / Burn-in (Zuverlässigkeitsprüfung durch Betrieb bei erhöhter Temperatur)	バーンイン (IC で初期故障を除去するためのスクリーニング法の一種で、温度･電圧を印可した状態で行う加速試験。BT試験とも呼ばれ	技術	エレクトロニクス
Voranalyse	事前分析	技術	自動車
vorangehen	進む、進行	財政･金融	
Voranmelder	先願者	特許	
Voranmeldung	先願	特許	
Voranschlag	概算、見積もり	経済 金融	
Voranschwemmung	プリコート	技術	
################################	フォアマン、係長	技術	品質管理
################################	フォアマン、係長	技術	
Vorausberechnung	推計	表現	
Vorausberechnung	予測	技術	鉄道
Vorausberechnung	予測	技術	
Vorausberechnung	予測 / 試算	政治	外交
Vorauseingegangene Erträge	前受収益	経済	
vorausgehende Lenkung der Taetigkeit	事前管理	郵便	
vorausgehende Prozesse? nachstehende Prozesse?	前工程、後工程	技術	自動車
Vorausinvestitionen	先行投資	財政･金融	
Vorauskommando	先遣隊	軍事	
Vorauskommando	先遣部隊	時事 (独)	
Vorauskommando, Vorhut	先遣隊	軍事	
Vorausmission	先遣隊 (カンボジア)	政治 国連	
vorausnehmen	先取りする	表現	
vorausschauende Sicherheit	予知安全	技術	自動車
Voraussetzung	要件 (民事)	法律	労働法
Voraussetzung	要件 (民事)	法律 労働	
Voraussetzung	要件 (民訴)	法律	
Voraussetzungen für Berufung (Berufungseinlegung)	控訴要件	労働 法律	
Voraussetzungen schaffen	基盤整備、基盤構築	政治	
Voraussetzungen schaffen	基盤整備をする、基盤構築	政治	新中道
Vorbehalte haben / innere Widerstände haben	抵抗感	社会保障	
Vorbehalte haben / innere Widerstände haben, Hemmung haben	抵抗感	社会保障	介護保険
Vorbehalte pl.	遠慮	社会福祉	

vorbehalten	留保する	法律	
Vorbehaltsaufgaben	選任業務 (税理士のみに認められている職務)	税制　会計	
Vorbehaltsklause	留保条項	法律	
Vorbeifahrt	沿線通過走行？	技術	鉄道
Vorbenutzungsrecht	先使用権 (AIPPI特許翻訳)	法律	
vorbereitedes Verfahren	準備手続	法律	
vorbereitende Schriftsätze	準備書面	法律	
Vorbereitung der Haftentlassung	出所に向けた　準備	教育	青少年問題
Vorbereitungsdienst	実務修習 (司法修習)	法律	
Vorbereitungsverhandlung gestaltet sich schwierig	交渉が難航する	環境	温暖化防止
Vorbereitungsverhandlung gestaltet sich schwierig	交渉が難航する	環境	
Vorberme	前小段 (堤防や護岸壁の川側につける段)	環境　砂防	
Vorbestellung	予注	表現	
Vorbestrafter	前科者	刑法	
Vorbeugemassnahmen, Vorsorge treffen	未然防止措置を講じる	政治	
vorbeugend,　nachträglich	事前、事後 (後追い)	表現	
vorbeugende (präventive) Sicherheitspolitik	予防的安全保障	軍事	
vorbeugende Instandhaltung	予防保全	技術	原子力
vorbeugende Instandhaltung	予防保全	技術	
vorbeugende Maßnahmen	再発防止	時事 (日)	
vorbeugende Wartung	予防メンテ (ＰＭ=プリベンティブメンテ)	技術	品質管理
vorbeugende Wartung	予防メンテ (ＰＭ=プリベンティブメンテ)	技術	
Vorbeugung	予防	技術	自動車
Vorbeugung	予防	技術	
Vorbeugung von	出鋼時のスラグ巻き込み防止	技術	
Vorbeugung von Verbrechen	防犯	教育	青少年問題
Vorbiss, Überbeißer, Überbiss	上顎前出 (オーバーショット)	犬	
Vorblöcken	ブローム	技術	
vorbörslich	取引所での取引時間開始前	金融	
Vorbringen	陳述 (AIPPI特許翻訳) 申し立て？提出？	法律	
Vorbringerbolzen / -feder	進展補助ピン、進展補助バネ	福祉機器	
Vorbringerspannung	進展補助バネの強さ	福祉機器	
Vordach	日差しよけ	環境	エコ建築
Vordach	庇	建築	
Vorderachse / Hinterachse	フロントサスペンション　/　リアサスペンション	技術	自動車
Vorderansicht	正面図	電子部品	
vorderasiatisch	オリエントの	EU	政治
vorderasiatisch	オリエントの	EU	
Vorderblätter	(靴の) 爪革	医学	
vordere Achse	フロント軸	技術	自動車
vordere Achse	フロント軸	技術	
vordere Augenkammer	前房	ナノテク	
Vordere Kante	前カット	技術	縫製
Vordergliedmassen pl.	前肢	犬	
vordergründig	たてまえ	表現	
Vorderkappe	飾革	医学	
Vordermittelfuß	前足フ前部？中足、パスターン、前	犬	
Vorderrad	前輪	技術	自動車
Vorderrad	前輪	技術	

Vorderradantrieb, Frontantrieb	前輪駆動、ＦＦ	自動車	
Vorderteil, Rückenteil, Seitenteil	前身頃、後ろ身頃、サイバラ	技術	縫製
Vorderwagen, Front-end	フロントエンド	自動車	
Vorderwürze VW	一番搾り麦汁	技術　略号	
Vorderwurzelgelenk n.	前根骨	犬	
vordringen	差込む(溶湯が)	製鉄	
vordringen	差込む(溶湯が)	鉄鋼	
vordringen	差込む(溶湯が)	製鉄	
vordringen	前進する	時事 (独)	
Vordrossel	前段階絞り	潤滑用語	
Vordruck	書式用紙	年金　社会保障	
Vordruck	入り口圧力／インレット・プレッ	潤滑用語	
Vordruck?	プリプレス	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Vordruck?	プリプレス	印刷	
Vordruckleitung	予圧配管	潤滑用語	
Vordruckpumpe	インレット・プレッシャー・ポンプ	潤滑用語	
Vordruckpumpe	予圧ポンプ	潤滑用語	
Vordruck-Pumpe	入り口圧力用ポンプ／インレット・プレッシャー・ポンプ	潤滑用語	
voreilige Schlußfolgerung / vorschnelle Schlußfolgerung	短絡的　結論	医学	遺伝子
Voreinspritzung	パイロット噴射	技術	自動車
Voreinstellung	デフォルト、初期設定	コンピュータ	
Vorentlastung	事前の息抜き	潤滑用語	
Vorentlastungsvolumen	事前の息抜きに必要な潤滑剤	潤滑用語	
Vorentwicklung	コンセプトディベロップメント	技術	
Vorentwicklung	予備開発	自動車	
Vorentwicklung - Serienentwicklung	ｺﾝｾﾌﾟﾄﾃﾞｨﾍﾞﾛｯﾌﾟﾒﾝﾄ (先行開発) ー量産開発	技術	自動車
Vorentwurfsplanung, Grundkonzept	基本設計	法律	
Vorerbe	先位相続人	法律	
Vorerbschaft	先位相続	相続　後見	
Vorerkrankung /en	病歴	社会	介護保険
vorerst	とりあえずは	時事 (独)	
Vorfahren / Ermittlungsverfahren	捜査手続き	法律	
Vorfahrt für Beschäftigung	雇用優先		
Vorfeldsicherung	水叩き工	環境　砂防	
Vorfilter	一次フィルター、前フィルター (ビール)	潤滑用語　技術	
Vorfiltration	一次濾過、粗濾し、前濾過	技術	
Vorfinanzierung	暫定融資	経済	
Vorflut	排水路?、放流	農地整備　土地改良	
Vorfluter	(廃水などの) 流路、導水路	環境	緑化
Vorfluter	(廃水などの) 流路、導水路	環境	
Vorföhrung	引致 (逮捕状・勾引状などにより、被疑者・被告人・証人を強制的に官公所に出頭させること)	法律	
Vorfrage	前提問題	法律	
Vorfrucht	前作 (輪作の時の)	技術	
Vorführwagen	デモ　カー		
Vorführwagen, demo car	デモ　カー	自動車	
Vorführwagen, demo car	デモ　カー		
vorfüllen	予め一杯にする	潤滑用語	
Vorfuß	前足 (部)	医学	整形靴
Vorfuß	前足部	医学	
Vorfußkappe	(前足部) の飾革	医学	
Vorfußpolsterung	前足部　クッション	医学	整形靴
Vorgabe	基準値	環境	廃棄物

Vorgabe	基準値	環境	
Vorgabe des Bleis im Wasser?	鉛水質基準	環境	自動車
Vorgabe des Bleis im Wasser?	鉛水質基準	環境	
Vorgabezeiten	基準時間、目標時間		
Vorgänger	先代モデル	技術	自動車
Vorgängermodell	先代モデル	技術	
vorgängig	あらかじめ？	表現	
Vorgebirgsgegend?	中間地域	農業	
vorgefertigter Tiegel	プレハブるつぼ	鉄鋼	
vorgefertigter Tigel	プレハブるつぼ	製鉄	
vorgefertigter Tigel	プレハブるつぼ	製鉄	
vorgegebener Wert	デフォルト値	コンピュータ	
Vorgelege	伝動装置、中間軸、中間歯車	潤滑用語	
Vorgelegeräder	伝動歯車	潤滑用語	
Vorgelegeräderkasten	伝動歯車ハウジング	潤滑用語	
Vorgelegewelle	ｶｳﾝﾀｰｼｬﾌﾄ、ｱｲﾄﾞﾗｰｼｬﾌﾄ	技術	自動車
Vorgeschichte	思い出	言い回し	
vorgesetzte Behörde	上級庁	法律	
vorgetragene Verlustnutzung	繰り越し欠損金の利用 (繰越)	経済	税制改革
vorgezogen	早められた	時事 (独)	
Vorhaben	企業案	法律	
vorhabenbezogener Bebauungsplan	プロジェクト関連Bプラン	建築	
Vorhaltekosten, Leerkosten	アイドル･コスト	廃棄物	
Vorhaltung	プリセット、見込み	技術	自動車
Vorhand f.	前脚部	犬	
vorhandene(alte) Strecke(Bahnlinie), Schmalspurbahn	在来線 (狭軌、新幹線は標準軌道)	技術	鉄道
vorhandene(alte) Strecke(Bahnlinie), Schmalspurbahn	在来線 (狭軌、新幹線は標準軌道)	技術	
Vorhandensein　Zuhandensein	物的存在　道具的存在	哲学	
vorhandensspezifische Anlage	既存の特殊機材 (商品化されてい	経済	投資
vorhandensspezifische Anlage	既存の特殊機材 (商品化されてい	バイオ	
Vorhandwinkelung	前足の角度	犬	
Vorhangfassade, curtain wall	カーテンウォール	建築	
Vorherde	前炉	製鉄	
Vorherde	前炉	鉄鋼	
Vorherde	前炉	製鉄	
vorherig	前の	コンピュータ	
vorherige Abmachung	八百長	スポーツ	K-1
vorherige Seite	前ページ	コンピュータ	
Vorhersage f.	(天気) 予報	時事 (独)	
Vorhersagefähigkeit	予測能力	環境	地球観測
vorhersagen	予測する	環境	地球観測
Vorhieb, Vorbereitungshieb	予備伐	林業	
Vorhof / Vorkammer	心房	医学	
Voristzender des Exektiven Ausschusses	総務会長	政治	選挙
Vorjahresmonat	前年同月	経済　金融	
Vorjahresniveau	前年度の水準	経済　金融	
Vorkammer	余燃室	ガスケット	
Vorkammerbüchse	予備燃焼室のブッシュ？	技術	自動車
Vorkantenpeak r.	吸収端の前のピーク	量子物理学	
Vorkantenpeak r.	吸収端の前のピーク	量子物理学	
Vorkaufsrecht	先買権	農業　法律	
Vorkehrung	予防措置	技術	自動車
Vorkehrung	予防措置	技術	
Vorkehrungen gegen Diebstahl	盗難防止装置	自動車	
Vorkehrungen zur Sicherung	予防措置	ＥＵ	通貨統合
Vorkehrungen zur Sicherung	予防措置	ＥＵ	

Vorkel, Stampfer	粉状耐火物をつき固める器具	鉄鋼	
Vorkel, Strampfer	粉状耐火物をつき固める器具	製鉄	
Vorkel, Strampfer	粉状耐火物をつき固める器具	製鉄	
Vorkern	前核	遺伝子工学	
Vorkernaustausch	前核置換	遺伝子工学	
Vorkernstakium	前核段階？	生命科学、生命工学	
Vorkl‰rbecken	砕岩室、岩屑室（自然に風化したもの）		
Vorklären der Moste durch natürliche Sedementation in Edelstahlgebinden	清澄作業　マスト（果汁/もろみ）自然沈殿　ステンレスタンク	農業	ワイン
Vorklärkammer	予備浄化チャンバー	潤滑用語	
Vorklärung	予備清澄、事前濾過	技術	
vorklassisch	古典期前の		
vorklinische Studie	臨床前の研究	バイオテクノロジー	
vorklinische Studie	臨床前の研究	バイオ	
Vorkommen (geolog.)	鉱床、析出物、埋蔵物		
vorkultivierte Vegetationsmatte	前栽培した　植栽マット？	環境	緑化
vorkultivierte Vegetationsmatte	前栽培したマット？	環境	
Vorkurs	予備課程	芸術	
Vorlage	アシスト	サッカー	
Vorlage	アシスト，ラストパス	サッカー	
Vorlage	テンプレート、見本	言い回し	
Vorlage　(zustimmen, ablehen)	申請書、提案書	自動車	
Vorlage　(zustimmen, ablehen)	申請書、提案書		
Vorlage des Gesetzentwurfs	法案提出	介護	
Vorlage, Assist	アシスト	サッカー、ブンデスリーガ	
Vorlage, Vorarbeit	アシストパス	サッカー	
Vorlagen	おむつ	介護	
vorlagepflicht	提起の義務	EU	法律
vorlagepflicht	提起の義務	EU	
Vorlagespeicher	中間貯留施設	環境　廃棄物	
Vorland	堤外地（堤防の外側）	環境	
Vorlauf	フォアラウフ（初流？）	技術	
Vorlauf / Rücklauf	送水（パイプ）：出ていく水/還水（パイプ）：戻ってくる水。	環境	バイオマス、木材
Vorlaufen (auf den Tod)	への先駆	哲学	
Vorläufer	前走者　フォアランナー	スポーツ	
Vorläufer?	前駆物質	軍事	
Vorläuferzelle	前駆細胞	生命科学、生命工学	
Vorlaufforschung	長期的視野に立つ　予備　研究	経済	技術移転
vorläufige amtliches Endergebnis n.	公式選挙結果	時事（独）	
vorläufige Aussetzung (Einstellung) der Todesvollstreckung	死刑執行の一時停止	法律	死刑/被害者保護
vorläufige Entlassung	仮出獄	法律	
vorläufige Leistung	暫定給付	社会保障	
vorläufige Siegerehrung	勝利者プレゼンテーション	スポーツ	
vorläufige Vollstreckbarkeitserklärung, Erklärung der vorläufigen Vollstreckbarkeit	仮執行宣言	法律	
vorläufiger Untersuchungsausschuß für Verwaltungsreform	臨時行政調査会	政治	
vorläufiges Ergebnis	速報値	表現	
Vorläufiges Europäisches Abkommen	欧州暫定協定（暫定欧州協定H）	年金　法律　社会保障	
Vorlaufkugel	前室	潤滑用語	
Vorlauftemperatur	送風（送水）温度	環境	バイオマス、木材
Vorlaufzeit	リードタイム	技術	
vorlegen, Vorlage	提示する（欧州裁判所へ各国裁判所が事件を提示する）	法律	
Vorlehre	予備教程	芸術	

Vorleistung	支出？	会計	
Vorleistung	前渡、事前渡し、前払い、前給付	金融	
Vorleistung Gegenleistung	、 反対給付		
vorleistungsunabhängige	基本保障		
Vorlesung über das deutsche Recht	ドイツ法の 講義	教育	高等教育改革
vorliegende Erfindung betrifft….	この発明は･･･に関する	特許	
Vormachtstellung	優位、主導 的 立場	EU	政治
Vormachtstellung	優位、主導的立場	EU	
Vormann	工長	技術	自動車
Vormärz	三月前期、革命前夜	歴史	
Vormaterial	一次 材料 ？	技術	自動車
Vormaterialbeschaffung	材料調達	技術	自動車
Vormittagsfixing	前場引け	金融	
Vormoderne	前近代	日本史	
Vormoderne	前近代	教育	教科書会議
Vormoderne	前近代	教育	
Vormontage	サブアセンブリー	技術	自動車
Vormontage	組立前工程、サブアセンブリー	技術	自動車
Vormontage	組立前工程、サブアセンブリー	技術	
Vormontage < Endmontage	サブ組み立て ＜ メイン組み立て	技術	自動車安全装置
Vormund	後見人	社会保障	
Vormund	成年後見人	法律 成年後見	
Vormundgericht	後見裁判所	社会保障	
Vormundschaft	後見	法律	
Vormundschaft für Volljährige	成年後見	法律	
Vormundschaft für Volljährige	成年後見	社会保障	
vormundschaftliche Aufsicht?	後見的監督	政治 社会	
Vormundschaftsgericht	後見裁判所	社会保障 法律	
Vormundschaftsgesetz für Volljährige	成年後見法	法律	
Vormundschaftsregister	成年後見登記制度	法律 成年後見	
Vormundschaftssache	後見事件 (民訴)	法律	
vornässen	湿らせる	塗料	
vornässen	湿らせる	塗料	
vornehm	上品な	社会･生活	美容
Vorortbahn	郊外線	技術	鉄道
Vorortbahn	郊外線	技術	
Vorortbahn mit Gleichstrom	直流で走る郊外鉄道	技術	鉄道
Vorortbahn mit Gleichstrom	直流で走る郊外鉄道	技術	
Vor-Ort-Betreuung	現場指導	環境	温暖化防止
Vor-Ort-Inspektion	現地査察	政治 軍事	
Vorplanung	国家計画	政治 社会	
Vorpostengefecht	前哨戦	政治	
Vorpostengefecht	前哨戦	政治	
vorprogrammiert	予めプログラムされた	コンピュータ	
Vorprüfung	予備審査	法律	
Vorquartal	前四半期	経済 金融	
Vorradsbehälter	予備タンク	潤滑用語	
Vorradsgefäß	試料溜め	潤滑用語	
Vorrang des Gemeinschafsrechts vor innerstaatlichem Recht	共同体法が国内法より優先される？	EU	法律
Vorrang des Gemeinschafsrechts vor innerstaatlichem Recht	共同体法が国内法より優先される？	EU	
Vorranges des Gemeinschaftsrechtes vor nationalem Recht	ＥＣ法は国内法に優先する	EU	政治
Vorranges des Gemeinschaftsrechtes vor nationalem Recht	ＥＣ法は国内法に優先する	EU	
vorrangig	優先される	環境	廃棄物
vorrangig	優先される	環境	
Vorrangprüfung	優先審査	政治	

Vorräte	棚卸資産	会計	
Vorratfestmeter	蓄積(ストック)フェストメーター＝約1立方メートルに値する	技術	木材
Vorrathaltung	備蓄	政治　軍事　民防	
Vorratsbehälter	予備ﾀﾝｸ、貯蔵ﾀﾝｸ	技術	原子力
Vorratsbehälter	予備ﾀﾝｸ、貯蔵ﾀﾝｸ	技術	
Vorratstasche	予備ポケット	潤滑用語	
Vorratszeichen	備蓄商標	Wzeitung	
Vorratszeichen	備蓄商標	Wzeitung	
Vorratszeichen	備蓄商標	Wzeitung	
Vorratszeichen	備蓄商標	Wzeitung	
Vorreiter im Einsatz von Biomasse	バイオマス利用の　先進国	環境	バイオマス、木材
Vorreiterrolle einnehmen	環境　先進国	環境	土壌･水質汚染
Vorrichtung	ジグ	技術	
Vorrichtung	設備	コンピュータ	
Vorrichtungen	治具	金型	
Vorrichtungen	治具	金型	
vorrübergehende Entsendung	一時的派遣	法律	労働法
vorrübergehende Entsendung	一時的派遣	法律　労働	
Vorruhestand	早期退職	経済	労働
Vorruhestand, Fr殄pensionierung	早期退職	社会保障	
Vorruhestandsregelung	早期退職制度(法的な裏付けのあるもの)	経済　年金　労働　社会保障	
Vorrunde	1次ラウンド，(W杯で)グループリーグ，(チャンピオンズリーグで)1次リーグ	サッカー	
Vorrunde	1次ラウンド，(W杯で)グループリーグ，(チャンピオンズリーグで)1次リーグ	サッカー	
Vorrunde	グループリーグ	サッカー	
vorsätzlich	故意に	法律	
vorsätzliche Tötung / Mord / Mordtat	殺人	教育	青少年犯罪
Vorschaltgerät	安定器	技術	照明
Vorschaltgerät	安定器	技術	
Vorschaltgerät	抵抗器	技術	自動車
Vorschau	プレビュー	コンピュータ	
Vorschaudaten	予想ﾃﾞｰﾀ	技術	■■■
vorschauen	プレビューする	コンピュータ	
Vorschlag für eine Revision des Verbrauchssteuerrechts	消費税法改正案	財政･金融	
Vorschlag für eine Richtlinie des Rates über die Einsetzung Europäischer Betriebasräte zur Information und Konsultation der Arbeitnehmer in gemeischaftsweit operierenden Unternehmen und Unternehmensgruppen	ＥＣ試案(欧州レベルの従業員協議会に関する指令への提案)	労働　欧州	
Vorschlag mit Zurückhaltung	提案に躊躇する	都市問題	都市計画
Vorschlag mit Zurückhaltung	提案に躊躇する	都市問題	
Vorschläge unterbreiten (einreichen)	提案をする	政治	
Vorschläge zur Gestaltung der zu schaffenden Pflegeversichrung	～関する提案	表現	
Vorschläge zur guetlichen Beilegung	和解による訴訟解決	法律	
Vorschlagsrecht	議案提出権	技術	自動車
Vorschlagsrecht, Gesetzesvorschlagsrecht?	議案提出権	政治	
Vorschmierung	前潤滑	潤滑用語	
Vorschmierverteieler	前潤滑分配器	潤滑用語	
Vorschrift umgehen	すり抜ける	環境	廃棄物

Vorschriften desjenigen Staates, dessen Gerichte angerufen werden	受訴裁判所所属国	法律	労働法
Vorschriften desjenigen Staates, dessen Gerichte angerufen werden	受訴裁判所所属国	法律　労働	
vorschriftmäßige Zubereitung der Infusionslösung	規定通りの調整（注射剤等の）	科学　医学	
Vorschub	送り	機械	
Vorschub	送り	機械	
Vorschub leisten,	推進する	表現	
Vorschubeinheiten	フィーディング・ユニット	潤滑用語	
Vorschubzange	フィード・フィンガー	技術	
vorschulisches Lernen	小学校前の学習（幼稚園／保育園での学習）	環境	温暖化防止
Vorschulkinder	未就学児童　就学前児童	環境	温暖化防止
Vorschuß	前渡	自動車	
Vorschuß	前渡		
Vorschußkontakt	前足部接地時	福祉機器	
vorsehen	用心する、警戒する	表現	
Vorserien	試作	金型	
Vorserien	試作	金型	
Vorserien (VS)	号試（トヨタ）/量試（日産）	技術	自動車
Vorserienfahrzeug	号試	技術	自動車
Vorserienteile	試作用部品	金型	
Vorserienteile	試作用部品	金型	
Vorsitz führen	議長を務める	政治	
Vorsitzenden wählen, bestimmen	議長　選定	環境	
Vorsitzender	裁判長	労働　法律	
Vorsitzender	総書記（中国共産党）	政治　中国	
Vorsitzender (der Gruppe)	座長	経済	労働運動
Vorsitzender (der Gruppe)	座長	経済	
Vorsitzender der Bundesagentur für Arbeit	ドイツ連邦雇用庁長官	労働　法律	
Vorsitzender der politischen Untersuchungskommission	政調会長	政治	選挙
Vorsitzender des Auswahlkomitees	選考委員長	都市計画	
Vorsitzender des exekutiven Ausschusses	総務会長（自民党）	政治	
Vorsitzender des politischen Ausschusses der LDP	政調会長（自民党）	政治	
vorsitzender Richter	裁判長	法律	
vorsitzender Richter	主席裁判官？	裁判	
Vorsokratiker	ソクラテス以前の哲学者	哲学	
Vorsorge	未然防止、準備を整う	表現	
Vorsorgecharakter	保障、予防、の性質ｘｘ		
vorsorgefähige Risiken	予防可能なリスク？		
Vorsorgekur	静養？予防的保養？	医学	
Vorsorgeprinzip	予防原則？	ベンチマーキング	
Vorsorgeuntersuchung der Mitarbeiter	作業員の健康診断	軍事	廃棄処理
Vorsorgeuntersuchung der Mitarbeiter	作業員の健康診断	軍事	
Vorsorgevollmacht	予防代理、予防的代理権	脳死、法医学	
Vorsorgevollmacht	予防代理、予防的代理権	後見	
Vorsorgevollmacht	事前委任制度（日本の任意後見制度のような性格）	法律　成年後見	
vorsorglich	あらかじめ	時事（独）	
vorsorgliche Waratung	予防メンテ	技術	品質管理
vorsorgliche Waratung	予防メンテ	技術	
Vorspann	リード（新聞記事の始めの部分）	表現	
Vorspannbeton	プレストレスト・コンクリート	鉄道	
Vorspannung	予め圧力をかける	潤滑用語	

Vorspannvorrichtung	プルロール	製紙	
Vorspannvorrichtung	プルロール	製紙	
Vorspeise	前菜	料理	
Vorspiel auf dem Theater	『劇場での序幕』	文学	
Vorspritzvorgang	予備成形工程、1次成形工程	特許	
Vorsprung	(得点の) リード	サッカー	
Vorsprung	(得点の) リード	サッカー	
Vorspur , Vorspuränderungen	ﾄｰｲﾝ (前輪の内向き調整)、ﾄｰｲﾝ の 変化	技術	自動車
Vorspur , Vorspuränderungen	ﾄｰｲﾝ (前輪の内向き調整)、ﾄｰｲﾝ の 変化	技術	
Vorstadt	郊外、近郊、市街地周辺部	都市問題	都市計画
Vorstadt	郊外、近郊、市街地周辺部	都市問題	
Vorstand	取締役会	技術	自動車
Vorstände der Landeszentralbanken	州中央銀行役員会	経済	金融
Vorstandmitglied	取締役会 (企業)、理事会 (団体)	経済	労働
Vorstandressort	取締役会の部門 (フォルクスワーゲン)	経済	
Vorstandsmitglied s.	役員	自動車	
Vorstandsmitglied s.	役員	自動車	
Vorstandssprecher, Sprecher des Vorstandes	頭取 (銀行の場合のみ)	経済	
Vorstandsvergütungen pl.	役員報酬	企業	
Vorstandsvorsitzender	代表取締役社長	自動車	
Vorstandsvorsitzender	代表取締役社長	自動車	
Vorstandsvorsitzender	理事長	都市計画	
vorstehen	統括する	時事 (独)	
Vorstellung	表象	哲学	
Vorsteuer	前払い税	経済 税制 会計	
Vorsteuer (betrag)	前段階で負担された 税額	経済	税
Vorsteuerabzug	前段階税額控除	税制 ベンチマーキング 会計	
Vorsteuerabzug	前段階税額控除 (ビジネス経済法制辞典)	ベンチマーキング	
Vorsteuerabzug (steuerfreie Umsätze mit Vorsteuerabzug	前段階税額控除 (前段階税控除付き 非課税売上げ)	経済	税
Vorsteuerventil (VSV)	ﾊﾟｲﾛｯﾄ弁	技術	原子力
Vorsteuerventil (VSV)	ﾊﾟｲﾛｯﾄ弁	技術	
Vorstopper	ストッパー (特にリベロの前に位置し, 相手のセンターフォワードをマークする)	サッカー	
Vorstopper	ストッパー (特にリベロの前に位置し, 相手のセンターフォワードをマークする)	サッカー	
Vorstoß m.	攻撃	時事 (独)	
Vorstoß m.	試み	時事 (独)	
Vorstoß m.	前にでしゃばること	時事 (独)	
Vorstrafen	前科	表現	
Vortagesschluß	前日引け値	金融	
Vorteil	アドバンテージ	サッカー	
Vorteil	アドバンテージ	サッカー	
Vorteil auskosten	メリットを十分に享受する	都市問題	都市計画
Vorteil auskosten	メリットを十分に享受する	都市問題	
Vorteil, Nachteil	長所、短所	表現	
Vorteile	アドヴァンテージ	サッカー	
Vortrag	主張？	法律	
Vortrag ist möglich	繰越は可能	経済	
Vorträge	講演	医療 保健 薬	
vortragen auf neue Rechnung	次期繰越金として計上する	会計	

Vortragsabend	発表会 (ピアノその他の生徒の発表会)	文化 表現 名詞	
vortragsfähig	繰越可能な	表現	
Vortriebsmoment (Anfahren)	推進力	技術	自動車
Vortritt, frei	前足の伸びがある	犬	
vorübergehend	一過性のもの	表現	
vorübergehend Entsandte	一時派遣者	社会保障	
vorübergehende Mißbraucher	一過性 の 濫用者	教育	青少年問題
vorübergehende Notlage	一時的困窮状態	生活保護	
vorurteile abbauen	偏見をとりのぞく	政治	
Vorverjüngung	前更作業	林業	
Vorverteiler	前の段階の分配器	潤滑用語	
Vorwahlen	予備選挙	政治	
Vorwald		林業	
Vorwärmer/Niederdruckvorwärmer/HOchdruckvorwärmer	給水加熱器	技術	原子力
Vorwärmer/Niederdruckvorwärmer/Hochdruckvorwärmer	給水加熱器	原子力	
Vorwärmer/Niederdruckvorwärmer/HOchdruckvorwärmer	給水加熱器	技術	
Vorwärmung	予熱	技術	自動車
Vorwärmung	予熱	技術	
vorwarnen	非難する	時事 (独)	
Vorwarnschwelle	警告基準値	技術	鉄道
Vorwarnschwelle	警告基準値	鉄道	
Vorwarnschwelle	警告基準値	技術	
Vorwarnung	初期警報	製鉄	
Vorwarnung	初期警報	鉄鋼	
Vorwarnung	初期警報	製鉄	
Vorwarnzeit	事前警報時間	技術	レーダー
vorwärts	次へ	コンピュータ	
Vorwegabzug	事前控除？	税制 会計	
vorweggenommene Erbfolge	先取り相続	相続 後見	
vorweisen Gewinn	利益を上げる	表現 動詞	
vorwettbewerblich	市場前、競争前	バイオテクノロジ	
vorwettbewerblich (durch gemeinsame Forschung werden dauerhafte Netzwerke aufgebaut)	市場前段階で (共同研究を行って、持続的なネットワークを構築する) (短期の実用化を目指さない長期的共同研究。政府が主導するトップダウン式研究が主。短期実用化を目指す共同研究は企業が主導するアップダウン)	経済	技術移転
Vorwiderstand	前段階の抵抗	潤滑用語	
vorwiegend depressive Symptome	主としてうつ病性症状のもの	精神医学	
vorwiegend halluzinatorisch (einschließlich Alkoholhalluzinose)	主として幻覚性のもの	精神医学	
vorwiegend manische Symptome	主として躁病性症状のもの	精神医学	
vorwiegend polymorph	主として多形成のもの	精神医学	
vorwiegend wahnhaft	主として妄想性のもの	精神医学	
Vorzeigeprojekt	先進的プロジェクト	環境	循環型社会
vorzeitige Alterspenision	年金の繰り上げ受給	社会保障	
vorzeitige Altersphänotyp	早期老化表現型	生物	
vorzeitige Beweisaufnahme	事前証拠調べ	法律	
vorzeitiger Ruhestand	早期定年退職	労働 法律	
Vorzerkleinerung	粗破砕	環境	廃棄物
Vorzerkleinerung	粗破砕	環境	
Vorzerkleinerung	予備粉砕	鉱山	
Vorzieheffekt	前倒し効果	表現	
Vorziehen der Steuerreform	税改革の前倒し	経済	

vorzögert auftretende psychotische Störung	遅発性精神病障害	精神医学	
Vorzugsaktie	優先株	経済　金融	
Vorzugsaktien	優先株（株主総会での議決権がないが、利益配当で普通株に優先す	経済	株式
Vorzugsaktien	優先株式、優先株	会計	
Vorzugsaktien ohne Stimmrecht	議決権のない優先株式	会計	
Vorzugsaktionär	優先株所有株主	経済　株	
vorzugsweise	好ましくは	特許	
Vox populi vox dei	国民の声は神の声	表現　ラテン語	
vozel size	ボクセルサイズ（3Dオブジェクトを小さな立方体(VOXEL)で表現する	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
VP/VM		略号	
VPC		自動車	
VPC			
VPT = Verkaufsplanzahlen	販売計画数	技術	自動車
VR		軍事	廃棄処理
VR		軍事	
Vredeling-Richtlinie, Richtlinie zur Information und Konsultation der Beschäftigten von Unternehmen mit komplexer Struktur, insbesondere transnationaler Unternehmen	フレデリング・ガイドライン（1980年）、フレデリング法案	労働　欧州	
Vredeling-Richtlinie, Richtlinie zur Information und Konsultation der Beschäftigten von Unternehmen mit komplexer Struktur, insbesondere transnationaler Unternehmen	フレデリング・ガイドライン（1980年）、フレデリング法案	労働　法律	
VSC (Fahrzeugstäbilitätskontrolle? /Toyota) (NIssan=VDC=vehicle dynamic control sys.), (Honda=VSC=vehicle Stability assist)	ｽﾀﾋﾞﾘﾃｨｺﾝﾄﾛｰﾙ/車両安定性制御システム(ABSとﾄﾗｸｼｮﾝｺﾝﾄﾛｰﾙを組合せ、車を統合的に制御。車輪速度ｾﾝｻｰ/Gｾﾝｻｰ/ﾖｰﾚｰﾄｾﾝｻｰ/舵角ｾﾝｻｰ/ｴﾝｼﾞﾝ回転数により状況を判断し、4輪それぞれのｽﾘｯﾌﾟ状況を判断し、駆動力と制動力	技術	自動車
VSG = Vehicle stabilization group		技術	自動車
VSG verbundene sicherheitsglas	合わせ強化ガラス	建築	
VTS (Vessel traffic service)	VTS (Vessel traffic service)	技術	レーダー
Vulkanausbruch	換算噴火	環境	地球観測
Vulkanerde	火山岩	農業	ワイン
Vulkanerde	火山岩	農業	
Vulkanisation	加硫	ゴム	
vulkanische Asche	火山灰	自然災害	地震
vulkanisiert	加硫された、硫化処理された	表面処理	
vulkanisiert	加硫された、硫化処理された	表面処理	
vulkanisierte Elastomere	加硫エラストマ	ゴム	
Vulkanisierung	加硫	ゴム	
Vulnerabilität	かかりやすさ、抵抗力の無さ(Anfälligkeit)	精神医学	
VV-Mu-KommHV = Kommunalhaushaltsverordnung?	自治体会計行政規則	ベンチマーキング	
VW-Käfer	ﾋﾞｰﾄﾙ？	政治	
VW-Käfer	ﾋﾞｰﾄﾙ？	政治	
VW-Stämme	フォルクスワーゲン普通株式	経済　株	
VW-Vorzüge	フォルクスワーゲン優先株式	経済　株	
VZ		軍事	廃棄処理
VZ		軍事	
W2C	炭化二タングステン（固いので、切削材や研磨材として使用）	軍事	廃棄処理

wabenpappe	段ボール	建築	
Wabenstruktur	ハニカム構造	ゴム	
Wabenstruktur	ハニカム構造	科学	
Wabenstruktur	ハニカム構造	技術	自動車
Wachhund	番犬	犬	
Wachs s	ロウ	ジュエリー	
Wachs s	ロウ	ジュエリー	
Wachsen oder Schrumpfen /Annahme der Waldfläche (wachsen, schrumpfen, annehmen)	森林の減少、増加	環境	バイオマス、木材
wachsende Finanzielle Belastung	財政負担がかさむ	財政･金融	
Wachsende Holzreserve	過密林分	環境	バイオマス、木材
wachsende Industrie	成長産業	経済	
Wachsstreccke	ワックステストコース	スポーツ	
wächst die ANsicht, ist weitgehend die ANsicht verbreitet	という見方が強い、有力だ、でている	表現	
Wachstum- und Beschäftigungsförderungsgesetz WFG	成長及び雇用促進法？	法律　略号	
Wachstumsaktie	成長株	経済	株式
Wachstumsfaktor	成長因子	生命科学、生命工学	
Wachstumsfaktor	成長因子　増殖因子	科学　医学	
Wachstumsfaktor	成長要因	経済	
Wachstumsfonds, Thesaurierungsfonds	累積投資ファンド	経済	金融
Wachstumsfonds, Thesaurierungsfonds	累積投資ファンド	経済	
Wachstumsfuge	成長の継ぎ目	医学	
Wachstumskurve	成長曲線	生物	
Wachstumsmotor	成長の　原動力	経済	金融
Wachstumspotential	存在成長率	経済	貿易
Wachstumspotential	存在成長率	経済	
Wachstumspotential ist ausgeschöpft	息切れ	経済	金融
Wachstumsprognose	経済成長予測	経済　金融	
Wachstumsrate	成長率	経済　金融	
Wachstumsschub	急激な成長	医学	
Wachstumsstörungen	成長障害	医学	整形靴
Wachtelweizen	ママコナ属	動植物	
Wächter	警備兵	歴史、フランス革命	
Wächter	警備兵	歴史、フランス革命	
Wächterin der Europäischen Union = EU-Kommission	欧州連合の監視役	EU	法律
Wächterin der Europäischen Union = EU-Kommission	欧州連合の監視役	EU	
wackeln	ぐらぐらする	歯科製品	
wackeln	ぐらぐらする	歯科製品	
Wacshtumsrate	成長率	財政･金融	
Wadenatrophie	脹脛萎縮	医学	
Wadenbein	腓骨	医学	整形靴
Wadenbein	腓骨	医学	
Wadenbein - Fußsohlennerv	外側　足底　神経	医学	整形靴
Wadenbein (Fibula)	腓骨(fibula)	医学	骨
Wadenmuskel, Musculus gastrocnemius, Zwillingswadenmuskel	腓腹筋	医学	
Waehrungsspekulation	為替投機	金融	
Waermedaemmung	断熱、断熱材	建築	
Waermeleitung	熱伝導、伝熱	建築	
waermerueckgewinngung	熱回収	建築	
waermeschutzglas	断熱ガラス	建築	
waermespeichermasse	蓄熱槽（水の場合）	建築	
waermespeichermasse	蓄熱体（コンクリの場合）	建築	

Waermespeicherung	蓄熱	建築	
waermetauscher	熱交換器	建築	
Wafer-plating	ウェハ被膜装置	技術	エレクトロニクス
Waferprozeß	前工程（ウェーハの上に多数のICチップを同時に作り込む工程。核酸工程とも呼ばれる。またこの前工程をトランジスタなど素子を造り込むﾌﾛﾝﾄｴﾝﾄﾞと、その上に配線を造り込むﾊﾞｯｸｴﾝﾄﾞとに分けることも	技術	エレクトロニクス
waffenfähig (Plutonium) atomwaffenfähig	武器製造可能な（プルトニウム）	軍事	
Waffenfund m.	武器発見	時事（独）	
Waffengang	武力行使	外交	
Waffengang	武力行使	表現	
Waffengleichheit	武器の平等	労働　法律	
Waffenhandel greift um sich	蔓延　する	政治	
Waffenladung	武器取引	時事（独）	
Waffenschmuggel m.	武器密輸	時事（独）	
Waffen-Stillstand n.	停戦	時事（独）	
Waffenstilstand	停戦	文化　歴史　軍事	
Waffensystem zur Satellitenbekämpfung ASAT	衛星攻撃兵器	防衛	
Waffensystem zur Satellitenbekämpfung ASAT	衛星攻撃兵器	科学　軍事	
Wägelchen	台車	技術	自動車
Wagen	キャリッジ	コンピュータ	
Wagen, Wagenkasten, Wagon	車輌、車輌本体、車体	鉄道	
Wagen, Wagenkasten, Wagon(Der Zug besteht aus 2 Wagen)	車輌、車輌本体、（2両編成）	技術	鉄道
Wagen, Wagenkasten, Wagon(Der Zug besteht aus 2 Wagen), wagenzug	車輌、車輌本体、（2両編成）	技術	
Wagenauslösung	キャリッジリリース	コンピュータ	
Wagenburg	車陣	表現	
Wagendepot?	車両基地	技術	鉄道
Wagendepot?	車両基地	技術	
Wagengruppe	貨車編成	技術	鉄道
Wagengruppe	貨車編成	技術	
Wagenlenken	車操縦	技術	自動車
Wagenlenken	車操縦	技術	
Wagenrücklauf	キャリッジリターン	コンピュータ	
Wägestation	重量　計測　場	環境	廃棄物
Waggonbauteile	車両部品	鋳物	
Waggonbauteile	車両部品	鋳物	
Wagnisfinanzierungsfirmen	ヴェンチャー・キャピタル投資会社	投資	
Wagniskapital	ベンチャー・キャピタル	経済　金融	
Wagniskapital	ベンチャーキャピタル	金融	
Wagnisunternehmen	ベンチャー企業	金融	
Wagnisunternehmen	ベンチャー企業	経済	
Wagonkorb	ﾜｺﾞﾝ台車、同期台車	技術	自動車
Wählautomatik	オートダイアル	コンピュータ	
Wahlbeteiligung	投票率	時事（独）	
Wahlbeteiligung	投票率	政治	
Wahlbetrug	公約破り	時事（独）	
Wahlbündnis	選挙協力	表現	
Wahldebakel	大敗北	政治	選挙
Wahldebakel	大敗北	政治	
wählen	ダイヤルする	コンピュータ	
Wählen	ダイヤルすること	コンピュータ	
Wählerbasis	支持基盤	政治	新中道

Wählerschaft	選挙民	政治	
Wählerverzeichnis	選挙人名簿	表現	
Wahlfreiheit	自由選択権	介護	
Wählhebel	セレクタレバー	技術	自動車
Wahlhebel, Schaltungshebel	シフトレバー	自動車	
Wählhebersperre	セレクタレバーロック	技術	自動車
Wahlheimat		表現	
Wahlkreis	小選挙区	政治	
Wahlkreiseinteilung / einteilen	区割り、区割りをする	政治	
wahllos	無差別に	法律	
wahllos schießen	乱射する	表現	
Wahlmänner	選挙人	政治	
Wahlprogramm	選挙公約（日本のメディアでの表	表現	
Wahlrecht	参政権	政治	
Wählscheibe	ダイヤル	コンピュータ	
Wahlschlappe	惨敗	言い回し	
Wahlspruch, Motto	スローガン、モット	表現	
Wahlstation	選択修習地	法律	
Wähltasten	ダイヤルボタン	情報処理	
wahnhafte Störung	妄想性障害	精神医学	
während der Geltungsdauer eines Tarifvertrages besteht Friedenspflicht.d.h. in dieser Zeit sind Arbeitskämpfe um die tarifvertraglich festgelegten Materien unzulässig.	協約の有効期間中は　平和維持の義務	経済	労働
während der Geltungsdauer eines Tarifvertrages besteht Friedenspflicht.d.h. in dieser Zeit sind ARbeitskämpfe um die tarifvertraglich festgelegten Materien unzulässig.	協約の有効期間中は　平和維持の義務	経済	
Wahrheitssuchender	求道者	文化	
Wahrnehmen einer vermeintlichen sprachlichen Äußerung?	聞きなし（鳥の鳴き声が何か言っているように聞こえること）	環境	
Wahrnehmung	実現	EU	政治
Wahrnehmung	実現	EU	
Wahrnehmung	知覚	芸術	ビデオアート
Wahrnehmung, Bekannheitsgrad	知名度	自動車	
wahrnehmung, Bekannheitsgrad	知名度		
Wahrnehmung, Bekanntheitsgrad	知名度	表現	
Wahrnehmungsfähigkeit	知覚能力	芸術	ボイス
Wahrnehmungsfähigkeit	知覚能力	芸術	
Wahrnehmungsstörung	知覚障害	社会福祉	介護保険
Wahrnehmungsstörung	知覚能力の欠陥	健康･医療	アートセラピー
Wahrnehmungsstörung	知覚能力の欠陥	健康･医療	
Wahrscheinlichkeit	蓋然性	法律	環境法
Wahrscheinlichkeit	蓋然性	哲学	
Wahrscheinlichkeit	蓋然性（がいぜんせい）	法律	労働法
Wahrscheinlichkeit	蓋然性（がいぜんせい）	法律　労働	
Wahrscheinlichkeitsmaßstab	推定の尺度	環境公課	
Wahrung der Persönlichkeitsrechte	人格権の保護	法律	死刑/被害者保護
Wahrung von geistigem Eigentum	知的所有権　保護	法律	知的所有権
Währungsanleihe	外国通貨建て債	経済	金融
Währungsanleihe	外国通貨建て債	経済	
Währungsfonds	通貨基金	EU	政治
Währungsfonds	通貨基金	EU	
Währungskorb	通貨バスケット	経済　欧州	
Währungskorb (der Yuan wurde an einen Währungskorb gebunden)	通貨バスケット (通貨バスケット制に連動？)	経済	金融

Währungskredit	介入ファイナンス（為替相場介入のための）、信用供与	経済　欧州	
Währungsoption, Währungsoptionsgeschäft?	通貨オプション、通貨オプション取引	経済　金融	
Währungspolitik	通貨政策	経済　欧州	
Währungsreserve	外貨準備高	経済	金融
Währungsreserve	外貨準備高	金融	
Währungsreserve	外貨準備高	経済	
Währungsrisikensicherung / Zinsrisikensicherung	為替リスクヘッジ/金利リスクヘッジ	経済	金融
Währungsrisikensicherung / Zinsrisikensicherung	為替リスクヘッジ/金利リスクヘッジ	経済	
Währungsrisiko	為替リスク	経済	
Währungsschlange, Schlange	スネーク制	経済　欧州	
Währungs-Transaktion	外貨取引？	経済	金融
Währungs-Transaktion	外貨取引？	経済	
Währungsturbulenz	通貨の混乱	ＥＵ	通貨統合
Währungsturbulenz	通貨の混乱	ＥＵ	
Währungsumtausch	通貨の交換、両替	ＥＵ	通貨統合
Währungsumtausch	通貨の交換、両替	ＥＵ	
Waigel, Theodor	ヴァイゲル、テオドール	人名	
Waisenbezüge	孤児手当？	社会保障	
Waisenrente	遺児年金	社会保障	
Walbestände	鯨の生息数	時事（独）	
Walchensee	ヴァルヘン湖	地名	
Wald	森林	農業　畜産	
Wald	森林（Forstは山林）	農業	酪農・畜産
Wald in der Nähe der Siedlung	里山	環境	バイオマス、木材
Wald tief in Gebirge	奥山	環境	バイオマス、木材
Wald- und Baumfreie	森林が生育しない高山帯	自然災害	砂防
Wald- und Baumfreie	森林が生育しない高山帯	自然災害	
Waldanteil	森林率	環境	バイオマス、木材
Waldanteil	森林率	林業	
Waldbau	造林学	林業	
waldbauliche Maßnahmen	造林事業	林業	
Waldbewirtschaftung	森林管理	環境	バイオマス、木材
Waldbiomasse	森林バイオマス	環境	バイオマス、木材
Waldbiozönose	森林共同体	林業	
Walddrossel	モリツグミ	動植物	
Walden Herwarth	ヴァルデン　ヘルヴァルト（シュトゥルムの刊行者）	映画　人名	
Waldflurbereinigung		農業　林業	
Waldgesellschaften	森林群落	林業	
Waldgrenze	森林限界	林業	
Waldhackgut	森林チップ	バイオマス	
Waldinventur	林況調査	技術	木材
Waldkonvention	森林条約	林業	
Waldlilie	エンレイソウ	動植物	
Waldmaus	モリネズミ	動植物	
Waldmurmeltier	ウッドチャック	動植物	
Waldökosystem	森林の　生態系	環境	バイオマス、木材
Waldorfschule	ヴァルドルフ学校	シュタイナー学校	
Waldprodukte	林産物	林業	
Waldrebe	センニンソウ、クレマチス	動植物	
waldsterben	森の死	環境	
Waldtundra	森林ツンドラ	林業	
Waldverjüngung	森の再生、森の更新	林業	
Waldvernichtung	森林破壊	環境	バイオマス、木材

Waldzerstörung / die Walder sind zerstört	森林破壊、破壊している、衰退している	環境	バイオマス、木材
Waldzone	森林帯	林業	
Walesa	ワレサ	人名	
Walframfaden, Glühfaden	フィラメント	自動車	
Walken	混和すること	潤滑用語	
Walkleder	さらし皮	医学	
Walkpenetration	混和ちょう度	潤滑用語	
Walk-Reibungsverluste	混和による摩擦損失	潤滑用語	
Wallpavillon	囲郭パビリオン？	迷訳	
Walroß, Odobenus rosmarus	セイウチ (海象)	動植物	
Wälsungenblut	『ヴェルズンゲンの血』	文学	
Walter	((人名)) フリッツ・ヴァルター (Fritz Walter) → Ehrenspielf_hrer	サッカー	
Walter	((人名)) フリッツ・ヴァルター (Fritz Walter) → Ehrenspielf_hrer	サッカー	
Walter Funkat	ヴァルター・フンカート	美術	
Walter Peterhans	ヴァルター・ペーターハンス	美術	
Walter Riester	リースター労働大臣	時事 (独)	
Waltz, Sasha	ヴァルツ、サシャ	人名	
Wältzlager	転がり軸受け	技術	原子力
Wältzlager	転がり軸受け	技術	
Wälzabweichung	全ての組み合わせ誤差	技術	自動車
Walze	プラテン	コンピュータ	
walzen	圧延する	ジュエリー	
walzen	圧延する	ジュエリー	
Walzen für Rasenflächen	芝生用ローラー (公式翻訳721.1)	農業　経済	
Walzen für Sportplätze	運動場用ローラー (公式翻訳	農業　経済	
Walzenbrecher	ローラークラッシャ、ローラー破砕	鋳物	
Walzenbrecher	ローラークラッシャ、ローラー破砕	鋳物	
Walzenbrecher	ﾛｰﾗｰｸﾗｯｼｬｰ？	環境	廃棄物
walzenförmig	*	医学	
Walzengerüst	ロール支台	潤滑用語	
Walzenlagerung	ロール軸受	潤滑用語	
Walzenpresse	ローラプレス	鉱山	
Walzenschrämlader	掘進機 (簡略化して)	鉱山	
Walzenschrotmühle	ローラーミル	技術	
Walzenwerk	ローラーユニット	製紙	
Walzenwerk	ローラーユニット	製紙	
Walzer	ワルツ	舞踊	
Walzfräsen	ボブ切り	技術	自動車
Wälzkörper	転動体	潤滑用語	
Wälzlager	ころがり軸受	潤滑用語	
Wälzlager	ロール軸受	潤滑用語	
Wälzreihen	ころがり軸受けの列数	潤滑用語	
Walzstoßen	創成型削り	技術	自動車
Walzwerk	圧延工場	環境	廃棄物
Walzwerk	圧延工場	環境	
WAN (wide area network)	広域ネットワーク (通信数百マイルに渡る地域を，複数のノードとノード間を結ぶリンクによってカバーする通信システム)	技術	エレクトロニクス
WAN-Anschluss	WANポート	コンピュータ	
Wand	隔壁	科学・技術	原子力
Wand	隔壁	科学・技術	
Wand	管壁	医学	
Wandbaustoffrecyclat	壁材からの再生資源	廃棄物	
Wandbefestigung	外壁への固定	潤滑用語	
Wandel in Deutschland	ﾄﾞｲﾂの変容	環境	温暖化防止

Wandel in Deutschland	ﾄﾞｲﾂの変容	環境	
Wandel von der Industrie auf Dienstleistungsgesellschaft	重工業からサービス産業への構造転換	都市計画	
Wandel, Transformation	変貌 {へんぼう	財政･金融	
Wandelanleihen	転換 (社) 債 (大独和)	経済　金融	
wandeln	変化する	EU	政治
wandeln	変化する	EU	
Wandelschuldverschreibung	転換社債	経済	
Wandelschuldverschreibung	転換社債 (田沢)	経済　金融	
Wandelschuldverschreibung = Wandelanleihen	転換社債 (当初は社債として発行され、一定期間経過後は所有者の意志によってその会社の株式に転換しうる有価証券)	経済	金融
Wandelung, Wandlung	(契約の) 解除、売買廃却 (旧民	法律	
Wanderarbeitnehmer	移動被用者	社会保障	
Wanderausstellung	巡回展	美術	
Wanderbett Reaktor, moving bed reactor	ワンダーベット･リアクター、ムービングベッド･リアクター、流動床炉	化学	
Wanderbettschachtofer WBS	WBS移床高炉	化学	
Wanderbrett-Reaktor	流動床炉	軍事	軍事処理
Wanderdrossel	コマツグミ	動植物	
Wanderfalke	ハヤブサ	動植物	
Wanderrost r.	移床ストーカ	鋳物	
Wanderrost r.	移床ストーカ	鋳物	
Wanderschuh	ウォーキング･シューズ	医学	
Wanderungsverlust	人口流出	表現	
Wandfarbe	壁用塗料	塗料	
Wandfarbe	壁用塗料	塗料	
Wandlasur Bindemittel	壁用ラッカー結合剤	塗料	
Wandlasur Bindemittel	壁用ラッカー結合剤	塗料	
Wandlasur(en)	壁用ラッカー	塗料	
Wandlasur(en)	壁用ラッカー	塗料	
Wandler	コンバータ	コンピュータ	
Wandlergehäuse	ｺﾝﾊﾞｰﾀﾊｳｼﾞﾝｸﾞ/ｺﾝﾊﾞｰﾀｶﾊﾞｰ	技術	自動車
Wandlerüberbrückungskupplung	(トルクコンバータ) ロックアップクラッチ	技術	自動車
Wandlungsfrist	転換請求期間 (株式用語辞典)	経済　金融	
Wandlungspreis	転換価格 (転換社債と株式を交換する価格)	経済　金融	
Wandlungsrecht	転換権	経済　金融	
Wandpaneele	壁用パネル	技術	木材
Wandplatte	スラブ	交通	
Wandstärke	壁の厚さ	技術	木材
Wandverkleidungsplatte(n)	壁張りボード	塗料	
Wandverkleidungsplatte(n)	壁張りボード	塗料	
Wankelmotor, Kreiskolbenmotor	ロータリーエンジン	自動車	
Wanken	ローリング (進行方向に向かう軸を中心に左右に揺れる)	技術	鉄道
Wanken	ローリング (進行方向に向かう軸を中心に左右に揺れる)	鉄道	
Wanken	ローリング (進行方向に向かう軸を中心に左右に揺れる)	技術	
Wankstütze	ローリング防止の装置	技術	鉄道
Wankstütze	ローリング防止の装置	鉄道	
Wankstütze	ローリング防止の装置	技術	
WAP, wireless application protocol	モバイルウェブサービス (郵政省の用語)	情報処理	
Wappen ein/steppen	社章を縫い付ける？	自動車	
Wappen ein/steppen	社章を縫い付ける？	自動車	

Wappen-Köhlergrill	ワッペングリル	技術	自動車
Warburg, Aby	ヴァールブルク、アビ	芸術	
Waren in Heimarbeit herstellen lassen	家内制手工業 VS. 工場制手工業	歴史	産業革命
Waren in Heimarbeit herstellen lassen	家内制手工業 VS. 工場制手工業	歴史	
Warenausgang	出荷	自動車	
Warenausgang	出荷	自動車	
Warenausgangsschein?	商品受け取り伝票	自動車	
Warenausgangsschein?	商品受け取り伝票	自動車	
Wareneingang	入荷	自動車	
Wareneingang	入荷	自動車	
Wareneingangskontrolle	物品入荷管理	技術	
Warengutschein, -e	商品券	経済　金融	
Warenhifle	商品援助	経済	
Warenkorb	キット	技術	自動車
Warensteuer	物品税	税	
Warenterminbörse	先物商品市場	経済	金融
Warenterminbörse	先物商品市場	金融	
Warenterminbörse	先物商品市場	経済	
Warenterminbörse Hannover AG	商品先物取引所	経済	金融
Warenwirtschaft	商品経済	経済	
Warenzeichen	商標	コンピュータ	
Warenzeichenrecht	商標権	財政･金融	
Warhol, Andy	ウォーホル、アンディー	人名	
Warm- und Kaltuntersuchung auf den Prüfständen	温度のベンチテスト	技術	自動車
Warmbandstraße	熱間圧延ライン	潤滑用語	
warme Gerichte	ホット料理	料理	
Wärme in den Stacks wird mittels deionisiertes Wasser abgeföhrt	熱は脱ｲｵﾝ水により、放熱される	技術	自動車(燃料電池)
Wärme in den Stacks wird mittels deionisiertes Wasser abgeführt	熱は脱ｲｵﾝ水により、放熱される	技術	
warme Meeresströmung	暖流	技術	レーダー
Wärme wird in einem 2. Köhlkreislauf mittles Wärmetauscher ins Glykolwasser abgeföhrt	熱はｸﾞﾘｺｰﾙ水に放散？	技術	自動車(燃料電池)
Wärme wird in einem 2. Kühlkreislauf mittles Wärmetauscher ins Glykolwasser abgeführt	熱はｸﾞﾘｺｰﾙ水に放散？	技術	
Wärmeabnehmer	熱買い取り業者	環境	バイオマス、木材
Wärmeabteilung	熱伝導	表面処理	
Wärmeabteilung	熱伝導	表面処理	
Wärmeakkumulator, Wärmespeicher	蓄熱器	科学･技術	原子力
Wärmeakkumulator, Wärmespeicher	蓄熱器	科学･技術	
Wärmeaufnahme	熱吸収 (吸熱)	電子部品	
Wärmeausdehnung, Wärmeexpansion	熱膨張	製鉄	
Wärmeausdehnung, Wärmeexpansion	熱膨張	鉄鋼	
Wärmeausdehnung, Wärmeexpansion	熱膨張	製鉄	
Wärmeaushärtung	焼き付け硬化	自動車	
Wärmeauskopplung aus synthesegas	混合　ガス　の　熱利用	環境	廃棄物
Wärmeausstrahlung	熱放散 (放熱)	電子部品	
Wärmebehandlung	加温処理	技術	
Wärmebehandlung	熱処理	鋳物	
Wärmebehandlung	熱処理	技術	原子力
Wärmebehandlung	熱処理	鋳物	
Wärmebehandlung	熱処理	技術	
Wärmebilanz	熱収支	環境	地球観測
Wärmebilanz	熱収支、熱勘定	潤滑用語	
wärmedämmend	断熱性の、保温性の	技術	ガラス
wärmedämmend	断熱性の、保温性の	技術	

Wärmedämmung	遮熱性	化学素材	
Wärmedämmung	遮熱性	化学素材	
Wärmedämmung	断熱	環境	廃棄物
Wärmedämmung	断熱	環境	
Wärmedämmung	断熱	環境	
Wärmedämmung	断熱 確	環境	地球温暖化
Wärmedämmung	断熱材	都市問題	都市計画
Wärmedämmung	断熱材	都市問題	
wärmedämmung	断熱	技術	木材
Wärmedämmung,	断熱（高温の外気の影響を防	建築	
Wärmedämpfung	断熱（中の暖気を逃さないようにする？）	建築	
Wärmedemmung (die Wände sind gedämmt)	断熱（断熱されている）	技術	木材
Wärmeerzeugung	熱供給、熱を作る	環境	バイオマス、木材
Wärmefreisetzung	熱発生率	技術	自動車
Wärmehülle	サーマルジャケット	軍事　宇宙	
Wärmeindikatoren	熱負荷指標物質	技術	
Warmeindrücken	加熱圧入？	特許	
Wärme-Isolation	断熱効果	技術	ガラス
Wärme-Isolation	断熱効果	技術	
Wärmekraftwerk, Termokraftwerk	火力発電所	エネルギー	
Wärmeleistung	熱出力	技術	原子力
Wärmeleistung	熱出力	原子力	
Wärmeleistung	熱出力	技術	
Wärmeleistung der thermischen Quelle	熱出力	環境	地球温暖化
Wärmeleistung der thermischen Quelle	熱出力	環境	
Wärmeleitfähigkeit	熱伝導率	製鉄	
Wärmeleitfähigkeit	熱伝導率	鉄鋼	
Wärmeleitfähigkeit	熱伝導率	製鉄	
Wärmeleitung	熱伝導	潤滑用語	
Wärmeleitung	熱伝導　W/(m,k)	鉄鋼	
Wärmemenge	放熱量	技術	自動車
Wärmemittel	熱媒	科学　環境	
Wärmenutzungsverordnung	断熱条例(国は、経済界がCO2を'90比で2025までに20%減の自主規制を守れば、施行せず)	環境	地球温暖化
Wärmenutzungsverordnung	断熱条例(国は、経済界がCO2を'90比で2025までに20%減の自主規制を守れば、施行せず)	環境	
Wärmeplastischer Kunststoff	熱可塑性　プラスチック	医学	整形靴
Wärmepumpe	ﾋｰﾄﾎﾟﾝﾌﾟ	環境	循環型社会
Wärmepumpe	ヒートポンプ	技術	
Wärmepumpe	ﾋｰﾄﾎﾟﾝﾌﾟ（熱を低温側から高温側に移動させる装置。冷暖房などに	環境	バイオマス、木材
Wärmepumpenleistung	ヒートポンプ能力	電子部品	
Wärmequelle	熱源	電子部品	
warmer Regen	干天の慈雨	表現	
Wärmerückgewinnung	熱回収	鋳物	
Wärmerückgewinnung	熱回収	技術	
Wärmerückgewinnung	熱回収	鋳物	
Wärmerückgewinnung	廃熱利用	廃棄物　環境	
Wärme-Schock	熱衝撃	科学	
Wärmeschutz	遮熱性	化学素材	
Wärmeschutz	遮熱性	化学素材	
Wärmespeicherung?	熱　の　保温　性	環境	エコ建築
Wärmestauung	鬱熱	医学	
Wärmestrahlung	熱放射	鉄鋼	

Wärmestrahlung	放熱、熱放射	潤滑用語	
Wärmestrom	熱流	鉄鋼	
Wärmetauscher	熱交換機	技術	原子力
Wärmetauscher	熱交換機	技術	
Wärmetod der Zwischenmenschlichkeit		表現	
Wärmeübergangszahl	熱伝達係数	技術	原子力
Wärmeübergangszahl	熱伝達係数	技術	
Wärmeübertragung	熱転写	化学素材	
Wärmeübertragung	熱転写	化学素材	
Wärmeübertragung	熱伝達　W/(m2/K)	鉄鋼	
Wärmeübertragungszahl	熱移行係数	物理	
Wärmeverlust	熱損失	電子部品	
Wärmeversorgung / Lieferung von Wärme	熱供給	技術	エネルギー
warmfest	熱硬化性の	鋳物	
warmfest	熱硬化性の	鋳物	
Warmfront	温暖前線	科学	
Warmhalteapparat u. Brutkasten	保温･保育装置 (早産児保育器)	技術	自動車
Warmhalteofen	保持炉	製鉄	
Warmhalteofen	保持炉	製鉄	
Warmhalteofen	保持炉	鉄鋼	
Warmhalteplatte	保温機器 (保温プレート？)	技術	自動車
Warmhalteplatte	保温機器 (保温プレート？)	電気	
Warmhalteplatte	保温機器 (保温プレート？)	技術	
warmhärtend, wärmhärtender Kunststoff, wärmhärtendes Harz	熱硬化性	環境	自動車
warmhärtend, wärmhärtender Kunststoff, wärmhärtendes Harz	熱硬化性	環境	
Warmherzigkeitprinzip ?	温情主義	都市問題	都市開発
Warmschmiede / Kaltschmiede	熱間鍛造、冷間鍛造	技術	自動車
Warmschmieden	熱間鍛造	鉄鋼	
Wärmschutz-Verglasung	熱線吸収ガラス	技術	自動車
Warmspritzmaschine	熱間吹き付け機／ロテクター	技術	
Warmspritzmasse	熱間補修材	技術	
Warmtag	加温日	技術	
Warmumformen	熱間変形	技術	
Warmverstemmen	加熱かしめ	特許	
Warmwasserbereitung	給湯　システム/機能	環境	地熱利用
Warnamt	警報局	民防　独機関	
Warnanzeige	警告表示	技術	品質管理
Warnanzeige	警告表示	技術	
Warnblinken	点滅灯	技術	自動車
Warnblinklicht	ハザードランプ	自動車	
Warnblinkschalter	ハザードランプスイッチ	技術	自動車
Warndienst-Leitmeßstelle	警報統括測定所	民防　独機関	
Warndienst-Meßnetz	警報制度測定網	民防　機関　独機関	
Warndreieck	三角形停止表示器材	技術	自動車
Warndreieck	三角形停止表示器材	技術	
Warneffekt	訓戒的効果	法律	
Warnfeld	警告フィールド (安全装置関連)	技術	
Warnleucht	警告灯	技術	自動車
Warnleucht	警告灯	技術	
Warnleuchte	警告ランプ	潤滑用語	
WArnmarkierung	警告マーク	技術	自動車
WArnmarkierung	警告マーク	技術	
Warnschalter	ウォーニングスイッチ	潤滑用語	
Warnstelle	警報所	民防　機関　独機関	
Warnstreik	時限スト (警告スト)	時事 (独)	
Warnstreik abhalten	時限ストを行う	時事 (独)	

Warnung	注意報	スポーツ　気象	
Warpgarn	たて糸	化学素材	
Warpgarn	たて糸	化学素材	
Warschauer Aufstand	ワルシャワ一揆	教育	教科書会議
Warschauer Aufstand	ワルシャワ一揆	教育	
Warschauer Pakt	ワルシャワ条約機構	EU	政治
Warschauer Pakt	ワルシャワ条約機構	EU	
Warte, von der Warte aus	コントロール･ルーム	原子力	
Warte, von der Warte aus	ｺﾝﾄﾛｰﾙﾙｰﾑ	技術	原子力
Warte, von der Warte aus	ｺﾝﾄﾛｰﾙﾙｰﾑ	技術	
Wartefrist	待機期間？	社会保障	
Wartelisteproblem/ Unterversorgung der Kinderhorten	待機児童の問題	経済	労働
Warten auf die Einreihung		鉄道	
Wartenluft	コントロール･ルームの空気	原子力	
Wartenluft	ｺﾝﾄﾛｰﾙﾙｰﾑの空気	技術	原子力
Wartenluft	ｺﾝﾄﾛｰﾙﾙｰﾑの空気	技術	
Warteschlange	キュー	コンピュータ	
Wartezeit	資格期間	社会保障	
Wartezeit	待ち期間（補完保険の契約時から給付開始まで。この間にLTCになっても給付なし。生保は0。疾病保険は通常0−3年）	社会保障	介護保険、商品
Wartezeit	待機期間	政治	
Wartezeitfiktion	仮説的資格期間	年金　社会保障	
Wartezeitmonat	資格期間月数	年金　社会保障	
Wartime host nation support WHS		政治　軍事　民防　略号	
Wartung	メインテナンス	技術	
Wartung	メンテナンス	コンピュータ	
Wartung	メンテナンス	技術	自動車
Wartung	整備	金型	
Wartung	整備	金型	
Wartung	保守	量子物理学	
Wartung	保守	量子物理学	
Wartung	保守･点検	潤滑用語	
Wartung	保修（分解などの大がかりな点検）	技術	原子力
Wartung	保修（分解などの大がかりな点検）	技術	
Wartungs- und Kommandosystem?	設備管理･指令システム	鉄道	
Wartungsarbeiten	メンテナンス	コンピュータ	
Wartungseinheit	保守ユニット	潤滑用語	
wartungsfrei	保修不要	技術	原子力
wartungsfrei	保修不要	技術	
Wartungsfreundlichkeit	保全性	技術	品質管理
Wartungsfreundlichkeit	保全性	技術	
Wartungshandbuch	サービスマニュアル	コンピュータ	
Wartungsintervalle, Instandhaltungsintervalle	保守間隔	技術	鉄道
Wartungsintervalle, Instandhaltungsintervalle	保守間隔	鉄道	
Wartungsintervalle, Instandhaltungsintervalle	保守間隔	技術	
Warum sind Dörfer die Heimat der Menschen?	何故農村は我々のふるさとなのか？	農林	中山間地
Warum sind Dörfer die Heimat der Menschen?	何故農村は我々のふるさとなのか？	農林	
Warumwasser	給湯	環境	温暖化防止
Warze	いぼ	医学	
was an dem Inernet neu ist, daß	～の新しいところは	情報処理	
was an dem Inernet neu ist, daß	～の新しいところは	情報産業	通信

was ansteht, anstehende Probleme, Schulden anstehen lassen	片づかずに残っている、未払いのまま	政治	
was ansteht, anstehende Probleme, Schulden anstehen lassen	片づかずに残っている、未払いのまま	政治	
was dein ist, ist mein, und was mein ist, geht dich gar nicht an	人のものは俺のもの、俺のものは俺のもの	ことわざ	
was der Privatsektor kann, soll dem Privatsektor überlassen werden	民間にできることは民間に	郵政	
Was geschah wirklich zwischen den Bildern	フィルム・ビフォー・フィルム	映画	
Was Hänschen nicht lernt, lernt Hans nimmermehr.		表現	
Was ist Aufklärung	『啓蒙とは何か』	哲学　カント	
Was kann dagegen getan werden?	これに対して何をしたらよいのか？	時事 (独)	
was kommt Ihnen in den Sinn? jm in den Sinn kommen	～の頭に思い浮かぶ	言い回し	
was nehmen Sie an zweiter Stelle? was setzen Sie an zweite Stelle ein?	2番目にいいのはどれですか？	社会・生活	美容
Was notwendig ist, ist eine Steuersenkung	必要なのは減税です	言い回し	政治・経済
Was notwendig ist, ist eine Steuersenkung	必要なのは減税です	表現	
Was Sie die Heimat assoziert?	あなたのふるさと感は？	農林	中山間地
Was Sie die Heimat assoziert?	あなたのふるさと感は？	農林	
Wasch mir den Pelz aber mach mich nicht nass.	(虫のいい依頼をすること)	時事 (独)	
Waschanlage	洗浄装置	技術	
waschbar	ウォッシャブル	洗浄	
Waschdüse	ｳｫｯｼｬｰ　ﾉｽﾞﾙ	技術	自動車
waschechter Bayer	生粋の、筋金入りの	表現	
Wäschemangel	クリーニング・ローラー、カランダー	洗浄	
waschen	清拭	介護	
Waschmaschine mit getrennter Schleudertrommel	二槽式洗濯機	経済	貿易
Waschmittel s.	洗剤	歯科製品	
Waschmittelindustrie	洗剤製造	量子物理学	
Waschmittelindustrie	洗剤製造	量子物理学	
Waschplatz	洗い場	農業	
Waschtunnel	洗浄トンネル	洗浄	
Waschwasser	洗浄水	軍事	廃棄処理
Waschwasser	洗浄水	軍事	
Waserrückhalt	保水？	環境	
Washington Consensus	ワシントン・コンセンサス	政治	
Wasily Kandinsky	ヴァシリー・カンディンスキー	美術	
Wasser auf js. Mühle sein	～の思うツボである	時事 (独)	
Wasser für Injektionszwecke	注射用蒸留水	科学　医学	
Wasserablösbarer Klebstoff:	水溶性接着剤	製紙	
Wasserablösbarer Klebstoff:	水溶性接着剤	製紙	
Wasserabscheider	水分離器	潤滑用語	
Wasserabscheider/Zwischenüberhitzer	湿分分離加熱器	技術	原子力
Wasserabscheider/Zwischenüberhitzer	湿分分離加熱器	技術	
Wasserabscheiderzwischenüberhitzer (WAZ)	湿分分離過熱器	技術	原子力
Wasserabscheiderzwischenüberhitzer (WAZü)	湿分分離過熱器	技術	
Wasserabscheiderzwischenüberhitzer WAZü	湿分分離加熱器	原子力　略号	
wasserabstoßend	撥水性の	化学素材	
wasserabstoßend	撥水性の	化学素材	

wasserabweisend	撥水性	潤滑用語	
wasserabweisend	撥水性がある	洗浄	
Wasserabweisungsvermögen	撥水性	化学素材	
Wasserabweisungsvermögen	撥水性	化学素材	
Wasserabweisungsvermögen	撥水性	化学素材	
Wasseramsel	カワガラス	動植物	
Wasseranstau ist zu vermeiden	水がたまらないようにする	環境	緑化
Wasseranstau ist zu vermeiden	水がたまらないようにする	環境	
Wasseraufbereitung	水処理	技術	原子力
Wasseraufbereitung	水処理	技術	
Wasseraufnahme	吸水率	技術	木材
Wasseraustausch mit der ...see	？	環境	
Wasserbau	河川工事　治水工事　河川土木	環境　砂防	
Wasserbau	水利工事	農地整備　土地改良	
Wasserbeständigkeit	耐水性	化学素材	
Wasserbeständigkeit	耐水性	化学素材	
Wasserbombe	爆雷	防衛	
Wasserbombe	爆雷	軍事	
Wasserbombenwerfer?	爆雷投下機	防衛	
Wasserbombenwerfer?	爆雷投下機	軍事	
Wasserchemismus	水の化学機序	科学　環境　砂防	
wasserdicht	防水の	塗装	
Wassereimer m.	バケツ	電子部品	
wasserempfindlich	水に対して敏感	洗浄	
Wasserempfindlichkeit	感水性	技術	
Wasserenthärtung	軟水化		
Wasserenthärtung, Enthärtung	軟水化、軟化 (水)	技術	
Wassererneuerungszeit	滞留時間 (湖の水が完全に入れ替わるに要する時間)	科学　環境	
Wasserfahrzeuge	船舶	科学	
Wasserfalle	ウォータートラップ	技術	
Wasserfangrinne	ウォーターシル	技術	
Wasserfarbe	水性ペンキ	塗料	
Wasserfarbe	水性ペンキ	塗料	
wasserfest	耐水性の	塗料	
wasserfest	耐水性の	塗料	
Wasserfestigkeit	耐水圧,耐水性	化学素材	
Wasserfestigkeit	耐水圧,耐水性	化学素材	
Wasserfilm	水膜	技術	自動車
Wasserfluten	水攻法	エネルギー	
wasserfreundlich	親水性が高い	洗浄	
Wasserg tewirtschaft	水質管理		
wassergekühlter Roststab	水冷式火格子棒	鋳物	
wassergekühlter Roststab	水冷式火格子棒	鋳物	
Wassergenossenschaftsgesetz	水利組合法	農地整備　土地改良	
Wasserglas	水ガラス (珪酸アルカリ塩の濃厚水溶液)	塗料	
Wasserglas	水ガラス (珪酸アルカリ塩の濃厚水溶液)	塗料	
Wasserhaltfunktion	保水機能	科学　環境　砂防	
Wasserharfe	水琴窟	表現	
Wasserhaushaltsgesetz (1957)	水源法(1957年、固形廃棄物の河川への投棄を禁じた)	環境	廃棄物
Wasserhaushaltsgesetz (1957)	水源法(1957年、固形廃棄物の河川への投棄を禁じた)	環境	
Wasserhaushaltsgesetz, WHG	水利経済法？　水収支法	環境　法律	
Wasserhochbehälter	高置水槽	時事 (独)	
Wasser-in-Öl Emulsion	油中水滴形エマルジョン	潤滑用語	
Wasserinventar	水のストック	科学･技術	原子力

Wasserinventar	水のストック	科学･技術	
Wasserkelch	水用ゴブレット	食器	
Wasserköhler	ﾗｼﾞｴｰﾀｰ	技術	自動車
Wasserkraftmaschine	水力原動機	技術	自動車
Wasserkraftmaschine	水力原動機	技術	
Wasserkraftwerk mit Wasserbecken?	貯水式　発電所	技術	エネルギー
Wasserkreislauf	水循環	環境	地球観測
Wasserkühlelementen	水冷パネル	技術	
Wasserkühlung	水冷管	製鉄	
Wasserkühlung	水冷管	鉄鋼	
Wasserkühlung	水冷管	製鉄	
Wasserlacken	水性　塗料	環境	自動車
Wasserläufer	ミズスマシ	動植物	
Wasserläufer / Wasserspinne	みずすまし	技術	自動車
Wasserläufer, Strandläufer, Bruchvogel	シギ	環境	諫早
Wasserläufer, Strandläufer, Bruchvogel	シギ	環境	
Wasserleck	水漏れ	製鉄	
Wasserleck	水漏れ	鉄鋼	
Wasserleck	水漏れ	製鉄	
wasserlöslich	水溶性の	製紙	
wasserlöslich	水溶性の	製紙	
wasserlösliche Substanzen	水溶性物質	技術	自動車
Wassernutzungsgenossenschaft	水利組合	農業	
Wasser-Öl-Gemische	水と油の混合物	環境	廃棄物
Wasser-Öl-Gemische	水と油の混合物	環境	
Wasserpegel / Wasserstand	水位	技術	レーダー
Wasserpflanzen	水生　植物	環境	土壌･水質汚染
Wasserpflanzengürtel	水生植物帯	科学　環境	
Wasserpumpezange	パイプレンチ（パイレン）	製紙	
Wasserpumpezange	パイプレンチ（パイレン）	製紙	
Wasserqualität	水質	科学　環境	
Wasserregulierung ?	水制工	科学　環境　砂防	
Wasserressourcenmanagement	水資源管理	環境	地球観測
Wasserrückhaltevermögen	保水性		
Wasserrückhaltfunktion	遊水機能	科学　環境　砂防	
Wasserschadstoffe	水質汚染物質		
Wasserscheide	分割線	医学	
Wasserschneiden	ウォーターカット？	軍事	車輌処理
Wasserschutzgebiet	水源地区？水源涵養	環境	
Wasserspeicher-legierung	水素貯蔵合金	製鉄	
Wasserspeicher-legierung	水素貯蔵合金	製鉄	
Wassersprung	跳ね返り	科学　環境　砂防	
Wasserstoff als Energieträger	エネルギー媒体（燃料）としての水	技術	自動車
Wasserstoff als Energieträger	エネルギー媒体（燃料）としての水	技術	
Wasserstoff ist bei Betankung gasfoarmig, nicht flüssig	水素は気体の状態で燃料補給される	技術	自動車(燃料電池)
Wasserstoff ist bei Betankung gasfoarmig, nicht flüssig	水素は気体の状態で燃料補給される	技術	
Wasserstoff verflüssigen	水素を液化する	技術	自動車
Wasserstoff verflüssigen	水素を液化する	技術	
Wasserstoffabsorbierende Legierung / Tank aus der Wasserstoffabsorbierenden	水素吸蔵合金（航続距離を高めるために、水素を貯蔵する様々な技術開発が行われているが、その一	技術	自動車
Wasserstoffbehälter	水素タンク	自動車	
wasserstoffgetriebenes Auto	水素自動車	電子部品	
Wasserstoffperoxid	過酸化水素	洗浄	
Wasserstoffspeicher-legierung	水素貯蔵合金	鉄鋼	
Wasserstoff-Speicher-Legierung (?)	水素貯蔵合金	製鉄	
Wasserstoff-Speicher-Legierung (?)	水素貯蔵合金	製鉄	

Wasserstoffumformung	水素変換	風力発電	
Wasserstrahlpumpe	水流ポンプ	医学	
Wasserstrahlschneiden	ウォータージェットカッティング	技術	
wasserstrasse	水路、ウォータウエー	表現	
Wassertiefe	水深	技術	レーダー
Wasserundichtigkeit, Auslaufen	コイルの水漏れ	製鉄	
Wasserundichtigkeit, Auslaufen	コイルの水漏れ	鉄鋼	
Wasserundichtigkeit, Auslaufen	コイルの水漏れ	製鉄	
Wasserverband	水利組合？	環境	
Wasserverbandgesetz	水利組合法(1937)	農地整備 土地改良	
Wasserversorgung	水の供給（上水道）	時事（独）	
Wasserversorgung angeschlossen sein	水が供給されている	時事（独）	
Wasserwege	水系	農地整備 土地改良	
Wasserwerk,Trinkwasseraufbereitungsanlage,Wasseraufbereitungswerk	浄水場（飲料水）、取水場（浄水場を兼ねる）	科学 環境	
Wasserwerte	水通過量（一定時間にどれだけの水がフィルターを通過したか）、流	技術	
Wasserwirtschaft	河川 事業	自然災害	砂防
Wasserwirtschaft	水資源の利用、水資源の保全、水利管理、水資源活用	科学 環境	
wasserwirtschaftliche Arbeit	潅漑	農地整備 土地改良	
wasserwirtschaftliche Arbeit	灌漑工事	農業	
Wassili Luckhardt	ヴァシーリー・ルックハルト	美術	
WASTEC	ウェステック98（環境メッセ）	エコ	
watch dog	ウォッチドッグ	鉄鋼	
Waten auf Godot (Beckett)	『ゴドーを待ちながら』（ベケット）	文化 演劇	
Watsche	(南ドイツで) Ohrfeige		
Watt elektrischer Leistung We	電気量ﾜｯﾄ	技術	原子力
Watt elektrischer Leistung We	電気量ワット	原子力 エネルギー	
Watt elektrischer Leistung We	電気量ﾜｯﾄ	技術	
Watt peak, Wp	ワット・ピーク	エネルギー	
Watteträger	献綿子	医学	
Watttiefe	耐水深	自動車	
WCED	国連・環境と開発に関する世界委員会	環境	
Weben	縫製請負	化学素材	
Weben	縫製請負	化学素材	
Weberei	製織（せいしょく）	洗浄	
Web-Portal	ﾎﾟｰﾀﾙｻｲﾄ（ｲﾝﾀｰﾈｯﾄの入り口となる巨大なWebサイト。検索エンジンやリンク集を核としてニュースや株価などの情報提供サービス、ブラウザから利用できるWebメールサービス、電子掲示板、チャットなど、ユーザがインターネットで必要とする機能をすべて無料で提供して利用者数を増やし、広告や 電子商取引仲介サービスなどで収入を	経済	金融
Webseite	ウェブページ	コンピュータ	
Webseiten	ホームページ	情報処理	
Website	ウェブサイト	コンピュータ	
Webteppiche (maschinell hergestellt)	機械織りカーペット	表現	
Wechsel	割引手形	金融	
Wechsel	交代	サッカー	
Wechsel	交代	サッカー	
Wechsel der angebauten Feldfrüchte	輪作農業	歴史	産業革命
Wechsel der angebauten Feldfrüchte	輪作農業	歴史	
Wechsel in reguläres Beschäftigungsverhältnis	常用雇用への移行	労働 法律	

Wechselbehälter	交換式容器	廃棄物	
Wechselbetrieb	切り替えモード	技術	
Wechselbeziehung zwischen Effizienz und Gerechtigkeit?	効率と公正のトレードオフ	経済	労働運動
Wechselbeziehung zwischen Effizienz und Gerechtigkeit?	効率と公正のトレードオフ	経済	
Wechselbundesbankfaehig?	ドイツ連邦銀行再割引き適格手形	経済　金融	
Wechselfälle des Lebens	人生の　浮沈、人生の　浮き沈み	社会	介護保険
Wechselfälle des Lebens	人生の浮沈、人生の浮き沈み	社会	
Wechselforderung, Besitzwechsel	受取手形	会計	
Wechselforderungen	受取手形	経済	金融
Wechselgetriebe	変速機	技術	自動車
Wechselgetriebe	変速機	技術	
Wechseljahrebeschwerde	更年期障害	医学	
Wechselkredit	手形貸付	経済　BV	
Wechselkurs	為替レート	経済　金融	
Wechselkurs zwischen Yen und Dollar	ドル対円の為替相場	経済　金融	
Wechselkursanpassung	為替相場調整	経済　欧州	
Wechselkursmechanismus Exchange Rate Mechanism EWS ERM	為替相場メカニズム、為替相場安定制度	経済　欧州　略号	
Wechselkurssystem	為替相場制度	経済　欧州	
Wechselkursverschiebung(en), Wechselkursänderung(en)	為替相場変動	ＥＵ	通貨統合
Wechselkursverschiebung(en), Wechselkursänderung(en)	為替相場変動	ＥＵ	
Wechselmedien	リムーバブルメディア	情報処理	
wechseln	交換する	コンピュータ	
wechselnd	交互運動の	潤滑用語	
Wechselrichter	インバータ（直流を交流に換える）	技術	自動車
Wechselrichter	インバータ（直流を交流に換える）	技術	
Wechselrichter	ｲﾝﾊﾞｰﾀ、反転整流器（直流電流を周波数などを制御した交流電力に変換する）	技術	原子力
Wechselrichter	ｲﾝﾊﾞｰﾀ、反転整流器（直流電流を周波数などを制御した交流電力に変換する）	技術	
Wechselrichter ≠ Gleichrichter	インバーター（直流から交流への転換）⇄ コンバーター	原子力　鉄道	
wechselseitig beaufschlagt	交互に負荷がかかる	潤滑用語	
Wechselspannung	交流電圧	コンピュータ	
Wechselspannung	交流電圧	技術	自動車
Wechselspannung	交流電圧	技術	
Wechselspannungsfrequenz	交流電圧周波	量子物理学	
Wechselspannungsfrequenz	交流電圧周波	量子物理学	
Wechselspiel	相互作用	健康・医療	アートセラピー
Wechselspiel	相互作用	健康・医療	
Wechselstimmen	浮動票	政治	
Wechselstrom	交流	コンピュータ	
Wechselstrom	交流電気	代用燃料	
Wechselstrom	交流電気	代用燃料	
Wechselstrom	交流電気（3相交流はその1種）	電気	
Wechselstrom/Gleichstrom (WS/GS)	交流／直流	コンピュータ	
Wechselstromgenerator	オルタネーター	自動車	
Wechselstromkondensator?	A/C　ｺﾝﾃﾞﾝｻｰ	技術	自動車
Wechseltierchen = Amöbe	アメーバー	言い回し	
Wechselventil	シャトルバルブ	潤滑用語	
Wechselventil	ｼｬﾄﾙ弁	技術	原子力
Wechselventil	ｼｬﾄﾙ弁	技術	
Wechselverkehr	双方向運行？	交通	

Wechselwirkung	相互作用	医療 保健 薬	
Wechselwirkung zwischen Streichfarbe und Streichrohpapier	材料と液体の相互作用	印刷	
Wechselwirkung, Interaktion	相互作用	量子物理学	
Wechselwirkung, Interaktion	相互作用	量子物理学	
Wechsler	C接点スイッチ	潤滑用語	
Wechsler	職業訓練を受けた事業所以外の事業所に就職する者	社会 職業	
Weckauftrag	目覚まし委託 (W契約と呼ばれる)	電気通信	
weg von der reinen Männergesellschaft hin zur	男性社会から男女共同参画社会	歴史	明治維新
weg von der reinen Männergesellschaft hin zur	男性社会から男女共同参画社会	歴史	
weg von der wegwerfgesellschaft (Einwegg.) hin zur Recyclgesellschaft	使い捨て社会からﾘｻｲｸﾙ社会へ	環境	廃棄物
weg von der wegwerfgesellschaft (Einwegg.) hin zur Recyclgesellschaft	使い捨て社会からﾘｻｲｸﾙ社会へ	環境	
Weg zurücklegen	道を後にする	時事 (独)	
Wegeausbau	農道拡張	農業	
Wegegeböhren	路線使用料	技術	鉄道
Wegegebühren	路線使用料	技術	
Wegelagerer	雲介	表現	
wegen der besonderen Unterhaltsfunktion der Waisenrente	遺児年金は遺児を扶養するという特別の性格を有する	年金 社会保障	
wegen der hohen Summen an faulen Kreiditen	高額の不良債権のため	言い回し	政治･経済
wegen der hohen Summen an faulen Kreiditen	高額の不良債権のため	表現	
wegen der unerlaubten Handlung (Delikt)	不法行為による	法律	
wegen des angestiegenen Grundstückpreises	地価高騰により	都市問題	都市計画
wegen des angestiegenen Grundstückpreises	地価高騰により	都市問題	
wegen et. angeklagt sein	告訴されている	時事 (独)	
wegen forum non conveniens	フォーラム･ノン･コンヴェニエンスにもとづき (訴訟が提起された裁判所以外の裁判所で、事件がより適切に審理されると考えられる場合には、他 の裁判管轄権を有する裁判所の存在を前提に、裁判所はその本来有する管轄権の 行使を裁量によって差し控えることができるという原則であり、原告による裁判 所の選択が実質的な理由を欠く場合を制限し、このような不正義を取り除くため、被告側の抗弁として発展してきた法理とされて	法律	労働法

wegen forum non conveniens	フォーラム･ノン･コンヴェニエンスにもとづき（訴訟が提起された裁判所以外の裁判所で、事件がより適切に審理されると考えられる場合には、他 の裁判管轄権を有する裁判所の存在を前提に、裁判所はその本来有する管轄権の 行使を裁量によって差し控えることができるという原則であり、原告による裁判 所の選択が実質的な理由を欠く場合を制限し、このような不正義を取り除くため、被告側の抗弁として発展してきた法理とされて	法律　労働	
wegen ungünstiger Wetterverhältnisse	悪天候のために	表現	
wegesparend sein, Stadtebauliche Konzepte sollen ~.	短距離　の　移動	環境	エコ建築
Wegeunfall, Unfall auf dem Weg nach u. von der Arbeitsstätte	通勤災害、通学災害	社会保障	
Wegeventil	方向制御弁	潤滑用語	
Wegfahrsperre	イモビライザー	技術	
Wegfahrsperre	イモビライザー	技術	自動車
Wegfall der Begrenzung der Ü berlassungsdauer	派遣労働の有期契約の禁止		
Wegfall der Versicherungspflicht	強制適用除外	年金　社会保障	
Wegklappen der Pedale	ペダル折り畳みメカニズム	技術	自動車
wegrationalisieren	合理化によって廃止する		
Wegrationalisierung	（人員を）合理化によって除く･整理する	経済	労働
wegweisend	業界をリードする	技術	自動車
wegweisend	業界をリードする	技術	
Wegwerfgesellschaft	使い捨て社会	表現	
Wegzapfwelle		機械	
Wehr	河口堰	自然災害	砂防
Wehrdienstverweigerer aus Gewissensgründen	良心的兵役拒否者	軍事	軍備
Wehrgericht	軍事裁判（戦後の表現と思われ	政治　軍事	
wehrhafte Demokratie	防御力を備えた民主主義	政治	
Wehrmacht	国防軍	歴史	
Wehrpflicht f.	兵役義務	時事（独）	
Wehrpflichtige	兵役義務者	軍事	軍備
Wehrstrafgesetz	軍事刑法	法律	
Wehrtechnik	軍事技術	軍事	
Wei Xing Chen	魏　京生	人名	
Weichbettung der Mittelfußköpfchen im Schuh	中底の中足骨頭部に柔らかい詰め物を入れる	医学	
Weichbettung, verdeckt	柔らかい詰め物（パッド）をいれカバーをかけた蝶形	医学	
Weichdichtung, Rückschlagventil mit	軟質シール付き逆止弁	潤滑用語	
Weichdichtungen	軟質シール	潤滑用語	
Weiche	ポイント、転轍機	技術	鉄道
Weiche	ポイント、転轍機	技術	
Weiche	転轍機、ポイント	鉄道	
Weiche Gewebe	軟部組織	医療	重イオン
weiche Röntgenstrahlen	軟X線	量子物理学	
weiche Röntgenstrahlen	軟X線	量子物理学	
Weiche stellen	路線を定める	時事（独）	
weiche/sanfte Landung	ソフト･ランディング	自動車	
weiche/sanfte Landung	ソフト･ランディング		
Weichen	浸漬　浸麦	技術	

Weichenbautelle	転轍機部品	鋳物	
Weichenbautelle	転轍機部品	鋳物	
Weichenisolierung	転轍機の隔離？	鉄道	
Weichenstellung	方向性	経済	
Weichenverbindung		技術	鉄道
Weichenverbindung		鉄道	
Weichenverbindung		技術	
Weichfaser	ソフトファイバー	塗料	
Weichfaser	ソフトファイバー	塗料	
Weichfaser Putz	ソフトファイバー漆喰	塗料	
Weichfaser Putz	ソフトファイバー漆喰	塗料	
Weichgummi	ソフトラバー	ゴム	
Weichharz WH	軟樹脂	技術	
Weichholzzone	軟木帯	環境　林業	
Weichmacher	可塑剤	化学素材	
Weichmacher	可塑剤	化学素材	
Weichmacher	軟化剤	塗料	
Weichmacher	軟化剤	塗料	
Weichmacher, Plastisch, elastisch	可塑剤	環境	
Weichmetall	ソフトメタル	機械	
Weichphase	ソフトセグメント,ゴム成分, ゴム相, 柔軟性成分	ゴム	
Weichstoffdichtung	軟材ガスケット	ガスケット	
Weichteil	軟部	量子物理学	
Weichteil	軟部	量子物理学	
Weichteil	軟部組織	医学	
Weichteile	軟部	医学	
Weichteilrheuma	軟部組織リューマチ	医学	
Weichteilsarkom/-en	軟部肉腫	医療	重イオン
Weichwandschaft	？	医学	
Weichwandtechnik (nach Botta)	柔壁技術	医学	
Weichwasser	軟水	原子力	
Weichwasser	軟水(ｶﾙｼｳﾑ･ﾏｸﾞﾈｼｳﾑﾅﾄﾞ塩分をほとんど含まない水)	技術	原子力
Weichwasser	軟水(ｶﾙｼｳﾑ･ﾏｸﾞﾈｼｳﾑﾅﾄﾞ塩分をほとんど含まない水)	技術	
Weide	(夏の) 放牧地	農業	酪農･畜産
Weide	(夏の)放牧地	農業　畜産	
Weidegras	イネ科牧草類	農業	酪農･畜産
Weidegras	イネ科牧草類	農業　畜産	
Weidehaltung	農牧飼養	農業	酪農･畜産
Weidenfaschine	柳のそだ伏工	環境	
Weiflkalkhydrat	水硬化白石灰、白色消石灰、水硬性白色石灰		
Weiflkehlhammer	ノドシロシトド	動植物	
Weihnacht	『聖誕節』	文学	
Weimar	ワイマール	地名	
Weimarer Klassik	ワイマール古典派	芸術	
Wein im Billigpreissegment, Mittelpreissegment,	低価格、中価格	農業	ワイン
Weinbaubetrieb	醸造所？	農業	ワイン
Weinbauer, Weinkellerrei, Abfüller, Weinhändler	栽培者、醸造所、瓶詰め、販売業者	農業	ワイン
Weinbauwissenschaft?	栽培学	農業	ﾜｲﾝ
Weinbergschnecke	エスカルゴ	料理	
Weinberg-Träubel, Perlhyazinthe, Muscari racemosum	ムスカリ	動植物	
Weindekanter	ワインデカンタ	食器	

Weine aus volreifen Trauben (aus überreifen, rosinenartig eigeschrumpften edelfaulen Beeren)	完熟、過熟、超過熟、干しぶどうのように乾燥した貴腐ぶどう	農業	ワイン
Weine werden kältestabilisiert wegen Weinstein-Kristalle	氷点下で貯蔵 (酒石の結晶を取り除くため)	農業	ワイン
weinerliche Nabelschau	嘆き節の内輪話	表現	
Weingarten	ブドウ園、ブドウ畑	農業	ワイン
Weingarten	ブドウ園、ブドウ畑	農業	
Weingärtner	ﾌﾞﾄﾞｳ園経営者	農業	ワイン
Weingärtner	ﾌﾞﾄﾞｳ園経営者	農業	
Weinglas	ワイングラス	食器	
Weingut	(大規模の) ﾌﾞﾄﾞｳ園	農業	ワイン
Weingut	(大規模の) ﾌﾞﾄﾞｳ園	農業	
Weinhefe	(ﾜｲﾝの発酵を促す) 葡萄酒イースト、ﾜｲﾝのおり	農業	ワイン
Weinhefe	(ﾜｲﾝの発酵を促す) 葡萄酒イースト、ﾜｲﾝのおり	農業	
Weinjahr / der große Jahrgang	当たり年	農業	ワイン
Weinjahr / der große Jahrgang	当たり年	農業	
Weinkaraffe	ワインカラフェ	料理	
Weinkellner	ソムリエ	農業	
Weinlese / Weinernte	つみ取る、収穫をする	農業	ワイン
Weinlese / Weinernte	つみ取る、収穫をする	農業	
Weinmost	ﾌﾞﾄﾞｳのﾓｽﾄ (絞り汁で未だ十分に発酵していないもの)	農業	ワイン
Weinmost	ﾌﾞﾄﾞｳのﾓｽﾄ (絞り汁で未だ十分に発酵していないもの)	農業	
Weinrebe, Rebstock	ブドウの木	農業	ワイン
Weinrebe, Rebstock	ブドウの木	農業	
Weinsswein: gekochte Frucht (Apfelkompott, Orangenkonfitüre)	煮たﾌﾙｰﾂ (ｱｯﾌﾟﾙｺﾝﾎﾟｰﾄ、ﾏｰﾏﾚｰﾄﾞ)	農業	ワイン
Weinsteinsäure	酒石酸	農業	ワイン
Weinsteinsäure	酒石酸	農業	
Weisheitszahn	知歯、親不知	歯科	
Weisheitszähne pl.	親知らず	歯科製品	
Weisheitszähne pl.	親知らず	歯科製品	
Weisheit-Wissen	知恵ー知識	芸術	ボイス
Weisheit-Wissen	知恵ー知識	芸術	
Weiss tropische Frucht(Honigmelone, Mango, Maracuja)	ﾊﾞﾅﾅ、ﾊﾟｲﾅｯﾌﾟﾙ、ﾒﾛﾝ、ﾏﾝｺﾞ、ﾏﾗｸﾔ	農業	ワイン
Weiss: Grüne Frucht (grüner Apfel, Stachelbeere, Weinbergspfirsich)	緑の果実 (青ﾘﾝｺﾞ、西洋ｽｸﾞﾘ、？)	農業	ワイン
Weiss; heimische Frucht (Birne, Pfirsich, Aprikose, Quitte, schwarze Johannisbeere)	洋ﾅｼ、桃、ｱﾌﾟﾘｺｯﾄ、ﾏﾙﾒﾛ、ｸﾛｽｸﾞﾘ	農業	ワイン
Weiss; Zitrusfrucht(Zitrone, Grapefruit)	柑橘類の果物 (レモン、グレープフルーツ)	農業	ワイン
weißabgleich	ホワイトバランス？	技術	**
Weißblech	ティン・プレート？	鉄鋼	
Weißblech	ブリキ	環境	廃棄物
Weißblech	ブリキ	環境	
Weißblechdose	スチール缶	時事 (独)	
Weißbuch (+無冠詞) +名詞	**白書　("Weißbuch Allergie in Deutschland 2000")	少子高齢化　家族政策	
Weißbuch über / zur **	**白書	少子高齢化　家族政策	
Weißdorn	サンザシ	動植物	
weiße Biotechnologie	ホワイト・バイオテクノロジー、インダストリアル・バイオ	バイオ	

Weiße Fingerkraut, Potentilla alba	キジムシロ属のシロ花の一種、シロキンロバイ？	動植物	
Weiße Narzisse, Narcissus poeticus	すいせん	動植物	
weisse Röntgenstrahlen	白色X線	量子物理学	
weisse Röntgenstrahlen	白色X線	量子物理学	
weisse Zone	白層	技術	
weisse Zone	白層、放電白層	表面処理	
weisse Zone	白層、放電白層	表面処理	
weisser Fleck	白い斑点	歯科製品	
weisser Fleck	白い斑点	歯科製品	
weißer Rauch aufsteigen		表現	
weißes Gußeisen	白銑、白鋳鉄	鋳物	
weißes Gußeisen	白銑、白鋳鉄	鋳物	
weißes Gusseisen	白銑鋳鉄、白鋳鉄、白銑	鉄鋼	
Weißfeinkalk	白色微粒石灰		
Weißglasanreicherung	白色ガラスの精度アップ	機械	
Weißglasanreicherung	白色ガラスの精度アップ	機械	
Weissgold	白	ジュエリー	
Weissgold	白	ジュエリー	
Weißgold s	ホワイトゴールド	ジュエリー	
Weißgold s	ホワイトゴールド	ジュエリー	
Weißheimer Waschtrommel	ヴァイスハイマーの洗浄用トロンメ	技術	
Weißheitsgrad	白色度		
Weißkal	白色石灰	技術	
Weißkalk	白色石灰		
Weißkiefer	スコッツパイン	技術	木材
Weißling	多分チョウの類い	動植物	
Weißrandiger Mohrenfalter	チョウの一種	動植物	
Weisswein: Blumig (strenge Blüte: Schlafgarbe/ wilde Möhre, Geranie, Flieder)	花の香り（きつい花：高山人参、ｾﾞﾗﾆｳﾑ、ﾆﾜﾄｺ(ﾗｲﾗｯｸ)）	農業	ワイン
Weisswein: Blumig (süße Blüte: Rose, Jasmin, Akazie)	花の香り（甘い花：ﾊﾞﾗ、ｼﾞｬｽﾐﾝ、ｱｶｼｱ）	農業	ワイン
Weisswein: Dörrobst (getrocknete Aprikose)	ﾄﾞﾗｲﾌﾙｰﾂ（ﾄﾞﾗｲｱﾌﾟﾘｺｯﾄ）	農業	ワイン
Weisung	指示	法律	環境法
Weisung, öffentliche Kosten??	措置（社会福祉施設などの利用を法律に従って決定する）、措置費（＝公費。日本では施設入所が公費/措置費によって賄われていた）	社会保障	介護保険
Weisungsrecht	指揮権	防衛	
Weisungsrecht	指揮権	法律	
Weisungsrecht	指揮権（田沢辞典には指図権と書いてある。行政法上では、上位の官庁が下位の機関にその任務の実効のために、一般的及び個別的指図を与える）	政治	
Weisungsrecht	指示権	法律	労働法
Weisungsrecht	指示権	法律　労働	
Weisungsrecht	命令権？	技術	自動車
Weisungsrecht	命令権？	技術	
weit hergeholt	こじつけ	表現	
Weitblick und weise Entscheidung	先見性と英断	技術	鉄道
Weitblick und weise Entscheidung	先見性と英断	技術	
weiten Weg nach Japan finden	遠路日本へ来る	表現	
weiter hinten im Nagelfalz	爪根により近い位置に？	医学	
Weiterbeschaeftigung	継続雇用制度	労働　法律	
Weiterbeschäftigung bei geringem Gehalt nach Erreichen der	再雇用	労働　法律	

Weiterbildung	キャリアアップ	労働	
Weiterbildung	継続教育	社会	
Weiterbildung	継続教育/再教育	社会	教育
Weiterbildung	上級研修	職業教育	
Weiterbildung	職業訓練の促進		
weitere Aufschwung erhalten	一気に弾みをつける	環境	廃棄物
weitere Aufschwung erhalten	一気に弾みをつける	環境	
weitere Entwicklung beobachten	様子　を見る	政治	外交
Weitere Entwicklung der Medikamente??　Verbesserung der Medikamente??	育薬（医薬品の販売後も、情報を集めて、さらに有効性のある薬にしていくこと）	社会保障	医療制度
weitere Entwicklung des Haushalts	予算の行方	財政･金融	
weitere Entwicklung, Ausblick	先行き	経済	
Weiterentwicklung	一層の進展	EU	政治
Weiterentwicklung	一層の進展	EU	
weiterer Bildungsgang	今後の進路	教育	教科書会議
weiterer Bildungsgang	今後の進路	教育	
Weitergabe eines sicheren Sozialsystems	次の世代に　継承　/　伝える	郵政	労働
weiterkommen	次のラウンドに進む	サッカー、大会	
Weiterreißwiderstand	引裂き抵抗？	ゴム	
Weiterspielen	プレーオン	サッカー	
Weiterspielen	プレーオン	サッカー	
Weiterübermittlung bersonenbezogener Daten	再転達、個人情報の再転達	法律　社会保障	
Weitfixleisten	幅決め型？	医学	整形靴
Weitschuß	ロングシュート	サッカー	
weitschweifig	非常に詳しい、回りくどい、冗長な	健康･医療	アートセラピー
weitschweifig	非常に詳しい、回りくどい、冗長な	健康･医療	
weitsichtig sein	遠視である	医学	
Weitung	幅（靴の）	医学	
Weizenbier	小麦ビール	技術	
Weizenmalz	小麦モルト	技術	
Weizenmehl	小麦粉	料理	
Welche Krankheit habe ich?	どこが悪いのでしょうか？	医学	
welchem Ziel wir bei der Podiumsdiskussion folgen	ﾊﾟﾈﾙﾃﾞｨｽｶｯｼｮﾝの目的は	農林	中山間地
welchem Ziel wir bei der Podiumsdiskussion folgen	ﾊﾟﾈﾙﾃﾞｨｽｶｯｼｮﾝの目的は	農林	
Welle	シャフト	鉄鋼	
Welle	シャフト	技術	自動車
Welle	シャフト	技術	
Welle	軸、シャフト	潤滑用語	
Welle	電波	コンピュータ	
Wellen/ Wellengang	波浪	技術	レーダー
Wellenbremsscheibe	ディスク？（車軸側のディスク）	鉄道	
Wellendichtung	軸の密閉材料	潤滑用語	
Wellendurchmesser	軸径	潤滑用語	
Wellenende	軸端	潤滑用語	
Wellenform	波形	コンピュータ	
Wellengeschwindigkeit	流速	技術	レーダー
Wellenhöhe	波の高さ／波高	技術	レーダー
Wellenlager	回転軸受	潤滑用語	
Wellenlänge	波長	量子物理学	
Wellenlänge	波長	情報産業	通信
Wellenlänge	波長	量子物理学	
Wellenlänge	波長	情報処理	
Wellenlänge von Elektronen	電子波長	ナノテク	

Wellenleiter	導波管WG (マイクロ波、ミリ波などの)	量子物理学	
Wellenleiter	導波管WG (マイクロ波、ミリ波などの)	量子物理学	
Wellenmessung	波浪測定	技術	レーダー
Wellenradarsystem (=Wera)	海洋レーダー	技術	レーダー
Wellenrader	海洋レーダー	技術	レーダー
Wellenrichtung	波浪の方向	技術	レーダー
Wellenrichtung / Stromrichtung? / Strömungrichtung?	流向	技術	レーダー
Wellensitz	軸座？ (はめ合い)	鉄道	
Wellental überwinden	底入れ (景気の)	表現	
Wellenverlagerung	軸のずれ	潤滑用語	
Wellenzahl	波数	量子物理学	
Wellenzahl	波数	量子物理学	
Wellenzahl	波数	量子物理学	
Wellenzahl	波数	量子物理学	
Wellenzapfen	軸端	潤滑用語	
Wellhornschnecke	バイガイ	動植物	
Welligkeit vom Drehmoment (Rubbeln)	トルクリップル (トルクが一定せずに揺れること？)	技術	自動車
Welligkeiten	しわ (曲げ加工で生じる)	自動車	
Wellplatte	波板	技術	
Welpe -n/-n m.	子犬	犬	
Wels	ナマズ	動植物	
Welt Zollorganisation	世界税関機構 (WCO：World Customs Organization).	経済	
weltanschaulich	世界観の	芸術	ボイス
weltanschaulich	世界観の	芸術	
Weltanschauung	価値観	EU	政治
Weltanschauung	価値観	EU	
Weltanschauung	世界観	芸術	ボイス
Weltanschauung	世界観	芸術	
Weltärztebund, World Medical Association WMA	世界医師会	機関　医学	
Weltbank	世界銀行	時事 (独)	
Weltbank	世界銀行	時事 (独)	
Weltbank	世界銀行 (世銀)	経済　機関	
Welt-Bruttosozialprodukt	世界の国民総生産	EU	政治
Welt-Bruttosozialprodukt	世界の国民総生産	EU	
Weltbürger, Weltbürgertum	世界市民	カント	
Weltenergiekonferenz	世界エネルギー会議	エネルギー　機関	
Weltenergierat	世界エネルギー会議	機関	
Weltentwicklungsbericht der Weltbank	世界銀行、世界開発報告	経済	
Welternährungsprogramm WFP	世界食糧計画	政治	
Weltfödertaion der Bau-Holzarbeitergewerkschaften, WFBW	世界建設･木材労働者連盟	労働　略号	
Weltforum f. Harmonisierung von Fahrzeugvorschriften unter globalen Abkommen im Rahmen des UN/WI Kommission f. Europa	国連/車両の世界的技術規制協定にもとづく国連欧州経済委員会の自動車基準調和フォラム	環境	
Weltfrieden r.	世界平和	姉妹都市	
Weltfußballverband, FIFA	国際サッカー連盟	機関　略号	
Weltgesellschaft	世界社会	法律	
Welt-Gesundheitstag	世界保健デー	国連	
Weltgipfel für nachhaltige Entwicklung in Johannesburg	第2回環境開発サミット(ヨハネスバーグ)	時事 (独)	

Weltgipfel für nachhaltige Entwicklung in Johannesburg	地球サミット	時事 (独)	
Weltgipfel zur Informationsgesellschaft WSIS	世界情報社会サミット	情報処理	
Welthandel	国際取引、世界貿易	ＥＵ	通貨統合
Welthandel	国際取引、世界貿易	ＥＵ	
Welthandelsflotte	世界商船隊	環境	
Welthandelsordnung	世界貿易体制	時事 (独)	
Welthandelsorganisation	WHO世界貿易機構	時事 (独)	
Welthandelsorganisation WTO	世界貿易機関 (ガットの後継機関)	経済	
Weltklimaforschungsprogramm WCRP World Climate Research Program	世界気候研究計画	機関　略号	
Weltkonferenz zur Katastrophenprä vention	防災世界会議	国連	
Weltkulturerbe	世界文化遺産	都市問題	都市計画
Weltkulturerbe	世界文化遺産	都市問題	
Weltkunde	外国地誌	日本史	
Weltkunde	外国地誌	教育	教科書会議
Weltkunde	外国地誌	教育	
weltliche Geschaefte	世俗的な営み	表現	
Weltmarktniveau	世界市場水準	EU	農業
Weltmarktniveau	世界市場水準	EU	
Weltmeister	W杯優勝チーム<国>, ワールドチャンピオン	サッカー	
Weltmeister	W杯優勝チーム<国>, ワールドチャンピオン	サッカー	
Weltmeisterschaft	ワールドカップ (略 WM)	サッカー	
Weltmeisterschaft	ワールドカップ (略 WM)	サッカー	
Weltmenschenrechtskonferenz	世界人権会議 (ウィーン)	政治	
Weltoffenheit	国際性	表現	
Weltorganisation für geistiges	WIPO (世界知的所有権機関	経済	
Weltorganisation für geistiges Eigentum, World Intellctual Property Organization WIPO	世界知的所有権機関、世界知的所有権保護機構	法律　略号	
Weltorganisation für Meteorologie, WMO, World Meteorological	世界気象機関	機関　略号	
weltpolitisch	国際政治	EU	政治
weltpolitisch	国際政治	EU	
weltpolitisches Kontra erhalten	対抗勢力	表現	
Weltpostkongress	万国郵便会議	情報処理	
Weltpostverein	万国郵便連合	情報処理	
Weltrat der Kirche	世界教会協議会	宗教	
Weltraumabrüstung	宇宙軍縮	政治　軍事	
Weltraumaktivitäten	宇宙開発 (その活動をさす場合)	科学　宇宙	
Weltraumspaziergang, sich im freien Weltraum bewegen	宇宙遊泳、船外活動	表現	
Weltraumtechnologie ?	宇宙工学	科学	
Weltraumwaffen	宇宙兵器	政治　軍事	
Weltrecht	世界法	法律	
Weltreservewährung	国際準備通貨	経済	貿易
Weltreservewährung	国際準備通貨	経済	
Weltsicherheitsrat m.	国連安全保障理事会	時事 (独)	
Weltsozialforum	国際社会フォーラム (国際経済フォーラムの対抗として)	国際機関	
Weltsozialgipfel	国連社会開発サミット (朝日)	社会	
Weltstrafgericht	国際刑事裁判所 (120カ国により協定が結ばれたが、米はまだ批准していない)	政治	外交
Welttag der Pressefreiheit	世界報道自由デー	国連	

Weltumsegelung	グランドツアー、大見聞旅行	表現	
Weltverband der Verbraucherorganisationen, Consumers International CI	国際消費者機構	機関　略号	
Weltvertrag, global compact, GC	グローバル・コンパクト	政治	
Weltwährungsgefüge	国際通貨体制	経済　金融	
Weltwasserforum	国際水フォーラム	環境	
Weltwassertag	世界水の日	時事 (独)	
Weltweite Behandlungseinrichtungen	世界の治療施設	医療	重イオン
Weltwetterwacht des WMO WWW World Weather Watch	世界気象監視計画	環境　略号	
Weltwirtschaftsforum	国際経済フォーラム (ダボス会議)	国際機関	
Weltzollorganisation, WZO, World Customs Organization, WCO	世界税関機構、関税協力理事会	税関	
Wembley-Tor	ウェンブリー・ゴール (1966年W杯イングランド大会の決勝会場となったウェンブリー・スタジアムで，延長戦にイングランドが西ドイツに対し決めた決勝ゴールのこと)	サッカー	
Wembley-Tor	ウェンブリー・ゴール (1966年W杯イングランド大会の決勝会場となったウェンブリー・スタジアムで，延長戦にイングランドが西ドイツに対し決めた決勝ゴールのこと)	サッカー	
Wen Jiabao	温家宝	中国　人名	
Wen Jiabao / Premierminister	温家宝首相	防衛	
Wendegetriebe	逆転装置？	機械	
Wendehals	風見鶏 (旧東独で体制に順応していたのに、統一後に直ぐ西向きの姿勢を取った人)	表現	
Wendejacke	リバーシブルコート	技術	縫製
Wendekreis	回転半径	自動車	
Wendekreisdurchmesser	？	技術	自動車
Wendeldrossel	螺旋絞り	潤滑用語	
Wendelorchis	ネジバナ	動植物	
Wendemarke	転換点 (ある傾向が逆の方向に転じた時期)	表現	
Wendepflüge	リバーシブル・プラウ、互用プラウ (土を返しながら耕す鍬)	農業	
Wendepunkt	反曲点	印刷	製紙
Wender	テッダー (干し草などを裏返しする)	農業	
Wendeschalter	方向転換スイッチ	潤滑用語	
Wendeschneidplatte	使い捨てチップ、スローアウェイ	表面処理	
Wendeschneidplatte	使い捨てチップ、スローアウェイ	表面処理	
Wendeverbot	転回禁止	法律	
Wendezug	?	潤滑用語	
wenig Brennstoffverbrauch	低燃費	技術	
wenig strahlenenpfindliche Tumoren	放射線に抵抗性の腫瘍	医療	重イオン
wenige Verständnis finden	理解を得られない	時事 (独)	
weniger Brennstoffverbrauch / weniger Verbrauch	低燃費/高い燃費効率	技術	自動車
weniger schwere Delikte	重大でない犯罪	法律	
weniger, als vielmehr	～と言うよりはむしろ～である。	政治	
weniger, als vielmehr	～と言うよりはむしろ～である。	政治	選挙
wenn 15 Jahre verbüsst sind	15年刑に服すると	法律	死刑/被害者保護
Wenn das Kind in den Brunnen gefallen ist, deckt man ihn zu.	後手後手に回る	ことわざ	
Wenn Du nicht dagegen bist.	君に異存がないなら	会話	
wenn Gefahr im Verzug ist	遅滞をすれば危険がある場合	会社法	

wenn ich ihn auf einem Foto sehe, hat er einen strengen Blick	写真で見たら、緊張感ある顔立ち	歴史	明治維新
wenn ich ihn auf einem Foto sehe, hat er einen strengen Blick	写真で見たら、緊張感ある顔立ち	歴史	
wenn man in der Diskussion ernsthaft aufeinander eingeht	議論 が かみ合う	政治	議会改革
Wenn man s. an die Gesetze hält, kann man s. unnötige Unannehmlichkeiten ersparen.	無用 な ﾄﾗﾌﾞﾙ を 避けられる。	経済	ユーロ
Wenn man s. an die Gesetze hält, kann man s. unnötige Unannehmlichkeiten ersparen.	無用 な ﾄﾗﾌﾞﾙ を 避けられる。	経済	
wenn nicht alles täuscht	間違っていなければ	時事 (独)	
Wenn Sie sich die Zeichnung anschauen wollen	その図を見てください	歴史	明治維新
Wenn Sie sich die Zeichnung anschauen wollen	その図を見てください	歴史	
Wenn wir uns (et4) Europa (et3) zuwenden,	ヨーロッパに 目 を 向ける	経済	ユーロ
Wenn wir uns (et4) Europa (et3) zuwenden,	ヨーロッパに 目 を 向ける	経済	
Wennschon, dennschon.	毒を喰らはば皿まで?	ことわざ	
WEP-Verschlüsselung	WEPによる暗号化	コンピュータ	
Wer A sagt, muß auch B sagen.	乗りかかった船	ことわざ	
Wer nicht wagt, gewinnt nicht.	虎穴に入らざれば虎児を得ず	表現	
Wer Pech angreift, bedsudelt sich.	朱に交われば赤くなる	ことわざ	
Wer rügt, der betrügt auch.	嘘つきは泥棒の始まり	ことわざ	
Wer setzt sich durch	誰が意思を通すのか	時事 (独)	
Wer zu spät kommt, der wird bestraft	遅すぎてやってくる者は罰せられる	政治	新中道
Wer zuerst kommt, mahlt zuerst.	先んずれば人を制す	ことわざ	
Werbeartikel	バイオタッチ･プロモーショングッズ	社会･生活	美容
Werbeatelier	広告写真スタジオ	美術	
Werbegrafiker	商業デザイナー	美術	
Werbelehre	広告	美術	
werben um japanische Unternehmen	企業誘致	バイオ	
werben um japanische Unternehmen / Ansiedlung der jap. Unternehmen	企業誘致	バイオテクノロジー	
Werbetafelrichtlinie	看板規制	農業	
Werbeträger	看板	化学素材	
Werbeträger	看板	化学素材	
Werk	工作物	法律	
Werk im Kontext	コンテクスの中での作品？	医療･ 健康	アートセラピー
Werk s.	工場	金型	
Werk s.	工場	自動車	
Werk s.	工場	金型	
Werk s.	工場	自動車	
Werkbahn	工場専用鉄道	技術	鉄道
Werkbahn	工場専用鉄道	技術	
Werkkunst	工芸	美術	
Werkmeister	ヴェルクマイスター (手工親方)	美術	
Werkstatt	製作場 (大道具の)、ワークショップ (ディーラーの持っている整備工	演劇 自動車	
Werkstattbericht	工場レポート	技術	自動車
Werkstattbericht	工場レポート	技術	
Werkstätte	サービス工場、ワークショップ (BMWのディーラー)	自動車	
Werkstätte(n)	教科センター	環境	エコ建築
Werkstättenkosten, Personalkoste der Werkstätten		芸術	

Werkstatt-Management	職場管理	技術	品質管理
Werkstatt-Management	職場管理	技術	
werkstellige Einstellung	工場出荷時の初期設定	福祉機器	
Werkstoffdatenbank	材料データベース	情報処理	
Werkstoffen und Materialien	原材料と資材	建築	
Werkstoff-Forschung	材料実験　材料研究	科学　先端技術	
werkstoffliche Verwertung	マテリアルリサイクル（ﾌﾟﾗｽﾁｯｸ製品に再生すること）	環境	廃棄物
werkstoffliche Verwertung	マテリアルリサイクル（ﾌﾟﾗｽﾁｯｸ製品に再生すること）	環境	
Werkstoffprüfung	材質検査	技術	自動車
Werkstück	パーツ	潤滑用語	
Werkstück	ワーク　ピース	技術	自動車
Werkstück	ワーク（加工対象）	技術	
Werkstück	ワーク、被加工材料、ブランク、素	表面処理	
Werkstück	ワーク、被加工材料、ブランク、素	表面処理	
Werkstückgebundene Vorrichtung	専用ジグ	機械	
Werksvertrag	生産契約？	法律	労働法
Werksvertrag	生産契約？	法律　労働	
Werkvertrag	請負契約	法律	
Werkwohnung	（工場などの）社宅	経済	労働
Werkzeug	金型	金型	
Werkzeug	金型	技術	自動車
Werkzeug	金型	技術	
Werkzeug	工具、金型	潤滑用語	
Werkzeug	成形金型　（廃プラで生成したものの使用先：成形材、還元剤、油化やガス化の材料）	環境	廃棄物
Werkzeug	成形材　（廃プラで生成したものの使用先：成形材、還元剤、油化やガス化の材料）	環境	
Werkzeugarten	金型の種類	金型	
Werkzeugarten	金型の種類	金型	
Werkzeugbau	金型製造	金型	
Werkzeugbau	金型製造	金型	
Werkzeugbauunternehmen	プレス金型メーカー	金型	
Werkzeugbauunternehmen	プレス金型メーカー	金型	
Werkzeugbauunternehmen	金型メーカー	金型	
Werkzeugbauunternehmen	金型メーカー	金型	
Werkzeugentwicklung	金型設計	金型	
Werkzeugentwicklung	金型設計	金型	
Werkzeugguss		技術	
Werkzeugherstellung	金型製造	金型	
Werkzeugherstellung	金型製造	金型	
Werkzeugkomponenten	金型構成要素	金型	
Werkzeugkomponenten	金型構成要素	金型	
Werkzeuglayoutplanung	ダイレイアウト作成	金型	
Werkzeuglayoutplanung	ダイレイアウト作成	金型	
werkzeuglose Umformung	ダイレス･フォーミング	技術	
Werkzeugmacher	金型メーカー	表面処理	
Werkzeugmacher	金型メーカー	表面処理	
Werkzeugmaschine	工作機械	鋳物	
Werkzeugmaschine	工作機械	鋳物	
Werkzeugmaschinenschlitten	工作機械キャリッジ	潤滑用語	
Werkzeugoberfläche?	ダイフェース面	金型	
Werkzeugoberfläche?	ダイフェース面	金型	
Werkzeugoberfläche?	ダイフェース面	金型	
Werkzeugsatz	金型セット	自動車	

Werkzeugschmierung	工具潤滑（金型の潤滑という可能性もある）	潤滑用語	
Werkzeugstahl	金型鋼（読み方？）	自動車	
Werkzeugstandzeit	金型寿命	自動車	
Werkzeugverarbeitung?	金型加工	金型	
Werkzeugverarbeitung?	金型加工	金型	
Werkzeugwechsel	ツール交換	技術	自動車
Werkzeugwechsel	ツール交換	技術	
Werner Rohde	ヴェルナー・ローデ	美術	
Werner-Gen	ウェルナー遺伝子	生物	
Werner-Helikase, WRN-Helikase	ウェルナー・ヘリカーゼ	生物	
Werner-Syndrom	ウェルナー症候群	医学	
Werpapiergeschäft (Werpapierhandel + Emissionsgeschäft)	証券業務（有価証券取引+発行）	経済	金融
Wert	尊さ	表現	
Wert kalkuliert auf basis der Sicherheitsgutachtens	担保評価から算出される評価額	財政・金融	
Wertabgabe	価値引き渡し？	経済	税
Wertabschöpfung	価値の吸い上げ（都市計画に基づく開発で利益分を区画整理事業体が吸い上げること？）	建築	
Wertanalyse		経営	
Wertanalyse (VA-value analyse)	コスト低減効果	技術	自動車
Wertanalyse, Valueanalysis = VA	工程変更によってコスト削減する	技術	自動車
Wertbeitrag (=WB = VC = value contribution)	ｳﾞｧﾘｭｰｺﾝﾄﾘﾋﾞｭｰｼｮﾝ (VC=sustainable cash flow -	技術	自動車
Wertberichtigung	価値の見直し	経済　金融	
Wertberichtigung auf zweifelhafte Forderung	貸倒引当金	会計	
Wertberichtigung en	資産再評価　（の各項目）	経済	経済一般
Wertberichtigung en	資産再評価　（の各項目）	経済	
Wertberichtigung, Rückstellung für Wertberichtigung	資産再評価、貸し倒れ　引当金	経済	金融
Werte, Titel	銘柄	金融	
Werte, Wertvorstellung	価値観	環境	廃棄物
Werte, Wertvorstellung	価値観	環境	
Werteagnostizismus	価値に関する不可知論	政治	
Werteinheit	価値単位	年金　社会保障	
Wertekonten	価値勘定	時事（独）	
Wertengineering? Valueengineering =	設計変更によって、コスト削減する	技術	自動車
Wertepartei (Freiheit, Gerechtigkeit, Solidarität)	価値の政党	政治	新中道
Wertermittlungsverfahren	価値調査手続	農地整備　土地改良	
Wertestrom	ものと情報の流れ	技術	自動車
Wertewandel	価値観の変化	表現	
Wertewandelung	価値観　変化	教育	青少年問題
Werthaltigkeit der Besicherung	担保の価値　（掛け目？）	財政・金融	
Wertholz	樹幹	環境	バイオマス、木材
Wertkatalog	価値観の目録？	EU	政治
Wertkatalog	価値観の目録？	EU	
Wertlegung	重点を置くこと	時事（独）	
Wertmarkensystem	クーポンシステム	ベンチマーキング	
wertmäßig / im Wert	金額では	経済	経済一般
Wertmaßstäbe	価値基準、価値評価基準	法律	
Wertminderung	目減り	財政・金融	
Wertminderung	減価	ベンチマーキング	
Wertminderung rechnung tragen	減損処理	財政・金融	
Wertminderung, Wertverlust	価値減少、減価	金融	
Wertpapier	有価証券	経済	

Wertpapieraufsicht	証券監督庁	金融	
Wertpapieraufsicht	証券監督庁	会計　税理	
Wertpapierbörse	証券取引所	経済	金融
Wertpapierbörse	証券取引所	経済	
Wertpapierdepot, Portfolio	ポートフォリオ	経済	金融
Wertpapierdepot, Portfolio	ポートフォリオ	経済	
Wertpapierderivat, -en	証券デリバティブ	経済　金融	
Wertpapierfonds	有価証券ファンド？	経済	
Wertpapierhaus	証券会社	経済　金融	
Wertpapierhaus	証券会社	経済	金融
Wertpapierhaus	証券会社	経済	
Wertpapierhaus Yamaichi Securities	山一證券	経済　金融	
Wertpapierinvestmentstreuhand?	証券投資信託	経済	金融
Wertpapierinvestmentstreuhand?	証券投資信託	経済	
Wertpapiermakler	証券会社	株式	
Wertpapierpensionsgeschäft	公開市場操作	金融	
Wertpapierpensionsgeschäft	証券ペンション業務（公開市場操作の方法、買い戻し・売り戻し条件付き債券売買の事）	経済	金融
Wertpapiertransaktionen	証券取引	経済　金融	
Wertpapiertreuhand?	有価証券の信託（金銭以外の信	経済	金融
Wertpapiertreuhand?	有価証券の信託（金銭以外の信	経済	
Wertpapierumlauf	発行債券残高	金融	
Wertschöfpungsanteil	付加価値比率	企業	
Wertschöpfende Arbeit	付加価値生産作業？	技術	自動車
Wertschöpfung	（純）付加価値生産	経済	
Wertschöpfung	純付加価値生産（中間生産物に新たな経済的価値をつけ加える	経済	貿易
Wertschöpfung	純付加価値生産（中間生産物に新たな経済的価値をつけ加える	経済	
Wertschöpfung	内製率	経済	
Wertschöpfungsabgabe	付加価値創造賦課金	社会保障	
wertschöpfungsintensive Produkte	高付加価値製品	経済	
Wertschöpfungskette	バリュー・チェーン（価値連鎖）	企業	
Wertschöpfungskette der Produktion aufspalten	生産プロセス（純付加価値生産連鎖）を分割する	経済	貿易
Wertschöpfungskette der Produktion aufspalten	生産プロセス（純付加価値生産連鎖）を分割する	経済	
Wertsteuer	従価税	税制	
Wertstoff	資源物	ベンチマーキング	
Wertstoff	資源物質、回収物質、有用物質	技術	環境
Wertstoffbehälter	回収資源容器	廃棄物	
Wertstoffe	資源ゴミ、回収資源	廃棄物	
Wertstoff-Sammelbehälter	再資源価値のある廃棄物収集容	時事（独）	
Wertstoffsammlung	有用物質リサイクル	塗料	
Wertstoffsammlung	有用物質リサイクル	塗料	
Wertstromanalyse	付加価値分析、バリュー・ストリーム・マッピング	自動車	
wertungsoffene Normen des materiellen Rechts	実質法の価値未定の規範（芳賀訳）（評価が確定していないという意味？）	法律	労働法
wertungsoffene Normen des materiellen Rechts	実質法の価値未定の規範（芳賀訳）（評価が確定していないという意味？）	法律　労働	
Werturteil	価値判断	技術	品質管理
Werturteil	価値判断	技術	
Wertverlust von Aktien und Immobilien	株価　不動産　価値　減少	経済	経済一般

Wesen	本質	哲学	
Wesen	稟性 (ひんせい＝テンパラメントとキャラクタ)	犬	
Wesenkern	本質において	表現	
Wesensbild	気質	犬	
Wesensgeschichte	在ることの歴史	哲学	
wesentlich mitwirkende Ursache	本質的に共動的な原因	法律	
wesentlicher Kern	本質を成す中核	EU	法律
wesentlicher Kern	本質を成す中核	EU	
Wespenspinne, Argyope bruennich	クモの類い	動植物	
Western European Union (WEU)	WEU西欧同盟	外交	
Westeuropäische Union ,WEU	西欧同盟	EU	
Westfälisches Industriemuseum	ヴェストファーレン産業博物館	独機関	
Westjordanland	ヨルダン西岸	時事 (独)	
West-östliche(r od. s) Divan	『西東詩集』	文学	
Wettbewerb ausloben	コンペを行う	都市問題	都市計画
Wettbewerb ausloben	コンペを行う	都市問題	
Wettbewerb um die Standadisierung zwischen Europa und Amerika	標準化をめぐる競争	情報産業	金融
Wettbewerb um die Standadisierung zwischen Europa und Amerika	標準化をめぐる競争	情報処理	
Wettbewerber	競合先	技術	自動車
Wettbewerber	競争各社	技術	自動車
Wettbewerber	競争各社	技術	
Wettbewerber Konkurrent		表現	
Wettbewerbintensität	競争の集中化？	経済	貿易
Wettbewerbintensität	競争の集中化？	経済	
Wettbewerbsbehörde	競争局？カルテル局？	技術	エネルギー
Wettbewerbsdruck	競争の圧力	EU	政治
Wettbewerbsdruck	競争の圧力	EU	
wettbewerbsfähig sein	競争力を発揮する	交通	
Wettbewerbsfrage	競争に関する問題？	EU	法律
Wettbewerbsfrage	競争に関する問題？	EU	
wettbewerbsfreundlich	競争原理にかなった？	経済	
Wettbewerbs-Kapaitalismus	競争 資本 主義	経済	金融
Wettbewerbsnachteil	競争で不利に立たされる	EU	法律
Wettbewerbsnachteil	競争で不利に立たされる	EU	
Wettbewerbspolitik	競争政策	EU	政治
Wettbewerbspolitik	競争政策	EU	
Wettbewerbsschutz	競争保護	特許	
Wettbewerbsstärkungsgesetz	競争力強化のための法律	医療 保健 薬	
Wettbewerbssurrogat	競争代替手段	ベンチマーキング	
Wettbewerbstärkungsgesetz	保険者間の競争を促進、	医療 保健 薬	
Wettbewerbsverhalten	競争的行動	社会福祉	
Wettbewerbsverzerrung	ゆがんだ競争	EU	
Wettbewerbsverzerrung en	ゆがんだ競争	経済	金融
Wettbewerbsvorteil	競争メリット	技術	鉄道
Wettbewerbsvorteil	競争メリット	技術	
Wettbewerbswaffe	戦力	経済	労働
Wettbewerbswirtschaft	自由競争経済	情報産業	情報
Wettbewerbswirtschaft	自由競争経済	情報処理	
wetteifern、miteinander ringen	拮抗する	経済	
Wetterbeständigkeit	対候性	化学素材	
Wetterbeständigkeit	対候性	化学素材	
Wetterbeständigkeit	耐候性	化学素材	
Wetterbeständigkeit	耐候性	ゴム	
Wetterbeständigkeit	耐候性	化学素材	
Wettereinziehstrom	入気流	鉱山	
Wetterfestigkeit	対候性	化学素材	

Wetterfestigkeit	対候性	化学素材	
Wetternachrichten	天気予報	電気通信	
Wetternetz	通気網	鉱山	
Wettervorhersage	天気予報	環境	地球観測
wettmachen	(欠点･損失などを) 補う、埋め合わせをする、取り戻す、差し引きゼロにする	経済	貿易
wettmachen	(欠点･損失などを) 補う、埋め合わせをする、取り戻す、差し引きゼロにする	経済	
wettmachen	埋め合わせる	時事 (独)	
Wettrüsten im Weltraum	宇宙軍拡競争	政治　軍事	
WH-ADCP　= Ultraschall-Wellengeschwindigkeitsmessung?	WH-ADCP　超音波流速計	技術	レーダー
WHG = Wasserhaushaltsgesetz	水利経済法	ベンチマーキング	
Whirlpool	ワールプール	ビール	
Whirlpool	ワールプール	技術	
Wichte	比重	潤滑用語	
wichtige Indikatoren der Umweltleistung?	環境　パフォーマンス　の　重要指標	環境	LCA
Wickelfeder	(ｺﾝﾋﾟﾒｰﾀｰの) ｽﾌﾟﾘﾝｸﾞ？	技術	自動車
Wickler	ワインダー	製紙	
Wickler	ワインダー	製紙	
Wicklung	コイル　巻き	技術	自動車
Wicklung	ｺｲﾙ、巻線	技術	原子力
Wicklung	ｺｲﾙ、巻線	技術	
wider Erwarten	おもいがけず	表現	
Widereinsetzung in den vorigen Stand	従前状態への復帰 (AIPPI特許翻	法律	
Widereinsetzungsfrist	復帰期間？	法律	
Widerklage	反訴	法律	
Widerklage	反訴 (民事訴訟の係属中に、被告から原告に対して息する訴え。本訴に併合して審理する事を求める	法律	労働法
Widerklage	反訴 (民事訴訟の係属中に、被告から原告に対して息する訴え。本訴に併合して審理する事を求める	法律　労働	
Widerklageverbot	反訴禁止	法律	
widerlager	ブランケット	技術	商船
Widerlager	支え	医学	
Widerlager	支え、支承	潤滑用語	
widerrechtliche Entnahme	違法な窃取	法律	
Widerrist m.	キ甲	犬	
Widerristhöhe f.	体高	犬	
Widerruf	取消し (AIPPI特許翻訳)	法律	
Widerruf	無効意見	ベンチマーキング	
Widerruf der Lizenz,	免許取り消し	法律	
Widerruf der Zulassung	許可取り消し	社会保障	
Widerruf leisten / widerrufen	撤回	環境	廃棄物
widerrufen	撤回する	脳死、法医学	
widerrufen	撤回する	後見	
Widerrufen	取り消す/取り消し	政治	韓流政策
Widerruffrist von 7 Tagen	クーリングオフ期間7日	eコマース	
widerruflich	撤回可能な	環境	廃棄物
widerruflich	撤回可能な	環境	
Widerrufrecht	撤回権	法律　労働	
Widerrufsgrund	取消し事由？	法律	
widerspiegeln	映し出す	表現	
widerspricht dem Zweck	目的違反	法律	
Widerspruch (erklären)	拒否 (の意思表示をする)	臓器移植　法医学	

Widerspruch gegen	不服	法律	
Widerspruchsbehörde	異議審査決定庁	法律	
Widerspruchsrecht	異議権	法律	労働法
Widerspruchsrecht	異議権	法律　労働	
Widerspruchsrecht	異議申し立て権	経済	労働
Widerspruchsrecht	異議申し立て権	法律	
Widerspruchsverfahren	異議審査請求手続き	法律	
Widerspruchsverfahren	不服申し立て手続き	法律	
Widerstand gegen die Hitze	耐熱性		
Widerstand gegen Schlag	耐衝撃		
Widerstand gegen Verwitterung	耐候性		
Widerstand leisten	抵抗する	歴史	明治維新
Widerstand leisten	抵抗する	歴史	
Widerstanddekade	抵抗ボックス	鉄鋼	
Widerstände der Strecke	軌道抵抗？	技術	鉄道
Widerstände der Strecke	軌道抵抗？	技術	
Widerstände der Strecke	区間の抵抗？	鉄道	
Widerstandrecht des Bürgers	抵抗権（市民の）	法律	
Widerstandsbewegung	レジスタンス	EU	政治
Widerstandsbewegung	レジスタンス	EU	
Widerstandselement	抵抗要素（抵抗器より広い概念）	特許	
Widerstandsfähigkeit der Militäranlagen	抗堪性	軍事	
Widerstandsheizungeinheit	抵抗加熱ユニット	製鉄	
Widerstandsheizungeinheit	抵抗加熱ユニット	製鉄	
Widerstandspunkt an der Konsumstruktur	消費構造の抵抗	生活保護	
Widerstandsthermometer	抵抗温度計	製紙	
Widerstandsthermometer	抵抗温度計	製紙	
Widget *n*	ウィジェット	コンピュータ	
wie (es) schon erwähnt wurde wie (ich) schon erwähnt (habe)	もう既に言ったとおり	社会	介護保険
wie (es) schon erwähnt wurde wie (ich) schon erwähnt (habe)	もう既に言ったとおり	社会	
wie akut/ wie dringlich ist	どれだけ危機的か（危機感）	言い回し	
wie angewurzelt stehenbleiben	立ちつくす	表現	
wie auf Kohlen sitzen	ジリジリしながら待つ	表現	
wie aus dem gesagten / wie bisher geschildert (dargelegt) ist es ersichtlich, daß	今述べたように　/　以上のように	社会保障	介護保険
wie aus dem gesagten / wie bisher geschildert (dargelegt) ist es ersichtlich, daß	今述べたように　/　以上のように	社会保障	
wie beim Haustelefon	内線電話のように	情報産業	通信
wie beim Haustelefon	内線電話のように	情報処理	
wie die Suche nach der Nadel im Heuhaufen		表現	
wie ein Kartenhaus zusammenbrechen	砂上の楼閣？	表現	
wie gelähmt	元気がない	塗料	
wie gelähmt	元気がない	塗料	
Wie ich bereits vorher erwähnt (betont) habe	先ほど申しましたように	言い回し	政治･経済
Wie ich bereits vorher erwähnt (betont) habe	先ほど申しましたように	表現	
wie ich die Situation beurteile	この状況を　どう　/　どのように思うか	経済	労働
Wie Jappe und Do Escobar sich prü gelten	『なぐり合い』	文学	
Wie lange muß ich im Bett bleiben?	何日ぐらい安静が必要ですか？	医学	

Wie lange wird es dauern, bis ich wieder gesund bin?	どの位で全快しますか？	医学	
wie leicht die Flüssigkeit aus dem Spender herausbekommt ? / ob die Flüssigkeit tropft? / die Bescheiffenheit der Flüssigkeit?	容器の使いやすさ(液の出し易さ/液ダレ/液の固さ)	社会･生活	美容
wie man an der Entwicklung des Fenimismus ersieht	～の進展に　見られるように	経済	労働
wie man bis zu einem gewissen Grad erwartet hatte	ある程度予想していたとおり	政治	選挙
wie man bis zu einem gewissen Grad erwartet hatte	ある程度予想していたとおり	政治	
Wie oft muß ich diese Medizin	薬は何回飲むのですか？	医学	
wie Pilze aus dem Boden schiessen	雨後の竹の子のように	表現	
wie schätzen Sie ein? Wie stehen Sie dazu? Was denken Sie darüber? (xwas halten Sie davon? xwas meinen Sie dazu?)	どう思いますか？	政治	
wie Schwierig der Problematik	問題の根の深さ	法律	
Wie setzt sich Ihre Kundschaft zusammen? Unsere Kundschaft setzt sich aus ~ zusammen	客層	社会･生活	美容
wie sind Sie überhaupt auf "Biotouch" gekommnen? Wie haben Sie zum ersten Mal "B" kennengelernt?	バイオタッチを最初に知った切っかけは？	社会･生活	美容
Wie sollen wir Mittel beschaffen?	財源をどうするか？	言い回し	政治･経済
Wie sollen wir Mittel beschaffen?	財源をどうするか？	表現	
Wie stehen Sie dazu?	どのように思うか？	郵政	
Wie stehen Sie dazu?		社会保障	年金
Wie stehen Sie dazu? Wie sehen Sie das? Wie deuten Sie das?	どう思われますか？	表現	
Wie stellen Sie sich die Besteuerungsgrundlage vor?	課税最低限をどの様に考えているか？	言い回し	政治･経済
Wie stellen Sie sich die Besteuerungsgrundlage vor?	課税最低限をどの様に考えているか？	表現	
wieder ansiedeln	野生復帰	動植物	
Wiederanlauf	ﾘｽﾀｰﾄ	技術	
Wiederanlaufsperre	ﾘｽﾀｰﾄｲﾝﾀｰﾛｯｸ	技術	安全装置
Wiederanlaufsperre	リスタートロック	技術	
Wiederansiedlung	再定住	政治	
Wiederaufarbeitung	再処理	技術	原子力
Wiederaufarbeitung	再処理	技術	
Wiederaufarbeitung WA	再処理	原子力　略号	
Wiederaufarbeitung,	再処理(核燃料の)	原子力	
Wiederaufarbeitungsanlage, Wiederaufbereitungsanlage	最処理工場	原子力	
Wiederaufbau	再構築	会計	
Wiederaufbau	復興	EU	政治
Wiederaufbau	復興	EU	
Wiederaufbau	復興	政治	
Wiederaufbau der Region	地域の再生	都市計画	
Wiederaufbau von Landschaft	景観の再生	都市計画	
Wiederaufbereitung	再処理	機械	
Wiederaufbereitung	再処理	機械	
Wiederaufforstung	再造林	林業	
Wiederauffüllvorgang	再冠水過程	技術	原子力

Wiederauffüllvorgang	再冠水過程	技術	
wiederaufladbar	充電式の	コンピュータ	
Wiederaufleben des	再獲得（給付に対する請求権の）	年金　社会保障	
Wiederaufnahme	再演	文化　演劇	
Wiederaufnahme der diplomatischen Beziehungen	国交回復	表現	
Wiederaufnahme des Verfahrens	再審手続	法律	
Wiederbegrünung	緑化工	砂防	
Wiederbelebung der Wirtschaft	経済再生	経済　金融	
Wiederbelebung des Finanzsektors	金融再生	経済　金融	
Wiederbeschaffungswert	再調達原価	ベンチマーキング	
Wiederbesetzungsquote	新規採用による人員補充率	経済	労働
wiederbespielbare DVD	ＤＶＤ－ＲＡＭ	情報処理	
Wiederbetriebnahme	稼動再開	時事（独）	
Wiederbewaffnung Wiederaufrüstung	再軍備	政治　軍事	
wiedereinföhrung der Todesstrafe	死刑制度の復活	法律	死刑/被害者保護
Wiedereinsetzung	職場復帰	労働	
Wiedereinsetzung des Kaisers als politische Zentralgewalt	王政復古	日本史	
Wiedereinsetzung des Kaisers als politische Zentralgewalt	王政復古	教育	教科書会議
Wiedereinsetzung des Kaisers als politische Zentralgewalt	王政復古	教育	
Wiedereinsteiger	再就職者	経済	労働
Wiedereinstieg	敗者復活	経済	労働
Wiedereinstieg ins Berufsleben /in die Erwerbstuatigkeit nach einer Familienpause ("Kinderpause")	再就職	経済	労働
Wiedereintritt / Wiedereingliederung in die Beschäftigung	再就職	経済	労働
Wiedereintritt in die Erdatmosphäre	再突入（大気圏への）	軍事　宇宙	
Wiedereintrittsversuch	再突入実験	科学　宇宙	
Wiederfindung, Wiedererfindungsrate	回収、回収率	環境	土壌･水質汚染
Wiedergabe	再生	コンピュータ	
Wiedergabe	複写、複製、再生	印刷	ﾊｲﾃﾞﾙﾍﾞﾙｸ
Wiedergabe	複写、複製、再生	印刷	
Wiedergabeautomatik	自動再生	コンピュータ	
wiedergeben	再生する	コンピュータ	
Wiedergeburt Japans / Erneuerung Japans	新生	政治	選挙
Wiedergewinnung	取り込み、リトリーバル	コンピュータ	
Wiedergewinnungsfaktor	回収ファクター？？	経済	
Wiedergutmachung	補償	文化	
Wiedergutmachung f. die Opferangehörige	遺族の被害回復	法律	死刑/被害者保護
wiederherstellen	復帰する	コンピュータ	
Wiederherstellung	リカバリー	コンピュータ	
Wiederherstellung / Wiederbelebung / Pflegewirkung / Repairwirkung	補修効果	社会･生活	美容
wiederholen	繰り返す	コンピュータ	
wiederholtes Auftreten vermeiden	再発　防止	教育	青少年問題
Wiederholung	繰り返し、リピート	コンピュータ	
Wiederholungsgenauigkeit	繰り返し精度	機械	
Wiederholungsinstallation	繰り返し架設	情報産業	通信
Wiederholungsinstallation	繰り返し架設	情報処理	
Wiederholungsprüfung	供用期間検査	技術	原子力
Wiederholungsprüfung	供用期間検査	技術	
Wiederholungssequenz	リピート配列、リピートユニット（稀）	生物	
Wiederholungsspiel	再試合	サッカー	

Wiederholungsspiel	再試合	サッカー	
Wiederholungstat	再犯	法律	死刑/被害者保護
Wiederinbetriebnahme	再稼働	技術	原子力
Wiederinbetriebnahme	再稼働	原子力	
Wiederinbetriebnahme	再稼働	技術	
Wiederkäuer	反芻動物	農業	酪農･畜産
Wiederkäuer	反芻動物、反芻類	農業　畜産	
Wiederkaufrecht	買戻権	農業	
Wiederkehrende Instandhaltung (WI)	定期点検	技術	原子力
Wiederkehrende Instandhaltung (WI)	定期点検	技術	
wiederkehrende Messung	定期測定	軍事	廃棄処理
wiederkehrende Messung	定期測定	軍事	
Wiederkehrende Prüfanweisung (WPA)	定期試験	技術	原子力
Wiederkehrende Prüfanweisung (WPA)	定期試験	技術	
wiederkehrende Prüfung	定期検査	技術	原子力
wiederkehrende Prüfung, PSR	定期検査	原子力	
Wiederstanddekade	抵抗ボックス	製鉄	
Wiederstanddekade	抵抗ボックス	製鉄	
Wiederverkaufswahrscheinlichkeit	転売可能性	財政･金融	
Wiederverkaufswert	再販価値、	財政･金融	
Wiederverkaufswert	処分価値？	財政･金融	
wiederverwertbar	リサイクル可能な	廃棄物　環境	
Wiederverwertungsquote	リサイクル率（目標値も）	廃棄物　環境	
Wiedreaufbereitungsanlage, Wiederaufarbeitungsanlage	最終処理工場	技術	原子力
Wiedreaufbereitungsanlage, Wiederaufarbeitungsanlage	最終処理工場	技術	
Wiegenlied	子守歌	舞踊	
Wiegeschein	計量表	環境	廃棄物
Wiegeschein	計量表	環境	
Wiener Abkommen über Rechte der Verträge	条約法に関するウィーン条約（条約法条約）	法律　国際法　法律	
Wiener Dokument 1992	ウィーン文書92	軍事　欧州	
Wiener Dokument 1994	ウィーン文書94	軍事　欧州	
Wiener Dokuments 1992	ウィーン文書1992	EU	政治
Wiener Dokuments 1992	ウィーン文書1992	EU	
Wiener Festwochen	ウィーン芸術週間	演劇	
Wiener Institut für Internationale Wirtschaftsvergleiche WIIW	ウィーン国際比較経済研究所	機関　略号	
Wiener Kreuztragung	《十字架を担うキリスト》	芸術	
Wiener Philharmoniker	ウィーン･フィルハーモニー管弦楽	音楽	
Wiener Symphoniker	ウィーン交響楽団	音楽	
Wiener Werkstätte	ウィーン工房	芸術	
Wiesen und Weiden	草地　と　牧草地	農業	酪農･畜産
wiesenbrütende Vögel, Wiesenbrüter	草地に営巣する鳥類	環境　砂防	
Wiesen-Schafgarbe, Achillea	ノコギリソウ	動植物	
wieviel Zinsen kosten od. abwerfen	利子･利息によって動詞を使い分	表現	
Wiggler	ウィグラー	量子物理学	
Wiggler	ウィグラー	量子物理学	
Wiki	ウィキ	情報処理	
WIKI Technologie	ウィキ技術	情報処理	
Wild	ジビエ、野禽	料理	
Wildbach	自然河川、荒廃渓流、渓流、野渓	科学　環境　砂防	
Wildbachverbauung	砂防工事、野渓留工事	科学　環境　砂防	
wilde Hefen=Fremdhefe	野生酵母	技術	
wilde Tiere	野生動物	環境	諫早
wilde Tiere	野生動物	環境	
Wildgans	カリ	動植物	
Wildkatze	ヨーロッパヤマネコ	動植物	

Wildkatze	ﾖｰﾛｯﾊﾟ山猫	自然災害	砂防
Wildkatze	ﾖｰﾛｯﾊﾟ山猫	自然災害	
Wildleder	スェード	技術	縫製
Wildstreik	山根スト	労働　法律	
Wildstreik	山猫スト(労働組合の下部のみが行う非公認スト)	経済	労働
Wildstreik	山猫スト(労働組合の下部のみが行う非公認スト)	経済	
wildwachsende Pflanzen und wildlebende Tiere	野生動植物	環境	
Wildziege	アイベックス	動植物	
Wilhelm Morgner	ヴィルヘルム･モルグナー	美術	
William Burns	バーンズ特使	時事(独)	
William Wauer	ヴィリアム･ヴァウアー	美術	
Willkommen zu Hause	おかえりなさい	表現	
Willkür	恣意性	財政･金融	
Willkür	主観的恣意	哲学	
willkürliche Bewegung	随意運動	医学	
willkürliche Entscheidung	独断	法律	
Willkürmotorik	随意運動	理学療法	
Windabweiser	ウィンドウ･ディフレクター	技術	ﾏﾏ
Windbeutel	シュークリーム	料理	
winddicht	風を通さない、すきま風が入らない	都市問題	都市計画
winddicht	風を通さない、すきま風が入らない	都市問題	
Windeldermatitis	おむつかぶれ	医学	
Windenergie	風力発電	時事(独)	
Windenergiepark	風力発電所	時事(独)	
Winderlinde	ボダイジュの一種？	動植物	
windexponiert	風の強い	環境	温暖化防止
windexponiert	風の強い	環境	
Windgeräusch	風切り音	自動車	
Windgeräusche	風による騒音	技術	鉄道
Windgeräusche	風による騒音	技術	
Windgeräusche pl.	風切り音	ゴム	
Windhund	グレーハウンド	犬	
Windkraft	風力	時事(独)	
Windkraftanlage	風力発電施設	エネルギー	
Windkraftanlage	風力発電設備	鉄鋼	
Windkraftanlagen	風力発電装置	時事(独)	
Windlaufbereich	ウィンドウレール	技術	ﾏﾏ
Windlichter	キャンドルホルダー	食器	
Windows Socket (oder Winsock)	ウィンソック	コンピュータ	
Windpark, Windenergiepark, Windfarm, Windkraftwerk	風力発電所(風力発電機がたくさん並んでいる場所)	エネルギー	
Windpocken	水疱瘡	医学	
Windschutz	エアロボード	自動車	
Windschutzbäume	防風林	農業	
Windschutzscheibe	フロントウインドウ	ゴム	
Windschutzscheiben-Rahmen	フロントウィンドウ･フレーム	技術	ﾏﾏ
Windsichter	空気分級機、サイクロン？、風力分別機	鉱山　廃棄物	
Windsichter	空気分離器、ｴｱｰｾﾊﾟﾚｰﾀ、風力選別機、風力分級装置	環境	廃棄物
Windsichter	空気分離器、ｴｱｰｾﾊﾟﾚｰﾀ、風力選別機、風力分級装置	環境	
Windsichtung	空気分級(気流により比重で分別する)、遠心比重分離器？	環境	包装廃棄物
Windsichtung	空気分級(気流により比重で分別する)、遠心比重分離器？	環境	

Windsor Castle	ウィンザー城	固有名詞	
Windtrieb-Strömung	吹送流	科学　環境	
Windturm, Windtürme	風通し？	建築	
Windung	ターン（コイルの）	製鉄	
Windung	ターン（コイルの）	鉄鋼	
Windung	ターン（コイルの）	製鉄	
Windung	内壁	鉄鋼	
Winkel	角度；（ゴールの）隅 ◆ aus spitzem Winkel 角度のないところから / in den linken Winkel ゴール	サッカー	
Winkel	角度；（ゴールの）隅 ◆ aus spitzem Winkel 角度のないところから / in den linken Winkel ゴール	サッカー	
Winkeleisen	アングル（直角に曲がった鉄製部	鉄鋼	
Winkelgetriebe	アングルギア？	技術	自動車
Winkelgetriebe	アングルギア？	技術	
Winkelgreifer	アングルグリッパー	機械	
Winkelhebeleinlage	角度のついたてこ挿板	医学	
Winkelrolle	角状桟	医学	
Winkelsensor, Drehzahl Motor	(カム)角センサー、アングルセンサー	技術	自動車
Winkel-Verschraubung	角継手	潤滑用語	
Winkelverteilung	角度分布	量子物理学	
Winkelverteilung	角度分布	量子物理学	
Winkelzüge	巧妙な遣り口？	表現	
Winklerreaktor	ウインクラー型ガス化装置	エネルギー	
Winklung	アンギュレーション	犬	
winner takes all	勝者総取り	政治	
Winter Adé		映画	
Winterbraugerste	秋蒔きビール大麦（冬大麦）	技術	
Winterdienst	除雪などの作業	農業	
wintergarten	ウィンターガーデン	建築	
Wintergarten	コンサバトリー	技術	木材
Wintergerste	冬大麦	技術	
Wintergersteneinordnung	秋まき大麦の適合？	技術	
wintergeschlägertes Holz (Holz schlagen)	冬に伐採された木（木を伐採する）	技術	木材
winterharte Kultur	耐冬作物	農業	酪農･畜産
Winterpause	ウィンターブレイク（12月～1月にかけての約1ヶ月間のリーグ戦休止	サッカー	
Winterpause	ウィンターブレイク（12月～1月にかけての約1ヶ月間のリーグ戦休止	サッカー	
Winterraps	冬菜種	動植物	
Winterraps als nachwachsender Rohstoff	循環型資料（冬菜種をディーゼルに使用する）	農業	酪農･畜産
Winterruhe	冬眠	農業　畜産	
Winterung	秋まき作物	農業	
Winterung	秋蒔き作物	農地整備　土地改良	
Winzer	ワイン栽培兼ワイン醸造業者	農業	ワイン
Winzer	ワイン栽培兼ワイン醸造業者	農業	
Wippe	揺動機械	潤滑用語	
Wippenlager	揺動機械の軸受	潤滑用語	
Wippenschalter	ロッカスイッチ	意匠法	
Wippwellen	揺動機械の軸	潤滑用語	
wir befinden uns in einer misslichen Situation	困惑した状況	言い回し	
wir bewundern Japan wegen der hohen technischen Leistung	日本の高い技術力に感嘆する	技術	鉄道
Wir dürfen nicht der Gefahr einer europäischen Nabelschau erliegen	我々はヨーロッパのことのみに耽溺する傾向に負けてはならない。	表現　例文	

wir gegegnen der Herausforderung mit Entschiedenheit	断固　たる　気持ちで　対応	歴史	第一次大戦後
wir gehen mit der Fähigkeit der Frauen verschwenderlish um	浪費している	経済	労働
wir gleifen neue innovative Forschungsrichtung ein.（eine Richtung eingreifen)	～の方向を取る	教育	高等教育改革
wir haben diese Probleme (Aufgaben) angegangen	この問題と取り組んでいる	言い回し	政治、経済
wir haben diese Probleme (Aufgaben) angegangen	この問題と取り組んでいる	表現	
wir haben für Sie et4 vorbereitet	用意した	言い回し	政治･経済
wir haben für Sie et4 vorbereitet	用意した	表現	
wir haben klein angefangen	小さいことから始めた、できることから始めた	農林	中山間地
wir haben klein angefangen	小さいことから始めた、できることから始めた	農林	
Wir haben uns im Markt verbessert (unsere Marktposition hat sich verbessert)	市場での地位向上	経済	経済一般
Wir haben von "A" auf "Biotouch" umgestiegen/ wir haben auf "B" umgestellt.	ブランド”A”から”バイオタッチ”に切り換えた。	社会･生活	美容
wir hoffen, daß der heutige Abend Ihnen gefallen hat.	今日は、お楽しみいただけましたでしょうか？	挨拶	
wir möchten nun auf das Thema „„ zu sprechen kommen	～について話す	言い回し	
wir müssen dafür sorgen, daß der Lebensstandard angehoben wird	生活向上に努める	言い回し	政治･経済
wir müssen dafür sorgen, daß der Lebensstandard angehoben wird	生活向上に努める	表現	
wir müssen das tatsächliche Rentenalter an der gesetztlichen Altersgrenze annähern	実際の定年を法的定年に近づける？？	社会保障	高齢化社会
wir müssen der Unsicherheit unter der Bevölkerung entgegen wirken	国民不安を解消する	言い回し	政治･経済
wir müssen der Unsicherheit unter der Bevölkerung entgegen wirken	国民不安を解消する	表現	
wir müssen der Veränderung Rechnung tragen	変化を頭に入れて	言い回し	政治･経済
wir müssen der Veränderung Rechnung tragen	変化を頭に入れて	表現	
wir müssen die Anreize zur Arbeitsaufnahme stärken	仕事を受け入れるよう刺激を与える	経済	労働
wir müssen die Talfahrt des Euro gegenüber dem Dollar aufhalten, die Talfahrt des Euro läßt sich nicht	ユーロ安の傾向を〈い止める、歯止め　をかける、歯止めがかからない	経済	金融
wir nehmen uns Deutschland zum Vorbild (als Beispiel)	ドイツを模範　/　参考とする	言い回し	政治･経済
wir nehmen uns Deutschland zum Vorbild (als Beispiel)	ドイツを模範　/　参考とする	表現	
wir qualifizieren uns dadurch, --	～を通して重要な役割を演じる	環境	
wir qualifizieren uns dadurch, --	～を通して重要な役割を演じる	環境	廃棄物
wir sehen uns einem Problem gegenüber	問題を持つ	言い回し	
wir sehen uns schwierigen Aufgaben gegenüber	厳しい課題を抱えている	言い回し	政治、経済
wir sehen uns schwierigen Aufgaben gegenüber	厳しい課題を抱えている	表現	

wir sind auf das Erdgas umgestiegen, Energieversorung aufs Erdgas	天然ガスに転換する	環境	温暖化防止
wir sind auf das Erdgas umgestiegen, Energieversorung aufs Erdgas	天然ガスに転換する	環境	
wir sind gut in der Zeit. wir haben Verspätung aufgeholt.	ちょうどいい時間 遅れを取り戻した	言い回し	政治･経済
wir sind gut in der Zeit. wir haben Verspätung aufgeholt.	ちょうどいい時間 遅れを取り戻した	表現	
wir sind in die Opposition gegangen	野党になった	言い回し	政治･経済
wir sind in die Opposition gegangen	野党になった	表現	
wir sind kein Geberinstitut	我々の組織は金を出さない	言い回し	
wir sind kein Heimchen am Herd	家事のみで満足している主婦	経済	労働
wir sind Umwelt müde geworden	環境疲れ	環境	
wir sind Umwelt m歸e geworden	環境疲れ	環境	温暖化防止
wir sollen ein gemeinsamen Geföhl teilen	共感を分け合う	環境	廃棄物
wir sollen ein gemeinsamen Gefühl teilen	共感を分け合う	環境	
Wir verstehen uns keine Silbe.	全く意見が合わないわね。	会話	
Wir werden unseren Empfang in Kürze eröffnen.	まもなく　始め　させていただきます	挨拶	
wir wollen die Rollenbilder verändern	役割に関するイメージ	経済	労働
Wir Wunderkinder		映画	
Wirbel	スワール	自動車	
Wirbel	脊椎、椎骨	医学	
Wirbel	椎骨	医学	
Wirbel	椎骨（椎骨は椎体と椎弓から成り、その間に椎孔が囲まれている。椎孔は連なって脊柱管となり、その管内に脊髄が通っている。椎骨には関節突起、横突起、棘突起がり、上下の椎骨は関節突起で連結して	歯科	
Wirbelbettvergasung	流動床気化		
Wirbelblockierung	塊状椎	医学	
Wirbelblockierung	塊状椎（かいじょうつい）	歯科	
Wirbelbogen, pediculus arcus	椎弓根	医学	
Wirbelbremse	流体ブレーキ	自動車	
Wirbelkaries	脊椎カリエス	医学	
Wirbelkörper, corpus vertebrae	椎体	医学	
Wirbelkörperhöhe	椎体高	医学	
Wirbelloch(foramen vertebrae)	椎孔／椎骨孔	歯科	
Wirbelloch, foramen vertebrae	椎孔、椎骨孔	医学	
wirbellose Tiere	無脊髄動物	自然災害	砂防
wirbellose Tiere	無脊髄動物	自然災害	
wirbeln?	スワール（良い燃焼のために、燃焼室に入る手前の管＝吸気ﾎﾟｰﾄの形状を工夫し、混合気が燃焼室で旋回＝スワールや対流＝タンブルしたりするようにする）	技術	自動車
Wirbelsäule	脊柱	医学	
Wirbelsäule / Rückgrad	脊椎	医学	整形靴
Wirbelsäule aus ca. 33 Wirbeln (Columna vertebralis):	脊椎骨(vertebrae)	医学	骨
Wirbelsäule f.	脊柱	理学療法	
Wirbelsäule(=Vertebra/Vertebrae)	脊柱（椎骨Wirbelと椎間板Bandscheibe=Meniscusとから成る。椎骨は上から順に、頸椎7、胸椎12、腰椎5、仙椎5、尾椎5があ	歯科	
Wirbelschicht	流動床	エネルギー	

Wirbelschichtfeuerung, Wirbelbettenfeuerung	流動床燃焼	科学　環境	
Wirbelschichtvergasung	流動床ガス化法	環境	廃棄物
Wirbelschichtvergasung	流動床ガス化法	環境	
Wirbelschichtvergasungsofen	流動床式ｶﾞｽ化溶融炉高いﾘｻｲｸﾙ率、2次公害を防止、高効率発電が可能。都市ｺﾞﾐ流動燃焼と汚泥旋回溶融の技術を合体。)	環境	廃棄物
Wirbelstrom	渦	技術	レーダー
Wirbelstrom	渦電流 (変化している磁場中の導体内に、電磁誘導によって流れる渦巻き状の電流)	技術	鉄道
Wirbelstrom	渦電流 (変化している磁場中の導体内に、電磁誘導によって流れる渦巻き状の電流)	技術	原子力
Wirbelstrom	渦電流 (変化している磁場中の導体内に、電磁誘導によって流れる渦巻き状の電流)	技術	
Wirbelstrom	渦電流 (変化している磁場中の導体内に、電磁誘導によって流れる渦巻き状の電流)	技術	
Wirbelstromabscheider	渦電流分離器 (変化している磁場中の導体内に、電磁誘導によって流れる渦巻き状の電流	環境	廃棄物
Wirbelstromabscheider	渦電流分離器 (変化している磁場中の導体内に、電磁誘導によって流れる渦巻き状の電流	環境	
Wirbelstrombremse	うず電流ブレーキ、エディ・カレント・ブレーキ	技術	鉄道
Wirbelstrombremse	うず電流ブレーキ、エディ・カレント・ブレーキ	鉄道	
Wirbelstrombremse	うず電流ブレーキ、エディ・カレント・ブレーキ	技術	
Wirbelstromprüfung	渦電流試験 (ｴﾃﾞｨｶﾚﾝﾄ試験)	技術	原子力
Wirbelstromprüfung	渦電流試験 (エディカレント試験)	原子力	
Wirbelstromprüfung	渦電流試験 (ｴﾃﾞｨｶﾚﾝﾄ試験)	技術	
Wirbelsturm / -stürme	熱帯低気圧	環境	温暖化防止
Wirbeltier	脊椎動物	自然災害	砂防
Wirbeltier	脊椎動物	自然災害	
Wired LAN	有線LAN	コンピュータ	
Wireless LAN	無線LAN	コンピュータ	
Wirkleistung	有効電力	科学・技術	原子力
Wirkleistung	有効電力	科学・技術	
wirklicher Einkaufspreis??	実勢価格 (医療機関が卸売業者から購入する薬剤の価格。薬価基準より安く、その差額が薬価差益として医療機関の収入となっている。)	社会	医療
wirklichkeitfremd nennen	現実離れ	表現	
Wirklichkeitsmaßstab	現実の尺度	環境公課	
wirkmächtig	つよい影響を持つ？	表現	
wirksam vs. unwirksam	有効・無効	労働　法律	
wirksame Maßnahme	実効性　ある	経済	金融
wirksame Maßnahme	実効性　ある	経済	
Wirksamkeit	有効性? 効能？ (医薬品の承認審査の際、判断基準の一つとなる)	社会保障	医療制度
Wirksamwerden, inkrafttreten/setzen von Massnahmen	措置の発動	政治	
Wirkstoff	有効成分、薬効物質	医療　保健　薬	
Wirkstoff	作用物質	量子物理学	

Wirkstoff	作用物質	量子物理学	
Wirkstoff	薬効物質	科学　医学	
Wirkstoff en	作用物質/有用物質	バイオテクノロジー	
Wirkstoff en	作用物質/有用物質	バイオ	
Wirkstoff r.	有効成分	歯科製品	
Wirkstoffdefekt	作用物質欠損症	遺伝子工学	
Wirkstoffdefekt	作用物質欠損症	遺伝子工学	
Wirkstoffproduzent	作用物質の生産者	バイオテクノロジー	
Wirkstoffproduzent	作用物質の生産者	バイオ	
Wirkung	有効性	医療　保健　薬	
Wirkung	効力	EU	政治
Wirkung	効力	EU	
Wirkung der Rechtsnormen, normative Wirkung	規範的効力	法律	
Wirkung des Patents	特許の効力 (AIPPI特許翻訳)	法律	
Wirkungsbilanz	ﾗｲﾌｻｲｸﾙ影響評価 (製品ｼｽﾃﾑの潜在的な環境影響の大きさおよび重要度を理解し評価することを目的としたﾗｲﾌｻｲｸﾙｱｾｽﾒﾝﾄの構成	環境	ＬＣＡ
Wirkungsgrad	効率	電子部品	
Wirkungsgrad	効率	環境	廃棄物
Wirkungsgrad	効率	科学･技術	原子力
Wirkungsgrad	効率	環境	
Wirkungsgrad des Brennstoffs?	燃料効率	技術	自動車
Wirkungskategorie	影響　区分 (温暖化、大気汚染など環境影響評価項目？)	環境	ＬＣＡ
Wirkungsstreckung	効力拡張	法律	
Wirkungsumkehr	逆作用	福祉機器	
Wirkungszweckabgabe	作用目的の公課？	環境公課	
Wirkungszwecksteuer	作用目的税？	環境公課	
Wirre	混乱、混迷	表現	
wirre Stroemung	風の乱れ	風力発電	
Wirt	宿主	遺伝子工学	
Wirt / Wohntier	宿主 (動物の場合は ..tier)	遺伝子工学	
Wirtschafsprüfer	会計監査人	経済	経済一般
Wirtschaft	企業	表現　名詞	
Wirtschaft- und Währungsunion,WWU	経済通貨同盟	EU	政治
Wirtschaft- und Währungsunion,WWU	経済通貨同盟	EU	
Wirtschaftausweitung	経済の拡大	EU	政治
Wirtschaftausweitung	経済の拡大	EU	
Wirtschaften	経済運営	時事 (独)	
Wirtschaftler, Wirtschaftsfachleute,	経済人		
wirtschaftliche Anreize geben wie verbilligte Kredite	経済的ｲﾝｾﾝﾃｨﾌﾞを与える、低金利融資	環境	温暖化防止
wirtschaftliche Anreize geben wie verbilligte Kredite	経済的ｲﾝｾﾝﾃｨﾌﾞを与える、低金利融資	環境	
wirtschaftliche Auswirkung in den Regionen	地域経済効果	技術	鉄道
wirtschaftliche Auswirkung in den Regionen	地域経済効果	技術	
wirtschaftliche Beratung	経営アドバイス	経済	技術移転
wirtschaftliche Erholung	経済再生	経済　金融	
wirtschaftliche Güter	経済財 (税法では、事業用資産 (経営資産) のうち、独立して評価可能な部分を言う。例えば、機械工具･権利その他の経済的価値)	経済	投資
wirtschaftliche u. soziale Not überwinden	経済的および社会的苦境を克服する	EU	政治

wirtschaftliche u. soziale Not überwinden	経済的および社会的苦境を克服する	EU	
wirtschaftliche Verwertung / Nutzung	経済的利用 / (事業化･実用化) 実用化の支援をし、実際に事業化に成功した	経済	技術移転
Wirtschaftlichen Strategierat	経済戦略会議 (1998)	経済 金融	
wirtschaftlichen Verhältnisse des Unternehmens (Bonität	経済的健全性	財政･金融	
Wirtschaftlichkeit	経済性、採算性	技術	自動車
Wirtschaftlichkeitsprinzip	経済性原則 (4原則の1つ)	社会	健保
Wirtschaftlichkeitsprinzip	経済性原則 (4原則の1つ)	社会	
Wirtschaftlichkeitsprüfungen	経済性の審査 (給付が経済性の原則に適しているか審査する)	社会	健保
Wirtschaftlichkeitsprüfungen	経済性の審査 (給付が経済性の原則に適しているか審査する)	社会	
Wirtschaftlichkeitsrechnung	経済性計算	ベンチマーキング	
Wirtschaftlichkeitsreserven	経済効率を上げるための余地	社会	健保
Wirtschaftlichkeitsreserven	経済効率を上げるための余地	社会	
Wirtschafts- und Sozialausschuß	経済社会評議会	EU	政治
Wirtschafts- und Sozialausschuß	経済社会評議会	EU	
Wirtschafts- und Sozialausschuß (EG)	欧州経済社会評議会 (田沢)	機関、欧州、社会、経済 政治	
Wirtschaftsbelebung	経済再生、経済活性化	経済 金融	
Wirtschaftsbelebungspaket	経済再生策	経済 金融	
Wirtschaftsblock	経済ブロック	経済	貿易
Wirtschaftsblock	経済ブロック	経済	
Wirtschafts-Dachverbände	経済諸団体	経済	金融
Wirtschafts-Dachverbände	経済諸団体	経済	
Wirtschaftsdachverwandt Japans	経団連	経済 日本	
Wirtschaftsdünger	農場肥料 (家畜排泄物など)	農業 畜産	
Wirtschaftsdünger	有機肥料、自家肥料 (農場肥料と訳されている)	農業 畜産	
Wirtschaftsdünger (Gülle) , Hofdünger	自家肥料 (スラリーなど)、農場肥	農業	酪農･畜産
Wirtschaftsexperte	経済評論家		
Wirtschaftsförderung Brandenburg GmbH	ブランデンブルク州経済振興公社	独機関	
Wirtschaftsförderung Sachsen GmbH	ザクセン経済振興公社	独機関	
Wirtschaftsförderung Sachsen GmbH	ザクセン州経済振興公社	技術	エレクトロニクス
wirtschaftsfreundlich	経済活動 に 有利 な	都市問題	都市計画
Wirtschaftsglas	店舗･業務用ガラス	技術	ガラス
Wirtschaftsglas	店舗･業務用ガラス	技術	
Wirtschaftsgrundlage	経済基盤	技術	鉄道
Wirtschaftsgrundlage	経済基盤	技術	
Wirtschaftsgüter	経済財	経済	
Wirtschaftsgut	経済物資、経済価値のある物	環境	廃棄物
Wirtschaftsgut	経済物資、経済価値のある物	環境	
Wirtschaftshistoriker	経済史研究者	歴史	産業革命
Wirtschaftshistoriker	経済史研究者	歴史	
Wirtschaftsjahr	業務年度	EU	農業
Wirtschaftsjahr	業務年度	EU	
Wirtschaftsjurist	企業法律家	法律	
Wirtschaftskammer	連邦産業院 (オーストリア)	機関	
Wirtschaftskooperationsabkommen	経済連携協定 (EPA	経済	
Wirtschaftskreislauf	経済循環、生産工程	環境	廃棄物
Wirtschaftskreislauf	経済循環、生産工程	環境	
Wirtschaftskriminalität	経済事犯	法律	
Wirtschaftslage hat sich verbessert	経済が好転する		
Wirtschaftsleistung	経済実績？	経済 金融	
Wirtschaftsmacht	経済大国	経済 金融	
Wirtschaftsmacht	経済大国	経済 政治	

wirtschaftsorientiert	経済主体の	社会	介護保険
wirtschaftsorientiert	経済主体の	社会	
Wirtschaftsperspektive	けいざいてんぼう	経済	
Wirtschaftsplanungsagentur (EPA)	経済企画庁	経済　金融	
Wirtschaftsplanungsamt (EPA)	経済企画庁	経済　金融	
Wirtschaftsplanungsbehörde (EPA)	経済企画庁	経済　金融	
Wirtschaftsplanungsbehörde (EPA)	経済企画庁	経済　金融	
Wirtschaftsplanungsmininister	経済企画庁長官	経済　金融	
Wirtschaftsplanungsministerium	経済企画庁	経済	
Wirtschaftsprotektionismus	経済保護主義	経済　政治	
Wirtschaftsprüfer	会計監査官	時事 (独)	
Wirtschaftsprüfer	公認会計士	時事 (独)	
Wirtschaftsprüfer	公認会計士	技術	廃棄物
Wirtschaftsprüfer	公認会計士	技術	
Wirtschaftsprüfer, certified public accountant	会計監査人、決算監査人、経済監査士 (宮上訳)、会計士 (佐野)、公認会計士 (TKC関係訳)	会計	
Wirtschaftsprüferordnung	会計士法	税制　法律　会計	
Wirtschaftsprüfung	会計監査	時事 (独)	
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft	会計監査会社、会計監査法人	会計	
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft	監査法人	時事 (独)	
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft	監査法人	経済　税制　会計	
Wirtschaftsrat in Frankfurt	経済評議会 (西側占領地区、西独の母体)	法律　歴史	
Wirtschaftsraum Europa EWR (EEA)	欧州経済領域、欧州経済地域 (実情)、欧州経済圏	経済　欧州　略号	
Wirtschaftsraum um das Gelbe Meer	環黄海経済圏	経済	
Wirtschaftsrecht	経済法	環境	廃棄物
Wirtschaftsrecht	経済法	環境	
Wirtschaftsstandort	経済拠点	EU	政治
Wirtschaftsstandort	経済拠点	EU	
Wirtschaftssubjekt	経済主体	経済	
Wirtschaftstätigkeit	企業　活動	環境	環境ビジネス
Wirtschaftsubjekte	経済主体 (専門用語)、企業など経済に係わる組織、人のこと	経済	貿易
Wirtschaftsubjekte	経済主体 (専門用語)、企業など経済に係わる組織、人のこと	経済	
Wirtschaftsverkehr	商品輸送交通	自動車　経済	
Wirtschaftswachstumsstrategien	経済成長戦略大綱	経済	
Wirtschaftswald	経済林？	林業	
Wirtschaftszusammenarbeit	経済協力	経済　政治	
Wirt-Vectorsystem	宿主−ベクター系	遺伝子工学	
Wirtzelle	宿主細胞	科学　医学　遺伝子工学	
Wischerblatt	ワイパーの刃	技術	鉄道
Wischerblatt	ワイパーの刃	鉄道	
Wischerblatt	ワイパーの刃	技術	
Wischerblatt, Scheibenwischergummi	ワイパーブレード	自動車	
Wischermotor	ﾜｲﾊﾟｰﾓｰﾀ	技術	自動車
Wischermotor vorne	ﾌﾛﾝﾄﾜｲﾊﾟｰﾓｰﾀｰ	技術	自動車
wischfest	ぬぐっても落ちない	塗料	
wischfest	ぬぐっても落ちない	塗料	
Wischprobe	ふき取り試験	技術	
Wismar	ヴィスマール (バルト海沿岸)	地名	
wissbegierig	好奇心にあふれた	塗料	
wissbegierig	好奇心にあふれた	塗料	
wissen erwerben	知識を身につける	図書館	
wissenorienterte Gesellschaft	知識社会	表現	
Wissensarbeiter	知的労働者	労働	
wissensbasierte CAE	ナレッジベースドCAE	技術	

wissensbasierte Industrie	知識産業？知識集約型産業？	経済	
wissenschaftliche Beirat	科学顧問会	脳死、法医学	
wissenschaftliche Bibliothek	学術図書館	図書館	
wissenschaftliche Forschung	学術　研究	経済	技術移転
wissenschaftliche Forschung in marktreife Produkte umsetzen	研究成果を実用化	バイオテクノロジー	
wissenschaftliche Forschung in marktreife Produkte umsetzen	研究成果を実用化	バイオ	
wissenschaftliche Qualität	学術的な資格？	社会	教育
wissenschaftliche Qualität	学術的な資格？	社会	
wissenschaftliche Rationalität	科学技術的な合理性？	EU	政治
wissenschaftliche Rationalität	科学技術的な合理性？	EU	
wissenschaftliche und technologische Informationen	科学技術情報	情報処理	
wissenschaftlicher Mitarbeiter	協力研究者	表現	
wissenschaftlicher Satellit	科学衛星	科学　宇宙	
Wissenschaftsbegriff	学術概念	芸術	ボイス
Wissenschaftsbegriff	学術概念	芸術	
Wissenschaftscommunity	学術コミュニティー	表現	
Wissenschaftsinhalte	学術コンテンツ	表現	
Wissenschaftskolleg zu Berlin	ベルリン高等研究所	独機関	
Wissenschaftsrat	学術会議（佐藤）、学術審議会（大貫）	独機関　教育	
Wissenschaftstheorie	知識学	思想	
Wissenschaftszentrum Berlin WZB	ベルリン学術センター	独機関	
Wissenserwerb	知識習得	情報産業	情報
Wissenserwerb	知識習得	情報処理	
Wissensgenerierung	知の産出	表現	
Wissensgesellschaft	知識集約社会	経済	労働
Wissensgesellschaft, wissensbasierte Gesellschaft	知識社会、知的社会、知識集約型社会など	表現	
Wissensindustrie	知識産業、知識集約型産業	表現　名詞	
wissensinstensiv	知識集約度の高いの、知的集約度の高い	経済　表現	
wissensintensive Güter	知識集約型の物	経済	貿易
wissensintensive Güter	知識集約型の物	経済	
wissensintensive Industrie??	知識集約型産業	経済	経済一般
wissensintensive Industrie??	知識集約型産業	経済	
Wissensluecke schliessen	知識を増やす		
Wissensmanagement	知のマネジメント	表現	
Wissensproduktion, Stätten der Produktion von Wissen	知の生産、知の生産の場	表現	
Wissensrepräsentation	知識表示	言語学	
Wissensschöpfung	知の創造	表現	
Wissensstand	知識水準、知識の程度	情報産業	情報
Wissensstand	知識水準、知識の程度	情報処理	
Wissenstechnologie	知の技術？	表現	
Wissenstransfer betreiben	知識の　移転　を行う	経済	技術移転
wissesgesellschaft	知識社会	言い回し	政治、経済
Witterungseinflüsse	天候による影響	技術	木材
Witwatersrand	ウィットウォーターズランド（南アフリカ）	美術	
Witwenrente	寡婦定期金	相続　後見	
Witwenrente	寡婦年金	年金　社会保障	
Witwer u. Witwe	配偶者に先に立たれた者	社会科学	
Wladimir Putin	プーチン大統領	時事（独）	
WM	ワールドカップ (=Weltmeisterschaft) ◆ Fu_ball-	サッカー	

WM	ワールドカップ (=Weltmeisterschaft) ◆ Fu_ball-	サッカー	
WM-Endrunde	W杯本大会	サッカー	
WM-Neuling	W杯初出場国	サッカー	
Wo nicht hin mit der Bundeswehr?		表現　文	
wo stehen wir?	現状はといいますと	表現	
Wobbel	ちらつき	技術	自動車安全装置
Wochenarbeitszeit	週労働時間	労働	
Wochenendhaussiedlung	週末用別荘団地	表現	
Wochenendtourismus ist eine Folge fehlernder Wohnumfeldqualität	住宅環境 の質の悪さ　週末旅行者	環境	エコ建築
Wochentag	曜日	コンピュータ	
Wohl der Allgemeinheit	公益	環境	廃棄物
Wohl der Allgemeinheit	公益	環境	
wohl oder übel	否応なしに	表現	
wohl wissend, daß	承知の上で (挿入句として)	表現	
wohlauf sein	元気である	表現	
Wohlbefinden	健康	環境	廃棄物
Wohlbefinden	健康	環境	
Wohlfahrtsgefälle	貧富の差		
Wohlfahrtsgenossenschaft für öffentliche Dienste	共済組合	社会保障	
Wohlfahrtsstaat	福祉国家	経済	貿易
Wohlfahrtsstaat	福祉国家	経済	
Wohlfahrtstaat	福祉国家 (スェーデンタイプ)	経済	経済理論
Wohlfahrtstaat	福祉国家 (スェーデンタイプ)	経済	
Wohlfahrtsverband	福祉団体	社会	介護保険
Wohlfahrtsverband	福祉団体	社会	
Wohlriechender Lauch, Allium suaveolens	ギョウジャニンニク？	動植物	
Wohlstand für alle	ゆたかさを皆に	表現　名詞	
Wohlstand, Zufriedenheit	ゆとり	政治	
Wohlstandgesellschaft, wohlhabende Gesellschaft	豊かな社会	農林	中山間地
Wohlstandgesellschaft, wohlhabende Gesellschaft	豊かな社会	農林	
Wohlstandsgesellschaft	生活が豊かになる、豊かな社会	環境	
Wohlstandsgesellschaft, das Leben bereichern	生活が豊かになる、(豊かな社会、生活を豊かにする)	環境	廃棄物
Wohlstandskluft	貧富の差	EU	政治
Wohlstandskluft	貧富の差	EU	
Wohltätige	篤志家	経済	金融
Wohltätige	篤志家	経済	
Wohltätigkeitskonzert	チャリティーコンサート	介護	
Wohltätigkeitskonzert	福祉コンサート	社会　福祉	
wohltönend	耳障り　の良い	政治	
wohltönend	耳障り　の良い	政治	
Wohlverhalten	おりこうな態度	時事 (独)	
wohlverstanden	良い意味で	表現	
Wohlwollen	好意、厚情	表現	
Wohnbauträgerschaft	住宅建設事業者？	建築	
Wohndichte	居住密度	農業	
Wohnen Daheim	元ホームレス等居宅生活支援プログラム	生活保護	
Wohnen in der Stadt?	都市居住	財政･金融	
Wohnen und Arbeiten werden in unmittelbarer Nachbarschaft gemischt	職住近接	都市問題	

Wohnen und Arbeiten werden in unmittelbarer Nachbarschaft gemischt vs. Trennung von Wohnen und	職住近接	都市問題	都市計画
Wohnen und Stadtentwicklung	住宅と市街地の整備	都市計画	
Wohnen, Arbeiten und Freizeit	居住、労働、余暇	建築	
Wohngebiet (x Wohnungsgebiet)	住宅地	言い回し	
Wohngemeinschaft	グループホーム	社会保障	
Wohngemeinschaft	ｸﾞﾙｰﾌﾟﾎｰﾑ	社会保障	高齢化社会
Wohngemeinschaft	ｸﾞﾙｰﾌﾟﾎｰﾑ	社会保障	
Wohngemeinschaften ohne Trauschein	非婚同居	少子高齢化 家族政策	
Wohnhaus / Stallungen	母屋･付属舎	農業	
Wohnhof	住宅のひとかたまり	都市問題	都市計画
Wohnhof	住宅のひとかたまり	都市問題	
Wohnklima	室内気候	建築	
Wohnortklausel	居住地条項	年金 社会保障	
Wohnortprinzip	学区制	教育	
Wohnraum	居住空間	都市問題	都市計画
Wohnraum	居住空間	建築	
Wohnsiedlung	住宅団地	都市計画	
Wohnsiedlung	住宅団地	財政･金融	
Wohnsiedlung, Wohnungskomplex	住宅団地	建築	
Wohnsiedlungsplan	宅地計画	農業	
Wohnsitz haben, Wohnort, Aufenthaltsort	住所を有する (民訴)	法律	
Wohnumfeld	居住環境	社会保障	
Wohnumwelt, Wohn-Umwelt	住環境	建築 環境	
Wohnungen für geringere (mittlere) Einkommen	低 (中) 所得者用住宅	都市問題	都市計画
Wohnungen für geringere (mittlere) Einkommen	低 (中) 所得者用住宅	都市問題	
Wohnungen vom halböffentlichen Wohnungsbauunternehmen, KODAN	公団住宅	建築	
Wohnungsbaufinanzierungsgesellschaften	住宅金融専門会社	経済 金融	
Wohnungsbauförderung	住宅建築助成	都市問題	都市計画
Wohnungsbauförderung	住宅建築助成	都市問題	
Wohnungsbaugesellschaft	建設会社	都市問題	都市計画
Wohnungsbaugesellschaft	建設会社	都市問題	
wohnungsbaukreditgesellschaft	住宅金融公庫	政治	
wohnungsbaukreditgesellschaft	住宅金融公庫	政治	
Wohnungsbaumassnahmen	住宅施策	財政･金融	
Wohnungseigentumsgesetz, WEG	住宅所有権法？	法律	
Wohnungseigentumsverwalter	住宅所有権管理者？	法律	
Wohnungsfehltbestand	住宅不足数	都市問題	都市計画
Wohnungsfehltbestand	住宅不足数	都市問題	
wohnungsfinanzierungsgesellschaft?	住宅 金融 公庫	経済	経済一般
Wohnungsmarkt	住宅市場	財政･金融	
Wohnungsmodernisierungsgesetz WoModG	住宅近代化促進法	建築 法律 略号	
Wohnungsnot	住宅難	都市問題	都市計画
Wohnungsnot	住宅難	都市問題	
Wohnungsumbaumassnahmen,	住宅改修		
wohnungsversorgung	住宅供給	都市問題	都市計画
wohnungsversorgung	住宅供給	都市問題	
Wohnungswechsel. Umziehen	住み替え	環境	
wohnungswirtschaftliche Hypotheken	住宅用不動産融資	金融	
Wohnviertel innerhalb der Siedlung	集落居住区域	農業	
Wohungen, die von den öffentlichen Händen angeboten werden	公的施策住宅	建築	

Wolf Vostell	ヴォルフ･フォステル	美術	
Wolfgang Ischinger	イシンガー大使	時事 (独)	
Wolfgang Schäuble	ショイブレ前党首	時事 (独)	
wolfgrau	ウルフグレー (狼灰色)	犬	
Wolfram	ﾀﾝｸﾞｽﾃﾝ (VI族の金属元素. 原子記号W.原子番号74. 原子量183. 85. 硝酸とフッ(弗)化水素酸の混合物に可溶. 融点3400 ° C.)	技術	エレクトロニクス
Wolfram (W)	タングステン	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Wolframgasschweißen	アルゴン溶接	鉄鋼	
Wolframkarbid	炭化タングステン	表面処理	
Wolframkarbid	炭化タングステン	表面処理	
Wolfsburg	ヴォルフスブルク (クリスティアン･ペッツォルト作品) 、2002年	映画	
Wolfsburg	ウォルフスブルグ (フォルクスワーゲンの報告書)	地名	
Wolfsgesellschaft	弱肉強食の社会？	表現	
Wolkigkeit	凝集･フロキュレーション･綿毛化の度合い	塗料	
Wolkigkeit	凝集･フロキュレーション･綿毛化の度合い	塗料	
Wolkung	雲刷模様	犬	
Wollfilz	ウール･フェルト？？	医学	
Wollrippe	ルールリブ	ファッション	
Wollschwabbel	ソフトウール･ブラシ (バフ研磨)	歯科	
Woll-Skala	ブルースケール？ (耐光性を計る光の強度？)	技術	木材
Wollstoff	羅紗、ウール生地	技術	縫製
Wonsan?	元山 (北朝鮮)	軍事　地名	
Woonerf-Methode	ボーンエルフ	農業	
Wordl Confederation of Labour WCL	国際労連 (旧国際キリスト教労連)	労働　機関　略号	
Wordl Federaton of Trade Unions	世界労連 (ソ連系)	労働　機関　略号	
work in progress	ワーキングプログレス	芸術	ボイス
Working Poor	ワーキング･プア	表現	
World Association for Japanese Studies	世界日本学会 (別府春海教授による仮称)	文化	
World Association of Nuclear Operaters (WANO)	世界原子力発電事業者協会	技術	原子力
World Association of Nuclear Operaters (WANO)	世界原子力発電事業者協会	技術	
World Association of Nuclear Operaters WANO	世界原子力発電事業者協会	原子力　機関　略号	
World Business Council for Sustainable Development WBCSD	持続可能な開発のための世界ビジネス協議会	機関　略号	
World Copyright Treaty (WCT)	WIPO著作権条約 (著作権に関する世界知的所有権機関条約)	著作権	
World Jewisch Congress WJC	世界ユダヤ会議	機関	
World Tourism Organization WTO	世界観光機関	機関	
World Wide Fund for Nature (WWF)	世界自然保護基金	時事 (独)	
World Wide Fund for Nature WWF (World Wildlife Fund)	世界自然保護基金 (1961年設立、1988年世界野生生物基金から改	環境　機関	
Worpswede	ヴォルプスヴェーデ	美術	
Worpswede	ヴォルプスヴェーデ	地名	
Wortart	品詞	言い回し	
Wörterbuch für Volksshulen	小学校のための辞書	思想	
Wortlaut	文言	政治	
Wortlaut	文言 (山田法律用語辞典) 、表現振り、規定振り	法律　表現	
Wortlaut der Ermächtigungsnorm	授権規範の文言	法律	

Wortmeldung, Diskussionsbeitrag, Meinung äußern	発言、発言する	言い回し	政治･経済
Wortmeldung, Diskussionsbeitrag, Meinung äußern	発言、発言する	表現	
WOT	ワイド･オープン･スロットル	自動車	
WS-Lichtbogen	ACアーク	技術	
WTO	世界貿易機関（ガット関税貿易一般協定に代わって発足）	経済	貿易
WTO	世界貿易機関（ガット関税貿易一般協定に代わって発足）	経済	
WTO als Regelinstanz	調整機関としてのWTO	経済	貿易
WTO als Regelinstanz	調整機関としてのWTO	経済	
WTO Generalsekretär	WTO事務局長	経済	
WTO(Welthandelsorganisation)	WTO（世界貿易機関）	経済	貿易
WTO(Welthandelsorganisation)	WTO（世界貿易機関）	経済	
WTO-Generaldirektor	WTO事務局長	経済	
Wu Bangguo	呉邦国	中国　人名	
Wu Guanzheng	呉官正	中国　人名	
Wuchsstoffe	生育因子（微生物などの）	技術	
Wünsche der Bevölkerung müssen sich in der Politik widerspiegeln	国民の要望を政治に反映させなければならない	言い回し	政治･経済
Wünsche der Bevölkerung müssen sich in der Politik widerspiegeln	国民の要望を政治に反映させなければならない	表現	
Würdepostulat	人間の尊厳の不可侵	法律	
würdevoll	堂々と	表現	
würdigen	高く評価する	表現	
würdigen	評価する	環境	
Würfelbein	立方骨	医学	整形靴
Würfelbein	立方骨	医学	
Würfelbein (Os cuboideum)	立方骨(os cuboideum)	医学	骨
Würmeiszeit	ヴュルム氷河期（氷河期にはアルプス山麓の河川の名前がついている、ドナウ、ギュンツ、ミンデル、リス、ヴュルム）、ヴルム氷期（生態	科学　環境	
Würzburg	ヴュルツブルク	地名	
Würze	麦汁	ビール	
Würze	麦汁	技術	
Würzebelüftung	麦汁通気	技術	
Würzekochung	麦汁煮沸	ビール	
Würzekochung	麦汁煮沸	技術	
Würzekühlung	麦汁冷却（麦冷）	ビール	
Würzekühlung	麦汁冷却（麦冷）	技術	
Würzepfanne	麦汁煮沸釜　ウォルトパン	技術	
Würzepfanne	麦汁煮沸釜、ウォルトパン	ビール	
Würzesäuerung	麦汁の微生物的酸性化	技術	
Würzeweg	麦汁調整工程	技術	
Würzezusammensetzung	麦汁組成	技術	
würziger Geschmack	麦汁臭味	技術	
Wüstenbildung / das Vordringen der Wüste / Desertifikation / Ausbreitung der Wüste	砂漠化	環境	地球観測
Wüstenbildung, Wüstenneubildung, Desertifikation	砂漠化	環境	
Wüstenkonvention	砂漠化防止条約	時事（独）	
Wuhan	武漢	地名	
Wulstnarben (Keloiden)	ケロイド	原爆	
Wulstnarben (Keloiden)	ケロイド	原爆	
Wundauflage	傷を覆う物	医学	
Wundauflage produzieren	創傷治癒用　の培養皮膚の生	バイオテクノロジー	

Wundauflage produzieren	創傷治癒用　の培養皮膚の生	バイオ	
Wunde	創傷　そうしょう	医療　保健　薬	
Wunde versorgen	傷の手当てをする	医学	
Wunder von Bern	ベルンの奇跡	サッカー	
wundersam	不思議な	表現	
Wunderzelle	万能細胞（ＥＭ細胞について）	表現	
Wundesekreten	浸出液（傷から出る液体）	医学	整形靴
Wundklee Anthyllis vulneraria	植物	動植物	
Wundmanagement	創傷治癒/褥そう（じょくそう）治癒	社会福祉	介護保険
Wundödem	創傷性浮腫？	医学	
Wundversorgung	傷の手当て	医療　保健　薬	
Wundvorbereitung	傷の手当て	医学	
Wundwasser	癒創水	医学	
Wunsch zu arbeiten, Arbeitsmotivation	働く意欲	労働　法律	
Wurhelhaut e.	歯根膜	歯科製品	
Wurhelhaut e.	歯根膜	歯科製品	
Wurm	ワーム	コンピュータ	
Wurmmittel	虫下し	医学	
Wurzel	ルート	コンピュータ	
Wurzel	歯根	歯科	
Wurzel e.	歯根	歯科製品	
Wurzel e.	歯根	歯科製品	
wurzelbehandelter Zahn	歯根治療歯	歯科	
Wurzelbehandlung	歯根治療した歯	歯科	
wurzelechte Reben	接ぎ木ではなく自分の根を持った	農業	ワイン
Wurzelerntemaschinen	根菜収穫機	農業	
Wurzelfüllung	歯根に詰め物をする？	歯科	
Wurzelkanal r.	歯根管	歯科製品	
Wurzelkanal r.	歯根管	歯科製品	
Wurzeln schlagen	根を下ろす、根を張る	政治	新中道
Wurzeln schlagen		政治	
Wurzelschutzschicht	防根シート	環境	
Wurzelspitze	根端（こんたん）	歯科	
Wurzelverzeichnis	ルートディレクトリー	コンピュータ	
WUSV	世界シェパード犬連盟	犬	
WV-Spurkranzschmiereinrichtung	ＷＶ外輪潤滑	潤滑用語	
x das hängt nicht von der Qualität ab O das liegt nicht an der Qualität	それは映画の質とは関係ない	芸術	映画
x müde ,fertig oder erschöpft	疲れた(müde　は眠たいになる)	言い回し	
X-Achse	X軸	電子部品	
Xanthosäure	キサント酸	化学	
xenogen	異種の	生命科学、生命工学	
Xenonscheinwerfer	ｷｾﾉﾝｶﾞｽ放電バルブ（HID）	技術	自動車
Xenon-Steuergerät	ｷｾﾉﾝ安定器、ﾊﾞﾗｽﾄ	技術	自動車
Xenophobie	排外主義	表現	
Xenotransplantat	キセノン移植	バイオテクノロジ	
xero flor	エクセル・フロー	技術	
Xerogelen	キセロゲル	技術	
Xetra	ｸｾﾄﾗ（ﾄﾞｲﾂ取引所が中心となって開発した電子取引ｼｽﾃﾑ。現物・先物・ﾉｲｴ・ﾏﾙｸﾄに使用）	経済	金融
Xiamen	廈門、アモイ、シヤメン	地名	
Xian	西安	地名	
Xinhua (chinesische Nachrichtenagentur)	新華社通信	機関	
XIV Konferenz	発効促進会議	安全保障	
X-ray Multi Mirror, XMM	X線マルチミラー？	科学	
X-Strahlen	x線	物理	
X-Strahlen	x線	物理	

xxx auf einwandfreien Zustand untersuchen	ーについて健全性を確認する	技術	原子力
xxx auf einwandfreien Zustand untersuchen	ーについて健全性を確認する	技術	
xxx ist noch nicht ausgebrochen	まだ(病気は)発生していない。	時事(独)	
Yahlungsaufschub	支払猶予	金融	
Yalu	鴨緑江	地名	
Yamaichi Securities	山一證券	経済　金融	
yellow dog vereinbarung	合不参加契約、労働組合に入らないことを条件とする雇用契約	労働　法律	
Yen	円	経済　金融	
Yen-Anleihen	円建て国債？	経済　金融	
Yenkurs	円相場(対・・・)	財政・金融	
Yi-Dynastie	李氏朝鮮	朝鮮史	
Yin und Yang	陰と陽	表現	
YLC	日独青年指導者会議(第六回Ratで設立された)		
Yomiuri International Economic Society, YIES	読売国際経済懇話会	日機関　略号	
Young days	若き日(小津作品タイトル)	映画	
Young's modulus	ヤング率	自動車	
Yperite	イペリット	化学	
Yuan	元(中国通貨)	経済　金融	
Yunnan	雲南(中国)	地名	
Yva	イヴァ	美術	
Zacco	オイカワ(魚)	動植物	
Zacken pl.	王冠のギザギザ	ビール	
zäh	しぶとい	時事(独)	
Zähigkeit	靭性(じんせい)	鉄鋼	
Zahl der　Werte, Titel	銘柄数	財政・金融	
Zahl der Konsultationen zu Arbeitsfragenxxx	労働相談件数	労働　法律	
Zahl der Sitze reduzieren	議席数	政治	選挙
Zahl der zugelassenen Wagen = Absatz	登録台数、販売台数	自動車	
Zahl der zugelassenen Wagen = Absatz	登録台数、販売台数		
Zähleinheitswörter	日本語の数える単位(匹、本、冊など)	教育	青少年問題
Zähler	カウンタ	コンピュータ	
Zähler	ポイント(株価の)？	経済　金融	
Zähler	分子	表現	
Zählimpuls	計測パルス	潤滑用語	
zahlmedizinische Versorgung	歯科　治療	社会保障	医療保険
Zählscheibe	ダイアル(測定器)	技術	自動車
Zählstufe	カウンタ	潤滑用語	
Zahlungsaufschub	支払猶予	金融	
Zahlungsbefehl	支払命令	法律	
Zahlungsbilanz	国際収支	財政・金融	
Zahlungsbilanz	国際収支	財政・金融	
Zahlungsbilanz	国際収支	EU	政治
Zahlungsbilanz	国際収支	経済	金融
Zahlungsbilanz	国際収支	経済	
Zahlungsbilanz	国際収支	EU	
Zahlungsbilanz	国際収支	経済	
Zahlungseinstellung	債務不履行、デフォルト	経済	
Zahlungsfähigkeit	支払能力	労働　法律	
Zahlungsfähigkeit, Bonität	債務を履行する能力(信用力)	財政・金融	
Zahlungsfähigkeit, Solvenz	支払い能力	金融	
Zahlungsfond für Arztkosten der Sozialversicherung	社会保険診療報酬支払基金		

Zahlungsfonds der Krankenkassengenossenschaften	支払い基金	社会保障	
Zahlungsrückstände	未払金	会計	
Zahlungsrückstände nehmen zu	基礎年金保険料の 未納	社会保障	年金
Zahlungssystem	数のシステムが日本は違う	言い回し	
zahlungsunfähig	破産した	時事 (独)	
zahlungsunfähig, insolvent	支払不能な	経済	金融
zahlungsunfähig, insolvent	支払不能な	経済	
Zahlungsunfähigkeit	支払不能	法律	
Zahlungsvergünstigung	支払における優遇？	法律	
Zahlungsverkehr	支払	郵政	
Zahlungsverkehr	支払い流通、決済	情報産業	情報
Zahlungsverkehr	支払い流通、決済	情報処理	
Zahlungsverkehr	支払流通	経済	
Zahlungsverzug? der ausgebliegene Zahlungsbetrag	滞納、滞納額	都市問題	都市計画
zähmen	無害化する 、(毒性を低下させ	遺伝子工学	
Zahn r.	歯	歯科製品	
Zahn r.	歯	歯科	
Zahn des Schaltrads	歯(ラチェットホイールの)	潤滑用語	
Zahnarzt	歯科医師	社会保障	
zahnärztliche Materialien	歯科器材	医療	歯科
zahnärztliche Materialien	歯科器材	医療	
Zahnbein	歯骨／象牙質	歯科	
Zahnbein s. (=Dentin)	歯骨、象牙質	歯科製品	
Zahnbein s. (=Dentin)	歯骨、象牙質	歯科製品	
Zahnbelag r.	歯垢	歯科製品	
Zahnbelag r.	歯垢	歯科製品	
Zahnbelag(=Plaque)	歯垢	歯科	
Zahnbett	歯周組織	歯科製品	
Zahnbett	歯周組織	歯科製品	
Zahnbetterkrankung	歯周疾患	歯科製品	
Zahnbetterkrankung	歯周疾患	歯科製品	
Zahnbürste	歯ブラシ	歯科製品	
Zahnbürste	歯ブラシ	歯科製品	
Zahncreme e.	歯磨き	歯科製品	
Zahncreme e.	歯磨き	歯科製品	
Zähne	歯牙	歯科	
Zähne zeigen	厳しさを見せる？	表現	
Zähneknirschen	歯軋り	歯科製品	
Zähneknirschen	歯軋り	歯科製品	
zähneknirschend akzeptieren	不承不承承知する (提案を) 飲まざるを得ない	表現 動詞	
Zähneputzen s.	歯磨き	歯科製品	
Zähneputzen s.	歯磨き	歯科製品	
Zahnerkrankungen pl.	歯の疾患？	歯科製品	
Zahnerkrankungen pl.	歯の疾患？	歯科製品	
Zahnersatz	義歯	時事 (独)	
Zahnersatz	歯科補綴	医療保険 介護	
Zahnersatz	歯科補綴	社会	健保
Zahnersatz	歯科補綴	社会	
Zahnersatz	入れ歯、義歯	歯科	
Zahnfleisch	歯肉	歯科	
Zahnfleisch s.	死肉	歯科製品	
Zahnfleisch s.	歯肉	歯科製品	
Zahnfleischbluten	歯肉出血	歯科製品	
Zahnfleischbluten	歯肉出血	歯科製品	
Zahnfleischentzündung	歯肉炎	歯科製品	
Zahnfleischentzündung	歯肉炎	歯科製品	

Zahnfleischsaum r.	歯ぐき	歯科製品	
Zahnfleischsaum r.	歯ぐき	歯科製品	
Zahnfleischverwachsungen pl.	歯肉癒着	歯科製品	
Zahnfleischverwachsungen pl.	歯肉癒着	歯科製品	
Zahnformel f.	歯式	犬	
Zahnfuß	歯元	潤滑用語	
Zahnfuß	歯底	技術	自動車
Zahngesundheit	歯の健康	歯科製品	
Zahngesundheit	歯の健康	歯科製品	
Zahnhals r.	歯頚しけい (歯冠のエナメル質と歯根のセメント質との接合部)	歯科製品	
Zahnhals r.	歯頚しけい (歯冠のエナメル質と歯根のセメント質との接合部)	歯科製品	
Zahnhälse pl.	歯頚しけい (歯冠のエナメル質と歯根のセメント質との接合部)	歯科製品	
Zahnhälse pl.	歯頚しけい (歯冠のエナメル質と歯根のセメント質との接合部)	歯科製品	
Zahnhalteapparat	歯周組織	歯科製品	
Zahnhalteapparat	歯周組織	歯科製品	
Zahnheilkunde	歯科学	歯科製品	
Zahnheilkunde	歯科学	歯科	
Zahnheilkunde	歯科学	歯科製品	
Zahninneren	歯の内部	歯科製品	
Zahninneren	歯の内部	歯科	
Zahninneren	歯の内部	歯科製品	
Zahnkaries	虫歯	歯科	
Zahnkaries	虫歯	歯科	
Zahnkaries e.	虫歯	歯科製品	
Zahnkaries e.	虫歯	歯科製品	
Zahnknirscher	歯ぎしりをする人	考古学	
Zahnkopf	歯先	潤滑用語	
Zahnkopfdurchmesser?	歯先　直径	技術	自動車
Zahnkranz	ギア	技術	
Zahnkrone e.	歯冠	歯科製品	
Zahnkrone e.	歯冠	歯科製品	
Zahnleiste	歯の隆線	犬	
Zahnlücke	歯溝	潤滑用語	
Zahnmark	歯随	歯科	
Zahnmark	歯髄	歯科製品	
Zahnmark	歯髄	歯科製品	
Zahnmaterial s.	歯の成分	歯科製品	
Zahnmaterial s.	歯の成分	歯科製品	
Zahnoberläche e.	歯の表面	歯科製品	
Zahnoberläche e.	歯の表面	歯科製品	
Zahnpflege	デンタルケア	歯科製品	
Zahnpflege	デンタルケア	歯科製品	
Zahnprothese	義歯	医療	歯科
Zahnprothese	義歯	医療	
Zahnrad	ギア (ﾄﾗﾝｽﾐｯｼｮﾝはGetriebe)	技術	自動車
Zahnradbahn	アプト式鉄道	技術	鉄道
Zahnradbahn	アプト式鉄道	鉄道	
Zahnradgetriebe	歯車装置	技術	
Zahnradgetriebe (1. Stirnradgetriebe in Vorgelegebauweise als Handschaltgetriebe 2.	ギア式ﾄﾗﾝｽﾐｯｼｮﾝ (1.ﾒｲﾝｼｬﾌﾄおよびｶｳﾝﾀｰｼｬﾌﾄ付き平歯変速機。2. ﾌﾟﾗﾈﾀﾘｰｷﾞｱ変速機	技術	自動車
Zahnradmotor	歯車モーター	潤滑用語	
Zahnradpaar	歯車の対	潤滑用語	
Zahnradphänomen	歯車現象	医学	
Zahnradpumpe	歯車ポンプ	技術	自動車

Zahnradpumpe	歯車ポンプ	潤滑用語	
Zahnradpumpe	歯車ポンプ	技術	
Zahnradpumpen-Aggregate	歯車ポンプ	潤滑用語	
Zahnradwelle	ギアホイールシャフト	技術	自動車
Zahnreinigung	歯磨き	歯科製品	
Zahnreinigung	歯磨き	歯科製品	
Zahnriemen	歯付きベルト、コギー・ベルト？	技術	
Zahnring	環状歯車	潤滑用語	
Zahnringpumpe	環状歯車ポンプ	潤滑用語	
Zahnscheibe	菊座	技術	
Zahnschmelz r.	歯のエナメル質	歯科製品	
Zahnschmelz r.	歯のエナメル質	歯科製品	
Zahnseide	デンタルフロス	歯科製品	
Zahnseide	デンタルフロス	歯科製品	
Zahnspange	歯矯正具	歯科	
Zahnspange	歯矯正具	歯科	
Zahnspiel	バックラッシュ	技術	自動車
Zahnstange	ラック	機械	
Zahnstange	ラック（歯車の）	潤滑用語	
Zahnstange-Getriebewelle-Prinzip	ラック＆ピニオン原理	機械	
Zahnstangelenkung (Zahnstange + Lenkung)	ラック(Zahnstange)＆ピニオンステアリング	技術	自動車
Zahnstatus	歯の状態	歯科	
Zahnstein	歯石	歯科	
Zahnstein r.	歯石	歯科製品	
Zahnstein r.	歯石	歯科製品	
Zahnsteinbildung	歯石形成	歯科製品	
Zahnsteinbildung	歯石形成	歯科製品	
Zahnsteinentfernung	歯石除去	歯科製品	
Zahnsteinentfernung	歯石除去	歯科製品	
Zahnstocherbehälter m.	爪楊枝たて	料理	
Zahnsystem	歯牙システム	歯科	
zahntechnisch	歯科技術の	医療	歯科
zahntechnisch	歯科技術の	医療	
Zahnüberspringen	山飛び	技術	自動車
Zahnwechsel	歯の生え変わり	歯科製品	
Zahnwechsel	歯の生え変わり	歯科製品	
Zahnwurzel e.	歯根	歯科製品	
Zahnwurzel e.	歯根	歯科製品	
Zahnzement s.	歯のセメント質	歯科製品	
Zahnzement s.	歯のセメント質	歯科製品	
Zahnzwischenräume pl.	歯間	歯科製品	
Zahnzwischenräume pl.	歯間	歯科製品	
Zandersaal	ツァンデル・ルーム（機器を用いる受動的体操）	医学	
Zandersäle		医学	
Zange	コレット	技術	
Zange	トング	鉄鋼	
Zange	はさみ／爪切り	医学	
Zapfen	トラニオン	製鉄	
Zapfen	トラニオン	鉄鋼	
Zapfen	トラニオン	製鉄	
Zapfen	軸端	潤滑用語	
Zapfwelle	動力取り出し軸	機械	
Zapfwellengeräte	動力取り出し軸に取付ける機械？	機械	
zärtliches Ehepaar	おしどり夫婦	結婚式	

Zäsur	区切り	環境	廃棄物
Zäsur	区切り	環境	
Zauberflöte	『魔笛』	演劇　オペラ	
Zauberlehrling	『魔法使いの弟子』	文学	
Zaumzeug s	馬勒	ジュエリー	
Zäunung		農業　表現	
Zaunwinde	ヒロハヒルガオ	動植物	
ZDV zentrale Datenverarbeitung		情報処理	
ZE = Zentraleinkauf	本部の購買	技術	自動車
Zeche Zollverein	ツォルフェライン炭鉱	経済	技術移転
Zeder e.	杉	塗料	
Zeder e.	杉	塗料	
Zedernpollenallergie	スギ花粉症	医学	
Zederöl	杉油、シーダー油	化学	
Zehe e, Zehen pl.	つま先	犬	
Zehe f. Zehen pl.	足指	理学療法	
Zehen	足趾	医学	
Zehen beugung (Beuger, der Flexor)	足の指を　下に曲げる (屈筋)	医学	整形靴
Zehen heben und Zehen strecken	足の指を 上に挙げて　伸ばす (伸筋)	医学	整形靴
Zehen knochen (Endglied, Mittelglied, Grundglied)	指節骨　(末節骨、中節骨、基節骨)	医学	整形靴
Zehen- oder Vorfußersatz	足趾および前足部の補填	医学	
Zehenauswärtsgang	外旋歩行	医学	
Zehenbettung	足趾の上げ底	医学	
Zehendeformität	足指変形？	医学	
Zeheneinwärtsgang	内旋歩行	医学	
Zehenendglied	足趾の末節	医学	
Zehenfeder	つま先バネ	医学	
Zehenglieder	足趾？	医学	
Zehengreifer	ＭＴＰ関節下の枕	医学	
Zehengrundgelenk	基節･中足間関節／MTP (ＭＰ) 関	医学	
Zehenkorrekturorthesen	指の　矯正　装具	医学	整形靴
Zehenkuppe	足趾先端部	医学	
Zehenorthese	オーテーゼ (整形用パッドによる圧力軽減)	医学	
Zehenpolster	足趾パッド	医学	
Zehenprothese	足の指の　補装具	医学	整形靴
Zehenrampe	足趾部の傾斜？	医学	
Zehenrolle	足趾ローラー	医学	
Zehn Schritte des Lebens und der Weisheit	十段階、十界	仏教	
Zehnertastatur	キーパッド;テンキーパッド	コンピュータ	
Zehn-Fuß Bewegung	10フィート運動	政治	
Zehnlücke, Lücke	歯抜け	技術	自動車、ABS
zehnte Stufe/50-teilige Skala	第十/五十分位階級	生活保護	
Zeichen	文字	コンピュータ	
Zeichenabstand	文字間	コンピュータ	
Zeichenfolge	文字列	コンピュータ	
Zeichengröße	文字サイズ	コンピュータ	
Zeichenkette	文字列	コンピュータ	
Zeichennehmer	グリーンポイントの加盟者	廃棄物　環境	
Zeichensaal	図工室	シュタイナー学校	
Zeichensatz	文字セット	コンピュータ	
Zeichensprache	手サイン	株式	
Zeichnung	図面	鋳物	
Zeichnung	図面	鋳物	
Zeichnung	設計図	金型	
Zeichnung	設計図	金型	

Zeichnungen	素描	芸術	ボイス
Zeichnungen	素描	芸術	
Zeichnungsfrist	募集期間	経済	金融
Zeichnungsfrist	募集期間	金融	
Zeichnungsfrist	募集期間	経済	
Zeichnungsvertrag	募集契約	経済	金融
Zeichnungsvertrag	募集契約	経済	
zeigen	指す	コンピュータ	
Zeigenvernehmung	証人尋問	裁判	
Zeigenvernehmung	証人尋問	裁判	
Zeiger	ポインタ	コンピュータ	
Zeikammersystem	二院制	政治	新中道
Zeile	ライン	コンピュータ	
Zeilenabstand	行間	コンピュータ	
Zeilenabstand	行間、行ピッチ	コンピュータ	
Zeilenbau	(道路沿いに同じような型の住宅の列がのびている) 帯状住宅建築	都市問題	都市計画
Zeilenbau	(道路沿いに同じような型の住宅の列がのびている) 帯状住宅建築	都市問題	
Zeilenbauweise	列式建築	建築	
Zeilendrucker	ラインプリンタ	コンピュータ	
Zeilenumbruch	ワードラップ	コンピュータ	
Zeilenvorschub	ラインフィード、行送り	コンピュータ	
Zeipunkt der Aufhebung der Nullzinspolitik	ゼロ金利政策の解除時期	財政・金融	
Zeit	時間、時刻	コンピュータ	
Zeit freiwilliger Versicherung	任意加入期間	社会保障	
Zeit zum Aufladen?	充電時間	技術	自動車
Zeit zum Aufladen?	充電時間	技術	
zeitabhängige Steuerung	時間制御	潤滑用語	
zeitabhängiges Steuergerät	時間制御装置	潤滑用語	
Zeitalter der grossen Seefahrten	大航海時代	表現	
Zeitansage	時報	電気通信	
Zeitarbeiter und Teilzeitarbeiter	短時間職員、非常勤職員	経済	労働
Zeitarbeitfirma	人材派遣会社	時事 (独)	
Zeitarbeitskräfte	臨時労働者	労働	
Zeitarbeitunternehmen	人材派遣会社 (パートタイマー)		
zeitberistet	期限付き	経済	労働
Zeitermittlung bei der Demontagestudien	(一台の車の) 解体時間 を 解体性研究 で 把握調査	環境	自動車
Zeitermittlung bei der Demontagestudien	(一台の車の) 解体時間 を 解体性研究 で 把握調査	環境	
Zeitfahren	タイムトライアル	スポーツ	
Zeitfenster	時間枠	企業	
Zeitfenster	時間枠 / 規定時間	技術	自動車
zeitgemäß	時代あった	音楽	
Zeitgenosse	同時代の人	芸術	ボイス
Zeitgenosse	同時代の人	芸術	
zeitgenössische Kunst	現代芸術	芸術	
zeitgenössische Kunst	現代芸術	芸術	
zeitgenössischer Tanz	コンテンポラリー・ダンス	芸術	
zeitgerechte Waffensysteme	時代に合った兵器システム	政治 軍事	
zeitgerechtes Entblättern der Traubenzone und Negativ-Selektionen	房近くの葉を取る。 悪い ﾌﾞﾄﾞｳ を 取り除く	農業	ワイン
Zeitgeschichte, zeitgenössische Geschichte	現代史	歴史	
Zeitgeschichte, zeitgenössische Geschichte	現代史	教育	教科書会議

Zeitgeschichte, zeitgenössische Geschichte	現代史	教育	
Zeitglied	時間ユニット	潤滑用語	
Zeitkonstante	時定数	医学	
Zeitkorridore	時間の枠？		
zeitkritisch	時間に窮した？	技術	レーダー
Zeitkurve	継時曲線	印刷	
zeitlebens	生涯	表現	
zeitlich gestaffelt	時間的段階を付けて	環境	廃棄物
zeitlich gestaffelt	時間的段階を付けて	環境	
zeitlich gestaffelt sollen zuerst Petflaschen verwertet werden.	段階的に	環境	廃棄物
zeitlich gestaffelt sollen zuerst Petflaschen verwertet werden.	段階的に	環境	
zeitliche Achse	時間軸	農業	
zeitliche Erstreckung des Lebens	生の時間的広がり	哲学	
zeitliche Summation	時間的集積	理学療法	
zeitliche Verzögerung	タイムラグ	技術	自動車
zeitliche Zuordnung ohne zeitliche Zuordnung	年代順に　年代順を無視し	年金　社会保障	
zeitlicher Aspekt des Lebens	生活時間	農業	
zeitlicher Rahmen	時間枠、タイム･フレーム	社会福祉	
zeitliches Kollisionsrecht	時間的抵触法	法律	労働法
zeitliches Kollisionsrecht	時間的抵触法	法律　労働	
Zeitlupe	スローモーション	コンピュータ	
zeitmultiplex	時分割の	電気通信	
Zeitplan	タイムスケジュール	表現	
Zeitrang	時間的順位 (AIPPI特許翻訳)	法律	
Zeitreihenanalyse	時系列分析	統計	
Zeitreihenanalyse	通時分析？	ベンチマーキング	
Zeitschaltuhr	タイマー	環境	温暖化防止
Zeitschiene	時間の経過	表現	
Zeitschinden	時間かせぎ	サッカー	
Zeitschinden	時間かせぎ	サッカー	
Zeitschrift für aktuelle Urteilsmitteilungen	判例時報	法律	労働法
Zeitschrift für aktuelle Urteilsmitteilungen	判例時報	労働　法律	
Zeitschrift für aktuelle Urteilsmitteilungen	判例時報	法律　労働	
Zeitsoldaten	任期制隊員	軍事	軍備
Zeitsoldaten, Soldaten auf Zeit	長期志願兵	軍事	
Zeitstempel	タイムスタンプ	情報処理	
Zeitstück	各コマ	芸術	ビデオアート
Zeituhr	タイマー	潤滑用語	
Zeitungsartikeln im Internet abdrucken	新聞記事をインターネットに転載す	情報産業	通信
Zeitungsartikeln im Internet abdrucken	新聞記事をインターネットに転載す	情報処理	
Zeitverfügbarkeit	時間稼働率、タイム･アヴェイラビリティー	原子力　エネルギー	
Zeitverfügbarkeit	設備利用率、ﾀｲﾑ･ｱｳﾞｪｲﾗﾋﾞﾘﾃｨ	技術	原子力
Zeitverfügbarkeit	設備利用率、ﾀｲﾑ･ｱｳﾞｪｲﾗﾋﾞﾘﾃｨ	技術	
zeitverzögerter Indikator	遅行系列	財政･金融	
Zeitverzögerung	遅れ	コンピュータ	
Zeitvorgabe / Durchlaufzeit / Einführungszeit / Bearbeitungszeit	ﾘｰﾄﾞﾀｲﾑ	技術	自動車
Zeit-Weg Linie	時間距離曲線？	鉄道	
Zeit-Weg-Linie	時間距離曲線？	技術	鉄道
Zeit-Weg-Linie	時間距離曲線？	技術	

zeitweilige Steuersenkung (um festen Prozentsatz)	定率減税	財政･金融	
zeitweise	一時	スポーツ　気象	
zeitweise versetzung	出向	労働　法律	
Zeitwertfonds	時間基金	経済　労働	
Zeitwertpapier	時間証書？	経済　労働	
Zelkova serrata	ケヤキ	塗料	
Zelkova serrata	ケヤキ	塗料	
Zell (Zellgröße)	セル (セルサイズ)	技術	エレクトロニクス
Zelladhäsion	細胞付着？	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
Zellbewegung	細胞の動き	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
Zellbiologie	細胞生物	バイオテクノロジ	
Zelle	セル	コンピュータ	
Zelle	ｾﾙ、電池	技術	原子力
Zelle	ｾﾙ、電池	技術	
Zellenkultur?	細胞培養	バイオ	
Zellenradschleuse	ロータリーバルブ	技術	
Zellenradschleuse	ロータリーバルブ	廃棄物	
Zellenreaktion	電池反応	技術	自動車･燃料電池
Zellenreaktion	電池反応	技術	
Zelleteilung	細胞分裂	バイオテクノロジー	
Zellfaser	パルプ	環境	廃棄物
Zellfaser	パルプ	環境	
Zellfaser, Zellstoff		環境	廃棄物
Zellfaser, Zellstoff		環境	
Zellgifte Cytotoxin	細胞毒素	科学　医学	
Zellglas	セロファン (が代表的)	化学	
Zellkern	細胞核	遺伝子工学	
Zellkern	細胞核	医学	
Zellkompartiment	細胞？？	生命科学、生命工学	
Zellkultur	細胞培養	バイオテクノロジー	
Zellkulturen	細胞培養？	生命科学、生命工学	
Zellkulturträger	細胞培養担体	バイオ	
Zelllinie	細胞系：生体から取り出して体外培養に移した細胞を，選択またはクローニングによって純化し，染色体構成や生化学的性質など遺伝的に安定な特徴ある形質を保持している培養細胞の系	ﾊﾞｲｵﾃｸﾉﾛｼﾞｰ	
Zellmembran	細胞膜	生物	
Zellorganelle	細胞質*	医学	
Zellpräparation	細胞調整	医学	
Zellradschleuse	ロックホッパーシステム	環境	バイオマス、木材
Zellradschleuse		環境	廃棄物
Zellradschleuse		環境	
Zellrelais?	セルリレー	情報産業	通信
Zellrelais?	セルリレー	情報処理	
Zellsaft	細胞液	医学	
Zellspaltung	細胞分裂	バイオテクノロジ	
Zellstoff	パルプ	林業	
Zellteilung	細胞分裂	遺伝子工学	
Zellteilung	細胞分裂	医学	
Zellteilung (xZellspaltung)	細胞分裂 (teilenはその自信の内部からの分裂。Spaltungは外部からの衝撃による分裂。Kernspaltung 核分裂)	言い回し	
Zelltherapie	細胞治療	バイオテクノロジ	
Zelltherapie	細胞療法	医学	
zellulär	細胞の	ナノテクノロジー	タンパク質／分子

zelluläre Targeting	??	生命科学、生命工学	
zellulärer Stoffwechsel	細胞代謝	生物	
Zellulose	セルロース	塗料	
Zellulose	セルロース	塗料	
Zellulose	セルロース	化学	
Zellulose	セルロース	洗浄	
Zellverband	??	生命科学、生命工学	
Zellwand	細胞壁	生物	
Zellwand	細胞壁	医学	
Zellzyklus	細胞周期、細胞サイクル	医学	
Zellzyklusmodulator	細胞周期抑制因子	生物	
Zeltverleihe	集会用テントレンタル	化学素材	
Zeltverleihe	集会用テントレンタル	化学素材	
Zeltvermietung	テントレンタル	化学素材	
Zeltvermietung	テントレンタル	化学素材	
Zementaustritt	セメント漏出（骨セメントが注入場所以外に漏れること）	医学	
Zementit	セメンタイト	表面処理	
Zementit	セメンタイト	表面処理	
Zementklinker	セメントクリンカー	技術	
Zementklinker	セメントクリンカー（製造上の焼塊）	セメント	
Zementputz	セメントしっくい	塗料	
Zementputz	セメントしっくい	塗料	
Zementsteinmauer	ブロック塀	環境	エコ建築
Zenerdiode	ゼナーダイオード	コンピュータ	
Zeng Qinghong	曽慶紅	中国　人名	
Zenit überschreiten, Höhepunkt überschreiten	ピークを超える	政治	
zenitlicht	天空高	建築	
Zennmembran	細胞膜	生命科学、生命工学	
Zensuren (xZäsur)	通知簿の成績	教育	青少年問題
Zensuren pl.	成績表	シュタイナー学校	
Zensuswahlrecht	財産評価による選挙権	日本史	
Zensuswahlrecht	財産評価による選挙権	教育	教科書会議
Zensuswahlrecht	財産評価による選挙権	教育	
Zentralausschuss für medizin. Versorgung der Sozialversicherung、zentraler medizinischer Rat	中央社会保険医療協議会		
Zentralbankrat	中央銀行理事会	経済	金融
Zentralbankrat	中央銀行理事会	金融	
Zentralbankrat	中央銀行理事会	経済	
Zentralbankrat	中央銀行理事会（金融政策を決定する）	経済	金融
Zentralbehörden	中央官庁	建築	
zentrale Anlaufstelle	ワンストップ	労働　法律	
Zentrale Arbeitskomission	中央労働委員会	労働　法律	
Zentrale Beratungsgremium für Soziale Wohlfahrt	中央社会福祉審議会	生活保護　和名	
zentrale Druckölleitung	集中式加圧給油管	潤滑用語	
zentrale Funktionsüberwachung	集中的機能監視	潤滑用語	
zentrale Koordinationsstörung	中枢性協調障害	理学療法	
zentrale Koordinationsstörungen (ZKS)	中枢性協調障害（ＺＫＳ）	理学療法	
zentrale Ministerien und Behörden	中央省庁	政治　社会	
zentrale Orte	中心集落	農業	
zentrale Personalbehörde	人事院	経済	技術移転
zentrale Personalbehörde	人事院	行政	
zentrale Zulassungskommission	中央薬事審議会	社会保障	
zentrale Zuständigkeit	統括機能	図書館	
Zentraleinheit	センター・ユニット	潤滑用語	

Zentraleinheit	中央演算処理装置	コンピュータ	
Zentraleinheit (ZE)	中央演算処理装置	情報産業	通信
Zentraleinheit (ZE)	中央演算処理装置	情報処理	
zentraler Behälter	中央オイルコンテナ	潤滑用語	
Zentraler Bildungsrat	中央教育審議会	政治	
Zentraler Sanitärdienst	衛生総監部	軍事	
Zentraler Sanitätsdienst	統合医療部隊 (1.9万	防衛	
Zentrales Exekutivkomitee	中央執行委員会 (連合)	郵便	
Zentraliserung	中央集権化	図書館	
zentralisierter föderalistischer Staat	分権型連邦国家	政治	
zentralistische Rechtsfortbildung	中央集権的な法制度形成	EU	法律
zentralistische Rechtsfortbildung	中央集権的な法制度形成	EU	
Zentralkontrolle der Produktion	生産工程の集中管理	情報産業	通信
Zentralkontrolle der Produktion	生産工程の集中管理	情報処理	
Zentralkörperchen	中心小体	医学	
Zentralnervensystem (ZNS)	中枢神経系	理学療法	
zentralnervöse Regulation	中枢神経調節	理学療法	
Zentralorttheorie	中心地理論 (一つの中心地の回りの都市間ネットワークの発達に注目する手法)	歴史	
Zentralrat der Juden in Deutschland	在独ユダヤ人中央評議会	独機関	
Zentralrechner	ホストコンピュータ	情報処理	
Zentralschmieranlagen	集中潤滑システム	潤滑用語	
Zentralschmierkreis	集中潤滑系	潤滑用語	
Zentralschmierpumpe	集中潤滑ポンプ	潤滑用語	
Zentralstelle der Länder für Sicherheitstechnik ZLS	ドイツ州政府安全技術中央局	技術	自動車
Zentralstelle der Länder für Sicherheitstechnik ZLS	ドイツ州政府安全技術中央局	欧州 科学 経済 略号	
Zentralstelle der Länder für Sicherheitstechnik ZLS	ドイツ州政府安全技術中央局	技術	
Zentralverband der deutschen Elektrohandwerke ZVEH	ドイツ電子技術中央連盟	独機関 略号	
Zentralverband der Krankenversicherungsträger	健康保険組合連合会	社会保障	
Zentralverband der Ortskrankenkassen ZOK	国民健康保険中央会	日機関	
Zentralverband Elektrotechnik. und Elketonikindustrie ZVEI	電子技術･電子産業中央連盟？	独機関 略号	
Zentralverriegelung	セントラルロッキングシステム	技術	
Zentralverriegerung	セントラルロッキングシステム	技術	自動車
Zentralverriegerung	セントラルロッキングシステム	技術	
Zentralverrieglung	集中ロックシステム	技術	自動車
Zentralvorstand	中央理事会	美術	
zentralwirksam	中枢神経系に作用する	医学	
Zentralzuendung, zentrale Zuendung	一括展開、集中展開	自動車	
Zentrieren	中心を出す	技術	自動車
zentriert ausrichten	中央に揃える	コンピュータ	
Zentrierung	センタリング	コンピュータ	
Zentrierung / Positionierung	位置決め	技術	自動車
Zentrifugalfeld	遠心場	環境	土壌･水質汚染
Zentrifugation	遠心	環境	土壌･水質汚染
Zentrifuge	遠心分離器	防衛	
zentripetale Kraft - zentrifugal, Bindungskraft, Integrationskraft	求心力−遠心力	表現 名詞	
zentrischer Lauf	同心回転運動をする	潤滑用語	
Zentrum der Region	中核都市	環境	行政と経済
Zentrum der Region	中核都市	環境	

Zentrum für Internationale Friedenseinsätze ZIF	国際平和派遣センター	独機関	
Zentrum für Kunst und Medientechnologie Karlsruhe ZKM	カールスルーエ･アート＆メディア･テクノロジー･センター	芸術　独機関　略号	
Zentrum fuer Logistik und Unternehmensplanung, ZLU	ロジスティック･企業計画センター？	独機関、略号	
Zentrum für Umweltverbesserung ländlicher Gegenden	農村環境改善センター	農業	
Zeolit	ゼオライト	量子物理学	
Zeolit	ゼオライト	量子物理学	
Zerbrechlichkeit	もろさ	時事 (独)	
Zerbrechlichkeit	脆性	鉄鋼	
zerebral/cerebral	脳の	医学	
zerebrale Bewegungsstörung	脳性運動障害	医学	
zerebrale Bewegungsstörungen pl.	脳性運動障害	理学療法	
Zerebralparese	脳性麻痺	理学療法	
Zerebralparese	脳性麻痺	医学	整形靴
Zerebralparetiker	脳性麻痺患者	理学療法	
Zerebrospinalmeningitis	脳脊髄膜炎	医学	
zerebrovaskulär	脳血管		
Zerfall der Helligkeit	輝度の減衰 (OLEDの寿命がつきること)	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
Zerfitizierer	認証機関	技術	自動車
Zerfitizierer	認証機関	技術	
Zerifizierungsstelle	認証機関	技術	自動車
Zerifizierungsstelle	認証機関	技術	
Zerkleinerung	破砕	環境	廃棄物
Zerkleinerung	破砕	環境	
Zerkleinerung	破砕 (ｶｸﾀｽでﾌﾟﾗｽﾁｯｸやｱﾙﾐを含む成分を破砕、通常のDSDにはないプロセス)	環境	廃棄物
Zerkleinerung	破砕 (ｶｸﾀｽでﾌﾟﾗｽﾁｯｸやｱﾙﾐを含む成分を破砕、通常のDSDにはないプロセス)	環境	
Zerkleinerung	粉砕	鋳物	
Zerkleinerung	粉砕	鋳物	
Zerkleinerungsmaschine	粉砕機	鋳物	
Zerkleinerungsmaschine	粉砕機	鋳物	
zerklüftet	ひびわれた、裂け目が入った	表面処理	
zerklüftet	ひびわれた、裂け目が入った	表面処理	
zerknittert	くしゃくしゃにする	造形芸術	
Zerlegebetrieb	解体処理場	農業	酪農･畜産
zerlegen	分解	化学素材	
zerlegen	分解	化学素材	
zermahlen	ミル	技術	自動車
ZERO DISCHARGE Lösung	廃液「ゼロ排出」	洗浄	
zero drag	ディスクブレーキキャリーパーの引きずりがゼロ	技術	自動車
Zero waste Society	廃棄物ゼロ計画	環境	廃棄物
Zero waste Society	廃棄物ゼロ計画	環境	
Zerodefekt	ゼロデフェクト (不良品なし)	技術	品質管理
Zerodefekt	ゼロデフェクト (不良品なし)	技術	
Zero-Emission-City, Null-Emissions-Stadt	ゼロ･エミッション･シティー	環境	
Zero-Emission-Fahrzeug	ｾﾞﾛｴﾐｯｼｮﾝｶｰ	技術	自動車･燃料電池
Zero-Emission-Fahrzeug	ｾﾞﾛｴﾐｯｼｮﾝｶｰ	技術	
Zerplatzen der Wirtschaftsblase	バブル崩壊	経済　金融	
zerreden	論じてだめにする	時事 (独)	

zerrisene Wälter vs. geschlossene Wälter	開発により歯抜けのように連続性のない森	農林	中山間地
zerrisene Wälter vs. geschlossene Wälter	開発により歯抜けのように連続性のない森	農林	
Zerrüttungsprinzip	破綻主義	法律	
zersetzen	分解する	ビール	
Zersiedlung	(無計画な住宅地開発による) 環境破壊	都市問題	都市開発
Zersiedlung	スプロール	農業	
Zersiedlung	乱開発、スプロール、スプロール化	社会 建築 政治	
Zersiedlung, zersiedeln	無計画な住宅地造成によって (土地・景観などを) 破壊する	都市問題	都市計画
zersörungsfrei	非破壊の	量子物理学	
zersörungsfrei	非破壊の	量子物理学	
Zerspannen	機械加工 (ぶひんの)	技術	自動車安全装置
Zerspanung	切りくず排出、切削加工	表面処理	
Zerspanung	切りくず排出、切削加工	表面処理	
Zerstärkes	ネブライザ	量子物理学	
Zerstärkes	ネブライザ	量子物理学	
Zerstäuben, Sputtern	スパッタリング (法)	技術	
Zerstörer	駆逐艦	防衛	
Zerstörer	駆逐艦	軍事	軍備
Zerstörer	駆逐艦	軍事	
Zerstörung der Ozonschicht	オゾン層の破壊	環境	地球観測
Zerstörungsbild	破砕図？	表面処理	
Zerstörungsbild	破砕図？	表面処理	
zerstörungsfreie Prüfung	比破壊検査	技術	原子力
zerstörungsfreie Prüfung	比破壊検査	技術	
zerstörungsfreie Prüfung	非破壊試験	技術	
Zersträubung (PVD)	スパッタリング/スパッタ (物理気相成長PVDの一つ。ウェハに 成膜する技術。	技術	エレクトロニクス
zerstreut	散落的に	建築	
zerstreut liegen	散在する	農林	中山間地
zerstreut liegen	散在する	農林	
Zertifikat	認証書 (テュフ)、認定書 (一般)	技術	自動車
Zertifikat	認証書 (テュフ)、認定書 (一般)	技術	
Zertifikat	認定書	経済 法律	
Zertifikat für Begünstigte?	受益証券	経済	金融
Zertifikat für Begünstigte?	受益証券	経済	
Zertifikat nach ISO	アイエスオー (ＩＳＯ) 認証	技術	
Zertifikat vergeben, ausstellen	証書を交付する	環境	
Zertifikate	認可	金型	
Zertifikate	認可	金型	
zertifiziert nach	～を取得している	金型	
zertifiziert nach	～を取得している	金型	
zertifizierte Stelle	認証 (取得) 企業	技術	自動車
zertifizierte Stelle	認証 (取得) 企業	技術	
zertifizierte Wälder (FSC/ PEFC, SFI / FTFS)	認証森林(FSC/ PEFCは国際規模のシステム, SFI はアメリカ/ FTFS アメリカなど国毎のシステム)	技術	木材
Zertifizierung	認証 (ＩＳＯの9000ーの基準による品質システムの認証取得制度)	技術	自動車
Zertifizierung	認証 (ＩＳＯの9000ーの基準による品質システムの認証取得制度)	技術	
Zertifizierung	認証 (ISOの9000～の基準による品質システムの認証取得制度)	欧州 法律	
Zertifizierung nach DIN	DIN規格の認定	金型	
Zertifizierung nach DIN	DIN規格の認定	金型	

Zertifizierung nach DIN ISO 9000 ff	認証取得	技術	
zertifizierung, zulassung	認証	技術	
Zertifizierungsstellen	認証機関	欧州　法律	
Zertifizierungssystem	認定制度	図書館	
zertrümmert werden	打ち砕かれる	時事 (独)	
zervikal	頚部	医学	
zervikal, cervical	頚部の	医学	
Zetapotential	ゼータ電位 (固体と液体の界面を横切って存在する電気的ポテン	環境	土壌・水質汚染
Zeuge	証人	裁判	
Zeuge	証人	裁判	
Zeugen Jehovas	エホバの証人	宗教	
Zeugenaussage	証人証言	法律	死刑/被害者保護
Zeugenaussage, Aussage	証人の証言	法律	
Zeugenprotokoll n.	証人喚問調書	時事 (独)	
Zeugenvernehmung	尋問−証人尋問	法律	
Zeugenvorladung	証人換問	政治	
Zgorzelec	ズゴジェレツ	地名	
ZH, Zentralhefte		軍事	廃棄処理
ZH, Zentralhefte		軍事	
Zhao Ziyan		人名	
Zhejiang	せっ江省 (省都は杭州)	地名	
Zhu Rongi, Chu Lung Chi?	朱鎔基 (中華人民共和国首相)	人名　中国	
Zhu Rongji	朱よう基　首相 (シュランジー)	政治	外交
Zhuhai	珠海	地名	
Zhuhai Zhenrong	珠海振戎公司	中国　機関	
Ziebelkiefer	シモフリマツ	動植物	
Ziegel	レンガ	建設	
Ziegelstein	れんが	技術	木材
Ziegenmelker	ヨタカ	動植物	
Ziegenplatz	ヤギ	農業	酪農・畜産
Ziehanlagen	成型設備	金型	
Ziehanlagen	成型設備	金型	
Ziehanlagenmodelle	成型設備モデル	金型	
Ziehanlagenmodelle	成型設備モデル	金型	
Ziehblech	絞り加工用鋼板	金型	
Ziehblech	絞り加工用鋼板	金型	
ziehen	引き伸ばす	ジュエリー	
ziehen	引き伸ばす	ジュエリー	
Ziehen	引き抜き	技術	自動車
Ziehen	絞り	自動車	
Ziehen und Ablegen	ドラッグアンドドロップ	コンピュータ	
Ziehenabstand	加工ピッチ	自動車	
Zieher ?	プラー	技術	エレクトロニクス
Ziehgeschwindigkeit	(ラム) 上昇速度	金型	
Ziehgeschwindigkeit	(ラム) 上昇速度	金型　自動車	
Ziehkind, Pflegekind, Kostkind	養子、里子 (預かってもらうだ	社会科学	
Ziehprozess	板金成型プロセス	金型	
Ziehprozess	板金成型プロセス	金型	
Ziehsimulation	成型シュミレーション	金型	
Ziehsimulation	成型シュミレーション	金型	
zieht Strafe hinter sich		法律	
Ziehtiefe	絞り深さ	自動車	
Ziehtiefe, ziehen	絞り	技術	
Ziehwerkzeuge	絞り型	金型	
Ziehwerkzeuge	絞り型	金型	
Zieldiskette	コピー先ディスク	コンピュータ	
Zielerfüllung	目標達成	表現	
Zielerfüllung	目標達成		

Zielerreichung, Erfüllung	目標達成		
Zielfunktion	目標関数	技術	
Zielgenauigkeit	精度	防衛	
Zielgerade	ゴール前の直線コース	表現	
zielgerichtet	明確な目標を元に	表現	
Zielgruppe	ターゲット	情報産業	メディア
Zielgruppe	ターゲット	情報処理	
Zielhierarchie	目標順位	環境	廃棄物
Zielhierarchie	目標順位	環境	
Zielkursen	目標相場	経済　金融	
Zielland	投資先の国	金融	
Zielland der Direktinvestitionen	直接投資の対象国	経済	貿易
Zielland der Direktinvestitionen	直接投資の対象国	経済	
Zielpreis	価格ターゲット	電子部品	
Zielprojekt?	目標プロジェクト	自動車	
Zielprojekt?	目標プロジェクト	自動車	
Zielrichter	フィニッシュ審判	スポーツ	
Zielsprache	対象言語、オブジェクト言語	コンピュータ	
Zielsprache	目標言語	言語学	
Zielvereinbarung	目標	自動車	
Zielvereinbarung	目標の合意	表現	
Zielzonen, target zone, Wechselkurszielzone	ターゲットゾーン、目標帯、目標相場圏	経済	
Zierleiste	インナトリム	ゴム	
Zierleiste	ウインドウモール	ゴム	
zierliche Glockenblume, Campanula pusilla	シャジン	動植物	
Ziffer	号	法律	
Ziffernblock	キーパッド;テンキーパッド	コンピュータ	
Ziffernfolge	数列	技術	自動車
Ziffernfolge	数列	技術	
Zifferntasten	ナンバーキー	コンピュータ	
Zigarettenanzünder	ｼｶﾞｰﾗｲﾀｰ	技術	自動車
Zigarettenglutbeständig	タバコの火にも強い	技術	木材
zigmillionen	数千万	言い回し	
Zikkurat	ジグラット		
Ziliarkörper, Strahlenkörper	毛様体	ナノテク	
zimmermannmäßige Verbindung	職人技	技術	木材
Zimmertemperatur	室温	金型	
Zimmertemperatur	室温	金型	
Zink	亜鉛(Zn)	製鉄	
Zink	亜鉛(Zn)	製鉄	
Zink n.	亜鉛(Zn)	鉄鋼	
Zink s.	亜鉛	塗料	
Zink s.	亜鉛	歯科製品	
Zink s. zn	亜鉛	化学	
Zinkdampf	亜鉛ベイパー	鉄鋼	
Zink-Hochofen	亜鉛溶鉱炉	鉄鋼	
Zink-Hochofen	亜鉛溶鉱炉？	製鉄	
Zink-Hochofen	亜鉛溶鉱炉？	製鉄	
Zinksalz	亜鉛塩	鉄鋼	
Zinkweiß	酸化亜鉛	塗料	
Zinkweiß	酸化亜鉛	塗料	
Zinn n.	錫	鉄鋼	
Zins für die Wertpapierpensionsgeschäfte	短期買いオペ金利	経済	
Zinsänderungsrisiko	金利変動リスク	経済	金融
Zinsänderungsrisiko	金利変動リスク	経済	
Zinsanhebung	金利引上げ	金融	

Zinsaufwendungen	金融調達費用	経済	
Zinsaufwendungen	支払利息、利払い費用	税制	
Zinsausgaben	支払利息	経済	税制改革
Zinsbelastung Zinsaufwand	金利負担	経済	
Zinsbindung	固定金利	財政･金融	
Zinsbindungsfrist	固定金利 (適用) 期間	財政･金融	
Zinseffekte	金利効果	ベンチマーキング	
Zinseinnahme?	利息収入	経済	金融
Zinsen	金利	労働	
Zinsenrisk?	金利リスク	経済	
Zinsenzins	複利	経済	金融
Zinsenzins?	複利	金融	
Zinsergebnis	利息収益、損益	経済	金融
Zinsergebnis	利息収支 (VW) 、利息勘定	会計	
Zinserhöhung	利上げ	時事 (独)	
Zinserhöhungsdruck	金利上昇圧力	財政･金融	
Zinsertraege	受取り利息	会計	
Zinsertrag	受取利息	税制	
Zinserträge	資金運用収益	経済	
Zinsfantasie	利下げ期待	金融	
zinsgünstig	低利の	建築	
zinsgünstige Darlehen	低金利融資	金融	
zinsgünstige Darlehen	低金利融資		
Zinskostenbeiträge	利子補給	農業	
Zinslastquote	租税負担率	財政･金融	
Zinslastquote (Zinsausgaben in % der Gesamtausgaben	利払い負担率	財政･金融	
Zinsmarage	利ざや、手数料	経済	
Zinsmarge	金利利ざや	財政･金融	
Zinsmarge	利ざや、手数料	経済	金融
Zinsprognose	金利変動予想、イールドカーブ予	経済	金融
Zinsprognose	金利変動予想、イールドカーブ予	経済	
Zinsrisiko	金利リスク	経済	
Zinssatz	融資利率	財政･金融	
Zinssatz der Sichteinlagen	要求払い預金の金利水準	経済	
Zinssatz für Tgesgeld, Tagesgeldsatz	フェデラル･ファンド金利 (日本のコール金利に相当)	金融	
Zinsschranke	利息控除制限枠	税制	
Zinsschranke (Einschränkung des Zinsabzugs) nicht mehr Unterkapitalisierung	利息控除の制限 (これまでの過小資本税制は利息控除制限制度に置き換えられる)	経済	税制改革
Zinssenkung	利下げ	時事 (独)	
Zinssenkungen	金利引き下げ	経済　金融	
Zinsspanne	金利利ざや	財政･金融	
Zinsspanne, Zinsmarge	利ざや	経済	
Zinsterminkontrakte	金利先物取引	金融	
Zinsüberschuß	資金利益	経済	
Zinsüberschuß	受け取り金利	経済	金融
Zinsüberschuß	受け取り金利	経済	
Zinsüberschuß	正味受入利息	経済	
Zinsüberschußanteil	利子剰余金分	経済	
Zinsunterstützung?	金利支援	自動車	
Zinsunterstützung?	金利支援		
Zinsunterstützung?	金利支援	政治	
zinsvariable Papier und Nullkupon-anleihen durch festverzinsliche Anleihen zu ersetzen	変動金利債、ｾﾞﾛｸｰﾎﾟﾝ債(表面金利がない{ｸｰﾎﾟﾝ}代わりに、額面より大幅に安く売られる)、固定金利	経済	金融
Zinsverpflichtung	借り入れ金利、未払い社債利息	財政･金融	
Zinszahlung	利払い	経済	金融

Zinszahlung	利払い	経済	
Zinszahlungen und Tilgung	元利返済額	財政･金融	
Zinszuschuß	利子補給	経済	
Zinszuschuß	利子補給 (借入金の利子支払いに要する経費の一部又は前部を補助する。特定の事業･産業援助のため行う)	経済	金融
Zinzenzinz	複利	経済	
ZIO = Central Information Organization	本社機構の一つ。	技術	自動車
Ziphius cavirostris, Cuvier's Beaked Whale	アカボウクジラ	動植物	
Zircaloy-4	ｼﾞﾙｶﾛｲ (ｸﾞﾘｯﾄﾞ素材)	技術	原子力
Zircaloy-4	ジルカロイ (グリッド素材)	原子力	
Zircaloy-4	ｼﾞﾙｶﾛｲ (ｸﾞﾘｯﾄﾞ素材)	技術	
Zirkelgeschäft		金融	
Zirkon	ジルコン	製鉄	
Zirkon	ジルコン	鉄鋼	
Zirkon	ジルコン	製鉄	
Zirkon r	ジルコン (ジルコニアではない)	ジュエリー	
Zirkondioxid	(ニ) 酸化ジルコニウム、ジルコニ	製鉄	
Zirkondioxid	(ニ) 酸化ジルコニウム、ジルコニ	鉄鋼	
Zirkondioxid	(ニ) 酸化ジルコニウム、ジルコニ	製鉄	
Zirkonia, Zirkoniastein	ジルコニア	ジュエリー	
Zirkonstein	ジルコン特殊レンガ	製鉄	
Zirkonstein	ジルコン特殊レンガ	鉄鋼	
Zirkonstein	ジルコン特殊レンガ	製鉄	
zirkuläre Fragen	中核を囲むような形で質問する	健康･医療	アートセラピー
zirkuläre Fragen	中核を囲むような形で質問する	健康･医療	
zirkulare Polarisation	環状の偏極	量子物理学	
zirkulare Polarisation	環状の偏極	量子物理学	
zirkulierende Wirbelschicht	循環流動床	エネルギー	
Zitierung elektronischer Medien	電子文献の引用	情報処理	
Zitronenmelisse / Zietronenkraut, ?,	ﾚﾓﾝｸﾞﾗｽ、ｸﾛｰﾌﾞ、ﾛｰｽﾞﾏﾘｰ、ｾｰｼﾞ、ﾀｲﾑ、ﾛｰﾚﾙ,ｶﾙﾀﾞﾓﾝ､ｼﾅﾓﾝ､	農業	ﾜｲﾝ
Zitterpartie		表現	
zivil	文民の	時事 (独)	
Zivilcourage	正義感	表現	
Zivildienst	兵役代替役務」		
zivile Administration		政治	
zivile Bevölkerung Zivilbevölkerung	非戦闘市民？	民防	
Zivile Bürgergesellschaft	市民社会	政治	
zivile Luftfahrt, Internationale Zivilluftfahrtorganisation	民間航空、国際民間航空機関	環境	
zivile operative Fähigkeit / Zivile Fähigkeit	民間防衛、文民能力	軍事	軍備
zivile Schlichtung	民事調停制度	労働　法律	
Zivilgericht	民事裁判所	法律	
Zivilgerichtsbarkeit	民事裁判権	法律	労働法
Zivilgerichtsbarkeit	民事裁判権	法律　労働	
Zivilgesellschaft	市民社会	政治	新中道
Zivilgesellschaft	市民社会	表現	
Zivilisation hemmen (umkehren)	文明を阻止する (逆戻りさせる)	環境	廃棄物
Zivilisation hemmen (umkehren)	文明を阻止する (逆戻りさせる)	環境	
Zivilisationsforschung	文明学 (梅棹)	文化	
Zivilisationskrankheit	生活習慣病	医学	健康食品
Zivilisationskrankheiten	文明病	社会	健保
Zivilisationskrankheiten	文明病	社会	
Zivilisierung des Wandels	市民の手による変化	政治	新中道

Zivilisten / Zivilbevölkerung (x Bürger) sind zum Opfer gefallen	市民が犠牲になっている	政治	
Ziviljustiz	民事裁判？	法律	
Zivilkontrolle? Bürgerkontrolle	ｼﾋﾞﾘﾝｱﾝ･ｺﾝﾄﾛｰﾙ	政治	新中道
Zivilkontrolle?, Bürgerkontrolle	シビリアン･コントロール	政治	
Zivilprozeßordung ZPO, Zivilprozeß recht, Zivilverfahrensrecht	民事訴訟法、ドイツ民訴法	法律	
Zivilrecht = Bürgerliche Recht = Bürgerliches Gesetzbuch	民法、民法典	法律	
Zivilsache	民事事件	EU	政治
Zivilsache	民事事件	EU	
Zivilsache	民事問題	法律	死刑/被害者保護
Zivilschutz	市民防護 (より広い意味では市民防衛)	政治 民防	
Zivilschutzgesetz ZSG	市民防護法	法律 民防 略号	
Zivilschutzsirene	市民防護サイレン	民防	
Zivilstand	家族歴	社会保障	
Zivilstreitigkeiten	民事紛争	労働 法律	
Zivilstreitigkeiten	民事紛争、民事事件	法律	
Zivilverteidigung zivile Verteidigung	市民防衛 民間非常事態計画	政治 民防	
Zivilvollstreckungsgesetz	民事執行法	労働 法律	
Zivilvollstreckungsgesetz, neues Zwangsvollstreckungsgesetz von Japan (für besseres Verständnis)	民事執行法 (1979年、日本の法律)	法律	
Zn, Zink	亜鉛	量子物理学	
zoffen	喧嘩する	表現	
Zölibatsklausel	独身条項	労働	
Zoll- u. Handelsschranken	関税および貿易制限	EU	政治
Zoll- u. Handelsschranken	関税および貿易制限	EU	
zoll- und quotenfreier Marktzugang	無税･無枠の供与	経済	
Zollabfertigung	税関手続	税制 会計	
Zollabgaben	関税	EU	農業
Zollabgaben	関税	EU	
Zollager, Zollägern	保税倉庫	経済	
zollähnliche Abgaben	関税に類じした課税	EU	政治
zollähnliche Abgaben	関税に類じした課税	EU	
Zollanmeldung	税関申告	税関	
Zolldienst	税関業務	税関	
Zollgesetz ZG	関税法	税関	
Zollgrenze	関税境界	ＥＵ	通貨統合
Zollgrenze	関税境界	ＥＵ	
Zollpräferenz, Präferenzzoll	特恵関税	経済	
Zollsatz, Zollsätze	関税率	税関	
Zollschranken	関税障壁	文化 歴史 経済	
Zollschutz	関税による (国内産業の) 保護、保護関税	経済	貿易
Zollschutz	関税による (国内産業の) 保護、保護関税	経済	
Zollsenkung	関税引き下げ	経済	貿易
Zollsenkung	関税引き下げ	経済	
Zolltarif	関税率	EU	政治
Zolltarif	関税率	EU	
Zolltarif	税率表 (関税の)	経済 税制 会計	
Zollunion	関税同盟	EU	政治
Zollunion	関税同盟	経済	貿易
Zollunion	関税同盟	経済 欧州	
Zollunion	関税同盟	EU	
Zollunion	関税同盟	経済	
Zoll-Zeit-Weglinie	予定運行時間グラフ	技術	鉄道

Zoll-Zeit-Weglinie	予定運行時間グラフ	技術	
Zone	(植民地) ゾーン	時事 (独)	
Zonenbeirat (in der englischen Besatzungszone)	占領地区評議会？ (独、英占領地区)	政治　歴史	
Zoneneinteilung	ゾーニング	農地整備　土地改良	
Zoneneinteilung	ゾーニング	農業	
Zoneneinteilung	占領地域分割	文化　歴史　政治	
Zoneneinteilung	線引き	農業	
Zonenenteigung	地帯収用	建築	
Zonenrandförderung	境界隣接地域助成措置 (東側との国境地域の経済振興助成措置)	経済	
Zonierung	線引き	都市問題	都市計画
Zonularfasern	毛様体小帯	ナノテク	
Zoomfeld	ズームボックス	コンピュータ	
Zoomosen (wie Tuberkulose, Leukose, Brucelose)	人畜共通伝染病 (牛結核、牛白血病、ブルセラ病)	農業	酪農・畜産
Zoonose, Zoonosis	人畜共通感染症	医学	
Zooplankton	動物プランクトン	科学　環境	
ZPO	民事訴訟法	意匠法	
ZPO =Zivilprozeßordnung = Zivilprozeßrecht, Zivilverfahrensrecht	民事訴訟法　(GesetzとOrdnungは法律名としては同格で「法」と訳す。手続き規定を中心とした法は-Ordnungと云う	法律	労働法
ZPO =Zivilprozeßordnung = Zivilprozeßrecht, Zivilverfahrensrecht	民事訴訟法　(GesetzとOrdnungは法律名としては同格で「法」と訳す。手続き規定を中心とした法は-Ordnungと云う	法律　労働	
Zsb = Zusammenbau	組立　/　アッシー	技術	自動車
zu	平和・改革連合	経済　金融	
Zu “Fiolenza”	『「フィオレンツァ」について』	文学	
zu angemessenen Preisen	適切な価格で	技術	品質管理
zu angemessenen Preisen	適切な価格で	表現	
zu beachten	考慮すべき	法律	
zu Beginn seiner Amtszeit	就任当時	政治	選挙
zu Beginn seiner Amtszeit	就任当時	政治	
zu berücksichtigende Belange	考慮事項	法律	
zu besetzende Outlets	拠点	自動車	
zu besetzende Outlets	拠点		
zu Boden gehen	ダウンする	格闘技	
zu Boden gehen	ダウンする	スポーツ	K-1
zu den Verlierern unter dem Neoliberalismus zählen	新自由主義における負け組とされる	経済	労働
zu diesem Anlass	この機会に	言い回し	
zu einem Kreis zählen	～のグループ／～組に属する	経済	労働
zu einer Einigung bei den Verhandlungen kommen	交渉が妥結する	経済	
zu einer Entscheidung befugt	(臓器摘出に関する) 決定の権限を有する	臓器移植　法医学	
zu et3 auffordern	～を訴える。	時事 (独)	
zu et3 eignen	～に適している	時事 (独)	
zu et3 erwartet werden	～への出席が予想される	時事 (独)	
Zu Goethe‘s “Wahlverwandschaften”	『ゲーテの「親和力」について』	文学	
zu Gott um Frieden beten	苦しいときの神頼み	ことわざ	
zu großzügig	甘い	教育	青少年問題
zu Gunsten von jm.	～に有利になるように	時事 (独)	
zu hohe Erwartungshorizont	高すぎる要求	社会	介護保険
zu hohe Erwartungshorizont	高すぎる要求	社会	
zu hoher Kapitalstock	資本ストックの過剰な積みあがり	財政・金融	
zu lax	甘すぎる	時事 (独)	

zu Nutzen der Menschen	人間のために	環境	地球観測
zu sehr umsatzorienteirt?	売上至上主義	会計	
zu seinem Erstaunen	驚いたことに	歴史	明治維新
zu seinem Erstaunen	驚いたことに	歴史	
zu sysnthetischem Rohöl verwandeln	(プラスチックを) 油化する	環境	廃棄物
zu sysnthetischem Rohöl verwandeln	(プラスチックを) 油化する	環境	
zu Tage föerern	明らかにする	表現	
zu Zeiten von Windows 3.1	～の　時代　に	情報処理	
zu Zeiten von Windows 3.1	～の　時代　に	情報産業	通信
zu zerstörischen Preisen	破壊的価格	情報産業	労働
zu Zusammenstößen kommen	衝突が起こる	時事 (独)	
zu...führen,	につながる	表現	
zu/schneiden, Zuschnitt	裁断	自動車	
zu/schneiden, Zuschnitt	裁断	自動車	
zu/setzen	添加する	塗料	
zu/setzen	添加する	塗料	
Zubehör	アクセサリー	技術	自動車
Zubehör	アクセサリー	技術	
Zubehör		自動車	
Zubereitung	調整 (注射液の調整)	科学　医学	
Zubereitung	配合物	科学	
Zubereitungsart	調理法	料理	
Zuchtbuch	血統書	犬	
Zuchthund	種犬	犬	
Zuchtmittel	矯正手段 (独：犯罪青少年への教育手段。保護処:Erziehungsmassregelnでは不十分だが、少年刑には至らない青少	法律	
Zuchtperle(n)	養殖真珠	ジュエリー	
Zuchtperle(n)	養殖真珠	ジュエリー	
Zuchtsau	繁殖用雌豚、母豚	農業	酪農・畜産
Zuchtsau	繁殖用雌豚、母豚	農業　畜産	
Zuchtschau	ドッグショー	犬	
Zuchtschwein, Mastschwein, Säugende Zuchtsau, Abgesetztes Ferkel	種豚 (肉豚を清算する雄豚と母豚。肉豚は雑種が多いが種豚は純粋種)、肥育豚 (ﾋｲｸﾄﾝ)、授乳中の雌豚、離乳させた子豚	農業	酪農・畜産
Zuckergehalt in den Trauben	ﾌﾞﾄﾞｳ果汁の糖度	農業	ワイン
Zuckergehalt in den Trauben	ﾌﾞﾄﾞｳ果汁の糖度	農業	
Zuckerkrankheit	糖尿病	医学	
Zuckerkrankheit, Diabetes	糖尿病	医学	
Zucker-Phosphat-Rückgrat	糖リン酸骨格	化学	
Zuckerrohr	サトウキビ	自動車	
Zuckerrübe f.	甜菜	時事 (日)	
Zuckerrüben	甜菜 (てんさい)	農業	酪農・畜産
Zuckervernetzungsprodukt, advanced glycation endproducts, AGE	糖化最終産物、終末糖化産物	化学	
Zuckerwaren	砂糖菓子	料理	
zudecken einen Fluß	暗渠にする	科学　環境　砂防	
züchten (Kristalle züchten und Scheiben fertigen)	育成　する、成長　させる	技術	エレクトロニクス
Züchtung	しつけ	教育	青少年問題
Züchtung innerer Organe	人工臓器　を作る	バイオテクノロジー	
Züchtung innerer Organe	人工臓器　を作る	バイオ	
Züchtungsprozess	成長プロセス	量子物理学	
Züchtungsprozess	成長プロセス	量子物理学	
Zügelbaum	ケヤキ、けやき	技術	木材
Zügerer	モラトリウム型の人	経済	労働

zügig	迅速に	時事 (独)	
Zündaufsatz	ライター上部点火部	特許	
Zünder	イグナイタ	自動車	
Zünder	点火装置 (炉心溶融で発生する水素を、早めに爆発させて、大爆発を防ぐ？)	技術	原子力
Zünder	点火装置 (炉心溶融で発生する水素を、早めに爆発させて、大爆発を防ぐ？)	技術	
Zünder	点火装置 (炉心溶融で発生する水素を、早目に爆発させて、大爆発を防ぐ？)	原子力	
Zünder	点火装置	軍事	
Zündkabel	プラグコード	自動車	
Zündkerze	スパーク・プラグ、点火プラグ	自動車	
Zündkerze	ｽﾊﾟｰｸﾌﾟﾗｸﾞ	技術	自動車
Zündladung?	イニシエータ	技術	自動車
Zündpille	点火剤	技術	自動車
Zündschalter, Zündschloß	イグニッション・スイッチ	自動車	
Zündschloß	点火キー	潤滑用語	
Zündschlüssel	イグニッションキー	技術	自動車
Zündschlüssel , Zündschlüsselabzugssperre	イングニッションキー　引き抜けないようにブロック	技術	自動車
Zündspule	イグニッション・コイル	自動車	
Zündspule	ｲｸﾞﾆｯｼｮﾝｺｲﾙ	技術	自動車
Zündstrom	着火電流	技術	自動車
Zündtemperatur	着火温度	化学素材	
Zündtemperatur	着火温度	化学素材	
Zündung	点火システム	技術	自動車
Zündung	点火システム	技術	
Zuendung im Fahrzeug	車上展開→回収	自動車	
Zündverteiler	イグニッション・ディストリビューター	自動車	
Zündverzug	着火遅れ/点火遅れ	技術	自動車
Zündwilligkeit (Cetanzahl)	着火性 (燃料の、セタン価)	技術	自動車
Zuerst möchte ich Herrn ,,,,, um ein Grußwort bitten.	まず、〜様より皆様にご挨拶させていただきます。	挨拶	
Zürückführung eines Kredites	債権の回収	財政・金融	
Zuerwerbslandwirt	兼業農家	農業	
Zufallsgewinne	偶発利益、臨時利益	金融	
Zufluß, Abfluß	歳入、歳出	経済	金融
Zufluß, Abfluß	歳入、歳出	経済	
Zuföhrungsinrichtungen?	幹線系設備	情報産業	通信
Zuföhrungspunkt?	き線点	情報産業	通信
zufrieden (man hat Glücksgefühl) xglücklich	幸せになる	言い回し	
zufriedenstellender Dienst	サービスの充実	医療 保健 薬	
zufrieren	氷結する	スポーツ 気象	
Zuführdruck	流動圧	潤滑用語	
zuführen	供給する	コンピュータ	
Zuführung von Schrott	スクラップの払い出し	技術	
Zuführungsinrichtungen?	幹線系設備	情報処理	
Zuführungspunkt?	き線点	情報処理	
Zufuhr (Vergleich der Zufuhr und Abfuhr der Nährstoffen = Nä	供給量 (搬入量？)	農業	酪農・畜産
Zug	バトン	文化 演劇	
Zug	小隊 (→軍団)	防衛	
Zug	小隊 (→軍団)	軍事	
Zug des Pariser Volkes nach	ベルサイユ行進	歴史、フランス革命	
Zugabe	捨て寸 (つま先に余裕を与える)	医学	整形靴

Zugang	アクセス、進入	環境	廃棄物
Zugang	アクセス、進入	環境	
Zugang	アクセス性	交通	
Zugang	新加入の選手 ◆ Neuzugang Naohiro Takahara 新メンバー高原直泰	サッカー	
Zugang	新加入の選手 ◆ Neuzugang Naohiro Takahara 新メンバー高原直泰	サッカー	
Zugang	農道	農業	酪農･畜産
Zugang (zu)	アクセス	コンピュータ	
Zugang zur Hygiene	衛生へのアクセス	環境	地球観測
Zugänglichkeit	アクセス性	環境	地球観測
Zugänglichkeit zum Wasser ?	親水性	科学 環境 砂防	
Zugangrecht zu Wasser?	親水権 (湖沼や河川の水辺に住む人々は、似ずに親しみ、水家からの恩恵を享受する権利を有する)	環境	土壌･水質汚染
Zugangsabsicherung	侵入防護	技術	
Zugangsabsicherung	侵入防護 (安全装置の使い道とし	技術	
Zugangsbeschränkung	立ち入り規制	政治	テロ
zugangsgeschuetzte Datenbestaende	非公開データ	情報処理	
Zugangsquelle	データ源？	情報処理	
Zuganker	アンカーボルト	潤滑用語	
Zugbeanspruchung	引張応力	機械	
Zugbeeinflussung, ZB	列車制御	鉄道	
Zugbegleiter	列車乗務員	技術	鉄道
Zugbegleiter	列車乗務員	技術	
Zugdichte	列車密度	技術	鉄道
Zugdichte	列車密度	技術	
zugedeckte Gewässer	暗渠	科学 環境 砂防	
Zugehörigkeit	帰属意識	社会保障	
Zugehörigkeit zu einem inländischen Betrieb	国内事業所への帰属？	法律	労働法
Zugehörigkeit zu einem inländischen Betrieb	国内事業所への帰属？	法律 労働	
Zugehörigkeit zur Gesellschaft	社会に属していること、社会の一員であること	都市問題	都市計画
Zugehörigkeit zur Gesellschaft	社会に属していること、社会の一員であること	都市問題	
zugelassene Stelle	認可機関 (機器安全法による試験機関)	欧州 科学 経済 法律	
zugelassene Stelle	認可機関？ (機器安全法による試験機関)	技術	自動車
zugelassene Stelle	認可機関？ (機器安全法による試験機関)	技術	
zugelssener Kunde	有資格者	エネルギー	
zugesagt			
zugesagte Hypotheke	新規成約高 (抵当貸付の)	経済 金融	
Zugeständnisse pl.	合意	時事 (独)	
zugestoßen sein	～さんが新たに加わった。		
Zugfestigkeit	引っ張り強さ	技術	木材
Zugfestigkeit	引っ張り強度	化学素材	
Zugfestigkeit	引っ張り強度	化学素材	
Zugfestigkeit	引張り強度	自動車	
Zugfestigkeit	引張強度	技術	
zugfreie Köhlung / Klimaautomatik mit indirekter Belüftung	直接冷風を当てない / 間接吹き出し式オートエアコン	技術	自動車
Zuggewicht	列車重量	技術	鉄道
Zuggewicht	列車重量	技術	

Zuggurtungswirkung (der Muskulatur)	(筋群の) 引きよせ締結作用	医学	
Zugintegrität	列車の連結の完全性？列車が確実に全部つながっていること	鉄道	
Zugkilometer	列車キロ	技術	鉄道
Zugkilometer	列車キロ	技術	
Zugkonfiguration	列車編成、車両編成	交通	
Zugkraft	引張り力	物理	
Zugkraft	牽引力	技術	鉄道
Zugkraft	牽引力	技術	
Zugkraft	牽引力？	鉄道	
Zugkraft / treibende Kraft / Triebkräfte / Triebkraft (der private Verbrauch ist die stärkste Triebkraft	牽引力	経済	金融
Zugkraftdiagramm	牽引力グラフ？	鉄道	
Zugkräfte	抜栓力	農業	ワイン
Zuglage	列車の運行状況？	鉄道	
Zuglauf		鉄道	
zugleich	同時に	時事 (独)	
Zuglenkung (ZL)	列車誘導システム？	技術	鉄道
Zugluft	隙間風	塗料	
Zugluft	隙間風	塗料	
Zugmaschine	トラクター、牽引車	技術	自動車
Zugmaschine	トラクター、牽引車	技術	
Zugmaschine	牽引車	機械	
Zugmaul	牽引式？	機械	
Zugmodul	引張りモジュラス (引張り弾性率)	ゴム	
Zugnummermeldeanlage (ZN)	列車番号監視装置？	技術	鉄道
Zugordung	列車位置確認	技術	鉄道
Zugordung	列車位置確認	鉄道	
zugreifen (auf)	アクセスする	コンピュータ	
Zugriff	アクセス	情報処理	
Zugriff (auf)	アクセス	コンピュータ	
Zugriffspfad	アクセスパス	情報産業	通信
Zugriffspfad	アクセスパス	情報処理	
Zugriffspunkt?	アクセス系ポイント (以前は加入者系と言っていたが今はアクセス系と呼ぶ)	情報産業	通信
Zugriffspunkt?	アクセス系ポイント (以前は加入者系と言っていたが今はアクセス系と呼ぶ)	情報処理	
Zugriffszeit	アクセス時間;シークタイム	コンピュータ	
Zugschlußstelle	列車末尾通過検出位置	鉄道	
Zugspannung	引っ張り応力	印刷	
Zugstange	牽引ロッド	潤滑用語	
Zugstarrheit?	引っ張り剛性	化学素材	
Zugstarrheit?	引っ張り剛性	化学素材	
Zugsteuerung	列車制御？	技術	鉄道
Zugsteuerung	列車制御？	鉄道	
Zugtest? Zugversuche?	張力テスト	自動車	
Zugtest? Zugversuche?	張力テスト	自動車	
zugunsten der europäischen Union	欧州連合のために	EU	政治
zugunsten der europäischen Union	欧州連合のために	EU	
Zugversuch	引張試験	ゴム	
Zugvogel	渡り鳥	環境	諫早
Zugvogel	渡り鳥	環境	
Zuheizung (elektrische / Kraftstoffbrenner)	ヒーター (電気/燃焼式)	技術	自動車
Zuhilfenahme	～の助けを借りて	塗料	
Zuhilfenahme	～の助けを借りて	塗料	

zukünftige Generationen	将来の世代	環境	
zukünftiger Schwiegersohn	将来の義理の息子	結婚式	
Zukunfgtsperspektive	将来の展望	政治	新中道
Zukunftiges Kriegsbild	将来戦	軍事	軍備
Zukunftindustrie	未来産業	表現	
Zukunftpreis	未来賞、ドイツ未来賞		
zukunftrelevante Forschung	将来性ある　研究	経済	技術移転
Zukunftsbild, Vision	将来像をつかむ	表現	
zukunftsfähig	未来にも通用する	時事 (独)	
Zukunftsforschung	未来研究 (未来の社会や技術がどのようになっているかを研究)	言い回し	
Zukunftsperspektive	将来の展望	音楽	
Zukunftsperspektive	将来展望を持つ	政治	
Zukunftssicherung	未来を確かなものにすること	時事 (独)	
zukunftsträchtig	将来性のある	情報産業	情報
zukunftsträchtig	将来性のある	情報処理	
zukunftstruachtige Entwicklung	将来性に満ちた発展	技術	鉄道
zukunftstruachtige Entwicklung	将来性に満ちた発展	技術	
zukunftträchtig	将来性のある	表現	
Zulage	加算 (加給とは区別すること)	年金　社会保障	
Zulage	手当	労働	
zulässig	適法である	法律	労働法
zulässig	適法である	法律　労働	
zulässige Flächenbelastung	面の許容負荷	潤滑用語	
zulässiger Betriebsüberdruck	ゲージ圧 (大気圧基準での圧力の表示方法)	軍事	廃棄処理
zulässiger Betriebsüberdruck	ゲージ圧 (大気圧基準での圧力の表示方法)	軍事	
Zulässigkeit	許可	法律	
Zulassung	承認	社会保障	
Zulassung	認可	法律	
Zulassung als Wiederaufbereitungsbetreiber	再処理事業指定	技術	原子力
Zulassung als Wiederaufbereitungsbetreiber	再処理事業指定	原子力	
Zulassung als Wiederaufbereitungsbetreiber	再処理事業指定	技術	
Zulassung auf eigenes Unternehmen、(Dealer)	自社登録 (= 新古車、デモカー)	自動車	
Zulassung auf eigenes Unternehmen、(Dealer)	自社登録 (= 新古車、デモカー)		
Zulassung für die Beteiligung	参入許可	情報産業	通信
Zulassung für die Beteiligung	参入許可	情報処理	
Zulassung mit Auflagen	条件付き承認	社会保障	医療制度
Zulassung, Erteilung Lizenz	許否	法律	
Zulassungsbegrenzungen für neue Wettbewerber	新規参入規制	情報産業	通信
Zulassungsbegrenzungen für neue Wettbewerber	新規参入規制	情報処理	
Zulassungsbescheinigung	運行許可書？ (俗に自動車登録	技術	自動車
Zulassungsbescheinigung	運行許可書？ (俗に自動車登録	技術	
Zulassungsgeschwindigkeit	許容速度	技術	鉄道
Zulassungsgeschwindigkeit	許容速度	技術	
Zulassungsstelle	許可局	技術	自動車
Zulassungsstelle	許可局	技術	
Zulassungssystem (der Schulbücher durch das Erziehungsministerium)	文部省検定制度	教育	教科書会議

Zulassungssystem (der Schulbücher durch das Erziehungsministerium)	文部省検定制度	教育	
Zulassungssystem (der Schulbücher durch das Erziehungs-ministerium)	文部省検定制度	日本史	
zulassungsunfähig	心神喪失	精神医学 司法	
Zulassungsverfahren	許可手続き	環境	廃棄物
Zulassungsverfahren	許可手続き	技術	自動車
Zulassungsverfahren	許可手続き	環境	
Zulassungsverfahren	許可手続き	技術	
Zulassungsverfahren	承認手続き	社会保障	医療制度
Zulassungsverfahren (von der Antragstellung auf Zulassung bis zur Zulassungserteilung)	審査期間 (承認申請日から承認取得日まで)	社会保障	医療制度
Zulassungsverfahren für Arzneimittel mit einem neuen Wirkstoff beantragen	新しい薬効成分を持つ医薬品の承認申請をする	社会保障	医療制度
Zulassungsverpflichtung	承認取得義務？	社会保障	医療制度
Zulassungsvoraussetzung	認可のための前提条件	EU	法律
Zulassungsvoraussetzung	認可のための前提条件	EU	
Zulassungszeit? Prüfungszeit??	審査期間	社会保障	医療制度
zulegen	票を伸ばす	時事 (独)	
zulegen sich	株価が上がる	経済 金融	
Zuleitungsdraht	リード線	電子部品	
Zulieferer	下請け、外注	技術	自動車
Zulieferer	下請け、外注	技術	
Zulieferer	納入業者	金型	
Zulieferer	納入業者	金型	
Zulieferindustrie	供給産業 サプライヤー	原子力 経済	
Zulieferunternehmen	下請企業	金型	
Zulieferunternehmen	下請企業	金型	
zum Ablauf der Bewährungsfrist	執行猶予期間の終了	裁判	
zum Ablauf der Bewährungsfrist	執行猶予期間の終了	裁判	
zum alten Eisen legen/werfen	(考えを) 捨てる		
zum Ausscheiden ermutigen	退職勧奨	労働 法律	
zum Bilanzstichtag	決算期末	経済	金融
zum Börsenende nachgeben	引けにかけて弱含む	金融	
zum Durchbruch verhelfen	ブレークスルーを実現する、図る	環境	
zum eigenen Vorteil nutzen	不当な利益を得る	金融	
zum Einsatz kommen	投入される。出動する。	時事 (独)	
Zum Empfang dient eine Antennenreiche von vielen Einzelantennen	複数のアンテナで受信する	技術	レーダー
zum Ende der Tokugawa-Era	幕末に	歴史	明治維新
zum Ende der Tokugawa-Era	幕末に	歴史	
zum Ergänzen der allgemeinen	一般財源 補完	政治	地方自治
zum Erliegen kommen	交通が止まる	時事 (独)	
zum ersten Mal seit ...	～年ぶりに	表現	
Zum ewigen Frieden	『永久平和のために』	哲学 カント	
zum fast gleichen Zeitpunkt / fast zeitgleich	同時 に	情報産業	通信
zum fast gleichen Zeitpunkt / fast zeitgleich	同時 に	情報処理	
zum Freund machen	親しむ (～に親しむ)	表現 句	
zum Gespräch gehen	接見する	法律	
zum Gespräch gehen	接見に行く	法律	
zum Handeln auffordern	行動を促す	時事 (独)	
zum Sieger erklären, erklärt werden		バイオテクノロジ	
zum Sinkflug auffordern	下降飛行を促す	時事 (独)	
zum Telefonortsatrif	市内通話料金で？	情報産業	金融

zum Telefonortsatrif	市内通話料金で？	情報処理	
Zum Tode Verurteilte	死刑囚	法律	死刑/被害者保護
zum Tragen kommen	功を奏する、効果を発揮する		
zum Unterhalt verpflichtete Kinder	扶養義務がある子供	介護	
zum Vorschein bringen	顕在化、意識化	技術	品質管理
zum Vorschein bringen	顕在化、意識化	技術	
zum Vorschein kommen	出現する	時事 (独)	
zum Vorschein kommen	浮き彫りになる、台頭する、表に出	表現	
zum Wechsel animieren	(電力会社)　変更　を　薦める	技術	原子力
zum wiederholten Mal	繰り返し	社会保障	医療制度
zum Wohle aller Menschen	人類の福祉のために	姉妹都市	
zum Wohle aller Menschen	人類の福祉のために	姉妹都市	
zum Ziel sekundärer Terroranschläge werden	第2次テロの標的になる	政治	
zum Zug kommen	出場機会をえる	サッカー	
zum Zuge kommen	勢いを得る	EU	政治
zum Zuge kommen	勢いを得る	EU	
zum Zweck, um....	のために	表現	
zumindest abschnittweise	少なくとも部分的に	特許	
Zumutbarkeit	負担限度内 (長期失業者は2005年1月から、美濃ジョブも含め負担限度内の仕事を受け入れなければならない。拒否した場合は、失業手当が30%カット)	社会保障	労働
Zumutbarkeit	負担限度内のこと	環境	廃棄物
Zumutbarkeit	負担限度内のこと	環境	
zumutbarkeit	容認すべき	労働　法律	
Zumutbarkeitsgrenze	要求される我慢の度合い	表現	
zumuten	押し付け	表現	
Zunahme der Senioren	高齢者の増加	経済	労働
Zunder	スケール	技術	
zunehmende Berufstätigkeit von	女性の社会進出が高まる	社会	
zunehmende Sozialversicherungsaufwendungen, leistungen	社会保障給付は増加	財政･金融	
zunehmende Überalterung, der anhaltende Geburtenrückgang	高齢化の進行	少子高齢化　家族政策	
zunehmender Mond	上弦の月 (⇔abnehmender Mond 下弦の月)		
zunehmendes Verkehrsaufkommen	増加する交通量	技術	鉄道
zunehmendes Verkehrsaufkommen	増加する交通量	技術	
Zunge	湯差し	製鉄	
Zunge	湯差し	鉄鋼	
Zunge	湯差し	製鉄	
Zunge	溶融物の差込	製鉄	
Zunge	溶融物の差込	鉄鋼	
Zunge	溶融物の差込	製鉄	
Zunge f.	舌	理学療法	
Zungenbein	舌骨 (ぜっこつ。舌の基底にあるU字型の骨)	歯科	
Zungenbein (Os hyoideum)	舌骨(os hyoideum)	医学	骨
Zungenbein, os hyoideum	舌骨	医学	
Zungenbildung	地金差し	製鉄	
Zungenbildung	地金差し	鉄鋼	
Zungenbildung	地金差し	製鉄	
Zungenboden	舌根	理学療法	
Zungenkörper	舌体	医学	
zuordnen	割り当てる	表現	
Zuordnen / Zuordnung	照合　照合する	技術	自動車

Zuordnung der Pflegestufe	介護階級の分類	社会	介護保険
Zuordnung der Pflegestufe	介護階級の分類	社会	
Zuordnungswerte	分類基準値	ベンチマーキング	
Zupachtung	借地	農業	酪農･畜産
Zupachtung	土地を借り足して地所を広げること	農業　畜産	
Zur Abschaffung der Nuklearwaffen noch im 20. Jahrhundert	20世紀中に核兵器をなくすために（分科会4）	政治	
zur Abwechslung	気分転換に	社会･生活	美容
zur anderen Seite überlaufen	鞍替えする	法律	
zur Ausbildung der Pansentätigkeit	第1胃を鍛える	農業	酪農･畜産
zur Besprechung bringen, vorlegen	お諮りする	表現	
zur Bewährung aus/setzen	執行を猶予する	裁判	
zur Bewährung aus/setzen	執行を猶予する	裁判	
zur Börse zulassen	上場する	株式	
zur Debatte stehen	議論となる	時事（独）	
zur Erhaltung der Gesundheit	健康確保に取り組む	医療　保健　薬	
zur festgesetzten Uhrzeit	定刻に	企業	
Zur Frage der Gesetze	『掟の問題』	文学	
zur freien Aufnahme	好きなだけ摂取	農業	酪農･畜産
zur Hälfte von Arbeitnehmer und ARbeitgeber	労使折半になる	社会	
zur höheren Geschwindigkeit	更なる高速化	技術	鉄道
zur höheren Geschwindigkeit	更なる高速化	技術	
zur Kenntnis nehmen	に留意する	表現	
zur Klarifizierung des Aufbaus des Treuhandwesens	信託の仕組みの明確化のため	経済	金融
zur Klarifizierung des Aufbaus des Treuhandwesens	信託の仕組みの明確化のため	経済	
zur Rechenschaft gezogen werden	責任を問われる	時事（独）	
zur Rechenschaft ziehen	責任を問う	表現	
zur Regulierung der Treuhandunternehmen	業者規制のため	経済	金融
zur Regulierung der Treuhandunternehmen	業者規制のため	経済	
zur Rekapitalisierung von Banken werden öffentliche Mittel bereitgestellt	資本増強？	経済	金融
zur Rekapitalisierung von Banken werden öffentliche Mittel bereitgestellt	資本増強？	経済	
zur Routine werden,...	惰性に流れる	政治	
zur Rückgabe aufbewahrt werden	還付する	裁判	
zur Rückgabe aufbewahrt werden	還付する	裁判	
Zur russischen Revolution	ロシア革命論草稿	書名	
Zur Todesstrafe verurteilt werden	死刑判決を受ける	法律	死刑/被害者保護
zur Unverkenntlichkeit verbrannt	見分けがつかないほど焼け焦げる	時事（独）	
zur Vermeidung einer Insolvenz	倒産回避	経済	金融
Zur Vermeidung von Arbeitskämpfen ist ein Schlichtungsverfahren	調停手続　の　制度	経済	労働
Zur Vermeidung von Arbeitskämpfen ist ein Schlichtungsverfahren	調停手続（の制度）	経済　労働	
zur Verschlechterung der Lebensqualität beitragen	生活の質の低下につながる	環境	
zur Zeit der Tat	犯行時	教育	青少年問題
zur Zeit des Urteilsspruchs	判決言い渡し時、判時	教育	青少年問題
Zurechnungsfähigkeit	責任能力、帰責能力	精神医学、司法	
zurechnungsunfähig	心神喪失	法律	
Zurechnungszeit	加算期間	社会保障	
zurück	リターン、戻る；前へ	コンピュータ	
Zurück zur Standardeinstellung	初期設定に戻る	コンピュータ	
zurückbehaltene Gewinne	留保利益	経済	

zurückbleiben	後に残る	塗料	
zurückbleiben	後に残る	塗料	
zurückfahren der Schuldenaufnahme	新規債務を抑止、	財政･金融	
Zurückfahren des Schuldenstands	債務残高圧縮	財政･金融	
zurückfallen	減少する	経済　金融	
zurückgegangein sein	(歯肉が) 後退している。	歯科製品	
zurückgegangein sein	(歯肉が) 後退している。	歯科製品	
zurückgehaltende Schiffe	抑留率	環境	
zurückgehen (Importe, Bruttosozialprodukt,	減少する	経済　金融	
zurückgestreut	後方拡散されたシグナル	技術	レーダー
zurückhaltend / nachgiebig	弱腰	政治	外交
zurückkehren	リターン、戻る	コンピュータ	
zurücklegen (Versicherungzeit) nach den Rechtsvorschriften eines Vertragsstaates	満たされる (一方の締結国の法に則って満たされた (記録された) 保険期間)	年金　社会保障	
Zurücknahme Rücknahme	撤回 (AIPPI特許翻訳) 遡求的撤回 (正確には遡求的が必要らしいが)	法律	
Zurücknahmeklage	撤回を求める訴え？	法律	
zurücknehmen	引き取る	技術	自動車
Zurückneigung des Kopfes	頭部後傾	歯科	
zurückrufen Autos	リコールする	表現	
zurückrufen Rückruf	リコールする、リコール	表現	
zurückrufen, Rückruf	リコールする、リコール	技術	自動車
Zurückschiebung	強制送還	政治	
Zurueckschiebung	強制送還	法律	
zurücksetzen	リセットする；バックスペースする	コンピュータ	
zurückstufen	格下げする	金融	
zurückstufen	格下げする	経済　金融	
zurücktauschen	(元の硬貨に) 交換する	経済	ユーロ
zurücktauschen	(元の硬貨に) 交換する	経済	
zurückverfolgen	追跡調査する	農業	酪農･畜産
Zurückverweisung der Berufung	控訴棄却	裁判	
Zurückverweisung der Berufung	控訴棄却	法律	
zurückweisen	差し戻し	労働　法律	
zurückweisen	退ける	時事 (独)	
zurückweisen tr.	却下する	意匠法	
Zurückweisung	拒絶 (AIPPI特許翻訳)	法律	
Zurückweisung	入国拒否	政治	
Zurueckweisung	入国拒否	表現	
Zurückweisung der Anklage	訴えの棄却	裁判	
Zurückweisung der Anklage	訴えの棄却	裁判	
Zurückweisung unterlassen	(ｱｸﾞﾛﾒﾚｰﾄ受け取りを) 却下しない	技術	廃棄物
Zurückweisung unterlassen	(ｱｸﾞﾛﾒﾚｰﾄ受け取りを) 却下しない	技術	
Zusagedatum	融資契約締結日？	財政･金融	
Zusammenbau	組立	金型	
Zusammenbau	組立	金型	
Zusammenbau der Werkzeugteile	部品等の組み付け	金型	
Zusammenbau der Werkzeugteile	部品等の組み付け	金型	
Zusammenbruch	破たん	経済　金融	
Zusammenbruch	破綻	歴史、フランス革命	
Zusammenbruch	破綻	歴史、フランス革命	
Zusammenbruch des kommunalen Lebens	ｺﾐｭﾆﾃｨｰの崩壊	都市問題	都市計画
Zusammenbruch des kommunalen Lebens	ｺﾐｭﾆﾃｨｰの崩壊	都市問題	
Zusammenbruch des Wertpapierhauses Yamaichi	破綻	経済	
Zusammenbruch, Bankrott, Konkurs	破綻、自滅	表現	

zusammenfalten tr.	おりたたむ	造形芸術	
zusammenfassende Mitteilung	総合通知	年金 社会保障	
Zusammenfassung	要約	特許	
Zusammenfassung	要約 (AIPPI特許翻訳)	法律	
Zusammenfassung der	書証の要旨	裁判	
Zusammenfassung der	書証の要旨	裁判	
Zusammenfassung, Resume	総括	政治	
Zusammenfügen	はめ込む、マウント する	技術	自動車、ABS
Zusammenführung	集約、合併	経済	
zusammengefasste Geburtenziffer, Gesamtfruchtbarkeitsrate	合計特殊出生率	経済	
Zusammengehörigkeitsgeföhl	仲間意識、連帯感	EU	政治
Zusammengehörigkeitsgefühl	仲間意識、連帯感	EU	
Zusammengehörigkeitsgefühl / Zusammenhalt	一体感	政治	
zusammengesetzt	コンポジットの、合成の	コンピュータ	
zusammengesetztes Videosignal	コンポジットビデオ信号	コンピュータ	
zusammenhalten, Zusammenhalt	団結	政治	
Zusammenhang	関連性	政治	
Zusammenhänge	関連性	バイオ	
zusammenheften/heften/ zunähen	綴じる	技術	印刷
Zusammenkünfte der Hanse	ハンザ会議？	姉妹都市	
Zusammenkünfte der Hanse	ハンザ会議？	姉妹都市	
Zusammenlegung	集団化	法律	
Zusammenlegung	集団化、整備(=Massierung, Umlegung)	農地整備 土地改良	
Zusammenlegung / Zusammenschluß / Fusion der zwei Städte	対等 合併	都市問題	都市計画
Zusammenlegung / Zusammenschluß / Fusion der zwei Städte	対等 合併	都市問題	
Zusammenrechnung	合算、通算	社会保障	
Zusammenrufen(Einberufung) der Generalstände	三部会召集	歴史、フランス革命	
Zusammenrufen(Einberufung) der Generalstände	三部会召集	歴史、フランス革命	
Zusammenschaltung, interconnection	接続	情報処理	
Zusammenschlüsse	協力、連結、結合	EU	政治
Zusammenschlüsse	協力、連結、連携、結合, 団結する、結束する、一団となって	EU	
Zusammenschluß	グループの結成、集まり、形成	表現	
Zusammenschluß mit der ausländischen Unternehmen	外資との提携	金型	
Zusammenschluß mit der ausländischen Unternehmen	外資との提携	金型	
Zusammensetzung	組成	塗料	
Zusammensetzung	組成	塗料	
Zusammensetzung der Aktienindex / Aktienindizes	株式指数の銘柄の構成	経済	金融
Zusammensetzung der Delegation	代表団の構成	社会	
Zusammensetzung des Preises / Aufschlüsserung des Preises / Aufgliederung	内訳 / 分配	技術	自動車
Zusammenstoß	衝突	時事 (独)	
Zusammenveranlasung	合算課税 (所得税の世帯単位課税の一つ。もう一つは合算分割課税=Ehrgattensplitting)	経済	労働
Zusammenwachsen n.	合同	時事 (独)	
Zusatz	ふさぐこと	製鉄	
Zusatz	ふさぐこと	製鉄	

Zusatzausstattung -	オプション装備−標準装備	自動車	
Zusatzbeschluß	付帯決議	表現	
Zusatzchargierung	追加装入	技術	
Zusätze	添加剤	特許	
Zusätze	添加剤	潤滑用語	
Zusätze pl.	調剤	鉄鋼	
Zusatzfernlicht	ﾄﾞﾗｲﾋﾞﾝｸﾞﾗﾝﾌﾟ	技術	自動車
zusatzfreies Lebensmittel	無添加食品	医学	健康食品
Zusatzjob	追加的ジョブ（正規雇用者の排除防止のため）＝1ユーロ･ジョブのこと（失業給付IIとMehraufwandsentschädigungを受		
Zusatzleistung für den unterhaltsberechtigten Ehegatten, Ehegattenzuschlag	配偶者加給	社会保障	
Zusatzleistung für unterhaltsberechtigte Kinder,	子の加給	社会保障	
zusätzlich weitere	追加で さらに	言い回し	政治･経済
zusätzlich weitere	追加で さらに	表現	
zusätzliche Fremdmittel	外部からの追加資金	経済　金融	
zusätzliche Züge	臨時列車	技術	鉄道
zusätzlicher Sicherhaitsabstand		技術	
Zusatzpatent	追加の特許（AIPPI特許翻訳）　追加特許	法律	
Zusatzprotokoll über den Schutz der Opfer internationaler bewaffneter Konflikte	ジュネーブ条約追加議定書（国際的武力紛争の犠牲者の保護に関する）	政治　軍事　民防　国際法　法律	
Zusatzschaltung	補足配線？	技術	安全装置
Zusatzstoff	添加物	廃棄物　環境	
Zusatzstoff	補助剤	ゴム	
Zusatztarif	？（民間保険が公的医療保険に追加負担をする）	社会保障	医療保険
Zusatzvereinbarung	補足合意	法律　社会保障	
Zusatzversicherung	補完保険（～にふかする特約保	社会保障	介護保険、商品
Zusatzzeichen	指示文字（グレゴリオ聖歌の記譜の中の文字による指示）	文化　音楽	
Zusatzzoll	輸入課徴金	EU	政治
Zusatzzoll	輸入課徴金	EU	
Zuschaltautomatik	自動接続、自動並列	技術	原子力
Zuschaltautomatik	自動接続、自動並列	技術	
Zuschauer	観客	サッカー	
zuschießen(Geld, Mittel)	金を出す(多額の)	経済　金融	
Zuschlag	追加給付	労働　法律	
Zuschlag	添加物	技術	
Zuschlag	買い手がつく（オークションで落札されること）	表現	
Zuschlag (körper)	骨材（砂、砂利など、セメントの）	技術	
Zuschlag erteilen	落札する	情報産業	IT革命
Zuschlag für Beton	骨材（コンクリートの）	建築	
Zuschlag für mögliche künftige Risikoerhöhungen	ｱﾄﾞｵﾝ（追加額）（将来起こりうる潜在的ﾘｽｸｴｸｽﾎﾟｰｼﾞｬｰを担保するための追加額）	経済	金融
Zuschlag für regelmäßiges ErscheinenXXXX	精皆勤手当て	労働　法律	

Zuschlag(körper)	骨材（砂・砂利などのこと）	セメント	
Zuschläge für Mehrarbeit	残業手当	経済	投資
Zuschläge für unterhaltspflichtige Familienmitglieder	扶養手当	経済	労働
Zuschläge nach dem Bezug von Arbeitslosengeld	失業給付（II）受給開始後の追加給付（失業給付ＩとIIとの差額の2/3を上限として、期限付きで追加的に支給される）		
zuschlagen gegen jn.	攻撃してかかる	時事（独）	
Zuschlagsgrundlage fuer	製造間接費配賦基準	ベンチマーキング	
Zuschlagskalkulation	配賦製品原価計算	ベンチマーキング	
Zuschlagskalkulation / getrennte Kalkulation ?	個別原価法	経済	金融
Zuschlagskalkulation vs. Divisionskalkulation	個別原価計算/加算原価計算 vs. 除算原価計算（総合原価計算=process costing）	経済	
Zuschlagssatz	配賦率	ベンチマーキング	
Zuschlagstoffe	骨材、融材、凝集体		
Zuschlagstoffe pl.	骨材	鉄鋼	
Zuschnitt	裁断	技術	縫製
Zuschreibung (Berechnung der Höhe einer Zuschreibung zur Alterungsrückstellung)	？	社会保障	介護保険、商品
Zuschüsse	贈与	経済	
zuschütten	埋め立てる	環境	廃棄物
zuschütten	埋め立てる	環境	
Zuschüttung	埋め立て	農地整備　土地改良	
Zuschuss	助成金	時事（独）	
Zuschuß für die Gemeinde des Kraftwerksstandortes?	電源立地促進対策交付金	技術	原子力
Zuschuß für die Gemeinde des Kraftwerksstandortes?	電源立地促進対策交付金	経済　エネルギー　原子力	
Zuschuß für die Gemeinde des Kraftwerksstandortes?	電源立地促進対策交付金	技術	
zuspielen	こっそり手渡す	時事（独）	
Zuspitzung	先鋭化する、切迫する	EU	政治
Zuspitzung	先鋭化する、切迫する	EU	
Zuspruch finden, haben		表現	
Zustandekommen der Regierung	政府の成り立ち	政治	選挙
Zustandekommen von Tarifverträgen	労働協約の成立	法律	労働法
Zustandekommen von Tarifverträgen	労働協約の成立	法律　労働	
zuständig für	に携わっている	政治	
zuständig sein	管轄、権限	労働　法律	
zuständig sein	衝に当たる	法律	
zuständige Behörde	権限のある当局（年金）主務官庁、管轄官庁（Prof. Leipold（春日訳））	社会保障　法律	
zuständige Behörde	当局	技術	鉄道
zuständige Behörde	当局	技術	
zuständige Landesbehörde	州の所轄官庁	法律	
zuständige Minister	主務大臣	法律	
zuständige Stelle	権限を有する機関	社会保障	
zuständige Träger	所掌政府機関（＝チリとの協定はこちらを使う）、権限を有する政府機関（アメリカとの協定はこちら）	社会保障	
zuständiger Richter	受命裁判官	法律	
zuständigkeit	管轄	表現	
Zuständigkeitsrecht / direkt	管轄権、直轄	政治	テロ
Zuständigkeitsrecht, direkt unterstellt	管轄権、直轄	環境	

Zuständigkeitsstreit zwischen den Behörden	各省庁間の縄張り争い	情報産業	通信
Zuständigkeitsstreit zwischen den Behörden	各省庁間の縄張り争い	情報処理	
zuständigkeitübergreifend?	縦割りを超えて	社会	教育
Zustandsdiagramm	状態図	鉄鋼	
Zustandsgröße	状態量	科学･技術	原子力
Zustandsgröße	状態量	科学･技術	
zustehen	当然～のものである	時事 (独)	
Zustelldienst, Beförderungsdiesnt	郵便サービス、	財政･金融	
Zustellen	築炉	製鉄	
Zustellen	築炉	製鉄	
Zustellgerät	築炉機	鉄鋼	
Zustellgeräte	築炉機	製鉄	
Zustellgeräte	築炉機	製鉄	
Zustellung	ライニング	製鉄	
Zustellung	ライニング	鉄鋼	
Zustellung	ライニング	製鉄	
Zustellung	送達	年金　社会保障	
Zustellung	耐火材	製鉄	
Zustellung	耐火材	鉄鋼	
Zustellung	耐火材	製鉄	
Zustellung	築炉	製鉄	
Zustellung	築炉	鉄鋼	
Zustellung	築炉	製鉄	
Zustellung der Klageschrift durch die Post	送達−郵便による訴状の送達	法律	
Zustellung durch Aufgabe zur Post	送達−郵便に付する送達	法律	
Zustellung, förmlich, formlos	送達、方式に則った、無方式の	法律	
Zustellungsbevollmächtigter bestellen	送達代理人 (民訴) を選任する	法律	
Zustellungsnachweis	送達証明書	法律	
Zustellungsorte	配達箇所	郵政	
Zustellungsurkunde	送達報告書	法律	
Zustellungsvermerk	送達覚書	法律	
Zustelung der Standardbriefe und Zeitschriften+Päckchen durch die Japan Post	通常郵便および冊子小包の配達 (現在、日本郵政公社が行っているサービス。民間が行っているものについては、信書便あるいはメール便と名付けられている)	郵政	
zustimmen	首肯	政治	
zustimmen, billigen	是認する	政治	
Zustimmschalter	イネーブルスイッチ　？	技術	
Zustimmung	同意	法律	
Zustimmung anderer Person	他人の同意	臓器移植　法医学	
Zustimmungsgesetz	同意法	法律	
zus閣zliche Beg殤stigungen f殲 die Mitarbeiter	福利厚生	社会保障	
zutage tretende Menge, herausquellende Menge	湧出量	法律	
Zutaten pl.	食材	料理	
Zuteilung der Beamtime	ビームタイム割り当て	量子物理学	
Zuteilung der Beamtime	ビームタイム割り当て	量子物理学	
Zuteilungsbescheid	配分通知書？	エネルギー	
Zuteilungsentwurf	換地計画	農業	
zutreffen, erfüllen	該当する	法律	
Zuverdienerin	家計所得を補うために働く女性	経済	労働

Zuverdienst	追加的稼得（ハルツ第4法では、失業給付II受給者が収入を得る場合、その収入の一定額までは失業給付IIを平行して支給する事を定めている（ただ、収入に応じて減額される。単身者の場合、1200ユーロを超えると支給はなくなる）	経済	労働
Zuverdienst, Hinzu-	追加的稼得？？		
Zuverdinstfirma	追加的稼得会社?＜主に精神障害を持つ人に対して短時間の負荷の低い労務を提供し、追加的稼得を得られるようにした会社＞	社会福祉	
zuverlässig, vertrauenswürdig	信頼できる、確実な	自動車	
zuverlässig, vertrauenswürdig	信頼できる、確実な	表現	
zuverlässiger Mitarbeiter	信頼できる社員	結婚式	
zuverlässiges Design	（商品が）信用できそうなデザイン	社会･生活	美容
Zuverlässigkeit	信頼性	コンピュータ	
Zuverlässigkeit	信頼性	技術	自動車
Zuverläßigkeit	信頼性	技術	自動車
Zuverlässigkeit	信頼性	環境	地球観測
Zuverlässigkeit	信頼性	技術	
Zuverlässigkeit von Komponenten	構成要素の信頼性	技術	原子力
Zuverlässigkeit von Komponenten	構成要素の信頼性	技術	
Zuverlässigkeit von Komponenten	信頼性、構成要素の	原子力	
Zuversicht / Vertrauen in Zukunft erwecken	将来への信頼感を持たせる	経済	労働
Zuversicht / Vertrauen in Zukunft erwecken	将来への信頼感を持たせる	経済	
Zuversicht wieder fassen	自信を回復する	表現	
zuversichtlich	確信にみちて	時事（独）	
Zuwachs	成長、増大	経済　金融	
zuwachsen	～が生じてくる	時事（独）	
zuwachsen	成長する	経済　金融	
Zuwanderung	移住、移民	財政･金融	
Zuwanderung	移住	政治	
Zuwanderung	移住	法律	
Zuwanderung, Migration	流入（東部から西部への労働者の流入）	経済　政治	
Zuwanderungsbewerber	移住申請者	政治	
Zuwanderungsbewerber	移住申請者	法律	
Zuwanderungsgesetz	移民法	労働　法律	
Zuwanderungsgesetz (ZuwG)	移住法	政治	
Zuwanderungsgesetz, ZuwG	移住法	法律　略号	
Zuwegung	農道	農業	
zuweien	事件の振り分け（AをこちらBをあちらに振り分ける）、担当させる	法律	
Zuweisung an Gebietskörperschaften, Steuerzuweisungen an lokale und regionale Gebietskörperschaften	地方交付税	政治　経済	
Zuweisung, Subvention	交付金	政治	
Zuwendung	思いやり	廃棄物　環境	
Zuwendungen	手当	経済	金融
Zuwendungen pl.	補助金	時事（独）	
Zuwiderhandeln gegen	交通取締法規違反	法律	
Zuwiderhandlung	違反行為	時事（独）	
Zuwiderhandlung / en	違反行為	法律	
Zuzahlung	一部負担	社会保障	
Zuzahlung	一部負担金	社会保障	
Zuzahlung	自己負担	医療保険　介護	

Zuzahlung	自己負担		
Zuzahlung	自己負担	社会	
Zuzahlung	追加支払い	時事 (独)	
Zuzahlung	加算	生活保護	
Zuzahlung　Selbstbeteiligung	自己負担	社会	健保
Zuzahlung f. Alleinerziehende	母子加算	生活保護	
Zuzahlung, Selbstbeteiligung, Eigenbeteiligung, Eigenleistung	自己負担	社会保障	
Zuzahlung, Selbstbeteiligung, Selbstbehalt	自己負担	社会保障	
zuzahlungsfrei	自己負担なし、	医療 保健 薬	
Zuzahlungsgrenze	自己負担限度額	社会保障	
zuzahlungspflichtige Produkte	一部負担	医療 保健 薬	
Zuzug	流入	政治	難民政策
Zuzug	流入	表現	
zwanglos, ohne Hemmungen, unkompliziert	気軽に	表現	
zwanglose Aussprache	懇談会	表現 歴史	
Zwangsarbeiter	強制労働者	歴史	
Zwangsentlüftung	ｴｱｸﾘｰﾅｰ？	技術	自動車
Zwangsexpropriation des	強制使用 (米軍基地用地の)	政治	外交
Zwangsexpropriation des	強制使用 (米軍基地用地の)	政治	
Zwangsgelder	強制し払い？罰金？	EU	法律
Zwangsgelder	強制し払い？罰金？	EU	
Zwangshalt	強制停止？	技術	鉄道
Zwangshalt	強制停止？	鉄道	
Zwangshalt	強制停止？	技術	
Zwangshaltung	強制姿勢	医学	
Zwangskühlung	強制冷却	電子部品	
Zwangslizenz, Erteilung einer Zwangslizenz	強制的実施許諾 (AIPPI特許翻訳) 強制的実施の許諾の付与 (AIPPI特許翻訳)	法律	
Zwangsprostituierte (in den japanischen Armeen)	従軍慰安婦	日本史	
Zwangsprostituierte (in den japanischen Armeen)	従軍慰安婦	教育	教科書会議
Zwangsprostituierte (in den japanischen Armeen), Armee-	従軍慰安婦	教育	
Zwangsprostitution	従軍慰安婦	表現 歴史	
Zwangssterilisierungsgesetz	強制断種法？ (ナチ時代) 1933年6	医学 法律	
Zwangstransportation?	強制移送	政治	コソボ
Zwangsumwälzpumpe	循環ポンプ	科学･技術	原子力
Zwangsumwälzpumpe	循環ポンプ	科学･技術	
Zwangsvergleich	強制和議	法律	
Zwangsverschleppung	強制連行	日本史	
Zwangsverschleppung	強制連行	教育	教科書会議
Zwangsverschleppung	強制連行	教育	
Zwangsversteigerung	強制競売	経済	税
Zwangsvollstrecker	強制執行人	法律	
Zwangsvollstreckung	強制執行	経済	金融
Zwangsvollstreckung	強制執行	経済	
Zwangsvollstreckung	強制執行 (包括執行、つまり破産に対して、強制執行を個別執行とよぶこともある)	法律	
Zweck der Reise	渡航目的	法律	
Zweckehe, Liebesheirat	政略婚、恋愛結婚	表現	
Zweckentfremdung des Ackerlandes	農地転用	農業	
zweckfremde Nutzung der Agrarfläche	農地転用	農業	
zweckfremde Nutzung der landw. Flä	農地転用	農地整備 土地改良	

zweckgebundene Steuer	目的税	社会保障	
zweckgebundene Steuer	目的税	社会保障	
zweckgebundene Steuer	目的税	社会	
zweckgebundene Steuer / Zweckorientierte Steuer	目的税	社会	介護保険
Zweckgesellschaft	特別目的会社	財政･金融	
zweckmäßig	目的にかなった、有効に	環境	廃棄物
zweckmäßig	目的にかなった、有効に	環境	
zweckmäßigkeit	合目的性	哲学	
Zweckoptimismus	ためにする楽観主義	表現	
Zweckorientierte Steuer	目的税	社会	
Zwecksteuer	目的税	税制　会計	
Zweckverband	目的組合（桑）/一部事務組合（日経－ 施設･行政事務の共同化や行政の高効率を求める）	環境	
Zweckverband	目的組合（桑）/一部事務組合（日経－施設･行政事務の共同化や行政の高効率を求める）	環境	行政と経済
Zweckverband	目的組合（特定事業目的のための広域連合のようなものと思いますが、広域	ベンチマーキング	
Zweckverband Raum Kassel ZRK	組合－カッセル市近隣組合	建築　略号	
zwei Aspekte gleichzeitig in Rechnung zu tragen / in Einklang zu bringen	両立　させる	医学	臓器移植
Zwei Krawatten	二本のネクタイ	舞踊	
Zwei Sesambeine (Ossa sesamoidea) im Mittelfuß-Zehen-Gelenk (Metatarsophalangealgelenk) des Großzehs	趾骨(ossa digitorum pedis)	医学	骨
Zwei- und Dreifamilienhäuser		都市問題	都市計画
Zwei- und Dreifamilienhäuser		都市問題	
zwei Unternehmenssteuern? (Einwohnersteuer und Betriebssteuer)	法人二税（法人都民税+法人事業税）	経済	
zwei Vätermonate	父親が育児休暇を取ることを条件に育児手当の給付を2カ月分増額する、2006年	社会保障	
zwei verschiedene Paar Schuhe sein	あってない		
Zweiachs-Fahrzeug	二軸の車両	廃棄物	
zweiachsiges Test	2軸試験	化学素材	
zweiachsiges Test	2軸試験	化学素材	
zweiachsiges Verhalten	2軸性質	化学素材	
zweiachsiges Verhalten	2軸性質	化学素材	
Zweideutigkeit, Eindeutigkeit	両義性　　一義性	哲学	
zweidimensionale Konstruktion	2次元設計	金型	
zweidimensionale Konstruktion	2次元設計	金型	
Zweieranschluß	2共同電話	電気通信	
Zweifamilienhaus	二世帯住宅？	都市問題	都市計画
Zweifamilienhaus	二世帯住宅？	都市問題	
Zweifel	疑義	経済	
Zweifel hegen	疑問を抱く	歴史	産業革命
Zweifel hegen	疑問を抱く	歴史	
Zweifel kommen auf,Fragen aufwerfen			
Zweifelsfall	疑わしい場合	時事（独）	
Zweigniederlassung	支社	社会保障	
Zweihandschaltung	両手操作機械	技術	
Zweikammersystem	二院制度	政治	
Zwei-Kammer-System (Reichstag u. Adelhaus)　二院制（枢密院、貴族院）		日本史	

Zwei-Kammer-System (Reichstag und Adelhaus)	二院制（帝国議会、貴族院）	教育	教科書会議
Zwei-Kammer-System (Reichstag und Adelhaus)	二院制（帝国議会、貴族院）	教育	
Zweikampf	1対1（ボール際の争い）	サッカー	
Zweikampf	競り合い	サッカー	
zweikampfstark	1対1（ボール際）に強い	サッカー	
zweikampfstark	競り合いに強い	サッカー	
zweikeimblättrige Pflanze、Kraut	双子葉	科学	
zweikeimlaettrige Pflanze	双子葉植物	動植物	
Zweikreis-Bremse	ツインサーキットブレーキ	技術	自動車
Zweikreis-Bremse	ツインサーキットブレーキ	技術	
Zweikreis-Kolbenpumpe	ダブル回路ピストンポンプ	潤滑用語	
Zweikreis-Zahnradpumpen-Aggregat	ダブル回路歯車ポンプ	潤滑用語	
Zwei-Küsten Wirtschaftsraum	両岸経済圏	経済	
Zweileitungssystem	ダブル配管式潤滑システム	潤滑用語	
Zweileitungsverteiler	ダブル配管用分配器	潤滑用語	
Zweimaischverfahren	2回煮沸法	技術	
Zweimaliger Abschied	『二度のわかれ』	文学	
Zweimassenschwungrad	ﾀﾞﾌﾞﾙﾏｽﾌﾗｲﾎｲｰﾙ	技術	自動車
Zweischafrpflug	2枚刃プラウ？	機械	
zweischneidiges Schwert	諸刃の剣、両刃の剣	表現	
Zweiseitenschleifung ?	両面研磨（ICの微細パターンに対応するため、片面より増えている）	技術	エレクトロニクス
zweiseitig	両面の	コンピュータ	
Zweisitzer	ツーシーター	自動車	
Zweistrahlanlage	デュアルビーム　装置？	ナノテクノロジー	マイクロエレクトロニクス
zweistufige Frontairbags	2ステージ　フロントエアバック	技術	自動車
zweistufiger Glühverlust	二段階燃焼損失		
Zweitanmelder	後発申請（特許）	経済	
Zweiteilung	2分割	時事（独）	
Zweites Vaticanum	第2バチカン公会議	文化	
Zweitgutachten	セカンド・オピニオン		
Zweitligist	二部リーグのチーム	サッカー	
Zweitligist	二部リーグのチーム	サッカー	
Zweitnebenstelle	二次内線電話機	電気通信	
Zweitschlagkapazität	第二撃能力	軍事	軍備
zweiwertiges Metallsalz	二価金属塩		
Zweiwinkel-Meßgerät	2光軸測定器	技術	
zweizeilige Gerste	2条大麦（穂に2列に穀粒が並んでいる大麦、6条大麦もある）	技術	
zweizeilige Gerste	二条大麦	ビール	
Zwerchfell	横隔膜	医学	
Zwergkieferzone / Latschenkieferzone	ﾊｲﾏﾂ地帯	自然災害	砂防
Zwergkieferzone / Latschenkieferzone	ﾊｲﾏﾂ地帯	自然災害	
Zwergrohrdommel	ヨシゴイ	動植物	
Zwergwal m.	ミンククジラ	時事（独）	
Zwergwal, Balaenoptera acutorostrata, Common Minke Whale	ミンク鯨（辞書はナガスクジラとか？）	動植物	
Zwerkbläuling Cupido minimus	昆虫	動植物	
Zwerkschwan?	コハクチョウ	動植物	
Zwerktaucher		動植物	
Zwiebel f.	たまねぎ	料理	
Zwillingmeßschläuche	並列する測定チューブ	医学	
Zwillingsgeschütz, Drilling Vierling	連装砲	軍事	
Zwillingsgrenze	双晶境界線	量子物理学	
Zwillingsgrenze	双晶境界線	量子物理学	
Zwillingswadenmuskel	腓復筋　（ふくらはぎ、ハイヒールを履くと腓復筋が小さくなる）	医学	整形靴

zwingend erforderlich	不可欠な	法律	
zwingend in rechts- und pflichtenbegründender Weise	権利と義務に拘束される形で (芳賀訳)	法律	労働法
zwingend in rechts- und pflichtenbegründender Weise	権利と義務に拘束される形で (芳賀訳)	法律　労働	
zwingende Arbeitsbedingungen	強行的な労働条件	法律	労働法
zwingende Arbeitsbedingungen	強行的な労働条件	法律　労働	
zwingende Bestimmung / -en	強行規定 (どうしても遵守されるべき規定。Dには解雇制限、休暇要求権などがある)	法律	労働法
zwingende Bestimmung / -en	強行規定 (どうしても遵守されるべき規定。Dには解雇制限、休暇要求権などがある)	法律　労働	
zwingende Voraussetzung	必須条件？	表現	
zwingendes Gestaltungsrecht bei der Gesetzgebung	立法の強制的形成権？	EU	法律
zwingendes Gestaltungsrecht bei der Gesetzgebung	立法の強制的形成権？	EU	
zwischen 15 und 25 / Jugendliche und junge Erwachsene	10代後半から20代前半	教育	青少年問題
zwischen den Fronten stehen	の狭間になる	表現	
Zwischen gestern und morgen		映画	
Zwischenablage	クリップボード	コンピュータ	
Zwischenabrechnung	中間計算書？	経済	
Zwischenanstrich	中塗り	塗料	
Zwischenanstrich	中塗り	塗料	
Zwischenbehälter	タンディッシュ	製鉄	
Zwischenbehälter	タンディッシュ	鉄鋼	
Zwischenbehälter	タンディッシュ	製鉄	
Zwischenbelagsbühne	布板	機械	
Zwischenberatung	中間評議	労働　法律	
Zwischenbericht	中間とりまとめ	生活保護	
Zwischenbericht	中間営業報告書	経済　金融　銀行	
Zwischenbilanz	中間決算	時事 (独)	
Zwischenfrucht	間作	農業	
Zwischenfrucht	間作作物 (輪作の一種。ある作物を収穫し、次の作物を播き付ける中間の短期間を利用して野菜類などを作ること)	農業	酪農･畜産
Zwischenfrüchte	間作作物	農業　畜産	
Zwischengefäß	T/D	技術	
Zwischengericht	アントレ (メーンの中間に出される料理)	料理	
Zwischenhalt	途中停車	技術	鉄道
Zwischenhalt	途中停車	技術	
Zwischenkühler, Intercooler	インタークーラー	自動車	
Zwischenlager	中間貯蔵施設	時事 (独)	
Zwischenlager??	土場 (木材の一時集積所)	環境	バイオマス、木材
Zwischenlagerung	中間貯蔵、一時的な貯蔵	技術	原子力
Zwischenlagerung	中間貯蔵、一時的な貯蔵	原子力	
Zwischenlagerung	中間貯蔵、一時的な貯蔵	技術	
Zwischenlagerung im Prozeß	仕掛け？	技術	品質管理
Zwischenlagerung im Prozeß	仕掛け？	技術	
Zwischenliteratur	中間文献？	特許	
zwischenmenschlicher Austausch zwischen Städten u. landwirtschaftlichen Orten??	都市と農村の心の交流	農林	中山間地

zwischenmenschlicher Austausch zwischen Städten u. landwirtschaftlichen Orten??	都市と農村の心の交流	農林	
Zwischenposition	中間位置	機械	
Zwischenprodukt	中間生産物	経済	貿易
Zwischenprodukt	中間生産物	経済	
Zwischenprodukt, Zwischenspeicher	中間生成物、中間貯蔵	環境	廃棄物
Zwischenpuffer	空き (ｼﾌﾄとｼﾌﾄの間の空き時間)	技術	自動車
Zwischenpuffer	中間　ﾊﾞｯﾌｧ-	環境	廃棄物
Zwischenräume	ツナギ	医学	
Zwischenräume pl.	歯間	歯科製品	
Zwischenräume pl.	歯間	歯科製品	
Zwischenrelais	中間リレー	潤滑用語	
Zwischenruf /e einwerfen	ヤジ　飛ばす	政治	議会改革
Zwischenrunde	中間ラウンド，(チャンピオンズリーグの) 2次リーグ	サッカー	
Zwischenschmierung	サイクル外の潤滑剤供給	潤滑用語	
Zwischenspeicher	キャッシュメモリ	コンピュータ	
Zwischenspeicher	中間貯蔵チャンバー	潤滑用語	
Zwischensprache	中間言語	言語学	
zwischenstaatlich	政府間の	環境	地球観測
zwischenstaatlich	二国間の、多国間の	EU	政治
zwischenstaatlich	二国間の、多国間の	EU	
zwischenstaatliche Berechnung	国外要件を考慮する計算	社会保障	
Zwischenstaatliche Ozeanographische Kommission der UNESCO, IOC, Intergovernmental Oceanographic Commission	政府間海洋学委員会	国連	
Zwischenstaatliche Ozeanographische Kommission IOC Intergovernmental Oceanographic Commission	政府間海洋学委員会	環境　略号	
zwischenstaatliche Zusammenarbeit	国家間協力	EU	政治
zwischenstaatliche Zusammenarbeit	国家間協力	EU	
Zwischenstaatlicher Klimarat, IPCC, Intergovernmental Panel on Climate Change	気候変動に関する政府間パネル	環境　略号	
Zwischenstopp einlegen	途中中止をする	時事 (独)	
Zwischenstufe / Abtriebsrad	ｱｳﾄﾌﾟｯﾄｷﾞｱ　/　ﾄﾞﾗｲﾌﾞｷﾞｱ	技術	自動車
Zwischenstufe / Abtriebszahnrad	ｱｳﾄﾌﾟｯﾄｷﾞｱ	技術	自動車
Zwischenverwertung	中間処理 (焼却のこと)	時事 (独)	
Zwischenwelle	インタミディエイト　シャフト	技術	自動車
Zwischenzehenpolster	足趾間用クッション	医学	
Zwischenzeit installieren	中間計時	スポーツ	
Zwitter	二形、男女両性有具者	政治	
Zwitterion	両性イオン	ナノテク	
Zwittersystem	無性システム？	量子物理学	
Zwittersystem	無性システム？	量子物理学	
Zwölffingerdarm	十二指腸	医学	
Zwölffingerdarmgeschwür	十二指腸潰瘍	医学	
Zyannatrium	シアンナトリウム	技術	自動車
zyanotische Färbung	チアノーゼの色	医学	
Zygote	受精卵、接合子	遺伝子工学	
Zygote	受精卵、接合体	遺伝子工学	
Zygotenverpflanzung	受精卵核移植 (クローン技術)	遺伝子工学	
Zyklenanzeiger	サイクル表示装置	潤滑用語	
Zyklenschalter	サイクルスイッチ	潤滑用語	
Zyklenzähler	サイクルカウンター	情報処理	

zyklische Arbeitslosigkeit (Entlassung)	循環的失業(景気循環に応じ発生。非自発的と自発的の両方を含む。失業には摩擦+構造+循環的失業がある)	経済	労働
zyklische Arbeitslosigkeit??	循環的失業 (景気循環に応じて発生する。非自発的と自発的の両方を含む)	経済	
zyklische aromatische Kohlenwasserstoffe	多環芳香族炭化水素	政治	
zyklische Entlassung?	循環的失業 (携帯として摩擦的、構造的、循環的失業がある)	経済	
zyklische Rezession	循環型不況、循環型景気後退	経済	
Zykloidenverzahnung	サイクロイドかみ合い	潤滑用語	
Zyklon	サイクロン	表面処理	
Zyklon	サイクロン	表面処理	
Zyklus	運転ｻｲｸﾙ	技術	原子力
Zyklus	運転サイクル	原子力	
Zyklus	運転ｻｲｸﾙ	技術	
Zyklus eines hohen Expansionsverhältnisses	高膨張比サイクル (膨張比＝低圧サイクルまたは複合サイクルで、膨張終わりの容積と膨張始めの容積との比)	技術	自動車
Zykluszeit	サイクルタイム	表面処理	
Zykluszeit	サイクルタイム	表面処理	
Zylinder	シリンダー、気筒	ガスケット	
Zylinderabstand	シリンダーピッチ	自動車	
Zylinderabstand	シリンダー間隔	ガスケット	
zylinderfüllung	ｼﾘﾝﾀﾞｰの充填効率	技術	自動車
zylinderisches Gleitlager	円筒すべり軸受	潤滑用語	
Zylinderkopfdichtung	シリンダー・ヘッド・ガスケット	ガスケット	
Zylinderkopfschraube	シリンダー・ヘッド・ボルト	ガスケット	
Zylinderkopfstück	シリンダのヘッド部分	潤滑用語	
Zylinderkurbelgehäuse	シリンダー・クランク・ケーシング	ガスケット	
Zylinderladung	シリンダー・チャージ	ガスケット	
Zylinderrohr	シリンダ管	潤滑用語	
Zylinderrollenlager	円筒ころ軸受	潤滑用語	
Zylinderschraube	シリンダタップ	潤滑用語	
Zylinderschraube mit Innensechskant	六角穴付き (平) ネジ	福祉機器	
zylindrische Linse	円筒レンズ	量子物理学	
zylindrische Linse	円筒レンズ	量子物理学	
Zylindrizität	円筒度	技術	自動車
zylindrokonische Gärtanks	シリンドロコニカル発酵タンク、コニカル発酵タンク、ＺＫＧ発酵タンク	技術	
Zyndizierte Emission	シンジケート・イシュー	金融	
Zyndizierte Emission	シ団発行	経済	金融
Zyndizierte Emission	シ団発行	経済	
Zypresse	ヒノキ	動植物	
Zytokine	サイトカイン	医学	
Zytokinese, Cytokinese	細胞質分裂	生物	
Zytologie	細胞学	医学	
Zytoskelton	細胞骨格	ナノテクノロジー	タンパク質／分子
Zytostatika	細胞成長増殖阻害物質	科学　医学	
Zytostatikalabor	細胞増殖抑制剤 {さいぼう ぞうしょく よくせい ざい}	医療　保健　薬	
zytostatisch	細胞増殖抑止剤	医学	
zytostatisch wirksame Verbindungen	細胞増殖抑制作用化合物？	バイオテクノロジー	

zytostatisch wirksame Verbindungen	細胞増殖抑制作用化合物？	バイオ	
zytostatische Mittel	《生物》細胞増殖抑制剤 {さいぼうぞうしょく よくせいざい}	医療 保健 薬	
µ	ミクロン（ドイツ語の発音はミュー）	技術	自動車
µm	マイクロミリ	量子物理学	
µm	マイクロミリ	量子物理学	